

INDICE

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1- Bereshit - Genesis | 2- Shemot - Exodo |
| 3- Vayikra - Levitico | 4- Bamidbar - Numeros |
| 5- Devarim - Deuteronomio | 6- Yahoshua - Josue |
| 7- Shoftim - Jueces | 8- Rut - Rut |
| 9- Shemuel-Alef ISamuel | 10- Shemuel Bet - IISamuel |
| 11- Melajim Alef - I Reyes | 12- Melajim Bet - II Reyes |
| 13- Drivei-hayamim Alef | 14- Drivei-hayamin Bet |
| I Cronicas | II Cronicas |
| 15- Ezra - Esdras | 16- Nejemyah - Nehemias |
| 17- Ester - Esther | 18- Iyov - Job |
| 19- Tehilim - Salmos | 20- Mishlei - Proverbios |
| 21- Kohelet - Eclesiastes | 22- Shir-HaSHrimin - Cantares |
| 23- Yeshayah - Isaias | 24- Yirmeyah - Jeremias |
| 25- Eijah -Lamentaciones | 26- Yejeskel - Ezequiel |
| 27- Daniel - Daniel | 28- Hoshea - Oseas |
| 29- Yoel - Joel | 30- Amos - Amos |
| 31- Ovadyah - Abdias | 32- Yonah -Jonas |
| 33- Mijah - Miqueas | 34- Najum - Nahum |
| 35- Havakuk - Habacuc | 36- Tzefanyah - Sofonias |
| 37- Hagai - Hageo | 38- Zejaryah - Zacarias |
| 39- Malaji - Malaquias | |

Bereshit (En el principio)
GENESIS
Parashah 1: Bereshit (En el principio) 1:1-6:8

1

1 En el principio Elohim *Alef-Tav* creó los cielos y la tierra. 2 La tierra estaba invisible y sin terminar, la oscuridad estaba sobre la faz del abismo, y el Ruaj de Elohim se movía sobre la superficie de las aguas. 3 Entonces Elohim dijo: "Sea la luz"; y hubo luz. 4 Elohim vio que la luz

era buena, y Elohim dividió la luz de la oscuridad. 5 Elohim llamó a la luz día, y la oscuridad

llamó noche. Así que hubo noche, y hubo mañana, un día.

6 Elohim dijo: "Sea el firmamento en el medio del agua; se divida el agua del agua." 7 Elohim hizo el firmamento y dividió el agua debajo del firmamento y sobre el firmamento; así es

como fue, 8 y Elohim llamó el firmamento Cielo y Elohim vio que era bueno. Así que fue la noche, y la mañana del segundo día.

9 Elohim dijo: "El agua que está bajo el cielo sea reunida junta en un lugar, y la tierra seca aparezca," y así es como fue. Y el agua cual estaba debajo del cielo fue reunida en sus lugares, y

la tierra seca apareció. 10 Elohim llamó a la tierra seca tierra, la reunión junta del agua El llamó

mares, y Elohim vio que era bueno.

11 Elohim dijo: "Produzca la tierra hierba que lleve *zera* de su tipo y de su semejanza, y árboles de fruta, cada uno produciendo su propia *zera* que lleve fruto en la tierra"; y así es como

fue. 12 La tierra produjo hierba que produjo su propia *zera* de su tipo y de su semejanza, y árboles

produciendo su propia fruta que lleva *zera* de su tipo sobre la tierra; y Elohim vio que era bueno.

13 Así que fue la noche, y fue la mañana, un tercer día.

14 Elohim dijo: "Sean las luces en el firmamento del cielo para dar luz sobre la tierra, para dividir el día de la noche; sean por señales para estaciones, días y años; 15 y sean para luces en el

firmamento del cielo para dar luz a la tierra"; y así es como fue. 16 Elohim hizo dos grandes luces

– la mayor para regir el día y la luz menor para regir la noche – y las estrellas. 17 Elohim las puso

en el firmamento del cielo para dar luz a la tierra, 18 para regir sobre el día y sobre la noche, y

para dividir la luz de la oscuridad; y Elohim vio que era bueno. 19 Así que fue la noche, y fue la

mañana, un cuarto día.

20 Elohim dijo: "Pulule el agua con enjambres de seres vivientes, y las criaturas con alas que vuelan vuelen sobre la tierra en el firmamento abierto del cielo." Y así fue. 21 Elohim creó las

grandes criaturas del mar y toda cosa viviente que se arrastra, así que el agua pululaba con toda

clase de ellos, y fue toda clase de criatura que vuela; y Elohim vio que era bueno. 22

Entonces

Elohim los bendijo, diciendo: "Sean fructíferos, multiplíquense y llenen el agua de los mares, y

BERESHIT

multiplíquense en la tierra." 23 Así que fue la noche, y fue la mañana, un quinto día.
24 Elohim dijo: "La tierra produzca cada clase de ser viviente – cada clase de ganado, animal que se arrastra y bestia salvaje"; y así es como fue. 25 Elohim hizo cada clase de bestia salvaje, cada clase de ganado y todas las clases de animales que se arrastran por el suelo; y Elohim vio que era bueno.
26 Entonces Elohim dijo: "Hagamos a la humanidad a nuestra imagen, conforme a nuestra semejanza; y reinen sobre los peces en el mar, las criaturas que vuelan en el cielo, los animales, y sobre toda la tierra, y sobre toda criatura que se arrastra en la tierra." 27 Así que Elohim creó al hombre; a la imagen de Elohim lo creó; macho y hembra El los creó.
28 Elohim los bendijo, diciendo: "Sean fructíferos, multiplíquense, llenen la tierra y sométanla. Tengan dominio sobre los peces en los mares y las criaturas que vuelan en el cielo, y todo ganado y toda la tierra, y toda criatura viviente que se arrastra en la tierra." 29 Entonces Elohim dijo: "¡Miren! Por toda la tierra Yo les doy como comida toda planta que lleve *zera* y todo árbol con fruto que lleve *zera*. 30 Y a todo animal salvaje de la tierra, y a las criaturas que vuelan en el cielo y a toda criatura que se arrastra en la tierra, en la cual hay el aliento de vida, les estoy dando como comida toda clase de planta verde." Y así es como fue. 31 Elohim vio que todo lo que El había hecho ciertamente era muy bueno. Así que fue la noche, y fue la mañana, un sexto día.

2

1 Así los cielos y la tierra fueron terminados, junto con todo en ellos. 2 En el sexto día Elohim terminó con sus trabajos los cuales El había hecho, así que El descansó en el séptimo día de todos sus trabajos que El hizo. 3 Elohim bendijo el séptimo día y lo separó como *Kadosh*; porque en ese día Elohim descansó de todos sus trabajos que Elohim había comenzado a hacer.
4 Aquí está la historia de los cielos y la tierra cuando fueron creados. En el día que *YAHWEH* Elohim hizo la tierra y el cielo, 5 todavía no había árbol silvestre en la tierra, y ninguna planta silvestre aún había brotado; porque *YAHWEH* Elohim no había causado que lloviera sobre la tierra, y no había un hombre para trabajar el suelo. 6 Pero surgió una fuente subía de la tierra que regaba la superficie completa de la tierra.
7 Entonces *YAHWEH* Elohim formó al hombre [Hebreo: *adam*] del polvo de la tierra [Hebreo: *admah*] y sopló sobre su rostro el aliento de vida, y el hombre se convirtió en un alma viviente. 8 *YAHWEH* Elohim plantó un paraíso hacia el este, en Edem, y allí puso al hombre que El había formado. 9 De la tierra *YAHWEH* Elohim causó que creciera todo árbol hermoso a la vista y bueno para comer, y el árbol de la vida en el medio del paraíso y el árbol del aprendizaje del conocimiento del bien y el mal.

BERESHIT

10 Un río salía del Edem para regar el jardín, y de allí se dividía en cuatro corrientes. 11 El nombre de la primera es Pishon; circula por toda la tierra de Havilah, donde hay oro. 12 El oro de

la tierra es bueno; también hay carbunclo y la piedra de trueque. 13 El nombre del segundo río es

Guijon; circula por la tierra de Kush. 14 El nombre del tercer río es Tigris, es el que fluye hacia el

este de Ashur. El cuarto río es el Eufrates.

15 Y *YAHWEH* Elohim tomó al hombre cual El había formado y lo puso a él en el paraíso, para cultivarlo y cuidarlo. 16 *YAHWEH* Elohim dio al hombre esta orden: "Puedes comer libremente de todos los árboles en el paraíso, 17 pero del árbol del aprendizaje y el conocimiento

del bien y el mal – de éste tú no comerás, porque en el día que tú comas de él, será cierto que tú morirás."

18 *YAHWEH* Elohim dijo: "No es bueno que el hombre esté solo. Yo haré para él una compañera apropiada para que lo ayude." 19 Así que del suelo *YAHWEH* Elohim formó todo tipo

de animal salvaje y toda criatura que vuela en el cielo, y El los trajo al hombre para ver lo que los

llamaba. Lo que el hombre llamara a cada criatura viviente, ese habría de ser su nombre. 20 Así,

pues, el hombre dio nombres a todo ganado de cría, a las criaturas que vuelan en el cielo y a toda

bestia salvaje. Pero para Adam no fue hallada una compañera apropiada para ayudarlo.

21 Entonces *YAHWEH* Elohim trajo un trance sobre Adam, y él durmió, y El tomó una de sus costillas y cerró con carne el lugar de donde había tomado la costilla. 22 De la costilla que

YAHWEH Elohim había tomado del hombre, El hizo una persona mujer; y El la trajo a la persona

hombre. 23 Y Adam dijo: Este es hueso de mis huesos y carne de mi carne. Ella será llamada mujer [Hebreo: *ishah*], porque ella fue sacada de su hombre [Hebreo: *ish*]." 24 Por esto el hombre

dejará a su padre y su madre y permanecerá con su esposa, y ellos serán una sola carne.

25 Ellos estaban ambos desnudos, el hombre y su esposa, y no estaban avergonzados.

3

1 Ahora bien, la serpiente era más astuta que ningún animal salvaje que *YAHWEH* Elohim había hecho. Ella dijo a la mujer: "¿Dijo realmente Elohim: 'No comerás de ningún árbol en el

paraíso'?" 2 La mujer respondió a la serpiente: "Podemos comer del fruto de los árboles del paraíso, 3 pero acerca del fruto del árbol en el medio del paraíso, Elohim dijo: 'No comerán de él

ni lo tocarán, o morirán.'" 4 La serpiente dijo a la mujer: "No es verdad que de cierto morirán; 5

porque Elohim sabe que en el día que coman de él, sus ojos serán abiertos, y ustedes serán como

Elohim, conociendo el bien y el mal." 6 Y la mujer vio que el árbol era bueno para comer, que era

placentero a la vista para mirarlo y hermoso para contemplarlo, ella tomó algo de su fruto y sí

comió, y también dio un **BERESHIT** poco a su esposo con ella, y ellos comieron ⁷ Entonces los ojos de ambos fueron abiertos, y ellos se percataron de que estaban desnudos. Así que ellos cosieron hojas de

higuera para hacerse taparrabos.

⁸ Ellos oyeron la voz de *YAHWEH* Elohim caminando por el paraíso a la hora de la brisa de la tarde, y el hombre y su esposa se escondieron de la presencia de *YAHWEH* Elohim entre los

árboles del jardín. ⁹ *YAHWEH* Elohim llamó al hombre: "¿Dónde estás tú?" ¹⁰ El respondió: "Oí

tu voz mientras caminabas en el paraíso, y tuve temor, porque estoy desnudo, y me escondí." ¹¹

Elohim le dijo a él: "¿Quién te dijo que estabas desnudo, a no ser que hayas comido del árbol del

cual te ordené que de él no comieras?" ¹² El hombre respondió: "La mujer que me diste para estar

conmigo – ella me dio el fruto del árbol, y yo comí." ¹³ *YAHWEH* Elohim dijo a la mujer: "¿Qué

es esto que tú has hecho?" La mujer respondió: "La serpiente me engañó, así que comí."

¹⁴ Y *YAHWEH* Elohim dijo a la serpiente: "Porque has hecho esto, tú eres más maldita que todo ganado de cría y todas las bestias de la tierra. Te arrastrarás sobre tu pecho y panza, y comerás tierra por el tiempo que vivas. ¹⁵ Pondré enemistad entre tú y la mujer, y entre tu

zera y la zera de ella; él vigilará contra tu cabeza, y tú vigilarás contra su calcañal.

¹⁶ A la mujer El dijo: "Yo grandemente aumentaré tus dolores y tus quejidos; tú darás a luz hijos con dolor, y tu recurso será hacia tu esposo, y él reinará sobre ti."

¹⁷ A Adam El dijo: "Porque escuchaste a la voz de tu esposa y comiste del árbol referente del cual te di una orden: 'De él no comerás,' maldita es la tierra en tus labores; en dolor comerás

de ella por todo el tiempo de tu vida. ¹⁸ Ella producirá espinos y cardos para ti, y tú comerás plantas del campo. ¹⁹ Comerás pan por el sudor de tu frente hasta que regreses a la tierra – porque

tú has sido sacado de ella; tú eres polvo, y regresarás al polvo."

²⁰ El hombre llamó a su mujer Javah [vida], porque ella era la madre de todo lo viviente.

²¹ *YAHWEH* Elohim hizo vestiduras de pieles para Adam y su esposa, y los vistió.

²² *YAHWEH* Elohim dijo: "¡Aquí está, Adam se ha hecho como uno de nosotros, conociendo el bien y el mal! Ahora, para prevenir que extienda la mano y también tome del fruto

del árbol de la vida, lo coma, y viva para siempre – " ²³ por lo tanto *YAHWEH* Elohim lo echó del

paraíso del Edem para cultivar la tierra de la cual había sido tomado. ²⁴ Así que El echó a Adam,

y lo causó vivir contra el paraíso de delicia y estacionó los *keruvim* con una espada flamante que revolvió por todas las direcciones para guardar el camino al árbol de la vida.

4

¹ El hombre tuvo relaciones sexuales con Javah su esposa; Ella concibió, dio a luz a Kayin [adquisición], y dijo: "He adquirido un hombre de parte de *YAHWEH*." ² Además, ella dio a luz a su hermano Hevel. Hevel pastoreaba ovejas, mientras que Kayin trabajaba la tierra. ³

En el curso del tiempo Kayin trajo una ofrenda a *YAHWEH* del producto de la tierra; ⁴ y Hevel trajo

BERESHIT

también del primogénito de sus ovejas, incluyendo su grasa. *YAHWEH* aceptó a Hevel y su ofrenda, 5 pero a Kayin y a sus sacrificios El no consideró. Kayin estaba muy desconsolado, y su

rostro languideció. 6 *YAHWEH* dijo a Kayin: "¿Por qué te has puesto tan desconsolado?

¿Por qué

tu rostro languidecido? 7 Si estás haciendo lo que es bueno, ¿no debías de mantener la frente en

alto? Y si no estás haciendo lo que es bueno, el pecado está tocando la puerta – te quiere a ti, pero

debes regir sobre él." 8 Kayin dijo a Hevel su hermano: "Vamos a salir al campo." Y sucedió cuando ellos estaban en el campo, Kayin se levantó contra su hermano y lo mató.

9 Y *YAHWEH* dijo a Kayin: "¿Dónde está Hevel tu hermano?" Y él respondió: "Yo no sé;

¿soy el guarda de mi hermano?" 10 *YAHWEH* dijo: "¿Qué es lo que has hecho? ¡La voz de la sangre de tu hermano está gritándome desde la tierra! 11 Ahora tú eres maldito desde la tierra, la

cual ha abierto su boca para recibir la sangre de tu hermano de tus manos. 12 Cuando coseches la

tierra ya no te dará su fuerza a ti, temblores y quejidos serás en la tierra." 13 Kayin dijo a

YAHWEH: "Mi crimen es demasiado grande para ser perdonado. 14 Me estás echando hoy de la

tierra y de tu presencia. Seré un fugitivo vagando por la tierra, y cualquiera que me encuentre me

matará." 15 Y *YAHWEH* le dijo a él: "Por lo tanto, cualquiera que mate a Kayin recibirá venganza

siete veces," y *YAHWEH* puso una señal en Kayin, para que nadie que lo encontrara lo matara. 16

Así que Kayin dejó la presencia de *YAHWEH* y vivió en la tierra de Nod, contra Edem.

17 Kayin tuvo relaciones sexuales con su esposa; ella concibió y dio a luz a Hanoj. Kayin edificó una ciudad y llamó la ciudad por el nombre de su hijo Hanoj. 18 A Hanoj le nació Irad.

Irada engendró a Mejuyael, Mejuyael engendró a Metushael, y Metushael engendró a Lemej.

19 Lemej tomó para sí dos esposas; el nombre de una era Adah, mientras el nombre de la otra era Tzilah. 20 Adah dio a luz a Yaval; él fue el padre de aquellos que viven en tiendas y tienen ganado. 21 El nombre de su hermano era Yuval; y él inventó el salterio y la cítara. 22 Tzilah

dio a luz a Tuval-Kayin, quien forjaba todo tipo de herramientas de bronce y de hierro; la hermana de Tuval-Kayin fue Naamah. 23 Lemej dijo a sus esposas:

"Adah y Tzilah, escúchenme;

esposas de Lemej, oigan mi voz, ustedes esposas de Lemej:

Yo maté a un hombre para mi aflicción,

y a un joven para tristeza.

24 Si Kayin será vengado siete veces,

¡entonces Lemej setenta veces siete!"

25 Adam tuvo relaciones sexuales de nuevo con su esposa, y ella dio a luz a un hijo a quien llamó Shet [otorgado], y dijo: "Porque *YAHWEH* me ha otorgado otra *zera* en lugar de Hevel, puesto que Kayin lo mató." 26 A Shet también le nació un hijo, a quien llamó Enosh. En este momento la gente comenzó a invocar el Nombre de *YAHWEH*.

5 Este es el libro de las generaciones de los hombres: En el día que *YAHWEH* hizo a

Adam, a

imagen de Elohim El los hizo; 2 El los hizo macho y hembra; El los bendijo y los llamó

Adam

BERESHIT

[humanidad, hombre] en el día que fueron creados. 3 Y Adam vivió 230 años, y engendró un hijo

como su propia forma, y como su propia imagen y lo llamó Shet. 4 Después que Shet nació, Adam vivió otros 700 años y tuvo ambos hijos e hijas. 5 Por todo, Adam vivió 930 años, luego murió.

6 Shet vivió 205 años y engendró a Enosh. 7 Después que Enosh nació, Shet vivió otros 707 años y tuvo hijos e hijas. 8 Por todo, Shet vivió 912 años; luego murió.

9 Enosh vivió 190 años y engendró a Kenan. 10 Después que Kenan nació, Enosh vivió otros 715 años y tuvo hijos e hijas. 11 Por todo, Enosh vivió 905 años; luego murió.

12 Kenan vivió 170 años y engendró a Mahalaleel. 13 Después que Mahalaleel nació, Kenan vivió otros 740 años y tuvo hijos e hijas. 14 Por todo, Kenan vivió 910 años; luego murió.

15 Mahalaleel vivió 165 años y engendró a Yered. 16 Después que Yered nació, Mahalaleel vivió otros 730 años y tuvo hijos e hijas. 17 Por todo, Mahalaleel vivió 895 años; luego murió.

18 Yered vivió 162 años y engendró a Hanoj. 19 Después que Hanoj nació, Yered vivió 800 años y tuvo hijos e hijas. 20 Por todo, Yered vivió 962 años; luego murió.

21 Hanoj vivió 165 años y engendró a Metushelaj. 22 Y Hanoj fue bien plentero a YAHWEH después que engendró a Metushelaj, 200 años, y engendró hijos e hijas. 23 Por todo,

Hanoj vivió 365 años. 24 Y Hanoj fue bien plentero a YAHWEH; y él no fue encontrado, porque YAHWEH lo trasladó.

25 Metushelaj vivió 167 años y engendró a Lemej. 26 Después que Lemej nació, Metushelaj vivió 802 años y tuvo hijos e hijas. 27 Por todo, Metushelaj vivió 969 años; luego murió.

28 Lemej vivió 188 años y engendró un hijo, 29 a quién llamó Noaj [lleno de descanso]; porque él dijo: "Este nos causará cesar de nuestros trabajos, y del trabajo que hacemos con nuestras manos y de la tierra cual el Adón YAHWEH maldijo." 30 Después que Noaj nació, Lemej

vivió 565 años y tuvo hijos e hijas. 31 Todos los años de Lemej fueron 753 años; luego murió. 32 Noaj era de 500 años de edad; y Noaj engendró a Shem, Ham y Yefet.

6

1 Al tiempo, cuando los hombres empezaron a multiplicarse en la tierra, e hijas fueron nacidas a ellos, 2 los hijos de Elohim vieron que las hijas de los hombres eran atractivas; y ellos tomaron esposas para sí, cualquiera que escogieron. 3 YAHWEH dijo: "Mi Ruaj no permanecerá entre estos hombres para siempre, porque ellos son carne; por lo tanto, sus días serán 120 años." 4 Ahora los gigantes estaban sobre la tierra en aquellos días, y después de eso,

cundo los hijos de Elohim se llegaron a las hijas de los hombres, y ellos engendraron hijos a ellas; aquellos fueron los gigantes de la antigüedad, hombres de renombre.

5 YAHWEH vio que la gente en la tierra era demasiado perversa, y todas las imaginaciones de sus corazones eran siempre solamente de maldad. 6 YAHWEH lo llevó al corazón que El había

hecho al hombre sobre la tierra; y lo ponderó profundamente. 7 Y YAHWEH dijo: "Raeré de la faz

de la tierra al hombre, la cual Yo he hecho; desde hombres a ganado, y desde cosas que se arrastran a las criaturas que vuelan en el cielo; porque estoy exasperado que Yo jamás los hice." 8 Pero Noaj encontró gracia a los ojos de YAHWEH.

Haftarah Bereshit: Yeshayah (Isaías) 42:5-43:10

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Bereshit:

Mattityah (Mat.) 1:1-17; 19:3-9; Lucas 3:23-38; 10:1-12; Yojanán (Juan) 1:1-18; 1

BERESHIT

Corintios 6:15-20; 15:35:58; Romanos 5:12:21; Efesios 5:21-32; Colosenses 1:14-17; 1 Timoteo 2:11-15; Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 1:1-3; 3:7-4:11; 11:1-7; 2 Kefa (Pedro) 3:3-14; Revelación 21:1-5; 22:1-5

Parashah 2: Noaj (Noé) Bereshit 6:9-11:32

9 Y éstas son las generaciones de Noaj. Noaj era un hombre recto y siendo perfecto en su generación, Noaj era bien placentero a Elohim. 10 Noaj engendró tres hijos, Shem, Ham, y Yefet.

11 La tierra estaba corrompida ante Elohim, la tierra estaba llena de violencia. 12 *YAHWEH* Elohim

vio la tierra, y estaba corrompida; porque toda carne había corrompido su camino sobre la tierra.

13 Y Elohim dijo a Noaj: "El tiempo de todo hombre ha venido ante mí, pues a causa de ellos la tierra está llena de iniquidad. Yo los destruiré a ellos y a la tierra. 14 Hazte un arca de

madera cuadrada; harás el arca con compartimientos y la cubrirás con brea por dentro y por fuera.

15 Aquí está como la harás; el largo del arca será de 450 pies, su ancho setenta y cinco pies y su

altura cuarenta y cinco pies. 16 Estrecharás el arca cuando la estés haciendo, y en un cubito hacia

arriba tú la terminarás. Pon una puerta a su lado, y la edificarás con piso de abajo, segundo y tercero la harás.

17 "Entonces Yo mismo traeré la inundación de agua sobre la tierra para destruir de debajo del cielo toda cosa viviente que respira; todo en la tierra será destruido. 18 Pero Yo estableceré un

Pacto contigo; tú entrarás dentro del arca, tú, tus hijos, tu esposa y las esposas de tus hijos contigo.

19 "Y de todo ganado y de todas las cosas que se arrastran y de toda bestia salvaje, aun de toda carne tú traerás por pares de todos, dentro del arca, para que puedas alimentarlos contigo;

ellos serán macho y hembra. 20 De cada clase de criatura que vuela, cada clase de animal de crianza, en cada clase de animal que se arrastra en la tierra, por parejas vendrán a ti, para que

puedan mantenerse vivos. 21 También toma de todas las clases de alimento, y recógelas para ti;

será alimento para ti y para ellos." 22 Esto es lo que Noaj hizo; él hizo todo lo que *YAHWEH* Elohim le ordenó.

7

1 *YAHWEH* Elohim dijo a Noaj: "Entra en el arca, tú y toda tu familia; porque Yo he visto que tú en esta generación eres justo delante de mí. 2 De todo animal limpio tomarás siete parejas, y de los animales inmundos, una pareja; 3 y de las criaturas limpias que vuelan del cielo,

por siete, macho y hembra; y de las criaturas inmundas que vuelan, por pares, macho y hembra,

para mantener *zera* en toda la tierra. 4 Porque en siete días más Yo causaré que llueva sobre la

tierra por cuarenta días y cuarenta noches; Yo raeré de la tierra a todo ser viviente que Yo he hecho." 5 Noaj hizo todo lo que *YAHWEH* le ordenó hacer.

6 Noaj tenía 600 años de edad cuando el agua inundó la tierra. 7 Noaj entró en el arca con sus hijos, su esposa y las esposas de sus hijos, a causa de las aguas de inundación. 8 De las

BERESHIT

criaturas limpias que vuelan, y del ganado limpio y del ganado inmundo, y de todas las cosas que se arrastran en la tierra, 9 entraron y fueron a Noaj en el arca, como *YAHWEH* Elohim había ordenado a Noaj.

10 Después de siete días el agua inundó la tierra. 11 En el vigésimo séptimo día del segundo mes de los 600 años de la vida de Noaj todas las fuentes del gran abismo fueron rotas, y las ventanas del cielo fueron abiertas. 12 Llovió en la tierra por cuarenta días y cuarenta noches.

13 En el mismo día que Noaj entró en el arca con Shem, Ham y Yefet, los hijos de Noaj, la esposa de Noaj y las tres esposas de los hijos de Noaj que los acompañaban; 14 y de toda bestia

salvaje por su especie, todo animal de cría de todas las especies, toda cosa que se arrastra por la

tierra de todas las especies, y toda criatura que vuela por su especie. 15 Ellos entraron y fueron a

Noaj en el arca, parejas de toda clase, toda carne, como *YAHWEH* ordenó a Noaj. 16 Aquellos que

entraron, macho y hembra, de toda carne como *YAHWEH* Elohim le había ordenado; y *YAHWEH* los encerró adentro.

17 La inundación estuvo cuarenta días en la tierra; el agua creció muy alto e hizo flotar el arca; así que fue levantada de la tierra. 18 El agua inundó la tierra y creció más honda, hasta que el

arca flotaba en la superficie del agua. 19 El agua sobrecogió la tierra con gran fortaleza; todas las

montañas debajo del cielo fueron cubiertas; 20 el agua cubrió las montañas por más de veintidós

pies y medio. 21 Todos los seres que se movían en la tierra perecieron – criaturas que vuelan, animales de crianza, otros animales, insectos, y todo ser humano, 22 todas las cosas que tienen

aliento de vida; cualquier cosa que había en tierra seca murió. 23 El borró a todo ser viviente de la faz de la tierra – no sólo seres humanos, sino animales de crianza, animales que se arrastran y criaturas que vuelan. Ellos fueron raídos de la tierra; solamente Noaj fue dejado, junto con aquellos que estaban con él en el arca. 24 El agua retuvo su poder sobre la tierra por 150 días.

8

1 Y Elohim se acordó de Noaj, de toda bestia salvaje y todo animal de crianza, y todas las criaturas que vuelan, y todas las cosas que se arrastran, tantas como había con él en el arca, y

Elohim causó un viento pasar por sobre la tierra, y el agua se quedó. 2 También las fuentes del

abismo y las ventanas del cielo fueron cerradas, la lluvia del cielo fue restringida, 3 y el agua regresó de completamente cubrir la tierra. Fue después de 150 días que el agua bajó. 4 En el vigésimo séptimo día del séptimo mes el arca vino a reposar en las montañas del Ararat 5 El agua

siguió bajando hasta el décimo mes; en el primer día del décimo mes las cumbres de las montañas

fueron vistas.

6 Después de cuarenta días Noaj abrió la ventana del arca que él había edificado; 7 y envió afuera al cuervo para ver si el agua había cesado, el cual voló y no regresó hasta que el agua fue

seca de la tierra. 8 Luego él envió una paloma para ver si el agua se había ido de la superficie de la

BERESHIT

tierra. 9 Pero la paloma no encontró lugar para que sus patas descansaran, así que ella regresó a él en el arca, porque el agua todavía cubría la tierra. El la puso en sus manos, la tomó y la trajo a él en el arca. 10 Esperó otros siete días y de nuevo envió la paloma desde el arca. 11 La paloma vino a él al anochecer, y allí en su pico había una hoja de olivo, una ramita en su boca, así que Noaj supo que el agua había cesado de sobre la tierra. 12 El esperó aún otros siete días y envió la paloma, y ella no regresó más a él. 13 Para el primer día del primer mes del año 601 de la vida de Noaj el agua había menguado de la tierra; y Noaj removió la cubierta del arca cual él había hecho, y vio que el agua había menguado de la faz de la tierra. 14 Fue en el vigésimo séptimo día del segundo mes que la tierra estaba seca. 15 Y *YAHWEH* Elohim habló a Noaj, diciendo: 16 "Salgan del arca, tú, tu esposa, tus hijos y las esposas de tus hijos contigo. 17 Traigan con ustedes toda carne que tienen con ustedes – criaturas que vuelan, animales de crianza, y toda cosa que se arrastra en la tierra – para que ellos puedan proliferar en la tierra, ser fructíferos y multiplicarse en la tierra." 18 Así que Noaj salió con sus hijos, su esposa y las esposas de sus hijos, 19 todos los animales, toda cosa que se arrastra y toda criatura que vuela, lo que se moviera en la tierra, conforme a sus familias, salieron del arca. 20 Noaj edificó un altar a *YAHWEH*. Entonces tomó de todo animal limpio y de toda criatura que vuela limpia, y ofreció ofrendas quemadas en el altar. 21 *YAHWEH* olió el aroma dulce, y *YAHWEH* consideró, y dijo: "Yo nunca jamás maldeciré la tierra a causa de los hombres, puesto que las imaginaciones del corazón de la persona son torcidas desde su juventud; Yo no destruiré jamás toda criatura viviente como he hecho. 22 Todos los días de la tierra, no cesará el tiempo de la siembra y de la cosecha, frío y calor, verano y primavera, y día y noche."

9

1 Y *YAHWEH* Elohim bendijo a Noaj y a sus hijos, y les dijo a ellos: "Aumenten y multiplíquense y llenen la tierra, y tengan dominio sobre ella. 2 El temor y el miedo a ustedes será sobre todo animal salvaje, toda criatura que vuela en el cielo, toda criatura que pulula la tierra, y todos los peces del mar; ellos han sido entregados a ustedes. 3 Toda cosa viviente que se mueve será comida para ustedes; así como antes les di plantas verdes, así ahora les doy todo – 4 solamente carne con su vida, que es su sangre, no comerán. 5 Yo de cierto demandaré una cuenta de la sangre en sus vidas; Yo la demandaré de todo animal y de todo ser humano. 6 Cualquiera

BERESHIT

que derrame sangre humana por medio de su prójimo ser humano, su propia sangre se derramará;
porque Elohim hizo al ser humano a su imagen. 7 Y ustedes, gente, sean fructíferos, multiplíquense, pululen sobre la tierra y multiplíquense en ella."
8 Elohim habló con Noaj y sus hijos con él, El dijo: 9 "En cuanto a mí – Yo estoy estableciendo con esto mi Pacto con ustedes, con su *zera* después de ustedes, 10 y con toda criatura viviente que está con ustedes – las aves, el ganado y todas las bestias salvajes de la tierra,
tantos como haya en la tierra, todos los que salen del arca. 11 Yo estableceré mi Pacto que nunca jamás serán destruidos por las aguas de una inundación, y nunca jamás habrá inundación para destruir la tierra." 12 Y Elohim dijo a Noaj: "Aquí está la señal del Pacto que estoy haciendo entre mí mismo y ustedes y toda criatura viviente con ustedes, por todas las generaciones por venir; 13
estoy poniendo un arco iris en la nube – estará allí como señal del Pacto entre mí mismo y la tierra. 14 Cuando quiera que Yo traiga nubes sobre la tierra, y el arco iris sea visto en las nubes; 15
Yo recordaré mi Pacto el cual es entre mí mismo y toda criatura viviente de cualquier clase; y el agua nunca jamás se convertirá en inundación para destruir a todos los seres humanos. 16 El arco iris estará en la nube; para que cuando Yo lo mire, Yo recordaré el Pacto perpetuo entre Elohim y toda criatura viviente de cualquier clase en la tierra."
17 Elohim le dijo a Noaj: "Esta es la señal del Pacto que Yo he establecido entre mí mismo y toda criatura viviente en la tierra."
18 Los hijos de Noaj que salieron del arca fueron Shem, Ham y Yefet. Ham es el padre de Kenaan. 19 Estos tres fueron los hijos de Noaj, y toda la tierra fue poblada por ellos.
20 Noaj, un labrador, fue el primero en plantar una viña. 21 El bebió tanto del vino que se emborrachó y se acostó desnudo en su tienda. 22 Ham, el padre de Kenaan, vio a su padre vergonzosamente expuesto, salió y se lo dijo a sus dos hermanos. 23 Shem y Yefet tomaron un manto, lo pusieron sobre ambos de sus hombros y, caminando hacia atrás, entraron y cubrieron a su padre que estaba desnudo. Sus rostros estaban vueltos, así que no vieron a su padre acostado allí vergonzosamente expuesto.
24 Cuando Noaj se despertó de su vino, él supo lo que su hijo menor le había hecho. 25 El dijo: "Maldito sea Kenaan; él será un sirviente de sirvientes a sus hermanos." 26 Entonces dijo: "Bendito sea *YAHWEH*, el Elohim de Shem; Kenaan será su sirviente. 27 Engrandezca Elohim a Yefet; él habitará en las tiendas de Shem, pero Kenaan será el sirviente de ellos."
28 Después de la inundación Noaj vivió 350 años. 29 Por todo, Noaj vivió 950 años; entonces murió.

10

1 Aquí está la genealogía de los hijos de Noaj – Shem, Ham y Yefet; hijos fueron nacidos a ellos después de la inundación.
2 Los hijos de Yefet fueron Gomer, Magog, Madai, Yavan, Elisha, Tuval, Meshej y Tiras.
3 Los hijos de Gomer fueron Ashkenaz, Rifat y Torgamah. 4 Los hijos de Yavan fueron Elishah, Tarshish, Kittim y Dodanim. 5 De estos las islas de los Gentiles fueron divididas en sus tierras, cada una de acuerdo a su idioma, conforme a sus tribus en sus naciones.
6 Los hijos de Ham fueron Kush, Mitzrayim, Put y Kenaan. 7 Los hijos de Kush fueron Seva, Havilah, Savta, Ramah y Savteja. Los hijos de Ramah fueron Sheva y Dedan.
8 Kush engendró a Nimrod, él comenzó a ser un gigante sobre la tierra. 9 El fue un cazador

BERESHIT

gigante delante de *YAHWEH* – por esto la gente dice: "Como Nimrod, un cazador gigante delante de *YAHWEH* " 10 Su reino comenzó con Bavel, Erej, Akkad y Kalneh, en la tierra de Shinar. 11 Ashur salió de esa tierra y edificó a Ninveh, la ciudad de Rejovot, Kelaj, 12 y Resen entre Ninveh y Kelah – esto es la gran ciudad.

13 Mitzrayim engendró a Ludim, los Anamin, los Lehavim, los Naftujim, 14 los Patrusim, los Kaslujim (de quien vinieron los Plishtim) y los Kaftorim.

15 Kenaan engendró a Tzidon su primogénito, Het, 16 los Yevusi, los Emori, los Girgashi, 17 los Hivi, los Arki, los Sini, 18 los Arvadi, los Tzemari y los Hamati. Después, las familias de los Kenaani fueron dispersas. 19 El territorio de los Kenaani era desde Tzidon, en dirección a Gerar, hacia Azah; sigue hacia Sedom, Amora, Dama y Tzevoyim, hasta Lesha. 20 Estos fueron los hijos de Ham, conforme a sus familias y lenguas, en sus tierras y en sus naciones.

21 Hijos fueron nacidos a Shem, antepasados de los hijos de Ever y hermano mayor de Yefet. 22 Los hijos de Shem fueron Elam, Ashur, Arpajshad, Lud y Aram y Keinan. 23 Los hijos de Aram fueron Utz, Hul, Geter y Mash. 24 Arpajshad engendró a Keinan y Keinan engendró a Shelaj, y Shelaj engendró a Ever. 25 A Ever le nacieron dos hijos. Uno fue dado el nombre de Peleg [división], porque durante su vida la tierra fue dividida. El nombre de su hermano fue Yoktan. 26 Yoktan engendró a Almodad, Shelef, Hatzar-Mavet, Yeraj 27 Hadoram, Uzal, Diklah, 28 Avimael, Sheva, 29 Ofir, Havilah y Yoav – todos fueron hijos de Yoktan. 30 El territorio de ellos se extendía desde Mesha, continuaba hacia Sefar, a las montañas en el este.

31 Estos fueron los hijos de Shem, conforme a sus familias y lenguas, en sus tierras y sus naciones.

32 Estas fueron las tribus de los hijos de Noaj, conforme a sus generaciones, en sus naciones. De ellos las islas de Gentiles se esparcieron en la tierra después de la inundación.

11

1 Toda la tierra usaba la misma lengua, las mismas palabras. 2 Sucedió que ellos viajaron desde el este, y encontraron una llanura en la tierra de Shinar y vivieron allí. 3 Ellos se dijeron uno al otro: "Vamos, hagamos ladrillos y los horneamos en el fuego." Así que tuvieron ladrillos por piedra y asfalto por mortero. 4 Ellos dijeron: "Vamos, edifiquemos una ciudad con una torre que tenga su cúspide llegando al cielo, para podernos hacer un nombre para nosotros mismos y no seamos esparcidos por la tierra.

5 Y *YAHWEH* descendió para ver la ciudad y la torre que la gente estaba edificando.

6 *YAHWEH* dijo: "Mira, la gente se ha unido, ellos tienen una misma lengua, ¡y mira lo que están empezando a hacer! ¡A este ritmo nada de lo que se han empeñado en hacer será imposible para ellos! 7 Ahora, pues, descendamos y confundamos su lenguaje, para que no pueda entenderse el habla del uno al otro." 8 Así que de allí *YAHWEH* los esparció por toda la faz de tierra, y ellos dejaron de edificar la ciudad y la torre. 9 Por esta razón es llamada Bavel [confusión] – porque allí *YAHWEH* confundió los labios de toda la tierra, y de allí *YAHWEH* los esparció por toda la tierra.

10 Aquí está la genealogía de Shem. Shem era de 100 años de edad cuando engendró a Arpajshad dos años después de la inundación. 11 Después que Arpajshad nació, Shem vivió 500 años y tuvo hijos e hijas y murió.

12 Arpajshad vivió 135 años y engendró Keinan. 13 Después que Keinan nació, Arpajshad vivió otros 430 años y engendró hijos e hijas y murió. Y Keinan vivió 130 años y engendró Shelaj; y Keinan vivió después que Shelaj nació 330 años y engendró hijos e hijas y murió.

14 Shelaj vivió 130 años y engendró a Ever. 15 Después que Ever nació Shelaj vivió otros 330 años y engendró hijos e hijas y murió

16 Ever vivió 134 años y engendró a Peleg. 17 Después que Peleg nació, Ever vivió otros 370 años y engendró hijos e hijas y murió.

18 Peleg vivió 130 años y engendró a Reu. 19 Después que Reu nació, Peleg vivió 209 años

BERESHIT

y engendró hijos e hijas, y murió.

20 Reu vivió 132 años y engendró a Serug. 21 Después que Serug nació, Reu vivió otros 207 años y engendró hijos e hijas, y murió.

22 Serug vivió 130 años y engendró a Najor. 23 Después que Najor nació, Serug vivió otros 200 años y engendró hijos e hijas, y murió.

24 Najor vivió 79 años y engendró a Teraj. 25 Después que Teraj nació, Najor vivió otros 129 años y engendró hijos e hijas, y murió.

26 Teraj vivió setenta años y engendró a Avram, a Najor y a Haran. 27 Aquí está la genealogía de Teraj. Teraj engendró a Avram, a Najor y a Haran; y Haran engendró a Lot.

28 Haran murió en la presencia de su padre Teraj en la tierra donde nació, en el país de los Kasdim.

29 Entonces Avram y Najor tomaron esposas para ellos mismos. El nombre de la esposa de Avram era Sara, y el nombre de la esposa de Najor, Milkah la hija de Haran. El fue el padre de Milkah y de Yiskah. 30 Sara era estéril – ella no tenía hijo. 31 Teraj tomó a su hijo Avram, a Lot el hijo de su hijo Haran, y a Sara su nuera, la esposa de su hijo Avram; y salió de Ur de los Kasdim para ir a la tierra de Kenaan. Pero cuando llegaron a Haran, ellos se quedaron allí. 32 Y todos los días de Teraj en Haran fueron 205 años, y Teraj murió en Haran.

Haftarah Noaj: Yeshayah (Isaías) 52:13-55:5

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Noaj:

Mattityah (Mateo) 24:36-44; Lucas 17:26-37; Hechos 2:1-16;

1 Kefa (1 Pedro) 3:18-22; 2 Kefa (2 Pedro) 2:5

Parashah 3 Lej Lejah (Vete) 12:1-17:27

12

1 Ahora YAHWEH dijo a Avram: "Vete de tu país, lejos de tu familia y lejos de la casa de tu padre, y ve a la tierra que Yo te mostraré. 2 Yo te haré una gran nación, Yo te bendeciré, engrandeceré tu nombre; y tú serás bendecido. 3 Yo bendeciré a aquellos que te bendigan, pero maldeciré a cualquiera que te maldiga; y por ti todas las tribus de la tierra serán bendecidas."

4 Así que Avram salió, como YAHWEH le había dicho, y Lot fue con él. Avram tenía 75 años de edad cuando él salió de Haran. 5 Avram tomó a su esposa Sara, a Lot el hijo de su hermano, y todas sus posesiones las cuales habían acumulado, como también la gente que habían adquirido en Haran; entonces ellos salieron para la tierra de Kenaan y entraron en la tierra de Kenaan.

6 Avram pasó por la tierra hasta un lugar llamado Shijem, al cedro alto. Los Kenaani estaban entonces en La Tierra. 7 YAHWEH se le apareció a Avram, y dijo: "A tu zera Yo daré esta tierra." Así que él edificó un altar allí a YAHWEH, quien se le había aparecido a él.

8 El se fue de ese lugar, fue a la colina al este de Beit-El y plantó su tienda. Con Beit-El al oeste y Ai al este, él edificó un altar allí e invocó el Nombre de YAHWEH. 9 Entonces Avram partió y salió, y acampó en el desierto. 10 Pero había hambruna en La Tierra, así que Avram descendió a Mitzrayim para quedarse allí, porque la hambruna en La Tierra era severa.

11 Cuando él llegó cerca de Mitzrayim y estaba al entrar, él dijo a Sara su esposa: "Mira, yo sé que tú eres una mujer bien parecida; 12 así que cuando los Mitzrayimim te vean, ellos dirán:

'Esta es su esposa,' y me matarán pero te mantendrán viva. 13 Por favor di que eres mi hermana,

para que me vaya bien por causa tuya, y permanezca vivo por causa tuya."

14 Cuando Avram entró en Mitzrayim, los Mitzrayimim sí notaron que la mujer era muy bella. 15 Los príncipes de Faraón la vieron y la recomendaron a Faraón, así que la mujer fue

BERESHIT

llevada a la casa de Faraón. ¹⁶ Ellos trataron bien a Avram por causa de ella, y él tenía ovejas, ganado, asnos machos y hembras, esclavos hombres y mujeres, y mulos, y camellos. ¹⁷ Pero *YAHWEH* afligió a Faraón y su casa con grandes y severas aflicciones a causa de Sara la esposa de Avram. ¹⁸ Faraón llamó a Avram, y le dijo: "¿Qué es esto que me has hecho?"

¿Por qué no me dijiste que era tu esposa? ¹⁹ ¿Por qué dijiste: 'Ella es mi hermana,' así que yo la tomé para que fuera mi propia esposa? ¡Ahora, por lo tanto, aquí está tu esposa! ¡Tómala y vete!"

²⁰ Y Faraón dio órdenes a sus hombres referentes a Avram, que se unieran en escoltarlo, y a esposa, y todo lo que poseía, y Lot con él.

13

¹ Avram subió de Mitzrayim – él, su esposa y todo lo que él tenía, y Lot con él – al Neguev. ² Avram se hizo rico, con mucho ganado, plata y oro. ³ Mientras iba en sus viajes por el Neguev, llegó a Beit-El, al lugar donde su tienda había estado al principio, entre Beit-El y Ai, ⁴ cuando primero había edificado el altar; y allí Avram invocó el Nombre de *YAHWEH*.

⁵ Lot, que estaba viajando con Avram, también tenía rebaños, manadas y tiendas. ⁶ Pero la tierra no era suficientemente grande para ellos vivir juntos, porque sus posesiones eran muy grandes y no podían habitar juntos. ⁷ Además, se levantaron peleas entre los pastores de Avram y los de Lot. Los Kenaani y los Perizi estaban viviendo en La Tierra. ⁸ Avram dijo a Lot: "Por favor, vamos a no tener peleas entre tú y yo, o entre mis pastores y los tuyos, puesto que somos parientes. ⁹ ¿No está toda la tierra delante de ti? Por favor sepárate de mí – si tú vas a la izquierda, yo iré a la derecha; si tú vas a la derecha, yo iré a la izquierda." ¹⁰ Lot alzó su mirada y vio que toda la llanura del Yarden estaba bien regada por todos lados, antes que *YAHWEH* destruyera a Sedom y Amora, como el paraíso de *YAHWEH*, como la tierra de Mitzrayim en la dirección de Tzoar. ¹¹ Y Lot escogió todo el campo alrededor del Yarden para sí mismo, y Lot viajó desde el este; así, pues, se separaron el uno del otro. ¹² Avram vivió en la tierra de Kenaan, y Lot vivió en una ciudad de los pueblos vecinos, y plantó su tienda Sedom. ¹³ Ahora bien, los hombres de Sedom eran excesivamente malvados y pecadores delante de *YAHWEH*.

¹⁴ Y *YAHWEH* dijo a Avram, después que Lot se había ido de su lado: "Mira por todo alrededor de ti desde donde estás, al norte, al sur, al este y al oeste. ¹⁵ Toda la tierra que ves Yo la daré a ti y a tu *zera* para siempre, ¹⁶ y Yo haré tu *zera* tan numerosa como la arena en la tierra – que si una persona puede contar la arena en la tierra, entonces tu *zera* puede ser contada. ¹⁷ Levántate y camina por entre la anchura y la longitud de La Tierra, porque Yo te la daré, y a tu *zera* para siempre." ¹⁸ Avram movió sus tiendas y vino a vivir por los Cedros de Mamre, que están en Hevron. Allí él edificó un altar a *YAHWEH*.

14

¹ Cuando Amrafel era rey de Shinar, Aryoj rey de Elasar, Kedorlaomer rey de Elam y Tidal rey de Goyim; ² ellos hicieron la guerra juntos contra Bera rey de Sedom y contra Birsha rey de Amora, Sinab rey de Admah, Shemever rey de Tzavoyim, y el rey de Bela (que es el mismo que Tzoar). ³ Todos los últimos reyes juntaron sus fuerzas en un acuerdo en el Valle de Sal, donde está el Mar Muerto. ⁴ Ellos habían servido a Kedorlaomer por doce años, pero en el año decimotercero se rebelaron.

⁵ En el decimocuarto año Kedorlaomer y los reyes con él vinieron y cortaron en pedazos a los gigantes en Ashterot-Karanayim, y a las naciones fuertes con ellos y los Eimim en la ciudad Shaveh ⁶ y los Hori en las montañas de Seir, hasta el árbol de terebinto en Haran, que está en el desierto. ⁷ Después se volvieron y vinieron al pozo del juramento (que es Kadesh), y cortaron en pedazos a los príncipes de Amalek, y a los Emori, que vivían en

Hatzatzon-Tamar. 8 Entonces los Amora, Admah, Tzavoyim y Bela

BERESHIT

reyes de Sedon,

(esto es Tzoar) salieron y pusieron en orden las tropas para la batalla en el Valle de Siddim 9 contra Kedorlaomer rey de Elam, Tidal rey de Goyim, Amrafel rey de Shinar y Aryoj rey de Elasar, cuatro reyes contra cinco.

10 Ahora bien, el Valle de Siddim estaba lleno de pozos de asfalto, y cuando los reyes de Sedom y Amora huyeron, algunos cayeron en ellos; mientras el resto huyó a las montañas.

11 Los victoriosos tomaron toda la caballería de Sedom y Amora y todas sus provisiones, entonces se fueron. 12 Pero mientras se iban, ellos tomaron a Lot, el hijo del hermano de Avram, y sus posesiones; puesto que él vivía en Sedom. 13 Alguien que había escapado vino y se lo dijo a Avram el Hebreo, que estaba viviendo junto a los Cedros de Mamre el Emori, hermano de Eshjol y hermano de Aner; todos ellos aliados de Avram. 14 Cuando Avram oyó que Lot su hermano había sido llevado cautivo, él numeró a sus sirvientes que habían nacido en su casa, 318 de ellos, y fue en persecución hasta Dan. 15 Durante la noche él y sus sirvientes dividieron las fuerzas contra ellos, entonces atacaron y los persiguieron hasta Hovah, que estaba a la mano izquierda de Dammesek. 16 El recuperó todos los bienes y trajo de regreso a su hermano Lot con sus bienes, junto con las mujeres y la otra gente. 17

Después de su regreso de matar a Kedorlaomer y los reyes con él, el rey de Sedom salió a recibirlo en el Valle de Shaveh, también conocido como el Valle de los Reyes.

18 Malki-Tzedek rey de Shalem sacó pan y vino. El era *kohen* de *El Elyon* [Elohim Altísimo], 19 así que El lo bendijo de esta forma:

"Bendito sea Avram de *El Elyon*
creador del cielo y de la tierra;

20 y bendito sea *El Elyon*,
el que entregó a tus enemigos en tus manos.
Avram le dio una décima parte de todo.

21 El rey de Sedom dijo a Avram: "Dame la gente, y toma para ti los caballos." 22 Pero Avram respondió al rey de Sedom: "Yo he extendido mi mano a *YAHWEH*, *El Elyon*, creador del cielo y de la tierra, 23 que no tomaré ni tan siquiera desde un hilo hasta una correa de sandalia de nada que es tuyo; para que no puedas decir: 'Yo hice rico a Avram.' 24 Yo solamente tomaré lo que mis tropas han comido y la parte del botín de los hombres que vinieron conmigo – Aner, Eshjol y Mamre; deja que ellos tomen su parte."

15

1 Algún tiempo después la palabra de *YAHWEH* vino a Avram en una visión, diciendo: "No temas, Avram. Yo te escudo; tu recompensa será muy grande." 2 Avram respondió: "*YAHWEH* Elohim ¿de qué me sirven tus dones a mí si permanezco sin hijo, pero el hijo de Mazer la esclava nacida en mi casa, éste Eliezer de Dammesek hereda mis posesiones? 3 Tú no me has dado *zera*," Avram continuó, "así que alguien nacido en mi casa será mi heredero." 4 Pero la palabra de *YAHWEH* vino a él: "Este hombre no será tu heredero. No, tu heredero será un hijo de tu propio cuerpo." 5 Entonces El lo llevó afuera, y le dijo: "Mira al firmamento, y cuenta las estrellas – ¡si tú las puedes contar! ¡Tu *zera* será tan numerosa !" 6 Avram creyó en *YAHWEH*, y El se lo acreditó a como justificación.

7 *YAHWEH* le dijo a él: "Yo soy *YAHWEH*, quien te sacó de la tierra de los Kasdim para darte esta tierra para que la heredes." 8 El respondió: "*YAHWEH* Elohim ¿cómo sabré que la heredaré?" 9 El le respondió: "Tráeme una novilla de tres años, una cordera de tres años, y un macho cabrío de tres años, una paloma y un pichón." 10 El le trajo todos estos, cortó los animales en dos y puso los pedazos opuestos uno del otro; pero él no cortó las criaturas que vuelan a la mitad. 11 Y pájaros se abalanzaron sobre los cuerpos, pero Avram se sentó junto a ellos. 12 Cuando el sol estaba poniéndose, un sueño profundo cayó sobre Avram; horror y gran oscuridad vinieron sobre él. 13 *YAHWEH* dijo a Avram: "Conoce esto por cierto: tu *zera* serán extranjeros en una tierra que no es de ellos. Ellos los llevarán a esclavitud y serán

tratados con maldad y

BERESHIT humillados allí por

cuatrocientos años. 14 Pero Yo también juzgare aquella nación, la que los pone en esclavitud.

Luego ellos se irán con muchas posesiones. 15 En cuanto a ti, tú te reunirás con tus padres en paz y serás sepultado en buena vejez. 16 Solamente en la cuarta generación regresará aquí tu *zera*, porque sólo entonces los Emori estarán maduros para castigo."

17 Y cuando el sol se estaba poniendo, hubo una llama y, contempló, aparecieron una olla de fuego humeante y una antorcha flamante, que pasaron entre estas partes divididas. 18 Ese día *YAHWEH* hizo un Pacto con Avram, diciendo: "Yo daré esta tierra a tu *zera* – desde el Vadi [Arroyo] de Mitzrayim hasta el río grande, el Río Eufrates – 19 el territorio de los Kenni, los Kenizi, los Kadmoni, 20 los Hitti, los Perizi, los Refaim, 21 los Emori, los Kenaani, los Evites, los Girgashi y los Yevusi."

16

1 Ahora bien, Sara la esposa de Avram no le había dado hijos. Pero ella tenía una esclava Mitzrayimi llamada Hagar; 2 así que Sara dijo a Avram: "Mira, *YAHWEH* no me ha permitido tener hijos; ve y duerme con mi esclava. Quizá yo podré tener hijos por medio de ella." Avram escuchó lo que Sara dijo.

3 Fue cuando Avram había vivido diez años en la tierra de Kenaan que Sara la esposa de Avram tomó a Hagar la Mitzrayimi, su esclava, y la dio a Avram su esposo para ser su esposa. 4 Avram tuvo relaciones sexuales con Hagar, y ella concibió, pero cuando ella se percató que estaba preñada, ella miraba a su señora con desprecio. 5 Sara dijo a Avram: "¡Este ultraje que se está haciendo conmigo es tu culpa! Verdad es, que yo te di mi esclava para que durmieras con ella; pero cuando ella vio que estaba preñada, ella comenzó a despreciarme. ¡Que *YAHWEH* decida quién está en lo correcto – yo o tú!" 6 Sin embargo, Avram respondió a Sara: "Mira, ella es tu esclava. Trata con ella como tú creas correcto." Entonces Sara la trató tan bruscamente que ella huyó de su presencia.

7 El *Malaj* de *YAHWEH* la encontró junto a una fuente en el desierto, la fuente en el camino a Shur, 8 y dijo: "¡Hagar! ¡La esclava de Sara! ¿De dónde has venido y a dónde vas?"

Ella respondió: "Estoy huyendo de mi señora Sara." 9 El *Malaj* de *YAHWEH* le dijo a ella: "Regresa a tu señora, y sométete a su autoridad." 10 El *Malaj* de *YAHWEH* le dijo a ella: "Yo

grandemente aumentaré tu *zera*; habrá tantos que será imposible contarlos." 11 El *Malaj* de *YAHWEH* le dijo a ella: "Mira, estás preñada y darás a luz un hijo. Lo llamarás Yishmael [Elohim presta atención] porque *YAHWEH* ha prestado atención a tu miseria. 12 El será un hombre salvaje, con su mano contra todos, y la mano de todos contra él, viviendo su vida en desavenencia con todos sus parientes."

13 Así que ella llamó a *YAHWEH* quien había hablado con ella El Roi [Elohim que ve], porque ella dijo: "¿He visto en verdad al que me ve [y he permanecido viva]?" 14 Por esto la fuente ha sido llamada el pozo de El a quien he visto abiertamente, está entre Kadesh y Bered.

15 Hagar dio a luz para Avram un hijo, y Avram llamó al hijo el cual Hagar había dado a luz Yishmael. 16 Avram era de 86 años de edad cuando Hagar dio a luz a Yishmael para Avram.

17

1 Cuando Avram era de 99 años de edad, *YAHWEH* se le apareció a Avram y le dijo: "Yo soy *El Shaddai* [Elohim amo de todos los espíritus inmundos], sé bien placentero delante de mí y sé sin culpa. 2 Yo haré mi Pacto entre Yo y tú, y Yo aumentaré tus números

grandemente." 3 Avram cayó sobre su rostro, y Elohim continuó hablando con él: 4 "En cuanto a mí, este es mi Pacto contigo: **BERESHIT** tú serás el padre de muchas naciones. 5 Tu nombre ya no será Avram [padre exaltado], sino tu nombre será Avraham [padre de muchos], porque Yo te he hecho padre de muchas naciones.

6 Yo te causaré ser muy fructífero. Yo haré naciones de ti, reyes descenderán de ti. 7 "Yo estoy estableciendo mi Pacto entre Yo y tú, junto con tu *zera* después de ti, generación por generación, como Pacto perpetuo, de ser Elohim para ti y tu *zera* después de ti. 8 Yo te daré a ti y a tu *zera* después de ti La Tierra en la cual ahora son extranjeros, toda la tierra de Kenaan, como posesión permanente; y Yo seré su Elohim."

9 Elohim dijo a Avraham: "En cuanto a ti, tú guardarás mi Pacto completamente, tú y tu *zera* después de ti, generación por generación. 10 Aquí está mi Pacto, el cual guardarás, entre Yo y tú, y tu *zera* después de ti por sus generaciones: todo varón entre ustedes será circuncidado. 11 Serás circuncidado en la carne de tu prepucio; ésta será la señal del Pacto entre Yo y tú. 12 Generación por generación, todo varón entre ustedes que sea de ocho días de nacido será circuncidado, incluyendo a esclavos nacidos dentro de tu casa y aquellos comprados a un extranjero que no sea de tu *zera*. 13 El esclavo nacido en tu casa y la persona comprada con tu dinero serán circuncidados, así mi Pacto estará en tu carne como Pacto perpetuo. 14 Cualquier varón incircunciso que no permita que lo circunciden en la carne de su prepucio en el octavo día – esa persona será totalmente destruida de su familia, porque él ha roto mi Pacto."

15 Elohim dijo a Avraham: "En cuanto a Sara tu esposa, no la llamarás Sara [burla]; su nombre será Sarrha [princesa] 16 Yo la bendeciré; además, Yo te daré un hijo de ella. Yo lo bendeciré; él se convertirá en naciones; reyes de pueblos vendrán de él." 17 A esto Avraham cayó sobre su rostro y se rió – él pensó para sí: "¿Nacerá un hijo a un hombre de cien años? ¿Dará a luz Sarrha con noventa?" 18 Avraham dijo a Elohim: "¿Si sólo Yishmael pudiera vivir en tu presencia!" 19 Elohim respondió: "No, pero Sarrha tu esposa te dará a luz un hijo, y tú lo llamarás Yitzjak [risa]. Yo estableceré mi Pacto con él como Pacto perpetuo para su *zera* después de él. 20 Pero en cuanto a Yishmael, Yo te he oído. Yo lo he bendecido. Yo lo haré fructífero y le daré mucha *zera*. Doce tribus engendrará, y Yo lo haré una gran nación. 21 Pero Yo estableceré mi Pacto con Yitzjak, el cual Sarrha te dará a luz en este tiempo el año que viene." 22 Con eso, Elohim terminó de hablar con Avraham y subió de él.

23 Avraham tomó a Yishmael su hijo, todos sus esclavos nacidos en su casa y a todos los que habían sido comprados con su dinero, todo varón entre la gente en la casa de Avraham, y circuncidó la carne del prepucio de ellos ese mismo día, justo como Elohim le había dicho. 24 Avraham era de noventa y nueve años de edad cuando él fue circuncidado en la carne de su prepucio, 25 y Yishmael su hijo era de trece años de edad cuando él fue circuncidado en la carne de su prepucio. 26 Avraham y Yishmael su hijo fueron circuncidados en el mismo día; 27 y todos los hombres en su casa, ambos esclavos nacidos en su casa y aquellos comprados por dinero a un extranjero, fueron circuncidados con él.

Haftarah Lej Leja: Yeshayah (Isaías) 40:27-41:16
Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Lej Leja:
Hechos 7:1-8; Romanos 3:19-5:6; Gálatas 3:15-18; 5:1-6;
Colosenses 2:11-15; Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 7:1-19; 11:8-12
Parashah 4: Vayera (El apareció) 18:1-22:24

18

1 YAHWEH se le apareció a Avraham por los Cedros de Mamre mientras él se sentaba a la entrada de la tienda en el calor del día. 2 El alzó sus ojos y miró, y allí delante de él había

tres hombres. Al verlos, él corrió desde la puerta de la tienda para recibirlos, se postró en la tierra,

3 y dijo: "Mi Adón, si he encontrado favor a tu vista, por favor no dejes a tu siervo. 4 Por favor déjame mandar a traer un poco de agua, y deja que ellos les laven los pies entonces refrésquense debajo del árbol, 5 y yo traeré pan y ustedes comerán. Después de esto ustedes seguirán su jornada, a causa de **BERESHIT** lo cual se han vuelto a su siervo." "Muy bien", ellos

respondieron, "haz lo que has dicho."

6 Avraham se apresuró a ir dentro de la tienda a Sarrha, y dijo: "Deprisa, ¡tres medidas de la mejor harina! Amásala y haz panes." 7 Avraham corrió hacia la manada y cogió un becerro bueno y tierno, y se lo dio al sirviente, quien se apresuró a prepararlo. 8 Luego tomó cuajada, leche y el becerro el cual había preparado, y lo puso todo delante de los hombres, y se estuvo con ellos debajo del árbol mientras ellos comían. 9 Ellos le dijeron: "¿Dónde está Sarrha tu esposa?"

El dijo: "Allí, en la tienda." 10 El dijo: "Yo de cierto regresaré a ti alrededor de este tiempo el año que viene, y Sarrha tu esposa tendrá un hijo." Sarrha le oyó desde la entrada a la tienda, detrás de él. 11 Avraham y Sarrha eran viejos, de edad avanzada; Sarrha le había pasado la edad de concebir. 12 Y Sarrha se rió dentro de sí misma, diciendo: "La cosa aún no me ha pasado, aún hasta ahora, y mi señor está viejo." 13 YAHWEH le dijo a Avraham: "¿Por qué Sarrha se rió, y preguntó: 'Voy yo en verdad a parir cuando estoy tan vieja?' 14 ¿Hay algo muy difícil para YAHWEH? En el tiempo estipulado, en esta temporada el año que viene, Yo regresaré a ti; y Sarrha tendrá un hijo." 15 Sarrha lo negó, diciendo: "Yo no me reí," porque ella tenía miedo. El dijo: "No es así – tu sí te reíste."

16 Los hombres salieron de allí y miraron hacia Sodom y Amora, y Avraham fue con ellos atendiéndolos en su jornada. 17 YAHWEH dijo: ¿Debía Yo esconder de Avraham mi siervo lo que estoy por hacer, 18 puesto que Avraham ciertamente se convertirá en una nación grande y fuerte, y todas las naciones de la tierra serán bendecidas por él? 19 Pues Yo me he dado a conocer a él, para que él dé órdenes a sus hijos y a su casa después de él para que guarden el camino de YAHWEH y para que hagan lo que es recto y justo, para que YAHWEH haga suceder para Avraham lo que El le ha prometido."

20 YAHWEH dijo: "El grito de clamor contra Sodom y Amora es tan grande y el pecado de ellos tan serio 21 que Yo descenderé ahora y veré si sus obras merecen el clamor que ha llegado hasta mí; si no, Yo lo sabré." 22 Los hombres se volvieron de allí y fueron hacia Sodom, pero Avraham permaneció parado delante de YAHWEH. 23 Avraham se acercó, y dijo: ¿Destruirás tú a los justos con los perversos? "¿Y serán los justos como los perversos? 24 Quizás haya cincuenta justos en la ciudad; ¿en verdad barrerás la ciudad, y no la perdonarás por amor a los cincuenta justos que están allí? 25 ¡Lejos esté de ti hacer tal cosa – matar a los justos junto con los perversos, así los justos y los perversos son tratados por igual! ¡Lejos esté de ti! ¿No debe el juez de toda la tierra hacer lo que es justo?"

26 YAHWEH dijo: "Si Yo encuentro en Sodom cincuenta que son justos, entonces perdonaré a todo el lugar por amor a ellos."

27 Avraham dijo: "Ahora bien, yo, que soy sólo polvo y cenizas, lo he tomado sobre mi persona hablar a YAHWEH. 28 ¿Qué si hay cinco menos que cincuenta justos?" El dijo: "No la destruiré si encuentro cuarenta y cinco allí."

29 El le habló aun de nuevo: "¿Qué si cuarenta son encontrados allí?" El dijo: "Por amor a los cuarenta no lo haré."

30 Y él dijo: "¿Habrá algo contra mí, YAHWEH si yo hablo? ¿Qué si treinta son encontrados allí? El dijo: "No la destruiré si encuentro treinta allí."

31 El dijo: "Ahora bien, lo he tomado sobre mi persona hablar a YAHWEH. ¿Qué si veinte son encontrados allí?" El dijo: "Por amor a los veinte no la destruiré."

32 El dijo: "¿Habrá algo contra mí, YAHWEH si hablo sólo una vez más. ¿Qué si diez son encontrados allí?" El dijo: "Por amor a los diez no la destruiré." 33 YAHWEH siguió por su

camino después de acabar de hablar con Avraham, y Avraham regresó a su lugar.

19

¹ Los dos *malajim* vinieron a Sodom esa tarde, cuando Lot estaba sentado a la puerta de Sodom. Lot los vio, se levantó para saludarlos y se postró en tierra. ² El dijo: "Miren ahora, mis señores, por favor vengan a **BERESHIT** la casa de su siervo. Pasen la noche, lávense los pies, se levantan temprano, y sigan por su camino.

"No," ellos respondieron, "nos quedaremos en la plaza." ³ Pero el seguía presionandolos; así que fueron a casa con él; y él les hizo una comida, horneando *matzah* para su cena, la cual ellos comieron.

⁴ Pero antes de que pudieran ir a dormir, los hombres de la ciudad, los Sodomitas, rodearon la casa – jóvenes y viejos, todo el pueblo junto. ⁵ Ellos llamaron a Lot, y le dijeron:

"¿Dónde están los hombres que vinieron a quedarse contigo esta noche? ¡Sácalos afuera a nosotros! ¡Queremos tener sexo con ellos!" ⁶ Lot salió a ellos y se paró en el umbral de la puerta,

cerrando la puerta detrás de él, ⁷ y dijo: "De ninguna manera, mis hermanos, no hagan cosa tan

perversa. ⁸ Miren aquí, yo tengo dos hijas que no han conocido hombre. Yo las sacaré a ustedes, y

las usan como les complazca; sólo que a estos hombres no hagan ninguna injusticia, porque han

venido bajo el cobijo de mi techo." ⁹ "¡Échate hacia atrás!" Ellos respondieron. "Este tipo vino a

vivir aquí, y ahora ha decidido jugar de juez. ¡Por eso trataremos peor contigo que con el resto!"

Entonces se amontonaron sobre Lot, para poder acercarse y tumbar la puerta. ¹⁰ Pero los hombres

dentro extendieron las manos, trajeron a Lot dentro de la casa a ellos, y cerraron la puerta. ¹¹

Entonces ellos golpearon con ceguera a los hombres que estaban a la puerta de la casa, ambos

pequeños y grandes, así no podían encontrar la puerta.

¹² Los hombres dijeron a Lot: "¿Tienes aquí alguno más aparte de ti? Cualquiera que tengas en la ciudad – yerno, tus hijos, tus hijas – sácalos de este lugar; ¹³ porque vamos a destruirlo. *YAHWEH* se ha percatado del clamor contra ellos, y *YAHWEH* nos ha enviado a destruirlo." ¹⁴ Lot salió y habló con sus yernos, quienes se habían casado con sus hijas, y dijo:

"Levántense y salgan de este lugar, porque *YAHWEH* va a destruir la ciudad." Pero sus yernos no

lo tomaron seriamente.

¹⁵ Cuando se hizo de mañana, los *malajim* le dijeron a Lot que se apurara. "Levántate," ellos dijeron, "y toma a tu mujer y a tus dos hijas las que están aquí; de otra forma serás destruido

con las iniquidades de la ciudad." ¹⁶ Pero ellos estaban preocupados, así que los *malajim* lo tomaron de la mano, de la mano de su mujer, y de las manos de sus dos hijas – *YAHWEH* estaba

siendo misericordioso con él – y los guiaron, dejándolos afuera de la ciudad. ¹⁷ Cuando ellos lo

habían llevado afuera, le dijeron: "¡Salven su vida de todas las maneras! ¡No mires atrás, y no te

detengas en el campo alrededor, sino escapa a las montañas! De otra forma serás barrido con

ellos." 18 Lot les dijo: "¡Por favor, no mi señor! 19 Mira, tu siervo ya ha encontrado favor a tu vista, y ustedes me han mostrado aun mayor misericordia por haber salvado mi vida. Pero no puedo escapar a las montañas, porque temo que el desastre me alcanzará, y moriré. 20 Mira, hay una ciudad cerca para huir allá, y es una pequeña. Allí seré preservado – ¿no es sólo pequeña? – y de esa forma mi alma vivirá."

21 El respondió: "Está bien, estoy de acuerdo con lo que has pedido. No derribaré la ciudad de la cual has hablado. 22 Deprisa, escapa a ese lugar, porque no puedo hacer nada hasta que llegues allí." Por esta razón la ciudad fue llamada Tzoar [pequeña].

23 Al tiempo que Lot llegó a Tzoar, el sol se había levantado sobre la tierra. 24 Entonces YAHWEH causó que lloviera azufre y fuego sobre Sodom y Amora de YAHWEH del cielo.

25 El destruyó esas ciudades, la planicie completa, todos los habitantes de las ciudades y todo lo que crecía en la tierra. 26 Pero su esposa detrás de él miró hacia atrás, y ella se convirtió en una columna de sal.

27 Avraham se levantó temprano en la mañana, fue al lugar donde había estado delante de YAHWEH, 28 y miró hacia Sodom y Amora, y recorrió con la vista el campo alrededor.

¡Entonces

delante de él el humo subía de la tierra como humo de un horno! 29 Pero cuando Elohim destruyó

las ciudades de la planicie, El se acordó de Avraham y sacó a Lot fuera de la destrucción, cuando

El destruyó las ciudades donde vivía Lot.

30 Lot subió a Tzoar y vivió en las montañas con sus dos hijas, porque tenía temor de quedarse en Tzoar. El hizo que sus dos hijas vivieran en una cueva. 31 La mayor le dijo a la menor: "Nuestro padre está viejo, y no hay un hombre en la tierra para que venga a nosotras en la

forma de la costumbre en el mundo. 32 Ven, hagamos que nuestro padre beba vino; entonces dormiremos con él, y de esa forma facilitaremos a nuestro padre tener *zera*."

33 Así que hartaron a su padre de vino esa noche, y la mayor entró y durmió con su padre; él no supo cuando ella se acostó ni cuando se levantó. 34 Al día siguiente, la mayor dijo a la menor: "Mira, yo dormí anoche con mi padre. Vamos a hacerle beber vino de nuevo esta noche, y

tú entras y duermes con él, y eso facilitará que nuestro padre tenga *zera*." 35 Ellas hartaron a su

padre con vino esa noche también, y la menor se levantó y durmió con él, y él no supo cuando

ella se acostó ni cuando se levantó. 36 Así que ambas hijas de Lot concibieron de su padre.

37 La mayor dio a luz un hijo y lo llamó Moav, él es el padre de Moav hasta este día. 38 La menor también dio a luz a un hijo, y ella lo llamó Ben-Ammi; él es el padre del pueblo de Amón hasta este día.

20

1 Avraham viajó de allí hacia el Neguev y vivió entre Kadesh y Shur. Mientras vivía como extranjero en Gerar, 2 y Avraham decía de Sarrha su esposa: "Ella es mi hermana," por temor a decir: "Ella es mi esposa," no fuera que los hombres de la ciudad lo mataran a causa

de ella, así que Avimelej rey de Gerar mandó y tomó a Sarrha. ³ Pero Elohim vino a Avimelej en un sueño una noche, y le dijo: "Estás a punto de morir a causa de la mujer que has tomado, puesto que ella es la esposa de alguien." ⁴ Ahora bien, Avimelej no se había llegado a ella; así que él dijo: "Señor, ¿matarás a una nación recta y sin conocimiento? ⁵ ¿No fue él mismo que me dijo: 'Ella es mi hermana? Y aun ella misma dijo: 'El es mi hermano.' En hacer esto, mi corazón ha sido puro y mis manos inocentes." ⁶ Elohim le dijo en un sueño: "Sí, Yo sé que haciendo esto tu corazón ha sido puro; y Yo también te he detenido de pecar contra mí. Por esto no te dejé tocarla. ⁷ Por lo tanto devuelve la esposa del hombre a él ahora. El es un profeta, y él orará por ti para que vivas. Pero si no la devuelves, sabes que de cierto morirás – tú y todos los que pertenecen a ti." ⁸ Avimelej se levantó temprano en la mañana, llamó a todos sus sirvientes y les dijo estas cosas; y los hombres tuvieron mucho temor. ⁹ Entonces Avimelej llamó a Avraham, y le dijo: "¿Qué nos has hecho? ¿Cómo he pecado contra ti que has causado traer sobre mí y mi reino un gran pecado? Me has hecho cosas que sencillamente no se hacen." ¹⁰ Avimelej siguió, preguntándole a Avraham: "¿Qué te pudo haber causado hacer tal cosa?" ¹¹ Avraham respondió: "Fue porque pensé: 'Seguramente no hay adoración a Elohim en este lugar, así que me matarán a causa de mi mujer.' ¹² Pero ella en verdad es también mi hermana, la hija de mi padre pero no la hija de mi madre, y así la tomé por mujer. ¹³ Cuando Elohim me hizo dejar la casa de mi padre, yo le dije: 'Hazme este favor: donde quiera que vayamos, di de mí: "El es mi hermano." ¹⁴ Avimelej tomó mil piezas de plata, y ovejas, y ganado, y esclavos y esclavas y los dio a Avraham; y le devolvió a Sarrha su esposa. ¹⁵ Entonces Avimelej dijo: "Mira, mi país yace delante de ti; vive donde gustes." ¹⁶ A Sarrha él dijo: "Mira, he dado a tu hermano mil piezas de plata. Esto será por el honor de tu continencia, y a todas las mujeres contigo; y habla la verdad en todas las cosas" ¹⁷ Avraham oró a Elohim, y Elohim sanó a Avimelej y a su esposa y a las esclavas, así para que pudieran concebir. ¹⁸ Porque *YAHWEH* había hecho que todas las mujeres en la casa de Avimelej fueran estériles a causa de Sarrha la esposa de Avraham.

21

¹ *YAHWEH* visitó a Sarrha como El había dicho, y *YAHWEH* hizo por Sarrha lo que El había prometido. ² Sarrha concibió y dio a Avraham un hijo en su vejez, en el mismo tiempo que Elohim le había dicho. ³ Avraham llamó a su hijo, nacido a él, el cual Sarrha le dio, Yitzjak. ⁴ Avraham circuncidó a su hijo Yitzjak cuando él tenía ocho días de nacido, como Elohim le había ordenado. ⁵ Avraham tenía cien años de edad cuando su hijo Yitzjak [risa] fue nacido a él. ⁶ Sarrha

dijo: "Elohim ha hecho la risa para mí; ahora todos los que lo oigan se regocijarán conmigo." 7 Y ella dijo: "¿Quién hubiera dicho a Avraham que Sarrha amamantaría niños? ¡No obstante, yo le he dado un hijo en mi vejez!"

8 El niño creció y fue destetado, y Avraham dio un gran banquete en el día que Yitzjak fue destetado. 9 Pero Sarrha vio al hijo de Hagar la Mitzrayimi, quien Hagar le dio a Avraham, se burlaba de Yitzjak su hijo; 10 así que Sarrha dijo a Avraham: "¡Echa fuera a esta esclava! ¡Y a su hijo! ¡No tendré al hijo de esta esclava como tu heredero junto con mi hijo Yitzjak!"

11 Avraham se puso muy afligido sobre este asunto de su hijo. 12 Pero Elohim dijo a Avraham: "No dejes que la palabra referente al niño y referente a la esclava sea oída delante de ti. Escucha a todo lo que Sarrha te dice, porque es en Yitzjak que será llamada tu *zera*. 13 Pero Yo también haré una nación del hijo de la esclava, puesto que él también es tu *zera*."

14 Avraham se levantó temprano en la mañana, tomó pan y un odre de agua y los dio a Hagar, y puso al muchacho sobre su hombro y entonces la despidió. Después de salir, anduvo errante por el desierto alrededor de Beer-Sheva. 15 Cuando se había acabado el agua del odre, ella dejó al muchacho debajo de un arbusto de abeto, 16 y fue y se sentó, mirando hacia el otro lado, como a un tiro de arco de él; porque ella dijo: "No puedo soportar ver a mi hijo morir." Así que ella se sentó allí, mirando hacia el otro lado, y el muchacho lloró a gran voz y sollozó. 17 Elohim oyó la voz del muchacho desde el lugar donde él estaba, y el *Malaj* de Elohim llamó a Hagar desde el cielo, y le dijo: "¿Qué te pasa, Hagar? No tengas temor, porque Elohim ha oído la voz del muchacho desde el lugar donde él está. 18 Levántate, alza al muchacho, y sostenlo firme en tu mano, porque lo voy a hacer una gran nación." 19 Entonces Elohim abrió los ojos de ella, y ella vio un pozo de agua. Así que ella fue, llenó el odre con agua, y le dio al muchacho agua de beber.

20 Elohim estaba con el muchacho, y él creció. Vivió en el desierto y se hizo arquero. 21 Vivió en el Desierto de Paran, y su madre escogió una esposa para él de la tierra de Mitzrayim.

22 En aquel tiempo Avimelej y Ojotzah su amigo, y Pijol el comandante de su ejército hablaron con Avraham. Ellos dijeron: "Elohim está contigo en todo lo que haces. 23 Por lo tanto, júrame aquí por Elohim que tú nunca tratarás falsamente conmigo ni a mi *zera*, ni a mi nombre; sino de acuerdo a la rectitud que he hecho contigo, tú me tratarás conmigo y a la tierra de tu estancia. 24 Avraham dijo: "Yo lo juro."

25 Ahora Avraham se había quejado a Avimelej acerca de un pozo que los sirvientes de Avimelej le habían quitado. 26 Avimelej respondió: "Yo no sé quien ha hecho esto. No me lo habías dicho, y sólo oí acerca de esto hoy." 27 Avraham cogió ovejas y ganado y los dio a

Avimelej, y ambos hicieron un pacto. 28 Entonces Avraham puso siete corderas aparte. 29 Avimelej le preguntó a Avraham: "¿Cuál es el significado de estas siete corderas que has apartado?" 30 El respondió: "Aceptarás estas siete corderas de mí como testigos que yo cavé este pozo." 31 Por esto ese lugar fue llamado Beer-Sheva [pozo de siete, pozo de un juramento] – porque ambos hicieron juramento allí. 32 Cuando hicieron el pacto en Beer-Sheva, Avimelej se fue con Ojotzah su amigo y Pijol el comandante de su ejército y regresó a la tierra de los Plishtim. 33 Y Avraham plantó un campo junto al pozo del juramento y allí clamó en el Nombre de YAHWEH, el Elohim eterno. 34 Avraham habitó mucho tiempo como extranjero en la tierra de los Plishtim.

22

1 Después de estas cosas, Elohim probó a Avraham. El le dijo: "¡Avraham!" y él respondió: "Aquí estoy." 2 El dijo: "Toma a tu hijo, tu único hijo, al cual tú amas, Yitzjak; y ve a la tierra de Moriyah. Allí lo ofrecerás como ofrenda quemada sobre las montañas que Yo te señalaré."

3 Avraham se levantó temprano en la mañana, ensilló su asno, y tomó a dos de sus muchachos con él, junto con Yitzjak su hijo. Cortó la leña para la ofrenda quemada, salió y fue

hacia el lugar que Elohim había señalado. 4 Al tercer día, Avraham levantó sus ojos y vio el lugar

a la distancia. 5 Avraham dijo a sus muchachos: "Quédense aquí con el asno. Yo y el joven iremos allí, adoraremos y regresaremos a ustedes." 6 Avraham cogió la leña para la ofrenda quemada y la puso sobre Yitzjak su hijo. Entonces tomó en su mano el fuego y el cuchillo, y los

dos siguieron juntos.

7 Yitzjak habló a Avraham su padre: "¿Mi padre?" El respondió: "Aquí estoy hijo mío." El dijo: "Yo veo el fuego y la leña, pero ¿dónde está el cordero para la ofrenda quemada?" 8 Avraham respondió: "Elohim se proveerá a sí mismo el cordero para la ofrenda quemada, hijo mío"; y los dos seguían juntos.

9 Ellos llegaron al lugar que Elohim le había dicho; y Avraham edificó el altar allí, puso la leña en orden, ató los pies de Yitzjak su hijo y lo acostó sobre el altar, sobre la leña. 10 Entonces

Avraham extendió su mano y tomó el cuchillo para matar a su hijo.

11 Pero el *Malaj* de YAHWEH lo llamó desde el cielo: "¡Avraham! ¡Avraham!" El respondió: "Aquí estoy." 12 El dijo: "¡No pongas tu mano sobre el muchacho! ¡No le hagas nada!

Porque ahora Yo sé que tú eres un hombre que teme a Elohim, porque por amor a mí no has retenido tu hijo amado." 13 Avraham levantó sus ojos y miró, y allí detrás de él había un carnero

trabado en los arbustos por sus cuernos. Avraham fue y cogió el carnero y lo ofreció como ofrenda quemada en lugar de su hijo. 14 Avraham llamó al lugar YAHWEH *Yireh* [YAHWEH se

ocupará, YAHWEH proveerá] – como es dicho hasta este día: "En la montaña YAHWEH es visto."

15 El *Malaj* de YAHWEH llamó a Avraham una segunda vez desde el cielo. 16 El dijo: "He

jurado por mí mismo – dice *YAHWEH* – que porque tú has hecho esto, y por cuenta mía no has retenido a tu hijo amado, ¹⁷ Yo en verdad bendiciendo te bendeciré; y Yo en verdad multiplicando te multiplicaré tu *zera* a tantos como hay estrellas en el firmamento o granos de arena en la costa del mar. Tu *zera* poseerá las ciudades de sus enemigos, ¹⁸ y por tu *zera* todas las naciones de la tierra serán benditas – porque tú obedeciste mi orden." ¹⁹ Así que Avraham regresó a sus muchachos. Ellos se levantaron y fueron juntos a Beer-Sheva. ²⁰ Después de esto, le fue dicho a Avraham: "Milkah también le ha dado hijos a tu hermano Najor – ²¹ Utz su primogénito, Buz su hermano, Kemuel el padre de Aram, Kesed, Hazo, Pildash, Yidlaf y Betuel. ²³ Betuel engendró a Rivkah. Estos ocho Milkah dio a Najor el hermano de Avraham. ²⁴ Su concubina, cuyo nombre era Reumah, tuvo hijos también: Tevaj, Gajam, Tajash y Maajah.

Haftarah Vayera: Melajim Bet (2 Reyes) 4:1-37

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Vayera: Lucas 17:26-37; Romanos 9:6-9; Gálatas 4:21-31; Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 6:13-20; 11:13-19; Yaakov 2:14-24; 2 Kefa (2 Pedro) 2:4-10

Parashah 5: Hayyei-Sarrha (La vida de Sarrha) 23:1-25:18

23

¹ Sarrha vivió 127 años; estos fueron los años de la vida de Sarrha. ² Sarrha murió en Kiryat-Arba, también conocida por Hevron, en la tierra de Kenaan; y Avraham vino a hacer duelo por Sarrha y a llorarla. ³ Entonces él se levantó de delante de su muerta, y dijo a los hijos de Het: ⁴ "Yo soy un extranjero habitando en tierra foránea con ustedes; déjenme tener un lugar de sepultura entre ustedes, para poder sepultar a mi esposa muerta." ⁵ Los hijos de Het respondieron a Avraham: ⁶ "Escúchanos, mi señor, Tú eres un rey de Elohim entre nosotros, así que escoge cualquiera de nuestras sepulturas para sepultar a tu muerta – ni uno de nosotros te rehusará su sepultura para sepultar a tu muerta." ⁷ Avraham se levantó, se inclinó delante del pueblo de la tierra, los hijos de Het, ⁸ y habló con ellos: "Si es su deseo ayudarme a sepultar mi muerta, entonces escúchenme: pidan a Efron el hijo de Tzojar ⁹ que me dé la cueva de Majpelah, la cual posee, la que está al extremo de su campo. El debe vendérmela en presencia de ustedes a su precio actual; entonces yo tendré un lugar de sepultura de mi propiedad." ¹⁰ Efron el Hitti estaba sentado entre los hijos de Het, y dio a Avraham su respuesta en la presencia de los hijos de Het que pertenecían al concejo gobernante de la ciudad: ¹¹ "No, mi señor, escúchame: yo te doy el campo, con su cueva – yo te lo estoy dando a ti. En la presencia de mi pueblo yo te lo doy." ¹² Avraham se inclinó delante del pueblo de la tierra ¹³ y habló a Efron en la audiencia del pueblo de la tierra: "Puesto que tú estás de mi parte, escúchame. Toma el

precio del campo de mí; y sepultaré a mi muerta allí." 14 Pero Efron respondió a Avraham:
15 "No
mi señor, yo ciertamente he oído, la tierra vale 400 *shekels* de plata – ¿qué es eso entre tú y
yo?
Sólo sepulta a tu muerta." 16 Avraham se percató de lo que Efron había dicho, así que pesó
para
Efron la cantidad de dinero que él había especificado en la presencia de los hijos de Het,
400
shekels de plata del peso aceptado entre los mercaderes [diez libras].
17 Así el campo de Efron en Majpelah, el cual está junto a Mamre – el campo, su cueva y
todos los árboles en él y alrededor de él – fueron inscritos a 18 Avraham como su posesión
en la
presencia de los hijos de Het que pertenecían al concejo gobernante de la ciudad.
19 Luego Avraham sepultó a Sarrha su esposa en la cueva del campo de Majpelah, junto a
Mamre, también conocido por Hevron, en la tierra de Kenaan. 20 El campo y su cueva
habían sido
comprados por Avraham de los hijos de Het como sitio de sepultura el cual le habría de
pertenecer a él.

24

1 Ahora Avraham ya era viejo, avanzado en años; y *YAHWEH* había bendecido a
Avraham en todo. 2 Avraham dijo al sirviente que le había servido por más tiempo, quien
estaba a cargo de todo lo que poseía: "Pon tu mano debajo de mi muslo; 3 porque yo quiero
que
jures por *YAHWEH*, Elohim del cielo y Elohim de la tierra, que tú no escogerás una esposa
para
mi hijo de entre las mujeres de Kenaan, entre quienes estoy habitando; 4 sino que irás a mi
tierra,
donde yo nací, y a mi tribu, y tú tomarás de allí una esposa para mi hijo Yitzjak." 5 El
sirviente
respondió: "Supón que la mujer no está dispuesta a seguirme a esta tierra. ¿Debo entonces
llevar
a tu hijo a la tierra de la cual tú viniste?" 6 Avraham le dijo: "Ocúpate de no llevar a mi hijo
de
regreso allá. 7 *YAHWEH* el Elohim del cielo, el Elohim de la tierra – quien me sacó de la
casa de
mi padre y lejos de la tierra donde crecí, quien me habló y me juró: 'Yo daré esta tierra a ti a
tu
zera' – El enviará su *malaj* delante de ti; y tú tomarás una esposa para mi hijo Yitzjak de
allí. 8
Pero si la mujer no quiere seguirte, entonces serás libre de tu obligación bajo mi juramento.
Sólo
no lleves a mi hijo de regreso allá." 9 El sirviente puso su mano debajo del muslo de
Avraham su
amo y le juró referente al asunto.
10 Entonces el sirviente tomó diez de los camellos de su amo y toda clase de regalos de su
amo con él, se levantó y fue a Aram-Naharayim, a la ciudad de Najor. 11 Hacia el anochecer,
cuando las mujeres salen a sacar agua, él hizo que los camellos se arrodillaran fuera de la
ciudad
junto al pozo. 12 El dijo: "*YAHWEH*, Elohim de mi amo Avraham, por favor déjame tener
éxito
hoy; y muestra tu gracia a mi amo Avraham. 13 Aquí estoy, parado junto a la fuente de agua,

mientras las hijas de los hombres del pueblo salen a sacar agua. 14 Yo diré a una de las vírgenes:
'Por favor baja tu cántaro, para que yo pueda beber.' Si ella responde: 'Sí, bebe; y yo daré agua a tus camellos también,' entonces que sea ella la que tú has destinado para tu siervo Yitzjak. Así es como conoceré que has mostrado gracia a mi amo."

15 Antes de que él hubiera terminado de hablar, Rivkah la hija de Betuel, hijo de Milkah, la esposa de Najor, el hermano de Avraham, salió con su cántaro sobre su hombro. 16 La virgen era muy bonita, una virgen, nunca había tenido relaciones sexuales con ningún hombre. Ella descendió a la fuente de agua, llenó su cántaro y subió. 17 El sirviente corrió a encontrarse con ella, y dijo: "Por favor dame un poco de agua de tu cántaro para beber." 18 "Bebe, mi señor," ella respondió, e inmediatamente bajó el cántaro a sus manos y dejó que él bebiera, 19 hasta que cesó de beber, y ella dijo: "Además, sacaré agua para tus camellos hasta que hayan bebido hasta saciarse." 20 Ella se dio prisa y vació su cántaro en la pila, entonces corrió de nuevo al pozo para sacar agua, y siguió sacando agua para todos sus camellos. 21 El hombre la observó en silencio, queriendo saber si *YAHWEH* había prosperado su viaje o no.

22 Cuando los camellos habían terminado de beber el hombre tomó un pendiente de nariz de oro que pesaba una quinta parte de una onza y dos brazaletes de oro que pesaban cuatro onzas, 23 y él le preguntó a ella: "¿De quién eres tú hija? Dime, por favor. ¿Hay lugar en la casa de tu padre para que nosotros pasemos la noche?" 24 Ella respondió: "Yo soy la hija de Betuel el hijo que Milkah le dio a Najor," 25 añadiendo: "Tenemos mucha paja y forraje, y espacio para que pasen la noche." 26 El hombre, estando bien complacido, inclinó su cabeza y se postró delante de *YAHWEH*. 27 Entonces dijo: "Bendito sea *YAHWEH*, Elohim de mi amo Avraham, quien no ha abandonado su fiel amor por mi amo; porque *YAHWEH* me ha guiado a la casa de los parientes de mi amo." 28 La muchacha corrió, y dijo a la casa de su madre lo que había pasado. 29-30 Rivkah tenía un hermano llamado Lavan. Cuando él vio el pendiente de nariz, y, además, los brazaletes en las muñecas de su hermana, y cuando él oyó el reporte de su hermana Rivkah de lo que el hombre le había dicho a ella, corrió hacia la fuente de agua y encontró al hombre parado allí junto a los camellos. 31 "Ven adentro," él dijo, "¡tú a quien *YAHWEH* ha bendecido! ¿Por qué estás parado afuera cuando yo he hecho lugar en la casa y he preparado un lugar para los camellos?" 32 Así que el hombre entró, y mientras los camellos estaban siendo descargados y proveídos con paja y forraje, agua le fue traída para lavarse sus pies y los pies de los hombres con él.

33 Pero cuando una comida le fue puesta delante, él dijo: "No comeré hasta que diga lo que

tengo que decir." Lavan dijo: "Habla." ³⁴ El dijo: "Yo soy el sirviente de Avraham. ³⁵
YAHWEH
ha bendecido a mi amo grandemente, él es exaltado. El le ha dado rebaños y manadas, plata
y
oro, esclavos y esclavas, camellos y asnos. ³⁶ Sarrha la esposa de mi amo le dio un hijo
cuando ya
era vieja, y él le ha dado todo lo que tiene. ³⁷ Mi amo me hizo jurar, diciendo: 'No escogerás
una
esposa para mi hijo de entre las mujeres de Kenaan, entre quienes estoy habitando; ³⁸ más
bien,
irás a la casa de mi padre, a mi tribu, para escoger una esposa para mi hijo.' ³⁹ Yo dije a mi
amo:
"Supón que la mujer no quiere seguirme.' ⁴⁰ Avraham me dijo: '*YAHWEH*, en cuya
presencia yo
he estado bien placentero, enviará su *malaj* contigo para hacer tu viaje exitoso; y tú
escogerás una
esposa para mi hijo de mi tribu en la casa de mi padre; ⁴¹ esto te libraré de la maldición bajo
mi
juramento. Pero si, cuando vayas a mi tribu, ellos rehúsan dártela, esto también te libraré de
mi
juramento.'

⁴² "Así que hoy, yo vine a la fuente de agua, y dije: "*YAHWEH*, Elohim de mi amo
Avraham, sí Tú estás causando que mi viaje tenga éxito en su propósito, ⁴³ entonces, aquí
estoy,
parado junto a la fuente de agua. Diré a una de las muchachas que salen a sacar agua:
"Déjame
beber un poco de agua de tu cántaro." ⁴⁴ Si ella responde: "Si, bebe, y daré de beber a tus
camellos también," entonces deja que ella sea la esposa que *YAHWEH* ha preparado para su
propio siervo Yitzjak y, por lo tanto , yo sabré que Tú has traído misericordia sobre mi amo
Avraham.' ⁴⁵ Y aun antes de que yo terminara de hablar a mi corazón allí vino Rivkah,
saliendo
con su cántaro sobre su hombro; ella descendió a la fuente y sacó agua. Cuando yo le dije:
'Por
favor dame un poco para beber, ⁴⁶ ella inmediatamente bajó el cántaro de su hombro, y dijo:
'Bebe, y yo daré de beber a tus camellos también.' Así que bebí, y ella hizo que los camellos
bebieran también.

⁴⁷ "Yo le pregunté: '¿De quién eres tú hija?' Y ella respondió: 'La hija de Betuel hijo de
Najor, quien Milkah le dio a luz.' Entonces puse el pendiente en su nariz y brazaletes en sus
muñecas, ⁴⁸ y estando bien complacido incliné mi cabeza, me postré delante de *YAHWEH* y
bendije a *YAHWEH*, Elohim de mi amo Avraham, por haberme guiado en la dirección
correcta
para obtener la nieta del hermano de mi amo para su hijo.

⁴⁹ "Así que si ustedes tienen intenciones de mostrar gracia y justicia a mi amo, díganmelo.
Pero si no, díganme, para poder ir a otra parte."

⁵⁰ Lavan y Betuel respondieron: "Puesto que esto viene de *YAHWEH*, no podemos decir
nada a ti bueno o malo. ⁵¹ Rivkah está aquí delante de ti; tómala y vete. Que ella sea la
esposa del
hijo de tu amo, como *YAHWEH* ha dicho." ⁵² Cuando el sirviente de Avraham oyó lo que
ellos
dijeron, se postró en tierra para *YAHWEH*. ⁵³ Entonces el sirviente sacó plata y joyas de oro,
junto

con ropa, y los dio a Rivkah. El también dio regalos valiosos al hermano de ella y a su madre. ⁵⁴

El y sus hombres entonces comieron, bebieron y fueron a dormir.

En la mañana él se levantó, y dijo: "Envíennos a nuestro amo." ⁵⁵ El hermano de ella y su madre dijeron: "Deja que la virgen se quede por unos días, por lo menos diez. Después de eso,

ella irá." ⁵⁶ El les respondió: "No me atrasen, puesto que *YAHWEH* ha prosperado mi viaje, sino

déjenme ir de vuelta a mi amo." ⁵⁷ Ellos dijeron: "Llamaremos a la virgen y veremos lo que ella

dice." ⁵⁸ Ellos llamaron a Rivkah, y le preguntaron: "¿Irás con este hombre?" Y ella dijo: "Iré."

⁵⁹ Así que ellos despidieron a Rivkah, con su sirvienta y sus bienes, a los sirvientes de Avraham y a sus hombres. ⁶⁰ Ellos bendijeron a Rivkah con estas palabras: "Nuestra hermana,

que tú seas la madre de millones, y que tu *zera* posea las ciudades de aquellos que los odian." ⁶¹

Entonces Rivkah y sus sirvientas se montaron en los camellos y siguieron al hombre. Por tanto, el

sirviente tomó a Rivkah y se fue por su camino.

⁶² Mientras tanto, Yitzjak, un atardecer después de venir por el camino de Beer-Lajai-Roi – él estaba viviendo en la tierra del sur – ⁶³ salió a caminar por el campo hacia el atardecer para

meditar, y mientras alzó su mirada, vio camellos que se acercaban. ⁶⁴ Rivkah también alzó su

mirada; y cuando ella vio a Yitzjak, de prisa se desmontó de su camello. ⁶⁵ Ella dijo al sirviente:

"¿Quién es ese hombre que camina por el campo para recibirnos?" Cuando el sirviente respondió:

"Es mi amo," ella tomó su velo y se cubrió.

⁶⁶ El sirviente le dijo a Yitzjak todo lo que había hecho. ⁶⁷ Entonces Yitzjak le trajo adentro de la tienda de su madre y tomó a Rivkah, y ella fue su esposa, y él la amó. Así fue Yitzjak consolado por la pérdida de Sarrha su madre.

25

¹ Avraham tomó otra esposa, cuyo nombre era Keturah. ² Ella le dio a luz a Zimran, Yokshan, Medan, Midyan, Yishbak, y Shuaj. ³ Yokshan engendró a Sheva y Tzaeman y a Dedan. Los hijos de Dedan fueron Raguel y Nabdeel y los Ashurim, Letushim, Leumim. ⁴

Los hijos de Midyan fueron Efah, Efer, Hanoj, Abida, y Eldaah. Todos estos eran hijos de Keturah.

⁵ Avraham dio en herencia todo lo que él poseía a Yitzjak. ⁶ Pero a los hijos de las concubinas él dio dones mientras todavía vivía y los envió al este, a la tierra de Kedem, lejos de

Yitzjak su hijo.

⁷ Y esto fue cuanto Avraham vivió: 175 años. ⁸ Entonces Avraham respiró por última vez, muriendo a una edad madura, un hombre viejo lleno de años; y él fue reunido con su pueblo. ⁹

Yitzjak y Yishmael sus hijos lo sepultaron en la cueva de Majpelah, en el campo de Efron el hijo

de Tzojar el Hitti, junto a Mamre, ¹⁰ el campo que Avraham compró de los hijos de Het. Avraham

fue sepultado allí con Sarrha su esposa. ¹¹ Avraham murió, Elohim bendijo a Yitzjak su hijo, y Yitzjak habitó cerca de Beer-Lajai-Roi. ¹² Aquí está la genealogía de Yishmael, el hijo de Avraham, a quien Hagar la Mitzrayimi había dado a luz a Avraham. ¹³ Estos son los nombres de los hijos de Yishmael, nombrados en el orden de su nacimiento. El primogénito de Yishmael fue Nevayot; seguido de Kedar, Adbeel, Mivsam, ¹⁴ Mishma, Dumah, Massa, ¹⁵ Hadad, Teima, Yetur, Nafish y Kedmah. ¹⁶ Estos son los hijos de Yishmael, y estos son sus nombres, conforme a sus asentamientos y sus campamentos, doce jefes de tribus. ¹⁷ Esto es cuanto tiempo Yishmael vivió: 137 años. Entonces él respiró por última vez, murió y fue reunido a su pueblo. ¹⁸ Los hijos de Yishmael habitaron entre Havilah y Shur, cerca de Mitzrayim como cuando uno va hacia Ashur; él se asentó cerca de todos sus hermanos.

Haftarah Hayyei-Sarrha: Melajim Alef (1 Reyes) 1:1-31

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Hayyei -Sarrha:

Mattityah (Mateo) 8:19-22; 27:3-10; Lucas 9:57-62

Parashah 6: Tol'dot (Historia) 25:19-28:9

¹⁹ Aquí está la historia de Yitzjak, el hijo de Avraham. Avraham engendró a Yitzjak. ²⁰ Yitzjak tenía cuarenta años cuando él tomó a Rivkah, la hija de Betuel el Arami de Paddam-Aram y hermana de Lavan el Arami, para ser su esposa. ²¹ Yitzjak oró a YAHWEH por su esposa porque ella era estéril. YAHWEH escuchó su oración, y Rivkah concibió. ²² Los hijos peleaban el uno con el otro dentro de ella tanto que ella dijo: "Si va a ser así conmigo, ¿por qué es esto a mí?" Así que ella fue a consultar a YAHWEH, ²³ quien le respondió: "Hay dos naciones en tu vientre. Desde el nacimiento ellos serán dos pueblos rivales. Uno de estos pueblos será más fuerte que el otro, y el mayor servirá al menor."
²⁴ Cuando el tiempo de dar a luz vino, había gemelos en su vientre. ²⁵ El primero en salir era rojizo y cubierto por todos lados de pelo, como una piel; y lo nombraron Esav [completamente formado, esto es, teniendo pelo ya]. ²⁶ Entonces su hermano emergió, con su mano agarrando el calcañal de Esav, así que él fue nombrado Yaakov [él agarra el calcañal, él suplanta]. Yitzjak tenía sesenta años de edad cuando ella los tuvo.
²⁷ Los niños crecieron; y Esav se hizo un cazador habilidoso, hombre de monte; mientras Yaakov era un hombre quieto que se quedaba en las tiendas. ²⁸ Yitzjak favorecía a Esav, porque él tenía gusto por el venado; Rivkah favorecía a Yaakov.
²⁹ Un día cuando Yaakov había cocinado un guiso, Esav vino del campo abierto, exhausto, ³⁰ y dijo a Yaakov: "¡Por favor! Déjame engullir algo de esa cosa roja – ¡esa cosa roja! ¡Estoy exhausto! (Por esto él fue llamado Edom [rojo].) ³¹ Yaakov respondió: "Primero véndeme este día

tus derechos de primogenitura." 32 "¡Mira, estoy al morir!" Dijo Esav. "¿Qué uso tendrán para mí mis derechos de primogenitura?" 33 Yaakov dijo: "¡Primero júramelo!" Así que él le juró, así vendiendo los derechos de primogenitura a Yaakov. 34 Entonces Yaakov le dio pan y guisado de lentejas, él comió y bebió, se levantó y siguió su camino. Así demostró Esav que poco valoraba su primogenitura.

26

1 Una hambruna vino sobre La Tierra, no la misma que la primera hambruna, que tuvo lugar cuando Avraham estaba vivo. Yitzjak fue a Gerar, a Avimelej rey de los Plishtim. 2 YAHWEH se le apareció, y dijo: "No descendas a Mitzrayim, sino habita donde Yo te digo. 3 Quédate en esta tierra, y Yo estaré contigo y te bendeciré, porque Yo daré todas estas tierras a ti y a tu *zera*. Yo cumpliré mi juramento que hice a Avraham tu padre – 4 Yo haré tu *zera* tan numerosa como las estrellas en el firmamento, Yo daré todas estas tierras a tu *zera*, y por tu *zera* todas las naciones de la tierra se bendecirán a sí. 5 Todo esto porque Avraham tu padre escuchó lo que Yo dije e hizo todo lo que Yo le dije que hiciera – él siguió mis *mitzvot*, mis regulaciones y mis enseñanzas. 6 Así que Yitzjak se asentó en Gerar. 7 Los hombres del lugar le preguntaron acerca de su esposa y, por miedo, él dijo: "Ella es mi hermana." El pensó: "Si les digo que ella es mi esposa, me pueden matar para tomar a Rivkah. Después de todo, ella es una mujer bella." 8 Y él permaneció allí por largo tiempo, y Avimelej el rey de los Plishtim miró hacia adentro por la ventana cuando él vio a Yitzjak acariciando a Rivkah su esposa. 9 Avimelej mandó a llamar a Yitzjak, y dijo: "¿Es ella tu esposa? ¿Por qué dijiste: 'Ella es mi hermana'?" Yitzjak respondió: "Porque yo pensé: 'Me pueden matar por causa de ella.'" 10 Avimelej dijo: "¿Por qué nos has hecho esto a nosotros? Uno del pueblo fácilmente pudo haber dormido con tu esposa, ¡y tú hubieras traído pecado de ignorancia sobre nosotros!" 11 Entonces Avimelej advirtió a todo el pueblo: "Cualquiera que toque a este hombre o a su esposa de cierto será puesto a muerte." 12 Yitzjak plantó cultivos en la tierra y cosechó ese año cien veces más cebada de lo que había sembrado, YAHWEH lo había bendecido. 13 El hombre se enriqueció y prosperó más y más, hasta que ciertamente se había vuelto muy rico. 14 El tenía rebaños de ovejas, reses y bueyes, y mucha tierra cosechada; y los Plishtim lo envidiaban. 15 Ahora los Plishtim habían tapado y llenado de tierra todos los pozos que los sirvientes de su padre habían cavado durante la vida de Avraham su padre. 16 Avimelej dijo a Yitzjak: "Te tienes que ir de nosotros, porque te has hecho mucho más poderoso de lo que somos nosotros." 17 Así que Yitzjak se fue, y acampó en el Vadi

Gerar, y vivió allí. 18 Yitzjak volvió a cavar los pozos que habían sido cavados durante la vida de Avraham su padre, los mismos que los Plishtim habían tapado después que Avraham había muerto, y los llamó por los nombres que su padre había usado para ellos. 19 Los sirvientes de Yitzjak cavaron en el valle de Gerar y descubrieron una fuente de agua viviente. 20 Pero los pastores de Gerar riñeron con los pastores de Yitzjak, reclamando: "¡El agua es nuestra!" Así que él llamó el pozo Esek [riña], porque riñeron con él. 21 El se fue entonces, y cavaron otro pozo y también riñeron sobre él. Así que lo llamó Sitnah [enemistad, hostilidad]. 22 El se fue de allí y cavó otro pozo, y sobre ese no riñeron. Así que lo llamó Rejovot [espacios abiertos], y dijo: "Porque ahora YAHWEH nos ha dado espacio, y nos ha aumentado en esta tierra." 23 De allí Yitzjak subió a Beer-Sheva. 24 YAHWEH se le apareció esa misma noche, y le dijo: "Yo soy el Elohim de Avraham tu padre. No tengas temor, porque Yo estoy contigo; Yo te bendeciré y multiplicaré tu zera por amor a mi siervo Avraham." 25 Allí él edificó un altar e invocó El Nombre de YAHWEH. El plantó su tienda allí, y allí los sirvientes de Yitzjak cavaron un pozo. 26 Entonces fue a él desde Gerar con su amigo Ojotzah y Pijol el comandante de su ejército. 27 Yitzjak les dijo a ellos: "¿Por qué vienen a mí, a pesar de que se enemistaron conmigo y me echaron de entre ustedes?" 28 Ellos respondieron: "Vimos claramente que YAHWEH ha estado contigo, así que dijimos: 'Haya entre nosotros un juramento; hagamos un pacto entre nosotros y tú' 29 que no nos harán ningún daño, así como nosotros no te hemos aborrecido sino que te hemos hecho nada más que lo bueno y te hemos mandado fuera en paz. Ahora estás bendecido por YAHWEH." 30 Yitzjak preparó un banquete para ellos, y comieron y bebieron. 31 La mañana siguiente, ellos se levantaron temprano y juraron el uno al otro. Entonces Yitzjak los envió de camino, y lo dejaron pacíficamente. 32 Ese mismo día los sirvientes de Yitzjak vinieron y le dijeron acerca del pozo que habían cavado: "No hemos encontrado agua." 33 Así que lo llamó Sheva [juramento, siete], y por esta razón el nombre de la ciudad es Beer-Sheva [pozo de siete, pozo del juramento] hasta este día. 34 Cuando Esav tenía cuarenta años de edad, tomó como esposas a Yehudit la hija de Beeri el Hitti y a Basmat la hija de Elon el Hitti. 35 Pero ellas estaban provocando a Yitzjak y Rivkah.

27

1 En el curso del tiempo, después que Yitzjak se había puesto viejo y sus ojos se nublaron, no pudiendo ver, él llamó a Esav su hijo mayor, y le dijo: "¿Hijo mío?" Y él respondió: "Aquí estoy." Y él dijo: 2 "Mira, ahora ya estoy viejo, yo no sé cuando moriré. 3 Por lo tanto, por favor coge tu atavío de caza – tu aljaba de flechas y tu arco; sal al campo, y trae venado. 4 Hazme

carnes, como a mí me gusta; y tráela a mí para comer. Entonces te bendeciré [como primogénito],
antes de morir.

5 Rivkah estaba escuchando cuando Yitzjak habló con su hijo Esav. Así que cuando Esav salió al campo para cazar venado para su padre y traerlo de regreso, 6 ella dijo a su hijo Yaakov:

"¡Escucha! Yo oí a tu padre decir a tu hermano Esav: 7 'Tráeme venado y hazla como a mí me

gusta, para poder comerlo. Entonces yo te daré mi bendición en la presencia de *YAHWEH*, antes

de morir. 8 Ahora préstame atención, hijo mío; y haz lo que yo te digo. 9 Ve al rebaño, y trae dos

cabritos de primera. Yo los haré de buen gusto para tu padre, de la forma que a él le gusta; 10 y tú

los llevarás a tu padre para comer; así él dará su bendición a ti antes de morir." 11 Yaakov respondió a Rivkah su madre: "Mira, Esav es velludo, y yo de piel suave. 12 Supón que mi padre

me toca – ¡él sabrá que estoy tratando de engañarlo, y traeré maldición sobre mí mismo, no una

bendición!" 13 Pero su madre dijo: "¡Deja que tu maldición esté sobre mí, y ve a traerme los cabritos!" 14 Así que él fue, los cogió y los trajo a su madre; y su madre los preparó de buen gusto

de la forma que su padre amaba. 15 Después Rivkah tomó las mejores ropas de Esav su hijo mayor, las cuales tenía con ella en la casa, y las puso a Yaakov su hijo menor; 16 y puso las pieles

de los cabritos en sus manos y en la parte de su cuello que no tenía vello. 17 Entonces dio a su hijo

Yaakov la comida gustosa y el pan que ella había preparado.

18 El lo trajo a su padre, y dijo: "¿Mi padre?" El respondió: "Aquí estoy; ¿quién eres tú, hijo mío?" 19 Yaakov dijo a su padre: "Yo soy Esav tu primogénito. He hecho lo que me pediste

que hiciera. Levántate, siéntate, come el venado, y dame tu bendición" 20 Yitzjak dijo a su hijo:

"¿Cómo lo encontraste tan rápido, hijo mío?" El respondió: "*YAHWEH* tu Elohim hizo que sucediera de esa forma." 21 Yitzjak dijo a Yaakov: "Ven acá, cerca de mí, para poder

tocarte, hijo

mío, y saber si eres de hecho mi hijo Esav o no." 22 Yaakov se acercó a Yitzjak su padre, quien lo

tocó, y dijo: "La voz es la voz de Yaakov, pero las manos son las manos de Esav." 23 Sin embargo, él no lo detectó, porque sus manos estaban velludas como las de su hermano

Esav; así

que le dio la bendición. 24 El preguntó: "¿Eres realmente mi hijo Esav?" Y él respondió: "Yo

soy." 25 El dijo: "Tráelo aquí, para comer el venado de mi hijo, así te podré dar mi bendición." 26

Entonces su padre Yitzjak le dijo: "Acércate ahora, y bésame, mi hijo." 27 El se acercó y lo besó.

Yitzjak olió sus ropas y bendijo a Yaakov con estas palabras: "Mira, mi hijo huele como un campo que *YAHWEH* ha bendecido. 28 Así que Elohim te dé el rocío del cielo, la riqueza de la

tierra, y grano y vino en abundancia. 29 Naciones te sirvan y príncipes se inclinen ante ti. Seas

señor sobre tu hermano, los hijos de tu padre te hagan reverencia. ¡Maldito sea cualquiera que te

maldiga, y bendito sea cualquiera que te bendiga!"

³⁰ Pero tan pronto Yitzjak había terminado de dar su bendición a Yaakov, cuando Yaakov apenas había dejado la presencia de su padre, Esav su hermano vino de su caza. ³¹ El también

había preparado una carne gustosa y la trajo a su padre, y ahora dijo a su padre: "Mi padre se

levante y coma de l venado de su hijo, para que me puedas dar tu bendición." ³² Yitzjak su padre

le dijo: "¿Quién eres tú?" Y él respondió: "Yo soy tu hijo, tu primogénito, Esav." ³³ Yitzjak empezó a temblar incontrolablemente, y dijo: "Entonces, ¿quién preparó venado y me lo trajo?

Yo lo comí todo justo antes de que tú vinieras, y di mi bendición a él. Esa es la verdad, y la bendición permanecerá." ³⁴ Cuando Esav oyó las palabras de su padre rompió en un alto, amargo

sollozo: "Padre, bendíceme a mí también," él rogó. ³⁵ El respondió: "Tu hermano vino engañosamente y se llevó tu bendición." ³⁶ Esav dijo: "Su nombre, Yaakov [el suplantador], realmente le va bien – ¡porque él me suplantó dos veces: él se llevó mi primogenitura, y aquí,

ahora se ha llevado mi bendición!" Entonces preguntó: "¿No has guardado una bendición para

mí?" ³⁷ Yitzjak respondió a Esav: "Mira, yo lo he hecho tu señor, yo le he dado todos sus parientes como sirvientes, y le he dado grano y vino para sustentarlo. ¿Qué más hay que pueda

hacer por ti, hijo mío?" ³⁸ Esav dijo a su padre: "¿Tienes tú sólo una bendición, mi padre? ¡Padre,

bendíceme también!" Y Yitzjak, estando preocupado, Esav alzó su voz llorando, ³⁹ y Yitzjak su

padre le dijo: "¡Toma! Tu casa será la riqueza de la tierra y el rocío del cielo de arriba. ⁴⁰ Vivirás

por la espada, y servirás a tu hermano. Pero cuando te liberes, sacudirás su yugo de tu cuello."

⁴¹ Esav odió a su hermano a causa de la bendición que su padre le había dado. Esav se dijo a sí: "El tiempo para enlutarse por mi padre pronto vendrá, y entonces mataré a mi hermano Yaakov." ⁴² Pero las palabras de Esav el hijo mayor de ella fueron reportadas a Rivkah. Ella mandó a llamar a Yaakov su hijo menor, y le dijo: "Mira, tu hermano Esav está amenazando matarte. ⁴³ Por lo tanto, hijo mío, escúchame; levántate y escapa a Lavan mi hermano en Haran. ⁴⁴

Quédate con él por un tiempo, hasta que el enojo de tu hermano se atenúe. ⁴⁵ La ira de tu hermano

se volverá de ti, y él se olvidará lo que tú le hiciste. Entonces yo enviaré y te traeré de allí. ¿Porqué he de perder a ambos de ustedes en el mismo día?

⁴⁶ Rivkah dijo a Yitzjak: "¡Estoy harta hasta la muerte de las mujeres Hitti! Si Yaakov se casa con una de las mujeres Hitti, como esas que viven aquí, mi vida no valdría para nada vivirla."

28

¹ Así que Yitzjak llamó a Yaakov, y, después de bendecirlo, le ordenó: "No escogerás una esposa de entre las mujeres Hitti. ² Ve a la casa de Betuel el padre de tu madre, y escoge una mujer allí de las hijas de Lavan el hermano de tu madre ³ Que *El Shaddai* te bendiga, te haga

fructífero y multiplique tu *zera*, hasta que se hagan una total asamblea de naciones [Gentiles]. 4 Y que El te dé la bendición la cual dio a Avraham, a ti y a tu *zera* contigo, para que así poseas la tierra por la cual viajarás, La Tierra que Elohim dio a Avraham." 5 Así que Yitzjak despidió a Yaakov; y él fue a Paddan-Aram, a Lavan, hijo de Betuel el Arami, el hermano de Rivkah, la madre de Yaakov y de Esav. 6 Ahora Esav vio que Yitzjak había bendecido a Yaakov y lo había despedido hacia Paddan-Aram para escoger una esposa de allí, y que mientras lo bendijo, le ordenó: "No escogerás una mujer Kenaani como tu esposa," 7 y que Yaakov había escuchado a su padre y madre y se había ido a Paddan-Aram 8 Esav también vio que las mujeres Kenaani eran malditas delante de su padre Yitzjak. 9 Así que Esav fue a Yishmael y tomó, aparte de las mujeres que ya tenía, a Majalat la hija de Yishmael el hijo de Avraham, la hermana de Nevayot, para ser su esposa.

Haftarah Tol'dot: Malawi (Malaquías) 1:1-2:7

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Tol'dot:

Romanos 9:6-16; Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 11:20; 12:14-17

Parashah 7: Vayetze (El salió) 28:10-32-3

10 Yaakov salió de Beer-Sheva y viajó hacia Haran. 11 El llegó a cierto lugar y se quedó allí la noche, porque el sol se había puesto. Tomó una piedra del lugar, la puso debajo de su cabeza y se acostó allí a dormir. 12 Soñó que allí delante de él había una escalera descansando en la tierra y con su extremo llegaba al cielo, y los *malajim* de *YAHWEH* subían y bajaban por ella. 13 Entonces de repente *YAHWEH* estaba parado allí junto a él; y El dijo: "Yo soy *YAHWEH* el Elohim de Avraham tu padre [abuelo] y el Elohim de Yitzjak. No temas, La Tierra sobre la cual estás acostado Yo la daré a ti y a tu *zera*. 14 Tu *zera* será tan numerosa como los granos de arena en la tierra. Te expandirás hacia el oeste y hacia el este, hacia el norte y hacia el sur. Por ti y tu *zera* todas las tribus de la tierra serán bendecidas. 15 Mira, Yo estoy contigo. Yo te guardaré dondequiera que vayas, y Yo te traeré de regreso a esta tierra, porque no te dejaré hasta que Yo haya hecho lo que te he prometido."

16 Yaakov se despertó de su sueño, y dijo: "Ciertamente *YAHWEH* está en este lugar – ¡y yo no lo sabía!" 17 Entonces tuvo temor, y dijo: "¡Este lugar es temeroso! ¡Esta tiene que ser la casa de Elohim! ¡Esta es la puerta del cielo!" 18 Yaakov se levantó temprano en la mañana, tomó la piedra que tenía debajo de la cabeza, la puso como piedra de señal, derramó aceite de oliva sobre ella 19 y llamó al lugar Beit-El [casa de Elohim]; pero el pueblo se había llamado originalmente Luz.

20 Yaakov hizo este voto: "Si *YAHWEH* Elohim está conmigo y me guarda en este camino

que estoy viajando, dándome pan para comer y ropa para vestir, ²¹ para que regrese a la casa de mi padre en paz, entonces *YAHWEH* será mi Elohim; ²² y esta piedra, que he puesto como piedra de señal, será la casa de Elohim; y de todo lo que Tú me des, yo fielmente regresaré una décima parte a ti."

29

¹ Y Yaakov comenzó, y fue a la tierra del este a Lavan, el hijo de Betuel el Arami y el hermano de Rivkah, madre de Yaakov y Esav. ² Mientras miró vio un pozo en el campo; y había tres rebaños de ovejas acostados allí junto a él; porque ellos daban a beber a las ovejas de ese pozo. La piedra a la boca del pozo era grande, ³ y solamente cuando todos los rebaños se habían juntado allí ellos corrían la piedra de la boca del pozo y daban de beber a las ovejas. Entonces ponían la piedra de regreso en su lugar sobre la boca del pozo. ⁴ Yaakov les dijo a ellos: "Mis hermanos, ¿de dónde son ustedes?" Ellos respondieron: "Somos de Haran." ⁵ El les preguntó: "¿Conocen ustedes a Lavan el hijo [nieto] de Najor?" Ellos dijeron: "Lo conocemos." ⁶ El les preguntó "¿Van las cosas bien con él?" "Si," ellos respondieron, "y aquí viene su hija Rajel con las ovejas." ⁷ El dijo: "Miren, todavía hay suficiente luz del día; y no es hora de llevar los animales a casa, así que den de beber a las ovejas, entonces se van, y las ponen a pacer." ⁸ Ellos respondieron: "No podemos, no hasta que los rebaños se hayan juntado, y ellos rueden la piedra de la boca del pozo. Entonces daremos de beber a las ovejas." ⁹ Mientras él todavía hablaba con ellos, Rajel la hija de Lavan vino con las ovejas de su padre, porque ella era quien alimentaba las ovejas de su padre. ¹⁰ Cuando Yaakov vio a Rajel la hija de Lavan el hermano de su madre, y las ovejas de Lavan el hermano de su madre, Yaakov subió y rodó la piedra de la boca del pozo y le dio de beber las ovejas de Lavan el hermano de su madre. ¹¹ Yaakov besó a Rajel y sollozó en voz alta. ¹² Yaakov le dijo a Rajel que él era pariente de su padre, y que él era el hijo de Rivkah; y ella corrió y se lo reportó a su padre de acuerdo a estas palabras. ¹³ Cuando Lavan oyó las noticias de Yaakov el hijo de su hermana, él corrió a conocerlo, lo abrazó y lo besó, y lo trajo a su casa. Yaakov le dijo a Lavan todo lo que había pasado. ¹⁴ Lavan le dijo: "Tú eres ciertamente mi propia carne y sangre." Después que Yaakov se había quedado con él por un mes entero, ¹⁵ Lavan le dijo: "¿Por qué has de trabajar para mí por nada, sólo porque tú eres mi pariente? Dime cuánto te debo pagar." ¹⁶ Ahora bien, Lavan tenía dos hijas; el nombre de la mayor era Leah, y el nombre de la menor era Rajel. ¹⁷ Los ojos de Leah eran débiles; pero Rajel era bien parecida, con bellas facciones. ¹⁸ Yaakov se había enamorado de Rajel, y dijo: "Yo trabajaré para ti por siete años a cambio de Rajel tu hija menor." ¹⁹ Lavan respondió: "Es mejor que te la dé a ti que a otro; quédate conmigo." ²⁰ Así que Yaakov trabajó siete años por Rajel, y le pareció sólo unos días,

porque él estaba tan enamorado de ella.

21 Yaakov dijo a Lavan: "Dame mi esposa, puesto que mi tiempo ha terminado, para que pueda empezar a vivir con ella." 22 Lavan reunió a todos los hombres del lugar y dio un banquete

de matrimonio. 23 En la noche él tomó a su hija Leah y la trajo a Yaakov, y él entró y durmió con

ella. 24 Lavan también dio su esclava Zilpah a su hija Leah como su esclava.

25 En la mañana Yaakov vio que estaba con Leah, y dijo a Lavan: "¿Qué clase de cosa es ésta que me has hecho? ¿No trabajé para ti por Rajel? ¿Por qué me has engañado?" 26 Lavan respondió: "En nuestro lugar así no es como se hace, de dar la hija menor antes que la primogénita. 27 Termina la semana de bodas de ésta, y te daremos la otra también a cambio del

trabajo que harás para mí aun por otros siete años." 28 Yaakov acordó en esto, así que terminó su

semana, y Lavan le dio su hija Rajel como su esposa. 29 Lavan también dio a su hija Rajel su

esclava Bilhah como su esclava. 30 Así que no sólo Yaakov fue y durmió con Rajel, sino que él

amó a Rajel más que a Leah. Entonces sirvió a Lavan por otros siete años.

31 *YAHWEH* vio que Leah era odiada, El abrió su vientre, mientras que Rajel permaneció estéril. 32 Leah concibió y dio a luz un hijo, a quien llamó Reuven [¡mira, un hijo!], pues ella dijo:

"Es porque *YAHWEH* ha visto qué humillada he sido, pero ahora mi esposo me amará." 33 Ella

concibió de nuevo, dio a luz un hijo, y dijo: "Es porque *YAHWEH* ha oído que no soy amada; por

lo tanto me ha dado este hijo también." Así que lo llamó Shimeón [oído]. 34 Una vez más ella

concibió y tuvo un hijo; y ella dijo: "Ahora esta vez mi esposo será unido a mí, porque le he dado

tres hijos." Por lo tanto ella lo llamó Levi [uniéndose] 35 Ella concibió aun otra vez, tuvo un hijo,

y dijo: "Esta vez alabaré a *YAHWEH*"; por lo tanto ella lo llamó Yahudáh [Alabanza a *YAHWEH*]. Entonces ella dejó de tener hijos.

30

1 Cuando Rajel vio que ella no estaba dando hijos a Yaakov, ella envidió a su hermana, y dijo a Yaakov: "¡Dame hijos, o moriré!" 2 Esto hizo que Yaakov se enojara con Rajel; él respondió: ¿Estoy yo en el lugar de Elohim? El es el que te está negando hijos." 3 Ella dijo: "Aquí

esta mi esclava Bilhah. Ve a dormir con ella, y deja que ella de a luz un hijo que será puesto en

mis rodillas, para que así por medio de ella yo también pueda edificar una familia." 4 Así que ella

le dio a Bilhah su esclava como su esposa, y Yaakov entró y durmió con ella. 5 Bilhah la esclava

de Rajel concibió y le dio a Yaakov un hijo. 6 Rajel dijo: "Elohim ha juzgado a mi favor; de cierto

El me ha oído y me ha dado un hijo." Por lo tanto ella lo llamó Dan [El juzgó].

7 Bilhah la esclava de Rajel concibió otra vez y dio a Yaakov un segundo hijo. 8 Rajel dijo: "He luchado fuertemente con mi hermana y he ganado," y lo llamó Naftali [mi lucha].

9 Cuando Leah vio que ella había cesado de tener hijos, ella tomó a Zilpah su esclava y la

dio a Yaakov como su esposa. 10 Y él entró sobre ella, y Zilpah la esclava de Leah concibió dio a Yaakov un hijo; 11 y Leah dijo: "Buenaventura ha venido," llamándolo Gad [buenaventura]. 12 Zilpah la esclava de Leah le dio a Yaakov un segundo hijo; 13 y Leah dijo: "¡Qué feliz estoy! ¡Las mujeres dirán que soy feliz!" Y lo llamó Asher [feliz]. 14 Durante la temporada de cosecha del trigo Reuven fue y encontró mandrágoras en el campo y las trajo a su madre Leah. Rajel dijo a Leah: "Por favor dame algunas mandrágoras [para que pueda ser fértil]." 15 Ella respondió: "¿No es suficiente que has tomado a mi esposo? ¿También tienes que tomar las mandrágoras de mi hijo?" Rajel dijo: "Muy bien, a cambio por las mandrágoras de tu hijo, duerme con él esta noche." 16 Cuando Yaakov vino del campo en la noche, Leah salió a recibirlo, y dijo: "Tienes que venir a dormir conmigo, porque te he alquilado por las mandrágoras de mi hijo." Así que Yaakov durmió con Leah esa noche. 17 "Elohim escuchó a Leah, y Leah concibió y le dio a Yaakov un quinto hijo. 18 Leah dijo: "Elohim me ha dado mi recompensa, porque di mi esclava a mi esposo." Así que lo llamó Yissajar [salario, recompensa]. 19 Leah concibió otra vez y dio un sexto hijo a Yaakov. 20 Leah dijo: "Elohim me ha dado un regalo maravilloso. Ahora por fin mi esposo vivirá conmigo, puesto que le he dado seis hijos." Y ella lo llamó Zevulun [habitando juntos]. 21 Después de esto ella dio a luz a una hija y la llamó Dinah [controversia sobre derechos]. 22 Entonces Elohim tomó nota de Rajel, escuchó su oración y la hizo fértil. 23 Ella concibió, tuvo un hijo, y dijo: "Elohim ha quitado mi desgracia." 24 Ella lo llamó Yosef [que El añadía], diciendo: "YAHWEH me añadía otro hijo." 25 Después que Rajel había dado a luz a Yosef, Yaakov dijo a Lavan: "Envíame de camino, para que pueda regresar a mi propio lugar, a mi propio país. 26 Déjame llevarme a mis esposas, por quienes te he servido, y a mis hijos; y déjame ir. Tú sabes muy bien como te he servido fielmente." 27 Lavan le respondió: "Si me consideras favorablemente, entonces por favor escucha: Yo he observado las señales que YAHWEH me ha bendecido a causa tuya. 28 Nombra tus jornales," él dijo, "y yo los pagaré." 29 Yaakov respondió: "Tú sabes como te he servido fielmente y como tu ganado ha prosperado bajo mi cuidado. 30 Los pocos que tenías antes de que yo viniera han aumentado sustancialmente; YAHWEH te ha bendecido dondequiera que yo he ido. Pero ahora, ¿cuándo proveeré yo para mi propia casa?" 31 Lavan dijo: "¿Qué debo darte?" "Nada," respondió Yaakov, "sólo haz esta cosa por mí: una vez más yo pastorearé tu rebaño y lo cuidaré. 32 También pasaré por todo el rebaño y escogeré todas las ovejas grises entre los carneros, y todas las que son manchadas y pintas entre los carneros; estos serán mis jornales. 33 Y yo dejaré que mi

integridad esté como testigo contra mí en el futuro, porque es mi recompensa delante de ti, Todo

carnero que no sea manchado o pintado entre los carneros y los grises entre los carneros contará

como robado por mí." 34 Lavan respondió: "Como tú lo has dicho, así será."

35 Ese día Lavan removi6 los carneros que eran manchados o pintados y todas las cabras que eran manchadas o pintadas, todas las ovejas grises, y todos los que eran blancos entre ellos; y

les dio a sus hijos; 36 y puso tres días de distancia entre él y Yaakov. Yaakov apacentó el resto de

los rebaños de Lavan.

37 Yaakov tomó ramas verdes de árbol de estoraque, nogal y castaño, y peló en ellas franjas blancas descortezando las ramas; y mientras pelaba lo verde, la franja blanca, cual él había hecho, aparecía alternando en las ramas. 38 Y puso las ramas que había descortezado paradas delante de los bebederos de agua, para que los animales las vieran cuando vinieran a

beber. Y puesto que ellas procreaban cuando venían a beber, 39 los animales se juntaban delante

de las ramas y parían cabritos manchados, pintados y listados. 40 Yaakov dividió los animales e

hizo que los animales se aparearan con los pintados y oscuros en el rebaño de Lavan. El también

mantuvo su propio rebaño separado y no los unió con el rebaño de Lavan. 41 Cuando fuera que los

animales más fuertes venían a celo, Yaakov ponía las ramas en los bebederos; para que los animales las vieran y concibieran en su panza delante de ellas; 42 pero él no ponía las ramas delante de los animales más débiles. Así los más débiles eran de Lavan y los más fuertes eran de

Yaakov. 43 De esta forma el hombre se enriqueció y tenía grandes rebaños, junto con esclavos y esclavas, camellos y asnos.

31

1 Pero entonces él oyó lo que estaban diciendo los hijos de Lavan: "Yaakov se ha cogido todo lo que nuestro padre tenía una vez. Es de lo que solía pertenecer a nuestro padre que Yaakov se ha vuelto tan rico." 2 El también vio que lo tenían en diferente estima a la de antes. 3

YAHWEH dijo a Yaakov: "Regresa a la tierra de tus padres, a tus parientes; Yo estaré contigo." 4

Así que Yaakov mandó a llamar a Rajel y a Leah y las hizo venir al campo donde estaba su rebaño. 5 El les dijo a ellas: "Veo por la forma en que el padre de ustedes mira que él se siente

diferente hacia mí que antes; pero el Elohim de mi padre ha estado conmigo. 6 Ustedes saben que

yo he servido a su padre con toda mi fuerza, 7 y que el padre de ustedes me ha engañado, y ha

cambiado mis jornales diez ovejas; pero Elohim no le dio poder para dañarme. 8 Si él decía: 'Las

manchadas serán tus jornales,' entonces todos los animales parían cabritos manchados; y si él

decía: 'Las blancas serán tus jornales,' entonces todos los animales parían cabritos blancos. 9 Así

es como Elohim ha quitado los animales al padre de ustedes y me los ha dado a mí. 10 Una vez, cuando los animales se estaban apareando, yo tuve un sueño: Alcé mi mirada y allí delante de mí los carneros que se apareaban con las hembras eran manchados, pintados y vetados. 11 Entonces, en el sueño, el *Malaj* de Elohim me dijo: '¡Yaakov!' Y yo respondí: 'aquí estoy.' 12 El continuó: 'Levanta tus ojos ahora, y mira: todos los carneros apareándose con las hembras son manchados, pintados y vetados; porque Yo he visto todo lo que Lavan te ha estado haciendo. 13 Yo soy el Elohim que se apareció a ti en de Beit-El, donde tú ungiste la piedra con aceite, donde hiciste tu voto a mí. Ahora levántate, sal de esta tierra, y regresa a la tierra donde naciste.'" 14 Rajel y Leah le respondieron: "Nosotras ya no tenemos herencia de las posesiones de nuestro padre; 15 y él nos considera extranjeras, puesto que él nos ha vendido; además, él ha consumido todo lo que recibí a cambio de nosotras. 16 Sin embargo, la riqueza y la gloria que Elohim ha quitado a nuestro padre se ha vuelto de nosotros y de nuestros hijos de todas maneras; así que cualquier cosa que Elohim te ha dicho que hagas, hazla." 17 Entonces Yaakov se levantó, puso a sus hijos y esposas en los camellos, 18 y puso en camino todo su ganado, junto con las riquezas que había acumulado en Padam-Aram, el ganado en su posesión que él había adquirido en Paddan-Aram, para ir a Yitzjak su padre en la tierra de Kenaan. 19 Ahora Lavan había ido a trasquilar sus ovejas, así que Rajel robó los *ídolos* que pertenecían a su padre, 20 y Yaakov engañó con astucia a Lavan el Arami por no decirle de su intencionada huida. 21 Así él huyó con todo lo que tenía: él salió y cruzó el Río [Eufrates] y fue hacía la zona montañosa de Gilead. 22 No fue hasta el tercer día que le fue dicho a Lavan el Arami que Yaakov había huido. 23 Lavan tomó sus parientes con él y pasó los próximos siete días persiguiendo a Yaakov, alcanzándolo en la zona montañosa de Gilead. 24 Pero Elohim vino a Lavan el Arami en un sueño esa noche, y le dijo: "Ten cuidado de no hablar a Yaakov palabras malvadas." 25 Cuando Lavan alcanzó a Yaakov, Yaakov había acampado en la zona montañosa; así que Lavan y sus parientes acamparon en la zona montañosa de Gilead. 26 Lavan dijo a Yaakov: "¿Qué quieres decir por engañarme y llevándote a mis hijas como si fueran cautivas tomadas en guerra? 27 ¿Por qué huiste en secreto y me engañaste y no me lo dijiste? Yo te hubiera despedido con alegría y cantando a la música de panderos y liras. 28 ¡Ni siquiera me dejaste besar a mis hijos

e hijas y despedirme de ellos! ¡Qué cosa tan estúpida has hecho! 29 Yo lo tengo en mi poder de
hacerte daño; pero el Elohim de tu padre me habló anoche , y me dijo: 'Ten cuidado de no
hablar a
Yaakov palabras malvadas.' 30 De acuerdo que te tenías que ir, porque extrañabas tan
profundamente la casa de tu padre; pero ¿por qué robaste mis dioses?" 31 Yaakov le
respondió a
Lavan: "Porque tuve temor. Yo dije: '¿Supón que te llevas a tus hijas y todas mis posesiones
de
mí a la fuerza? 32 Toma nota de lo que yo tenga de tu propiedad y tómallo.' Y él no encontró
nada
y Yaakov dijo: Pero si tú encuentras tus dioses con alguien, esa persona no permanecerá
viva
entre sus hermanos." Yaakov no sabía que Rajel los había robado. 33 Lavan entró y registró
la
tienda de Leah. Y salió de la tienda de Leah, y registró la tienda de Yaakov y la tienda de
las dos
esclavas; pero no los encontró. También fue a la tienda de Rajel 34 Ahora, Rajel había
cogido los
ídolos, pero los puso en la montura del camello y estaba sentada sobre ellos. 35 Ella dijo a su
padre: "Por favor no te enojas que no me levanto en tu presencia, pero es el tiempo de mi
período." Así que él buscó, pero no encontró los *ídolos*.
36 Entonces Yaakov se enojó y comenzó a discutir con Lavan: "¿Qué mal he hecho?" El
demandó. "¿Cuál es mi ofensa, que has venido tras de mí en persecución agitada? 37 Has
buscado
entre todas mis cosas, pero ¿qué has encontrado de los enseres de tu casa? ¡Ponlo aquí
delante de
mis parientes y los tuyos, para que ellos puedan rendir juicio entre nosotros dos! 38 ¡Yo he
estado
contigo por estos veinte años! Tus ovejas y tus cabras nunca abortaron a sus pequeños, y yo
no he
comido los animales machos en tus rebaños. 39 Si uno de entre tu rebaño fue destruido por
un
animal salvaje, no traje el cadáver a ti sino que pagué la pérdida yo mismo. Tú demandaste
que
yo te compensara por cualquier animal robado, así de día como de noche. 40 Aquí está como
fue
para mí; durante el día me consumía la sed, y en la noche el frío – mi sueño huyó de mis
ojos. 41
Estos veinte años que he estado en tu casa – ¡yo te serví catorce años por tus dos hijas y seis
años
por tu rebaño, y tú falsamente ajus taste mis jornales por diez veces! 42 Si el Elohim de mi
padre,
el Elohim de Avraham, al que Yitzjak le teme, no hubiera estado de mi parte, ¡de cierto
ahora me
hubieras mandado de camino con nada! Elohim ha visto cuan afligido he estado, y qué duro
he
trabajado, y anoche El dictó juicio a favor mío."
43 Lavan respondió a Yaakov: "¡Las hijas son mis hijas, los hijos son mis hijos, los
rebaños son mis rebaños, y todo lo que ves es mío! Pero ¿qué puedo hacer hoy acerca de
estas

hijas mías o los hijos que les han nacido? 44 Así que ahora, ven, déjame hacer un pacto, yo y tú; y

que esté como testimonio entre yo y tú." Y él le dijo: "Observa, no hay nadie con nosotros; observa Elohim es testigo entre yo y tú." 45 Yaakov cogió una piedra y la puso parada como piedra de señal. 46 Entonces Yaakov dijo a sus parientes: "Junten algunas piedras"; y ellos cogieron piedras, hicieron un montón de ellas y comieron allí sobre el montón de piedras. Y Lavan le dijo a él: "Este montón atestigua hoy entre yo y tú. 47 Lavan la llamó Y'gar-Sahaduta

["pila de testimonio" en Arameo], mientras que Yaakov la llamó Gal-Ed ["pila de testimonio" en Hebreo].

48 Lavan dijo a Yaakov: "Observa este montón, y el pilar cual he puesto entre yo y tú, este montón atestigua, y este pilar atestigua. Por esto es llamada Gal-Ed 49 y también HaMitzpah [torre de vigía], porque él dijo: "YAHWEH vigile entre yo y tú cuando estemos separados el uno

del otro. 50 Si tú causas dolor a mis hijas, o si tomas esposas aparte de mis hijas, entonces, si aun

no hay nadie allí con nosotros, todavía Elohim es testigo entre yo y tú. 51 Lavan también dijo a

Yaakov: "Aquí está la pila, y aquí la piedra de señal que he puesto entre yo y tú." 52 Si yo no cruzaré a ti, tampoco tú deberás cruzar a mí, más allá de este montón y este pilar, para mal.

53 Que

el Elohim de Avraham y también el dios de Najor, juzgue entre nosotros." Pero Yaakov juró por

el temor de su padre Yitzjak. 54 Yaakov ofreció un sacrificio en la montaña e invitó a sus parientes a la comida. Ellos comieron la comida y bebieron y durmieron en la montaña.

32

1 Y Yaakov salió a su viaje, y miró hacia arriba, y vio al ejército de Elohim acampado; 2 y los *malajim* de Elohim salieron a su encuentro. Y Yaakov, cuando los vio, dijo: 3 "Este es el Campamento de Elohim," y llamó a ese lugar Majanayim [campamentos].

Haftarah Vayetze: Hoshea (Oseas) 11:7 -13:10

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Vayetze:

Yojanán (Juan) 1:43-51

Parashah 8: Vayishlaj (El envió) 32:4-36:43

4 Yaakov envió mensajeros delante de él a Esav su hermano hacia la tierra de Seir, el país de Edom, 5 con estas instrucciones: "Aquí está lo que tienen que decir a mi señor Esav: "Tu sirviente

Yaakov dice: "Yo he estado viviendo con Lavan y me he quedado hasta ahora. 6 Tengo ganado,

asnos y rebaños, y esclavos y esclavas. Estoy enviando a decir esta noticia a mi señor, para poder

ganar tu favor." 7 Los mensajeros regresaron a Yaakov diciendo: "Fuimos a tu hermano Esav, él

está viniendo a recibirte; con él hay cuatrocientos hombres."

8 Yaakov se puso muy temeroso y afligido. El dividió la gente, rebaños, ganado y los camellos con él en dos campamentos, 9 diciendo: "Si Esav viene a un campamento y lo ataca, por

lo menos el campamento que queda escapará." 10 Entonces Yaakov dijo: "Elohim de mi padre

Avraham y Elohim de mi padre Yitzjak, YAHWEH, quien me dijo: 'Regresa de prisa a la tierra de

tu nacimiento y Yo te haré bien.' 11 Que haya para mí una suficiencia de toda la justicia y verdad que Tú has mostrado a tu siervo, desde que crucé el Yarden con sólo mi cetro. Pero ahora me he hecho dos campamentos. 12 ¡Por favor! ¡Rescátame de mi hermano Esav! Yo le temo a él, temo que regrese y me ataque, sin consideración por madres o niños. 13 Tú dijiste: 'Yo ciertamente te haré bien y haré tu zera tan numerosa como los granos de arena junto al mar, que son tantos que no se pueden contar.'"

14 El se quedó allí esa noche; entonces escogió entre sus posesiones los siguientes como regalos para Esav su hermano: 15 doscientas cabras y veinte corderos, doscientas ovejas y veinte corderos, 16 treinta camellas lecheras y sus crías, cuarenta vacas y diez toros, veinte asnas y diez potros. 17 El se los entregó a sus sirvientes, cada manada de por sí, y dijo a sus sirvientes: "Crucen delante de mí, y mantengan espacio entre cada manada y la próxima." 18 El instruyó al sirviente al frente: "Cuando Esav mi hermano se encuentre contigo, y te pregunte: '¿De quién eres tú el sirviente? ¿Adónde vas? Y ¿De quién son estos animales?' 19 Entonces le dirás: 'Ellos pertenecen a tu siervo Yaakov, y son un regalo que él ha mandado a mi señor Esav; y el mismo Yaakov está justo detrás de nosotros.'" 20 El instruyó al primer sirviente, al segundo, y al tercero, y a todos los que seguían las manadas: "Cuando se encuentren con Esav, hablarán con él de la misma forma, 21 y tienen que añadir: 'Y allí justo detrás de nosotros, está tu sirviente Yaakov.'" Porque él dijo: "Yo lo apaciguaré primero con los regalos que van delante de su presencia, después de eso, yo mismo veré su rostro – y quizá él sea amistoso hacia mí." 22 Así que el regalo cruzó delante de él, y él mismo se quedó esa noche en el campamento.

23 El se levantó esa noche, tomó a sus dos esposas, sus dos esclavas, y a sus once hijos, y cruzó el Yabok. 24 Los tomó y los mandó a cruzar el arroyo, y después mandó a cruzar sus posesiones; 25 y Yaakov se quedó solo. Entonces un hombre luchó con él hasta el alba. 26 Cuando él vio que no había vencido a Yaakov, golpeó a Yaakov en el encaje de la cadera, así su cadera fue dislocada mientras luchaba con él. 27 El hombre dijo: "Déjame ir, porque ya rompe el día." Pero Yaakov respondió: "No te dejaré ir si no me bendices." 28 El hombre preguntó: "¿Cuál es tu nombre? Y él respondió: "Yaakov." 29 Entonces el hombre dijo: "Desde ahora en adelante ya no te llamarás Yaakov, sino Yisra'el; porque has mostrado tu fuerza a ambos Elohim y a los hombres y has prevalecido." 30 Yaakov le pidió: "Por favor, dime tu nombre." Pero él respondió: "¿Por qué

estás preguntando mi nombre?" Y lo bendijo allí.

31 Yaakov llamó al lugar Peni- El [Rostro de Elohim], "porque he visto a Elohim cara a cara, aun mi vida fue perdonada." 32 Mientras el sol salió sobre él pasó Peni- El, cojeando de la cadera. 33 Por esta razón, hasta este día, los hijos de Yisra'el no comen el músculo del muslo que pasa por el encaje de la cadera – porque el hombre golpeó a Yaakov en el encaje de la cadera.

33

1 Yaakov levantó sus ojos y miró; y allí estaba Esav viniendo, y cuatrocientos hombres con él. Así que Yaakov dividió los niños entre Leah, Rajel y las dos esclavas, 2 poniendo a las esclavas y sus hijos primero, Leah y sus hijos segundos, y a Rajel y Yosef últimos. 3 Entonces

él mismo pasó delante de ellos y se postró en la tierra siete veces antes de acercarse a su hermano. 4 Esav corrió a encontrarse con él, lo abrazó, se echó sobre su cuello y lo besó; y ellos

lloraron. 5 Esav levantó la vista; al ver las mujeres y los niños, preguntó: "¿Quiénes son estos

contigo?" Yaakov respondió: "Los hijos que Elohim con gracia ha dado a tu sirviente."

6 Entonces las esclavas se acercaron con sus hijos, y ellas se postraron; 7 Leah y sus hijos también se acercaron y se postraron; y por último vinieron Yosef y Rajel, y ellos se postraron. 8

Esav preguntó: "¿Cuál fue el significado de esta procesión de manadas que encontré?" Y él respondió: "Fue para ganar el favor de mi señor." 9 Esav respondió: "Ya yo tengo suficiente, mi

hermano, quédate con tus posesiones para ti." 10 Yaakov dijo: "¡No, por favor! Si ahora he ganado

tu favor, entonces acepta las bendiciones. Solo ver tu rostro ha sido como ver el rostro de Elohim,

ahora que me has recibido. 11 Así que por favor acepta el regalo que te he traído, pues Elohim ha

tratado bondadosamente conmigo y tengo suficiente." Así que él le insistió, hasta que lo aceptó.

12 Esav dijo: "Vamos a recoger el campamento y en marcha. Yo iré primero." 13 Yaakov le dijo a él: "Mi señor sabe que los niños son muy tiernos, y las ovejas y el ganado amamantando a

sus crías me preocupan, porque si los fatigo aun por un día, todos los rebaños morirán. 14 En cambio, por favor, mi señor, ve delante de tu sirviente. Yo viajaré más despacio, al paso del ganado delante de mí y al paso de los niños, hasta que llegue a mi señor en Seir." 15 Esav respondió: "Entonces déjame dejar contigo alguna de la gente que tengo conmigo." Pero Yaakov

dijo: "No hay necesidad para que mi señor sea tan bondadoso para conmigo." 16 Así que Esav se

fue ese día para regresar a Seir. 17 Yaakov siguió hacia Sukkot, donde se edificó una casa y puso

cabañas para el ganado. Por esto el lugar es llamado Sukkot [Cabañas].

18 Habiendo viajado desde Paddan-Aram, Yaakov arribó seguro a la ciudad de Shejem, en Kenaan, y acampó cerca de la ciudad. 19 De los hijos de Hamor el padre de Shejem él compró por

cientos de ovejas la parcela de tierra donde había plantado su tienda. 20 Allí erigió un altar, el cual llamó

El-Elohei-Yisra'el [Elohim, el Elohim de Yisra'el].

34

¹ Una vez Dinah la hija de Leah, quien ella había dado a luz a Yaakov, salió a visitar las muchachas locales; ² y Shejem el hijo de Hamor el Hivi, el gobernante local, la vio, la agarró, la violó y la humilló. ³ Pero realmente él estaba fuertemente atraído al alma de Dinah la hija de Yaakov; y se enamoró de la muchacha y trató de ganar su afecto. ⁴ Shejem habló con su padre Hamor, y dijo : "Toma esta muchacha para mí; yo quiero que sea mi esposa."
⁵ Cuando Yaakov oyó que él había deshonrado a su hija, sus hijos estaban con su ganado en el campo; así que Yaakov se restringió hasta que ellos llegaron. ⁶ Hamor el padre de Shejem salió para ver a Yaakov para hablar con él ⁷ justo cuando los hijos de Yaakov estaban regresando del campo. Cuando ellos oyeron lo que había sucedido, los hombres se entristecieron y estaban muy enfurecidos con la vileza que este hombre había cometido contra Yisra'el, por violar a la hija de Yaakov, algo que sencillamente no se hace. ⁸ Pero Hamor les dijo a ellos: "El corazón de mi hijo Shejem está apegado a tu hija. Por favor dásela como su esposa; ⁹ y únanse en matrimonio con nosotros, dennos sus hijas a nosotros, y tomen nuestras hijas para ustedes. ¹⁰ Ustedes vivirán con nosotros, y la tierra estará disponible para ustedes – ustedes vivirán, negociarán y adquirirán posesiones aquí."
¹¹ Entonces Shejem dijo al padre y hermanos de ella: "Sólo acéptenme, y yo daré lo que sea que me digan. ¹² Pidan tan grande dote como ustedes gusten, pagaré lo que ustedes me digan. Sólo déjenme casarme con la muchacha." ¹³ Los hijos de Yaakov respondieron a Shejem y a Hamor su padre engañosamente, porque él había deshonrado a Dinah la hermana de ellos. ¹⁴ Shimeón y Levi, los hermanos de Dinah, les dijeron: "no podemos hacerlo, porque sería una deshonra dar a nuestra hermana a alguien que no haya sido circuncidado. ¹⁵ Solamente con esta condición nosotros consentiremos a lo que estás pidiendo, y habitaremos entre ustedes: que se hagan como nosotros, circuncidando a todo varón entre ustedes. ¹⁶ Entonces nosotros daremos nuestras hijas a ustedes, y tomaremos sus hijas para nosotros, y viviremos con ustedes y nos haremos un pueblo. ¹⁷ Pero si no hacen como decimos y se circuncidan, entonces tomaremos a nuestra hija y nos iremos." ¹⁸ Lo que ellos dijeron pareció justo a Hamor y a Shejem el hijo de Hamor, ¹⁹ y el joven no retrasó hacer lo que se le había pedido, aun cuando era el miembro más respetado en la familia de su padre, porque él tanto deseaba la hija de Yaakov.
²⁰ Hamor y Shejem su hijo vinieron a la entrada de su ciudad y hablaron con los dirigentes de su ciudad: ²¹ "Este pueblo es pacífico con nosotros; por lo tanto déjenlos vivir en la tierra y

negociar en ella; pues, como pueden ver, la tierra es suficientemente grande para ellos. Tomemos sus hijas como esposas para nosotros, y nosotros les daremos nuestras hijas. 22 Pero ellos consentirán vivir con nosotros y hacernos un pueblo solamente con esta condición: que todo varón entre nosotros sea circuncidado, como ellos mismos son circuncidados. 23 ¿No serán de nosotros su ganado, sus posesiones y sus animales? Sólo vamos a consentir a lo que ellos piden, y ellos vivirán con nosotros." 24 Todos los que salían por la puerta de la ciudad escucharon a Hamor y Shejem su hijo; así que todo varón fue circuncidado en el prepucio de su carne, todos los que salían por la puerta de la ciudad. 25 Al tercer día después de la circuncisión, cuando ellos estaban con dolor, dos de los hijos de Yaakov, Shimeón y Levi, hermanos de Dinah, tomaron sus espadas, audazmente descendieron sobre la ciudad y mataron a todos los varones. 26 Ellos mataron a Hamor y a Shejem su hijo con sus espadas, sacaron a Dinah de la casa de Shejem, y se fueron. 27 Entonces los hijos de Yaakov entraron sobre los cuerpos muertos de aquellos que habían sido matados y saquearon la ciudad en represalia por haber deshonrado a su hermana. 28 Ellos tomaron sus rebaños, ganado y asnos, y todo lo demás, así fuera en la ciudad o en el campo, 29 y todas las personas en ellos, y todo su almacén y a sus esposas tomaron cautivas, y saquearon ambos cualquier cosa que había en la ciudad y todo lo que había en sus casas. 30 Pero Yaakov dijo a Shimeón y Levi: "Ustedes me han hecho odiado, para ser maldito a los habitantes de la tierra, ambos entre los Kenaani y los Perizi. Puesto que yo no tengo mucha gente, ellos se reunirán y se juntarán contra mí y me cortarán en pedazos, y seré totalmente destruido, y mi casa." 31 Ellos respondieron: "¿Debemos dejar que nuestra hermana sea tratada como una ramera?"

35

1 Elohim dijo a Yaakov: "Levántate y ve a Beit-El y vive allí, y haz allí un altar a Elohim, quien se te apareció cuando huiste de Esav tu hermano." 2 Entonces Yaakov dijo a su familia y a todos con él: "Desechen los dioses ajenos que tienen con ustedes, y pónganse ropa fresca. 3 Vamos a ponernos en camino e iremos a Beit-El. Allí haré un altar a Elohim, quien me respondió cuando estaba en tal aflicción y me preservó por toda la jornada por la cual fui." 4 Ellos dieron a Yaakov todos los dioses extraños en posesión de ellos y los aretes que estaban usando en sus orejas, y Yaakov los enterró debajo del árbol de terebinto cerca de Shejem, y los destruyó hasta este día. 5 Por tanto Yisra'el salió de Shejem, un terror de Elohim cayó sobre las ciudades alrededor de ellos, así que ninguno de ellos persiguió a los hijos de Yisra'el.

6 Yaakov y toda la gente con él arribaron en Luz (esto es, Beit-El) en la tierra de Kenaan. 7 El edificó allí un altar y llamó el lugar El-Beit-El [Elohim de Beit-El], porque fue allí donde

Elohim se había revelado a él, en el tiempo que él estaba huyendo de su hermano.

8 Entonces Devorah la nodriza de Rivkah, murió. Ella fue sepultada al pie de Beit-El debajo del cedro, que fue dado el nombre de Alon-Bajut [cedro del llanto]

9 Después que Yaakov había vuelto de Paddan-Aram, Elohim se le apareció otra vez y lo bendijo. 10 Elohim le dijo: "Tu nombre es Yaakov, pero ya no te llamarás Yaakov; tu nombre será

Yisra'el." Así que El le puso por nombre Yisra'el. 11 Además, Elohim le dijo: "Yo soy *El Shaddai*.

Sé fructífero y multiplícate. Naciones, ciertamente una asamblea de naciones, saldrá de ti; reyes

descenderán de ti. 12 Además, la tierra que Yo le di a Avraham y a Yitzjak Yo te la he dado a ti, y

será para ti y para tu *zera* después de ti que Yo daré esta tierra." 13 Entonces Elohim subió de él

allí donde había hablado con él. 14 Yaakov erigió una piedra de señal en el lugar que El le había

hablado, un pilar de piedra. Entonces derramó sobre ella una ofrenda de libación y derramó aceite

sobre ella. 15 Yaakov llamó el lugar donde Elohim había hablado con él Beit-El.

16 Y Yaakov removido de Beit-El, y plantó su tienda más allá de la torre de Gader, y sucedió que él hizo la noche en Yarbrat para entrar a Efrat, Rajel comenzó con dolores de parto, y

tuvo gran dificultad. 17 Mientras ella estaba pasando por esta gran dificultad con el parto, la partera le dijo: "No te preocupes, éste también es un hijo para ti." 18 Pero ella murió dando a luz.

Mientras estaba muriendo ella nombró a su hijo Ben-Oni [hijo de aflicción], pero su padre llamó

a su hijo Binyamin [hijo de mi mano derecha, hijo del sur]. 19 Así que Rajel murió y fue sepultada

en el camino a Efrat (esto es Beit-Lejem). 20 Yaakov erigió un pilar de piedra en su sepultura; es

el pilar de piedra de la sepultura de Rajel hasta este día.

[21 *] 22 Fue mientras Yisra'el vivía en esa tierra que Reuven fue y durmió con Bilhah la concubina de su padre, y Yisra'el oyó, y la cosa lució gravosa ante él.

Yaakov tuvo doce hijos. 23 Los hijos de Leah fueron Reuven el primogénito de Yaakov, Shimeón, Levi, Yahudáh, Yissajar y Zevulun. 24 Los hijos de Rajel fueron Yosef y Binyamin. 25

Los hijos de Bilhah la esclava de Rajel fueron Dan y Naftali. 26 Y los hijos de Zilpah la esclava de

Leah fueron Gad y Asher. Estos fueron los hijos de Yaakov, nacidos a él en Paddan-Aram.

27 Yaakov vino a casa a su padre Yitzjak en Mamre, a una ciudad en la planicie, esto es Kiryat-Arba (también conocido por Hevron), en la tierra de Kenaan, donde Avraham y Yitzjak

habían vivido como extranjeros. 28 Yitzjak vivió 180 años. 29 Entonces tuvo su último hálito de

* El verso 35:21 no se encuentra en los manuscritos de la Sepuaginta: Yisra'el continuó sus viajes y plantó su tienda

en el otro lado de Migdal-Eder.

aliento, murió y fue reunido con su pueblo, un hombre viejo lleno de años; y sus hijos Esav y Yaakov lo sepultaron.

36

¹ Esta es la genealogía de Esav (esto es, Edom). ² Esav escogió esposas de las hijas de las Kenaani como sus esposas: Adah la hija de Eilon el Hitti; Oholivamah la hija de Anah el hijo de Tziveon el Hivi; ³ y Basmat la hija de Yishmael, hermana de Nevayot. ⁴ Adah dio a luz

para Esav a Elifaz, Basmat dio a luz Reuel, ⁵ y Oholivamah dio a luz a Yeush, Yalam y Koraj.

Estos fueron los hijos de Esav nacidos a él en la tierra de Kenaan.

⁶ Esav Tomó a sus esposas, sus hijos e hijas, todas las personas en su casa, su ganado y otros animales y todo lo demás que poseía, lo que adquirió en la tierra de Kenaan, y salió de la

tierra de Kenaan y se fue de delante del rostro de su hermano Yaakov. ⁷ Porque sus posesiones se

habían hecho muy grandes para que ellos pudieran seguir viviendo juntos, y el campo por el cual

viajaban no podía sustentar tantos animales de crianza, a causa de la abundancia de sus posesiones. ⁸ Así que Esav habitó en la zona montañosa de Seir. (Esav es Edom.)

⁹ Esta es la genealogía de Esav el padre de Edom en la zona montañosa de Seir. ¹⁰ Los nombres de los hijos de Esav fueron Elifaz, hijo de Adah la esposa de Esav, y Reuel el hijo de

Basmat la esposa de Esav.

¹¹ Los hijos de Elifaz fueron Teman, Omar, Tzefo, Gatam y Kenaz. ¹² Timmah fue la concubina de Elifaz el hijo de Esav, y ella dio a luz para Elifaz a Amalek. Estos fueron los hijos

de Adah la esposa de Esav.

¹³ Los hijos de Reuel fueron Najat, Zeraj, Shammah y Mizah. Estos fueron los hijos de Basmat la esposa de Esav.

¹⁴ Estos fueron los hijos de Oholivamah, la hija de Anah el hijo de Tziveon, la esposa de Esav. Ella dio a luz para Esav a Yeush, Yalam y Koraj.

¹⁵ Los jefes de entre los hijos de Esav fueron los hijos de Elifaz el primogénito de Esav y los jefes de Teman, Omar, Tzefo, Kenaz, ¹⁶ Koraj, Gatam y Amalek. Estos fueron los jefes que

descendieron de Elifaz en Edom y de Adah.

¹⁷ Los hijos de Reuel el hijo de Esav fueron los jefes de Najat, Zeraj, Shammah y Mizah. Estos fueron los jefes que descendieron de Reuel en la tierra de Edom y de Basmat la esposa de

Esav.

¹⁸ Los hijos de Oholivamah la esposa de Esav fueron los jefes de Yeush, Yalam y Koraj. Estos fueron los jefes que descendieron de Oholivamah la hija de Anah, la esposa de Esav.

¹⁹ Estos fueron los hijos de Esav (esto es, Edom), y estos fueron sus jefes.

²⁰ Estos fueron los hijos de Seir el Hori, los habitantes locales: Lotan, Shoval, Tziveon, Anah, ²¹ Dishon, Etzer y Dishan. Ellos eran los jefes que descendieron de Hori, el hijo de Seir en

la tierra de Edom. ²² Los hijos de Lotan fueron Hori y Hemam; la hermana de Lotan fue Timan. ²³

Los hijos de Shoval fueron Alvan, Manajat, Eival, Shefo y Onam. ²⁴ Los hijos de Tziveon fueron

Ayah y Anah. Este es el Anah que encontró las fuentes calientes en el desierto mientras pastoreaba los asnos de su padre. ²⁵ Los hijos de Anah fueron Dishon y Oholivamah la hija de

Anah. ²⁶ Los hijos de Dishon fueron Hemdan, Eshban, Yitran y Keran. ²⁷ Los hijos de Etzer

fueron Bilhan, Zaavan y Akan. 28 Los hijos de Dishan fueron Utz y Aran. 29 Estos fueron los jefes que descendieron de los Hori: los jefes de Lotan, Shoal, Tziveon, Anah, 30 Dishon, Etzer y Dishan. Ellos fueron los jefes que descendieron de los Hori por sus clanes en Seir. 31 Los siguientes son los reyes que reinaron en la tierra de Edom antes que ningún rey reinara sobre el pueblo de Yisra'el. 32 Bela el hijo de Beor reinó en Edom; el nombre de su ciudad era Dinhavah. 33 Cuando Bela murió, Yoav el hijo de Zeraj de Botzrah reinó en su lugar. 34 Cuando Yoav murió, Husham de la tierra de los Temani reinó en su lugar. 35 Cuando Husham murió, Hadad el hijo de Bedad, quien mató a Midyan en el campo de Moav, reinó en su lugar; el nombre de su ciudad era Avit. 36 Cuando Hadad murió, Samlah de Masrekah reinó en su lugar. 37 Cuando Samlah murió Shaúl de Rejovot-junto-al-Río reinó en su lugar. 38 Cuando Shaúl murió, Baal-Janan el hijo de Ajbor reinó en su lugar. 39 Cuando Baal-Janan murió, Hadar reinó en su lugar, el nombre de su ciudad era Pau; y el nombre de su esposa fue Meheitavel la hija de Matred, la hija de Mei- Zahav. 40 Estos son los nombres de los jefes que descendieron de Esav, conforme a sus clanes, lugares y nombres: los jefes de Timna, Alvah, Yetet, 41 Oholivamah, Elah, Pinon, 42 Kenaz, Teman, Mivtzar, 43 Magdiel e Iram. Estos fueron los jefes de Edom conforme a sus asentamientos en la tierra que poseían. Este es Esav el padre de Edom.

Haftarah Vayishlaj: Hoshea (Oseas) 11:7-12:12; Ovadyah (Abdías) 1-21

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Vayishlaj:

1 Corintios 5:1-13; Revelación 7:1-12

Parashah 9: Vayeshev (El continuó viviendo) 37:1-40:23

37

1 Yaakov continuó viviendo en la tierra donde su padre había vivido como extranjero, la tierra de Kenaan. 2 Estas son las generaciones de Yaakov. Cuando Yosef tenía diecisiete años de edad él solía pastorear el rebaño de su padre con sus hermanos, aun a pesar de que todavía era un muchacho. Una vez él estaba con los hijos de Bilhah y los hijos de Zilpah, las esposas de su padre, él trajo un mal reporte de ellos a su padre. 3 Ahora bien, Yisra'el amaba a Yosef más que a todos sus hijos, porque él era el hijo de su vejez; y él le hizo una túnica de mangas largas. 4 Cuando sus hermanos vieron que su padre lo amaba a él más que a todos sus hermanos, ellos comenzaron a odiarlo y llegó al punto donde ellos no podían ni hablar con él en una forma civilizada. 5 Yosef tuvo un sueño el cual contó a sus hermanos. 6 El les dijo a ellos: "Escuchen mientras les cuento acerca de este sueño mío. 7 Estábamos atando manojos de trigo en el campo cuando de repente mi manojito se levantó por sí mismo y se paró derecho; entonces los manojos de ustedes vinieron, se reunieron alrededor del mío y se postraron delante de él." 8 Sus hermanos

protestaron: "Sí, seguramente serás nuestro rey. ¡Harás un buen trabajo ordenándonos a todos

nosotros!" Y ellos lo odiaron aun más por sus sueños y por lo que él dijo.

9 El tuvo otro sueño el cual contó a su padre y a sus hermanos: "Aquí está, tuve otro sueño, y allí estaban el sol, la luna y once estrellas postrándose delante de mí." 10 Pero su padre lo

reprendió: "¿Qué es este sueño que has tenido? ¿Realmente esperas que yo, tu madre y tus hermanos vengamos y nos postremos en la tierra delante de ti?" 11 Sus hermanos tenían celos de

él, pero su padre mantuvo el asunto en su mente.

12 Después de esto, cuando sus hermanos habían ido a pastorear las ovejas de su padre en Shejem, 13 Yisra'el le preguntó a Yosef: "¿No están tus hermanos pastoreando las ovejas en Shejem? Ven, te enviaré a ellos." El respondió: "Aquí estoy." 14 El le dijo: "Ve ahora, ve a ver si

las cosas están yendo bien con tus hermanos y las ovejas, y tráeme noticias de regreso." Así que

él lo envió desde el Valle de Hevron, y él fue a Shejem, 15 donde un hombre lo encontró andando

errante por el campo. El hombre le preguntó: "¿Qué estás buscando?" 16 "Estoy buscando a mis

hermanos," él respondió. "Dime, por favor, ¿dónde están pastoreando las ovejas?" 17 El hombre

dijo: "Ellos se han ido de aquí; porque les oí decir: 'Vamos a ir a Dotan.'" Yosef fue tras de sus

hermanos y los encontró en Dotan.

18 Ellos lo vieron a la distancia, y antes de que él llegara donde ellos estaban, ya habían maquinado matarlo. 19 Ellos se dijeron el uno al otro: "¡Miren, este soñador está viniendo! 20 Así

que vengan ahora, vamos a matarlo y echarlo en una de estas cisternas de agua que hay aquí.

Entonces diremos que un animal salvaje lo devoró. ¡Veremos entonces qué será de sus sueños!"

21 Pero cuando Reuven oyó esto, él lo salvó de ser destruido por ellos. El dijo: "No debemos tomar su vida. 22 No derramen sangre," añadió Reuven. Echenlo en esta cisterna aquí en el desierto, pero no pongan ustedes mismos sus manos sobre él." El tenía intenciones de rescatarlo

más tarde de ellos y devolverlo a su padre.

23 Sucedió, pues, que cuando Yosef llegó a donde sus hermanos, ellos le arrebataron la túnica de mangas largas que tenía puesta, 24 lo agarraron y lo echaron en la cisterna (la cisterna

estaba vacía, sin ninguna agua en ella). 25 Entonces ellos se sentaron a comer; pero mientras alzaron la mirada, vieron delante de ellos una caravana de Yishmaelim viniendo de Gilead, sus

camellos cargados con resina aromática, bálsamo y opio, en camino a Mitzrayim. 26

Yahudáh dijo

a sus hermanos: "¿De qué nos aprovecha si matamos a nuestro hermano y cubrimos su sangre? 27

Vengan, vendámosle a los Yishmaelim, en vez de matarlo con nuestras propias manos.

Después

de todo, él es nuestro hermano, nuestra propia carne." Sus hermanos prestaron atención a él.

28

Entonces cuando pasaban los mercaderes Midyanim, ellos sacaron a Yosef de la cisterna y lo

vendieron por media libra de *shekels* de plata a los Yishmaelim, quienes llevaron a Yosef a Mitzrayim.

29 Reuven regresó a la cisterna y, al ver que Yosef no estaba en ella, rasgó sus vestidos en señal de duelo. 30 El regresó a sus hermanos, y dijo : "¡El muchacho no está allí! ¿Adónde puedo ir ahora?"

31 Ellos cogieron la túnica de Yosef, mataron un carnero y empaparon la túnica con la sangre. 32 Entonces enviaron la túnica de mangas largas, y la trajeron a su padre, diciendo: "Hemos encontrado esto. ¿Sabes si es la túnica de tu hijo o no?" 33 El la reconoció y gritó: "¡Es la

túnica de mi hijo! ¡Algún animal salvaje ha rasgado a Yosef en pedazos y lo ha devorado; una

bestial salvaje se ha llevado a Yosef!" 34 Yaakov rasgó sus ropas y, poniendo cilicio alrededor de

su cintura, guardó luto por su hijo por muchos días. 35 A pesar de que todos sus hijos e hijas se

reunieron alrededor de él y trataron de consolarlo, él rehusó toda consolación, diciendo: "No,

descenderé a la sepultura, a mi hijo, enlutado." Y su padre lloró por él.

36 En Mitzrayim los Midyanim vendieron a Yosef a Potifar, uno de los oficiales de Faraón, un capitán de la guardia.

38

1 Fue en este tiempo que Yahudáh salió de entre sus hermanos y se asentó cerca de un hombre llamado Hirah que era un Adulami. 2 Allí Yahudáh vio una de las hijas de un cierto Kenaani cuyo nombre era Shua, y él la tomó y durmió con ella. 3 Ella concibió y tuvo un

hijo, a quien llamó Er. 4 Ella concibió otra vez y tuvo un hijo, a quien ella llamó Onan. 5 Entonces

ella concibió aun otra vez y tuvo un hijo a quien ella llamó Shelah, y ella estaba en Keziv cuando

ella les dio a luz.

6 Yahudáh tomó esposa para Er su primogénito, y su nombre era Tamar. 7 Pero Er, el primogénito de Yahudáh, era maldito a los ojos de *YAHWEH*, así que *YAHWEH* lo mató. 8 Yahudáh dijo a Onan: "Ve a dormir con la esposa de tu hermano – hazle a ella el deber del hermano del esposo, y preserva la línea de *zera* de tu hermano." 9 Sin embargo, Onan sabía que la

zera no contaría como de él; así que cuando él tenía relaciones con la esposa de su hermano, él

vertía el semen en la tierra, para así no dar *zera* a su hermano. 10 Lo que él hacía era maldito ante

los ojos de *YAHWEH*, así que El lo mató también.

11 Entonces Yahudáh dijo a Tamar su nuera: "Quédate viuda en la casa de tu padre hasta que mi hijo Shelah crezca"; porque él pensó: "Yo no quiero que él muera también, como sus hermanos." Así que Tamar fue y habitó en casa con su padre. 12 Al tiempo, Shua, la esposa de

Yahudáh, murió. Después que Yahudáh se había consolado, subió para estar con sus trasquiladores en Timan, él y su amigo Hirah el Adulami. 13 Le fue dicho a Tamar: "Tu suegro ha

subido a Timan para trasquilar sus ovejas." 14 Así que ella se quitó la ropa de viuda, cubrió su

rostro completamente con un velo, y embelleció su rostro, y se sentó a la entrada de Einayim, que está en el camino a Timan. Porque ella vio que Shelah había crecido, pero ella aun no había sido dada a él como esposa. ¹⁵ Cuando Yahudáh la vio, él pensó que ella era una prostituta, porque ella se había cubierto el rostro, y él no la reconoció. ¹⁶ Así que él fue a ella donde ella estaba sentada, y dijo, sin darse cuenta que ella era su nuera: "Ven, déjame dormir contigo." Ella respondió: "¿Qué pagarás por dormir conmigo?" ¹⁷ El dijo: "Yo te enviaré un cabrito del rebaño de carneros." Ella dijo: "¿Me darás algo como garantía que lo enviarás?" ¹⁸ El respondió: "¿Qué te daré como garantía?" Ella dijo: "Tu sello, con su cordón, y el cetro que llevas en la mano." Así que él se los dio a ella, entonces fue y durmió con ella; y ella concibió de él. ¹⁹ Ella se levantó y se fue, se quitó su velo y se puso su ropa de viuda. ²⁰ Yahudáh envió el cabrito con su amigo el Adulami para recibir las cosas de garantía de la mujer, pero él no la encontró. ²¹ El le preguntó a la gente que estaba cerca de donde ella había estado: "¿Dónde está la prostituta que estaba en el camino a Einayim?" Pero ellos respondieron: "No ha habido ninguna prostituta aquí." ²² Así que él regresó a Yahudáh, y dijo: "No la pude encontrar, también la gente allí dijo: 'No ha habido ninguna prostituta aquí.'" ²³ Yahudáh dijo: "Está bien, deja que se quede con las cosas, para que no seamos avergonzados públicamente. Yo envié el cabrito, pero tú no pudiste encontrarla." ²⁴ Alrededor de dos meses después le fue dicho a Yahudáh: "Tamar tu nuera ha estado actuando como una ramera, además, ella está preñada como resultado de su prostitución." Yahudáh dijo: "¿Sácala, y que sea quemada viva!" ²⁵ Cuando ella fue sacada, envió este mensaje a su suegro: "Estoy preñada por el hombre a quien pertenecen estas cosas. Determina, te imploro, de quién son – el sello, el cordón y el cetro." ²⁶ Entonces Yahudáh reconoció que le pertenecían. El dijo: "Tamar es justificada en vez de ser yo, porque yo no la dejé ser la esposa de mi hijo Shelah." Y él nunca más volvió a dormir con ella. ²⁷ Cuando ella tuvo los dolores de parto, fue evidente que iba a tener gemelos. ²⁸ Mientras estaba con los dolores de parto, uno de ellos sacó su mano; y la partera tomó su mano y puso una cinta escarlata en ella, diciendo: "Este salió primero." ²⁹ Pero entonces él retrocedió su mano, y su hermano salió; así que ella dijo: "¿Cómo te las arreglaste para romper primero?" Por lo tanto él fue nombrado Peretz [rompimiento] ³⁰ Entonces salió su hermano, con la cinta escarlata en su mano, y fue dado el nombre de Zeraj [escarlata].

39

¹ Yosef fue llevado a Mitzrayim, y Potifar, un oficial de Faraón y capitán de la guardia, un Mitzrayimi, lo compró de los Yishmaelim que lo habían llevado allá. ² YAHWEH estaba

con Yosef, y él se enriqueció mientras estuvo en la casa de su amo el Mitzrayimi. 3 Su amo vio como *YAHWEH* estaba con él, que *YAHWEH* prosperaba todo lo que él hacía. 4 Yosef le complacía mientras le servía, y su amo lo nombró administrador de su casa; él confió todas sus posesiones a Yosef. 5 Desde el tiempo que lo nombró administrador de su casa y de todas sus posesiones, *YAHWEH* bendijo la casa del Mitzrayimi por amor a Yosef; la bendición de *YAHWEH* estaba sobre todo lo que él poseía, ya fuera en la casa o en el campo. 6 Así que él dejó todas sus posesiones al cuidado de Yosef; y a causa de tenerlo a él, no prestaba atención a sus asuntos, excepto por la comida que comía. Ahora, Yosef era hermoso y bien parecido también. 7 Al tiempo, el día llegó cuando la esposa le dio una buena mirada a Yosef, y dijo: "¡Duerme conmigo!" 8 Pero él rehusó, diciendo a la esposa de su amo: "Mira, porque mi amo me tiene, él no sabe lo que pasa en su casa. El ha puesto todas sus posesiones a mi cargo. 9 En esta casa yo soy igual que él; él no ha reservado nada de mí excepto a ti, porque tú eres su esposa. ¿Cómo entonces pudiera yo hacer cosa tan perversa y pecar contra Elohim?" 10 Pero ella se mantenía presionándolo, día tras día. No obstante, él no la escuchaba, él rehusó dormir con ella y aun estar con ella. 11 Sin embargo, un día, cuando él entró en la casa para hacer su trabajo, y ninguno de los hombres que vivían en la casa estaba allí dentro, 12 ella lo agarró por su manto, y dijo: "¡Duerme conmigo!" Pero él huyó, dejando su manto en las manos de ella, y salió. 13 Cuando ella vio que él había dejado su manto en sus manos y había huido, 14 ella llamó a los hombres de su casa, y les dijo: "¡Miren esto! Mi esposo trajo un Hebreo para que se mofara de nosotros. El entró y quiso dormir conmigo, pero yo grité a grandes voces. 15 Cuando él me oyó gritando de esa forma, dejó su manto conmigo y corrió afuera." 16 Ella puso el manto a un lado hasta que su esposo vino a casa. 17 Entonces ella le dijo a él: "Este esclavo Hebreo que nos trajiste vino para hacer burla de mí, y me dijo: 'Yo me acostaré contigo.' 18 Pero cuando yo grité, él dejó su manto conmigo y huyó afuera." 19 Cuando su amo oyó lo que dijo su esposa mientras le mostró: "Mira lo que tu esclavo me hizo," él se enfureció. 20 El amo de Yosef lo agarró y lo echó en prisión, en el lugar donde tenían los prisioneros del rey; y allí estaba en prisión. 21 Pero *YAHWEH* estaba con Yosef, mostrándole gracia y dándole favor a la vista del jefe de la prisión. 22 El jefe de la prisión hizo a Yosef supervisor de todos los prisioneros en la prisión; así que cualquier cosa que ellos hicieran allí, él estaba a cargo de ello. 23 El jefe de la prisión no

prestaba ninguna atención a lo que Yosef hacía, porque *YAHWEH* estaba con él; y cualquier cosa que hiciera, *YAHWEH* prosperaba.

40

¹ Algún tiempo después sucedió que el jefe de los coperos del rey Mitzrayimi y el jefe de los panaderos dieron ofensa a su señor el rey de Mitzrayim. ² Faraón se enfureció con sus dos eunucos, el jefe de los coperos y el jefe de los panaderos. ³ Así que él los puso en custodia en

la prisión, a la vista del capitán de la guardia, en el mismo lugar donde Yosef estaba. ⁴ El capitán

de la guardia encargó a Yosef estar con ellos, y él fue y les servía mientras estuvieron en prisión.

⁵ Una noche, el copero y el panadero del rey de Mitzrayim, allí en prisión, ambos tuvieron sueños, cada sueño con su propio significado. ⁶ Yosef vino a ellos en la mañana y vio que ellos

lucían tristes. ⁷ El preguntó a los eunucos de Faraón con él allí en la prisión de la casa de su amo:

"¿Por qué lucen tan tristes hoy?" ⁸ Ellos le dijeron: "Cada uno de nosotros tuvimos un sueño, y no

hay nadie que lo interprete." Yosef les dijo a ellos: "¿No pertenecen las interpretaciones a Elohim? Cuéntenmelos por favor."

⁹ Entonces el jefe de los coperos contó a Yosef su sueño: "En mi sueño, allí delante de mí había una vid, ¹⁰ y la vid tenía tres ramas. Las ramas brotaron, entonces de repente comenzaron a

florecer, y finalmente racimos de uvas maduras aparecieron. ¹¹ La copa de Faraón estaba en mi

mano, así que tomé las uvas y las prensé en la copa de Faraón, y le di la copa a Faraón." ¹² Yosef

le dijo: "Aquí está la interpretación: tres ramas son tres días. ¹³ Al cabo de tres días Faraón alzar

tu cabeza y te restaurará a tu cargo; tú estarás dando la copa a Faraón como solías hacer cuando

eras su copero. ¹⁴ Pero recuérdate de mí cuando te vaya bien; y muéstrame bondad, por favor; y

hagas mención de mí a Faraón, para que él me libere de esta prisión. ¹⁵ Porque la verdad es que

yo fui secuestrado de la tierra de los Hebreos, y aquí también no he hecho nada malo que justifique ponerme en esta mazmorra."

¹⁶ Cuando el jefe de los panaderos vio que la interpretación era favorable, él dijo a Yosef: "Yo también vi en mi sueño: había tres cestos de pan blanco sobre mi cabeza. ¹⁷ En el cesto más

alto había toda clase de cosas horneadas para Faraón, pero los pájaros se las comieron del cesto

sobre mi cabeza." ¹⁸ Yosef respondió: "Aquí está la interpretación: los tres cestos son tres días. ¹⁹

Al cabo de tres días Faraón alzar

tu cabeza de ti – él te colgará de un árbol, y los pájaros se comerán tu carne de sobre ti."

²⁰ Al tercer día, que era el cumpleaños de Faraón, él dio una fiesta para todos sus oficiales, y él alzó la cabeza del jefe de los coperos y la cabeza del jefe de los panaderos de entre sus sirvientes. ²¹ El restauró al jefe de los coperos de regreso a su posición, así que él dio de nuevo su

copa a Faraón. 22 Pero él ahorcó al jefe de los panaderos, como Yosef había interpretado a ellos.

23 Sin embargo, el jefe de los coperos no se acordó de Yosef, sino que lo olvidó.

Haftarah Vayeshev: Amos 2:6 - 3:8

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Vayeshev: Hechos 7:9-16

Parashah 10: Mikketz (Al final) 41:1-44:17

41

1 Al final de dos años, Faraón tuvo un sueño: él estaba parado junto al Río Nilo; 2 y salieron del río siete vacas, hermosas y gordas; y ellas empezaron a pacer en la hierba del pantano. 3 Después de ellas, salieron del río siete vacas más, que lucían miserables y flacas;

y

ellas se pararon a la orilla del río junto a las otras vacas. 4 Entonces las vacas que lucían miserables se comieron a las vacas hermosas y gordas. En este punto Faraón se despertó. 5

Pero

fue a dormir otra vez y soñó una segunda vez: siete espigas llenas de grano, maduras, crecían en

una sola caña. 6 Después de ellas, salieron siete espigas menudas y abatidas por el viento del este.

7 Y las espigas menudas y abatidas por el viento se comieron las espigas llenas y maduras.

Entonces Faraón se despertó y se percató que había sido un sueño.

8 En la mañana su alma estaba turbada y mandó a llamar a todos los intérpretes de Mitzrayim y a todos los sabios. Faraón les contó sus sueños, pero nadie allí pudo interpretarlos

para él. 9 Entonces el jefe de los coperos le dijo a Faraón: "Hoy me recuerda de algo donde estoy

en falta: 10 Faraón estaba furioso con sus sirvientes y me echó en la prisión de la casa del capitán

de la guardia, a mí y al jefe de los panaderos. 11 Una noche ambos yo y él tuvimos sueños, y el

sueño de cada hombre tenía su propio significado. 12 Allí estaba un joven con nosotros, un Hebreo, un sirviente del capitán de la guardia; y nosotros le contamos nuestros sueños, y él los

interpretó para nosotros nuestros sueños. 13 Y sucedió como él los había interpretado para nosotros – yo fui restaurado a mi cargo, y él fue ahorcado."

14 Entonces Faraón mandó a llamar a Yosef, y ellos lo trajeron de prisa de la mazmorra. El se rasuró, cambió de ropas, y vino a Faraón.

15 Faraón dijo a Yosef: "Tuve un sueño y no hay nadie que lo pueda interpretar; pero he oído que ha sido dicho acerca de ti que cuando tú oyes un sueño, lo puedes interpretar." 16 Yosef

respondió a Faraón: "No soy yo, Elohim dará a Faraón una respuesta que pondrá tu mente en

paz." 17 Faraón dijo a Yosef: "En mi sueño yo estaba parado en la orilla del río; 18 y salieron del

río siete vacas, hermosas y gordas; y empezaron a pacer en la hierba del pantano. 19 Después de

ellas salieron del río siete vacas más, pobres, lucían miserables y flacas – ¡yo nunca he visto vacas que luzcan tan mal en toda la tierra de Mitzrayim! 20 Entonces las vacas flacas y que lucían

miserables se comieron las primeras siete vacas gordas. 21 Pero después que se las habían comido,

no se podía distinguir que se las habían comido; porque lucían tan miserables como antes. En este punto me desperté. 22 Pero soñé otra vez y vi siete espigas de grano llenas, maduras que crecían en una sola caña. 23 Después de ellas, salieron siete espigas menudas y abatidas por el viento del este y brotaron cerca de ellas. 24 Y las siete espigas menudas se comieron a las siete espigas maduras. Yo conté esto a los magos, pero ninguno de ellos me lo pudo explicar. 25 Yosef dijo a Faraón: "Los sueños de Faraón son los mismos: Elohim le ha dicho a Faraón lo que El está por hacer. 26 Las siete buenas vacas son siete años y las siete buenas espigas de grano son siete años – los sueños son los mismos. 27 Asimismo las siete vacas flacas y que lucían miserables que salieron después de los siete años, y también las siete espigas vacías abatidas por el viento del este – habrá siete años de hambruna. 28 Esto es lo que dije a Faraón: Elohim ha mostrado a Faraón lo que El está por hacer. 29 Aquí está: habrá siete años de abundancia por toda la tierra de Mitzrayim; 30 pero después vendrán siete años de hambruna; y Mitzrayim se olvidará de toda la abundancia. La hambruna consumirá la tierra, 31 y la abundancia no será reconocida en la tierra a causa de la hambruna que seguirá, porque será realmente terrible. 32 ¿Por qué fue el sueño doble para Faraón? Porque el asunto es firme de parte de Elohim, y Elohim causará que suceda pronto. 33 "Por lo tanto, Faraón debe buscar un hombre que sea ambos discreto y sabio para ponerlo a cargo de la tierra de Mitzrayim. 34 Faraón debe hacer esto, y debe nombrar supervisores sobre la tierra para que reciban impuesto del veinte por ciento sobre los productos de la tierra de Mitzrayim durante los siete años de abundancia. 35 Ellos deben reunir todos los alimentos producidos en estos buenos años que vienen y apartar grano bajo la supervisión de Faraón para ser usado como alimento en las ciudades, y ellos deben almacenarlo. 36 Esta será la provisión de alimento para los siete años de hambruna que vendrán sobre la tierra de Mitzrayim, para que la tierra no perezca como resultado de la hambruna." 37 La propuesta pareció buena ambos para el Faraón y para todos sus oficiales. 38 Faraón dijo a sus oficiales: "¿Podemos encontrar algún otro como él? ¡El Ruaj de Elohim vive en él!" 39 Así que Faraón dijo a Yosef: "Puesto que Elohim te ha mostrado todo esto – no hay nadie con discernimiento y tan sabio como tú – 40 tú estarás a cargo de mi casa; todo mi pueblo será regido por lo que tú dices. Sólo cuando yo reine desde mi trono, seré yo mayor que tú." 41 Faraón dijo a Yosef: "Mira, te pongo a cargo de toda la tierra de Mitzrayim." 42 Faraón quitó su anillo de sellar de su mano y lo puso en la mano de Yosef, hizo que lo vistieran de lino fino con una cadena de oro en su cuello, 43 y lo hizo montar en el segundo mejor carruaje; y un heraldo hizo proclamación delante de él." Así que lo puso a cargo de toda la tierra de Mitzrayim. 44

Faraón dijo a Yosef: "Yo, Faraón, decreto que sin tu aprobación nadie puede levantar su mano en toda la tierra de Mitzrayim." 45 Faraón llamó a Yosef por el nombre de Tzafnat-Paneaj y le dio como esposa a Osnat la hija de Poti-Fera sacerdote de On. Entonces Yosef salió y fue por toda la tierra de Mitzrayim.

46 Yosef era de treinta años de edad cuando se presentó delante de Faraón rey de Mitzrayim; entonces dejó la presencia de Faraón y viajó por toda la tierra de Mitzrayim. 47 Durante los siete años de abundancia, la tierra produjo montones de alimentos. 48 El reunió todo el alimento de estos siete años en la tierra de Mitzrayim y lo almacenó en las ciudades – los alimentos que crecieron fuera de cada ciudad los almacenó en esa ciudad. 49 Yosef almacenó grano en cantidades como la arena en la costa del mar, tanto que ellos pararon de contar, porque no se podía medir.

50 Dos hijos le nacieron a Yosef antes que el año de hambruna viniera; Osnat la hija de Poti-Fera sacerdote de On los dio a luz para él. 51 Yosef llamó al primogénito Menasheh [causando a olvidar], "Porque Elohim me ha causado que olvide todas las aflicciones que sufrí a las manos de mi familia." 52 Al segundo él llamó Efrayim [fruto], "Porque Elohim me ha hecho fructífero en la tierra de mi desgracia."

53 Los siete años de abundancia en la tierra de Mitzrayim terminaron; 54 y los siete años de hambruna empezaron a venir, tal como Yosef había dicho. Hubo hambruna en todas las tierras, pero en toda la tierra de Mitzrayim había alimento. 55 Cuando toda la tierra de Mitzrayim empezó a sentir la hambruna, el pueblo clamó a Faraón por comida, y Faraón dijo a todos los Mitzrayimim: "Vayan a Yosef, y hagan lo que él les diga." 56 La hambruna estaba sobre la faz de toda la tierra, pero entonces Yosef abrió todos los almacenes y vendió comida a los Mitzrayimim.

57 Además, todos los países vinieron a Mitzrayim a Yosef para comprar grano, porque la hambruna era severa a través de toda la tierra.

42

1 Ahora Yaakov vio que había grano en Mitzrayim; así que Yaakov dijo a sus hijos: "¿Por qué se miran el uno al otro? 2 Miren," él dijo, "he oído que hay grano en Mitzrayim. Desciendan allá y compren un poco de allá para nosotros, ¡para que podamos mantenernos vivos

y no muramos!" 3 Así, pues, los diez hermanos de Yosef descendieron para comprar grano de

Mitzrayim, 4 excepto por Binyamin, el hermano de Yosef. Yaakov no lo envió con sus hermanos,

porque tenía temor que algo le podría suceder.

5 Los hijos de Yisra'el vinieron a comprar junto con los otros que vinieron, puesto que la hambruna se extendió a la tierra de Kenaan. 6 Yosef era gobernador sobre la tierra; él era quien

vendía a toda la gente de la tierra. Ahora, cuando los hermanos de Yosef vinieron y se postraron

delante de él en la tierra, ⁷ Yosef vio a sus hermanos y los reconoció; pero actuó hacia ellos como si él fuera un extraño y les habló ásperamente. El les preguntó: "¿De dónde son?" Ellos respondieron: "De la tierra de Kenaan para comprar alimentos." ⁸ Así que Yosef reconoció a sus hermanos, pero ellos no lo reconocieron a él.

⁹ Recordando los sueños que él había tenido acerca de ellos, Yosef les dijo: "¿Ustedes son espías! ¿Ustedes han venido para detectar las debilidades de nuestro país!" ¹⁰ "No, mi señor," ellos respondieron, "tus sirvientes han venido para comprar alimento. ¹¹ Todos somos hijos de un hombre, somos hombres rectos; tus sirvientes no son espías." ¹² "No," él les dijo a ellos, "ustedes han venido a espiar las debilidades de nuestro país." ¹³ Ellos dijeron: "Nosotros, tus sirvientes, somos doce hermanos, los hijos de un hombre en la tierra de Kenaan; el menor se quedó con nuestro padre, y otro se ha ido." ¹⁴ "Justo como dije," respondió Yosef, "¿son espías! ¹⁵ Aquí está como pueden probar que no están mintiendo; como vive Faraón, ustedes no se irán a no ser que su hermano menor venga aquí. ¹⁶ Envíen a uno de ustedes, y que él traiga al hermano de ustedes. Mientras tanto ustedes estarán bajo custodia. Esto probará si hay alguna verdad en lo que ustedes dicen. De otra forma, como vive Faraón, ustedes de cierto son espías." ¹⁷ Entonces él los puso a todos en prisión por tres días.

¹⁸ Al tercer día, Yosef les dijo a ellos: "Hagan lo que yo digo, y permanezcan vivos, porque yo temo a Elohim. ¹⁹ Si ustedes son hombres rectos, dejen que uno de sus hermanos permanezca encarcelado en la prisión que ustedes están, mientras ustedes van y llevan grano de regreso para aliviar la hambruna en sus casas. ²⁰ Pero tráiganme a su hermano menor. De esta forma sus palabras serán verificadas, y ustedes no morirán." Así lo hicieron. ²¹ Ellos se dijeron el uno al otro: "Nosotros somos de hecho culpables referente a nuestro hermano. El estaba afligido y nos rogaba; nosotros lo vimos y no quisimos escuchar. Por eso ahora ha venido esta aflicción sobre nosotros." ²² Reuven les respondió: "¿No les dije: 'no hagan daño al muchacho'? Pero ustedes no quisieron escuchar. ¡Ahora viene la demanda por su sangre!" ²³ Ellos no tenían idea que Yosef los entendía, puesto que un intérprete estaba traduciendo para ellos. ²⁴ Yosef se apartó de ellos y lloró; entonces regresó y habló con ellos: " El tomó a Shimeón de entre ellos y lo puso en prisión delante de sus ojos. ²⁵ Luego ordenó que llenaran sus sacos de grano, que el dinero de todos los hombres fuera puesto de regreso en su saco y que le fueran dadas provisiones para el viaje. Cuando estas cosas fueron hechas para ellos, ²⁶ cargaron el grano en sus asnos y se fueron.

27 Pero esa noche en el campamento, cuando uno de ellos abrió su saco para dar forraje a su asno, se percató de su dinero – allí estaba, justo dentro del saco. 28 El dijo a sus hermanos:
 "¡Mi dinero se me ha devuelto – aquí está, en mi saco!" A esto, sus corazones desmayaron; ellos se volvieron, temblando, el uno al otro, y dijeron: "¿Qué es esto que Elohim nos ha hecho a nosotros?"
 29 Ellos regresaron a Yaakov su padre en la tierra de Kenaan y le dijeron todo lo que les había pasado: 30 "El hombre, el señor de la tierra, nos habló ásperamente. Nos puso en prisión como espías de la tierra. 31 Nosotros le dijimos: 'Somos hombres rectos, no somos espías; 32 somos doce hermanos, hijos de nuestro padre; uno se ha ido, y el menor se quedó con nuestro padre en la tierra de Kenaan.' 33 Pero el hombre, el señor de la tierra, nos dijo: "'Aquí está cómo yo sabré que ustedes son hombres rectos; dejen a uno de sus hermanos conmigo, tomen grano para aliviar la hambruna en sus casas y vayan de camino; 34 traigan a su hermano menor a mí. Por esto sabré que no son espías, sino hombres rectos; entonces yo devolveré a su hermano; y ustedes negociarán en la tierra.'"
 35 Luego, mientras vaciaban sus sacos, allí estaba la bolsa de dinero de cada hombre en su saco; y cuando ellos y su padre vieron sus bolsas de dinero, ellos tuvieron temor. 36 Yaakov el padre de ellos les dijo: "¡Ustedes me han robado de mis hijos! ¡Yosef se ha ido, Shimeón se ha ido, ahora se están llevando a Binyamin – todo cae sobre mí!" 37 Reuven dijo a su padre: "¡Si yo no lo traigo pronto de regreso, puedes matar a mis propios dos hijos! Ponlo a mi cuidado; yo lo regresaré a ti." 38 Pero él respondió: "Mi hijo no descenderá contigo. Su hermano está muerto, y sólo queda él. Si algo le fuera a pasar a él mientras viaja contigo, tú harás descender mis canas al Sheol con dolor.

43

1 Pero la hambruna era severa en la tierra; 2 así que cuando se habían comido el grano cual habían traído de Mitzrayim, su padre les dijo a ellos: "Vayan de nuevo, compren un poco de alimentos." 3 Yahudáh le dijo: "El hombre expresamente nos advirtió: "Ustedes no verán mi rostro si su hermano no está con ustedes.' 4 Si mandas a nuestro hermano con nosotros, nosotros descenderemos y te compraremos alimentos; 5 pero si no lo envías, nosotros no descenderemos; pues el hombre nos dijo: 'Ustedes no verán mi rostro si su hermano no está con ustedes.'"
 6 Yisra'el dijo: "¿Por qué trajeron tal problema por mi camino por decir al hombre que tenían otro hermano?" 7 Ellos respondieron: "El hombre seguía cuestionándonos acerca de nosotros y nuestros parientes. También él preguntó: '¿Está el padre de ustedes aun vivo?' '¿Tienen ustedes

otro hermano?' Y nosotros respondimos de acuerdo al sentido literal de sus preguntas.

¿Cómo

podríamos saber que él iba a decir: "Traigan a su hermano?"

⁸ Yahudáh dijo a Yisra'el su padre: "Manda al muchacho conmigo; y haremos preparaciones y saldremos; para que permanezcamos vivos y no muramos, ambos nosotros y tú, y

también nuestro almacén. ⁹ Yo mismo garantizo su seguridad, me puedes hacer responsable. Si no

lo traigo a ti y lo presento a tu rostro, déjame llevar la culpa para siempre. ¹⁰ Si no nos hubiéramos demorado tanto, ya ahora estuviéramos allí."

¹¹ El padre de ellos, Yisra'el, les dijo a ellos: "Si así es como es, hagan esto: tomen en sus sacos algunos de los mejores productos de La Tierra, y lleven un regalo al hombre – alguna resina curativa, un poco de miel, resina aromática, opio, nueces de pistacho y almendras. ¹² Lleven el doble de dinero con ustedes y devuelvan el dinero que vino de regreso con ustedes en

sus sacos – pudo haber sido un descuido. ¹³ Sí, y lleven a su hermano también; y alístense, y vayan de nuevo al hombre. ¹⁴ Que *El Shaddai* les dé favor a los ojos del hombre, para que libere a

ustedes a su otro hermano tal como a Binyamin. En cuanto a mí, si tengo que perder mis hijos,

los perderé." ¹⁵ Los hombres tomaron el regalo, y llevaron el doble del dinero con ellos, y a Binyamin; entonces ellos, preparados, descendieron a Mitzrayim y se presentaron delante de

Yosef.

¹⁶ Cuando Yosef los vio a ellos y a su hermano Binyamin, nacido de la misma madre, él dijo al mayordomo de su casa: "Lleva los hombres dentro de la casa, mata los animales y prepara

la carne. Estos hombres comerán conmigo al mediodía." ¹⁷ El hombre hizo como Yosef le había

ordenado y trajo los hombres dentro de la casa de Yosef.

¹⁸ Al ser llevados dentro de la casa de Yosef los hombres se pusieron temerosos. Ellos dijeron: "Es a causa del dinero que fue devuelto la primera vez en nuestros sacos que hemos sido

traídos dentro – para que él pueda usarlo como excusa para atacarnos, tomarnos como esclavos, y

echar manos a nuestros asnos también." ¹⁹ Así que se acercaron al mayordomo de la casa de Yosef y le hablaron en la entrada de la casa ²⁰ "Por favor, mi señor, la primera vez nosotros ciertamente vinimos a comprar alimentos; ²¹ pero cuando llegamos al campamento, abrimos nuestros sacos, y allí dentro de nuestros sacos estaba el dinero de cada uno, la cantidad completa.

La hemos traído de regreso con nosotros; ²² además, hemos traído otro dinero para comprar alimentos. Nosotros no tenemos idea quién puso el dinero en nuestros sacos." ²³ "Dejen de preocuparse," él respondió, "no tengan temor. El Elohim de ustedes y el Elohim de su padre puso

el tesoro en sus sacos. En cuanto al dinero de ustedes – yo fui el que lo recibí." Entonces él sacó

a Shimeón y lo llevó a ellos.

²⁴ El hombre trajo a los hombres a la casa de Yosef y les dio agua, y ellos lavaron sus pies, y les dio forraje para sus asnos. ²⁵ Entonces ellos prepararon el regalo para cuando Yosef llegara

al mediodía, porque ellos habían oído que iban a comer allí. ²⁶ Cuando Yosef llegó a la casa, ellos

entraron en la casa y le presentaron con el regalo que habían traído con ellos, entonces se postraron delante de él en la tierra. 27 El les preguntó cómo estaban e inquirió: "¿Está el padre de ustedes bien, el anciano de quien hablaron? ¿Aún vive?" 28 Ellos respondieron: "Tu sirviente nuestro padre está bien; sí, aún vive." Y él dijo: "Que ese hombre sea bendecido por Elohim"; y ellos se inclinaron, y le hicieron reverencia. 29 El alzó su mirada y vio a Binyamin su hermano, el hijo de su madre, y dijo: "¿Es éste el hermano menor de ustedes, de quien me hablaron?" y añadió, "Elohim sea bueno contigo, hijo mío." 30 Entonces Yosef se apresuró a ir fuera, porque sus sentimientos hacia su hermano eran tan fuertes que quería llorar; él fue a su cuarto y allí lloró. 31 Entonces se lavó la cara y salió, pero se controló según dio la orden de servir la comida. 32 Ellos le sirvieron aparte, los hermanos aparte, y los Mitzrayimim incluidos en la comida aparte – los Mitzrayimim no comen con los Hebreos, porque eso es abominación para ellos. 33 Así que ellos se sentaron enfrente de él, el primogénito en el lugar de honor, el menor en el último lugar; y los hombres expresaron su asombro el uno al otro. 34 Cada uno le fue dada su porción allí delante de él, pero la porción de Binyamin era cinco veces mayor que la de ninguno de ellos, Así que ellos bebieron y disfrutaron con él.

44

1 Luego él ordenó al mayordomo de su casa: "Llena los sacos de los hombres con alimentos, tanto como puedan cargar, y pon el dinero de cada hombre dentro de su saco. 2 Y pon mi copa, la de plata, justo dentro del saco del menor, junto con su dinero para el grano." El hizo lo que Yosef le ordenó que hiciera. 3 Al romper el día los hombres fueron despedidos con sus asnos; 4 pero antes de que estuvieran lejos de la ciudad Yosef le dijo a su mayordomo: "Levántate, ve tras los hombres; y cuando los alcances, dile a ellos: '¿Por qué han pagado el bien con el mal? 5 ¿No es ésta la copa de la cual mi señor bebe, ciertamente la que él usa para adivinar? ¿Lo que ustedes han hecho es maldito!'" 6 Así que él los alcanzó, y dijo estas palabras a ellos. 7 Ellos respondieron: "¿Por qué mi señor habla de esta forma? ¿No permita el cielo que hagamos tal cosa! 8 ¡Mira, el dinero que encontramos dentro de nuestros sacos lo trajimos de vuelta a ti desde la tierra de Kenaan! Así que ¿cómo habríamos de robar plata u oro de la casa de nuestro señor? 9 ¡Al que de nosotros le sea encontrada la copa que sea puesto a muerte – y el resto de nosotros seremos los esclavos de nuestro señor!" 10 El respondió: "Bien, que sea como tú has dicho: Al que le sea encontrada será mi esclavo. Pero el resto de ustedes estarán sin culpa." 11 Entonces cada uno de ellos se apresuró a

poner sus sacos en la tierra, y cada uno abrió su saco. ¹² El buscó, empezando con el mayor y terminando con el menor; y la copa fue encontrada en el saco que pertenecía a Binyamin. ¹³ A esto, ellos rasgaron sus ropas a causa del dolor. Entonces cada uno cargó su asno y regresaron a la ciudad.

¹⁴ Yahudáh y sus hermanos llegaron a la casa de Yosef. El aún estaba allí y ellos cayeron a tierra delante de él. ¹⁵ Yosef les dijo a ellos: "¿Cómo pudieron hacer tal cosa? ¿No saben que un hombre tal como yo puede saber la verdad por adivinación?" ¹⁶ Yahudáh dijo: "¡No hay nada que podamos decir a mi señor! ¿Cómo podríamos hablar? ¡No hay forma de podernos justificar! Elohim ha revelado la culpa de tus sirvientes; así que aquí estamos, los esclavos de mi señor – ambos, nosotros y al que se le encontró tu copa en su posesión." ¹⁷ Pero él respondió: "No lo permita el cielo que yo actúe de esa forma. El hombre en cuya posesión fue encontrada la copa será mi esclavo; pero en cuanto a ustedes, vayan en paz a su padre."

Haftarah Mikketz: Melajim Alef (1 Reyes) 3:15-4:1

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Mikketz: Hechos 7:9-16

Parashah 11: Vayigash (El se acercó) 44:18-47:27

¹⁸ Entonces Yahudáh se acercó a Yosef, y dijo: "¡Por favor, mi señor! Deja que tu sirviente te diga algo en privado; y no te enojés con tu sirviente, porque tú eres como el mismo Faraón. ¹⁹ Mi señor preguntó a sus sirvientes: '¿Tienen un padre, o un hermano?' ²⁰ Nosotros le respondimos a nuestro señor: 'Tenemos un padre que es un hombre viejo, y un hijo de su vejez, un pequeño cuyo hermano está muerto; de los hijos de su madre él solo queda, y su padre lo ama.' ²¹ Pero tú dijiste a tus sirvientes: 'Tráigalo a mí, yo lo cuidaré.' ²² Nosotros respondimos a nuestro señor: 'El muchacho no puede dejar a su padre; si él fuera a dejar a su padre, su padre moriría.' ²³ Tú dijiste a tus sirvientes: 'Ustedes no verán mi rostro otra vez si su hermano no está con ustedes.' ²⁴ Subimos a tu sirviente mi padre y le dijimos lo que mi señor había dicho; ²⁵ pero cuando nuestro padre dijo: 'Vayan otra vez, y compren alimentos para nosotros,' ²⁶ nosotros respondimos: 'No podemos descender. Solamente descenderemos si nuestro hermano menor está con nosotros.' ²⁷ Entonces el padre de tu sirviente nos dijo: 'Ustedes saben que mi esposa me dio a luz dos hijos, ²⁸ uno se fue de mí, y yo dije: "Seguramente ha sido rasgado en pedazos," y no lo he visto desde entonces. ²⁹ Ahora, si ustedes me quitan a éste también, y algo le pasa, ustedes harán descender mis canas al Sheol con dolor.' ³⁰ Si ahora voy a tu sirviente mi padre y el muchacho no está con nosotros – viendo cómo su corazón está vinculado al corazón del muchacho – ³¹ cuando él vea

que el muchacho no está con nosotros, él morirá; y tus sirvientes harán descender las canas de tu sirviente nuestro padre al Sheol con dolor. ³² Porque tu sirviente mismo garantizó su seguridad; Yo dije: 'Si yo fracaso en traértelo de regreso y me pare delante de ti, entonces cargaré con la culpa delante de mi padre para siempre.' ³³ Por lo tanto, yo te suplico, permite que tu sirviente se quede como esclavo para mi señor en vez del muchacho, y deja que el muchacho se vaya con sus hermanos. ³⁴ Porque ¿cómo puedo subir a mi padre si el muchacho no está conmigo? No soportaría ver a mi padre tan sobrecogido por angustia."

45

¹ Al fin Yosef ya no pudo controlar sus sentimientos delante de todos los que lo atendían, y gritó: "¡Qué todos se retiren de mí!" Así que nadie más estaba con él cuando Yosef reveló a sus hermanos quién él era. ² El lloró a gritos, y los Mitzrayimim oyeron, y la casa de Faraón oyó. ³ Yosef dijo a sus hermanos: "¡Yo soy Yosef! ¿Es verdad que mi padre aún vive?" Sus hermanos no le podían responder, estaban tan asombrados de verlo. ⁴ Yosef dijo a sus hermanos: "¡Por favor, acérquense!" Y ellos se acercaron. El dijo: "Yo soy Yosef, su hermano, a quien vendieron a Mitzrayim. ⁵ Pero no estén tristes de que me vendieron a esclavitud acá ni se enojen con ustedes mismos, porque fue Elohim quien me envió delante de ustedes para preservar la vida. ⁶ La hambruna ha estado sobre la tierra por los dos últimos años, aún por otros cinco años no habrá siembra ni cosecha. ⁷ Elohim me envió delante de ustedes para asegurar que ustedes tendrán *zera* en La Tierra y para que pudiera quedar a ustedes un remanente en la tierra, aun para nutrir un gran remanente de ustedes. ⁸ Así que no fueron ustedes que me enviaron aquí, sino Elohim; y El me ha hecho un padre para Faraón, señor de toda su casa y regidor sobre toda la tierra de Mitzrayim. ⁹ Dense prisa, suban a mi padre, y le dicen: 'Aquí está lo que tu hijo Yosef dice: "¡Elohim me ha hecho señor de todo Mitzrayim! ¡Desciende a mí, no te demores! ¹⁰ Vivirás en la tierra de Goshen y estarás cerca de mí – tú, tus hijos, tus nietos, rebaños, ganado, todo lo que posees. ¹¹ Yo proveeré aquí para ti, para que no seas golpeado por la pobreza, tú, tu casa y todo lo que tienes; porque aún quedan cinco años de hambruna. ¹² Miren, sus propios ojos ven, y los ojos de mi hermano Binyamin, que es mi propia boca la que les habla. ¹³ ¡Digan a mi padre cuan respetado soy en Mitzrayim y todo lo que han visto, y de prisa desciendan con mi padre!" ¹⁴ Entonces abrazó a su hermano Binyamin y lloró, y Binyamin lloró en su cuello, ¹⁵ y besó a todos

sus hermanos y lloró sobre ellos. Después de eso, sus hermanos hablaron con él.
16 El reporte de esto llegó hasta la casa de Faraón: "Los hermanos de Yosef han venido"; y Faraón y sus sirvientes estaban complacidos. 17 Faraón dijo a Yosef: "Di a tus hermanos: 'Aquí está lo que tienen que hacer: Carguen sus animales, vayan a la tierra de Kenaan, 18 tomen a su padre y sus familias, y regresen a mí. Yo les daré buena propiedad en Mitzrayim, y comerán de la médula de la tierra.
19 "Además – y esto es una orden – hagan esto, tomen carretas de la tierra de Mitzrayim para cargar a sus pequeños y a sus esposas, y traigan a su padre, y vengan. 20 No se preocupen de sus cosas, porque todo lo bueno en la tierra de Mitzrayim es de ustedes."
21 Los hijos de Yisra'el actuaron de acuerdo a esto; y Yosef les dio carretas, como Faraón había ordenado, y les dio provisiones para el viaje. 22 A cada uno de ellos les dio una muda de ropas nuevas; pero a Binyamin él dio siete y media libras de plata y cinco mudas de ropa nueva.
23 Asimismo, a su padre él mandó diez asnos cargados con los mejores productos de Mitzrayim, como también diez asnas cargadas con grano, pan y alimentos para su padre comer en el camino.
24 Así que envió a sus hermanos por su camino, y ellos se fueron; él les dijo: "¡No peleen entre ustedes mientras viajan!"
25 Por tanto, subieron de Mitzrayim, entraron en la tierra de Kenaan y llegaron a Yaakov su padre. 26 Ellos le dijeron: "¡Yosef aún vive! El es el gobernador sobre toda la tierra de Mitzrayim!" Y Yaakov estaba sorprendido, no podía creerles. 27 Así que le reportaron todo lo que Yosef les había dicho a ellos; pero fue sólo cuando vio las carretas que Yosef había mandado para llevarlo, que el espíritu de Yaakov su padre comenzó a revivir. 28 Yisra'el dijo: "¡Suficiente! ¡Mi hijo Yosef aún vive! Tengo que ir a verle antes de que muera."

46

1 Yisra'el llevó con él en el viaje todo lo que poseía. Llegó a Beer-Sheva y ofreció sacrificios al Elohim de su padre Yitzjak. 2 En una visión de noche Elohim llamó a Yisra'el: "¡Yaakov! ¡Yaakov!" El respondió: "Aquí estoy." 3 El dijo: "Yo soy el Elohim de tus padres. No temas en descender a Mitzrayim. Es allí donde Yo te haré una gran nación. 4 No sólo iré Yo contigo a Mitzrayim; sino Yo también te traeré de regreso, después que Yosef haya cerrado tus ojos."
5 Así que Yaakov salió de Beer-Sheva; los hijos de Yisra'el llevaron a su padre y el equipaje, a sus pequeños y sus esposas en las carretas que Yosef había enviado para cargarlos. 6 Ellos tomaron sus bienes y sus pertenencias que habían adquirido en la tierra de Kenaan y llegaron a Mitzrayim, Yaakov y toda su *zera* con él – 7 sus hijos, nietos, hijas, nietas y toda su *zera* trajo con él a Mitzrayim.
8 Estos son los nombres de los hijos de Yisra'el que vinieron a Mitzrayim, Yaakov y sus

hijos: Reuven el primogénito de Yaakov; 9 y los hijos de Reuven – Hanoj, Pallu, Hetzron y Karmi.

10 Los hijos de Shimeón: Yemuel, Ohad, Yajin, Tzojar y Shaúl el hijo de una mujer Kenaani.

11 Los hijos de Levi: Gershon, Kehat y Merari.

12 Los hijos de Yahudáh: Er, Onan, Dela, Peretz y Zeraj; pero Er y Onan murieron en la tierra de Kenaan. Los hijos de Peretz fueron Hetzron y Hamul.

13 Los hijos de Yissajar: Tola, Puvah, Yov y Shimron.

14 Los hijos de Zevulun: Serted, Elon y Yajleel.

15 Estos eran hijos de Leah que les dio a luz para Yaakov en Paddan-Aram con su hija Dinah. En total, sus hijos e hijas numeraban treinta y tres.

16 Los hijos de Gad: Tzifyon, Shuni, Etbzon, Eri, Arodi y Areli.

17 Los hijos de Asher: Yimnah, Yishvah, Yioshvi, Beriah y la hermana de ellos Seraj. Los hijos de Beriah eran Hever y Malkiel.

18 Estos eran los hijos de Zilpah, quien Lavan dio a Leah su hija; ella los dio a luz para Yaakov – dieciséis personas.

19 Los hijos de Rajel la esposa de Yaakov: Yosef y Binyamin.

20 A Yosef en la tierra de Mitzrayim le nacieron hijos, los cuales Osnat la hija de Poti-Fera sacerdote de On dio a luz para él, incluso Menasheh y Efrayim. Y hubo hijos nacidos a Menasheh, cuales la concubina Arami le dio a luz para él, incluso Majir. Y Majir engendró a

Galaad. Y los hijos de Efrayim, el hermano de Menasheh: Shetalaam y Taam. Y los hijos de Shetalaam: Edem

21 Los hijos de Binyamin: Bela, Jobor, Ashbel, y los hijos de Bela fueron Gera, Naaman, Enjis, Rosh, Mumpim, Ofimin y Gera engendró a Arad.

22 Estos eran los hijos de Rajel cuales ella dio a luz para Yaakov – en total, dieciocho almas.

23 Los hijos de Dan: Hushim.

24 Los hijos de Naftali: Yajtzeel, Guni, Yatzer y Shillem.

25 Estos eran los hijos de Bilhah, quien Lavan dio a Rajel su hija; ella les dio a luz para Yaakov – en total, siete personas.

26 Toda la gente que pertenecía a Yaakov que fue a Mitzrayim, su *zera* directa (sin contar las esposas de los hijos de Yaakov), fueron sesenta y seis. 27 Los hijos de Yosef, nacidos a él en

Mitzrayim, fueron nueve almas. Así, pues, toda la gente en la casa de Yaakov que entró en Mitzrayim era setenta y cinco.

28 Yaakov envió a Yahudáh delante de él a Yosef, para le guiara en el camino a Goshen; así llegaron a la tierra Raamses. 29 Yosef preparó su carruaje y subió a Goshen para recibir a Yisra'el su padre. Se presentó a él, lo abrazó y lloró en su cuello por largo rato. 30 Entonces Yisra'el dijo a Yosef: "Ahora puedo morir, porque he visto tu rostro y he visto que aún estás vivo."

31 Yosef dijo a sus hermanos y a la familia de su padre: "Voy a subir a decirlo a Faraón. Yo le diré: 'Mis hermanos y la familia de mi padre, que estaban en la tierra de Kenaan, han venido a mí. 32 Los hombres son pastores y ganaderos; ellos han traído sus rebaños, sus manadas

y todas sus posesiones.' 33 Ahora, cuando Faraón los haga llamar y pregunte: '¿Cuál es el oficio de

ustedes?'" 34 Le dicen: "Tus sirvientes han sido ganaderos desde la juventud hasta ahora, ambos

nosotros y nuestros antepasados.' Esto asegurará que habitarán en la tierra de Goshen – porque cualquier pastor es abominación a los Mitzrayimim."

47

¹ Entonces Yosef entró, y le dijo a Faraón: "Mi padre y mis hermanos han venido de la tierra de Kenaan con sus rebaños, ganado y todas sus posesiones; ahora mismo están en la tierra de Goshen." ² El tomó cinco de sus hermanos y los presentó a Faraón. ³ Faraón dijo a sus hermanos: "¿Cuál es la ocupación de ustedes?" Ellos respondieron a Faraón: "Tus sirvientes son pastores, ambos nosotros y nuestros antepasados." ⁴ Y añadió: "hemos venido a vivir en la tierra, porque en la tierra de Kenaan no hay lugar para pastar los rebaños de tus sirvientes, la hambruna es tan severa allí. Por lo tanto, por favor, deja que tus sirvientes vivan en la tierra de Goshen." ⁵ Faraón dijo a Yosef: "Que vivan en la tierra de Goshen. Y si tú conoces que entre ellos hay hombres capaces, hazlos cuidar mi ganado." Así, pues, Yaakov y sus hijos vinieron a Mitzrayim. Y Faraón rey de Mitzrayim, oyó de esto. Y Faraón habló a Yosef, diciendo: "Tu padre y tus hermanos han venido a ti, ⁶ observa, y la tierra de Mitzrayim está delante de ti; en la mejor tierra asienta a tu padre y tus hermanos."

⁷ Yosef entonces trajo a Yaakov su padre y lo presentó a Faraón, y Yaakov bendijo a Faraón. ⁸ Faraón preguntó a Yaakov: "¿Qué edad tienes?" ⁹ Y Yaakov respondió: "El tiempo de mi estadía en la tierra ha sido de 130 años; ellos han sido pocos y difíciles, menos que los años que mis padres vivieron." ¹⁰ Entonces Yaakov bendijo a Faraón y se fue de su presencia. ¹¹ Yosef encontró un lugar para su padre y hermanos, y les dio propiedad en la tierra de Mitzrayim, en la mejor región del país, en la tierra de Raamses, como Faraón había ordenado. ¹² Yosef proveyó alimentos para su padre, sus hermanos, toda la casa de su padre, grano para cada persona.

¹³ No había alimentos en ningún lugar, porque la hambruna era severa, así que ambos Mitzrayim y Kenaan se volvieron débiles del hambre. ¹⁴ Yosef recogió todo el dinero que había en Mitzrayim y Kenaan a cambio del grano que ellos compraron, y puso el dinero en el tesoro de Faraón. ¹⁵ Cuando todo el dinero en Mitzrayim había sido gastado, y asimismo en Kenaan, todos los Mitzrayimim se acercaron a Yosef, y dijeron: "Danos algo de comer, aun si no tenemos dinero; ¿por qué hemos de morir delante de tus ojos?" ¹⁶ Yosef respondió: "Denme sus animales de cría y yo les daré alimentos a cambio de su ganado." ¹⁷ Así que ellos trajeron a Yosef su ganado; y Yosef les dio alimentos a cambio de caballos, rebaños, ganado y asnos – todo ese año él les proveyó con alimentos a cambio de su ganado.

¹⁸ Cuando ese año se terminó, ellos se acercaron a Yosef otra vez, y le dijeron: "¿Debemos nosotros ser destruidos delante de nuestro señor? Porque si nuestro dinero ha fallado, y nuestras posesiones, y nuestro ganado, traído a ti nuestro señor, y no ha quedado de nosotros delante de

nuestro señor nada sino nuestros cuerpos y nuestra tierra, estamos ciertamente desvalidos. 19
¿Por

qué hemos de morir delante de tus ojos? Cómpranos a nosotros y a nuestra tierra por
alimentos, y

nosotros y nuestra tierra estaremos esclavizados a Faraón. Pero también danos *zera* para
plantar,

para que podamos permanecer vivos y no muramos, y para que la tierra no se vuelva
estéril." 20

Así que Yosef adquirió toda la tierra de Mitzrayim para Faraón, pues los Mitzrayimim
vendieron

su tierra a Faraón, porque la hambruna pesaba sobre ellos tan severamente. Así que la tierra
se

convirtió en propiedad de Faraón. 21 En cuanto a la gente, él la redujo a esclavitud ciudad
por

ciudad, desde un extremo del territorio de Mitzrayim hasta el otro. 22 Solamente él no
adquirió la

tierra de los sacerdotes, porque los sacerdotes tenían derecho a provisiones de Faraón, y
ellos

comían de lo que Faraón les proveía; por lo tanto, ellos no vendieron su tierra.

23 Entonces Yosef dijo al pueblo: "Desde hoy yo los he adquirido a ustedes y su tierra para
Faraón. Aquí esta la *zera* para que siembren la tierra. 24 Cuando llegue el tiempo de

cosecha,

ustedes darán veinte por ciento a Faraón, ochenta por ciento será de ustedes para quedárselo
para

zera para plantar en los campos, como también para su alimento y para el de sus casas y sus
pequeños."

25 "¡Tú has salvado nuestras vidas! Así que si le place a mi señor, nosotros seremos los
esclavos de Faraón." 26 Yosef lo hizo ley para el país de Mitzrayim, válida hasta este día,

que

Faraón habría de tener veinte por ciento. Sola mente la propiedad que pertenecía a los
sacerdotes

no pasó a ser de Faraón.

27 Yisra'el vivió en la tierra de Mitzrayim diecisiete años. Ellos adquirieron posesiones en
ella y fueron productivos, y sus números se multiplicaron grandemente.

Haftarah Vayigash: Yejezkel (Ezequiel) 37:15-28

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Vayigash: Hechos 7:9-16

Parashah 12: Vayejí (El vivió) 47:28-50:26

28 Yaakov vivó en la tierra de Mitzrayim por diecisiete años; por tanto Yaakov vivió 147
años. 29

El tiempo llegó cuando Yisra'el se acercaba a la muerte; así que mandó a llamar a su hijo
Yosef y

le dijo: "Si tú en verdad me amas, por favor pon tu mano debajo de mi muslo y jura que, por
consideración a mí, no me sepultarás en Mitzrayim. 30 Más bien, cuando duerma con mis
padres,

me llevarás fuera de Mitzrayim y me sepultas donde ellos están sepultados." El respondió:
"Yo

haré como tú has dicho." 31 El dijo: "Júramelo," y él lo juró. Entonces Yisra'el, apoyándose
en su bastón, se inclinó reverentemente en adoración.

48

1 Un tiempo después alguien le dijo a Yosef que su padre estaba enfermo. El tomó con él
sus dos hijos, Menasheh y Efrayim, y vino a Yaakov. 2 Le dijeron a Yaakov: "Aquí viene

tu hijo Yosef." Yisra'el reunió su fuerza y se sentó en la cama. ³ Yaakov le dijo a Yosef: "*El Shaddai* se me apareció en Luz en la tierra de Kenaan, y me bendijo, ⁴ diciéndome: 'Yo te haré fructífero y numeroso. Yo te haré multitud de naciones; y Yo daré esta tierra a tu *zera* para que la posean para siempre.' ⁵ Ahora tus dos hijos, que te nacieron en la tierra de Mitzrayim antes de que yo viniera a ti en Mitzrayim, son míos; Efrayim y Menasheh serán tan míos como Reuven y Shimeón lo son. ⁶ Los hijos nacidos a ti después de ellos serán tuyos, pero para el propósito de herencia ellos serán contados con sus hermanos mayores.

⁷ "Ahora en cuanto a mí, cuando yo vine de Padam, Rajel tu madre murió en la tierra de Kenaan, mientras hicimos noche en Yabrat en la tierra de Kenaan, para así venir a Efrat; así que yo la sepulté allí en el camino hacia Efrat (también conocida por Beit-Lejem)."

⁸ Entonces Yisra'el vio a los hijos de Yosef, y preguntó: "¿Quiénes son estos?" ⁹ Yosef respondió a su padre: "Ellos son mis hijos, que Elohim me ha dado aquí." Yaakov respondió: "Yo quiero que los traigas aquí a mí, para poder bendecirlos." ¹⁰ Ahora los ojos de Yisra'el estaban apagados por la vejez, así que no podía ver. Yosef trajo sus hijos cerca de él, y él los besó y los abrazó. ¹¹ Yisra'el dijo a Yosef: "Observa, no he sido privado de ver tu rostro, ¡pero Elohim me ha permitido ver tu *zera* también!" ¹² Entonces Yosef los sacó de entre sus rodillas y se postró en la tierra. ¹³ Y Yosef los tomó a ambos, Efrayim en su mano derecha hacia la mano izquierda de Yisra'el y Menasheh en su mano izquierda hacia la mano derecha de Yisra'el, y los trajo cerca de él. ¹⁴ Pero Yisra'el extendió su mano derecha y la puso sobre la cabeza del más joven, Efrayim, y puso su mano izquierda en la cabeza de Menasheh – él intencionalmente cruzó sus manos, aun siendo Menasheh el primogénito. ¹⁵ Entonces él los bendijo a ellos: "El Elohim en cuya presencia mis padres Avraham y Yitzjak fueron bien placenteros, el Elohim que me ha alimentado desde mi juventud hasta este día, ¹⁶ el *malaj* que me rescató de todo peligro, bendiga estos niños. Que ellos recuerden quién yo soy y qué es lo que represento, y asimismo mis padres Avraham y Yitzjak, quiénes fueron ellos y qué representan. Y que ellos crezcan a producir multitudes en la tierra."

¹⁷ Cuando Yosef vio que su padre estaba poniendo su mano derecha sobre la cabeza de Efrayim no le complació, y levantó la mano de su padre para quitarla de la cabeza de Efrayim y ponerla en la cabeza de Menasheh. ¹⁸ Yosef le dijo a su padre: "No lo hagas de esa forma, mi padre, porque éste es el primogénito. Pon tu mano derecha en su cabeza." ¹⁹ Pero su padre rehusó,

y dijo : "Yo sé eso, hijo mío, yo lo sé. El también se hará un pueblo, y él también será grande; no obstante su hermano menor será mayor que él, y su *zera* formará multitud de naciones." 20 Entonces ese día añadió su bendición sobre ellos: "En ustedes Yisra'el será bendecido, diciendo:

'Que Elohim te haga como Efrayim y Menasheh.'" Así él puso a Efrayim delante de Menasheh.

21 Yisra'el entonces dijo a Yosef: "Tú ves que estoy muriendo, pero Elohim estará contigo y te devolverá a la tierra de tus padres. 22 Además, Yo te estoy dando un *sh'jem* [hombro, parte, cerro, ciudad de Shejem] más que a tus hermanos; yo la capturé de los Emori con mi espada y arco."

49

1 Entonces Yaakov llamó a sus hijos, y dijo:

"Reúnanse y yo les diré

lo que sucederá en el *ajarit-hayamim*.

2 Reúnanse y escuchen, hijos de Yaakov;

presten atención a Yisra'el su padre.

3 "Reuven, tú eres mi primogénito, mi fuerza, y el primero de mis hijos.

duro para ser soportado, duro y obstinado.

4 Rompiendo en insolencia,

no debiste haber hervido como agua, porque trepaste en la cama de tu padre y profanaste el lecho, entonces tú trepaste.

5 "Shimeón y Levi son hermanos, relacionados por armas de violencia.

6 Que mi alma no entre en su consejo, y sobre su amistad que mis partes interiores no se apoyen, porque en su ira ellos mataron hombres, y en su pasión desjarretaron un toro.

7 Maldita sea su ira, porque ha sido fiera; su furia, porque ha sido cruel.

Yo los dividiré en Yaakov y los esparciré en Yisra'el.

8 "Yahudáh, tus hermanos te reconocerán, tu mano estará en la cerviz de tus enemigos, los hijos de tu padre se inclinarán delante de ti.

9 Yahudáh es un cachorro de león: desde la planta tie rna, mi hijo, te paras sobre la presa.

El se agacha y se extiende como león; como cachorro de león, ¿quién se atreve a provocarlo?

10 Un regidor no fallará de Yahudáh, ni un príncipe de sus lomos, hasta que venga para quien es reservado, (Shiloh*); y El es la expectación de las naciones.

11 Atando a la vid su asno, y el potro del asno a la vid de uvas escogidas, El lava sus ropas en vino, sus mantos en la sangre de uvas.

12 Sus ojos más oscuros que el vino,

sus dientes más blancos que la leche.

13 "Zevulun habitará en la costa del mar,
con barcos anclados a lo largo de su costa
y su frontera en Tzidon.

14 "Yissajar ha deseado aquello que es bueno;
descansando entre las herencias.

15 Al ver el lugar de descanso que era bueno
y la tierra que era fértil,
él sujetó su hombro a labor,
y se convirtió en agricultor.

16 "Dan juzgará a su pueblo
como una de las tribus de Yisra'el.

17 Y que Dan sea víbora en el camino,
tendido en emboscada sobre la senda,

* hasta que venga al que le pertenece la obediencia, esto es Yahshúa
que muerde los talones del caballo
así su jinete cae hacia atrás

18 Yo espero por tu salvación, *YAHWEH*.

19 "Gad, una tropa saqueadora lo saqueará a él,
pero él los saqueará a ellos, persiguiendo a sus pies.

20 "La comida de Asher es rica –
él proveerá comida digna de un rey.

21 "Naftali es tallo que se esparce,
otorgando belleza en su fruto.

22 "Yosef es un hijo exaltado,
mipreciado amado hijo es magnificado,
mi hijo más joven, vuelve a mí.

23 Contra quien hombres tomando consejo maldito lo despreciaron,
y los arqueros presionaron fuerte sobre él.

24 Pero sus arcos fueron poderosamente rotos,
y los tendones de sus brazos fueron aflojados
por las manos del Poderoso de Yaakov,
de allí es aquel que fortaleció a Yisra'el,

25 por el Elohim de tu padre, y mi Elohim te ayudó,
por *EL Shaddai*, El te bendijo,
con bendiciones del cielo arriba,

bendiciones de la tierra poseyendo todas las cosas,
a causa de las bendiciones de los pechos y del vientre.

26 Las bendiciones de tu padre y de tu madre – prevalecen
por encima de las bendiciones de las duraderas montañas,
y más allá de las bendiciones de las colinas eternas;
serán sobre la cabeza de Yosef,

sobre la cabeza de sus hermanos de quienes él tomó la primacía.

27 "Binyamin es un lobo enfurecido,
en la mañana comerá quieto,
en el atardecer él da comida."

28 Todos estos son los doce hijos de Yaakov, y así es como su padre habló a ellos y los
bendijo,

dando a cada uno su propia bendición individual.

29 Entonces él les ordenó como sigue: "Yo estoy al ser unido con mi pueblo. Sepúltenme
con mis padres en la cueva que está en el campo de Efron el Hitti, 30 la cueva en el campo
de

Majpelah, junto a Mamre, en la tierra de Kenaan, la cual Avraham compró junto con el campo de Efron el Hitti como lugar de sepultura perteneciente a él – 31 allí ellos sepultaron a Avraham y su esposa Sarrha , allí sepultaron a Yitzjak y su esposa Rivkah, y allí sepulté a Leah – 32 el campo y la cueva en él, el cual fue comprado de los hijos de Het." 33 Cuando Yaakov había terminado ordenando a sus hijos, recogió sus pies en la cama, respiró por última vez y fue reunido con su pueblo.

50

1 Yosef cayó sobre el rostro de su padre, lloró sobre él y lo besó. 2 Entonces Yosef ordenó a sus sirvientes que embalsamaran a su padre. Así que los embalsamadores embalsamaron a Yisra'el. 3 Esto tomó cuarenta días, el tiempo normal para embalsamar. Entonces los Mitzrayimim hicieron luto por setenta días.

4 Cuando el período de luto había terminado, Yosef se dirigió a los príncipes de Faraón: "Si yo he encontrado favor a su vista, hablen referente a mí en los oídos de Faraón, diciendo: 5

'Mi padre me hizo hacer un juramento. El dijo: "Yo voy a morir. Tú me sepultarás en mi sepultura, la cual yo cavé por mí mismo en la tierra de Kenaan." 'Por lo tanto, te imploro, déjame

subir y sepultar a mi padre; yo regresaré.'" 6 Faraón respondió: "Sube y sepulta a tu padre, como

él te hizo jurar."

7 Así que Yosef subió a sepultar a su padre. Con él fueron todos los sirvientes de Faraón, los dirigentes de su casa y los dirigentes de la tierra de Mitzrayim, 8 junto con la casa completa de

Yosef, sus hermanos y toda la casa de su padre y sus parientes; solamente sus rebaños y sus ganados ellos dejaron en la tierra de Goshen. 9 Además, subieron con él carruajes y jinetes – era

una caravana muy grande.

10 Cuando ellos arribaron a la era en Atad, del otro lado del Yarden, ellos levantaron gran y amarga lamentación, haciendo luto por su padre por siete días. 11 Cuando los habitantes locales,

los Kenaani, vieron la lamentación en la era de Atad ellos dijeron: "¡Qué amargamente los Mitzrayimim se están lamentando!" Por esto el lugar fue dado el nombre de Avel-Mitzrayim

[lamentación de Mitzrayim], allí del otro lado del Yarden.

12 Sus hijos hicieron como él les había ordenado – 13 ellos lo llevaron a la tierra de Kenaan y lo sepultaron en la cueva de Majpelah, la cual Avraham había comprado, junto con el campo,

como lugar de sepultura perteneciente a él, de Efron el Hitti, junto a Mamre.

14 Entonces, después de sepultar a su padre, Yosef regresó a Mitzrayim, él, sus hermanos y todos los que habían subido con él para sepultar a su padre.

15 Sabiendo que su padre estaba muerto, los hermanos de Yosef dijeron: "Yosef puede odiarnos ahora y pagarnos por completo por todo el sufrimiento que nosotros le causamos."

16 Así

que ellos vinieron a Yosef, y dijeron: "Tu padre dio esta orden antes de morir: 17 'Digan a Yosef,

"Yo te imploro ahora, por favor perdona el crimen de tus hermanos y la perversidad de hacerte

daño.' Así que ahora, nosotros te imploramos, perdona el crimen de los sirvientes del Elohim de tu padre." Yosef lloró cuando ellos hablaron con él; 18 y sus hermanos también vinieron, se postraron delante de él, y dijeron: "Aquí, somos tus esclavos." 19 Pero Yosef dijo a ellos: "No tengan temor, porq ue yo soy el siervo de Elohim. 20 Ustedes quisieron hacerme daño para maldad, pero Elohim lo tomó para el bien – para que viniera a ser como es hoy, para que mucha gente fuera alimentada. 21 Así que no tengan temor – yo proveeré para ustedes y sus familias." De esta forma él los consoló; hablando bondadosamente a ellos. 22 Yosef continuó viviendo en Mitzrayim, él y sus hermanos y toda la familia de su padre. Yosef vivió 110 años. 23 Yosef vivió para ver los hijos de los nietos de Efrayim, y los hijos del hijo de Menasheh, Majir, nacieron en las piernas de Yosef. 24 Yosef dijo a sus hermanos: "Estoy muriendo: Pero Elohim por cierto los recordará y los hará subir fuera de esta tierra a la tierra que El juró a Avraham, Yitzjak y Yaakov." 25 Entonces Yosef tomó juramento de los hijos de Yisra'el: "Elohim ciertamente se acordará de ustedes, y cargarán mis huesos fuera de aquí." 26 Así que Yosef murió a la edad de 110 años, y ellos lo embalsamaron y lo pusieron en un ataúd en Mitzrayim.

Haftarah Vayeji: Melajim Alef (1 Reyes) 2:1-12

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Vayeji: Hechos 7:9-16;

Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 11:21-22; 1 Kefa (1 Pedro) 1:3-9; 2:11-17

Shemot (Nombres)
EXODO
Parashah 13 Shemot (Nombres) 1:1-6:1

1

1 Estos son los nombres de los hijos de Yisra'el que fueron a Mitzrayim junto con Yaakov su padre; cada hombre con su familia: 2 Reuven, Shimeón, Levi, Yahudáh, 3 Yissajar, Zevulun, Binyamin, 4 Dan, Naftali, Gad, y Asher. 5 Todos contados, había setenta y cinco almas nacidas de Yaakov; Yosef ya estaba en Mitzrayim. 6 Yosef murió, como todos sus hermanos y toda esa generación. 7 Los hijos de Yisra'el fueron fructíferos, aumentaron abundantemente, se multiplicaron y crecieron poderosamente; la tierra se llenó con ellos. 8 Ahora allí se levantó un nuevo rey sobre Mitzrayim. El no sabía nada de Yosef, 9 y dijo a su pueblo: "Miren, los hijos de Yisra'el se han convertido en un pueblo demasiado numeroso y poderoso para nosotros. 10 Vengan, usemos astucia para tratar con ellos. De otra forma, ellos continuarán multiplicándose; y en el acontecimiento de guerra ellos se pueden aliar con nuestros enemigos, pelear contra nosotros e irse de la tierra completamente." 11 Así, pues, pusieron amos de esclavos sobre ellos para oprimirlos con trabajos gravosos, y ellos edificaron para Faraón las ciudades de almacenamiento de Piton y Raamses y On que es Heliópolis. 12 Pero mientras más los Mitzrayimim los oprimían a ellos, tanto más se multiplicaban y crecían, hasta que los Mitzrayimim llegaron a temer a los hijos de Yisra'el 13 y los hacían trabajar implacablemente, 14 haciendo sus vidas amargas con trabajo gravoso – haciendo barro, haciendo ladrillos y toda clase de trabajo de campo; y en toda esta labor no fueron mostrados ninguna misericordia. 15 Además, el rey de Mitzrayim habló con las parteras Hebreas, una llamada Shifrah y la otra Puah: 16 "Cuando ustedes atiendan a las mujeres Hebreas y les vean dando a luz," él dijo, "si es un niño, mátenlo; pero si es una niña, la dejan vivir." 17 Sin embargo, las parteras eran mujeres temerosas de Elohim, así que no hicieron como el rey de Mitzrayim ordenó sino dejaron que los niños vivieran. 18 El rey de Mitzrayim mandó a llamar a las parteras y demandó de ellas: "¿Por qué han hecho esto y han dejado a los niños vivir?" 19 Las parteras respondieron a Faraón: "Es porque las mujeres Hebreas no son como las mujeres Mitzrayimim – ellas están de parto y dan a luz antes de que la patera llegue." 20 Por lo tanto Elohim prosperó a las parteras, y el pueblo continuó multiplicándose y creció muy poderosamente. 21 En verdad, porque las parteras temían a Elohim, El las hizo fundadoras de familias. 22 Entonces Faraón dio esta orden a su pueblo: "Todo niño que nazca, échelo al río, pero dejen que las niñas vivan."

2

1 Un hombre de la tribu de Levi tomó una mujer también de la tribu de Levi como su esposa.

2 Cuando ella concibió y tuvo un hijo, al ver lo hermoso que era, ella lo escondió por tres meses. 3 Cuando ella no lo podía esconder más, tomó una cesta de papiro, la cubrió con brea, puso al niño en ella y la puso entre el carrizo en la orilla del río. 4 Su hermana se quedó parada a la distancia para ver lo que le sucedería a él.

5 La hija de Faraón descendió a bañarse en el río mientras sus sirvientas caminaban por la ribera del río. Viendo la cesta entre el carrizal, mandó a sus esclavas a cogerla. 6 Ella la abrió y miró dentro, ¡y allí frente a ella había un niño llorando! La hija de Faraón, movida con piedad, dijo: "Este debe ser uno de los hijos de los Hebreos." 7 En este punto, la hermana de él dijo a la hija de Faraón: "¿Quieres que vaya a buscar una de las mujeres Hebreas para que amamante al niño para ti?" 8 La hija de Faraón respondió: "Sí, ve." Así, pues, la muchacha fue y llamó a la propia madre del niño. 9 La hija de Faraón le dijo: "Toma este niño y amamántalo por mí, y te pagaré por hacerlo." Así que la mujer tomó al niño y lo amamantó. 10 Entonces, cuando el niño había crecido algo, ella lo trajo a la hija de Faraón; y ella empezó a criarlo como su hijo. Ella lo llamó Moshe [Sacado], explicando: "Porque yo lo saqué del agua."

11 Un día, cuando Moshe era ya un hombre crecido, salió a visitar a sus hermanos de los hijos de Yisra'el; y él los vio luchando con trabajos gravosos. Él vio un Mitzrayimi golpear a un Hebreo, uno de sus hermanos. 12 Él miró a este lado y al otro; y cuando él vio que no había nadie alrededor, mató al Mitzrayimi y escondió su cuerpo en la arena. 13 Al día siguiente, él salió y vio a dos hombres Hebreos peleando el uno con el otro. Entonces dijo al que estaba haciendo el mal: "¿Por qué estás golpeando a tu compañero?" 14 Él respondió: "¿Quién te nombró jefe y juez sobre nosotros? ¿Tienes intenciones de matarme como mataste al Mitzrayimi?" Moshe tuvo miedo; "claramente," él pensó, "el asunto es conocido." 15 Cuando Faraón lo oyó, él trató de matar a Moshe. Pero Moshe huyó de Faraón para habitar en la tierra de Midyan.

Un día, mientras estaba sentado junto al pozo, 16 las siete hijas de un sacerdote de Midyan vinieron a sacar agua. Ellas habían llenado las pilas para dar a beber a las ovejas de su padre Yitro, 17 cuando los pastores vinieron y trataron de echarlas. Pero Moshe se levantó y las defendió; entonces él dio de beber a las ovejas de ellas. 18 Cuando ellas vinieron a Reuel el padre de ellas, él dijo: "¿Por qué están de regreso tan pronto hoy?" 19 Ellas respondieron: "Un Mitzrayimi nos rescató de los pastores; más que eso, él sacó agua por nosotras y dio de beber a las ovejas." 20 Él preguntó a sus hijas: "¿Dónde está él? ¿Por qué dejaron al hombre allí? Invítenlo para que venga a comer."

21 Moshe estaba feliz de quedarse con el hombre, y le dio a Moshe su hija Tziporah en matrimonio. 22 Ella dio a luz un hijo, y él lo nombró Gershom [extranjero allí], porque él dijo: "Yo he sido extranjero en una tierra foránea."

23 En algún momento durante esos muchos años el rey de Mitzrayim murió, pero los hijos de Yisra'el aún gemían bajo el yugo de la esclavitud, y ellos clamaron, y su clamor para rescate de la esclavitud subió a Elohim. 24 Elohim oyó el gemido de ellos, y Elohim recordó su Pacto con Avraham, Yitzjak y Yaakov. 25 Elohim vio a los hijos de Yisra'el y El los reconoció.

3

1 Ahora Moshe estaba atendiendo las ovejas de su suegro Yitro, el sacerdote de Midyan. Guiando al rebaño hacia el lado extremo del desierto, él llegó al Monte de Elohim, Horev. 2 El *Malaj* de *YAHWEH* se le apareció en un fuego ardiente desde el medio de una zarza. El miró y vio que a pesar de que la zarza estaba ardiendo en fuego, la zarza no se quemaba. 3 Moshe dijo: "Voy a ir allá y ver esta sorprendente visión y ver porqué la zarza no se está quemando." 4 Cuando *YAHWEH* vio que él había ido a ver, Elohim lo llamó desde el medio de la zarza: "¡Moshe! ¡Moshe!" El respondió: "Aquí estoy." 5 El dijo: "¡No te acerques más! Quita tus sandalias de tus pies, porque el lugar donde estás parado es tierra *Kadosh*. 6 Yo soy el Elohim de tu padre," El continuó, "el Elohim de Avraham, el Elohim de Yitzjak y el Elohim de Yaakov." Moshe cubrió su rostro, porque tenía miedo de mirar a Elohim. 7 *YAHWEH* dijo: "Yo he visto cómo mi pueblo está siendo oprimido en Mitzrayim y he oído su clamor por rescate de sus amos, porque conozco el dolor de ellos. 8 Yo he descendido para rescatarlos de los Mitzrayimim, y sacarlos de ese país a una tierra buena y espaciosa, una tierra que fluye con leche y miel, el lugar de los Kenaani, Hitti, Emori, Perizi, Hivi y Yevusi. 9 Sí, el clamor de los hijos de Yisra'el ha llegado a mí, y Yo he visto qué terriblemente los Mitzrayimim los oprimen. 10 Por lo tanto, ahora, ven; y Yo te mandaré a Faraón, para que puedas guiar a mi pueblo, los hijos de Yisra'el, fuera de la tierra de Mitzrayim." 11 Moshe dijo a Elohim: "¿Quién soy yo, que yo he de ir a Faraón y guiar a los hijos de Yisra'el fuera de Mitzrayim?" 12 El respondió: "Yo de cierto estaré contigo. Tu señal que Yo te he enviado será que cuando guíes al pueblo fuera de Mitzrayim, tú adorarás a Elohim sobre este Monte." 13 Moshe dijo a Elohim: "Mira, cuando yo me presente delante de los hijos de Yisra'el y diga a ellos: 'El Elohim de sus padres me ha mandado a ustedes'; y ellos me pregunten: '¿Cuál es Su Nombre? ¿Qué es lo que les diré?'" 14 Elohim dijo a Moshe: "*Ehyeh Asher Ehyeh* [Yo soy/seré el que soy/seré]," y añadió: Aquí está lo que decir a los hijos de Yisra'el: '*Ehyeh* [Yo soy o Yo seré] me ha enviado a ustedes.'" 15 Elohim, además, dijo a Moshe: "YHWH, Yud-Heh-Vav-Heh [YAHWEH], El Elohim de tus padres, el Elohim de Avraham, el Elohim de Yitzjak y el Elohim de Yaakov, me ha enviado a ustedes.' Este es Mi Nombre para siempre; así es como será recordado generación tras generación. 16 Ve, reúne a los ancianos de los hijos de Yisra'el en

asamblea y di a ellos: 'YAHWEH, el Elohim de sus padres, el Elohim de Avraham, el Elohim de Yitzjak y el Elohim de Yaakov, se ha aparecido a mí y ha dicho: "Yo he estado prestando cuidadosa atención a ustedes y he visto lo que se les hace a ustedes en Mitzrayim; 17 y Yo he dicho que Yo te guiaré fuera de la miseria de Mitzrayim a la tierra de los Kenaani, Hitti, Emori, Perizi, Hivi y Yevusi, a una tierra que fluye con leche y miel.'" 18 Ellos escucharán lo que tú dices. Entonces tú vendrás, tú y los ancianos de Yisra'el, ante el rey de Mitzrayim; y tú le dirás: 'YAHWEH, el Elohim de los Hebreos, se ha encontrado con nosotros. Ahora, por favor, déjanos ir una jornada de tres días dentro del desierto; para que podamos sacrificar para YAHWEH nuestro Elohim.' 19 Yo sé que el rey de Mitzrayim no los dejará ir excepto con una mano poderosa. 20 Pero Yo extenderé mi mano y golpearé a Mitzrayim con todas mis maravillas que haré allí. Después de eso, él los dejará ir. 21 Además, Yo haré que los Mitzrayimim estén tan bien dispuestos hacia este pueblo que cuando se vayan, no se irán con las manos vacías. 22 Más bien, todas las mujeres pedirán a sus vecinos y a sus huéspedes joyas de plata y oro, y ropa, la cual vestirán sus propios hijos e hijas. De esta forma saquearán a los Mitzrayimim."

4

1 Moshe respondió: "Pero yo estoy seguro que ellos no me creerán, y no escucharán a lo que yo digo, porque ellos dirán: 'YAHWEH no se te ha aparecido a ti.'" 2 YAHWEH le respondió: "¿Qué es eso en tu mano?" Y él dijo: "Una vara." 3 El dijo: "¡Echala en la tierra!" Y él la echó en la tierra: Se convirtió en una serpiente, y Moshe retrocedió de ella. 4 Entonces YAHWEH dijo a Moshe: "Extiende tu mano y cógela por la cola." El extendió su mano y la cogió, y se convirtió en una vara en su mano. 5 "¡Esto es para que ellos crean que YAHWEH, el Elohim de sus padres, el Elohim de Avraham, el Elohim de Yitzjak y el Elohim de Yaakov, se ha aparecido a ti! 6 Además, YAHWEH le dijo a él: "Ahora pon tu mano dentro de tu saco." El puso su mano en su saco; y cuando la sacó, su mano estaba leprosa, tan blanca como la nieve. 7 Entonces Elohim dijo: "Ahora pon tu mano de regreso en tu saco." El puso su mano de regreso en su saco; y cuando la sacó, estaba saludable como el resto de su cuerpo. 8 "Si ellos no te creen o no escuchan la evidencia de la primera señal, se convencerán por la segunda. 9 Pero si no son persuadidos aun por ambas de estas señales y aún no escuchan lo que tú dices, entonces toma un poco de agua del río, y derrámala en la tierra. El agua que saques del río se convertirá en sangre en la tierra seca." 10 Moshe dijo a YAHWEH: "¡Oh YAHWEH, yo soy un orador terrible! ¡Yo siempre lo he sido, y no soy mejor ahora, aun después que Tú has hablado con tu siervo! Mis palabras vienen

despacio, y mi lengua se mueve despacio." 11 *YAHWEH* le respondió: "¿Quién da a la persona una boca? ¿Quién hace a la persona sorda o muda, al de buena vista y al ciego? ¿No soy Yo, *YAHWEH*?" 12 Ahora, por lo tanto, ve; y Yo estaré con tu boca y te enseñaré lo que decir." 13 Pero él respondió: "¡Por favor, Amo, a algún otro – a cualquiera que Tú quieras!" 14 A esto, la furia de *YAHWEH* se encendió contra Moshe; El dijo: "¿No tienes un hermano, Aharon el *Levi*? Yo sé que él es un buen orador, de hecho, aquí está él, viniendo para encontrarse contigo; y él estará feliz de verte. 15 Tú hablarás con él y pondrás las palabras en su boca; y Yo estaré con tu boca y con la de él, enseñándoles a ambos qué hacer. 16 Así que él será tu orador al pueblo, de hecho, para ti, él será una boca; y para él tú serás como Elohim. 17 Ahora toma esta vara en tu mano, porque la necesitas para hacer las señales." 18 Moshe se fue, regresó a Yitro su suegro, y le dijo: "Te ruego que me dejes ir y regresar a mis hermanos en Mitzrayim, para ver si aún están vivos." Yitro dijo a Moshe: "Ve en paz." 19 *YAHWEH* dijo a Moshe en Midyan: "Ve de regreso a Mitzrayim, porque todos los hombres que querían matarte están muertos." 20 Así que Moshe tomó a su esposa e hijos, los montó en las bestias, y salió para Mitzrayim. Moshe tomó la vara de Elohim en su mano. 21 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Cuando llegues a Mitzrayim, asegúrate de hacer delante de Faraón cada una de estas maravillas que Yo te capacité para hacer. No obstante, Yo lo voy a volver de corazón duro, y él rehusará dejar ir al pueblo. 22 Entonces dirás a Faraón: '*YAHWEH* dice: "Yisra'el es mi hijo primogénito. 23 Yo te he dicho que dejes a mi hijo ir para que me pueda adorar, pero tú has rehusado dejarlo ir. ¡Bueno, entonces, Yo mataré a tu primogénito!" 24 En una posada en el camino, *YAHWEH* se encontró con Moshe y lo hubiera matado, 25 si Tziporah no hubiera cogido un pedernal y hubiera cortado el prepucio de su hijo. Ella lo tiró a sus pies diciendo: "¡La sangre de la circuncisión de mi hijo es incondicional!" 26 Pero entonces, Elohim dejó a Moshe estar. Ella añadió: "¡La sangre de la circuncisión de mi hijo es incondicional!" 27 *YAHWEH* dijo a Aharon: "Ve al desierto a recibir a Moshe," El fue, lo recibió en el Monte de Elohim y lo besó. 28 Moshe le dijo todo lo que *YAHWEH* había dicho al enviarlo, incluyendo todas las señales que El le había ordenado hacer. 29 Moshe y Aharon fueron, buscaron y se reunieron con todos los ancianos de los hijos de Yisra'el. 30 Aharon dijo todo lo que *YAHWEH* le había dicho a Moshe, quien después hizo las señales para que el pueblo las viera. 31 El pueblo creyó; cuando ellos oyeron que *YAHWEH* se había acordado de los hijos de Yisra'el y había visto como ellos eran oprimidos, ellos inclinaron sus cabezas y adoraron.

5

1 Después de eso, Moshe y Aharon vinieron, y dijeron a Faraón: "Aquí está lo que *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el dice: 'Deja ir a mi pueblo, para que ellos puedan celebrar

una festividad en el desierto para honrarme." 2 Pero Faraón respondió: ¿Quién es *YAHWEH* que yo he de obedecer lo que él dice que deje ir a los hijos de Yisra'el? Yo no conozco a *YAHWEH*, y tampoco dejaré ir a Yisra'el." 3 Ellos dijeron: "El Elohim de los Hebreos se ha encontrado con nosotros. Por favor déjanos ir la jornada de tres días dentro del desierto, para que podamos sacrificar para *YAHWEH* nuestro Elohim. De lo contrario, El nos golpeará con plaga o con la espada." 4 El rey de Mitzrayim les respondió: "Moshe y Aharon, ¿qué quieren decir por sacar a la gente de su trabajo? ¡Regresen a su labor! 5 ¡Miren!" Faraón añadió: "¡la población de la tierra ha crecido, y aun ustedes están tratando que dejen de trabajar!" 6 Ese mismo día ordenó a los cuadrilleros y a los capataces de los esclavos del pueblo que tenían a su cargo: 7 "De ahora en adelante ya no proveerán paja para los ladrillos que el pueblo está haciendo, como hicieron antes. Que vayan y recojan la paja por ellos mismos. 8 Pero ustedes les requerirán que produzcan la misma cantidad de ladrillos que producían antes, no la reduzcan, porque se están volviendo ociosos. Por esto están gritando: 'Déjanos ir para sacrificar para nuestro Elohim.' 9 Den a este pueblo trabajo más duro para hacer. Eso los mantendrá muy ocupados para prestar atención a palabras vanas." 10 Los cuadrilleros del pueblo salieron, los capataces también, y dijeron al pueblo: "Aquí está lo que Faraón dice: 'Ya no les daré paja. 11 Ustedes mismos vayan y recojan paja donde la puedan encontrar. Pero su producción no será reducida.'" 12 Así que el pueblo se dispersó por toda la tierra de Mitzrayim para recoger rastrojo en lugar de paja. 13 Los cuadrilleros los seguían presionando. "¡Sigam trabajando! Hagan la tarea de cada día en su día, como cuando se les daba paja." 14 Los capataces de los hijos de Yisra'el, a quienes los cuadrilleros de Faraón habían nombrado para estar sobre ellos, fueron azotados, y les preguntaron: "¿Por qué no han llenado la cuota de ladrillos ayer y hoy como lo hacían antes?" 15 Entonces los capataces de los hijos de Yisra'el vinieron, y protestaron a Faraón: "¿Por qué estás tratando a tus sirvientes de esta forma? 16 Ninguna paja es dada a tus sirvientes, aun ellos se mantienen diciéndonos que hagamos ladrillos. Y ahora tus sirvientes están siendo azotados, pero la falta yace en tu propio pueblo." 17 "¡Vagos!" El respondió, "¡Ustedes son vagos! Por eso dicen: 'Déjanos ir a sacrificar para *YAHWEH*.'" 18 ¡En marcha ahora, y regresen a trabajar! Ninguna paja les será dada, y ustedes aun entregarán la cantidad completa de ladrillos." 19 Cuando ellos dijeron: "Ustedes no reducirán la producción diaria de ladrillos," los capataces de los hijos de Yisra'el podían ver que tenían un grave problema. 20 Según se retiraban de Faraón, se encontraron a Moshe y Aharon parados por el camino; 21 ellos les dijeron: "¡Que *YAHWEH* los mire y juzgue de acuerdo, porque ustedes nos han hecho

totalmente aborrecibles a los ojos de Faraón y sus sirvientes, y ustedes han puesto una espada en las manos de ellos parta matarnos!" 22 Moshe regresó a YAHWEH, y dijo: "YAHWEH, ¿por qué has tratado a este pueblo tan terriblemente? ¿Cuál ha sido el valor de enviarme? 23 ¡Porque desde que vine a Faraón para hablar en Tu Nombre, él ha tratado terriblemente con este pueblo! ¡Y Tú no has rescatado a tu pueblo en lo más absoluto!"

6

1 YAHWEH dijo a Moshe: "Ahora tú verás lo que voy a hacer a Faraón. ¡Con una mano poderosa él los dejará ir; con fuerza él los echará de la tierra!"

Haftarah Shemot: Yeshayah (Isaías) 27:6-28:13; 29:22-23;

Yirmeyah (Jeremías) 1:1-2:3

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Shemot: Mattityah (Mateo)

22:23-33; 41-46; Yojanán Mordejai (Marcos) 12:18-27; 35-37; Lucas 20:27-44;

Hechos 3:12-15; 5:27-32; 7:17-36; 22:12-16; 24:14-16; Israelitas Mesiánicos

(Hebreos) 11:23-26

Parashah 14: Va'era (Yo aparecí) 6:2-9:35

2 Elohim habló a Moshe, El le dijo: "Yo soy YAHWEH. 3 Yo me aparecí a Avraham, Yitzjak y

Yaakov como *El Shaddai*, ¿no me hice conocer a ellos por Mi Nombre, *Yud-Heh-Vav-Heh* [YAHWEH]? 4 También con ellos Yo establecí mi Pacto de darles la tierra de Kenaan, la tierra

donde ellos erraron de aquí para allá y habitaron como extranjeros. 5 Además, Yo he oído el gemido de los hijos de Yisra'el, a quienes los Mitzrayimim tienen en esclavitud; y Yo he recordado mi Pacto.

6 "Por lo tanto, di a los hijos de Yisra'el: 'Yo soy YAHWEH. Yo los libraré del trabajo gravoso de los Mitzrayimim, los rescataré de la opresión de ellos, y los redimiré con brazo extendido y con grandes juicios. 7 Yo los tomaré como mi pueblo, y Yo seré su Elohim. Entonces

ustedes conocerán que Yo soy YAHWEH, quien los liberó de la tiranía de los Mitzrayimim. 8 Yo

los traeré a la tierra que Yo juré dar a Avraham, Yitzjak y Yaakov – Yo se las daré como su herencia, Yo soy YAHWEH.

9 Moshe dijo esto a los hijos de Yisra'el. Pero ellos no querían escucharle, porque estaban tan desanimados y la esclavitud de ellos era tan cruel.

10 YAHWEH dijo a Moshe: 11 "Entra, di a Faraón, rey de Mitzrayim, que deje a los hijos de Yisra'el salir de su tierra." 12 Moshe dijo a YAHWEH: "Mira, los hijos de Yisra'el no me ha escuchado; así que ¿cómo me escuchará Faraón, pobre orador que yo soy?" 13 Pero

YAHWEH

habló a Moshe y a Aharon, y les dio órdenes referente a ambos los hijos de Yisra'el y Faraón rey

de Mitzrayim, de sacar a los hijos de Yisra'el fuera de la tierra de Mitzrayim.

14 Estos eran los cabezas de familias: Los hijos de Reuven el primogénito eran Hanoj, Pallu, Hetzron y Karmi. Estas eran las familias de Reuven.

15 Los hijos de Shimeón eran Yemuel, Yamin, Ohad, Yajin, Tzozar y Shaúl el hijo de una mujer Kenaani. Estas eran las familias de Shimeón.

16 Estos eran los nombres de los hijos de Levi con sus hijos: Gershon, Kejat y Merari. Levi vivió hasta tener 137 años de edad. 17 Los hijos de Gershon fueron Livni y Shimi, con sus

familias. 18 Los hijos de Kejat fueron Amram, Yitzhar, Hevron y Uziel. Kejat vivió hasta ser de

133 años de edad. 19 Los hijos de Merari fueron Majli y Mushi. Estas eran las familias de Levi de

acuerdo a sus generaciones.

20 Amram se casó con Yojeved la hermana de su padre, y ella le dio a luz para él a Aharon y Moshe. Amram vivió hasta ser de 137 años de edad. 21 Los hijos de Yitzhar fueron Koraj, Nefeg y Zijri. 22 Los hijos de Uziel fueron Mishael, Eltzafan y Sitri. 23 Aharon se casó con Elisheva hija de Amminadav y hermana de Najshon, y ella le dio a luz para él a Nadav, Avihu,

Eleazar e Itamar. 24 Los hijos de Koraj fueron Asir, Elkanan y Aviasaf. Estas eran las familias

Korji. 25 Eleazar el hijo de Aharon se casó con una de las hijas de Putiel, y ella le dio a luz a Pinjas. Estos eran los cabezas de las familias de Levi, familia por familia.

26 Estos son el Aharon y Moshe a quienes *YAHWEH* dijo: "Saquen a los hijos de Yisra'el fuera de Mitzrayim, división por división," 27 y quien dijo a Faraón rey de Mitzrayim que dejara

a los hijos de Yisra'el salir de Mitzrayim. Estos son los mismos Moshe y Aharon.

28 En el día que *YAHWEH* habló con Moshe en la tierra de Mitzrayim, 29 El dijo: "Yo soy *YAHWEH*. Di a Faraón rey de Mitzrayim todo lo que Yo te digo a ti."

30 Moshe respondió a *YAHWEH*: "Mira, yo soy tal pobre orador que Faraón no me escuchará."

7

1 Pero *YAHWEH* dijo a Moshe: "Yo te he puesto en el lugar de Elohim para Faraón, y Aharon tu hermano será tu profeta. 2 Dirás todo lo que Yo te ordene, y Aharon tu hermano hablará a Faraón y le dirá que deje salir a los hijos de Yisra'el de su tierra. 3 Pero Yo lo volveré

de corazón duro. A pesar de que Yo aumentaré mis señales y maravillas en la tierra de Mitzrayim, 4 Faraón no te escuchará. Entonces Yo pondré mis manos sobre Mitzrayim y traeré

mis ejércitos, mi pueblo, los hijos de Yisra'el, fuera de la tierra de Mitzrayim con grandes actos

de juicio. 5 Entonces, cuando Yo extienda mi mano sobre Mitzrayim y saque a los hijos de Yisra'el de entre ellos, los Mitzrayimim conocerán que Yo soy *YAHWEH*.

6 Moshe y Aharon hicieron exactamente lo que *YAHWEH* les ordenó hacer. 7 Moshe tenía ochenta años de edad y Aharon ochenta y tres, cuando ellos hablaron con Faraón.

8 *YAHWEH* dijo a Moshe y a Aharon: 9 "Cuando Faraón les diga a ustedes: 'Hagan un milagro,' dile a Aharon que tome su vara y la tire al suelo delante de Faraón, para que se pueda

convertir en una serpiente." 10 Moshe y Aharon fueron delante de Faraón e hicieron esto, como

YAHWEH había ordenado – Aharon tiró al suelo su vara delante de Faraón y sus sirvientes, y se

convirtió en una serpiente. 11 Pero Faraón a su vez mandó a llamar a sus sabios y hechiceros, y

ellos también, los magos de Mitzrayim, hicieron lo mismo, haciendo uso de sus artes secretas. 12

Cada uno tiró su vara al suelo, y ellas se convirtieron en serpientes. Pero la vara de Aharon se

tragó las de ellos. 13 No obstante, Faraón fue vuelto de corazón duro; él no los escuchó a ellos,

como *YAHWEH* había dicho que sucedería.

14 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Faraón es testarudo. El rehúsa dejar ir al pueblo. 15 Ve a Faraón en la mañana cuando él vaya al agua. Párate en la ribera del río para confrontarlo, toma en tu mano la vara que fue convertida en una serpiente, 16 y dile a él: '*YAHWEH*, el Elohim de los Hebreos, me envió a ti para decir: "Deja a mi pueblo ir, para que ellos me puedan adorar en el desierto." Pero hasta ahora tú no has escuchado; 17 así que *YAHWEH* dice: "Esto te dejará saber que Yo soy *YAHWEH*"; Yo tomaré la vara en mi mano y golpearé el agua en el río, y se convertirá en sangre. 18 Los peces en el agua morirán, el río hederá y los Mitzrayimim no querrán beber agua del río."

19 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Dile a Aharon: "Toma tu vara, extiende tu mano sobre las aguas de Mitzrayim, sobre los ríos, canales, estanques y sobre todas las reservas de agua, para que se puedan convertir en sangre. Esta será sangre sobre toda la tierra de Mitzrayim, aun en los cubos de madera y las vasijas de piedra." 20 Moshe y Aharon hicieron exactamente lo que *YAHWEH* había ordenado. El levantó la vara y, a la vista de Faraón y sus sirvientes, golpeó el agua en el río, y toda el agua en el río fue convertida en sangre. 21 Los peces en el río murieron, y el río hedía tan mal que los Mitzrayimim no podían beber su agua. Había sangre por toda la tierra de Mitzrayim.

22 Pero los magos de Mitzrayim hicieron lo mismo con sus artes secretas, así que Faraón fue hecho de corazón duro y no los escuchó a ellos, como *YAHWEH* había dicho que sucedería.

23 Faraón sólo se volvió y regresó a su palacio, sin tomar nada de esto en el corazón. 24 Todos los

Mitzrayimim cavaron alrededor del río por agua para beber, porque no podían beber el agua del río.

25 Siete días después que *YAHWEH* había golpeado el río,

8

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Ve a Faraón y dile: 'Aquí está lo que *YAHWEH* dice: "Deja ir a mi pueblo, para que me puedan adorar. 2 Si rehúsas dejarlo ir, Yo golpearé todo tu territorio con

ranas. 3 El río pululará con ranas. Ellas subirán, entrarán en tu palacio y entrarán en tu habitación,

subirán a tu cama. Ellas entrarán en las casas de tus sirvientes y tu pueblo e irán dentro de tus

hornos y en tus tazones de amasar. 4 Las ranas treparán sobre ti, tu pueblo y tus sirvientes."

5 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Dile a Aharon: 'Extiende tu mano con tu vara sobre los ríos, canales y estanques; y haz que ranas suban a la tierra de Mitzrayim.'" 6 Aharon extendió su mano

sobre las aguas de Mitzrayim, y las ranas subieron y cubrieron la tierra de Mitzrayim. 7 Pero los

magos hicieron lo mismo con sus artes secretas y trajeron ranas sobre la tierra de Mitzrayim.

8 Entonces Faraón mandó a llamar a Moshe y a Aharon, y dijo: "Intercede con *YAHWEH* para que quite las ranas de mí y mi pueblo, y yo dejaré al pueblo ir y sacrificar para *YAHWEH*" 9

Moshe dijo a Faraón: "No sólo eso, pero puedes tener el honor de nombrar el momento cuando

yo oraré por ti, tus sirvientes y tu pueblo para que sean liberados de las ranas, ambos ustedes y

sus casas, y que ellas se queden solamente en el río." 10 El respondió: "Mañana." Moshe dijo:

"Será tan pronto como tú has dicho, y de esto tú aprenderás que *YAHWEH* no tiene igual. 11 Las

ranas te dejarán a ti y a las casas de ustedes, también a tus sirvientes y a tu pueblo; ellas se quedarán solamente en el río." 12 Moshe y Aharon se fueron de la presencia de Faraón, y Moshe

clamó a *YAHWEH* acerca de las ranas que El había traído sobre Faraón. 13 *YAHWEH* hizo como

Moshe pidió – las ranas murieron en las casas, patios y campos; 14 ellos las recogieron en montones hasta que la tierra hedía. 15 Pero cuando Faraón vio que había recibido algún alivio, se

volvió duro de corazón y no quería escucharles, así como *YAHWEH* había dicho que sucedería.

16 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Dile a Aharon: 'Extiende tu vara con tu mano y golpea el polvo en el suelo; se convertirá en piojos por toda la tierra de Mitzrayim.'" 17 Ellos lo hicieron –

Aharon extendió su mano con su vara y golpeó el polvo en el suelo, y había piojos sobre la gente

y animales; todo el polvo del suelo se convirtió en piojos por toda la tierra de Mitzrayim. 18 Los

magos trataron con sus artes secretas de producir piojos, pero no pudieron. Había piojos en la

gente y animales. 19 Entonces los magos dijeron a Faraón: "Este es el dedo de Elohim." Pero Faraón fue vuelto de duro corazón, así que él no les escuchó, así como *YAHWEH* había dicho

que sucedería.

20 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Levántate temprano en la mañana, párate delante de Faraón cuando él salga al agua, y dile: 'Aquí está lo que *YAHWEH* dice: "Deja a mi pueblo ir, para que

me puedan adorar. 21 De lo contrario, si no dejas a mi pueblo ir, Yo mandaré enjambres de insectos sobre ti, tus sirvientes y tu pueblo, y dentro de tus casas. Las casas de los Mitzrayimim

estarán llenas de enjambres de insectos, y asimismo la tierra donde están en pie. 22 Pero Yo apartaré la tierra de Goshen, donde habita mi pueblo – ningún enjambre de insectos habrá allí –

para que sepas que Yo soy *YAHWEH*, aquí mismo en la tierra. 23 Sí, Yo distinguiré entre mi pueblo y tu pueblo, y esta señal sucederá para mañana.'" 24 *YAHWEH* lo hizo, enjambres terribles

de insectos fueron al palacio de Faraón y dentro de todas las casas de sus sirvientes – los insectos

arruinaron la tierra entera de Mitzrayim.

25 Faraón mandó a llamar a Moshe y a Aharon, y dijo: "Vayan, y sacrifiquen para su

Elohim aquí en la tierra." 26 Pero Moshe respondió: "Sería inapropiado para nosotros hacer eso, porque el animal que sacrificaremos a *YAHWEH* es abominación para los Mitzrayimim. ¿No nos apedrearán hasta la muerte los Mitzrayimim si delante de sus propios ojos sacrificamos lo que consideran una abominación? 27 No, nosotros iremos la jornada de tres días dentro del desierto y sacrificaremos para *YAHWEH* nuestro Elohim, como El nos ha ordenado hacer." 28 Faraón dijo: "Yo los dejaré ir, para que puedan sacrificar para *YAHWEH* su Elohim en el desierto. Sólo que no irán lejos. Intercedan por mí." 29 Moshe dijo: "Está bien, yo me iré de ti, y yo intercederé con *YAHWEH*; así mañana los enjambres de insectos dejarán a Faraón, sus sirvientes y su pueblo. Sólo que estés seguro que Faraón deja de jugar con el pueblo por impedirlos de ir y sacrificar para *YAHWEH*."
30 Moshe dejó a Faraón e intercedió con *YAHWEH*, 31 y *YAHWEH* hizo lo que Moshe había pedido, El removió los enjambres de insectos de Faraón, sus sirvientes y su pueblo – ni uno permaneció. 32 Pero esta vez también Faraón se volvió testarudo y no dejó ir al pueblo.

9

1 Entonces *YAHWEH* dijo a Moshe: "Ve a Faraón, y dile: 'Aquí está lo que *YAHWEH* el Elohim de los Hebreos dice: "Deja a mi pueblo ir, para que ellos me puedan adorar. 2 Si rehúsas dejarlos ir y persistes en detenerlos, 3 la mano de *YAHWEH* estará sobre el ganado en los campos – sobre los caballos, asnos, camellos, reses y rebaños – y los hará sufrir una enfermedad devastadora. 4 Pero *YAHWEH* hará maravillosas distinciones entre el ganado de Mitzrayim y el de los hijos de Yisra'el – nada perteneciente a los hijos de Yisra'el morirá.'" 5 Y Elohim fijó un límite, diciendo: "Mañana *YAHWEH* hará esto en la tierra." 6 Al día siguiente, *YAHWEH* lo hizo, todos los animales de cría de los Mitzrayimim murieron; pero ni uno de los animales pertenecientes a los hijos de Yisra'el murió. 7 Faraón investigó y encontró que ni aun uno de los animales de los hijos de Yisra'el murió. Sin embargo, el corazón de Faraón permaneció testarudo, y él no dejó ir al pueblo.
8 *YAHWEH* dijo a Moshe y a Aharon: "Tomen puñados de cenizas del horno, y que Moshe los tire al aire delante de los ojos de Faraón. 9 Se convertirá en polvo fino sobre toda la tierra de Mitzrayim y se hará llagas infecciosas sobre ambos hombres y bestias por todo Mitzrayim." 10 Así que ellos cogieron cenizas de un horno, se pararon delante de Faraón y las tiraron al aire; y se convirtieron en llagas infecciosas sobre ambos hombres y bestias. 11 Los magos no podían ni pararse en la presencia de Moshe a causa de las llagas que estaban en ellos

como también en los otros Mitzrayimim. 12 Pero *YAHWEH* volvió a Faraón duro de corazón, así que él no los escuchó – así como *YAHWEH* había dicho a Moshe.

13 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Levántate temprano en la mañana, párate delante de Faraón, y dile a él: 'Aquí está lo que *YAHWEH* dice: "Deja a mi pueblo ir, para que ellos me puedan adorar. 14 Porque esta vez, Yo infligiré mis plagas sobre tu corazón, y sobre el corazón de tus oficiales y tu pueblo; para que así sepas que Yo soy sin igual en toda la tierra. 15 Para ahora Yo pude haber extendido mi mano y haberte golpeado y a tu pueblo con plagas tan severas que habrían sido barridos de la faz de la tierra. 16 Pero es por esta misma razón que los he mantenido vivos – para mostrarte mi poder, y para que Mi Nombre pueda resonar por toda la tierra. 17 Puesto que aún te estás indisponiendo en contra y no los dejas ir, 18 mañana, alrededor de esta hora, Yo causaré una tormenta de granizo tan pesada que Mitzrayim nunca ha tenido nada como esto desde el día que fue fundado hasta ahora. 19 Por lo tanto, manda a traer dentro de las puertas todos los animales de cría y todo lo demás que tengas en el campo. Porque el granizo caerá sobre todo ser humano y animal dejado en el campo que no haya sido traído a casa, y morirán." 20 Cualquiera entre los sirvientes de Faraón que temió lo que *YAHWEH* dijo hizo que sus esclavos y sus animales de cría escaparan hacia dentro de las casas; 21 pero aquellos que no tuvieron respeto por lo que *YAHWEH* había dicho, dejaron sus esclavos y animales de cría en el campo.

22 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Extiende tu mano hacia el cielo, para que haya granizo cayendo sobre el pueblo, animales y todo lo que crece en el campo, por toda la tierra de Mitzrayim." 23 Moshe extendió su vara hacia el cielo, y *YAHWEH* mandó tormenta y granizo, y fuego corrió hacia la tierra. *YAHWEH* causó el granizo sobre la tierra de Mitzrayim – 24 Cayó granizo, y fuego resplandeció con el granizo; fue terrible, peor que cualquier tormenta de granizo en todo Mitzrayim desde que se hizo nación. 25 Por toda la tierra de Mitzrayim, el granizo golpeó todo en el campo, ambos hombres y bestias; y el granizo golpeó toda planta que crecía en el campo y quebró a todo árbol allí. 26 Pero en la tierra de Goshen, donde estaban los hijos de Yisra'el, no hubo granizo.

27 Faraón mandó a llamar a Moshe y a Aarón, y les dijo a ellos: "Esta vez he pecado; *YAHWEH* es justo; Yo y mi pueblo somos malvados. 28 Intercede con *YAHWEH* – no podemos recibir más de esta terrible tormenta y granizo y fuego; y yo los dejaré ir, ustedes no se detendrán más." 29 Moshe le dijo a él: "Tan pronto como me haya ido fuera de la ciudad, extenderé mis manos a *YAHWEH*; la tormenta terminará, y no habrá más granizo – para que puedas saber que la tierra pertenece a *YAHWEH*. 30 Pero tú y tus sirvientes, yo sé que aún no temerán a *YAHWEH* Elohim." 31 El lino y la cebada fueron arruinados, porque la cebada estaba madura y el lino en

capullos. ³² Pero el trigo y el centeno no fueron arruinados, porque espigan más tarde. ³³ Moshe salió de la ciudad, lejos de Faraón, y extendió sus manos a *YAHWEH*. La tormenta y el granizo terminaron, y la lluvia cesó de verterse sobre la tierra. ³⁴ Cuando Faraón vio que la lluvia, granizo y tormenta habían terminado, pecó aún más por volverse de duro corazón, él y sus sirvientes. ³⁵ Faraón fue vuelto de duro corazón, y él no dejó a los hijos de Yisra'el irse, así como *YAHWEH* había dicho por medio de Moshe.

Haftarah Va'era Yejezkel (Ezequiel) 28:25-29:21

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Va'era:

Romanos 9:14-17; 2 Corintios 6:14-7:1

Parashah 15: Bo (Ve) 10:1-13:16

10

¹ *YAHWEH* dijo a Moshe: "Ve a Faraón, porque Yo lo he vuelto a él y a sus sirvientes de corazón endurecido, para que Yo pueda demostrar estas señales mías entre ellos, ² para que le puedas decir a tu hijo y tu nieto acerca de cuantas cosas hice para burlarme de los Mitzrayimim y acerca de mis maravillas que Yo demostré entre ellos, para que así todos ustedes sepan que Yo soy *YAHWEH*." ³ Moshe y Aharon fueron a Faraón, y le dijeron a él: "Aquí está lo que *YAHWEH*, Elohim de los Hebreos, dice: '¿Por cuánto tiempo más rehusarás someterte a mí? Deja a mi pueblo ir, para que ellos me puedan adorar. ⁴ De lo contrario, si rehúas dejar ir a mi pueblo, mañana traeré langostas a tu territorio. ⁵ Uno no podrá ver el suelo, tan completamente las langostas lo cubrirán. Ellas se comerán lo que tú aún tienes que escapó al granizo, incluyendo todo árbol que tienes creciendo en el campo. ⁶ Ellas llenarán tus casas y las de tus sirvientes y de todos los Mitzrayimim. Será como nada que tus padres o sus padres hayan visto jamás desde el día que nacieron hasta ahora.'" Entonces Moshe volvió su espalda y se fue. ⁷ Los sirvientes de Faraón le dijeron a él: "¿Por cuánto tiempo más será esto una trampa para nosotros? Deja al pueblo ir y adorar a *YAHWEH* su Elohim. ¿No entiendes todavía que Mitzrayim está siendo destruido?" ⁸ Así que Moshe y Aharon fueron traídos a Faraón otra vez, y él les dijo a ellos: "Vayan, adoren a *YAHWEH* su Elohim. Pero, ¿quién exactamente irá?" ⁹ Moshe respondió: "Nosotros iremos con nuestros jóvenes y nuestros ancianos, nuestros hijos y nuestras hijas; e iremos con nuestras manadas y rebaños; porque tenemos que celebrar festividad para *YAHWEH*." ¹⁰ Faraón les dijo a ellos: "¿*YAHWEH* ciertamente estará con ustedes si los dejen ir con sus niños! Está claro que no van a hacer nada bueno. ¹¹ ¡Nada de eso! Sólo los hombres entre ustedes vayan a adorar a *YAHWEH*. Eso es lo que quieren, ¿no es así?" Y fueron echados de la presencia de Faraón. ¹² *YAHWEH* dijo a Moshe: "Extiende tu mano sobre la tierra de Mitzrayim, para que las

langostas invadan la tierra y coman toda planta que el granizo dejó." 13 Moshe extendió su mano con su vara sobre la tierra de Mitzrayim, y *YAHWEH* causó un viento del este que soplara sobre la tierra todo el día y toda la noche; y en la mañana el viento del este trajo las langostas. 14 Las langostas fueron por toda la tierra de Mitzrayim y se asentaron por todo el territorio de Mitzrayim. Fue una invasión más severa que jamás había habido o habrá otra vez. 15 Ellas cubrieron la tierra completamente, así que la tierra estaba devastada. Comieron toda planta que crecía en el campo desde la tierra y todos los árboles frutales dejados por el granizo. Ni una cosa verde quedó, ni un árbol y ni una planta en el campo, en toda la tierra de Mitzrayim 16 Faraón se apresuró en mandar a llamar a Moshe y a Aharon, y dijo: "He pecado contra *YAHWEH* el Elohim de ustedes y contra ustedes. 17 Ahora, por lo tanto, por favor perdonen mi pecado sólo esta vez; e intercedan con *YAHWEH* su Elohim, ¡para que El por lo menos quite de mí esta plaga mortífera!" 18 El salió de delante de Faraón e intercedió con *YAHWEH*. 19 *YAHWEH* revirtió el viento y lo hizo soplar muy fuertemente desde el oeste. Cogió a las langostas y las llevó al Mar de Suf; ni una langosta quedó en la tierra de Mitzrayim. 20 Pero *YAHWEH* volvió a Faraón duro de corazón, y él no dejó a los hijos de Yisra'el ir. 21 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Extiende tu mano hacia el cielo, y habrá oscuridad sobre la tierra de Mitzrayim, ¡oscuridad tan densa que puede ser sentida!" 22 Moshe extendió su mano hacia el cielo, y hubo oscuridad densa en la tierra de Mitzrayim completa por tres días. 23 La gente no se podía ver una a la otra, y nadie fue a ningún sitio por tres días. Pero todos los hijos de Yisra'el tenían luz en su casa. 24 Faraón mandó a llamar a Moshe y a Aharon, y dijo: " Ve, adora a *YAHWEH*; sólo deja tus ganados y rebaños detrás – tus niños pueden ir contigo." 25 Moshe respondió: "También tienes que ocuparte de darnos los sacrificios y las ofrendas quemadas, para que podamos sacrificar para *YAHWEH* nuestro Elohim. 26 Nuestros animales de cría irán con nosotros – ni un solo casco será dejado atrás – porque debemos escoger algunos de ellos para adorar a *YAHWEH* nuestro Elohim, y no sabemos cuales necesitaremos para adorar a *YAHWEH* hasta que llegemos allí." 27 Pero *YAHWEH* endureció el corazón de Faraón, y él no los dejaba ir. 28 Faraón les dijo a ellos: "¡Váyanse de mi presencia! ¡Y mejor que no vean mi rostro otra vez, porque el día que vean mi rostro, ustedes morirán!" 29 Moshe respondió: "¡Bien dicho! Yo no veré más tu rostro."

11

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Aún Yo traeré una plaga más sobre Faraón y Mitzrayim, y después de eso él los dejará irse de aquí. Cuando él los deje salir, ¡él los echará

completamente! ² Ahora di al pueblo que todo hombre pedirá a su vecino y toda mujer a su vecina joyas de oro y plata." ³ *YAHWEH* hizo que los Mitzrayimim estuvieran dispuestos favorablemente hacia el pueblo. Además, Moshe era respetado por los sirvientes de Faraón y el pueblo como un gran hombre en la tierra de Mitzrayim.

⁴ Moshe dijo: "Aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Cerca de la medianoche Yo saldré en Mitzrayim, ⁵ y todos los primogénitos en la tierra de Mitzrayim morirán, desde el primogénito de Faraón sentado en el trono hasta el primogénito de la esclava en el molino, y todos los primogénitos de los animales de cría. ⁶ Habrá tremendo lamento por toda la tierra de Mitzrayim – nunca ha habido uno como éste, y nunca lo habrá otra vez. ⁷ Pero ni aun un gruñido de perro será oído contra ninguno de los hijos de Yisra'el, ni contra gente ni contra animales. De esta forma ustedes se darán cuenta de qué amplia distinción *YAHWEH* hace entre Mitzrayimim y Yisra'el. ⁸ Todos sus sirvientes descenderán a mí, se postrarán delante de mí, y dirán: '¡Váyanse! – ¡Ustedes y todo el pueblo que los sigue! ¡Y después de eso yo saldré!' Y él salió de delante de Faraón en el calor de la ira. ⁹ *YAHWEH* dijo a Moshe: "Faraón no te escuchará, así que aun grandemente multiplicare mis maravillas en la tierra de Mitzrayim."

¹⁰ Moshe y Aharon hicieron todas estas maravillas delante de Faraón, pero *YAHWEH* había vuelto a Faraón de corazón endurecido, y él no dejó que los hijos de Yisra'el dejaran la tierra de Mitzrayim.

12

¹ *YAHWEH* habló con Moshe y Aharon en la tierra de Mitzrayim; El dijo: ² "Ustedes empezarán su calendario este mes; será el primer mes del año para ustedes. ³ Habla a la asamblea de los hijos de Yisra'el, y di: "En el décimo día de este mes, cada hombre cogerá un cordero para su familia, uno por familia – ⁴ excepto si la familia es muy pequeña para un cordero entero, entonces él y su vecino del lado compartirán uno, dividiéndolo en la proporción al número de almas comiéndolo. ⁵ Tu animal tiene que ser sin defecto, macho en su primer año, y lo puedes escoger de entre cualquiera de los corderos o de los carneros.

⁶ "Lo apartarán hasta el día catorce de este mes, entonces toda la multitud de la asamblea de los hijos de Yisra'el lo matará entre anocheceres. ⁷ Ellos tomarán algo de la sangre y la untarán en los dos postes y en el dintel de la puerta a la entrada de la casa en donde lo coman. ⁸ Esa noche, comerán la carne asada al fuego; la comerán con *matzah* y *marror*. ⁹ No la coman cruda o hervida, sino asada al fuego, con su cabeza, las partes inferiores de sus patas y sus órganos internos. ¹⁰ Nada quede hasta la mañana; si algo queda, quémenlo completamente.

¹¹ "Aquí está como han de comerlo: con sus cintos abrochados, sus sandalias en sus pies y

su vara en su mano; y lo tienen que comer apresuradamente. Es el *Pésaj* [Pasar por Alto, Pascua] de *YAHWEH*.¹² Porque esa noche, Yo pasaré por la tierra de Mitzrayim y mataré a todos los primogénitos en la tierra de Mitzrayim, ambos hombres y animales; y Yo ejecutaré juicio contra todos los dioses de Mitzrayim; Yo soy *YAHWEH*.¹³ La sangre servirá como señal que marca las casas donde ustedes están; cuando Yo vea la sangre, Yo pasaré por sobre ustedes – cuando Yo golpee la tierra de Mitzrayim, el golpe de muerte no los golpeará a ustedes.

¹⁴ "Este será un día para ustedes recordar y celebrar como festividad a *YAHWEH*, de generación a generación lo celebrarán por ordenanza perpetua.

¹⁵ "Por siete días comerán *matzah* – en el primer día removerán la levadura de sus casas. Porque el que coma *jamez* [pan leudado] desde el primer día hasta el séptimo día será cortado de Yisra'el.¹⁶ En el primer y séptimo días, tendrán asamblea apartada para Elohim. En estos días ningún trabajo será hecho, excepto lo que cada uno tiene que hacer para preparar su comida; sólo pueden hacer eso.¹⁷ Observarán la festividad de *matzah*, porque en este día Yo saqué sus divisiones de la tierra de Mitzrayim. Por lo tanto, observarán este día de generación en generación por ordenanza perpetua.¹⁸ Desde el anochecer del decimocuarto día del primer mes hasta el anochecer del vigésimo primer día, comerán *matzah*.¹⁹ Durante esos siete días, no se encontrará levadura en sus casas. Cualquiera que coma comidas con *jamez* será cortado de la congregación de los hijos de Yisra'el – no importa si es extranjero o ciudadano de La Tierra.²⁰

No coman nada con levadura. Dondequiera que vivan, coman *matzah*."

²¹ Entonces Moshe mandó a llamar a todos los ancianos de los hijos de Yisra'el, y dijo: "Seleccionen y cojan corderos para sus familias, y sacrifiquen el cordero de *Pésaj*.²² Cojan un puñado de hojas de hisopo y mójenlo en la sangre que está en una palangana, y la untan en los dos postes y en el dintel del marco de la puerta. Entonces, ninguno de ustedes saldrá de la puerta de su casa hasta la mañana.²³ Porque *YAHWEH* pasará matando a los Mitzrayimim, pero cuando El vea la sangre en el dintel y los dos postes, *YAHWEH* pasará por encima de la puerta y no permitirá al Matador entrar en sus casas y matarlos a ustedes.²⁴ Observarán esto como ley, ustedes y sus hijos para siempre.

²⁵ "Cuando vengan a la tierra que *YAHWEH* les dará, como El ha prometido, observarán esta ceremonia.²⁶ Cuando sus hijos les pregunten: '¿Qué significa esta ceremonia?'²⁷ Digan: 'Es el sacrificio del *Pésaj* [Pasar por alto, Pascua] de *YAHWEH*, porque *YAHWEH* pasó por encima de las casas de los hijos de Yisra'el en Mitzrayim cuando mató a los Mitzrayimim, pero libró nuestras casas.'" Los hijos de Yisra'el inclinaron sus cabezas y adoraron.²⁸ Entonces los hijos de

Yisra'el fueron e hicieron como *YAHWEH* había ordenado a Moshe y a Aharon – eso fue lo que hicieron.

29 A la medianoche *YAHWEH* mató todos los primogénitos en la tierra de Mitzrayim, desde el primogénito de Faraón sentado en el trono hasta el primogénito del prisionero en la mazmorra, y todo primogénito de los animales de cría. 30 Faraón se levantó en la noche, él, todos

sus sirvientes y todos los Mitzrayimim; y había llanto horrendo en Mitzrayim; porque no hubo

una sola casa sin algún muerto en ella. 31 El mandó a llamar a Moshe y a Aharon por la noche, y

dijo: "Levántense y dejen mi pueblo, ambos ustedes y los hijos de Yisra'el; y váyanse, sirvan a

YAHWEH como han dicho. 32 Lleven ambos sus rebaños y sus manadas, como ustedes dijeron, y

¡váyanse de aquí! Pero bendíganme también." 33 Los Mitzrayimim presionaron para mandar a los

hijos de Yisra'el fuera de la tierra rápidamente, porque ellos dijeron: "¡De lo contrario todos estaremos muertos!"

34 El pueblo cogió su masa antes de que se leudara y envolvieron sus tazones de amasar en sus ropas sobre sus hombros. 35 los hijos de Yisra'el habían hecho lo que Moshe había dicho

– ellos habían pedido a los Mitzrayimim darles joyas de oro y plata; 36 y *YAHWEH* había vuelto a

los Mitzrayimim tan favorablemente dispuestos hacia los hijos de Yisra'el que ellos les dieron lo

que habían pedido. Así ellos saquearon a los Mitzrayimim.

37 Los hijos de Yisra'el viajaron de Raamses a Sukkot, algunos seiscientos mil hombres a pie, sin contar los niños. 38 También fue con ellos una multitud mixta, como también animales de

cría en grandes números, ambos rebaños y manadas. 39 Hornearon tortas de *matzah* de la masa

que habían sacado de Mitzrayim, puesto que no estaba leudada; porque los Mitzrayimim los habían echado de Mitzrayim sin tiempo para preparar provisiones para sí.

40 El tiempo que los hijos de Yisra'el vivieron en Mitzrayim fue de 430 años. 41 Al cabo de 430 años al día, todas las divisiones de *YAHWEH* dejaron la tierra de Mitzrayim. 42 Esta fue una

noche cuando *YAHWEH* guardó vigilia para sacarlos de la tierra de Mitzrayim, y esta misma

noche continúa siendo una noche cuando *YAHWEH* guarda vigilia para todos los hijos de Yisra'el

por todas sus generaciones.

43 *YAHWEH* dijo a Moshe y a Aharon: "Esta es la regulación para el cordero de *Pésaj*: ningún extranjero la comerá. 44 Pero si alguno tiene un esclavo que compró por dinero, cuando lo

hayas circuncidado, él puede comerla. 45 Ni un viajero ni un sirviente a jornal puede comerla. 46

Se comerá en una casa. No sacarán nada de la comida fuera de la casa, y no quebrarán ninguno de

sus huesos. 47 Toda la congregación de los hijos de Yisra'el la guardará. 48 Si un extranjero que se

está quedando contigo quiere observar el *Pésaj* de *YAHWEH*, a todos sus varones circuncidarás.

Entonces él puede tomar parte y observarla; él será como un ciudadano de La Tierra. Pero ninguna persona incircuncisa puede comerla. 49 La misma enseñanza se aplicará igualmente al

ciudadano y al extranjero viviendo entre ustedes."

50 Todos los hijos de Yisra'el hicieron justo como *YAHWEH* había ordenado a Moshe y a Aharon. 51 En aquel mismo día, *YAHWEH* sacó a los hijos de Yisra'el fuera de la tierra de Mitzrayim por sus divisiones.

13

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Aparta para mí todos los primogénitos. Cualquiera que sea primero del vientre entre los hijos de Yisra'el, ambos humanos y animales, me pertenece a mí." 3 Moshe dijo al pueblo: "Recuerden este día, en el que salieron de la tierra de Mitzrayim, de

la casa de esclavitud; porque *YAHWEH*, por la fuerza de su mano, los ha sacado de este lugar. No

coman *jametz*. 4 Están saliendo hoy, en el mes de Aviv. 5 Cuando *YAHWEH* los traiga a la tierra

de los Kenaani, Hitti, Emori, Hivi y Yevusi, la cual El juró a sus padres darles, una tierra que

fluye con leche y miel, ustedes observarán esta ceremonia este mes. 6 Por siete días comerán *matzah* y el séptimo día será una festividad para *YAHWEH*. 7 *Matzah* se comerá por todos los

siete días; ni *jametz* ni ningún agente leudante serán vistos con ustedes por todo su territorio. 8 En

ese día dirán a su hijo: 'Es a causa de lo que *YAHWEH* hizo por mí cuando salí de Mitzrayim.'

9 "Además, les servirá como señal en su mano y como recordatorio a sus ojos, para que la *Toráh* de *YAHWEH* pueda estar en sus labios; porque con mano fuerte *YAHWEH* los sacó de la

tierra de Mitzrayim. 10 Por lo tanto observarán esta regulación en su tiempo adecuado, año tras

año. 11 Cuando *YAHWEH* los traiga a la tierra de los Kenaani, como El juró a ustedes y a sus padres, y se las dé a ustedes, 12 ustedes apartarán para *YAHWEH* todo lo que primero es nacido

del vientre. Todo animal primogénito macho pertenecerá a *YAHWEH*. 13 Todo primogénito de un

asno redimirán con un cordero; pero si escogen no redimirlo, quebrarán su cerviz. Pero del pueblo, redimirán todo hijo primogénito. 14 Cuando, en un tiempo futuro, tu hijo te pregunte:

'¿Qué es esto?' Entonces di a él: 'Con una mano fuerte *YAHWEH* nos sacó de Mitzrayim, fuera

del yugo de la esclavitud. 15 Cuando Faraón no quería dejarnos ir, *YAHWEH* mató todos los primogénitos machos en la tierra de Mitzrayim, ambos primogénitos de humanos y primogénitos

de animales. Por esto yo sacrifico a *YAHWEH* cualquier macho que es el primero del vientre de

un animal, pero todos los primogénitos de mis hijos, yo redimo.' 16 Esto servirá como señal en su

mano y en la frente ante sus ojos, que con una mano fuerte *YAHWEH* nos sacó de Mitzrayim."

Haftarah Bo: Yirmeyah (Jeremías) 46:13-28

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Bo: Lucas 2:22-24;

Yojanán (Juan) 19:31-37; Hechos 13:16-17; Revelación 8:6-9:12; 16:1-21

Parashah 16: B'shallaj (Después que él los había dejado ir) Shemot 13:17-17:16

17 Después que Faraón había dejado al pueblo ir, Elohim no los guió por el camino que va por la

tierra de los Plishtim, porque estaba cerca – Elohim pensó que el pueblo, al ver la guerra, pudiera

cambiar la forma de pensar y regresar a Mitzrayim. 18 Más bien, Elohim guió al pueblo por una

ruta rodeando, por el desierto, junto al Mar de Suf. Y la quinta generación de los hijos de Yisra'el

subieron de la tierra de Mitzrayim completamente armados.

19 Moshe cogió los huesos de Yosef con él, porque Yosef había hecho que los hijos de Yisra'el hicieran un juramento cuando él dijo: "Elohim ciertamente los visitará; y ustedes llevarán

mis huesos con ustedes fuera de aquí."

20 Y los hijos de Yisra'el viajaron de Sukkot y acamparon en Etam, al borde del desierto. 21

YAHWEH fue delante de ellos en una columna de nubes durante el día para guiarlos en su camino, y de noche en una columna de fuego para darles luz; así podían viajar ambos de día y de

noche. 22 Ni la columna de nubes de día ni la columna de fuego de noche se apartó de delante del pueblo.

14

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Habla a los hijos de Yisra'el que se vuelvan y acampen delante de Pi-Hajiroth, entre Migdol y el mar, enfrente de Baal-Tzefon; acampen frente a él, junto al mar. 3 Entonces Faraón dirá que los hijos de Yisra'el están errando sin dirección en el

campo, el desierto los ha encerrado. 4 Yo endureceré tanto el corazón de Faraón que él los perseguirá: así obtendré Gloria para mí mismo a costa de Faraón y su ejército, y los Mitzrayimim

conocerán al fin que Yo soy *YAHWEH*." El pueblo hizo como fue ordenado.

5 Cuando le fue dicho al rey de Mitzrayim que el pueblo había huido, Faraón y sus sirvientes cambiaron de forma de pensar en su corazón hacia el pueblo. Ellos dijeron: "¿Qué hemos hecho, dejando que los hijos Yisra'el dejen de ser nuestros esclavos?" 6 Así que él preparó

sus carruajes y llevó a su pueblo con él – 7 él llevó 600 carruajes de primera calidad, como también todos los otros carruajes en Mitzrayim, junto con sus comandantes. 8 *YAHWEH* hizo que

Faraón endureciera su corazón, y él persiguió a los hijos de Yisra'el, mientras que los hijos de

Yisra'el salían con valentía. 9 Los Mitzrayimim fueron tras ellos, todos los caballos y carruajes de

Faraón, con su caballería y ejército, y los alcanzaron cuando ellos estaban acampados junto al

mar, junto a Pi-Hajiroth, enfrente de Baal-Tzefon. 10 Mientras Faraón se acercaba, los hijos de

Yisra'el alzaron los ojos y vieron a los Mitzrayimim allí mismo, viniendo tras ellos. En gran temor los hijos de Yisra'el clamaron a *YAHWEH*, 11 y dijeron a Moshe: "¿Fue porque no había

suficientes sepulcros en Mitzrayim, que nos trajiste a morir en el desierto? ¿Por qué nos has

hecho esto a nosotros, sacándonos de Mitzrayim? ¹² ¿No te dijimos en Mitzrayim que nos dejaras estar, seguiremos siendo esclavos para los Mitzrayimim? ¡Sería mejor para nosotros ser esclavos de los Mitzrayimim que morir en el desierto!" ¹³ Moshe respondió al pueblo: "¡Dejen de ser tan temerosos! Permanezcan quietos, y verán la salvación que es de *YAHWEH*. El lo hará hoy – hoy ustedes han visto a los Mitzrayimim, ¡pero nunca los verán otra vez!" ¹⁴ ¡*YAHWEH* peleará la batalla por ustedes! ¡Sólo cálmense, estén tranquilos!"

¹⁵ *YAHWEH* preguntó a Moshe: "¿Por qué estás clamando a mí? ¡Dile a los hijos de Yisra'el que marchen hacia delante!" ¹⁶ Alza tu vara, extiéndela con tu mano sobre el mar, y divídelo en dos. Los hijos de Yisra'el avanzarán hacia dentro del mar sobre tierra seca. ¹⁷ Y en cuanto a mí, Yo endureceré el corazón de los Mitzrayimim; y marcharán tras ellos; así obtendré Gloria para mí mismo a costa de Faraón y su ejército, carruajes y caballería. ¹⁸ Entonces los Mitzrayimim conocerán que Yo soy *YAHWEH*, cuando haya obtenido Gloria a costa de Faraón, sus carruajes y su caballería."

¹⁹ Después, el *Malaj* de Elohim, que iba delante del campamento de los hijos de Yisra'el, se apartó y fue detrás de ellos; ²⁰ se estacionó entre el campamento de Mitzrayim y el campamento de Yisra'el – había nubes y oscuridad aquí, pero allá, luz de noche; así que el uno no se acercó al otro toda esa noche.

²¹ Moshe extendió su mano sobre el mar, y *YAHWEH* causó que el mar se retrajera delante de un viento fuerte del este toda la noche. El hizo que el mar se convirtiera en tierra seca, y su agua se dividió en dos. ²² Entonces los hijos de Yisra'el entraron al mar en tierra seca, con el agua como una pared a su derecha y a su izquierda.

²³ Los Mitzrayimim continuaron su persecución, yendo tras ellos dentro del mar – todos los caballos de Faraón, carruajes y caballería. ²⁴ Justo antes del alba, *YAHWEH* miró por medio de la columna de fuego a los Mitzrayimim y los echó en un pánico. ²⁵ El causó que las ruedas de los carruajes se rompieran, así sólo se podían mover con dificultad. Los Mitzrayimim dijeron: "¡*YAHWEH* está peleando por Yisra'el contra los Mitzrayimim! ¡Vamos a irnos lejos de ellos!"

²⁶ *YAHWEH* dijo a Moshe: "Extiende tu mano por sobre el mar, y el agua regresará y cubrirá los Mitzrayimim con sus carruajes y caballería." ²⁷ Moshe extendió su mano por sobre el mar, y para el alba el mar había regresado a su profundidad anterior. Los Mitzrayimim trataron de huir, pero *YAHWEH* los barrió hacia el mar. ²⁸ El agua regresó y cubrió todos los carruajes y caballería del ejército de Faraón que los habían seguido hasta dentro del mar – ni uno de ellos quedó. ²⁹ Pero los hijos de Yisra'el caminaron sobre tierra seca dentro del mar, con el agua como

una pared para ellos a su derecha y a su izquierda.

30 En ese día, *YAHWEH* salvó a Yisra'el de los Mitzrayimim; Yisra'el vio a los Mitzrayimim muertos en la orilla. 31 Cuando Yisra'el vio la obra poderosa que *YAHWEH* había

hecho contra los Mitzrayimim, el pueblo temió a *YAHWEH*, y creyó en *YAHWEH* y en su siervo Moshe.

15

1 Entonces Moshe y los hijos de Yisra'el cantaron este canto a *YAHWEH*:

"Yo cantaré a *YAHWEH*, porque El es altamente exaltado:

al caballo y su jinete El echó en el mar.

2 *Yah* es mi fuerza y mi canto,

y El se ha convertido en mi salvación.

Este es mi Elohim; yo lo glorificaré;

el Elohim de mi padre; yo lo exaltaré.

3 *YAHWEH* es mi guerrero;

YAHWEH es Su Nombre.

4 Los carruajes y el ejército de Faraón

El lanzó al mar.

Sus comandantes escogidos

fueron ahogados en el Mar de Suf.

5 Las aguas profundas los cubrieron;

se hundieron a las profundidades como una piedra.

6 Tu mano derecha, *YAHWEH*, es excelsamente poderosa;

tu mano derecha, *YAHWEH*, hace añicos al enemigo.

7 Por la abundancia de Tu Gloria has quebrantado tus enemigos en pedazos;

Tú envías tu ira para consumirlos como a paja menuda.

8 Con el soplo de tus narices las aguas se amontonaron –

las aguas se congelaron como una pared,

las profundidades del mar se hicieron tierra firme.

9 El enemigo dijo: "Yo perseguiré y alcanzaré,

dividiré el botín y me hartaré de ellos."

10 Tú soplaste con tu viento, el mar los cubrió,

ellos se hundieron como plomo en las aguas poderosas.

11 ¿Quién es como Tú, *YAHWEH*, entre los poderosos?

¿Quién es como Tú, sublime en *Kedushah*,

imponente en esplendor, haciendo maravillas?

12 Tú extendiste tu mano derecha;

la tierra se los tragó.

13 En tu amor, Tú guiaste en justicia al pueblo al cual redimiste;

en tu fuerza, Tú los guiaste hacia tu morada Kadosh.

14 Los pueblos han oído, y ellos tiemblan;

la angustia se apodera de aquellos que habitan en Pleshet;

15 entonces los jefes de Edom están desmayados;

trepidación se apodera de la cabeza de Moav;

todos los que habitan en Kenaan están desfallecidos.

16 Terror y pánico cae sobre ellos;

por el poder de tu brazo ellos están tan quietos como piedra

hasta que tu pueblo pase, *YAHWEH*,

hasta que el pueblo que Tú compraste pase.

17 Tú los traerás y los plantarás

en la montaña que es tu herencia,

el lugar, *YAHWEH*, que Tú hiciste tu morada,
el Lugar Kadosh, *YAHWEH*, que tus manos establecieron.
18 *YAHWEH* reinará por siempre y para siempre.
19 Pues los caballos de Faraón fueron con sus carruajes
y con su caballería hacia dentro del mar,
pero *YAHWEH* trajo de regreso las aguas del mar sobre ellos,
mientras los hijos de Yisra'el caminaron sobre tierra seca
¡en el medio del mar!
20 También Miryam la profetiza, hermana de Aharon, tomó un pandero en su mano; y todas
las
mujeres salieron tras ella, danzando, 21 según Miryam cantaba a ellas:
"¡Canten a *YAHWEH*, porque El es exaltado!
¡El caballo y su jinete El echó al mar!"
22 Moshe guió a los hijos de Yisra'el hacia delante del Mar de Suf. Ellos entraron al Desierto
de
Shur; pero, después de viajar tres días en el desierto, no habían encontrado ninguna agua. 23
Ellos
arribaron en Marah pero no podían beber el agua allí, porque estaba amarga. Por esto lo
llamaron
Marah [amargor]. 24 El pueblo murmuró contra Moshe, y preguntó: "¿Qué beberemos?" 25
Moshe
clamó a *YAHWEH*; y *YAHWEH* le mostró un cierto pedazo de madera, el cual, él echó en el
agua,
hizo que el agua supiera bien. Allí *YAHWEH* hizo leyes y reglas de vida para ellos, y allí El
los
probó. 26 El dijo: "Si tú escucharas intensamente a la voz de *YAHWEH* tu Elohim, haces lo
que El
considera correcto; prestas atención a sus *mitzvot* y observas sus leyes, Yo no te afligiré con
ninguna de las enfermedades que Yo traje sobre los Mitzrayimim; porque Yo soy *YAHWEH*
tu
sanador."
27 Ellos llegaron a Eilim, donde había doce fuentes de agua y setenta palmeras, y
acamparon allí junto al agua.

16

1 Viajaron de Eilim, y toda la congregación de los hijos de Yisra'el arribó en el Desierto
de Seen, entre Eilim y Sinai, en el decimoquinto día del segundo mes después de partir de
la tierra de Mitzrayim. 2 Allí en el desierto toda la congregación de los hijos de Yisra'el
murmuró
contra Moshe y Aharon. 3 Y los hijos de Yisra'el les dijeron a ellos: "¡Hubiéramos querido
que
YAHWEH usara su propia mano para matarnos en Mitzrayim! Allí nos sentábamos
alrededor de
la olla con la carne hirviendo, y teníamos tanta comida como quisiéramos. ¡Pero ustedes nos
han
traído a este desierto, para dejar que toda esta asamblea se muera de hambre!"
4 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Mira, Yo causaré que llueva pan del cielo para ti. El pueblo
saldrá y recogerá una ración para un día todos los días. Por esto Yo probaré si ellos
observarán mi
Toráh o no. 5 En el sexto día, cuando ellos preparen lo que han traído, se convertirá en el
doble de

lo que han recogido en los otros días." 6 Moshe y Aharon dijeron a toda la congregación de los hijos de Yisra'el: "Este anochecer, ustedes conocerán que ha sido *YAHWEH* quien los sacó de Mitzrayim; 7 y en la mañana, ustedes verán la Gloria de *YAHWEH*. Porque El ha oído sus murmuraciones contra *YAHWEH* – ¿qué somos nosotros que ustedes murmuran contra nosotros?" 8 Moshe añadió: "Lo que yo he dicho sucederá cuando *YAHWEH* les dé carne para comer esta tarde y su porción de pan mañana en la mañana. *YAHWEH* ha escuchado sus quejas y murmuraciones contra El – ¿qué somos nosotros? Sus murmuraciones no son contra nosotros sino contra *YAHWEH*." 9 Moshe dijo a Aharon: "Dile a toda la congregación de los hijos de Yisra'el: 'Acérquese a la presencia de *YAHWEH*, porque El ha oído sus murmuraciones.'" 10 Mientras Aharon hablaba a toda la congregación de los hijos de Yisra'el, ellos miraron hacia el desierto; y allí delante de ellos la Gloria de *YAHWEH* apareció en la nube; 11 y *YAHWEH* dijo a Moshe: 12 "Yo he oído las murmuraciones de los hijos de Yisra'el. Dile a ellos: 'Al atardecer ustedes comerán carne, y en la mañana tendrán su porción de pan. Entonces conocerán que Yo soy *YAHWEH* su Elohim.'" 13 Esa tarde, codornices vinieron y cubrieron el campamento; mientras que en la mañana había una capa de rocío todo alrededor del campamento. 14 Cuando el rocío se había evaporado, allí en la superficie del desierto había una sustancia fina en forma de hojuelas, como una escarcha fina en el suelo. 15 Cuando los hijos de Yisra'el la vieron, se preguntaron uno al otro: "¿*Man hu?* [¿Qué es?]" Porque ellos no sabían lo que era. Moshe les respondió: "Es el pan que *YAHWEH* les ha dado para comer. 16 Aquí está lo que *YAHWEH* ha ordenado: cada hombre debe recoger de acuerdo a su apetito – cada uno cogerá un *omer* [dos cuartos] por persona para cada uno en su tienda." 17 Los hijos de Yisra'el hicieron esto. Algunos recogieron más, algunos menos; 18 pero cuando lo pusieron en la medida de *omer*, los que recogieron más no tuvieron exceso; los que recogieron poco no les faltó; no obstante, cada persona había recogido de acuerdo a su apetito. 19 Moshe les dijo a ellos: "Nadie dejará nada de ello hasta la mañana." 20 Pero ellos no prestaron atención a Moshe, y algunos dejaron las sobras hasta la mañana. Crió gusanos y se pudrió, lo cual hizo que Moshe se enojara con ellos. 21 Así que lo recogieron mañana tras mañana, cada persona de acuerdo a su apetito; pero según el sol se calentaba, se derretía. 22 En el sexto día ellos recogieron el doble del pan, dos *omer* por persona; y todos los ancianos de la asamblea vinieron y reportaron a Moshe. 23 El les dijo: "Esto es lo que *YAHWEH*

ha dicho: 'Mañana es *Shabbat Kadosh* para *YAHWEH*. Horneen lo que quieran hornear; hiervan lo que quieran hervir; y lo que sobre, apártenlo y guarden para mañana.'" 24 Ellos lo apartaron hasta la mañana, como Moshe había ordenado; y no se pudrió ni tuvo gusanos. 25 Moshe dijo: "Hoy coman eso, porque hoy es *Shabbat* para *YAHWEH* – hoy no lo encontrarán en el campo. 26 Recójalo seis días, pero el séptimo día es *Shabbat* – en ese día no habrá nada." 27 Sin embargo, en el séptimo día, algunos del pueblo salieron para recoger y no encontraron nada. 28 *YAHWEH* dijo a Moshe: "¿Hasta cuando rehusarán observar mis *mitzvot* y mis enseñanzas? 29 Mira, *YAHWEH* les ha dado el *Shabbat*. Por esto El está proporcionando pan para dos días el sexto día. Cada uno de ustedes quédese donde está; nadie saldrá de su lugar el séptimo día." 30 Así que el pueblo descansó en el séptimo día. 31 El pueblo llamó al alimento *man*. Era como *zera* de cilantro blanco; y sabía como tortas de miel. 32 Moshe dijo: "Aquí está lo que *YAHWEH* ha ordenado: Dejen dos cuartos de *man* para ser guardados por todas sus generaciones, para que ellos puedan ver el pan que Yo les di a comer en el desierto cuando los saqué de la tierra de Mitzrayim." 33 Moshe dijo a Aharon: "Toma una vasija, pon en ella dos cuartos de *man*, y apártala delante de *YAHWEH* para ser guardada por todas tus generaciones." 34 Así como *YAHWEH* ordenó a Moshe, Aharon la apartó delante del testimonio para ser guardado. 35 Los hijos de Yisra'el comieron *man* por cuarenta años hasta que arribaron a la frontera de la tierra de Kenaan. 36 (Un *omer* es un décimo de *eifah* lo cual es 3.7 litros de medida seca.)

17

1 Toda la congregación de los hijos de Yisra'el dejó el Desierto de Seen, viajando en etapas, como *YAHWEH* había ordenado, y acamparon en Refidim; pero no había agua para el pueblo beber. 2 El pueblo altercó con Moshe, demandando: "¿Danos agua para beber!" Pero Moshe respondió: "¿Por qué escogen pelear conmigo? ¿Por qué están probando a *YAHWEH*?" 3 Sin embargo, el pueblo estaba sediento por agua y murmuró contra Moshe: "¿Para qué nos sacaste de Mitzrayim? ¿Para matarnos de sed, y a nuestros hijos y a nuestros animales de cría?" 4 Moshe clamó a *YAHWEH*: "¿Qué voy a hacer con este pueblo? ¿Están listos para apedrearme!" 5 *YAHWEH* respondió a Moshe: "Ve delante del pueblo, y trae contigo a los ancianos de Yisra'el. Toma tu vara en tu mano, la que usaste para golpear el río, y ve. 6 Yo me pararé delante de ti allí en la roca en Horev. Golpearás la roca, y el agua saldrá de ella, para que el pueblo pueda beber." Moshe hizo esto a la vista de los hijos de Yisra'el. 7 El lugar fue llamado Massah [prueba] y Merivah [pelea] a causa de la pelea de los hijos de Yisra'el y porque probaron

a *YAHWEH* por preguntar: "¿Está *YAHWEH* con nosotros o no?"
8 Luego Amalek vino y peleó contra Yisra'el en Refidim. 9 Moshe dijo a Yahoshúa:
"Escoge hombres para nosotros, sal, y pelea con Amalek. Mañana yo me pararé en la
cumbre de
la colina con la vara de Elohim en mi mano." 10 Yahoshúa hizo como Moshe le había dicho
y
peleó con Amalek. Entonces Moshe, Aharon y Hur subieron a la cumbre de la colina. 11
Cuando
Moshe alzaba su mano, Yisra'el prevalecía; pero cuando la bajaba, Amalek prevalecía. 12
Sin
embargo, las manos de Moshe se pusieron pesadas; así que ellos cogieron una piedra y la
pusieron debajo de él, y él se sentó sobre ella. Aharon y Hur sostenían sus manos, el uno
por un
lado y el otro por el otro; así sus manos se quedaron firmes hasta que se puso el sol. 13 Por
tanto,
Yahoshúa derrotó a Amalek, pasando a su gente por la espada.
14 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Escribe esto en un libro para ser recordado, y díselo a
Yahoshúa: Yo borraré completamente la memoria de Amalek de debajo del cielo." 15 Moshe
edificó un altar, lo llamó *YAHWEH Nissi* [*YAHWEH* es mi bandera / milagro], 16 y él dijo:
"Porque la mano de ellos estaba contra el trono de *Yah*, *YAHWEH* peleará contra Amalek de
generación en generación."

Haftarah B'shallaj: Shoftim (Jueces) 4:4-5:31

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah B'shallaj: Lucas 2:22-24;

Yojanán (Juan) 6:25-35; 19:31-37; 1 Corintios 10: 1-13; 2 Corintios 8:1-15;

Revelación: 1:4

Parashah 17: Yitro (Jetró) 18:1-20:23(26)

18

1 Ahora Yitro el sacerdote de Midyan, el suegro de Moshe, oyó todo lo que Elohim había
hecho por Moshe y por Yisra'el su pueblo, como *YAHWEH* había sacado a Yisra'el de
Mitzrayim. 2 Después que Moshe había despedido a su esposa Zipporah y sus dos hijos,
Yitro el
suegro de Moshe los tomó de vuelta. 3 El nombre de un hijo era Gershom, porque Moshe
había
dicho: "Yo he sido extranjero en tierra foránea." 4 El nombre del otro era Eliezer [Mi
Elohim
ayuda], "porque el Elohim de mi padre me ayudó por rescatarme de la espada de Faraón." 5
Yitro
el suegro de Moshe trajo a los hijos de Moshe y la esposa a él al desierto donde estaba
acampado,
en el Monte de Elohim. 6 El envió palabra a Moshe: "Yo, tu suegro Yitro, estoy yendo a ti
con tu
esposa y sus dos hijos."
7 Moshe salió a recibir a su suegro, se postró y lo besó. Entonces, después de preguntar
por el bienestar de cada cual, entraron en la tienda. 8 Moshe dijo a su suegro todo lo que
YAHWEH había hecho a Faraón y a los Mitzrayimim por amor a Yisra'el, todas las
vicisitudes
que habían sufrido mientras viajaban y cómo *YAHWEH* los había rescatado. 9 Yitro se
regocijó
por todo el bien que *YAHWEH* había hecho por Yisra'el por haberlos rescatado de los
Mitzrayimim. 10 Yitro dijo: "Bendito sea *YAHWEH*, quien te ha rescatado de los
Mitzrayimim y

Faraón, quien ha rescatado al pueblo de la mano dura de los Mitzrayimim. ¹¹ Ahora yo sé que *YAHWEH* es más grande que todos los otros dioses, porque El rescató a aquellos que fueron tratados tan arrogantemente." ¹² Yitro el suegro de Moshe trajo una ofrenda quemada y sacrificios a Elohim, y Aharon vino con todos los ancianos de Yisra'el para compartir la comida delante de Elohim con el suegro de Moshe.

¹³ Al día siguiente Moshe se sentó para resolver disputas para el pueblo, mientras el pueblo estaba alrededor de Moshe desde la mañana hasta la noche. ¹⁴ Cuando el suegro de Moshe vio todo lo que él estaba haciendo al pueblo, dijo: "¿Qué es esto que haces al pueblo? ¿Por qué te sientas ahí solo, con todo el pueblo parado alrededor de ti desde la mañana hasta la noche?" ¹⁵ Moshe respondió a su suegro: "Es porque el pueblo viene a mí para buscar el consejo de Elohim.

¹⁶ Cuando sea que ellos tienen una disputa, y vienen a mí; yo juzgo entre una persona y otra, y yo explico a ellos las leyes y enseñanzas de Elohim."

¹⁷ El suegro de Moshe le dijo a él: "Lo que estás haciendo no es bueno. ¹⁸ De cierto te agotarás del todo – y no sólo tú mismo, pero este pueblo aquí contigo también. Es mucho para ti – no lo puedes hacer solo, por ti mismo. ¹⁹ Así que escucha ahora lo que yo tengo que decir. Yo te daré algún consejo, y Elohim estará contigo. Tú debes representar al pueblo delante de Elohim, y tú debes traer sus casos a Elohim. ²⁰ Tú también debes enseñarles las leyes y las enseñanzas, y mostrarles cómo deben vivir sus vidas y qué trabajo deben hacer. ²¹ Pero debes escoger de entre todo el pueblo hombres competentes que son temerosos de Elohim, honestos e incorruptibles, que odien el orgullo para ser sus jueces, a cargo de miles, cientos, cincuentas y dieses. ²² Normalmente, ellos zanjarán las disputas del pueblo. Ellos deben traerte los casos difíciles; pero asuntos ordinarios ellos deben decidir por sí mismos. De esta forma, ellos lo harán más fácil para ti y compartirán la carga contigo. ²³ Si haces esto – y Elohim te está dirigiendo a hacerlo – tú podrás perdurar; y todo este pueblo también arribará a su destino pacíficamente."

²⁴ Moshe prestó atención al consejo de su suegro e hizo todo lo que él dijo. ²⁵ Moshe escogió hombres competentes de Yisra'el y los hizo jefes sobre el pueblo, a cargo de miles, cientos, cincuentas y dieses. ²⁶ Como regla general, ellos zanjaban las disputas del pueblo – los casos difíciles ellos traían a Moshe, pero todo asunto simple ellos decidían por sí mismos. ²⁷ Entonces Moshe dejó que su suegro se fuera, y fue a su propio país.

19

¹ En el tercer mes después que los hijos de Yisra'el habían salido de la tierra de Mitzrayim, el mismo día ellos vinieron al Desierto del Sinai. ² Después de salir de Refidim y arribar en el Desierto del Sinai, ellos acamparon en el desierto; allí delante de la montaña,

Yisra'el acampó.

3 Moshe subió a Elohim, y *YAHWEH* lo llamó desde la montaña: "Aquí está lo que dirás a la casa de Yaakov, que digan a los hijos de Yisra'el: 4 'Ustedes han visto lo que Yo hice a los

Mitzrayimim, y como Yo los cargué sobre alas de águila y los he traído a mí. 5 Ahora si ustedes

prestan cuidadosa atención a lo que Yo digo y guardan mi Pacto, entonces ustedes serán mi propio tesoro de entre todos los pueblos, porque toda la tierra es mía.; 6 y ustedes serán un reino

de *kohanim* para mí, una nación apartada.' Estas son las palabras que tienen que hablar a los hijos

de Yisra'el."

7 Moshe vino, mandó a llamar a todos los ancianos del pueblo y les presentó con todas estas palabras que *YAHWEH* le había ordenado decir. 8 Todo el pueblo respondió como uno: "Todo lo que *YAHWEH* ha dicho, nosotros haremos." Moshe reportó las palabras del pueblo a

YAHWEH. 9 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Mira, Yo estoy viniendo a ti en una nube espesa, para que

el pueblo pueda oír cuando Yo hablo contigo y también que confíen en ti para siempre."

Moshe

había dicho a *YAHWEH* lo que el pueblo había dicho; 10 así que *YAHWEH* dijo a Moshe:

"Ve al

pueblo; hoy y mañana sepáralos para mí haciendo que ellos laven sus ropas; 11 y se preparen para

el tercer día. Porque en el tercer día, *YAHWEH* descenderá en el Monte Sinai delante de los ojos

de todo el pueblo. 12 Pondrás límites para el pueblo todo derredor; y dirás: 'Tengan cuidado de no

ir a la montaña ni aun tocar su base; cualquiera que toque la montaña de cierto será puesto a muerte. 13 Ninguna mano la tocará; porque él tiene que ser apedreado o matado con flechas; ni

ni animal ni humano le será permitido vivir.' Cuando las voces y el *shofar* suenen, y las nubes se

aparten de la montaña, ellos pueden subir a la montaña."

14 Moshe descendió de la montaña al pueblo y apartó al pueblo para Elohim, y ellos lavaron sus ropas. 15 El dijo al pueblo: "Prepárense para el tercer día; no se acerquen a una mujer."

16 En la mañana del tercer día, hubo truenos, relámpagos y una nube espesa sobre la montaña. Entonces un *shofar* sonó tan altamente que toda la gente en el campamento tembló. 17

Moshe sacó al pueblo fuera del campamento para recibir a Elohim; ellos se pararon cerca de la

base de la montaña. 18 El Monte Sinai se envolvió en humo, porque *YAHWEH* descendió sobre él

en fuego – su humo subió como humo de un horno, y toda la montaña se estremeció violentamente. 19 Según el sonido del *shofar* se hacía más y más alto, Moshe habló; y Elohim le

respondió con una voz.

20 *YAHWEH* descendió sobre el Monte Sinai, a la cumbre de la montaña; entonces

YAHWEH llamó a Moshe a la cumbre de la montaña. 21 *YAHWEH* dijo a Moshe:

"Desciende y

advierte al pueblo que no traspasen el límite para ver a *YAHWEH*; si lo hacen, muchos de ellos perecerán. 22 Aun los *kohanim*, que les es permitido acercarse a *YAHWEH*, tienen que mantenerse *Kadoshim*; de lo contrario, *YAHWEH* puede irrumpir contra ellos." 23 Moshe dijo a *YAHWEH*: "El pueblo no puede subir al Monte Sinai, porque Tú nos ordenaste poner límites en derredor de la montaña y apartarla." 24 Pero *YAHWEH* le respondió a él: "¡Ve descende! Entonces sube otra vez, tú y Aharon contigo. Pero no dejes que el pueblo y los *kohanim* traspasen el límite para subir a *YAHWEH*, o El irrumpirá contra ellos." 25 Así que Moshe descendió al pueblo y se los dijo.

20

1 Entonces Elohim dijo todas estas palabras:

2 **א** "Yo soy **vuvh** tu Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim, fuera de la casa de esclavitud.

3 **ב** "No tendrás otros dioses delante de mí. 4 No te harás para ti imagen tallada de ningún tipo de representación de ninguna cosa arriba en el cielo, debajo en la tierra o en el agua debajo de la línea de la orilla. 5 No te inclinarás a ellas ni las servirás; Porque Yo, **vuvh** tu Elohim, soy un Elohim celoso, castigando a los hijos por los pecados de los padres hasta la tercera y cuarta generación de aquellos que me odian, 6 pero exhibiendo gracia hasta la milésima generación de aquellos que me aman y obedecen mis *mitzvot*.

7 **ג** "No usarás a la ligera el Nombre de **vuvh** tu Elohim, porque **vuvh** no dejará sin castigo a alguien que use Su Nombre a la ligera.

8 **ד** "Recuerda el día *Shabbat*, para apartarlo para Elohim. 9 Tienes seis días para laborar y hacer todo tu trabajo, 10 pero el séptimo día es *Shabbat* para **vuvh** tu Elohim. En él, no harás ninguna clase de trabajo – ni tú, tu hijo o tu hija, ni tu esclavo o tu esclava, ni tus animales de cría, y ni el extranjero viviendo contigo dentro de las puertas de tu propiedad.


11 Porque en seis días **vuvh** hizo el cielo y la tierra, el mar y todo en ellos; pero en el séptimo día El descansó. Por esta razón **vuvh** bendijo el día, *Shabbat*, y lo apartó para El mismo.


12 **ה** "Honra a tu padre y a tu madre, para que puedas vivir mucho tiempo en La Tierra la cual **vuvh** tu Elohim les está dando.

13 **ו** "No asesines.

14 **ז** "No cometas adulterio.

15 **ח** "No robes.

16  "No des falso testimonio contra tu prójimo.

17  "No codicies la casa de tu prójimo; no codicies la esposa de tu prójimo, su esclavo o su esclava, su buey, su asno, ni nada que pertenezca a tu prójimo."

18 Todo el pueblo sintió los truenos, los relámpagos, el sonido del *shofar*, y la montaña humeando. Cuando el pueblo lo vio, ellos temblaron. Parados a la distancia, 19 ellos dijeron a

Moshe: "Tú, habla con nosotros; y nosotros escucharemos. Pero no dejes que Elohim hable con

nosotros, o moriremos." 20 Moshe respondió al pueblo: "No tengan temor, porque Elohim solamente ha venido para probarlos y hacer que le teman a El, para que no cometan pecados." 21

Así que el pueblo se paró a la distancia, pero Moshe se acercó a la oscuridad densa donde estaba

Elohim.

22 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Aquí está lo que dirás a la casa de Yaakov y reportarás a los hijos de Yisra'el: 'Ustedes mismos han visto que Yo hablé con ustedes desde el cielo. 23 No harán

conmigo dioses de plata, ni se harán dioses de oro para ustedes mismos. 24 Para mí solamente

necesitan hacer un altar de tierra; sobre él ustedes sacrificarán sus ofrendas quemadas, ofrendas

de paz, ovejas, carneros, y reses. En todo lugar que Yo cause Mi Nombre ser mencionado, Yo

vendré a ustedes y los bendeciré. 25 Si ustedes me hacen un altar de piedra, no lo edificarán con

piedras talladas; porque si usan una herramienta sobre él, lo profanan. 26 Asimismo, no usarán

gradas para subir a mi altar; para que no se descubran indecentemente."

Haftarah Yitro: Yeshayah (Isaías) 6:1-7:6; 9:5-6 (6-7)

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Yitro: Mattityah (Mateo) 5:21-30; 15:1-11; 19:16-30; Yojanán Mordejai (Marcos) 7:5-15; 10:17-31; Lucas 18:18-30; Hechos 6:1-7; Romanos 2:17-29; 7:7-12; 13:8-10; Efesios 6:1-3; 1 Timoteo 3:1-14; 2 Timoteo 2:2; Tito 1:5-9; Israelitas Mesíánicos (Hebreos) 12:18-29; Yaakov (Jacobo) 2:8-13; 1 Kefa (Pedro) 2:9-10

Parashah 18: Mishpatim (Estatutos) 21:1-24:18

21

1 Estos son los estatutos que tú presentarás a ellos:

2 "Si tú compras un esclavo Hebreo, él trabajará seis años; pero en el séptimo, se le dará la libertad sin que tenga que pagar nada. 3 Si él vino soltero, se irá soltero; si estaba casado cuando

vino, su esposa irá con él cuando él se vaya. 4 Pero si su amo le dio una esposa, y ella le dio a luz

hijos o hijas, entonces la esposa y los hijos pertenecen al amo de ella, y él se irá solo. 5 Sin embargo, si el esclavo declara: 'Yo amo a mi amo, a mi esposa y a mis hijos, así que no quiero ser

libre,' 6 entonces su amo lo traerá delante de Elohim; y allí en la puerta o en los postes de la puerta, su amo le perforará la oreja con un punzón; y el hombre será su esclavo de por vida.

7 "Si un hombre vende a su hija como esclava, ella no será libre como los hombres esclavos. 8 Si su amo se casó con ella pero decide que ella ya no le place, entonces él permitirá

que ella sea redimida. A él no se le permite venderla a un pueblo extranjero, porque él la ha tratado injustamente. ⁹ Si él la ha hecho casarse con su hijo, entonces él la tratará como a una hija.

¹⁰ Si él se casa con otra esposa, él no reducirá su comida, ropas o derechos maritales. ¹¹ Si él no le

provee con estas tres cosas, a ella se le dará su libertad sin tener que pagar nada.

¹² "Cualquiera que ataque a una persona y cause su muerte tiene que ser puesto a muerte.¹³ Si no fue premeditado sino un acto de Elohim, entonces Yo designaré para ustedes un lugar a

donde puede huir. ¹⁴ Pero si alguno, de su propia voluntad, mata a otro deliberadamente después

de premeditarlo, lo tomarás aun de mi altar y lo matarás.

¹⁵ "Cualquiera que ataque a su padre o madre tiene que ser puesto a muerte.

¹⁶ "Cualquiera que secuestre a alguno de los hijos de Yisra'el tiene que ser puesto a muerte, indiferentemente si ya lo ha vendido o la persona es encontrada aún en su poder.

¹⁷ "Cualquiera que maldiga a su padre o madre tiene que ser puesto a muerte.

¹⁸ "Si dos personas pelean, y una golpea a la otra con una piedra o con su puño, y la persona herida no muere pero tiene que quedarse en cama; ¹⁹ entonces, si se recupera lo suficiente

para poder caminar por fuera, aun con un bastón, el que atacó será libre de toda culpa, excepto de

compensarlo por la pérdida de tiempo y tomar la responsabilidad por su cuidado hasta que la

recuperación sea completa.

²⁰ "Si una persona golpea con una caña a su esclavo o su esclava tan severamente que muere, él será castigado; ²¹ excepto si el esclavo sobrevive por un día o dos, no será castigado,

puesto que el esclavo es su propiedad.

²² "Si algunos están peleando uno con otro y de casualidad hieren a una mujer preñada tan severamente que aborte al niño y no muere, entonces, aun si no tiene otro daño, tiene que ser

multado. Pagará la cantidad que imponga el esposo de la mujer y confirmado por los jueces.

²³

Pero si hay algún daño, entonces darás vida por vida, ²⁴ ojo por ojo, diente por diente, mano por

mano, pie por pie, ²⁵ quemadura por quemadura, herida por herida y magulladura por magulladura.

²⁶ "Si una persona golpea el ojo de su esclavo o esclava y lo destruye, él lo tiene que dejar ir libre en compensación por su ojo. ²⁷ Si le hace perder un diente a su esclavo o esclava, tiene

que dejarlo ir libre en compensación por su diente.

²⁸ "Si un buey acornea de muerte un hombre o una mujer, el buey tiene que ser apedreado y su carne no se comerá, y el dueño del buey ya no tendrá más obligación. ²⁹ Sin embargo, si el

buey tenía el hábito de acornear en el pasado, y el dueño fue advertido pero no lo encerró, y terminó matando un hombre o una mujer; entonces el buey tiene que ser apedreado, y el dueño

también será puesto a muerte. ³⁰ Sin embargo, un rescate puede ser impuesto sobre él; y la sentencia de muerte será sustituida si él paga la cantidad impuesta. ³¹ Si el buey acornea un hijo o

una hija, el mismo estatuto se aplica. ³² Si el buey acornea un esclavo o esclava, el dueño dará al

amo de ellos doce onzas de plata; y el buey tiene que ser apedreado de muerte.

33 "Si alguien remueve la cubierta de una cisterna o cava una y no la cubre, y un buey o asno cae en ella, 34 el dueño de la cisterna tiene que asumir la pérdida compensando al dueño del

animal; pero el animal muerto será de él.

35 "Si el buey de una persona acornea al buey del prójimo, así que muere, tienen que vender al buey vivo y dividir el dinero de la venta; y también dividirán el animal muerto. 36 Pero

si es conocido que el buey tenía el hábito de acornear en el pasado, y el dueño no lo encerró; él

pagará buey por buey, pero el animal muerto será de él.

22

1 "Si alguien roba un buey o una oveja y la sacrifica o la vende, pagará cinco bueyes por un buey y cuatro ovejas por una oveja.

2 Si un ladrón es sorprendido en el acto de irrumpir y es golpeado de muerte, no es asesinato; 3 a no ser que suceda después de la salida del sol, en cuyo caso es asesinato. Un ladrón

tiene que restituir; así que, si él no tiene nada, él mismo tiene que ser vendido para restituir la

pérdida del robo. 4 Si lo que robó es encontrado vivo en su posesión, él pagará el doble, no importa si es un buey, un asno o una oveja.

5 Si una persona deja pastar en un campo o una viña o deja su animal suelto para pastar en el campo de otro, tiene que hacer restitución de lo mejor de su cosecha de su propio campo y viña.

6 Si un fuego es prendido y al quemar espinos se quema grano almacenado, grano en pie o un campo es destruido, la persona que lo prendió tiene que hacer restitución.

7 "Si una persona confía en mano de su vecino dinero o bienes, y son robados de la casa del depositario, entonces, si el ladrón es encontrado, él tiene que pagar el doble. 8 Pero si el ladrón

no es encontrado, entonces el depositario tiene que declarar delante de Elohim que él mismo no

fue el que tomó los bienes de la persona. 9 En todo caso de disputa sobre posesión, ya sea de un

buey, un asno, una oveja, ropa o cualquier propiedad perdida, donde una persona dice: 'Esto es

mío,' ambas partes tienen que venir delante de Elohim; y al que Elohim condene tiene que pagar

al otro el doble.

10 "Si una persona confía a un vecino cuidar un asno, buey, oveja o cualquier animal, y dicho animal muere, es herido o se escapa sin ser visto, 11 entonces el juramento del vecino delante de *YAHWEH* que él no ha cogido los bienes zanjará el asunto entre ellos – el dueño lo

aceptará sin que el vecino haga restitución. 12 Pero si fue robado del vecino, él tiene que restituir

al dueño. 13 Si fue rasgado en pedazos por un animal, el vecino lo traerá como evidencia, entonces

él no tiene que pagar la pérdida.

14 Si alguien toma algo prestado de su vecino, y sufre daño o muere y el dueño no está presente, él tiene que hacer restitución. 15 Si el dueño estaba presente, él no tiene que pagar la

pérdida. Si el dueño lo había alquilado, la pérdida está cubierta por el precio del alquiler.

16 "Si un hombre seduce una virgen que no está comprometida para casarse y duerme con ella, él tiene que pagar el precio de la dote por ella para que sea su esposa. 17 Pero si su padre rehúsa dársela a él, él tiene que pagar una suma equivalente al precio de la dote por vírgenes.

18 "No permitirás que una hechicera viva.

19 "Cualquiera que tenga relaciones sexuales con un animal tiene que ser puesto a muerte.

20 "Cualquiera que sacrifique para cualquier dios excepto solamente *YAHWEH* tiene que ser completamente destruido.

21 "No puedes dañar ni oprimir a un extranjero que viva contigo, porque tú mismo fuiste extranjero en la tierra de Mitzrayim.

22 "No abusarás de ninguna viuda ni huérfano. 23 Si abusas de ellos en cualquier forma, y ellos claman a mí, Yo ciertamente escucharé su clamor. 24 Mi furia arderá, y Yo te mataré con la

espada – tus propias esposas serán viudas y tus propios hijos huérfanos.

25 Si prestas dinero a uno de mi pueblo que es pobre, no puedes tratar con él como lo haría un acreedor; y no le cobrarás interés. 26 Si tomas el abrigo de tu vecino como prenda, se lo devolverás cuando se ponga el sol, 27 porque es su única prenda de vestir – él la necesita para

arrojarse; ¿qué otra cosa tiene para dormir? Además, si él clama a mí Yo escucharé, porque Yo

soy compasivo.

28 "No maldecirás a Elohim, y no maldecirás a un dirigente de tu pueblo.

29 "No tardarás en ofrecer de tu cosecha de grano, aceite de oliva o vino. El primogénito de tus hijos tienes que dármelo a mí. 30 Tienes que hacer lo mismo con tus bueyes y tus ovejas –

se quedará con su madre siete días, y en el octavo día tienes que dármelo a mí.

31 "Tienes que ser un pueblo especialmente apartado. Por lo tanto no comerás ninguna carne desgarrada por animales salvajes en el campo; más bien, échala a los perros.

23

1 "No repetirás falsos rumores; no unas tus manos con el perverso ofreciendo testimonio de perjurio. 2 No sigas a la turba cuando hace algo que es malo; y no permitas que el sentir popular te incline en ofrecer testimonio por cualquier causa si el fin es pervertir la justicia. 3 Ni

mostrarás deferencia al pobre en su disputa.

4 "Si te encuentras el buey o asno de tu enemigo extraviado, lo devolverás a él. 5 Si ves el asno que pertenece a alguien que te odia caído debajo de su carga, no pasarás de largo sino que irás a ayudarlo a librarlo.

6 "No negarás a nadie justicia en un pleito simplemente porque es pobre. 7 Mantente alejado del fraude, y no causes la muerte del inocente y justo; porque Yo no justificaré al perverso. 8 No recibirás soborno, porque el soborno ciega los ojos del que ve y pervierte la causa del justo.

9 "No oprimirás al extranjero, porque tú sabes cómo se siente el extranjero, puesto que fuiste extranjero en la tierra de Mitzrayim.

10 "Por seis años sembrarás tu tierra con *zera* y recogerás en la cosecha. 11 Pero el séptimo año, la dejarás descansar y que yazca baldía, para que el pobre de entre tu pueblo pueda comer; y

lo que ellos dejen, los animales salvajes en el campo pueden comer. Haz lo mismo con tu viña y

tu olivar.

12 "Por seis días trabajarás. Pero en el séptimo día, descansarás, para que tu buey y asno puedan descansar, y el hijo de tu esclava y el extranjero sean renovados.

13 "Presta atención a todo lo que Yo te he dicho; no invoques los nombres de otros dioses ni aun sean escuchados cruzando tus labios.

14 "Tres veces al año tienes que observar una festividad para mí. 15 Guarda la festividad de *matzah*: por siete días, como Yo te ordené, tienes que comer *matzah* en el tiempo determinado en

el mes de Aviv; porque fue en ese mes que saliste de Mitzrayim. Nadie se presentará delante de

mí con las manos vacías. 16 Sigue la festividad de la cosecha, los primeros frutos de tu esfuerzo,

que hayas sembrado en el campo; y último, la festividad de la recogida, al final del año, cuando

recojas del campo el resultado de tus esfuerzos. 17 Tres veces al año todos tus hombres aparecerán

delante del Amo *YAHWEH*.

18 "No ofrecerás sangre de mi sacrificio con pan leudado, ni la grasa de mi festividad permanecerá toda la noche hasta la mañana.

19 Traerás los mejores primeros frutos de tu tierra a la casa de *YAHWEH* tu Elohim.

"No cocerás un cabrito en la leche de su madre.

20 "Yo estoy enviando Mi *Malaj* delante de ti para guardarte en el camino y te traiga al lugar que Yo he preparado. 21 Presta atención a él, escucha lo que él dice y no te rebeles contra él;

porque él no perdonará ninguna obra de maldad tuya, puesto que Mi Nombre reside en él. 22 Pero

si tú escuchas lo que él dice y haces todo lo que Yo te diga, entonces Yo seré un enemigo a todos

tus enemigos y adversario de tus adversarios. 23 Cuando mi *Malaj* vaya delante de ti y te traiga a

los Emori, Hitti, Perizi, Kenaani, Hivi y Yevusi, Yo terminaré con ellos. 24 No adorarás a sus

dioses, ni los servirás ni seguirás sus prácticas; más bien, los demolerás completamente y destrozará en pedazos sus estatuas de piedra.

25 "Servirás a *YAHWEH* tu Elohim; y El bendecirá tu comida y tu agua. Yo quitaré la enfermedad de entre ustedes. 26 En tu tierra las mujeres no abortarán ni serán estériles, y vivirás el

lapso completo de tu vida. 27 Yo enviaré terror de mí delante de ti, echando a confusión todos los

pueblos donde entres; y Yo haré que tus enemigos te vuelvan las espaldas. 28 Yo enviaré avispas

delante de ti para echar al Hivi, Kenaani y al Hitti de delante de ti. 29 Yo no los echaré en un año,

lo que causará a la tierra volverse desolada y los animales salvajes sean muchos para ti. 30 Yo los

echaré de delante de ti gradualmente, hasta que hayas crecido en números y puedas tomar posesión de La Tierra. 31 Yo pondré tus fronteras desde el Mar de Suf hasta el Mar de los Plishtim

y desde el desierto hasta el Río [Eufrates], porque Yo entregaré los habitantes de La Tierra a ti, y

tú los echarás de delante de ti. 32 No harás pacto con ellos ni con sus dioses. 33 Ellos no vivirán en

tu tierra; de lo contrario ellos te harán pecar contra mí entrampándote para servir a sus dioses."

24

¹ YAHWEH dijo a Moshe: "Sube a YAHWEH – tú, Aharon, Nadav, Avihu y setenta de los ancianos de Yisra'el. Póstranse a la distancia, ² mientras solamente Moshe se acerca a YAHWEH – los otros no se acercarán y el pueblo no subirá con él." ³ Moshe vino, y dijo al pueblo

todo lo que YAHWEH había dicho, incluyendo todos los estatutos. El pueblo respondió a una sola

voz: "Nosotros obedeceremos toda palabra que YAHWEH ha hablado."

⁴ Moshe escribió todas las palabras de YAHWEH. El se levantó temprano en la mañana, edificó un altar al pie de la montaña y puso doce grandes piedras para representar las doce tribus

de Yisra'el. ⁵ El mandó a los jóvenes de los hijos de Yisra'el a ofrecer ofrendas quemadas y sacrificios de ofrendas de paz de bueyes para YAHWEH. ⁶ Moshe tomó la mitad de la sangre y la

puso en vasijas; la otra mitad de la sangre él roció contra el altar. ⁷ Luego él tomó el libro del

Pacto y lo leyó en voz alta, para que el pueblo pudiera oír; y ellos respondieron: "Todo lo que

YAHWEH ha hablado, nosotros haremos y obedeceremos." ⁸ Moshe tomó la sangre, la roció sobre

el pueblo, y dijo: "Esta es la sangre del Pacto el cual YAHWEH ha hecho con ustedes de acuerdo

a todas estas palabras."

⁹ Moshe, Aharon, Nadav, Avihu y setenta de los ancianos subieron; ¹⁰ y ellos vieron al Elohim de Yisra'el. Debajo de sus pies había algo como un pavimento de piedra de zafiro tan

cristalino como el mismo cielo. ¹¹ El no extendió su mano contra estos notables de Yisra'el; por el

contrario, ellos vieron a Elohim, aun cuando estaban comiendo y bebiendo.

¹² YAHWEH dijo a Moshe: "Sube a mí en la montaña, y quédate allí. Yo te daré las tablas de piedra con la *Toráh* y los *mitzvot* que Yo he escrito en ellas, para que los puedas enseñar." ¹³

Moshe se levantó, también Yahoshúa su asistente; y Moshe subió a la montaña de Elohim. ¹⁴ A

los ancianos él dijo: "Quédense aquí por nosotros, hasta que regresemos a ustedes. Miren, Aharon

y Hur están con ustedes; cualquiera que tenga un problema debe volverse a ellos." ¹⁵ Moshe subió

a la montaña, y la nube cubrió la montaña. ¹⁶ La Gloria de YAHWEH se quedó sobre el Monte

Sinai, y la nube lo cubrió por seis días. Al séptimo día El llamó a Moshe desde la nube. ¹⁷ Para

los hijos de Yisra'el la Gloria de YAHWEH lucía como fuego abrasador en la cumbre de la montaña. ¹⁸ Moshe entró en la nube y subió a la montaña; él estuvo en la montaña por cuarenta

días y noches.

Haftarah Mishpatim: Yirmeyah (Jeremías) 33:25-26; 34:8-22

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Mishpatim:

Mattityah (Mateo) 5:38-42; 15:1-20; Yojanán Mordejai (Marcos) 7:1-23;

25

¹ YAHWEH dijo a Moshe: ² "Dile a los hijos de Yisra'el que hagan una colecta para mí – acepta una contribución de cualquiera que de todo corazón quiera dar. ³ La contribución que tomarás de ellos es de oro, plata y bronce; ⁴ hilo azul, púrpura y escarlata; lino fino, pelo de

carnero, ⁵ pieles de machos cabríos teñidas y piel fina; madera de acacia; ⁶ aceite para la luz, especias para el aceite de la unción y para el incienso fragante; ⁷ piedras de ónice y otras piedras

para ser puestas, para la vestidura sacerdotal y el oráculo.

⁸ "Tienes que hacerme un Lugar Kadosh, para que Yo pueda habitar entre ellos. ⁹ Lo harás de acuerdo a todo lo que Yo te muestre – el diseño del Tabernáculo y el diseño de su mobiliario.

Así es como lo tienes que hacer.

¹⁰ "Tienes que hacer un Arca de madera de acacia tres y tres cuartos pies de largo, dos y cuarto pies de ancho y dos y cuarto pies de alto. ¹¹ Lo recubrirás con oro puro – recubriéndolo

ambos por dentro y por fuera – y pones una moldura de oro alrededor de la parte superior de él. ¹²

Fundirás cuatro argollas para ella y las prenderás a sus cuatro patas, dos argollas en cada lado. ¹³

Harás unas varas de madera de acacia, recúbrelas con oro. ¹⁴ Pon las varas por las argollas a los

lados del Arca; los usarás para cargar el Arca. ¹⁵ Las varas permanecerán en las argollas del Arca;

no serán removidas de ella. ¹⁶ Dentro del Arca pondrás el Testimonio el cual estoy al darte.

¹⁷ "Harás una cubierta de oro puro para el Arca; será de tres y tres cuartos pies de largo y dos y cuarto pies de ancho. ¹⁸ Harás dos *keruvim* de oro. Hazlos labrados a martillo por los dos

extremos de la cubierta del Arca. ¹⁹ Haz un *keruv* para un extremo y el otro *keruv* para el otro

extremo; haz los *keruvim* de una pieza con la cubierta del Arca a ambos extremos. ²⁰ Los *keruvim*

tendrán sus alas extendidas por encima, para que sus alas cubran el Arca, sus rostros el uno enfrente del otro y hacia la cubierta del Arca. ²¹ Pondrás la cubierta del Arca encima del Arca.

"Dentro del Arca pondrás el Testimonio que Yo estoy al darte. ²² Allí me reuniré contigo. Yo hablaré contigo desde arriba de la cubierta del Arca, desde entre los dos *keruvim* que están

sobre el Arca para el Testimonio, acerca de todas las órdenes que Yo te estoy dando para los hijos de Yisra'el.

²³ "Harás una mesa de madera de acacia tres pies de largo, dieciocho pulgadas de ancho y dieciocho pulgadas de alto. ²⁴ Recúbrela con oro puro, y pon una moldura de oro alrededor de la

cubierta de ella. ²⁵ Harás alrededor de ella un reborde de un palmo menor de anchura, y pon una

moldura de oro alrededor del reborde. ²⁶ Haz cuatro argollas para ella, y prende las argollas a las

cuatro esquinas, cerca de sus cuatro patas. ²⁷ Las argollas para sostener las varas usadas para

cargar la mesa serán puestas cerca del reborde. 28 Haz las varas de madera de acacia, recúbrelas con oro, y úsalas para cargar la mesa. 29 "Haz sus platos, sartenes, tazones y jarras de oro puro. 30 Sobre la mesa pondrás el Pan de la Presencia en mi presencia siempre. 31 Harás una *menorah* de oro puro. Tiene que ser hecha labrada a martillo; su base, astil, tazas, círculo de hojas y pétalos exteriores serán hechos de una pieza con ella. 32 Tendrá seis ramas extendiéndose de sus lados, tres ramas de la *menorah* en un lado de ella y tres en el otro lado. 33 En una rama habrá tres copas moldeadas en forma de flores de almendro, cada una con un aro exterior de hojas y pétalos; asimismo en la rama opuesta tres copas moldeadas como flores de almendro, cada una con un aro exterior de hojas y pétalos; y similarmente todas las seis ramas que se extienden de la *menorah*. 34 En el astil central de la *menorah* habrá cuatro copas moldeadas como flores de almendro, cada una con su aro externo de hojas y pétalos. 35 Donde cada par de ramas se une al astil central habrá un aro exterior de hojas de una pieza con las ramas – así para todas las seis ramas. 36 Los aros de las hojas exteriores y sus ramas serán de una pieza con el astil. Así la *menorah* completa será de una sola pieza labrada a martillo hecha de oro puro. 37 Harás siete lámparas para la *menorah*, y las montarás como para dar luz al espacio al frente de ella. 38 Sus tenazas y bandejas serán de oro puro. 39 La *menorah* y sus utensilios serán hechos de sesenta y seis libras de oro puro. 40 Mira que las hagas de acuerdo al diseño que se te ha mostrado en la montaña.

26

1 "Harás un Tabernáculo de diez cortinas de lino fino tejido y con hilo azul, púrpura y escarlata. Las harás con los *keruvim* trabajados de oficio de artífice. 2 Cada una será de cuarenta pies de largo y seis pies de ancho; todas las cortinas serán del mismo tamaño. 3 Cinco cortinas estarán unidas una a la otra, y las otras cinco cortinas estarán unidas una a la otra. 4 Haz gazas de azul en el borde de la cortina exterior en el primer juego, y haz lo mismo en el borde de la cortina exterior en el segundo juego. 5 Haz cincuenta gazas en la primera cortina, y haz cincuenta gazas en el borde de la cortina en el segundo juego; las gazas estarán opuestas unas a otras. 6 Haz cincuenta broches de oro, y enlaza las cortinas una con otra con los broches, para que el Tabernáculo forme una sola unidad. 7 "Harás cortinas de pelo de cabra para ser usadas como una tienda que cubra el Tabernáculo; haz once cortinas. 8 Cada cortina será de cuarenta y cinco pies de largo y seis pies de ancho – todas las once cortinas serán del mismo tamaño. 9 Une cinco cortinas y seis cortinas, y dobla la sexta cortina al frente de la tienda. 10 Haz cincuenta gazas en el borde de la cortina al

extremo en el primer juego y cincuenta gazas en el borde de la cortina al extremo del segundo juego. 11 Haz cincuenta broches de bronce, pon los broches en las gazas, y une la tienda, para que así forme una sola unidad. 12 En cuanto a la parte que sobrepase que queda de las cortinas que forman la tienda, la mitad de la cortina que queda estará colgando en la parte de atrás del Tabernáculo; 13 y las dieciocho pulgadas en un lado y las dieciocho pulgadas en el otro lado de lo que queda en el largo de las cortinas que forman la tienda colgará del Tabernáculo para cubrirlo en cada lado.

14 "Harás una cubierta para la tienda de pieles de machos cabríos teñidas y una cubierta exterior de piel fina.

15 "Harás las tablas verticales del Tabernáculo de madera de acacia. 16 Cada tabla será de quince pies de largo y dos y cuarto pies de ancho. 17 Habrá dos proyecciones en cada tabla, y las

tablas serán unidas una con otra. Así es como harás todas las tablas para el Tabernáculo.

18 "Haz las tablas para el Tabernáculo como sigue: veinte tablas para el lado sur, mirando hacia el sur. 19 Haz cuarenta bases de plata debajo de las veinte tablas, dos bases debajo de una

tabla para sus dos proyecciones y dos bases debajo de otra tabla para sus dos proyecciones. 20

"Para el segundo lado del Tabernáculo, al norte, haz veinte tablas 21 y sus cuarenta bases de plata,

dos bases debajo de una tabla y dos debajo de otra. 22 "Para la parte de atrás del Tabernáculo,

hacia el oeste, haz seis tablas. 23 Para las esquinas del Tabernáculo en la parte de atrás, haz dos

tablas; 24 éstas serán dobles desde la parte de abajo hasta la de arriba pero unidas en un solo aro.

Haz lo mismo con ambas; ellas formarán dos esquinas. 25 Así habrá ocho tablas con sus bases de

plata, dieciséis bases, dos bases debajo de una tabla y dos debajo de la otra.

26 "Haz travesaños de madera de acacia, cinco para las tablas de un lado del Tabernáculo, 27 cinco travesaños para las tablas del otro lado del Tabernáculo, y cinco travesaños para las tablas para el lado del Tabernáculo en la parte de atrás hacia el oeste. 28 El travesaño del medio,

hacia la mitad de las tablas, se extenderá de un extremo al otro. 29 Recubre las tablas con oro, haz

argollas de oro para ellas por las cuales pasarán los travesaños, y recubre los travesaños con oro.

30 "Erigirás el Tabernáculo de acuerdo al diseño que se te ha mostrado en la montaña.

31 "Harás una cortina de hilo azul, púrpura y escarlata y lino fino tejido. Hazla con *keruvim* trabajados, que han sido tallados por artesano experimentado. 32 Cuélgala con argollas de

oro en cuatro postes de madera de acacia recubiertos con oro y los pondrás en cuatro bases de

plata. 33 Cuelga las cortinas debajo de los broches. Luego trae el Arca para el Testimonio dentro

de la cortina; la cortina será la división para ti entre el Lugar Makon Kadosh y el Lugar Kadosh

Kadoshim. 34 Pondrás la cubierta del Arca sobre la Arca para el Testimonio en el Lugar Kadosh
Kadoshim.

35 Pondrás la mesa fuera de la cortina y la *menorah* frente a la mesa en el lado del Tabernáculo hacia el sur; y la mesa en el lado norte.

36 "Para la entrada a la tienda, haz una pantalla de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino fino tejido; será en colores, el trabajo de un tejedor. 37 Para la pantalla, haz cinco postes de madera de acacia; recúbrelos con oro; y funde para ellos cinco bases de bronce.

27

1 "Harás el altar de madera de acacia, siete y medio pies de largo y siete y medio pies de ancho – el altar será cuadrado y cuatro y medio pies de alto. 2 Haz cuernos para él en sus cuatro esquinas; los cuernos serán de una pieza con él; y los recubrirás de bronce.

3 "Haz sus ollas para remover las cenizas, y sus palas, tazones, garfios de carne y braseros; todos los utensilios harás de bronce. 4 Harás un enrejado de malla de bronce; y en las cuatro esquinas de la malla, haz cuatro argollas de bronce. 5 Ponlo debajo del borde del altar, para que la

malla llegue a la mitad del altar. 6 Haz las varas de madera de acacia para el altar y recúbrelas con

bronce. 7 Sus varas se pondrán por las argollas; las varas estarán a ambos lados del altar para

cargarlo. 8 El altar será hecho de tablas y hueco por dentro. Ellos lo harán justo como fuiste mostrado en la montaña.

9 "Aquí está como harás el patio para el Tabernáculo. En la parte sur, mirando al sur, harás tapices para el patio hechos de lino fino tejido, 150 pies para un lado, 10 sostenidos sobre veinte

postes en veinte bases de bronce; los ganchos en los postes y las argollas enganchadas para colgar

serán de plata. 11 Asimismo, en el lado norte habrá tapices 150 pies de largo, colgados sobre veinte postes en veinte bases de bronce, con ganchos y argollas de plata para los postes. 12 A

través del ancho del patio en la parte oeste habrá tapices de setenta y cinco pies de largo, colgados sobre diez postes en diez bases. 13 El ancho del patio en la parte este, mirando al este,

será de setenta y cinco pies. 14 Los tapices para un lado [de la entrada] serán de veintidós y medio

pies de largo, colgados sobre tres postes en tres bases; 15 para el otro lado habrá tapices veintidós

y medio pies de largo sobre tres postes en tres bases.

16 "Para la entrada del patio habrá una pantalla de treinta pies hecha de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino fino tejido. Será en colores, el trabajo de un tejedor. Estará sobre cuatro

postes en cuatro bases. 17 Todos los postes por todo derredor del patio serán cubiertos de plata y

en bases de bronce. 18 El largo del patio será de 150 pies y el ancho setenta y cinco pies por todos

los lados; con la altura siete y medio pies. Los tapices y pantallas serán de lino fino tejido, y las

bases serán de bronce.

19 Todo el equipo necesitado para todo tipo de servicio en el Tabernáculo; como también las estacas de tienda para el Tabernáculo y para el patio serán de bronce.

Haftarah T'rumah: Melajim Alef (1 Reyes) 5:26-6:13

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah T'rumah:

Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 8:1-6; 9:23-24; 10:1

Parashah 20: Tetzaveh (Ordenarás) 27:20-30:10

20 "Ordenarás a los hijos de Yisra'el que te traigan aceite puro de olivas machacadas para la luz, y

para mantener una lámpara encendida continuamente. 21 Aharon y sus hijos la pondrán en la tienda de reunión, fuera de la cortina al frente del testimonio, y la mantendrán ardiendo desde la

tarde hasta la mañana delante de *YAHWEH*. Esta será una regulación permanente por todas las generaciones de los hijos de Yisra'el.

28

1 "Llamarás a tu hermano Aharon y sus hijos que vengan de entre los hijos de Yisra'el a ti, para que me puedan servir como *kohanim* – Aharon y sus hijos Nadav, Avihu, Eleazar, e Itamar. 2 Harás para tu hermano Aharon vestiduras apartadas para servir a *YAHWEH*, que expresen dignidad y esplendor. 3 Habla a todos los artesanos a quienes Yo he dado un *Ruaj* de

Sabiduría, y hazlos hacer las vestiduras de Aharon para apartarlo para mí, para que me pueda

servir en el oficio de *kohen*.

4 "Las vestiduras que harán son éstas: un oráculo, un efod, un manto, una túnica a cuadros, un turbante y una banda. Ellos harán vestiduras *Kadoshim* para tu hermano Aharon y sus hijos,

para que me puedan servir en el oficio de *kohen*. 5 Usarán oro; hilo de azul, púrpura y escarlata, y lino fino.

6 Harán el efod de oro, de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino finamente tejido, bordado por un experto artesano. 7 Abrochados a los bordes del frente y de la espalda hay dos

hombreras que se pueden abrochar. 8 Su banda decorada se hará de la misma hechura y materiales

– oro, hilo de azul, púrpura y escarlata, y lino finamente tejido. 9 Toma dos piedras de esmeralda

y graba en ellas los nombres de los hijos de Yisra'el – 10 seis de los nombres en una piedra y seis

de los nombres restantes en la otra, conforme al orden del nacimiento de ellos. 11 Un grabador

debe grabar los nombres de los hijos de Yisra'el en las dos piedras como se grabara un sello. Monta las piedras en una montura de oro, 12 y pon las dos piedras en las hombreras del efod para

traer a la mente los hijos de Yisra'el. Aharon llevará los nombres de los hijos de Yisra'el delante

de *YAHWEH* sobre sus dos hombros como recordatorio.

13 "Haz cuadrados de oro 14 y dos cadenas de oro puro, torcidos como cordones; une las cadenas como cordones a los cuadrados.

15 "Haz un oráculo de juicio. Sea bordado por un experto artesano; hazlo como la obra del efod– hazlo de oro, hilo de azul, púrpura y escarlata, y lino finamente tejido. 16 Cuando doblado

en dos será cuadrado – de un palmo por un palmo. 17 Y lo entretejerás con una textura de cuatro

hileras de piedras; la primera hilera será una cornalina, un topacio y una esmeralda; 18 la segunda

hilera será un feldespató verde, un zafiro, y un diamante; 19 la tercera hilera será un circón

naranja, un ágata y una amatista; 20 y la cuarta hilera un berilo, un ónice y un jaspe. Serán montadas en las montaduras de oro. 21 Las piedras corresponderán a los nombres de los doce hijos de Yisra'el; serán grabadas con sus nombres, grabadas como un sello, representarán las doce tribus.

22 "En el oráculo, haz dos cadenas de oro puro torcidas como cordones. 23 También para el oráculo, haz dos argollas de oro; y pon las dos argollas en los dos extremos del oráculo; 24 Pon las dos cadenas de oro torcidas en las dos argollas en los dos extremos del oráculo; 25 Une los otros dos extremos de las cadenas torcidas al frente de las hombreras del efod. 26 Haz dos argollas de

oro y ponlas en los dos extremos del oráculo, en el borde, en la parte que mira al efod. 27 También

haz dos argollas de oro y únelas abajo en la parte delantera de las hombreras del efod, cerca de la

juntura del efod y la banda decorada. 28 Entonces une el oráculo por sus argollas a las argollas del

efod con un cordón azul, para que pueda estar en la banda decorada del efod, y para que el oráculo no se zafe del efod. 29 Aharon llevará los nombres de los hijos de Yisra'el en el oráculo de

juicio, sobre su corazón, cuando él entre en el Lugar Makon Kadosh, como un recordatorio continuo delante de *YAHWEH*. 30 Pondrás el *urim* y el *tumim* en el oráculo de juicio; ellos estarán

sobre el corazón de Aharon cuando él entre en la presencia de *YAHWEH*. Así Aharon siempre

tendrá los medios para hacer decisiones para los hijos de Yisra'el sobre su corazón cuando él esté

en la presencia de *YAHWEH*.

31 Harás el manto para el efod de azul en su totalidad. 32 Tendrá una abertura para la cabeza en el medio. Alrededor de la abertura habrá un borde tejido como el cuello de un abrigo

de malla, para que no se rasgue. 33 En la parte inferior harás granadas de azul, púrpura y escarlata;

y ponlas en todo derredor, con campanillas de oro entre ellas en todo derredor – 34

campanilla de

oro, granada, campanilla de oro, granada, todo derredor del dobladillo del manto. 35 Aharon lo

usará cuando ministre, y su sonido será oído cuando él entre al Lugar Makon Kadosh delante de

YAHWEH y cuando salga, para que no muera.

36 "Harás un ornamento de oro puro y graba en él como en un sello: 'Apartado para *YAHWEH*.' 37 Atalo al turbante con un cordón azul, en la parte delantera del turbante, 38 sobre la

frente de Aharon. Porque Aharon lleva la culpa de los errores cometidos por los hijos de Yisra'el

en dedicar sus ofrendas *Kadoshim*, este ornamento estará siempre sobre su frente, para que las

ofrendas para *YAHWEH* sean aceptadas por El.

39 "Tejerás la túnica a cuadros de lino fino, haz un turbante de lino fino, y haz una banda,

el trabajo de tejedor, en colores. 40 Asimismo para los hijos de Aharon haz túnicas, bandas y

atuendos de cabeza que expresen dignidad y esplendor. 41 Con ellas viste a Aharon y a sus hijos.

Luego úngelos, los inauguras, y los dedicas como *Kadosh*, para que ellos me puedan servir en el

oficio de *kohen*. 42 También haz para ellos calzoncillos de lino que lleguen desde la cintura hasta

los muslos, para cubrir su carne desnuda. 43 Aharon y sus hijos los usarán cuando vayan a la tienda de reunión y cuando ellos se acerquen al altar para ministrar en el Lugar Makon *Kadosh*,

para que no incurran en culpa y mueran. Esta será una regulación perpetua, ambos para él y para su *zera* para siempre.

29

1 "Aquí está lo que tienes que hacer para dedicarlos como *Kadosh* a ellos para ministrarme a mí en el oficio de *kohen*. Toma un novillo y dos carneros sin defecto, 2 también *matzah*, tortas de *matzah* mezcladas con aceite de oliva, y obleas de *matzah* untadas con aceite – todas

hechas de harina fina de trigo; 3 ponlos juntos en una cesta, y preséntalos en la cesta, junto con el

novillo y los dos carneros.

4 "Trae a Aharon y a sus hijos a la entrada de la tienda de reunión, y lávalos con agua. 5 Toma las vestiduras, y pon a Aharon la túnica, el manto para el efod, el efod, y el oráculo. Ata

para él el oráculo al efod. 6 Pon el turbante en su cabeza y ata el ornamento *Kadosh* al turbante. 7

Luego toma el aceite de la unción, y lo unges derramándolo sobre su cabeza. 8 Trae a sus hijos;

pon túnicas sobre ellos; 9 ponles las bandas alrededor de ellos, Aharon y sus hijos; y pon los atuendos de cabeza en sus cabezas. El oficio de *kohen* será de ellos por regulación perpetua. Así

dedicarás como *Kadosh* a Aharon y a sus hijos.

10 "Trae al novillo al frente de la tienda de reunión. Aharon y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeza del novillo. 11 y sacrificarás al novillo en la presencia de *YAHWEH* en la entrada

de la tienda de reunión. 12 Toma un poco de la sangre del novillo, y úntala con tus dedos en los

cuernos del altar; vierte el resto de la sangre en la base del altar. 13 Toma toda la grasa que cubre

los órganos internos, la que cubre el hígado y los dos riñones con su grasa, y ofrécelos, conviértelos en humo sobre el altar. 14 Pero la carne del novillo, piel y estiércol destruirás por

fuego fuera del campamento; es una ofrenda de pecado.

15 "Toma uno de los carneros. Aharon y sus hijos pondrán sus manos en la cabeza del carnero, 16 y tú sacrificarás el carnero; toma su sangre, y salpícala en todos los lados en derredor

del altar. 17 Corta el carnero en secciones, lava los intestinos y piernas, y los pondrás sobre sus

trozos y su cabeza. 18 Entonces ofrece el carnero completo sobre el altar hasta convertirlo en humo. Es una ofrenda quemada para *YAHWEH*, un aroma placentero, una ofrenda hecha a *YAHWEH* por fuego.

19 "Toma el otro carnero, Aharon y sus hijos pondrán sus manos en la cabeza del carnero;

20 y tú sacrificarás al carnero; toma un poco de su sangre, ponla en el lóbulo de la oreja derecha de Aharon, y en los lóbulos de las orejas derechas de sus hijos, en los dedos pulgares de sus manos derechas y en los dedos pulgares del pie derecho de ellos. Toma el resto de la sangre y salpícala en todos los lados en derredor del altar. 21 Luego toma un poco de sangre que hay en el altar y un poco del aceite de la unción y rocíalo sobre Aharon y sus vestiduras y sobre sus hijos y las vestiduras de sus hijos con él; para que él y sus vestiduras sean dedicados como *Kadosh*, y con él sus hijos y las vestiduras de sus hijos. 22 También toma la grasa del carnero, la grasa de la cola, la grasa que cubre los órganos internos, los dos riñones, la grasa que los cubre y el muslo derecho – porque es un carnero para dedicarlos como *Kadosh* – 23 junto con un pan, una torta de pan con aceite y una oblea de *matzah* de la cesta que está delante de *YAHWEH* – 24 y ponlo todo en las manos de Aharon y sus hijos. Ellos los mecerán como ofrenda mecida en la presencia de *YAHWEH*. 25 Los tomarás de vuelta; y los quemarás hasta convertirlos en humo sobre el altar, encima de la ofrenda quemada, para que sea aroma placentera delante de *YAHWEH*; es una ofrenda hecha a *YAHWEH* por fuego.

26 "Toma el pecho del carnero para dedicar a Aharon, y mécelo como ofrenda mecida delante de *YAHWEH*; será tu porción. 27 Dedicar el pecho de la ofrenda mecida y el muslo de cualquier contribución que ha sido mecida y elevada, ya sea del carnero de la dedicación, o de cualquier cosa intencionada para Aharon y sus hijos; 28 esto pertenecerá a Aharon y sus hijos como la porción de ellos perpetuamente de los hijos de Yisra'el – será una contribución de los hijos de Yisra'el de sus ofrendas de paz, la contribución de los hijos de Yisra'el a *YAHWEH*. 29 Las vestiduras *Kadoshim* de Aharon serán usadas por sus hijos después de él; ellos serán ungidos y dedicados como *Kadosh* en ellas. 30 El hijo que sea *kohen* en su lugar, quien venga dentro de la tienda de reunión para servir en el Lugar Makon Kadosh, las usará por siete días. 31 Toma el carnero de la dedicación, y cocerás su carne en un lugar *Kadosh*. 32 Aharon y sus hijos comerán la carne del carnero y el pan en la cesta en la entrada de la tienda de reunión. 33 Ellos comerán las cosas con las cuales expiación fue hecha para ellos, para inaugurarlos y dedicarlos como *Kadosh*; nadie más puede comer esta comida, porque es *Kadosh*. 34 Si algo de la carne para dedicarlos o algo del pan permanece hasta la mañana, quema lo que quede; no se comerá, porque es *Kadosh*. 35 Cumple con todas estas órdenes que Yo te he dado referente a Aharon y sus hijos. Pasarás siete días dedicándolos a ellos. 36 Cada día ofrece un novillo como ofrenda de pecado, aparte de las otras ofrendas de la unción; ofrece la ofrenda de pecado en el altar como tu expiación para él; entonces úngelo para dedicarlo como *Kadosh*. 37 Siete días harás expiación en el altar y lo dedicarás; así el altar será

especialmente *Kadosh*, y cualquier cosa que toque el altar se hará *Kadosh*.

38 Ahora esto es lo que ofrecerás en el altar: dos corderos de un año, regularmente, todos los días. 39 Un cordero ofrecerás en la mañana y el otro al anochecer. 40 Con un cordero ofrecerás dos cuartos de harina fina amasada con un cuarto de aceite de olivas machacadas; junto con un cuarto de vino como ofrenda de libación. 41 El otro cordero ofrecerás al anochecer; haz con él como las ofrendas de grano y la libación de la mañana – será aroma placentero delante de *YAHWEH*, una ofrenda hecha a *YAHWEH* por fuego. 42 Por todas las generaciones ésta será la ofrenda quemada continua a la entrada de la tienda de reunión delante de *YAHWEH*. Allí es donde me reuniré con ustedes para hablarles. 43 Allí me reuniré con los hijos de Yisra'el; y el lugar será dedicado como *Kadosh* por mi Gloria. 44 Yo dedicaré la tienda de reunión y el altar, asimismo Yo dedicaré a Aharon y sus hijos para servirme en el oficio de *kohen*. 45 Yo habitaré con los hijos de Yisra'el y seré su Elohim; 46 Yo soy *YAHWEH* su Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim para habitar con ellos. Yo soy *YAHWEH* su Elohim.

30

1 "Harás un altar para quemar incienso; hazlo de madera de acacia. 2 Será de dieciocho pulgadas cuadradas y tres pies de alto; sus cuernos serán de una sola pieza con él. 3 Recúbrelo de oro puro – su cubierta, todo alrededor sus lados, y sus cuernos; y pon derredor de él una moldura de oro. 4 Haz dos argollas de oro para él debajo de su moldura en las dos esquinas en ambos lados; aquí es donde irán las varas para cargarlo. 5 Haz las varas de madera de acacia, y recúbrelas con oro. 6 "Ponlo delante de la cortina junto al Arca para el testimonio, delante de la cubierta del Arca que está sobre el testimonio, donde Yo me reuniré contigo. 7 Aharon quemará incienso fragante sobre él como aroma placentero todas las mañanas; él lo quemará mientras preparara los corderos. 8 Aharon también lo quemará cuando él encienda las lámparas entre anocheceres; este es el quemado de incienso regular delante de *YAHWEH* por todas tus generaciones. 9 No ofrecerás incienso no autorizado sobre él, ni ofrenda quemada ni ofrenda de grano; y no verterás ofrenda de libación sobre él. 10 Aharon hará expiación sobre sus cuernos una vez al año – con la sangre de la ofrenda de pecado de la expiación él hará expiación por él una vez al año por todas sus generaciones; es especialmente *Kadosh* para *YAHWEH*.

Haftarah Tetzaveh: Yejezkel (Ezequiel) 43:10-27

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Tetzaveh: Filipenses 4:10-20

Parashah 21: Ki Tissa (Cuando tomes) 30:11-34:35

11 *YAHWEH* dijo a Moshe: 12 "Cuando tomes un censo de los hijos de Yisra'el y los inscribas,

cada uno, al inscribirse, pagará a *YAHWEH* un recate por su vida, para evitar la diseminación de una plaga entre ellos en el tiempo del censo. ¹³ Todos los sujetos al censo pagarán una ofrenda a *YAHWEH* de medio *shekel* [una quinta parte de una onza de plata] – conforme al *shekel* del Lugar *Kadosh* [un *shekel* es igual a veinte *gerah*]. ¹⁴ Todos los mayores de veinte años de edad que están sujetos al censo darán esta ofrenda a *YAHWEH* – ¹⁵ El rico no dará más ni el pobre dará menos que medio *shekel* cuando den la ofrenda de *YAHWEH* para expiación por sus vidas. ¹⁶ Tomarás el dinero de la expiación de los hijos de Yisra'el y lo usas para el servicio de la tienda de reunión, para que sea un recordatorio de los hijos de Yisra'el delante de *YAHWEH* para expiar por sus vidas. ¹⁷ *YAHWEH* dijo a Moshe: ¹⁸ "Harás el estanque de bronce, con una base de bronce, para lavarse. Ponlo entre la tienda de reunión y el altar y pon agua en él. ¹⁹ Aharon y sus hijos lavarán sus manos y pies allí ²⁰ cuando ellos entren a la tienda de reunión – se lavarán con agua, para que no mueran. También cuando ellos se acerquen al altar para ministrar quemando una ofrenda para *YAHWEH*, ²¹ ellos se lavarán sus manos y sus pies, para que no mueran. Esta será una ley perpetua para ellos por todas sus generaciones." ²² *YAHWEH* dijo a Moshe: ²³ "Toma las mejores especias – 500 *shekels* de mirra [12½ libras], la mitad de esta cantidad (250 *shekels*) de canela aromática [6¼ libras], 250 *shekels* de caña aromática, ²⁴ 500 *shekels* de casia (usa la medida del Lugar *Kadosh*), y un galón de aceite de oliva – ²⁵ y harás de ello un aceite *Kadosh* de unción; mézclalo y perfúmallo como lo haría un experto perfumero; será aceite *Kadosh* de unción. ²⁶ Usalo para ungir la tienda de reunión, el Arca para el testimonio, ²⁷ la mesa y todos los utensilios, la *menorah* y todos sus utensilios, el altar del incienso, ²⁸ el altar para las ofrendas quemadas, la pila y su base. ²⁹ Los dedicarás – serán especialmente *Kadoshim*, y cualquier cosa que lo toque será *Kadosh*. ³⁰ Entonces ungirás a Aharon y a sus hijos – los dedicarás para servirme a mí en el oficio de *kohen*. ³¹ "Dile a los hijos de Yisra'el: 'Este será aceite *Kadosh* de la unción para mí por todas sus generaciones. ³² No se usará para ungir el cuerpo de una persona; y no harán ninguno como él, con la misma composición de ingredientes – es *Kadosh*, y tú lo tratarás como *Kadosh*. ³³ Cualquiera que haga una unción como ésta o la use en una persona no permitida será cortado de su pueblo." ³⁴ *YAHWEH* dijo a Moshe: "Toma sustancias aromáticas de plantas – resina de bálsamo onyche y gálbano aromático – estas especias con incienso puro, todas en cantidades iguales; ³⁵ y haz incienso, mezclado y perfumado como lo haría un experto perfumero, rociado con sal, puro y *Kadosh*. ³⁶ Molerás muy fino un poco de ello y ponlo al frente del testimonio en la tienda de

reunión donde Yo me reuniré contigo; lo considerarás como especialmente *Kadosh*. 37 No harás para tu propio uso ningún incienso como éste, con la misma composición de ingredientes – lo tratarás como *Kadosh*, para *YAHWEH*. 38 Cualquiera que haga algo como éste para usar como perfume será cortado de su pueblo."

31

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Yo he señalado a Betzalel el hijo de Uri el hijo de Hur, de la tribu de Yahudáh. 3 Yo lo he llenado a él con el *Ruaj* de Elohim – con sabiduría, entendimiento y conocimiento referente a todos los tipos de artesanía. 4 El es maestro en diseño en oro, plata, bronce, 5 cortando piedras preciosas para montar, talla de madera y toda otra arte. 6 "Yo también he nombrado como su asistente a Oholiav el hijo de Ajisamaj, de la tribu de Dan. Además, Yo he dotado a todos los artesanos con sabiduría para hacer todo lo que Yo te he ordenado – 7 la tienda de reunión, el Arca para el testimonio, la cubierta del Arca sobre ella, todo el mobiliario de la tienda, 8 la mesa y sus utensilios, la *menorah* pura y todos sus utensilios, el altar del incienso, 9 el altar para ofrendas quemadas y todos sus utensilios, la pila y su base, 10 las vestiduras para oficiar, las vestiduras *Kadoshim* para Aharon el *kohen* y las vestiduras para sus hijos, para que ellos puedan servir en el oficio de *kohen*, 11 el aceite de la unción y el incienso de especias aromáticas para el Lugar Makon *Kadosh*; ellos harán todo conforme Yo te lo he ordenado."

12 *YAHWEH* dijo a Moshe: 13 "Dile a los hijos de Yisra'el: "Ustedes observarán mis *Shabbatot*; porque ésta es una señal entre Yo y ustedes por todas sus generaciones; para que ustedes sepan que Yo soy *YAHWEH*, quien los aparta para mí. 14 Por lo tanto ustedes guardarán mi *Shabbat*, porque es apartado para ustedes. Todos los que lo traten como ordinario serán puestos a muerte; porque cualquiera que haga cualquier trabajo en él será cortado de su pueblo. 15 En seis días el trabajo será hecho; pero el séptimo día es *Shabbat*, para descanso completo, apartado para *YAHWEH*. Cualquiera que haga algún trabajo en el día de *Shabbat* será puesto a muerte. 16 Los hijos de Yisra'el guardarán el *Shabbat*, observará el *Shabbat* por todas sus generaciones como Pacto perpetuo. 17 Es una señal entre Yo y los hijos de Yisra'el para siempre; porque en seis días *YAHWEH* hizo el cielo y la tierra, pero en el séptimo día El cesó de trabajar y descansó."

18 Cuando El había terminado de hablar con Moshe en el Monte Sinai, *YAHWEH* le dio las dos tablas del testimonio, tablas de piedra inscritas por el dedo de Elohim.

32

1 Cuando el pueblo vio que Moshe se estaba tomando mucho tiempo en descender de la

montaña, ellos se reunieron alrededor de Aharon, y le dijeron: "Ocúpate, y haznos dioses que vayan delante de nosotros; porque este Moshe, el hombre que nos sacó de la tierra de Mitzrayim – no sabemos lo que le haya acontecido." 2 Aharon les dijo a ellos: "Hagan que sus esposas, hijos e hijas se quiten los aretes de oro; y me los traigan a mí." 3 El pueblo se quitó los aretes de oro y los trajeron a Aharon. 4 El recibió lo que ellos le dieron; lo fundió, y le dio forma de un becerro. Ellos dijeron: "¡Yisra'el! ¡Aquí está tu dios, que te sacó de la tierra de Mitzrayim!" 5 Al ver esto, Aharon edificó un altar delante de él y proclamó: "Mañana será fiesta para *adonai*." 6 Temprano en la siguiente mañana ellos se levantaron y ofrecieron ofrendas quemadas y presentaron ofrendas de paz. Después, el pueblo se sentó a comer y beber; y ellos se levantaron para entregarse a rebeldía. 7 *YAHWEH* dijo a Moshe: "¡Desciende! ¡Apúrate! ¡Tu pueblo, al que has sacado de la tierra de Mitzrayim, se ha vuelto corrupto! 8 ¡Tan rápido se han vuelto del camino que les ordené seguir! Ellos tienen una estatua de metal fundido de un becerro, la han adorado, han sacrificado a ella, y han dicho: '¡Yisra'el! ¡Aquí está tu dios que te sacó de la tierra de Mitzrayim!'" 9 *YAHWEH* continuó hablando con Moshe: "Yo he estado observando a este pueblo, y tú puedes ver lo duro de cerviz que ellos son. 10 ¡Ahora, déjame solo, para que mi ira se pueda encender contra ellos; y Yo ponga fin a ellos! Yo haré una gran nación de ti en lugar de ellos." 11 Moshe le suplicó a *YAHWEH* su Elohim. El dijo: "*YAHWEH*, ¿ha de encenderse tu ira contra tu propio pueblo, el cual Tú sacaste de la tierra de Mitzrayim con gran poder y una mano fuerte? 12 ¿Por qué dejar que los Mitzrayimim digan: 'Fue con intenciones malignas que El los sacó, para matarlos en las montañas y borrarlos de la faz de la tierra'? ¡Vuélvete de tu ira furiosa! ¡Aplácate! ¡No traigas tal desastre sobre tu pueblo! 13 Recuerda a Avraham, Yitzjak y Yisra'el, tus siervos, a quienes Tú juraste por ti mismo; Tú les prometiste: 'Yo haré su *zera* tantos como las estrellas en el firmamento; y Yo daré esta tierra de la cual Yo he hablado a tu *zera*; y ellos la poseerán para siempre.'" 14 *YAHWEH* entonces cambió de manera de pensar acerca del desastre que El había planeado para su pueblo. 15 Moshe se volvió y descendió de la montaña con las dos tablas del testimonio en su mano, tablas inscritas en ambos lados, por delante y por detrás. 16 Las tablas eran el trabajo de *YAHWEH*; y la escritura era la escritura de *YAHWEH*, grabada en las tablas. 17 Cuando Yahoshúa oyó el ruido del pueblo gritando, él dijo a Moshe: "¡Suena como guerra en el campamento!" 18 El

respondió: "Ese no es el clamor de victoria ni el gemido de la derrota; lo que oigo es el sonido de gente cantando."

¹⁹ Pero en el momento que Moshe se acercó al campamento, cuando él vio el becerro y el baile, su propia ira se encendió. El tiró las tablas que él había estado sujetando y las destrozó al

pie de la montaña. ²⁰ Agarrando el becerro que ellos habían hecho, lo fundió en el fuego y lo molió hasta reducirlo a polvo, el cual tiró al agua. Entonces hizo que los hijos de Yisra'el lo bebieran.

²¹ Moshe dijo a Aharon: "¿Qué te hizo este pueblo que te llevó a guiarlos a tan terrible pecado?" ²² Aharon respondió: "Mi señor no debe estar tan enojado. Tú sabes como es este pueblo, que ellos están determinados en hacer el mal. ²³ Así que ellos me dijeron: 'Harnos dioses

que vayan delante de nosotros; porque este Moshe, el hombre que nos sacó de la tierra de Mitzrayim – nosotros no sabemos lo que le ha acontecido.' ²⁴ Yo les respondí: ¡Cualquiera que tenga oro, quíteselo!' Así que me lo dieron a mí. Yo lo tiré en el fuego, ¡y salió este becerro!"

²⁵ Cuando Moshe vio que el pueblo estaba fuera de control – porque Aharon les había permitido desenfrenarse, para escarnio de sus enemigos – ²⁶ Moshe se paró a la entrada del campamento, y gritó: "¡El que esté por *YAHWEH*, venga a mí!" Todos los hijos de Levi se juntaron alrededor de él. ²⁷ El les dijo: "Aquí está lo que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice:

'¡Cada uno de ustedes ponga su espada en su costado; vayan de arriba a bajo en el campamento, de puerta en puerta; y todo hombre matará a su propio hermano, su propio amigo y su propio vecino!'" ²⁸ Los hijos de Levi hicieron lo que Moshe dijo, y ese día tres mil del pueblo murieron.

²⁹ Moshe dijo: "Ustedes se han dedicado como *Kadosh* hoy a *YAHWEH*, porque cada uno de ustedes ha estado contra su propio hijo y contra su propio hermano, para traer una bendición sobre ustedes hoy."

³⁰ Al día siguiente Moshe dijo al pueblo: "Ustedes han cometido un pecado terrible. Ahora subiré a *YAHWEH*; quizás pueda expiar su pecado." ³¹ Moshe subió otra vez a *YAHWEH*, y dijo:

"¡Por favor! Este pueblo ha cometido un terrible pecado: ellos se han hecho un dios de oro. ³²

¡Ahora, si es tu voluntad, perdona su pecado! ¡Pero si no lo haces, te suplico, bórrame de tu libro

que Tú has escrito!" ³³ *YAHWEH* le respondió a Moshe: "Aquellos que han pecado contra mí son

los que borraré de mi libro. ³⁴ Ahora ve y guía al pueblo al lugar que te dije; mi *Malaj* irá delante

de ti. Sin embargo, el tiempo para castigar vendrá; y entonces Yo los castigaré por su pecado." ³⁵

YAHWEH golpeó al pueblo con una plaga porque ellos habían hecho el becerro, el que Aharon hizo.

33

¹ *YAHWEH* dijo a Moshe: "Sal, tú y el pueblo que tú has sacado de la tierra de Mitzrayim; y muévanse de aquí hacia la tierra de la cual Yo juré a Avraham, Yitzjak y Yaakov: 'Yo la

daré a su *zera*.' 2 Yo mandaré Mi *Malaj* delante de ustedes; y Yo echaré los Kenaani, Emori, Hitti, Perizi, Hivi y Yevusi. 3 Ustedes irán a una tierra que fluye con leche y miel; pero Yo mismo no iré, porque ustedes son un pueblo tan duro de cerviz que Yo podría destruirlos por el camino." 4 Cuando el pueblo oyó esta mala noticia, ellos se enlutaron, y nadie usó sus adornos. 5 **YAHWEH** dijo a Moshe: "Dile a los hijos de Yisra'el: '¡Ustedes son un pueblo de dura cerviz! ¡Si Yo fuere a subir con ustedes por tan solo un momento, Yo los exterminaría! Ahora, mantén tus adornos quitados; entonces Yo decidiré lo que voy a hacer con ustedes.'" 6 Así que desde el Monte Horev en adelante, los hijos de Yisra'el se quitaron sus adornos. 7 Moshe tomaba la tienda y la plantaba fuera del campamento, lejos del campamento. El la llamó la tienda de reunión. Todos los que querían consultar a **YAHWEH** iban fuera a la tienda de reunión, fuera del campamento. 8 Cuando fuera que Moshe salía a la tienda, todo el pueblo se levantaba y se ponía en pie, cada hombre a la puerta de su tienda, y miraba a Moshe hasta que él llegaba y entraba en la tienda. 9 Cuando fuera que Moshe entraba en la tienda, la columna de nube descendía y se estacionaba a la entrada de la tienda; y **YAHWEH** hablaba con Moshe. 10 Cuando todo el pueblo veía la columna de nube estacionada a la entrada de la tienda, ellos se levantaban y se postraban, cada hombre a la puerta de su tienda. 11 **YAHWEH** hablaba con Moshe cara a cara, como un hombre habla con su amigo. Luego regresaba al campamento; pero el joven que era su asistente, Yahoshúa el hijo de Nun, nunca salía de adentro de la tienda. 12 Moshe dijo a **YAHWEH**: "Mira, Tú me dices: '¡Haz que este pueblo se mueva adelante!' Pero Tú no me has dicho a quién mandarás conmigo. Sin embargo, Tú has dicho: 'Yo te conozco por nombre', y también: 'Has encontrado favor a mi vista.'" 13 Ahora, por favor, si es en realidad el caso que yo he encontrado favor a tu vista, muéstrame tus caminos; para que yo te entienda a ti y continúe encontrando favor a tu vista. Además, sigue mirando a esta gran nación como tu pueblo." 14 El respondió: "Pon tu mente en reposo – mi presencia irá contigo, después de todo." 15 Moshe respondió: "Si tu presencia no va con nosotros, no nos hagas seguir de aquí. 16 Porque ¿de qué otra forma se conocerá que yo he encontrado favor a tu vista, yo y tu pueblo, sino por Tú yendo con nosotros? Eso es lo que nos distingue a nosotros, a mí y a tu pueblo, de todos los otros pueblos de la tierra." 17 **YAHWEH** dijo a Moshe: "Yo también haré lo que tú me has pedido que haga, porque tú has encontrado favor a mi vista, y Yo te conozco por nombre." 18 Pero Moshe dijo: "¡Yo te

suplico que me muestres Tu Gloria!" 19 El respondió: "Yo causaré toda mi bondad pasar delante de ti, y en tu presencia Yo pronunciaré El Nombre de *YAHWEH*. Además, Yo muestro favor a quien se lo muestro, y manifiesto misericordia a quien sea que se la manifiesto. 20 Pero mi rostro,"

El continuó, "no puedes ver, porque un ser humano no me puede mirar y permanecer vivo.

21

Mira," El dijo, "hay un lugar cerca de mí; párate en la roca. 22 Cuando Mi Gloria pase, Yo te pondré en una hendidura de la roca y te cubriré con mi mano, hasta que Yo haya pasado. 23 Entonces removeré mi mano, y tú verás mi espalda, pero mi rostro no es para ser visto."

34

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Corta por ti mismo dos tablas de piedra como las primeras; y Yo inscribiré en las tablas las palabras que estaban en las primeras tablas, las cuales tú rompiste. 2 Prepárate para mañana; en la mañana ascenderás el Monte Sinai y te presentarás a mí

en la cumbre de la montaña. 3 Nadie subirá contigo, y nadie será visto en ningún sitio de la montaña, ni aun dejes que los rebaños o las manadas pacen al pie de la montaña." 4 Moshe cortó

dos tablas de piedra como las primeras. Entonces se levantó temprano en la mañana y, con las dos

tablas de piedra en sus manos, ascendió al Monte Sinai, como *YAHWEH* había ordenado a él

hacer.

5 *YAHWEH* descendió en la nube, se paró allí con él, y pronunció El Nombre de *YAHWEH*. 6 *YAHWEH* pasó delante de él y proclamó: "¡¡¡*YUD-HEH-VAV-HEH!!! Yud-Heh-Vav-*

Heh [*YAHWEH*] es Elohim, misericordioso y compasivo, tardo para la ira, rico en gracia y verdad; 7 mostrando gracia hasta la milésima generación, perdonando ofensas, crímenes y pecados; aun no exonerando al culpable, pero causando los efectos negativos de las ofensas de

los padres que sean experimentados por sus hijos y nietos, y aun por la tercera y cuarta generaciones." 8 A una Moshe inclinó su cabeza a tierra, se postró, 9 y dijo: "Si yo ahora he encontrado favor a tu vista, *YAHWEH*, entonces deja que *YAHWEH* vaya con nosotros, aun si

ellos son un pueblo de dura cerviz; y perdona nuestras ofensas y nuestro pecado; y tómanos como

tu posesión."

10 El dijo: "Aquí está, Yo estoy haciendo un Pacto, delante de todo tu pueblo Yo haré maravillas cuales no han sido creadas en ningún sitio en la tierra ni en ninguna nación. Todo el

pueblo alrededor de ti verá el trabajo de *YAHWEH*. ¡Lo que Yo voy a hacer a través de ti será

imponente! 11 Observa lo que Yo te estoy ordenando hacer hoy. ¡Aquí está! Estoy echando delante de ti al Emori, Hitti, Perizi, y Yevusi. 12 Ten cuidado de no hacer un pacto con la gente

que vive en la tierra a donde tú vas, para que ellos no se conviertan en trampa entre las propias

fronteras de ustedes. 13 Más bien, demolerás sus altares, destroza sus imágenes de piedra y corta

sus postes sagrados; 14 Porque no te inclinarás a ningún otro dios; puesto que *YAHWEH* – cuyo mismo Nombre es Celoso – es un Elohim celoso. 15 No hagas un pacto con el pueblo que vive en La Tierra. Te causará ir extraviado tras sus dioses y sacrificar a sus dioses. Luego ellos te invitarán a que te unas con ellos para comer de sus sacrificios, 16 y tomarás sus hijas como esposas para tus hijos. ¡Sus hijas se prostituirán tras sus propios dioses y harán que tus hijos hagan lo mismo!

17 "No se fundirán dioses de metal para ustedes mismos.

18 "Guarda la festividad de *matzah* comiendo *matzah*, como Yo te ordené, por siete días durante el mes de Aviv; porque fue en el mes Aviv que saliste de la tierra de Mitzrayim.

19 "Todo lo que es primer nacido del vientre es mío. De todos tus animales de cría, apartarás para mí los machos, el primogénito del ganado y del rebaño. 20 El primogénito del asno redimirás con un cordero; si no lo redimes, quiebra su cerviz. Todos los hijos primogénitos de tus hijos redimirás, nadie aparecerá delante de mí con las manos vacías.

21 "Seis días trabajarás, pero en el séptimo descansarás – aun en temporada de siembra y cosecha descansarás.

22 Observa la festividad de *Shavuot* con el primer producto recogido de la cosecha de trigo, y la festividad de la recogida al final del año. 23 Tres veces al año todos tus hombres se presentarán delante del Amo *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el. 24 Porque Yo voy a echar las naciones delante de ti y expandiré tu territorio, y nadie ni aun codiciará tu tierra cuando subas a aparecer delante de *YAHWEH* tu Elohim tres veces al año. 25 No ofrecerás la sangre de mi sacrificio con pan leudado, y el sacrificio de la festividad de *Pésaj* no será dejado hasta la mañana. 26 Traerás los mejores frutos de tu tierra a la casa de *YAHWEH* tu Elohim. "No cocerás un cabrito en la leche de su madre."

27 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Escribe estas palabras, porque son los términos del Pacto que Yo he hecho contigo y con Yisra'el." 28 Moshe estuvo allí con *YAHWEH* cuarenta días y cuarenta noches, durante cuyo tiempo no comió alimento ni bebió agua. *YAHWEH* escribió en las tablas las palabras del Pacto. Las Diez Palabras.

29 Cuando Moshe descendió del Monte Sinai con las dos tablas del testimonio en su mano, él no sabía que la piel de su rostro estaba enviando rayos de luz como resultado de él hablar con *YAHWEH*. 30 Cuando Aharon y los hijos de Yisra'el vieron a Moshe, la piel de su rostro resplandecía; y ellos tenían temor de acercarse a él. 31 Pero Moshe los llamó hacia él; entonces Aharon y todos los ancianos de la asamblea vinieron a él, y Moshe habló con ellos. 32 Después, todos los hijos de Yisra'el se acercaron; y él pasó a ellos todas las órdenes que *YAHWEH* le había dicho en el Monte Sinai.

33 Una vez que Moshe había terminado de hablar con ellos, él puso un velo en su rostro. 34 Pero cuando él iba delante de *YAHWEH* para que El hablara, él se quitaba el velo hasta que salía; luego, cuando salía, él le decía a los hijos de Yisra'el lo que El había ordenado. 35 Pero cuando los

hijos de Yisra'el vieron el rostro de Moshe, que la piel del rostro de Moshe resplandecía, él se

ponía el velo de vuelta sobre su rostro hasta que iba otra vez a hablar con YAHWEH.

Haftarah Ki Tissa: Melajim Alef (1 Reyes) 18:1-39

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Ki Tissa:

Lucas 11:14-20; Hechos 7:35-8:1; 1c Corintios 10:1-13; 2 Corintios 3:1-18

Parashah 22: Vayak'hel (El congregó) 35:1-38:20

35

¹ Moshe reunió a toda la congregación de los hijos de Yisra'el, y les dijo a ellos: "Estas son las cosas que YAHWEH les ha ordenado hacer: ² En seis días se trabajará, pero el séptimo día será un día *Kadosh* para ustedes, un *Shabbat* de completo descanso en honor de YAHWEH. Cualquiera que haga algún tipo de trabajo en él será puesto a muerte. ³ No encenderán

un fuego en ninguna de sus casas en *Shabbat*."

⁴ Moshe dijo a toda la congregación de los hijos de Yisra'el: "Aquí está lo que YAHWEH ha ordenado: ⁵ Tomen una colecta para YAHWEH de entre ustedes – cualquiera cuyo corazón le

hace dispuesto a traer la ofrenda a YAHWEH: oro, plata y bronce; ⁶ hilo azul, púrpura y escarlata;

lino fino, pelo de cabra, ⁷ pieles de carnero teñidas y piel fina; madera de acacia; ⁸ aceite para la

luz, especias para el aceite de la unción y para el incienso fragante; ⁹ piedras de esmeralda y piedras para ser montadas, para el efod y el oráculo.

¹⁰ "Entonces que todos los artesanos de entre ustedes vengan y hagan todo lo que YAHWEH ha ordenado: ¹¹ el Tabernáculo con su tienda, cubierta, broches, tablas, travesaños,

postes y bases; ¹² el Arca con sus varas, la cubierta del Arca y la cortina para taparla; ¹³ la mesa

con sus varas, todos sus utensilios y el pan de la presencia; ¹⁴ la *menorah* para la luz con sus utensilios y lámparas, y el aceite para la luz; ¹⁵ el altar del incienso con sus varas; el aceite de la

unción; el incienso fragante; la pantalla para la entrada del Tabernáculo; ¹⁶ el altar para las ofrendas quemadas, con sus varas y todos sus utensilios; la pila con su base; ¹⁷ los tapices para el

patio, con sus postes y bases; la pantalla para la entrada del patio; ¹⁸ las estacas para la tienda para

el Tabernáculo; las estacas para el patio, con sus cuerdas; ¹⁹ las vestiduras para officiar, para servir

en el Lugar Makon Kadosh; y las vestiduras *Kadoshim* para Aharon el *kohen* y las vestiduras para

sus hijos, para que puedan servir en el oficio de *kohen*."

²⁰ Entonces toda la congregación de los hijos de Yisra'el se retiró de la presencia de Moshe; ²¹ y ellos vinieron, todos los que cuyos corazones se dispusieron y todos los que su espíritu los dispuso, y trajeron ofrendas para YAHWEH para el trabajo en la tienda de reunión,

para el servicio y para las vestiduras *Kadoshim*. ²² Ambos hombres y mujeres vinieron, todos con

corazones dispuestos; trajeron argollas de nariz, aretes, anillos, cintos, todo tipo de joyas de oro –

todos traían una ofrenda de oro para YAHWEH. ²³ Todos los que tenían hilo de azul, púrpura o

escarlata; lino fino; pieles de carnero teñidas o pieles finas las trajeron. ²⁴ Todos los que contribuían plata o bronce trajeron su ofrenda para *YAHWEH*, y todos los que tenían madera de acacia apropiada para el trabajo la trajeron. ²⁵ Todas las mujeres que eran experimentadas en hilar se pusieron a trabajar y trajeron lo que habían hilado, el hilo azul, púrpura y escarlata, y el lino fino. ²⁶ Asimismo las mujeres cuyos corazones las movían para usar su destreza hilaron el pelo de cabra. ²⁷ Los ancianos trajeron las piedras de esmeralda y las piedras para montarlas, para el efod y el oráculo; ²⁸ las especias; el aceite para la luz, para el aceite de la unción y para el incienso fragante. ²⁹ Así todos los hombres y mujeres de los hijos de Yisra'el cuyo corazón lo movió a contribuir a cualquier trabajo que *YAHWEH* había ordenado por medio de Moshe lo trajo a *YAHWEH* como ofrenda voluntaria. ³⁰ Moshe dijo a los hijos de Yisra'el: "Miren, *YAHWEH* ha escogido a Betzalel el hijo de Uri, el hijo de Hur, de la tribu de Yahudáh. ³¹ El lo ha llenado con el *Ruaj* de Elohim – con sabiduría, entendimiento y conocimiento referente a todo tipo de artesanía. ³² El es maestro de diseño en oro, plata, bronce, ³³ cortando piedras preciosas para montar, tallando madera y todas las otras artesanías. ³⁴ *YAHWEH* también le ha dado a Oholiav el hijo de Ajisamaj, de la tribu de Dan, la habilidad para enseñar a otros. ³⁵ El los ha llenado con la destreza necesitada para todo tipo de trabajo, ya sea hecho por un artesano, un diseñador, un bordador usando hilo de azul, púrpura y escarlata y lino fino, o un tejedor – ellos tienen la destreza para todo tipo de trabajo y diseño.

36

¹ "Betzalel y Oholiav, junto con todos los artesanos a quienes *YAHWEH* había dotado con la sabiduría y la destreza necesaria para hacer el trabajo necesitado para el Lugar Kadosh, harán exactamente de acuerdo a todo lo que *YAHWEH* ha ordenado." ² Moshe llamó a Betzalel, Oholiav y a todos los artesanos a quienes *YAHWEH* había dado sabiduría, todo al que su corazón lo movió para venir y tomar parte en el trabajo. ³ Ellos recibieron de Moshe todas las ofrendas que los hijos de Yisra'el habían traído para el trabajo de edificar el Lugar Kadosh. Pero ellos aun seguían trayendo ofrendas voluntarias todas las mañanas, ⁴ hasta que los artesanos que hacían el trabajo para el Lugar Kadosh dejaron el trabajo en el cual estaban envueltos ⁵ para decirle a Moshe: "La gente está trayendo mucho más de lo que es necesitado para hacer el trabajo que *YAHWEH* ha ordenado." ⁶ Así que Moshe dio una orden que fue proclamada por el campamento: "Ni hombres ni mujeres harán más esfuerzos para hacer contribuciones adicionales. ⁷ Porque lo que ellos ya tenían no sólo era suficiente para hacer todo el trabajo, ¡sino demasiado!"

8 Todos los hombres con destreza entre ellos que hicieron el trabajo hicieron el Tabernáculo, usando diez cortinas de lino fino finamente tejido y de hilo de azul, púrpura y escarlata. Las hizo con *keruvim* bordados que habían sido hechos por artesanos diestros. 9 Cada cortina era de cuarenta y dos pies de largo y seis pies de ancho; todas las cortinas eran del mismo tamaño. 10 Unió cinco cortinas una con otra, y las otras cinco cortinas unió una con otra. 11 Hizo gazas de azul en el borde de la cortina al extremo del primer juego e hicieron lo mismo en el borde de la cortina al extremo del segundo juego. 12 Hizo cincuenta gazas en la primera cortina, y cincuenta gazas al borde de la cortina en el segundo juego; las gazas estaban opuestas una a la otra. 13 Hizo cincuenta broches de oro y abrochó las cortinas una con otra con los broches, así el Tabernáculo formó una sola unidad. 14 Hizo cortinas de pelo de cabra para ser usadas como una tienda de cubierta para el Tabernáculo, él hizo once cortinas. 15 Cada cortina era de cuarenta y cinco pies de largo y seis pies de ancho; todas las once cortinas eran del mismo tamaño. 16 Unió cinco cortinas una a la otra y seis cortinas una a la otra. 17 Hizo cincuenta gazas en el borde de la cortina del extremo en el primer juego y cincuenta gazas en la cortina del extremo en el segundo juego. 18 Hizo cincuenta broches de bronce para unir la tienda, para que fuera una sola unidad. 19 Hizo una cubierta para la tienda de pieles de carnero teñidas y una cubierta exterior de piel fina. 20 Hizo las tablas verticales para el Tabernáculo de madera de acacia. 21 Cada tabla era de quince pies de largo y dos y cuarto pies de ancho. 22 Había dos proyecciones en cada tabla, y las tablas fueron unidas una con otra. Así es como hizo todas las tablas para el Tabernáculo. 23 Hizo las tablas para el Tabernáculo como sigue: veinte tablas para el lado sur, mirando hacia el sur. 24 Hizo cuarenta bases de plata debajo de las veinte tablas, dos bases debajo de una tabla para sus proyecciones y dos bases debajo de otra tabla para sus dos proyecciones. 25 Para el segundo lado del Tabernáculo, hacia el norte, hizo veinte tablas 26 y sus cuarenta bases de plata, dos bases debajo de una tabla y dos debajo de otra. 27 Para la parte de atrás del Tabernáculo, hacia el oeste, hizo seis tablas. 28 Para las esquinas del Tabernáculo en la parte de atrás hizo dos tablas 29 dobles desde abajo hasta arriba pero unidas por una sola argolla. Hizo lo mismo con ambas de ellas en las dos esquinas. 30 Así que había ocho tablas con sus bases de plata, dieciséis bases, dos bases debajo de cada tabla. 31 Hizo travesaños de madera de acacia, cinco para las tablas de un lado del Tabernáculo, 32 cinco travesaños para las tablas del otro lado del Tabernáculo, y cinco travesaños para las tablas

en el otro lado del Tabernáculo en la parte de atrás hacia el oeste. 33 Hizo el travesaño del medio

para que se extendiera desde un extremo de las tablas hasta el otro, a la mitad. 34 Recubrió las

tablas con oro, hizo argollas de oro para ellas por las cuales los travesaños pasaban y recubrió los

travesaños con oro.

35 Hizo la cortina de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino finamente tejido. Y lo hizo con *keruvim* bordados que habían sido hechos por un diestro artesano. 36 Hizo para él cuatro postes de madera de acacia y los recubrió de oro, y cuatro ganchos; y fundió para ellos cuatro

bases de plata.

37 Para la entrada a la tienda hizo una pantalla de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino finamente tejido, en colores, el trabajo de un tejedor; 38 con sus cinco postes y sus ganchos. Recubrió con oro los capiteles de los postes y sus argollas unidas para colgar, mientras que los cinco bases eran de bronce.

37

1 Betzalel hizo el Arca de madera de acacia tres y tres cuarto pies de largo, dos y cuarto pies de ancho y dos y cuarto pies de alto. 2 Los recubrió con oro puro por dentro y por fuera y puso una moldura de oro en derredor de la parte superior. 3 Fundió cuatro argollas de oro

para sus cuatro patas, dos argollas en cada lado. 4 Hizo varas de madera de acacia y las recubrió

con oro. 5 Puso las varas para cargar el Arca en las argollas a los lados del Arca.

6 Hizo una cubierta para el Arca de oro puro, tres y tres cuartos pies de largo y dos y cuarto pies de ancho. 7 Hizo dos *keruvim* de oro; los hizo labrados a martillo para los dos extremos de la cubierta del Arca. – 8 un *keruv* para un extremo y un *keruv* para el otro extremo;

hizo los *keruvim* de una pieza con la cubierta del Arca en sus dos extremos. 9 Los *keruvim* tenían

sus alas extendidas por encima, así sus alas cubrían el Arca; sus rostros uno enfrente del otro y

hacia la cubierta del Arca.

10 Hizo la mesa de madera de acacia, tres pies de largo, dieciocho pulgadas de ancho y dieciocho pulgadas de alto. 11 La recubrió con oro puro y puso una moldura de oro en derredor de

la tapa. 12 Hizo en derredor de ella un reborde de un palmo menor de anchura y puso una moldura

de oro en derredor del reborde. 13 Fundió para ella cuatro argollas de oro y unió las argollas a las

cuatro esquinas cerca de las cuatro patas. 14 Las argollas para sostener las varas de cargar para la

mesa fueron puestas cerca del reborde. 15 Hizo las varas de cargar para la mesa de madera de

acacia y las recubrió de oro. 16 Hizo los utensilios que habrían de ser puestos en la mesa – sus

platos, sartenes, tazones y jarras – de oro puro.

17 Hizo la *menorah* de oro puro. La hizo labrada a martillo; su base, astil, tazas, circuito de hojas y flores exteriores eran una sola unidad. 18 Había seis ramas que se extendían de sus lados,

tres ramas de la *menorah* en un lado y tres en el otro. 19 En una rama había tres tazas moldeadas en forma de flores de almendro, un aro exterior de hojas y pétalos, asimismo en la rama opuesta tres tazas moldeadas en forma de flores de almendro, un aro exterior de hojas y pétalos; y similarmente para todas las seis ramas que se extendían de la *menorah*. 20 En el astil central de la *menorah* había cuatro tazas moldeadas en forma de flores de almendro, cada una con su aro exterior de hojas y pétalos. 21 Donde cada par de ramas se unía al astil central había un aro exterior de hojas y pétalos con el par de ramas, así era para todas las seis ramas. 22 Sus aros de hojas exteriores y sus ramas eran de una pieza con el astil. Así toda la *menorah* era de una pieza labrada a martillo hecha de oro puro. 23 Hizo sus siete lámparas, sus tenazas y bandejas de oro puro. 24 La *menorah* y sus utensilios fueron hechos de sesenta y seis libras de oro puro. 25 Hizo el altar en el cual quemar incienso de madera de acacia, dieciocho pulgadas cuadradas y tres pies de alto; sus cuernos eran una sola unidad. 26 Lo recubrió con oro puro – su cubierta, y todo en derredor de los lados y sus cuernos; y puso en derredor de él una moldura de oro. 27 Hizo dos argollas de oro para él debajo de su moldura en las dos esquinas en ambos lados, para sostener las varas de cargar. 28 Hizo las varas de madera de acacia y las recubrió con oro. 29 Hizo el aceite *Kadosh* de la unción y el incienso puro de sustancias de plantas aromáticas como lo haría un experto perfumero.

38

1 El hizo el altar para las ofrendas quemadas de madera de acacia, siete y medio pies de largo y siete y medio pies de ancho – era cuadrado – y cuatro y medio pies de alto. 2 Hizo cuernos para él en sus cuatro esquinas, los cuernos eran de una sola pieza con él, y lo recubrió con bronce. 3 Hizo todos los utensilios para el altar – sus ollas, palas, tazones, garfios para la carne y braseros; todos los utensilios hechos de bronce. 4 Hizo para el altar un enrejado de malla de bronce, debajo de su reborde, llegando hasta la mitad del altar. 5 Fundió cuatro argollas para las cuatro esquinas del enrejado de bronce para sostener las varas. 6 Hizo las varas de madera de acacia y las recubrió con bronce. 7 Puso las varas de cargar en las argollas en los lados del altar; lo hizo de tablas y hueco por dentro. 8 Hizo la pila con su base de bronce de los espejos de las mujeres que servían a la entrada de la tienda de reunión. 9 Hizo el patio. En el lado sur, mirando al sur, los tapices para el patio eran hechos de lino finamente tejido, 150 pies de largo, 10 sostenidos sobre veinte postes en veinte bases de bronce; los ganchos en los postes y las argollas unidas para colgar eran de plata. 11 En el lado norte los tapices eran de 150 pies de largo, colgados en veinte postes en veinte bases de bronce, con los

ganchos de los postes y las argollas de plata. 12 En el lado oeste los tapices eran de setenta y cinco pies de largo, colgados en diez postes en diez bases, con los ganchos en los postes y las argollas de plata. 13 En el lado este los tapices eran de setenta y cinco pies de largo. 14 Los tapices para un lado [de la entrada] eran veintidós y medio pies, colgados en tres postes en tres bases; 15 asimismo para el otro lado – en cada lado [de la entrada] había tapices de veintidós y medio pies de largo en tres postes en tres bases. 16 Todos los tapices para el patio, a todo derredor, eran de lino finamente tejido; 17 las bases para los postes eran de bronce; los ganchos en los postes y sus argollas eran de plata; los capiteles de los postes estaban recubiertos con plata; y todos los postes del patio eran enchapados con plata. 18 La pantalla para la entrada al patio era el trabajo de un tejedor en colores de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino finamente tejido. Su largo era treinta pies y su altura siete y medio pies en toda la altura, como los tapices del patio. 19 Tenía cuatro postes en cuatro bases de bronce,

con ganchos de plata, capiteles recubiertos con plata y broches de plata.

20 Las estacas de tienda para el Tabernáculo y para el patio en derredor de él eran de bronce.

Haftarah Vayak'hel: Melajim Alef (1 Reyes) 7:13-50

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Vayak'hel:

2 Corintios 9:1-15; Israelitas Mesiánicos 9:1-14; Revelación 11:1-13

Parashah 23: P'kudei (Cuentas) 38:21-40:38

[En años regulares leer con Parashah 22, en años bisiestos leer separadamente]

21 Estas son las cuentas del Tabernáculo, el Tabernáculo del Testimonio, registradas, como Moshe

ordenó, por los *Leviim* bajo la dirección de Itamar el hijo de Aharon, el *kohen*.

22 Betzalel el hijo de Uri, el hijo de Hur, de la tribu de Yahudáh, hizo todo lo que *YAHWEH* ordenó a Moshe hacer. 23 Asistiéndole estaba Oholiav el hijo de Ajisamaj, de la tribu

de Dan, que era grabador, diseñador y tejedor en colores – en hilo de azul, púrpura y escarlata y en lino fino.

24 Todo el oro usado para el trabajo en todo lo necesitado para el Lugar Kadosh, el oro de la ofrenda, pesaba 29 talentos y 730 *shekels* [1,930 libras], usando el *shekel* del Lugar Kadosh.

25 La plata dada por la congregación pesaba 100 talentos y 1,775 *shekels* [6,650 libras], usando el *shekel* del Lugar Kadosh. 26 Esto era un *beka* por persona, esto es, medio *shekel* [la quinta parte de una onza], usando el *shekel* del Lugar Kadosh, para todos los de veinte años o mayores contados en el censo, 603,550 hombres. 27 Los cien talentos de plata fueron usados para fundir bases para el Lugar Kadosh y las bases para las cortinas – cien bases hechas de los cien talentos, un talento [sesenta y seis libras] por base. 28 Los 1,775 *shekels* [cincuenta libras] él usó

para hacer ganchos para los postes, para recubrir sus capiteles y para hacer broches para ellos.

²⁹ El bronce en la ofrenda fue de 4,680 libras. ³⁰ El lo usó para hacer las bases para la entrada de la tienda de reunión, el altar de bronce, su enrejado de bronce, todos los utensilios para el altar, ³¹ las bases para el patio alrededor, las bases para la entrada, todas las estacas de tienda para el Tabernáculo y todas las estacas de tienda para el patio alrededor de él.

39

¹ Del hilo de azul, púrpura y escarlata ellos hicieron las vestiduras para officiar, para servir en el Lugar Makon Kadosh; e hicieron las vestiduras *Kadoshim* para Aharon, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe. ² El hizo el efod de oro, de hilos de azul, púrpura y escarlata, y de lino finamente tejido. ³ Martillaron el oro en placas delgadas y las cortaron en tiras para poderlas trabajar en el hilo de azul, púrpura y escarlata y el lino fino trabajado por artesanos diestros. ⁴ Ellos hicieron hombreras para ello, uniéndolas; estaban unidas a los dos extremos. ⁵ La banda decorada en el efod, usado para sujetarlo, era del mismo trabajo y materiales – oro, hilo de azul, púrpura y escarlata; y lino finamente tejido – como *YAHWEH* había ordenado a Moshe. ⁶ Ellos trabajaron las piedras de esmeralda, montadas sobre monturas de oro, grabándolas con los nombres de los hijos de Yisra'el como grabarían en un sello. ⁷ Entonces las puso en las hombreras del efod recordando los hijos de Yisra'el, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe. ⁸ El hizo el oráculo; fue hecho por un diestro artesano y hecho como el trabajo del efod – de oro, hilo de azul, púrpura y escarlata; y lino finamente tejido. ⁹ Cuando doblado en dos, el oráculo era cuadrado – doblado, era de un palmo por un palmo. ¹⁰ Ellos montaron en él cuatro hileras de piedras; la primera hilera era una cornalina, un topacio y una esmeralda; ¹¹ la segunda hilera era un feldespatio verde, un zafiro, y un diamante; ¹² la tercera hilera era un circón naranja, un ágata y un amatista; ¹³ y la cuarta hilera un berilo, un ónice y un jaspe. Fueron montadas en las montaduras de oro. ¹⁴ Las piedras corresponderán a los nombres de los doce hijos de Yisra'el; fueron grabadas con sus nombres, grabadas como un sello es grabado, cada nombre representando una de las doce tribus. ¹⁵ "En el oráculo ellos hicieron dos cadenas de oro puro torcidas como cordones. ¹⁶ También para el oráculo hicieron dos molduras de oro y dos argollas de oro; y pusieron las dos argollas en los dos extremos del oráculo. ¹⁷ Pusieron las dos cadenas de oro torcidas en las dos argollas en los dos extremos del oráculo; ¹⁸ unieron los otros dos extremos de las cadenas torcidas al frente de las hombreras del efod. ¹⁹ Hicieron también dos argollas de oro y las pusieron en los dos extremos del oráculo, en el borde, en la parte que mira al efod. ²⁰ También hicieron dos

argollas de oro y las unieron abajo en la parte delantera de las hombreras del efod, cerca de la

juntura del efod y la banda decorada. 21 Entonces unieron el oráculo por sus argollas a las argollas

del efod con un cordón azul, para que pudiera estar en la banda decorada del efod, y para que el

oráculo no se zafara del efod – como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

22 El hizo el manto para el efod; fue tejido en su totalidad de azul, 23 con su abertura para la cabeza en el medio como de un abrigo de malla, con un borde alrededor de la abertura, para

que no se rasgara. 24 En el dobladillo hicieron granadas de azul, púrpura y escarlata y lino tejido

en todo derredor; 25 e hicieron campanillas de oro puro y pusieron las campanillas entre las granadas en todo derredor en el dobladillo – 26 esto es, campanilla de oro, granada, campanilla de

oro, granada, todo alrededor del dobladillo del manto para el servicio – como *YAHWEH* había

ordenado a Moshe.

27 Hicieron túnicas de lino finamente tejido para Aharon y sus hijos, 28 el turbante de lino fino, el espléndido atuendo de cabeza de lino fino, los calzoncillos de lino, 29 y la banda de lino

finamente tejido de hilo de azul, púrpura y escarlata, el trabajo de un tejedor en colores – como

YAHWEH había ordenado a Moshe.

30 Ellos hicieron el ornamento para el turbante *Kadosh* de oro puro, escribieron en él las palabras: "Apartado para *YAHWEH*," como grabado de sello; 31 y ataron un cordón azul en él para

sujetarlos al frente del turbante – como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

32 Así todo el trabajo para el Tabernáculo, la tienda de reunión, fue terminado, con los hijos de Yisra'el haciendo exactamente como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

33 Entonces trajeron el Tabernáculo a Moshe – la tienda y todo su mobiliario, broches, tablas, travesaños, postes y bases; 34 la cubierta de pieles de carnero teñidas, la cubierta de piel

fina, y la cortina para la pantalla; 35 el Arca para el testimonio, sus varas y la cubierta del Arca; 36

la mesa, todos los utensilios y el Pan de la Presencia; 37 la *menorah* pura, sus lámparas y según el

arreglo de exhibición, sus accesorios y aceite para la luz; 38 el altar de oro; el aceite de la unción;

el incienso fragante; la pantalla para la entrada a la tienda; 39 el altar de bronce con su enrejado de

bronce, varas y todos sus utensilios; la pila con su base; 40 los tapices para el patio, con sus postes

y bases; la pantalla para la entrada al patio, con sus cuerdas y las estacas de tienda; todos los utensilios para el servicio en el Tabernáculo, la tienda de reunión; 41 Las vestiduras para

oficiar,

para el servicio en el Lugar Makon *Kadosh*; las vestiduras *Kadoshim* para Aharon el *kohen*; y las

vestiduras para sus hijos para servir en el oficio de *kohen*.

42 Los hijos de Yisra'el hicieron todo el trabajo justo como *YAHWEH* le había ordenado a Moshe. 43 Moshe vio todo el trabajo, y – ¡allí estaba! – ¡ellos lo habían hecho! Exactamente como

YAHWEH había ordenado, ellos lo habían hecho. Y Moshe los bendijo.

40

1 YAHWEH dijo a Moshe: 2 "En el primer día del primer mes armarás el Tabernáculo, la tienda de reunión. 3 Pon en él el Arca para el testimonio, y oculta el Arca con la cortina. 4 Trae la mesa adentro, y arregla su exhibición. Trae la *menorah* adentro, y enciende sus lámparas.

5 Pon el altar de oro para el incienso al frente del Arca para el testimonio, y pon la pantalla a la

entrada del Tabernáculo. 6 Pon el altar para las ofrendas quemadas delante de la entrada del Tabernáculo, la tienda de reunión. 7 Pon la pila entre la tienda de reunión y el altar, y pon agua en

ella. 8 Monta el patio todo en derredor, y cuelga la pantalla para la entrada al patio.

9 "Toma el aceite de la unción, y unge el Tabernáculo y todo en él – dedícalo como *Kadosh* con todo su mobiliario; entonces será *Kadosh*. 10 Unge el altar para las ofrendas quemadas con sus utensilios – dedica el altar; entonces el altar será especialmente *Kadosh*.

11 Unge la pila y su agua, y dedícala como *Kadosh*.

12 "Entonces trae a Aharon y sus hijos a la entrada de la tienda de reunión y lávalos con agua. 13 Viste a Aharon con las vestiduras *Kadoshim*, úngelo, y dedícalo como *Kadosh*, para que

él pueda servir en el oficio de *kohen*. 14 Trae a sus hijos, pon túnicas sobre ellos, 15 y úngelos como ungió a su padre, para que ellos me puedan servir en el oficio de *kohen*. Su unción significará que el oficio de *kohen* es de ellos por todas sus generaciones."

16 Moshe hizo esto – él actuó de acuerdo con todo lo que YAHWEH le había ordenado a él hacer.

17 En el primer día del mes del segundo año, después que ellos habían salido de la tierra de Mitzrayim, el Tabernáculo fue erigido. 18 Moshe erigió el Tabernáculo, puso sus bases en su lugar, erigió las tablas, puso los travesaños y puso sus postes. 19 El extendió la tienda sobre el

Tabernáculo y puso la cubierta de la tienda sobre ella, como YAHWEH había ordenado a Moshe.

20 El tomó y puso el Testimonio dentro del Arca, puso las varas en el Arca, y puso la cubierta del

Arca encima, sobre el Arca. 21 Entonces él trajo el Arca dentro del Tabernáculo, puso la cortina

como pantalla y ocultó El Arca para el Testimonio, como YAHWEH había ordenado a Moshe.

22 El puso la mesa en la tienda de reunión en el lado del Tabernáculo mirando al norte, fuera de la cortina. 23 Arregló una hilera de pan sobre ella delante de YAHWEH, como

YAHWEH había ordenado a Moshe.

24 El puso la *menorah* en la tienda de reunión, delante de la mesa, en el lado del Tabernáculo mirando al sur. 25 Entonces encendió las lámparas delante de YAHWEH, como YAHWEH había ordenado a Moshe.

26 El puso el altar de oro en la tienda de reunión delante de la cortina 27 y quemó sobre él incienso hecho de especias aromáticas, como YAHWEH había ordenado a Moshe.

28 El montó la pantalla en la entrada del Tabernáculo. 29 El altar para las ofrendas quemadas él puso a la entrada al Tabernáculo, la tienda de reunión, y ofreció en él la ofrenda

quemada y la ofrenda de grano, como YAHWEH había ordenado a Moshe.

30 El puso la pila entre la tienda de reunión y el altar y puso agua en ella para lavarse, 31

para que Moshe y Aharon y sus hijos pudieran lavarse las manos y los pies allí – 32 para que se

pudieran lavar cuando entraran a la tienda de reunión y cuando se acercaran al altar, como YAHWEH había ordenado a Moshe.

33 Finalmente él erigió al patio alrededor del Tabernáculo y el altar, y montó la pantalla para la entrada al patio.

34 Entonces la nube cubrió la tienda de reunión, y la Gloria de YAHWEH llenó el Tabernáculo. 35 Moshe no pudo entrar a la tienda de reunión, porque la nube permaneció en ella,

y la Gloria de YAHWEH llenó el Tabernáculo.

36 Cuando la nube era levantada del Tabernáculo, los hijos de Yisra'el continuaban con todos sus viajes. 37 Pero si la nube no era levantada, entonces ellos no viajaban de nuevo hasta el

día que era levantada. 38 Porque la nube de YAHWEH estaba sobre el Tabernáculo durante el día,

y fuego estaba en [la nube] de noche, para que toda la casa de Yisra'el la pudiera ver en todos sus

viajes.

Haftarah P'kudei: Melajim Alef (1 Reyes) 7:40-8:21

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah P'kudei: Revelación 15:5-8

Vayikra (El llamado)
LEVITICO
Parashah 24: Vayikra (El llamado) 1:1-5:26 (6:7)

I

¹ YAHWEH llamó a Moshe y habló con él desde la tienda de reunión. El dijo: ² "Habla con los hijos de Yisra'el; dile a ellos: 'Cuando cualquiera de ustedes traiga una ofrenda a YAHWEH, pueden traer su ofrenda animal del rebaño o de la manada. ³ Si su ofrenda es ofrenda quemada de la manada, ofrecerá un macho sin defecto. Lo traerá a la entrada de la tienda de reunión, para que pueda ser aceptada por YAHWEH. ⁴ Pondrá su mano sobre la cabeza de la ofrenda quemada, y será aceptada en nombre de él para hacer expiación suya. ⁵ El sacrificará el novillo delante de YAHWEH; y los hijos de Aharon, los *kohanim*, presentarán la sangre. Ellos salpicarán la sangre contra todos los lados del altar, el cual está a la entrada de la tienda de reunión. ⁶ Despellejará la ofrenda quemada y la cortará en pedazos. ⁷ Los hijos de Aharon el *kohen* pondrán fuego en el altar y arreglarán la leña sobre el fuego. ⁸ Los hijos de Aharon, los *kohanim*, arreglarán los pedazos, la cabeza y la grasa sobre la leña que está sobre el fuego en el altar. ⁹ Lavarán con agua las entrañas y partes bajas de las piernas, y el *kohen* causará que todo ello suba en humo sobre el altar como ofrenda quemada; es ofrenda hecha por fuego, un aroma fragante para YAHWEH.

¹⁰ "Si su ofrenda es del rebaño, así sea de ovejas o de carneros, para una ofrenda quemada, ofrecerá un macho sin defecto. ¹¹ El la sacrificará en el lado norte del altar delante de YAHWEH; y los hijos de Aharon, los *kohanim*, salpicarán su sangre contra todos los lados del altar. ¹² La cortará en pedazos, y el *kohen* los arreglará con la cabeza y la grasa sobre la leña que está sobre el fuego en el altar. ¹³ Lavará con agua las entrañas y las partes bajas de las piernas; y el *kohen* lo ofrecerá completo y lo hará volverse humo sobre el altar como ofrenda quemada; es una ofrenda hecha por fuego, aroma fragante para YAHWEH.

¹⁴ "Si su ofrenda para YAHWEH es una ofrenda quemada de aves, ofrecerá una paloma o un pichón. ¹⁵ El *kohen* lo traerá al altar, le quitará la cabeza, y lo hará volverse humo en el altar; su sangre será escurrida sobre el lado del altar. ¹⁶ Removerá el buche y sus plumas del cuello y lo echará en la pila de cenizas al este del altar. ¹⁷ Lo abrirá con un ala en cada lado, sin rasgarlo a la mitad. El *kohen* lo hará subir en humo sobre el altar, sobre la leña que está sobre el fuego, como ofrenda quemada; es una ofrenda hecha por fuego. Aroma fragante para YAHWEH.

2

1 "Cualquiera que traiga una ofrenda de grano para *YAHWEH* hará su ofrenda de harina fina; verterá aceite de oliva sobre ella y pondrá incienso en ella, es un sacrificio. 2 El la traerá a los hijos de Aharon, los *kohanim*. El *kohen* tomará un puñado de harina fina de ello, junto con su aceite de oliva y todo el incienso, y hará esta porción de recordatorio subir en humo sobre el altar como ofrenda hecha por fuego, aroma fragante para *YAHWEH*. 3 Pero el resto de la ofrenda de grano pertenecerá a Aharon y sus hijos; es una parte especialmente *Kadosh* de las ofrendas para *YAHWEH* hechas por fuego.

4 "Cuando traigas una ofrenda de grano que ha sido horneada en el horno, consistirá de tortas de harina fina sin levadura mezcladas con aceite de oliva o *matzah* untado con aceite de oliva. 5 Si tu ofrenda es ofrenda de grano cocida en una plancha, consistirá de harina fina sin levadura mezclada con aceite de oliva; 6 la partirás en pedazos y verterás aceite de oliva sobre ella – es una ofrenda de grano. 7 Si tu ofrenda es ofrenda de grano cocida en olla, consistirá de harina fina mezclada con aceite.

8 "Traerás la ofrenda de grano preparada en cualquiera de estas formas a *YAHWEH*; será presentada al *kohen*, y él la ofrecerá en el altar. 9 El *kohen* removerá la porción de recordatorio de la ofrenda de grano y la hará subir en humo sobre el altar como una ofrenda hecha por fuego, un aroma fragante para *YAHWEH*. 10 Pero el resto de la ofrenda de grano pertenecerá a Aharon y sus hijos; es una parte especialmente *Kadosh* de las ofrendas para *YAHWEH* hechas por fuego.

11 "No leudarás todos los sacrificios que traigas a *YAHWEH*, porque no causarás ninguna levadura o miel que suba en humo como ofrenda hecha por fuego para *YAHWEH*. 12 Como ofrenda de primeros frutos puedes traer éstas para *YAHWEH*, pero no serán traídas al altar para hacer un aroma fragante. 13 Sazonarás con sal toda ofrenda de grano tuya – no omitas de la ofrenda de grano la sal del Pacto con tu Elohim, sino que ofrece sal con todas tus ofrendas. 14 "Si traes una ofrenda de grano de primeros frutos a *YAHWEH*, traerás como la ofrenda de grano de tus primeros frutos granos de espigas frescas, secados y horneados con fuego. 15 Pon aceite de oliva sobre ellos, y echa incienso sobre ellos, es una ofrenda de grano. 16 El *kohen* causará que la porción de recordatorio de ello, su arenisca y aceite de oliva, con todo su incienso, suba en humo; es una ofrenda hecha por fuego para *YAHWEH*.

3

1 "Si tu ofrenda es un sacrificio de ofrenda de paz, entonces, si él ofrece delante de *YAHWEH* un animal de la manada, entonces, no importa si es un macho o hembra, tiene que ser sin defecto. 2 El pondrá su mano sobre la cabeza de su ofrenda y la sacrificará a la entrada de la

tienda de reunión; y los hijos de Aharon, los *kohanim*, salpicarán la sangre contra los lados del altar. 3 El presentará el sacrificio de ofrendas de paz como una ofrenda hecha por fuego para *YAHWEH*; consistirá de la grasa que cubre los órganos internos, y la grasa encima de los órganos internos, 4 los dos riñones, la grasa sobre ellos cerca de las ijadas, y la que cubre el hígado, la cual removerá con los riñones. 5 Los hijos de Aharon lo harán subir en humo sobre el altar encima de la ofrenda quemada la cual está sobre la leña en el fuego; es una ofrenda hecha por fuego, un aroma fragante para *YAHWEH*.

6 "Si tu ofrenda por una ofrenda de sacrificio de paz para *YAHWEH* es del rebaño, entonces, cuando él la ofrezca, no importa si es macho o hembra, tiene que ser sin defecto. 7 Si trae un cordero para su ofrenda, entonces lo presentará delante de *YAHWEH*. 8 El pondrá su mano en la cabeza de su ofrenda y la sacrificará a la entrada de la tienda de reunión, y los hijos de Aharon salpicarán su sangre contra los lados del altar. 9 De los sacrificios hechos como ofrendas de paz, él presentará a *YAHWEH* con una ofrenda hecha por fuego, consistirá de su grasa, la cola de grasa completa, la cual removerá cerca de la espina dorsal inferior, la grasa que cubre los órganos internos, toda la grasa por encima de los órganos internos, 10 los riñones, la grasa sobre ellos cerca de las ijadas, y la que cubre el hígado, la cual él removerá con los riñones. 11 El *kohen* lo hará subir en humo sobre el altar; es un sacrificio de aroma fragante, una ofrenda hecha por fuego delante de *YAHWEH*.

12 "Si tu ofrenda es cabra, entonces la presentará delante de *YAHWEH*. 13 El pondrá su mano en su cabeza y la sacrificará delante de la tienda de reunión, y los hijos de Aharon salpicarán su sangre contra los lados del altar. 14 Presentará de ello su ofrenda, una ofrenda hecha por fuego delante de *YAHWEH*; consistirá de la grasa que cubre los órganos internos, toda la grasa encima de los órganos internos, 15 los dos riñones, la grasa en ellos cerca de las ijadas, y la que cubre el hígado, la cual removerá con los riñones. 16 El *kohen* los hará subir en humo sobre el altar; es comida, una ofrenda hecha por fuego para ser de aroma fragante; toda la grasa pertenece a *YAHWEH*. 17 Será una regulación permanente por todas sus generaciones dondequiera que vivan, no comerán grasa ni sangre."

4

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Dile a los hijos de Yisra'el: 'Si alguno peca inadvertidamente contra alguno de los *mitzvot* de *YAHWEH* referente a cosas que no deben ser hechas, si él hace alguna de ellas, 3 entonces, si es el *kohen* ungido el que peca y así trajo culpa sobre el pueblo, él ofrecerá a *YAHWEH* un novillo sin defecto como ofrenda de pecado por el pecado que

él cometi6. 4 Traer6 el novillo a la entrada de la tienda de reuni6n delante de *YAHWEH*, pondr6 su mano en la cabeza del novillo y sacrificar6 al novillo en la presencia de *YAHWEH*. 5 El *kohen* ungido tomar6 un poco de la sangre del novillo y la traer6 a la tienda de reuni6n. 6 El *kohen* mojar6 su dedo en la sangre y salpicar6 algo de la sangre siete veces en la presencia de *YAHWEH* delante de la cortina del Lugar Kadosh. 7 El *kohen* pondr6 algo de la sangre del novillo en los cuernos del altar para incienso fragante delante de *YAHWEH* all6 en la tienda de reuni6n. Toda la sangre del novillo que sobre la verter6 en la base del altar para ofrendas quemadas, que est6 a la entrada de la tienda de reuni6n. 8 Remover6 del novillo para la ofrenda de pecado toda su grasa – la grasa que cubre los 6rganos internos, toda la grasa encima de los 6rganos internos, 9 los ri6ones, la grasa sobre ellos cerca de las ijadas, y la que cubre el h6gado, la cual remover6 con los ri6ones 10 como es removida de un buey sacrificado como ofrenda de paz; y el *kohen* har6 que estas partes suban en humo sobre el altar para ofrendas quemadas. 11 Pero el cuero del novillo y toda su carne, con su cabeza, las partes bajas de sus piernas, sus 6rganos internos y esti6rcol – 12 en otras palabras el novillo entero – traer6 fuera del campamento a un lugar limpio, donde las cenizas son echadas. All6 lo quemar6 sobre le6a con fuego; all6, donde las cenizas son echadas, 6l ser6 quemado.

13 'Si toda la congregaci6n de Yisra'el peca inadvertidamente, y la asamblea no se ha dado cuenta del asunto, y ellos hacen algo contra alguno de los *mitzvot* de *YAHWEH* referente a cosas que no deben ser hechas, ellos son culpables. 14 Cuando el pecado que ellos han cometido se haga conocido, entonces la asamblea ofrecer6 un novillo como ofrenda de pecado y lo traer6 delante de la tienda de reuni6n. 15 Los ancianos de la congregaci6n pondr6n sus manos en la cabeza del novillo y sacrificar6n al novillo en la presencia de *YAHWEH*. 16 El *kohen* ungido traer6 un poco de la sangre del novillo a la tienda de reuni6n. 17 El *kohen* mojar6 su dedo en la sangre y la salpicar6 siete veces en la presencia de *YAHWEH* delante de la cortina. 18 El pondr6 algo de la sangre en los cuernos del altar delante de *YAHWEH*, all6 en la tienda de reuni6n. Toda la sangre que sobre 6l la verter6 en la base del altar para ofrendas quemadas, que est6 a la entrada de la tienda de reuni6n. 19 El remover6 toda su grasa y la har6 subir en humo sobre el altar. 20 Esto es lo que har6 con el novillo – har6 lo mismo con este novillo como hace con el que es para la ofrenda

de pecado. Así el *kohen* hará expiación por ellos, y ellos serán perdonados. 21 Traerá el novillo fuera del campamento y lo quemará como quemó el primer novillo; es una ofrenda de pecado para la asamblea.

22 'Cuando un jefe peque e inadvertidamente haga algo contra alguno de los *mitzvot* de *YAHWEH* referente a cosas que no deben ser hechas, él es culpable. 23 Si el pecado que él ha cometido se hace conocido a él, él traerá como su ofrenda un macho cabrío sin defecto, 24 pondrá su mano en la cabeza del macho cabrío y lo sacrificará en el lugar donde ellos sacrificaron la ofrenda quemada en la presencia de *YAHWEH*; es una ofrenda de pecado. 25 El *kohen* tomará un poco de la sangre de la ofrenda de pecado con su dedo y la pondrá en los cuernos del altar para ofrendas quemadas. La sangre que sobre la verterá sobre la base del altar para ofrendas quemadas. 26 Toda su grasa la hará subir en humo sobre el altar, como la grasa para el sacrificio de ofrendas de paz; así el *kohen* hará expiación para él referente al pecado, y él será perdonado.

27 'Si un individuo entre el pueblo comete un pecado inadvertidamente, haciendo algo contra los *mitzvot* de *YAHWEH* referente a cosas que él no debe hacer, él es culpable. 28 Si el pecado cometido se hace conocido a él, él traerá como ofrenda una cabra sin defecto por el pecado que él cometió. 29 Pondrá su mano en la cabeza de la ofrenda de pecado y sacrificará la ofrenda de pecado en el lugar para ofrendas quemadas. 30 El *kohen* tomará un poco de su sangre con su dedo y la pondrá en los cuernos del altar para ofrendas quemadas. Toda la sangre que sobre la verterá en la base del altar. 31 Toda su grasa él removerá, como la grasa removida para el sacrificio de ofrenda de paz; y el *kohen* la hará subir en humo en el altar como aroma fragante para *YAHWEH*. Así el *kohen* hará expiación por él, y será perdonado.

32 'Si él trae un cordero como su ofrenda de pecado, traerá una hembra sin defecto, 33 pondrá su mano en la cabeza de la ofrenda de pecado y la sacrificará como ofrenda de pecado en el lugar donde ellos sacrifican ofrendas quemadas. 34 El *kohen* tomará un poco de la sangre con su dedo y la pondrá en los cuernos del altar para ofrendas quemadas. Toda la sangre que sobre la verterá en la base del altar. 35 Toda su grasa él removerá, como la grasa de un cordero es removida del sacrificio para ofrendas de paz; y el *kohen* la hará subir en humo en el altar sobre las ofrendas para *YAHWEH* hechas por fuego. Así el *kohen* hará expiación por él referente al pecado que él cometió, y será perdonado.

5

1 Si una persona que es un testigo, que ha jurado para testificar, peca por rehusar declarar lo

que él ha visto u oído sobre el asunto, él cargará con las consecuencias. 2 Si una persona toca algo inmundo, ya sea el cadáver de un animal salvaje inmundo, un animal doméstico o un reptil, él es culpable, aun si no sabe que él es inmundo. 3 Si él toca alguna inmundicia humana, no importa cual es la fuente de la inmundicia, y él es ignorante de ello, entonces, cuando conozca sobre ello, él es culpable. 4 Si alguien permite que se salga de su boca un juramento para hacer el mal o el bien, y él no recuerda que claramente habló este juramento, entonces, no importa de que se trataba, cuando conozca acerca de ello, él es culpable. 5 Una persona culpable de cualquiera de estas cosas confesará en qué forma él pecó 6 y traerá su ofrenda de culpa para *YAHWEH* por el pecado cometido; será una hembra del rebaño, una oveja o una cabra, como ofrenda de pecado; y el *kohen* hará expiación por él referente a su pecado que él ha cometido y el pecado le será perdonado. 7 Si él no tiene lo suficiente para una oveja, traerá como su ofrenda de culpa por el pecado que él cometió dos palomas y dos pichones para *YAHWEH* – el uno como ofrenda de pecado y el otro como ofrenda quemada. 8 El los traerá al *kohen*, quien ofrecerá uno por ofrenda de pecado primero. El torcerá su pescuezo pero no removerá la cabeza, 9 salpicará un poco de la sangre en el lado del altar y escurrirá el resto de la sangre en la base del altar, es una ofrenda de pecado. 10 El preparará el segundo como ofrenda quemada de la manera prescrita. Así el *kohen* hará expiación por él referente al pecado que él cometió, y será perdonado. 11 Pero si sus medios no son suficientes aun para las dos palomas y los dos pichones jóvenes, entonces traerá como su ofrenda por el pecado que él cometió dos cuartos de harina fina por una ofrenda de pecado; no pondrá ningún aceite de oliva ni incienso en ella, porque es una ofrenda de pecado. 12 El la traerá al *kohen*, y el *kohen* tomará un puñado de ella como la porción de recordatorio y la hará subir en humo en el altar encima de la ofrenda para *YAHWEH* hecha por fuego; es una ofrenda de pecado. 13 Así el *kohen* hará expiación por él referente al pecado que él cometió referente a cualquiera de estas cosas, y será perdonado. El resto pertenecerá a los *kohanim*, como con la ofrenda de grano."

14 *YAHWEH* dijo a Moshe: 15 "Si alguno actúa impropriamente o inadvertidamente peca referente a las cosas *Kadoshim* de *YAHWEH*, él traerá como su ofrenda de culpa para *YAHWEH* un carnero sin defecto del rebaño o su equivalente en *shekels* de plata (usando el *shekel* establecido del Lugar *Kadosh*), de acuerdo a tu estimación de su valor; es una ofrenda de culpa. 16 Y hará restitución por lo que fuera que hizo mal referente a la cosa *Kadosh*; además, añadirá a

ellos una quinta parte y la dará al *kohen*. Entonces el *kohen* hará expiación con el carnero para la ofrenda quemada, y será perdonado.

17 "Si alguien peca por hacer algo contra alguno de los *mitzvot* de *YAHWEH* referente a cosas que no se deben hacer, él es culpable, aun si no lo sabe; y carga con las consecuencias de su

mal obrar. 18 Traerá un carnero sin defecto del rebaño, o su equivalente de acuerdo a tu estimación, al *kohen* para ofrenda de culpa; el *kohen* hará expiación referente al error que él cometió, aun si él no lo sabía, y será perdonado. 19 Es una ofrenda de culpa – él ciertamente es culpable delante de *YAHWEH*."

6

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Si alguno peca y actúa perversamente contra *YAHWEH* por tratar falsamente con su vecino referente a un depósito o prenda confiada a él, por robarle a él, por extorsionarlo, 3 o por tratar falsamente referente al objeto perdido que él ha encontrado, o por

jurar a una mentira – si una persona comete alguno de estos pecados, 4 entonces, si él pecó y es

culpable, él restaurará lo que fuera que él robó u obtuvo por extorsión, o lo que fuera que fue

depositado con él, o el objeto perdido que él encontró, 5 o cualquier cosa por la cual haya jurado

falsamente. El lo restaurará por completo, además, una quinta parte adicional; él lo restaurará a la

persona que es dueña de ello, en el día que él presente su ofrenda de paz. 6 Traerá como su ofrenda de culpa para *YAHWEH* un carnero sin defecto del rebaño, o su equivalente de acuerdo a

tu estimación, al *kohen*; es una ofrenda de culpa. 7 Así el *kohen* hará expiación por él delante de

YAHWEH, y él será perdonado referente a lo que fuera que él hizo que lo hizo culpable.

Haftarah Vayikra: Yeshayah (Isaías) 43:21-44:23

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Vayikra:

Romanos 8:1-13; Israelitas Mesiánicos 10:1-14; 13:10-16

Parashah 25: Tzav (Da una orden) 6:1(8)-8:36

8 *YAHWEH* dijo a Moshe: 9 "Da esta orden a Aharon y a sus hijos: 'Esta es la ley para las ofrendas quemadas [Hebreo: *olah*]; es lo que sube sobre su leña para el fuego sobre el altar toda

la noche, hasta la mañana; de esta forma el fuego en el altar permanecerá ardiendo. 10

Cuando el

fuego haya consumido la ofrenda quemada sobre el altar, el *kohen*, habiéndose puesto sus vestiduras de lino y cubierto con sus calzoncillos de lino, removerá las cenizas y las pondrá a un

lado del altar. 11 Entonces él se quitará esas vestiduras y se vestirá con otros, antes de cargar las

cenizas fuera del campamento a un lugar limpio. 12 De esta forma, el fuego en el altar

permanecerá encendido, no permitiendo extinguirse. Cada mañana el *kohen* prenderá la leña sobre él, arreglará la ofrenda quemada y hará que la gr asa de las ofrendas de paz suba en

humo. 13

El fuego permanecerá encendido en el altar continuamente; no se apagará.

14 "Esta es la ley para la ofrenda de grano: los hijos de Aharon la ofrecerán delante de

YAHWEH delante del altar. 15 Tomarán de la ofrenda de grano un puñado de su harina fina, algo de su aceite de oliva y todo el incienso que está en la ofrenda de grano; y harán que esta porción de recordatorio suba en humo del altar como aroma fragante para YAHWEH. 16 El resto de ella la comerán Aharon y sus hijos; será comida sin levadura en un lugar *Kadosh* – ellos la comerán en el patio de la tienda de reunión. 17 No se horneará con levadura. Yo la he dado como la porción de ellos de mi ofrenda hecha por fuego; como la ofrenda de pecado y la ofrenda de culpa, es especialmente *Kadosh*. 18 Todo varón hijo de Aharon puede comer de ella; es su parte de las ofrendas para YAHWEH hechas por fuego por todas tus generaciones. Cualquier cosa que toque esas ofrendas se convertirá en *Kadosh*."

19 YAHWEH dijo a Moshe: 20 "Esta es la ofrenda para YAHWEH que Aharon y sus hijos ofrecerán en el día que él sea ungido: dos cuartos de harina fina, la mitad en la mañana y la otra mitad en el anochecer, como ofrenda de grano desde ahí en adelante. 21 Será bien mezclada con aceite de oliva y frita en una plancha, pártela en pedazos y ofrece la ofrenda de grano como aroma fragante para YAHWEH. 22 El *kohen* ungido que tomará el lugar de Aharon de entre sus hijos la ofrecerá; es una obligación perpetua. Será hecha subir en humo en su totalidad para YAHWEH; 23 toda ofrenda de grano del *kohen* será hecha subir en humo en su totalidad – no se comerá."

24 YAHWEH dijo a Moshe: 25 "Dile a Aharon y a sus hijos: 'Esta es la ley para la ofrenda de pecado: la ofrenda de pecado será sacrificada delante de YAHWEH en el lugar donde la ofrenda quemada es sacrificada; es especialmente *Kadosh*. 26 El *kohen* que la ofrezca por pecado la comerá – será comida en un lugar *Kadosh*, en el patio de la tienda de reunión. 27 Cualquier cosa que toque su carne se convertirá en *Kadosh*; si algo de su sangre salpica en una prenda de vestir, la lavarás en un lugar *Kadosh*. 28 La olla de barro en la cual es cocinada tiene que ser quebrada; si es cocinada en una olla de bronce, se estregará y enjuagará con agua. 29 Cualquier varón de la familia de los *kohanim* puede comer la ofrenda de pecado; es especialmente *Kadosh*. 30 Pero no se comerá ninguna ofrenda de pecado de la cual se ha traído algo de su sangre a la tienda de reunión para hacer expiación en el Lugar Makon *Kadosh*; será quemada completamente.

7

1 "Esta es la ley para la ofrenda de culpa; es especialmente *Kadosh*. 2 Ellos sacrificarán la ofrenda de culpa en el lugar donde ellos sacrifican la ofrenda quemada, y su sangre se salpicará contra todos los lados del altar. 3 El ofrecerá toda su grasa – la cola de grasa, la grasa que cubre los órganos internos, 4 los dos riñones, la grasa sobre ellos cerca de las ijadas, y la que

cubre el hígado, la cual él removerá con los riñones. 5 El *kohen* los hará subir en humo en el altar como ofrenda hecha por fuego a *YAHWEH*; es una ofrenda de culpa. 6 Todos los varones de la familia de los *kohanim* pueden comerla; será comida en un lugar *Kadosh*; es especialmente *Kadosh*. 7 La ofrenda de culpa es como la ofrenda de pecado; la misma ley la gobierna – pertenecerá al *kohen* que la use para hacer expiación.

8 "El *kohen* que ofrece la ofrenda quemada de alguien poseerá la piel de la ofrenda quemada la cual él ha ofrecido.

9 "Toda ofrenda de grano horneada en el horno, cocinada en una olla o frita en la plancha pertenecerá al *kohen* que la ofrece. 10 Pero toda ofrenda de grano que es mezclada con aceite de oliva o es seca pertenecerá equitativamente a todos los hijos de Aharon.

11 "Esta es la ley para sacrificar ofrendas de paz ofrecidas a *YAHWEH*: 12 Si la persona la ofrece para dar gracias, la ofrecerá con el sacrificio de acción de gracias de tortas sin levadura mezcladas con aceite de oliva, *matzah* untado con aceite de oliva, y tortas hechas de harina fina mezcladas con aceite de oliva y fritas. 13 Con tortas de pan leudado él presentará su ofrenda junto con el sacrificio de su ofrenda de paz para dar gracias. 14 De cada clase de ofrenda presentará una como ofrenda para *YAHWEH* que pertenecerá al *kohen* que salpica la sangre de la ofrenda de paz contra el altar. 15 La carne del sacrificio de su ofrenda de paz para dar gracias será comida en el día de su ofrenda; él no dejará nada hasta la mañana. 16 Pero si el sacrificio unido con la ofrenda es por un voto u ofrenda voluntaria, entonces, en tanto se comerá en el mismo día, lo que sobre de ella puede ser comido al día siguiente. 17 Sin embargo, lo que quede de la carne del sacrificio al tercer día será totalmente quemado. 18 Si algo de la carne del sacrificio de su ofrenda de paz es comido en el tercer día, el sacrificio no será aceptado ni acreditado a la persona que lo ofrece; más bien, se habrá convertido en cosa asquerosa, y cualquiera que la coma cargará con las consecuencias de su mal obrar. 19 La carne que toque algo inmundo no se comerá sino se quemará completa. En cuanto a la carne, todos los que están limpios pueden comerla; 20 pero una persona en un estado de inmundicia que coma algo de carne del sacrificio de ofrendas de paz hechas a *YAHWEH* será cortado de su pueblo. 21 Cualquiera que toque algo inmundo – ya sea que la inmundicia sea de una persona, de un animal inmundo o alguna otra cosa inmunda detestable – y después coma la carne del sacrificio de ofrendas de paz para *YAHWEH*, esa persona será cortada de su pueblo."

22 *YAHWEH* dijo a Moshe: 23 "Dile a los hijos de Yisra'el: 'No comerán la grasa de toros, ovejas o carneros. 24 La grasa de animales que mueren por sí mismos o son matados por animales

salvajes puede ser usada para cualquier otro propósito, pero bajo ninguna circunstancia la comerán. 25 Porque cualquiera que coma la grasa de animales de la clase usada para presentar una

ofrenda hecha por fuego a *YAHWEH* será cortado de su pueblo. 26 No comerán ninguna clase de

sangre, ya sea de aves o animales, en ninguna de sus casas. 27 Cualquiera que coma alguna sangre

será cortado de su pueblo."

28 *YAHWEH* dijo a Moshe: 29 "Dile a los hijos de Yisra'el: 'Una persona que ofrezca su sacrificio de ofrenda de paz a *YAHWEH* traerá parte de su sacrificio de ofrendas de paz para *YAHWEH*. 30 El traerá con sus propias manos las ofrendas para *YAHWEH* hechas por fuego

— traerá el pecho con su grasa. El pecho se mecera como ofrenda mecida delante de *YAHWEH*. 31 El

kohen hará la grasa subir en humo en el altar, pero el pecho pertenecerá a Aharon y sus hijos. 32

Darán al *kohen* como contribución el muslo derecho de sus sacrificios de ofrendas de paz. 33 El

hijo de Aharon que ofrezca la sangre de ofrendas de paz tendrá el muslo derecho como su parte.

34 Porque el pecho que ha sido mecido y el muslo que ha sido contribuido Yo he tomado de los

hijos de Yisra'el de sus sacrificios de ofrendas de paz y los he dado a Aharon el *kohen* y a sus

hijos como su parte para siempre de los hijos de Yisra'el."

35 En el día que Aharon y sus hijos fueron presentados para servir a *YAHWEH* en el oficio de *kohen*, esta porción fue apartada para él y sus hijos de las ofrendas para *YAHWEH* hechas por

fuego. 36 En el día que ellos fueron ungidos, *YAHWEH* ordenó que esto fuera dado a ellos por los

hijos de Yisra'el. Es su parte para siempre por todas las generaciones.

37 Esta es la ley para la ofrenda quemada, la ofrenda de grano, la ofrenda de pecado, la ofrenda de culpa, la ofrenda de la dedicación y el sacrificio de ofrendas de paz 38 la cual *YAHWEH* ordenó a Moshe en el Monte Sinai en el día que El ordenó a los hijos de Yisra'el presentar sus ofrendas a *YAHWEH*, en el Desierto de Sinai.

8

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Toma a Aharon y a sus hijos con él, las vestiduras, el aceite de la

unción, el no villo para la ofrenda de pecado, los dos carneros y la cesta de *matzah*; 3 y reúne a

la congregación completa de los hijos de Yisra'el a la entrada a la tienda de reunión." 4 Moshe

hizo como *YAHWEH* le ordenó, y la congregación fue reunida a la entrada de la tienda de reunión. 5 Moshe dijo a la congregación: "Esto es lo que *YAHWEH* ha ordenado para ser hecho."

6 Moshe trajo a Aharon y a sus hijos, los lavó en agua, 7 puso la túnica sobre él, envolvió la banda alrededor de él, lo vistió con el manto, le puso el efod, envolvió alrededor de él el cinturón decorado y ató el efod a él con ello. 8 El le puso el oráculo, y en el oráculo él puso el *urim*

y *tumim*. 9 El le puso el turbante en la cabeza, y al frente del turbante él fijó la lámina de oro, el

ornamento *Kadosh*, como *YAHWEH* le había ordenado a Moshe.

10 Entonces Moshe tomó el aceite de la unción y ungió el Tabernáculo y todo en él, así dedicándolos como *Kadosh*. 11 El roció algo sobre el altar siete veces, ungiendo el altar con todos

sus utensilios y la pila con su base, para dedicarlos como *Kadosh*. 12 El vertió algo del aceite de la

unción sobre la cabeza de Aharon, y lo ungió para dedicarlo. 13 Moshe trajo a los hijos de Aharon,

los vistió con túnicas, envolvió bandas en ellos, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

14 Entonces el novillo para la ofrenda de pecado fue traído, y Aharon y sus hijos pusieron sus manos en la cabeza del novillo para la ofrenda de pecado. 15 Después que había sido sacrificado, Moshe tomó la sangre y la puso en los cuernos del altar por todo derredor con su

dedo, así purificando el altar. La sangre que sobró él la vertió en la base del altar y lo dedicó, para

hacer expiación para él. 16 Moshe tomó toda la grasa de los órganos internos, la que cubría el

hígado, los dos riñones y su grasa, y lo hizo subir en humo en el altar. 17 Pero el novillo, su piel,

su carne y su estiércol fueron llevados fuera del campamento y quemados completamente, como

YAHWEH había ordenado a Moshe.

18 Después, el carnero para la ofrenda quemada fue presentado. Aharon y sus hijos pusieron sus manos en la cabeza del carnero; 19 y después que había sido sacrificado, Moshe salpicó la sangre en todos los lados del altar. 20 Cuando el carnero había sido cortado en pedazos,

Moshe hizo que la cabeza, los pedazos y la grasa subieran en humo. 21 Cuando los órganos internos y las partes bajas de las piernas habían sido lavados en agua, Moshe hizo que el carnero

completo subiera en humo en el altar; fue una ofrenda quemada dando aroma fragante, una ofrenda hecha por fuego a *YAHWEH* – como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

22 Entonces el otro carnero fue presentado, el carnero de la dedicación; Aharon y sus hijos pusieron sus manos en la cabeza del carnero. 23 Después que había sido sacrificado, Moshe tomó

algo de su sangre y la puso en la punta de la oreja derecha de Aharon, en el dedo pulgar de su

mano derecha, y en el dedo pulgar del pie derecho. 24 Después los hijos de Aharon fueron traídos,

y Moshe puso algo de la sangre en las puntas de sus orejas derechas, en los dedos pulgares de sus

manos derechas, y en los dedos pulgares de sus pies derechos; entonces Moshe salpicó la sangre

en todos los lados del altar. 25 El tomó la grasa, la cola de grasa, y toda la grasa que cubría los

órganos internos, la que cubría el hígado, los dos riñones con su grasa, y la pierna derecha.

26 De

la cesta de *matzah* que estaba delante de *YAHWEH* él tomó un pedazo de *matzah*, una torta de

pan aceitado y una oblea, y los puso sobre la grasa y sobre la pierna derecha. 27 Entonces él lo

puso todo en las manos de Aharon y en las manos de sus hijos y los meció como ofrenda mecida

delante de *YAHWEH*. 28 Moshe lo tomó de sus manos y lo hizo subir en humo en el altar encima de la ofrenda quemada; fueron ofrenda de dedicación dando aroma fragante; una ofrenda hecha por fuego a *YAHWEH*. 29 Moshe tomó el pecho y lo meció como ofrenda mecida delante de *YAHWEH*; era la porción de Moshe del carnero de dedicación – como *YAHWEH* había ordenado a Moshe. 30 Moshe tomó algo del aceite de la unción y algo de la sangre que estaba en el altar y lo roció sobre Aharon y su vestidura, y sobre sus hijos con él y sus vestiduras, y dedicó como *Kadosh* a Aharon y su vestidura junto con sus hijos y la vestidura de ellos. 31 Moshe dijo a Aharon y a sus hijos: "Hiervan la carne a la puerta de la tienda de reunión; y cómanla allí con el pan que está en la cesta de la dedicación, como Yo ordené cuando dije que Aharon y sus hijos habrían de comerla. 32 Lo que sobre de la carne y el pan lo quemarán completamente. 33 No saldrán de la entrada de la tienda de reunión por siete días, hasta que los días de su dedicación hayan pasado; puesto que *YAHWEH* los estará dedicando por siete días. 34 El ordenó hacer lo que ha sido hecho hoy, para poder hacer expiación por ustedes. 35 Ustedes permanecerán a la entrada de la tienda de reunión día y noche por siete días, de este modo obedeciendo lo que *YAHWEH* ordenó hacer, para que no mueran. Porque esto es lo que yo fui ordenado." 36 Aharon y sus hijos hicieron todas las cosas que *YAHWEH* ordenó por medio de Moshe.

Haftarah Tzav: Yirmeyah (Jeremías) 7:21-8:3; 9:22-23

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Tzav:

Yojanán Mordejai (Marcos) 12:28-34; Romanos 12:1-2; 1 Corintios 10: 14-23

Parashah 26: Sh'mini (Octavo) 9:1-11:47

9

1 En el octavo día, Moshe llamó a Aharon, a sus hijos y a los ancianos de los hijos Yisra'el, 2 y dijo a Aharon: "Toma un becerro para una ofrenda de pecado y un carnero para una ofrenda quemada, sin defecto, y ofrécelos delante de *YAHWEH*. 3 Entonces dile a los hijos de Yisra'el: "Tomen un macho cabrío para una ofrenda de pecado y un becerro y un cordero, ambos de un año y sin defecto, para una ofrenda quemada, 4 y un buey y un carnero para ofrendas de paz, para sacrificar delante de *YAHWEH*; también una ofrenda de grano mezc lada con aceite de oliva – porque hoy *YAHWEH* se va a aparecer a ustedes." 5 Ellos trajeron lo que Moshe había ordenado delante de la tienda de reunión, y toda la congregación se acercó y se paró delante de *YAHWEH*. 6 Moshe dijo: "Esto es lo que *YAHWEH* les ha ordenado hacer, para que la Gloria de *YAHWEH* aparezca a ustedes." 7 Moshe le dijo a Aharon: "Acércate al altar ofrece tu ofrenda de

pecado y tu ofrenda quemada, y haz expiación por ti mismo y por el pueblo. Entonces presenta la ofrenda del pueblo y haz expiación por ellos, como *YAHWEH* ordenó." 8 Por tanto, Aharon se acercó al altar y sacrificó el becerro de la ofrenda de pecado la cual era por él mismo. 9 Los hijos de Aharon presentaron la sangre a él; él mojó su dedo en la sangre y la untó en los cuernos del altar; entonces él vertió la sangre en la base del altar. 10 Pero la grasa, los riñones y la grasa que cubre el hígado de la ofrenda de paz él hizo subir en humo en al altar, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe. 11 La carne y la piel fueron quemadas completamente fuera del campamento. 12 Después él sacrificó la ofrenda quemada; los hijos de Aharon le trajeron la sangre y él la salpicó contra los lados del altar. 13 Ellos le trajeron la ofrenda quemada pedazo por pedazo, y la cabeza; y él los hizo subir en humo en el altar. 14 El lavó los órganos internos y las partes bajas de las piernas y los hizo subir en humo encima de la ofrenda quemada en el altar. 15 Entonces fue presentada la ofrenda del pueblo. El tomó el carnero de la ofrenda de pecado la cual era por el pueblo, la sacrificó y la ofreció por pecado, como la ofrenda para pecado anterior. 16 La ofrenda quemada fue presentada y él la ofreció de la forma prescrita. 17 La ofrenda de grano fue presentada; él tomó un puñado de ella y lo hizo subir en humo en el altar, además de la ofrenda quemada de la mañana. 18 El sacrificó el buey y el carnero, el sacrificio del pueblo como ofrenda de paz; los hijos de Aharon le trajeron la sangre, la cual él salpicó contra todos los lados del altar, 19 y la grasa del buey y del carnero – la cola de grasa, la grasa que cubre los órganos internos, los riñones y la que cubre el hígado. 20 Ellos pusieron la grasa sobre los pechos, y él hizo que la grasa subiera en humo en el altar. 21 Los pechos y pierna derecha Aharon meció como ofrenda mecida delante de *YAHWEH*, como Moshe había ordenado. 22 Aharon levantó sus manos hacia el pueblo, los bendijo y descendió de ofrecer la ofrenda de pecado, la ofrenda quemada, y las ofrendas de paz. 23 Moshe y Aharon entraron en la tienda de reunión, salieron y bendijeron al pueblo, ¡entonces la Gloria de *YAHWEH* apareció a todo el pueblo! 24 Fuego salió de delante de la presencia de *YAHWEH*, consumiendo la ofrenda quemada y la grasa en el altar. Cuando todo el pueblo lo vio, ellos gritaron y cayeron sobre sus rostros.

10

1 Pero Nadav y Avihu, los dos hijos de Aharon, cada uno tomó su incensario, pusieron fuego en él, pusieron incienso en él, y ofrecieron fuego no autorizado delante de *YAHWEH*, algo que *YAHWEH* no les había ordenado hacer. 2 A esto, fuego salió de la presencia

de *YAHWEH* y los consumió, así que ellos murieron en la presencia de *YAHWEH*. 3 Moshe dijo a

Aharon: "Esto es lo que *YAHWEH* dijo:

'Por medio de aquellos que están cerca de mí Yo seré dedicado como *Kadosh*, y delante de todo el pueblo Yo seré glorificado.'"

Aharon se mantuvo en silencio.

4 Moshe llamó a Mishael y a Eltzafan, hijos de Uriel el tío de Aharon, y les dijo: "Vengan acá, y llévense a sus primos fuera de delante de este Lugar *Kadosh* a un lugar fuera del campamento." 5 Ellos se acercaron y se los llevaron en sus túnicas fuera del campamento, como

Moshe había dicho.

6 Moshe dijo a Aharon y a sus hijos Eleazar e Itamar: "No se deshagan el cabello ni se rasguen sus ropas en señal de luto, para que ustedes no mueran y para que *YAHWEH* no esté enojado con la congregación completa. Más bien, dejen que sus hermanos – toda la casa de Yisra'el – se enluten, a causa de la destrucción que *YAHWEH* trajo por medio de fuego. 7 Además, no salgan de la entrada de la tienda de reunión, o ustedes morirán, porque el aceite de la

unción de *YAHWEH* está sobre ustedes."

8 *YAHWEH* dijo a Moshe: 9 "No bebas ningún vino ni otro licor intoxicante, ni tú ni tus hijos contigo, cuando entren en la tienda de reunión, para que ustedes no mueran. Esta será una

regulación permanente por todas sus generaciones, 10 para que ustedes distingan entre lo *Kadosh*

y lo profano, y entre lo inmundo y lo limpio; 11 y para que ustedes le enseñen a los hijos de Yisra'el todas las leyes que *YAHWEH* les ha dicho a ellos por medio de Moshe."

12 Moshe dijo a Aharon y a Eleazar e Itamar, los hijos que le quedaban: "Tomen lo que queda de la ofrenda de grano de las ofrendas para *YAHWEH* hechas por fuego, y cómanlas sin

levadura junto al altar, porque es especialmente *Kadosh*. 13 Cómanlas en un lugar *Kadosh*, porque

es tu parte y la de tus hijos de las ofrendas para *YAHWEH* hechas por fuego; por esto se me ha

ordenado. 14 El pecho que fue mecido y la pierna que fue levantada lo comerán en un lugar limpio

– tú, tus hijos y tus hijas contigo; porque éstas son dadas como tu parte y la de tus hijos de los

sacrificios de ofrenda de paz presentados por los hijos de Yisra'el. 15 Ellos traerán la pierna levantada y el pecho mecido, junto con las ofrendas de grasa hechas por fuego, y la mecerán como ofrenda mecida delante de *YAHWEH*; entonces pertenecerá a ustedes y a sus hijos con ustedes como su parte perpetua, como *YAHWEH* ha ordenado."

16 Entonces Moshe investigó lo que había pasado con el carnero de la ofrenda de pecado y descubrió que había sido quemada. El se enojó con Eleazar e Itamar, los hijos que habían quedado de Aharon, y preguntó: 17 "¿Por qué no comieron ustedes la ofrenda de pecado en el área

del Lugar *Kadosh*, puesto que es especialmente *Kadosh*? El se la dio a ustedes para quitar la culpa de la congregación, para hacer expiación por ellos delante de *YAHWEH*. 18 ¡Miren!

¡Su

sangre no fue traída al Lugar *Kadosh*! Ustedes debieron haberla comido allí en el Lugar *Kadosh*,

como ordenado." 19 Aharon respondió a Moshe: "Aunque ellos ofrecieron su ofrenda de pecado y

ofrenda quemada hoy, ¡cosas como ésta me han sucedido! ¿Si hubiera comido la ofrenda de

pecado hoy, le hubiera complacido a *YAHWEH*?" ²⁰ Al oír esta respuesta, Moshe quedó satisfecho.

11

¹ *YAHWEH* dijo a Moshe y a Aharon: ² "Digan a los hijos de Yisra'el: 'Estás son las criaturas vivientes que ustedes pueden comer entre todos los animales de tierra: ³ Cualquiera que tenga pezuña hendida que está completamente dividida y rumie – estos animales pueden comer. ⁴⁻⁶ Pero no pueden comer aquellos que solamente rumien o solamente tengan pezuñas hendidas. Por ejemplo, el camello, el conejo y la liebre son inmundos para ustedes, porque ellos rumian pero no tienen pezuña hendida; ⁷ mientras que el puerco es inmundo para ustedes, porque a pesar de que tiene pezuña hendida y completamente dividida, no rumia. ⁸ Ustedes no comerán carne de éstos ni tocarán sus cadáveres; son inmundos para ustedes. ⁹ "De todas las cosas que viven en el agua, ustedes pueden comer éstas: cualquier cosa en el agua que tenga aletas y escamas, ya sea en los mares o en ríos – estos pueden comer. ¹⁰ Pero cualquier cosa en los mares y ríos sin las dos, aletas y escamas, de todas las criaturas de agua pequeñas y de todas las criaturas vivientes en el agua, es cosa detestable para ustedes. ¹¹ Sí, estos serán detestables para ustedes – ustedes no comerán su carne, y ustedes detestarán sus cadáveres. ¹² Cualquier cosa que carezca de aletas y escamas en las aguas es cosa detestable para ustedes. ¹³ "Las siguientes criaturas en el aire serán detestables para ustedes – no serán comidas, ellos son cosa detestable: el águila, el cóndor, el quebrantahuesos, ¹⁴ el milano, ninguna especie de alfanegue, ¹⁵ ninguna especie de cuervo, ¹⁶ el avestruz, la lechuza, la gaviota, ninguna especie de gavián, ¹⁷ el búho, el mochuelo, el calamón, ¹⁸ el pelícano, el buitre, el somormujo, ¹⁹ la cigüeña, ninguna especie de garza, la abubilla y murciélagos. ²⁰ "Todas las criaturas de enjambre con alas que andan sobre las cuatro patas son cosas detestables para ustedes; ²¹ excepto que de todas las criaturas de enjambre que andan sobre las cuatro patas, ustedes pueden comer aquellos que tienen coyunturas en las piernas arriba de sus patas, que los permita saltar sobre la tierra. ²² Específicamente, de estos pueden comer varias especies de langostas, saltamontes, langostines y grillos. ²³ Pero fuera de esos, todas las criaturas de enjambre que tienen cuatro patas son cosa detestable para ustedes. ²⁴ "Los siguientes los hará inmundos a ustedes; cualquiera que toque el cadáver de ellos estará inmundo hasta la noche, ²⁵ y cualquiera que recoja alguna parte de su cadáver lavará sus ropas y estará inmundo hasta la noche : ²⁶ todo animal que tiene pezuña hendida pero incompletamente dividida o que no rumie es inmundo para ustedes; cualquiera que los toque estará inmundo. ²⁷ Cualquier cosa que ande sobre sus garras, entre todos los animales que andan sobre las cuatro patas, es inmundo para ustedes; cualquiera que toque su cadáver estará inmundo

hasta la noche; 28 y cualquiera que alce su cadáver lavará sus ropas y estará inmundo hasta la

noche – estos son inmundos para ustedes.

29 "Los siguientes serán inmundos para ustedes entre todas las criaturas pequeñas que pululan sobre la tierra: la comadreja, el ratón, las diferentes especies de lagartos, 30 el erizo, el

cocodrilo de tierra, el escinco, el lagarto de arena y el camaleón. 31 Ellos son cosas inmundas que

se arrastran; cualquiera que los toque cuando ellos están muertos estará inmundo hasta la noche.

32 Sobre cualquier cosa que ellos caigan cuando muertos será inmunda – utensilio de madera,

artículo de vestir, piel, saco – cualquier utensilio usado para trabajar; será puesto en agua, y estará

inmundo hasta la noche; entonces será limpio. 33 Si alguno cae dentro de una vasija de barro, lo

que esté dentro de ella se convertirá en inmundo, y romperás la vasija. 34 Cualquier cosa para

comer que agua de esa vasija caiga sobre ella será inmunda, cualquier líquido permitido en dicha

vasija se convertirá en inmundo. 35 Todas las cosas que sobre ellas caiga cualquier parte del cadáver de ellas se convertirá en inmunda; ya sea horno o estufa; será roto en pedazos – son inmundos y serán inmundos para ustedes; 36 a pesar de que una fuente o cisterna para recoger

agua permanecerá limpia. Pero cualquiera que toque uno de sus cadáveres estará inmundo.

37 Si

cualquier parte de un cadáver de ellos cae sobre cualquier *zera* para ser sembrada, estará limpia;

38 pero si se le pone agua a la *zera* y cualquier parte del cadáver de ellos cae sobre ellas, están

inmundas para ustedes.

39 "Si un animal de cualquier especie que ustedes están permitidos comer, muere,

cualquiera que toque su cadáver estará inmundo hasta la noche. 40 Una persona que coma carne

de su cadáver o cargue su cadáver lavará sus ropas; estará inmunda hasta la noche.

41 "Cualquier criatura que se arrastre sobre la tierra es cosa detestable, no se comerá – 42 cualquier cosa que se mueva sobre su estómago, ande sobre sus cuatro o más patas – todas las

criaturas que se arrastran sobre la tierra; ustedes no las comerán, porque son cosa detestable.

43

Ustedes no se harán detestables con ninguna de estas criaturas que se arrastran o trepan; no se

hagan inmundos con ellas, no se profanen a ustedes mismos con ellas. 44 Porque Yo soy *YAHWEH* su Elohim; por lo tanto, dedíquense y sean *Kadoshim*, porque Yo soy *Kadosh*; y no se

profanen con ninguna especie de criaturas de enjambre que se mueve sobre la tierra. 45

Porque Yo

soy *YAHWEH*, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim para ser su Elohim. Por lo tanto, ustedes

serán *Kadoshim*, porque Yo soy *Kadosh*.

46 Tal, entonces, es la ley referente a animales, criaturas que vuelan, todas las criaturas que se mueven en el agua, y todas las criaturas que se arrastran sobre la tierra. 47 Su propósito es

distinguir entre lo inmundo y lo limpio, y entre las criaturas que se pueden comer y aquellas que no se pueden comer."

Haftarah Sh'mini: Sh'mu'el Bet (2 Samuel) 6:1-7:17

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Sh'mini:

Yojanán Mordejai (Marcos) 7:1-23; Hechos 5:1-11; 10:1-35;

2 Corintios 6:14-7:1; Gálatas 2:11-16; 1 Kefa (Pedro) 1:14-16

Parashah 27: Tazria (Ella concibe) 12:1-13:59

[en años regulares leer con Parashah 28, en años bisiestos leer por separado]

12

¹ YAHWEH dijo a Moshe: ² "Dile a los hijos de Yisra'el: 'Si una mujer concibe y da a luz un niño, ella estará inmunda por siete días con la misma inmundicia como en *niddah*, cuando ella está teniendo su período mensual. ³ Al octavo día, el prepucio del bebé será circuncidado. ⁴ Ella esperará treinta y tres días adicionales para ser purificada de su sangre; ella no tocará ninguna cosa *Kadosh* ni entrará al Lugar *Kadosh* hasta que se cumpla el tiempo de su purificación. ⁵ Pero si ella da a luz a una niña, ella estará inmunda por dos semanas, como en su *niddah*; y ella esperará otros sesenta y seis días para ser purificada de su sangre. ⁶ "Cuando los días de su purificación hayan terminado, ya sea por un hijo o una hija, ella traerá un cordero en su primer año para una ofrenda quemada y un pichón o una paloma para una ofrenda de pecado a la entrada de la tienda de reunión, al *kohen*. ⁷ El lo ofrecerá delante de YAHWEH y hará expiación por ella, así ella será purificada de su descarga de sangre. Tal es la ley para una mujer que da a luz, ya sea a un niño o una niña. ⁸ Si no puede económicamente para un cordero, ella traerá dos palomas o dos pichones, uno para la ofrenda quemada y el otro para la ofrenda de pecado; el *kohen* hará expiación por ella, y ella estará limpia."

13

¹ YAHWEH dijo a Moshe y a Aharon: ² "Si alguien le sale en su piel una hinchazón, una costra o decoloración la cual pueda convertirse en la enfermedad de *tzaraat*, él será traído a Aharon el *kohen* o a uno de sus hijos que son *kohanim*. ³ El *kohen* examinará la llaga de la piel; si el pelo en la llaga se ha vuelto blanco y la llaga parece que ha profundizado en la piel, es *tzaraat* y, después de examinarlo el *kohen*, lo declarará inmundo. ⁴ Si la decoloración en la piel es blanca, pero no parece que ha profundizado en la piel, y su pelo no se ha vuelto blanco, entonces el *kohen* lo aislará por siete días. ⁵ Al séptimo día el *kohen* lo examinará otra vez, y si la llaga parece la misma que antes y no se ha extendido en la piel, entonces el *kohen* lo aislará por siete días más. ⁶ Al séptimo día el *kohen* lo examinará otra vez, y si la llaga se ha disipado y no se ha extendido por la piel, entonces el *kohen* lo declarará limpio – es sólo una costra, él lavará sus ropas y será limpio. ⁷ Pero si la costra se extiende más en la piel después que él haya sido

examinado por el *kohen* y declarado limpio, él se dejará examinar aun otra vez por el *kohen*.
8 El

kohen lo examinará, y si él ve que la costra se ha extendido en la piel, entonces el *kohen* lo declarará inmundo; es *tzaraat*.

9 "Si una persona tiene *tzaraat*, será traída al *kohen*. 10 El *kohen* la examinará, y si él ve que hay una hinchazón blanca en la piel la cual ha vuelto el pelo blanco y piel inflamada en la

hinchazón, 11 entonces es *tzaraat* crónica en su piel, y el *kohen* la declarará inmunda. El no la

aislará, porque ya está claro que es inmunda. 12 Si el *tzaraat* brota por todo su cuerpo, por lo cual,

hasta donde pueda el *kohen* percatarse, la persona con *tzaraat* tiene llagas por todo su cuerpo,

desde su cabeza hasta sus pies; 13 entonces el *kohen* la examinará, y si él ve que el *tzaraat* ha

cubierto todo su cuerpo, él pronunciará limpia a la persona con llagas – todo se ha vuelto blanco

y está limpia. 14 Pero si un día aparece en él carne inflamada, será inmunda. 15 El *kohen* examinará

su carne inflamada y la declarará inmunda; la carne inflamada es inmunda; es *tzaraat*. 16 Sin embargo, si la carne inflamada se vuelve blanca, vendrá al *kohen*. 17 El *kohen* la examinará,

y si él

ve que las llagas se han vuelto blancas, entonces el *kohen* declarará limpia a la persona con las

llagas; está limpia.

18 "Si una persona tiene en su piel un tumor que sane 19 en tal manera que en lugar del tumor hay una inflamación blanca o una brillante mancha blanca rojiza, será enseñada al *kohen*.

20 El *kohen* la examinará; si él ve que parece ser más profunda que la piel alrededor, y su pelo se

ha vuelto blanco; entonces el *kohen* la pronunciará inmunda – la enfermedad de *tzaraat* ha brotado en el tumor. 21 Pero si el *kohen* lo mira y no ve ningún pelo blanco en ella y no está

más

profunda que la piel alrededor de ella pero parece descolorida, el *kohen* la aislará por siete días. 22

Si se extiende en la piel, el *kohen* la declarará inmunda; es la enfermedad. 23 Pero si la mancha

blanca se queda donde está y no se ha extendido; es la cicatriz de un tumor; y el *kohen* la declarará limpia.

24 "O si alguien tiene en su piel una quemada causada por fuego; y la carne inflamada donde fue quemada se vuelve una mancha brillante, blanca-rojiza o blanca, 25 entonces el *kohen*

la examinará; y si él ve que el pelo en la mancha brillante se ha vuelto blanco y parece estar más

profunda que la piel alrededor de ella, es *tzaraat*; ha brotado en la quemada, y el *kohen* la declarará inmunda; es llaga de *tzaraat*. 26 Pero si el *kohen* la examina y no ve pelo blanco en la

mancha brillante, y no está más profunda que la piel alrededor de ella pero luce decolorada, entonces el *kohen* la aislará por siete días. 27 Al séptimo día el *kohen* la examinará; si se ha

extendido en la piel, entonces el *kohen* la declarará inmunda; es llaga de *tzaraat*. 28 Pero si la

la

mancha blanca se queda donde está y no se ha extendido en la piel sino que parece descolorida, es inflamación causada por la quemada; y el *kohen* la declarará limpia; porque es sólo una cicatriz de la quemada.

29 "Si un hombre o una mujer tiene una llaga en la cabeza o un hombre en la barba, 30 entonces el *kohen* examinará la llaga; si él ve que parece estar más profunda que la piel alrededor de ella con pelo fino y amarillento, entonces el *kohen* la declarará inmunda; es un área encostrada, *tzaraat* en la cabeza o en la barba.³¹ Si el *kohen* examina el área enferma encostrada y ve que parece ser más profunda que la piel alrededor de ella, y sin ningún pelo negro en ella, entonces el *kohen* aislará por siete días a la persona con el área encostrada enferma. 32 Al séptimo día el *kohen* examinará la llaga, y si él ve que el área encostrada no se ha extendido, y que no tiene pelo amarillento en ella, y que el área encostrada no está más profunda que la piel alrededor de ella; 33 entonces la persona se rasurará, excepto por el área encostrada misma, y el *kohen* la aislará por siete días más. 34 Al séptimo día el *kohen* examinará el área encostrada; y si él ve que el área encostrada no se ha extendido en la piel y no parece ser más profunda que la piel alrededor de ella, entonces el *kohen* la declarará limpia; lavará sus ropas y es limpia. 35 Pero si el área encostrada se extiende después de su purificación, 36 entonces el *kohen* la examinará; y si él ve que el área encostrada se extiende en la piel, el *kohen* no buscará pelo amarillento; es inmunda. 37 Pero si la apariencia del área encostrada no cambia, y crece pelo negro sobre ella; entonces el área encostrada está sanada; es limpia; y el *kohen* la declarará limpia.

38 "Si un hombre o una mujer tiene manchas en la piel, manchas blancas brillantes; 39 entonces el *kohen* lo examinará. Si él ve que las manchas brillantes en la piel son blancas descoloridas, es sólo una erupción que ha brotado en la piel; está limpio.

40 "Si el pelo de un hombre se ha caído de su cuero cabelludo, él es calvo; pero es limpio.

41 Si el pelo se le ha caído de la parte delantera de su cabeza, él es calvo en el frente; pero es limpio. 42 Pero si en la parte calva o en la frente hay una llaga blanca-rojiza, es *tzaraat* brotando en su calvicie o frente. 43 Entonces el *kohen* lo examinará; si él ve que hay una inflamación blanca-rojiza en su calvicie o en su frente, que se parece al *tzaraat* del resto del cuerpo, 44 él es una persona con *tzaraat*; él es inmundo; el *kohen* lo declarará inmundo; la llaga está en su cabeza.

45 "Todos los que tengan llagas de *tzaraat* usarán vestiduras rasgadas y pelo suelto, cubrirán su labio superior y gritarán: '¡Inmundo! ¡Inmundo!' 46 Por el tiempo que tenga las llagas, estará inmundo; puesto que es inmundo, vivirá aislado; vivirá fuera del campamento.

47 "Cuando el *tzaraat* infecte un artículo de vestir, ya sea un artículo de lana o lino, 48 en los hilos o en las partes tejidas de lino o lana, o en un cuero o un artículo hecho de piel; 49 entonces si la vena en el artículo, cuero, hilos, partes tejidas o el artículo de piel es verdosa o

rojiza, es una infección de *tzaraat* y será enseñado al *kohen*. 50 El *kohen* examinará la mancha y aislará el artículo que tiene la infección por siete días. 51 Al séptimo día él examinará la mancha; si la mancha se ha extendido en el artículo, hilos, partes tejidas o piel, cualquiera que sea su uso, la infección es *tzaraat* contagioso; el artículo es inmundo. 52 El quemará el artículo , hilos, partes tejidas de lino o lana, o el artículo de piel que tiene la infección; porque es *tzaraat* contagioso; será quemado completamente. 53 Pero si, cuando el *kohen* lo examina, él ve que la infección no se ha extendido en el artículo o en los hilos, partes tejidas o artículo de cuero, 54 entonces el *kohen* ordenará lavar el artículo que tiene la infección y aislarlo por siete días. 55 Entonces el *kohen* lo examinará después que la mancha haya sido lavada, y si él ve que la mancha no ha cambiado de color, entonces, si aun la macha no se ha extendido, es inmundo; lo quemarás completamente – está podrido, no importa si la mancha está en el interior o en el exterior. 56 Si el *kohen* lo examina y ve que la mancha se ha decolorado después de ser lavado, entonces él cortará la mancha del artículo, piel, hilos o partes tejidas. 57 Si aparece otra vez en el artículo , hilos, partes tejidas o artículo de piel, es contagioso, y quemarás completamente el artículo que tiene la mancha. 58 Pero si la infección se quitó del artículo, hilos, partes tejidas, o artículo de piel que tú lavaste, entonces se lavará una segunda vez, y será limpio. 59 Esta es la ley referente a las infecciones de *tzaraat* en artículo de lino o lana, o en hilos o en partes tejidas, o en cualquier artículo de piel – cuando declararlo limpio y cuando declararlo inmundo.

Haftarah Tazria: Melajim Bet (2Reyes) 4:42-5:19

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Tazria:

Mattityah (Mateo) 8:1-4, 11:2-6; Yojanán Mordejai (Marcos) 1:40-45;

Lucas 2:22-24; 5:12 -16; 7:18-23

Parashah 28: M'tzora (Persona afligida con tzaraat) 14:1-15:33

[en años regulares leer con Parashah 27, en años bisiestos leer por separado]

14

1 YAHWEH dijo a Moshe: 2 "Esta será la ley referente a la persona afligida con *tzaraat* en el día de su purificación: Será traído al *kohen*, 3 y el *kohen* irá fuera del campamento y lo examinará allí. Si él ve que las llagas del *tzaraat* han sanado en la persona afligida, 4 entonces el *kohen* ordenará que dos aves vivas sean llevadas para ser purificado, junto con madera de cedro, hilo escarlata y hojas de orégano. 5 El *kohen* ordenará sacrificar una de las aves en una olla de barro sobre agua corriente. 6 En cuanto al ave viva él la llevará con la madera de cedro, hilo

escarlata y hojas de orégano y los mojará con la sangre del ave sacrificada y todo lo sumergirá en agua corriente, 7 y rociará a la persona que va a ser purificada del *tzaraat* siete veces. Después dejará el ave viva en libertad en un campo abierto. 8 Aquel que será purificado lavará sus ropas, rasurará todo su pelo y se bañará en agua. Entonces estará limpio; y después de eso, él puede entrar en el campamento; pero él debe vivir fuera de su tienda por siete días. 9 Al séptimo día él se rasurará todo el pelo de su cabeza, también su barba y cejas – él se rasurará todo su pelo; y lavará sus ropas y se bañará en agua; entonces estará limpio.

10 "Al octavo día él tomará dos corderos sin defecto, una cordera en su primer año sin defecto y seis y medio cuartos de harina fina para una ofrenda de grano, mezcladas con aceite de oliva, y dos y media pintas de aceite de oliva. 11 El *kohen* que lo está purificando a él pondrá la persona que está siendo purificada con todas estas cosas delante de *YAHWEH* a la entrada de la tienda de reunión. 12 El *kohen* tomará uno de los corderos y lo ofrecerá como ofrenda de culpa con dos tercios de pinta de aceite de oliva, entonces lo mecerá como ofrenda mecida delante de *YAHWEH*. 13 El sacrificará el cordero en el lugar del Lugar Kadosh para sacrificar ofrendas de pecado y ofrendas quemadas, porque la ofrenda de culpa pertenece al *kohen*, así como la ofrenda de pecado; es especialmente *Kadosh*. 14 El *kohen* tomará algo de la sangre de la ofrenda de culpa y la pondrá en la punta de la oreja derecha de la persona que está siendo purificada, en el dedo pulgar de su mano derecha y en el dedo pulgar de su pie derecho. 15 Después, el *kohen* tomará algo de los dos tercios de pinta del aceite de oliva y lo derramará en la palma de su propia mano izquierda, 16 mojará su dedo derecho en el aceite que está en su mano izquierda y rociará del aceite con su dedo siete veces delante de *YAHWEH*. 17 Entonces el *kohen* pondrá algo de lo que quede del aceite en su mano en la punta de la oreja derecha de la persona que está siendo purificada, en el dedo pulgar de su mano derecha, y en el dedo pulgar de su pie derecho y en la sangre de la ofrenda de culpa. 18 Finalmente, el *kohen* pondrá el resto del aceite de oliva que queda en su mano en la cabeza de la persona que está siendo purificada; y el *kohen* hará expiación por él delante de *YAHWEH*. 19 El *kohen* ofrecerá la ofrenda de pecado y hará expiación por la persona que está siendo purificada a causa de su inmundicia; después, él sacrificará la ofrenda quemada. 20 El *kohen* ofrecerá la ofrenda quemada y la ofrenda de grano en el altar; así el *kohen* hará expiación por él; y él será limpio.

21 "Si él es pobre, que no pueda económicamente para tanto, él tomará un cordero como ofrenda de culpa para ser mecido, para hacer expiación para él; dos cuartos de harina fina

mezclados con aceite de oliva para una ofrenda de grano; dos tercios de pinta de aceite de oliva;

22 y dos palomas o dos pichones, según como pueda, una para ofrenda de pecado y la otra para ofrenda quemada. 23 Al octavo día, él los traerá al *kohen* para su purificación, a la entrada de la tienda de reunión delante de *YAHWEH*. 24 El *kohen* tomará el cordero de la ofrenda de culpa y dos tercios de pinta de aceite de oliva y los mecerá como ofrenda mecida delante de *YAHWEH*. 25 El sacrificará el cordero de la ofrenda de culpa; y el *kohen* tomará algo de la sangre de la ofrenda de culpa y la pondrá en la punta de la oreja derecha de la persona que está siendo purificada, en el dedo pulgar de su mano derecha y en el dedo pulgar de su pie derecho. 26 El *kohen* tomará algo del aceite de oliva y lo derramará en la palma de su propia mano izquierda, 27 y rociará con su mano derecha algo del aceite de oliva que está en su mano izquierda siete veces delante de *YAHWEH*. 28 El *kohen* pondrá algo del aceite en su mano en la punta de la oreja derecha de la persona que está siendo purificada, en el dedo pulgar de la mano derecha, y en el dedo pulgar de su pie derecho – en el mismo lugar que la sangre de la ofrenda de culpa. 29 Finalmente, el *kohen* pondrá el resto del aceite de oliva en su mano sobre la cabeza de la persona que está siendo purificada, para hacer expiación por él delante de *YAHWEH*. 30 El ofrecerá una de las palomas o pichones, tal como la persona pueda, 31 lo que sea que sus medios le permitan – una para ofrenda de pecado y la otra para ofrenda quemada – con la ofrenda de grano; así el *kohen* hará expiación delante de *YAHWEH* por la persona que está siendo purificada. 32 Tal es la ley para la persona que tiene llagas de *tzaraat* si no puede económicamente para los elementos usuales usados para su purificación."

33 *YAHWEH* dijo a Moshe y a Aharon: 34 "Cuando hayan entrado a la tierra de Kenaan la cual les estoy dando como su posesión, y Yo ponga una infección de *tzaraat* en una casa en La Tierra que ustedes poseen, 35 entonces el dueño de la casa vendrá a decírselo al *kohen*: 'Me parece que puede haber una infección en la casa.' 36 El *kohen* ordenará que se desocupe la casa antes que él vaya a inspeccionar la infección, para que todo en la casa no se vuelva inmundo; después, el *kohen* entrará a inspeccionar la casa. 37 El examinará la infección, y si él ve que está en las paredes de la casa, con depresiones verdosas o rojizas que parecen estar más profundas que la superficie de la pared, 38 él saldrá de la casa a la puerta de ella y sellará la casa por siete días. 39 El *kohen* vendrá otra vez al séptimo día y examinará la casa; si él ve que la infección se ha

extendido por las paredes, ⁴⁰ él les ordenará remover las piedras infectadas y echarlas en un lugar inmundo fuera de la ciudad. ⁴¹ Después, él hará que el interior de la casa sea raspado completamente, y el yeso que raspen será echado fuera de la ciudad en un lugar inmundo. ⁴² Finalmente, otras piedras serán puestas en el lugar de las primeras piedras y otro yeso será usado para enyesar la casa. ⁴³ Si la infección regresa y brota en la casa después que las piedras hayan sido removidas y la casa raspada y enyesada; ⁴⁴ entonces el *kohen* entrará y la examinará. Si él ve que la infección se ha extendido en la casa, es *tzaraat* contagioso en la casa; es inmunda ⁴⁵ Demolerá la casa y tomará sus piedras, madera y yeso fuera de la ciudad a un lugar inmundo. ⁴⁶ Además, cualquiera que entre en la casa en cualquier momento mientras está sellada estará inmundo hasta la noche. ⁴⁷ Cualquiera que se acueste o coma en la casa lavará sus ropas. ⁴⁸ Si el *kohen* entra, la examina y ve que la infección no se ha extendido en la casa desde que se enyesó; entonces él declarará la casa limpia; porque la infección está curada. ⁴⁹ "Para purificar la casa, él tomará dos aves, madera de cedro, hilo escarlata y hojas de hisopo. ⁵⁰ El sacrificará una de las aves en una olla de barro sobre agua corriente. ⁵¹ El tomará la madera de cedro, el hisopo, el hilo escarlata y el ave viva y los mojará en la sangre del ave sacrificada y en el agua corriente, y rociará la casa siete veces. ⁵² El purificará la casa con la sangre del ave, el agua corriente, el ave viva, la madera de cedro, el hisopo y el hilo escarlata. ⁵³ Pero él dejará libre el ave viva fuera de la ciudad en un campo abierto, así hará expiación por la casa; y será limpia. ⁵⁴ "Tal es la ley para todo tipo de llagas de *tzaraat*, para un área encostrada, ⁵⁵ para *tzaraat* en un artículo de vestir, para una casa, ⁵⁶ para una inflamación, para una costra y para una mancha brillante, ⁵⁷ para determinar cuando es limpio y cuando es inmundo. Esta es la ley referente al *tzaraat*."

15

¹ *YAHWEH* dijo a Moshe y a Aharon: ² "Digan a los hijos de Yisra'el: 'Cuando cualquier hombre tenga flujo de su cuerpo, el flujo es inmundo. ³ Y ésta es la ley de la inmundicia: Cualquiera que tenga gonorrea de su cuerpo ésta es la inmundicia en él por razón de su flujo , por el cual, su cuerpo está afectado por medio del flujo, todos los días del flujo de su cuerpo por el cual su cuerpo está afectado por el flujo es su inmundicia. ⁴ En toda cama que la persona con flujo yazca es inmunda, y todo el que sobre ella se siente es inmundo. ⁵ Cualquiera que toque su cama lavará sus ropas y se bañará en agua; estará inmunda hasta el anochecer. ⁶ Cualquiera que se siente sobre algo donde se sentó la persona con flujo lavará sus ropas y se bañará en agua; estará inmunda hasta el anochecer. ⁷ Cualquiera que toque el cuerpo de una persona con el flujo lavará sus ropas y se bañará en agua; estará inmunda hasta la noche. ⁸ Si una persona con el flujo escupe

sobre alguien que está limpio, éste lavará sus ropas y se bañará en agua; estará inmundo hasta la noche. 9 Cualquiera montura que la persona con flujo monte estará inmunda. 10 Cualquiera que toque algo que haya estado debajo de él estará inmundo hasta el anochecer. Aquel que lleva esas cosas para lavar sus ropas y bañarse en agua; estará inmundo hasta la noche. 11 Si una persona con flujo no se lava las manos en agua, estará inmunda hasta el anochecer. 12 Si la persona con el flujo toca una olla de barro, ésta será quebrada, si toca un utensilio de madera, será lavado en agua.

13 "Cuando una persona con un flujo se haya librado de él, contará siete días para su purificación. Entonces lavará sus ropas y se bañará en agua corriente; después de eso, estará limpia. 14 Al octavo día, tomará por sí mismo dos palomas o dos pichones, vendrá delante de YAHWEH a la entrada de la tienda de reunión y los dará al *kohen*. 15 El *kohen* los ofrecerá, uno como ofrenda de pecado y el otro como ofrenda quemada; así el *kohen* hará expiación por él a causa de su flujo delante de YAHWEH.

16 "Si un hombre tiene una emisión de semen, tiene que bañar su cuerpo completo en agua; él estará inmundo hasta la noche. 17 Cualquiera ropa o piel donde haya semen será lavado con agua; estará inmundo hasta el anochecer. 18 Si un hombre va a la cama con una mujer y tiene relaciones sexuales, ambos se bañarán en agua; ellos estarán inmundos hasta el anochecer. 19 Si una mujer tiene flujo, y el flujo de su cuerpo es sangre, ella estará en su estado de *niddah* por siete días. Cualquiera que la toque estará inmundo hasta el anochecer. 20 Todo donde ella se siente o se acueste en su estado de *niddah* estará inmundo. 21 Cualquiera que toque su cama lavará sus ropas y se bañará en agua; estará inmundo hasta el anochecer. 22 Cualquiera que toque cualquier cosa donde ella se siente lavará sus ropas y se bañará en agua; él estará inmundo hasta la noche. 23 Si él está en la cama o en algo donde ella se siente, cuando él lo toque, estará inmundo hasta la noche. 24 Si un hombre va a la cama con ella, y su menstruación lo toca, él estará inmundo por siete días; y en toda cama que él se acueste será inmunda.

25 "Si una mujer tiene flujo de sangre por muchos días que no es durante su período, o si su flujo dura más que el período normal, entonces por el tiempo que ella esté teniendo un flujo inmundo ella estará como cuando está en *niddah* – ella está inmunda. 26 Toda cama donde ella se acueste en cualquier momento que ella está teniendo el flujo será para ella como la cama que usa durante su tiempo de *niddah*; y todo donde ella se siente será inmundo con inmundicia como la del tiempo de su *niddah*. 27 Cualquiera que toque esas cosas será inmundo; lavará sus ropas y se bañará en agua, estará inmundo hasta el anochecer.

28 "Si ella se ha librado de su flujo, ella contará siete días; después de eso, ella estará limpia. 29 En el octavo día, ella llevará por sí misma dos palomas o dos pichones y los traerá al *kohen* a la entrada de la tienda de reunión. 30 El *kohen* ofrecerá una como ofrenda de pecado y la otra como ofrenda quemada; así el *kohen* hará expiación para ella delante de *YAHWEH* a causa de su flujo inmundo.

31 "De esta forma ustedes separarán a los hijos de Yisra'el de su inmundicia, para que ellos no mueran en un estado de inmundicia por profanar mi Tabernáculo el cual está allí con ellos.

32 "Tal es la ley para una persona que tiene flujo; para el hombre que tiene una emisión de semen que lo hace inmundo; 33 para la mujer en *niddah* durante su período menstrual; para la persona, hombre o mujer, con flujo; y para el hombre que tiene relaciones sexuales con una mujer que está inmundada.

Haftarah M'tzora: Melajim Bet (2 Reyes) 7:3-20

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah M'tzora:

Mattityah (Mateo) 9:20-26; Yojanán Mordejai (Marcos) 5:24b-34;

Lucas 8:42b-48; Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 13:4

Parashah 29 Ajarei Mot (Después de la muerte) 16:1 -18:30

[en años regulares leer con Parashah 30, en años bisiestos leer por separado]

16

1 *YAHWEH* habló con Moshe después de la muerte de los dos hijos de Aharon, cuando ellos trataron de sacrificar delante de *YAHWEH* y murieron; 2 *YAHWEH* dijo a Moshe "Dile a tu hermano Aharon que no venga en cualquier momento al Lugar Makon Kadosh más allá

de la cortina, delante de la cubierta del Arca la cual está sobre el Arca, para que él no muera;

porque Yo aparezco en la nube por encima de la cubierta del Arca.

3 "Así es como Aharon entrará en el Lugar Makon Kadosh: con un novillo como ofrenda de pecado y un carnero como ofrenda quemada. 4 El se pondrá la túnica *Kadosh* de lino, tendrá

sus calzoncillos de lino sobre su carne, tendrá la banda de lino alrededor de él, y estará usando el

turbante de lino – son vestiduras *Kadoshim*. El lavará su cuerpo en agua y se los pondrá.

5 "Tomará de la congregación de los hijos de Yisra'el dos machos cabríos para ofrenda de pecado y un carnero para ofrenda quemada. 6 Aharon presentará el novillo para la ofrenda de

pecado el cual es por él mismo y hará expiación por él mismo y su casa. 7 Tomará los dos machos

cabríos y los pondrá delante de *YAHWEH* a la entrada de la tienda de reunión. 8 Entonces Aharon

echará suertes por los dos machos cabríos, una suerte por *YAHWEH* y la otra por Azael. 9 Aharon

presentará el macho cabrío cuya suerte cayó en *YAHWEH* y lo ofrecerá como ofrenda de pecado.

10 Pero el macho cabrío cuya suerte cayó Azael será presentado vivo a *YAHWEH* para ser usado

para hacer expiación sobre él por mandarlo fuera al desierto para Azael.

¹¹ Aharon presentará el novillo para la ofrenda de pecado por él mismo; y hará expiación por él mismo y su casa; sacrificará el novillo de la ofrenda de pecado la cual es por él mismo. ¹²

Tomará el incensario lleno de carbones ardientes del altar delante de *YAHWEH* y, con sus manos

llenas de incienso molido fragante, lo traerá dentro de la cortina. ¹³ Pondrá incienso en el fuego

delante de *YAHWEH*, para que la nube del incienso cubra la cubierta del Arca la cual está sobre el

Testimonio, para que él no muera. ¹⁴ Tomará algo de la sangre del novillo y la rociará con su

dedo en la cubierta del Arca hacia el este; y delante de la cubierta del Arca rociará algo de la

sangre con su dedo siete veces.

¹⁵ "Después, él sacrificará el macho cabrío de la ofrenda de pecado el cual es por el pueblo y traerá su sangre dentro de la cortina y hará con su sangre lo que hizo con la sangre del novillo,

rociarla sobre la cubierta del Arca y delante de la cubierta del Arca. ¹⁶ El hará expiación para el

Lugar Makon Kadosh a causa de la inmundicia de los hijos de Yisra'el y por sus transgresiones –

todos sus pecados; y él hará lo mismo para la tienda de reunión que está allí con ellos justo en el

medio de su inmundicia. ¹⁷ Nadie estará presente en la tienda de reunión desde el momento que él

entre al Lugar Makon Kadosh para hacer expiación por él mismo, por su casa y por toda la congregación de los hijos de Yisra'el. ¹⁸ Entonces saldrá al altar que está delante de

YAHWEH y

hará expiación por él; tomará algo de la sangre del novillo y algo de la sangre del macho cabrío y

la pondrá en los cuernos del altar. ¹⁹ Rociará algo de la sangre sobre él con su dedo siete veces,

así purificándolo y apartándolo de la inmundicia de los hijos de Yisra'el.

²⁰ "Cuando él haya terminado de hacer expiación por el Lugar Makon Kadosh, la tienda de reunión y el altar, presentará el macho cabrío vivo. ²¹ Aharon pondrá ambas manos sobre la cabeza del macho cabrío vivo y confesará sobre él todas las transgresiones, crímenes y pecados

de los hijos de Yisra'el; él los pondrá sobre la cabeza del macho cabrío y después lo mandará al

desierto con un hombre nombrado para este propósito. ²² El macho cabrío cargará todas sus transgresiones a un lugar aislado, y dejará que el macho cabrío vaya al desierto.

²³ "Aharon regresará a la tienda de reunión, donde se quitará las vestiduras de lino que se puso cuando entró en el Lugar Makon Kadosh, y los dejará allí. ²⁴ Entonces lavará su cuerpo en

agua en un lugar *Kadosh*, se pondrá sus otras ropas, saldrá y ofrecerá su ofrenda quemada y la

ofrenda quemada del pueblo, así haciendo expiación para el mismo y para el pueblo. ²⁵ El hará

que la grasa de la ofrenda de pecado suba en humo en el altar.

²⁶ "El hombre que soltó el macho cabrío por Azael lavará sus ropas y se bañará en agua; después de eso, él puede regresar al campamento.

27 "El novillo para la ofrenda de pecado y el macho cabrío para la ofrenda de pecado, cuya sangre fue traída para hacer expiación en el Lugar Makon Kadosh, serán llevados fuera del campamento; allí quemarán completamente sus cueros, carne y estiércol. 28 La persona que

los
queme lavará sus ropas y se bañará en agua; después de eso, él puede regresar al campamento.

29 "Será una regulación permanente para ustedes que en el décimo día del séptimo mes ustedes se negarán a sí mismos y no harán ningún tipo de trabajo, ambos los ciudadanos y los

extranjeros viviendo con ustedes. 30 Porque en este día, expiación será hecha por ustedes para

purificarlos; ustedes estarán limpios delante de *YAHWEH* de todos sus pecados. 31 Es un *Shabbat*

de descanso completo para ustedes, se negarán a sí mismos.

"Esta es una regulación permanente. 32 El *kohen* ungido y dedicado como *Kadosh* para ser *kohen* en el lugar de su padre hará la expiación; él se pondrá las vestiduras de lino, las vestiduras

Kadoshim; 33 hará expiación por el Lugar Kadosh Kadoshim; hará expiación por la tienda de

reunión y el altar; y hará expiación por los *kohanim* y por toda la congregación de los hijos de

Yisra'el. 34 Esta es una regulación permanente para ustedes, para hacer expiación una vez al año

por los hijos de Yisra'el a causa de todos sus pecados." Moshe hizo como *YAHWEH* le ordenó.

17

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Habla a Aharon y a sus hijos y a todos los hijos de Yisra'el. Diles que esto es lo que *YAHWEH* ha ordenado: 3 Cuando alguno de la congregación de los hijos de Yisra'el sacrifique un buey, oveja o macho cabrío dentro o fuera del campamento 4

sin traerlo a la entrada de la tienda de reunión para presentarlo como sacrificio para una ofrenda

quemada completa u ofrenda de paz a *YAHWEH*, para ser aceptado como ofrenda de aroma fragante, y cualquiera que lo sacrifique fuera y no lo traiga a la puerta del Tabernáculo del Testimonio, como para ofrecerlo como ofrenda a *YAHWEH* delante del Tabernáculo de *YAHWEH*, él será acusado de sangre – él ha derramado sangre, y esa persona será cortada de su

pueblo. 5 La razón por esto es que los hijos de Yisra'el traerán sus sacrificios que ellos sacrifican

fuera en el campo – así que ellos los traerán a *YAHWEH*, a la entrada de la tienda de reunión, al

kohen, y los sacrificarán como ofrenda de paz para *YAHWEH*. 6 El *kohen* salpicará la sangre contra el altar de *YAHWEH* a la entrada de la tienda de reunión y hará subir la grasa en humo

como aroma fragante para *YAHWEH*. 7 ¡Nunca más ofrecerán sacrificios a los demonios-macho

cabríos delante de los cuales ellos se prostituyen a sí! Esta es una regulación permanente por

todas sus generaciones.'

8 "También diles: 'Cuando alguno de la congregación de los hijos de Yisra'el o uno de los

extranjeros que vive con ustedes ordene una ofrenda quemada o sacrificio 9 sin traerlo a la entrada de la tienda de reunión para sacrificarlo para *YAHWEH*, esa persona será cortada de su pueblo. 10 Cuando alguno de la congregación de los hijos de Yisra'el o uno de los extranjeros que vive con ustedes coma cualquier tipo de sangre, Yo me pondré contra esa persona que come sangre y la cortaré de su pueblo. 11 Porque la vida de toda carne está en su sangre, y Yo la he dado a ustedes en el altar para hacer expiación para ustedes mismos; porque es la sangre la que hace expiación a causa de la vida.' 12 Por esto dije a los hijos de Yisra'el: 'Ninguno de ustedes comerá sangre, ni ningún extranjero viviendo con ustedes comerá sangre.'

13 "Cuando alguno de la congregación de los hijos de Yisra'el o uno de los extranjeros viviendo con ustedes cace y coja caza, ya sea de animal o ave que pueda ser comido, derramará su sangre y la cubrirá con tierra. 14 Porque la vida de toda criatura – su sangre es su vida. Por lo tanto Yo dije a los hijos de Yisra'el: 'Ustedes no comerán la sangre de ninguna criatura, porque la vida de todas las criaturas está en su sangre, cualquiera que la coma será cortado.'

15 "Cualquiera que coma un animal que muera naturalmente o sea desgarrado de muerte por un animal salvaje, ya sea ciudadano o extranjero, lavará sus ropas y se bañará en agua; estará inmundo hasta la noche; entonces estará limpio. 16 Pero si no las lava o se baña, cargará con las consecuencias de su ofensa."

18

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Habla a los hijos de Yisra'el; dile a ellos: 'Yo soy *YAHWEH* tu Elohim. 3 No se ocuparán en las actividades encontradas en el pueblo de Mitzrayim, donde ustedes vivían; y no se ocuparán en las actividades encontradas en la tierra de Kenaan, donde Yo los estoy llevando; ni vivirán por sus leyes. 4 Ustedes obedecerán mis estatutos y mis leyes y vivirán conforme a ellos. 5 Ustedes observarán mis leyes y mandamientos; si una persona los hace, ella tendrá vida por medio de ellos, Yo soy *YAHWEH*.'

6 "Ninguno de ustedes se acercará a nadie que sea pariente cercano para tener relaciones sexuales; Yo soy *YAHWEH*. 7 No tendrás relaciones sexuales con tu padre, y no tendrás relaciones sexuales con tu madre. Ella es tu madre – no tengas relaciones sexuales con ella. 8 No tendrás relaciones sexuales con la esposa de tu padre; esa es la prerrogativa de tu padre. 9 No tendrás relaciones sexuales con tu hermana, la hija de tu padre o la hija de tu madre, ya sea que nazca en casa o en otro lugar. No tengas relaciones sexuales con ellas. 10 No tendrás relaciones sexuales con la hija de tu hijo o con la hija de tu hija. No tengas relaciones sexuales con ellas,

porque la desgracia sexual de ellas será la propia tuya. 11 No tendrás relaciones sexuales con la hija de la esposa de tu padre, nacida a tu padre, porque ella es tu hermana, no tengas relaciones sexuales con ella. 12 No tendrás relaciones sexuales con la hermana de tu padre, porque ella es la parienta cercana a tu padre. 13 No tendrás relaciones sexuales con la hermana de tu madre, porque ella es la parienta cercana a tu madre. 14 No tendrás relaciones sexuales con el hermano de tu padre. No te acercará a su esposa; porque ella es tu tía. 15 No tendrás relaciones sexuales con tu nuera; porque ella es la esposa de tu hijo. No tengas relaciones sexuales con ella. 16 No tendrás relaciones sexuales con la esposa de tu hermano, porque ella es la prerrogativa de tu hermano.

17 "No tendrás relaciones sexuales con ambas una mujer y su hija y tampoco tendrás relaciones sexuales con la hija de su hijo ni la hija de su hija; ellas son parientes cercanos a ella, y sería vergonzoso. 18 No tomarás mujer para ser la rival con su hermana y no tendrás relaciones sexuales con ella mientras aún su hermana esté viva. 19 No te acercará a una mujer para tener relaciones sexuales con ella mientras ella está inmunda de su tiempo de *niddah*. 20 No irás a la cama con la esposa de tu vecino y así hacerte inmundo con ella.

21 "No permitirás que ninguno de tus hijos sea sacrificado a Molej, y así profanando el Nombre de tu Elohim; Yo soy *YAHWEH*.

22 "No irás a la cama con un hombre como si con mujer; es una abominación.

23 "No tendrás relaciones sexuales con ningún tipo de animal y así hacerte inmundo con él; ni una mujer se presentará a un animal para tener relaciones sexuales con él; es perversión.

24 "No se hagan inmundos por ninguna de estas cosas; porque todas las naciones que Yo estoy echando delante de ustedes están profanadas con ellas. 25 La Tierra se ha vuelto inmunda, y por eso es que Yo la estoy castigando – La Tierra misma vomitará a sus habitantes. 26 Pero ustedes guardarán mis leyes y mandamientos y no se ocuparán en estas prácticas asquerosas, ni los ciudadanos ni los extranjeros viviendo con ustedes; 27 porque la gente de La Tierra ha cometido todas estas abominaciones, y La Tierra ahora está profanada. 28 Si ustedes hacen a La Tierra inmunda, los vomitará a ustedes también, así como está vomitando a la nación que estaba allí antes que ustedes. 29 Porque aquellos que se ocupan en cualquiera de estas prácticas asquerosas, quienesquiera que sean, serán cortados de su pueblo. 30 Así que guarden mi orden de no seguir ninguna de estas costumbres abominables que otros antes de ustedes han seguido y así se profanen a ustedes mismos por hacerlas. Yo soy *YAHWEH* su Elohim."

Haftarah Ajarei Mot: Yejezkel (Ezequiel) 22:1-22

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Ajarei Mot:

Romanos 3:19-28; 9:30-10:13; 1 Corintios 5:1-13 con 2 Corintios 2:1-11;

19

¹ YAHWEH dijo a Moshe: ² "Habla con la congregación completa de los hijos de Yisra'el; dile a ellos: 'Ustedes pueblo serán *Kadoshim*, porque Yo, YAHWEH, soy *Kadosh*.
³ "Cada uno de ustedes reverenciará a su padre y a su madre, y ustedes guardarán mis *Shabbatot*; Yo soy YAHWEH su Elohim.
⁴ "No se vuelvan a ídolos, y no fundan dioses de metal para ustedes; Yo soy YAHWEH su Elohim.
⁵ "Cuando ustedes ofrezcan un sacrificio de paz como ofrendas para YAHWEH, ofrézcanlo en una forma que ustedes sean aceptados. ⁶ Será comido el mismo día que lo ofrecen y al día siguiente; pero si algo de ello queda para el tercer día, será quemado completamente. ⁷ Si algo de ello es comido en el tercer día; se habrá convertido en cosa asquerosa y no será aceptado; ⁸ además, todos los que lo coman cargarán las consecuencias de profanar algo *Kadosh* intencionado para YAHWEH – esa persona será cortada de su pueblo.
⁹ "Cuando cosechen las plantaciones maduras producidas en su tierra, no cosechen hasta el último rincón de su campo, y no recojan las espigas de grano dejadas por los recogedores. ¹⁰ Asimismo, no recojan las uvas dejadas en la vid o las que se caigan a tierra después de la cosecha; déjenlas para el pobre y el extranjero; Yo soy YAHWEH su Elohim.
¹¹ "No se roben, defrauden o mientan el uno al otro. ¹² No juren por Mi Nombre falsamente; lo cual sería profanar El Nombre de su Elohim; Yo soy YAHWEH. ¹³ No opriman ni roben a su vecino; especialmente, no retraerán los jornales de l trabajador a jornal toda la noche hasta la mañana.
¹⁴ "No pronuncien una maldición contra una persona sorda, ni pongan un obstáculo en el camino de la persona ciega; más bien, tema n a su Elohim; Yo soy YAHWEH.
¹⁵ "No seas injusto en juzgar – no muestres parcialidad al pobre ni deferencia al grandioso, sino con justicia juzga a tu prójimo.
¹⁶ "No vayas por ahí esparciendo calumnias entre tu pueblo, pero también no te quedes quieto cuando la vida de tu prójimo esté en peligro; Yo soy YAHWEH.
¹⁷ "No odies en tu corazón a tu hermano, sino reprende a tu prójimo francamente, para que no cargues pecado por causa de él. ¹⁸ No tomes venganza sobre o cargues rencor contra ninguno de tu pueblo; más bien, ama a tu prójimo como a ti mismo; Yo soy YAHWEH.
¹⁹ "Observa mis regulaciones.
"No permitas que tus animales de crianza se junten con aquellos de otra especie, no plantes tu campo con dos clases diferentes de grano, y no uses un vestido de ropa hecho con dos diferentes clases de hilo.
²⁰ "Si un hombre tiene relaciones sexuales con una mujer que es una esclava intencionada para otro hombre, y él no la ha redimido ni le ha dado su libertad, habrá una investigación. Ellos no serán puestos a muerte, porque ella no era libre. ²¹ En reparación él traerá un carnero como ofrenda de culpa para él mismo a la entrada de la tienda de reunión. ²² El *kohen* hará expiación delante de YAHWEH por él con el carnero de la ofrenda de culpa por el pecado que cometió, y él

será perdonado por el pecado que cometió.

23 "Cuando entren a La Tierra y planten varias clases de árboles frutales, tendrán su fruto como prohibido – por tres años será prohibido a ustedes y no se comerá. 24 En el cuarto año

todo

su fruto será *Kadosh*, para alabar a *YAHWEH*. 25 Pero en el quinto año pueden comer de su fruto,

para que así produzca aún más para ustedes; Yo soy *YAHWEH* su Elohim.

26 "No coman nada con sangre. No practiquen adivinación ni predigan la fortuna. 27 No redondeen su pelo en las sienes ni estropeen los bordes de su barba. 28 No se hagan cortadas en su

carne cuando alguien muera ni se hagan tatuajes; Yo soy *YAHWEH*.

29 No degrades a tu hija por hacer de ella una prostituta, para que La Tierra no caiga en prostitución y se llene de vergüenza.

30 Guarda mis *Shabbatot*, y reverencia mi Lugar *Kadosh*; Yo soy *YAHWEH*.

31 "No te vuelvas a espíritus- médium o hechiceros; no los busques, para ser profanado por ellos; Yo soy *YAHWEH*.

32 "Ponte de pie en la presencia de una persona de pelo canoso; muestra respeto por el anciano: temerás a tu Elohim; Yo soy *YAHWEH*.

33 "Si un extranjero se queda contigo en tu tierra, no le hagas el mal. 34 Más bien, trata al extranjero que se está quedando contigo como a los nativos entre ustedes – lo amarás como te

amas a ti mismo, porque tú fuiste extranjero en la tierra de *Mitzrayim*; Yo soy *YAHWEH* tu Elohim.

35 "No seas deshonesto cuando midas largo, peso o capacidad. 36 Más bien, usa pesa de balanza honesta, pesos honestos, una medida seca honesta y una medida de líquidos honesta; Yo

soy *YAHWEH* tu Elohim, quien los sacó de la tierra de *Mitzrayim*. 37 Observen todas mis regulaciones y estatutos, y háganlos; Yo soy *YAHWEH*.

20

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Dile a los hijos de *Yisra'el*: 'Si alguno de los hijos de *Yisra'el* o uno de los extranjeros que vive en *Yisra'el* sacrifica uno de sus hijos a *Molej*, él será puesto a muerte; el pueblo de La Tierra lo apedreará de muerte. 3 Yo también me pondré

contra él y lo cortaré de su pueblo, porque él ha sacrificado a su hijo a *Molej*, mancillando mi Lugar *Kadosh* y profanando Mi Nombre *Kadosh*. 4 Si el pueblo de La Tierra mira hacia el otro

lado cuando ese hombre sacrifica su hijo a *Molej* y no lo ponen a muerte, 5 entonces me pondré

contra él, su familia y todo el que lo siga para ir a fornicar tras *Molej*, y los cortaré de su pueblo.

6 "La persona que se vuelva a espíritus-médium y hechiceros para ir a fornicar tras ellos – Yo me pondré contra ella y la cortaré de su pueblo. 7 Por lo tanto dedíquense a ustedes mismos

como *Kadosh* – ustedes pueblo serán *Kadoshim*, porque Yo soy *YAHWEH* su Elohim. 8 Observen

mis regulaciones, y obedézcanlas; Yo soy *YAHWEH*, quien los aparta para ser *Kadoshim*.

9 "Una persona que maldiga a su padre o madre será puesta a muerte; habiendo maldecido a su padre o madre su sangre está sobre él.

10 "Si un hombre comete adulterio con la esposa de otro hombre, esto es, con la esposa de un prójimo paisano, ambos el adúltero y la adúltera serán puestos a muerte. 11 El hombre que

vaya a la cama con la esposa de su padre ha deshonrado sexualmente a su padre, y ambos de ellos serán puestos a muerte; su sangre está sobre ellos. 12 Si un hombre va a la cama con su nuera, ambos de ellos serán puestos a muerte; ellos han cometido perversión, y su sangre está sobre ellos. 13 Si un hombre va a la cama con un hombre como si con mujer, ambos de ellos han cometido una abominación, ellos serán puestos a muerte; su sangre está sobre ellos. 14 Si un hombre se casa con una mujer y su madre, es depravación ellos serán puestos a muerte por fuego, ambos él y ellas, para que así no haya depravación entre ustedes. 15 Si un hombre tiene relaciones sexuales con un animal, él será puesto a muerte, y matarán al animal. 16 Si una mujer se acerca a un animal y tiene relaciones sexuales con él, matarán a la mujer y al animal; su sangre será sobre ellos. 17 Si un hombre toma a su hermana, la hija de su padre o la hija de su madre, y tiene relaciones sexuales con ella, y ella consiente, es una cosa vergonzosa; serán cortados públicamente – él ha tenido relaciones sexuales con su hermana, y él cargará con las consecuencias de la maldad de ellos. 18 Si un hombre va a la cama con una mujer en su período menstrual y tiene relaciones sexuales con ella, él ha expuesto la fuente de su sangre, y ella ha expuesto la fuente de su sangre; ambos de ellos serán cortados de su pueblo. 19 No tendrán relaciones sexuales con la hermana de su madre o la hermana de su padre; una persona que hace esto tiene relaciones sexuales con un pariente cercano; ellos cargarán las consecuencias de su maldad. 20 Si un hombre va a la cama con la esposa de su tío, él ha deshonrado a su tío sexualmente; ellos cargarán con las consecuencias de su pecado y morirán sin hijos. 21 Si un hombre toma la esposa de su hermano, es inmundicia, él ha deshonrado a su hermano sexualmente; ellos morirán sin hijos. 22 "Ustedes observarán todas mis regulaciones y estatutos y actuarán por ellos, para que La Tierra donde Yo los estoy llevando no los vomite. 23 No vivan por las regulaciones de la nación que Yo estoy echando de delante de ustedes; porque ellos hicieron todas estas cosas, lo cual es la causa que Yo los detesté. 24 Pero a ustedes Yo he dicho: "Ustedes heredarán la tierra de ellos; Yo la daré a ustedes como una posesión, una tierra que fluye con leche y miel." Yo soy *YAHWEH* su Elohim, quien los ha apartado de otros pueblos. 25 Por lo tanto ustedes distinguirán entre animal limpio e inmundo y entre ave limpia e inmunda; no se hagan detestables con un animal, ave o reptil que Yo he apartado para ustedes para considerarlos inmundos. 26 Más bien, ustedes pueblo serán *Kadoshim* para mí; porque yo, *YAHWEH*, soy *Kadosh*; y Yo los he apartado de otros pueblos, para que ustedes me puedan pertenecer a mí. 27 "Un hombre o una mujer que es un espíritu- médium o hechicero será puesto a muerte; ellos lo apedrearán de muerte, su sangre será sobre ellos."

Haftarah K'doshim: Amos 9:7-15; Yejezkel (Ezequiel) 20:2-20

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah K'doshim: Mattityah (Mateo) 5:33-37; 5:43-48; 15:1-11; 19:16-30; 22:33-40; Yojanán Mordejai (Marcos) 7:1-23; 12:28-34; Lucas 1º:25-39; Romanos 13:8-10; Gálatas 5:13-26; Yaakov (Jacobo) 2:1-9; 1 Kefa (Pedro) 1:13-21
Parashah 31 Emor (Habla) 21:1-24:23

21

¹ YAHWEH dijo a Moshe; "Habla a los *kohanim*, los hijos de Aharon; dile a ellos: 'Ningún *kohen* se hará a sí inmundo por ninguno de su pueblo que muera, ² excepto por sus parientes cercanos – su madre, padre, hijo, hija, y hermano; ³ también se puede hacer inmundo por su hermana virgen que nunca se haya casado y es, por tanto, dependiente de él. ⁴ El no se puede hacer inmundo porque es un dirigente entre su pueblo; haciéndolo lo profanaría a él. ⁵ Los *kohanim* no se harán espacios calvos en sus cabezas, no se cortarán los bordes de su barba ni se cortarán incisiones en su carne. ⁶ Más bien, ellos serán *Kadoshim* para su Elohim y no profanarán El Nombre de su Elohim. Porque ellos son los que presentan a YAHWEH con las ofrendas hechas por fuego, el pan de su Elohim; por lo tanto tienen que ser *Kadoshim*.
⁷ "Un *kohen* no se casará con una mujer que sea una prostituta, quien ha sido profanada o se haya divorciado; porque él es *Kadosh* para su Elohim. ⁸ Más bien, lo apartarás como *Kadosh*, porque él ofrece el pan de su Elohim; él será *Kadosh* para ustedes, porque Yo, YAHWEH, quien los hace *Kadoshim*, soy *Kadosh*. La hija de un *kohen* que se profana a sí por prostitución profana a su padre; ella será puesta a muerte por fuego.
¹⁰ "El *kohen* que es catalogado el más alto entre sus hermanos, el que en cuya cabeza el aceite de la unción es derramado y quien es dedicado como *Kadosh* para ponerse las vestiduras, no se dejará de componer su cabello, no rasgará sus ropas, ¹¹ no irá donde hay un cuerpo muerto ni se hará inmundo, aun si su padre o madre mueren. ¹² El no podrá salir del Lugar *Kadosh* entonces ni profanará el Lugar *Kadosh* de su Elohim, porque la dedicación del aceite de la unción de su Elohim que está sobre él; Yo soy YAHWEH.
¹³ "El se casará con una virgen; ¹⁴ no se podrá casar con una viuda, divorciada, mujer profana o prostituta; sino tiene que casarse con una virgen de entre su propio pueblo ¹⁵ y no descalificará a su *zera* entre su pueblo; porque Yo soy YAHWEH, quien lo hace a él *Kadosh*."
¹⁶ YAHWEH dijo a Moshe: ¹⁷ "Dile a Aharon: 'Ninguno de tu *zera* en sus generaciones que tenga un defecto puede acercarse para ofrecer el pan de su Elohim. ¹⁸ Nadie con un defecto puede acercarse – nadie ciego, cojo, con rostro mutilado o extremidad muy larga, ¹⁹ un pie quebrado o brazo quebrado, ²⁰ jorobado, enano, con cataratas en su ojo, que tenga llagas supurando o ulcerosas, o con testículos dañados – ²¹ nadie de la *zera* de Aharon el *kohen* que tenga tal defecto

puede acercarse para presentar las ofrendas para *YAHWEH* hechas por fuego; él tiene un defecto y no puede acercarse a ofrecer el pan de su Elohim. 22 El puede comer el pan de su Elohim, ambos el *Kadosh Kadoshim* y el *Makon Kadosh*; 23 sólo que él no puede entrar por la cortina ni acercarse al altar, porque él tiene un defecto – para que él no profane mis Lugares *Kadoshim*, porque Yo soy *YAHWEH*, quien los hace *Kadoshim* a ellos." 24 Moshe dijo estas cosas a Aharon, a sus hijos y a todo los hijos de Yisra'el.

22

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Dile a Aharon y a sus hijos que se aparten a sí mismos de las cosas *Kadoshim* de los hijos de Yisra'el las cuales ellos apartan como *Kadoshim* para mí, para que ellos no profanen mi Nombre *Kadosh*; Yo soy *YAHWEH*. 3 Diles a ellos: 'Cualquiera de la *zera* de ustedes por todas sus generaciones que se acerque a las cosas *Kadoshim* que los hijos Yisra'el dedican como *Kadosh* a *YAHWEH* y está inmundo será cortado de delante de mí; Yo soy *YAHWEH*. 4 "Cualquiera de la *zera* de Aharon con *tzaraat* o un flujo no comerá las cosas *Kadoshim* hasta que esté limpio. Cualquiera que haya tocado a una persona vuelta inmunda por un cuerpo muerto, o que haya tenido emisión seminal, 5 o que haya tocado un reptil o insecto que pueda hacerlo inmundo, o un hombre que está inmundo por cualquier razón le puede transmitir su inmundicia – 6 la persona que toque cualquiera de estos estará inmunda hasta el anochecer y no puede comer las cosas *Kadoshim* si no baña su cuerpo en agua. 7 Después del anochecer estará limpia; y después de eso, puede comer las cosas *Kadoshim*; porque es su comida. 8 Pero no comerá nada que muera naturalmente o es desgarrado de muerte por animales salvajes y por tanto se hace a sí inmundo; Yo soy *YAHWEH*. 9 Los *kohanim* tienen que observar esta orden mía; de lo contrario, si ellos la profanan, ellos cargarán con las consecuencias de su pecado por hacerlo y morir en él: Yo soy *YAHWEH*, quien los hace *Kadoshim* a ellos. 10 "Nadie que no sea *kohen* puede comer nada *Kadosh*, ni un arrendatario o empleado de un *kohen* puede comer nada *Kadosh*. 11 Pero si un *kohen* adquiere un esclavo, ya sea por medio de compra o por ser nacido en su casa, él puede compartir su comida. 12 Si una hija de un *kohen* está casada con un hombre que no es un *kohen*, ella no tendrá una parte de la comida apartada de las cosas *Kadoshim*. 13 Pero si la hija de un *kohen* es viuda o divorciada y no tiene hijo, y ella es regresada a la casa de su padre como cuando era joven, ella puede compartir en la comida de su padre; pero nadie que no sea *kohen* puede compartirla. 14 Si una persona come comida *Kadosh* por error, él añadirá una quinta parte a ello y dará la comida *Kadosh* al *kohen*. 15 Ellos no

profanarán las cosas *Kadoshim* de los hijos de Yisra'el que ellos han apartado para *YAHWEH* ¹⁶ y así causen que carguen culpa que requiera una ofrenda de culpa, por comer sus cosas *Kadoshim*; porque Yo soy *YAHWEH*, quien los hace *Kadoshim*."

¹⁷ *YAHWEH* dijo a Moshe: ¹⁸ "Habla a Aharon y a sus hijos y a toda la congregación de los hijos de Yisra'el; dile a ellos: 'Cuando todos, ya sea un miembro de la casa de Yisra'el o un extranjero viviendo en Yisra'el, traiga su ofrenda referente a un voto o como ofrenda voluntaria, y la traiga a *YAHWEH* como ofrenda quemada, ¹⁹ para que ustedes puedan ser aceptados, traerán un macho sin defecto del ganado, las ovejas o los carneros. ²⁰ No traerán nada con defecto, porque no será aceptado de ustedes. ²¹ Cualquiera que traiga un sacrificio de paz para ofrendas para *YAHWEH* cumpliendo un voto o como ofrenda voluntaria, venga del ganado o del rebaño, será sin mancha y sin defecto para que sea aceptado. ²² Si es ciego, dañado, mutilado, tiene un absceso anormal o tiene llagas supurando o ulcerosas, no lo ofrecerán a *YAHWEH* ni harás tal ofrenda por fuego en el altar a *YAHWEH*. ²³ Si un toro o una oveja tiene una pata que es muy larga o muy corta, pueden ofrecerlo como ofrenda voluntaria; pero por un voto, no será aceptado. ²⁴ Un animal con genitales dañados, magullados, heridos o cortados no ofrecerán a *YAHWEH*. No harán estas cosas en su tierra, ²⁵ y no recibirán ninguno de estos de un extranjero para que ustedes lo ofrezcan como pan para su Elohim, porque su deformidad es un defecto en ellos – no serán aceptados de ustedes."

²⁶ *YAHWEH* dijo a Moshe: ²⁷ "Cuando un toro, oveja o carnero nazca se quedará con su madre siete días; pero desde el octavo día en adelante será aceptado para ofrenda hecha por fuego a *YAHWEH*. ²⁸ Sin embargo, ningún animal será sacrificado junto con su hijo en el mismo día, ni vaca ni cordera

²⁹ "Cuando ofrezcan un sacrificio de acción de gracias a *YAHWEH*, lo harán de una forma tal que ustedes sean aceptados. ³⁰ Será comido en el mismo día que es ofrecido; no dejen nada de él para la mañana; Yo soy *YAHWEH*.

³¹ Ustedes guardarán mis *mitzvot* y los obedecerán; Yo soy *YAHWEH*. ³² No profanarán Mi Nombre *Kadosh*; por el contrario, Yo seré considerado como *Kadosh* entre los hijos de Yisra'el; Yo soy *YAHWEH*, quien los hace *Kadoshim* a ustedes, ³³ quien los sacó de la tierra de Mitzrayim para ser su Elohim; Yo soy *YAHWEH*."

23

¹ *YAHWEH* dijo a Moshe: ² "Dile a los hijos de Yisra'el: 'Los tiempos designados de *YAHWEH* que proclamarán como convocaciones *Kadoshim* son mis tiempos designados. ³ "El trabajo será hecho en seis días; pero el séptimo día es *Shabbat* de descanso completo,

una convocación *Kadosh*; no harán ningún tipo de trabajo; es un *Shabbat* para *YAHWEH*, aun en sus casas.

4 "Estos son los tiempos designados de *YAHWEH*, las convocaciones *Kadoshim* que proclamarán en sus tiempos designados.

5 "En el primer mes, en el día catorce del mes, entre el anochecer y oscuridad total, viene *Pésaj* para *YAHWEH*. 6 En el día quince del mismo mes es la festividad de *matzah*; por siete días

comerán *matzah*. 7 En el primer día tendrán una convocación *Kadosh*; no hagan ningún tipo de

trabajo ordinario. 8 Traigan una ofrenda hecha por fuego a *YAHWEH* por siete días. En el séptimo

día habrá convocación *Kadosh*; no hagan ningún tipo de trabajo ordinario."

9 *YAHWEH* dijo a Moshe: 10 "Dile a los hijos de Yisra'el: 'Después que entren a La Tierra que Yo les estoy dando y recojan sus cosechas maduras, traerán un manojito de los primeros frutos

de su cosecha al *kohen*. 11 El *kohen* lo mecerá el manojito delante de *YAHWEH*, para que sean aceptados; el

kohen lo mecerá el día después del primer día. 12 En el día que mezan el manojito, ofrecerán un

cordero sin defecto, en su primer año, como ofrenda quemada a *YAHWEH*. 13 Su ofrenda de grano

será un galón de harina fina mezclada con aceite de oliva, una ofrenda hecha por fuego a *YAHWEH* como aroma fragante; la ofrenda de libación será de vino, un cuarto. 14 No comerán

pan, grano seco o grano fresco hasta el día que traigan la ofrenda para su Elohim; ésta es una

regulación permanente por todas sus generaciones, no importa donde vivan.

15 "Desde el día después del día de descanso – esto es, desde el día que traigan el manojito para mecerlo – contarán siete semanas completas, 16 hasta el día después de la séptima semana;

contarán cincuenta días; y entonces presentarán una ofrenda de grano nuevo a *YAHWEH*. 17 Traerán pan de sus casas para mecerlo – dos panes hechos de un galón de harina fina, horneado

con levadura – como primeros frutos para *YAHWEH*. 18 Junto con el pan, presentarán siete ovejas

sin defecto de un año, un novillo y dos carneros; estos serán ofrenda quemada para *YAHWEH*,

con su ofrenda de grano y libación, ofrenda hecha por fuego como ofrenda fragante para *YAHWEH*. 19 Ofrezcan un macho cabrío como ofrenda de pecado y dos corderos de un año como

sacrificio de ofrenda de paz. 20 El *kohen* los mecerá con el pan de los primeros frutos como ofrenda mecida delante de *YAHWEH*, con los dos corderos; esto será *Kadosh* para *YAHWEH* para

el *kohen*. 21 En el mismo día, tendrán convocación *Kadosh*; no hagan ningún tipo de trabajo ordinario; esta es una regulación permanente por todas sus generaciones, no importa donde vivan.

22 "Cuando recojan las cosechas maduras producidas en La Tierra de ustedes, no recojan hasta las esquinas de su campo, y no recojan las espigas de grano dejadas por los recogedores,

déjenlas para el pobre y el extranjero; Yo soy *YAHWEH* su Elohim."

23 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Dile a los hijos de Yisra'el: 'En el séptimo mes, el primero del

mes será para ustedes un día de descanso completo para recordatorio, una convocación *Kadosh* anunciada con toques del *shofar*. 25 No hagan ningún tipo de trabajo ordinario, y traigan una ofrenda hecha por fuego a *YAHWEH*.

26 *YAHWEH* dijo a Moshe: 27 "El décimo día de este séptimo mes es *Yom-Kippur*, tendrán convocación *Kadosh*, se negarán a sí mismos, y traerán una ofrenda hecha por fuego a *YAHWEH*.

28 No harán ningún tipo de trabajo en ese día, porque es *Yom-Kippur*, para hacer expiación por ustedes delante de *YAHWEH* su Elohim. 29 Cualquiera que no se niegue a sí mismo en ese día será cortado de su pueblo; 30 y cualquiera que haga cualquier tipo de trabajo en ese día, Yo lo destruiré de entre de su pueblo. 31 No harán ningún tipo de trabajo; es una regulación permanente por todas sus generaciones, no importa donde vivan. 32 Será para ustedes un *Shabbat* de descanso completo, y se negarán a sí mismos; descansarán en su *Shabbat* desde el anochecer del noveno día del mes hasta el siguiente anochecer."

33 *YAHWEH* dijo a Moshe: 34 "Dile a los hijos de Yisra'el: 'En el día quince de este séptimo mes es la festividad de *Sukkot* por siete días para *YAHWEH*. 35 En el primer día habrá convocación *Kadosh*; no hagan ningún tipo de trabajo ordinario. 36 Por siete días traerán una ofrenda hecha por fuego a *YAHWEH*, en el octavo día tendrán convocación *Kadosh*, y traigan la ofrenda hecha por fuego a *YAHWEH*; es un día de asamblea pública; no hagan ningún tipo de trabajo ordinario.

37 "Estos son los tiempos designados de *YAHWEH* que proclamarán como convocaciones *Kadoshim* y traerán una ofrenda hecha por fuego a *YAHWEH* – una ofrenda quemada, una ofrenda de grano, ofrendas de sacrificio y de libación, cada una en su día – 38 aparte de los *Shabbatot* de *YAHWEH*, sus regalos, todos sus votos y sus ofrendas voluntarias que ustedes dan a *YAHWEH*.

39 "Pero en el día quince del séptimo mes, cuando hayan recogido el producto de la tierra, observarán la festividad de *YAHWEH* por siete días; el primer día será de descanso completo y el octavo día será de descanso completo. 40 En el primer día llevarán los frutos escogidos, frondas de palma, ramas espesas y sauces de río, y celebrarán en la presencia de *YAHWEH* su Elohim por siete días. 41 Lo observarán como una festividad a *YAHWEH* siete días al año; es una regulación permanente, generación en generación; guárdenla en el séptimo mes. 42 Vivirán en *sukkot* por siete días; todo ciudadano de Yisra'el vivirá en una *sukkah*, 43 para que de generación en generación de ustedes sepan que Yo hice que los hijos de Yisra'el vivieran en *sukkot* cuando los saqué de la tierra de Mitzrayim; Yo soy *YAHWEH* su Elohim."

44 "Así Moshe anunció a los hijos de Yisra'el los tiempos designados de *YAHWEH*.

24

¹ YAHWEH dijo a Moshe: ² "Dile a los hijos de Yisra'el que te traigan aceite puro de olivas machacadas para la luz; para mantener lámparas encendidas siempre. ³ Fuera de la cortina del Testimonio en la tienda de reunión, Aharon se ocupará que la luz esté ardiendo siempre desde el anochecer hasta la mañana delante de YAHWEH; ésta será una regulación permanente por todas sus generaciones. ⁴ El siempre mantendrá en orden las lámparas sobre la

la *menorah* pura delante de YAHWEH.

⁵ Tomarás harina fina y la usarás para hornear doce hogazas, un galón por hogaza. ⁶ Arréglalas en dos hileras, seis en cada hilera, sobre la mesa pura delante de YAHWEH. ⁷ Pon incienso con cada hilera para que sea una ofrenda hecha por fuego a YAHWEH en lugar del pan y

como recordatorio de él. ⁸ Regularmente, todos los *Shabbat*, él los arreglará delante de YAHWEH;

ellos son de los hijos de Yisra'el, como Pacto para siempre. ⁹ Perteneceerán a Aharon y sus hijos; y

ellos las comerán en un lugar *Kadosh*; porque para él lo son, de las ofrendas para YAHWEH hechas por fuego, especialmente *Kadoshim*, Esta es una ley permanente."

¹⁰ Había un hombre que era el hijo de una mujer de Yisra'el y un padre Mitzrayimi. El salió de entre los hijos de Yisra'el, y este hijo de la mujer de Yisra'el tuvo una pelea en el campamento con un hombre de Yisra'el. ¹¹ En el curso de la cual el hijo de la mujer de Yisra'el

pronunció El Nombre YHWH [*Yud-Heh-Vav-Heh*] en una maldición. Así que lo trajeron a Moshe. (El nombre de su madre era Shlomit la hija de Dibri, de la tribu de Dan). ¹² Ellos lo pusieron bajo guardia hasta que YAHWEH les dijera qué hacer. ¹³ YAHWEH dijo a Moshe:

¹⁴ "Lleva al hombre que maldijo fuera del campamento, haz que todos los que lo oyeron pongan sus manos sobre su cabeza, y que la congregación completa de los hijos de Yisra'el lo apedree.

¹⁵ Entonces dile a los hijos de Yisra'el: 'Cualquiera que maldiga a su Elohim cargará con las consecuencias de su pecado; ¹⁶ y cualquiera que blasfeme El Nombre de YAHWEH será puesto a

muerte; la congregación completa lo apedreará, El extranjero como el ciudadano será puesto a

muerte si él blasfema El Nombre.

¹⁷ "Cualquiera que golpee a otra persona y lo mate será puesto a muerte. ¹⁸ Cualquiera que golpee un animal y lo mate hará restitución, vida por vida. ¹⁹ Si alguien daña a su prójimo, lo que

él hizo se le hará a él – ²⁰ rotura por rotura, ojo por ojo, diente por diente – cualquiera que sea el

daño que ha causado a la otra persona será hecho a él de regreso. ²¹ Aquel que mate un animal

hará restitución, pero aquel que mate otra persona será puesto a muerte. ²² Aplicarás la misma

regla de juicio al extranjero como al ciudadano, porque Yo soy YAHWEH tu Elohim."

²³ Así que Moshe habló a los hijos de Yisra'el, y ellos llevaron al hombre que había maldecido fuera del campamento y lo apedrearon de muerte, Así los hijos de Yisra'el hicieron

como YAHWEH había dicho a Moshe.

Haftarah Emor: Yejezkel (Ezequiel) 44:15-31

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Emor:

Mattityah (Mateo) 5:38-42; Gálatas 3:26-29; [En conexión con las fiestas lean las lecturas para la Parashah 41]

Parashah 32: B'har (En el Monte) 25:1-26:2

[En años regulares leer con Parashah 33, en años bisiestos leer por separado]

25

¹ YAHWEH habló a Moshe en el Monte Sinai; El dijo: ² "Dile a los hijos de Yisra'el: 'Cuando ustedes entren a La Tierra que Yo les estoy dando, la tierra misma observará un descanso de *Shabbat* para YAHWEH. ³ Seis años plantarán su campo; seis años podarán sus viñas y recogerán su producto. ⁴ Pero el séptimo año será un *Shabbat* de descanso completo para la tierra, un *Shabbat* para YAHWEH; ustedes no plantarán sus campos ni podarán las viñas. ⁵ No recogerán lo que crezca por sí solo de la *zera* dejada de cosechas anteriores, y no recogerán las uvas de sus viñas sin atender; será un año de descanso completo para la tierra. ⁶ Pero lo que la tierra produzca durante el año de *Shabbat* será comida para todos ustedes – tú, tu sirviente, tu criada, tu empleado, cualquiera que viva cerca de ti, ⁷ tus animales de cría y los animales salvajes en La Tierra de ustedes; todo lo que produzca la tierra puede usarse como comida. ⁸ "Contarán siete *Shabbatot* de años, siete por siete años, esto es cuarenta y nueve años. ⁹ Entonces en el décimo día del séptimo mes, en *Yom-Kippur*, harán sonar un golpe de *shofar*, sonarán el *shofar* por toda La Tierra; ¹⁰ y dedicarán el año cincuenta, proclamando libertad por toda La Tierra a todos los habitantes. Será un *yovel* [jubileo] para ustedes; ustedes regresarán a todos a la tierra que les pertenece, y todos regresarán a su familia. ¹¹ Ese año cincuenta será un *yovel* para ustedes; en ese año no plantarán, recojan lo que crece por sí solo o recojan las uvas de las viñas que no se han atendido, ¹² porque es un *yovel*. Será *Kadosh* para ustedes; cualquier cosa que los campos produzcan será comida para todos ustedes. ¹³ En este año de *yovel*, cada uno de ustedes regresará a la tierra que posee. ¹⁴ "Si vendes algo a tu prójimo o compras algo de él, ninguno de ustedes explotará al otro. ¹⁵ Más bien, tomarán en consideración el número de años después del *yovel* cuando compres tierra de tu prójimo, y él te venderá de acuerdo al número de años-cosechas que tendrá. ¹⁶ Si el número de años que queda es grande, subirás el precio; si quedan pocos años, lo bajarás; porque lo que realmente él te vende es el número de cosechas que se producirán. ¹⁷ Así no tomarán ventaja el uno del otro, ustedes temerán a su Elohim; porque Yo soy YAHWEH su Elohim. ¹⁸ "Más bien, ustedes guardarán mis regulaciones y estatutos y actuarán de acuerdo a ellos. Si lo hacen, vivirán seguros en La Tierra. ¹⁹ La Tierra producirá su producto, ustedes comerán hasta saciarse, y vivirán allí seguros.

20 "Si preguntan: "Si no nos es permitido sembrar *zera* o recoger la cosecha de lo que produzca nuestra tierra, ¿qué comeremos el séptimo año?" 21 Entonces Yo ordenaré mi bendición sobre ustedes durante el sexto año, para que la tierra produzca suficiente para tres años. 22 En el octavo año sembrarán *zera* pero coman la vieja, producto almacenado hasta el noveno año; esto es, hasta que el producto del octavo año venga, ustedes comerán lo viejo, comida almacenada.

23 "La tierra no será vendida a perpetuidad, porque la tierra me pertenece a mí – ustedes solamente son extranjeros y residentes temporales conmigo. 24 Por lo tanto, cuando vendan su propiedad, incluirán el derecho de redención. 25 Esto es, si uno de ustedes se empobrece y vende parte de su propiedad, su pariente cercano puede venir y comprar de regreso lo que su pariente vendió. 26 Si el vendedor no tiene a nadie para redimirla pero se enriquece lo suficiente para redimirla él mismo, 27 él calculará el número de años por el cual la tierra fue vendida, devolverá el exceso a su comprador, y regresará a su propiedad. 28 Si no tiene medios suficientes para tomarla de regreso por sí mismo, entonces lo que vendió permanecerá en las manos del comprador hasta el año del *yovel*; en el *yovel* el comprador la dejará vacante y el vendedor regresará a su propiedad.

29 "Si alguien vende una casa en ciudad amurallada, tiene un año después de la fecha de la venta en el cual redimirla. Por un año completo él tendrá el derecho de redención; 30 pero si no ha redimido la casa en la ciudad amurallada dentro del año, entonces el título en perpetuidad pasa al comprador por todas sus generaciones; no se regresará en el *yovel*. 31 Sin embargo, casa en aldeas que no son rodeadas por un muro serán tratadas como los terrenos de los campos – pueden ser redimidos [antes del *yovel*], y se revierten en el *yovel*.

32 "Referente a las ciudades de los *Leviim* y las casas en las ciudades que ellos poseen, los *Leviim* tendrán derecho permanente de redención. 33 Si alguien compra una casa de uno de los *Leviim*, entonces la casa que él vendió en la ciudad donde posee la propiedad se revertirá aun en el *yovel*; porque las casas en las ciudades de los *Leviim* son posesión de su tribu entre los hijos de Yisra'el. 34 Los terrenos en los campos abiertos alrededor de sus ciudades no se venderán, porque esa es su posesión permanente.

35 "Si un miembro de tu pueblo se ha empobrecido, así que no se puede sostener entre ustedes, lo asistirás como lo harías con un extranjero o un residente temporal, para que pueda continuar viviendo con ustedes. 36 No le cobres interés ni de otra forma obtengas ganancia de él, sino teme a Elohim, para que tu hermano pueda continuar viviendo con ustedes. 37 No tomes interés cuando le prestes dinero ni tomes ganancia cuando le vendas comida. 38 Yo soy **YAHWEH**

tu Elohim, quien te sacó de la tierra de Mitzrayim para darte la tierra de Kenaan y ser tu Elohim.

39 "Si un miembro de tu pueblo y se ha empobrecido entre ustedes y se vende a sí a ti, no le hagas hacer el trabajo de un esclavo. 40 Más bien, lo tratarás como un empleado o como un inquilino; él trabajará para ti hasta el año del *yovel*. 41 Entonces él te dejará, él y sus hijos con él, y regresarán a su propia familia y recobrarán la posesión de su tierra ancestral. 42 Porque ellos son mis esclavos, a quienes saqué de la tierra de Mitzrayim; por lo tanto no serán vendidos como esclavos. 43 No lo trates duramente, sino teme a tu Elohim.

44 Referente a los hombres y mujeres que puedas tener como esclavos: comprarás esclavos y esclavas de las naciones que los rodean a ustedes. 45 También puedes comprar los hijos de extranjeros que viven con ustedes y miembros de su familia nacidos en tu tierra. 46 También los puedes dejar en herencia para que los posean tus hijos; de estos grupos puedes tomar tus esclavos para siempre. Pero en cuanto a tus hermanos los hijos de Yisra'el, no se tratarán el uno al otro con dureza.

47 "Si un extranjero que vive contigo se ha enriquecido, y un miembro de tu pueblo se ha empobrecido y se vende a sí a este extranjero que vive contigo o a un miembro de la familia del extranjero, 48 puede ser redimido después que haya sido vendido. Uno de sus hermanos lo puede redimir; 49 o su tío o el hijo de su tío lo puede redimir; o cualquier pariente de él lo puede redimir; o, si él se enriquece, él mismo se puede redimir. 50 El calculará con la persona que lo compró el tiempo desde el año que él se vendió a sí mismo a él al año del *yovel*; y la cantidad a ser pagada será de acuerdo al número de años y su tiempo al jornal de un empleado. 51 Si muchos años quedan, de acuerdo a ellos él devolverá la cantidad de su redención de la cantidad por la cual fue comprado. 52 Si sólo quedan pocos años hasta el año del *yovel*, entonces calculará con él; de acuerdo a sus años devolverá la cantidad para su redención. 53 El será como un jornalero empleado año tras año. Tú te ocuparás de que no sea tratado con dureza.

54 "Si él no ha sido redimido por ninguno de estos procedimientos, no obstante quedará en libertad en el año del *yovel* – él y sus hijos con él. 55 Porque para mí los hijos de Yisra'el son esclavos; ellos son mis esclavos a quienes saqué de la tierra de Mitzrayim; Yo soy YAHWEH tu Elohim.

26

1 "No se harán ningún ídolo para ustedes, ni erigirán una estatua tallada ni piedra de señal, ni pondrán piedra tallada en ningún sitio de su tierra para inclinarse a ella. Yo soy YAHWEH tu Elohim.

2 "Guarden mis *Shabbatot*, y reverencien mi Lugar Kadosh; Yo soy YAHWEH.

Haftarah B'har: Yirmeyah (Jeremías) 32:6-27

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah B'har:

Lucas 4:16-21; 1 Corintios 7:21-24; Gálatas 6:7-10

Parashah 33: B'jukkotai (Por mis regulaciones) 26:3-27:34

3 "Si ustedes viven por mis regulaciones, observan mis *mitzvot* y los obedecen; 4 entonces Yo

proveeré la lluvia que necesitan en su temporada, La Tierra dará su producto, y los árboles en el

campo darán su fruto. 5 El tiempo de trillar se extenderá hasta la cosecha de uvas, y la recogida de

uvas se extenderá hasta el tiempo de sembrar *zera*. Comerán tanta comida como quieran y vivirán

seguros en su tierra.

6 "Yo daré *Shalom* en La Tierra – ustedes se acostarán y dormirán sin temor de nadie. Yo despojaré La Tierra de animales salvajes. La espada no irá por entre tu tierra. 7 Perseguirán a sus

enemigos, y ellos caerán delante su espada. 8 Cinco de ustedes perseguirán a cien, y cien de ustedes perseguirán a diez mil – sus enemigos caerán delante de su espada.

9 "Yo me volveré hacia ustedes, los haré productivos, aumentaré sus números y afirmaré mi Pacto con ustedes. 10 Ustedes comerán todo que quieran de la cosecha del año anterior y echarán lo que queda de lo viejo para hacer espacio para lo nuevo. 11 Yo pondré mi Tabernáculo

entre ustedes, y Yo no los rechazaré, 12 sino que Yo caminaré entre ustedes y seré su Elohim, y

ustedes serán mi pueblo. 13 Yo soy *YAHWEH* su Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim,

para que no fueran sus esclavos. Yo he quebrantado los barrotes de su yugo, para que puedan

caminar derechos.

14 "Pero si ustedes no me escuchan a mí y obedecen todos estos *mitzvot*, 15 si aborrecen mis regulaciones y rechazan mis estatutos, para no obedecer todos mis *mitzvot* sino que cancelan

mi Pacto; 16 entonces Yo, por mi parte, haré esto para ustedes: Yo traeré terror sobre ustedes

– enfermedad extenuante y fiebre crónica para nublar su vista y quebrantar su fuerza. Ustedes sembrarán su *zera* para nada, porque sus enemigos comerán sus cosechas. 17 Yo pondré mi rostro

contra ustedes – sus enemigos los derrotarán, aquellos que los odian los hostigarán, y huirán cuando nadie los persigue.

18 Si estas cosas no los hacen escucharme, entonces Yo los disciplinaré siete veces más por sus pecados. 19 Yo romperé el orgullo que ustedes tienen en su propio poder. Yo haré su cielo

como hierro su tierra como bronce – 20 gastarán sus fuerzas en vano, porque la tierra no dará su

producto o los árboles en el campo su fruto.

21 "Sí, si van contra mí y no me escuchan, Yo aumentaré sus calamidades siete veces, de acuerdo a sus pecados. 22 Yo mandaré animales salvajes entre ustedes; ellos les robarán de sus

hijos, destruirán sus animales de cría y reducirán sus números, hasta que sus caminos estén desiertos.

23 "Si, a pesar de todo esto, ustedes rehúsan mi corrección y aún van contra mí; 24 entonces Yo también iré en contra de ustedes; y Yo, si Yo, los golpearé siete veces más por sus pecados. 25

Yo traeré la espada contra ustedes la cual ejecutará la venganza del Pacto. Estarán apretujados

dentro de sus ciudades, y Yo mandaré enfermedad entre ustedes, y ustedes serán entregados al poder del enemigo. 26 Yo cortaré su suministro de pan, para que diez mujeres horneen su pan en un horno y les entregarán el pan por peso, y comerán pero no estarán satisfechos. 27 "Y si, por todo esto, ustedes aún no me escuchan, sino que van contra mí; 28 entonces Yo iré contra ustedes furiosamente, y Yo también los castigaré aun siete veces más por sus pecados. 29 Comerán la carne de sus propios hijos, comerán la carne de sus propias hijas. 30 Yo destruiré sus lugares altos, cortaré sus pilares para adorar al sol, y echaré sus cadáveres sobre los cadáveres de sus ídolos; y Yo los detestaré. 31 Yo desertaré sus ciudades y haré sus santuarios desolados, para así no oler sus aromas fragantes. 32 Yo desolaré La Tierra, para que sus enemigos que viven en ella estén atónitos por ello. 33 A ustedes Yo los dispersaré entre las naciones, y Yo sacaré la espada en persecución tras ustedes; su tierra será una desolación y sus ciudades desiertas. 34 Entonces, por fin, La Tierra se le pagará sus *Shabbatot*. Por el tiempo que yazca desolada y ustedes estén en las manos de sus enemigos, La Tierra descansará y se le pagarán sus *Shabbatot*. 35 Sí, por el tiempo que yazca desolada tendrá su descanso, el descanso que no tuvo durante los *Shabbatot* de ustedes, cuando ustedes vivían allí. 36 En cuanto a aquellos de ustedes que quedaron, Yo llenaré sus corazones con ansiedad en las tierras de sus enemigos. El sonido de una hoja al viento los asustará, y así huirán como uno huye de la espada y caerán cuando nadie los está persiguiendo. 37 Sí, con nadie persiguiendo ellos tropezarán unos con otros como si hubieran de la espada – no tendrán poder para pararse delante de sus enemigos. 38 Y entre las naciones ustedes perecerán; la tierra de sus enemigos los devorará. 39 Aquellos de ustedes que queden languidecerán en las tierras de sus enemigos de la culpa sobre sus fechorías y las de sus antepasados. 40 Entonces ellos confesarán sus fechorías y las de sus antepasados las cuales cometieron contra mí en su rebelión; ellos admitirán que ellos fueron en contra mía. 41 En ese tiempo Yo estaré yendo contra ellos, trayéndolos a la tierra de sus enemigos. Pero sus corazones incircuncisos se harán humildes y ellos habrán sido pagados el castigo de sus fechorías; 42 entonces Yo me acordaré de mi Pacto con Yaakov, también de mi Pacto con Yitzjak y de mi Pacto con Avraham; y Yo me acordaré de La Tierra. 43 Porque La Tierra yacerá abandonada sin ellos, y será pagada sus *Shabbatot* mientras yace desolada sin ellos; y ellos serán pagados el castigo por sus fechorías, porque ellos rechazaron mis estatutos y despreciaron mis regulaciones. 44 Aun, a pesar de todo eso, Yo no los rechazaré cuando estén en la tierra de sus enemigos, ni los despreciaré al punto de destruirlos completamente y así romper mi Pacto con ellos, porque Yo soy *YAHWEH* su Elohim. 45 Más bien, por amor a ellos, Yo me

acordaré del Pacto de sus padres a quienes saqué de la tierra de Mitzrayim – con las naciones

mirando – para que Yo pueda ser su Elohim; Yo soy *YAHWEH*."

46 Estas son las leyes, estatutos y enseñanzas que el mismo *YAHWEH* dio a los hijos de Yisra'el en el Monte Sinai por medio de Moshe.

27

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Dile a los hijos de Yisra'el: 'Si alguno hace un voto a *YAHWEH* claramente definido de darle una cantidad igual al valor de un ser humano, 3 el valor que asignarás a un hombre entre las edades de veinte y sesenta años será de cincuenta *shekels* de plata [una y cuarto libras], con el *shekel* del Lugar *Kadosh* como medida, 4 si una mujer, treinta *shekels*. 5 Si es un muchacho entre cinco y veinte años de edad, asígnale un valor de

veinte *shekels* por un muchacho y diez por una muchacha 6 si es un bebé de cinco meses a un año

de edad, cinco *shekels* por un varón y tres por una hembra; 7 si es una persona pasada de sesenta,

quince *shekels* por un hombre y diez por una mujer. 8 Si la persona es muy pobre para ser evaluada, pónganla delante del *kohen*, quien le asignará un valor de acuerdo con los medios de la

persona que hizo el voto.

9 "Si el voto es por el valor de un animal del tipo usado cuando la gente trae una ofrenda a *YAHWEH*, todo lo que una persona dé de tales animales a *YAHWEH* será *Kadosh*. 10 El no lo

cambiará o lo reemplazará sustituyendo un animal bueno por uno malo o viceversa; si él hace tal

sustitución, ambos el animal original y el que lo reemplaza serán *Kadoshim*. 11 Si el animal es

inmundo, tal que no se pueda usar en una ofrenda a *YAHWEH*, él lo pondrá delante del *kohen*; 12

y el *kohen* le pondrá un valor sobre él con relación a sus buenos y malos puntos; el valor puesto

por ti, el *kohen*, permanecerá. 13 Pero si la persona que hace el voto desea redimir el animal, él

añadirá una quinta parte a tu evaluación.

14 "Cuando una persona dedica su casa para ser *Kadosh* para *YAHWEH*, el *kohen* pondrá un valor sobre ella con relación a sus buenos y malos puntos; el valor estimado por el *kohen* permanecerá. 15 Si el que la dedica desea redimir su casa, debe añadir una quinta parte al valor

que tú le has estimado; y se revertirá a él.

16 "Si una persona dedica a *YAHWEH* parte de un campo que pertenece a la posesión de su tribu, lo evaluarás de acuerdo a su producción, con cinco efahs de cebada teniendo un valor de

cincuenta *shekels* de plata [una y un cuarto de libras]. 17 Si él dedica su campo durante el año del

yovel, esta evaluación estará en firme. 18 Pero si él dedica el campo después del *yovel*, entonces el

kohen calculará el precio de acuerdo a los años que quedan hasta el próximo *yovel*, con la correspondiente reducción de tu evaluación. 19 Si el que está dedicando el campo desea redimirlo,

añadirá una quinta parte a tu evaluación, y el campo será apartado para que se devuelva a él.

20 Si

el vendedor no desea redimir el campo, o si [el tesorero de los *kohanim*] ya ha vendido el campo a alguien más, ya no puede ser redimido. 21 Pero cuando el comprador tenga que evacuar el campo en el *yovel*, se convertirá *Kadosh* para *YAHWEH*, como un campo dedicado incondicionalmente; pertenecerá a los *kohanim*.

22 "Si él dedica a *YAHWEH* un campo el cual ha comprado, un campo que no es parte de la posesión de su tribu, 23 entonces el *kohen* calculará su valor de acuerdo a los años que quedan hasta el año del *yovel*; y el hombre en el mismo día pagará esta cantidad; puesto que es *Kadosh* para *YAHWEH*. 24 En el año del *yovel* el campo regresará a la persona de quien fue comprado; esto es, a la persona a la cual cuya posesión tribal pertenece.

25 "Todas tus evaluaciones serán de acuerdo al *shekel* del Lugar *Kadosh* [dos quintos de una onza], veinte *gerahs* por *shekel*.

26 "Sin embargo, el primogénito entre animales, puesto que ya nacido como primogénito para *YAHWEH*, nadie puede dedicar – ni buey ni oveja – puesto que ya pertenece a *YAHWEH*. 27 Pero si es un animal inmundo, él puede redimirlo al precio que tú lo evaluaste y añade una quinta parte; o si no lo redime, será vendido al precio el cual tú lo evaluaste. 28 Sin embargo, nada dedicado incondicionalmente que una persona puede dedicar a *YAHWEH* de todo lo que él posee – persona, animal, o campo que posea – será vendido o redimido; porque todo lo dedicado incondicionalmente es especialmente *Kadosh* para *YAHWEH*. 29 Ninguna persona que ha sido sentenciada a morir, y así incondicionalmente dedicada, puede ser redimida; será puesta a muerte.

30 "Toda la décima parte dada de la tierra, ya sea de *zera* plantada o fruto de los árboles, pertenece a *YAHWEH*; es *Kadosh* para *YAHWEH*. 31 Si alguno quiere redimir algo de su décima parte, añadirá una quinta parte a ello.

32 "Todas las décimas partes de la manada o del rebaño, de todo lo que pasa por debajo del cayado del pastor, la décima parte será *Kadosh* para *YAHWEH*. 33 El dueño no preguntará si el animal es bueno o malo, y él no lo puede cambiar; y si lo cambia, ambos éste y el que lo sustituye serán *Kadoshim*; no pueden ser redimidos."

34 Estos son los *mitzvot* los cuales *YAHWEH* dio a Moshe para los hijos de Yisra'el en el Monte Sinai.

Haftarah B'jukkotai: Yirmeyah (Jeremías) 16:19-17:14

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah B'jukkotai:

Yojanán (Juan) 14:15-21; 15:10-12; 1 Yojanán (1 de Juan)

Bamidbar (En el desierto)
NUMEROS
Parashah 34: B'midbar (En el desierto) 1:1-4:20

1

¹ *YAHWEH* habló a Moshe en el Desierto Sinai, en la tienda de reunión, en el primer día del segundo mes del segundo año después que ellos habían salido de la tierra de Mitzrayim, El dijo: ² "Toma un censo de la asamblea completa de los hijos de Yisra'el, por clanes y familias.

Registra los nombres de todos los hombres ³ de veinte años de edad y más que están sujetos al

servicio militar en Yisra'el. Tú y Aharon los enumerarán compañía por compañía.

⁴ Lleva contigo de cada tribu alguien que es jefe de un clan, será de acuerdo a las casas de su familia. ⁵ Estos son los hombres que llevarás contigo:

De Reuven, Elitzur el hijo de Shedeur;

⁶ De Shimeón, Shlumiél el hijo de Tzurishaddai;

⁷ De Yahudáh, Najshon el hijo de Amminadav;

⁸ De Yissajar, Natanael el hijo de Tzuar;

⁹ De Zevulun, Eliav el hijo de Helon.

¹⁰ De los hijos de Yosef:

De Efrayim, Elishama el hijo de Ammihud;

De Menasheh, Gamliel el hijo de Pedahzur;

¹¹ De Binyamin, Avidan el hijo de Gideoni;

¹² De Dan, Ajiezer el hijo de Ammishaddai;

¹³ De Asher, Pagiél el hijo de Ojran;

¹⁴ De Gad, Elyasaf el hijo de Deuel;

¹⁵ De Naftali, Ajira el hijo de Enan."

¹⁶ Estos son los que fueron llamados de la asamblea, los jefes de los clanes de sus padres y cabezas de miles en Yisra'el. ¹⁷ Así que Moshe y Aharon tomaron estos hombres que habían sido

designados por nombre; ¹⁸ y en el primer día del segundo mes, ellos reunieron la asamblea completa para declarar sus genealogías por familias y clanes y registraron los nombres de todos

aquellos de veinte años de edad y más, como también su número total. ¹⁹ Moshe los contó en el

Desierto Sinai, tal como *YAHWEH* le había ordenado.

²⁰ Los hombres de veinte años de edad y más que eran sujetos a servicio militar fueron registrados por nombre, familia y clan, empezando por los hijos de Reuven, el primogénito de

Yisra'el, aquí están los totales:

²¹ Hijos de Reuven 46,500

²²⁻²³ Hijos de Shimeón 59,300

²⁴⁻²⁵ Hijos de Gad 46,650

²⁶⁻²⁷ Hijos de Yahudáh 74,600

²⁸⁻²⁹ Hijos de Yissajar 54,400

³⁰⁻³¹ Hijos de Zevulun 57,400

³²⁻³³ Hijos de Efrayim 40,500

³⁴⁻³⁵ Hijos de Menasheh 32,200

³⁶⁻³⁷ Hijos de Binyamin 35,400

³⁸⁻³⁹ Hijos de Dan 62,700

⁴⁰⁻⁴¹ Hijos de Asher 41,500

⁴²⁻⁴³ Hijos de Naftali 53,400

44 Moshe, Aharon y los doce jefes de Yisra'el, cada uno de un clan, 45 contaron a los hijos de Yisra'el por sus clanes, aquellos veinte años de edad y más, elegibles para servicio militar en

Yisra'el; 46 y el total fue de 603,550.

47 Pero los *Leviim*, no importa su clan, no fueron contados en el censo; 48 porque *YAHWEH* le había dicho a Moshe: 49 "No incluyas a la tribu de Levi cuando tomes el censo de los

hijos de Yisra'el. 50 En vez, los *Leviim* estarán a cargo del Tabernáculo del Testimonio, su equipo

y todo lo demás asociado con ello. Ellos cargarán el Tabernáculo y todo su equipo, servirán en él

y pondrán el campamento alrededor de ello. 51 Cuando el Tabernáculo haya que trasladarlo, son

los *Leviim* los que lo desarmarán y lo armarán en la nueva localización.; cualquier otro que se

incluya en esto será puesto a muerte. 52 El resto de los hijos de Yisra'el acamparán, compañía por

compañía, cada hombre con su propia bandera. 53 Pero los *Leviim* acamparán alrededor del Tabernáculo del Testimonio, para que no caiga ninguna ira sobre la asamblea de los hijos de Yisra'el. Los *Leviim* estarán a cargo del Tabernáculo del Testimonio ."

54 Esto es lo que los hijos de Yisra'el hicieron – ellos hicieron todo lo que *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

2

1 *YAHWEH* dijo a Moshe y a Aharon: 2 "Los hijos de Yisra'el acamparán por clanes, cada hombre con su propia bandera y bajo el símbolo de su clan; acamparán alrededor de la tienda

de reunión, pero a la distancia.

3-9 "Aquellos que acamparán al lado este hacia donde sale el sol estarán bajo la bandera del campamento y el príncipe de los hijos de Yahudáh; ellos acamparán de acuerdo a las compañías; por tribu y jefe como sigue.

Tribu Príncipe Número

Yahudáh Najshon el hijo de Amminadav 74,600

Yissajar Natanael el hijo de Tzuar 54,400

Zevulun Eliav el hijo de Helon 57,400

Total 186,400

"Este grupo saldrá primero.

10-16 "Aquellos que acamparán en el sur estarán bajo la bandera del campamento y el príncipe de

los hijos de Reuven; ellos acamparán de acuerdo a sus compañías; por tribu y jefe como sigue:

Tribu Príncipe Número

Reuven Elitzur el hijo de Shedeur 46,500

Shimeón Shlumiel el hijo de Tzurishaddai 59,300

Gad Elyasaf el hijo de Reuel 35,400

Total 151,450

"Este grupo saldrá segundo.

17 "Luego la tienda de reunión, con el campamento de los *Leviim* , saldrá con los otros campamentos al frente y detrás. Ellos irán en el mismo orden como sus campamentos están dispuestos – cada hombre saldrá adelante en su posición, bajo su bandera.

18-24 "Aquellos que acamparán en el oeste estarán bajo la bandera del campamento y el

príncipe de los hijos de Efrayim; ellos acamparán de acuerdo a sus compañías; por tribu y jefe

como sigue:

Tribu Príncipe Número

Efrayim Elishama el hijo de Ammihud 40,500

Menasheh Gamliel el hijo de Pedahtzur 32,200

Binyamin Avidan el hijo de Gideoni 35,400

Total 108,100

"Este grupo saldrá tercero.

25-31 "Aquellos que acamparán en el norte estarán bajo la bandera del campamento y el príncipe de los hijos de Dan; ellos acamparán de acuerdo a sus compañías; por tribu y jefe como

sigue:

Tribu Príncipe Número

Dan Ajezer el hijo de Ammishaddai 62,700

Asher Pagiel el hijo de Ojran 41,500

Naftali Ajira el hijo de Enan 53,400

Total 157,600

"Este grupo saldrá el último con sus banderas.

32 Estos son los contados de los hijos de Yisra'el por clanes; el número total registrado en el campamento, compañía por compañía, fue de 603,550. 33 Pero, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe, los *Leviim* no fueron contados con el resto de Yisra'el.

34 Los hijos de Yisra'el hicieron todo lo que *YAHWEH* había ordenado a Moshe; ellos acamparon bajo sus banderas, y ellos salieron, cada uno de acuerdo a su familia y clan.

3

1 Estas son las generaciones de Aharon y Moshe desde el día que *YAHWEH* habló con Moshe

y Aharon en Monte Sinai. 2 Los nombres de los hijos de Aharon son: Nadav el primogénito, Avihu, Eleazar e Itamar. 3 Estos eran los nombres de los hijos de Aharon el *kohen*, los cuales

ellos ungieron y ordenaron como *kohanim*. 4 Pero Nadav y Avihu murieron en la presencia de

YAHWEH cuando ofrecieron fuego no autorizado delante de *YAHWEH* en el Desierto Sinai, y ellos

no tenían hijos; Eleazar e Itamar sirvieron como *kohanim* en la presencia de Aharon su padre.

5 *YAHWEH* le dijo a Moshe: 6 "Manda a llamar a la tribu de Levi, y asígnalos a Aharon el *kohen* para que ellos lo puedan ayudar. 7 Ellos llevarán a cabo sus labores y las labores de toda la

congregación de los hijos de Yisra'el delante de la tienda de reunión desempeñando el servicio

del Tabernáculo. 8 Ellos estarán a cargo de todo el mobiliario de la tienda de reunión y llevarán a

cabo todas las labores de los hijos de Yisra'el referentes al servicio del Tabernáculo. 9 Asigna los

Leviim a Aharon y sus hijos; la responsabilidad primaria referente a los hijos de Yisra'el es servirle a Aharon. 10 Tú nombrarás Aharon y sus hijos para desempeñar las labores de *kohanim*;

cualquier otro que se incluya será puesto a muerte."

11 *YAHWEH* dijo a Moshe: 12 "Yo he tomado a los *Leviim* de entre los hijos de Yisra'el en

lugar de todo primogénito varón que es primero de la matriz entre los hijos de Yisra'el; los *Leviim*

serán míos. 13 Todos los primogénitos varones me pertenecen a mí, porque en el día que Yo maté

a todos los primogénitos varones en la tierra de Mitzrayim, Yo separé para mí todos los primogénitos varones entre los hijos de Yisra'el, ambos humanos y animales. Ellos son míos; Yo

soy *YAHWEH*."

14 *YAHWEH* dijo a Moshe en el Desierto Sinai: 15 "Toma un censo de la tribu de Levi por clanes y familias. Cuenta todo varón de un mes de nacido y mayor." 16 Moshe los contó de la

forma que *YAHWEH* había dicho, como El había ordenado. 17 Los nombres de los hijos de Levi

fueron Gershon, Kehat y Merari. 18 Los nombres de los hijos de Gershon fueron Livni y Shimi;

ellos procrearon sus respectivos clanes; 19 asimismo los hijos de Kehat – Amram, Yitzhar, Hevron y Uziel – 20 y los hijos de Merari – Majli y Mushi. Estos procrearon los clanes de los

Leviim

21 Gershon procreó los clanes de Livni y Shimi; estos eran los clanes de Gershon. 22 De ellos, 7,500 varones de un mes de nacidos y mayores fueron contados. 23 Los clanes de Gershon

acamparán detrás del Tabernáculo, hacia el oeste. 24 El jefe de los clanes de Gershon era Elyasaf

el hijo de Lael. 25 Referente a la tienda de reunión, los hijos de Gershon estarán a cargo de lo

siguiente: El Tabernáculo propio, las cubiertas internas y externas, la pantalla para la entrada de

la tienda de reunión, 26 las cortinas para alrededor del patio, la pantalla para la entrada al patio que

rodea al Tabernáculo y el altar, y todos los accesorios y cuerdas para estos artículos, y su mantenimiento.

27 Kehat procreó los clanes de Amram, Yitzjar, Hevron y Uziel; estos eran los clanes de Kehat. 28 De ellos, 8,600 varones de un mes de nacidos y mayores fueron contados; ellos estaban

a cargo del Lugar Makon Kadosh. 29 Los clanes de Kehat acamparán junto al Tabernáculo, hacia

el sur. 30 El jefe de los clanes de Kehat era Elizafan el hijo de Uziel. 31 Ellos eran responsables por

el Arca, la mesa, la *menorah*, los altares, los utensilios que los *kohanim* usan cuando sirven en el

Lugar Makon Kadosh, la cortina, y todo lo usado para el mantenimiento de estas cosas. 32 Eleazar

el hijo de Aharon el *kohen* era primero entre los jefes de los *Leviim* y supervisaba a aquellos a

cargo del Lugar Makon Kadosh.

33 Merari procreó los clanes de Majli y Mushi; estos eran los clanes de Merari. 34 De ellos, 6,200 varones de un mes de nacidos y mayores fueron contados. 35 El jefe de los clanes de Merari

era Tzuriel el hijo de Avijayil. Ellos acamparán junto al Tabernáculo, hacia el norte. 36 Al clan de

Merari le fue asignada la responsabilidad por la estructura del Tabernáculo, junto con sus

travesaños, postes, bases y herrajes, junto con su mantenimiento; ³⁷ también los postes del patio

en derredor, con sus bases, estacas de tienda y cuerdas.

³⁸ Aquellos que acamparán delante del Tabernáculo en el este, delante de la tienda de reunión hacia la salida del sol, eran Moshe, Aharon y sus hijos que estaban a cargo de Lugar Makon Kadosh. Ellos llevaban a cabo su responsabilidad en nombre de los hijos de Yisra'el, y

cualquier otro que se incluyera a sí sería puesto a muerte.

³⁹ El número total de *Leviim* los cuales Moshe y Aharon contaron por sus clanes, todos los varones de un mes de nacidos y mayores, eran 22,000.

⁴⁰ YAHWEH dijo a Moshe: "Registra a todos los varones primogénitos de los hijos de Yisra'el de un mes de nacidos y mayores, y determina cuántos hay. ⁴¹ Entonces tomarás a los

Leviim para mí, YAHWEH, en lugar de todos los primogénitos entre los hijos de Yisra'el, y el

ganado de los *Leviim* en lugar de los primogénitos del ganado perteneciente a los hijos de Yisra'el." ⁴² Moshe contó, como YAHWEH le había ordenado, todos los primogénitos entre los

hijos de Yisra'el. ⁴³ El número total de los varones primogénitos registrados, de un mes de nacidos y mayores, de aquellos que fueron contados, era de 22,273.

⁴⁴ YAHWEH le dijo a Moshe: ⁴⁵ "Toma a los *Leviim* en lugar de todos los primogénitos entre los hijos de Yisra'el, y el ganado de los *Leviim* en lugar de su ganado; los *Leviim* me pertenecerán a mí, YAHWEH. ⁴⁶ Puesto que hay 273 más varones primogénitos de Yisra'el que los

varones de los *Leviim*, para redimirlos, ⁴⁷ tomarás cinco *shekels* [dos onzas] por cada uno de estos

(usa el *shekel* del Lugar Kadosh, que es igual a veinte *gerahs*). ⁴⁸ Da el dinero de redención por

esta gente sobrante a Aharon y sus hijos." ⁴⁹ Moshe tomó el dinero de la redención de aquellos

que eran más que los redimidos por los *Leviim*; ⁵⁰ la cantidad de dinero que él tomó de los primogénitos de los hijos de Yisra'el fue de 1,365 *shekels*, usando el *shekel* del Lugar Kadosh. ⁵¹

Moshe dio el dinero de la redención a Aharon y sus hijos, cumpliendo lo que YAHWEH había dicho, como YAHWEH había ordenado a Moshe.

4

¹ YAHWEH dijo a Moshe y a Aharon: ² "Toma un censo de los hijos de Kehat, que están entre

los hijos de Levi, por clanes y familias, ³ todos aquellos entre treinta y cincuenta años de edad; estos entrarán en el cuerpo que hará el trabajo en la tienda de reunión.

⁴ "Así es como los hijos de Kehat servirán en la tienda de reunión y tratarán con las cosas especialmente *Kadoshim*: ⁵ cuando el momento llegue de desmontar el campamento, Aharon irá

con sus hijos, quitará la cortina que sirve como malla, y cubrirá el Arca del Testimonio con ella. ⁶

Sobre eso ellos pondrán una cubierta de piel fina, y encima de eso extenderán una tela toda azul,

entonces insertarán las varas para cargarlo. ⁷ Sobre la mesa del Pan de la Presencia pondrán una

tela azul y pondrán en ella los platos, incienso, sartenes, tazones de ofrenda y jarras. El Pan de la

Presencia permanecerá en la mesa. ⁸ Ellos extenderán sobre estas cosas una tela escarlata, lo cubrirán con una piel fina e insertarán las varas. ⁹ Tomarán una tela azul y cubrirán la *menorah*

para la luz, sus lámparas, sus tenazas, sus bandejas y las vasijas usadas para añadirle aceite. ¹⁰

Ellos la envolverán y todos sus accesorios en piel fina y lo pondrán en la armadura para cargar. ¹¹

Sobre el altar de oro extenderán una tela azul, lo cubrirán con una cubierta de piel fina e insertarán sus varas de cargar. ¹² Tomarán todos los utensilios que usan cuando sirven en el Lugar

Kadosh y los pondrán en una tela azul, los cubrirán con piel fina y los colocarán en la armadura

para cargar. ¹³ Después de remover las cenizas grasientas del altar, extenderán una tela púrpura

sobre él ¹⁴ y pondrán sobre él todos los utensilios requeridos para el servicio del altar – los sartenes para el fuego, los garfios de carne, palas, tazones y otros utensilios para el altar.

Entonces extenderán sobre él una cubierta de piel fina e insertarán las varas para cargar. ¹⁵ Cuando Aharon y sus hijos hayan terminado de cubrir los mobiliarios y todos los utensilios *Kadoshim*, cuando el campamento esté a punto de moverse, entonces los hijos de Kehat vendrán

y los cargarán. Pero ellos no tocarán las cosas *Kadoshim*, para que no mueran. Estas cosas son la

responsabilidad de los hijos de Kehat en la tienda de reunión.

¹⁶ Eleazar el hijo de Aharon el *kohen* será responsable por el aceite para la luz, el incienso fragante, la ofrenda de grano continua y el aceite de la unción. El estará a cargo de todo

el Tabernáculo y todo en él, incluyendo el Lugar Kadosh y sus mobiliarios."

¹⁷ YAHWEH dijo a Moshe y a Aharon: ¹⁸ "No cortes al clan de Kehat de entre los *Leviiim*; ¹⁹ más bien, haz esto por ellos, para que ellos vivan y no mueran: cuando ellos se acerquen a las

cosas especialmente *Kadoshim*, Aharon y sus hijos entrarán – y tú asignarás a cada uno su tarea;

²⁰ pero los hijos de Kehat no entrarán y mirarán las cosas *Kadoshim* mientras están siendo cubiertas; si lo hacen, morirán."

Haftarah B'midbar: Hoshea (Oseas) 2:1-22

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah B'midbar:

Lucas 2:1-7; 1 Corintios 12:12-31

Parashah 35: Naso (Toma) 4:21-7:89

²¹ YAHWEH dijo a Moshe: ²² "Toma un censo de los hijos de Gershon también, por clanes y familias; ²³ cuenta todos aquellos entre treinta y cincuenta años de edad, todos los que formarán el

cuerpo que hace el trabajo de servir en la tienda de reunión.

²⁴ "Las familias de Gershon serán responsables sirviendo y para transportar cargas. ²⁵

Ellos llevarán las cortinas del Tabernáculo, la tienda de reunión, su cubierta, la cubierta de piel

fina sobre ella, la pantalla para la entrada a la tienda de reunión, ²⁶ los tapices para el patio, y la

pantalla para la entrada al patio junto al Tabernáculo y alrededor del altar, junto con las cuerdas y

todos los utensilios que ellos necesitan para su servicio; y ellos harán el trabajo relacionado con

estas cosas. ²⁷ Aharon y sus hijos supervisarán todo el trabajo del clan de Gershon transportando

las cargas y sirviendo, y asígnales lo que cada uno cargará. 28 Así es como la familia de Gershon servirá en la tienda de reunión, y ellos estarán bajo la dirección de Itamar el hijo de Aharon el *kohen*.

29 "En cuanto a los hijos de Merari, toma un censo por clanes y familias 30 todos aquellos entre treinta y cincuenta años de edad, todos los que estarán en el cuerpo de servir en la tienda de reunión.

31 "Su servicio para la tienda de reunión será de cargar las armaduras, los travesaños, postes, y las bases del Tabernáculo; 32 también los postes para el perímetro del patio, con sus bases, estacas de tienda, cuerdas, y otros accesorios, y todo lo que tenga que ver con su servicio.

Asignarás cargas particulares a personas específicas por nombre. 33 Así es como las familias de

Merari servirán en la tienda de reunión, dirigidos por Itamar el hijo de Aharon el *kohen*."

34 Moshe, Aharon y los jefes de la congregación de Yisra'el tomaron un censo de los hijos de Kehat por sus clanes y familias, 35 todos aquellos entre treinta y cincuenta años de edad que

eran parte del cuerpo que sirve en la tienda de reunión. 36 Registrados por sus familias numeraron

2,750. 37 Estos son los que fueron contados de la familia de Kehat de aquellos que sirven en la

tienda de reunión, los cuales Moshe y Aharon enumeraron, cumpliendo la orden dada por *YAHWEH* por medio de Moshe."

38 El censo de los hijos de Gershon, por sus clanes y familias, 39 todos aquellos entre los treinta y cincuenta años de edad que eran parte del cuerpo que sirve en la tienda de reunión, 40

numeraron 2,630, registrados por sus clanes y familias. 41 Estos son los contados de las familias

de los hijos de Gershon y todos aquellos que sirven en la tienda de reunión, los cuales Moshe y

Aharon enumeraron, cumpliendo la orden dada por *YAHWEH* por medio de Moshe.

42 El censo de las familias de los hijos de Merari, por sus clanes y familias, 43 todos aquellos entre treinta y cincuenta años de edad que fueron parte del cuerpo que servía en la tienda

de reunión, 44 enumeraron 3,200 registrados por sus familias. 45 Estos son los contados de las

familias de los hijos de Merari, a quienes Moshe y Aharon enumeraron, guardando la orden dada

por *YAHWEH* por medio de Moshe.

46 El censo de los *Leviim*, los cuales Moshe, Aharon y los jefes de Yisra'el contaron por sus clanes y familias, 47 todos aquellos entre treinta y cincuenta años de edad que eran parte de

aquellos que trabajan para servir y trabajan para llevar las cargas en la tienda de reunión, 48 enumeraron 8,580 personas.

49 Conforme a la orden de *YAHWEH* ellos fueron nombrados por Moshe, cada uno para su servicio específico o trabajo. Ellos fueron también enumerados, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Ordena a los hijos de Yisra'el que echen del campamento a todos con *tzaraat*, todos con un flujo y cualquiera que esté inmundo a causa de tocar un cadáver. 3 Ambos varones y hembras echarán; ponlos fuera del campamento, para que ellos no profanen su campamento, donde Yo habito entre ustedes." 4 Los hijos de Yisra'el hicieron esto y los pusieron fuera del campamento – los hijos de Yisra'el hicieron lo que *YAHWEH* había dicho a Moshe.

5 *YAHWEH* dijo a Moshe: 6 "Dile a los hijos de Yisra'el: 'Cuando un hombre o una mujer cometa cualquier clase de pecado contra otra persona y así rompa la fe con *YAHWEH*, él incurre en culpa. 7 Tiene que confesar el pecado que ha cometido; y hará restitución completa por su culpa, añada veinte por ciento y lo das a la víctima de su pecado. 8 Pero si la persona no tiene pariente a quien la restitución se debe hacer por la culpa, entonces lo que es dado por la restitución por la culpa pertenecerá a *YAHWEH*, esto es, al *kohen* – aparte del carnero de expiación por medio del cual se le hace la expiación a él.

9 "Toda contribución cual los hijos de Yisra'el dedican y presentan al *kohen* pertenecerá a él. 10 Cualquier cosa que un individuo dedique será de él [para distribuir entre los *kohanim*], pero lo que la persona dé al *kohen* pertenecerá a él."

11 *YAHWEH* dijo a Moshe: 12 "Dile a los hijos de Yisra'el: 'Si la esposa de un hombre se va en extravío y le es infiel a él; 13 esto es, si otro hombre va a la cama con ella sin el conocimiento de su esposo, así se convierte en impura secretamente, y no hay testigo contra ella, y ella no fue sorprendida en el acto; 14 entonces, si un espíritu de celos viene sobre él, y él está celoso de su esposa, y ella ha cometido impureza, o si un espíritu de celos viene sobre él, y él esta celoso de su esposa, y ella no ha cometido impureza – 15 él la traerá al *kohen*, junto con la ofrenda por ella, dos cuartos de harina de cebada en la cual no se ha derramado aceite de oliva ni incienso, porque es una ofrenda de grano por celos, una ofrenda de grano para recordatorio, para traer a la mente la culpa. 16 El *kohen* la traerá al frente y la pondrá delante de *YAHWEH*. 17 El *kohen* pondrá agua *Kadosh* en una vasija de barro, y entonces el *kohen* tomará un poco de polvo del suelo del Tabernáculo y lo pondrá en el agua. 18 El *kohen* pondrá a la mujer delante de *YAHWEH*, soltará el cabello de la mujer y pondrá la ofrenda de grano para recordatorio en sus manos, la ofrenda de grano es por celos; mientras el *kohen* tiene en su mano el agua de amargura y maldición. 19 El *kohen* la hará jurar diciéndole: "Si ningún hombre ha ido a la cama contigo, si no te has ido extraviada para hacerte inmunda mientras bajo la autoridad de tu esposo, entonces estarás libre de esta agua de amargura y maldición. 20 Pero si tú de hecho te has ido extraviada mientras bajo la

autoridad de tu esposo y te has vuelto inmunda, porque algún otro hombre que no es tu esposo ha ido a la cama contigo..." 21 Entonces el *kohen* hará que la mujer jure con juramento que incluye una maldición; el *kohen* dirá a la mujer: "¡... que *YAHWEH* te haga objeto de maldición y condenación entre tu pueblo volviendo tus partes privadas marchitas y que tu abdomen se inflame! 22 ¡Qué esta agua que causa la maldición entre en tus partes internas y haga que tu abdomen se inflame y tus partes privadas se marchiten!" – y la mujer responderá: "¡*Amein!* ¡*Amein!*" 23 El *kohen* escribirá estas maldiciones en un rollo, las lavará con el agua de amargura 24 y hará que la mujer beba el agua de amargura y maldición – el agua de maldición entrará en ella y se convertirá en amarga. 25 Entonces el *kohen* removerá la ofrenda de grano por celos de las manos de la mujer, mecerá la ofrenda de grano delante de *YAHWEH* y la traerá al altar. 26 El *kohen* tomará un puñado de la ofrenda de grano como su porción de recordatorio y la hará subir en humo en el altar; después de eso, él hará que la mujer beba el agua. 27 Cuando él haya hecho que ella beba el agua, entonces, si ella esta inmunda y ha sido infiel a su esposo, el agua que causa la maldición entrará en ella y se convertirá en amarga, así su abdomen se inflamará y sus partes privadas se marchitarán; y la mujer se convertirá en objeto de maldición entre su pueblo. 28 Pero si la mujer no está inmunda sino limpia, entonces ella será inocente y tendrá hijos. 29 Esta es la ley de celos cuando una mujer bajo la autoridad de su esposo se va en extravío y se hace inmunda, 30 o el espíritu de celos viene sobre el esposo y él se pone celoso de su esposa, entonces él pondrá a la mujer delante de *YAHWEH*, y el *kohen* tratará con ella conforme a toda esta ley. 31 El esposo estará limpio de culpa, pero la esposa cargará con las consecuencias de su culpa."

6

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Dile a los hijos de Yisra'el: 'Cuando sea hombre o mujer que haga un voto especial, el voto de *nazir*, dedicándose a sí a *YAHWEH*, 3 se abstendrá de vino o cualquier otro licor intoxicante, no beberá vinagre de ninguna de ambas fuentes, no beberá jugo de uvas, y no comerá uvas ni pasas. 4 Por el tiempo que permanezca *nazir* no comerá nada derivado de la vid, ni aun las cáscaras de uva o la *zera*. 5 "Por el tiempo de su voto como *nazir*, no se rapará la cabeza. Hasta el final del tiempo cual se ha dedicado a sí a *YAHWEH*, será una persona *Kadosh*; dejará crecer largo el pelo de su cabeza 6 "Por el período por el cual se ha dedicado a sí a *YAHWEH*, no se acercará a un cadáver. 7 No se hará inmundo por su padre, madre, hermano o hermana cuando ellos mueran, puesto que su dedicación a Elohim está sobre su cabeza. 8 Por todo su tiempo de ser *nazir*, será *Kadosh* para *YAHWEH*. 9 "Cuando alguien junto a él muera muy repentinamente, así él profana su cabeza

dedicada, entonces se rapará la cabeza en el día de su purificación; se la rapará el séptimo día. 10

En el octavo día traerá dos palomas o dos pichones al *kohen* a la entrada de la tienda de reunión.

11 El *kohen* preparará una como ofrenda de pecado y la otra como ofrenda quemada y así hará

expiación por él, considerando que pecó a causa de la persona muerta. Ese mismo día re-dedicará

su cabeza; 12 dedicará para *YAHWEH* el período completo de ser *nazir* trayendo un cordero en su

primer año como ofrenda de culpa. Los días anteriores no serán contados, porque su dedicación

se profanó.

13 "Esta es la ley para el *nazir* cuando su período de dedicación haya terminado; será traído a la entrada de la tienda de reunión, 14 donde presentará su ofrenda a *YAHWEH* – un cordero en su primer año sin defecto como ofrenda quemada, una cordera en su primer año sin

defecto como ofrenda de pecado, un carnero sin defecto como ofrendas de paz, 15 una cesta de

matzah, hogazas hecha de harina fina mezclada con aceite de oliva, obleas sin levadura untadas

con aceite de oliva, su ofrenda de grano y ofrendas de libación. 16 El *kohen* los traerá delante de

YAHWEH, ofrecerá su ofrenda de pecado, su ofrenda quemada, 17 y su carnero como sacrificio de

ofrendas de paz a *YAHWEH* con la cesta de *matzah*. El *kohen* también ofrecerá la ofrenda de

grano y la ofrenda de libación que van con la ofrenda de paz. 18 El *nazir* rapará su cabeza dedicada a la entrada de la tienda de reunión, tomará el pelo removido de su cabeza dedicada y lo

pondrá en el fuego debajo del sacrificio de ofrendas de paz. 19 Cuando el carnero haya sido cocido, el *kohen* tomará su espaldilla, una hogaza de *matzah* de la cesta y una oblea sin levadura,

y los pondrá en las manos del *nazir*, después que él se haya rapado su cabeza dedicada. 20 El *kohen* los mecerá como ofrenda mecida delante de *YAHWEH*; esto es apartado para el *kohen*,

junto con el pecho para mecer y la pierna alzada. Después de eso, el *nazir* puede beber vino.

21 "Esta es la ley para el *nazir* que hace un voto y para su ofrenda para *YAHWEH* por él ser *nazir* – además, de cualquier cosa más para lo cual tiene suficientes medios. Para observar cualquier voto que él haga, lo hará conforme a la ley para el *nazir*."

22 *YAHWEH* dijo a Moshe: 23 "Habla a Aharon y sus hijos y diles que así es como bendecirán a los hijos de Yisra'el, dirá a ellos:

24 '***Yevarejeja vuvh v'yishmereja***

[Que *YAHWEH* te bendiga y te guarde.]

25 '***Yaer vuvh panav eleija vijunekka.***

[Que *YAHWEH* haga su rostro resplandecer sobre ti y te muestre su favor.]

26 '***Yissa vuvh panav eleija v'yasem l'ja Shalom.***

[Que *YAHWEH* levante su rostro hacia ti y te dé Shalom.]'

27 "De este modo ellos pondrán Mi Nombre sobre los hijos de Yisra'el; para que Yo los bendiga."

7

¹ En el día que Moshe terminó de armar el Tabernáculo, él lo ungió y lo dedicó como *Kadosh*, todos sus mobiliarios, y el altar con sus utensilios. Después de ungirlos y dedicarlos,

² los príncipes de Yisra'el, que eran los príncipes de los clanes de sus padres, hicieron una ofrenda. Estos eran los jefes tribales a cargo de aquellos contados en el censo. ³ Ellos trajeron su

ofrenda delante de *YAHWEH*, seis vagones cubiertos y doce bueyes – un vagón por cada dos

príncipes y por cada uno un buey – y los presentaron delante del Tabernáculo.

⁴ *YAHWEH* dijo a Moshe: ⁵ "Recibe esto de ellos; será usado para el servicio en la tienda de reunión. Dáselo a los *Leviim*, a cada uno como lo necesiten para sus labores." ⁶ Así que Moshe

tomó los vagones y bueyes y los dio a los *Leviim*. ⁷ El dio dos vagones y cuatro bueyes a los hijos

de Gershon, conforme con las necesidades de sus labores. ⁸ Cuatro vagones y ocho bueyes dio a

los hijos de Merari, conforme a las necesidades de sus labores dirigidas por Itamar el hijo de Aharon el *kohen*. ⁹ Pero a los hijos de Kehat no dio nada, porque sus labores incluían los artículos

Kadoshim, los cuales cargaban sobre sus propios hombros.

¹⁰ Los príncipes trajeron la ofrenda para dedicar el altar el día que fue ungido. Los príncipes trajeron su ofrenda ante el altar, ¹¹ y *YAHWEH* dijo a Moshe: "Ellos presentarán sus

ofrendas para dedicar el altar, cada jefe en su propio día."

¹² Najshon el hijo de Amminadav, príncipe de la tribu de los hijos de Yahudáh, presentó su ofrenda el primer día. ¹³ El ofreció un plato de plata que pesaba 130 *shekels* [tres y cuarto libras] y una jofaina de plata de setenta *shekels* (usando el *shekel* del Lugar *Kadosh*) [una y tres

cuartos de libra], ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de

grano; ¹⁴ un sartén de oro de diez *shekels* [un cuarto de libra], lleno de incienso; ¹⁵ un novillo, un

carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada, ¹⁶ un macho cabrío como ofrenda

de pecado, ¹⁷ y, para sacrificio de ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos

cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Najshon el hijo de Amminadav.

¹⁸ El segundo día Natanael el hijo de Tzuar, príncipe de la tribu de los hijos de Yissajar, presentó su ofrenda. ¹⁹ El ofreció un plato de plata que pesaba 130 *shekels* [tres y cuarto libras] y

una jofaina de plata de setenta *shekels* (usando el *shekel* del Lugar *Kadosh*) [Una y tres cuartos de

libra], ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano; ²⁰ un

sartén de oro de diez *shekels* [un cuarto de libra], lleno de incienso; ²¹ un novillo, un carnero, un

cordero en su primer año como ofrenda quemada, ²² un macho cabrío como ofrenda de pecado, ²³

y, para el sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Natanae l el hijo de Tzuar.
24 El tercer día Eliav el hijo de Helon, príncipe de la tribu de los hijos de Zevulun, presentó su ofrenda. 25 El ofreció un plato de plata que pesaba 130 *shekels* [tres y cuarto libras] y una jofaina de plata de setenta *shekels* (usando el *shekel* del Lugar Kadosh) [Una y tres cuartos de libra], ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano; 26 un sartén de oro de diez *shekels* [un cuarto de libra], lleno de incienso; 27 un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada, 28 un macho cabrío como ofrenda de pecado, 29 y, para el sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Eliav el hijo de Helon
30 El cuarto día fue Elitzur el hijo de Shedeur, príncipe de la tribu de los hijos de Reuven. 31 El ofreció un plato de plata que pesaba 130 *shekels* [tres y cuarto libras] y una jofaina de plata de setenta *shekels* (usando el *shekel* del Lugar Kadosh) [Una y tres cuartos de libra], ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano; 32 un sartén de oro de diez *shekels* [un cuarto de libra], lleno de incienso; 33 un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada, 34 un macho cabrío como ofrenda de pecado, 35 y, para el sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Elitzur el hijo de Shedeur.
36 El quinto día fue Shlumiel el hijo de Tzurishaddai, príncipe de la tribu de los hijos de Shimeón. 37 El ofreció un plato de plata que pesaba 130 *shekels* [tres y cuarto libras] y una jofaina de plata de setenta *shekels* (usando el *shekel* del Lugar Kadosh) [Una y tres cuartos de libra], ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano; 38 un sartén de oro de diez *shekels* [un cuarto de libra], lleno de incienso; 39 un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada, 40 un macho cabrío como ofrenda de pecado, 41 y, para el sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Shlumiel el hijo de Tzurishaddai.
42 El sexto día fue Elyasaf el hijo de Deuel, príncipe de la tribu de los hijos de Gad. 43 El ofreció un plato de plata que pesaba 130 *shekels* [tres y cuarto libras] y una jofaina de plata de setenta *shekels* (usando el *shekel* del Lugar Kadosh) [Una y tres cuartos de libra], ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano; 44 un sartén de oro de diez

shekels [un cuarto de libra], lleno de incienso; 45 un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada, 46 un macho cabrío como ofrenda de pecado, 47 y, para el sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Elyasaf el hijo de Deuel.

48 El séptimo día fue Elishama el hijo de Ammihud, príncipe de la tribu de los hijos de Efrayim. 49 El ofreció un plato de plata que pesaba 130 *shekels* [tres y cuarto libras] y una jofaina de plata de setenta *shekels* (usando el *shekel* del Lugar Kadosh) [Una y tres cuartos de libra], ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano; 50 un sartén de oro de diez *shekels* [un cuarto de libra], lleno de incienso; 51 un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada, 52 un macho cabrío como ofrenda de pecado, 53 y, para el sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Elishama el hijo de Ammihud.

54 El octavo día fue Gamliel el hijo de Pedahtzur, príncipe de la tribu de los hijos de Menasheh. 55 El ofreció un plato de plata que pesaba 130 *shekels* [tres y cuarto libras] y una jofaina de plata de setenta *shekels* (usando el *shekel* del Lugar Kadosh) [Una y tres cuartos de libra], ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano; 56 un sartén de oro de diez *shekels* [un cuarto de libra], lleno de incienso; 57 un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada, 58 un macho cabrío como ofrenda de pecado, 59 y, para el sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Gamliel el hijo de Pedahtzur.

60 El noveno día fue Avidan el hijo de Gideoni príncipe de la tribu de los hijos de Binyamin. 61 El ofreció un plato de plata que pesaba 130 *shekels* [tres y cuarto libras] y una jofaina de plata de setenta *shekels* (usando el *shekel* del Lugar Kadosh) [Una y tres cuartos de libra], ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliv a para una ofrenda de grano; 62 un sartén de oro de diez *shekels* [un cuarto de libra], lleno de incienso; 63 un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada, 64 un macho cabrío como ofrenda de pecado, 65 y, para el sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Avidan el hijo de Gideoni.

66 El décimo día fue Ajjezer el hijo de Ammishaddai, príncipe de la tribu de los hijos de Dan. 67 El ofreció un plato de plata que pesaba 130 *shekels* [tres y cuarto libras] y una jofaina de plata de setenta *shekels* (usando el *shekel* del Lugar Kadosh) [Una y tres cuartos de libra], ambos

lentos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano; 68 un sartén de oro de diez *shekels* [un cuarto de libra], lleno de incienso; 69 un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada, 70 un macho cabrío como ofrenda de pecado, 71 y, para el sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Ajiezer el hijo de Ammishaddai. 72 El undécimo día fue Pagiel el hijo de Ojran, príncipe de la tribu de los hijos de Asher. 73 El ofreció un plato de plata que pesaba 130 *shekels* [tres y cuarto libras] y una jofaina de plata de setenta *shekels* (usando el *shekel* del Lugar Kadosh) [Una y tres cuartos de libra], ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano; 74 un sartén de oro de diez *shekels* [un cuarto de libra], lleno de incienso; 75 un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada, 76 un macho cabrío como ofrenda de pecado, 77 y, para el sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Pagiel el hijo de Ojran. 78 El día duodécimo fue Ajira el hijo de Enan, príncipe de la tribu de los hijos de Naftali. 79 El ofreció un plato de plata que pesaba 130 *shekels* [tres y cuarto libras] y una jofaina de plata de setenta *shekels* (usando el *shekel* del Lugar Kadosh) [Una y tres cuartos de libra], ambos llenos de harina fina mezclada con aceite de oliva para una ofrenda de grano; 80 un sartén de oro de diez *shekels* [un cuarto de libra], lleno de incienso; 81 un novillo, un carnero, un cordero en su primer año como ofrenda quemada, 82 un macho cabrío como ofrenda de pecado, 83 y, para el sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos y cinco corderos en su primer año. Esta fue la ofrenda de Ajira el hijo de Enan. 84 Esta fue la ofrenda para dedicar el altar la cual fue dada por los príncipes de Yisra'el en el día de su unción: doce platos de plata, doce jofainas de plata y doce sartenes de oro. 85 Cada plato de plata pesaba 130 *shekels* [tres y cuarto libras] y cada jofaina setenta *shekels* [una y cuarto libra]; toda la plata de las vasijas pesaba 2,400 *shekels* (usando el *shekel* del Lugar Kadosh) [justo sobre sesenta libras] 86 Las doce jofainas de oro, llenas de incienso, pesaban diez *shekels* cada una (usando el *shekel* del Lugar Kadosh) [un cuarto de libra]; todo el oro de las jofainas pesaba 120 *shekels* [tres libras]. 87 Los animales de cría para la ofrenda quemada eran doce novillos, doce carneros, y doce corderos en su primer año, con su ofrenda de grano. Había doce machos cabríos para la ofrenda de pecado. 88 Los animales de cría para el sacrificio de ofrendas de paz eran

veinticuatro bueyes, sesenta carneros, sesenta machos cabríos y sesenta corderos en su primer

año. Esta fue la ofrenda para dedicar el altar después que había sido ungido.

89 Cuando Moshe entró en la tienda de reunión para poder hablar con *YAHWEH*, él oyó la voz hablando a él desde encima de la cubierta del Arca para el Testimonio, de entre los dos *keruvim*, y El le habló.

Haftarah Naso: Shoftim (Jueces) 13:2-25

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Naso:

Yojanán (Juan) 7:53-8:11; Hechos 21:17-32

Parashah 36: B'ha'alotja (Cuando coloques) 8:1-12:16

8

¹ *YAHWEH* dijo a Moshe: ² "Dile a Aharon: 'Cuando coloques las lámparas, las siete lámparas tienen que dar su luz hacia delante, al frente de la *menorah*.'" ³ Aharon hizo esto; él

encendió sus lámparas para así dar luz al frente de la *menorah*, como *YAHWEH* había ordenado a

Moshe. ⁴ Así es como la *menorah* fue hecha: era oro martillado desde su base hasta sus flores,

labrado a martillo, siguiendo los modelos que *YAHWEH* le había enseñado a Moshe. Así es como

él hizo la *menorah*.

⁵ *YAHWEH* dijo a Moshe: ⁶ "Toma a los *Leviim* de entre los hijos de Yisra'el y purifícalos.

⁷ Así es como los vas a purificar: rocía el agua de purificación sobre ellos, haz que se rasuren todo

su cuerpo con una navaja, y haz que laven sus ropas, y se laven a sí mismos. ⁸ Entonces ellos

tomarán un novillo con su ofrenda de grano, la cual será harina fina mezclada con aceite de oliva;

mientras tomas otro novillo para una ofrenda de pecado. ⁹ Presentarás a los *Leviim* al frente de la

tienda de reunión, y reunirás a toda la congregación de los hijos de Yisra'el. ¹⁰ Presentarás a los

Leviim delante de *YAHWEH*, los hijos de Yisra'el pondrán sus manos sobre los *Leviim*, ¹¹ y Aharon ofrecerá a los *Leviim* delante de *YAHWEH* como ofrenda mecida de los hijos de Yisra'el,

para que ellos puedan hacer el servicio de *YAHWEH*. ¹² Los *Leviim* pondrán sus manos en la cabeza de los novillos; uno lo ofrecerán como ofrenda de pecado y el otro como ofrenda quemada

para *YAHWEH* para hacer expiación por los *Leviim*. ¹³ Pondrás a los *Leviim* delante de Aharon y

sus hijos, y los ofrecerás como ofrenda mecida a *YAHWEH*. ¹⁴ De esta forma apartarás a los *Leviim* de los hijos de Yisra'el, y los *Leviim* me pertenecerán a mí.

¹⁵ "Después de eso, los *Leviim* entrarán y harán el servicio de la tienda de reunión. Tú los purificarás y los ofrecerás como ofrenda mecida, ¹⁶ porque ellos son totalmente dados a mí de

entre los hijos de Yisra'el; Yo los he tomado a ellos en lugar de aquellos que salieron primero de

la matriz, esto es, los varones primogénitos del pueblo de Yisra'el. ¹⁷ Porque todos los primogénitos entre los hijos de Yisra'el son míos ambos humanos y animales; el día que Yo herí a

todos los primogénitos en la tierra de Mitzrayim, Yo los aparté para mí mismo. 18 Pero Yo he tomado los *Leviim* en lugar de los primogénitos entre los hijos de Yisra'el, 19 y Yo he dado los

Leviim a Aharon y sus hijos de entre los hijos de Yisra'el para hacer el servicio de los hijos de

Yisra'el en la tienda de reunión y para hacer expiación para los hijos de Yisra'el, para que ninguna

plaga caiga sobre los hijos de Yisra'el como consecuencia de acercarse mucho al Lugar *Kadosh*."

20 Esto es lo que Moshe, Aharon y toda la congregación de los hijos de Yisra'el hicieron a los *Leviim*. Los hijos de Yisra'el actuaron conforme a todo lo que *YAHWEH* había ordenado a

Moshe referente a los *Leviim*. 21 Los *Leviim* se purificaron a sí mismos y lavaron sus ropas. Entonces Aharon los ofreció como ofrenda *Kadosh* delante de *YAHWEH* e hizo expiación por

ellos para poder purificarlos. 22 Después de eso, los *Leviim* subieron para hacer el servicio en la

tienda de reunión delante de Aharon y sus hijos; ellos actuaron conforme a las órdenes de *YAHWEH* a Moshe referente a los *Leviim*.

23 *YAHWEH* dijo a Moshe: 24 "Aquí están las instrucciones referente a los *Leviim* : cuando ellos alcancen la edad de veinticinco años comenzarán a hacer sus deberes sirviendo en la tienda

de reunión; 25 y cuando alcancen la edad de cincuenta, ellos cesarán de hacer este trabajo y no

servirán más. 26 Asistirán a sus hermanos que están cumpliendo con sus deberes en la tienda de

reunión, pero ellos mismos no harán ningún trabajo. Esto es lo que harás con los *Leviim* referente a sus deberes."

9

1 *YAHWEH* habló a Moshe en el Desierto Sinai en el primer mes del segundo año después que ellos habían salido de la tierra de Mitzrayim; El dijo: 2 "Deja que los hijos de Yisra'el observen *Pésaj* en su tiempo designado. 3 En el día catorce de este mes, entre anocheceres, ustedes lo observarán – a su tiempo designado. Ustedes lo observarán conforme a todas sus regulaciones y reglas." 4 Moshe le dijo a los hijos de Yisra'el que observaran *Pésaj*. 5 Así que

ellos observaron *Pésaj* al anochecer del día catorce del mes en el Desierto Sinai; los hijos de Yisra'el actuaron de acuerdo a todo lo que *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

6 Pero había cierta gente que se habían vuelto inmunda a causa del cadáver de alguien, por tanto no podían observar *Pésaj* en ese día. Así que ellos vinieron delante de Moshe y

Aharon ese

día, 7 y le dijeron: "Nosotros estamos inmundos a causa del cadáver de alguien; pero ¿por qué

seremos impedidos de traer la ofrenda para *YAHWEH* en el tiempo designado para los hijos de

Yisra'el?" 8 Moshe les respondió: "Esperen para que yo pueda oír lo que *YAHWEH* me ordenará

referente a ustedes." 9 *YAHWEH* dijo a Moshe: 10 "Dile a los hijos de Yisra'el: 'Si alguno de ustedes ahora o en generaciones futuras está inmundo a causa de un cadáver, o si está de viaje en

el extranjero, no obstante observará *Pésaj*. 11 Pero lo observará en el segundo mes en el día

catorce entre anocheceres. Ellos lo comerán con *matzah* y *marror*, 12 no dejarán nada de él hasta

la mañana, y no quebrarán ninguno de sus huesos – ellos lo observarán de acuerdo a las regulaciones para *Pésaj*. 13 Pero la persona que está limpia y no está de viaje y no observa *Pésaj*

será cortada de su pueblo; porque no trajo la ofrenda a *YAHWEH* en su tiempo designado, esa

persona cargará con las consecuencias de su pecado. 14 Si un extranjero se está quedando con

ustedes y quiere observar *Pésaj* para *YAHWEH*, él lo hará de acuerdo a las regulaciones y reglas

de *Pésaj* – ustedes tendrán la misma ley para el extranjero como para el ciudadano de La Tierra."

15 En el día que el Tabernáculo fue montado, la nube cubrió el Tabernáculo, esto es, la tienda del Testimonio; y en el anochecer, sobre el Tabernáculo estaba lo que parecía fuego, cual

permaneció hasta la mañana. 16 Así que la nube siempre lo cubría, y lucía como fuego de noche.

17 Cuando fuera que la nube era levantada de encima de la tienda, los hijos de Yisra'el continuaban sus viajes; y ellos acampaban cuando la nube se detenía. 18 A la orden de *YAHWEH*,

los hijos de Yisra'el viajaban; a la orden de *YAHWEH*, ellos acampaban; y por el tiempo que la

nube se quedara sobre el Tabernáculo ellos se quedaban en el campamento. 19 Aun cuando la

nube permanecía sobre el Tabernáculo por mucho tiempo, los hijos de Yisra'el hacían lo que

YAHWEH les había ordenado hacer y no viajaban. 20 Algunas veces la nube estaba por unos días

sobre el Tabernáculo; conforme a la orden de *YAHWEH*, ellos permanecían en el campamento;

conforme a la orden de *YAHWEH*, ellos viajaban. 21 Algunas veces la nube estaba ahí desde el

anochecer hasta la mañana; así que cuando la nube era levantada en la mañana, ellos viajaban. O

aun si continuaba levantada ambos día y noche, cuando la nube estaba levantada, ellos viajaban.

22 Así fuera que la nube permaneciera sobre el Tabernáculo dos días, un mes o un año, quedándose sobre él, los hijos de Yisra'el permanecían en el campamento y no viajaban; pero tan

pronto era levantada, ellos viajaban. 23 A la orden de *YAHWEH*, ellos acampaban; y a la orden de

YAHWEH, ellos viajaban – ellos hicieron lo que *YAHWEH* les ordenó hacer por medio de Moshe.

10

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Haz dos trompetas; hazlas de plata martillada. Usalas para llamar a la asamblea y para sonar el llamado para mover el campamento. 3 Cuando sean sonadas, la congregación completa se reunirá delante de ti a la entrada de la tienda de reunión. 4

Si sólo una es sonada, entonces sólo los jefes, los príncipes de los clanes de Yisra'el se reunirán

delante de ti.

5 "Cuando suenes una alarma, los campamentos al este comenzarán a viajar. 6 Cuando suenes una segunda alarma, los campamentos al sur se moverán; ellos sonarán alarmas para anunciar cuando viajar. 7 Sin embargo, cuando la congregación se debe reunir, sonarás; pero no

suene una alarma. 8 Serán los hijos de Aharon, los *kohanim*, que sonarán las trompetas; ésta será

una regulación permanente para ti por todas las generaciones.

9 "Cuando vayan a la guerra en su tierra contra un adversario que los está oprimiendo, sonarán una alarma con las trompetas; entonces ustedes serán recordados delante de *YAHWEH* su

Elohim, y serán salvados de sus enemigos.

10 "También en sus días de regocijo, en los tiempos designados y en *Rosh-Hodesh*, sonarán las trompetas sobre sus ofrendas quemadas y sobre los sacrificios de sus ofrendas de paz;

esto será su recordatorio delante de su Elohim, Yo soy *YAHWEH* su Elohim."

11 En el vigésimo día del segundo mes del segundo año, la nube fue levantada del Tabernáculo del Testimonio; 12 y los hijos de Yisra'el salieron en etapas del Desierto Sinai. La

nube se detuvo en el Desierto de Paran.

13 Así que ellos salieron en su primer viaje, obedeciendo la orden de *YAHWEH* por medio de Moshe. 14 A la cabeza iba la bandera del campamento de los hijos de Yahudáh, cuyas compañías se movieron hacia delante; al frente de su compañía iba Najshon el hijo de Aminadav. 15 Sobre la compañía de la tribu de los hijos de Yissajar iba Natanael el hijo de Tzuar. 16 Sobre la compañía de los hijos de Zevulun iba Eliav el hijo de Helon.

17 Entonces el Tabernáculo fue desarmado; y los hijos de Gershon y los hijos de Merari salieron, cargando el Tabernáculo.

18 Después, la bandera del campamento de los hijos de Reuven salió por r compañías; sobre su compañía iba Elitzur el hijo de Shedeur. 19 Sobre la compañía de la tribu de los hijos de Shimeón iba Shlumiel el hijo de Tzurishaddai. 20 Sobre la compañía de los hijos de Gad iba Elyasaf el hijo de Deuel.

21 Entonces los hijos de Kehat salieron, cargando el Lugar Kadosh, para que [en el próximo campamento] el Tabernáculo pudiera estar montado antes de que ellos llegaran.

22 La bandera del campamento de los hijos de Efrayim se movió adelante por compañías; sobre su compañía estaba Elishama el hijo de Ammihud. 23 Sobre la compañía de los hijos Menasheh estaba Gamliel el hijo de Pedahzur. 24 Sobre la compañía de los hijos de Binyamin iba

Avidan el hijo de Gideoni.

25 La bandera del campamento de los hijos de Dan, formaba la retaguardia para todos los campamentos, se movió adelante por compañías; sobre su compañía iba Ajiezer el hijo de Ammishaddai. 26 Sobre la compañía de los hijos de Asher iba Pagiel el hijo de Ojran. 27 Sobre la

compañía de los hijos de Naftali iba Ajira el hijo de Enan.

28 Así es como los hijos de Yisra'el viajaron por compañías; así se movieron hacia delante.

29 Moshe dijo a Hovav el hijo de Reuel el Midyani, el suegro de Moshe: "Estamos viajando hacia

el lugar del cual *YAHWEH* habló: 'Yo se los daré a ustedes,' vengan con nosotros, y los trataremos bien, porque *YAHWEH* ha prometido buenas cosas a Yisra'el." 30 Pero él respondió:

"Yo no iré; prefiero regresar a mi propio país y mis propios hermanos." 31 Moshe continuó: "Por

favor, no nos dejen, porque ustedes saben que tenemos que acampar en el desierto y ustedes

pueden servir como nuestros ojos. ³² Si ustedes van con nosotros, entonces cualquier cosa buena que *YAHWEH* haga por nosotros, nosotros haremos lo mismo por ustedes."
³³ Así que salieron del Monte de *YAHWEH* y viajaron por tres días. El Arca del Testimonio fue delante de ellos en este viaje de tres días, mientras buscaban por un lugar nuevo donde detenerse. ³⁴ La nube de *YAHWEH* estaba sobre ellos durante el día mientras salieron del campamento. ³⁵ Cuando el Arca se movió hacia delante, Moshe dijo:
**"¡Levántate *YAHWEH*! ¡Tus enemigos sean esparcidos!
¡Aquellos que te odian huyan delante de tí!"**
³⁶ Cuando se detuvo, él dijo:
"¡Regresa, *YAHWEH* de los muchos, muchos miles de Yisra'el!"

11

¹ Pero el pueblo comenzó a protestar a *YAHWEH* acerca de sus aflicciones. Cuando *YAHWEH* lo oyó, su ira se encendió, así que fuego de *YAHWEH* se encendió contra ellos y consumió las orillas del campamento. ² Entonces el pueblo clamó a Moshe, Moshe oró a *YAHWEH*, y el fuego se aplacó. ³ El lugar fue llamado Taverah [quemándose] porque el fuego de *YAHWEH* se encendió contra ellos.
⁴ Después, la gente extranjera que estaban con ellos se volvieron avariciosos por una vida más fácil, mientras los hijos de Yisra'el, por su parte, también renovaron su gemido, y dijeron:
"¡Si sólo tuviéramos carne para comer! ⁵ Recordamos el pescado que comíamos en Mitzrayim – ¡No nos costaba nada! – ¡y los pepinos, los melones, los puerros, los ajos! ⁶ Pero ahora nos estamos desfalleciendo, no tenemos nada que mirar sólo este *man*."
⁷ El *man*, dicho sea de paso, era como *zera* de cilantro y blanco como gomorresina. ⁸ El pueblo salía para recogerlo, lo molían en molinos o lo machacaban en morteros. Entonces lo cocían en calderos y hacían panes que sabían como tortas horneadas con aceite de oliva. ⁹ Cuando el rocío se asentaba en el campamento durante la noche, el *man* venía con ello.
¹⁰ Moshe oyó los llores del pueblo, familia por familia, cada persona a la entrada de su tienda; la furia de *YAHWEH* se encendió violentamente; y Moshe también estaba descomplacido.
¹¹ Moshe preguntó a *YAHWEH*: "¿Por qué estás tratando a tu siervo tan mal? ¿Por qué no he encontrado favor a tu vista, puesto que pones la carga de este pueblo completo sobre mí? ¹² ¿Fui yo quien concibió a este pueblo? ¿Fui yo su padre, para que Tú me digas: 'Cárgalos en tus brazos, como una enfermera carga a una criatura, hacia la tierra que Tú juraste a sus padres? ¹³ ¿Dónde voy yo a conseguir carne para darle a todo este pueblo? – porque ellos siguen molestando con su lloradera y diciendo: '¡Danos un poco de carne!' ¹⁴ ¡Yo solo no puedo cargar a este pueblo completo por mi cuenta – es mucho para mí! ¹⁵ ¡Si me vas a tratar de esta forma, entonces sólo mátame! – ¡por favor, si tienes alguna misericordia hacia mí! – ¡y no me dejes seguir siendo tan miserable!"
¹⁶ *YAHWEH* dijo a Moshe: "Tráeme setenta de los ancianos de Yisra'el, gente que tú

reconozcas como ancianos del pueblo y oficiales de ellos. Tráelos a la tienda de reunión, y haz

que se paren allí contigo. 17 Yo descenderé y hablaré contigo allí, y Yo tomaré algo del *Ruaj* que

reposa sobre ti y lo pondré sobre ellos. Entonces ellos llevarán la carga del pueblo junto contigo,

para que tú no la tengas que cargar solo.

18 "Dile al pueblo: 'Dedíquense como *Kadosh* para mañana, y ustedes comerán carne; porque lloraron en los oídos de *YAHWEH*: "¡Si sólo tuviéramos carne para comer!

¡Teníamos la

buena vida en Mitzrayim!" Está bien, *YAHWEH* les va a dar carne, y ustedes se la comerán.

19

¡No la comerá solamente un día, o dos días, o cinco, o diez, o veinte días, 20 sino un mes completo! – ¡hasta que salga por sus narices y la odien! – porque ustedes han rechazado a *YAHWEH*, quien está aquí con ustedes, y lo han molestado con su lloradera y preguntando:

"¿Por

qué dejamos jamás a Mitzrayim?"

21 Pero Moshe dijo: "Aquí estoy con seiscientos mil hombres a pie, a pesar de eso Tú dices: '¡Yo les daré carne para comer por un mes entero!' 22 Si manadas y rebaños completos fueran sacrificados para ellos, ¿sería esto suficiente? Si todos los peces del mar fueran

juntados

para ellos, ¿aun esto sería suficiente?" 23 *YAHWEH* respondió a Moshe: "¿Se ha encogido el brazo

de *YAHWEH*? ¡Ahora verás si lo que Yo dije sucederá o no!"

24 Moshe salió y le dijo al pueblo lo que *YAHWEH* había dicho. Entonces él reunió a setenta ancianos del pueblo y los puso a todos alrededor de la tienda. 25 *YAHWEH* descendió en la

nube, le habló a él, tomó algo del *Ruaj* que estaba sobre él y lo puso sobre los setenta ancianos.

Cuando el *Ruaj* vino a reposar sobre ellos, ellos profetizaron – en ese momento pero no después.

26 Había dos hombres que se quedaron en el campamento, uno llamado Eldad y el otro Medad, y el *Ruaj* vino a reposar sobre ellos. Ellos estaban entre los que tenían que salir a la tienda, pero no habían ido, y ellos profetizaron en el campamento. 27 Un joven corrió y se lo dijo

a Moshe: "¡Eldad y Medad están profetizando en el campamento!" 28 Yahoshúa el hijo de Nun,

quien desde su juventud había sido el asistente de Moshe, respondió: "¡Mi señor, Moshe, detenlos!" 29 Pero Moshe respondió: "¿Eres tú tan celoso en protegerme a mí? ¡Yo quisiera que

todo el pueblo de *YAHWEH* fueran profetas! ¡Quisiera que *YAHWEH* pusiera su *Ruaj* en todos

ellos!"

30 Moshe y los ancianos de Yisra'el regresaron al campamento; 31 y *YAHWEH* envió un viento cual trajo codornices del otro lado del mar y las dejó caer cerca del campamento,

como un

día de viaje en cada lado del campamento por todo derredor, cubriendo la tierra a una profundidad de tres pies. 32 El pueblo estuvo levantado todo aquel día, toda la noche y todo el día

siguiente recogiendo codornices – la persona que reunió menos, reunió diez montones; entonces

las extendieron para ellos mismos en todo derredor del campamento. 33 Pero mientras la carne aún

estaba en sus bocas, antes que la hubieran masticado, la furia de *YAHWEH* se encendió contra el pueblo, y *YAHWEH* golpeó al pueblo con una terrible plaga. ³⁴ Por lo tanto esa plaga fue llamada Kivrot-HaTaavah [sepulcros de avaricia], porque allí sepultaron a la gente que fue tan avariciosa. ³⁵ De Kivrot-HaTaavah el pueblo viajó a Hazerot, y se quedaron en Hazerot.

12

¹ Miryam y Aharon comenzaron a criticar a Moshe a causa de la mujer Etíope con la cual él se había casado, porque de hecho se había casado con una mujer Etíope. ² Ellos dijeron: "¿Es verdad que *YAHWEH* solamente ha hablado a Moshe? ¿No ha hablado El con nosotros también?" *YAHWEH* los oyó. ³ Ahora este hombre Moshe era muy humilde, más que nadie en la tierra. ⁴ De repente *YAHWEH* le dijo a Moshe, Aharon y Miryam: "Salgan fuera, ustedes tres, a la tienda de reunión." Los tres salieron. ⁵ *YAHWEH* descendió en la columna de nube y se paró a la entrada de la tienda de reunión. El llamó a Aharon y Miryam, y ellos ambos fueron hacia delante. ⁶ El les dijo a ellos: "Escuchen a lo que Yo digo: cuando hay un profeta entre ustedes, Yo *YAHWEH*, me hago conocido a él en una visión, Yo hablo con él en un sueño. ⁷ Pero no es de esa forma con mi siervo Moshe. El es el único que es fiel en mi casa completa. ⁸ Con él Yo hablo cara a cara y claramente, no en enigmas; él ve la imagen de *YAHWEH*. Así que ¿por qué no tienen temor de criticar a mi siervo Moshe?" ⁹ La furia *YAHWEH* se encendió contra ellos, y entonces El se fue. ¹⁰ Pero cuando la nube fue levantada de encima de la tienda, Miryam tenía *tzaraat*, tan blanco como la nieve. Aharon miró a Miryam, y ella estaba blanca como la nieve. ¹¹ Aharon dijo a Moshe: "Oh, mi señor, por favor no nos castigues por este pecado que hemos cometido tan estúpidamente. ¹² ¿Por favor no dejes que ella esté como uno que nace muerto, con su cuerpo medio comido cuando sale de la matriz de su madre!" ¹³ Moshe clamó a *YAHWEH*: "¿Oh *YAHWEH*, te suplico, por favor, sánala!" ¹⁴ *YAHWEH* respondió a Moshe: "Si su padre hubiera sencillamente escupido en su cara, ¿no se escondería ella de vergüenza por siete días? Así que deja que ella sea echada del campamento por siete días; después de eso, ella puede ser traída de regreso." ¹⁵ Miryam fue echada del campamento por siete días, y el pueblo no viajó hasta que ella fue regresada. ¹⁶ Después de eso, el pueblo fue de Hazerot y acampó en el Desierto de Paran.

Haftarah B'ha'alotja; Zejaryah (Zacarías) 2:14-4:7

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah B'ha'alotja:

Yojanán (Juan) 19:31-37; Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 3:1-6

Parashah 37: Shlaj L'ja (Envía de parte tuya) 13:1-14:41

13

¹ YAHWEH dijo a Moshe: ² "Envía de parte tuya hombres a reconocer la tierra de Kenaan, la cual Yo estoy dando a los hijos de Yisra'el. De cada tribu ancestral manda a alguien que sea príncipe en su tribu." ³ Moshe los despachó desde el Desierto de Paran como YAHWEH había

ordenado; todos ellos eran jefes entre los hijos de Yisra'el. ⁴ Aquí están sus nombres: de la tribu de Reuven, Shamua el hijo de Zakur;

⁵ de la tribu de Shimeón, Shafat el hijo de Hori;

⁶ de la tribu de Yahudáh, Kalev el hijo de Yefuneh;

⁷ de la tribu de Yissajar, Yigal, el hijo de Yosef;

⁸ de la tribu de Efrayim, Hoshea el hijo de Nun;

⁹ de la tribu de Binyamin, Palti el hijo de Rafu;

¹⁰ de la tribu de Zevulun, Gadiel el hijo de Sodi;

¹¹ de la tribu de Yosef, esto es, de la tribu de Menasheh, Gadi el hijo de Susi;

¹² de la tribu de Dan, Ammiel el hijo de Gemalli;

¹³ de la tribu de Asher, Setur el hijo de Mijael;

¹⁴ de la tribu de Naftali, Najbi el hijo de Vofsi; y

¹⁵ de la tribu de Gad, Geuel el hijo de Maji.

¹⁶ Estos son los nombres de los hombres que Moshe mandó a reconocer La Tierra. Moshe dio a

Hoshea el hijo de Nun el nombre de Yahoshúa.

¹⁷ Moshe los mandó a reconocer la tierra de Kenaan, instruyéndolos: "Suban al Neguev y a las colinas, ¹⁸ y vean cómo es La Tierra y observen al pueblo que vive allí, si son fuertes o débiles, pocos o muchos; ¹⁹ y qué clase de país ellos habitan, si es bueno o malo; y en que clase

de ciudades ellos viven, abiertas o fortificadas. ²⁰ Miren si la tierra es fértil o improductiva y si

hay madera en ella o no. Finalmente, sean suficientemente valientes para traer de vuelta algo del

fruto de La Tierra."

Cuando ellos salieron era la temporada para que las primeras uvas maduraran. ²¹ Ellos subieron y reconocieron La Tierra desde el Desierto de Tzin hasta Rejov cerca de la entrada de

Hamat. ²² Ellos fueron adentro del Neguev y llegaron a Hevron; Ajiman, Sheshai y Talmai, los

Anakim, vivían allí. (Hevron fue edificado siete años antes que Tosan en Mitzrayim.) ²³

Ellos

llegaron al Valle de Eshkol; y allí cortaron una rama que tenía un racimo de uvas, la cual cargaron en una vara entre dos de ellos; ellos también cogieron granadas e higos. ²⁴ Y ellos llamaron a ese lugar el Valle de Eshkol (racimo), a causa del racimo que los hijos de

Yisra'el

cortaron allí.

²⁵ Cuarenta días después, ellos regresaron de reconocer La Tierra ²⁶ y fueron a Moshe, a Aharon y a la congregación completa de los hijos de Yisra'el en Kadesh en el Desierto de Paran,

donde trajeron de vuelta palabra a ellos y a la congregación completa y les mostraron el fruto de

La Tierra. ²⁷ Lo que ellos le dijeron fue esto: "Nosotros entramos en La Tierra donde nos enviaste, y ciertamente fluye con leche y miel – ¡aquí está el fruto! ²⁸ Sin embargo, el pueblo que

vive en La Tierra es feroz, y las ciudades son fortificadas y muy grandes. Además, vimos a los Anakim allí. ²⁹ Amalek habita en el área del Neguev; los Hitti, los Yevusi y los Emori viven en las montañas; y los Kenaani viven junto al mar y en la ribera de Yarden." ³⁰ Kalev escuchó a la gente alrededor de Moshe, y dijo: "Debemos subir inmediatamente y tomar posesión de ella; no hay duda de que podemos conquistarla." ³¹ Pero los hombres que habían ido con él dijeron: "Nosotros no podemos atacar esos pueblos, porque son más fuertes que nosotros"; ³² y ellos difundieron un reporte negativo acerca de La Tierra que ellos habían reconocido para los hijos de Yisra'el por decir: "La tierra que pasamos por ella para espiarla es una tierra que devora sus habitantes, ¡toda la gente que vimos son gigantes! ³³ Vimos los Nefilim, los hijos de Anak, que era de los Nefilim; ¡para nosotros, por comparación, lucíamos como langostas, y lucíamos así para ellos también!

14

¹ A esto los hijos de Yisra'el gritaron en desaliento y lloraron toda la noche. ² Además, los hijos de Yisra'el comenzaron a murmurar contra Moshe y Aharon; toda la congregación les dijo: "¡Nosotros deseamos haber muerto en la tierra de Mitzrayim! ¡O que hubiéramos muerto aquí en el desierto! ³ ¿Por qué *YAHWEH* nos está llevando a esta tierra donde vamos a morir por la espada? ¡Nuestras esposas y nuestros pequeños serán llevados como botín! ¿No sería mejor para nosotros regresar a Mitzrayim?" ⁴ Y ellos se dijeron uno al otro: "¡Vamos a nombrar un jefe que nos devuelva a Mitzrayim!" ⁵ Moshe y Aharon cayeron de bruces delante de toda la congregación reunida de los hijos de Yisra'el. ⁶ Yahoshúa el hijo de Nun y Kalev el hijo de Yefuneh del destacamento que había reconocido La Tierra, rasgaron sus ropas, ⁷ y dijeron a toda la congregación de Yisra'el: "¡La Tierra por la cual pasamos para espiarla es una tierra tremendamente buena! ⁸ Si *YAHWEH* está complacido con nosotros, entonces El nos llevará a esta tierra y nos la dará – una tierra que fluye con leche y miel. ⁹ Solamente no se rebelen contra *YAHWEH*. Y no teman a la gente que vive en La Tierra – ¡nosotros nos los comeremos! ¡Su defensa ha sido quitada de ellos, y *YAHWEH* está con nosotros! ¡No tengan temor de ellos!" ¹⁰ Pero así como toda la congregación estaba diciendo que ellos debían ser apedreados de muerte, la gloria de *YAHWEH* apareció en la tienda de reunión para todos los hijos de Yisra'el. ¹¹ *YAHWEH* dijo a Moshe: "¿Hasta cuando me tratará con desprecio este pueblo? ¿Por cuánto tiempo más no confiarán en mí, especialmente considerando todas las señales que Yo he hecho entre ellos? ¹² ¡Yo los voy a golpear con enfermedad, los destruiré y haré de ti una nación más grande y poderosa a la que ellos son!"

13 Sin embargo, Moshe respondió a YAHWEH: "Cuando los Mitzrayimim oigan acerca de esto – [y ellos lo oirán,] porque fue de entre ellos que Tú, por tu fuerza, sacaste a este pueblo, – 14 ellos lo dirán a la gente que vive en La Tierra. Ellos han oído que Tú, YAHWEH, estás con este pueblo; que Tú, YAHWEH, eres visto cara a cara; que tu nube está sobre ellos; que Tú sales delante de ellos en una columna de nube por el día y en una columna de fuego por la noche. 15 Si Tú matas a este pueblo con un solo golpe, entonces las naciones que han oído de tu reputación dirán 16 que la razón que YAHWEH mató a su pueblo en el desierto es que El no fue capaz de traerlos a la tierra cual prometió a ellos darles. 17 Así que ahora, por favor que el poder de YAHWEH sea tan fuerte como cuando dijiste: 18 'YAHWEH es tardo para la ira, rico en gracia, perdonando ofensas y crímenes; aun no exonerando al culpable por sus hijos y aun hasta la tercera y cuarta generaciones.' 19 ¡Por favor! Perdona las ofensas de este pueblo conforme a la grandeza de tu gracia, así como has cargado con este pueblo desde Mitzrayim hasta ahora." 20 YAHWEH respondió: "Yo he perdonado, como tú has pedido. 21 Pero tan seguro como Yo vivo, y toda la tierra está llena con la Gloria de YAHWEH, 22 ¡ninguna de la gente que vio mi Gloria y las señales que hice en Mitzrayim y en el desierto, aun me probaron diez veces y no vieron mi Gloria, 23 verán La Tierra que juré a sus padres! Ninguno de aquellos que me trataron con desprecio la verá. 24 Pero mi siervo Kalev, porque él tenía un *Ruaj* diferente con él y me ha seguido completamente – a él llevaré a La Tierra que él entró, y pertenecerá a sus hijos. 25 "Ahora, puesto que los Amaleki y los Kenaani están viviendo en el valle, mañana vuélvanse y vayan al desierto por el camino al mar de Suf." 26 YAHWEH dijo a Moshe y a Aharon: 27 "¿Hasta cuándo soportaré a esta congregación perversa cual sigue murmurando acerca de mí? Yo he oído las quejas de los hijos de Yisra'el, las cuales siguen levantando contra mí. 28 Diles esto: "Tan seguro como que Yo vivo, YAHWEH jura, tan seguro como que ustedes han hablado en mi oído, Yo haré esto a ustedes: 29 ¡sus cadáveres caerán en el desierto! Cada uno de ustedes que fueron incluidos en el censo de más de veinte años, ustedes que han murmurado contra mí, 30 de cierto no entrarán en La Tierra acerca de la cual Yo levanté mi mano para jurar que Yo los haría habitar en ella – excepto por Kalev el hijo de Yefuneh y Yahoshúa el hijo de Nun. 31 Pero sus pequeños que ustedes dijeron que serían llevados como botín – a ellos Yo los entraré. Ellos conocerán La Tierra que ustedes rechazaron. 32 Pero ustedes, sus cadáveres caerán en el desierto; 33 y sus hijos errarán en el desierto por cuarenta años cargando las consecuencias de su prostitución hasta que el desierto se coma sus cadáveres. 34 Será un año por cada día que ustedes se pasaron reconociendo La Tierra que ustedes

cargarán con las consecuencias de sus ofensas – cuarenta días, cuarenta años. ¡Entonces ustedes sabrán lo que significa oponerse a mí! 35 Yo, *YAHWEH*, he hablado. Yo ciertamente haré esto a esta congregación perversa completa que se ha reunido junta contra mí – ellos serán destruidos en el desierto y morirán allí."

36 Los hombres que Moshe había enviado a reconocer y quienes, cuando ellos regresaron, hicieron que la congregación completa murmurara contra él por dar información desfavorable acerca de La Tierra – 37 aquellos hombres que dieron un reporte desfavorable contra La Tierra murieron por la plaga en la presencia de *YAHWEH*. 38 De los hombres que fueron a reconocer La Tierra, sólo Yahoshúa el hijo de Nun y Kalev el hijo de Yefuneh permanecieron vivos. 39 Cuando Moshe dijo todas estas cosas a los hijos de Yisra'el, la gente sintió gran remordimiento 40 Ellos se levantaron temprano en la siguiente mañana, subieron a la cumbre de la montaña, y dijeron: "Aquí estamos, y nosotros sí pecamos, pero subiremos al lugar que *YAHWEH* prometió." 41 Moshe respondió: "¿Por qué se están oponiendo a lo que *YAHWEH* dijo? ¡No tendrán éxito! 42 No suban allí, porque *YAHWEH* no está con ustedes. Si lo hacen, sus enemigos los derrotarán. 43 Los Amalekim y los Kenaanim están allá delante de ustedes, y serán golpeados por la espada. La razón será que ustedes se han vuelto de seguir a *YAHWEH*, así que *YAHWEH* no estará con ustedes."

44 Pero ellos fueron presuntuosos y fueron hacia las partes altas de la zona montañosa, pero el Arca para el Pacto de *YAHWEH* – y Moshe – se quedaron en el campamento. 45 Así que los Amalekim y los Kenaanim que habitaban en esa zona montañosa descendieron, los derribaron y los golpearon todo el camino de vuelta a Hormah.

15

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Dile a los hijos de Yisra'el: 'Cuando ustedes hayan entrado a La Tierra donde van a vivir, la cual Yo les estoy dando 3 y quieran hacer una ofrenda por fuego a *YAHWEH* – una ofrenda quemada o sacrificios para cumplir un voto especial o ser una ofrenda voluntaria, o a sus tiempos designados, para hacer una aroma fragante para *YAHWEH* – entonces, venga de la manada o del rebaño, 4 la persona que trae la ofrenda presentará a *YAHWEH* una ofrenda de grano que consista de dos cuartos de harina fina mezclados con un cuarto de aceite de oliva, 5 y un cuarto de vino para la ofrenda de libación. Esto es lo que prepararán con la ofrenda quemada o por cada oveja sacrificada. 6 "Para un carnero, prepararán un galón de harina fina mezclada con uno y un tercio cuarto de aceite de oliva; 7 Mientras que por la ofrenda de libación, presentarán uno y un tercio de cuarto de vino como aroma fragante a *YAHWEH*. 8 "Cuando preparen un novillo como ofrenda quemada, como sacrificio para cumplir un

voto especial o como ofrenda de paz a *YAHWEH*, 9 presentarán con el novillo una ofrenda de

grano de uno y medio galón de harina fina mezclada con dos cuartos de aceite de oliva. 10

Para la

ofrenda de libación, presentarán dos cuartos de vino para una ofrenda hecha por fuego, un olor

fragante para *YAHWEH*.

11 "Háganlo de esta forma para cada novillo, carnero, cordero, o cabrito. 12 Para tantos animales como preparen, hagan esto para cada uno, sin importar cuantos animales hay.

13 "Todo ciudadano hará estas cosas de esta forma cuando presente ofrenda hecha por fuego como aroma fragante para *YAHWEH*. 14 Si un extranjero se queda con ustedes – o quien sea

que esté con ustedes, por todas sus generaciones – y él quiere traer una ofrenda hecha por fuego

como aroma fragante para *YAHWEH*, él hará lo mismo que ustedes. 15 Porque en esta congregación habrá la misma ley para ustedes que para el extranjero que vive con ustedes; esta es

una regulación permanente por todas sus generaciones; el extranjero será tratado de la misma

forma delante de *YAHWEH* que ustedes mismos. 16 La misma *Toráh* y norma para juzgar serán

aplicadas a ambos ustedes y el extranjero que vive con ustedes."

17 *YAHWEH* dijo a Moshe: 18 "Habla a los hijos de Yisra'el; diles: 'Cuando entren en La Tierra que Yo les estoy dando 19 y coman pan producido en La Tierra, tienen que apartar una

porción como ofrenda para *YAHWEH*. 20 Pongan aparte de su primera masa una hogaza como

ofrenda; apártenla como apartarían una porción del grano de la era. 21 De su primera masa ustedes

darán a *YAHWEH* una porción como ofrenda por todas sus generaciones.

22 "Si por error ustedes fracasan en observar todos estos *mitzvot* que *YAHWEH* ha hablado a Moshe, 23 sí, todo lo que *YAHWEH* ha ordenado a ustedes hacer por medio de Moshe desde el

día que *YAHWEH* dio la orden y de ahí por todas sus generaciones, 24 entonces, si fue hecho por

error por la congregación y no era conocido para ellos, toda la congregación ofrecerá un novillo

para ofrenda quemada como aroma fragante para *YAHWEH*, con sus ofrendas de grano y libación, conforme a la regla, y un macho cabrío como ofrenda de pecado. 25 El *kohen* hará expiación para toda la congregación de los hijos de Yisra'el; y ellos serán perdonados, porque fue

un error; y ellos han traído su ofrenda, una ofrenda hecha por fuego a *YAHWEH*, y su ofrenda de

pecado delante de *YAHWEH* por su error. 26 Toda la congregación de los hijos de Yisra'el será

perdonada, asimismo el extranjero que se queda con ellos, porque para todo el pueblo fue un

error.

27 "Si un individuo peca por error, ofrecerá una cabra en su primer año como ofrenda de pecado. 28 El *kohen* hará expiación delante de *YAHWEH* para la persona que cometa un error y

peque inadvertidamente; hará expiación por él, y él será perdonado – 29 no importa si es un

ciudadano de Yisra'el o un extranjero viviendo con ellos. Ustedes tendrán una ley para quien sea que haga algo mal por error.

30 "Pero un individuo que hace algo mal intencionalmente, ciudadano o extranjero, está blasfemando a *YAHWEH*. Esa persona será cortada de su pueblo. 31 Porque ha tenido desprecio

por la palabra de *YAHWEH* y ha desobedecido su mandamiento, esa persona será cortada completamente; su ofensa permanecerá con ella."

32 Mientras los hijos de Yisra'el estaban en el desierto, ellos encontraron un hombre recogiendo leña en *Shabbat*. 33 Aquellos que lo encontraron recogiendo leña lo trajeron a Moshe,

Aharon y toda la congregación. 34 Ellos lo mantuvieron en custodia, porque no había sido decidido qué hacer con él. 35 Entonces *YAHWEH* dijo a Moshe: "Este hombre tiene que ser puesto

a muerte; la congregación completa lo apedreará de muerte fuera del campamento." 36 Así que

toda la congregación lo trajo fuera del campamento y tiraron piedras a él hasta que murió, como

YAHWEH había ordenado a Moshe.

37 *YAHWEH* le dijo a Moshe: 38 "Habla a los hijos de Yisra'el, instruyéndolos a hacer, por todas sus generaciones, *tzitziyot* en las esquinas de sus atuendos, y pongan con los *tzitziyot* en

cada esquina un hilo de azul. 39 Será un *tzitzit* para que lo miren y así recuerden todos los *mitzvot*

de *YAHWEH* y los obedezcan, para que no vayan a donde su propio corazón y ojos los guíen para

prostituirse a ustedes mismos; 40 sino los ayudará a recordar y obedecer todos mis *mitzvot* y a ser

Kadoshim para su Elohim. 41 Yo soy *YAHWEH* su Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim para ser su Elohim. Yo soy *YAHWEH* su Elohim."

Haftarah Shlaj L'ja: Yahoshúa (Josué) 2:1-24

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Shlaj L'ja:

Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 3:7-19

Parashah 38: Koraj (Coré) 16:1-18:32

16

1 Ahora Koraj el hijo de Yitzhar, el hijo de Kehat, el hijo de Levi, junto con Datan y Aviram, los hijos de Eliav, y On el hijo de Pelet, hijo de Reuven, tomaron hombres y se 2 rebelaron contra Moshe. Uniéndose a ellos había 250 hombres de los hijos de Yisra'el, jefes de la

asamblea, consejeros escogidos, hombres de reputación. 3 Ellos se reunieron contra Moshe y Aharon y le dijeron a ellos: "¡Ustedes han ido muy lejos! Después de todo, la congregación completa es *Kadosh*, cada uno de ellos, y *YAHWEH* está entre ellos. Así que, ¿por qué se levantan ustedes a sí mismos sobre la asamblea de *YAHWEH*?"

4 Cuando Moshe oyó esto él cayó de bruces. 5 Entonces dijo a Koraj y a todo su grupo: "En la mañana, *YAHWEH* mostrará quiénes son de El y quién es la persona *Kadosh* que El permitirá acercarse a El. Sí, El traerá a quien El escoja cerca de El. 6 Hagan esto: tomen incensarios, Koraj y todo tu grupo; 7 pongan fuego en ellos; y pongan incienso en ellos delante de

YAHWEH mañana. ¡El que *YAHWEH* escoja será el que es *Kadosh*! ¡Son ustedes, ustedes hijos

de Levi, los que han ido muy lejos!"

8 Entonces Moshe dijo a Koraj: "¡Escuchen aquí, ustedes hijos de Levi! 9 ¿Es para ustedes una mera frivolidad que el Elohim de Yisra'el los ha apartado a ustedes de la congregación de

Yisra'el para traerlos cerca de El, para que puedan hacer el trabajo del Tabernáculo de *YAHWEH*

y que estén delante de la congregación sirviéndole? 10 El los ha traído cerca y a todos sus hermanos los hijos de Levi con ustedes. ¡Ahora quieren el oficio de *kohen* también! 11 ¡Por eso tú

y tu grupo se han reunido juntos contra *YAHWEH*! Después de todo, ¿qué es Aharon que ustedes

protestan contra él?"

12 Entonces Moshe mandó a llamar a Datan y Aviram, los hijos de Eliav. Pero ellos respondieron: "¡Nosotros no subiremos! 13 ¡Es una mera frivolidad traernos de una tierra que

fluye con leche y miel para matarnos en el desierto, que ahora te impones sobre nosotros como

dictador! 14 Tú no nos has traído en lo más absoluto a una tierra que fluye con leche y miel, y no

nos has puesto en posesión de campos y viñas. ¿Piensas que puedes sacar los ojos de estos hombres y dejarlos ciegos? ¡Nosotros no subiremos!

15 Moshe estaba muy furioso, y dijo a *YAHWEH*: "¡No aceptes su ofrenda de grano! Yo no he tomado ni un asno de ellos, no he hecho nada malo a ninguno de ellos." 16 Moshe dijo a Koraj:

"Tú y tu grupo estén allá delante de *YAHWEH* mañana – tú, ellos y Aharon. 17 Cada uno de ustedes tome su incensario y pongan incienso en él; cada uno de ustedes, traiga delante de *YAHWEH* su incensario; 250 incensarios, tú también, y Aharon – cada uno con su incensario."

18 Cada hombre tomó su incensario, pusieron fuego en él, pusieron incienso en él y se pararon a la entrada de la tienda de reunión con Moshe y Aharon. 19 Koraj reunió todos los grupos

que estaban contra él a la entrada de la tienda de reunión. Entonces la Gloria de *YAHWEH* apareció a toda la asamblea.

20 *YAHWEH* dijo a Moshe y a Aharon: 21 "Sepárense ustedes de la asamblea; ¡Yo los voy a destruir ahora mismo!" 22 Ellos cayeron de bruces, y dijeron: "Oh *YAHWEH*, Elohim de los espíritus de toda la humanidad, si una persona peca, ¿estarás enfurecido con toda la asamblea?" 23

YAHWEH le respondió a Moshe: 24 "Dile a la asamblea que se mueva lejos de las casas de Koraj,

Datan y Aviram." 25 Moshe se levantó y fue a Datan y Aviram, y los ancianos de Yisra'el lo siguieron. 26 Allí él dijo a la asamblea: "¡Salgan de las tiendas de estos hombre perversos!

No

toquen nada que pertenezca a ellos, o pueden ser barridos en todos sus pecados." 27 Así que ellos

se movieron de todo derredor del área donde Koraj, Datan y Aviram vivían.

Entonces Datan y Aviram salieron y se pararon a la entrada de sus tiendas con sus esposas, hijos y pequeños. 28 Moshe dijo: "Así es como sabrán que *YAHWEH* me ha mandado a

hacer todas estas cosas y que yo no las he hecho por mi propia ambición: 29 si estos hombres mueren una muerte natural como otra gente, sólo compartiendo el destino común a toda la humanidad, entonces *YAHWEH* no me ha mandado. 30 Pero si *YAHWEH* hace algo nuevo – si la

tierra se abre y se los traga con todo lo que les pertenece, y descienden al Sheol vivos – entonces entenderán que estos hombres han tenido desprecio por *YAHWEH*."

31 En el momento que él terminó de hablar, la tierra debajo de ellos se abrió – 32 la tierra abrió su boca y se los tragó con sus casas, toda la gente murió con Koraj y todo lo que les pertenecía. 33 Así que ellos y todo lo que poseían descendieron vivos al Sheol, la tierra se cerró sobre ellos y la existencia de ellos en la congregación cesó. 34 Todo Yisra'el alrededor de ellos huyó a sus alaridos, gritando: "¡La tierra nos pude tragar a nosotros también! 35 Entonces fuego salió de *YAHWEH* y destruyó a los 250 hombres que habían ofrecido el incienso. 36 *YAHWEH* dijo a Moshe: 37 "Dile a Eleazar el hijo de Aharon el *kohen* que remueva los incensarios del fuego, y que esparza los carbones humeantes a la distancia, porque ellos se han vuelto *Kadoshim*. 38 También los incensarios de estos hombres, cuyo pecado les costó la vida, se han vuelto *Kadoshim*, porque fueron ofrecidos delante de *YAHWEH*. Por lo tanto, haz que los conviertan en platos martillados para cubrir el altar. Esta será una señal para los hijos de Yisra'el."

39 Eleazar el *kohen* cogió los incensarios de bronce los cuales los hombres que habían sido quemados hasta la muerte habían ofrecido, y los martilló para hacer de ellos una cubierta para el altar, 40 para recordar a los hijos de Yisra'el que una persona ordinaria, que no sea de la *zera* de Aharon, no se acercará y quemará incienso delante de *YAHWEH*, si quiere evitar el destino de Koraj y su grupo – como *YAHWEH* le había dicho a él por medio de Moshe.

41 Pero justo al día siguiente, la congregación completa de los hijos de Yisra'el murmuró contra Moshe y Aharon: "¡Ustedes han matado a la gente de *YAHWEH*!" 42 Sin embargo, según la congregación se estaba reuniendo contra Moshe y Aharon, ellos miraron en la dirección de la tienda de reunión y vieron la nube cubriéndola y la Gloria de *YAHWEH* aparecer. 43 Moshe y Aharon vinieron al frente de la tienda de reunión.

44 *YAHWEH* dijo a Moshe: 45 "Sepárate de esta asamblea, ¡y Yo los destruiré a una!" Pero ellos cayeron de bruces. 46 Moshe dijo a Aharon: "¡Toma tu incensario, pon fuego en el altar, pon incienso sobre él, y apúrate con él a la asamblea para hacer expiación por ellos, porque furia ha salido de *YAHWEH*, y la plaga ya ha comenzado!" 47 Aharon lo tomó, como Moshe había dicho, y corrió al medio de la asamblea. Allí la plaga ya había comenzado entre el pueblo, pero él añadió incienso e hizo expiación por el pueblo. 48 El se paró entre los vivos y los muertos, y la plaga se detuvo. 49 Aquellos que murieron de la plaga fueron 14,700 – aparte de los que murieron en el incidente de Koraj. 50 Aharon regresó a Moshe a la entrada de la tienda de reunión, y la plaga fue detenida.

17

¹YAHWEH dijo a Moshe: ²"Habla a los hijos de Yisra'el, y toma de ellos cetros, uno por cada tribu ancestral de cada jefe de tribu, doce cetros. Escribe el nombre de cada hombre en su cetro; ³y escribe el nombre de Aharon en el cetro de Levi, porque cada jefe de tribu tiene

que tener un cetro. ⁴Ponlos en la tienda de reunión delante del Testimonio, donde Yo me encuentro contigo. ⁵El cetro del hombre que Yo voy a escoger brotará capullos – de esta forma

Yo pondré fin a las protestas que los hijos de Yisra'el siguen murmurando contra ustedes."

⁶Moshe habló a los hijos de Yisra'el, y todos los jefes le dieron cetros, uno por cada jefe, conforme a sus tribus ancestrales, doce cetros. El cetro de Aharon estaba entre ellos. ⁷

Moshe

puso los cetros delante de YAHWEH en la tienda del Testimonio. ⁸Al día siguiente Moshe fue a

la tienda del Testimonio, y allí él vio que el cetro de Aharon por la casa de Levi había brotado –

había espigado no sólo capullos sino flores y almendras maduras también. ⁹Moshe sacó todos los

cetros de delante de YAHWEH a todo los hijos de Yisra'el, y ellos miraron, y cada hombre tomó

de vuelta su cetro.

¹⁰YAHWEH dijo a Moshe: "Regresa el cetro de Aharon a su lugar delante del Testimonio. Será puesto allí como señal para los rebeldes, para que ellos cesen de murmurar contra mí y así

no mueran." ¹¹Moshe hizo esto; él hizo como YAHWEH le había ordenado.

¹²Pero los hijos de Yisra'el dijeron a Moshe: "¡Oh no! ¡Somos hombres muertos!

¡Perdidos! ¡Estamos perdidos! ¹³¡Cuando sea que cualquiera se acerque al Tabernáculo de YAHWEH, muere! ¿Moriremos todos?"

18

¹YAHWEH dijo a Aharon: "Tú, tus hijos y la línea familiar de tu padre serán responsables por cualquier cosa que vaya mal en el Lugar Kadosh. Tú y tus hijos contigo serán responsables por cualquier cosa que vaya mal en el servicio como *kohanim*. ²Pero traerás a tus

hermanos, la tribu de Levi, junto con ustedes, para que trabajen junto contigo y te ayuden – tú y

tus hijos contigo – cuando estén allí delante de la tienda de reunión. ³Ellos estarán a tu disposición y harán todo tipo de tareas relacionadas con la tienda; solamente que ellos no se acercarán a los mobiliarios *Kadoshim* ni al altar, para que ni ellos ni tú mueran. ⁴Ellos trabajarán

junto contigo en tus labores relacionadas a la tienda de reunión, cualquiera que el servicio en la

tienda sea; pero una persona no autorizada no se acercará a ti. ⁵Tú tendrás a tu cargo todas las

cosas *Kadoshim* y del altar, para que ya no haya ira contra los hijos de Yisra'el. ⁶Yo mismo he

tomado a tus hermanos los *Leviim* de entre los hijos de Yisra'el; ellos han sido dados como ofrenda a YAHWEH para ti, para que ellos puedan hacer el servicio en la tienda de reunión.

⁷Tú y

tus hijos contigo ejercitarán sus prerrogativas y deberes como *kohanim* referente a todo lo que tiene que ver con el altar y dentro de la cortina. Yo confío el servicio requerido de los *kohanim* a ti; la persona no autorizada que trate de hacerlo será puesta a muerte."

8 YAHWEH dijo a Aharon: "Yo mismo te he puesto a cargo de las contribuciones dadas a mí. Todo lo dedicado por los hijos de Yisra'el Yo he dado y apartado para ti y tus hijos; ésta es una ley perpetua. 9 Aquí está lo que será tuyo de las cosas especialmente *Kadoshim* tomadas del fuego: toda ofrenda que ellos hacen – esto es, toda ofrenda de grano, ofrenda de pecado y ofrenda de culpa de ellos que ellos entreguen a mí – será especialmente *Kadosh* para ti y tus hijos. 10 Tú la comerás en un lugar especialmente *Kadosh*; todo varón puede comerla; y será apartado para ti.

11 "También tuya es la contribución que los hijos de Yisra'el dan en la forma de ofrendas medidas: Yo he dado éstas a ti, tus hijos y tus hijas contigo; ésta es una ley perpetua. Todos en tu familia que estén limpios pueden comerla 12 Todo lo mejor del aceite de oliva, vino y grano, la primera porción de lo que ellos dan a YAHWEH, Yo te lo he dado a ti. 13 El primer fruto en madurarse de todo lo que está en su tierra, que ellos traigan a YAHWEH, será tuyo; toda persona limpia en tu familia puede comerlo.

14 Todo en Yisra'el que ha sido dedicado incondicionalmente será tuyo.

15 "Todo lo que venga primero de la matriz, de todas las cosas vivientes que ellos ofrecen a YAHWEH, sea humano o animal, será tuyo. Sin embargo, el primogénito de un ser humano tú tienes que redimir. 16 La suma a pagar para redimir a cualquiera de un mes o mayor será de cinco *shekels* de plata [dos onzas], como tú lo evalúes, usando el *shekel* del Lugar *Kadosh* (esto es lo mismo que veinte *gerahs*). 17 Pero el primogénito de un buey, oveja, o carnero no lo redimirás; ellos son *Kadoshim* – salpicarás la sangre de ellos contra el altar y harás su grasa subir en humo como ofrenda hecha por fuego, como aroma fragante para YAHWEH. 18 Su carne será tuya, como el pecho que es mecido y la pierna derecha – serán tuyos. 19 Todas las contribuciones de cosas *Kadoshim* que los hijos de Yisra'el ofrezcan a YAHWEH Yo he dado a ti, tus hijos y tu hijas contigo; ésta es una ley perpetua, un Pacto eterno de sal delante de YAHWEH para ti y tus hijos contigo."

20 YAHWEH dijo a Aharon: "Tú no tendrás herencia o porción en la tierra de ellos; Yo soy tu porción y herencia entre los hijos de Yisra'el.

21 "A los hijos de Levi Yo he dado la décima parte completa del producto recogido en Yisra'el. Es su herencia en pago por el servicio que ellos rinden en la tienda de reunión. 22 Desde ahora en adelante, los hijos de Yisra'el no se acercarán a la tienda de reunión, para que no

carguen las consecuencias de su pecado y mueran. ²³ Solamente los *Leviim* harán el servicio en la tienda de reunión, y ellos serán responsables por cualquier cosa que ellos hagan mal. Esta será una regulación permanente por todas sus generaciones. Ellos no tendrán herencia de los hijos de Yisra'el, ²⁴ porque Yo he dado a los *Leviim* como su herencia las décimas partes de la producción que los hijos de Yisra'el apartan como ofrenda para *YAHWEH*. Por esto Yo he dicho a ellos que ellos no tendrán herencia entre los hijos de Yisra'el. ²⁵ *YAHWEH* dijo a Moshe: ²⁶ "Dile a los *Leviim*. 'Cuando ustedes tomen de los hijos de Yisra'el las décimas partes del producto que Yo les he dado de ellos como su herencia, ustedes apartarán de ello una ofrenda para *YAHWEH*, una décima parte de la décima parte. ²⁷ La ofrenda que ustedes aparten será contada para ustedes como si fuera grano de la era y jugo de uvas de la tina de vino. ²⁸ De esta forma ustedes apartarán un ofrenda para *YAHWEH* de todas las décimas partes que ustedes reciben de los hijos de Yisra'el, y de estas décimas partes darán a Aharon el *kohen* la ofrenda apartada para *YAHWEH*. ²⁹ De todo lo dado a ustedes, ustedes apartarán todo lo que es debido a *YAHWEH*, la mejor parte de ello, es una porción *Kadosh*.'

³⁰ Por lo tanto les dirás a ellos: 'Cuando aparten de la mejor parte, será contado a los *Leviim* como si fuera grano de la era y jugo de uvas de la prensa de vino. ³¹ Ustedes pueden comerlo donde quiera, ustedes y sus casas; porque es su pago de vuelta por el servicio en la tienda de reunión. ³² Además, porque ustedes apartarán de ellos de su mejor parte, ustedes no estarán cometiendo ningún pecado a causa de ello; porque ustedes no profanarán las cosas *Kadoshim* de los hijos de Yisra'el, o morirán.'"

Haftarah Koraj: Sh'mu'el (1Samuel) 11:14-12:22

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Koraj:

2 Timoteo 2:8-21; Yahudáh (Judas) 1-25

Parashah 39: Hukkat (Regulación) 19:1-22:1

[En años regulares leer con Parashah 40, en años bisiestos leer por separado]

19

¹ *YAHWEH* dijo a Moshe y a Aharon: ² "Esta es la regulación de la *Toráh* que *YAHWEH* ha ordenado. Dile a los hijos de Yisra'el que te traigan una vaca bermeja joven sin falta ni defecto y que nunca se le haya puesto yugo. ³ La darás a Eleazar el *kohen*; ellos la llevarán fuera del campamento, a un lugar limpio y la sacrificarán delante de él. ⁴ Eleazar el *kohen* tomará algo de su sangre con su dedo y salpicará esta sangre hacia el frente de la tienda de reunión siete veces. ⁵ La novilla será quemada hasta que se vuelva cenizas ante sus ojos – su cuero, carne, sangre y estiércol serán quemados hasta que se vuelvan cenizas. ⁶ El *kohen* tomará madera de cedro, hisopo e hilo escarlata y los tirará sobre la novilla mientras se quema. ⁷ Entonces lavará sus

ropas y a sí mismo en agua, después de lo cual él puede volver a entrar al campamento; pero el

kohen permanecerá inmundo hasta el anochecer. 8 La persona que quemó la novilla lavará sus

ropas y a sí mismo, pero él permanecerá inmundo hasta el anochecer. 9 Un hombre que esté limpio recogerá las cenizas de la novilla y las guardará fuera del campamento en un lugar limpio.

Serán guardadas para la congregación de los hijos de Yisra'el para preparar agua para la purificación de pecado. 10 El que recoja las cenizas de la novilla lavará sus ropas y estará inmundo hasta el anochecer. Para los hijos de Yisra'el y para el extranjero que se está quedando

con ellos ésta es una regulación permanente.

11 "Cualquiera que toque un cadáver, no importa de quien es el cuerpo muerto, estará inmundo por siete días. 12 Tiene que purificarse a sí con [las cenizas] en el tercer y en el séptimo

días, entonces estará limpio. Pero si no se purifica a sí mismo el tercer y séptimo días, no estará

limpio. 13 Cualquiera que toque un cadáver, no importa de quien es el cuerpo muerto, y no se

purifica a sí mismo ha profanado el Tabernáculo de *YAHWEH*. Esa persona será cortada de Yisra'el, porque el agua de purificación no fue rociada sobre él. Esa persona estará inmunda; su

inmundicia aún está sobre ella.

14 "Esta es la ley: cuando una persona muera en una tienda todos los que entren en la tienda y todo en la tienda estarán inmundos por siete días. 15 Todo recipiente abierto sin una tapa

firmemente ajustada está inmundo. 16 También cualquiera que esté en un campo abierto y toque

un cadáver, sea de alguien matado por un arma o alguien que murió naturalmente, o el hueso de

una persona, o un sepulcro, estará inmundo por siete días.

17 "Para La persona inmunda ellos tomarán algo de las cenizas del animal quemado para purificación de pecado y la añadirá a agua fresca en un recipiente. 18 Una persona limpia tomará

un manojo de hojas de hisopo, las mojará en el agua y la rociará sobre la tienda,, sobre todas las

vasijas, sobre la gente que estaba allí, sobre la persona que tocó el hueso o sobre la persona que

fue matada o sobre la persona que murió naturalmente o sobre el sepulcro. 19 La persona limpia

rociará a la persona inmunda al tercer y séptimo días. En el séptimo día él lo purificará; entonces

lavará sus ropas y a sí misma en agua; y entonces estará limpia al anochecer. 20 La persona que

permanece inmunda y que no se purifique a sí será cortada de la congregación porque ha profanado el Lugar Kadosh de *YAHWEH*. El agua para la purificación no ha sido rociada sobre

ella; está inmunda. 21 Esta será una regulación permanente para ellos. La persona que rocía el

agua para la purificación lavará sus ropas. Cualquiera que toque el agua para la purificación estará inmunda hasta la noche. 22 Cualquiera cosa que la persona inmunda toque será

inmunda, y

cualquiera que lo toque a él estará inmundo hasta el anochecer."

20

¹ Los hijos de Yisra'el, la congregación completa, entraron en el Desierto Tzin en el primer mes, y ellos se quedaron en Kadesh. Allí Miryam murió, y allí fue sepultada.

² Porque la congregación no tenía agua, ellos se reunieron contra Moshe y Aharon. ³ El pueblo riñó con Moshe, y dijeron: "Nosotros deseamos haber muerto cuando nuestros hermanos

murieron delante de *YAHWEH*. ⁴ ¿Por qué trajiste a la congregación de *YAHWEH* a este desierto?

¿Para morir allí, nosotros y nuestros animales de cría? ⁵ ¿Por qué nos hiciste irnos de Mitzrayim?

¿Para traernos a este terrible lugar sin *zera*, higos, vides, granadas o aun hasta agua para beber?" ⁶

"Moshe y Aharon se fueron de la asamblea, fueron a la tienda de reunión y cayeron de bruces; y

la Gloria de *YAHWEH* apareció a ellos.

⁷ *YAHWEH* dijo a Moshe: ⁸ "Toma el cetro, reúne a la congregación, tú y Aharon tu hermano, y delante de sus ojos, dile a la roca que produzca su agua. Tú les traerás agua de la roca

y así facilitarás que la congregación y sus animales de cría puedan beber." ⁹ Moshe tomó el cetro

de la presencia de *YAHWEH*, como El le había ordenado. ¹⁰ Pero después que Moshe y Aharon

habían reunido a la congregación delante de la roca, él les dijo a ellos: "¡Escuchen aquí, ustedes

rebeldes! ¿Se supone que les traigamos agua de esta roca?" ¹¹ Entonces Moshe levantó su mano y

golpeó la roca con el cetro dos veces. El agua fluyó en abundancia, y la congregación y los animales de cría bebieron.

¹² Pero *YAHWEH* dijo a Moshe y a Aharon: "Porque ustedes no confiaron en mí, para que Yo fuera considerado como *Kadosh* por los hijos de Yisra'el, ustedes no traerán a esta congregación a La Tierra que Yo les he dado." ¹³ Esta es la fuente de Merivah [Fuente de la disputa], donde los hijos de Yisra'el contendieron con *YAHWEH*, y por lo cual El reafirmó su

Kedushah.

¹⁴ Moshe envió mensajeros desde Kadesh al rey de Edom: "Esto es lo que tu hermano Yisra'el dice: tú sabes de todas las aflicciones por las cuales hemos pasado – ¹⁵ que nuestros padres descendieron a Mitzrayim, vivimos en Mitzrayim por mucho tiempo, y los Mitzrayimim

nos trataron y a nuestros padres muy mal. ¹⁶ Pero cuando clamamos a *YAHWEH*, El nos oyó,

envió un *Malaj* y nos sacó de Mitzrayim. Ahora aquí estamos en Kadesh, una ciudad al borde de

tu territorio. ¹⁷ Por favor déjanos pasar por tu tierra. No pasaremos por tus campos o viñas, y no

beberemos agua alguna de los pozos, iremos por la carretera de los reyes, no nos volveremos a un

lado ni a la derecha ni a la izquierda hasta que hayamos salido de tu territorio."

¹⁸ Pero Edom respondió: "Ustedes no pasarán por mi tierra; si lo hacen, yo saldaré contra ustedes con la espada." ¹⁹ Los hijos de Yisra'el respondieron: "nos mantendremos en la

carretera;

si bebemos el agua, nosotros o nuestros animales de cría, pagaremos por ella. Sólo déjanos pasar a pie – no es nada." 20 Pero él dijo: "No pasarán por ella"; y Edom salió contra ellos con mucha gente y mucha fuerza. 21 Así que Edom rehusó permitir a Yisra'el paso por su territorio, así Yisra'el se volvió. 22 Partieron de Kadesh; y los hijos de Yisra'el, la congregación completa, llegaron al Monte Hor. 23 En el Monte Hor, en la frontera de la tierra de Edom, *YAHWEH* dijo a Moshe y a Aharon: 24 "Aharon está al ser añadido a su pueblo, porque él no entrará en La Tierra que Yo he dado a los hijos de Yisra'el, puesto que ustedes se rebelaron contra lo que Yo dije en la Fuente de Merivah. 25 Toma a Aharon y a Eleazar su hijo, tráelos al Monte Hor, 26 remueve las vestiduras de Aharon y las pones a Eleazar su hijo. Aharon será reunido con su pueblo – él morirá allí." 27 Moshe hizo como *YAHWEH* había ordenado. Ellos subieron al Monte Hor ante los ojos de toda la congregación. 28 Moshe removió las vestiduras de Aharon, y las puso a Eleazar su hijo, y Aharon murió allí en la cumbre de la montaña. Entonces Moshe y Eleazar descendieron de la montaña. 29 Cuando la congregación completa vio que Aharon estaba muerto, le hicieron duelo a Aharon por treinta días, toda la casa de Yisra'el.

21

1 Entonces el rey de Arad, un Kenaani que vivía en el Neguev, oyó que Yisra'el se estaba acercando por el camino de Atarim, así que él atacó a Yisra'el y tomó a algunos de ellos cautivos. 2 Yisra'el hizo un voto a *YAHWEH*: "Si Tú me entregas este pueblo a mí, yo destruiré sus ciudades completamente." 3 *YAHWEH* escuchó a lo que Yisra'el dijo y entregó a los Kenaanim, así que los destruyeron completamente a ellos y a sus ciudades y llamaron el lugar Homah [destrucción completa]. 4 Entonces ellos viajaron del Monte Hor en la carretera hacia el Mar de Suf para poder rodear la tierra de Edom; pero el temperamento del pueblo se incomodó a causa del desvío. 5 El pueblo habló contra Elohim y contra Moshe: "¿Por qué nos sacaste de Mitzrayim? ¿Para morir en el desierto? ¡No hay verdadera comida, no hay agua, y estamos hartos de esta cosa miserable que estamos comiendo!" 6 Como respuesta, *YAHWEH* envió serpientes venenosas entre el pueblo; ellas mordieron a la gente, y muchos de los hijos de Yisra'el murieron. 7 El pueblo vino a Moshe, y dijeron: "Nosotros pecamos por haber hablado contra *YAHWEH* y contra ti. Ora a *YAHWEH* para que nos quite estas serpientes." Moshe oró por el pueblo, 8 y *YAHWEH* respondió a Moshe: "Haz una serpiente venenosa y ponla sobre un poste, cuando cualquiera que haya sido mordido la vea, vivirá." 9 Moshe hizo una serpiente de bronce y la puso en el poste; si una serpiente había mordido a alguien, entonces, cuando miraba hacia la serpiente de bronce, permanecía vivo. 10 Los hijos de Yisra'el siguieron de viaje y acamparon en Ovot. 11 De Ovot ellos viajaron

y acamparon en Iyei-Haavarim, en el desierto al frente de Moav en el este. ¹² De allí ellos viajaron y acamparon en el Vadi Zered. ¹³ De allí ellos viajaron y acamparon del otro lado de

Arnon, en el desierto; este río sale del territorio de los Emori; porque Arnon es la frontera entre

Moav y los Emori. ¹⁴ Por esto dice, en el Libro de las Guerras de *YAHWEH*, "...Vahev at Sufah,

los vadis de Arnon, ¹⁵ y la pendiente de los vadis extendiéndose tan lejos como el sitio de Ar, que

yace junto al territorio de Moav."

¹⁶ De allí ellos fueron adelante a Beer [pozo]; ese es el pozo cual *YAHWEH* dijo a Moshe "Reúne al pueblo, y Yo les daré agua." ¹⁷ Entonces Yisra'el cantó este canto:

"¡Brotá hacia arriba, oh pozo!

¡Canten al pozo

¹⁸ hundido por los príncipes,

cavado por los ancianos del pueblo

con su cetro,

con sus báculos!"

Del desierto ellos fueron a Mattanah, ¹⁹ de Mattanah a Najaliel, de Najaliel a Bamot, ²⁰ y de Bamot al valle por los llanos de Moav al comienzo de la cordillera de Pisgah, donde mira el desierto.

²¹ Yisra'el envió mensajeros a Sijon, rey de los Emori, con este mensaje: ²² "Déjanos pasar por tu tierra. No nos volveremos a un lado a campos y viñas, y nosotros no beberemos ninguna

agua de tus pozos. Iremos por la Carretera del Rey hasta que hayamos salido de tu territorio." ²³

Pero Sijon no permitió a Yisra'el pasar por su territorio. Por el contrario, Sijon reunió a toda su

gente y fue al desierto para pelear con Yisra'el. Al llegar a Yajatz, él peleó con Yisra'el. ²⁴ Yisra'el

lo derrotó con fuerza de armas y tomó control de su tierra desde el Arnon hasta el Río Yabok,

pero sólo hasta el pueblo de Amón, porque el territorio del pueblo de Amón estaba bien defendido. ²⁵ Yisra'el tomó todas estas ciudades – Yisra'el habitó todas las ciudades de los Emori,

en Heshbon y todos sus pueblos que lo rodeaban. ²⁶ Heshbon era la ciudad de Sijon el rey de los

Emori, quien había peleado contra el que fue rey de Moav y conquistó toda su tierra hasta el Arnon. ²⁷ Por esto los que cuentan leyendas dicen:

¡Vengan a Heshbon! ¡Que sea reedificada!

¡La ciudad de Sijon sea restaurada!

²⁸ "Porque fuego salió de Heshbon, una llama de la ciudad de Sijon.

Consumió a Ar de Moav,

los señores de los lugares altos de Arnon.

²⁹ "¡Ay de ti, Moav!

¡Estás destruido, pueblo de Kemosh!

El dejó que sus hijos fueran fugitivos y sus hijas cautivas de Sijon, rey de los Emori.

³⁰ "Nosotros los derribamos; Heshbon está destruido, por todo el camino hasta Divon.

Aun derribamos a Nofaj,

cual se extiende hasta Meidva."

31 Así Yisra'el vivió en la tierra de los Emori.

32 Moshe envió hombres a reconocer Yazer; ellos capturaron sus pueblos y echaron a los Emori que había allí.

33 Entonces ellos se volvieron y fueron por el camino a Bashan; y Og, el rey de Bashan, marchó contra ellos, él con toda su gente, para pelear en Edrei. 34 *YAHWEH* dijo a Moshe: "No

tengas temor de él, porque Yo lo he entregado a ti con todo su pueblo y su tierra. Tú lo tratarás tal

como hiciste a Sijon, rey de los Emori, quien vivía en Heshbon." 35 Así que ellos lo derribaron

con sus hijos y todo su pueblo, hasta que no quedó nadie vivo; y entonces ellos tomaron control de su tierra.

23

1 Entonces los hijos de Yisra'el partieron y acamparon en las llanuras de Moav del otro lado del Río Yarden, frente a Yerijo.

Haftarah Hukat: Shoftim (Jueces) 11:1-33

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Hukat:

Yojanán (Juan) 3:9-21; 4:3-30; 12:27-50

Parashah 40: Balak (Balac) 22:2-25-9

[En años regulares leer con la Parashah 39, en años bisiestos por separado]

2 Ahora Balak el hijo de Tzipor vio todo lo que Yisra'el había hecho a los Emori; 3 Moav tenía

mucho temor del pueblo; porque había tantos de ellos; Moav estaba sobrecogido con terror a

causa de los hijos de Yisra'el. 4 Así que Moav le dijo a los jefes de Midyan: "Esta horda se lamerá

todo alrededor de nosotros, como un buey se lame la hierba en el campo."

Balak el hijo de Tzipor era el rey de Moav en ese tiempo. 5 El envió mensajeros a Bilaam el hijo de Beor, a Petor junto al Río [Eufrates] en su tierra natal, para decirle:

"Escucha,

un pueblo ha salido de Mitzrayim, se ha esparcido por toda la tierra y se ha asentado junto a mí. 6

Por lo tanto, por favor ven, y maldice a este pueblo por mí, porque son más fuertes que yo. Quizá

yo pueda golpearlos y echarlos de esta tierra, porque yo sé que a cualquiera que tú bendigas está

de hecho bendecido, y cualquiera que tú maldigas está de hecho maldecido." 7 Los jefes de Moav

y Midyan se fueron tomando con ellos pago para adivinación, vinieron a Bilaam y le hablaron las

palabras de Balak. 8 El les dijo a ellos: "Quédense aquí esta noche y yo traeré cualquier respuesta

que *YAHWEH* me dé." Así que los príncipes de Moav se quedaron con Bilaam.

9 Elohim vino a Bilaam, y le dijo a él: "¿Quiénes son estos hombres contigo?" 10 Bilaam dijo a Elohim: "Balak el hijo de Tzipor, rey de Moav, me ha enviado este mensaje: 11 'El pueblo

que salió de Mitzrayim se ha esparcido por la tierra y ha acampado cerca de mí; ahora, ven y

maldícelos por mí; quizá yo podré pelear contra ellos y echarlos de la tierra.'" 12 Elohim respondió a Bilaam: "Tú no irás con ellos, no maldecirás al pueblo, porque ellos están

bendecidos."

13 Bilaam se levantó en la mañana y dijo a los príncipes de Balak: "Regresen rápidamente a su señor, porque *YAHWEH* rehúsa darme permiso para ir con ustedes." 14 Los príncipes de Moav se levantaron, regresaron a Balak, y dijeron: "Bilaam rehúsa venir con nosotros."

15 Balak envió príncipes otra vez, más de ellos y de rango más elevado que el primer grupo. 16 Ellos fueron a Bilaam y le dijeron a él: "Aquí está lo que Balak el hijo de Tzipor dice:

'Por favor no dejes que nada te detenga en venir a mí. 17 Yo te recompensaré muy bien, y lo que

tú me digas yo lo haré. Así que por favor ven, y maldice a este pueblo por mí.'" 18 Bilaam respondió a los sirvientes de Balak: "Aun si Balak me fuera a dar su palacio lleno de plata y oro,

yo no puedo ir por encima de la palabra de *YAHWEH* mi Elohim para hacer nada grande o pequeño en mi mente. 19 Ahora, por favor, tú también, quédate aquí esta noche; para poder averiguar que otra cosa *YAHWEH* me dirá." 20 Elohim vino a Bilaam durante la noche y le dijo a

él: Si los hombres han venido a llamarte, levántate y ve con ellos; pero haz sólo lo que Yo te diga."

21 Así que Bilaam se levantó en la mañana, ensilló su asna y fue con los príncipes de Moav. 22 Pero la ira de Elohim se encendió porque él fue, y el *Malaj* de *YAHWEH* se estacionó a

sí mismo en la senda para interrumpir su paso. El iba montado en su asna, y sus dos sirvientes

estaban con él. 23 La asna vio al *Malaj* de *YAHWEH* parado en el camino, con la espada desenfundada en mano; así que la asna se volvió del camino hacia el campo, y Bilaam tuvo que

golpear a la asna para llevarla de nuevo al camino. 24 Entonces el *Malaj* de *YAHWEH* se paró en

el camino donde se volvió estrecho mientras pasaba entre las viñas y tenía paredes de piedra en

ambos lados. 25 La asna vio al *Malaj* de *YAHWEH* empujó contra la pared, machacando el pie de

Bilaam contra la pared. Así que él la golpeó otra vez. 26 El *Malaj* de *YAHWEH* se movió hacia

delante y se paró en un lugar tan estrecho que no había espacio para volverse a la derecha ni a la

izquierda. 27 Otra vez la asna vio al *Malaj* de *YAHWEH* y se echó debajo de Bilaam, lo cual lo

enfureció tanto que le pegó a la asna con un palo. 28 Pero *YAHWEH* facultó a la asna para hablar,

y le dijo a Bilaam: "¿Qué te he hecho a ti para hacerte golpearme estas tres veces?" 29

Bilaam dijo

a la asna: "¡Es porque me estás haciendo quedar como un tonto! ¡Quisiera tener una espada en mi

mano; te mataría aquí mismo!" 30 La asna dijo a Bilaam: "¿Yo soy tu asna, correcto? ¿Me has

montado toda tu vida, correcto? ¿Te he tratado alguna vez como ésta?" "No," él admitió. 31

Entonces *YAHWEH* abrió los ojos de Bilaam, para que pudiera ver al *Malaj* de *YAHWEH* parado

en el camino con su espada desenvainada en mano, y él inclinó su cabeza y cayó de bruces.

32 El

Malaj de *YAHWEH* le dijo a él: "¿Por qué le pegaste así a tu asna tres veces? Yo he venido aquí para interrumpir tu paso, porque tú te estás apresurando para oponerte a mí. 33 ¡La asna me vio y se volvió a un lado estas tres veces; y ciertamente, si ella no se hubiera apartado de mí, Yo ya te hubiera matado y a ella la hubiera dejado viva!" 34 Bilaam dijo al *Malaj* de *YAHWEH*: "Yo he pecado. Yo no sabía que Tú estabas en el camino para bloquearme. Ahora, por lo tanto, si lo que estoy haciendo no te complace, regresaré." 35 Pero el *Malaj* de *YAHWEH* dijo a Bilaam: "No, sigue con los hombres; pero dirás solamente lo que Yo te diga que digas." Así que Bilaam siguió con los príncipes de Balak.

36 Cuando Balak oyó que Bilaam había venido, él salió a recibirlo en la ciudad de Moav en la frontera de Arnon, en los extremos mas alejados de su territorio. 37 Balak dijo a Bilaam: "¡Yo te mandé a llamar más de una vez! ¿Por qué no viniste a mí? ¿Pensaste que yo no te podía pagar lo suficiente?" 38 Bilaam respondió a Balak: "¡Mira, ya he venido a ti! Pero yo no tengo ningún poder en mí mismo para decir nada. La palabra que Elohim ponga en mi boca es lo que diré."

39 Bilaam fue con Balak. Cuando ellos llegaron en Kiryat-Hutzot, 40 Balak sacrificó ganado y ovejas, entonces envió a Bilaam y los príncipes con él. 41 En la mañana Balak tomó a Bilaam y lo llevó a los lugares más altos de Baal; desde allí él podía ver una porción del pueblo.

23

1 Bilaam dijo a Balak: "Edifícame siete altares aquí, y prepárame siete toros y siete carneros aquí." 2 Balak hizo como Bilaam había dicho; entonces Balak y Bilaam ofrecieron un toro y un carnero en cada altar. 3 Bilaam dijo a Balak: "Párate junto a tu ofrenda quemada mientras yo me voy; quizá *YAHWEH* venga a encontrarse conmigo; y lo que El me muestre yo te lo diré." El fue a una colina yerma. 4 Elohim se encontró con Bilaam, quien le dijo a él: "Yo prepararé siete altares y ofrecí un toro y un carnero en cada altar." 5 Entonces *YAHWEH* puso una palabra en la boca de Bilaam, y dijo: "Vete de vuelta a Balak, y habla como Yo te diga."

6 Fue de vuelta a él, y allí, parado junto a la ofrenda quemada, él con todos los príncipes de Moav, 7 él hizo este pronunciamiento: "Balak, el rey de Moav, me trae desde Aram, desde las colinas del este, diciendo: 'Ven, maldice a Yaakov por mí; ven y denuncia a Yisra'el.' 8 "¿Cómo puedo yo maldecir a aquellos que Elohim no ha maldecido?

¿Cómo voy a denunciar
a aquellos que *YAHWEH* no ha denunciado?
9 "Desde la cumbre de las rocas yo los veo,
desde las colinas yo los contemplo –
sí, un pueblo que habitará solo
y no pensará de sí como una de las naciones.
10 "¿Quién ha contado el polvo de Yaakov
o enumerado las cenizas de Yisra'el?
¡Que yo muera como los justos mueren!
¡Que mi fin sea como el de ellos!"
11 Balak dijo a Bilaam: "¿Qué me has hecho? ¡Para maldecir a mis enemigos es la razón
porque
te he traído; y, aquí, tú los has bendecido totalmente! 12 El respondió: "¿No debo tener
cuidado de
decir justo lo que *YAHWEH* ponga en mi boca?"
13 Balak le dijo a él: "Está bien, ven conmigo a otro lugar donde los puedas ver. Tú verás
sólo algunos de ellos, no a todos; pero los puedes maldecir por mí desde allí." 14 El lo llevó
por
entre el campo de Tzofim a la cumbre de la Cordillera de Pisgah, edificó siete altares y
ofreció un
toro y un carnero en cada altar. 15 Bilaam dijo a Balak: "Párate aquí junto a tu ofrenda
quemada,
mientras yo voy a un encuentro." 16 *YAHWEH* se encontró con Bilaam, puso una palabra en
su
boca, y dijo: "Ve de vuelta a Balak, y habla como Yo te digo." 17 Vino a él y se paró junto a la
ofrenda quemada, con todos los príncipes de Moav. Balak le preguntó: "¿Qué dijo
YAHWEH?" 18
Entonces Bilaam hizo este pronunciamiento:
"¡Levántate, Balak, y escucha!
¡Vuelve tus oídos a mí, hijo de Tzippor!
19 "Elohim no es un humano que miente
ni un mortal que cambia de parecer.
Cuando El dice algo, El lo hará;
cuando El hace una promesa, El la cumplirá.
20 Mira, estoy ordenado a bendecir;
cuando El bendice, yo no puedo revertir.
21 "Nadie ha visto culpa en Yaakov,
ni ha percibido perversidad en Yisra'el;
YAHWEH su Elohim está con ellos
y aclamado como Rey entre ellos.
22 "Elohim, quien los sacó de Mitzrayim,
les da la fuerza de un búfalo salvaje;
23 así que uno no puede poner hechizo sobre Yaakov
ni la magia funcionará contra Yisra'el.
Ahora puede ser dicho de Yaakov y Yisra'el:
'¿Qué es esto que Elohim ha hecho?'
24 "Aquí hay un pueblo levantándose como una leona;
como un león se irgue a sí –
él no se echará hasta que devore la presa
y beba la sangre del muerto."

25 Balak dijo a Bilaam: "Obviamente, tú no los maldecirás. ¡Pero por lo menos no los bendigas!"

26 Sin embargo, Bilaam respondió: "¿No te advertí que tengo que decir todo lo que *YAHWEH* dice?"

27 Balak dijo a Bilaam: "Ven, ahora te llevaré a otro lugar; quizá complacerá a Elohim que tú los maldigas por mí desde allí." 28 Balak llevó a Bilaam a la cumbre del Peor, mirando al desierto. 29 Bilaam dijo a Balak: "Edifica siete altares para mí aquí, y prepara siete toros y siete carneros." 30 Balak hizo como Bilaam dijo y ofreció un toro y un carnero en cada altar.

24

1 Cuando Bilaam vio que complacía a *YAHWEH* bendecir a Yisra'el, él no fue, como las otras veces, ni hizo uso de augurios, sino miró a lo lejos hacia el desierto. 2 Bilaam levantó sus ojos y vio a Yisra'el acampado tribu por tribu. Entonces el *Ruaj* de Elohim vino sobre él, 3 y

él hizo este pronunciamiento.

"Esta es la oratoria de Bilaam hijo de Beor;
la oratoria del hombre cuyos ojos han sido abiertos;
4 la oratoria de aquel que oyó las palabras de Elohim;
que ve lo que *Shaddai* ve,

que ha caído, aun tiene ojos abiertos:
5 ¡Qué bellas son tus tiendas, Yaakov;
tus campamentos, Yisra'el!

6 Ellos se extienden como valles,
como jardines en la ribera,
como tiendas plantadas por *YAHWEH*.
como árboles de cedro junto al agua.

7 "Agua fluirá de sus ramas,
la *zera* tendrá agua con plenitud.
su rey será más exaltado que Agag
y su reino alzado a lo alto.

8 Elohim, quien los sacó de Mitzrayim,
les da la fuerza de un búfalo salvaje.
Ellos devorarán las naciones que se les oponen,
romperán sus huesos, los atravesarán con sus flechas.

9 "Cuando ellos se acuestan ellos se encorvan como león,
o como una leona – ¿quién se atreve a despertarla?
¡Benditos serán todos los que te bendigan!
¡Malditos serán todos los que te maldigan!"

10 Balak se encendió con furia contra Bilaam. El golpeó sus manos juntas y dijo a Bilaam:
"Yo te
mandé a llamar para maldecir a mis enemigos. Pero mira, no has hecho más que bendecirlos
– ¡lo
has hecho tres veces! 11 ¡Ahora mejor escapa a tu propio lugar! Yo había planeado
recompensarte

muy bien, pero ahora *YAHWEH* te ha privado de pago."

12 Bilaam respondió a Balak: "¿No dije a los mensajeros que enviaste 13 que aun si Balak
me diera su palacio lleno de plata y oro, yo no podía de mi propio acuerdo ir por encima de
la

palabra de *YAHWEH* para hacer bien o mal? ¿Y que lo que *YAHWEH* dijera es lo que yo
diría? 14

Pero ahora que voy de vuelta a mi propio pueblo, ven, yo te advertiré lo que este pueblo hará a tu

pueblo en el *ajarit-hayamim*.

15 Así que él hizo este pronunciamiento:

"Esta es la oratoria de Bilaam hijo de Beor;

la oratoria de un hombre cuyos ojos han sido abiertos;

16 la oratoria de aquel que oyó las palabras de Elohim;

que sabe lo que *Elyon* sabe,

que ve lo que *Shaddai* ve,

que ha caído, aun tiene ojos abiertos;

17 "Yo lo veo, pero no ahora;

yo lo contemplo, pero no pronto –

una estrella saldrá de Yaakov,

un cetro se levantará de Yisra'el,

para destrozarse los contornos de Moav

y destruir todos los hijos de Shet.

18 Sus enemigos serán sus posesiones –

Edom y Seir, posesiones.

Yisra'el se portará valientemente,

19 De Yaakov vendrá alguien que reinará,

y él destruirá lo que queda de la ciudad."

20 El vio a Amalek e hizo este pronunciamiento:

"Primera entre las naciones era Amalek,

pero la destrucción será su fin.

21 El vio a los Keini e hizo este pronunciamiento:

"A pesar que tu morada está firme,

tu nido puesto en la roca,

22 Kayin será derribado

mientras cautivo a Ashur."

23 Finalmente, él hizo este pronunciamiento:

"¡Oh no! ¿Quién puede vivir cuando Elohim hace esto?"

24 Pero barcos vendrán de la costa de Kittim

para subyugar a Ashur y subyugar a Ever,

pero ellos también vendrán a destrucción."

25 Entonces Bilaam se levantó, se fue y regresó a su casa; y Balak también fue por su

camino.

25

1 Yisra'el se quedó en Sheetim, y allí el pueblo comenzó a prostituirse con las mujeres de Moav. 2 Estas mujeres invitaron al pueblo a los sacrificios de sus dioses, donde el pueblo comió y se inclinó a sus dioses. 3 Con Yisra'el así unido a Baal-Peor, la furia de *YAHWEH* se

encendió contra Yisra'el.

4 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Toma a todos los jefes del pueblo, y ahórcalos mirando al sol delante de *YAHWEH*, para que la furia ardiente de *YAHWEH* se vuelva de Yisra'el." 5

Moshe dijo

a los jueces de Yisra'el: "Cada uno de ustedes pondrá a muerte aquellos en su tribu que se han

unido a Baal-Peor."

6 Justo entonces, a la vista de Moshe y de toda la congregación de los hijos de Yisra'el, mientras ellos estaban llorando a la entrada de la tienda de reunión, un hombre de los hijos de

Yisra'el vino por allí, trayendo a su familia una mujer de Midyan. ⁷ Cuando Pinjas el hijo de Eleazar, el hijo de Aharon el *kohen*, lo vio, él se levantó de entre el medio de la multitud, tomó

una lanza en su mano, ⁸ y persiguió al hombre de Yisra'el hasta la parte interna de la tienda, donde lanzó la lanza a través de ambos de ellos – el hombre de Yisra'el y la mujer por su estómago. Así fue detenida la plaga entre el pueblo; ⁹ sin embargo, 24,000 murieron en la plaga.

Haftarah Balak: Mijah (Miqueas) 5:6-6:8

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Balak:

2 Kefa (Pedro) 2:1-22; Yahudáh (Judas) 11; Revelación 2:14-15

Parashah 41: Pinjas (Fineés) 25:10-30:1 (29:40)

¹⁰ YAHWEH dijo A Moshe: ¹¹ "Pinjas el hijo de Eleazar, el hijo de Aharon el *kohen*, ha apartado

mi furia de los hijos de Yisra'el por ser celoso como Yo soy, así que Yo no los destruí en mi propio celo. ¹² Por lo tanto di: 'Yo le estoy dando mi Pacto de *Shalom*, ¹³ haciendo un Pacto con él

y sus hijos después de él que el oficio de *kohen* será de ellos para siempre.' Esto es por causa que

él fue celoso por amor a su Elohim e hizo expiación por los hijos de Yisra'el."

¹⁴ El nombre del hombre de Yisra'el que fue muerto, puesto a muerte con la mujer de Midyan, era Zimri el hijo de Salu, jefe de uno de los clanes de la tribu de Shimeón. ¹⁵ El nombre

de la mujer de Midyan que fue muerta era Kozbi la hija de Tzur, y él era jefe del pueblo en uno

de los clanes de Midyan.

¹⁶ YAHWEH habló a Moshe, diciendo: "Habla a los hijos de Yisra'el, diciendo, ¹⁷ "Trata a los Midyanim como enemigos y atácalos; ¹⁸ porque ellos los están tratando a ustedes como enemigos por el engaño en el incidente de Peor y en el asunto de la hermana de ellos Kozbi, la

hija de uno de los jefes de Midyan, la mujer que fue muerta en el día de la plaga del incidente de Peor."

26

¹ Después de la plaga, YAHWEH dijo a Moshe y Eleazar, el hijo de Aharon el *kohen*: ²

"Tomen un censo de la asamblea completa de los hijos de Yisra'el de veinte años de edad y mayores, por sus clanes ancestrales, todos aquellos sujetos a servicio militar en Yisra'el." ³

Moshe y Eleazar el *kohen* hablaron con ellos en las llanuras de Moav junto al Yarden del otro

lado de Yerijo, explicándoles: ⁴ "Aquellos que tengan veinte años o más que salieron de la tierra

de Mitzrayim, como YAHWEH ordenó a Moshe y los hijos de Yisra'el."

⁵ [Los resultados del censo comienzan con] Reuven, el primogénito de Yisra'el. Los hijos de Reuven eran: de Hanoj, la familia de los Hanoji; de Pallu, la familia de los Pallui; ⁶ de Hetzron, la familia de los Hetzroni; y de Karmi, la familia de los Karmi. ⁷ Estas eran las familias

de los Reuveni; de ellos fueron contados 43,730.

⁸ Los hijos de Pallu: Eliav; ⁹ y los hijos de Eliav: Nemuel, Datan y Aviram. Estos son los mismos Datan y Aviram, hombres de reputación en la congregación, que se rebelaron contra

Moshe y Aharon en el grupo de Koraj, cuando ellos se rebelaron contra YAHWEH; ¹⁰ y la tierra

abrió su boca y se los tragó junto con Koraj cuando ese grupo murió, y el fuego consumió 250

hombres, y ellos se convirtieron en una señal de advertencia. 11 (Sin embargo, los hijos de Koraj no murieron.)

12 Los hijos de Shimeón, por sus familias, eran: Nemuel, la familia de los Nemueli; de Yamin, la familia de los Yamini; de Yajin, la familia de los Yajini; 13 de Zeraj, la familia de los Zeraji; y de Shaúl, la familia de los Sha uli. 14 Estas fueron las familias de los Shimeoni, 22,200.

15 Los hijos de Gad, por familias, eran: de Tzefon, la familia de los Tzefoni; de Haggi, la familia de los Haggi; de Shuni, la familia de los Shuni; 16 de Ozni, la familia de los Ozni; de Eri,

la familia de los Eri; 17 de Arod, la familia de los Arodi; y de Areli, la familia de los Areli. 18 Estas eran las familias de los hijos de Gad, conforme a aquellos contados de ellos, 40,500.

19 Los hijos de Yahudáh: Primero Er y Onan, pero Er y Onan murieron en la tierra de Kenaan. 20 Los hijos de Yahudáh que tuvieron hijos fueron: de Shelah, la familia de los Shelani;

de Peretz, la familia de los Partzi; y de Zeraj, la familia de los Zarji. 21 Los hijos de Peretz fueron:

de Hetzron, la familia de los Hetzroni; y de Hamul, la familia de los Hamuli. 22 Estas eran las familias de Yahudáh, conforme a aquellos contados de ellos, 76,500.

23 Los hijos de Yissajar por sus familias, eran: de Tola, la familia de los Tolai; de Puvah, la familia de los Puni; 24 de Yashuv, la familia de los Yashuvi; y de Shimron, la familia de los

Shimroni. 25 Estas eran las familias de Yissajar, conforme a aquellos contados de ellos, 64,300.

26 Los hijos de Zevulun, por sus familias, eran: de Sered, la familia de los Sardi; de Elon, la familia de los Eloni; y de Yajleel, la familia de los Yajleeli. 27 Estas eran las familias de los

Zevuloni, conforme a aquellos contados de ellos, 60,500.

28 Los hijos de Yosef por sus familias, eran Menasheh y Efrayim. 29 Los hijos de Menasheh eran: de Majir, la familia de los Majiri, Majir fue el padre de Gilead; de Gilead, la

familia de los Gileadi. 30 Estos son los hijos de Gilead: de Iezer, la familia de Iezri; de Helek, la

familia de los Helki; 31 de Asriel, la familia de los Asrieli; de Shejem, la familia de los Shijmi; 32

de Shemida, la familia de los Shemidai; y de Hefer, la familia de los Hefri. 33 Tzelofehad el hijo

de Hefer no tuvo hijos sino hijas; los nombres de las hijas de Tzelofehad eran Majlah, Noah,

Hoglah, Milkah, y Tzirtah. 34 Estas eran las familias de Menasheh; de ellos fueron contados 52,700.

35 Estos son los hijos de Efrayim, por sus familias: de Shutelaj, la familia de los Shutalji; de Bejer, la familia de los Bajri; y de Tajan, la familia de los Tajani. 36 Estos son los hijos de Shutelaj: de Eran, la familia de los Erani. 37 Estas eran las familias de los hijos de Efrayim, conforme a aquellos de ellos que fueron contados, 32,500. Estos eran los hijos de Yosef por sus familias.

38 Los hijos de Binyamin, por sus familias eran: de Bela, la familia de los Bali; de Ashbel,

la familia de los Ashbeli; de Ajiram, la familia de los Ajirami; 39 de Shufam, la familia de los Shufami; y de Hufam, la familia de los Hufami. 40 Los hijos de Bela fueron Ard y Naaman; [de Ard,] la familia de los Ardi; y de Naaman, la familia de los Naami. 41 Estos eran los hijos de Binyamin, por sus familias; de ellos fueron contados 45,600.

42 Los hijos de Dan, por sus familias, eran: de Shujam, la familia de los Shujami. Estas son las familias de Dan, por sus familias. 43 Todas las familias de los Shujami, conforme a aquellos de ellos que fueron contados, eran 64,400.

44 Los hijos de Asher, por sus familias: de Yimnah, la familia de los Yimnah; de Yishvi, la familia de los Yishvi; y de Beriah, la familia de los Berii. 45 De los hijos de Beriah: de Hever, la familia de los Hevri; y de Malkiel, la familia de Malkiel. 46 El nombre de la hija de Asher era Seraj. 47 Estas eran las familias de los hijos de Asher, conforme a aquellos de ellos que fueron contados, 53,400.

48 Los hijos de Naftali, por sus familias: Yajtzeel, las familias de los Yajtzeeli; de Guni, la familia de los Guni; 49 de Yetzer, la familia de los Yitzri; y de Shillem, la familia de los Shillemi.

50 Estas son las familias de Naftali conforme a sus familias; aquellos de ellos que fueron contados eran 45,400.

51 Aquellos que fueron contados de los hijos de Yisra'el eran 601,730. 52 *YAHWEH* dijo a Moshe: 53 "La Tierra será parcelada entre estos como una posesión para ser heredada, conforme al número de nombres. 54 A aquellas familias con más personas darás mayor herencia, y a aquellos con menos darás menores herencias – la herencia de cada familia será dada de acuerdo al número contado de ella. 55 Sin embargo, La Tierra será adjudicada por lotes. Entonces ellos heredarán conforme a los nombres de las tribus de sus padres, 56 pero la herencia será parcelada por lotes entre las familias con más y aquellos con menos."

57 Aquellos contados de Levi, por sus familias, fueron de Gershon, la familia de los Gershuni; de Kehat, la familia de los Kehati; y de Merari, la familia de los Merari. 58 Estas son las familias de Levi: la familia de los Livni, la familia de Hevroni, la familia de los Majli, la familia de los Mushi y la familia de los Korji. Kehat era el padre de Amram. 59 El nombre de la esposa de Amram era Yojavad la hija de Levi, que fue nacida a Levi en Mitzrayim; y ella dio a luz para Amram a Aharon, Moshe y la hermana de ellos Miryam. 60 A Aharon le nacieron Nadav, Avihu, Eleazar e Itamar; 61 pero Nadav y Avihu murieron cuando ellos ofrecieron fuego no autorizado delante de *YAHWEH*. 62 Aquellos varones de un mes de edad o más contados de Levi fueron 23,000. Estos no fueron incluidos en el censo de los hijos de Yisra'el, porque ninguna tierra de

herencia fue dada a ellos entre los hijos de Yisra'el.

⁶³ Estos fueron los que fueron contados por Moshe y Eleazar el *kohen*, que tomaron un censo de los hijos de Yisra'el en las llanuras de Moav junto al Yarden del otro lado de Yeriho. ⁶⁴

Pero no había un hombre entre ellos que también había sido incluido en el censo de Moshe y

Aharon el *kohen* cuando ellos contaron los hijos de Yisra'el en el Desierto Sinai; ⁶⁵ porque *YAHWEH* les había dicho a ellos: "Ellos ciertamente morirán en el desierto." Así que no había ni

uno de ellos que había quedado, excepto Kalev el hijo de Yefuneh y Yahoshúa el hijo de Nun.

27

¹ Entonces las hijas de Tzelofejad el hijo de Hefer, el hijo de Majir, el hijo de Menasheh, de las familias de Menasheh, el hijo de Yosef, se acercaron. Estos eran los nombres de sus hijas: Majlah, Noah, Hoglah, Milkah y Tirtzah. ² Ellas se pararon delante de Moshe. Eleazar el

kohen, los ancianos y toda la congregación a la entrada de la tienda de reunión, y dijeron: ³ "Nuestro padre murió en el desierto. El no era parte del grupo que se reunió para rebelarse contra

YAHWEH en el grupo de Koraj, pero él murió en su propio pecado, él no tuvo hijos. ⁴ ¿Por qué

será eliminado de su familia el nombre de nuestro padre sólo porque él no tuvo hijos?

Danos

propiedad para poseer junto con los hermanos de nuestro padre." ⁵ Moshe trajo la causa de ellas

delante de *YAHWEH*.

⁶ *YAHWEH* respondió a Moshe: ⁷ "Las hijas de Tzelofejad están correctas en lo que ellas dicen: Tú les darás propiedad para ser heredada junto con la de los hermanos de su padre; lo que

su padre heredaría pasará a ellas. ⁸ Además, dile a los hijos de Yisra'el: 'Si un hombre muere y no

tiene un hijo, su herencia pasará a su hija. ⁹ Si no tiene hija, da su herencia a sus hermanos.

¹⁰ Si él

no tiene hermanos, da la herencia a los hermanos de su padre. ¹¹ Si su padre no tiene hermanos,

da la herencia al pariente más cercano en su familia, y él la poseerá. Esta será la norma para juzgar para ser usada por los hijos de Yisra'el, como *YAHWEH* ordenó a Moshe."

¹² *YAHWEH* dijo a Moshe: "Sube a esta montaña en la cordillera Avarim, y mira La Tierra que Yo he dado a los hijos de Yisra'el. ¹³ Después que la hayas visto, tú también serás reunido

con tu pueblo, así como Aharon fue reunido; ¹⁴ porque en el Desierto Tzin, cuando la congregación estaba disputando conmigo, tú te rebelaste contra mi orden para reafirmar mi *Kedushah* por medio de agua, cuando ellos estaban mirando." (Esta fue Merivat-Kadesh, en el

Desierto Tzin.)

¹⁵ Moshe dijo a *YAHWEH*: ¹⁶ "Que *YAHWEH*, Elohim de los espíritus de todos los seres humanos, nombre a un hombre para estar sobre la congregación, ¹⁷ para salir y entrar al frente de

ellos, para guiarlos en las salidas y traerlos de regreso, para que la congregación de *YAHWEH* no

sea como ovejas sin pastor."

18 *YAHWEH* dijo a Moshe: "Toma a Yahoshúa el hijo de Nun, un hombre espiritual, y pon tus manos sobre él. 19 Ponlo delante de Eleazar el *kohen* y toda la congregación, y lo nombrarás a la vista de ellos. 20 Delega a él algo de tu autoridad, para que la congregación completa de los hijos de Yisra'el le obedezca. 21 El se presentará a Eleazar el *kohen*, que sabrá por medios del *urim* cual será la voluntad de *YAHWEH* para las decisiones de Yahoshúa. Entonces, a su palabra ellos saldrán, y a su palabra ellos entrarán, ambos él y los hijos de Yisra'el, toda la congregación." 22 Moshe hizo como *YAHWEH* le había ordenado. El tomó a Yahoshúa, lo puso delante de Eleazar el *kohen* y la congregación completa, 23 impuso sus manos sobre él, y lo comisionó, como *YAHWEH* había dicho por medio de Moshe.

28

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Dale una orden a los hijos de Yisra'el. Diles: 'Ustedes tienen que tener cuidado de ofrecerme en el tiempo apropiado la comida presentada a mí como ofrenda hecha por fuego, que provean aroma fragante para mí.' 3 Diles: 'Esta es la ofrenda hecha por fuego que tienen que traer a *YAHWEH*: corderos en su primer año y sin defecto, dos diarios, como ofrenda quemada regular. 4 Ofrezcan un cordero en la mañana y el otro entre anocheceres, 5 junto con dos cuartos de harina fina como ofrenda de grano, mezcladas con un cuarto de aceite de olivas prensadas. 6 Es la ofrenda quemada regular, la misma que fue ofrecida en el Monte Sinai para dar un aroma fragante, una ofrenda hecha por fuego a *YAHWEH*. 7 Su ofrenda de libación será de un cuarto de *hin* por un cordero; en el Lugar Makon Kadosh derramarán una ofrenda de libación de licor intoxicante para *YAHWEH*. 8 El otro cordero presentarán entre anocheceres; lo presentarán con la misma clase de ofrenda de grano y ofrenda de libación como en la mañana; es una ofrenda hecha por fuego, con aroma fragante para *YAHWEH*. 9 "En *Shabbat* ofrezcan dos corderos en su primer año y sin defecto, con un galón de harina fina mezclado con aceite de oliva, y su ofrenda de libación. 10 Esta es la ofrenda quemada para todos los *Shabbatot*, aparte de la ofrenda quemada regular y su ofrenda de libación. 11 "En cada *Rosh-Hodesh* de ustedes, presentarán una ofrenda quemada a *YAHWEH* que consiste de dos novillos, un carnero y siete corderos en su primer año y sin defecto; 12 con seis cuartos de harina fina mezclados con aceite de oliva como ofrenda de grano por el carnero; 13 y dos cuartos de harina fina mezclados con aceite de oliva como ofrenda de grano para cada cordero. Esta será la ofrenda quemada dando aroma fragante, una ofrenda hecha por fuego para *YAHWEH*. 14 Sus ofrendas de libación serán de dos cuartos de vino para un novillo, uno y tres

cuartos para el carnero, y un cuarto para cada cordero. Esta es la ofrenda quemada para cada *Rosh-Hodesh* por todos los meses del año. 15 También un macho cabrío será ofrecido como ofrenda de pecado a *YAHWEH*, además de la ofrenda de grano regular y su ofrenda de libación.

16 "En el primer mes, en el día catorce del mes, es *Pésaj* de *YAHWEH*. 17 En el día quince del mes habrá festividad. *Matzah* será comido por siete días. 18 El primer día habrá convocación

Kadosh; no hagan ningún tipo de trabajo ordinario; 19 presenten una ofrenda hecha por fuego, una

ofrenda quemada a *YAHWEH*, que consista de dos novillos, un carnero, y siete corderos en su

primer año (ellos serán sin defecto para ustedes) 20 con su ofrenda de grano, harina fina mezclada

con aceite de oliva. Ofrezcan seis cuartos para un novillo, cuatro cuartos para el carnero, 21 y dos

cuartos para cada uno de los siete corderos; 22 también un macho cabrío como ofrenda de pecado,

para hacer expiación por ustedes. 23 Ofrecerán estas además a la ofrenda quemada de la mañana,

que es la ofrenda quemada regular. 24 De esta forma ofrecerán diariamente, por siete días, la comida de la ofrenda hecha por fuego, haciendo aroma fragante para *YAHWEH*; será ofrecida

además de la ofrenda quemada regular y sus ofrendas de libación. 25 En el séptimo día tendrán

convocación *Kadosh*; no hagan ningún tipo de trabajo ordinario.

26 "En el día de los primeros frutos, cuando traigan una nueva ofrenda de grano a *YAHWEH* en su festividad de *Shavuot*, tendrán una convocación *Kadosh*; no hagan ningún tipo

de trabajo ordinario; 27 sino presenten una ofrenda quemada como aroma fragante para *YAHWEH*,

que consista de dos novillos, un carnero, siete corderos en su primer año, 28 y su ofrenda de grano

– harina fina mezclada con aceite de oliva, seis cuartos por cada novillo, cuatro cuartos por el

carnero, 29 y dos cuartos por cada uno de los siete corderos – 30 además un macho cabrío para

hacer expiación por ustedes. 31 Ofrecerán estos además de la ofrenda quemada regular y su ofrenda de grano (serán sin defecto para ustedes), con su ofrenda de grano.

29

1 "En el séptimo mes, en el primer día del mes, tendrán convocación *Kadosh*; no harán ningún tipo de trabajo ordinario; es un día para sonar el *shofar* para ustedes. 2 Preparen una ofrenda quemada para hacer aroma fragante para *YAHWEH* – un novillo, un carnero y siete corderos en su primer año y sin defecto – 3 con su ofrenda de grano, que consiste de harina fina

mezclada con aceite de oliva – seis cuartos para el novillo, cuatro cuartos para el carnero, 4 y dos

cuartos para cada uno de los siete corderos – 5 también un macho cabrío como ofrenda de pecado

para hacer expiación por ustedes. 6 Esto será además de la ofrenda quemada para *Rosh-Hodesh*

con su ofrenda de grano, la ofrenda quemada regular con su ofrenda de grano, y sus ofrendas de libación, de acuerdo a la regla para ellas; esto será aroma fragante, una ofrenda hecha por fuego a **YAHWEH**.

7 "En el décimo día de este séptimo mes tendrán una convocación *Kadosh*. Se negarán a sí mismos, y no harán ningún tipo de trabajo; 8 presentarán una ofrenda a **YAHWEH** para hacer aroma fragante: un novillo, un carnero, y siete corderos en su primer año (serán sin defecto para

ustedes), 9 con su ofrenda quemada, harina fina mezclada con aceite de oliva, seis cuartos para el

novillo, cuatro cuartos para el carnero, 10 y dos cuartos para cada uno de los siete corderos; 11

también un macho cabrío como ofrenda de pecado; además de la ofrenda de pecado para expiación y la ofrenda quemada regular con su ofrenda de grano, y sus ofrendas de libación.

12 "En el decimoquinto día del séptimo mes tendrán una convocación *Kadosh*. No harán ningún tipo de trabajo ordinario, y observarán una festividad para **YAHWEH** por siete días.

13 Presentarán una ofrenda quemada, una ofrenda hecha por fuego, trayendo aroma fragante para

YAHWEH. Consistirá de trece novillos, dos carneros, catorce corderos en su primer año (ellos

serán sin defecto), 14 con su ofrenda quemada – harina fina mezclada con aceite de oliva, seis

cuartos para cada uno de los trece novillos, cuatro cuartos para cada uno de los dos carneros, 15 y

dos cuartos para cada uno de los catorce corderos; 16 también un macho cabrío como ofrenda de

pecado; además de la ofrenda quemada regular con sus ofrendas de grano y de libación.

17 "En el segundo día presentarán doce novillos, dos carneros, catorce corderos en su primer año, sin defecto; 18 con las ofrendas de grano y de libación para los novillos, carneros y

corderos, de acuerdo a su número, conforme a la regla; 19 también un macho cabrío como ofrenda

de pecado; además de la ofrenda quemada regular, su ofrenda de grano y sus ofrendas de libación.

20 "En el tercer día once novillos, dos carneros, catorce corderos en su primer año, sin defecto; 21 con las ofrendas de grano y de libación para los novillos, carneros y corderos, de acuerdo a su número, conforme a la regla; 22 también un macho cabrío como ofrenda de

pecado; además de la ofrenda quemada regular con sus ofrendas de grano y de libación.

23 "En el cuarto día diez novillos, dos carneros, catorce corderos en su primer año sin defecto; 24 con sus ofrendas de grano y de libación para los novillos, carneros y corderos, de acuerdo a su número, conforme a la regla; 25 también un macho cabrío como ofrenda de

pecado; además de la ofrenda quemada regular con sus ofrendas de grano y de libación.

26 "En el quinto día nueve novillos, dos carneros, catorce corderos en su primer año, sin defecto; 27 con sus ofrendas de grano y de libación para los novillos, carneros y corderos, de acuerdo a su número, conforme a la regla; 28 también un macho cabrío como ofrenda de

pecado; además de la ofrenda quemada regular con sus ofrendas de grano y de libación.

29 "En el sexto día ocho novillos, dos carneros, catorce corderos en su primer año sin defecto; 30 con sus ofrendas de grano y de libación para los novillos, carneros y corderos, de

acuerdo a su número, conforme a la regla; 31 también un macho cabrío como ofrenda de pecado; además de la ofrenda quemada regular con sus ofrendas de grano y de libación. 32 "En el séptimo día siete novillos, dos carneros, catorce corderos en su primer año sin defecto; 33 con sus ofrendas de grano y de libación para los novillos, carneros y corderos, de acuerdo a su número, conforme a la regla; 34 también un macho cabrío como ofrenda de pecado; además de la ofrenda quemada regular con sus ofrendas de grano y de libación. 35 "En el octavo día ustedes tendrán asamblea festiva: no harán ningún tipo de trabajo ordinario; 36 pero presentarán una ofrenda quemada, una ofrenda hecha por fuego, dando aroma fragante a *YAHWEH* – un novillo, un carnero, siete corderos en su primer año, sin defecto; 37 con las ofrendas de grano y de libación para el novillo, carnero y corderos, de acuerdo a su número, conforme a la regla; 38 también un macho cabrío como ofrenda de pecado, además de la ofrenda quemada regular con sus ofrendas de grano y de libación. 39 "Ofrecerás estos a *YAHWEH* a sus tiempos designados además de sus votos y ofrendas voluntarias – fueran estas sus ofrendas quemadas, ofrendas de grano, ofrendas de libación u ofrendas de paz."

40 Moshe le dijo todo a los hijos de Yisra'el, así como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

Haftarah Pinjas: Melajim Alef (1 Reyes) 18:46-19:21

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Pinjas:

Mattityah (Mateo) 26:1-30; Yojanán Mordejai (Marcos) 14:1-26;

Lucas 22:1-20; Yojanán (Juan) 2:13-22; 7:1-13, 37-39; 11:55-12:21;

13:1; 18:28, 39; 19:14; Hechos 2:1 -21; 12:3-4; 20:5-6; 16; 27:9-11;

1 Corintios 5:6-8; 16:8; Israelitas Mesianicos (Hebreos) 11:28

Parashah 42: Mattot (Tribus) 30:2(1)-32:42

[En años regulares leer con Parashah 42, en años bisiestos leer por separado]

30

1 Entonces Moshe habló con los jefes de las tribus de los hijos de Yisra'el. El dijo: "Aquí está lo que *YAHWEH* ha ordenado: 2 Cuando un hombre hace un voto a *YAHWEH* o formalmente se obligue a él mismo por hacer un juramento, no romperá su palabra sino que hará

todo lo que él dijo que haría.

3 "Cuando una mujer hace un voto a *YAHWEH*, formalmente obligándose a sí misma, mientras ella es una menor viviendo en la casa de su padre; 4 entonces, si su padre ha oído lo que

ella juró o se obligó a sí misma hacer y mantiene su paz, entonces todos sus votos permanecerán

firmes – toda obligación a la que ella se ha hecho sujeta permanecerá firme. 5 Pero si en el día que

su padre lo oiga, él expresa su desacuerdo, entonces ninguno de sus votos u obligaciones con los

cuales ella se ha comprometido a sí se mantendrán; y *YAHWEH* la perdonará, porque su padre

expresó su desacuerdo.

6 Si habiendo hecho votos o irracionalmente ella se compromete a una obligación, se casa;

7 y su esposo oye pero mantiene su paz con ella en el día que él lo conoce, entonces sus votos y

obligaciones por las cuales se ha comprometido a sí quedarán firmes. 8 Pero si su esposo expresa su desacuerdo en el día que él lo conozca, él anulará el voto que está sobre ella y la obligación a la cual ella se ha comprometido; y *YAHWEH* la perdonará. 9 "El voto de una viuda, sin embargo, o de una divorciada, incluyendo todo a lo que ella se ha comprometido, quedará firme contra ella. 10 "Si una mujer hizo voto en la casa de su esposo o se obligó con un juramento; 11 y su esposo oyó de ello pero mantuvo su paz con ella y no expresó desacuerdo, entonces todos sus votos y obligaciones quedarán firmes. 12 Pero si su esposo los anula en el día que él oiga de ello, entonces cualquier cosa que ella haya dicho, votos u obligaciones comprometedoras, no permanecerán firmes; su esposo los ha anulado; y *YAHWEH* la perdonará. 13 Su esposo puede dejar todo voto y toda obligación comprometedoras en firme, o él puede anularlos. 14 Pero si su esposo completamente mantiene su paz con ella día tras día, entonces él confirma todos sus votos y obligaciones; él debe mantenerlos firmes porque él mantuvo su paz en el día que él oyó de ello. 15 Si él los anula después que él los haya oído, entonces él cargará con la culpa consecuente." 16 Estas son las leyes que *YAHWEH* ordenó a Moshe entre un hombre y su esposa, y entre un padre y su hija, si ella es una menor viviendo en la casa de su padre.

31

1 *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Por amor a los hijos de Yisra'el, toma ve nganza sobre los Midyanim. Después de eso tú serás reunido a tu pueblo." 3 Moshe dijo al pueblo: "Equipen hombres de entre ustedes para la guerra. Ellos irán y pelearán con Midyan, para poder llevar a cabo la venganza de *YAHWEH* sobre Midyan. 4 Mandarás a la guerra mil hombres de cada tribu de Yisra'el." 5 Así que de entre los miles de hombres de los hijos de Yisra'el, mil hombres de cada tribu, 12,000 por todos, fueron reunidos para la guerra. 6 Moshe los mandó, mil de cada tribu, a la guerra, él los mandó y a Pinjas el hijo de Eleazar el *kohen* a la guerra, con utensilios *Kadoshim* y las trompetas para sonar la alarma a su cargo. 7 Ellos pelearon contra Midyan, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe, y mataron a todos los varones. 8 Ellos mataron a los reyes de Midyan junto con los otros que fueron muertos – Evi, Rekem, Tzur, Hur, y Reva, los cinco reyes de Midyan. Ellos también mataron a Bilaam el hijo de Beor con la espada. 9 Los hijos de Yisra'el tomaron cautivos a las mujeres de Midyan y a sus pequeños, y ellos tomaron como botín todo su ganado, rebaños y otros bienes. 10 Prendieron fuego a todas sus ciudades en las áreas donde ellos vivían y en todos sus campamentos. 11 Ellos tomaron todo el botín, toda la gente y animales que habían capturado, 12 y trajeron a los cautivos,

botín y despojos a Moshe, Eleazar el *kohen* y a la congregación de los hijos de Yisra'el en el campamento en las llanuras de Moav junto al Yarden al otro lado de Yerijo.

13 Moshe, Eleazar el *kohen* y los jefes de la congregación fueron a recibirlos fuera del campamento. 14 Pero Moshe estaba furioso con los oficiales del ejército, los comandantes de miles y los comandantes de cientos que venían del campo de batalla. 15 Moshe les preguntó: "¿Ustedes dejaron a las mujeres vivir?" 16 ¡Pues, estas son las que – a causa del consejo de Bilaam

– causaron que los hijos de Yisra'el se rebelaran, rompiendo la fidelidad con *YAHWEH* en el incidente de Peor, y la plaga brotó dentro de la congregación de *YAHWEH*! 17 Ahora maten a todo

varón entre los pequeños, y maten a toda mujer que haya dormido con un hombre. 18 Pero a las

muchachas jóvenes que nunca hayan dormido con un hombre, mantengan vivas para ustedes. 19

Armen sus tiendas fuera del campamento por siete días. Cualquiera que haya matado una persona

o haya tocado el cadáver de alguien muerto, purifíquense en el tercer y séptimo días, ustedes y

sus cautivos. 20 También todo artículo, sea de piel o de pelo de cabra, y todo lo hecho de madera."

21 Eleazar el *kohen* dijo a los soldados que habían ido al frente: "Esta es la regulación de la *Toráh* cual *YAHWEH* ordenó a Moshe. 22 Aun cuando el oro, plata, bronce, hierro, latón y plomo

23 pueden soportar el fuego, para que así ciertamente purifiquen lo hecho de estos materiales pasándolos por el fuego; no obstante ellos también los purificarán con el agua para la purificación. Todo lo que no pueda soportar el fuego lo harán pasar por el agua. 24 Al séptimo día

lavarán sus ropas, y ustedes estarán limpios; después de eso pueden entrar al campamento."

25 *YAHWEH* dijo a Moshe: 26 "Toma todo el botín, ambos gente y animales, tú, Eleazar el *kohen* y los jefes de los clanes de la congregación; 27 y divide el botín en dos partes; la mitad para

los soldados escogidos que salieron a la batalla, y la mitad para el resto de la congregación.

28 De

la porción de los soldados que salieron a la batalla, impón un impuesto para *YAHWEH* que consiste de una parte de quinientas de las personas, ganado, asnos y ovejas, 29 tómalo de su mitad

y lo das a Eleazar el *kohen* como una porción apartada para *YAHWEH*. 30 De la mitad que va para

los hijos de Yisra'el, tomarás una parte de cincuenta de las personas, y del ganado, asnos y ovejas, esto es, de todos los animales; y los das a los *Leviim* que se ocupan del Tabernáculo de

YAHWEH." 31 Moshe y Eleazar el *kohen* hicieron como *YAHWEH* ordenó a Moshe.

32 El botín, aparte de lo que los soldados habían saqueado, fue de 675,000 ovejas, 33 72,000 reses, 34 61,000 asnos, 35 y 32,000 personas por todo, que consistía de mujeres que nunca

habían dormido con un hombre.

36 La mitad que era la porción de los soldados que salieron a pelear, era de 337,500 ovejas,

37 de la cual el tributo de *YAHWEH* fue de 675; 38 36,000 reses, de la cual la porción de *YAHWEH*

fue de setenta y dos; 39 30,500 asnos, de la cual el tributo de *YAHWEH* fue de sesenta y uno; 40 y

16,000 personas, de las cuales el tributo de *YAHWEH* fue de treinta y dos personas. ⁴¹ Moshe dio el tributo apartado para *YAHWEH* a Eleazar el *kohen*, como *YAHWEH* le había ordenado a Moshe.

⁴² De la mitad que fue a los hijos de Yisra'el, que Moshe separó de lo de los hombres que fueron a pelear – ⁴³ ahora la mitad de la congregación consistió en 337,500 ovejas, ⁴⁴ 36,000 reses, ⁴⁵ 30,500 asnos ⁴⁶ y 16,000 personas – ⁴⁷ de la mitad de los hijos de Yisra'el, Moshe tomó una parte de cincuenta de las personas y animales y los dio a los *Leviim* que están a cargo del

Tabernáculo de *YAHWEH*, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

⁴⁸ Los oficiales a cargo de los miles que pelearon, los comandantes de miles y los comandantes de cientos, se acercaron a Moshe, ⁴⁹ y le dijeron: "Tus sirvientes han contado a

todos los soldados bajo nuestro mando, y ni uno de nosotros falta. ⁵⁰ Hemos traído una ofrenda

para *YAHWEH*, lo que cada hombre ha obtenido en la forma de joyas – manillas, brazaletes,

anillos de señal, aretes y cintos – para hacer expiación para nosotros delante de *YAHWEH*."

⁵¹ Moshe y Eleazar el *kohen* aceptaron su oro, todas las joyas. ⁵² Todo el oro en estas ofrendas que los comandantes de miles y los comandantes de cientos apartaron para *YAHWEH*

pesaba 420 libras. ⁵³ Porque los soldados habían tomado el botín, cada hombre por sí mismo. ⁵⁴

Moshe y Eleazar el *kohen* tomaron el oro de los comandantes de miles y de cientos y lo trajeron a

la tienda de reunión como recordatorio para los hijos de Yisra'el delante de *YAHWEH*.

32

¹ Los hijos de Reuven y los hijos de Gad tenían cantidades vastas de ganado. Cuando ellos vieron que la tierra de Yazer y la tierra de Gilead eran buenas para ganado, ² los hijos de Gad y de Reuven vinieron y hablaron con Moshe, Eleazar el *kohen* y los jefes de la congregación. Ellos dijeron: ³ "Atarot, Divon, Yazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Nevo y Beon, ⁴

en el país que *YAHWEH* conquistó delante de la congregación de los hijos de Yisra'el, es país de

ganado; y tus sirvientes tienen ganado. ⁵ Si tu nos consideras favorablemente," ellos siguieron,

"deja que esta tierra sea dada a tus sirvientes los hijos de Gad y de Reuven; y no nos hagas cruzar el Yarden."

⁶ Moshe respondió a los hijos de Gad y de Reuven: "¿Irán a la guerra sus hermanos mientras ustedes se quedan aquí? ⁷ Además, ¿por qué están tratando de desanimar a los hijos de

Yisra'el cruzar a La Tierra que *YAHWEH* les dio? ⁸ Esto es lo que sus padres hicieron cuando yo

los mandé desde Kadesh-Barnea para ver La Tierra. ⁹ Porque cuando ellos subieron al Valle de

Eshkol y vieron La Tierra, ellos descorazonaron a los hijos de Yisra'el, para que no entraran en

La Tierra que *YAHWEH* les había dado. ¹⁰ La furia de *YAHWEH* se encendió en ese día, y El

juró: ¹¹ 'Ninguna de la gente de edad de veinte o mayores que salieron de Mitzrayim verá La Tierra jurada a Avraham, Yitzjak y Yaakov; porque no me han seguido sin reservas – ¹² excepto

Kalev el hijo de Yefuneh el Kenizi y Yahoshúa el hijo de Nun, porque ellos han seguido a *YAHWEH* sin reservas.' ¹³ Así que la furia de *YAHWEH* se encendió contra Yisra'el, y El los hizo

errar en el desierto de aquí para allá en los cuarenta años, hasta que toda la generación que había

hecho el mal a la vista de *YAHWEH* había muerto. ¹⁴ ¡Ahora ustedes, otra camada de pecadores,

se han levantado en el lugar de sus padres para aumentar aún más la furia feroz de *YAHWEH*

hacia Yisra'el! ¹⁵ ¡Porque si ustedes se vuelven de El, El los dejará en el desierto otra vez, y así

ustedes causarán la destrucción de todo este pueblo!"

¹⁶ Pero ellos vinieron y le dijeron a él: "Mira nosotros edificaremos vallados para nuestro ganado y nuestras ciudades para nuestros pequeños, ¹⁷ pero nosotros mismos estaremos armados

y listos para la acción para marchar a la cabeza de los hijos de Yisra'el, hasta que los hayamos

llevado a su lugar. Nuestros pequeños se quedarán en las ciudades fortificadas aquí a causa de la

gente que vive ahora en La Tierra. ¹⁸ Sin embargo, no regresaremos a nuestras casas hasta que

todo hombre entre los hijos de Yisra'el haya tomado posesión de su tierra de herencia. ¹⁹ Nosotros

no tendremos una herencia con ellos en el otro lado del Yarden, al oeste, porque nuestra herencia

ha caído a nosotros en este lado del Yarden, al este."

²⁰ Moshe les dijo a ellos: "Si ustedes hacen esto – si ustedes se arman para ir delante de *YAHWEH* a la guerra, ²¹ y si todos sus soldados cruzan el Yarden delante de *YAHWEH*, hasta que

hayan echado a sus enemigos delante de El, ²² y si La Tierra ha sido conquistada delante de *YAHWEH*, y sólo después de eso ustedes regresan – entonces ustedes estarán sin culpa delante de

YAHWEH y delante de Yisra'el, y esta tierra aquí será suya para poseer delante de *YAHWEH*. ²³

Pero si ustedes no hacen esto, entonces habrán pecado contra *YAHWEH*, y deben entender que su

pecado los perseguirá. ²⁴ Edifiquen ciudades para sus pequeños y vallados para sus ovejas; luego

hagan lo que dijeron que harían."

²⁵ Los hijos de Gad y los hijos de Reuven dijeron a Moshe: "Tus sirvientes harán lo que mi señor ordene. ²⁶ Nuestros pequeños, esposas, rebaños y todos nuestros animales estarán aquí

en las ciudades de Gilead ²⁷ pero tus sirvientes cruzarán, cada hombre armado para la guerra,

delante de *YAHWEH* para la batalla, como mi señor dice."

²⁸ Así que Moshe dio órdenes referentes a ellos a Eleazar el *kohen*, Yahoshúa el hijo de Nun y a los jefes de los clanes de las tribus de los hijos de Yisra'el. ²⁹ Moshe les dijo a ellos: "Si

los hijos de Gad y de Reuven cruzan el Yarden contigo, cada hombre armado para la batalla, delante de *YAHWEH*; y si La Tierra es conquistada delante de ti, entonces les darás la tierra de Gilead como de ellos para poseer. ³⁰ Pero si ellos no cruzan contigo armados para hacer la guerra delante de *YAHWEH*, entonces tú causarás que ellos pasen sus posesiones y sus esposas y su ganado delante de ti a la tierra de Kenaan, y ellos heredarán la tierra junto contigo en Kenaan."

³¹ Los hijos de Gad y de Reuven respondieron: "Nosotros haremos como *YAHWEH* ha dicho a tus sirvientes. ³² Cruzaremos a la tierra de Kenaan armados delante de *YAHWEH*, y la tierra que nosotros poseeremos por herencia estará en este lado del Yarden."

³³ Así que Moshe le dio a los hijos de Gad y de Reuven, y también a la media tribu de Menasheh el hijo de Yosef, el reino de Sijon rey de los Emori y el reino de Og rey de Bashan – el

país y sus ciudades dentro de sus fronteras, junto con sus pueblos alrededor.

³⁴ Los hijos de Gad edificaron Divon, Atarot, Aroer, ³⁵ Atrot-Shofan, Yazer, Yogbehah, ³⁶ Beit-Nimrah y Beit-Haran – ciudades fortificadas; y también vallados para ovejas.

³⁷ Los hijos de Reuven edificaron Heshbon, Elealeh, Kiryatayim, ³⁸ Nevo, Baal-Meon (estos nombres han sido cambiados) y Sivmah; ellos renombraron las ciudades que ellos edificaron.

³⁹ Los hijos de Majir el hijo de Menasheh fueron a Gilead y la conquistaron, desposeyendo a los Emori que estaban allí. ⁴⁰ Moshe dio Gilead a Majir el hijo de Menasheh, y él

vivió en ella. ⁴¹ Yair el hijo de Menasheh fue y capturó sus aldeas y las llamó Havot-Yair [aldeas

de Yair] ⁴² Novaj fue y capturó Kenat con sus aldeas y lo llamó Novaj como él mismo.

Haftarah Mattot: Yirmeyah (Jeremías) 1:1-2:3

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Mattot:

Mattityah (Mateo) 5:33-37

Parashah 43: Masa'ei (Etapas) 33:1-36:13

33

¹ Estas son las etapas en el viaje de los hijos de Yisra'el cuando salieron de la tierra de Mitzrayim divididos en grupos bajo el liderazgo de Moshe y Aharon. ² Moshe escribió cada una de las etapas de su viaje por orden de *YAHWEH*; aquí están los puntos de partida de

cada etapa:

³ Ellos comenzaron su viaje de Raamses en el primer mes. En el día quince del primer mes, la mañana después de *Pésaj*, los hijos de Yisra'el salieron enorgullecidos a la vista de todos

los Mitzrayimim; ⁴ mientras los Mitzrayimim estaban sepultando a aquellos entre ellos que *YAHWEH* había matado, a todos sus primogénitos; *YAHWEH* también había ejecutado juicio

sobre sus dioses. ⁵ Los hijos de Yisra'el fueron de Raamses y acamparon en Sukkot.

⁶ Ellos salieron de Sukkot y acamparon en Etam, en el borde del desierto. ⁷ Salieron de Etam y se volvieron hacia Pi-Hajiro, al frente de Baal- Tzefon, y acamparon delante de Migdol. ⁸

Salieron de Pi-Hajiro, pasaron por el mar hacia el desierto, continuaron el viaje por tres días

hasta el Desierto Etam y acamparon en Marah. 9 Salieron de Marah y llegaron a Eilim, en Eilim había doce fuentes de agua y setenta palmeras, así que acamparon allí. 10 Ellos salieron de Eilim y acamparon junto al Mar de Suf.

11 Salieron de junto al Mar de Suf y acamparon en el Desierto Seen. 12 Salieron del Desierto Seen y acamparon en Dofkah. 13 Salieron de Dofkah y acamparon en Alush. 14 Salieron de Alush y acamparon en Refidim, donde no había agua para el pueblo beber. 15 Salieron de Refidim y acamparon en el Desierto Sinai. 16 Salieron del Desierto Sinai y acamparon en Kivrot-HaTaavah. 17 Ellos salieron de Kivrot-HaTaavah y acamparon en Hazerot. 18 Salieron de Hazerot y acamparon en Ritmah. 19 Salieron de Ritmah y acamparon en Rimmon-Peretz. 20 Salieron de Rimmon-Peretz y acamparon en Livnah. 21 Salieron de Livnah y acamparon en Rissah. 22 Salieron de Rissah y acamparon en Kehelah. 23 Salieron de Kehelah y acamparon en el Monte Shefer. 24 Salieron del Monte Shefer y acamparon en Hadarah. 25 Salieron de Hadarah y acamparon en Majelot. 26 Salieron de Majelot y acamparon en Tajat. 27 Salieron de Tajat y acamparon en Teraj. 28 Salieron de Teraj y acamparon en Mitkah. 29 Salieron de Mitkah y acamparon en HaShmonah. 30 Salieron de HaShmonah y acamparon en Moserot. 31 Salieron de Moserot y acamparon en Benei-Yaakan. 32 Salieron de Benei-Yaakan y acamparon en Hor-HaGidgad. 33 Salieron de Hor-HaGidgad y acamparon en Yotvatah. 34 Salieron de Yotvatah y acamparon en Avronah. 35 Salieron de Avronah y acamparon en Etzyon-Gever. 36 Salieron de Etzyon-Gever y acamparon en el Desierto Tzin, esto es, Kadesh.

37 Salieron de Kadesh y acamparon en el Monte Hor, en la frontera con Edom. 38 A la orden de *YAHWEH* Aharon el *kohen* subió al Monte Hor, y él murió allí en el primer día del primer mes del decimocuarto año después que los hijos de Yisra'el habían salido de la tierra de Mitzrayim. 39 Aharon era de 123 años de edad cuando murió en el Monte Hor. 40 El rey Kenaani de Arad, que vivía en el Neguev en la tierra de Kenaan, había oído que los hijos de Yisra'el estaban viniendo; 41 así que ellos salieron del Monte Hor y acamparon en Tzalmonah. 42 Ellos salieron de Tzalmonah y acamparon en Punon. 43 Salieron de Punon y acamparon en vboov Ovot. 44 Salieron de Ovot y acamparon en Iyei-HaAvarim, en la frontera con Moav. 45 Salieron de Iyei-HaAvarim y acamparon en Divon-Gad. 46 Salieron de Divon-Gad y acamparon en Almon-Divlatayim. 47 Salieron de Almon-Divlatayim y acamparon en la Cordillera Avarim, enfrente de Nevo. 48 Salieron de la Cordillera de Avarim y acamparon en las llanuras de Moav junto al Yarden, del otro lado de Yerijo. 49 El campamento del Yarden se extendía de Beit-Yeshimot todo el camino hasta Avel-HaSheetim en las llanuras de Moav.

50 *YAHWEH* habló a Moshe en las llanuras de Moav junto al Yarden del otro lado de Yerijo. El dijo 51 que dijera a los hijos de Yisra'el: "Cuando crucen el Yarden a la tierra de Kenaan, 52 echarán a toda la gente que vive en La Tierra delante de ustedes. Destruyan todas sus estatuas de piedra, destruyan todas sus estatuas de metal y demuelan todos sus lugares altos.

Echen a los habitantes de La Tierra, y vivan en ella, porque Yo he dado La Tierra para que ustedes la posean. ⁵⁴ Ustedes heredarán La Tierra conforme a sus familias. Darán más tierra a las familias más grandes y menos a las más pequeñas. Donde caiga la suerte para una persona en particular, esa será su propiedad. Ustedes heredarán conforme a las tribus de sus padres. ⁵⁵ Pero si ustedes no echan a los habitantes de La Tierra de delante de ustedes, entonces aquellos que ustedes permitan permanecer se convertirán como en espinas para sus ojos y agujones en sus costados – ellos los acosarán a ustedes en La Tierra donde están viviendo. ⁵⁶ Y en este evento, Yo les haré a ustedes lo que tenía intención de hacerles a ellos."

34

¹ *YAHWEH* le dijo a Moshe ² que diera esta orden a los hijos de Yisra'el: "Cuando entren en la tierra de Kenaan, se volverá La Tierra de ustedes para pasar como herencia, la tierra de Kenaan como es definida por sus fronteras.
³ "Su porción sur se extenderá desde el Desierto Tzin cerca de la frontera de Edom. El término este de su frontera sur está al extremo del Mar Muerto. ⁴ Desde allí su frontera gira, va hacia el sur desde el Ascenso Akrabbim y pasa de allí a Tzin. De allí va hacia el sur a Kadesh-Barnea, sigue a Hatzar-Adar, y de allí a Atzmon. ⁵ Entonces la frontera gira y va desde Atzmon hacia el Vadi de Mitzrayim y junto a él hasta el Mar.
⁶ "Su frontera oeste será el Gran Mar.
⁷ "Su frontera norte será como sigue: Del Gran Mar marquen una línea hacia el Monte Hor, ⁸ y del Monte Hor marquen una línea hacia la entrada de Hamat. La frontera sigue hacia Tzedad. ⁹ Entonces la frontera va hacia Zifron y finalmente a Hatzar-Einan; ésta es su frontera norte. ¹⁰ "Para la frontera este marquen una línea desde Hatzar-Enan hasta Shefam. ¹¹ Entonces la frontera descende de Shefam hasta Rival, al este de Ayin, luego hacia abajo hasta que choque con la elevación este del lago Kinneret. ¹² Desde allí descende por el Río Yarden hasta que siga hasta el Mar Muerto. Estas serán las fronteras de su tierra."
¹³ Moshe dio esta orden a los hijos de Yisra'el. "Esta es La Tierra en la cual recibirán las herencias por suertes, cual *YAHWEH* ha ordenado dar a las nueve tribus y la media tribu. ¹⁴ La tribu de los hijos de Reuven ya ha recibido la tierra para herencia conforme a sus clanes, y así también los hijos de Gad y la media tribu de Menasheh. ¹⁵ Estas dos y media tribus han recibido su herencia en este lado del Yarden, del otro lado de Yerijo y al este, hacia la salida del sol."
¹⁶ *YAHWEH* dijo a Moshe: ¹⁷ Estos son los nombres de los hombres que tomarán posesión de La Tierra por ustedes: Eleazar el *kohen* y Yahoshúa el hijo de Nun. ¹⁸ También nombren un

jefe de cada tribu para que tome posesión de La Tierra. 19 Los nombres de esos hombres son:

de la tribu de Yahudáh, Kalev el hijo de Yefuneh;

20 de la tribu de los hijos de Shimeón, Sh'mu'el el hijo de Ammihud;

21 de la tribu de Binyamin, Elidad el hijo de Kision;

22 de la tribu de los hijos de Dan, un príncipe, Buki el hijo de Yogli;

23 de los hijos de Yosef:

de la tribu de los hijos de Menasheh, un príncipe, Haniel el hijo de Efod;

24 de la tribu de los hijos de Efrayim, un príncipe, Kemuel el hijo de Shiftan;

25 de la tribu de los hijos de Zevulun, un príncipe, Eitzafan el hijo de Parnaj;

26 de la tribu de los hijos de Yissajar, un príncipe, Paltiel el hijo de Azan;

27 de la tribu de los hijos de Asher, un príncipe, Ajihud el hijo de Shlomi;

28 de la tribu de los hijos de Naftali, un príncipe, Pedahel el hijo de Ammihud.

29 Estos son los que *YAHWEH* ordenó dividir la herencia entre los hijos de Yisra'el en la tierra de Kenaan.

35

1 En las llanuras de Moav junto al Yarden, del otro lado de Yerijo, *YAHWEH* dijo a Moshe: 2 "Ordena a los hijos de Yisra'el dar a los *Leviim* ciudades para habitar de la herencia que ellos poseen, y tú también darás a los *Leviim* campo abierto alrededor de las ciudades. 3 Ellos tendrán las ciudades para habitar, mientras que el campo abierto será para sus

animales de cría, para cosechar y para todos sus animales. 4 El campo abierto alrededor de las

ciudades que des a los *Leviim* comenzará con una línea trazada alrededor del muro de la ciudad

1,500 pies afuera de ella y se extenderá hacia afuera desde allí. 5 Mide 3,000 pies hacia fuera

desde el muro de la ciudad hacia el este, sur, oeste y norte, con la ciudad en el centro. El espacio

entre la línea de los 1,500 pies y la línea de los 3,000 será su campo abierto alrededor de las ciudades. 6 Las ciudades que des a los *Leviim* serán las seis ciudades de refugio a las cuales permitirás a la persona que mate a alguien huir; más unas cuarenta y dos ciudades adicionales. 7

Así darás a los *Leviim* cuarenta y ocho ciudades, con el campo abierto que las rodea. 8 En cuanto

a las ciudades que darás de aquellas que poseen los hijos de Yisra'el, de las muchas tomarás muchas, y de las pocas tomarás pocas – cada tribu contribuirá de sus ciudades a las ciudades de

los *Leviim* conforme al tamaño de su herencia."

9 *YAHWEH* dijo a Moshe: 10 Dile a los hijos de Yisra'el: 'Cuando crucen el Yarden a la tierra de Kenaan, 11 designarán para ustedes mismos ciudades que serán ciudades de refugio para

ustedes, a las cuales cualquiera que mate a alguien por error puede huir. 12 Estas ciudades serán

un refugio para ustedes del pariente más cercano de la persona muerta, que puede, de otra forma,

vengar la muerte de su pariente matando al que lo mató antes del juicio delante de la congregación. 13 Referente a las ciudades que darán, habrá seis ciudades de refugio para ustedes.

14 Darán tres ciudades este del Yarden y tres ciudades en la tierra de Kenaan; ellas serán ciudades

de refugio. 15 Estas seis ciudades servirán como refugio para los hijos de Yisra'el, como también para el extranjero y residente extranjero con ellos; para que cualquiera que mate a alguien por error pueda huir allí.

16 "Sin embargo, si lo golpea con un instrumento de hierro y así causa su muerte, él es un asesino; el asesino será puesto a muerte. 17 O si lo golpea con una piedra en su mano lo suficientemente grande para matar a alguien, y muere, él es un asesino; el asesino será puesto a

muerte. 18 O si lo golpea con un utensilio de madera en su mano que sea capaz de matar a alguien,

y él muere, él es un asesino; el asesino será puesto a muerte. 19 El pariente más cercano vengador

será el que pone a muerte al asesino – al encontrarse con él, lo pondrá a muerte. 20

Asimismo si lo

empuja por odio; o intencionalmente tira algo a él, causando su muerte, 21 o por hostilidad lo

golpea con su mano, y así muere; entonces el que lo golpeó será puesto a muerte; él es un asesino; y el pariente más cercano pondrá al asesino a muerte al encontrarse con él.

22 "Pero supón que lo empuje de repente, pero sin hostilidad; o le tira algo sin intenciones;

23 o sin verlo, sin ser su enemigo o sin querer hacerle daño, le tira una piedra lo

suficientemente

grande para causarle la muerte; y la persona muere; 24 entonces la asamblea juzgará entre el que

lo golpeó y el pariente vengador más cercano de acuerdo a estas reglas; 25 y la congregación salvará al homicida del pariente más cercano. La congregación lo devolverá a la ciudad de refugio a la cual él huyó, y él vivirá allí hasta que el *kohen hagadol*, que fue ungido con aceite

Kadosh, muera. 26 Pero si el homicida sale de los límites de la ciudad de refugio a la cual huyó, 27

y el pariente vengador más cercano mata al homicida, él no será culpable de la sangre del hombre; 28 porque él debe quedarse en su ciudad de refugio hasta la muerte del *kohen hagadol*.

Pero después de la muerte del *kohen hagadol* el homicida puede regresar a la tierra que posee. 29

Estas cosas continuarán siendo sus normas para juicio por todas sus generaciones, dondequiera

que vivan.

30 "Si alguno mata a otro, el asesino será puesto a muerte por el testimonio de testigos; pero el testimonio de sólo un testigo no será suficiente para causar que una persona sea puesta a

muerte. 31 También, no aceptarás rescate a cambio de la muerte de un asesino condenado a muerte; más bien, él será puesto a muerte. 32 Asimismo, no aceptarás de alguien que haya huido a

su ciudad de refugio un rescate que le permitiría regresar a su tierra antes de la muerte del *kohen*

hagadol. 33 De esta forma no profanarás La Tierra en la cual estás ahora viviendo. Porque la sangre profana la tierra, y en esta tierra no se puede hacer expiación para la sangre derramada en

ella excepto la sangre de aquel que la derramó. 34 No, no profanarás La Tierra en la cual vives y

en la cual Yo habito; porque Yo, *YAHWEH*, habito entre los hijos de Yisra'el."

36

¹ Los jefes de los clanes de la tribu de los hijos de Gilead el hijo de Ma jir, el hijo de Menasheh, de la tribu de los hijos de Yosef, se acercaron y se dirigieron a Moshe y a Eleazar el *kohen* y a los ancianos, los jefes de los clanes de los hijos de Yisra'el. ² Ellos dijeron:

"YAHWEH ordenó a mi señor dar por lote la tierra a ser heredada por los hijos de Yisra'el, y mi

señor fue ordenado por YAHWEH dar la herencia de nuestro hermano Tzelofojad a sus hijas.

³ Pero si ellas se casan con cualquiera que pertenezca a otra de las tribus de los hijos de Yisra'el,

entonces su herencia será quitada de la herencia de nuestros padres y será añadida a la herencia

de la tribu a la que ellas entonces pertenezcan; entonces será quitada de la suma total de nuestra

herencia. ⁴ Y cuando el *yovel* de los hijos de Yisra'el venga, su herencia será añadida a la tierra

poseída por la tribu a la que ellas entonces pertenezcan y será substraída de la herencia perteneciente a la tribu de nuestros padres."

⁵ Moshe dio esta orden a los hijos de Yisra'el, conforme a la palabra de YAHWEH: "La tribu de los hijos de Yosef está correcta en lo que dice. ⁶ Aquí está lo que YAHWEH ha ordenado

referente a las hijas de Tzelofojad: "Dejen que ellas se casen con cualquiera que ellas crean mejor, pero ellas se casarán con hombres de la tribu de su padre. ⁷ De esta forma ninguna herencia de los hijos de Yisra'el se moverá de una tribu a la otra; porque cada uno de entre los

hijos de Yisra'el guardará la tierra de la herencia perteneciente a la tribu de su padre. ⁸

Todas las

hijas que posean herencia en cualquier tribu de los hijos de Yisra'el se casarán de algún hombre

de la tribu de su padre, para que todos los hijos de Yisra'el se queden en posesión de la herencia

de su padre. ⁹ Así que ninguna herencia se moverá de una tribu a otra, porque cada una de las

tribus de los hijos de Yisra'el guardará su propia herencia."

¹⁰ Las hijas de Tzelofojad hicieron como YAHWEH le había ordenado a Moshe. ¹¹ Majlah, Tirtzah, Hoglah, Milkah y Noah todas se casaron con hijos de los hermanos de su padre. ¹² Ellas

se casaron con hombres de la tribu de los hijos de Menasheh el hijo de Yosef, y sus herencias

permanecieron en la tribu de la familia de su padre.

¹³ Estos son los *mitzvot* y estatutos y los juicios que YAHWEH dio por medio de Moshe a los hijos de Yisra'el en las llanuras de Moav junto al Yarden, del otro lado de Yerijo.

Haftarah Masa'ei: Yirmeyah (Jeremías) 2:4-3:4

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Ma sa'ei:

Yaakov (Jacobo) 4:1-12

Devarim (Palabras)
DEUTERONOMIO
Parashah 44: D'varim (Palabras) 1:1-3:22

I

¹ Estas son las palabras que Moshe habló a todo Yisra'el en el lado extremo del Río Yarden, en el desierto, en el Aravah, del otro lado de Suf, entre Paran y Tofel, Lavan, Hatzerot y Di-Zahav. ² Es un viaje de once días de Horev a Kadesh-Barnea por el camino del Monte Seir.

³ En el primer día del mes undécimo del año cuarenta, Moshe habló a los hijos de Yisra'el, repasando todo lo que *YAHWEH* le había ordenado a él decirles. ⁴ Esto fue después que él derrotó

a Sijon, rey de los Emori, que vivía en Heshbon, y a Og, rey de Bashan, que vivía en Ashtarot, en

Edrei. ⁵ Allí, del otro lado del Yarden, en la tierra de Moav, Moshe lo tomó sobre sí mismo exponer esta *Toráh* y dijo:

⁶ "*YAHWEH* habló con nosotros en Horev. El dijo: 'Ustedes han habitado suficiente tiempo junto a esta montaña. ⁷ Vuélvanse, muévanse y vayan a la zona montañosa de los Emori y

a todos los lugares cerca del Aravah, la zona montañosa, el Shefelah, el Neguev y por la costa – la tierra de los Kenaani, y el Levanon, hasta el gran río, el Río Eufrates. ⁸ ¡Yo he puesto La Tierra

delante de ustedes! Vayan y tomen posesión de La Tierra que *YAHWEH* juró dar a sus padres Avraham, Yitzjak y Yaakov, y a su *zera* después de ellos.'

⁹ "En aquel tiempo yo les dije: 'Ustedes son una carga muy pesada para mí para llevar solo. ¹⁰ *YAHWEH* su Elohim los ha multiplicado, así que hay tantos de ustedes hoy como hay estrellas en el firmamento. ¹¹ ¡Qué *YAHWEH*, el Elohim de sus padres, los multiplique aun mil veces más y los bendiga, como El les ha prometido! ¹² ¡Pero ustedes son pesados, molestos y peleadores! ¿Cómo los puedo soportar yo solo? ¹³ Escojan para ustedes mismos hombres de sus tribus que sean sabios, entendidos y con conocimiento; y yo los haré jefes sobre ustedes.'

¹⁴ "Ustedes me respondieron: "Lo que tú has dicho sería una cosa buena para nosotros hacer.' ¹⁵ Así que tomé jefes de sus tribus, hombres sabios y con conocimiento, y los hice jefes sobre ustedes – jefes a cargo de miles, de cientos, de cincuentas y de decenas, y oficiales, tribu por tribu. ¹⁶ En ese tiempo yo comisioné a sus jueces: 'Oigan los casos que se levanten entre sus hermanos; y juzguen justamente entre un hombre y su hermano, y el extranjero que está con él.

¹⁷ No mostrarán favoritismo cuando juzguen, sino den atención igual al pequeño como al grande. No importa como una persona se presente, no tengan temor de ella, porque la decisión es de *YAHWEH*. El caso que sea muy difícil para ustedes, tráiganlo a mí y yo lo oiré.' ¹⁸ Yo también les

di órdenes todo ese tiempo referente a todas las cosas que debían hacer.

¹⁹ "Así que salimos de Horev y fuimos por todo el vasto y temeroso desierto que ustedes vieron en el camino a la zona montañosa de los Emori, como *YAHWEH* nuestro Elohim nos ordenó; y llegamos a Kadesh-Barnea. ²⁰ Allí yo les dije a ustedes: 'Ustedes han venido a la zona montañosa de los Emori, cual *YAHWEH* nuestro Elohim nos está dando. ²¹ ¡Miren! *YAHWEH* su

Elohim ha puesto La Tierra delante de ustedes, tomen posesión, como *YAHWEH*, el Elohim de sus padres, les ha dicho. No tengan temor, no se desanimen.'

²² "Ustedes se me acercaron, cada uno de ustedes, y dijeron: 'Vamos a mandar hombres

delante de nosotros para explorar el país para nosotros y traigan de vuelta noticia de qué ruta debemos usar subiendo, y cómo son las ciudades que nos encontraremos.' 23 La idea me pareció buena a mí, así que escogí doce hombres de entre ustedes, uno de cada tribu; 24 y ellos salieron, fueron a las montañas, vinieron al Valle Eshkol y lo reconocieron. 25 Ellos cogieron algo del producto de La Tierra y lo trajeron a nosotros; ellos también trajeron noticias a nosotros – 'La Tierra que *YAHWEH* nuestro Elohim nos está dando es buena.'

26 "Pero ustedes ni quisieron subir. Al contrario se rebelaron contra la orden de *YAHWEH* su Elohim; 27 y en sus tiendas murmuraron: 'Es porque *YAHWEH* nos odiaba que nos ha sacado de la tierra de Mitzrayim, sólo para entregarnos a los Emori para destruirnos. 28 ¿Qué clase de lugar es ese al cual nos dirigimos? Nuestros hermanos hicieron que nuestro valor nos faltara cuando ellos dijeron: "La gente es más grande y más altos que nosotros; las ciudades son grandes

y fortificadas hasta el cielo; y, finalmente, hemos visto a los Anakim allí,"

29 "Yo les respondí: 'No tengan miedo, no les teman a ellos. 30 *YAHWEH* su Elohim, que está yendo delante de ustedes, peleará de parte de ustedes, así como El cumplió todas esas cosas

para ustedes en Mitzrayim delante de sus ojos, 31 y asimismo en el desierto, donde ustedes vieron

como *YAHWEH* su Elohim los cargó, como un hombre carga a su hijo, por todo el camino que ustedes viajaron hasta que llegaron a este lugar. 32 Aun en este asunto ustedes no confiaron en *YAHWEH* su Elohim, 33 aun cuando El fue delante de ustedes, buscando los lugares para que ustedes armaran sus tiendas y mostrándoles qué camino tomar; por fuego por la noche y por la nube de día.'

34 "*YAHWEH* oyó lo que ustedes estaban diciendo, se enfureció y juró: 35 'Ni uno sólo de este pueblo, esta generación perversa completa, verá la buena tierra que Yo juré darles a sus padres, 36 excepto Kalev el hijo de Yefuneh – él la verá; Yo les daré a él y a sus hijos la tierra sobre la cual caminó, porque él ha seguido a *YAHWEH* completamente.'

37 "También, por causa de ustedes, *YAHWEH* se enfureció conmigo, y dijo 'Tú tampoco entrarás allí. 38 Yahoshúa el hijo de Nun, tu asistente – él entrará allí. Así que anímalo, porque él

habilitará a Yisra'el tomar posesión de ella. 39 Además, sus pequeños, que ustedes dijeron que serían tomados como botín, y sus hijos que todavía no conocen el bien del mal – ellos entrarán allí; Yo se la daré a ellos, y ellos tendrán posesión de ella. 40 Pero en cuanto a ustedes, vuélvanse

y vayan al desierto por el camino del Mar de Suf.'

41 "Entonces ustedes me respondieron: 'Nosotros hemos pecado contra *YAHWEH*, ahora subiremos y peharemos, conforme todo lo que *YAHWEH* nuestro Elohim nos ordenó.' Y todos los hombres de entre ustedes se pusieron su armamento, considerando que era cosa fácil subir a la

zona montañosa. 42 Pero *YAHWEH* me dijo a mí: 'Diles: "No suban, y no peleen, porque Yo no estaré allí con ustedes; si lo hacen, sus enemigos los derrotarán.'" 43 Así Yo les había dicho, pero

ustedes no quisieron escuchar, en cambio, se rebelaron contra la orden de *YAHWEH*, tomaron las

cosas en sus propias manos y subieron a la zona montañosa; 44 donde los Emori que vivían en esa

zona montañosa salieron contra ustedes como abejas, los derrotaron en Seir y los persiguieron hasta Hormah. 45 Ustedes regresaron y lloraron delante de *YAHWEH*, pero *YAHWEH* no escuchó

lo que ustedes dijeron ni les prestó ninguna atención. 46 Por esto se tuvieron que quedar en Kadesh por el tiempo que se quedaron.

2

1 Entonces nos volvimos y comenzamos a viajar por el desierto por el camino del Mar de Suf, como *YAHWEH* me había dicho; y rodeamos el Monte Seir por mucho tiempo. 2 Finalmente *YAHWEH* me dijo a mí: 3 ¡Ya han estado circulando esta montaña por suficiente tiempo! Diríjense al norte, 4 y da esta orden al pueblo: "Pasarán por el territorio de sus parientes los hijos

de Esav que viven en Seir. Ellos tendrán temor de ustedes, así que tengan cuidado, 5 y no se metan en peleas con ellos; porque Yo no voy a darles nada de su tierra, no, ni siquiera para pararse sobre un pie; puesto que ya he dado el Monte Seir a Esav como su posesión. 6

Páguenles

dinero por la comida que coman, y páguenles dinero por el agua que beban. 7 Porque *YAHWEH* su Elohim los ha bendecido en todo lo que sus manos han producido. El sabe que ustedes han estado viajando por este vasto desierto; estos cuarenta años *YAHWEH* su Elohim ha estado con ustedes; y no les ha faltado nada.'

8 "Así pasamos a nuestros parientes los hijos de Esav que vivían en Seir, dejamos el camino por el Aravah desde Eilat y Etzyon-Gever, y nos volvimos para ir por el camino por el desierto a Moav. 9 *YAHWEH* me dijo: 'No seas hostil hacia Moav ni pelees con ellos, porque Yo no les daré nada de su tierra para poseer, puesto que ya Yo he dado Ar a los hijos de Lot como su

territorio.'" 10 (Los Emim vivían allí, un gran y numeroso pueblo tan altos como los Anakim. 11 Ellos también son considerados Refaim, como son los Anakim, pero a los Moavim llámenlos Emim. 12 En Seir vivían los Horim, pero los hijos de Esav los desposeyeron y los destruyeron, asentándose en su lugar. Yisra'el hizo similarmente en la tierra que llegó a poseer, cual *YAHWEH*

les dio.) 13 "¡Ahora muévanse y crucen el Vadi Zered!"

"Así que cruzamos el Vadi Zered. 14 El tiempo entre que nosotros salimos de Kadesh-Barnea y cuando cruzamos el Vadi Zered fue de treinta y ocho años – hasta que toda la generación de hombres capaces de portar armas había sido eliminada del campamento, como *YAHWEH* había jurado que sería. 15 Además, la mano de *YAHWEH* estaba contra ellos para desarraigarlos del campamento hasta que el último de ellos hubiera desaparecido. 16 Cuando todos

los hombres que eran capaces de portar armas murieron y ya no eran parte del pueblo, 17

YAHWEH me dijo a mí: 18 'Hoy cruzarás la frontera de Moav en Ar. 19 Cuando te acerques a los hijos de Amón, no los molestes ni pelees con ellos, porque Yo no te daré ningún territorio de los

hijos de Amón para poseerlo, puesto que lo he dado a los hijos de Lot como su territorio.

20 (Esta también es considerada una tierra de los Refaim: Refaim, a quienes los Emori llaman Zamzumim, vivían allí. 21 Ellos eran un pueblo grande y numeroso, tan altos como los Anakim; pero *YAHWEH* los destruyó mientras el pueblo de Amón avanzó y se asentó en su lugar

– 22 así como El destruyó a los Horim según los hijos de Esav avanzaron a Seir y se asentaron en

su lugar, donde viven hasta este día. 23 Fue lo mismo con los Avim, que vivían en aldeas hasta tan

lejos como Azah – los Kaftorim, que vienen de Kaftor, los destruyeron y se asentaron en su

lugar.)

24 "¡Levántense, muévanse, y crucen el Valle Arnon! ¡Miren, Yo he puesto en sus manos a Sijon el Emori, rey de Heshbon, y su tierra; comiencen la conquista, empiecen la batalla! 25 Hoy

Yo empezaré a poner terror de ustedes dentro de todos los pueblos debajo del cielo, para que la mera mención de su nombre los hará agitar y temblar delante de ustedes.'

26 "Yo envié embajadores desde el Desierto Kedemot a Sijon rey de Heshbon con un mensaje pacífico. 27 'Déjame pasar por tu tierra. Me mantendré en el camino sin volverme a la derecha ni a la izquierda. 28 Tú me venderás comida para comer por dinero y me darás el agua para beber por dinero. Yo sólo quiero pasar. 29 Haz como los hijos de Esav que viven en Seir y los Moavim que viven en Ar hicieron conmigo, hasta que cruce el Yarden a La Tierra que *YAHWEH* nuestro Elohim nos está dando.'

30 "Pero Sijon rey de Heshbon no nos quiso dejar pasar por su territorio, porque *YAHWEH* nuestro Elohim había endurecido su espíritu y lo hizo testarudo, para que lo pudiera entregar a ustedes, como es el caso hoy. 31 *YAHWEH* me dijo: 'Mira, Yo he empezado a entregar a Sijon y su territorio delante de ti; comienza a tomar posesión de su tierra.' 32 Entonces Sijon salió contra nosotros, él y todo su pueblo, para pelear en Yahatz; 33 y *YAHWEH* nuestro Elohim lo entregó a nosotros, así que nosotros lo derrotamos, a sus hijos y a todo su pueblo. 34 En ese tiempo nosotros

capturamos todas sus ciudades y destruimos completamente todas sus ciudades – hombres, mujeres, niños pequeños – no dejamos a ninguno de ellos. 35 Como botín para nosotros tomamos

solamente ganado, junto con el despojo de las ciudades que capturamos. 36 Desde Aroer, al borde

del Valle Arnon, y desde la ciudad en el valle, todo el camino hasta Gilead, no hubo una ciudad muy bien fortificada que nosotros no capturáramos – *YAHWEH* nuestro Elohim nos dio todas ellas. 37 A la única tierra que ustedes no se acercaron fue a la de los hijos de Amón – la región alrededor del Río Yabok, las ciudades en las colinas y donde quiera que *YAHWEH* nuestro Elohim nos prohibió ir.

3

1 "Entonces nos volvimos y fuimos por el camino de Bashan, y Og el rey de Bashan salió contra nosotros con todo su pueblo para pelear en Edrei. 2 *YAHWEH* me dijo: 'No tengas temor de él; porque Yo lo he entregado, todo su pueblo y su territorio, a ti; tú harás a él como hiciste a Sijon rey de los Emori, que vivía en Heshbon.' 3 Así que *YAHWEH* nuestro Elohim también nos entregó a Og rey de Bashan con todo su pueblo, y nosotros lo derrotamos hasta que

no le quedó nadie. 4 En ese tiempo nosotros capturamos todas sus ciudades; no hubo ni una ciudad de ellos que nosotros no capturáramos. Había sesenta ciudades, toda la región de Argov, el reino de Og en Bashan; 5 todas ellas ciudades fortificadas con muros altos, puertas y barrotes

–

además de un gran número de pueblos sin muralla. 6 Nosotros los destruimos completamente, como hicimos con Sijon rey de Heshbon, aniquilando todas las ciudades – hombres, mujeres y pequeños. 7 Pero tomamos todo el ganado, junto con el botín de las ciudades, como botín para nosotros.

8 "En ese tiempo nosotros capturamos el territorio de los dos reyes de los Emori al este del Yarden entre el Valle Arnon y Monte Hermon," 9 el Hermon que los Tzidonim llaman Siryon y

los Emori llaman Senir, ¹⁰ "Todas las ciudades de la llanura, todo Gilead y todo Bashan, tan lejos como Saljah y Edrei, ciudades del reino de Og en Bashan." ¹¹ 'Og rey de Bashan fue el último sobreviviente de los Refaim. Su cama era hecha de hierro; aún está en Rabbah con los hijos de Amón. Era de nueve cúbitos de largo y cuatro cúbitos de ancho, usando el cúbito normal [trece y medio por seis pies].

¹² "De esta tierra que nosotros tomamos posesión entonces, yo asigné a los Reuveni y a los Gadi el territorio que se extiende desde Aroer junto al Valle Arnon junto con la mitad de la zona montañosa de Gilead, incluyendo sus ciudades. ¹³ El resto de Gilead y todo Bashan, el reino de Og, yo di a la media tribu de Menasheh."

Toda la región de Argov junto con todo Bashan de lo que es llamado la tierra de Refaim.

¹⁴ Yair el hijo de Menasheh tomó toda la región de Argov, hasta la frontera con los Gerushi y los

Maajati; él nombró toda esta área, incluyendo a Bashan, con su nombre – permanece Havot-Yair

hasta este día.

¹⁵ "Yo di Gilead a Majir; ¹⁶ y a los Reuveni y a los Gadi yo di el territorio desde Gilead hasta el Valle Arnon, con el medio del valle como frontera, hasta el Río Yabok, que es la frontera

con los hijos de Amón; ¹⁷ el Aravah también, el Yarden siendo su frontera, desde Kinneret hasta

el Mar del Aravah, el Mar Muerto, el pie de las laderas de Pisgah hacia el este.

¹⁸ "En ese tiempo yo les di esta orden: 'YAHWEH su Elohim les ha dado esta tierra para poseer. Pero todos entre ustedes que están entrenados para pelear tienen que cruzar, armados, delante de sus hermanos los hijos de Yisra'el. ¹⁹ Sus esposas, sus pequeños y su ganado – Yo sé que tienen mucho ganado – se quedarán en sus ciudades las cuales he dado a ustedes, ²⁰ hasta que

YAHWEH permita a sus hermanos descansar, como se lo ha permitido a ustedes; y ellos también

tomen posesión de La Tierra que YAHWEH su Elohim les está dando al lado oeste del Yarden. En

ese punto ustedes regresarán, cada hombre a su propia posesión que Yo les he dado.'

²¹ "También en ese tiempo yo di esta orden a Yahoshúa: 'Tus ojos han visto todo lo que YAHWEH tu Elohim ha hecho a estos dos reyes. YAHWEH hará lo mismo a todos los reinos que

ustedes se encuentren cuando crucen. ²² No tengan temor de ellos, porque YAHWEH tu Elohim peleará por ustedes.'

Haftarah D'varim: Yeshayah (Isaías) 1:1-27

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah D'varim:

Yojanán (Juan) 15:1-11; Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 3:7-4:11

Parashah 45: Va'etjanan (Yo supliqué) 3:23-4:11

²³ "Entonces yo supliqué a YAHWEH: ²⁴ 'YAHWEH Elohim, Tú has comenzado a revelar tu grandeza a tu siervo, y tu brazo fuerte – porque ¿qué otro dios hay en el cielo o en la tierra que pueda hacer las obras y los hechos grandiosos que Tú puedes hacer? ²⁵ ¡Por favor! ¡Déjame cruzar y ver la buena tierra en el otro lado del Yarden, esa maravillosa zona montañosa y el Levanon! ²⁶ Pero YAHWEH estaba enojado conmigo por culpa de ustedes, y El no me escuchó. YAHWEH me dijo: '¡Suficiente para ti! ¡No me digas ni otra palabra acerca de este asunto! ²⁷

Sube a la cumbre del Pisgah y mira al oeste, norte, sur y este. Mira con tus ojos – pero no cruzarás de este lado del Yarden. ²⁸ Sin embargo, comisiona a Yahoshúa, anímalo y fortalécelo; porque él guiará a este pueblo para cruzar y los facultará a heredar La Tierra que tú ves.' ²⁹ Así que nos quedamos en el valle del otro lado de Beit-Peor.

4

¹ "Ahora, Yisra'el, escucha las leyes y estatutos que yo les estoy enseñando, para seguirlos, para que vivan; entonces entrarán y tomarán posesión de La Tierra que *YAHWEH*, el Elohim de sus padres, les está dando. ² Para obedecer los *mitzvot* de *YAHWEH* tu Elohim que yo les estoy dando, no añadan a lo que yo les estoy diciendo, y no le resten. ³ Ustedes vieron con sus propios ojos lo que *YAHWEH* hizo a Baal Peor, que *YAHWEH* lo destruyó de entre todos ustedes y a todos los hombres que siguieron a Baal Peor; ⁴ pero ustedes que permanecieron con *YAHWEH* su Elohim aún están vivos hoy, cada uno de ustedes. ⁵ Miren, yo les he enseñado leyes y estatutos, así como *YAHWEH* mi Elohim me ordenó, para que se puedan comportar conforme a ellos en La Tierra donde ustedes van para tomar posesión de ella. ⁶ Por lo tanto, obsérvelos; y háganlos; porque entonces todos los pueblos los verán como teniendo sabiduría y entendimiento. Cuando ellos oigan de todas estas leyes, ellos dirán: 'Esta gran nación es de cierto un pueblo sabio y con entendimiento.' ⁷ Porque ¿cuál nación hay que tiene a Elohim tan cerca de ella como *YAHWEH Eloheinu*, cuando sea que clamemos a El? ⁸ ¿Cuál nación hay que tiene las leyes y estatutos como justo esta *Toráh* completa que yo estoy poniendo delante de ustedes hoy? ⁹ Solamente tengan cuidado, y vigíense a ustedes mismos diligentemente por todo el tiempo que vivan, para que no se olviden de lo que vieron con sus propios ojos, para que estos estatutos no se desvanezcan de sus corazones todos los días de sus vidas. Antes bien, enséñenselos a sus hijos y nietos – ¹⁰ el día que se pararon delante de *YAHWEH* su Elohim en Horev, cuando *YAHWEH* me dijo: 'Reúne al pueblo hacia mí, y Yo les haré oír mis propias palabras, para que aprendan a tenerme temor por todo el tiempo que vivan en La Tierra, y así ellos enseñarán a sus hijos.' ¹¹ Ustedes se acercaron y se pararon al pie de la montaña; y la montaña ardió con fuego hacia el corazón del cielo, con oscuridad, nubes y niebla densa. ¹² ¡Entonces *YAHWEH* habló con ustedes desde el fuego! Ustedes oyeron el sonido de palabras pero no vieron figura alguna, sólo había una voz. ¹³ El proclamó su Pacto a ustedes, cual El ordenó a ustedes obedecer, las Diez Palabras; y El las escribió en dos tablas de piedra. ¹⁴ En ese tiempo *YAHWEH* me ordenó a enseñarles a ustedes leyes y estatutos, para que vivieran por ellos en La Tierra cual están entrando para tomar posesión de ella. ¹⁵ "Por lo tanto, ¡cuídense! Puesto que no vieron figura de ninguna clase en el día que *YAHWEH* les habló en el Monte Horev desde el fuego, ¹⁶ no se vuelvan corruptos y se hagan una imagen tallada que tenga la forma de ninguna figura – ni una representación de un ser humano, varón o hembra, ¹⁷ o representación de ningún animal sobre la tierra, o representación de un ave que vuela en el aire, ¹⁸ o representación de nada que se arrastre sobre el suelo, o representación de

ningún pez en el agua debajo de la línea costera. 19 Por la misma razón no miren al firmamento, al

sol, la luna, las estrellas y todo en el firmamento, y se vuelvan extraviados para adorarlos y servirlos; *YAHWEH* su Elohim los ha otorgado a todos los pueblos debajo de todo el firmamento.

20 No, *YAHWEH* los sacó y los trajo del horno de fundición, fuera de Mitzrayim, para ser un pueblo de herencia para El, como lo son hoy.

21 "Pero *YAHWEH* se enojó conmigo por culpa de ustedes y juró que yo no cruzaría el Yarden para ir a La Tierra buena, cual *YAHWEH* su Elohim les está dando para heredar. 22

Antes

bien, yo tengo que morir en esta tierra y no cruzar el Yarden; pero ustedes cruzarán y tomarán posesión de esa buena tierra. 23 Cúdense de ustedes mismos, para que no olviden el Pacto de *YAHWEH* su Elohim, el cual El hizo con ustedes, y se hagan una imagen tallada, una representación de nada prohibido a ustedes por *YAHWEH* su Elohim. 24 Porque *YAHWEH* su Elohim es fuego consumidor, un Elohim celoso.

25 "Cuando ustedes ya hayan tenido hijos y nietos, hayan vivido un lago tiempo en La Tierra, se hayan corrompido y hayan hecho una imagen tallada, una representación de algo, y así

hayan hecho lo que es maldito a los ojos de *YAHWEH* su Elohim y lo hayan provocado; 26 yo pongo hoy al cielo y la tierra que sean testigos contra ustedes que rápidamente desaparecerán de

La Tierra a la cual están cruzando el Yarden para poseer. Ustedes no prolongarán sus días allí sino que serán completamente destruidos. 27 *YAHWEH* los esparcirá entre los pueblos; y entre las

naciones que *YAHWEH* los llevará lejos, ustedes quedarán pocos en números. 28 Allá servirán dioses que son el producto de manos humanas, hechos de madera y de piedra, cuales no pueden ver, oír, comer ni oler. 29 Sin embargo, desde allá ustedes buscarán a *YAHWEH* su Elohim; y lo encontrarán si lo buscan con todo su corazón y ser. 30 En la aflicción de ustedes, cuando todas estas cosas hayan caído sobre ustedes, en el *ajarit-hayamim*, ustedes regresarán a *YAHWEH* y escucharán lo que El dice; 31 porque *YAHWEH* su Elohim es un Elohim misericordioso. El no les

fallará, ni los destruirá, ni se olvidará del Pacto con sus padres el cual El juró a ellos.

32 "De cierto, indaguen acerca del pasado, antes de que ustedes nacieran; desde el día que Elohim creó a los seres humanos en la tierra, desde un extremo del cielo hasta el otro, ¿ha habido

algo tan maravilloso como esto? ¿Ha oído alguien algo como esto? 33 ¿Algún otro pueblo ha oído

la voz de Elohim hablando desde el fuego, como ustedes han oído, y permanecen vivos? 34 ¿O ha

tratado Elohim ir y tomar para sí una nación de las mismas entrañas de otra nación, por medios de

pruebas penosas, señales, maravillas, guerra, una mano poderosa, un brazo extendido y grandes terrores – como todo lo que *YAHWEH* su Elohim hizo por ustedes en Mitzrayim delante de sus propios ojos? 35 Esto fue mostrado a ustedes, para que supieran que *YAHWEH* es Elohim, y no hay otro aparte de El. 36 Desde el cielo El causó que ustedes oyeran su voz, para instruirlos; y en

la tierra El causó que ustedes vieran su gran fuego; y ustedes oyeron sus propias palabras saliendo del fuego. 37 Porque El amó a sus padres, escogió a su *zera* después de ellos y los sacó a

ustedes de Mitzrayim con su presencia y gran poder, ³⁸ para echar delante de ustedes naciones mayores y más fuertes que ustedes, para que El los pudiera traer y darles la tierra de ellos como herencia, como es el caso hoy; ³⁹ sepan hoy, y establezcan en su corazón, que *YAHWEH* es Elohim en el cielo arriba y en la tierra abajo – no hay otro. ⁴⁰ Por lo tanto, ustedes guardarán sus leyes y *mitzvot* los cuales yo les estoy dando hoy, para que les vaya bien y a sus hijos después de

ustedes, y prolongarán sus días en La Tierra que *YAHWEH* su Elohim les está dando para siempre."

⁴¹ Entonces Moshe separó tres ciudades en el lado este del Yarden, hacia donde sale el sol, ⁴² para donde un homicida pudiera huir, esto es, alguien que mate por error a una persona a quien

no odiaba previamente, y al huir a una de estas ciudades pueda vivir allí. ⁴³ Las ciudades fueron Betzer en el desierto, en las llanuras, para los Reuveni; Ramot en Gilead para los Gadi; y Golan en Bashan para los Menashi.

⁴⁴ Esta es la *Toráh* que Moshe puso delante de los hijos de Yisra'el – ⁴⁵ estas son las instrucciones, leyes y estatutos que Moshe presentó a los hijos de Yisra'el después que habían salido de Mitzrayim – ⁴⁶ del otro lado del Río Yarden, en el valle enfrente de Beit-Peor, en la tierra de Sijon rey de los Emori, quien vivía en Heshbon, a quien Moshe y los hijos de Yisra'el derrotaron cuando salieron de Mitzrayim; ⁴⁷ y tomaron posesión de su tierra y de la tierra de Og rey de Bashan, dos reyes de los Emori, que estaban del otro lado del Yarden hacia la salida de sol; ⁴⁸ desde Aroer en el borde del Valle Arnon hasta el Monte Sion, esto es, Monte Hermon, ⁴⁹ con todo el Aravah más allá del Yarden hacia el este, hasta el Mar Muerto al pie de la cordillera de Pisgah.

5

¹ Entonces Moshe llamó a todo Yisra'el, y les dijo: "Escucha, Yisra'el, a las leyes y estatutos que yo te estoy anunciando a tu oído hoy, para que las aprendas y tomes cuidado en obedecerlas. ² *YAHWEH* nuestro Elohim hizo un Pacto con nosotros en Horev. ³ *YAHWEH* no hizo este Pacto con nuestros padres, sino con nosotros – con nosotros, que estamos aquí todos nosotros vivos hoy. ⁴ *YAHWEH* habló con ustedes cara a cara desde el fuego en la montaña. ⁵ En

ese tiempo yo me paré entre *YAHWEH* y ustedes para decirles lo que *YAHWEH* estaba diciendo;

porque, a causa del fuego, ustedes tenían temor y no subieron a la montaña. El dijo:

⁶ **⚡** "Yo soy *vuvh* tu Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim, donde ustedes vivían como esclavos.

⁷ **🗿** "No tendrás otros dioses delante de mí. ⁸ No te harás para sí imagen tallada de ninguna clase de representación de nada en el cielo arriba, en la tierra abajo o en el agua debajo de la línea de la costa – ⁹ no te inclinarás a ellas ni las servirás; porque Yo, *vuvh* tu Elohim, soy un Elohim celoso, visitando a los hijos por los pecados de los padres, también la tercera y cuarta generación de aquellos que me odian, ¹⁰ pero mostrando gracia hasta la milésima generación de aquellos que me aman y obedecen mis *mitzvot*.

¹¹ **⚡** "No usarás El Nombre de *vuvh* tu Elohim a la ligera, porque *vuvh* no dejará sin castigo a alguien que mal use Su Nombre.

¹² **🕒** "Observen el día de *Shabbat*, para apartarlo como *Kadosh*, como *vuvh* tu Elohim te ordenó hacer. ¹³ Tienes seis días para laborar y hacer todo tu trabajo, ¹⁴ pero el séptimo día

es un *Shabbat* para *vuvh* tu Elohim. En él no harás ningún tipo de trabajo – ni tú, tus hijos o hijas, ni tus esclavos o esclavas, ni tu buey, tu asno, u otra clase de animal de cría, y ni el extranjero que se está quedando dentro de las puertas de tu propiedad – para que tus sirvientes y sirvientas puedan descansar así como lo hacen ustedes. 15 Recordarás que fueron esclavos en la tierra de Mitzrayim, y *vuvh* tu Elohim los sacó de allí con una mano fuerte y un brazo extendido. Por lo tanto *vuvh* tu Elohim les ha ordenado guardar el día de *Shabbat*.

16 ¶ "Honra a tu padre y madre para que te vaya bien en La Tierra que *vuvh* tu Elohim les está dando.

17 ¶ "No asesines.

18 ¶ "No cometas adulterio.

19 ¶ "No robes.

20 ¶ "No des falso testimonio contra tu prójimo.

21 ¶ "No codicies la esposa de tu prójimo, no codicies la casa de tu prójimo, su campo, su esclavo o su esclava, su buey, su asno o nada que pertenezca a tu prójimo.

22 Estas palabras *YAHWEH* habló a su asamblea completa en la montaña desde el fuego, nube y niebla densa, en alta voz; luego cesó. Pero El las escribió en dos tablas de piedra, las cuales me dio a mí. 23 Cuando ustedes oyeron la voz que salía de la oscuridad, mientras la montaña ardía con fuego, ustedes vinieron a mí, todos los jefes de sus tribus y sus ancianos, 24 y dijeron:

'¡Aquí

está, *YAHWEH* nuestro Elohim nos ha mostrado su Gloria y su Grandeza! Hemos oído su voz viniendo del fuego, y hemos visto hoy que Elohim habla con seres humanos, y ellos permanecen

vivos. 25 Pero, ¿por qué vamos a seguir arriesgando la muerte? ¡Este gran fuego nos consumirá! ¡Si seguimos oyendo la voz de *YAHWEH* nuestro Elohim, moriremos! 26 Porque ¿quién hay en toda la humanidad que haya oído la voz del Elohim viviente hablando desde el fuego, como lo hemos oído nosotros, y haya permanecido vivo? 27 Tú, acércate; y oye todo lo que *YAHWEH* nuestro Elohim dice. Entonces tú nos dirás todo lo que *YAHWEH* nuestro Elohim te diga a ti; y nosotros lo escucharemos y lo haremos.'

28 "*YAHWEH* oyó lo que ustedes estaban diciendo cuando ustedes me hablaron, y *YAHWEH* me dijo: 'Yo he oído lo que este pueblo ha dicho cuando hablaban contigo, y todo lo que tú has dicho es bueno. 29 ¡Oh, cómo deseo que sus corazones se queden así siempre, que ellos

me teman y obedezcan todos mis *mitzvot*, para que todo vaya bien con ellos y sus hijos para siempre! 30 Ve, diles que regresen a sus tiendas. 28(31) Pero tú, quédate parado aquí junto a mí; y Yo te diré todos los *mitzvot*, estatutos y los juicios, que tú les enseñarás, para que ellos los puedan

obedecer en La Tierra que Yo les estoy dando a ellos como su posesión.'

32 "Por lo tanto tendrán cuidado de hacer como *YAHWEH* su Elohim les ha ordenado; no se desviarán a la derecha ni a la izquierda. 33 Ustedes seguirán el camino completo que *YAHWEH*

su Elohim les ha ordenado; para que vivan, las cosas les vayan bien, y vivan una larga vida en La

Tierra que están al poseer.

6

¹ Ahora esta es la *mitzvah*, los estatutos y los juicios que *YAHWEH* su Elohim me ordenó enseñarles para que ustedes obedezcan en La Tierra a la cual están cruzando para poseer, ² para que teman a *YAHWEH* su Elohim y observen todos sus estatutos y *mitzvot* que yo les estoy dando – ustedes, sus hijos y sus nietos – por todo el tiempo que vivan, para que tengan larga vida.

³ Por tanto escucha, Yisra'el, y toma cuidado en obedecer, para que las cosas te vayan bien, para que te multipliques grandemente, como *YAHWEH*, el Elohim de tus padres, te prometió por darte

una tierra que fluye con leche y miel.

⁴ "¡*Sh'ma, Yisra'el! vuvh Eloheinu, vuvhejad*

[¡Escucha, Yisra'el! *YAHWEH* nuestro Elohim, *YAHWEH* uno es];

⁵ y amarás a *YAHWEH* tu Elohim con todo tu corazón, con todo tu ser y con todos tus recursos.

⁶

Estas palabras, las cuales te estoy ordenando hoy, estarán en tu corazón; ⁷ y las enseñarás cuidadosamente a tus hijos. Hablarán de ellas cuando se sienten en su casa, cuando viajen en el camino, cuando se acuesten y cuando se levanten. ⁸ Atenlas en su mano como señal, pónganlas alrededor de la frente con una banda, ⁹ y escríbanlas en los marcos de las puertas de sus casas y en sus postes.

¹⁰ "Cuando *YAHWEH* su Elohim los haya llevado a La Tierra que El juró a sus padres Avraham, Yitzjak y Yaakov que El les daría – ciudades grandes y prósperas, las cuales ustedes no edificaron; ¹¹ casas llenas de todo tipo de cosas buenas, que ustedes no llenaron; cisternas de agua cavadas, que ustedes no cavaron; viñas y olivares, que ustedes no plantaron – y que hayan comido hasta saciarse; ¹² entonces tengan cuidado de no olvidarse de *YAHWEH* su Elohim, quien

los sacó de la tierra de Mitzrayim, donde vivían como esclavos. ¹³ Tienen que temer a *YAHWEH*

su Elohim, sírvanle y juren por Su Nombre. ¹⁴ No seguirán a otros dioses escogidos de entre los pueblos alrededor de ustedes; ¹⁵ porque *YAHWEH* su Elohim, quien está aquí con ustedes, es un Elohim celoso. Si lo hacen la furia de *YAHWEH* su Elohim se encenderá contra ustedes y El los destruirá de la faz de la tierra. ¹⁶ No pongan a *YAHWEH* su Elohim a prueba, como lo pusieron a

prueba en Massah [prueba]. ¹⁷ Observen diligentemente los *mitzvot* de *YAHWEH* su Elohim, y sus

instrucciones y leyes que El les ha dado. ¹⁸ Ustedes harán lo recto y bueno a la vista de *YAHWEH*,

para que las cosas les vayan bien, y entrarán y poseerán la buena tierra que *YAHWEH* juró a sus padres, ¹⁹ echando a todos sus enemigos delante de ustedes, como *YAHWEH* ha dicho.

²⁰ "Algún día su hijo les preguntará: '¿Cuál es el significado de las instrucciones, estatutos y juicios que *YAHWEH* nuestro Elohim ha dado para ustedes?' ²¹ Entonces ustedes dirán a sus hijos: 'Nosotros éramos esclavos de Faraón en Mitzrayim, y *YAHWEH* nos sacó de Mitzrayim con mano fuerte. ²² *YAHWEH* hizo grandes y terribles señales y maravillas contra Mitzrayim, Faraón y toda su casa, delante de nuestros propios ojos. ²³ El nos sacó de allí para traernos a La Tierra que El había jurado a nuestros padres que El nos daría. ²⁴ *YAHWEH* nos ordenó observar todas estas leyes, temer a *YAHWEH* nuestro Elohim siempre por nuestro propio bien, para que El

nos mantenga vivos, como estamos hoy. 25 Será justificación para nosotros si tenemos cuidado de obedecer todos estos *mitzvot* delante de *YAHWEH* nuestro Elohim, así como El nos ordenó hacer."

7

1 "*YAHWEH* su Elohim los va a llevar a La Tierra a la cual entrarán para tomar posesión de ella, y El echará muchas naciones mayores y más fuertes que ustedes – los Hitti, Girgashi, Emori, Kenaani, Perizi, Hivi y Yevusi, siete naciones mayores y más fuertes que ustedes. 2 Cuando El haga esto, cuando *YAHWEH* su Elohim los entregue delante de ustedes, y ustedes los derroten, ¡los destruirán completamente! No hagan ningún pacto con ellos. No les muestren ninguna misericordia. 3 No se unan por casamiento con ellos – no den su hija al hijo de ellos, y no tomen la hija de ellos para su hijo. 4 Porque ellos volverán a sus hijos de seguirme a mí para servir a otros dioses. Si esto sucede, la furia de *YAHWEH* se encenderá contra ustedes, y El los destruirá rápidamente. 5 No, trátenlos de esta forma: destruyan sus altares, quiebren sus imágenes de piedra en pedazos, corten sus postes sagrados y quemem sus imágenes talladas completamente.

6 Porque ustedes son un pueblo apartado como *Kadosh* para *YAHWEH* su Elohim. *YAHWEH* su Elohim los ha escogido a ustedes de entre todos los pueblos en la faz de la tierra para ser su propio tesoropreciado. 7 *YAHWEH* no puso su corazón en ustedes o los escogió porque ustedes numeraban más que ningún otro pueblo – al contrario, ustedes eran los menos de todos los pueblos. 8 Más bien, fue porque *YAHWEH* los amó, y porque El quiso guardar la promesa que hizo a sus padres, que *YAHWEH* los sacó con mano fuerte y los redimió de una vida de esclavitud bajo la mano de Faraón rey de Mitzrayim. 9 De esto ustedes pueden saber que *YAHWEH* su Elohim es ciertamente Elohim, el Elohim lleno de fidelidad, quien guarda su Pacto y extiende su gracia a aquellos que le aman y observan sus *mitzvot*, hasta la milésima generación. 10 Pero El paga a aquellos que le odian en su cara y los destruye. El no será tardo en tratar con alguien que le odia; El le pagará en su cara. 11 Por lo tanto, ustedes guardarán sus *mitzvot*, estatutos y juicios los cuales yo les estoy dando hoy, y los obedecerán.

Haftarah Va'etjanan; Yeshayah (Isaías) 40:1-26

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Va'etjanan:

Mattityah (Mateo) 4:1-11; 22:33-40; Yojanán Mordejai (Marcos) 12:28-34;

Lucas 4:1-13; 10:25-37; Hechos 13:13-43; Romanos 3:27-31; 1 Timoteo

2:4-6; Yaakov (Jacobo) 2:14-26; y todas las lecturas para la Parashah 17

Parashah 46: 'Ekev (Porque) 7:12-11:25

12 "Porque ustedes están escuchando a estos estatutos, guardándolos y obedeciéndolos, *YAHWEH*

su Elohim guardará con ustedes el Pacto y la misericordia que El juró a sus padres. 13 El los amará, los bendecirá y multiplicará sus números; El también bendecirá el fruto de sus cuerpos y el fruto de su tierra – su grano, vino, aceite de oliva y los jóvenes de sus reses y ovejas – en La Tierra que El juró a sus padres que El les daría. 14 Ustedes serán más bendecidos que todos los otros pueblos; no habrá varón o hembra estéril entre ustedes, y lo mismo con su ganado. 15 *YAHWEH* removerá todas las enfermedades de entre ustedes – El no los afligirá con ninguna de

las espantosas enfermedades de Mitzrayim, las cuales ustedes han conocido; al contrario, El las echará sobre aquellos que los odian a ustedes. 16 Ustedes devorarán todos los pueblos que *YAHWEH* su Elohim les entregue – no les muestren ninguna piedad, y no sirvan a sus dioses, porque eso se convertirá en una trampa para ustedes. 17 Si ustedes piensan para sí: 'Estas naciones son más numerosas que nosotros; ¿cómo las podemos desposeer?' 18 No obstante, no les tendrán temor, recordarán bien lo que *YAHWEH* su Elohim hizo a Faraón y a todo Mitzrayim – 19 las grandes pruebas penosas que ustedes mismos vieron, y las señales, maravillas, mano fuerte y brazo extendido por medio de los cuales *YAHWEH* su Elohim los sacó. *YAHWEH* hará lo mismo a todos los pueblos de los cuales ustedes temen. 20 Además, *YAHWEH* su Elohim enviará la avispa entre aquellos de ellos que hayan quedado y aquellos que se hayan escondido perezcan delante de ustedes. 21 Ustedes no temerán de ellos, porque *YAHWEH* su Elohim está allí con ustedes, un Elohim grande y temible. 22 *YAHWEH* su Elohim echará a aquellas naciones delante de ustedes poco a poco; no pueden terminar con ellas de una sola, o los animales salvajes se volverán muy numerosos para ustedes. 23 Sin embargo, *YAHWEH* su Elohim los entregará a ustedes, enviando un desastre tras el otro sobre ellos hasta que hayan sido destruidos. 24 El entregará a los reyes de ellos a ustedes, y ustedes borrarán sus nombres de debajo del cielo; ninguno de ellos podrá soportarlos hasta que ustedes los hayan destruido. 25 Ustedes quemarán completamente las estatuas talladas de sus dioses. No sean avariciosos por la plata u oro de ellos; no lo tomen con ustedes, o ustedes serán entrampados por ello; porque es aborrecible a *YAHWEH* su Elohim. 26 No traigan a su casa nada aborrecible, o compartirán en la maldición que está sobre ello; más bien, lo detestarán completamente, lo aborrecerán totalmente; porque está apartado para destrucción.

8

1 "Todos los *mitzvot* que yo les estoy dando hoy tendrán cuidado de obedecer; para que vivan, multipliquen sus números, entren y tomen posesión de La Tierra que *YAHWEH* juró a sus padres. 2 Ustedes recordarán todo lo del camino por el cual *YAHWEH* los llevó por estos cuarenta años en el desierto, humillándolos y probándolos para saber lo que había en su corazón – si iban a obedecer sus *mitzvot* o no. 3 El los humilló, permitiendo que tuvieran hambre, y después les dio a comer *man*, cual ni ustedes ni sus padres jamás habían conocido, para hacerlos entender que una persona no vive por comida solamente sino de todo lo que sale de la boca de *YAHWEH*. 4 Durante estos cuarenta años la ropa que estaban usando no se puso vieja, y sus pies no se hincharon. 5 Piensen profundamente acerca de ello: *YAHWEH* los estaba disciplinando, así como un hombre disciplina a su hijo. 6 Así que obedezcan los *mitzvot* de *YAHWEH* su Elohim, viviendo como El dirige y temiéndole. 7 Porque *YAHWEH* su Elohim los está trayendo a una buena tierra, una tierra con arroyos, fuentes, y agua que sube al pozo de las profundidades de valles y laderas de

montañas. ⁸ Es una tierra de trigo y cebada, viñas, árboles de higo y granadas; una tierra de aceite de oliva y miel; ⁹ una tierra donde ustedes comerán en abundancia y no les faltará nada en ella; una tierra donde las piedras contienen hierro y las colinas pueden ser minadas por cobre. ¹⁰ Así que comerán y estarán satisfechos, y bendecirán a *YAHWEH* su Elohim por La Tierra buena que El les ha dado.

¹¹ "Tengan cuidado de no olvidarse de *YAHWEH* su Elohim por no obedecer sus *mitzvot*, estatutos y juicios que yo les estoy ordenando hoy. ¹² De lo contrario, después que hayan comido y estén satisfechos, edifiquen casas y vivan en ellas, ¹³ y hayan multiplicado sus manadas, rebaños, plata, oro y todo lo demás que posean, ¹⁴ ustedes se ensoberbecen olvidando a *YAHWEH* su Elohim – quien los sacó de la tierra de Mitzrayim, donde vivían como esclavos; ¹⁵ quien los guió por el vasto y temible desierto, con serpientes venenosas, escorpiones y suelo sediento y sin agua; quien sacó agua de la roca para ustedes; ¹⁶ quien los alimentó en el desierto con *man*, desconocido a sus padres; todo el tiempo humillándolos y probándolos para hacerles el bien al final – ¹⁷ pensarán para sí: 'Mi propio poder y fuerza de mi propia mano me han dado esta riqueza.' ¹⁸ No, ustedes recordarán a *YAHWEH* su Elohim, porque es El quien les está dando el poder para adquirir riqueza, para confirmar su Pacto, el cual juró a sus padres, como está sucediendo hoy. ¹⁹ Si ustedes se olvidan de *YAHWEH* su Elohim, siguen a otros dioses y los adoran, yo llamo al cielo y a la tierra de testigos hoy contra ustedes que ustedes ciertamente perecerán. ²⁰ Ustedes perecerán así como las naciones que *YAHWEH* está causando perecer delante de ustedes, porque no habrán escuchado la voz de *YAHWEH* su Elohim."

9

¹ ¡Escucha, Yisra'el! Cruzarás el Yarden hoy, para ir a desposeer naciones más grandes y fuertes que tú, grandes ciudades fortificadas hasta el cielo; ² una gente grande y alta, los Anakim, de quien ustedes conocen y de quien han oído decir: '¿Quién se puede parar delante de los hijos de Anak?' ³ Por tanto, entiendan hoy que *YAHWEH* su Elohim, El mismo, cruzará delante de ustedes como fuego devorador; El los destruirá y los derrumbará delante de ustedes. Así ustedes los echarán fuera y causarán que perezcan rápidamente, como *YAHWEH* les ha dicho a ustedes.

⁴ "No piensen para sí mismos, después que su Elohim los ha empujado de delante de ustedes: 'Es para recompensar mi rectitud que *YAHWEH* me ha traído para tomar posesión de esta tierra.' No, es porque estas naciones han sido tan perversas que *YAHWEH* las está echando de delante de ustedes. ⁵ No es por la rectitud de ustedes, o porque el corazón de ustedes sea tan recto, que van a tomar posesión de la tierra de ellos; sino para castigar la perversidad de estas naciones que *YAHWEH* su Elohim las está echando de delante de ustedes, y también para confirmar la palabra cual *YAHWEH* juró a sus padres, Avraham, Yitzjak y Yaakov. ⁶ Por lo tanto, entiendan que no es por la rectitud de ustedes que *YAHWEH* su Elohim les está dando esta buena tierra para poseer.

"¡Porque ustedes son un pueblo de dura cerviz! 7 Recuerden, no se olviden, como hicieron a *YAHWEH* furioso en el desierto. Desde el día que dejaron la tierra de Mitzrayim hasta que llegaron a este lugar, ustedes se han estado rebelando contra *YAHWEH*. 8 También en Horev ustedes pusieron a *YAHWEH* furioso – ¡*YAHWEH* estaba lo suficientemente furioso con ustedes para destruirlos! 9 Yo había subido a la montaña para recibir las tablas de piedra, las tablas en las cuales estaba escrito el Pacto que *YAHWEH* había hecho con ustedes. Yo me quedé en la montaña cuarenta días y noches sin comer comida ni beber agua. 10 Entonces *YAHWEH* me dio las dos tablas de piedra inscritas por el dedo de *YAHWEH*; y en ellas estaba escrita toda palabra que *YAHWEH* les había dicho a ustedes desde el fuego en la montaña el día de la asamblea. 11 Sí, después de cuarenta días y noches *YAHWEH* me dio las dos tablas, las tablas del Pacto. 12 Entonces *YAHWEH* me dijo: 'Levántate, y apúrate, desciende de aquí, porque tu pueblo, a quien sacaste de Mitzrayim, se ha corrompido. ¡Tan pronto se han vuelto ellos del camino que Yo les ordené a seguir! ¡Ellos se han hecho una imagen de metal!' 13 Además, *YAHWEH* me dijo: 'Yo he visto a este pueblo, ¡y qué pueblo de cerviz tan dura son ellos! 14 ¡Déjame solo, para que pueda poner fin a ellos y borrar su nombre de debajo del cielo! Yo haré de ti una nación más grande y fuerte de lo que son ellos.' 15 Yo descendí de la montaña. La montaña era fuego ardiente, y las dos tablas del Pacto estaban en mis dos manos. 16 Miré, y allí, ¡ustedes habían pecado contra *YAHWEH* su Elohim! Se habían hecho un becerro de metal, se habían vuelto rápidamente del camino que *YAHWEH* les había ordenado a seguir. 17 Yo tomé las dos tablas, las tiré fuera de mis dos manos y las rompí delante de sus ojos. 18 Entonces caí delante de *YAHWEH*, como lo hice la primera vez, por cuarenta días y noches durante cuyo tiempo no comí nada ni bebí agua, todo a causa del pecado que ustedes cometieron por hacer lo que era malvado a los ojos de *YAHWEH*, y provocarlos. 19 Yo estaba aterrorizado de que a causa de lo enfurecido que *YAHWEH* estaba con ustedes y lo ardientemente descomplacido que El estaba, que El los hubiera destruido. Pero *YAHWEH* me escuchó esa vez también. 20 Además, *YAHWEH* estaba muy furioso con Aharon y lo hubiera destruido; pero yo oré por Aharon también en ese tiempo. 21 Yo tomé el pecado de ustedes, el becerro que habían hecho, y lo quemé en el fuego, lo golpeé en pedazos, y lo machaqué aún para hacer los pedazos más pequeños, hasta que eran tan finos como polvo; entonces eché el polvo en el arroyo que baja de la montaña. 22 "Otra vez en Taverah, Massah y Kivrot-HaTaavah ustedes enfurecieron a *YAHWEH*; 23 y cuando *YAHWEH* los mandó de Kadesh-Barnea diciendo: 'Vayan y tomen posesión de La Tierra que Yo les he dado,' ustedes se rebelaron contra la orden de *YAHWEH* su Elohim – ustedes no confiaron en El y ni escucharon a lo que El dijo. 24 ¡Ustedes se han estado rebelando contra *YAHWEH* desde el primer día que yo los conocí! 25 "Así que yo caí delante de *YAHWEH* por aquellos cuarenta días y noches; y estuve tendido allí; porque *YAHWEH* había dicho que El los destruiría. 26 Yo oré a *YAHWEH*; dije: '¡*YAHWEH*! ¡Elohim! ¡No destruyas a tu pueblo, tu herencia! ¡Tú los redimiste por medio de tu grandeza, Tú los sacaste de Mitzrayim con una mano fuerte! 27 ¡Recuerda a tus siervos Avraham, Yitzjak y Yaakov! No te enfoques en obstinación de este pueblo, ni en su perversidad ni en su

pecado. 28 De lo contrario, la tierra de la cual nos sacaste dirá: "Es porque *YAHWEH* no pudo llevarlos a la tierra que El les prometió y porque El los odia que El los sacó al desierto para matarlos." 29 Pero de hecho ellos son tu pueblo, tu herencia, a quienes tú sacaste por tu gran poder y tu brazo extendido.'

10

1 "En ese tiempo *YAHWEH* me dijo: 'Corta dos tablas de piedra como las primeras, sube a la montaña, y haz un arca de madera. 2 Yo inscribiré en las tablas las palabras que había en las primeras tablas, las cuales tú quebraste, y las pondrás en el arca.' 3 Así que yo hice un arca de

madera de acacia y corté las tablas de piedra como las primeras, entonces subí a la montaña con las dos tablas en mi mano. 4 El inscribió las tablas con la misma inscripción que antes, Las Diez Palabras que *YAHWEH* proclamó a ustedes desde el fuego en la montaña el día de la asamblea; y

YAHWEH me las dio. 5 Yo me volví, descendí de la montaña y puse las tablas en el Arca que yo había hecho; y allí permanecen, como *YAHWEH* me ordenó.

6 "Los hijos de Yisra'el viajaron de los pozos de Benei-Yaakan hacia Moserah, donde Aharon murió y fue sepultado; y Eleazar su hijo tomó su lugar, sirviendo en el oficio de *kohen*.

7

De allí viajaron hacia Gudgod, y de Gudgod a Yotvatah, una región con arroyos fluyentes. 8 En ese tiempo *YAHWEH* apartó la tribu de Levi para cargar el Arca para el Pacto de *YAHWEH* y para estar delante de *YAHWEH* para servirle y para bendecir Su Nombre, como aún hacen hoy.

9

Por esto Levi no tiene parte ni herencia con sus hermanos; *YAHWEH* es su herencia, como *YAHWEH* su Elohim le ha dicho.

10 "Yo me quedé en la montaña cuarenta días y noches, como anteriormente; y *YAHWEH* me escuchó en ese momento también – *YAHWEH* no los destruyó. 11 Entonces *YAHWEH* me dijo: 'Levántate, y ve por tu camino al frente del pueblo, para que ellos puedan entrar y tomar posesión de La Tierra que Yo juré a sus padres que Yo les daría.'

12 "Así que ahora, Yisra'el, todo lo que *YAHWEH* su Elohim pide de ustedes es que teman a *YAHWEH* su Elohim, sigan sus caminos, que lo amen y sirvan a *YAHWEH* su Elohim con todo

su corazón y con todo su ser; 13 que le obedezcan, por el propio bien de ustedes, los *mitzvot* y regulaciones de *YAHWEH* que yo les estoy dando hoy. 14 Miren, el firmamento, el cielo más allá

del firmamento, la tierra y todo en ella todo pertenece a *YAHWEH* su Elohim. 15 Sólo que *YAHWEH* tomó suficiente placer en sus padres para amarlos y escogió a su *zera* después de ellos

– a ustedes – por sobre todos los pueblos, como aún El hace hoy. 16 Por lo tanto, ¡circunciden el prepucio de su corazón; y no sean más de dura cerviz! 17 Porque *YAHWEH* su Elohim es Elohim

de dioses y Amo de señores, el gran, poderoso e imponente Elohim, quien no tiene favoritos y no

acepta sobornos. 18 El asegura justicia para el huérfano y la viuda; El ama al extranjero, dándole comida y ropa. 19 Por lo tanto ustedes amarán al extranjero, porque fueron extranjeros en la tierra

de Mitzrayim. 20 Ustedes temerán a *YAHWEH* su Elohim, le servirán, agárrense de El y juren por

Su Nombre. 21 El es su alabanza, y El es su Elohim, que ha hecho por ustedes grandes e imponentes cosas, cuales ustedes han visto con sus propios ojos. 22 Sus padres descendieron a Mitzrayim con sólo setenta y cinco personas, pero ahora ¡YAHWEH su Elohim ha hecho sus números tantos como las estrellas del firmamento!

11

1 "Por lo tanto, ustedes amarán a YAHWEH su Elohim y siempre obedecerán su comisión, regulaciones, estatutos y *mitzvot*. 2 Hoy es a ustedes a quienes me dirijo – no a sus hijos, que no han conocido ni experimentado la disciplina de YAHWEH su Elohim, su grandeza, su mano fuerte, su brazo extendido, 3 sus señales y sus obras cuales hizo en Mitzrayim a Faraón el rey de Mitzrayim y a su país completo. 4 Ellos no experimentaron lo que El le hizo al ejército de

Mitzrayim, caballos y carruajes – como YAHWEH los sobrecogió con el agua del Mar de Suif según ellos los perseguían a ustedes, de modo que permanecen destruidos hasta este día. 5 Ellos no experimentaron lo que El se mantuvo haciendo por ustedes en el desierto hasta que llegaron a

este lugar; 6 o lo que hizo a Datan y Aviran los hijos de Eliav, los hijos de Reuven – cómo la tierra abrió su boca y se los tragó, junto con sus casas, tiendas y todo ser viviente en compañía de

ellos, allí delante de todo Yisra'el. 7 Pero ustedes han visto con sus propios ojos todas estas poderosas obras de YAHWEH. 8 Por lo tanto, ustedes guardarán toda *mitzvah* que yo les estoy dando hoy; para que vivan y se multipliquen y tomen posesión de La Tierra que están cruzando el

Yarden para conquistar; 9 y así vivirán larga vida en La Tierra que YAHWEH juró dar a sus padres

y a su *zera* después de ellos, una tierra que fluye con leche y miel.

10 "Porque La Tierra a la cual están entrando para tomar posesión de ella no es como la tierra de Mitzrayim. Allí plantaban su *zera* y tenían que usar sus pies para operar su sistema de irrigación, como en un jardín de vegetales. 11 Pero La Tierra a la cual están cruzando para tomar posesión de ella es una tierra de colinas y valles, que se empapa de agua cuando la lluvia cae del

cielo. 12 Es La Tierra que YAHWEH su Elohim cuida. Los ojos de YAHWEH su Elohim están siempre sobre ella, desde el comienzo del año hasta el final del año.

13 "Así que si ustedes escuchan cuidadosamente a mis *mitzvot* que les estoy dando hoy, amar a YAHWEH su Elohim y servirle con todo su corazón y todo su ser; 14 entonces Yo daré a su

tierra la lluvia en las temporadas correctas, incluyendo la lluvia temprana de otoño y la lluvia tardía de primavera; para que recojan su trigo, vino nuevo, y aceite de oliva; 15 y Yo les daré hierbas de campo para su ganado; con el resultado que ustedes comerán y estarán satisfechos. 16 Pero tengan cuidado no se dejen ser seducidos, para que se vuelvan a un lado, sirviendo a otros dioses y adorándolos. 17 Si lo hacen, la furia de YAHWEH se encenderá contra ustedes. El cerrará

el cielo, para que no haya lluvia. La tierra no dará su producto, y ustedes rápidamente pasarán de

la buena tierra que YAHWEH les está dando. 18 Por lo tanto, ustedes almacenarán estas palabras más en su corazón y en todo su ser; átenlas en su mano como señal, pónganlas al frente, delante

de sus ojos; 19 enséñenlas cuidadosamente a sus hijos, hablando de ellas cuando se sienten en su

casa, cuando viajen por el camino, cuando se acuesten y cuando se levanten; 20 y escríbanlas en los marcos de las puertas de su casa y en sus postes – 21 para que ustedes y sus hijos vivan larga vida en La Tierra que *YAHWEH* juró a sus padres que les daría a ellos por el tiempo que haya cielo sobre la tierra.

22 "Porque si ustedes tienen cuidado de obedecer todos estos *mitzvot* que yo les estoy dando para hacerlos, amar a *YAHWEH* su Elohim, seguir todos su caminos y agarrarse a El; 23 entonces *YAHWEH* echará a todas estas naciones delante de ustedes; y ustedes desposeerán naciones más grandes y fuertes que ustedes. 24 Donde quiera que se plante la planta de su pie será

de ustedes; su territorio se extenderá desde el desierto hasta el Levanon y desde el Río, el Río Eufrates, al Mar del Oeste. 25 Nadie los podrá hacer soportar; *YAHWEH* su Elohim pondrá el temor y terror de ustedes en toda la tierra que ustedes pisen, como El les dijo.

Haftarah 'Ekev: Yeshayah (Isaías) 49:14-51:3

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah 'Ekev:

Mattityah (Mateo) 4:1-11; Lucas 4:1-13; Yaakov (Jacobo) 5:7-11

Parashah 47: Re'el (Miren) 11:26-16:17

26 "Miren, yo estoy poniendo delante de ustedes hoy una bendición y una maldición – 27 la bendición, si escuchan a los *mitzvot* de *YAHWEH* su Elohim que yo les estoy dando hoy; 28 y la maldición, si no escuchan a los *mitzvot* de *YAHWEH* su Elohim, sino que se vuelven a un lado del

camino que yo les ordeno hoy y siguen otros dioses que ustedes no han conocido.

29 "Cuando *YAHWEH* su Elohim los traiga a La Tierra a la cual están entrando para tomar posesión de ella, ustedes pondrán la bendición en el Monte Gerizim y la maldición en el Monte Eival. 30 Ambos están al oeste del Yarden, en la dirección de la puesta del sol, en la tierra de los Kenaani que viven en el Aravah, del otro lado de Gilgal, cerca de los árboles de pistacho de Moreh. 31 Pues ustedes cruzarán el Yarden para entrar y tomarán posesión de La Tierra que *YAHWEH* su Elohim les está dando; ustedes la poseerán y vivirán en ella. 32 Y tomarán cuidado de seguir todas las leyes y estatutos que yo estoy poniendo delante de ustedes hoy.

12

1 Aquí están las leyes y estatutos que ustedes observarán y obedecerán en La Tierra que *YAHWEH*, el Elohim de sus padres, les ha dado a ustedes para poseer por todo el tiempo que vivan en la tierra. 2 Ustedes destruirán todos los lugares donde las naciones que ustedes están

desposeyendo sirven a sus dioses, ya sea en montañas altas, en colinas, o debajo de algún árbol frondoso. 3 Destruyan sus altares, destrocen sus estatuas de piedra en pedazos, quemem sus postes sagrados completamente y corten sus imágenes talladas de sus dioses. Exterminen el nombre de ellos de ese lugar.

4 "Pero no tratarán a *YAHWEH* su Elohim de esta forma. 5 Más bien, ustedes vendrán al lugar donde *YAHWEH* su Elohim pondrá Su Nombre. El lo escogerá de entre todas sus tribus; y ustedes buscarán ese lugar, que es donde El habitará, e irán allá. 6 Ustedes llevarán allá sus ofrendas quemadas, sus sacrificios, sus décimas partes [que aparten para *YAHWEH*], las ofrendas

que dan, las ofrendas de los votos, sus ofrendas voluntarias, y los primogénitos de sus reses y ovejas. 7 Allí comerán en la presencia de *YAHWEH* su Elohim; y se regocijarán sobre todo lo que

empresan a hacer, ustedes y la casa de ustedes, en las cuales *YAHWEH* su Elohim los ha

bendecido. 8 Ustedes no harán las cosas de la forma que las hacemos hoy aquí, donde todos hacen

lo que en su opinión parezca correcto; 9 porque aún no han llegado al descanso y herencia cual *YAHWEH* su Elohim les está dando. 10 Pero cuando crucen el Yarden y vivan en La Tierra que *YAHWEH* su Elohim los está haciendo heredar, y El les dé descanso de todos sus enemigos que los rodean, y estén viviendo en seguridad; 11 entonces traerán todo lo que yo les estoy ordenando

al lugar que *YAHWEH* su Elohim escoja para que Su Nombre habite – sus ofrendas quemadas, sacrificios, décimas partes, las ofrendas de su mano, y todas sus mejores posesiones que ustedes dediquen a *YAHWEH*; 12 y ustedes se regocijarán en la presencia de *YAHWEH* su Elohim – ustedes, sus hijos e hijas, sus esclavos y esclavas y el *Levi* que se esté quedando con ustedes, puesto que no tiene parte o herencia con ustedes.

13 "Tengan cuidado de no ofrecer sus ofrendas quemadas en cualquier sitio que vean, 14 sino háganlo en el lugar que *YAHWEH* escogerá en uno de los territorios de las tribus; allí es donde ofrecerán sus ofrendas quemadas y harán todo lo que yo les ordene hacer. 15 Sin embargo,

ustedes pueden matar y comer carne dondequiera que vivan y cuando quieran, guardando el grado con el cual *YAHWEH* su Elohim los ha bendecido. Los inmundos y los limpios pueden comerlo, como si fuera gacela o venado. 16 Pero no coman sangre; derrámenla en la tierra como agua.

17 "No comerán en su propiedad la décima parte de su grano, vino nuevo o aceite de oliva [que han apartado para *YAHWEH*], o el primogénito de sus reses u ovejas, o cualquier ofrenda por un voto, o su ofrenda voluntaria, o la ofrenda de su mano. 18 No, ustedes comerán estos en la

presencia de *YAHWEH* su Elohim en el lugar que *YAHWEH* su Elohim escogerá – ustedes y sus hijos, hijas, esclavos y esclavas, y el *Levi* que es tu huésped; y se regocijarán delante de *YAHWEH* su Elohim en todo lo que emprendan para hacer. 19 Por el tiempo que vivan en su propiedad, tengan cuidado de no abandonar al *Levi*.

20 "Cuando *YAHWEH* su Elohim expanda su territorio, como El les prometió, y ustedes digan: 'Yo quiero comer carne,' simplemente porque quieren comer carne, entonces pueden comer carne, toda la que quieran. 21 Si el lugar que *YAHWEH* su Elohim escoge para poner Su Nombre está muy lejos de ustedes; entonces sacrificarán animales de sus reses y ovejas, cuales *YAHWEH* les ha dado; y lo comerán en su propiedad, tanto como quieran. 22 Cómanlo como lo hicieran con una gacela o venado; los inmundos y los limpios por igual lo pueden comer. 23 Sólo

tengan cuidado de no comer la sangre, porque la sangre es la vida, y ustedes no comerán la sangre con la carne. 24 No la coman, sino derrámenla en la tierra como agua. 25 No la coman, para

que las cosas vayan bien con ustedes y sus hijos después de ustedes, mientras hacen lo que *YAHWEH* ve como recto. 26 Sólo las cosas apartadas para Elohim las cuales tienen, y los votos que han hecho para cumplirlos, ustedes llevarán al lugar que *YAHWEH* escogerá. 27 Allí ofrecerán

sus ofrendas quemadas, la carne y la sangre, en el altar de *YAHWEH* su Elohim. La sangre de sus

sacrificios será derramada en el altar de *YAHWEH* su Elohim, y ustedes comerán la carne. 28 Obedezcan y presten atención a todo lo que yo les estoy ordenando hacer, para que las cosas vayan bien para ustedes y con su *zera* después de ustedes para siempre, mientras hacen lo que *YAHWEH* ve como bueno y recto.

29 "Cuando *YAHWEH* su Elohim haya cortado de delante de ustedes a las naciones que

ustedes están entrando para desposeer, y cuando las hayan desposeído y estén viviendo en la tierra de ellos; ³⁰ tengan cuidado, después que ellos hayan sido destruidos delante de ustedes, no sean entrampados en seguirlos; para que averigüen por sus dioses, y pregunten: '¿Cómo servían a sus dioses estas naciones? Yo quiero hacer lo mismo.' ³¹ ¡Ustedes no harán esto a *YAHWEH* su Elohim! ¡Porque ellos han hecho con sus dioses todas las abominaciones que *YAHWEH* odia! ¡Ellos aun queman sus hijos e hijas en el fuego a sus dioses!

³² "Todo lo que yo les estoy ordenando, ustedes tendrán cuidado en hacer. No añadan a ello ni substraigan de ello.

13

¹ Si un profeta o alguien que recibe mensajes mientras duerme se levanta entre ustedes y él les da una señal o maravilla, ² y la señal o maravilla resulta ser como él predijo cuando él dijo: 'Vamos a seguir a otros dioses, cuales ustedes no han conocido; y vamos a servirles,' ³ ustedes no escucharán lo que ese profeta o soñador dice. Porque *YAHWEH* su Elohim los está probando, para averiguar si ustedes en verdad aman a *YAHWEH* su Elohim con todo su corazón y ser. ⁴ Ustedes seguirán a *YAHWEH* su Elohim, le temerán, obedecerán sus *mitzvot*, escucharán lo que El dice, le servirán y se agarrarán de El; ⁵ y ese profeta o soñador será puesto a muerte; porque él incitó rebelión contra *YAHWEH* su Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim y los redimió de una vida de esclavitud; para seducirlos fuera del camino que *YAHWEH* su Elohim les ordenó seguir. Así librarán a su congregación de perversidad.

⁶ "Si tu hermano el hijo de tu padre o de tu madre, o tu hijo, o tu hija, o tu esposa la cual amas, o tu amigo que significa tanto para ti como tú mismo, secretamente trata de incitarte para ir a servir otros dioses, los cuales tú no has conocido, ni tú ni tus padres – ⁷ dioses de los pueblos alrededor de ustedes, ya sea cerca o lejos de ustedes, en cualquier lugar del mundo – ⁸ no consentirás, y no le escucharás a él; y no tendrás piedad ni lo perdonarás; y no lo ocultarás. ⁹ ¡Más bien, lo matarás! Tu propia mano será la primera sobre él al ponerlo a muerte, y después las manos del pueblo. ¹⁰ Lo apedrearás hasta la muerte; porque él ha tratado de alejarte de *YAHWEH* tu Elohim, quien te sacó de la tierra de Mitzrayim, fuera de una vida de esclavitud. ¹¹ Entonces todo Yisra'el oirá acerca de ello y tendrán temor, para que cesen de hacer tal perversidad como ésta entre ellos.

¹² "Si ustedes oyen decir que una de las ciudades que *YAHWEH* su Elohim les está dando para vivir, ¹³ ciertos bribones se han levantado entre ustedes y han atraído a los habitantes de su ciudad diciendo: 'Vamos a ir a servir otros dioses, los cuales ustedes no han conocido,' ¹⁴ entonces ustedes investigarán el asunto, averiguarán y buscarán diligentemente. Si el rumor es verdad, si es confirmado que tales cosas detestables están siendo hechas entre ustedes, ¹⁵ ustedes pondrán a los habitantes de esa ciudad a muerte con la espada, destruyéndola completamente con la espada, todo en ella, incluyendo su ganado. ¹⁶ Amontonen todo su despojo en un lugar abierto, y quemén

la ciudad con su despojo hasta la tierra para *YAHWEH* su Elohim; permanecerá un *tel* [montón de ruinas] para siempre y no será edificada jamás – 17 nada de lo que ha sido apartado para destrucción quedará en sus manos. Entonces *YAHWEH* se volverá de su furia fiera y les mostrará misericordia, tendrá compasión de ustedes y multiplicará sus números, como El juró a sus padres – 18 con tal de que ustedes escuchen a lo que *YAHWEH* dice y obedezcan todos sus *mitzvot* que yo les estoy dando hoy, así haciendo lo que es bueno y placentero delante de *YAHWEH* su Elohim.

14

1 "Ustedes son el pueblo de *YAHWEH* su Elohim. No se rasgarán a sí mismos ni se rapan el pelo por encima de sus frentes en duelo por los muertos, 2 porque ustedes son un pueblo apartado como *Kadosh* para *YAHWEH* su Elohim. *YAHWEH* su Elohim los ha escogido para ser su especial tesoro de todos los pueblos en la faz de la tierra. 3 "Ustedes no comerán nada asqueroso. 4 Los animales que pueden comer son: el buey, la oveja, la cabra, 5 el ciervo, la gacela, el gamo, la cabra montés, el antílope, el búfalo, la gamuza. 6 Pueden comer todo animal que rumie y tenga pezuña hendida. 7 Sin embargo, de los que rumian o de pezuña hendida, no comerán el camello, la liebre y el damián, porque rumian, pero no tienen pezuña hendida. 8 Ni el puerco, porque tiene pezuña hendida, pero no rumia; no comerás la carne de estos ni tocarás su cadáver. 9 "De todo lo que vive en el agua, puedes comer estos: cualquier cosa en el agua que tenga aletas y escamas, estos puedes comer. 10 Pero lo que no tenga aletas y escamas no podrás comer; es inmundo para ti. 11 "Puedes comer cualquier ave limpia; 12 pero estos no comerás: águilas, azores, quebrantahuesos, 13 milanos, ni cualquier tipo de alfanque, 14 ningún tipo de cuervo, 15 avestruces, lechuzas, gaviotas, ni ningún tipo de gavilán, 16 búhos, íbices, calamones, 17 pelícanos, buitres y mergos, 18 cigüeñas, ningún tipo de garzas, abubillas y murciélagos. 19 "Todas las criaturas de enjambre con alas son inmundas para ustedes; no pueden ser comidas; pero todos los animales limpios que vuelan, pueden comer. 21 "No comerán ningún animal que muera naturalmente; a pesar de que pueden dejar que el extranjero que se queda con ustedes lo coma, o lo venderás al extranjero; porque tú eres un pueblo *Kadosh* para *YAHWEH* tu Elohim. No cocerás al cabrito en la leche de su madre. 22 "Todos los años tomarás una décima parte de todo lo que produzca tu *zera* en el campo, 23 y lo comerás en la presencia de *YAHWEH* tu Elohim. En el lugar donde El escoja para que Su Nombre habite ustedes comerán la décima parte de su grano, vino nuevo, y aceite de oliva, y el primogénito de sus reses y ovejas, para que aprendan a temer a *YAHWEH* su Elohim siempre. 24 Pero si la distancia es muy grande para ustedes, de manera que no lo pueden transportar, porque el lugar que *YAHWEH* escoja para poner Su Nombre está muy lejos de ustedes; entonces, cuando *YAHWEH* su Elohim los prospere, 25 lo convertirán en dinero, como el dinero con ustedes, van al

lugar cual *YAHWEH* su Elohim escogerá, ²⁶ y cambiarán el dinero por cualquier cosa que ustedes

quieran – ganado, ovejas, vino, u otro licor intoxicante, o cualquier cosa que plazcan – y lo comerán allí en la presencia de *YAHWEH* su Elohim, y disfrutarán, ustedes, y su casa.

²⁷ "Pero no descuiden al *Levi* que se queda con ustedes, porque él no tiene parte o herencia como ustedes. ²⁸ Al final de cada tres años llevarán todas las décimas partes de su producto de ese

año y lo almacenan en sus pueblos. ²⁹ Entonces el *Levi*, porque él no tiene parte o herencia como

ustedes, junto con el extranjero, el huérfano y la viuda que viva en sus pueblos, vendrán, comerán

y estarán satisfechos – para que *YAHWEH* su Elohim los bendiga en todo lo que su manos producen

15.

¹ "Al final de cada siete años tendrán una *shemittah* (remisión). ² Así es como la *shemittah* será hecha: todo acreedor desistirá de lo que ha prestado a su hermano miembro de la congregación – él no forzará a su prójimo o a su pariente que lo pague, porque el tiempo de remisión de *YAHWEH* ha sido proclamado. ³ Pueden demandar que el extranjero pague su deuda,

pero tienen que liberar su reclamación sobre lo que sea que su hermano les deba. ⁴ A pesar de esto, no habrá nadie necesitado entre ustedes; porque *YAHWEH* de cierto los bendecirá en La Tierra cual *YAHWEH* su Elohim les está dando como herencia para poseer – ⁵ si sólo ustedes escuchan cuidadosamente a lo que *YAHWEH* su Elohim dice y tienen cuidado de obedecer todos

estos *mitzvot* que yo les estoy dando hoy. ⁶ Sí, *YAHWEH* su Elohim los bendecirá como El prometió – ustedes prestarán dinero a muchas naciones sin tener que pedir prestado, y ustedes reinarán sobre muchas naciones sin que ellas reinen sobre ustedes. ⁷ "Si alguno entre ustedes está

necesitado, uno de sus hermanos en cualquiera de sus pueblos cuales *YAHWEH* su Elohim les está dando, no endurecerá su corazón o cerrará su mano de dar a su hermano necesitado. ⁸ No, tú

abrirás tu mano a él y le prestarás suficiente para satisfacer su necesidad y lo habilitarás para obtener lo que él quiera. ⁹ Guárdate contra permitir a tu corazón de entretener el pensamiento de espíritu de mezquindad que porque el séptimo año, el año de *shemittah* está cerca, y así seas tacaño hacia tu hermano necesitado y no le des nada; porque entonces él puede clamar a *YAHWEH* contra ti, y será tu pecado. ¹⁰ Más bien, tú le darás a él; y no lo darás de mala gana cuando le des a él. Si haces esto, *YAHWEH* tu Elohim te bendecirá en todo tu trabajo, en todo lo

que emprendas – ¹¹ porque siempre habrá gente pobre en La Tierra. Por eso les estoy dando esta orden: 'Abrirán su mano a sus hermanos pobres y necesitados en su tierra.'

¹² Si tu hermano, un Hebreo hombre o mujer, es vendido a ti, él te servirá por seis años; pero en el séptimo año tú le darás la libertad. ¹³ Además, cuando lo liberes no lo dejarás ir con las manos vacías; ¹⁴ sino súplelo generosamente de tu rebaño, tu era y prensa de vino; de lo que *YAHWEH* tu Elohim te ha bendecido, le darás a él. ¹⁵ Recuerda que tú fuiste esclavo en la tierra de Mitzrayim, y *YAHWEH* tu Elohim te redimió; por esto te estoy dando hoy esta orden. ¹⁶ Pero si él te dice: 'Yo no quiero dejarte,' porque él te ama a ti y a tu casa, y porque su vida contigo es

buena; 17 entonces toma un punzón, y punza su oído a través, hasta la puerta; y él será tu esclavo

para siempre. Haz lo mismo con tu esclava. 18 No lo resientas cuando lo dejes libre, puesto que durante sus seis años de servicio él ha valido el doble que un empleado asalariado. Entonces *YAHWEH* tu Elohim te bendecirá en todo lo que hagas.

19 "Todos los primogénitos en tus manadas de reses y en tus rebaños serán apartados para *YAHWEH* tu Elohim; pues tú no harás ningún trabajo con un primogénito de tus manadas ni trasquilarás el primogénito de la oveja. 20 Cada año tú y tu casa lo comerán en la presencia de *YAHWEH* tu Elohim en el lugar que *YAHWEH* escoja. 21 Pero si tiene un defecto, está cojo o ciego, o tiene cualquier otra falta, no lo sacrificarás a *YAHWEH* tu Elohim; 22 más bien, lo comerás en la propiedad tuya; los inmundos y los limpios lo pueden comer, como la gacela o el venado. 23 Sólo no coman su sangre, sino derrámenla en la tierra como agua.

16

1 "Observen el mes de Aviv, y guarden *Pésaj* para *YAHWEH* su Elohim; porque en el mes de Aviv, *YAHWEH* su Elohim los sacó de la tierra de Mitzrayim en la noche. 2 Ustedes sacrificarán la ofrenda de *Pésaj* del rebaño y la manada a *YAHWEH* su Elohim en el lugar que El

escoja para que Su Nombre habite. 3 No comerán *jametz* con él; por siete días lo comerán con *matzah*, el pan de la aflicción; porque salieron precipitados de la tierra de Mitzrayim. Así recordarán el día que salieron de la tierra de Mitzrayim por todo el tiempo que vivan. 4 Ninguna levadura será vista con ustedes en ningún sitio de su territorio por siete días. Nada de la carne de

su sacrificio del anochecer del primer día quedará toda la noche hasta la mañana. 5 No sacrificarán la ofrenda de *Pésaj* en cualquiera de los pueblos que *YAHWEH* su Elohim les está dando; 6 sino en el lugar que *YAHWEH* su Elohim escoja para que Su Nombre habite – allí es donde sacrificarán la ofrenda de *Pésaj*, en el anochecer, cuando se ponga el sol, en el tiempo del

año que ustedes salieron de Mitzrayim. 7 Lo cocerán y lo comerán en el lugar que *YAHWEH* su Elohim escoja; en la mañana regresarán e irán a sus tiendas. 8 Por seis días comerán *matzah*; en el

séptimo día habrá una asamblea de festividad para *YAHWEH* su Elohim; no hagan ningún tipo de trabajo.

9 "Contarán siete semanas; comenzarán a contar desde el momento que primero pongan la hoz al grano en pie. 10 Observarán la festividad de *Shavuot* [semanas] para *YAHWEH* su Elohim con una ofrenda voluntaria, la cual darán de acuerdo al grado de prosperidad que *YAHWEH* su Elohim les haya dado. 11 Se regocijarán en la presencia de *YAHWEH* su Elohim – ustedes, sus hijos e hijas, sus esclavos y esclavas, los *Leviim* que viven en sus pueblos, y los extranjeros, huérfanos y viudas que viven entre ustedes – en el lugar que *YAHWEH* su Elohim escoja para que

Su Nombre habite. 12 Recuerden eran esclavos en Mitzrayim; entonces guardarán y obedecerán estas leyes.

13 "Guardarán la festividad de *Sukkot* por siete días después que hayan recogido el producto de su era y prensa de vino. 14 Regocíjense en su festividad – ustedes, sus hijos e hijas, sus esclavos y esclavas, los *Leviim*, y los extranjeros, huérfanos y viudas que vivan entre ustedes.

15 Por siete días guardarán la festividad para *YAHWEH* su Elohim en el lugar que *YAHWEH* su

Elohim escoja, porque *YAHWEH* su Elohim los bendecirá en todas sus cosechas y en todo su trabajo, ¡así estarán llenos de alegría!

16 "Tres veces al año todos sus hombres comparecerán en la presencia de *YAHWEH* su Elohim en el lugar que El escoja – en la festividad de *matzah*, en la festividad de *Shavuot* y en la

festividad de *Sukkot*. No se presentarán delante de *YAHWEH* con las manos vacías, 17 sino que todo hombre dará lo que pueda, de acuerdo a la bendición que *YAHWEH* les haya dado.

Haftarah Re'eh: Yeshayah (Isaías) 54:11-55:5

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Re'eh:

1 Corintios 5:9-13; 1 Yojanán (Juan) 4:1-6

Parashah 48: Shof'tim (Jueces) 16:18-21:9

18 "Ustedes nombrarán jueces y oficiales para todas las puertas [en las ciudades] que *YAHWEH* su

Elohim les está dando, tribu por tribu; y ellos juzgarán al pueblo con juicio recto. 19 No torcerán la justicia o mostrarán favoritismo, y no aceptarán un soborno, porque un regalo ciega los ojos del sabio y tuerce las palabras de aun el recto. 20 Justicia, sólo justicia, perseguirán; para que vivan y hereden La Tierra que *YAHWEH* su Elohim les está dando.

21 "No plantarán ningún tipo de árbol como poste sagrado junto al altar de *YAHWEH* su Elohim que ustedes hagan para sí mismos. 22 Asimismo, no levanten una estatua de piedra; *YAHWEH* su Elohim odia tales cosas.

17

1 "No sacrificarán para *YAHWEH* su Elohim una vaca u oveja que tenga defecto o cualquier tara; eso sería abominación para *YAHWEH* su Elohim.

2 "Si se ha encontrado entre ustedes, dentro de cualquiera de sus puertas [en cualquier ciudad] que *YAHWEH* su Elohim les haya dado, un hombre o mujer que hace lo que *YAHWEH* su

Elohim ve como perverso, transgrediendo su Pacto 3 por ir a servir otros dioses y adorarlos, el sol,

la luna, o cualquier cosa en el firmamento – algo que Yo he prohibido – 4 y se lo dicen a ustedes,

u oyen acerca de ello; entonces investigarán el asunto diligentemente. Si es verdad, si es confirmado que tales cosas detestables están siendo hechas en Yisra'el; 5 entonces traerán al hombre o mujer que ha hecho esta cosa perversa a las puertas de su ciudad, y apedrearán al hombre o mujer de muerte. 6 La sentencia de muerte será llevada a cabo solamente si hay testimonio de dos o tres testigos; no será sentenciado a muerte con el testimonio de solamente un

testigo. 7 Estos testigos serán los primeros en apedrearlo a muerte; después, todo el pueblo lo apedreará. Así pondrán fin a esta perversidad entre ustedes.

8 "Si un caso viene ante ustedes a las puertas de la ciudad que es muy difícil para ustedes juzgar, referente a derramamiento de sangre, pleito civil, daño personal o cualquier otro asunto controversial; se levantarán, irán al lugar que *YAHWEH* su Elohim escoja, 9 y comparecerán delante de los *kohanim*, que son *Leviim*, y el juez en oficio en ese momento. Buscarán su opinión,

y ellos adjudicarán un veredicto para ustedes. 10 Actuarán de acuerdo a lo que ellos les hayan dicho allí en el lugar que *YAHWEH* escoja; tendrán cuidado de actuar conforme a las instrucciones de ellos. 11 De acuerdo con la *Toráh* que ellos enseñan, ustedes llevarán a cabo la sentencia que ellos adjudiquen, sin volverse a un lado a la derecha o la izquierda del veredicto

que ellos les declaren a ustedes. ¹² Cualquiera lo suficientemente presuntuoso para no prestar atención al *kohen* nombrado para servir a *YAHWEH* su Elohim o al juez – esa persona tiene que morir. Así ustedes exterminarán tal perversidad de Yisra'el – ¹³ todo el pueblo oirá acerca de ello

y tendrá temor de continuar actuando presuntuosamente.

¹⁴ "Cuando hayan entrado en La Tierra que *YAHWEH* su Elohim les está dando, hayan tomado posesión de ella y estén viviendo allí, ustedes pueden decir; 'Yo quiero tener un rey sobre

mí como todas las otras naciones alrededor de mí.' ¹⁵ En ese evento, nombrarán como rey el que *YAHWEH* su Elohim escoja. El debe ser uno de sus hermanos, este rey que nombren sobre ustedes – les está prohibido nombrar un extranjero sobre ustedes que no sea su hermano. ¹⁶ Sin embargo, él no adquirirá muchos caballos para sí o hará que el pueblo regrese a Mitzrayim para obtener más caballos, puesto que *YAHWEH* les dijo que nunca regresaran por ese camino. ¹⁷ Asimismo, no tomará para sí muchas mujeres, para que su corazón no se extravíe; y no adquirirá

cantidades excesivas de plata y oro.

¹⁸ "Cuando él haya llegado a ocupar el trono de su reino, él escribirá una copia de esta *Toráh* en un rollo para sí mismo, de la que los *kohanim* y los *Leviim* usan. ¹⁹ Permanecerá con él,

y él la leerá todos los días, por todo el tiempo de su vida; para que él aprenda a temer a *YAHWEH*

su Elohim y guarde todas las palabras de esta *Toráh* y estas leyes y las obedezca; ²⁰ para que él no

piense que es mejor que sus hermanos; y para que no se vuelva a la derecha ni a la izquierda de los *mitzvot* de *YAHWEH*. De esta forma él prologará su propio reino y el de sus hijos en Yisra'el.

18

¹ Los *kohanim*, que son *Leviim*, y ciertamente toda la tribu de Levi, no tendrán parte o herencia con Yisra'el. En cambio su sustento vendrá de la comida ofrecida por fuego a *YAHWEH* y de cualquier otra cosa que venga a ser de él. ² Ellos no tendrán herencia con sus hermanos, porque *YAHWEH* es su herencia – como El les ha dicho a ellos.

³ "Los *kohanim* tendrán el derecho de recibir del pueblo, de aquellos ofreciendo sacrificios, sea buey u oveja, la espaldilla, las papadas y el estómago. ⁴ También les darán los primeros frutos de su grano, vino nuevo y aceite de oliva, y lo primero de la lana de sus ovejas.

⁵ Porque *YAHWEH* su Elohim lo ha escogido a él de todas las tribus de ustedes para que se levante

y sirva en El Nombre de *YAHWEH*, él y sus hijos para siempre.

⁶ "Si un Levi de uno de sus pueblos en cualquier sitio en Yisra'el donde él vive, viene altamente motivado al lugar que *YAHWEH* escoja, ⁷ entonces él servirá allí en El Nombre de *YAHWEH* su Elohim, así como sus hermanos los *Leviim* que se paran y sirven en El Nombre de *YAHWEH*. ⁸ Tal Levi recibirá la misma porción a la de los otros, además de lo que pueda recibir

de la venta de su propiedad ancestral heredada.

⁹ "Cuando ustedes entren en La Tierra que *YAHWEH* su Elohim les está dando no aprenderán a seguir las prácticas abominables de aquellas naciones. ¹⁰ No se encontrará entre ustedes a ninguno que haga pasar a su hijo o hija por el fuego, un adivino, un adivino, un

sortílego, un hechicero, ¹¹ un encantador, uno que consulte fantasmas o espíritus, o uno que practique la necromancia. ¹² Porque cualquiera que haga estas cosas es detestable a *YAHWEH*, y a causa de estas abominaciones *YAHWEH* su Elohim los está echando delante de ustedes. ¹³ Ustedes serán de corazón puro con *YAHWEH* su Elohim. ¹⁴ Porque estas naciones, que ustedes están al desposeer, escuchan a los agoreros y adivinos; pero a ustedes *YAHWEH* su Elohim no les permite hacer esto.

¹⁵ "*YAHWEH* levantará un profeta como yo de entre ustedes, de sus propios hermanos. Tienen que prestarle atención a él. ¹⁶ Así como estaban congregados en Horev y le pidieron a *YAHWEH* su Elohim: 'No nos dejes oír la voz de *YAHWEH* mi Elohim más, ni me dejes ver este gran fuego jamás; si lo haces, ¡moriré!' ¹⁷ En aquella ocasión, *YAHWEH* me dijo: 'Ellos están correctos en lo que están diciendo. ¹⁸ Yo levantaré para ellos un profeta como tú de entre sus hermanos. Yo pondré mis palabras en su boca, y él les dirá todo lo que Yo les ordene. ¹⁹ Cualquiera que no escuche a mis palabras, las cuales él hablará en Mi Nombre, tendrá que rendirme cuenta a mí.

²⁰ "Pero si un profeta presuntuosamente habla una palabra en Mi Nombre la cual Yo no le ordené decir, o si él habla en Mi Nombre de otros dioses, entonces ese profeta tiene que morir.' ²¹ Ustedes estarán pensando: '¿Cómo vamos a saber si una palabra no ha sido hablada por *YAHWEH*?' ²² Cuando un profeta hable en El Nombre de *YAHWEH*, y las predicciones no se hagan realidad – esto es, la palabra no es cumplida – entonces *YAHWEH* no habló esa palabra. El profeta que lo dijo habló presuntuosamente; no tienen nada que temer de él.

19

¹ "Cuando *YAHWEH* su Elohim corte a las naciones cuya tierra *YAHWEH* su Elohim les está dando, y ustedes tomen el lugar de ellos y se asienten en sus ciudades y en sus casas, ² ustedes apartarán tres ciudades para ustedes en su tierra que *YAHWEH* les está dando para poseer.

³ Dividan el territorio de su tierra, cual *YAHWEH* su Elohim les está haciendo heredar, en tres partes; y preparen los caminos, para que cualquier homicida pueda huir a estas ciudades. ⁴ El homicida que vivirá si huye hacia allí es alguien que ha matado por error a su prójimo miembro de la congregación, quien no le odiaba en el pasado. ⁵ Un ejemplo sería si un hombre va al bosque con su vecino para cortar leña y da un golpe con el hacha para cortar un árbol, pero el hierro del hacha vuela fuera de su mango, le pega a su vecino y éste muere. Entonces él huirá a una de estas ciudades y vivirá allí. ⁶ De lo contrario el pariente más cercano vengador de la sangre, en el calor de su ira, puede perseguir al homicida, alcanzarlo porque la distancia [a la ciudad de refugio] es larga, y lo golpee de muerte – a pesar de que no merecía morir, puesto que no lo odiaba en el pasado. ⁷ Por esto les estoy ordenando que aparten para ustedes mismos tres ciudades.

⁸ "Si *YAHWEH* su Elohim expande el territorio de ustedes, como El juró a sus padres que El haría y les da toda La Tierra que prometió dar a sus padres – ⁹ siempre y cuando guarden y observen todos estos *mitzvot* que yo les estoy dando hoy, amar a *YAHWEH* su Elohim y siempre

seguir sus caminos – entonces ustedes añadirán tres ciudades más para ustedes mismos, aparte de

estas tres; 10 para que sangre inocente no sea derramada en La Tierra que *YAHWEH* su Elohim les

está dando como herencia, y así culpa de sangre esté sobre ustedes.

11 "Sin embargo, si alguno odia a su prójimo miembro de la congregación, yace en espera por él, lo ataca, lo golpea de muerte, y entonces huye a una de estas ciudades; 12 entonces los ancianos de su propio pueblo mandarán a traerlo de regreso de allí y lo entregarán al pariente

más cercano vengador de la sangre, para que sea puesto a muerte. 13 Ustedes no le tendrán piedad. Más bien, tienen que poner fin al derramamiento de sangre inocente en Yisra'el. Entonces las cosas irán bien para ustedes.

14 "Ustedes no moverán los marcadores de los límites de la propiedad de su vecino del lugar que fueron puestos hace tiempo, en la herencia que pronto será de ustedes en La Tierra que

YAHWEH su Elohim les está dando para poseer.

15 "Un testigo solamente no será suficiente para condenar a una persona de ninguna ofensa o pecado de cualquier tipo; el asunto será establecido sólo si hay dos o tres testigos testificando contra él.

16 "Si un testigo malicioso viene al frente y da falso testimonio contra alguien, 17 entonces ambos hombres envueltos en la controversia se presentarán delante de *YAHWEH*, delante de los *kohanim* y los jueces en oficio en ese momento. 18 Los jueces investigarán cuidadosamente. Si ellos encuentran que el testigo está mintiendo y ha dado falso testimonio contra su hermano, 19 ustedes tienen que hacerle a él lo que él tenía intenciones de hacer a su hermano. De esta forma, ustedes pondrán fin a tal perversidad entre ustedes. 20 Aquellos que queden oirán acerca de ello, tendrán temor y no cometerán más tal perversidad entre ustedes. 21 Muestren ninguna piedad: vida por vida, ojo por ojo, diente por diente, mano por mano.

21

1 "Cuando salgan a pelear contra sus enemigos y vean caballos, carruajes y una fuerza mayor que la de ustedes, no tendrán temor de ellos; porque *YAHWEH* su Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim, está con ustedes. 2 Cuando estén al ir a la batalla, el *kohen* vendrá adelante y se dirigirá al pueblo. 3 El debe decirles: '¡Escucha Yisra'el! Ustedes están al ir a

la batalla contra sus enemigos. Que el corazón de ustedes no desmaye y no tengan temor; no estén alarmados ni asustados por ellos; 4 porque *YAHWEH* su Elohim va con ustedes para pelear

de su parte contra sus enemigos y para darles la victoria.'

5 "Entonces los oficiales hablarán a los soldados. Ellos dirán: '¿Hay algún hombre aquí que haya edificado una casa nueva, pero todavía no la ha dedicado? El debe regresar a casa ahora; de lo contrario, él puede morir peleando y otro hombre la dedicará.

6 "¿Hay algún hombre aquí que haya plantado una viña, pero que todavía no haya hecho uso de su fruto? El debe regresar a casa; de lo contrario, él puede morir peleando y otro hombre la usará.

7 "¿Hay algún hombre aquí que esté comprometido para casamiento con una mujer, pero todavía no se ha casado con ella? El debe regresar a casa; de lo contrario él puede morir peleando

y otro hombre se casará con ella.'

8 "Los oficiales entonces añadirán a lo que han dicho a los soldados: '¿Hay algún hombre aquí que tenga temor o que su corazón desmaye? El debe regresar a casa; de lo contrario su temor puede desmoralizar a sus compañeros también.' 9 Cuando los oficiales hayan terminado de hablar con los soldados, comandantes serán nombrados para ir a la cabeza del ejército.

10 "Cuando ustedes avancen a un pueblo para atacarlo, primero le ofrecen términos de paz. 11 Si acepta los términos de paz y abre sus puertas a ustedes, entonces toda la gente de allí será puesta a trabajos forzosos y trabajarán para ustedes. 12 Sin embargo, si ellos rehúsan hacer la paz con ustedes sino prefieren hacer la guerra contra ustedes, la pondrán bajo asedio. 13 Cuando *YAHWEH* su Elohim la entregue a ustedes, pasarán a todos los hombres por la espada. 14 Sin embargo, tomarán como botín para ustedes las mujeres, los pequeños, el ganado, y todo en la ciudad – todo su saqueo. Sí, comerán del botín de sus enemigos, que *YAHWEH* su Elohim les ha dado. 15 Esto es lo que harán a todos los pueblos que están a gran distancia de ustedes, que no son de los pueblos de estas naciones.

16 "En cuanto a los pueblos de estas naciones, que *YAHWEH* su Elohim les está dando como su herencia, no permitirán que nada que respire viva. 17 Antes bien, los destruirán por completo – los Hitti, los Emori, los Kenaani, los Perizi, los Hivi y los Yevusi – como *YAHWEH* su Elohim les ha ordenado; 18 para que ellos no les enseñen seguir sus prácticas abominables, cuales ellos hacen para sus dioses, y así causándolos pecar contra *YAHWEH* su Elohim.

19 "Cuando al hacer la guerra contra un pueblo para capturarlo, ustedes pongan asedio por mucho tiempo, no destruirán sus árboles cortándolos con un hacha. Ustedes pueden comer su fruto; así que no los corten. Después de todo, ¿son los árboles del campo seres humanos, que los tienen que asediar también? 20 Sin embargo, si ustedes saben que ciertos árboles no proveen comida, pueden destruirlos y los pueden cortar para edificar terraplenes contra el pueblo que está haciendo la guerra con ustedes, hasta que caiga.

21

1 "Si en La Tierra que *YAHWEH* su Elohim les está dando para poseer, una víctima de asesinato es encontrada tendida en un campo; y el que perpetró el asesinato no es conocido; 2 entonces los ancianos y jueces de ustedes saldrán y medirán la distancia entre él y los pueblos adyacentes. 3 Después que haya sido determinado cuál pueblo es el más cercano, los ancianos de ese pueblo tomarán una novilla que nunca haya sido puesta a trabajar o llevado yugo para uso como animal de arrastre. 4 Los ancianos de ese pueblo traerán la novilla a un valle con un arroyo en él que nunca se seque, a un lugar que nunca es arado o sembrado; y quebrarán la cerviz de la novilla allí en el valle. 5 Entonces los *kohanim*, que son *Leviim*, se acercarán; porque *YAHWEH* su Elohim los ha escogido a ellos para servirle y para pronunciar bendiciones en El Nombre de *YAHWEH*; ellos decidirán la solución a toda disputa y asuntos que envuelven

violencia. ⁶ Todos los ancianos de los pueblos más cercanos a la víctima del asesinato lavarán sus manos sobre la novilla a la cual le quebraron la cerviz en el valle. ⁷ Entonces ellos hablarán y dirán: 'Esta sangre no fue derramada por nuestras manos, ni hemos visto quien lo hizo. ⁸ *YAHWEH*, perdona a tu pueblo Yisra'el, a quien redimiste; no permitas que sangre inocente sea derramada entre tu pueblo Yisra'el.' Y ellos serán perdonados por este derramamiento de sangre. ⁹

Así ustedes desvanecerán el derramamiento de sangre inocente de entre ustedes, haciendo lo que

YAHWEH ve como recto.

Haftarah Shof'tim: Yeshayah (Isaías) 51:12-53:12

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Shof'tim:

Mattityah (Mateo) 5:38-42; 18:15-20; Hechos 3:13-26; 7:35-53;

1 Corintios 5:9-13; 1 Timoteo 5:17-22; Israelitas Mesiánicos

(Hebreos) 10:28-31

Parashah 49: Ki Tetze (Cuando salgas) 21:10-25-19

¹⁰ "Cuando salgas a la guerra contra tus enemigos, y *YAHWEH* tu Elohim los entregue en tu mano, y tomes prisioneros, ¹¹ y ves entre los prisioneros una mujer que luce bien para ti, y te sientes atraído a ella y la quieres como tu esposa; ¹² la traerás a tu casa, donde ella se reparará su cabeza, se cortará las uñas ¹³ y se quitará su ropa de prisión. Ella se quedará allí en tu casa, y hará

duelo por su padre y su madre por un mes completo; después de lo cual puedes entrar y tener relaciones sexuales con ella y ser su esposo, y ella será tu esposa. ¹⁴ En el evento que tú pierdas el

interés en ella, la dejarás ir donde ella quiera; pero no puedes venderla por dinero o tratarla como

una esclava, porque tú la humillaste.

¹⁵ "Si un hombre tiene dos esposas, la una amada y la otra aborrecida, y ambas la amada y la aborrecida le han dado a luz hijos a él, y si el primogénito es el hijo de la aborrecida; ¹⁶ entonces, cuando venga el tiempo para que él pase su herencia a sus hijos, no podrá dar la herencia del primogénito al hijo de la esposa amada en lugar del hijo de la aborrecida, que es de hecho el primogénito. ¹⁷ No, él tiene que reconocer como primogénito al hijo de la esposa aborrecida por darle una doble porción de todo lo que posee, porque él es los primeros frutos de su hombría, el derecho de primogénito es de él.

¹⁸ "Si un hombre tiene un hijo que es testarudo y rebelde que no obedece lo que dice su padre o su madre, y aun después que ellos lo disciplinan él aún rehúsa prestarles atención; ¹⁹ entonces su padre y su madre lo agarrarán y lo sacarán a los ancianos de su pueblo, a la puerta de

ese lugar, ²⁰ y dirán a los ancianos de su pueblo: 'Este hijo de nosotros es testarudo y rebelde, él no nos presta atención a nosotros, vive salvajemente, se emborracha.' ²¹ Entonces todos los hombres del pueblo lo apedrearán de muerte; de esta forma pondrás fin a tal perversidad entre ustedes, y todo Yisra'el oirá de esto y tendrá temor.

²² Si alguno ha cometido un crimen capital y es puesto a muerte, luego colgado de un árbol, ²³ su cuerpo no permanecerá toda la noche en el árbol, pero tienen que sepultarlo el mismo

día; porque una persona que ha sido colgada ha sido maldecida por Elohim – así que no profanarás tu tierra, la cual *YAHWEH* tu Elohim te está dando para heredar.

22

1 "No verás el buey o la oveja de tu hermano extraviado y te comportarás como si no lo hubieras visto; los traerás de regreso a tu hermano. 2 Si tu hermano no está cerca; o no sabes quien es el dueño; lo traerás a tu casa; y permanecerá contigo hasta que tu hermano pregunte por él, entonces lo regresarás a él. 3 Harás lo mismo con su asno, su atuendo o cualquier

otra cosa que él pierda, no lo ignorarás.

4 "Si ves al asno o al buey de tu hermano colapsado en el camino, no te comportarás como si no lo hubieras visto; lo ayudarás a levantarse y ponerse en pie de nuevo.

5 "Una mujer no puede usar ropa de hombre, y un hombre no puede ponerse ropa de mujer; porque cualquiera que haga estas cosas es detestable a *YAHWEH* tu Elohim.

6 "Si cuando estás caminando ves un nido de ave en un árbol o en el suelo con pichones o huevos, no te llevarás a la madre con los pollitos. 7 "Dejarás a la madre ir, pero puedes tomar los

pollitos para ti; para que las cosas vayan bien contigo, y prolongues tu vida.

8 "Cuando edifiques una casa nueva, edificarás una pared baja alrededor de la azotea; de lo contrario alguien se puede caer, y tú serás responsable por su muerte.

9 "No sembrarás dos clases de *zera* entre las hileras de la viña; si lo haces, ambos la siembra cosechada y el producto de la viña será perdido. 10 No ararás con un buey y un asno juntos. 11 No usarás ropa tejida con dos clases de hilo, lana y lino juntos.

12 "Te harás cuerdas torcidas en las cuatro esquinas del atuendo con el cual te cubres.

13 "Si un hombre se casa con una mujer, tiene relaciones sexuales con ella y después, habiéndole tomado aversión, 14 trae falsos cargos contra ella y difama su carácter diciendo: 'Yo me casé con esta mujer, pero cuando tuve relaciones con ella no encontré evidencia de que era virgen'; 15 entonces el padre y la madre de la muchacha llevarán la evidencia de su virginidad a los ancianos del pueblo a la puerta. 16 El padre de la muchacha dirá a los ancianos: 'Yo dejé que mi hija se casara con este hombre, pero él la odia, 17 así que él ha traído falsos cargos que no encontró evidencia de la virginidad de ella; aun aquí está la evidencia de la virginidad de mi hija'

y ellos pondrán la tela delante de los ancianos del pueblo. 18 Los ancianos del pueblo tomarán al hombre, lo castigarán, 19 y lo multarán dos y media libras de *shekels* de plata, cuales darán al padre de la muchacha, porque él ha difamado públicamente a una virgen de Yisra'el. Ella permanecerá su esposa, y él le está prohibido divorciarse de ella por el tiempo que él viva.

20 "Pero si el cargo es sustanciado que la evidencia de la virginidad de la muchacha no pudo ser encontrada; 21 entonces ellos guiarán a la muchacha hacia la puerta de la casa de su padre, y los hombres de su pueblo la apedrearán de muerte, porque ella ha cometido en Yisra'el el

acto vil de ser una prostituta mientras aún en la casa de su padre. De esta forma pondrán fin a tal

perversidad entre ustedes.

22 "Si un hombre es encontrado acostado con una mujer que tiene esposo, ambos de ellos tienen que morir – el hombre que fue a la cama con la mujer y la mujer también. De esta forma quitarán tal perversidad de Yisra'el.

23 "Si una muchacha que es virgen está comprometida con un hombre, y otro hombre viene sobre ella en el pueblo y tiene relaciones sexuales con ella; 24 traerás a ambos a las puertas

de la ciudad y apedrearlos de muerte – la muchacha porque ella no gritó por ayuda, allí en la

ciudad, y el hombre porque él ha humillado la esposa de su prójimo. De esta forma pondrán fin a tal perversidad entre ustedes.

25 "Pero si el hombre viene sobre la muchacha comprometida fuera en el campo, y el hombre la agarra y tiene relaciones sexuales con ella, sólo el hombre que tuvo relaciones con ella

morirá. 26 No harás nada a la muchacha, porque ella no ha hecho nada que merezca la muerte. La

situación es como el caso del hombre que ataca a su prójimo y lo mata. 27 Porque él la encontró en el campo, y la muchacha comprometida gritó, pero no había nadie para salvarla.

28 "Si un hombre viene sobre una muchacha que es virgen pero no está comprometida, y él la agarra y tiene relaciones sexuales, y ellos son sorprendidos en el acto, 29 entonces el hombre

que ha tenido relaciones con ella tiene que dar al padre de la muchacha una y cuarto libra de *shekels* de plata, y ella será su esposa, porque él la humilló; él no puede divorciarse de ella por todo el tiempo de su vida. 30 "Un hombre no tomará la esposa de su padre, así violando los derechos de su padre.

23

1 "Un hombre con partes privadas machacadas o dañadas no puede entrar en la asamblea de *YAHWEH*.

2 "Un *mamzer* [uno nacido de una ramera] no puede entrar en la asamblea de *YAHWEH*, ni su *zera* hasta la décima generación pueden entrar a la asamblea de *YAHWEH*.

3 "Ningún Amoni o Moavi puede entrar en la asamblea de *YAHWEH*, ni ninguno de su *zera* hasta la décima generación puede entrar en la asamblea de *YAHWEH*, 4 Porque ellos no te suplieron con comida y agua cuando estabas de camino después que saliste de Mitzrayim, y porque emplearon a Bilaam el hijo de Beor de Petor en Aram-Naharayim para poner una maldición sobre ti. 5 Pero *YAHWEH* tu Elohim no escuchó a Bilaam; más bien, *YAHWEH* tu Elohim volvió la maldición en bendición para ti; porque *YAHWEH* tu Elohim te amaba. 6 Así que

nunca buscarás la paz o el bienestar de ellos, por todo el tiempo que vivas.

7 "Pero no detestarán a un Edomi, porque él es tu hermano; y no detestarás a un Mitzrayimi, porque viviste como extranjero en la tierra de ellos. 8 La tercera generación de hijos nacida a ellos puede entrar a la asamblea de *YAHWEH*.

9 "Cuando estés en el campamento, en guerra con tus enemigos, tienes que guardarte contra cualquier cosa mala. 10 Si hay un hombre entre ustedes que está inmundo a causa de emisión nocturna, él irá fuera del campamento; no entrará en el campamento. 11 Cuando llegue el

anochecer él se bañará en agua, y después de la puesta del sol puede entrar en el campamento.

12

También tienes que tener un área fuera del campamento para usar como letrina. 13 Tienes que incluir una paleta con tu equipo, y cuando evacues, cavarás un hueco antes, y después cubrirás tu

excremento. 14 Porque *YAHWEH* tu Elohim se mueve en tu campamento para rescatarte y entregarte tus enemigos. Por lo tanto tu campamento será un lugar *Kadosh*. *YAHWEH* no debe ver nada indecente entre ustedes, o El se volverá de ti.

15 "Si un esclavo se ha escapado de su amo y ha tomado refugio contigo, no lo entregarás

de regreso a su amo. ¹⁶ Permítele quedarse contigo, en cualquier lugar que le venga bien entre tus asentamientos; no lo maltrates.

¹⁷ "Ninguna mujer de las hijas de Yisra'el se dedicará a la prostitución ritual, y ningún hombre de los hijos de Yisra'el se dedicará a la prostitución ritual homosexual.

¹⁸ Nada ganado por medio de la prostitución heterosexual u homosexual entrará en la asamblea de *YAHWEH* para cumplir ningún voto, porque ambos de estos son aborrecibles a *YAHWEH* tu Elohim.

¹⁹ "No prestarás con interés a tu hermano; no importa si el préstamo es de dinero, comida o cualquier otra cosa que pueda acumular interés. ²⁰ A uno de afuera puedes prestar con interés, pero a tu hermano no prestarás con interés, para que *YAHWEH* tu Elohim te prospere en cualquier

cosa que te empeñes en hacer en La Tierra que estás entrando para tomar posesión de ella.

²¹ "Cuando hagas un voto a *YAHWEH* tu Elohim, no demorarás el cumplimiento de él, porque *YAHWEH* tu Elohim de cierto lo demandará de ti, y no hacerlo será tu pecado. ²² Si escoges no hacer ninguna clase de votos, eso no será pecado para ti; ²³ pero si un voto pasa tus labios, tendrás cuidado de hacerlo de acuerdo a lo que voluntariamente prometiste a *YAHWEH* tu

Elohim, lo que prometiste en palabras habladas en voz alta.

²⁴ "Cuando entres en la viña de tu prójimo, puedes comer suficientes uvas para satisfacer tu apetito, pero no pondrás ninguna en tu cesta. ²⁵ Cuando entres en el campo de tu prójimo donde

cosecha granos, puedes arrancar espigas con tu mano; pero no pondrás la hoz en el grano de tu prójimo.

24

¹ "Supón que un hombre se case con una mujer y ejecute el matrimonio pero después la encuentra desagradable, porque él la ha encontrado ofensiva de alguna forma. El le escribe un documento de divorcio, se lo da a ella y la envía fuera de su casa. ² Ella se va de la casa de él,

va y se hace la esposa de otro hombre; ³ pero al segundo hombre ella le desagrada y él le escribe

un documento de divorcio, se lo da a ella y la envía fuera de su casa; o el segundo esposo con el cual ella se casó muere. ⁴ En tal caso su primer esposo, quien la envió fuera, no puede tomarla otra vez como su esposa, porque ahora ella está profanada. Sería detestable para *YAHWEH*, y no

traerás pecado en La Tierra que *YAHWEH* tu Elohim te está dando como tu herencia.

⁵ "Si un hombre se casó con su esposa recientemente, él no estará sujeto a servicio militar; estará libre de obligaciones externas y dejado en casa por un año para hacer a su esposa feliz.

⁶ "Nadie puede tomar un molino o ni siquiera la piedra superior como prenda para un préstamo, porque eso sería tomar los mismos medios de subsistencia del deudor.

⁷ "Si un hombre secuestra a cualquiera de sus hermanos de la congregación de los hijos de Yisra'el, y lo hace su esclavo o lo vende, ese secuestrador tiene que morir; de esta forma pondrás

fin a tal perversidad entre ustedes.

⁸ "Cuando haya un brote de *tzaraat*, ten cuidado de observar y hacer justo lo que los *kohanim*, que son *Leviim*, te enseñen. Toma cuidado de hacer lo que Yo ordené a ellos. ⁹ Recuerda lo que *YAHWEH* tu Elohim hizo a Miryam en el camino después que salieron de

Mitzrayim.

10 "Cuando hagas cualquier tipo de préstamo a tu prójimo, no entrarás en su casa para tomar la prenda. 11 Tienes que pararte afuera, y el deudor traerá la prenda afuera a ti. 12 Si él es pobre, no irás a la cama con lo que él dio como prenda en tu posesión; 13 más bien, tienes que regresar el artículo prendado al anochecer; entonces él irá a dormir usando su atuendo y te bendecirá. Esta será una obra justa de tu parte delante de los ojos de *YAHWEH* tu Elohim.

14 "No explotarás a un empleado a jornal quien es pobre y necesitado, sea uno de tus hermanos o un extranjero viviendo contigo en tu tierra en tu pueblo. 15 Le pagarás sus jornales el

día que los gane, antes del anochecer; porque él es pobre y espera ser pagado. De lo contrario él clamará a *YAHWEH* en contra de ti, y será tu pecado.

16 "Los padres no serán ejecutados por los hijos, ni los hijos serán ejecutados por los padres; cada persona será ejecutada por su propio pecado.

17 "No torcerás la justicia del extranjero ni del huérfano que es debida a él, y no tomarás la ropa de una viuda como prenda para un préstamo. 18 Más bien, recuerda que fuiste esclavo en Mitzrayim; y *YAHWEH* tu Elohim te redimió de allí. Por esto te estoy ordenando hacer esto.

19 "Cuando coseches el grano en tu campo, si olvidas un manojo de grano allí, no regresarás para buscarlo; se quedará allí para el extranjero, el huérfano y la viuda, para que *YAHWEH* tu Elohim te bendiga en todo el trabajo que hagas. 20 Cuando sacudas el árbol de olivo,

no te volverás a las ramas otra vez; las olivas que quedan serán para el extranjero, el huérfano y la viuda. 21 Cuando recojas las uvas de tu viña, no regresarás y recogerás uvas una segunda vez; lo que quede es para el extranjero, el huérfano y la viuda. 22 Recuerda que fuiste esclavo en la tierra de Mitzrayim. Por eso te ordeno hacer esto.

25

1 "Si la gente tiene una disputa, busca una solución en la corte, y los jueces dictan una decisión a favor del justo y condenan al perverso; 2 entonces, si el perverso merece ser azotado, el juez lo hará tenderse y será azotado en su presencia: El número de azotes será proporcional a su ofensa; 3 pero el máximo número de azotes es cuarenta. El no se excederá de esto, si va por encima de este límite y lo golpea más que esto, tu hermano será humillado delante

de tus ojos.

4 "No pondrás bozal a un buey cuando está trillando el grano.

5 "Si hermanos viven juntos, y uno de ellos muere sin hijos, su viuda no se casará con alguien que está emparentado a él; el hermano de su esposo irá a ella y ejecutará los deberes de cuñado casándose con ella. 6 El primer hijo que ella tenga sucederá al nombre de su hermano muerto, para que su nombre no sea eliminado de Yisra'el. 7 Si un hombre no quiere casarse con la

viuda de su hermano, entonces la viuda de su hermano irá a la puerta, a los ancianos, y dirá: 'Mi cuñado rehúsa levantar para su hermano un nombre en Yisra'el; él no ejecutará los deberes del hermano del esposo para mí.' 8 Entonces los ancianos de su pueblo lo harán llamar y hablarán con

él. Si al presentarse delante de ellos, él continúa diciendo: 'Yo no quiero casarme con ella,' 9 entonces la viuda de su hermano se acercará a él en la presencia de los ancianos, se quitará la sandalia de su pie, escupirá en su rostro, y dirá: 'Esto es lo que es hecho a un hombre que rehúsa levantar la familia de su hermano.' 10 Desde ese momento en adelante, su familia será conocida en

Yisra'el como 'la familia del hombre que le fue quitada su sandalia.'

11 "Si hombres están peleando uno con el otro, y la esposa de uno viene para ayudar a su esposo huir del hombre que lo está atacando y agarra con sus manos las partes privadas del atacante, 12 cortarás la mano de ella; no muestres piedad.

13 "No tendrás en tu equipo dos juegos de pesas, uno pesado, el otro ligero. 14 No tendrás en tu casa dos juegos de medidas, una grande, la otra pequeña. 15 Tendrás un peso justo y correcto, y tendrás una medida correcta y justa, para que prologues tus días en La Tierra que *YAHWEH* tu Elohim te está dando. 16 Porque todos los que hacen tales cosas, todos los que traten

deshonestamente, son detestables a *YAHWEH* tu Elohim.

17 "Recuerda lo que Amalek te hizo en el camino cuando estabas saliendo de Mitzrayim, 18 como él te esperó en el camino, atacó a aquellos en la retaguardia, aquellos que estaban exhaustos y esforzándose detrás cuando estabas cansado y débil. El no temió a Elohim. 19 Por lo tanto, cuando *YAHWEH* tu Elohim te haya dado descanso de todos los enemigos que te rodean en

La Tierra que *YAHWEH* tu Elohim te está dando como tu herencia para poseer, borrarás toda memoria de Amalek de debajo del cielo. ¡No lo olvides!

Haftarah Ki Tetze; Yeshayah (Isaías) 52:13-54:10

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Ki Tetze:

Mattityah (Mateo) 5:31-32; 19:3-12; 22:23-32; Yojanán Mordejai (Marcos)

10:2-12; 12:18-27; Lucas 20:27-38; 1 Corintios 9:4-18; Gálatas 3:9-14;

1 Timoteo 5:17-18

Parashah 50: Ki Tavo (Cuando vengas) 26:1-29:8

26

1 "Cuando vengas a La Tierra que *YAHWEH* tu Elohim te está dando como tu herencia, hayas tomado posesión de ella y asentado allí; 2 tomarás los primeros frutos de todas las siembras que la tierra dé, cuales tú cosecharás de tu tierra que *YAHWEH* tu Elohim te está dando,

los pondrás en una cesta e irás al lugar que *YAHWEH* tu Elohim escoja para que Su Nombre habite. 3 Te acercarás al *kohen* que esté en oficio en ese tiempo y dirás a él: 'Hoy yo declaro a *YAHWEH* tu Elohim que yo he venido a La Tierra que *YAHWEH* juró a nuestros padres que El nos daría.' 4 El *kohen* tomará la cesta de tu mano y la pondrá frente al altar de *YAHWEH* tu Elohim.

5 "Entonces, en la presencia de *YAHWEH* tu Elohim, dirás: 'Mi padre era un nómada de Aram donde Lavan el Arami trató de destruir a mi padre. El descendió a Mitzrayim pocos en números y se quedó. Allí se hizo grande, fuerte y una nación populosa. 6 Pero los Mitzrayimim nos maltrataron; ellos nos oprimieron e impusieron dura esclavitud sobre nosotros. 7 Así que clamamos a *YAHWEH*, el Elohim de nuestros padres. *YAHWEH* nos oyó y vio nuestra miseria, trabajo y opresión; 8 y *YAHWEH* nos sacó de Mitzrayim con una mano fuerte y brazo extendido,

con gran terror, y con señales y maravillas. 9 Ahora El nos ha traído a este lugar y nos ha dado esta tierra, una tierra que fluye con leche y miel. 10 Por lo tanto, como puedes ver, yo ahora he traído los primeros frutos de La Tierra cuales, *YAHWEH*, me ha dado.' Entonces pondrás la cesta

delante de *YAHWEH* tu Elohim, te postrarás delante de *YAHWEH* tu Elohim, 11 y te alegrarás de

todo el bien que *YAHWEH* tu Elohim te ha dado, a tu casa, al *Levi* y al extranjero que vive

contigo.

12 "Después que hayas apartado una décima parte de lo que las siembras produjeron en el tercer año, el año de separar la décima parte, y la hayas dado al *Levi*, al extranjero, al huérfano y

la viuda, para que ellos tengan suficiente comida para satisfacerlos mientras se quedan contigo;

13

dirás, en la presencia de *YAHWEH* tu Elohim: "Yo he sacado de mi casa las cosas apartadas para

Elohim y las he dado al *Levi*, al extranjero, el huérfano y la viuda, guardando cada uno de los *mitzvot* que Tú me diste. Yo no he desobedecido ninguno de tus *mitzvot* ni me he olvidado de ellos. 14 Yo no he comido nada de esta comida durante mi luto, ni he apartado nada de ello cuando he estado inmundo, ni he dado nada de ellos para los muertos. He obedecido a lo que *YAHWEH* mi Elohim ha dicho, y he hecho todo lo que me has ordenado hacer. 15 Mira desde tu morada *Kadosh*, desde el cielo; y bendice a tu pueblo Yisra'el y La Tierra que nos has dado, como juraste a nuestros padres, una tierra que fluye con leche y miel.

16 "Hoy *YAHWEH* tu Elohim te ordena obedecer estas leyes y estatutos. Por lo tanto, los observarás y obedecerás con todo tu corazón y todo tu ser. 17 Tú estás declarando hoy estar de acuerdo que *YAHWEH* es tu Elohim y que seguirás sus caminos; observarás sus leyes, *mitzvot* y estatutos; y harás lo que El dice. 18 A su vez *YAHWEH* está acordando hoy que tú eres su propio especial tesoro, como El te prometió; que tú observarás sus *mitzvot*; 19 y que El te levantará alto por encima de todas las naciones que El ha hecho, en alabanza, reputación y gloria; y que, como

El dijo, tu serás un pueblo *Kadosh* para *YAHWEH* tu Elohim."

27

1 Entonces Moshe y todos los ancianos de Yisra'el dieron ordenes al pueblo. Ellos dijeron: "Observen todos los *mitzvot* que yo les estoy dando hoy. 2 Cuando crucen el Yarden a La Tierra que *YAHWEH* tu Elohim te está dando, pondrás piedras grandes, pondrás yeso en ellas, 3 y,

después de cruzar, escribe esta *Toráh* en ellas, toda palabra – para que puedas entrar en La Tierra

que *YAHWEH* tu Elohim te está dando, una tierra que fluye con leche y miel, como *YAHWEH*, el

Elohim de tus padres, te prometió. 4 Cuando hayas cruzado el Yarden, pondrás estas piedras como

yo te estoy ordenando hoy, en el Monte Eival; y pon yeso en ellas. 5 Allí erigirás un altar para *YAHWEH* tu Elohim, un altar hecho de piedras. No usarás ninguna herramienta de hierro sobre ellas, 6 sino que edificarás el altar de *YAHWEH* tu Elohim de piedras sin cortar; y ofrecerás ofrendas quemadas sobre él para *YAHWEH* tu Elohim. 7 También sacrificarás ofrendas de paz, comerás allí y estarás gozoso en la presencia de *YAHWEH* tu Elohim. 8 Escribirás claramente en las piedras todas las palabras de esta *Toráh*."

9 Después Moshe y los *kohanim*, que son *Leviim*, hablaron a todo Yisra'el. Ellos dijeron: "¡Guarda silencio, y escucha, Yisra'el! Hoy te has convertido en el pueblo de *YAHWEH* tu Elohim. 10 Por lo tanto escucharás lo que *YAHWEH* tu Elohim dice y obedece sus *mitzvot* y leyes,

que yo te estoy dando hoy."

11 Ese mismo día Moshe ordenó al pueblo como sigue: 12 "Estos son los que se pararán en

el Monte Gerizim y bendecirán al pueblo después que hayan cruzado el Yarden: Shimeón, Levi, Yahudáh, Yissajar, Yosef y Binyamin; 13 mientras estos se pararán en el Monte Eival para la maldición: Reuven, Gad, Asher, Zevulun, Dan y Naftali. 14 Los *Leviim*, hablando altamente, proclamarán a todos los hombres en Yisra'el:

15 "¡Una maldición sobre cualquiera que haga una imagen de talla o de metal, algo que *YAHWEH* detesta, la obra de un artesano, y la ponga en secreto!' Todo el pueblo responderá diciendo: '¡*Amein!*'

16 ""Una maldición sobre cualquiera que deshonne a su padre o madre.' Todo el pueblo dirá: '¡*Amein!*'

17 ""Una maldición sobre cualquiera que mueva los linderos de la propiedad de su prójimo.' Todo el pueblo dirá: '¡*Amein!*'

18 ""Una maldición sobre cualquiera que haga a una persona ciega perder su senda en el camino.' Todo el pueblo dirá: '¡*Amein!*'

19 ""Una maldición sobre cualquiera que interfiera con la justicia para el extranjero, el huérfano o la viuda.' Todo el pueblo dirá: '¡*Amein!*'

20 ""Una maldición sobre cualquiera que tenga relaciones sexuales con la esposa de su padre, porque él ha violado los derechos de su padre.' Todo el pueblo dirá: '¡*Amein!*'

21 ""Una maldición sobre cualquiera que tenga relaciones sexuales con cualquier tipo de animal.' Todo el pueblo dirá: '¡*Amein!*'

22 ""Una maldición sobre cualquiera que tenga relaciones sexuales con su hermana, no importa si ella es la hija de su padre o de su madre.' Todo el pueblo dirá: '¡*Amein!*'

23 ""Una maldición sobre cualquiera que tenga relaciones sexuales con su suegra.' Todo el pueblo dirá: '¡*Amein!*'

24 ""Una maldición sobre cualquiera que secretamente ataque a su compañero miembro de la congregación.' Todo el pueblo dirá: '¡*Amein!*'

25 ""Una maldición sobre cualquiera que acepte un soborno para matar a una persona inocente.' Todo el pueblo dirá: '¡*Amein!*'

26 ""Una maldición sobre cualquiera que no confirme las palabras de esta *Toráh* por ponerlas en práctica.' Todo el pueblo dirá: '¡*Amein!*'

28

1 "Si escuchas atentamente a lo que *YAHWEH* tu Elohim dice, observando y obedeciendo todos sus *mitzvot* que yo te estoy dando hoy, *YAHWEH* tu Elohim te levantará por sobre todas las naciones de la tierra; 2 y todas las siguientes bendiciones serán tuyas en abundancia – si

tú haces lo que *YAHWEH* tu Elohim dice:

3 "Una bendición sobre ti en la ciudad, y una bendición sobre ti en el campo.

4 "Una bendición sobre el fruto de tu cuerpo, el fruto de tu tierra y el fruto de tu ganado – los jóvenes de tus reses y rebaños.

5 "Una bendición sobre tu cesta de grano y tu tazón de amasar.

6 "Una bendición sobre ti cuando salgas, y una bendición sobre ti cuando entres.

7 "*YAHWEH* causará que tus enemigos que te ataquen sean derrotados delante de ti; ellos avanzarán sobre ti por un camino y huirán delante de ti por siete caminos.

8 "*YAHWEH* ordenará que una bendición esté sobre ti en tus graneros y en todo lo que emprendas; El te bendecirá en La Tierra que *YAHWEH* tu Elohim te está dando.

9 "*YAHWEH* te establecerá como un pueblo apartado para El mismo, como El te ha jurado – si observas los *mitzvot* de *YAHWEH* tu Elohim y sigues sus caminos. 10 Entonces todos los

pueblos de la tierra verán El Nombre de *YAHWEH*, Su Presencia, está contigo; así que ellos tendrán temor de ti.

11 "*YAHWEH* te dará gran abundancia de buenas cosas – del fruto de tu cuerpo, el fruto de tu ganado y el fruto de tu tierra en La Tierra que *YAHWEH* juró a tus padres darte. 12 *YAHWEH* abrirá para ti su buen tesoro, el cielo, para dar a tu tierra su lluvia en las temporadas correctas y bendecir todo lo que emprendas. Tú prestarás a muchas naciones y no pedirás prestado; 13 *YAHWEH* te hará la cabeza y no la cola; y estarás sólo encima, nunca debajo – si tú escuchas, observas y obedeces los *mitzvot* de *YAHWEH* tu Elohim 14 y no te vuelves de ninguna de las palabras que yo te estoy ordenando hoy, ni a la derecha ni a la izquierda, de seguir tras otros dioses y servirlos.

15 "Pero si rehúsas prestar atención a lo que *YAHWEH* tu Elohim dice, y no observas y obedeces todos sus *mitzvot* y regulaciones cuales te estoy dando hoy, entonces todas las siguientes maldiciones serán tuyas en abundancia:

16 "Una maldición sobre ti en la ciudad, y una maldición sobre ti en el campo.

17 "Una maldición sobre tu cesta de grano y tazón de amasar.

18 "Una maldición sobre el fruto de tu cuerpo, el fruto de tu tierra y los jóvenes de tus reses y rebaños.

19 "Una maldición sobre ti cuando entres, y una maldición sobre ti cuando salgas.

20 "*YAHWEH* enviará sobre ti maldiciones, desastres y frustraciones en todo lo que emprendas hacer, hasta que seas destruido y perezcas rápidamente, a causa de tus obras perversas en abandonarme a mí.

21 "*YAHWEH* traerá sobre ti una plaga que se quedará contigo hasta que El te haya exterminado de La Tierra a la cual estás entrando para tomar posesión de ella. 22 *YAHWEH* te golpeará con enfermedades que te destruyan, fiebre, inflamación, calor feroz, sequía, vientos violentos y moho; y ellos te perseguirán hasta que perezcas.

23 "El cielo sobre tu cabeza será bronce y la tierra debajo de ti hierro. 24 *YAHWEH* convertirá la lluvia que tu tierra necesita en ceniza y polvo que caerán sobre ti del cielo hasta que seas destruido.

25 "*YAHWEH* tu Elohim te causará ser derrotado delante de tus enemigos; avanzarás sobre ellos por un camino y huirás por siete. Te convertirás en objeto de horror para todos los reinos de

la tierra. 26 Tus cadáveres se convertirán en comida para todas las aves en el aire y los animales salvajes, y no habrá nadie para espantarlos.

27 "*YAHWEH* te golpeará con los tumores que brotaron sobre los *Mitzrayimim*, tumores, lesiones de la piel y picazón, todos incurables. 28 *YAHWEH* te golpeará con locura, ceguera y total

confusión. 29 Andarás a tientas al medio día como una persona ciega anda a tientas en la oscuridad, sin poder encontrar tu camino.

"Serás constantemente oprimido y robado, y no habrá nadie para salvarte. 30 Te comprometerás con una mujer, pero otro hombre se casará con ella. Edificarás una casa pero no vivirás en ella. Plantarás una viña pero no usarás su fruto. 31 Tu buey será sacrificado delante de tus ojos, pero tú no comerás nada de su carne. Tu asno te será quitado por la fuerza mientras miras, y no lo tendrás de regreso. Tus ovejas serán dadas a tus enemigos, y no habrá nadie para ayudarte. 32 Tus hijos e hijas serán entregados a otro pueblo; los añorarás todo el día pero no los verás; y no habrá nada que puedas hacer al respecto. 33 Una nación desconocida comerá el fruto de tu tierra y tu labor. Sí, serás oprimido continuamente y machacado, 34 hasta que te vuelvas loco

de lo que tus ojos tienen que ver. 35 *YAHWEH* te golpeará en las rodillas y piernas con dolorosos e incurables tumores; ellos se extenderán desde la planta de tu pie hasta la coronilla de tu cabeza.

36 *YAHWEH* te traerá a ti y a tu rey al cual habrás puesto sobre ustedes a una nación que no has conocido, ni tú ni tus padres; y allí servirás a otros dioses hechos de madera y piedra. 37 Serás tan

devastado mientras te conviertes en un proverbio y el hazmerreír entre todos los pueblos a los cuales *YAHWEH* te llevará.

38 "Llevarás mucha *zera* al campo pero recogerás poco, porque la langosta la devorará. 39 Plantarás viñas y las labrarás pero no beberás el vino ni recogerás las uvas, porque las lombrices

los comerán. 40 Tendrás árboles de olivo por todo tu territorio pero no te unguirás con el aceite, porque tus olivas caerán verdes. 41 Engendrarás hijos e hijas, pero no te pertenecerán, porque irás

a la cautividad. 42 Los insectos heredarán todos tus árboles y el producto de tu tierra.

43 "El extranjero que vive contigo se levantará más y más mientras tú te hundes más y más. 44 El te prestará, pero tú no le prestarás a él; él será la cabeza y tú la cola.

45 "Todas estas maldiciones vendrán sobre ti, persiguiéndote y alcanzándote hasta que seas destruido, porque no prestaste atención a lo que *YAHWEH* dijo, observando sus *mitzvot* y regulaciones que El te dio. 46 Estas maldiciones estarán sobre ti y tu *zera* como señal y maravilla

para siempre. 47 Porque no serviste a *YAHWEH* tu Elohim con alegría y gozo en tu corazón cuando tenías tal abundancia de todo; 48 *YAHWEH* mandará tu enemigo contra ti; y tú le servirás

cuando estés hambriento, sediento, pobremente vestido y faltándote todo; El pondrá un yugo de hierro en tu cuello hasta que El te destruya. 49 Sí, *YAHWEH* traerá contra ti una nación de muy lejos y caerá sobre ti desde los confines de la tierra como un buitre, una nación cuyo idioma no entiendes, 50 una nación de apariencia temeraria, cuya gente no respeta al anciano ni tiene piedad

por el joven. 51 Ellos devorarán las crías de tu ganado y el producto de tu tierra, hasta que hayas sido destruido. Ellos te dejarán sin grano, vino, aceite de oliva, o ganado joven u ovejas – hasta que ellos te hayan causado perecer. 52 Ellos asediarán todos tus pueblos hasta que tus muros altos

y fortificados, en los cuales has confiado, colapsen en todos los lugares de tu tierra, la cual *YAHWEH* tu Elohim te dio. 53 Entonces, a causa de la severidad del asedio y la aflicción que tus enemigos están infligiendo sobre ti, te comerás los hijos de tu propio cuerpo, la carne de tus propios hijos e hijas, quienes *YAHWEH* tu Elohim te ha dado. 54 Aun el hombre más manso y sensitivo entre ustedes estará sin piedad para con su hermano, su amada esposa o hijos que sobrevivan, 55 al grado que él rehúse compartir con ninguno de ellos la carne de sus hijos los cuales se está comiendo; porque si lo hiciera, no quedaría nada para él – en la severidad del asedio y la aflicción que tus enemigos están infligiendo sobre ti en todos tus pueblos. 56 La más delicada y sensitiva mujer entre ustedes, tan sensitiva y delicada que ella no pensaría en tocar la tierra con la planta de su pie, despreciará tanto a su propio esposo amado, hijo e hija 57 que ella secretamente comerá lo que sale de ella después del parto y aun a sus propios hijos según les da

a luz – tan desesperadamente hambrienta ella estará en la severidad del asedio y aflicción que tus enemigos están infligiendo sobre ti en tus pueblos.

58 "Si tú no observas y obedeces todas las palabras de esta *Toráh* que están escritas en este

libro, para que temas a este Glorioso e Imponente Nombre, *YAHWEH* tu Elohim; 59 entonces *YAHWEH* te golpeará a ti y a tu *zera* con plagas extraordinarias y enfermedades severas que duran y duran. 60 El traerá sobre ti todas las enfermedades que los Mitzrayimim tuvieron, que tú estabas aterrizado de ellas; y ellas se agarrarán a ti. 61 No sólo eso, pero *YAHWEH* traerá sobre ti todas las enfermedades y plagas que no están escritas en este libro de la *Toráh* – hasta que seas destruido. 62 Acabarás siendo pocos en números, donde eras tan numeroso como las estrellas del firmamento – porque no prestaste atención a la voz de *YAHWEH* tu Elohim. 63 "Así vendrá a ser que como una vez *YAHWEH* tomó alegría para hacerte bien y aumentar tus números, así ahora *YAHWEH* tomará alegría en causarte a ser destruido y perecer, y serás arrancado de La Tierra a la cual estás entrando para tomar posesión de ella. 64 *YAHWEH* te esparcirá entre todos los pueblos de un extremo a otro de la tierra, y allí servirás otros dioses, hechos de madera y piedra, cuales ni tú ni tus padres han conocido. 65 Entre estas naciones no encontrarás reposo, y no habrá descanso para la planta de tus pies; más bien, *YAHWEH* te dará allí angustia de corazón, ojos nublados, y apatía de espíritu. 66 Tu vida colgará en duda delante de ti; estarás con temor noche y día y no tendrás seguridad que permanecerás vivo. 67 En la mañana dirás: '¡Oh, cómo deseo que fuera de noche! Y en la noche dirás: '¡Oh, cómo deseo que fuera de mañana!' – a causa del temor sobrecogiendo tu corazón y las escenas que vean tus ojos. 68 Finalmente, *YAHWEH* te traerá de regreso en barcos a Mitzrayim, el lugar que yo te dije: 'Tú jamás lo verás otra vez'; y allí tratarás de venderte a ti mismo como esclavo a tus enemigos, pero nadie te comprará."

29

1 Estas son las palabras del Pacto cual *YAHWEH* ordenó a Moshe hacer con los hijos de Yisra'el en la tierra de Moav, además del Pacto que El hizo con ellos en Horev. 2 Entonces Moshe llamó a todos los hijos de Yisra'el, y les dijo a ellos: "Ustedes vieron todo lo que *YAHWEH* hizo delante de sus ojos en la tierra de Mitzrayim a Faraón, a todos sus sirvientes y a toda su tierra; 3 las cosas que ustedes vieron con sus propios ojos, y las señales y aquellas grandes maravillas. 4 ¡No obstante, hasta este día *YAHWEH* no les ha dado un corazón para entender, ojos para ver u oídos para oír! 5 Yo los dirigí cuarenta años en el desierto. Ni las ropas en su cuerpo ni las sandalias en sus pies se gastaron. 6 No comieron pan, y no bebieron vino u otro licor intoxicante; esto fue así para que ustedes supieran que 'Yo soy *YAHWEH* tu Elohim.' 7 Cuando llegaron a este lugar, Sijon el rey de Heshbon y Og rey de Bashan avanzaron contra nosotros en batalla, y nosotros los derrotamos, 8 tomamos la tierra de ellos y la dimos como herencia a los Reuveni, los Gadi y a los Menashi. 9 Por lo tanto observen las palabras de este Pacto y obedézcanlas; para que puedan hacer prosperar todo lo que hacen.

Haftarah Ki Tavo: Yeshayah (Isaías) 60:1-22

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Ki Tavo:

Mattityah (Mateo) 13:1-23; Lucas 21:1-4; Hechos 28:17-31; Romanos 11-16
Parashah 51: Nitzavim (Parados) 29:9(10)-30:20

[En años regulares leer con Parashah 52, en años bisiestos leer por separado]

10 "Hoy ustedes están parados, todos ustedes, delante de *YAHWEH* su Elohim – sus jefes de sus tribus, sus ancianos, sus jueces y sus oficiales – todos hombres de Yisra'el, 11 junto con sus pequeños, sus esposas y sus extranjeros aquí con ustedes en su campamento, desde el que corta su leña hasta el que saca su agua. 12 El propósito es que ustedes deben entrar en el Pacto de *YAHWEH* su Elohim y en este juramento que *YAHWEH* su Elohim está haciendo hoy, 13 para que

El los establezca hoy para El mismo como un pueblo, y así para ustedes El será Elohim – como El dijo a ustedes y como El juró a sus padres, a Avraham, Yitzjak y Yaakov.

14 "Pero yo no estoy haciendo este Pacto y este juramento sólo con ustedes. 15 Más bien, Yo estoy haciéndolo ambos con el que está parado aquí con nosotros hoy delante de *YAHWEH* nuestro Elohim y también con quien no está aquí hoy. 16 Porque ustedes saben como vivimos en la tierra de Mitzrayim y como vinimos por medio de las naciones que pasamos por medio de ellas; 17 y ustedes vieron sus cosas detestables y sus ídolos de madera, piedra, plata y oro que ellos tenían. 18 Así que no haya entre ustedes un hombre, mujer, familia o tribu cuyo corazón se vuelva lejos hoy de *YAHWEH* nuestro Elohim para ir y servir los dioses de esas naciones. Que no

haya entre ustedes tal veneno amargo y ajeno. 19 Si aquí hay tal persona, cuando ella oiga las palabras de esta maldición, él se bendiga a sí secretamente, diciéndose: 'Yo estaré bien, aun cuando seguiré haciendo lo que yo quiera hacer; así que yo, aun "seco," [pecador,] seré añadido a

los "regados" [justos].' 20 Pero *YAHWEH* no lo perdonará. Más bien, la furia y celo de *YAHWEH*

se encenderán contra esa persona. Todas las maldiciones escritas en este libro serán sobre él. 21 *YAHWEH* borrará su nombre de debajo de cielo. *YAHWEH* lo separará de todas las tribus de Yisra'el para que experimente lo que es malo en todas las maldiciones del Pacto en este libro de la *Toráh*.

22 "Cuando la próxima generación, tus hijos que crecerán después de ti, y el extranjero que viene de una tierra distante, vea las plagas de esa tierra y las enfermedades con las cuales *YAHWEH* la ha enfermado, 23 y toda La Tierra se haya convertido en azufre ardiente y sal, que no

está siendo sembrada o llevando cultivos ni aun produciendo hierba – como la destrucción de Sedom, Amora, Admah y Tzevoyim, cuales *YAHWEH* derribó en su ira furiosa – 24 entonces todas las naciones preguntarán: '¿Por qué *YAHWEH* hizo esto a esta tierra? ¿Cuál es el significado de tal frenesí, ira furiosa?' 25 La gente responderá: 'Es porque ellos abandonaron el Pacto de *YAHWEH*, el Elohim de sus padres, el cual El hizo con ellos cuando los sacó de la tierra

de Mitzrayim. 26 Ellos fueron y sirvieron otros dioses, postrándose delante de ellos, dioses que ellos no habían conocido y los cuales El no les había asignado. 27 Por esta razón, la furia de *YAHWEH* se encendió contra esta tierra y trajo sobre ella todas las maldiciones escritas en este libro; 28 y *YAHWEH*, en ira, furia e exasperado con indignación, los desarraigó de su tierra y los echó en otra tierra – como es hoy.'

29 "Las cosas que están escondidas pertenecen a *YAHWEH* nuestro Elohim. Pero las cosas que han sido reveladas nos pertenecen a nosotros y a nuestros hijos para siempre, para que podamos observar todas las palabras de la *Toráh*.

30

¹ "Cuando el tiempo llegue que todas estas cosas caigan sobre ustedes, ambas la bendición y la maldición que yo les he presentado a ustedes; y ustedes estén allí entre las naciones cuales *YAHWEH* su Elohim los ha llevado; entonces, al fin, ustedes empezarán a pensar lo que les ha sucedido; ² y regresarán a *YAHWEH* su Elohim y prestarán atención a lo que El ha dicho, que será exactamente lo que les estoy ordenando hacer hoy – a ustedes y sus hijos, con todo su corazón y todo su ser.' ³ En ese punto, *YAHWEH* su Elohim revertirá el exilio de ustedes y les mostrará misericordia; El regresará y los recogerá de entre todos los pueblos a los cuales *YAHWEH* su Elohim los esparció. ⁴ Si uno de ustedes fue esparcido a un extremo del cielo, *YAHWEH* tu Elohim te traerá de regreso aun de allí; El irá allí y te recogerá. ⁵ *YAHWEH* tu Elohim te traerá de regreso a La Tierra que tus padres poseyeron, y tú la poseerás; El te hará prosperar allí, y te harás aun más numeroso que tus padres. ⁶ Entonces *YAHWEH* tu Elohim circuncidará tus corazones y los corazones de tus hijos, para que ames a *YAHWEH* tu Elohim con

todo tu corazón y todo tu ser, y así vivirás. ⁷ *YAHWEH* tu Elohim pondrá estas maldiciones sobre

tus enemigos, sobre aquellos que te odiaron y te persiguieron; ⁸ pero tú regresarás y prestarás atención a lo que *YAHWEH* dice y obedecerás todos sus *mitzvot* cuales te estoy dando hoy. ⁹ Entonces *YAHWEH* tu Elohim te dará más que suficiente en todo lo que emprendas para hacer

–
el fruto de tu cuerpo, el fruto de tu ganado y el fruto de tu tierra todos les irá bien; porque *YAHWEH* una vez más se regocijará en verte que te vaya bien, como se regocijó en tus padres. ¹⁰ "Sin embargo, todo esto sucederá sólo si prestas atención a lo que *YAHWEH* tu Elohim dice, para que obedezcas sus *mitzvot* y regulaciones que están escritas en este libro de la *Toráh*, si

te vuelves a *YAHWEH* tu Elohim con todo tu corazón y todo tu ser. ¹¹ Porque esta *mitzvah* que yo

te estoy dando hoy no es muy dura para ti, no está fuera de tu alcance. ¹² No está en el cielo, para

que necesites preguntar: '¿Quién irá al cielo por nosotros, la traerá a nosotros y nos la haga oír, para que podamos obedecer?' ¹³ Asimismo, no está del otro lado del mar, para que necesites preguntar: '¿Quién cruzará el mar por nosotros, la traerá a nosotros y nos la haga oír, para que podamos obedecerla?' ¹⁴ Al contrario, la palabra está muy cerca de ti – en tu boca, aun en tu corazón; por lo tanto, ¡lo puedes hacer!

¹⁵ "¡Mira! Yo te estoy presentando hoy con, en una mano, vida y el bien; y en la otra, muerte y el mal – ¹⁶ en que te estoy ordenando hoy amar a *YAHWEH* tu Elohim, a seguir sus caminos, y a obedecer sus *mitzvot*, regulaciones y estatutos; porque si lo haces, vivirás y aumentarás tus números; y *YAHWEH* tu Elohim te bendecirá en La Tierra que estás entrando para

tomar posesión de ella. ¹⁷ Pero si tu corazón se vuelve, si rehúsas escuchar, si eres atraído para postrarte delante de otros dioses y servirles; ¹⁸ te estoy anunciando hoy que de cierto perecerás; no vivirás largo tiempo en La Tierra que estás cruzando el Yarden para entrar y poseer.

¹⁹ "Yo llamo al cielo y la tierra para testificar contra ti hoy que yo te he presentado con la vida y la muerte, la bendición y la maldición. Por lo tanto, escoge vida, para que vivas, tú y tu *zera*, ²⁰ amando a *YAHWEH* tu Elohim, prestando atención a lo que El dice y sujetándote a El – ¡porque ese es el propósito de tu vida! De esto depende el lapso de tiempo que vivirás en La Tierra que *YAHWEH* juró que El le daría a tus padres Avraham, Yitzjak y Yaakov."

Haftarah Nitzavim: Yeshayah (Isaías) 61:10-63:9

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Nitzavim:

Romanos 9:30-10:13; Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 12:14-15

Parashah 52: Vayelej (El fue) 31:1-30

[En años regulares leer con la Parashah 51, en años bisiestos leer por separado]

31

1 Moshe fue y habló las siguientes palabras a todos los hijos de Yisra'el: 2 "Yo tengo 120 años de edad hoy. Ya no me puedo mover de aquí para allá; además, *YAHWEH* me ha dicho: 'Tú no cruzarás este Yarden.' 3 *YAHWEH* tu Elohim – El cruzará delante de ustedes. El destruirá estas naciones delante de ti, y tú las desposeerás. Yahoshúa – él cruzará delante de ustedes, como *YAHWEH* ha dicho. 4 *YAHWEH* hará a ellos lo que hizo a Sijon y Og los reyes de los Emori, a la tierra de ellos – El los destruyó. 5 *YAHWEH* los derrotará delante de ustedes, y ustedes les harán a ellos justo como yo les he ordenado. 6 Sé fuerte, sé valiente, no tengan temor ni se asusten por ellos, porque *YAHWEH* tu Elohim va con ustedes. El no les fallará ni los abandonará."

7 Después Moshe mandó a llamar a Yahoshúa y, a la vista de todo Yisra'el, le dijo: "Sé fuerte, sé valiente, porque tú irás con este pueblo a La Tierra que *YAHWEH* juró a sus padres que

El les daría. Tú serás el que cause que ellos la hereden. 8 Pero *YAHWEH* – es El quien irá delante

de ti. El estará contigo. El no fallará ni te abandonará, así que no temas ni desmaye tu corazón."

9 Entonces Moshe escribió esta *Toráh* en un libro y la dio a los *kohanim*, los hijos de Levi quienes cargan el Arca con el Pacto de *YAHWEH*, y a todos los ancianos de Yisra'el. 10 Moshe les

dio estas órdenes: "Al final de todos los siete años, durante la festividad de *Sukkot* en el año de la

shemittah, 11 cuando todo Yisra'el haya venido a presentarse delante de la presencia de *YAHWEH*

en el lugar que El escoja, tienen que leer esta *Toráh* delante de todo Yisra'el, para que ellos la oigan. 12 Congreguen a la gente – los hombres, las mujeres, los pequeños y los extranjeros que tengan en sus pueblos – para que ellos oigan, aprendan, teman a *YAHWEH* su Elohim y tengan cuidado de obedecer todas las palabras de esta *Toráh*; 13 y así los pequeños que no saben, puedan

oír y aprender a temer a *YAHWEH* tu Elohim, por todo el tiempo que vivas en La Tierra que estás

cruzando el Yarden para poseer."

14 *YAHWEH* dijo a Moshe: "El tiempo está llegando para que mueras. Llama a Yahoshúa, y preséntense ambos en la tienda de reunión, para que Yo pueda ordenarlo." Moshe y Yahoshúa

fueron y se presentaron en la tienda de reunión. 15 *YAHWEH* se apareció en la tienda de reunión en una columna de nube; la columna de nube se estacionó encima de la entrada de la tienda. 16

YAHWEH dijo a Moshe: "Tú estás al dormir con tus padres. Este pueblo se levantará y se ofrecerá como prostitutas a dioses extraños de la tierra donde están yendo. Cuando ellos vean esos dioses, ellos me abandonarán a mí y romperán mi Pacto el cual Yo hice con ellos. 17

Entonces mi ira se encenderá, y Yo los abandonaré y esconderé mi rostro de ellos. Ellos serán devorados, y muchas calamidades y aflicciones caerán sobre ellos. Luego ellos preguntarán:

'¿No

han venido estas calamidades sobre nosotros porque nuestro Elohim no está aquí con nosotros?'
18 Pero Yo estaré escondiendo mi rostro de ellos a causa de todo el mal que ellos habrán hecho volviéndose a otros dioses.

19 "Por lo tanto, escribe este canto para ustedes mismos, y enséñalo a los hijos de Yisra'el. Haz que ellos lo aprendan de memoria, para que este canto pueda ser mi testigo contra los hijos de Yisra'el. 20 Porque cuando Yo los haya llevado a La Tierra que Yo prometí a sus padres, que fluye con leche y miel, y ellos hayan comido hasta saciarse, hayan engordado y se hayan vuelto a

otros dioses, sirviéndolos a ellos y despreciándome a mí, y roto mi Pacto; 21 entonces, después que muchas calamidades y aflicciones hayan venido sobre ellos, este canto testificará delante de

ellos como testigo, porque su *zera* aún lo estará recitando y no lo habrán olvidado. Porque Yo sé

como ellos piensan aun ahora, aun antes que Yo los haya llevado a La Tierra acerca de la cual Yo

juré." 22 Así que Moshe escribió este canto ese mismo día y lo enseñó a los hijos de Yisra'el.

23 *YAHWEH* también ordenó a Yahoshúa el hijo de Nun con estas palabras: "Sé fuerte y lleno de valor; porque tú traerás a los hijos de Yisra'el a La Tierra acerca de la cual Yo juré a ellos; y Yo estaré contigo."

24 Moshe siguió escribiendo las palabras de esta *Toráh* en un libro hasta que hubo terminado. Cuando había terminado, 25 Moshe dio estas órdenes a los *Leviim* quienes cargaban el

Arca con el Pacto de *YAHWEH*: 26 "Tomen este libro de la *Toráh* y pónganlo junto al Arca con el

Pacto de *YAHWEH* su Elohim, para que pueda estar allí para testificar contra ustedes. 27

¡Porque

yo sé qué rebeldes y duros de cerviz ustedes son! Miren, aun mientras yo todavía estoy vivo con

ustedes hoy, ustedes se han rebelado contra *YAHWEH*; así que ¿cuánto mucho más harán después

de mi muerte? 28 Congreguen para mí todos los jefes de sus tribus y sus ancianos y sus jueces y sus oficiales, para que yo pueda decir estas cosas a sus oídos, llamando al cielo y la tierra para que testifiquen contra ellos – 29 porque yo sé que después de mi muerte ustedes se volverán muy

corruptos y se volverán a un lado del camino que yo les ordené, y que el desastre vendrá sobre ustedes en el *ajarit-hayamim*, porque ustedes harán lo que *YAHWEH* ve como perverso y lo provocarán por sus obras."

30 Entonces Moshe habló en el oído de la asamblea completa de Yisra'el las palabras de este canto, de principio a fin:

Haftarah Vayelej: Hoshea (Oseas) 14:1-9; Mijah (Miqueas) 7:18-20;

Yoel (Joel) 2:15-27

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Vayelej:

Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 13:5-8

Parashah 53: Ha'azinu (Oye) 32:1-52

32

1 "¡Oye, oh cielos, mientras yo hablo!

¡Escucha, tierra, a las palabras de mi boca!

2 Las enseñanzas caigan como lluvia.
Mi oratoria se condense con rocío,
Como llovizna en hojas de hierba,
O aguaceros sobre plantas creciendo.

3 "Porque yo proclamaré El Nombre de *YAHWEH*.
¡Vengan, declaren la grandeza de nuestro Elohim!

4 ¡La Roca! Su obra es perfecta,
porque todos sus caminos son justos.
Un Elohim confiable que no hace el mal,
El es justo y recto.

5 "El no es corrupto; el defecto está en sus hijos,
una generación torcida y perversa.

6 Ustedes pueblo necio, tan faltos de sabiduría,
¿es así como pagan a *YAHWEH*?
¡El es su Padre, quien los hizo de El!

7 "Recuerden como eran los días de antaño;
piensen en los años a través de todos los tiempos.
Pregunta a tu padre – él te dirá;
a tus ancianos también – ellos te informarán.

8 Cuando *Elyon* dio a cada nación su herencia,
cuando El dividió la raza humana,
El asignó las fronteras de los pueblos
de acuerdo a los *malajim* de Elohim;

9 pero la parte de *YAHWEH* fue su propio pueblo,
Yaakov su herencia asignada.

10 "El fundó su pueblo en tierra de desierto,
en un aullador, desolado desierto.
El lo protegió y lo cuidó,
lo guardó como la pupila de su ojo,

11 como un águila que revuela sobre su nido,
cubre con sus alas a sus pichones,
extiende sus alas y los toma
y los carga mientras vuela.

12 "*YAHWEH* solo guió a su pueblo;
ningún dios extraño estaba con El.

13 El los hizo montar sobre las alturas de la tierra.
Ellos comieron el producto de los campos.
El hizo que ellos lamieran miel de las rocas
y aceite de oliva de las hendiduras,

14 cuajada de las vacas y leche de las ovejas,
con grasa de corderos, carneros de Bashan y machos cabríos,
con la mejor harina de trigo;
y ustedes bebieron vino efervescente de la sangre de las uvas.

15 "Pero Yeshurun se volvió gordo y pateó
(¡te volviste gordo, ancho y grosero!)
El abandonó a Elohim su Hacedor;
él despreció la Roca, su salvación.

16 Ellos le despertaron a celos con dioses extraños,
lo provocaron con abominaciones.

17 Ellos sacrificaron a demonios, a no-dioses,
dioses que nunca habían conocido,
dioses nuevos que habían surgido últimamente,
cuales sus padres no habían temido.

18 Tú ignoraste La Roca quien te engendró,
te olvidaste de Elohim, quien te dio el nacimiento.

19 "YAHWEH vio y fue lleno de desprecio
a la provocación de sus hijos e hijas.

20 El dijo: 'Yo esconderé mi rostro de ellos
y veré lo que será de ellos;
porque ellos son una generación perversa,
hijos infieles.

21 Ellos despertaron mi celo con un no-dios
ellos me provocaron con sus vanidades;
Yo despertaré el celo de ellos con un no-pueblo
y los provocaré con una nación vil.

22 "Porque mi ira ha sido prendida
arde hasta las profundidades de Sheol,
devorando la tierra y sus cosechas,
abrasando las propias raíces de las colinas.

23 Yo amontonaré desastres sobre ellos
y usaré todas mis saetas contra ellos.

24 "Fatigados por el hambre, ellos estarán
consumidos por la fiebre y la derrota amarga;
Yo les mandaré los colmillos de las bestias salvajes,
y el veneno de reptiles arrastrándose en el polvo.

25 Afuera, la espada quita los hijos de los padres;
dentro, hay pánico,
mientras muchachos y las vírgenes son asesinados,
así al bebé junto al anciano con barba canosa.

26 "Yo consideré ponerle fin a ellos,
borrando su memoria de la raza humana;

27 Pero temí a la insolencia de su enemigo,
temí que sus adversarios en error pensarán:
'Nosotros mismos hicimos esto;
YAHWEH no tuvo nada que ver con esto.'"

28 "Ellos son una nación sin sentido común,
totalmente faltos de discernimiento.

29 Si ellos fueran sabios lo pudieran discernir
y comprender su destino.

30 Después de todo, ¿cómo uno puede perseguir a mil
y dos poner a diez mil a huir,
si su Roca no los vende a sus enemigos,
si YAHWEH no los entrega?

31 Porque nuestros enemigos no tienen una roca como nuestra Roca –
¡aun ellos pueden ver eso!

32 "Más bien, su viña es de la viña de Sedom,
de los campos de Amora –
sus uvas son venenosas,

sus racimos son ácidos;
33 su vino es veneno de serpiente,
el cruel veneno de víboras.
34 "¿No está esto escondido conmigo,
sellado en mis almacenes?
35 La venganza y el pago son mi responsabilidad.
para el momento cuando su pie resbale;
porque el día de su calamidad está llegando pronto,
su condena se está apresurando sobre ellos.
36 "Sí, *YAHWEH* juzgará a su pueblo,
tomando piedad sobre sus siervos,
cuando El vea que la fuerza de ellos se fue,
que nadie queda, esclavo o libre.
37 Entonces El preguntará: '¿Dónde están sus dioses
la roca en la cual confiaron?
38 ¿Quién comió la grasa de sus sacrificios
y bebió el vino de la libación de ellos?
¡Deja que él se levante y te ayude,
deja que te proteja!
39 Mira ahora que Yo aún Yo, soy El;
y no hay dios aparte de mí.
Yo pongo a muerte, y Yo revivo;
Yo hiero, y Yo sano;
¡nadie salva a nadie de mi mano!
40 "Porque Yo levanto mi mano a los cielos y juro:
"Tan seguro como que Yo vivo para siempre,
41 si Yo afilo mi resplandeciente espada
y pongo mi mano a juicio,
Yo dictaré venganza a mis enemigos,
pagaré a aquellos que me odian.
42 Yo emborracharé con sangre mis flechas,
mi espada devorará carne –
la sangre de los muertos y los cautivos,
carne de las cabezas de pelos salvajes del enemigo."
43 "¡Regocíjense, ustedes cielos, con El,
cuando El traiga su primogénito al mundo
y que todos los *malajim* de Elohim lo adoren!
Gentiles, con su pueblo, y se inclinen a El todos ustedes dioses.
Porque El vengará la sangre de sus hijos,
Y El dictará venganza y recompensará justicia a sus enemigos,
Y retribuirá a aquellos que le odian;
Y purgará La Tierra de su pueblo."
44 Moshe vino y proclamó todas las palabras de este canto al oído del pueblo y de Hoshea el
hijo
de Nun.
45 Cuando él había terminado de hablar todas estas palabras a Yisra'el, 46 él les dijo a ellos:
"Tomen de corazón todas las palabras de mi testimonio contra ustedes hoy, para que puedan
usarlas ordenando a sus hijos que tengan cuidado de obedecer todas las palabras de esta *Toráh*.

Porque este no es un asunto trivial para ustedes; ¡por el contrario, es su vida! Por medio de ella ustedes tendrán larga vida en La Tierra que están cruzando el Yarden para poseer."

48 El mismo día *YAHWEH* le dijo a Moshe: 49 "Sube a la cordillera del Avarim, al Monte Nevo, en la tierra de Moav frente a Yerijo; y mira la tierra de Kenaan, la cual estoy dando a los hijos de Yisra'el como una posesión. 50 En la montaña que estás ascendiendo morirás y serás reunido con tu pueblo, así como Aharon tu hermano murió en el Monte Hor y fue reunido con su

pueblo. 51 La razón por esto es que ambos de ustedes rompieron fidelidad conmigo allí entre los hijos de Yisra'el en la fuente de Merivat-Kadesh, en el Desierto Tzin, tú no demostraste mi *Kedushah* allí entre los hijos de Yisra'el. 52 Así que verás La Tierra desde la distancia, pero no entrarás a La Tierra que Yo estoy dando a los hijos de Yisra'el."

Haftarah Ha'azinu: Sh'mu'el Bet (2 Samuel) 22:1-51

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Ha'azinu:

Romanos 10:14-21; 12:14-21; Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 12:28-39

Parashah 54: V'Zot HaBrajah (Esta es la bendición) 33:1-34:12

33

1 Esta es la bendición que Moshe, el hombre de Elohim, pronunció sobre los hijos de Yisra'el antes de su muerte:

2 "*YAHWEH* vino desde el Sinai;
desde Seir amaneció sobre su pueblo,
resplandeció desde el Monte Paran;
y con El había millares de *Kadoshim*;
a su mano derecha
había una ley fiera para ellos.

3 El en verdad ama los pueblos –
todos sus *Kadoshim* están en tu mano;
sentados a tus pies,
ellos reciben tu instrucción,

4 la *Toráh* que Moshe nos ordenó
como herencia de la asamblea de Yaakov.

5 Entonces un rey se levantó en Yeshurun
cuando los ancianos del pueblo estaban reunidos,
todas las tribus de Yisra'el juntas.

6 "Viva Reuven y no muera,
aun cuando sus números son pocos."

7 De Yahudáh él dijo:
"¡Escucha, *YAHWEH*, el clamor de Yahudáh!
llévalo a su pueblo,
sus propias manos lo defiendan;
pero Tú, ayúdalo contra sus enemigos."

8 De Levi él dijo:
"Tu *tumim* y *urim*
estén con tu piadoso,
cuales probaste en Massah,
con quien luchaste en la fuente de Merivah.

9 De su padre y madre él dijo: 'Yo no los conozco';
él no reconoció a sus hermanos o sus hijos.

Porque él observó tu palabra,
y él guardó tu Pacto.
10 Ellos enseñarán a Yaakov tus estatutos,
a Yisra'el tu *Toráh*.
Ellos pondrán incienso delante de ti
y ofrendas quemadas enteras en tu altar.
11 *YAHWEH*, bendice sus posesiones,
acepta la obra que él hace;
pero aplasta las caderas y piernas de sus enemigos;
aquellos que lo odian nunca se levanten."
12 De Binyamin dijo:
"El amado de *YAHWEH* vive seguro.
El lo protege día tras días.
El vive entre sus hombros."
13 De Yosef él dijo:
"*YAHWEH* bendiga su tierra
con lo mejor del cielo, con el rocío,
y con lo que sale de las profundidades abajo,
14 con lo mejor que el sol hace crecer,
con lo mejor producto de cada mes,
15 con lo mejor de las montañas de antaño,
con lo mejor de las colinas eternas,
16 con lo mejor de la tierra y todo lo que la llena,
y el favor de El quien vivió en la zarza [ardiente].
Bendición venga sobre la cabeza de Yosef,
sobre la frente del príncipe entre sus hermanos.
17 Su primogénito toro – la gloria es suya;
sus cuernos son aquellos de un buey salvaje;
con ellos acorneará a los pueblos,
a todos ellos, hasta los confines de la tierra.
Estos son los millares de Efrayim;
estos son los miles de Menasheh."
18 De Zevulun él dijo:
"Regocíjate, Zevulun, según sales adelante,
y tú, Yissajar, en tus tiendas
19 Ellos llamarán pueblos a la montaña
y allí ofrecerán justos sacrificios;
porque ellos sacarán de la abundancia de los mares
y de los tesoros escondidos en la arena."
20 De Gad él dijo:
"Bendito es aquel quien hace a Gad tan grande;
El yace allí como un león,
arrancando brazo y corona.
21 Escogió lo mejor para sí
cuando la posición principesca fue asignada.
Cuando los ancianos del pueblo vinieron,
él llevó a cabo la justicia de *YAHWEH*
y los estatutos referentes a Yisra'el."
22 De Dan él dijo:

"Dan es como cachorro de león
saltando hacia delante desde Bashan."

23 De Naftali él dijo:

"Tú, Naftali, satisfecho con favor
y lleno de bendición de *YAHWEH*,
toma posesión del mar y del sur."

24 De Asher él dijo:

"Asher sea mayormente bendecido de los hijos,
sea el favorito entre sus hermanos
y bañe sus pies en aceite.

25 Sean tus cerrojos de hierro y bronce
y tu fuerza dura por el tiempo que vivas.

26 "Yeshurun, no hay nadie como Elohim,
cabalgando por los cielos para ayudarte,
montado en las nubes en su majestad.

27 "El Elohim de antaño es una morada,
con brazos eternos abajo.

El echó al enemigo delante de ti
y El dijo: '¡Destruye!'

28 Así Yisra'el vive en seguridad;
la fuente de Yaakov está sola
en una tierra de grano y vino nuevo,
donde los cielos gotean con rocío.

29 ¡Feliz eres tú, Yisra'el!

¿Quién es como tú, un pueblo salvado por *YAHWEH*,
tu defensor ayudándote
y tu espada de triunfo?

Tus enemigos se arrastrarán ante ti,
pero tú pisotearás sus lugares altos."

34

1 Moshe ascendió desde las llanuras de Moav al Monte Nevo, a la cumbre de Pisgah,
frente a Yerijo. Allí *YAHWEH* le mostró toda La Tierra – Gilead hasta Dan, 2 todo Naftali,
la tierra de Efrayim y Menasheh, la tierra de Yahudáh todo el camino hasta el mar detrás, 3 el
Neguev, y el Aravah, incluyendo el valle donde Yerijo, la Ciudad de Las Palmas de Dátiles,
hasta

Tzoar. 4 *YAHWEH* le dijo a él: "Esta es La Tierra que Yo juré a Avraham, Yitzjak y Yaakov:
'Yo

la daré a su *zera*.' Yo te he dejado verla con tus propios ojos, pero tú no cruzarás allí."

5 Así que Moshe, el siervo de *YAHWEH*, murió allí en la tierra de Moav, como *YAHWEH*
había dicho. 6 El fue sepultado en el valle frente a Beit-Peor en la tierra de Moav, pero hasta
este

día nadie sabe donde está su sepulcro.

7 Moshe tenía 120 años de edad cuando murió, con sus ojos sin nublar y su vigor sin
disminuir. 8 Los hijos de Yisra'el lloraron a Moshe en las llanuras de Moav por treinta días;
después de esto, los días de llorar y enlutarse por Moshe terminaron.

9 Yahoshúa el hijo de Nun estaba lleno del *Ruaj* de sabiduría, porque Moshe había
impuesto sus manos sobre él, y los hijos de Yisra'el le escucharon e hicieron lo que *YAHWEH*

había ordenado a Moshe.

¹⁰ Desde ese tiempo no se ha levantado en Yisra'el un profeta como Moshe, a quien *YAHWEH* conoció cara a cara. ¹¹ ¡Qué señales y maravillas que *YAHWEH* le ordenó hacer en la tierra de Mitzrayim sobre Faraón, todos sus sirvientes y toda su tierra! ¹² ¡Qué poder había en su mano! ¡Qué gran terror él evocó delante los ojos de todo Yisra'el!

Haftarah V'Zot HaBrajah: Yahoshúa (Josué) 1:1-18

Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah V'Zot HaBrajah:

Mattityah (Mateo) 17:1-9; Yojanán Mordejai (Marcos) 9:2-10; Lucas 9:28-36;

Yahudáh (Judas) 3-4; 8-10

Yahoshúa
JOSUÉ

1

¹ Después de la muerte de Moshe el siervo de *YAHWEH*, *YAHWEH* le dijo a Yahoshúa el hijo de Nun, el asistente de Moshe: ² "Mi siervo Moshe está muerto. Así que ahora, levántate y cruza el Yarden, tú y todo el pueblo, a la tierra que Yo les estoy dando a ellos, los hijos de Yisra'el. ³ Yo les estoy dando todo lugar que ustedes pisen con la planta de sus pies, como Yo dije a Moshe. ⁴ Toda la tierra desde el desierto y el Levanon hasta el gran río, el Río Eufrates – toda la tierra de los Hitti – y hasta el Gran Mar del oeste será el territorio de ustedes. ⁵ Nadie te podrá hacer frente por todo el tiempo que vivas. Así como estuve con Moshe, estaré contigo. Yo ni te fallaré ni te abandonaré.

⁶ "Sé fuerte, sé valiente; porque tú causarás que este pueblo herede La Tierra que Yo juré a sus padres que les daría. ⁷ Solamente sé fuerte y muy valiente en tener cuidado de seguir toda la *Toráh* que Moshe mi siervo te ordenó a seguir; no te vuelvas de ella ni a la derecha ni a la izquierda; entonces tendrás éxito donde quiera que vayas. ⁸ Sí, guarda este libro de la *Toráh* en tus labios, y medita en él día y noche, para que tengas cuidado de actuar conforme a todo lo escrito en él. Entonces tus empresas prosperarán, y tú tendrás éxito. ⁹ ¿No te he ordenado, 'sé fuerte, sé valiente'? Así que no temas no te desanimes, porque *YAHWEH* tu Elohim está contigo dondequiera que vayas."

¹⁰ Yahoshúa ordenó a los oficiales del pueblo ¹¹ a ir por en medio del campamento y ordenar al pueblo: "Preparen provisiones, porque en tres días ustedes cruzarán este Yarden para entrar a tomar posesión de La Tierra que *YAHWEH* su Elohim les está dando."

¹² A los Reuveni, los Gadi y a la media tribu de Menasheh Yahoshúa les dijo: ¹³ "Recuerden lo que Moshe el siervo de *YAHWEH* les ordenó: '*YAHWEH* su Elohim los ha dejado descansar y les dará esta tierra.' ¹⁴ Sus esposas, sus pequeños y su ganado se quedarán en La Tierra que Moshe les dio al este del Yarden; pero ustedes cruzarán al otro lado armados como una fuerza de ataque delante de sus hermanos, para ayudarlos; ¹⁵ hasta que *YAHWEH* permita a sus hermanos descansar, como se los ha permitido a ustedes; y ellos también hayan tomado posesión de La Tierra que *YAHWEH* su Elohim les está dando. En este punto, ustedes regresarán a La Tierra que es de ustedes y la poseerán, La Tierra que Moshe el siervo de *YAHWEH* les dio en el Ever-Ha Yarden al este, hacia el nacimiento del sol."

¹⁶ Ellos respondieron a Yahoshúa: "Nosotros haremos todo lo que tú nos has ordenado hacer, e iremos dondequiera que nos mandes. ¹⁷ Así como escuchamos todo lo que Moshe dijo, así te escucharemos a ti. Sólo que *YAHWEH* tu Elohim esté contigo como estuvo con Moshe. ¹⁸

Si alguien se rebela contra tu orden y no escucha lo que tú dices con todo el detalle de tu orden, será puesto a muerte. ¡Sólo sé fuerte, sé valiente!"

2

¹ Yahoshúa el hijo de Nun secretamente envió dos espías de Sheetim con estas instrucciones:

"Vayan, inspeccionen La Tierra y a Yerijo." Ellos salieron y llegaron a la casa de una prostituta llamada Rajav, donde pasaron la noche. ² Le fue dicho al rey de Yerijo: "Esta noche

algunos hombres de Yisra'el vinieron para reconocer la tierra."

³ El rey de Yerijo envió un mensaje a Rajav: "Saca a los hombres que han venido a ti y se están quedando en tu casa, porque han venido a reconocer toda la tierra." ⁴ Sin embargo, la mujer,

después de sacar a los dos hombres y esconderlos, respondió: "Sí, los hombres sí vinieron a mí;

pero yo no sabía de donde habían venido. ⁵ Los hombres salieron alrededor de la hora que cierran

la puerta, cuando estaba oscuro. Adonde fueron, yo no sé; pero si van tras ellos deprisa, los alcanzarán." ⁶ De hecho, ella los había llevado hasta la azotea y los había escondido debajo de

unos fajos de lino que ella había puesto allí. ⁷ Los hombres les persiguieron todo el camino hasta

los vados del Yarden; tan pronto como salieron los perseguidores, cerraron la puerta.

⁸ Los dos hombres todavía no se habían acostado cuando ella regresó a la azotea, ⁹ y les dijo: "Yo sé que *YAHWEH* les ha dado la tierra. Temor a ustedes ha caído sobre nosotros; todos

en la tierra están aterrorizados de pensar en ustedes. ¹⁰ Hemos oído cómo *YAHWEH* secó el agua

en el Mar de Suf delante de ustedes, cuando salieron de Mitzrayim; y lo que ustedes hicieron a

los dos reyes de los Emori al otro lado del Yarden, Sijon y Og, que ustedes completamente los

destruyeron. ¹¹ Tan pronto lo oímos, nuestros corazones desmayaron. A causa de ustedes todos

están en un estado de depresión. Porque *YAHWEH* su Elohim – El es Elohim arriba en el cielo y

abajo en la tierra. ¹² Así que, por favor júrenme por *YAHWEH* que, puesto que yo he sido bondadosa con ustedes, ustedes también serán bondadosos con la familia de mi padre. ¹³ Denme

alguna evidencia de su buena fe, ustedes serán clementes con mi padre, mi madre, mis hermanos

y hermanas y todo lo que es de ellos, para que así no seamos muertos." ¹⁴ Los hombres le respondieron a ella: "Nuestras vidas, en verdad, responderán por las tuyas, con tal de que no traicionen nuestra misión. Así que cuando *YAHWEH* nos dé La Tierra, los trataremos con bondad

y de buena fe."

¹⁵ Entonces ella los descolgó por la ventana por medio de una cuerda; puesto que su casa estaba en el muro de la ciudad, en verdad, estaba edificada sobre él. ¹⁶ Ella les dijo:

"Diríjanse al

monte, para que los que los persiguen no pongan sus manos sobre ustedes; y escóndanse allí por

tres días, hasta que los perseguidores hayan regresado. Después de eso, se pueden ir por su camino." 17 Los hombres le dijeron: "Nosotros no seremos culpables de violar el juramento que nos hiciste jurar, con tal de que 18 cuando entremos en La Tierra, ates este pedazo de cordón escarlata en la ventana por la cual nos descuelgues; y reúnas en tu casa a tu padre, tu madre, tus hermanos, y la casa completa de tu padre. 19 Si alguno sale de las puertas de tu casa a la calle, será responsable por su propia sangre, y nosotros estaremos sin culpa. Pero todos los que se queden contigo en tu casa – seremos responsables por su sangre si alguien pone una mano sobre él. 20 Sin embargo, si dices una palabra acerca de esta empresa de nosotros, entonces estaremos libres de tu juramento que nos hiciste jurar." 21 "De acuerdo con sus palabras, que así sea," ella dijo, y los despidió. Mientras ellos se iban ató el cordón escarlata en la ventana. 22 Ellos se fueron, llegaron al monte, y se quedaron allí por tres días, hasta que los perseguidores habían regresado. Los perseguidores los habían buscado por todo el camino, pero no los habían encontrado. 23 Entonces los dos hombres regresaron. Descendiendo de las colinas cruzaron y vinieron a Yahoshúa el hijo de Nun, y reportaron todo lo que les había sucedido. 24 "Verdaderamente *YAHWEH* ha entregado toda La Tierra a nosotros," ellos dijeron a Yahoshúa, "Todos en La Tierra están aterrorizados de que estamos viniendo."

3

1 Yahoshúa se levantó temprano en la mañana, y salieron de Sheetim y vinieron al Yarden, él con todos los hijos de Yisra'el; ellos acamparon antes de cruzar. 2 Después de tres días, los oficiales circularon por medio del campamento, 3 y le dieron al pueblo esta orden: "Cuando ustedes vean el Arca para el Pacto de *YAHWEH* su Elohim y a los *kohanim* que son *Leviim* cargándola, ustedes han de dejar su posición y la seguirán. 4 Pero mantengan una distancia entre ustedes y ella de unas mil yardas – no vengán más cerca, así sabrán qué senda tomar, porque ustedes no han ido por esta senda anteriormente." 5 Yahoshúa dijo al pueblo: "Dedíquense como *Kadosh* a sí mismos, porque mañana *YAHWEH* hará maravillas entre ustedes." 6 Entonces Yahoshúa dijo a los *kohanim* : "Tomen el Arca para el Pacto y vayan delante del pueblo." Ellos tomaron el Arca para el Pacto y fueron delante del pueblo. 7 *YAHWEH* dijo a Yahoshúa: "Comenzando hoy, Yo te engrandeceré a plena vista de los hijos de Yisra'el; para que ellos sepan que como estuve con Moshe, así estaré contigo. 8 Ahora tienes que ordenar a los *kohanim* que llevan el Arca para el Pacto como sigue: 'Cuando lleguen a la orilla del Río Yarden, tienen que parar en el mismo Yarden.'" 9 Yahoshúa dijo los hijos de Yisra'el: "Vengan acá, y escuchen a las palabras de *YAHWEH*

su Elohim." 10 Entonces Yahoshúa dijo: "Así es como ustedes sabrán que el Elohim viviente está aquí con ustedes y que, sin falta, El echará de delante de ustedes al Kenaani, al Hitti, al Hivi, al Perizi, al Girgashi, al Emori y al Yevushi; 11 el Arca para el Pacto del Amo de todo el mundo va delante de ustedes al cruzar el Yarden. 12 Ahora bien, escojan ustedes doce hombres de entre las tribus de Yisra'el, un hombre de cada tribu. 13 Tan pronto como los *kohanim* que cargan el Arca de *YAHWEH*, el Amo de toda la tierra, pongan las plantas de sus pies en el agua del Yarden, el agua del Yarden será cortada corriente arriba y permanecerá amontonada como en una presa." 14 Así que el pueblo dejó sus tiendas para cruzar el Yarden, con los *kohanim* cargando el Arca delante del pueblo. 15 Cuando los que cargaban el Arca habían llegado al Yarden, y los *kohanim* cargando el Arca entraron al agua (por toda la temporada de la cosecha el Yarden se desborda de sus orillas), 16 el agua corriente arriba permaneció amontonada como en una presa por una gran distancia en Adam, la ciudad junto a Tzartan; para que el agua que fluye corriente abajo hacia el Mar del Aravah, el Mar Muerto, fuera completamente cortada; y el pueblo cruzó a la altura de Yerijo. 17 Los *kohanim* cargando el Arca para el Pacto de *YAHWEH* se pararon firmes en tierra seca en el medio del Yarden, mientras Yisra'el cruzó sobre terreno seco, hasta que la asamblea completa había terminado de cruzar el Yarden.

4

1 Después que la asamblea completa había terminado de cruzar el Yarden, *YAHWEH* dijo a Yahoshúa: 2 "Toma del pueblo doce hombres, un hombre por cada tribu; y dales esta orden: 'Tomen doce piedras del medio del fondo del Yarden, donde los *kohanim* están parados, las llevan con ustedes y las depositan en el lugar donde van a acampar esta noche.'" 4 Yahoshúa llamó a los doce hombres los cuales había escogido de entre los hijos de Yisra'el, un hombre de cada tribu, 5 y les dijo: 'Vayan delante del Arca de *YAHWEH* su Elohim hasta el medio del Yarden. Después cada uno de ustedes tome una piedra en su hombro, correspondiente al número de tribus de los hijos de Yisra'el. 6 Esto será una señal para ustedes. En el futuro, cuando sus hijos pregunten: '¿Qué significan estas piedras?' 7 Ustedes les responderán: 'Es porque el agua del Yarden fue cortada delante del Arca para el Pacto de *YAHWEH*; cuando cruzó el Yarden, el agua en el Yarden fue cortada; y estas piedras serán un recordatorio para los hijos de Yisra'el para siempre.'" 8 Los hijos de Yisra'el hicieron tal como Yahoshúa había ordenado. Ellos tomaron doce piedras del medio del Yarden, como *YAHWEH* había dicho a Yahoshúa, correspondientes a las

doce tribus de Yisra'el, las cargaron hasta el lugar donde iban a acampar, y las pusieron allí.
9

Yahoshúa también puso doce piedras en el Río Yarden en el lugar donde los *kohanim* que cargaban el Arca pusieron los pies. Están allí hasta este día. 10 Los *kohanim* que cargaban el Arca

estuvieron en el medio del Yarden hasta que Yahoshúa había terminado de decir al pueblo todo lo

que *YAHWEH* había ordenado decir, guardando todo lo que Moshe había ordenado a Yahoshúa;

entonces el pueblo se apresuró en cruzar. 11 Cuando todo el pueblo había terminado de cruzar, el

Arca de *YAHWEH* se adelantó, y los *kohanim*, delante del pueblo. 12 Los hijos de Reuven, los

hijos de Gad y la media tribu de Menasheh siguieron, armados, delante de los hijos de Yisra'el,

como Moshe les había dicho a ellos; 13 unos 40,000 soldados armados listos para la guerra cruzaron en la presencia de *YAHWEH* a las llanuras de Yerijo.

14 Ese día *YAHWEH* engrandeció a Yahoshúa a toda vista de todo Yisra'el. Ellos estaban en temor de él, así como habían estado en temor de Moshe toda su vida.

15 *YAHWEH* dijo a Yahoshúa: 16 "Ordena a los *kohanim* que cargan el Arca para el Pacto que salgan del Yarden." 17 Así que Yahoshúa ordenó a los *kohanim*, "¡Suban y salgan del Yarden!" 18 Los *kohanim*, cargando el Arca para el Pacto de *YAHWEH* subieron n saliendo del

medio del Yarden y, tan pronto como las plantas de los pies de los *kohanim* tocaron tierra seca, el

agua del Yarden regresó a su lugar y el río se desbordó de sus orillas como lo había hecho antes.

19 El pueblo salió del Yarden en el décimo día del primer mes y acamparon en Gilgal, por la frontera este de Yerijo. 20 Aquellas doce piedras que ellos habían sacado del Yarden, Yahoshúa

las amontonó en Gilgal. 21 Entonces él dijo a los hijos de Yisra'el: "En el futuro, cuando sus hijos

pregunten a sus padres lo que significan estas piedras, 22 ustedes les explicarán a ellos diciendo:

"Yisra'el pasó este Yarden sobre tierra seca. 23 Porque *YAHWEH* su Elohim secó el agua en el

Yarden de delante de ustedes, hasta que habían cruzado, así como *YAHWEH* su Elohim hizo al

Mar de Suf, el cual secó delante de nosotros, hasta que habíamos cruzado. 24 De esto todos los

pueblos de la tierra pueden saber que la mano de *YAHWEH* es fuerte, y pueden temer a *YAHWEH*

su Elohim para siempre."

5

1 Cuando todos los reyes de los Emori al oeste del Yarden y todos los reyes de los Kenaani cerca del mar oyeron como *YAHWEH* había secado el Río Yarden delante de los hijos de Yisra'el hasta que lo habían cruzado, sus corazones desmayaron, y cayeron en una depresión a

causa de los hijos de Yisra'el.

2 Fue en ese momento que *YAHWEH* le dijo a Yahoshúa: "Hazte cuchillos de pedernal y

circuncida a los hijos de Yisra'el otra vez, una segunda vez. ³ Así que Yahoshúa se hizo cuchillos de pedernal y circuncidó a los hijos de Yisra'el en Giveat-Ha Aralot [la colina de los prepucios]. ⁴ La razón por la cual Yahoshúa circuncidó fue porque todos los hijos de Yisra'el que salieron de Mitzrayim que eran varones, todos los hombres de guerra, habían muerto en el desierto en el camino después de salir de Mitzrayim. ⁵ Porque a pesar de que todos los que salieron de Mitzrayim habían estado circuncisos, todos los que habían nacido en el desierto en el camino según salían de Mitzrayim, no estaban circuncidados; ⁶ porque los hijos de Yisra'el caminaron cuarenta años en el desierto hasta que la nación completa, esto es, los hombres de guerra que habían salido de Mitzrayim, habían muerto; porque ellos no habían escuchado lo que *YAHWEH* había dicho. *YAHWEH* había jurado que El no les permitiría ver La Tierra que *YAHWEH* juró a sus padres que nos la daría, una tierra que fluye con leche y miel. ⁷ Así que El levantó a sus hijos para tomar su lugar, y eran éstos a los cuales Yahoshúa circuncidó, porque no habían sido circuncidados mientras viajaban. ⁸ Cuando toda la nación había sido circuncidada, todos y cada uno de ellos, se quedaron donde estaban acampados hasta que habían sanado. ⁹ *YAHWEH* dijo a Yahoshúa: "Hoy Yo he rodado de ustedes el estigma de Mitzrayim." Por esto el lugar ha sido llamado Gilgal [rodar] desde aquel tiempo. ¹⁰ Los hijos de Yisra'el acamparon en Gilgal, y ellos observaron *Pésaj* en el decimocuarto día del mes, allí en las llanuras de Yerijo. ¹¹ El día después de *Pésaj* comieron lo que La Tierra producía, ese día *matzah* y espigas de grano tostadas. ¹² Al día siguiente, después que habían comido los frutos producidos en La Tierra, el *maná* cesó. Desde aquel momento en adelante, los hijos de Yisra'el ya no tuvieron *maná*; en cambio, ese año, ellos comieron el producto de la tierra de Kenaan. ¹³ Un día, cuando Yahoshúa estaba allí por Yerijo, él alzó sus ojos y miró, y delante de él había un hombre con su espada desenvainada en su mano. Yahoshúa fue a él, y le preguntó: "¿Estás de nuestra parte o de la de nuestros enemigos?" ¹⁴ "No," él respondió, "sino que soy el comandante del ejército de *YAHWEH*; yo he venido justo ahora." Yahoshúa cayó con su rostro en tierra y le adoró, entonces preguntó: "¿Qué tiene que decir mi Amo a su siervo?" ¹⁵ El comandante del ejército de *YAHWEH* respondió a Yahoshúa: "Quita tus sandalias de tus pies, porque el lugar donde estás parado es apartado." Y Yahoshúa lo hizo.

6

¹ Yerijo había puesto barricada a sus puertas contra los hijos de Yisra'el – nadie salía, nadie entraba. ² *YAHWEH* dijo a Yahoshúa: "Yo te he entregado a Yerijo, incluyendo su rey y sus

guerreros. 3 Rodearás la ciudad con todos tus soldados y marcharás alrededor de ella una vez.

Haz esto por seis días. 4 Siete *kohanim* llevarán siete *shofarot* delante del Arca. En el séptimo día marcharás alrededor de la ciudad siete veces, y los *kohanim* sonarán los *shofarot*. 5 Entonces sonarán un toque prolongado del *shofar*. Al oír el sonido del *shofar*, todo el pueblo gritará tan fuerte como puedan; y el muro de la ciudad caerá de plano. Entonces el pueblo subirá a la ciudad, cada uno directo desde donde esté parado."

6 Yahoshúa el hijo de Nun llamó a los *kohanim*, y se los dijo: "Tomen el Arca para el Pacto, y tengan siete *kohanim* con siete *shofarot* delante del Arca de *YAHWEH*." 7 Al pueblo él dijo: "Muévanse, rodeen la ciudad, y que el ejército marche delante del Arca de *YAHWEH*."

8 Cuando Yahoshúa había hablado al pueblo, los siete *kohanim* llevando los siete *shofarot* delante de *YAHWEH*, pasaron y sonaron los *shofarot*, con el Arca para el Pacto siguiéndolos. 9 Los hombres de guerra fueron delante de los *kohanim* que sonaban los *shofarot*, mientras que la retaguardia marchaba detrás del Arca, con sonidos incesantes de los *shofarot*. 10 Yahoshúa dio esta orden al pueblo: "No griten, no dejen que se oiga su voz, no dejen que ni una palabra salga de sus bocas hasta el día que yo les diga que griten; entonces gritarán."

11 Así que él hizo que el Arca de *YAHWEH* diera una vuelta alrededor de la ciudad, yendo alrededor de ella una vez; entonces regresaron al campamento y se quedaron en el campamento.

12 A la mañana siguiente Yahoshúa se levantó temprano, y los *kohanim* tomaron el Arca de *YAHWEH*. 13 Los siete *kohanim* llevando los siete *shofarot* salieron, continuamente sonando sus *shofarot*, con los hombres de guerra marchando delante de ellos y la retaguardia siguiendo después del Arca de *YAHWEH*; todo el tiempo el sonido de los *shofarot* era incesante. 14 El segundo día, ellos fueron alrededor de la ciudad una vez y regresaron al campamento. Hicieron lo mismo por seis días.

15 En el séptimo día ellos se levantaron temprano, al romper el alba, y fueron alrededor de la ciudad, de la misma forma, siete veces. Ese fue el único día que rodearon la ciudad siete veces.

16 La séptima vez, cuando los *kohanim* sonaron los *shofarot*, Yahoshúa dijo al pueblo: "¡Griten!

¡Porque *YAHWEH* les ha dado la ciudad! 17 Pero la ciudad y todo en ella será separado para *YAHWEH*, y por lo tanto será destruida completamente; solamente Rajav la prostituta será dejada

con vida, ella y todos con ella dentro de su casa, porque ella escondió a los mensajeros que enviamos. 18 Así que ustedes manténganse alejados de todo lo reservado para ser destruido. Si

traen una maldición sobre ustedes por tomar algo de lo reservado para ser destruido, traerán maldición sobre todo el campamento de Yisra'el y causarán gran calamidad allí. 19 Todo el oro y

la plata, y todo los utensilios de bronce y hierro serán separados para *YAHWEH* y añadidos al tesoro de *YAHWEH*."

20 Así que el pueblo gritó, con los *shofarot* sonando. Cuando el pueblo oyó el sonido de

los *shofarot*, dejaron salir un gran grito; y el muro cayó a tierra; así que el pueblo subió a la ciudad, cada uno derecho hacia el frente de él; y capturaron la ciudad. 21 Ellos destruyeron completamente todo en la ciudad con la espada – hombres y mujeres, jóvenes y viejos, ganado, ovejas y asnos.

22 Yahoshúa dijo a los dos hombres que habían reconocido La Tierra: "Vayan a la casa de la prostituta y saquen a la mujer con todo lo que tenga, como le juraron a ella." 23 Los hombres jóvenes, los espías, fueron y trajeron a Rajav la prostituta, con su padre, madre, hermanos y todo lo que ella tenía; ellos sacaron a todos sus parientes y los pusieron seguros fuera del campamento de Yisra'el.

24 Luego ellos quemaron la ciudad hasta las cenizas con todo en ella, excepto por la plata, el oro y el bronce y los utensilios de hierro, cuales pusieron en el tesoro de la casa de *YAHWEH*.

25 Pero Yahoshúa perdonó a Rajav la prostituta, la casa de su padre y todo lo que ella poseía; y ella continuó viviendo con Yisra'el desde entonces hasta ahora, porque ella escondió los mensajeros que Yahoshúa había enviado para reconocer a Yerijo. 26 Yahoshúa entonces hizo que el pueblo hiciera este juramento: "Una maldición delante de *YAHWEH* sobre cualquiera que se levante y reedifique esta ciudad de Yerijo; él echará los cimientos con la pérdida de su primogénito y asentará sus puertas con la pérdida de su hijo menor." 27 Así que *YAHWEH* estaba con Yahoshúa, y los pueblos oyeron de él por todo el territorio de La Tierra.

7

1 Pero los hijos de Yisra'el malversaron algunos bienes reservados para ser destruidos; pues Ajan, el hijo de Karmi, el hijo de Zavdi, el hijo de Zeraj, de la tribu de Yahudáh, tomó algunas de las cosas reservadas para ser destruidas. En consecuencia, la ira de *YAHWEH* se encendió contra los hijos de Yisra'el.

2 Yahoshúa envió hombres desde Yerijo a Ai, que está junto a Beit-Aven, al este de Beit-El, diciéndoles que subieran a reconocer La Tierra. Así que ellos subieron, reconocieron a Ai, 3

regresaron a Yahoshúa, y le dijeron: "No hagas que todos el pueblo suba; pero quizás deja que

dos o tres mil hombres ataquen a Ai. No hay razón para que todo el pueblo se fatigue para llegar

allá, porque sólo hay pocos de ellos." 4 Así que del pueblo cerca de tres mil hombres subieron

allá, pero fueron puestos en fuga por los hombres de Ai. 5 Los hombres de Ai mataron alrededor

de treinta y seis de ellos y los persiguieron desde delante de sus puertas todo el camino hasta

Shevarim, atacándolos en el descenso. Los corazones del pueblo se derritieron y se volvieron

agua.

6 Yahoshúa rasgó sus ropas y cayó con el rostro en tierra delante del Arca de *YAHWEH* hasta la tarde, él y los ancianos de Yisra'el, y pusieron polvo en sus cabezas. 7 Yahoshúa dijo:

"¡Oh *YAHWEH*! ¡Elohim! ¿Por qué te tomaste el trabajo de traer a este pueblo por medio del Yarden si no ibas a entregar a los Emori y hacernos perecer? ¿Debimos haber estado satisfechos con vivir en el otro lado del Yarden! 8; Oh *YAHWEH*! ¿Qué puedo decir, después que Yisra'el se ha vuelto de espaldas y ha retrocedido delante de sus enemigos? 9 Porque cuando los Kenaani y otros pueblos viviendo en La Tierra oigan de esto, ellos nos rodearán y nos borrarán de la faz de la tierra. ¿Qué harás entonces para salvar el honor de tu Gran Nombre?"

10 *YAHWEH* dijo a Yahoshúa: "¡Ponte en pie! ¿Por qué estás ahí con el rostro hacia abajo? 11 Yisra'el ha pecado. Sí, ellos han violado mi Pacto, el cual les ordené. Ellos han tomado algo de lo que había sido apartado para destrucción. Han mentido acerca de ello y lo han puesto con sus propias cosas. 12 Por esto los hijos de Yisra'el no pueden hacer frente a sus enemigos. Ellos vuelven sus espaldas a sus enemigos porque han caído bajo maldición. Yo no estaré más con ustedes a menos que destruyas las cosas designadas para destrucción que tienen consigo. 13 Así que, levántate, dedica al pueblo y di: "Dedíquense para mañana; porque aquí está lo que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice: "Yisra'el, tú tienes cosas bajo la maldición de destrucción entre ustedes; no podrán enfrentar a sus enemigos hasta que no remuevan de entre ustedes las cosas que habían de ser destruidas." 14 Por lo tanto, mañana en la mañana vendrán al frente, una tribu a la vez; la tribu que *YAHWEH* señale vendrá al frente, una familia a la vez; la familia que *YAHWEH* señale vendrá al frente, una casa a la vez; la casa que *YAHWEH* señale vendrá al frente, una persona a la vez. 15 La persona que sea sorprendida con cosas en su posesión que fueron reservadas para la destrucción será quemada hasta las cenizas, él y todo lo que posea, porque él ha violado el Pacto de *YAHWEH* y ha cometido una obra vergonzosa en Yisra'el." 16 Así que Yahoshúa se levantó temprano en la mañana e hizo que Yisra'el viniera al frente, una tribu a la vez; y la tribu de Yahudáh fue señalada. 17 El hizo que las familias de Yahudáh vinieran al frente y señaló la familia de Zarji. El hizo que la familia de Zarji viniera al frente por jefes de las casas, y Zavdi fue señalado. 18 El hizo que su casa viniera al frente, una persona a la vez; y Ajan el hijo de Karmi, el hijo de Zavdi, el hijo de Zeraj, de la tribu de Yahudáh, fue señalado.

19 Yahoshúa dijo a Ajan: "Hijo mío, jura a *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el, que tú dirás la verdad y confesarás a El. Dime, ahora, ¿qué hiciste? No ocultes nada de mí." 20 Ajan respondió a Yahoshúa: "Es verdad, he pecado contra *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el. Aquí está exactamente lo que hice: 21 Cuando vi allí entre el botín un bello manto de Shinar, cinco libras de *shekels* de plata y un lingote de oro de una libra y cuarto, yo en verdad los deseaba. Así que los tomé. Los

encontrarás escondidos en la tierra dentro de mi tienda, con la plata debajo." 22 Yahoshúa envió mensajeros, quienes corrieron a la tienda. Estaba todo allí, escondido en su tienda, incluyendo la plata debajo. 23 Ellos tomaron las cosas de dentro de la tienda, las trajeron a Yahoshúa y a todo los hijos de Yisra'el, y las pusieron delante de *YAHWEH*. 24 Yahoshúa, junto con todo Yisra'el, tomaron a Ajan, el hijo de Zeraj, con la plata, el manto, el lingote de oro, sus hijos, sus hijas, su ganado, sus asnos, sus ovejas, su tienda, y todo lo que tenía, y lo llevaron al Valle de Ajor. 25 Yahoshúa dijo: "¿Por qué has traído aflicción sobre nosotros? ¡Hoy *YAHWEH* traerá aflicción sobre ti!" Entonces todo Yisra'el lo apedreó hasta la muerte; los quemaron hasta las cenizas, y los apedrearon. 26 Sobre él amontonaron una gran pila de piedras, que está ahí hasta este día. Finalmente *YAHWEH* se volvió de su ira furiosa. Y por esto ese lugar es llamado el Valle de Ajor [aflicción] hasta este día.

8

1 *YAHWEH* dijo a Yahoshúa: "¡No temas ni te desesperes! Lleva a toda la gente que pueda pelear contigo, sale, y sube a Ai; porque ahora Yo te he entregado al rey de Ai, su pueblo, su ciudad y su tierra. 2 Haz a Ai y a su rey lo que hiciste a Yeriho y a su rey; pero esta vez toma sus despojos y ganado como botín para ustedes. Pon emboscada en la ciudad desde detrás de ella." 3 Así que Yahoshúa salió para Ai con toda la gente que podía pelear. Yahoshúa escogió 30,000 hombres, los más valientes de sus tropas, y los envió por la noche. 4 El los instruyó: "Yazerán en espera para tender emboscada desde atrás; permanezcan cerca de la ciudad, y todos ustedes, estén listos. 5 Yo y todas las tropas conmigo nos acercaremos a la ciudad; y cuando salgan a atacarnos, como hicieron antes, saldremos corriendo de ellos. 6 Ellos nos perseguirán hasta que los alejemos de la ciudad; porque ellos dirán: 'Ellos están huyendo de nosotros, como hicieron antes'; así que huiremos de ellos. 7 Entonces ustedes saltarán de su posición de emboscada y tomarán posesión de la ciudad, porque *YAHWEH* su Elohim la entregará a ustedes. 8 Cuando hayan capturado la ciudad, le prenderán fuego; hagan conforme a lo que *YAHWEH* ha dicho. Esas son sus órdenes." 9 Yahoshúa los envió, y ellos fueron al lugar para la emboscada, quedándose entre Beit-El y Ai, al oeste de Ai; mientras Yahoshúa acampó esa noche con el pueblo. 10 Yahoshúa se levantó temprano en la mañana, reunió a sus hombres y subió a Ai delante de su gente, él y los ancianos de Yisra'el. 11 Todas las tropas que marchaban con él subieron, avanzaron, arribaron al frente de la ciudad y acamparon en el lado norte de Ai, con un valle entre él y Ai. 12 Entonces él tomó

cerca de 5,000 hombres y los puso en emboscada entre Beit-El y Ai, al oeste de Ai. 13 Entonces los hombres se pusieron en formación, con todo el ejército al norte de la ciudad, y su retaguardia en espera al oeste de la ciudad. Yahoshúa pasó esa noche en el valle.

14 El rey de Ai vio esto, así que los hombres de la ciudad se apresuraron temprano en la mañana para guerrear contra Yisra'el, él y toda su gente, al lugar de encuentro frente a Aravah. Pero él no tenía idea que detrás de la ciudad una emboscada había sido puesta contra él. 15 Yahoshúa y todos sus hombres hicieron como si hubieran sido derrotados delante de ellos y huyó por el camino del desierto. 16 Toda la gente de Ai fue llamada para perseguirlos, así que persiguieron a Yahoshúa y fueron alejados de la ciudad. 17 Ni un hombre fue dejado en Ai ni en Beit-El que no fuera tras Yisra'el; persiguiendo a Yisra'el, ellos dejaron la ciudad completamente abierta.

18 Entonces *YAHWEH* dijo a Yahoshúa: "Apunta la lanza que tienes en tu mano derecha hacia Ai, porque Yo te la entregaré." Yahoshúa apuntó la lanza que tenía en su mano hacia la ciudad. 19 Los hombres en la emboscada saltaron de su lugar en el momento que él extendió su mano, corrieron, entraron en la ciudad y la capturaron; y se apresuraron para prenderle fuego a la ciudad. 20 Cuando los hombres de Ai miraron hacia atrás, ellos lo vieron – había humo de la ciudad sabiendo al cielo; y no tenían poder para huir a un lado o al otro – en cuyo punto la gente que huyó hacia el desierto se volvieron sobre los perseguidores. 21 Cuando Yahoshúa y todo Yisra'el vieron que la emboscada había capturado la ciudad y que el humo de la ciudad subía, ellos se volvieron y mataron los hombres de Ai; 22 mientras los otros salieron de la ciudad contra ellos también, así que estaban rodeados por Yisra'el con unos de este lado y otros del otro lado. Ellos los atacaron, permitiendo que ninguno quedara ni escapara. 23 Pero tomaron vivo al rey de Ai y lo trajeron a Yahoshúa.

24 Cuando Yisra'el había terminado de matar a todos los habitantes de Ai en el campo; en el desierto donde ellos los habían perseguido, y ellos habían caído consumidos por la espada, entonces todo Yisra'el regresó a Ai y la derrotó por la espada. 25 Doce mil hombres y mujeres cayeron ese día, todos los de Ai. 26 Porque Yahoshúa destruyó a todos los habitantes de Ai. 27 Sólo el ganado y los despojos de esa ciudad tomó Yisra'el como botín para ellos, guardando la orden que *YAHWEH* le había dado a Yahoshúa. 28 Así que Yahoshúa quemó a Ai y la convirtió en un montón de escombros, y permanece una ruina hasta este día. 29 El rey de Ai él lo colgó de un árbol hasta la noche; a la puesta del sol Yahoshúa dio una orden, así que tomaron el cadáver y lo

bajaron del árbol, y lo echaron a la entrada de las puertas de la ciudad, y amontonaron sobre él un gran montón de piedras, las cuales están allí hasta este día.

30 Entonces Yahoshúa edificó un altar a *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el, en el Monte Eival, ³¹ como Moshe el siervo de *YAHWEH* había ordenado a los hijos de Yisra'el hacer (esto está escrito en el libro de la *Toráh* de Moshe), un altar de piedras sin cortar que nadie hubiere tocado con una herramienta de hierro. Sobre él ellos ofrecieron ofrendas quemadas a *YAHWEH* y sacrificaron ofrendas de paz. ³² El escribió en estas piedras una copia de la *Toráh* de Moshe, escribiéndola en la presencia de los hijos de Yisra'el. ³³ Entonces todo Yisra'el, incluyendo sus ancianos, jefes, y jueces; se pararon a ambos lados del Arca al frente de los *kohanim*, que eran *Levím* y que cargaban el Arca para el Pacto de *YAHWEH*. Los extranjeros estaban allí junto con los ciudadanos. La mitad del pueblo estaba al frente del Monte Gerizim y la otra mitad enfrente del Monte Eival, como Moshe el siervo de *YAHWEH* les había ordenado anteriormente en conexión con bendecir a los hijos de Yisra'el.³⁴ Después de esto, él leyó todas las palabras de la *Toráh*, la bendición y la maldición, conforme a todo lo escrito en el libro de la *Toráh*. ³⁵ No hubo una sola palabra de todo lo que Moshe había ordenado que Yahoshúa no leyera delante de todo Yisra'el en asamblea, incluyendo las mujeres, los pequeños y los extranjeros habitando con ellos.

9

¹ Cuando todos los reyes al oeste del Yarden, en los montes, en el Shefelah y a lo largo de la costa del Gran Mar que está frente al Levanon – los Hitti, Emori, Kenaani, Perizi, Hivi y Yevusi – oyeron lo que había sucedido, ² ellos unieron fuerzas para pelear juntos contra Yahoshúa y Yisra'el. ³ Pero cuando los habitantes de Giveah oyeron lo que Yahoshúa había hecho a Yerijo y a Ai, ⁴ ellos formularon una decepción astuta: se hicieron lucir como si hubieran estado en un viaje largo poniendo sacos viejos en sus asnos y tomando cueros viejos de vino que se habían roto y habían sido remendados. ⁵ Se pusieron sandalias viejas y remendadas en sus pies y se vistieron con ropa raída; y tomaron como provisiones nada más que pan seco que se estaba desmoronando en pedazos. ⁶ Entonces fueron a Yahoshúa en el campamento en Gilgal y le dijeron a él y a los hombres de Yisra'el: "Hemos venido de un país muy lejos; ahora, hagan un pacto con nosotros." ⁷ Los hombres de Yisra'el dijeron a los Hivi: "¿Cómo sabemos que ustedes no habitan aquí entre nosotros? Si es así, no queremos hacer un pacto con ustedes." ⁸ Pero ellos respondieron a Yahoshúa: "Nosotros somos sus siervos." Yahoshúa preguntó: "¿Quiénes son

ustedes, y de dónde vienen?" ⁹ Ellos le respondieron: "Tus siervos han venido de un país muy distante por la reputación de *YAHWEH* su Elohim. Hemos oído reportes sobre El – todo lo que El hizo en Mitzrayim, ¹⁰ y todo lo que le hizo a los dos reyes de los Emori del otro lado del Yarden, Sijon rey de Heshbon y Og rey de Bashan en Ashtarot. ¹¹ Así que nuestros jefes y toda la gente que habita en nuestro país nos dijeron: "Tomen provisiones con ustedes para el viaje, vayan a conocerlos, y les dicen: 'Nosotros somos sus siervos, ahora hagan un pacto con nosotros.' ¹² He aquí el pan que tomamos para nuestra provisión. Estaba todavía tibio cuando lo tomamos de nuestras casas el día que salimos para venir a ustedes. ¡Ahora, mírenlo! ¡Está seco y se ha vuelto boronillas! ¹³ Y estos cueros de vino estaban nuevos cuando los llenamos, pero miren, ahora están rasgados. Asimismo las ropas de nosotros y nuestros zapatos están desgastados a causa del largo viaje."

¹⁴ Los hombres probaron algo de la comida de ellos, pero no buscaron el consejo de *YAHWEH*, ¹⁵ así que, Yahoshúa hizo la paz con ellos e hizo un pacto con ellos de librar sus vidas, y los príncipes principales de la congregación juraron a ellos. ¹⁶ Pero tres días más tarde, después que habían hecho un pacto con ellos, oyeron que ellos eran sus vecinos, que vivían allí con ellos.

¹⁷ Los hijos de Yisra'el viajaron y llegaron a sus ciudades al tercer día. Sus ciudades eran Giveon, Kefirah, Beerot y Kiryat-Yearim. ¹⁸ Los hijos de Yisra'el no los atacaron, porque los príncipes principales de la congregación habían jurado a ellos por *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el; pero la congregación murmuró contra los príncipes. ¹⁹ Sin embargo, los príncipes respondieron a toda la congregación: "Hemos jurado a ellos por *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el; así que no los podemos tocar. ²⁰ Aquí está lo que le haremos a ellos: los dejaremos vivir, para que la ira de Elohim no esté sobre nosotros por la promesa que juramos a ellos. ²¹ Sí, dejen que vivan," los príncipes continuaron, "pero que corten leña y saquen agua para toda la congregación." Esto es lo que los príncipes dijeron.

²² Yahoshúa los hizo llamar y les dijo esto: "¿Por qué nos han engañado diciendo: 'hemos venido de un lugar muy lejano,' cuando, de hecho, ustedes están viviendo aquí mismo con nosotros? ²³ Ahora tienen maldición sobre ustedes; ustedes serán esclavos para siempre, supliendo gente para cortar leña y sacar agua para la casa de mi Elohim." ²⁴ Ellos respondieron a Yahoshúa: "Es porque oímos reportes que *YAHWEH* su Elohim había ordenado a su siervo Moshe darles toda La Tierra y destruir todos los habitantes de La Tierra delante de ustedes. Así que estábamos aterrorizados por nuestras vidas a causa de ustedes; por eso hicimos esto. ²⁵ Ahora, como pueden ver, estamos en sus manos; hagan con nosotros lo que les parezca bien y recto." ²⁶

Así que Yahoshúa hizo exactamente eso, él los salvó del poder de los hijos de Yisra'el, para que no los mataran. ²⁷ Pero ese mismo día los hizo leñadores y aguadores para la congregación y para el altar de *YAHWEH* en el lugar que él escogiera; ellos permanecen así hasta este día.

10

¹ Cuando Adoni-Tzedek rey de Yerushalayim oyó como Yahoshúa había tomado a Ai y totalmente la destruyó – él había hecho lo mismo a Ai y a su rey tal como había hecho a Yerijo y a su rey – y como los habitantes de Giveon habían hecho la paz con Yisra'el y estaban viviendo entre ellos, ² su pueblo se puso muy alarmado; porque Giveon era tan grande como una de las ciudades reales, más grande que Ai, y todos sus hombres eran valientes. ³ Así que Adoni-Tzedek rey de Yerushalayim envió este mensaje a Horam rey de Hevron, a Piram rey de Yarmut, Yafia rey de Lajish y a Devir rey de Eglon: ⁴ "Suban a ayudarme, y atacaremos a Giveon, porque ha hecho la paz con Yahoshúa y los hijos de Yisra'el." ⁵ Así que los cinco reyes de los Emori – los reyes de Yerushalayim, Hevron, Yarmut, Lajish y Eglon – se reunieron, subieron con todos sus ejércitos, y acamparon contra Giveon e hicieron la guerra contra ella. ⁶ La gente de Giveon envió un mensaje a Yahoshúa en su campamento de Gilgal que decía: "¡No ignores a tus siervos! ¡Sube a nosotros deprisa, y sálvanos! Ayúdanos, porque todos los reyes de los Emori que habitan en las montañas se han reunido para pelear contra nosotros." ⁷ Yahoshúa subió de Gilgal, él y todos los hombres de guerra con él, incluyendo a todos los más valientes. ⁸ *YAHWEH* dijo a Yahoshúa: "No tengas temor de ellos, porque Yo te los he entregado; ni uno de sus hombres prevalecerá contra ti." ⁹ Habiéndole tomado toda la noche marchar desde Gilgal, Yahoshúa cayó sobre ellos, tomándolos por sorpresa. ¹⁰ *YAHWEH* los puso en confusión delante de Yisra'el y los derrotó en una gran matanza en Giveon, persiguiéndolos por el camino que sube desde Beit-Horon, y derrotándolos de regreso a Azekah y por todo el camino hasta Makkedah. ¹¹ Mientras huyeron de delante de Yisra'el por el camino de Beit-Horon, *YAHWEH* echó inmensos granizos sobre ellos por todo el camino hasta Azekah, y ellos murieron; murieron más a causa del granizo que porque Yisra'el los matara por la espada. ¹² Entonces, en el día que *YAHWEH* entregó a los Emori a los hijos de Yisra'el, Yahoshúa habló a *YAHWEH*; a la vista de Yisra'el él dijo: "¡Sol, permanece sin movimiento sobre Giveon! ¡Luna, tú también, sobre el valle Ayalon!" ¹³ Así que el sol se quedó quieto y la luna permaneció estática, hasta que Yisra'el tomó venganza sobre sus enemigos.

Esto está escrito en el libro de Yashar. El sol permaneció sin movimiento en el cielo y no tenía prisa de ponerse por casi un día entero. 14 Nunca ha habido un día como ese antes ni después, cuando *YAHWEH* escuchó la voz de un hombre; sucedió porque *YAHWEH* estaba peleando por amor a Yisra'el.

15 Yahoshúa regresó con todo Yisra'el al campamento de Gilgal. 16 Pero aquellos cinco reyes huyeron y se escondieron en una cueva en Makkedah, 17 y fue reportado a Yahoshúa que los cinco reyes habían sido encontrados escondidos en una cueva en Makkedah. 18 Yahoshúa dijo:

"Rueden piedras grandes a la boca de la cueva, y pongan hombres allí para guardarlos. 19 Sin embargo, ustedes no esperen, sino que permanezcan persiguiendo a sus enemigos, y ataquen a aquellos en la retaguardia. No permitan que ellos regresen a sus ciudades, porque *YAHWEH* los ha entregado a ustedes." 20 Después que Yahoshúa y los hijos de Yisra'el habían terminado de matarlos en una gran matanza, hasta que fueron destruidos, y el remanente restante había entrado en ciudades fortificadas, 21 todo el pueblo regresó seguro a Yahoshúa al campamento de Makkedah; y nadie dijo una palabra contra los hijos de Yisra'el.

22 Entonces Yahoshúa dijo: "Abran la boca de la cueva, y traigan a esos cinco reyes fuera de la cueva a mí. 23 Ellos lo hicieron; trajeron los cinco reyes a él – los reyes de Yerushalayim, Hevron, Yarmut, Lajish y Eglon. 24 Después que habían traído los cinco reyes a Yahoshúa, él llamó a todos los hombres de Yisra'el y dijo a los comandantes de los soldados que habían ido con él: "Vengan acá y pongan sus pies sobre el cuello de estos reyes." Ellos vinieron y pusieron sus pies sobre sus cuellos. 25 Yahoshúa les dijo: "No teman ni estén confundidos, sino sean fuertes y valientes, porque así hará *YAHWEH* a todos los enemigos contra los cuales ustedes peleen." 26 Con eso, Yahoshúa los golpeó y los mató, colgándolos de cinco árboles, donde permanecieron colgados hasta la tarde. 27 A la puesta del sol Yahoshúa dio una orden, y los bajaron de los árboles y los echaron en la cueva donde se habían escondido, entonces pusieron piedras grandes en la boca de la cueva; y allí permanecen hasta este día.

28 Yahoshúa capturó Makkedah ese día, derrotándola y a su rey por la espada. El los destruyó completamente, a todos allí – no dejó a nadie; y él hizo al rey de Makkedah lo que había hecho al rey de Yerijo.

29 Yahoshúa siguió de Makkedah, y todo Yisra'el con él, a Livnah; y peleó contra Livnah. 30 *YAHWEH* también la entregó y a su rey a Yisra'el; él la capturó al segundo día. El la derrotó con la espada, todos allí – no dejó a nadie, e hizo a su rey lo que había hecho a los reyes de Yerijo.

31 Yahoshúa siguió de Livnah, y todo Yisra'el con él, a Lajish; y él acampó contra ella y peleó contra ella. 32 *YAHWEH* la entregó a Yisra'el; él la capturó en el segundo día. La derrotó

con la espada, a todos allí, exactamente como había hecho con Livnah. ³³ Pero entonces Horam rey de Gezer vino a ayudar a Lajish; así que Yahoshúa lo atacó a él y a su pueblo, hasta que no tenía a nadie con él.

³⁴ Yahoshúa siguió de Lajish, y todo Yisra'el con él, a Eglon; y acampó contra ella y peleó contra ella. ³⁵ Ellos la capturaron ese mismo día. El la derrotó con la espada, destruyendo completamente a todos allí, exactamente como había hecho a Lajish.

³⁶ Yahoshúa subió de Eglon, y todo Yisra'el con él, a Hevron; y ellos pelearon contra ella.

³⁷ La capturaron, derrotándola con la espada, incluyendo a su rey, sus aldeas y todos allí; no dejó

a nadie, exactamente como había hecho a Eglon; la destruyó completamente y a todos allí.

³⁸ Yahoshúa se volvió, y todo Yisra'el con él, hacia Divar y peleó contra ella. ³⁹ Ellos la capturaron, a su rey y a todas sus aldeas, derrotándolas con la espada, y destruyendo totalmente a

todos allí; El hizo a Divar y a su rey como había hecho a Hevron y como había hecho a Lajish y a

su rey.

⁴⁰ Así que Yahoshúa atacó toda La Tierra – las colinas, el Neguev, el Shefelah y las laderas de las montañas – y a todos sus reyes; él no dejó a nadie, sino que destruyó completamente todo lo que respiraba, como *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el había ordenado. ⁴¹

Yahoshúa los atacó desde Kadesh-Barnea hasta Azah y toda la tierra de Goshen, tan lejos como

Giveon. ⁴² Yahoshúa capturó a todos estos reyes y su tierra todo al mismo tiempo, porque *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el peleó de parte de Yisra'el. ⁴³ Luego Yahoshúa regresó, y todo

Yisra'el con él, al campamento de Gilgal.

11

¹ Cuando Yavin rey de Hatzor lo oyó, informó a Yovav rey de Madon; al rey de Shimron; al rey de Ajshaf; ² a los reyes del norte, en las colinas, en el Aravah al sur de Kinnrot, en el Shefelah y en las regiones de Doer en el oeste; ³ a los Kenaani al este y oeste; a los Emori,

Hitti, Perizi y Yevusi en las colinas; y a los Hivi al pie del Hermon en la tierra de Mitzpah. ⁴ Así

que ellos se dispusieron, ellos y todos sus ejércitos, mucha gente, en números como la arena a la

orilla del mar, con muchos caballos y carruajes. ⁵ Todos estos reyes se reunieron, entonces vinieron y acamparon juntos en los Manantiales de Merom, para pelear contra Yisra'el.

⁶ *YAHWEH* dijo a Yahoshúa: "No tengas temor a causa de ellos, porque a esta hora mañana Yo te los entregaré, todos ellos muertos, delante de Yisra'el. Desjarretarás sus caballos y

quemarás sus carruajes." ⁷ Así que, Yahoshúa vino de repente contra ellos con todos sus hombres

de guerra y cayó sobre ellos en los Manantiales de Merom. ⁸ *YAHWEH* los entregó a Yisra'el –

Ellos los atacaron y persiguieron hasta Tzidon propia, Misrefot-Mayim y al este hacia el Valle

Mitzpeh; los atacaron hasta que no quedó ninguno de ellos. ⁹ Yahoshúa les hizo a ellos lo que

YAHWEH había ordenado – desjarretó sus caballos y quemó sus carruajes. ¹⁰ Luego Yahoshúa se volvió y capturó Hatzor, hiriendo a su rey con la espada; pues en tiempos pasados Hatzor había sido la cabeza de todos esos reinos. ¹¹ Ellos mataron a todos allí con la espada, destruyéndolos completamente; no quedó nada que respirara; y él quemó a Hatzor hasta los cimientos. ¹² Yahoshúa capturó todas las ciudades de esos reyes y a los reyes también; él los derrotó con la espada y los destruyó completamente, como Moshe el siervo de *YAHWEH* había ordenado. ¹³ Pero en cuanto a las ciudad es edificadas en las colinas, no las quemó Yisra'el, excepto Azor; Yahoshúa sí quemó a esa. ¹⁴ Todos los despojos de estas ciudades y el ganado los hijos de Yisra'el tomaron como botín para ellos mismos; pero todo ser humano ellos mataron con la espada, hasta que los destruyeron – no dejaron a nadie respirando. ¹⁵ Moshe había dado órdenes a Yahoshúa, así como *YAHWEH* había dado órdenes a Moshe su siervo, y Yahoshúa actuó conforme – él hizo todo lo que *YAHWEH* había ordenado a Moshe. ¹⁶ Así que Yahoshúa capturó toda esa tierra, las colinas, el Neguev, toda la tierra de Goshen, el Shefelah, el Aravah, las montañas de Yisra'el y Shefelah, ¹⁷ desde el monte raso que sube a Seir hasta Baal- Gad en el Valle del Levanon debajo del Monte Hermon; y tomó a todos sus reyes, los hirió y los mató. ¹⁸ Yahoshúa hizo la guerra con todos esos reyes por un largo tiempo. ¹⁹ Ni una ciudad hizo la paz con los hijos de Yisra'el, excepto los Hivi que habitaban en Giveon; ellos tomaron todo en batalla. ²⁰ Porque fue *YAHWEH* quien causó que ellos endurecieran sus corazones y vinieran contra Yisra'el en batalla, para que ellos fueran destruidos totalmente, para que no encontraran misericordia sino fueran destruidos, guardando las órdenes que *YAHWEH* había dado a Moshe. ²¹ En ese tiempo Ya hoshúa vino y cortó a los Anakim de La Tierra – de Hevron, Devir, Anav de toda la zona montañosa de Yahudáh y Yisra'el; Yahoshúa los destruyó totalmente y a sus ciudades. ²² Ningún Anakim fue dejado en La Tierra de los hijos de Yisra'el – sólo en Azah, Gat, y Ashdod algunos quedaron. ²³ Yahoshúa tomó toda La Tierra, guardando todo lo que *YAHWEH* había dicho a Moshe y a Yisra'el conforme a sus clanes según sus tribus. Entonces La Tierra descansó de la guerra.

12

¹ Estos son los reyes de La Tierra los cuales los hijos de Yisra'el derrotaron y de cuya tierra tomaron posesión, al otro lado del Yarden hacia el oeste, desde el Valle Arnon hasta el Monte Hermon y todo el Aravah hacia el este:
² Sijon rey de los Emori, quien vivía en Heshbon y reinaba sobre el territorio que incluía Aroer, en el borde del Valle Arnon; el medio del valle; la mitad de Gilead, hacia el Río Yabok, que forma la frontera con el pueblo de Amón; ³ el Aravah hasta el Lago Kinneret hacia el este y al

mar del Aravah, el Mar Muerto, hacia el este por el camino de Beit-Yeshimot y en el sur bajo las colinas de Pisgah.

4 También estaba el territorio de Og rey de Bashan, quien pertenecía al remanente de Refaim. El vivía en Ashtarot y en Edrei; 5 y reinaba sobre el Monte Hermon; Saljah; todo Bashan,

hasta los límites de los Geshuri y los Maajati; y la mitad de Gilead, hacia su frontera con Sijon rey de Heshbon.

6 Moshe el siervo de *YAHWEH*, con los hijos de Yisra'el, los derrotó; y Moshe el siervo de *YAHWEH* lo dio a los Reuveni, los Gadi y la media tribu de Menasheh como su posesión.

7-8 A continuación están los reyes de La Tierra a quienes Yahoshúa, con los hijos de Yisra'el, derrotó en el territorio al oeste del Yarden, entre Baal-Gad en el Valle del Levanon y el

monte raso que sube a Seir. Yahoshúa dio esta tierra, habitada por los Hitti, Emori, Kenaani,

Perizi, Hivi, y los Yevusi, a las tribus de Yisra'el para poseer, conforme a sus clanes, en las colinas, el Shefelah, el Aravah, las laderas de las montañas, el desierto y el Neguev:

9 el rey de Yerijo,

el rey de Ai, junto a Beit-El,

10 el rey de Yerushalayim,

el rey de Hevron,

11 el rey de Yarmut,

el rey de Lajish,

12 el rey de Eglon,

el rey de Gezer,

13 el rey de Devir,

el rey de Geder,

14 el rey de Hormah,

el rey de Arad,

15 el rey de Livnah,

el rey de Adulam,

16 el rey de Makkedah,

el rey de Beit-El,

17 el rey de Tapuaj,

el rey de Hefer,

18 el rey de Afek,

el rey de Sharon,

19 el rey de Madon,

el rey de Hatzor,

20 el rey de Shimron-Meron,

el rey de Ajshaf,

21 el rey de Taanaj,

el rey de Megiddo,

22 el rey de Kedesh,

el rey de Yokneam en Karmel,

23 el rey de Dor en la región de Dor,

el rey de Goyim en el Gilgal, y

24 el rey de Tirtzah –

haciendo un total de treinta y un reyes.

1 Ahora Yahoshúa estaba viejo, los años pesaban sobre él. *YAHWEH* le dijo: "Tú estas viejo, y los años pesan sobre ti, pero aún queda gran cantidad de tierra para ser poseída.

2 "Esta es la tierra que aún queda: Todas las regiones de los Plishtim y todo lo de los Geshuri, 3 desde el Sijor que está frente a Mitzrayim, hasta el límite de Ekron (al norte de allí es considerado como perteneciente a los Kenaani) – esto es, el territorio de los gobernantes de los Plishtim en Azah, Ashdod, Ashkelon, Gat y Ekron; también el Avim 4 al sur; toda la tierra de los Kenaani; Mera, que pertenece a los Tzidonim, tan lejos como Afek y de ahí hasta la frontera con los Emori; 5 la tierra de los Givli; todo el Levanon al este, desde Baal- Gad al pie del Monte Hermon hasta la entrada de Hamat.

6 "En cuanto a los habitantes de las montañas entre el Levanon y Misrefot-Mayin, esto es, todos los Tzidonim, Yo mismo los echaré delante de los hijos de Yisra'el; todo lo que tienes que hacer es asignarlo a Yisra'el como una herencia, como Yo te he ordenado. 7 Así que ahora, divide esta tierra como una herencia para las nueve tribus y la media tribu de Menasheh."

8 Ahora bien, la media tribu de Menasheh, los Reuveni y los Gadi recibieron su herencia, la cual Moshe les había dado del otro lado del Yarden hacia el este, tal como Moshe el siervo de *YAHWEH* les había dado – 9 desde Aroer al borde del Valle Arnon, la ciudad en medio del valle, todas las mesetas entre Meidva y Divon, 10 todas las ciudades de Sijon rey de los Emori que reinaba en Heshbon hasta la frontera con el pueblo de Amón; 11 y Gilead, el territorio de los Geshuri y Maajati, todo el Monte Hermon, todo Bashan hasta tan lejos como Saljah – 12 esto es, todo el reino de Og en Bashan, quien reinaba en Ashtarot y Edrei. Og era uno de aquellos que quedó de los Refaim, a quienes Moshe derrotó y los echó. 13 Sin embargo, los hijos de Yisra'el no echaron a los Geshuri ni a los Maajati, con la consecuencia que Geshur y Maajat han habitado entre Yisra'el hasta este día.

14 Solamente a la tribu de Levi Moshe no le dio herencia; porque las ofrendas hechas por fuego a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el son su herencia; como *YAHWEH* había dicho a Moshe.

15 Moshe dio tierra a la tribu de los hijos de Reuven por clanes. 16 Su territorio incluía Aroer en el borde del Valle Arnon, la ciudad en el medio del valle, toda la meseta cerca de Meidva, 17 Heshbon y sus aldeas sobre la meseta, Divon, Bamot-Baal, Beit-Baal-Meon, 18 Yahatz, Kedemot, Mefaat, 19 Kiryatayim, Sivmah, Tzeret-Shajar en la cima del valle, 20 Beit-Peor, las laderas de Pisgah, Beit-Yeshimot, 21 todas las ciudades de la meseta – todos los reinos de Sijon rey de los Emori que reinaba en Heshbon. Moshe lo derrotó con los jefes de Midyan, junto con Evi, Rekem, Tzur, Hur, y Reva la princesa de Sijon quien vivía en La Tierra. 22 Junto con los otros que los hijos de Yisra'el mataron a espada, ellos también hirieron a Bilaam el hijo de Beor,

quien practicaba adivinación. ²³ El Yarden formaba la frontera para los hijos de Reuven. Esta fue la herencia de los hijos de los clanes de los Reuveni, con sus ciudades y aldeas. ²⁴ Moshe dio tierra a la tribu de Gad, a los hijos de Gad por sus clanes. ²⁵ Su territorio incluyó a Yazer; todas las ciudades de Gilead; la mitad de la tierra del pueblo de Amón, hasta Aroer al frente de Rabbah – ²⁶ esto es, desde Heshbon hasta Ramot-Mitzpah y Betonim; y desde Majanayim hasta la frontera con Lidvir; ²⁷ mientras que en el valle incluía a Beit-Haram, Beit-Nimrah, Sukkot y Tzafon – en otras palabras, el resto del reino de Sijon rey de Heshbon; con el Yarden al extremo del Lago Kinneret como su frontera, su territorio se extendía hacia el este. ²⁸ Esta es la herencia de los hijos de Gad, con sus ciudades y sus aldeas. ²⁹ Moshe dio una herencia a la media tribu de Menasheh; era para la media tribu de los hijos de Menasheh por clanes. ³⁰ Su territorio incluyó Majanayim y todo Bashan – esto es, todo el reino de Og rey de Bashan; todas las aldeas de Yair en Bashan, sesenta ciudades; ³¹ La mitad de Gilead; y Ashtarot y Edrei, las ciudades del reino de Og en Bashan. Todo esto fue para los hijos de Majir el hijo de Menasheh, o, más bien, para la mitad de los hijos de Majir, por clanes. ³² Estas son las herencias que Moshe distribuyó en las planicies de Moav, del otro lado del Yarden y Yerijo, hacia el este. ³³ Pero a la tribu de Levi Moshe no dio herencia; *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el es su herencia – como él les dijo.

14

¹ Estas son las herencias que los hijos de Yisra'el tomaron en la tierra de Kenaan, las cuales Eleazar el *kohen*, Yahoshúa el hijo de Nun y las cabezas de los clanes ancestrales de las tribus de los hijos de Yisra'el distribuyeron a ellos ² por suertes para que ellos heredaran, como *YAHWEH* había ordenado por medio de Moshe, para las nueve tribus y la media tribu. ³ Moshe ya había dado la herencia a las dos tribus y la media tribu en el otro lado del Yarden; a los *Leviiim* él no les dio herencia entre ellos. ⁴ Los hijos de Yosef constituían dos tribus, Menasheh y Efrayim; y ellos no dieron ninguna porción de La Tierra a los *Leviiim* excepto ciudades para habitar dentro de ellas, con campo abierto alrededor de ellas para su ganado y sus siembras. ⁵ Como *YAHWEH* había ordenado a Moshe, así los hijos de Yisra'el hicieron – ellos dividieron La Tierra. ⁶ Los hijos de Yahudáh se acercaron a Yahoshúa en Gilgal, y Kaleb el hijo de Yefuneh le dijo: "Tú sabes lo que *YAHWEH* le dijo a Moshe el hombre de Elohim acerca de mí y de ti en Kadesh-Barnea. ⁷ Yo tenía cuarenta años de edad cuando Moshe el siervo de *YAHWEH* me mandó desde Kadesh-Barnea para reconocer La Tierra, y yo le traje un reporte honesto. ⁸ Mis hermanos que subieron conmigo desanimaron al pueblo, pero yo seguí completamente a

YAHWEH mi Elohim. ⁹ Ese día Moshe juró: 'De cierto la tierra donde tu pie ha estado será la herencia para ti y tu *zera* para siempre, porque tú has seguido completamente a *YAHWEH* mi Elohim. ¹⁰ Ahora mira, *YAHWEH* me ha mantenido vivo estos cuarenta y cinco años, como El dijo que haría, desde el momento que *YAHWEH* dijo esto a Moshe, cuando Yisra'el pasaba por el desierto. Hoy yo tengo ochenta y cinco años de edad, ¹¹ pero estoy tan fuerte hoy como en el día que Moshe me mandó – yo estoy tan fuerte hoy como lo estaba entonces, ya sea para la guerra o simplemente para ir de aquí para allá; ¹² por lo tanto, dame este monte, del que *YAHWEH* habló en ese día; porque tú oíste como los Anakim estaban allí con ciudades grandes y fortificadas; quizás *YAHWEH* estará conmigo, y yo los echaré fuera, como *YAHWEH* dijo."
¹³ Yahoshúa lo bendijo y le dio Hevron a Kalev el hijo de Yefuneh como su herencia. ¹⁴ Así que Hevron se convirtió en la herencia de Kalev el hijo de Yefuneh el Kenizi, como es hasta este día; porque él siguió completamente a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el. ¹⁵ (Hevron antes se llamaba Kiryat-Arba; este Arba fue el hombre más grande entre los Anakim.) Entonces La Tierra tuvo descanso de la guerra.

15

¹ El territorio escogido por suertes para la tribu de los hijos de Yahudáh conforme a sus familias se extendía hasta la frontera con Edom en el Desierto de Tzin, hacia el Neguev en el extremo sur.
² Su frontera sur comenzaba en el extremo de la costa del Mar Muerto, desde la bahía que mira hacia el sur, ³ y seguía por el sur del ascenso del Acrabin, pasaba hasta Tzin, subía hacia el sur de Kadesh-Barnea, pasaba a Hetzron, subía por Adar, daba vuelta hacia Karka, ⁴ pasaba a Atzmon, y salía al arroyo de Mitzrayim, con la frontera terminando en el mar; ésta será tu frontera sur.
⁵ La frontera este era el Mar Muerto donde el Yarden desembocaba en él. La frontera norte comenzaba en la bahía del mar en la desembocadura del Yarden; ⁶ entonces la frontera subía hasta Beit-Hoglah y pasaba por el norte de Beit-Aravah, y de aquí subía hacia la Piedra de Bohan el hijo de Reuven; ⁷ entonces la frontera subía hasta Devir desde el Valle Ajor, entonces hacia el norte mirando a Gilgal (esto es, del otro lado de Maalei-Adumim, que está en la parte sur del arroyo); y la frontera pasaba por el manantial de Ein-Shemesh y salía por Ein-Rogel. ⁸ La frontera subía por el Valle Ben-Hinnom hacia la parte sur de los Yevusi (esto es, Yerushalayim), y la frontera continuaba hacia la cumbre del monte al frente del Valle Hinnom en el oeste (que es también en la parte norte del Valle Refaim). ⁹ Desde esta cumbre la frontera

pasaba por la fuente del agua del Manantial de Neftoaj y continuaba hacia las ciudades del Monte Efron; la frontera pasaba por Baalah (esto es, Kiryat-Yearim). ¹⁰ Entonces la frontera giraba desde Baal hacia el oeste al Monte Seir, pasaba al lado del Monte Yearim (también llamado Kesalon) en el norte, descendía a Beit-Shemesh y pasaba a Timan. ¹¹ Entonces la frontera salía hacia la parte norte de Ekron; y finalmente, la frontera se acercaba a Shikron, pasaba al Monte Baalah, y salía en Yavneel, terminando en el mar.

¹² En cuanto a la frontera oeste, el Gran Mar era su frontera. Estas eran las fronteras del territorio de los hijos de Yahudáh, por clanes.

¹³ A Kalev el hijo de Yefuneh él dio una porción con los hijos de Yahudáh, a saber, Kiryat-Arba (Arba fue el padre de los Anakim), también llamado Hevron. ¹⁴ Kalev echó de allí a tres hijos de Anak – Sheshai, Ajiman y Talmai, hijos de Anak. ¹⁵ Desde allí él subió a pelear con los habitantes de Devir (Devir antes era llamado Kiryat-Sefer). ¹⁶ Kalev dijo: "A cualquiera que venza a Kiryat-Sefer y la capture yo daré mi hija Ajsah como su esposa." ¹⁷ Otniel el hijo de Kenaz, el hermano de Kalev, la capturó; así que le dio Ajsah su hija como su esposa. ¹⁸ Después de que se convirtió en su esposa, él la persuadió de pedirle a su padre darle un campo; cuando se bajó de su asno, Kalev le preguntó: "¿Qué es lo que quieres?" ¹⁹ Ella le dijo: "Dame una bendición, puesto que me diste tierra en el Neguev, también dame fuentes de agua." Así que Kalev le dio las Fuentes de Arriba y las Fuentes de Abajo.

²⁰ Esta es la herencia de la tribu de Yahudáh, por clanes.

²¹ Las ciudades en la parte exterior de la tribu de Yahudáh hacia la frontera con Edom en el sur fueron: Kavtzeel, Eder, Yagur, ²² Kinah, Dimonah, Hadada, ²³ Kedesh, Hatzor, Yitnan ²⁴ Zif, Telem, Bealot, ²⁵ Hatzor, Hadatah, Keriot, Hetzron (que es Hatzor), ²⁶ Amam, Shema, Moladah, ²⁷ Hatzar-Gadah, Heshmon, Beit-Pelet, ²⁸ Hatzar-Shual, Beer-Sheva, Bizyot-Yah, ²⁹ Baalah, Iyim, Etzem, ³⁰ El-Tolad, Kesil, Hormah, ³¹ Ziklag, Madmanah, Sansanah, ³² Levaot, Shiljim, Ayin y Rimmon – veintinueve ciudades por todo, junto con sus aldeas.

³³ En el Shefelah: Eshtaol, Tzorah, Ashnah, ³⁴ Zanoaj, Ein-Ganim, Tapuaj, Enam, ³⁵ Yarmut, Adulam, Sojoh, Azekah, ³⁶ Shearim, Aditayim, Gederah y Gederotayim – catorce ciudades, junto con sus aldeas. ³⁷ Tzenan, Hadashah, Migdal-Gad, ³⁸ Dilan; Mitzpeh, Yokteel, ³⁹ Lajish, Bozkat, Eglon, ⁴⁰ Kabon, Lajmas, Kitlish, ⁴¹ Gederot, Beit-Dagón, Naamah, y Makkedah – dieciséis ciudades, junto con sus aldeas. ⁴² Livnah, Eter, Ashnan, ⁴³ Yiftaj, Ashnah, Netziv, ⁴⁴ Keilah, Ajziv y Mareshah – nueve ciudades, junto con sus aldeas. ⁴⁵ Ekron, con sus pueblos y aldeas – ⁴⁶ de Ekron hacia el mar; todas aquellas cerca de Ashdod, con sus aldeas: ⁴⁷ Ashdod, con sus pueblos y aldeas; Azah, con sus pueblos y sus aldeas, hasta el arroyo de Mitzrayim, con el Gran Mar como su frontera.

48 En las montañas: Shamir, Yatir, Sojoh, 49 Danah, Kiryat-Sanna (esto es, Devir), 50 Anav, Eshtemoh, Anim, 51 Goshen, Holon, y Giloh – once ciudades, junto con sus aldeas. 52 Arav, Dumah, Sean, 53 Yanum, Beit-Tapuaj, Afekah, 54 Humtah, Kiryat-Arba (esto es, Hevron) y Tzior – nueve ciudades, junto con sus aldeas. 55 Maon, Karmel, Zif, Yutah, 56 Yisreel, Yokdeam, Zanoaj, 57 Kayin, Giveah, y Timan – diez ciudades, junto con sus aldeas. 58 Haljul, Beit-Tzur, Gedor, 59 Maarat, Beit-Anot, Eltkon – seis ciudades, junto con sus aldeas. 60 Kiryat-Baal, (esto es, Kiryat-Yearim) y Rabbah – dos ciudades, junto con sus aldeas.

61 En el desierto: Beit-Aravah, Middin, Sejajah, 62 Nivshan, Ir-Hamelaj y Ein-Gedi – seis ciudades, junto con sus aldeas.

63 En cuanto a los Yevusi, los cuales vivían en Yerushalayim, los hijos de Yahudáh no los pudieron echar; así que los Yevusi viven con los hijos de Yahudáh en Yerushalayim hasta este día.

16

1 La frontera del territorio escogido por suertes para los hijos de Yosef comenzó desde el Yarden en Yerijo, en la fuente de Yerijo en el este, oeste hasta Yerijo por las montañas y desierto hasta Beit-El, 2 seguía de Beit-El a Luz, pasaba a la frontera con el Arki a Atarot, 3 descendía al oeste a la frontera con los Yafleti, a la frontera del Bajo Beit-Horon, seguía hacia

Gezer y terminaba en el mar. 4 Así que los hijos de Yosef, Menasheh y Efrayim tomaron la herencia.

5 La frontera con los hijos de Efrayim conforme a sus familias era como sigue : la frontera este de su herencia comenzaba en Atrot-Adar y seguía a el Alto Beit-Horon; 6 entonces la frontera

se extendía hacia el oeste, con Mijmetat en el norte; después la frontera daba vuelta hacia el este a

Taanat-Shiloh y pasaba por ella al este de Yanojah; 7 entonces descendía de Yanojah a Atarot,

seguía a Naarah, se extendía hasta Yerijo y terminaba en el Yarden. 8 De Tapuaj la frontera iba al

oeste al Vadi Kanah y terminaba en el mar. Esta es la herencia de la tribu de los hijos de Efrayim

conforme a sus familias, 9 junto con las ciudades apartadas para los hijos de Efrayim dentro del

territorio a ser heredado por los hijos de Menasheh, todas las ciudades con sus aldeas. 10 Ellos no

echaron a los Kenaani que habitaban en Gezer, así que los Kenaani viven junto con Efrayim hasta

este día, habiéndose convertido en esclavos para hacer el trabajo pesado.

17

1 Este fue el territorio escogido por suertes para la tribu de Menasheh, pues él fue el primogénito de Yosef. En cuanto a Majir el primogénito de Menasheh, el padre de Gilead, porque él era guerrero tuvo Gilead y Bashan. 2 Así que la suerte fue echada para los otros hijos de

Menasheh conforme a sus familias – para los hijos de Aviezer, Helek, Asriel, Shijem, Hefer, y

Shemida; estos eran los hijos varones de Menasheh conforme a sus familias,

3 Pero Tzelofejad el hijo de Hefer, el hijo de Gilead, el hijo de Majir, el hijo de Menasheh, no tuvo hijos, solamente hijas; estos eran los nombres de sus hijas: Majlah, Noah, Hogleh, Milkah, y Tirtzah. 4 Ellas se acercaron a Eleazar el *kohen*, Yahoshúa el hijo de Nun y a los ancianos, y dijeron: "YAHWEH ordenó a Moshe darnos una herencia junto con nuestros hermanos." Por lo tanto, guardando la orden de YAHWEH él les dio una herencia junto con los hermanos de su padre. 5 De modo que diez partes cayeron a Menasheh, además de la tierra de Gilead y Bashan del otro lado del Yarden, 6 porque las hijas de Menasheh tenían una herencia junto con sus hijos; pero la tierra de Gilead pertenecía al resto de los hijos de Menasheh. 7 La frontera de Menasheh comenzaba en Asher y seguía a Mijmetat, que está frente a Shejem; la frontera seguía hacia la derecha, al pueblo de Ein-Tapuaj. 8 La tierra de Tapuaj pertenecía a Menasheh, pero Tapuaj en la frontera de Menasheh pertenecía a los hijos de Efrayim. 9 La frontera descendía al Vadi Kanah, sur del arroyo, por ciudades que pertenecían a Efrayim entre las ciudades de Menasheh; pero la frontera con Menasheh estaba en la parte norte del arroyo; y terminaba en el mar. 10 Hacia el sur era Efrayim, hacia el norte se extendían hasta Asher, y en el este a Yissajar. 11 En Asher y Yissajar, Menasheh tenía Beit-Shean y sus aldeas; Yivleam y sus aldeas; y los habitantes de Dor y sus aldeas, de Ein-Dor y sus aldeas, de Taanaj y sus aldeas, y de Megiddo y sus aldeas – tres distritos por todo. 12 Pero los hijos de Menasheh no pudieron echar a los habitantes de esas ciudades; los Kenaani querían quedarse en La Tierra. 13 Después que los hijos de Yisra'el se habían fortalecido, hicieron que los Kenaani hicieran trabajos gravosos pero no los echaron completamente. 14 Luego los hijos de Yosef hablaron con Yahoshúa, ellos dijeron: "¿Por qué solamente nos has dado una suerte y una sola porción para heredar? Después de todo soy un pueblo grande, puesto que YAHWEH me ha bendecido así." 15 Yahoshúa les respondió: "Eres un gran pueblo, ve al bosque y desmonten tierra para ustedes en el territorio de los Perizi y de los Refaim – puesto que las montañas de Efrayim no les dan suficiente espacio." 16 Los hijos de Yosef respondieron: "Las montañas no serán suficiente para nosotros; y todos los Kenaani que habitan en los valles tienen carruajes de hierro – ambos aquellos en Beit-Shean y sus aldeas y aquellos en el Valle de Yisreel." 17 Entonces Yahoshúa le dijo a la casa de Yosef, a ambos Efrayim y Menasheh: "Eres un gran pueblo con mucho poder, tendrás no sólo una porción, 18 sino las colinas también serán tuyas. A pesar que es un bosque, tú lo desmontarás, y la resultante tierra abierta será tuya. Tú echarás al Kenaani, aunque tengan carruajes de hierro y son fuertes."

1 Toda la congregación de los hijos de Yisra'el se reunió en asamblea en Shiloh y pusieron el Tabernáculo de reunión allí, después que La Tierra les había sido sometida delante de ellos. 2 Todavía quedaban entre los hijos de Yisra'el siete tribus que no habían recibido su herencia. 3 Yahoshúa dijo a los hijos de Yisra'el: "¿Cuánto se retrasarán en ir a tomar posesión de La Tierra que *YAHWEH* el Elohim de sus padres les ha dado? 4 Nombren a tres hombres de cada tribu; yo los enviaré y saldrán, irán por La Tierra para describirla conforme a su herencia; luego tienen que regresar a mí. 5 La dividirán en siete porciones, con Yahudáh permaneciendo en su territorio en el sur y la casa de Yosef en su territorio en el norte. 6 Describirán siete porciones de tierra y traerán las descripciones aquí a mí; entonces yo echaré suertes para ustedes delante de *YAHWEH* nuestro Elohim. 7 Pero los *Leviim* no tienen parte con ustedes, porque el oficio de *kohen* para *YAHWEH* es su herencia; y Gad y Reuven y la media tribu de Menasheh han recibido su herencia del otro lado del Yarden al este, la cual Moshe el siervo de *YAHWEH* les dio." 8 Así que los hombres se levantaron y fueron. Yahoshúa les dio esta orden según salían para describir La Tierra: "Vayan, caminen por La Tierra; y descríbanla; después regresen a mí, y yo echaré suertes para ustedes aquí delante de *YAHWEH* en Shiloh." 9 Los hombres fueron y pasaron por La Tierra, delineándola por sus ciudades, dividiéndola en siete regiones y escribiendo el resultado en un rollo. Luego vinieron a Yahoshúa en el campamento de Shiloh. 10 Yahoshúa echó suertes para ellos delante de *YAHWEH*, y allí Yahoshúa dividió La Tierra entre los hijos de Yisra'el conforme a sus regiones.

11 La suerte para la tribu de Binyamin vino conforme a sus familias. La frontera del territorio escogido por suertes estaba entre los hijos de Yahudáh y los hijos de Yosef. 12 En la parte norte, su frontera comenzaba en el Yarden, subía junto a Yerijo en el norte, continuaba hacia las montañas al oeste y llegaba al Desierto de Beit-Aven. 13 Desde allí la frontera pasaba a Luz, al sur de Luz (esto es, Beit-El); luego la frontera descendía a Atrot-Adar, por el monte en la parte sur del Bajo Beit-Horon.

14 La frontera era delineada torciendo en la esquina oeste y siguiendo hacia el sur, del monte localizado al frente de Beit-Horon en el sur; y terminaba en Kiryat-Baal (esto es, Kiryat-Yearim), una ciudad que pertenecía a los hijos de Yahudáh, esta era la parte oeste. 15 Al sur la frontera se extendía hacia el oeste de la parte más distante de Kiryat-Yearim, saliendo hacia el nacimiento de la Fuente de Neftoj. 16 Entonces la frontera descendía hacia el extremo del monte localizado al frente del Valle de Ben-Hinnom, al norte del Valle Refaim, al sur de los Yevusi, y continuaba hacia abajo a Ein-Rogel, 17 donde torcía hacia el norte; entonces seguía a Ein-Shemesh; continuaba a Gelilot, que está frente a Maalei-Adumin; descendía a la Piedra de Bohan el hijo de Reuven; 18 pasaba por el Aravah, yendo hacia el norte; y descendía

hasta el Aravah. ¹⁹ Entonces la frontera pasaba junto a Beit-Hoglah, dirigiéndose hacia el norte; y la frontera terminaba en la bahía norte del Mar Muerto, en la parte sur del Yarden; ésta era la frontera sur.

²⁰ El Yarden era su frontera en la parte este.

Esta era la herencia de los hijos de Binyamin, definida por sus fronteras alrededor, conforme a sus familias.

²¹ Las ciudades de la tribu de los hijos de Binyamin conforme a sus familias eran: Yerijo, Beit-Hoglah, Emek-Ketzitz, ²² Beit-Aravah, Tzemarayim, Beit-El, ²³ Avim, Parah, Ofrah, ²⁴ Kefar-Haamonah, Ofni y Geva – doce ciudades, junto con sus aldeas. ²⁵ Giveon, Ramah, Beerot,

²⁶ Mitzpeh, Kefirah, Motzah, ²⁷ Rekem, Yirpeel, Taralah, ²⁸ Tzela, Elef, Yevus (esto es, Yerushalayim), Giveat y Kiryat – catorce ciudades, junto con sus aldeas.

Esta es la herencia de los hijos de Binyamin conforme a sus familias.

19

¹ La segunda suerte salió para Shimeón, para la tribu de los hijos de Shimeón conforme a sus familias. Su herencia estaba dentro de la herencia de los hijos de Yahudáh. ² Por herencia ellos tenían Beer-Sheva, Sheva, Moladah, ³ Hatzar-Shual, Balah, Etzem, ⁴ El-Tolad,

Betul, Hormah, ⁵ Ziklag, Beit-Markavot, Hatzar-Susah, ⁶ Beit-Levaot y Sharujen – trece ciudades,

junto con sus aldeas; ⁷ Ayin, Rimmon, Eter y Ashan – cuatro ciudades, junto con sus aldeas; ⁸ y

todas las aldeas alrededor de estas ciudades, hasta Baalat-Beer, Ramah del Neguev. Esta es la

herencia de la tribu de los hijos de Shimeón conforme a sus familias. ⁹ La herencia de los hijos de

Shimeón fue sacada de la porción asignada a los hijos de Yahudáh, porque la porción dada a los

hijos de Yahudáh era mucha para ellos, así que los hijos de Shimeón tenían una herencia dentro

de los hijos de Yahudáh.

¹⁰ La tercera suerte salió para los hijos de Zevulun conforme a sus familias. La frontera de la herencia comenzaba en Sarid. ¹¹ Entonces su frontera subía hacia el oeste a Marealah, se extendía a Dabeshet y seguía al arroyo al frente de Yokneam. ¹² También de Sarid torcía hacia el

nacimiento del sol al este a la frontera de Kislot-Tavor, seguía hasta Dovrat y subía a Yafia.

¹³

Desde allí pasaba hacia el este a Gat-Hefer, seguía a Et-Katzin, salía a Rimmon y llegaba a Neah.

¹⁴ Entonces la frontera torcía en la parte norte a Hanaton, terminando en el Valle Yiftajel. ¹⁵ También Katat, Nahalal, Shimron, Yidalah y Beit-Lejem – doce ciudades, junto con sus aldeas. ¹⁶

Esta es la herencia de los hijos de Zevulun conforme a sus familias, estas ciudades con sus aldeas.

¹⁷ La cuarta suerte salió para Yissajar, para los hijos de Yissajar conforme a sus familias.

¹⁸ Su territorio incluyó Yisreel, Kesulot, Shunem, ¹⁹ Hafarayim, Shion, Anajarat, ²⁰ Rabit, Kishyon, Evetz, ²¹ Remet, Ein-Ganim, Ein-Hadah y Beit-Patzetz. ²² Su territorio se extendía a

Tavor, Shajatzimah y Beit-Shemesh; y su territorio terminaba en el Yarden – dieciséis ciudades,
junto con sus aldeas. 23 Este es el territorio de la tribu de Yissajar conforme a sus familias,
las ciudades con sus aldeas.
24 La quinta suerte salió para la tribu de los hijos de Asher conforme a sus familias. 25 Su territorio incluyó a Helkat, Hali, Beten, Ajshaf, 26 Alamelej, Amad y Mishal. Se extendía hasta Karmel en el oeste y hasta Shijor-Livnat. 27 La frontera torcía hacia el este a Beit-Dagón, llegaba a Zevulun y al Valle Yiftajel en el norte, a Beit- Emek y Neiel y sale a Kavul en la izquierda, 28 luego Evron, Rejov, Hamon, Kanah, y seguía a la gran Tzidon. 29 La frontera torcía hacia Ramah y la ciudad fortificada de Tzor; luego la frontera torcía a Hosah; y terminaba en el mar desde Hevel a Ajziv. 30 También incluidas estaban Umah, Afek, y Rejov – veinte ciudades, junto con sus aldeas. 31 Esta es la herencia de la tribu de los hijos de Asher conforme a sus familias, estas ciudades con sus aldeas.
32 La sexta suerte salió para los hijos de Naftali, para los hijos de Naftali conforme a sus familias. 33 Su frontera salía a Helef y el roble en Tzaananim, incluyó a Adami-Nekev y Yavneel, seguía a Lakum y terminaba en el Yarden. 34 Al oeste la frontera giraba hacia Aznot- Tavor y seguía de allí a Hukok, llegando a Zevulun en el sur, Asher en el oeste y Yahudáh en el Yarden hacia el este. 35 Las ciudades fortificadas eran Tzidim, Tzer, Hamat, Rakat, Kinneret, 36 Adamah, Ramah, Hatzor, 37 Kedesh, Edrei, Ein- Hatzor, 38 Yireon, Migdal-El, Horem, Beit-Anat y Beit-Shemesh – diecinueve ciudades, junto con sus aldeas. 39 Esta es la herencia de la tribu de los hijos de Naftali conforme a sus familias, las ciudades y las aldeas.
40 La séptima suerte salió para la tribu de los hijos de Dan conforme a sus familias. 41 El territorio de su herencia incluyó a Tzorah, Eshtaol, Ir-Shemesh, 42 Shaalabin, Ayalon, Yitlah, 43 Eilon, Timnah, Ekron, 44 Eltkeh, Gigton, Baalat, 45 Yehud, Benei- Brak, Gat-Rimmon, 46 la Fuente de Yarkon y Rakon, con la frontera al frente de Yafo. 47 El territorio de los hijos de Dan era muy pequeño para ellos, así que los hijos de Dan subieron y pelearon contra Leshem, la capturaron, la derrotaron por la espada, tomaron posesión de ella y vivieron ahí, llamando a Leshem "Dan" del nombre de Dan su antepasado. 48 Esta es la herencia de la tribu de los hijos de Dan conforme a sus familias, estas ciudades con sus aldeas.
49 Cuando habían terminado de distribuir La Tierra por herencia conforme a sus fronteras, los hijos de Yisra'el dieron una herencia dentro de su territorio a Yahoshúa el hijo de Nun.

Conforme a la orden de *YAHWEH* ellos le dieron la ciudad que él había pedido, Timnat-Seraj en

las montañas de Efrayim, así que él reedificó la ciudad y vivió en ella.

51 Esta son las herencias las cuales Eleazar el *kohen*, Yahoshúa el hijo de Nun y los jefes de los clanes ancestrales de las tribus de los hijos de Yisra'el distribuyeron por herencia por suertes en Shiloh delante de *YAHWEH* a la puerta del Tabernáculo de reunión. Por tanto terminaron de dividir La Tierra.

20

1 *YAHWEH* dijo a Yahoshúa: 2 "Dile a los hijos de Yisra'el: 'Selecciona las ciudades de refugio acerca de las cuales te hablé por medio de Moshe; 3 para que cualquiera que mate a alguien por error y sin saber pueda escapar allí; servirán como refugio para ustedes del pariente

vengador. 4 Huirá a una de las ciudades, se parará a la entrada de la puerta de la ciudad y expondrá su caso ante los ancianos de la ciudad. Ellos lo traerán dentro de la ciudad y le darán un

lugar, para que pueda habitar entre ellos. 5 Si el pariente vengador próximo en línea lo persigue,

ellos no entregarán al homicida a él; porque él hirió a su prójimo por accidente y no lo había odiado anteriormente. 6 Así que él vivirá en esa ciudad hasta que comparezca en juicio delante de

la congregación, hasta la muerte del *kohen hagadol* que esté de oficio en ese tiempo.

Cuando ese

tiempo llegue, el homicida puede regresar a su propia ciudad y a su propia casa, a la ciudad de la

cual huyó."

7 Así que ellos apartaron a Kedesh en Galil, en las montañas de Naftali; Shejem en las montañas de Efrayim; y a Kiryat-Arba (esto es, Hevron) en las montañas de Yahudáh. 8 Del otro

lado del Yarden al este de Yerijo ellos seleccionaron Betzer en el desierto, en la meseta, de la

tribu de Reuven; Ramot en Gilead de la tribu de Gad, y Golan en Bashan de la tribu de Menasheh.

9 Estas fueron las ciudades seleccionadas para todos los hijos de Yisra'el y para el extranjero habitando entre ellos, para que cualquiera que matara alguna persona por accidente

podiera huir allí y no muriera a las manos del pariente vengador próximo en línea antes de someterse a juicio delante de la congregación.

21

1 Entonces los jefes de los clanes ancestrales de los *Leviim* se acercaron a Eleazar el *kohen*, Yahoshúa el hijo de Nun y a los jefes de los clanes ancestrales de las tribus de los hijos de Yisra'el. 2 Fue en Shiloh en la tierra de Kenaan que les hablaron a ellos, y dijeron: "*YAHWEH* ordenó por medio de Moshe que fuéramos dados ciudades para habitar, con el campo

de alrededor para nuestro ganado." 3 Así que de su herencia los hijos de Yisra'el dieron a los *Leviim* las siguientes ciudades con el campo que lo rodeaba:

4 La suerte salió para las familias de los Kehati. Los hijos de Aharon el *kohen*, que eran *Leviim*, recibieron por suertes trece ciudades de las tribus de Yahudáh, Shimeón y Binyamin. 5 El

resto de los hijos de los Kehat recibieron por suertes diez ciudades de las familias de las tribus de Efrayim y Dan y la media tribu de Menasheh. ⁶ Los hijos de Gershom recibieron por suertes trece ciudades de las familias de las tribus de Yissajar, Asher, Naftali y la media tribu de Menasheh en Bashan. ⁷ Los hijos de Merari conforme a sus familias recibieron doce ciudades de las tribus de Reuven, Gad y Zevulun. ⁸ Los hijos de Yisra'el dieron por suertes a los *Leviim* estas ciudades con el campo que las rodeaba, como *YAHWEH* había ordenado por medio de Moshe. ⁹ Ellos dieron de la tribu de los hijos de Yahudáh y de la tribu de los hijos de Shimeón estas ciudades aquí mencionadas por nombre; ¹⁰ eran para los hijos de Aharon, de las familias de los Kehati, que estaban entre los hijos de Levi; porque la suya fue la primera suerte. ¹¹ Ellos les dieron: Kiryat-Arba – este Arba era el padre de Anak – (esto es, Hevron) en las montañas de Yahudáh, con el campo que la rodeaba; ¹² pero los campos y las aldeas de la ciudad dieron a Kalev el hijo de Yefuneh como su posesión. ¹³ De nuevo para los hijos de Aharon el *kohen* ellos dieron: Hevron con los campos que la rodean; una ciudad de refugio para el homicida; Livnah con los campos que la rodean; ¹⁴ Yatir con los campos que la rodean; Eshteoma con los campos que la rodean; ¹⁵ Holon con los campos que la rodean; Devir con los campos que la rodean; ¹⁶ Ayin con los campos que la rodean; Yutah con los campos que la rodean y Beit-Shemesh con los campos que la rodean – nueve ciudades de estas dos tribus. ¹⁷ De la tribu de Binyamin: Giveon con los campos que la rodean; Geva con los campos que la rodean; ¹⁸ Anatot con los campos que la rodean y Almon con los campos que la rodean – cuatro ciudades. ¹⁹ Todas las ciudades de los hijos de Aharon, los *kohanim*, numeraban trece ciudades con los campos que las rodean. ²⁰ Las familias de los hijos de Kejat, que eran *Leviim*, esto es, el resto de los hijos de Kejat, recibieron las ciudades de su suerte. De la tribu de Efrayim ²¹ ellos les dieron Shejem en las montañas de Efrayim, la ciudad de refugio para el homicida con los campos que la rodean; Gezer con los campos que la rodean; ²² Kivtzayim con los campos que la rodean y Beit-Horon con los campos que la rodean – cuatro ciudades. ²³ De la tribu de Dan: Eltke con los campos que la rodean; Gibton con los campos que la rodean; ²⁴ Ayalon con los campos que la rodean y Gat-Rimmon con los campos que la rodean – cuatro ciudades. ²⁵ De la media tribu de Menasheh: Taanaj con los campos que la rodean y Gat-Rimmon con los campos que la rodean – dos ciudades. ²⁶ Todas las ciudades de las familias del resto de los hijos de Kejat numeraban diez con los campos que las rodean. ²⁷ A los hijos de Gershom, de las familias de los *Leviim*, de la media tribu de Menasheh

ellos dieron: Golan en Bashan con los campos que la rodean, la ciudad de refugio para el homicida; y Beshterah con los campos que la rodean – dos ciudades. 28 De la tribu de Yissajar: Kishyon con los campos que la rodean, Dovrat con los campos que la rodean. 29 Yarmut con los campos que la rodean y Ein-Ganim con los campos que la rodean – cuatro ciudades. 30 De la tribu de Asher: Mishal con los campos que la rodean, Avdon con los campos que la rodean, 31 Helkat con los campos que la rodean y Rejov con los campos que la rodean – cuatro ciudades. 32 De la tribu de Naftali: Kedesh en Galil con los campos que la rodean, la ciudad de refugio para el homicida; Hammot-Dor con los campos que la rodean; y Kartan con los campos que la rodean – tres ciudades. 33 Todas las ciudades de los Gershuni conforme a sus familias fueron trece ciudades con los campos que las rodean.

34 A las familias de los hijos de Merari, el resto de los *Leviim*, de la tribu de Zevulun: Yokneam con los campos que la rodean, Kartah con los campos que la rodean, 35 Dimnah con los campos que la rodean y Nahalal con los campos que la rodean – cuatro ciudades. {⁽³⁶⁾ De la tribu de Reuven: Betzer con los campos que la rodean, Yajtzah con los campos que la rodean, ⁽³⁷⁾ Kedemot con los campos que la rodean y Mefaat con los campos que la rodean – cuatro ciudades. } * ³⁶⁽³⁸⁾ De la tribu de Gad: Ramot en Gilead con los campos que la rodean, la ciudad de refugio para el homicida, Majanayim con los campos que la rodean; ³⁷⁽³⁹⁾ Heshbon con los campos que la rodean y Yazer con los campos que la rodean – cuatro ciudades por todo. ³⁸⁽⁴⁰⁾ Todas estas fueron las ciudades de los hijos de Merari conforme a sus familias, el resto de las familias de los *Leviim*; su suerte fue un total de doce ciudades.

³⁹⁽⁴¹⁾ Todas las ciudades de los *Leviim*, cuarenta y ocho ciudades con los campos que las rodean, estarán dentro entre las tierras poseídas por los hijos de Yisra'el – ⁴⁰⁽⁴²⁾ estas ciudades, cada una con los campos que la rodean, así será con todas las ciudades.

⁴¹⁽⁴³⁾ Así que *YAHWEH* le dio a Yisra'el toda La Tierra que El juró dar a sus antepasados, y tomaron posesión de ella y habitaron en ella. ⁴²⁽⁴⁴⁾ Entonces *YAHWEH* les dio descanso a todo su alrededor, conforme a todo lo que El había jurado a sus antepasados. Ni un hombre entre sus enemigos pudo hacerles frente; *YAHWEH* entregó a sus enemigos a ellos. ⁴³⁽⁴⁵⁾ Ni una buena cosa que *YAHWEH* había hablado a la casa de Yisra'el falló en suceder; todo se cumplió.

22

¹ Entonces Yahoshúa llamó a los Reuveni, los Gadi y a la media tribu de Menasheh, ² y les dijo: "Ustedes han hecho todo lo que Moshe el siervo de *YAHWEH* les ordenó hacer y han escuchado lo que yo he dicho en todas las órdenes que les he dado. ³ En todo este tiempo ustedes no han abandonado a sus hermanos sino que han obedecido su comisión, como *YAHWEH*

su Elohim ordenó. 4 Ahora *YAHWEH* ha dado descanso a sus hermanos, como El dijo que haría.

Así que, ustedes también, regresen a sus tiendas en la tierra que es su posesión, la cual Moshe el

siervo de *YAHWEH* les dio del otro lado del Yarden. 5 Solamente tengan gran cuidado de obedecer la *mitzvah* y la *Toráh* que Moshe el siervo de *YAHWEH* les dio de amar a *YAHWEH* su

Elohim, seguir sus caminos, observar sus *mitzvot*, agarrarse a El, y servirle con todo su corazón y

ser." 6 Entonces Yahoshúa los bendijo y los despidió, y ellos fueron a sus tiendas. 7 (A la media

tribu de Menasheh, Moshe había dado una herencia en Bashan; pero a la otra mitad, Yahoshúa les

dio una entre sus hermanos en el lado oeste del Yarden.) Cuando Yahoshúa los despidió a sus

tiendas, él los bendijo, 8 diciendo: "Regresen con grandes riquezas a sus tiendas – con mucho

ganado, con plata, oro, bronce, hierro y con grandes cantidades de ropa; compartan el botín de

sus enemigos con sus hermanos."

9 Así que los hijos de Reuven, los hijos de Gad y la media tribu de Menasheh regresaron; ellos dejaron a los hijos de Yisra'el en Shiloh, en la tierra de Kenaan, para ir a la tierra de Gilead,

a la tierra que habrían de poseer y que ya, de hecho, poseían – conforme a la orden de *YAHWEH*

por medio de Moshe. 10 Cuando los hijos de Reuven, los hijos de Gad y la media tribu llegaron al

área en la tierra de Kenaan cerca del Yarden, ellos edificaron un altar allí junto al Yarden, un

altar grande e impresionante. 11 Los hijos de Yisra'el oyeron de ellos, y dijeron: "¡Miren! Los

hijos de Reuven, los hijos de Gad y la media tribu de Menasheh han edificado un altar por la

frontera de la tierra de Kenaan, en el área del Yarden, en el lado que pertenece a los hijos de Yisra'el."

* Estos versos no aparecen en el texto Masorético; usualmente están incluidos con el texto Masorético, acompañados

con una nota diciendo que están tomados de la descripción paralela en 1 Crónicas 6:63-64

12 Cuando los hijos de Yisra'el oyeron de ello, la congregación completa de Yisra'el se reunió en Shiloh para hacer la guerra contra ellos. 13 Los hijos de Yisra'el enviaron a Pinjas el hijo

de Eleazar el *kohen* a la tierra de Gilead, a los hijos de Reuven, a los hijos de Gad y a la media

tribu de Menasheh. 14 Con él estaban diez jefes, un jefe de los clanes ancestrales por cada una de

las tribus de Yisra'el; cada uno era cabeza de su clan ancestral de entre los miles de Yisra'el.

15

Ellos vinieron a los hijos de Reuven, a los hijos de Gad y a la media tribu de Menasheh en la

tierra de Gilead y hablaron con ellos, dijeron: 16 "Oigan lo que la congregación completa de *YAHWEH* está diciendo: "¿Qué es esta traición que ustedes han cometido contra el Elohim de

Yisra'el, volviéndose hoy de seguir a *YAHWEH*, en que se han edificado un altar, y así

rebelándose hoy contra *YAHWEH*? 17 ¿No es la culpa incurrida por Peor suficiente para nosotros?
No nos hemos limpiado de ella hasta este día, aunque una plaga vino sobre la congregación de *YAHWEH*. 18 ¿Es esto por lo que se han vuelto hoy de seguir a *YAHWEH*? Si ustedes se rebelan contra *YAHWEH* hoy, El estará enfurecido mañana con toda la congregación de Yisra'el. 19 Si la tierra que han tomado posesión de ella está inmunda, entonces crucen de regreso a la tierra que pertenece a *YAHWEH*, donde el Tabernáculo de *YAHWEH* está localizado, y tomen posesión entre nosotros. Pero no se rebelen contra *YAHWEH*, y no se rebelen contra nosotros, edificando un altar otro que el altar de *YAHWEH* nuestro Elohim. 20 ¿No cometió Ajan el hijo de Zeraj un pecado referente a las cosas apartadas para destrucción, y la ira de Elohim cayó sobre toda la congregación de Yisra'el? El no fue el único que murió por este crimen."
21 Entonces los hijos de Reuven, los hijos de Gad y la media tribu de Menasheh respondieron a los jefes de los miles de Yisra'el: 22 ¡El todopoderoso Elohim, es *YAHWEH*! El sabe y Yisra'el sabrá – ¡si nosotros actuamos en rebelión o traición contra *YAHWEH*, no nos justifiquen hoy! 23 No hemos edificado un altar para volvernos de seguir a *YAHWEH* o para ofrecer sobre él ofrendas quemadas, ofrendas de grano o sacrificios como ofrendas de paz. Si lo hemos hecho, que el mismo *YAHWEH* requiera que hagamos expiación por él. 24 Más bien, hicimos esto por ansiedad, porque pensamos: 'En algún momento en el futuro, los hijos de ustedes pueden decir a nuestros hijos: "Ustedes no tienen nada que hacer con *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el, 25 porque *YAHWEH* hizo el Yarden la frontera entre nosotros y ustedes, así que ustedes hijos de Reuven y Gad no tienen parte en *YAHWEH*" De esta forma los hijos de ustedes pueden hacer que nuestros hijos dejen de temer a *YAHWEH*. 26 Así que dijimos: 'Hagamos preparaciones y edifiquemos un altar, no para quemar ofrendas o sacrificios, 27 sino como un testigo entre nosotros y ustedes, entre nuestras generaciones que vendrán después de nosotros, para que podamos hacer el servicio a *YAHWEH* en su presencia con nuestras ofrendas quemadas, sacrificios y ofrendas de paz – para que los hijos de ustedes no digan a nuestros hijos en un tiempo futuro: "Ustedes no tienen parte en *YAHWEH*," 28 Por esta razón dijimos: Cuando ellos nos acusen o futuras generaciones de esta manera, nosotros diremos: "¡Miren! Aquí hay una replica del altar de *YAHWEH* el cual nuestros antepasados edificaron, no para ofrendas quemadas o sacrificios, sino como testigo entre ustedes y nosotros. 29 ¡Qué esté lejos de nosotros que nos rebelemos contra *YAHWEH* y nos volvamos hoy de seguir a *YAHWEH* por edificar un altar para ofrendas quemadas, ofrendas de grano o sacrificios otros que el altar de *YAHWEH* nuestro

Elohim que está delante de Su Tabernáculo!"

³⁰ Cuando Pinjas el *kohen* y los ancianos de la congregación, los jefes de los miles de Yisra'el que estaban con él, oyeron lo que los hijos de Reuven, los hijos de Gad y los hijos de

Menasheh dijeron, esto los satisfizo a ellos. ³¹ Pinjas el hijo de Eleazar el *kohen* dijo a los hijos de

Reuven, los hijos de Gad y a los hijos de Menasheh: "Hoy sabemos que *YAHWEH* está aquí con

nosotros, porque ustedes no han cometido este acto traicionero contra *YAHWEH*. Ahora ustedes

han salvado a los hijos de Yisra'el de la ira de *YAHWEH*." ³² Así que Pinjas el hijo de Eleazar el

kohen y los ancianos regresaron de los hijos de Reuven y Gad de la tierra de Gilead a la tierra de

Kenaan a los hijos de Yisra'el, trayendo noticias de vuelta a ellos. ³³ Lo que ellos dijeron satisfizo

a los hijos de Yisra'el. Los hijos de Yisra'el bendijeron a Elohim y no dijeron nada más acerca de

ir a la guerra contra los hijos de Reuven y Gad y de destruir la tierra donde ellos habitaban.

³⁴ Los

hijos de Reuven y Gad llamaron al altar "*Ed* [un testigo]" entre nosotros de que *YAHWEH* es

Elohim.

23

¹ Mucho tiempo después, cuando *YAHWEH* le había dado descanso a Yisra'el de todos sus enemigos que los rodeaban, y Yahoshúa estaba viejo, con la edad pesando sobre él, ² Yahoshúa llamó a todos los hijos de Yisra'el – sus ancianos, jefes, jueces y oficiales – y les dijo a

ellos: " Yo estoy viejo; los años están pesando sobre mí. ³ Ustedes han visto todo lo que *YAHWEH* su Elohim ha hecho a todas estas naciones por causa de ustedes, porque es *YAHWEH*

su Elohim el que ha peleado de parte de ustedes. ⁴ Ahora bien, yo he repartido tierra por herencia

conforme a sus tribus entre el Yarden y el Gran Mar al oeste; incluye la tierra de las naciones que

he destruido y las naciones que permanecen. ⁵ *YAHWEH* su Elohim los echará delante de ustedes

y los arrojará de su vista, para que ustedes posean su tierra, como *YAHWEH* su Elohim les dijo.

⁶ "Por lo tanto sean muy firmes acerca de guardar y de hacer todo lo escrito en el libro de la *Toráh* de Moshe y de no volverse de él ni a la derecha ni a la izquierda. ⁷ Entonces ustedes no

se volverán como esas naciones que permanecen entre ustedes. Ni siquiera mencionen el nombre

de sus dioses, y menos que el pueblo jure por ellos, servirlos o adorarlos; ⁸ sino que agárrense a

YAHWEH su Elohim, como han hecho hasta este día. ⁹ Por esto *YAHWEH* ha echado grandes y

fuertes naciones delante de ustedes; y explica porqué nadie ha prevalecido contra ustedes hasta

este día, ¹⁰ porque un hombre de ustedes ha perseguido mil – es porque *YAHWEH* su Elohim ha peleado de parte de ustedes, como El le dijo a ustedes.

¹¹ "Por lo tanto tomen gran cuidado de amar a *YAHWEH* su Elohim. ¹² De otra manera, si ustedes se vuelven y se agarran al remanente de estas naciones que quedan entre ustedes, si ustedes hacen matrimonios con ellos y tienen hijos con ellos y ellos con ustedes, ¹³ sepan por seguro que *YAHWEH* su Elohim dejará de echar a estas naciones de la vista de ustedes. En cambio, ellos se volverán una trampa y tropiezo para ustedes, azotando sus costados y punzando sus ojos, hasta que ustedes desaparezcan de esta buena tierra la cual *YAHWEH* su Elohim les ha dado.

¹⁴ "Hoy yo me voy por el camino de toda la tierra. Por lo tanto consideren en su corazón y ser, que ni una sola de todas las buenas cosas que *YAHWEH* su Elohim dijo referente a ustedes ha fallado en suceder; todo se ha cumplido; nada de ello ha fallado. ¹⁵ No obstante, así como todas las buenas cosas que *YAHWEH* su Elohim prometió han venido sobre ustedes, asimismo *YAHWEH* traerá sobre ustedes todas las cosas malas también, hasta que los haya destruido de esta buena tierra que *YAHWEH* su Elohim les ha dado. ¹⁶ ¡Cuando ustedes violen el Pacto de *YAHWEH* su Elohim, el cual El les ordenó obedecer, y vayan y sirvan otros dioses y los adoren, entonces la ira de *YAHWEH* se prenderá contra ustedes; y ustedes perecerán rápidamente de la buena tierra la cual El les ha dado!"

24

¹ Yahoshúa reunió a todas las tribus de Yisra'el hacia Shejem; él llamó a los ancianos, jefes, jueces y a los oficiales de Yisra'el; y ellos se presentaron delante de Elohim. ² Yahoshúa dijo a los hijos de Yisra'el: Esto es lo que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice: 'En la antigüedad sus antepasados vivían en el otro lado del Río [Eufrates] – Teraj el padre de Avraham y Najor – y ellos servían a otros dioses. ³ Yo tomé a su padre Avraham del otro lado del Río, lo guíé por toda la tierra de Kenaan, aumenté su *zera* y le di a Yitzjak. ⁴ Yo le di a Yitzjak Yaakov y Esav. A Esav Yo le di el Monte Seir como su posesión, pero Yaakov y sus hijos descendieron a Mitzrayim. ⁵ Yo envié a Moshe y a Aharon, infligí plagas sobre Mitzrayim conforme a lo que hice entre ellos, y después Yo los saqué. ⁶ Sí, Yo saqué a sus padres de Mitzrayim; ustedes llegaron al mar, y los Mitzrayimim estaban persiguiendo a sus antepasados con carruajes y jinetes hasta el Mar de Suf. ⁷ Pero cuando clamaron a *YAHWEH*, El puso oscuridad entre ustedes y los Mitzrayimim, los sobrecogió con el mar y los ahogó. Sus ojos vieron lo que Yo hice en Mitzrayim, y luego vivieron en el desierto por largo tiempo. ⁸ Yo los traje a la tierra de los Emori

que habitaban del otro lado del Yarden; ellos pelearon contra ustedes, pero Yo los entregué a

ustedes. Ustedes tomaron posesión de su tierra, y Yo los destruí delante de ustedes. 9

Entonces

Balak el hijo de Tzippor, rey de Moav se levantó y peleó contra Yisra'el. El envió a llamar a Bilaam el hijo de Beor para poner una maldición sobre ustedes. 10 Pero Yo rehusé escuchar a

Bilaam, y él, de hecho, los bendijo. De esta forma Yo los rescaté de él. 11 Luego ustedes cruzaron

el Yarden y vinieron a Yerijo. Los hombres de Yerijo pelearon contra ustedes – los Emori, Perizi,

Kenaani, Hitti, Girgashi, Hivi, y Yevusi – y Yo los entregué a ustedes. 12 Yo envié la avispa delante de ustedes, echándolos a ellos delante de ustedes, los dos reyes de los Emori – no fue por

la espada de ustedes ni por su arco. 13 Luego Yo les di una tierra donde ustedes no habían trabajado y ciudades que no habían edificado, y habitaron allí. Ustedes comen fruta de viñas y

olivares que no plantaron.'

14 "Por lo tanto teman a *YAHWEH*, y sírvanle verdadera y sinceramente. ¡Desechen los dioses que sus antepasados sirvieron del otro lado del Río [Eufrates] y en Mitzrayim, y sirvan a

YAHWEH! 15 ¡Si luce malo a ustedes servir a *YAHWEH*, entonces escojan hoy a quien han de

servir! ¿Será a los dioses que sus antepasados sirvieron del otro lado del Río? ¿O los dioses de los

Emori en cuya tierra están viviendo? ¡En cuanto a mí y mi casa, nosotros serviremos a *YAHWEH*!"

16 El pueblo respondió: "Lejos esté de nosotros que abandonemos a *YAHWEH* para servir a otros dioses; 17 porque es *YAHWEH* nuestro Elohim quien nos sacó a nosotros y a nuestros padres de la tierra de Mitzrayim, de una vida de esclavitud, e hizo esas grandes señales delante de

nuestros ojos, y nos preservó por el camino que viajamos y de entre los pueblos que pasamos; 18 y

fue *YAHWEH* quien echó de delante de nosotros todos los pueblos, los Emori que habitaban en

La Tierra. Por lo tanto, nosotros también serviremos a *YAHWEH*, pues El es nuestro Elohim."

19 Yahoshúa dijo al pueblo: "Ustedes no pueden servir a *YAHWEH*; porque El es un Elohim Kadosh, un Elohim celoso, y El no perdonará sus crímenes y pecados. 20 Si ustedes abandonan a *YAHWEH* y sirven dioses extraños, El se volverá, haciéndoles daño y destruyéndolos después que El les ha hecho bien."

21 Pero el pueblo dijo a Yahoshúa: "No, sino que nosotros serviremos a *YAHWEH*."

22 Yahoshúa dijo al pueblo: "Ustedes son testigos contra ustedes mismos que han escogido a *YAHWEH*, para servirle."

Ellos respondieron: "Somos testigos."

23 "Ahora," Yahoshúa urgió, "depongan los dioses extraños que tienen entre ustedes, y vuelvan sus corazones hacia *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el."

24 El pueblo respondió a Yahoshúa: "Nosotros serviremos a *YAHWEH* nuestro Elohim; pondremos atención a lo que El dice."

25 Así que Yahoshúa hizo un pacto con el pueblo ese día, les dio leyes y estatutos allí en Shejem. 26 Yahoshúa escribió estas palabras en el libro de la *Toráh* de Elohim. Entonces tomó

una piedra grande y la puso allí debajo del roble junto al Lugar Kadosh de *YAHWEH*- 27
Yahoshúa dijo a todo el pueblo: "Miren, esta piedra será testigo contra nosotros; porque ha oído

todas las palabras de *YAHWEH* las cuales El dijo a nosotros; por tanto será testigo contra ustedes,

en caso que nieguen a su Elohim." 28 Entonces Yahoshúa despidió al pueblo, todos los hombres a su herencia.

29 Después de esto, Yahoshúa el hijo de Nun, el siervo de *YAHWEH*, murió, él era de 110 años de edad. 30 Ellos lo enterraron en su propiedad en Timnat-Serach, que está en las montañas

de Efrayim, al norte del Monte Gaash.

31 Yisra'el sirvió a *YAHWEH* por todo el tiempo de la vida de Yahoshúa y por toda la vida de los ancianos que sobrevivieron a Yahoshúa y sabían todas las obras que *YAHWEH* había hecho por amor a Yisra'el.

32 Los huesos de Yosef, los cuales los hijos de Yisra'el habían traído de Mitzrayim, sepultaron en Shejem, en la parcela de tierra que Yaakov había comprado de los hijos de Hamor

el padre de Shejem por cien piezas de plata; y se hicieron posesión de los hijos de Yosef.

33 Finalmente, Eleazar el hijo de Aharon murió; y lo enterraron en una colina que pertenecía a Pinjas su hijo, que le había sido dada en las montañas de Efrayim.

Shoftim
JUECES

1

¹ Después de la muerte de Yahoshúa, los hijos de Yisra'el preguntaron a *YAHWEH*: "¿Quién subirá por nosotros para pelear contra los Kenaani?" ² *YAHWEH* dijo: "Yahudáh subirá; Yo he entregado La Tierra a él." ³ Yahudáh dijo a su hermano Shimeón: "Ven conmigo a mi territorio designado, para que nosotros podamos pelear contra los Kenaani; y yo asimismo iré contigo a tu territorio." Así que Shimeón fue con él. ⁴ Yahudáh subió; y *YAHWEH* les dio los Kenaani y los Perizi en sus manos; de aquellos en Bezek mataron a diez mil hombres. ⁵ Ellos encontraron a Adoni-Bezek en Bezek; y pelearon contra él. Mataron a los Kenaani y a los Perizi, ⁶ pero Adoni-Bezek huyó. Ellos lo persiguieron, lo capturaron, y cortaron los pulgares de las manos y de los pies. ⁷ Adoni-Bezek dijo "Setenta reyes, con sus pulgares de las manos y de los pies cortados reunieron comida debajo de mi mesa; Elohim me ha pagado de acuerdo con lo que yo hice." Lo trajeron a Yerushalayim y murió allí.

⁸ Luego los hijos de Yahudáh pelearon contra Yerushalayim, la capturaron, la derrotaron por la espada, y prendieron fuego a la ciudad. ⁹ Después, los hijos de Yahudáh descendió a pelear contra los Kenaani que vivían en la zona montañosa, en el Neguev, y en el Shefelah. ¹⁰ Yahudáh también atacó a los Kenaani que habitaban en Hevron (antes llamada Kiryat-Arba), y derrotó a Sheshai, Ajiman y Talmai.

¹¹ De allí atacaron a los habitantes de Devir (Devir era antes llamada Kiryat-Sefer). ¹² Kalev dijo: "A cualquiera que derrote a Kiryat-Sefer y la capture yo le daré a mi hija Ajsah como su esposa." ¹³ Otniel el hijo de Kenaz, el hermano menor de Kalev, la capturó; así que él le dio a Ajsah su hija como esposa. ¹⁴ Después que fue su esposa, ella lo persuadió a que le pidiera a su padre un campo; cuando ella se bajó del asno, Kalev le preguntó: "¿Qué quieres?" ¹⁵ Ella le dijo: "Dame una bendición: puesto que me diste tierra en el Neguev, también dame fuentes de agua." Así que Kalev le dio la Fuente de Arriba y la Fuente de Abajo.

¹⁶ Luego, los hijos de Yitro el Keini, el suegro de Moshe, subieron de la ciudad de las Palmas de Dátiles con los hijos de Yahudáh hacia el Desierto de Yahudáh al sur de Arad; y vinieron y se asentaron con el pueblo.

¹⁷ Yahudáh fue con Shimeón su hermano; ellos derrotaron a los Kenaani que habitaban Tzefat, y la destruyeron completamente. El nombre por el cual la ciudad era llamada Hormah. ¹⁸ Yahudáh también tomó a Azah con su territorio, Ashkelon con su territorio y Ekron con su territorio. ¹⁹ *YAHWEH* estaba con Yahudáh, y ellos tomaron posesión de la zona montañosa,

porque no pudieron echar a los habitantes del valle, puesto que tenían carruajes de hierro. 20 Ellos dieron Hevron a Kalev, como Moshe había dicho que se haría; y de allí echó a los tres hijos de Anak. 21 Los hijos de Binyamin no echaron a los Yevusi quienes habitaban en Yerushalayim; más bien, los Yevusi continuaron viviendo con los hijos de Binyamin en Yerushalayim, como hacen hasta este día. 22 La casa de Yosef asimismo atacó a Beit-El; y YAHWEH estaba con ellos. 23 La casa de Yosef envió espías a Beit-El (la ciudad antes era llamada Luz). 24 Los espías vieron a un hombre saliendo de la ciudad, y le dijeron: "Por favor enséñanos el camino para entrar en la ciudad, y los trataremos con bondad." 25 Así que él les enseñó la manera de entrar en la ciudad, y derrotaron la ciudad con la espada, pero dejaron que el hombre y su familia se fueran libres. 26 Fue a la tierra de los Hittim, edificó una ciudad y la llamó Luz, que es el nombre hasta este día. 27 Menasheh no echó a los habitantes de Beit-Shean y sus aldeas, Taanaj y sus aldeas, Dor y sus aldeas, Yivleam y sus aldeas ni Megiddo y sus aldeas; así que los Kenaani se las agenciaron para seguir viviendo en La Tierra. 28 Con el tiempo, cuando Yisra'el se había fortalecido, pusieron a los Kenaani bajo trabajos forzosos pero fracasaron en echarlos completamente. 29 Efrayim no echó a los Kenaani que habitaban en Gezer; así que los Kenaani continuaron viviendo en Gezer junto con ellos. 30 Zevulun no echó a los habitantes de Kriton o Nahalot; así que los Kenaani continuaron viviendo entre ellos pero fueron sujetos a trabajo forzoso. 31 Asher no echó a los habitantes de Akko, Tzidon, Ajlav, Ajziv, Helbah, Afik o Rejov; 32 así que los Asheri vivieron entre los Kenaani que habitaban en La Tierra, porque no los echaron. 33 Naftali no echó a los habitantes de Beit-Shemesh o Beit-Anat sino que vivió entre los Kenaani que habitaban La Tierra; sin embargo, los habitantes de Beit-Shemesh y de Beit-Anat hicieron trabajo forzoso para ellos. 34 Los Emori forzaron a los hijos de Dan hacia las montañas; pues no los dejaban descender al valle. 35 Los Emori habían resuelto habitar las montañas de Heres, en Ayalon y en Shaalvim; pero cuando el poder de la casa de Yosef se engrandeció, ellos se volvieron a trabajo forzoso. 36 Así que el territorio de los Emori era desde el ascenso a Acrabin y la Roca hacia arriba.

2

1 Ahora el *Malaj* de YAHWEH subió de Gilgal a Bojim y dijo: "Yo los traje de Mitzrayim, los guié a La Tierra que juré a sus padres, y dije: Yo nunca romperé mi Pacto con ustedes; 2 Ustedes, por su parte, no harán ningún pacto con los habitantes de esta tierra sino que han de derribar sus altares.' Sin embargo, ustedes no han prestado ninguna atención a lo que Yo dije. ¿Qué es esto que han hecho? 3 Por esto también dije: 'Yo no los echaré de delante de ustedes; sino

que ellos estarán en sus costados, y sus dioses se convertirán en trampa para ustedes." 4
Cuando
el *Malaj* de *YAHWEH* habló estas palabras a todo los hijos de Yisra'el, ellos comenzaron a
llorar
y aullar a lo más alto de sus voces. 5 Así que llamaron el nombre de ese lugar Bojim
[llorando] y
sacrificaron allí para *YAHWEH*.
6 Cuando Yahoshúa había despedido al pueblo, los hijos de Yisra'el habían ido cada uno a
su propiedad asignada para tomar posesión de La Tierra. 7 El pueblo sirvió a *YAHWEH* por toda
la vida de Yahoshúa, y por toda la vida de los ancianos que habían sobrevivido a Yahoshúa
y que
habían visto todas las grandes obras de *YAHWEH* que El había hecho en Yisra'el. 8 Cuando
Yahoshúa el hijo de Nun, el siervo de *YAHWEH*, murió, él tenía 110 años de edad; 9 y ellos
lo
enterraron cerca de la frontera de su propiedad en Timnat-Heres, en las montañas de
Efrayim, al
norte del Monte Gaash.
10 Cuando aquella generación completa había sido reunida con sus antepasados otra
generación se levantó que no conocía a *YAHWEH* ni la obra que El había hecho por
Yisra'el. 11
Los hijos de Yisra'el hicieron lo maldito a los ojos de *YAHWEH* y sirvieron a los *baalim*. 12
Ellos
abandonaron a *YAHWEH*, el Elohim de sus padres, quien los había sacado de la tierra de
Mitzrayim, y siguieron a otros dioses, seleccionados de los pueblos alrededor de ellos, y los
adoraron; esto enfureció a *YAHWEH*. 13 Ellos abandonaron a *YAHWEH* y sirvieron a Baal y
a los
ashtarot. 14 La furia de *YAHWEH* se encendió contra Yisra'el; y los entregó a los
saqueadores,
quienes los saquearon, y a sus enemigos alrededor de ellos, para que así ya no pudieran
resistir a
sus enemigos. 15 Cuando lanzaban un ataque, el poder de *YAHWEH* estaba contra ellos, así
las
cosas salían mal – así como *YAHWEH* había dicho que pasaría y había jurado a ellos. Ellos
estaban en horrible aflicción.
16 Pero luego *YAHWEH* levantó jueces, que los rescataron del poder de aquellos que los
estaban saqueando. 17 No obstante, ellos no prestaron atención a sus jueces, sino que se
hicieron
rameras ellos mismos y fueron tras otros dioses y los adoraron; ellos se volvieron de prisa
del
sendero en el cual sus padres habían caminado, la senda de obedecer los *mitzvot* de
YAHWEH –
fracasaron en hacer esto. 18 Cuando *YAHWEH* levantó jueces para ellos, *YAHWEH* estaba
con el
juez y los libraba de las manos de sus enemigos por toda la vida del juez; porque *YAHWEH*
fue
movido a piedad por sus lamentos bajo aquellos que los oprimían y aplastaban. 19 Pero
después
que el juez moría, ellos recaían en peor comportamiento que el de sus padres, siguiendo a
otros
dioses para servir y adorar; ellos no abandonaron ninguna de las prácticas ni su obstinado

camino. ²⁰ Así que la ira de *YAHWEH* se encendió contra Yisra'el; El dijo: "A causa de que esta nación viola mi Pacto, el cual ordené a sus padres obedecer; y ellos no prestan atención a lo que Yo digo; ²¹ en el futuro, Yo no expulsaré delante de ellos a ninguna de las naciones que Yahoshúa dejó cuando él murió. ²² Así es como probaré a Yisra'el, para ver si guardan el camino de *YAHWEH* o no, viviendo conforme a él, como sus antepasados hicieron." ²³ Así que *YAHWEH* permitió a esas naciones permanecer donde estaban, sin echarlas rápidamente; El no las entregó a Yahoshúa.

3

¹ Estas son las naciones que *YAHWEH* permitió permanecer, para poder poner a prueba a todos los hijos de Yisra'el que no habían conocido las guerras en Kenaan. ² Esto fue sólo para que las generaciones de Yisra'el que previamente no conocían nada de la guerra aprendieran de ella. ³ Estas naciones consistían de cuatro jefes de los Plishtim, todos los Kenaani, los Tzidoni, y los Hivi que habitaban en las montañas del Levanon entre el Monte Baal-Hermon y la entrada a Hamat. ⁴ Ellos permanecieron allí para probar si Yisra'el prestaría atención a los *mitzvot* de *YAHWEH*, los cuales, por medio de Moshe, El había ordenado a sus antepasados obedecer. ⁵ Así que los hijos de Yisra'el habitaban entre los Kenaani, Hitti, Emori, Perizi, Hivi, y Yevusi; tomando sus hijas como esposas, dando sus propias hijas a sus hijos y sirviendo a sus dioses. ⁷ Por tanto los hijos de Yisra'el hicieron lo maldito a los ojos de *YAHWEH*, se olvidó de *YAHWEH* su Elohim, y sirvieron a los *baalim* y *asherim*. ⁸ De modo que la ira de *YAHWEH* se encendió contra Yisra'el y El los entregó en las manos de Kushan-Rishatayim rey de Aram-Naharayim; y los hijos de Yisra'el sirvieron a Kushan-Rishatayim ocho años. ⁹ Pero los hijos de Yisra'el clamaron a *YAHWEH*, *YAHWEH* levantó un salvador para los hijos de Yisra'el; y él los rescató; este fue Otniel, el hijo del hermano menor de Kalev, Kenaz. ¹⁰ El *Ruaj* de *YAHWEH* vino sobre él, y él juzgó a Yisra'el. Luego él fue a la guerra, y *YAHWEH* le dio a Kushan-Rishatayim rey de Aram en sus manos; su poder prevaleció contra Kushan-Rishatayim. ¹¹ Así La Tierra tuvo descanso por cuarenta años, hasta que Otniel el hijo de Kenaz murió. ¹² Pero los hijos de Yisra'el de nuevo hicieron lo maldito ante los ojos de *YAHWEH*, así que *YAHWEH* fortaleció a Eglon el rey de Moav contra Yisra'el, porque ellos habían hecho lo que era maldito ante los ojos de *YAHWEH*. ¹³ En confederación con el pueblo de Amón y Amalek, Eglon salió y derrotó a Yisra'el, capturando la ciudad de las Palmas de Dátiles; ¹⁴ y los hijos de Yisra'el sirvieron a Eglon el rey de Moav dieciocho años. ¹⁵ Pero cuando los hijos de Yisra'el clamaron a *YAHWEH*, *YAHWEH* levantó un salvador,

Ehud el hijo de Gera, de la tribu de Binyamin, un hombre zurdo. Los hijos de Yisra'el lo nombraron para llevar su tributo a Eglon rey de Moav. ¹⁶ Ehud se hizo un puñal de doble filo de dieciocho pulgadas de largo y lo ató a su pierna derecha debajo de sus ropas. ¹⁷ Entonces él presentó el tributo a Eglon rey de Moav. Ahora bien, Eglon era un hombre muy grueso. ¹⁸ Cuando él había terminado de presentar el tributo, él despachó a la gente que lo habían traído. ¹⁹ Pero él mismo, después de llegar a las canteras que están en Gilgal, regresó y dijo: "Rey, tengo un mensaje secreto para ti." El rey ordenó silencio, y sus sirvientes se retiraron. ²⁰ Ehud vino a él; él estaba sentado por sí solo en la azotea, donde estaba fresco. Ehud dijo: "Yo tengo un mensaje de Elohim para ti." Según el rey se levantó de su asiento, ²¹ Ehud alargó su mano izquierda, tomó el puñal de su pierna derecha, se lo metió por la panza del rey; ²² de manera que la empuñadura entró con la hoja, la gordura cubrió la hoja, él no sacó el puñal de su panza, por tanto salió por detrás. ²³ Entonces Ehud salió al portal, cerró las puertas de la azotea detrás de él y las aseguró con cerrojo. ²⁴ Después que Ehud se había ido, los sirvientes del rey vinieron. Viendo que las puertas estaban cerradas con cerrojo, dijeron: "El debe estar dando del cuerpo en la parte interna de la azotea." ²⁵ Ellos esperaron hasta que se pusieron avergonzados, pero él aun no abría las puertas de la azotea. Así que ellos tomaron la llave y la abrieron; y allí delante de ellos yacía su amo, muerto en el piso. ²⁶ Pero mientras ellos se demoraban, Ehud escapó – él pasó del otro lado de las canteras y llegó a salvo a Seirah. ²⁷ Al llegar a las montañas de Efrayim, él comenzó a sonar el llamado del *shofar*; y los hijos de Yisra'el descendieron con él de las montañas; él mismo tomó la delantera. ²⁸ El les dijo a ellos: "Síguenme, porque *YAHWEH* ha entregado su enemigo Moav en sus manos. Ellos descendieron detrás de él, tomaron los vados del Yarden opuesto a Moav, y no permitían a nadie cruzar. ²⁹ En esa ocasión derrotaron a Moav, unos diez mil hombres, todos rudos, soldados experimentados; ni uno de ellos escapó. ³⁰ Así que Moav fue subyugado ese día bajo el poder de Yisra'el. Entonces La Tierra descansó por ochenta años. ³¹ Después de Ehud vino Shamgar el hijo de Anat, quien mató a 600 Plishtim con una aguijada de bueyes; él también rescató a Yisra'el.

4

¹ Pero después que Ehud había muerto, los hijos de Yisra'el, de nuevo, hicieron lo maldito ante de los ojos de *YAHWEH*. ² Así que *YAHWEH* los entregó a Yavin rey de Kenaan. El reinó desde Hatzor; y el comandante de su ejército era Sisra, quien vivía en Haroshet-HaGoyim. ³

Los hijos de Yisra'el clamaron a *YAHWEH*, porque él tenía 900 carruajes de hierro, y por veinte años él oprimió cruelmente a los hijos de Yisra'el.

4 Ahora bien, Devorah, una mujer y profetiza, la esposa de Lapidot, estaba juzgando a Yisra'el en ese tiempo. 5 Ella solía sentarse debajo de la Palmera de Devorah entre Ramah y Beit-

El, en las montañas de Efrayim; y los hijos de Yisra'el venían por su juicio. 6 Ella mandó a llamar a Barak el hijo de Avinoam, de Kedesh en Naftali, y le dijo: " *YAHWEH* te ha dado esta orden:

'Ve, marcha hacia el Monte Tavor, y toma contigo 10,000 hombres de los hijos de Naftali y Zevulun. 7 Yo haré que Sisra, el comandante del ejército de Yavin, se encuentre contigo en el Río Kishon con sus carruajes y tropas; y Yo te lo entregaré a ti."

8 Barak le respondió a ella: "Si tú vienes conmigo, yo iré, pero si no vienes conmigo, no iré." 9 Ella respondió: "Sí, con gozo iré contigo; pero de la forma que lo estás haciendo no te traerá ninguna gloria; porque *YAHWEH* entregará a Sisra a una mujer." Luego Devorah salió y fue con Barak a Kedesh. 10 Barak llamó a Zevulun y a Naftali que vinieran a Kedesh. Diez mil hombres le siguieron, y Devorah subió con él.

11 Ahora bien, Hever el Keini se había apartado del resto de Kayin, los hijos de Hovav el suegro de Moshe; él había plantado sus tiendas cerca del roble en Tzaananim, que está cerca de Kedesh. 12 Sisra fue informado que Barak el hijo de Avinoam había subido al Monte Tavor. 13 Así que Sisra reunió sus carruajes, todos los 900 carruajes, y todas las tropas que tenía con él, desde Haroshet-HaGoyim al Río Kishon.

14 Devorah dijo a Barak: "¡En marcha! ¡Este es el día cuando *YAHWEH* te entregará a Sisra! ¡*YAHWEH* ha salido delante de ti!" Así que Barak descendió del Monte Tavor con 10,000 siguiéndole; 15 y *YAHWEH* llevó a Sisra, a todos sus carruajes y a su ejército completo a pánico delante de la espada de Barak; y así Sisra se bajó de su carruaje y escapó a pie. 16 Pero Barak persiguió los carruajes y el ejército todo el camino hasta Haroshet-HaGoyim. El ejército completo de Sisra fue pasado por la espada, ni un hombre quedó.

17 Sin embargo, Sisra corrió a pie a la tienda de Yael la esposa de Hever el Keini, porque había paz entre Yavin el rey de Hatzor y la familia de Hever el Keini. 18 Yael salió a recibir a Sisra, y le dijo: "Entra, mi señor; quédate aquí conmigo; y no temas." Así que él entró en su tienda, y ella lo cubrió con una cobija. 19 El le dijo a ella: "Por favor dame un poco de agua para beber – estoy sediento. Ella abrió un odre con leche y le dio a beber, y lo cubrió de nuevo. 20 El le dijo a ella: "Párate a la entrada de la tienda, y si alguien te pregunta si hay alguien aquí, dile que no." 21 Pero cuando él estaba rendido de sueño, Yael la esposa de Hever tomó una estaca de tienda y un mazo en su mano, se acercó calladamente y le metió la estaca de tienda por las sienes,

hasta la tierra; así que murió sin despertarse. 22 Así que aquí está Barak persiguiendo a Sisra, y Yael sale afuera a recibirlo y le dice: "Ven, yo te enseñaré al hombre que estás buscando." El entró en su tienda; y allí estaba Sisra, yacía muerto con la estaca dentro de la sien. 23 Por lo tanto, Elohim ese día derrotó a Yavin el rey de los Kenaani en la presencia de los hijos de Yisra'el. 24 La mano de los hijos de Yisra'el se fortaleció más y más contra Yavin el rey de Kenaan, hasta que ellos habían destruido completamente a Yavin rey de Kenaan.

5

1 En ese día Devorah y Barak el hijo de Avinoam cantaron este canto:
2 "Cuando los jefes en Yisra'el se dedican ellos mismos,
y el pueblo se ofrece voluntariamente,
todos bendecirán a *YAHWEH*.
3 oigan, reyes; escuchen, príncipes;
¡Yo cantaré a *YAHWEH*!
Yo cantaré alabanzas a *YAHWEH*
el Elohim de Yisra'el.
4 "*YAHWEH*, cuando saliste de Seir,
cuando te marchaste de los campos de Edom;
la tierra tembló, y el cielo se estremeció;
sí, las nubes derramaron torrentes.
5 Las montañas se derritieron a la presencia de *YAHWEH*,
en Sinai, delante de *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el.
6 "En los días de Shamgar el hijo de Anat,
en los días de Yael, los caminos principales estaban desiertos;
los viajantes caminaban por los senderos.
7 Los jefes cesaron en Yisra'el, ellos cesaron,
hasta que tú te levantaste, Devorah,
se levantó una madre en Yisra'el.
8 "Ellos escogieron nuevos dioses cuando la guerra estaba a las puertas.
¿Había un escudo o lanza para ser visto
entre los cuarenta mil hombres de Yisra'el?
9 Mi corazón se desborda para los jefes de Yisra'el
y para aquellos entre el pueblo que fueron voluntarios.
Todos ustedes, bendigan a *YAHWEH*.
10 "Ustedes que montan en asnos blancos,
sentados sobre sillas de suaves cobijas,
y tú caminando por el camino,
¡hablen de ello!
11 "A voces más altas que el sonido de los arqueros en los abrevaderos
sonarán mientras repiten
las obras justas de *YAHWEH*,
las obras justas de sus regidores en Yisra'el.
"Entonces el pueblo de *YAHWEH* marchó hacia las puertas.
12 "¡Despierta, despierta, Devorah!
¡Despierta, despierta, rompe en un canto!
¡Levántate Barak! ¡Lleva a tus cautivos,
hijo de Avinoam!
13 "Entonces un remanente de los nobles marcharon;
el pueblo de *YAHWEH* marchó hacia mí como guerreros.

14 Desde Efrayim vinieron aquellos radicados en Amalek.
Detrás de ti, Binyamin está con tus pueblos.
Desde Majir los comandantes marcharon,
y de Zevulun aquellos los que tenían el cetro de mando.
15 Los príncipes de Yissajar estaban con Deborah,
Yissajar, junto con Barak;
hacia el valle se apresuraron detrás de él.
Entre las divisiones de Reuven
hicieron grandes resoluciones en sus corazones.
16 Pero, ¿por qué te quedaste en los corrales de las ovejas,
oyendo la flauta del pastor tocando para el rebaño?
Referente a las divisiones de Reuven
allí hubo gran escudriño del corazón.
17 Gilead habita del otro lado del Yarden.
Dan – ¿Por qué se queda con los barcos?
Asher se quedó en la costa del mar,
permaneciendo junto a sus puertos.
18 El pueblo de Zevulun arriesgó su vida,
Naftali también, al descubierto en las alturas.
19 "Reyes vinieron; ellos pelearon.
Sí, los reyes de Kenaan pelearon
en Taanaj, por las aguas de Megiddo;
pero no se llevaron botín de plata.
20 Ellos pelearon desde el cielo, las estrellas en sus cursos;
sí, pelearon contra Sisra.
21 El Río Kishon los barrió,
ese antiguo río, el Río Kishon.
¡Oh, alma mía, marcha con poder!
22 Entonces los cascos de los caballos golpearon el suelo,
sus poderosos corceles galopando a toda velocidad.
23 "¡Maldigan a Meroz!" Dijo el *Malaj* de *YAHWEH*,
'Maldigan al pueblo que habita allí con amargo castigo
por no venir a ayudar a *YAHWEH*,
para ayudar a *YAHWEH* contra los guerreros poderosos.'
24 "Yael será bendecida más que todas las mujeres.
La esposa de Hever el Keini
será bendecida más que cualquier mujer en la tienda.
25 El pidió agua, ella le dio leche;
en tazón elegante ella le trajo cuajada.
26 Luego ella tomó una estaca de la tienda en su mano izquierda
y un mazo de carpintero en su derecha;
con el mazo hirió a Sisra, atravesó su cráneo,
sí, ella hizo añicos y machacó sus sienes.
27 El se hundió a sus pies, cayó –
donde cayó, allí cayó muerto.
28 "La madre de Sisra mira por la ventana;
mirando entre las celosías ella se pregunta,
'¿Por qué se demora tanto este carruaje?
¿Por qué sus caballos regresan tan despacio?'
29 La más sabia de sus damas le responde,
y ella lo repite para sí,
30 '¡Pues claro! Ellos están recogiendo y dividiendo el botín –

una niña, dos niñas para cada guerrero,
un botín de ropajes de coloridos bordados,
dos bufandas bordadas para el cuello de cada soldado.'

31 "Perezcan todos tus enemigos así, *YAHWEH*;
pero aquellos que te aman sean como el sol
¡saliendo con su gloria!

Luego La Tierra tuvo descanso por cuarenta años.

6

1 Pero los hijos de Yisra'el hicieron lo que era maldito ante los ojos de *YAHWEH*, así que *YAHWEH* los entregó a Midyan por siete años. 2 Midyan ejercitó su poder rigurosamente contra Yisra'el y, a causa de Midyan, los hijos de Yisra'el se escondieron en las montañas, en

cuevas y en otros lugares seguros. 3 Una vez, después de la temporada de cosecha de Yisra'el,

Midyan con Amalek y otros del este, los atacaron. 4 Ellos acamparon junto a ellos y destruyeron

el producto del país hasta Azah; no dejaron nada para que el pueblo viviera, ninguna oveja, ningún buey, ningún asno. 5 Porque ellos subieron con sus ganados y tiendas, y vinieron tan densos como langostas; ambos ellos y sus camellos eran innumerables, y ellos vinieron a La Tierra para destruirla. 6 Yisra'el se puso muy desanimado a causa de Midyan, y los hijos de Yisra'el clamaron a *YAHWEH*.

7 Cuando los hijos de Yisra'el clamaron a *YAHWEH* a causa de Midyan, 8 *YAHWEH* envió un profeta a los hijos de Yisra'el, que dijo a ellos: "*YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice: 'Yo los

saqué de Mitzrayim, de una vida de esclavitud. 9 Yo los libré del poder de los Mitzrayimim y del

poder de todos sus opresores. Yo los eché delante de ustedes y les di su tierra. 10 Y Yo dije a ustedes: "Yo soy *YAHWEH* su Elohim; no temerán a los dioses de los Emori en cuya tierra ustedes están viviendo." ¡Pero ustedes no prestaron ninguna atención a lo que Yo dije!"

11 Entonces el *Malaj* de *YAHWEH* vino y se sentó debajo del árbol de pistacho en Ofrah que pertenecía a Yoash el Aviezri. Su Hijo Gideon estaba sacudiendo el trigo en el lagar, para

poder esconderlo de Midyan. 12 El *Malaj* de *YAHWEH* se le apareció, y le dijo a él: "¡Tú, héroe

valiente! ¡*YAHWEH* está contigo!" 13 "Perdóname señor," respondió Gideon, "pero si *YAHWEH*

está con nosotros, ¿por qué nos está sucediendo todo esto? ¿Y dónde están todos sus milagros

que nuestros antepasados nos contaron cuando ellos dijeron: 'No nos sacó *YAHWEH* de Mitzrayim?' Pues ahora *YAHWEH* nos ha abandonado y nos ha entregado a Midyan." 14

YAHWEH se volvió a él, y dijo: "Ve en esta fuerza tuya y salva a Yisra'el de las manos de Midyan. ¿No te he enviado Yo?" 15 Pero Gideon le respondió: Perdóname, mi Amo, pero, yo,

¿con qué he de salvar a Yisra'el? "¡Pues mi familia es la más pobre en Menasheh, y yo soy la

persona más joven en la casa de mi padre!" 16 *YAHWEH* le dijo: "Porque Yo estaré contigo, tú

derrotarás a Midyan tan fácilmente como si fuera un hombre." 17 Gideon respondió: "Si en verdad

Tú me favoreces, ¿te importaría darme una señal que es realmente Tú el que me estás hablando?

18 Por favor no me dejes hasta que vaya y regrese con una ofrenda y te la presente." El respondió:

"Yo esperaré hasta que regreses."

19 Gideon entró, cocinó un cabrito e hizo *matzot* de un efah de harina. El puso la carne en cesto y el caldo en una olla, los trajo a El debajo del árbol de pistacho y los presentó 20 El *Malaj*

de *YAHWEH* le dijo: "Toma la carne y el *matzot*, ponlos sobre esta roca, y derrama el caldo."

Gideon lo hizo. 21 Entonces el *Malaj* de *YAHWEH* extendió el cetro que tenía en su mano, tocó la

carne y el *matzot*, y fuego salió de la roca y quemó la carne y el *matzot*. Y el *Malaj* de *YAHWEH*

desapareció de delante sus ojos. 22 Gideon se dio cuenta que era el *Malaj* de *YAHWEH*, y dijo:

"¡Oh, no! ¡Mi Adón! ¡Mi Amo ! ¡He visto el *Malaj* de *YAHWEH* cara a cara! 23 Pero *YAHWEH* le

reaseguró: "¡*Shalom* a ti, no temas, no morirás!" 24 Entonces Gideon edificó un altar allí a *YAHWEH* y lo llamó "*YAHWEH-Shalom*"; hasta este día permanece en Ofrah de los Aviezri.

25 Esa misma noche *YAHWEH* le dijo a él: "Toma el toro de tu padre y el otro toro, el que tiene siete años. Destruye el altar a Baal que pertenece a tu padre, corta el poste sagrado que está

junto a él, 26 y edifica un altar propicio para *YAHWEH* tu Elohim encima de este punto fuerte. 27

Luego toma el segundo toro y lo ofreces como ofrenda quemada, usando la madera del poste

sagrado que cortaste." 27 Gideon tomó diez de sus sirvientes e hizo lo que *YAHWEH* le había

dicho que hiciera. El no lo hizo por el día, porque tenía miedo de los hombres de la casa de su

padre y de los de la ciudad, así que lo hizo de noche. 28 Cuando los hombres de la ciudad se levantaron a la mañana siguiente, allí estaba el altar a Baal destruido, el poste sagrado cortado, y

el segundo toro una ofrenda quemada sobre el altar que había edificado. 29 Ellos se preguntaron el

uno al otro: "¿Quién habrá podido hacer esto?" Pero después de investigar, ellos concluyeron que

Gideon el hijo de Yoash lo había hecho. 30 "Trae a tu hijo," los hombres de la ciudad demandaron

de Yoash, "¡para que pueda morir, porque destruyó el altar a Baal y cortó el poste sagrado junto a

él!" 31 Pero Yoash dijo a todos los que se amontonaron alrededor de él: "Ustedes están defendiendo a Baal, ¿es verdad? ¿Es el trabajo de ustedes salvarlo? ¡Cualquiera que defienda a

Baal será puesto a muerte antes de la mañana! Si él es un dios, ¡que se defienda por sí mismo!

Después de todo, ¡alguien destruyó su altar!" 32 Por lo tanto en ese día Gideon fue dado el nombre

de Yerubaal [que Baal se defienda], porque ellos dijeron: "Que Baal se defienda a sí mismo contra él, puesto que él destruyó su altar."

33 Ahora todo Midyan, Amalek y los otros del este juntaron sus fuerzas, cruzaron el

Yarden, y acamparon en el Valle de Yizreel. ³⁴ Pero el *Ruaj* de *YAHWEH* cubrió a Gideon. El

sonó el llamado en el *shofar*, y Aviezer se reunió en pos de él. ³⁵ El envió mensajeros por todo

Menasheh, y ellos también se reunieron en pos de él. El también envió mensajeros a Asher, Zevulun y Naftali; y ellos vinieron a unirse con ellos.

³⁶ Gideon dijo a Elohim: "Si Tú vas a salvar a Yisra'el por medio de mí, como dijiste que lo harías, ³⁷ entonces, mira: yo pondré un vellón de lana en la era, si hay rocío en el vellón solamente, mientras toda la tierra permanece seca, yo estaré convencido que Tú salvarás a Yisra'el por medio de mí, como dijiste que harías." ³⁸ ¡Y así pasó! Se levantó temprano en la mañana, exprimió el vellón y sacó el rocío de él, un tazón lleno de agua. ³⁹ Pero Gideon dijo a

Elohim: "No te enfurezcas contra mí porque estoy pidiendo una cosa más, déjame hacer una prueba más, por favor, esta vez deja que esté seco sólo en el vellón, con rocío en toda la tierra

alrededor." ⁴⁰ Y eso es lo que Elohim hizo esa noche – estaba seco sólo en el vellón, a pesar de

que había rocío por toda la tierra alrededor.

7

¹ Entonces Yerubaal, esto es, Gideon, y todo el pueblo con él, se levantaron temprano y acamparon junto a Ein-Harod; El campamento de Midyan estaba al norte de ellos, junto a Giveat-Moreh, en el valle. ² *YAHWEH* le dijo a Gideon: "Hay mucha gente contigo para que Yo

entregue a Midyan a ellos, porque Yo no quiero que Yisra'el se jacte contra mí: 'Nosotros nos

salvamos por nuestra propia fuerza.' ³ Por lo tanto, proclama al pueblo: 'Cualquiera que esté ansioso o temeroso debe regresar a casa, mientras nosotros nos quedamos aquí en el Monte Gilead.'" Veintidós mil regresaron, pero diez mil se quedaron.

⁴ *YAHWEH* le dijo a Gideon: "Todavía hay muchos de ustedes. Hazlos descender al agua, y allí Yo los escogeré por ti. Si Yo digo a alguien: 'Este es para ti,' él irá contigo; y si Yo digo:

'Este no es para ti,' él no irá contigo." ⁵ Así que él trajo a la gente hacia el agua, y *YAHWEH* dijo a

Gideon: "Pon a un lado todo el que lama el agua con su lengua de la forma que hace un perro, y

pon al otro lado todos los que se pongan de rodilla para beber." ⁶ Trescientos lamieron, poniendo

su mano hacia su boca; el resto de los hombres se pusieron de rodillas para beber agua. ⁷ *YAHWEH* dijo a Gideon: "Yo usaré para salvarte los trescientos hombres que lamieron el agua;

Yo te entregaré Midyan. Deja que todos los otros regresen a casa." ⁸ Así que él tomó las provisiones y los *shofarot* del pueblo; y despidió a todos los hombres de Yisra'el, cada uno a su

tienda. Pero los trescientos hombres, él los retuvo.

El campamento de Midyan estaba en el valle debajo de él. ⁹ Esa noche *YAHWEH* le dijo a él: "Levántate y ataca el campamento, porque Yo te lo he entregado a ti. ¹⁰ Pero si tienes miedo

de atacar, descende con tu sirviente Purah; ¹¹ y después que oigas lo que ellos están diciendo,

tendrás la valentía para atacar el campamento." Así que él descendió con su sirviente Purah a los

puestos del campamento. 12 Ahora Midyan, Amalek y todos los otros del este se habían asentado en el valle tan densamente como langostas; sus camellos también eran innumerables, como la arena en la costa del mar. 13 Gideon llegó allí justo en el momento que un hombre le decía a un camarada acerca de un sueño que tuvo; "Yo soñé ahora mismo que un pan de cebada cayó sobre el campamento de Midyan, vino a la tienda y la golpeó tan fuertemente que derrumbó la tienda y la viró al revés." 14 Su camarada respondió: "Esto sólo puede ser la espada de Gideon hijo de Yoash, un hombre de Yisra'el; Elohim ha dado a Midyan y todo su ejército en sus manos." 15 Cuando Gideon oyó el sueño y su interpretación, cayó postrado en adoración. Luego regresó al campamento de Yisra'el, y dijo: "¡Levántense! Porque YAHWEH ha entregado el ejército de Midyan a ustedes." 16 El dividió los trescientos hombres en tres compañías. Puso en las manos de todos ellos *shofarot* y cántaros vacíos con antorchas en ellos. 17 Entonces dijo a ellos: "Mírenme, y hagan lo que yo hago. Cuando yo llegue al borde del campamento, cualquier cosa que yo haga, ustedes hagan lo mismo. 18 Cuando yo y todos los que están conmigo suenen el *shofar*, entonces ustedes suenen los *shofarot* por todo alrededor del campamento, y griten: "¡Por YAHWEH y por Gideon!" 19 Gideon y los trescientos hombres con él llegaron al borde del campamento un poco antes de medianoche, cuando acababan de cambiar la guardia. Ellos sonaron los *shofarot* y quebraron en pedazos los cántaros que estaban en sus manos. 20 Todas las tres compañías sonaron los *shofarot*, quebraron los cántaros y sostuvieron las antorchas en sus manos izquierdas, manteniendo sus manos derechas libres para los *shofarot* que estaban sonando; y gritaron: "¡La espada por YAHWEH y Gideon!" 21 Entonces, según cada hombre se mantuvo quieto en su lugar alrededor del campamento, el campamento completo fue echado a pánico, con todos gritando y tratando de escapar. 22 Los hombres de Gideon sonaron sus 300 *shofarot*, y YAHWEH causó que todos en el campamento atacaran a su compañero; y el enemigo huyó más allá de Beit-Sheetah cerca de Tzererah, tan lejos como la frontera de Avel-Mejolah, junto a Tabat. 23 Entonces hombres de Yisra'el fueron llamados de Naftali, Asher y de las dos regiones de Menasheh, y ellos persiguieron a Midyan. 24 Gideon envió mensajeros por todas las montañas de Efrayim, con este mensaje: "Desciendan y ataquen a Midyan; y capturen los ríos antes de que ellos lleguen ahí, hasta Beit-Barah, y también el Yarden." Así que todos los hombres de Efrayim, se reunieron y tomaron los ríos hasta Beit-Barah y el Yarden. 25 Ellos también capturaron a dos

jefes de Midyan, Orev y Zeev. Mataron a Orev en la Roca de Orev y a Zeev en el lagar de Zeev; luego, mientras seguían persiguiendo a Midyan, trajeron las cabezas de Orev y Zeev a Gideon, quien había cruzado hasta el lado extremo del Yarden.

8

¹ Pero los hombres de Efrayim se quejaron a Gideon: "¿Por qué no nos llamaste cuando fuiste a pelear con Midyan? ¿Por qué nos trataste de esta manera?" Ellos fueron agudos en su crítica. ² El respondió diciendo a ellos: "¿Cómo se puede comparar lo que yo he hecho con lo que ustedes han hecho? ¿No son las uvas que Efrayim deja en las vides mejor que las que cosecha Aviezer?" ³ Elohim entregó a los jefes de Midyan a ustedes, Orev y Zeev. ¿Qué puedo hacer yo que se compare con lo que ustedes hicieron?" Por decir esto él apaciguó la ira de ellos hacia él.

⁴ Ya, en este momento, Gideon y sus trescientos hombres habían venido al Yarden y habían cruzado. Estaban exhaustos pero seguían persiguiendo al enemigo. ⁵ En Sukkot él le pidió a la gente allí: "Por favor den algunos panes a los hombres que me siguen, porque están exhaustos, y yo estoy persiguiendo a Zevaj y a Tzalmuna los reyes de Midyan." ⁶ Pero los jefes de Sukkot dijeron: "Tú no has capturado a Zevaj y a Tzalmuna todavía, así que ¿por qué debemos dar pan a tu ejército?" ⁷ Gideon dijo: "Si esa es su respuesta, entonces después que *YAHWEH* haya puesto a Zevaj y a Tzalmuna en mis manos, ¡yo arrancaré la piel de ustedes con espinos y abrojos del desierto!"

⁸ De allí él fue a Penuel e hizo la misma petición, y la gente de Penuel dio la misma respuesta que los de Sukkot. ⁹ Así que le respondió a la gente de Penuel similarmente: "¡Cuando yo regrese sano y salvo, derribaré esta torre!"

¹⁰ Ahora Zevaj y Tzalmuna estaban en Karkor con su ejército, cerca de 15,000 hombres, todo lo que quedaba del ejército completo de la gente del este; puesto que 120,000 soldados que portaban armas habían caído. ¹¹ Gideon subió, usando la ruta de los nómadas al este de Novaj y Yogbehah, y derribó al ejército cuando ellos creían que estaban a salvo. ¹² Zevaj y Tzalmuna huyeron, pero Gideon los persiguió. Así que él capturó a los dos reyes de Midyan, Zevaj y Tzalmuna, y llenó su ejército completo de pánico. ¹³ Cuando Gideon el hijo de Yoash regresó de la batalla por camino del Pasaje de Heres, ¹⁴ capturó a un joven de Sukkot y le preguntó acerca de los jefes y ancianos de Sukkot; él le escribió los nombres de setenta y siete de ellos. ¹⁵ Luego él vino a la gente de Sukkot, y dijo: "Ustedes me insultaron cuando dijeron: 'No has capturado a

Zevaj y Tzalmuna todavía, así que ¿por qué debemos dar pan a tus hombres exhaustos?'

¡Bueno

aquí están Zevaj y Tzalmuna!" 16 Y él tomó a los jefes de la ciudad y espinos y abrojos del desierto, y los usó para dar al pueblo de Sukkot una lección. 17 También derrumbó la torre de

Penuel y mató a los hombres de la ciudad.

18 Entonces él dijo a Zevaj y Tzalmuna: "Cuéntenme acerca de los hombres que ustedes mataron en Tavor." Ellos respondieron: "Ellos lucían como tú, como hijos de reyes." 19

Gideon

respondió: "Ellos eran mis hermanos, los hijos de mi madre. Tan seguro como que *YAHWEH* está

vivo, yo juro que si les hubieran conservado la vida, yo no los mataría." 20 Entonces ordenó a

Yeter su hijo mayor: "¡Levántate y mátalos!" Pero el joven no desenvainó su espada; siendo todavía un muchacho, tenía miedo. 21 Entonces Zevaj y Tzalmuna dijeron: "Hazlo tú, mátanos.

Sea un hombre maduro el que haga lo que toma la fuerza de un hombre." Así que Gideon se levantó y mató a Zevaj y Tzalmuna; entonces cogió los adornos de lunas crecientes de alrededor

de los cuellos de los camellos.

22 Los hombres de Yisra'el dijeron a Gideon: "Reina sobre nosotros, tú, tu hijo y tu nieto, porque tú nos salvaste del poder de Midyan." 23 Gideon respondió: "Ni yo ni mi hijo reinaremos

sobre ustedes; *YAHWEH* reinará sobre ustedes." 24 Entonces añadió: "Pero tengo esta petición que

hacer de ustedes, que cada uno de ustedes me dé los aretes del botín que han cogido."

Porque los

soldados enemigos usaban aretes, como todas las otras tribus hijos de Yishmael. 25 Ellos respondieron: "Estamos gozosos de dártelos." Ellos extendieron un manto, y cada hombre echó

los aretes de su botín. 26 Los aretes de oro que él pidió pesaron más de cuarenta y dos libras; y

esto no incluía las lunas crecientes, pendientes y las ropas de púrpura usadas por reyes de Midyan

y las cadenas alrededor de los cuellos de sus camellos. 27 De estas cosas Gideon hizo un efod, el

cual guardó en su ciudad, Ofrah. Pero todo Yisra'el lo convirtió en un ídolo, y así se convirtió en

una trampa para Gideon y su familia.

28 Así que como Midyan fue derrotado por Yisra'el, por tanto dejaron de ser una amenaza.

La Tierra tuvo descanso por cuarenta años durante la vida de Gideon; 29 Yerubaal el hijo de Yoash regresó a su casa y permaneció allí.

30 Gideon fue padre de setenta hijos, porque tuvo muchas esposas. 31 El también tuvo una concubina en Shejem, y ella también le dio un hijo, a quien llamó Avimelej. 32 Gideon el hijo de

Yoash murió a una edad madura y fue enterrado en la tumba de su padre Yoash, en Ofrah de los

Aviezri.

33 Pero tan pronto Gideon había muerto, los hijos de Yisra'el de nuevo se extraviaron tras los *baalim* e hizo a Baal-Brit su dios. 34 Ellos olvidaron a *YAHWEH* su Elohim, quien los había

salvado del poder de todos sus enemigos por todos lados; 35 y no mostraron ninguna bondad hacia la familia de Yerubaal, esto es, Gideon, para pagarle por todo el bien que él había hecho por Yisra'el

9

1 Avimelej el hijo de Yerubaal fue a Shejem, a su madre y hermanos, y habló con ellos y todo el clan de su abuelo materno. El dijo: 2 "Por favor pregunten a todos los hombres de Shejem: ¿Qué es mejor – que los setenta hijos de Yerubaal reinen sobre ustedes, o que una persona reine sobre ustedes? Y recuerden que yo soy pariente de sangre de ustedes." 3 Los hermanos de su madre hablaron con todos los hombres de Shejem y dijeron todo esto acerca de él, así que siguieron sus presentimientos y apoyaron a Avimelej, diciendo: "Después de todo, él es nuestro hermano." 4 Ellos también le dieron setenta piezas de plata del templo de Baal- Brit; y él usó estos para pagar a hombres ociosos y vagos para que lo siguieran. 5 El regresó a la casa de su padre en Ofrah y mató a sus hermanos los hijos de Yerubaal, todos los setenta de ellos, en una misma roca, excepto por Yotam el hijo menor de Yerubaal, quien permaneció vivo porque se escondió. 6 Todos los hombres de Shejem y Beit-Millo se reunieron y fueron e hicieron a Avimelej rey en el roble junto al pilar de culto en Shejem. 7 Cuando dijeron esto a Yotam, él fue y se paró en la cima del Monte Gerizim, y gritó: "¡Escúchenme, ustedes jefes de Shejem, entonces Elohim los escuchará a ustedes! 8 Una vez los árboles salieron a buscar un rey que reinara sobre ellos. Dijeron al olivo: '¡Reina sobre nosotros!' 9 Pero el olivo respondió: '¿Estoy supuesto a dejar mi aceite, el cual es usado para honrar a ambos Elohim y la humanidad, sólo para tener poder sobre los árboles?' 10 Así que los árboles dijeron a la higuera: "¡Tú, ven a reinar sobre nosotros!" 11 Pero la higuera respondió: "¿Estoy supuesta a dejar la dulzura y mi buena fruta para reinar sobre los árboles?" 12 Así que los árboles dijeron a la vid: "¡Tú, ven a reinar sobre nosotros!" 13 Pero la vid respondió: "¿Estoy supuesta a dejar mi vino, el cual alegra a Elohim y a la humanidad, sólo para reinar sobre los árboles?" 14 Finalmente, todos los árboles dijeron al espino: "¡Tú, ven a reinar sobre nosotros!" 15 El espino respondió: "Si en verdad me hacen rey sobre ustedes, entonces vengan a tomar cobija bajo mi sombra. Pero si no, ¡qué fuego salga del espino y queme los cedros del Levanon!" 16 "Aquí está el punto: ¿Han sido ustedes honestos e íntegros en hacer a Avimelej rey? ¿Han sido justos con Yerubaal y su casa y lo han tratado como él merece? 17 Mi padre peleó por

ustedes, arriesgando su vida, y los rescató del poder de Midyan; 18 y ahora se están rebelando contra la casa de mi padre. Ustedes han matado a sus setenta hijos en una misma piedra y han hecho de Avimelej, el hijo de su esclava, rey sobre los hombres de Shejem, porque él es su hermano. 19 Yo digo esto: si hoy están actuando honesta e íntegramente con Yerubaal y su casa, ¡entonces que puedan disfrutar a Avimelej y que él los pueda disfrutar a ustedes! 20 ¡Pero si no, fuego salga de Avimelej y queme a los hombres de Shejem y Beit-Millo; y fuego salga de los hombres de Shejem y Beit-Millo y queme a Avimelej!" 21 Entonces Yotam huyó, tomando el camino de Beer, y él vivió allí por miedo a su hermano Avimelej. 22 Avimelej fue jefe sobre Yisra'el por tres años. 23 Pero Elohim envió un espíritu de discordia entre Avimelej y los hombres de Shejem, así que los hombres de Shejem trataron traicioneramente con Avimelej. 24 Esto sucedió para que el crimen contra los setenta hijos de Yerubaal fuera vengado y la responsabilidad por su muerte sangrienta fuera puesta sobre Avimelej su hermano, quien los asesinó, y sobre los hombres de Shejem, que ayudaron a asesinar a todos sus hermanos. 25 Así que los hombres de Shejem enviaron hombres para tenderle emboscada en la cumbre de las montañas. Ellos robaban a todos los que pasaban, y le fue dicho a Avimelej. 26 Gaal el hijo de un esclavo vino con sus hermanos y fue a Shejem, y los hombres de Shejem pusieron su confianza en él 27 Ellos salieron al campo, recogieron sus uvas y prensaron el jugo de ellas. Entonces hicieron festival y fueron a la casa de su dios para comer y beber, y allí insultaron a Avimelej. 28 Gaal el hijo de un esclavo dijo: "¿Quién es Avimelej? ¡Piensen en el contraste con Shejem! ¿Por qué hemos de servir a Avimelej? ¿No es él el hijo de Yerubaal? ¿No es Zevul su oficial? ¡Sirvan a los hombres de Hamor el padre de Shejem! ¿Por qué hemos de servir a Avimelej? 29 ¡Si yo estuviera en control de esta gente, me desharía de Avimelej!" Entonces dirigiendo sus palabras a Avimelej, dijo: "¡Sal y pelea! ¡A mí no me importa que hagas a tu ejército aun mayor!" 30 Cuando Zevul el jefe de la ciudad oyó las palabras de Gaal el hijo de un esclavo, se enfureció. 31 El envió mensajeros a Avimelej en Tormah con este mensaje: "Gaal el hijo de un esclavo y sus hermanos han venido a Shejem y están sublevando la ciudad contra ti. 32 Tú y los hombres contigo deben subir ahora en la noche y esperar en el campo. 33 En la mañana, levántense temprano, tan pronto como salga el sol; y ataquen la ciudad. Luego cuando Gaal y los hombres con él salgan a pelear contigo, haz lo que puedas a ellos." 34 Avimelej y todos los hombres con él subieron por la noche y esperaron contra Shejem en cuatro grupos. 35 Gaal el hijo de un esclavo fue y se estacionó a la entrada de la puerta de la

ciudad. Entonces Avimelej y sus hombres se levantaron de su emboscada. ³⁶ Cuando Gaal vio los hombres, dijo a Zevul: "Mira, hay hombres que descienden de la montaña." Zevul respondió: "Tú estás viendo la sombra de las montañas como si fueran hombres." ³⁷ Gaal dijo de nuevo: "Mira hay hombres descendiendo de la montaña principal en la tierra y un grupo viene por el camino del Roble de los Adivinos. ³⁸ Zevul le dijo: "¿Dónde está tu boca ahora? Tú dijiste: ¿Quién es Avimelej? ¿Por qué hemos de servirle? ¿No es esta la gente que tú aborreces? ¡Sal y pelea con ellos!" ³⁹ Así que Gaal salió, delante de los hombres de Shejem, y peleó contra Avimelej. ⁴⁰ Pero Avimelej los persiguió, y Gaal huyó, muchos cayeron heridos, tirados por todo el camino hasta la puerta de la ciudad. ⁴¹ Luego Avimelej tomó residencia en Arumah, y Zevul echó a Gaal y sus hermanos, y no podían vivir en Shejem. ⁴² Pero al mismo día siguiente, la gente fue al campo, y le fue dicho a Avimelej. ⁴³ El tomó sus hombres, los dividió en tres grupos, y se puso en espera en el campo. Cuando él vio a la gente salir de la ciudad, salió del escondite, y los mató. ⁴⁴ Avimelej y su grupo se abalanzaron y ocuparon la entrada de la puerta de la ciudad, mientras los otros dos grupos atacaron a todos en el campo, y los mataron ⁴⁵ Avimelej peleó contra la ciudad todo el día ; la capturó, mató a sus habitantes, destruyó sus edificios y esparció sal por la tierra. ⁴⁶ Cuando todos los hombres en la fortaleza de Shejem oyeron esto, tomaron refugio en la fortaleza del templo de El-Brit. ⁴⁷ Le fue dicho a Avimelej que todos los hombres de la fortaleza de Shejem se habían reunido; ⁴⁸ así que él llevó a todos sus hombres al Monte Tzalmon, donde tomó un hacha en sus manos, cortó una rama de un árbol, y la echó sobre su hombro. Entonces dijo a los que con él estaban: "¡Deprisa! ¡Hagan lo que me han visto hacer! ⁴⁹ Todos ellos hicieron lo mismo, cada hombre cortó su rama; y siguieron a Avimelej. Pusieron las ramas contra la fortaleza, la encendieron con fuego, y quemaron la fortaleza; así que toda la gente de la fortaleza de Shejem murió , alrededor de mil hombres y mujeres. ⁵⁰ Entonces Avimelej fue a Tevetz, acampó contra Tevetz y la capturó. ⁵¹ Pero había una torre fortificada dentro de la ciudad, y todos los hombres y las mujeres tomaron refugio allí, todos en la ciudad. Se encerraron dentro y subieron a la azotea de la torre. ⁵² Sin embargo, cuando Avimelej se acercó a la torre, la atacó y vino cerca de la puerta de la torre para poder quemarla, ⁵³ una mujer dejó caer un pedazo de rueda de molino sobre la cabeza de Avimelej, y le rompió el cráneo. ⁵⁴ El rápidamente llamó a su escudero, y le dijo: "Desenfunda tu espada, y termina de

matarme, para que el pueblo no diga que una mujer me mató" Así que su sirviente le atravesó, y él murió. ⁵⁵ Cuando los hombres de Yisra'el vieron que Avimelej estaba muerto, todos regresaron a casa.

⁵⁶ Así es como Elohim pagó a Avimelej el mal que hizo a su padre asesinando sus setenta hermanos. ⁵⁷ Elohim también pagó a los hombres de Shejem por todo el mal que habían hecho, sobre ellos cayó la maldición de Yotam el hijo de Yerubaal.

10

¹ Después de Avimelej se levantó, para salvar a Yisra'el, Tola el hijo de Puah, el hijo de Dodo, de la tribu de Yissajar. El vivía en Shamir, en las montañas de Efrayim. ² Juzgó a Yisra'el por veintitrés años, y cuando murió fue enterrado en Shamir.

³ Después de él se levantó Yair, de Gilead. El juzgó a Yisra'el por veintidós años. ⁴ Tuvo treinta hijos que montaban en treinta potros de asno. Ellos poseían treinta ciudades que son llamadas Havot-Yair hasta este día; están en el territorio de Gilead. ⁵ Cuando Yair murió, fue enterrado en Kamon.

⁶ De nuevo los hijos de Yisra'el hicieron lo malvado ante los ojos de *YAHWEH* – ellos sirvieron a los *baalim*, los *ashtarot*, los dioses de Aram, los dioses de Tzidon, los dioses de Moav, los dioses del pueblo de Amón y los dioses de los Plishtim. Abandonaron a *YAHWEH* y

no le sirvieron; ⁷ Así la ira de *YAHWEH* se encendió contra Yisra'el, y El los entregó a los Plishtim y al pueblo de Amón. ⁸ Por dieciocho años, empezando ese año, ellos opr imieron y persiguieron a todos los hijos de Yisra'el que habitaban del otro lado del Yarden, en el territorio

de los Emorim, en Gilead. ⁹ El pueblo de Amón también cruzó el Yarden para pelear con Yahudáh, Binyamin y la casa de Efrayim, así que Yisra'el estaba grandemente afligida.

¹⁰ Entonces los hijos de Yisra'el clamaron a *YAHWEH*: "Nosotros hemos pecado contra ti por abandonar a nuestro Elohim y servir a los *baalim*." ¹¹ *YAHWEH* dijo a los hijos de Yisra'el:

"Yo los salvé de los Mitzrayimim, los Emorim, del pueblo de Amón, y de los Plishtim, ¿no fue

así? ¹² Asimismo, cuando el pueblo de Tzidon, Amalek y Maon los oprimieron, ustedes clamaron

a mí, y Yo los rescaté del poder de ellos. ¹³ A pesar de esto ustedes me abandonaron y sirvieron

otros dioses; por lo tanto, no los rescataré más. ¹⁴ Vayan a llorar a los dioses que ustedes escogieron, ¡que ellos los rescaten cuando estén en problemas!" ¹⁵ Los hijos de Yisra'el dijeron a

YAHWEH: "¡Hemos pecado! Tráтанos de la forma que parezca buena, ¡pero sálvanos hoy, por

favor!" ¹⁶ Ellos se deshicieron de los dioses extraños y sirvieron a *YAHWEH*, y El se preocupó

por la miseria de Yisra'el.

¹⁷ Entonces el pueblo de Amón se reunió y acampó en Gilead, mientras que los hijos de Yisra'el en asamblea acamparon en Mitzpah. ¹⁸ El pueblo, los jefes de Gilead, se dijeron el uno al

otro: "Cualquiera que dirija la batalla contra el ejército de Amón será la cabeza sobre todos los que habitan en Gilead."

11

¹ Ahora Yiftaj, un soldado valiente de Gilead, era el hijo de una prostituta. Su padre, Gilead, ² tenía otros hijos de su esposa; y cuando los hijos de su esposa crecieron, ellos echaron a Yiftaj, y le dijeron: "Tú no heredarás de nuestro padre, porque eres el hijo de otra mujer." ³ Entonces Yiftaj huyó de sus hermanos y vivió en el territorio de Tov, donde enlistó una

ganga de la chusma para que fueran a asaltar con él.

⁴ Después de un tiempo el pueblo de Amón hizo la guerra contra Yisra'el. ⁵ Cuando el ejército de Amón atacó a Yisra'el, los jefes de Gilead fueron a buscar a Yiftaj del territorio de

Tov, ⁶ y le dijeron: "Ven y sé nuestro jefe, para que podamos pelear contra el ejército de Amón." ⁷

Yiftaj respondió a los jefes de Gilead: "¿No me odiaron ustedes tanto que me forzaron a salir de

la casa de mi padre? ¿Por qué me vienen a ver ahora que están en problemas?" ⁸ Los jefes de

Gilead respondieron: "Aquí está porqué hemos regresado a ti ahora: si tú nos diriges en la guerra

con el pueblo de Amón, tú serás cabeza sobre todos los que viven en Gilead." ⁹ Yiftaj les

respondió: "Si ustedes me traen de regreso a casa para pelear contra el ejército de Amón, y *YAHWEH* los derrota por mí, yo seré la cabeza de ustedes." ¹⁰ Los jefes de Gilead dijeron a Yiftaj: "*YAHWEH* es testigo de que nosotros prometemos hacer lo que has dicho." ¹¹

Entonces

Yiftaj fue con los jefes de Gilead y el pueblo lo hizo cabeza y jefe sobre ellos. Yiftaj repitió todas

estas condiciones en Mitzpah en la presencia de *YAHWEH*.

¹² Yiftaj envió mensajeros al rey del pueblo de Amón para decir: ¿Cuál es tu problema con nosotros? ¿Por qué estás invadiendo nuestro territorio?" ¹³ El rey de Amón le respondió a los

mensajeros de Yiftaj: "Porque Yisra'el tomó mi territorio cuando subieron de Mitzrayim. Ellos

tomaron todo desde el Arnon hasta el Yabok y el Yarden. Ahora restáurenlo pacíficamente." ¹⁴

Yiftaj de nuevo envió mensajeros al rey del pueblo de Amón ¹⁵ con esta respuesta: "Aquí está lo

que Yiftaj tiene que decir: "Yisra'el ni capturó el territorio de Moav ni el territorio del pueblo de

Amón. ¹⁶ Sino que cuando Yisra'el subió de Mitzrayim, caminó por medio del desierto al Mar

Rojo y arribó en Kadesh, ¹⁷ entonces Yisra'el envió mensajeros al rey de Edom, para decir: "Por

favor, déjenos pasar por su tierra." Pero el rey de Edom no los dejó. También envió un mensaje

similar al rey de Moav, pero tampoco él, así que Yisra'el se quedó en Kadesh. ¹⁸ Entonces ellos

caminaron por el desierto, por alrededor del territorio de Edom y el territorio de Moav, pasaron

por la frontera este de Moav y acamparon al otro lado de Arnon; pero ellos no cruzaron la frontera de Moav, porque el Arnon era la frontera de Moav. ¹⁹ Yisra'el envió mensajeros a Sijon

rey de los Emori y al rey de Heshbon con este mensaje: "Por favor déjennos pasar por su tierra a nuestro propio lugar." 20 Pero Sijon no confió que Yisra'el sólo pasaría por su tierra, así que él reunió a todo su pueblo, acampó en Yahatz y peleó contra Yisra'el. 21 *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el entregó a Sijon y a todo su pueblo a Yisra'el, y ellos los mataron. Así que poseyó todo el territorio de los Emori que habitaban allí. 22 Ellos tomaron posesión de todo el territorio de los Emori desde Arnon hasta el Yabok y desde el desierto hasta el Yarden. 23 Así que ahora que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el ha echado a los Emori delante de su pueblo Yisra'el, ¿crees tú que tú nos echarás? 24 Tú solamente debes retener el territorio que tu dios Kemosh te ha dado; mientras nosotros, por nuestra parte, nos quedaremos con lo que *YAHWEH* nuestro Elohim nos ha dado de las tierras que pertenecían a otros antes de nosotros. 25 Realmente, ¿eres tú mejor que Balak el hijo de Tzippor, rey de Moav? ¿Escogió él alguna vez pleito con Yisra'el o le hizo la guerra? 26 Yisra'el vivió en Heshbon y sus aldeas, en Aroer y sus aldeas y en todas las ciudades a la orilla del Arnon por trescientos años. ¿Por qué no las tomaron durante ese tiempo? 27 No, yo no te he hecho daño. Pero tú me haces daño en hacer la guerra contra mí. *YAHWEH* sea hoy el juez entre los hijos de Yisra'el y el pueblo de Amón." 28 Pero el rey del pueblo de Amón no prestó atención al mensaje que Yiftaj le envió. 29 Entonces el *Ruaj* de *YAHWEH* vino sobre Yiftaj; y pasó por entre Gilead y Menasheh, y de allí pasó por Mitzpah de Gilead, y de allí hacia el pueblo de Amón. 30 Yiftaj hizo un voto a *YAHWEH*: "Si tú entregas al pueblo de Amón a mí, 31 entonces cualquiera que salga por las puertas de mi casa para recibirme cuando regrese en paz del pueblo de Amón pertenecerá a *YAHWEH*; yo lo sacrificaré como ofrenda quemada." 32 Así que Yiftaj cruzó para pelear contra el pueblo de Amón, y *YAHWEH* se lo entregó. 33 El los mató desde Aroer hasta llegar a Minnit, veinte ciudades, todo el camino a Avel-Keramim, fue una masacre. Así que el pueblo de Amón fue derrotado delante de los hijos de Yisra'el. 34 Según Yiftaj regresaba a su casa en Mitzpah, su hija vino danzando para recibirlo a él con panderos. Ella era su única hija; él no tenía otro hijo o hija. 35 Cuando él la vio, rasgó sus ropas, y dijo: "¡Oh, no, mi hija! ¡Estás rompiendo mi corazón! ¿Por qué has de ser la causa de tanto dolor para mí? Yo hice un voto a *YAHWEH*, y no puedo volverme de mi palabra." 36 Ella le dijo a él: "Padre, tú hiciste voto a *YAHWEH*; así que haz cualquier cosa que dijiste que me harías;

porque *YAHWEH* sí tomó venganza sobre tus enemigos el pueblo de Amón." 37 Entonces ella dijo a su padre: "Sólo haz esta cosa por mí – déjame estar sola por dos meses. Yo me iré a las montañas con mis amigas y lloraré, porque moriré sin haberme casado." 38 "Puedes ir," él respondió, y la dejó ir por dos meses. Ella salió, ella y sus amigas, y lloraron en las montañas por morir soltera. 39 Después de dos meses ella regresó a su padre, y él hizo lo que había prometido; ella permaneció virgen. Así que se hizo ley en Yisra'el 40 que las mujeres de Yisra'el irían por cuatro días para lamentar la hija de Yiftaj de Gilead.

12

1 Los hombres de Efrayim se reunieron, cruzaron Tzafon, y dijeron a Yiftaj: "¿Por qué no nos llamaste para ir contigo cuando fuiste a pelear con el pueblo de Amón? ¡Estamos listos para quemar tu casa contigo adentro!" 2 Yiftaj respondió: "Cuando mi pueblo y yo estábamos en seria disputa con el pueblo de Amón, yo los llamé; y ustedes no me rescataron de su poder. 3 Cuando yo vi que ustedes no me estaban rescatando, yo puse mi vida en mis propias manos y fui a atacar al pueblo de Amón; y *YAHWEH* los entregó a mi poder. Así que ¿por qué han venido hoy a pelear conmigo?" 4 Entonces Yiftaj reunió a todos los hombres de Gilead y peleó con Efrayim, y los hombres de Gilead derrotaron a Efrayim; porque ellos estaban diciendo: "¡Ustedes hombres de Gilead que viven en Efrayim y Menasheh han desertado a Efrayim!" 5 Los hombres de Gilead cortaron a Efrayim del cruce del Yarden y cuando uno de Efrayim trataba de escapar, y decía: "Déjame cruzar," los hombres de Gilead le preguntaban: "¿Eres tú de Efrayim? Y si él decía: "No" 6 Ellos le decían que dijera "*Shibbolet*." Si él decía "*Sibbolet*," porque no podía hacer que su boca lo pronunciara correctamente, ellos lo agarraban y lo mataban en el momento en el cruce del Yarden; en ese tiempo 42,000 hombres de Efrayim murieron. 7 Yiftaj juzgó a Yisra'el por seis años. Luego Yiftaj de Gilead murió, y fue enterrado en una de las ciudades de Gilead. 8 Después de él Ibtzan de Beit-Lejem juzgó a Yisra'el. 9 El tenía treinta hijos, y tenía treinta hijas a las cuales envió al extranjero; trajo treinta mujeres del extranjero para casarlas con sus hijos. El juzgó a Yisra'el por siete años 10 Entonces Ibtzan murió y fue enterrado en Beit-Lejem. 11 Después de él Elon de Zevulun juzgó a Yisra'el, él juzgó a Yisra'el por diez años. 12 Entonces Elon de Zevulun murió y fue enterrado en Ayalon, en el territorio de Zevulun. 13 Después de él Abdón el hijo de Hillel de Pireaton juzgó a Yisra'el. 14 El tuvo cuarenta hijos y treinta nietos que montaban setenta potros de asno. El juzgó a Yisra'el por ocho años. 15 Luego Abdón el hijo de Hillel de Pireaton murió y fue enterrado en Pireaton en el territorio de Efrayim, en las montañas de Amalek.

13

1 De nuevo los hijos de Yisra'el hicieron lo maldito a los ojos de *YAHWEH*, y *YAHWEH* los entregó a los Plishtim por cuarenta años.

2 Había un hombre de Tzorah de la familia de Dan, cuyo nombre era Manoaj; su esposa era estéril y nunca había tenido hijos. 3 El *Malaj* de *YAHWEH* se apareció a la mujer, y le dijo:

"Escucha, tú eres estéril, no has tenido un hijo, pero concebirás y darás a luz un hijo. 4

Ahora, por

tanto, ten cuidado de no beber ningún vino ni otro licor intoxicante, y no comas nada inmundo. 5

Porque de cierto tú concebirás y darás a luz un hijo. Ninguna cuchilla tocará su cabeza, porque el

niño será *nazir* para Elohim desde el vientre. Además, él comenzará a rescatar a Yisra'el del poder de los Plishtim."

6 La mujer vino y se lo dijo a su esposo; ella dijo: "Un hombre de Elohim vino a mí; su rostro era temeroso, como el del *Malaj* de Elohim. Yo no le pregunté de dónde venía, y él no me

dijo su nombre. 7 Pero me dijo: "¡Escucha! Tú concebirás y darás a luz un hijo, así que no bebas

ningún vino ni otro licor intoxicante, y no comas nada inmundo, porque el niño será *nazir* para

Elohim desde el vientre hasta el día que muera."

8 Entonces Manoaj oró a *YAHWEH*: "Por favor, *YAHWEH*, deja que el hombre de Elohim que Tú enviaste venga otra vez a nosotros y nos enseñe lo que debemos hacer para el niño que

nacerá." 9 Elohim prestó atención a lo que Manoaj dijo, y el *Malaj* de Elohim vino otra vez a la

mujer mientras estaba en el campo, pero su esposo Manoaj no estaba con ella. 10 La mujer se

apresuró y corrió a avisarle a su esposo: "¡Mira! ¡Ese hombre, el que vino a mí el otro día, ha

venido otra vez!" 11 Manoaj se levantó, siguió a su esposa, fue al hombre, y le dijo a él:

"¿Eres tú

el hombre que habló con la mujer? El respondió: "Yo soy." 12 Manoaj preguntó: "Ahora bien,

cuando lo que tú dijiste se haga realidad, ¿de qué forma debemos criar al niño? ¿Qué se debe

hacer por él?" 13 El *Malaj* de *YAHWEH* dijo a Manoaj: "La mujer debe tener cuidado en hacer

todo lo que yo le dije a ella. 14 Ella no debe comer nada que venga de la vid, no debe beber vino

ni otro licor intoxicante, y no debe comer nada inmundo. Ella debe hacer todo lo que yo le ordené."

15 Manoaj dijo al *Malaj* de *YAHWEH*: "Por favor, quédate con nosotros un rato más, para que podamos cocinar un cabrito para ti." 16 Entonces el *Malaj* de *YAHWEH* le dijo a

Manoaj:

"Aun si me quedo, no comeré de tu comida; y si tú preparas ofrenda quemada, la ofrecerás a *YAHWEH*." Pues Manoaj no sabía que él era el *Malaj* de *YAHWEH*. 17 Manoaj dijo al *Malaj*

de

YAHWEH: "Dinos tu nombre, para que cuando tus palabras se hagan realidad te podamos honrar." 18 El *Malaj* de *YAHWEH* le respondió: "¿Por qué preguntas acerca de Mi Nombre? Es

Es

Maravilloso." 19 Manoaj tomó el cabrito y la ofrenda de grano y los ofreció sobre la roca a

YAHWEH. Entonces, con Manoaj y su esposa mirando, el *Malaj* hizo algo maravilloso – 20 mientras la llama subía al cielo desde el altar, el *Malaj* de *YAHWEH* subió en la llama desde el altar. Cuando Manoaj y su esposa lo vieron, ellos cayeron a tierra sobre sus rostros. 21 Pero el *Malaj* de *YAHWEH* no apareció otra vez a Manoaj o a su esposa. Entonces Manoaj se dio cuenta que era el *Malaj* de *YAHWEH*. 22 Manoaj dijo a su esposa: "¡Nosotros por cierto moriremos, porque hemos visto a Elohim!" 23 Pero su esposa le dijo a él: "Si *YAHWEH* hubiera querido matarnos, no hubiera aceptado una ofrenda quemada y una ofrenda de grano de nosotros, y no nos hubiera mostrado todo esto ni dicho tales cosas en este momento." 24 La mujer dio a luz un hijo y lo llamó Shimshon, El niño creció, y *YAHWEH* lo bendijo. 25 El *Ruaj* de *YAHWEH* comenzó a agitarlo cuando él estaba en el campamento de Dan, entre Tzorah y Eshtaol.

14

1 Shimshon descendió a Timnah, y en Timnah vio a una mujer que era una de los Plishtim. 2 El vino y se lo dijo a su padre y madre: "Yo vi una mujer en Timnah, una de los Plishtim. Ahora, tómenla para mí para que sea mi esposa." Su padre y madre respondieron: "¿No hay ninguna mujer de las hijas de tus hermanos o entre todo mi pueblo? ¿Tienes que ir a los Plishtim incircuncisos para encontrar esposa?" Shimshon le dijo a su padre: "Tómala para mí, me gusta." 4 Su padre y madre no sabían que todo esto venía de *YAHWEH*, quien estaba buscando excusa para pelear contra los Plishtim. (En ese tiempo los Plishtim reinaban sobre Yisra'el.) 5 Shimshon descendió con su padre y su madre a Timnah. Cuando llegaron a las viñas de Timnah, un león joven le rugió. 6 El *Ruaj* de *YAHWEH* vino poderosamente sobre Shimshon, y a manos limpias despedazó al león tan fácilmente como si hubiera sido un cabrito. Pero él no le dijo a su padre o madre lo que había hecho. 7 Entonces fue y habló con la mujer y encontró que todavía le gustaba. 8 Un tiempo después, mientras regresaba a reclamar a su mujer, se volvió a un lado a mirar el cuerpo muerto del león, y vio que había un enjambre de abejas en el cuerpo del león, y miel. 9 El raspó la miel en sus manos y siguió, comiendo según iba; y cuando vino a su padre y madre, les dio algo; y ellos comieron también. Pero él no les dijo que había raspado la miel del cuerpo del león. 10 Su padre fue a la mujer, y allí Shimshon dio un banquete – esto es lo que los jóvenes solían hacer. 11 Cuando los Plishtim lo vieron a él, ellos proporcionaron treinta compañeros para que estuvieran con él 12 Shimshon les dijo a ellos: "Déjenme presentarles una adivinanza. Si la pueden resolver dentro de los siete días del banquete y me dicen la solución, yo les daré treinta

camisas de lino y treinta cambios de buena ropa. ¹³ Pero si no la pueden resolver, ustedes me dan treinta camisas de lino y treinta mudas de buena ropa." Ellos respondieron: "Dinos la adivinanza, queremos oírla." ¹⁴ Así que él les dijo: "Del devorador salió comida; del fuerte salió dulzura." Tres días pasaron, y ellos no pudieron resolver la adivinanza. ¹⁵ Al séptimo día, ellos dijeron a la esposa de Shimshon: "Coacciona a tu esposo para que nos diga la solución de la adivinanza, de otra forma quemaremos la casa de tu padre contigo adentro. Ustedes dos nos llamaron acá para hacernos paupérrimos, ¿no es así?" ¹⁶ La esposa de Shimshon fue a él en lágrimas, y dijo: "¡Tú no me amas, tú me odias! El le dijo a ella: "¡Mira, no se lo he dicho a mi padre y madre! ¿Lo diré a ti?" ¹⁷ Pero ella había estado llorando por todos los siete días del banquete; así que en el séptimo día, porque ella seguía presionándolo, le dijo la solución; y ella la pasó a su pueblo. ¹⁸ Entonces, antes de la puesta del sol en el séptimo día, los hombres de la ciudad le dijeron: "¿Qué es más dulce que la miel? Y ¿qué es más fuerte que un león? Shimshon respondió: "Si no hubieran arado con mi novilla, no hubieran resuelto la adivinanza ahora." ¹⁹ Entonces el *Ruaj* de *YAHWEH* vino sobre él poderosamente. El descendió a Ashkelon, mató a treinta de los hombres de ellos, tomó sus buenas ropas, y las dio a los hombres que habían "resuelto" la adivinanza. El estaba ardiendo de ira, así que fue directo a la casa de su padre, ²⁰ y su esposa fue dada al compañero que había sido padrino de la boda.

15

¹ Después de un tiempo, durante la temporada de la cosecha del trigo, Shimshon fue a ver a su esposa. El compró un cabrito para ella, y le dijo al padre de ella: "Quiero ir a mi esposa en su habitación." Pero el no lo dejaba. ² El padre de ella dijo: "Yo realmente pensé que tú la odiabas del todo, así que la di al padrino. Pero su hermana menor – ¿no es ella aún más bonita? ¿Por qué no la tomas en su lugar?" ³ Shimshon les dijo a ellos: "¡Esta vez estoy harto de los Plishtim! ¡Voy a hacer algo terrible a ellos!" ⁴ Así, pues, Shimshon fue y cazó trescientos zorros. Entonces tomó antorchas, ató pares de zorros uno con otro por la cola, y puso una antorcha en el nudo de cada par de colas. ⁵ Entonces prendió las antorchas y soltó los zorros en los campos de trigo de los Plishtim. De esta manera él quemó el trigo cosechado junto con el grano que estaba por ser cosechado, y los olivares también. ⁶ Los Plishtim preguntaron: "¿Quién hizo esto?" Ellos

respondieron: "Shimshon el yerno del hombre de Timnah, porque él tomó a la esposa de Shimshon y se la dio al padrino de la boda." Entonces los Plishtim vinieron y los quemaron a ambos a ella y su padre hasta la muerte. 7 Shimshon les dijo a ellos: "Yo ciertamente tendré mi venganza sobre ustedes por hacer tal cosa; pero después que la tenga, me detendré." 8 Furioso, él comenzó a matarlos a derecha e izquierda; fue una masacre. Luego descendió y se quedó en la cueva en la Roca de Eitam. 9 Los Plishtim subieron y acamparon en Yahudáh y atacaron a Leji. 10 Los hombres de Yahudáh dijeron: "¿Por qué nos están atacando? Ellos respondieron: "Para atrapar a Shimshon, es por eso – para tratarlo de la forma que él nos trató." 11 Entonces 3,000 hombres de Yahudáh descendieron a la cueva en la Roca de Eitam, y dijeron a Shimshon: "¿Sabes tú que los Plishtim son nuestros amos? ¿Qué nos estás haciendo?" El respondió: "Yo solamente los he tratado como ellos me trataron." 12 Ellos le dijeron: "Hemos venido a arrestarte y entregarte a los Plishtim." Shimshon respondió: "Júrenme que ustedes mismos no caerán sobre mí." 13 Ellos le dijeron: "No, pero te ataremos y te entregaremos a ellos. Sin embargo, prometemos no matarte." Así que ellos lo ataron con dos cuerdas nuevas y lo trajeron de la roca. 14 Cuando llegó a Leji, los Plishtim vinieron corriendo y gritándole; y el *Ruaj* de *YAHWEH* cayó sobre él poderosamente. Las cuerdas en sus manos se volvieron tan débiles como lino quemado y cayeron de sus brazos. 15 El encontró una quijada fresca de asno, la tomó en sus manos, y con ella mató a mil hombres. 16 Shimshon dijo: "¡Con la quijada de un asno he dejado montón sobre montones! ¡Con la quijada de un asno maté a mil hombres!" 17 Después que terminó de hablar tiró la quijada, y el lugar vino a ser llamado Ramat-Leji [Alturas de la Quijada]. 18 Luego se sintió muy sediento, así que clamó a *YAHWEH*, diciendo: "Tú llevaste a cabo este gran rescate por me dio de tu siervo. ¿Pero he de morir ahora de sed y caer en las manos de los incircuncisos?" 19 Entonces Elohim hizo una apertura en el cráter de Leji, el agua brotó. Cuando había bebido, su espíritu regresó; y él revivió. Por esto el lugar fue llamado Ein-HaKorei [la fuente de aquél que clamó], y está allí en Leji hasta ahora. 20 El juzgó a Yisra'el en el período de los Plishtim por veinte años.

16

1 Shimshon fue a Azah, donde vio una prostituta y entró a pasar la noche con ella. 2 A la gente de Azah le fue dicho que Shimshon había venido, así que rodearon el lugar donde él estaba y también pusieron una emboscada para él toda la noche a las puertas de la ciudad. El plan

de ellos era no hacer nada de noche, sino esperar a la mañana y matarlo. ³ Sin embargo, Shimshon se quedó en la cama hasta la media noche; entonces se levantó, agarró las puertas de la ciudad y los dos postes también, los arrancó, cerrojos y todo, se los echó al hombro, y los llevó a la cumbre de la montaña que está delante de Hevron.

⁴ Después de esto, se enamoró de una mujer que vivía en el Valle de Sorek, la cual se llamaba Delilah. ⁵ Los jefes de los Plishtim fueron a ella, y le dijeron: "Coaccionalo para que te diga de dónde viene su gran fuerza, y cómo podríamos vencerlo, para que lo podamos atar y lo dominemos. Si lo haces cada uno de nosotros te dará 1,100 piezas de plata." ⁶ Delilah le dijo a Shimshon: "Por favor dime lo que te hace tan fuerte, y cómo alguien te podría atar y dominarte." ⁷

Shimshon respondió: "Si ellos me atan con siete cuerdas de arco frescas que nunca han sido secadas, yo seré tan débil como cualquier otro hombre." ⁸ Los jefes de los Plishtim le trajeron a ella siete cuerdas de arco frescas que no habían sido secadas, y ella lo ató con ellas. ⁹ Ahora, ella tenía gente esperando dentro de la habitación. Así que ella le dijo a él: "¡Shimshon! ¡Los Plishtim han venido por ti!" Pero él rompió las cuerdas de arco tan fácilmente como se rompe un pedazo de paja cuando toca el fuego, y la fuente de su fuerza permaneció sin conocerse.

¹⁰ Delilah dijo a Shimshon: "Te estás burlando de mí, diciéndome mentiras. Ahora, ven acá, dime lo que hay que hacer para atarte." ¹¹ "Todo lo que hay que hacer," él respondió, "es atarme con cuerdas nuevas que no hayan sido usadas. Entonces me volveré débil y seré como cualquier otro." ¹² Así, pues, Delilah tomó cuerdas nuevas, lo ató, y le dijo: "¡Shimshon! ¡Los Plishtim han venido por ti!" (La gente que esperaba estaba dentro de la habitación.) Pero él rompió las cuerdas de sus brazos como hilo.

¹³ Delilah le dijo a Shimshon: "Hasta ahora te has estado burlando de mí y diciéndome mentiras. Dime lo que hay que hacer para atarte." El dijo: "Si tú tejes siete mechones de mi cabeza con la tela en el telar." ¹⁴ Así que ella tejió los mechones en el telar con la tela, y le dijo: "¡Shimshon! ¡Los Plishtim han venido por ti!" El se despertó de su sueño y arrancó la estaca del telar con la tela tejida. ¹⁵ Ella le dijo: "¿Cómo puedes decir que me amas cuando tu corazón no está conmigo? Tres veces te has burlado de mí, y no me has dicho la fuente de tu fuerza."

¹⁶ Todos los días ella seguía importunándole y presionándolo, hasta que lo molestó hasta la muerte, ¹⁷ así que él finalmente le dijo todo. Le dijo: "Nunca una navaja ha tocado mi cabeza, porque he sido un *nazir* de Elohim desde que nací. Si alguien me rasura, entonces mi fuerza me deja; y seré con cualquier hombre." ¹⁸ Cuando Delilah vio que él realmente había confiado en ella, ella mandó a llamar a los jefes de los Plishtim con este mensaje: "Vengan esta última vez,

porque él finalmente me ha dicho la verdad." Los jefes de los Plishtim fueron a ella y trajeron el dinero con ellos. 19 Ella hizo que él se fuera a dormir sobre sus piernas y llamó a un hombre para que le rasurara los siete mechones de pelo. Entonces ella empezó a atormentarlo, pero su fuerza se había ido. 20 Ella dijo: "¡Shimshon! ¡Los Plishtim han venido por ti!" El se despertó de su sueño y dijo: "Me libraré esta vez así como me libré anteriormente." Pero él no sabía que YAHWEH le había dejado. 21 Así, pues, los Plishtim lo agarraron, le sacaron los ojos y lo llevaron a Azah. Allí lo ataron con dos cadenas de bronce y lo pusieron a trabajar moliendo grano en el molino de la cárcel. 22 Sin embargo, después que el pelo de su cabeza había sido cortado, comenzó a crecer de nuevo. 23 Los jefes de los Plishtim se reunieron para ofrecer un gran sacrificio a su dios Dagón. Mientras ellos celebraban, cantaban: "Nuestro dios nos ha entregado a nuestro enemigo Shimshon." 24 Al verlo, el pueblo alabó a su dios: "Nuestro dios nos ha entregado a nuestro enemigo, quien destruyó nuestra tierra y mató a muchos de nosotros." 25 Cuando estaban alegres dijeron: "Llaman a Shimshon para que nos entretenga." Así que ellos llamaron a Shimshon de la prisión, y él los entretuvo. Cuando lo pusieron entre dos columnas, 26 Shimshon le dijo al joven que lo llevaba de la mano: "Déjame sentir las columnas que soportan el edificio, para poderme recostar a ellas." 27 El edificio estaba lleno de hombres y mujeres; y todos los jefes de los Plishtim estaban allí; además de ellos, había como tres mil hombres y mujeres en la azotea mirando, mientras Shimshon los entretenía. 28 Shimshon clamó a YAHWEH: "YAHWEH, Elohim, sólo esta vez, por favor, piensa en mí, y por favor, dame fuerza, para tomar venganza sobre los Plishtim por lo menos por uno de mis dos ojos." 29 Shimshon agarró las dos columnas del medio que soportaban el edificio y se apoyó en ellas, en una con su mano derecha y en la otra con su izquierda. 30 Entonces, gritando, dijo: "¡Muera yo con los Plishtim!" Empujó con toda su fuerza; y el edificio se derrumbó sobre los jefes y toda la gente adentro. Así que él mató más a su muerte que los que había matado durante su vida. 31 Sus hermanos y toda la familia de su padre vinieron, se lo llevaron, lo trajeron y lo enterraron entre Tzor y Eshtaol, en la tumba de su padre Manoaj. El había juzgado a Yisra'el por veinte años.

17

1 Había un hombre de las montañas de Efrayim llamado Mijayehu. 2 El dijo a su madre: "¿Tú sabes las 1,100 piezas de plata que te fueron quitadas – tú pronunciaste una maldición, y me lo dijiste? Bueno, el dinero está en mi poder, yo lo tomé." Su madre dijo:

"Adonai te bendiga mi hijo," ³ mientras él devolvió las 1,100 piezas de plata a su madre. Entonces su madre dijo: "Yo solemnemente dedico este dinero mío a *Adonai*, para que mi hijo haga una imagen tallada y enchapada en plata. Así que, ahora te las estoy devolviendo." ⁴ Pero él devolvió el dinero a su madre, y ella cogió 200 piezas de plata y las dio a un fundidor, quien hizo una imagen tallada enchapada en plata que fue puesta en la casa de Mijayehu. ⁵ Este hombre Mijah poseía una casa de dioses, hizo un efod y terafines y consagró a uno de sus hijos, quien se hizo *kohen*. ⁶ En ese tiempo no había rey en Yisra'el; un hombre sencillamente hacía lo que creía que estaba correcto. ⁷ Había un joven de Beit-Lejem en Yahudáh, de la familia de Yahudáh, que era un *Levi*. El se había estado quedando ⁸ en Beit-Lejem, pero se fue de allí para encontrar otro lugar y vino a las montañas de Efrayim, donde eventualmente fue a la casa de Mijah. ⁹ Mijah le preguntó: "¿De dónde vienes?" El respondió: "Yo soy un *Levi* de Beit-Lejem en Yahudáh, y estoy buscando un lugar donde vivir." ¹⁰ Mijah respondió: "Quédate conmigo, sé un padre y *kohen* para mí; yo te daré diez piezas de plata al año, además de tu ropa y comida." Así que el *Levi* entró ¹¹ y acordó quedarse con el hombre; el joven se convirtió como uno de sus hijos. ¹² Después que Mijah había consagrado al *Levi*, el joven se convirtió en su *kohen* y se quedó allí en la casa de Mijah. ¹³ Mijah dijo: "Ahora yo sé que *Adonai* me tratará bien, porque tengo un *Levi* por *kohen*."

18

¹ En aquel tiempo no había rey en Yisra'el, y también era en aquel momento que la tribu de Dan estaba buscando un lugar para reclamar posesión y para asentarse, puesto que a ellos no se les había dado tierra de su propiedad entre las tribus de Yisra'el. ² Los hijos de Dan enviaron cinco jefes de Tzorah y Eshtaol, que representaban la tribu completa, para espiar y explorar la tierra. Ellos les instruyeron: "Vayan y exploren la tierra." Ellos vinieron a las montañas de Efrayim, a la casa de Mijah, y se quedaron allí. ³ Mientras ellos estaban en la casa de Mijah reconocieron el acento del joven, el *Levi*, así que se acercaron a él, y dijeron: "¿Quién te trajo aquí? ¿Qué estás haciendo en este lugar? ¿Qué hay para ti aquí?" ⁴ El respondió: "Aquí está el arreglo que Mijah ha hecho conmigo: él me paga un jornal, y yo sirvo como su *kohen*." ⁵ Ellos le dijeron: "Por favor pregúntale a Elohim si nuestra misión será exitosa." ⁶ El *kohen* respondió: "No se preocupen. Elohim está con ustedes en esta misión." ⁷ Los cinco hombres se fueron, vinieron a Layish y vieron a la gente allí viviendo en seguridad conforme a las costumbres de los Tzidonim, quieta y seguramente; puesto que nadie en

La Tierra estaba ejerciendo autoridad que los pudiera avergonzar de ninguna manera; además, ellos estaban lejos de los Tzidonim y no tenían tratos con otros pueblos. ⁸ Cuando ellos regresaron a sus hermanos en Tzorah y Eshtaol, ellos le preguntaron lo que tenían que reportar. ⁹ Ellos dijeron: "Vamos a atacarlos. Hemos visto la tierra, y es excelente. ¡No se demoren, empiecen a moverse! ¡Vayan y tomen la tierra!" ¹⁰ Cuando vayan, ustedes irán a un pueblo que se siente seguro. Hay suficiente tierra, el lugar no le falta nada, tiene todo lo que hay en la tierra, y Elohim lo ha dado a ustedes."

¹¹ Así que de la tribu de Dan 600 hombres equipados para la guerra salieron de allí, de Tzorah y Eshtaol. ¹² Ellos subieron y acamparon en Kiryat-Yearim, en Yahudáh, y es por lo cual el lugar es llamado Majaneh-Dan [el campamento de Dan] hasta este día (de hecho, está detrás de Kiryat-Yearim). ¹³ De allí pasaron a las colinas de Efrayim y llegaron a casa de Mijah. ¹⁴ Los hombres que habían ido a espiar la tierra de Layish dijeron a sus hermanos: "¿Están ustedes conscientes que en este edificio hay un efod, dioses caseros y una imagen tallada enchapada en plata? Decidan lo que deben hacer." ¹⁵ Ellos salieron del camino y fueron a la casa del joven *Levi*, esto es, a la casa de Mijah, y le preguntaron cómo estaba. ¹⁶ Los 600 soldados de Dan se quedaron en la puerta, ¹⁷ mientras que los cinco que habían ido a espiar la tierra entraron cogieron el ídolo enchapado en plata, el efod y los dioses caseros. El *kohen* se había quedado con los 600 soldados en la puerta ¹⁸ Pero cuando entraron en la casa de Mijah y cogieron la imagen enchapada en plata, el efod y los dioses caseros, el *kohen* les preguntó: "¿Qué están haciendo?" ¹⁹ Ellos respondieron: "Estate quieto, cierra tu boca, y ven con nosotros. Sé un padre y *kohen* para nosotros. ¿Cuál es mejor, ser un *kohen* en la casa de un hombre o ser un *kohen* para una tribu completa y familia de Yisra'el?" ²⁰ Esto hizo al *kohen* sentir muy bien; así que él cogió el efod, los dioses caseros y la imagen, y se fue con la gente. ²¹ Así que se volvieron y se fueron, con sus hijos, su ganado y sus pertenencias que iban delante de ellos. ²² Cuando estaban a una buena distancia de la casa de Mijah, los hombres que vivían en la casa cerca de él se reunieron, pasaron a la gente de Dan ²³ y empezaron a gritarles. La gente de Dan se volvieron, y dijeron a Mijah: "¿Qué te ha pasado, que has reunido tal turba?" ²⁴ El respondió: "¡Ustedes se han llevado a mi dios, el cual yo hice, y se han ido con el *kohen*! ¿Qué más tengo? ¿Cómo me pueden preguntar: 'Qué te pasa?'" ²⁵ Los hombres de Dan respondieron: "Mejor es que no digas nada más, porque algunos de nosotros se pueden enfurecer, y atacarte. Tú puedes perder tu vida, y así los otros en tu casa." ²⁶ Entonces la gente de Dan fue por su camino;

y cuando Mijah vio que eran muy fuertes para él se volvió y se fue de regreso a su casa. 27 Así

que ellos se llevaron lo que Mijah había hecho y a su *kohen*.

Ellos vinieron a Layish, a un pueblo tranquilo y confiado. Atacaron, los mataron y quemaron su ciudad. 28 Nadie vino a rescatarlos, porque estaba lejos de Tzidon, y no tenían trato

con otros pueblos. Esto fue en el valle cerca de Beit-Rejov.

Luego los hijos de Dan reedificaron la ciudad y se asentó allí. 29 Ellos llamaron a la ciudad Dan, en nombre de Dan su padre, quien fue nacido a Yisra'el; aunque la ciudad previamente se había llamado Layish. 30 Los hijos de Dan pusieron la imagen para ellos. Yehonatan el hijo de Gershom, el hijo de Menasheh, y sus hijos eran *kohanim* para la tribu de los

hijos de Dan hasta el día de la deportación de La Tierra. 31 Así que erigieron para ellos mismos el

ídolo de Mijah el cual él había hecho, y permaneció allí por todo el tiempo que la casa de Elohim

estuvo en Shiloh.

19

1 En aquellos días, cuando no había rey en Yisra'el, había un cierto *Levi* viviendo en el extremo de las montañas de Efrayim quien tomó mujer de Beit-Lejem en Yahudáh para ser su concubina. 2 Pero su concubina le fue infiel y lo dejó para ir a la casa de su padre en Beit-

Lejem en Yahudáh, donde ella se quedó por algún tiempo, cuatro meses. 3 Entonces su esposo fue

tras ella para persuadirla que regresara; él y su sirviente con él y un par de asnos. Ella lo trajo a la

casa de su padre; y cuando el padre de la mujer lo vio, se alegró de conocerlo. 4 Su suegro, el

padre de la mujer, lo retuvo allí; así, pues, él permaneció allí por tres días; ellos comieron, bebieron y se quedaron allí. 5 Al cuarto día se levantaron temprano en la mañana, y él se preparó

para irse. Pero el padre de la mujer dijo a su yerno: "Te sentirás mejor si tomas un poco de comida antes de irte." 6 Así, pues, los dos se sentaron y comieron y bebieron juntos.

Entonces el

padre de la mujer dijo al hombre: "Por favor, quédate una noche más, y pasa un tiempo alegre." 7

El hombre se levantó para irse, pero su suegro lo presionó, así que se quedó allí otra vez. 8

A la

mañana del quinto día, se levantó temprano para irse; pero el padre de la mujer le dijo:

"¿Por qué

no comes algo, y te vas esta tarde?" Así, pues, los dos hombres comieron. 9 Cuando el hombre se

levantó para irse con su concubina y su sirviente, su suegro, el padre de la mujer le dijo:

"Mira,

casi es de noche. Por favor quédate la noche – ves que se está haciendo tarde. Quédate, disfruta, y

mañana te vas temprano a tu casa." 10 Pero el hombre no quiso quedarse esa noche; así que se

levantó y se fue con su concubina y sus dos asnos ensillados; y llegaron a Yevus, también conocido como Yerushalayim.

11 Al tiempo que llegaron a Yevus era temprano en la noche, y el sirviente dijo a su amo:

"¿Por qué no entramos a esta ciudad de los Yevusi y nos quedamos ahí?" 12 Pero su amo le dijo:

"No entraremos a una ciudad de extranjeros que no pertenece a los hijos de Yisra'el.

Seguiremos

hacia Giveah." 13 El dijo a su sirviente: "Vamos, y llegaremos a uno de esos lugares; nos quedaremos en Giveah o Ramah." 14 Así que ellos salieron y siguieron viajando, hasta que el sol

se puso sobre ellos cerca de Giveah, que pertenece a Binyamin. 15 Allí salieron del camino y se

quedaron en Giveah. Entró y se sentó en la plaza de Giveah, puesto que nadie había ofrecido su

casa para que ellos pasaran la noche.

16 En un rato, a la caída de la noche, un hombre viejo vino de su trabajo en el campo. El era de las montañas de Efrayim y se estaba quedando en Giveah, aunque los residentes eran de

Binyamin. 17 El viejo alzó la vista, vio al viajero en la plaza de la ciudad, y dijo: "¿A dónde vas, y

de dónde vienes?" 18 El respondió: "Estamos cruzando de Beit-Lejem en Yahudáh hacia el otro

extremo de las montañas de Efrayim. De allí es que yo soy. Yo fui a Beit-Lejem en Yahudáh, y

ahora voy a la casa de *YAHWEH*; pero no hay nadie aquí que me deje pasar la noche en su casa.

19 Tenemos paja y comida para nuestros asnos, también pan y vino para mí, mi concubina y el

muchacho que está con tus sirvientes; no necesitamos nada más." 20 El viejo dijo: "Son bienvenidos a quedarse conmigo. Yo me ocuparé de cualquier cosa que les falte; sólo no pasen la

noche a la intemperie." 21 Así que él los trajo a casa y dio comida a los asnos. Luego ellos se lavaron los pies, y comieron y bebieron.

22 Ellos se estaban relajando, cuando de repente unos hombres de la ciudad, perversos, rodearon la casa y comenzaron a golpear la puerta. "¡Manda afuera al hombre que vino a casa

contigo!" Ellos demandaron del viejo de cuya casa era el dueño. "¡Queremos tener sexo con él!"

23 El dueño de la casa salió y les dijo a ellos: "No, mis hermanos, por favor no hagan algo tan

malo como esto. Miren, él sólo es un huésped en mi casa; no hagan esta cosa degradante. 24 Aquí

está mi hija, la cual es virgen, y la concubina de él. Yo las sacaré. Maltrátenlas, hagan lo que

quieran a ellas pero no hagan algo tan degradante a este hombre." 25 Sin embargo, los hombres no

le quisieron escuchar; así que el viejo agarró a su concubina y la sacó a ellos. Ellos la violaron y

abusaron de ella toda la noche; solamente al alba la dejaron ir. 26 Cuando rompió el día la mujer

vino y cayó a la puerta de la casa del hombre donde estaba su esposo, y todavía estaba allí cuando

salió la luz. 27 Cuando su esposo se levantó, abrió la puerta de la casa, y salió por su camino, vio a

la mujer tendida allí con sus manos extendidas hacia la puerta. 28 El le dijo: "¡Levántate!

¡Vamos!" Pero no hubo respuesta. Así que montó su cuerpo en el asno y comenzó su viaje a casa.

29 Al llegar a su casa, tomó un cuchillo, agarró el cuerpo de su concubina, lo cortó en doce pedazos, y los mandó a todas las regiones de Yisra'el. 30 Todos los que lo vieron dijeron:

"Desde

el día que los hijos de Yisra'el subieron de Mitzrayim hasta ahora, nunca tal cosa ha pasado o se

ha visto. ¿Qué es lo que vamos a hacer acerca de esto? Háblenlo y decidan."

20

1 Todos los hijos de Yisra'el salieron, desde Dan a Beer-Sheva, incluyendo Gilead; la congregación se reunió en asamblea con un propósito delante de *YAHWEH* en Mitzpah. 2 Los jefes de todas las tribus se presentaron en la asamblea del pueblo de Elohim, 400,000 soldados de a pie armados con espadas. 3 Ahora, los hijos de Binyamin oyeron que los hijos de

Yisra'el habían subido a Mitzpah. Los hijos de Yisra'el dijeron: "Dígannos, ¿cómo fue cometido

este crimen?" 4 El *Levi*, el esposo de la mujer asesinada, respondió: "Yo fui a Giveah, que pertenece a Binyamin, yo y mi concubina, para quedarnos la noche; 5 y los hombres de Giveah

me atacaron y rodearon la casa en la cual me quedaba de noche. Ellos querían matarme, pero a

cambio violaron a mi concubina hasta la muerte. 6 Yo cogí el cuerpo de mi concubina, lo corté en

pedazos y los mandé por todo el territorio perteneciente a Yisra'el; porque cometieron un crimen

asombrosamente obscuro y degradante en Yisra'el. 7 Miren, ustedes son todos hijos de Yisra'el.

Así que, discutan que hacer y den su consejo aquí y ahora."

8 Todo el pueblo se levantó en acuerdo, y dijeron: "Ninguno de nosotros irá a casa a su tienda o a su casa. 9 Lo que haremos ahora a Giveah es esto: echaremos suertes, 10

tomaremos

diez hombres de cada cien de todas las tribus de Yisra'el, y cien de cada mil, y mil de cada diez

mil para reunir comida para los otros. Cuando estos vengan a Giveah en Binyamin, ellos vengarán el crimen que ha sido cometido." 11 Por tanto todos los hombres de Yisra'el se reunieron

unánimemente en completo acuerdo en asamblea para atacar la ciudad.

12 Las tribus de Yisra'el mandaron hombres por toda la tribu de Binyamin con este mensaje: "¿Qué es este crimen cometido por algunos de su pueblo? 13 Entreguen de una vez a

estos perversos que están en Giveah, para que podamos ejecutarlos y librar a Yisra'el de tal perversidad." Pero los hijos de Binyamin rehusaron obedecer la orden de sus hermanos los hijos

de Yisra'el. 14 En cambio, los hijos de Binyamin se reunieron de sus ciudades y fueron a Giveah

para pelear con los hijos de Yisra'el. 15 Ese día había 26,000 hombres de Binyamin armados con

espada, aparte de los habitantes de Giveah, que numeraban 700 hombres escogidos especialmente. 16 Todos estos 700 hombres especialmente escogidos eran zurdos, y cada uno de

ellos podía tirar una piedra con la honda a un cabello y no errar.

17 El ejército de Yisra'el, aparte de Binyamin, numeraba 400,000 hombres con espadas; todos ellos eran soldados experimentados. 18 El ejército de Yisra'el comenzó por ir a Beit-El, donde preguntaron a *YAHWEH*: "¿Quién debe ir primero a atacar el ejército de Binyamin?" *YAHWEH* dijo: "Yahudáh primero." 19 Así, pues, el ejército de Yisra'el se levantó de mañana y acampó en Giveah. 20 Luego el ejército de Yisra'el salió para atacar a Binyamin y poner su línea de batalla delante de Giveah. 21 Pero el ejército de Binyamin salió de Giveah y derrotó al ejército de Yisra'el; en ese día 22,000 hombres cayeron. 22 El pueblo, los hombres de Yisra'el, restauraron su moral y de nuevo tomaron posición para la batalla donde habían estado el primer día. 23 Entonces el ejército de Yisra'el subió y clamó delante de *YAHWEH* hasta la noche. Ellos preguntaron a *YAHWEH*: "¿Debemos atacar a nuestros hermanos los hijos de Binyamin de nuevo?" *YAHWEH* respondió: "Atáquenlos." 24 Así, pues, el ejército de Yisra'el salió para atacar el ejército de Binyamin el segundo día. 25 Pero Binyamin salió contra ellos de Giveah el segundo día y derrotó al ejército de Yisra'el; 18,000 hombres armados con espada cayeron. 26 Entonces todo el ejército de Yisra'el, todo el pueblo, subió a Beit-El y lloró y se sentó allí en la presencia de *YAHWEH*. Ellos ayunaron ese día hasta la noche, ofrecieron ofrendas quemadas y ofrendas de paz a *YAHWEH*, 27 y preguntaron a *YAHWEH* qué hacer. El Arca para el Pacto de *YAHWEH* estaba allí todo el tiempo; 28 y Pinjas el hijo de Eleazar, el hijo de Aharon, se paró delante de ella ese momento. Ellos preguntaron: "¿Debemos aún salir y pelear de nuevo contra nuestros hermanos los hijos de Binyamin, o debemos desistir?" *YAHWEH* respondió: "Ataquen, porque mañana Yo los entregaré a ustedes." 29 Yisra'el escondió algunos hombres alrededor de Giveah, 30 y en el tercer día Yisra'el atacó al ejército de Binyamin y tomó posición contra Giveah como lo había hecho otras veces. 31 De nuevo el ejército de Binyamin salió contra los hijos de Yisra'el. Atraídos fuera de la ciudad, ellos empezaron a atacar y a matar alguna de la gente, como habían hecho otras veces – mataron como a treinta hombres de Yisra'el en el campo y en los caminos, uno de ellos sube a Beit-El y el otro a Giveah. 32 El ejército de Binyamin dijo: "Están derrotados, tal como antes." Pero el ejército de Yisra'el dijo: "Vamos a huir y los atraeremos fuera de la ciudad en los caminos." 33 Todos los hombres de Yisra'el dejaron sus lugares y tomaron posición de batalla en Baal-Tamar, mientras los otros hombres de Yisra'el salieron de repente de sus escondites en Maareh-Geva. 34 Diez mil hombres escogidos de Yisra'el vinieron a atacar Giveah, y el combate fue intenso. Pero el ejército de Binyamin no sabía que estaba al ser derrotado. 35 Porque *YAHWEH* hizo derrotar a Binyamin

en la presencia de Yisra'el; ese día el ejército de Yisra'el destruyó 25,100 hombres de Binyamin, todos los cuales cargaban espada; ³⁶ y los hijos de Binyamin se percataron que había sido derrotado. Los hombres de Yisra'el, confiando en los hombres que habían puesto en lugar para emboscar a Binyamin, le dieron terreno a los hombres de Binyamin. ³⁷ Entonces los hombres que estaban tendidos en espera acometieron de repente sobre Giveah, sacaron sus espadas y destruyeron la ciudad. ³⁸ El ejército de Yisra'el y los de la emboscada habían acordado como señal que harían una inmensa nube de humo que subiera de la ciudad, ³⁹ en cuyo momento los hombres de Yisra'el se volverían. Cuando esto pasó, Binyamin empezó a atacar. Ellos mataron como a treinta hombres de Yisra'el, y dijeron: "Claramente los estamos derrotando de nuevo, como en la primera batalla." ⁴⁰ Pero la señal de humo empezó a subir de la ciudad, los hombres de Binyamin miraron tras ellos mismos y vieron la ciudad completa subiendo en humo al cielo. ⁴¹ Entonces, según los hombres de Yisra'el revirtieron la dirección, los de Binyamin fueron sobrecogidos con terror. Cuando ellos vieron que el desastre había caído sobre ellos, ⁴² ellos volvieron la espalda a los hombres de Yisra'el y se dirigieron al camino del desierto. Pero la batalla los siguió, y aquellos que salieron de la ciudad los destruyeron desde la retaguardia. ⁴³ Ellos rodearon a los hombres de Binyamin, los persiguieron y los atropellaron desde Giveah hasta el este. ⁴⁴ Dieciocho mil hombres de Binyamin cayeron, y todos ellos soldados experimentados. ⁴⁵ Ellos los siguieron hasta Gideom y mataron otros 2,000. ⁴⁶ Por tanto, el número total de los que cayeron de Binyamin ese día fue de 25,000 soldados experimentados que portaban espada. ⁴⁷ Pero 600 se volvieron y huyeron hacia el desierto a la Roca de Rimmon, y vivieron allí por cuatro meses. ⁴⁸ Los hombres de Yisra'el se volvieron sobre los hijos de Binyamin y los mataron a espada, la ciudad completa, el ganado y todo lo que encontraron. Además, ellos prendieron fuego a todas las ciudades que se toparon.

21

¹ Los hombres de Yisra'el habían jurado en Mitzpah que ninguno de ellos dejaría que su hija se casara con un hombre de Binyamin. ² El pueblo vino a Beit-El y se quedó allí delante de Elohim hasta la noche llorando y sollozando. ³ Ellos dijeron: "YAHWEH, ¿por qué ha sucedido esto en Yisra'el? ¿Por qué tiene que faltar una tribu hoy en Yisra'el?" ⁴ El próximo día el pueblo se levantó temprano, edificó un altar y ofreció ofrendas quemadas y ofrendas de paz. ⁵ Los hijos de Yisra'el preguntaron: "¿Quién entre las tribus de Yisra'el no subió para reunirse en asamblea delante de YAHWEH? Porque ellos habían hecho gran juramento de matar a cualquiera que no subiera a YAHWEH en Mitzpah. ⁶ Los hijos de Yisra'el se entristecieron por Binyamin sus hermanos, y dijeron: "Hoy una tribu ha sido cortada de Yisra'el. ⁷ ¿Cómo hemos de obtener esposas para aquellos que permanecen vivos, puesto que nosotros hemos jurado por YAHWEH que no dejaremos a nuestras hijas casarse con ellos?"

8 Entonces ellos preguntaron quién de entre las tribus de Yisra'el no había subido a *YAHWEH* en Mitzpah y encontraron que ninguno había subido de Yavesh-Gilead para acampar donde estaba la asamblea; 9 puesto que cuando el pueblo contó, ninguno de los habitantes de Yavesh-Gilead fue encontrado allí. 10 Así que la asamblea mandó 12,000 guerreros allí, y les ordenaron: "Vayan a matar a la gente que viven en Yavesh-Gilead con la espada, incluyendo mujeres y niños. 11 Destruyan completamente a todos los hombres y a todas las mujeres que hayan tenido sexo con un hombre." 12 Entre los habitantes de Yavesh-Gilead ellos encontraron 400 vírgenes jóvenes que no habían conocido hombre por acostarse con él, y ellos las trajeron al campamento en Shiloh, que está en la tierra de Kenaan.

13 Entonces la asamblea completa mandó un mensaje proclamando paz a los hijos de Binyamin que estaban en la Roca de Rimmon. 14 Así, pues, Binyamin regresó en ese momento, y los hijos de Yisra'el les dieron las mujeres que habían dejado vivas de las mujeres de Yavesh-Gilead. Pero esas no eran suficientes para ellos. 15 El pueblo todavía estaba entristecido por Binyamin porque *YAHWEH* había hecho división entre las tribus de Yisra'el.

16 Los jefes de la asamblea preguntaron: "¿Qué debemos hacer por aquellos que todavía no tienen esposa, puesto que todas las mujeres de Binyamin han sido matadas?" 17 Ellos dijeron: "Tiene que haber una forma de ayudar a los sobrevivientes preservar la herencia de Binyamin, para que una tribu no sea eliminada de Yisra'el. 18 No obstante, no podemos darles nuestras hijas como esposas. Porque los hijos de Yisra'el habían jurado: Maldito sea cualquiera que dé una esposa a Binyamin."

19 Entonces ellos dijeron: "Miren, cada año hay una fiesta en honor de *YAHWEH* en Shiloh, al norte de Beit-El, al lado este del camino que sube de Beit-El a Shijem, y al sur de Levonah." 20 Ellos ordenaron a los hombres de Binyamin: "Vayan, escóndanse en las viñas, 21 y manténganse vigilando. Si las jóvenes de Shiloh salen a hacer sus danzas, entonces salgan de las viñas, y cada uno de ustedes agarre para ustedes mismos una esposa de las jóvenes de Shiloh, y sigan a la tierra de Binyamin. 22 Cuando sus padres o hermanos vengan a quejarse a nosotros, podemos decirles: 'Denlas como favor personal a nosotros, porque no tomamos esposas para cada uno de ellos en la batalla. Ustedes no se las dieron; eso los hubiera hecho culpables de romper su juramento.'" 23 Así, pues, los hombres de Binyamin hicieron esto – ellos tomaron esposas para ellos mismos de las jóvenes que estaban danzando, tantas como necesitaban. Se las llevaron, fueron de regreso a la tierra de su herencia, reedificaron las ciudades y vivieron en ellas. 24 Los hijos de Yisra'el entonces dejaron ese lugar, cada hombre regresó a su tribu y familia, y cada uno

salió de allí a la tierra que él había heredado.

25 En ese tiempo no había rey en Yisra'el; un hombre simplemente hacía lo que creía que estaba correcto.

RUT

1 ¹ En los días cuando los jueces estaban juzgando, en un tiempo cuando había hambruna en La Tierra, un cierto hombre de Beit-Lejem fue a vivir en el territorio de Moav – él, su esposa y sus dos hijos. ² El nombre del hombre era Elimelej, el nombre de su esposa era Naomi, y sus dos hijos eran Majlon y Kilyon; ellos eran Efratim de Beit-Lejem en Yahudáh. Ellos llegaron a las llanuras de Moav y se asentaron allí. ³ Elimelej, el esposo de Naomi, murió; y ella quedó, ella y sus dos hijos. ⁴ Ellos tomaron esposas para sí de entre las mujeres de Moav; el nombre de una era Orpah, y el nombre de la otra era Rut. Ellos vivieron allí por alrededor de diez años. ⁵ Entonces Majlon y Kilyon murieron, los dos de ellos, y la mujer fue quedó sin sus dos hijos y sin su esposo. ⁶ Así que ella se preparó para regresar con sus nueras desde las llanuras de Moav; porque en las llanuras de Moav ella había oído como *YAHWEH* había prestado atención a su pueblo por darles comida. ⁷ Ella dejó el lugar donde ella estaba con sus dos nueras y tomó el camino que la conducía de regreso a Yahudáh. ⁸ Naomi dijo a sus dos nueras: "Cada una de ustedes, regrese a la casa de su madre. Que *YAHWEH* les muestre gracia, como ustedes hicieron con los que murieron y conmigo. ⁹ Que *YAHWEH* les dé seguridad en la casa de un nuevo esposo." Entonces ella las besó, pero ellas comenzaron a llorar en voz alta. ¹⁰ Ellas le dijeron: "No, nosotras queremos regresar contigo a tu pueblo." ¹¹ Naomi dijo: "Regresen, hijas mías. ¿Por qué quieren ir conmigo? ¿Tengo yo todavía hijos en mi vientre que puedan ser sus esposos? ¹² Regresen, hijas mías; vayan por su camino, porque yo estoy muy vieja para tener un esposo. Aun si fuera a decir: 'yo aún tengo esperanza'; aun si tuviera un esposo esta noche y diera a luz hijos; ¹³ ¿esperarían por ellos hasta que crecieran? ¿Ustedes rehusarían casarse sólo por ellos? No, mis hijas. Por ustedes me siento muy amargada que la mano de *YAHWEH* ha salido contra mí." ¹⁴ Otra vez ellas lloraron en alta voz. Entonces Orpah besó a su suegra y se despidió. Pero Rut se quedó con ella. ¹⁵ Ella dijo: "Mira, tu cuñada se ha regresado a su pueblo y a su dios, regresa tras tu cuñada." ¹⁶ Pero Rut dijo: "No me presiones para que te deje y deje de seguirte; porque donde quiera que tú vayas, yo iré; y dondequiera que te quedes, yo me quedaré. Tu pueblo será mi pueblo y tu Elohim será mi Elohim. ¹⁷ Donde tú mueras, yo moriré; y allí seré sepultada. *YAHWEH* traiga terribles maldiciones sobre mí, y perores también, y nada sino la muerte nos separará a ti y a mí." ¹⁸ Cuando Naomi vio que estaba determinada en ir con ella, ella no le dijo nada más. ¹⁹ Así que las dos de ellas anduvieron hasta que llegaron a Beit-Lejem, toda la ciudad estaba agitada por excitación por ella. Las mujeres preguntaron: "¿Puede ser esta Naomi?" ²⁰ No me llames Naomi [placentera], ella les respondió, "Llámenme Marah [amarga], porque *Shaddai* ha hecho mi vida muy amarga. ²¹ Yo salí llena y *YAHWEH* me ha regresado vacía. ¿Por qué llamarme Naomi? *YAHWEH* ha testificado contra mí, *Shaddai* me ha afligido." ²² Así fue como Naomi regresó con Rut la mujer de Moav, su nuera, acompañándola desde las llanuras de Moav. Ellas llegaron a Beit-Lejem al comienzo de la siega de la cosecha de cebada.

2 ¹ Naomi tenía un pariente en el lado de su esposo, un miembro prominente y rico del clan de Elimelej, cuyo nombre era Boaz. ² Rut la mujer de Moav dijo a Naomi: "Déjame ir al campo y rebuscar espigas de grano detrás de cualquiera que me lo permita." Ella le respondió: "Ve, hija mía." ³ Así que ella salió, llegó al campo y rebuscó detrás de los segadores. Ella estaba en la parte del campo que pertenecía a Boaz del clan de Elimelej ⁴ cuando Boaz llegó de Beit-Lejem. El dijo a los segadores: "*YAHWEH* esté con ustedes"; y ellos le

RUT

respondieron: "YAHWEH te bendiga." 5 Entonces Boaz preguntó a sus sirvientes que supervisaban a los segadores: "¿De quién es esta muchacha?" 6 Los sirvientes que supervisaban a los segadores respondieron: "Ella es una muchacha de Moav que regresó con Naomi desde las llanuras de Moav. 7 Ella dijo: 'Por favor déjenme rebuscar y recoger lo que caiga tras los segadores.' Así que ella fue y lo ha hecho desde la mañana hasta ahora, excepto por un descanso pequeño en el cobijo."

8 Boaz dijo a Rut: "¿Has oído eso, hija mía? No vayas a rebuscar en otro campo, no dejes este lugar, sino quédate aquí con mis muchachas trabajadoras. 9 Mantén tus ojos en cualquier campo que los segadores estén trabajando, y sigue a las muchachas. Yo he ordenado a los jóvenes que no te molesten, Cuando estés sedienta, ve y bebe de la vasija que los jóvenes han llenado."

10 Ella cayó de bruces, postrándose, y le dijo a él: "¿Por qué me estás mostrando tanto favor? ¿Por qué me estás prestando atención? Después de todo, yo soy sólo una extranjera."

11 Boaz le respondió: "Yo he oído toda la historia, todo lo que tú has hecho por tu suegra desde que tu esposo murió, incluyendo como dejaste a tu padre y madre y la tierra en que naciste para venir a un pueblo del cual no sabías nada de antemano. 12 Que YAHWEH te recompense por lo que has hecho; seas recompensada totalmente por YAHWEH el Elohim de Yisra'el, bajo cuyas alas has venido para refugio." 13 Ella dijo: Mi señor, espero continuar complaciéndote. Tú me has confortado y animado, a pesar que no soy una de tus sirvientas."

14 Cuando la hora de cenar llegó, Boaz le dijo a ella: "Ven acá, toma algo para que comas, y moja tu pedazo de pan en el [aceite de oliva y] vinagre." Ella se sentó junto a los segadores, y ellos le pasaron un poco de grano tostado. Ella comió hasta que se sació, y le quedó algo. 15 Cuando ella se levantó para rebuscar, Boaz le dijo: Déjenla rebuscar aun entre los manojos mismos, sin hacerla sentir avergonzada. 16 De hecho, dejen caer a propósito algunas espigas de entre los manojos. Déjenlas para que ella rebusque, y no la reprendan." 17 Así que ella rebuscó en el campo hasta el anochecer. Cuando ella desgranó lo que había recogido, fue como una arroba de cebada.

18 Ella lo cogió y regresó a la ciudad. Su suegra vio lo que ella había rebuscado y Rut sacó lo que le había quedado después de haberse saciado. 19 Su suegra le preguntó: "¿Dónde rebuscaste hoy? ¿Dónde estabas trabajando? ¡Bendito sea el que te cuidó tanto hoy!" Ella le dijo a su suegra con quien había estado trabajando, ella dijo: "El nombre del hombre con quien estaba trabajando hoy es Boaz." 20 Naomi dijo a su nuera: Sea él bendecido por YAHWEH, quien nunca ha cesado

de mostrar gracia, a los vivos ni a los muertos." Naomi también le dijo: "El hombre está estrechamente relacionado con nosotros; él es uno de nuestros parientes que pueden redimirnos." 21 Pero la mujer de Moav dijo: "Además, él aun me dijo: 'Quédate cerca de mis muchachos hasta que haya terminado la siega.'" 22 Naomi le dijo a Rut su nuera: "Es bueno, hija mía, sigue saliendo con sus muchachas, para que no encuentres hostilidad en algún otro campo." 23 De modo que ella se quedó cerca de las muchachas de Boaz para rebuscar, hasta el final de la siega de la cebada y el trigo; y ella vivió con su suegra.

3 1 Naomi su suegra le dijo a ella: "Hija mía, yo debía buscar seguridad para ti, para que las cosas te vayan bien. 2 Ahora bien, está Boaz nuestro pariente – tú estuviste con sus muchachas. El va a estar aventando cebada esta noche en la era. 3 Así que báñate, úngete, ponte buenas ropas, y ve a la era; pero no reveles tu presencia al hombre hasta que él haya terminado de comer y beber. 4 Entonces, cuando él se acueste, toma nota donde se acuesta; más tarde, ve, descubre sus pies, y acuéstate. El te dirá lo que hacer." 5 Ella respondió: "Yo haré todo lo que tú me digas."

6 Ella descendió a la era e hizo todo lo que su suegra le había instruido. 7 Después que Boaz había terminado de comer y beber y se sentía bien, fue a acostarse en un extremo de una pila de grano. Ella se escurrió, descubrió sus pies y se acostó. 8 En el medio de la noche

RUT

el hombre se sorprendió y se dio vuelta, y – ¡había allí una mujer a sus pies! 9 El preguntó: "¿Quién eres tú? Y ella respondió: "Yo soy tu sirvienta Rut, extiende tu manto sobre tu sirvienta, porque tú eres un pariente que puedes redimirme." 10 El dijo: "Que *YAHWEH* te bendiga, hija mía. Tu bondad postrera es mejor que la primera, en que no fuiste tras los muchachos jóvenes, ni los ricos ni los pobres. 11 Y ahora, hija mía, no temas. Yo haré por ti todo lo que digas, porque toda la tribu de mi pueblo sabe que tú eres una mujer de buen carácter moral. 12 Ahora bien, es verdad que yo soy un pariente que te puede redimir; pero hay un pariente más cercano que yo que te puede redimir. 13 Quédate esta noche. Si en la mañana él te redime, ¡bien! – que te redima. Pero si él no quiere redimirte, entonces, como vive *YAHWEH*, yo te redimiré. Ahora, acuéstate hasta la mañana."

14 Ella se acostó a sus pies hasta la mañana; entonces, antes de que fuera suficientemente claro para que la gente se pudiera reconocer el uno al otro, ella se levantó; porque él dijo: "Nadie debe saber que la mujer vino a la era." 15 El también dijo: "Trae la mantilla que estás usando y sostenla." Ella la sostuvo mientras él echaba seis medidas de cebada en ella; después él fue a la ciudad.

16 Cuando ella fue a su suegra, ella preguntó: "¿Quién eres? ¿Mi hija?" Ella le dijo todo lo que el hombre había hecho por ella. 17 Entonces añadió: "El me dio seis medidas de cebada, porque él me dijo: "No debes regresar a tu suegra sin nada." 18 Naomi dijo: "Hija mía, sólo quédate donde estás hasta que sepas como se resuelve el asunto; porque él hombre no descansará hasta que no resuelva el asunto hoy."

4

1 Mientras tanto, Boaz había ido a la puerta y se había sentado allí, cuando el hombre que podía redimir, del cual Boaz había hablado, pasó. El lo llamó por su nombre, él dijo: "Ven acá y siéntate"; 2 El llamó a diez hombres de los ancianos de la ciudad y les dijo: "Siéntense aquí"; y ellos se sentaron. 3 El dijo al pariente que podía redimir: "La parcela de tierra que pertenecía a nuestro pariente Elimelej está siendo ofrecida para la venta por Naomi, quien ha regresado de las llanuras de Moav. 4 Yo pensé que debía decírtelo, y decirte: 'Cómprala en la presencia de la gente sentada aquí y en la presencia de los ancianos de mi pueblo. Si la quieres redimir, redímela. Si no es redimida, entonces dímelo, para que yo pueda saber, porque no hay nadie más en la línea, yo estoy después de ti.'" El dijo: Yo quiero redimirla." 5 El mismo día que compres el campo de Naomi, también debes comprar a Rut la mujer de Moav, la esposa del [hijo] muerto, para poder levantar el nombre del muerto y un heredero para su propiedad." 6 El que podía redimir dijo:

"Entonces no la puedo redimir para mí, porque podría poner en riesgo mi propia herencia. Tú, toma mi derecho de redención sobre ti mismo; porque yo no la puedo redimir."

7 En el pasado, esto es lo que era hecho en Yisra'el para legalizar todas las transacciones que envolvían redención y cambio; el hombre se quitaba el zapato y lo daba a la otra parte, ésta era la forma de atestación en Yisra'el. 8 Así que el que podía redimir dijo a Boaz: "Cómprala para ti mismo," y se quitó el zapato. 9 Boaz se dirigió a los ancianos y a todo el pueblo: "Ustedes hoy son testigos que yo estoy comprando de Naomi todo lo que pertenecía a Elimelej y todo lo que pertenecía a Kilyon y Majlon. 10 También estoy adquiriendo como mi esposa a Rut la mujer de Moav, la esposa de Majlon, para levantar en el nombre del muerto un heredero para su propiedad; para que el nombre del muerto no sea cortado de entre sus parientes y de la puerta de este lugar. Ustedes hoy son testigos." 11 Todo el pueblo a la puerta y los ancianos dijeron: "Nosotros somos testigos. Que *YAHWEH* haga a la mujer que ha entrado en tu casa como Rajel y como Leah, que entre ellas edificaron la casa de Yisra'el. Haz obras de valor en Efrat; hazte de renombre en Beit-Lejem. 12 Que tu casa, por la zera que te dará esta joven mujer, se haga como la casa de Peretz, a quien Tamar dio a luz a Yahudáh."

13 Así que Boaz tomó a Rut, y ella fue su esposa. El tuvo relaciones sexuales con ella,

RUT

YAHWEH la facultó para concebir, y ella dio a luz a un hijo. ¹⁴ Entonces las mujeres dijeron a Naomi: "¡Bendito sea *YAHWEH*, quien hoy ha proveído con uno que pudiera redimir! Su nombre sea renombrado en Yisra'el. ¹⁵ Restaura él tu vida y provea para tu vejez; para tu nuera, quien te ama y es mejor contigo que siete hijos, ha dado a luz para él." ¹⁶ Naomi tomó al niño, lo puso sobre su pecho y se volvió su nodriza. ¹⁷ Las mujeres que eran sus vecinas le dieron un nombre; ellas dijeron "Un hijo le ha nacido a Naomi," y lo llamaron Oved. El fue el padre de Yishai el padre de David.

¹⁸ Aquí está la genealogía de Peretz. Peretz fue el padre de Hetzron, ¹⁹ Hetzron fue el padre de Ram, Ram fue el padre de Amminadav, ²⁰ Amminadav fue el padre de Najshon, Najshon fue el padre de Salmon, ²¹ Salmon fue el padre de Boaz, Boaz fue el padre de Oved, ²² Oved fue el padre de Yishai, y Yishai fue el padre de David.

Sh'mu'el Alef

1 SAMUEL

1

1 Había un hombre de Ramatayim- Tzofim, en las montañas de Efrayim, cuyo nombre era Elkanah el hijo de Yerojam, el hijo de Eliu, el hijo de Toju, el hijo de Tzuf, de Efrat. 2 El tenía dos esposas, una llamada Hannah y la otra Peninah. Peninah tenía hijos, pero Hannah no tenía hijos. 3 Este hombre subía todos los años de su ciudad para adorar y sacrificar para *YAHWEH-Elohim Tzavaot* en Shiloh. Los dos hijos de Eli, Hofni y Pinjas, eran *kohanim* de *YAHWEH* allí.

4 Un día, cuando Elkanah estaba sacrificando, dio una porción del sacrificio a su esposa Peninah y porciones para cada uno de sus hijos e hijas; 5 Pero a Hannah daba una doble porción, porque él amaba a Hannah, a pesar de que *YAHWEH* no le había concedido hijos. 6 Su rival la reprochaba con insulto y la hacía sentir mal, porque *YAHWEH* no le había concedido hijos.

7 El hacía lo mismo todos los años; y cada vez que ella subía a la casa de *YAHWEH*, ella le reprochaba con insulto, tanto, que lloraba y no comía. 8 Su esposo Elkanah le dijo: "Hannah, ¿por qué lloras, y por qué no estás comiendo? ¿Por qué estar tan triste? ¿No soy yo mejor para ti que diez hijos?" 9 Así que Hannah se levantó después que habían terminado de comer y beber en Shiloh. Eli el *kohen* estaba sentado en su silla junto al umbral de la puerta del Templo de *YAHWEH*. 10 En profunda depresión ella oró a *YAHWEH* y lloró. 11 Entonces ella hizo un voto; ella dijo: "*YAHWEH-Elohim Tzavaot*, si te das cuenta qué humillada está tu sierva, si te acuerdas de mí y no te olvidas de tu sierva sino que des a tu sierva un hijo varón, entonces yo lo daré a *YAHWEH* por toda su vida; y ninguna navaja jamás pasará por su cabeza." 12 Ella oró por mucho tiempo delante de *YAHWEH*; y mientras lo hacía, Eli estaba mirando su boca. 13 Hannah estaba hablando en su corazón – sus labios se movían, pero su voz no se podía oír – así, pues, Eli pensó que ella estaba borracha. 14 Eli le dijo a ella: ¿Por cuánto tiempo estarás borracha? ¡Deja de beber tu vino!" 15 Pero Hannah respondió: "No, mi señor, yo he estado derramando mi alma delante de *YAHWEH*. 16 No pienses de tu sierva que es una mujer inservible; porque he estado hablando desde lo profundo de mi angustia y mi furia." 17 Entonces Eli respondió: "Vete en paz, que el Elohim de Yisra'el te otorgue lo que has pedido de El." 18 Ella respondió: "Encuentre tu sierva favor delante de tus ojos." Así que la mujer se fue por su camino, y comió, y su rostro ya no estaba triste. 19 Ellos se levantaron temprano en la mañana y adoraron delante de *YAHWEH*, entonces regresaron y llegaron a su casa en Ramah. Elkanah tuvo relaciones sexuales con Hannah su esposa, y *YAHWEH* se acordó de ella. 20

Ella concibió; y al cumplirse el tiempo dio a luz un hijo, a quién llamó Shemuel, "porque yo le pedí a *YAHWEH* por él."
21 El esposo, Elkanah, subió con su casa a ofrecer el sacrificio anual a *YAHWEH* y cumplir su voto. 22 Pero Hannah no subió, explicándole a su esposo: "No hasta que el niño haya sido destetado. Entonces yo lo llevaré, para que él pueda presentarse delante de *YAHWEH* y viva allí para siempre." 23 Su esposo Elkanah le respondió: "Haz lo que te parezca bien a ti; quédate aquí hasta que lo hayas destetado. Sólo que *YAHWEH* haga que tome lugar lo que El dijo." Así que la mujer se quedó y crió a su hijo hasta que lo destetó. 24 Después de destetarlo, ella lo subió, junto con tres becerros, un efah de harina y un odre de vino, y lo trajo a la casa de *YAHWEH* en Shiloh, aunque él era solamente un niño. 25 Después que el toro había sido sacrificado, el niño fue traído a Eli; 26 y ella dijo: "Mi señor, tan seguro como que tú vives, mi señor, yo soy la mujer que se paró aquí cerca de ti, orando a *YAHWEH*. 27 Yo oré por este niño, y *YAHWEH* ha otorgado la petición que hice de El. 28 Por lo tanto, yo también lo he prestado a *YAHWEH* – por toda su vida, él está prestado a *YAHWEH*." Y ella se postró allí delante de *YAHWEH*.

2

1 Entonces Hannah oró; ella dijo:
"¡Mi corazón se exulta en *YAHWEH*!
¡Mi dignidad ha sido restaurada por *YAHWEH*!
Me gozo sobre mis enemigos,
a causa de mi alegría por tú haberme salvado.
2 "Nadie es tan Kadosh como *YAHWEH*,
porque no hay ninguno que se compare a ti,
ninguna roca como nuestro Elohim.
3 "¡Dejen su jactancia orgullosa!
¡No permitas que la arrogancia salga de tu boca!
Porque *YAHWEH* es un Elohim de conocimiento,
y El pesa las obras.
4 Los arcos de los poderosos están rotos,
mientras los débiles están armados con fuerza.
5 Los bien alimentados se alquilaron por pan,
mientras que aquellos que estaban hambrientos, hambre no tienen.
La mujer esteril ha parido siete,
mientras que la madre de muchos languidece.
6 "*YAHWEH* mata y El da vida;
El lleva a la sepultura, y El hace subir.
7 *YAHWEH* empobrece, y El enriquece;
El humilla y El exalta.
8 El levanta al pobre del polvo,
saca al menesteroso del montón de basura;
El les da un lugar con los príncipes
y les asigna asientos de honor.

"Porque las columnas de la tierra pertenecen a *YAHWEH*;
sobre ellas El ha puesto el mundo.

9 Otorgando las peticiones a aquel que ora;

El bendice los años del justo.

El guardará los pasos de sus fieles,

pero los perversos serán silenciados en oscuridad.

Porque no es por fuerza que una persona prevalece –

10 aquellos que pelean con *YAHWEH* serán triturados;

El tronará contra ellos en el cielo –

YAHWEH juzgará los confines de la tierra.

El fortalecerá a su rey

y exaltará el poder de su ungido."

11 Elkanah fue a casa a Ramah, mientras el niño comenzó a ministrar para *YAHWEH* bajo la dirección de Eli el *kohen*.

12 Los hijos de Eli eran bribones que no tenían respeto por *YAHWEH*. 13 La regla que estos *kohanim* seguían en sus tratos con la gente era que cuando cualquiera ofrecía sacrificio,

mientras la carne se cocinaba, venía el sirviente del *kohen* con un garfio de tres dientes en su

mano. 14 El lo metía en la cazuela, sartén, olla o en el perol; y el *kohen* cogía para sí lo que el

garfio sacaba. Así trataban con los hijos de Yisra'el que venían a Shiloh. 15 El sirviente del *kohen*

usualmente venía antes que la grasa se quemara y decía al hombre que estaba sacrificando:

"Da

al *kohen* carne que él pueda asar; porque él no quiere tu carne cocinada sino cruda." 16 Si el hombre

respondía: "Primero deja que la grasa se quemé, entonces coge todo lo que quieras," él decía:

"No, dámela ahora, o la cogeré por la fuerza." 17 El pecado de estos jóvenes era muy serio a los

ojos de *YAHWEH*, porque ellos trataban las ofrendas hechas a *YAHWEH* con desprecio.

18 Pero Shemuel ministraba en la presencia de *YAHWEH*, vestido de un efod de lino a pesar de que él sólo era un niño. 19 Cada año su madre le hacía un saco pequeño y lo traía cuando

subía con su esposo para ofrecer el sacrificio anual. 20 Eli bendecía a Elkanah y a su esposa,

y decía: "*YAHWEH* te dé hijos de esta mujer por el niño que has prestado a *YAHWEH*"; luego se

iban a casa. 21 Así que *YAHWEH* se fijó en Hannah, y ella concibió y tuvo tres hijos más y dos

hijas. Mientras tanto, el niño Shemuel creció en la presencia de *YAHWEH*.

22 Cuando Eli estaba muy viejo, oyó lo que sus hijos estaban haciendo a los hijos de Yisra'el, y que ellos estaban teniendo sexo con las mujeres que servían a la puerta del Tabernáculo de Reunión. 23 El les preguntó: "¿Por qué están haciendo cosas como ésta?

Estoy

oyendo de toda esta gente malos reportes acerca de ustedes. 24 ¡No, mis hijos, yo no oigo al pueblo de *YAHWEH* difundiendo un solo buen reporte! 25 Si una persona comete un pecado contra otra persona, los jueces pueden intervenir entre ellos. Pero si una persona comete un pecado contra *YAHWEH*, ¿quién puede interceder por él?" Sin embargo, ellos no prestaron atención a lo que su padre dijo, porque *YAHWEH* había decidido matarlos.

26 El niño Shemuel seguía creciendo y ganando favor ambos con *YAHWEH* y con el

pueblo.

27 Un hombre de Elohim vino a Eli, y le dijo: "Aquí está lo que *YAHWEH* dijo: '¿No me revelé Yo al clan de tu padre cuando ellos estaban en Mitzrayim, sirviendo como esclavos en la

casa del Faraón? 28 ¿No lo escogí a él entre todas las tribus de Yisra'el para ser mi *kohen*, para

subir a mi altar, quemar incienso y vestir el efod en mi presencia? ¿No le asigné al clan de tu

padre todas las ofrendas de los hijos de Yisra'el hechas por medio de fuego? 29 Así, pues, ¿por

qué muestras tanto irrespeto por mis sacrificios y ofrendas, que Yo ordené que se hicieran en mi

hogar? ¿Por qué muestras más honor a tus hijos que a mí, engordándose con las partes escogidas

de todos los sacrificios de Yisra'el mi pueblo?"

30 "Por lo tanto, *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice: 'Yo sí dije que tu familia y la familia de tu padre caminarían en mi presencia por siempre.' Pero ahora *YAHWEH* dice: '¿Olvídalo! Yo respeto a aquellos que me respetan a mí, pero aquellos que me aborrecen se encontrarán con desprecio. 31 El día está viniendo cuando quebrantaré tu fuerza y la fuerza de la

familia de tu padre, para que nadie en tu familia viva hasta la vejez. 32 En ese tiempo cuando

Yisra'el esté prosperando, tú verás un rival en mi hogar; y nunca nadie en tu familia vivirá hasta

la vejez. 33 Aun, Yo no cortaré a todos tus hombres de mi altar; porque eso nublaría tus ojos, y tú

desmayarías. No obstante, tu casa caerá por la espada de hombres. 34 Tu señal de que esto ocurrirá será lo que sucederá a tus dos hijos Hofni y Pinjas – ellos dos morirán en el mismo día.

35 Yo levantaré para mí mismo un *kohen* fiel que hará lo que Yo quiero y lo que tengo intenciones de hacer, Yo haré a su familia fiel, y él servirá en la presencia de mi ungido para

siempre. 36 Todos los que queden en tu familia vendrán, se postrarán delante de él por una moneda de plata o un bocado de pan, y dirán: "Por favor, ¿no me darás algún trabajo como *kohen*, para que pueda tener una migaja de pan para comer?"

3

1 El niño Shemuel continuó ministrando a *YAHWEH* bajo la dirección de Eli. Ahora bien, en aquellos días *YAHWEH* raramente hablaba, y las visiones eran pocas. 2 Una vez, durante ese período, Eli ya se había ido a la cama – sus ojos habían empezado a nublarse, así que era difícil

para él ver. 3 La Lámpara de Elohim todavía no se había apagado; y Shemuel se había acostado a

dormir en el Lugar Kadosh de *YAHWEH*, donde estaba el Arca de Elohim.

4 *YAHWEH* llamó: "¿Shemuel!" y él respondió "Aquí estoy." 5 Entonces él corrió a Eli, y dijo; "aquí estoy – ¿me llamaste?" Pero él dijo: "Yo no te llamé, regresa y acuéstate." Así que él

fue y se acostó. 6 *YAHWEH* llamó una segunda vez: "¿Shemuel!" Shemuel se levantó, fue a Eli, y

dijo: "Aquí estoy, me llamaste." El respondió: "Yo no te llamé, hijo mío; acuéstate otra vez." 7

Ahora bien, Shemuel aún no conocía a *YAHWEH*; la palabra de *YAHWEH* no le había sido

revelada. 8 *YAHWEH* llamó: "¡Shemuel!" Otra vez, una tercera vez. El se levantó, fue a Eli, y dijo: "Aquí estoy – me llamaste." Al fin Eli se dio cuenta que era *YAHWEH* llamando al niño. 9 Así que Eli dijo a Shemuel: "Ve y acuéstate. Si eres llamado otra vez, di: 'Habla, *YAHWEH*; tu siervo está escuchando.'" Shemuel fue y se acostó en su lugar. 10 *YAHWEH* vino y se paró, entonces habló como en las otras veces: "¡Shemuel! ¡Shemuel!" Entonces Shemuel dijo: "Habla, tu siervo te escucha." 11 *YAHWEH* dijo a Shemuel: "¡Mira! Yo voy a hacer algo en Yisra'el que hará que ambos oídos de todos los que oyen acerca de esto zumben. 12 En aquel día Yo haré contra Eli todo lo que he dicho referente a su familia, desde el principio hasta el fin. 13 Porque Yo le he dicho que Yo ejecutaré juicio contra su familia para siempre, por su perversidad en no reprender a sus hijos, aun cuando él sabía que ellos habían traído una maldición sobre ellos mismos. 14 Por lo tanto, Yo he jurado a la familia de Eli que la perversidad de la familia de Eli nunca será expiada por ningún sacrificio u ofrenda. 15 Shemuel quedó acostado allí hasta la mañana; entonces abrió las puertas de la casa de *YAHWEH*. Pero Shemuel temía decirle a Eli la visión. 16 Entonces Eli llamó a Shemuel: "¡Shemuel, hijo mío!" El respondió: "Aquí estoy." 17 Eli dijo: "¿Qué te dijo El? Por favor, no lo escondas de mí; haga Elohim todo lo que El dijo y peor, si me escondes cualquier cosa que El te dijo." 18 Así, pues, Shemuel le dijo todas las palabras y no escondió nada. Eli respondió: "Es *YAHWEH*; que El haga lo que le parezca bien." 19 Shemuel continuó creciendo, *YAHWEH* estaba con él, y El no dejó que ninguna de sus palabras cayera a tierra. 20 Todo Yisra'el desde Dan a Beer-Sheva se percató que Shemuel había sido confirmado como profeta de *YAHWEH*. 21 *YAHWEH* continuó apareciéndose en Shiloh, porque *YAHWEH* se reveló a El mismo a Shemuel en Shiloh por la palabra de *YAHWEH*.

4

1 Así, pues, la palabra de Shemuel vino a todo Yisra'el. Yisra'el salió a pelear contra los Plishtim, acampando en Even-Ezer, mientras que los Plishtim acamparon en Afek. 2 Los Plishtim se pusieron en formación de batalla contra Yisra'el. La batalla fue intensa, y Yisra'el fue derrotado por los Plishtim – ellos mataron como a mil soldados en el campo de batalla. 3 Cuando el ejército había regresado al campamento, los ancianos de Yisra'el preguntaron: "¿Por qué *YAHWEH* nos ha derrotado hoy delante de los Plishtim? Traigamos el Arca para el Pacto de *YAHWEH* desde Shiloh a nosotros, para que El venga entre nosotros y nos salve de nuestros enemigos." 4 Así que el pueblo mandó a buscar y trajo de Shiloh el Arca para el Pacto de *YAHWEH*-Elohim *Tzavaot* quien está presente por encima de los *keruvim*. Los dos hijos de Eli, Hofni y Pinjas, estaban allí con el Arca para el Pacto de Elohim. 5 Cuando el Arca para el Pacto de *YAHWEH* entró en el campamento, todo Yisra'el dio un fuerte grito que resonó por toda La Tierra. 6 Al oír el grito, los Plishtim preguntaron: "¿Qué

quiere decir este fuerte grito en el campamento de los Hebreos?" Entonces ellos se percataron que el Arca para *YAHWEH* había arribado en el campamento, 7 y los Plishtim tuvieron temor. Ellos dijeron: "¡Elohim ha entrado en el campamento! ¡Estamos perdidos! No había tal cosa ayer ni el día anterior. 8 ¡Estamos perdidos! ¿Quién nos rescatará del poder de estos dioses poderosos? Estos son los dioses que derrotaron completamente a los Mitzrayimim en el desierto. 9 Sean fuertes, y compórtense como hombres, ustedes Plishtim; para que no se conviertan en esclavos de los Hebreos, como ellos han sido de ustedes. ¡Compórtense como hombres y peleen!" 10 Los Plishtim pelearon, Yisra'el fue derrotado, y todos los hombres huyeron a sus tiendas. Fue una matanza terrible – 30,000 de los soldados de a pie de Yisra'el cayeron. 11 Además, el Arca de Elohim fue capturada; y los dos hijos de Eli, Hofni y Pinjas murieron. 12 Uno de los soldados, un hombre de Binyamin, corrió y vino a Shiloh el mismo día con sus ropas raídas y tierra en su cabeza [como señal de duelo]. 13 Según él arribaba, Eli estaba sentado en su asiento junto al camino, mirando; porque él estaba temblando de ansiedad por el Arca de Elohim. Cuando el hombre entró en la ciudad y dio las noticias, toda la ciudad empezó a gritar. 14 Al oír los gritos, Eli preguntó: "¿Qué significa este tumulto?" As í que el hombre se apresuró, vino a Eli y se lo dijo. 15 Eli tenía noventa y ocho años de edad, y su contemplación estaba fija, porque estaba ciego. 16 El hombre dijo a Eli: "Yo soy el soldado que vino; escapé hoy del campo de batalla." El preguntó: "¿Cómo fueron las cosas, hijo mío?" 17 El que había venido con las noticias respondió: "Yisra'el huyó delante de los Plishtim, y hubo una matanza terrible entre el pueblo. Tus dos hijos, Hofni y Pinjas, también están muertos; y el Arca de Elohim fue capturada. 18 Tan pronto él mencionó lo que había pasado al Arca de Elohim, Eli se cayó de su asiento de espaldas junto a la puerta, se rompió su cuello y murió; porque él era un hombre viejo y pesado. El había juzgado a Yisra'el por cuarenta años. 19 Su nuera, la esposa de Pinjas, estaba preñada y cerca de parir. Cuando ella oyó la noticia que el Arca de Elohim había sido capturada y que su suegro y esposo estaban muertos, le comenzaron anormalmente los dolores de parto, se inclinó y dio a luz. 20 Mientras ella moría, las mujeres paradas al lado de ella le dijeron: "No temas, porque has dado a luz a un hijo." Pero ella no respondió ni mostró señales de reconocer. 21 Ella nombró al niño I-Javod [sin gloria], diciendo: "la gloria se ha apartado de Yisra'el"; porque el Arca de Elohim ha sido capturada, y por su suegro y esposo. 22 Ella dijo: "La gloria de Yisra'el se ha ido al exilio, porque el Arca de Elohim ha sido capturada."

5

¹ Los Plishtim habían capturado el Arca de Elohim y la habían traído desde Even-Ezer a Ashdod. ² Luego los Plishtim tomaron el Arca de Elohim, la trajeron al templo de Dagón y la pusieron al lado de Dagón. ³ Pero, temprano en la mañana, cuando el pueblo de Ashdod se levantó, ahí estaba Dagón, tirado en el suelo con su cara en tierra delante del Arca de *YAHWEH*. Ellos tomaron a Dagón y lo pusieron en su lugar de nuevo; ⁴ pero temprano la mañana siguiente, cuando ellos se levantaron, Dagón estaba otra vez tirado en el suelo con su cara en tierra delante del Arca de *YAHWEH*; esta vez la cabeza de Dagón y ambas manos yacían ahí, cortadas, en el umbral; y todo lo que quedaba de Dagón era su tronco. ⁵ Por esto, hasta este día, los sacerdotes de Dagón y los que entran en su templo nunca caminan en el umbral de Dagón en Ashdod. ⁶ *YAHWEH* comenzó a oprimir a la gente de Ashdod; El causó destrucción, golpeando a Ashdod y al área que la rodeaba con tumores. ⁷ Cuando la gente de Ashdod llegaron a entender lo que estaba pasando, ellos dijeron: "El Arca del Elohim de Yisra'el no puede permanecer con nosotros, porque El nos está oprimiendo y a nuestro dios Dagón." ⁸ Ellos llamaron a todos los jefes de los Plishtim, y preguntaron: "¿Qué debemos hacer con el Arca del Elohim de Yisra'el?" Ellos respondieron: "Hagan que el Arca del Elohim de Yisra'el sea llevada a Gat." Así que ellos llevaron el Arca del Elohim de Yisra'el a Gat. ⁹ Pero después que arribó allí, *YAHWEH* oprimió a esa ciudad, causando un pánico terrible. El golpeó a la gente de la ciudad, grande y pequeña similarmente; salieron tumores en ellos. ¹⁰ Luego ellos mandaron el Arca de Elohim a Ekron; pero cuando el Arca de Elohim arribó en Ekron; los Ekronim gritaron: "¡Ahora ellos nos han traído el Arca del Elohim de Yisra'el, para matarnos y a nuestro pueblo!" ¹¹ Así que llamaron a todos los jefes de los Plishtim, y dijeron: "¡Manden el Arca del Elohim de Yisra'el lejos! ¡Dejen que regrese a su propio lugar, para que no nos mate y a nuestro pueblo!" – porque la muerte y el pánico prevalecían en toda la ciudad; la opresión de Elohim era muy fuerte allí. ¹² La gente que no murió fue golpeada con tumores; y el clamor de la ciudad por ayuda llegó al cielo.

6

¹ El Arca de *YAHWEH* estuvo en el país de los Plishtim por siete meses. ² Los Plishtim llamaron a los sacerdotes y a los adivinos, y les preguntaron: "¿Qué debemos hacer con el Arca de Elohim? Díganos cómo enviarla de regreso a donde pertenece." ³ Ellos dijeron: "Si ustedes mandan el Arca del Elohim de Yisra'el, no la manden vacía, sino regrésenla con alguna

forma de ofrenda de culpa para El. Entonces serán sanados, y conocerán porqué El no ha cesado de oprimirlos." 4 Ellos preguntaron: "¿Qué clase de ofrenda de culpa debemos mandarle?" Y ellos respondieron: "Cinco figuras de tumores de oro y cinco figuras de ratas, porque ese es el número de jefes que los Plishtim tienen, y ustedes y sus jefes todos tienen la misma enfermedad.

5 Así que hagan figuras de sus tumores y figuras de sus ratas que están infestando su tierra, y muestren respeto al Elohim de Yisra'el. Quizás El cese de oprimirlos, sus dioses y su tierra.

6 ¿Por qué ser obstinados como fueron los Mitzrayimim y Faraón? Cuando El había hecho su trabajo entre ellos, ¿no dejaron a su pueblo irse? – y ellos se fueron. 7 Ahora bien, tomen y preparen un carro nuevo y dos vacas lecheras que nunca han tenido yugo. Aparejen las vacas al carro, pero pongan sus terneros en el establo. 8 Luego tomen el Arca de *YAHWEH* y la ponen en el carro. En una caja junto a ella, pongan los objetos de oro que le están mandando a El como ofrenda de culpa. Entonces mándenlas para que vayan por sí solas, 9 pero vigilen para ver si van por el camino de Beit-Shemesh en su propio territorio. Si lo hacen, El es responsable por esta gran tragedia; si no, sabremos que esta opresión que ha estado sobre nosotros no es suya, pero lo que ha estado pasando a nosotros es sólo por casualidad."

10 Los hombres lo hicieron. Ellos cogieron las dos vacas lecheras, las aparejaron al carro y encerraron sus terneros en el establo. 11 Luego pusieron el Arca en el carro, junto con la caja que contenía los ratones de oro y las figuras de los tumores. 12 Las vacas se dirigieron directo al camino de Beit-Shemesh y tomaron esa ruta, mugiendo según iban y volviéndose ni a la derecha ni a la izquierda. Los jefes de los Plishtim las siguieron hasta la frontera de Beit-Shemesh.

13 La gente de Beit-Shemesh estaba cosechando su trigo en el valle cuando alzaron la vista y vieron el Arca. ¡Ellos se pusieron tan felices de verla! 14 El carro entró en el campo de Yehoshúa el Beit-Shimshi y se paró allí junto a una gran roca. Ellos cortaron la madera del carro y ofrecieron las vacas como ofrenda quemada a *YAHWEH*. 15 Entonces los *Leviim* removieron el Arca de *YAHWEH* y la caja que estaba allí con ella, que contenía los objetos de oro, y los pusieron sobre la roca grande. Ese mismo día los hombres de Beit-Shemesh ofrecieron ofrendas quemadas y sacrificios a *YAHWEH*. 16 Al ver esto, los cinco jefes de los Plishtim regresaron ese día a Ekron.

17 Los tumores de oro que los Plishtim mandaron de regreso como ofrenda de culpa para *YAHWEH* eran uno por cada uno de Ashdod, Azah, Ashkelon, Gat y Ekron; 18 y las ratas de oro correspondían al número de todas las ciudades de los Plishtim que pertenecían a los cinco jefes –

ciudades fortificadas y aldeas del campo. [La roca] es testigo hasta este día del gran luto [que resultó de] poner el Arca de *YAHWEH* sobre ella en el campo de Yehoshúa el Beit-Shimshi; ¹⁹ porque *YAHWEH* hirió a la gente de Beit-Shemesh por mirar al Arca de *YAHWEH*. El mató a 50,070 de la gente; la gente guardó luto porque *YAHWEH* los había herido con tal terrible matanza. ²⁰ La gente de Beit-Shemesh preguntó: "¿Quién se puede parar delante de *YAHWEH*, este Elohim Kadosh? ¿A quién se la podemos mandar, para apartarla de nosotros?" ²¹ Ellos enviaron mensajeros a la gente que vive en Kiryat-Yearim con este mensaje: "Los Plishtim han regresado el Arca de *YAHWEH*. Desciendan y llévensela con ustedes."

7

¹ Así que, los hombres de Kiryat-Yearim vinieron y trajeron el Arca de *YAHWEH* de vuelta. Ellos la llevaron a la casa de Avinadav en la colina y nombraron a su hijo Eleazar para guardar el Arca de *YAHWEH*. ² Desde el día que el Arca arribó en Kiryat-Yearim mucho tiempo transcurrió, veinte años; y todos los hijos de Yisra'el añoraban por *YAHWEH*. ³ Shemuel se dirigió a toda la casa de Yisra'el, él dijo: "Si ustedes están regresando a *YAHWEH* con todo su corazón, entonces terminen con los dioses extranjeros y los *ashtarot* que tienen con ustedes, y dirijan sus corazones a *YAHWEH*. Si ustedes sólo lo sirven a El, El los rescatará del poder de los Plishtim." ⁴ Así que, los hijos de Yisra'el desecharon los *baalim* y los *ashtarot* y sirvieron solamente a *YAHWEH*. ⁵ Shemuel dijo: "Reúnan a todo Yisra'el en Mitzpah, y yo oraré por ustedes a *YAHWEH*." ⁶ Por lo tanto, ellos se reunieron en Mitzpah, sacaron agua y la derramaron delante de *YAHWEH*, ayunaron ese día, y dijeron allí: "Hemos pecado contra *YAHWEH*." Shemuel comenzó a servir como juez sobre los hijos de Yisra'el en Mitzpah. ⁷ Cuando los Plishtim oyeron que todos los hijos de Yisra'el se habían reunido en Mitzpah, los jefes de los Plishtim marcharon contra Yisra'el; y cuando los hijos de Yisra'el oyeron acerca de esto; ellos tuvieron temor de los Plishtim. ⁸ Los hijos de Yisra'el dijeron a Shemuel: "No dejes de clamar a *YAHWEH* nuestro Elohim por nosotros, para que nos salve del poder de los Plishtim." ⁹ Shemuel tomó un corderito y lo ofreció entero como ofrenda quemada a *YAHWEH*. Entonces Shemuel clamó a *YAHWEH* por Yisra'el, y *YAHWEH* le respondió. ¹⁰ Mientras Shemuel estaba presentando la ofrenda quemada, los Plishtim avanzaron para atacar a Yisra'el. Pero esta vez *YAHWEH* tronó violentamente sobre los Plishtim, echándolos en tal confusión que fueron derribados delante de Yisra'el. ¹¹ Los hombres de Yisra'el salieron de Mitzpah persiguiendo a los Plishtim y atacándolos por todo el camino a Beit-Kar. ¹² Shemuel cogió una piedra y la puso entre Mitzpah y Shen, y le dio el nombre de Even-Ezer [piedra de ayuda], explicando: " *YAHWEH* nos ha ayudado hasta ahora." ¹³ Así los Plishtim fueron humillados, y no entraron más en el territorio de Yisra'el; y la mano de *YAHWEH* estuvo contra los Plishtim por todo el tiempo que Shemuel vivió. ¹⁴ Las ciudades entre Ekron y Gat las

cuales los Plishtim habían capturado de Yisra'el fueron restauradas a Yisra'el, y Yisra'el rescató todo este territorio del poder de los Plishtim. También hubo paz entre Yisra'el y los Emori. 15 Shemuel continuó en su oficio como juez de Yisra'el por toda su vida. 16 Año tras año él viajaba en un circuito que incluía Beit-El, Gilgal y Mitzpah; y en todos estos lugares sirvió como juez de Yisra'el. 17 Luego regresaba a Ramah, porque ahí es donde estaba su casa, y juzgaba a Yisra'el allí también. También él edificó un altar allí a *YAHWEH*.

8

1 Cuando Shemuel envejeció, él nombró sus hijos como jueces de Yisra'el. 2 El nombre de su primer hijo era Yoel, mientras que el nombre del segundo hijo era Aviyah; ellos eran jueces en Beer-Sheva. 3 No obstante, sus hijos no siguieron su senda de vida; ellos se volvieron de ella para perseguir riquezas, así tomaban sobornos para pervertir la justicia. 4 Todos los hombres de Yisra'el se reunieron, se acercaron a Shemuel en Ramah, 5 y le dijeron: "Mira, tú has envejecido, y tus hijos no están siguiendo tus sendas. Ahora haznos un rey para que nos juzgue como todas las naciones." 6 Shemuel no estuvo complacido de oírlos decir: "Danos un rey para que nos juzgue"; por tanto él oró a *YAHWEH*. 7 *YAHWEH* dijo a Shemuel: "Escucha al pueblo, a todo lo que te diga; porque no es a ti que ellos están rechazando, ellos me están rechazando a mí; ellos no quieren que Yo sea Rey sobre ellos. 8 Ellos te están haciendo exactamente lo que me han estado haciendo a mí, desde el día que los saqué de Mitzrayim hasta ahora, por abandonarme y servir otros dioses. 9 Por tanto haz lo que ellos dicen, pero dales una sobria advertencia, diciéndoles qué clase de juicios sus reyes harán. 10 Shemuel reportó al pueblo todo lo que *YAHWEH* había dicho acerca de pedirle un rey. 11 El dijo: "Aquí está el tipo de estatutos su rey hará: él reclutará a sus hijos y los asignará a cuidar sus carruajes, para ser sus jinetes y guardaespaldas corriendo delante de sus carruajes. 12 El los nombrará para servir como oficiales de mil o de cincuenta, arando sus campos, recogiendo su cosecha, y haciendo sus armas y equipo para sus carruajes. 13 El tomará sus hijas para hacerlas perfumeras, cocineras y panaderas. 14 El expropiará sus campos, viñas y olivares – ¡los mejores de ellos! – y los entregará a sus sirvientes. 15 El tomará diez por ciento de impuesto de sus cosechas y viñas y lo dará a sus oficiales y sirvientes. 16 El tomará a sus sirvientes, hombres y mujeres; sus mejores jóvenes, sus asnos, y los hará trabajar para él. 17 El tomará el diez por ciento de impuesto de sus rebaños, y ustedes serán sus sirvientes. 18 Cuando eso suceda, ustedes clamarán a causa de su rey, a quién ustedes mismos escogieron. ¡Pero cuando eso suceda, *YAHWEH* no les escuchará!" 19 Sin embargo, el pueblo rehusó escuchar a lo que Shemuel le dijo, y ellos dijeron: "¡No!

Queremos un rey sobre nosotros, ²⁰ para poder ser como todas las naciones, con un rey para que nos juzgue, nos guíe y pelee nuestras batallas." ²¹ Shemuel oyó todo lo que el pueblo dijo y lo repitió para que *YAHWEH* lo oyera. ²² *YAHWEH* le dijo a Shemuel: "Haz lo que ellos piden, y dispón un rey para ellos." Por tanto, Shemuel dijo a los hombres de Yisra'el: "Cada uno de ustedes regrese a su ciudad."

9

¹ Había un hombre de Binyamin llamado Kish el hijo de Aviel, el hijo de Tzeror, el hijo de Bejorat, el hijo de Afiaj, el hijo de un hombre de Binyamin. El era un hombre de sustancia y valiente también. ² El tenía un hijo llamado Shaúl que era joven y bien parecido; entre la gente de Yisra'el no había nadie más buen mozo que él; él era cabeza y hombros más alto que cualquier otro en Yisra'el.

³ Una vez los asnos que pertenecían a Kish, el padre de Shaúl, se perdieron. Kish le dijo a su hijo Shaúl: "Por favor toma a uno de los sirvientes contigo, sal, y busca a los asnos." ⁴ El fue por las montañas de Efrayim y por el territorio de Shalishah, pero no los encontraron. Luego fueron por el territorio de Shaalim, pero no estaban allí. Fueron por el territorio de Binyamin, pero tampoco los encontraron allí. ⁵ Al llegar al territorio de Tzuf, Shaúl dijo a su sirviente que estaba con él: "Ven, vamos a regresar, de otra forma mi padre cesará de pensar en los asnos y comenzará a preocuparse por nosotros." ⁶ Su sirviente respondió: "Ahora bien, hay un hombre de Elohim en esta ciudad, un hombre que es altamente respetado, y todo lo que él dice prueba ser verdad. Vamos a él; quizás nos pueda decir algo acerca de dónde podemos ir." ⁷ "Pero mira,"

Shaúl dijo a su sirviente, "si vamos al hombre, ¿qué podemos llevarle? Hemos usado todo el pan en nuestras alforjas, y no hay nada que dar al hombre de Elohim – ¿qué nos ha quedado?" ⁸ El sirviente respondió a Shaúl: "Mira, tengo aquí en mi mano un cuarto de *shekel* [un décimo de una onza] de plata. Yo lo daré al hombre de Elohim para que nos diga qué rumbo tomar." ⁹ (En

Yisra'el, en aquellos tiempos, cuando alguien iba a consultar a *YAHWEH*, solía decir: "vamos a ver al vidente"; porque una persona que ahora lo llaman un profeta solía ser llamado un vidente.)

¹⁰ "Bien dicho," Shaúl respondió a su sirviente. "Ven, vamos."

Así que fueron a la ciudad donde estaba el hombre de Elohim. ¹¹ Ascendiendo la cuesta al pueblo ellos encontraron muchachas que iban a sacar agua, y les preguntaron: "¿Está el vidente

aquí?" ¹² Las muchachas les respondieron: "El está aquí, está justamente allí delante de ustedes."

Dense prisa, porque él vino a la ciudad hoy, a causa de que el pueblo está sacrificando hoy en el lugar alto. 13 Encuéntralo tan pronto entren en la ciudad, antes de que vaya al lugar alto a comer; porque el pueblo no comerá hasta que él venga y bendiga el sacrificio. Después, los que han sido invitados comerán. Así que suban, porque es así cuando lo encontrarán."

14 Ellos subieron a la ciudad, y según entraban en la ciudad, allí estaba Shemuel viniendo a ellos para ir al lugar alto. 15 El día antes de que Shemuel arribara, *YAHWEH* había dado a Shemuel una revelación: 16 "Mañana alrededor de esta hora Yo te mandaré un hombre del territorio de Binyamin. Tú lo ungirás príncipe sobre mi pueblo Yisra'el. El salvará a mi pueblo del poder de los Plishtim, porque Yo he visto la situación de mi pueblo, y su clamor de aflicción ha llegado a mí." 17 Cuando Shemuel vio a Shaúl, *YAHWEH* le dijo: "Aquí está el hombre del cual te hablé, el que va a gobernar a mi pueblo."

18 Shaúl se acercó a Shemuel en la puerta, y dijo: " Por favor dime dónde está la casa del vidente." 19 Shemuel le respondió a Shaúl: "Yo soy el vidente. Ve delante de mí al lugar alto, porque vas a comer hoy conmigo. En la mañana te dejaré ir; y te diré todo lo que está en tu corazón. 20 En cuanto a tus asnos que se perdieron hace tres días, no te preocupes por ellos; han sido encontrados. Ahora, ¿quién es el que todo Yisra'el quiere? ¿No eres tú, y toda la casa de tu padre?" 21 Shaúl respondió: "¡Soy sólo un hombre de Binyamin, la tribu más pequeña de Yisra'el; y mi familia es la menos importante de todas las familias en la tribu de Binyamin! ¿Por qué me estás diciendo tal cosa a mí?"

22 Shemuel tomó a Shaúl y a su sirviente, los trajo a la habitación y los hizo sentar en el lugar reservado para el más importante de los huéspedes invitados, que numeraban como treinta personas. 23 Shemuel instruyó al cocinero: "Sirve la porción que yo te di y te dije que pusieras aparte." 24 El cocinero tomó el muslo y la carne adjunta y lo sirvió a Shaúl. Shemuel dijo: "¡Aquí está, esto es lo que queda! Ponlo delante de ti y come – fue guardado especialmente para ti hasta el momento oportuno; porque yo dije: 'He invitado al pueblo.'" Por tanto, Shaúl cenó con Shemuel ese día. 25 Al descender del lugar alto a la ciudad, él habló con Shaúl en la azotea. 26 Ellos se levantaron temprano. Cerca del romper del día, Shemuel llamó a Shaúl desde la azotea: "Levántate para poder mandarte por tu camino." Shaúl se levantó, y ambos – él y Shemuel – salieron. 27 Mientras ellos descendían al borde de la ciudad, Shemuel dijo a Shaúl: "Dile al sirviente que siga adelante"; así que el sirviente siguió. "Pero tú, estate quieto ahora, porque quiero que oigas lo que Elohim ha dicho."

10

1 Entonces Shemuel tomó un frasco del aceite que él había preparado y lo derramó sobre la cabeza de Shaúl. El lo besó, y dijo: "*YAHWEH* te ha ungido para ser príncipe sobre su

herencia. 2 Después que me dejes hoy, encontrarás dos hombres junto a la sepultura de Rajel, en el territorio de Binyamin en Tzeltzah. Ellos te dirán que los asnos que estabas buscando han sido encontrados, y que tu padre ha dejado de pensar en los asnos y está ansioso por ti, y pregunta: '¿Qué voy a hacer acerca de mi hijo?'" 3 Sigue de allí y llegarás al Roble de Tavor. Tres hombres te encontrarán allí en camino subiendo a Elohim en Beit-El. Uno de ellos estará llevando tres corderitos, otros tres panes y el tercero un cuero de vino. 4 Ellos te saludarán y te darán dos panes, que los aceptarás de ellos. 5 Después de eso, llegarás a Giveah de Elohim, donde los Plishtim están atrincherados. Al llegar allí a la ciudad, te encontrarás con un grupo de profetas descendiendo del lugar alto, precedidos por liras, panderos, flautas y arpas; y ellos estarán profetizando. 6 ¡Entonces el *Ruaj* de *YAHWEH* caerá sobre ti; profetizarás con ellos y serás convertido en otro hombre! 7 Cuando estas cosas vengan sobre ti, sólo haz lo que te sientas hacer, porque Elohim está contigo. 8 Entonces descenderás delante de mí a Gilgal, y allí yo descenderé a ti para ofrecer ofrendas quemadas y presentar sacrificios como ofrendas de paz. Espera siete días, hasta que yo vaya a ti y te diga qué hacer."

9 Como sucedió, tan pronto él volvió su espalda para dejar a Shemuel, Elohim le dio otro corazón; y esas cosas tomaron lugar ese día. 10 Cuando ellos llegaron a la colina, allí delante de él había un grupo de profetas, el *Ruaj* de *YAHWEH* cayó sobre él y profetizó junto con ellos. 11 Cuando aquellos que lo conocían desde antes lo vieron allí, profetizando con los profetas, se preguntaron uno al otro: "¿Qué sucedió con el hijo de Kish? ¿Es Shaúl un profeta también?" 12 Alguien entre la multitud respondió: "¿Deben de ser los padres de los profetas de oficio especiales?" Así que se hizo una expresión – "¿Es Shaúl un profeta también?"

13 Cuando él terminó de profetizar, llegó al lugar alto. 14 El tío de Shaúl le dijo a su sirviente: "¿Adónde fueron? El respondió: "A buscar los asnos. Cuando vimos que no los encontrábamos, fuimos a Shemuel." 15 "Dime, por favor," el tío de Shaúl dijo, "lo que Shemuel les dijo." 16 Shaúl respondió a su tío: "El nos dijo que los asnos habían sido encontrados, pero no dijo nada del asunto de haber sido hecho rey.

17 Shemuel convocó al pueblo de *YAHWEH* en Mitzpah. 18 El dijo a los hijos de Yisra'el: "Aquí está lo que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice: 'Yo saqué a Yisra'el de Mitzrayim. Yo los rescaté del poder de los Mitzrayimim y del poder de todos los reinos que los oprimían.' 19 Pero hoy ustedes han rechazado a su Elohim, el cual los salva de todos los desastres y aflicciones, ustedes le han dicho a El: '¡No! ¡Pon un rey sobre nosotros!' Así que ahora, preséntense delante de *YAHWEH* por sus tribus y sus familias." 20 Así, pues, Shemuel hizo que todas las tribus vinieran al frente y la tribu de Binyamin fue escogida. 21 El hizo que la tribu de Binyamin viniera al frente por sus familias, y la familia de Matri fue escogida, y Shaúl el hijo de

Kish fue escogido. Pero cuando lo buscaron, no podía ser encontrado. 22 Ellos preguntaron a *YAHWEH*: "¿Ha venido el hombre aquí?" *YAHWEH* respondió: "Allí está, escondido entre el equipo." 23 Ellos corrieron y lo trajeron de allí, y cuando él se paró entre el pueblo era cabeza y hombros más alto que todos alrededor. 24 Shemuel dijo a todo el pueblo: "¿Ven ustedes al hombre que *YAHWEH* ha escogido, que no hay nadie como él entre todo el pueblo?" Entonces todo el pueblo gritó: "¡Viva el rey una larga vida!" 25 Shemuel dijo al pueblo qué clase de estatutos debían de hacerse en el reino, entonces los escribió en un rollo y lo puso delante de *YAHWEH*. Después de eso, él despidió al pueblo, todos a su casa. 26 Shaúl también fue a casa a Giveah, acompañado por guerreros cuyos corazones Elohim había tocado. 27 Verdad, había algunos perversos que dijeron: "¿Cómo puede este hombre salvarnos?" Ellos no le mostraron ningún respeto y no le trajeron regalo, pero él mantuvo su lugar.

11

1 Entonces Najash el Amoni subió y acampó para pelear contra Yavesh-Gilead. Todos los hombres de Yavesh-Gilead dijeron a Najash: "Si tú haces un pacto con nosotros, seremos tus sirvientes." 2 Najash el Amoni respondió: "Yo lo haré con esta condición: que todos sus derechos sean sacados y así traer deshonra sobre todo Yisra'el." 3 Los hombres de Yavesh respondieron: "Danos siete días de gracia para enviar mensajeros por todo el territorio de Yisra'el; entonces, si nadie nos rescata, nos rendiremos a ti." 4 Los mensajeros vinieron a Giveah, donde vivía Shaúl, y dijeron estas palabras al oído del pueblo; y todo el pueblo gritó y lloró. 5 Mientras esto sucedía, vino Shaúl, siguiendo los bueyes del campo, Shaúl preguntó: "¿Qué le pasa al pueblo que los hace gritar así?" Ellos le dijeron lo que los hombres de Yavesh habían dicho. 6 El *Ruaj* de Elohim cayó sobre Shaúl cuando él oyó esto; ardiendo furiosamente con ira, 7 él agarró un par de bueyes y los cortó en pedazos; entonces los mandó con mensajeros por todo el territorio de Yisra'el, diciendo: "¡Cualquiera que no venga y siga a Shaúl y Shemuel, esto es lo que se hará a su buey!" El temor de *YAHWEH* cayó sobre el pueblo, y ellos salieron con corazones unidos. 8 El pasó revista en Bezek; había 300,000 de los hijos de Yisra'el; los hombres de Yahudáh numeraban 70,000. 9 A los mensajeros que habían venido, dijeron: "Díganle a los hombres de Yavesh-Gilead: 'mañana al tiempo que el sol haya calentado, ustedes habrán sido rescatados.'" Los mensajeros regresaron, y dijeron esto a los hombres de Yavesh; ellos estaban muy alegres. 10 Entonces los hombres de Yavesh dijeron [a Najash]: "Mañana nos rendiremos a ustedes, y pueden hacer con nosotros lo que quieran." 11 Al día siguiente Shaúl dividió al pueblo en tres compañías. Entonces entraron al campamento de los Amoni durante la guardia de la mañana y permanecieron atacando hasta el

calor de día, hasta que aquellos que quedaban estaban tan dispersos que ningunos dos de ellos fueron dejados juntos. ¹² El pueblo dijo a Shemuel: "Quienes son los hombres que dijeron: '¿Es Shaúl el que nos va a gobernar?' Entréguenlos a nosotros para poder matarlos." ¹³ Pero Shaúl dijo: "Nadie será puesto a muerte hoy, porque hoy *YAHWEH* ha rescatado a Yisra'el." ¹⁴ Entonces Shemuel dijo al pueblo: "Vengan, vamos a Gilgal e inauguraremos el reinado allí. ¹⁵ Así todo el pueblo fue a Gilgal; y allí en Gilgal, delante de *YAHWEH* ellos hicieron a Shaúl rey. Ellos presentaron sacrificios allí como ofrendas de paz delante de *YAHWEH*, y allí Shaúl y todos los hijos de Yisra'el celebraron con gran alegría.

12

¹ Shemuel dijo a todo Yisra'el: "Miren, yo he hecho todo lo que ustedes me pidieron – he puesto un rey sobre ustedes. ² Allá está el rey, caminando delante de ustedes; pero yo estoy viejo y lleno de canas. Ahí están mis hijos con ustedes, y yo he caminado delante de ustedes desde que soy un niño hasta hoy. ³ Así que aquí estoy; ahora es el momento para dar testimonio contra mí delante de *YAHWEH* y delante de su rey ungido. ¿Alguno de ustedes piensa que he cogido su buey o asno, lo he defraudado u oprimido, o he aceptado soborno para privarlo de justicia? Díganme, y yo lo restauraré a ustedes." ⁴ Ellos respondieron: "Tú no nos has defraudado ni oprimido, y no has aceptado nada de nadie." ⁵ El dijo: "*YAHWEH* es testigo contra ustedes, y su rey ungido es testigo contra ustedes hoy, que ustedes no han encontrado nada en mis manos." Ellos respondieron: "El es testigo." ⁶ Shemuel dijo al pueblo: "Fue *YAHWEH* quien nombró a Moshe y a Aharon, y trajo a sus padres de la tierra de Mitzrayim. ⁷ Ahora, estense quietos, porque yo voy a entrar en juicio con ustedes delante de *YAHWEH* referente a todos los actos justos de *YAHWEH* que El hizo por ustedes y por sus padres. ⁸ "Después que Yaakov había entrado en Mitzrayim los padres de ustedes clamaron a *YAHWEH*; y *YAHWEH* mandó a Moshe y Aharon, quienes sacaron a sus padres fuera de Mitzrayim y los hizo habitar aquí en este lugar. ⁹ Pero ellos se olvidaron de *YAHWEH* su Elohim; así que El los entregó a Sisra, comandante del ejército de Hatzor, y a los Plishtim, y al rey de Moav; y pelearon contra ellos. ¹⁰ Pero ellos clamaron a *YAHWEH*, y dijeron: Hemos pecado por abandonar a *YAHWEH* y servir a los *baalim* y los *ashtarot*. Pero ahora, si Tú nos rescatas del poder de nuestros enemigos, nosotros te serviremos." ¹¹ Así, pues, *YAHWEH* mandó a Yerubaal, Bedan, Yiftaj, y a Shemuel y los rescató del poder de nuestros enemigos por todos los lados, y han vivido con seguridad. ¹² Cuando ustedes vieron que Najash el rey del pueblo de Amón estaba atacando, ustedes me dijeron: "No, nosotros queremos un rey que reine sobre nosotros" – cuando *YAHWEH* su Elohim era su Rey. ¹³ Ahora bien, aquí está el rey que ustedes han

escogido, el que ustedes pidieron. Miren, *YAHWEH* ha puesto un rey sobre ustedes. ¹⁴ Si ustedes temen a *YAHWEH*, le sirven, obedecen lo que El dice y no se rebelan contra las órdenes de *YAHWEH* – si ambos ustedes y el rey que reina sobre ustedes permanecen seguidores de *YAHWEH* su Elohim – [entonces las cosas irán bien para ustedes.] ¹⁵ Pero si rehúsan obedecer lo que *YAHWEH* dice y se rebelan contra las órdenes de *YAHWEH*, entonces *YAHWEH* los oprimirá a ambos a ustedes y a su rey.

¹⁶ "Ahora, por lo tanto, estén quietos; y vean la gran obra que *YAHWEH* hará delante sus propios ojos. ¹⁷ Ahora es el tiempo de la cosecha de trigo, ¿no es así? Yo voy a clamar a *YAHWEH* para que mande truenos y lluvia. Entonces ustedes entenderán y verán qué perverso ha sido delante de los ojos de *YAHWEH* lo que han hecho de pedir un rey." ¹⁸ Shemuel clamó a *YAHWEH*, y *YAHWEH* mandó truenos y lluvia ese día. Entonces todo el pueblo se puso muy temeroso de *YAHWEH* y Shemuel. ¹⁹ Todo el pueblo dijo a Shemuel: "Ora a *YAHWEH* tu Elohim por tus siervos, para que no muramos, porque a todos nuestros pecados hemos añadido este mal también, pedir un rey sobre nosotros." ²⁰ Shemuel respondió al pueblo: "No teman. Ustedes de cierto han hecho todo este mal; aun ahora, solamente no se vuelvan de seguir a *YAHWEH*; sino sirvan a *YAHWEH* con todo su corazón. ²¹ No se vuelvan hacia el lado; porque entonces irán tras cosas inservibles que no pueden ayudar ni rescatar, ellas son fútiles. ²² Por amor a su gran reputación, *YAHWEH* no abandonará a su pueblo; porque ha complacido a *YAHWEH* hacerlos un pueblo para El mismo. ²³ En cuanto a mí, ¡lejos esté de mí pecar contra *YAHWEH* cesando de orar por ustedes! Más bien, yo continuaré instruyéndolos en el camino bueno y recto. ²⁴ Solamente teman a *YAHWEH*, y sírvanle fielmente con todo su corazón; ¡porque piensen en qué grandes cosas El ha hecho por ustedes! ²⁵ Sin embargo, si ustedes insisten en hacer cosas perversas, ustedes serán barridos – ¡ambos ustedes y su rey!"

13

¹ Shaúl tenía – años de edad* cuando comenzó su reino y él reinó en Yisra'el por dos años, ² cuando escogió a tres mil de los hombres de Yisra'el. Dos mil de ellos estaban con Shaúl en Mijmas y en las montañas de Beit-El, y mil estaban con Yehonatan en Giveat-Binyamin. El resto del pueblo él los mandó de regreso a sus respectivas tiendas.

³ Yehonatan asesinó al gobernador de los Plishtim en Geva. Los Plishtim oyeron de esto; así que Shaúl hizo sonar el *shofar* por toda La Tierra, diciendo: "¡Oigan los Hebreos!" ⁴ Todo Yisra'el oyó que Shaúl había asesinado al gobernador de los Plishtim, así que hizo que Yisra'el fuera un hedor en las narices de los Plishtim. Así que el pueblo se juntó en pos de Shaúl en Gilgal, ⁵ mientras los Plishtim se reunieron para hacer la guerra a Yisra'el – 30,000 carruajes, 6,000 jinetes y un ejército tan grande como los granos de arena en la costa del mar. Ellos subieron y acamparon en Mijmas, al este de Beit-Aven. ⁶ Los hombres de Yisra'el vieron que sus

opciones eran limitadas y que el pueblo estaba tan presionado que se estaban escondiendo en cuevas, en fosos, en hendiduras de rocas, en torres de vigilancia y en cisternas; 7 mientras algunos de los Hebreos cruzaron el Yarden hacia el territorio de Gad y Gilead. Pero Shaúl todavía estaba en Gilgal donde todo el pueblo estaba ansioso de seguirlo. 8 El esperó siete días, como Shemuel había instruido; pero Shemuel no vino a Gilgal; así que el ejército empezó a desertar. 9 Shaúl dijo: "Traíganme la ofrenda quemada y las ofrendas de paz," y él ofreció la ofrenda quemada. 10 Tan pronto había terminado de sacrificar, allí estaba Shemuel – él había venido, y Shaúl salió a recibirlo y saludarlo.

11 Shemuel dijo: "¿Qué es lo que has hecho?" Shaúl respondió: "Yo vi que el ejército estaba desertando, que tú no habías venido durante el tiempo convenido y que los Plishtim se habían reunido en Mijmas. 12 Y dije: 'Ahora los Plishtim caerán sobre mí en Gilgal, y no he pedido el favor de YAHWEH,' así que meforcé y ofrecí la ofrenda quemada." 13 Shemuel dijo a Shaúl: "Hiciste una cosa necia. No observaste la *mitzvah* de YAHWEH, la cual El te dio. Si lo hubieras hecho, YAHWEH hubiera puesto tu reino sobre Yisra'el para siempre. 14 Pero como es, tu reino no será establecido. YAHWEH ha buscado un hombre tras su propio corazón, y YAHWEH lo ha nombrado para ser príncipe sobre su pueblo, porque tú no observaste lo que YAHWEH te ordenó hacer." 15 Entonces Shemuel salió de Gilgal y subió a Givat-Binyamin.

Shaúl contó cuántos había todavía con él, alrededor de 600 hombres. 16 Shaúl, Yehonatan su hijo y los hombres con él se quedaron en Givat-Binyamin, mientras los Plishtim permanecieron en el campamento en Mijmas. 17 Entonces grupos de incursión empezaron a salir del campamento de los Plishtim, tres de ellos: un grupo se volvió hacia el camino que va a Ofrah en el territorio de Shual; 18 otro grupo tomó el camino de Beit-Horon; y otra compañía tomó el camino hacia el desierto que mira al Vadi de Tzvoim.

19 Ahora no se encontraba ningún herrero en toda La Tierra de Yisra'el, porque los Plishtim habían dicho: "No queremos que los Hebreos se hagan espadas ni lanzas." 20 Así que, cuando alguno de los hijos de Yisra'el querían afilar su azadón, su reja de arado, hacha o su pico, tenía que descender a los Plishtim, 21 donde los precios exorbitantes eran dos tercios de *shekel* por afilar un pico o una reja de arado y un tercio de *shekel* por afilar un hacha o poner la aguijada en su astil. 22 Por tanto, cuando vino el tiempo de pelear, nadie en el ejército de Shaúl y Yehonatan estaba equipado con espada o lanza; a pesar de que Shaúl y Yehonatan su hijo sí los tenían.

23 Una guarnición de los Plishtim había salido al paso de Mijmas.

14

1 Un día Yehonatan el hijo de Shaúl dijo al joven que cargaba su armadura: "Ven, vamos

a cruzar hacia la guarnición de los Plishtim en el otro lado." Pero no se lo dijo a su padre.

² Shaúl estaba esperando en el borde extremo de Giveah debajo de un árbol de granadas en Migron; la fuerza con él numeraba 600 hombres. ³ Ajiyah el hijo de Ajituv, el hermano de IKavod, el hijo de Pinjas el hijo de Eli, el *kohen* de *YAHWEH* en Shiloh, estaba usando un efod. Nadie sabía a donde había ido Yehonatan.

⁴ Entre los desfiladeros que Yehonatan estaba tratando de cruzar a la guarnición de los Plishtim había una roca aguda en un lado y otra roca aguda al otro lado; el nombre de una era Botzetz, y de la otra, Seneh, ⁵ Una de las rocas estaba en el norte, al frente de Mijmas, y la otra en el sur, al frente de Geva. ⁶ Yehonatan dijo a su paje de armas: "Ven, vamos a cruzar la guarnición de esta gente incircuncisa. Quizás *YAHWEH* hará algo por nosotros, puesto que *YAHWEH* puede rescatar poca gente tan fácil como a muchos." ⁷ Su paje de armas respondió:

"Haz todo lo que creas que debes hacer; yo estoy contigo, cualquier cosa que decidas." ⁸ Yehonatan dijo: "Bueno, cruzaremos a esos hombres y les dejaremos saber que estamos allí."

⁹ Si ellos dicen: 'Esperen hasta que vayamos a ustedes,' nos pararemos quietos donde estamos y no subiremos a ellos. ¹⁰ Pero si ellos dicen: 'Suban a nosotros,' nosotros subiremos; y esa será la señal que *YAHWEH* nos ha dado la victoria sobre ellos."

¹¹ Así que los dos dejaron que su presencia fuera conocida por la guarnición de los Plishtim; y los Plishtim dijeron: "¡Miren, algunos Hebreos saliendo de los huecos donde se han estado escondiendo!" ¹² Entonces los hombres de la guarnición dijeron a Yehonatan y a su paje de armas: "Suban a nosotros; queremos enseñarles algo." Yehonatan le dijo a su paje de armas detrás de él: "Sube detrás de mí, porque *YAHWEH* los ha entregado a Yisra'el." ¹³ Yehonatan trepó, usando sus manos así como sus pies, con el paje de armas detrás de él. Los Plishtim cayeron delante de Yehonatan, y su paje de armas que iba detrás de él, los remató. ¹⁴ Esa primera matanza, de alrededor de veinte hombres, fue llevada a cabo por Yehonatan y su paje de armas en el espacio sólo la mitad que un lado del área que un par de bueyes pueden arar en un día [cerca de 200 yardas].

¹⁵ Había pánico en el campamento de los Plishtim; asimismo la guarnición y los grupos de incursión cayeron en pánico. Además de todo esto, hubo un terremoto, así se agravó el pánico causado por Elohim. ¹⁶ Los hombres de Shaúl de guardia en Giveat-Binyamin podían ver el campamento enemigo dispersándose y corriendo en todas las direcciones. ¹⁷ Shaúl ordenó las fuerzas con él a pasar revista y ver quien faltaba. Así que pasaron revista, y encontraron que Yehonatan y su paje de armas no estaban presentes. ¹⁸ Shaúl le dijo a Ajiyah: "Trae el Arca de Elohim acá"; porque en ese tiempo el Arca de Elohim estaba con los hijos de Yisra'el. ¹⁹ Pero mientras Shaúl estaba hablando con el *kohen*, el tumulto en el campamento de los Plishtim

continuaba y se ponía más escandaloso. Shaúl dijo al *kohen*: "Baja tu mano." 20 Shaúl y la fuerza completa con él se agruparon y fueron a la batalla, pero encontraron a los Plishtim peleando el uno con el otro en total confusión. 21 Los Hebreos de los campos circundantes, que previamente habían estado con los Plishtim y habían subido con ellos al campamento, desertaron y fueron a Yisra'el con Shaúl y Yehonatan. 22 Asimismo, al oír que los Plishtim estaban huyendo, todos los hombres de Yisra'el que se habían escondido en las montañas de Efrayim los persiguieron en batalla. 23 Así, pues, *YAHWEH* salvó a Yisra'el ese día, y la batalla llegó tan lejos como Beit-Aven. 24 Ese día los soldados de Yisra'el habían sido llevados a estar exhaustos, pero Shaúl proclamó esta advertencia al pueblo: "Una maldición sobre cualquiera que coma comida hasta la noche cuando haya terminado de tomar venganza sobre mis enemigos." Así que ninguno del pueblo probó comida. 25 Ahora el pueblo llegó a un bosque donde había un panal de miel en el suelo. 26 Cuando el pueblo entró en el bosque, ellos vieron allí el panal de miel con miel goteando; pero nadie llevó su mano a la boca, porque el pueblo temía a la advertencia. 27 Pero Yehonatan no había oído a su padre proclamar esta advertencia sobre el pueblo, así que él puso el extremo de su cetro en su mano, lo mojó en la miel y lo llevó a su boca; y por tal motivo sus ojos se aclararon. 28 Pero uno del pueblo dijo en respuesta: "Tu padre estrictamente advirtió al pueblo con este juramento: 'Una maldición sobre cualquier hombre que coma cualquier comida hoy a pesar de que el pueblo se está desmayando de hambre.' 29 Yehonatan respondió: "Mi padre ha traído aflicción a La Tierra. Sólo mira como mis ojos se han encendido porque he probado un poco de esta miel. 30 ¡Cuánto mucho más grande hubiera sido la matanza de los Plishtim hoy si el pueblo hubiera comido libremente del botín que ellos encontraron donde sus enemigos!" 31 Ese día ellos atacaron a los Plishtim desde Mijmas hasta Ayalon, pero el pueblo estaba muy exhausto. 32 Así que el pueblo se abalanzó sobre el botín, cogieron ovejas, vacas y terneros, los mataron en el suelo, y comieron la carne con la sangre. 33 Le fue dicho a Shaúl: "Mira como el pueblo está pecando contra *YAHWEH*, comiendo con su sangre." El dijo: "¡Ustedes no han sido fieles! ¡Ruédennme acá una piedra grande inmediatamente! 34 Ahora, Shaúl dijo, "vayan entre el pueblo, y díganle: 'Cada uno traerá su vaca y su oveja y la matará aquí. Entonces comerá. No pequen contra *YAHWEH* por comer con su sangre.'" Así, pues, cada persona trajo su animal con

él esa noche y lo mató allí. 35 Shaúl erigió un altar a *YAHWEH*; fue el primer altar que él erigió a *YAHWEH*.

36 Shaúl dijo: "Vamos tras los Plishtim por la noche. Los saquearemos hasta el alba; no dejaremos ni uno vivo." Ellos respondieron: "Haz lo que te parezca bien a ti." Pero el *kohen* dijo: "Acerquémonos a Elohim aquí." 37 Shaúl consultó a Elohim: "¿Debo descender a perseguir a los Plishtim? ¿Los entregarás a Yisra'el?" Pero El no le respondió ese día. 38 Shaúl dijo: "Vengan acá todos ustedes cabezas del pueblo. Piensen cuidadosamente: ¿quién ha cometido este pecado hoy?"

39 Porque, como *YAHWEH* el salvador de Yisra'el vive, aun si prueba ser Yehonatan mi hijo, él debe morir." Pero nadie de entre el pueblo le respondió. 40 Entonces dijo a todo Yisra'el: "Ustedes estén en un lado y yo y Yehonatan mi hijo estaremos del otro lado." El pueblo respondió a Shaúl: "Haz lo que te parezca bien." 41 Shaúl dijo a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el: "¿Quién está correcto?" Yehonatan y Shaúl fueron escogidos por suertes, y el pueblo se fue libre.

42 Shaúl dijo: "Echen las suertes entre yo y Yehonatan mi hijo." Yehonatan fue escogido. 43 Entonces Shaúl dijo a Yehonatan: "Dime lo que hiciste." Yehonatan le dijo: "Sí, yo probé un poco de miel con el extremo de mi cetro en mi mano: Aquí estoy; estoy listo para morir." 44 Shaúl dijo: "¿Haga Elohim lo mismo a mí y más si tu no eres muerto, Yehonatan!" 45 Pero el pueblo dijo a Shaúl: "¿Tiene Yehonatan que morir, quien ha llevado a cabo una gran liberación para Yisra'el? ¿El cielo no lo permita! ¿Como vive *YAHWEH* ni un solo pelo de su cabeza caerá a tierra; porque él trabajó con Elohim hoy!" De esta forma el pueblo rescató a Yehonatan, así que no murió. 46 Entonces Shaúl cesó de perseguir a los Plishtim, y los Plishtim regresaron a su propio territorio.

47 Así, pues, Shaúl tomó posesión del reinado de Yisra'el. El peleó contra todos sus enemigos por todos los lados – contra Moav, el pueblo de Amón, Edom, los reyes de Tzovah y los Plishtim. No importa a donde se volvía, él los derrotaba. 48 El demostró su fuerza al atacar a Amalek, y salvó a Yisra'el del poder de aquellos que lo estaban saqueando.

49 Los hijos de Shaúl eran Yehonatan, Yishvi y Malkishua, mientras que el nombre de sus dos hijas eran estos: el nombre de la mayor, Merav, y de la menor, Mijal. 50 La esposa de Shaúl se llamaba Ajinoam la hija de Ajimaatz; el comandante de su ejército se llamaba Avner el hijo de Ner, el tío de Shaúl. 51 Kish era el padre de Shaúl, y Ner el padre de Avner era el hijo de Aviel.

52 Por todo el tiempo que Shaúl vivó hubo guerra amarga contra los Plishtim. Cuando Shaúl veía a un hombre fuerte o valiente, él lo reclutaba para su servicio.

15

1 Shemuel dijo a Shaúl: "*YAHWEH* me envió para ungirte rey sobre su pueblo, sobre

Yisra'el. Ahora escucha a lo que *YAHWEH* tiene que decir. ² Aquí está lo que *YAHWEHElohim*

Tzavaot dice: 'Yo recuerdo lo que Amalek hizo a Yisra'el, como ellos pelearon contra Yisra'el cuando ellos subían de Mitzrayim. ³ Ahora ve y ataca a Amalek, y destruye completamente todo lo que ellos tienen. No los perdones, sino mata hombres y mujeres, niños y

bebés, vacas y ovejas, camellos y asnos.'"

⁴ Shaúl convocó al pueblo y pasó revista en Telaim – 200,000 soldados de a pie, con otros 10,000 de Yahudáh. ⁵ Shaúl llegó a la ciudad de Amalek y se tendió en espera en el valle. ⁶ Shaúl

dijo a los Keni: "Váyanse, retírense, dejen sus casas allí con los Amaleki. De otra forma, yo los

puedo destruir a ustedes junto con ellos, a pesar de que ustedes fueron bondadosos con todo los

hijos de Yisra'el cuando ellos salieron de Mitzrayim. Así, pues, los Keni salieron de entre los

Amaleki. ⁷ Entonces Shaúl atacó a Amalek, empezando en Havilah y continuando hacia Shur, en

la frontera con Mitzrayim. ⁸ El tomó vivo a Agag el rey de Amalek; pero destruyó completamente el pueblo, pasándolos por la espada. ⁹ Sin embargo, Shaúl y el pueblo perdonaron

a Agag, junto con las mejores ovejas y ganado, y aun las segundas mejores, también los carneros, y todo lo que era bueno – no estaban inclinados a destruir estas cosas. Pero todo lo que

era inservible o débil ellos destruyeron completamente.

¹⁰ Entonces la palabra de *YAHWEH* vino a Shemuel: ¹¹ "Lamento haber puesto a Shaúl por rey, porque él se ha vuelto de seguirme y no ha obedecido mis órdenes." Esto entristeció mucho a Shemuel, así que él lloró delante de *YAHWEH* toda la noche. ¹² Shemuel se levantó temprano en la mañana para reunirse con Shaúl; sin embargo, a Shemuel le fue dicho:

"Shaúl

vino a Karmel para erigir un monumento para sí allí, pero ahora se ha ido y está en camino a

Gilgal." ¹³ Shemuel fue a Shaúl; Shaúl le dijo: "¡*YAHWEH* te bendiga! Yo he hecho lo que *YAHWEH* ha ordenado." ¹⁴ Pero Shemuel respondió: "Si es así, ¿por qué yo oigo el balido de

ovejas y el mugido de vacas?" ¹⁵ Shaúl dijo: "Ellos los trajeron de los Amaleki, porque el pueblo

perdonó lo mejor de las ovejas y ganado para sacrificar a *YAHWEH* tu Elohim. Pero destruyeron

el resto completamente." ¹⁶ Entonces Shemuel dijo a Shaúl: "¡Para! Yo te voy a decir lo que *YAHWEH* me dijo anoche." El dijo: "Habla." ¹⁷ Shemuel entonces dijo: "¡Puede ser que seas pequeño a tu propia vista, pero eres cabeza de las tribus de Yisra'el – *YAHWEH* te ungió rey sobre Yisra'el!

¹⁸ Ahora *YAHWEH* te mandó en una misión, y te dijo: 'Ve y destruye completamente a Amalek, esos pecadores; permanece haciéndoles la guerra hasta que sean completamente exterminados. ¹⁹ ¿Por qué cogiste el botín en vez de prestar atención a lo que

YAHWEH dijo? A los ojos de *YAHWEH*, tú has hecho una cosa maldita." ²⁰ Shaúl dijo a Shemuel: "Yo sí presté atención a lo que *YAHWEH* dijo, y llevé a cabo la misión en la cual *YAHWEH* me mandó. Yo traje de regreso a Agag rey de Amalek, y destruí completamente a Amalek. ²¹ Pero el pueblo tomó algo del botín, lo mejor de las ovejas y ganado destinados a destrucción, para sacrificar a *YAHWEH* tu Elohim en Gilgal." ²² Shemuel dijo:

"¿Tiene *YAHWEH* tanto placer

en ofrendas quemadas y sacrificios
como en obedecer lo que *YAHWEH* dice?
Seguramente obedecer es mejor que sacrificio,
y escuchar órdenes mejor que la grasa de carneros.
²³ "Porque la rebelión es como pecado de hechicería,
la obstinación como el crimen de idolatría.
Porque tú has rechazado la palabra de *YAHWEH*,
El también te ha rechazado como rey."
²⁴ Shaúl dijo a Shemuel: "Yo he pecado. Violé la orden de *YAHWEH* y tus palabras
también,
porque tuve temor del pueblo y escuché lo que ellos dijeron. ²⁵ Ahora, por favor, perdona mi
pecado; y regresa conmigo, para que yo pueda adorar a *YAHWEH*." ²⁶ Pero Shemuel dijo a
Shaúl: "Yo no regresaré contigo, porque tú has rechazado la palabra de *YAHWEH*, y
YAHWEH
te ha rechazado como rey sobre Yisra'el." ²⁷ Mientras Shemuel estaba volviéndose para irse
él
agarró el borde de su manto, y éste se rasgó. ²⁸ Shemuel le dijo: "*YAHWEH* hoy ha cortado
el
reino de Yisra'el de ti y se lo ha dado a un compatriota tuyo que es mejor que tú. ²⁹ Además,
El
Eterno de Yisra'el no mentirá ni cambiará de parecer, porque El no es un mero ser humano
sujeto
a cambiar de pensar." ³⁰ Entonces Shaúl dijo: "Yo he pecado; pero a pesar de eso, por favor
muéstrame respeto ahora delante de los ancianos de Yisra'el y delante de mi pueblo por
regresar
conmigo, para que yo pueda adorar a *YAHWEH* tu Elohim." ³¹ Así que Shemuel siguió a
Shaúl
de regreso, y Shaúl adoró a *YAHWEH*.
³² Entonces Shemuel dijo: "Trae a Agag el rey de Amalek aquí a mí. Agag vino a él en
cadenas, y dijo: "Sin duda, la mía será una muerte amarga." ³³ Shemuel dijo:
"Como tu espada ha dejado mujeres sin hijos,
así se quedará tu madre sin hijos entre las mujeres."
Entonces Shemuel cortó a Agag en pedazos delante de *YAHWEH* en Gilgal.
³⁴ Shemuel regresó a Ramah, y Shaúl subió a su casa en Gibeat-Shaúl. ³⁵ Nunca más
Shemuel vio a Shaúl, hasta el día de su muerte. Pero Shemuel lloró a Shaúl, y *YAHWEH* se
lamentó que El había hecho a Shaúl rey sobre Yisra'el.

16

¹ *YAHWEH* dijo a Shemuel: "¿Por cuánto tiempo más llorarás por Shaúl, ahora que Yo lo
he rechazado como rey sobre Yisra'el? Llena tu cuerno de aceite, y sal; Yo te enviaré a
Yishai el Beit-Lajmi, porque Yo he escogido un rey de entre sus hijos." ² Shemuel dijo:
"¿Cómo
puedo ir? Si Shaúl oye de esto, él me hará matar." *YAHWEH* dijo: "Toma una vaca contigo,
y di:
'He venido a sacrificar para *YAHWEH*.' ³ Haz llamar a Yishai al sacrificio. Yo te diré qué
hacer, y
ungirás para mí la persona que Yo te señale."
⁴ Shemuel hizo lo que *YAHWEH* dijo y arribó en Beit-Lejem. Los ancianos de la ciudad
vinieron temblando a recibirlo, y preguntaron: "¿Vienes en paz?" ⁵ El respondió: "En paz. He
venido a sacrificar para *YAHWEH*. Dedíquense, y vengan conmigo al sacrificio." El dedicó
a

Yishai y a sus hijos, y los llamó para el sacrificio. ⁶ Cuando habían venido, él miró a Eliav, y dijo: "Este tiene que ser el ungido de *YAHWEH*, aquí delante de El." ⁷ Pero *YAHWEH* dijo a Shemuel: "No prestes atención a cómo él luce o lo alto que es, porque Yo lo he rechazado. *YAHWEH* no mira de la manera que los humanos miran – los humanos miran a la apariencia externa, pero *YAHWEH* mira el corazón." ⁸ Entonces Yishai llamó a Avinadav y se lo presentó a Shemuel; pero él dijo: "*YAHWEH* no ha escogido a éste tampoco." ⁹ Yishai presentó a Shammah; de nuevo Shemuel dijo: "*YAHWEH* no ha escogido a éste tampoco." ¹⁰ Yishai presentó a siete de sus hijos a Shemuel; pero Shemuel le dijo a Yishai: "*YAHWEH* no ha escogido a estos. ¹¹ ¿Están todos tus hijos aquí?" Shemuel preguntó a Yishai. El respondió: "Todavía queda el más joven; él está allá fuera atendiendo las ovejas." Shemuel dijo a Yishai: "Hazlo llamar y tráelo aquí, porque no nos sentaremos a comer hasta que él llegue." ¹² El lo hizo llamar y lo trajo dentro. Con cachetes sonrojados, pelo rojo y ojos brillantes, él era muy bien parecido. *YAHWEH* dijo: "Ponte de pie y úngelo, éste es." ¹³ Shemuel tomó el cuerno de aceite y lo ungió allí en la presencia de sus hermanos. Desde ese día en adelante, el *Ruaj* de *YAHWEH* caería sobre David con poder. Así que Shemuel salió y se fue a Ramah.

¹⁴ Ahora, el *Ruaj* de *YAHWEH* había dejado a Shaúl; en cambio, un espíritu malvado de *YAHWEH* de repente caería sobre él. ¹⁵ Los sirvientes de Shaúl le dijeron a él: "¿Te has dado cuenta que hay un espíritu malvado de *YAHWEH* que de repente cae sobre ti? ¹⁶ Nuestro señor ahora mande a sus sirvientes que están aquí contigo para buscar un hombre que sepa tocar la lira. Entonces si el espíritu malvado de *YAHWEH* viene sobre ti, él tocará; y te hará bien." ¹⁷ Shaúl dijo a sus sirvientes: "Encuéntrenme un hombre que toque bien, y tráiganlo a mí." ¹⁸ Uno de los jóvenes respondió: "Miren, yo he visto uno de los hijos de Yishai el Beit-Lajmi que sabe cómo tocar. El es un soldado valiente, puede pelear, escoge sus palabras cuidadosamente y es de parecer placentero. Además, *YAHWEH* está con él." ¹⁹ Así que Shaúl envió mensajeros a Yishai, diciendo: "Mándame a David tu hijo, el que está fuera con las ovejas." ²⁰ Yishai cogió un asno, lo cargó con pan, una botella de vino y un cabrito, y los mandó con David su hijo a Shaúl. ²¹ David vino a Shaúl y se presentó a él. Shaúl le tomó una gran estima y lo hizo su paje de armas. ²² Shaúl envió un mensaje a Yishai: "Por favor deja que David se quede en mi servicio, porque estoy complacido con él." ²³ Así que era cuando el espíritu [maligno] de Elohim caía sobre Shaúl, David tomaba la lira y la tocaba, con el resultado que Shaúl encontraba alivio y se sentía mejor, mientras el espíritu maligno le dejaba.

17

¹ Los Plishtim reunieron sus tropas para la guerra, agrupándose en Sojoh en Yahudáh y acampando entre Sojoh y Azekah en Efes-Damim. ² Shaúl y los hombres de Yisra'el se agruparon, acamparon en el Valle de Elah y establecieron su línea de batalla opuesta a los Plishtim. ³ Los Plishtim ocupaban una posición en una colina y Yisra'el una posición en otra colina, con un valle entre ellos.

⁴ Allí salió un campeón del campamento de los Plishtim llamado Golyat, de Gat, que tenía nueve pies nueve pulgadas de alto. ⁵ El tenía un casco de bronce en su cabeza, y usaba una

armadura de bronce que pesaba 120 libras. ⁶ Tenía armadura de bronce protegiendo sus piernas y

una jabalina de bronce entre sus hombros. ⁷ El asta de su lanza era tan grande como el rodillo de

un telar, y la punta de lanza de hierro pesaba quince libras. Su paje de armas iba delante de él. ⁸

El se paró y gritó a los ejércitos de Yisra'el: "¿Por qué salen y establecen una línea de batalla?"

Yo soy Plishti, y ustedes siervos de Shaúl, así que escojan un hombre de entre ustedes, y que

descienda a mí. ⁹ Si él puede pelear conmigo y matarme, nosotros seremos sus esclavos; pero si

yo le gano y lo mato, ustedes se convertirán en nuestros esclavos y nos servirán." ¹⁰ El Plishti

añadió: "Yo hoy reto a los ejércitos de Yisra'el – ¡denme un hombre, y echaremos la pelea!" ¹¹

Cuando Shaúl y todo Yisra'el oyeron esas palabras del Plishti, ellos temblaron y se aterrorizaron.

¹² Ahora bien, David era el hijo de aquel Efrati de Beit-Lejem en Yahudáh llamado Yishai. El tenía ocho hijos; y en el tiempo de Shaúl era viejo – los años pesaban sobre él. ¹³ Los

tres hijos mayores de Yishai habían seguido a Shaúl a la batalla; los nombres de sus tres hijos

que fueron a la batalla eran Eliav el primogénito, le seguía Avinadav, y el tercero Shammah. ¹⁴

David era el menor; los tres mayores siguieron a Shaúl. ¹⁵ David iba y venía de Shaúl para apacentar las ovejas de su padre en Beit-Lejem. ¹⁶ Mientras tanto, el Plishti se acercaba con su

reto todas las mañanas y de noche por cuarenta días.

¹⁷ Yishai dijo a David su hijo: "Por favor lleva a tus hermanos un efah de este grano tostado y estos diez panes; date prisa, y llévalos a tus hermanos en el campamento. ¹⁸ También

lleva estos diez quesos al oficial de campo. Mira a ver si tus hermanos están bien, y trae de regreso algún recuerdo de ellos. ¹⁹ Shaúl y tus hermanos, con todo el ejército de Yisra'el, están en

el Valle de Elah peleando con los Plishtim."

²⁰ David se levantó temprano de mañana, dejó las ovejas con un ayudante, cogió su carga y salió, como Yishai le había ordenado. El arribó a la barricada del campamento justo cuando las

tropas salían para sus estaciones de batalla, lanzando gritos de guerra. ²¹ Yisra'el y los Plishtim

habían puesto sus líneas de batalla uno frente al otro. 22 David dejó su equipo a cargo del guardia de los equipos, corrió a las tropas, fue a sus hermanos, y preguntó si estaban bien. 23 Mientras hablaba con ellos, allí vino el campeón, el Plishti de Gat llamado Golyat, de entre las filas de los Plishtim, diciendo las mismas palabras que antes; y David las oyó. 24 Cuando los soldados de Yisra'el vieron al hombre, todos huyeron de él, aterrorizados. 25 Los soldados de Yisra'el se dijeron el uno al otro: "¿Viste al hombre que acaba de subir? El ha venido a retar a Yisra'el. Al que lo mate, el rey recompensará con grandes riquezas; él también le dará su hija y eximirá a la familia de su padre de todos los servicios e impuestos en Yisra'el." 26 David dijo a los hombres que estaban junto a él: "¿Qué recompensa se le dará al hombre que mate al Plishti y remueva esta deshonra de Yisra'el? A propósito, ¿quién es este incircunciso que reta a los ejércitos de l Elohim viviente?" 27 La gente respondió con lo que habían estado diciendo, añadiendo: "Eso será hecho para el hombre que lo mate." 28 Eliav su hermano mayor oyó cuando David habló con los hombres, y Eliav se enfureció contra él. El preguntó: "¿Por qué descendiste aquí? ¿Con quién dejaste esas pocas ovejas en el desierto? ¡Yo sé lo arrogante que eres y lo perverso que es tu corazón! Sólo descendiste para mirar la pelea." 29 David dijo: "¿Qué he hecho ahora? Yo solamente hice una pregunta." 30 El se volvió a alguien más e hizo la misma pregunta, y la gente le dio la misma respuesta. 31 Las palabras de David fueron oídas y dichas a Shaúl, quien lo hizo llamar. 32 David dijo a Shaúl: "Nadie debe perder ánimo por causa de él; tu siervo irá y peleará contra este Plishti." 33 Shaúl dijo a David: "¡No puedes ir a pelear contra este Plishti – eres sólo un joven, y él ha sido un guerrero desde su juventud!" 34 David respondió a Shaúl: "Tu siervo cuidaba las ovejas de su padre. Cuando un león o un oso venía a arrebatar una oveja del rebaño, 35 yo salía tras él, le golpeaba, y arrancaba la oveja de su boca; y si se volvía sobre mí, lo cogía por la quijada, lo agarraba y lo mataba. 36 Tu siervo ha derrotado ambos leones y osos, y este Plishti incircunciso será como uno de ellos, porque él ha retado a los ejércitos del Elohim viviente." 37 Entonces David dijo: "¡YAHWEH, quien me rescató de las garras del león y de las garras del oso, me rescatará de las garras de este Plishti!" Shaúl dijo a David: "Ve, YAHWEH esté contigo." 38 Shaúl vistió a David en su propia armadura – puso un casco de bronce en su cabeza, y le dio una coraza para usar. 39 David se abrochó su espada en su armadura y trató caminar, pero él no estaba acostumbrado a tal equipo. David dijo a Shaúl: "No me puedo mover usando estas cosas, porque no estoy acostumbrado a ellas." Así que David se las quitó. 40 Entonces tomó su vara en su mano y to mó cinco piedras lisas del fondo del río, las puso en su saco de pastor, en la

bolsa. Entonces, con su honda en su mano, él se acercó al Plishti. 41 El Plishti, con su paje de armas delante de él, se acercó más y más a David. 42 El Plishti miró a David de arriba abajo y no tuvo más que desprecio por lo que vio – un joven con cachetes sonrojados, pelo rojo, y buen mozo. 43 El Plishti dijo a David: "¿Soy yo un perro? ¿Es eso con lo que vienes a mí, palos?" – y el Plishti maldijo a David por su Elohim. 44 Entonces el Plishti dijo a David: "Ven aquí a mí, para que pueda dar tu carne a los pájaros en el aire y a los animales salvajes." 45 David respondió al Plishti: "Tu vienes a mí con espada, una lanza y una jabalina. Pero yo voy a ti en el Nombre de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de los ejércitos de Yisra'el, a quien tú has retado. 46 Hoy *YAHWEH* te entregará a mí. Yo te atacaré, te cortaré la cabeza, y daré los cadáveres del ejército de los Plishtim a los pájaros en el aire y a los animales en la tierra. Entonces toda la tierra sabrá que hay un Elohim en Yisra'el, 47 y todos los congregados aquí sabrán que *YAHWEH* no salva por espada o lanza. Porque ésta es la batalla de *YAHWEH*, y El te entregará a nosotros." 48 Cuando el Plishti se levantó, se acercó y vino cerca de encontrarse con David, David se dio prisa y corrió hacia el ejército para encontrarse con el Plishti. 49 David puso su mano en su saco, sacó una piedra, y la lanzó con su honda. Golpeó al Plishti en la frente y se enterró en su frente, así cayó boca abajo en la tierra. 50 Así David derrotó al Plishti con una honda y una piedra, golpeando al Plishti y matándolo; pero David no tenía espada en su mano. 51 Entonces David corrió y se paró sobre el Plishti, cogió la espada de él, la sacó de su funda, y terminó de matarlo, cortando su cabeza con ella. Cuando los Plishtim vieron que su héroe estaba muerto, huyeron. 52 Los hombres de Yisra'el y de Yahudáh se levantaron gritando, y persiguieron a los Plishtim por todo el camino hasta Gat y las puertas de Ekron. Los Plishtim heridos cayeron por todo el camino desde Shaarayim hasta Gat y Ekron. 53 Después de perseguir a los Plishtim, el ejército de Yisra'el regresó y saqueó el campamento. 54 David cogió la cabeza del Plishti y la trajo a Yerushalayim, mas puso las armas del Plishti en su tienda. 55 Cuando Shaúl vio a David salir a pelear con el Plishti, dijo a Avner, el comandante del ejército: "Avner, ¿de quién es hijo este muchacho?" "Por tu vida, rey," Avner respondió: "Yo no sé." 56 El rey dijo: "Encuentra de quien es hijo este muchacho." 57 Mientras David regresaba de matar al Plishti, Avner lo cogió y lo trajo a Shaúl con la cabeza del Plishti en su mano. 58 Shaúl le preguntó: "Joven, ¿de quién eres hijo?" David respondió: "Yo soy el hijo de tu siervo Yishai el Beit-Lajmi."

18

1 Cuando David terminó de hablar con Shaúl, Yehonatan se encontró a sí atraído internamente por el carácter de David, así que Yehonatan lo amaba como se amaba a sí. 2 Ese día Shaúl tomó a David en su servicio y ya no lo dejaba ir a su casa a su padre. 3 Yehonatan hizo un pacto con David, porque él lo amaba como a sí mismo. 4 Yehonatan se quitó la capa que él estaba usando y se la dio a David, su armadura también, incluyendo su espada, arco y cinto. 5 David salía, y no importa donde Shaúl lo mandara, él tenía éxito. Shaúl lo puso a cargo de los guerreros; todo el pueblo pensó que estaba bien, y así también los sirvientes de Shaúl. 6 Según David y otros estaban regresando de la matanza de los Plishtim, las mujeres salieron de todas las ciudades de Yisra'el para recibir al rey Shaúl, cantando y danzando alegremente con panderos e instrumentos de tres cuerdas. 7 En su celebración las mujeres cantaban: "Shaúl ha matado sus miles, pero David sus diez miles." 8 Shaúl se puso muy enojado, porque esta canción le desagradó. El dijo: "Ellas dan a David crédito por diez miles, pero a mí me dan crédito por sólo miles. ¡Ahora todo lo que le falta es el reino!" 9 Desde ese día en adelante, Shaúl miraba a David con sospecha. 10 Al día siguiente un espíritu maligno cayó poderosamente sobre Shaúl, de ese modo cayó en un frenesí en la casa. David estaba allí, tocando su lira tal como en las otras ocasiones. Esta vez Shaúl tenía su lanza en su mano; 11 y arrojó la lanza, pensando: "¡Voy a clavar a David a la pared!" Pero David la esquivó dos veces. 12 Shaúl se atemorizó de David, porque *YAHWEH* estaba con él y había dejado a Shaúl. 13 Por lo tanto Shaúl lo distanció de él poniéndolo de jefe sobre mil; sus idas y venidas se hicieron de conocimiento público. 14 David tuvo gran éxito en todos sus caminos; *YAHWEH* estaba con él. 15 Cuando Shaúl vio que muy exitoso era, se atemorizó de él. 16 Pero todo Yisra'el y Yahudáh amaban a David, porque ellos sabían de todas sus campañas. 17 Shaúl dijo a David: "Aquí está mi hija mayor Merav. Yo te la daré como tu esposa; solamente continúa desplegando tu valentía para mí, y pelea las batallas de *YAHWEH*." Shaúl estaba pensando: "Yo no me atrevo a tocarlo, así que los Plishtim se encarguen de él." 18 La respuesta de David a Shaúl fue: "¿Quién soy yo, que yo me convertiré en el yerno del rey? Yo no tengo ningún tipo de vida, y la familia de mi padre no tiene rango en Yisra'el." 19 Sin embargo, cuando fue el tiempo para dar a Merav la hija de Shaúl en matrimonio a David, ella fue dada a Adriel el Mejolati como su esposa. 20 Pero Mijal la hija de Shaúl se enamoró de David. Ellos le dijeron a Shaúl, y le complació. 21 Shaúl dijo: "Yo la daré a él, para que ella lo pueda entrampar,

y los Plishtim se puedan hacer cargo de él." Así que Shaúl dijo a David: "Hoy te convertirás en mi yerno por medio de la segunda [hija]." 22 Shaúl ordenó a sus sirvientes que hablaran privadamente con David, y dijeran: "Mira, el rey está complacido contigo, y todos sus sirvientes te quieren, así que sé yerno del rey." 23 Los sirvientes de Shaúl dijeron esto a David, pero David respondió: "¿Ustedes creen que ser el yerno del rey es algo para tratar tan casualmente, dado que yo soy un hombre pobre y sin rango social?" 24 Los sirvientes de Shaúl le reportaron como había respondido David. 25 Shaúl dijo: "He aquí lo que dirán a David: 'El rey no quiere tu dote, él quiere cien prepucios de los Plishtim, para que él tenga venganza sobre los enemigos del rey.'" Porque Shaúl estaba esperanzado que los Plishtim mataran a David. 26 Cuando sus sirvientes dijeron estas palabras a David, le complació a David ser el yerno del rey. Aun antes del tiempo [para que él se casara], 27 David se levantó y salió, él y sus hombres, y mató a doscientos hombres de los Plishtim. El trajo sus prepucios y los dio todos al rey para ser el yerno del rey. Entonces Shaúl le dio a Mijal su hija como la esposa de él. 28 Shaúl vio y entendió que *YAHWEH* estaba con David y que Mijal la hija de Shaúl lo amaba. 29 Esto sólo hizo a Shaúl más temeroso de David, así que Shaúl se convirtió en el enemigo de David por el resto de su vida. 30 Los jefes de los Plishtim atacaban, pero donde quiera que atacaban, David era más exitoso que ninguno de los sirvientes de Shaúl; así que David adquirió una gran reputación.

19

1 Shaúl le dijo a Yehonatan su hijo y a todos sus sirvientes que ellos tendrían que matar a David. Pero porque Yehonatan apreciaba mucho a David, él le dijo: 2 "Mi padre Shaúl está decidido a hacerte matar. Por lo tanto tienes que ser muy cauteloso mañana por la mañana. Encuentra un lugar muy encubierto para esconderte. 3 Yo saldré y me pararé junto a mi padre en el campo donde tú te escondas. Yo hablaré a mi padre de ti, y si averiguo algo, te lo diré. 4 Yehonatan habló bien a Shaúl su padre de David, y le dijo: "El rey no debe pecar contra su siervo David, porque él no ha pecado contra ti. Al contrario, su trabajo para ti ciertamente ha sido muy bueno. 5 El puso su vida en sus manos para atacar a los Plishtim, y *YAHWEH* logró una gran victoria para Yisra'el. Tú mismo lo viste, y estabas feliz por ello. Así que, ¿por qué quieres pecar contra sangre inocente matando a David sin razón alguna?" 6 Shaúl escuchó el consejo de Yehonatan, y juró: "Tal como *YAHWEH* vive, él no será puesto a muerte." 7 Yehonatan llamó a David y le dijo todas estas cosas. Entonces Yehonatan trajo a David a Shaúl para estar atendiendo al rey como antes. 8 La guerra estalló de nuevo, y David fue y peleó contra los Plishtim. El los derrotó con gran matanza, y ellos huyeron de delante de él. 9 Entonces un espíritu maligno de *YAHWEH* vino

sobre Shaúl mientras estaba sentado en su casa con una lanza en su mano. David estaba tocando su lira, 10 cuando Shaúl trató de clavarlo a la pared con la lanza. Pero él la esquivó y se movió fuera del camino de Shaúl, así la lanza golpeó la pared. David huyó, así que esa noche él escapó.

11 Pero Shaúl mandó mensajeros a la casa de David para vigilarlo y matarlo en la mañana. Mijal la esposa de David le dijo: "Si tú no salvas tu vida esta noche, mañana estarás muerto." 12 Así que Mijal descolgó a David por la ventana; y él se fue, huyó y escapó. 13 Mijal cogió el ídolo casero, lo puso en la cama, puso una cobija de pelo de carnero en su cabeza y lo cubrió con una tela. 14 Cuando Shaúl mandó mensajeros para capturar a David, ella dijo: "El está enfermo." 15 Shaúl mandó mensajeros a ver a David con la orden: "Tráiganlo acá, cama y todo, para que yo lo pueda matar." 16 Pero cuando los mensajeros entraron, allí delante de ellos estaba el ídolo casero en la cama, con la cobija de pelo de carnero en su cabeza. 17 Shaúl preguntó a Mijal: "¿Por qué me engañaste de esta manera y dejaste que mi enemigo se fuera y escapara?" Mijal respondió a Shaúl: "El me amenazó, dijo: 'Déjame ir o te mataré.'"

18 David huyó y escapó, entonces vino a Shemuel en Ramah, y le dijo todo lo que Shaúl le había hecho. Así que él y Shemuel fueron y se quedaron en el dormitorio de los profetas. 19 La noticia llegó a Shaúl que David se había visto en el dormitorio de los profetas en Ramah. 20 Shaúl mandó mensajeros para capturar a David. Pero cuando ellos vieron al grupo de profetas profetizando, con Shemuel en pie guiándolos, el *Ruaj* de Elohim cayó sobre los mensajeros de Shaúl; y ellos también empezaron a profetizar. 21 Cuando le fue dicho a Shaúl, él mandó otros mensajeros; pero ellos también empezaron a profetizar. Shaúl mandó una tercera vez, y ellos también profetizaron. 22 Entonces él mismo fue a Ramah. Cuando llegó a la cisterna grande en Seju, preguntó: "¿Dónde están Shemuel y David?" Alguien respondió: "Ellos están en el dormitorio de los profetas en Ramah." 23 Mientras en camino al dormitorio de los profetas en Ramah, el *Ruaj* de Elohim cayó sobre él también; y él siguió, profetizando, hasta que llegó al dormitorio de los profetas en Ramah. 24 El también se desnudó, profetizó en la presencia de Shemuel y se tendió allí desnudo todo el día y toda la noche. Desde entonces continúa siendo una expresión: "¿Es Shaúl un profeta también?"

20

1 David huyó del dormitorio de los profetas en Ramah, regresó a Yehonatan, y dijo :
"¿Qué es lo que he hecho? ¿En dónde me he equivocado? ¿Qué pecado he cometido que

hace que tu padre quiera quitar mi vida?" 2 Yehonatan respondió: "¡El cielo no lo permita!
¡Tú
no vas a morir! Mira, mi padre no hace nada importante o sin importancia sin antes
decírmelo;
así que ¿por qué mi padre habría de esconderme esto? ¡Sencillamente no sucederá!" 3 En
respuesta David juró: "Tu padre sabe muy bien que tú me has hecho tu amigo. Por esto él
dirá:
'Yehonatan no debe saber esto, o estará infeliz.' Tan cierto como *YAHWEH* vive, y tan
cierto
como tú estás vivo, solamente hay un paso entre la muerte y yo." 4 Yehonatan dijo a David:
"Cualquier cosa que tú quieras que haga por ti, yo lo haré." 5 David respondió a Yehonatan:
"Mira, mañana es *Rosh Hodesh*, y yo debo de estar cenando con el rey. En vez, deja que
vaya a
esconderme en el campo hasta la noche del tercer día. 6 Si tu padre me echa de menos, di:
'David
me suplicó que lo dejara ir deprisa a Beit-Lejem, su ciudad; porque es el sacrificio anual allí
para
toda su familia.' 7 Si él dice: 'Muy bien,' entonces tu siervo estará muy bien. Pero si se enoja,
tú
sabrás que él ha planeado algo malo. 8 Por lo tanto muestra bondad a tu siervo, porque tú
vinculaste a tu siervo a ti mediante un pacto delante de *YAHWEH*. ¡Pero si yo he hecho
algo
malo, mátame tú mismo! ¿Por qué entregarme a tu padre?" 9 Yehonatan dijo: "¡El cielo no
lo
permita! Si en algún momento me enterase que mi padre habría decididamente hacerte
daño, ¿no
te lo diría?" 10 Entonces David preguntó a Yehonatan: "¿Quién me dirá en el caso que tu
padre dé
una respuesta áspera?" 11 Yehonatan dijo a David: "Ven, vamos al campo."
Ellos salieron, ambos de ellos, al campo 12 Yehonatan dijo a David: "*YAHWEH*, el
Elohim de Yisra'el [es testigo]; después que yo haya sondeado a mi padre, alrededor de esta
hora
mañana, o el tercer día, entonces, si las cosas van bien para David, yo mandaré y te dejaré
saber.
13 Pero si mi padre intenta hacerte daño, *YAHWEH* haga tanto a mí y más si yo no te dejo
saber y
te mando lejos, para que puedas salir en paz. Y que *YAHWEH* esté contigo tal como solía
estar
con mi padre. 14 Sin embargo, tú me mostrarás la bondad de *YAHWEH* no sólo mientras yo
esté
vivo, y así yo no muera; 15 pero también, después que *YAHWEH* haya eliminado todos los
enemigos de David de la faz de la tierra, tú continuarás mostrando bondad a mi familia para
siempre." 16 Así Yehonatan hizo un pacto con la familia de David, añadiendo: "Que
YAHWEH
busque su cumplimiento aun por medio de los enemigos de David." 17 Yehonatan hizo que
David
lo jurara de nuevo, por el amor que él le tenía – él lo amaba como a sí mismo. 18 Yehonatan
le
dijo a él: "Mañana es *Rosh Hodesh*, y te echarán de menos, porque tu asiento estará vacío.
19 El
tercer día, escóndete en el mismo lugar donde lo hiciste antes; quédate junto a la piedra de
Ezel.

20 Yo tiraré tres flechas a un lado, como si estuviera tirando a un blanco. 21 Luego mandaré a mi muchacho a recogerlas. Si le digo al muchacho: 'Están aquí de este lado de ti, tómalas y ven — significa que todo está en paz para ti; como *YAHWEH* vive, no hay peligro. 22 Pero si digo al muchacho: 'Las flechas están allá, lejos de ti,' entonces vete, porque *YAHWEH* te está mandando a irte. 23 En cuanto al asunto que discutimos anteriormente, *YAHWEH* está entre tú y yo para siempre."

24 Así, pues, David se escondió en el campo. Cuando llegó *Rosh Hodesh*, el rey se sentó a cenar. 25 El rey se sentó en su lugar habitual junto a la pared. Yehonatan se paró, Avner se sentó al lado de Shaúl, pero el lugar de David estaba vacío. 26 Sin embargo, Shaúl no dijo nada ese día; porque él pensó: "Algo le ha pasado, él está inmundo. Sí, eso es, no está limpio." 27 El día después de *Rosh Hodesh*, el segundo día, el lugar de David estaba vacío; y Shaúl dijo a Yehonatan su hijo: "¿Por qué el hijo de Yishai no ha venido a la cena ni ayer ni hoy?" 28 Yehonatan respondió a Shaúl: "David me rogó que lo dejara ir a Beit-Lejem. 29 El dijo: 'Por favor déjame ir, porque nuestra familia tiene un sacrificio en la ciudad, y mi hermano exigió que yo fuera. Así que, ahora, si me miras favorablemente, por favor déjame ir y ver a mis hermanos.' Por eso no ha venido a la mesa del rey." 30 A eso Shaúl se encendió en rabia con Yehonatan, y dijo: "¡Tú, rebelde torcido! ¿No sabré yo que tú has hecho de este hijo de Yishai tu mejor amigo? A ti no te importa que te estás avergonzando a ti mismo y deshonrando a tu madre, ¿lo sabes? 31 Porque todo el tiempo que el hijo de Yishai viva en esta tierra, ni tú ni tu reino estarán seguros. Ahora, manda para que lo traigan aquí — él merece morir." 32 Yehonatan respondió a Shaúl su padre: "¿Por qué él tiene que ser puesto a muerte? ¿Qué es lo que ha hecho?" 33 Pero Shaúl desenfundó su espada, apuntando para matar; Yehonatan no podía ya dudar que su padre estaba determinado en matar a David. 34 Yehonatan se levantó de la mesa en furia, y él no comió el segundo día del mes, ambos porque estaba enojado por David y porque su padre lo había puesto en desvergüenza.

35 A la mañana siguiente Yehonatan salió para el campo a la hora que había quedado con David, llevando con él un muchacho. 36 El le dijo al muchacho: "Ahora corre y encuentra las flechas que voy a tirar." Mientras el muchacho corría, él tiró una flecha más allá de él. 37 Cuando el muchacho llegó al lugar donde estaba la flecha que Yehonatan había tirado, Yehonatan gritó al muchacho: "¿No está la flecha más allá de ti?" 38 Yehonatan continuó tirando más allá del muchacho. "¡Deprisa! ¡Apúrate! ¡No te quedes ahí parado!" El muchacho de Yehonatan juntó las

flechas y regresó a su amo, ³⁹ pero el muchacho no entendió nada del asunto – sólo Yehonatan y David entendieron. ⁴⁰ Yehonatan dio sus armas al muchacho, y le dijo: "Ve, llévalas a la ciudad."

⁴¹ Tan pronto como el muchacho se había ido, David se levantó de un lugar al sur de la piedra, cayó con el rostro en tierra y se postró tres veces; y ellos se besaron el uno al otro y lloraron uno con el otro hasta que se hizo mucho para David. ⁴² Yehonatan dijo a David: "Ve en paz; porque hemos jurado, ambos de nosotros, en El Nombre de *YAHWEH*, que *YAHWEH* estará entre tú y yo, y entre mi *zera* y tu *zera*, para siempre." Así, pues, David se levantó y se fue, Yehonatan regresó a la ciudad.

21

¹ David fue a ver a Ajimelej el *kohen* en Nov. Ajimelej vino temblando a recibir a David, y preguntó: "¿Por qué estás solo? ¿Por qué no hay nadie contigo?" ² David dijo a Ajimelej el *kohen* : "El rey me ha enviado en una misión y me dijo que no dejase saber a nadie su propósito y lo que me ha sido ordenado hacer. Yo he convenido donde los guardias se encontrarán conmigo. ³ Ahora, ¿qué tienes a mano? Si puedes compartir cinco panes, dámelos, o

lo que sea que haya." ⁴ El *kohen* le respondió a David: "Yo no tengo pan regular, sin embargo, hay pan dedicado como *Kadosh* – pero sólo si los guardias se han abstenido de mujeres." ⁵ David

le respondió al *kohen*: "Por supuesto que las mujeres han sido alejadas de nosotros, como en campañas anteriores. Cuando yo salgo en campaña, el equipo de los hombres está limpio, aun si

es un viaje ordinario. ¡Cuánto más, entonces, hoy, cuando ellos pondrán algo dedicado en sus

mochilas!" ⁶ Así que el *kohen* le dio el pan dedicado, porque no había otro pan allí además del

Pan de la Presencia que había sido removido de delante de *YAHWEH* para ser reemplazado por

pan acabado de hornear en el día que el pan viejo es removido.

⁷ Uno de los sirvientes de Shaúl estaba allí ese día, detenido delante de *YAHWEH*. Su nombre era Doeg el Edomi, el jefe de los pastores de Shaúl. ⁸ David dijo a Ajimelej:

"¿Quizás tú

tienes aquí una lanza o una espada? No traje ni mi espada ni las otras armas, porque la misión del

rey era tan urgente." ⁹ El *kohen* dijo: "La espada de Golyat El Plishti, el cual tú mataste en el Valle Elah, está aquí detrás del efod, envuelto en una tela. Si la quieres, cógela; es la única aquí."

David dijo "No hay nada como ella, dámela."

¹⁰ El mismo día David huyó de Shaúl y fue a Ajish rey de Gat. ¹¹ Los sirvientes de Ajish le dijeron: "¿No es este David rey de La Tierra? ¿No estaban danzando y cantando el uno al otro:

'Shaúl ha matado sus miles, pero David sus diez miles'?"

¹² Estas observaciones no fueron perdidas de David, y se puso muy temeroso de Ajish rey de

Gat. ¹³ Así que, mientras ellos miraban, él cambió su comportamiento cuando ellos lo agarraron

y actuó como un loco, y rayaba marcas en las puertas de la ciudad; y se babeaba y corría por su barba. 14 Ajish dijo a sus sirvientes: "Miren, ustedes ven que el hombre es *meshugga*; ¿por qué me lo traen a mí? 15 ¿Acaso estoy corto de *meshuggaim*? ¿Por eso trajeron a éste para que se enloqueciera delante de mí? ¿Tengo que tener a éste en mi casa?"

22

1 David se fue y se refugió en la cueva de Adulam. Cuando sus hermanos y el resto de la familia oyeron de esto, descendieron a verlo allí. 2 Entonces todos los afligidos, en deudas o amargados empezaron a reunirse alrededor de él; y él se convirtió en el jefe; había alrededor de cuatrocientos con él.

3 David fue de allí a Mitzpah de Moav, y dijo al rey de Moav: "Por favor, deja que mi padre y madre vengan a quedarse contigo hasta que yo sepa lo que Elohim hará por mí." 4 El se

los presentó al rey de Moav, y ellos vivieron con él por el tiempo que David permaneció en su

fortaleza. 5 Pero el profeta Gad dijo a David: "No te quedes en la fortaleza. Sal, y ve a la tierra de

Yahudáh." Así, pues, David salió y fue al Bosque de Heret.

6 Shaúl oyó que David y los hombres con él habían sido localizados. Shaúl estaba sentado en Giveah, debajo de un árbol de tamarisco en la colina, con su lanza en su mano y todos sus

sirvientes parados alrededor de él. 7 Shaúl dijo a sus sirvientes parados alrededor de él:

"¡Escuchen, ustedes hombres de Binyamin! ¿Les va a dar el hijo de Yishai campos y viñas? ¿Va

él a hacerlos comandantes de miles y cientos? 8 ¿Es por esto que han conspirado contra mí, porque ninguno de ustedes me dijo cuando mi hijo hizo alianza con el hijo de Yishai?

¡Ninguno

de ustedes se preocupa por mí! De otra forma, me hubieran dicho que mi hijo ha incitado a mi

siervo para convertirse en mi enemigo, como él es ahora."

9 Entonces Doeg el Edomi, quien había sido puesto a cargo de los sirvientes de Shaúl, respondió: "Yo vi al hijo de Yishai venir a Nov, a Ajimelej el hijo de Ajituv. 10 El le consultó a

YAHWEH, le dio comida y le dio la espada de Golyat el Plishti." 11 El rey mandó a llamar a Ajimelej el *kohen* el hijo de Ajituv, junto con toda la familia de su padre, los *kohanim* en Nov; y

todos ellos fueron al rey. 12 Shaúl dijo: "¡Escucha aquí, tú hijo de Ajituv!" El respondió: "Aquí

estoy, mi señor." 13 Shaúl le dijo: "¿Por qué conspiraste contra mí, tú y el hijo de Yishai? ¿Por

darle pan y una espada y consultar a *YAHWEH* por él, tú lo ayudaste a rebelarse contra mí y convertirse en mi enemigo, lo cual ahora es!" 14 Ajimelej respondió al rey: "¿Hay alguien entre

tus siervos más confiable que David? El es el yerno de rey, él lleva a cabo todas tus peticiones,

tu casa lo honra. 15 Yo no empecé a consultar a *YAHWEH* para él justo hoy. ¡El cielo no lo permita! ¡El rey no me debe acusar y a la familia de mi padre de nada! ¡Tu siervo no sabe nada

acerca de esto!" 16 Pero el rey dijo: "Tú debes morir, tú y la familia de tu padre." 17 Entonces el rey le dijo a los guardias parados alrededor de él: "Vayan y maten a los *kohanim* de *YAHWEH*, porque se están alineando a David, y porque ellos sabían que él estaba escapando, a pesar de eso no me lo dijeron." Pero los sirvientes del rey rehusaron alzar sus manos contra los *kohanim* de *YAHWEH*. 18 Así que el rey dijo a Doeg: "¡Tú ve y mata a los *kohanim*!" Doeg el Edomi se volvió y arremetió contra los *kohanim*; ese día él mató a ochenta y cinco personas que usaban vestiduras ceremoniales de lino. 19 El también atacó a Nov, la ciudad de los *kohanim*, con la espada; pasó por la espada a ambos hombres y mujeres, niños y bebitos, ganado, asnos y ovejas. 20 Uno de los hijos de Ajimelej el hijo de Ajituv, llamado Evyatar, escapó y huyó a juntarse con David. 21 Evyatar le dijo a David que Shaúl había matado a los *kohanim* de *YAHWEH*. 22 David dijo a Evyatar: "¡Yo lo sabía! Ese día, cuando Doeg el Edomi estaba allí, Yo sabía que él le diría a Shaúl. Yo causé la muerte de todas las personas en la familia de tu padre. 23 Quédate conmigo; no tengas temor, porque el que está buscando mi vida está buscando la tuya también. Estarás seguro conmigo."

23

1 A David le fue dicho: "Los Plishtim están peleando contra Keilah y saqueando los lagares." 2 David consultó a *YAHWEH*, preguntando: "¿Debo ir y atacar a estos Plishtim?" *YAHWEH* le respondió: "Ve, ataca a los Plishtim y salva a Keilah." 3 Los hombres de David le dijeron: "¡Mira, ya tenemos temor aquí en Yahudáh, cuanto mucho más, entonces, si vamos a Keilah para pelear contra los ejércitos de los Plishtim!" 4 David consultó a *YAHWEH* de nuevo; y *YAHWEH* le respondió: "Sal, y descende a Keilah, porque Yo te entregaré los Plishtim a ti." 5 David y sus hombres fueron a Keilah y pelearon contra los Plishtim. Ellos los derrotaron con gran matanza y se llevaron su ganado. Así David salvó a los habitantes de Keilah. 6 Cuando Evyatar el hijo de Ajimelej huyó a David en Keilah, él había traído una vestidura ceremonial con él. 7 Ahora Shaúl, al ser informado que David había ido a Keilah, había dicho: "Elohim lo ha puesto en mis manos, él se ha entrampado a sí por entrar en un pueblo con puertas y barrotes." 8 Así, pues, Shaúl hizo llamar a todo el pueblo a guerra, que descendieran a Keilah y asediaran a David y sus hombres. 9 David sabía que Shaúl estaba tramando algo contra él, así que se lo dijo a Evyatar el *kohen*: "Trae el efod de *YAHWEH* aquí." 10 Entonces David dijo: "*YAHWEH* Elohim de Yisra'el, tu siervo de cierto ha oído que Shaúl intenta venir a Keilah y destruir la ciudad sólo por agarrarme. 11 ¿Me entregarán a él los hombres de Keilah?"

¿Descenderá Shaúl, como tu siervo ha oído? ¡YAHWEH Elohim de Yisra'el, por favor dile a tu siervo!" YAHWEH dijo: "El descenderá." 12 Entonces David preguntó: "¿Me entregarán a mí y a mis hombres los hombres de Keilah a Shaúl?" YAHWEH dijo: "Ellos te entregarán." 13 Así, pues, David y sus hombres, ahora alrededor de seiscientos, se levantaron, salieron de Keilah, y fueron a donde pudieron. Fue dicho a Shaúl que David había escapado de Keilah, así que suspendió la expedición. 14 David se quedó en las fortalezas del desierto, permaneciendo en las montañas del Desierto de Zif. Shaúl siguió tratando de encontrarlo, pero YAHWEH no lo entregó a él. 15 David vio que Shaúl había montado otra expedición para buscar su vida. David estaba entonces en Horesh en el Desierto de Zif. 16 Yehonatan el hijo de Shaúl salió y fue a David en Horesh para fortalecerlo en YAHWEH. 17 El le dijo: "No tengas temor, porque las fuerzas de mi padre no te encontrarán; tú serás rey sobre Yisra'el, y yo seré segundo a ti. Shaúl mi padre sabe esto también." 18 Entonces ambos de ellos hicieron un pacto en la presencia de YAHWEH, después del cual, David se quedó en Horesh y Yehonatan regresó a casa. 19 La gente de Zif vino a Shaúl en Giveah, y dijeron: "David se está escondiendo con nosotros en las fortalezas de Horesh, en la colina de Hajilah, al sur de Yeshimon. 20 ¡Así que ahora, rey, puesto que tú querías tanto descender, descende! Nuestra parte será entregarlo a ti." 21 Shaúl dijo: "¡YAHWEH los bendiga por mostrarme compasión! 22 Por favor vayan y aun asegúrense más de exactamente donde está y quien lo ha visto allá, porque me ha sido dicho que es muy marrullero. 23 Así que miren de cerca, averigüen donde están todos sus escondites, y regresen cuando estén seguros. Entonces yo iré con ustedes, y si él está allí en ese territorio, yo buscaré hasta que lo encuentre entre todos los miles de Yahudáh. 24 Ellos salieron y fueron a Zif antes que Shaúl. Pero David y sus hombres se habían ido al Desierto de Maon, en el Aravah al sur de Yeshimon. 25 Shaúl y sus hombres salieron a buscarlo. Le fue dicho a David, así que descendió a la roca y se quedó en el Desierto de Maon. 26 Shaúl fue junto a un lado de la montaña, mientras que David y sus hombres fueron por el otro. David se estaba apresurando para huir de Shaúl, mientras que Shaúl y sus hombres estaban tratando de rodear a David y sus hombres para poder capturarlos. 27 Pero entonces un mensajero vino a Shaúl, diciendo: "¡Apúrate, ven, porque los Plishtim están invadiendo el país!" 28 Así, pues, Shaúl cesó de perseguir a David y fue a pelear con los Plishtim. Por lo tanto ellos llamaron ese lugar Sela-Hamajleket [roca de división].

24

1(23: 29) De allí David fue y vivió en las fortalezas de Ein-Gedi. 2(1) Cuando Shaúl regresó de perseguir a los Plishtim, le fue dicho que David estaba en el desierto en Ein-Gedi. 3(2)

Shaúl tomó tres mil hombres escogidos de todo Yisra'el y fue a buscar a David y sus hombres en los precipicios donde están las cabras monteses. 4(3) Cerca de un corral de ovejas en el camino había una cueva, y Shaúl entró para cubrir sus pies. Sucedió que David y sus hombres estaban sentados en receso en los interiores de la cueva; 5(4) y los hombres de David le dijeron: "¡Mira! El día ha llegado cuando *YAHWEH* te dijo: 'Yo te entregaré a tu enemigo, y tú harás a él lo que te parezca bien.'" Entonces David fue, sin ser observado, y cortó la esquina del manto de Shaúl. 6(5) Pero después de hacer esto, David sintió remordimiento por cortar el manto de Shaúl. 7(6) El dijo a sus hombres: "¡*YAHWEH* no permita que yo haga tal cosa a mi señor, el ungido de *YAHWEH*, como levantar mi mano contra él! Después de todo, él es el ungido de *YAHWEH*." 8(7) Por decir esto, David detuvo a sus hombres y no les dejó hacer nada a Shaúl. Shaúl se levantó, salió de la cueva y se fue por su camino. 9(8) Entonces David también se levantó y salió de la cueva, donde llamó a Shaúl: "¡Mi señor el rey!" Cuando Shaúl miró detrás de él, David se inclinó con su rostro hacia la tierra y se postró. 10(9) David dijo a Shaúl: "¿Por qué escuchas a gente que dice: 'Mira, David te va a hacer daño?' 11(10) Aquí, hoy, tú has visto con tus propios ojos que *YAHWEH* te ha puesto bajo mi poder allá en la cueva. Algunos de mis hombres dijeron que debía matarte, pero yo te perdoné; yo dije: 'No alzaré mi mano contra mi señor, porque él es el ungido de *YAHWEH*.' 12(11) Además, mi padre, ¡mira! Aquí en mi mano ves la esquina de tu manto. Por el hecho que yo sólo corté un pedazo de tu manto y no te maté, tú puedes ver y entender que yo no tengo un plan para dañarte o rebelarme, y que yo no pequé contra ti – aunque tú estés buscando cualquier oportunidad que tengas para quitar mi vida. 13(12) ¡*YAHWEH* juzgue entre tú y yo, y *YAHWEH* tome venganza sobre ti! Pero yo no pondré una mano sobre ti – 14(13) como el viejo refrán lo tiene: 'Del perverso vienen perversidades, pero yo no pondré una mano sobre ti.' 15(14) El rey de Yisra'el ha venido en campaña – ¿tras quién? ¿A quién persigues? ¡A un perro muerto! ¡Una sola pulga! 16(15) *YAHWEH* sea el juez; deja que El decida entre tú y yo. ¡Tome El mi lado y me rescate de tu poder!" 17(16) Después que David había terminado de hablar con Shaúl, Shaúl dijo: "¿Es esa tu voz, mi hijo David?" Entonces Shaúl gritó y lloró; 18(17) y él dijo a David: "Tú eres más justo que yo, porque tú me has tratado bien, mientras yo te he estado tratando mal. 19(18) Tú me lo has hecho claro hoy que me has hecho el bien, porque cuando *YAHWEH* puso mi destino en tus manos, tú no me mataste. 20(19) ¡Un hombre encuentra a su enemigo y lo deja ir sin daño!

YAHWEH te recompense bien por lo que has hecho hoy. 21(20) Ahora yo estoy seguro que tú serás rey, y que el reinado de Yisra'el será establecido en tus manos. 22(21) Así que júrame por *YAHWEH* que no matarás a mi *zera* después que yo muera o borres mi nombre de la familia de mi padre." 23(22) David juró a Shaúl, y Shaúl fue a casa, pero David y sus hombres fueron de regreso a la fortaleza.

25

1 Shemuel murió. Todo Yisra'el se congregó para llorarlo y sepultarlo en su casa en Ramah. Entonces David salió y descendió al Desierto de Paran. 2 Ahora bien, había un hombre en Maon que tenía propiedad en Karmel. El era muy rico, teniendo tres mil ovejas y mil carneros, y él estaba esquilando sus ovejas en Karmel. 3 El nombre del hombre era Naval, y el nombre de su esposa era Avigayil. La mujer era inteligente y atractiva, pero el hombre era brusco y vil en sus acciones; él pertenecía al clan de Kalev. 4 David, allí en el desierto, oyó que Naval estaba esquilando sus ovejas. 5 David mandó diez jóvenes con estas órdenes: "Suban a Naval en Karmel, y llévenle saludos de mí. 6 Digan: '¡Larga vida y *Shalom* a ti, *Shalom* a tu casa, y *Shalom* a todo lo que es tuyo!' 7 He oído que tienes esquiladores. Tus pastores justo han estado con nosotros. Nosotros no les hicimos daño, y ellos no encontraron que nada les faltaba en todo el tiempo que estuvieron en Karmel. 8 Pregunta a tus propios hombres; ellos te dirán. Por lo tanto, recibe a mis hombres favorablemente, puesto que han ido en un día festivo. Por favor, da lo que puedas a tus siervos y a tu hijo David." 9 Al arribar, los hombres de David dijeron todas estas cosas a Naval en el nombre de David. Cuando habían terminado, 10 Naval respondió a los siervos de David: "¿Quién es David? ¿Quién es el hijo de Yishai? En estos tiempos hay muchos siervos huyendo de sus amos. 11 ¿Estoy supuesto a coger mi pan, mi agua y mi carne la cual maté para mis esquiladores y darla a hombres que vienen de quién sabe dónde?" 12 Así los hombres de David se volvieron, regresaron y le dijeron todo lo que Naval había dicho. 13 David dijo a sus hombres: "¡Aseguren sus espadas, todos ustedes!" Cada uno aseguró su espada, David también, y siguieron tras David como cuatrocientos hombres, mientras doscientos se quedaron con el equipo. 14 Pero uno de los hombres de Naval le dijo a Avigayil su esposa: "David mandó mensajeros del desierto para saludar a nuestro amo, y él cayó sobre ellos con furia, 15 a pesar de que los hombres habían sido muy buenos con nosotros – ellos no nos hicieron daño, y no encontramos que faltaba nada durante todo el tiempo que estuvimos con ellos mientras estábamos en el campo. 16 Ellos sirvieron como pared protegiéndonos día y noche todo el tiempo que estuvimos con ellos cuidando las ovejas. 17 Así, pues, ahora decide qué vas a hacer, porque

claramente la ruina está en camino para nuestro amo y toda su casa, pero él es tan implacable que nadie le puede decir nada."

18 Avigayil no perdió ningún tiempo en coger 200 panes, dos cueros de vino, cinco ovejas ya preparadas, seis libras de granos tostados, cien racimos de uvas pasas y doscientos panes de higos; y los hizo cargar en los asnos. 19 Entonces ella dijo a sus muchachos: "Vayan delante de mí, y yo iré después de ustedes." Pero ella no se lo dijo a su esposo Naval.

20 Ella estaba montando su asno pasado el escondite de la montaña, cuando David y sus hombres descendieron hacia ella, y ella se encontró con ellos. 21 David había dicho: "¡Qué desperdicio ha sido el vigilar todo lo que este hombre tiene en el desierto, para que nada de lo de él faltara! ¡El me ha pagado mal por bien!" 22 Entonces él juró: "Elohim haga lo mismo y más a los enemigos de David si tan siquiera dejó vivo un macho de todo lo que posee."

23 Cuando Avigayil vio a David, ella se apuró a desmontarse de su asno, cayó sobre su rostro delante de David, y se inclinó a tierra. 24 Habiendo caído a sus pies, ella dijo: "¡Es todo culpa mía, mi señor, culpa mía! Por favor deja que tu sierva hable a tus oídos, y escucha a lo que tu sierva dice. 25 ¡Por favor! Mi señor no debe prestar atención a esta persona inservible Naval, porque él es justo como su nombre – 'Naval' significa patán, y el ser patán se queda con él. Pero yo, tu sierva, no vi a los hombres de mi señor, los cuales mandaste. 26 Por lo tanto, mi señor, como vive *YAHWEH*, y como vives tú, considerando que *YAHWEH* te ha guardado de la culpa de derramar sangre y de tomar venganza en tus propias manos – por tanto, tus enemigos y cualquiera que busque tu vida sean tan inservibles como Naval. 27 Entre tanto, deja que este regalo que tu sierva ha traído a mi señor sea dado a los hombres al servicio de mi señor. 28 Y por favor perdona la ofensa que tu sierva ha causado; porque *YAHWEH* ciertamente establecerá la dinastía de mi señor, pues mi señor pelea las batallas de *YAHWEH*, y nada malo ha sido encontrado en ti en el transcurso de tu vida. 29 Aun si alguien viene a perseguirte y busque tu vida, tu vida será unida en un manojito de vida con *YAHWEH* tu Elohim. Pero la vida de tus enemigos El la lanzará como si de la bolsa de una honda. 30 Luego, cuando *YAHWEH* haya hecho todo el bien a mi señor que El ha hablado y te haga rey de Yisra'el, 31 lo que suceda aquí que no habrá sido un obstáculo a ti o causa de remordimiento a mi señor, ni que derrames sangre sin causa ni que mi señor tome venganza en sus propias manos. Finalmente, cuando *YAHWEH* haya tratado bien con mi señor, entonces recuerda a tu sierva."

32 David dijo a Avigayil: "Bendito sea *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el, quien te mandó hoy a mí; 33 y bendito sea tu sentido común, y bendita seas tú por haberme guardado hoy de la culpa de derramar sangre y de tomar venganza en mis propias manos. 34 ¡Porque como *YAHWEH*

el Elohim de Yisra'el, vive, quien me ha guardado de hacerte daño, si no te hubieras apurado a mí, ni siquiera un macho habría sido dejado a Naval antes de mañana!" 35 Así que David recibió de ella lo que ella le había traído, entonces le dijo: "Sube en paz a tu casa. Yo he escuchado lo que has dicho y te he otorgado lo que has pedido."

36 Avigayil vino a Naval; allí estaba en la casa, teniendo una fiesta digna de un rey. El estaba con los ánimos altos, porque estaba muy borracho. Así que ella no le dijo nada hasta la

mañana siguiente. 37 En la mañana, cuando estaba sobrio y su esposa le dijo lo que había pasado,

le dio una embolia y se quedó paralizado como una roca. 38 Unos diez días después

YAHWEH

golpeó a Naval, y él murió.

39 Cuando David oyó que Naval estaba muerto, dijo: "Bendito sea *YAHWEH* por haber impedido a su siervo de hacer alguna cosa mala. Por el contrario, *YAHWEH* ha ocasionado que

las obras malas de Naval cayeran sobre su propia cabeza." Entonces David envió un mensaje que

él quería hacer de Avigayil su propia esposa. 40 Cuando los sirvientes de David llegaron a Avigayil en Karmel, ellos le dijeron: "David nos ha mandado a ti para llevarte a él y seas su esposa." 41 Ella se levantó, se inclinó con el rostro hacia la tierra, y dijo: "Tu sierva está aquí para

servirlos, para lavar los pies de los sirvientes de mi señor." 42 Entonces Avigayil se apresuró,

salió montada en un asno, con cinco de sus sirvientas siguiéndola. Ella fue tras los sirvientes de

David, y fue su esposa. 43 David también tomó a Ajinoam de Yizreel; ambas de ellas fueron sus

esposas.

44 Mientras tanto, Shaúl había dado Mijal su hija, la esposa de David, a Palti el hijo de Layish, quien vino de Gallim.

26

1 La gente de Zif fue a Shaúl en Giveah, y dijeron: "David está escondido en la colina de Hajilah, al otro lado de Yeshimon." 2 Entonces Shaúl se dispuso, fue y descendió al Desierto de Zif con tres mil hombres escogidos de Yisra'el, para buscar a David en el Desierto de

Zif. 3 Shaúl acampó en la colina de Hajilah, al otro lado de Yeshimon, cerca del camino. David

se estaba quedando en el desierto, y él vio que Shaúl estaba entrando en el desierto tras él. 4 Así

que David despachó espías y determinaron que Shaúl definitivamente había venido.

5 David se levantó y fue a donde Shaúl había acampado. El vio donde Shaúl y Avner el hijo de Ner, el comandante de su ejército, estaban durmiendo. Shaúl estaba tendido dentro de una

barricada con todas las tropas dormidas todo alrededor de él. 6 David dijo a Ajimelej el Hitti y

Avishai el hijo de Tzeruyah, el hermano de Yoav: "¿Quién descenderá conmigo a Shaúl en el

campamento?" Avishai dijo: "Yo descenderé contigo." ⁷ Así que David y Avishai fueron a los soldados por la noche. Shaúl estaba tendido allí dormido dentro de la barricada. Su lanza estaba clavada en la tierra junto a su cabeza, con Avner y las tropas durmiendo todo alrededor de él. ⁸

Avishai dijo a David: "Elohim ha entregado hoy a tu enemigo en tus manos; así que ahora, por favor, déjame clavarlo a la tierra con sólo un golpe de la lanza. No lo golpearé una segunda vez."

⁹ Pero David dijo a Avishai: "¡No lo destruyas! ¡Nadie puede levantar su mano contra el ungido

de *YAHWEH* sin ser culpable!" ¹⁰ Entonces David añadió: "Como *YAHWEH* vive, *YAHWEH* lo

golpeará a tierra, o el día vendrá para él morir, o irá a la batalla y será barrido. ¹¹ ¡*YAHWEH* no

lo permita que yo levante mi mano contra el ungido de *YAHWEH*! Pero ahora, cogeremos la lanza junto a su cabeza y la vasija de agua, y nos iremos de aquí." ¹² Así, pues, David cogió la

lanza y la vasija de agua de junto a la cabeza de Shaúl y se fue. Nadie lo vio ni lo supo, y nadie

se despertó, porque estaban todos dormidos – un sueño profundo de *YAHWEH* había caído sobre ellos.

¹³ David cruzó al otro lado y escaló a la cumbre de un monte lejano, dejando espacio considerable entre ellos. ¹⁴ Entonces David llamó a las tropas y a Avner el hijo de Ner:

"¡Avner!

¿No vas a responder?" Avner respondió: "¿Quién eres que llamas al rey?" ¹⁵ David dijo a Avner:

"¿No eres tú el valiente? ¿Quién hay en Yisra'el para compararse contigo? Así que ¿por qué no

has mantenido la guardia por tu señor el rey? ¿Alguien vino a matar al rey, tu señor! ¹⁶ ¡No está

bien lo que has hecho! ¡Como *YAHWEH* vive, tú mereces morir; porque no guardaste la guardia

por tu señor, el ungido de *YAHWEH*! ¡Y ahora, mira donde está la lanza del rey, y la vasija de

agua que estaba junto a su cabeza!"

¹⁷ Shaúl reconoció la voz de David, y dijo: "¿Es esa tu voz, mi hijo David?" David dijo:

"¡Es mi voz mi señor rey!" ¹⁸ y continuó: "¿Por qué mi señor persigue a su siervo? ¿Qué es lo

que he hecho? ¿Cuál mal estoy planeando? ¹⁹ Por favor, ahora, mi señor el rey oiga lo que su

siervo está diciendo. Si es *YAHWEH* el que te ha agitado contra mí, deja que reciba una ofrenda.

Pero si son seres humanos, ¡entonces una maldición sobre ellos delante de *YAHWEH*! – Porque,

como están las cosas hoy, ellos me han echado, así ya no pueda compartir en la herencia de *YAHWEH* – ellos han dicho: '¡Ve, sirve a otros dioses! ²⁰ Ahora no dejes que mi sangre

caiga a

tierra lejos de la presencia de *YAHWEH*. El rey de Yisra'el ha salido a buscar una sola pulga,

¡como si estuviera cazando perdices en las montañas!"

21 Entonces Shaúl dijo: "He pecado. Regresa, mi hijo David. Ya no te haré daño, porque hoy has estimado mi vida como preciosa. Sí, me he comportado como un necio. Estaba totalmente equivocado." 22 David respondió: "Aquí está la lanza del rey. Manda a uno de los hombres aquí para regresarla. 23 YAHWEH dará a cada persona una recompensa en la medida de

su rectitud y fidelidad. YAHWEH te puso hoy en mi poder, pero yo no podía levantar mi mano

contra el ungido de YAHWEH. 24 Mira: así como yo puse gran valor a tu vida hoy, así mi vida sea

dada gran valor por YAHWEH. ¡Me salve El de cualquier clase de problemas!" 25 Shaúl respondió a David: "¡Bendiciones sobre ti, mi hijo David! ¡No hay duda de que lograrás todo lo

que intentes hacer!" Así que David se fue por su camino, y Shaúl regresó a su lugar.

27

1 Pero David se dijo a sí mismo: "Un día Shaúl me barrerá. Lo mejor para mí hacer es escapar al territorio de los Plishtim. Entonces Shaúl se dará por vencido tratando de encontrarme aquí o allá en el territorio de Yisra'el, y al fin estaré libre de él." 2 Así que David

salió con seiscientos hombres y pasó a Ajish, el hijo de Maoj, rey de Gat. 3 David vivió con Ajish, él y sus hombres, cada hombre con su casa – incluyendo a David con sus dos esposas Ajinoam de Yizreel y Avigayil de Karmel, la viuda de Naval. 4 A Shaúl le fue dicho que David

había escapado a Gat, después de lo cual cesó de buscarlo.

5 David dijo a Ajish: "Si tú estás ahora favorablemente dispuesto hacia mí, déjame tener un lugar para habitar en una de las ciudades del campo. ¿Por qué vivirá tu siervo en una ciudad

real contigo?" 6 Ese mismo día Ajish le dio Ziklag, y por eso hasta este día Ziklag pertenece a los

reyes de Yahudáh.

7 Después que David había vivido en el país de los Plishtim por un año y cuatro meses, 8 él y sus hombres empezaron a subir y atacar los Geshuri, los Gizri y los Amaleki (desde tiempos

antiguos este pueblo había habitado en la tierra en la dirección de Shur, todo el camino hasta

Mitzrayim). 9 David incursionaba en la tierra, sin dejar vivos a hombres ni mujeres, pero tomando las ovejas, ganado, asnos, camellos y la ropa. Entonces regresaba a Ajish. 10 Ajish solía

preguntar: "¿Dónde estabas incursionando hoy?" Y David respondía: "Contra el Neguev de Yahudáh," o "contra el Neguev de los Yerajmeeli," o "contra el Neguev de los Keni." 11 La razón

por la cual David no perdonaba hombres ni mujeres para traerlos a Gat es que él pensaba: "No

queremos que ellos cuenten de nosotros, diciendo: 'David hizo tal y más cual cosa.'" As í condujo

él sus incursiones por todo el tiempo que él vivió en el país de los Plishtim. 12 Y Ajish le creía; él

dijo: "David ha causado a su propio pueblo Yisra'el que lo aborrezcan amargamente; él será mi

sirviente para siempre."

28

¹ En el tiempo acordado los Plishtim reunieron sus ejércitos para la guerra contra Yisra'el. Ajish le dijo a David: "Tú sabes, por supuesto, que tú y tus hombres me acompañarán y al ejército en batalla." ² David respondió a Ajish: "Ve que ya tú sabes lo que tu siervo hará."

Ajish

dijo a David: "Por esa respuesta, te estoy haciendo mi guarda espalda personal de por vida."

³ Ahora Shemuel estaba muerto; todo Yisra'el se había enlutado y lo había sepultado en su ciudad, Ramah. También Shaúl había echado de La Tierra aquellos que adivinan el futuro

comunicándose con los muertos o con un espíritu demoníaco.

⁴ Los Plishtim se reunieron; ellos fueron y acamparon en Shunem, mientras Shaúl reunió a todo Yisra'el y acampó en Gilboa. ⁵ Cuando Shaúl vio el ejército de los Plishtim, tuvo temor –

el terror golpeó su corazón. ⁶ Pero cuando él consultó a *YAHWEH*, *YAHWEH* no le respondió –

no por sueños, ni por el *urim* y ni por los profetas.

⁷ Entonces Shaúl dijo a sus sirvientes: "Traten de encontrar una mujer que diga el futuro por comunicarse con los muertos; yo quiero ir y consultarme con ella." Sus sirvientes le respondieron: "Sí, hay una mujer en Ein-Dor que dice el futuro por comunicarse con los muertos." ⁸ Así que Shaúl se disfrazó usando diferente ropa, fue con dos hombres, fue a la mujer

por la noche, y dijo: "Dime el futuro, por favor. Trae de los muertos la persona que yo te nombre." ⁹ La mujer respondió: "Mira, tú sabes lo que Shaúl hizo, como él echó de La Tierra a

los que dicen el futuro por comunicarse con los muertos o con espíritus demoníacos. ¿Por qué

estás tratando de entramparme para causar mi propia muerte?" ¹⁰ Pero Shaúl juró a ella por *YAHWEH*: "Como *YAHWEH* vive, no serás castigada por hacer esto." ¹¹ Entonces la mujer preguntó. "¿A quién haré subir para tí?" El dijo: "Súb eme a Shemuel." ¹² Cuando la mujer vio a

Shemuel, ella soltó un alarido. Entonces la mujer dijo a Shaúl: "¿Por qué me has engañado? ¡Tú

mismo eres Shaúl!" ¹³ El rey respondió: "No tengas temor. Sólo dime lo que ves." La mujer dijo

a Shaúl: "Ve un ser parecido a dios saliendo de la tierra." ¹⁴ El le preguntó: "¿Cómo luce él?"

Ella dijo: "Un hombre viejo está subiendo; él usa un manto." Shaúl se percató que era Shemuel,

así que él reverenció con el rostro inclinado a tierra y se postró.

¹⁵ Shemuel le preguntó a Shaúl: "¿Por qué me has molestado y me has hecho subir?"

Shaúl respondió: "Estoy muy afligido, porque los Plishtim están haciendo la guerra contra mí; y

Elohim me ha dejado y ya no me responde más, ni por profetas ni por sueños. Por esto te he llamado, para que me puedas decir lo que debo hacer." ¹⁶ Shemuel dijo: "¿Por qué me preguntas,

si *YAHWEH* te ha dejado y se ha vuelto tu enemigo? ¹⁷ *YAHWEH* ha hecho lo que vaticinó por

mí – *YAHWEH* ha cortado el reino de tus manos y lo ha dado a tu compañero compatriota, aun

David, ¹⁸ porque tú no obedeciste lo que *YAHWEH* dijo y no ejecutaste su ira furiosa contra

Amalek. Por eso *YAHWEH* está haciendo esto hoy. ¹⁹ *YAHWEH* está dando a Yisra'el y también a ti al poder de los Plishtim, y mañana tú y tus hijos estarán conmigo. *YAHWEH* entregará el ejército de Yisra'el al poder de los Plishtim."
²⁰ Shaúl inmediatamente cayó de cuerpo entero en la tierra y se puso terriblemente asustado por lo que Shemuel había dicho. No quedaba fuerza en él, pues no comió nada todo ese día y noche. ²¹ La mujer se acercó a Shaúl, vio que él estaba golpeado con pánico, y le dijo: "Mira, tu sierva escuchó lo que dijiste; yo puse mi vida en mis manos e hice lo que tú me pediste.
²² Ahora, por tanto, por favor, tú escucha a lo que tu sierva dice: déjame poner un poco de comida delante de ti; entonces come, para que tengas alguna fuerza cuando te vayas por tu camino." ²³ Pero él rehusó, y dijo: "No comeré." Entonces, sus sirvientes, junto con la mujer, le incitaron; y él escuchó lo que ellos dijeron. Se levantó del suelo y se sentó en la cama. ²⁴ La mujer tenía un becerro engordado en la casa, ella se dio prisa a matarlo, entonces tomó harina, la amasó y horneó *matzah* con ella. ²⁵ Lo sirvió a Shaúl y sus sirvientes, y ellos comieron. Después de eso, ellos se levantaron, y se fueron esa noche.

29

¹ Los Plishtim reunieron a todo su ejército en Afek, mientras el ejército de Yisra'el levantó su campamento junto al manantial en Yizreel. ² Los jefes de los Plishtim estaban pasando con sus cientos y miles; David y sus hombres iban en la retaguardia con Ajish. ³ Los jefes de los Plishtim preguntaron: "¿Qué están haciendo estos Hebreos aquí?" Ajish respondió a los jefes de los Plishtim: "Este es David, que era siervo de Shaúl, rey de Yisra'el. El ha estado conmigo desde el momento que desertó hasta ahora." ⁴ Pero los jefes de los Plishtim se enojaron, y le dijeron: "Haz que el hombre regrese y vuelva al lugar que apartaste para él. No dejes que él venga a la batalla con nosotros, porque en el campo de batalla puede volverse nuestro enemigo. ¿Qué mejor manera puede haber para él para reconciliarse con su señor que cortar las cabezas de nuestros hombres? ⁵ ¡Este es David! ¡Ellos solían danzar y cantar acerca de él, Shaúl ha matado a sus miles, pero David sus diez miles!"
⁶ De modo que Ajish hizo llamar a David, y le dijo: "Como Elohim vive, tú has sido recto; y yo mismo estaría más que complacido que fueras en campaña conmigo; porque no he encontrado nada malo contigo desde el día que llegaste hasta ahora. Sin embargo, los jefes no confían en ti. ⁷ Por lo tanto, ahora, regrésate; y ve en paz, para no hacer lo que parece malo a los jefes de los Plishtim." ⁸ David dijo a Ajish: "Pero, ¿qué he hecho? ¿Qué has encontrado en tu siervo durante

el tiempo que yo he estado contigo que me descalifica de ir y pelear contra los enemigos de mi señor el rey?" 9 Ajish respondió a David: "Yo sé que tú eres tan bueno, desde mi punto de vista, como un *malaj* de Elohim. No obstante, los jefes de los Plishtim han dicho: 'El no subirá con nosotros al campo de batalla.' 10 Así que levántate temprano en la mañana con los sirvientes de tu señor que vinieron contigo; y tan pronto te levantes y amanezca, vete." 11 David se levantó temprano en la mañana, él y sus hombres, para irse y regresar a la tierra de los Plishtim, mientras los Plishtim continuaban en Yizreel.

30

1 Tres días después, cuando David y sus hombres llegaron a Ziklag, encontraron que los Amaleki habían atacado el Neguev y Ziklag. Ellos habían saqueado y lo habían quemado; 2 y se habían llevado cautivas a las mujeres y a todos allí, grandes y pequeños. No habían matado a nadie pero sí se los llevaron según se iban por su camino. 3 Así que David y sus hombres llegaron a la ciudad, allí estaba, quemada, con sus esposas, hijos e hijas tomados cautivos. 4 Entonces David y la gente con él lloraron a gritos hasta que no tenían más fuerza para llorar. 5 Las dos esposas de David habían sido llevadas cautivas – Ajinoam de Yizreel y Avigayil la viuda de Naval de Karmel. 6 David tenía serios problemas; la gente hablaba de apedrearlo hasta la muerte, porque toda la gente estaba en tan profunda aflicción, cada hombre por sus hijos e hijas. Pero David se fortaleció en *YAHWEH* su Elohim. 7 David dijo a Evyatar el *kohen*, el hijo de Ajimelej: "Por favor trae el efod aquí a mí." Evyatar le trajo la vestidura a David. 8 Entonces David consultó a *YAHWEH*. El preguntó: "¿Debo ir en persecución de estos incursionistas? ¿Los podré alcanzar?" *YAHWEH* le respondió: "Ve a perseguirlos, porque tú los alcanzarás y recuperarás a todos y todas las cosas." 9 Así, pues, David fue, él y seiscientos hombres con él. Ellos llegaron al Vadi de Besor, donde aquellos que habrían de quedarse atrás esperaron. 10 Entonces David continuó persiguiéndolos con cuatrocientos hombres, mientras doscientos muy exhaustos para cruzar el Vadi de Besor se quedaron atrás. 11 Entonces encontraron un Mitzrayimi en el campo y lo trajeron a David. Ellos le dieron algún pan para comer y agua para beber; 12 también le dieron una porción de higos secos y dos racimos de uvas pasas. Después de comer, revivió; porque no había comido nada ni bebido agua por tres días y noches. 13 David le preguntó: "¿A quién perteneces, y de dónde eres?" El respondió: "Soy un chico Mitzrayimi, el esclavo de un Amaleki. Mi amo me abandonó hace tres días, porque me enfermé. 14 Nosotros incursionamos en el Neguev de los Kereti, el Neguev de Yehudáh y el Neguev de Kalev; y quemamos Ziklag." 15 David le preguntó: "¿Me guiarás a esa

tropa que incursionaron?" El dijo: "Si juras a mí por Elohim que no me matarás o me entregarás de vuelta a mi amo, yo te guiaré a los que incursionaron." 16 El los guió, y allí estaban, esparcidos por todo el suelo, comiendo, bebiendo, y celebrando cuanto botín habían cogido del territorio de los Plishtim y del territorio de Yahudáh. 17 David los atacó el día siguiente desde el amanecer hasta la noche. Ni uno de ellos escapó, excepto cuatrocientos jóvenes que se montaron en camellos y se escaparon. 18 David recuperó todo lo que los Amaleki habían tomado, también rescató a sus dos esposas. 19 No faltaba nada, grande o pequeño – ni hijos, ni hijas, ni cosas saqueadas o cualquier otra cosa que se habían llevado – entonces David lo trajo todo de regreso. 20 David tomó todos los rebaños y manadas y los traía todo delante de su propio ganado, anunciando: "Este es el botín de David." 21 David vino a donde los doscientos hombres estaban, los que habían estado muy exhaustos para seguirlo, los que ellos habían dejado en el Vadi de Besor. Ellos salieron a recibir a David y la gente con él. Cuando David se acercó a ellos, él los saludó. 22 Pero algunos de los hombres que habían ido con David eran hombres malditos, patanes; y dijeron: "Ellos no fueron con nosotros, así que no le daremos ninguna propiedad que hemos recuperado. Cada hombre puede tomar su esposa e hijos e irse." 23 Entonces David dijo: "No, mis hermanos, no hagan esto con las cosas que *YAHWEH* nos ha dado. El nos protegió, y El entregó a las tropas que vinieron contra nosotros. 24 De todas formas, nadie está de acuerdo con ustedes sobre esto. No, la parte de alguien que se quede con el equipo será la misma que la parte que alguien que sale a pelear – ellos compartirán igualmente." 25 Ha sido de esa forma desde ese día en adelante; él lo estableció como estatuto en Yisra'el hasta este día. 26 Cuando David vino a Ziklag, él mandó parte del botín a los jefes de Yahudáh que eran sus amigos, con una nota: "He aquí un regalo para ustedes del botín de los enemigos de *YAHWEH*." 27 El les mandó tales regalos: a aquellos en Beit-El, a aquellos en Ramot, a aquellos en Yatir, 28 a aquellos en Aroer, a aquellos en Sifmot, a aquellos en Eshtemoa, 29 a aquellos en Rajal, a aquellos en Yerajmeeli, a aquellos en las ciudades de los Keni, 30 a aquellos en Hormah, a aquellos en Kor-Ashan, a aquellos en Ataj, 31 a aquellos en Hevron, y a todos los lugares donde David y sus hombres habían visitado frecuentemente.

31

1 Ahora los Plishtim presionaron su ataque sobre Yisra'el. Los hombres de Yisra'el huyeron delante de los Plishtim, dejando sus muertos en el Monte Gilboa. 2 Los Plishtim persiguieron y alcanzaron a Shaúl y sus hijos; y los Plishtim mataron a Yehonatan, Avinadav y

Malkishua, los hijos de Shaúl. 3 La pelea fue recia contra Shaúl; entonces los arqueros lo alcanzaron y lo hirieron, así que él estaba en agonía. 4 Shaúl dijo a su paje de armas: "Desenfunda tu espada y atraviésame con ella. De otra forma estos hombres incircuncisos vendrán, me atravesarán y harán fiesta conmigo." Mas su paje de armas rehusó, él estaba muy

atemorizado. Así que Shaúl cogió su espada y se dejó caer sobre ella. 5 Cuando su paje de armas vio que Shaúl estaba muerto, él también cayó sobre su propia espada y murió con él. 6 Así, pues,

Shaúl, sus tres hijos, su paje de armas, y todos sus hombres murieron juntos el mismo día.

7 Cuando los hombres de Yisra'el que estaban del otro lado del valle y aquellos que estaban en el extremo del Yarden vieron que los hombres de Yisra'el habían huido y que Shaúl y sus hijos estaban muertos, abandonaron las ciudades y huyeron; entonces los Plishtim vinieron y habitaron en ellas.

8 Al día siguiente, cuando los Plishtim vinieron a despojar a los muertos, encontraron a Shaúl y a sus tres hijos muertos tendidos en el Monte Gilboa. 9 Ellos cortaron su cabeza, le despojaron la armadura y enviaron todo esto por todo el territorio de los Plishtim para llevar la noticia a los templos de sus dioses y al pueblo. 10 Entonces pusieron su armadura en el templo de *ashtarot* y amarraron su cuerpo a la pared de Beit-Shean.

11 Cuando la gente que vivía en Yavesh-Gilead oyó lo que los Plishtim habían hecho a Shaúl, 12 todos los guerreros salieron, viajando toda la noche. Ellos cogieron el cuerpo de Shaúl y

los cuerpos de sus hijos de la pared de Beit-Shean, regresaron a Yavesh y los quemaron allí.

13

Entonces cogieron sus huesos, los enterraron debajo de árbol de tamarisco en Yavesh y ayunaron por siete días.

Sh'mu'el Bet
2 SAMUEL

1

1 Shaúl había muerto, y David había estado en Ziklag dos días después de regresar de la masacre de los Amaleki. 2 Al tercer día, vino un hombre del campamento de Shaúl con sus ropas raídas y tierra en su cabeza. El se acercó a David, cayó en tierra, y se postró. 3 David le dijo: "¿De dónde vienes?" "Yo escapé del campamento de Yisra'el," él respondió. 4 "Dime, por favor, ¿cómo fueron las cosas?" Preguntó David. "El pueblo ha huido de la batalla," él respondió, "y muchos de ellos están heridos o muertos. Shaúl y Yehonatan su hijo están muertos también." 5 David le preguntó al joven que le había dicho esto: "¿Cómo sabes que Shaúl y Yehonatan su hijo están muertos?" 6 El joven que le hablaba, dijo: "Yo estaba casualmente en el Monte Gilboa cuando vi a Shaúl que estaba apoyado en su lanza. Los carruajes y la caballería lo estaban acorralando. 7 El miró detrás de él, me vio y me llamó. Respondí: 'Aquí estoy.' 8 El me dijo: '¿Quién eres tú?' Y yo respondí: 'Yo soy un Amaleki.' 9 El me dijo: 'Estoy en agonía, y voy a morir, pero todavía estoy vivo. Así que por favor, párate junto a mí, y mátame.' 10 Así que me paré junto a él y lo maté, porque yo estaba seguro que él estaba tan mal herido que no podía vivir. Tomé la corona que estaba en su cabeza y el brazaletes en su brazo y los he traído aquí a mi señor."

11 Entonces David se agarró las ropas y las rasgó, y asimismo todos los hombres que estaban con él. 12 Ellos aullaron y lloraron, y ayunaron hasta la noche por Shaúl, por Yehonatan su hijo, por el pueblo de *YAHWEH* y por la casa de Yisra'el; porque ellos habían caído por la espada.

13 David dijo al joven quien le había dicho: "¿De dónde eres?" El respondió: "Yo soy el hijo de un residente extranjero, un Amaleki." 14 David le preguntó: "¿Cómo es que tú no tuviste temor de levantar tu mano para destruir al ungido de *YAHWEH*?" 15 David llamó a uno de sus jóvenes, y dijo: "Ve a él, y mátalos." El hombre lo golpeó, y murió. 16 David le dijo: " Tu sangre está sobre tu propia cabeza. Tu propia boca te condenó cuando dijiste: 'Yo maté al ungido de *YAHWEH*.'"

17 Entonces David pronunció este lamento por Shaúl y por Yehonatan su hijo, 18 para enseñar al pueblo de Yahudáh [La Canción del] Arquero (el lamento está escrito en el libro de Yashar):

19 "¡Tu gloria, Yisra'el, yace muerta en los lugares altos!
¡Cómo han caído los héroes!

20 No hablen de ello en Gat;
no lo proclamen en las calles de Ashkelon;

entonces las hijas de los Plishtim no se alegrarán,
las hijas de los incircuncisos no se jactarán.
21 "Montañas de Gilboa – no haya en ti rocío,
ni lluvia, ni campos con buenas cosechas;
porque allí los escudos de los héroes fueron deshonrados,
el escudo de Shaúl como si no hubiera estado ungido con aceite.
22 "De la sangre de los muertos, de la carne de los héroes,
el arco de Yehonatan no se retiró
ni la espada de Shaúl regresó sin estar satisfecha.
23 Shaúl y Yehonatan, amados y llenos de gracia mientras vivos,
no fueron separados aun en la muerte;
fueron más ligeros que águilas, más fuertes que leones.
24 "¡Hijas de Yisra'el, lloren por Shaúl!
El las vistió lujosamente en escarlata
y puso joyas de oro en su ropa.
25 "¡Cómo han caído los héroes en el calor de la batalla,
Yehonatan muerto en tus lugares altos!
26 ¡Estoy afligido por ti, mi hermano Yehonatan,
significabas tanto para mí!
Tu amor por mí era más profundo
que el amor de las mujeres.
27 Cómo han caído los héroes
y las armas de guerra perecido."

2

1 Después de esto, David consultó a *YAHWEH*; él preguntó: "¿Debo subir a alguna de las ciudades de Yahudáh?" *YAHWEH* le dijo a él: "Sube." David preguntó: "¿Adónde debo de subir?" El dijo: "A Hevron." 2 Así que David subió allí con sus dos esposas Ajinoam de Yizreel y Avigayil la viuda de Naval de Karmel. 3 David trajo a los hombres con él, cada uno con su casa; y ellos vivieron en las ciudades de Hevron.
4 Entonces los hombres de Yahudáh vinieron, y allí ungieron a David rey sobre la casa de Yahudáh. Ellos informaron a David que los hombres de Yavesh-Gilead fueron los que sepultaron a Shaúl. 5 Así que David envió mensajeros a los hombres de Yavesh-Gilead con este mensaje: "Sean bendecidos por *YAHWEH*, porque mostraron esta bondad a su señor Shaúl, y lo sepultaron. 6 Ahora, *YAHWEH* les muestre bondad y verdad a ustedes; y yo también les mostraré favor porque han hecho esto. 7 Sean fuertes, y valientes. Shaúl su señor está muerto, pero la casa de Yahudáh me ha ungido rey sobre ellos."
8 Avner el hijo de Ner, comandante del ejército de Shaúl, había tomado a Ish-Boshet el hijo de Shaúl, lo había traído a Majanayim, 9 y lo había hecho rey sobre Gilead, los Ashuri, Yizreel, Efrayim, Binyamin y todo Yisra'el. 10 Ish-Boshet el hijo de Shaúl tenía cuarenta años de edad cuando empezó a reinar sobre Yisra'el, y reinó por dos años. Pero la casa de Yahudáh siguió a David. 11 David fue rey en Hevron sobre la casa de Yahudáh por siete años y seis meses.
12 Avner el hijo de Ner y los sirvientes de Ish-Boshet el hijo de Shaúl salieron de

Majanayim a Giveon; 13 mientras Yoav el hijo de Tzeruyah y los sirvientes de David también salieron; y ellos se reunieron en el estanque en Giveon. Un grupo se sentó en un lado del estanque y el otro al otro lado. 14 Avner dijo a Yoav: "Si está bien contigo, vamos a dejar que los hombres jóvenes se levanten y peleen entre ellos, mientras nosotros miramos." Yoav dijo: "Sí, déjalos." 15 Así que se levantaron y se aparearon, doce por Binyamin e Ish-Boshet el hijo de Shaúl, y doce de los sirvientes de David. 16 Cada uno agarró a su compañero por la cabeza y metió su espada en su costado, tal que cayeron juntos. Por esta razón el lugar fue nombrado Helkat-Hatzurim [campo de navajas]; está en Giveon. 17 La batalla ese día fue muy arreciada; Avner y los hombres de Yisra'el fueron derrotados por los sirvientes de David. 18 Los tres hijos de Tzeruyah estaban allí, Yoav, Avishai y Asahel. Asahel era ligero de pies como las gacelas en campo abierto. 19 Asahel persiguió a Avner, yendo derecho a él, ni apartándose a derecha ni a izquierda. 20 Avner miró tras él, y preguntó: "¿Es ese tú, Asahel?" "Sí, soy yo," él respondió. 21 Avner le dijo: "Vuélvete a la derecha o a la izquierda, agarra a uno de los jóvenes y coge su armadura." Pero Asahel no se volvía a un lado y continuó siguiéndole. 22 Avner dijo de nuevo a Asahel: "¡Vuélvete a un lado y deja de seguirme! ¿Por qué he de matarte? Si lo hago, ¿cómo puedo mirar a tu hermano Yoav a los ojos?" 23 Pero aún rehusaba volverse a un lado; así que Avner lo hirió en el vientre con la parte de atrás de la lanza y le salió por la espalda. El cayó y murió en el mismo sitio. Todos los que venían por aquel lugar donde Asahel estaba tendido muerto, paraban allí. 24 Yoav y Avishai continuaron persiguiendo a Avner; el sol se puso cuando ellos llegaron a la colina de Amah, al frente de Giaj junto al camino del desierto de Gibeon. 25 La gente de Binyamin se juntaron detrás de Avner formando una sola falange y se pararon en la cumbre de una colina. 26 Entonces Avner llamó a Yoav: "¿Seguirá la espada devorando para siempre? ¿No sabes que al final sólo producirá amargura? ¿Cuánto tiempo será, entonces, antes de que tú le digas a la gente que cese de perseguir a sus hermanos?" 27 Yoav dijo: "Como vive Elohim, si no hubieras dicho nada, no hay duda que el pueblo hubiera seguido persiguiendo a sus hermanos toda noche." 28 Entonces Yoav sonó el *shofar*, y con eso el pueblo hizo un alto. Ellos cesaron de perseguir a Yisra'el, y pararon de pelear. 29 Avner y sus hombres pasaron por entre el Aravah toda la noche; cruzaron el Yarden, fueron por entre todo Bitron y llegaron a Majanayim. 30 Yoav regresó de seguir a Avner. Cuando él juntó las tropas para pasar revista, diecinueve de los sirvientes de David faltaban, junto con Asahel. 31 Pero los sirvientes de David mataron a 360 de Binyamin de los hombres de Avner. 32 Ellos trajeron a Asahel y lo sepultaron en la sepultura de su padre en Beit-Lejem. Entonces Yoav

y sus hombres marcharon toda la noche, así que llegaron a Hevron al romper el día.

3

¹ La guerra entre la casa de Shaúl y la casa de David seguía, pero David se fortaleció, mientras que la casa de Shaúl se hizo más débil.

² Le nacieron hijos a David en Hevron. Su primogénito fue Amnon, cuya madre era Ajinoam de Yizreel; ³ su segundo, Kileav, cuya madre era Avigayil la viuda de Naval de Karmel;

el tercero, Avshalom, cuya madre era Maajah la hija de Talmai rey de Geshur; ⁴ el cuarto, Adoniyah el hijo de Haggit; el quinto, Shefatyah el hijo de Avital; ⁵ y el sexto, Yitream, cuya

madre era Eglah la esposa de David. Estos nacieron a David en Hevron.

⁶ Durante la guerra que seguía entre la casa de Shaúl y la casa de David, Avner fortaleció su posición en la casa de Shaúl. ⁷ Shaúl había tenido una concubina llamada Ritzpah, la hija de

Ayah; e Ish-Boshet retó a Avner, y le dijo: "¿Por qué fuiste y te acostaste con la concubina de mi

padre?" ⁸ Estas palabras de Ish-Boshet enfurecieron a Avner. "¿Qué soy yo? El gritó, [¿que me

tratas con tal desprecio?] ¿La cabeza de un perro en Yahudáh? Hasta este momento sólo he mostrado bondad a la casa de Shaúl tu padre, y a sus hermanos y a sus amigos, y yo no te he entregado a David. ¡A pesar de esto escoges pelear conmigo por esta mujer! ⁹ ¡YAHWEH traiga

maldiciones terribles sobre Avner y peores si yo no cumplo lo que YAHWEH le ha jurado a David – ¹⁰ transferir el reino de la casa de Shaúl y poner el trono de David sobre Yisra'el y Yahudáh, desde Dan todo el camino hasta Beer-Sheva!" ¹¹ Ish-Boshet no podía responder a Avner ni una palabra, porque le tenía temor.

¹² Avner inmediatamente mandó embajadores a David con este mensaje: "¿Quién va a controlar La Tierra? Si te haces mi aliado, yo usaré mi poder para traer a todo Yisra'el a ti."

¹³

David envió esta respuesta: "Muy bien, seré tu aliado – con una condición: tú no vendrás a mi

presencia sin que al mismo tiempo traigas contigo a Mijal la hija de Shaúl." ¹⁴ David envió mensajeros a Ish-Boshet el hijo de Shaúl: "Dame de vuelta a mi esposa Mijal, la dote por ella fue

de 100 prepucios de Plishtim." ¹⁵ Ish-Boshet mandó y la tomó de su esposo Paltiel el hijo de Layish. ¹⁶ Su esposo fue con ella, llorando mientras iba, y la siguió hasta Bajurim. Pero cuando

Avner le dijo: "Regresa," él regresó.

¹⁷ Entonces Avner consultó con los ancianos de Yisra'el. El dijo: "En el pasado ustedes querían que David fuera rey sobre ustedes. ¹⁸ Así que, ahora háganlo. Porque YAHWEH ha dicho

de David: 'Por medio de mi siervo David Yo rescataré a mi pueblo Yisra'el del poder de los Plishtim y del poder de sus enemigos.'" ¹⁹ Avner también habló con la casa de Binyamin.

Entonces Avner fue a Hevron y reportó a David todo lo que había sido acordado por Yisra'el y la casa de Binyamin. ²⁰ Cuando Avner vino a David en Hevron trajo veinte hombres

con él. David hizo fiesta para Avner y sus hombres. ²¹ Avner dijo a David: "Debo levantarme y

reunir a todo Yisra'el a mi señor el rey, para que ellos puedan hacer un pacto contigo. Entonces

podrás reinar sobre todo lo que tu corazón desee." David despidió a Avner dándole

salvoconducto.

22 Justo entonces los hombres de David y Yoav regresaron de una incursión, trayendo mucho botín con ellos. Pero Avner ya no estaba con David en Hevron, porque él lo había despedido bajo salvoconducto. 23 Cuando Yoav y todo su ejército habían regresado, a Yoav le

fue dicho: "Avner el hijo de Ner vino al rey, y él lo despidió, y ha salido bajo salvoconducto." 24

Yoav fue al rey, y dijo: "¿Qué has hecho? ¡Mira, Avner vino a ti, y lo has despedido, y ahora se

ha ido! ¿Por qué? 25 ¡Tú conoces a Avner el hijo de Ner – el sólo vino a engañarte, para conocer

qué campañas estás planeando y para saber todo lo que estás haciendo!"

26 Después de dejar a David, Yoav envió mensajeros tras Avner, y ellos lo trajeron de regreso de la cisterna de agua en Sirah sin el conocimiento de David. 27 Al Avner regresar a Hevron, Yoav lo llevó a un lado al espacio entre las puertas externas e internas de la ciudad como para hablar con él privadamente; y allí lo hirió en el vientre, así que él murió – así vengando la muerte de Asahel su hermano.

28 Después, cuando David supo de eso, dijo: "Yo y mi reino somos inocentes para siempre de la muerte de Avner el hijo de Ner. 29 Caiga sobre la cabeza de Yoav y toda la familia

de su padre. La familia de Yoav tendrá siempre alguien con hemorragias o *tzaraat*, o que tenga

que caminar con bastón, o que muera por la espada o le falte comida." 30 Así, pues, Yoav y Avishai su hermano mataron a Avner, porque él había matado al hermano de ellos, Asahel, durante la batalla en Gibeon. 31 Pero David dijo a Yoav y a todos aquellos con él: "Rasguen sus

ropas, y pónganse cilicio, y hagan duelo por Avner." El rey David mismo caminó detrás del cuerpo mientras era llevado. 32 Ellos sepultaron a Avner en Hevron; el rey lloró en alta voz en la

sepultura de Avner, y todo el pueblo lloró. 33 El rey cantó este lamento sobre Avner:

"¿Debió Avner morir como un patán?

34 Tus manos no estaban atadas, tus pies ligados con grilletes; caíste como uno que cae a las manos de criminales."

Entonces el pueblo lloró por él más que nunca.

35 Todo el pueblo vino a David y trataron de hacerle comer mientras aún era de día; pero David juró: "Elohim traiga terribles maldiciones sobre mí y peores si pruebo pan o cualquier

cosa hasta que el sol se ponga." 36 Todo el pueblo tomó nota de esto, y les complació; cualquier

cosa que el rey hiciera, complacía a todo el pueblo. 37 Así que ese día, todos los hijos de Yisra'el

supieron que el rey no había tenido ninguna parte en la muerte de Avner el hijo de Ner. 38 El rey

dijo a sus sirvientes: "Ustedes se dan cuenta que un líder, un gran hombre, ha caído hoy en Yisra'el. 39 A pesar que he sido ungido rey, me siento débil hoy; y estos hombres, los hijos de

Tzeruyah, son muy brutos para mí. ¡YAHWEH pague al criminal como su crimen merece!"

4

1 Cuando Ish-Boshet el hijo de Shaúl oyó que Avner había muerto en Hevron, su valentía desfalleció; y todo Yisra'el se alarmó. 2 El hijo de Shaúl tenía dos hombres que eran capitanes

de las tropas de incursión, uno llamado Baanah y el otro Rejav, hijos de Rimmon el Beeroti, de la casa de Binyamin (pues Beerot es contado como parte de Binyamin, ³ a pesar que los Beeroti huyeron a Gittayim y han vivido como extranjeros allí hasta este día). ⁴ Ahora bien, Yehonatan el hijo de Shaúl tenía un hijo y era lisiado de las dos piernas. El tenía cinco años de edad cuando las noticias de Shaúl y Yehonatan vinieron de Yizreel. Su nodriza lo había recogido y había huido; pero cuando se estaba apresurando para escapar, él cayó y se lisió. Su nombre era Mefiboshet. ⁵ Los hijos de Rimmon el Beeroti, Rejav y Baanah fueron y llegaron en el calor del día a la casa de Ish-Boshet mientras tomaba la siesta de la tarde. ⁶ Ellos entraron directamente a la casa, como si vinieran a recoger trigo, y lo hirieron en el vientre; entonces Rejav y Baanah su hermano escaparon. ⁷ Ellos entraron a la casa mientras él estaba acostado en su cama en su cuarto, lo apuñalaron y lo mataron; entonces lo decapitaron, cogieron su cabeza y huyeron toda la noche por el camino del Aravah. ⁸ Ellos trajeron la cabeza de Ish-Boshet a David en Hevron, y dijeron al rey: "Aquí está la cabeza de Ish-Boshet el hijo de Shaúl tu enemigo, quien quería tomar tu vida. Hoy *YAHWEH* ha tomado venganza sobre Shaúl y su hijo por amor a nuestro señor el rey." ⁹ Pero David respondió a Rejav y Baanah su hermano, los hijos de Rimmon el Beeroti: "Como *YAHWEH* vive, quien me ha rescatado de toda clase de dificultades, ¹⁰ cuando alguien me dijo: 'Mira, Shaúl está muerto,' pensando por él mismo que estaba trayendo buenas noticias, yo no le recompensé por sus noticias sino que lo agarré y lo maté en Ziklag. ¹¹ Ahora, cuánto mucho más, cuando criminales han matado a un hombre inocente en su propia casa en su cama, ¿no debía yo hacerlos responsables por su muerte y librar la tierra de ustedes?" ¹² Entonces David dio la orden a sus hombres, y los mataron, cortando sus manos y pies y colgándolos junto al estanque en Hevron. Pero ellos cogieron la cabeza de Ish-Boshet y la sepultaron en la tumba de Avner en Hevron.

5

¹ Entonces todas las tribus de Yisra'el vinieron a David en Hevron, y dijeron: "Mira, somos tu propia carne y huesos. ² En el pasado, cuando Shaúl reinaba sobre nosotros, eras tú quien dirigía las campañas militares de Yisra'el; y *YAHWEH* te dijo a ti: 'Tú pastorearás a mi pueblo Yisra'el, y tú serás jefe sobre mi pueblo Yisra'el.'" ³ Así, pues, todos los ancianos de Yisra'el vinieron al rey en Hevron, y el rey David hizo un pacto con ellos en la presencia de *YAHWEH*. Entonces ellos ungieron a David rey de Yisra'el. ⁴ David tenía treinta años de edad cuando comenzó su reinado, y él reinó por cuarenta años. ⁵ En Hevron él reinó sobre Yahudáh por siete

años y seis meses; después en Yerushalayim él reinó por treinta y tres años sobre Yisra'el y Yahudáh.

⁶ El rey y sus hombres fueron a atacar a los Yevusi, los habitantes de esa región. Ellos provocaron con insulto a David, diciendo: "¡Tú no entrarás aquí! ¡Aun los ciegos y los tullidos te pueden rechazar!" – en otras palabras, ellos estaban pensando: "David nunca entrará aquí." ⁷ No

obstante, David capturó las fortalezas de Tziyon, también conocido por La Ciudad de David. ⁸

Lo que David dijo en ese día fue: "Para poder atacar a los Yevusi, ustedes tienen que trepar [de

la fuente fuera de la ciudad] por el túnel de agua. Entonces ustedes pueden deshacerse de los

llamados 'ciegos y tullidos.'" (a quienes David desprecia – por ende la expresión: "Los ciegos y tullidos evitan que él entre en la casa").

⁹ David vivió en la fortaleza y la llamó La Ciudad de David. Entonces David reedificó la ciudad alrededor de ella, empezando en Millo [rampa de terraplén] y trabajó hacia adentro. ¹⁰

David se engrandeció y engrandeció, porque *YAHWEH* el Elohim de los ejércitos estaba con él.

¹¹ Hiram rey de Tzor envió embajadores a David con troncos de cedro, y con ellos había carpinteros y trabajadores de cantera; y ellos edificaron un palacio para David. ¹² David entonces

entendió que *YAHWEH* lo había puesto como rey de Yisra'el e incrementó su poder real por amor a su pueblo.

¹³ David tomó para sí más concubinas y esposas en Yerushalayim después de venir de Hevron, así que aún más hijos e hijas fueron nacidos a David. ¹⁴ Aquí están los nombres de aquellos nacidos a él en Yerushalayim: Shamua, Shovav, Natán, Shlomó, ¹⁵ Yivjar, Elishua, Nefeg, Yafia, ¹⁶ Elishama, Elyada y Elifelet.

¹⁷ Cuando los Plishtim oyeron que David había sido ungido rey sobre Yisra'el, todos los Plishtim subieron a buscar a David. Al saberlo, David descendió a la fortaleza. ¹⁸ Los Plishtim

vinieron y se desplazaron en el Valle de Refaim. ¹⁹ David consultó a *YAHWEH*, preguntando:

"¿Debo atacar a los Plishtim? ¿Me los entregarás en mis manos?" *YAHWEH* respondió a David:

"Ataca, Yo ciertamente entregaré a los Plishtim en tus manos." ²⁰ Así, pues, David fue a Baal-

Peratzim y los derrotó allí. El dijo: "*YAHWEH* ha irrumpido por entre mis enemigos como un río

viola su ribera." Por esto él llamó al lugar Baal-Peratzim [Señor de irrumpir]. ²¹ Los Plishtim

habían dejado sus ídolos allí, así que David y sus hombres se los llevaron.

²² Los Plishtim subieron de nuevo y se desplazaron en el Valle de Refaim. ²³ Cuando David consultó a *YAHWEH*, El dijo: "¡No ataques! Rodéalos por detrás, y traba batalla frente a

los árboles de bálsamo. ²⁴ Cuando oigas el sonido de marchas en la cima de los árboles de bálsamo, avanza; porque entonces *YAHWEH* ha salido delante de ti para derrotar al ejército de

los Plishtim." ²⁵ David hizo exactamente lo que *YAHWEH* le había ordenado hacer y perpetuó su

ataque sobre los Plishtim desde Geva por todo el camino hasta Gezer.

6

¹ De nuevo David hizo llamar a todas las tropas escogidas de Yisra'el, 30,000 hombres. ² Luego David, tomando toda la fuerza que tenía con él entonces; salió para Baalei-Yahudáh para traer de allí el Arca de *YAHWEH* Elohim, la cual lleva El Nombre, El Nombre de *YAHWEH-Elohim Tzavaot* entronado sobre los *keruvim*. ³ Ellos pusieron el Arca en un carro nuevo y la trajeron a la casa de Avinadav en la colina, con Uzah y Ajyo, los hijos de Avinadav,

conduciendo el carro nuevo. ⁴ Ellos la llevaron de la casa de Avinadav en la colina, con el Arca

de *YAHWEH*; Ajyo caminó delante del Arca. ⁵ David y toda la casa de Yisra'el celebraron en la

presencia de *YAHWEH* con todo tipo de instrumentos musicales hechos de madera de ciprés,

incluyendo liras, arpas, panderos, salterios y címbalos.

⁶ Cuando ellos llegaron a la era de Najon, los bueyes tropezaron, y Uzah extendió su mano para balancear el Arca de *YAHWEH*. ⁷ Pero la ira de *YAHWEH* se encendió contra Uzah

por su ofensa, y *YAHWEH* lo hirió en ese mismo lugar, así que él murió allí junto al Arca de *YAHWEH*. ⁸ Enojó a David que *YAHWEH* se hubiera enfurecido contra Uzah; ese lugar ha sido

llamado Peretz-Uzah [el quebrantamiento de Uzah] desde entonces. ⁹ David estaba temeroso de

YAHWEH ese día, él preguntó: "¿Cómo puede el Arca de *YAHWEH* venir a mí?" ¹⁰ Así que David no traería al Arca de *YAHWEH* dentro de la Ciudad de David; más bien, David la llevó a

la casa de Oved-Edom el Gitti. ¹¹ El Arca de *YAHWEH* se quedó en la casa de Oved-Edom el

Gitti por tres meses; y *YAHWEH* bendijo a Oved-Edom y a toda su casa.

¹² Al rey David le fue dicho: "*YAHWEH* ha bendecido la casa de Oved-Edom y a todos los que le pertenecen a él, gracias al Arca de *YAHWEH* Elohim." Así que David fue y celosamente trajo el Arca de *YAHWEH* Elohim de la casa de Oved-Edom a la Ciudad de David.

¹³ Cuando aquellos que llevaban el Arca de *YAHWEH* habían andado solamente seis pasos, él

sacrificó un buey y un carnero engordado. ¹⁴ Entonces David danzó y dio vueltas con abandono

delante de *YAHWEH*, usando un efod de lino. ¹⁵ Así que David y toda la casa de Yisra'el trajeron

el Arca de *YAHWEH* con gritos de alegría y el sonido del *shofar*. ¹⁶ Mientras el Arca de *YAHWEH* entraba en la Ciudad de David, Mijal la hija de Shaúl, mirando desde la ventana, vio

al rey David saltando y dando vueltas delante de *YAHWEH*, y ella se llenó de desprecio por él.

¹⁷ Ellos trajeron el Arca de *YAHWEH* adentro y la pusieron en su lugar dentro de la tienda que David había puesto para ella. David ofreció ofrendas quemadas y ofrendas de paz delante de

YAHWEH. ¹⁸ Cuando David había terminado de ofrecer la ofrenda quemada y la ofrenda de paz,

él bendijo al pueblo en el Nombre de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*. ¹⁹ Entonces él distribuyó entre

todos los hijos de Yisra'el, a todos allí, ambos hombres y mujeres, un pan, una porción de carne y

una torta de pasas, después de lo cual el pueblo se fue a sus casas.

20 Cuando David regresó para bendecir a su casa, Mijal la hija de Shaúl salió para recibirlo, y dijo: "¡Tal honor el rey de Yisra'el se ganó para sí hoy – exponiendo sus partes delante de sus sirvientas, las muchachas esclavas, como un vulgar exhibicionista!" 21 David respondió a Mijal: "¡En la presencia de *YAHWEH* – quien me escogió a mí sobre tu padre y sobre todos en su familia para hacerme regidor sobre el pueblo de *YAHWEH*, sobre Yisra'el – yo

celebraré en la presencia de *YAHWEH*! 22 ¡Yo me haré aún más despreciable que eso, y seré humillado delante de mis propios ojos, pero esas muchachas esclavas que mencionaste, me honrarán!" 23 Mijal la hija de Shaúl permaneció sin hijos hasta el día de su muerte.

7

1 Después que el rey había estado viviendo en su palacio por un tiempo y *YAHWEH* le había dado descanso de todos los enemigos que lo rodeaban, 2 el rey dijo a Natan el profeta:

"¡Mira,

yo estoy viviendo en un palacio de madera de cedro, pero el Arca de *YAHWEH* Elohim está en

una tienda!" 3 Natan dijo al rey: "Ve, y haz todo lo que esté en tu corazón, porque *YAHWEH* está

contigo."

4 Pero esa misma noche la palabra de *YAHWEH* vino a Natan: 5 "Ve y di a mi siervo David que esto es lo que *YAHWEH* dice: '¿Tú me vas a edificar una casa para habitar en ella?' 6

Desde el día que Yo saqué al pueblo de Yisra'el de Mitzrayim hasta hoy, Yo nunca he habitado

en una casa, más bien viajé en una tienda y en un Tabernáculo. 7 A todos los lugares que viajé

con los hijos de Yisra'el, dije alguna palabra en algún momento a cualquiera de las tribus de Yisra'el, a quienes les ordené pastorear a mi pueblo Yisra'el, diciendo: "¿Por qué no me han edificado una casa de madrería de cedro?"

8 "Por lo tanto di esto a mi siervo David que esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: 'Yo te saqué de los corrales de ovejas, de seguir a las ovejas, para hacerte regidor sobre mi

pueblo Yisra'el. 9 Yo he estado contigo dondequiera que has ido; Yo he destruido a tus enemigos

delante de ti; y Yo estoy haciendo grande tu reputación, como las reputaciones de los pueblos

más grandes de la tierra. 10 Yo asignaré un lugar para mi pueblo Yisra'el; Yo los plantaré allí,

para que puedan vivir en su propio lugar sin que nadie los moleste más. Los perversos ya no los

oprimirán, como hicieron en el principio, 11 y como hicieron desde el tiempo que Yo ordené jueces para estar sobre mi pueblo Yisra'el; más bien, Yo les daré descanso de todos sus enemigos.

"Además, *YAHWEH* te dice que *YAHWEH* te hará a ti una casa. 12 Cuando tus días lleguen a término y duermas con tus padres. Yo estableceré uno de tu *zera* para sucederte, uno de

tu propia carne y sangre; y Yo estableceré su reinado. 13 El edificará una casa para Mi Nombre, y

Yo estableceré su trono real para siempre. ¹⁴ Yo seré un Padre para él, y él será un hijo para Mí.

Si él hace algo malo, Yo lo castigaré con vara y azotes, así como todos son castigados; ¹⁵ no obstante, mi gracia no lo dejará, como la quité de Shaúl, a quien removí delante de ti. ¹⁶ Así que

tu casa y tu reino se harán seguros para siempre delante de ti; tu trono será estable para siempre." ¹⁷ Natan le dijo a David todas estas palabras y describió la visión completa.

¹⁸ Entonces David entró, se sentó delante de *YAHWEH*, y dijo: "¿Quién soy yo, *YAHWEH Elohim*; y qué es mi familia, que te ha ocasionado traerme hasta aquí? ¹⁹ A pesar de esto, a tus

ojos, *YAHWEH Elohim*, aun esto fue cosa muy pequeña; así que aún has dicho que la dinastía de

tu siervo continuará hasta un futuro distante. Esto es [ciertamente] una enseñanza para un hombre, *YAHWEH Elohim* – ²⁰ ¿qué más puede David decirte a ti? Pues Tú conoces a tu siervo

íntimamente, *YAHWEH Elohim*. ²¹ Es por amor a tu palabra y conforme a tu propio corazón que

Tú has hecho todas estas grandezas y las has revelado a tu siervo. ²² Por lo tanto, Tú eres grandioso, Elohim, porque no hay nadie como Tú, y no hay Elohim aparte de ti – todo lo que

hemos oído confirme eso. ²³ ¿Quién puede ser comparado con tu pueblo Yisra'el? ¿Qué otra nación Elohim se dispuso a redimir y hacer en un pueblo para EL? Te has forjado una reputación

por hacer por Tu Tierra cosas que aun para ti son grandes y aterradoras, por amor a tu pueblo a

quien redimiste para ti mismo de Mitzrayim y de otras naciones y de sus dioses ²⁴ Tú estableces

a tu pueblo para ti como tu pueblo para siempre; y Tú, *YAHWEH*, te convertiste en el Elohim de

ellos. ²⁵ Así que ahora, Elohim, establece para siempre la palabra que Tú has hablado a tu siervo

y su casa; haz lo que has prometido. ²⁶ Sea Tu Nombre magnificado para siempre, para que se

diga: '*YAHWEH- ELOHIM TZAVAOT* es Elohim sobre Yisra'el, y la dinastía de tu siervo David será

establecida en tu presencia.' ²⁷ Tú, *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Yisra'el, has revelado a

tu siervo: 'Yo te edificaré una casa.' Por esto tu siervo tiene el valor de orar esta oración a ti. ²⁸

Ahora, *YAHWEH Elohim*, sólo Tú eres Elohim; tus palabras son verdad; y Tú has hecho esta

maravillosa promesa a tu siervo. ²⁹ Así que te plazca bendecir la familia de tu siervo y por tanto

permítela continuar para siempre en tu presencia. Porque Tú, *YAHWEH Elohim*, lo has dicho.

Sea la familia de tu siervo bendecida para siempre por tu bendición.

8

¹ Un tiempo después, David atacó a los Plishtim y los subyugó; David tomó Meteg-Amah de

las manos de los Plishtim. ² El también derrotó a Moav, haciéndolos tenderse en la tierra, él

los midió con un cordel de medir; por cada dos medidas de cordel para ser muertos, él designó una medida para mantenerlos vivos. Los del pueblo de Moav se convirtieron en sujetos de David, y pagaron tributo.

3 David, en camino a establecer su dominio tan lejos como el Río Eufrates, también derrotó a Hadadezer el hijo de Rejov rey de Tzovah. 4 David capturó 1,700 jinetes y 20,000 hombres de a pie. El reservó suficientes caballos para 100 carruajes y destruyó el resto. 5 Cuando el pueblo de Aram de Dammesek vino a la ayuda de Hadadezer rey de Tzovah, David mató a 22,000 hombres de Aram. 6 Entonces David puso guarniciones entre el pueblo de Aram en Dammesek; Aram se hizo sujeto de David, y pagó tributo. *YAHWEH* daba la victoria a David dondequiera que iba. 7 David tomó los brazaletes de oro que los sirvientes de Hadadezer estaban usando y los trajo a Yerushalayim, y Susakim rey de Mitzrayim los tomó cuando él subió a Yerushalayim en los días de Rejaveam hijo de Shlomó. 8 De Betaj y Berotai, ciudades de Hadadezer, el rey David tomó una gran cantidad de Bronce. 9 Cuando Toi rey de Hamat oyó que David había derrotado al ejército completo de Hadadezer, 10 Toi envió a Yoram su hijo a David para saludarlo y felicitarlo por haber peleado y derrotado a Hadadezer, porque Hadadezer había estado en guerra con Toi. Yoram trajo consigo artículos de plata, artículos de oro y artículos de bronce, 11 los cuales el rey David dedicó a *YAHWEH*, junto con la plata y el oro que él dedicó de todas las naciones que él conquistó – 12 Aram, Moav, el pueblo de Amón, los Plishtim, Amalek, y el botín tomado de Hadadezer hijo de Rejov rey de Tzovah. 13 David obtuvo más fama al regresar de matar 18,000 hombres de Aram en el Valle de Sal. 14 David estacionó guarniciones en Edom; él puso guarniciones por todo Edom, y todo el pueblo de Edom se convirtió en sujetos de él. *YAHWEH* dio la victoria a David dondequiera que iba. 15 David reinó sobre todo Yisra'el; David administró ley y justicia para todo su pueblo. 16 Yoav el hijo de Tzeruyah era el comandante del ejército; Yehoshafat el hijo de Ajilud era el consejero principal, 17 Tzadok el hijo de Ajituv y Ajimelej el hijo de Evyatar eran *kohanim*, Serayah era secretario, 18 Benayahu el hijo de Yehoyada estaba a cargo de los Kereti y Peleti [sirviendo como los guardaespaldas del rey], y los hijos de David eran *kohanim*.

9

1 David preguntó: "¿Hay alguien aún vivo de la familia de Shaúl, a quien, por amor a Yehonatan, puedo mostrar bondad?" 2 En la casa de Shaúl hubo un sirviente llamado Tziva, y ellos lo hicieron llamar hacia David. El rey le preguntó: "¿Eres tú Tziva?" Y él respondió: "A tu servicio." 3 El rey dijo: "¿Hay alguno de la casa de Shaúl que esté aún vivo, a quien le pueda mostrar la gracia de *YAHWEH* Elohim?" Tziva dijo al rey: "Todavía está el hijo de Yehonatan con las piernas lisiadas." 4 El rey le dijo: "¿Dónde está él?" Y Tziva respondió: "El está en la casa

de Majir el hijo de Ammiel en Lo -Devar. ⁵ David lo hizo llamar y lo tomó de la casa de Majir el hijo de Ammiel en Lo-Devar. ⁶ Mefivoshet el hijo de Yehonatan, el hijo de Shaúl, vino a David, cayó sobre su rostro, y se postró. David dijo: "¡Mefivoshet!" Y él respondió: "¡Aquí está tu servo!" ⁷ David le dijo: "No temas, porque estoy determinado a ser bondadoso contigo por amor de Yehonatan tu padre. Yo te restauraré toda la tierra de Shaúl tu [abuelo] padre, y tú siempre comerás en mi mesa." ⁸ El se postró, y dijo: "¿Qué es tu siervo que te hace prestar tal atención a un perro muerto como yo?" ⁹ El rey llamó a Tziva, el sirviente de Shaúl, y le dijo: "He dado todo lo que Shaúl y su familia poseían al hijo [nieto] de tu amo. ¹⁰ Tú trabajarás la tierra para él, tú, tus hijos y tus esclavos. Cosecha las siembras, para que el hijo [nieto] de tu amo tenga comida para alimentar a su familia; pero Mefivoshet el hijo [nieto] de tu amo siempre comerá en mi mesa." Tziva tenía quince hijos y veinte esclavos. ¹¹ Tziva dijo al rey: Tu sirviente hará todo lo que mi señor el rey ordene a su sirviente, aunque Mefivoshet ha estado comiendo en mi mesa como uno de los hijos del rey." ¹² Mefivoshet tenía un hijo joven cuyo nombre era Mijah. Todos los que vivían en la casa de Tziva eran sirvientes de Mefivoshet. ¹³ Pero Mefivoshet vivía en Yerushalayim; él siempre comía en la mesa del rey, y estaba lisiado de ambas piernas.

10

¹ Algún tiempo después, cuando el rey del pueblo de Amón murió, su hijo Hanun se hizo rey en lugar suyo. ² David dijo: "Mostraré gracia a Hanun el hijo de Najash, como su padre me mostró gracia a mí." Así que David envió a sus sirvientes a pasarle un mensaje de consuelo referente a su padre. Los sirvientes de David entraron en el territorio del pueblo de Amón, ³ pero los jefes del pueblo de Amón dijeron a Hanun su señor: "¿Crees tú realmente que David está honrando a tu padre por enviarte gente a consolarte? ¿No ha enviado David a sus sirvientes para mirar la ciudad, reconocerla y derribarla?" ⁴ Así que Hanun agarró a los sirvientes de David, les afeitó la mitad de sus barbas, cortó sus ropas a la mitad hasta sus nalgas, y los envió de regreso. ⁵ Al oír como habían sido tratados, David envió una delegación a recibirlos, porque los hombres habían sido profundamente humillados. El rey dijo: "Quédense en Yeriho hasta que sus barbas hayan crecido, y después regresen." ⁶ Sabiendo que ellos eran totalmente aborrecibles a David, el pueblo de Amón mandó a emplear un ejército de 20,000 soldados de a pie de Aram de Beit-Rejov y Tzovah, el rey de Maajah con 1,000 hombres, y 12,000 soldados de Tov. ⁷ Cuando David se enteró de esto, él mandó a Yoav con su ejército completo de soldados entrenados. ⁸ El ejército de Amón salió y se puso en formación de batalla a la entrada de la puerta de

la ciudad; los hombres de Aram de Tzovah y Rejov y los hombres de Tov y Maajah estaban por sí solos en el campo. 9 Cuando Yoav vio que él iba a estar peleando en dos frentes, al frente y la retaguardia, escogió las mejores tropas de Yisra'el para desplegarlas contra Aram; 10 mientras el resto del ejército él lo puso bajo el mando de Avishai su hermano para que se desplegara contra el ejército de Amón. 11 El dijo: "Si Aram es demasiado fuerte para mí, tú me ayudas; pero si el ejército de Amón es demasiado fuerte para ti, entonces yo vendré a ayudarte. 12 Toma valor, y seamos fuertes por amor a nuestro pueblo y las ciudades de nuestro Elohim. *YAHWEH* haga lo que le perezca bien para El."

13 Así que Yoav y la gente con él entraron en la batalla con Aram, y ellos huyeron delante de él. 14 Cuando el pueblo de Amón vio que Aram había huido, ellos de la misma forma huyeron delante de Avishai y retrocedieron a la ciudad. Yoav regresó del pueblo de Amón y fue a Yerushalayim.

15 Cuando Aram vio que Yisra'el había tomado lo mejor de ellos, se volvieron a reunir. 16 Hadadezer hizo llamar al pueblo de Aram que vivía al otro lado del Río Eufrates. Ellos vinieron a Heilam con Shovaj el comandante del ejército de Hadadezer al frente. 17 Fue reportado a David, así que él reunió a todo Yisra'el, cruzó el Yarden y vino a Heilam. Aram se desplegó contra David y peleó contra él. 18 Pero Aram huyó delante de Yisra'el; David mató a 700 de los guías de carruajes y 40,000 jinetes de Aram, e hirió a Shovaj el comandante del ejército. Así que él murió allí. 19 Cuando todos los reyes vasallos de Hadadezer vieron que había n sido derrotados por Yisra'el, hicieron la paz con Yisra'el y se convirtieron en sus sujetos. Así que Aram temía ayudar al pueblo de Amón nunca más.

11

1 En la primavera, en el tiempo que los reyes salen a la guerra, David mandó a Yoav a salir, a sus sirvientes que estaban con él y a todo Yisra'el. Ellos hicieron destrozó en el pueblo de Amón y pusieron asedio en Rabbah. Pero David se quedó en Yerushalayim. 2 Una vez, después de su siesta de la tarde, David se levantó de su cama y fue a dar una caminata por la azotea del palacio del rey. Desde la azotea él vio una mujer bañándose, quien era muy bonita. 3 David hizo averiguaciones sobre la mujer y le fue dicho que ella era Bat-Sheva la hija de Eliam, la esposa de Uriyah el Hitti. 4 David envió mensajeros a buscarla, y ella vino a él, y él fue a la cama con ella (pues ella había sido purificada de su inmundicia). Luego ella regresó a su casa. 5 La mujer concibió, y ella mandó un mensaje a David: "Estoy preñada." 6 David envió esta orden a Yoav: "Mándame a Uriyah el Hitti." Yoav le mandó a Uriyah

el Hitti a David. 7 Cuando Uriyah había venido a él, David le preguntó cómo lo estaba haciendo
Yoav, cómo se sentía el pueblo y cómo iba la guerra. 8 Entonces David dijo a Uriyah: "Desciende a tu casa y lávate los pies." Uriyah salió del palacio del rey y fue seguido por un regalo de comida del rey. 9 Pero Uriyah durmió a la puerta del palacio del rey con todos los sirvientes de su señor y no descendió a su casa. 10 Cuando ellos le dijeron a David: "Uriyah no descendió a su casa," David dijo a Uriyah: "¿No has regresado de una jornada? ¿Por qué no descendiste a tu casa?" 11 Uriyah le respondió a David: "El Arca, Yisra'el y Yahudáh se quedan en tiendas, y mi señor Yoav y los sirvientes de mi señor están acampando en el campo. Así que, ¿debía yo ir a mi casa a comer y beber e ir a la cama con mi mujer? Tan seguro como tú vives, ¡yo no haré tal cosa!" 12 David dijo a Uriyah: "Quédate aquí hoy también, mañana te dejaré ir." Así que Uriyah se quedó ese día y el día siguiente en Yerushalayim. 13 David lo mandó a llamar, comió y bebió con él, y lo emborrachó. Pero en la noche él salió y se acostó en su cama con los sirvientes de su señor y no descendió a su casa.
14 En la mañana David escribió una carta a Yoav y la envió con Uriyah. 15 En la carta él escribió: "Pon a Uriyah al frente donde está lo más recio de la batalla, luego aléjate de él, para que sea herido y muera." 16 Así que, mientras Yoav tenía la ciudad bajo asedio, él asignó a Uriyah donde él sabía que estaban los defensores más fieros. 17 Entonces los hombres de la ciudad salieron y pelearon contra Yoav, algunos de la gente cayeron, incluyendo algunos de los sirvientes de David, con Uriyah el Hitti entre los muertos.
18 Yoav envió un mensaje a David reportando todas las noticias referentes a la guerra, 19 y él instruyó al mensajero: "Cuando hayas terminado de decir al rey todas las noticias acerca de la guerra, 20 él se puede enojar y preguntarte: '¿Por qué se acercaron tanto a la ciudad para pelear? ¿No sabían que les tirarían desde el muro?' 21 ¿No pensaron acerca de la persona que golpeó a Avimelej el hijo de Yerubaal, que una mujer tiró una piedra de molino a él desde el muro, y él murió en Tevetz? ¿Por qué se acercaron tanto al muro?' Si él dice esto, le dices: "Tu sirviente Uriyah también está muerto." 22 Así que el mensajero salió. Y al arribar dijo a David todo lo que Yoav le había enviado a decir. 23 El mensajero dijo a David: "Los hombres nos estaban derrotando y nos persiguieron hasta el campo. Pero nosotros los perseguimos de regreso hasta la puerta de la ciudad. 24 Los arqueros le tiraron a tu sirviente desde el muro, algunos de los sirvientes del rey están muertos; también tu sirviente Uriyah el Hitti está muerto." 25 David dijo al mensajero: "Dile a Yoav: 'No dejes que este asunto te aflija – la espada devora de una forma o

la otra. Intensifica tu batalla contra la ciudad, y derríbala.' Y anímalo."

26 Cuando la esposa de Uriyah oyó que Uriyah su esposo estaba muerto, hizo duelo por su esposo. 27 Cuando el duelo había terminado, David la mandó a buscar y la llevó a casa, a su palacio, y ella fue su esposa y le dio un hijo.

Pero *YAHWEH* vio que lo que David había hecho era perverso.

12

1 *YAHWEH* envió a Natan a David. El vino, y le dijo : "En cierta ciudad había dos hombres, uno rico, y el otro pobre. 2 El rico tenía vastos rebaños y manadas; 3 pero el hombre pobre no tenía nada, excepto por una pequeña e insignificante oveja, la cual él compró y

crió. Ella había crecido con él y sus hijos; comía de su plato, bebía de su copa, se recostaba sobre

su pecho – era como una hija para él. 4 Un día un viajero visitó al hombre rico, y en vez de escoger un animal de su propio rebaño o manada para cocinar para su visitante, él cogió la oveja

del hombre pobre y la cocinó para el hombre que había venido a él."

5 David explotó con furia contra el hombre, y dijo a Natan: "¡Cómo vive *YAHWEH*, el hombre que hizo esto merece morir! 6 Por hacer tal cosa él tiene que pagar cuatro veces el valor

de la oveja – y también porque no tuvo misericordia."

7 Natan dijo a David: "Tú eres el hombre."

"Aquí está lo que *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el dice: 'Yo te unguí rey sobre Yisra'el. Yo te rescaté del poder de Shaúl. 8 Yo te di la casa de tu amo y las esposas de tu amo para que las

abrazaras. Yo te di la casa de Yisra'el y la casa de Yahudáh. Y si eso fuera poco, Yo te hubiera

añadido mucho más.

9 "Así que, ¿por qué has mostrado tal desprecio por la palabra de *YAHWEH* y has hecho lo que Yo veo como perverso? Tu asesinaste a Uriyah el Hitti con la espada y has tomado su

esposa como tu esposa, tú lo mataste con la espada del pueblo de Amón. 10 Ahora, por lo tanto, la

espada nunca dejará tu casa – porque tú has mostrado desprecio por mí y has tomado la esposa

de Uriyah el Hitti como tu esposa.' 11 Aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Yo generaré mal contra ti

de tu propia casa. Yo tomaré tus esposas delante de tus propios ojos y las daré a tu prójimo; él irá

a la cama con tus esposas, y todos lo sabrán. 12 Porque tú lo hiciste secretamente, pero Yo haré

esto delante todo Yisra'el a plena luz del día.'"

13 David dijo a Natan: "He pecado contra *YAHWEH*."

Natan dijo a David: "*YAHWEH* también ha quitado tu pecado, tú no morirás. 14 Sin embargo, porque por este acto tú has blasfemado tan grandemente a *YAHWEH*, el hijo que te

nacerá ha de morir." 15 Entonces Natan regresó a su casa.

YAHWEH golpeó al hijo que la esposa de Uriyah le dio a David, y se puso muy enfermo.

16 David oró a *YAHWEH* Elohim por el niño; David ayunó, entonces vino y se acostó toda la noche en la tierra. 17 Los oficiales de la corte se levantaron y se pararon junto a él tratando de

levantarlo de la tierra, pero él rehusó, y no quería comer con ellos. 18 Al séptimo día el niño

murió. Los sirvientes de David temían decirle que el niño estaba muerto, porque dijeron: "Mientras el niño aún vivía, nosotros le hablamos y él no nos escuchó; si le decimos ahora que el

niño ha muerto, él puede hacerse daño a sí mismo." ¹⁹ Pero cuando David vio a sus sirvientes

murmurando entre sí, él sospechó que el niño estaba muerto. David preguntó a sus sirvientes:

"¿Está el niño muerto?" y ellos respondieron: "Está muerto."

²⁰ Entonces David se levantó de la tierra, se lavó, se ungió y cambió sus ropas. Entró en la casa de *YAHWEH* y adoró, entonces fue a su propio palacio ; y cuando pidió comida, ellos se la

sirvieron, y él comió. ²¹ Sus sirvientes le preguntaron: "¿Qué estás haciendo? ¡Ayunaste y lloraste por el niño mientras estaba vivo, pero ahora que el niño está muerto, te levantas y comes!" ²² El respondió "Mientras el niño aún estaba vivo, ayuné y lloré, porque creí:

'Quizá

YAHWEH me mostrará su gracia y dejará que el niño viva.' ²³ Pero ahora que está muerto, ¿por

qué he de ayunar? ¿Puedo traerlo de regreso de nuevo? Yo iré a él, pero él no regresará a mí."

²⁴ David consoló a su esposa Bat-Sheva, vino a ella y fue a la cama con ella, ella dio a luz un hijo y lo llamó Shlomó. *YAHWEH* lo amó, ²⁵ y mandó por medio del profeta Natan que lo

hicieran llamar Yediyah [amado por *YAHWEH*], por amor de *YAHWEH*.

²⁶ Yoav peleó contra Rabbah del pueblo de Amón y tomó la ciudad real. ²⁷ Yoav envió gente a David con este mensaje: "He peleado contra Rabbah y he tomado sus fuentes de agua. ²⁸

Por lo tanto, reúne al resto del pueblo, pon la ciudad bajo sitio, y captúrala. De otra forma, ¡yo

capturaré la ciudad, y será llamada con mi nombre!" ²⁹ David reunió todo el pueblo, fue a Rabbah, peleó contra ella y la capturó. ³⁰ El tomó la corona de la cabeza de Malkam; pesaba sesenta y seis libras, con su oro y piedras preciosas; y fue puesta en la cabeza de David. El se

llevó grandes cantidades de botín de la ciudad. ³¹ Además, él expulsó a la gente que estaba en

ella y los puso a trabajar con serruchos, gradas de hierro y hachas de hierro, o los hizo ir a trabajar en la fabricación de ladrillos de barro. Esto es lo que hizo a todas las ciudades del pueblo

de Amón. Luego David y todo el pueblo regresaron a Yerushalayim.

13

¹ Ahora bien, Avshalom el hijo de David tenía una hermana hermosa llamada Tamar. Un tiempo después de los eventos previos, Amnon el hijo de David se enamoró de ella. ²

Amnon se obsesionó tanto con su hermana Tamar que se enfermó, pues ella era virgen y Amnon

pensó que era imposible acercarse a ella. ³ Pero Amnon tenía un amigo llamado Yonadav el hijo

de Shimah el hermano de David; y Yonadav era un tipo muy astuto. ⁴ El le preguntó: "¿Por qué,

hijo del rey, te estás poniendo más delegado cada día?" Amnon le respondió: "Estoy enamorado

de Tamar, la hermana de mi hermano Avshalom." ⁵ Yonadav le dijo: "Acuéstate en tu cama, y

finge que estás enfermo. Cuando tu padre te venga a ver, le dices: 'Por favor deja que mi hermana Tamar venga y me dé de comer, y hazla preparar la comida donde yo la pueda ver. Yo

comeré lo que ella me sirva." 6 Así que Amnon se acostó y fingió que estaba enfermo.

Cuando el

rey vino a verlo, Amnon dijo al rey: "Por favor deja que mi hermana Tamar venga y me haga un

par de tortas aquí donde yo pueda mirar, y comeré lo que ella me sirva." 7 David mandó estas

instrucciones a casa a Tamar: "Ve ahora a la casa de tu hermano Amnon, y prepárale algo de

comer." 8 Así que Tamar fue a la casa de su hermano Amnon, él estaba acostado. Ella tomó harina, la amasó, hizo tortas mientras él miraba, y horneó las tortas. 9 Entonces ella tomó la sartén y las sacó delante de él, pero él rehusó comer. Amnon dijo: "Haz que todos me dejen"; y

todos se fueron. 10 Amnon dijo a Tamar: "Trae la comida a la habitación, para que me la puedas

servir. Tamar tomó las tortas que ella había hecho y las trajo a Amnon a la habitación a Amnon

su hermano. 11 Pero cuando las trajo cerca, para que él pudiera comer, él la agarró, y le dijo: "Ven a la cama conmigo, mi hermana." 12 "No, mi hermano," ella le respondió, ¡no me fuerces!

¡Cosas como ésta no son hechas en Yisra'el; no te portes tan vergonzosamente! 13 ¿Adónde puedo ir con tal deshonra? Y en cuanto a ti, serás estimado como uno de los vulgares brutos de

Yisra'el. Ahora por lo tanto, ¡por favor! Habla con el rey, porque el no me negará a ti." 14 Sin

embargo, él no le quiso escuchar; y puesto que él era más fuerte que ella, la agarró, y la violó. 15

Pero entonces él fue lleno de repulsión total por ella – el odio por ella era aún más grande que el

amor que había sentido por ella antes. Amnon le dijo: "¡Levántate, y sal de aquí!" 16 "No," ella

objetó, "¡porque echarme de esta forma es peor que lo que ya me has hecho!" Pero él no quiso

escucharla; 17 llamó a su sirviente personal, y dijo: "¡Desásete de esta mujer por mí! ¡Echala fuera y cierra la puerta tras ella!" 18 Ella estaba usando una túnica de mangas largas (así era como

solían vestir a las hijas del rey que eran vírgenes). Su sirviente la echó fuera y cerró la puerta tras

ella. 19 Tamar puso cenizas en su cabeza, rasgó su túnica de mangas largas que estaba usando,

puso su mano sobre su cabeza, y salió llorando a gritos mientras iba.

20 Avshalom su hermano le dijo: "¿Ha estado contigo Amnon tu hermano? Pero ahora, mi hermana, estate quieta; porque él es mi hermano. No aflija este asunto tu corazón." Pero Tamar

permaneció desolada en la casa su hermano Avshalom.

21 Cuando el rey David oyó acerca de todas estas cosas, se puso muy enfurecido. 22 En cuanto a Avshalom, él rehusó decir ni media palabra a Amnon, ni buena ni mala; porque Avshalom odiaba a Amnon por haber violado a su hermana Tamar.

23 Dos años después, cuando Avshalom tenía esquiladores de ovejas en Baal-Hatzor,

cerca de Efrayim, Avshalom invitó a todos los hijos del rey. ²⁴ Avshalom fue al rey, y dijo: "Tu

sirviente tiene esquiladores de ovejas; por favor el rey y sus sirvientes vengan con tu sirviente."

²⁵ El rey respondió a Avshalom: "No, mi hijo, no vayamos todos – no queremos ser carga para

ti." Avshalom lo presionó, pero él no quiso ir, sin embargo, le dio su bendición. ²⁶ Entonces Avshalom le dijo: "Si tú no vas a ir, entonces deja que mi hermano Amnon vaya con nosotros."

El rey le dijo: "¿Por qué ha de ir él contigo?" ²⁷ Pero Avshalom le seguía presionando, así que él

dejó a Amnon y a todos los hijos del rey ir con él.

²⁸ Avshalom ordenó a sus sirvientes: "Presten cuidadosa atención, cuando Amnon esté alegre de beber vino, y yo les diga a ustedes: 'Maten a Amnon,' entonces lo matan. No tengan

temor – yo soy el que los está ordenando hacerlo – pero tengan valor, y sean valientes." ²⁹

Los

sirvientes de Avshalom le hicieron a Amnon como Avshalom había ordenado, a esto, todos los

hijos del rey se montaron en sus mulos y huyeron.

³⁰ Mientras ellos estaban de camino, las noticias llegaron a David que Avshalom había matado a todos los hijos del rey, y ni uno de ellos estaba vivo. ³¹ El rey se levantó, se rasgó las

ropas y se echó en la tierra, mientras todos sus sirvientes estaban junto a él con todas sus ropas

rasgadas. ³² Pero entonces Yonadav, el hijo de Shimah, el hermano de David, habló, él dijo: "Mi

señor no debe pensar que ha n matado a todos los jóvenes, los hijos del rey. Solamente Amnon

está muerto; porque Avshalom ha querido hacer esto desde el día que él violó a su hermana Tamar. ³³ Así que mi señor el rey no lo debe tomar tan seriamente como si todos los hijos del rey

estuvieran muertos; solamente Amnon está muerto."

³⁴ Sin embargo, Avshalom huyó. El joven vigía miró y vio mucha gente venir por el camino detrás de él de la zona montañosa. ³⁵ Yonadav le dijo al rey: "Mira, los hijos del rey han

venido; es tal como tu sirviente dijo." ³⁶ En el momento que él terminó de hablar, los hijos del

rey llegaron, lloraron a gritos; y el rey también, con todos sus sirvientes, lloraron con gran dolor.

³⁷ Avshalom huyó y fue a Tamai el hijo de Ammihud, rey de Geshur. David hizo luto por su hijo

todos los días. ³⁸ Así que Avshalom huyó, fue a Geshur y se quedó allí tres años. ³⁹ Pero cuando

el rey David se reconcilió con la muerte de su hijo Amnon, grandemente se llenaba con la ansiedad de ver a su hijo Avshalom.

14

¹ Yoav el hijo de Tzeruyah percibió que el rey echaba de menos a Avshalom; ² así que Yoav mandó a llamar de Tekoa y trajo a una mujer diestra, y le dijo : "Por favor, pretende que estás de luto. Ponte ropas de luto, y no te unjas con aceite, sino que parezca que eres una

mujer que ha estado de luto por mucho tiempo. 3 Ve al rey y habla con él de esta forma" – y Yoav le dijo lo que tenía que decir. 4 Cuando la mujer de Tekoa habló con el rey, ella cayó con el

rostro en la tierra, postrándose, dijo: "¡Rey, ayuda!" 5 El rey le dijo a ella: "¿Cuál es el problema?" Ella respondió: "Soy una viuda. Después que mi esposo murió, 6 mis dos hijos estaban en el campo; y ellos pelearon el uno con el otro. No había nadie para separarlos, uno le

pegó al otro y lo mató. 7 Ahora bien, la familia completa ha venido contra mí, tu sirvienta; ellos

están diciendo: 'Entrega al que le pegó al hermano, para que lo podamos matar por matar a su

hermano.' Ellos quieren destruir al heredero como también apagar el único carbón que me queda;

entonces mi esposo no tendrá nombre ni *zera* en ningún sitio de La Tierra."

8 El rey dijo a la mujer: "Regresa a casa, yo mismo decidiré qué hacer contigo." 9 La mujer de Tekoa dijo al rey: "Mi señor, rey, la culpa sea sobre mí y la familia de mi padre; el rey

y su trono sean sin culpa." 10 El rey respondió: "Si alguien te dice algo, tráelo a mí; no te molestará más." 11 "Por favor," ella dijo, "deja que el rey jure por *YAHWEH* tu Elohim que los

vengadores de sangre no harán más destrozos, para que no destruyan a mi hijo." El dijo:

"Como

YAHWEH vive, ni un cabello de tu hijo caerá a tierra."

12 Entonces la mujer dijo: "Por favor, permite que tu sirvienta diga algo más a mi señor el rey." "Sigue," él respondió. 13 La mujer dijo: "¿Por qué es entonces, que tú has producido una

situación exactamente como ésta contra el pueblo de *YAHWEH* Elohim? Por decir lo que tú has

dicho, el rey virtualmente se ha incriminado a él mismo – en que el rey no trae a casa el hijo que

ha sido desterrado. 14 Porque nosotros moriremos un día; seremos como agua derramada en la

tierra que no se puede recoger de nuevo; y *YAHWEH* Elohim no hace excepción para nadie. El

rey debe pensar de alguna forma de impedir que el hijo desterrado sea un paria para siempre. 15

Ahora bien, la razón por la cual yo vine a hablar de este asunto con mi señor el rey es porque el

pueblo me estaba intimidando; así que tu sirvienta dijo: 'Hablaré con el rey ahora; quizá el rey

haga lo que su sirvienta está pidiendo. 16 Pues el rey escuchará y rescatará a su sirvienta de las

manos de aquellos que me destruirían a mí y a mi hijo junto con nuestra herencia de *YAHWEH*

Elohim.' 17 Entonces tu sirvienta dijo: 'Por favor que mi señor el rey diga algo que me dé alivio;

porque mi señor el rey es como un *malaj* de *YAHWEH* Elohim discerniendo el bien del mal – y

que *YAHWEH* tu Elohim esté contigo."

18 El rey entonces respondió a la mujer: "Yo voy a hacer una pregunta, y por favor no me escondas nada." La mujer dijo: "Mi señor el rey hable ahora." 19 El rey preguntó: "¿No fue

Yoav

el te hizo hacer esto?" La mujer respondió: "Como tú vives, mi señor el rey, cuando mi señor el rey habla, nadie puede evitar el asunto por volverse a la derecha o a la izquierda. Sí, fue tu sirviente Yoav quien me hizo hacer esto, y él puso en mi boca toda palabra que has oído a tu sirviente decir. 20 Tu sirviente Yoav hizo esto para traer algún cambio a la situación. Pero mi señor es sabio, él tiene la sabiduría de un *malaj* de *YAHWEH* Elohim cuando se trata de entender cualquier cosa que sucede en La Tierra. 21 El rey dijo a Yoav: "Está bien, estoy concediendo esta petición. Ve, y trae de regreso al joven Avshalom." 22 Yoav cayó en la tierra sobre su rostro, postrándose, bendijo al rey; Yoav dijo: "Hoy tu sirviente sabe que he ganado tu favor, mi señor, rey, porque el rey ha hecho lo que su sirviente ha pedido." 23 Entonces Yoav se levantó, fue a Geshur y trajo a Avshalom a Yerushalayim. 24 Sin embargo, el rey dijo: "Deja que regrese a su propia casa, pero él no aparecerá delante de mi presencia." Así que Avshalom regresó a su propia casa y no apareció delante de la presencia del rey. 25 Ahora en todo Yisra'el no había nadie más alabado por su belleza que Avshalom – no había defecto en él desde la planta de su pie hasta la coronilla de su cabeza. 26 El solía cortar su cabello una vez al año, al final del año, y la única razón que lo cortaba entonces era porque pesaba sobre él. El pesaba el cabello de su cabeza a 200 *shekels* (usando el peso real) [alrededor de cinco libras]. 27 A Avshalom le nacieron tres hijos y una hija, cuyo nombre era Tamar, ella era una mujer bella, ella fue la esposa de Rejaveam el hijo de Shlomó. 28 Avshalom vivió dos años en Yerushalayim sin aparecer delante del rey. 29 Entonces Avshalom llamó a Yoav, planeando mandarlo al rey, pero él rehusó venir a él. El lo llamó una segunda vez, pero él aun no vino. 30 Así que él dijo a sus sirvientes: "Miren, el campo de Yoav está cerca del mío, y él tiene cebada allí; vayan y préndanle fuego." Los sirvientes de Avshalom le prendieron fuego al campo. 31 Entonces Yoav se levantó, fue a Avshalom en su casa, y le preguntó: "¿Por qué tus sirvientes le prendieron fuego a mi campo?" 32 Avshalom le respondió a Yoav: "Mira, yo te mandé un mensaje para que vinieras aquí, para que te pudiera mandar al rey a preguntar: '¿Por qué vine de Geshur? Hubiera sido mejor para mí haberme quedado allí. Así que, ahora, déjame aparecer delante del rey; y si soy culpable de algo, él me puede matar.'" 33 Yoav fue al rey, y le dijo; y cuando él llamó a Avshalom, él fue al rey y se postró con su rostro en la tierra delante del rey. Entonces el rey besó a Avshalom.

15

1 Algún tiempo después, Avshalom se preparó un carruaje con caballos, con cincuenta hombres que corrieran delante de él. 2 El solía levantarse temprano y parase a un lado del camino que se dirigía a la puerta de la ciudad; y si alguien tenía un caso que había de ventilarse

delante del rey para juicio, Avshalom lo llamaba, y le preguntaba: "¿De qué ciudad eres tú?" Y él respondía: "Tu sirviente es de tal y más cual tribu en Yisra'el." ³ Avshalom le solía decir: "Mira, tu caso es bueno y justo, pero el rey no ha nombrado a nadie para oír tu caso." ⁴ Entonces Avshalom continuaba: "Ahora bien, si yo fuera hecho juez en La Tierra, cualquiera con un pleito u otra causa podría venir a mí, ¡y yo me ocuparía de que obtuviera justicia!" ⁵ Además, cuando un hombre venía cerca de postrarse delante de él, él extendía su mano, lo tomaba y lo besaba. ⁶ Así es como Avshalom se portaba hacia cualquiera en Yisra'el que venía al rey para juicio, y de esta manera Avshalom robó los corazones de los hijos de Yisra'el.

⁷ Al cabo de cuatro años, Avshalom dijo al rey: "Por favor déjame ir a Hevron y cumplir el voto que yo hice a *YAHWEH*. ⁸ Tu sirviente hizo un voto mientras yo me estaba quedando en Geshur en Aram al efecto de que si *YAHWEH* me traía de regreso a Yerushalayim, entonces yo serviría a *YAHWEH*." ⁹ El rey le dijo: "Ve en paz." Así que él salió y fue a Hevron.

¹⁰ Pero Avshalom mandó espías por todas las tribus de Yisra'el para decir: "En el momento que oigan el sonido del *shofar*, entonces empiecen a proclamar: 'Avshalom es rey en Hevron.'" ¹¹ Con Avshalom fueron 200 hombres de Yerushalayim que habían sido invitados; ellos fueron inocentemente, no sabían nada de la maquinación. ¹² Avshalom mandó a llamar a Ajitofel el Giloni, el consejero de David, que viniera de su pueblo Giloh y estuviera con él mientras ofrecía sacrificios. La conspiración se fortaleció, porque el número de gente que favorecía a Avshalom seguía aumentando.

¹³ Un mensajero vino a David diciendo: "Los hombres de Yisra'el se han alineado a Avshalom." ¹⁴ David dijo a todos sus sirvientes con él en Yerushalayim: "¡Levántense! ¡Debemos huir! De otra forma ninguno de nosotros escaparemos de Avshalom. Dense prisa y salgan, o él pronto nos alcanzará, nos atacará y pasará la ciudad por la espada." ¹⁵ Los sirvientes del rey dijeron al rey: "Mira, tus sirvientes están listos para hacer lo que mi señor el rey decida."

¹⁶ Así que el rey salió, y toda su casa tras él. El rey dejó diez mujeres que eran concubinas para cuidar el palacio. ¹⁷ El rey salió con todo el pueblo tras él, pero ellos esperaron en la última casa ¹⁸ por todos sus sirvientes que pasaran delante de él en revista; todos los Kereti y Peleti y todos los Gittim (600 hombres que le habían acompañado desde Gat) pasaron en revista delante del rey.

¹⁹ Entonces el rey dijo a Ittai el Gitti: "¿Tú también? ¿Por qué vas con nosotros? Regresa y quédate con tu rey, puesto que tú eres ambos un extranjero y en exilio de tu propio lugar. ²⁰ Tú solamente llegaste ayer; ¿debía yo pedirte que vayas errante con nosotros? ¿Quién sabe a dónde

iré? Regresa y lleva a tus parientes contigo. Gracia y verdad sean contigo." 21 Pero Ittai respondió al rey: "Como *YAHWEH* vive, y como mi señor el rey vive, dondequiera que mi señor el rey pueda estar, sea para muerte o para vida, tu sirviente estará allí también." 22 "Vete, muévete," dijo David a Ittai, e Ittai el Gitti se fue, acompañado por todos sus hombres y los pequeños con él.

23 El país entero lloró y aulló según el pueblo se fue. Cuando el rey cruzó el Vadi Kidron, todo el pueblo cruzó también, dirigiéndose hacia el camino del desierto. 24 Tzadok también vino, acompañado por todos los *Leviim* cargando el Arca para el Pacto de *YAHWEH*. Ellos asentaron el Arca para el Pacto de *YAHWEH*, pero Evyatar subió hasta que todo el pueblo había terminado de salir de la ciudad. 25 El rey dijo a Tzadok: "Lleva el Arca de Elohim de regreso a la ciudad. Si yo encuentro favor a los ojos de *YAHWEH*, El me traerá de regreso y me mostrará ambos ella y el lugar donde es guardada. 26 Pero si El dice: 'Yo no estoy complacido contigo,' entonces – aquí estoy; que El me haga lo que le parezca bien a El." 27 El rey entonces dijo a Tzadok el *kohen*: "¿Ya ves? Regresa a la ciudad en paz, tus dos hijos contigo – Ajimaatz tu propio hijo y Yehonatan el hijo de Evyatar. 28 Yo esperaré en las llanuras del desierto hasta que un mensaje con información nueva venga de ti." 29 Por tanto Tzadok y Evyatar cargaron el Arca de Elohim de regreso a Yerushalayim y se quedaron allí.

30 David continuó subiendo por el camino del Monte de los Olivos, llorando según subía, la cabeza cubierta y descalzo; y toda la gente con él tenía la cabeza cubierta y lloraban según subían. 31 Uno de ellos le dijo a David: "Ajitofel está entre los conspiradores con Avshalom." David dijo: "¡Por favor, *YAHWEH*! ¡Vuelve el consejo de Ajitofel en necesidades!"

32 Cuando David llegó a la cumbre del ascenso, donde era la costumbre adorar a *YAHWEH*, Hushai el Arki vino a su encuentro con su túnica rasgada y tierra en su cabeza. 33 David le dijo: "Si vienes conmigo, serás una carga para mí. 34 Pero si regresas a la ciudad y le dices a Avshalom: 'Rey, yo seré tu sirviente, así como fui el sirviente de tu padre en el pasado, así que ahora seré tu sirviente' – entonces tú podrás frustrar el consejo de Ajitofel para mí. 35 Tienes a Tzadok y a Evyatar los *kohanim* allá contigo. Así que cualquier cosa que oigas de la casa del rey, se lo dices a Tzadok y a Evyatar los *kohanim*. 36 Sus dos hijos, Ajimaatz el hijo de Tzadok y Yehonatan el hijo de Evyatar, están allá con ellos; por medio de ellos me mandas todo lo que oigas." 37 Así que Hushai el amigo de David vino a la ciudad cuando Avshalom estaba por entrar a Yerushalayim.

16

¹ Cuando David pasó un poco más allá de la cumbre, allí estaba Tziva, el sirviente de Mefivoshet, quien lo recibió con un par de asnos ensillados y sobre ellos había 200 panes, 100 racimos de pasas, 100 pedazos de frutas de verano y un cuero de vino. ² El rey dijo a Tziva:

"¿Qué quieres decir con esto?" Tziva respondió: "Los asnos son para que lleven montados a la

familia del rey; el pan y las frutas de verano son para que lo coman los jóvenes; y el vino es para

que beban aquellos que desmayen en el desierto." ³ El rey preguntó: "¿Dónde está el hijo [nieto]

de tu amo?" Tziva respondió al rey: "El se está quedando en Yerushalayim, porque él dijo: 'Hoy

la casa de Yisra'el me restaurará el reino de mi padre.'" ⁴ El rey dijo a Tziva: "Todo lo que pertenece a Mefivoshet es ahora tuyo ." Tziva respondió: "Yo me inclino ante ti; encuentre yo

favor en tu vista, mi señor, rey."

⁵ Cuando el rey David arribó en Bajurim, salió de allí un hombre de la familia de Shaúl llamado Shimei el hijo de Gera; y él salió pronunciando maldiciones ⁶ y lanzando piedras a David y a todos los sirvientes del rey; a pesar de que todo el pueblo, incluyendo sus guardaespaldas, lo rodearon a la derecha e izquierda. ⁷ Cuando Shimei maldijo, él dijo:

"¡Vete de

aquí! ¡Vete de aquí, asesino, patán! ⁸ YAHWEH ha devuelto sobre ti toda la sangre de la casa de

Shaúl, pero YAHWEH ha entregado el reino a Avshalom tu hijo. ¡Ahora tu propia maldad te ha

alcanzado, porque tú eres un hombre de sangre!"

⁹ Avishai el hijo de Tzeruyah dijo al rey: "¿Por qué permites que este perro muerto maldiga a mi señor el rey? ¡Solamente déjame ir allá y remueva su cabeza!" ¹⁰ El rey dijo:

"¿Tenemos algo en común, ustedes hijos de Tzeruyah y yo? Dejen que maldiga. Si YAHWEH le

dice: 'Maldice a David,' quién tiene el derecho de preguntar: '¿Por qué lo estás haciendo?'"

¹¹

Entonces David dijo a Avishai y a todos sus sirvientes: "Miren, mi propio hijo, que vino de mi

propio cuerpo, busca mi vida. Así que, ¿cuánto más este Binyamini? Déjenlo estar, y dejen que

maldiga, si YAHWEH le dijo que lo hiciera. ¹² Quizá YAHWEH vea como lo trato, y YAHWEH

me recompense con bien a cambio de sus maldiciones." ¹³ Así que David y sus hombres siguieron de camino, mientras que en el lado opuesto de las colinas Shimei guardaba el paso con

él, maldiciendo, lanzando piedras y esparciendo polvo. ¹⁴ El rey y todo su pueblo con él arribaron

exhaustos, así que él descansó allí.

¹⁵ Mientras tanto, Avshalom y toda su gente, los hombres de Yisra'el, vinieron a Yerushalayim; Ajitofel estaba con él. ¹⁶ Hushai el Arki, el amigo de David, vino a Avshalom, y

le dijo: "¡Tenga el rey larga vida! ¡Tenga el rey larga vida!" ¹⁷ Avshalom le preguntó a Hushai:

"¿Es así como tú muestras bondad a tu amigo? ¿Por qué no fuiste con tu amigo?" ¹⁸ Hushai

respondió: "No, pero a quien sea que *YAHWEH* y su pueblo y todos los hombres de Yisra'el escojan, yo seré de él; y con él me quedaré. ¹⁹ Además, ¿a quién debo servir? ¿No debía yo servir en la presencia de su hijo? Así como yo he servido en la presencia de tu padre, así serviré en tu presencia."

²⁰ Avshalom dijo a Ajitofel: "Da tu consejo en cuanto a qué debemos hacer." ²¹ Ajitofel le respondió a Avshalom: "Entra y acuéstate con las concubinas de tu padre las que él dejó para cuidar el palacio. Todo Yisra'el sabrá que tu padre te desprecia totalmente, y esto fortalecerá la posición de todos aquellos que están de tu lado." ²² Así que ellos pusieron una tienda en la azotea del palacio; y Avshalom entró y se acostó con las concubinas de su padre a los ojos de todo Yisra'el. ²³ En aquellos días el consejo de Ajitofel era reconocido tan altamente como si alguien hubiera buscado el consejo de Elohim; así era con el consejo de Ajitofel ambos para David y para Avshalom.

17

¹ Ajitofel dijo a Avshalom: "Déjame escoger 12,000 hombres, y perseguiré a David esta noche. ² Caeré sobre él inesperadamente cuando está cansado y débil. Yo lo atemorizaré, y a todo el pueblo que está con él, y atacaré sólo al rey. ³ Entonces te traeré de regreso a todo el pueblo; y cuando hayan regresado, excepto el que tú estás buscando, todo el pueblo estará en paz." ⁴ Lo que él dijo complació a Avshalom y a todos los ancianos de Yisra'el. ⁵ Entonces Avshalom dijo: "Ahora llama a Hushai el Arki, y así oigamos también lo que él tiene que decir." ⁶ Cuando Hushai vino delante de Avshalom, Avshalom le dijo: "Ajitofel ha dicho tal y más cual. ¿Debemos hacer lo que él dice? Si no, tú nos dices." ⁷ Hushai dijo a Avshalom: "El consejo que Ajitofel ha dado esta vez no es bueno. ⁸ Tú sabes," continuó Hushai, "que tu padre y sus hombres son hombres poderosos, y están tan amargos como una osa que le han quitado sus cachorros en el bosque. Además, tu padre es un militar, y él no acampará con el resto de la gente – ⁹ ahora mismo él está escondido en alguna cueva. Así que lo que sucederá es esto: cuando ellos empiecen su ataque, quienquiera que lo oiga diga: 'Una matanza está tomando lugar entre los seguidores de Avshalom,' ¹⁰ entonces aun los más fuertes entre ellos, alguien cuyo valor es como el de un león, ¡desmayará por completo! Porque todo Yisra'el sabe que tu padre es un hombre poderoso, y aquellos con él son hombres poderosos. ¹¹ Más bien, yo aconsejo que tú hagas llamar a todo Yisra'el que venga a ti, desde Dan hasta Beer-Sheva, que numeran tantos como los granos de arena a la orilla del mar; y luego irás a la batalla, tú mismo. ¹² De esta forma

vendremos a él dondequiera que esté, y caeremos sobre él como rocío cae en la tierra; de él y de todos sus hombres con él no dejaremos ni uno vivo. 13 Si él se retira a una ciudad, entonces todo Yisra'el traerá sogas a aquella ciudad, y la arrastraremos hasta el fondo del río hasta que no quede ni una pequeña piedra." 14 Avshalom y todos los hombres de Yisra'el dijeron: "El consejo de Hushai es mejor que el consejo de Ajitofel" – porque *YAHWEH* había determinado frustrar el buen consejo de Ajitofel, para que *YAHWEH* pudiera traer desastre sobre Avshalom. 15 Entonces Hushai dijo a Tzadok y a Evyatar los *kohanim*: "Ajitofel dio tal y más cual consejo a Avshalom y a los hombres de Yisra'el, pero yo aconsejé tal y más cual. 16 Ahora por lo tanto manden a decir a David: "No te quedes esta noche en las llanuras del desierto; ¡pero, cueste lo que cueste, muévete de ahí! De otra forma, el rey y todo el pueblo será rodeado." 17 Yehonatan y Ajimaatz se estaban quedando en Ein- Rogel; una sirvienta iría con ellos, y ellos, a su vez, lo dirían al rey David – porque no debían de ser vistos entrando en la ciudad. 18 Pero un niño los vio y se lo dijo a Avshalom; así los dos se fueron rápidamente y vinieron a la casa de un hombre de Bajurim que tenía una cisterna en su patio; y ellos descendieron en ella. 19 Su esposa extendió una manta sobre la boca de la cisterna y regó grano que se estaba secando sobre ella, así que nada se veía. 20 Los sirvientes de Avshalom vinieron a la mujer a su casa y preguntaron: "¿Dónde están Ajimaatz y Yehonatan?" La mujer les respondió: "Ellos han cruzado el arroyo." Después de buscar y no encontrarlos, regresaron a Yerushalayim. 21 Después que se habían ido, los dos treparon de la cisterna y fueron, y se lo dijeron al rey David: "Levántate y cruza el río, porque Ajitofel ha dado tal y más cual consejo contra ti." 22 David y toda la gente con él se levantaron y cruzaron el Yarden; al alba todos ellos habían cruzado el Yarden. 23 Cuando Ajitofel vio que su consejo no estaba siendo seguido, ensilló su burro, salió, y fue a casa a su ciudad. Después de poner su casa en orden, se ahorcó a sí mismo; él murió y fue sepultado en la tumba de su padre. 24 David había llegado a Majanayim al tiempo que Avshalom y todos los hombres de Yisra'el cruzaron el Yarden. 25 Avshalom había puesto a Amasa a cargo del ejército en lugar de Yoav. Amasa era el hijo de un hombre cuyo nombre era Yitra el Yisra'eli, quien había tenido relaciones sexuales con Avigal la hija de Najash, la hermana de Tzeruyah y la madre de Yoav. 26 Yisra'el y Avshalom acamparon en la tierra de Gilead. 27 Después que David había arribado en Majanayim, Shovi el hijo de Najash, de Rabbah del pueblo de Amón; Majir el hijo de Ammiel de Lo -Devar y Barzillai el Gileadi de Roglim 28

trajeron camas, tazones, vasijas de barro, trigo, cebada, harina, grano tostado, frijoles, lentejas, mijo tostado, 29 miel, cuajada, ovejas y queso hecho de leche de vaca para que comieran David y la gente con él; porque ellos dijeron: "Esta gente tiene hambre, están cansados y sedientos del desierto."

18

¹ David tomó un censo de la gente que estaba con él y nombró sobre ellos comandantes de miles y de cientos. ² Entonces David despachó la gente, un tercio de ellos bajo Yoav, un tercio bajo Avishai el hijo de Tzeruyah, el hermano de Yoav, y un tercio bajo Ittai el Gitti; y el rey dijo a la gente: "Yo mismo también iré con ustedes." ³ Pero la gente respondió: "No salgas, porque si huimos, a ellos nosotros no les importamos; aun si la mitad de nosotros muere, a ellos ni les importa. Pero tú vales diez mil de nosotros, así que es mejor ahora que tú te quedes en la ciudad y estés listo si necesitamos ayuda." ⁴ El rey les respondió: "Yo haré lo que ustedes piensen que es mejor." Así que el rey se paró a un lado de la puerta, mientras la gente salió por cientos y miles. ⁵ El rey dio órdenes a Yoav, a Avishai y a Ittai: "Por amor a mí, traten gentilmente con el joven Avshalom." Toda la gente estaba escuchando cuando el rey dio esta orden referente a Avshalom a todos los comandantes. ⁶ Así que la gente salió al campo contra Yisra'el; la batalla tomó lugar en los bosques de Efrayim. ⁷ El pueblo de Yisra'el fue derrotado allí por los sirvientes de David; hubo una terrible matanza ese día de 20,000 hombres. ⁸ Pues la batalla allí se extendió por todo el campo; el bosque devoró más gente ese día que la espada. ⁹ Avshalom se encontró por casualidad con algunos de los sirvientes de David. Avshalom estaba montando su mulo, y según el mulo caminaba bajo las ramas espesas de un gran árbol de terebinto, su pelo se enredó en el terebinto, así que él se quedó colgando entre el cielo y la tierra, mientras el mulo siguió de debajo de él. ¹⁰ Alguien lo vio y se lo dijo a Yoav: "Yo vi a Avshalom colgando de un terebinto." ¹¹ Yoav le preguntó al hombre que se lo dijo: "Mira, tú lo viste, así que ¿por qué no lo mataste y lo echaste a tierra allí mismo? Te hubiera tenido que dar diez piezas de plata y, además, un cinturón." ¹² El hombre respondió a Yoav: "¡Aun si me dieras mil piezas de plata, yo no hubiera alzado mi mano contra el hijo del rey! Después de todo, mientras nosotros estábamos escuchando, el rey te ordenó a ti, a Avishai y a Ittai: 'Cuidado con que nadie toque al joven Avshalom.'" ¹³ O, si yo hubiera pretendido que no lo sabía, el rey lo hubiera conocido de todos modos; y tú tampoco hubieras intercedido por mí." ¹⁴ Yoav dijo: "¡No puedo perder tiempo discutiendo contigo!" El tomó tres dardos en su mano y los arremetió por el

corazón de Avshalom mientras aun él estaba vivo, colgado del terebinto. 15 Entonces los diez

pajes de armas de Yoav rodearon a Avshalom, lo hirieron y lo remataron.

16 Yoav sonó el *shofar*, y la gente regresó de perseguir a Yisra'el, porque Yoav detuvo las tropas. 17 Ellos llevaron a Avshalom y lo echaron en un hueco grande en el bosque y apilaron

gran cantidad de piedras sobre él. Todo Yisra'el huyó, cada uno a su tienda. 18 En vida, Avshalom

había tomado y levantado para él mismo una columna que está en el Valle de los Reyes, porque

él dijo: "Yo no tengo hijo que preserve la memoria de mi nombre." Así que él nombró la columna con su nombre, y es llamado el Monumento de Avshalom hasta este día.

19 Entonces Ajimaatz el hijo de Tzadok dijo: "Deja que corra ahora y lleve la noticia al rey que *YAHWEH* ha juzgado a su favor por rescatarlo de sus enemigos." 20 Yoav le dijo: "Tú no

serás el que llevará la noticia hoy, puedes llevarlas otro día; pero hoy no llevarás la noticia, porque el hijo del rey está muerto." 21 Entonces Yoav dijo al Etíope: "Ve, dile al rey lo que viste." El Etíope se inclinó ante Yoav, entonces corrió. 22 Pero Ajimaatz el hijo de Tzadok dijo a

Yoav: "Pase lo que pase, por favor déjame correr tras el Etíope." Yoav respondió: "¿Por qué quieres correr, hijo mío? No recibirás ninguna recompensa por llevar la noticia." 23 El dijo a Yoav: "A mí no me importa – pase lo que pase, quiero correr." Así dijo Yoav: "Corre."

Entonces

Ajimaatz corrió por el camino de las llanuras del desierto y alcanzó al Etíope.

24 David estaba sentado entre las dos puertas. Un vigía subió a la azotea de la puerta y hacia afuera en el muro; y, alzando su vista, miró, y vio a un hombre corriendo solo. 25 El vigía

gritó y se lo dijo al rey. El rey dijo: "Si él está solo, tiene buenas noticias que decir."

Mientras él

corría y se acercaba, 26 el vigía vio a otro hombre corriendo y le llamó la atención al guardia de la

puerta: "Hay otro hombre corriendo solo." El rey dijo: "El también debe tener buenas noticias."

27 El vigía dijo: "El primero luce como Ajimaatz el hijo de Tzadok." El rey dijo: "El es un buen

hombre, viene con buenas noticias."

28 Ajimaatz dijo al rey: "*Shalom*," se postró delante del rey con su rostro en tierra, y dijo: "Bendito sea *YAHWEH* tu Elohim, que ha entregado en tu mano a los hombres que se han rebelado contra mi señor el rey." 29 El rey respondió: "¿Está todo bien con el joven Avshalom?"

Ajimaatz respondió: "Cuando Yoav mandó al sirviente del rey y a mí tu sirviente, yo vi una gran

conmoción, pero no sabía lo que era." 30 El rey dijo: "Ve y párate allí." Así que él fue y se paró

allá. 31 Entonces vino el Etíope, y el Etíope dijo: "Hay buenas noticias para mi señor el rey, pues

YAHWEH ha juzgado a tu favor y te ha librado de todos aquellos que se rebelaron contra ti."

32 El

rey preguntó al Etíope: "¿Está todo bien con el joven Avshalom?" El Etíope respondió:

"Los

enemigos de mi señor el rey y todos aquellos que se rebelaron contra ti para dañarte estén como

ese joven está." 33 Temblando, el rey subió a la habitación sobre la puerta, sollozando y llorando:
"¡Oh, mi hijo Avshalom! ¡Mi hijo! ¡Mi hijo Avshalom! ¡Si sólo yo hubiera muerto en vez de ti!
¡Oh, Avshalom, mi hijo, mi hijo!"

19

1 Le fue dicho a Yoav: "El rey está llorando, enlutado por Avshalom." 2 Así que la victoria de ese día se cambió en luto para toda la gente, porque la gente oyó decir ese día que el rey tenía dolor por su hijo; 3 así que la gente entró en la ciudad a escondidas ese día, de la forma de la gente que está avergonzada cuando huye de la batalla. 4 Mientras tanto, el rey se cubrió su rostro, y gritó: "¡Oh, mi hijo Avshalom! ¡Oh, Avshalom, mi hijo, mi hijo!" 5 Yoav entró donde el rey, y dijo: "Hoy hiciste que todos tus sirvientes se sintieran avergonzados. Ellos salvaron hoy tu vida, y las vidas de tus hijos, hijas, esposas y concubinas. 6 Pero tú amas a aquellos que te odian y odias a aquellos que te aman. Hoy tú has dicho que los príncipes y sirvientes no significan nada para ti – ¡porque puedo ver hoy que te hubiera complacido más que Avshalom hubiera vivido hoy, y hubiéramos muerto todos! 7 Ahora levántate, ve y habla de corazón a corazón con tus sirvientes. Porque yo juro por *YAHWEH* que si no sales, ni un hombre se quedará aquí contigo esta noche – y eso será peor para ti que todas las aflicciones que te han sobrevenido desde tu juventud hasta ahora." 8 Así que el rey se levantó y se sentó a la entrada de la ciudad, y cuando a toda la gente le fue dicho: "Ahora el rey está sentado a la puerta," ellos vinieron delante del rey. Mientras tanto, Yisra'el había huido, cada hombre a su tienda; 9 y entre todas las tribus de Yisra'el había disensión entre el pueblo. Ellos estaban diciendo: "El rey nos salvó del poder de nuestros enemigos, y él nos salvó del poder de los Plishtim; pero ahora ha huido de La Tierra para escapar de Avshalom. 10 Sin embargo, Avshalom, a quien nosotros ungimos para regirnos, está muerto en la batalla. Así que ahora, ¿por qué nadie sugiere traer al rey de regreso?" 11 El rey David envió este mensaje a Tzadok y a Evyatar los *kohanim*: "Pregunten a los ancianos de Yahudáh: '¿Por qué son ustedes los últimos en traer al rey de regreso a su palacio?' El rey ya ha oído que todo Yisra'el quiere que el rey regrese a su palacio. 12 Ustedes son mis hermanos, mi carne y mis huesos; así que ¿por qué son ustedes los últimos en traer al rey de regreso?' 13 También di a Amasa: 'Tú eres mi carne y huesos. Traiga Elohim maldiciones terribles sobre mí y peores aún si de ahora en adelante tú no eres comandante permanente de mi ejército en vez de Yoav.' 14 Así él volvió los corazones de todos los hombres de Yahudáh como si hubieran sido un solo hombre, y ellos enviaron un mensaje al rey: "¡Regresa, tú y todos tus sirvientes!" 15 El rey empezó el viaje de regreso y arribó en el Yarden, mientras Yahudáh vino a Gilgal para recibir al rey y cruzar al rey por sobre el Yarden. 16 Shimei el hijo de Gera, el

Binyamini de Bajurim, se apresuró y descendió con los hombres de Yahudáh para encontrarse con el rey David. ¹⁷ Había mil hombres de Binyamin con él, también Tziva el sirviente de la casa de Shaúl con sus quince hijos y veinte sirvientes; y ellos se apresuraron a entrar en el Yarden delante del rey ¹⁸ para cruzar la casa del rey y hacer cualquier otra cosa que el rey quisiera hecha. Shimei el hijo de Gera cayó delante del rey cuando él estaba listo para cruzar el Yarden, ¹⁹ y dijo al rey: "Mi señor no me culpe de ningún crimen. No te acuerdes del mal que tu sirviente te hizo en el día que mi señor el rey salió de Yerushalayim. ¡No lo lleve el rey al corazón! ²⁰ Porque tu sirviente sabe que he pecado. Por lo tanto, mira – yo soy el primero de la casa de Yosef en venir hoy y descender a recibir a mi señor el rey."

²¹ Avishai el hijo de Tzeruyah respondió: "¿No debe ser Shimei puesto a muerte por esto? Después de todo, ¡él maldijo al rey ungido de *YAHWEH*!" ²² Pero David dijo: "¿Qué tengo yo en común con ustedes, ustedes hijos de Tzeruyah? ¿Por qué se han convertido hoy en mis adversarios? ¿Debe alguien en Yisra'el ser puesto a muerte hoy? ¿No sé yo que hoy soy rey sobre Yisra'el?" ²³ Entonces el rey dijo a Shimei: "No serás puesto a muerte," y el rey se lo juró a él.

²⁴ Mefivoshet el hijo de Shaúl descendió a recibir al rey. El no había cuidado de sus piernas, cortado su barba ni lavado sus ropas desde el día que el rey se había ido hasta el día que él regresó a casa en paz. ²⁵ Cuando él vino a Yerushalayim para saludar al rey, el rey le dijo: "¿Por qué no fuiste conmigo, Mefivoshet?" ²⁶ El respondió: "Mi señor rey, mi sirviente me engañó. Yo, tu sirviente, había dicho: 'Ensillaré un burro para yo montar e iré con el rey,' puesto que tu sirviente es tullido. ²⁷ Pero él me calumnió, a tu sirviente, contra mi señor el rey. Sin embargo, mi señor el rey es como un *malaj* de Elohim; así que haz lo que parezca correcto a ti. ²⁸ Porque toda la casa de mi padre merecía la muerte a la mano de mi señor el rey; no obstante, tú pusiste a tu sirviente con aquellos que comen a tu mesa. Yo no me merezco nada más; así que ¿por qué he de venir llorando más al rey?" ²⁹ El rey le dijo: "¿Por qué seguir hablando de estos asuntos tuyos? Yo digo: tú y Tziva, divídanse la tierra." ³⁰ Mefivoshet dijo al rey: "En verdad, deja que se la coja toda; para mí es suficiente que mi señor el rey haya venido a casa en paz."

³¹ Barzillai el Gilead i había descendido de Roglim y cruzado el Yarden con el rey para traerlo del otro lado del Yarden. ³² Barzillai era un hombre muy viejo, ochenta años de edad; él había proveído para las necesidades del rey cuando él estaba en Majanayim; porque él era un hombre rico. ³³ El rey dijo a Barzillai: "Ven cruza conmigo, y yo proveeré para tus necesidades"

conmigo en Yerushalayim." 34 Barzillai dijo al rey: "¿Por cuánto tiempo más puedo yo vivir, que subiré con el rey a Yerushalayim? 35 Yo tengo ahora ochenta años. ¿Puedo distinguir entre lo bueno y lo malo? ¿Puede tu sirviente saborear lo que él come o bebe? ¿Puedo escuchar la voz de hombres y mujeres cantando? ¿Por qué tu sirviente será una carga a mi señor el rey? 36 Tu sirviente sólo quiere cruzar el Yarden con el rey; ¿por qué recompensará esto tan generosamente el rey? 37 Por favor, sólo deja que tu sirviente regrese y muera en mi propia ciudad, cerca de la sepultura de mi padre y de mi madre. Pero aquí está tu sirviente Jimham; deja que él cruce con mi señor el rey; y haz lo que parezca bien para ti." 38 El rey respondió: "Jimham cruzará conmigo, y yo haré por él lo que te parezca bien a ti. Cualquier cosa que pidas de mí, yo haré por ti." 39 Así que toda la gente cruzó el Yarden; y el rey también cruzó. El rey besó a Barzillai y lo bendijo; entonces él regresó a su casa. 40 El rey cruzó a Gilgal, y Jimham cruzó con él. Todo el pueblo de Yahudáh cruzó al rey, y también la mitad del pueblo de Yisra'el. 41 Ahora todos los hombres de Yisra'el vinieron al rey, y le dijeron: "¿Por qué nuestros hermanos, los hombres de Yahudáh, te han robado de nosotros y han traído al rey y a su casa cruzando el Yarden, y todos los hombres de David con él?" 42 Todos los hombres de Yahudáh respondieron a los hombres de Yisra'el: "Porque el rey es nuestro pariente cercano. ¿Por qué están enojados por esto? ¿Hemos nosotros comido nada a costa del rey? ¿Ha sido dado algún regalo a nosotros?" 43 Los hombres de Yisra'el respondieron a los hombres de Yahudáh: "Nosotros tenemos diez partes en el rey; también tenemos más derechos en David que ustedes. Así que ¿por qué nos aborrecieron ustedes? ¿No fuimos nosotros los primeros en sugerir traerlo de regreso?" Pero los hombres de Yahudáh hablaron más vehementemente que los hombres de Yisra'el.

20

1 Había allí un patán cuyo nombre era Sheva el hijo de Bijri, un Binyamini. El sonó el *shofar*, y dijo: "Nosotros no tenemos parte en David, ninguna herencia en el hijo de Yishai; ¡Así que, Yisra'el, todos los hombres a sus tiendas!" 2 Todos los hombres de Yisra'el dejaron de seguir a David y fueron con Sheva el hijo de Bijri. Pero los hombres de Yahudáh se

quedaron con su rey, desde el Yarden hasta Yerushalayim.

3 Cuando David llegó a su palacio en Yerushalayim, el rey tomó a las diez mujeres que eran sus concubinas, a las cuales él había dejado cuidando el palacio, y las puso bajo guardia. El

proveía para sus necesidades pero nunca más se acostó con ellas. Ellas quedaron en reclusión

hasta el día de su muerte, viviendo como viudas con su esposo aún vivo.

4 El rey dijo a Amasa: "Convoca a los hombres de Yahudáh que vengan a mí en el

término de tres días; y tú también ven." 5 Amasa fue a convocar a los hombres de Yahudáh, pero

tomó más tiempo que el tiempo que le fue dado. 6 David dijo a Avishai: "Sheva el hijo de Bijri

no va a hacer más daño que Avshalom. Toma a los sirvientes de tu señor, y persíguelo para que

no pueda tomar ciudades fortificadas y se escape de nosotros." 7 Con él fueron los hombres de

Yoav, los Kereti, los Peleti todos los soldados de experiencia; ellos salieron de Yerushalayim en

persecución de Sheva el hijo de Bijri.

8 Al arribar a la roca grande en Giveon, Amasa se encontró con ellos: Yoav tenía sus ropas de batalla, sobre las cuales se había puesto el cinto con una espada en su funda; la cual se

cayó cuando él avanzó. 9 Yoav dijo a Amasa: "¿Te va todo bien, mi hermano? Entonces con su

mano derecha, Yoav tomó a Amasa por la barba para besarlo. 10 Amasa no se dio cuenta de la

espada en las manos de Yoav, así que Yoav lo apuñaló en el vientre. Sus entrañas se derramaron

en tierra, y él murió sin tener que ser apuñalado una segunda vez.

Yoav y Avishai su hermano continuaron persiguiendo a Sheva el hijo de Bijri. 11 Uno de los jóvenes que estaban allí con Yoav dijo: "Cualquiera que es tá en el lado de Yoav, cualquiera

que está por David – siga a Yoav." 12 Amasa estaba tendido revolcándose en su sangre en el medio del camino; así que las tropas vinieron e hicieron alto allí. Cuando el hombre vio que toda

la gente estaba allí quieta, él arrastró a Amasa del camino al campo y echó sobre él un manto. 13

Una vez que él fue removido del camino, todas las tropas siguieron a Yoav para perseguir a Sheva el hijo de Bijri.

14 Sheva fue por todas las tribus de Yisra'el, a Avel y Beit-Maajah, y a todos los Berim; ellos se juntaron, y lo siguieron. 15 Las tropas de Yoav vinieron y lo pusieron bajo asedio en Avel

de Beit-Maajah – edificaron un terraplén en el foso contra el muro de la ciudad, y toda la gente

de Yoav abatió el muro para derribarlo. 16 Entonces una mujer sabia en la ciudad gritó:

"¡Escuchen! ¡Escuchen! Por favor digan a Yoav: 'Ven acá para que pueda hablar contigo.'"

17 El

se acercó a ella, y la mujer preguntó: "¿Eres tú Yoav?" El respondió: "Yo soy." Ella le dijo:

"Escucha lo que tu sirvienta tiene que decir." El respondió: "Estoy escuchando." 18 Entonces ella

dijo: "En los días pasados solían decir: 'Ellos pedirán consejo en Avel'; y eso terminaba con la

discusión. 19 Nosotros estamos entre aquellos en Yisra'el que son pacíficos y fieles. ¿Por qué tú

destruyes una ciudad y una madre en Yisra'el? ¿Por qué tragarse la herencia de YAHWEH?" 20

Yoav respondió: "¡El cielo no lo permita! ¡El cielo no lo permita que yo trague o destruya nada!"

21 Así no es como es. Más bien, un hombre de las montañas de Efrayim, Sheva el hijo de Bijri, ha

levantado su mano contra el rey, contra David. Sólo entrégalo a él a mí, y yo me iré de la

ciudad." La mujer dijo a Yoav: "Está bien, su cabeza será tirada a ti por encima del muro."

22

Entonces la mujer fue a toda la gente con su sabio plan. Ellos cortaron la cabeza de Sheva el hijo

de Bijri y la tiraron a Yoav. Así que él sonó el *shofar*, y ellos se fueron de la ciudad, mandando a

cada hombre a su tienda; mientras Yoav regresaba al rey en Yerushalayim.

23 De nuevo Yoav fue comandante sobre todo el ejército de Yisra'el, mientras Benayah el hijo de Yehoyada estaba sobre los Kereti y los Peleti. 24 Adoram estaba a cargo de la labor forzosa, Yehoshafat el hijo de Ajilud era secretario de estado, 25 Sheva era escriba, Tzadok y

Evyatar eran *kohanim*, 26 e Ira el Yairi era el *kohen* de David.

21

1 En el tiempo de David hubo una hambruna que duró tres años, y David consultó a *YAHWEH*, *YAHWEH* dijo: "Es a causa de Shaúl y por su casa manchada con sangre, porque él mató a la gente de Giveon." 2 El rey hizo llamar a los Giveonim, y les dijo a ellos

–

estos Giveonim no eran parte de los hijos de Yisra'el sino del remanente de los Emori; y los hijos

de Yisra'el habían jurado a ellos; pero Shaúl, en su celo por los hijos de Yisra'el y Yahudáh, había procurado exterminarlos – 3 David dijo a los Giveonim: "¿Qué debo hacer por ustedes?"

¿Con qué haré expiación, para que ustedes puedan bendecir a la herencia de *YAHWEH*?" 4

Los

Giveonim les dijeron a él: "Nuestra disputa con Shaúl no puede ser resuelta con plata ni oro, y

nosotros no tenemos derecho de poner a nadie en Yisra'el a muerte." El dijo: "Entonces,

¿qué

dicen ustedes que debo hacer por ustedes?" 5 Ellos respondieron al rey: "El hombre que nos arruinó, el que maquinó contra nosotros que debíamos cesar de existir en todo sitio del territorio

de Yisra'el – 6 haz que siete de sus hijos varones sean entregados a nosotros, y nosotros los pondremos a muerte ahorcándolos delante de *YAHWEH* en Giveah de Shaúl, a quien

YAHWEH

escogió." El rey dijo: "Yo los entregaré a ustedes." 7 Pero el rey perdonó a Mefivoshet, el hijo de

Yehonatan el hijo de Shaúl. 8 El rey tomó a los dos hijos de Ritzpah la hija de Ayah, los cuales

ella engendró de Shaúl, Armoni y Mefivoshet; y los cinco hijos de Mijal la hija de Shaúl, los

cuales engendró de Adriel el hijo de Barzillai el Mejolati; 9 y los entregó a los Giveonim, quienes

los ahorcaron en la colina delante de *YAHWEH*. Todos los siete murieron, fueron puestos a muerte durante los primeros días de la temporada de cosecha, al principio de la cosecha de cebada. 10 Ritzpah la hija de Ayah tomó cilicio, lo extendió para sí hacia el precipicio y se quedó

allí desde el principio de la cosecha hasta que el agua se derramó desde el cielo sobre los cuerpos, evitando que las aves se posaran sobre ellos durante el día o animales salvajes durante

la noche.

11 Le fue dicho a David lo que Ritzpah la concubina de Shaúl había hecho. 12 Así que

David fue cogió los huesos de Shaúl y los huesos de Yehonatan su hijo de los hombres de Gilead

Shaúl, los cuales los habían robado de la plaza abierta de Beit-Shan, donde los Plishtim los habían ahorcado, en el tiempo que los Plishtim habían matado a Shaúl en Gilboa; 13 y él trajo de

allí los huesos de Shaúl y los huesos de Yehonatan su hijo. También juntaron los huesos de aquellos que habían sido ahorcados. 14 Entonces enterraron los huesos de Shaúl y los de Yehonatan su hijo en el territorio de Binyamin en Tzela, en la sepultura de Kish su padre; ellos

hicieron todo lo que el rey ordenó. Solamente después de eso Elohim prevaleció para mostrar

misericordia a La Tierra.

15 Una vez más los Plishtim le hicieron la guerra a Yisra'el. David descendió con sus sirvientes y peleó contra los Plishtim, pero David se comenzó a cansar. 16 Yishbi-Benov, uno de

los hijos del gigante, dijo que él mataría a David; su lanza pesaba setenta libras, y estaba usando

una armadura nueva. 17 Pero Avishai el hijo de Tzeruyah vino al rescate de David hiriendo al

Plishti y matándolo. Entonces los hombres de David le juraron: "Nunca más debes salir a la batalla con nosotros, para no apagar la lámpara de Yisra'el." 18 Un tiempo después de esto hubo

guerra otra vez contra los Plishtim. Sibjai el Hushati mató a Saf, uno de los hijos del gigante. 19

Hubo más guerra contra los Plishtim en Gov; y Eljanan el hijo de Yaarei-Orgim, el Beit-Lajmi,

mató a Golyat el Gitti, que tenía una lanza cuya asta era como el rodillo de un telar. 20 Hubo guerra de nuevo en Gat, donde había un hombre beligerante con seis dedos en cada mano y seis

dedos en cada pie – veinticuatro por todos – él también era hijo del gigante. 21 Cuando él se burló

de Yisra'el, Yehonatan el hijo de Shimah, el hermano de David, lo mató. 22 Estos cuatro eran los

hijos del gigante en Gat; ellos cayeron a las manos de David y sus sirvientes.

22

1 David pronunció las palabras de este canto a *YAHWEH* en el día que *YAHWEH* lo salvó del poder de todos sus enemigos y del poder de Shaúl. 2 El dijo:

3 *YAHWEH* es mi roca, mi fortaleza y libertador,
mi escudo, el poder que me salva, mi refugio.

4 Yo clamo a *YAHWEH*, quien es digno de alabanza;
y soy liberado de mis enemigos.

5 "Porque las cuerdas de la muerte me rodean,
torrentes de Beliyal me aterrorizan,

6 las cuerdas del Sheol estaban envolviéndome,
las trampas de la muerte estaban delante de mí.

7 En mi aflicción clamé a *YAHWEH*;
grité a mi Elohim.

Desde su Templo El oyó mi voz;
mi clamor llegó a sus oídos.

8 "Entonces la tierra tembló y se estremeció,
los cimientos de las montañas temblaron.

Ellos fueron zarandeados porque EL estaba indignado.
9 Humo subió a su nariz;
de su boca salió fuego devorador;
chispas centellaban de El.
10 El bajó el cielo y descendió
con densa oscuridad bajo sus pies.
11 Montó en un *keruv* y voló,
precipitándose sobre las alas del viento.
12 El hizo de la oscuridad su escondite,
su bóveda, densas nubes oscuras con agua.
13 Desde el resplandor ante El,
carbones encendidos salieron.
14 "YAHWEH también tronó en el cielo,
Ha Elyon dio su voz.
15 El envió saetas y las esparció,
con relámpagos los encaminó.
16 Los canales de agua aparecieron,
los cimientos de la tierra fueron expuestos
a la reprensión de YAHWEH,
al resoplido del aliento de sus narices.
17 "El envió desde lo alto, El me tomó
y me sacó de las aguas profundas;
18 El me rescató de mi poderoso enemigo,
de aquellos que me odian,
porque ellos eran más fuertes que yo.
19 Ellos vinieron a mí en el día de mi calamidad,
pero YAHWEH fue mi sustento.
20 El me sacó a un lugar despejado;
El me rescató, porque tomó placer en mí;
21 YAHWEH me recompensó por mi rectitud,
El me pagó porque mis manos estaban limpias.
22 "Porque he guardado las sendas de YAHWEH,
no he hecho el mal abandonando a mi Elohim;
23 pues todos sus estatutos estaban delante de mí,
no me aparté de sus regulaciones.
24 Yo fui de corazón puro hacia El
y me guardé de mi pecado.
25 Por tanto, YAHWEH me pagó por mi rectitud,
de acuerdo a mi pureza a su vista.
26 Con el misericordioso, Tú eres misericordioso;
con el puro, Tú eres puro;
27 con un hombre que es honesto, Tú eres honesto;
pero con el fraudulento, Tú eres sagaz.
28 Tú salvas a la gente afligida;
cuando tus ojos están sobre los altaneros, Tú los humillas.
29 Por que Tú, YAHWEH, eres mi lámpara;
YAHWEH, alumbró mi oscuridad.
30 Contigo yo puedo atravesar por entre una tropa de hombres,
con mi Elohim puedo escalar un muro.
31 "En cuanto a Elohim, su senda es perfecta,
la palabra de YAHWEH ha sido probada por fuego;
El escuda a todos los que se refugian en El.

32 Porque ¿quién es Elohim sino *YAHWEH*?
¿Quién es una Roca sino nuestro Elohim?
33 "Elohim es mi fuerza y protección;
El hace que mi senda sea derecha.
34 El me hace ligero, con pie firme como un ciervo,
y me capacita para pararme en las alturas.
35 El entrena mi mano para la guerra
hasta que mis brazos puedan entesar un arco de bronce;
36 "Tú me das tu escudo, que es salvación,
tus respuestas me engrandecen.
37 Tú alargas los pasos que puedo tomar,
sin embargo, mis tobillos no se tuercen.
38 "Perseguí a mis enemigos y los aniquilé,
sin volverme hasta que fueron destruidos.
39 Los destruí, los aplasté; no se pueden levantar;
han caído debajo de mis pies.
40 "Pues me ceñiste con fuerza para la batalla
y doblegaste a mis adversarios debajo de mí.
41 Hiciste que mis enemigos volvieran sus espaldas huyendo,
y destruí a los que me odian.
42 "Ellos buscaron, pero no había nadie para ayudarlos,
aun a *YAHWEH*, pero El no respondió.
43 Los pulvericé como polvo en el suelo,
los golpee y pisoteé como a lodo en las calles.
44 "También me liberaste de las contiendas de mi pueblo.
Me guardaste para ser cabeza de las naciones;
un pueblo que no me conocía ahora me sirve.
45 Los extranjeros se arrastran hacia mí;
en el momento que oyen de mí, me obedecen,
46 Los extranjeros pierden valor
y salen temblando de sus fortalezas.
47 "¡*YAHWEH* está vivo! ¡Bendita sea mi Roca!
Exaltado sea Elohim, la Roca de mi salvación,
48 el Elohim que me da la venganza
y hace que los pueblos se sometan a mí.
49 El me saca de entre de mis enemigos.
Tú me levantas sobre los que se rebelan contra mí,
me rescatas de hombres violentos.
50 "Por tanto, te doy gracias a ti, *YAHWEH*, entre las naciones;
canto alabanzas a Tu Nombre.
51 El es torre de salvación para su rey;
El muestra gracia a su ungido,
a David y su *zera* para siempre."

23

1 Aquí están las últimas palabras de David:
"Esta es la oratoria de David hijo de Yishai,
la oratoria de un hombre que ha sido exaltado,
el ungido por el Elohim de Yaakov,
el dulce cantor de Yisra'el.
2 "El *Ruaj* de *YAHWEH* habló por medio de mí
su palabra estaba en mi lengua,

3 El Elohim de Yisra'el habló;
La Roca de Yisra'el me dijo:
'Un rey sobre el pueblo tiene que ser recto,
reinando en el temor de Elohim;
4 como la luz de la mañana en el alba
en un día sin nubes
que hace que la hierba en la tierra
brille después de la lluvia.'

5 "Pues mi casa está firme con Elohim –
El hizo Pacto eterno conmigo.
Está en orden, completamente asegurado,
que El traerá a crecimiento completo,
toda mi salvación y todo deseo.

6 "Pero los inicuos son como espinos
para ser echados de lado, cada uno de ellos.
No pueden ser tomados en la mano de uno;
7 Para tocarlos uno usa un horquilla o un hasta de lanza
y sólo entonces para quemarlos donde ellos yacen."

8 A continuación están los nombres de los héroes guerreros de David:
Yoshev-Bashevet el Tajekmoni, jefe de los tres, también conocido por Adino el Etni; él
es el que vino contra 800 hombres, a quienes mató en un solo encuentro.

9 Después de él estaba Eleazar el hijo de Dodo, el hijo de Ajoji, uno de los tres guerreros
con David cuando ellos pusieron sus vidas en peligro contra los Plishtim que estaban
reunidos
para la batalla, mientras los hombres de Yisra'el se habían ido. 10 El se paró firme y atacó a
los
Plishtim hasta que su mano cayó en espasmo, y así no podía soltar su espada. *YAHWEH*
ejecutó
una gran victoria ese día; pero el pueblo no regresó hasta que él hubo terminado y,
entonces, sólo
a saquear los cuerpos de los muertos.

11 Después de él estaba Shammah el hijo de Age el Harari. Los Plishtim se habían reunido
en Leji, donde había un lote de tierra lleno de lentejas; y el pueblo huyó de los Plishtim. 12
Pero él
se paró en el medio del lote y lo defendió, matando a los Plishtim; y *YAHWEH* trajo una
gran
victoria.

13 Durante la temporada de cosecha tres de los jefes descendieron, y vinieron a David en la
cueva de Adulam cuando una compañía de los Plishtim había acampado en el Valle Refaim.

14 En
ese tiempo David estaba en la fortaleza, y la guarnición de los Plishtim estaba en Beit
-Lejem. 15
David tuvo un antojo, y dijo : "¡Quisiera que alguien me diera agua para beber del pozo
junto a la
puerta de Beit-Lejem!" 16 Tres héroes guerreros irrumpieron por entre el ejército de los
Plishtim,
sacaron agua del pozo junto a la puerta de Beit- Lejem, la tomaron y la trajeron a David.
Pero él
no la quiso beber, más bien, él la derramó a *YAHWEH*, 17 y dijo: "¡*YAHWEH*! ¡El cielo no
permita que yo haga tal cosa! ¿Beberé la sangre de hombres que fueron y pusieron sus vidas
en
peligro?" – y él no consintió en beberla. Estas son las cosas que los tres héroes guerreros

hicieron. 18 Avishai el hermano de Yoav, el hijo de Tzeruyah, era el jefe de estos tres. El levantó su lanza contra 300 hombres y los mató; así que tenía una reputación aun entre los tres. 19 El tenía el más alto honor de estos tres y, por tanto, fue hecho su jefe; sin embargo, él no logró el rango de los primeros tres.

20 Benayah el hijo de Yehoyada, el hijo de un hombre valiente de Kavtzeel, era un hombre de muchas proezas. El derribó dos hombres de corazón de león de Moav. Un día, cuando estaba

nevando, descendió a un pozo y mató a un león. 21 Aquí está como él mató a un Mitzrayimi, un

hombre de apariencia intimidante, el Mitzrayimi tenía una lanza en su mano, y descendió a él con

sólo un palo en su mano, arrebató la lanza de la mano del Mitzrayimi y lo mató con la propia

lanza de él. 22 Estas son las cosas que Benayah el hijo de Yehoyada hizo que le otorgó un nombre

entre los tres héroes guerreros. 23 El tenía más honor que los treinta, pero no logró el rango de los

primeros tres. David lo puso de jefe de su guardia personal.

24 Asahel el hermano de Yoav era uno de los treinta,

Eljanan el hijo de Dodo de Beit-Lejem,

25 Shammah el Harodi,

Elika el Harodi,

26 Heretz el Palti,

Ira hijo de Ikesh de Tekoa,

27 Aviezer de Anatot,

Mevunai el Hushati,

28 Tzalmon el Ajoji,

Mahrai el Netofati,

29 Helev el hijo de Baanah el Netofati,

Ittai el hijo de Rivai de Giveah, de la csa de Binyamin,

30 Benayah de Piraton,

Hiddai de los vadis de Gaash,

31 Avi-Alvon el Arvati,

Azmavet el Barjumi,

32 Elyajba el Shaalvoni, de los hijos de Yashen,

Yehonatan,

33 Shammah el Harari,

Ajjam el hijo de Sharar el Arari,

34 Elifelet el hijo de Ajasbai el hijo de Maajati,

Eliam el hijo de Ajitofel de Giloh,

35 Hetzrai de Karmel,

Paarai el Arbi,

36 Yigeal el hijo de Natan de Tzovah,

Bani el Gadi,

37 Tzalek el Amoni,

Najrai el Beeroti, paje de armas de Yoav el hijo de Tzeruyah,

38 Ira el Yitri,

Garev el Yitri, y

39 Uriyah el Hitti –

Treinta y siete por todos.

24

¹ La ira de *YAHWEH* se encendió contra Yisra'el, de modo que El se movió a actuar contra ellos diciendo: "Ve y toma un censo de Yisra'el y Yahudáh." ² El rey dijo a Yoav, el comandante del ejército, quien estaba con él: "Ve sistemáticamente por todas las tribus de Yisra'el, desde Dan hasta Beer-Sheva; y toma un censo de la población; para yo saber cuanta gente hay." ³ Yoav dijo al rey: "Que *YAHWEH* tu Elohim añada al pueblo cien veces, no importa cuantos haya, y que los ojos del señor el rey lo vea. Pero ¿por qué mi señor toma placer en hacer esto?" ⁴ Sin embargo, la palabra del rey prevaleció contra la de Yoav y la de los oficiales del ejército. De modo que Yoav y los oficiales del ejército salieron de la presencia del rey para tomar un censo de los hijos de Yisra'el.

⁵ Ellos cruzaron el Yarden y levantaron campamento en Aroer, al sur de la ciudad el en Vadi de Gad; siguiendo hasta Yazer; ⁶ vinieron a Gilead y continuaron a la tierra de Tajtim-Hodshi. Entonces arribaron en Dan-Yaan, fueron alrededor de Tzidon ⁷ y vinieron y terminaron en el sur de Yahudáh, en Beer-Sheba. ⁸ Cuando habían terminado de ir por toda La Tierra, regresaron a Yerushalayim; había tomado nueve meses y veinte días. ⁹ Yoav reportó los resultados del censo al rey, había en Yisra'el 800,000 hombres valientes que podían usar una espada, mientras que los hombres de Yahudáh numeraban 500,000.

¹⁰ Pero cuando había tomado el censo, David fue golpeado con cargo de conciencia. David dijo a *YAHWEH*: "He pecado grandemente en lo que he hecho. ¡Pero ahora, *YAHWEH*, por favor! Pon a un lado el pecado de tu siervo, porque he hecho una cosa muy necia." ¹¹ Cuando David se levantó en la mañana, esta palabra de *YAHWEH* vino al profeta Gad, el vidente de David: ¹² "Ve y di a David que esto es lo que *YAHWEH* dice: 'Te estoy dando a escoger entre tres castigos. Escoge uno de ellos, y Yo lo ejecutaré contra ti.'" ¹³ Gad vino a David, y se lo dijo; él dijo: "¿Quieres tres años de hambruna en tu tierra? O ¿quieres huir delante de tus enemigos por tres meses mientras ellos te per siguen? O ¿quieres tres días de pestilencia en tu tierra? Piénsalo, y dime qué responder al que me envió."

¹⁴ David dijo a Gad: "Esto es muy duro para mí. Caigamos en las manos de *YAHWEH*, porque sus misericordias son grandes, en vez de caer en las manos del hombre." ¹⁵ Así que *YAHWEH* envió una pestilencia sobre Yisra'el desde esa mañana hasta el término del tiempo especificado; 70,000 del pueblo murieron entre Dan y Beer-Sheva. ¹⁶ Pero cuando el *Malaj* extendió su mano sobre Yerushalayim para destruirla, *YAHWEH* cambió su modo de pensar acerca de causar tal calamidad, y dijo al *Malaj* que destruía al pueblo: "¡Basta! Aparta tu mano." Entonces el *Malaj* de *YAHWEH* estaba en la era de Aravnah el Yevusi.

¹⁷ David habló a *YAHWEH* cuando él vio al *Malaj* golpeando al pueblo, él dijo: "Mira, yo

he pecado, he hecho el mal. Pero estas ovejas, ¿qué han hecho ellas? ¡Por favor! ¡Que tu mano

esté contra mí y contra la familia de mi padre!

18 Gad vino a David ese día, y le dijo a él: "Ve y edifica un altar para *YAHWEH* en la era de Aravnah el Yevusi." 19 David subió e hizo lo que Gad había dicho, como *YAHWEH* había ordenado. 20 Aravnah miró afuera y vio al rey y sus sirvientes viniendo hacia él. Aravnah salió y

se postró a sí delante del rey con su rostro a tierra. 21 Entonces Aravnah dijo: "¿Por qué mi señor

el rey ha venido a su sirviente?" David dijo: "Para comprar tu era, para edificar un altar para *YAHWEH*, para que la pestilencia sea levantada del pueblo." 22 Aravnah dijo a David: "Que mi

señor el rey tome y ofrezca lo que le parezca bien a él. Aquí están los bueyes para la ofrenda

quemada; puedes usar la madera de la era y los yugos de los bueyes como leña. 23 Todo esto, rey,

Aravnah da al rey." Entonces Aravnah dijo al rey: "Que *YAHWEH* tu Elohim te acepte."

24 Pero el rey dijo a Aravnah: "No, yo insisto en comprártelo por un precio. Rehúso ofrecer a *YAHWEH* mi Elohim ofrendas quemadas que no me hayan costado nada." Así que David compró la era y los bueyes por una y un cuarto libras de *shekels* de plata. 25 Entonces David edificó un altar para *YAHWEH* allí y ofreció ofrendas quemadas y ofrendas de paz.

Después de esto, *YAHWEH* tomó piedad sobre La Tierra y levantó la pestilencia de Yisra'el.

Melajim Alef I Reyes

1

1 El rey David envejeció, los años cayeron sobre él, y no podía calentarse a pesar de que lo cubrían con ropas de cama. 2 Sus sirvientes le dijeron: "Buscaremos una virgen joven para nuestro señor el rey. Ella puede ocuparse del rey y ser compañía para él, puede acostarse junto a

ti, para que mi señor el rey se caliente un poco." 3 Después de buscar en todo el territorio de Yisra'el por una bella doncella, encontraron a Avishag, la Shunamit y se la trajeron al rey. 4 La

doncella era hermosa y fue una compañía para el rey. Ella lo cuidó, pero el rey no tuvo relaciones sexuales con ella.

5 Adoniyah el hijo de Haggit comenzaba a reclamar que él iba a ser el rey; para este fin él organizó carruajes y jinetes, con cincuenta hombres para ir delante de él. 6 (Su padre nunca en su

vida lo confrontó preguntando: "¿Por qué te estás comportando de esta forma?" Además, él era

un hombre muy bien parecido; había nacido el próximo después de Avshalom.) 7 El consultó

con Yoav el hijo de Tzeruyah y Evyatar el *kohen*, y ellos ambos apoyaban a Adoniyah. 8 Pero

Tzadok el *kohen*, Benayah el hijo de Yehoyada, Natan el profeta, Shimei, Rei, y la guardia escogida de David no estaban de la parte de Adoniyah.

9 Un día Adoniyah mató ovejas, bueyes y becerros engordados en la Roca de Zojelet, junto a Ein-Rogel. El invitó a todos sus hermanos los hijos del rey, y a todos los hombres de Yahudáh los sirvientes del rey; 10 pero no invitó a Natan el profeta, a Benayah, la guardia escogida ni a su hermano Shlomó.

11 Natan fue a Bat-Sheva la madre de Shlomó, y dijo: "¿No has oído que Adoniyah el hijo de Haggit se ha convertido en rey sin el conocimiento de David nuestro señor? 12 Ahora,

ven, déjame darte consejo, para que puedas salvar ambas tu propia vida y la de tu hijo Shlomó.

13 Ve, entra a ver al rey David, y dile a él: 'Mi señor rey, ¿no juraste a tu sierva: Tu hijo Shlomó

será rey después que yo; él se sentará en mi trono? Así que, ¿por qué es Adoniyah rey?' 14 En

este mismo momento, mientras tú todavía hablas con el rey, yo también entraré después detrás

de ti y confirmaré lo que tú estás diciendo."

15 Bat-Sheva entró a ver al rey en su habitación. (El rey estaba muy viejo; Avishag la Shunamit estaba cuidando al rey.) 16 Bat-Sheva se inclinó, postrándose ante el rey. El rey preguntó: "¿Qué es lo que quieres?" 17 Ella le respondió: "Mi señor, tú juraste por *YAHWEH* tu

Elohim a tu sierva: 'Tu hijo Shlomó será rey después de mí; él se sentará en mi trono.' 18 Pero

ahora, he aquí que Adoniyah está reinando como rey; y tú, mi señor el rey, no sabes nada acerca

de eso. 19 El ha matado bueyes, becerros engordados y ovejas en gran número; y ha invitado a

todos los hijos del rey, a Evyatar el *kohen* y Yoav el comandante del ejército; pero él no llamó a

Shlomó tu siervo. 20 En cuanto a ti, mi señor el rey, todo Yisra'el te está mirando; ellos están esperando que tú les digas quien ha de ser el que se sienta en el trono de mi señor el rey después

de él. 21 Si no lo haces, cuando mi señor el rey duerma con sus padres, yo y mi hijo Shlomó seremos considerados criminales."

22 En ese momento, mientras aún ella hablaba con el rey, Natan el profeta entró. 23 Ellos dijeron al rey: "Natan el profeta está aquí." Después de estar en la presencia del rey, él se postró

con el rostro en tierra ante el rey. 24 Natan dijo: "Mi señor el rey, ¿dijiste tú: 'Adoniyah será rey

después de mí, él se sentará en mi trono'? 25 Porque hoy ha descendido y ha matado bueyes, becerros engordados y ovejas en grandes números; y él ha invitado a todos los hijos del rey, los

comandantes del ejército y a Evyatar el *kohen*; ahora mismo ellos están comiendo y bebiendo en

su presencia y proclamando: '¡Adoniyah el rey tenga larga vida.!' 26 Pero él no me invitó a mí tu

siervo, ni a Tzadok el *kohen*, ni a Benayah el hijo de Yehoyada ni a tu siervo Shlomó. 27 ¿Está

esto autorizado por mi señor el rey sin que tú le hayas dicho a tu siervo quien se sentaría en el

trono de mi señor el rey después de él?"

28 El rey David respondió diciendo: "Llama a Bat-Sheva a mí." Ella entró en la presencia del rey y se paró delante del rey. 29 Entonces el rey hizo un juramento: "Como vive *YAHWEH*,

quien me ha librado de todas las adversidades, 30 como te juré a ti por *YAHWEH* el Elohim de

Yisra'el, 'tu hijo Shlomó será el rey después de mí; él se sentará en mi trono en mi lugar,' así que

lo haré hoy." 31 Bat-Sheva se inclinó con su rostro a tierra, postrándose ante el rey, y dijo: "Mi

señor el rey David viva para siempre."

32 El rey David dijo: "Llama a Tzadok el *kohen*, Natan el profeta, y a Benayah el hijo de Yehoyada." Ellos vinieron ante el rey. 33 El rey les dijo a ellos: "Lleven con ustedes a los siervos

de su señor, hagan que Shlomó monte en mi propio asno, y llévenlo a Guijón. 34 Allí Tzadok el

kohen y Natan el profeta lo ungirán rey sobre Yisra'el. Suenen el *shofar*, y digan: "¡Larga vida

para el rey Shlomó!" 35 Después lo escoltan de regreso; él vendrá y se sentará en mi trono; porque tomará mi lugar como rey. Yo lo he nombrado para reinar sobre Yisra'el y Yahudáh." 36

Benayah respondió al rey diciendo: "¡*Amein!* ¡Qué *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el, lo confirme! 37 ¡Así como *YAHWEH* ha estado con el rey mi señor, así esté El con Shlomó y haga

su trono aun más grande que el trono de mi señor el rey David!"

38 Por lo tanto, Tzadok el *kohen*, Natan el profeta, Benayah el hijo de Yehoyada y los Kereti y los Peleti descendieron, montaron a Shlomó en el asno del rey David y lo llevaron a

Guijón. 39 Tzadok tomó el cuerno de aceite de oliva de la tienda y ungió a Shlomó. Ellos sonaron el *shofar* y todo el pueblo gritó: "¡Tenga larga vida el rey Shlomó!" 40 Todo el pueblo lo

escoltó de regreso, tocando flautas y regocijándose grandemente, para que la tierra se estremeciera con el sonido.

41 Adoniyah y todos sus huéspedes lo oyeron mientras terminaban su comida; pero fue Yoav quien, cuando oyó el toque del *shofar*, preguntó: "Ese ruido – ¿cuál es el significado de ese alboroto en la ciudad?" 42 Mientras todavía estaba hablando, entró Yonatan el hijo de Evyatar el *kohen*. Adoniyah dijo: "¡Entra! ¡Tú eres un hombre digno, debes estar trayendo buenas noticias!" 43 Yonatan le respondió a Adoniyah: "La verdad es que nuestro rey David ha hecho rey a Shlomó. 44 Además, el rey mandó con él a Tzadok el *kohen*, Natan el profeta, Benayah el hijo de Yehoyada y a los Kereti y los Peleti; ellos le hicieron montar en el asno del rey; 45 y Tzadok el *kohen* y Natan el profeta lo ungieron en Guijón. Entonces lo escoltaron de regreso de allí regocijándose, así que la ciudad está en un alboroto; éste es el ruido que han estado oyendo. 46 Además, Shlomó ahora está sentado en el trono de su reino. 47 Más que eso, los sirvientes del rey vinieron y bendijeron a nuestro señor rey David con estas palabras: 'Que Elohim haga el nombre de Shlomó mejor que tu nombre y su trono mayor que tu trono,' después de lo cual el rey se inclinó en su cama. 48 Finalmente, el rey dijo: 'Bendito sea *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el, quien ha dado a alguien para sentarse en mi trono hoy, cuando mis ojos lo pueden ver.'" 49 A esto, todos los sirvientes de Adoniyah se atemorizaron; se levantaron, todos yendo por su propio camino. 50 Adoniyah también estaba temeroso a causa de Shlomó; se levantó, y fue a agarrarse de los cuernos del altar. 51 Se lo dijeron a Shlomó: "Mira, Adoniyah está aterrizado del rey Shlomó; él ha agarrado los cuernos del altar y está diciendo: 'Primero que el rey Shlomó me jure a mí que no ejecutará a su siervo.'" 52 Shlomó dijo: "Si él demuestra que es un hombre digno, ni un cabello de él caerá a tierra. Pero si es encontrado causando problemas, morirá." 53 Así que el rey Shlomó envió, y lo trajeron del altar. El vino y se postró delante del rey Shlomó; y Shlomó le dijo: "Vete a casa."

2

1 El tiempo para que David muriera se acercó; así que él comisionó a Shlomó su hijo como sigue: 2 "Yo me voy por la senda de toda la tierra. Por lo tanto, sé fuerte; demuéstrate como un hombre. 3 Observa la asignación de *YAHWEH* tu Elohim para ir por sus caminos y guardar sus regulaciones, *mitzvot*, estatutos, e instrucciones de acuerdo a lo que está escrito en la *Toráh* de Moshe; para que tengas éxito en todo lo que hagas y adonde quiera que vayas. 4 Si lo haces, *YAHWEH* cumplirá lo que me prometió cuando dijo: 'Si tus hijos prestan atención a cómo viven, conduciéndose honestamente delante de mí con todo su corazón y ser, a ti nunca te faltará un hombre en el trono de Yisra'el.'

5 "Además, tú estás consciente de lo que Yoav el hijo de Tzeruyah me hizo, esto es, lo que hizo a los dos comandantes del ejército de Yisra'el, Avner el hijo de Ner y Amasa el hijo de Yeter – él los mató, derramando la sangre de guerra en tiempos de paz, poniendo la sangre de guerra alrededor de su cintura y los zapatos en sus pies. 6 Por lo tanto, actúa de acuerdo a tu sabiduría; no permitas que su cabeza llena de canas descienda en paz a la sepultura. 7 "Pero ahora muestra bondad a los hijos de Barzillai el Guileadi. Inclúyelos con aquellos que comen en tu mesa, porque ellos vinieron y me apoyaron cuando yo estaba huyendo de tu hermano Avshalom. 8 "Finalmente, tú tienes contigo a Shimei el hijo de Gera el Binyamini, de Bajurim. El echó una terrible maldición sobre mí cuando yo iba de camino a Majanayim; pero él descendió a verme en el Yarden; así que yo le juré por *YAHWEH* que yo no lo haría matar a espada. 9 Ahora, sin embargo, tú no debes dejarlo ir sin castigo. Tú eres un hombre sabio, y sabrás lo que debes hacer a él – tú llevarás su cabeza llena de canas al sepulcro con sangre." 10 Entonces David durmió con sus padres y fue sepultado en la Ciudad de David. 11 David había reinado en Yisra'el por cuarenta años – siete años en Hevron y treinta y tres años en Yerushalayim. 12 Shlomó se sentó en el trono de David su padre; y su reino se había establecido firmemente, 13 cuando Adoniyah el hijo de Haggit vino a Bat-Sheva la madre de Shlomó, ella preguntó: "¿Has venido como un amigo?" El respondió: "Sí, como un amigo." 14 Entonces continuó: "Tengo algo que decirte." Ella dijo: "Continúa." 15 El dijo: "Tú sabes que el reino debió de haber sido mío, que todo Yisra'el me reconocía como su rey. No importa, el reino se ha vuelto y se ha convertido en el de mi hermano, porque *YAHWEH* se lo dio a él. 16 Pero ahora pido un favor de ti, no me lo niegues." "Continúa," ella dijo. 17 El dijo: "Por favor habla con Shlomó el rey – porque él no te dirá 'No' a ti – y pídele que me dé Avishag la Shunamit como mi esposa." 18 Bat-Sheva dijo: "Está bien, yo hablaré con el rey por ti." 19 Así que Bat-Sheva fue al rey Shlomó para hablar con él de parte de Adoniyah. El rey se levantó para recibirla y se inclinó a ella. Entonces se sentó en su trono e hizo que pusieran un trono para la madre del rey, así ella se sentó a su derecha. 20 Ella dijo: "Te estoy pidiendo un pequeño favor, no me lo niegues." El rey le dijo a ella: "Pide madre, no te negaré a ti." 21 Ella dijo: "Permite que Avishag la Shunamit sea dada a Adoniyah tu hermano como esposa." 22 El rey Shlomó respondió a su madre: "¿Por qué estás pidiendo a Avishag la Shunamit para Adoniyah? ¡También pide el reino para él! ¡Después de todo él es mi hermano ma yor! ¡Sí, para él, para Evyatar el *kohen* y para Yoav el hijo de Tzeruyah!" 23 Entonces el rey Shlomó juró por *YAHWEH*: "¡Que Elohim me haga cosas terribles y peores si Adoniyah no será condenado a muerte por esta petición! 24 Ahora, por lo tanto, como vive *YAHWEH*, quien me ha establecido a

mí, me ha puesto en el trono de David mi padre y ha hecho una dinastía para mí, como prometido, Adoniyah de cierto será puesto a muerte hoy." 25 El rey Shlomó comisionó a Benayah el hijo de Yehoyada, y él lo hirió, así que murió.

26 A Evyatar el *kohen* el rey dijo: "Tú ve a Anatot, a tus propios campos. Tú mereces morir; pero no te pondré a muerte ahora mismo, puesto que tú sí llevaste el Arca de *YAHWEH*

Elohim delante de David mi padre, y sufriste junto con mi padre en todo lo que él sufrió." 27 Así

que Shlomó forzó a Evyatar fuera de su labor como *kohen* de *YAHWEH*, para que lo que *YAHWEH* había dicho en Shiloh acerca de la familia de Elí pudiera ser cumplido.

28 Cuando las noticias vinieron a Yoav, él huyó hacia la tienda de *YAHWEH* y se agarró de los cuernos del altar; porque Yoav le había dado su apoyo a Adoniyah, aun cuando no había

apoyado a Avshalom. 29 Le fue dicho al rey Shlomó: "Yoav ha huido a la tienda de *YAHWEH*, él

está allí junto al altar." Shlomó envió a Benayah el hijo de Yehoyada con la orden: "Ve y derríbalo." 30 Benayah fue a la tienda de *YAHWEH*, y le dijo: "El rey dice: ¡Sal!" El respondió:

"No, prefiero morir aquí." Benayah trajo el mensaje al rey: "Esto es lo que Yoav me dijo."

31 El

rey le respondió: "Haz lo que él dijo – mátales y entiérrales. De esta manera tú quitarás de mí y de

la familia de mi padre la sangre que Yoav derramó sin razón alguna. 32 *YAHWEH* traerá su propia sangre de vuelta a su propia cabeza, porque él mató dos hombres más justos y mejores

que él – él los mató a espada sin que mi padre David lo supiera: Avner el hijo de Ner, comandante del ejército de Yisra'el y Amasa el hijo de Yeter, comandante del ejército de Yahudáh. 33 De esta forma su sangre regresará sobre la cabeza de Yoav y su *zera* para siempre;

pero David, su *zera*, su familia y su trono allí tendrán paz de *YAHWEH* para siempre." 34

Así

que Benayah el hijo de Yehoyada subió, lo golpeó y lo mató; él fue sepultado en su propia casa

en el desierto. 35 El rey asignó a Benayah el hijo de Yehoyada a cargo del ejército en vez de él, y

el rey reemplazó a Evyatar con Tzadok el *kohen*.

36 El rey hizo llamar a Shimei, y le dijo: "Constrúyete una casa en Yerushalayim, y vive allí, no salgas de los muros de la ciudad. 37 Para que sepas, de hecho, que en el día que salgas y

cruces el Valle Kidron, de cierto morirás; tu sangre será sobre tu propia cabeza." 38 Shimei respondió al rey: "Lo que has dicho es bueno; como mi señor el rey ha dicho, así tu sirviente

hará." Así que Shimei vivió en Yerushalayim por mucho tiempo.

39 Pero después de tres años, dos de los esclavos de Shimei se escaparon y fueron a Ajish hijo de Maajah, rey de Gat. Ellos dijeron a Shimei: "Tus esclavos están en Gat." 40 Así que Shimei salió, ensilló su asno y fue a Ajish en Gat para buscar a sus esclavos; después Shimei

regresó, trayendo sus esclavos desde Gat.

41 A Shlomó le fue dicho que Shimei había salido de Yerushalayim a Gat y de regreso. 42

El rey hizo llamar a Shimei, y le dijo: "¿No te hice jurar por *YAHWEH* y te advertí diciéndote:

'Que sepas, de hecho, que en el día que salgas y vayas adonde quiera fuera de la ciudad, de

cierto morirías?' Y me respondiste: 'Lo que estás diciendo es bueno, lo oigo.' ⁴³ ¿Por qué, entonces, no has guardado el juramento a *YAHWEH* y la *mitzvah* con la cual te ordené?" ⁴⁴ Además, el rey dijo a Shimei: "Tú sabes en tu corazón las cosas terribles que hiciste a David mi padre; por lo tanto *YAHWEH* traerá tu perversidad sobre tu propia cabeza. ⁴⁵ Pero el rey Shlomó será bendecido, y el trono de David será establecido para siempre delante de *YAHWEH*." ⁴⁶ Así que el rey dio la orden a Benayah el hijo de Yehoyada, y él salió y lo derribó, así que murió. Así fue el reino establecido en las manos de Shlomó.

3

¹ Shlomó formó una alianza con Faraón rey de Mitzrayim por casarse con la hija de Faraón. El la trajo a la Ciudad de David, [donde ella vivió] hasta que El había terminado de construir su propio palacio, la casa de *YAHWEH* y el muro alrededor de Yerushalayim. ² La gente, sin embargo, todavía estaba sacrificando en los lugares altos, porque aún no se había construido una casa para El Nombre de *YAHWEH*. ³ Shlomó amaba a *YAHWEH*, viviendo de acuerdo a las regulaciones que había impuesto David su padre; no obstante él sacrificaba y hacía ofrendas en los lugares altos. ⁴ Una vez el rey fue a Gibeon para sacrificar allí, porque ese era el principal lugar alto. Shlomó ofreció mil ofrendas quemadas sobre el altar allí. ⁵ En Gibeon *YAHWEH* se le apareció a Shlomó en un sueño por la noche, Elohim dijo: "Dime lo que te debería de dar." ⁶ Shlomó dijo: "Tú mostraste a tu siervo David mucha gracia, puesto que él vivía delante de ti honesta y justamente, teniendo un corazón recto contigo. Tú preservaste esta gran gracia para él dándole un hijo para sentarse en su trono, como es el caso hoy. ⁷ Así que ahora, *YAHWEH* mi Elohim, tú has hecho a tu siervo rey en lugar de David mi padre; pero yo soy un mero niño – ¡no sé como reinar! ⁸ Además, tu siervo está entre tu pueblo, el cual tú escogiste, un gran pueblo, tan numeroso que no se puede contar. ⁹ Por lo tanto, da a tu siervo un corazón que entienda, capaz de administrar justicia a tu pueblo, para que yo pueda discernir entre bueno y malo – pues ¿quién será competente para juzgar a este pueblo tan grande tuyo?" ¹⁰ Lo que Shlomó dijo haciendo esta petición complació a *YAHWEH*. ¹¹ Elohim le dijo a él: "Porque has hecho esta petición en vez de pedir larga vida ni riquezas para ti, ni la muerte de tus enemigos, sino que pediste entendimiento para discernir la justicia; ¹² estoy haciendo lo que tú pediste. Te estoy dado un corazón sabio y con entendimiento, para que no haya habido nunca nadie como tú, ni nunca habrá nadie como tú. ¹³ También te estoy dando lo que tú no pediste, riquezas y honor mayores que las de ningún otro rey por el tiempo de tu vida. ¹⁴ Más que eso, si vives de acuerdo a mis caminos, obedeciendo mis leyes y mis *mitzvot* como tu padre David, Yo

te daré una larga vida."

15 Shlomó se despertó y se dio cuenta que había sido un sueño. Pero él fue a Yerushalayim, se paró frente al Arca para el Pacto de *YAHWEH* y ofreció ofrendas quemadas y

ofrendas de paz. También hizo una fiesta para todos sus sirvientes.

16 Después de esto, vinieron al rey dos mujeres que eran prostitutas. Después de presentarse a él, 17 una de las mujeres dijo: "Mi señor, yo y esta mujer vivimos en la misma casa; y cuando ella estaba en la casa, yo di a luz un bebé. 18 Tres días después que yo di a luz,

esta mujer también dio a luz. Estábamos juntas en la casa; no había nadie más con nosotras en la

casa excepto nosotras dos. 19 Durante la noche el hijo de esta mujer murió, porque ella se volvió

y cayó sobre él. 20 Ella se levantó en el medio de la noche y tomó a mi hijo del lado mío mientras tu sierva estaba durmiendo, y lo puso en sus brazos; y ella puso el niño muerto en mis

brazos. 21 Cuando yo me desperté en la mañana para alimentar a mi hijo de mi pecho, allí estaba, muerto. Pero cuando miré de cerca más tarde en la mañana, ¡no era mi hijo de ninguna

manera! – ¡no el que yo di a luz!" 22 La otra mujer irrumpió: "¡No! ¡El que vive es mi hijo, y el

muerto es tu hijo!" La primera dijo: "¡No! ¡El muerto es tu hijo y el vivo es mi hijo!" Así es como ellas hablaron en presencia del rey.

23 Entonces el rey dijo: "Esta mujer dice: 'El que vive es mi hijo; tú hijo es el muerto'; mientras que la otra dice: 'No, el muerto es tu hijo, y el que vive es mi hijo.' 24 Tráiganme una

espada," dijo el rey. Trajeron una espada al rey. 25 El rey dijo: "Corten al niño en dos; den una

mitad a una y la otra mitad a la otra." 26 A esto, la mujer a quien pertenecía el niño vivo se dirigió al rey, porque ella sí tenía sentimientos muy fuertes hacia el niño : "Oh, mi señor, dale el

niño; ¡No debes matarlo!" Pero la otra dijo: "No será ni tuyo ni mío. ¡Divídelo!" 27 Entonces el

rey respondió: "Den el niño vivo a la primera mujer, no lo maten, porque ella es la madre."

28

Todo Yisra'el oyó la decisión que el rey había hecho y temieron al rey, porque ellos vieron que

la sabiduría de Elohim estaba con él, capacitándole para dictar justicia propiamente.

4

1 El rey Shlomó era rey sobre todo Yisra'el, 2 y estos eran sus altos oficiales:

Azaryah el hijo de Tzadok, el *kohen*;

3 Elijoref y Ajyiah los hijos de Shisha, secretarios;

Yehoshafat el hijo de Ajilud, secretario de estado;

4 Benayah el hijo de Yehoyada, comandante del ejército;

Tzadok y Evyatar, *kohanim*;

5 Azaryah el hijo de Natan, administrador principal;

Zavud el hijo de Natan, el consejero confiable del rey;

6 Ajishar, a cargo del palacio;

Adoniram el hijo de Avda, a cargo de trabajos forzosos.

7 Shlomó tenía doce oficiales sobre todo Yisra'el que estaban a cargo de proveer comida y

suministros para el rey y su casa; cada uno estaba a cargo de provisiones para un mes del año. 8

Ellos eran:

el hijo de Hur, en las montañas de Efrayim;

9 el hijo de Deker, en Makatz, Shaalbim, Beit-Shemesh y Elion-Beit-Hanan;

10 el hijo de Hesed, en Arubot; él también tenía a cargo Sojoh y todo el territorio de Hefer;

11 el hijo de Avinadav, en toda el área de Dor; él tenía a Tafat la hija de Shlomó como esposa;

12 Baana el hijo de Ajilud, en Taanaj, Meggidoh, y todo Beit-Shan por Tzartan debajo de Yizreel, desde Beit-Shan hasta Avel-Mejolah, y hasta el otro lado de Yokmeam.

13 El hijo de Gever, en Ramot-Gilead; él estaba a cargo de las aldeas de Yair el hijo de Menasheh en Gilead y a cargo de la región de Argov en Bashan, sesenta ciudades grandes con muros y barrotes de bronce;

14 Ajinadav el hijo de Iddo, en Majanayim;

15 Ajimaatz, en Naftali; él también tomó a Basmat la hija de Shlomó como su esposa;

16 Baana el hijo de Hushai, en Asher y en Alot;

17 Yehoshafat el hijo de Paruaj, en Yissajar;

18 Shimei el hijo de Ela, en Binyamin; y

19 Gever el hijo de Uri, en la tierra de Gilead, el campo de Sijon rey de los Emori y Og rey de Bashan.

Sobre todos estos había un administrador en La Tierra.

20 Yahudáh y Yisra'el eran tan numerosos como los granos de arena en la costa del mar; ellos

comían, bebían y disfrutaban.

21 Shlomó reinó sobre todos los reinos desde el Río [Eufrates], la tierra de los Plishtim hasta la frontera con Mitzrayim; ellos pagaban tributo y sirvieron a Shlomó por todo el tiempo

que vivió. 22 Las provisiones de Shlomó para un día consistían de 150 efahs de harina fina, 310

efahs de harina, 23 diez bueyes engordados, veinte bueyes de pasto y cien ovejas, además de ciervos, gacelas, corzos y aves engordadas. 24 Porque él reinaba en todas las áreas a este lado del

Río [Eufrates], desde Tifsaj hasta Azah. El estaba por sobre todos los reyes en este lado del Río;

y él tenía paz todo alrededor de él, en todos los lados. 25 Desde Dan hasta Beer-Sheva, Yahudáh

y Yisra'el vivieron seguros por toda la vida de Shlomó. 26 Shlomó también tenía 40,000 establos

para sus caballos, que se usaban con sus carruajes, y 12,000 jinetes.

27 Esos oficiales [nombrados arriba] suplían comida y otros materiales para el rey Shlomó y para todos a los que Shlomó proveía. Cada uno era responsable por la provisión de su

mes; ellos se encargaban de que no faltara nada. 28 Ellos también se aseguraban que hubiera cebada y paja donde era necesitada para los caballos y las bestias de carga; cada uno

cumplía su

cuota.

29 Elohim dio sabiduría y entendimiento excepcional, también como un corazón tan vasto como la playa arenosa junto al mar. 30 La sabiduría de Shlomó sobrepasaba la sabiduría de los

pueblos del este y toda la sabiduría de Mitzrayim. ³¹ Porque él era más sabio que todos – más sabio que Eitan el Ezaraji y más sabio que Heiman, Kalkol y Darda los hijos de Majol; de modo que su fama se difundió a todas las naciones de alrededor. ³² El compuso 3,000 proverbios y 1,005 cantos. ³³ Podía disertar sobre los árboles, desde el cedro del Levanon hasta el hisopo que crece en la pared; podía disertar sobre animales salvajes, aves, reptiles y peces. ³⁴ Gente de todas las naciones venía a oír la sabiduría de Shlomó, incluyendo reyes de toda la tierra que habían oído de su sabiduría.

5

¹ Hiram rey de Tzor envió sus sirvientes a Shlomó, porque él había oído que lo habían ungido rey en lugar de su padre, e Hiram siempre había amado a David. ² Shlomó devolvió este mensaje a Hiram: ³ "Tú sabes que David mi padre no pudo construir una casa para El Nombre de *YAHWEH* su Elohim, por las guerras que lo asediaron desde todos los lados, hasta que *YAHWEH* puso a sus enemigos debajo de la planta de sus pies. ⁴ Pero ahora *YAHWEH* mi Elohim me ha dado descanso por todos los lados; no hay adversario ni calamidad. ⁵ Así que ahora he determinado construir una casa para El Nombre de *YAHWEH* mi Elohim, en acuerdo a lo que *YAHWEH* dijo a mi padre David: 'Tu hijo, a quien pondré en el trono en tu lugar, será el que me edifique una casa para Mi Nombre.' ⁶ Por lo tanto, ordena a tu gente cortar árboles de cedro del Levanon para mí. Mis sirvientes estarán con tus sirvientes. Yo pagaré a tus sirvientes de acuerdo a todo lo que tú digas; porque tú sabes que no tenemos a nadie entre nosotros tan diestro en cortar árboles como los Tzidonim."

⁷ Cuando Hiram oyó el mensaje de Shlomó, él se puso muy feliz, y dijo: "Bendito sea *YAHWEH* hoy, que ha dado a David un hijo sabio para reinar sobre su gran pueblo." ⁸ Entonces Hiram envió a Shlomó este mensaje: "Yo he oído el mensaje que me enviaste, y haré todo lo que quieres referente a los troncos de cedro y los troncos de ciprés. ⁹ Mis sirvientes los llevarán del Levanon al mar. Yo los haré balsas para que vayan por mar a cualquier lugar que tú me digas y los desmantelarán allí, y tú los recibirás. Tú me compensarás supliendo comida para mi casa."

¹⁰ Así que Hiram dio a Shlomó todos los troncos de cedro y troncos de ciprés que él quería; ¹¹ y Shlomó dio a Hiram 100,000 efahs de trigo como comida para su casa y mil galones de aceite de olivas prensadas – esto es lo que Shlomó dio a Hiram cada año. ¹² *YAHWEH* dio a Shlomó sabiduría, como le había prometido; y hubo paz entre Hiram y Shlomó – los dos formaron una alianza juntos.

¹³ El rey Shlomó reclutó 30,000 hombres de todo Yisra'el para la labor forzosa. ¹⁴ El los

mandó al Levanon por turnos mensuales de 10,000; ellos se quedaban un mes en el Levanon y dos meses en casa. Adoniram estaba a cargo de la labor forzosa. 15 Shlomó tenía 70,000 hombres para llevar las cargas y otros 80,000 cortadores de piedra en los montes, 16 aparte de los 3,300 supervisores que estaban a cargo de la gente que hacía el trabajo. 17 El rey dio órdenes; y ellos cortaron piedras grandes, piedras costosas, para echar los cimientos de la casa con piedra cortada. 18 Los constructores de Shlomó e Hiram, junto con los hombres de Geval, trabajaron las piedras y prepararon los troncos y las piedras para construir la casa.

6

1 Era en el año 480 después que los hijos de Yisra'el habían dejado la tierra de Mitzrayim, en el cuarto año del reino de Shlomó sobre Yisra'el, en el mes de Ziv, que es el segundo mes, que él comenzó a construir la casa de *YAHWEH*. 2 La casa que el rey Shlomó construyó para *YAHWEH* era de 105 pies de largo, treinta pies de ancho y cincuenta y dos y medio pies de alto. 3 El vestíbulo al frente del Templo de la casa era de treinta y cinco pies de largo, el mismo que el ancho de la propia casa, para que así sus diecisiete pies y medio de ancho se extendían hacia el frente de la casa. 4 Las ventanas que él hizo para la casa eran anchas por dentro y estrechas por fuera. 5 Contra la pared de la casa que él construyó edificó un anexo por todo alrededor; cubría todo alrededor de las paredes de la casa, incluyendo ambos el Templo y el Lugar Kadosh. 6 El piso bajo del anexo era de ocho y tres cuarto pies de ancho, el piso intermedio diez y medio pies de ancho y el tercer piso doce y un cuarto pies de ancho; porque él había hecho la parte de afuera en disminuciones escalonadas, así para que las vigas del anexo no tuvieran que ser empotradas a las paredes de la casa. 7 Porque la casa, cuando en construcción, fue construida de piedra preparada en la cantera; y así ningún martillo, cincel ni herramienta de hierro de ninguna clase fue oída en la casa mientras estaba siendo construida. 8 La entrada al piso bajo estaba en la parte sur de la casa; una escalera espiral subía al piso del medio y al tercero. 9 Así que él edificó la casa, y después de terminarla, puso el techo – entablillado de cedro sobre las vigas. 10 Cada piso del anexo alrededor de la casa era de ocho y tres cuarto pies de alto y era unido a la casa con vigas de cedro. 11 Entonces esta palabra de *YAHWEH* vino a Shlomó: 12 "Referente a esta casa que tú estás construyendo. Si tú vives de acuerdo a mis regulaciones, sigues mis estatutos y observas todos mis *mitzvot* y vives por ellos, entonces Yo estableceré contigo la promesa que hice a

David tu padre – 13 Yo habitaré en ella entre los hijos de Yisra'el, y no abandonaré a mi pueblo Yisra'el."

14 Así que Shlomó terminó de construir la casa. 15 Las paredes por dentro de la casa, él edificó con tablas de cedro, desde el piso de la casa hasta las vigas del techo las cubrió por dentro con madera, y cubrió el piso de la casa con tablas de ciprés. 16 La porción trasera de treinta y cinco pies de la casa, construyó con tablas de cedro desde el piso hasta las vigas y reservó esa parte de la casa para ser el Lugar Kadosh, El Lugar Kadosh Kadoshim; 17 mientras

el resto de la casa, esto es, el Templo al frente, era de setenta pies de largo. 18 El cedro que cubría la casa era tallado con calabazas silvestres y flores abiertas; todo era cedro; ninguna piedra era visible. 19 En la parte de adentro de la casa él puso el Lugar Kadosh, para que El Arca

para el Pacto de YAHWEH pudiera ser puesta allí. 20 Este Lugar Kadosh era de treinta y cinco

pies de largo, ancho y alto; y estaba cubierto de oro puro. Delante de él, él puso un altar que cubrió con cedro. 21 Shlomó cubrió el interior de la casa con oro puro e hizo poner delante del

altar cadenas de oro, el cual estaba cubierto de oro. 22 Él cubrió con oro la casa completa hasta

que estaba completamente cubierta con él. También cubrió con oro el altar completo que pertenecía al Lugar Kadosh.

23 Dentro del Lugar Kadosh él hizo dos *keruvim* de madera de olivo, cada uno diecisiete pies y medio de alto. 24 Cada una de las dos alas de los *keruvim* era de ocho y tres cuartos pies

de largo, así la distancia desde el borde de un ala hasta el borde de la otra era de diecisiete y medio pies. 25 Asimismo la [expansión de las alas] del otro *keruv* era de diecisiete y medio pies;

ambos *keruvim* eran idénticos en forma y tamaño. 26 El alto de un *keruv* era de diecisiete pies y

medio, asimismo el del otro. 27 Él puso los *keruvim* en la casa interna; las alas de los *keruvim*

estaban extendidas, así el ala de uno tocaba una pared y el ala del otro tocaba la otra pared; sus

alas se tocaban una a la otra en el medio de la casa. 28 Él cubrió de oro a los *keruvim*. 29 Todo

alrededor de las paredes de la casa, ambos dentro del Lugar Kadosh y por fuera, talló figuras de

keruvim, palmas y flores abiertas. 30 Cubrió el piso de la casa con oro, ambos dentro del Lugar

Kadosh y fuera de él.

31 Para la entrada del Lugar Kadosh hizo puertas de madera de olivo, puestas en marcos de cinco lados. 32 En las dos puertas de madera de olivo talló figuras de *keruvim*, palmas y flores

abiertas. Cubrió las puertas con oro, forzando el oro a la forma de los *keruvim* y palmas del mismo modo. 33 Para la entrada del Templo también hizo postes de madera de olivo para las puertas, puestas en marcos rectangulares, 34 y dos puertas de madera de ciprés; las dos hojas de

una puerta eran plegables, asimismo las dos hojas de la otra. 35 En ellas talló *keruvim*, palmas y

flores abiertas, cubriéndolas con oro ajustado al trabajo tallado. 36 Él construyó el patio interno

con tres filas de piedra cortada y una fila de vigas de cedro.

³⁷ El cimiento de la casa de *YAHWEH* fue echado en el cuarto año, en el mes de Ziv. ³⁸ En el undécimo año, en el mes de Bul, que era el mes octavo, todas las partes de la casa fueron completadas exactamente como fueron diseñadas. Así que duró siete años construyéndola.

7

¹ Shlomó construyó un palacio para él mismo, tomó trece años para terminarlo. ² Asimismo construyó la casa del Bosque del Levanon 175 pies de largo, ochenta y siete y medio pies de ancho y cincuenta y dos y medio pies de alto, sobre cuatro hileras de postes de cedro, con vigas

de cedro sobre los postes. ³ Tenía un techo hecho de cedro apoyado sobre vigas que estaban sobre cuarenta y cinco postes, quince en cada hilera. ⁴ Había tres hileras de aberturas para las

ventanas, puestas para que las ventanas en paredes opuestas una a la otra en los tres niveles. ⁵

Todas las puertas y las entradas eran rectangulares y opuestas entre sí en todos los tres niveles.

⁶ El hizo una sala con columnas ochenta y siete y medio pies de largo y cincuenta y dos y medio pies de ancho, y delante un porche con columnas y cornisas.

⁷ El hizo la Sala del Trono, su lugar para dispensar justicia, esto es, la Sala del Juicio, estaba cubierta con cedro desde el piso hasta el techo.

⁸ Sus propios cuartos de alojamiento en el otro patio, edificados detrás de la Sala, estaban similarmente diseñados. El también hizo una casa como esta Sala para la hija de Faraón,

a quien Shlomó había tomado como esposa.

⁹ Todos estos edificios estaban hechos de bloques de piedras valiosas, cortadas a la medida y terminadas con serruchos en las superficies interiores como también en las exteriores.

Estas piedras fueron usadas desde los cimientos hasta los aleros y afuera desde los edificios hasta todo el tramo al Gran Patio. ¹⁰ Los cimientos eran de bloques de piedras valiosas, unas muy grandes – piedras de catorce a dieciocho pies de largo. ¹¹ Por encima de éstas había piedras

valiosas, cortadas a la medida, y madera de cedro. ¹² El Gran Patio que lo rodeaba tenía tres hileras de piedras cortadas y una hilera de vigas de cedro como el patio interior de la casa de

YAHWEH y el patio por la sala de la casa.

¹³ El rey Shlomó envió por Hiram y lo trajo desde Tzor. ¹⁴ El era el hijo de una viuda de la tribu de Naftali, pero su padre era de Tzor, un trabajador del bronce lleno de sabiduría, entendimiento y habilidad para todo tipo de obra de bronce. El vino al rey Shlomó e hizo todo el

trabajo de bronce. ¹⁵ El hizo las dos columnas de bronce, cada una de treinta y uno y medio pies

de alto y veintiún pies en circunferencia. ¹⁶ Hizo dos capiteles de bronce fundido para poner sobre las columnas; cada capitel era de ocho y tres cuartos pies de alto; ¹⁷ él también hizo redes

a cuadros y guirnaldas encadenadas, siete para la parte superior de cada capitel. ¹⁸ Cuando él hizo las columnas, hizo dos hileras de granadas para ponerlas en la parte superior de las columnas alrededor de las redes que cubrían los capiteles. ¹⁹ Los capiteles de las columnas de la

sala tenían forma de lirios y eran de siete pies de alto. ²⁰ En cuanto a los capiteles sobre las dos

columnas, había 200 granadas en hileras alrededor de cada capitel cerca de la moldura de las redes. 21 Erigió las columnas en la Sala del Templo, cuando erigió la columna derecha le dio el nombre de "Yajin," y cuando erigió la columna izquierda la nombró "Boaz." 22 En la parte superior de las columnas había formas de lirios; así el trabajo de las columnas había terminado.

23 El hizo el "Mar" circular de metal fundido, diecisiete y medio pies de borde a borde, ocho y tres cuartos pies de alto y cincuenta y dos y medio pies en circunferencia. 24 Debajo de su borde, trescientas calabazas alrededor en dos hileras; fueron fundidas cuando el Mar fue fundido. 25 Descansaba sobre doce bueyes, tres mirando al norte, tres mirando al oeste, tres mirando al sur y tres mirando al este. 26 Su espesor era de un palmo, su borde fue hecho como el borde de una taza, como la flor de un lirio, y su capacidad era de 11,000 galones.

27 Hizo diez carretillas de bronce, cada una de siete pies de largo, siete pies de ancho, y cinco y un cuarto pies de alto. 28 Estaban diseñadas con paneles que estaban puestos entre los postes de las esquinas, 29 y en los paneles de los postes de las esquinas había leones, bueyes y *keruvim*. Los postes de las esquinas de arriba estaban similarmente diseñados. Debajo de los leones y bueyes había guirnaldas repujadas. 30 Cada carretilla tenía cuatro ruedas de bronce y ejes de bronce, y sus cuatro patas cada una tenía soportes fundidos que estaban debajo de la cubeta, con guirnaldas junto a cada una. 31 La abertura del soporte en el cual la cubeta entraba era de dieciocho pulgadas de alto; el soporte era redondo, asemejándose a un pedestal, y era de dos pies y medio en diámetro. En el soporte había tallas y la parte de afuera era cuadrada y no redonda. 32 Las cuatro ruedas estaban debajo de los paneles, y los ejes para las ruedas estaban unidos a las carretillas; cada rueda era de dos y medio pies. 33 Las ruedas estaban hechas como ruedas de carruajes; sus ejes, aros, rayos y cubos eran todos de metal fundido. 34 Había cuatro soportes en las cuatro esquinas de cada carretilla; los soportes estaban unidos a las carretillas mismas. 35 En la parte de arriba de la carretilla había un soporte circular diez y medio pies de alto, y los postes de las esquinas de las carretillas y los paneles estaban unidos a la parte de arriba. 36 En los lados de los paneles y en sus esquinas él talló *keruvim*, leones y palmas, de acuerdo con la cantidad de espacio que cada una requería, con guirnaldas alrededor. 37 De acuerdo a este diseño hizo las diez carretillas; todas fundidas de un mismo molde, así que tenían el mismo tamaño y forma.

38 Hizo diez cubetas de bronce; la capacidad de cada cubeta era de 220 galones y tenía un diámetro de siete pies; había una cubeta por cada una de las diez carretillas. 39 Puso cinco de las carretillas al lado derecho de la casa y cinco en el lado izquierdo. El Mar lo puso en el lado derecho de la casa hacia el sudeste.

40 Hiram hizo ceniceros, palas y cubetas de aspersorio. Con eso, Hiram completó todo el

trabajo que él había hecho para el rey Shlomó en la casa de *YAHWEH* – 41 las dos columnas, las dos molduras de los capiteles en la parte superior de las columnas, las dos redes que cubrían las dos molduras de los capiteles encima de las columnas, 42 las 400 granadas para las dos redes, las dos hileras de granadas, para cubrir las dos molduras en la parte superior de las columnas, 43 las diez carretillas, las diez cubetas en las carretillas, 44 el Mar, los doce bueyes debajo del Mar, 45 los ceniceros, las palas y las cubetas de aspersion. Todos estos artículos que Hiram hizo para el rey Shlomó en la casa de *YAHWEH* eran de bronce fundido. 46 El rey los fundió en los planos del Yarden, en tierra arcillosa entre Sukkot y Tzartan. 47 Shlomó no pesó ninguno de estos objetos, porque eran tantos de ellos; así que el peso total del bronce no pudo ser determinado. 48 Shlomó hizo todos los objetos que estaban dentro de la casa de *YAHWEH*: el altar de oro; la mesa de oro sobre la cual estaba el Pan de la Presencia; 49 Las *menorot* – cinco en la derecha y cinco en la izquierda delante del Lugar Kadosh Kadoshim – de oro puro; las lámparas y tenazas de oro; 50 las tazas, despabiladeras, cubetas, incensarios y recipientes de oro puro para el fuego; y las bisagras de oro ambas las de las puertas del interior de la casa, el Lugar Kadosh Kadoshim, y aquellas de las puertas de la casa, esto es, del Templo. 51 Así que todo el trabajo que el rey Shlomó hizo en la casa de *YAHWEH* estaba terminado. Después de esto, Shlomó trajo los regalos que su padre David había dedicado – la plata, el oro y los utensilios – los puso en la tesorería de la casa de *YAHWEH*.

8

1 Entonces Shlomó congregó en Yerushalayim a todos los ancianos de Yisra'el, todos los jefes de tribus y a los principales de los clanes de los hijos de Yisra'el, para traer el Arca para el Pacto de *YAHWEH* de la ciudad de David, también conocida como Tziyon. 2 Todos los hombres de Yisra'el se congregaron delante del rey Shlomó en la festividad en el mes de Etanim, el mes séptimo. 3 Todos los jefes de Yisra'el vinieron. Los *kohanim* tomaron el Arca 4 y trajeron el Arca de *YAHWEH*, el Tabernáculo de Reunión y todos los utensilios Kadoshim que estaban en el Tabernáculo; esto es lo que los *kohanim* y los *Liviim* trajeron. 5 El rey Shlomó y toda la asamblea de los hijos de Yisra'el congregada en su presencia estaba con él delante del Arca, sacrificando ovejas y bueyes en números incontables e incalculables. 6 Los *kohanim* trajeron el Arca para el Pacto de *YAHWEH* dentro a su lugar en el Lugar Kadosh de la casa, al Lugar Kadosh Kadoshim, debajo de las alas de los *keruvim*. 7 Porque los *keruvim* tenían extendidas las alas sobre el lugar para el Arca, cubriendo el Arca y sus varas desde arriba. 8 Las varas eran tan largas que sus extremos podían verse desde el Lugar Makon

Kadosh Makon delante del Lugar Kadosh, pero no se podían ver desde afuera; ahí están hasta este día. ⁹ No había nada en el Arca excepto las dos tablas de piedra que Moshe puso ahí en Horev, cuando *YAHWEH* hizo el Pacto con los hijos de Yisra'el en el tiempo que salieron de la tierra de Mitzrayim.

¹⁰ Cuando los *kohanim* salieron del Lugar Makon Kadosh, la nube llenó la casa de *YAHWEH*, ¹¹ así que, a causa de la nube, los *kohanim* no podían pararse a desempeñar su servicio; porque la Gloria de *YAHWEH* llenó la casa de *YAHWEH*.

¹² Shlomó dijo: "*YAHWEH* dijo que El habitaría en oscuridad densa. ¹³ Pero yo te he construido una casa magnífica, un lugar donde puede habitar para siempre."

¹⁴ Entonces el rey se volvió y bendijo a toda la congregación de Yisra'el. Toda la congregación de Yisra'el se puso de pie ¹⁵ mientras él dijo: "Bendito sea *YAHWEH*, el Elohim de

Yisra'el, quien habló a mi padre David con su boca y cumplió su promesa con su mano. El dijo:

¹⁶ 'Desde el día que saqué de Mitzrayim a mi pueblo Yisra'el no escogí a ninguna ciudad de ninguna de las tribus de Yisra'el en la cual edificar una casa, para que Mi Nombre estuviera allí;

pero Yo sí escogí a Yerushalayim para que Mi Nombre estuviera allí y escogí a David para presidir sobre mi pueblo Yisra'el.' ¹⁷ Ahora bien, estaba en el corazón de David mi padre edificar

una casa para el Nombre de *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el; ¹⁸ pero *YAHWEH* le dijo a David

mi padre: 'A pesar de que estaba en tu corazón edificar una casa para Mi Nombre, e hiciste bien

que estaba en tu corazón, ¹⁹ no edificarás la casa. Más bien, tu hijo que procede de tus entrañas,

él edificará la casa para Mi Nombre.' ²⁰ Ahora *YAHWEH* ha cumplido su palabra hablada, porque yo he sucedido a mi padre y me siento en el trono de Yisra'el, como *YAHWEH* prometió.

Y yo he edificado la casa para el Nombre de *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el. ²¹ Y allí he hecho

un lugar para el Arca que contiene el Pacto de *YAHWEH*, el cual El hizo con nuestros padres

cuando los sacó de la tierra de Mitzrayim."

²² Entonces Shlomó se puso delante del altar de *YAHWEH* en la presencia de toda la congregación de Yisra'el, extendió sus manos hacia el cielo, ²³ y dijo: "*YAHWEH*, Elohim de

Yisra'el, no hay Elohim como Tú arriba en el cielo ni abajo en la tierra. Tú guardas el Pacto con

tus siervos y les muestras misericordia, con tal de que vivan en tu presencia con todo su corazón. ²⁴ Tú has cumplido tu promesa a tu siervo David, mi padre; Tú hablaste con tu boca y

lo cumpliste con tu mano; así es hoy. ²⁵ Ahora, por lo tanto, *YAHWEH*, Elohim de Yisra'el, cumple lo que prometiste a tu siervo David, mi padre, cuando dijiste: 'Nunca faltará un hombre

delante de mi presencia que se siente en el trono de Yisra'el, si sólo tus hijos tienen cuidado de

lo que hacen, para que así vivan en mi presencia, tal como tú has vivido en mi presencia.' ²⁶ Ahora, por lo tanto, Elohim de Yisra'el, por favor permite que tu palabra, la cual hablaste a tu

tu

siervo David sea confirmada.

27 "Pero, ¿puede Elohim realmente habitar en la tierra? Porque los cielos mismos, aun los cielos de los cielos, no te pueden contener; así que, ¿cuánto mucho menos esta casa que yo te he

edificado? 28 Aun así, *YAHWEH* mi Elohim, presta atención a la oración y súplica de tu siervo,

escucha al clamor y oración que tu siervo está orando delante de ti hoy, 29 que tus ojos estén abiertos hacia esta casa noche y día – hacia el lugar referente al que dijiste: 'Mi Nombre estará

allí' – para escuchar la oración de tu siervo que orará hacia este lugar. 30 Sí, escucha a la súplica

de tu siervo, y también aquella de tu pueblo Yisra'el cuando ellos oren hacia este lugar.

Oye en

el cielo donde Tú habitas, y cuando oigas, ¡perdona!

31 "Si una persona peca contra su prójimo miembro de la congregación, y él es hecho jurar bajo juramento, y él viene y jura delante de tu altar en esta casa, 32 entonces oye en el cielo,

actúa, y juzga a tus siervos, condenando al perverso para que su forma de vida se devuelva sobre su propia cabeza, y reivindicando al justo, dándole lo que su justicia merece.

33 "Cuando tu pueblo Yisra'el peque contra ti y a consecuencia sea derrotado por el enemigo; entonces, si ellos se vuelven a ti, reconocen Tu Nombre, y oran y hacen su súplica a ti

en esta casa; 34 oye en el cielo, perdona el pecado de tu pueblo Yisra'el, y tráelos de regreso a La

Tierra que Tú les diste a sus padres.

35 "Cuando ellos pequen contra ti, y a consecuencia el cielo sea cerrado, y así no haya lluvia; entonces, si ellos oran hacia este lugar, reconocen Tu Nombre y se vuelven de su pecado

cuando Tú los hayas afligido; 36 oye en el cielo, perdona el pecado de tus siervos y de tu pueblo

Yisra'el – puesto que Tú permaneces enseñándoles el buen camino por el cual ellos deben vivir

– y manda lluvia sobre Tu Tierra, la cual has dado a tu pueblo por herencia.

37 "Si hay hambruna en La Tierra, o añublo, torbellino, tizoncillo, langostas o pulgón; o si sus enemigos vienen a La Tierra y los asedian en cualquiera de sus ciudades – no importa qué

tipo de pestilencia o enfermedad es; 38 entonces, sin importar que oración o súplica que cualquiera haga de entre todo tu pueblo Yisra'el – porque cada individuo sabrá lo que está plagando su propia conciencia – y la persona extiende sus manos hacia esta casa; 39 oye en el

cielo donde Tú vives, y perdona, y actúa, y, puesto que Tú sabes lo que hay en el corazón de cada cual, da a cada persona lo que su conducta merece (porque Tú, sólo Tú, conoces todos los

corazones humanos), 40 para que así ellos te teman a ti por el tiempo que vivan en La Tierra que

Tú diste a nuestros padres.

41 "También el extranjero que no pertenece a tu pueblo Yisra'el – cuando él venga de un país distante a causa de tu reputación 42 (porque ellos oirán de tu gran reputación, tu mano fuerte

y tu brazo extendido), cuando él venga y ore hacia esta casa; 43 entonces oye en el cielo donde

Tú vives, y actúa de acuerdo con todo lo referente que el extranjero está clamando a ti; para que

todos los pueblos de la tierra conozcan Tu Nombre y te teman, como lo hace tu pueblo Yisra'el,

y para que ellos sepan que esta casa que yo he edificado lleva Tu Nombre.

44 "Si tu pueblo sale a pelear contra su enemigo, no importa por cual camino Tú los mandas, y ellos oran a *YAHWEH* hacia la ciudad que Tú escojas, hacia la casa que yo edificué

en Tu Nombre; 45 entonces, en el cielo, oye su oración y súplica, y defiende su causa.

46 "Si ellos pecan contra ti – porque no hay nadie que no peque – y Tú estás irritado con ellos y los entregas al enemigo, para que ellos se los lleven cautivos a la tierra del enemigo, sea

lejos o cerca; 47 entonces, si ellos se vuelven a sus sentidos en la tierra donde fueron llevados

cautivos, se vuelven y hacen su súplica a ti en la tierra de aquellos que se los llevaron cautivos,

diciendo: 'Hemos pecado, hemos actuado haciendo lo malo, nos hemos comportado perversamente,' 48 si en la tierra de sus enemigos quienes se los llevaron cautivos, ellos se vuelven a ti de todo corazón y ser, y oran a ti hacia su propia tierra, la cual diste a sus padres,

hacia la ciudad que Tú escogiste y hacia la casa que yo he edificado para Tu Nombre; 49 entonces, en el cielo donde Tú habitas, oye su oración y súplica, defiende su causa, 50 y perdona

a tu pueblo que ha pecado contra ti – perdona sus transgresiones que ellos han cometido contra

ti, y dales compasión a la vista de sus captores, para que tengan compasión de ellos; 51 porque

ellos son tu pueblo, tu herencia, a quienes sacaste de la tierra de Mitzrayim, de las llamas del

horno de hierro.

52 "Sean tus ojos abiertos a la súplica de tu siervo y a la súplica de tu pueblo Yisra'el, para que Tú los oigas cuando sea que ellos clamen a ti. 53 Porque Tú hiciste una distinción entre ellos

y todos los pueblos de la tierra por hacerlos a ellos tu herencia, como Tú dijiste por medio de

Moshe tu siervo cuando Tú sacaste a nuestros padres de Mitzrayim, *YAHWEH Elohim*."

54 Cuando Shlomó había terminado de orar toda esta oración y súplica a *YAHWEH*, él se levantó de delante del altar de *YAHWEH*, donde había estado postrado con sus manos extendidas hacia el cielo, 55 se puso en pie, y levantó su voz para bendecir a toda la congregación de los hijos de Yisra'el. El dijo: 56 "Bendito sea *YAHWEH*, quien ha dado descanso

a su pueblo Yisra'el, de acuerdo a todo lo que El prometió. Ni una sola palabra ha fallado de su

buena promesa, la cual hizo por medio de Moshe su siervo. 57 Que *YAHWEH* nuestro Elohim

esté con nosotros, como El estuvo con nuestros padres. Nunca nos deje ni nos abandone. 58 De

esta forma El inclinará nuestros corazones hacia El, para que nosotros vivamos de acuerdo a sus

caminos y observemos sus *mitzvot*, leyes y estatutos los cuales El ordenó a nuestros padres obedecer. 59 Que estas palabras mías, que yo he usado en mi súplica delante de *YAHWEH*

estén

presentes con *YAHWEH* nuestro Elohim día y noche, para que El defienda la causa de su siervo y la causa de su pueblo Yisra'el día a día. ⁶⁰ Entonces todos los pueblos de la tierra sabrán que *YAHWEH* es Elohim; no hay otro. ⁶¹ Así que sean de puro corazón delante de *YAHWEH* nuestro Elohim, viviendo por sus leyes y observando sus *mitzvot*, como están haciendo hoy." ⁶² Entonces el rey Shlomó, junto con todos los hijos de Yisra'el, ofreció sacrificios delante de *YAHWEH*. ⁶³ Para el sacrificio de ofrendas de paz que Shlomó ofreció a *YAHWEH*, él ofreció 22,000 bueyes y 120,000 ovejas. Así el rey y todos los hijos de Yisra'el dedicaron la casa de *YAHWEH*. ⁶⁴ El mismo día, el rey dedicó el centro del patio delante de la casa de *YAHWEH*, porque allí él tenía que ofrecer la ofrenda quemada, la ofrenda de grano, y la grasa de la ofrenda de paz. ⁶⁵ De modo que Shlomó celebró la festividad en ese tiempo. Todo Yisra'el, una reunión inmensa [que había venido desde todo el camino] desde la entrada de Hamat al arroyo [de Mitzrayim], celebraron con él delante de *YAHWEH* nuestro Elohim por siete días y después por siete días más – catorce días por todo. ⁶⁶ En el octavo día él despidió al pueblo. Ellos bendijeron al rey y regresaron a sus tiendas llenos de alegría y gozo de corazón por toda la bondad que *YAHWEH* había mostrado a David su siervo y a Yisra'el su pueblo.

9

¹ Después que Shlomó había terminado de edificar la casa de *YAHWEH*, el palacio real y todo lo demás que él quería edificar para sí mismo, ² *YAHWEH* se le apareció a Shlomó una segunda vez, como se le había aparecido en Gibeon. ³ *YAHWEH* le dijo a él: "Yo he oído tu oración y tu súplica que hiciste delante de mí; Yo estoy dedicando como *Kadosh* esta casa que tú has edificado y estoy poniendo Mi Nombre allí para siempre; mis ojos y mi corazón siempre estarán allí. ⁴ En cuanto a ti, si tú vives en mi presencia, como hizo David tu padre, en pureza de corazón y rectitud, haciendo todo lo que Yo te he ordenado hacer, y observando mis leyes y mis estatutos; ⁵ entonces Yo estableceré el trono de tu reinado sobre Yisra'el para siempre, así como prometí a David tu padre cuando dije: 'A ti nunca te faltará un hombre en el trono de Yisra'el.' ⁶ Pero si te vuelves de seguirme, tú o tus hijos, y no observan mis *mitzvot* y regulaciones las cuales Yo he puesto delante de ti, y van a servir otros dioses, adorándolos; ⁷ entonces Yo cortaré a Yisra'el de La Tierra que Yo les he dado. Esta casa, la cual Yo he dedicado como *Kadosh* para Mi Nombre, la echaré de mi vista; y Yisra'el se convertirá en un ejemplo para evitar y objeto de escarnio entre los pueblos. ⁸ Esta casa, ahora tan exaltada – todos los que pasen se asombrarán escandalizados a la vista de ella, y preguntarán: '¿Por qué *YAHWEH* ha hecho esto a esta tierra y a esta casa?' ⁹ Pero la respuesta será: "Es porque ellos abandonaron a *YAHWEH* su Elohim,

quien sacó a sus padres de la tierra de Mitzrayim, y se aferraron a otros dioses, adorándolos y sirviéndoles; por esto *YAHWEH* trajo todas estas calamidades sobre ellos."

10 Al final de veinte años, tiempo en el cual Shlomó había edificado la casa de *YAHWEH* y el palacio real, 11 el rey Shlomó dio a Hiram veinte ciudades en la tierra de Galil (recuerden

que Hiram el rey de Tzor había suplido a Shlomó con troncos de cedro y ciprés y con todo el

oro que Shlomó quiso). 12 Hiram vino desde Tzor para ver las ciudades que Shlomó le había dado, pero él no estuvo complacido con ellas. 13 El dijo: "¿Qué clase de ciudades son éstas que

tú me has dado, mi hermano?" Por tanto han sido llamadas la tierra de Kabul [buenas para nada]

hasta este día. 14 (Hiram había mandado al rey cuatro toneladas de oro.)

15 Lo que sigue es el recuento de la leva de labor forzosa impuesta por el rey Shlomó para edificar la casa de *YAHWEH*, su propio palacio, el Millo, el muro de Yerushalayim, y las

ciudades de Hatzor, Megiddo y Gezer. 16 Faraón rey de Mitzrayim había subido, tomado a Gezer, la había quemado hasta los cimientos y matado a los Kenaani que vivían en la ciudad;

entonces la había dado en dote a su hija, la esposa de Shlomó. 17 Así que Shlomó reedificó Gezer; él también edificó Beit-Horon de abajo, 18 Baalat, Tadmor en el desierto, en La Tierra, 19

como también todas las ciudades que Shlomó tenía para almacenar provisiones, las ciudades para sus carruajes, las ciudades para sus jinetes y otros edificios que Shlomó quiso edificar para

sí mismo en Yerushalayim, en el Levanon y por toda la tierra que él gobernó. 20 Toda la gente

que aún quedó de los Emori, Hitti, Perizi, Hivi y Yevusi, que no eran parte de los hijos de Yisra'el, 21 esto es, su *zera* que quedó después de ellos en La Tierra, los cuales los hijos de Yisra'el no pudieron destruir completamente – de ellos Shlomó impuso una leva de labor forzosa; como es hasta este día. 22 Pero Shlomó no levantó ninguna de su labor forzosa de los

hijos de Yisra'el; más bien, ellos eran los soldados, los sirvientes, jefes y comandantes, y los oficiales a cargo de sus carruajes y jinetes. 23 Estos eran 550 los que Shlomó había hecho jefes y

oficiales sobre las obras, a cargo de los trabajadores.

24 La hija de Faraón subió desde la Ciudad de David hasta su casa, la cual Shlomó había edificado para ella. Después de eso edificó el Millo.

25 Shlomó ofrecía tres veces al año ofrendas quemadas y ofrendas de paz sobre el altar que él había edificado para *YAHWEH*, ofreciendo incienso con ellas en el altar delante de *YAHWEH*. Así que terminó la casa.

26 El rey Shlomó construyó una flota de barcos en Etzyon-Gever, junto a Elot en la ribera del Mar de Suf [Mar Rojo] en la tierra de Edom. 27 Hiram mandó a algunos de sus propios sirvientes, marineros experimentados que entendían el mar, para servir con los sirvientes de Shlomó. 28 Ellos fueron a Ofir y tomaron de allí oro, catorce toneladas, las cuales trajeron al rey

Shlomó.

10

1 Cuando la reina de Sheva oyó lo que estaba siendo dicho acerca de Shlomó a causa del Nombre de *YAHWEH*, ella vino a probarlo con preguntas difíciles. 2 Ella llegó a

Yerushalayim acompañada de un gran séquito, incluyendo camellos que cargaban regalos y oro en gran abundancia, y piedras preciosas. Cuando ella se presentó delante de Shlomó, ella habló con él acerca de todo lo que tenía en su corazón, ³ y Shlomó respondió todas sus preguntas; nada fue oculto del rey que él no pudo explicarle a ella. ⁴ Después que la reina de Sheva había visto toda la sabiduría de Shlomó, el palacio que había edificado, ⁵ la comida de su mesa, la manera de sentar a sus oficiales, la forma en la cual sus sirvientes le servían, como estaban vestidos, sus sirvientes personales y su ofrenda quemada la cual ofrecía en la casa de *YAHWEH*, se quedó atónita. ⁶ Ella dijo al rey: "Lo que oí en mi propio país acerca de tus obras y tu sabiduría es verdad, ⁷ pero yo no podía creer el reporte hasta que viniera y viera por mí misma. Realmente, ellos no me dijeron ni la mitad de esto – tu sabiduría y prosperidad sobrepasan los reportes que oí. ⁸ ¡Qué feliz debe estar tu pueblo, qué felices estos sirvientes tuyos que siempre están aquí atendiéndote que pueden oír tu sabiduría! ⁹ Bendito sea *YAHWEH* tu Elohim, que tomó placer en ti para ponerte en el trono de Yisra'el. Por el eterno amor de *YAHWEH* por Yisra'el, El te ha hecho rey, para administrar juicio y justicia con equidad." ¹⁰ Entonces ella dio al rey cuatro toneladas de oro, una cantidad inmensa de especias, y piedras preciosas; nunca jamás allí llegó tal abundancia de especias como las que la reina de Sheva dio a Shlomó.

¹¹ La flota de Hiram, que había traído oro de Ofir, ahora trajo desde Ofir una gran cantidad de madera de sándalo y piedras preciosas. ¹² El rey usó la madera de sándalo para hacer columnas para la casa de *YAHWEH* y para el palacio real, y también liras y arpas para los cantores. Ninguna madera de sándalo como esa ha venido ni se ha visto hasta este día.

¹³ El rey Shlomó dio a la reina de Sheva todo lo que ella quiso, lo que ella pidiera, además de los regalos que él le dio bajo su propia iniciativa. Después de esto ella regresó y fue a su propio país, ella y sus sirvientes.

¹⁴ El peso del oro que Shlomó recibía anualmente llegó a ser veintidós toneladas de oro, ¹⁵ aparte del que venía de los impuestos de venta, derechos de aduana y los tributos cobrados por los reyes de los pueblos mixtos y por los gobernadores de distrito. ¹⁶ El rey Shlomó hizo 200 escudos grandes de oro repujado; quince libras de oro requería cada escudo. ¹⁷ El hizo 300 escudos más de oro repujado, cada escudo requería tres libras y tres cuartos de oro; el rey puso estos en la casa del Levanon.

¹⁸ El rey también hizo un gran trono de marfil y lo cubrió con el oro más fino. ¹⁹ El trono tenía seis escalones, un respaldar redondo en su parte superior, brazos a cada lado del asiento, dos leones en pie junto a los brazos, ²⁰ y doce leones más parados a cada lado de los seis escalones. Nada como esto había sido hecho en ningún reino.

²¹ Todas las vasijas para beber del rey Shlomó eran de oro; y todos los utensilios en la

casa del Levanon eran de oro puro; ninguno era de plata, porque en el tiempo de Shlomó, era considerada de poco valor. 22 El rey tenía una flota de grandes barcos de "Tarshish" junto con la flota de Hiram; una vez cada tres años la flota de "Tarshish" venía trayendo oro, plata, marfil, monos y pavos reales.

23 Así que el rey Shlomó sobrepasó a todos los reyes de la tierra en riqueza y sabiduría. 24 Toda la tierra procuraba tener una audiencia con el rey Shlomó, para poder oír su sabiduría, que Elohim había puesto en su corazón. 25 Cada uno traía su regalo – artículos de plata, artículos de oro, ropas, armaduras, especias, caballos y mulos; y esto continuó año tras año.

26 Shlomó acumuló carruajes y jinetes; él tenía 1,400 carruajes y 12,000 jinetes; él los asignó a las ciudades de los carruajes y para el rey en Yerushalayim. 27 El rey hizo que la plata en Yerushalayim fuera tan común como las piedras, e hizo los cedros tan abundantes como los higos-sicómoros en el Shefelah. 28 Los caballos de Shlomó habían sido traídos de Mitzrayim y de Keveh, habiéndolos comprado los agentes del rey de los mercaderes en Keveh al precio de oferta. 29 Un carruaje de Mitzrayim costaba quince *shekels* de plata y un caballo tres y tres cuartos libras [de *shekels*]; todos los reyes de Hittim y los reyes de Aram los compraban a estos precios por medio de los agentes de Shlomó.

1 El rey Shlomó amó a muchas mujeres extranjeras, además de la hija de Faraón. Había mujeres de los Moavi, Amoni, Edomi, Tzidoni y Hitti – 2 Naciones de las cuales *YAHWEH* había dicho a los hijos de Yisra'el: "No pueden ir entre ellas ni ellas entre ustedes, porque ellas les volverán sus corazones hacia sus dioses." Pero Shlomó estaba profundamente atraído a ellas por su amor. 3 El tenía 700 esposas, todas princesas, y 300 concubinas; y sus esposas volvieron su corazón. 4 Pues cuando Shlomó se hizo viejo, sus esposas volvieron su corazón hacia otros dioses; así que él no era sincero con *YAHWEH* su Elohim, como David su padre había sido. 5 Pues Shlomó siguió a Ashtoret la diosa de los Tzidoni y Milkom la abominación de los Amoni. 6 Por tanto Shlomó hizo lo que era maldito ante los ojos de *YAHWEH* y no siguió a *YAHWEH* completamente como David su padre había hecho. 7 Shlomó edificó un lugar alto para Kemosh, la abominación de Moav en la colina frente a Yerushalayim, y otro para Molej, la abominación del pueblo de Amón. 8 Esto fue lo que él hizo por todas sus esposas extranjeras, quienes entonces ofrecieron y sacrificaron a sus dioses. 9 Así que *YAHWEH* se enfureció con Shlomó, porque su corazón se volvió de *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el, quien se le había aparecido dos veces 10 y le había dado órdenes referente a este asunto, pero él no obedeció las órdenes de *YAHWEH*.

11 Así que *YAHWEH* dijo a Shlomó: "Puesto que esto es lo que ha estado en tu mente, y

tú no has guardado mi Pacto y mis regulaciones las cuales Yo te ordené obedecer, Yo romperé

el reino de ti y se lo daré a tu siervo. 12 Sin embargo, por amor a David tu padre no lo haré mientras tú estés vivo, sino que lo romperé de tu hijo. 13 Aun entonces, no romperé todo el reino;

Yo daré una tribu a tu hijo por amor a David mi siervo y por amor a Yerushalayim, la cual Yo

he escogido."

14 Entonces *YAHWEH* levantó un adversario contra Shlomó; Hadad el Edomi, del linaje real de Edom. 15 Cuando David estaba en Edom, y Yoav el comandante del ejército había ido a

enterrar los muertos, habiendo matado a todos los varones de Edom 16 (porque Yoav y todo Yisra'el se habían quedado allí seis meses, hasta que habían eliminado a todos los varones de

Edom), 17 Hadad había huido, él y un número de Edomi con él, sirvientes de su padre, y habían

ido a Mitzrayim; en ese tiempo Hadad era sólo un niño pequeño. 18 En camino ellos pasaron por

entre Midyan y llegaron a Paran, tomaron con ellos hombres de Paran, y fueron a Mitzrayim, a

Faraón rey de Mitzrayim. El dio a Hadad una casa, se ocupó de que tuvieran comida y le dio

tierra. 19 Hadad se convirtió en un gran favorito de Faraón, así que le dio la hermana de su propia esposa en matrimonio, esto es, la hermana de Tajpeneis la reina. 20 La hermana de Tajpeneis le dio a luz su hijo Genuvat, y Tajpeneis lo crió en la propia casa de Faraón, así que

Genuvat estaba en la casa de Faraón junto con los hijos de Faraón. 21 Cuando Hadad oyó en Mitzrayim que David había dormido con sus padres y Yoav el comandante del ejército estaba

muerto, Hadad dijo a Faraón: "Déjame ir, para que pueda regresar a mi propio país." 22

Faraón

preguntó: "Pero, ¿qué te ha faltado conmigo que te hace querer irte ahora a tu propio país?" "Nada en particular," él respondió, "pero de todas maneras déjame ir."

23 Elohim levantó otro adversario contra Shlomó, Rezon el hijo de Elyada, quien había huido de su amo Hadadezer rey de Tzovah 24 Cuando David mató a los hombres de Tzovah, Rezon reunió hombres con él y se hizo jefe de una banda de merodeadores; ellos fueron a Dammesek y se asentaron allí, mientras él se hizo rey de Dammesek. 25 El permaneció adversario por el tiempo que Shlomó vivió, causando dificultades además de las de Hadad. El

detestaba a Yisra'el y reinó en Aram.

26 También Yaroveam el hijo de Nevat, un Efrati de Tzederah, el nombre de cuya madre era Tzeruah, una de las sirvientas de Shlomó que se rebeló contra el rey. 27 Aquí está la razón

por la cual se rebeló contra el rey, Shlomó estaba edificando el Millo y cerrando la brecha en [el

muro de] la ciudad de David su padre. 28 Ahora bien, este Yaroveam era un hombre fuerte, energético; y Shlomó, viendo lo serio que el joven era, lo hizo supervisor sobre todo el trabajo

que estaba siendo hecho por la tribu de Yosef. 29 Una vez, durante este tiempo, cuando Yaroveam había salido de Yerushalayim, el profeta Ajjiah de Shiloh lo divisó viajando. Ajjiah

estaba usando un manto nuevo, y ellos dos estaban solos en campo abierto. ³⁰ Ajjiah se agarró de su manto nuevo que él estaba usando y lo rasgó en doce pedazos. ³¹ Entonces dijo a Yaroveam: "¡Toma diez pedazos para ti! Porque he aquí lo que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice: 'Yo voy a romper el reino de la mano de Shlomó, y Yo te daré diez tribus a ti. ³² Pero él retendrá una tribu por amor a mi siervo David y por amor a Yerushalayim, la ciudad que Yo he escogido de entre todas las tribus de Yisra'el. ³³ Yo haré esto porque ellos me han abandonado y han adorado a Ashtoret la diosa de los Tzidoni, Kemosh el dios de Moav y Milkom el dios del pueblo de Amón. Ellos no han vivido de acuerdo a mis caminos, para que pudieran hacer lo que era recto a mi vista y obedecieran mis regulaciones y estatutos, como David su padre. ³⁴ No obstante, no le quitaré el reino entero; sino que lo haré príncipe por el tiempo que viva, por amor a David mi siervo, a quien Yo escogí, porque él obedeció mis *mitzvot* y regulaciones. ³⁵ Sin embargo, le quitaré el reino a su hijo y te daré diez tribus a ti. ³⁶ A su hijo daré una tribu, así que David mi siervo siempre tendrá una luz quemando delante de mí en Yerushalayim, la ciudad que Yo escogí para mí mismo como el lugar para poner Mi Nombre. ³⁷ Yo te escogeré y tú reinarás sobre todo lo que quieras; tú serás rey sobre Yisra'el. ³⁸ Ahora bien, si tú escuchas a todo lo que Yo te ordeno, vives de acuerdo a mis caminos y haces lo recto a mi vista, así que si observas mis regulaciones y *mitzvot*, como hizo David mi siervo; entonces Yo estaré contigo, y Yo te edificaré una dinastía perecedera, como edificué para David; y Yo te daré Yisra'el. ³⁹ Por esta ofensa Yo afligiré a la *zera* de David, pero no para siempre." ⁴⁰ A causa de esto Shlomó trató de matar a Yaroveam; pero Yaroveam se levantó, huyó a Mitzrayim, a Shishak rey de Mitzrayim, y se quedó en Mitzrayim hasta la muerte de Shlomó. ⁴¹ Otras actividades de Shlomó, todo lo que él logró y su sabiduría está escrito en los libros de los hechos de Shlomó. ⁴² El tiempo del reino de Shlomó en Yerushalayim sobre todo Yisra'el fue de cuarenta años. ⁴³ Entonces Shlomó durmió con sus padres y fue sepultado en la Ciudad de David su padre, y Rejaveam su hijo reinó en su lugar.

12

¹ Rejaveam fue a Shijem, donde todo Yisra'el había venido a proclamarlo rey. ² Cuando Yaroveam el hijo de Nevat lo oyó – porque él todavía estaba en Mitzrayim, donde había huido de Shlomó; así que Yaroveam estaba viviendo en Mitzrayim; ³ pero ellos mandaron a llamarlo – Yaroveam y toda la congregación de Yisra'el vinieron, y dijeron a Rejaveam: ⁴ "Tu padre puso un yugo duro sobre nosotros. Pero si tú aligeras el servicio gravoso que teníamos que rendir a tu padre y aligeras el yugo pesado, nosotros te serviremos." ⁵ El dijo a ellos: "Déjenme solo por tres días, entonces regresen a mí." Así que el pueblo se fue. ⁶ El rey Rejaveam consultó con los ancianos que habían estado en el servicio a Shlomó

su padre durante su vida, y preguntó: "¿Qué consejo me darían en cuanto a cómo responder a este pueblo?" 7 Ellos le dijeron: "Si comienzas hoy a ser un siervo a este pueblo – si los sirves, sé sensible a ellos y dales consideración favorable, entonces ellos serán tus siervos para siempre." 8 Pero él no tomó el consejo que los ancianos le dieron; en cambio él consultó a los hombres jóvenes con los cuales había crecido, que estaban ahora a su servicio. 9 El les preguntó: "¿Qué consejo me darían para poder llevar una respuesta a este pueblo que me dijo: 'Aligera el yugo que tu padre puso sobre nosotros?'" 10 Los jóvenes con los que había crecido le dijeron: "Este pueblo que te dijo: 'Tu padre hizo nuestro yugo pesado; pero tú hazlo ligero para nosotros' – he aquí la respuesta que le debes dar: '¡Mi dedo pequeño es más grueso que la cintura de mi padre! 11 Sí, mi padre los cargó con un yugo pesado, ¡pero yo lo haré más pesado! Mi padre los controló con látigos, ¡pero yo los controlaré con escorpiones!'" 12 Así que Yaroveam y todo el pueblo vinieron a Rejaveam al tercer día, como el rey había requerido diciendo: "Vengan a mí otra vez al tercer día"; 13 y el rey le respondió al pueblo duramente, abandonando el consejo que los ancianos le habían dado, 14 él se dirigió a ellos de acuerdo al consejo de los jóvenes, y dijo: "Mi padre hizo su yugo pesado, ¡pero yo añadiré a su yugo! Mi padre los controló con látigos, ¡pero yo los controlaré con escorpiones!" 15 Así que el rey no escuchó al pueblo; y eso fue algo que *YAHWEH* trajo a suceder, para que El pudiera cumplir su palabra, la cual *YAHWEH* había hablado por medio de Ajjiah de Shiloh a Yaroveam el hijo de Nevat. 16 Cuando todo Yisra'el vio que el rey no los estaba escuchando, el pueblo respondió al rey: "¿Tenemos nosotros alguna parte con David? ¡No tenemos herencia en el hijo de Yishai! ¡Ve a tus elohim Yisra'el! ¡Cuida tu propia casa David! Así que Yisra'el se fue a sus dioses. 17 Pero en cuanto a la gente de Yisra'el que vivía en Yahudáh, Rejaveam reinó sobre ellos. 18 Pero Rejaveam envió a Adoram, que estaba a cargo de la labor forzosa; pero Yisra'el lo apedreó de muerte. El rey Rejaveam pudo montarse en su carruaje y huyó a Yerushalayim. 19 Yisra'el ha estado en rebelión con la dinastía de David hasta este día. 20 Al oír que Yaroveam había regresado, todo Yisra'el lo llamó a la asamblea y lo proclamó rey sobre todo Yisra'el. Nadie siguió a la dinastía de David excepto la tribu de Yahudáh. 21 Cuando Rejaveam llegó a Yerushalayim, reunió a toda la casa de Yahudáh y la tribu de Binyamin, 180,000 soldados escogidos, para pelear contra la casa de Yisra'el y traer el reino de regreso a Rejaveam el hijo de Shlomó. 22 Pero esta palabra de Elohim vino a Shemayah el hombre de Elohim: 23 "Habla a Rejaveam el hijo de Shlomó, rey de Yahudáh, a la casa de Yahudáh y Binyamin y al resto del pueblo, y 24 diles que esto es lo que *YAHWEH* dice:

"¡Ustedes no irán a pelear con sus hermanos los hijos de Yisra'el! Todo hombre regresará a su

casa, porque esto es mi quehacer." Ellos prestaron atención a la palabra de *YAHWEH* y se volvieron, como *YAHWEH* les había dicho que hicieran.

25 Entonces Yaroveam edificó Shijem en las montañas de Efrayim y vivió allí. Después de eso, se fue y edificó Penuel. 26 Sin embargo, Yaroveam se dijo a sí: "Ahora el reino regresará

a la casa de David. 27 Porque si este pueblo continúa subiendo a ofrecer sacrificios en la casa de

YAHWEH en Yerushalayim, sus corazones se volverán a su señor Rejaveam rey de Yahudáh.

Entonces me matarán y regresarán a Rejaveam rey de Yahudáh." 28 Después de buscar consejo,

el rey hizo dos becerros de oro, y dijo al pueblo: "¡Ustedes han estado subiendo a Yerushalayim

por suficiente tiempo! ¡He aquí tus dioses, Yisra'el, los que te sacaron de la tierra de Mitzrayim!" 29 El puso uno en Beit-El y el otro en Dan, 30 y el as unto se hizo un pecado, porque

el pueblo fue a adorar delante del que estaba [en Beit- El] y todo el camino hasta Dan [para adorar al otro]. 31 El también puso templos en lugares altos e hizo *kohanim* de entre todo el pueblo, aun los que no eran hijos de Levi.

32 Yaroveam instituyó un festival en el octavo mes, en el decimoquinto día del mes, similar a la festividad que tomaba lugar en Yahudáh; él subió al altar en Beit-El para sacrificar

ante los becerros que él hizo; y puso en Beit-El a los *kohanim* que había nombrado para los lugares altos. 33 Subió al altar que había puesto en Beit- El en el decimoquinto día del octavo

mes, en el mes que él había escogido por cuenta propia, e instituyó un festival para los hijos de

Yisra'el; él subió al altar para quemar incienso.

13

1 En ese tiempo, cuando Yaroveam estaba junto al altar para quemar incienso, un hombre de Elohim salió de Yahudáh, dirigido a Beit-El por una palabra de *YAHWEH*. 2 Y por la palabra de *YAHWEH* él clamó contra el altar: "Altar, altar, aquí está lo que *YAHWEH* dice: '¡Un hijo nacerá a la casa de David; su nombre será Yoshiyah; y sobre ti él sacrificará a los

kohanim de los lugares altos que queman incienso a ti! ¡Ellos quemarán huesos humanos sobre

ti!" 3 Ese mismo día él también dio una señal: "A qué está la señal que *YAHWEH* ha decretado:

'El altar será quebrado; las cenizas en él serán esparcidas.'"

4 Cuando el rey oyó lo que el hombre de Elohim dijo, cómo él denunció el altar en Beit-El, Yaroveam sacó su mano del altar, y dijo: "¡Agárrenlo!" Pero su mano, la que había extendido contra él, se secó; y así no pudo enderezarla. 5 También el altar fue quebrado, y las

cenizas esparcidas del altar, de acuerdo a la señal que el hombre de Elohim había dado por la

palabra de *YAHWEH*. 6 El rey entonces respondió al hombre de Elohim: "Pide ahora el favor de

YAHWEH tu Elohim," él dijo, "y ora por mí, que mi mano me sea restaurada." El hombre de

Elohim oró a *YAHWEH* y la mano del rey le fue restaurada y se hizo como había estado antes. ⁷

El rey entonces dijo al hombre de Elohim: "Ven a casa conmigo y refréscate, y yo te daré una recompensa." ⁸ Pero el hombre de Elohim respondió al rey: "Aun si me das la mitad de tu casa, no aceptaré tu hospitalidad, ni comeré comida ni beberé agua en este lugar. ⁹ Porque ésta es la orden que recibí por medio de la palabra de *YAHWEH*: 'No comas ninguna comida ni bebas agua, y no regreses por el mismo camino que tomaste cuando viniste.'" ¹⁰ Así que se fue por otro camino y no regresó por el camino que había tomado cuando vino a Beit-El.

¹¹ Ahora, allá en Beit-El vivía un viejo profeta; y uno de sus hijos vino, y le dijo todas las cosas que el hombre de Elohim había hecho ese día en Beit-El; también ellos dijeron a su padre lo que él había dicho al rey. ¹² Su padre les preguntó: "¿Por cual camino se fue?" Porque sus hijos habían visto qué camino el hombre de Elohim de Yahudáh había tomado. ¹³ El entonces dijo a sus hijos: "Ensillen el asno para mí." Así que ellos ensillaron el asno para él, y montado sobre él, ¹⁴ fue tras el hombre de Elohim. El lo encontró sentado bajo un árbol de pistacho, y le dijo: "¿Eres tú el hombre de Elohim que vino de Yahudáh?" El respondió: "Yo soy." ¹⁵ Entonces le dijo: "Ven a casa conmigo y come algo de alimento." ¹⁶ El respondió: "Yo no puedo regresar contigo ni gozar de tu hospitalidad, no comeré comida ni beberé agua contigo en este lugar; ¹⁷ porque fue dicho a mí por la palabra de *YAHWEH*: 'No comerás alimento ni beberás agua allá, y no regresarás por el mismo camino que fuiste.'" ¹⁸ El otro le dijo: "Yo también soy profeta, así como tú; y un *malaj* me habló por la palabra de *YAHWEH*, y me dijo: 'Tráelo de regreso contigo a tu casa, para que él pueda comer alimento y beber agua.'" Pero él le estaba mintiendo. ¹⁹ Así que él regresó con el otro y comió alimento y bebió agua en la casa. ²⁰ Mientras estaban sentados a la mesa, la palabra de *YAHWEH* vino al profeta que lo había traído de regreso; ²¹ y él clamó al hombre de Elohim que había venido de Yahudáh: "Aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Puesto que te rebelaste a la palabra de *YAHWEH* y no obedeciste la *mitzvah* que *YAHWEH* tu Elohim te dio, ²² sino que regresaste y comiste alimento y bebiste agua en el lugar que El te advirtió que no comieras alimento ni bebieras agua, tu cuerpo no llegará a la sepultura de tus padres." ²³ Después que había comido el alimento y bebido, él ensilló el asno para el profeta que había traído. ²⁴ Pero después que se había ido, un león se encontró con el hombre de Elohim en el camino y lo mató. Su cuerpo yacía allí en el camino, con el asno y el león junto a él. ²⁵ Al tiempo, la gente pasaba y vio el cuerpo en el camino con el león y el asno junto a él; y vinieron

y lo dijeron en la ciudad donde el viejo profeta vivía.

26 Cuando el profeta quien lo había traído de regreso del camino lo oyó, dijo: "Es el hombre de Elohim que se rebeló contra la palabra de *YAHWEH*; y por esto *YAHWEH* lo entregó

al león para que lo rasgara en pedazos y muriera, guardando la palabra que *YAHWEH* le había

dicho a él." 27 A sus hijos él dijo: "Ensillen el asno para mí," y ellos lo ensillaron. 28 El fue y encontró su cuerpo tendido en el camino, con el asno y el león allí junto al cuerpo; el león no

había comido el cuerpo ni atacado al asno. 29 El profeta recogió el cuerpo del hombre de Elohim,

lo puso sobre el asno y lo llevó de regreso a la ciudad donde él vivía, para llevar luto y sepultarlo. 30 El puso el cuerpo en su propia sepultura en la cueva, y ellos lo endecharon – "¡Oh!

¡Mi hermano!" 31 Después que lo enterró dijo a sus hijos: "Cuando yo me muera, me ponen en la

sepultura en la cueva donde el hombre de Elohim está sepultado; pongan mis huesos junto a sus

huesos. 32 Porque lo que él clamó por la palabra de *YAHWEH* contra el altar en Beit-El y contra

todos los templos y los lugares altos cerca de las ciudades de Shomron con seguridad sucederá."

33 Después de esto, Yaroveam no se volvió de sus caminos perversos sino continuó nombrando *kohanim* de entre todo el pueblo para los lugares altos; él consagraba a cualquiera

que quería ser *kohen* de los lugares altos. 34 Esto trajo pecado a la casa de Yaroveam que eventualmente la cortarían y la destruirían de la faz de la tierra.

14

1 En este tiempo, Aviyah el hijo de Yaroveam cayó enfermo. 2 Yaroveam dijo a su esposa: "Por favor ven, y disfrazate para que no seas reconocida como la esposa de Yaroveam, y ve a Shiloh. Ajiyah el profeta está allá, el que dijo que yo sería rey sobre este pueblo. 3 Toma contigo diez panes, algunas tortas y una vasija de miel, y ve a él. El te dirá lo

que pasará al niño."

4 La esposa de Yaroveam hizo esto; ella se levantó y fue a Shiloh y llegó a la casa de Ajiyah: Ahora, Ajiyah no podía ver, porque sus ojos estaban oscurecidos a causa de la edad.

5 *YAHWEH* le había dicho a Ajiyah: "La esposa de Yaroveam está en camino a ti para preguntar sobre su hijo, quien está enfermo. Has de decirle esto y aquello; además, cuando ella venga, ella pretenderá ser otra mujer."

6 Cuando Ajiyah oyó el sonido de sus pies según entraba por la puerta, él dijo: "¡Entra, esposa de Yaroveam! ¿Por qué pretendes ser otra? He sido dado malas noticias para ti. 7 Ve y di

a Yaroveam que esto es lo que *YAHWEH* dice: "Yo te levanté de entre el pueblo, te hice príncipe

sobre mi pueblo Yisra'el, 8 rompí el reino de la dinastía de David y te lo di a ti. A pesar de esto,

tú no has sido como mi siervo David, quien obedeció mis *mitzvot* y me siguió con todo su corazón, así él hizo sólo lo que Yo reconozco como recto. 9 Más bien, ¡tú has cometido más

perversidades que nadie antes de ti! Fuiste e hiciste otros dioses para ti e imágenes de metal fundido para hacerme enfurecer, ¡pero a mí me echaste detrás de tu espalda! 10 Por lo tanto, ahora Yo traeré desastre a la casa de Yaroveam. Yo cortaré a todo varón del linaje de Yaroveam, ya sea esclavo o libre en Yisra'el; Yo barreré la casa de Yaroveam tan completamente como cuando alguien barre estiércol hasta que haya desaparecido. 11 Si alguno de la casa de Yaroveam muere en la ciudad, los perros se lo comerán; si muere en el campo, los buitres se lo comerán. Porque *YAHWEH* lo ha dicho.' 12 Así que levántate y vete a casa; cuando tus pies entren en la ciudad, el niño morirá. 13 Todo Yisra'el se enlutará por él, y ellos lo sepultarán, él es el único del linaje de Yaroveam que yacerá en una sepultura, porque sólo él en la casa de Yaroveam tiene en él un elemento de bondad hacia *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el.

14 Además, *YAHWEH* levantará para El mismo un rey sobre Yisra'el quien en ese tiempo cortará la casa de Yaroveam. ¿Y qué hará Elohim ahora? 15 *YAHWEH* golpeará a Yisra'el hasta que se estremezca como una caña en las aguas, El desarraigará a Yisra'el de esta buena tierra, la cual dio a sus padres, y los esparcirá más allá del Río [Eufrates] porque hicieron postes sagrados para ellos mismos, así enfureciendo a *YAHWEH*. 16 El entregará a Yisra'el por los pecados de Yaroveam, que cometió él mismo, y también hizo pecar a Yisra'el."

17 La esposa de Yaroveam se levantó, y se fue a Tirtzah. En el momento que ella llegó al umbral de su casa, el niño murió. 18 Todo Yisra'el lo sepultó e hizo luto por él, guardando la palabra de *YAHWEH* dicha por medio de su siervo Ajiyah el profeta.

19 Otras actividades de Yaroveam, cómo peleó y cómo reinó están escritas en los anales de los reyes de Yisra'el. 20 El reino de Yaroveam duró veintidós años; entonces él durmió con sus padres, y Nadav su hijo fue rey en su lugar.

21 Rejaveam el hijo de Shlomó estaba reinando en Yahudáh. Rejaveam tenía cuarenta y un años de edad cuando él comenzó a reinar, y reinó diecisiete años en Yerushalayim, la ciudad que *YAHWEH* había escogido de todas las tribus de Yisra'el para que llevar Su Nombre, el nombre de su madre era Naamah la Amonita.

22 Yahudáh hizo lo maldito a los ojos de *YAHWEH*; ellos lo enfurecieron a causa de sus pecados, que fueron peores que los que sus padres habían cometido. 23 Porque ellos erigieron lugares altos, imágenes de piedra y postes sagrados en toda colina alta y debajo de todo árbol frondoso. 24 También había varones y hembras prostitutas de culto en las tierras junto a estos santuarios, haciendo todas las cosas asquerosas que las naciones hicieron y *YAHWEH* los echó de delante de los hijos de Yisra'el.

25 En el quinto año del reinado de Rejaveam, Shishak rey de Mitzrayim atacó a Yerushalayim. 26 El tomó los tesoros de la casa de *YAHWEH* y los tesoros del palacio real – él tomó todo, incluyendo todos los escudos de oro que Shlomó había hecho. 27 Para reemplazarlos,

el rey Rejaveam hizo escudos de bronce, que él confió a los comandantes del contingente que guardaba la puerta al palacio real. 28 Cuando el rey iba a la casa de *YAHWEH*, la guardia tomaba los escudos, después ellos los regresaban al puesto de guardia. 29 Otras actividades de Rejaveam y sus logros están escritas en los anales de los reyes de Yahudáh. 30 Hubo guerra continua entre Rejaveam y Yaroveam. 31 Rejaveam durmió con sus padres y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de David; el nombre de su madre era Naamah la Amonita. Entonces Aviyam su hijo reinó en su lugar.

15

1 Era en el año decimoctavo del rey Yaroveam el hijo de Nevat que Aviyam comenzó su reinado sobre Yahudáh. 2 El reinó tres años en Yerushalayim; el nombre de su madre era Maajah la hija de Avishalom. 3 El cometió todos los pecados que su padre había cometido antes que él; él no era de puro corazón con *YAHWEH* su Elohim, como David su padre. 4 Sin embargo, por amor a David, *YAHWEH* su Elohim, le dio una lámpara en Yerushalayim estableciendo su hijo después de él y haciendo a Yerushalayim seguro. 5 Porque David había hecho lo recto a los ojos de *YAHWEH*; él no se había vuelto de nada de lo que El le había ordenado hacer por todo el tiempo que vivió, excepto por el asunto de Uriyah el Hitti. 6 Hubo guerra entre Rejaveam y Yaroveam por todo el tiempo que él vivió. 7 Otras actividades de Aviyam y todos sus logros están escritas en los anales de los reyes de Yahudáh. Pero hubo guerra entre Aviyam y Yaroveam. 8 Aviyam durmió con sus padres, y ellos lo sepultaron en la Ciudad de David. Entonces Asa su hijo reinó en su lugar. 9 Fue en el vigésimo año de Yaroveam rey de Yisra'el que Asa comenzó su reinado sobre Yahudáh. 10 El reinó por cuarenta y un años en Yerushalayim; el nombre de su [abuela] madre era Maajah la hija de Avishalom. 11 Asa hizo lo recto ante los ojos de *YAHWEH*, como David su padre había hecho. 12 El libró La Tierra del culto de prostitutas y removió todos los ídolos que sus padres habían hecho. 13 El también depuso a Maajah de su posición de reina madre, porque ella había hecho una repugnante imagen de *asherah*. Asa cortó esta imagen de ella y la quemó en el Vadi Kidron. 14 Pero los lugares altos no fueron removidos. No obstante, Asa fue de corazón puro con *YAHWEH* por toda su vida. 15 El trajo a la casa de *YAHWEH* todos los artículos que su padre había dedicado como *Kadosh*. También las cosas que él mismo había dedicado como *Kadosh* – plata, oro y utensilios. 16 Hubo guerra entre Asa y Basha rey de Yisra'el por todo el tiempo que ambos vivieron. 17 Basha atacó a Yahudáh, y fortificó a Ramah para prevenir que nadie saliera o entrara en el territorio de Asa rey de Yahudáh. 18 Entonces Asa tomó toda la plata y el oro que quedaban entre los tesoros de la casa de *YAHWEH* y entre los tesoros del palacio real; y, confiándolos a sus sirvientes, el rey Asa los envió a Ben-Hadad el hijo de Tavrимmon, el hijo de Hezyon, rey de Aram, quien vivía en Dammesek, con este mensaje: 19 "Hay un pacto entre tú y yo, que ya

existía entre mi padre y tu padre. Mira, yo te estoy enviando un regalo de plata y oro; ve y rompe tu pacto con Basha rey de Yisra'el, para que él me deje en paz." 20 Ben-Hadad hizo como

el rey Asa le pidió – él envió comandantes de sus ejércitos contra las ciudades de Yisra'el, atacando a Ion, Dan, Avel-Beit-Maajah, todo Kinnrot y toda la tierra de Naftali. 21 Tan pronto

como Basha se enteró de esto, dejó de edificar Ramah y se quedó en Tirtzah. 22 El rey Asa entonces hizo una proclamación requiriendo a todos los hombres en Yahudáh, sin ninguna excepción, venir a llevarse las piedras y la madera que Basha había usado para fortificar a Ramah. Con ello el rey Asa fortificó Geva de Binyamin y Mitzpah.

23 Las otras actividades de Asa, todo su poder, todos sus logros y las ciudades que fortificó están escritos en los anales de los reyes de Yahudáh. Pero en su vejez sufrió de una enfermedad en sus piernas. 24 Asa durmió con sus padres y fue sepultado con sus padres en la

Ciudad de David su padre. Entonces Yehoshafat su hijo reinó en su lugar.

25 Fue en el segundo año de Asa rey de Yahudáh que Nadav el hijo de Yaroveam comenzó su reinado sobre Yisra'el, y él reinó sobre Yisra'el por dos años. 26 El hizo lo maldito

ante los ojos de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo de su padre y el pecado por el cual hizo pecar a Yisra'el.

27 Basha el hijo de Ajiyah, de los hijos de Yissajar, conspiraron contra él; y Basha lo atacó en Gibton. 28 Fue en el tercer año de Asa rey de Yahudáh cuando Basha mató a Nadav y reinó en su lugar.

29 Tan pronto como se hizo rey él mató a la casa completa de Yaroveam, destruyendo toda alma viviente sin dejar ni un sobreviviente. Esto fue el cumplimiento con lo que *YAHWEH*

había dicho por medio de su siervo Ajiyah de Shiloh. 30 Fue el castigo por todos los pecados que

Yaroveam había cometido y por los que había hecho que Yisra'el pecara, por lo tanto enfureciendo a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el.

31 Otras actividades de Nadav y todos sus logros están escritos en los anales de los reyes de Yisra'el. 32 Hubo guerra entre Asa y Basha rey de Yisra'el por todo el tiempo que ambos vivieron.

33 Fue en el tercer año de Asa rey de Yahudáh que Basha el hijo de Ajiyah comenzó su reinado sobre todo Yisra'el en Tirtzah, y su reino duró veinticuatro años. 34 El hizo lo maldito

ante los ojos de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo de Yaroveam y cometiendo el pecado por el

cual hizo a Yisra'el pecar.

16

1 La palabra de *YAHWEH* contra Basha vino a Yehu el hijo de Hanani: 2 "Yo te levanté del polvo y te hice príncipe sobre mi pueblo Yisra'el. Pero tú has vivido en la misma forma que Yaroveam y has causado que mi pueblo Yisra'el peque, así que su pecado me ha enfurecido. 3 Por lo tanto, Yo barreré a Basha y su casa completamente; Yo haré tu casa como la

casa de Yaroveam el hijo de Nevat. 4 Si alguno del linaje de Basha muere en la ciudad, los perros se lo comerán; si muere en el campo, los buitres se lo comerán."

5 Otras actividades de Basha, sus logros y su poder están escritos en los anales de los

reyes de Yisra'el. ⁶ Basha durmió con sus padres, y Elah su hijo reinó en su lugar. ⁷ Por medio

del profeta Yehu el hijo de Hanani la palabra de *YAHWEH* fue proclamada contra Basha y su

casa ambos porque él hizo tantas perversidades ante los ojos de *YAHWEH*, enfureciéndolo con

sus obras y convirtiéndose como la casa de Yaroveam, y porque él mató [a Nadav].

⁸ Fue en el vigésimo sexto año de Asa rey de Yahudáh que Elah el hijo de Basha comenzó su reinado sobre Yisra'el en Tirtzah, y él reinó por dos años. ⁹ Su sirviente Zimri, comandante de la mitad de sus carruajes, conspiró contra él. Finalmente, una vez cuando Elah

estaba en Tirtzah, bebiendo hasta quedar sin sentido en la casa de Artza, administrador del palacio de Tirtzah, ¹⁰ Zimri entró, lo golpeó y lo mató. Esto fue en el vigésimo séptimo año de

Asa rey de Yahudáh; Zimri entonces tomó el lugar de Elah como rey.

¹¹ Al principio de su reino, tan pronto tomó el trono, él mató la casa completa de Basha; no dejó a un solo varón, ni de sus parientes ni de sus amigos. ¹² Por tanto Zimri eliminó toda la

casa de Basha, en cumplimiento de la palabra de *YAHWEH* hablada contra la casa de Basha por

medio de Yehu el profeta. Esta palabra había sido dicha ¹³ a causa de todos los pecados de Basha y los pecados de Elah su hijo, que ellos cometieron y por los cuales hicieron que Yisra'el

pecara, por tanto, enfureciendo a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el con sus ídolos inservibles.

¹⁴

Otras actividades de Elah y todos sus logros están escritas en los anales de los reyes de Yisra'el.

¹⁵ Fue en el vigésimo séptimo año de Asa rey de Yahudáh que Zimri reinó por siete días en Tirtzah. En ese tiempo el ejército estaba asediando a Gibton, que pertenecía a los Plishtim. ¹⁶

Las tropas en su campamento oyeron que Zimri había conspirado y había matado al rey, después

de lo cual ese mismo día, allí en el campamento, todo Yisra'el hizo rey a Omri el comandante

del ejército. ¹⁷ Omri y todo Yisra'el con él retrocedieron de Gibton y asediaron a Tirtzah. ¹⁸

Cuando Zimri vio que la ciudad había sido capturada, fue a la ciudadela del palacio real y quemó el palacio real sobre él, y entonces murió. ¹⁹ Esto sucedió por los pecados que él cometió

haciendo lo que era maldito ante los ojos de *YAHWEH*, viviendo como Yaroveam había vivido,

y por pecar y hacer que Yisra'el pecara. ²⁰ Otras actividades de Zimri y su conspiración están

escritas en los anales de los reyes de Yisra'el.

²¹ En este punto los hijos de Yisra'el se dividieron en dos facciones. La mitad del pueblo fue tras Tivni el hijo de Ginat para hacerlo rey, mientras que la otra mitad siguió a Omri. ²² Pero

la facción que apoyaba a Omri triunfó sobre la de Tivni el hijo de Ginat; así que Tivni murió, y

Omri reinó.

²³ Fue en el trigésimo primer año de Asa rey de Yahudáh que Omri comenzó su reinado sobre Yisra'el, y él reinó por doce años, seis de ellos en Tirtzah. ²⁴ El compró el Monte Shomron

de Shemer por 132 libras de plata. Sobre la montaña él edificó una ciudad, la que llamó

Shomron por Shemer, quien había sido dueño de la montaña.

25 Omri hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH*, sobrepasando a todos sus predecesores en perversidad; 26 porque él vivió completamente de la manera de Yaroveam el

hijo de Nevat, cometiendo los pecados por los que hizo a Yisra'el pecar, por tanto enfureciendo

a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el con sus ídolos inservibles. 27 Otras actividades de Omri y el

poder que él demostró están escritas en los anales de los reyes de Yisra'el. 28 Entonces Omri durmió con sus padres y fue sepultado en Shomron, y Ajav su hijo reinó en su lugar.

29 Fue en el vigésimo octavo año de Asa rey de Yahudáh que Ajav el hijo de Omri comenzó su reino sobre Yisra'el; Ajav el hijo de Omri reinó veintidós años sobre Yisra'el en Shomron. 30 Ajav el hijo de Omri hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH*, sobrepasando a

todos sus predecesores [en perversidad]. 31 Pero entonces, como si fuera cosa ligera para él cometer los pecados de Yaroveam el hijo de Nevat, él tomó como esposa a Izevel la hija de Etbaal rey de los Tzidonim, y fue y sirvió a Baal, y lo adoró. 32 El erigió un altar para Baal en la

casa de Baal, la cual él había edificado en Shomron. 33 Ajav también puso a *asherah*; ciertamente Ajav hizo más para enfurecer a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el, que todos los otros

reyes que lo precedieron. 34 Fue durante su tiempo que Hiel de Beit-El reedificó a Yerijo. El echó sus cimientos a costa de su primogénito hijo Aviram y erigió sus puertas al costo de su hijo

más joven Seguv. Esto fue el cumplimiento de la palabra de *YAHWEH* dicha por Yahoshúa el

hijo de Nun.

17

1 Eliyah de Tishbe, un habitante de Gilead, dijo a Ajav: "Como *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el vive, delante del cual yo estoy, no habrá lluvia ni rocío en los años por venir hasta que yo diga." 2 Entonces la palabra de *YAHWEH* vino a él: 3 "Vete de aquí, vuélvete al este, y escóndete en el Vadi Kerit cerca del Yarden. 4 Beberás del arroyo, y Yo he ordenado a

los cuervos que te alimenten allí." 5 Así que él fue y actuó de acuerdo a la palabra de *YAHWEH*

– él fue y vivió en el Vadi Kerit cerca del Yarden. 6 Los cuervos le traían pan y carne en las mañanas, y pan y carne en las tardes; y él bebía del arroyo. 7 Después de un tiempo el arroyo se

secó, porque no había llovido en La Tierra.

8 Entonces esta palabra de *YAHWEH* vino a él: 9 "Levántate, ve a Tzarfat, una aldea en Tzidon, y vive allí. Yo he ordenado a una viuda allí proveer para ti." 10 Así que él salió y fue a

Tzarfat. Al llegar a las puertas de la ciudad, él vio una viuda allí recogiendo ramas. El la llamó:

"Por favor tráeme un poco de agua en una vasija para que yo pueda beber." 11 Según ella iba a

buscarla, él la llamó: "Por favor tráeme un pedazo de pan en tu mano." 12 Ella respondió:

"Como

YAHWEH tu Elohim vive, no tengo nada horneado, sólo un puñado de harina en un recipiente y

un poco de aceite en una vasija. Aquí estoy, recogiendo un par de ramas de madera, para poder ir y cocinarlos para mí y mi hijo. Después que hayamos comido eso, nosotros moriremos." ¹³ Eliyah le dijo: "No temas. Ve y haz lo que has dicho; pero primero usa un poco para hacerme un pan, y tráemelo aquí. Después de eso, haz comida para ti y tu hijo. ¹⁴ Porque esto es lo que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice: 'La harina del recipiente no escaseará, ni faltará aceite en la vasija, hasta el día que *YAHWEH* mande lluvia sobre La Tierra.'" ¹⁵ Ella fue y actuó de acuerdo a lo que Eliyah había dicho, y ella y su casa tuvieron alimento para comer por un largo tiempo. ¹⁶ El recipiente de harina no se agotó, ni faltó aceite en la vasija, en cumplimiento a la palabra que *YAHWEH* había hablado por medio de Eliyah. ¹⁷ Un tiempo después, el hijo de la dueña de la casa se enfermó; su enfermedad fue incrementando en seriedad hasta que su aliento cesó. ¹⁸ Ella dijo a Eliyah: "¿Qué es lo que tienes contra mí, Tú hombre de Elohim? ¿Viniste a mí sólo para recordarme cuan pecadora soy matando a mi hijo?" ¹⁹ "Dame a tu hijo," él le dijo a ella. Tomándolo de su regazo, él lo llevó a la habitación de arriba donde él se estaba quedando y lo acostó en su cama. ²⁰ Entonces él clamó a *YAHWEH*: "¡*YAHWEH* mi Elohim! ¿Has traído también esta miseria sobre la viuda con la cual me estoy quedando, matando a su hijo?" ²¹ El se extendió sobre el niño tres veces y clamó a *YAHWEH*: "¡*YAHWEH* mi Elohim, por favor! ¡Permite que el alma de este niño vuelva a él!" ²² *YAHWEH* oyó el clamor de Eliyah, el alma del niño regresó a él, y revivió. ²³ Eliyah tomó al niño, lo trajo de arriba, del cuarto donde se estaba quedando en la casa, y se lo dio a su madre; y Eliyah dijo: "¿Ves? Tu hijo está vivo." ²⁴ La mujer respondió a Eliyah: "Ahora yo sé que tú eres un hombre de Elohim y que la palabra de *YAHWEH* que tú hablas es la verdad."

18

¹ Pasó mucho tiempo. Entonces, en el tercer año, la palabra de *YAHWEH* vino a Eliyah: "Ve, preséntate a Ajav, y enviaré lluvia a La Tierra." ² Cuando Eliyah fue a presentarse a Ajav, la hambruna en Shomron era severa. ³ Ajav llamó a Ovadyah, quien estaba a cargo del palacio. Ahora, Ovadyah reverenciaba grandemente a *YAHWEH*; ⁴ por ejemplo, cuando Izevel estaba asesinando a los profetas de *YAHWEH*, Ovadyah tomó cien profetas, los escondió en dos cuevas, cincuenta en cada una, y los suplía con comida y agua. ⁵ Ajav dijo a Ovadyah: "Ve por toda La Tierra, y revisa todos los manantiales y arroyos; quizá podamos encontrar hierba en algún sitio, para que podamos mantener los caballos y los mulos vivos y no perdamos todos los animales." ⁶ Así que ellos dividieron entre sí el territorio a ser visitado; Ajav fue por un camino por sí solo, y Ovadyah fue por otro camino por sí solo. ⁷ Ovadyah estaba en el camino, cuando de repente Eliyah se encontró con él. Ovadyah lo

reconoció, cayó de bruces, y dijo : "¿Es realmente tú, señor Eliyah?" 8 El respondió: "Si, soy yo; ve y dilo a tu amo, Eliyah está aquí." 9 Ovadyah respondió: "¿De qué manera he pecado, que tú entregarías a tu siervo a Ajav para matarme? 10 Vive *YAHWEH* tu Elohim, que no puede haber una nación o reino donde mi amo no haya enviado para buscarte; y en cada reino o nación donde ellos dijeron: 'El no está aquí,' él hizo que hicieran juramento que no te habían encontrado. 11 Ahora tú dices: 'Ve y dile a tu amo que Eliyah está aquí.' 12 pero tan pronto como yo te deje, el *Ruaj* de *YAHWEH* te llevará yo no sé a donde; así que cuando yo venga y le diga a Ajav, y él no te pueda encontrar, él me matará. Pero yo , tu siervo , he reverenciando a *YAHWEH* desde mi juventud – 13 ¿no le fue dicho a mi señor lo que yo hice cuando Izevel mató a los profetas de *YAHWEH*, como yo escondí cien de los profetas de *YAHWEH* por cincuentas en cuevas y le s suplí su comida y agua? 14 Ahora tú dices: 'Ve y dile a tu amo, mira Eliyah está aquí.' ¡El me matará!" 15 Eliyah dijo: "Como *YAHWEH-Elohim Tzavaot* vive, delante del cual yo estoy, yo me presentaré a él hoy."

16 Así que Ovadyah fue, encontró a Ajav, y le dijo; y Ajav fue a encontrarse con Eliyah. 17 Cuando Ajav vio a Eliyah, Ajav le dijo: "¿Eres realmente tú, tú el perturbador de Yisra'el? 18 El respondió: "Yo no he perturbado a Yisra'el, tú lo has hecho, tú y la casa de tu padre, abandonando los *mitzvot* de *YAHWEH* y siguiendo a los *baalim*. 19 Ahora bien, ordena a todo Yisra'el que se congregue delante de mí en el Monte Karmel, junto con los 450 profetas de Baal y los 400 profetas de *asherah* que comen en la mesa de Izevel."

20 Ajav envió la orden a toda la gente de Yisra'el y congregó a los profetas juntos en el Monte Karmel. 21 Eliyah se acercó a todo el pueblo, y dijo: "¿Hasta cuando saltarán ustedes de un lado al otro? ¡Si *YAHWEH* es Elohim, síganlo; pero si es Baal, síganlo!" El pueblo no le respondió ni una sola palabra. 22 Entonces Eliyah dijo al pueblo: "Yo, solamente yo, soy el único profeta de *YAHWEH* que ha quedado, mientras que los profetas de Baal son 450. 23 Que nos den dos toros jóvenes, y ellos pueden escoger el toro que quieren para ellos mismos. Entonces que lo corten en pedazos, pero no pongan fuego debajo de él. 24 Entonces, ustedes, clamen en el nombre de su dios; y yo clamaré en El Nombre de *YAHWEH*; y el Elohim que responda con fuego, ¡qué sea El Elohim! Todo el pueblo respondió: "¡Buena idea! ¡De acuerdo!"

25 Entonces Eliyah dijo a los profetas de Baal: "Escojan un toro para ustedes, y lo preparan primero; porque hay muchos de ustedes. Entonces clamen en el nombre de su dios, pero no pongan fuego debajo de él." 26 Ellos tomaron el toro que les fue dado, lo prepararon y clamaron en el nombre de Baal desde la mañana hasta el medio día – "¡Baal! ¡Respóndenos!"

Pero no se oyó ninguna voz; y nadie respondió, según ellos brincaban alrededor del altar que ellos habían hecho. 27 Alrededor del mediodía Eliyah comenzó a ridiculizarlos: "¡Griten más alto! Después de todo él es un dios, ¿no es así? Quizá esta meditando, o está dedicado a los

negocios. Quizá está dormido y tienen que despertarlo." 28 Así que gritaron más alto y comenzaron a rasgarse con espadas y cuchillos, como era su costumbre, hasta que la sangre chorreaba de ellos. 29 Ahora ya era de tarde, y ellos siguieron gritando frenéticamente hasta que

fue hora para la ofrenda de la tarde. Pero no vino ninguna voz, nadie respondió, nadie prestó ninguna atención.

30 Entonces Eliyah dijo a todo el pueblo: "Vengan aquí a mí." Todo el pueblo vino a él, según él se disponía a reparar el altar de *YAHWEH* que había sido destruido. 31 Eliyah tomó doce piedras, conforme al número de tribus de los hijos de Yaakov, a quien la palabra de *YAHWEH* había venido, diciendo: "Tu nombre será Yisra'el." 32 Con las piedras él edificó un

altar en El Nombre de *YAHWEH*. Entonces él cavó una zanja alrededor del altar suficientemente

honda para dos medidas de grano. 33 Arregló la leña, cortó el toro y lo puso sobre la leña 34

Entonces dijo: "Llenen cuatro vasijas con agua, y la derraman sobre la ofrenda quemada y sobre

la leña." Ellos lo hicieron. "Háganlo otra vez," él dijo, y ellos lo hicieron de nuevo.

"Háganlo

una tercera vez," les dijo, y ellos lo hicieron una tercera vez. 35 Ahora el agua fluía alrededor del

altar y había llenado la zanja. 36 Entonces, cuando llegó el momento para ofrecer la ofrenda de la

tarde, Eliyah el profeta se acercó, y dijo : "*YAHWEH*, Elohim de Avraham, Yitzjak y Yisra'el,

que se sepa hoy que Tú eres Elohim en Yisra'el, y que yo soy tu siervo, y que yo he hecho todas

las cosas por palabra tuya. 37 Oyeme, *YAHWEH*, óyeme, para que este pueblo pueda saber que

Tú, *YAHWEH*, eres Elohim, y que Tú estás viviendo sus corazones a ti."

38 Entonces el fuego de *YAHWEH* cayó. Consumió la ofrenda quemada, la leña, las piedras y el polvo; y se lamió el agua de la zanja. 39 Cuando todo el pueblo lo vio, ellos cayeron

sobre sus rostros, y dijeron: "¡*YAHWEH* es Elohim! ¡*YAHWEH* es Elohim!" 40 Eliyah dijo a ellos: "¡Agarren los profetas de Baal! ¡No dejen que ni uno escape!" Ellos los agarraron, y Eliyah los llevó al Vadi Kishon y los mató allí.

41 Entonces Eliyah dijo a Ajav: "Levántate, come y bebe, porque yo oigo el sonido de lluvia fuerte." 42 Ajav subió a comer y beber, mientras Eliyah subió a la cumbre del Karmel.

El

se inclinó a tierra y puso su rostro entre sus rodillas. 43 "Ahora," él dijo a su sirviente: "sube, y

mira hacia el mar." El subió, miró y dijo: "No hay nada allí." Siete veces él dijo: "Ve otra vez."

44 La séptima vez el sirviente dijo: "Ahora hay una nube viniendo del mar, no es más grande que

la mano de un hombre." Eliyah dijo: "Sube y dile a Ajav: ¡Prepara tu carruaje, y desciende de la

montaña antes que la lluvia te detenga!" 45 Un poco después, el cielo se puso negro con nubes y

viento; y una lluvia fuerte comenzó a caer; mientras Ajav, montado en su carruaje, llegó a Yizreel. 46 La mano de *YAHWEH* estaba sobre Eliyah; él se puso su ropa y corrió delante de Ajav hasta la entrada de Yizreel.

19

¹ Ajav le dijo a Izevel todo lo que Elijah había hecho y como había matado a espada a todos los profetas. ² Entonces Izevel envió un mensajero a decir a Elijah: "Me hagan los dioses cosas terribles a mí y, además, peores si para esta hora mañana no he tomado tu vida, ¡así

como tú tomaste la de ellos!" ³ Al ver esto, él se levantó y huyó por su vida.

Cuando él llegó a Beer-Sheva, en Yahudáh, dejó a su sirviente allí; ⁴ pero él fue un día más adentro del desierto, hasta que llegó a un árbol de enebro. Se sentó debajo de él y oró por su

propia muerte. "¡Basta!" El dijo. "Ahora, *YAHWEH*, toma mi vida. No soy yo mejor que mis

padres." ⁵ Entonces se acostó debajo del enebro y se durmió. De repente, un *malaj* le tocó, y le

dijo: "¡Levántate y come!" ⁶ El miró, y allí junto a su cabeza había una torta sobre las piedras

calientes y una vasija de agua. El comió y bebió, entonces se acostó otra vez. ⁷ El *malaj* vino

otra vez, una segunda vez, le tocó y dijo: "Levántate y come, o el viaje será demasiado para ti." ⁸

El se levantó, comió y bebió, y, por el vigor de esa comida, viajó por cuarenta días y noches hasta que llegó a Horev, el Monte de Elohim.

⁹ Allí entró en una cueva y pasó la noche. Entonces la palabra de *YAHWEH* vino a él; El le dijo: "¿Qué estás haciendo aquí, Elijah?" ¹⁰ El respondió: "Yo he sido muy celoso por *YAHWEH* el Elohim de los ejércitos, porque los hijos de Yisra'el han abandonado tu Pacto, quebrado tus altares y matado a tus profetas con la espada. Ahora yo soy el único que he quedado, y están tras de mí para matarme también." ¹¹ El dijo: "Sal fuera y ponte en el monte

delante de *YAHWEH*"; y allí en ese momento *YAHWEH* pasó. Un gran y poderoso viento rompió las montañas y rompió las rocas en pedazos delante de *YAHWEH*, pero *YAHWEH* no

estaba en el viento. Después del viento vino un terremoto, pero *YAHWEH* no estaba en el terremoto. ¹² Después del terremoto, un fuego se desató; pero *YAHWEH* no estaba en el fuego. Y

después del fuego una voz delicada y sosegada. ¹³ Cuando Elijah la oyó, cubrió su rostro con su

manto, fue afuera y se paró a la entrada de la cueva. Entonces una voz vino a él, y dijo:

"¿Qué estás haciendo aquí, Elijah?" ¹⁴ El respondió: "Yo he sido muy celoso por *YAHWEH* el Elohim

de los ejércitos; porque los hijos de Yisra'el han abandonado tu Pacto, quebrado tus altares y matado a tus profetas con la espada. Ahora yo soy el único que queda, y están tras de mí para

matarme también."

¹⁵ *YAHWEH* le dijo: "Regresa por el camino del desierto de Dammesek. Cuando llegues allí, unge a Hazeel para que sea rey sobre Aram. ¹⁶ También unge a Yehu el hijo de Nimshi para

que sea rey sobre Yisra'el, y unge a Elisha el hijo de Shafat de Avel-Mejolah para que sea profeta después de ti. ¹⁷ Yehu matará a cualquiera que escape la espada de Hazeel, y Elisha matará a cualquiera que escape la espada de Yehu. ¹⁸ Aun, Yo haré que queden siete mil en Yisra'el, toda rodilla que no se haya doblado ante Baal y toda boca que no lo haya besado."

¹⁹ Así que él salió y encontró a Elisha el hijo de Shafat. El estaba arando con una yunta

de doce bueyes; él mismo estaba detrás de la duodécima. Eliyah fue a él y echó su manto sobre

él. ²⁰ El dejó los bueyes, corrió tras Eliyah, y dijo : "Por favor déjame besar a mi padre y mi madre de despedida; entonces te seguiré." El respondió: "Ve, pero regresa, por lo que te he hecho yo." ²¹ Elisha dejó de seguirlo, entonces tomó la yunta de bueyes, los mató, cocinó su carne sobre las yuntas de madera de los bueyes y la dio a la gente para comer. Entonces se levantó, fue tras Eliyah y le ministraba.

20

¹ Ahora, Ben-Hadad reunió a todo su ejército; con él estaban treinta y dos reyes, aparte de los caballos y carruajes. Entonces él marchó sobre Shomron y puso asedio sobre ella.

² El envió mensajeros de dentro de la ciudad a Ajav rey de Yisra'el ³ para decirle: "Aquí está el mensaje de Ben-Hadad: ' Tu plata y tu oro son míos, también tus esposas y tus mejores hijos son

míos.'" ⁴ El rey respondió: "Así como tú dices, señor rey; yo soy tuyo, junto con todo lo que poseo."

⁵ Los mensajeros regresaron, y dijeron: "He aquí la respuesta de Ben-Hadad: 'Yo te envié un mensaje que entregaras tu plata y tu oro, esposas e hijos a mí. ⁶ Pero yo enviaré mis sirvientes

a ti mañana alrededor de esta hora; ellos saquearán tu casa y las casas de tus sirvientes; y lo que

ellos vean que les guste, ellos agarrarán y removerán.'" ⁷ Entonces el rey de Yisra'el llamó a todos los jefes de La Tierra, y dijo: "¡Por favor tengan cuidado! ¿Ven como este hombre está

tratando de causar aflicción? Primero, él demandó mis esposas, hijos, plata y oro; y yo no le negué nada." ⁸ Todos los jefes y todo el pueblo le dijeron a él: "No escuches y no estés de acuerdo." ⁹ Así que él dijo a los mensajeros de Ben-Hadad: Digan a mi señor el rey: "Yo haré lo

que me dijiste la primera vez, pero esto no lo puedo hacer." Los mensajeros se fueron y le llevaron la respuesta a él.

¹⁰ Ben-Hadad entonces envió este mensaje a él: "¡Los dioses me hagan cosas terribles y peores también si hay suficiente polvo en Shomron para dar a mis seguidores un puñado!"

¹¹ El

rey de Yisra'el respondió: "Díganle a él: '¡Aquel que se está poniendo la armadura no debe jactarse como si se la estuviera quitando!'" ¹² Sucedió que Ben-Hadad recibió este mensaje cuando él estaba bebiendo, él y sus reyes, en las tiendas de campo. El ordenó a sus sirvientes:

"¡Tomen posiciones de batalla!" Así que ellos se alistaron para atacar la ciudad.

¹³ En ese momento un profeta se acercó a Ajav rey de Yisra'el, y dijo : "Aquí está lo que *YAHWEH* dice: ¿Has visto este vasto ejército? Yo te daré victoria sobre ellos hoy.

¡Entonces tú

sabrás que Yo soy *YAHWEH*!" ¹⁴ Ajav preguntó: "¿Quién los derrotará?" El respondió: "Esto es

lo que *YAHWEH* dice: 'Los jóvenes que sirven a los gobernadores de las provincias.'" El preguntó: "¿Quién comenzará la batalla?" El respondió: "Tú la comenzarás." ¹⁵ El contó los jóvenes de los gobernadores de las provincias; había 232. Después de eso, él contó todo el pueblo, todo el pueblo de Yisra'el; había 7,000.

¹⁶ Ellos salieron al mediodía. Ben-Hadad estaba bebiendo hasta quedar sin sentido, él y los reyes, los treinta y dos reyes que eran sus aliados. ¹⁷ Los hombres de los gobernadores de las

provincias salieron primero. Ben-Hadad mandó a pedir información, y ellos reportaron:

"Hombres han salido de Shomron." 18 El dijo: "Por cualquier cosa que hayan salido, tómenlos vivos." 19 Así que los hombres de los gobernadores de las provincias salieron de la ciudad, seguidos del ejército; 20 y cada uno mató a su hombre. Aran huyó y Yisra'el los persiguió. Ben-Hadad rey de Aram escapó a caballo con algunos de la caballería. 21 El rey de Yisra'el salió y atacó los caballos y los carruajes, infligiendo una derrota masiva sobre Aram. 22 Después de eso, el profeta se acercó al rey de Yisra'el, y le dijo : "Ve y reagrupa tus fuerzas, y piensa cuidadosamente lo que hacer, porque el año que viene en este tiempo el rey de Aram renovará su ataque." 23 Mientras tanto, los sirvientes del rey de Aram le dijeron a él: "Su Elohim es un Elohim de las montañas; por eso ellos fueron más fuertes que nosotros. Pero si peleamos contra ellos en la llanura, seguramente seremos más fuertes que ellos. 24 También haz esto, remueve a todos los reyes de sus mandos, y pon oficiales profesionales en su lugar. 25 Entonces recluta un ejército tan grande como el que perdiste, caballo por caballo y carruaje por carruaje. Los atacaremos en tierra plana y seguramente seremos más fuertes que ellos." El escuchó lo que ellos dijeron y actuó de acuerdo con eso. 26 En el mismo tiempo el siguiente año, Ben Hadad reunió el ejército de Aram y subió a Afek para atacar a Yisra'el. 27 El ejército de Yisra'el, ya movilizado y provisto, fue a encontrarse con ellos; pero el ejército de Yisra'el acampó opuesto a ellos, lucía como dos manadas de cabras; mientras que Aram llenaba La Tierra. 28 En este momento, un hombre de Elohim se acercó, y dijo al rey de Yisra'el: "Aquí está lo que YAHWEH dice: 'Porque Aram dice que YAHWEH es un Elohim de las montañas pero no Elohim de los valles, Yo entregaré a ustedes este ejército inmenso. Entonces ustedes sabrán que Yo soy YAHWEH.'" 29 Ellos permanecieron en el campamento uno frente al otro por siete días. Al séptimo día, la batalla comenzó; y los hijos de Yisra'el mataron 100,000 soldados de Aram en un solo día. 30 El resto huyó a Afek, a la ciudad; y el muro cayó sobre 27,000 hombres que habían quedado. Ben-Hadad huyó a la ciudad y se refugió en una habitación interna. 31 Sus sirvientes le dijeron: "Mira, hemos oído que los reyes de la casa de Yisra'el son reyes misericordiosos. Si está bien contigo, pongámonos saco de cilicio alrededor de nuestras cinturas y sogas en nuestras cabezas, y salgamos al rey de Yisra'el. Quizá él te perdone la vida." 32 Así que ellos se pusieron cilicio alrededor de sus cinturas y sogas en sus cabezas, fueron al rey de Yisra'el, y dijeron: "Tu siervo Ben-Hadad dice: 'Por favor perdona mi vida.'" El respondió: "¿Está aún vivo? El es mi hermano." 33 Los hombres tomaron esto como una indicación promisorio y se apoyaron en ella, y dijeron: "Sí, Ben-Hadad es tu hermano." Entonces Ajav dijo: "Vayan y tráiganlo aquí." 34 Ben-Hadad le dijo: "Yo devolveré las ciudades que mi padre tomó de tu padre. También puedes

poner mercados para comerciar en Dammesek, como mi padre hizo en Shomron." "Si pones este pacto por escrito," dijo Ajav, "yo te liberaré." Así que hizo un pacto con él y lo liberó. 35 Uno de los miembros de los profetas le dijo uno al otro, por la palabra de *YAHWEH*: "¡Pégame!" Pero el hombre rehusó pegarle. 36 Entonces le dijo: "Porque no escuchaste la voz de *YAHWEH*, en el momento que me dejes un león te matará." Tan pronto lo dejó un león lo encontró y lo mató. 37 El profeta fue a otro hombre, y le dijo: "¡Pégame!" El hombre le pegó y lo hirió. 38 El profeta se fue y esperó al rey en el camino, disfrazándose con una venda sobre los ojos. 39 Según el rey pasaba, él llamó al rey, y dijo: "Tu siervo estaba en camino hacia lo recio de la batalla cuando alguien se volvió, me trajo un hombre, y me dijo: ¡Guarda a este hombre! Si se escapa, tú pagarás por su vida con la tuya; o pagarás sesenta libras de plata. 40 Pero mientras tu siervo estaba ocupado con una cosa y la otra, él desapareció." El rey de Yisra'el le dijo: "Pues esa es tu sentencia, tú mismo la has pronunciado." 41 Rápidamente él removió la venda de sus ojos, y el rey de Yisra'el lo reconoció como uno de los profetas. 42 Entonces él dijo al rey: "Aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Porque tú has dejado escapar al hombre que te entregué para que lo destruyeras, pagarás con tu vida por su vida y con tu pueblo por su pueblo.'" 43 El rey de Yisra'el regresó a Shomron resentido y deprimido.

21

1 Un tiempo después, sucedió un incidente que envolvió a Navot el Yizreeli. El poseía una viña en Yizreel, junto al palacio de Ajav rey de Shomron. 2 Ajav habló con Navot, y dijo: "Dame tu viña para que pueda tenerla como huerto de vegetales, porque está cerca de mi palacio. A cambio yo te daré una mejor viña; o, si tú prefieres, te daré su valor monetario." 3 Pero Navot dijo a Ajav: "¡No lo permita *YAHWEH* que yo te dé la heredad de mis padres!" 4 Ajav fue a casa resentido y deprimido por lo que Navot el Yizreeli le había dicho, puesto que él había dicho: "No te daré la heredad de mis padres." El se acostó en su cama, volvió su rostro y rehusó comer. 5 Izevel su esposa fue, y le dijo: "¿Por qué estás tan deprimido que rehusas comer?" 6 El le respondió: "Porque hablé con Navot el Yizreeli, y le dije: 'Véndeme tu viña por dinero; o, si tú prefieres, yo te daré otra viña por ella'; pero él respondió: 'No te daré mi viña.'" 7 "¿Eres tú el rey de Yisra'el o no?" Preguntó su esposa Izevel. "¡Levántate come algo, y alégrate! Yo te daré la viña de Navot el Yizreeli." 8 Así que ella escribió cartas en el nombre de Ajav, las selló con el sello de él y mandó las cartas a los ancianos y los nobles de la ciudad donde Navot vivía. 9 En las cartas ella escribió: "Proclamen un ayuno, y den a Navot el asiento de honor entre el pueblo. 10 Hagan que dos hombres inservibles se sienten frente a él, y que lo acusen públicamente de maldecir a Elohim y al rey. Entonces lo sacan afuera y lo apedrean a muerte." 11 Los ancianos y los nobles de la ciudad donde él vivía hicieron como Izevel había escrito en las cartas que ella les mandó. 12 Ellos proclamaron un ayuno y dieron a Navot el

asiento de honor entre el pueblo. ¹³ Los dos hombres inservibles vinieron y se sentaron frente a él, y los bribones acusaron públicamente a Navot diciendo: "Navot maldijo a Elohim y al rey."

Así que lo llevaron fuera y lo apedrearon de muerte, ¹⁴ entonces enviaron un mensaje a Izevel:

"Navot ha sido apedreado de muerte."

¹⁵ Cuando Izevel oyó que Navot había sido apedreado de muerte, dijo a Ajav:

"Levántate, y toma posesión de la viña que Navot el Yizreeli rehusó venderte, porque Navot ya no está vivo; él está muerto." ¹⁶ Cuando Ajav oyó que Navot estaba muerto, se dispuso a ir a la

viña de Navot el Yizreeli para tomar posesión de ella.

¹⁷ Pero la palabra de *YAHWEH* vino a Elijah de Tishbe: ¹⁸ "Levántate, desciende a encontrarte con Ajav rey de Yisra'el, quien vive en Shomron. Ahora mismo él está en la viña de

Navot; él ha ido allí para tomar posesión de ella. ¹⁹ Esto es lo que le dirás: 'Aquí está lo que *YAHWEH* dice: ¡Tú has cometido asesinato, y ahora estás robando la propiedad de la víctima!'"

También le dices: "Aquí está lo que *YAHWEH* dice: '¡En este mismo lugar donde los perros lamieron la sangre de Navot, los perros lamerán tu sangre – la tuya!'"

²⁰ Ajav dijo a Elijah: "¡Mi enemigo! ¡Me has encontrado!" El respondió: "Sí, te he encontrado; porque te has dado a hacer lo que es maldito a los ojos de *YAHWEH*." ²¹ Aquí está lo

que *YAHWEH* dice: '¡Estoy trayendo desastre sobre ti! Te barreré completamente; cortaré de

Ajav todos los varones, ya sea esclavo o libre en Yisra'el. ²² Haré tu casa como la casa de Yaroveam el hijo de Nevat y como la casa de Basha el hijo de Ajiyah por provocar mi ira y llevar a Yisra'el a pecar.' ²³ *YAHWEH* también dijo esto acerca de Izevel: 'Los perros se comerán

a Izevel junto al muro alrededor de Yizreel. ²⁴ Si alguno de l linaje de Ajav muere en la ciudad,

los perros se lo comerán; si muere en el campo, los buitres se lo comerán."

²⁵ Verdaderamente nunca hubo alguien como Ajav. Agitado por su esposa Izevel, él se dio a lo que es maldito a los ojos de *YAHWEH*. ²⁶ Su comportamiento siguiendo ídolos fue groseramente abominable; él hizo todo lo que los Emori habían hecho, quienes *YAHWEH* echó

delante de los hijos de Yisra'el.

²⁷ Ajav, al oír estas palabras, rasgó sus ropas, se vistió de cilicio y ayunó. El durmió en el cilicio y anduvo humillado. ²⁸ Entonces la palabra de *YAHWEH* vino a Elijah de Tishbe: ²⁹ "¿Ves cómo Ajav se ha humillado a sí delante de mí? Puesto que se ha humillado delante de mí,

no traeré este mal durante su vida, sino durante la vida de su hijo traeré el mal sobre esta casa."

22

¹ Por tres años no hubo guerra entre Aram y Yisra'el. ² Entonces, en el tercer año, Yehoshafat rey de Yahudáh vino al rey de Yisra'el. ³ El rey de Yisra'el dijo a sus siervos: "¿Están ustedes percatados que Ramot-Gilead nos pertenece a nosotros; aún no estamos haciendo nada para recobrarlo del rey de Aram?" ⁴ El dijo a Yehoshafat: "¿Vendrás conmigo a

atacar a Ramot-Gilead?" Yehoshafat respondió al rey de Yisra'el: "Yo estoy contigo

completamente; piensa de mis tropas y caballos como tuyos." 5 Pero Yehoshafat dijo al rey de

Yisra'el: "Primero debemos buscar la palabra de *YAHWEH*."

6 Así que el rey de Yisra'el reunió a los profetas, cerca de 400 hombres. "¿Debo atacar a Ramot-Gilead?" Les preguntó, "¿O debo de esperarme?" Ellos dijeron: "¡Ataca!" Elohim lo entregará al rey." 7 Pero Yehoshafat dijo: "Aparte de estos, ¿no hay aquí un profeta de *YAHWEH*

a quien podríamos consultar?" 8 El rey de Yisra'el dijo a Yehoshafat: "Sí, hay un hombre por

medio del cual podemos consultar a *YAHWEH*, Mijayah el hijo de Yimlah; pero yo lo odio, porque él no profetiza buenas cosas para mí, sino malas." Yehoshafat respondió: "El rey no debía decir tal cosa."

9 Entonces el rey de Yisra'el llamó a un oficial, y dijo: "¡Deprisa! Trae a Mijayah el hijo de Yimlah." 10 Ahora, el rey de Yisra'el y Yehoshafat el rey de Yahudáh estaban cada uno sentados en su trono, vestidos de sus ropas reales, en el umbral en la entrada de la puerta de Shomron, y todos los profetas estaban allí, profetizando en su presencia. 11 Tzidkiyah el hijo de

Kenaanah se había hecho unos cuernos de hierro, y dijo: "Esto es lo que *YAHWEH* dice: 'Con

esto acornearás a Aram hasta que estén destruidos." 12 Todos los profetas profetizaron la misma

cosa: "Sube y ataca a Ramot-Gilead. Tendrás éxito, porque *YAHWEH* lo entregará al rey."

13 El mensajero que había ido a llamar a Mijayah le dijo a él: "Aquí está, ahora, los profetas están prediciendo unánimemente éxito para el rey. Por favor que tu palabra sea como la

de ellos – di algo bueno." 14 Pero Mijayah respondió: "Como *YAHWEH* vive, lo que *YAHWEH*

me diga eso es lo que diré."

15 Cuando él llegó al rey, el rey le preguntó: "Mijayah, ¿debemos subir a atacar a Ramot-Gilead; o debemos esperar?" El respondió: "Suban, ustedes tendrán éxito, *YAHWEH* les entregará al rey." 16 El rey le dijo: "¿Cuántas veces te tendré que advertir que no me digas nada

sino la verdad en el Nombre de *YAHWEH*?" 17 Entonces él dijo: "Yo vi a todo Yisra'el esparcido

sobre las colinas como ovejas sin pastor; y *YAHWEH* dijo: 'Estos hombres no tienen un jefe; que

todos vayan a casa en paz.'" 18 El rey de Yisra'el dijo a Yehoshafat: "¿No te dije que él no profetizaría buenas cosas acerca de mí, sino malas?"

19 Mijayah continuó: "Por lo tanto oigan la palabra de *YAHWEH*. Yo vi a *YAHWEH* sentado en su trono con todo el ejército del cielo parado junto a El a su derecha y a su izquierda.

20 *YAHWEH* preguntó: '¿Quién inducirá a Ajav que vaya a su muerte en Ramot-Gilead?' Uno de

ellos dijo: 'Hazlo de esta forma, y de esta, hazlo de aquella forma.' 21 Entonces un espíritu salió y

se puso delante de *YAHWEH*, y dijo: 'Yo lo induciré.' 22 *YAHWEH* preguntó: '¿Cómo?' Y él respondió: 'Yo iré y seré el espíritu engañador en las bocas de todos sus profetas.' *YAHWEH*

dijo: 'Tendrás éxito en inducirlo. Ve y hazlo.' 23 Así que ahora *YAHWEH* ha puesto un espíritu

engañador en las bocas de todos estos profetas; mientras tanto, *YAHWEH* ha ordenado desastre

para ti."

24 Entonces Tzidkiyah el hijo de Kenaanah subió, golpeó a Mijayah en el rostro, y dijo: "¿Y cómo el *Ruaj* de *YAHWEH* me guió a hablarte a ti?" 25 Mijayah dijo: "Te enterarás el día cuando vayas a una habitación interior tratando de esconderte."

26 El rey de Yisra'el dijo: "Agarren a Mijayah, y llévenlo de regreso a Amón el gobernador de la ciudad y a Yoash el hijo del rey. 27 Digan: 'El rey dice que pongan a este hombre en prisión; y le den de comer solamente pan y agua, y no mucho de eso, hasta que yo regrese en paz.'" 28 Mijayah dijo: "Si regresas en paz del todo, ¡*YAHWEH* no ha hablado por medio de mí!" Entonces añadió: "¿Me han oído, pueblo, todos ustedes?"

29 Así que el rey de Yisra'el y Yehoshafat rey de Yahudáh fueron a Ramot-Gilead. 30 El rey de Yisra'el dijo a Yehoshafat: "Yo me disfrazaré y entraré en la batalla, pero tú, ponte tus vestidos." Así que el rey de Yisra'el se disfrazó y entró en la batalla. 31 Ahora bien, el rey de Aram había ordenado a treinta y dos comandantes de carruajes: "No ataquen a nadie sea de alto rango o bajo, sólo al rey de Yisra'el." 32 Así que cuando los comandantes de los carruajes vieron a Yehoshafat, dijeron: "Este debe ser el rey de Yisra'el," y se volvieron a atacarlo. Pero Yehoshafat clamó, 33 y los comandantes de los carruajes vieron que él no era el rey de Yisra'el, así que dejaron de perseguirlo. 34 Sin embargo, un soldado lanzó una flecha al azar e hirió al rey de Yisra'el entre las juntas de la armadura. El rey dijo al cochero: "Da la vuelta, y sácame de la batalla; me estoy desmayando por mis heridas." 35 Pero la batalla había arremetido aquel día; y ellos sostuvieron al rey parado en su carruaje frente a Aram hasta que murió en la tarde, con la sangre chorreando de su herida y cayendo en el piso del carruaje. 36 Alrededor de la puesta del sol, un clamor se extendió por los rangos: "¡Todos los hombres a sus propios pueblos! ¡Todos los hombres a sus propias tierras!" 37 Así que el rey murió y fue traído a Shomron, y sepultaron al rey en Shomron. 38 Lavaron el carruaje en el estanque de Shomron donde se bañaban las prostitutas, y los perros lamieron su sangre, guardando la palabra que *YAHWEH* había hablado.

39 Otras actividades del reinado de Ajav, todos sus logros, el palacio de marfil que edificó y todas las ciudades que edificó están escritos en los anales de los reyes de Yisra'el.

40 Así que Ajav durmió con sus padres y Ajazyah su hijo reinó en su lugar.

41 Yehoshafat el hijo de Asa comenzó su reinado sobre Yahudáh en el cuarto año de Ajav rey de Yisra'el. 42 Yehoshafat tenía treinta y cinco años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó veinticinco años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Azuvah la hija de Shilji.

43 El vivió de la forma de su padre Asa y no se volvió de ella, haciendo lo que era recto a los ojos de *YAHWEH*; a pesar que los lugares altos no fueron removidos – el pueblo aún sacrificaba y presentaba ofrendas en los lugares altos.

44 Yehoshafat hizo la paz con los reyes de Yisra'el.

45 Otras actividades de Yehoshafat, todo el poder que demostró y cómo hizo la guerra están escritos en los anales de los reyes de Yahudáh.

46 Limpió La Tierra de los hombres y mujeres prostitutas de culto que permanecieron

desde los tiempos de su padre Asa.

47 Previamente no había rey en Edom, pero ahora un gobernador fue hecho rey.

48 Yehoshafat edificó unos barcos de "Tarshish" grandes para ir a Ofir por oro, pero no hicieron la navegación, porque naufragaron en Etzyon-Gever. 49 Ajazyah el hijo de Ajav sugirió

a Yehoshafat que sus hombres debían ir al mar con los hombres de Yehoshafat, pero Yehoshafat

no estuvo de acuerdo.

50 Yehoshafat durmió con sus padres y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de David su padre, y Yehoram su hijo reinó en su lugar.

51 Ajazyah el hijo de Ajav comenzó su reinado sobre Yisra'el en Shomron en el décimo séptimo año de Yehoshafat rey de Yahudáh, y reinó dos años sobre Yisra'el. 52 El hizo lo maldito a los ojos de *YAHWEH*, viviendo de la forma de su padre, su madre y Yaroveam el hijo

de Nevat, por lo cual llevó a Yisra'el al pecado. 53 El también sirvió a Baal y lo adoró; e hizo a

YAHWEH el Elohim de Yisra'el enfurecido, guardando todo lo que su padre había hecho.

Melajim Bet 2 Reyes

1

¹ Después de la muerte de Ajav, Moav se rebeló contra Yisra'el.
² Cuando Ajazyah cayó por las celosías de la habitación superior de Shomron, yacía herido, él envió mensajeros, y les dijo : "Vayan a consultar a Baal-Zevuv el dios de Ekron, y pregunten si me recuperaré de esta herida." ³ Pero un *malaj* de YAHWEH dijo a Eliyah de Tishbe: "Levántate e intercepta a los mensajeros del rey de Shomron, y pregúntales: '¿Es porque no hay Elohim en Yisra'el que ustedes están en camino a consultar a Baal-Zevuv el dios de Ekron?'"
⁴ Por lo tanto YAHWEH dice: "Tú nunca dejarás la cama donde estás acostado; de cierto morirás."
Entonces Eliyah se fue. ⁵ Los mensajeros regresaron a Ajazyah, y él les preguntó: "¿Por qué han regresado?" ⁶ Ellos le respondieron: "Un hombre vino a encontrarse con nosotros. El nos dijo que nos fuéramos y regresáramos al rey que nos envió, y le dijéramos: 'Aquí está lo que YAHWEH dice: "¿Es porque no hay Elohim en Yisra'el que estás enviando a consultar a Baal-Zevuv el dios de Ekron?"' ⁷ El les preguntó: "El hombre que vino a encontrarse con ustedes, y les dijo todas estas cosas, ¿qué clase de hombre era?" ⁸ El era un hombre con mucho pelo." Ellos le respondieron, "con un cinto de cuero alrededor de su cintura." El dijo: "Fue Eliyah de Tishbe."
⁹ Entonces el rey envió un comandante de cincuenta a Eliyah, junto con sus cincuenta hombres. Eliyah estaba sentado en la cumbre de una colina. El comandante trepó a él, y dijo: "Hombre de Elohim, el rey dice que desciendas." ¹⁰ Eliyah respondió al comandante de cincuenta: "Si soy de hecho un hombre de Elohim, que descienda fuego del cielo y te consuma a ti y a tus cincuenta hombres." ¹¹ El rey le envió a otro comandante de cincuenta, junto con sus cincuenta hombres. El le dijo: "Hombre de Elohim, el rey dice: '¡Desciende inmediatamente!'" ¹² Eliyah les respondió: "Si de hecho soy un hombre de Elohim, que descienda fuego del cielo y te consuma, junto con tus cincuenta hombres." ¹³ El rey envió a un tercer comandante de cincuenta, con sus cincuenta hombres. El tercer comandante de cincuenta trepó, se acercó a Eliyah, y cayó de rodillas delante de él. El le suplicó: "¡Hombre de Elohim, por favor! ¡Ten un poco de estima por mi vida y la vida de estos cincuenta siervos tuyos!" ¹⁴ Yo sé que fuego descendió del cielo y consumió a los otros dos comandantes con sus cincuenta hombres; pero ahora, ten un poco de estima por mi vida." ¹⁵ El *malaj* de YAHWEH dijo a Eliyah: "Desciende con él; no temas de él." Así que él descendió y fue con él al rey.
¹⁶ Eliyah dijo al rey: "He aquí lo que YAHWEH dice: "Tú enviaste mensajeros para consultar a Baal-Zevuv el dios de Ekron. ¿Es porque no hay Elohim en Yisra'el que puedas

consultar? Por lo tanto, nunca dejarás la cama donde estás acostado; de cierto morirás." 17 Así

que murió, guardando la palabra de *YAHWEH* hablada por medio de Elijah.

Yehoram comenzó a reinar en su lugar durante el segundo año de Yehoram el hijo de Yehoshafat rey de Yahudáh, porque no tenía hijos. 18 Otras actividades de Ajazyah están escritas en los anales de los reyes de Yisra'el.

2

1 El tiempo llegó para que *YAHWEH* llevara a Elijah al cielo en un torbellino. Elijah y Elisha estaban en camino a Gilgal, 2 cuando Elijah dijo a Elisha: "Por favor espera aquí, porque *YAHWEH* me ha enviado hasta Beit-El." Pero Elisha dijo: "Como *YAHWEH* vive, y como tú vives, yo no te dejaré." Así que ellos descendieron a Beit-El. 3 Los profetas de oficio de

Beit-El salieron a Elisha, y le dijeron: "¿Sabes tú que *YAHWEH* te está quitando a tu señor hoy?" "Sí, lo sé." El respondió; "no digan nada más."

4 Elijah le dijo: "Elisha, por favor espera aquí, porque *YAHWEH* me ha enviado a Yerijo." El respondió: "Como *YAHWEH* vive, y como tú vives, yo no te dejaré." Así que llegaron a Yerijo. 5 Los profetas de oficio de Yerijo se acercaron a Elisha, y le dijeron a él: "¿Sabes tú que *YAHWEH* te está quitando a tu amo hoy?" "Si, lo sé." él respondió: "no digan más."

6 Elijah le dijo a él: "Por favor espera aquí, porque *YAHWEH* me ha enviado al Yarden." El respondió: "Como *YAHWEH* vive y como tú vives, yo no te dejaré." Así que los dos siguieron. 7 Cincuenta de los profetas de oficio fueron y se pararon para observarlos desde la

distancia, mientras ellos estaban junto al Yarden. 8 Entonces Elijah tomó su manto, lo enrolló y golpeó con él el agua; y el agua se dividió hacia la izquierda y hacia la derecha; así ellos cruzaron sobre tierra seca. 9 Después que habían cruzado, Elijah le dijo a Elisha: "Dime lo que puedo hacer por ti antes de que sea llevado de ti." Elisha dijo: "¡Por favor! ¡Qué una doble porción de tu espíritu sea sobre mí!" 10 El respondió: "Tú has pedido cosa difícil. No obstante, si tú me ves cuando sea quitado de ti, te será dado lo que has pedido; pero si no, no te será dado."

11 De repente, mientras ellos estaban caminando y hablando, apareció un carruaje de fuego con caballos de fuego; y los separó a los dos el uno del otro, Elijah subió al cielo en el

torbellino. 12 Elisha lo vio, y clamó: "¡Mi padre! ¡Mi padre! ¡Los carruajes y jinetes de Yisra'el!"

Entonces él lo perdió de vista. Agarrando sus ropas, él las rasgó al medio. 13 Entonces recogió el

manto de Elijah, que se había caído de él. Parado a la orilla del Yarden, 14 tomó el manto que se

había caído de Elijah, golpeó el agua, y dijo: "¿Dónde está *YAHWEH*, el Elohim de Elijah?"

Pero cuando él golpeó el agua, se dividió hacia la izquierda y hacia la derecha; entonces Elisha cruzó.

15 Cuando los profetas de oficio de Yerijo lo vieron a la distancia, dijeron: "El espíritu de Elijah sí descansa sobre Elisha." Avanzando para recibirle, ellos se postraron en tierra delante

de él, ¹⁶ y le dijeron: "Mira, tus siervos incluyen cincuenta hombres fuertes. Por favor déjalos ir a buscar a tu señor, en el evento que el *Ruaj* de *YAHWEH* lo haya alzado y lo haya depositado sobre alguna montaña o en algún valle." El respondió: "No los envíen." ¹⁷ Pero ellos siguieron presionándolo, hasta que finalmente, abochornado, él les dijo que los enviaran. Así que enviaron a cincuenta hombres. Por tres días ellos buscaron, pero no lo encontraron. ¹⁸ Al regresar a él donde él estaba esperando en Yerijo, les dijo: "Yo les dije que no fueran, ¿no es así?" ¹⁹ Los hombres de la ciudad dijeron a Elisha: "Mi señor puede ver que ésta es una ciudad placentera para habitar; pero el agua es mala, la tierra está causando abortos." ²⁰ "Tráiganme una vasija nueva," él dijo, "y pongan sal en ella." Ellos se la trajeron. ²¹ El fue a la fuente de agua, echó sal en ella, y dijo: "Esto es lo que *YAHWEH* dice: 'Yo he sanado esta agua; ya no causará muerte ni abortos.'" ²² El agua fue sanada y permanece sana hasta este día, cumpliendo la palabra hablada de Elisha. ²³ Elisha salió para ir a Beit-El. Mientras estaba de camino, salieron unos muchachos de la ciudad y se burlaban de él, diciendo: "¡Sube calvo! ¡Sube calvo!" ²⁴ El miró hacia atrás, los vio y puso una maldición sobre ellos en el Nombre de *YAHWEH*, salieron dos osas del monte y despedazaron a cuarenta y dos de los muchachos. ²⁵ De allí subió al Monte Karmel y luego regresó a Shomron.

3

¹ Yehoram el hijo de Ajav comenzó su reinado sobre Yisra'el en Shomron durante el decimoctavo año de Yehoshafat rey de Yahudáh, y él reinó por doce años. ² El hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH*, pero no fue tan malo como su padre y madre; porque quitó las estatuas a Baal que su padre había hecho. ³ No obstante, él se entregó a los pecados de Yaroveam el hijo de Nevat, con los cuales había llevado a Yisra'el al pecado; él nunca se volvió de ellos. ⁴ Mesha rey de Moav era un criador de ovejas, y él solía mandar al rey de Yisra'el la lana de 100,000 ovejas y de 100,000 carneros como tributo. ⁵ Pero después que Ajav murió, el rey de Moav se rebeló contra el rey de Yisra'el. ⁶ Yehoram salió de Shomron y pasó revista a todo Yisra'el. ⁷ El también envió este mensaje a Yehoshafat rey de Yahudáh: "El rey de Moav se ha rebelado contra mí. ¿Te unirás a mí atacando a Moav?" El respondió: "Yo me uniré al ataque – estoy contigo completamente; piensa de mi pueblo y caballos como tuyos. ⁸ ¿Qué ruta debemos tomar?" Añadió. "El camino del desierto de Edom," respondió Yehoram. ⁹ Así que el rey de Yisra'el salió junto con el rey de Yahudáh y el rey de Edom. Después de una jornada de recorrido de siete días, no había agua para el ejército ni para los animales que los seguían. ¹⁰ "¡Esto es terrible!" Exclamó el rey de Yisra'el. "¿Ha reunido *YAHWEH* a estos tres reyes solamente para entregarlos a Moav?" ¹¹ Pero Yehoshafat dijo: "¿No hay aquí un

profeta de *YAHWEH* por medio del cual podríamos consultar a *YAHWEH*?" Uno de los sirvientes del rey respondió: "Elisha el hijo de Shafat está aquí, el que solía derramar agua en las manos de Eliyah." 12 Yehoshafat dijo: "La palabra de *YAHWEH* está con él." Así que el rey de Yisra'el, Yehoshafat y el rey de Edom descendieron para consultarle.

13 Elisha dijo al rey de Yisra'el: "¿Qué tenemos tú y yo en común? ¡Vete consulta a los profetas de tu padre y los profetas de tu madre!" Pero el rey de Yisra'el le respondió: "No porque *YAHWEH* ha reunido a estos tres reyes para entregarlos a Moav." 14 Elisha dijo: "Como *YAHWEH-Elohim Tzavaot* vive, ante el cual yo estoy, si yo no respetara el hecho de que Yehoshafat el rey de Yahudáh está aquí, no miraría en dirección de ustedes ni me pecaría de que están aquí. 15 Pero ahora tráiganme un músico." Mientras el músico tocaba, la mano de *YAHWEH* cayó sobre Elisha; 16 y dijo: "*YAHWEH* dice que caven hasta que este valle esté lleno de trincheras. 17 Porque aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'No verán viento, no verán lluvia. Sin embargo, el valle estará lleno de agua; y ustedes beberán – ustedes, su ganado y sus otros animales. 18 Eso es cosa fácil de hacer a los ojos de *YAHWEH*. El también entregará a Moav a ustedes. 19 Ustedes conquistarán toda ciudad fortificada y todo pueblo hermoso, talarán todo buen árbol, tapanán todos los pozos y arruinarán con piedras todos los campos fértiles.'" 20 A la mañana siguiente, alrededor de la hora de hacer la ofrenda, el agua vino desde la dirección de Edom, y el campo se llenó de agua.

21 Cuando Moav oyó que los reyes habían venido a atacarlos todos los hombres fueron llamados, desde el más joven capaz de usar armas hasta los más viejos, y los estacionaron en la frontera. 22 Ellos se levantaron temprano en la mañana cuando el sol estaba brillando sobre las aguas. Moav, cuando vio el agua a la distancia que lucía como sangre, 23 dijo: "¡Eso es sangre! Los reyes tienen que haberse peleado, y sus soldados se han matado el uno al otro. ¡Moav! ¡Al botín!"

24 Cuando ellos llegaron al campamento de Yisra'el, Yisra'el lanzó un ataque, así que Moav huyó delante de ellos. Pero ellos avanzaron sobre Moav y lo atacaron. 25 Ellos hicieron ruina de sus ciudades. Cada hombre echó su piedra sobre todo buen campo, cubriéndolo. Tapanon todos los pozos. Talaron todo buen árbol. Finalmente, todo lo que quedaba era Kir-Hareset detrás de su muro de piedra, con los honderos rodeándola y atacándola. 26 Cuando el rey de Moav vio que la pelea era demasiado para él, tomó consigo 700 hombres armados con espadas y trató de abrir brecha por donde estaba el rey de Edom, pero no lo pudieron hacer. 27 Entonces tomó a su primogénito, que había de sucederlo como rey, y lo ofreció como sacrificio quemado en el muro. Acto seguido, tal ira cayó sobre Yisra'el que lo dejaron y regresaron a su propia tierra.

4

¹ La esposa de uno de los profetas de oficio se quejó a Elisha: "Tu siervo mi esposo murió," ella dijo, "y tú sabes que él temía a *YAHWEH*. Ahora un acreedor ha venido a tomar mis dos hijos como sus esclavos." ² Elisha le preguntó: "¿Qué debo hacer por ti? Dime, ¿qué tienes en la

casa?" Ella respondió: "Tu sierva no tiene nada en la casa, sólo una vasija de aceite." ³ Entonces

él dijo: "Ve y pide prestados recipientes de todos tus vecinos, recipientes vacíos; ¡y no pidas sólo unos pocos!" ⁴ Entonces entra, cierra la puerta, contigo y tus hijos dentro; y echa el aceite en

todos esos recipientes; y según estén llenos, ponlos a un lado." ⁵ Así que ella lo dejó y se encerró

con sus hijos. Ellos le traían los recipientes mientras ella los llenaba. ⁶ Cuando los recipientes

estaban llenos, ella dijo a su hijo: "Tráeme otro recipiente"; Pero él respondió: "No hay otro recipiente." Entonces el aceite dejó de fluir. ⁷ Ella vino y se lo dijo al hombre de Elohim; y él

dijo: "Ve, vende el aceite y paga tu deuda; entonces tú y tus hijos pueden vivir de lo que ha quedado."

⁸ Un día Elisha visitó Shunem, y una mujer acomodada que vivía allí lo presionó para que se quedara y comiera. Después de esto, cuando él pasaba por allí, paraba allí para comer. ⁹

Ella dijo a su esposo: "Puedo ver que éste que siempre para en nuestra casa es un hombre Kadosh de Elohim. ¹⁰ Por favor vamos a edificarle un pequeño cuarto en la azotea.

Pondremos

en él una cama y una mesa para él, y una banca y un candelero. Entonces, cuando él venga a visitarnos, puede quedarse ahí."

¹¹ Un día Elisha vino a visitar, y fue al cuarto superior para recostarse. ¹² El dijo a Gueijazi su sirviente: "Llama a esta Shunamit." El la llamó, y cuando ella vino, ¹³ le dijo a él:

"Dile esto: ¡Tú has tenido tanta hospitalidad! ¿Qué puedo hacer para demostrar cuánto lo aprecio? ¿Quieres que le diga algo al rey por ti? ¿O al comandante del ejército?" Ella respondió:

"Yo estoy feliz viviendo como vivo, entre mi propio pueblo." ¹⁴ El dijo: "¿Qué, entonces, será

hecho por ella?" Gueijazi respondió: "Hay una cosa – ella no tiene hijo, y su esposo es viejo." ¹⁵

Elisha dijo: "Llámala." Después que él la llamó, ella se paró en el umbral de la puerta. ¹⁶ El dijo:

"El año que viene, cuando llegue la temporada, tú estarás cargando un hijo." Ella respondió: "¡No, mi señor, hombre de Elohim, no mientas a tu sierva!" ¹⁷ Pero la mujer concibió y dio a luz

un hijo el año siguiente cuando la temporada llegó, así como le había dicho Elisha.

¹⁸ Cuando el niño creció, salió un día para estar con su padre, que estaba con los segadores. ¹⁹ De repente él gritó a su padre: "¡Mi cabeza! ¡Mi cabeza duele!" El dijo a su sirviente "Llévalo a su madre." ²⁰ Cuando lo había tomado y traído a su madre, él estuvo sentado en sus regazos hasta el mediodía; y entonces murió. ²¹ Ella subió y lo acostó en la cama

del hombre de Elohim, cerró la puerta y salió. ²² Ella llamó a su esposo, y dijo: "Por favor mándame uno de los sirvientes con un asno. Tengo que ir al hombre de Elohim tan deprisa

como pueda, regresaré enseguida." 23 El preguntó: "¿Por qué vas a él hoy? No es *Rosh Hodesh* y no es *Shabbat*." Ella dijo: "Está bien." 24 Entonces ella ensilló el asno y ordenó a su sirviente: "cabalga lo más rápido que puedas; no te detengas por mí sin que yo te lo diga." 25 Ella salió y llegó al hombre de Elohim en el Monte Karmel. Cuando el hombre de Elohim la vio a la distancia, dijo a Gueijazi su sirviente: "Mira, allá viene esa Shunamit. 26 Corre a encontrarte con ella, y pregúntale: "¿Está todo bien contigo? ¿Con tu esposo? ¿Con el niño?" Ella respondió: "Todo está bien." 27 Pero cuando llegó al hombre de Elohim en la colina, agarró sus pies. Gueijazi vino a empujarla fuera, pero el hombre de Elohim dijo: "Déjala estar. Ella está en gran aflicción, pero *YAHWEH* me ha ocultado lo que es, El no me lo ha dicho." 28 Entonces ella dijo: "¿Pedí yo a mi señor un hijo? ¿No te dije que no me engañaras?" 29 Entonces Elisha dijo a Gueijazi: "Vístete para la acción, toma mi cetro en tu mano, y sal de camino. Si te encuentras con alguien, no lo saludes; si alguien te saluda, no respondas; y pon mi cetro sobre el rostro del niño." 30 La madre del niño dijo: "Como *YAHWEH* vive, y como tú vives, no te dejaré. El se levantó y la siguió. 31 Gueijazi había ido delante de ellos y puso el cetro sobre el rostro del niño, pero no hubo sonido ni signos de vida. Así que se devolvió a Elisha, y se lo dijo: "El niño no se despertó." 32 Cuando Elisha llegó a la casa, allí estaba el niño, muerto y acostado en la cama. 33 El entró, cerró la puerta tras ambos y oró a *YAHWEH*. 34 Entonces se puso sobre la cama y se acostó encima del niño, poniendo su boca sobre la boca de él, sus ojos sobre los ojos de él y sus manos en las manos de él. Mientras él se extendía sobre el niño, su carne comenzó a entrar en calor. 35 Entonces descendió, caminó alrededor de la casa por un rato, subió de nuevo y se extendió sobre el niño otra vez. El niño estornudó siete veces, entonces abrió sus ojos. 36 Elisha llamó a Gueijazi, y dijo: "Llama a esta Shunamit." Así que él la llamó; y cuando ella vino a él, él dijo: "Levanta a tu hijo." 37 Ella entró, cayó a sus pies y se postró en el suelo. Entonces tomó a su hijo y salió. 38 Elisha regresó a Gilgal, en ese tiempo había hambruna en La Tierra. Los profetas de oficio estaban sentados delante de él, y él dijo a su sirviente: "Pon la olla grande sobre el fuego, y haz una sopa para los profetas." 39 Uno de ellos salió al campo para recoger vegetales y halló una viña silvestre, de la cual llenó el frente de su manto con calabazas silvestres. Al regresar las cortó y las puso en la olla de la sopa; ellos no sabían lo que era. 40 Entonces la sirvieron para que

los hombres comieran, pero al probarla, gritaron: "¡Hombre de Elohim! ¡Hay muerte en la olla!"

Y no la podían comer. ⁴¹ Pero él dijo: "Traigan algo de harina." El la echó en la olla, y dijo: "Sírvela para que los hombres coman." Esta vez no había nada dañino en la olla.

⁴² Un hombre vino de Baal-Shalishah el cual trajo en su saco al hombre de Elohim veinte panes hechos de las primicias de la cebada y espigas frescas de grano. Elisha dijo: "Da esto a la

gente para comer." ⁴³ Su sirviente dijo: "¿Cómo puedo servir esto a cien hombres?" Pero él dijo:

"Dalo a la gente para comer; porque *YAHWEH* dice que comerán y habrá algo que sobre."

⁴⁴ Así

que les sirvió, y ellos comieron y tuvieron algo que sobró, como *YAHWEH* había dicho.

5

¹ Naaman, comandante del ejército del rey de Aram era altamente respetado y estimado por su amo; porque por medio de él *YAHWEH* había traído victoria a Aram. Pero aunque él era un guerrero valiente, también sufría de *tzaraat*. ² Ahora, en una de las incursiones al territorio de

Yisra'el, Aram se llevó cautiva a una pequeña niña, quien se hizo sirvienta para la esposa de Naaman. ³ Ella le dijo a su señora: "¡Yo quisiera que mi señor fuera al profeta de Shomron! El

podría curar su *tzaraat*." ⁴ Naaman fue, y se lo dijo a su amo: "La niña de La Tierra de Yisra'el

dijo tal y tal cosa." ⁵ El rey de Aram dijo: "Ve ahora, y yo enviaré una carta al rey de Yisra'el."

El emprendió viaje tomando con él 600 libras de plata, 6,000 piezas de oro y diez cambios de ropa. ⁶ El le trajo al rey de Yisra'el la carta, que decía: "Cuando esta carta llegue a ti,

verás que te he enviado mi siervo Naaman, para que cures su *tzaraat*." ⁷ Cuando el rey de Yisra'el terminó de leer la carta, rasgó sus ropas, y preguntó: "¿Soy yo Elohim, capaz de matar y

hacer vivos, para que él me envíe un hombre para curarlo de *tzaraat*? Se puede ver que está buscando ocasión para pelear conmigo." ⁸ Pero cuando Elisha, el hombre de Elohim, oyó que el

rey de Yisra'el había rasgado sus ropas, envió un mensaje al rey: "¿Por qué rasgaste tus ropas?

Sólo hazlo venir a mí y él sabrá que hay un profeta en Yisra'el."

⁹ Así que Naaman vino con sus caballos y carruajes y se paró a la puerta de la casa de Elisha. ¹⁰ Elisha envió un mensajero a él, que dijo: "Ve y báñate en el Yarden siete veces. Tu

piel se pondrá como estaba, y tú serás limpio." ¹¹ Pero Naaman se enojó y se fue diciendo: "¡Aquí está, yo creí por seguro que él saldría personalmente, que se pararía, clamaría en el Nombre de *YAHWEH* su Elohim y meneara su mano sobre la parte enferma y así sanaría a la

persona con *tzaraat*. ¹² ¿No son Amanah y Parpar los ríos de Dammesek, mejores que toda el

agua de Yisra'el? ¿Por qué no puedo bañarme en ellos y ser limpio?" Así que se volvió y se fue

enfurecido. ¹³ Pero sus sirvientes se acercaron, y dijeron: "¡Mi padre! Si el profeta te hubiera

pedido que hicieras algo realmente difícil, ¿no lo hubieras hecho? Así que, ¿no tiene más sentido hacer lo que él dice, báñate y sé limpio?" ¹⁴ Así que él descendió y se sumergió siete

veces en el Yarden, como el hombre de Elohim había dicho que hiciera; y su piel fue restaurada,
y se hizo como la piel de un niño, y fue limpio.
15 Entonces, con toda su compañía, regresó al hombre de Elohim, fue y se puso delante de él, y dijo: "Bueno, he aprendido que no hay Elohim en toda la tierra excepto en Yisra'el; por lo tanto, por favor acepta un regalo de tu siervo." 16 Pero Elisha respondió: "Como *YAHWEH* vive, delante del cual estoy, no lo aceptaré." Y a pesar que él lo urgió, rehusó. 17 Así que Naaman dijo: "Si no lo tomas, entonces deja que tu siervo tome tanta tierra como pueda cargar sobre dos mulos; porque de ahora en adelante tu siervo no ofrecerá ofrendas quemadas ni sacrificios a otros dioses, sino sólo a *YAHWEH*. 18 Excepto esto, *YAHWEH* perdone a tu siervo, cuando mi amo vaya al templo de Rimmon a adorar allí, y él se apoye en mi mano, y yo me incline en el templo de Rimmon – cuando me incline, *YAHWEH* perdone a tu siervo por esto." 19
Elisha dijo a él: "Ve en paz."
Naaman sólo se había ido una corta distancia de él, 20 cuando Gueijazi, el sirviente de Elisha el hombre de Elohim, se dijo a sí: "Aquí está, mi amo lo ha hecho fácil para este Arami Naaman por no aceptar de él lo que trajo. Como *YAHWEH* vive, yo correré tras él y tomaré por lo menos algo de él." 21 Así que Gueijazi se apresuró tras Naaman. Cuando Naaman vio a alguien corriendo tras él, se bajó de su carruaje para recibirlo, y preguntó: "¿Está todo bien?" 22
"Sí," él respondió. "Mi amo me envió con este mensaje: 'Dos jóvenes han venido a mí, profetas de oficio de las montañas de Efrayim. ¿Serías lo suficiente bondadoso de darles un talento de plata [sesenta y seis libras] y dos mudas de ropa?'" 23 "¡Con gusto, toma dos talentos!" Dijo Naaman, presionándole. El amarró los dos talentos de plata en dos bolsas con las dos mudas de ropa y se las dio a dos de sus siervos, que las llevaron a Gueijazi. 24 Al llegar a la colina, él tomó las bolsas de manos de ellos y las guardó en la casa. Entonces dejó que se fueran, y ellos se fueron. 25 El entró y se puso delante de su amo. Elisha preguntó: "¿Dónde has estado, Gueijazi?"
"Tu sirviente no ha ido a ningún sitio," él dijo. 26 Elisha le dijo: "¿No estaba mi corazón allí cuando el hombre dejó su carruaje para recibirte? ¿Es éste un momento para recibir plata y ropa – y olivares y viñedos y ovejas y bueyes y hombres y mujeres esclavas? 27 Por lo tanto el *tzaraat* de Naaman se te pegará a ti y a tu *zera* para siempre." El dejó la presencia de Elisha con *tzaraat* tan blanco como la nieve.

6

1 Los Profetas de oficio dijeron a Elisha: "Como puedes ver el lugar donde estamos viviendo para poder estar contigo es muy pequeño para nosotros. 2 Por favor permítenos ir al Yarden;

cada uno de nosotros tomará un tronco y edificaremos un lugar allí para nosotros habitar." El respondió: "Háganlo." ³ Pero uno de ellos dijo: "Por favor, ¿no vendrás con tus siervos?" El respondió: "Está bien, iré."; ⁴ así que él fue con ellos. Cuando ellos llegaron al Yarden, cortaron árboles; ⁵ pero mientras uno estaba derribando un tronco de árbol, el hierro del hacha se cayó al agua. "¡Oh, no!" El gritó, "Mi amo, ¿era una prestada!" ⁶ El hombre de Elohim preguntó: "¿Dónde cayó?" El le enseñó el lugar. Entonces Elisha cortó un palo, lo tiró allí, y el hierro del hacha flotó a la superficie. ⁷ "Sácalo." El dijo. Así que extendió la mano y lo tomó. ⁸ Ahora bien, el rey de Aram fue a la guerra contra Yisra'el; y consultando a sus sirvientes, dijo: "Pondré mi campo de emboscada en tal y tal lugar." ⁹ El hombre de Elohim envió este mensaje al rey de Yisra'el: "Ten cuidado de no pasar por tal y tal lugar, porque Aram te atacará allí." ¹⁰ Así que el rey de Yisra'el envió hombres al lugar que el hombre de Elohim le había advertido, y tomó precauciones especiales allí. Esto sucedió más de una o dos veces, ¹¹ y esto grandemente irritó al rey de Aram. El llamó a sus sirvientes, y les dijo: "Díganme, ¿cuál de ustedes me está traicionando y está de parte del rey de Yisra'el?" ¹² Uno de sus sirvientes respondió: "No es eso, mi señor rey. ¡Más bien, Elisha, el profeta que está en Yisra'el, le dice al rey de Yisra'el las palabras que tú hablas privadamente en tu propio cuarto!" ¹³ El dijo: "Vayan y vean dónde está, para que yo pueda mandar a traerlo." Ellos le dijeron: "El está en Dotan." ¹⁴ Así que él envió caballos, carruajes y un gran ejército para allá; ellos vinieron de noche y rodearon la ciudad. ¹⁵ El sirviente del hombre de Elohim se levantó temprano en la mañana. Al ir afuera, él vio un ejército con caballos y carruajes rodeando la ciudad. Su sirviente le dijo: "¡Oh, mi amo, esto es terrible! ¿Qué vamos a hacer?" ¹⁶ El respondió: "No tengas temor – ¡los que están con nosotros son más que los que están con ellos!" ¹⁷ Elisha oró: "YAHWEH, yo te pido que abras sus ojos para que pueda ver." Entonces YAHWEH abrió los ojos del joven y él pudo ver: Allí delante de él, alrededor de Elisha, la montaña estaba cubierta con caballos y carruajes de fuego. ¹⁸ Cuando ellos descendieron a él, Elisha oró a YAHWEH: "Por favor golpea a esta gente con ceguera"; Y El los golpeó con ceguera como Elisha había pedido. ¹⁹ Después Elisha les dijo: "Han perdido el camino y ésta ni siquiera es la ciudad correcta. Síganme, y yo los llevaré al hombre que ustedes buscan." Entonces los guió a Shomron. ²⁰ Al llegar a Shomron, Elisha dijo: "YAHWEH, abre los ojos de estos hombres para que puedan ver." YAHWEH abrió sus ojos, y ellos vieron; allí estaban en el medio de Shomron. ²¹ Cuando el rey de Yisra'el los vio, preguntó a Elisha: "Mi padre, ¿debo atacarlos?" ²² El respondió: "¡No los ataques! Tú no atacarías a prisioneros que hayas capturado con tu propia espada y arco, ¿lo harías? Así que dales alimento para que coman y agua de beber, y que

regresen a su amo." 23 Así que él les proveyó bien, y después que habían comido y bebido, los despidió; y ellos regresaron a su amo: Después de eso, más ninguna banda armada de Aram entró en La Tierra de Yisra'el.

24 Pero algún tiempo después, Ben-Hadad rey de Aram reunió a todo su ejército, subió y sitió a Shomron. 25 En este tiempo había una hambruna severa en Shomron; y ellos mantuvieron

su sitio hasta que la cabeza de un asno se vendía por ochenta piezas de plata y media pinta de

estiércol de palomas por cinco piezas de plata. 26 Mientras el rey de Yisra'el pasaba por el muro,

una mujer le gritó: "¡Socorro, mi señor, rey!" 27 El dijo: "Si *YAHWEH* no te está ayudando, ¿cómo esperas que yo te ayude? No hay ningún grano, y no hay ningún vino." 28 Entonces el rey

le preguntó: "¿Qué te está afligiendo?" Ella respondió: "Esta mujer me dijo: 'Dame tu hijo para

que podamos comerlo hoy, y comeremos a mi hijo mañana.'" 29 Así que cocimos a mi hijo y lo

comimos. Al día siguiente yo le dije: 'Dame tu hijo para que lo podamos comer,' pero ella ha

escondido a su hijo." 30 Cuando el rey oyó lo que la mujer dijo se rasgó las ropas. En ese momento, él pasaba por el muro; y cuando la gente miró, ellos lo vieron allí con cilicio sobre su

cuerpo. 31 Entonces él dijo: "Elohim me haga cosas terribles, y peores aun, si la cabeza de Elisha

el hijo de Shafat permanece en su cuerpo para final del día." 32 Elisha estaba sentado en su casa,

y los ancianos estaban sentados allí con él. El rey envió un mensajero, pero antes de que llegara,

Elisha dijo a los ancianos: "¿Han visto como este hijo de asesino ha enviado a alguien para remover mi cabeza? Miren, cuando el mensajero llegue, cierren la puerta y manténganla cerrada

contra él. ¡Pueden oír las pisadas de su amo detrás de él!" 33 Mientras aún estaba hablando, el

mensajero llegó con este mensaje del rey: "Aquí está, este mal es de *YAHWEH*. ¿Por qué esperar ya más por *YAHWEH*?"

7

1 Elisha respondió: "Escuchen la palabra de *YAHWEH*. Aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Mañana, a esta hora, seis cuartos de harina fina se venderán por tan sólo un *shekel* y medio efah de cebada por un *shekel* [en el mercado] a las puertas de Shomron.'" 2 El sirviente en cuyo

brazo el rey estaba apoyado respondió al hombre de Elohim: "¡Bueno, esto no podría suceder

aun si *YAHWEH* hiciera ventanas en el cielo!" Elisha respondió: "¡Está bien, tú mismo lo verás

con tus propios ojos, pero no comerás nada de ello!"

3 Ahora bien, había cuatro hombres con *tzaraat* a la entrada de las puertas de la ciudad, y ellos se dijeron el uno al otro: "¿Por qué hemos de sentarnos aquí hasta que muramos? 4 Si decimos: 'Entraremos a la ciudad,' la ciudad ha sido golpeada con hambruna, así que moriremos

allí. Y si nos quedamos sentados aquí, también moriremos. Así que vayamos y nos rendimos al ejército de Aram, si ellos perdonan nuestras vidas, viviremos; y si nos matan, solamente moriremos." ⁵ Se levantaron durante la penumbra para ir al campamento de Aram. Pero cuando llegaron a las afueras del campamento de Aram, ¡no vieron a nadie! ⁶ Porque *YAHWEH* había causado al ejército de Aram oír el sonido de carruajes y caballos; sonaba como un ejército inmenso; y se dijeron el uno al otro: "El rey de Yisra'el debe haber contratado a los reyes de los Hitti y a los reyes de los Mitzrayimim para atacarnos." ⁷ Así que saltaron y huyeron en la penumbra, dejando sus tiendas, caballos, asnos, y el campamento completo como estaba, y corrieron por sus vidas. ⁸ Cuando estos hombres con *tzaraat* llegaron a las afueras del campamento, entraron a una de las tiendas, comieron y bebieron; entonces tomaron alguna plata, oro y ropas; y fueron y lo escondieron. Después regresaron y entraron a otra tienda, tomaron cosas de allí, y fueron y las escondieron. ⁹ Pero finalmente se dijeron el uno al otro: "Lo que estamos haciendo está mal. En un tiempo de buenas noticias como éste, no las debemos guardar para nosotros. Si esperamos aun hasta la mañana, sólo ganaremos castigo; así que vamos, digámoslo a la casa del rey." ¹⁰ Así que vinieron y gritaron a los guardas de las puertas de la ciudad y les dijeron las noticias: "Fuimos al campamento de Aram, y no había nadie allí, ninguna voz humana – sólo los caballos y los asnos amarrados, y las tiendas en su lugar." ¹¹ Los guardas de las puertas llamaron y se lo dijeron al palacio real adentro. ¹² Entonces el rey se levantó en la noche, él dijo a sus siervos: "Yo les diré lo que Aram nos ha hecho. Ellos saben que tenemos hambre, así que se han ido afuera del campamento y se han escondido en el campo, diciendo: 'Cuando ellos salgan de la ciudad, los tomaremos vivos y entraremos en la ciudad.'" ¹³ Uno de sus sirvientes respondió: "Yo sugiero que cinco hombres tomen los caballos que quedan en la ciudad – son como todo lo que queda en Yisra'el, como todo lo demás en Yisra'el, prácticamente terminado – y enviaremos y veremos." ¹⁴ Así que ellos tomaron dos carruajes con caballos, y el rey los mandó tras el ejército de Aram, diciendo: "Vayan y vean." ¹⁵ Ellos fueron y los siguieron la distancia completa hasta el Yarden, y encontraron el camino completo regado con ropas y otros artículos que Aram había echado en su apuro. Los mensajeros regresaron y se lo dijeron al rey. ¹⁶ Entonces el pueblo salió y saqueó el campamento de Aram – con el resultado que seis cuartos de harina fina fueron vendidos por sólo un *shekel* y medio efah de cebada por un *shekel*, cumpliendo con lo que *YAHWEH* había dicho. ¹⁷ El rey puso al sirviente en cuyo brazo se había apoyado a cargo de la puerta, y la gente lo pisoteó en la entrada, así que murió, como el hombre de Elohim había dicho que sucedería,

que habló cuando el rey vino a él. 18 Porque el hombre de Elohim había dicho al rey: "Mañana a esta hora seis cuartos de harina fina se venderán por un *shekel* y medio efah de cebada por un *shekel* [en el mercado] a las puertas de Shomron"; 19 el sirviente había respondido al hombre de Elohim: "¡Bueno, esto no podría suceder aun si *YAHWEH* hiciera ventanas en el cielo!" Y Elisha dijo: "¡Está bien, tú mismo lo verás con tus propios ojos, pero no comerás nada de ello!" 20 Eso es exactamente lo que le sucedió a él, porque la gente lo pisoteó en la entrada, así que murió.

8

1 Elisha había dicho a la mujer cuyo hijo él había restaurado a vida: "Vete a otro sitio, tú y tu casa, y quédense donde puedan; porque *YAHWEH* ha llamado a la hambruna; y estará en La Tierra por siete años." 2 La mujer actuó enseguida e hizo como el hombre de Elohim había dicho – ella fue con su casa y se quedó en la tierra de los Plishtim por siete años. 3 Al final de los siete años la mujer regresó de la tierra de los Plishtim y buscó una audiencia con el rey para reclamar su casa y su tierra. 4 El rey estaba hablando con Gueijazi el sirviente del hombre de Elohim. El dijo: "Dime todas las grandes cosas que Elisha ha hecho." 5 Cuando estaba diciendo al rey cómo había restaurado una persona muerta a vida, en ese mismo momento la mujer cuyo hijo él había restaurado a vida vino al rey con la reclamación de su casa y tierra. Gueijazi dijo: "Mi señor, rey, ésta es la mujer; y éste es su hijo, el que Elisha restauró a vida." 6 Al preguntarle el rey, la mujer lo verificó. A esto, el rey nombró un oficial especial, y le ordenó: "Devuelve todo lo que pertenezca a ella, incluyendo las ganancias que sus campos han producido desde el día que ella se fue hasta ahora." 7 Elisha fue a Dammesek. Ben-Hadad el rey de Aram estaba enfermo, y le fue dicho: "El hombre de Elohim ha venido acá." 8 El rey dijo a Hazael: "Toma contigo un regalo, y ve a recibir al hombre de Elohim y consulta a *YAHWEH* por medio de él; pregunta si me recuperaré de esta enfermedad." 9 Hazael fue a recibirlo, tomando con él un regalo que incluía todo lo bueno que Dammesek tenía, cuarenta camellos cargados. El vino, se puso delante de él, y dijo: "Tu hijo Ben-Hadad rey de Aram me ha enviado a ti; él pregunta: '¿Me recuperaré de esta enfermedad?'" 10 Elisha respondió: "Vete y dile a él: 'Tú ciertamente te recuperarás' – aunque *YAHWEH* me ha mostrado que él ciertamente morirá." 11 Entonces el hombre de Elohim fijó la vista en él por tanto tiempo que Hazael se avergonzó; finalmente Elisha comenzó a llorar. 12 Hazael preguntó: "¿Por qué llora mi señor?" El respondió: "Porque yo sé los desastres que tú traerás sobre mi pueblo Yisra'el – tú prenderás fuego a sus fortalezas, matarás a sus jóvenes con

la espada, estrellarás a sus niños y rasgaras el vientre a sus mujeres preñadas." 13 Hazael dijo:

"¿Pero qué es tu siervo? ¡Nada más que un perro! ¿Cómo puede hacer algo de tal magnitud?"

Elisha respondió: "YAHWEH me ha mostrado que tú serás rey sobre Aram."

14 Entonces él dejó a Elisha y regresó a su amo, quien le preguntó "¿Qué fue lo que Elisha te dijo?" "El me dijo que de cierto te recuperarás." 15 Al día siguiente él tomó una cobija

y la empapó en agua y la extendió sobre su rostro, y así murió; Hazael tomó su lugar como rey.

16 Fue cuando Yoram el hijo de Ajav rey de Yisra'el estaba en su quinto año de su reinado que Yehoram el hijo de Yehoshafat comenzó su reinado sobre Yahudáh 17 El tenía treinta y dos años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó ocho años en Yerushalayim. 18 El

vivió tras los ejemplos de los reyes de Yisra'el, como la casa de Ajav; porque él se había casado

con la hija de Ajav, hizo lo maldito ante los ojos de YAHWEH. 19 Sin embargo, YAHWEH no

estaba dispuesto a destruir a Yahudáh, por su siervo David; porque le había prometido darle a él

y a sus hijos una lámpara encendida para siempre.

20 Durante su tiempo Edom se rebeló contra Yahudáh y puso su propio rey. 21 En respuesta, Yoram cruzó a Tzair con todos sus carruajes. Toda la noche él y los comandantes de

sus carruajes atacaron a Edom quien lo había rodeado; después el pueblo huyó a sus tiendas. 22

No obstante, desde ese día Edom ha permanecido libre del dominio de Yahudáh. Livnah se rebeló al mismo tiempo. 23 Otras actividades de Yoram y todos sus logros están escritas en los

anales de los reyes de Yahudáh. 24 Yoram durmió con sus padres y fue sepultado con sus padres

en la Ciudad de David, y Ajazyah su hijo tomó su lugar como rey.

25 Fue en el duodécimo año de Yoram el hijo de Ajav rey de Yisra'el que Ajazyah el hijo de Yehoram rey de Yahudáh comenzó su reinado. 26 Ajazyah era de veintidós años de edad cuando él comenzó a reinar, y reinó por un año en Yerushalayim El nombre de su madre era Atalyahu la hija de Omri rey de Yisra'el. 27 El vivió tras el ejemplo de la casa de Ajav, hizo lo

maldito ante los ojos de YAHWEH, como había hecho la casa de Ajav, pues él era el yerno de la

casa de Ajav.

28 Con Yoram el hijo de Ajav él fue a la guerra contra Hazael rey de Aram en Ramot-Gilead, y los Aramim hirieron a Yoram. 29 El rey Yoram regresó a Yizreel para ser sanado de

sus heridas las cuales los Aramim le habían infligido en Ramah mientras peleaba contra Hazael

rey de Aram. Ajazyah el hijo de Yehoram, rey de Yahudáh, fue a visitar a Yoram el hijo de Ajav en Yizreel, porque no se estaba sintiendo bien.

9

1 Elisha el profeta llamó a uno de los profetas de oficio, y le dijo: "Prepárate para viajar, toma este frasco de aceite en tu mano y ve a Ramot-Gilead. 2 Cuando llegues allí, busca a

Yehu el hijo de Yehoshafat, el hijo de Nimshi. Entra, que él se separe de sus acompañantes, y lo

llevas a una habitación interior. 3 Entonces toma el frasco de aceite, lo derramas sobre su cabeza,

y dile: "Esto es lo que *YAHWEH* dice: 'Yo te he ungido rey sobre Yisra'el.'" Después de eso, abre la puerta y vete de allí tan rápido como puedas."

4 Así que el joven profeta se fue para Ramot-Gilead. 5 Cuando él llegó, encontró a los viejos oficiales del ejército sentados allí. El dijo: "Tengo un mensaje para ti, comandante."

Yehu

preguntó: "¿Para cuál de nosotros?" "Para ti comandante," él dijo. 6 Yehu se levantó y entró en

la casa. Entonces el profeta derramó el aceite sobre su cabeza, y le dijo: "Esto es lo que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice: 'Yo te he ungido rey sobre el pueblo de *YAHWEH*, sobre

Yisra'el. 7 Tu atacarás la casa de Ajav tu amo, para que Yo pueda vengar la sangre de mis siervos los profetas y todos los siervos de *YAHWEH*, sangre derramada por Izevel. 8 La casa completa de Ajav perecerá; Yo cortaré de Ajav a todo varón, sea esclavo o libre en Yisra'el. 9

Yo haré la casa de Ajav como la casa de Yaroveam el hijo de Nevat y como la casa de Basha el

hijo de Ajiyah. 10 Además, los perros se comerán a Izevel en el basurero de Yizreel, y no habrá

quien la sepulte." Entonces abrió la puerta y huyó.

11 Yehu regresó a los sirvientes de su amo, y uno de ellos le dijo: "¿está todo bien? ¿Por qué este loco vino a ti?" El les respondió: "Ustedes conocen el tipo y como ellos balbucean." 12

Ellos dijeron: "Estás siendo evasivo. Vamos, dinos la verdad." Entonces él dijo: "Esto es exactamente lo que él me dijo y cómo lo dijo: 'Esto es lo que *YAHWEH* dice: Yo te he ungido

rey de Yisra'el.'" 13 A esto, ellos se apresuraron a tomar su manto y ponerlo debajo de Yehu en la

parte superior de las gradas. Entonces sonaron el *shofar* y proclamaron: "¡Yehu es rey!"

14 Yehu el hijo de Yehoshafat, el hijo de Nimshi, formó una conspiración contra Yoram. (En este tiempo, Yoram estaba guardando a Ramot-Gilead, él y todo Yisra'el, por causa de Hazael rey de Aram; 15 pero Yoram había regresado a Yizreel para recuperarse de las heridas

que Aram le había infligido cuando peleó contra Hazael rey de Aram.) "Si tú estás de acuerdo,"

Yehu dijo, "entonces no permitas que nadie deje el pueblo y lleve las noticias a Yizreel." 16 Así

que Yehu, montado en un carruaje, fue a Yizreel, porque Yoram estaba allí enfermo.

Ajazyah

rey de Yahudáh había venido a visitar a Yoram.

17 El centinela que estaba en la torre de Yizreel vio las tropas de Yehu acercándose, y dijo: "Yo veo algunas tropas viniendo." Yoram dijo: "Que un jinete vaya a recibirlos y preguntar: "¿Vienen en paz?" 18 Un hombre a caballo fue a recibirlo, y le dijo: "El rey pregunta

si vienen en paz." Yehu respondió: "¿Paz? ¿A ti qué te importa? ¡Vuélvete y ponte detrás de mí!" El centinela reportó: "El mensajero llegó a ellos, pero no está regresando." 19 Así que él

mandó a un segundo hombre a caballo, quien, al llegar a él, dijo: "El rey pregunta si vienes en

paz." Yehu respondió: "¿A ti qué te importa? ¡Vuélvete y ponte detrás de mí!" 20 El centinela reportó: "El llegó a ellos, pero no está regresando. También luce como el marchar de Yehu el hijo [nieto] de Nimshi – ¡Está cabalgando como un loco!" 21 "Unce mi carruaje," ordenó Yoram. Ellos lo alistaron. Entonces Yoram rey de Yisra'el y Ajazyah rey de Yahudáh, cada uno en su carruaje, fueron a encontrarse con Yehu. Ellos lo encontraron en el campo de Navot el Yizreeli.

22 Cuando Yoram vio a Yehu, le dijo: "¿Estás viniendo en paz, Yehu?" El respondió: "¿Paz? ¿Con tu madre Izevel que continúa con su culto de prostitución y hechicería? ¡Qué pregunta!" 23 Entonces Yoram volvió el carruaje y huyó, gritando: "¡Traición, Ajazyah!" 24 Yehu entesó su arco con toda su fuerza e hirió a Yoram entre las espaldas; la flecha le atravesó el corazón, y cayó en su carruaje. 25 "Recógelo," dijo Yehu a Bidkar su sirviente, "y échalo en el campo de Navot el Yizreeli; porque recuerda como, cuando tú y yo cabalgábamos juntos tras Ajav su padre, *YAHWEH* pronunció su sentencia contra él: 26 *YAHWEH* dice: "Ayer vi la sangre de Navot y la sangre de sus hijos." *YAHWEH* también dice: "Yo te pagaré en este campo." Por lo tanto, recógelo, y échalo en el campo, cumpliendo con lo que *YAHWEH* dijo."

27 Pero cuando Ajazyah el rey de Yahudáh vio esto, él huyó por el camino que pasa por Beit-HaGan. Yehu lo persiguió, y ordenó: "¡Hieran también a éste en su carruaje!" [Así que lo hirieron] en la subida de Gur, cerca de Yivleam. El huyó a Megiddo, pero allí murió. 28 Sus sirvientes lo llevaron en un carruaje a Yerushalayim y lo sepultaron en su sepultura con sus padres en la Ciudad de David.

29 Era en el año undécimo de Yoram el hijo de Ajav cuando Ajazyah había comenzado su reinado sobre Yahudáh.

30 Cuando Yehu llegó a Yizreel, e Izevel lo oyó, ella se pintó los ojos y se arregló el cabello y miró por la ventana. 31 Según Yehu pasaba por la puerta de la ciudad, ella preguntó: "¿Estás aquí en paz, tú Zimri, tú asesino de tu amo?" 32 Mirando hacia la ventana él dijo: "¿Quién está de parte mía? ¿Quién?" Dos o tres oficiales miraron hacia él. 33 El dijo: "¡Echenla abajo!" Así que la echaron abajo. Algo de su sangre salpicó en el muro y en los caballos, y ella fue pisoteada. 34 El entró, comió y bebió, y después dijo: "Traten con esta mujer maldita – sepúltenla, porque ella es la hija de un rey." 35 Ellos fueron a sepultarla pero no encontraron más de ella que su cráneo, pies y manos. 36 Regresaron y se lo dijeron. El dijo: "Esto es lo que *YAHWEH* dijo por medio de su siervo Eliyah de Tishbe: 'En el campo de Yizreel los perros comerán la carne de Izevel; 37 El cadáver de Izevel será como estiércol en la tierra en el campo de Yizreel, sin poderse reconocer como Izevel.'"

10

1 Había setenta hijos de Ajav en Shomron. Yehu escribió cartas y las envió a Shomron a los jefes de Yizreel, a los jefes, y a los guardianes de los hijos de Ajav. La carta decía: 2

"Ustedes tienen los hijos de su amo, también carruajes y caballos; ciudades fortificadas y armas.

Así que, tan pronto como esta carta les llegue, ³ escojan al mejor y más propicio de los hijos de

su amo, pónganlo en el trono de su padre y peleen por la dinastía de su amo." ⁴ Ellos fueron golpeados con pánico, y dijeron: "Si los otros dos reyes no pudieron con él, ¿cómo nosotros?" ⁵

Así que el administrador del palacio, el gobernador de la ciudad, los jefes y los guardianes de

los niños mandaron este mensaje a Yehu: "Nosotros somos tus sirvientes. Haremos todo lo que

pidas de nosotros; no nombraremos a nadie rey. Haz como creas conveniente."

⁶ El escribió una segunda carta a ellos, que decía: "Si ustedes están de mi parte, si están listos a obedecer mis órdenes, entonces traigan las cabezas de los hijos de su amo a mí en Yizreel mañana a esta hora." Ahora bien, los setenta hijos del rey estaban con los hombres prominentes que los habían criado. ⁷ Cuando la carta llegó a ellos, agarraron a los hijos del rey y

los mataron, todos los setenta, pusieron sus cabezas en canastos y las mandaron a Yehu en Yizreel. ⁸ Un mensajero vino, y se lo dijo: "Ellos han traído las cabezas de los hijos del rey." El

dijo: "Déjenlas en dos montones a la entrada de las puertas de la ciudad hasta la mañana." ⁹

Cuando llegó la mañana, él salió, se paró delante del pueblo, y dijo: "Ustedes no son responsables [por la muerte de estos hombres]. Sí, yo conspiré contra mi amo y lo maté.

Pero,

¿quién mató a todos estos? ¹⁰ Entiendan, pues, que ninguna parte de la palabra de *YAHWEH* que

YAHWEH habló referente a la dinastía de Ajav cae a tierra; porque *YAHWEH* ha hecho lo que

El dijo por medio de su siervo Elijah." ¹¹ Yehu mató a todos los que quedaban de la casa de Ajav en Yizreel, todos sus hombres prominentes, sus amigos íntimos y sus *kohanim*, hasta que

ni uno quedó vivo. ¹² Entonces él salió y fue a Shomron.

En el camino llegó a una choza de esquileo para pastores, ¹³ donde se encontró con parientes de Ajazyah rey de Yahudáh. "¿Quiénes son ustedes?" El preguntó. "Somos parientes

de Ajazyah," ellos respondieron, "y vamos a mostrar nuestro respeto a las familias del rey y de

la reina madre." ¹⁴ "Tómenlos vivos," dijo Yehu. Ellos los tomaron vivos, cuarenta y dos hombres, los mataron y los echaron en el pozo de la casa de esquileo; él no perdonó a ninguno de ellos.

¹⁵ Al salir de allí, se encontró con Yehonadav el hijo de Rejav que venía hacia él. El lo saludó, y le dijo: "¿Estás tú de todo corazón conmigo, como yo estoy contigo?" "Sí," respondió

Yehonadav. "Si es así, dame tu mano." El le dio su mano, y Yehu lo subió a su carruaje. ¹⁶ Dijo:

"Ven conmigo, y verás mi celo por *YAHWEH*." Así que lo hicieron viajar en su carruaje.

¹⁷ Al llegar a Shomron él mató a todos los que Ajav todavía tenía en Shomron, hasta que lo había destruido, cumpliendo la palabra de *YAHWEH* que El había hablado a Elijah.

¹⁸ Luego, Yehu reunió a todo el pueblo, y les dijo: "Ajav sirvió a Baal en una medida limitada, pero Yehu le servirá con celo completo. ¹⁹ Por lo tanto llamen a todos los profetas de

Baal a mí, a todos sus siervos y a todos sus sacerdotes. Ninguno puede faltar, porque ofreceré un gran sacrificio a Baal; el que falte no permanecerá vivo." Pero Yehu estaba poniendo una trampa, para poder destruir a los adoradores de Baal. 20 Yehu dijo: "Proclamen asamblea solemne para Baal," y ellos lo hicieron. 21 Yehu mandó a llamar por todo Yisra'el, y todos los adoradores de Baal vinieron, así que no había un hombre sin venir. Ellos entraron al templo de Baal, y el templo de Baal estaba lleno de un extremo al otro. 22 Al hombre a cargo de las vestiduras él le dijo: "Saca las túnicas de todos los adoradores de Baal"; y él les trajo ropas. 23 Yehu y Yehonadav el hijo de Rejav entraron a la casa de Baal, y dijeron a los adoradores de Baal: "Busquen para ver que ningún siervo de *YAHWEH* esté aquí con ustedes, solamente adoradores de Baal." 24 Ellos entraron a ofrecer sacrificios y ofrendas quemadas. Pero Yehu había escogido ochenta hombres para que permanecieran afuera. El dijo: "Si alguno de los hombres que estoy al poner en sus manos escapa, será la vida de ustedes por la de él." 25 Tan pronto él había terminado de ofrecer la ofrenda quemada, Yehu dijo a los guardias y oficiales: "Entren y mátenlos; no dejen que ni uno salga." Así que ellos los mataron a espada; entonces, después que los guardias y oficiales habían echado sus cuerpos afuera, fueron al santuario interior del templo de Baal, 26 sacaron las estatuas del templo de Baal y las quemaron. 27 Finalmente, destruyeron la estatua de Baal y demolieron el templo de Baal, convirtiéndolo en una letrina, el cual todavía es hoy. 28 Por tanto Yehu despojó a Yisra'el de Baal. 29 Sin embargo, Yehu no se volvió de los pecados de Yaroveam el hijo de Nevat, con los cuales llevó a Yisra'el al pecado, los becerros de oro que estaban en Beit-El y Dan. 30 *YAHWEH* dijo a Yehu: "Porque hiciste bien en lograr lo que es recto a mis ojos, y has hecho a la casa de Ajav todo lo que estaba en mi corazón, tu *zera* hasta la cuarta generación se sentarán en el trono de Yisra'el." 31 Pero Yehu no hizo ningún esfuerzo para vivir de todo corazón de acuerdo a la *Toráh* de *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el y no se volvió de los pecados de Yaroveam, con los cuales había llevado a Yisra'el a pecar. 32 Fue en ese período que *YAHWEH* comenzó a desmembrar a Yisra'el. Hazael los atacó por todo el territorio de Yisra'el 33 al este del Yarden – y toda la tierra de Gilead, los Gadi, Reuveni y Menashi, desde Aroer junto al Río Arnon, incluyendo Gilead y Bashan. 34 Las otras actividades de Yehu, todos sus logros y todo su poder están escritos en los anales de los reyes de Yisra'el. 35 Yehu durmió con sus padres, y lo sepultaron en Shomron. Entonces Yehoajaz su hijo tomó su lugar como rey. 36 Yehu reinó sobre Yisra'el en Shomron por veintiocho años.

11

1 Cuando Atalyah la madre de Ajazyah vio que su hijo estaba muerto, ella se dispuso a destruir a toda la familia real. 2 Pero Yehoshevah la hija del rey Yoram, hermana de

Ajazyah, tomó a Yoash el hijo de Ajazyah y lo robó de entre los príncipes que estaban siendo muertos. Ella lo tomó como su nodriza, lo secuestró en una habitación, y lo escondió de Atalyah, para que no lo mataran. ³ El permaneció escondido con su nodriza en la casa de *YAHWEH* por seis años; durante este tiempo Atalyah reinó sobre el país. ⁴ En el séptimo año Yehoyada llamó al capitán de los pelotones de cientos, de ambos los Kari y la guardia. El los trajo a la casa de *YAHWEH*, hizo un acuerdo con ellos y los hizo jurar en cuanto a ello en la casa de *YAHWEH*. Entonces les mostró el hijo del rey, ⁵ y les dio estas instrucciones: "Aquí está lo que tienen que hacer, de los de ustedes que estén de guardia en *Shabbat*, un tercio [normalmente] guardan el palacio real, ⁶ un tercio está en la Puerta Sur y un tercio está en la puerta detrás de los guardias. [El primer tercio] continuará guardando el palacio y servirá como barrera, ⁷ mientras los otros dos grupos de ustedes que están de guardia en *Shabbat* guardarán la casa de *YAHWEH*, donde está el rey. ⁸ Rodearán al rey, cada hombre con su arma en sus manos. Cualquiera que penetre los rangos será muerto. Estén con el rey cuando salga y cuando entre."

⁹ El capitán sobre cientos hizo exactamente lo que Yehoyada el *kohen* ordenó. Cada uno tomó sus hombres, aquellos que estaban de guardia en *Shabbat* y aquellos que salían de la guardia en *Shabbat*, y vinieron a Yehoyada el *kohen*. ¹⁰ El *kohen* dio a los capitanes de cientos las lanzas y los escudos que habían sido del rey David y estaban guardados en la casa de *YAHWEH*. ¹¹ Los guardias tomaron sus posiciones, cada hombre con su arma en sus manos, del lado derecho de la casa al lado izquierdo de la casa, junto al altar, alrededor del exterior de la casa y alrededor del rey. ¹² Entonces él trajo al hijo del rey, lo coronó, le dio [una copia de] el Testimonio y así lo hizo rey; ellos lo ungieron, aplaudieron y gritaron: "¡Viva el rey para siempre!"

¹³ Cuando Atalyah oyó los gritos de la guardia y el pueblo, ella entró en la casa de *YAHWEH* donde estaba la gente, ¹⁴ miró y vio al rey parado allí en la plataforma, cumpliendo la regla, con los ancianos y los trompeteros junto al rey. Todo el pueblo de La Tierra estaba celebrando y sonando las trompetas. A esto Atalyah rasgó sus ropas, y gritó: "¡Traición! ¡Traición!" ¹⁵ Yehoyada el *kohen* ordenó a los capitanes de cientos, los oficiales del ejército: "Escóltela afuera de los rangos de [la guardia]; cualquiera que le siga, maten a espada." Porque el *kohen* dijo: "Ella no debe ser muerta en la casa de *YAHWEH*." ¹⁶ Así que la tomaron por la fuerza a través de la entrada de los caballos al palacio real, y allí le dieron muerte.

¹⁷ Yehoyada hizo un pacto entre *YAHWEH*, el rey y el pueblo, que ellos habrían de ser el pueblo de *YAHWEH*, y [un pacto] entre el rey y el pueblo. ¹⁸ Entonces todo el pueblo de La Tierra fue a la casa de Baal y la destruyeron; ellos despedazaron completamente sus altares e imágenes y mataron a Mattan, el sacerdote de Baal, delante de los altares. Luego, el *kohen* nombró dirigentes sobre la casa de *YAHWEH*. ¹⁹ El tomó a los capitanes

de cientos, los Kari, los guardias y a todo el pueblo de La Tierra; y ellos trajeron al rey desde la casa de *YAHWEH*, yendo por la vía de la puerta de los guardias al palacio real. Allí él sentó

en el trono de los reyes. ²⁰ Todo el pueblo de La Tierra celebró, y al fin la ciudad estaba quieta.

Así es como mataron a Atalyah a espada en el palacio real. ²¹ Yehoash era de siete años de edad

cuando él comenzó a reinar.

12

¹ Fue en el séptimo año de Yehu que Yehoash comenzó a reinar, y él reinó por cuarenta años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Tzivyah, de Beer-Sheva. ² Yehoash hizo lo recto a los ojos de *YAHWEH* durante la vida de Yehoyada el *kohen*, quien lo instruyó. ³

No obstante, los lugares altos no fueron removidos; el pueblo seguía sacrificando y presentando ofrendas en los lugares altos.

⁴ Yehoash dijo a los *kohanim*: "Todos los fondos para propósitos *kadoshim* que son traídos a la casa de *YAHWEH* – el impuesto del medio *shekel*, los impuestos por personas en la

casa de un hombre, y todas las ofrendas que cualquiera traiga a la casa de *YAHWEH* – ⁵ los *kohanim* recibirán de cualquiera que personalmente haga contribuciones a ello; y usarán estos

fondos para reparar las partes dañadas de la casa, donde quiera que haya daños. ⁶ Pero para el

año veintitrés del reinado de Yehoash, los *kohanim* todavía no habían reparado las partes dañadas de la casa. ⁷ Así que el rey Yehoash llamó a Yehoyada el *kohen* y a otros *kohanim*, y les

dijo a ello s: "¿Por qué no están reparando los lugares dañados de la casa? Por lo tanto, ya no

pueden tomar dinero de aquellos que lo contribuyan personalmente a ustedes; ustedes lo tienen

que entregar para ser usado en reparar los daños de la casa." ⁸ Los *kohanim* acordaron no recibir

dinero del pueblo, y ya no serían responsables por reparar los daños de la casa.

⁹ Entonces Yehoyada el *kohen* tomó un arca, hizo en la tapa un agujero y lo puso junto al altar, a la derecha al entrar a la casa de *YAHWEH*; y los *kohanim* a cargo en la entrada ponían en

él todo el dinero traído a la casa de *YAHWEH*. ¹⁰ Cuando ellos vieron que había una cantidad

grande en el arca, el secretario del rey y el *kohen hagadol* venían, contaban el dinero que se encontraba en la casa de *YAHWEH* y lo ponían en bolsas. ¹¹ Entonces ellos daban el dinero pesado a aquellos que supervisaban el trabajo en la casa de *YAHWEH*, que lo usaban para pagar

a los carpinteros y los trabajadores de la construcción durante el trabajo en la casa de *YAHWEH*,

¹² en los albañiles, canteros, compra de madera, piedra tallada y todo lo demás necesitado para

reparar los lugares dañados en la casa de *YAHWEH*. ¹³ Pero ningún dinero traído a la casa de

YAHWEH era usado para hacer tazas de plata, ni despabiladeras, ni vasijas, ni trompetas, ni

ningún otro artículo de oro o plata para la casa de *YAHWEH*; ¹⁴ porque ellos daban el dinero a aquellos que hacían el trabajo, así restringiendo su uso a reparar los daños a la casa de *YAHWEH*. ¹⁵ Además, ellos no requerían una contabilidad de los supervisores a los cuales se les daba el dinero para pagar a los trabajadores, porque ellos lo hacían honestamente. ¹⁶ Dineros de las ofrendas de culpa y de las ofrendas de pecado, sin embargo, no eran traídos a la casa de *YAHWEH*; iba a los *kohanim*.

¹⁷ Hazael rey de Aram subió y peleó contra Gat; y después de capturarla, Hazael hizo su decisión de atacar a Yerushalayim. ¹⁸ Yehoash rey de Yahudáh tomó todos los artículos apartados que Yehoshafat, Yehoram y Ajazyah, sus padres, reyes de Yahudáh habían dedicado, como también sus propios artículos apartados y todo el oro que había en el tesoro de la casa de *YAHWEH* y en el palacio real, y los mandó a Hazael rey de Aram, quien después se retiró de Yerushalayim.

¹⁹ Otras actividades de Yoash y todos sus logros están escritos en los anales de los reyes de Yahudáh.

²⁰ Entonces sus sirvientes se reunieron, formaron una conspiración y mataron a Yoash en Beit-Millo en el camino que desciende a Sila. ²¹ Sus sirvientes Yozajar el hijo de Shimat y Yehozavad el hijo de Shomer lo hirieron, así que murió. Ellos lo sepultaron con sus padres en la Ciudad de David, y Amatzyah su hijo tomó su lugar como rey.

13

¹ Era el vigésimo tercer año de Yoash el hijo de Ajazyah, rey de Yahudáh, que Yehoajaz el hijo de Yehu comenzó su reinado sobre Yisra'el en Shomron; él reinó por diecisiete años. ² El hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH*; siguió los pecados de Yaroveam el hijo de Nevat, quien hizo que Yisra'el pecara, y nunca cesó de cometer esos pecados. ³ La furia de *YAHWEH* ardió contra Yisra'el, y los entregaba continuamente a Hazael rey de Aram y a Ben-Hadad el hijo de Hazael. ⁴ Pero Yehoajaz le suplicó a *YAHWEH*, y *YAHWEH* le escuchó, porque El vio la opresión que el rey de Aram estaba infligiendo sobre Yisra'el. ⁵ Así que *YAHWEH* le dio a Yisra'el un salvador que los libró del puño de Aram, para que los hijos de Yisra'el pudieran vivir en sus tiendas, como lo había hecho anteriormente. ⁶ A pesar de eso, en vez de volverse de los pecados de la casa de Yaroveam, quien hizo que Yisra'el pecara, ellos continuaron viviendo de esta manera pecaminosa. Además, el *asherah* continuaba en pie en Shomron. ⁷ El rey de Aram destruyó el ejército de Yehoajaz, haciéndolo como paja menuda cuando el grano es trillado, excepto por cincuenta jinetes, diez ca rruajes y 10,000 soldados de a pie.

⁸ Otras actividades de Yehoajaz, todos sus logros y su poder están escritos en los anales de los reyes de Yisra'el. ⁹ Yehoajaz durmió con sus padres, y lo sepultaron en Shomron. Entonces Yoash su hijo tomó su lugar como rey.

¹⁰ Fue en el año trigésimo séptimo de Yoash rey de Yahudáh que Yoash el hijo de Yehoajaz comenzó su reinado sobre Yisra'el en Shomron; él reinó por dieciséis años. ¹¹ El hizo

lo que era maldito a los ojos de *YAHWEH* y no se volvió de todos los pecados de Yaroveam el hijo de Nevat, quien hizo que Yisra'el pecara; por el contrario, él vivió en el camino pecaminoso de él. 12 Otras actividades de Yoash, todos sus logros y su poder en pelear con Amatzyah rey de Yahudáh está escritos en los anales de los reyes de Yisra'el. 13 Yoash durmió con sus padres y Yaroveam ocupó su trono. Yoash fue sepultado en Shomron con los reyes de Yisra'el. 14 Elisha estaba ahora enfermo con la enfermedad de la cual eventualmente moriría. Yoash el rey de Yisra'el vino a visitarlo y lloró sobre él; él dijo: "¡Mi padre! ¡Mi padre! ¡Los carruajes y jinetes de Yisra'el!" 15 Elisha le dijo: "Trae un arco y flechas"; y él le trajo un arco y flechas. 16 El dijo al rey de Yisra'el: "Pon tu mano en el arco"; y él puso sus manos en el arco. Entonces Elisha puso sus manos sobre las manos del rey, 17 y dijo: "Abre la ventana del este." El la abrió. Elisha dijo: "Tira"; y él tiró. El dijo: "¡La flecha de la victoria de *YAHWEH*, la flecha de la victoria contra Aram! ¡Derrotarás completamente a Aram en Afek!" 18 El dijo: "Toma las flechas"; y él las tomó. El le dijo al rey de Yisra'el: "Golpea la tierra." El golpeó tres veces, entonces cesó. 19 El hombre de Elohim se enfureció con él; él dijo: "debiste haber golpeado cinco o seis veces; entonces hubieras derrotado a Aram completamente. Como es ahora, derrotarás a Aram sólo tres veces." 20 Elisha murió y lo pusieron en una sepultura en una cueva. Ahora bien, Moav hacía incursiones anualmente en tierra al principio del año. 21 Una vez sucedió que cuando estaban sepultando a un hombre, ellos divisaron una incursión; así que echaron el cuerpo del hombre en la cueva de sepultura de Elisha; en el momento que el hombre tocó los huesos de Elisha, él revivió y se paró sobre sus pies. 22 Hazael rey de Aram oprimió a Yisra'el por toda la vida de Yehoajaz; 23 pero *YAHWEH* fue misericordioso, tomó piedad de ellos y los miró con favor, por su Pacto con Avraham, Yitzjak y Yaakov. El no estaba dispuesto a destruirlos, y hasta este día El no los ha desvanecido de su presencia. 24 Hazael rey de Aram murió, y Ben-Hadad su hijo tomó su lugar como rey. 25 Entonces Yehoash el hijo de Yehoajaz capturó de Ben-Hadad el hijo de Hazael las ciudades que él había capturado en la guerra de su padre Yehoajaz. Tres veces Yoash lo derrotó, así recuperó las ciudades de Yisra'el.

14

1 Era el segundo año de Yoash hijo de Yehoajaz rey de Yisra'el que Amatzyah el hijo de Yoash rey de Yahudáh comenzó su reinado. 2 El tenía veinticinco años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó por veintinueve años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Yehoadan, de Yerushalayim 3 El hizo lo que era recto ante los ojos de *YAHWEH*, aunque no como David su padre; él vivió de la misma manera que su padre Yoash. 4 Sin embargo, los

lugares altos no fueron removidos; el pueblo todavía sacrificaba y ofrecía en los lugares altos.

5 Tan pronto como él tuvo el reino bajo su control, mató a los sirvientes de él que habían matado al rey su padre. 6 Pero él no mató a los hijos de los asesinos, por lo que está escrito en el

rollo de la *Toráh* de Moshe, como *YAHWEH* ordenó cuando El dijo: "Los padres no serán ejecutados por los hijos, ni los hijos serán ejecutados por los padres; toda persona será ejecutada

por su propio pecado."

7 El mató a 10,000 hombres de Edom en el Valle de la Sal y capturó Sela en la guerra, renombrándola Yokteel, como es hoy. 8 Entonces Amatzyah envió mensajeros a Yoash el hijo

de Yehoajaz, hijo de Yehu, rey de Yisra'el, con este mensaje: "Ven y vamos a batirnos cara a

cara." 9 Yehoash rey de Yisra'el envió este mensaje a Amatzyah rey de Yahudáh: "Una vez en el

Levanon, el cardo envió un mensaje al cedro: 'Da tu hija para mi hijo en matrimonio.' Pero un

animal salvaje pasó por el cardo y lo pisoteó. 10 Verdad, tú has derrotado a Edom, y ahora eres

ambicioso. ¡Así que, disfruta la gloria, pero quédate en casa! ¿Por qué provocar la calamidad,

para tu propia ruina, la tuya y la de Yahudáh también?" 11 Pero Amatzyah no escuchaba. Así que Yehoash rey de Yisra'el subió; y él y Amatzyah rey de Yahudáh se batieron cara a cara en

Beit-Shemesh, que pertenece a Yahudáh 12 Yahudáh fue derrotada por Yisra'el, y todos los hombres huyeron a sus tiendas. 13 Yehoash rey de Yisra'el tomó prisionero a Amatzyah rey de

Yahudáh, el hijo de Yehoash el hijo de Ajazyah en Beit-Shemesh. Entonces él fue a Yerushalayim y demolió el muro de Yerushalayim entre la Puerta de Efrayim y la Puerta de la

Esquina, una sección de 600 pies de largo. 14 Tomó todo el oro y la plata, todos los artículos que

pudo encontrar en la casa de *YAHWEH* y los tesoros del palacio real, y rehenes; entonces regresó a Shomron.

15 Otras actividades de Yoash, su poder y como peleó contra Amatzyah rey de Yahudáh están escritas en los anales de los reyes de Yisra'el. 16 Yehoash durmió con sus padres y fue sepultado en Shomron con los reyes de Yisra'el. Entonces Yaroveam tomó su lugar como rey.

17 Amatzyah el hijo de Yoash rey de Yahudáh vivió otros quince años después de la muerte de Yehoash hijo de Yehoajaz, rey de Yisra'el. 18 Otras actividades de Amatzyah están

escritas en los anales de los reyes de Yahudáh.

19 Por la conspiración que se formó contra él en Yerushalayim, Amatzyah huyó a Lajish; pero ellos lo siguieron hasta Lajish y lo mataron allí. 20 Ellos trajeron su cuerpo de regreso en

caballos, y fue sepultado en Yerushalayim con sus padres en la Ciudad de David. 21

Entonces

todos los hijos de Yahudáh tomaron a Azaryah a la edad de dieciséis y lo hicieron rey en lugar

de su padre Amatzyah.

22 Azaryah recuperó Eilat para Yahudáh y la reedificó; fue después que el rey

[Amatzyah] durmió con sus padres.

23 Fue en el decimoquinto año de Amatzyah el hijo de Yoash, rey de Yahudáh, que Yaroveam el hijo de Yoash, rey de Yisra'el comenzó a reinar en Shomron; y reinó por cuarenta

y un años. 24 El hizo lo que era maldito ante los ojos de *YAHWEH*; no se volvió de todos los pecados de Yaroveam el hijo de Nevat, quien hizo que Yisra'el pecara.

25 El recuperó el territorio de Yisra'el entre la entrada de Hamat y el mar de Aravah, cumpliendo la palabra que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el, la cual había hablado por medio de

su siervo Yonah el hijo de Amitai, el profeta de Gat-Hefer. 26 Pues *YAHWEH* vio qué amargamente Yisra'el había sufrido, sin quedar nadie, fuera esclavo o libre, y nadie venía a la

ayuda de Yisra'el. 27 *YAHWEH* no amenazó borrar el nombre de Yisra'el de debajo del cielo, sino que los salvó por medio de Yaroveam el hijo de Yoash.

28 Otras actividades de Yaroveam, todos sus logros, todo su poder, cómo condujo la guerra y cómo recuperó Dammesek y Hamat para Yahudáh en Yisra'el están escritas en los anales de los reyes de Yisra'el. 29 Yaroveam durmió con sus padres los reyes de Yisra'el, y Zejaryah tomó su lugar como rey.

15

1 Fue en el vigésimo séptimo año de Yaroveam rey de Yisra'el que Azaryah el hijo de Amatzyah, rey de Yahudáh, comenzó su reinado. 2 El era de dieciséis años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó por cincuenta y dos años en Yerushalayim. El nombre de su

madre era Yeholyah, de Yerushalayim. 3 El hizo lo recto ante los ojos de *YAHWEH* siguiendo el

ejemplo de todo lo que su padre Amatzyah había hecho. 4 Sin embargo, los lugares altos no fueron removidos; el pueblo todavía sacrificaba y ofrecía en los lugares altos.

5 *YAHWEH* golpeó al rey, así que tuvo *tzaraat* hasta el día de su muerte, por tanto, vivió en una casa separada, mientras Yotam el hijo del rey regía la casa del rey y fue regente sobre el

pueblo de La Tierra.

6 Otras actividades de Azaryah y todos sus logros están escritas en los anales de los reyes de Yahudáh. 7 Así que Azaryah durmió con sus padres, y lo sepultaron con sus padres en la Ciudad de David. Entonces Yotan su hijo tomó su lugar como rey.

8 Fue en el trigésimo octavo año de Azaryah rey de Yahudáh que Zejaryah el hijo de Yaroveam comenzó su reinado sobre Yisra'el en Shomron; él reinó por seis meses. 9 El hizo lo

maldito ante los ojos de *YAHWEH*, tal como lo habían hecho sus padres; él no se volvió de todos los pecados de Yaroveam el hijo de Nevat, quien hizo que Yisra'el pecara.

10 Shalum el hijo de Yavesh formó una conspiración contra él. El lo golpeó en presencia del pueblo y lo mató; entonces tomó su lugar como rey.

11 Otras actividades de Zejaryah están escritas en los anales de los reyes de Yisra'el. 12 La palabra de *YAHWEH* que El había hablado a Yehu fue: "Tu *zera* hasta la cuarta generación se

sentarán en el trono de Yisra'el"; y eso es exactamente lo que sucedió.

13 Shalum el hijo de Yavesh comenzó su reinado en el trigésimo noveno año de Uziyah rey de Yahudáh; él reinó en Shomron por tan sólo un mes. 14 Menajem el hijo de Gadi subió de

Tirtzah, vino a Shomron, golpeó a Shalum el hijo de Yavesh en Shomron, y lo mató.

Entonces

tomó su lugar como rey.

15 Otras actividades de Shalum y la conspiración que él formó están escritas en los anales de los reyes de Yisra'el.

16 Desde Tirtzah, Menajem atacó a Tifsaj, toda la gente en ella y su territorio, porque no habían abierto sus puertas a él. Así que él saqueó la ciudad y rasgó el vientre a todas las mujeres que estaban preñadas.

17 Fue en el trigésimo noveno año de Azaryah rey de Yahudáh que Menajem el hijo de Gadi comenzó su reinado sobre Yisra'el; él reinó por diez años en Shomron. 18 El hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH*; en su vida no se volvió de los pecados de Yaroveam el hijo de Nevat, quien hizo que Yisra'el pecara.

19 Pul el rey de Ashur invadió La Tierra. Menajem le dio a Pul treinta y tres toneladas de plata, para que él confirmara a Menajem en el reino. 20 El hizo esto imponiendo un impuesto sobre todos los hombres ricos de Yisra'el; de cada uno él requirió una libra y media de plata para dar al rey de Ashur. Entonces el rey de Ashur se volvió, y dejó La Tierra.

21 Otras actividades de Menajem y todos sus logros están escritas en los anales de los reyes de Yisra'el. 22 Menajem durmió con sus padres, y Pekajyah su hijo tomó su lugar como rey.

23 Fue en el decimoquinto año de Azaryah rey de Yahudáh que Pekajyah el hijo de Menajem comenzó su reinado sobre Yisra'el en Shomron; él reinó por dos años. 24 El hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH*; no se volvió de los pecados de Yaroveam el hijo de Nevat, quien hizo que Yisra'el pecara.

25 Pekaj el hijo de Remalyah, uno de sus camaradas, conspiró contra él. Con Argov, Aryeh, y cincuenta hombres de Gilead, él lo asesinó en la fortaleza del palacio en Shomron. Después que lo mató, tomó su lugar como rey. 26 Otras actividades de Pekajyah y todos sus logros están escritas en los anales de los reyes de Yisra'el.

27 Fue en el quincuagésimo segundo año de Azaryah rey de Yahudáh que Pekaj el hijo de Remalyah comenzó su reinado sobre Yisra'el en Shomron; su reino duró veinte años. 28 El hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH*; no se volvió de los pecados de Yaroveam el hijo de Nevat, quien hizo que Yisra'el pecara.

29 Durante el tiempo de Pekaj rey de Yisra'el, Tiglat-Pileser rey de Ashur vino y conquistó Ion, Avel-Beit-Maajah, Yanoaj, Kedes, Hatzor, Gilead, y la Galil – toda la tierra de Naftali – y los llevó cautivos a Ashur.

30 Hoshea el hijo de Elah conspiró contra Pekaj el hijo de Remalyah, lo golpeó, lo mató y tomó su lugar como rey en el vigésimo año de Yotam el hijo de Uziyah. 31 Otras actividades de

Pekaj y todos sus logros están escritas en los anales de los reyes de Yisra'el. 32 Fue en el segundo

año de Pekaj el hijo de Remalyah, rey de Yisra'el, que Yotam el hijo de Uziyah rey de Yahudáh

comenzó su reinado. 33 El era de veinticinco años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó en

Yerushalayim por dieciséis años. El nombre de su madre fue Yerusha la hija de Tzadok. 34 El

hizo lo recto ante los ojos de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo de todo lo que su padre Uziyah

había hecho. 35 Sin embargo, los lugares altos no fueron removidos; y el pueblo todavía

sacrificaba y ofrecía en los lugares altos. El edificó la Puerta de Arriba de la casa de *YAHWEH*.

36 Otras actividades de Yotam y todos sus logros están escritas en los anales de los reyes de Yahudáh.

37 Fue durante este tiempo que *YAHWEH* comenzó a mandar contra Yahudáh a Retzim rey de Aram y a Pekaj el hijo de Remalyah.

38 Yotam durmió con sus padres y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de David su padre. Entonces Ajaz su hijo tomó su lugar como rey.

16

1 Fue en el decimoséptimo año de Pekaj el hijo de Remalyah que Ajaz el hijo de Yotam rey de Yahudáh comenzó su reinado. 2 Ajaz era de veinte años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó dieciséis años en Yerushalayim. Pero él no hizo lo recto ante los ojos de *YAHWEH* su Elohim, como había hecho David su padre. 3 Más bien, él vivió de la manera de los

reyes de Yisra'el; él hasta hizo pasar a su hijo por el fuego [como sacrificio], guardando las prácticas abominables de los paganos, a quienes *YAHWEH* había echado delante de los hijos de

Yisra'el. 4 El también sacrificó y ofreció en los lugares altos, en las colinas y bajo todo árbol frondoso.

5 Entonces Retzin rey de Aram y Pekaj hijo de Remalyah, rey de Yisra'el, vinieron a pelear contra Yerushalayim. Ellos pusieron a Ajaz bajo sitio, pero no lo pudieron vencer. 6 Fue

en ese tiempo que Retzin rey de Aram recuperó Eilat para Aram y echó a los Yahudim de Eilat;

en cuyo momento gente de Edom vino a Eilat a vivir, como hasta este día. 7 Entonces Ajaz envió mensajeros a Tiglat-Pileser rey de Ashur con este mensaje: "Yo soy tu siervo y tu hijo.

Sube y sálvame del rey de Aram y del rey de Yisra'el, quienes me están atacando." 8 Ajaz tomó

la plata y el oro que había en la casa de *YAHWEH* y en los tesoros del palacio real y lo mandó

como presente al rey de Ashur. 9 El rey de Ashur lo escuchó – el rey de Ashur atacó Dammesek

y la capturó; llevó su gente cautiva a Kir y mató a Retzin.

10 Cuando el rey Ajaz fue a Dammesek para encontrarse a Tiglat-Pileser rey de Ashur y vio el altar que había en Dammesek, envió un dibujo y modelo del altar a Uriyah el *kohen*, con

detalles de su construcción y decoración. 11 Entonces Uriyah el *kohen* edificó un altar exactamente de acuerdo al diseño que el rey Ajaz había enviado de Dammesek; Uriyah el *kohen*

lo tenía listo al tiempo que el rey Ajaz regresó de Dammesek. 12 Cuando el rey regresó de Dammesek vio el altar, y el rey se acercó al altar y ofreció sobre él. 13 El ofreció su ofrenda quemada y ofrenda de grano, derramó su libación y roció la sangre de su ofrenda de paz sobre el

altar. 14 El altar de bronce, el cual estaba delante de *YAHWEH*, él trajo de delante de la casa, de

entre su propio altar y la casa de *YAHWEH*, y lo puso en la parte norte de su propio altar. 15 Entonces el rey Ajaz instruyó a Uriyah el *kohen* como sigue: "Por tanto que es en el altar grande

que ofrecerás la ofrenda quemada de la mañana, la ofrenda quemada de la tarde, la ofrenda

quemada del rey y su ofrenda de grano, junto con la ofrenda quemada de todo el pueblo de La Tierra, la ofrenda de grano y la ofrenda de libación de ellos; rociarás toda la sangre de la ofrenda quemada contra él y toda la sangre del sacrificio. En cuanto al altar de bronce, yo me haré cargo de ello." 16 Uriyah el *kohen* actuó de acuerdo a todo lo que el rey Ajaz ordenó. El rey Ajaz removió los paneles de las carretillas y quitó las cubetas de ellas; tomó el Mar de bronce de los bueyes donde se apoyaban y lo puso sobre el pavimento de piedra; 18 y, a causa del rey de Ashur, él removió la columnata de la casa de *YAHWEH* que se usaba en *Shabbat* que había sido edificada para él y la entrada del rey afuera. 19 Otras actividades de Ajaz y todos sus logros están escritos en los anales de los reyes de Yahudáh. 20 Ajaz durmió con sus padres y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de David. Entonces Hizkiyah su hijo tomó su lugar como rey.

17

1 Fue en el duodécimo año de Ajaz rey de Yahudáh que Hoshea el hijo de Elah comenzó su reinado sobre Yisra'el en Shomron; él reinó por nueve años. 2 El hizo lo que era maldito ante los ojos de *YAHWEH*, aunque no fue tan malo como los reyes de Yisra'el que lo precedieron. 3 Shalmaneser rey de Ashur avanzó contra Hoshea y Hoshea se convirtió en su vasallo y le pagó tributo. 4 Pero el rey de Ashur encontró que Hoshea estaba conspirando [contra él] – él había enviado mensajeros a So el rey de Mitzrayim y no pagó su tributo al rey de Ashur, como había hecho previamente todos los años. Por esto el rey de Ashur lo encadenó y lo puso en prisión. 5 Entonces el rey de Ashur invadió toda La Tierra, avanzó sobre Shomron y lo puso bajo sitio por tres años. 6 En el noveno año de Hoshea, el rey de Ashur capturó Shomron. El se llevó cautiva Yisra'el a Ashur, reubicándolos en Halaj, en Havor en el Río Gozan y en las ciudades de los Medos. 7 Esto sucedió porque los hijos de Yisra'el habían pecado contra *YAHWEH* su Elohim, quien los había sacado de la tierra de Mitzrayim, fuera del dominio de Faraón rey de Mitzrayim. Ellos temieron a otros dioses 8 y vivieron por las costumbres de las naciones que *YAHWEH* había echado delante de los hijos de Yisra'el y por las de los reyes de Yisra'el. 9 Los hijos de Yisra'el secretamente hicieron cosas que no eran correctas, de acuerdo a *YAHWEH* su Elohim. Ellos edificaron lugares altos para ellos mismos dondequiera que vivieron, desde las torres de vigía hasta las ciudades fortificadas. 10 Pusieron estatuas sagradas y postes sagrados en cualquier colina y bajo cualquier árbol frondoso. 11 Solían hacer ofrendas en todos los lugares altos, como las naciones que *YAHWEH* había echado de delante de ellos, y solían hacer cosas perversas para

provocar la ira de *YAHWEH*; 12 además, ellos sirvieron a los ídolos, algo que *YAHWEH* expresamente les dijo que no hicieran. 13 *YAHWEH* les advirtió a Yisra'el y a Yahudáh de antemano por medio de todo profeta y vidente: "Vuélvanse de sus caminos perversos, y obedezcan mis *mitzvot* y regulaciones, de acuerdo a la *Toráh* completa la cual ordené a sus padres guardar y les envié a ustedes por medio de mis siervos los profetas." 14 No obstante, ellos rehusaron escuchar sino que se hicieron tan obstinados como sus padres, quienes no pusieron su confianza en *YAHWEH* su Elohim. 15 Por tanto, ellos rechazaron sus leyes; su Pacto, el cual El había hecho con sus padres y las advertencias solemnes que El les había dado. En cambio, ellos persiguieron a cosas inservibles y se hicieron inservibles ellos mismos, imitando a las naciones alrededor de ellos, a quienes *YAHWEH* había ordenado a no emular. 16 Ellos abandonaron todos los *mitzvot* de *YAHWEH* su Elohim. Hicieron imágenes de metal fundido, dos becerros. Hicieron un *asherah*. Adoraron a todo el ejército del cielo. Sirvieron a Baal. 17 Pasaron por el fuego a sus hijos e hijas [como sacrificio]. Ellos usaron la adivinación y hechicería. Y se dieron a hacer lo que era perverso a los ojos de *YAHWEH*, por tanto, provocándolo; 18 así que *YAHWEH*, ahora muy enfurecido con Yisra'el, los removió de su vista. Nadie quedó excepto la tribu de Yahudáh solamente. 19 (Sin embargo, tampoco Yahudáh obedeció los *mitzvot* de *YAHWEH* su Elohim; más bien ellos vivieron de acuerdo a las costumbres de Yisra'el.) 20 Sí, *YAHWEH* llegó a aborrecer a todos los hijos de Yisra'el. El les causó aflicción y los entregó a los saqueadores, hasta que finalmente El los echó de su vista. 21 El arrancó a Yisra'el de la casa de David. Ellos hicieron a Yaroveam el hijo de Nevat rey; y Yaroveam llevó a Yisra'el lejos de seguir a *YAHWEH* y los hizo cometer gran pecado. 22 Los hijos de Yisra'el siguieron el ejemplo de todos los pecados que Yaroveam había cometido y no se volvieron de ellos, 23 hasta que *YAHWEH* removió a Yisra'el de su vista, como El había dicho que haría por medio de sus siervos los profetas. Así que Yisra'el fue llevada cautiva desde su propia tierra a Ashur, y ahí permanece hasta este día. 24 El rey de Ashur trajo gente de Bavel, Kutah, Ava, Hamat, y Sefarvayim y los asentó en las ciudades de Shomron, y habitaron sus ciudades. 25 Cuando ellos vinieron al principio a vivir allí, ellos no temían a *YAHWEH*. Por lo tanto *YAHWEH* envió leones entre ellos que mataron a algunos de ellos. 26 Así que dijeron al rey de Ashur: "Las naciones que te llevaste y las asentaste en las ciudades de Shomron no están familiarizadas con las reglas para adorar al Elohim de La Tierra." 27 En respuesta, el rey de Ashur dio esta orden: "Regresa a uno de los *kohanim* que trajiste de allí, y haz que él les enseñe las reglas para adorar al Elohim de La Tierra." 28 Así que uno de los *kohanim* que ellos se habían llevado cautivo de Shomron vino y habitó en Beit-El, y él les enseñó cómo temer a *YAHWEH*. 29 Sin embargo, todas las naciones hicieron dioses propios y los pusieron en los templos

en los lugares altos que habían hecho los Shomronim, todas las naciones en las ciudades donde ellos habitaban. ³⁰ Así que la gente de Bavel hizo Sukot-Benot, aquellos de Kutah hicieron Nergal, aquellos de Hamat hicieron Ashima, ³¹ los Avim hicieron Nivjaz y Tartak, y los Sefarvim quemaron a sus hijos en el fuego como sacrificios a Adramelej y Anamelej los dioses de los Sefarvayim. ³² Así que ellos temían a *YAHWEH*, mientras que al mismo tiempo ellos nombraron para sí sacerdotes de entre ellos mismos para presidir en los lugares altos, y ellos solían sacrificar para ellos en los lugares altos. ³³ Ellos ambos temían a *YAHWEH* y servían a sus propios dioses en la manera de costumbre entre las naciones de las cuales habían sido tomados. ³⁴ Hasta este día ellos siguen sus antiguas costumbres [paganas]. Ellos no temen a *YAHWEH*. Ellos no siguen sus regulaciones, estatutos, su *Toráh* ni *mitzvah* que *YAHWEH* ordenó a los hijos de Yaakov, a quien le dio el nombre de Yisra'el, ³⁵ con quien *YAHWEH* había hecho un Pacto, y les ordenó: "No teman a otros dioses o se inclinen ante ellos, ni los sirvan ni sacrifiquen a ellos. ³⁶ Por el contrario, ustedes han de temer a *YAHWEH*, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim con gran poder y un brazo extendido. Adórenle a El, y sacrifiquen a El. ³⁷ Observarán para siempre las leyes, estatutos, la *Toráh* y *mitzvah* que El escribió para ustedes. No temerán a otros dioses, ³⁸ no, no olvidarán el Pacto que Yo hice con ustedes. No, ustedes no temerán a otros dioses ³⁹ sino que temerán a *YAHWEH* su Elohim; entonces El los rescatará del poder de todos sus enemigos." ⁴⁰ Sin embargo, ellos no escucharon, sino que siguieron sus antiguas prácticas [paganas]. ⁴¹ Pues estas naciones mezclaron el temor a *YAHWEH* con servir a sus ídolos tallados y asimismo sus hijos; y hasta este día, sus hijos hacen lo mismo que sus padres hicieron.

18

¹ Fue en el tercer año de Hoshea hijo de Elah, rey de Yisra'el, que Hizkiyah el hijo de Ajaz, rey de Yahudáh, comenzó su reinado. ² El era de veinticinco años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por veintinueve años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Avi la hija de Zejaryah. ³ El hizo lo recto ante los ojos de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo de lo que había hecho David su padre. ⁴ Removió los lugares altos, destruyó las estatuas de piedra, cortó los *asherah* y rompió en pedazos la serpiente de bronce que Moshe había hecho; porque en esos días los hijos de Yisra'el estaban haciendo ofrendas a ella, llamándola Nejushtan. ⁵ El puso su confianza en *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el; después de él no hubo nadie como él entre los reyes de Yahudáh, ni hubo nadie como él antes de él. ⁶ Pues él se agarró de *YAHWEH* y no dejó de seguirlo, sino que obedeció sus mitzvot los cuales *YAHWEH* había dado a Moshe. ⁷

Así que *YAHWEH* estaba con él. Dondequiera que fuera en batalla, él triunfaba. Se rebeló contra el rey de Ashur y rehusó ser su vasallo. 8 Echó a los Plishtim a Azah y devastó su territorio desde la torre de vigía hasta la ciudad fortificada. 9 Fue en el cuarto año del rey Hizkiyah, que era el séptimo año de Hoshea hijo de Elah, rey de Yisra'el, que Shalmaneser rey de Ashur avanzó contra Shomron, y la puso bajo sitio. 10 Al final de tres años la capturaron – esto es, Shomron fue capturada en el sexto año de Hizkiyah, que fue el noveno año de Hoshea rey de Yisra'el. 11 El rey de Ashur se llevó a Yisra'el cautiva hacia Ashur y los asentó en Halaj, en Havor en el Río Gozan y en las ciudades de los Medos. 12 Esto sucedió porque ellos no escucharon la voz de *YAHWEH* su Elohim, sino que violaron su Pacto, todo lo que Moshe el siervo de *YAHWEH* les había ordenado hacer, y ni lo escucharon ni lo hicieron. 13 En el decimotercer año del rey Hizkiyah, Sanjeriv rey de Ashur avanzó sobre las ciudades fortificadas de Yahudáh y las capturó. 14 Hizkiyah rey de Yahudáh envió este mensaje al rey de Ashur en Lajish: "He hecho mal. Si te alejas de mí pagaré cualquier penalidad que impongas sobre mí." El rey de Ashur impuso sobre Hizkiyah una penalidad de diez toneladas de plata y una tonelada de oro. 15 Hizkiyah le dio toda la plata que pudo ser encontrada en la casa de *YAHWEH* y en los tesoros del palacio real. 16 Fue en ese tiempo que Hizkiyah despojó el oro de las puertas del Lugar Kadosh de *YAHWEH* y de los postes de las puertas que el mismo Hizkiyah había cubierto de oro, y lo dio al rey de Ashur. 17 Desde Lajish el rey de Ashur mandó a Tartan, Rav-Sarís y a Rav-Shakeh al rey Hizkiyah en Yerushalayim con un gran ejército. Ellos avanzaron y vinieron a Yerushalayim. Al arribar, ellos vinieron y se asentaron junto al acueducto del estanque de arriba, que está en el camino del campo del Batanero. 18 Llamaron al rey, pero aquellos que respondieron al llamado fueron Elyakim el hijo de Hilkiyah, que estaba a cargo de la casa, Shevnah el secretario general y Yoaj el hijo de Asaf el ministro del exterior. 19 Rav-Shakeh se dirigió a ellos: "Digan a Hizkiyah: 'He aquí lo que el gran rey, el rey de Ashur, dice: "¿Qué te hace tan confiado? 20 ¿Crees tú que meras palabras habladas constituyen una estrategia y fuerza para la batalla? ¿En quién, entonces, confías tú cuando te rebelas contra mí de esta forma? 21 ¡Ahora mira! Apoyarse en Mitzrayim es como usar una caña quebrada como cetro – cuando te apoyas en ella, punza tu mano. Eso es lo que es Faraón para cualquiera que confía en él. 22 Pero si me dices: 'Confiamos en *YAHWEH* nuestro Elohim,' entonces ¿no es El cuyos lugares altos y altares Hizkiyah ha removido, diciendo a Yahudáh y a Yerushalayim: 'adoren ante este altar en Yerushalayim? 23

Está bien, entonces, haz una apuesta con mi señor el rey de Ashur: Yo te daré dos mil caballos si puedes encontrar suficientes jinetes para ellos. ²⁴ ¿Cómo, entonces, puedes rechazar aún a uno de los oficiales de más bajo rango de mi amo? ¿Aún te apoyas en Mitzrayim para carruajes y jinetes! ²⁵ ¿Piensas tú que he subido a este lugar para destruirlo sin la aprobación de *YAHWEH*? *YAHWEH* me dijo: '¡Ataca a esta tierra y destrúyela!'" ²⁶ Elyakim el hijo de Hilkiyah, Shevnah y Yoaj dijeron a Rav-Shakeh: "Por favor habla en Arameo, puesto que lo entendemos; no hables con nosotros en Hebreo mientras la gente en el muro está oyendo." ²⁷ Pero Rav-Shakeh les respondió: "¿Acaso mi amo me envió a entregar el mensaje sólo al amo de ustedes y a ustedes? ¿No me envió a dirigirme a los hombres sentados en el muro, quienes, como ustedes, van a comer su propio estiércol y beber su propio orine?" ²⁸ Entonces Rav-Shakeh se levantó y hablando alto en Hebreo dijo: "¡Oigan lo que el gran rey, el rey de Ashur, dice! ²⁹ Esto es lo que el rey dice: 'No dejen que Hizkiyah los enga ñe, porque él no podrá salvarlos del poder del rey de Ashur. ³⁰ Y no dejen que Hizkiyah los haga confiar en *YAHWEH* diciendo: "*YAHWEH* seguramente nos salvará; esta ciudad no será entregada al rey de Ashur.'" ³¹ No escuchen a Hizkiyah.' Porque esto es lo que el rey de Ashur dice: 'Hagan la paz conmigo, ríndanse a mí. Entonces cada uno de ustedes puede comer de su viña e higuera y beber el agua en su propia cisterna; ³² hasta que yo venga y los lleve a una tierra como la tierra de ustedes, una tierra con grano y vino, una tierra con pan y viñas, una tierra con árboles de oliva y miel; para que puedan vivir y no morir. Así que no escuchen a Hizkiyah; él sólo se diluye cuando dice: "*YAHWEH* nos salvará.'" ³³ ¿Ha salvado algún dios de alguna nación del poder del rey de Ashur? ³⁴ ¿Dónde están los dioses de Hamat y Arpad? ¿Dónde están los dioses de Sefarvayim, Hena, e Ivah? ¿Acaso ellos salvaron a Shomron de mi poder? ³⁵ ¿Dónde está el dios de cualquier país que ha salvado a su país de mi poder, así que *YAHWEH* podría salvar a Yerushalayim de mi poder?" ³⁶ Pero el pueblo se mantuvo quieto y no respondió ni una sola palabra; porque la orden del rey fue: "No le respondan." ³⁷ Entonces Elyakim el hijo de Hilkiyah, quien estaba a cargo de la casa, Shevnah el secretario general y Yoaj el hijo de Asaf el ministro del exterior fueron a Hizkiyah con sus ropas rasgadas y le reportaron lo que Rav-Shakeh había dicho.

19

¹ Al oírlo, el rey Hizkiyah se rasgó las ropas, se cubrió con cilicio y entró en la casa de *YAHWEH*. ² El envió a Elyakim, que estaba a cargo de la casa, a Shevnah el secretario general y al *kohanim* principal, cubierto de cilicio a Yeshayah el profeta, el hijo de Amotz. ³ Ellos le dijeron: "Esto es lo que Hizkiyah dice: 'Hoy es un día de aflicción, de reprensión y

oprobio. Niños están listos para nacer, pero no hay fuerza para darlos a luz. 4 Quizá *YAHWEH* tu

Elohim oirá todas las palabras de Rav-Shakeh, a quien su amo el rey de Ashur ha enviado a vituperar al Elohim viviente y reprenda el mensaje que *YAHWEH* tu Elohim ha oído. Así que ora por el remanente que queda."

5 Cuando los sirvientes del rey Hizkiyah vinieron a Yeshayah, 6 él les dijo: "Digan a su amo que esto es lo que *YAHWEH* dice: 'No tengan temor de las palabras que oyeron a los sirvientes del rey de Ashur usar para insultarme. 7 Yo pondré un espíritu en él que lo hará oír un rumor y regresará a su propia tierra; y entonces Yo causaré que muera a espada en su propia tierra.'"

8 Rav-Shakeh regresó y, habiendo oído que el rey de Ashur se había ido de Lajish, lo encontró haciendo la guerra en Livnah. 9 Entonces, al oír que Tirhakah rey de Etiopía estaba en

camino para pelear con él, el rey de Ashur envió mensajeros a Hizkiyah, diciéndoles: 10 "Esto es

lo que dirán a Hizkiyah rey de Yahudáh: 'No dejes que tu Elohim, en quien tu confías te engañe

diciendo: "Yerushalayim no será entregada al poder del rey de Ashur." 11 Tú has oído lo que el

rey de Ashur ha hecho a todas las tierras – las ha destruido completamente. Así que, ¿cómo serás salvado tú? 12 ¿Acaso los dioses de las naciones las han salvado? No, mis padres las destruyeron – Gozan, Haran, Retzef, y la gente de Eden que estaba en Telasar. 13 ¿Dónde está el

rey de Hamat? ¿El rey de Arpad? ¿El rey de la ciudad de Sefarvayim, de Hena e Ivah?'"

14 Hizkiyah tomó la carta de las manos de los mensajeros, y la leyó. Entonces Hizkiyah subió a la casa de *YAHWEH* y la extendió ante *YAHWEH*. 15 Hizkiyah oró como sigue en la presencia de *YAHWEH*: "¡*YAHWEH* Elohim de Yisra'el, quien habita entre los *Keruvim*!

Solamente Tú eres Elohim de todos los reinos de la tierra. Tú hiciste el cielo y la tierra. 16

¡Vuelve tu oído, *YAHWEH*, y oye! ¡Abre tus ojos, *YAHWEH*, y mira! Oye las palabras que Sanjeriv envió para vituperar al Elohim viviente. 17 Es verdad que los reyes de Ashur han desolado las naciones y sus tierras 18 y han echado sus dioses en el fuego. Porque esos no eran

dioses, meramente el producto de las manos de la gente, madera y piedra; por esto los pudieron

destruir. 19 Ahora, por lo tanto, *YAHWEH* nuestro Elohim, por favor sálvanos de su poder – para

que todos los reinos de la tierra sepan que Tú eres *YAHWEH*, Elohim – solamente tú."

20 Entonces Yeshayah el hijo de Amotz envió este mensaje a Hizkiyah: "*YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice: 'Tú oraste a mí contra Sanjeriv rey de Ashur, y Yo te he oído.' 21 He aquí la respuesta de *YAHWEH* referente a él:

'La virgen hija de Tziyon

te desprecia; ella se burla de ti con desprecio.

La hija de Yerushalayim

menea su cabeza a ti.

22 ¿A quién has vituperado e insultado?

¿Contra quién has alzado tu voz

e insultantemente alzado tu ojos?

¡El HaKadosh de Yisra'el!

23 "Por medio de tus mensajeros vituperaste a *YAHWEH*.

Dijiste: "Con mis muchos carruajes

he ascendido a las cumbres de las montañas
aun hasta los confines del Levanon.
Yo corté sus altos cedros
y sus mejores cipreses.
Yo alcancé sus esquinas más remotas
y sus mejores bosques.
24 Yo he cavado pozos en tierras extranjeras,
y he bebido el agua.
Las suelas de los pies [de mis soldados]
secaron todos los ríos de Mitzrayim."
25 "¿No has oído? Desde la antigüedad lo hice;
en la antigüedad lo produjo;
y ahora lo estoy haciendo suceder;
estás convirtiendo ciudades fortificadas
en montón de ruinas;
26 mientras sus habitantes, cortos de poder,
están descorazonados y avergonzados,
débiles como hierba, frágiles como plantas,
como hierba en los tejados
o grano abrasado por el viento del este.
27 "Pero Yo sé cuando te sientas, cuando sales,
cuando entras – y cuando te enfureces contra mí,
28 Y por tu enfurecimiento contra mí,
porque tu orgullo ha llegado a mis oídos,
Yo estoy poniendo mi garfio en tus narices
y mi freno en tus labios;
y Yo te haré regresar
por el mismo camino que viniste.
29 "Esta será la señal para ti: Este año, comerás el grano que crece por sí mismo; el segundo
año,
comerás lo que crece de eso; pero en el tercer año, sembrarás, cosecharás, plantarás viñas y
comerás de su fruto.
30 "Mientras tanto el remanente
de la casa de Yahudáh que ha escapado
de nuevo echará raíz hacia abajo;
y llevará fruto hacia arriba;
31 porque un remanente saldrá de Yerushalayim,
aquellos escapando saldrán del Monte Tziyon.
El celo de *YAHWEH-Elohim Tzavaot* ejecutará esto.'
32 "Por lo tanto esto es lo que *YAHWEH* dice referente al rey de Ashur:
'El no vendrá a esta ciudad
ni aun lanzará una saeta aquí,
él no la confrontará con escudo
ni levantará contra ella terraplenes.
33 Por el camino que vino él regresará;
él no vendrá a esta ciudad.'
Dice *YAHWEH*. 34 Porque Yo defenderé esta ciudad y la salvaré, ambos por amor a mí
mismo y
por amor a mi siervo David."
35 Esa noche el *Malaj* de *YAHWEH* salió e hirió a 185,000 hombres en el campamento de
Ashur. Temprano a la siguiente mañana, allí estaban, todos ellos, cadáveres – muertos. 36
Así

que Sanjeriv rey de Ashur se fue y fue a habitar en Ninveh.

³⁷ Un día, mientras él estaba adorando en el templo de Nisroj su dios, [sus hijos] Adramelej y Sharetzer lo hirieron a espada y escaparon a la tierra de Ararat. Así que su hijo Esar-Hadon tomó su lugar como rey.

20

¹ Alrededor de este tiempo, Hizkiyah se enfermó al punto de muerte. Yeshayah el profeta, el hijo de Amotz, vino y le dijo: "Aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Pon tu casa en orden, porque vas a morir; no vivirás.'" ² Hizkiyah volvió su rostro hacia la pared y oró a *YAHWEH*: ³ "Yo te suplico *YAHWEH* recuerda ahora, cómo he vivido delante de ti en verdad y

de todo corazón, y cómo he hecho lo que Tú ves como bueno." Y lloró lágrimas amargas.

⁴ Antes de que Yeshayah saliera hasta el patio del medio, la palabra de *YAHWEH* vino a él: ⁵ "Vuelve, y di a Hizkiyah el príncipe de mi pueblo, que esto es lo que *YAHWEH*, el Elohim

de David su padre dice: ' He oído tu oración y he visto tus lágrimas, y Yo te sanaré. Al tercer día,

subirás a la casa de *YAHWEH*. ⁶ Yo añadiré quince años a tu vida. También te rescataré a ti y a

esta ciudad del poder del rey de Ashur; Yo defenderé esta ciudad por amor a mí mismo y por

amor a mi siervo David.'" ⁷ Entonces Yeshayah dijo: "Prepara emplaste de higos." Ellos lo trajeron y lo pusieron sobre la inflamación, para que se recuperara.

⁸ Hizkiyah dijo a Yeshayah: "¿Qué señal habrá de que *YAHWEH* me sanará y que podré subir a la casa de *YAHWEH* en el tercer día?" ⁹ Yeshayah dijo: "He aquí la señal para ti de *YAHWEH* que *YAHWEH* hará lo que dijo: ¿Quieres que la sombra [del reloj de sol] vaya hacia

delante diez intervalos o retroceda diez intervalos? ¹⁰ Hizkiyah respondió: "Es fácil que la sombra vaya hacia delante diez intervalos. No, deja que la sombra retroceda diez intervalos." ¹¹

Yeshayah clamó a *YAHWEH*, y El hizo retroceder la sombra del reloj de sol de Ajaz diez intervalos después que había descendido esa distancia.

¹² Berodaj-Baladan el hijo de Baladan, rey de Bavel, oyó que Hizkiyah había estado enfermo, así que le envió una carta y un regalo.¹³ Hizkiyah escuchó [a los mensajeros] y les mostró el edificio donde guardaba sus tesoros, incluyendo la plata, el oro, especias y aceites preciosos; también el edificio donde guardaba su armamento, y todo en sus tesoros – no había

nada en su palacio o en su dominio completo que Hizkiyah no les mostrara. ¹⁴ Entonces Yeshayah el profeta vino al rey Hizkiyah, y le preguntó: "¿Qué dijeron estos hombres? ¿De dónde vinieron?" Hizkiyah respondió: " "Ellos vinieron de un país distante, Bavel." ¹⁵ Yeshayah

le preguntó: "¿Qué han visto en tu palacio?" "Ellos han visto todo en mi palacio," dijo Hizkiyah.

"No hay nada entre mis tesoros que no les haya mostrado." ¹⁶ Yeshayah dijo a Hizkiyah: "Oye lo

que *YAHWEH* dice: ¹⁷ 'El día vendrá cuando todo en tu palacio, junto con todo lo que tus padres

almacenaron hasta hoy, será llevado a Bavel. Nada será dejado,' dice *YAHWEH*. ¹⁸ 'Ellos se llevarán algunos de tu *zera*, tus propios hijos; y ellos serán hechos eunucos sirviendo en el palacio del rey de Bavel.' ¹⁹ Hizkiyah dijo a Yeshaya h: "La palabra de *YAHWEH* que me has

dicho es buena." El pensó: "¿No es así, si la paz y la tregua continúan por lo menos durante mi vida?"

20 Otras actividades de Hizkiyah, su poder y cómo edificó el estanque y el acueducto para traer agua a la ciudad están escritos en los anales de los reyes de Yahudáh. 21 Entonces Hizkiyah durmió con sus padres, y Menasheh su hijo tomó su lugar como rey.

21

1 Menasheh era de doce años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por cincuenta y cinco años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Heftzibah. 2 El hizo lo que era maldito ante los ojos de *YAHWEH*, siguiendo las prácticas asquerosas de las naciones que *YAHWEH* había echado delante de los hijos de Yisra'el. 3 Pues él reedificó los lugares altos que Hizkiyah su padre había destruido; erigió altares para Baal e hizo una *asherah*, como había hecho Ajav rey de Yisra'el; y él adoró a todo el ejército del cielo, y le sirvió. 4 Erigió altares en la casa de *YAHWEH*, acerca de lo cual *YAHWEH* había dicho: "En Yerushalayim Yo pondré Mi Nombre." 5 Erigió altares para todo el ejército del cielo en los dos patios de la casa de *YAHWEH*. 6 El hizo pasar a su hijo por el fuego [como sacrificio]. Practicó presagios y adivinación, y nombró médium y personas que usaban espíritus de guías. El hizo mucho que era maldito ante los ojos de *YAHWEH*, así provocándolo a ira. 7 El puso imágenes talladas para *asherah* que él había hecho en la casa referente a la cual *YAHWEH* había dicho a David y a Shlomó su hijo: "En esta casa y en Yerushalayim, la cual Yo he escogido de entre todas las tribus de Yisra'el, Yo pondré Mi Nombre para siempre. 8 También tampoco dejaré que los pies de Yisra'el vaguen más fuera de la tierra que le di a sus padres – si sólo ellos prestan atención a obedecer todas las órdenes que Yo les he dado y viven de acuerdo a toda la *Toráh* que mi siervo Moshe les ordenó que obedecieran." 9 Pero ellos no prestaron atención; y Menasheh los desvió a hacer aun peores cosas que las naciones que *YAHWEH* había destruido delante de los hijos de Yisra'el. 10 *YAHWEH* habló este mensaje por medio de sus siervos los profetas: 11 "Porque Menasheh rey de Yahudáh ha hecho estas cosas asquerosas; porque él ha hecho cosas más perversas que nada que los Emori hicieron, los cuales estaban allí antes que él, también porque con sus ídolos él hizo pecar a Yahudáh; 12 por lo tanto, aquí está lo que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice: 'Voy a traer tal calamidad sobre Yerushalayim y Yahudáh que los oídos de todos aquellos que oigan timbrarán. 13 Yo mediré a Yerushalayim con la misma cuerda de medir que usé sobre Shomron, la misma plomada que la de la casa de Ajav. Yo restregaré a Yerushalayim hasta limpiarla tal como se limpia un plato, restregándola y volviéndola a revés. 14 Abandonaré

el remanente de mi herencia, entregándolos al poder de sus enemigos; 15 porque han hecho lo

maldito ante mis ojos y me han provocado a ira desde el día que sus padres salieron de Mitzrayim hasta este día.

16 Además, Menasheh derramó tanta sangre inocente que él inundó Yerushalayim de una punta a la otra – esto es en añadidura a su pecado por el cual hizo pecar a Yahudáh haciendo lo

maldito a los ojos de *YAHWEH*.

17 Otras actividades de Menasheh, todos sus logros y el pecado que cometió están escritos en los anales de los reyes de Yahudáh. 18 Entonces Menasheh durmió con sus padres y

fue sepultado en el jardín de su propia casa, el Jardín de Uza; y Amón su hijo tomó su lugar como rey.

19 Amón era de veintidós años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por dos años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Meshulemet la hija de Harutz de Yotvah. 20 El hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH*, como había hecho Menasheh su padre. 21 El siguió

completamente la forma de vida de su padre, sirviendo a los ídolos que su padre había servido y

adorándolos. 22 Abandonó a *YAHWEH*, el Elohim de sus padres, y no vivió en la senda de *YAHWEH*.

23 Los sirvientes de Amón conspiraron contra él y lo mataron en su propio palacio. 24 Pero el pueblo de La Tierra mató a todos los que tomaron parte de la conspiración contra el rey

Amón. Entonces el pueblo de La Tierra hizo a Yoshiyah su hijo rey en su lugar.

25 Otras actividades de Amón y todo lo que logró están escritos en los anales de los reyes de Yahudáh. 26 Amón fue sepultado en su sepultura en el Jardín de Uza, y Yoshiyah su hijo tomó su lugar como rey.

22

1 Yoshiyah era de diez años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por treinta y un años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Yedidah la hija de Adayah de Botzkat. 2 El hizo lo recto a los ojos de *YAHWEH*, viviendo completamente de la manera de David su padre y no volviéndose ni a la derecha ni a la izquierda.

3 En el decimotercero año del rey Yoshiyah, el rey envió a Shafán el hijo de Atzalyah, el hijo de Meshulam, el secretario, a la casa de *YAHWEH* después de instruirle: 4 "Ve al *kohen hagadol* Hilkiyah y dale todo el dinero que ha sido traído a la casa de *YAHWEH* que los guardas

de las puertas han recolectado del pueblo. 5 Entonces que se lo den a los supervisores del trabajo

que está siendo hecho en la casa de *YAHWEH*; ellos a su vez lo usarán para pagar a los jornaleros de la casa de *YAHWEH* para reparar los lugares dañados en el edificio – 6 los carpinteros, trabajadores de la construcción y los albañiles – y para comprar madera y piedra de

cantera para hacer el trabajo en el edificio." 7 Sin embargo, ellos no requerían una contabilidad

de los supervisores del dinero dado para gastar, puesto que ellos procedían honestamente.

8 Hilkiyah el *kohen hagadol* dijo a Shafán el secretario: He encontrado el rollo de la *Toráh* en la casa de *YAHWEH*. "Hilkiyah dio el rollo a Shafán, quien lo leyó. 9 Entonces Shafán

el secretario regresó al rey, y dio al rey este reporte: "Tus siervos han derramado el dinero encontrado en la casa y lo han entregado a la gente que supervisa el trabajo en la casa de

YAHWEH." 10 Shafán el secretario también dijo al rey: "Hilkiyah el *kohen hagadol* me dio un rollo." Entonces Shafán lo leyó en voz alta delante del rey. 11 Después que el rey había oído lo que había escrito en el rollo de la *Toráh*, rasgó sus ropas. 12 Entonces el rey decretó esta orden a Hilkiyah el *kohen*, a Ajikam el hijo de Shafán, Ajbor el hijo de Mijayah, a Shafán el secretario y a Hazayah el sirviente del rey: 13 "Vayan y consulten a *YAHWEH* por mí, por el pueblo y por todo Yahudáh referente a lo que está escrito en este rollo que ha sido encontrado. Porque *YAHWEH* debe estar enfurecido con nosotros, puesto que nuestros padres no escucharon a las palabras escritas en este rollo y no hicieron todo lo escrito aquí referente a nosotros." 14 Así que Hilkiyah el *kohen*, Ajikam, Ajbor, Shafán y Hazayah fueron a Huldah la profetiza, la esposa de Shalum el hijo de Tikvah, el hijo de Harjas, guarda de las vestiduras – ella vivía en el Segundo Barrio de Yerushalayim – y hablaron con ella. 15 Ella les dijo: "*YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice que digan al hombre que los envió a mí, 16 que *YAHWEH* dice esto: 'Yo voy a traer calamidad sobre este lugar y sobre sus habitantes, toda palabra en el rollo que el rey de Yahudáh ha leído; 17 porque ellos me han abandonado y han ofrecido a otros dioses, para provocarme con todo lo que hacen. Por lo tanto mi furia arderá contra este lugar y no será apagada.' 18 Pero dirán al rey de Yahudáh, quien los envió a consultar a *YAHWEH*, que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el también dice esto: 'Referente a las palabras que han leído, 19 porque el corazón de ustedes fue tierno, y se humillaron ante *YAHWEH* cuando oyeron lo que Yo dije contra este lugar y sus habitantes – que serían objeto de asombro y maldición – y han rasgado sus ropas y llorado ante mí, Yo también los he oído, dice *YAHWEH*. 20 Por lo tanto Yo los reuniré a ustedes con sus padres, irán a su sepultura en paz, y sus ojos no verán toda la calamidad que Yo voy a traer sobre este lugar.'" Así que llevaron la palabra al rey.

23

1 Entonces el rey llamó a todos los jefes de Yahudáh y de Yerushalayim, y se reunieron con él. 2 El rey subió a la casa de *YAHWEH* con todos los hombres de Yahudáh, todos aquellos que vivían en Yerushalayim, los *kohanim*, los profetas y todo el pueblo, ambos pequeños y grandes; y él leyó al oído de ellos todo lo escrito en el rollo del Pacto que había sido encontrado en la casa de *YAHWEH*. 3 El rey se paró en la plataforma e hizo un pacto en la presencia de *YAHWEH* de vivir siguiendo a *YAHWEH*, observando sus *mitzvot*, instrucciones y estatutos de todo corazón y con todo su ser, para así confirmar las palabras del Pacto escritas en el rollo. Todo el pueblo confirmó el Pacto. 4 Entonces el rey ordenó a Hilkiyah el *kohen hagadol*, a los *kohanim* de segundo rango y

a los guardas de las puertas remover del Lugar Kadosh de *YAHWEH* todos los artículos que habían sido hechos para Baal, para el *asherah* y para el ejército completo del cielo; y él los quemó fuera de Yerushalayim en los campos de Kidron y llevaron sus cenizas a Beit-El.

5 El depuso a los sacerdotes idólatras que los reyes de Yahudáh habían ordenado para ofrecer en los lugares altos en las ciudades de Yahudáh y en los lugares alrededor de Yerushalayim; también depuso a aquellos que ofrecían a Baal, al sol, la luna, las constelaciones

y a todo el ejército del cielo.

6 El tomó el *asherah* de la casa de *YAHWEH* y lo llevó al Vadi Kidron fuera de Yerushalayim y lo quemó en el Vadi Kidron, machacó las cenizas en polvo y tiró el polvo en el

campo de sepultura de la gente común.

7 El destruyó las casas de los cultos de prostitutas que estaban en la casa de *YAHWEH*, donde las mujeres tejían ropas para *asherah*.

8 El removió a los *kohanim* de las ciudades de Yahudáh; entonces, desde Geva hasta Beer-Sheva profanó los lugares altos donde los *kohanim* habían estado haciendo ofrendas. También destruyó los lugares altos de las Puertas que estaban a la entrada de la Puerta de Yehoshúa el gobernador de la ciudad, a la izquierda según uno entra en la ciudad. 9 Pero aunque

los *kohanim* que habían estado en los lugares altos no vinieron al altar de *YAHWEH* en Yerushalayim, no obstante ellos compartieron el *matzah* con sus hermanos.

10 El profanó el crematorio de Tofet en la Valle Ben-Hinnom, para que nadie pudiera pasar a su hijo o hija por el fuego [como sacrificio a Molej].

11 El confiscó los caballos que los reyes de Yahudáh habían dado al sol, en la entrada de la casa de *YAHWEH* cerca del aposento de Netan-Melej, en el patio del lado, y quemó los carruajes del sol.

12 El rey destruyó los altares sobre la azotea del aposento alto de Ajaz, que los reyes de Yahudáh habían hecho, y los altares que Menasheh había hecho en los dos patios de la casa de

YAHWEH. Los quebró en pedazos y echó los escombros en el Valle Kidron.

13 El rey profanó los lugares altos frente a Yerushalayim al sur del Monte de la Destrucción, los cuales Shlomó rey de Yisra'el había edificado para Ashtoret la abominación de

los Tzidonim, Kemosh la abominación de Moav y Milkom la abominación del pueblo de Amón.

14 Destruyó las estatuas, cortó los postes sagrados y cubrió los despojos con huesos humanos.

15 Destruyó el altar que estaba en Beit-El y el lugar alto hecho por Yaroveam el hijo de Nevat, quien causó a Yisra'el pecar. Sí, él destruyó el altar y el lugar alto; quemó el lugar alto,

machacó las cenizas en polvo y quemó el *asherah*. 16 Entonces, según Yoshiyah se estaba volviendo, se dio cuenta de los sepulcros en las cuevas que estaban en la montaña; así que mandó a que sacaran los huesos de los sepulcros en las cuevas y los quemó en el altar, así profanándolos, guardando la palabra de *YAHWEH* que el hombre de *YAHWEH* había proclamado, prediciendo que estas cosas sucederían. 17 Entonces él preguntó: "Este monumento

aquí que estoy mirando, ¿qué es?" Los hombres de la ciudad le dijeron: "Marca la cueva del sepulcro del hombre de Elohim que vino de Yahudáh y predijo las mismas cosas que tú has hecho al altar de Beit-El." 18 El respondió: "Déjenlo estar; nadie moverá sus huesos." Así que

dejaron sus huesos sin molestarlos, junto con los huesos del profeta que había venido de Shomron.

19 Yoshiyah también removió todos los santuarios de los lugares altos en las ciudades de Shomron, que los reyes de Yisra'el habían hecho para provocar a *YAHWEH* a ira, y los trataron igual que en Beit-El. 20 El mató a todos los sacerdotes de aquellos lugares altos allá, entonces quemó huesos humanos sobre ellos. Finalmente regresó a Yerushalayim.

21 El rey decretó esta orden al pueblo: "Observen *Pésaj* a *YAHWEH* su Elohim, como está escrito en el rollo del Pacto." 22 Porque *Pésaj* no había sido observado desde los días que los jueces dirigían a Yisra'el – ni durante el tiempo de ningún rey de Yisra'el o de los reyes de Yahudáh. 23 Pero en el decimooctavo año del rey Yoshiyah este *Pésaj* fue observado para *YAHWEH* en Yerushalayim.

24 Yoshiyah se libró de los médium y de la gente que utilizaba guías de espíritus, como también de los *terafim*, los ídolos y de todas las cosas asquerosas encontradas en cualquier sitio de Yahudáh y Yerushalayim. El hizo esto para establecer las palabras de la *Toráh* escritas en el rollo que Hilkiyah el *kohen* había encontrado en la casa de *YAHWEH*.

25 Ningún rey antes que él fue como él; porque él se volvió a *YAHWEH* con todo su corazón, con todo su ser y con todo su poder, de acuerdo a la *Toráh* de Moshe; ni ningún rey como él se levantó después. 26 No obstante, *YAHWEH* no se volvió de su ardor rabioso de su ira furiosa que quemaba contra Yahudáh por todas las cosas que Menasheh había hecho para provocarlo. 27 *YAHWEH* dijo: "Así como removí a Yisra'el, Yo también removeré a Yahudáh de mi vista; y Yo rechazaré a esta ciudad, la cual escogí, Yerushalayim, y la casa referente a la cual Yo dije: 'Mi Nombre estará allí.'"

28 Otras actividades de Yoshiyah y todos sus logros están escritas en los anales de los reyes de Yahudáh.

29 Durante este tiempo Faraón Nejoh de Mitzrayim fue hacia el Río Eufrates para atacar al rey de Ashur. El rey Yoshiyah salió para oponérsele; pero en Megiddo, Faraón divisó a Yoshiyah, y lo mató. 30 Sus sirvientes llevaron su cuerpo muerto desde Megiddo a Yerushalayim en un carruaje y lo sepultaron en su sepultura. El pueblo de La Tierra tomó a Yehoajaz el hijo de Yoshiyah, lo ungieron, y lo hicieron rey en el lugar de su padre.

31 Yehoajaz era de treinta y tres años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por tres meses en Yerushalayim. El nombre de su madre era Hamutal la hija de Yirmeyah de Livnah. 32 El hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo de todo lo que sus padres habían hecho. 33 Faraón Nejoh lo puso en prisión en Rivlah en la tierra de Hamat, para que así no pudiera reinar en Yerushalayim. El también impuso un impuesto sobre La Tierra de tres toneladas y media de plata y sesenta y seis libras de oro. 34 Entonces Faraón Nejoh hizo a Elyakim el hijo de Yoshiyah rey en lugar de Yoshiyah su padre y cambió su nombre a Yehoyakim. El también llevó a Yehoajaz a Mitzrayim, donde murió. 35 Yehoyakim remitía la plata y el oro a Faraón; pero para poder pagar el dinero que Faraón demandaba, tuvo que

imponer un impuesto sobre La Tierra. El impuso un impuesto al pueblo de La Tierra, cada uno

de acuerdo a sus medios, para pagar la plata y el oro a Faraón Nejob.

³⁶ Yehoyakim era de veinticinco años cuando él comenzó su reinado, y reinó por once años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Zevudah la hija de Padayah, de Rumah.

³⁷ El hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo de todo lo que sus padres habían hecho.

24

¹ Fue en el tiempo de Yehoyakim que Nevujadretzar rey de Bavel invadió. Yehoyakim se convirtió en su vasallo por tres años, pero después se volvió contra él, y se rebeló. ² *YAHWEH* envió contra él tropas de asalto de los Kasdim, Aram, Moav y el pueblo de Amón; El

los envió contra Yahudáh para destruirlo, guardando la palabra de *YAHWEH* que El había hablado por medio de sus siervos los profetas. ³ Sí, fue a la orden de *YAHWEH* que esto sucedió

a Yahudáh, para removerlos de su vista por los pecados de Menasheh y todo lo que él había hecho, ⁴ y también por la sangre inocente que había derramado – porque él inundó Yerushalayim con sangre inocente, y *YAHWEH* no quiso perdonar.

⁵ Otras actividades de Yehoyakim y todos sus logros están escritos en los anales de los reyes de Yahudáh. ⁶ Entonces Yeho yakim durmió con sus padres, y Yehoyajim su hijo tomó su

lugar como rey.

⁷ El rey de Mitzrayim no salió más de su tierra, porque el rey de Bavel había capturado todo el territorio del rey de Mitzrayim entre el Vadi de Mitzrayim y el Río Eufrates.

⁸ Yehoyajim era de dieciocho años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó en Yerushalayim por tres meses. El nombre de su madre era Nejushta la hija de Elnatan, de Yerushalayim. ⁹ El hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo de todo lo

que había hecho su padre.

¹⁰ Entonces los oficiales del ejército de Nevujadretzar rey de Bavel marcharon sobre Yerushalayim y la pusieron bajo sitio. ¹¹ Nevujadretzar mismo, rey de Bavel, fue a la ciudad cuando estaba bajo sitio; ¹² y Yehoyajim rey de Yahudáh salió a recibir al rey de Bavel – él, su

madre, y sus sirvientes, príncipes y oficiales; y el rey de Bavel lo tomó cautivo en el octavo año

de su reinado. ¹³ El también se llevó de allí todos los tesoros de la casa de *YAHWEH* y los tesoros del palacio real. Rompió en pedazos todos los artículos de oro que Shlomó rey de Yisra'el había hecho en el Templo de *YAHWEH*, como *YAHWEH* había dicho que sucedería. ¹⁴

El se llevó toda Yerushalayim cautiva – todos los príncipes, todos los soldados más valientes –

10,000 cautivos; también todos los artesanos y herreros. Nadie quedó excepto los más pobres de

La Tierra.

¹⁵ A Yehoyajim se lo llevó a Bavel; asimismo se llevó a la madre del rey, las esposas del rey, sus oficiales y los jefes principales de La Tierra en Yerushalayim al cautiverio en Bavel. ¹⁶

Todos los hombres fuertes – 7,000 de ellos, tal como 1,000 artesanos y herreros, todos ellos fuertes y entrenados para la guerra – el rey de Bavel los trajo cautivos a Bavel.

¹⁷ El rey de Bavel hizo a Matanyah, el hermano del padre de Yehoyajim, rey en lugar de

Yehoyajim y cambió su nombre a Tzidkiyah. 18 Tzidkiyah era de veintiún años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó por once años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Hamutal la hija de Yirmeyah, de Livnah. 19 El hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo de todo lo que había hecho Yehoyakim. 20 Y fue por la ira de *YAHWEH* que todas estas cosas sucedieron a Yerushalayim y a Yahudáh, hasta que El los había echado de su presencia. Tzidkiyah se rebeló contra el rey de Bavel;

25

1 De modo que en el noveno año de su reinado, en el décimo mes, en el décimo día del mes, Nevujadretzar rey de Bavel marchó contra Yerushalayim con su ejército completo. El acampó contra ella y edificó torres de asedio contra ella por todos los flancos. 2 La ciudad permaneció bajo asedio hasta el undécimo año del rey Tzidkiyah. 3 En el noveno día del cuarto mes, cuando la hambruna en la ciudad era tan severa que no había comida para el pueblo de La Tierra, 4 ellos irrumpieron en la ciudad. Todos los soldados [huyeron] por la noche a través de la puerta entre los dos muros, cerca del jardín de los reyes. Porque los Kasdim estaban rodeando la ciudad, el rey tomó la ruta por el Aravah. 5 Pero el ejército de los Kasdim fue a perseguir al rey y lo apresó en las llanuras de Yerijo; todas sus tropas lo abandonaron. 6 Entonces ellos agarraron al rey y lo llevaron al rey de Bavel en Rivlah, donde dictaron juicio sobre él. 7 Ellos mataron a sus hijos delante de sus ojos. Después le sacaron los ojos a Tzidkiyah, lo ataron con cadenas y lo llevaron a Bavel. 8 En el quinto mes, en el séptimo día del mes, que fue también el decimonoveno año del rey Nevujadretzar, rey de Bavel, Nevuzaradan, el comandante de la guardia y oficial del rey de Bavel, entraron en Yerushalayim 9 El quemó la casa de *YAHWEH*, el palacio real y todas las casas en Yerushalayim – todas las casas de los nobles, él quemó hasta los cimientos. 10 El ejército completo de los Kasdim, que estaba con el comandante de la guardia, destruyó los muros de Yerushalayim por todo alrededor. 11 Nevuzaradan el comandante de la guardia entonces deportó a los que quedaban en la ciudad. 12 Pero el comandante de la guardia dejó atrás algunos de los pobres de La Tierra para ser labradores de las viñas y los campos. 13 Los Kasdim destrozaron las columnas de bronce de la casa de *YAHWEH*, y llevaron el bronce a Bavel. 14 Ellos también se llevaron las ollas, palas, despabiladeras, sartenes, y todos los artículos de bronce que habían sido usados para adorar. 15 El comandante de la guardia tomó los incensarios, las cubetas de rociar, todo hecho de oro y todo hecho de plata. 16 El bronce en las dos columnas, el Mar y las cubetas, todo lo que Shlomó había hecho para la casa de *YAHWEH*, era más de lo que podía pesarse. 17 La altura de una columna era de treinta y un pies y medio; sobre ella estaba el capitel de bronce de cinco pies y cuarto de alto, con redes y granadas alrededor del capitel, todo de bronce; la segunda columna era similar, también con redes.

18 El comandante de la guardia se llevó [prisionero] a Serayah el *kohen* principal, Zejaryah el segundo *kohen* y a tres guardias de las puertas. 19 De la ciudad se llevó un oficial a cargo de los soldados, cinco asociados íntimos del rey que habían sido encontrados en la ciudad, el secretario del comandante del ejército a cargo de la inscripción militar, y sesenta de la gente común encontrados en la ciudad. 20 Nevuzaradan el comandante de la guardia los tomó y los llevó al rey de Bavel en Rivlah. 21 Allá en Rivlah, en la tierra de Hamat, el rey de Bavel los hizo matar. Así, pues, fue llevada Yahudáh cautiva fuera de su tierra.

. 22 Nevujadretzar rey de Bavel nombró a Gedalyah el hijo de Ajikam, el hijo de Shafán, gobernador sobre la gente que quedó atrás en La Tierra de Yahudáh después que él se marchó.

23 Cuando todos los oficiales del ejército y sus hombres oyeron que el rey de Bavel había hecho a Gedalyah gobernador, vinieron a Gedalyah en Mitzpah – Yishmael el hijo de Netanyah, Yojanán el hijo de Kareaj, Serayah el hijo de Tanjumet el Netofati y Yaazanyah el hijo de Maajati – ellos y sus hombres. 24 Tomando un juramento, Gedalyah les dijo: "No teman a los sirvientes de los Kasdim. Solamente vivan en La Tierra y sirvan al rey de Bavel, y las cosas irán bien para ustedes." 25 Pero en el sexto mes Yishmael el hijo de Netanyah, el hijo de Elishamah, de sangre real, vino con diez hombres y asesinó a Gedalyah y a los Yahudim y a los Kasdim que estaban con él en Mitzpah. 26 Al ver esto, toda clase de gente, grandes y pequeños, como también los oficiales del ejército, salieron y se fueron a Mitzrayim; porque temían a los Kasdim.

27 En el trigésimo séptimo año del cautiverio de Yehoyajim rey de Yahudáh, en el duodécimo mes, en el vigésimo séptimo día del mes, Eveel-Merodaj comenzó su reinado como rey de Bavel; y en su primer año él conmutó la sentencia de Yehoyajim rey de Yahudáh y lo soltó de la prisión. 28 El lo trató con bondad y le dio un trono más alto que el de los otros reyes allí con él en Bavel. 29 Así que Yehoyajim ya no tenía que usar ropas de prisión; además, le proveyeron con comida por todo el tiempo que vivió; 30 y le fue dada una asignación diaria por el rey para gastar en sus otras necesidades por todo el tiempo que vivió.

Divrei-HaYamim Alef 1 CRONICAS

1

1 Adam, Shet, Enosh, 2 Keinan, Mahalalel, Yered, 3 Hanoj, Metushelaj, Lemej, 4 Noaj, Shem, Ham y Yefet.
5 Los hijos de Yefet: Gomer, Magog, Madai, Yavan, Tuval, Meshej, y Tiras. 6 Los hijos de Gomer: Ashkenaz, Difat, y Torgarmah. 7 Los hijos de Yavan: Elishah, Tarshishah, Kittim y Rodanim.
8 Los hijos de Ham: Kush, Mitzrayim, Put y Kenaan. 9 Los hijos de Kush: Seva, Havilah, Savta, Rama y Savteja. Los hijos de Rama; Sheva y Dedan. 10 Kush engendró a Nimrod, quien fue el primer gobernador poderoso en la tierra. 11 Mitzrayim engendró a Ludim, Anamim, Lehavim, Naftujim, 12 Patrusim, Kaslujim (de quien vinieron los Plishtim) y Kaftorim. 13 Kenaan fue el padre de Tzidon su primogénito, y también Het, 14 los Yevusi, los Emori, los Girgashi, 15 los Hivi, los Arki, los Sini, 16 los Arvadi, los Tzemari y los Hamati.
17 Los hijos de Shem: Elam, Ashur, Arpajshad, Lud, Aram, Utz, Hul, Geter, y Meshej. 18 Arpajshad engendró a Shelaj, Shelaj engendró a Ever, 19 y a Ever le nacieron dos hijos: el nombre de uno era Peleg [división], porque fue durante su vida que la tierra fue dividida; y el nombre de su hermano era Yoktan.
20 Yoktan engendró a Almodad, Shelef, Hatzar-Mavet, Yeraj, 21 Hadoram, Uzal, Diklah, 22 Eival, Avimael, She va, 23 Ofir, Havilah y Yovav; estos todos eran hijos de Yoktan.
24 Shem, Arpajshad, Shelaj, 25 Ever, Peleg, Reu, 26 Serug, Najor, Teraj, 27 Avram (quien es Avraham).
28 Los hijos de Avraham: Yitzjak y Yishmael. 29 Aquí están sus genealogías: El primogénito de Yishmael fue Nevayot; luego Kedar, Adbeel, Mivsam, 30 Mishma, Dumah, Masa, Hadad, Teima, 31 Yetur, Nafish y Kedem. Estos son los hijos de Yishmael.
32 Los hijos de Keturah la concubina de Avraham: ella tuvo a Zimran, Yokshan, Medan, Midyan, Yishbak y Shuaj. Los hijos de Yokshan: Sheva y Dedan. 33 Los hijos de Midyan: Eifah, Efer, Hanoj, Avida y Eldaah. Estos eran todos hijos de Keturah.
34 Avraham engendró a Yitzjak. Los hijos de Yitzjak: Esav y Yisra'el. 35 Los hijos de Esav: Elifaz, Reuel, Yeush, Yalam, y Koraj. 36 Los hijos de Elifaz: Teman, Omar, Tzefi, Gatam, Kenaz, Timna y Amalek. 37 Los hijos de Reuel: Najat, Zeraj, Shamah y Mizah.
38 Los hijos de Seir: Lotan, Shoal, Tzivon, Anah, Dishon, Etzer y Dishan. 39 Los hijos de Lotan: Hori y Homam; la hermana de Lotan era Timna. 40 Los hijos de Shoal: Alyan, Manajat, Eival, Shefi y Onam. Los hijos de Tzivon: Ayah y Anah. 41 El hijo de Anah: Dishon. Los hijos de Dishon: Hamran, Eshban, Yitran y Keran. 42 Los hijos de Etzer: Bilhan, Zaavan y Yaakan. Los hijos de Dishan: Utz y Aran.
43 A continuación los reyes que reinaron en la tierra de Edom antes que ningún rey reinara sobre los hijos de Yisra'el: Bela el hijo de Beor; el nombre de su ciudad era Dinhavah. 44 Después

que Bela murió, Yovav el hijo de Zeraj de Botzrah tomó su lugar como rey. ⁴⁵ Después que Yovav murió, Husham de la tierra de los Temani tomó su lugar como rey. ⁴⁶ Después que Husham murió, Hadad el hijo de Bedad, quien atacó a Midyan en las llanuras de Moav, tomó su lugar como rey; el nombre de su ciudad era Avit. ⁴⁷ Después que Hadad murió, Samlah de Marsekah tomó su lugar como rey. ⁴⁸ Después que Samlah murió, Shaúl de Rejovot junto al Río tomó su lugar como rey. ⁴⁹ Después que Shaúl murió, Baal-Hanan el hijo de Ajbor tomó su lugar como rey. ⁵⁰ Después que Baal-Hanan murió, Hadad tomó su lugar como rey; el nombre de su ciudad era Pai; el nombre de su esposa era Meheitaveel la hija de Matred la hija de Mei-Zahav. ⁵¹ Entonces Hadad murió. Los jefes de Edom eran: los jefes de Timnah: Alvah, Yetet, ⁵² Oholivamah, Elah, Pinon, ⁵³ Kenaz, Teman, Mivtzar, ⁵⁴ Magdiel e Iram. Estos eran los jefes de Edom.

2

¹ Estos son los hijos de Yisra'el: Reuven, Shimeon, Levi, Yahudáh, Yissajar, Zevulun, ² Dan,

Yosef, Binyamin, Naftali, Gad y Asher.

³ Los hijos de Yahudáh: Er, Onan y Shelah; la madre de estos tres fue Bat-Shua la Kenaanit. Er, el primogénito de Yahudáh, era perverso a los ojos de *YAHWEH*, así que El lo mató. ⁴ Tamar su nuera le dio a luz a Peretz y a Zeraj así que Yahudáh tuvo por todos cinco hijos.

⁵ Los hijos de Peretz: Hetzron y Hamul. ⁶ Los hijos de Zeraj: Zimri, Eitan, Heiman, Kalkol y Dara – cinco de ellos por todos. ⁷ Los hijos de Karmi: Ajar (problemático), quien le causó problemas a Yisra'el por violar la regla referente a las cosas apartadas para ser destruidas. ⁸ El

hijo de Eitan: Azaryah.

⁹ Los hijos nacidos a Hetzron: Yerajmeel, Ram y Keluvai. ¹⁰ Ram engendró a Amminadav; Amminadav engendró a Najshon, príncipe de los hijos de Yahudáh. ¹¹ Najshon

engendró a Salma; Salma engendró a Boaz; ¹² Boaz engendró a Oved; Oved engendró a Yishaí;

¹³ y Yishaí engendró a Eliav su primogénito, Avinadav el segundo, Shimea el tercero, ¹⁴ Netaneel

el cuarto, Radai el quinto, ¹⁵ Otzem el sexto, David el séptimo, ¹⁶ y sus hermanas Tzeruyah y

Avigayil. Los hijos de Tzeruyah: Avshai, Yoav, y Asahel, tres de ellos. ¹⁷ Avigayil fue la madre

de Amasa; el padre de Amasa era Yeter el Yishmaeli.

¹⁸ Kalev el hijo de Hetzron engendró hijos con Azuvah su esposa (y con Yeriot); estos eran sus hijos: Yesher, Shovav y Ardon. ¹⁹ Después que Azuvah murió, Kalev se casó con Efrat,

quien le dio a luz a Hur. ²⁰ Hur engendró a Uri, y Uri engendró a Betzaleel. ²¹ Después Hetzron

tuvo relaciones sexuales con la hija de Majir el padre de Gilead; él se casó con ella cuando él

tenía sesenta años de edad, y ella le dio a luz a Seguv. ²² Seguv engendró a Yair, quien tenía

veintitrés ciudades en la tierra de Gilead. ²³ (Pero Geshur y Aram le quitaron a Havot-Yair, junto con Kenat y sus aldeas – sesenta ciudades.) Todos estos eran hijos de Majir el padre de Gilead.

²⁴ Después que Hetzron murió en Kalev-Efratah, Aviyah la esposa de Hetzron le dio a luz a Ashjur el padre de Tekoa.

²⁵ Los hijos de Yerajmeel el primogénito de Hetzron: Ram el primogénito; Bunah, Oren, Otzem y Ajiyah. ²⁶ Yerajmeel tuvo otra mujer, cuyo nombre era Atarah; ella fue la madre de Onam. ²⁷ Los hijos de Ram el primogénito de Yerajmeel: Maatz, Yamin y Eker. ²⁸ Los hijos de

Onam: Shamai y Yada. Los hijos de Shamai: Nadav y Avishur. ²⁹ El nombre de la esposa de Avishur era Avijayil, y ella le dio a luz a Ajban y Molid. ³⁰ Los hijos de Nadav: Seled y Apayim.

Seled murió sin tener hijos. ³¹ Los hijos de Apayim: Yishi. El hijo de Yishi: Sheshan. El hijo de

Sheshan: Ajlai. ³² Los hijos de Yada el hermano de Shamai: Yeter y Yonatan. Yeter murió sin

tener hijos. ³³ Los hijos de Yonatan: Pelet y Zaza. Estos eran los hijos de Yerajmeel.

³⁴ Sheshan no tuvo hijos, sino hijas. Sheshan tuvo un sirviente, un Mitzrayimi, cuyo nombre era Yarja; ³⁵ Sheshan dio a su hija en matrimonio a Yarja su sirviente, y ella le dio a luz a

Atai. ³⁶ Atai engendró a Natan, Natan engendró a Zavad, ³⁷ Zavad engendró a Eflal, Eflal engendró a Oved, ³⁸ Oved engendró a Yehu, Yehu engendró a Azaryah, ³⁹ Azaryah engendró a

Heletz, Heletz engendró a Eleasah, ⁴⁰ Eleasah engendró a Sismai, Sismai engendró a Shalum, ⁴¹

Shalum engendró a Yekamyah y Yekamyah engendró a Elishama.

⁴² Los hijos de Kalev el hermano de Yerajmeel: Meshah su primogénito, quien fue el padre de Zif; y los hijos de Mareshah el padre de Hevron. ⁴³ Los hijos de Hevron: Koraj, Tapuaj, Rekem y Shema. ⁴⁴ Shema engendró a Rajam el padre de Yorkeam, y Rekem engendró a Shamai.

⁴⁵ El hijo de Shamai fue Maon, y Maon fue el padre de Beit-Tzur. ⁴⁶ Eifah, la concubina de Kalev,

dio a luz a Haran, Motza y Gazez; y Haran engendró a Gazez. ⁴⁷ Los hijos de Yahdai: Regem,

Yotam, Geshan, Pelet, Eifah y Shaaf. ⁴⁸ Maajah, concubina de Kalev, le dio a luz a Shever y Tirjanah. ⁴⁹ [La esposa de] Shaaf el padre de Madmanah le dio a luz a Sheva el padre de Majbenah y el padre de Givea. La hija de Kalev era Ajsah. ⁵⁰ Estos fueron los hijos de Kalev.

Los hijos de Hur el primogénito de Efratah: Shoval el padre de Kiryat-Yearim, ⁵¹ Salma el padre de Beit- Lejem y Haref el padre de Beit-Gader. ⁵² Shoval el padre de Kiryat-Yearim tuvo

hijos: HaRoeh y la mitad de los [habitantes de] Menujot. ⁵³ Las familias de Kiryat-Yearim: los

Yitri, los Puti, los Shumati y los Mishrai; de ellos vinieron los Tzorati y los Eshtauli. ⁵⁴ Los hijos

de Salma: Beit- Lejem, el Netofati, Atrot-Beit-Yoav, la mitad de los Manajati, los Tzorei, ⁵⁵ las

familias de escribas que vivían en Yabetz: los Tireatim, los Shimeatim y los Sujatim. Estos son

los Kinim, que vinieron de Hamat, padre de la casa de Rejav.

3

¹ Estos fueron los hijos nacidos a David en Hevron: el primogénito fue Amnon, cuya madre era Ajinoam de Yizreel; el segundo, Daniel, cuya madre era Avigayil de Karmel; ² el tercero,

Avshalom, el hijo de Maajah la hija de Talmai rey de Geshur; el cuarto, Adoniyah el hijo de Haggit; ³ el quinto, Shefatyah, cuya madre era Avital; y el sexto, Yitream, cuya madre era su

esposa Eglah. ⁴ Seis le nacieron a David en Hevron. El reinó allí por siete años y seis meses; luego reinó en Yerushalayim treinta y tres años.

⁵ Estos le nacieron a él en Yerushalayim: Shimea, Shovav, Natan, Shlomó, cuatro cuya madre era Bat-Shua la hija de Ammiel; ⁶ y nueve otros – Yivjar, Elishama, Elifelet, ⁷ Nogah,

Nefeg, Yafia, ⁸ Elishama, Elyada y Elifelet. ⁹ Todos estos eran hijos de David, aparte de los hijos

de las concubinas; Tamar era la hermana de ellos.

¹⁰ El hijo de Shlomó era Rejaveam; su hijo, Aviyah; su hijo, Asa; su hijo, Yehoshafat; ¹¹ su hijo, Yoram; su hijo, Ajazyah; su hijo, Yoash; ¹² su hijo, Amatzyah; su hijo, Azaryah; su hijo,

Yotam; ¹³ su hijo, Ajaz; su hijo, Hizkiyah; su hijo, Menasheh; ¹⁴ su hijo, Amón y su hijo, Yoshiyah. ¹⁵ Los hijos de Yoshiyah: Yojanán el primogénito, Yehoyakim el segundo, Tzedekyah

el tercero, y Shalum el cuarto. ¹⁶ Los hijos de Yehoyakim: Yejonyah su hijo, y Tzedekyah su hijo.

¹⁷ Los hijos de Yejonyah, también llamado Asir: Shealtiel su hijo; ¹⁸ también Malkiram, Pedayah,

Shenatzar, Yekamyah, Hoshama y Nedavyah. ¹⁹ Los hijos de Shealtiel: Zerubavel y Shimi. Los

hijos de Zerubavel: Meshulam, Hananyah y Shlomit la hermana de ellos; ²⁰ también, Hashuvah,

Ohel, Berejyah, Hasadyah y Yushav-Hesed – cinco. ²¹ Los hijos de Hananyah: Pelatyah y Yeshayah. Su hijo era Refayah. Su hijo era Aram. Su hijo era Ovadyah. Y su hijo era Shejanyah.

²² Los hijos de Shejanyah: Shemayah y los hijos de Shemayah – Hatush, Yigal, Bariaj, Nearyah y

Shafat – seis. ²³ Los hijos de Nearyah: Elyoeinai, Hizkiyah y Azrikam – tres. ²⁴ Los hijos de Elyoeinai: Hodavyah, Elyashiv, Pelayah, Akuv, Yojanán, Delayah y Anani – siete.

4

¹ Los hijos de Yahudáh: Peretz, Hetzron, Karmi, Hur y Shoval. ² Reayah el hijo de Shoval engendró a Yajat; Yajat engendró a Ajumai y a Lahad. Estas son las familias de los Tzoreati. ³

Estos son [los hijos] del padre de Eitam: Yizreel, Yishma y Yidbash; el nombre de la hermana de

ellos era Hatzlelponi. ⁴ Penuel engendró a Geder y Ezer engendró a Hushah. Estos son los hijos

de Hur el primogénito de Efratah, el padre de Beit-Lejem.

⁵ Ashur el padre de Tekoa tenía dos esposas, Heleah y Naarah. ⁶ Naarah le dio a luz a Ajuzam, Hefer, Teimni y Ajashtari; estos eran los hijos de Naarah. ⁷ Los hijos de Heleah fueron

Tzeret, Tzojar y Etnan. 8 Kotz engendró a Anuv, Tzovevah, y las familias de Ajarjel el hijo de

Harum. 9 Yabetz fue honrado más que sus hermanos; su madre lo llamaba Yabetz, ella explicó:

"porque yo le di a luz con dolor [Hebreo: *otzev*]." 10 Yabetz clamó al Elohim de Yisra'el: "¡Por

favor bendíceme aumentando mi territorio! ¡Qué tu mano esté conmigo! ¡Guárdame del mal, para

que no me cause dolor [Hebreo: *atzbi*]!" Elohim le otorgó lo que le pidió.

11 Keluv el hermano de Shujah engendró a Mejir, quien engendró a Eshton. 12 Eshton engendró a Beit-Rafa, Paseaj y Tejinah el padre de Ir-Najash. Estos son los hombres de Rejah.

13 Los hijos de Kenaz: Otniel y Serayah. El hijo de Otniel: Hatat. 14 Meonotai engendró a Ofrah, y Serayah engendró a Yoav el padre de Guei-Harashim; porque ellos eran artesanos [Hebreo: *harashim*].

15 Los hijos de Kalev el hijo de Yefuneh: Iru, Elah y Naam. El hijo de Elah: Kenaz. 16 Los hijos de Yehallelel: Zif, Zifah, Tirya y Asareel. 17-18 Los hijos de Ezra: Yeter, Mered, Efer y

Yalon. Estos son los hijos de Bityah la hija de Faraón, a quien Mered tomó como su esposa: ella

concibió a Miryam, Shamay y Yishbaj el padre de Eshtemoa; mientras que su esposa Judía le dio

a luz a Yered el padre de Gedor, Hever el padre de Sojo y Yekutiel el padre de Zanoaj.

19 Los hijos de la esposa de Hodiyah la hermana de Najam fueron los padres de Keilah el Garmi y Eshtemoa el Maajati. 20 Los hijos de Shimeon: Amnon, Rinah, Ben-Hanan y Tilon. Los

hijos de Yishi: Zojet y Ben-Zojet.

21 Los hijos de Shelah el hijo de Yahudáh: Er el padre de Leja, Laadah el padre de Mareshah y los clanes de los trabajadores del lino fino en Beit-Ashbea, 22 Yokim, los hombres de

Kozeva, Saraf el regidor en Moav, y Yas huvi-Lejem (los registros son antiguos). 23 Estos eran

alfareros y habitantes de Netaim y Gederah; ellos vivían allí, ocupados con el trabajo del rey.

24 Los hijos de Shimeon: Nemuel, Yamin, Yariv, Zeraj y Shaúl. 25 Su hijo era Shalum, su hijo era Mivsam, y su hijo era Mishma. 26 Los hijos de Mishma: su hijo Hamuel, su hijo Zakur, su

hijo Shimi. 27 Shimi tenía dieciséis hijos y seis hijas, pero sus hermanos no tuvieron muchos hijos, así que los clanes de ellos no aumentaron como los de Yahudáh. 28 Ellos vivieron en Beer-

Sheva, Moladah, Hatzar-Shual, 29 Bilhah, Etzem, Tolad, 30 Betuel, Hormah, Ziklag, 31 Beit-Markavot, Hatzar-Susim, Beit-Birei y Shaarayim. Estas eran sus ciudades hasta el reino de David. 32 Sus aldeas eran Eitam, Ayin, Rimmon, Tojen y Ashan, cinco ciudades, 33 junto con las

aldeas alrededor de estas ciudades hasta Baal. Estos son los lugares donde ellos vivieron, y tienen

su genealogía oficial. 34 Meshovav, Yamlej, Yoshah el hijo de Amatzyah, 35 Yoel, Yehu, el hijo

de Yoshivyah, el hijo de Serayah, el hijo de Asiel, 36 Elyoeinai, Yaakovah, Yeshojeyah, Asayah,

Adiel, Yesimiel, Benayah, 37 Ziza el hijo de Shifi, el hijo de Alon, el hijo de Yedayah, el hijo de

Shimi, el hijo de Shemayah – 38 estos mencionados por nombre eran príncipes en sus clanes, y las casas de sus padres aumentaron grandemente. 39 Buscando pasto para sus rebaños, ellos fueron a la entrada de Geder, tan lejos como el lado este del valle. 40 Encontraron buenos y fértiles pastizales; y la tierra era espaciosa, tranquila y pacífica. Aquellos que habían vivido allí previamente pertenecían a Ham. 41 Aquellos cuyos nombres están escritos arriba vinieron durante el tiempo de Hizkiyah rey de Yahudáh; ellos atacaron las tiendas de los Meunim que fueron encontrados allí, los destruyeron completamente, y han vivido allí en lugar de ellos hasta este día; porque había pastizales para sus rebaños. 42 Algunos 500 de ellos que eran hijos de Shimeon fueron al Monte Seir bajo la dirección de Pelatyah, Nearyah, Refayah y Uziel los hijos de Yishi. 43 Atacaron los remanentes de Amalek que habían escapado y han vivido allí hasta este día.

5

1 Los hijos de Reuven el primogénito de Yisra'el – él fue el primogénito, pero como él profanó la cama de su padre, su primogenitura fue dada a los hijos de Yosef el hijo de Yisra'el, pero no de tal manera para que él fuera considerado en la genealogía como el primogénito. 2 Pues Yahudáh se hizo más grande que sus hermanos, puesto que la autoridad vino de él; no obstante, la primogenitura fue a Yosef. 3 Así que estos son los hijos de Reuven el primogénito de Yisra'el: Hanoj, Pallu, Hetzron y Karmi. 4 Los hijos de Yoel: su hijo Shemayah, su hijo Gog, su hijo Shimei, 5 su hijo Mijah, su hijo Reayah, su hijo Baal, 6 y su hijo Beerah. Tiglat-Pilneser rey de Azur se lo llevó cautivo; él era el jefe de los Reuveni. 7 Sus hermanos, por sus clanes, como inscritos en los registros genealógicos fueron: Yeiel el jefe, Zejaryah 8 y Bela el hijo de Azaz, el hijo de Shema, el hijo de Yoel. El vivió en Aroer, con territorio expandiéndose hasta Nevo y Baal-Meon; 9 mientras que al este él ocupó el territorio que se extendió donde empieza el desierto según uno viene del Río Eufrates; porque su ganado se multiplicó en la tierra de Gilead. 10 En el tiempo de Shaúl ellos fueron a la guerra con los Hagriim; después que los derrotaron ellos ocuparon las tiendas de ellos por todo el territorio de Gilead. 11 Los hijos de Gad vivieron frente a ellos, en el territorio de Bashan hasta Saljah: 12 Yoel era el jefe, Shafam segundo, luego Yanai y Shafat en Bashan. 13 Las casas de los hermanos de su padre eran: Mijael, Meshulam, Sheva, Yorai, Yakan, Zia y Ever – siete por todos. 14 Estos son los hijos de Avijayil el hijo de Huri, el hijo de Yaroaj, el hijo de Gilead, el hijo de Mijael, el hijo de Yeshishai, el hijo de Yajdo, el hijo de Buz; 15 Aji el hijo de Avdiel, el hijo de Guni fue el jefe de la casa del padre de ellos. 16 Ellos vivían en Gilead, en Bashan, en sus pueblos y en todas las tierras de pastizales de la llanura hasta sus fronteras. 17 Todos estos estaban registrados en genealogías durante los tiempos de Yotam rey de Yahudáh y Yaroveam rey de Yisra'el.

18 Los hijos de Reuven, los Gadi y la media tribu de Menasheh incluían 44,760 hombres valientes que estaban disponibles para la guerra, capaces de tomar escudo y espada, tirar con el arco, o hacer uso de otras habilidades para la guerra. 19 Estos hicieron la guerra con los Hagriim, Yetur, Nafish y Nodav. 20 Recibieron ayuda contra ellos, así que los Hagriim y todos los que estaban aliados con ellos sufrieron derrota a sus manos, porque ellos clamaron a Elohim mientras estaban peleando, y El hizo como ellos pidieron, porque pusieron su confianza en El. 21 Del ganado de ellos, se llevaron 50,000 camellos, 250,000 ovejas y 2,000 asnos; también tomaron cautivos a 100,000 personas. 22 Muchos fueron muertos, porque la guerra era de Elohim y vivieron en el territorio de ellos hasta el cautiverio. 23 Los hijos de la media tribu de Menasheh vivieron y aumentaron en el territorio desde Bashan hasta Baal-Hermon, Senir y el Monte Hermon. 24 Los jefes de las casas de sus padres eran: Efer, Yishi, Eliel, Azriel, Yirmeyah, Hodavyah y Yajdiel, fuertes, valientes, hombres famosos, jefes de las casas de sus padres. 25 Pero ellos se rebelaron contra el Elohim de sus padres y se prostituyeron a los dioses de los pueblos de La Tierra, a quienes Elohim había destruido delante de ellos. 26 Así que el Elohim de Yisra'el agitó el espíritu de Pul rey de Ashur y el espíritu de Tiglat-Pilneser rey de Ashur; y él se los llevó cautivos – los Reuven, los Gadi y la media tribu de Menasheh – y los llevó a Halaj, Havor, Hara y al Río Gozan, donde están hasta este día.

6

1 Los hijos de Levi: Gershom, Kejat y Merari. 2 Los hijos de Kejat: Amram, Yitzhar, Hevron y Uziel. 3 Los hijos de Amram: Aharon, Moshe y Miryam. Los hijos de Aharon: Nadav, Avihu, Eleazar e Itamar. 4 Eleazar engendró a Pinjas, Pinjas engendró a Avishua, 5 Avishua engendró a Buki, Buki engendró a Uzi, 6 Uzi engendró Zerajyah, Zerajyah engendró a Merayot, 7 Merayot engendró Amaryah, Amaryah engendró a Ajituv, 8 Ajituv engendró a Tzadok, Tzadok engendró a Ajimaatz, 9 Ajimaatz engendró a Azaryah, Azaryah engendró a Yojanán, 10 y Yojanán engendró a Azaryah. El funcionó como *kohen* en la casa que Shlomó edificó en Yerushalayim. 11 Azaryah engendró a Amaryah, Amaryah engendró a Ajituv, 12 Ajituv engendró a Tzadok, Tzadok engendró a Shalum, 13 Shalum engendró a Hilkiyah, Hilkiyah engendró a Azaryah, 14 Azaryah engendró a Serayah, Serayah engendró Yotzadak, 15 y Yotzadak fue al cautiverio cuando *YAHWEH* se llevó a Yahudáh y a Yerushalayim a manos de Nevujadretzar. 16 Los hijos de Levi: Gershom, Kehat y Merari. 17 Estos son los nombres de los hijos de Gershom: Livni y Shimei. 18 Los hijos de Kehat: Amram, Yitzehar, Hevron y Uziel. 19 Los hijos de Merari: Majli y Mushi.

Estas son las familias de los *Leviim* conforme a los clanes de los padres: 20 [Los hijos] de Gershom: su hijo Livni, su hijo Yajat, su hijo Zimah, 21 su hijo Yoaj, su hijo Iddo, su hijo Zeraj, su hijo Yeatrai.

22 Los hijos de Kehat: su hijo Amminadav, su hijo Koraj, su hijo Asir, 23 su hijo Elkanah, su hijo Evyasaf, su hijo Asir, 24 su hijo Tajat, su hijo Uriel, su hijo Uziyah y su hijo Shaúl. 25 Los hijos de Elkanah: Amasai y Ajimot. 26 En cuanto a Elkanah, los hijos de Elkanah: su hijo Tzofai, su hijo Najat, 27 su hijo Eliav, su hijo Yerojam y su hijo Elkanah. 28 Los hijos de Shemuel: Vashni el primogénito, luego Aviyah.

29 Los hijos de Merari: Majli, su hijo Livni, su hijo Shimei, su hijo Uzah, 30 su hijo Shimea, su hijo Hagiayah y su hijo Asayah. 31 David los nombró para estar a cargo del servicio de los cantos en la casa de *YAHWEH* después que el Arca había encontrado un lugar permanente de descanso. 32 Ellos sirvieron como cantores delante del Tabernáculo de la tienda de reunión, hasta que Shlomó hubo edificado la casa de *YAHWEH* en Yerushalayim; y llevaban a cabo sus tareas de la forma prescrita.

33 Aquellos que llevaban a cabo estas tareas y sus hijos eran, comenzando con los hijos de los Kehati: Heman el cantor, el hijo de Yoel, el hijo de Shemuel, 34 el hijo de Elkanah, el hijo de Yerojam, el hijo de Eliel, el hijo de Toaj, 35 el hijo de Tzofai, el hijo de Elkanah, el hijo de Majat, el hijo de Amasai, 36 el hijo de Elkanah, el hijo de Yoel, el hijo de Aza ryah, el hijo de Tzefanyah, 37 el hijo de Tajat, el hijo de Asir, el hijo de Evyasaf, el hijo de Koraj, 38 el hijo de Yitzhar, el hijo de Kehat, el hijo de Levi, el hijo de Yisra'el.

39 Su hermano Asaf, que estaba a su mano derecha, era Asaf el hijo de Berejyah, el hijo de Shimea, 40 el hijo de Mijael, el hijo de Baaseyah, el hijo de Malkiyah, 41 el hijo de Etni, el hijo de Zeraj, el hijo de Adayah, 42 el hijo de Eitan, el hijo de Zimah, el hijo de Shimei, 43 el hijo de Yajat, el hijo de Gershom, el hijo de Levi.

44 A la izquierda estaban sus hermanos los hijos de Merari: Eitan el hijo de Kishi, el hijo de Avdi, el hijo de Maluj, 30(45) el hijo de Hashavyah, el hijo de Amatzyah, el hijo de Hilkiyah, 46 el hijo de Amtzi, el hijo de Bani, el hijo de Shemer, 47 el hijo de Malji, el hijo de Mushi, el hijo de Merari, el hijo de Levi.

48 Sus hermanos los *Leviim* fueron puestos a cargo de todo el servicio del Tabernáculo de la casa de Elohim.

49 Pero Aharon y sus hijos fueron los que ofrecieron en el altar de ofrendas quemadas y en el altar de incienso por todo el servicio del Lugar Kadosh Kadoshim y para hacer expiación por Yisra'el, guardando todo lo que Moshe el siervo de Elohim había ordenado que tenía que ser hecho. 50 Estos son los hijos de Aharon: su hijo Eleazar, su hijo Pinjas, su hijo Avishua, 51 su hijo

Buki, su hijo Uzi, su hijo Zerajyah, ⁵² su hijo Merayot, su hijo Amaryah, su hijo Ajituv, ⁵³ su hijo

Tzadok y su hijo Ajimaatz.

⁵⁴ Estos son los asentamientos de los hijos de Aharon conforme a los territorios que se les asignaron: a los hijos de Aharon, de los clanes de los Kehati – porque la primera suerte cayó sobre ellos – ⁵⁵ ellos dieron a Hevron en la tierra de Yahudáh con los campos que lo rodean, ⁵⁶

pero los campos y las aldeas dependientes de la ciudad ellos dieron a Kalev el hijo de Yefuneh, ⁵⁷

A los hijos de Aharon ellos dieron la ciudad de refugio Hevron, también Livnah con sus campos

alrededor, Yatir, Eshtemoa con los campos que los rodean, ⁵⁸ Hilen con los campos alrededor,

Devir con los campos alrededor, ⁵⁹ Ashan con los campos alrededor, Beit-Shemesh con los campos alrededor, ⁶⁰ y de la tribu de Binyamin: Geva con los campos alrededor, Alemet con los

campos alrededor y Anatot con los campos alrededor. Todas las ciudades para todos sus clanes

numeraban trece ciudades.

⁶¹ El resto de los hijos de Kehat fueron asignados por suertes, clan por clan, diez ciudades de la media tribu de Menasheh. ⁶² Los hijos de Gershom fueron asignados, clan por clan, trece

ciudades de las tribus de Yissajar, Asher, Naftali y Menasheh en Bashan. ⁶³ A los hijos de Merari

se les asignó por suertes, clan por clan, doce ciudades de las tribus de Reuven, Gad y Zevulun. ⁶⁴

Así que los hijos de Yisra'el dieron a los *Leviim* estas ciudades con los campos alrededor. ⁶⁵ De

las tribus de los hijos de Yahudáh, Shimeon y Binyamin ellos asignaron estas ciudades mencionadas por nombre.

⁶⁶ Algunos de los clanes de los hijos de Kehat les fue dado ciudades en territorio de la tribu de Efrayim. ⁶⁷ Ellos les dieron la ciudad de refugio de Shejem en las colinas de Efrayim con

los campos alrededor, también Gezer con los campos alrededor, ⁶⁸ Yokmeam con los campos

alrededor, Beit-Horon con los campos alrededor. ⁶⁹ Ayalon con los campos alrededor, y Gat-

Rimmon con los campos alrededor; ⁷⁰ y de la media tribu de Menasheh: Aner con los campos

alrededor y Bilam con los campos alrededor, para el resto de los clanes de los hijos de Kehat.

⁷¹ A los hijos de Gershom les fueron dado, de los clanes de la media tribu de Menasheh:

Golan en Bashan con los campos alrededor y Ashtarot con los campos alrededor; ⁷² y de la tribu

de Yissajar: Kedesh con los campos alrededor, Davrat con los campos alrededor, ⁷³ Ramot con

los campos alrededor y Anem con los campos alrededor; ⁷⁴ y de la tribu de Asher: Mashal con los

campos alrededor, Avdon con los campos alrededor, ⁷⁵ Hukok con los campos alrededor y Rejov

con los campos alrededor; ⁷⁶ y de la tribu de Naftali: Kedesh en la Galil con los campos alrededor, Hamon con los campos alrededor y Kiryatayim con los campos alrededor.

⁷⁷ Al resto [de los *Leviim*], a los hijos de Merari, les fue dado, de la tribu de Zevulun:

Rimmon con los campos alrededor y Tavor con los campos alrededor; 78 y del otro lado del Yarden en Yerijo, al lado este del Yarden, les fue dado, de la tribu de Reuven: Betzer en el desierto con los campos alrededor, Yahatz con los campos alrededor, 79 Kedemot con los campos alrededor y Mefaat con los campos alrededor; 80 y de la tribu de Gad: Ramot en Gilead con los campos alrededor, Majanayim con los campos alrededor, 81 Heshbon con los campos alrededor y Yazer con los campos alrededor.

7

1 Los hijos de Yissajar fueron: Tola, Puah, Yashuv y Shimron – cuatro.
2 Los hijos de Tola fueron: Uzi, Refayah, Yeriel, Yajmai, Yivsam y Shemuel. Ellos eran jefes de los clanes de sus padres, hijos de Tola; ellos fueron hombres fuertes y valientes en sus generaciones. En el tiempo de David ellos numeraban 22,600.
3 El hijo de Uzi fue Yizrajyah y los hijos de Yizrajyah fueron: Mijael, Ovadyah, Yoel y Yishiyah – cinco, todos ellos jefes. 4 Con ellos, por sus generaciones, en los clanes de sus padres, había tropas del ejército organizadas para la guerra, 36,000 de ellos, porque tenían muchas mujeres e hijos. 5 Sus hermanos entre todos los clanes de Yissajar, hombres fuertes y valientes, numeraban 87,000, inscritos en los registros genealógicos.
6 [Los hijos de] Binyamin fueron: Bela, Bejer y Yediael – tres.
7 Los hijos de Bela fueron: Etzbon, Uzi, Uziel, Yerimot e Iri – cinco; ellos fueron jefes de los clanes de sus padres, hombres fuertes y valientes. Ellos numeraban 22,034, inscritos en los registros genealógicos.
8 Los hijos de Bejer fueron: Zemirah, Yoash, Eliezer, Elyoenai, Omri, Yeremot, Aviyah, Anatot y Alemet; todos estos fueron hijos de Bejer. 9 Inscritos en los registros genealógicos por generaciones bajo los jefes de los clanes de sus padres, que fueron hombres fuertes, hombres valientes, fueron 20,200.
10 El hijo de Yediael fue Bilhan. Los hijos de Bilhan fueron: Yeush, Binyamin, Ehud, Kenaanah, Zeitan, Tarshish y Ajishajar. 11 Todos estos fueron hijos de Yediael, jefes de los clanes de sus padres, que fueron hombres valientes y fuertes; ellos numeraban 17,200, todos diestros para pelear con cualquier ejército.
12 [Más hijos de Binyamin:] Shupim, Hupim, los hijos de Ir. Hushim, el hijo de otro [de los hijos de Yisra'el, a saber, Dan].
13 Los hijos de Naftali fueron: Yajtziel, Guni, Yetzer, Shalum, los hijos de Bilhah.
14 Los hijos de Menasheh: su concubina, la mujer de Aram, le dio a luz a Majir el padre de Gilead; Asrieel [hijo de Gilead] fue hijo de ella. 15 La esposa de Majir era de las familias de Hupim y Shupim, y el nombre de su hermana fue Maajah. El segundo hijo de Menasheh fue Tzelofjad, y Tzelofjad tuvo hijas. 16 Maajah la esposa de Majir dio a luz un hijo a quien ella llamó Peresh, el nombre de su hermano fue Sheresh, y sus hijos fueron Ulam y Rekem. 17 El hijo de Ulam fue Bedan. Estos fueron los hijos de Gilead, el hijo de Majir, el hijo de Menasheh. 18 Su

hermana Hammolejet dio a luz a Ish-Hod, Aviezer y Majlah. 19 Los hijos de Shemida fueron Ajyan, Shejem, Likji y Aniam.

20 Los hijos de Efrayim fueron: Shutelaj, su hijo Bered, su hijo Tajat, su hijo Eleadah, su hijo Tajat, 21 su hijo Zavad y su hijo Shutelaj; también Ezer y Elead quienes los hombres de Gat

nacidos en La Tierra mataron cuando ellos descendieron para robarles sus ganados. 22

Efrayim su

padre hizo duelo por mucho tiempo, y sus hermanos vinieron para consolarlo. 23 Luego él tuvo

relaciones sexuales con su esposa, y ella concibió y ella le dio a luz un hijo a quien él llamó Beriah [en calamidad], porque su casa había sufrido una calamidad. 24 Su hija fue Sheerah, quien

edificó Beit-Horon la alta y la baja y Uzen-Sheerah. 25 Refaj fue su hijo, y Reshef, luego su hijo

Telaj, su hijo Tajan, 26 su hijo Laedan, su hijo Ammihud, su hijo Elishama, 27 su hijo Nun y su

hijo Yahoshúa.

28 Las posesiones y asentamientos de ellos fueron Beit-El con sus pueblos; Naaran al este; y al oeste, Gezer con sus pueblos; también Shejem con sus pueblos, hasta Ayah y sus pueblos; 29

y, cerca del territorio de los hijos de Menasheh, Beit-Shean con sus pueblos, Taanaj con sus pueblos, Megiddo con sus pueblos y Dor con sus pueblos. En estos lugares vivieron los hijos de

Yosef el hijo de Yisra'el.

30 Los hijos de Asher fueron: Yimnah, Yishvah, Yishvi, Beriah y su hermana Seraj. 11 Los hijos de Beriah fueron: Hever y Malkiel, quien engendró a Birzayit. 32 Hever engendró a Yaflet,

Shomer, Hotam y su hermana Shua. 33 Los hijos de Yaflet fueron: Pasaj, Bimhal y Ashvat; estos

fueron los hijos de Yaflet. 34 Los hijos de Shemer fueron: Aji, Rohgah, Hubah y Aram. 35 Los

hijos de su hermano Helem fueron: Zofaj, Yimnah, Shelesh y Amal. 36 Los hijos de Zofaj fueron:

Suaj, Harnefer, Shual, Beri, Yimrah, 37 Betzer, Hod, Shama, Shilshah, Yitram y Beera. 38 Los

hijos de Yeter fueron: Yefuneh, Pispah y Ara. 39 Los hijos de Ula fueron: Araj, Haniel y Ritzya. 40

Todos estos fueron hijos de Asher, jefes de los clanes de sus padres, inscritos en genealogías,

numeraban 26,000 hombres.

8

1 Binyamin engendró a Bela su hijo primogénito; su segundo, Ashbel; su tercero, Ajraj; 2 su cuarto, Nojah, y su quinto, Rafa. 3 Bela tuvo hijos: Adar, Gera, Avihud, 4 Avishua, Naaman, Ajoaj, 5 Gera, Shefufan y Hiram. 6 Estos son los hijos de Ehud, los jefes de los clanes de los padres entre los habitantes de Geva (ellos fueron llevados cautivos a Manajat; 7 los que se los

llevaron fueron Naaman, Ajiyah y Gera): él engendró a Uzah y Ajijud. 8 Shajarayim engendró

hijos en las llanuras de Moav; después de despedir a sus esposas Hushim y Baara, 9 fue por medio

de su esposa Hodesh que él engendró a: Yovav, Tzivya, Meshah, Malkam, 10 Yeutz, Sojyah y

Mirmah. Estos eran sus hijos jefes de clanes. ¹¹ Por medio de Hushim él engendró a Avituv y Elpaal. ¹² Los hijos de Elpaal: Ever, Misma, Shemed – él edificó Ono y Lod con sus pueblos – ¹³ y Beriah y Shema – ellos eran jefes de clanes de los padres entre los habitantes de Ayalon, quien echó a los habitantes de Gat.

¹⁴ Ajyo, Shashak, Yeremot, ¹⁵ Zevadyah, Arad, Eder, ¹⁶ Mijael, Yishpah y Yoja fueron los hijos de Beriah. ¹⁷ Zevadyah, Meshulam, Hizki, Hever, ¹⁸ Yishmerai, Yizliah y Yovav fueron los hijos de Elpaal. ¹⁹ Yakim, Zijri, Zavdi, ²⁰ Elienai, Tziltai, Eliel, ²¹ Adayah, Berayah y Shimrat fueron los hijos de Shimei. ²² Yishpan, Eved, Eliel, ²³ Avdon, Zijri, Hanan, ²⁴ Hananyah, Eilam, Anatotyah, ²⁵ Yifdeyah y Penuel fueron los hijos de Shashak. ²⁶ Shamsherai, Shejaryah, Atalyah, ²⁷ Yaareshyah, Eliyah y Zijri fueron los hijos de Yerojam. ²⁸ Estos fueron los jefes de las casas de los padres por todas sus generaciones, hombres dirigentes que vivieron en Yerushalayim.

²⁹ En Giveon vivió el padre de Giveon, el nombre de su esposa era Maajah; ³⁰ y su hijo primogénito Abdón, Tzur, Kish, Baal, Nadav, ³¹ Gedor, Ajyo, y Zejer. ³² Miklot engendró a Shimeah. En contraste con algunos de sus hermanos ellos y sus familias vivían en Yerushalayim.

³³ Ner engendró a Kish; Kish engendró a Shaúl; y Shaúl engendró a Yehonatan, Malkishua, Avinadav y Eshbaal. ³⁴ El hijo de Yehonatan fue Meriv- Baal, y Meriv- Baal engendró a Mijah. ³⁵ Los hijos de Mijah: Piton, Melej, Tarea y Ajaz. ³⁶ Ajaz engendró Yehoadash; Yehoadash engendró a Alemet, Azmavet y Zimri; Zimri engendró a Motza; ³⁷ y Motza engendró a Bineah. Su hijo fue Rafah, su hijo fue Eleasah y su hijo fue Atzel. ³⁸ Atzel tuvo seis hijos, cuyos nombres fueron: Azrikam, Bojru, Yishmael, Shearyah, Ovadyah y Hanan; todos estos fueron hijos de Atzel. ³⁹ Los hijos de su hermano Eshek: Ulam su primogénito, Yeush el segundo y Elifelet el tercero. ⁴⁰ Los hijos de Ulam fueron fuertes y valientes, arqueros, tuvieron muchos hijos y nietos, ciento cincuenta. Todos estos fueron hijos de Binyamin.

9

¹ Así que todo Yisra'el estaba inscrito por genealogías, y estos estaban registrados en el libro de los reyes de Yisra'el. Entonces Yahudáh fue llevada cautiva a Bavel por su infidelidad. ² La primera gente en regresar a sus posesiones eran Yisra'elim, los *kohanim*, los *Leviim* y los Netinim. ³ En Yerushalayim vivían algunos hijos de Yahudáh, algunos hijos de Binyamin y algunos hijos de Efrayim y Menasheh: ⁴ Utai el hijo de Ammihud, el hijo de Omri, el hijo de Imri, el hijo de Bani, de los hijos de Peretz el hijo de Yahudáh. ⁵ De los Shiloni: Asayah el primogénito y sus hijos. ⁶ De los hijos de Zeraj: Yeuel y sus hermanos, ⁶⁹⁰. ⁷ De los hijos de Binyamin: Salu el hijo de Meshulam, el hijo de Hodavyah, el hijo de Hasnuah, ⁸ Yivneyah el hijo

Yerojam, Elah el hijo de Uzi, el hijo de Mijri, Meshulam el hijo de Shefatyah, el hijo de Reuel, el hijo de Yivneyah, 9 y sus hermanos, conforme a sus generaciones – por todos 956. Todos estos hombres eran jefes de los clanes de los padres.

10 De los *kohanim*: Yedayah, Yehoyariv, Yajin, 11 Azaryah el hijo de Hilkiyah, el hijo de Meshulam, el hijo de Tzadok, el hijo de Merayot, el hijo de Ajituv el dirigente de la casa de Elohim, 12 Adayah el hijo de Yerojam, el hijo de Pashjur, el hijo de Malkiyah, Maasai el hijo de Adiel, el hijo de Yajzerah, el hijo de Meshulam, el hijo de Meshilmit, el hijo de Immer, 13 y sus hermanos, jefes de los clanes de sus padres, 1,760 hombres muy competentes disponibles para servir en la casa de Elohim.

14 De los *Leviim* : Shemayah el hijo de Hashuv, el hijo de Azrikam, el hijo de Hashavyah, de los hijos de Merari; 15 Bakbakar, Eres, Galal, Matanyah el hijo de Milja, el hijo de Zijri, el hijo de Asaf; 16 Ovadyah el hijo de Shemayah, el hijo de Galal, el hijo de Yedutum; y Berejyah el hijo de Asa, el hijo de Elkanah, que vivían en los pueblos del Netofati.

17 Los porteros: Shalum, Akuv, Talmon, Ajiman y sus hermanos; Shalum fue el jefe. 18 Previamente ellos habían cuidado la puerta del rey al este; ellos fueron porteros para el campamento de los hijos de Levi. 19 Shalum el hijo de Kore, el hijo de Evyasaf, el hijo de Koraj y sus hermanos del clan de su padre, los Korjim, estaban a cargo del trabajo del servicio, porteros de la puerta de la tienda. Sus padres habían estado a cargo del campamento de *YAHWEH*, porteros de la entrada. 20 Pinjas el hijo de Eleazar había sido jefe sobre ellos mucho antes; *YAHWEH* había estado con él. 21 Zejaryah el hijo de Meshelemyah cuidaba la entrada de la tienda de reunión. 22 Todos estos escogidos para ser porteros numeraban 212. Sus genealogías estaban inscritas en sus pueblos; y ellos habían sido nombrados a sus posiciones por David y Shemuel el vidente. 23 Ellos y sus hijos supervisaban las puertas de la casa de *YAHWEH*, esto es, la casa de la tienda, por períodos de guardia. 24 Los porteros servían en los cuatro lados, este, oeste, norte y sur. 25 De tiempo en tiempo sus hermanos tenían que venir de sus pueblos para ayudarlos por siete días.

26 Porque los cuatro jefes de los porteros estaban de guardia permanente; ellos eran los *Leviim* a cargo de las acomodaciones y provisiones de la casa de Elohim. 27 Ellos pasaban sus noches en la vecindad de la casa de Elohim, porque estaban a cargo de ella; eran responsables de abrirla todas las mañanas.

28 Algunos de los *Leviim* estaban a cargo de los utensilios usados para el servicio; ellos tenían que mantener los registros de los utensilios cuando los sacaban y los guardaban. 29 Otros estaban a cargo del equipo, los utensilios *Kadoshim*, la harina fina, el vino, el aceite de oliva, el

inciense y especias. ³⁰ Algunos de los hijos de los *kohanim* mezclaban los ingredientes para los perfumes. ³¹ Mattityah, uno de los *Leviim*, que fue el primogénito de Shalum el Korji, estaba permanentemente a cargo de las operaciones de horneado. ³² Algunos de sus hermanos, de los hijos de los Kehati estaban a cargo de preparar el Pan de la Presencia todos los *Shabbatot*. ³³ También había cantores, jefes de los clanes de los padres entre los *Leviim*. Ellos vivían en los precintos y estaban libres de otros tipos de servicio, porque estaban empleados en su propio trabajo día y noche. ³⁴ estos eran jefes de los clanes de los padres entre los *Leviim*, ellos eran jefes conforme a sus generaciones, y vivían en Yerushalayim.

³⁵ En Giveon vivía el padre de Giveon, Yeiel, el nombre de su esposa era Maajah; ³⁶ y su primogénito hijo Abdón, Tzur, Kish, Baal, Ner, Nadav, ³⁷ Gedor, Ajyo, Zejaryah y Miklot.

³⁸ Miklot engendró a Shimeam. Al igual que algunos de sus hermanos, ellos y sus familias vivían en Yerushalayim.

³⁹ Ner engendró a Kish; Kish engendró a Shaúl; y Shaúl engendró a Yehonatan, Malkishua, Avinadav y Eshbaal. ⁴⁰ El hijo de Yehonatan fue Meriv- Baal, y Meriv- Baal engendró

a Mijah. ⁴¹ Los hijos de Mijah fueron: Piton, Melej y Tarea. ⁴² Ajaz engendró a Yara; Yara engendró a Alemet, Azmavet y Zimri; Zimri engendró a Motza; ⁴³ y Motza engendró a Bina. Su

hijo fue Rafah, su hijo Eleasah y su hijo Atzel. ⁴⁴ Atzel tuvo seis hijos, cuyos nombres fueron:

Azikam, Bojru, Yishmael, Shearyah, Ovadyah y Hanan, todos estos fueron hijos de Atzel.

10

¹ Ahora los Plishtim presionaron su ataque sobre Yisra'el; y los hombres de Yisra'el huyeron delante de los Plishtim, dejando sus muertos en el Monte Gilboa. ² Los Plishtim persiguieron a Shaúl; lo alcanzaron a él y a sus hijos; y los Plishtim mataron a Yehonatan, Avinadav y Malkishua, los hijos de Shaúl. ³ La pelea fue dura en contra de Shaúl; entonces los arqueros lo alcanzaron y lo hirieron, así que él estaba en agonía. ⁴ Shaúl dijo a su paje de armas:

"Saca tu espada y atraviésame con ella. De lo contrario, estos incircuncisos vendrán y harán escarnio de mí." Pero su paje de armas rehusó, él estaba demasiado atemorizado. Así que Shaúl

tomó su espada y cayó sobre ella. ⁵ Cuando su paje de armas vio que Shaúl estaba muerto, él

también cayó sobre su espada y murió. ⁶ Así, pues, Shaúl, sus tres hijos y toda su casa murieron juntos.

⁷ Cuando todos los hombres de Yisra'el que estaban en el valle los vieron huyendo y que Shaúl y sus hijos estaban muertos, abandonaron sus ciudades y huyeron; entonces los Plishtim

vinieron y las habitaron.

⁸ Al día siguiente, cuando los Plishtim vinieron para despojar a los muertos, ellos encontraron a Shaúl y sus hijos muertos en el Monte Gilboa. ⁹ Ellos lo desnudaron, entonces cogieron su cabeza y su armadura y los mandaron por todo el territorio de los Plishtim, para

llevar la noticia a sus ídolos y a su pueblo. ¹⁰ Ellos pusieron la armadura de él en el templo de sus dioses y ataron su cabeza al templo de Dagón. ¹¹ Cuando todos en Yavesh-Gilead oyeron lo que los Plishtim habían hecho a Shaúl, ¹² todos sus guerreros salieron, se llevaron el cuerpo de Shaúl y los cuerpos de sus hijos, los trajeron a Yavesh, enterraron sus huesos debajo del árbol de pistacho en Yavesh y ayunaron por siete días. ¹³ Así que Shaúl murió por la transgresión que él cometió contra *YAHWEH*, a causa de la palabra de *YAHWEH* que él no guardó y porque buscó el consejo de un espíritu ¹⁴ en vez de consultar a *YAHWEH*. Por lo tanto *YAHWEH* lo mató y entregó el reinado a David el hijo de Yishai.

11

¹ Entonces todo Yisra'el se congregó hacia David en Hevron, diciendo : "Aquí estamos, tu propia carne y huesos. ² En el pasado, aun cuando Shaúl era rey, fuiste tú quien dirigió las campañas militares de Yisra'el; y *YAHWEH* tu Elohim te dijo a ti: 'Tú pastorearás a mi pueblo Yisra'el, y tú serás jefe sobre mi pueblo Yisra'el.'" ³ Así que todos los ancianos de Yisra'el vinieron al rey en Hevron; y David hizo un pacto con ellos en Hevron en la presencia de *YAHWEH*. Entonces ellos ungieron a David rey sobre todo Yisra'el, como *YAHWEH* había dicho por medio de Shemuel.

⁴ David y todo Yisra'el fueron a Yerushalayim, también conocido como Yevus; y los Yevusi, los habitantes de la región, estaban allí. ⁵ Los habitantes de Yevus insultaron con provocación a David diciendo: "¡Tú no entrarás aquí!" Sin embargo, David capturó la fortaleza de Tziyon, también conocida ahora como la Ciudad de David. ⁶ David dijo: "Quienquiera que ataque primero a los Yevusi será comandante en jefe." Yoav el hijo de Tzeruyah atacó primero y fue hecho comandante.

⁷ David vivía en la fortaleza; por lo tanto la llamaron Ciudad de David. ⁸ David edificó la ciudad alrededor de ella, comenzando en el Millo [rampa de terraplén] y siguiendo en derredor; mientras Yoav reparó el resto de la ciudad. ⁹ David se hizo más y más grande, porque *YAHWEH* Elohim *Tzavaot* estaba con él.

¹⁰ Estos son los principales guerreros de David, quienes, bajo su reinado, unieron fuerzas con él y con todo Yisra'el para hacerlo rey, como *YAHWEH* había dicho referente a Yisra'el;

¹¹ aquí está la lista de los guerreros- héroes de David: Yashoveam el hijo de un Hajmoni, el oficial principal; él es el que levantó su lanza contra 300 hombres y los mató en un solo encuentro. ¹² Después de él estaba Eleazar el hijo de Dodo el Ajoji, uno de los tres guerreros. ¹³ El estaba con David en Pas-Damim, donde los Plishtim se habían reunido para la batalla. Había un lote de tierra lleno de cebada; y cuando el pueblo huyó de los Plishtim, ¹⁴ ellos se pararon en el medio del lote y lo defendieron, matando a los Plishtim; y *YAHWEH* los salvó con gran victoria.

15 Tres de los treinta jefes descendieron a la roca y vinieron a David durante la temporada de cosecha en la cueva de Adulam cuando el ejército de los Plishtim había acampado en el Valle

Refaim. 16 En ese tiempo David estaba en la fortaleza, y la guarnición de los Plishtim estaba en

Beit-Lejem. 17 David tuvo un antojo, y dijo : "¡Quisiera que alguien me diera agua de beber del

pozo junto a la puerta de Beit-Lejem!" 18 Los tres irrumpieron por medio del ejército de los Plishtim, sacaron agua del pozo junto a la puerta de Beit-Lejem, la tomaron y la trajeron a David.

Pero David no la quiso beber; al contrario, él la derramó para *YAHWEH*, 19 y dijo: "¡Mi Elohim

no permita que yo haga tal cosa! ¿Beberé la sangre de estos hombres que fueron y pusieron sus

vidas en peligro? ¡Ellos arriesgaron sus vidas para traerla!" – y él no consintió beberla.

Estas son

las cosas que los tres guerreros-héroes hicieron.

20 Avishai el hermano de Yoav fue el jefe de estos treinta: él levantó su lanza contra 300 hombres y los mató; así él tenía una reputación aun entre los tres. 21 De los tres en el segundo

rango él tenía el más alto honor y por lo tanto fue hecho su jefe, no obstante, él no alcanzó la talla

de los primeros tres.

22 Benayah el hijo de Yehoyada, el hijo de un valiente hombre de Kavtzeel, fue un hombre de muchas hazañas. El derribó a dos hombres de corazón de león de Moav. Un día, cuando estaba

nevando, él descendió a un foso y mató un león. 23 Aquí está cómo él mató a un Mitzrayimi, un

hombre que era muy alto, siete pies y medio: el Mitzrayimi tenía una lanza en su mano del tamaño de un rodillo de tejedor, él descendió a él con un palo, agarró la lanza de la mano del

Mitzrayimi y lo mató con su propia lanza. 24 Estas son las cosas que Benayah el hijo de Yehoyada

hizo que le ganó un nombre entre los tres guerreros- héroes. 25 El tenía más honor que los treinta,

pero no alcanzó la talla de los primeros tres. David lo puso de jefe de su guardia personal.

26 Estos son también de entre esos guerreros-héroes:

Asahel el hermano de Yoav,

Eljanan el hijo de Dodo, de Beit-Lejem,

27 Shammah el Harori,

Heletz el Peloni,

28 Ira el hijo de Ikesh de Tekoa,

Aviezer de Anatot,

29 Sibjai el Hushati,

Ilai el Ajoji,

30 Mahrai el Netofati,

Heled el hijo de Baanah el Netofati,

31 Ittai el hijo de Rivai de Giveah, de los hijos de Binyamin,

Benayahu de Pireaton,

32 Hurai de los vadis de Gaash,

Aviel el Arvati,

33 Azmavet el Bajarumi,

Elyajba el Shaalvoni,
 34 los hijos de Hashem el Gizoni,
 Yehonatan el hijo de Shageh el Harari,
 35 Ajiam el hijo de Sajar el Harari,
 Elifal el hijo de Ur,
 36 Hefer el Mejerati,
 Ajiyah el Peloni,
 37 Hetzro el Karmeli,
 Naarai el hijo de Ezbai
 38 Yoel el hermano de Natan,
 Mivjar el hijo de Hagri,
 39 Tzelek el Amoni,
 Najrai el Beeroti, paje de armas de Yoav el hijo de Tzeruyah,
 40 Ira el Yitri,
 Garev el Yitri,
 41 Uriyah el Hitti,
 Zavad el hijo de Ajlai,
 42 Adina el hijo de Shiza el Reuveni, un dirigente entre los Reuveni,
 y treinta con él,
 43 Hanan el hijo de Maajah,
 Yoshafat el Mitni,
 44 Uziyah el Ashterati,
 Shama y Yeiel los hijos de Hotam el Aroeri,
 45 Yediael el hijo de Shimri,
 Yoja su hermano, el Titzí,
 46 Eliel de Majavim,
 Yerivai y Yoshavyah los hijos de Elnaam,
 Yitmah el Moavi,
 47 Eliel, Oved, y Yaasiel de Metzovayah.

12

1 A continuación están los hombres que se unieron a David en Ziklag mientras él todavía estaba alejado de Shaúl el hijo de Kish; ellos estaban entre los guerreros que le ayudaron a pelear sus batallas. 2 Eran arqueros que podían usar cualquiera de las manos para tirar piedras con la honda o flechas del arco; eran hermanos de Shaúl de Binyamin. 3 El jefe de ellos era Ajiezer, luego Yoash, los hijos de Shemaah el Giveati, Yeziel, Pelet, los hijos de Azmavet, Berajah, Yehu de Anatot, 4 Yishmaeyah el Giveoni, una vez el más fuerte de los treinta y comandante de los treinta, Yirmeyah, Yajziel, Yojanán, Yozavad de Gederah, 5 Eleuzai, Yerimot, Bealyah, Shemaryah, Shefatyah el Harufi, 6 Elkanah, Yishshiyah, Azarel, Yoezer, Yashoveam, el Korji, 7 y Yoelah y Zevadyah los hijos de Yerojam de Gedor. 8 De los Gadi un número de hombres fuertes, valientes, entrenados para la pelea se unieron a David en la fortaleza del desierto. Ellos podían usar el escudo y la lanza, eran tan fieros como leones, y eran tan ligeros como las gacelas en las colinas: 9 Ezer era el jefe, Ovadyah era segundo, Eliav era tercero, 10 Mishmanah cuarto, Yirmeyah quinto, 11 Atai sexto, Eliel séptimo, 12

Yojanán octavo, Elzavad noveno, 13 Yirmeyah décimo, y Majbanai undécimo. 14 Estos hijos de

Gad eran comandantes del ejército; el peor de ellos valía por cien, el mejor valía por mil. 15 Estos

son los hombres que cruzaron el Yarden durante el primer mes, cuando había inundado todas sus

riberas, y echaron a todos los que vivían en los valles, ambos al este y al oeste.

16 De los hijos de Binyamin y Yahudáh un número se pasaron a David en la fortaleza. 17

Cuando David salió a encontrarse con ellos, dijo: "Si ustedes están viniendo a mí en paz para

ayudarme, mi corazón estará unido al de ustedes. Pero si vienen para traicionarme en manos de

mis enemigos, entonces, como yo no he hecho nada malo, que el Elohim de nuestros padres lo

vea y juzgue." 18 Entonces el *Ruaj* cubrió a Amasai el comandante en jefe, y dijo:

"¡Somos tuyos, David;

a tu lado, hijo de Yishái!

Shalom, Shalom a ti,

y *Shalom* a los que te ayudan;

pues tu Elohim te ayuda."

David les dio la bienvenida y los hizo oficiales de rango.

19 De Menasheh algunos se pasaron a David cuando él estaba al ir con los Plishtim para pelear contra Shaúl; pero al final no los ayudaron, porque los jefes de los Plishtim, después de

consultar, despidieron a David, diciendo: "El se pasará a su amo Shaúl al costo de nuestras cabezas." 20 Mientras él estaba de camino a Ziklag, aquellos que se pasaron a él de

Menasheh

incluyeron a Adnaj, Yozavad, Yediael, Mijael, Yozavad, Eliu y Tziltai, comandantes de miles de

Menasheh. 21 Ellos ayudaron a David contra la banda de merodeadores, porque todos eran hombres fuertes y valientes que eran comandantes en el ejército.

22 Ciertamente, refuerzos para asistir a David le llegaban diariamente, hasta que hubo un gran ejército, como el ejército de Elohim. 23 A continuación están los números de aquellos que

vinieron hacia David en Hevron armados para la guerra, para transferirle a él el reino de Shaúl,

conforme a lo que *YAHWEH* había dicho.

24 Los hijos de Yahudáh que cargaban escudos y lanzas numeraban 6,800, armados para la guerra.

25 De los hijos de Shimeon, hombres fuertes y valientes para la guerra, había 7,100.

26 De los hijos de Levi, había 4,600. 27 Yehoyada era el jefe de la casa de Aharon, y con él había 3,700; 28 también Tzadok, un hombre joven, fuerte y valiente, con veintidós

comandantes

de la familia de su padre.

29 De los hijos de Binyamin los hermanos de Shaúl, había 3,000; porque hasta ese momento, la mayoría había permanecido fiel a la casa de Shaúl.

30 De los hijos de Efrayim, había 20,800 hombres fuertes y valientes, bien conocidos en las familias de sus padres.

31 De la media tribu de Menasheh, 18,000, fueron designados por nombre para venir y hacer a David rey.

32 De los hijos de Yissajar, hombres que entendían los tiempos y sabían lo que Yisra'el debía hacer, había 200 jefes, todos sus hermanos estaban bajo sus órdenes.

33 De Zevulun, 50,000 hombres listos para servicio militar, experimentados en guerra y capaces de usar cualquier tipo de armas; eran valientes, y ninguno era de doble ánimo.
34 De Naftali, había 1,000 oficiales, y con ellos 37,000 tropas que tenían escudos y lanzas.
35 De Dan, 28,600, experimentados en guerra.
36 De Asher, 40,000 hombres listos para servicio militar y experimentados en guerra.
37 En el otro lado del Yarden, De los Reuveni, los Gadi y la media tribu de Menasheh, había 120,000 con todo tipo de armas para la batalla.
38 Todos estos soldados que estaban experimentados en guerra vinieron a Hevron de todo corazón para hacer a David rey sobre Yisra'el, y todo el resto de Yisra'el era de un solo corazón en querer hacer a David rey. 39 Ellos permanecieron allí con David por tres días, comiendo y bebiendo, pues sus hermanos lo habían preparado para ellos. 40 Además, aquellos que estaban cerca de ellos – y aun los que estaban tan lejos como Yissajar, Zevulun y Naftali – trajeron comida en asnos, camellos, mulos y bueyes: hornearon harina, tortas de higos, racimos de pasas, vino, aceite, y bueyes y ovejas en abundancia, porque había alegría en Yisra'el.

13

1 David consultó con los comandantes de miles y cientos – con todos los jefes. 2 Entonces David dijo a la asamblea completa de Yisra'el: "Si les parece bien a ustedes, y si es la voluntad de *YAHWEH* nuestro Elohim, mandemos mensajes al resto de nuestros hermanos en La Tierra de Yisra'el, y también a los *kohanim* y *Leviim* en sus ciudades con campos alrededor, pidiéndoles a ellos que se nos unan; 3 y traigamos de regreso el Arca de nuestro Elohim para nosotros, puesto que no fuimos tras ella cuando Shaúl era rey." 4 Toda la asamblea dijo que haría esto porque a los ojos de todo el pueblo pareció correcto.
5 Así que David mandó a llamar a todo Yisra'el para reunirse, desde Shijor en Mitzrayim hasta la entrada de Hamat, que trajeran el Arca de Elohim desde Kiryat-Yearim. 6 David subió con todo Yisra'el a Baalah, esto es, Kiryat-Yearim, que pertenecía a Yahudáh, para traer de allí el Arca de Elohim, *YAHWEH*, que está entronado encima de los *keruvim*, portando El Nombre. 7 Ellos mandaron el Arca de Elohim en una carreta nueva de la casa de Avinadav, con Uza y Ajyo, los hijos de Avinadav, guiando la carreta. 8 David y todo Yisra'el celebraron en la presencia de Elohim con todas sus fuerzas, con cantos, liras, arpas, tamboriles, címbalos y trompetas.
9 Cuando ellos llegaron a la era de Kidon, los bueyes tropezaron; y Uza extendió su mano para nivelar el Arca. 10 Pero la furia de *YAHWEH* se encendió contra Uza, y El lo golpeó derribándolo, porque él había extendido su mano y tocó el Arca, de modo que él murió delante de Elohim. 11 Enojó a David que *YAHWEH* había irrumpido contra Uza; que ese lugar ha sido llamado Peretz-Uza [Rompimiento contra Uza] desde entonces. 12 Ese día, Elohim atemorizó a David; él preguntó: "¿Cómo puedo traer el Arca de Elohim hacia mí?" 13 Así que David no trajo el Arca de *YAHWEH* a la Ciudad de David; más bien, David la llevó dentro de la casa de Oved-

Edom el Gitti. ¹⁴ El Arca de *YAHWEH* se quedó con la familia de Oved-Edom el Gitti en su casa por tres meses; y *YAHWEH* bendijo la casa de Oved-Edom y todo lo que poseía.

14

¹ Hiram rey de Tzor envió embajadores a David con postes de cedro, y con ellos albañiles y carpinteros, para edificarle un palacio. ² David entonces supo que *YAHWEH* lo había puesto como rey sobre Yisra'el; porque por el amor a su pueblo Yisra'el su poder real había sido grandemente aumentado.

³ David tomó más concubinas y esposas en Yerushalayim, y fue padre de más hijos e hijas. ⁴ Aquí los nombres de los hijos nacidos a él en Yerushalayim: Shamua, Natan, Shlomó, ⁵

Yivjar, Elishua, Elpelet, ⁶ Nogah, Nefeg, Yafia, ⁷ Elishama, Beelyada y Elifelet.

⁸ Cuando los Plishtim oyeron que David había sido ungido rey sobre todo Yisra'el, todos los Plishtim subieron en busca de David. Al oír de esto, David fue a atacarlos. ⁹ Ahora los Plishtim vinieron e hicieron una redada en el Valle Refaim. ¹⁰ David consultó a Elohim preguntando: "¿Debo atacar a los Plishtim? ¿Me los entregarás a mí?" *YAHWEH* respondió a

David: "Ataca, Yo los entregaré a ti." ¹¹ Así que subieron a Baal-Peratzim y David los derrotó

allí. David dijo: "Elohim irrumpió por entre mis enemigos por mi poder como un río rompe sus

riberas." Por esto llamaron al lugar Baal-Peratzim [Señor de romper por medio]. ¹² Los Plishtim

habían dejado a sus dioses allí, así que David dio una orden, y fueron quemados completamente.

¹³ Los Plishtim subieron otra vez e hicieron redada en el valle. ¹⁴ David consultó a Elohim, pero Elohim le dijo: "¡No los ataques! Vuélvete de ellos, y atácalos frente a las balsameras. ¹⁵ Cuando oigas el sonido de gente marchando en las copas de las balsameras, muévete y ataca; porque Elohim ha ido delante de ti para derrotar al ejército de los Plishtim." ¹⁶

David hizo como *YAHWEH* le había ordenado hacer y persiguió su ataque sobre el ejército de los

Plishtim desde Giveon hasta Gezer.

¹⁷ Así que la reputación de David se esparció a todos los países, y *YAHWEH* trajo el temor de él a todas las naciones.

15

¹ David erigió edificios para sí en la Ciudad de David, preparó un lugar para el Arca de Elohim, y le levantó una tienda. ² Entonces David dijo: "Nadie sino los *Leviim* debe cargar el Arca de Elohim, porque *YAHWEH* los escogió para cargar el Arca de *YAHWEH* y para servirle

a El para siempre."

³ David congregó a todo Yisra'el en Yerushalayim para traer el Arca de *YAHWEH* a su lugar, el cual él le había preparado. ⁴ David reunió a los hijos de Aharon y a los *Leviim*; ⁵ de los

hijos de Kehat: Uriel el jefe, y 220 de sus hermanos; ⁶ de los hijos de Merari: Hazayah el jefe, y

220 de sus hermanos; ⁷ de los hijos de Gershom: Yoel el jefe, y 130 de sus hermanos; ⁸ de los

hijos de Elitzafan: Shemayah el jefe, y 200 de sus hermanos; 9 de los hijos de Hevron: Eliel el jefe y ochenta de sus hermanos; 10 y de los hijos de Uziel: Amminadav el jefe, y 112 de sus hermanos.

11 David mandó a llamar a Tzadok y a Evyatar los *kohanim* y a los *Leviim* – Uriel, Hazayah, Yoel, Shemayah, Eliel y Amminadav – 12 y les dijo a ellos: "Ustedes son los jefes de los

clanes de los *Leviim*. Dedíquense a sí como *Kadosh*, ambos ustedes y sus hermanos, para traer el

Arca de *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el al lugar que yo he preparado para él. 13 Es a causa de que

ustedes no estaban allí la primera vez que *YAHWEH* nuestro Elohim rompió contra nosotros. No

le buscamos conforme a la regla." 14 Así que los *kohanim* y los *Leviim* dedíquense como *Kadosh*

para traer el Arca de *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el; 15 y los *Leviim* cargaron el Arca de Elohim

sobre sus hombros con las barras de él, como Moshe había ordenado, conforme a lo que *YAHWEH* había dicho.

16 David habló con el jefe de los *Leviim* para nombrar a sus hermanos para ser cantores haciendo uso de instrumentos musicales – liras, arpas y címbalos – para que tocaran alto y levantaran sonidos de alegría. 17 Así que los *Leviim* nombraron a Heman el hijo de Yoel; de sus

hermanos, a Asaf el hijo de Berejyah; de los hijos de Merari sus hermanos, Eitan el hijo de Kushayah; 18 y con ellos hermanos de segundo grado Zejaryah, Ben, Yaaziel, Shemiramot, Yejiel,

Uni, Eliav, Benayah, Maaseiyah, Mattityah, Elifeleh, Mikneyah, con Oved-Edom y Yeiel los

porteros. 19 Los cantores Heman, Asaf y Eitan fueron nombrados para sonar los címbalos de bronce. 20 Zejaryah, Aziel, Shemiramot, Yejiel, Uni, Eliav, Maaseiyah y Benayah tocaban las

arpas para *alamot* [música de alto tono]. 21 Mattityah, Elifeleh, Mikneyah, Oved-Edom, Yeiel y

Azaryah tocaban las liras para dar el tono en el canto, *shiminit*. 22 Kenanyah, jefe de los *Leviim*,

estaba a cargo de los cantos; él fue puesto a cargo de los cantos por su destreza en ello. 23

Berejyah y Elkanah eran porteros para el Arca. 24 Shevanyah, Yoshafat, Netaneel, Amasai, Zejaryah, Benayah y Eliezer los *kohanim* sonaban las trompetas frente al Arca de Elohim.

Oved-

Edom y Yejiyah eran porteros para el Arca.

25 De modo que David, los ancianos de Yisra'el y los comandantes de miles fueron con alegría a traer el Arca para el Pacto de *YAHWEH* de la casa de Oved-Edom. 26 Puesto que Elohim

estaba ayudando a los *Leviim* que estaban cargando el Arca para el Pacto de *YAHWEH*, ellos

sacrificaron siete becerros y siete carneros. 27 David, todos los *Leviim* cargando el Arca, los cantores y Kenanyah el director de la música para los cantores, todos estaban usando vestidura de

lino; y David también estaba usando una vestidura ritual de lino. 28 Así que todo Yisra'el trajo el

Arca para el Pacto de *YAHWEH* con gritos; sonidos de los *shofarot* y trompetas; y címbalos

sonando con liras y arpas. 29 Según el Arca para el Pacto de *YAHWEH* entraba en la Ciudad de David, Mijal la hija de Shaúl, mirando por la ventana, vio al rey David danzando y celebrando; y ella se llenó de desprecio para con él.

16

1 Ellos trajeron el Arca de *YAHWEH* y lo pusieron en la tienda que David había levantado para ello; y ofrecieron ofrendas quemadas y ofrendas de paz delante de Elohim. 2 Cuando David había terminado de ofrecer las ofrendas quemadas y ofrendas de paz, él bendijo al pueblo en el Nombre de *YAHWEH*. 3 Entonces distribuyó a todos en Yisra'el, a todos allí, ambos hombres y mujeres, un pan, una porción de carne y una torta de pasas. 4 El nombró a ciertos *Leviim* para servir delante del Arca de *YAHWEH*, para celebrar, y para dar gracias y alabar a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el; 5 Asaf el principal, lo asistía Zejaryah; luego Yeiel, Shemiramot, Yejiel, Mattityah, Eliav, Benayah, Oved-Edom y Yeiel tocando liras y arpas, mientras Asaf tocaba los címbalos. 6 Benayah y Yajziel los *kohanim* sonaban las trompetas constantemente delante del Arca para el Pacto de Elohim. 7 Fue en el mismo día que David ordenó que se le dieran las gracias a *YAHWEH* por medio de Asaf y sus hermanos:

8 ¡Den gracias a *YAHWEH*! ¡Invoquen Su Nombre!
Hagan sus obras conocidas entre los pueblos.

9 ¡Canten a El, canten alabanzas a El!
Hablen de todas sus maravillas.

10 Gloria en Su Nombre *Kadosh*;
que los que busquen a *YAHWEH* tengan corazones alegres.

11 Busquen a *YAHWEH* y a su fortaleza ;
siempre busquen su presencia.

12 Recuerden las maravillas que El ha hecho,
sus señales y sus juicios hablados.

13 Ustedes hijos de Yisra'el sus siervos
ustedes hijos de Yaakov, sus escogidos:

14 El es *YAHWEH* nuestro Elohim,
sus juicios están en todas partes de la tierra.

15 Recuerden su Pacto para siempre,
la palabra que El ordenó a mil generaciones,

16 el Pacto que El hizo con Avraham;
el juramento que El hizo a Yitzjak

17 y estableció como ley para Yaakov,
para Yisra'el como Pacto sempiterno;

18 "A ti te daré la tierra de Kenaan
como tu herencia otorgada."

19 Cuando tú eras tan sólo pocos en números,
y no sólo pocos, sino extranjeros también,

20 deambulando de nación en nación,
de este reino a ese pueblo,

21 El no permitió a nadie oprimirlos.
Sí, por amor a ellos El reprendió aun a reyes:

22 "¡No toquen a mis ungidos
o hagan daño a mis profetas!"

23 ¡Canten a *YAHWEH*, toda la tierra!

¡Proclamen su victoria día tras día!

24 ¡Declaren su Gloria entre las naciones,
sus maravillas entre todos los pueblos!

25 Porque *YAHWEH* es grande, y grandemente hay que alabarlo;
El tiene que ser temido más que todos los dioses.

26 Porque todos los dioses de los pueblos son nada,
pero *YAHWEH* hizo los cielos.

27 En su presencia están el honor y la majestad;
en su lugar, la fuerza y alegría.

28 Da a *YAHWEH* lo que le debes, ustedes familias de los pueblos,
da a *YAHWEH* su merecido en Gloria y fortaleza.

29 Da a *YAHWEH* la Gloria debida a Su Nombre;
trae una ofrenda, y entra en su presencia.

Adora a *YAHWEH* en vestidura *Kadosh* y espléndida.

30 ¡Tiembla delante de El, toda la tierra!

El mundo está firmemente establecido, inmóvil.

31 Que los cielos se regocijen; que la tierra se alegre;
que digan entre las naciones: "¡*YAHWEH* es Rey!"

32 Que el mar ruja, y todo en él;
que exulten los campos, y todo lo que hay en ellos.

33 Entonces los árboles en el bosque cantarán delante de *YAHWEH*,
porque El ha venido a juzgar a la tierra.

34 Den gracias a *YAHWEH*; porque El es bueno,
porque su gracia continúa para siempre.

35 Digan: "¡Sálvanos, Elohim quien puede salvarnos!
Reúne y rescátanos de entre las naciones;

para que podamos dar gracias a Tu Nombre *Kadosh*
y Gloria en alabarte.

36 ¡Bendito sea *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el,
de la eternidad pasada hasta la eternidad futura!

Todo el pueblo dijo: "¡*Amein!*" y alabaron a *YAHWEH*.

37 Por tanto, allí delante del Arca para el Pacto de *YAHWEH*, David dejó a Asaf y sus
hermanos hacer el servicio regularmente delante del Arca, como el trabajo de cada día
requería;

38 también Oved-Edom con sus hermanos, sesenta y ocho de ellos – Oved-Edom, el hijo de
Yedutun y Hosah eran porteros.

39 El dejó a Tzadok el *kohen* con sus hermanos delante del Tabernáculo de *YAHWEH* en el
lugar alto en Gibeon 40 para ofrecer ofrendas quemadas a *YAHWEH* todas las mañanas y
anoheceres en el altar para ofrendas quemadas, conforme a todo lo escrito en la *Toráh* de
YAHWEH, cual El dio a Yisra'el. 41 Con ellos estaban Heman y Yedutun y el resto que
fueron

escogidos y asignados por nombre para dar gracias a *YAHWEH*, porque su gracia continúa
para

siempre. 42 Con ellos estaban Heman y Yedutun para tocar las trompetas y los címbalos,
también

instrumentos para los cantos acerca de Elohim; mientras los hijos de Yedutun estaban
asignados a

la puerta.

43 Entonces todo el pueblo se fue a sus casas, y David regresó para bendecir su casa.

17

1 Después que David había vivido en su palacio por un tiempo, él dijo a Natan el profeta:

"¡Mira, Yo estoy viviendo en un palacio de madera de cedro; pero el Arca para el Pacto de *YAHWEH* está en una tienda!" ² Natan dijo a David: "Ve, haz todo lo que esté en tu corazón, Elohim está contigo."

³ Pero esa misma noche la palabra de Elohim vino a Natan: ⁴ "Ve, dile a David mi siervo que esto es lo que *YAHWEH* dice: 'No me edificarás una casa para morar en ella, ⁵ porque desde

el día que saqué a Yisra'el hasta hoy, Yo nunca moré en una casa; más bien he ido de tienda en

tienda y de un Tabernáculo a otro. ⁶ A todos sitios que he viajado con todo Yisra'el, hablé alguna

palabra a cualquiera de los jueces de Yisra'el, a quienes les ordené pastorear mi pueblo Yisra'el:

"¿Por qué no me han edificado una casa de madera de cedro?"

⁷ "Por lo tanto, dile a mi siervo David que esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: 'Yo te tomé de los corrales de ovejas, de seguir a las ovejas, para hacerte jefe de todo Yisra'el. ⁸

Yo he estado contigo a dondequiera que has ido, he destruido a todos tus enemigos delante de ti;

y estoy haciendo tu reputación como la reputación de la gente más grande en la tierra. ⁹ Yo asignaré un lugar para mi pueblo Yisra'el; Yo los plantaré allí, para que puedan vivir en su propio

lugar sin ser molestados más. El perverso ya no los devastará, como hicieron al principio, ¹⁰ y

como hicieron de tiempo en tiempo cuando Yo ordené jueces sobre mi pueblo Yisra'el, al contrario, Yo someteré a todos tus enemigos.

"Además, Yo te digo que *YAHWEH* te edificará una casa. ¹¹ Cuando tus días terminen y vayas a reunirte con tus padres, Yo estableceré uno de tus hijos para sucederte, uno de tus propios

hijos; y Yo estableceré su reinado. ¹² El me edificará una casa y Yo estableceré su trono para

siempre. ¹³ Yo seré un padre para él, y él será un hijo para mí; Yo no quitaré mi gracia de él, como la quité de tu predecesor. ¹⁴ Más bien, Yo lo mantendré en mi casa y en mi reino para siempre." ¹⁵ Natan le dijo a David todas estas palabras y describió su visión completa.

¹⁶ Entonces David entró, se sentó delante de *YAHWEH*, y dijo : "¿Quién soy yo, *YAHWEH*, mi Elohim, y qué es mi familia, que te ha causado traerme tan lejos? ¹⁷ Aun a tus ojos, Elohim,

aun esto es sólo una cosa pequeña; así que has dicho que la dinastía de tu siervo continuará hasta

el futuro distante. Tú me has considerado, *YAHWEH* Elohim, como un hombre de alto rango. ¹⁸

¿Qué más puede David decirte acerca del honor que estás otorgando a tu siervo? Porque Tú conoces a tu siervo íntimamente. ¹⁹ *YAHWEH*, es por amor a tu siervo y conforme a tu propio

corazón que Tú has hecho todas estas grandezas y revelado todas estas grandes cosas. ²⁰

YAHWEH, no hay nadie como Tú, y no hay Elohim aparte de ti – todo lo que hemos oído confirma eso. ²¹ ¿Quién puede ser comparado a tu pueblo Yisra'el? ¿A qué otra nación en la tierra

Elohim se dispuso a redimir y volver en un pueblo para El mismo? Te has hecho una reputación

por hacer cosas grandes y aterradoras, según echaste naciones de delante de tu pueblo, a quien

redimiste de Mitzrayim. ²² Pues Tú hiciste a tu pueblo Yisra'el tu pueblo para siempre; y Tú,

YAHWEH, te hiciste su Elohim. ²³ Así que ahora, *YAHWEH*, que la palabra que Tú hablaste referente a tu siervo y su casa sea confirmada para siempre; haz lo que has prometido. ²⁴ Tu Nombre sea confirmado y magnificado para siempre; para que sea dicho: '*YAHWEH-Elohim*

Tzavaot es el Elohim de Yisra'el, y la dinastía de David tu siervo será establecida en tu presencia.'

²⁵ Porque Tú, mi Elohim, has revelado a tu siervo que Tú le edificarás una casa. Por esto tu siervo

tiene el valor de orar a ti. ²⁶ Ahora, *YAHWEH*, Tú eres Elohim; y Tú has hecho esta promesa maravillosa a tu siervo; ²⁷ y ahora te ha complacido bendecir la familia de tu siervo y, por tanto,

causarla a continuar para siempre en tu presencia. Porque Tú, *YAHWEH*, has bendecido, y es

bendita para siempre."

18

¹ Algún tiempo después, David atacó a los Plishtim y los sometió; David tomó a Gat y sus aldeas de las manos de los Plishtim. ² El también derrotó a Moav, así que el pueblo de Moav se convirtió en sujeto de David y pagó tributo.

³ David, en camino a establecer su dominio hasta tan lejos como el Río Eufrates, también derrotó a Hadarezer rey de Tzovah cerca de Hamat. ⁴ David capturó 1,000 carruajes, 7,000 jinetes

y 20,000 soldados de a pie. El reservó suficientes caballos para 100 carruajes e inutilizó al resto.

⁵ Cuando gente de Aram de Dammesek vino al socorro de Hadarezer rey de Tzovah, David mató

a 22,000 hombres de Aram. ⁶ Entonces David puso [guarniciones] entre el pueblo de Aram en

Dammesek; Aram se convirtió en sujeto de David y pagó tributos. *YAHWEH* daba la victoria a

David dondequiera que fuera.

⁷ David cogió los escudos de oro cuales los sirvientes de Hadarezer estaban usando y los trajo a Yerushalayim. ⁸ De Tivjat y Kun, ciudades de Hadarezer, el rey David cogió gran cantidad

de bronce, cual Shlomó usó para hacer el "Mar" de bronce, las columnas y otros objetos varios de bronce.

⁹ Cuando Tou rey de Hamat oyó que David había derrotado al ejército completo de Hadarezer rey de Tzovah, ¹⁰ él envió a Hadoram su hijo al rey David para saludarlo y felicitarlo

por haber peleado y derrotado a Hadarezer – porque Hadarezer había estado en guerra con Tou –

y él [mandó] todo tipo de artículos hechos de plata, oro y bronce, ¹¹ cuales David dedicó a *YAHWEH*, junto con la plata y oro que él se había llevado de todas las naciones – de Edom, Moav, el pueblo de Amón, los Plishtim y Amalek. ¹² Además, Avishai el hijo de Tzeruyah mató a

18,000 hombres de Edom en el Valle de la Sal. ¹³ David puso guarniciones en Edom, y todo el

pueblo de Edom se convirtió en sujetos de él. *YAHWEH* le dio victoria a David dondequiera que

fuera.

¹⁴ David reinó sobre todo Yisra'el; él administró la ley y justicia para todo su pueblo. ¹⁵

Yoav el hijo de Tzeruyah fue comandante del ejército, Yehoshafat el hijo de Ajilud fue consejero principal. ¹⁶ Tzadok el hijo de Ajituv y Avimelej el hijo de Evyatar eran *kohanim*, Shavsha era secretario, ¹⁷ Benayah el hijo de Yehoyada estaba a cargo de los Kereti y Peleti [sirviendo como los guardaespaldas del rey], y los hijos de David fueron los consejeros personales del rey.

19

¹ Algún tiempo después, cuando Najash el rey de los hijos de Amón murió, su hijo tomó su lugar como rey. ² David dijo: "Seré bondadoso con Hanun el hijo de Najash, porque su padre me mostró gracia a mí." Así que David envió mensajeros para confortarlo acerca de su padre.

Los sirvientes de David entraron en el territorio de los hijos de Amón para ir a Hanun y confortarlo; ³ pero los jefes de los hijos de Amón dijeron a Hanun: "¿Crees de verdad que David está honrando a tu padre por mandar gente a confortarte? ¿No han venido sus sirvientes a ti para mirar la ciudad, derribarla y reconocer la tierra?" ⁴ Así que Hanun tomó a los sirvientes de David,

los rapó, cortó sus vestiduras hasta la mitad, en sus caderas, y luego los despidieron. ⁵ Alguna

gente reportó a David cómo los hombres habían sido tratados. El mandó una delegación para recibirlos, porque los hombres habían sido profundamente humillados. El rey dijo: "Quédense en

Yerijo hasta que sus barbas hayan crecido de nuevo, y después regresen."

⁶ Conscientes de que ellos se habían hecho totalmente aborrecibles para David, Hanun y los hijos de Amón mandaron treinta y tres toneladas de plata para emplear carruajes y jinetes del

pueblo de Aram-Naharayim, Aram- Maajah y Tzovah. ⁷ Ellos contrataron 32,000 carruajes como

también al rey de Maajah con su pueblo, quienes vinieron y acamparon al frente de Meidva. Entonces los hijos de Amón se reunieron de sus ciudades y fueron a pelear. ⁸ Cuando David oyó

de ellos, él mandó a Yoav con su ejército completo de soldados entrenados.

⁹ El ejército de Amón salió y se puso en formación de batalla a la puerta de la ciudad, mientras los reyes que habían venido estaban solos en el campo. ¹⁰ Cuando Yoav vio que él estaría peleando en dos frentes, al frente y detrás, él escogió las mejores tropas de Yisra'el para

desplegar contra Aram; ¹¹ mientras el resto del ejército lo puso bajo el mando de Avishai su hermano para desplegar se contra el ejército de Amón. ¹² El dijo: "Si Aram es muy fuerte para mí,

tú me ayudas; pero si el ejército de Amón es muy fuerte para ti, entonces yo te ayudaré. ¹³ Toma

valor, y seamos fuertes por amor a nuestro pueblo y las ciudades de nuestro Elohim. Que *YAHWEH* haga lo que le parezca bien a El."

¹⁴ Así que Yoav y la gente con él fueron a batirse con Aram en batalla, y ellos huyeron de delante de él. ¹⁵ Cuando los hijos de Amón vieron que Aram había huido, ellos similarmente huyeron de delante de Avis hai su hermano y retrocedieron a la ciudad. Entonces Yoav fue a

Yerushalayim.

16 Cuando Aram vio que Yisra'el había tomado lo mejor de ellos, ellos mandaron mensajeros al pueblo de Aram que habitaba del otro lado del Río [Eufrates], con Shofaj el comandante del ejército de Hadarezer a su cabeza. 17 Fue reportado a David; así que él reunió a todo Yisra'el y cruzó el Yarden para batirse con ellos. David desplegó sus fuerzas para batalla contra Aram; y después que lo había hecho, peleó con ellos. 18 Pero Aram huyó delante de Yisra'el; David mató 7,000 conductores de carruajes y 40,000 soldados de a pie de Aram; y él mató a Shofaj el comandante del ejército. 19 Cuando todos los sirvientes de Hadarezer vieron que habían sido derrotados por Yisra'el, ellos hicieron la paz con David y se convirtieron en sus sujetos; y Aram ya no ayudó más a los hijos de Amón.

20

1 En la primavera, en el tiempo que los reyes salen a la guerra, Yoav dirigió al ejército con fuerza y destruyó al país de los hijos de Amón; luego vino y puso asedio sobre Rabbah. Pero David se quedó en Yerushalayim, mientras Yoav atacó a Rabbah y la destruyó. 2 David quitó la corona de la cabeza de Malkam y encontró que pesaba sesenta y seis libras, con su oro y piedras preciosas; y fue puesta en la cabeza de David. El se llevó grandes cantidades de botín de la ciudad. 3 Además, él sacó a la gente que había en ella y las puso a trabajar con serruchos, gradas de hierro y hachas. Esto es lo que él hizo a todas las ciudades de los hijos de Amón. Luego David y todo el pueblo regresaron a Yerushalayim. 4 Un tiempo después de esto hubo guerra en Gezer con los Plishtim. Sibjai el Hushati mató a Sipai, uno de los gigantes, y ellos fueron derrotados. 5 Hubo más guerra con los Plishtim; y Eljanan el hijo de Yair mató a Lajmi el hermano de Golyat el Gitti, quien tenía una lanza como el rodillo de un tejedor. 6 Hubo guerra de nuevo en Gat, donde había un hombre muy alto cuyos dedos y dedos de los pies numeraban veinticuatro, seis [dedos en cada mano] y seis [dedos en cada pie]; y él también era un hijo del gigante. 7 Cuando él se burló de Yisra'el, Yehonatan el hijo de Shimea, hermano de David lo mató. 8 Estos eran hijos del gigante en Gat; ellos cayeron en las manos de David y sus sirvientes.

21

1 Ahora se levantó ha satán contra Yisra'el e incitó a David a tomar un censo de Yisra'el. 2 David dijo a Yoav y a los capitanes de las fuerzas de Yisra'el: "Vayan, tomen un censo de Yisra'el desde Beer-Sheva hasta Dan; entonces reporten a mí, para que yo pueda saber cuántos de ellos hay." 3 Yoav dijo: "¿Qué YAHWEH haga a su pueblo cien veces tantos como hay ahora! Pero, mi señor el rey, ¿no son ellos en todo caso los sirvientes de mi señor? ¿Por qué mi señor el

rey requiere esto? ¿Por qué traerá él culpa sobre Yisra'el?" 4 No obstante, la palabra del rey prevaleció contra Yoav. Así que Yoav salió y fue por todo Yisra'el, después de lo cual vino a

Yerushalayim.

5 Yoav reportó los resultados del censo a David: en Yisra'el había 1,100,000 hombres que podían usar una espada, mientras que Yahudáh tenía 470,000 hombres que podían usar una espada. 6 Pero él no contó a Levi y a Binyamin entre ellos, porque la orden del rey era odiosa para

Yoav.

7 Elohim estaba enojado con esto y por lo tanto castigó a Yisra'el. 8 David dijo a Elohim: "Yo he pecado grandemente por hacer esto. ¡Pero ahora, por favor! Aparta el pecado de tu siervo,

porque he hecho una cosa muy necia." 9 YAHWEH habló a Gad, el vidente de David: 10 "Ve y dile

a David que YAHWEH dice: "Te estoy ofreciendo a escoger entre tres castigos, escoge uno de

ellos, y Yo lo ejecutaré contra ti." 11 Gad vino a David y le dijo a él: "Escoge: 12 tres años de

hambruna; o tres meses de ser barrido por tus enemigos, mientras la espada de tus enemigos te

abruma; o tres días de la espada de YAHWEH – pestilencia en La Tierra, con el *Malaj* de YAHWEH destruyendo en todos sitios en el territorio de Yisra'el. Ahora piensa qué respuesta le

daré al que me envió."

13 David dijo a Gad: "Esto es muy duro para mí. Deja que caiga en las manos de YAHWEH, porque sus misericordias son muy grandes, mejor que caer en las manos del hombre."

14 Así que YAHWEH envió pestilencia sobre Yisra'el; 70,000 de los hijos de Yisra'el murieron.

15 Elohim también mandó un *malaj* para destruir a Yerushalayim, pero cuando él estaba a punto de llevar a cabo la destrucción, YAHWEH lo vio y cambió de parecer acerca de causar tal

aflicción; de modo que El dijo al *malaj* destructor: "¡Basta! Ahora aparta tu mano." El *Malaj* de

YAHWEH estaba parado en la era de Ornan el Yevusi. 16 David levantó sus ojos y vio al *Malaj* de

YAHWEH parado entre la tierra y el cielo, y en su mano había una espada extendida sobre Yerushalayim. Entonces David y los ancianos, usando cilicio, cayeron de bruces. 17 David dijo a

Elohim: "¿No fui yo quien ordenó el censo del pueblo? Sí, yo soy el que ha pecado y hecho algo

muy perverso. Pero estas ovejas, ¿qué han hecho ellas? ¡Por favor! ¡Que tu mano esté contra mí y

la familia de mi padre, pero no contra tu pueblo, golpeándolos con esta pestilencia!"

18 Entonces el *Malaj* de YAHWEH ordenó a Gad decir a David que fuera y edificara un altar en la era de Ornan el Yevusi. 19 David subió a la palabra de Gad, hablada en El Nombre de

YAHWEH. 20 Ornan se volvió y vio al *Malaj*, y sus cuatro hijos que estaban con él se escondieron. Mientras Ornan estaba trillando trigo, 21 David se acercó a Ornan. Cuando Ornan

miró y vio a David, él salió de la era y se postró delante de David con su rostro en tierra. 22

Entonces David dijo a Ornan: "Déjame tener la parcela con su era, para que pueda edificar un altar a *YAHWEH* – yo te pagaré su valor completo – para que la pestilencia sea levantada del pueblo." ²³ Ornan dijo a David: "Tómala para ti mismo, y que mi señor el rey haga lo que parezca bien a él. Yo te estoy dando los bueyes para la ofrenda quemada, los maderos de la era para leña y el trigo para ofrenda de grano – lo estoy dando todo." ²⁴ Pero el rey David dijo a Ornan: "No, yo insisto en comprártelo al precio completo. Rehúso tomar lo que es tuyo para *YAHWEH* u ofrecer una ofrenda quemada que no me ha costado nada." ²⁵ Así que David compró el lugar de Ornan por 600 *shekels* de oro por peso [quince libras]. ²⁶ Entonces David edificó un altar para *YAHWEH* allí y ofreció ofrendas quemadas y ofrendas de paz. El clamó a *YAHWEH*, quien le respondió desde el cielo por medio de fuego en el altar para ofrendas quemadas. ²⁷ *YAHWEH* dio una orden al *Malaj*, y él puso su espada de regreso en la funda. ²⁸ Cuando David vio que *YAHWEH* le había respondido en la era de Ornan el Yevusi, él sacrificó allí. ²⁹ Porque en ese tiempo el Tabernáculo de *YAHWEH*, cual Moshe había hecho en el desierto, junto con el altar para ofrendas quemadas, estaban en el lugar alto en Gibeon. ³⁰ Pero David no pudo ir a su presencia para consultar a Elohim, porque la espada del *Malaj* de *YAHWEH* lo había golpeado con terror.

22

¹ Entonces David dijo: "Esta es la casa de *YAHWEH*, Elohim; y éste es el altar que Yisra'el usará para ofrendas quemadas." ² David ordenó que todos los extranjeros en La Tierra de Yisra'el tenían que ser reunidos, y él nombró canteros para labrar las piedras para edificar la casa de Elohim. ³ David preparó una gran cantidad de hierro para hacer clavos y abrazaderas para las puertas, y una cantidad de bronce muy grande para pesar, ⁴ y troncos de cedro más allá de poderlos contar – porque los Tzidonim y el pueblo de Tzor trajeron troncos de

cedro en abundancia a David.

⁵ David dijo: "Shlomó mi hijo es joven y sin experiencia, mientras que la casa que tiene que ser edificada para *YAHWEH* será tan magnífica y espléndida que su fama y gloria será conocida en todos los países; así que yo haré preparaciones para él." Por lo tanto David hizo extensas preparaciones antes de su muerte. ⁶ Entonces mandó a llamar a Shlomó su hijo y le encargó edificar una casa para *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el. ⁷ "Hijo mío." Dijo David a Shlomó, "mi corazón estaba puesto en edificar una casa para El Nombre de *YAHWEH* mi Elohim.

⁸ Pero un mensaje de *YAHWEH* vino a mí: "Tú has derramado mucha sangre y peleado grandes guerras. Tú no edificarás una casa para Mi Nombre, porque has derramado tanta sangre en la tierra a mi vista. ⁹ Pero tú tendrás un hijo que será un hombre de descanso. Yo le daré descanso de todos sus enemigos que le rodean; pues su nombre será Shlomó, y durante su reino Yo daré

Shalom y quietud a Yisra'el. ¹⁰ Es él quien edificará una casa para Mi Nombre. El será mi hijo y Yo seré su Padre, y Yo estableceré el trono de su reino sobre Yisra'el para siempre."

¹¹ "Ahora, hijo mío, que *YAHWEH* esté contigo y te dé éxito según edificas la casa de *YAHWEH* tu Elohim, cumpliendo lo que El dijo acerca de ti. ¹² Que *YAHWEH* te dé sentido común y entendimiento, y que El te dé sus órdenes referentes a Yisra'el, para que tú observes la *Toráh* de *YAHWEH* tu Elohim. ¹³ Entonces tendrás éxito, si tienes cuidado de obedecer las leyes y estatutos que *YAHWEH* ordenó a Moshe referentes a Yisra'el. ¡Sé fuerte, sé valiente; no temas ni te desanimes!"

¹⁴ "Ahora mira, a pesar de mis dificultades, yo he preparado para la casa de *YAHWEH* 2,300 toneladas de oro, 33,000 toneladas de plata, y tanto bronce y hierro que no puede ser pesado. Yo también he preparado madera y piedra, y tú puedes añadir a ello. ¹⁵ Además, tienes muchos obreros – canteros, albañiles, carpinteros, y todo tipo de artesano diestro para hacer cualquier cosa que tenga que hacerse con el ¹⁶ oro, plata, bronce y hierro – son incontables. ¡Así que levántate, y a trabajar! Y que *YAHWEH* esté contigo."

¹⁷ David también ordenó a todos los jefes de Yisra'el a ayudar a Shlomó su hijo: ¹⁸ "¿No está *YAHWEH* tu Elohim contigo? ¿No te ha dado El descanso por todos los lados? Porque El ha puesto a los habitantes de La Tierra bajo mi poder – La Tierra ha sido sometida delante de *YAHWEH* y su pueblo. ¹⁹ Ahora dispón tu corazón y tu ser en buscar a *YAHWEH* tu Elohim. Levántate, y edifica el Lugar *Kadosh* para *YAHWEH*, Elohim. Luego puedes traer el Arca para el Pacto de *YAHWEH* y los artículos *Kadoshim* de Elohim a la casa que será edificada para El Nombre de *YAHWEH*."

23

¹ Ahora David ya se había puesto viejo; él había vivido muchos años; así que él hizo a Shlomó su hijo rey sobre Yisra'el.

² Entonces él congregó a todos los jefes de Yisra'el, con los *kohanim* y *Leviim*. ³ Un censo de los *Leviim* de treinta años de edad y más fue tomado y su número llegó a ser 38,000. ⁴ De estos, 24,000 tenían que supervisar el trabajo en la casa de *YAHWEH*, mientras que 6,000 eran oficiales y jueces, ⁵ 4,000 eran porteros, y 4,000 cantaban alabanzas a *YAHWEH* "con instrumentos que yo hice con el propósito de catar alabanzas."

⁶ David los organizó en divisiones llamadas conforme a los nombres de los hijos de Levi – Gershom, Kehat y Merari.

⁷ Para los Gershumi: Laadan y Shimei. ⁸ Los hijos de Laadan: Yejiel el jefe, Zetam y Yoel – tres. ⁹ Los hijos de Shimei: Shlomit, Haziél y Haran – tres. Estos eran los jefes de los clanes de Laadan. ¹⁰ Los hijos de Shimei: Yajat, Zina, Yeush y Beriah. Estos cuatro eran los hijos de Shimei. ¹¹ Yajat era jefe y Zina el segundo, luego Yeush y Beriah, quienes no tuvieron muchos hijos y por lo tanto fueron contados como un clan.

¹² Los hijos de Kehat: Amram, Yitzhar, Hevron y Uziel – cuatro. ¹³ Los hijos de Amram: Aharon y Moshe. Aharon fue apartado para ser dedicado como especialmente *Kadosh*, él y sus

hijos para siempre; para que ellos pudieran traer ofrendas delante de *YAHWEH*, y desempeñaran el servicio para El y bendijeran en Su Nombre para siempre. 14 Pero en cuanto a Moshe el hombre de Elohim, sus hijos están incluidos con la tribu de Levi. 15 Los hijos de Moshe: Gershom y Eliezer. 16 Los hijos de Gershom: Shevuel el jefe. 17 Los hijos de Eliezer fueron: Rejavyah el jefe. Eliezer no tuvo otros hijos, pero los hijos de Rejavyah eran muy numerosos. 18 Los hijos de Yitzhar: Shlomit el jefe. 19 Los hijos de Hevron: Yeriyah el jefe, Amaryah el segundo; Yajziel el tercero y Yekamam el cuarto. 20 Los hijos de Uziel: Mijah el jefe y Yishiyah el segundo. 21 Los hijos de Merari: Majli y Mushi. Los hijos de Majli: Eleazar y Kish. 22 Eleazar murió sin tener hijos, sino hijas solamente; sus primos, los hijos de Kish, se casaron con ellas. 23 Mushi tuvo tres hijos – Majli, Eder y Yeremot. 24 Estos fueron los hijos de Levi, conforme a sus clanes, los cabezas de clanes de acuerdo a su inscripción en el registro, quienes hicieron el trabajo para el servicio en la casa de *YAHWEH*, aquellos de veinte años de edad o más. 25 Porque David dijo: "*YAHWEH* el Elohim de Yisra'el ha dado descanso a su pueblo, y El habita en Yerushalayim para siempre. 26 Los *Leviim* ya no tendrán que cargar el Tabernáculo y todo el equipo que va con él para el servicio." 27 Porque, de acuerdo a las instrucciones de David, los hijos de Levi de veinte años de edad o más tenían que ser contados. 28 El trabajo de ellos era asistir a los hijos de Aharon con los servicios de la casa de *YAHWEH* el de los patios y los aposentos, y con la purificación de todos los artículos *Kadoshim* – en otras palabras, con el trabajo necesitado para ministrar en la casa de Elohim. 29 Ellos tenían que asistir con el Pan de la Presencia y con la harina molida finamente necesitada para las ofrendas de grano, no importa si era de *matzah*, pan horneado en sartén o mezclado con aceite, y no importa qué forma o tamaño. 30 Ellos tenían que estar parados todas las mañanas cantando gracias y alabanzas a *YAHWEH*, y asimismo todos los anocheceres. 31 Ellos tendrían que estar presentes regularmente delante de *YAHWEH* cuando fuera que ofrendas quemadas fueran ofrecidas a *YAHWEH* en *Shabbat*, en *Rosh-Hodesh*, y en los otros tiempos designados, en los números requeridos por las reglas para los sacrificios. 32 Finalmente, para el servicio de la casa de *YAHWEH* ellos tendrían que realizar sus tareas relacionadas con la tienda de reunión, el Lugar Makon Kadosh y sus hermanos hijos de Aharon.

24

1 Las divisiones de los hijos de Aharon eran como sigue:
 Los hijos de Aharon: Nadav, Avihu, Eleazar e Itamar. 2 Pero Nadav y Avihu murieron antes que su padre y no tuvieron hijos; por lo tanto, Eleazar e Itamar servían como *kohanim*.

David, junto con Tzadok de los hijos de Eleazar, y Ajimelej de los hijos de Itamar, los repartieron en divisiones para el servicio. 4 Había más hombres que eran jefes encontrados en los hijos de Eleazar que en los hijos de Itamar; por tanto había dieciséis divisiones de los hijos de Eleazar, dirigidos por jefes de clanes, y ocho divisiones de los hijos de Itamar, de acuerdo a sus clanes. 5 Ellos fueron asignados [períodos de servicio] por suertes, un grupo igualmente con el otro, puesto que ambos los hijos de Eleazar y los hijos de Itamar tenían oficiales del Lugar Kadosh y oficiales de Elohim. 6 Shemayah el hijo de Netaneel el secretario, uno de los *Leviim*, los inscribió en la presencia del rey, los jefes, Tzadok el *kohen*, Ajimelej el hijo de Evyatar, y los jefes de los clanes de los *kohanim* y de los *Leviim* – con las dos divisiones de clanes tomadas de Eleazar por cada una de Itamar.

7 La primera suerte sacada fue para Yehoyariv,
la segunda para Yedayah,
8 la tercera para Harim,
la cuarta para Seorim,
9 la quinta para Malkiyah,
la sexta para Miyamin,
10 la séptima para Hakotz,
la octava para Aviyah,
11 la novena para Yeshua,
la décima para Shejanyah,
12 la undécima para Elyashiv,
la duodécima para Yakim,
13 la decimotercera para Hupah,
la decimocuarta para Yesheveav,
14 la decimoquinta para Bilgah,
la decimosexta para Immer,
15 la decimoséptima para Hezir,
la decimoctava para HaPitzetz,
16 la decimonovena para Petajyah,
la vigésima para Yejezkel,
17 la vigésimo primera para Yajin,
la vigésimo segunda para Gamul,
18 la vigésimo tercera para Delayah, y
la vigésimo cuarta para Maazyah.

19 Estas son las divisiones y la secuencia en la cual ellos servían en la casa de *YAHWEH*, de acuerdo a la regla que le fue dada por medio de Aharon su padre, como *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el le había ordenado a él.

20 El resto de los hijos de Levi: de los hijos de Amram, Shuvael; de los hijos de Shuvael, Yejdeyah. 21 De Rejavyah: de los hijos de Rejavyah, Yishiyah el jefe. 22 De los Yitzhari, Shlomot;
de los hijos de Shlomot, Yajat. 23 De los hijos [de Hevron]: Yeriyah, Amaryah segundo, Yajziel

tercero y Yekamam cuarto, ²⁴ Los hijos de Uziel: Mijah; de los hijos de Mijah, Shamir. ²⁵ El hermano de Mijah: Yishiyah; de los hijos de Yishiyah, Zejaryah.

²⁶ Los hijos de Merari: Majli y Mushi. Los hijos de su hijo Yaaziyah, ²⁷ esto es, los hijos de Merari por medio de su hijo Yaaziyah: Shoham, Zakur e Ivri. ²⁸ De Majli: Eleazar, que no tuvo

hijos. ²⁹ De Kish: los hijos de Kish, Yerajmeel. ³⁰ Y los hijos de Mushi: Majli, Eder y Yerimot.

Estos eran los hijos de los *Leviim* de acuerdo a sus clanes. ³¹ Estos similarmente echaron suertes, como habían hecho sus hermanos los hijos de Aharon, en la presencia de David el rey,

Tzadok, Ajimelej, y los jefes de los clanes de los *kohanim* y de los *Leviim*; con los clanes mayores y los menores echando suertes igualmente.

25

¹ Para el servicio, David y los comandantes del ejército seleccionaron algunos hijos de Asaf, de Heman y de Yedutun para profetizar con liras, arpas y címbalos. La lista de los que hacían este trabajo, de acuerdo al tipo de trabajo realizado fue:

² De los hijos de Asaf: Zakur, Yosef, Netanyah y Asarelah; los hijos de Asaf estaban con Asaf, quien profetizó de acuerdo a la dirección del rey. ³ De Yedutun, los hijos de Yedutun: Gedalyah, Tzeri, Yeshayah, Hashavyah, Mattityah – seis, con su padre Yedutun, quien, acompañado por la lira, profetizó gracias y alabanzas a *YAHWEH*. ⁴ De Heman, los hijos de Heman: Bukiyah, Mattanyah, Uziel, Shevuel, Yerimot, Hananyah, Hanani, Eliatah, Gidalti, Romamti-ezer, Yoshbekashah, Maloti, Hotir y Majziot.; ⁵ todos estos hijos de Heman, el vidente

del rey en asuntos de Elohim, estaban allí para exaltar [a Elohim]. Elohim le dio a Heman catorce

hijos y tres hijas. ⁶ Ellos estaban todos con su padre Asaf, Yedutun y Heman para cantar con címbalos, arpas y liras en la casa de *YAHWEH*, sirviendo en la casa de Elohim bajo la dirección

del rey. ⁷ Su número, junto con sus hermanos que habían sido instruidos en cantar para *YAHWEH*,

era de 288, todos bien entrenados. ⁸ Fueran grandes o pequeños, maestro o *talmid*, ellos echaron

suertes por su turno en servir.

⁹ La primera suerte cayó sobre Yosef, la segunda a Gedalyah, él, sus hermanos y sus hijos numeraban doce;

¹⁰ la tercera a Zakur, sus hijos y hermanos, doce;

¹¹ la cuarta a Izri, sus hijos y hermanos, doce;

¹² la quinta a Netanyah, sus hijos y hermanos, doce;

¹³ la sexta a Bukiyah, sus hijos y hermanos, doce;

¹⁴ la séptima a Yesareelah, sus hijos y hermanos, doce;

¹⁵ la octava a Yeshayah, sus hijos y hermanos, doce;

¹⁶ la novena a Mattanyah, sus hijos y hermanos, doce;

¹⁷ la décima a Shimei, sus hijos y hermanos, doce;

¹⁸ la undécima a Azarel, sus hijos y hermanos, doce;

¹⁹ la duodécima a Hashavyah, sus hijos y hermanos, doce;

²⁰ la decimotercera a Shuvel, sus hijos y hermanos, doce;

²¹ la decimocuarta a Mattityah, sus hijos y hermanos, doce;

²² la decimoquinta a Yeremot, sus hijos y hermanos, doce;

²³ la decimosexta a Hananyah, sus hijos y hermanos, doce;

²⁴ la decimoséptima a Yoshbekashah, sus hijos y hermanos, doce;

²⁵ la decimoctava a Hanani, sus hijos y hermanos, doce;

26 la decimonovena a Maloti, sus hijos y hermanos, doce;
27 la vigésima a Eliatah, sus hijos y hermanos, doce;
28 la vigésimo primera a Hotir, sus hijos y hermanos, doce;
29 la vigésimo segunda a Gidalti, sus hijos y hermanos, doce;
30 la vigésimo tercera a Majziot, sus hijos y hermanos, doce;
31 la vigésimo cuarta a Romanti-ezer, sus hijos y hermanos, doce;

26

1 Las divisiones de los porteros:

De los Korjim: Meshelemyah el hijo de Kore, de los hijos de Asaf. 2 Meshelemyah tuvo hijos: Zejaryah el primogénito, Yediael el segundo, Zevadyah el tercero, Yatniel el cuarto, 3 Eilam el quinto, Yehojanan el sexto y Elyoeinai el séptimo.

4 Oved-Edom tuvo hijos: Shemayah el primogénito, Yehozavad el segundo hijo, Yoaj el tercero, Sajar el cuarto, Netaneel el quinto, 5 Ammiel el sexto, Yissajar el séptimo y Peultai el

octavo; porque Elohim lo bendijo. 6 A su hijo Shemayah le nacieron hijos que gobernaron sobre

el clan de su padre, porque eran hombres fuertes y valientes. 7 Los hijos de Shemayah: Otni, Refael y sus hermanos Oved y Elzavad, hombres valientes; también Eliu y Semajyah. 8

Estos

todos fueron de los hijos de Oved-Edom, ellos y sus hijos y hermanos, hombres de habilidad y

fuerza para el servicio, sesenta y dos de Oved-Edom.

9 Meshelemyah tuvo hijos y hermanos, hombres valientes, dieciocho. 10 Hosah, de los hijos de Merari, tuvo hijos: Shimri el jefe, porque a pesar de que él no fue el primogénito, no

obstante su padre lo hizo jefe; 11 Hilkiyah el segundo, Tevalyah el tercero y Zejaryah el cuarto;

todos hijos y hermanos de Hosah fueron trece.

12 Estas divisiones de porteros, debajo de sus jefes, tenían obligaciones, tal como las tenían sus hermanos, sirviendo en la casa de *YAHWEH*. 13 Grandes o pequeños, ellos echaban

suertes de acuerdo a su clan para cada puerta. 14 La suerte para la puerta del este cayó sobre Shelemyah. Entonces ellos echaron suertes para su hijo Zejaryah, un consejero sensato, y le fue

otorgada la puerta norte. 15 A Oved-Edom le fue otorgada la puerta sur y a sus hijos el almacén. 16

Shupim y Hosah le fueron otorgados la puerta oeste y la Puerta del Shallejet en la carretera que

sube, con los guardas correspondientes. 17 Para el este había seis *Leviim*, para el norte cuatro al

día, para el sur cuatro al día, para el almacén dos y dos, 18 mientras que para el patio al oeste había cuatro en la carretera y dos en el mismo patio. 19 Estas eran las divisiones de los porteros,

consistiendo de los hijos de los Korjim e hijos de Merari.

20 De los *Leviim*, Ajjyah era responsable por los almacenes en la casa de Elohim y los almacenes de los artículos *Kadoshim*. 21 Los hijos de Laadan, los hijos de los Gershuni pertenecientes a Laadan, los jefes de clanes pertenecientes a Laadan el Gershuni: Yejieli; 22 y los

hijos de Yejieli: Zetam y Yoel su hermano, sobre los almacenes de la casa de *YAHWEH*. 23 De los

Amrami, de los Yitzhari, de los Hevroni, de los Uzieli, ²⁴ Shevuel los hijos de Gershom, el hijo de Moshe, estaba a cargo de los almacenes.

²⁵ Sus hermanos: de Eliezer: Rejavayah su hijo, Yeshayah su hijo, Yoram su hijo, Zijri su hijo y Shlomit su hijo. ²⁶ Este Shlomit y sus hermanos estaban a cargo de todos los almacenes de las cosas dedicadas que David el rey, los jefes de clanes, los capitanes sobre miles y cientos y los comandantes del ejército habían dedicado. ²⁷ Del botín tomado en las guerras, ellos habían dedicado estas cosas para reparar la casa de *YAHWEH*. ²⁸ También incluido estaba lo que Shemuel el vidente, Shaúl el hijo de Kish, Avner el hijo de Ner y Yoav el hijo de Tzeruyah, habían dedicado. En fin, si alguien había dedicado algo, Shlomit y sus hermanos estaban a cargo de ello.

²⁹ De los Yitzhari: Kenanyah y sus hijos fueron asignados para estar sobre Yisra'el referente a comercio exterior como oficiales y jueces. ³⁰ De los Hevroni: Hashavyah y sus hermanos, 1,700 hombres valientes, tenían la supervisión de Yisra'el al oeste del Yarden referente a todos los asuntos de *YAHWEH* y el servicio del rey. ³¹ Yeriyah era jefe de los Hevroni de acuerdo a sus generaciones por clanes. En el año catorce del reino de David los Hevroni fueron buscados, y entre ellos fueron encontrados hombres fuertes y valientes en Yazer de Gilead.

³² El rey David nombró a 2,700 de sus hermanos, hombres valientes y jefes de clanes y supervisores sobre los Reuveni, los Gadi y la media tribu de Menasheh para todos los asuntos referentes a Elohim y para los asuntos del rey.

27

¹ Los hijos de Yisra'el, inscritos de acuerdo a los jefes de clanes, fueron reclutados para servicio en el ejército bajo capitanes de miles y de cientos, y oficiales sirviendo al rey, en divisiones de 24,000 cada una, para turnos de servicio de un mes cubriendo todos los meses del año.

² Sobre la primera división, para el primer mes, estaba Yashoveam el hijo de Zavdiel; había 24,000 en su división. ³ El era de los hijos de Peretz y era el jefe de todos los capitanes del ejército durante el primer mes.

⁴ Sobre la división para el segundo mes estaba Dodai el Ajoji; Miklot era el oficial en jefe de su división; había 24,000 en su división.

⁵ El tercer comandante del ejército, para el tercer mes, era Benayah el hijo de Yehoyada el *kohen*, quien era jefe; había 24,000 en su división. ⁶ Este es el mismo Benayah que fue uno de los treinta héroes y estaba sobre los treinta; su hijo Ammizavad estaba en su división.

⁷ El cuarto comandante para el cuarto mes, era Asahel el hermano de Yoav, con Zevadyah su hijo después de él; había 24,000 en su división.

⁸ El quinto comandante, para el quinto mes, era Shamhut de Yizraj; había 24,000 en su división.

⁹ El sexto comandante, para el sexto mes, era Ira el hijo de Ikesh de Tekoa; había 24,000 en su división.

¹⁰ El séptimo comandante, para el séptimo mes, era Helatz el Peloni, de los hijos de

Efrayim; había 24,000 en su división.

11 El octavo comandante, para el octavo mes, era Sibjai el Hushati, de los Zarji; había 24,000 en su división.

12 El noveno comandante, para el noveno mes, era Aviezer de Anatot, de los Ben-Yemini; había 24,000 en su división.

13 El décimo comandante, para el décimo mes, era Mahrai el Netofati, de los Zarji; había 24,000 en su división.

14 El undécimo comandante, para el undécimo mes, era Benayah de Pireaton, de los hijos de Efrayim, había 24,000 en su división.

15 El duodécimo comandante, para el duodécimo mes, era Heldai el Netofati, de Otniel; había 24,000 en su división.

16 Sobre las tribus de Yisra'el:

jefe de los Reuveni: Eliezer el hijo de Zijri;

de los Shimeoni: Shefatyah el hijo de Maajah;

17 de Levi: Hashavyah el hijo de Kemuel;

de Aharon: Tzadok;

18 de Yahudáh: Elihu, uno de los hermanos de David;

de Yissajar: Omri el hijo de Mijael;

19 de Zevulun: Yishmayah el hijo de Ovadyah;

de Naftali: Yerimot el hijo de Azriel;

20 de los hijos de Efrayim: Hoshea el hijo de Azazyah;

de la media tribu de Menasheh: Yoel el hijo de Pedayah;

21 de la media tribu de Menasheh en Gilead: Yiddo el hijo de Zejaryah;

de Binyamin: Yaasiel el hijo de Avner;

22 de Dan: Azarel el hijo de Yerojam.

Estos fueron los comandantes de las tribus de Yisra'el.

23 Pero David no incluyó en sus registros a aquellos de veinte años de edad o menos, porque *YAHWEH* había dicho que El aumentaría los números de Yisra'el como las estrellas en el

cielo. 24 Yoav el hijo de Tzeruyah comenzó un censo de éstos, pero él no terminó, y la ira vino

sobre Yisra'el a causa de esto; además, los números no fueron inscritos en los registros del rey

David.

25 A cargo de las provisiones del rey estaba Azmavet el hijo de Adiel. A cargo de las provisiones en el campo, las ciudades, las aldeas y las fortalezas estaba Yehonatan el hijo de Uziyah. 26 A cargo de los campesinos que trabajaban la tierra estaba Hezir el hijo de Keluv.

27 A

cargo de las viñas estaba Shimei el Ramati, mientras que Zavdi el Shifmi era responsable por el

producto de las viñas y las bodegas de vino. 28 A cargo del aceite de oliva y las higueras en el

Shefelah estaba Baal-Hanan de Gederah, mientras Yoav fue puesto a cargo de los almacenes de

aceite de oliva. 29 A cargo de las manadas de reses que pastaban en Sharon estaba Shirtai del Sharon, mientras Shafat el hijo de Adlai fue puesto a cargo las manadas en los valles. 30

Ovil el

Yishmaeli fue puesto a cargo de los camellos, Yejdeyah el Meronoti, a cargo de los asnos 31 y

Yaziz el Hagri sobre los rebaños [de ovejas y carneros]. Todos estos eran responsables de la propiedad del rey David.

32 Yehonatan el tío de David era un consejero, un hombre de entendimiento y un

secretario. Yeziel el hijo de Hajmoni cuidaba los hijos del rey. ³³ Ajitofel era un consejero del rey, Hushai el Arji era el confidente del rey; ³⁴ y después de Ajitofel estaban Yehoyada el hijo de Benayah y Evyatar. Yoav era comandante del ejército del rey.

28

¹ David congregó en Yerushalayim a todos los jefes de Yisra'el – los jefes de los jueces, los comandantes de las divisiones que servían al rey, los capitanes de miles y cientos y los supervisores de la propiedad y las reses del rey, junto con sus hijos, los oficiales, y los héroes guerreros y a cualquier otro que fuera un dirigente. ² Entonces David el rey se levantó sobre sus pies, y dijo : "¡Mis hermanos y mi pueblo! ¡Escúchenme! Yo dispuse mi corazón para edificar una casa donde el Arca para el Pacto de *YAHWEH* permaneciera en descanso. Hubiera sido el estrado para los pies de Elohim, y yo preparé para edificarla. ³ Pero Elohim me dijo a mí: 'Tú no edificarás una casa para Mi Nombre, porque tú eres un hombre de guerra, has derramado sangre.'

⁴ Sin embargo, *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el me escogió a mí de entre toda la familia de mi padre para ser rey sobre Yisra'el para siempre; porque El escogió a Yahudáh para ser el jefe; y en la casa de Yahudáh, en la casa de mi padre, y entre los hijos de mi padre, fue su placer hacerme rey sobre todo Yisra'el; ⁵ y de todos mis hijos – porque *YAHWEH* me ha dado muchos hijos – El ha escogido a Shlomó mi hijo para sentarse en el trono del reino de *YAHWEH* sobre Yisra'el.

⁶ "Además, El me dijo a mí: 'Shlomó tu hijo edificará mi casa y patios; porque Yo lo he escogido a él para ser un hijo para mí, y Yo seré un padre para él. ⁷ Yo estableceré su reino para siempre, si él es fuerte para obedecer mis *mitzvot* y guardar mis estatutos, como [está haciendo] ahora.' ⁸ Ahora, por lo tanto, a la vista de todo Yisra'el, la comunidad de *YAHWEH*, y en los oídos de nuestro Elohim, observa y busca todos los *mitzvot* de *YAHWEH* tu Elohim, para que puedas continuar poseyendo esta buena tierra y la dejes como herencia a tus hijos después de ti para siempre.

⁹ "En cuanto a ti, Shlomó mi hijo, conoce al Elohim de tu padre. Sírvele de todo corazón y con deseo en tu ser; porque *YAHWEH* escudriña todos los corazones y entiende todas las inclinaciones de los pensamientos de las personas. Si tú lo buscas a El, El se dejará ser encontrado por ti; pero si tú lo abandonas, El te rechazará para siempre. ¹⁰ Mira ahora que *YAHWEH* te ha escogido a ti para edificar una casa para el Lugar Kadosh; ¡así que sé fuerte y hazlo!"

¹¹ Entonces David dio a Shlomó su hijo los diseños para el vestíbulo [del Templo], sus edificios, sus áreas de provisiones, sus aposentos superiores, sus aposentos interiores, y el lugar

para la cubierta del Arca; 12 también los diseños para todo lo que le había sido dado por el *Ruaj* – para los patios de la casa de *YAHWEH*, para los aposentos que lo rodean, para los almacenes en la casa de Elohim, para los almacenes de los artículos *Kadoshim*, 13 y para las áreas apartadas para los *kohanim* y los *Leviim*; [arreglos] para el trabajo envuelto en el servicio de la casa de *YAHWEH* y para todos los artículos necesitados para el servicio de la casa de *YAHWEH*; 14 [listas] del peso del oro necesitado para los artículos de oro para ser usados en propósitos varios – 15 el peso del oro necesitado para las *menorot* de oro, el peso necesitado para cada *menorah* y para sus lámparas; y para las *menorot* de plata, el peso de la plata necesitada para cada *menorah* y para sus lámparas, conforme a la forma que cada *menorah* iba a ser usada; 16 también el oro por peso para las mesas para el Pan de la Presencia, para cada mesa; y la plata para las mesas hechas de plata; 17 el oro para los tenedores de oro puro, palanganas y frascos, y para los tazones de oro por peso para cada tazón; también para los tazones de plata por peso para cada tazón; 18 y para el altar del incienso, oro refinado por peso; y oro para el diseño del carruaje y los *keruvim* con sus alas extendidas sobre el Arca para el Pacto de *YAHWEH*. 19 "Todo esto está por escrito, como *YAHWEH*, con su mano sobre mí, me ha dado buen sentido para hacer todas las obras de estos planes detallados." 20 Entonces David dijo a Shlomó su hijo: "¡Sé fuerte, sé valiente, y hazlo! ¡No tengas temor o te desanimas! Porque *YAHWEH*, Elohim, mi Elohim, está contigo. El no te fallará ni te abandonará hasta que todo el trabajo para el servicio en la casa de *YAHWEH* haya sido terminado. 21 Mira, hay divisiones de *kohanim* y *Leviim* para todo el servicio en la casa de Elohim. Para todo tipo de trabajo, tendrás contigo a todos los hombres que están dispuestos y experimentados, para todo tipo de servicio. También los capitanes y todo el pueblo estarán completamente a tu disposición."

29

1 A toda la comunidad, David el rey dijo: "Shlomó mi hijo es el único que Elohim ha escogido. Pero él es aún joven y sin experiencia, donde el trabajo que tiene que ser hecho es grandioso; porque el palacio no es para ningún humano, sino para *YAHWEH*, Elohim. 2 Ahora, yo he usado todas mis fuerzas para preparar para la casa de *YAHWEH*, el oro necesitado para los artículos de oro, la plata para los artículos de plata, el bronce para los artículos de bronce, el hierro para los artículos de hierro, la madera para los artículos de madera, piedras de ónice, gemas para ser incrustadas, piedras brillantes de varios colores, todo tipo de piedras preciosas, como también mármol en abundancia. 3 Además, porque mi deseo está puesto en la casa de mi

Elohim, puesto que yo tengo mi propia provisión de oro y plata, yo, por tanto, la doy a la casa de mi Elohim – además, y por encima de todo lo que yo he preparado para la casa *Kadosh* – 4 noventa y nueve toneladas de oro de Ofir y 231 toneladas de plata refinada para ser usados para recubrir las paredes de las casas. 5 El oro es para cualquier cosa que tenga que ser hecha de oro, y la plata para cualquier cosa que tenga que ser hecha de plata; y ello puede ser usado para cualquier cosa hecha por artesanos. Por lo tanto, ¿quién se ofrece voluntariamente para ser dedicado hoy a *YAHWEH*?"

6 Entonces los jefes de clanes, los jefes de las tribus de Yisra'el, los capitanes de miles y de cientos, junto con los supervisores sobre el trabajo del rey ofrecieron voluntariamente. 7 Ellos dieron para el servicio de la casa de Elohim 165 toneladas de oro, 330 toneladas de plata, 594 toneladas de bronce y 3,300 toneladas de hierro. 8 Aquellos que tenían piedras preciosas las dieron a los almacenes de la casa de *YAHWEH*, supervisados por Yejiel el Gershuni. 9 El pueblo fue lleno de alegría, porque ellos habían dado voluntariamente – de todo corazón habían dado voluntariamente a *YAHWEH*; y David el rey estaba también completamente lleno de alegría, 10 mientras él bendijo a *YAHWEH* delante de la comunidad completa: "Bendito seas Tú, *YAHWEH*, Elohim de Yisra'el nuestro Padre, por siempre y para siempre. 11 Tuyos, *YAHWEH*, son la grandeza, el poder, la gloria, la victoria y la majestad; porque todo en el cielo y la tierra es tuyo, El reino es tuyo, *YAHWEH*; y Tú eres exaltado como cabeza de todo. 12 Las riquezas y el honor vienen de ti, Tú riges todo, en tu mano está el poder y la fuerza, tienes la capacidad para engrandecer y dar fuerza a todos. 13 Por lo tanto, nuestro Elohim, te damos gracias y alabamos Tu Nombre Glorioso.

14 "Pero ¿quién soy yo, quién es mi pueblo, que nosotros podamos dar tan voluntariamente de esta forma? Porque todas las cosas vienen de ti, así que te hemos dado lo que ya es tuyo. 15 Porque en tu presencia somos residentes temporales, sólo pasando por aquí, como todos nuestros padres fueron – nuestros días en la tierra son como una sombra, sin esperanza. 16 *YAHWEH* nuestro Elohim, todas estas provisiones que hemos preparado para poderte edificar una casa para Tu Nombre *Kadosh* vienen de nuestra propia mano, y todo ello ya es tuyo, 17 Yo también sé, mi Elohim, que Tú pruebas los corazones y tomas placer en la integridad, en cuanto a mí mismo, yo he dado todas estas cosas voluntariamente, en la integridad de mi corazón; y ahora, con alegría, yo he visto a tu pueblo que está presente aquí dar voluntariamente a ti. 18 *YAHWEH*, Elohim de Avraham, Yitzjak y Yisra'el nuestros padres, guarda para siempre las inclinaciones de los pensamientos en los corazones de tu pueblo; dirige sus corazones a ti; 19 y da a Shlomó mi hijo sencillez de corazón para obedecer tus *mitzvot*, instrucciones y estatutos, para hacer todas estas cosas, y para edificar el palacio para el cual yo he hecho provisión."

20 Luego David dijo a toda la comunidad: "Ahora bendigan a *YAHWEH* su Elohim." Toda

la comunidad bendijo a *YAHWEH*, el Elohim de sus padres, inclinando sus cabezas y postrándose delante de *YAHWEH* y delante del rey. 21 Al día siguiente ellos presentaron sacrificios a *YAHWEH* y ofrecieron ofrendas quemadas para *YAHWEH* – mil toros, mil carneros y mil ovejas, con sus ofrendas de libación – y sacrificios en abundancia por todo Yisra'el. 22 Ellos comieron y bebieron delante de *YAHWEH* ese día con gran alegría. Luego, por segunda vez, ellos hicieron a Shlomó el hijo de David rey, ungiéndolo delante de *YAHWEH* para ser rey, y a Tzadok para ser *kohen*. 23 Shlomó se sentó en el trono de *YAHWEH* como rey en lugar de David su padre y prosperó, y todo Yisra'el le obedeció. 24 Todos los príncipes, los héroes guerreros e igualmente los hijos del rey David se sometieron a Shlomó el rey. 25 *YAHWEH* dio a Shlomó poder en extremo, a la vista completa de todo Yisra'el, y otorgó sobre él majestuosidad real tal como no había estado sobre ningún rey antes de él en Yisra'el. 26 Ahora, David el hijo de Yishai reinó sobre todo Yisra'el. 27 El término de su reino sobre Yisra'el fue de cuarenta años; reinó siete años en Hevron, y reinó treinta y tres años en Yerushalayim. 28 Entonces murió, a una edad madura, lleno de años, riquezas y honor; y Shlomó su hijo reinó en su lugar. 29 Las actividades de David el rey, desde la primera hasta la última, están escritas en los registros de Shemuel el vidente, Natan el profeta y Gad el vidente, 30 con todo su reino y su poder, y los eventos que él, Yisra'el y los reinos de otros países experimentaron.

Divrei-HaYamim Bet 2 CRONICAS

1

1 Shlomó el hijo de David creció fuertemente en su reinado; *YAHWEH* su Elohim estaba con él, engrandeciéndolo más y más.

2 Shlomó habló a todo Yisra'el – a los capitanes de miles y de cientos, a jueces y a todo dirigente en todo Yisra'el, los jefes de clanes de los padres.³ Shlomó y toda la comunidad con él

fueron al lugar alto en Giveon, porque en ese lugar estaba la tienda de reunión de Elohim, la cual

Moshe el siervo de *YAHWEH* había hecho en el desierto. ⁴ Pero el Arca de Elohim, David había

traído de Kiryat-Yearim al lugar que él había preparado para ello – él le había levantado una tienda para ello en Yerushalayim. ⁵ El altar de bronce tallado por Betzalel el hijo de Uri, el hijo de

Hur, había sido puesto delante del Tabernáculo de *YAHWEH*; y allí Shlomó y la congregación le

consultaron a El. ⁶ Sobre el altar de bronce en la tienda de reunión Shlomó ofreció mil ofrendas

quemadas delante de *YAHWEH*.

⁷ Esa noche Elohim se le apareció a Shlomó, y le dijo a él: "¡Dime lo que te debo dar!" ⁸

Shlomó dijo: "Tú mostraste mucha gracia a tu siervo David mi padre y me has hecho rey en su

lugar. ⁹ Ahora *YAHWEH*, Elohim, Tú has sido fiel a tu promesa a David mi padre, porque me

hiciste rey sobre un pueblo tan numeroso como los granos de polvo en la tierra. ¹⁰ Así que ahora,

dame sabiduría y conocimiento para que yo pueda guiar a este pueblo. Porque ¿quién es capaz

para juzgar justamente a este gran pueblo tuyo?"

¹¹ Elohim dijo a Shlomó: "Porque has dispuesto tu corazón a esto – porque, en vez de pedir riquezas, fortuna, honor, la muerte de aquellos que te odian, o larga vida, tú pediste sabiduría y conocimiento para ti mismo, para que pudieras juzgar a mi pueblo, sobre quien Yo te

hice rey – ¹² no sólo sabiduría y conocimiento están siendo otorgados a ti, sino Yo también te

daré riquezas, fortuna y honor tales como ningún rey antes de ti nunca haya tenido; y ningún rey

después de ti tendrá tanto." ¹³ Así que Shlomó salió del lugar alto en Giveon, de delante de la

tienda de reunión, hacia Yerushalayim; y él reinó sobre Yisra'el.

¹⁴ Shlomó acumuló carruajes y jinetes; él tuvo 1,400 carruajes y 12,000 jinetes; los puso en las ciudades de carruajes y con él rey en Yerushalayim. ¹⁵ El rey hizo que la plata y el oro en

Yerushalayim fueran tan comunes como piedras e hizo los cedros tan abundantes como higueras

de sicómoro en el Shefelah. ¹⁶ Los caballos de Shlomó habían sido comprados en Mitzrayim y

Keve, con los sirvientes del rey habiéndolos comprado de los mercaderes de Keve al precio del

día. ¹⁷ Un carruaje comprado en Mitzrayim costaba quince libras [de *shekels*] de plata y un

caballo tres y tres cuartos libras [de *shekels*] de plata; todos los reyes de Kittim y los reyes de Aram los compraron a estos precios por medio de los agentes de Shlomó.

2

¹ Shlomó entonces decidió edificar una casa para El Nombre de *YAHWEH* y un palacio real para él. ² Shlomó reclutó 70,000 hombres que llevaban cargas, otros 80,000 que eran canteros

en las colinas y 3,600 supervisándolos. ³ Entonces Shlomó mandó este mensaje a Hiram rey de

Tzor: "Trata conmigo como trataste con David mi padre cuando le mandaste troncos de cedro,

para que él se pudiera edificar un palacio para habitarlo. ⁴ Aquí estoy al edificar una casa para El

Nombre de *YAHWEH* mi Elohim, para dedicarla como *Kadosh* a El, y para quemar delante de El

incienso de especias dulces; la casa también será para el Pan de la Presencia continua y para las

ofrendas quemadas presentadas todas las mañanas y anocheceres, en *Shabbatot*, en todos los

Rosh-Hodesh, y en los tiempos designados de *YAHWEH* nuestro Elohim, ésta es una regulación

perpetua para Yisra'el. ⁵ La casa que yo edificaré será grandiosa, porque nuestro Elohim es más

grandioso que todos los dioses. ⁶ Pero ¿quién es igual para edificarle a El una casa? El cielo mismo, aun el cielo de los cielos, no pueden contenerlo; así que ¿quién soy yo para edificarle una

casa, excepto para ofrecer sacrificios delante de El?

⁷ Ahora, por lo tanto, mándame un hombre diestro en trabajar el oro, plata, bronce, y hierro; tratando el púrpura, carmesí, y materiales teñidos de azul; y capaz de hacer todo tipo de

grabado. El estará con artesanos diestros que yo tengo conmigo en Yahudáh y Yerushalayim

quienes mi padre suministró. ⁸ También mándame troncos de madera de cedro, ciprés y sándalo

del Levanon; porque yo sé que tus sirvientes son diestros en cortar madera en el Levanon. Yo

haré que mis sirvientes trabajen junto con tus sirvientes ⁹ para que me preparen provisión abundante de madera, porque la casa que estoy al edificar tiene que ser magnífica y maravillosa.

¹⁰ Yo daré a tus sirvientes, los cortadores de madera que la corten, 100,000 efahs de trigo desgranado, 100,000 efahs de cebada, 100,000 galones de vino, y 100,000 galones de aceite de oliva."

¹¹ Hiram el rey de Tzor escribió esta respuesta a Shlomó: "Porque HaAdón ama a su pueblo, El te ha hecho rey sobre ellos." ¹² Hiram continuó: "Bendito sea *YAHWEH*, el Elohim de

Yisra'el, quien hizo el cielo y la tierra, quien ha dado a David el rey un hijo sabio, lleno de conocimiento con sentido común para edificar una casa para *YAHWEH* y un palacio real para él

mismo. ¹³ Ahora estoy mandando un hombre de destreza y entendimiento, mi maestro artesano Hiram-Abi, ¹⁴ el hijo de una mujer que era una de las hijas de Dan, mientras que su padre era un hombre de Tzor. El es diestro en trabajar el oro, plata, bronce, hierro, piedra, y madera, como también púrpura y materiales teñidos de azul, lino fino y material en carmesí; él puede hacer cualquier tipo de grabado; y él puede hacer todo el equipo necesario para cumplir con cualquier tarea asignada a él, con la ayuda de tus artesanos y los de tu padre David mi señor. ¹⁵ Por lo tanto, que mi señor mande a sus sirvientes el trigo, cebada, aceite y vino del que él ha hablado; ¹⁶ y nosotros cortaremos madera del Levanon, tanta como necesites; la flotaremos a ti como balsas por el mar de Yafo, y tú la llevarás a Yerushalayim. ¹⁷ Shlomó tomó un censo de todos los extranjeros en La Tierra de Yisra'el, siguiendo los diseños del censo de David su padre; fue encontrado que numeraban 153,600. ¹⁸ El nombró 70,000 de ellos para llevar cargas, 80,000 para ser canteros en las colinas y 3,600 como supervisores para asignar a la gente su trabajo.

3

¹ Entonces Shlomó comenzó a edificar la casa de *YAHWEH* en Yerushalayim en el Monte Moriyah, donde *YAHWEH* se le había aparecido a David su padre. Provisión había sido hecha para esto en el lugar que David había escogido, la era de Ornan el Yevusi. ² El comenzó a edificar en el cuarto año de su reinado, en el segundo día del segundo mes. ³ Estas son las medidas de los cimientos que Shlomó dio para edificar la casa de Elohim: el largo en cúbitos establecidos en la antigüedad era de sesenta cúbitos [105 pies] y el ancho veinte cúbitos [treinta y cinco pies]. ⁴ El largo del recibidor al frente de la casa era el mismo que la anchura de la casa, treinta y cinco pies y la altura 210 pies; y él la recubrió con oro puro. ⁵ La casa mayor él la cubrió con madera de ciprés, la cual recubrió con oro fino y la estampó en relieve con palmeras y cadenas. ⁶ También decoró el edificio con piedras preciosas y oro de Parvayim, ⁷ cubriendo la casa y sus vigas, sus umbrales, paredes y puertas con oro, y talló *keruvim* en las paredes. ⁸ Luego él hizo el Lugar Kadosh Kadoshim; su largo igualaba el ancho de la casa, treinta y cinco pies, y su ancho era treinta y cinco pies. Lo recubrió con veinte toneladas de oro fino. ⁹ El peso de los clavos era de un cuarto de libra en oro, y él recubrió las recámaras superiores con oro. ¹⁰ Dentro del Lugar Kadosh Kadoshim él hizo dos *keruvim* de metal fundido, y los recubrieron con oro. ¹¹ Las alas de los *keruvim* eran de treinta y cinco pies de largo – el ala de un *keruv* era de ocho y tres cuartos pies de largo y tocaba la pared de la casa; la otra ala también era de ocho y tres cuartos pies de largo, así tocaba el ala del otro *keruv*. ¹² El ala del otro *keruv* era de

ocho y tres cuartos pies de largo, tocando la pared de la casa; y la otra ala también era de ocho y tres cuartos pies de largo, tocando el ala del primer *keruv*. 13 Las alas de estos *keruvim* se extendían por treinta y cinco pies. Estaban de pie con sus rostros hacia dentro. 14 El hizo la cortina de azul, púrpura y de material de carmesí y de lino fino, con un diseño de *keruvim* trabajado en ella. 15 Al frente de la casa hizo dos columnas de sesenta y un y un cuarto pies de alto, con un capitel de ocho y tres cuartos pies encima de cada una. 16 Hizo cadenas en el Lugar Kadosh y las añadió sobre los capiteles de las columnas, e hizo cien granadas y las unió a las cadenas. 17 Erigió las columnas al frente del templo, una a la derecha y la otra a la izquierda; la de la derecha él llamó Yajin, y la de la izquierda la llamó Boaz.

4

1 Hizo el altar de bronce treinta y cinco pies de largo, treinta y cinco pies de ancho y diecisiete y medio pies de alto. 2 Hizo el "Mar" circular de metal fundido, diecisiete y medio pies de borde a borde, ocho y tres cuartos pies de alto y cincuenta y dos y medio pies de circunferencia. 3 Debajo del borde un aro de figuras semejantes a bueyes lo rodeaba, diez por cada veintiuna pulgadas por todo alrededor del Mar. Los bueyes estaban en dos filas; fueron fundidos cuando el Mar fue fundido. 4 Descansaba sobre doce bueyes, tres mirando al norte, tres mirando al oeste, tres mirando al sur y tres mirando al este, todos con sus patas traseras hacia el centro. El Mar estaba puesto sobre ellos. 5 Era de un palmo de espesor, su borde fue hecho como el borde de una taza, como la flor de un lirio; y su capacidad era de 16,500 galones. 6 También hizo diez jofainas para lavarse y puso cinco a la derecha y cinco a la izquierda. Los artículos necesitados para las ofrendas quemadas serían lavados en éstas, pero el Mar era para que los *kohanim* se lavaran. 7 Hizo las diez *menorot* de oro de acuerdo a sus especificaciones y las puso en el Templo, cinco a la derecha y cinco a la izquierda. 8 También hizo diez mesas y las puso en el Templo, cinco a la derecha y cinco a la izquierda. Hizo cien jofainas de oro. 9 Hizo el patio para los *kohanim* y el gran patio, también las puertas al patio, las cuales recubrió de bronce. 10 El Mar lo puso en el lado derecho [de la casa], hacia el sureste. 11 Hiram hizo los ceniceros, palas y los tazones para rociar. Con eso, Hiram completó el trabajo que él estaba haciendo para el rey Shlomó en la casa de Elohim – 12 las dos columnas, las dos molduras, los dos capiteles encima de las columnas, las dos redes que cubrían las dos molduras de los capiteles encima de las columnas, 13 y las 400 granadas para las dos redes, dos hileras de granadas para cada una de las redes, para cubrir las dos molduras de los capiteles encima de las columnas. 14 También hizo carretillas, las cubetas para las carretillas, 15 el Mar, los doce bueyes debajo de él, 16 los ceniceros, las palas, los tenedores y el otro equipo para ello. Todos estos artículos que Hiram el maestro artesano hizo para el rey Shlomó en la casa de

YAHWEH eran de bronce brillante. ¹⁷ El rey los fundió en las llanuras del Yarden, en la tierra arcillosa entre Sukkot y Tzeredah. ¹⁸ Shlomó hizo tantos de estos objetos que el peso total del bronce no pudo ser determinado. ¹⁹ Shlomó hizo todos los objetos que estaban dentro de la casa de Elohim; el altar de oro; la mesa en la cual estaba expuesto el Pan de la Presencia; ²⁰ las *menorot* con sus lámparas para quemar delante del Lugar Kadosh como especificado, de oro puro; ²¹ las flores, lámparas y las tenazas de oro, de oro sólido; ²² y las despabiladeras, tazones, tazas e incensarios de oro puro. En cuanto a la entrada de la casa, las puertas internas del Lugar Kadosh Kadoshim y las puertas de la casa (esto es, del Templo) eran de oro.

5

¹ Así todo el trabajo que Shlomó hizo para la casa de *YAHWEH* estaba terminado. Entonces Shlomó trajo las ofrendas cuales David su padre había dedicado – la plata, el oro y todos los utensilios – y los puso en la tesorería de la casa de Elohim.

² Shlomó congregó a todos los ancianos de Yisra'el y a todos los jefes de tribus y jefes de clanes paternos de los hijos de Yisra'el, a Yerushalayim, para traer el Arca para el Pacto de *YAHWEH* de la ciudad de David, también conocida por Tziyon. ³ Todos los hijos de Yisra'el se

congregaron delante del rey en la festividad del séptimo mes. ⁴ Todos los ancianos de Yisra'el

vinieron. Los *Leviim* tomaron el Arca ⁵ y trajeron el Arca, la tienda de reunión y todos los utensilios *Kadoshim* que estaban en la tienda; esto es lo que los *kohanim* y los *Leviim* trajeron. ⁶

El rey Shlomó y toda la congregación de Yisra'el que se había congregado en su presencia estaban delante del Arca, sacrificando ovejas y bueyes en números incontables o inscribibles. ⁷

Los *kohanim* trajeron el Arca para el Pacto de *YAHWEH* adentro a su lugar en el Lugar Kadosh

de la casa, al Lugar Kadosh Kadoshim, debajo de las alas de los *keruvim*. ⁸ Porque los *keruvim*

extendían sus alas sobre el lugar para el Arca, cubriendo el Arca y sus varas desde arriba. ⁹ Las

varas eran tan largas que sus extremos podían verse [extendidos] desde el Arca hasta el Lugar

Kadosh, pero no se podían ver desde afuera; están allí hasta este día. ¹⁰ No había nada en el Arca

excepto las dos tablas que Moshe puso allí en Horev, cuando *YAHWEH* hizo el Pacto con los

hijos de Yisra'el en el tiempo que salieron de Mitzrayim.

¹¹ Cuando los *kohanim* salieron de Lugar Makon Kadosh (porque todos los *kohanim* que estaban presente se habían dedicado como *Kadosh*; no se mantuvieron en sus divisiones; ¹² también los *Leviim* que eran cantores, todos ellos – Asaf, Heman, Yedutun y sus hijos y parientes

– vestían de lino fino, con címbalos, liras, arpas, estaban parados al lado este del altar; y con ellos

120 *kohanim* sonando trompetas), 13 entonces, cuando los trompetistas y cantores estaban tocando en concordancia, para ser oídos armoniosamente alabando y dando gracias a *YAHWEH*, y ellos alzaron sus voces junto con las trompetas, címbalos y otros instrumentos musicales para alabar a *YAHWEH*: "Porque El es bueno, porque su gracia continúa para siempre" – entonces, la casa, la casa de *YAHWEH*, se llenó con una nube; 14 así que a causa de la nube, los *kohanim* no podían pararse a desempeñar su servicio; porque La Gloria de *YAHWEH* llenó la casa de Elohim.

6

1 Shlomó dijo: "*YAHWEH* dijo que El habitaría en densa oscuridad. 2 Pero yo te he edificado una casa magnífica, un lugar donde puedes habitar para siempre."
3 Entonces el rey se volvió y bendijo a toda la asamblea de Yisra'el. La asamblea completa de Yisra'el estaba en pie 4 según él dijo: "Bendito sea *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el, quien habló a mi padre David con su boca y cumplió su promesa con su mano. El dijo: 5 'Desde el día que saqué a mi pueblo de Mitzrayim, Yo no escogí ninguna ciudad de ninguna de las tribus de Yisra'el para edificar una casa, para que Mi Nombre estuviera allí; ni escogí a nadie para ser el dirigente de mi pueblo Yisra'el. 6 Pero ahora he escogido a Yerushalayim, para que Mi Nombre pueda estar allí; y he escogido a David para estar sobre mi pueblo Yisra'el.' 7 Estaba en el corazón de David mi padre edificar una casa para El Nombre de *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el; 8 pero *YAHWEH* dijo a David mi padre: 'Aunque estaba en tu corazón edificar una casa para Mi Nombre, e hiciste bien que estaba en tu corazón, 9 no obstante, tú no edificarás la casa. Más bien, tú engendrarás un hijo, y será él quien edificará la casa para Mi Nombre.' 10 Ahora *YAHWEH* ha cumplido esta palabra hablada de El; porque yo he sucedido a mi padre y me siento en el trono de Yisra'el, como *YAHWEH* prometió; y yo he edificado la casa para El Nombre de *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el. 11 Y allí he puesto el Arca para el Pacto de *YAHWEH*, el cual El hizo con los hijos de Yisra'el."
12 Luego él se paró delante del altar de *YAHWEH* en la presencia de toda la asamblea de Yisra'el, extendió sus manos – 13 porque Shlomó había hecho una plataforma de bronce ocho y tres cuartos pies de largo, ocho y tres cuartos pies de ancho y cinco y cuarto pies de alto y la había puesto en el medio del patio. El se paró sobre ella, entonces se postró de rodillas delante de toda la asamblea de Yisra'el, extendió sus manos hacia el cielo, 14 y dijo: "*YAHWEH*, Elohim de Yisra'el, no hay Elohim como Tú en el cielo o en la tierra. Tú guardas el Pacto con tus siervos y

les muestras gracia, siempre que ellos vivan en tu presencia con todo su corazón. 15 Tú has cumplido tu promesa a tu siervo David, mi padre; Tú hablaste con tu boca y lo cumpliste con tu mano; así es hoy. 16 Ahora, por lo tanto, *YAHWEH*, Elohim de Yisra'el, cumple lo que prometiste a tu siervo David, mi padre, cuando dijiste: 'A ti nunca te faltará un hombre en mi presencia para sentarse en el trono de Yisra'el, si sólo tus hijos tienen cuidado acerca de lo que hacen, para que vivan por mi *Toráh*, así como tú has vivido en mi presencia.' 17 Ahora, por lo tanto, Elohim de Yisra'el, por favor deja que tu palabra, cual hablaste a tu siervo David, mi padre, sea confirmada.

18 "Pero ¿puede en realidad Elohim habitar con seres humanos en la tierra? El mismo cielo, aun el cielo de los cielos, no te pueden contener, así que ¿cuánto mucho menos esta casa que yo he edificado? 19 Aun así, *YAHWEH* mi Elohim, presta atención a la oración y súplica de tu siervo, escucha a mi clamor y oración que tu siervo está orando delante de ti, 20 que tus ojos estén abiertos hacia esta casa día y noche – hacia el lugar que Tú dijiste que pondrías Tu Nombre para escuchar la oración que tu siervo hará hacia este lugar. 21 Sí, escucha las súplicas de tu siervo, y también las de tu pueblo Yisra'el cuando ellos oren hacia este lugar. Oye desde donde Tú habitas, desde el cielo; ¡y cuando oigas, perdona!

22 Si una persona peca contra un hermano miembro de la congregación, y él es obligado jurar bajo juramento, y él viene y jura delante de tu altar en esta casa; 23 entonces oye desde el cielo, actúa y juzga a tus siervos, pagándole al perverso, para que su camino de vida se devuelva sobre su propia cabeza, y vindicando al que está en lo correcto, dándole a él lo que su rectitud merece.

24 "Si tu pueblo Yisra'el peca contra ti y como consecuencia es derrotado por un enemigo; entonces si ellos se vuelven a ti, reconocen Tu Nombre, y oran y hacen su súplica a ti en esta casa, 25 oye desde el cielo, perdona el pecado de tu pueblo Yisra'el, y tráelos de regreso a La Tierra que les diste a ellos y a sus padres.

26 "Cuando ellos pequen contra ti, y a consecuencia el cielo sea cerrado, para que no haya lluvia; entonces si ellos oran hacia este lugar, reconocen Tu Nombre y se vuelven de su pecado cuando Tú los hayas afligido; 27 oye en el cielo, perdona el pecado de tus siervos y de tu pueblo Yisra'el – puesto que Tú te mantienes enseñándoles el buen camino por el cual ellos deben vivir – y manda lluvia hacia abajo sobre tu tierra, la cual has dado a tu pueblo como herencia.

28 "Si hay hambruna en La Tierra, o añublo, tormenta de viento, hongos, langostas o pulgón; o si sus enemigos los asedian en cualquiera de sus ciudades – no importa que clase de

pestilencia o enfermedad es; 29 entonces, indiferentemente de cual oración o súplica
 cualquiera
 entre tu pueblo Yisra'el haga – porque cada individuo conocerá su propia pestilencia y su
 propio
 dolor – y la persona extiende sus manos hacia esta casa; 30 entonces oye desde el cielo
 donde Tú
 habitas, y perdona; también, puesto que Tú sabes lo que hay en el corazón de cada cual, da a
 cada
 persona lo que su conducta merece (porque Tú, y sólo Tú, conoces los corazones humanos),
 31
 para que ellos te teman y, por tanto, vivan conforme a tus caminos por todo el tiempo que
 ellos
 vivan en La Tierra que Tú diste a nuestros padres.
 32 "También el extranjero que no pertenece a tu pueblo Yisra'el – cuando él venga de un
 país distante a causa de tu gran reputación, tu mano poderosa y tu brazo extendido, cuando
 ellos
 vengan y oren hacia esta casa; 33 entonces, oye desde el cielo, desde donde Tú vives, y actúa
 de
 acuerdo con todo acerca de lo cual el extranjero está clamando a ti; para que todos los
 pueblos de
 la tierra sepan Tu Nombre y te teman, como lo hace tu pueblo Yisra'el, y para que ellos
 sepan que
 esta casa que yo he edificado lleva Tu Nombre.
 34 "Si tu pueblo sale a pelear con sus enemigos, no importa el camino por el cual los
 mandes, y ellos oran a ti hacia la ciudad que Tú escogiste y la casa que yo edificué para Tu
 Nombre; 35 entonces, desde el cielo, oye sus oraciones y súplicas y defiende su causa.
 36 Si ellos pecan contra ti – porque no hay nadie que no peque – y Tú estás enojado con
 ellos y los entregas a los enemigos, y así ellos se los llevan cautivos a una tierra lejos o
 cerca; 37
 entonces, si ellos se vuelven a sus sentidos en la tierra donde fueron llevados cautivos, se
 vuelven, y hacen su súplica a ti en la tierra donde están cautivos, diciendo: 'hemos pecado, y
 actuado adversamente, nos hemos comportado perversamente,' 38 sí, en la tierra donde
 fueron
 llevados y están cautivos, ellos se vuelven a ti con todo su corazón y su ser y oran a ti hacia
 su
 propia tierra, la cual diste a sus padres, hacia la ciudad que Tú escogiste y hacia la casa que
 yo he
 edificado para Tu Nombre; 39 entonces, desde el cielo, desde donde Tú vives, oye sus
 oraciones y
 súplicas, defiende su causa, y perdona a tu pueblo que ha pecado contra ti.
 40 "Ahora, mi Elohim, por favor, que tus ojos estén abiertos, y que tus oídos presten
 atención a la oración que está siendo hecha en este lugar.
 41 "Ahora sube, *YAHWEH*, Elohim, a tu lugar de descanso,
 Tú y el Arca por medio de la cual das fortaleza.
 "Que tus *kohanim*, *YAHWEH*, Elohim, sean vestidos con salvación;
 que aquellos fieles a ti tomen alegría en el bien.
 42 "*YAHWEH*, Elohim, no vuelvas el rostro de tu ungido;
 recuerda las misericordias de tu siervo David."

7

1 Cuando Shlomó había terminado de orar, fuego descendió del cielo y consumió la ofrenda
 quemada y los sacrificios; y La Gloria de *YAHWEH* llenó la casa, 2 y así los *kohanim* no

podían entrar en la casa de *YAHWEH*; porque La Gloria de *YAHWEH* llenó la casa de *YAHWEH*.

3 Todos los hijos de Yisra'el vieron cuando el fuego descendió, y La Gloria de *YAHWEH* estaba

en la casa; ellos se inclinaron con sus rostros a tierra en el piso; postrándose, ellos dieron gracias

a *YAHWEH*: "Porque El es bueno, porque su gracia continúa para siempre."

4 Entonces el rey y todo el pueblo ofrecieron sacrificios delante de *YAHWEH*. 5 El rey Shlomó ofreció un sacrificio de 22,000 bueyes y 120,000 ovejas. Así, pues, el rey y todo el pueblo dedicaron como *Kadosh* la casa de Elohim. 6 Los *kohanim* estaban en sus estaciones designadas, mientras los *Leviim* usaron instrumentos que David el rey había suministrado para

hacer música para *YAHWEH* para darle gracias a *YAHWEH*, "porque su gracia continúa para

siempre," por medio de alabanzas que David había compuesto. Frente a ellos los *kohanim* sonaron trompetas; y todo Yisra'el estaba de pie. 7 Shlomó también dedicó el centro del patio

frente a la casa de *YAHWEH*; porque él tenía que ofrecer las ofrendas quemadas y la grasa de las

ofrendas de paz allí; porque el altar de bronce que Shlomó había hecho no podía recibir la ofrenda quemada, la ofrenda de grano y la grasa. 8 Así que Shlomó celebró la festividad en ese

tiempo por siete días, junto con todo Yisra'el, una reunión enorme; [ellos habían venido todo el

camino] desde la entrada de Hamat hasta el Vadi [de Mitzrayim]. 9 Al octavo día ellos tuvieron

una asamblea solemne, habiendo observado la dedicación del altar por siete días y la festividad

por siete días. 10 Entonces, en el día vigésimo tercero del séptimo mes, él despidió al pueblo a sus

tiendas llenos de alegría y gozo de corazón por todo el bien que *YAHWEH* había mostrado a David, a Shlomó y a Yisra'el su pueblo.

11 Así, pues, Shlomó terminó la casa de *YAHWEH* y el palacio real. Todo lo que Shlomó había puesto en su corazón hacer en la casa de *YAHWEH* y su propio palacio él lo cumplió exitosamente.

12 *YAHWEH* se le apareció a Shlomó por la noche, y le dijo a él: "Yo he oído tu oración y he escogido este lugar para mí mismo como casa de sacrificio. 13 Si Yo cierro el cielo, para que

no haya lluvia; o si ordeno langostas devorar La Tierra; o si mando una epidemia de enfermedad

entre mi pueblo; 14 entonces, si mi pueblo, que lleva Mi Nombre, se humillan a sí, oran, buscan

mi rostro y se vuelven de sus caminos perversos, Yo oiré desde el cielo, perdonaré su pecado y

sanaré su tierra. 15 Ahora mis ojos estarán abiertos y mis oídos pondrán atención a la oración

hecha en este lugar. 16 Porque ahora Yo he escogido y dedicado como *Kadosh* este lugar, para que

Mi Nombre pueda estar allí para siempre, mis ojos y mi corazón siempre estarán allí. 17 En cuanto

a ti, si vives en mi presencia, como lo hizo David tu padre, haciendo todo lo que Yo te ordené

hacer, y guardas mis leyes y mis estatutos; 18 entonces Yo estableceré mi trono para tu reinado, como Pacto con David tu padre cuando dije: 'Nunca te faltará un hombre para ser un regidor en Yisra'el.' 19 Pero si te vuelves y abandonas mis regulaciones y *mitzvot* cuales Yo he puesto delante de ti, y vas y sirves otros dioses, adorándolos; 20 entonces Yo los arrancaré por las raíces de La Tierra que Yo les he dado. Esta casa, cual Yo dediqué como *Kadosh* para Mi Nombre, Yo la arrojaré de mi vista; y Yo la haré un ejemplo para evitar y un objeto de escarnio entre todos los pueblos. 21 esta casa, ahora tan exaltada – todos los que pasen por aquí estarán horrorizados a su vista, y preguntarán: '¿Por qué *YAHWEH* ha hecho esto a esta tierra y a esta casa?' 22 Pero la respuesta será: 'Es porque ellos abandonaron a *YAHWEH* el Elohim de sus padres, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim, y se agarraron a otros dioses, adorándolos y sirviéndoles; por esto *YAHWEH* trajo todas estas calamidades sobre ellos.'"

8

1 Al final de veinte años, durante cuyo tiempo Shlomó había edificado la casa de *YAHWEH* y su propio palacio, 2 Shlomó edificó las ciudades que Hiram había dado a Shlomó y los hijos de Yisra'el habían habitado allí. 3 Entonces Shlomó atacó a Hamat-Tzovah y la derrotó. 4 El edificó Tadmor en el desierto y todas las ciudades para almacenar provisiones que él edificó en Hamat. 5 El también edificó Beit-Horon Alto y Beit-Horon Bajo, ciudades fortificadas con muros, puertas y barrotes; 6 Baalat, y todas las ciudades que Shlomó tenía para almacenar provisiones, todas las ciudades para sus carruajes, las ciudades para sus jinetes, y todos los otros edificios que Shlomó quiso edificar en Yerushalayim, en el Levanon y por toda la tierra que él gobernaba. 7 En cuanto a toda la gente que aún quedaba de los Hitti, Emori, Perizi, Hivi, y Ye vusi, que no eran parte de Yisra'el, 8 de los hijos que quedaron después en La Tierra, a quienes los hijos de Yisra'el no exterminaron – de ellos Shlomó impuso tributo, como es hasta este día. 9 Pero Shlomó no tomó ninguno de sus esclavos de entre los hijos de Yisra'el; más bien, estos eran los soldados, sus comandantes en jefe, y los oficiales a cargo de sus carruajes y jinetes. 10 El rey Shlomó tenía 250 oficiales jefes a cargo del pueblo. 11 Shlomó trajo a la hija de Faraón de la Ciudad de David a la casa que él había edificado para ella; porque él dijo: "Ninguna esposa mía vivirá en la casa de David rey de Yisra'el, porque los edificios donde el Arca de *YAHWEH* ha estado son *Kadoshim*." 12 Entonces Shlomó ofreció ofrendas quemadas a *YAHWEH* en el altar de *YAHWEH* que él había edificado frente al vestíbulo, 13 como cada día requería, ofrendas de acuerdo a la *mitzvah* de Moshe en *Shabbat*, en *Rosh-Hodesh* y en los tiempos designados tres veces al año – las festividades de *Matzah*, *Shavuot* y *Sukkot*. 14 Como David su padre había ordenado, él nombró

divisiones de *kohanim* para su servicio y *Leviim* a sus ocupaciones – alabar y cumplir con su servicio en la presencia de los *kohanim* de acuerdo a los requerimientos de cada día. El también nombró porteros por sus divisiones para estar en todas las puertas, porque David el hombre de Elohim lo había ordenado así. 15 Ellos no se desviaron de la orden del rey a los *kohanim* y *Leviim* de ninguna manera o conforme a las provisiones. 16 Todo el trabajo de Shlomó fue organizado de esta forma desde el día que pusieron los cimientos a la casa de *YAHWEH* hasta que todo había sido cumplido.

17 Shlomó fue a Etzyon-Gever y Elot en la costa del mar en la tierra de Edom. 18 Hiram mandó algunos de sus sirvientes con barcos, y otros que eran marinos experimentados que entendían el mar; ellos fueron con los sirvientes de Shlomó a Ofir y tomaron de allí quince toneladas de oro, cuales trajeron de regreso al rey Shlomó.

9

1 Cuando la reina de Sheva oyó lo que estaba siendo dicho acerca de Shlomó, ella vino a probarlo con preguntas difíciles en Yerushalayim, acompañada por un gran séquito, incluyendo camellos que cargaban especias y oro en abundancia, y piedras preciosas. Cuando ella se presentó delante de Shlomó, ella habló con él acerca de todo en su corazón; 2 y Shlomó respondió todas sus preguntas, nada estaba escondido del rey que él no le pudiera explicar a ella.

3 Después que la reina de Sheva había visto toda la sabiduría de Shlomó, el palacio que él había edificado, 4 la comida a su mesa, la forma de sentar a sus oficiales, de la forma que su personal le servía y cómo estaban vestidos; sus sirvientes personales y cómo estaban vestidos, y su forma de subir a la casa de *YAHWEH*, se quedó sin aliento. 5 Ella dijo al rey: "Lo que yo oí en mi propio país acerca de tus obras y tu sabiduría es verdad, 6 pero yo no pude creer el reporte hasta que vine y vi por mí misma. Realmente, ellos no me dijeron aun la mitad de lo grande que es tu sabiduría.

En realidad, tú sobrepasas los reportes que he oído. 7 ¡Qué feliz debe ser tu pueblo, qué felices tus

sirvientes que siempre te están atendiendo y pueden oír tu sabiduría! 8 Bendito sea *YAHWEH* tu

Elohim, quien tomó placer en ti para ponerte en este trono, para que tú pudieras ser rey para *YAHWEH* tu Elohim. Por el amor de tu Elohim a Yisra'el, establecerlos para siempre, El te ha

hecho rey sobre ellos, para administrar ley y juicio." 9 Entonces ella dio al rey cuatro toneladas de

oro, especias en gran abundancia, y piedras preciosas; nunca hubo especias como esas que la

reina de Sheva dio al rey Shlomó.

10 Los sirvientes de Hiram y los sirvientes de Shlomó, que habían traído el oro de Ofir,

ahora trajeron madera de sándalo y piedras preciosas. ¹¹ El rey usó la madera de sándalo para hacer pasadizos para la casa de *YAHWEH* y para el palacio real, también liras y arpas para los cantores. Ninguno como estos había sido visto en la tierra de Yahudáh.

¹² El rey Shlomó dio a la reina de Sheva todo lo que ella quiso, cualquier cosa que pidió, más de lo que ella había traído al rey. Después de esto, ella regresó y fue a su propio país, ella y sus sirvientes.

¹³ El peso del oro que Shlomó recibía anualmente llegó a ser de veintidós toneladas, ¹⁴ aparte de lo que venía de las aduanas y los impuestos; también todos los reyes Arabes y los gobernadores regionales trajeron oro y plata a Shlomó. ¹⁵ El rey Shlomó hizo 200 escudos grandes de oro martillado; quince libras de oro martillado se empleaba en cada escudo. ¹⁶ El hizo

300 escudos más de oro martillado, con siete y media libras para cada escudo; el rey puso estos en la casa del Bosque del Levanon.

¹⁷ El rey también hizo un gran trono de marfil y lo recubrió con oro puro. ¹⁸ El trono tenía seis peldaños y un estrado de oro para los pies; estos estaban unidos al trono. Había brazos a cada lado del asiento, dos leones estaban al lado de los brazos, ¹⁹ y doce leones más a cada lado de los seis peldaños. Nada como esto nunca había sido hecho en ningún reino.

²⁰ Todas las vasijas de beber del rey Shlomó eran de oro; y todos los utensilios en la casa del Bosque del Levanon eran de oro puro; porque en el tiempo de Shlomó, la plata era considerada de poco valor. ²¹ El rey tenía barcos que podían ir a Tarshish con los sirvientes de

Hiram; una vez cada tres años los barcos de Tarshish llegaban, trayendo oro, plata, marfil, monos y pavos reales.

²² Así que el rey Shlomó sobrepasó a todos los reyes en la tierra en ambos riqueza y sabiduría. ²³ Todos los reyes de la tierra buscaban audiencia con Shlomó para oír su sabiduría,

cual Elohim había dispuesto en su corazón. ²⁴ Cada uno trajo su regalo – artículos de plata, artículos de oro, ropas, armaduras, especias, caballos y mulos; y esto continuó año tras año.

²⁵ Shlomó también tenía 4,000 cuadras de caballos para sus carruajes y sus 12,000 jinetes; él los asignó a las ciudades de carruajes y para el rey en Yerushalayim. ²⁶ El reinó sobre todos los

reinos desde el Río [Eufrates] por toda la tierra de los Plishtim hasta la frontera con Mitzrayim. ²⁷

El rey hizo que la plata fuera tan común como piedras en Yerushalayim, e hizo los cedros tan

abundantes como las higueras de sicómoro que están en el Shefelah. ²⁸ Ellos compraban caballos

para Shlomó de Mitzrayim y de todos los países.

²⁹ Otras actividades de Shlomó, desde el principio a fin, están escritas en los registros de Natan el profeta, en la profecía de Ajiyah de Shiloh y en las visiones de Yedo el vidente referente

a Yaroveam el hijo de Nevat. ³⁰ Shlomó reinó en Yerushalayim sobre todo Yisra'el por cuarenta

años. ³¹ Entonces Shlomó durmió con sus padres y fue enterrado en la Ciudad de David su padre,

y Rejaveam su hijo fue rey en su lugar.

10

¹ Rejaveam fue a Shejem, donde había ido todo Yisra'el para proclamarlo rey. ² Cuando Yaroveam el hijo de Nevat oyó esto, regresó de Mitzrayim, adonde había huido de Shlomó. ³ Ellos mandaron a llamarlo, así que Yaroveam y todo Yisra'el vinieron, y dijeron a Rejaveam: ⁴ "Tu padre puso un yugo pesado sobre nosotros. Pero si tú aligeras el servicio

pesado que teníamos que rendir a tu padre y aligeras este yugo pesado que él puso sobre nosotros, nosotros te serviremos." ⁵ El les dijo a ellos: "Regresen a mí después de tres días." Así que el pueblo se fue.

⁶ El rey Rejaveam consultó con los ancianos que habían aconsejado a su padre durante su vida, y preguntó: "¿Qué consejo me dan en cuanto a cómo responder a este pueblo?" ⁷ Ellos le

respondieron: "Si tratas a este pueblo bondadosamente, complaciéndolos y dándoles consideración favorable, ellos serán tus sirvientes para siempre." ⁸ Pero él no tomó el consejo que

los ancianos le dieron; en cambio consultó con los jóvenes que habían crecido con él, que eran

ahora sus consejeros. ⁹ El les dijo a ellos: "¿Qué consejo me darían, para que podamos dar una

respuesta al pueblo que me dijo: 'Aligera el yugo que tu padre tenía sobre nosotros?'" ¹⁰ Los jóvenes que habían crecido con él le dijeron: "La gente que te dijo: 'Tu padre nos hizo el yugo

pesado, pero tú, aligéralo para nosotros' – aquí está la respuesta que les debes dar: '¡Mi dedo pequeño es más grueso que la cintura de mi padre!' ¹¹ Sí, mi padre los cargó con yugo pesado,

¡pero yo lo haré más pesado! ¡Mi padre los controló con azotes, pero yo [los controlaré] con escorpiones!"

¹² Por tanto, Yaroveam y todo el pueblo vinieron a Rejaveam al tercer día, como el rey había pedido por decir: "Vengan a mí otra vez el tercer día"; ¹³ y el rey les respondió con dureza.

Abandonando el consejo de los ancianos, el rey Rejaveam ¹⁴ se dirigió a ellos conforme al consejo de los jóvenes, y dijo: "¡Yo haré su yugo pesado, y añadiré a ello! Mi padre los controló

con azotes, ¡pero yo los controlaré con escorpiones!" ¹⁵ Así que el rey no escuchó al pueblo; y eso

fue algo que Elohim hizo suceder, para que *YAHWEH* pudiera cumplir su palabra, la cual había

hablado por medio de Ajjyah de Shiloh a Yaroveam el hijo de Nevat.

¹⁶ Cuando todo Yisra'el [vio] que el rey no los estaba escuchando a ellos, el pueblo respondió al rey:

"¿Tenemos parte en David?

¡No tenemos herencia en el hijo de Yishai!

¡Todos a sus dioses, Yisra'el!

¡Cuida tu propia casa, David!

Así que todo Yisra'el se fue a sus tiendas.

¹⁷ Pero en cuanto a la gente de Yisra'el que vivía en las ciudades de Yahudáh, Rejaveam reinó sobre ellos. ¹⁸ El rey Rejaveam entonces mandó a Hadoram, que estaba a cargo del trabajo

forzoso; pero los hijos de Yisra'el lo apedrearon de muerte. El rey Rejaveam se las agenció para montarse en su carruaje y huir a Yerushalayim. 19 Yisra'el ha sido rebelde hacia la dinastía de David hasta este día.

11

1 Cuando Rejaveam llegó a Yerushalayim, él congregó a la casa de Yahudáh y Binyamin, 180,000 soldados seleccionados, para pelear con Yisra'el y traer el reinado de regreso a Rejaveam. 2 Pero esta palabra de *YAHWEH* vino a Shemayah el hombre de Elohim: 3 "Habla a Rejaveam el hijo de Shlomó, rey de Yahudáh, y de todo Yisra'el en Yahudáh y Binyamin, díles 4 que esto es lo que *YAHWEH* dice: '¡No subirás para pelear con tus hermanos! Todo hombre irá de regreso a su casa, porque esto viene de Mí.'" Ellos prestaron atención a las palabras de *YAHWEH* y se volvieron de atacar a Yaroveam. 5 Rejaveam vivió en Yerushalayim y edificó ciudades para la defensa de Yerushalayim – 6 él edificó Beit-Lejem, Eitam, Tekoa. 7 Beit-Tzur, Sojo, Adulam, 8 Gat, Mareshah, Zif, 9 Adorayim, Lajish, Azekah, 10 Tzorah, Ayalon y Hevron; éstas son ciudades fortificadas en Yahudáh y Binyamin. 11 El fortificó las fortalezas, nombró capitanes a cargo de ellas y las suplió con comida, aceite de oliva y vino. 12 En todas las ciudades él puso escudos y lanzas, haciéndolas muy fuertes. Yahudáh y Binyamin se quedaron con él. 13 Los *kohanim* y *Leviim* dondequiera que vivieran por todo Yisra'el se hicieron disponibles a Rejaveam. 14 Los *Leviim* dejaron sus tierras de pastizales y su propiedad y vinieron a Yahudáh y Yerushalayim; puesto que Yaroveam y sus hijos los habían echado, no permitiéndoles funcionar como *kohanim* para *YAHWEH*, 15 y había nombrado él mismo *kohanim* para los lugares altos y para las imágenes de demonios de machos cabríos y becerros que él había hecho. 16 Aquellos de todas las tribus de Yisra'el que tenían en su corazón buscar a *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el, los siguieron a Yerushalayim para sacrificar para *YAHWEH*, el Elohim de sus padres. 17 Por tres años ellos fortalecieron el reino de Yahudáh e hicieron a Rejaveam el hijo de Shlomó fuerte, porque por tres años ellos siguieron el camino de vida de David y Shlomó. 18 Rejaveam se casó con Majalat la hija de Yerimot el hijo de David y con Avijayil la hija de Eliav el hijo de Yishai; 19 y ella fue la madre de sus hijos Yeush, Shemaryah y Zaham. 20 Después de ella él se casó con Maajah la hija de Avshalom; ella fue la madre de Aviyah, Atai, Ziza, y Shlomit. 21 Rejaveam amaba a Maajah más que a todas sus otras esposas y concubinas – porque él tuvo dieciocho esposas y sesenta concubinas y fue el padre de veintiocho hijos y sesenta hijas. 22 Rejaveam nombró a Aviyah el hijo de Maajah jefe, el jefe de sus hermanos, porque él tenía intenciones de hacerlo rey. 23 El fue sabio en su trato con sus hijos, mandando a todos ellos por todo el territorio de Yahudáh y Binyamin, a toda ciudad fortificada,

suministrándoles suficientes provisiones y buscándoles muchas esposas.

12

¹ Pero al tiempo, después que Rejaveam había consolidado el reino y se había fortalecido, y con él todo Yisra'el, abandonaron la *Toráh* de *YAHWEH*. ² En el quinto año del rey Rejaveam, Shishak rey de Mitzrayim atacó a Yerushalayim, porque ellos habían transgredido

contra *YAHWEH*. ³ El salió de Mitzrayim con 1,200 carruajes, 60,000 jinetes y un ejército sin

número que incluía a Luvim, Sukiim, y Etíopes. ⁴ El capturó las ciudades fortificadas de Yahudáh, luego fue a Yerushalayim.

⁵ Ahora Shemayah el profeta vino a Rejaveam y los príncipes de Yahudáh que se habían reunido en Yerushalayim a causa de Shishak, y les dijo a ellos: "Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

'Porque ustedes me han abandonado, Yo los he abandonado a las manos de Shishak.'" ⁶ Como

respuesta los ancianos de Yisra'el y el rey se humillaron a sí mismos; ellos dijeron:

"*YAHWEH* es

justo." ⁷ Cuando *YAHWEH* vio que ellos se habían humillado, esta palabra de *YAHWEH* vino a

Shemayah: "Porque ellos se han humillado a sí, Yo no los destruiré pero les otorgaré una medida

de salvación. Mi ira no será derramada sobre Yerushalayim por medio de Shishak. ⁸ Sin embargo,

ellos se volverán sus esclavos, para que aprecien la diferencia entre servirme a mí y servir a los reinos terrenales."

⁹ Así que Shishak rey de Mitzrayim atacó a Yerushalayim. El se llevó los tesoros en la casa de *YAHWEH* y los tesoros en el palacio real – él se llevó todo, incluyendo los escudos de oro

que Shlomó había hecho. ¹⁰ Para reemplazarlos, el rey Rejaveam hizo escudos de bronce, los cuales confió a los comandantes del contingente que guardaba la puerta al palacio real. ¹¹

Cuando

el rey iba a la casa de *YAHWEH*, la guardia venía a tomar los escudos, más tarde los regresaban a

la casa de la guardia.

¹² Después que él se humilló a sí, la ira de *YAHWEH* se volvió de él, así El no lo destruyó del todo; además, algunas buenas cosas fueron encontradas en Yahudáh. ¹³ Así que el rey Rejaveam consolidó su reino en Yerushalayim.

Rejaveam tenía cuarenta y un años de edad cuando comenzó su reinado; y él reinó diecisiete años en Yerushalayim, la ciudad que *YAHWEH* había escogido de entre todas las tribus

de Yisra'el para llevar Su Nombre, el nombre de su madre era Naamah la Amonit. ¹⁴ El hizo lo

que era maldito, porque él no había dispuesto su corazón en buscar a *YAHWEH*. ¹⁵ Las actividades de Rejaveam desde el principio hasta el fin están escritas en las historias genealógicamente organizadas de Shemayah el profeta e Iddo el vidente. Pero hubo guerras continuas entre Rejaveam y Yaroveam. ¹⁶ Rejaveam durmió con sus padres y fue sepultado en la

Ciudad de David. Entonces Aviyah su hijo fue rey en su lugar.

13

¹ Fue en el año dieciocho del rey Yaroveam que Aviyah comenzó su reinado sobre Yahudáh. ² El reinó tres años en Yerushalayim, el nombre de su madre era Majayah la hija de Uriel de Giveah.

Hubo guerra entre Aviyah y Yaroveam. ³ Aviyah entró en la batalla con un ejército de soldados valientes, 400,000 tropas selectas; mientras que Yaroveam tomó el campo contra él con

800,000 tropas selectas que eran hombres valientes y fuertes.

⁴ Aviyah, parado en el Monte Zemarayim, en las montañas de Efrayim, gritó: "¡Yaroveam y todo Yisra'el! ¡Escúchenme! ⁵ ¿No saben que *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el, dio el reino

sobre Yisra'el a David para siempre, a él y a su *zera*, por un Pacto de sal [que es inquebrantable]?"

⁶ No obstante Yaroveam el hijo de Nevat, sirviente de Shlomó el hijo de David, se levantó en

rebelión contra su señor. ⁷ Se reunieron alrededor de él brutos inservibles, hijos de Beliyaal, que

eran muy fuertes para Rejaveam el hijo de Shlomó para resistirle cuando él era joven y sin experiencia. ⁸ Ahora esperan resistirse al reino de *YAHWEH* en las manos de los hijos de David.

Sí, hay un gran número de ustedes, y tienen con ustedes los becerros de oro que Yaroveam hizo

como dioses para ustedes. ⁹ Sí, ustedes echaron a los *kohanim* de *YAHWEH*, los hijos de Aharon,

y a los *Leviim*; y ustedes se hicieron sacerdotes como hace la gente de otros pueblos, así que cualquiera que venga y se dedique a sí con un toro joven y siete carneros puede ser sacerdote para

esos que no son dioses.

¹⁰ "Pero nosotros somos diferentes. *YAHWEH* es nuestro Elohim, y no lo hemos abandonado a El. Tenemos *kohanim* desempeñando el servicio para *YAHWEH*, hijos de Aharon.

Con los *Leviim* haciendo su trabajo, ¹¹ ellos queman para *YAHWEH* todas las mañanas y al anochecer ofrendas quemadas e incienso dulce; ellos arreglan el Pan de la Presencia sobre la

mesa pura, y preparan la *menorah* de oro con sus lámparas encendidas todas las tardes.

Porque

nosotros observamos la orden de *YAHWEH* nuestro Elohim. Pero ustedes lo han abandonado a

El.

¹² "¡Así que miren aquí! Elohim está con nosotros, guiándonos y sus *kohanim* con las trompetas de batalla para sonar la alarma contra ustedes. ¡Hijos de Yisra'el! No peleen contra

YAHWEH, el Elohim de nuestros padres; porque no tendrán éxito."

¹³ Pero Yaroveam se preparó para tenderles emboscada por detrás, así que el cuerpo principal estaba delante de Yahudáh, mientras que la emboscada estaba tras ellos. ¹⁴ Así, pues,

cuando Yahudáh miró hacia atrás, la batalla tenía que ser peleada delante de ellos y detrás de ellos.

Ellos clamaron a *YAHWEH*, y los *kohanim* sonaron las trompetas. ¹⁵ Entonces los hombres de Yahudáh dieron un grito, y mientras los hombres de Yahudáh gritaron, Elohim golpeó a

Yaroveam y a todo Yisra'el delante de Aviyah y Yahudáh. ¹⁶ Los hijos de Yisra'el huyeron delante de Yahudáh, y Elohim los entregó en sus manos. ¹⁷ Aviyah y su ejército infligieron una gran matanza sobre ellos – 500,000 de los soldados seleccionados de Yisra'el cayeron muertos. ¹⁸ Así los hijos de Yisra'el fueron sometidos esa vez, y los hijos de Yahudáh ganaron la victoria, porque ellos se apoyaron en *YAHWEH* el Elohim de sus padres. ¹⁹ Aviyah persiguió a Yaroveam, quitando de él los pueblos de Beit-El con todas sus aldeas, Yeshanah con sus aldeas y Efrayim con sus aldeas. ²⁰ Yaroveam no recobró su fuerza durante el tiempo de Aviyah. Finalmente *YAHWEH* lo golpeó a él y murió. ²¹ Pero Aviyah se fortaleció; él se casó con catorce esposas y fue el padre de veintidós hijos y dieciséis hijas. ²² Otras actividades de Aviyah, junto con sus formas de hacer las cosas y sus dichos, están escritos en los comentarios del profeta Iddo.

14

¹ Aviyah durmió con sus padres, y ellos lo sepultaron en la Ciudad de David. Entonces Asa su hijo fue rey en su lugar; durante su tiempo La Tierra estuvo tranquila por diez años. ² Asa hizo lo bueno y recto a los ojos de *YAHWEH* su Elohim; ³ porque él removió los altares extraños y los lugares altos, destrozó las imágenes de piedra, y cortó los postes sagrados de Asherah. ⁴ El ordenó a Yahudáh buscar a *YAHWEH*, el Elohim de sus padres, y a obedecer la *Toráh* y la *mitzvah*. ⁵ Removió los lugares altos y los pilares para adoración al sol de todas las ciudades de Yahudáh, y bajo él el reino estuvo tranquilo. ⁶ Porque La Tierra estuvo tranquila, él no tuvo guerra durante esos años, puesto que *YAHWEH* le había dado descanso, edificó ciudades fortificadas en Yahudáh. ⁷ "Vamos a edificar estas ciudades," él dijo a Yahudáh; "las rodearemos con muros, torres, puertas y barrotes. La Tierra está ahí para nosotros utilizar, porque hemos buscado a *YAHWEH* nuestro Elohim; le hemos buscado, y El nos ha dado paz por todos lados." Así que ellos edificaron y prosperaron. ⁸ Asa tenía un ejército de 300,000 hombres de Yahudáh, equipados con escudos y lanzas, y otros 280,000 de Binyamin, con escudos y arcos; todos eran hombres valientes y fuertes. ⁹ Zeraj el Etíope salió para atacarlos con un ejército de un millón y trescientos carruajes. Cuando él llegó a Mareshah, ¹⁰ Asa salió para pelear con él, y las fuerzas fueron desplegadas para la batalla en el Valle de Tzafa t en Mareshah. ¹¹ Asa clamó a *YAHWEH* su Elohim: "*YAHWEH*, no hay nadie aparte de ti, fuerte o débil, quien nos pueda ayudar. ¡Ayúdanos, *YAHWEH* nuestro Elohim, porque estamos contando contigo, y estamos viniendo contra este vasto gentío en Tu Nombre!" ¹² Así que *YAHWEH* golpeó a los Etíopes delante de Asa y Yahudáh, y los Etíopes huyeron. ¹³ Asa y el ejército con él los persiguieron hasta Gerar, y los Etíopes fueron derrotados sin poderse recuperar; ellos fueron

destrozados delante de *YAHWEH* y su ejército, quienes se llevaron mucho botín. ¹⁴ Entonces ellos atacaron todas las ciudades en la vecindad de Gerar, porque un pánico de *YAHWEH* los había sobrecogido. Saquearon todas las ciudades, porque estaban llenas de botín. ¹⁵ Ellos también atacaron las tiendas de aquellos que atendían al ganado y se llevaron ovejas y camellos en abundancia. Luego regresaron a Yerushalayim.

15

¹ El *Ruaj* de Elohim vino sobre Azaryah el hijo de Oded; ² él salió a encontrarse con Asa y le dijo: "¡Escúchame, Asa y todo Yahudáh y Binyamin! ¡*YAHWEH* está contigo, siempre y cuando tú estés con El; si tú lo buscas, lo encontrarás; pero si lo abandonas, El te abandonará!" ³

Por mucho tiempo Yisra'el estuvo sin el verdadero Elohim, sin *kohen* que pudiera enseñar, y sin

Toráh. ⁴ Pero cuando, en su aflicción, ellos se volvían a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el y lo buscaban, ellos lo encontraban. ⁵ En esos tiempos la gente que iba y venía de sus negocios estaba

insegura. Grandes dificultades afligían a todos los habitantes de las tierras, ⁶ así ellos estaban

destrozados en pedazos, nación contra nación y ciudad contra ciudad, mientras Elohim los afligía

con todo tipo de aflicción. ⁷ Pero tú, sé valiente, y no te abatas; porque tu trabajo será recompensado."

⁸ Cuando Asa oyó estas palabras profetizadas por Oded el profeta, le dio valentía para echar las cosas asquerosas fuera de toda la tierra de Yahudáh y Binyamin y fuera de las ciudades

que él había capturado en las colinas de Efrayim; él también restauró el altar de *YAHWEH* cual

había estado al frente del vestíbulo de *YAHWEH*. ⁹ Luego él reunió a todo Yahudáh y Binyamin,

junto con aquellos de Efrayim, Menasheh y Shimeon que se estaban quedando con él (porque se

habían pasado a él en grandes números al ver que *YAHWEH* su Elohim estaba con él). ¹⁰ Ellos se

congregaron juntos en Yerushalayim en el tercer mes del año decimoquinto del reinado de Asa. ¹¹

El día que ellos sacrificaron para *YAHWEH* 700 bueyes y 7,000 ovejas del botín que habían traído; ¹² y entraron en un Pacto para buscar a *YAHWEH*, el Elohim de sus padres, con todo su

corazón y con todo su ser; ¹³ [ellos también acordaron] que quien rehusara buscar a *YAHWEH*, el

Elohim de Yisra'el, debía ser puesto a muerte, ya fuera grande o pequeño, hombre o mujer. ¹⁴

Ellos juraron esto a *YAHWEH* en voz alta, con gritos y sonando las trompetas y los *shofarot*. ¹⁵

Todo Yahudáh estaba lleno de alegría por este juramento, porque habían jurado de todo corazón

y lo habían buscado con toda su voluntad; y ellos le encontraron, y *YAHWEH* les dio descanso en

todo derredor.

¹⁶ Asa el rey también depuso a Maajah su [abuela] madre de su posición como reina

madre, porque ella había hecho una imagen asquerosa para una *asherah*. Asa cortó esta imagen de ella, la desmenuzó en pedazos mínimos y la quemó en el Vadi Kidron. ¹⁷ Pero los lugares altos no fueron removidos de Yisra'el. No obstante, Asa fue de corazón puro toda su vida. ¹⁸ El trajo a la casa de Elohim todos los artículos apartados que su padre había dedicado, también las cosas apartadas que él mismo había dedicado – plata, oro y utensilios. ¹⁹ Ho hubo más guerra por los treinta y cinco años del reinado de Asa.

16

¹ En el trigésimo sexto año del reinado de Asa, Baasha rey de Yisra'el atacó a Yahudáh, y él fortificó a Ramah para prevenir a nadie entrar o salir del territorio de Asa rey de Yahudáh. ² Entonces Asa removió plata y oro de la casa de *YAHWEH* y del palacio real; y envió este mensaje a Ben-Hadad rey de Aram, quien vivía en Dammesek: ³ "Hay un pacto entre yo y tú, como lo había entre mi padre y tu padre: Mira, te estoy mandando plata y oro; ve y rompe tu pacto con Baasha rey de Yisra'el, para que él se retire de mí." ⁴ Ben-Hadad hizo como el rey Asa había pedido – él mandó comandantes de su ejército contra las ciudades de Yisra'el, atacando a Ion, Dan, Avel-Mayim y todas las ciudades de almacenaje de Naftali. ⁵ Tan pronto como Baasha oyó de esto, él dejó de edificar a Ramah y abandonó su trabajo. ⁶ Asa el rey tomó todo Yahudáh y se llevó todas las piedras y madera que Baasha había usado para fortificar a Ramah. Con ello él fortificó a Geva y Mitzpah. ⁷ Fue alrededor de entonces que Hanani el vidente vino a Asa rey de Yahudáh y le dijo a él: "Porque tú te apoyaste en el rey de Aram y no te apoyaste en *YAHWEH* tu Elohim, el ejército del rey de Aram ha escapado de tu poder. ⁸ El ejército de los Etíopes y Luvim era enorme, ¿no era así? ¿Cuántos carruajes y jinetes tenían ellos? A pesar de eso te apoyaste en *YAHWEH*, El te entregó a ti. ⁹ Porque los ojos de *YAHWEH* se mueven de aquí para allá por toda la tierra, para mostrarse a El mismo fuerte en nombre de los que son de corazón puro hacia El. Tú actuaste neciamente en este respecto; porque de ahora en adelante tendrás guerra." ¹⁰ Pero Asa se enfureció con el vidente; de hecho, a causa de su ira hacia él sobre este asunto lo echó en prisión. Además, al mismo tiempo, maltrató a algunos del pueblo. ¹¹ Las actividades de Asa desde el principio al fin están escritas en los anales de los reyes de Yahudáh y Yisra'el. ¹² En el trigésimo noveno año de su reinado, Asa sufrió de una enfermedad en sus piernas. Fue una enfermedad muy seria, aun con esta enfermedad él no buscó a *YAHWEH* sino se volvió a

los médicos. ¹³ Asa durmió con sus padres, muriendo en el año cuarenta y uno de su reinado. ¹⁴

Lo sepultaron en su propia cueva de sepultura, cual él había ordenado cortar para sí en la Ciudad

de David. Lo tendieron en una cama llena de especias dulces de varios tipos de ungüentos expertamente compuestos; y un gran fuego fue encendido en su honor.

17

¹ Entonces Yehoshafat su hijo reinó en su lugar. El fortificó su posición contra Yisra'el ² poniendo fuerzas en todas las ciudades fortificadas de Yahudáh, poniendo guarnición de tropas en el territorio de Yahudáh y en las ciudades de Efrayim que Asa su padre había capturado. ³ *YAHWEH* estaba con Yehoshafat, porque él vivió de acuerdo a los primeros caminos

de su antepasado David, no buscando a los *baalim*, ⁴ sino buscando al Elohim de su padre y viviendo por sus *mitzvot*, no por lo que Yisra'el hizo. ⁵ Por lo tanto *YAHWEH* consolidó su reino;

todo Yahudáh trajo regalos a Yehoshafat, así que él tuvo riqueza y honor en abundancia. ⁶ En su

corazón él altamente consideraba los caminos de *YAHWEH*; además, removió los lugares altos y

los postes sagrados de Yahudáh.

⁷ En el tercer año de su reinado él envió a sus líderes Ben-Jayil, Ovadyah, Zejaryah, Netaneel y Mijayah a enseñar en las ciudades de Yahudáh; ⁸ con ellos estaban los *Leviim* Shemayah, Netanyah, Zevadyah, Asahel, Shemiramot, Yehonatan, Adoniyah, Tuviyah y Tov-

Adoniyah, los *Leviim*; y con ellos a Elishama y Yehoram los *kohanim*. ⁹ Ellos enseñaron en Yahudáh, teniendo un rollo de la *Toráh* de *YAHWEH* con ellos; ellos circularon por todas las

ciudades de Yahudáh, enseñando entre el pueblo.

¹⁰ Un pánico de *YAHWEH* sobrecogió todos los reinos en las tierras que rodeaban a Yahudáh, y así no hicieron la guerra contra Yehoshafat. ¹¹ Algunos de los Plishtim trajeron a

Yehoshafat regalos y plata como tributo; los Arabes también le trajeron rebaños – 7,700 machos

cabríos y 7,700 carneros.

¹² Así que Yehoshafat se hizo altamente poderoso. En Yahudáh edificó fortalezas y ciudades de almacenaje. ¹³ El tuvo muchos proyectos en las ciudades de Yahudáh; y en Yerushalayim tenía guerreros, hombres fuertes y valientes. ¹⁴ Aquí hay una lista de ellos por clanes: de Yahudáh, los capitanes de miles: Adnah el jefe, y con él 300,000 hombres fuertes y

valientes; ¹⁵ junto a él Yehojanan el jefe, y con él 280,000; ¹⁶ junto a él Amasyah el hijo de Zijri,

quien fue voluntario para servir a *YAHWEH*, y con él 200,000 hombres fuertes y valientes.

¹⁷ De

Binyamin Elyada, un hombre fuerte y valiente, y con él 200,000 equipados con arcos y escudos;

¹⁸ junto a él Yehozavad, y con él 180,000 preparados para la guerra. ¹⁹ Estos servían al rey, aparte

de los que el rey asignó a las ciudades fortificadas por todo Yahudáh.

18

1 Yehoshafat tenía riqueza y honor en abundancia, y por matrimonio él se alió con Ajav. 2 Después de algunos años él descendió a Ajav en Shomron. Ajav mató ovejas y bueyes en abundancia para él y la gente con él, y lo persuadió en ir con él a Ramot-Gilead. 3 Ajav rey de Yisra'el dijo a Yehoshafat rey de Yahudáh: "¿Subirás conmigo a Ramot-Gilead?" El le respondió:

"Estoy contigo completamente; piensa en mis tropas como tuyas; nos uniremos a ti en esta guerra." 4 Pero Yehoshafat dijo al rey de Yisra'el: "Primero buscaremos la palabra de *YAHWEH*."

5 Así que el rey de Yisra'el congregó a los profetas, 400 hombres. "¿Debemos atacar a Ramot-Gilead?" El les preguntó, "¿O me debo esperar?" Ellos dijeron: "Ataca, Elohim la entregará al rey." 6 Pero Yehoshafat dijo: "¿Aparte de estos, no hay un profeta de *YAHWEH* aquí que podamos consultar?" 7 El rey de Yisra'el dijo a Yehoshafat: "Sí, aún queda un hombre por medio del cual podamos consultar a *YAHWEH*; pero yo lo odio, ¡porque nunca profetiza nada bueno para mí, sólo malo! Es Mijayah el hijo de Yimlah." Yehoshafat respondió: "El rey no debe decir tal cosa."

8 Entonces el rey llamó a un oficial, y dijo: "¡Deprisa! Trae a Mijayah el hijo de Yimlah." 9 Ahora el rey de Yisra'el y Yehoshafat el rey de Yahudáh cada uno estaba sentado en su trono, vestido en sus túnicas reales; estaban sentados en una era a la entrada de Shomron; y todos los profetas estaban allí, profetizando en presencia de ellos. 10 Tzidkiyah el hijo de Kenaanah se había hecho para sí unos cuernos de hierro, y dijo: "Esto es lo que *YAHWEH* dice: 'Con estos ustedes cornearán a Aram hasta que esté destruido.'" 11 Todos los profetas profetizaron la misma cosa: "Sube y ataca a Ramot-Gilead. Tendrás éxito, porque *YAHWEH* la entregara al rey." 12 El mensajero que había ido a llamar a Mijayah le dijo a él: "Mira, ahora los profetas están prediciendo unánimemente éxito para el rey. Por favor que tu palabra sea como la de ellos – di algo bueno." 13 Pero Mijayah respondió: "Como *YAHWEH* vive, cualquier cosa que Elohim diga yo diré."

14 Cuando él llegó al rey, el rey le preguntó: "Mijayah, ¿debemos subir y atacar a Ramot-Gilead, o debemos aguantarnos?" El respondió: "Sube, tendrás éxito, ellos te serán entregados."

15 El rey le dijo a él: "¿Cuántas veces te tengo que advertir que me digas nada sino la verdad en el Nombre de *YAHWEH*?" 16 Entonces él dijo: "Yo vi a todo Yisra'el disperso sobre las colinas como ovejas sin pastor; *YAHWEH* dijo: 'Estos hombres no tienen jefe; que todos vayan a casa en paz.'" 17 El rey de Yisra'el dijo a Yehoshafat: "¿No te dije que él no profetizaría buenas cosas acerca de mí?"

18 Mijayah continuó: "Por lo tanto, escucha la palabra de *YAHWEH*. Yo vi a *YAHWEH* sentado en su trono con todo el ejército del cielo de pie a su derecha y a su izquierda. 19 *YAHWEH*

preguntó: '¿Quién incitará a Ajav rey de Yisra'el subir a su muerte en Ramot-Gilead?' Uno de ellos dijo: 'Hazlo de esta forma,' y otro dijo: 'Hazlo de aquella forma.' 20 Entonces un espíritu se acercó, se paró delante de *YAHWEH*, y dijo: 'Yo lo incitaré.' *YAHWEH* preguntó: '¿Cómo?' 21 El respondió: 'Yo iré y seré un espíritu engañoso en las bocas de todos sus profetas.' *YAHWEH* dijo: 'Tendrás éxito incitándolo. Ve y hazlo.' 22 Así que ahora *YAHWEH* ha puesto un espíritu engañoso en las bocas de estos profetas tuyos; mientras tanto, *YAHWEH* ha ordenado desastre para ti." 23 Entonces Tzidkiyah el hijo de Kenaanah subió, golpeó a Mijayah en el rostro, y dijo: "¿Y cómo el *Ruaj* de *YAHWEH* me dejó para hablar contigo?" 24 Mijayah dijo: "¡Te enterarás el día que vayas dentro de un aposento interior, tratándote de esconder!" 25 El rey de Yisra'el dijo: "Agarren a Mijayah y lo llevan de regreso a Amón el gobernador de la ciudad y a Yoash el hijo del rey. 26 Digan: 'El rey dice que pongan a este hombre en prisión; y le den sólo pan de aflicción y agua de aflicción hasta que yo regrese en paz.'" 27 Mijayah dijo: "¡Si regresas en paz del todo, *YAHWEH* no ha hablado por medio de mí!" Entonces añadió: "¿Me oyeron, ustedes pueblo, todos ustedes?" 28 Así que el rey de Yisra'el y Yehoshafat el rey de Yahudáh subieron a Ramot-Gilead. 29 El rey de Yisra'el dijo a Yehoshafat: "Yo me disfrazaré e iré a la batalla; pero tú, ponte tus túnicas." Así que el rey de Yisra'el se disfrazó y fue a la batalla. 30 Ahora bien, el rey de Aram había ordenado a sus comandantes de carruajes: "No ataquen a nadie de alto o bajo rango, sólo al rey de Yisra'el." 31 Así que cuando los comandantes de carruajes vieron a Yehoshafat dijeron: "Este es el rey de Yisra'el," y se volvieron y lo atacaron. Pero Yehoshafat clamó, y *YAHWEH* vino a su socorro – Elohim los movió para dejarlo estar, 32 así que cuando los comandantes de los carruajes vieron que él no era el rey de Yisra'el, dejaron de perseguirlo. 33 No obstante, un soldado tiró una flecha al azar e hirió al rey de Yisra'el entre su armadura inferior y el pectoral. El rey dijo al cochero: "Vuelve las riendas y sácame de la pelea; estoy desmayando de mis heridas." 34 Pero la pelea se puso más fiera ese día; y a pesar de que el rey de Yisra'el se apuntaló derecho en su carruaje frente a Aram hasta el anochecer, alrededor de la puesta del sol él murió.

19

1 Entonces Yehoshafat rey de Yahudáh regresó a casa a Yerushalayim en paz. 2 Yehu el hijo de Hanani el vidente salió a encontrarse con él y dijo al rey Yehoshafat: "¿Debes tú ayudar al perverso y hacerte amigo de aquellos que odian a *YAHWEH*? A causa de esto, la ira de Elohim está sobre ti. 3 Aun, hay algo bueno en ti, en que tú has removido los postes sagrados de

La Tierra y has dispuesto tu corazón en buscar a Elohim."

4 Por tanto, Yehoshafat vivió en Yerushalayim y de nuevo circuló entre el pueblo desde Beer-Sheva hasta las colinas de Efrayim, trayéndolos de vuelta a *YAHWEH*, el Elohim de sus

padres.

5 El nombró jueces por toda La Tierra en todas las ciudades fortificadas de Yahudáh, ciudad por ciudad, 6 e instruyó a los jueces: "Piensen en lo que están haciendo; no están dictando

justicia por meramente reglas humanas, sino de parte de *YAHWEH*; El está con ustedes cuando

dictan un veredicto. 7 Por lo tanto, que el temor de *YAHWEH* esté sobre ustedes, tengan cuidado

en lo que hacen; porque *YAHWEH* nuestro Elohim no permite deshonestidad, parcialidad o tomar

soborno."

8 En Yerushalayim Yehoshafat nombró algunos de los *Leviim*, *kohanim* y jefes de clanes de Yisra'el para juzgar los asuntos referentes a *YAHWEH* y en casos civiles. Después que ellos

habían regresado a Yerushalayim, 9 él les ordenó: "Aquí está lo que tienen que hacer con fidelidad y de todo corazón, en temor a *YAHWEH*, 10 cuando un asunto venga delante de ustedes

de sus hermanos que viven en sus ciudades, ya sea un caso que envuelve derramamiento de sangre o una pregunta en cuanto a cuál enseñanza, *mitzvah*, ley, o estatuto aplica, les advertirán;

para que no incurra en culpa hacia *YAHWEH* y así traigan ira sobre ambos ustedes y sus hermanos. Hagan esto y no incurrirán en culpa. 11 Amaryah el *kohen* principal está sobre ustedes

en todos los asuntos referentes a *YAHWEH*, y Zevadyah el hijo de Yishmael, jefe de la casa de

Yahudáh, en todos los asuntos del rey. Los oficiales de los *Leviim* están al servicio de ustedes.

Sean fuertes, y actúen, y que *YAHWEH* esté con el bien."

20

1 Algún tiempo después, el pueblo de Moav y el pueblo de Amón con otros Amonim vinieron a pelear con Yehoshafat. 2 A Yehoshafat le fue dicho: "Un ejército enorme del otro lado del Mar [Muerto], de Aram está en camino para pelear contigo; ahora mismo están en

Hatzatzon-Tamar" (esto es Ein-Gedi). 3 Yehoshafat se atemorizó, así que él determinó buscar a

YAHWEH. El proclamó un ayuno por todo Yahudáh, 4 y Yahudáh se congregó para buscar ayuda

de *YAHWEH*; ellos vinieron de todas las ciudades de Yahudáh par buscar a *YAHWEH*.

5 Parado delante del patio nuevo en la casa de *YAHWEH*, entre aquellos congregados de Yahudáh y Yerushalayim, 6 él dijo: "*YAHWEH*, Elohim de nuestros padres, solamente Tú eres

Elohim en el cielo. Tú gobiernas todos los reinos de las naciones. En tus manos está el poder y la

fuerza, así nadie te puede resistir. 7 Tú, nuestro Elohim, echaste a aquellos que vivían en La Tierra delante de tu pueblo Yisra'el y la diste para siempre a la *zera* de Avraham tu amigo. 8 Ellos

vivieron en ella, te edificaron un Lugar Kadosh en ella para Tu Nombre, y dijeron: 9 'Si la

calamidad nos golpea, tal como guerra, juicio, enfermedad o hambruna, nos pararemos delante de esta casa – eso es, delante de ti, puesto que Tu Nombre está en esta casa – y clamamos a ti en nuestra aflicción; y Tú nos oírás y nos rescatarás.'

10 "Así que ahora, mira; el pueblo de Amón, Moav, y Monte Seir, a quienes no permitiste a Yisra'el invadir cuando ellos salieron de la tierra de Mitzrayim, y así ellos se volvieron y no los destruyeron, 11 ahora nos están pagando [con maldad]; ellos han venido para echarnos de tu posesión, cual nos diste como herencia. 12 ¡Nuestro Elohim! ¿No ejecutarás juicio contra ellos? Porque nosotros no tenemos suficiente fuerza para derrotar esta horda inmensa que viene contra nosotros, y no sabemos qué hacer, pero nuestros ojos están en ti."

13 Todo Yahudáh se paró delante de *YAHWEH* con sus pequeños, sus esposas y sus hijos. 14 Entonces en el medio de la asamblea, el *Ruaj* de *YAHWEH* vino sobre Yajziel el hijo de Zejaryah, el hijo de Benayah, el hijo de Yeiel, el hijo de Matanyah el *Levi*, de los hijos de Asaf. 15 El dijo: "Escucha, todo Yahudáh, ustedes que viven en Yerushalayim y el rey Yehoshafat, aquí está lo que *YAHWEH* está diciendo a ustedes: 'No tengan temor ni se aflijan por esta inmensa horda; porque la batalla no es de ustedes, sino de Elohim. 16 Mañana desciendan contra ellos. Ellos estarán subiendo por el ascenso de Tzitz, y ustedes los encontrarán al final del vadi antes del Desierto Yeruel. 17 ¡Ustedes ni siquiera necesitan pelear esta batalla! ¡Sólo tomen sus posiciones, Yahudáh y Yerushalayim, párense quietos, y miren como *YAHWEH* los salvará! No tengan temor ni estén afligidos, vayan contra ellos; porque *YAHWEH* está con ustedes.'" 18 Yehoshafat inclinó su cabeza con su rostro hacia tierra; mientras todo Yahudáh y los habitantes de Yerushalayim cayeron delante de *YAHWEH*, adorando a *YAHWEH*; 19 y los *Leviim* de los hijos de Kehati y los hijos de Korji, se pararon y alabaron a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el a lo más alto de sus voces. 20 A la mañana siguiente, ellos se levantaron temprano y salieron al Desierto de Tekoa. Según ellos salían, Yehoshafat se paró, y dijo: "¡Escúchenme a mí, Yahudáh y habitantes de Yerushalayim! "Confíen en *YAHWEH* su Elohim, y estarán seguros. Confíen en los profetas, Y tendrán éxito." 21 Después de consultar con el pueblo, él nombró a aquellos que cantarían y alabarían el esplendor de Su *Kedushah* mientras salían delante del ejército, diciendo: "Den gracias a *YAHWEH*, porque su gracia continua para siempre." 22 Entonces, durante el tiempo que estaban cantando y alabando, *YAHWEH* trajo un ataque sorpresa contra el pueblo de Amón, Moav y Monte Seir que habían venido a pelear contra Yahudáh; y fueron derrotados. 23 Lo que sucedió fue que la gente de Amón y Moav comenzaron a atacar aquellos de la gente de Monte Seir, para matarlos y destruirlos completamente; y cuando terminaron a la gente de Seir, ellos se

dispusieron a matarse el uno al otro. ²⁴ Así que cuando Yahudáh llegó a la torre de vigía que mira al desierto, miraron hacia la horda; y allí frente a ellos había cuerpos caídos a tierra; ninguno había escapado. ²⁵ Yehoshafat y su ejército vinieron para llevarse el botín de ellos y encontró entre ellos propiedad personal en abundancia y cuerpos con piedras preciosas, cuales despojaron para sí hasta que no podían cargar ya más. Se tomaron tres días sólo para juntar el botín, había tanto. ²⁶ Al cuarto día, se reunieron en el Valle de Berajah [bendición], donde bendijeron a *YAHWEH*, por eso ese lugar es llamado Valle de Berajah hasta este día. ²⁷ Entonces ellos regresaron, todos los de Yahudáh y Yerushalayim, con Yehoshafat a la cabeza guiándolos alegremente de vuelta a Yerushalayim; porque *YAHWEH* los había causado alegrarse sobre sus enemigos. ²⁸ Vinieron a Yerushalayim con liras, arpas y trompetas y fueron a la casa de *YAHWEH*. ²⁹ Un pánico de Elohim estaba sobre todos los reinos de todos los países cuando oyeron que *YAHWEH* había peleado contra los enemigos de Yisra'el. ³⁰ Así que el reinado de Yehoshafat fue uno tranquilo, porque su Elohim le dio descanso por todos los flancos. ³¹ Yehoshafat reinó sobre Yahudáh; él era de treinta y cinco años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por veinticinco años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Azuvah la hija de Shilji. ³² El vivió de la forma de Asa su padre y no se volvió de ella, haciendo lo que era recto a los ojos de *YAHWEH*; ³³ aunque los lugares altos no fueron removidos, y el pueblo todavía no había dispuesto su corazón hacia el Elohim de sus padres. ³⁴ Otras actividades de Yehoshafat, desde el principio hasta el fin, están escritas en los registros de Yehu el hijo de Hanani, cuales han sido insertados en los anales de los reyes de Yisra'el. ³⁵ Fue después de esto que Yehoshafat se unió con Ajazyah rey de Yisra'el, quien estaba actuando muy perversamente. ³⁶ Se unió a él para fabricar barcos grandes capaces de ir a Tarshish; ellos hicieron los barcos en Etzyon-Gever. ³⁷ Entonces Eliezer el hijo de Dodavah de Mareshah profetizó contra Yehoshafat: "Porque te uniste a Ajazyah, *YAHWEH* está destruyendo tu proyecto." Y los barcos fueron destruidos, así que no pudieron ir a Tarshish.

21

¹ Yehoshafat durmió con sus padres y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de David, y Yehoram su hijo fue rey en su lugar. ² El tenía hermanos que eran hijos de Yehoshafat – Azaryah, Yejiel, Zejaryah, Azaryah, Mijael y Shefatyah; todos estos eran hijos de Yehoshafat rey de Yahudáh. ³ Su padre les había dado abundantes regalos de plata, oro y otros artículos de valor, como también ciudades fortificadas en Yahudáh; pero había dado el reino a

Yehoram, porque él era el primogénito. 4 Pero cuando Yehoram había tomado control del reino de su padre y había consolidado su reino, pasó por la espada a todos sus hermanos y a un número de príncipes en Yisra'el.

5 El tenía treinta y dos años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó ocho años en Yerushalayim. 6 El vivió tras el ejemplo de los reyes de Yisra'el, como hizo la casa de Ajav; porque se había casado con la hija de Ajav; hizo lo que era maldito a los ojos de *YAHWEH*.

7 Sin embargo, *YAHWEH* no estaba dispuesto a destruir la casa de David por el Pacto que El había hecho con David; considerando que El le había prometido y a sus hijos una lámpara que quemaría para siempre.

8 Durante su tiempo Edom se rebeló contra Yahudáh y puso a su propio rey. 9 Entonces Yoram cruzó con sus comandantes y todos sus carruajes. Se levantó de noche, él y sus comandantes de carruajes atacaron y derrotaron a Edom, que lo había rodeado. 10 Sin embargo, desde ese día Edom ha permanecido libre del dominio de Yahudáh. Livnah se rebeló contra él al mismo tiempo, porque él había abandonado a *YAHWEH* el Elohim de sus padres. 11 Además, él edificó lugares altos en las colinas de Yahudáh, causó que la gente que vivía en Yerushalayim se prostituyera, y extravió a Yahudáh.

12 Una carta vino a él de Eliyah el profeta cual decía: "Aquí está lo que *YAHWEH*, el Elohim de David tu padre dice: "Tú no has vivido por los ejemplos de Yehoshafat tu padre o de Asa rey de Yahudáh. 13 En vez has vivido por los ejemplos de los reyes de Yisra'el y has causado a Yahudáh y el pueblo que vive en Yerushalayim que se prostituyan a sí, así como la casa de Ajav causó que Yisra'el se prostituyera a sí. Además, tú mataste a tus hermanos de la casa de tu padre, hombres mejores que tú. 14 A causa de todo esto, *YAHWEH*, va a gopear a tu pueblo con enfermedades terribles, también a tus hijos, tus esposas y todo lo que tienes. 15 Tú estarás muy enfermo de una enfermedad en tus intestinos, hasta que tus intestinos salgan afuera, a causa de los efectos de esta enfermedad día tras día."

16 Entonces *YAHWEH* agitó contra Yehoram el espíritu de los Plishtim y de los Arabes cerca de los Etíopes.; 17 y ellos subieron a atacar a Yahudáh. Ellos irrumpieron y se llevaron toda propiedad personal que pudieron encontrar en el palacio real, como también sus hijos y sus esposas; así que ningún hijo quedó excepto Yehoajaz su hijo menor.

18 Después de todo esto, *YAHWEH* lo golpeó en sus intestinos con una enfermedad incurable. 19 Al tiempo, después de dos años, sus intestinos se salieron fuera a causa de esta enfermedad, y sufrió una muerte muy dolorosa. Su pueblo no encendió fuego por él, como había sido hecho por sus padres. 20 El tenía treinta y dos años de edad cuando comenzó su reinado,

reinó en Yerushalayim por ocho años, y se fue sin alegría. Lo sepultaron en la Ciudad de David, pero no en las sepulturas de los reyes.

22

¹ El pueblo que vivía en Yerushalayim hizo a Ajazyah su hijo menor rey en su lugar, puesto que los atacantes que habían invadido el campamento con los Arabes habían matado a todos los mayores. Así que Ajazyah el hijo de Yehoram reinó. ² Ajazyah tenía cuarenta

y dos años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por un año en Yerushalayim. El nombre de su madre era Atalyah la hija de Omri. ³ El también vivó tras el ejemplo de la casa de

Ajav, porque su madre fue su consejera en actuar perversamente. ⁴ Así que él hizo lo que era

maldito a los ojos de *YAHWEH*, como había hecho la casa de Ajav; porque, para su destrucción,

ellos fueron sus consejeros después que murió su padre; ⁵ y él vivió su vida por sus consejos.

Con Yehoram el hijo de Ajav, rey de Yisra'el, fue a la guerra contra Hazael rey de Aram en Ramot-Gilead, donde los Aramim hirieron a Yoram. ⁶ El regresó a Yizreel para ser sanado de

las heridas cuales habían infligido en él en Ramot-Gilead mientras peleaba con Hazael rey de

Aram. Ajazyah el hijo de Yehoram, rey de Yahudáh, descendió a visitar a Yehoram el hijo de

Ajav en Yizreel, porque no se sentía bien.

⁷ Por medio de la visita de Ajazyah a Yehoram, Elohim trajo su caída. Después que él llegó, él acompañó a Yehoram contra Yehu el hijo de Nimshi, a quien *YAHWEH* había ungido

para cortar la casa de Ajav. ⁸ Pero sucedió que cuando Yehu estaba ejecutando juicio sobre la

casa de Ajav, él encontró a los hombres príncipes de Yahudáh y los sobrinos de Ajazyah atendiendo a Ajazyah y los mató. ⁹ Entonces fue a buscar a Ajazyah; lo atraparon donde se había

ido a esconder en Shomron, lo trajeron a Yehu y lo mataron. Pero [sus sujetos] lo sepultaron,

porque ellos dijeron: "El era el [nieto] hijo de Yehoshafat, quien buscó a *YAHWEH* con todo su corazón."

En este punto no había nadie en la casa de Ajazyah suficientemente fuerte para reinar sobre el reino. ¹⁰ Cuando Atalyah la madre de Ajazyah vio que su hijo estaba muerto, ella se dispuso a destruir la familia real completa de la casa de Yahudáh. ¹¹ Pero Yehoshavat la hija del

rey tomó a Yoash el hijo de Ajazyah, se lo robó de los príncipes que estaban siendo asesinados, y

lo secuestró a él y a su nodriza en un aposento, Así Yehoshavat la hija del rey Yehoram, la esposa

de Yehoyada el *kohen* y hermana de Ajazyah, lo escondió de Atalyah, así que no fue muerto. ¹²

Permaneció escondido con ellos en la casa de *YAHWEH* por seis años; durante este tiempo Atalyah gobernó La Tierra.

23

¹ En el séptimo año Yehoyada tomó valentía y formó una conspiración con ciertos jefes de cientos – Azaryah el hijo de Yerojam, Yishmael el hijo de Yehojanan, Azaryah el hijo de Oved, Maaseiyah el hijo de Adayah y Elishafat el hijo de Zijri. ² Ellos fueron por todo Yahudáh y reunieron a los *Leviim* de todas las ciudades de Yahudáh, junto con los jefes de clanes de Yisra'el, y vinieron a Yerushalayim. ³ Toda la asamblea hizo un acuerdo con el rey en la casa de Elohim. [Yehoyada] se dirigió a ellos: "¡Miren! ¡El hijo del rey reinará, como *YAHWEH* dijo referente a los hijos de David! ⁴ Aquí está lo que ustedes tienen que hacer: de ustedes *Leviim* y *kohanim* que estén de guardia en *Shabbat*, un tercio guardará las puertas, ⁵ un tercio el palacio real y un tercio la Puerta de la Fundación; mientras todo el pueblo permanecerá en los patios de la casa de *YAHWEH*. ⁶ Nadie entrará en la casa de *YAHWEH* excepto los *kohanim* y aquellos *Leviim* que están actualmente rindiendo el servicio. Estos pueden entrar, porque son *Kadoshim*; pero todo el pueblo observará la orden de *YAHWEH*. ⁷ Los *Leviim* rodearán al rey, cada hombre con sus armas en su mano. Cualquiera que entre en la casa será muerto, quédense con el rey cuando entre o salga."

⁸ Los *Leviim* y todo Yahudáh hicieron exactamente como Yehoyada el *kohen* ordenó. Cada uno tomó sus hombres, aquellos que estaban de guardia en *Shabbat* y aquellos que salían de la guardia en *Shabbat* (porque Yehoyada el *kohen* no despidió las divisiones). ⁹ Yehoyada el *kohen* entregó a los jefes de cientos las lanzas y los escudos grandes y pequeños que habían sido del rey David y se guardaban en la casa de Elohim. ¹⁰ Entonces él posicionó a todo el pueblo, cada hombre con su arma en su mano, de la parte derecha de la casa hasta la parte izquierda de la casa, por todo el borde del altar, por todo el lado exterior de la casa y alrededor del rey. ¹¹ Entonces ellos sacaron al hijo del rey, lo coronaron, le dieron [una copia] del testimonio y lo hicieron rey. Yehoyada y sus hijos lo ungieron, y gritaron: "¡Viva larga vida el rey!"

¹² Cuando Atalyah oyó el sonido de gente corriendo y alabando al rey, ella entró en la casa de *YAHWEH* donde estaba la gente, ¹³ miró y vio al rey parado allí en su plataforma en la entrada, con los príncipes y trompetistas junto al rey. Todo el pueblo de La Tierra estaba celebrando y sonando las trompetas; mientras los cantores con los instrumentos musicales estaban cantando cantos de alabanza. A esto, Atalyah rasgó sus ropas y gritó: "¡Traición! ¡Traición!" ¹⁴ Yehoyada el *kohen* trajo los jefes de cientos que estaban a cargo del ejército, y les dijo a ellos: "Escóltela

pasado los rangos de los guardias; pero cualquiera que la siga que sea pasado por la espada."

Porque el *kohen* dijo: "No la maten en la casa de *YAHWEH*." 15 Así que se la llevaron a la fuerza

y la llevaron a la entrada de los caballos al palacio del rey, y allí la pusieron a muerte.

16 Yehoyada hizo un pacto entre él mismo, todo el pueblo y el rey, que ellos serían el pueblo de *YAHWEH*. 17 Entonces todo el pueblo fue a la casa de Baal y la derribaron; derrumbaron sus altares e imágenes y mataron a Mattan el sacerdote de Baal delante de los altares.

18 Yehoyada nombró oficiales para la casa de *YAHWEH* bajo la supervisión de los *kohanim* y *Leviim*, a quienes David había asignado turnos de guardia en la casa de *YAHWEH*,

para ofrecer las ofrendas quemadas de *YAHWEH*, como escrito en la *Toráh* de Moshe, con regocijo y cantos guardando las ordenes de David. 19 El estacionó guardas a las puertas de la casa

de *YAHWEH*, para que nadie que estuviera inmundo en cualquier forma pudiera entrar. 20 El tomó

los cabezas de familias, los hombres de rango, los jefes del pueblo y todo el pueblo de La Tierra;

y ellos trajeron al rey de la casa de *YAHWEH* yendo por la Puerta Superior al palacio real, y sentaron al rey en el trono real. 21 Todo el pueblo de La Tierra celebró, y al fin la ciudad estaba en

quietud. Así es cómo mataron a Atalyah por la espada.

24

1 Yoash tenía diecisiete años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por cuarenta años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Tzivyah, de Beer-Sheva. 2 Yoash hizo lo que era recto a los ojos de *YAHWEH* por toda la vida de Yehoyada el *kohen*. 3 Yehoyada escogió dos esposas para él, y él fue padre de hijos e hijas.

4 Algún tiempo después Yehoyada decidió restaurar la casa de *YAHWEH*. 5 El reunió a los *kohanim* y *Leviim*, y les dijo a ellos: "Salgan a las ciudades de Yahudáh, y recolecten dinero cada

año de todo Yisra'el para reparar la casa de su Elohim. Veán que hagan esto prontamente." Pero

cuando los *Leviim* lo aplazaron, 6 el rey mandó a llamar a Yehoyada el *kohen*, y le dijo a él: "¿Por

qué no has demandado que los *Leviim* traigan desde Yahudáh y de Yerushalayim el impuesto

prescrito por Moshe el siervo de *YAHWEH* y por la asamblea de Yisra'el, para la tienda del testimonio?" 7 Porque los hijos de esa perversa Atalyah habían arruinado la casa de Elohim,

y ellos habían dado todas las cosas apartadas dedicadas pertenecientes a la casa de *YAHWEH* a los *baalim*.

8 Entonces, a la orden del rey, ellos hicieron un cofre y lo pusieron afuera en la entrada a la casa de *YAHWEH*. 9 Proclamaron por todo Yahudáh y Yerushalayim que el impuesto que Moshe había puesto sobre Yisra'el en el desierto debía ser traído para *YAHWEH*. 10 Todos los

príncipes y todo el pueblo estaban gozosos de traer sus contribuciones y ponerlas en el cofre,

hasta que estuvo lleno. 11 Cuando el cofre fue traído a los oficiales del rey por los *Leviim*, y

cuando vieron cuánto dinero había, el secretario del rey y el oficial del *kohen hagadol* vinieron y vaciaron el cofre; entonces lo cogieron y lo llevaron de vuelta a su lugar. Ellos hicieron esto diariamente, y reunieron dinero en abundancia.

12 El rey y Yehoyada lo dieron a aquellos a cargo de cuidar la casa de *YAHWEH*. Ellos, a su vez, emplearon canteros y carpinteros para restaurar la casa de *YAHWEH*, también herreros y artesanos del bronce para reparar la casa de *YAHWEH*. 13 Los trabajadores comenzaron con sus tareas, así que la restauración progresó bien, hasta que habían regresado la casa de *YAHWEH* a su condición anterior y la habían fortalecido. 14 Cuando ellos habían terminado, trajeron el resto del dinero al rey y a Yehoyada, y fue usado para hacer equipo para la casa de *YAHWEH* – artículos para ministrar, tazones, incensarios, y utensilios de oro y plata. Así que ellos ofrecieron ofrendas quemadas en la casa de *YAHWEH* regularmente por todo el tiempo de Yehoyada.

15 Pero Yehoyada envejeció; y cuando él estaba lleno de días, murió. El tenía 130 años de edad cuando murió. 16 Lo sepultaron en la Ciudad de David entre los reyes, porque él había servido bien a Yisra'el, Elohim y su casa.

17 Después que Yehoyada murió, los príncipes de Yisra'el vinieron y se postraron delante del rey. Entonces el rey los escuchó; 18 y ellos abandonaron la casa de *YAHWEH* el Elohim de sus padres y sirvieron a los postes sagrados y los ídolos. Como consecuencia de su culpa, la ira [de Elohim] cayó sobre Yahudáh y Yerushalayim. 19 A pesar de esto, El les envió profetas para traerlos de vuelta a *YAHWEH*; ellos les advirtieron, pero ellos no quisieron prestar atención. 20 El

Ruaj de Elohim cubrió a Zejaryah el hijo de Yehoyada el *kohen*; él se paró por encima del pueblo, y se dirigió a ellos: "Así dice Elohim: '¿Por qué están transgrediendo los *mitzvot* de *YAHWEH* y cortejando el desastre? Porque ustedes han abandonado a *YAHWEH*, El los ha abandonado a ustedes.'" 21 Pero ellos conspiraron contra él y lo apedrearon de muerte a la orden

del rey en el patio de la casa de *YAHWEH*. 22 Así, pues, Yoash el rey no se acordó de la bondad la cual Yehoyada, [el padre de Zejaryah], había tenido para con él, sino que puso a su hijo a muerte.

Mientras estaba muriendo él dijo: "¡Que *YAHWEH* vea esto y tome venganza!"

23 A la primavera siguiente, el ejército de Aram subió contra él. Ellos atacaron a Yahudáh y Yerushalayim, mataron a todos los jefes del pueblo y mandaron todo el botín al rey de Dammesek. 24 A pesar de que el ejército de Aram atacó con sólo una compañía pequeña de hombres, *YAHWEH* les entregó un gran ejército a ellos, porque habían abandonado a *YAHWEH*

el Elohim de sus padres. Así ejecutaron juicio contra Yoash.

25 Después que lo habían dejado – y ellos lo dejaron seriamente herido – sus propios sirvientes conspiraron contra él porque él había derramado la sangre de los hijos de Yehoyada el

kohen; y lo mataron en su propia cama. Después que él murió, lo sepultaron en la Ciudad de David, pero no lo sepultaron en las sepulturas de los reyes. 26 Los que conspiraron contra él fueron Zavad el hijo de Shimeat el Amonit y Yehozavad el hijo de Shimrit el Moavit.

27 En cuanto a sus hijos, las muchas palabras acerca de él, y la reedificación de la casa de

Elohim, está escrito en los comentarios de los anales de los reyes. Entonces Amatzyah su hijo tomó su lugar como rey.

25

¹ Amatzyah era de treinta y cinco años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por veintinueve años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Yehoadan, de Yerushalayim. ² El hizo lo que era recto a los ojos de *YAHWEH*, pero no de todo corazón. ³ Tan pronto como tuvo el reino firmemente bajo su control, puso a muerte los sirvientes de él que habían asesinado a su padre el rey. ⁴ Pero no puso a muerte a sus hijos; más bien, él

actuó de acuerdo a lo que está escrito en la *Toráh*, en el rollo de Moshe, como *YAHWEH* ordenó

cuando El dijo: "Los padres no morirán por sus hijos, ni los hijos morirán por sus padres; toda

persona morirá por su propio pecado."

⁵ Amatzyah congregó a Yahudáh junto y los puso en orden de clanes bajo capitanes de miles y capitanes de cientos – todo Yahudáh y Binyamin. El inscribió a todos de veinte años de

edad o más, y encontró que había 300,000 tropas selectas diestras para ir a la guerra, capaces de

usar lanzas y escudos. ⁶ El también empleó 100,000 hombres fuertes y valientes de Yisra'el por

tres y un tercio de toneladas de plata. ⁷ Pero un hombre de Elohim vino a él, y dijo: "Rey, no dejes

que el ejército de Yisra'el vaya contigo; porque *YAHWEH* no está con Yisra'el o con ninguno del

pueblo de Efrayim. ⁸ Y si tú vas, no importa qué fieramente pelees, Elohim te causará fracasar

delante del enemigo. Porque Elohim tiene el poder para ayudar y causar el fracaso." ⁹

Amatzyah

dijo al hombre de Elohim: "Pero ¿qué hacemos acerca de las tres y un tercio de toneladas [de

plata] que yo pagué por el ejército de Yisra'el?" El Hombre de Elohim respondió:

"¡*YAHWEH* te

puede dar mucho más que eso!" ¹⁰ Entonces Amatzyah separó el batallón que había venido a él de

Efrayim y les dijo que regresaran a casa – lo que hizo su ira arder ferozmente contra Yahudáh, y

regresaron a casa enfurecidos.

¹¹ Amatzyah tomó valor, guió a su gente hacia fuera y fue al Valle de Sal, donde mató a 10,000 del pueblo de Seir. ¹² Los hijos de Yahudáh tomaron otros 10,000 vivos, los trajeron a la

cumbre de la Roca y los echaron de la cumbre de la Roca; así que todos fueron aplastados en

pedazos.

¹³ Mientras tanto, los hombres en el ejército que Amatzyah había devuelto y no les había permitido unírseles en la batalla cayeron sobre las ciudades de Yahudáh, todo el camino desde

Shomron hasta Beit-Horon, mataron a 3,000 de ellos y se llevaron mucho botín.

¹⁴ Después que Amatzyah regresó de la matanza de la gente de Edom, él trajo los dioses de la gente de Seir, y los puso como sus propios dioses, profanándose delante de ellos y

ofreciendo incienso a ellos. ¹⁵ Como resultado, la ira de *YAHWEH* se encendió contra Amatzyah, y El le envió un profeta, quien le dijo a él: "¿Por qué has buscado los dioses de otros pueblos, cuando ellos no pudieron ni aun rescatar a su propio pueblo de ti?" ¹⁶ Pero mientras el profeta estaba hablando con él, él lo interrumpió: "¿Fuiste hecho un consejero del rey? ¡Mejor paras antes de que te mate!" Así que el profeta paró, pero añadió: "Yo sé que Elohim está planeando destruirte por haber hecho esto y por rehusar escuchar a mi consejo."

¹⁷ Entonces, después de tomar consejo, Amatzyah rey de Yahudáh mandó un reto a Yoash el hijo de Yehoajaz, el hijo de Yehu, rey de Yisra'el: "Ven, y vamos a liquidar esto cara a cara." ¹⁸

Yoash el rey de Yisra'el envió esta respuesta a Amatzyah rey de Yahudáh: "Una vez en el Levanon, el espino envió un mensaje al cedro: 'Da tu hija a mi hijo en matrimonio.' Pero un animal salvaje pasó por el espino y lo aplastó. ¹⁹ Tú dices que derrotaste a Edom, lo cual es verdad; así que estás excitado y estimulándote para más gloria. ¡Pero ahora, quédate en casa!

¿Por qué provocar la calamidad para tu propia ruina, la tuya y la de Yahudáh también?" ²⁰ Pero Amatzyah no quiso oír. Y esto fue de Elohim, para que El los pudiera entregar [a sus enemigos], porque había n buscado los dioses de Edom. ²¹ Así que Yoash rey de Yisra'el subió; y él y Amatzyah rey de Yahudáh la tuvieron cara a cara en Beit -Shemesh, cual pertenece a Yahudáh. ²²

Yahudáh fue derrotada por Yisra'el, y cada hombre huyó a su tienda. ²³ Yoash rey de Yisra'el tomó a Amatzyah rey de Yahudáh, el hijo de Yoash, el hijo de Yehoajaz, lo hizo prisionero en Beit-Shemesh. Luego lo trajo a Yerushalayim y demolió el muro de Yerushalayim entre la Puerta de Efrayim y la puerta de la Esquina, una sección de 600 pies de largo. ²⁴ [El se llevó] todo el oro y la plata, todos los artículos que pudo encontrar en la casa de Elohim con Oved-Edom, y los tesoros del palacio real, junto con rehenes; luego regresó a Shomron.

²⁵ Amatzyah el hijo de Yoash, rey de Yahudáh, vivó otros quince años después de la muerte de Yoash el hijo de Yehoajaz rey de Yisra'el. ²⁶ Otras actividades de Amatzyah, desde el principio hasta el fin, están escritas en los anales de los reyes de Yahudáh y Yisra'el.

²⁷ Desde el tiempo que Amatzyah se volvió de seguir a *YAHWEH*, formaron una conspiración contra él en Yerushalayim. Así que él huyó a Lajish; pero lo siguieron hasta Lajish y lo mataron allí. ²⁸ Trajeron su cuerpo de vuelta en caballos y lo sepultaron con sus padres en la Ciudad de Yahudáh.

26

¹ Mientras tanto, todos los hijos de Yahudáh habían tomado a Uziah a la edad de dieciséis y lo habían hecho rey en lugar de su padre Amatzyah. ² El recobró Eilot para Yahudáh y la reedificó; después que el rey Amatzyah había dormido con sus padres. ³ Uziah era de dieciséis años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por

cincuenta y dos años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Yejolyah, de Yerushalayim. 4 El hizo lo recto a los ojos de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo de todo lo que su padre Amatzyah había hecho. 5 El consultó a *YAHWEH* durante el tiempo de la vida de Zejaryah, quien entendía las visiones de Elohim; y siempre y cuando consultaba a *YAHWEH*, Elohim le daba éxito. 6 El salió a pelear con los Plishtim, destruyendo los muros de Gat, Yavneh y Ashdod; y edificó ciudades en el área de Ashdod y entre los Plishtim. 7 Elohim lo ayudó contra los Plishtim, contra los Arabes que vivían en Gur-Baal, y contra los Meunim. 8 Los Amonim trajeron tributo a Uziyah, y su fama se esparció hasta tan lejos como la frontera con Mitzrayim, puesto que él seguía fortaleciéndose. 9 Uziyah edificó torres en Yerushalayim en la Puerta de la Esquina, en la Puerta del Valle y en la Puerta del Angulo, y las fortificó. 10 Edificó torres en el desierto y cavó muchas cisternas, porque él tenía mucho ganado, asimismo en el Shefelah y en los llanos de la costa. Tenía labradores y trabajadores de la viña en las colinas y en las tierras fértiles, porque el amaba la tierra. 11 Uziyah tenía un ejército de soldados capaces dividido en unidades conforme al censo tomado por el secretario Yeiel y el oficial Maaseiyah, bajo la dirección de Hananyah, uno de los oficiales del rey. 12 El número total de jefes de clanes sobre estos hombres fuertes y valientes era de 2,600. 13 Ellos dirigían un ejército entrenado de 307,500 hombres de guerra, una fuerza fuerte que defendía al rey en guerra contra el enemigo. 14 Uziyah los equipó, al ejército completo, con escudos, lanzas, cascos, armaduras, arcos y hondas. 15 En Yerushalayim él hizo mecanismos diseñados por expertos para las torres y ángulos, desde los cuales tirar saetas y lanzar piedras grandes. Su fama se extendió a lo ancho y largo, porque él fue milagrosamente ayudado, hasta que se fortaleció. 16 Pero cuando ya era fuerte, se volvió arrogante, lo cual lo causó hacerse corrupto, así pecó contra *YAHWEH* su Elohim por ir dentro del Templo de *YAHWEH* para quemar incienso en le altar del incienso. 17 Azaryah el *kohen* entró tras él, y con él estaban ochenta de los *kohanim* de *YAHWEH*, hombres valientes. 18 Se enfrentaron a Uziyah el rey; ellos le dijeron: "¡No es tu trabajo, Uziyah, quemar incienso para *YAHWEH*! El trabajo de quemar incienso pertenece a los *kohanim*, los hijos de Aharon, que han sido dedicados como *Kadosh*. ¡Vete del Lugar *Kadosh*! Has entrado sin derecho, y *YAHWEH*, Elohim, no te honrará por esto." 19 Esto enfureció a Uziyah mientras estaba parado allí con el incensario en su mano listo para quemar incienso; y, en su ira hacia los *kohanim*, *tzaraat* rompió en su frente allí delante de los *kohanim* en la casa de *YAHWEH* junto al altar del incienso. 20 Azaryah el *kohen hagadol* y los *kohanim* fijaron su

mirada en él – ¡allí estaba él, con *tzaraat* en su frente! Rápidamente ellos lo echaron de allí; y ciertamente, él mismo se apresuró en salir, porque *YAHWEH* lo había golpeado. ²¹ Uziyah el rey tuvo *tzaraat* hasta el día de su muerte; él vivió en una casa separada porque tenía *tzaraat*, y no era permitido en la casa de *YAHWEH*. Mientras tanto, Yotam el hijo del rey se encargaba de la casa del rey y era regente sobre el pueblo de La Tierra. ²² Otras actividades de Uziyah, desde el principio hasta el fin, fueron escritas por Yeshayah el profeta, el hijo de Amotz. ²³ Así que Uziyah durmió con sus padres, y lo sepultaron con sus padres en el cementerio que pertenecía a los reyes, porque dijeron: "El tenía *tzaraat*." Entonces Yotam su hijo tomó su lugar como rey.

27

¹ Yotam era de veinticinco años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por dieciséis años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Yerushah la hija de Tzadok. ² El hizo lo que era recto a la vista de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo de todo lo que su padre había hecho, excepto que él no entró en el Templo de *YAHWEH*. Sin embargo, el pueblo actuó corruptamente. ³ El hizo la Puerta Superior de la casa de *YAHWEH* y añadió considerablemente al muro del Ofel. ⁴ Edificó ciudades en las colinas de Yahudáh, y en las zonas boscosas edificó fortalezas y torres. ⁵ Peleó contra el rey del pueblo de Amón y lo derrotó. Ese año el pueblo le pagó tributos de tres y un tercio toneladas de plata, 50,000 efahs de trigo y 50,000 de cebada. El pueblo de Amón también le pagó la misma cantidad el segundo y tercer años. ⁶ De modo que Yotam se fortaleció, porque él preparó el camino [de hacer las cosas] delante de *YAHWEH* su Elohim. ⁷ Otras actividades de Yotam, todas sus guerras y sus caminos [de hacer las cosas] están escritas en los anales de los reyes de Yisra'el y Yahudáh. ⁸ El tenía veinticinco años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por dieciséis años en Yerushalayim. ⁹ Yotam durmió con sus padres y lo sepultaron en la Ciudad de David. Entonces Ajaz su hijo tomó su lugar como rey.

28

¹ Ajaz tenía veinte años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó dieciséis años en Yerushalayim. Pero él no hizo lo que era recto a los ojos de *YAHWEH*, como David su padre había hecho. ² Más bien, él vivió de la forma de los reyes de Yisra'el e hizo imágenes de metal fundido para los *baalim*. ³ Además, hizo ofrendas en el Valle de Ben-Hinnom y aun quemó a sus propios hijos como sacrificios, guardando las horribles prácticas de los paganos, a quienes

YAHWEH había echado delante de los hijos de Yisra'el. 4 El también sacrificó y ofreció en los

lugares altos, en las colinas y bajo cualquier árbol frondoso.

5 A causa de esto, *YAHWEH* su Elohim lo entregó al rey de Aram; ellos lo atacaron y se llevaron de su pueblo un gran número de cautivos, trayéndolos a Dammesek.

Además, él fue entregado al rey de Yisra'el, quien le infligió gran masacre. 6 Porque Pekaj el hijo de Remalyah mató en Yahudáh 120,000 hombres en un día, todos hombres valientes, porque ellos habían abandonado a *YAHWEH*, el Elohim de sus padres. 7 Y Zijri, un hombre poderoso de Efrayim, mató a Maaseiyah el hijo del rey, a Azrikam el administrador de la casa de

Elkanah, quien era segundo sólo después del rey. 8 Los hijos de Yisra'el se llevaron cautivos de

sus hermanos 200,000 esposas, hijos e hijas; ellos también capturaron mucho botín, cual trajeron

a Shomron.

9 Pero un profeta de *YAHWEH* llamado Oded estaba ahí; él salió para recibir al ejército que venía de Shomron, y les dijo a ellos: "Miren, es porque *YAHWEH* el Elohim de sus padres

estaba furioso con Yahudáh que El los entregó a ustedes, y ustedes los han matado en una furia

que ha ascendido hasta el cielo. 10 Ahora intentan forzar a la gente de Yahudáh y

Yerushalayim a

sumisión como sus esclavos; pero ¿no tienen ustedes obras culpables de ustedes mismos que

cometieron contra *YAHWEH* su Elohim? 11 Por lo tanto, escúchenme ahora; y manden los cautivos de vuelta, la gente que han tomado cautiva de sus hermanos; porque la ira furiosa de

YAHWEH está sobre ustedes."

12 A esto, algunos de los jefes de los hijos de Efrayim – Azaryah el hijo de Yehojanan, Berejyah el hijo de Meshilemot, Yejizkiyah el hijo de Shalum y Amasa el hijo de Hadlai – protestaron contra aquellos que regresaban de la guerra, 13 diciéndoles a ellos: No traigan a los

cautivos aquí, porque ustedes intentan hacer algo que traerá culpa sobre nosotros contra *YAHWEH*. Sólo añadirá a nuestros pecados y culpa, porque nuestra culpa es grande, y hay ira

furiosa de *YAHWEH* contra Yisra'el."

14 Así, pues, los soldados armados dejaron los cautivos y el botín allí con los príncipes y toda la asamblea; 15 mientras que los hombres nombrados arriba se hicieron cargo de los cautivos

y del botín vistieron a aquellos entre ellos que estaban vestidos inadecuadamente, dándoles vestiduras y zapatos, suministrándoles comida y bebida y ungiéndolos con aceite. Después de

poner a los débiles de entre ellos en asnos, los llevaron a Yerijo, la Ciudad de las Palmeras de

Dátiles, a sus hermanos; solamente entonces regresaron a Shomron.

16 Fue en este tiempo que el rey Ajaz mandó a pedir a los reyes de Ashur que lo ayudaran.

17 Porque de nuevo el pueblo de Edom había venido, atacando a Yahudáh llevándose cautivos. 18

Los Plishtim también habían invadido las ciudades en el Shefelah y en el Neguev de Yahudáh;

ellos habían capturado a Beit-Shemesh, Ayalon, Gederot, Sojo con sus aldeas, Timan con sus

aldeas, y Gimzo con sus aldeas; y se asentaron allí. 19 Porque *YAHWEH* había derribado a Yahudáh a causa de Ajaz rey de Yisra'el, puesto que él había causado grandes trastornos y actuó

muy traicioneramente contra *YAHWEH*.

20 Tilgat-Pilneser rey de Ashur atacó y asedió a Ajaz en vez de enderezarlo – 21 a pesar de que Ajaz había desnudado la casa de *YAHWEH* y los palacios del rey y príncipes y había dado el

botín al rey de Ashur, no le ayudó en nada.

22 Durante su tiempo de aflicción este mismo rey Ajaz añadió a su traición contra *YAHWEH* 23 sacrificando a los dioses de Dammesek, quienes lo habían atacado, razonando: "Los

dioses de los reyes de Aram los ayudaron a ellos, así que yo sacrificaré para ellos, y después ellos

me ayudarán." Pero fue la ruina para él y todo Yisra'el. 24 Ajaz juntó el equipo de la casa de Elohim, rompió el equipo en pedazos de la casa de Elohim y selló las puertas de la casa de *YAHWEH*; entonces se edificó altares en todas las esquinas de Yerushalayim. 25 En toda ciudad

de Yahudáh él hizo lugares altos para ofrecer a otros dioses, así provocando a *YAHWEH* el Elohim de sus padres.

26 Otras actividades de Ajaz y sus caminos [de hacer las cosas], desde el principio hasta el fin, están escritas en los anales de los reyes de Yahudáh y Yisra'el. 27 Ajaz durmió con sus padres,

y lo sepultaron en la ciudad, en Yerushalayim; porque ellos no lo trajeron a las sepulturas de los

reyes de Yisra'el. Entonces Hizkiyah su hijo tomó su lugar como rey.

29

1 Hizkiyah era de veinticinco años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por veintinueve años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Aviyah la hija de Zejaryah.

2 El hizo lo que era recto a los ojos de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo que David su padre había dado.

3 En el primer mes del primer año de su reinado, él reabrió las puertas de la casa de *YAHWEH* y las reparó. 4 Luego trajo a los *kohanim* y los *Leviim*, los congregó en el espacio abierto al este, 5 y les dijo a ellos: "Escúchenme, *Leviim*: dedíquense como *Kadosh* ahora, dediquen como *Kadosh* la casa de *YAHWEH* el Elohim de sus padres, y remuevan la inmundicia

del Lugar Makon *Kadosh*. 6 Porque nuestros padres actuaron traicioneramente, ellos hicieron lo

perverso a los ojos de *YAHWEH* nuestro Elohim, ellos lo abandonaron, ellos volvieron sus rostros

de donde *YAHWEH* habita y volvieron sus espaldas hacia El. 7 Ellos sellaron las puertas hacia el

vestíbulo, apagaron las lámparas y pararon el incienso encendido y el ofrecimiento de ofrendas

quemadas en el Lugar Makon *Kadosh* al Elohim de Yisra'el.

8 "A causa de esto, la ira de *YAHWEH* se ha asentado sobre Yahudáh y Yerushalayim; y los ha hecho un objeto de horror, asombro y burla – como ustedes pueden ver con sus propios

ojos. 9 Miren, nuestros padres han caído por la espada; y por causa de esto nuestros hijos, hijas y

esposas han ido al cautiverio.

10 "Ahora está en mi corazón hacer un pacto con *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el; para que su ira furiosa se vuelva de nosotros. 11 Hijos míos, ahora no es el tiempo para ser negligentes;

porque ustedes son los que *YAHWEH* escogió para estar delante de El como sus ministros, ofreciéndole incienso."

12 Entonces los *Leviim* emprendieron la tarea – Majat el hijo de Amasai y Yoel el hijo de Azaryah de los hijos de los Kehati; de los hijos de Merari, Kish el hijo de Avdi y Azaryah el hijo

de Yehallelel; de los Gershuni, Yoaj el hijo de Zimah y Eden el hijo de Yoaj; 13 de los hijos de

Elitzafan, Shimri y Yeiel; de los hijos de Asaf, Zejaryah y Matanyah; 14 de los hijos de Heman,

Yejiel y Shimei; y de los hijos de Yedutun, Shemayah y Uziel.

15 Ellos reunieron a sus hermanos, se dedicaron como *Kadosh* a sí mismos y, guardando la orden del rey y las palabras de *YAHWEH*, entraron para limpiar la casa de *YAHWEH*. 16 Los *kohanim* fueron a limpiar las partes internas de la casa de *YAHWEH*; todas las cosas inmundas

encontradas en el Lugar *Kadosh* de *YAHWEH* las sacaron al patio de la casa de *YAHWEH*, donde

los *Leviim* las cogieron y las llevaron al Valle Kidron. 17 Ellos comenzaron a dedicar como *Kadosh* en el primer día del primer mes, y al octavo día del mes llegaron al vestíbulo de *YAHWEH*. Entonces dedicaron como *Kadosh* la casa de *YAHWEH* en ocho días más; así, pues, en

el decimosexto día del primer mes, ellos habían terminado. 18 Entonces fueron a Hizkiyah el rey

en el palacio, y dijeron: "Hemos limpiado toda la casa de *YAHWEH*, incluyendo el altar para

ofrendas quemadas, con todo su equipo, y la mesa para el Pan de la Presencia, con todo su equipo. 19 Además, hemos reacondicionado y dedicado como *Kadosh* todos los artículos que el

rey Ajaz echó fuera durante su reinado, cuando él estaba pecando; y están allá, delante del altar

de *YAHWEH*."

20 A la mañana siguiente, Hizkiyah el rey se levantó temprano, reunió los jefes de la ciudad y subió a la casa de *YAHWEH*. 21 Ellos trajeron siete toros, siete carneros, siete ovejas y

siete machos cabríos como ofrenda de pecado por el reino, por el Lugar *Kadosh* y por Yahudáh; y

él ordenó a los *kohanim* ofrecerlos en el altar de *YAHWEH*. 22 Después de sacrificar los toros, los

kohanim tomaron la sangre y la salpicaron contra el altar. Después, sacrificaron los carneros y

salpicaron la sangre contra el altar y también sacrificaron las ovejas y salpicaron la sangre contra

el altar. 23 Después de traer los machos cabríos para la ofrenda de pecado cerca del rey y la asamblea e imponiendo sus manos sobre ellos, 24 los *kohanim* los sacrificaron e hicieron una ofrenda de pecado con la sangre de ellos sobre el altar para hacer expiación por todo

Yisra'el;

porque el rey había ordenado que la ofrenda quemada y la ofrenda de pecado debía ser por todo

Yisra'el.

25 El estacionó a los *Leviim* en la casa de *YAHWEH* con címbalos, liras y arpas, guardando

la orden de David, Gad el vidente del rey y Natan el profeta; porque la *mitzvah* había venido de *YAHWEH* por medio de sus profetas. ²⁶ Los *Leviim* estaban con los instrumentos de David y los *kohanim* con las trompetas. ²⁷ Hizkiyah ordenó que las ofrendas quemadas debían ser ofrecidas en el altar. En el momento que la ofrenda quemada comenzó, el canto de *YAHWEH* también comenzó, acompañado por las trompetas y los instrumentos de David rey de Yisra'el. ²⁸ Toda la asamblea se postró, los cantores cantaron, y las trompetas sonaron; todo esto continuó hasta que la ofrenda quemada estuvo terminada.

²⁹ Cuando la ofrenda terminó, el rey y todos los presentes con él se inclinaron y se postraron. ³⁰ Entonces Hizkiyah el rey y los príncipes ordenaron a los *Leviim* cantar alabanzas a *YAHWEH*, usando las palabras de David y de Asaf el vidente. Ellos cantaron alabanzas hasta que estuvieron llenos de gozo, e inclinaron sus cabezas y se postraron.

³¹ Hizkiyah respondió por decir: "Ahora que se han ordenado para *YAHWEH*, acérquense, y traigan sacrificios y ofrendas de acción de gracias a la casa de *YAHWEH*. Así que la asamblea trajo sacrificios y ofrendas de acción de gracias, y tantos como estuvieron dispuestos ofrecieron voluntariamente ofrendas quemadas. ³² Por todo, las ofrendas quemadas traídas por la asamblea fue un total de 70 toros, 100 carneros y 200 ovejas; todos estos eran para ofrenda quemada para *YAHWEH*. ³³ El total de los regalos apartados fue de 600 bueyes y 3,000 ovejas. ³⁴ Solamente que no había suficientes *kohanim* para desollar y sacrificar todas las ofrendas quemadas, así que sus colegas los *Leviim* los asistieron hasta que el trabajo estuvo terminado y los *kohanim* se habían dedicado a sí mismos como *Kadosh* (porque los *Leviim* habían sido más diligentes para dedicarse a sí que los *kohanim*). ³⁵ Aparte de la abundancia de ofrendas quemadas, estaba la grasa de las ofrendas de paz y ofrendas de libación para cada ofrenda quemada. Así, pues, el servicio de la casa de *YAHWEH* fue restaurado. ³⁶ Hizkiyah y todo el pueblo se regocijaron por lo que Elohim había preparado para el pueblo, puesto que todo había sucedido tan súbitamente.

30

¹ Luego Hizkiyah envió a todo Yisra'el y Yahudáh, y escribió cartas también a Efrayim y Menasheh, mandándolos a llamar a la casa de *YAHWEH* en Yerushalayim, para guardar el *Pésaj* para *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el. ² Porque el rey, sus oficiales y la asamblea completa de Yerushalayim habían acordado guardar el *Pésaj* en el segundo mes. ³ Ellos no habían podido observarlo en el tiempo apropiado porque los *kohanim* no se habían dedicado como *Kadosh* en

números suficientes; también el pueblo no se había congregado en Yerushalayim. 4 La idea había

parecido correcta al rey y a toda la asamblea; 5 así que expidieron un decreto que debía ser proclamado por todo Yisra'el, desde Beer-Sheva hasta Dan, que ellos debían venir para guardar el

Pésaj para *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el en Yerushalayim; porque sólo unos cuantos lo habían

estado observando como prescrito.

6 Así que salieron corredores con las cartas del rey y sus oficiales por todo Yisra'el y Yahudáh. Ellos transmitieron la orden del rey: "¡ Hijos de Yisra'el! ¡ Vuélvase a *YAHWEH*, el

Elohim de Avraham, Yitzjak y Yaakov! Entonces El regresará a aquellos de ustedes que queden,

que escaparon la captura por los reyes de Ashur. 7 No sean como sus padres, o como sus hermanos que pecaron contra *YAHWEH* el Elohim de sus padres, con el resultado que El permitió

que se volvieran en objeto de horror, como pueden ver. 8 No sean duros de cerviz ahora, como

fueron sus padres. En cambio, entréguense a *YAHWEH*; entren en el Lugar *Kadosh*, cual El ha

hecho *Kadosh* para siempre; y sirvan a *YAHWEH* su Elohim; para que su ira furiosa se vuelva de

ustedes. 9 Porque si se vuelven a *YAHWEH*, sus hermanos e hijos encontrarán que aquellos que se

los llevaron cautivos tendrán compasión de ellos, y ellos regresarán a esta tierra. *YAHWEH* su

Elohim es compasivo y misericordioso; El no volverá su rostro de ustedes si ustedes regresan a

El."

10 Así que los corredores pasaron de ciudad en ciudad por entre el territorio de Efrayim y Menasheh, hasta Zevulun; pero el pueblo se rió de ellos y se burlaron. 11 No obstante, algunos de

Asher, Menasheh y Zevulun fueron lo suficientemente humildes para venir a Yerushalayim.

12

También en Yahudáh la mano de Elohim estaba actuando, uniendo sus corazones para hacer lo

que el rey y los príncipes habían ordenado conforme con la palabra de *YAHWEH*.

13 Así, pues, mucha gente se congregó en Yerushalayim para guardar la festividad de

Matzah en el segundo mes, un gentío inmenso. 14 Primero ellos se dispusieron a remover los altares que estaban en Yerushalayim, y también removieron todos los altares para incienso y los

tiraron en el Valle Kidron. 15 Entonces sacrificaron el cordero de *Pésaj* en el día decimocuarto del

segundo mes. Avergonzados de ellos mismos, los *kohanim* y *Leviim* se habían dedicado a sí mismos como *Kadosh* y trajeron ofrendas quemadas a la casa de *YAHWEH*. 16 Ahora ellos estaban en sus estaciones, como prescrito en la *Toráh* de Moshe el hombre de Elohim; los *kohanim* salpicaron la sangre entregada a ellos por los *Leviim*. 17 Porque había muchos en la asamblea que no se habían purificado ; por tanto los *Leviim* fueron responsables de sacrificar los

corderos de *Pésaj* y de apartarlos para *YAHWEH* por todos los que estaban inmundos. 18

Porque

un gran número de gente, especialmente de Efrayim, Menasheh, Yissajar y Zevulun, no se habían

purificado pero comieron el cordero de *Pésaj* de todos modos, a pesar de lo que está escrito. Porque Hizkiyah había orado por ellos: "YAHWEH, que es bueno, perdona ¹⁹ a todos los que disponen su corazón en buscar a Elohim, YAHWEH, el Elohim de sus padres, aun si no ha pasado

por el proceso de purificación prescrito en conexión a las cosas *Kadoshim*." ²⁰ YAHWEH oyó a

Hizkiyah y sanó al pueblo.

²¹ Los hijos de Yisra'el que estaban presentes en Yerushalayim observaron la festividad de *Matzah* por siete días con gran alegría; mientras todos los días los *Leviim* y los *kohanim* alabaron

a YAHWEH, cantando a YAHWEH con el acompañamiento de instrumentos altos. ²²

Hizkiyah

habló animando a todos los *Leviim* que tenían buen entendimiento referente a YAHWEH.

Así,

pues, comieron durante toda la festividad por siete días, ofreciendo sacrificios de ofrendas de paz

y dando gracias a YAHWEH, el Elohim de sus padres.

²³ Luego toda la asamblea decidió celebrar aun por otros siete días, y ellos observaron también esos siete días con alegría. ²⁴ Porque Hizkiyah rey de Yahudáh dio a la asamblea mil

toros y siete mil ovejas para ofrendas, mientras que los príncipes dieron a la asamblea mil toros y

diez mil ovejas; y un gran número de *kohanim* se apartaron a sí mismos. ²⁵ Todo el pueblo que se

había congregado de Yisra'el o que vivía en Yahudáh se regocijó, como también los *kohanim* y

los *Leviim*, aquellos congregados de Yisra'el, y los extranjeros que habían subido del territorio de

Yisra'el o que vivían en Yahudáh. ²⁶ Así que había gran alegría en Yerushalayim; porque desde el

tiempo de Shlomó el hijo de David, rey de Yisra'el, no había habido nada como esto en Yerushalayim. ²⁷ Entonces los *kohanim*, que eran *Leviim*, se pusieron en pie y bendijeron al pueblo; [YAHWEH] oyó sus voces, y su oración subió al lugar *Kadosh* donde El habita, el cielo.

31

¹ Después que todo esto se había terminado, todo Yisra'el que estaba allí salió a las ciudades de Yahudáh y demolieron las imágenes de piedra, cortaron los postes sagrados, y destruyeron los lugares altos y los altares por todo Yahudáh, Binyamin, Efrayim y Menasheh,

hasta que los habían destruido todos. Entonces todos los hijos de Yisra'el regresaron a sus propias

ciudades, cada uno a su propia posesión.

² Hizkiyah reestableció las divisiones de los *kohanim* y los *Leviim* de acuerdo a la forma que las divisiones habían estado antes, con cada hombre asignado su tarea, ambos los *kohanim* y

los *Leviim*, para ofrendas quemadas y para ofrendas de paz, para servir, para dar gracias y para

alabar a las puertas del campamento de YAHWEH. ³ El determinó una porción de la propiedad del

rey para que fuera dada para las ofrendas quemadas, esto es, para las ofrendas quemadas de la

mañana y los anocheceres y para las ofrendas quemadas en *Shabbat, Rosh-Hodesh* y los tiempos designados, como prescrito por la *Toráh* de *YAHWEH*. 4 El también ordenó al pueblo que vivía en Yerushalayim que contribuyeran la porción para los *kohanim* y los *Leviim*, para que ellos se sometieran a la *Toráh* de *YAHWEH*. 5 Tan pronto como la orden fue expedida, los hijos de Yisra'el dieron en abundancia de sus primeros frutos del grano, vino, aceite de oliva, miel y otros productos de agricultura; ellos trajeron la décima parte requerida y más. 6 Los hijos de Yisra'el y Yahudáh que vivían en las ciudades de Yahudáh también trajeron la décima parte requerida de bueyes y ovejas y la décima parte requerida de dones apartados que habían sido dedicados a *YAHWEH* su Elohim, y los acumularon en montones. 7 Ellos comenzaron a acumular estos montones en el tercer mes y los completaron en el séptimo mes. 8 Cuando Hizkiyah y los príncipes vinieron y vieron los montones, ellos bendijeron a *YAHWEH* y a su pueblo Yisra'el. 9 Cuando Hizkiyah preguntó a los *kohanim* y los *Leviim* acerca de los montones, 10 Azaryah el *kohen hagadol*, de la casa de Tzadok, le respondió: "Desde que el pueblo comenzó a traer ofrendas a la casa de *YAHWEH*, hemos tenido suficiente para comer y mucho ha sobrado; porque *YAHWEH* ha bendecido a su pueblo, y lo que ha sobrado son estos suministros masivos." 11 Entonces Hizkiyah ordenó preparar almacenes en la casa de *YAHWEH*. Después de prepararlos, 12 ellos fielmente trajeron las ofrendas, las décimas partes requeridas y las cosas apartadas. Konanyah el *Levi* fue puesto a cargo de ellos, con Shimei su hermano como asistente. 13 Hizkiyah el rey y Azaryah el jefe de la casa de Elohim nombraron a Yejiel, Azazyah, Najat, Asahel, Yerimot, Yozavad, Eliel, Yismajyah, Majat y Benanyah como supervisores para servir bajo Konanyah y Shimei su hermano. 14 Kore el hijo de Yimnah el *Levi*, portero de la Puerta Este, era responsable de las ofrendas voluntarias para Elohim; él tenía que distribuir las ofrendas hechas a *YAHWEH* y especialmente los regalos *Kadoshim*. 15 Bajo él estaban Eden, Miyamin, Yeshua, Shemayah, Amaryah y Shejanyah en las ciudades de los *kohanim*, haciendo distribuciones fielmente a sus hermanos por divisiones, a grandes y pequeños igualmente. 16 Todo varón de tres años o mayor con derecho a entrar en la casa de *YAHWEH* le era dado su porción diaria para realizar sus labores de acuerdo a su división, sin importar cómo estaba inscrito en las genealogías. 17 Asimismo, aquellos inscritos en las genealogías de los *kohanim* por clanes recibieron partes, tal como los *Leviim* de veinte años o más que estaban realizando sus labores en sus divisiones asignadas. 18 Cuando las partes eran asignadas, todos sus pequeños, esposas, hijos e hijas también eran inscritos en las genealogías, por toda la asamblea; porque en su fidelidad por esta labor ellos se hacían *Kedushah*. 19 Finalmente, partes fueron asignadas a los hijos de Aharon,

los *kohanim*, que vivían en las tierras de pastizales que rodeaban las ciudades – en cada ciudad eran mencionados por nombre. Así las porciones eran distribuidas a todos los varones entre los *kohanim* y a todos cuyas genealogías demostraban que pertenecían a los *Leviim*.
20 Esto es lo que Hizkiyah hizo por todo Yahudáh. El realizó cosas que eran buenas, rectas y fieles delante de *YAHWEH* su Elohim. 21 Todo proyecto que él emprendió para servir a su Elohim, ya fuere el servicio de la casa de Elohim o en relación con la *Toráh* y los *mitzvot*, él hizo de todo corazón; y así él tuvo éxito.

32

1 Después de estos eventos y de esta fidelidad de Hizkiyah, Sanjeriv rey de Ashur vino, invadió a Yahudáh y asedió las ciudades fortificadas, pensando que él irrumpiría en ellas y las capturaría. 2 Cuando Hizkiyah vio que Sanjeriv había venido y tenía intenciones de atacar a Yerushalayim, 3 él consultó a sus hombres prominentes y a sus consejeros militares acerca de sellar el agua en las fuentes fuera de la ciudad. Después de tener el respaldo de ellos, 4 una multitud grande se reunió para bloquear todas las fuentes y arroyos en el campo. Ellos razonaron: "¿Por qué vendrán los reyes de Ashur y encontrarán suministros amplios de agua?" 5 Entonces, tomando valor, él reedificó todas las secciones destruidas del muro, levantó torres sobre ellos, edificó otro muro al otro lado de ese, fortificó el Millo en la Ciudad de David, e hizo gran cantidad de lanzas y escudos. 6 Él nombró comandantes militares sobre el pueblo, entonces los reunió delante de él en el lugar abierto en la puerta de la ciudad y habló estas palabras de ánimo para ellos: 7 "¡Sean fuertes! ¡Tomen valor! No teman ni se aflijan por causa de rey de Ashur o toda la horda que él trae consigo. ¡Porque El HaKadosh con nosotros es mayor que el que está con él – 8 él tiene poder humano, pero nosotros tenemos a *YAHWEH* nuestro Elohim para ayudarnos y para que pelee nuestras batallas!" El pueblo tomó de corazón las palabras de Hizkiyah rey de Yahudáh.
9 Después de esto, mientras Sanjeriv y su ejército estaban asediando a Lajish, él envió a sus embajadores a Yerushalayim, al rey Hizkiyah rey de Yahudáh y a todo Yahudáh que estaba en Yerushalayim, con este mensaje: 10 "Esto es lo que Sanjeriv rey de Ashur dice: '¿Qué les da la confianza que soportarán un asedio contra Yerushalayim? 11 ¿No los ha engañado Hizkiyah? ¿No los está él condenando de muerte por hambruna y sed cuando él dice: "*YAHWEH* nuestro Elohim nos salvará del rey de Ashur"? 12 ¿No es éste el mismo Hizkiyah quien removió los lugares altos y altares de *YAHWEH* y ordenó a Yahudáh y Yerushalayim adorar delante de un altar y ofrecer sacrificios sólo sobre él? 13 ¿No se dan cuenta lo que yo y mis padres hemos hecho a los pueblos

de otros países? ¿Fueron los dioses de estos países capaces de hacer alguna cosa para rescatar a sus países de mí? 14 ¿Quién de todos los dioses de esas naciones que mis antepasados destruyeron completamente fue capaz de rescatar a su pueblo de mí? ¿Cómo entonces el Elohim de ustedes los rescatará de mí? 15 No dejen que Hizkiyah los engañe o los seduzca de esta forma, no le crean. Porque ningún dios de ninguna nación o reino nunca ha podido rescatar a su pueblo de mí o mis padres; ¿cuánto mucho menos su Elohim los rescatará de mí?"

16 Sus embajadores continuaron hablando contra *YAHWEH* Elohim; y contra su siervo Hizkiyah. 17 El también escribió una carta insultando a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el y hablando contra El, decía: "Así como los dioses de las naciones de los otros países no pudieron rescatar a sus pueblos de mí, asimismo el Elohim de Hizkiyah no rescatará a su pueblo de mí."

18 Ellos estaban gritando altamente en el idioma de los Yahudim al pueblo de Yerushalayim que estaba en el muro para aterrorizarlos y volverlos temerosos, para que pudieran capturar la ciudad. 19 Ellos hablaron acerca del Elohim de Yerushalayim del mismo modo como hablaron de los dioses de los otros pueblos de la tierra, cuales son meramente artefactos humanos.

20 A causa de esto, Hizkiyah el rey y Yeshayah el profeta, el hijo de Amotz, oraron y clamaron al cielo. 21 Entonces *YAHWEH* mandó un *malaj*, que cortó a los guerreros valientes, los jefes y los oficiales en el campamento del rey de Ashur, así él tuvo que regresar abochornado a su propio país. Cuando él entró en la casa de su dios, sus propios hijos, a quienes él mismo había engendrado, lo mataron pasándolo por la espada allí.

22 De esta forma *YAHWEH* rescató a Hizkiyah y a los que vivían en Yerushalayim de Sanjeriv el rey de Ashur y de todos, cuidándolos en todo sentido. 23 Mucha gente trajo regalos a *YAHWEH* en Yerushalayim y artículos de valor a Hizkiyah rey de Yahudáh, así que de entonces en adelante él fue altamente considerado por todas las naciones.

24 Alrededor de este tiempo, Hizkiyah se enfermó al punto de la muerte. Pero él oró a *YAHWEH*, quien le respondió, aun dándole una señal. 25 Sin embargo, Hizkiyah no respondió conmensuradamente con el beneficio hecho a él, porque él se hizo orgulloso; así trajo ira sobre sí y como también sobre Yahudáh y Yerushalayim. 26 Pero Hizkiyah luego se humilló a sí por su orgullo, ambos él y el pueblo que vivía en Yerushalayim, así que la ira de *YAHWEH* no los golpeó durante la vida de Hizkiyah.

27 Hizkiyah tenía vastas riquezas y gran honor. El se proporcionó para sí con almacenes para plata, oro, piedras preciosas, especias, escudos y todo tipo de artículos valiosos; 28 también almacenes para la cosecha de grano, vino y aceite de oliva; y cuadras para todo tipo de animal de

cría y corrales para los rebaños. 29 El se proporcionó de ciudades para sí y compró manadas y rebaños en abundancia, porque Elohim lo había vuelto extremadamente rico.

30 Fue este mismo Hizkiyah el que bloqueó la salida superior de la Fuente Gijón y cambió el curso del agua directo hacia la parte oeste de la Ciudad de David.

Hizkiyah tuvo éxito en todo lo que hizo. 31 Sin embargo, en el asunto de embajadores del rey de Bavel, que les envió a él para averiguar de la maravilla que había tomado lugar en La Tierra, Elohim lo dejó por sí solo, para probarlo, para que El supiera todo lo que había en su corazón.

32 Otras actividades de Hizkiyah y sus buenas obras están escritas en la visión de Yeshayah el profeta, el hijo de Amotz, y en los anales de los reyes de Yahudáh y Yisra'el. 33 Entonces Hizkiyah durmió con sus padres, y ellos lo sepultaron junto a la senda que llevaba a las

sepulturas de los hijos de David. Todo Yahudáh y los habitantes que vivían en Yerushalayim lo

honraron cuando él murió, después de lo cual Menasheh su hijo tomó su lugar como rey.

33

1 Menasheh era de doce años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por cincuenta y cinco años en Yerushalayim. 2 El hizo lo maldito a los ojos de YAHWEH, siguiendo las prácticas asquerosas de las naciones que YAHWEH había echado delante de los

hijos de Yisra'el. 3 Porque él reedificó los lugares altos cuales Hizkiyah su padre había demolido;

él erigió altares para los *baalim*, hizo postes sagrados y adoró a todo el ejército del cielo y les

sirvió. 4 El erigió altares en la casa de YAHWEH, referente a lo cual YAHWEH había dicho: "Mi

Nombre estará en Yerushalayim para siempre." 5 Erigió altares para el ejército del cielo en los dos

patios de la casa de YAHWEH. 6 Hizo que sus hijos pasaran por el fuego [como sacrificio] en el

Valle Ben-Hinnom. Practicó presagios, adivinación y hechicería; y nombró médium y personas

que usaban espíritus guías. El hizo mucho que era maldito a los ojos de YAHWEH, así provocando su ira. 7 Puso la imagen tallada del ídolo que él había hecho en la casa de YAHWEH,

referente a lo cual Elohim había dicho a David y a Shlomó su hijo: "En esta casa y en Yerushalayim, cual he escogido de entre todas las tribus de Yisra'el, Yo pondré Mi Nombre para

siempre. 8 Tampoco removeré los pies de Yisra'el de La Tierra que Yo asigné a sus padres, si sólo

ellos tienen cuidado de escuchar para obedecer todas las órdenes que Yo les he dado a ellos, esto

es, toda la *Toráh*, leyes y estatutos que vinieron por medio de Moshe." 9 Menasheh causó a Yahudáh y a los habitantes de Yerushalayim extraviarse, y así ellos hicieron aun peores cosas que

las naciones cuales YAHWEH destruyó delante de los hijos de Yisra'el.

10 YAHWEH habló con Menasheh y con su pueblo, pero no prestaron atención. 11 Por lo tanto, YAHWEH trajo contra ellos a los comandantes del ejército rey de Ashur. Ellos tomaron a

Menasheh cautivo con garfios, lo ataron con cadenas y se lo llevaron a Babel. 12 Entonces cuando

él estaba en aflicción, comenzó a apacentar la ira de *YAHWEH* rebajándose humildemente delante del Elohim de sus padres. 13 El le oró; y Elohim fue movido por su súplica, prestó atención a su ruego y lo trajo de vuelta a Yerushalayim, a su posición de rey. Entonces Menasheh

entendió que *YAHWEH* es en verdad Elohim.

14 Después de esto él edificó un muro exterior para la ciudad de David al lado oeste de Gijón, en el valle, se extendía tan lejos como hasta la Puerta del Pescado; rodeaba al Ofel, y lo

edificó muy alto. Estacionó comandantes del ejército en todas las ciudades fortificadas de Yahudáh. 15 Removió los dioses extraños y el ídolo de la casa de *YAHWEH* y los altares que él

edificó en la colina de la casa de *YAHWEH* y en Yerushalayim, y los echó fuera de la ciudad. 16

Reparó el altar de *YAHWEH* y ofreció en él sacrificios como ofrendas de paz y por acción de

gracias; y ordenó a Yahudáh servir a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el. 17 Sin embargo, el pueblo

continuaba sacrificando en lugares altos, aunque solamente a *YAHWEH* su Elohim.

18 Otras actividades de Menasheh, su oración a su Elohim y las palabras de los videntes que hablaron con él en El Nombre de *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el están escritas en los anales

de los reyes de Yisra'el. 19 También su oración y cómo Elohim se movió por su súplica, todo su

pecado y su infidelidad, y los lugares donde él edificó lugares altos y puso los postes sagrados e

imágenes talladas antes que él se humillara están escritos en la Historia de los videntes.

20 Entonces Menasheh durmió con sus padres y fue sepultado en su propia casa, y Amón su hijo tomó su lugar como rey.

21 Amón tenía veintidós años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por dos años en Yerushalayim. 22 El hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH* como lo había hecho

Menasheh su

padre. Amón sacrificó para todas las imágenes talladas que Menasheh su padre había hecho, y les

servió. 23 El no se humilló, como Menasheh su padre había hecho; más bien, este Amón seguía

añadiendo a su culpa.

24 Sus sirvientes conspiraron contra él y mataron al rey en su propio palacio. 25 Pero el pueblo de La Tierra mató a todos los que habían tomado parte en la conspiración contra el rey

Amón. Entonces el pueblo de La Tierra hizo a Yoshiyah su hijo rey en lugar de él.

34

1 Yoshiyah tenía ocho años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por treinta y un años en Yerushalayim. 2 El hizo lo que era recto ante los ojos de *YAHWEH*, viviendo enteramente de la forma de David su padre y sin volverse a la derecha ni a la izquierda.

3 Porque en el octavo año de su reinado, cuando él todavía estaba joven, él comenzó a buscar tras el Elohim de David su padre; y en el año duodécimo, él comenzó a limpiar a Yahudáh

y Yerushalayim de los lugares altos, los postes sagrados, y las imágenes talladas y de fundición. 4

En su presencia ellos quebraron los altares de los *baalim*, y él cortó los pilares para adoración al sol que estaban montados encima de ellos. Demolió los postes sagrados y las imágenes talladas y de fundición, moliéndolas en polvo, las cuales él echó en las sepulturas de aquellos que habían sacrificado a ellas. 5 El quemó los huesos de sus sacerdotes en sus altares, así limpiando a Yahudáh y Yerushalayim. 6 El hizo similarmente en las ciudades de Menasheh, Efrayim, Shimeon y aun tan lejos como Naftali, en sus ruinas circundantes. 7 Quebró los altares, demolió a polvo los postes sagrados y las imágenes talladas y cortó los pilares para adoración al sol por toda La Tierra de Yisra'el. Luego regresó a Yerushalayim.

8 En el octavo año de su reinado, después que había limpiado La Tierra y la casa, envió a Shafan el hijo de Atzalyah, a Maaseiyah el gobernador de la ciudad y a Yoaj el hijo de Yoajaz el registrador de las reparaciones de la casa de *YAHWEH* su Elohim. 9 Ellos fueron a Hilkiyah el *kohen hagadol* y le entregaron el dinero que había sido traído a la casa de *YAHWEH*, cual los *Leviim* que guardaban las puertas habían colectado de Menasheh, Efrayim, el resto de Yisra'el y todo Yahudáh y Binyamin. Luego regresaron a Yerushalayim. 10 Ellos se lo dieron a los supervisores del trabajo que estaba siendo hecho en la casa de *YAHWEH*, y aquellos que hacían el trabajo en la casa de *YAHWEH* lo usaron para reparar y restaurar la casa – 11 esto es, ellos se lo dieron a los carpinteros y trabajadores de la construcción para comprar piedras trabajadas, madera para las vigas de travesaños y las vigas del techo cuales los reyes de Yahudáh habían destruido. 12 Los hombres hicieron el trabajo fielmente. Sus supervisores eran Yajat y Ovadyah, *Leviim* de los hijos de Merari, también Zejaryah y Meshulam de los hijos de los Kehati para dar direcciones; y otros *Leviim*, todos los cuales podían acompañar cantando con instrumentos musicales. 13 Ellos supervisaban a los que llevaban las cargas y a todos los que hacían cualquier tipo de trabajo; y también había *Leviim* que eran secretarios, oficiales y porteros.

14 Mientras sacaban el dinero que había sido traído a la casa de *YAHWEH*, Hilkiyah el *kohen* encontró el rollo de la *Toráh* dado por Moshe. 15 Hilkiyah dijo a Shafan el secretario: "He encontrado el rollo de la *Toráh* en la casa de *YAHWEH*." Hilkiyah dio el rollo a Shafan. 16 Shafan el secretario trajo el rollo al rey. Volviéndose al rey, él le dio este reporte: "Tus sirvientes están haciendo todo lo que le ordenaste a ellos hacer. 17 Ellos han derramado el dinero encontrado en la casa de *YAHWEH* y lo han entregado a los supervisores y trabajadores." 18 Entonces Shafan el secretario dijo al rey: "Hilkiyah el *kohen hagadol* me dio un rollo." Shafan leyó en voz alta delante del rey. 19 Después

que el rey había oído lo que estaba escrito en la *Toráh*, él rasgó sus vestiduras. 20 Entonces el rey dio esta orden a Hilkiyah, Ajikam el hijo de Shafan, Abdón el hijo de Mijah, Shafan el secretario y Asayah el sirviente del rey: 21 "Vayan y consulten a *YAHWEH* por mí y por el pueblo que queda en Yisra'el y Yahudáh referente a lo que está escrito en este rollo que ha sido encontrado. Porque *YAHWEH* debe estar furioso con nosotros, puesto que nuestros padres no observaron la palabra de *YAHWEH* ni hicieron todo lo escrito en este rollo." 22 Así que Hilkiyah y aquellos que el rey había ordenado fueron a Hulda h la profetiza, la esposa de Shalum el hijo Tokehat, el hijo de Hasrat, guarda del ropero – ella vivía en el segundo barrio de Yerushalayim – y hablaron con ella acerca de esto. 23 Ella les dijo: "*YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice que le diga al hombre que los envió a mí 24 que *YAHWEH* dice: 'Yo voy a traer calamidad sobre este lugar y sobre sus habitantes, todas las maldiciones escritas en el rollo que ellos leyeron al rey de Yahudáh; 25 porque ellos me han abandonado y han ofrecido a otros dioses, para provocarme con todo lo que hacen. Por lo tanto mi ira es derramada sobre este lugar y no será apagada.' 26 "Pero le dirán al rey de Yahudáh, quien los envió a consultar a *YAHWEH*, que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el también dice: 'Referente a las palabras que ha n oído, 27 porque su corazón es tierno, y se humillaron a sí delante de Elohim cuando oyeron estas palabras contra este lugar y sus habitantes – ustedes se humillaron delante de mí, se rasgaron las vestiduras y lloraron delante de mí – Yo también los he oído,' dice *YAHWEH*. 28 Miren Yo los reuniré con sus padres, ustedes irán a su sepultura en paz, y sus ojos no verán la calamidad que Yo voy a traer sobre este lugar y sus habitantes.'" Así que llevaron de vuelta palabra al rey. 29 Entonces el rey mandó a llamar y reunió a todos los ancianos de Yahudáh y Yerushalayim. 30 El rey subió a la casa de *YAHWEH* con todos los hombres de Yahudáh, aquellos que habitaban en Yerushalayim, los *kohanim*, los *Leviim* y todo el pueblo, ambos grandes y pequeños; y él leyó a sus oídos todo lo escrito en el rollo del Pacto que había sido encontrado en la casa de *YAHWEH*. 31 El rey se paró en su lugar e hizo un pacto en presencia de *YAHWEH* de vivir siguiendo a *YAHWEH*, observando sus *mitzvot*, instrucciones y leyes de todo corazón y con todo su ser, en cuanto a ejecutar las palabras del Pacto escrito en este rollo. 32 Entonces, después que él hizo a todo el pueblo en Yerushalayim y Binyamin afirmar lo, los habitantes de Yerushalayim actuaron de acuerdo con el Pacto de Elohim, el Elohim de sus padres. 33 Yoshiyah removió todos los ídolos abominables de todos los territorios pertenecientes a los hijos de Yisra'el, y él hizo que todos en Yisra'el sirvieran a *YAHWEH* su Elohim. Por toda su

vida, ellos no dejaron de seguir a *YAHWEH*, el Elohim de sus padres.

35

¹ Yoshiyah guardó *Pésaj* para *YAHWEH* en Yerushalayim. Ellos sacrificaron el cordero de *Pésaj* en el día decimocuarto del primer mes. ² El asignó los *kohanim* a sus puestos y los animó a ejecutar el servicio de la casa de *YAHWEH*. ³ A los *Leviim* que estaban enseñando a todo Yisra'el y eran *Kadoshim* para *YAHWEH* él dijo: "Pongan el Arca *Kadosh* en la casa cual Shlomó el hijo de David, rey de Yisra'el, edificó; después de esto, no tendrán que cargarla de nuevo. Ahora sirvan a *YAHWEH* su Elohim y a su pueblo Yisra'el. ⁴ Organícense por clanes y divisiones de servicio de acuerdo al arreglo escrito por David rey de Yisra'el y Shlomó su hijo. ⁵ Estén en el Lugar Makon *Kadosh* de acuerdo a las divisiones de los clanes de sus hermanos la gente ordinaria, con parte de un clan de *Leviim* sirviendo a cada clan [de Yisra'el]. ⁶ Entonces sacrifiquen el cordero de *Pésaj*, dedíquense a sí, preparen lo que sus hermanos necesiten, y actúen de acuerdo a la palabra de *YAHWEH* dada por medio de Moshe." ⁷ Yoshiyah dio a la gente ordinaria, a todos los que estaban presentes, 30,000 ovejas y corderitos del rebaño; todos ellos para ofrendas de *Pésaj*, y 3,000 toros. Estos eran de la propiedad personal del rey. ⁸ También sus hombres prominentes dieron voluntariamente al pueblo y a los *kohanim* y *Leviim*. Hilkiyah, Zejaryah y Yejiel, los gobernantes de la casa de Elohim, dieron a los *kohanim* 2,600 [ovejas y corderitos] y 300 bueyes para ofrenda de *Pésaj*. ⁹ Yeiel y Yozavad, los principales *Leviim*, dieron a los *Leviim* 5,000 [corderos y corderitos] y 500 bueyes para ofrendas de *Pésaj*. ¹⁰ Así que el servicio estaba preparado; los *kohanim* estaban en sus puestos y los *Leviim* trabajaban en sus divisiones, guardando la orden del rey. ¹¹ Ellos sacrificaron el cordero de *Pésaj*; los *kohanim* salpicaron [la sangre, cual recibieron de los *Leviim*], y los *Leviim* los desollaban y sacrificaban. ¹² Ellos removieron las porciones a ser quemadas, para darlas a las divisiones de los clanes de la gente ordinaria para presentar a *YAHWEH*, como escrito en el rollo de Moshe. Ellos hicieron lo mismo con los bueyes. ¹³ Hornearon el cordero de *Pésaj* sobre el fuego, de acuerdo a la regla; mientras que hirvieron las ofrendas *Kadoshim* en ollas, cazuelas y sartenes y los llevaron rápidamente a la gente ordinaria. ¹⁴ Después de eso, prepararon comida para ellos mismos y para los *kohanim*; porque los *kohanim*, los hijos de Aharon, estuvieron ocupados hasta la puesta de sol ofreciendo la grasa y las porciones a ser quemadas; por esto prepararon comida para ambos para ellos mismos y para los *kohanim* los hijos de Aharon.

15 Los cantores los hijos de Asaf estaban todos en sus puestos, como ordenado por David – Asaf, Henan y Yedutun el vidente del rey. Los porteros estaban a todas las puertas, y ellos no necesitaron dejar sus puestos, porque sus hermanos los *Leviim* prepararon [comida] para ellos.

16 Así todo el servicio de *YAHWEH* fue preparado el mismo día de observar *Pésaj* y ofrecer ofrendas quemadas en el altar de *YAHWEH*, conforme a la orden del rey Yoshiyah.

17 Los

hijos de Yisra'el que estaban presentes observaron *Pésaj* al mismo tiempo y la festividad de *Matzah* por siete días. 18 Ningún *Pésaj* como ese había sido guardado en Yisra'el desde los días de

Shemuel el profeta, y ninguno de los reyes de Yisra'el observaron el *Pésaj* tal como Yoshiyah lo

observó, con los *kohanim*, *Leviim*, todo Yahudáh, aquellos de Yisra'el que estaban presentes, y

los habitantes de Yerushalayim. 19 Este *Pésaj* fue observado en el año decimoctavo de Yoshiyah.

20 Después de todo esto, y después que Yoshiyah había restaurado la casa, Nejo rey de Mitzrayim fue a atacar a Karkemish junto al Río Eufrates. El rey Yoshiyah salió para oponérsele;

21 pero Nejo envió embajadores a él con este mensaje: "¿Tengo yo un conflicto contigo, rey de

Yahudáh? No, no estoy viniendo hoy para atacarte, sino a atacar la dinastía con la cual estoy en

guerra. Elohim me ha ordenado que me apresures por el camino, así que no te metas con Elohim,

quien está conmigo; para que El no te destruya." 22 No obstante, Yoshiyah estaba determinado en

ir tras él. El se disfrazó para ir a pelear contra él y no quiso escuchar lo que Nejo dijo, que era de

la boca de Elohim. Luego fue a pelear en el Valle Megiddo. 23 Allí arqueros hirieron al rey Yoshiyah. El rey dijo a sus sirvientes: "Llévenme, porque estoy seriamente herido." 24 Así

que sus

sirvientes lo sacaron del carruaje, lo transfirieron a su segundo carruaje y lo trajeron a Yerushalayim. Pero él murió, y fue sepultado en las sepulturas de sus padres. Todo

Yahudáh y

Yerushalayim lloraron a Yoshiyah. 25 Yirmeyah compuso un lamento para Yoshiyah; y todos los

cantores y cantoras han cantado de Yoshiyah en sus lamentos hasta este día. Ellos hicieron de

cantarlos una ley en Yisra'el, y están escritos en los Lamentos.

26 Otras actividades de Yoshiyah y todas sus buenas obras en guardar lo que está escrito

en la *Toráh* de *YAHWEH*, 27 también sus logros desde el principio hasta el fin, están escritos en

los anales de los reyes de Yisra'el y Yahudáh.

36

1 Entonces el pueblo de La Tierra tomó a Yehoajaz el hijo de Yoshiyah y lo hicieron rey en el lugar de su padre, en Yerushalayim.

2 Yehoajaz era de veintitrés años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por tres meses en Yerushalayim. 3 Pero el rey de Mitzrayim lo depuso en Yerushalayim e impuso una

penalidad en La Tierra de tres y un tercio toneladas de plata y sesenta y seis libras de oro. 4 Entonces el rey de Mitzrayim hizo a Elyakim su hermano rey sobre Yahudáh y Yerushalayim, cambiando el nombre a Yehoyakim; Nejo tomó a Yehoajaz su hermano y se lo llevó a Mitzrayim.

5 Yehoyakim era de veinticinco años de edad cuando él comenzó su reinado, y él reinó por once años en Yerushalayim. El hizo lo que era maldito a los ojos de *YAHWEH* su Elohim. 6 Nevujadnetzar rey de Bavel lo atacó y lo ató con cadenas para llevárselo a Bavel. 7 Nevujadnetzar

también se llevó los artículos en la casa de *YAHWEH* hacia Bavel y los puso en su templo en

Bavel. 8 Otras actividades de Yehoyakim, incluyendo todas las abominaciones que él hizo públicamente y aquellas descubiertas después, están escritas en los anales de los reyes de Yisra'el

y Yahudáh. Entonces Yehoyajim su hijo tomó su lugar como rey.

9 Yehoyajim era de ocho años de edad cuando él comenzó su reinado, y él reinó en Yerushalayim por tres meses y diez días. El hizo lo que era maldito ante los ojos de *YAHWEH*. 10

En la primavera, el rey Nevujadnetzar envió y lo hizo traer a Bavel junto con los artículos valiosos de la casa de *YAHWEH*, e hizo a Tzedekyah su hermano rey sobre Yahudáh y Yerushalayim.

11 Tzedekyah era de veintiún años de edad cuando él comenzó su reinado, y él reinó por once años en Yerushalayim. 12 El hizo lo que era maldito ante los ojos de *YAHWEH* su Elohim.

El no se humilló a sí delante del profeta Yirmeyah que hablaba por *YAHWEH*.

13 El también se rebeló contra el rey Nevujadnetzar, que lo había hecho jurar por Elohim lealtad a él; al contrario él se volvió duro de cerviz y de corazón duro, rehusando volverse a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el. 14 Además, los principales *kohanim* y el pueblo se volvieron

grandemente infieles, siguiendo todas las prácticas abominables de las otras naciones; y ellos

contaminaron la casa de *YAHWEH*, la cual El había dedicado como *Kadosh* en Yerushalayim. 15

Veza tras veza, y frecuentemente, *YAHWEH*, el Elohim de sus padres, les envió palabra a ellos por

medio de sus mensajeros; porque El tenía compasión de su Pueblo y del lugar donde El vivía. 16

Pero ellos ridiculizaron a los mensajeros de Elohim, tratando las palabras de ellos con desprecio y

burlándose de sus profetas, hasta que la ira de *YAHWEH* se levantó contra su pueblo al extremo

que ya no había remedio.

17 Por lo tanto El trajo sobre ellos al rey de los Kasdim, que pasaron a sus jóvenes por la espada en la casa de su Lugar *Kadosh*. Ellos no tuvieron ninguna compasión por hombres o mujeres jóvenes, ancianos u hombres con canas; Elohim le entregó a todos ellos. 18 Todos los

artículos en la casa de Elohim, grandes y pequeños; los suministros en la casa de *YAHWEH*; y los

suministros del rey y sus hombres prominentes – todo esto él se llevó a Bavel. 19 Entonces ellos

quemaron la casa de Elohim, derrumbaron el muro de Yerushalayim, pusieron en llamas todos

sus palacios y destruyeron todo de valor en ella. 20 Aquellos que habían escapado la espada él se

llevó a Bavel, y se convirtieron en sus esclavos y sus hijos hasta el reinado del reino de Persia. 21

Así fue cumplida la palabra de *YAHWEH* por medio de Yirmeyah: "hasta que La Tierra haya sido

pagada sus *Shabbatot*" – por el tiempo que yazca desolada, guardó los *Shabbatot*, hasta que pasaron setenta años.

22 Ahora, en el primer año de Koresh rey de Persia, para que la palabra de *YAHWEH* hablada por Yirmeyah pudiera ser cumplida, *YAHWEH* activó el espíritu de Koresh rey de Persia

para proclamar por su reino completo, y ponerlo por escrito también: 23 "Aquí está lo que Koresh

rey de Persia dice: "*YAHWEH*, el Elohim del cielo, me ha dado todos los reinos en a tierra, y él

me ha ordenado edificarle una casa en Yerushalayim, en Yahudáh. ¡Cualquiera que haya entre

ustedes de su pueblo, que *YAHWEH* su Elohim esté con él! El puede subir...."

Ezra ESDRAS

1

¹ En el primer año de Koresh (Ciro) rey de Persia para que la palabra de *YAHWEH* profetizada por Yirmeyah fuera cumplida, *YAHWEH* agitó el espíritu de Koresh rey de Persia para que hiciera una proclamación por todo su reino, que también la escribió, como sigue:

² "He aquí lo que Koresh rey de Persia dice: *YAHWEH*, el Elohim del cielo me ha dado todos los reinos en la tierra; y El me ha asignado que le edifique una casa en Yerushalayim, en

Yahudáh. ³ Quienquiera que esté entre ustedes de su pueblo: ¡Qué *YAHWEH* su Elohim esté con él! Puede subir a Yerushalayim, en Yahudáh, y construir la casa de *YAHWEH* el Elohim de

Yisra'el, el Elohim que está en Yerushalayim. ⁴ Todos los sobrevivientes, no importa dónde vivan, sean ayudados por sus vecinos con plata, oro, provisiones y animales, además de las ofrendas voluntarias para la casa de Elohim en Yerushalayim."

⁵ Los jefes de los clanes de los padres en Yahudáh y Binyamin, junto con los *kohanim* y los *Leviim*, y ciertamente todos los que cuyo espíritu Elohim ha agitado, se dispusieron a subir

y reedificar la casa de *YAHWEH* en Yerushalayim. ⁶ Todos sus vecinos les ayudaron dándoles

artículos de plata, oro, provisiones, animales y cosas de valor, aparte de todas sus ofrendas voluntarias.

⁷ Además, Koresh el rey sacó las vasijas de la casa de *YAHWEH* que Nevujadretzar se había llevado de Yerushalayim y las puso en la casa de su dios. ⁸ Koresh rey de Persia y Mitredat el tesorero las sacaron e hicieron un inventario de ellas para Sheshbatzar el príncipe

de Yahudáh. ⁹ La lista era como sigue:

Jofainas de oro 30

Jofainas de palta 1,000

Cuchillos 29

¹⁰ Tazones de oro 30

Tazones de palta de diferentes clases 410

Otras vasijas 1,000

¹¹ Por todo había 5,400 artículos de oro y plata. Sheshbatzar los cogió todos y junto con los cautivos fueron traídos de Bavel a Yerushalayim.

2

¹ Aquí está una lista de la gente de la provincia que había estado cautivos, llevados a Bavel por Nevujadretzar rey de Bavel, pero después habían regresado del cautiverio y subieron a Yerushalayim y a Yahudáh, cada uno a su propia ciudad; ² ellos fueron con Zerubavel, Yeshúa,

Nejemyah, Serayah, Reelyah, Mordejai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rejum y Baanah.

El número de hombres de entre el pueblo de Yisra'el:

³ hijos de Parosh 2,172

⁴ hijos de Sefatyah 372

⁵ hijos de Araj 775

⁶ hijos de Pajat-Moav

de los hijos de Yeshúa y Yoav 2,812

⁷ hijos de Eilam 1,254

- 8 hijos de Zatu 945
- 9 hijos de Zakkai 760
- 10 hijos de Bani 642
- 11 hijos de Bevai 623
- 12 hijos de Azgad 1,222
- 13 hijos de Adonikam 666
- 14 hijos de Bigvai 2,056
- 15 hijos de Adin 454
- 16 hijos de Ater, de Yejizkiyah 98
- 17 hijos de Betzai 323
- 18 hijos de Yorah 112
- 19 hijos de Hashum 223
- 20 hijos de Gibbar 95
- 21 hijos de Beit-Lejem 123
- 22 hijos de Netofah 56
- 23 hijos de Anatot 128
- 24 hijos de Azmavet 42
- 25 hijos de Kiryat-Arim, Kefirah y Beerot 743
- 26 hijos de Ramah y Geva 621
- 27 hombres de Mijmas 122
- 28 hombres de Beit-El y Ai 223
- 29 hijos de Nevo 52
- 30 hijos de Magbish 156
- 31 hijos de la otra Eilam 1,254
- 32 hijos de Harim 320
- 33 hijos de Lod, Hadid, y Ono 725
- 34 hijos de Yerijo 345
- 35 hijos de Senaah 3,630
- 36 Los *kohanim*:
hijos de Yedayah, de la casa de Yeshúa 973
- 37 hijos de Immer 1,052
- 38 hijos de Pashjur 1,247
- 39 hijos de Harim 1,017
- 40 Los *Leviim*:
hijos de Yeshúa y Kadmiel,
de los hijos de Hodavyah 74
- 41 Los cantores:
hijos de Asaf 128
- 42 Los hijos de los porteros:
hijos de Shalum,
hijos de Ater,
hijos de Talmon
hijos de Akuv,
hijos de Hatita, y
hijos de Shovai –
por todos 139
- 43 Los sirvientes de Templo:
hijos de Tzija,
hijos de Hasufa,
hijos de Tabaot,
44 hijos de Keros,
hijos de Siaha,

hijos de Padon,
45 hijos de Levanah,
hijos de Hagavah,
hijos de Akuv,
46 hijos de Hagav,
hijos de Salmal,
hijos de Hanan,
47 hijos de Giddel,
hijos de Gajar,
hijos de Reayah,
48 hijos de Retzin,
hijos de Nekoda,
hijos de Gazam,
49 hijos de Uza,
hijos de Paseaj,
hijos de Besai,
50 hijos de Asnah,
hijos de Meunim,
hijos de Nefusim,
51 hijos de Bakbuk,
hijos de Hakufa,
hijos de Harhur,
52 hijos de Batzlut,
hijos de Mejida,
hijos de Harsha,
53 hijos de Barkos,
hijos de Sisra,
hijos de Temaj,
54 hijos de Netziaj, y
hijos de Hatifa.
55 Los hijos de los sirvientes de Shlomó:
hijos de Sotai,
hijos de Hasoferet,
hijos de Peruda,
56 hijos de Yaalah,
hijos de Darkon,
hijos de Giddel,
57 hijos de Shefatyah,
hijos de Hatil,
hijos de Pojeret-Hatzvayim, y
hijos de Ami.
58 Todos los sirvientes del Templo y los
hijos los sirvientes de Shlomó eran 392
59 Los siguientes salieron de Tel-Melaj, Tel- Harsha, Keruv, Adan e Immer, pero ellos no
podían decir que a clan de los padres ellos o sus hijos pertenecían, [así que no estaba claro]
si
eran de Yisra'el:
60 hijos de Delayah,
hijos de Toviyah, y
hijos de Nekoda 652
61 todos los hijos de los *kohanim* :
hijos de Havayah,

hijos de Hakotz, y
hijos de Barzillai, quien tomó esposa de las
hijas de Barzillai el Gileadi y fue nombrado así por ellos.

62 Estos trataron de localizar sus registros genealógicos, pero no fueron encontrados. Por lo tanto ellos eran considerados profanados y no fueron permitidos servir como *kohanim*. 63 El Tirshata les dijo que ellos no podían comer la comida especialmente *Kadosh* hasta que un *kohen* apareciera que pudiera consultar el *urim* y el *tumim*.

64 La asamblea completa numeraba 42,360 – 65 sin incluir sus esclavos, hombres y mujeres, de los cuales había 7,337. Ellos también tenían 200 cantores, hombres y mujeres.

66 Sus caballos numeraban 736; sus mulos, 245; 67 sus camellos, 435; y los asnos, 6,720.

68 Algunos de los jefes de los clanes de los padres, cuando vinieron a la casa de *YAHWEH* en Yerushalayim, dieron ofrendas voluntarias para reedificar la casa de Elohim en

su lugar. 69 De acuerdo con sus medios ellos dieron al tesoro para el trabajo 61,000 *darkmonim*

de oro [como dos tercios de una tonelada], 5,000 *manim* de plata [un poco más de tres toneladas] y cien túnicas para los *kohanim*.

70 Así que los *kohanim*, los *Leviim*, algunos del pueblo, los cantores, los porteros y los sirvientes del Templo vivían en sus pueblos y todo Yisra'el en sus pueblos.

3

1 Cuando vino el séptimo mes, después que los hijos de Yisra'el se habían asentado en los pueblos, se reunieron de un solo acuerdo en Yerushalayim. 2 Entonces Yeshúa el hijo de Yotzadak con sus compañeros *kohanim*, y Zerubavel el hijo de Shealtiel con sus parientes, organizaron reedificar el altar del Elohim de Yisra'el, para que ellos pudieran ofrecer ofrendas

quemadas sobre él, como estaba escrito en la *Toráh* de Moshe el hombre de Elohim. 3 Ellos pusieron el altar sobre las bases de antes. A pesar de que se sentían amenazados por la gente de

los pueblos de alrededor; ellos ofrecieron sobre él ofrendas quemadas a *YAHWEH*, las ofrendas

quemadas de la mañana y de la tarde.

4 Ellos observaron la festividad de *Sukot* como estaba escrito, ofreciendo diariamente el número de ofrendas quemadas prescritas para cada día, 5 y después, la ofrenda quemada regular, las ofrendas para *Rosh-Hodesh* y aquellas para los tiempos designados apartados para

YAHWEH, así como aquellas ofrendas voluntarias de todos los que ofrecían ofrendas voluntarias a *YAHWEH*. 6 Desde el día primero del séptimo mes, ellos comenzaron a ofrecer ofrendas quemadas a *YAHWEH*, aunque los cimientos del Templo de *YAHWEH* no habían sido

echados. 7 Ellos también dieron dinero para los albañiles y los carpinteros, como también para

comida, bebida, y aceite de oliva para el pueblo de Tzidon y de Tzor que traían troncos de cedros del Levanon por el mar y de ahí a Yafo, de acuerdo a la autorización dada por Koresh

rey de Persia.

8 En el segundo año después de su llegada a la casa de Elohim en Yerushalayim, en el segundo mes, Zerubavel el hijo de Shealtiel, Yeshúa el hijo de Yotzadak, el resto de sus parientes los *kohanim* y los *Leviim* y todos los que regresaron del cautiverio a Yerushalayim comenzaron el proyecto. Ellos nombraron a los *Leviim* de veinte años o más para dirigir el trabajo en la casa de *YAHWEH*. 9 Yeshúa y sus hijos y hermanos, Kadmiel y sus hijos, y los hijos de Yahudáh juntos dirigieron a los trabajadores en la Casa de *YAHWEH*; también los

hijos de Henadad, con sus hijos y sus parientes los *Leviim*.

¹⁰ Cuando los constructores echaron los cimientos del Templo de *YAHWEH*, los *kohanim*, en sus túnicas, con trompetas, y los *Leviim* los hijos de Asaf, con címbalos, tomaron sus lugares para alabar a *YAHWEH*, como había instruido David rey de Yisra'el. ¹¹ Ellos cantaron antifonalmente, alabando y dando gracias a *YAHWEH*, porque El es bueno, porque su gracia continua para siempre hacia Yisra'el. Todo el pueblo levantó un gran grito de alabanza a *YAHWEH*, porque los cimientos de la casa de *YAHWEH* habían sido echados. ¹² Pero muchos de los *kohanim*, *Leviim* y los jefes de los clanes de los padres, los ancianos que habían visto la primera casa en pie sobre sus cimientos, lloraron en alta voz cuando vieron esta casa; mientras gritaron de alegría – ¹³ así que la gente no podía distinguir entre los gritos de alegría del sonido de los lloros del pueblo, porque la gente estaba gritando tan alto que el ruido se podía oír a una larga distancia.

4

¹ Cuando los enemigos de Yahudáh y de Binyamin oyeron que el pueblo del cautiverio estaba edificando un Templo para *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el, ² ellos se acercaron a Zerubavel y a los jefes de los clanes de los padres y les dijeron: "Dejen que nosotros edifiquemos junto a ustedes, porque nosotros buscamos a su Elohim, así como lo hacen ustedes; y hemos estado sacrificando a El desde el tiempo de Esar-Hadon rey de Ashur, quien nos trajo aquí." ³ Pero Zerubavel, Yeshúa y el resto de los jefes de los clanes de los padres de Yisra'el les respondieron: "Ustedes y nosotros no tenemos nada en común para que ustedes se junten a nosotros en edificar una casa para nuestro Elohim. Construiremos por nuestra cuenta para *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el, como Koresh rey de Persia nos ordenó hacer." ⁴ La gente de La Tierra comenzó a desanimar a los hijos de Yahudáh para hacerlos temerosos de construir. ⁵ Ellos también sobornaron a los oficiales para frustrar su plan durante toda la vida de Koresh rey de Persia y durante el reino de Daryavesh rey de Persia. ⁶ Durante el reino de Ajashverosh [Asuero], al principio de su reino, ellos trajeron una denuncia por escrito contra el pueblo que vivía en Yahudáh y en Yerushalayim. ⁷ Entonces, durante el tiempo de Artajshasahta, Bishlam, Mitredat, Tavel y otros colegas escribieron a Artajshasahta; la carta fue escrita en Arameo, usando lenguaje Arameo. ⁸ Rejum el gobernador de distrito y Shimshai el secretario escribieron una carta contra Yerushalayim a Artajshasahta el rey como sigue: ⁹ "De Rejum el gobernador del distrito, Shimshai el secretario, sus otros colegas, los jueces, los oficiales, los Dinaim, los Arfarsatejim, los Tarpe lim, los Afarsim, los Arkevim, los Bavlim, Los Shushankayim, los Dehayim, los Elamim, ¹⁰ las otras naciones las cuales el gran noble Asnapar deportó y asentó en Shomron, y los otros que permanecieron en el campo del

otro lado del Río [Eufrates]."

11 (Este es el texto de la carta que ellos enviaron a él,)

"A Artajshashahta el rey de sus siervos el pueblo del otro lado de Río:

12"Sepa el rey que los Yahudim que te dejaron para venir a nosotros en Yerushalayim están edificando esta ciudad rebelde y perversa. Ellos han terminado los muros y ahora están cavando los cimientos. 13 Así que sepa el rey que si esta ciudad es reedificada y los muros son terminados, ellos rehusarán pagar tributos, impuestos ni peaje; y esto reducirá las rentas públicas reales. 14 Ahora, porque nosotros comemos la sal del rey, y no es correcto para nosotros ver al rey deshonrado, nosotros, por lo tanto, estamos enviando a informar al rey 15 para que una búsqueda pueda ser hecha en los archivos de tus antepasados; en estos archivos encontrarás y comprobarás que esta ciudad es de cierto una ciudad rebelde, la ruina de reyes y provincias, y que la sedición ha sido fomentada allí desde tiempos antiguos – que es por la cual esta ciudad fue destruida. 16 Nosotros sometemos al rey que si esta ciudad es reedificada y los muros son terminados, pronto perderás posesión de todos los territorios del otro lado del Río."

17 El rey envió la respuesta:

"A Rejum el gobernador de distrito, Shimshai el secretario, a sus otros colegas que viven en Shomron, y al resto del otro lado del Río:
¡Shalom!

18 "La carta que nos han enviado, ahora ya ha sido traducida para mí. 19 Yo ordené que una búsqueda fuera hecha, y fue encontrado que esta ciudad tiene una amplia historia de revueltas contra reyes, que la rebelión y la sedición han sido fomentadas allí; 20 también ha habido reyes poderosos sobre Yerushalayim que gobernaron todo el territorio del otro lado del Río; y los tributos, impuestos y peajes fueron pagados a ellos.

21 "Así que, ahora, ordena que estos hombres detengan el trabajo y que la ciudad no sea reedificada hasta que yo ordene. 22 Tomen cuidado de no desatender su deber; de otra forma el daño puede aumentar, para dañar al rey."

23 Cuando el texto de la carta del rey Artajshashahta fue leído delante de Rejum, Shimshai el secretario y sus colegas, ellos se apresuraron a Yerushalayim a los Yahudim y detuvieron su trabajo por la fuerza de las armas. 24 Así que el trabajo en la casa de Elohim en Yerushalayim

fue detenido; permaneció parado hasta el segundo año del reino de Daryavesh rey de Persia.

5

1 Los profetas Hagai y Zejaryah el hijo de Ido profetizaron a los Yahudim en Yerushalayim y en Yahudáh; ellos profetizaron a ellos en El Nombre del Elohim de Yisra'el. 2 Entonces Zerubavel el hijo de Shea ltiel y Yeshúa el hijo de Yotzadak comenzaron a

reedificar la casa de Elohim en Yerushalayim; con ellos estaban los profetas de Elohim, ayudándolos.

3 En el momento que comenzaron, cuando Tatnai el gobernante del territorio del otro lado del Río [Eufrates], Shetar-Boznai y sus colegas vinieron y les preguntaron: "¿Quién les dio permiso para reconstruir esta casa y terminar este muro? 4 ¿Cuáles son los nombres de los

hombres que están haciendo este edificio?" 5 Pero el ojo de su Elohim estaba sobre la cautividad de los Yahudim, así que no los detuvieron hasta que el asunto pudiera ser traído ante Daryavesh y una respuesta por escrito recibida.

6 Aquí está el texto de la carta que Tatnai el gobernador del territorio del otro lado del

Río, Shetar-Boznai y sus colegas oficiales enviaron a Daryavesh el rey; 7 ellos le enviaron una

carta que en la cual estaba escrito:

" Daryavesh el rey,

"*Shalom Rav!*"

8 "Que el rey sepa que nosotros fuimos a la provincia de Yahudáh, a la casa del gran Elohim. Está siendo reedificada con piedras grandes, y la madera está siendo puesta en las paredes. El trabajo se está haciendo energéticamente, y está llevando buen progreso bajo la dirección 9 de sus ancianos. Nosotros les preguntamos: '¿Quién les dio permiso para reedificar esta casa y terminar este muro?' 10 También les preguntamos sus nombres, para que pudiéramos escribirte los nombres de los hombres a cargo de ellos.

11 "Ellos nos dieron esta respuesta: 'Nosotros somos los siervos del Elohim del cielo y la tierra. Nosotros estamos reedificando la casa que fue construida hace mucho tiempo, construida y terminada por un gran rey de Yisra'el. 12 Pero porque nuestros padres provocaron al Elohim del Cielo, El los entregó a Nevujadretzar rey de Bavel, el Kasdi; él destruyó esta casa y se llevó al pueblo a Bavel 13 Pero en el primer año de Koresh rey de Bavel, Koresh el rey dio autorización para reedificar esta casa de Elohim. 14 Además, los artículos de plata y oro pertenecientes a la casa de Elohim, que Nevujadretzar había removido del Templo de Yerushalayim y trajo al templo de Bavel, Koresh el rey los sacó del templo de Bavel; y fueron dados a un hombre llamado Sheshbatzar, a quién él nombró gobernador. 15 El le dijo: "Toma estos artículos, vete, y los pones en el Templo de Yerushalayim, y que la casa de Elohim sea reedificada en el lugar original." 16 Así que este mismo Sheshbatzar vino y echó los cimientos de la casa de Elohim en Yerushalayim; ha estado en construcción desde aquel momento, y no está terminada aún. 17 "Ahora, por lo tanto, si le parece bueno al rey, que una búsqueda sea hecha en el tesoro real allá en Bavel para determinar si un decreto fue expedido por Koresh el rey para reedificar esta casa de Elohim en Yerushalayim; y que el rey envíe su decisión referente a este asunto."

6

1 Daryavesh el rey dio la orden y la búsqueda se hizo en el edificio de los archivos donde los tesoros de Bavel eran almacenados; 2 y fue encontrado en el palacio de Ajmeta, que está en la provincia de Media, un rollo que en el cual es taba escrito lo siguiente:

"Memorandum:

3 "En el primer año de Koresh el rey, Koresh el rey emitió este decreto: 'Referente a la casa de Elohim en Yerushalayim, que la casa se reedifique, el lugar donde ellos ofrecen sacrificios; y que sus cimientos sean echados firmemente. Su altura será noventa pies y su anchura noventa pies, 4 con tres hileras de piedras grandes y una de madera nueva. Los gastos serán pagados por el tesoro del rey. 5 También los artículos de oro y plata pertenecientes a la casa de Elohim, que Nevujadretzar removió del Templo en Yerushalayim y trajo a Bavel, sean restaurados y regresados al Templo de Yerushalayim, cada artículo a su lugar; y los pondrán en la casa de Elohim.'

6 "Por lo tanto, Tatnai el gobernador del territorio del otro lado del Río, Shetar-Boznai y tus colegas los oficiales del otro lado del Río, ¡manténganse alejados de allí! 7 Dejen que se haga el trabajo en la casa de Elohim. Que el gobernador de los Yahudim y los ancianos de los Yahudim reedifiquen esta casa de Elohim en este sitio.

8 "Además, yo emito esta orden referente a cómo asistirán a estos ancianos en

reedificar esta casa de Elohim; los gastos de estos hombres tienen que ser pagados prontamente de los fondos reales, de los impuestos cobrados del otro lado del Río, para que el trabajo pueda continuar. ⁹ Cualquiera cosa que ellos necesiten – becerros, carneros y corderos – para ofrendas quemadas al Elohim del cielo, trigo, sal, vino, y aceite de oliva, de acuerdo a lo que los *kohanim* en Yerushalayim digan, tiene que ser dado diariamente sin falta; ¹⁰ para que ellos puedan ofrecer sacrificios con aroma fragante al Elohim del cielo y oren por la vida del rey y sus hijos.

¹¹ "Yo también ordeno que si alguien desobedece esta orden, un madero será arrancado de su casa; y él tiene que ser alzado y colgado de él. Su casa será reducida a escombros. ¹² Que el Elohim que ha causado Su Nombre estar allí, derribe cualquier rey o pueblo que trate de profanar y destruir esta casa de Elohim en Yerushalayim.

"Yo Daryavesh, he emitido esta orden. Que sea cumplida al pie de la letra."

¹³ Entonces Tatnai el gobernador del territorio del otro lado del Río Eufrates, Shetar-Boznai y sus colegas obedecieron estrictamente; porque Daryavesh el rey había dado la orden de que así hicieran.

¹⁴ Los ancianos de los Yahudim y los *Leviim* hicieron buen progreso con la reedificación, gracias a la profecía de Hagai el profeta y Zejaryah el hijo de Ido. Ellos se mantuvieron construyendo hasta que terminaron, conforme al mandamiento del Elohim de Yisra'el y de acuerdo a la orden de Koresh, Daryavesh y Artajshashta rey de Persia. ¹⁵ Esta casa fue terminada en el tercer día del mes Adar, en el sexto año del reino de Daryavesh el rey.

¹⁶ Los hijos de Yisra'el, los *kohanim*, los *Leviim* y la otra gente del cautiverio alegremente dedicaron esta casa de Elohim. ¹⁷ En la dedicación de esta casa de Elohim, ellos ofrecieron 100

becerros, 200 carneros, 400 ovejas y, como ofrenda por el pecado por todo Yisra'el, doce machos cabríos, correspondiente al número de tribus de Yisra'el.

¹⁸ Entonces ellos instalaron a los *kohanim* en sus divisiones y a los *Leviim* en sus órdenes para el servicio de Elohim en Yerushalayim, como está escrito en el libro de Moshe.

¹⁹ El pueblo del cautiverio guardó el *Pésaj* en el día catorce del primer mes. ²⁰ Porque los *kohanim* y los *Leviim* se habían purificado juntos, todos ellos estaban puros. Así que sacrificaron los corderos de *Pésaj* para todo el pueblo del cautiverio y para sus parientes los *kohanim* y para ellos. ²¹ Los hijos de Yisra'el que habían regresado del cautiverio y todos aquellos que habían renunciado a las prácticas asquerosas de las naciones que vivían en La Tierra, para buscar a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el, comieron [el cordero de *Pésaj*] ²² y alegremente guardaron la festividad de *matzah* por siete días; porque *YAHWEH* los había llenado con alegría volviendo el corazón del rey de Ashur hacia ellos, así que él los asistió en el trabajo de la casa de *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el.

7

¹ Después de estos eventos, durante el reino de Artajshashta rey de Persia, Ezra hijo de Serayah, el hijo de Azaryah, el hijo de Hilkiyah, ² el hijo de Shalum, el hijo de Tzadok, el hijo de Ajituv, ³ el hijo de Amaryah, el hijo de Azaryah, el hijo de Merayot, ⁴ el hijo de Zerajyah, el hijo de Uzi, el hijo de Buki, ⁵ el hijo de Avishua, el hijo de Pinjas, el hijo de Eliezer, el hijo de Aharon el *kohen hagadol* – ⁶ este Ezra subió de Bavel. El era un escriba, experto en la *Toráh* de Moshe, que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el había dado; y el rey le otorgó todo lo que él pidió, puesto que la mano de *YAHWEH* su Elohim estaba sobre él. ⁷ En el séptimo año de Artajshashta el rey, algunos de los hijos de Yisra'el, y algunos de

los *kohanim*, *Leviim*, cantores, porteros y sirvientes del Templo subieron a Yerushalayim. 8 [Ezra] llegó a Yerushalayim en el quinto mes del séptimo año del rey. 9 El comenzó a subir a

Yerushalayim desde Bavel en el primer día del primer mes y llegó en el primer día del quinto

mes, puesto que la buena mano de su Elohim estaba sobre él. 10 Porque Ezra tenía su corazón

en estudiar y practicar la *Toráh* de *YAHWEH* y de enseñar a Yisra'el las leyes y estatutos.

11 Aquí está la carta que el rey Artajshashta le dio a Ezra el *kohen* y maestro de la *Toráh*, el estudiante de asuntos relacionados con los *mitzvot* de *YAHWEH* y sus leyes para Yisra'el:

12 "De: Artajshashta, rey de reyes

"Para: Ezra el *kohen*, escriba de la ley del Elohim del cielo, etc.:

"Adjunto. 13 Yo decreto que todo aquel en el reino que pertenece al pueblo de Yisra'el, incluyendo sus *kohanim* y *Leviim*, quien, en su propia libre voluntad, escoge ir contigo a Yerushalayim, debe ir. 14 Tú estás siendo mandado por el rey y sus siete consejeros para inspeccionar cómo la ley de tu Elohim, de la cual tú tienes experto conocimiento, está siendo aplicada en Yerushalayim. 15 También llevarás contigo el oro y la plata que el rey y sus consejeros han ofrecido voluntariamente al Elohim de Yisra'el, cuya morada está en Yerushalayim; 16 junto con toda la plata y el oro que recibiste por toda la provincia de Bavel y las ofrendas voluntarias del pueblo y los *kohanim* que han ofrecido voluntariamente para la casa de su Elohim en Yerushalayim.

17 "Gastarás este dinero cuidadosamente en becerros, carneros y ovejas, con sus ofrendas de grano y ofrendas de libación; y las ofreces sobre el altar de la casa de tu Elohim en Yerushalayim. 18 Cualquier cosa que a ti y a tus hermanos les parezca hacer con el resto de la plata y el oro, háganlo de acuerdo a la voluntad de tu Elohim.

19 "Los artículos que te han sido dados para el servicio de tu Elohim entrégalos al Elohim de Yerushalayim.

20 "Cualquier otra cosa que sea necesitada para la casa de tu Elohim que tengas que suplir, puedes suplirlas de tesoro real.

21 "Yo, Artajshashta el rey, por este medio, ordeno a todos los tesoreros en el territorio del otro lado del Río [Eufrates] que hagan cuidadosamente cualquier cosa que Ezra el *kohen*, escriba de la ley del Elohim del cielo, requiera de ustedes, 22 hasta tres y un tercio toneladas de plata, 500 efahs de trigo, 500 galones de vino, 500 galones de aceite de oliva, cantidades ilimitadas de sal. 23 Cualquier cosa que sea ordenada por el Elohim del cielo es para hacerla exactamente para la casa de Elohim del cielo; pues ¿por qué vendrá ira sobre el reino del rey y sus hijos? 24 Además, nosotros, por este medio, te proclamamos que será ilegal imponer tributos, impuestos ni peajes sobre ningún *kohanim*, *Leviim*, cantores, porteros, sirvientes o jornaleros en la casa de *YAHWEH*.

25 "Y tú, Ezra, haciendo uso de la sabiduría que tienes de tu Elohim, nombrarás magistrados y jueces para juzgar a todo el pueblo en el territorio del otro lado del Río, esto es, todos los que conocen las leyes de tu Elohim; y tú tienes que alcanzar a aquellos que no las conozcan. 26 Quien sea que rehúse la ley de tu Elohim y la ley del rey, que el juicio sea ejecutado sobre él rápidamente, ya sea muerte, destierro, confiscación de bienes o prisión."

27 Bendito sea *YAHWEH*, el Elohim de nuestros antepasados, quien ha puesto tal cosa en el corazón del rey, restaurar la hermosura de la casa de *YAHWEH* en Yerushalayim, 28 y me ha

extendido misericordia delante del rey y sus consejeros, y delante de los oficiales más poderosos del rey.

Así que yo tomé valor, puesto que la mano de *YAHWEH* mi Elohim estaba sobre mí, y reuní de Yisra'el hombres clave para que subieran conmigo.

8

1 Estos son los jefes de los clanes de los padres, y ésta es la genealogía de aquellos que subieron conmigo de Bavel durante el reino de Artajshashta el rey:

2 de los hijos de Pinjas: Gershom;

de los hijos de Itamar: Daniel;

de los hijos de David: Hatush.

de los hijos de Shejanyah:

3 de los hijos de Parosh: Zejaryah,

y con él 150 hombres oficiales registrados

4 de los hijos de Pajat-Moav: Elyhoeinai el hijo de Zerajyah,

y con él 200 hombres;

5 de los hijos de Shejanyah: el hijo de Yajaziel,

y con él 300 hombres;

6 de los hijos de Adin: Eved el hijo de Yonatan,

y con él 50 varones;

7 de los hijos de Eilam: Yeshayah el hijo de Atalyah,

y con él 70 hombres,

8 de los hijos de Shefatyah: Zevadyah el hijo de Mijael,

y con él 70 hombres;

9 de los hijos de Yoav: Ovadyah el hijo de Yejiel,

y con él 218 hombres;

10 de los hijos de Shlomit: el hijo de Yosifyah,

y con él 160 hombres;

11 de los hijos de Bevai: Zejaryah el hijo de Bevai,

y con él 28 hombres.

12 de los hijos de Azgad: Yojanán el hijo de HaKatan,

y con él 110 hombres;

13 de los hijos de Adonikam: los más jóvenes, cuyos nombres eran Eifelet, Yeiel y Shemayah,

y con ellos 60 hombres; y

14 de los hijos de Bigvai: Utai y Zakur,

y con ellos 70 hombres.

15 Yo los reuní junto al río que corre a Ahava, y acampamos allí por tres días. Inspeccioné al pueblo y a los *kohanim* pero no encontré a ningún *Leviim* allí. 16 Así que mandé a llamar a Eliezer, Ariel, Shemayah, Elnatan, Yariv, Enlatan, Natan, Zejaryah y Mashulam, que eran ancianos, también mandé a llamar a Yoyariv y a Elnatan, que eran hombres de discernimiento.

17 Yo les di instrucciones para Iddo, el jefe de un lugar llamado Kasifyah, y les dije qué decir a

Iddo y a su hermano, que estaban a cargo de Kasifyah para que nos trajeran hombres para ministrar en la casa de nuestro Elohim. 18 Puesto que la buena mano de *YAHWEH* estaba sobre

nosotros, ellos nos trajeron a Ish-Sejel de los hijos de Majli el hijo de Leví, el hijo de Yisra'el;

Sherevyah con dieciocho de sus hijos y parientes; 19 Hashavyah, con Yeshayah, de los hijos de

Merari, y veinte de sus parientes y sus hijos; 20 y de los sirvientes del Templo que David y los príncipes habían asignado servir a los *Leviim*, doscientos sirvientes del Templo, todos registrados por nombre.

21 Entonces, allí en el Río Ahava, yo proclamé un ayuno; para que nos pudiéramos humillar a nosotros mismos delante de nuestro Elohim y pedir un viaje seguro para

nosotros, nuestros pequeños y todas nuestras posesiones. 22 Porque yo habría estado avergonzado de pedir al rey un regimiento de soldados y de caballos para protegernos de enemigos en el camino, puesto que habíamos dicho al rey: "La mano de nuestro Elohim está sobre todos los que le buscan para bien; pero su poder y furia están contra los que le abandonan." 23 Así que ayunamos y pedimos a nuestro Elohim por esto, y El respondió nuestra oración.

24 Entonces yo separé a doce de los dirigentes de los *kohanim*, junto con Sherevyah, Hashavyah y diez de sus parientes. 25 Pesé para ellos la plata, el oro, los utensilios para la casa

de nuestro Elohim contribuidos por el rey, sus consejeros, sus príncipes y todo Yisra'el presente allí. 26 Pesé y les entregué a ellos veintiuna y media toneladas de plata, tres y media toneladas de artículos de plata, tres y media toneladas de oro, 27 veinte tazones de oro que pesaban veintiuna libras, y dos recipientes de bronce bruñido tan preciosos como el oro. 28 Entonces les dije: "Ustedes están dedicados como *Kadoshim* a *YAHWEH*, los artículos son *Kadoshim*, y la plata y el oro son ofrendas voluntarias a *YAHWEH* el Elohim de sus antepasados. 29 Guárdenlos con mucho cuidado, hasta que los pesen delante de los principales

kohanim y los *Leviim* y los jefes de los clanes de los padres en Yerushalayim, en los aposentos

de la casa de *YAHWEH*." 30 Así que los *kohanim* y los *Leviim* recibieron la consignación de plata y oro y los artículos para traer a Yerushalayim, a la casa de nuestro Elohim.

31 En el duodécimo día del primer mes, salimos del Río Ahava para ir a Yerushalayim. La mano de nuestro Elohim estaba sobre nosotros, y El nos protegió de enemigos y de ataques

sorpresivos en el camino. 32 Con el tiempo, llegamos a Yerushalayim, donde descansamos por

tres días. 33 En el cuarto día, la plata, oro, y artículos fueron pesados en la casa de nuestro Elohim y entregados a Meremot el hijo de Uriyah el *kohen*; con él estaba Eleazar el hijo de Pinjas; y con ellos estaban Yozavad el hijo de Yeshúa y Noadyah el hijo de Binui, que eran *Leviim*. 34 La consignación completa fue numerada y pesada, y al mismo tiempo el peso total

fue apuntado.

35 Los cautivos que habían regresado del cautiverio ofrecieron ofrendas quemadas al Elohim de Yisra'el – doce becerros por todo Yisra'el, noventa y seis carneros, y setenta y siete

corderos como ofrenda de pecado; todo esto fue ofrenda quemada para *YAHWEH*.

36 Ellos también entregaron las órdenes del rey a los virreyes del rey y gobernadores del otro lado del Río [Eufrates]; y estos dieron su apoyo al pueblo y a la casa de Elohim.

9

1 Después que estas cosas habían sido hechas, los príncipes se me acercaron y dijeron: "Los hijos de Yisra'el, los *kohanim* y los *Leviim* no se han apartado de los pueblos de las tierras y de sus prácticas asquerosas – los Kenaani, Hitti, Perizi, Yevusi, Amoni, Moavi, Mitzrayimim y

Emori. 2 Ellos han tomado algunas mujeres de estas naciones como esposas para ellos mismos y para sus hijos, así que la *zera Kadosh* se ha mezclado con los pueblos de la tierra; además, los jefes y los príncipes han sido los ofensores principales en esta traición." 3 Cuando yo oí esto, rasgué mi manto y mi túnica, arranqué pelos de mi cabeza y barba y me senté escandalizado. 4 Todos los que temblaban a las palabras del Elohim de Yisra'el se congregaron alrededor de mí cuando confrontados con la traición de estos cautivos; y yo me senté allí escandalizado hasta la ofrenda de la tarde.

5 En la ofrenda de la tarde, con mi manto y mi túnica rasgados, me levanté de afligirme a mí mismo, caí sobre mis rodillas, extendí mis manos hacia *YAHWEH* mi Elohim, 6 y dije: "¡Mi Elohim, estoy avergonzado, mi rostro se sonroja para levantarlo hacia ti, mi Elohim! Porque nuestros pecados se acumulan sobre nuestras cabezas; nuestra culpa llega al cielo. 7 Desde los tiempos de nuestros padres, hemos sido profundamente culpables; y por nuestros pecados, nuestros reyes y *kohanim* han sido entregados a los reyes de las tierras, a la espada, a cautiverios, a saqueo y a deshonra, como es el caso hoy. 8 Ahora por un breve momento, *YAHWEH* nuestro Elohim nos ha mostrado el favor de permitir un remanente escapar y darnos una estaca en tu Lugar Kadosh, para que *YAHWEH* pudiera hacer las cosas más relucientes para nosotros y revivirnos un poco en nuestra esclavitud. 9 Porque nosotros somos esclavos, a pesar de esto, nuestro Elohim no nos ha abandonado en nuestra esclavitud, sino que ha hecho que los reyes de Persia nos extiendan la gracia, reviviéndonos, para que podamos reedificar la casa de nuestro Elohim, reparar sus ruinas, y tener una pared de defensa en Yahudáh y Yerushalayim.

10 "Pero ahora, nuestro Elohim, ¿qué diremos después de esto? Porque hemos abandonado tus *mitzvot*, 11 los cuales nos diste por medio de tus siervos los profetas cuando ellos dijeron: 'La tierra adonde van para tomar posesión de ella es una tierra profanada por la inmundicia de los pueblos de las tierras, por sus prácticas asquerosas, los cuales la han llenado de su inmundicia de un extremo al otro. 12 Por lo tanto, ustedes no darán sus hijas a sus hijos ni tomarán sus hijas para sus hijos; y nunca promoverán su paz ni prosperidad. Sólo de esta manera serán fuertes, disfrutarán las cosas buenas de La Tierra, y la dejarán como herencia percedera para sus hijos.' 13 Ahora, después de lo que ha caído sobre nosotros por nuestras obras malignas y nuestra profunda culpa – aún así, Tú, nuestro Elohim, nos has castigado menos de lo que nuestros pecados merecen y nos has dado un remanente que sobrevivió – 14 ¿hemos de romper tus *mitzvot* de nuevo haciendo matrimonios con los pueblos que tienen estas prácticas asquerosas? ¿No te indignarás tanto con nosotros que nos destruirás completamente, para que no haya ningún sobreviviente ni nadie que escape? 15 ¡*YAHWEH*, Elohim de Yisra'el! Tú eres justo, sin embargo, nosotros hemos sido dejados como un remanente sobreviviente que ha escapado, como es el caso hoy. Mira, estamos delante de ti en nuestra culpa; por ella, nadie puede estar en tu presencia."

10

¹ Mientras Ezra estaba orando y haciendo confesiones, llorando y postrado delante de la casa de *YAHWEH* una multitud inmensa de hombres, mujeres y niños de Yisra'el, se reunieron alrededor de él; y la gente estaba llorando amargamente. ² Shejanyah el hijo de Yejiel, uno de los hijos de Eilam, habló en alta voz y dijo a Ezra: "Hemos actuado traicioneramente hacia nuestro Elohim por casarnos con mujeres extranjeras de los pueblos de

La Tierra. Pero a pesar de esto, todavía hay esperanza para Yisra'el. ³ Debemos hacer un pacto

con nuestro Elohim de despedir a todas estas esposas, junto con sus hijos, en obediencia al consejo de *YAHWEH* y de aquellos que tiemblan por la *mitzvah* de nuestro Elohim; actuemos

de acuerdo a la *Toráh*. ⁴ ¡Pónganse en pie, hagan su obligación, porque estamos con ustedes;

tomen valor, y háganlo!

⁵ Ezra se puso en pie, e hizo que los dirigentes de los *kohanim*, los *Leviim* y todo Yisra'el juraran que ellos actuarían de acuerdo a lo que se había dicho; y tomaron el juramento.

⁶ Entonces Ezra dejó su lugar delante de la casa de Elohim y fue al aposento de Yojanán el hijo

de Elyashiv. Después de ir allí, no comió ni bebió agua, porque estaba enlutado por la traición de los cautivos.

⁷ Una proclamación fue emitida por todo Yahudáh y Yerushalayim que todos los cautivos tenían que congregarse en Yerushalayim; ⁸ y cualquiera que no viniera en tres días, en

respuesta al consejo de los jefes y los ancianos, perdería todo lo que poseía y él mismo sería cortado de la asamblea de los cautivos. ⁹ Todos los hombres de Yahudáh y de Binyamin se congregaron en Yerushalayim dentro del período de tres días. Era el vigésimo día del noveno

mes. Todo el pueblo se sentó en el lugar abierto delante de la casa de *YAHWEH*, temblando por

este asunto y por la lluvia copiosa. ¹⁰ Ezra el *kohen* se levantó y se dirigió a ellos: "Ustedes han

actuado traicioneramente por casarse con mujeres extranjeras y, por tanto, han aumentado la culpa de Yisra'el. ¹¹ Ahora, por lo tanto, hagan confesión a *YAHWEH*, el Elohim de sus padres;

y hagan lo que a El le complacerá apartándose de los pueblos de La Tierra y de mujeres extranjeras." ¹² De respuesta, toda la asamblea gritó a gran voz: "Sí, nuestro deber es hacer como tú has dicho. ¹³ Pero hay mucha gente y es la temporada de lluvia – no podemos quedarnos aquí en la intemperie. También, no es el trabajo de un día o dos; porque hay muchos

de nosotros que han cometido este crimen. ¹⁴ Deja que nuestros jefes representen a la asamblea

completa, y que todos en nuestras ciudades que se han casado con mujeres extranjeras se presenten en un tiempo determinado, acompañados por los ancianos y los jueces de cada ciudad; hasta que la ira furiosa de nuestro Elohim, por esto, se haya vuelto de nosotros." ¹⁵

Sólo

Yonatan el hijo de Asahel y Yajzyah el hijo de Tikvah, apo yados por Meshulam y Shabtai el

Levi, se opusieron a esto.

16 Los del cautiverio hicieron como acordado. 'Ezra el *kohen* escogió jefes de los clanes de los padres por nombre, y ellos comenzaron sus sesiones para inquirir sobre el asunto en el

primer día del décimo mes. 17 Ellos terminaron el caso de los que se habían casado con mujeres

extranjeras para el primer día del mes.

18 Entre los *kohanim* fueron encontrados estos que se habían casado con mujeres extranjeras: de los hijos de Yeshúa el hijo de Yotzadak y sus hermanos: Maaseiyah, Eliezer, Yariv y Gedalyah. 19 Ellos prometieron que enviarían a sus mujeres fuera; y como ellos eran culpables, ofrecieron un carnero del rebaño por su culpa. 20 De los hijos de Immer: Hanani y Zevadyah; 21 de los hijos de Harim: Maaseiyah, Elijah, Shemayah, Yejiel, y Uziyah; 22 de los

hijos de Pasjur: Elyoeinai, Maaseiyah, Yishmael, Netanael, Yozavad y Elasah.

23 De los *Leviim* : Yozavad, Shimei, Kelayah (también conocido como Kelita), Petajyah, Yahudáh y Eliezer.

24 De los cantores: Elyashiv.

De los porteros: Shalum, Telem y Uri.

25 De Yisra'el: de los hijos de Parosh: Ramyah, Yizziyah, Malkiyah, Miyamin, Eleazar, Malkiyah y Benayah; 26 de los hijos de Eilam: Mattanyah, Zejaryah, Yejiel, Avdi, Yeremot, y

Eliyah; 27 de los hijos de Zatu: Elyoeinai, Elyashiv, Mattanyah, Yeremot, Zavad y Aziza; 28 de

los hijos de Bevai: Bevai: Yojanán, Hananyah, Zabai, y Atlai; 29 de los hijos de Bani:

Meshulam, Maluj, Adayah, Yashuv, Sheal, y Ramot; 30 de los hijos de Pajat-Moav: Adna, Kelal, Benayah, Maaseiyah, Mattanyah, Betzalel, Binui y Menasheh; 31 de los hijos de Harim:

Eliezer, Yishiyah, Malkiyah, Shemayah, Shimeon, 32 Binyamin, Maluj, y Shemaryah; 33 de los

hijos de Hashum: Matnai, Matatah, Zavad, Eifelet, Yeremai, Menasheh, y Shimei; 34 de los hijos de Bani: Maadai, Amram, Uel, 35 Banayah, Bedyah, Keluhu, 36 Vanyah, Meremot, Elyashiv, 37 Mattanyah, Matnai, Yaasai, 38 Bani, Biniu, Shimei, 39 Shelemyah, Natan, Adayah,

40 Majnavdai, Shashai, Sharai 41 Azarel, Shelemyah, Shemaryah, 42 Shalum, Amaryah y Yosef;

43 de los hijos de Nevo: Yeiel, Mattityah, Zavad, Zevina, Yadaí, Yoel, y Benayah.

44 Todo estos habían tomado mujeres extranjeras, y algunos de ellos tenían esposas de quienes tenían hijos.

Nejemyah NEHEMIAS

1

¹ Las palabras de Nejemyah el hijo de Hajalyah:
"Era en el mes de Kislev, en el vigésimo año, cuando yo estaba en Shushan la capital, ² que Hanani, uno de mis hermanos, salió de Yahudáh con algunos hombres, y yo les pregunté por el remanente de los Yahudim que había escapado el cautiverio, y acerca de Yerushalayim." ³ Ellos me respondieron: "El remanente del cautiverio dejado allí en la provincia está en gran angustia y ellos están siendo despreciados, el muro de Yerushalayim está en ruina, y sus puertas han sido quemadas completamente."
⁴ Al oír la respuesta, me senté y lloré; estuve de duelo por algunos días, ayunando y orando delante del Elohim del cielo. ⁵ Dije: "¡Por favor, *YAHWEH!* ¡Elohim del cielo! ¡Tú, gran y temible Elohim, quien guarda su Pacto y extiende gracia a aquellos que le aman y observan sus *mitzvot!* ⁶ Que tu oído ahora esté atento y tus ojos abiertos, para que escuches la oración de tu siervo, la cual estoy orando delante de ti estos días, día y noche, por los hijos de Yisra'el, tus siervos – aun cuando yo confieso los pecados de los hijos de Yisra'el que hemos cometido contra ti. Sí, yo y la casa de mi padre hemos pecado. ⁷ Te hemos ofendido profundamente. No hemos observado los *mitzvot*, leyes o estatutos que ordenaste a tu siervo Moshe. ⁸ Recuerda, por favor, la palabra que diste por medio de tu siervo Moshe: 'Si ustedes rompen la fidelidad, Yo los esparciré entre los pueblos; ⁹ pero si regresan a mí, observan mis *mitzvot* y los obedecen, entonces, aun si los dispersos de ustedes están en las partes más distantes del cielo, a pesar de eso, Yo los recogeré de allí y los traeré al lugar que Yo he escogido para que lleve Mi Nombre.'
¹⁰ Ahora, estos son tus siervos, tu pueblo, quienes Tú has redimido por tu gran poder y tu mano fuerte. ¹¹ *YAHWEH*, deja que tu oído ahora esté atento a la oración de tu siervo y a la oración de tus siervos que tienen alegría de temer a Tu Nombre: por favor deja que tu siervo tenga éxito hoy y gane la compasión de este hombre" – porque yo era el copero personal del rey.

2

¹ En el mes de Nisan en el vigésimo año de Artajshashta el rey, sucedió que yo tomé el vino y se lo traje al rey. Antes de eso nunca había estado triste en su presencia. ² El rey preguntó: "¿Por qué luces tan triste? No estás enfermo, así que esto debe ser alguna clase de aflicción del corazón." A esto, me puse temeroso ³ según dije al rey: "¡Viva el rey para siempre! ¿Por qué no

voy a lucir triste, cuando la ciudad, el lugar donde los sepulcros de mis padres están, yace en ruinas, y sus puertas están completamente quemadas?" 4 El rey preguntó: "¿Qué es lo que quieres?" Yo oré al Elohim del cielo, 5 entonces dije al rey: "Si le place al rey, si tu siervo ha ganado tu favor, mándame a Yahudáh, a la ciudad de los sepulcros de mis padres, para que yo la pueda reedificar." 6 Y el rey, con su concubina sentada al lado de él, me preguntó: "¿Cuánto va a tomar tu viaje? ¿Cuándo regresarás?" Así que complació al rey mandarme, y le fijé un tiempo.

7 Entonces le dije al rey: "Si le complace al rey, haz que se me den cartas para los gobernadores de los territorios del otro lado del Río [Eufrates], para que me dejen pasar hasta que llegue a Yahudáh; 8 y también una carta para Asaf el supervisor de los bosques reales, para que él me dé madera para hacer postes para las puertas de la fortaleza que pertenece a la casa, para el muro y para la casa que yo ocuparé." El rey dio estos de acuerdo a la buena mano de mi Elohim sobre mí.

9 Yo fui a los gobernadores de los territorios del otro lado del Río y les di las cartas del rey. El rey había mandado conmigo una escolta de capitanes del ejército y caballería. 10 Cuando Sanvalat el Horoni y Toviayah el sirviente, el Amoni, oyeron acerca de esto, estaban disgustados de que alguien tenía que promover el bienestar de los hijos de Yisra'el.

11 Así que llegué a Yerushalayim. Después que había estado allí por tres días, 12 me levanté durante la noche, y unos pocos hombres conmigo. Yo no había dicho a nadie lo que mi Elohim había puesto en mi corazón de hacer por Yerushalayim; y no llevé ningún animal conmigo excepto el animal que estaba montando. 13 Salí de noche por medio de la Puerta del Valle, hacia la Fuente del Dragón y la Puerta del Estiércol, e inspeccioné los lugares donde los muros de Yerushalayim estaban derrumbados y donde sus puertas habían sido quemadas. 14 Entonces fui a la Puerta de la Fuente y al Estanque del Rey, pero no había espacio para que pasara el animal que tenía debajo de mí. 15 Así que subí al valle en la oscuridad y seguí inspeccionando el muro; entonces me devolví, entré por la Puerta del Valle y regresé 16 sin que los oficiales supieran dónde había ido ni lo que había hecho. Hasta entonces yo no había dicho nada de esto a los Yahudim, *kohanim*, nobles, oficiales ni a nadie que sería responsable por el trabajo.

17 Después Yo dije a ellos: "Ustedes ven en qué estado tan triste estamos, cómo Yerushalayim yace en ruinas, con sus puertas quemadas. Vengan reedifiquemos el muro de Yerushalayim, para que no continuemos en desgracia." 18 También les dije de la mano de mi Elohim llena de gracia que había estado sobre mí, también lo que el rey me había dicho. Ellos dijeron: "Comencemos a reedificar de una vez," y energéticamente se pusieron a hacer este buen

trabajo.

19 Cuando Sanvalat el Horoni, Toviyah el sirviente, el Amoni, y Gershen el Arabe oyeron de esto, comenzaron a burlarse y reírse de nosotros, diciendo: "¿Qué es esto que están haciendo?

¿Van a rebelarse contra el rey?" 20 Pero yo les respondí: "El Elohim del cielo nos capacitará para

tener buen éxito. Por lo tanto, nosotros sus siervos nos pondremos a reedificar. Pero ustedes no

tienen parte, derecho ni historia para conmemorar en Yerushalayim."

3

1 Entonces Elyashiv el *kohen hagadol* salió con sus hermanos *kohanim*, y ellos reedificaron la Puerta de las Ovejas. Ellos la dedicaron y pusieron sus puertas, ellos las dedicaron hasta la

Torre de los Cien y hasta la Torre de Hananel. 2 Junto a él edificaron los hombres de Yerijo. Junto a él Zakur el hijo de Imri edificó.

3 Los hijos de Hasnaah reedificaron la Puerta del Pescado; ellos instalaron el marco de madera y pusieron las puertas, junto con los cerrojos y los barrotes. 4 Junto a ellos Meremot el

hijo de Uriyah, el hijo de Hakotz hizo reparaciones. Junto a ellos Meshulam el hijo de Berejyah,

el hijo de Mesheizavel hizo reparaciones. Junto a ellos Tzadok el hijo de Baana hizo reparaciones. 5 Junto a ellos los hombres de Tekoa hicieron reparaciones; pero sus nobles no le

metieron el hombro al trabajo de su Adón.

6 Yoyada el hijo de Paseaj y Meshulam el hijo de Basodyah hicieron reparaciones a la Puerta de la Ciudad Vieja; ellos instalaron los marcos de madera y pusieron sus puertas, junto

con los cerrojos y los barrotes. 7 Junto a ellos Melatyah el Giveoni, Yadon el Meronoti y los hombres de Giveon y Mitzpah hicieron reparaciones; ellos trabajaban para la gente asociada con

el gobernador del territorio del otro lado del Río [Eufrates]. 8 Junto a ellos Uziel el hijo de Harhayah, uno de los orfebres, hizo reparaciones. Junto a él Hananyah, uno de los perfumeros

hizo reparaciones; ellos renovaron Yerushalayim hasta el Muro Ancho. 9 Junto a ellos Refayah el

hijo de Hur, jefe de la mitad del distrito de Yerushalayim hizo reparaciones. 10 Junto a él Yadayah el hijo de Harumaf, hizo reparaciones frente a su propia casa. Junto a él Hatush el hijo

de Hashaveyah hizo reparaciones. 11 Malkiyah el hijo de Harim y Hashuv el hijo de Pajat-Moav

hicieron reparaciones en otra sección y en la Torre de los Hornos. 12 Junto a él Shalum el hijo de

HaLojesh, jefe de medio distrito de Yerushalayim, él y sus hijas hicieron reparaciones.

13 Hanun y la gente que vivía en Zanoaj repararon la Puerta del Valle; ellos la reedificaron y pusieron sus puertas, junto con sus cerrojos y barrotes; y reedificaron 1,500 pies del muro hasta

la Puerta del Estiércol.

14 Malkiyah el hijo de Rejav, jefe del distrito de Beit-Hakerem reparó la Puerta del Estiércol; él la reedificó y puso sus puertas, junto con sus cerrojos y barrotes.

15 Shalun el hijo de Kol-Hozeh, jefe del distrito de Mitzpah reparó la Puerta de la Fuente;

la reedificó, la cubrió y puso sus puertas, junto con sus cerrojos y barrotes; él también reedificó el muro del Estanque de Shelaj por el jardín real, hasta las gradas que descienden de la Ciudad de David. 16 Después de él Nejemyah el hijo de Azbuk, jefe de medio distrito de Beit-Tzur hizo reparaciones del lugar frente a l sepulcro de David hasta el estanque artificial y las barracas de los soldados. 17 Después de él los *Leviim* hicieron reparaciones; Rejum el hijo de Bani; junto a él Hashavyah, jefe de medio distrito de Keilah hizo reparaciones para este distrito. 18 Después de él, sus colegas, Babia el hijo de Henadad, jefe de medio distrito de Keilah hizo reparaciones. 19 Junto a él Ezer el hijo de Yeshúa, jefe de Mitzpah hizo reparaciones en otra sección, frente al ascenso a la armería en el Angulo. 20 Después de él, Baruj el hijo de Zakkai trabajó diligentemente haciendo reparaciones en otra sección del Angulo a la puerta de la casa de Elyashiv el *kohen hagadol*. 21 Después de él, Meremot el hijo de Uriyah hizo reparaciones en otra sección de la puerta de la casa de Elyashiv hasta el final de la casa de Elyashiv. 22 Después de él, los *kohanim* de la planicie hicieron reparaciones. 23 Después de ellos Binyamin y Hashuv hicieron reparaciones frente a su casa. Después de ellos, Azaryah el hijo de Maaseiyah, el hijo de Ananyah hizo reparaciones a su casa. 24 Después de él, Binui el hijo de Henadad reparó otra sección de la casa de Azaryah hasta el Angulo y hasta la Esquina. 25 Palal el hijo de Uzai hizo reparaciones frente al Angulo y a la torre que proyecta de la parte alta del palacio real cerca del Patio de la Guardia. Después de él, Pedayah el hijo de Parosh hizo reparaciones 26 (puesto que los sirvientes del Templo estaban viviendo en el Ofel) hasta frente a la Puerta del Agua hacia el este y la torre que se proyecta hacia fuera. 27 Después de él, los hombres de Tekoa repararon otra sección, frente a la gran torre que se proyecta hacia fuera y hacia al muro del Ofel. 28 Arriba de la Puerta del Caballo los *kohanim* hicieron reparaciones, cada uno frente a su propia casa. 29 Después de ellos, Tzadok el hijo de Immer hizo reparaciones frente a su casa. Después de él, Shemayah el hijo de Shejanyah, el guarda de la Puerta Este, hizo reparaciones. 30 Después de él, Hananyah el hijo de Shemelyah y Hanun el sexto hijo de Tzafat hicieron reparaciones en otra sección. Después de él Meshulam el hijo de Berejyah hizo reparaciones frente a su propio cuarto. 31 Después de Malkiyah, uno de los orfebres, hizo reparaciones hasta la casa de los sirvientes del Templo y los mercaderes, frente a la Puerta de la Reunión y en el aposento alto de la esquina. 32 Finalmente, entre el aposento alto en la esquina y la Puerta de las Ovejas los orfebres y los mercaderes hicieron reparaciones.

4

1 Pero cuando Sanvalat oyó que nosotros estábamos edificando el muro se puso furioso. Grandemente indignado, ridiculizó a los Yahudim; 2) delante de sus hermanos y del ejército de Shomron dijo: "¿Qué están haciendo estos patéticos Yahudim? ¿Van a reedificar todo lo que

quieran? ¿Van a sacrificar? ¿Van a terminar hoy? ¿Van a recobrar piedras útiles del montón de escombros, y esto, escombros quemados?" 3 Toviayah el Amoni estaba con él, y dijo: "¡Lo que sea que estén construyendo, si aun un zorro se trepa, se derrumbará!"

4 ¡Nuestro Elohim, escucha! Estamos siendo tratados con desprecio. Vuelve sus burlas sobre sus propias cabezas; entrégalos a ser saqueados en una tierra de cautiverio. 5 No cubras la culpa de ellos, no dejes que su pecado sea borrado de delante de ti; porque ellos han insultado a los constructores en su propia cara.

6 Así que seguimos construyendo el muro, que pronto fueron los tramos unidos y completado a la mitad de su altura a todo alrededor; porque la gente trabajó con voluntad. 7 Pero entonces Sanvalat, Toviayah, los Arabes, los Amonim y los Ashdodim oyeron que las reparaciones en el muro de Yerushalayim estaban progresando, y las brechas estaban siendo reparadas, se pusieron muy indignados. 8 Todos ellos juntos maquinaron venir y pelear contra Yerushalayim y llevarnos a confusión. 9 Sin embargo, nosotros oramos a nuestro Elohim por causa de ellos, organizamos una guardia contra ellos día y noche. 10 Yahudáh estaba diciendo: "La fuerza de la gente que lleva las cargas afuera se está debilitando, y hay tanto escombros que no podemos edificar el muro." 11 Nuestros enemigos están diciendo: 'Ellos no sabrán ni verán nada, hasta que los hayamos infiltrado y comenzado a matarlos y detendremos el trabajo.'"

12 Y hasta los Yahudim que vivían cerca de ellos nos dijeron como diez veces: "De todos los lugares ustedes deben regresar a nosotros."

13 Así que en las partes bajas del espacio detrás del muro, yo estacioné hombres de acuerdo a sus familias, con sus espadas, lanzas y arcos. 14 Después de inspeccionarlos, me paré y me dirigí a los nobles, jefes, y al resto del pueblo: "¡No tengan temor de ellos! Recuerden a *YAHWEH*, quien es grande y temible; y peleen por sus hermanos, hijos, hijas, esposas, y hogares." 15 Cuando nuestros enemigos oyeron que su conspiración era conocida por nosotros, y Elohim había desbaratado sus planes, todos regresamos al muro, cada uno a su trabajo. 16 Desde ese momento en adelante la mitad de mis hombres hacían el trabajo; y la otra mitad llevaba lanzas, escudos, arcos y corazas; mientras los jefes estaban de guardia sobre toda la casa de Yahudáh, 17 según continuaban construyendo el muro. Aquellos que llevaban cargas agarraban la carga con una mano y llevaban un arma en la otra. 18 En cuanto a los trabajadores de la construcción, cada uno tenía su espada enfundada a su costado; así es como construyeron. El hombre para sonar la alarma con el *shofar* se quedaba junto a mí. 19 Yo dije a los nobles, los jefes, y al resto del pueblo: "Este es un gran trabajo y se está extendiendo; estamos separados en el muro, uno lejos del otro. 20 Pero donde quiera que estén, cuando ustedes oigan el sonido del

shofar, vengan a ese lugar, a nosotros. ¡Nuestro Elohim peleará por nosotros!"

²¹ Así que seguimos haciendo el trabajo. La mitad de ellos tenían las lanzas desde el alba hasta que aparecían las estrellas. ²² También en ese momento le dije a la gente: "Dejen que todos

los que tengan sirvientes se queden la noche dentro de Yerushalayim, para que por la noche puedan ser guardias para nosotros, aun mientras trabajan por el día." ²³ Yo, mis parientes, mis

sirvientes y mis guardaespaldas nunca nos quitamos la ropa, y todos los que iban a traer agua

llevaban su arma.

5

¹ Entonces se levantó y gran clamor de la gente común y sus esposas contra sus hermanos los

Yahudim [más ricos]. ² Algunos de ellos dijeron: "¡Contando a nuestros hijos e hijas, hay muchos de nosotros! Permítenos tomar grano de ellos, para que podamos comer y permanecer

vivos." ³ Había otros que dijeron: "Estamos hipotecando nuestros campos, viñas, y casas para

poder comprar grano a causa de la hambruna." ⁴ Aun otros dijeron: "Hemos tomado prestado de

los impuestos del rey contra nuestros campos y viñas. ⁵ Ahora bien, nuestra carne no es diferente

a la de nuestros hermanos, y nuestros hijos son iguales a sus hijos; aun estamos dando a nuestros

hijos a servidumbre como esclavos. Algunas de nuestras hijas ya han ido a esclavitud, y está fuera de nuestro poder hacer nada al respecto, porque nuestros campos y viñas pertenecen a los

nobles."

⁶ Cuando yo oí el clamor de ellos y las razones por ello me puse muy indignado. ⁷ Pensé el asunto y lo llevé a los nobles y príncipes. Yo los acusé: "Ustedes están prestando contra prendas, todos a su hermano"; y llamé a una gran asamblea para tratar con ellos. ⁸ Les dije: "Nosotros, hasta el límite de nuestras habilidades, hemos redimido a nuestros hermanos los Yahudim que se vendieron a los Goyim. ¡Ahora ustedes están vendiendo a sus propios hermanos,

y tendremos que comprarlos de vuelta!" Ellos se quedaron callados; no podían pensar en algo

que decir. ⁹ También dije: "¡Lo que están haciendo no está bien! Ustedes debían de estar viviendo en temor a nuestro Elohim, para que nuestros enemigos Goyim no tengan razón

para

burlarse de nosotros. ¹⁰ Además, mis hermanos y mis siervos, yo también les he prestado dinero y

grano. Por favor paren de hacerlo tan gravoso de meterse en deudas. ¹¹ ¡Por favor! ¡Hoy!

Devuélvanles sus campos, viñas, plantaciones de olivos y casas; también las cien piezas de plata

y el grano, vino, y aceite de oliva que ustedes demandaron de ellos como interés."

¹² Ellos respondieron: "Nosotros lo devolveremos. No requeriremos nada de ellos. Sí, lo haremos, así como tú dices." Entonces yo llamé a los *kohanim* y tomé un juramento de ellos que

ellos harían como habían prometido. ¹³ Sacudiendo el dobladillo de mi vestidura, yo dije: "Que

Elohim sacuda a todo hombre de su casa y de su trabajo que no cumpla la promesa – que él sea sacudido como esto y vaciado." Toda la asamblea dijo: "¡Amein!" Y alabaron a YAHWEH; y la gente hizo como había prometido.

¹⁴ Además de eso, de tiempo en tiempo yo era nombrado su gobernador en la tierra de Yahudáh, desde el vigésimo año hasta el trigésimo segundo año de Artajshashta el rey – esto es, por doce años – ni yo ni mis colegas tomamos del sustento de gobernador. ¹⁵ Los anteriores gobernantes, antes que yo, habían cargado al pueblo imponiéndoles impuestos de más de una y media libra de *shekels* de plata por comida y vino; y aun sus sirvientes se enseñoreaban sobre el pueblo. Pero yo no lo hice, porque temía a YAHWEH. ¹⁶ Además, yo puse toda mi energía en trabajar en este muro. Nosotros no compramos ninguna tierra, y todos mis sirvientes estaban reunidos allí para el trabajo.

¹⁷ Había 150 jefes y otros Yahudim que comían en mi mesa, aparte de aquellos que venían a nosotros de las naciones vecinas. ¹⁸ Cada día un buey, seis ovejas escogidas, y aves eran preparados para mí, y cada diez días una provisión de todo tipo de vino. Aun, a pesar de todo esto, nunca reclamé el sustento de gobernador, porque el pueblo ya tenía una carga pesada por su labor. ¹⁹ ¡O mi Elohim acuérdate favorablemente todo lo que he hecho por este pueblo!

6

¹ Cuando fue reportado a Sanvalat, Toviya, Geshem el Arabe y al resto de nuestros enemigos que yo había reedificado el muro y ni una sola brecha había sido dejada en él – aunque hasta ese momento no había puesto las puertas en las entradas – ² Sanvalat, y Geshem enviaron un mensaje que decía: "Vengan vamos a reunirnos en uno de los pueblos del Valle Ono." Pero ellos estaban planeando hacerme daño; ³ yo les envié mensajeros con este mensaje:

"Estoy muy ocupado con trabajo importante para ir a ustedes. ¿Por qué se detendrá el trabajo mientras yo lo dejo para ir a ustedes?" ⁴ Ellos siguieron mandando este tipo de mensaje – cuatro veces – y yo les respondí de la misma forma.

⁵ La quinta vez, con el mismo propósito, Sanvalat me envió su sirviente con una carta abierta en sus manos, ⁶ en la cual estaba escrito: "Es reportado entre los Goyim, y Geshem lo dice también, que tú y los Yahudim están planeando una revuelta, que por esto están reedificando el

muro, y que tú intentas ser su rey," y palabras similares; ⁷ además, que también has nombrado profetas para que proclamen acerca de ti en Yerushalayim, ¡Hay un rey en Yahudáh! Un reporte

sobre esta línea está ahora siendo enviado al rey. Ven ahora, por lo tanto, y vamos a discutir esto." ⁸ Yo le envié la respuesta: "Nada de lo que tú dices está siendo hecho. Todo lo estás fabricando en tu cabeza." ⁹ Ellos todos estaban tratando de asustarnos, pensando: "Esto menguará

su fuerza los alejará del trabajo." ¡Pero ahora, *YAHWEH*, aumenta mi fuerza!
10 Un día, cuando fui a la casa de Shemayah el hijo de Delayah, el hijo de Meheitavel, donde él estaba confinado, dijo: "Vamos a reunirnos en la casa de Elohim, dentro del Templo, y vamos a cerrar las puertas del Templo, porque ellos van a venir y tratar de asesinarte; sí, vendrán por la noche a matarte." 11 Yo respondí: "¿Debía un hombre como yo salir corriendo? ¿Puede un hombre como yo meterse en el Templo para salvar su vida? Yo rehúso entrar." 12 Entonces yo comprendí que Elohim no lo había enviado, que él estaba diciendo esta profecía contra mí, y que Toviyah y Sanvalat lo habían sobornado para decirla. 13 El había sido empleado para asustarme para seguir su sugerencia y así pecar, para que tuvieran material para su reporte infavorable acerca de mí y me pudieran amenazar con él. 14 Mi Elohim, acuérdate de Toviyah y Sanvalat de acuerdo a sus obras, también del profeta Noadyah y de los otros profetas que tratan de intimidarme.
15 Así que el muro fue terminado el vigésimo quinto día del mes de Elul, en cincuenta y dos días. 16 Cuando todos nuestros enemigos se enteraron y las naciones de alrededor se pusieron temerosas, la autoestima de nuestros enemigos cayó severamente; porque ellos comprendieron que este trabajo había sido realizado por nuestro Elohim.
17 Durante este mismo período, los nobles de Yahudáh enviaron muchas cartas a Toviyah, y Toviyah siguió enviándoles respuestas. 18 Porque había muchos en Yahudáh que habían jurado alianza con él, porque él era el yerno de Shejanyah, el hijo de Araj, y su hijo Yojanán había tomado como esposa la hija de Meshulam el hijo de Berejyah. 19 Ellos hasta alababan sus buenas obras en mi presencia, y ellos pasaron mis palabras a él. Toviyah siguió enviando cartas para intimidarme.

7

1 Después que el muro había sido reedificado, ya yo había levantado sus puertas, y los guardas, cantores y los *Leviim* habían sido nombrados, 2 puse a mi pariente Hanani a cargo de Yerushalayim, junto con Hananyah el comandante de la ciudadela. Porque él era un hombre lleno de fe, y temía a Elohim más que la mayoría. 3 Yo les dije: "Las puertas de Yerushalayim no se abrirán hasta que el sol esté caliente; y mientras los porteros estén de guardia cierren las puertas; y ustedes ponen los barrotes. Nombren vigilantes de aquellos que viven en Yerushalayim; asignen cada uno su tiempo para vigilar, y que cada uno sirva cerca de su casa.
4 La ciudad era grande y espaciosa, pero había poca gente en ella, y las casas no habían sido reedificadas. 5 Mi Elohim puso en mi corazón que reuniera a los nobles, los jefes y al pueblo, para que pudieran ser inscritos de acuerdo a sus genealogías. Yo localicé el registro de las genealogías de aquellos que habían subido al principio y encontré escrito en él:
6 "Aquí está una lista de los hijos de la provincia que habían sido llevados cautivos,

llevados por Nevujadretzar rey de Bavel, pero que después regresaron del cautiverio y subieron a Yerushalayim y a Yahudáh, cada uno a su propia ciudad; 7 ellos fueron con Zerubavel, Yeshúa, Nejemyah, Azaryah, Raamyah, Najmani, Mordejai, Bilshan, Misperet, Bigvai, Najum y Baanah.

El número de hombres del pueblo de Yisra'el:

- 8 hijos de Parosh 2,172
- 9 hijos de Shefatyah 372
- 10 hijos de Araj 652
- 11 hijos de Pajat-Moav,
de los hijos de Yeshúa y Yoav 2,818
- 12 hijos de Eilam 1,254
- 13 hijos de Zatu 845
- 14 hijos de Zakkai 760
- 15 hijos de Binui 648
- 16 hijos de Bevai 628
- 17 hijos de Azgad 2,322
- 18 hijos de Adonikam 667
- 19 hijos de Bigvai 2,067
- 20 hijos de Adin 655
- 21 hijos de Ater, de Yejizkiyah 98
- 22 hijos de Hashum, 328
- 23 hijos de Betzai 324
- 24 hijos de Harif 112
- 25 hijos de Giveon 95
- 26 hijos de Beit-Lejem e 123
hijos de Netofah 56
- 27 hijos de Anatot 128
- 28 hombres de Beit-Azmevet 42
- 29 hombres de Kiryat-Tearim, Kefirah y Beerot 743
- 30 hombres de Ramah y Geva 620
- 31 hombres de Mijmas 122
- 32 hombres de Beit-El y Ai 123
- 33 hombres del otro Nevo 152
- 34 hombres del otro Eilam 1.252
- 35 hijos de Harim 320
- 36 hijos de Yeriyo 345
- 37 hijos de Lod, Hadid y Ono 721
- 38 hijos de Senaah 3,930
- 39 "Los *kohanim*:
hijos de Yedayah, de la casa de Yeshúa 973
- 40 hijos de Immer 1,052
- 41 hijos de Pashjur 1.247
- 42 hijos de Harim 1,017
- 43 "Los *Leviim*
hijos de Yeshúa, de Kadmiel,
de los hijos de Hodvah 74
- 44 "Los cantores:
hijos de Asaf 148
- 45 "Los porteros:
hijos de Shalum,

hijos de Ater,
hijos de Talmon,
hijos de Akuv,
hijos de Hatita, y
hijos de Shovai 138

46 "Los sirvientes del Templo:

hijos de Tzija,
hijos de Hasufa,
hijos de Tabaot,

47 hijos de Keros,

hijos de Sia,
hijos de Padon,

48 hijos de Levanah,

hijos de Hagava,

hijos de Salmi,

49 hijos de Hanan,

hijos de Giddel,

hijos de Gajar,

50 hijos de Reayah,

hijos de Retzin,

hijos de Nekoda,

51 hijos de Gazam,

hijos de Uza,

hijos de Paseaj,

52 hijos de Besai,

hijos de Menuim,

hijos de Nefishsim,

53 hijos de Bakbuk,

hijos de Hakufa,

hijos de Harhur,

54 hijos de Batzlit,

hijos de Mejida,

hijos de Harsha,

55 hijos de Barkos,

hijos de Sisa,

hijos de Temaj,

56 hijos de Netziaj, y

hijos de Hatifa.

57 "Los hijos de los sirvientes de Shlomó:

hijos de Sotai,

hijos de Soferet,

hijos de Prida,

58 hijos de Yalah,

hijos de Darkon,

hijos de Giddel,

59 hijos de Shefatyah,

hijos de Hatil,

hijos de Pojeret-Hatvayim, y

hijos de Amón.

60 "Todos los sirvientes del Templo y los

hijos de los sirvientes de Shlomó numeraban 392

61 " Los siguientes subieron desde Tel-Melaj, Tel- Harsha, Keruv, Adón e Immer; pero no podían decir a cual de los clanes de los padres ellos y sus hijos pertenecían, o su *zera* [así que no estaba

claro] si eran de Yisra'el:

62 hijos de Delayah,

hijos de Toviyah, y

hijos de Nekoda 642

63 y de los *kohanim*:

hijos de Havayah,

hijos de Hakotz, y

hijos de Barzillai, que tomó esposa de las

hijas de Barzillai el Gileadi y fue nombrado como ellos.

64 "Estos trataron de localizar sus registros de genealogías, pero no fueron encontrados. Por lo

tanto ellos fueron considerados profanados y no fueron permitidos servir como *kohanim*. 65

El

Tirshata [gobernador] les dijo que no podían comer ninguna de las comidas especialmente *Kadoshim* hasta que un *kohen* apareciera que consultara el *urim y tumim*.

66 "La asamblea completa numeraba 42,360, 67 sin incluir sus esclavos y esclavas, de los cuales había 7,337. Ellos también tenían 245 cantores hombres y mujeres. 68 Sus caballos numeraban 736; sus mulos 245; 69 sus camellos 435; y sus asnos 6,720.

70 "Algunos de los jefes de los clanes de los padres hicieron contribuciones para el trabajo. El Tirshata contribuyó al tesoro mil *darkmonim* de oro [veintiuna libras], cincuenta vasijas y 530 túnicas para los *kohanim*. 71 Algunos los jefes de los clanes de los padres dieron al

tesoro para el trabajo 20,000 *darkmonim* de oro [420 libras] y 2,200 *manim* de plata [una y un

tercio toneladas]. 72 El resto del pueblo dio 20,000 *darkmonim* de oro, 2,000 *manim* de plata [cerca de una y un cuarto toneladas] y sesenta y siete túnicas para los *kohanim*.

73 "Así que los *kohanim*, los *Leviim*, los porteros, los cantores, algunos del pueblo, los sirvientes del Templo y todo Yisra'el vivían en sus pueblos."

8

1 Cuando llegó el séptimo mes, después que los hijos de Yisra'el se habían asentado en sus pueblos, todo el pueblo se reunió de un solo acuerdo en el lugar abierto frente de la Puerta del

Agua y pidieron a Ezra el maestro de la *Toráh* que trajera el rollo de la *Toráh* de Moshe el cual

YAHWEH le había ordenado a Yisra'el. 2 Ezra el *kohen* trajo la *Toráh* ante la asamblea, la cual

consistía de hombres, mujeres y todos los niños suficientemente grandes para oír con entendimiento. Era el primer día del séptimo mes. 3 De frente al lugar abierto frente a la Puerta

del Agua, él leyó del libro a los hombres, mujeres y a los niños que podían entender desde temprano en la mañana hasta el mediodía; y todo el pueblo escuchó atentamente al rollo de la

Toráh. 4 Ezra el maestro de la *Toráh* se paró en una plataforma de madera la cual habían hecho

para este propósito; junto a él a su derecha estaba Mattityah, Shema, Anaya, Uriyah, Hilkiyah y

Maaseiyah; mientras que a su izquierda estaban Padayah, Mishael, Malkiyah, Hashum,

Hashbadanah, Zejaryah, y Meshulam. 5 Ezra abrió el rollo donde todo el pueblo lo podía ver, porque él era más alto que toda la gente, cuando lo abrió, todo el pueblo se levantó en pie. 6 Ezra bendijo a *YAHWEH*, el gran Elohim; y todo el pueblo respondió: "¡*Amein!* ¡*Amein!*" Mientras levantaban las manos, inclinaban sus cabezas y caían postrados delante de *YAHWEH* con sus rostros en tierra. 7 Los *Leviim* Yeshúa, Bani, Sherevyah, Yamin, Akuv, Shabtai, Hodiayah, Maaseiyah, Kelita, Azaryah, Yozavad, Hanan y Pelayah explicaron la *Toráh* al pueblo, mientras el pueblo permanecía en sus lugares. 8 Ellos leyeron claramente del rollo, en la *Toráh* de Elohim, lo traducían, y los habilitaban para entender el sentido de lo que se estaba leyendo. 9 Nejemyah el Tirshata, Ezra el *kohen* y maestro de la *Toráh* y los *Leviim* que enseñaban al pueblo dijeron a todo el pueblo: "Hoy es dedicado como *Kadosh* a *YAHWEH* su Elohim; no estén tristes, no lloren." Porque todo el pueblo estaba llorando cuando oyeron las palabras de la *Toráh*. 10 Entonces él les dijo a ellos: "Vayan, coman ricas comidas, beban bebidas dulces, y manden porciones a aquellos que no puedan proveer para sí mismos; porque hoy se dedican como *Kadoshim* a nuestro Adó n. No estén tristes, porque la alegría de *YAHWEH* es su fuerza." 11 De esta forma los *Leviim* tranquilizaron al pueblo, según dijeron: "Estén quietos, porque hoy es *Kadosh*, no estén tristes." 12 Entonces el pueblo salió a comer, beber mandar porciones y a celebrar; porque ellos habían entendido las palabras que habían sido dadas a ellos. 13 En el segundo día, los jefes de los clanes de los padres de todo el pueblo se reunieron con los *kohanim* y los *Leviim* delante de Ezra el maestro de la *Toráh* para estudiar las palabras de la *Toráh*. 14 Ellos encontraron escrito en la *Toráh* que *YAHWEH* había ordenado por medio de Moshe que los hijos de Yisra'el tenían que vivir en *sukot* durante la festividad del séptimo mes; 15 y que ellos anunciarían y regarían la voz en todas sus ciudades y en Yerushalayim: "Vayan afuera a las montañas, y recojan ramas de olivos, olivos silvestres, arrayanes, palmas, y de otros árboles frondosos para hacer *sukot*, como prescrito." 16 Así que la gente salió, lo trajo e hicieron *sukot* para ellos, cada uno sobre el tejado de sus casas, también en los patios, en el patio de la casa de *YAHWEH*, en el espacio abierto por la Puerta del Agua y en el espacio abierto por la Puerta de Efrayim. 17 La congregación completa de los que habían regresado de l cautiverio hizo *sukot* y vivieron en los *sukot*, pues los hijos de Yisra'el no habían hecho eso desde los días de Yahoshúa el hijo de Nun, Así que había una gran alegría. 18 También leían todos los días, desde el primer día hasta el último día, del rollo de la *Toráh* de *YAHWEH*. Ellos guardaron la festividad por siete días; entonces en el octavo día hubo una asamblea solemne, de acuerdo con el estatuto.

9

¹ En el vigésimo cuarto día de este mes los hijos de Yisra'el, vistiendo de cilicio y con polvo sobre ellos, se reunieron para un ayuno. ² Aquellos que eran hijos de Yisra'el se separaron a sí

de todos los extranjeros; entonces se pararon y confesaron sus propios pecados y las iniquidades

de sus padres. ³ Parados donde estaban, leyeron en el rollo de la *Toráh* de *YAHWEH* su Elohim

por la cuarta parte del día. Por otra cuarta parte ellos confesaron y se postraron delante de *YAHWEH* su Elohim. ⁴ En la plataforma de los *Leviim* estaban Yeshúa, Bani, Kadmiel, Shevanyah, Buni, Sherevyah, Bani, y Kenani; ellos clamaron en alta voz a *YAHWEH* su Elohim.

⁵ Entonces los *Leviim* Yeshúa, Kadmiel, Bani, Hashavneyah, Sherevyah, Hodiyah, Shevanyah y

Petajyah dijeron: "Levántense, y bendigan a *YAHWEH* su Elohim desde la eternidad pasada hasta la eternidad futura; digan:

"¡Bendito sea Tu Glorioso Nombre, exaltado sobre toda bendición y alabanza!

⁶ "Tú eres *YAHWEH*, solo Tú.

Tú hiciste el cielo,

el cielo de cielos, con toda su formación,

la tierra y todas las cosas que hay en ella,

los mares y todo lo que en ellos hay,

y Tú lo preservas todo.

El ejército del cielo te alaba.

⁷ "Tú eres *YAHWEH*, el Elohim que escogió a Avram,

lo trajo fuera de Ur-Kasdim

y le dio el nombre de Avraham.

⁸ Viendo que él fue fiel a ti,

Tú hiciste un Pacto con él,

darle la tierra de los Kenaani,

los Hitti, Emori y Perizi,

los Yevusi y los Girgashi,

para darla a su *zera*;

y has hecho lo que has prometido,

porque Tú eres justo.

⁹ "Tú viste la aflicción de nuestros padres en Mitzrayim

y oíste el clamor junto al Mar de Suf [mar Rojo].

¹⁰ Tú hiciste señales y maravillas contra Faraón,

contra todos sus siervos y el pueblo de la tierra;

pues Tú sabías qué arrogantemente ellos los trataron;

y te hiciste Un Nombre grande hasta el día de hoy.

¹¹ Tú dividiste el mar delante de ellos,

para que ellos pudieran pasar por medio del mar sobre tierra seca,

entonces lanzaste a sus perseguidores a las profundidades,

como una piedra en aguas turbulentas.

¹² "En una columna de nubes Tú los guiaste por el día,

y por la noche en una columna de fuego,

para que pudieran tener luz delante de ellos

en el camino que seguirían.

¹³ "Descendiste sobre el Monte Sinai

y hablaste con ellos desde el cielo.
Les diste los estatutos correctos y las enseñanzas verdaderas,
buenas leyes y *mitzvot*.

14 Tú les revelaste tu Shabbat *Kadosh*
y les diste *mitzvot*, leyes y la *Toráh*
por medio de Moshe tu siervo.

15 "Para el hambre de ellos les diste pan del cielo;
para su sed Tú sacaste agua de la roca para ellos.
Los ordenaste a entrar y poseer La Tierra
que habías jurado darles con tu mano.

16 "Pero ellos y nuestros padres eran arrogantes
ellos endurecieron su cerviz e ignoraron tus *mitzvot*;
17 rehusaron escuchar y no prestaron atención
a las maravillas que Tú habías hecho entre ellos.
No, ellos endurecieron su cerviz, y en su rebelión
nombraron a un líder para regresarlos a su esclavitud.
Pero, porque Tú eres un Elohim de perdón,
misericordioso, lleno de compasión,
tardo para la ira y lleno de gracia,
no los abandonaste.

18 Aun cuando ellos se fundieron un becerro de metal,
diciendo sobre él: "Este es tu dios
que te sacó de la tierra de Mitzrayim,"
y cometiendo otras groseras blasfemias;

19 aún, Tú, en tu gran compasión,
no los abandonaste en el desierto.

La columna de nubes no los abandonó por el día;
se mantuvo guiándolos en el camino.

Por la noche la columna de fuego
permaneció mostrándoles luz y la senda a tomar.

20 Tú también diste tu buen *Ruaj* para enseñarlos,
no retuviste el *maná* de sus bocas
y les proveíste agua para saciar su sed.

21 Sí, por cuarenta años Tú los sostuviste en el desierto;
no les faltó nada –

sus ropas no se gastaron;
sus pies no se hincharon.

22 "Tú les diste los reinos y los pueblos;
aun hasta les diste tierra de más,
así tomaron posesión de la tierra de Sijón,
también la tierra del rey de Heshbon
y la tierra de Og rey de Bashan.

23 Hiciste sus hijos tan numerosos
como las incontables estrellas del firmamento.

"Entonces Tú los trajiste a La Tierra
acerca de la cual habías dicho a sus padres
que ellos irían y tomarían posesión de ella.

24 Así que los hijos fueron y poseyeron La Tierra,
según Tú subyugabas delante de ellos
los Kenaani que vivían en La Tierra
y se la entregaste a ellos,
junto con sus reyes y los pueblos de La Tierra,

para que ellos hicieran lo que quisieran.

25 Ellos tomaron ciudades fortificadas y tierra fértil,
poseyeron casas llenas de todo tipo de cosas buenas,
cavaron cisternas, viñas, plantaciones de olivos,
árboles frutales en plenitud;
así que comieron hasta saciarse y se fortalecieron,
se deleitaron con grandes bondades.

26 "Aun ellos desobedecieron y se rebelaron contra ti,
echando tu *Toráh* a sus espaldas.

Ellos mataron a tus profetas por advertirles
que debían regresar a ti,
y cometieron otras provocaciones groseras.

27 Así que los entregaste al poder de sus adversarios,
los cuales los oprimieron.

Aun en el tiempo de su aflicción,
cuando ellos clamaban a ti,
Tú oíste desde el cielo, conforme
con tu gran compasión,

Tú les diste salvadores para salvarlos
del poder de sus adversarios.

28 Pero tan pronto tenían alguna ayuda,
se iban de vuelta a hacer el mal delante de ti.

Así que Tú los dejaste en el poder de sus enemigos,
quienes cayeron fuertemente sobre ellos.

Sin embargo, cuando ellos regresaban y clamaban a ti,
Tú oías desde el cielo muchas veces
y los salvabas, conforme a tu compasión.

29 Tú los amonestaste, para poder traerlos de regreso
a tu *Toráh*; sin embargo, ellos eran arrogantes.

No prestaron atención a tus *mitzvot*,
sino que pecaron contra tus estatutos,
los cuales, si una persona los guarda,
tendrá vida por medio de ellos.

No obstante, ellos testarudamente volvieron sus hombros,
endurecieron su cerviz y rehusaron oír.

30 Por muchos años les extendiste tu misericordia
y los amonestaste por tu *Ruaj* por medio de los profetas;
sin embargo, no escuchaban.

Por lo tanto, Tú los entregaste a los pueblos de las tierras.

31 Aún, en tu gran compasión,
no los destruiste completamente;
ni los abandonaste,

porque Tú eres un Elohim compasivo y misericordioso.

32 "Ahora, Por lo tanto, nuestro Elohim,
grande, poderoso, temible Elohim,
quien guarda ambos los Pactos y la gracia;
que todo este sufrimiento parezca poco para ti
que ha venido a nosotros, a nuestros reyes, a nuestros príncipes,
a nuestros *kohanim*, a nuestros profetas, a nuestros padres
y a todo nuestro pueblo,
desde el tiempo de los reyes de Ashur
hasta este mismo día.

33 No hay duda de que Tú eres justo
en todo lo que ha venido sobre nosotros;
porque nos has tratado justamente.
Somos nosotros los que hemos actuado perversamente.
34 Nuestros reyes, nuestros príncipes, nuestros *kohanim* y padres
no guardaron la *Toráh*,
ni prestaron atención a tus *mitzvot*
ni escucharon las advertencias que Tú les diste.
35 Aun cuando gobernaron su propio reino,
aun cuando los prosperaste grandemente,
en la gran, rica tierra que les diste,
ellos no te sirvieron;
ni se volvieron de sus obras perversas.
36 "Así que, aquí estamos hoy, esclavos.
Sí, en La Tierra que Tú diste a nuestros padres,
para que comieran lo que produce
y disfrutaran su bien –
¡Aquí estamos en ella, esclavos!
37 Su rica cosecha ahora va a los reyes
que has puesto sobre nosotros por nuestros pecados;
tienen poder sobre nuestros cuerpos,
pueden hacer lo que les plazca a nuestro ganado,
¡y estamos en gran aflicción!
38 A la vista de todo esto, estamos haciendo un pacto que obliga, poniéndolo en escritura y
siendo sellado por nuestros príncipes, nuestros *Leviim* y nuestros *kohanim*."
1 En el documento sellado estaban los nombres de: Nejemyah el Tirshata el hijo de

10 Hajalyah, Tzedekyah, 2 Serayah, Azaryah, Yirmeyah, 3 Pashjur, Amaryah,

Malkiyah, 4

Hatush, Shevanyah, Maluj, 5 Harim, Meremot, Ovadyah, 6 Daniel, Ginton, Baruj, 7
Meshulam,

Aviyah, Miyamin, 8 Maazyah, Bilgai, y Shemayah. Estos eran *kohanim*.

9 Los *Leviim* eran: Yeshúa el hijo de Azanyah, Binui de los hijos de Henadad, Kadmiel 10
y sus parientes Shevanyah, Hadiyah, Kelita, Pelayah, Hanan, 11 Mija, Rejov, Hashavyah, 12
Zakur, Sherevyah, Shevanyah, 13 Hadiyah, Bani, Beninu.

Los jefes del pueblo: Parosh, Pajat-Moav, Eilam, Zatu, Bani, 15 Buni, Azgad, Bevai, 16
Adoniyah, Bigvai, Adin, 17 Ater, Hizkiyah, Azur, 18 Hadiyah, Hashum, Betzai, 19 Harif,
Anatot,

Neivai, 20 Magpiash, Meshulam, Hezir, 21 Mesheizavel, Tzadok, Yadua, 22 Pelatyah, Hanan,
Anayah, 23 Hoshea, Hananyah, Hashuv, 26 HaLojesh, Pilja, Shovek, 25 Rejum, Hashavnah,
Maaseiyah, 26 Ajiyah, Hanan, Anan, 27 Maluj, Harim y Baanah.

28 El resto del pueblo, los *kohanim*, los *Leviim*, los porteros, los cantores, los sirvientes del
Templo y todos los que se apartaron a sí de los pueblos de las tierras hacia la *Toráh* de
YAHWEH, junto con sus esposas, hijos e hijas, todos los capaces de entender y conocer, 29
se

unieron a sus hermanos y a sus nobles en jurar un juramento, acompañado por una
maldición [en

caso de no cumplir], como sigue:

"Nosotros viviremos por la *Toráh* de **YAHWEH**, dada por Moshe el siervo de Elohim, y
guardaremos y obedeceremos todos los *mitzvot*, estatutos y leyes de **YAHWEH** nuestro
Elohim.

30 "No daremos nuestras hijas como esposas a los pueblos de La Tierra ni tomaremos sus

hijas como esposas para nuestros hijos.

31 "Si los pueblos de La Tierra traen mercadería o comida para vender en *Shabbat*, no compraremos de ellos en *Shabbat* ni en un día *Kadosh*.

"No plantaremos nuestros campos en el séptimo año, ni cobraremos nuestras deudas entonces.

32 "Nos impondremos un impuesto anual de un tercio de *shekel* [una séptima parte de una onza de plata] para el servicio de la casa de nuestro Elohim, 33 para los Panes de la Presencia, la ofrenda de grano continúa, para [las ofrendas]de *Shabbat*, en *Rosh-Hodesh*, en los tiempos designados, en otros tiempos *Kadoshim*, para las ofrendas de pecado para expiación por Yisra'el, y para todo el trabajo relacionado con la casa de *YAHWEH*.

34 "Nosotros los *kohanim*, los *Leviim*, y el pueblo, echaremos suertes relacionada con la ofrenda de la leña, para que sea traída a la casa de nuestro Elohim de acuerdo con los clanes de los padres, en los tiempos específicos, año tras año, y entonces será quemada en el altar de *YAHWEH* nuestro Elohim, como está prescrito en la *Toráh*.

35 "Todos los años traeremos los primeros frutos de nuestra tierra y los primeros frutos de toda clase de árbol a la casa de *YAHWEH*. 37(36) También traeremos al primer nacido de nuestros hijos y de nuestro ganado, como está prescrito en la *Toráh*, y el primer nacido de nuestros rebaños y manadas a la casa de nuestro Elohim, a los *kohanim* que ministran en la casa de nuestro Elohim.

37 "Traeremos lo primero de nuestra masa de harina, nuestras contribuciones, el fruto de todos

los tipos de árboles, vino, aceite de oliva a los *kohanim* en los almacenes de la casa de *YAHWEH*, junto con la décima parte del producto de nuestra tierra para los *Leviim*; puesto que ellos, los *Leviim*, toman la décima parte en todas las ciudades donde cosechamos. 39(38) El *kohen* hijo de Aharon estará con los *Leviim* cuando los *Leviim* tomen la décima parte. Los *Leviim* traerán la décima parte de la décima parte a la casa de nuestro Elohim, a los almacenes para provisiones. 39 Porque los hijos de Yisra'el y los hijos de *Leviim* traerán las contribuciones de grano, vino, y aceite de oliva a las cámaras donde está el equipo del Lugar *Kadosh*, los *kohanim* que ministran, los porteros y los cantores. Nosotros no abandonaremos la casa de Elohim."

11

1 Los jefes del pueblo hicieron de Yerushalayim su residencia, mientras que el resto del pueblo echó suertes para traer una décima parte del pueblo a vivir en Yerushalayim la ciudad *Kadosh* con más de nueve décimos en otras ciudades. 2 La gente bendijo a todos aquellos

que fueron a vivir en Yerushalayim voluntariamente.

3 En las ciudades de Yahudáh todos vivían en su propia propiedad – los hijos de Yisra'el, los *kohanim*, los *Leviim*, los sirvientes del Templo, y los hijos de los sirvientes de Shlomó. Pero

los jefes de las provincias vivían en Yerushalayim. 4 Algunos de estos que vivían en Yerushalayim eran hijos de la tribu de Yahudáh y otros eran hijos de la tribu de Binyamin. Aquellos hijos de Yahudáh eran: Atayah hijo de Uziyah, el hijo de Zejaryah, el hijo de Amaryah,

el hijo de Shefatyah, el hijo de Mahalaleel, de los hijos de Peretz; 5 y Maaseiyah el hijo de Baruj,

el hijo de Kol-Hozeh, el hijo de Hazayah, el hijo de Adayah, el hijo de Yoyariv, el hijo de Zejaryah, quien pertenecía a la familia de Shelah. 6 El número total de hijos de Peretz que vivían

en Yerushalayim era de 468 hombres de valor.

7 Estos eran hijos de Binyamin: Salu el hijo de Meshulam, el hijo de Yoed, el hijo de

Pedayah, el hijo de Kolayah, el hijo de Maaseiyah, el hijo de Itiel, el hijo de Yeshayah. ⁸ Después de él: Gabai, Salai; ⁹ 928 por todos. ⁹ Yoel el hijo de Zijri era su supervisor, y Yahudáh el hijo de Hasnuah era segundo al mando de la ciudad.

¹⁰ De los *kohanim* Yedayah el hijo de Yoyariv, Yajin, ¹¹ Serayah el hijo de Hilkiyah, el hijo de Meshulam, el hijo de Tzadok, el hijo de Merayot, el hijo de Ajituv, el supervisor de la casa de Elohim, ¹² y sus hermanos que hacían el trabajo de la casa; por todos 822; y Adayah el hijo de Yerojam, el hijo de Pelalyah, el hijo de Amtzi, el hijo de Zejaryah, el hijo de Pashjur, el hijo de Malkiyah; ¹³ con sus hermanos, jefes de los clanes de los padres, 242; y Amashsai el hijo de Azarel, el hijo de Ajzai, el hijo de Meshillemot, el hijo de Immer; ¹⁴ con sus hermanos, hombres valerosos, por todos 128; su supervisor era Zavdiel el hijo de HaGedolim.

¹⁵ De los *Leviim*: Shemayah el hijo de Hashuv, el hijo de Azrikam, el hijo de Hashavyah, el hijo de Buni, ¹⁶ y Shabtai y Yozavad, de los jefes de los *Leviim*, que estaban a cargo de los asuntos externos para la casa de *YAHWEH*, ¹⁷ y Matanyah el hijo de Mija, el hijo de Zavdi, el hijo de Asaf, el líder que comenzó la oración de acción de gracias; y Bakbukyah, el segundo de entre sus hermanos; y Avda el hijo de Shamua, el hijo de Galal, el hijo de Yedutum. ¹⁸ Todos los *Leviim* en la ciudad *Kadosh* numeraban 284.

¹⁹ Los porteros: Akuv, Talmon y sus hermanos, que mantenían guardia en las puertas, numeraban 172.

²⁰ El resto de Yisra'el, de los *kohanim* y de los *Leviim* estaban todos en las ciudades de Yahudáh, cada uno en su propiedad.

²¹ Los sirvientes del Templo vivían en Ofel; Tzija y Gishpa estaban a cargo de los sirvientes del Templo.

²² El supervisor de los *Leviim* en Yerushalayim era Uzi el hijo de Bani, el hijo de Hashavyah, el hijo de Matanyah, el hijo de Mija, de los hijos de Asaf los cantores; él estaba a cargo del trabajo de la casa de Elohim. ²³ Porque ellos estaban sujetos a las órdenes del rey; y había un horario para los cantores, asignándoles sus labores diarias. ²⁴ Petajyah el hijo de Mesheizavel, de los hijos de Zeraj el hijo de Yahudáh, era el secretario del rey en todos los asuntos referentes al pueblo.

²⁵ En cuanto a las aldeas y los campos alrededor de ellas: Algunos de los hijos de Yahudáh vivían en Kiryat-Arba y sus aldeas, en Divon y sus aldeas, en Yekabzeel y sus aldeas, ²⁶ en Yeshúa, en Moladah, en Beit-Pelet, ²⁷ en Hatzar-Shual y sus aldeas, en Beer-Sheva y sus aldeas, ²⁸ en Ziklag y sus aldeas, en Mejonah y sus aldeas, ²⁹ en Ein-Rimmon, en Tzoar, en Yarmut, ³⁰ Zanoaj, Adulam y sus aldeas, en Lajish y los campos de alrededor, y en Azekah y sus aldeas. Por tanto ellos ocupaban el territorio desde Beer-Sheva hasta el Valle Hinnon.

³¹ Los hijos de Binyamin vivían desde Geva en adelante, en Mijmas y Ayah, en Beit-El y sus aldeas, ³² y en Anatot, Nov, Ananyah, ³³ Hatzor, Ramah, Gittayim, ³⁴ Hadid, Tzevoim, Nevalat, ³⁵ Lud, Ono, y Guei-Harashim.

36 De los *Leviim*, algunas divisiones de Yahudáh se asentaron en Binyamin.

12

1 Estos son los *kohanim* y los *Leviim* que subieron con Zerubavel el hijo de Shealtiel, y Yeshúa: Serayah, Yirmeyah, Ezra, 2 Amaryah, Maluj, Hatush, 3 Shejanyah, Rejum, Meremot, 4 Iddo, Gintoi, Ajiyah, 5 Miyamin, Maadiyah, Bilgah, 6 Shemayah, Yoyariv, Yedayah, 7

Salu, Amok, Hilkiyah y Yedayah. Estos eran los jefes de los *kohanim* y sus hermanos durante el tiempo de Yeshúa.

8 Los *Leviim*: Yeshúa, Binui, Kadmiel, Yahudáh y Mattanyah, quien estaba a cargo de los cantos de acción de gracias, él y sus hermanos, 9 con Bakbukyah, y Uni, sus hermanos, cantando antifonalmente con ellos en el servicio.

10 Yeshúa era el padre de Yoyakim, Yoyakim era el padre de Elyashiv, Elyashiv era el padre de Yoyada, 11 Yoyada era el padre de Yonatan, y Yonatan era el padre de Yadua.

12 En los días de Yoyakim estos eran los *kohanim* que eran jefes de los clanes de los padres: de Serayah, Merayah; de Yirmeyah, Hananyah; 13 de Ezra, Meshulam; de Amaryah, Yojanán; 14 de Meliju, Yonatan; de Shevanyah, Yosef; 15 de Harim, Adna; de Merayot, Helkai; 16

de Iddo, Zejaryah; de Gin ton, Meshulam; 17 de Ajiyah, Zijri, de Minyamin, de Moadyah, Piltai; 18

de Bilgai, Shamua; de Shemayah, Yehonatan; 19 de Yoyariv, Matnai; de Yedayah, Uzi; 20 de Salai, Kallai; de Amok, Ever; 21 de Hilkiyah, Hashavyah; y de Yedayah, Natanel.

22 En cuanto a los *Leviim*, el jefe de los clanes de los padres en los días de Elyashiv, Yoyada, Yojanán y Yadua estaban inscritos; también los *kohanim*, hasta el reino de Daryavesh el

Persa. 23 Los hijos de Levi que eran los jefes de los clanes de los padres estaban inscritos en los

anales hasta los días de Yojanán el [nieto] hijo de Elyashiv. 24 Los jefes de los *Leviim* eran Hashavyah, Sherevyah y Yeshúa el hijo de Kadmiel, con sus parientes en un coro antifonal, para

alabar y dar gracias, de acuerdo a la orden de David el hombre de Elohim, coro frente a coro.

25 Mattanyah, Bakbukyah, Ovadyah Meshulam, Talmon, y Akuv eran los porteros que vigilaban las provisiones que se guardaban en las puertas. 26 Estos eran los días de Yoyakim el

hijo de Yeshúa, el hijo de Yotzadak, y los días de Nejemyah el gobernador y de Ezra el *kohen* y

maestro de la *Toráh*

27 En la dedicación del muro de Yerushalayim, ellos buscaron a los *Leviim* de donde quiera que se habían asentado para traerlos a Yerushalayim, y celebrar la dedicación con himnos

de acción de gracias y con cantos acompañados con címbalos, liras y arpas. 28 Los cantores entrenados se reunieron de las áreas alrededor de Yerushalayim, las aldeas de Netofati, 29 Beit-

Gilgal y la región de Geva y Azmavet; porque los cantores habían construido aldeas para ellos

alrededor de Yerushalayim.

30 Los *kohanim* y los *Leviim* primero se purificaron a ellos mismos; después purificaron al pueblo, las puertas y el muro; 31 y después de eso yo traje a los príncipes de Yahudáh al muro y

nombré dos coros grandes para dar gracias y para caminar en procesión. Uno iba hacia la derecha en el muro hacia la Puerta del Estiércol. ³² Tras ellos iban Hoshayah y la mitad de los príncipes de Yahudáh, ³³ junto con Azaryah, Ezra, Meshulam, ³⁴ Yahudáh, Binyamin, Shema yah, y Yirmeyah. ³⁵ Con ellos estaban algunos de los hijos de los *kohanim* llevando trompetas, a saber, Zejaryah el hijo de Yonatan, el hijo de Shemayah, el hijo de Mattanyah, el hijo de Mijayah, el hijo de Zakur, el hijo de Asaf, ³⁶ y sus hermanos, Shemayah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netaneel, Yahudáh y Hanani, que tenían los instrumentos musicales de David el hombre de Elohim. Ezra el maestro de la *Toráh* los guiaba. ³⁷ En la Puerta de la Fuente ellos siguieron directo por las gradas a la Ciudad de David, donde el muro asciende, pasaron por la casa de David, y fueron hasta la Puerta del Agua en el este.

³⁸ El otro coro de acción de gracias, consistía de la mitad de pueblo, caminaron por el muro para encontrarse con ellos, conmigo siguiendo. Ellos fueron más allá de la Torre de los Hornos al Muro Ancho, ³⁹ más allá de la Puerta de Efrayim, por la puerta hacia la Ciudad Vieja, a la Puerta del Pescado, la Torre de Hananeel y la Torre de los Cien, tan lejos como la Puerta de las Ovejas, y se detuvieron en la Puerta de la Prisión.

⁴⁰ Así que se pararon los dos coros de aquellos dando gracias en la casa de Elohim, conmigo y la mitad de los príncipes conmigo. ⁴¹ Los *kohanim* allí incluían a Elyakim, Maaseiyah, Minyamin, Mijayah, Elyoeinai, Zejaryah y Hananyah llevando trompetas; ⁴² también Maaseiyah, Shemayah, Eleazar, Uzi, Yojanán, Malkiyah, Eilam y Ezer. Los cantores cantaban a gran voz, dirigidos por Yizrajyah. ⁴³ Con alegría ellos ofrecieron grandes sacrificios ese día, porque Elohim los había hecho celebrar con gran alegría. Las mujeres y los niños también se regocijaron, así que la celebración en Yerushalayim se podía oír desde lejos.

⁴⁴ En ese tiempo, hombres fueron designados para estar a cargo de los almacenes para provisiones, contribuciones, primeros frutos y las décimas partes, y para guardar en ellos, de los campos pertenecientes a las ciudades, las porciones prescritas en la *Toráh* para los *kohanim* y los *Leviim*. Pues Yahudáh se regocijó por sus *kohanim* y por sus *Leviim* que tomaron su posición ⁴⁵ asumiendo los deberes de su Elohim y los deberes de la purificación, como también hicieron los cantores y los porteros, de acuerdo con la orden de David y de Shlomó su hijo. ⁴⁶ Porque en los tiempos de David y Asaf, había dirigentes para aquellos que cantaban los cantos de alabanza y acción de gracias a Elohim. ⁴⁷ Así que en los días de Zerubavel y en los días de Nejemyah, todo Yisra'el daba porciones a los cantores y a los porteros como era requerido diariamente. Ellos

ponían a un lado una porción para los *Leviim*, quienes, a su vez ponían a un lado porciones para los hijos de Aharon.

13

¹ Era también en ese tiempo cuando estaban leyendo del rollo de Moshe, que fue encontrado escrito que ningún Amoni ni Moavi nunca podrían entrar en la asamblea de Elohim, ² porque ellos no suplieron a los hijos de Yisra'el con comida ni agua, sino que contrataron a Bilam contra ellos para poner una maldición sobre ellos – aunque nuestro Elohim volvió la maldición en bendición. ³ Al oír la *Toráh*, ellos separaron de Yisra'el a cualquiera con *zera mixta*.

⁴ También, antes de esto, Elyashiv el *kohen*, que había sido puesto a cargo de los almacenes en la casa de Elohim, y que estaba relacionado por matrimonio a Toviyah, ⁵ había preparado para él un aposento grande donde antes se habían guardado las ofrendas de grano, incienso, equipo y las décimas partes de grano, vino, aceite de oliva ordenó que se le diera a los *Leviim*, cantores y a los porteros, y las contribuciones para los *kohanim*.

⁶ Durante todo este tiempo yo no estaba presente en Yerushalayim; porque en el trigésimo segundo año del rey Artajshashta rey de Bavel, yo fui a ver al rey; entonces, después que había

pasado algún tiempo, pedí permiso del rey ⁷ y regresé a Yerushalayim, donde me enteré de la

cosa terrible que Elyashiv había hecho para Toviyah por preparar un aposento para él en los patios de la casa de nuestro Elohim. ⁸ Yo estaba tan furioso que eché todos los enseres de casa de

Toviyah fuera del aposento. ⁹ Entonces, a mi orden, ellos limpiaron los aposentos; y traje de regreso el equipo de la casa de Elohim, las ofrendas de grano y el incienso.

¹⁰ También supe que las porciones para los *Leviim* no se las habían dado a ellos, así que los *Leviim* y los cantores que se suponía que estaban haciendo el trabajo se habían ido, cada uno

a su propio campo. ¹¹ Yo disputé con los jefes, demandando: "¿Por qué está la casa de Elohim

abandonada?" Reuní a los *Leviim* y los restauré a sus estaciones; ¹² y todo Yahudáh les trajo la

décima parte de grano, vino y aceite de oliva a los almacenes. ¹³ Para supervisar los almacenes

yo nombré Shelemyah el *kohen*, Tzadok el maestro de la *Toráh* y, de los *Leviim*, Pedayah; asistiéndolos estaba Hanan el hijo de Zakur, el hijo de Mattanyah; porque estos eran considerados confiables. Su deber era hacer la distribución a sus hermanos. ¹⁴ Mi Elohim, acuérdate de mí por esto; ¡no borres mis buenas obras las cuales he hecho para la casa de mi Elohim y para su servicio!

¹⁵ Durante este tiempo vi en Yahudáh alguna gente que estaba pisando en las prensas de vino en *Shabbat*, también trayendo montones de grano y cargándolos en asnos, asimismo vino,

uvas, higos, y todo tipo de cargas; y ellos las estaban trayendo dentro de Yerushalayim en el día

del *Shabbat*. El día que ellos estaban planeando vender la comida yo les advertí que no lo hicieran. ¹⁶ También estaba viviendo allí gente de Tzor que traían pescado y todo tipo de

mercadería, y las vendían en *Shabbat* a los hijos Yahudáh y aun en Yerushalayim. 17 Yo disputé con los hijos libres de Yahudáh, demandando de ellos: "¿Qué es esta cosa tan terrible que están haciendo profanando el día del *Shabbat*? 18 ¿No hicieron esto sus padres, y no trajo nuestro Elohim todo este desastre sobre nosotros y esta ciudad? ¡Aun ustedes están trayendo más furia contra Yisra'el por profanar el *Shabbat*!" 19 Así que a las puertas de Yerushalayim cuando empezaba a oscurecerse antes del *Shabbat*, yo ordené que las puertas fueran cerradas; y ordené que no fueran abiertas de nuevo hasta después del *Shabbat*. Puse a algunos de mis sirvientes a cargo de las puertas, para que ninguna carga fuera entrada en *Shabbat*. 20 Los mercaderes y vendedores de todo tipo de provisiones pasaron la noche fuera de Yerushalayim una o dos veces, 21 hasta que les advertí: "¿Por qué están ustedes pasando la noche por el muro? ¡Háganlo otra vez y usaré la fuerza contra ustedes!" Desde ese momento en adelante pararon de venir en *Shabbat*. 22 Entonces ordené a los *Leviim* que se purificaran a ellos mismos y vinieran a cuidar las puertas, para poder guardar el día de *Shabbat Kadosh*. ¡Mi Elohim, recuerda esto también por mí, y ten misericordia de mí en acuerdo a la grandeza de tu gracia! 23 También durante este tiempo yo vi a los Yahudim que se habían casado con mujeres de Ashdod, Amón y Moav; 24 y a sus hijos, que hablaban la mitad en el idioma de Ashdod y no podían hablar en el idioma que los Yahudim hablaban sino sólo en el idioma de cada pueblo. 25 Disputé con ellos y los maldije, y golpeé a algunos de ellos y arranqué sus cabellos. Entonces los hice jurar por Elohim: "Ustedes no darán a sus hijas como esposas para los hijos de ellos ni tomarán sus hijas como esposas para sus hijos ni para ustedes. 26 ¿No fue por hacer estas cosas que Shlomó rey de Yisra'el pecó? No había rey como él entre muchas naciones, y su Elohim lo amaba, y Elohim lo hizo rey de todo Yisra'el; sin embargo, las mujeres extranjeras causaron aun a él pecar. 27 ¿Debemos doblegarnos a ustedes y permitir que continúen en este gran mal, rompiendo la fidelidad con nuestro Elohim por casarse con mujeres extranjeras?" 28 Uno de los hijos de Yoyada el hijo de Elyashiv, el *kohen hagadol*, se había convertido en yerno de Sanvalat el Horoni; así que lo eché de mi presencia. 29 Mi Elohim, recuérdate de ellos; porque ellos han profanado el oficio de *kohen* y el Pacto de *kohanim* y *Leviim*. 30 Así que yo los limpié de todo lo extranjero, e hice que los *kohanim* y *Leviim* resumieran sus labores, cada uno en su deber asignado. 31 También hice provisión para la entrega de madera en tiempos acordados, y para los primeros frutos. Mi Elohim, recuérdate de mí favorablemente.

Ester
ESTHER

1 Estos eventos tomaron lugar en el tiempo de Ajashverosh, el Ajashverosh que reinó sobre 127 provincias desde India hasta Etiopía. **2** Fue en esos días, cuando el rey Ajashverosh se sentaba en su trono real en Shushan la capital, **3** en el tercer año de su reino, que él dio un banquete para todos sus oficiales y cortesanos. El ejército de Persia y Media, los nobles y los príncipes provincianos estaban presentes. **4** El desplegó la riqueza abrumadora de su reino y sugran esplendor por largo tiempo, 180 días. **5** Al final de ese tiempo, el rey dio un banquete de siete días en el patio del jardín del palacio real para todo el pueblo, ambos grandes y pequeños, allí en Shushan la capital. **6** Había cortinas de algodón blanco, y colgantes de azul sujetos a varas de plata, con cordones de lino fino y púrpura; las columnas eran de mármol; los reclinatorios [parareclinarse a la mesa] eran de oro y plata en piso de mosaico de malaquita, mármol, madre perla y ónice. **7** Las bebidas eran servidas en copas de oro, con cada copa diferente de la otra. Había vino real en abundancia, como es propio de la generosidad real. **8** La bebida no era conforme a ninguna regla, porque el rey había ordenado a los mayordomos servir a cada hombre lo que quisiera. **9** También Vasti la reina dio un banquete para las mujeres en la casa real que pertenecía a Ajashverosh. **10** Al séptimo día, cuando el rey estaba alegre por el vino, él ordenó a Mehuman, Bizta, Harvona, Bigta, Avagta, Zetar y Karkas, los siete eunucos que lo atendían, **11** que trajeran a la reina Vashti delante del rey con la corona real, para enseñar al pueblo y a los oficiales la belleza de ella, porque ciertamente ella era una mujer bien parecida. **12** Pero Vashti rehusó venir a la orden del rey, la cual había enviado por medio de sus eunucos. Esto enfureció al rey – su ira ardió dentro de él. **13** Como era la costumbre del rey, él consultó a los sabios bien versados en asuntos de ley y justicia. **14** Con él estaban Karshna, Shetar, Admata, Tarshish, Meres, Marsna y Memujan, los siete príncipes de Persia y Media, que eran parte del círculo íntimo y eran los oficiales más importantes en el reino. **15** [El rey preguntó a los sabios,]: "De acuerdo con la ley, ¿qué debemos hacer a la reina Vashti, puesto que ella no obedeció la orden del rey Ajashverosh transmitida por los eunucos?" **16** Memujan presentó al rey y a los príncipes esta respuesta: "Vashti la reina le ha hecho daño no solamente al rey, sino a los príncipes y a todo el pueblo en todas las provincias del rey Ajashverosh; **17** porque este acto de la reina será dado a conocer a todas las mujeres, quienes entonces comenzarán a mostrar irrespeto hacia sus propios esposos; ellas dirán: 'El rey Ajashverosh ordenó a Vashti la reina ser llevada ante él, pero ella no quiso ir.' **18** Además, las princesas de Persia y Media que oigan de la conducta de la reina lo mencionarán a los oficiales del rey, que no traerá término al irrespeto y la discordia. **19** Si le place a su majestad, que él anuncie un decreto real – y que sea escrito en una de las leyes de los Persas y Medos, que son irrevocables – que Vashti nunca jamás será admitida ante la presencia del rey Ajashverosh, y que el rey dé la posición real de ella a alguien mejor que ella. **20** Cuando el edicto dictado por el rey sea conocido por todo el largo y ancho del reino, entonces todas las esposas honrarán a sus esposos, sean grandes o pequeños." **21** Este consejo complació al rey y a sus príncipes, así que el rey hizo lo que Memujan había sugerido – **22** él envió cartas a todas las provincias reales, para cada provincia en su propia escritura y a cada pueblo en su propia lengua, que cada hombre debe ser amo en su propia casa y hable el idioma de su propio pueblo.

ESTER

2¹ Un tiempo después, cuando la ira del rey Ajashverosh se había calmado, él se recordó de Vashti, lo que ella había hecho, lo que había sido decretado contra ella. ² Los sirvientes del rey que le atendían, dijeron: "Una búsqueda debe ser hecha por vírgenes jóvenes, bien parecidas.

³ El rey debe nombrar oficiales en todas las provincias del reino para que reúnan a todas las vírgenes jóvenes y bien parecidas para el harén de la casa, en Shushan la capital. Ellas deben ser puestas bajo el cuidado de Hagai, eunuco del rey a cargo de las mujeres, y él les debe dar los cosméticos que ellas requieran. ⁴ Entonces, la joven muchacha que parezca mejor al rey debe ser reina en lugar de Vashti." Esta propuesta le complació al rey, así que él lo hizo así.

⁵ Había en Shushan la capital un hombre que era Judío, cuyo nombre era Mordejai el hijo de Yair, el hijo de Shimi, el hijo de Kish, un Binyamini. ⁶ El había sido exilado de Yerushalayim con los cautivos deportados con Yejanyah rey de Yahudáh, quines Nevujadretzar rey de Bavel se había llevado. ⁷ El había criado a Hadassah, esto es, Ester, la hija de su tío, porque ella no tenía padre ni madre. La muchacha estaba bien formada y era bien parecida; después de la muerte del padre y la madre de ella Mordejai la había adoptado como su propia hija.

⁸ Cuando la orden y el decreto del rey fueron proclamados, y muchas muchachas fueron a Shushan la capital bajo el cuidado de Hagai, Ester también fue llevada a la casa del rey y fue puesta bajo el cuidado de Hagai, que estaba a cargo de las mujeres. ⁹ La muchacha le complació y ganó su favor, así que él no perdió tiempo en darle sus cosméticos, sus porciones [de comida especial] y siete muchachas del palacio del rey para atenderla; él también la promovió a ella y a las muchachas atendiéndola al mejor lugar en los aposentos del harén. ¹⁰ Ester no divulgó su pueblo o sus lazos familiares porque Mordejai la había instruido de no decir nada a nadie. ¹¹ Todos los días caminaba frente al patio de la casa del harén para poder saber cómo le iba a Ester y qué estaba pasando con ella.

¹² Cada muchacha tuvo su turno para presentarse delante del rey Ajashverosh después que ella había pasado por un período de preparación de doce meses completos prescrito para las mujeres, que consistía de seis meses de tratamiento con aceite de mirra y seis meses con perfumes y otros cosméticos para mujeres. ¹³ Entonces, cuando la muchacha iba a ver al rey, lo que ella quisiera le era dado a ella según iba de la casa del harén al palacio del rey. ¹⁴ Ella solía ir en el anochecer, y al día siguiente ella regresaba a otra parte de la casa del harén y estaba bajo el cuidado de Shaashgaz el eunuco del rey a cargo de las concubinas. Ella no iba al rey otra vez a menos que él estuviera específicamente complacido con ella y la mandaba a llamar por su nombre.

¹⁵ Cuando llegó el turno para Ester la hija de Avijayil para presentarse delante del rey, cuyo sobrino Mordejai la había adoptado como su propia hija, ella no pidió nada excepto lo que Hagai el eunuco del rey a cargo de las mujeres le aconsejó. Aun Ester era admirada por todos los que la vieron. ¹⁶ Ella fue traída al rey Ajashverosh en su palacio real en el décimo mes, Tevet, durante el séptimo año de su reinado. ¹⁷ Al rey le gustó Ester más que ninguna de sus esposas; ninguna de las otras vírgenes obtuvo tal favor y aprobación de él. Así que él puso la corona real en la cabeza de ella y la hizo reina en lugar de Vashti.

¹⁸ El rey dio un gran banquete en honor de Ester, la Festividad de Ester, para todos sus oficiales y sirvientes, decretó día festivo para las provincias y distribuyó regalos dignos de la generosidad real.

¹⁹ Cuando las muchachas se reunían en otras ocasiones, Mordejai se sentaba a la puerta

del rey. 20 Ester aun no había revelado sus lazos familiares o su pueblo, como Mordejai le había ordenado, porque Ester continuó obedeciendo lo que Mordejai le decía que hiciera, como ella lo hacía cuando él la estaba criando. 21 En una de esas ocasiones, cuando Mordejai estaba sentado a la puerta del rey, dos de los eunucos del rey, Bigtan y Teresh, del grupo a cargo de las entradas privadas, se enfurecieron y conspiraron para asesinar al rey Ajashverosh. 22 Pero Mordejai se enteró de ello y se lo dijo a Ester la reina. Ester se lo reportó al rey, acreditando a Mordejai. 23 El asunto fue investigado, se encontró que era verdad, y ambos fueron ahorcados en la estaca. Todo esto fue escrito en el libro del diario del rey.

3

1 Algún tiempo después el rey Ajashverosh comenzó a señalar a Haman el hijo de Hamdata el Agagi para promoverlo; eventualmente él le dio la precedencia sobre todos sus compañeros príncipes. 2 Todos los sirvientes del rey a la puerta del rey se postraban e inclinaban delante de Haman, porque el rey así lo había ordenado. Pero Mordejai ni se postraba ni se inclinaba hacia él. 3 Los sirvientes del rey a la puerta del rey preguntaron a Mordejai: "¿Por qué no obedeces la orden del rey?" 4 Pero después que ellos lo habían confrontado un número de veces sin que él les prestara atención, ellos se lo dijeron a Haman, para poder enterarse si la explicación de Mordejai de que él era un Judío era suficiente para justificar su comportamiento. 5 Haman se enfureció cuando él vio que Mordejai no se estaba postrando e inclinando delante de él. 6 Sin embargo, al saber de qué pueblo pertenecía Mordejai, le pareció un desperdicio poner sólo sus manos sobre Mordejai. Más bien, él decidió destruir todo el pueblo de Mordejai, los Judíos, por todo el reino de Ajashverosh. 7 En el primer mes, el mes de Nisan, en el duodécimo año de Ajashverosh, ellos comenzaron a echar *pur* (esto es, ellos echaron suertes) delante de Haman todos los días y todos los meses hasta el duodécimo mes, el cual es el mes de Adar. 8 Entonces Haman dijo a Ajashverosh: "Hay un pueblo particular esparcido y disperso entre los pueblos de las provincias de tu reino. Sus leyes son diferentes a las de todos los otros pueblos; además, ellos no observan las leyes del rey. No es digno del rey tolerarlos. 9 Si le place al rey, haz que escriban un decreto para la destrucción de ellos; y yo entregaré 330 toneladas de plata a los oficiales a cargo de los asuntos del rey para depositarlos en el tesoro real." 10 El rey tomó su anillo de sellar de su mano y lo dio a Haman el hijo de Hamdata el

ESTER

Agagi, el enemigo de los Judíos. ¹¹ El rey dijo a Haman: "El dinero se te dará a ti, y el pueblo también, para hacer con ellos como te parezca bien a ti."

¹² Los secretarios del rey fueron llamados el día decimotercero del primer mes. Ellos escribieron todas las ordenes de Haman a los comandantes del ejército del rey y a los gobernadores en todas las provincias y a los oficiales de todos los pueblos, a cada provincia en su propia escritura y a cada pueblo en su propio idioma; todo fue escrito en el nombre del rey Ajashverosh y sellado con el anillo de sellar del rey. ¹³ Fueron enviadas cartas por medio de mensajeros a todas las provincias reales, "para destruir, matar y exterminar a todos los Judíos, desde jóvenes a viejos, incluyendo todos los niños pequeños y mujeres, en un día específico, el día decimotercero del duodécimo mes, el mes de Adar, y tomar sus bienes como botín." ¹⁴ Una copia del documento a ser dictado como decreto en todas las provincias tenía que ser proclamado públicamente a todos los pueblos. ¹⁵ A la orden del rey los mensajeros salieron rápidamente, y el decreto fue dictado en Shushan la capital. Entonces el rey y Haman se sentaron para beber juntos, pero la ciudad de Shushan estaba consternada.

4¹ Cuando Mordejai supo todo lo que se había hecho, él rasgó sus ropas, se puso cilicio y cenizas y salió por la ciudad, lamentándose y llorando amargamente. ² El se detuvo antes de entrar por la puerta del rey, puesto que nadie era permitido entrar por la puerta del rey usando cilicio. ³ En todas las provincias alcanzadas por la orden y decreto del rey, había gran luto entre los Judíos, con ayuno, gimiendo y llorando, mientras muchos estaban tendidos usando cilicio y cenizas.

⁴ Cuando las muchachas y los eunucos que atendían a Ester vinieron y le informaron de esto, la reina se puso muy afligida. Ella mandó ropas a Mordejai para que las usara a cambio de sus ropas de cilicio, pero él no las aceptó. ⁵ Así que Ester mandó a llamar a Hataj, uno de los eunucos del rey cual la atendía, y lo instruyó a ir a Mordejai y que averiguara de qué se trataba todo esto y porqué. ⁶ Hataj fue a Mordejai en el lugar abierto al frente de la puerta del rey, ⁷ y Mordejai le dijo todo lo que le había pasado a él y exactamente cuánta plata Haman había prometido poner en el tesoro real por la destrucción de los Judíos. ⁸ El también le dio una copia del decreto para la destrucción de ellos dictada en Shushan, para que él se la pudiera enseñar a Ester, le explicara a ella, y después le dijo que se acercara al rey, intercediera con él e implorara su favor en nombre de su pueblo. ⁹ Hataj regresó y le dijo a Ester lo que Mordejai había dicho.

¹⁰ Entonces Ester habló con Hataj y le dio este mensaje para Mordejai: ¹¹ "Todos los oficiales del rey, como también el pueblo en las provincias reales, saben que si alguien, hombre o mujer, se acerca al rey en el patio interno sin haber sido mandado a llamar sólo hay una ley – tiene que ser puesto a muerte – a menos que el rey extienda el cetro de oro para que permanezca vivo; y yo no he sido mandada a llamar al rey por los últimos treinta días."

¹² Al ser dicho lo que Ester había dicho, ¹³ Mordejai les pidió dar a Ester esta respuesta: "No supongas que meramente por tú estar en el palacio real escaparás más que los otros Judíos. ¹⁴ Porque si no hablas ahora, alivio y salvación vendrá a los Judíos de una dirección diferente; pero tú y la familia de tu padre perecerán. Quién sabe si tú llegaste a tu posición real precisamente para un tiempo como éste."

¹⁵ Ester les hizo regresar esta respuesta a Mordejai: ¹⁶ "Ve, reúne a todos los Judíos que sean encontrados en Shushan, y los haces ayunar por mí, no comiendo ni bebiendo por tres días; también Yo y las muchachas que me atienden ayunaremos de la misma forma. Luego iré al rey, lo cual es contra la ley; y si perezco, perezco." ¹⁷ Entonces Mordejai fue por su camino e hizo todo lo que Ester le había ordenado hacer.

5

ESTER

¹ En el tercer día, Ester se puso los atuendos reales y se paró en el patio interno del palacio del rey, frente a los aposentos del rey. El rey estaba sentado en su trono real en el aposento del rey, frente a la entrada al aposento. ² Cuando el rey vio a Ester la reina parada en el patio, ella obtuvo su favor; así que el rey extendió su cetro de oro en su mano hacia Ester. Ester se acercó y tocó la punta del cetro. ³ "¿Qué es lo que quieres, reina Ester?" El rey preguntó. "Lo que sea que pidas, hasta la mitad del reino, te será dado." ⁴ "Si está bien con el rey," respondió Ester, "permite que el rey y Haman vengan hoy al banquete que yo he preparado para él." ⁵ El rey dijo: "Traigan a Haman rápidamente, para lo que Ester ha pedido pueda ser hecho." ⁽⁶⁾ Así que el rey y Haman vinieron al banquete que Ester había preparado. ⁽⁶⁾⁽⁷⁾ En el banquete de vino el rey de nuevo dijo a Ester: "Lo que tú pidas, te será dado; lo que tú quieras, hasta la mitad del reino, será hecho." ⁽⁷⁾⁽⁸⁾ Entonces Ester respondió: "Mi petición, lo que yo quiero, es esto: ⁸ si he obtenido el favor del rey, si le place al rey otorgar mi petición y hacer lo que yo quiero, que el rey y Haman vengan al banquete que yo prepararé para ellos; y mañana yo haré lo que el rey ha dicho." ⁹ Ese día Haman salió feliz y de buen ánimo. Pero cuando Haman vio a Mordejai a la puerta del rey, que él no se levantó ni se movió por él, Haman se enfureció con Mordejai. ¹⁰ No obstante, Haman se restringió y se fue a casa, donde llamó a sus amigos y a su esposa Zeresh. ¹¹ Haman se jactó ante ellos acerca de su vasta riqueza. Sus muchos hijos, y todo lo relacionado a cómo el rey lo había promovido y le había dado precedencia sobre los príncipes y sirvientes del rey. ¹² "Ciertamente," Haman añadió, "Ester la reina no permitió a nadie ir al banquete con el rey excepto a mí; y mañana también yo estoy invitado por ella, junto con el rey. ¹³ Aún nada de esto me hace nada bien, mientras tenga que seguir viendo a Mordejai el Judío que permanece sentado a la puerta del rey." ¹⁴ A esto Zeresh su esposa y todos sus amigos le dijeron: "Haz que edifiquen una horca de setenta pies de alto, y en la mañana habla con el rey para que ahorquen a Mordejai en ella. Luego entra, y disfruta con el rey en el banquete." A Haman le gustó la idea, así que hizo edificar una horca.

6

¹ Esa noche, el rey no pudo dormir; así que él ordenó que le trajeran los registros diarios, y fueron leídos para el rey. ² Fue encontrado escrito lo que Mordejai había dicho acerca de Bigtana y Teresh, dos de los eunucos del rey del grupo a cargo de las entradas privadas que habían conspirado para asesinar al rey Ajashverosh. ³ El rey preguntó: "¿Qué honor o distinción fue conferido a Mordejai por esto?" Los sirvientes del rey respondieron: "Nada fue hecho por él." ⁴ El rey entonces preguntó: "¿Quién es ese en el patio?" Porque Haman había ido al patio exterior del palacio del rey para hablar al rey acerca de ahorcar a Mordejai en la horca que él había preparado para ello. ⁵ Los sirvientes privados del rey le dijeron: "Es Haman el que está parado allí en el patio." El rey dijo: "Háganlo venir acá." ⁶ Así que Haman entró. El rey le dijo: "¿Qué se debe hacer por un hombre que el rey quiere honrar?" Haman pensó para él mismo: "¿A quién quisiera el rey honrar más que a mí?" ⁷ Así que Haman respondió al rey: "Para un hombre que el rey quiere honrar, ⁸ haz que traigan los mantos reales los cuales el rey mismo usa y el caballo que el rey mismo monta, con una corona real en su cabeza. ⁹ Los mantos y el caballo deben ser entregados a uno de los sirvientes más confiables del rey, y deben poner los mantos en el hombre que el rey quiere honrar y guiarlo a caballo por las calles de la ciudad, proclamando delante de él: 'Esto es lo que es hecho por un hombre que el rey quiere honrar.'" ¹⁰ El rey dijo a Haman: "Apúrate y toma los mantos y el caballo, como tú has dicho, y haz esto por Mordejai el Judío quien se sienta a la puerta del rey. No dejes fuera nada de lo que tú has mencionado." ¹¹ Así que Haman tomó los mantos y el caballo, vistió a Mordejai y lo guió montado por

las calles de la ciudad, mientras proclamó delante de él: "Esto es lo que es hecho por un hombre que el rey quiere honrar." ¹² Entonces Mordejai regresó a la puerta del rey; pero Haman se apresuró a casa con su cabeza cubierta en luto.

ESTER

¹³ Después que Haman había dicho a Zeresh su esposa y a todos sus amigos todo lo que le había pasado, sus consejeros y su esposa le dijeron: "Si Mordejai, ante quien tú has comenzado a

caer, es un Judío, no tomarás lo mejor de él, al contrario, tu caída ante él es eminente."

¹⁴ Mientras aún ellos estaban hablando con él, los eunucos del rey vinieron, apresurándose para llevar a Haman al banquete que Ester había preparado.

7 ¹ Así que el rey y Haman fueron al banquete de la reina Ester; ² y el rey de nuevo dijo a Ester:

"Lo que sea que pidas, reina Ester, te será otorgado; lo que sea que quieras, hasta la mitad del

reino, será hecho." ³ Ester la reina respondió: " Si he obtenido tu favor, rey, y le place al rey, entonces lo que pido que se me dé es mi propia vida y las vidas de mi pueblo. ⁴ Porque hemos sido vendidos, yo y mi pueblo, para ser destruidos, matados y exterminados. Si sólo hubiéramos sido vendidos como esclavos y esclavas, yo hubiera permanecido callada, puesto que entonces nuestro problema no hubiera valido el daño que hubiera causado al rey [para alterar la situación]." ⁵ El rey Ajashverosh le preguntó a Ester la reina: "¿Quién es él? ¿Dónde está el hombre que se atrevió a hacer tal cosa?" ⁶ Ester dijo "Un enemigo

despiadado – ¡Es este perverso

Haman!" Haman estaba petrificado, aterrorizado delante del rey y la reina. ⁷ En un arrebato de cólera, el rey se levantó del banquete de vino y fue afuera al jardín del palacio. Pero Haman permaneció, suplicando a Ester la reina que perdonara su vida; porque él podía ver que el rey había decidido matarlo. ⁸ Haman había caído en el sofá donde estaba Ester cuando el rey regresó del jardín del palacio al banquete de vino. El gritó: "¿El aun va a violar a la reina aquí en el palacio, delante de mis propios ojos?" En el momento que estas palabras dejaron la boca del rey,

ellos cubrieron el rostro de Haman. ⁹ Havonah, uno de los eunucos del rey, dijo: "¡Mira! La horca de setenta pies de alto que Haman hizo para Mordejai, quien solamente habló bien para el rey, está en la casa de Haman." El rey dijo: "Cuélguenlo en ella." ¹⁰ Así que colgaron a Haman en la horca que él había preparado para Mordejai. Entonces la ira del rey se aplacó.

8 ¹ Ese mismo día el rey Ajashverosh dio la casa de Haman, el enemigo de los Judíos, a Ester la reina. También Mordejai se presentó delante del rey, porque Ester había revelado su relación con ella. ² El rey removió su anillo de firmar, cual había tomado de vuelta de Haman, y lo dio a Mordejai. Entonces Ester puso a Mordejai a cargo de la casa de Haman. ³ De nuevo Ester habló con el rey; ella cayó a sus pies y le suplicó con lágrimas poner fin a la perversidad que Haman el Agagi había causado por la conspiración que había maquinado contra los Judíos. ⁴ El rey extendió el cetro de oro hacia Ester. Así que Ester se levantó y se paró delante del rey. ⁵ Ella dijo: "Si le place al rey, si yo he obtenido su favor, si el asunto parece correcto al rey y si tengo su aprobación, entonces deja que una orden sea escrita rescindiendo las cartas diseñadas por Haman el hijo de Hamdata el Agagi, cuales escribió para destruir a los Judíos en todas las provincias reales. ⁶ Porque ¿cómo puedo soportar ver el desastre que sobrecogerá a mi pueblo? ¿Cómo puedo resistir ver la exterminación de mis hermanos?" ⁷ El rey Ajashverosh le dijo a Ester la reina y a Mordejai el Judío: "¡Escuchen! Yo di a Ester la casa de

Haman, y ellos lo colgaron en la horca, porque él amenazó las vidas de los Judíos. 8 Tú debes dictar un decreto en el nombre del rey por lo que quieras referente a los Judíos, y séllalo con el anillo de sellar; porque un decreto y sellado con el anillo del rey no puede ser revocado por nadie."

9 Los secretarios del rey fueron **ESTER** llamados en ese momento, en el vigésimo tercer día del

tercer mes, el mes de Sivan; y un decreto fue escrito conforme a todo lo que Mordejai ordenó

referente a los Judíos, a los comandantes del ejército, gobernadores y oficiales de las provincias desde India hasta Etiopía, 127 provincias, a cada provincia su escrito y a cada pueblo en su idioma. 10 Ellos escribieron en el nombre de Ajashverosh y lo sellaron con el anillo de sellar del rey; ellos mandaron las cartas por mensajeros a caballo montados en caballos veloces usados en el servicio del rey y criados de los almacenes reales. 11 La carta decía que el rey había otorgado a los Judíos en todas las ciudades el derecho de "reunirse y defender sus vidas destruyendo,

matando y exterminando cualquier fuerza de cualquier pueblo o provincia que los atacara a ellos, sus pequeños o sus mujeres o que tratara de tomar sus bienes por saqueo, 12 en el día designado en cualquiera de las provincias del rey Ajashverosh, a saber, el día decimotercero del duodécimo mes, el mes de Adar." 13 Una copia del edicto tenía que ser promulgada como decreto en toda provincia y proclamado a todos los pueblos, y los Judíos tenían que estar listos en ese día para tomar venganza contra sus enemigos. 14 Mensajeros montados en caballos veloces usados en el servicio del rey salieron rápidamente, presionados por la orden del rey, y el decreto fue emitido en Shushan la capital.

15 Mientras tanto, Mordejai salió de la presencia del rey vestido en ropajes reales de azul y blanco, usando una gran corona de oro y una túnica de lino fino y púrpura; y la ciudad de Shushan gritó de alegría. 16 Para los Judíos, todo era luz, regocijo, alegría y honor. 17 En todas las

provincias y ciudades donde la orden y decreto del rey arribaba, los Judíos tenían regocijo y alegría, fiesta y día *Kadosh*. Muchos de los pueblos de la tierra se convirtieron Judíos, porque el temor a los Judíos los había sobrecogido.

9 1 El tiempo se acercó para que la orden y el decreto del rey se llevaran a cabo, el día en que los enemigos de los Judíos esperaban dominarlos. Pero, como sucedió, lo opuesto tomó lugar – los Judíos dominaron a aquellos que los odiaban a ellos. Así, en el día decimotercero del duodécimo mes, el mes de Adar, 2 los Judíos se reunieron en sus ciudades por todas las provincias del rey Ajashverosh para atacar a cualquiera que tuviera intenciones de hacerles daño; y nadie los pudo resistir; porque todos los pueblos tenían temor de ellos. 3 Todos los oficiales de las provincias, los comandantes del ejército, los gobernadores y aquellos ocupados con los asuntos del rey ayudaron a los Judíos; porque temían a Mordejai. 4 Porque Mordejai se había hecho una persona poderosa en el palacio del rey, y su fama se había extendido por todas las provincias; Mordejai continuó creciendo en su poderío.

5 Los Judíos pasaron a todos sus enemigos por la espada; hubo una gran matanza y destrucción, mientras ellos hicieron lo que quisieron a aquellos que los odiaban; 6 en Shushan la capital, los Judíos mataron a 500 hombres. 7-10 Ellos mataron a los diez hijos de Haman el hijo de Hamdata, el enemigo de los Judíos – Parshandata, Dalfon, Aspata, Porata, Adalya, Aridata, Parmashta, Arisai, Aridai y Vaizata. Pero ellos no tocaron el botín.

11 El mismo día, después que al rey le fue dicho el número de aquellos muertos en Shushan la capital, 12 él dijo a Ester la reina: "Si los Judíos han matado a 500 hombres en Shushan la capital y a diez hijos de Haman, ¿qué habrán hecho en el resto de las provincias! Ahora, lo que sea tu petición, te será otorgada, cualquier cosa más que quieras, será hecha."

13 Ester respondió: "Si le place al rey, deja que los Judíos en Shushan actúen otra vez

mañana conforme al decreto de hoy; también haz que cuelguen en la horca a los diez hijos de Haman." ¹⁴ El rey ordenó que estas cosas fueran hechas – un decreto fue dictado en Shushan, y ellos colgaron a los diez hijos de Haman. ¹⁵ Así que los Judíos en Shushan se reunieron también el día catorce

de mes de Adar y mataron a 300 hombres en Shushan, pero ellos no tocaron el botín.

¹⁶ Los otros Judíos, aquellos en **ESTER** las provincias reales se habían reunido, defendieron sus

vidas y obtuvieron descanso de sus enemigos, matando a 75,000 de aquellos que los odiaban,

pero sin tocar el botín, ¹⁷ en el día trece del mes de Adar. Así que en el día catorce de Adar ellos descansaron y lo hicieron un día festivo para celebrar y regocijarse. ¹⁸ Sin embargo, los Judíos en Shushan se reunieron en ambos los días trece y catorce de Adar, así que descansaron el día quince y lo hicieron un día festivo para celebrar y regocijarse. ¹⁹ Por esto los Judíos de las aldeas, aquellos que viven en pueblos sin muro, hacen del día catorce del mes de Adar un día para celebrar y regocijarse, un día de fiesta para mandarse el uno al otro porciones [de comida]. ²⁰ Mordejai escribió estos eventos y mandó cartas a todos los Judíos en todas las provincias del rey Ajashverosh, ambos cerca y lejos, ²¹ instruyéndolos a observar el día catorce del mes de Adar y el día quince, todos los años, ²² [para conmemorar] los días en que los Judíos

obtuvieron descanso de sus enemigos y el mes que para ellos se volvió de dolor a regocijo y de duelo a día festivo; ellos harían de ellos días de celebración y de regocijo, mandando porciones [de comida] el uno al otro y dando regalos a los pobres.

²³ Así que los Judíos lo tomaron sobre sí mismos continuar lo que ya habían comenzado a hacer, y como Mordejai les había escrito a ellos; ²⁴ porque Haman el hijo de Hamdata el Agagi, el enemigo de los Judíos, había conspirado contra los Judíos para destruirlos y habían echado *pur* (esto es, echado suertes) para aplastarlos y destruirlos; ²⁵ pero cuando Ester fue delante del rey, él ordenó por cartas que el plan perverso [de Haman], cual él había conspirado contra los Judíos,

recurvara sobre su propia cabeza, y que él y sus hijos habrían de ser colgados en la horca. ²⁶ Por esto estos días han sido llamados *Purim*, de la palabra *pur*. Así, por todo lo escrito en esta carta, y lo que ellos habían visto referente a este asunto, y lo que había caído sobre ellos, ²⁷ los Judíos resolvieron y lo tomaron sobre ellos mismos, su *zera* y todos aquellos que se unieran a ellos que sin falta ellos observarían estos dos días de acuerdo de lo que había escrito en [esta carta] y en el tiempo designado, todos los años; ²⁸ y que estos días serían recordados y observados por todas las generaciones, todas las familias, en todas las provincias y en todas las ciudades; y que estos días

de *Purim* nunca cesarían entre los Judíos o su memoria sería perdida por su *zera*.

²⁹ Entonces Ester la reina, la hija de Avijayil, y Mordejai el Judío, dieron autoridad escrita para confirmar una segunda carta acerca de *Purim*. ³⁰ El mandó copias de ella a todos los Judíos, a las 127 provincias del reino de Ajashverosh asegurándoles su paz y seguridad ³¹ y requiriendo la observancia de estos días de *Purim* a sus tiempos designados, como Mordejai el Judío y Ester la reina les habían recomendado, y como ellos habían establecido para sí mismos y su *zera* referente a los asuntos de ayuno y lamentaciones. ³² A la orden de Ester estos asuntos de *Purim* fueron confirmados y escritos en un libro.

10 ¹ El rey Ajashverosh puso tributo sobre la tierra, las costas y las islas. ² Todas las obras de su poder y su grandeza, junto con el relato del alto honor al cual el rey engrandeció a Mordejai, están escritos en los anales de los reyes de Media y Persia. ³ Porque Mordejai el Judío era segundo sólo después del rey Ajashverosh, él fue un gran hombre entre los Judíos, popular con todos sus muchos conciudadanos. El buscó el bien para su pueblo e intercedió por el bienestar de toda la *zera* de ellos.

Iyov Job

1

¹ Había un hombre en la tierra de Utz cuyo nombre era Iyov. Este hombre era veraz, sin culpa

y era recto y piadoso; él temía a Elohim y evitaba el mal. ² Siete hijos y tres hijas le fueron nacidos a él. ³ El poseía 7,000 ovejas, 3,000 camellos, 300 pares de bueyes y 500 asnas, como

también gran número de sirvientes; así que él era el hombre más rico en el este.

⁴ Era la costumbre de sus hijos dar banquetes, cada uno en su día fijado en su propia casa; y ellos invitaban a sus tres hermanas para comer y beber con ellos. ⁵ Después de un ciclo de banquetes, Iyov los mandaba a llamar para que vinieran y los hacía *Kedushah*; luego él se levantaba temprano en la mañana y ofrecía ofrendas quemadas por cada uno de ellos, porque

Iyov decía: "Mis hijos pueden haber pecado y blasfemado a Elohim en sus pensamientos." Esto

es lo que Iyov hacía todas las veces.

⁶ Sucedió un día que los hijos de Elohim vinieron a servir a *YAHWEH*, y entre ellos vino el adversario [Hebreo: ha satán]. ⁷ *YAHWEH* preguntó al adversario: "¿De dónde vienes?" El

adversario respondió a *YAHWEH*: "De recorrer la tierra, errando aquí y allá." ⁸ *YAHWEH* le preguntó al adversario: "¿Viste a mi siervo Iyov, que no hay nadie como él en la tierra, un hombre veraz, sin culpa y recto y piadoso que teme a Elohim y evita el mal?" ⁹ El adversario

respondió a *YAHWEH*: "¿Es por nada que Iyov teme a Elohim? ¹⁰ Tú has puesto un vallado protector alrededor de él, su casa y todo lo que él posee. Tú has prosperado su trabajo, y su ganado está esparcido por toda la tierra. ¹¹ Pero si Tú extiendes tu mano y tocas cualquier cosa

que tiene, ¡sin duda él te maldecirá delante de tu rostro!" ¹² *YAHWEH* dijo al adversario: "¡Mira!

Todo lo que él tiene está en tus manos, excepto que tú no pondrás un dedo sobre esta persona."

Entonces el adversario salió de la presencia de *YAHWEH*.

¹³ Un día cuando los hijos de Iyov estaban comiendo y bebiendo en la casa del hermano mayor de ellos, ¹⁴ un mensajero vino a él, y dijo: "Los bueyes estaban arando con los asnos paciendo cerca de ellos, ¹⁵ cuando una banda de asaltantes de Sheva vino y se los llevaron; ellos

también mataron a los sirvientes por la espada, y yo soy el único que escapé para decírtelo."

¹⁶ Mientras él todavía estaba hablando, vino otro y dijo: "Fuego de Elohim cayó del cielo y quemó las ovejas y los sirvientes; los destruyó completamente, y yo soy el único que escapé para decírtelo."

¹⁷ Mientras él todavía estaba hablando, vino otro y dijo: "Los Kasdim, tres bandas de ellos, cayeron sobre los camellos y se los llevaron; ellos también pasaron a los sirvientes por la espada, y yo soy el único que escapé para decírtelo."

¹⁸ Mientras él todavía estaba hablando, vino otro y dijo: "Tus hijos e hijas estaban comiendo y bebiendo vino en la casa del hermano mayor de ellos, ¹⁹ de repente un viento fuerte

sopló desde el desierto. Golpeó las cuatro esquinas de la casa, así que cayó sobre los jóvenes;

ellos están muertos, y yo soy el único que escapó para decírtelo."

20 Iyov se levantó, rasgó sus vestiduras, rapó su cabeza, cayó en tierra y adoró; 21 él dijo: "Desnudo salí del vientre de mi madre, y desnudo regresaré allá.

YAHWEH dio; *YAHWEH* quitó;

Bendito sea El Nombre de *YAHWEH*."

22 En todo esto Iyov no cometió un pecado ni puso la culpa sobre Elohim.

2

1 Otro día llegó cuando los hijos de Elohim vinieron a servir a *YAHWEH*, y entre ellos vino el

adversario para servir a *YAHWEH*. 2 *YAHWEH* le preguntó al adversario: "¿De dónde vienes?" El adversario respondió a *YAHWEH*: "De errar por la tierra de aquí para allá." 3 *YAHWEH* le preguntó al adversario: "¿Viste a mi siervo Iyov, que no hay nadie como él en la

tierra, un hombre veraz, sin culpa y recto piadoso quien teme a Elohim y evita el mal, y que aún

mantiene su integridad, aun a pesar de que tú me provocaste contra él para destruirlo por ninguna

razón?" 4 El adversario respondió a *YAHWEH* "¡Piel por piel! Una persona dará todo lo que tiene

para salvar su vida. 5 Pero si extiendes tu mano para tocar su carne y hueso, ¡sin duda él te maldecirá a tu rostro!" 6 *YAHWEH* respondió al adversario: "¡Mira! El está en tus manos, excepto

que guardarás su vida."

7 Entonces el adversario salió de la presencia de *YAHWEH* y golpeó a Iyov con terribles llagas infectadas desde la planta de sus pies hasta la coronilla de su cabeza. 8 El cogió un pedazo

de una vasija rota para rascarse y se sentó sobre una pila de cenizas. 9 Su esposa le preguntó: "¿Por qué aún mantienes tu integridad? ¡Maldice a Elohim, y muere!" 10 Pero él respondió: "¡Estás hablando como una mujer de baja clase! ¿Recibiremos el bien de la mano de Elohim pero

rechazaremos el mal?" En todo esto Iyov no dijo una palabra pecaminosa.

11 Ahora, cuando los tres amigos de Iyov oyeron de todas las calamidades que lo habían sobrecogido, vinieron. Cada uno vino desde su propio hogar – Elifaz de Teiman, Bildad de Shuaj

y Tzofar de Naamah. Ellos habían acordado reunirse para venir y ofrecerle simpatía y consuelo.

12 Cuando ellos lo vieron desde la distancia, no pudieron reconocerlo. Ellos lloraron a voz alta,

rasgaron sus vestiduras y echaron polvo sobre sus cabezas hacia el cielo. 13 Entonces se sentaron

con él en la tierra. Por siete días y siete noches nadie le habló una palabra a él, porque vieron

cuanto él estaba sufriendo.

3

1 Al fin, Iyov rompió el silencio y maldijo el día de en el que nació.

2 Iyov dijo:

3 "Perezca el día en el que nací

y la noche que dijo: 'Un varón es concebido.'

4 Que ese día sea oscuridad,
que Elohim en las alturas no lo busque,
que no brille ninguna luz sobre él,
5 que lo profane oscuridad densa,
que las nubes se asienten sobre él,
que se aterrorice por su propia oscuridad.
6 "En cuanto a esa noche, que la atrape oscuridad densa,
que no sea reunida a los días del año,
que no sea contada entre los meses;
7 que esa noche esté desolada;
que no se oiga en ella grito de alegría;
8 que aquellos que maldicen días la maldigan;
aquellos cuyas maldiciones levantan al Livyatan;
9 que las estrellas de su anochecer sean oscuras,
que busque luz pero no la encuentre,
que nunca vea el amanecer –
10 porque no cerró las puertas del vientre donde yo estaba
y escudó mis ojos de la aflicción.
11 "Si hubiera nacido muerto,
si hubiera muerto al nacer,
12 si no hubieran habido rodillas para recibirme
o pechos para mamar.
13 Entonces estuviera tendido y en paz,
hubiera dormido y estuviera en descanso,
14 junto con los reyes y sus primeros consejeros,
quienes reedificaron ruinas para ellos mismos,
15 o con príncipes que tenían mucho oro,
que llenaron sus casas con plata.
16 O pude haber sido como un niño escondido,
abortado que nunca vio la luz.
17 "Allí los perversos cesan su rabia,
y allí los agotados están en descanso,
18 los prisioneros viven juntos en paz
sin oír los gritos del maestro de obras.
19 Grandes y pequeños son similares allí,
y el esclavo está libre de su amo.
20 "Así que ¿por qué la luz es dada al miserable
y la vida al de espíritu amargo?
21 Ellos ansían la muerte, pero nunca llega;
ellos la buscan más que a tesoros enterrados;
22 cuando al fin encuentran la tumba,
están tan contentos que gritan de alegría.
23 [¿Por qué dar luz] a un hombre que vaga ciegamente,
a quién Elohim lo acorrala por todos lados?
24 "Mis suspiros sirven en lugar de mi comida,
y mis gruñidos se derraman como torrente;
25 porque la cosa que temía me ha sobrecogido,
lo que me aterraba me sucedió.
26 No tengo paz, ni quietud, ni descanso;
y la angustia sigue viniendo."

1 Entonces Elifaz el Teimani habló:
2 "¿Si uno trata de hablarte, te importaría?
Aun, ¿quién podría dejar de hablar?
3 Tú has dado instrucción moral a muchos,
has afirmado manos débiles,
4 tus palabras han apoyado a aquellos que están tropezando,
y has fortalecido a los de rodillas débiles.
5 "Pero ahora viene a ti, y estás impaciente;
en el primer toque, estás sobresaltado.
6 ¿No es tu temor a Elohim tu seguridad,
y la integridad de tus caminos tu esperanza?
7 "Piensa hacia atrás: ¿qué persona inocente ha perecido?
¿Desde cuándo son los rectos destruidos?
8 Lo que yo veo es que aquellos que siembran pecado
y cosechan problemas recogen eso mismo.
9 Al aliento de Elohim, ellos perecen;
a un golpe de su ira, ellos son consumidos.
10 El león puede gruñir, el rey león puede rugir,
pero los dientes del león viejo son rotos;
11 así que el león sucumbe de la falta de presa,
y los cachorros de león son esparcidos.
12 "Porque una palabra disimuladamente me fue traída,
mi oído sólo oyó un susurro de ella.
13 Pensamientos pasando centellando en las visiones de la noche,
cuando el sueño cae profundamente sobre la gente,
14 un temblor de horror cayó sobre mí;
hizo temblar todos mis huesos.
15 Entonces un espíritu pasó frente a mi cara;
el pelo de mi piel se paró en sus extremos.
16 Se quedó quieto,
pero no pude reconocer su apariencia;
aun la forma se quedó allí delante de mis ojos.
Entonces oí una voz baja:
17 '¿Puede un humano ser visto por Elohim como justo?
¿Puede un mortal estar puro en presencia de su creador?
18 [Elohim] no confía en sus propios siervos,
El encuentra falta aun en sus *malajim*;
19 mucho más en aquellos que viven en casas de barro,
cuyos cimientos están en el polvo.
Ellos son aplastados más fácilmente que una lombriz;
20 quebrantados entre mañana y anochecer;
ellos perecen para siempre, y nadie se da cuenta.
21 La cuerda dentro de ellos es halada;
entonces mueren, sin nunca obtener sabiduría.'

5

1 "Llama si quieres, ¿pero responderá alguien?
¿A cuál de los *Kadoshim* te volverás?
2 Porque la ira mata al necio,
y la envidia quita la vida al tonto.
3 Yo miro mientras un necio echa raíces,
pero maldigo su casa con [destrucción] repentina –

4 sus hijos están lejos de la ayuda,
humillados públicamente; sin nadie para rescatarlos;
5 los hambrientos comen su cosecha,
tomándola aun de entre los espinos,
mientras los sedientos están jadeantes,
ansiosos por tragarse su riqueza.
6 Porque la miseria no viene del polvo
o la aflicción se precipita de la tierra.
7 No, la gente nace para la aflicción
tan seguro como las chispas vuelan hacia arriba.
8 Si yo fuera tú, buscaría a Elohim;
expondría mi defensa ante El.
9 Porque Elohim hace grandes obras más allá de investigación,
maravillas más allá de toda consideración.
10 El da lluvia a la tierra,
derrama agua sobre los campos.
11 El alza a los humildes a las alturas
y levanta a los enlutados a seguridad.
12 El frustra las maquinaciones del astuto,
para que ellos no tengan éxito;
13 atrapando al habilidoso en sus propios trucos
y frustrando rápidamente los planes del falso.
14 Ellos se encuentran con la oscuridad durante el día,
andan a tientas al mediodía como de noche.
15 Pero El salva al pobre de la espada de sus bocas,
y de las garras del fuerte;
16 para que el pobre tenga esperanza otra vez;
y la injusticia cierre su boca.
17 "¡Qué feliz la persona a quien Elohim corrige!
Así que no desprecies la disciplina de *Shaddai*.
18 Porque El hiere, pero vena la herida;
sus manos pueden golpear, pero también sanan.
19 El te rescatará de seis desastres;
sí, en siete ningún daño te tocará.
20 En la hambruna, El te salvará de la muerte,
y en la guerra, del poder de la espada.
21 Serás escudado del azote de la lengua
y no tendrás que temer a la destrucción cuando venga –
22 podrás reírte de la destrucción y hambruna.
Tampoco temerás animales salvajes,
23 pues estarás ligado con las piedras del campo,
y los animales salvajes estarán en paz contigo.
24 Sabrás que tu tienda está segura;
mirarás alrededor de tu casa y no echarás nada de menos.
25 Sabrás que tu *zera* será abundante,
tus hijos como hierba [creciendo densamente] en los campos.
26 Ventrás a tu sepultura a una buena vejez,
como un pila de grano que llega en temporada.
27 "Hemos indagado sobre esto, y así es como es;
escucha, para que sepas que es por tu propio bien."

1 Iyov respondió:
2 "¡Quisiera que mi frustración pudiera ser pesada,
todas mis calamidades puestas en una balanza!
3 ¡Pesarían más que las arenas del mar!
¡No es de extrañar, entonces, que mis palabras salieran balbuceando!
4 Porque las saetas de *Shaddai* encuentran su blanco en mí,
y mi espíritu está bebiendo en su veneno;
los terrores de Elohim están ordenados contra mí.
5 "¿Rebuzna un asno salvaje cuando tiene hierba?
¿Muge un buey cuando tiene pasto?
6 ¿Puede la comida sin sabor ser comida sin sal?
¿Tiene algún sabor la clara del huevo?
7 Yo rehúso tocarlos;
tal comida me enferma.
8 "Si sólo pudiera tener mi deseo otorgado,
y Elohim me diera lo que estoy esperando –
9 ¡que Elohim decida aplastarme,
que El suelte su mano y me corte!
10 Entonces me sentiría consolado;
que aun en el rostro de dolor interminable,
me podría regocijar;
porque no he negado las palabras del HaKadosh.
11 "¿Tengo yo suficiente fuerza para seguir esperando?
¿Qué fin puedo esperar, que debo ser paciente?
12 ¿Es mi fuerza la fuerza de piedras?
¿Está mi carne hecha de bronce?
13 Claramente, no tengo ayuda en mí mismo;
el sentido común ha sido apartado de mí.
14 "Un amigo debe ser bondadoso hacia un hombre infeliz,
aun a uno que abandona a *Shaddai*.
15 pero mis hermanos son tan engañosos como arroyos,
como fuentes de arroyo que pronto se secan;
16 ellos se pueden oscurecer con el hielo
y ser escondidos por nieve amontonada;
17 pero según la temperatura caliente, ellos se desvanecen;
cuando está caliente, desaparecen.
18 Sus cursos se vuelven a un lado y el otro;
ellos suben al desierto confuso y son perdidos
19 Las caravanas de Tema los buscan;
los viajeros de Sheva esperan encontrarlos;
20 pero están decepcionados, porque tuvieron confianza;
al llegar allí, se frustran.
21 "Por ahora, te has vuelto como eso –
sólo ver mi calamidad te da miedo.
22 ¿Te dije: 'Dame algo,'
o, 'De tus riqueza, ofrece un soborno en mi nombre.'
23 o, 'Sálvame de las garras del enemigo.'
O, 'Redímeme del dominio de los opresores.'?
24 "Enséñame, y estaré callado.
Hazme entender cómo he faltado.
25 Palabras honestas son ciertamente poderosas,
pero ¿qué prueban tus argumentos?

26 ¿Piensas tú que [tus propias] palabras constituyen argumento,
mientras la oratoria de un hombre desesperado es meramente viento?
27 ¡Supongo que tú aun tiras los dados por un huérfano
o truecas a tu amigo!
28 "Así que ahora, te suplico, ¡mírame!
¿Mentiría en tu rostro?
29 Piénsalo bien, por favor; no dejes que se haga el mal.
Piénsalo de nuevo; mi causa es justa.
30 ¿Estoy diciendo algo mal?
¿No puedo reconocer la aflicción cuando la pruebo?

7

1 "La vida humana en la tierra es como servir en el ejército;
sí, nos afanamos en nuestros días como un jornalero,
2 como un esclavo que ansía la sombra,
como un trabajador pensando en sus jornales.
3 Así que hoy se me asignan meses de vanidad ;
noches de aflicción son mi porción.
4 Cuando me acuesto, pregunto:
'¿Cuándo me puedo levantar?'
Pero la noche es larga, y me vuelvo
de un lado al otro hasta el amanecer.
5 Mi carne está vestida de lombrices y tierra,
mi piel de costras que emanan pus.
6 Mis días pasan más ligero que lanzadera de tejedor
y llegan a su fin sin esperanza
7 "Recuerda que mi vida es tan sólo un suspiro;
mis ojos nunca jamás verán buenos tiempos.
8 El ojo que ahora me ve no me verá más;
mientras tus ojos están sobre mí, ya me habré ido.
9 Como una nube disolviéndose y desapareciendo
así aquel que desciende al Sheol no volverá a subir.
10 El no regresará de nuevo a su casa
y su casa ya no lo conocerá.
11 "Por lo tanto no restringiré mi boca
sino hablaré en la angustia de espíritu
y me quejaré en mi amargor de alma.
12 ¿Soy yo el mar, o algún monstruo marino,
que pones guarda sobre mí?
13 Cuando pienso que mi cama me confortará,
que mi sofá aliviará mi queja,
14 entonces me aterrorizas con sueños
y me atemorizas con visiones.
15 Prefiero ser estrangulado;
la muerte sería mejor que estos huesos míos.
16 ¡Lo odio! No viviré para siempre,
así que déjame solo, porque mi vida no significa nada.
17 "¿Qué son meros mortales, que Tú haces tanto de ellos?
¿Por qué los mantienes en tu mente?
18 ¿Por qué examinarlos todas las mañanas
y probarlos en todo momento?
19 ¿Nunca quitarás tus ojos de mí,

al menos el tiempo suficiente para que trague mi saliva?
20 "Supón que sí peco – ¿cómo te hago daño a ti,
Tú escrutador de la humanidad?
¿Por qué me has hecho tu blanco
así soy una carga para ti?
21 ¿Por qué no perdonas mi ofensa
y quitas mi pecado?
Porque pronto yaceré en el polvo;
Me buscarás, pero ya me habré ido."

8

1 Entonces habló Bildad el Shuji:
2 ¿Por cuánto tiempo seguirás hablando así?
¡Lo que estás diciendo es viento furioso!
3 ¿Distorsiona Elohim el juicio?
¿Pervierte la justicia *Shaddai*?
4 Si tus hijos pecaron contra El,
El los dejó para ser víctimas de su propia ofensa.
5 "Si tú ardientemente buscas a Elohim
y suplicas el favor de *Shaddai*,
6 si eres puro y recto;
entonces El se levantará para ti
y cumplirá tus necesidades.
7 Entonces, aunque tus comienzos fueron pequeños,
tu futuro será ciertamente grandioso.
8 "Pregunta a la generación más vieja,
y considera lo que sus padres aprendieron;
9 porque nosotros que nacimos ayer no sabemos nada,
nuestros días en la tierra son sino una sombra.
10 Ellos te enseñarán, ellos te dirán,
ellos dirán lo que está en sus corazones:
11 '¿Puede crecer el papiro excepto en un pantano?
¿Puede prosperar la hierba del pantano sin agua?
12 Mientras aún está verde, antes de ser cortada,
se seca más rápido que ninguna otra planta.
13 Así son los caminos de todos los que se olvidan de Elohim;
la esperanza del hipócrita perecerá –
14 su seguridad es mero hilo de araña,
su confianza una telaraña.
15 El se puede apoyar en su casa, pero no soportará;
puede aguantarla, pero no durará;
16 [porque su destrucción vendrá] como el lozano crecimiento
de una planta en el sol,
sus ramas se pueden desplegar por todo el jardín
17 pero mientras tanto sus raíces causan que la casa de piedra
colapse, mientras se sujetan a las rocas;
18 alguien que la arranca de su lugar
niega que la ha visto alguna vez.
19 Sí, ésta es la "alegría" del camino [de los perversos],
y del polvo saldrán otros [como él].'
20 "Mira, Elohim no rechazará a un hombre sin culpa;
ni sostendrá a los obreros del mal.

21 El aun llenará tu boca de risa
y tus labios con gritos de alegría.
22 Aquellos que te odian serán vestidos de vergüenza,
y la tienda del perverso cesará de existir."

9

1 Entonces Iyov respondió:
2 Ciertamente, yo sé que esto es así;
pero ¿cómo puede un humano ganar un caso contra Elohim?
3 Cualquiera que quiera discutir con El
no podría responderle una [pregunta] en mil.
4 Su corazón es tan sabio, su poder tan grande –
¿Quién le puede resistir y tener éxito?
5 "El mueve las montañas, aunque ellas no lo sepan,
cuando El las agarra con su furia.
6 El sacude la tierra de su lugar;
sus pilares de sostén tiemblan.
7 El ordena al sol, y no sale;
El cierra las estrellas bajo su sello.
8 El sólo extiende los cielos
y camina sobre las olas en el mar.
9 El hizo al Gran Oso, Orión, las Pléyades
y las constelaciones ocultas del sur.
10 El hace grandes e inescrutables cosas,
maravillas fuera de contar.
11 El puede pasar por mi lado y yo no lo veo;
El pasa sin yo darme cuenta de El.
12 Si El mata [gente], ¿quién preguntará por qué?
¿Quién dirá: 'Qué estás haciendo?'
13 Elohim no retraerá su ira –
aun los que apoyan a Rahav se someten a El.
14 "¡Cuánto mucho menos yo le puedo responder
y seleccionar mis argumentos contra El!
15 Aun si tengo razón, no respondería,
solamente puedo pedir misericordia de mi juez.
16 Si yo lo llamara, y El me respondiera
aún no creería que El escucharía mi clamor.
17 El podría quebrantarme con una tormenta;
podría multiplicar mis heridas sin razón alguna,
18 al punto que no podría aun respirar –
¡Con tal amargura me podría llenar!
19 Si es pues tión de fuerza, mira que poderoso es El;
si justicia, ¿quién lo puede llevar a corte?
20 Aun si tengo razón, mi propia boca me condenará;
si soy inocente, me pronunciará culpable.
21 Yo soy inocente. ¿No lo sé yo mismo?
¡Pero ya he tenido suficiente con esta vida mía!
22 Así que yo digo que es todo lo mismo –
El destruye al inocente y al perverso similarmente.
23 Cuando el desastre trae muerte súbita,
El se ríe a la súplica del inocente.
24 La tierra ha sido dada al poder del perverso;

El cubre las caras de los jueces –
si no es El, entonces ¿quién es?
25 Mis días pasan más ligeros que un corredor,
ellos huyen sin ver nada bueno.
26 Se deslizan como balsas de papiro,
como un águila que se arroja sobre la presa.
27 Si yo digo: 'Me olvidaré de mi queja,
me quitaré la cara triste y estaré alegre,'
28 entonces aún temo todo mi dolor,
y yo sé que no me tendrás por inocente.
29 Yo seré condenado,
así que ¿por qué desperdiciar mis esfuerzos?
30 Aun si me lavo en nieve derretida
y me lave las manos con lejía,
31 Tú me hundirías en el pozo fangoso,
32 "Porque El no es meramente humano como yo;
no hay respuesta que le pudiera dar
si fuéramos juntos a corte.
33 No hay árbitro entre nosotros
quien pudiera poner su mano sobre ambos.
34 Si El removiera su cetro de mí
y no dejara que sus terrores me atemoricen,
35 entonces yo hablaría sin temor a El;
porque cuando estoy solo, no tengo miedo.

10

1 "Estoy agotado.
"Por mi vida [yo juro],
nunca abandonaré mi queja;
hablaré en la amargura de mi alma.
2 Diré a Elohim: '¡No me condenes!
Dime porqué estás contendiendo conmigo.
3 ¿Ganas alguna ventaja por oprimir,
por rechazar con desprecio lo que tus manos han hecho,
por alumbrar las conspiraciones de los perversos?
4 ¿Tienes ojos de carne?
¿Ves Tú como ven los humanos?
5 ¿Son tus días como los días de los mortales?
¿Son tus años como años humanos,
6 que tienes que inquirir mi culpa
y buscar mi pecado?
7 Tú sabes que yo no seré condenado,
aun nadie puede rescatarme de tu poder.
8 Tus propias manos me dieron forma, ellas me hicieron;
así que ¿por qué te vuelves y me destruyes?
9 Por favor recuerda que Tú me hiciste, como barro;
¿me regresarás al polvo?
10 ¿No me vertiste como leche,
entonces me dejaste cuajar como queso?
11 Tú me cubriste con piel y carne
me tejiste con huesos y tendones.
12 Me otorgaste vida y gracia;

tu cuidadosa atención preservó mi espíritu.
13 "Aun escondiste estas cosas en tu corazón;
yo sé cual fue tu propósito secreto –
14 para vigilar hasta que yo pecara
y después no absolverme de mi culpa.
15 Si soy perverso, ¡Ay de mí! –
pero si soy justo, aun no me atrevo a levantar mi cabeza,
porque estoy tan lleno de vergüenza,
tan empapado en mi miseria.
16 Tú te levantas para cazarme como un león,
y me sigues tratando en tales formas peculiares.
17 Sigues produciendo testigos frescos contra mí,
tu ira contra mí continúa creciendo,
tus tropas me asaltan, oleada tras oleada.
18 "¿Por qué me sacaste de la matriz?
Quisiera haber muerto allí donde ningún ojo me pudiera ver.
19 Hubiera sido como si nunca hubiera existido,
hubiera sido llevado desde el vientre a la sepultura.
20 ¿No son mis días tan pocos? ¡Así que detente!
Déjame solo, para poderme alegrar un poco
21 antes de ir al lugar de no regreso,
a la tierra de oscuridad y sombra oscura de muerte,
22 una tierra de sombras como la oscuridad misma,
de oscuridad densa y desorden total,
donde aun la luz es oscura."

11

1 Entonces Tzofar el Naamati habló:
2 "¿No debe de ser respondido este torrente de palabras?
¿Hace justa a la persona el hablar mucho?
3 ¿Tu balbuceo se supone que ponga a los otros en silencio?
Cuando te burlas, ¿nadie te va a avergonzar?
4 "Tú reclamas que tu enseñanza es pura;
le dices [a Elohim]: 'Estoy limpio a tu vista.'
5 Quisiera que Elohim hablara,
abriera su boca para responderte,
6 te diría los secretos de la sabiduría,
que vale el doble más que el sentido común.
Entiende que Elohim está demandando de ti
menos que lo que merece tu culpa.
7 "¿Puedes penetrar las profundidades de Elohim?
¿Puedes encontrar los límites de *Shaddai*?
8 Son tan altos como el cielo; ¿qué puedes tú hacer?
Son más profundos que el Sheol; ¿qué puedes tú conocer?
9 Su dimensión es más extensa que la tierra
y más ancha que el mar.
10 Si El pasa y aprisiona
y reúne [para juicio], ¿quién lo puede prevenir?
11 Porque El sabe cuando la gente es inservible;
así que si El ve iniquidad, ¿no le hará caso?
12 "Un hombre vacío puede adquirir entendimiento,
aun si nació como un asno salvaje.

13 Si diriges tu corazón a la justicia,
si extiendes tus manos hacia El,
14 si pones tu iniquidad a la distancia
y no dejas que la injusticia permanezca en tus tiendas,
15 entonces levantarás tu rostro, allí no habrá defecto,
estarás firme y libre de temor.
16 Porque olvidarás tu miseria;
la recordarás como inundación que pasó hace mucho tiempo;
17 tu vida será mas luminosa que el mediodía;
aun su oscuridad será como la mañana.
18 Estarás confiado, porque hay esperanza;
mirarás alrededor tuyo y te acostarás seguro;
19 descansarás, y nadie te hará temer.
Muchos buscarán tu favor;
20 pero los ojos del perverso fallarán [en encontrar consuelo].
no encontrarán vía de escape,
y su esperanza se volverá en total decepción."

12

1 Respondió Iyov:
2 Sin duda ustedes son [la única] gente [que importa];
y cuando mueran, también la sabiduría.
3 Pero yo también tengo un cerebro, tanto como ustedes,
en ninguna forma soy inferior a ustedes.
Aparte, ¿quién no sabe cosas como éstas?
4 "Cualquiera que clame a Elohim
y El le responda,
se convierte en el hazmerreír para sus amigos –
hacen burla de un hombre inocente, sin culpa.
5 Aquellos en quietud tienen desprecio por infortunio,
por el golpe que golpea a alguien que ya tropieza.
6 Las tiendas de los ladrones prosperan,
[las casas de] los que enfurecen a Elohim están seguras,
aquellos que llevan sus dioses en sus manos.
7 "Pero pregunta a los animales – ellos te enseñarán –
y las aves en el aire – ellas te dirán –
8 o habla a la tierra – ella te enseñará –
y los peces en el mar te informarán:
9 cada uno de ellos sabe
¡que la mano de *YAHWEH* ha hecho esto!
10 En su mano está la vida de toda cosa viviente
y el espíritu de todo ser humano.
11 ¿No deben los oídos probar las palabras,
así como el paladar prueba la comida?
12 ¿Está la sabiduría [solamente] en los ancianos?
¿discernimiento [sólo] con larga vida?
13 "Con Elohim están la sabiduría y el poder;
El tiene [buen] consejo y entendimiento.
14 Cuando El derrumba algo, no puede ser reedificado;
cuando El aprisiona a alguien, no puede ser soltado.
15 Cuando El retiene el agua, hay sequía;
cuando El la envía, sobrecoge la tierra.

16 Con El está la fuerza y el sentido común;
ambos los que yerran y los que hacen errar son de El.
17 El se lleva a los consejeros cautivos,
El vuelve tontos a los jueces.
18 El remueve la autoridad de los reyes,
entonces los ata [como prisioneros].
19 El lleva cautivos a los *kohanim*
y derroca a los que están en poder por mucho tiempo.
20 Aquellos que son confiables El priva del habla,
y renueva el discernimiento del anciano.
21 El derrama menosprecio sobre los príncipes
y zafa el cinto del fuerte.
22 El revela los más profundos recodos de la oscuridad
y trae luz a las sombras oscuras como muerte.
23 El engrandece las naciones y las destruye;
El aumenta las naciones, entonces se las lleva.
24 El remueve entendimiento de los príncipes de la tierra
y los hace vagar por desiertos sin caminos.
25 Ellos van a tientas en oscuridad sin luz;
El los hace tropezar como borrachos.

13

1 "Todo esto yo he visto con mis propios ojos;
con mis propios oídos he oído y lo he entendido.
2 Lo que tú conozcas, lo conozco yo también;
No soy inferior a ti.
3 Sin embargo, es *Shaddai* con quien quiero hablar;
quiero probar mi caso a Elohim.
4 Pero a ustedes, lo que hacen es fraguar con mentiras;
¡ustedes todos son médicos brujos!
5 Quisiera que se quedaran callados;
para ustedes, ¡eso sería sabiduría!
6 "Ahora escuchen a mi razonamiento,
presten atención a cómo presento mi disputa.
7 ¿Es por amor a Elohim que ustedes hablan tan perversamente?
¿Por El que ustedes hablan engañosamente?
8 ¿Necesitan tomar su lado
y exponer el caso de Elohim por El?
9 ¿Si El los examina a ustedes, estará todo bien?
¿Pueden engañarlo, como un hombre engaña al otro?
10 Si lo están adulando secretamente,
El por cierto los reprenderá.
11 ¿No los aterroriza la majestuosidad de Elohim?
¿No están sobrecogidos con terror a El?
12 Las máximas de ustedes son proverbios de basura;
las respuestas de ustedes se derrumban como barro.
13 "¡Así que estén callados! ¡Déjenme estar! Yo hablaré,
¡venga sobre mí lo que venga!
14 ¿Por qué estoy poniendo mi carne en mis dientes,
tomando mi vida en mis manos?
15 Miren, El me matará – no espero más,
pero aun defenderé mis caminos en su propio rostro.

16 Y esto es lo que me salvará –
que un hipócrita no se puede presentar ante El.
17 "Escuchen cuidadosamente a mis palabras;
presten atención a lo que estoy diciendo.
18 ¡Miren, ahora, he preparado mi caso,
yo sé que estoy en lo cierto.
19 Si alguien puede contender conmigo,
me callaré y moriré!
20 Solamente otórgame dos cosas, Elohim;
entonces no me esconderé de tu rostro –
21 quita tu mano de mí
y no dejes que el temor de ti me aterrorice.
22 Entonces, si Tú llamas, yo responderé.
o déjame hablar, y Tú, ¡respóndeme!
23 ¿Cuántos crímenes y pecados he cometido?
hazme conocer mi transgresión y pecado.
24 ¿Por qué escondes tu rostro
y piensas de mí como tu enemigo?
25 ¿Quieres hostigar a la hoja caída por el viento?
¿Quieres perseguir paja seca?
26 ¿Es por esto que sacas cargos amargos contra mí
y me castigas por las faltas de mi juventud?
27 Tú pones mis pies en el cepo,
me vigilas cuidadosamente dondequiera que vaya,
Tú trazas todas las huellas de mis pies –
28 aunque [mi cuerpo] se corrompe como algo podrido
o como ropa comida por la polilla.

14

1 "Un ser humano, nacido de una mujer,
vive una corta vida, llena de aflicción.
2 El sale como una flor y se marchita,
huye como la sombra, no permanece.
3 ¿Tú fijas los ojos en una criatura como ésta?
¿Lo arrastras a juicio contigo?
4 ¿Quién puede sacar lo puro de algo que es inmundo?
¡Nadie!
5 Puesto que sus días están fijados por adelantado,
y el número de sus meses es conocido a ti,
y Tú has fijado sus límites cuales no puede cruzar;
6 vuelve tu vista de él, y déjalo estar;
para que, como un jornalero,
pueda terminar su día en paz.
7 "Para un árbol hay esperanza
que si es cortado, retoñará de nuevo,
sus ramas continuarán creciendo.
8 Aun si sus raíces se envejecen en la tier ra
y su tocón muere en el suelo,
9 aun al percibir el agua espigará
y echará ramas como una planta joven.
10 Pero cuando un ser humano se debilita y muere,
él expira; ¿y después dónde está?

11 Así como el agua en un lago desaparece,
como un río se enco ge y se seca;
12 una persona se acuesta y no se levanta –
hasta que el cielo ya no existe;
no se despertará,
no será levantado de su sueño.
13 "Quisiera que me escondieras en el Sheol,
ocúltame hasta que tu ira haya pasado,
¡entonces fija un tiempo y recuérdame!
14 Si un hombre muere, ¿vivirá de nuevo?
Yo esperaré todos los días de mi vida
para que mi cambio llegue.
15 Tú llamarás, y yo te responderé;
ansiarás ver otra vez lo que has hecho.
16 Donde ahora cuentas cada paso mío,
entonces no vigilarás por mi pecado.
17 Sellarás mi crimen en una bolsa
y cubrirás mi iniquidad.
18 "Así como una montaña se erosiona y cae,
su roca es removida de su lugar,
19 el agua desgasta sus piedras,
y la inundación lava su suelo,
así destruyes la esperanza del hombre
20 Tú lo subyugas, y él desaparece;
Tú cambias su apariencia y lo despides.
21 Sus hijos obtienen honor, pero él no lo sabe;
o son humillados y no se enterará.
22 El siente dolor sólo por su propia carne;
se lamenta solamente por sí mismo."

15

1 Entonces Elifaz el Teimani habló:
2 "¿Debe un hombre sabio responder con argumentos acalorados?
¿Debe llenar su estómago con el viento caliente del este?
3 ¿Debe razonar con habladuría inservible
o hacer oratorias que no le hacen ningún bien?
4 "¡Tú estás aboliendo temor a Elohim
y estorbando la oración a El!
5 Tu iniquidad te está enseñando como hablar,
y el engaño es el lenguaje que has escogido.
6 Tu propia boca te condena, no yo;
tus propios labios testifican contra ti.
7 "¿Fuiste tú el primogénito de la raza humana,
formado antes que las colinas?
8 ¿Escuchas los secretos de Elohim?
¿Limitas la sabiduría para ti solamente?
9 ¿Qué sabes tú que nosotros no sabemos?
¿Qué discernimiento tienes tú que nosotros no tenemos?
10 Con nosotros están los hombres de canas, hombres ancianos,
hombres mucho más viejos que tu padre.
11 ¿No son suficientes para ti los consuelos de Elohim,
o una palabra que trata gentilmente contigo?

12 ¿Por qué tu corazón te lleva lejos,
y por qué centellean tus ojos con furia,
13 para que vuelvas tu espíritu contra Elohim
y dejes que tales palabras escapen de tu boca?
14 ¿Qué es el ser humano, que pueda ser inocente,
alguien nacido de una mujer, que pueda ser justo?
15 Elohim no confía aun en sus *Kadoshim*;
no, ni aun los cielos son inocentes a su vista.
16 ¿Cuánto mucho menos uno aborrecible y corrupto,
un ser humano, que bebe iniquidad como agua?
17 "Yo te diré – ¡Escúchame!
Yo contaré lo que he visto;
18 hombres sabios me han dicho de ello,
y no estaba oculto de sus padres tampoco,
19 a quienes solamente la tierra fue dada –
ningún extranjero pasaba entre ellos.
20 "El perverso está en tormento toda su vida,
por todos los años asignados al tirano.
21 Sonidos aterradoros hay en sus oídos;
en prosperidad, los ladrones caen sobre él.
22 El se desespera de regresar de la oscuridad –
está destinado a encontrarse con la espada.
23 El deambula para buscar comida, cual no está allí.
El sabe que el día de la oscuridad está listo, a la mano.
24 Aflicción y angustia lo sobrecogen,
asaltándolo como un rey al entrar a la batalla.
25 "El levanta su mano contra Elohim
y audazmente desafía a *Shaddai*,
26 corriendo contra El con la cabeza en alto
y un escudo macizo ornamentado.
27 "El deja que su cara se ponga gruesa y grosera,
y el resto de él se deforma con grasa;
28 vive en ciudades abandonadas,
en casa que nadie habitaría,
casas al convertirse en ruinas;
29 por lo tanto no permanecerá rico,
su riqueza no durará,
su producto no se doblará
[los tallos de grano] hacia la tierra.
30 "El no escapará de la oscuridad.
La llama secará sus ramas.
Por un aliento de la boca de [Elohim] se irá.
31 Que no se apoye en métodos fútiles,
así engañándose a sí;
porque lo que recibirá a cambio
será solamente futilidad.
32 Esto será cumplido antes de su día.
El follaje de su palma no estará fresco y verde;
33 será como una vide que pierde sus uvas verdes,
como un olivo que se le caen sus flores.
34 "Porque la comunidad de los impíos es estéril;
el fuego consume las tiendas del soborno.

35 Ellos conciben pesares y dan a luz vanidad;
sus vientres preparan engaño."

16

1 Respondiendo Iyov dijo:
2 "¡Estas cosas las he oído muy a menudo!
¡Penosos consoladores son todos ustedes!
3 ¿No hay fin a palabras de viento?
¿Qué los provoca a responder de esta forma?
4 "Si yo estuviera en el lugar de ustedes,
yo también podría hablar como lo hacen ustedes –
podría ensartar frases contra ustedes
y menear mi cabeza por ustedes.
5 Yo los podría fortalecer con mi boca,
y con la consolación de mis labios aliviaría su dolor.
6 Si yo hablo, mi propio dolor no es aliviado;
y si no hablo, aun no se va.
7 "Pero ahora El me ha extenuado;
Tú has desolado ésta mi comunidad completa.
8 Además, Tú me has llenado de arrugas
y esto sirve para testificar contra mí.
Mi estar tan delgado se levanta contra mí
y testifica en mi propio rostro.
9 El me despedaza en su furia;
El guarda rencor contra mí;

16

cruje sus dientes contra mí.
Mis enemigos me traspasan con su mirada.
10 Con boca abierta, se asombran de mí;
con desprecio, me abofetean en mis mejillas;
se reúnen contra mí.
11 "Elohim me entrega a los perversos,
me echa en las manos del malvado.
12 Yo estaba en paz, y me zarandé.
Si, El me agarró por el cuello y me hizo pedazos.
El me puso como su blanco –
13 sus arqueros me rodearon.
El acuchilla mis entrañas sin mostrar misericordia,
derrama mi hiel en la tierra.
14 Me golpea una y otra vez,
atacándome como un guerrero.
15 "Yo cosí cilicio para cubrir mi piel
y puse mi orgullo en el polvo;
16 mi rostro está rojo de llorar,
y mis propios párpados, una sombra oscura de muerte.
17 Sin embargo, mis manos están libres de violencia,
y mi oración es pura.
18 "Tierra, no cubras mi sangre;
no dejes que mi clamor descansa [sin ser respondido].
19 Aun ahora, mi testigo está en el cielo;

mi defensor está allí en las alturas.
20 Con amigos como estos como intercesores,
mis ojos derraman lágrimas a Elohim.
21 que El sea árbitro entre un hombre y Elohim,
así como uno hace por su prójimo ser humano.
22 Porque tengo tan sólo pocos años que me restan
antes de que salga por el camino que no tiene regreso.
1 "Mi espíritu está quebrantado, mis días cumplidos
estoy marcado para la sepultura.
2 Burladores están alrededor de mí;
mi ojo sólo se encuentra con la hostilidad de ellos.
3 ¡Sé mi garantor, Tú mismo!
¿Quién más pondrá garantía por mí?
4 Porque Tú has cerrado sus mentes al sentido común;
por lo tanto no los dejarás triunfar.
5 ¿Debe la gente compartir con sus amigos
cuando los ojos de sus propios hijos están tan tristes?
6 "El me ha hecho objeto de burla entre los pueblos,

17

una criatura en cuyo rostro ellos escupen.
7 Estoy cerca de la ceguera por el dolor,
mis extremidades reducidas a una sombra.
8 Los rectos están perplejos a esto,
el inocente se levantó contra los hipócritas.
9 Aun los rectos se agarran de sus caminos,
y aquellos con manos limpias se fortalecen y fortalecen.
10 "¡Pero en cuanto a ustedes todos, vuélvanse! ¡Regresen! –
Aun no encontraré un hombre sabio entre ustedes.
11 Mis días han terminado, mis planes han sido cortados,
cuales había apreciado tanto;
12 pero ellos [trataron] de volver [mi] noche en día,
[diciendo:] '¡La luz está cerca!' – en el rostro de la oscuridad.
13 "Si espero que el Sheol sea mi hogar;
si extiendo mi lecho en la oscuridad;
14 si digo al pozo: 'Tú eres mi padre,'
y a las lombrices: 'Ustedes son mi madre y mi hermana,'
15 entonces, ¿dónde está mi esperanza?
Y esa esperanza mía, ¿quién la verá?
16 Sólo aquellos que descendan conmigo
a los barrotes del Sheol,
cuando estemos tendidos juntos en el polvo."

18

1 Bildad el Shuji dijo:
2 "¿Cuándo pondrás fin a las palabras?
Piénsalo – ¡entonces hablaremos!
3 ¿Por qué piensas de nosotros como reses,
estúpidos a tus ojos?
4 Puedes rasgarte en pedazos en tu ira,
pero la tierra no será abandonada sólo por tu causa;

ni aun una roca será movida de su lugar.
5 "La luz del perverso parpadeará y morirá,
ni una chispa de su fuego resplandecerá,
6 la luz en su tienda está oscurecida,
la lámpara sobre él será extinguida.
7 Su zancada vigorosa será acortada,
sus propios planes le harán tropezar y caer.
8 Porque sus propios pies lo hundan en una red,
él se extravía dentro de sus mallas.
9 Una trampa lo agarra por el talón,
una trampa lo atrapa.
10 Un lazo está escondido para él en la tierra;
un hoyo disimulado se tiende en su camino.
11 Terrores lo sobrecogen por todos lados
y esparcen sus pies.
12 "La aflicción está hambrienta por él,
la calamidad lista para su caída;
13 la enfermedad carcome su piel;
las primeras etapas de la muerte lo devoran gradualmente.
14 En lo que él se apoyaba será rasgado de su tienda,
y él será marchado ante el rey de los terrores.
15 "Lo que no es de él habitará en su tienda;
azufre será regado en su casa.
16 Sus raíces debajo de él se secarán;
encima de él, su rama se marchitará.
17 La memoria de él se borrará de la tierra,
mientras que en el extranjero su nombre será desconocido.
18 Será empujado de la luz a la oscuridad
y echado de la tierra.
19 "Sin hijo o nieto entre su pueblo,
nadie permanecerá en sus moradas.
20 Aquellos que vengan después estarán sorprendidos por su destino,
así como aquellos allí antes fueron golpeados con horror.
21 "Así es como son las cosas en la casa del perverso,
y este es el lugar de aquellos que no conocen a Elohim."

19

1 Entonces Iyov respondió:
2 "¿Por cuánto tiempo me seguirán enfureciendo,
aplastándome con palabras?
3 Ustedes ya me han insultado diez veces;
¿no se avergüenzan de tratarme tan mal?
4 Aun si es verdad que cometí un error,
mi error se queda conmigo.
5 "Tú puedes tomar una actitud superior hacia mí
y citarme la desgracia como prueba contra mí;
6 pero sepas que es Elohim quien me ha puesto en el mal
y ha cerrado su red alrededor de mí.
7 Si grito: '¡Violencia!' Nadie me oye;
lloro en alta voz, pero no hay justicia.
8 "El ha cercado mi camino, para que yo no pueda pasar;
El ha cubierto mis sendas con oscuridad.

9 Me ha desnudado de mi gloria
y removido la corona de mi cabeza.
10 El desgarró cada parte de mí – estoy terminado;
El arranca mis raíces como un árbol.
11 "Inflamado con ira contra mí,
El me cuenta como uno de sus enemigos.
12 Sus tropas avanzan juntas,
ellas abren su camino contra mí
y acampan alrededor de mi tienda.
13 "El ha hecho que mis hermanos mantengan su distancia,
aquellos que me conocen están totalmente aislados de mí,
14 mis parientes me han fallado,
y mis mejores amigos me han olvidado.
15 Aquellos que viven en mi casa me consideran un extraño;
mis esclavas también – a la vista soy un extranjero.
16 Llamo a mi sirviente y no me responde,
¡aun si le suplico por un favor!
17 Mi esposa no soporta mi aliento,
soy aborrecible a mi propia familia.
18 Aun niños jóvenes me desprecian –
si me levanto, se comienzan a burlar de mí,
19 Todos mis amigos íntimos me aborrecen,
y aquellos que amé se han vuelto contra mí.
20 Mis huesos se pegan a mi piel y carne;
he escapado por la piel de mis dientes.
21 ¡Apiádense de mí, amigos míos, apiádense de mí!
¡Porque la mano de Elohim me ha golpeado!
22 ¿Me perseguirán ustedes como lo hace Elohim,
nunca satisfechos con mi carne?
23 ¡Quisiera que mis palabras estuvieran escritas,
que fueran inscritas en un rollo,
24 que, grabadas con hierro y llenas de plomo,
fueran cortadas en roca para siempre!
25 "Pero yo sé que mi Redentor vive,
que en el fin El se levantará en el polvo;
26 para que después que mi piel haya sido así destruida,
entonces aun sin mi piel, veré a Elohim.
27 Yo lo veré por mí mismo,
mis ojos, no los de otro, lo contemplarán.
¡Mi corazón se hace débil dentro de mí!
28 "Si ustedes dicen: '¿Cómo lo perseguiremos?' –
La raíz del asunto se encuentra en mí.
29 Mejor que teman la espada,
porque la ira trae el castigo de la espada,
¡para que sepan que ha y juicio!"

20

1 Tzofar el Naamati respondió:
2 "Mis pensamientos me están presionando para responder;
¡siento tal urgencia de hablar!
3 He oído reprensión que me ultraja,
pero un espíritu por encima de mi entendimiento me da una respuesta.

4 "¿No sabes que desde que el tiempo comenzó,
desde que los humanos fueron puestos en la tierra,
5 que el triunfo del perverso es de corta vida,
y la alegría del impío desaparece en un momento?
6 Su orgullo puede amontonarse hasta el cielo,
su cabeza puede tocar las nubes;
7 pero se desvanecerá completamente, como su propio estiércol –
aquellos que solían verle preguntarán: '¿Dónde está?'
8 Como un sueño él se va volando y no es encontrado de nuevo;
como una visión en la noche es echado fuera.
9 El ojo que una vez lo vio, no lo verá más,
su lugar no lo contemplará otra vez.
10 Sus hijos tendrán que pagarle al pobre;
sus manos restaurarán la fortuna de ellos.
11 Sus huesos pueden estar llenos del [vigor de] su juventud,
pero se reunirá con el tendido en el polvo.
12 "La perversidad puede saber dulce en su boca,
la puede saborear y envolver en su lengua,
13 la puede demorar y no dejarla ir
sino mantenerla allí en su boca –
14 aun en su estómago la comida se corrompe,
funciona dentro de él como veneno de serpiente;
15 la riqueza que se traga la vomita de vuelta;
Elohim le hace arrojarla.
16 El chupa el veneno de áspides,
la mordida de la víbora lo matará.
17 No disfrutará los ríos,
las fuentes que fluyen con miel y crema.
18 Tendrá que devolver lo que trabajó;
no lo podrá tragar –
al grado que adquirió riqueza,
no la disfrutará.
19 "Porque aplastó y abandonó al pobre,
robando casas que no edificó,
20 porque su apetito no lo dejó descansar,
en su avaricia no dejó escapar nada;
21 nada queda que él no devoró;
por lo tanto su bienestar no durará.
22 Con todas las necesidades satisfechas él estará en aflicción;
la fuerza completa de la miseria caerá sobre él.
23 Cuando se ponga a llenar su estómago,
Elohim enviará sobre él el ardor de su ira;
hará llover sobre él el fuego de su furor.
24 Huirá de las armas de hierro,
pero una flecha de bronce lo atravesará.
25 Saldrá una flecha por su espalda;
y la punta resplandeciente, por su hiel.
Los horrores vendrán sobre él.
26 Todas las tinieblas le están reservadas,
como si fueran su tesoro.
Un fuego no atizado lo devorará,
y serán quebrantados los que hayan quedado en su morada.

27 Los cielos revelarán su culpa,
y la tierra se levantará contra él.
28 El producto de su casa será llevado
por los torrentes en el día de su furor.
29 Esta es la porción de parte de Elohim para el hombre impío,
la heredad que por su palabra le ha asignado Elohim.

21

1 Entonces Iyov respondió:
2 "Escuchen atentamente a mis palabras;
que éste sea el consuelo que me dan.
3 Tengan paciencia mientras hablo;
luego, después que yo haya hablado, pueden seguir burlándose.
4 "En cuanto a mí, ¿es mi queja meramente a otra gente?
¿No tengo suficiente razón para estar de mal humor?
5 Mírenme, y estén espantados;
¡cubran su boca con su mano!
6 Cuando me acuerdo, me horrorizo;
todo mi cuerpo tiembla.
7 "¿Por qué los perversos siguen viviendo,
se envejecen y siguen aumentando su poder?
8 Ellos ven a sus hijos asentados con ellos,
su posteridad asegurada.
9 Sus casas están seguras, con nada que temer;
la vara de Elohim no está sobre ellos.
10 Sus toros son fértiles sin fallar,
sus vacas se preñan y no abortan.
11 Ellas producen rebaños de pequeños,
y sus hijos bailan alrededor.
12 Ellos cantan con tamboriles y liras
y se regocijan al sonido de la flauta.
13 Pasan sus días en prosperidad
y descienden a la sepultura en paz.
14 "Aun a Elohim ellos dicen: '¡Déjanos estar!
No queremos saber acerca de tus caminos.
15 ¿Qué es *Shaddai*, para que le sirvamos?
¿Qué ganamos si oramos a El?
16 ¿No es la prosperidad de ellos ya de ellos?
Los planes del perverso están lejos de mí.
17 ¿Cuán frecuentemente es apagada la lámpara del perverso?
¿Cuán frecuentemente su calamidad cae sobre ellos?
¿Cuán frecuentemente [Elohim] reparte dolor en su ira,
18 para hacerlos paja en el viento,
como paja menuda llevada por la tempestad?
19 Elohim expone para sus hijos
[el castigo por su] iniquidad.
20 Que sus propios ojos vean su propia destrucción
y ellos mismos beban la ira de *Shaddai*.
21 ¿Qué alegría pueden tener en su familia después de ellos,
dado que sus meses están contados?
22 "¿Puede alguien enseñar a Elohim conocimiento?
Después de todo, El juzga a aquellos que están en lo alto.

23 Una persona muere en su fuerza total,
completamente tranquilo y contento;
24 sus baldes están llenos de leche,
y el tuétano en sus huesos, húmedo.
25 Otro muere con el corazón amargado,
nunca habiendo probado la felicidad.
26 Ellos se tienden similarmente en el polvo,
y los gusanos los cubren a ambos.
27 "Miren, yo sé lo que están pensando
y sus planes para hacerme el mal.
28 Ustedes preguntan: '¿Dónde está la casa del gran hombre?
¿Dónde está la tienda donde vivió el perverso una vez?'
29 ¿No han preguntado a los viajeros?
¿No aceptan el testimonio de ellos
30 que el hombre perverso es salvado en el día del desastre,
rescatado en el día de la ira?
31 Así que ¿quién lo confrontará con sus caminos?
¿Quién le pagará por lo que ha hecho?
32 Porque él es cargado a la sepultura,
la gente vigila su tumba.
33 las nubes del valle son dulces para él;
así que todos siguen su ejemplo,
así como antes que él hubieron otros innumerables.
34 "¿Por qué me ofrecen tal consuelo sin sentido?
De sus respuestas, sólo la perfidia permanece."

22

1 Después Elifaz el Teimani respondió:
2 "¿Puede ser un humano de provecho para Elohim?
¿Pueden aun los más sabios beneficiarlo a El?
3 ¿Gana *Shaddai* si tú eres justo?
¿Le aprovecha a El si tú haces tus caminos irreprochables?
4 "¿Te está El reprendiendo porque tú le temes a El?
¿Por esto El entra en juicio contigo?
5 ¿No es porque tu perversidad es grande?
¿No son tus iniquidades interminables?
6 "Pues tú te quedaste con los bienes de tus hermanos como prenda sin razón alguna,
tú despojaste al pobremente vestido de la ropa que tenía,
7 no diste agua de beber al fatigado,
retrajiste comida del hambriento.
8 Como un hombre rico, dueño de tierras,
como un hombre de rango, quien vive de ello,
9 despediste viudas con las manos vacías
y dejaste las manos del huérfano aplastadas.
10 "¿No es en balde que hay trampas alrededor de ti,
y terror repentino te sobrecoge,
11 o oscuridad, para que no puedas ver,
e inundación de agua que te cubre!
12 "¿No está Elohim en las alturas del cielo,
mirando [hacia abajo aun] a las estrellas más altas?
13 Aún tú dices: '¿Qué sabe Elohim?
¿Puede ver El por medio de oscuridad densa para juzgar?

14 Las nubes ponen un velo alrededor de El, así que no puede ver;
El sólo se pasea de aquí para allá en el cielo.'
15 "¿Vas a mantener el camino viejo,
el que los perversos han pisoteado,
16 los que han sido arrancados antes de su tiempo,
cuyos cimientos fueron barridos por la inundación?
17 Ellos dicen a Elohim: '¡Déjanos estar!'
¿Qué nos puede hacer *Shaddai* a nosotros?
18 ¡Aun El mismo ha llenado sus casas con cosas buenas!
(Pero el consejo de los perversos está lejos de mí.)
19 Los justos vieron esto y se regocijaron;
los inocentes se rieron de ellos hasta escarnecerlos –
20 'Verdaderamente, nuestra sustancia no ha sido cortada,
pero el fuego ha consumido las riquezas de ellos.'
21 "Aprende a estar en paz con [Elohim];
de esta forma el bien vendrá [de vuelta] a ti.
22 ¡Por favor! Recibe instrucción de su boca,
y toma sus palabras de corazón.
23 Si regresas a *Shaddai*, serás edificado.
Si echas la perversidad lejos de tus tiendas,
24 si pones tu tesoro abajo en el polvo
y el oro de Ofir entre las rocas de los arroyos,
25 y dejas que *Shaddai* sea tu tesoro
y tu plata resplandeciente;
26 entonces *Shaddai* será tu delicia,
alzarás tu rostro a Elohim;
27 tú le suplicarás a El, y El te oirá,
y pagarás el voto que has hecho;
28 lo que decidas hacer prosperará,
y la luz resplandecerá en tu camino;
29 cuando alguien haya sido derribado, tú dirás: 'Fue orgullo,
porque Elohim salva al humilde.'
30 "El salva al inocente;
así que si tus manos están limpias, tú serás salvado."

23

1 Entonces Iyov respondió:
2 "Hoy también mi queja es amarga;
mi mano está abrumada a causa de mi quejido.
3 Quisiera saber dónde lo podría encontrar;
entonces iría a donde El está.
4 Expondría mi caso delante de El
y llenaría mi boca con argumentos.
5 Conocería sus palabras de respuesta
y agarraría lo que El me dijera.
6 ¿Me intimidaría con su gran poder?
No, El me prestaría atención.
7 Allá una persona justa podría razonar con El;
así para siempre podría ser absuelto por mi juez.
8 "Si me voy al este, El no está allí;
si voy al oeste, no lo detecto,
9 si me vuelvo hacia el norte, no lo diviso;

en el sur tiene un velo, y aun no lo veo.
10 Y El conoce el camino que yo tomo;
cuando El me haya probado, saldré como oro.
11 Mis pies han permanecido en sus huellas;
me mantengo en su camino sin volverme a un lado.
12 No me retraigo del mandamiento de sus labios;
Atesoro sus palabras más que mi comida diaria.
13 "Pero El no tiene igual, así que ¿quién lo puede cambiar?
Lo que El desea, El hace.
14 El cumplirá lo que es decretado para mí
y El tiene muchos planes como éste.
15 Por esto estoy aterrorizado de El;
mientras más lo pienso, más miedo tengo –
16 Elohim ha socavado mi valentía;
Shaddai me aterroriza.
17 Aun no soy cortado por la oscuridad;
El me ha protegido de las más profundas tinieblas.

24

1 "¿Por qué los tiempos no son guardados por *Shaddai*?
¿Por qué aquellos que le conocen no ven sus días?
2 Hay aquellos que mueven los marcadores de lindero;
se roban rebaños y los pastorean;
3 se llevan el asno del huérfano;
como prenda, agarran el buey de la viuda.
4 Empujan al menesteroso fuera del camino –
el pobre de la tierra está forzado a esconderse;
5 como asnos salvajes en el bosque,
tienen que salir y alimentarse de la basura
[esperando que] el desierto proveerá comida para sus hijos.
6 Tienen que rebuscar en los campos que no son suyos
y recoger uvas en la viña del perverso.
7 Pasan la noche sin ropa, desnudos,
descubiertos en el frío,
8 mojados de la lluvia de las montañas,
y abrazando la roca por falta de cobijo.
9 Hay aquellos que arrancan huérfanos del pecho
y [aquellos que] toman [la ropa] del pobre como prenda,
10 así que deambulan desnudos, sin ropa;
ellos van hambrientos, mientras cargan manojos [de grano];
11 entre las hileras [de olivos] de estos hombres, ellos hacen aceite;
pisoteando su prensa de vino, sufren de sed.
12 Hombres están gimiendo en la ciudad,
los mortalmente heridos gritan por ayuda,
¡aun Elohim no encuentra nada fuera de lugar!
13 "Hay aquellos que se rebelan contra la luz –
no conocen sus caminos o se quedan en sus sendas.
14 El asesino se levanta con la luz
para matar al pobre y menesteroso;
mientras que por la noche él es como un ladrón,
15 El ojo del adúltero también espera el anochecer;
él piensa: 'Ningún ojo me verá';

pero [para estar seguro], se cubre el rostro.

16 Cuando está oscuro, irrumpen en casas;
en el día están fuera de vista.

[Ninguno de ellos] conoce la luz.

17 Porque para todos ellos oscuridad profunda es como la mañana,
porque los terrores de la oscuridad profunda son familiares para ellos.

18 "Sean ellos escoria en la superficie del agua,
sea maldita su herencia de la tierra,

que nadie se vuelva al camino de sus viñas,

19 que la sequía y el calor roben su agua de nieve
y el Sheol aquellos que han pecado.

20 Que el vientre los olvide,
que los gusanos los encuentren dulce,
que ya no sean recordados –

así la iniquidad sea partida como una rama.

21 Ellos devoran mujeres sin hijos
y no dan ayuda a las viudas.

22 "Aun Elohim sigue halando al poderoso
ellos se levantan, aun cuando no confían en sus propias vidas.

23 Sin embargo, aun si Elohim los deja descansar en seguridad,
sus ojos están en los caminos de ellos.

24 Ellos son exaltados por un poco de tiempo;
y entonces se han ido,

traídos abajo, recogidos como todos los otros,
arrugados como espigas de grano.

25 "Y aun si no es así ahora,
no obstante, nadie me puede probar mentiroso
y demostrar que mis palabras son inservibles.

25

1 Bidad el Shuji dijo:

2 "El dominio y el temor pertenecen a El;
El hace la paz en sus lugares altos.

3 ¿Pueden ser numerados sus ejércitos?

¿Sobre quién no resplandece su luz?

4 ¿Cómo entonces pueden los humanos ser justos con Elohim?

¿Cómo pueden ser limpios aquellos nacidos de mujer?

5 Delante de El aun la luna carece de resplandor,
y las estrellas mismas no son puras.

6 ¡Cuánto mucho menos un humano, que es meramente una larva,
un mortal, que es sólo un gusano!"

26

1 Entonces Iyov respondió:

2 "¡Qué gran ayuda ustedes traen al impotente!

¡Qué liberación al brazo sin fuerza!

3 ¡Tal buen consejo para un hombre falto de sabiduría!

¡Tanto sentido común han expresado!

4 ¿Quién te ayudó para decir estas palabras?

¿El espíritu que sale de ti, de quién es?

5 "Los fantasmas de los muertos tiemblan

debajo del agua, con sus criaturas.
6 El Sheol está desnudo delante de El;
El Abaddon yace descubierto.
7 El extiende el norte sobre el caos
y suspende la tierra sobre nada.
8 El ata las aguas en sus densas nubes,
aun ninguna nube se rompe por ellas.
9 El cubre la vista de su trono
extendiendo su nube sobre él.
10 El fijó un círculo en la superficie del agua,
definiendo el límite entre la luz y la oscuridad.
11 Los pilares del cielo tiemblan,
espantados ante su reprensión.
12 El agita el mar con su poder,
y por su destreza golpea a Rahav.
13 Con su *Ruaj* El extiende los cielos;
su mano atraviesa la serpiente huidiza.
14 Y estos son no más que los bordes de sus caminos;
¡qué débil el eco que oímos de El!
¿Pero quién puede comprender el significado
de su poder atronador?"

27

1 Iyov continuó su oratoria:
2 "Yo juro por el Elohim viviente,
que me está negando justicia,
y por *Shaddai*,
que trata conmigo tan amargamente,
3 que por el tiempo que mi vida permanezca en mí
y el aliento de Elohim esté en mis narices,
4 mis labios no hablarán injusticias
ni mi lengua mencionará el engaño.
5 Lejos esté de mí decir que tienen razón;
Guardaré mi integridad hasta el día que muera.
6 Yo me sujeto a mi justicia; no la dejaré ir;
mi corazón no me avergonzará por el tiempo que viva.
7 "Mi enemigo se encuentra con la condena del perverso;
mi adversario, la suerte del injusto.
8 Pues ¿qué esperanza tiene el impío de su ganancia
cuando Elohim se lleva su vida?
9 ¿Oír Elohim su clamor
cuando la aflicción venga sobre él?
10 ¿Tendrá él delicia en *Shaddai*
y siempre invocará a Elohim?
11 "Yo les estoy enseñando cómo Elohim usa su poder,
sin esconder lo que *Shaddai* está haciendo.
12 Miren, pueden ver por ustedes mismos;
así que ¿por qué están hablando tales palabras huecas sin sentido?
13 "Esta es la recompensa de Elohim para el hombre perverso,
la herencia que los opresores reciben de *Shaddai*:
14 si sus hijos son muchos, ellos van a la espada;
y sus pequeños nunca tienen suficiente para comer.

15 Aquellos que de él quedan son enterrados por la pestilencia,
y sus viudas no lloran.

16 Aun si él amontona plata como polvo
y almacena ropa [en montones] como barro –
17 él puede acumularla, pero el justo la usará,
y el recto divide la plata.

18 El edifica su casa débil como tela de araña,
y tan endeble como la choza del guarda.

19 El puede acostarse rico, pero su riqueza no produce nada;
cuando él abre sus ojos, no está allí.

20 Los terrores lo sobrecogen como una inundación;
de noche un torbellino lo arrebató.

21 El viento del este se lo lleva, y se fue;
lo barre lejos de su lugar.

22 Sí, se abalanza sobre él, perdonando nada;
él hace todo lo que puede para huir de su poder.

23 [La gente] le aplaude con escarnio,
siseando lo corren de su casa.

28

1 "Hay minas para la plata
y lugares donde el oro es refinado;

2 el hierro es extraído de la tierra,
y el cobre es fundido del metal.

3 Los mineros conquistan la oscuridad
y cavan tan profundo como pueden,
al metal en sombría y densa oscuridad.

4 Allá donde nadie vive, ellos abren un pozo;
los pies que pasan por encima, no tienen conciencia de ellos:
lejos de la gente, suspendidos en el espacio,
oscilan de aquí para allá.

5 "Mientras la tierra está [pacientemente] produciendo pan,
debajo, está siendo convulsionada como si por fuego;

6 sus rocas tienen venas de zafiro,
y hay pepitas de oro.

7 Las aves de rapiña no conocen ese sendero,
ningún ojo de halcón lo ha visto,

8 las soberbias bestias nunca han puesto pata sobre él,
ningún león ha pasado sobre él.

9 "[El minero] ataca el pedernal
vuelca montañas a sus raíces,

10 y corta pasadizos en la roca,
todo el tiempo buscando por algo de valor.

11 Hace represas para que no se inunden,
y trae a la luz lo que estaba escondido.

12 "Pero ¿dónde se puede encontrar la sabiduría?
¿Dónde está la fuente del entendimiento?

13 Nadie sabe su valor,
y no puede ser encontrada en la tierra de los vivientes.

14 La profundidad dice: 'No soy yo,'
y el mar dice: 'No está conmigo.'

15 No puede ser obtenida con oro,

ni la plata puede ser pesada para comprarla.
16 No puede ser comprada con oro escogido de Ofir,
o con preciosos ónices o zafiros.
17 Ni el oro ni el cristal pueden ser comparados con ella;
ni puede ser cambiada por un tazón de oro fino,
18 mucho menos coral o cristal;
porque ciertamente, el precio de la sabiduría está por encima de las perlas.
19 No puede ser comparada con el topacio de Etiopía,
y no puede ser valorada con oro puro.
20 "Así que ¿de dónde viene la sabiduría?
¿Dónde está la fuente del entendimiento,
21 puesto que está escondida de los ojos de los vivientes
y mantenida en secreto de las aves volando alrededor del cielo?
22 La destrucción y la muerte dicen:
'Hemos oído un rumor de ella con nuestros oídos.'
23 "Elohim entiende su camino,
y El conoce su lugar.
24 Porque El puede ver hasta los confines de la tierra
y mirar todo bajo el cielo.
25 Cuando El determinó la fuerza del viento
y parceló el agua por medida,
26 cuando El hizo una ley para la lluvia
y allanó el sendero para los relámpagos;
27 entonces El vio [la sabiduría] y la declaró,
sí, El la estableció y la escudriñó.
28 Y a los seres humanos El dijo:
'¡Miren, el temor a *YAHWEH* es la sabiduría!
¡Apartarse del mal es entendimiento!"

29

1 Iyov siguió hablando:
2 "Quisiera estar como en los viejos días,
en los tiempos que Elohim cuidaba de mí;
3 cuando su lámpara brillaba sobre mi cabeza,
y yo caminaba por la oscuridad con su luz;
4 como yo estaba cuando era joven,
y el consejo de Elohim daba gracia a mi tienda.
5 Entonces *Shaddai* aún estaba conmigo,
mis hijos estaban alrededor de mí;
6 mis pisadas estaban a flor de mantequilla,
y las rocas derramaban para mí fuentes de aceite de oliva.
7 Yo solía salir a la puerta de la ciudad
y ponía mi asiento en lugar abierto;
8 cuando los jóvenes me veían se escondían,
mientras que los ancianos se levantaban y se ponían de pie;
9 los grandes hombres se abstenían de hablar –
ellos ponían sus manos sobre sus bocas;
10 las voces de los nobles eran silenciadas;
sus lenguas se pegaban a sus paladares.
11 Cualquiera oído que me oía me bendecía,
cualquier ojo que me veía daba testimonio de mí,
12 porque yo libraba al pobre cuando clamaba por ayuda,

al huérfano también, quien no tenía a nadie que lo ayudara.
13 Aquellos que estaban al morir me bendecían,
y yo hacía que las viudas cantaran de alegría en sus corazones.
14 Me vestía de rectitud, y ella se vestía conmigo;
mi justicia era como un manto y una corona.
15 Yo era ojos para el ciego,
y era pies para el tullido.
16 Yo era un padre para el menesteroso,
e investigaba los problemas de aquellos que yo no conocía.
17 Yo rompía las quijadas del injusto
y arrancaba la presa de sus dientes.
18 Yo decía: 'Moriré con mi nido,
y viviré tanto como el fénix;
19 mi raíz se extenderá hasta que llegue al agua,
y el rocío permanecerá toda la noche en mi rama;
20 mi gloria siempre será fresca,
mi arco siempre nuevo en mi mano.
21 "La gente solía escucharme;
ellos esperaban y estaban callados cuando yo daba consejo.
22 Después que yo hablaba, ellos no replicaban,
mis palabras eran como gotas [de rocío] sobre ellos.
23 Ellos me esperaban como si por la lluvia,
como por lluvia de primavera, con sus bocas completamente abiertas.
24 Cuando yo jugaba con ellos, no lo podían creer;
y ellos nunca oscurecieron la luz en mi rostro.
25 Yo escogía su camino [para ellos], sentado como jefe;
yo vivía como un rey en el ejército,
como uno que consuela a los afligidos.

30

1 "Pero ahora aquellos más jóvenes que yo
me tienen en desprecio.
Hombres que cuyos padres yo ni aun
habría puesto con los perros que cuidaban mis ovejas.
2 ¿De qué uso para mí era la fuerza de sus manos?
Todo el vigor de ellos los había dejado.
3 Debilitados por el deseo y el hambre,
ellos roen la tierra seca en el tenebroso
desierto y desolación.
4 Ellos arrancan malvas y hojas amargas;
estos, con las raíces de palos de escoba, son su comida.
5 Son echados de la sociedad,
con hombres gritando tras ellos como tras un ladrón,
6 para vivir en los barrancos y los arroyos,
en los huecos de la tierra y las cuevas en las rocas.
7 Aúllan entre el matorral como bestias
y se apretujan entre los espinos,
8 irresponsables insignificantes
echados de la tierra.
9 "Ahora yo me he vuelto su canción;
sí, soy un refrán con ellos.
10 Ellos me aborrecen, se paran lejos de mí;

¡no titubean para escupirme en el rostro!
11 Porque Elohim ha desatado la cuerda de mi arco y me ha humillado;
ellos se desenfrenan en mi presencia.
12 A mi derecha los bribones de la calle me atacan
empujándome de lugar en lugar,
asediándome con sus caminos de destrucción,
13 rompiendo mi senda,
aumentando mi calamidad –
aun aquellos que no tienen a nadie que los ayude.
14 Ellos se mueven como si fuera por una abertura ancha;
entre la ruina se mueven en oleadas.
15 Terrores se amontonan contra mí,
persiguiendo mi honor como el viento;
mi [esperanza de] salvación pasa como una nube.
16 "Así que mi vida está decayendo
días de aflicción se han apoderado de mí.
17 Por la noche me atraviesa hasta el hueso,
por tanto, nunca descanso.
18 Mis ropas están desfiguradas por la fuerza [de mi enfermedad];
me estrangulan como el cuello de mi saco.
19 [Elohim] me ha echado al fango;
me he vuelto como polvo y cenizas.
20 "Yo clamo a ti [Elohim], pero Tú no me respondes;
yo me levanto para suplicar, pero sólo me miras.
21 Te has vuelto cruelmente contra mí;
con tu mano poderosa sigues persiguiéndome.
22 Me arrancas en el viento y me haces cabalgar en él;
me zarandeas en la tempestad.
23 Pues yo sé que me traerás a muerte,
la casa asignada a todos los que viven.
24 "Seguramente Elohim no golpearía la ruina,
si en la calamidad de uno clamara a El por ayuda.
25 ¿No lloré por aquellos que estaban en aflicción?
¿No me entristecí por el menesteroso?
26 Aun cuando esperaba el bien, lo que vino fue el mal;
cuando esperaba luz, lo que vino fue oscuridad.
27 Mis entrañas están en exasperación; no pueden encontrar descanso;
días de miseria me confrontan.
28 Ando en tiniebla sin sol,
me levanto en la asamblea y grito por ayuda.
29 Me he hecho hermano de los chacales
y compañero de avestruces.
30 Mi piel está negra y cayéndose de mí
y mis huesos se están quemando de calor.
31 Por tanto, mi lira está afinada para el luto,
mi flauta a la voz de los que lloran.

31

1 "Yo hice un pacto con mis ojos
de no dejarlos mirar con lujuria a ninguna muchacha.
2 "¿Qué parte da Elohim desde arriba?
¿Cuál es la herencia de *Shaddai* en lo alto?

3 ¿No es calamidad para el injusto?
¿Desastre para aquellos que hacen el mal?
4 ¿No ve El mis caminos
y cuenta todos mis pasos?
5 "Si he estado de acuerdo con la falsedad,
si mis pies se han apresurado al engaño;
6 entonces que yo sea pesado en una pesa honesta,
para que Elohim conozca mi integridad.
7 "Si mis pasos se han extraviado del camino,
si mi corazón ha seguido mis ojos,
si la menor suciedad se ha pegado a mis manos;
8 entonces déjenme sembrar y que coma otro,
que lo que crezca en mis campos sea arrancado.
9 "Si mi corazón ha sido incitado hacia una mujer,
y he estado en espera a la puerta de mi vecino;
10 entonces que mi esposa muele para otro hombre,
y que otros se arrodillen sobre ella.
11 Pues eso sería un acto atroz,
una ofensa criminal,
12 un fuego que quemaría hasta las profundidades del Abaddon,
desarraigando todo lo que yo produzco.
13 "Si alguna vez rechacé la causa de mi esclavo o de mi esclava,
cuando ellos iniciaron acción legal contra mí;
14 entonces ¿qué haría si Elohim se levantara?
Si El interviniera, ¿qué respuesta podría darle?
15 ¿No fue aquel que me hizo en el vientre el que los hizo a ellos?
¿No fue el mismo que nos moldeó a ambos antes de nuestro nacimiento?
16 "Si retraje cualquier cosa necesitada por el pobre
o hice el ojo de la viuda nublarse [con lágrimas],
17 o comí mi porción de comida solo,
sin dejar que el huérfano comiera nada de ello –
18 ¡No! ¡Desde mi juventud él creció
conmigo como si con un padre,
y yo he sido su guía
desde el vientre de mi madre! –
19 o si vi a un viajero necesitando ropa,
alguien en necesidad que no tenía cobijo,
20 quien no me bendijo de corazón
por ser calentado por la lana de mis ovejas,
21 o si alcé mi mano contra el huérfano,
sabiendo que nadie se atrevería acusarme en corte;
22 entonces ¡que mi brazo se desprenda de su encaje!
¡Y que mi antebrazo se rompa en el codo!
23 Porque la calamidad de Elohim siempre me aterrorizó;
delante de Su Majestad nunca podría hacer tal cosa [como esa].
24 "Si hice del oro mi esperanza,
si dije al oro fino: 'Tú eres mi seguridad,'
25 si tomé gozo en mi gran riqueza,
en haber adquirido tanto;
26 o si al ver el sol resplandeciente
o la luna llena cuando se movía por el cielo,
27 mi corazón fue secretamente seducido,

para que les tirara un beso con mi mano;
28 entonces esto también sería una ofensa criminal,
porque hubiera estado mintiendo al Elohim altísimo.
29 "¿Me alegré de la destrucción de aquel que me odiaba?
¿Fui lleno de gozo cuando el desastre lo sobrecogió?
30 No, no permití que mi boca pecara
por pedir su vida con una maldición.
31 "¿Había alguien en mi tienda que no dijera:
'Nadie puede encontrar una sola persona
a quien él no haya llenado con su carne'?
32 Ningún extraño tuvo que dormir en la calle;
yo mantuve mi casa abierta al viajante.
33 "Si yo escondí mis pecados, como lo hace la mayoría de la gente,
por esconder mi mal hacer en mi corazón,
34 por temer al chisme general
o me aterroricé del desprecio de alguna familia
manteniéndome callado sin salir afuera –
35 ¿Quisiera tener a alguien que me escuchara!
¿Aquí está mi firma; que *Shaddai* me responda!
¿Quisiera tener la acusación que mi enemigo ha escrito!
36 Lo llevaría en mi hombro;
lo ataría a mí como una corona.
37 Declararía a él todos mis pasos;
me acercaría a él como un príncipe.
38 "Si mi tierra clamara contra mí,
si sus surcos lloraran juntos,
39 si comí su producto sin pagar
o hice que sus dueños se desesperaran;
40 entonces ¿que espinos crezcan en vez de trigo
y yerbajos nocivos en vez de cebada!

32

1 Por tanto estos tres hombres pararon de tratar de responder a Iyov, porque él siguió convencido de su propia justificación.
2 Pero la ira de Elihu el hijo de Barajel el Buzi, de la familia de Ram, se encendió contra Iyov por pensar que él tenía razón y Elohim no. 3 Su ira también se encendió contra sus tres amigos, porque ellos no encontraron respuesta para Iyov pero lo condenaron de todas formas. 4 Elihu había esperado para hablar a Iyov porque ellos eran más viejos que él; 5 sin embargo, cuando Elihu vio que estos tres no tenían respuesta, su ira se encendió. 6 Elihu el hijo de Barajel el Buzi dijo:
"Yo soy joven, y ustedes viejos así que me reprimí de decir mi opinión.
7 Yo dije: 'La edad debe hablar; una abundancia de años debe enseñar sabiduría.'
8 Pero es el espíritu en una persona, el aliento de *Shaddai*, que le da entendimiento –
9 no son [solamente] los grandes los que son sabios o los viejos que saben cómo juzgar.
10 Por lo tanto, yo digo, escúchenme a mí; yo también expresaré mi opinión.
11 "Miren, yo esperé por sus palabras, yo escuché el razonamiento de ustedes,

mientras estaban buscando qué decir.

12 Yo presté atención a ustedes,
pero ninguno de ustedes convencieron a Iyov
o refutaron sus argumentos.

13 Así que no digan: 'Encontramos el curso sabio –
que Elohim lo derrote, no un ser humano.'

14 Porque él no dirigió sus palabras contra mí,
y no le respondan con los argumentos de ustedes.

15 "Ellos están confundidos, ellos no responden,
las palabras les han fallado.

16 Pero ¿dedo esperar porque ellos no hablan,
sólo porque ellos se paran aquí, aferrados por una respuesta?

17 No, ahora daré mi respuesta;
yo también expresaré mi opinión.

18 Porque yo estoy lleno de palabras;
el espíritu dentro de mí me obliga.

19 Sí, mis entrañas se sienten como vino nuevo bajo presión,
como odres nuevos listos a estallar.

20 Debo hablar, para encontrar alivio;
abriré mis labios y responderé.

21 No mostraré favor a nadie,
y no adularé a nadie;

22 Yo no sé como adular;
si lo supiera, mi hacedor pronto me pondría fin.

33

1 "Así que, Iyov, por favor, oye mi discurso;
escucha todas mis palabras.

2 Mira, estoy abriendo mi boca;
las palabras están en la punta de mi lengua.

3 Diré exactamente lo que está en mi mente.;
lo que mis labios saben, ellos hablarán con sinceridad.

4 Es el *Ruaj* de Elohim quien me hizo,
el aliento de *Shaddai* que me da vida.

5 Así que refútame, si puedes;
organiza tus palabras, ¡toma tu posición!

6 Mira, delante de Elohim yo soy lo mismo que tú;
yo también estoy hecho de barro.

7 No necesitas tener temor de mí;
mi presión sobre ti no será dura.

8 "Tú hablaste al alcance de mi oído,
y yo oí lo que tú dijiste –

9 'Yo estoy limpio, sin transgresión;
soy inocente, no culpable.

10 Aun [Elohim] encuentra pretextos para acusarme;
El me tiene como su enemigo.

11 El pone mis pies en el cepo
y vigila dondequiera que vaya.'

12 "Pero en esto, estás equivocado; yo te responderé;
Elohim es más grande que cualquier mortal.

13 ¿Por qué te esfuerzas contra El?
El no defenderá sus palabras –

14 Elohim habla una vez, aun dos,
y aun el oidor pierde el sentido.
15 "En un sueño, en una visión de noche,
cuando el sueño cae sobre la gente,
mientras duermen en sus camas,
16 El abre los oídos de la gente
y sella el asunto con una advertencia,
17 de volver a una persona de su obrar
y proteger al hombre de su orgullo,
18 para que se mantenga lejos del pozo
y de perecer por la espada.
19 "El también es advertido por dolor cuando en la cama,
cuando todos sus huesos duelen;
20 para que deteste el pan
como también comidas ricas.
21 Su carne se desvanece, hasta que uno no puede soportar mirar;
sus huesos sobresalen y se hacen deformes.
22 Su alma viene cerca del pozo
y su vida a aquellos que traen la muerte.
23 "Si hay un *malaj* para él,
un mediador, uno entre mil,
que pueda responder por la rectitud del hombre;
24 entonces [Elohim] es misericordioso hacia él y dice:
'Redímelo de ir al pozo;
he encontrado un rescate.'
25 Su carne se vuelve más fresca que la de un niño,
regresa a los días de su juventud.
26 Ora a Elohim y es aceptado por El,
así que ve [el rostro] de Elohim con alegría,
y [Elohim] paga al hombre por su rectitud.
27 El declara delante de todos: 'Yo pequé;
pervertí lo que era justo,
y no me aventajó en nada.
28 [Elohim] me redimió de ir al pozo,
y ahora mi vida ve luz.'
29 Elohim cumplirá todas estas cosas
dos veces, aun tres veces, con un hombre,
30 para traerlo de regreso del pozo,
para que pueda disfrutar la luz del viviente.
31 "Presta atención, Iyov, escúchame;
mantente callado, y yo seguiré hablando.
32 Si tienes algo que decir, respóndeme;
habla, porque quiero demostrar que tienes razón.
33 Si no, entonces escúchame;
mantente callado, y te enseñaré sabiduría."

34

1 Elihu continuó hablando:
2 "¡Oigan mis palabras, ustedes sabios!
¡Escúchenme a mí, ustedes que saben tanto!
3 Porque los oídos prueban las palabras,
así como el paladar prueba la comida.

4 Escojamos por nosotros mismos lo que es justo;
decidamos entre nosotros lo que es bueno.
5 Porque Iyov dice: 'Yo tengo razón,
pero Elohim me está negando justicia.
6 Contra la justicia, ¿soy considerado un mentiroso?
Mi herida es mortal a pesar de que no cometí ningún crimen.'
7 "¿Hay algún hombre como Iyov,
que bebe la insolencia como agua,
8 va en compañía de los obreros de maldad
y anda con hombres perversos,
9 puesto que él piensa: 'No aprovecha nada a una persona
estar de acuerdo con Elohim'?"
10 "¡Así que escúchenme a mí, ustedes hombres con sentido!
¡Lejos esté de Elohim hacer nada perverso!
11 Porque El paga a la gente por lo que ellos hacen
y se fija que cada uno reciba lo que su conducta merece.
12 Es cierto que Elohim no hace nada perverso;
Shaddai no pervertirá la justicia.
13 ¿Alguien más lo puso a cargo de la tierra?
¿Quién más estableció la tierra completa?
14 Si El fuera a tomar el corazón del hombre de regreso para sí,
si reuniera para sí su espíritu y aliento;
15 toda carne perecería instantáneamente,
todos regresarían al polvo.
16 "Si tienes algún sentido, [Iyov], oye esto;
escucha lo que estoy diciendo.
17-18 ¿Debe estar en control uno que odia la justicia?
Si tú no dirías a un rey: '¡Tú eres un patán!'
o a nobles: '¡Ustedes son hombres perversos!'
Entonces no debías condenar al Justo y Poderoso,
19 quién ni es parcial hacia los príncipes
ni favorece al rico sobre el pobre,
puesto que todos son la obra de sus manos.
20 Ellos pueden morir en un momento, en el medio de la noche –
la gente es agitada y pasan,
los poderosos son removidos sin manos humanas.
21 Porque El mantiene guarda sobre los caminos de la persona;
El ve todos sus pasos.
22 No hay oscuridad, ninguna sombra de muerte,
donde los obreros del mal se pueden esconder;
23 porque El no da aviso a la gente
cuando tienen que aparecer delante de Elohim en juicio.
24 El quebranta a los poderosos sin necesidad de investigar
y pone a otros en su lugar.
25 Por lo tanto, consciente de lo que ellos están haciendo,
El los trastorna en la noche y son aplastados.
26 El los golpea como si fueran criminales comunes
a la vista abierta de otros.
27 Porque ellos se volvieron de seguirlo a El
y no dieron pensamiento a ninguno de sus caminos,
28 así trayendo delante de El los clamores del pobre;
y El oye los gritos del oprimido.

29 "Pero si Elohim está callado, ¿quién lo puede acusar?;
Si El esconde su rostro, ¿quién lo puede ver?
El puede hacer esto a naciones y a personas por igual,
30 para que hombres impíos no reinen,
y el pueblo no sea atraído a las trampas.
31 "Porque todos han dicho a Elohim:
'He sido castigado sin haber ofendido;
32 enséñame lo que he fallado en ver;
y si he hecho el mal, ¿no lo haré de nuevo'?'
33 ¿Tienen que alcanzar tu aprobación sus recompensas?
Mira, a ti es a quien no le gusta,
así que tú, no yo, debe escoger la alternativa;
ven, ¡di lo que piensas!
34 Gente inteligente me dirá,
todo hombre sabio que me oye dirá:
35 'Iyov está hablando sin pensar;
sus palabras están faltas de discernimiento.'
36 "Quisiera que Iyov estuviera en juicio para siempre,
porque él responde como los hombres perversos.
37 Porque ahora a su pecado él añade rebelión;
él [burlándose] aplaude entre nosotros
y sigue añadiendo a sus palabras contra Elohim."

35

1 Elihu siguió diciendo:
2 "¿Estás tan convencido que tienes razón,
que dices: 'Yo soy más justo que Elohim'?'
3 Porque tú preguntas qué ventaja es para ti:
'¿Cómo gano por no pecar?'
4 Aquí está mi respuesta para ti,
para ti y para tus amigos:
5 Mira a los cielos y ve;
observa el firmamento, altos por encima de ti.
6 Si pecas, ¿cómo le haces daño a El?
Si tus crímenes son muchos, ¿cómo lo afectas a El?
7 Si eres justo, ¿qué le das a El?
¿Qué beneficio saca El de ti?
8 Tu perversidad sólo puede afectar a otros como tú,
y tu justicia sólo otros seres humanos.
9 La gente grita desde bajo muchas opresiones;
ellos claman por ayuda de debajo del puño del poderoso.
10 Pero nadie pregunta: '¿Dónde está Elohim mi creador
quien causa canciones de gozo sonar en la noche,
11 quien nos enseña más a nosotros que a los animales salvajes
y nos hace más sabios que las aves en el aire?
12 Ellos pueden clamar, pero nadie responde
a causa del orgullo del hombre impío.
13 Porque Elohim no escuchará gritos vacíos;
Shaddai no les presta atención a ellos.
14 ¡Mucho más cuando tú dices que no lo ves!
Sólo se paciente; El está considerando el asunto.
15 Pero ahora, solamente porque El no se enfurece y castiga,

¿quiere decir esto que El no conoce lo que la arrogancia es?
16 Así que Iyov está siendo fútil cuando él abre su boca,
él está amontonando palabras sin conocimiento."

36

1 Elihu añadió:

2 "Sopórtenme por un poco, y yo les demostraré
que hay más que decir de parte de Elohim.

3 Yo puedo buscar a lo lejos y ancho por mis argumentos,
pero yo atribuiré la justicia a Elohim mi creador.

4 El hecho es que mis palabras son verdad;
ustedes tienen consigo un hombre cuyos puntos de vista son puros.

5 "Miren, Elohim es poderoso y no menosprecia a nadie,
poderoso en su fuerza de entendimiento.

6 El no preserva la vida del perverso,
pero El da justicia al pobre.

7 El no retrae sus ojos del justo;
pero cuando El pone reyes en el trono para siempre
ellos se pueden volver orgullosos;

8 Si, entonces, ellos están atados con cadenas,
agarrados por cuerdas opresivas,

9 El les muestra el resultado de sus obras,
los crímenes causados por su orgullo.

10 El suena una advertencia en sus oídos
y les ordena a arrepentirse de su maldad.

11 "Si ellos prestan atención y le obedecen,
ellos pasan sus días en prosperidad;
sus años pasan plazeramente.

12 Pero si ellos no prestan atención,
perecen por la espada
y mueren sin aprender su lección.

13 Los impíos en el corazón aman su propia ira,
no claman por ayuda cuando El los ata.

14 Su alma perece en su juventud,
y la vida de ellos se vuelve depravada.

15 "Elohim, con su aflicción,
libra al afligido;

y El tiene la atención de ellos
por presionarlos.

16 Ciertamente, Iyov, El te está apartando
lejos de la desgracia
a un lugar abierto sin aflicción,
con comidas ricas en tu mesa.

17 Pero el juicio sobre los perversos
se aplica totalmente a ti,
juicio y condena

los toma [a ellos]

18 Ten cuidado con la cólera
cuando la abundancia te atraiga;
no dejes que un soborno grande te vuelva a un lado.

19 ¿Te ayudará tu gran riqueza?

O ¿Todos tus esfuerzos, no importa qué fuertes?

20 No desees la noche,
cuando la gente muere de repente.
21 Ten cuidado; vuélvete de hacer el mal;
porque a causa de esto, has sido probado por la aflicción.
22 "Miren, Elohim es exaltado en su fuerza;
¿quién es un maestro como El?
23 ¿Quién le prescribió su curso a El?
¿Quién le dijo alguna vez: 'Lo que estás haciendo está equivocado'?"
24 Recuerda, más bien, magnificar su obra,
de la cual muchos han cantado.
25 Todos la han visto,
[pero] humanos la ven [sólo] a la distancia.
26 Miren, Elohim es grande, más allá de lo que podamos conocer;
el número de sus años es incontable.
27 El hace las gotas de agua,
que se condensan en lluvia de su niebla.
28 Las nubes las vierten
en abundancia sobre la humanidad.
29 ¿Puede alguien penetrar el esparcir de las nubes,
o los estallidos que vienen de su bóveda?
30 ¿Miren como El dispersa sus relámpagos sobre ellas,
y cubre las raíces del mar.
31 Por estas cosas El juzga a la gente
y también da comida en abundancia.
32 El recoge los relámpagos en su mano
y les ordena golpear el blanco.
33 Su estallido anuncia su presencia
y avisa al ganado de lo que viene.

37

1 "A esto, mi propio corazón tiembla
y salta de su lugar.
2 ¡Sólo escucha al retumbar de su voz,
al tronar que viene de su boca!
3 El lo envía debajo de todo el cielo,
su relámpago hasta los confines de la tierra.
4 Allá sigue un sonido, un rugido –
El está tronando con su voz majestuosa,
y El sigue soltando [los relámpagos]
aun mientras su voz está siendo oída.
5 "Elohim truena maravillosamente con su voz,
El hace grandes cosas más allá de nuestro entendimiento.
6 El dice a la nieve: '¡Cae sobre la tierra!' –
Asimismo a la llo vizna, también al aguacero.
7 El para toda actividad humana,
para que todos los que El hizo puedan saberlo.
8 Entonces los animales van a su guarida
e inviernan en sus cuevas.
9 "De su cámara viene la tormenta,
con frío del norte.
10 Por el aliento de Elohim, el hielo es dado,
y las anchas aguas se congelan.

11 El hace pesadas las nubes con humedad,
y ellas resplandecen su relámpago.
12 El, por sus planes, las gira de media vuelta,
para que ellas hagan lo que El ordena en toda la tierra;
13 El las trae a la tierra
unas veces para castigar, y otras para expresar su gracia.
14 "¡Escucha esto, Iyov!
Detente, y considera las maravillas de Elohim.
15 ¿Sabes cómo Elohim las pone en lugar,
cómo El causa el relámpago resplandecer de su nube?
16 ¿Sabes cómo El suspende las nubes?
¡Estas son maravillas de aquel que lo sabe todo!
17 "Tú, sofocándote en tu ropa
mientras la tierra yace quieta bajo el bochornoso viento del sur,
18 ¿puedes tú, con El, extender el cielo,
tan duro como un espejo de metal fundido?
19 Enséñanos lo que debemos decirle,
porque la oscuridad nos impide organizar nuestro caso.
20 ¿Hay que decirle a El que yo voy a hablar?
¿Puede un hombre hablar cuando ya ha sido tragado?
21 Ahora la gente no ve la luz,
la cual es brillante en el cielo;
pero entonces el viento sopla
y aclara [las nubes].
22 Del norte viene el dorado resplandor
la majestuosidad aterrorizante que rodea a Elohim.
23 *Shaddai*, a quien no podemos encontrar,
cuyo poder es inmenso,
en su gran rectitud
no pervierte la justicia.
24 Por esto la gente le teme;
El no considera a aquellos
que piensan de sí como sabios."

38

1 Entonces *YAHWEH* le respondió a Iyov desde la tormenta:
2 "¿Quién es éste, oscureciendo mis planes
con sus palabras ignorantes?
3 Párate como un hombre, y cíñete;
¡Yo haré las preguntas, y tú, darás las respuestas!
4 "¿Dónde estabas tú cuando Yo establecí la tierra?
Dime, si sabes tanto.
5 ¿Sabes tú quién determinó sus dimensiones
o quien extendió el cordel de medir sobre ella?
6 ¿Sobre qué fue ron fundados sus cimientos,
o quien puso su piedra angular,
7 cuando las estrellas de la mañana cantaban juntas
y todos los hijos de Elohim gritaban de alegría?
8 "¿Quién encerró el mar tras puertas cerradas
cuando se derramaba a chorros de su vientre,
9 cuando Yo hice las nubes su cobija
y niebla densa sus pañales,

10 cuando Yo hice la ola que rompe su frontera
puse sus puertas y barrotes,
11 y dije: 'Hasta aquí llegarás, pero no más lejos,
aquí tienen que parar tus olas orgullosas.'?
12 "¿Has alguna vez en tu vida llamado al alba
y hecho que la mañana conozca su lugar,
13 para que cogiera a la tierra por sus bordes
y sacudiera de ella a los perversos?
14 Entonces la tierra es cambiada como barro bajo un sello,
hasta que sus colores estén fijados como los de una vestidura.
15 Pero del perverso la luz es impedida,
y el brazo [de golpear] es quebrantado.
16 "¿Has descendido a las fuentes del mar
o explorado los límites de las profundidades?
17 ¿Han sido reveladas a ti las puertas de la muerte,
las puertas de la oscuridad de muerte?
18 ¿Has deslindado la extensión completa de la tierra?
¡Dilo, si lo sabes todo!
19 "¿Qué camino conduce donde la luz tiene su hogar?
Y la oscuridad, ¿dónde tiene su morada?
20 Si tú supieras, podrías llevar a cada uno a su lugar
y ponerlo en la senda de su casa.
21 Tú sabes, por supuesto, porque estabas nacido entonces;
¡ya debes ser muy viejo!
22 "¿Has entrado a los almacenes para la nieve
o visto los almacenes del granizo,
23 los cuales guardo para tiempos de aflicción,
para días de batalla y guerra?
24 "¿Por cuál senda es la luz dispersada,
o el viento del este derramado sobre la tierra?
25 ¿Quién cortó un canal para los aguaceros,
o un camino para los relámpagos y truenos,
26 causando llover donde no hay nadie,
en un desierto sin nadie allá,
27 empapando [la tierra] desolada y desierta,
hasta que espiga la hierba tierna?
28 ¿Tiene un padre la lluvia?
¿Quién es el padre de las gotas de rocío?
29 ¿Del vientre de quién sale el hielo?
¿Quién da a luz a la escarcha del cielo,
30 cuando el agua se vuelve tan dura como la piedra,
y la superficie de las profundidades se congela sólidamente?
31 "¿Puedes atar las cuerdas de las Pléyades
o desatar el cinto de Orión?
32 ¿Puedes regir las constelaciones del zodiaco en sus temporadas
o guiar al Gran Oso y sus cachorros?
33 ¿Conoces tú la ley del firmamento?
¿Puedes determinar cómo afectan la tierra?
34 ¿Puedes levantar tu voz a las nubes
y hacerlas cubrirte con inundación de lluvia?
35 ¿Puedes enviar los relámpagos por su sendero?
¿Te dirán ellos a ti: 'Aquí estamos'?

36 "¿Quién puso sabiduría en las entrañas de la gente?
¿Quién dio entendimiento a la mente?
37 ¿Quién, por sabiduría, puede numerar las nubes?
¿Quién puede inclinar los odres de agua del cielo,
38 para que el polvo se vuelva una masa [de fango],
y sus terrones se peguen el uno al otro?
39 "¿Puedes cazar presa para una leona
o satisfacer el apetito de los cachorros de león,
40 cuando ellos se echan en sus guaridas
o yacen en emboscada en sus cuevas?
41 ¿Quién provee comida para el cuervo
cuando sus pichones gritan a Elohim
y andan errantes por falta de comida?

39

1 "¿Sabes tú cuándo las cabras monteses paren?
¿Has visto a la cierva con dolores de parto?
2 ¿Puedes tú decir cuántos son los meses de su preñez?
¿Sabes tú cuándo paren,
3 cuando se encorvan y hacen salir a sus hijos,
cuando entregan a sus crías?
4 Sus hijos se fortalecen, creciendo en el campo;
se van y nunca regresan.
5 "¿Quién deja que el asno salvaje ande libremente?
¿Quién suelta al asno salvaje de sus grilletes?
6 Yo hice el Aravah su hogar,
el desierto salobre su lugar donde vivir.
7 Se burla del bullicio de la ciudad
y no oye el grito del arriero,
8 recorre las colinas por su pastizal,
buscando cualquier cosa verde.
9 "¿Estaría dispuesto un búfalo salvaje en servirte?
¿Se quedaría en tu establo?
10 ¿Podrías atar una cuerda alrededor de su cuello
y hacerlo arar surcos para ti?
11 ¿Confiarías en su fuerza lo suficiente para
dejarlo hacer tu trab ajo pesado,
12 o te fiarías en él para traer a casa tu *zera*
y recoger el grano de tu era?
13 "Las alas del avestruz baten salvajemente,
a pesar que el extremo de su ala no tiene plumaje.
14 Deja sus huevos en la tierra
y deja que se calienten con la arena,
15 olvidando que un pie los puede aplastar
o un animal salvaje tropiece sobre ellos.
16 Trata a sus polluelos descorazonadamente,
como si no fueran suyos;
aun si su labor es en vano,
realmente no le importa.
17 Porque Elohim la ha privado de sabiduría
y no le ha dado parte en el entendimiento.
18 Cuando el tiempo llega, bate sus alas,

burlándose de ambos caballo y jinete.
19 "¿Le diste al caballo su fuerza?
¿Vestiste su cuello con una crin?
20 ¿Lo hiciste capaz de saltar como una langosta?
¡El majestuoso ronquido es atemorizante!
21 Patea con fuerza y se alegra con vigor
entonces va a la carga de la batalla;
22 burlándose del miedo, sin temor,
no se intimida por la espada.
23 La aljaba [del jinete] revolotea sobre él,
destellando lanza y jabalina.
24 Frenético y con ímpetu, devora la tierra,
escasamente creyendo que el *shofar* ha sonado.
25 Al sonido del *shofar* relincha;
desde lejos olfatea la batalla,
el rugido de los jefes y la gritería.
26 "¿Es tu sabiduría que pone al halcón en vuelo,
extendiendo sus alas hacia el sur?
27 ¿Vuela el águila hacia arriba cuando tú dices,
para hacer su nido en las alturas?
28 Vive y pasa las noches en los riscos;
una hendidura rocosa es su fortaleza.
29 Desde allí divisa su presa,
sus ojos la ven desde lejos.
30 Sus polluelos chupan sangre;
dondequiera que el muerto está, allí está ella."

40

1 Continuando dirigiéndose a Iyov, *YAHWEH* dijo:
2 "¿Quiere el crítico seguir disputando con *Shaddai*?
¡Que aquel que quiera corregir a Elohim de una respuesta!"
3 Entonces Iyov respondió a *YAHWEH*:
4 "Yo estoy demasiado avergonzado; no tengo nada que decir.
Pongo mi mano sobre mi boca.
5 Sí, yo hablé una vez, pero no responderé más;
está bien, dos veces, pero no seguiré."
6 *YAHWEH* respondió a Iyov desde la tormenta:
7 "¡Párate como un hombre, y cíñete;
Yo haré las preguntas, y tú, das las respuestas!
8 "¿Estás impugnando mi justicia?
¿Quitándome la razón para probar que tú la tienes?
9 ¿Tienes tú un brazo como el de Elohim?
¿Puedes tronar con una voz como ésta?
10 Ahora ven, vístete con majestad y dignidad,
arrópate con gloria y esplendor.
11 Suelta tu ira furiosa,
mira a todos los que son orgullosos y humíllalos.
12 Mira a todos los que son orgullosos y tráelos abajo;
pisotea a los perversos donde ellos están.
13 Entiérralos juntos en la tierra,
tapa sus ojos en el mundo escondido.
14 Si haces esto, entonces confesaré a ti

que tu propio poder puede salvarte.

15 "Ahora, considera a Behemot [hipopótamo], a quien hice junto contigo.
El come hierba como un buey.

16 ¡Qué fuerza tiene él en sus lomos!

¡Qué poder en los músculos de su estómago!

17 ¡El puede hacer su cola tan tiesa como un cedro!

Los músculos en sus muslos son como cables,

18 sus huesos son como tubos de bronce,

sus extremidades como barrotes de hierro.

19 "El es el primero de la obra de Elohim.

Sólo su creador puede acercársele con una espada.

20 Las montañas producen comida allá para él,

donde todos los animales salvajes juegan.

21 El se acuesta debajo de los arbustos espinosos de loto

y es escondido por el carrizo del pantano;

22 y los arbustos de loto lo cubren con su sombra,

y los juncos de los arroyos lo rodean.

23 Si el río se sale de los bordes, él no se inmuta;

él está confiado aun si el Yarden irrumpe contra su boca.

24 ¿Puede alguien atraparlo por sus ojos

o atravesará su nariz con un garfio?

25(41:1) "¡Y Livyatan! ¿Puedes atraparlo con un anzuelo

o sujetar su lengua con una cuerda?

26(41:2) ¿Puedes poner una argolla en sus narices

o atravesar su quijada con una púa?

27(41:3) ¿Te suplicará él al rato?

¿Te hablará suavemente?

28(41:4) ¿Estará él de acuerdo

en ser tu esclavo para siempre?

29(41:5) ¿Jugarás con él como lo hicieras con un pájaro

o lo tendrás atado con una cuerda para divertir a tus hijas?

30(41:6) ¿Lo vuelve rán un banquete un grupo de pescadores?

¿Lo dividirán entre los mercaderes?

31(41:7) ¿Puedes llenar su piel con dardos

o su cabeza con arpón de pescadores?

32(41:8) Si pones tu mano sobre él

no olvidarás la pelea, ¡nunca jamás lo harás!

41

1(9) "Mira, cualquier esperanza [de capturarlo a él] es fútil –
uno se caería postrado a la sola vista de él.

2(10) Nadie es suficiente fiero para levantarlo,
así que ¿quién se levantará delante de mí?

3(11) ¿Quién me ha dado todo

y me ha hecho pagarlo?

Todo me pertenece a mí

debajo de todo el cielo.

4(12) "Tengo más que decir acerca de sus miembros,

su fuerte hablar, y su fuerza sin igual.

5(13) ¿Quién puede desnudar su vestidura [escamosa]?

¿Quién puede entrar en sus quijadas?

6(14) ¿Quién puede abrir con palanca las puertas de su cara,

tan cerca de sus terribles dientes?
 7(15) Su orgullo es la hilera de escamas,
 selladas entre sí estrechamente –
 8(16) una está tan cerca de la próxima
 que el aire no entra entre ellas;
 9(17) están pegadas una a la otra,
 entrelazadas fuertemente e impenetrables.
 10(18) "Cuando él estornuda, destella luz hacia fuera;
 sus ojos son como la luz trémula del alba.
 11(19) De su boca salen fieras antorchas,
 centellas de fuego saltan.
 12(20) Sus narices despiden vapor
 como una olla hirviendo en el fuego.
 13(21) Su aliento enciende carbones;
 llamas se derraman de su boca.
 14(22) La fuerza reside en su cuello,
 y desaliento danza delante de él [mientras anda].
 15(23) Las capas de su carne permanecen juntas;
 están firmes en él, inmóviles.
 16(24) Su corazón es tan duro como una piedra
 sí, tan duro como una piedra de molino.
 17(25) Cuando él se yergue, los dioses temen,
 quedan fuera de sí en desesperación.
 18(26) "Si una espada lo toca, no se clava;
 ni una puya, o dardo, o lanza.
 19(27) El estima al hierro como paja
 y el bronce como madera podrida.
 20(28) Una flecha no lo puede hacer huir;
 para él, las piedras de honda son como paja menuda.
 21(29) Los garrotes cuentan como forraje,
 y se ríe del blandir de la jabalina.
 22(30) Su panza es tan afilada como fragmentos de botija.
 así que se mueve por el fango como un trillo.
 23(31) "El hace que las profundidades hiervan como una olla,
 El hace que el mar [hierva] como un caldero de perfume.
 24(32) Deja una estela luminosa tras de él,
 haciendo que las profundidades luzcan como tener pelo blanco.
 25(33) "En la tierra no hay nada como él,
 una criatura sin temor.
 26(34) El mira directamente a todas las cosas altas.
 Es el rey sobre todas las bestias orgullosas.

42

1 Entonces [por fin], Iyov le dio a *YAHWEH* su respuesta:
 2 "Yo sé que Tú puedes hacerlo todo,
 que ningún propósito tuyo puede ser frustrado.
 3 "[Tú preguntaste,] '¿Quién es éste, escondiendo el consejo,
 sin tener conocimiento?'
 Sí, yo hablé, sin entendimiento,
 de maravillas más allá de mí, cuales yo no sabía.
 4 "Por favor, escucha, y yo hablaré.
 [Tú dijiste:] 'Yo haré preguntas, y tú, me das respuestas' –

5 Yo había oído de ti con mis oídos,
pero ahora mi ojo te ve;
6 por lo tanto yo [me] detesto
y me arrepiento en polvo y cenizas."

7 Después que *YAHWEH* había hablado estas palabras a Iyov, *YAHWEH* dijo a Elifaz el Teimani:

"Mi ira está encendida contra ti y tus dos amigos, porque, diferente a Iyov, no has hablado rectamente acerca de mí. 8 Así que ahora, tomen siete becerros y siete carneros, vayan a mi siervo

Iyov, y ofrezcan por ustedes mismos una ofrenda quemada. Mi siervo Iyov orará por ustedes –

porque a él Yo lo aceptaré – para que Yo no los castigue como merece su grosería; porque ustedes no han hablado rectamente acerca de mí, como lo ha hecho mi siervo Iyov." 9 Así que

Elifaz el Teimani, Bildad el Shuji y Tzofar el Naamati fueron e hicieron lo que *YAHWEH* les

había ordenado, y *YAHWEH* aceptó la oración de Iyov.

10 Cuando Iyov oró por sus amigos, *YAHWEH* restauró sus fortunas; *YAHWEH* le dio a Iyov el doble de lo que tenía antes. 11 Entonces todos sus hermanos y hermanas vinieron a él,

también todos los que lo habían conocido antes, y ellos comieron una cena con él en su casa.

Ellos lo consolaron y lo confortaron por todos los males que *YAHWEH* había infligido sobre él.

Cada uno le dio una pieza de plata y un anillo de oro. 12 *YAHWEH* bendijo la postrera situación

de Iyov aun más que la primera – él tenía 14,000 ovejas, 6,000 camellos, 1,000 pares de bueyes y 1,000 asnas.

13 El también tuvo siete hijos y tres hijas. 14 La primera él llamó Yeminah, la segunda, Ketziah, y la tercera, Keren-Kapuj. 15 En ningún lugar de la tierra se podían encontrar mujeres

más bellas que las hijas de Iyov; y su padre les dio herencias junto con sus hermanos.

16 Después de esto, Iyov vivió 140 años, suficiente tiempo para ver a sus hijos y nietos, cuatro generaciones. 17 Entonces, viejo y lleno de días, Iyov murió.

17a Y está escrito que él se levantará de nuevo con aquellos a quienes Elohim levante. 17b Este hombre es descrito en el libro Siríaco como viviendo en la tierra de Utz, en la frontera de

Edom y Arabia y su nombre anteriormente era Iyovad; 17c y habiendo tomado una esposa árabe,

él tuvo un hijo cuyo nombre fue Ennon. Y él mismo fue el hijo de su padre Zeraj, uno de los hijos

de Esav, y de su madre Basmat, así que él fue el quinto desde Avraham. 17d Y estos fueron los

reyes que reinaron en Edon, en cuyo país él también reinó; primero Balak el hijo de Beor, y el

nombre de la ciudad era Dinhavah; pero después de Balak, Iyovad, quien es llamado Job, y después de él Husham, quien fue el gobernante del país de los Temanim y después de él Hadad el

hijo de Bedad, quien destruyó a Midyam en las planicies de Moav y el nombre de la ciudad era

Avit. 17^e Y sus amigos que vinieron a él fueron Elifaz, rey de los Temanim, Bildad rey de los Shujim, y Tzofar rey de los Naamatim

Tehillim (Cantos de Alabanza)

SALMOS

Libro I: Salmos 1-41

1

- 1 ¡Qué bendecidos son aquellos
que rechazan el consejo de los perversos,
y no están en camino de pecadores
ni se sientan con los escarnecedores!
- 2 Su delicia está en la *Toráh* de *YAHWEH*
en su *Toráh* meditan día y noche.
- 3 Son como árboles plantados junto a corrientes de agua,
dan su fruto en temporada,
sus hojas nunca marchitan,
todo lo que hacen prospera.
- 4 No así los perversos,
que son como paja que arrebatada el viento.
- 5 Por esta razón los perversos
no resistirán el juicio,
ni resistirán los pecadores
en la congregación de los justos.
- 6 Porque *YAHWEH* vigila
el camino de los justos,
pero el camino de los perversos
es predestinado a perdición.

2

- 1 ¿Por qué se alborotan las naciones,
y la gente refunfuña en vano?
- 2 Los reyes de la tierra toman posiciones,
jefes conspiran juntos,
contra *YAHWEH* y su ungido.
- 3 Ellos gritan: "¡Rompe sus grilletes!
¡Y echemos de nosotros sus cadenas!"
- 4 El que se sienta en el cielo se ríe;
YAHWEH los mira con mofa.
- 5 Después en su ira los reprende,
los aterroriza en su furia,
- 6 "Yo mismo he instalado a Mi Rey
en Tziyon, Mi Monte *Kadosh*."
- 7 "Proclamaré un decreto:
YAHWEH me dijo:
"Tú eres mi Hijo;
hoy me convertí en tu Padre.
- 8 Pide de mí y te daré
las naciones por herencia;
y será posesión tuya
toda la anchura de la tierra.
- 9 Tú los quebrantarás con cetro de hierro,
los harás añico como vasija de barro."
- 10 Entonces, reyes, sean sabios;

están advertidos, ustedes jueces de la tierra.
11 Sirvan a *YAHWEH* con temor;
alégrense, pero con temblor.
12 Besen al hijo*, para que no se enfurezca,
y perezcan en el camino,
cuando de repente arda su ira.
¡Qué bendecidos son aquellos que en El se refugian!

3

1 Canto de David, cuando huyó de su hijo Avshalom.
YAHWEH, ¡Cuántos enemigos tengo!
Cuán incontables son aquellos que me atacan;
2 cuán incontables aquellos que dicen de mí:
"No hay salvación para él en Elohim." *Selah*
3 Pero Tú, *YAHWEH*, eres un escudo para mí;
Tú eres mi gloria, Tú levantas mi cabeza en alto.
4 Con mi voz clamo a *YAHWEH*,
Y El me responde desde su Monte *Kadosh*. *Selah*
5 Yo me acuesto y duermo, entonces me despierto de nuevo,
porque *YAHWEH* me sostiene.
6 No tengo miedo de decenas de millares
puestos contra mí por todos los flancos.
7 ¡Levántate, *YAHWEH*!
¡Sálvame, mi Elohim!
Porque Tú golpeas a todos mis enemigos en el rostro,
Tú quebrantas los dientes de los perversos.
8 La victoria viene de *YAHWEH*;
Sobre tu pueblo sea tu bendición. *Selah*

4

1 Al músico director. Con instrumentos de cuerda. Canto de David.
¡Oh Elohim, mi justificador!
* o besen puramente
¡Respóndeme cuando te llamo!
Cuando estaba angustiado, Tú me liberaste;
Ahora ten misericordia de mí y oye mi oración.
2 Hombres de rango, ¿hasta cuando avergonzarán mi honor,
amarán la vanidad, y correrán tras la mentira? *Selah*
3 Entiendan que *YAHWEH* aparta al piadoso para sí;
YAHWEH oirá cuando yo clame a El
4 Puedes estar airado, ¡pero no peques!
Mediten acerca de esto acostados en la cama,
y cálmense. *Selah*
5 Ofrezcan sacrificios de justicia,
y pongan su confianza en *YAHWEH*.
6 Muchos preguntan: ¿quién nos mostrará algo bueno?
YAHWEH, ¡alza la luz de Tu Rostro sobre nosotros!
7 Tú has llenado mi corazón con más alegría
que todo el grano y el vino nuevo de ellos.
8 Me acostaré y dormiré en paz;
porque, *YAHWEH*, sólo Tú me haces vivir con seguridad *Selah*

5

¹ Al músico director. Sobre instrumentos de viento. Canto de David.

Da oído a mis palabras, *YAHWEH*,
considera mis pensamientos más profundos.

² Escucha mi clamor por socorro,
mi Rey y mi Elohim, porque a ti oro.

³ *YAHWEH*, por la mañana oirás mi voz;
por la mañana pongo mis necesidades ante ti
y esperaré en expectativa.

⁴ Porque Tú no eres un Elohim
que se complace en la perversidad;
lo maligno no permanece contigo.

⁵ Aquellos que se jactan no estarán ante tus ojos,
Tú odias a todos los que hacen el mal.

⁶ Tú destruyes a todos los que dicen mentiras,
YAHWEH detesta a hombres sanguinarios y engañadores.

⁷ Pero yo puedo entrar en tu casa
por tu gran misericordia y amor;
me inclinaré hacia tu Templo *Kadosh*
en reverencia a ti.

⁸ Guíame, *YAHWEH*, en tu justicia
a causa de los que esperan por mí;
haz tu senda derecha ante mí.

⁹ Porque en sus bocas no hay nada sincero,
dentro de ellos hay calamidades,
sus gargantas son sepulcros abiertos,
ellos adulan con sus lenguas.

¹⁰ ¡Elohim, decláralos culpables!
Permite que caigan por sus propias intrigas,
por la abundancia de sus crímenes, échalos;
puesto que se han rebelado contra ti.

¹¹ Pero permite que todos los que se refugian en ti se alegren,
¡qué para siempre den gritos de júbilo!

Protégelos; y ellos se alegrarán,
Aquellos que aman Tu Nombre.

¹² Porque Tú, *YAHWEH*, bendices a los justos;
los rodeas con tu favor como con un escudo.

6

¹ Para el músico director. Con instrumentos de cuerda. Sobre *sheminit*.
Canto de David.

YAHWEH, no me reprendas en tu cólera,
no me disciplines en el calor de tu furia.

² Ten misericordia de mí, *YAHWEH*,
porque estoy desfalleciendo;

sáname, *YAHWEH*,
porque mis huesos se estremecen.

³ Estoy completamente aterrorizado;
y Tú, *YAHWEH* — ¿hasta cuándo?

⁴ ¡Regresa, *YAHWEH*, y rescátame!

Sálvame por amor de tu misericordia;
 5 porque en la muerte, nadie se acuerda de ti;
 en el Sheol, ¿quién te alabará?
 6 Estoy gastado con gemir;
 toda la noche empapo la cama con mis lágrimas,
 inundando mi lecho con lágrimas.
 7 Mi visión se ensombrece con cólera;
 se hace débil por todos mis enemigos.
 8 ¡Aléjense de mí, todos ustedes obreros de maldad!
 Porque *YAHWEH* ha oído el sonido de mis lamentos,
 9 *YAHWEH* ha oído mis plegarias,
YAHWEH aceptará mi oración.
 10 Todos mis enemigos serán confundidos,
 completamente aterrorizados;
 ellos se devolverán
 y de repente serán avergonzados.

7

1 Una *shiggayon* [lamentación] de David, que cantó a *YAHWEH* por
 Kush el Ben –Yemini:

YAHWEH mi Elohim, en ti tomo refugio.
 Sálvame de todos mis perseguidores, y rescátame;
 2 de lo contrario, me desgarrarán como león
 y me rasgarán sin ningún rescatador presente.
 3 *YAHWEH* mi Elohim, si yo he causado esto,
 si hay culpa en mis manos,
 4 si he pagado con maldad al que estaba en paz conmigo,
 cuando he perdonado a aquellos que se me oponían sin causa;
 5 entonces, deja que mi enemigo me persiga
 hasta que me atrape,
 y pisotee mi vida en la tierra;
 sí, deja que ponga mi honor en el polvo. *Selah*
 6 ¡Levántate, *YAHWEH*, en tu ira!
 Despiértate contra la furia de mis enemigos;
 Despiértate para mí; Tú ordenaste justicia.
 7 La asamblea de los pueblos te rodee;
 que regreses a reinar sobre ellos desde lo alto.
 8 *YAHWEH*, quien dispensa justicia a todos los pueblos,
 júzgame, *YAHWEH*, conforme a mi rectitud
 y como merece mi integridad.
 9 La maldad de los perversos llegue a su fin,
 y afiance al justo;
 puesto que Tú, justo Elohim,
 pruebas los corazones y las mentes.
 10 Mi escudo es Elohim,
 que salva a los rectos de corazón.
 11 Elohim es un juez justo, fuerte y paciente;
 un Elohim que no inflige venganza a diario.
 12 Si una persona no se arrepiente,
 El afila su espada.
 Tensado tiene ya su arco, está listo;

13 El también ha preparado armas de muerte,
sus flechas, las ha hecho saetas ardientes.
14 Mira como el perverso está preñado con maldad,
él concibe aflicción, da a luz mentiras.
15 El cava un hoyo, lo ha ahondado,
y cae en el hueco que él cavó.
16 Su travesura caerá sobre su propia cabeza,
su violencia reculará sobre su propio cráneo.
17 Doy gracias a *YAHWEH* por su justicia
y cantaré alabanzas Al Nombre de *YAHWEH Elyon*

8

1 Para el músico director. Sobre el *gittit*. Un Canto de David.
¡*YAHWEH*! ¡Nuestro Elohim! ¡Qué glorioso
es Tu Nombre en toda la tierra!
¡La fama de tu majestad
se difunde hasta sobre los cielos!
2 De las bocas de los bebés e infantes de pecho
afirmas tu fortaleza frente a tus enemigos,
para que puedas silenciar
al enemigo y al vengador.
3 Cuando miro a los cielos, la obra de tus dedos,
la luna y las estrellas que Tú pusiste en su lugar –
4 ¿Qué es el simple hombre, para que te preocupes por él?
¿O el hijo del hombre, que lo vigilas con tanto cuidado?
5 Tú lo hiciste un poco inferior a los *malajim*,
lo coronaste con gloria y honra,
6 le hiciste gobernar sobre la obra de tus manos,
pusiste todo bajo sus pies –
7 ovejas y bueyes, todos ellos,
también los animales salvajes,
8 las aves en el aire, los peces en el mar,
todo cuanto surca las sendas de los mares.
9 ¡*YAHWEH*! ¡Nuestro Elohim! ¡Qué glorioso
es Tu Nombre por toda la tierra!

9

1 Al músico director. En la muerte de Labben. Canto de David.
Doy gracias a *YAHWEH* con todo mi corazón.
Contaré sobre todas tus obras maravillosas
2 Estaré gozoso y me alegraré en ti,
cantaré alabanzas a Tu Nombre, *Elyon*.
3 Cuando mis enemigos se vuelvan,
ellos tropiezan y perecen ante ti.
4 Porque Tú has mantenido mi causa como justa,
sentado en el trono como el juez justo.
5 Reprendiste a las naciones, destruiste al perverso,
borraste sus nombres por siempre y para siempre.
6 El enemigo está acabado, en ruinas para siempre;
destruiste sus ciudades, toda memoria de ellos está perdida.
7 Pero *YAHWEH* está en su trono para siempre.

El ha puesto su trono para el juicio.
 8 El juzgará al mundo en justicia;
 El juzgará los pueblos justamente.
 9 *YAHWEH* es una fortaleza para el oprimido,
 una torre fuerte en tiempos de aflicción.
 10 Aquellos que conocen Tu Nombre ponen su confianza en ti,
 porque no has abandonado a los que te buscan, *YAHWEH*.
 11 Canten alabanzas a *YAHWEH*, el que vive en Tziyon;
 proclamen sus obras entre los pueblos.
 12 Porque el vengador de sangre se acuerda de ellos,
 El no ignora el clamor del afligido:
 13 "¡Ten misericordia de mí, *YAHWEH*!
 Mira como sufro a causa de los que me odian;
 Tú me levantas de las puertas de la muerte,
 14 para que pueda proclamar todas tus alabanzas
 a las puertas de la hija de Tziyon
 y regocijarme en ésta tu salvación."
 15 Las naciones se han ahogado en el hoyo que cavaron,
 en la red que escondieron quedó prendido su pie.
 16 *YAHWEH* se dio a conocer y ejecutó juicio;
 los perversos están entrampados en la obra de sus manos. (*Higgayon; Selah*)
 17 Los perversos regresarán al Sheol,
 todas las naciones que se olvidan de Elohim.
 18 Porque el pobre no siempre será olvidado
 ni la ayuda del necesitado perecerá para siempre.
 19 ¡Levántate *YAHWEH*! ¡No permitas que los mortales prevalezcan!
 Sean las naciones juzgadas en tu presencia.
 20 ¡Golpéalas con terror, *YAHWEH*!
 Conozcan las naciones que son sólo humanos. *Selah*

10

1 ¿Por qué, *YAHWEH*, estás tan alejado?
 ¿Por qué te escondes en tiempos de aflicción?
 2 Los perversos, en su arrogancia, cazan al pobre
 que se entrampa en las maquinaciones que ellos idean.
 3 Porque el perverso se jacta de sus lujurias;
 él bendice la avaricia y aborrece a *YAHWEH*.
 4 Toda maquinación del perverso en su arrogancia [dice]:
 "No hay ningún Elohim, [así que] no será tomado contra mí."
 5 Sus caminos prosperan todo el tiempo.
 Tus juicios están allá arriba,
 así que él no se da por enterado.
 6 En su corazón piensa: "Yo nunca me tambalearé;
 no encontraré problemas, ni ahora ni nunca."
 7 Su boca está llena de maldiciones, engaño, opresión;
 debajo de su boca hay perjuicio e injusticia.
 8 El asecha los asentamientos para emboscarlos
 y mata en secreto a un hombre inocente;
 sus ojos están al acecho del menesteroso.
 9 Acecha escondido como un león en su guarida,
 él miente esperando golpear al pobre,
 entonces agarra al pobre y lo arrastra a su red.

10 Sí, él se agacha, se pone en cuclillas;
 y el pobre desdichado cae en sus garras.
 11 El dice en su corazón: "Elohim olvida,
 esconde su rostro, El nunca verá."
 12 ¡Levántate, *YAHWEH*! ¡Elohim, alza tu mano!
 ¡No te olvides del humilde!
 13 ¿Por qué el perverso aborrece a *YAHWEH*
 y dice en su corazón: "No será tomado en cuenta contra mí"?
 14 Tú has visto; porque Tú miras el perjuicio y el dolor,
 para que puedas tomar el asunto en tus manos.
 El desvalido se acoge a ti;
 Tú ayudas al huérfano.
 15 ¡Quiebra el brazo del perverso!
 En cuanto al malvado,
 rebusca su perversión
 hasta que no quede ninguna.
 16 ¡*YAHWEH* es Rey por siempre y para siempre!
 Las naciones se han desvanecido de su tierra.
 17 *YAHWEH*, Tú has oído lo que el humilde quiere;
 Tú los animas y les escuchas,
 18 para dar justicia al huérfano y al oprimido,
 para que nadie en la tierra infunda terror otra vez.

11

1 Para el director. Por David:
 En *YAHWEH* yo encuentro refugio.
 Así que cómo me puedes decir:
 "¡Huye como un pájaro a las montañas!"
 2 Mira cómo los perversos sacan sus arcos
 y ponen sus saetas en la cuerda,
 para tirarle desde las sombras a los hombres honestos.
 3 Si los fundamentos son destruidos,
 ¿qué puede hacer el justo?"
 4 *YAHWEH* está en Su Templo *Kadosh*.
YAHWEH, Su Trono está en el cielo.
 Sus ojos miran y prueban a la humanidad.
 5 *YAHWEH* prueba al justo;
 pero El odia al perverso y al amante de la violencia.
 6 El hará que lluevan carbones encendidos sobre el perverso,
 fuego, azufre y viento abrasador,
 será lo que les dé para beber.
 7 Porque *YAHWEH* es justo;
 El ama la justicia,
 el recto verá su rostro.

12

1 Para el director. En el *sheminit* [Instrumento musical de bajo tono]. Un Canto de David.
 ¡Ayúdame *YAHWEH*! Porque no queda ningún compasivo;
 los fieles se han desvanecido de la raza humana.
 2 Ellos se dicen mentiras unos a otros,

lisonjeando con sus labios, pero hablando desde corazones divididos.

3 *YAHWEH* corte los labios lisonjeros
y la lengua que habla tan arrogantemente,
4 Aquellos que dicen: "Por nuestras lenguas nosotros prevaleceremos;
nuestros labios están con nosotros. ¿Quién puede ser nuestro amo?"

5 "Porque los pobres están oprimidos,
porque los necesitados están gimiendo,
ahora me levantaré," dice *YAHWEH*.
"Y concederé seguridad a los que ellos escarnecen."

6 Las palabras de *YAHWEH* son palabras puras,
como plata en crisol puesta en la tierra,
refinada y purificada siete veces.

7 Tú, *YAHWEH*, protégenos;
guárdanos para siempre de esta generación –
8 los perversos andan arrogantemente por todas partes
cuando la vileza es estimada por todos.

13

1 Para el director. Un Canto de David:

¿Cuánto tiempo, *YAHWEH*?

¿Me olvidarás para siempre?

¿Hasta cuándo esconderás tu rostro de mí?

2 ¿Hasta cuándo tendré que seguir preguntándome qué hacer,
con pena en mi corazón todos los días?

¿Hasta cuándo mi enemigo me dominará?

3 ¡Mira, y respóndeme, *YAHWEH* mi Elohim!

Da luz a mis ojos o dormiré el sueño de la muerte";

4 entonces mi enemigo dirá: "Pude vencerlo";
y mis adversarios se alegrarán de mi caída.

5 Pero yo confío en tu gracia,

mi corazón se regocija en tu salvación.

6 Yo cantaré a *YAHWEH*, porque El me da
aun más que lo que necesito.

14

1 Para el director. Por David:

Los necios dicen en su corazón:

"No hay ningún Elohim."

Ellos andan en corrupción, sus obras son viles,
nadie hace lo que es correcto.

2 Desde el cielo *YAHWEH* observa a la humanidad
para ver si alguno tiene entendimiento,
si alguno busca a Elohim.

3 Pero todos se hacen a un lado, todos por igual son corruptos;
nadie hace lo correcto, ni uno sólo.

4 Ellos ni tan siquiera aprenden,
todos esos obreros de maldad,
que se comen a mi pueblo como si comieran pan
y ¿nunca claman a *YAHWEH*?

5 Allá están, totalmente aterrorizados;
porque Elohim está con los que son justos.

6 Puedes burlarte de los planes del pobre,
pero su refugio está en *YAHWEH*.
7 ¡Cómo deseo que la salvación de Yisra'el
venga de Tziyon!
¡Cuando *YAHWEH* regrese la cautividad de su pueblo,
Yaakov se alegrará, Yisra'el se gozará!

15

1 Un Canto de David:
YAHWEH, ¿quién puede descansar en tu tienda?
¿Quién puede habitar en tu Monte *Kadosh*?
2 Aquellos que viven una vida sin culpa,
que se conducen con rectitud,
que hablan la verdad en sus corazones
3 y mantienen sus lenguas lejos de la calumnia;
que no hacen mal a otros
ni buscan desacreditar al prójimo;
4 que miran con desprecio al vil,
y dan honor a los que temen a *YAHWEH*;
el que es fiel a un juramento, sin importarle el costo;
5 los que rehúsan la usura cuando prestan dinero
y rehúsan soborno para dañar al inocente.
Aquellos que hacen estas cosas
nunca serán removidos.

16

1 *Mijtam*. Por David:
Protégeme, Elohim,
porque Tú eres mi refugio.
2 Yo dije a *YAHWEH*: "Tú eres mi Amo
no tengo nada bueno fuera de ti."
3 Los *Kadoshim* en la tierra son los que
son dignos de honor, todo mi placer está en ellos.
4 Aquellos que corren tras otros dioses
multiplican sus dolores;
a tales dioses yo no les ofreceré
libaciones de sangre
ni tomaré sus nombres en mis labios.
5 *YAHWEH*, mi porción asignada, mi copa;
Tú garantizas mi porción.
6 Lugares placenteros fueron medidos para mí;
estoy contento con mi heredad.
7 Yo bendigo a *YAHWEH*, mi consejero;
por la noche instruye mi ser más profundo.
8 Yo siempre pongo a *YAHWEH* delante de mí;
con El a mi mano derecha, no seré estremecido;
9 así que mi corazón está contento, mi gloria se regocija,
y mi cuerpo también descansa en seguridad;
10 porque Tú no me abandonarás al Sheol,
Tú no permitirás que tu fiel vea el abismo.
11 Tú me haces conocer la senda de la vida;

en tu presencia hay alegría infinita,
en tu mano derecha, delicia eterna.

17

¹ Una oración de David:

Oye una causa justa, *YAHWEH*, escucha mi clamor;
escucha mi oración de labios honestos.

² Venga de ti mi vindicación,
deja que tus ojos vean lo que es justo.

³ Tú examinas a fondo mi corazón,
Tú me visitaste de noche,

Tú me analizaste sin encontrar pensamientos malignos,
que no deben pasar por mis labios.

⁴ En cuanto a lo que otros hacen, por palabras de tus labios
yo me he alejado de las sendas de los violentos;

⁵ mis pasos se afianzan firmemente a tus sendas,
mis pies no resbalan.

⁶ Ahora te puedo llamar, Elohim, porque Tú me responderás.
Vuelve tu oído a mí, oye mis palabras.

⁷ Muestra lo maravillosa que es tu gracia,
salvador de aquellos que buscan en tu mano derecha
refugio de sus enemigos.

⁸ Protégeme como a la pupila de tu ojo,
escóndeme bajo la sombra de tus alas

⁹ de los perversos que me están acosando,
de los enemigos mortales, que están por todo a mi alrededor.

¹⁰ Ellos cierran sus corazones a la compasión;
ellos hablan arrogantemente con sus bocas;

¹¹ ellos me rastrean, me rodean;
ellos buscan la oportunidad para echarme a tierra.

¹² Son como leones ansiosos de desgarrar la presa,
como cachorros de león agachados para la emboscada.

¹³ ¡Levántate *YAHWEH*, confróntalos! ¡Derríbalos!
Líbrame con tu espada de los perversos,

¹⁴ con tu mano, *YAHWEH*, de los seres humanos,
de gente cuya porción en esta vida es este mundo.

Tú llenas sus estómagos con tus tesoros,
sus hijos estarán satisfechos también
y dejarán su riqueza a sus pequeños.

¹⁵ Pero mi oración en justicia es ver tu rostro;
caminando, que pueda estar satisfecho con una visión de ti.

18

¹ Para el director. Por David siervo de *YAHWEH*, quien dirigió las palabras de este Canto a *YAHWEH* en el día que *YAHWEH* lo liberó del poder de sus enemigos, incluyendo el poder de Shaúl. ² Dijo:

"¡Yo te amo, *YAHWEH*, mi fortaleza!

² *YAHWEH* es mi Roca, mi fortaleza y libertador,
mi escudo, el poder que me salva, mi refugio.

³ Yo clamo a *YAHWEH*, quien es digno de alabanza;
y soy liberado de mis enemigos.

4 "Porque las cuerdas de la muerte me rodean,
torrentes de Beliyal me aterrorizan,
5 las cuerdas del Sheol estaban envolviéndome,
las trampas de la muerte estaban delante de mí.
6 En mi aflicción clamé a *YAHWEH*;
grité a mi Elohim.
Desde su Templo El oyó mi voz;
mi clamor llegó a sus oídos.
7 "Entonces la tierra tembló y se estremeció,
los cimientos de las montañas temblaron.
Ellos fueron zarandeados porque EL estaba indignado.
8 Humo subió a su nariz;
de su boca salió fuego devorador;
chispas centellaban de El.
9 El bajó el cielo y descendió
con densa oscuridad bajo sus pies.
10 Montó en un *Keruv* y voló,
precipitándose sobre las alas del viento.
11 El hizo de la oscuridad su escondite,
su bóveda, densas nubes oscuras con agua.
12 Desde el resplandor ante El,
allí irrumpió por medio de sus nubes densas,
granizo y carbones encendidos.
13 "*YAHWEH* también tronó en el cielo,
Ha Elyon dio su voz –
granizo y carbones encendidos.
14 El envió saetas y las esparció,
disparó relámpagos y los encaminó.
15 Los canales de agua aparecieron,
los cimientos de la tierra fueron expuestos
a tu reprensión, *YAHWEH*,
al resoplido del aliento de tus narices.
16 "El envió desde lo alto, El me tomó
y me sacó de las aguas profundas;
17 El me rescató de mi poderoso enemigo,
de aquellos que me odian,
porque ellos eran más fuertes que yo.
18 Ellos vinieron a mí en el día de mi desastre,
pero *YAHWEH* fue mi sustento.
19 El me sacó a un lugar despejado;
El me rescató, porque tomó placer en mí;
20 *YAHWEH* me recompensó por mi rectitud,
El me pagó porque mis manos estaban limpias.
21 "Porque he guardado las sendas de *YAHWEH*,
yo no he sido culpable delante de mi Elohim;
22 pues todos sus estatutos estaban ante mí,
no me distancié de sus regulaciones.
23 Yo fui de corazón puro con El
y me guardé del pecado.
24 Por tanto, *YAHWEH* me pagó por mi rectitud,
de acuerdo a su justicia a la pureza de mis manos delante de sus ojos.
25 Con el misericordioso, Tú eres misericordioso;

con un hombre que es sincero, Tú eres sincero;
 26 con el puro, Tú eres puro;
 pero con el fraudulento, Tú eres sagaz.
 27 Tú salvas a la gente afligida;
 pero humillas a los ojos altaneros.
 28 Por que Tú, *YAHWEH*, enciendes mi lámpara;
YAHWEH, mi Elohim, resplandece en mi oscuridad.
 29 Contigo yo puedo atravesar toda una tropa de hombres,
 con mi Elohim puedo escalar un muro.
 30 "En cuanto a Elohim, su senda es perfecta,
 la palabra de *YAHWEH* ha sido probada por fuego;
 El protege a todos los que se refugian en El.
 31 Porque ¿quién es Elohim sino *YAHWEH*?
 ¿Quién es una Roca sino nuestro Elohim?
 32 "Elohim es quien me ciñe con fuerza;
 El hace que mi senda sea recta.
 33 El me hace ligero, con pie firme como un ciervo,
 y me capacita para pararme en las alturas.
 34 El entrena mi mano para la guerra
 hasta que mis brazos pueden entesar un arco de bronce;
 35 "Tú me das tu escudo, que es salvación,
 tu mano derecha me sustenta en pie,
 tu benignidad me hace grandioso.
 36 Tú alargas los pasos que puedo tomar,
 sin embargo, mis pies no resbalan.
 37 "Perseguí a mis enemigos y los atrapé,
 sin volverme hasta que fueron destruidos.
 38 Los aplasté, así que no pueden levantarse;
 han caído debajo de mis pies.
 39 "Pues me ceñiste con fuerza para la batalla
 y doblegaste a mis adversarios debajo de mí.
 40 Hiciste que mis enemigos volvieran sus espaldas huyendo,
 y destruí a los que me odian.
 41 "Ellos clamaron, pero no había nadie para ayudarlos,
 aun a *YAHWEH*, pero El no respondió.
 42 Los pulvericé como polvo en el viento,
 los eché como a lodo en las calles.
 43 "También me liberaste de las contiendas de mi pueblo.
 Me hiciste cabeza de las naciones;
 los pueblos que no conocía ahora me sirven –
 44 en el momento que oyen de mí, me obedecen,
 los extranjeros se arrastran hacia mí.
 45 Los extranjeros pierden valor
 y salen temblando de sus fortalezas.
 46 "¡*YAHWEH* está vivo! ¡Bendita sea mi Roca!
 Exaltado sea el Elohim de mi salvación,
 47 el Elohim que toma venganza por mí
 y somete pueblos debajo de mí.
 48 El me libera de mis enemigos.
 Tú me levantas sobre mis enemigos,
 me recatas de hombres violentos.
 49 "Así que te doy gracias a ti, *YAHWEH*, entre las naciones;

canto alabanzas a Tu Nombre.
50 Gran salvación El da a su rey;
El muestra gracia a su ungido,
a David y su *zera* para siempre."

19

1 Para el director. Un Canto de David:
Los cielos declaran la Gloria de Elohim,
la bóveda del firmamento habla de la obra de sus manos,
2 día a día hace pronunciamientos,
todas las noches revelan conocimiento.
3 Sin hablar, no hay palabras,
sin que sus voces se oigan,
4 su pregón va por toda la tierra
y sus palabras hasta el fin del mundo.
Y en ellos puso una tienda para el sol,
5 que sale como novio de la cámara del desposorio,
con deleite como atleta para correr su carrera.
6 Sale de un extremo de los cielos,
y su circuito llega hasta el otro extremo,
y nada escapa su calor.
7 La *Toráh* de *YAHWEH* es perfecta,
restaura al ser interior.
La instrucción de *YAHWEH* es segura,
hace sabio al simple.
8 Los preceptos de *YAHWEH* son rectos,
alegran al corazón.
El *mitzvah* de *YAHWEH* es puro,
alumbra los ojos.
9 El temor de *YAHWEH* es limpio,
permanece para siempre.
Los juicios de *YAHWEH* son verdaderos,
son todos justos.
10 Más deseables que el oro,
que mucho oro fino,
también más dulce que la miel
o que el destilar de un panal de miel.
11 Por medio de ellos tu siervo es advertido;
que en obedecerlos hay una gran recompensa.
12 ¿Quién puede discernir sus propios errores?
Límpieme de faltas ocultas.
13 También guarda a tu siervo de pecados presuntuosos,
para que ellos no me controlen.
Entonces estaré sin culpa
y libre de gran ofensa.
14 Las palabras de mi boca
y los pensamientos de mi corazón
sean aceptables en tu presencia,
YAHWEH, mi Roca y mi Redentor.

20

¹ Para el director. Un Canto de David.
YAHWEH te responda en tiempo de aflicción,
 que El Nombre del Elohim de Yaakov te proteja.
² Te mande ayuda desde el Lugar *Kadosh*
 y te di apoyo desde *Tziyon*.
³ Sea El recordado de todas tus ofrendas de grano
 y acepte la grasa de tus ofrendas quemadas. *Selah*
⁴ Otorgue El los deseos de tu corazón
 y traiga todos tus planes a éxito.
⁵ Entonces gritaremos de alegría por tu victoria
 e izaremos nuestras banderas en El Nombre de nuestro Elohim.
YAHWEH conceda todas tus peticiones.
⁶ Ahora yo sé que *YAHWEH*
 da la victoria a su ungido –
 El le responderá desde su Cielo *Kadosh*
 con poderosas victorias por su mano derecha.
⁷ Algunos confían en carros de guerra y algunos en caballos,
 pero nosotros alabamos El Nombre de *YAHWEH ELOHEINU*.
⁸ Ellos tropezarán y caerán,
 pero nosotros nos levantaremos y estaremos erguidos.
⁹ ¡Da la victoria, *YAHWEH*!
 Que el Rey nos responda en el día que clamemos.

21

¹ Para el director. Un Canto de David:
 ¡*YAHWEH*, el rey encuentra alegría en tu fuerza;
 qué gran alegría él despliega en tu victoria!
² Tú le das el deseo de su corazón;
 Tú no rehúsas la oración de sus labios.
³ Porque Tú vienes a El con tus mejores bendiciones,
 Tú pones una corona de oro fino en su cabeza.
⁴ El pide tu vida; y tú se la das,
 años y años, por siempre y para siempre.
⁵ Tu victoria le trae a él gran gloria;
 depositas sobre él esplendor y honor.
⁶ Porque le has otorgado bendiciones eternas,
 Tú le das gozo con la alegría de tu presencia.
⁷ Porque el rey pone su confianza en *YAHWEH*,
 en la gracia de *Elyon*, él no será movido.
⁸ Tu mano encontrará todos tus enemigos;
 tu mano derecha agarrará a los que te odian.
⁹ En tu presencia,
 los harás como un horno ardiente.
YAHWEH se los tragará en su ira,
 el fuego los consumirá.
¹⁰ Destruirás de la tierra la *zera* de ellos,
 librarás a la humanidad de su posteridad;
¹¹ Porque ellos maquinaban maldad contra ti;
 pero a pesar de sus maquinaciones no prevalecerán.
¹² Porque Tú los harás volver las espaldas
 apuntado tu arco a sus caras.
¹³ Levántate, *YAHWEH*, en tu fuerza;

y cantaremos y alabaremos tu poder.

22

¹ Para el director; sobre ayelet ha-shahar. Un Canto de David:

¡Mi Elohim! ¡Mi Elohim!

¿Por qué me has abandonado?

¿Por qué tan lejos para ayudarme
y tan lejos de mis gritos de angustia?

² Mi Elohim, por el día yo clamo a ti,
pero Tú no respondes;
asimismo por la noche,
y no tengo alivio.

³ No obstante, Tú eres *Kadosh*,
habitas en las alabanzas de Yisra'el.

⁴ En ti nuestros padres pusieron su confianza;
ellos confiaron y Tú los rescataste.

⁵ Ellos clamaron a ti y escaparon;
ellos confiaron en ti y no fueron defraudados.

⁶ Pero yo soy un gusano, no un hombre,
despreciado por todos, aborrecido por el pueblo.

⁷ Todos los que me ven se burlan de mí,
ellos se mofan y menean sus cabezas:

⁸ "¡El se encomendó a *YAHWEH*,
así que, El lo rescate!

¡Que El lo libere, pues pone su delicia en El!

⁹ Pero Tú eres el que me sacó del vientre,
Tú me hiciste confiar cuando estaba en los pechos de mi madre.

¹⁰ Desde mi nacimiento he sido echado sobre ti;
desde el vientre de mi madre Tú eres mi Elohim.

¹¹ No estés lejos de mí, porque la aflicción está cerca;
y no hay nadie que ayude.

¹² Muchos toros me rodean,
toros salvajes de Bashan me acechan.

¹³ Ellos abren la boca grande contra mí,
como leones rapaces y rugientes.

¹⁴ Estoy siendo derramado como agua;
todos mis huesos están fuera de sus coyunturas;
mi corazón se ha vuelto como de cera –
se derrite dentro de mí;

¹⁵ mi boca está tan seca como fragmento de vasija,
mi lengua se pega a mi paladar;
me has puesto en el polvo de la muerte.

¹⁶ Perros me rodean,
una banda de villanos me acecha,
ellos atraviesan mis manos y pies.

¹⁹ Puedo contar cada uno de mis huesos,
mientras ellos me observan con satisfacción maligna.

¹⁸ Dividieron entre sí mis vestiduras;
por mi túnica tiraron los dados.

¹⁹ Pero Tú, *YAHWEH*, ¡No estás lejos!
¡Mi fortaleza, ven de prisa a ayudarme!

²⁰ Rescátame de la espada,

mi vida del poder de los perros.
 21 ¡Sálvame de la boca del león!
 ¡De los cuernos del toro salvaje, rescátame!
 22 Proclamaré Tu Nombre a mis hermanos;
 allí mismo en medio de la congregación te cantaré alabanzas.
 23 "¡Tú que temes a *YAHWEH*, alábale!
 ¡Toda la *zera* de Yaakov, glorifíqueno!
 ¡Toda la *zera* de Yisra'el témanle a El!
 24 Porque El no ha despreciado ni aborrecido
 la súplica del pobre;
 El no escondió su rostro de él,
 sino que oyó su clamor."
 25 Por ti alabaré en la gran congregación
 cumpliré mis votos
 a la vista de los que le temen.
 26 Los pobres comerán y estarán satisfechos.
 Aquellos que buscan a *YAHWEH* le alabarán;
 Sus corazones disfrutarán de la alegría para siempre.
 27 Todos los confines del mundo
 recordarán y se volverán a *YAHWEH*;
 todos las familias de las naciones
 adorarán en su presencia.
 28 Porque el Reino pertenece a *YAHWEH*,
 y El gobierna las naciones.
 29 Todos los que prosperan en la tierra
 comerán y adorarán;
 todos los que descienden al polvo
 se postrarán delante de El,
 incluyéndose el que no se puede mantener vivo,
 30 Toda mi *zera* le servirá;
 la próxima generación le será contado de *YAHWEH*.
 31 Ellos vendrán y proclamarán su justicia
 a un pueblo que no ha nacido,
 que El es el que lo hizo.

23

1 Un Canto de David:
YAHWEH es mi pastor; nada me falta.
 2 En lugares de delicados pastos me hará descansar,
 El me conduce a aguas en lugares de reposo,
 3 El renueva mi vida;
 me guía por sendas de justicia
 por amor a su propio Nombre.
 4 Aunque pase por valle de sombras de muerte,
 no temeré ningún desastre; porque Tú estás conmigo;
 tu vara y tu cetro me reasegurarán.
 5 Preparas mesa para mí,
 aun cuando mis enemigos observan;
 unges mi cabeza con aceite
 de una copa que se derrama.
 6 La bondad y la gracia me perseguirán
 todos los días de mi vida;

y viviré en la casa de *YAHWEH*
por años y años por venir.

24

¹ Canto de David:

La tierra es de *YAHWEH*, con todo lo que hay en ella,
el mundo y los que en él habitan;

² porque El establece sus fundamentos en los mares
y los afianza sobre los ríos.

³ ¿Quién subirá al monte de *YAHWEH*?

¿Quién puede estar en su Lugar Makon Kadosh?

⁴ Aquellos con manos limpias y corazones puros
y no hacen vanidades el propósito de sus vidas
ni hacen juramentos sólo para engañar.

⁵ Ellos recibirán bendición de *YAHWEH*
y justicia de Elohim, el que los salva.

⁶ Tal es el carácter de aquellos que le buscan,
de Yaakov, que busca tu rostro.

⁷ ¡Levanten sus cabezas, puertas!

¡Levántenlas a lo alto, puertas eternas,
para que el Rey Glorioso pueda entrar!

⁸ ¿Quién es El, este Rey Glorioso?

YAHWEH, fuerte y poderoso,

YAHWEH, poderoso en batalla.

⁹ ¡Levanten, puertas, sus cabezas!

¡Levántenlas a lo alto, puertas eternas!

¹⁰ ¿Quién es El, este Rey Glorioso?

YAHWEH-Elohim Tzavaot –

El es el Rey Glorioso.

25

¹ Canto de David

⌘ Levanto mi alma a ti, *YAHWEH*;

² **⌘** yo confío en ti, mi Elohim.

No sea yo avergonzado,
que mis enemigos no se alegren de mí.

³ **⌘** Nadie que espera en ti será avergonzado;
la vergüenza espera a aquellos que se rebelan contra ti.

⁴ **⌘** Hazme conocer tus caminos, *YAHWEH*,
enséñame tus sendas.

⁵ **⌘** Guíame en tu verdad, y enséñame;
porque Tú eres el Elohim que me salva.

⁶ **⌘** Recuerda tu compasión y gracia, *YAHWEH*;
son tan antiguos como el tiempo.

⁷ **⌘** No recuerdes los pecados y transgresiones de mi juventud;
sino recuérdame de acuerdo a tu gracia,
por amor a Tu bondad, *YAHWEH*.

- 8 **י** *YAHWEH* es bueno, El es justo;
por esto El enseña a los pecadores el camino [de vivir],
- 9 **ו** conduce al humilde a lo que es recto
y enseña al humilde [a vivir en] su camino.
- 10 **ו** Todos las sendas de *YAHWEH* son gracia y verdad
para aquellos que guardan su Pacto e instrucciones.
- 11 **ו** Por amor a Tu Nombre, *YAHWEH*,
perdona mi perversidad, grande como es.
- 12 **ל** ¿Quién es la persona que teme a *YAHWEH*?
El le enseñará el camino que escoger.
- 13 **ו** El permanecerá en bienestar,
y su *zera* heredará la tierra.
- 14 **ו** *YAHWEH* se relaciona íntimamente con aquellos que le temen;
El los hace conocer su Pacto.
- 15 **ו** Mis ojos están siempre dirigidos a *YAHWEH*,
porque El libraré mis pies de la red.
- 16 **ו** Vuélvete a mí, muéstrame tu favor;
porque estoy solo y oprimido.
- 17 **ו** Las angustias de mi corazón crecen y crecen;
sácame de esta aflicción.
- 18 **ז** Mira mi aflicción y sufrimiento,
y llévate todos mis pecados.
- 19 **ק** Considera a mis enemigos, cuántos hay
y cuán cruelmente me odian.
- 20 **ר** Protégeme y rescátame;
no dejes que sea avergonzado,
porque yo tomo refugio en tí.
- 21 **ש** La integridad y la rectitud me preserven,
porque mi esperanza está en ti.
- 22 **ת** ¡Elohim! ¡Redime a Yisra'el!
¡De todas sus aflicciones!

26

- 1 Canto de David:
Júzgame, *YAHWEH*,
porque he vivido una vida sin culpa;
sin titubear confío en *YAHWEH*.
- 2 Examíname, *YAHWEH*, pruébame,
escudriña mi mente y mi corazón.
- 3 Porque tu gracia está ahí delante de tus ojos,
y yo vivo mi vida por tu verdad.
- 4 No me he juntado personas vanas,

ni asociado con transgresores,
5 odio la compañía de personas perversas,
no me sentaré con hombres impíos.
6 Lavaré mis manos en inocencia
y caminare alrededor de tu altar, *YAHWEH*,
7 alzando mi voz en acción de gracias
y proclamando todas tus maravillas.
8 *YAHWEH*, amo la casa donde Tú vives,
el lugar donde tu Gloria mora.
9 No me incluyas con los pecadores
ni mi vida con los sanguinarios.
10 En sus manos hay maquinaciones malvadas;
sus manos están llenas de soborno.
11 En cuanto a mí, viviré una vida sin culpa.
Redímeme y muéstrame tu favor.
12 Mis pies están plantados en tierra firme;
en las asambleas bendeciré a *YAHWEH*.

27

1 Canto de David:
YAHWEH es mi luz y mi salvación;
¿A quién temeré?
YAHWEH es la fortaleza de mi vida;
¿De quién tendré miedo?
2 Cuando los malhechores me asaltaron
para devorar mi carne,
mis adversarios y enemigos,
ellos tropezaron y cayeron.
3 Si un ejército acampa contra mí,
mi corazón no temerá;
si la guerra rompiera contra mí,
aún así yo seguiré confiando.
4 Sólo una cosa he pedido a *YAHWEH*;
sólo esto buscaré:
vivir en la casa de *YAHWEH*
todos los días de mi vida,
para ver la belleza de *YAHWEH*
y visitarle en Su Templo.
5 Porque El me esconderá en su refugio
en el día de la aflicción,
El me otorgará protección en su tienda,
El me pondrá en alto sobre una roca.
6 Entonces mi cabeza estará levantada
por encima de los enemigos a mí alrededor,
y ofreceré en su tienda
sacrificios con gritos de alegría;
Yo cantaré, cantaré alabanzas a *YAHWEH*.
7 Escucha, *YAHWEH*, mi voz cuando lloro;
muéstrame tu favor y respóndeme.
8 Mi corazón dijo de ti: "Busca mi rostro."
Tu rostro, *YAHWEH*, yo buscaré.
9 No escondas tu rostro de mí,

no rechaces con ira a tu siervo.
Tú eres mi ayuda, no me abandones;
no me dejes, Elohim mi salvador.
10 A pesar de que mi padre y mi madre me hayan abandonado,
YAHWEH me cuidará.
11 Enséñame tu camino, *YAHWEH*;
y guíame por senda allanada
a causa de mis enemigos –
12 no me entregues al antojo de mis enemigos;
porque se han levantado testigos falsos contra mí,
y aquellos que respiran violencia.
13 Yo creo que habría de ver
la bondad de *YAHWEH* en la tierra de los vivientes.
14 Pon tu esperanza en *YAHWEH*, sé fuerte,
y ¡qué tu corazón tome valor!
¡Sí, pon tu esperanza en *YAHWEH*!

28

1 Canto de David:
YAHWEH, estoy clamando a ti.
Mi Roca, no seas sordo a mi clamor.
Porque si me respondes con silencio,
seré como los que caen en un hoyo.
2 Oye la voz de mis oraciones
cuando clamo a ti,
cuando alzo mis manos
hacia tu Lugar Kadosh.
3 No me arrastres junto con los perversos,
con aquellos cuyas obras son malignas;
ellos hablan palabras de paz con sus vecinos,
pero la maldad está en sus corazones.
4 Págales por sus obras,
sé propicio a sus obras malignas;
págales por lo que han hecho,
dales lo que merecen.
5 Porque ellos no entienden las obras de *YAHWEH*
ni lo que El ha hecho.
El los quebrantará;
El no los edificará.
6 Bendito sea *YAHWEH*,
porque El oye mi súplica por misericordia.
7 *YAHWEH* es mi fuerza y mi escudo;
en El mi corazón confió, y yo he sido ayudado.
Por lo tanto, mi corazón está lleno de alegría,
y yo cantaré alabanzas a El.
8 *YAHWEH* es fuerza para [su pueblo],
una fortaleza de salvación para su ungido.
9 ¡Salva a tu pueblo! ¡Bendice a tu herencia!
¡Pastoréalos, y guíalos para siempre!

29

1 Una canción de David:
 Da a *YAHWEH* lo que le pertenece, tú que eres justo;
 da a *YAHWEH* lo que le pertenece, la gloria y el poder;
 2 da a *YAHWEH* la Gloria debida a Su Nombre,
 adora a *YAHWEH* en esplendor *Kadosh*.
 3 La voz de *YAHWEH* está sobre las aguas;
 el Elohim de gloria trueno,
YAHWEH sobre aguas que se precipitan,
 4 la voz de *YAHWEH* es poder,
 la voz de *YAHWEH* es esplendor.
 5 La voz de *YAHWEH* cuarteo los cedros;
YAHWEH astilla los cedros del Levanon
 6 y los hace saltar como becerro,
 A Siryon como crías de búfalo salvaje.
 7 La voz de *YAHWEH* centellea llamas furiosas;
 8 la voz de *YAHWEH* tambalea al desierto,
YAHWEH convulsiona el desierto de Kadesh.
 9 La voz de *YAHWEH* hace que los ciervos paran
 y desgaja a los bosques –
 mientras en su Templo, todos gritan: "¡Gloria!"
 10 ¡*YAHWEH* está entronado sobre la inundación!
 ¡*YAHWEH* se sienta entronado como Rey para siempre!
 11 ¡Qué *YAHWEH* le dé fuerzas a su pueblo!
 ¡Qué *YAHWEH* bendiga a su pueblo con *Shalom*!

30

1 Una Canción para la dedicación de la casa. Por David.
 Yo te exaltaré, *YAHWEH*, porque Tú me has levantado;
 y no permitiste a mis enemigos gozarse sobre mí.
 2 *YAHWEH* mi Elohim, yo clamé a ti,
 y Tú proveíste sanidad para mí.
 3 *YAHWEH*, Tú me alzaste del Sheol;
 y me mantuviste vivo cuando me hundía en el abismo.
 4 Canten alabanzas a *YAHWEH*, ustedes sus *Kadoshim*;
 y den gracias al recuerdo de su *Kedushah*.
 5 Porque su ira es momentánea,
 pero su favor dura toda un vida.
 Las lágrimas pueden quedarse por la noche,
 pero con el amanecer vienen gritos de alegría.
 6 Una vez yo era próspero y solía decir,
 que nunca nada me sacudiría –
 7 cuando me mostraste favor, *YAHWEH*,
 estaba firme como una montaña imponente.
 Pero cuando escondiste tu rostro,
 fui golpeado con terror.
 8 Clamé a ti, *YAHWEH*;
 a *YAHWEH* supliqué misericordia;
 9 "¿Qué provecho hay en mi muerte,
 en que yo descienda al abismo?
 ¿Puede el polvo alabarte?
 ¿Puede proclamar tu verdad?
 10 ¡Escúchame, *YAHWEH*, y muéstrame tu favor!

¡YAHWEH, sé mi ayudador!
11 ¡Tú cambiaste mi lamento en danza!
Removiste mi cilicio y me vestiste de alegría,
12 para que mi bienestar te alabe y no esté en silencio.
¡YAHWEH mi Elohim, te doy gracias por siempre!

31

1 Para el director. Una Canción de David:
En ti, YAHWEH, yo tomo refugio;
nunca dejes que me avergüencen;
en tu justicia, ¡sálvame!
2 Vuelve tu oído hacia mí,
ve de prisa a mi rescate,
sé para mí una roca de fuerza,
una fortaleza para mantenerme seguro.
3 Ya que eres mi Roca y mi fortaleza,
condúceme y guíame por amor a Tu Nombre.
4 Líbrame de la red que han escondido para entramparme,
porque Tú eres mi fuerza.
5 En tu mano encomiendo mi espíritu;
Tú me redimirás, YAHWEH, Elohim de la verdad.
6 Yo odio a los que sirven a ídolos inservibles;
en cuanto a mí, yo confío en YAHWEH.
7 Yo me regocijaré y estaré alegre en tu gracia,
porque Tú ves mi aflicción,
Tú sabes lo afligido que estoy.
8 Tú no me entregaste al enemigo;
pusiste mis pies donde me puedo mover con libertad.
9 Muéstrame favor, YAHWEH, porque estoy en aflicción.
Mis ojos se nublan de ira,
mi cuerpo y alma también.
10 Porque mi vida está gastada con el dolor
y mis años con sollozos;
mi fuerza se rinde ante mi culpa,
y mis huesos se desintegran.
11 De todos mis adversarios soy objeto de escarnio,
y hasta más por mis vecinos;
aun a conocidos
soy objeto de temor –
cuando ellos me ven en la calle,
se vuelven y huyen de mí.
12 Como un hombre muerto, he pasado de sus mentes;
me he convertido como en vasija quebrada.
13 Todo lo que oigo son murmullos,
el terror me rodea;
ellos conspiran juntos contra mí,
maquinan tomar mi vida.
14 Pero yo confío en ti, YAHWEH;
Yo digo: "Tú eres mi Elohim."
15 Mis tiempos están en tu mano;
rescátame del poder de mis enemigos,
de aquellos que me persiguen.

- 16 Haz que tu rostro resplandezca sobre tu siervo;
en tu gracia, sálvame.
- 17 *YAHWEH*, no permitas que sea puesto en vergüenza,
porque he clamado a ti;
los perversos sean avergonzados,
sean silenciados en el Sheol.
- 18 Los labios mentirosos se hagan mudos,
los que hablan insolentemente contra el justo
con tanta arrogancia y desprecio.
- 19 Pero, ¡qué abundante es la multitud de tu bondad,
que has guardado para los que te temen,
que has mostrado a los que se refugian en ti
delante de los propios ojos de la gente!
- 20 En el refugio de tu presencia
Tú los escondes de conspiraciones humanas,
Tú los escondes en tu refugio,
salvos de leguas contenciosas.
- 21 ¡Bendito sea *YAHWEH*!
Porque me ha mostrado su asombrosa gracia
cuando yo estaba en una ciudad bajo sitio.
- 22 En cuanto a mí, en mi alarma dije:
"¡He sido cortado de tu presencia!"
Sin embargo, Tú oíste mis súplicas
cuando clamé a ti.
- 23 Amen a *YAHWEH*, ustedes *Kadoshim* de El.
YAHWEH preserva al fiel,
pero al soberbio paga en medida completa.
- 24 Sean fuertes, y llenen sus corazones con valor,
todos ustedes que esperan en *YAHWEH*.

32

- 1 Canto de David, un *maskil*:
¡Benditos son aquellos cuyas transgresiones son perdonadas,
los que su pecado es cubierto!
- 2 ¡Benditos aquellos a quienes *YAHWEH* no imputa culpa alguna,
en cuyos espíritus no hay engaño!
- 3 Cuando me mantuve callado, mis huesos se consumieron
por causa de mi gemir el día entero;
4 día y noche tu mano estaba pesada sobre mí;
la savia en mí se secó como en sequía de verano.
- 5 Cuando reconocí mi pecado a ti,
cuando paré de esconder mi culpa,
y dije: "Confesaré mis ofensas a *YAHWEH*";
entonces, Tú perdonaste la culpa de mi pecado.
- 6 Por lo tanto, todo hombre *Kadosh* ore a ti
en el tiempo que puedas ser encontrado.
Entonces, cuando las aguas de la inundación estén rugiendo,
ellas no lo alcanzarán.
- 7 Tú eres un refugio para mí,
Tú me guardarás de la angustia;
Tú me rodearás con cantos de liberación.
- 8 "Yo te instruiré y te enseñaré

el camino que debes de andar;
Yo te daré consejo;
mis ojos estarán observándote."
9 No seas como un caballo o un mulo
que no tiene entendimiento,
que tiene que ser sujetado con bocado y freno,
de otra forma, no viene a ti.
10 Muchos son los tormentos del perverso,
pero la gracia rodea a los que confían en *YAHWEH*.
11 ¡Conténtate en *YAHWEH*; regocíjate, justo!
¡Griten de alegría, todos ustedes, rectos de corazón!

33

1 ¡Regocíjate en *YAHWEH*, ustedes justos!
La alabanza les va bien a los justos.
2 Den gracias a *YAHWEH* con lira,
canten alabanzas a El con arpas de diez cuerdas.
3 Canten a El un canto nuevo,
hagan música de lo mejor de ustedes entre gritos de alegría.
4 Porque la palabra de *YAHWEH* es verdad
y todas sus obras, dignas de confiar.
5 El ama la rectitud y la justicia;
la tierra está llena de la gracia de *YAHWEH*.
6 Por la palabra de *YAHWEH* los cielos fueron hechos,
y todo el ejército de ellos por un aliento de su boca.
7 El recoge las aguas del mar en un montón;
El pone en depósito los abismos.
8 ¡Toda la tierra tema a *YAHWEH*!
Todos los vivientes estén temerosos de El.
9 Porque El habló, y ahí estaba;
El ordenó, y así fue.
10 *YAHWEH* trae a nada los planes de las naciones,
El frustra los planes de los pueblos.
11 Pero el consejo de *YAHWEH* permanece para siempre,
los planes de su corazón son para todas las generaciones.
12 ¡Bendita es la nación cuyo Elohim es *YAHWEH*,
el pueblo que El escogió como su heredad!
13 *YAHWEH* mira desde el cielo;
El mira a todo ser humano;
14 desde el lugar donde habita.
El observa a todo el que vive en la tierra,
15 El, quien formó los corazones de todos ellos
y entiende todo lo que hacen.
16 Un rey no es salvado por el tamaño de su ejército,
un hombre no es liberado por su gran fuerza.
17 Confiar en el caballo para seguridad es vano,
ni su gran poder asegura el escape.
18 Pero los ojos de *YAHWEH* observan a los que le temen,
sobre los que esperan por su gracia
19 para rescatarlos de la muerte
y mantenerlos vivos durante hambruna.
20 Nosotros estamos esperando por *YAHWEH*;

El es nuestra ayuda y escudo.

21 Porque en El nuestros corazones se gozan,
porque confiamos en Su Nombre *Kadosh*.

22 Tu misericordia, *YAHWEH*, esté sobre nosotros,
porque ponemos nuestra esperanza en ti.

34

1 Canto de David, cuando pretendió estar loco delante de Avimelej, quien después lo echó,
entonces se fue:

1 Yo bendeciré a *YAHWEH* todo el tiempo;
su alabanza estará siempre en mi boca.

2 Cuando me jacte, será acerca de ti;
el humilde lo oirá y estará feliz.

3 Proclamen conmigo la grandeza de *YAHWEH*;
exaltemos juntos Su Nombre.

4 Busqué a *YAHWEH*, y El me respondió;
El me rescató de todo lo que yo temía.

5 Ellos le miraron y se pusieron radiantes;
sus rostros nunca se sonrojaron de vergüenza.

6 Este pobre hombre gritó, *YAHWEH* oyó
y lo salvó de todas sus aflicciones.

7 El *Malaj* de *YAHWEH*, acampa
alrededor de aquellos que le temen, los libera.

8 Prueben y vean que *YAHWEH* es bueno.
¡Benditos son aquellos que se refugian en El!

9 Teman a *YAHWEH*, ustedes *Kadoshim* de El,
porque los que le temen no les falta nada.

10 Los ricos se han hecho pobres y hambrientos,
pero aquellos que buscan *YAHWEH* diligentemente,
no les falta nada bueno.

11 Vengan, hijos escúchenme;
Yo les enseñaré el temor de *YAHWEH*.

12 ¿Cuál de ustedes toma placer en vivir?
¿Quién quiere larga vida para ver buenas cosas?

13 [Si tú quieres], ¡guarda tu lengua del mal
y tus labios de hablar engaño;

14 vuélvete de la maldad, haz el bien;
busca la paz, corre tras ella!

15 Los ojos de *YAHWEH* observan al justo,
y sus oídos están abiertos a su clamor.

16 Pero el rostro de *YAHWEH* se opone a los que hacen maldad,

para cortar de la tierra toda memoria de ellos.

17 **ד** Ellos clamaron y *YAHWEH* oyó,
y El los salvó de todas sus aflicciones.

18 **ז** *YAHWEH* está cerca de aquellos con corazón quebrantado;
El salva a los de espíritu molido.

19 **ז** La persona justa sufre de muchos males,
pero *YAHWEH* la rescata de ellos.

20 **ר** El protege todos sus huesos;
ni uno sólo se quiebra.

21 **ש** La maldad matará al perverso,
y los que odian al justo serán condenados.

22 **ת** Pero *YAHWEH* redime a sus siervos;
nadie que toma refugio en El será condenado.

35

1 Canto de David:

YAHWEH se opone a los que se oponen a mí;
pelea contra aquellos que pelean contra mí.

2 Agarra tu escudo y atuendo protector,
y levántate en defensa mía.

3 Prepara la espada y la jabalina
contra mis perseguidores;
déjame oírte decir:

"Yo soy tu salvación."

4 Los que buscan mi vida
sean avergonzados y puestos en confusión;
los que conspiran el mal contra mí
sean rechazados y avergonzados.

5 Sean como paja menuda ante el viento,
con el *Malaj* de *YAHWEH* para alejarlos.

6 Sea su senda oscura y resbalosa,
con el *Malaj* de *YAHWEH* para perseguirlos.

7 Porque sin ser provocados, escondieron su red sobre el hoyo;
sin causa, ellos lo cavaron para mí.

8 Venga sobre él la destrucción de repente.
En la red que escondió se entrampe a sí
caiga en ella y sea destruido.

9 Entonces estaré gozoso en *YAHWEH*,
me regocijaré en su salvación.

10 Todos mis huesos dirán:
"¿Quién es como Tú,
que puedes rescatar al débil
de aquellos más fuertes que él,
al pobre y al necesitado
de los que lo explotan?"

11 Testigos maliciosos vengan al frente,
los que me preguntan sobre cosas que yo no sé nada.

12 Ellos me pagan mal por bien;

me hacen sentir desolado como padre desposeído.
13 Pero yo, cuando ellos enfermaron, vestí de cilicio;
me retiré y ayuné;
¡que me suceda lo que por ellos oré!
14 Me porté como hubiera hecho por mi amigo o mi hermano;
me encorvé con aflicción, como uno de luto por su madre.
15 Pero cuando tropiezo, se reúnen con alegría;
ellos se reúnen contra mí y me golpean sin darme cuenta;
me despedazan incesantemente.
16 Con burlas y muecas impías,
crujen sus dientes contra mí.
17 *YAHWEH*, ¿por cuánto tiempo más verás esto?
¡Rescátame de sus asaltos,
salva de los leones la única vida que tengo!
18 Te daré gracias en la gran asamblea,
te alabaré entre gran multitud de gente.
19 No permitas que los que son erróneamente mis enemigos
se gocen con satisfacción maligna;
y los que me odian sin ser provocados –
no los dejes guiñarme el ojo.
20 Porque ellos no hablan palabras de *Shalom*,
sino que maquinan formas de engañar
a los pacíficos de La Tierra.
21 Ellos gritan para acusarme: "¡Ajá! ¡Ajá!
¡Te vimos con nuestros propios ojos!"
22 Tú los viste, *YAHWEH*, no te quedes callado.
YAHWEH, no te quedes lejos de mí.
23 ¡Despiértate! ¡Levántate, mi Elohim, mi HaAdón!
¡Defiéndeme a mí y a mi causa!
24 Dicta juicio por mí, *YAHWEH*, mi Elohim,
como tu justicia demanda.
No permitas que me miren con satisfacción maligna.
25 No dejes que se digan a sí:
"¡Ajá! ¡Tenemos lo que queríamos!"
o que digan: "¡Nos lo tragamos!"
26 Los que se burlan de mi desgracia
sean avergonzados y humillados.
Los que se engrandecen a sí a costa de mí
sean cubiertos con desvergüenza y confusión.
27 Pero los que se deleitan en mi justicia,
¡griten de alegría y estén gozosos!
Que siempre digan: "¡Qué grande es *YAHWEH*,
que se deleita en la paz de su siervo!"
28 Entonces mi lengua contará de tu justicia
y te alabará todo el día.

36

1 Para los directores. Por David un siervo de *YAHWEH*:
El crimen habla al perverso.
yo percibo esto en mi corazón;
ante sus ojos no hay temor a Elohim.
2 Porque, de la forma que él lo ve,

el crimen hace su vida fácil –
esto es, hasta que sus iniquidades son descubiertas;
entonces, él es odiado.

3 Sus palabras malévolas y engañosas;
él ha dejado de ser sabio y de hacer el bien.

4 El maquina aflicción mientras yace en la cama;
tan firme está él en sus propios caminos errados
que no odia el mal.

5 *YAHWEH*, en los cielos está tu gracia;
tu fidelidad llega hasta el firmamento.

6 Tu justicia es como el Monte de Elohim.
tus juicios son como el gran abismo.

Tú salvas al hombre y a la bestia, *YAHWEH*.

7 ¡Qué preciosa es tu gracia, Elohim!

La gente se refugia en la sombra de tus alas,
8 ellos se sacian con el rico botín de tu casa,
y Tú los haces beber de la fuente de tus delicias.

9 Porque en ti está la fuente de vida;
en tu luz nosotros vemos luz.

10 Continúa tu gracia a aquellos que te conocen
y tu justicia a los puros de corazón.

11 No dejes que el pie del arrogante me pisotee
ni las manos de perverso me echen fuera.

12 Allá yacen caídos esos malhechores,
derribados y sin poder levantarse.

37

1 De David.

8 No te enojas a causa de los malhechores
ni envidies a los que hacen mal,
2 porque pronto ellos se marchitarán como hierba
y se secarán como el verde de los campos.

3 2 Confía en *YAHWEH* y haz el bien;
habita la tierra, y come fidelidad.

4 Entonces te deleitarás en *YAHWEH*,
y El te dará los deseos de tu corazón.

5 1 Encomienda tus caminos a *YAHWEH*;
confía en El, y El actuará.

6 El hará que tu vindicación resplandezca como la luz,
la justicia de tu causa como el sol del mediodía.

7 7 Estate quieto delante de *YAHWEH*;
espera pacientemente hasta que El venga.
No te enojas por aquellos cuyos caminos
prosperan a causa de sus planes perversos.

8 7 Deja la ira, pon a un lado la furia
no estés enojado – conduce al mal.

9 Porque los malhechores serán cortados,
pero aquellos que esperan en *YAHWEH* heredarán la tierra.

- 10 ¶ Pronto ya no habrá más hombres perversos;
buscarás donde él estaba, y ya no estará allí.
- 11 Pero los mansos heredarán la tierra
y se deleitarán en paz abundante.
- 12 ¶ El perverso maquina contra el justo
y rechina sus dientes contra él;
- 13 pero *YAHWEH* se ríe del perverso,
sabiendo que su día vendrá.
- 14 ¶ Los perversos han desenvainado sus espadas,
han entesado sus arcos
para derribar al pobre y menesteroso,
para matar a aquellos cuyos caminos son rectos.
- 15 Pero las espadas atravesarán sus propios corazones,
y sus arcos serán quebrados.
- 16 ¶ Mejor lo poco que tiene el justo
que las riquezas del perverso.
- 17 Porque los brazos del perverso serán quebrados,
pero *YAHWEH* sostiene al justo.
- 18 ¶ *YAHWEH* conoce los sufrimientos del puro de corazón,
pero su herencia permanece para siempre.
- 19 Ellos no estarán afligidos en tiempos de escasez;
cuando venga la hambruna, ellos serán saciados.
- 20 ¶ Porque el perverso perecerá;
los enemigos de *YAHWEH* serán como grasa de oveja,
terminando como humo, acabados.
- 21 ¶ El perverso toma prestado y no devuelve,
pero el justo es generoso y da.
- 22 Porque aquellos bendecidos por El heredarán la tierra,
pero aquellos que El maldice serán cortados.
- 23 ¶ *YAHWEH* dirige los pasos del hombre,
y El se deleita en su camino.
- 24 El puede que tropiece, pero no caerá de cabeza,
porque *YAHWEH* lo sostiene de la mano.
- 25 ¶ Yo he sido joven, ahora estoy viejo;
sin embargo, ni una sola vez he visto al justo abandonado
ni a su *zera* mendigando el pan.
- 26 Todo el día él es generoso y presta,
y su *zera* es bendecida.
- 27 ¶ Si te vuelves del mal y haces el bien,
vivirás confiado para siempre.
- 28 Porque *YAHWEH* ama la justicia
y no abandonará a sus *Kadoshim*;
ellos serán preservados para siempre.
Pero la *zera* de los perversos será cortada.
- 29 El justo heredará la tierra

y habitará en ella para siempre.

30 **D** La boca del justo articula sabiduría,
su lengua habla justicia.

31 La *Toráh* de su Elohim está en su corazón;
sus pies no resbalan.

32 **Z** El perverso mantiene sus ojos sobre el justo,
buscando oportunidad de matarlo.

33 Pero *YAHWEH* no lo dejará en su poder
ni que sea condenado cuando lo juzguen.

34 **P** Pon tu esperanza en *YAHWEH*, guarda su camino,
y El te levantará a lo alto para heredar la tierra.
Cuando el perverso sea cortado, tú lo verás.

35 **Y** Yo he visto un hombre perverso ejerciendo gran poder,
floreciendo como un árbol de sombra en su suelo nativo.

36 Pero pasé por ahí de nuevo, y él ya no estaba allí;
yo lo busqué, pero no pudo ser encontrado.

37 **W** Observa la persona pura, considera al reto;
pues la persona pacífica tendrá posteridad.

38 Pero los transgresores serán todos destruidos;
la posteridad del perverso será cortada.

39 **T** *YAHWEH* es el que salva al justo;
El es su fortaleza en tiempos de aflicción.

40 *YAHWEH* los ayuda y los rescata,
los rescata de los perversos y los salva;
porque toman refugio en El.

38

¹ Canto de David, *Lahazkir*:

YAHWEH, no me reprendas en tu ira,
ni me disciplines cuando estás enfurecido,
² porque tus saetas me penetran profundamente,
y tu mano me está oprimiendo.

³ No hay ninguna sanidad en mi carne a causa de tu indignación;
mi pecado hizo que todo mi cuerpo enfermara;
⁴ porque mis iniquidades me han sobrecogido
como carga pesada, demasiado pesada para mí.

⁵ Tengo llagas que hieden y supuran
a causa de mi necesidad.

⁶ Estoy encorvado, postrado completamente;
camino enlutado todo el día.

⁷ Porque mis entrañas arden de la fiebre,
y mi cuerpo entero está enfermo.

⁸ Estoy entumecido, completamente molido;
mi corazón angustiado me hace gemir en voz alta.

⁹ *YAHWEH*, delante de ti está todo mi anhelo;
mi gemido no está escondido de ti.

¹⁰ Mi corazón está palpitando, mi fuerza se ha ido,
y la luz en mis ojos me ha dejado.

11 Mis amigos y compañeros me eluden a causa de mi enfermedad;
 aun los más allegados mantienen su distancia.
 12 Aquellos que buscan mi vida me ponen trampas,
 los que hablan de hacerme daño hablan de desastres
 y maquinan engaños el día entero.
 13 Pero soy como un hombre sordo – no los oigo;
 y, como un mudo, no digo ni una palabra.
 14 Sí, me he vuelto como un hombre que no oye
 y en cuya boca no hay defensas.
 15 Porque es en ti, *YAHWEH*, que yo espero.
 Tú responderás, *YAHWEH*, mi Elohim.
 16 Yo dije: "No los dejes alegrarse de mí
 ni se jacten sobre mí cuando mi pie resbale."
 17 Porque estoy al caer,
 y mi dolor está siempre conmigo.
 18 Yo reconozco mi culpa,
 estoy ansioso a causa de mi pecado.
 19 Pero mis enemigos están vivos y bien,
 aumenta el número de los que me odian sin razón;
 20 y, puesto que ellos pagan mal por bien,
 ellos se oponen a mí porque yo persigo el bien.
 21 ¡No me abandones, *YAHWEH*!
 ¡Mi Elohim, no estés lejos de mí!
 22 ¡Ven de prisa a ayudarme,
YAHWEH, mi salvación!

39

1 Para el director; para *Yedutun*. Una Canción de David:
 Yo dije: "Velaré cómo me comportaré,
 Para que no peque con mi lengua;
 pondré un bozal en mi boca
 cuando los perversos me confronten."
 2 Yo estaba callado, no dije nada, ni siquiera bueno;
 pero mi dolor era intenso.
 3 Mi mente estaba enfurecida,
 mis pensamientos todos estaban en llamas.
 Entonces dejé que mi lengua hablara:
 4 "Hazme entender, *YAHWEH*, cuál será mi fin,
 lo que quiere decir que mis días están contados;
 déjame saber la criatura transitoria que soy.
 5 Has hecho mis días como un palmo de largos;
 para ti, el tiempo de mi vida es como nada."
 Sí, todo el mundo, no importa lo firmes que estén,
 son meramente bocanadas de viento.
 6 Los humanos andan como sombras;
 su afán es todo por nada.
 Ellos acumulan riquezas sin saber
 quien disfrutará de sus beneficios.
 7 Ahora bien, *YAHWEH*, ¿en qué puedo contar?
 Tú eres mi única esperanza.
 8 Rescátame de todas mis transgresiones;
 no me hagas lo peor de los necios.

- 9 Estoy callado, mantuve mi boca cerrada,
 porque eres Tú el que lo has hecho.
 10 Detén tu lluvia de golpes sobre mí;
 el golpear de tu puño me está desgastando.
 11 Con reprensión Tú disciplinas a la gente por su culpa;
 y como polilla, destruyes todo lo que los hace atractivos;
 sí, todo el mundo es meramente bocanadas de viento.
 12 Oye mi oración, *YAHWEH*, escucha mi clamor,
 No estés sordo a mi lamento;
 porque contigo yo soy sólo un viajero
 que va de paso, como todos mis padres.
 13 Quita tu contemplación de mí, para poder sonreír otra vez
 antes de partir y cesar de existir.

40

- 1 Para el director. Un Canto de David:
 Esperé pacientemente por *YAHWEH*,
 hasta que El se volvió hacia mí y oyó mi clamor.
 2 El me sacó del hoyo cenagoso,
 fuera del lodo fangoso,
 y puso mis pies en una roca,
 haciendo mi pisada firme.
 3 El puso una canción nueva en mi boca,
 una canción de alabanza para nuestro Elohim.
 Muchos mirarán sorprendidos
 y pondrán su confianza en *YAHWEH*.
 4 Qué bendecido el hombre que confía en *YAHWEH*
 y no mira al arrogante
 ni a los que confían en cosas falsas.
 5 ¡Cuánto has hecho, *YAHWEH*, mi Elohim!
 Tus maravillas y tus pensamientos hacia nosotros –
 ¡nadie se puede comparar a ti!
 Yo las proclamaré, yo hablaré de ellas;
 ¡pero hay demasiado que decir!
 6 Sacrificios y ofrendas de grano Tú no quieres;
 ofrendas quemadas y ofrendas por el pecado, Tú no demandas.
 Más bien, Tú has preparado un cuerpo para mí;
 7 entonces dije: "¡Aquí estoy! ¡Ya voy!
 En el rollo de la *Toráh* está escrito sobre mí.
 8 Hacer tu voluntad, mi Elohim, es mi alegría;
 tu *Toráh* está en lo más profundo de mi ser.
 9 He proclamado lo que es justo en la gran congregación;
 no refrené mis labios, *YAHWEH*, como Tú sabes.
 10 No escondí tu justicia en mi corazón
 sino que declaré tu fidelidad y salvación;
 no oculté tu gracia y verdad
 de la gran congregación."
 11 *YAHWEH*, no retengas tu misericordia de mí.
 Tu gracia y verdad me preserven siempre.
 12 Porque me han rodeado males sin número;
 mis iniquidades me ahogan – ni siquiera puedo ver;
 hay más de ellas que pelos en mi cabeza,

por tanto mi valor me falla.
 13 ¡Complácete, *YAHWEH*, en rescatarme!
 ¡*YAHWEH*, apúrate y ayúdame!
 14 Los que buscan destruir mi vida
 sean avergonzados y humillados juntos.
 Los que les da placer hacerme el mal
 sean vueltos de espaldas y confundidos.
 15 Los que se burlan de mí, diciendo: "¡Ajá! ¡Ajá!"
 sean espantados a causa de su vergüenza.
 16 Pero todos esos que te buscan,
 se gocen y se alegren en ti.
 Aquellos que aman tu salvación siempre digan:
 "¡*YAHWEH* es grandioso y glorioso!"
 17 Pero yo soy pobre y menesteroso;
 que *YAHWEH* piense en mí.
 Tú eres mi ayudador y mi rescatador;
 mi Elohim, ¡no te demores!

41

1 Para el director. Un Canto de David:
 ¡Qué felices son aquellos que se preocupan por el pobre!
 Cuando la calamidad venga, *YAHWEH* los salvará.
 2 *YAHWEH* los preservará, los mantendrá vivos,
 y los hará felices en la tierra.
 No los entregarás a la voluntad de sus enemigos.
 3 *YAHWEH* los sustentará cuando estén enfermos en cama,
 cuando estén postrados enfermos, Tú harás que se recuperen.
 4 Yo dije: "¡*YAHWEH*, ten piedad de mí!
 ¡Sáname, porque he pecado contra ti!"
 5 Mis enemigos dicen lo peor de mí:
 "¿Cuándo morirá y su nombre desaparecerá?"
 6 Cuando vienen a verme, hablan con hipocresía,
 sus corazones entre tanto reúnen falsedades;
 entonces salen y difunden calumnias.
 7 Todos los que me odian murmuran juntos contra mí,
 imaginándose lo peor de mí, dicen:
 8 "Un asunto de *Beliyall* es derramado sobre mí;
 ahora que yace enfermo, nunca se levantará."
 9 Hasta mi amigo íntimo, en quien yo confiaba,
 el que compartía mi mesa, se ha vuelto contra mí.
 10 Pero Tú, *YAHWEH*, ten piedad de mí,
 ponme sobre mis pies, para poder pagarles.
 11 Sabré que estás complacido conmigo
 cuando mi enemigo no pueda triunfar sobre mí.
 12 Tú me sostienes a causa de mi integridad,
 y me dejas estar en tu presencia para siempre.
 13 Bendito sea *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el
 desde la eternidad pasada, hasta la eternidad futura.

Amein. Amein.

Libro II: *Tehillim* (Cantos de Alabanza) Salmos 42-72

42

- 1 Para el director. *Maskil* de los hijos de Koraj:
Así como el ciervo añora las corrientes de agua,
YAHWEH, así te anhelo a ti.
- 2 ¡Estoy sediento por Elohim, por el Elohim viviente!
¿Cuándo podré estar delante de Elohim?
- 3 Mis lágrimas son mi alimento, día y noche,
mientras todo el día la gente me pregunta: "¿Dónde está tu Elohim?"
- 4 Cuando me acuerdo de esto, derramo mi espíritu,
como iba con la multitud a la casa de Elohim,
con voces de alegría y alabanzas del gentío
observando la festividad.
- 5 Mi alma, ¿por qué estás tan abatida?
¿Por qué estás turbada dentro de mí?
Espera en Elohim, porque aún te alabaré otra vez
por la salvación que viene de tu presencia.
- 6 Mi Elohim, cuando me siento tan abatido,
pienso en ti desde la tierra del Yarden,
desde los picos del Hermon,
desde la colina de Mizar.
- 7 La profundidad llama a la profundidad
al estruendo de tus cascadas;
todas las cataratas y olas barren sobre mí.
- 8 De día *YAHWEH* manda su gracia,
y de noche su canción está conmigo
como oración al Elohim de mi vida.
- 9 Yo digo a *YAHWEH* mi Roca,
"¿Por qué me has olvidado?
¿Por qué tengo que seguir enlutado,
bajo presión del enemigo?"
- 10 Las afrentas de mis enemigos me hacen sentir
como si mis huesos estuvieran machacados,
según me preguntan todo el día: "¿Dónde está tu Elohim?"
- 11 Mi alma, ¿por qué estás tan abatida?
¿Por qué estás turbada dentro de mí?
Espera en Elohim, puesto que lo voy a alabar otra vez
por ser mi Salvador y mi Elohim:

43

- 1 Júzgame Elohim y defiende mi causa
contra una nación desleal.
Rescátame de los que engañan
y de los que son injustos.
- 2 Puesto que Tú eres el Elohim de mi fuerza;
¿Por qué me has echado a un lado?
¿Por qué tengo que seguir enlutado,
bajo presión por el enemigo?
- 3 Envía tu luz y tu verdad;
que ellas serán mi guía;
Deja que me guíen a tu Monte *Kadosh*,

a los lugares donde Tú habitas.
4 Entonces iré al altar de Elohim,
a Elohim, mi alegría y mi delicia;
yo te alabaré con la lira,
O Elohim, mi Elohim.
5 Mi alma, ¿por qué estás tan abatida?
¿Por qué estás tan turbada dentro de mí?
Espera en Elohim, porque yo lo alabaré otra vez
por ser mi Salvador y mi Elohim.

44

1 Para el director. De los hijos de Koraj. Un *maskil*;
Elohim, lo oímos con nuestros oídos;
nuestros padres nos dijeron de ello –
una obra que hiciste en sus días,
en los tiempos de la antigüedad.
2 Con tu mano echaste naciones
para plantarlos en [La Tierra],
trituraste pueblos
para hacer espacio para ellos.
3 Porque no conquistaron La Tierra
por sus propias espadas,
ni su propio brazo les dio la victoria;
más bien, fue tu mano derecha,
tu brazo y la luz de tu rostro;
porque Tú los favoreciste.
4 Elohim, Tú eres mi Rey;
ordena victoria completa para Yaakov.
5 Contigo echamos fuera a nuestros enemigos,
por medio de Tu Nombre pisoteamos a nuestros asaltantes.
6 Pues yo no me fío en mi arco,
ni mi espada me puede dar victoria.
7 No, Tú nos salvaste de nuestros adversarios.
Avergonzaste a los que nos odian.
8 Nos jactaremos en nuestro Elohim todo el día
y daremos gracias a Tu Nombre para siempre.
9 Sin embargo, ahora nos has echado a un lado y nos has avergonzado;
Tú no marchas con nuestros ejércitos.
10 Nos haces retroceder delante del adversario,
y aquellos que nos odian nos saquean a su antojo.
11 Nos has entregado a ellos como ovejas para ser devoradas
y nos has dispersado entre las naciones.
12 Tú vendes a tu pueblo por una miseria,
sin embargo, no exigiste ningún precio.
13 Nos haces objeto de burla para nuestros vecinos,
uno de escarnio y mofa para aquellos que nos rodean.
14 Nos hiciste refrán entre las naciones;
los pueblos se burlan de nosotros meneando la cabeza.
15 Todo el día mi desgracia está en mi mente,
y la vergüenza cubre mi rostro,
16 al sonido de la voz de los que vituperan e insultan,
a la vista del enemigo decidido en venganza.

17 A pesar de que todo esto nos sobrevino, no nos olvidamos de ti;
 no hemos sido falsos a tu Pacto;
 18 Nuestros corazones no se han vuelto atrás,
 nuestros pasos no se extraviaron de tu senda,
 19 a pesar de que nos empujaste a guarida de chacales
 y nos cubriste con sombra de muerte.
 20 Si hubiéramos olvidado El Nombre de nuestro Elohim
 o abierto nuestros brazos a un dios extraño,
 21 ¿no habría descubierto esto Elohim,
 puesto que El conoce los secretos de nuestro corazón?
 22 Por amor a ti somos puestos a muerte todo el día,
 somos considerados ovejas para el matadero.
 23 ¡Despierta, *YAHWEH*! ¿Por qué estás dormido?
 ¡Levántate! No nos deseches para siempre.
 24 ¿Por qué vuelves tu rostro,
 olvidando nuestro dolor y miseria?
 25 Pues yacemos acostados en el polvo,
 y nuestros cuerpos se aferran a la tierra.
 26 ¡*YAHWEH*, levántate y ven a ayudarnos!
 ¡Por amor a tu gracia, redímenos!

45

1 Para el director. Sobre *shoshannim*. Por los hijos de Koraj. Un *maskil*. Canción de amor.

 Mi corazón se conmueve por un tema noble;
 dirijo mis versos al rey;
 Mi lengua es la pluma para un escriba experto.
 2 Tú eres el más guapo de los hombres;
 el hablar con gracia se derrama de tus labios.
 Porque Elohim te ha bendecido para siempre.
 3 Guerrero, ata tu espada a tu cadera;
 en tu esplendor y tu gloria.
 4 En tu gloria, tienes éxito;
 cabalga por la causa de la verdad, mansedumbre y justicia.
 Tu mano derecha te enseñe cosas imponentes.
 5 Tus saetas son agudas. La gente cae debajo de ti,
 penetrando el corazón de los enemigos del rey.
 6 Tu trono, Elohim, durará por siempre y para siempre;
 gobiernas tu reino con cetro de equidad.
 7 Tú has amado la justicia y aborrecido la perversidad.
 Por lo tanto Elohim, Tu Elohim, te ha ungido
 con el aceite de alegría en preferencia a tus compañeros.
 8 Tus vestiduras todas tienen la fragancia de mirra, áloe y casia;
 desde palacios de marfil instrumentos de cuerda te traen alegría.
 9 Hijas de reyes están entre tus favoritas;
 A tu derecha está la reina con oro de Ofir.
 10 ¡Escucha hija! ¡Piensa, presta atención!
 Olvida tu propio pueblo y la casa de tu padre,
 11 y el rey deseará tu belleza;
 porque él es tu señor, por tanto inclínate a él.
 12 Entonces la hija de Tzor, las riquezas de los pueblos,
 cortejarán tu favor colmándote de regalos.
 13 Dentro [del palacio], la hija del rey luce espléndida,

con vestidos bordados en oro,
14 En brocado, ella es llevada al rey,
a ti, con las vírgenes de su séquito.
15 Serán conducidas con gozo y alegría,
entrarán en el palacio del rey.
16 Tendrás hijos para suceder a tus padres;
los harás príncipes en toda La Tierra.
17 Haré Tu Nombre conocido por todas las generaciones;
Así los pueblos te alabarán por siempre y para siempre.

46

1 Para el director. por los hijos de Koraj. En *alamot* [instrumento musical de tono alto],
Una Canción.

Elohim es nuestro refugio y nuestra fuerza,
una ayuda siempre presente en las aflicciones.
2 Por tanto, no tememos,
aunque la tierra sea removida,
aunque las montañas se derrumben
en las profundidades del mar,
3 aunque las aguas se enfurezcan y borboten,
y las montañas tiemblen ante su turbulencia.
4 Hay un río cuyas corrientes alegran la ciudad de Elohim,
la habitación *Kadosh* de *Elyon* –
5 Elohim está en la ciudad.
no será conmovida –
cuando amanezca, Elohim la ayudará.
6 Las naciones estaban revueltas
reinos fueron removidos;
su voz tronó y la tierra se derritió.
7 *YAHWEH-Elohim Tzavaot* está con nosotros,
nuestra fortaleza, el Elohim de Yaakov.
8 Vengan a ver las obras de *YAHWEH*,
las cosas sorprendentes que El ha hecho en la tierra.
9 Hasta los confines de la tierra El hace que las guerras cesen –
El rompe el arco, parte la lanza,
quema los escudos en el fuego.
10 "Desistan y aprendan que Yo soy Elohim,
supremo sobre las naciones,
supremo sobre la tierra."
11 *YAHWEH-Elohim Tzavaot* está con nosotros,
nuestra fortaleza, El Elohim de Yaakov.

47

1 Para el director. Una canto de los hijos de Koraj:
¡Aplaudan, todos los pueblos!
¡Aclamen a Elohim con gritos de alegría!
2 Porque *YAHWEH Elyon* es imponente,
un gran Rey sobre toda la tierra.
3 El somete pueblos a nosotros,
pone naciones debajo de nuestros pies,
4 El escoge nuestra herencia por nosotros,

el orgullo de Yaakov, a quien El ama.
5 Elohim sube entre los gritos de aclamaciones,
YAHWEH al sonido fuerte del *shofar*.
6 ¡Canten alabanzas a Elohim, canten alabanzas!
¡Canten alabanzas a nuestro rey, canten alabanzas!
7 Porque Elohim es Rey de toda la tierra;
canten alabanzas en un *maskil*.
8 Elohim reina sobre las naciones;
Elohim se sienta sobre su Trono *Kadosh*.
9 Los príncipes del pueblo se reúnen,
el pueblo del Elohim de Avraham;
porque los gobernantes de la tierra pertenecen a Elohim,
quien es exaltado en lo alto.

48

1 Una canción. Canto de alabanza de los hijos de Koraj:
Grande es YAHWEH
y digno de ser alabado grandemente,
en la ciudad de nuestro Elohim,
su Monte *Kadosh*,
2 bello en su elevación,
El goza de toda La Tierra,
Monte Tziyon, en el extremo norte,
la ciudad del Gran Rey.
3 En su ciudadela Elohim
ha sido revelado como defensa fuerte.
4 Porque los reyes unen sus fuerzas;
juntos avanzan.
5 Ellos vieron y fueron llenos de consternación;
aterrorizados, ellos huyeron.
6 Fueron atacados con temblor,
dolores como los de mujer de parto,
7 como cuando el viento del este
destruye la flota de "Tarshish".
8 Nosotros lo oímos y así ahora los vemos
en la ciudad de YAHWEH-Elohim *Tzavaot*,
en la ciudad de nuestro Elohim.
Que nuestro Elohim la establezca para siempre.
9 Elohim, dentro de tu Templo
meditamos sobre tu gracia.
10 Elohim, tu alabanza, como Tu Nombre,
se extiende hasta los confines de la tierra.
Tu mano derecha está llena de justicia.
11 Tziyon se regocije,
las hijas de Yahudáh se gocen.
por tu juicio [sobre el enemigo].
12 Caminen a través de Tziyon, vayan alrededor de ella;
cuenten cuántas torres tiene.
13 Noten sus murallas, pasen a través de sus ciudadelas,
para que puedan decirlo a las generaciones venideras
14 que así es Elohim, nuestro Elohim, para siempre;
El nos guiará eternamente.

49

¹ Para el director. Un Canto de alabanza de los hijos de Koraj:
¡Oigan esto todos los pueblos!

¡Escuchen, todos los que viven en la tierra,

² no importa si grandes o pequeños
no importa si ricos o pobres!

³ Mi boca está al hablar sabiduría;

los pensamientos más profundos de mi corazón darán entendimiento.

⁴ Escucharé con cuidado a la parábola [de Elohim],
declararé mi enigma con la música de la lira.

⁵ ¿Por qué temeré cuando los días traigan aflicción,
cuando el mal de mis perseguidores me rodee,

⁶ la maldad de aquellos que se apoyan en sus riquezas
y se jactan de cuán ricos son?

⁷ Nadie puede nunca redimir a su hermano
ni dar a Elohim un rescate por él,

⁸ porque el precio por él es muy alto
y puesto que nadie cesa de ser para siempre.

⁹ ¿Vivirá eternamente,
y nunca verá la sepultura?

¹⁰ Porque uno puede ver que el hombre sabio morirá,
asimismo el necio y el ignorante perecerán
y dejarán su fortuna a otros.

¹¹ Su sepultura será su hogar eterno,
la morada para todas las generaciones
de todos los que fueron famosos en la tierra.

¹² Pero los hombres, aun los ricos, sólo viven brevemente;
entonces, como animales, morirán.

¹³ Tal es el destino de los que confían en sí mismos,
el fin de aquellos complacidos con sus propias palabras. *Selah*

¹⁴ Como ovejas, están destinados al Sheol;
la muerte será su pastor.

Los justos reinarán sobre ellos cuando rompa el día;
su buen parecer se consumirá en el Sheol,
hasta que su nobleza desaparezca.

¹⁵ Pero Elohim me redimirá de las garras del Sheol,
porque El me llevará. *Selah*

¹⁶ No teman cuando un hombre se enriquece,
cuando la riqueza de su familia crezca.

¹⁷ Porque cuando él muera, no se la llevará consigo;
sus riquezas no lo pueden seguir.

¹⁸ Verdad, cuando él vivía se consideraba a sí feliz –
la gente admite que le fue bien por sí mismo –

¹⁹ sin embargo tiene que unirse a la compañía de sus padres,
quienes no verá la luz otra vez.

²⁰ El hombre, aun los ricos, fracasan en entender,
que, como las bestias, ellos morirán.

50

¹ Un Canto de alabanza de Asaf:

El Gibbor, Elohim, *YAHWEH*, está hablando,
convocando al mundo de este a oeste
2 Desde Tziyon, la perfección de la belleza,
Elohim está resplandeciendo.
3 Nuestro Elohim está viniendo y no se queda callado.
Con fuego consumidor delante de El
y gran tormenta furiosa alrededor de EL,
4 El convoca a los cielos arriba y a la tierra
para juzgar a su pueblo.
5 "¡Reúnanse alrededor de mí mis *Kadoshim*,
aquellos que hicieron pacto conmigo por sacrificio!"
6 Los cielos proclaman su justicia,
porque Elohim mismo es juez.
7 "Escucha, mi pueblo, estoy hablando:
Yisra'el, estoy testificando contra ti,
Yo, Elohim, tu Elohim.
8 No te estoy reprendiendo por tus sacrificios;
tus ofrendas quemadas están siempre delante de mí.
9 No tengo necesidad de un toro de tu finca
ni de machos cabríos de tus corrales;
10 porque todas las criaturas del bosque ya son mías,
como también lo son los animales sobre mil colinas;
11 Yo conozco todas las aves de las montañas;
todo lo que se mueve en los campos es mío.
12 Si Yo tuviera hambre, no te lo diría;
porque el mundo es mío y todo lo que hay en él.
13 ¿Acaso como Yo la carne de toros
o bebo la sangre de corderos?
14 Ofrece acción de gracias como tu sacrificio a Elohim,
paga tus votos al Altísimo,
15 y clama a mí cuando estés en aflicción;
Yo te libraré y tu me honrarás."
16 Pero al perverso Elohim dice:
"¿Qué derecho tienes de proclamar mis leyes
ni de llevar mi Pacto a tus labios,
17 cuando tú odias tanto recibir instrucción
y echas mis palabras a tus espaldas?
18 Cuando tú ves a un ladrón, te unes con él,
y echas tus suertes con los adúlteros,
19 das a tu boca rienda libre para la maldad
y pones arreos a tu lengua para engañar;
20 tú te sientas y hablas en contra de tu hermano,
calumnias al propio hijo de tu madre.
21 Cuando haces tales cosas, ¿debería Yo quedarme callado?
Pensarías tú que soy como tú;
y yo te reprenderé y te acusaré delante de tu cara.
22 Considera esto, tú que te olvidas de Elohim,
o te quebraré en pedazos, sin que nadie te salve.
23 "Quienquiera que ofrezca acción de gracias
como su sacrificio, a mí me honra;
y a aquel que vaya por la senda correcta
Yo enseñaré la salvación de Elohim."

51

- ¹ Para el director. Un Canto de alabanza de David. Cuando el profeta Natan vino a él después de su romance con Bat-Sheva.:
Elohim, en tu gracia, ten misericordia de mí;
en tu gran compasión, borra mis crímenes.
- ² Lávame completamente de mi culpa,
y límpiame de mi pecado.
- ³ Porque yo conozco mis crímenes,
mi pecado me confronta todo el tiempo.
- ⁴ Contra ti, sólo contra ti, yo he pecado
y hecho lo que es maldito delante de tus ojos;
y tú eres justo en acusarme
y justificado en dictar sentencia.
- ⁵ Verdad es que yo nací culpable,
fui pecador desde el momento que mi madre me concibió.
- ⁶ Ciertamente Tú amas la verdad;
así que hazme conocer las cosas secretas y escondidas de tu sabiduría.
- ⁷ Purifícame con hisopo, y estaré limpio;
lávame y quedaré más blanco que la nieve.
- ⁸ Déjame oír el sonido del gozo y la alegría,
para que los huesos que Tú trituraste puedan regocijarse.
- ⁹ Vuelve tu rostro de mis pecados
y borra mis crímenes.
- ¹⁰ Crea en mí, Elohim, un corazón limpio;
renueva en mí un espíritu inflexible.
- ¹¹ No me eches de tu presencia,
no me quites tu *Ruaj HaKodesh*.
- ¹² Restaura mi alegría en tu salvación,
y permite que un espíritu vigoroso me sostenga.
- ¹³ Entonces enseñaré tus caminos al perverso,
y los pecadores regresarán a ti.
- ¹⁴ Rescátame de la culpa de derramar sangre,
Elohim, ¡Elohim de mi salvación!
Entonces mi lengua cantará
acerca de tu justicia –
- ¹⁵ *YAHWEH*, abre mis labios;
entonces mi boca te alabará
- ¹⁶ Porque Tú no quieres sacrificios, o yo te los daría;
Tú no tienes placer con ofrendas quemadas.
- ¹⁷ Mi sacrificio a Elohim es un espíritu quebrantado;
Elohim, Tú no rechazas un corazón contrito y humillado.
- ¹⁸ En tu buena voluntad, haz que Tziyon prospere;
reedifica los muros de Yerushalayim.
- ¹⁹ Entonces te deleitarás en sacrificios justos,
las ofrendas quemadas y ofrendas quemadas enteras;
y ellos ofrecerán toros en tu altar.

52

- ¹ Para el director. Un *maskil* de David, cuando Doeg de Edom vino y le dijo a Shaúl:
"David ha llegado a la casa de Ajimelej":

¿Por qué te jactas de tu maldad, tirano,
 cuando la misericordia de Elohim está presente todos los días?
 2 Tu lengua, tan afilada como una navaja,
 maquina destrucción y obra engaños.
 3 Tú amas la maldad más que el bien,
 mentiras más que hablar sinceridad. *Selah*
 4 Amas todas las palabras que se comen a la gente,
 ¡lengua engañosa!
 5 Por esto Elohim te derribará,
 te agarrará y te arrancará de tu tienda
 y te desarraigará de la tierra de los vivientes. *Selah*
 6 Los justos verán y se asombrarán;
 se burlarán de él, diciendo:
 7 "Este hombre no puso a Elohim por su refugio,
 sino que confió en su propia gran riqueza,
 apoyándose en sus maquinaciones malvadas.
 8 Pero yo soy como un árbol de olivo frondoso
 en la casa de Elohim;
 Yo pongo mi confianza en la gracia de Elohim
 por siempre y para siempre.
 9 Yo te alabaré para siempre por lo que has hecho,
 y pondré mi esperanza en Tu Nombre;
 porque esto es lo que es bueno
 en la presencia de tus *Kadoshim*.

53

1 Para el director; en *majalat*. Un *maskil* de David:
 El necio dice en su corazón:
 "No hay ningún Elohim:"
 Tales personas son depravadas, todas sus obras son viles,
 ni uno de ellos hace lo que es bueno.
 2 Elohim mira desde el cielo a la humanidad
 para encontrar un hombre con entendimiento,
 un hombre que busque a Elohim.
 3 Todos son impuros,
 totalmente corruptos;
 ni uno de ellos hace lo que es bueno,
 ni uno sólo.
 4 ¿Nunca aprenderán estos obreros de maldad?
 ¡Ellos devoran a mi pueblo
 como si estuvieran comiendo pan,
 y nunca claman a Elohim!
 5 Serán sobrecogidos con terror,
 aunque ahora no tienen miedo;
 pues Elohim dispersará los huesos
 de aquel quien te está sitiando.
 Tú los estás avergonzando,
 porque Elohim los ha desechado.
 6 ¡Quién traerá la salvación de Yisra'el
 desde Tziyon!
 Cuando Elohim restaure la fortuna de su pueblo,
 ¡Qué alegría para Yaakov! ¡Qué gozo para Yisra'el!

54

¹ Para el director. Con música instrumental. Un *maskil* de David, cuando vinieron los Zifim y dijeron a Shaúl: "David se está escondiendo con nosotros":

Elohim, líbrame por Tu Nombre;
en tu poder, vindícame.

² Elohim, oye mi oración;
oye las palabras de mi boca.

³ Porque extranjeros se están levantando contra mí,
hombres violentos están buscando mi vida;
no piensan en Elohim. *Selah*

⁴ Pero Elohim me está ayudando;
YAHWEH es mi soporte.

⁵ Pague El la maldad
de aquellos que yacen esperando por mí.
¡En tu fidelidad, destrúyelos!

⁶ Entonces yo generosamente sacrificaré a ti;
alabaré Tu Nombre, *YAHWEH*,

porque es bueno,
⁷ porque El me rescató de toda aflicción,
y mis ojos miran con triunfo a mis enemigos.

55

¹ Para el director. Con música instrumental. Un *maskil* de David:

¡Escucha, Elohim, a mi oración!
¡No te escondas de mi súplica!

² ¡Préstame atención, y respóndeme!
Estoy sobrecogido con pánico mientras protesto, tiemblo.

³ A causa de los gritos del enemigo,
por la opresión del perverso;
pues traen la maldad sobre mí
y me atormentan amargamente.

⁴ Mi corazón se estremece con angustia dentro de mí,
y los terrores de la muerte me oprimen.

⁵ el miedo y el temblor me aplastan,
el horror me cubre.

⁶ Y dije: "Quisiera tener alas como una paloma!"
Entonces podría volar lejos y estar en reposo.

⁷ Sí, huiría a un lugar lejos,
me quedaría en el desierto. *Selah*

⁸ Deprisa encontraría un refugio
del viento furioso y de la tormenta."

⁹ ¡Confunde, *YAHWEH*, frustra su lengua!
Porque veo violencia y peleas en la ciudad.

¹⁰ Día y noche rodean sus muros;
maldad y perjuicio hay dentro de ella.

¹¹ La ruina está dentro de ella
la opresión y el fraude nunca dejan sus calles.

¹² Porque no fue un enemigo el que insultó;
si hubiera sido, lo hubiera soportado.

No fue mi adversario quien me trató con desprecio;

si hubiera sido, me hubiera podido esconder.
 13 Pero fuiste tú, un hombre de mi propia clase,
 mi compañero, mi amigo.
 14 Compartíamos las cosas del corazón uno con el otro;
 en la casa de Elohim caminábamos con la multitud.
 15 El ponga la muerte sobre ellos;
 que descieran vivos al Sheol;
 porque la maldad está en sus casas
 y también en sus corazones.
 16 Pero, en cuanto a mí, clamaré a Elohim,
 y *YAHWEH* me salvará.
 17 Tarde, mañana y mediodía protesto
 y gimo; pero El oye mi voz.
 18 El me redime y me da *Shalom*,
 para que nadie se pueda acercar a mí.
 Pues había muchos que me hacían la guerra.
 19 Elohim oirá y los humillará, *Selah*
 Sí, el que se ha sentado en su trono desde el principio.
 Porque ellos nunca cambian,
 y no temen a Elohim.
 20 [Mi compañero] atacó a aquellos
 que estaban en paz con él;
 violó su palabra solemne.
 21 Lo que dijo es mas blando que la mantequilla,
 pero su corazón estaba en guerra.
 Sus palabras parecían más confortantes que el aceite,
 pero, de hecho, eran palabras cortantes.
 22 Echa tu carga sobre *YAHWEH*,
 y El te sostendrá.
 El nunca permitirá
 que los juntos sean movidos.
 23 Mas Tú los traerás abajo, Elohim,
 al pozo más profundo.
 Esos hombres, tan sanguinarios y traicioneros,
 no vivirán la mitad de sus días.
 Pero por mi parte, *YAHWEH*,
 yo pongo mi confianza en ti.

56

1 Para el director. Sobre "La Paloma Silente en la Distancia." Por David; un *mijtam*,
 cuando los Plishtim lo capturaron en Gat:
 Muéstrame misericordia, Elohim;
 porque la gente me está pisoteando –
 todo el día mi adversario me oprime.
 2 Aquellos que yacen en espera por mí
 me pisotearían todo el día.
 Porque los que pelean contra mí son muchos.
 El Gibbor:
 3 Cuando yo tengo miedo,
 pongo mi confianza en ti.
 4 En Elohim – alabo su palabra –
 en Elohim yo confío; no tengo temor;

¿Qué puede hacerme el poder humano?
 5 Todo el día ellos tuercen mis palabras;
 su único pensamiento es hacerme daño.
 6 Ellos se reúnen y se esconden,
 espionando mis movimientos, esperando matarme.
 7 A causa de su crimen, no pueden escapar;
 En tu furia, Elohim, derriba los pueblos.
 8 Tú guardas el conteo de mi vagar;
 almacena mis lágrimas en tu redoma –
 ¿No están ellas ya anotadas en tu libro?
 9 Entonces mis enemigos se volverán
 en el día que clame;
 esto yo sé: que Elohim está por mí.
 10 En Elohim – yo alabo su palabra –
 En *YAHWEH* – yo alabo su palabra –
 11 En Elohim yo confío; no tengo ningún temor;
 ¡Qué me pueden hacer los meros humanos?
 12 Elohim, yo he hecho promesas a ti;
 las cumpliré con ofrendas de gracias a ti.
 13 Porque Tú me rescataste de la muerte,
 has librado mis pies del tropiezo,
 para que pueda caminar en la presencia de Elohim,
 en la luz de la vida.

57

1 Para el director. Sobre "No Destruyas." Por David, un *mijtam*, cuando él huyó de Shaúl
 hacia la cueva:
 Ten misericordia de mí, Elohim, ten misericordia de mí;
 porque en ti he tomado refugio.
 Sí, encontraré refugio a la sombra de tus alas
 hasta que las tormentas hayan pasado.
 2 Clamo a Elohim *Ha Elyon*,
 a Elohim, que está cumpliendo su propósito para mí.
 3 El enviará desde el cielo y me salvará,
 cuando aquellos que me pisotearían se burlan de mí. *Selah*
 Elohim enviará su gracia y su verdad.
 4 Estoy rodeado de leones,
 estoy yaciendo entre gente que respira fuego,
 hombres cuyos dientes son lanzas y saetas
 y sus lenguas espadas afiladas.
 5 ¡Seas exaltado, Elohim, por encima del cielo!
 ¡Tu Gloria esté sobre toda la tierra!
 6 Ellos prepararon trampa para mis pies,
 y han doblgado mi alma.
 Cavaron un pozo delante de mí,
 pero se cayeron en él ellos mismos. *Selah*
 7 Mi corazón está firme, Oh Elohim, firme;
 cantaré y entonaré música.
 8 ¡Despierta, alma mía! ¡Despierta arpa y lira!
 Despertaré al alba.
 9 Te alabaré entre los pueblos, *YAHWEH*;
 entonaré música para ti entre las naciones.

10 Porque tu gracia es grandiosa, tan alta, hasta el cielo,
y tu verdad, hasta el firmamento.
11 ¡Seas exaltado, Elohim, por encima del cielo!
¡Tu gloria esté sobre toda la tierra!

58

1 Para el director. Sobre "No Destruyas." Por David, un *mijtam*:
[Gobernantes] ¿En realidad el silencio de ustedes habla justicia?
¿Están juzgando a la gente rectamente?
2 [¡No!] En sus corazones ustedes maquinan maldades,
sus manos dispensan violencia en la tierra.
3 Desde la matriz los perversos están torcidos,
mentirosos en sendas equivocadas desde el nacimiento.
4 Su veneno es como veneno de serpiente;
son como serpiente que cierra sus oídos,
5 para así no oír la voz del encantador,
no importa lo bien él toque.
6 ¡Elohim, rompe sus dientes dentro de sus bocas!
¡Tritura los colmillos de estos leones, YAHWEH!
7 Se desvanezcan como agua que desagua lejos.
Sean sus saetas despuntadas cuando apunten sus arcos.
8 Sean ellos como babosa que se derrite según se mueve,
como el bebé que nace muerto, que nunca ve el sol.
9 Antes que sus ollas sientan el calor de los espinos ardiendo,
que El los lance lejos, vivos en su furia.
10 Los justos se regocijarán al ver que se hace justicia,
ellos lavarán sus pies en la sangre de los perversos;
11 y la gente dirá: "Sí, los justos son recompensados;
después de todo, hay un Elohim que juzga la tierra."

59

1 Para el director. Sobre "No Destruyan." Por David; un *mijtam*, cuando Shaúl mandó
hombres para vigilar la casa de David a fin de matarlo:
¡Mi Elohim, rescátame de mis enemigos!
¡Levántame, ponme fuera del alcance de mis adversarios!
2 Rescátame de los obreros de maldad,
sálvame de los hombres sanguinarios.
3 Porque estos hombres yacen en espera para matarme.
Abiertamente se reúnen contra mí,
y no porque yo haya cometido un crimen
o pecado, YAHWEH.
4 Sin delito mío, corren y se preparan.
¡Despierta para ayudarme, y mira!
5 Tú, YAHWEH-Elohei Tzavaot,
Elohim de Yisra'el,
levántate para castigar a todas las naciones;
no tengas misericordia de ninguno de esos perversos traidores.
6 Vuelven al caer la noche, gruñendo como perros
mientras van alrededor de la ciudad.
7 Mira lo que arrojan por su boca,
qué espadas son sus labios,

[como ellos dicen a sí,]
 "De todas formas nadie está escuchando."
 8 Pero Tú, *YAHWEH*, te ríes de ellos,
 te burlas de todas las naciones.
 9 Mi Fuerza, yo espero por ti;
 porque Elohim es mi fortaleza.
 10 Elohim, quien me da gracia, vendrá a mí;
 Elohim me permitirá contemplar en triunfo a mis adversarios.
 11 No los mates, o mi pueblo olvidará;
 más bien, por tu poder hazlos vagar de acá para allá;
 pero derríbalos, *YAHWEH*, Mi Escudo,
 12 por sus bocas pecaminosas con cada palabra de sus labios,
 que sean entrampados por su orgullo,
 por las maldiciones y falsedades que pronuncian.
 13 En tu ira pon fin a ellos,
 termínalos, ponles fin que sean no-más,
 y déjales saber hasta los confines de la tierra
 que Elohim es regidor en Yaakov. *Selah*
 14 Ellos regresan al caer la noche gruñendo como perros
 mientras van alrededor de la ciudad.
 15 Andan errantes, buscando comida,
 acechando toda la noche si no se sacian.
 16 Pero en cuanto a mí, cantaré de tu fuerza;
 en la mañana cantaré a voces de tu gracia.
 Porque Tú eres mi fortaleza,
 un refugio cuando estoy en aflicción.
 17 Mi Fuerza, cantaré alabanzas a ti,
 porque Elohim es mi fortaleza, Elohim, quien me da gracia.

60

1 Para el director. Sobre "Lirios de Testimonio." Un *mijtam* de David para enseñar acerca de cuando él peleó con Aram-Naharayim y con Aram-Tzovah, y Yoav regresó y mató a 12,000 de Edom en el Valle de la Sal:
 Elohim Tú nos rechazaste, nos machacaste,
 Tú estabas airado, pero ahora revívenos.
 2 Tú hiciste temblar La Tierra, la cuarteaste;
 ahora repara sus grietas porque se desmorona;
 3 Hiciste que tu pueblo sufriera tiempos duros,
 nos hiciste beber un vino que nos aturdió.
 4 A aquellos que te temen por la verdad,
 Tú diste bandera para que se reunieran a tu alrededor *Selah*
 5 para que los que Tú amas puedan ser rescatados;
 así que salva con tu mano derecha, ¡y respóndenos!
 6 Elohim, en su *Kedushah*, habló,
 y yo tuve alegría [en su promesa]:
 "Yo dividiré Shejem
 y determinaré las porciones en el Valle de Sukot.
 7 ¡Gilead es mío y Menasheh mío,
 Efrayim mi casco, Yahudáh mi cetro.
 8 Moav es el caldero de mi esperanza; sobre Edom tiro mi zapato;
 Pleshet, seas machacada a causa de mí!
 9 ¿Quién me traerá una ciudad fortificada?

¿Quién me guiará a Edom?
10 Elohim, ¿nos has rechazado?
Tú no sales con nuestro ejército, Elohim.
11 Ayúdanos contra nuestro enemigo,
porque la ayuda humana es inservible.
12 Con la ayuda de Elohim peharemos valientemente,
porque El pisoteará a nuestros enemigos.

61

1 Para el director. Con música instrumental. Por David:
Oye mi clamor, Elohim;
escucha mi oración.
2 Desde los confines de la tierra, con el corazón desmayándose,
yo clamo a ti.
Ponme sobre una roca
por encima de donde estoy ahora.
3 Tú has sido un refugio para mí,
y una torre de fortaleza en la faz del enemigo.
4 Yo viviré en tu tienda para siempre
y encontraré mi refugio bajo el amparo de tus alas. *Selah*
5 Porque Tú, Elohim, has oído mis oraciones;
Tú me has dado la herencia de los que temen Tu Nombre.
6 ¡Prolonga la vida del rey!
Sigam sus años por muchas generaciones.
7 ¡Qué él sea entronado en la presencia de Elohim para siempre!
¡Nombra la gracia y la verdad para preservarlo!
8 Entonces cantaré alabanzas a Tu Nombre para siempre,
según cumplo mis votos día a día.

62

1 Para el director. Hecho al estilo de Yedutun. Un Canto de alabanza de David.
Mi alma espera en silencio solamente a Elohim;
mi salvación viene de El.
2 Solamente El es mi Roca y mi Salvación,
mi fortaleza; no seré movido mucho.
3 ¿Hasta cuándo asaltarán a un hombre,
para poder asesinarlo, todos ustedes,
como si él fuera una pared que se desploma
o una cerca que se tambalea?
4 Ellos hacen planes para removerlo de su rango,
se deleitan en la falsedad –
bendicen con sus bocas,
pero internamente maldicen. *Selah*
5 Mi alma, espera en silencio solamente a Elohim,
porque mi esperanza viene de El.
6 Solamente El es mi Roca y mi Salvación,
mi fortaleza; no seré movido.
7 Mi seguridad y mi honor descansan en Elohim.
Mi roca fuerte y mi refugio están en Elohim.
8 Confíen en El, pueblo, todo el tiempo;
derrama tu corazón delante de El;

Elohim es un refugio para nosotros. *Selah*
9 La gente ordinaria es meramente un sople
y gente importante es farsante;
si los ponen en una balanza, ellos suben –
juntos son más ligeros que nada.
10 No pongas tu confianza en la extorsión,
no pongas falsas esperanzas en el robo;
aunque la riqueza aumente,
no pongas el corazón en ellas.
11 Elohim ha hablado una vez, yo lo he oído dos veces:
De Elohim es el poder.
12 También a ti, *YAHWEH*, pertenece la gracia;
porque Tú recompensas a todos según sus obras merezcan.

63

1 Un Canto de alabanza de David, cuando estaba en el desierto de Yahudáh:
Oh *YAHWEH*, Tú eres mi Elohim;
yo te buscaré anhelosamente.
Mi corazón tiene sed de ti,
mi cuerpo te anhela
en una tierra cuarteada y exhausta,
donde no se puede encontrar agua.
2 Yo solía contemplarte en tu Lugar Kadosh,
mirando tu poder y tu gloria;
3 Porque tu gracia es mejor que la vida.
Mis labios te adoran.
4 Sí, te bendeciré por todo el tiempo que viva;
en Tu Nombre alzaré mis manos.
5 Estoy tan satisfecho como con comidas ricas;
mi boca te alaba con alegría en mis labios
6 cuando me acuerdo de ti en mi cama
y medito en ti en las vigilias de la noche.
7 Porque Tú has sido mi ayuda;
en la sombra de tus alas me regocijo;
8 mi corazón está pegado a ti;
tu mano derecha me sostiene.
9 Pero los que buscan destruir mi vida –
ellos vayan a las partes más bajas de la tierra.
10 Sean entregados al poder de la espada;
se conviertan en presa para chacales.
11 Pero el rey se regocijará en Elohim.
Todos los que juren por El serán exultados,
porque la boca de los mentirosos será silenciada.

64

1 Para el director. Un Canto de alabanza de David.
Oye mi voz, Elohim, mientras suplico:
preserva mi vida del temor de los enemigos.
2 Escóndeme de las intrigas secretas del perverso
y la abierta insurrección de los obreros de maldad.
3 Ellos afilan sus lenguas como espada;

apuntan sus arcos con palabras venenosas,
 4 para disparar a escondidas al inocente,
 disparando repentinamente y sin temor.
 5 Ellos se arman con palabra maligna;
 cuando hablan es para esconder trampas,
 y preguntan: "¿Quién nos verá?"
 6 Buscan formas de cometer crímenes,
 trayendo su búsqueda diligente a término
 cuando cada uno lo ha pensado en
 lo profundo de su corazón.
 7 De repente, Elohim les dispara con una saeta,
 dejándolos con heridas;
 8 sus propias lenguas los hacen tropezar.
 Todos los que los ven menean la cabeza.
 9 Todos están asombrados –
 ellos reconocen que es obra de Elohim,
 ellos entienden lo que El ha hecho
 10 El justo se regocijará en *YAHWEH*;
 ellos tomarán refugio en El;
 todos los rectos de corazón serán exultados.

65

1 Para el director. Un Canto de alabanza de David. Una canción:
 A ti, Elohim, en Tziyon, es debida la alabanza;
 y los votos a ti tienen que ser cumplidos.
 2 Tú que escuchas las oraciones,
 toda la humanidad viene a ti.
 3 Cuando obras de perversidad me sobrecogen,
 eres Tú quien perdona nuestras iniquidades.
 4 ¡Feliz es el hombre que Tú escoges y traes cerca
 para habitar en tus patios!
 Seremos saciados con el bien de tu casa,
 El Lugar Makon Kadosh de tu Templo.
 5 Respóndenos con victoria por medio de obras asombrosas,
 Oh Elohim nuestro Redentor,
 Tú, en quien hasta los extremos de la tierra
 y los mares distantes ponen su confianza,
 6 Por tu poder, Tú estableces montañas firmemente,
 estás vestido de poder.
 7 Tú que calmas los mares rugientes,
 sus olas rugientes, y los pueblos en agitación.
 8 Por esto aquellos que viven en los extremos de la tierra
 se asombran de tus señales.
 Tú haces que en los lugares donde amanece y se pone el sol
 griten de alegría.
 9 Tú puedes cuidar la tierra y regarla,
 la enriqueces grandemente;
 con el río de Elohim, lleno de agua,
 los provees con grano y preparas la tierra.
 10 Haces que se empapen los surcos asentando el suelo,
 lo suavizas con lluvias y bendices su crecimiento.
 11 Coronas el año con bienes,

riqueza abunda en tus sendas.
12 Los pastizales del desierto destilan agua,
las colinas están envueltas con gozo,
13 las praderas se visten con rebaños
y los valles se blanquean con grano,
así que ellos gritan de alegría y rompen en una canción

66

1 Para el director. Una canción. Un Canto de alabanza:
¡Griten a Elohim, toda la tierra!
2 Canten la Gloria de Su Nombre,
hagan su presencia gloriosa.
3 Digan a Elohim: "¡Qué espantosas son tus obras!"
A tu poder tus enemigos se arrastran.
4 Toda la tierra se inclina a ti,
ella canta alabanzas a ti, canta alabanzas a Tu Nombre. *Selah*
5 Vengan y vean lo que Elohim ha hecho,
obras asombrosas entre la humanidad.
6 El convirtió el mar en tierra seca.
Pasaron a pie por el río;
allí nos regocijamos en El.
7 Con su poder El reina para siempre;
sus ojos vigilan las naciones.
que ningún rebelde se levante para retarlo. *Selah*
8 ¡Bendigan a nuestro Elohim, pueblos!
¡Que la voz de su alabanza se oiga!
9 El preserva nuestras vidas
y mantiene nuestros pies libres de tropiezo.
10 Porque Tú, Elohim, nos has probado,
nos has refinado como se refina la plata.
11 Nos trajiste a la red
y ataste nuestros cuerpos.
12 Hiciste que hombres cabalgaran sobre nuestras cabezas;
pasamos por fuego y agua.
Pero nos sacaste a un lugar de prosperidad.
13 Vendré a tu casa con ofrendas quemadas,
cumpliré mis votos a ti,
14 aquello que pronunciaron mis labios y mi boca habló
cuando estaba en aflicción.
15 Te ofreceré ofrendas quemadas de animales engordados,
juntos con el humo dulce de carneros;
ofreceré toros y machos cabríos. *Selah*
16 Vengan y escuchen, todos los que temen a Elohim,
y diré lo que El ha hecho por mí.
17 Clamé a El con mi boca,
su alabanza estaba en mi lengua.
18 Si hubiera acariciado pensamientos malignos,
YAHWEH no hubiera escuchado.
19 Pero, de hecho, Elohim sí escuchó;
El prestó atención a mi oración.
20 Bendito sea Elohim, que no rechazó mi oración
ni volvió su rostro de mí.

67

¹ Para el director. Con instrumentos musicales. Un Canto de alabanza. una canción:

Elohim, ten misericordia de nosotros, y bendícenos.
El haga resplandecer su rostro hacia nosotros, *Selah*

² para que tu senda sea conocida en la tierra,
tu salvación entre todas las naciones.

³ Los pueblos te den gracias, Elohim;
los pueblos te den gracias, todos ellos.

⁴ Las naciones se gocen y griten de alegría,
porque Tú juzgaras a los pueblos con equidad
y guías a las naciones sobre la tierra. *Selah*

⁵ Los pueblos te den gracias, Elohim;
los pueblos te den gracias, todos ellos.

⁶ La tierra ha dado su cosecha;

YAHWEH, nuestro Elohim, nos bendiga.

⁷ Que Elohim continúe bendiciéndonos,
para que todos los extremos de la tierra le teman.

68

¹ Para el director. Un Canto de alabanza de David. Una canción:

Levántate *YAHWEH* y sean esparcidos todos sus enemigos;
aquellos que le odian huyan de su presencia.

² Échalos lejos como el humo que se dispersa;
como cera que se derrite en la presencia del fuego,
los perversos perezcan en la presencia de Elohim.

³ Mas los justos se regocijen y estén gozosos en la presencia de Elohim;
sí, que se exulten y se regocijen.

⁴ Canten a Elohim, canten alabanzas a Su Nombre;
exalten al que viene en las nubes
por Su Nombre, *Yah*;

⁵ Elohim en su morada *Kadosh*,
es un padre para los huérfanos y defensor de las viudas.

⁶ Elohim da hogar a aquellos que están solos
y conduce a los prisioneros a la prosperidad.

Pero los rebeldes tienen que vivir en desierto cuarteado.

⁷ Elohim, cuando saliste al frente de tu pueblo,
cuando marchaste por el desierto, *Selah*

⁸ la tierra tembló, y lluvia se derramó del cielo,
a la presencia de Elohim.

Hasta el Sinai [tembló] a la presencia de Elohim,
el Elohim de Yisra'el.

⁹ Derramaste abundantes lluvias, Elohim;
cuando tu heredad estaba exhausta, Tú la restauraste.

¹⁰ Tu rebaño se asentó en ella;
en tu bondad, Elohim, Tú
proveíste para el pobre.

¹¹ *YAHWEH* da la orden;

las mujeres con buenas noticias son un ejército poderoso.

¹² Reyes y sus ejércitos están huyendo, huyendo,
mientras las mujeres en casa dividen el botín.

13 Aun para aquellos que pacen en los abrevaderos
 hay alas de paloma cubiertas de plata
 y sus plumas con oro verde.
 14 Cuando *Shaddai* disperse a los reyes allí,
 caerá nieve en Tzalmón.
 15 ¡Tú monte majestuoso, Monte Bashan!
 ¡Tú monte escarpado, Monte Bashan!
 16 Tú monte escarpado, ¿por qué miras con envidia
 a la montaña que Elohim quiere para su lugar para habitar?
 En verdad, *YAHWEH*, vivirá allí para siempre.
 17 Los carros de guerra de Elohim son miles de millones;
YAHWEH está entre ellos como en Sinai, en su *Kedushah*.
 18 Después que subiste a las alturas,
 llevaste la cautividad cautiva,
 tomaste dones entre la humanidad,
 sí, aun entre los rebeldes,
 para que *Yah*, Elohim, habitara allí.
 19 ¡Bendito sea *YAHWEH*!
 Todos los días El soporta nuestras cargas,
 Elohim, nuestra salvación. *Selah*
 20 Nuestro Elohim es un Elohim que salva;
 y de *YAHWEH*, de Elohim viene el escape de la muerte.
 21 Elohim con toda seguridad machacará la cabeza de sus enemigos,
 la coronilla cabelluda de los que continúan en su culpa.
 22 *YAHWEH* dijo: "Yo los traeré de regreso de Bashan,
 te haré volver de las profundidades del mar;
 23 para que puedas lavar tus pies en la sangre de ellos,
 y la lengua de tu perro también tendrá su porción de tus enemigos.
 24 Los hombres ven tu procesión, Elohim,
 la procesión de mi Elohim, mi Rey, en *Kedushah*.
 25 Los cantores van al frente, los músicos los últimos,
 en el medio van doncellas tocando panderos.
 26 "En asambleas bendigan a Elohim, *YAHWEH*,
 Tú que eres de la fuente de Yisra'el,"
 27 Allí está Binyamin, el más joven, va a la cabeza;
 los Príncipes de Yahudáh, que los dominan;
 los príncipes de Zevulun; los príncipes de Naftali.
 28 ¡Elohim usa tu poder!
 Usa tu fuerza, Elohim, como hiciste por nosotros anteriormente,
 29 desde tu Templo en Yerushalayim,
 donde reyes te traerán tributo.
 30 Reprende a las bestias salvajes de los carrizos,
 las manadas de toros con sus crías, los pueblos,
 los que se congracian con lingotes de plata;
 que El disperse a los pueblos que les da placer pelear.
 31 Embajadores vengan de Mitzrayim,
 Etiopía extienda sus manos a Elohim.
 32 ¡Reinos de la tierra, canten a Elohim!
 Canten alabanzas a *YAHWEH*, *Selah*
 33 a aquel que cabalga en los cielos más antiguos.
 ¡Escuchen, como pronuncia su voz, una voz poderosa!
 34 Reconoce que la fuerza pertenece a Elohim,

con su majestad sobre Yisra'el y su fuerza en los cielos.

³⁵ Eres imponente Elohim,
desde tus lugares *Kadoshim*,
El Elohim de Yisra'el, quien da fuerza
y poder al pueblo.
¡Bendito sea Elohim!

69

¹ Para el director. Sobre los "Lirios." Por David:

¡Sálvame Elohim!

Porque el agua amenaza mi vida.

² Me estoy hundiendo en el lodo,
y no encuentro donde apoyar el pie;
he venido a las aguas profundas;
y la inundación me arrastra.

³ Estoy exhausto de llorar,
mi garganta está seca e inflamada,
mis ojos están cansados
por buscarte mi Elohim.

⁴ Aquellos que me odian sin motivo
son más que los cabellos de mi cabeza.

Mis perseguidores son poderosos,
mis enemigos me acusan falsamente.
¿He de devolver cosas que no he robado?

⁵ Elohim, Tú conoces lo necio que soy;
mi culpa no está escondida de ti.

⁶ Permite que aquellos que ponen su esperanza en ti,

YAHWEH-ELOHIM Tzavaot,

no sean avergonzados a causa mía;

Deja que los que te están buscando,

Elohim de Yisra'el,

no sean avergonzados por mi causa.

⁷ Por amor a ti yo sufro insultos,
vergüenza cubre mi rostro.

⁸ Soy un extraño para mis hermanos
forastero para los hijos de mi madre,

⁹ porque el celo de tu casa me está devorando,
y sobre mí están cayendo los insultos
de los que te insultan a ti.

¹⁰ Lloro amargamente y ayuno,
pero esto también ocasiona insultos.

¹¹ Me visto de cilicio

y me convierto en objeto de escarnio,

¹² del chisme de los que se sientan a la puerta del pueblo,
en tema de las canciones de los borrachos.

¹³ En cuanto a mí, *YAHWEH*, permite que mis oraciones a ti
vengan en un momento aceptable;

en tu gran gracia, Elohim, respóndeme
con la verdad de tu salvación.

¹⁴ ¡Rescátame del lodo!

¡No dejes que me hunda!

Permite que sea rescatado de aquellos que me odian

y del agua profunda.

15 No dejes que las aguas de inundación me sobrecojan,
no dejes que la profundidad me trague,
no dejes que el pozo cierre su boca sobre mí.

16 Respóndeme *YAHWEH*, porque tu gracia es buena;
en tu gran misericordia, vuélvete a mí.

17 No escondas tu rostro de tu siervo,
porque estoy en problemas, respóndeme deprisa.

18 Ven cerca de mí, y redímeme;
líbrame de mis enemigos.

19 Tú sabes cuánto soy insultado,
avergonzado y deshonrado;
ante ti están todos mis enemigos.

20 Los insultos han quebrantado mi corazón
al punto que puedo morir,
esperé que alguien tuviera compasión,
pero nadie la tuvo;
y que hubieran consoladores,
pero no encontré ninguno.

21 Pusieron veneno en mi comida;
en mi sed me dieron a beber vinagre.

22 Su mesa de cenar se convierta en una trampa;
cuando estén en paz, sea una trampa;
23 sus ojos se oscurezcan,
para que no puedan ver,
y sus cuerpos siempre estén tropezando.

24 Derrama tu furia sobre ellos,
que tu ira furiosa los atrape.

25 Sea desolado el lugar donde viven,
y en sus tiendas nadie habite,

26 por perseguir a alguien que ya Tú habías golpeado,
por añadir al dolor de los que ya Tú habías herido.

27 Añade culpa a su culpa,
no los dejes entrar en tu justicia.

28 Bórralos del libro de la vida,
No sean inscritos con los justos.

29 Mientras tanto, yo estoy afligido y herido;
Elohim, permite que tu poder salvador me levante.

30 Alabaré El Nombre de Elohim con una canción
y lo exaltaré con acción de gracias.

31 Esto complacerá a *YAHWEH* más que un toro,
con sus cuernos y pezuñas.

32 Los afligidos verán y se regocijarán;
tú que buscas a Elohim, que tu corazón reviva.

33 Porque *YAHWEH* presta atención al menesteroso
y no menosprecia a su pueblo cautivo.

34 Que la tierra y el cielo lo exalten,
los mares y lo que se mueva en ellos.

35 Porque Elohim salvará a Tziyon,
El reedificará las ciudades de Yahudáh.
[su pueblo] se asentará allí y la poseerá.

36 La *zera* de sus siervos la heredará,

y aquellos que aman Su Nombre habitarán allí.

70

¹ Para el director. Por David. Como recordatorio:

¡Elohim, rescátame!

¡YAHWEH, apúrate y ayúdame!

² Sean avergonzados y deshonrados
los que buscan mi vida.

Los que tienen placer en hacerme daño
sean vueltos atrás y confundidos.

³ Los que se burlan diciendo: "¡Ajá! ¡Ajá!

Se retiren a causa de su vergüenza.

⁴ Pero todos los que te buscan
se regocijen y se alegren en ti.

Los que aman tu salvación siempre digan:

"¡Elohim es grande y glorioso!"

⁵ Pero yo soy pobre y menesteroso;

Elohim, apúrate por mí.

Tú eres mi ayudador y rescatador;

¡YAHWEH, no te demores!

71

¹ En ti YAHWEH, yo me he refugiado;
no dejes que sea avergonzado jamás.

² En tu justicia, rescátame;
y ayúdame a escapar.

Vuelve tu oído hacia mí,
y sálvame.

³ Sé para mí una Roca de refugio,
adonde siempre pueda venir.

Has determinado salvarme,

porque Tú eres mi Roca de cimiento y mi fortaleza.

⁴ Mi Elohim, ayúdame escapar del poder de los perversos,
de las garras de los injustos y despiadados.

⁵ Porque Tú eres mi esperanza, YAHWEH ELOHIM,
en quien he confiado desde que era joven.

⁶ Desde el nacimiento me he apoyado en ti;
fuiste Tú quien me tomó del vientre de mi madre.

⁷ Para muchos soy un ejemplo asombroso;
pero Tú eres protección fuerte para mí.

⁸ Mi boca está llena de alabanza para ti,
llena de tu gloria todo el día.

⁹ No me rechaces cuando envejezca;
cuando me falle mi fuerza, no me abandones.

¹⁰ Porque mis enemigos están hablando de mí,
aquellos que buscan mi vida están conspirando juntos.

¹¹ Ellos dicen: "Elohim lo ha abandonado;

vayan tras él y atrápenlo,
porque nadie lo salvará."

¹² ¡Elohim, no te distancies de mí!

¡Mi Elohim, apúrate a ayudarme!

13 Los que están opuestos a mí
 sean avergonzados y arruinados;
 los que buscan dañarme
 sean cubiertos con escarnio y deshonra.
 14 Pero yo, yo siempre esperaré
 y continuaré añadiendo a tu alabanza.
 15 Todo el día mi boca contará
 de tus obras de justicia y tus hechos de salvación,
 a pesar que su número es incontable, fuera de mi conocimiento.
 16 Vendré en el poder de *YAHWEH ELOHIM*
 y haré memoria de tu justicia, tuya solamente,
 17 Elohim, Tú me has enseñado desde que soy joven,
 y seguiré proclamando tus obras maravillosas.
 18 Así que ahora que soy viejo, mi cabello es canoso,
 no me abandones, Elohim, hasta que haya proclamado
 tu fuerza a la próxima generación,
 tu poder a todos los que vengan,
 19 tu justicia también, Elohim
 que llega hasta las alturas.
 Elohim, Tú has hecho grandes cosas;
 ¿quién hay como Tú?
 20 Me has hecho ver tanta aflicción y estrechez,
 pero Tú me revivirás otra vez.
 y me levantarás de las profundidades de la tierra.
 21 Tú incrementarás mi honor;
 te volverás y me confortarás.
 22 En cuanto a mí, te alabo con lira
 por tu fidelidad, mi Elohim.
 Cantaré alabanzas a ti con un arpa,
 HaKadosh de Yisra'el.
 23 Mis labios gritarán de alegría;
 te cantaré alabanzas porque me has redimido.
 24 Todo el día mi lengua hablará de tu justicia.
 Porque aquellos que están buscando hacerme daño
 serán avergonzados y deshonrados.

72

¡Por Shlomó:
 Elohim, da al rey su equidad en juicio,
 dota a este hijo de reyes con tu justicia,
 2 para que él pueda gobernar a tu pueblo rectamente
 y a tus pobres con justicia.
 3 Las montañas y colinas provean a tu pueblo
 con *Shalom* por medio de justicia.
 4 Defienda El al oprimido entre el pueblo,
 salva al menesteroso y destruye al opresor.
 5 Te teman ellos por todo el tiempo que el sol permanezca,
 y por el tiempo de la luna, por todas las generaciones.
 6 Sea El como lluvia que cae sobre pastos chapeados,
 como aguaceros que riegan la tierra.
 7 En sus días, deja que el justo florezca
 y el *Shalom* en abundancia, hasta que ya no haya luna.

8 Se extienda su imperio de mar a mar,
desde el Río [Eufrates] hasta los confines del mundo
9 Inclínense ante El los moradores del desierto;
que sus enemigos laman el polvo.
10 Los reyes de Tarshish y la costa le pagarán tributo;
los reyes de Sheva y Seva le ofrecerán presentes.
11 Sí, todos los reyes se postrarán ante El;
todas las naciones le servirán.
12 Porque El rescatará a los menesterosos cuando clamen,
También al pobre y a aquellos que nadie ayude.
13 El tendrá piedad del pobre y menesteroso;
y salvará las vidas del necesitado.
14 El los redimirá de la opresión y la violencia;
la sangre de ellos será preciosa ante sus ojos.
15 ¡Viva [el rey] una larga vida!
¡Le den oro de la tierra de Sheva!
Oren por él continuamente;
sí, bendíganlo todo el día.
16 Haya abundancia de grano en La Tierra,
hasta la cumbre de las montañas.
Prosperen sus siembras como el Levanon.
Florezca la gente en las ciudades como hierba en los campos.
17 Viva su nombre eternamente,
mientras el sol dure, que su nombre permanezca.
Los pueblos se bendigan en él,
Todas las naciones lo llamen feliz.
18 Bendito sea *YAHWEH*, Elohim,
el Elohim de Yisra'el,
que es el Único que hace maravillas.
19 Bendito sea Su Nombre Glorioso para siempre,
y toda la tierra sea llena de su gloria.

Amein, Amein:

20 Esto completa las oraciones de David el hijo de Yishai.

Libro III: *Tehillim* (Cantos de Alabanza) Salmos 73-89

73

1 Un Canto de alabanza de Asaf:
¡Qué bueno es Elohim para con Yisra'el,
para aquellos que son puros de corazón!
2 Pero en cuanto a mí, perdí el balance,
mis pies casi resbalan,
3 cuando me puse envidioso del arrogante
y vi como el perverso prospera.
4 Porque cuando su muerte viene, es sin dolor;
y mientras tanto, sus cuerpos están saludables;
5 no tienen los problemas de la gente ordinaria,
no son afligidos como el resto de la humanidad.
6 La soberbia los adorna como un collar;
y la violencia los arroja como un manto.
7 La gordura les tapa los ojos;
pensamientos malignos se derraman de sus corazones.
8 Se burlan y hablan con malicia,

con altanería pronuncian amenazas.
 9 Ponen su boca contra el cielo;
 y su lengua recorre la tierra.
 10 Golpean a su pueblo una y otra vez,
 hasta que están drenados de su última lágrima.
 11 Entonces preguntan: "¿Cómo lo sabe Elohim?
 ¿Tiene el Altísimo conocimiento de esto?
 12 Así son los perversos;
 aquellos libres de problemas siguen aumentando sus riquezas.
 13 En vano he mantenido mi corazón puro
 y lavado mis manos, permaneciendo libre de culpa;
 14 viendo que estoy constantemente afligido,
 que cada mañana trae un nuevo castigo.
 15 Si yo hubiera dicho: "Hablaré como ellos,"
 hubiera traicionado una generación de tus hijos.
 16 Cuando trato de entender todo esto,
 lo encontré muy duro para mí –
 17 hasta que fui a los Lugares Kadoshim de Elohim
 comprendí el destino de ellos.
 18 Ciertamente Tú los pones en una pendiente resbalosa
 y los haces caer a la ruina.
 19 ¡Qué repentinamente son destruidos,
 barridos por el terror!
 20 Son como un sueño cuando uno se despierta;
 YAHWEH, cuando te levantas,
 los despreciarás como a imágenes.
 21 Cuando yo tenía una actitud amarga
 y sentí la punzada por emociones dolorosas,
 22 fui tan torpe para entender;
 era como una bestia bruta contigo.
 23 Sin embargo, yo estoy siempre contigo;
 Tú sostienes mi mano derecha.
 24 Tú me guiarás con tu consejo;
 y después, me recibirás con honor.
 25 ¿A quién tengo yo en el cielo sino a ti?
 Y contigo, no carezco de nada en la tierra,
 26 mi mente y mi cuerpo pueden fallarme; pero Elohim
 es la Roca para mi mente y mi porción para siempre.
 27 Aquellos que están lejos de ti perecerán;
 Tú destruyes a todos los se extravían de ti,
 28 pero para mí, la proximidad a Elohim es buena;
 yo he hecho a YAHWEH ELOHIM mi refugio,
 para poder contar todas tus obras.

74

1 Un *maskil* de Asaf:
 ¿Por qué nos has rechazado para siempre, Elohim,
 con tu ira encendida contra el rebaño que pastoreas?
 2 Acuérdate de tu congregación, la que adquiriste hace mucho tiempo,
 la tribu que redimiste para ser la tuya propia.
 Recuerda el Monte Tziyon, donde viniste a habitar.
 3 Apura tus pasos a estas ruinas sin fin,

al Lugar Kadosh devastado por el enemigo.
 4 El rugido de tus enemigos llenó tu lugar de reunión;
 ellos levantaron sus propias banderas como señal de su conquista.
 5 El lugar lucía como lugar tupido con árboles
 cuando los leñadores lo comienzan a cortar con el hacha.
 6 Con hachas y martillos ellos golpearon
 destrozando toda la madera tallada.
 7 Prendieron fuego a tu Lugar Kadosh,
 destrozaron y profanaron la morada de Tu Nombre.
 8 Ellos se dijeron a sí: "Los oprimiremos completamente."
 Ellos han quemado todos los lugares de reunión de Elohim en La Tierra.
 9 No vemos más señales, ya no hay profetas;
 ninguno de nosotros sabe cuánto tiempo durará.
 10 ¿Hasta cuándo, Elohim, se burlarán de nosotros los enemigos?
 ¿Insultará el enemigo Tu Nombre para siempre?
 11 ¿Por qué retraes tu mano?
 ¡Saca tu mano derecha de tu seno, y termina con ellos!
 12 Elohim ha sido mi Rey desde los tiempos antiguos,
 obrando para salvar por toda la tierra.
 13 Por tu poder dividiste el mar en dos,
 en el agua destrozaste las cabezas de los monstruos marinos,
 14 aplastaste la cabeza del Livyantán
 y se la diste por alimento a las criaturas del desierto.
 15 Tú abriste canales para puentes y arroyos,
 secaste ríos poderosos.
 16 El día es tuyo, y la noche también;
 fuiste Tú el que estableció la luz y el sol.
 17 Fuiste Tú el que fijó los límites de la tierra,
 Tú hiciste el verano y el invierno.
 18 Recuerda como el enemigo afrenta a *YAHWEH*,
 cómo un pueblo bruto insulta Tu Nombre.
 19 No entregues el alma de tu paloma a bestias salvajes,
 y no olvides para siempre la vida de tu pobre.
 20 Mira tu Pacto, pues los lugares oscuros de La Tierra
 están llenos de guaridas de violencia.
 21 No dejes que el oprimido retroceda en confusión;
 deja que el pobre y menesteroso alabe Tu Nombre.
 22 Levántate, Elohim, y defiende tu causa;
 recuerda cómo los hombres embrutecidos te insultan todo el día.
 23 No ignores lo que tus enemigos están diciendo,
 el furor de tus adversarios que asciende constantemente.

75

1 Para el director. Sobre "¡No Destruyan!" Un Canto de alabanza de Asaf. Una canción:
 Nosotros te damos gracias a ti, Elohim, damos gracias;
 Tu Nombre está cerca, la gente habla de tus maravillas.
 2 "En el tiempo que Yo señale,
 Yo impartiré justicia equitativamente.
 3 Cuando la tierra tiembla, con todos los que viven en ella,
 Soy Yo quien sostiene sus columnas de soporte."
 4 Al jactancioso digo: "¡No te jactes!"
 y al perverso: "¡No alces tus cuernos!"

5 "¡No alardees de tu poder tan orgullosamente;
no hables arrogantemente, con tu nariz en el aire!
6 Porque tú no serás levantado a poder
desde el este, ni del oeste ni del desierto;
7 puesto que Elohim es juez; y es El
quien derriba a uno y levanta a otro.
8 En la mano de *YAHWEH* hay una copa de vino,
espumante, totalmente mezclado;
cuando El la derrame, todos los perversos de la tierra
la vaciarán, bebiéndola hasta el fondo."
19 Pero yo siempre hablaré,
cantando alabanzas al Elohim de Yaakov.
10 Yo quebrantaré la fuerza del perverso,
mas la fuerza de justo será levantada.

76

1 Para el director. Con música instrumental. Canto de alabanza de Asaf. Una Canción:

En Yahudáh Elohim es conocido;
Su Nombre es grande en Yisra'el.
2 Su tienda está en Shalem
su lugar en Tziyon.
3 Allí El rompió las flamantes saetas
los arcos, la espada, y las armas de guerra. *Selah*
4 Tú eres glorioso, majestuoso,
sobre las montañas de presa.
5 Los más valientes han sido despojados de su botín
y ahora están durmiendo su sueño final;
ni uno de estos hombres valientes
encuentra fuerzas para levantar sus manos.
6 A tu reprensión, Elohim de Yaakov,
jinetes y caballos yacen aturcidos.
7 ¡Tú eres imponente! Una vez que te enfureces,
¿quién se puede parar delante de tu presencia?
8 Tú pronuncias sentencia desde los cielos;
la tierra se aturde con temor
9 cuando Elohim se levanta para juzgar,
para salvar a todos los humildes de la tierra. *Selah*
10 La ira humana sólo sirve para alabarte
lo que queda de esta ira Tú lo vistes como adorno.
11 Hagan votos a *YAHWEH* su Elohim, y guárdenlos;
todos a su alrededor traerán ofrendas al que debe ser temido.
12 El sujeta el espíritu de los príncipes;
El es temible a los reyes de la tierra.

77

1 Para el director. Sobre Yedutun. Un Canto de alabanza de Asaf:

Clamo en alta voz a Elohim,
en alta voz a Elohim; y El me oye.
2 En el día de mi aflicción estoy buscando a *YAHWEH*;
mis manos están alzadas,
mis lágrimas fluyen toda la noche sin cesar;

mi corazón rehúsa consuelo.
 3 Cuando recuerdo a Elohim, yo gimo;
 protesto y mi espíritu desmaya. *Selah*
 4 Tú mantienes mis párpados abiertos [me mantenías sin dormir];
 estoy muy afligido para hablar.
 5 Pienso en los días de la antigüedad,
 los años hace mucho tiempo.
 6 En la noche recuerdo mi canción;
 medito en mi corazón y mi espíritu inquiere:
 7 "¿YAHWEH me rechazará para siempre?
 ¿No mostrará su favor otra vez?
 8 ¿Ha desaparecido su gracia para siempre?
 ¿Se ha acabado para siempre su promesa?
 9 ¿Se ha olvidado Elohim de ser compasivo?
 ¿Ha retraído en su ira su misericordia?" *Selah*
 10 Entonces añado: "Esa es mi debilidad –
 [suponiendo] la mano del Altísimo podría cambiar."
 11 Yo me acordaré de las obras de *Yah*;
 sí, recordaré tus maravillas de antaño.
 12 Meditaré en tus obras
 y pensaré en lo que Tú has hecho.
 13 Elohim, su senda es *Kadosh*,
 ¿qué Elohim es tan grande como Tú?
 14 Tú eres el Elohim que hace maravillas,
 Tú revelaste tu fuerza a los pueblos.
 15 Con tu brazo redimiste a tu pueblo,
 los hijos de Yaakov y de Yosef. *Selah*
 16 El agua te vio, Elohim;
 las aguas te vieron y se convulsionaron,
 agitadas hasta lo profundo.
 17 Las nubes derramaron agua, los cielos tronaron,
 y tus saetas resplandecieron aquí y allá.
 18 El estruendo de tu trueno estaba en el torbellino,
 el resplandor de los relámpagos alumbró al mundo,
 la tierra tembló y se estremeció.
 19 En el mar abriste camino,
 tu senda por medio de aguas turbulentas;
 pero tus pisadas no pudieron ser trazadas.
 20 Condujiste a tu pueblo como un rebaño
 bajo el cuidado de Moshe y Aharon.

78

1 Un *maskil* de Asaf:
 Escucha mi pueblo, mi enseñanza;
 vuelve tus oídos a las palabras de mi boca.
 2 Te hablaré en parábolas
 y misterios ocultos de la antigüedad.
 3 Las cosas que hemos oído y conocido,
 las cuales nuestros padres nos dijeron
 4 no las esconderemos de sus hijos;
 contaremos a la próxima generación
 las alabanzas de YAHWEH y su fuerza,

las maravillas que El ha hecho.
 5 El levantó testimonio en Yaakov
 y estableció una *Toráh* en Yisra'el.
 El ordenó a nuestros padres
 que la comunicaran a sus hijos.
 6 para que la próxima generación lo supiera,
 los hijos que aún no han nacido,
 que a su vez se lo dirían a sus hijos,
 7 los que entonces podrían poner su confianza en Elohim,
 no olvidando las obras de Elohim,
 sino obedeciendo sus *mitzvot*.
 8 Entonces no serían como sus padres,
 una generación testaruda y rebelde,
 una generación cuyo corazón era inconstante,
 con espíritus desleales a Elohim.
 9 El pueblo de Efrayim, a pesar de estar armados con arco y saetas
 volvió la espalda el día de la batalla.
 10 Ellos no guardaron el Pacto de Elohim
 y rehusaron vivir por su *Toráh*.
 11 Ellos olvidaron lo que El había hecho,
 sus maravillas que El les había mostrado.
 12 El había hecho cosas maravillosas
 en la presencia de sus padres,
 en la tierra de Mitzrayim,
 en la región de Tzoan.
 13 El dividió el mar y los hizo atravesar por medio,
 El hizo que las aguas se levantaran como una pared.
 14 El también los guió por el día con la nube
 y toda la noche con la luz del fuego.
 15 El quebró las rocas del desierto
 y los dejó beber como si de profundidades sin límite;
 16 sí, El sacó arroyos de la roca,
 haciendo que el agua fluyera como ríos.
 17 Aún pecaron más contra El,
 rebelándose en el desierto contra El Altísimo;
 18 en sus corazones probaron a Elohim
 por demandar comida que satisficiera sus antojos.
 19 Sí, hablaron contra Elohim preguntando:
 "¿Podría Elohim servirnos la mesa en el desierto?
 20 Verdad es que El golpeó la roca, y el agua salió a borbotones,
 hasta que los valles se inundaron;
 ¿Pero podría darnos pan? ¿Podría El hacer eso?
 ¿Puede El proveer carne para su pueblo?"
 21 Por lo tanto, *YAHWEH* lo oyó y estaba indignado;
 el fuego se encendió contra Yaakov,
 su ira estalló contra Yisra'el;
 22 porque no tenían fe en Elohim,
 ninguna confianza en su poder para salvar.
 23 Así que El ordenó a los cielos arriba
 y abrió las puertas del cielo.
 24 Hizo llover sobre ellos *maná* para comer;
 El les dio grano del cielo –

25 mortales comieron el pan de *malajim*;
abasteció para ellos hasta la saciedad.
26 alborotó el viento del este desde el cielo
por su poder trajo el viento del sur,
27 y les hizo llover carne sobre ellos como polvo
pájaros volando tan tupidamente como la arena del mar.
28 El los dejó caer en el medio del campamento,
alrededor de todas sus tiendas.
29 Por tanto, comieron hasta estar satisfechos;
El les dio lo que ellos antojaban.
30 Ellos todavía estaban cumpliendo su antojo,
la comida aún estaba en sus bocas,
31 cuando la ira de Elohim vino sobre ellos
y mató a los hombres más fuertes de entre ellos,
y derribó a los jóvenes de Yisra'el.
32 A pesar de eso, siguieron cantando
y no tuvieron fe en sus maravillas.
33 Por lo tanto, El hizo terminar los días de ellos en futilidad
y sus años en muerte repentina.
34 Cuando El traía la muerte entre ellos, ellos le buscaban;
se arrepentían y buscaban a Elohim ávidamente,
35 recordándose que Elohim era su Roca,
El Elyon su Redentor.
36 Trataron de engañarlo con sus palabras,
le mintieron con sus lenguas;
37 porque sus corazones no estaban con El,
y fueron desleales a su Pacto.
38 No obstante El, porque El es lleno de compasión,
perdonó su pecado y no los destruyó;
muchas veces apartó su ira
y no le dio rienda suelta a su furia.
39 Se acordó que sólo eran carne,
un viento que pasa y no regresa.
40 ¡Cuántas veces se rebelaron contra El en el desierto
y lo enfurecieron en las praderas!
41 Repetidamente ellos retaron a Elohim
y provocaron al HaKadosh de Yisra'el.
42 No se acordaron cómo El utilizó su mano
en el día que los redimió de su enemigo,
43 cómo El mostró sus señales en Mitzrayim,
sus maravillas en la región de Tzoan.
44 El convirtió sus ríos en sangre,
y no podían beber de sus arroyos,
45 Envió enjambres de moscas, que los devoraron,
y ranas, que los destruyeron.
46 Le dio su cosecha a la oruga,
el fruto de su labor a la langosta.
47 Destruyó sus viñas con granizo
y sus sicómoros con escarcha.
48 Su ganado también dio al granizo
y sus rebaños a los relámpagos.
49 El envió sobre ellos su ira furiosa,

furia, indignación y aflicción,
con una compañía de *malajim* destructores
50 para allanar el camino para su ira.
No los eximió de la muerte,
sino que los entregó a las pestilencias,
51 mató a todo primogénito de Mitzrayim,
las primicias de su fuerza en las tiendas de Ham.
52 Pero a su propio pueblo, El los condujo como a ovejas,
guiándolos como rebaño por el desierto.
53 Los guió con seguridad, y ellos no tuvieron temor,
aun hasta cuando el mar sobrecogió a sus enemigos.
54 El los trajo a su Tierra *Kadosh*,
la montaña que su mano derecha ganó.
55 Echó naciones de delante de ellos,
asignó sus porciones con la cuerda,
asentó a las tribus de Yisra'el en sus tiendas.
56 Sí, ellos probaron a *El Elyon*
y se rebelaron contra El,
rehusando obedecer sus instrucciones.
57 Ellos volvieron la espalda y fueron infieles, como sus padres;
no fueron confiables, como un arco sin tensión.
58 Ellos le provocaron con sus lugares altos
y le dieron celos con sus ídolos.
59 Elohim oyó, y se enojó;
El llegó a detestar a Yisra'el completamente.
60 Abandonó el Tabernáculo en Shiloh
la tienda que El había hecho para habitar con su pueblo.
61 El permitió que su poder fuera al cautiverio,
su orgullo al poder del enemigo.
62 Entregó su pueblo a la espada
y se enfureció contra su propia heredad.
63 El fuego consumió a sus jóvenes,
y no hubo canción de nupcias para sus doncellas,
64 sus *kohanim* cayeron a espada,
y sus viudas no pudieron endechar.
65 Entonces *YAHWEH* se despertó como si de un sueño,
como un guerrero gritando de alegría del vino.
66 El golpeó a sus enemigos, echándolos atrás
y poniéndolos en afrenta perpetua.
67 Rechazando la tienda de Yosef,
y pasando por alto la tribu de Efrayim,
68 escogió la tribu de Yahudáh,
Monte Tziyon, el cual amaba.
69 El edificó su Lugar *Kadosh* como las alturas;
como la tierra, lo edificó para siempre.
70 Escogió a David para ser su siervo,
tomándolo de los campos de ovejas;
71 lo trajo de cuidar ovejas,
para pastorear a Yaakov su pueblo.
72 Con corazón integro los pastoreó
y los guió con manos diestras.

79

- 1 Un Canto de alabanza de Asaf:
Elohim, los paganos han entrado en tu heredad.
Ellos han profanado tu Templo Kadosh
y han hecho de Yerushalayim escombros.
- 2 Han dado los cadáveres de tus siervos
como comida a las aves en el aire,
sí, la carne de aquellos fieles a ti
para los animales salvajes de la tierra.
- 3 Han derramado la sangre de ellos como agua,
alrededor de todo Yerushalayim y no había nadie para enterrarlos.
- 4 Sufrimos los insultos de nuestros vecinos,
somos objeto de burla y escarnio por los que están a nuestro alrededor.
- 5 ¿Hasta cuando, *YAHWEH*?
¿Estarás enojado para siempre?
¿Por cuánto tiempo arderá como el fuego tu cielo?
- 6 Derrama tu ira sobre las naciones que no te conocen,
sobre los reinos que no invocan Tu Nombre;
7 porque ellos han devorado a Yaakov
y su casa la destruyeron.
- 8 No cuentes contra nosotros iniquidades pasadas,
sino que deja que tu compasión venga de prisa a nosotros,
porque nos hemos hundido muy profundo.
- 9 Ayúdanos Elohim de nuestra salvación,
por amor a la Gloria de Tu Nombre.
Sálvanos, perdona nuestros pecados,
por amor a Tu Nombre.
- 10 ¿Por qué han de decir las naciones:
dónde está su Elohim?
Permite que la venganza por la sangre de tus siervos
sea conocida entre las naciones delante de nuestros propios ojos.
- 11 Llegue delante de ti el gemido de los cautivos;
por tu gran poder, salva a aquellos condenados a muerte.
- 12 Paga a nuestros vecinos siete veces más donde lo puedan sentir,
por los insultos que te infligieron, *YAHWEH*.
- 13 Entonces nosotros, tu pueblo y el rebaño de tus pastizales,
te daremos gracias para siempre.
De generación a generación
proclamaremos tu alabanza.

80

- 1 Para el director. Sobre los "Lirios." Un testimonio. Canto de alabanza de Asaf:
¡Pastor de Yisra'el, escucha!
Tú que guías a Yosef como rebaño,
Tú, que tu trono está sobre los *keruvim*,
¡resplandece!
- 2 ¡A la cabeza de Efrayim. Binyamin y Menasheh,
despierta tu poder, y ven a salvarnos!
- 3 ¡Elohim, restáuranos!
Haz que tu rostro resplandezca, y seremos salvados.

4 *YAHWEH*, Elohim de los ejércitos, ¿hasta cuándo
 estarás enojado con las oraciones de tu pueblo?
 5 Les diste de comer lágrimas como su pan diario
 y los hiciste beber lágrimas en abundancia.
 6 Haces que nuestros vecinos peleen sobre nosotros,
 y nuestros enemigos se burlen de nosotros.
 7 ¡Elohim de los ejércitos, restáuranos!
 Haz tu rostro resplandecer, y seremos salvados.
 8 Trajiste una vid de Mitzrayim,
 echaste a las naciones y la plantaste,
 9 creaste espacio para ella;
 entonces su raíz se afianzó y llenó La Tierra.
 10 Las montañas estaban cubiertas por su sombra,
 los cedros imponentes, con sus ramas;
 11 Extendió sus ramas hasta el mar,
 y su retoño hasta el Río [Eufrates].
 12 ¿Por qué quebraste su muro de la viña,
 para que todos los que pasaran pudieran arrancar su fruta?
 13 La destroza el jabalí;
 criaturas salvajes del campo se alimentan de ella.
 14 ¡Elohim de los ejércitos, por favor regresa!
 ¡Mira desde el cielo, ve, y cuida esta viña!
 15 Protege lo que tu mano derecha plantó,
 al hijo que hiciste fuerte para ti mismo.
 16 Es quemado por el fuego y lo han talado;
 perecen por la reprensión de tu rostro fruncido-
 17 Ayuda al hombre a tu mano derecha,
 al hijo del hombre que hiciste fuerte para ti mismo.
 18 Entonces no nos apartaremos más de ti –
 si nos revives, invocaremos Tu Nombre.
 19 ¡*YAHWEH*, Elohim de los ejércitos, restáuranos!
 Haz tu rostro resplandecer y seremos salvados.

81

1 Para el director. Sobre *gittit*. Por Asaf:
 ¡Canten de alegría a Elohim, nuestra fortaleza!
 ¡Griten al Elohim de Yaakov!
 2 ¡Comiencen con la música! ¡Toquen los tambores!
 ¡Toquen la dulce lira y el arpa!
 3 Suenen el *shofar* en *Rosh-Hodesh*
 y en la luna llena por la festividad de peregrinaje,
 4 porque esto es *mtzvah* en Yisra'el,
 una ordenanza del Elohim de Yaakov.
 5 El lo puso como testimonio en Yosef
 cuando salió contra la tierra de Mitzrayim.
 Oí una voz que no era familiar, decir:
 6 "Quitó la carga de sus hombros,
 sus manos fueron libradas de las canastas.
 7 En aflicción clamaste y Yo te rescaté;
 Yo te respondí desde el trueno,
 te probé en las aguas de Merivah, diciendo: *Selah*
 8 "¡Oye mi pueblo, que te doy una advertencia!

¡Yisra'el, si tú solamente me escuchas!
 9 No haya entre ustedes dios extraño;
 no adorarás un dios ajeno.
 10 Yo soy *YAHWEH* tu Elohim,
 quien te sacó de la tierra de Mitzrayim.
 Abre tu boca y Yo la llenaré."
 11 "Pero mi pueblo no escuchó a mi voz;
 Yisra'el no quiso nada de mí.
 12 Así que Yo los entregué a sus corazones testarudos,
 para que vivieran por sus propios designios.
 13 ¡Cuánto quisiera que mi pueblo me escuchara,
 que Yisra'el viviera por mis sendas!
 14 Yo rápidamente hubiera subyugado a sus enemigos
 y hubiera vuelto mi mano contra sus adversarios."
 15 Aquellos que odian a *YAHWEH* se habrían sometido,
 mientras el tiempo de Yisra'el sería eterno.
 16 Ellos serían alimentados con el mejor trigo,
 y los saciaría con miel de las rocas.

82

1 Un Canto de alabanza de Asaf:
 Elohim se levanta en la asamblea divina;
 allí en medio de los dioses El pronuncia juicio:
 2 "¿Hasta cuando juzgarán injustamente,
 mostrando su favor a los perversos? *Selah*
 3 ¡Impartan justicia al débil y al huérfano!
 ¡Honren los derechos del pobre y del menesteroso!
 4 ¡Rescaten al desvalido y al necesitado;
 sálvenlos del poder de los perversos!
 5 Ellos no saben, ellos no entienden,
 andan a tientas en la oscuridad;
 mientras tanto, todos los cimientos de la tierra
 están siendo estremecidos.
 6 "Mi decreto es: 'Ustedes son elohim [dioses, jueces],
 hijos del Altísimo todos ustedes.
 7 Pero morirán como los mortales;
 caerán como cualquier príncipe."
 8 Levántate, Elohim, y juzga la tierra;
 Porque todas las naciones son tuyas.

83

1 Una canción. Un Canto de alabanza de Asaf:
 ¡Elohim, no permanezcas callado!
 No te quedes silente, Elohim, ni quieto;
 2 porque aquí están tus enemigos rugiendo;
 aquellos que te odia están levantando sus cabezas,
 3 hábilmente conspiran contra tu pueblo,
 tomando consejo contra tu tesoro.
 4 Ellos dicen: "¡Vengan borremoslos como nación;
 que el nombre de Yisra'el no sea recordado jamás!"
 5 Con unanimidad de mente conspiran sus intrigas;

han hecho alianza contra ti –
6 las tiendas de Edom y de los Yishmaelim,
Moav y los Hagridim,
7 Geval, Amón y Amalek,
Pleshet con los que viven en Tzor; *Selah*
8 Ashur también está aliado con ellos,
para reforzar a los hijos de Lot.
9 Haz a ellos lo que hiciste a Midyam,
a Sisra y Yavin en el arroyo de Kishon;
10 Fueron destruidos en Ein-Dor
y fueron hechos estiércol para la tierra.
11 Haz de sus hombres grandes como Orev y Zeev;
a todos sus príncipes como Zevaj y Tzalmuna,
12 quienes dijeron: "Tomemos posesión
de los arroyos de Elohim para nosotros."
13 Mi Elohim, hazlos como remolinos de polvo,
como paja menuda llevada por el viento.
14 Como fuego que quema el bosque,
como llama que abrasa las montañas,
15 échalos con tu tempestad,
aterrorízalos con tu tormenta.
16 Llena sus rostros con vergüenza,
para que busquen Tu Nombre, *YAHWEH*.
17 Estén avergonzados y temerosos para siempre;
sí, que perezcan en deshonra.
18 Déjales saber que solamente Tú,
cuyo Nombre es *YAHWEH*,
eres el Altísimo sobre toda la tierra.

84

1 Para el director. Sobre *gittit*. Canto de alabanza de los hijos de Koraj:
¡Qué profundamente amadas son tus moradas,
YAHWEH-Elohim Tzavaot!
2 Mi alma anhela, sí, se desmaya de añorar
los patios de *YAHWEH*;
mi corazón y mi cuerpo lloran de alegría
al Elohim viviente.
3 Como el gorrión encuentra un hogar
y la golondrina su nido, donde pone a sus polluelos,
[así mi lugar de reposo está] cerca de tus altares,
YAHWEH-Elohim Tzavaot, mi Rey, mi Elohim.
4 ¡Qué felices son aquellos que habitan en tu casa;
ellos nunca cesan de alabarte! *Selah*
5 Qué feliz el hombre cuya fuerza está en ti,
en cuyo corazón están tus caminos [de peregrinaje].
6 Pasan por el Valle [seco] de Baka,
ellos lo hacen un lugar de manantiales,
y la lluvia temprana los arroja con bendiciones.
7 Ellos van de fortaleza en fortaleza
presentándose delante de Elohim en Tziyon.
8 *YAHWEH*, Elohim de los ejércitos, oye mi oración;
escucha, Elohim de Yaakov. *Selah*

9 Elohim, mira a nuestro escudo [el rey];
mira al rostro de tu ungido.
10 Mejor un día en tus patios
que mil [en otro sitio].
Mejor parado a la puerta de la casa de mi Elohim
que vivir en las tiendas de los perversos.
11 Porque *YAHWEH*, Elohim, es un sol y un resguardo;
YAHWEH otorga favor y honor;
El no retendrá nada bueno
de aquellos cuyas vidas son puras.
12 ¡*YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
qué feliz es cualquiera que confíe en ti!

85

1 Para el director. Un Canto de alabanza de los hijos de Koraj:
YAHWEH, Tú has mostrado favor a tu tierra;
has restaurado a Yaakov de la cautividad,
2 has quitado la culpa de tu pueblo,
perdonado todos sus pecados,
3 Has retirado toda tu ira,
te has vuelto de tu ira furiosa.
4 Restáuranos, Elohim de nuestra salvación,
renuncia a tu desagrado sobre nosotros.
5 ¿Vas a estar enojado con nosotros para siempre?
¿Durará tu furia por todas las generaciones?
6 ¿No nos revivirás otra vez,
para que tu pueblo se regocije en ti?
7 Muéstranos tu gracia, *YAHWEH*;
concédenos salvación.
8 Estoy escuchando, ¿Qué dirá Elohim, *YAHWEH*?
Porque El hablará paz a su pueblo,
a sus *Kadoshim* –
pero sólo si ellos no recaen en su locura.
9 Su salvación está cerca para aquellos que le temen,
para que la Gloria esté en nuestra tierra.
10 La gracia y la verdad se han reunido;
la justicia y el *Shalom* se han besado.
11 La verdad brota de la tierra,
y la justicia mira hacia abajo desde el cielo.
12 *YAHWEH* también concederá prosperidad;
nuestra tierra dará su cosecha.
13 La justicia caminará delante de El
y hará de sus pisadas el camino.

86

1 Una oración de David:
Escucha, *YAHWEH*, y respóndeme,
porque soy pobre y menesteroso.
2 Preserva mi vida porque soy fiel;
salva a tu siervo,
que pone su confianza en ti

porque Tú eres mi Elohim.
 3 Ten piedad de mí, *YAHWEH*,
 porque clamo a ti todo el día.
 4 Llena el corazón de tu siervo con alegría,
 porque a ti, *YAHWEH*, levanto mi corazón.
 5 *YAHWEH*, Tú eres bondadoso y perdonador,
 lleno de gracia para todos los que te invocan.
 6 Escucha, *YAHWEH*, a mi oración;
 presta atención a mi clamor de súplica.
 7 En el día de mi aflicción estoy clamando a ti,
 porque Tú me responderás.
 8 No hay ninguno como Tú entre los dioses, *YAHWEH*;
 ninguna obra comparada con las tuyas.
 9 Todas las naciones que Tú has hecho
 vendrán y se postrarán delante de ti, *YAHWEH*;
 ellas honrarán Tu Nombre.
 10 Porque Tú eres grande, y haces maravillas;
 solamente Tú eres Elohim.
 11 *YAHWEH*, enséñame tu camino,
 para que yo pueda vivir por tu verdad;
 hazme de un corazón sin división,
 para que pueda temer a Tu Nombre.
 12 Te daré gracias, *YAHWEH* mi Elohim,
 con todo mi corazón;
 y glorificaré Tu Nombre para siempre.
 13 ¡Porque tu gracia hacia mí es tan grande!
 Tú me has rescatado de las partes más profundas del Sheol.
 14 Elohim, hombres arrogantes se están levantando contra mí,
 una banda de despiadados busca mi vida,
 y a ti no te prestan atención.
 15 Pero Tú, *YAHWEH*,
 eres un Elohim misericordioso, compasivo,
 tardo para la ira y rico en gracia y verdad.
 16 Vuélvete a mí y muéstrame tu favor;
 fortalece a tu siervo, salva al hijo de tu esclava.
 17 Dame una señal de tu favor,
 para que aquellos que me odian
 vean y sean avergonzados,
 porque Tú, *YAHWEH*,
 me has ayudado y confortado.

87

1 Un Canto de alabanza de los hijos de Koraj. Una canción:
 Sobre el Monte *Kadosh* está el cimiento [de la ciudad].
 2 *YAHWEH* ama las puertas de Tziyon
 más que todas las moradas de Yaakov.
 3 Cosas gloriosas son dichas de ti,
 ciudad de Elohim. *Selah*
 4 Yo cuento a Rahav y Bavel
 entre los que me conocen;
 de Pleshet, Tzor y Etiopía [ellos dirán]:
 "El nació allí."

5 Pero de Tziyon será dicho:
"Este y aquel que nacieron en ella,
porque el mismo Altísimo lo establece."
6 Cuando *YAHWEH* inscriba a los pueblos en el registro,
dirá: "Este nació allí." *Selah*
7 Cantores y bailarines juntos dirán:
"Para mí Tú eres la fuente de todo."

88

1 Una canción. Un Canto de alabanza de los hijos de Koraj. Para el director. Sobre
"Enfermedad que Causa Sufrimiento." Un *maskil* de Heiman el Ezraji.

YAHWEH, Elohim de mi salvación,
cuando clamo a ti en la noche,
2 deja que mis oraciones lleguen ante ti,
¡vuelve tu oído a mi clamor de ayuda!
3 Porque estoy saturado de problemas,
que me han llevado al borde del Sheol.
4 Soy contado entre aquellos que descienden al abismo,
como un hombre que está apartado de la ayuda,
5 dejado solo entre los muertos,
como cadáveres que yacen en la tumba –
ya Tú no los recuerdas;
ellos están cortados de tu cuidado.
6 Tú me echaste al fondo del abismo,
en lugares oscuros, en profundidades.
7 Tu ira pesa duramente sobre mí;
tus olas rompiendo contra mí me mantienen abajo. *Selah*
8 Tú me separaste de mis amigos íntimos,
me hiciste repulsivo a ellos;
estoy enjaulado, sin ningún escape;
9 mis ojos se nublan del sufrimiento.
Clamo a ti, *YAHWEH*, todos los días;
tendiendo hacia ti mis manos.
10 ¿Harás maravillas para los muertos?
¿Se levantarán los fantasmas de los muertos para alabarte? *Selah*
11 ¿Será tu gracia declarada en el sepulcro,
o tu fidelidad en el Abaddon?
12 ¿Serán tus maravillas conocidas en la oscuridad,
o tu rectitud en la tierra del olvido?
14(13) Pero yo clamo a ti, *YAHWEH*;
mi oración viene delante de ti en la mañana.
15(14) Así que, ¿por qué me rechazas, *YAHWEH*?
¿Por qué escondes tu rostro de mí?
15 Desde mi juventud he sido miserable, cerca de la muerte,
he estado sin sentido de soportar estos terrores de ti.
16 Tu ira furiosa me ha sobrecogido,
tus terrores me han destruido.
17 Circulan alrededor de mí todo el día como una inundación,
por todos los flancos me han cercado.
18 Tú has hecho que amigos y compañeros me rechacen;
la gente que conozco está escondida de mí.

89

- 1 Un *maskil* de Eitan el Ezraji:
Cantaré perpetuamente acerca de las obras de gracia de *YAHWEH*,
con mi boca proclamaré tu fidelidad a todas las generaciones;
- 2 Porque dije: "La gracia está edificada para permanecer para siempre;
en los mismos cielos estableciste Tu fidelidad."
3 Tú dijiste: "Hice un Pacto con el que escogí,
juré a mi siervo David,
4 'estableceré tu dinastía para siempre,
y edificaré tu trono por todas las generaciones.'" *Selah*
- 5 Alaben los cielos tus maravillas, *YAHWEH*,
tu fidelidad en la asamblea de los *malajim*.
- 6 Porque, ¿quién en los cielos puede ser comparado a *YAHWEH*?
¿Cuál de éstos dioses puede ser rival de *YAHWEH*,
7 un Elohim temible en la gran congregación de los *Kadoshim*
y temido por todas las naciones?
8 ¡*YAHWEH-Elohei Tzavaot*!
¿Quién es poderoso como Tú *Yah*?
Tu fidelidad te rodea.
- 9 Tú controlas el rugir de los mares;
cuando sus olas se levantan, Tú las sosiegas.
10 Tú machacaste a Rajav como un cadáver;
con tu brazo fuerte dispersaste a tus enemigos.
- 11 Los cielos son tuyos y la tierra es tuya;
Tú estableciste la tierra y todo en ella.
12 Tú creaste el norte y el sur;
El Tavor y el Hermon tienen alegría en Tu Nombre.
- 13 Tu brazo es poderoso, tu mano es fuerte,
tu mano derecha está elevada a lo alto.
- 14 La rectitud y la justicia son los cimientos de tu trono;
la gracia y la verdad están delante de ti.
- 15 ¡Qué felices son los que conocen el grito de júbilo!
Ellos caminan a la luz de tu presencia, *YAHWEH*.
- 16 Ellos se regocijan en Tu Nombre todo el día
y son levantados por tu rectitud,
- 17 Tú mismo eres la fuerza por la cual se glorían.
Nuestro poder es exaltado por agradarte a ti,
18 porque nuestro escudo viene de *YAHWEH* –
nuestro Rey es el HaKadosh de Yisra'el.
- 19 Hubo un tiempo que hablaste en una visión;
declaraste a tus [profetas] leales:
"He dado ayuda a un guerrero,
he levantado a alguien escogido de entre el pueblo.
- 20 He encontrado a David mi siervo
y lo he ungido con mi aceite *Kadosh*.
- 21 Mi mano siempre estará con él,
y mi brazo le dará fuerza.
- 22 Ningún enemigo le engañará con astucia,
ningún hombre perverso le sobrecogerá.
- 23 Yo aplastaré a sus enemigos delante de él
y derribaré a los que le odian.

24 Mi fidelidad y mi gracia estarán con él;
 por Mi Nombre su poder crecerá.
 25 Pondré su mano sobre el mar
 y su derecha sobre los ríos.
 26 El clamará a mi: "Tú eres mi padre,
 mi Elohim, la Roca de mi salvación,"
 27 Yo le daré la posición de primogénito
 el más excelso de los reyes de la tierra.
 28 Permanecerá en mi gracia para siempre,
 y en mi Pacto, seré fiel con él.
 29 Estableceré su dinastía para siempre,
 y su trono por todo el tiempo que los cielos permanezcan.
 30 "Si sus hijos abandonan mi *Toráh*
 y dejan de vivir por mis decretos,
 31 si ellos profanan mis regulaciones
 y no obedecen mis *mitzvot*,
 32 castigaré su desobediencia con un cetro
 y su culpa con latigazos.
 33 Pero no apartaré mi gracia de él
 ni seré falso a mi fidelidad.
 34 No profanaré mi Pacto
 ni cambiaré lo que mis labios han hablado.
 35 He jurado por mi *Kedushah* de una vez y por todas;
 no mentiré a David –
 36 su dinastía permanecerá para siempre,
 su trono, como el sol ante mí.
 37 Será establecido para siempre, como la luna,
 que permanece como testigo fiel en el cielo." *Selah*
 38 Mas Tú menospreciaste a tu ungido,
 lo rechazaste y descargaste tu furia contra él.
 39 Renunciaste a tu Pacto con tu siervo
 y profanaste su corona en el polvo.
 40 Abriste brecha por medio de sus defensas
 y dejaste sus fortalezas en ruina.
 41 Todos los que pasan lo saquean;
 él es objeto del escarnio de sus vecinos.
 42 Tú levantaste la mano derecha de sus enemigos
 e hiciste que todos sus enemigos se regocijaran.
 43 Tú retuviste tu espada desenfundada
 y no lo sostuviste en batalla.
 44 Tú trajiste el fin a su esplendor
 y derribaste su trono por tierra.
 46(45) Has acertado los días de su juventud
 y lo cubriste con vergüenza. *Selah*
 46 ¿Hasta cuándo *YAHWEH*? ¿Esconderás tu rostro para siempre?
 ¿Hasta cuándo arderá tu furia como el fuego?
 47 ¡Recuerda que poco tiempo tengo!
 ¿Fue sin propósito alguno que creaste toda la humanidad?
 48 ¿Quién puede vivir y no ver la muerte?
 ¿Quién se puede salvar del poder del sepulcro? *Selah*
 49 ¿Dónde están, *YAHWEH*, las obras de gracia que hiciste una vez,
 aquellas que, en tu fidelidad, juraste a David?

50 ¡Recuerda, *YAHWEH*, los insultos [de] muchos pueblos
lanzados a tus siervos, los cargo en mi corazón!
51 Tus enemigos, *YAHWEH*, han lanzado sus insultos,
los han lanzado a la puerta de tu ungido.
52 Bendito sea *YAHWEH* para siempre.

Amein. Amein

Libro IV: *Tehillim* (Cantos de Alabanza) Salmos 90-106

90

1 Una oración de Moshe el hombre de Elohim:
YAHWEH, Tú has sido nuestro refugio
en todas las generaciones.
2 Antes que las montañas nacieran,
antes de que formaras la tierra y el mundo,
de la eternidad pasada a la eternidad futura
Tú eres Elohim.
3 Reduces a los frágiles mortales hasta el punto de convertirlos en polvo,
entonces dices: "Arrepiéntanse, hombres."
4 Porque desde tu punto de vista mil años
son meramente como ayer o la vigía de la noche.
5 Cuando los envuelves en un sueño;
por la mañana son como la hierba que crece,
6 creciendo y floreciendo en la mañana,
pero ya a la noche está cortada y seca.
7 Porque somos destruidos por tu ira,
sobrecogidos por tu furia.
8 Tú has puesto nuestras faltas delante de ti,
nuestros pecados secretos, a plena luz de tu presencia.
9 Todos nuestros días se disipan en tu ira;
nuestros años mueren como un suspiro.
10 El lapso de nuestras vidas es setenta años,
o si somos fuertes, ochenta;
sin embargo, en lo mejor es trabajo y sufrimiento,
terminó en un momento, y después ya nos fuimos.
11 ¿Quién conoce el poder de tu furia y tu ira
al grado que el temor debido a ti debía inspirar?
12 Así que, enséñanos a contar nuestros días,
para que podamos ser sabios.
13 ¡Regresa *YAHWEH*! ¿Hasta cuándo seguirá esto?
¡Ten piedad de tus siervos!
14 Llénanos con tu amor al romper el día,
para que podamos cantar de alegría todo el tiempo que vivamos.
15 Deja que nuestra alegría dure como el tiempo que nos hiciste sufrir,
por todo el tiempo que experimentamos aflicción.
16 Muestra tus obras a tus siervos
y tu gloria a sus hijos.
17 El favor de *YAHWEH* nuestro Elohim sea sobre nosotros
prospera para nosotros el trabajo que hacemos –
sí, prospera el trabajo que hacemos.

91

1 Tú que habitas a la sombra de *Elyon*,
 pasas tus noches a la sombra del *Shaddai*,
 2 Que dices a *YAHWEH*: "¡Mi refugio! ¡Mi fortaleza!
 Mi Elohim, ¡en quien confío!" –
 3 El te rescatará de la trampa del cazador
 y de la pestilencia de las calamidades;
 4 El te cubrirá con los extremos de sus alas,
 y bajo sus alas encontrarás refugio;
 su verdad es un escudo y protección.
 5 No temerás los terrores de la noche,
 ni saeta que vuele de día,
 6 ni pestilencia que ande en la oscuridad,
 ni calamidad que inflija destrucción al mediodía.
 7 Mil caerán a tu lado,
 pero no se acercará a ti.
 8 Sólo mantén tus ojos abiertos,
 y verás cómo los perversos son castigados.
 9 Porque has puesto a *YAHWEH*, El Altísimo,
 que es mi refugio, por tu morada.
 10 Ningún desastre te tocará,
 ninguna calamidad vendrá cerca de tu tienda;
 11 porque El ordenará a sus *malajim* que te cuiden
 y que te guarden a donde quiera que vayas.
 12 Ellos te llevarán en sus manos,
 para que no tropieces en la roca.
 13 Pisotearás sobre el león y las serpientes,
 cachorros de león y serpientes pisotearás.
 14 "Porque él me ama, Yo lo rescataré;
 porque conoce Mi Nombre, Yo lo protegeré.
 15 El clamará a mí, y Yo le responderé.
 Yo estaré con él cuando esté en angustia.
 Yo lo libraré y le traeré honor.
 16 Yo lo saciaré con larga vida
 y le mostraré mi salvación."

92

1 Un Canto de alabanza. Un canto para el Día de Shabbat.
 Es bueno dar gracias a *YAHWEH*
 y cantar alabanzas a Su Nombre, *Elyon*,
 2 Para contar en la mañana acerca de tu gracia
 y en la noche, de tu fidelidad,
 3 a la melodía del arpa de diez cuerdas
 juntos con la voz y la lira.
 4 Porque, *YAHWEH*, lo que Tú haces me hace feliz;
 yo tengo regocijo por lo que tus manos han hecho.
 5 ¡Qué grandes son tus obras, *YAHWEH*!
 ¡Qué tan profundos tus pensamientos!
 6 La gente bruta no puede saber,
 los necios no entienden,
 7 que cuando los perversos retoñan como la hierba,
 y todos los que obran maldad prosperan,
 es así, para que sean destruidos eternamente,

- 8 mientras Tú, *YAHWEH*, eres exaltado para siempre.
 9 Porque tus enemigos, *YAHWEH*,
 tus enemigos perecerán;
 todos los obreros de maldad serán esparcidos.
 10 Pero Tú me has dado la fuerza de un toro salvaje;
 Tú me unges con aceite de oliva fresco.
 11 Mis ojos han contemplado con placer la ruina de mis enemigos,
 mis oídos se han deleitado en la caída de mis adversarios.
 12 Los rectos florecerán como una palmera,
 crecerán como cedros del Levanon.
 13 Plantados en la casa de *YAHWEH*,
 florecerán en los patios de nuestro Elohim.
 14 Hasta en la vejez serán vigorosos,
 están llenos de savia, llevando fruto,
 15 proclamando que *YAHWEH* es recto,
 mi Roca, en quien no hay engaño.

93

1 Para el Erev Shabbat, cuando [primero] la tierra fue habitada, Canto de Alabanza de David:

- YAHWEH* es Rey, vestido de majestad;
YAHWEH está arropado, ceñido de poder;
 el mundo está bien establecido;
 no puede ser movido.
 2 Tu trono fue establecido hace mucho tiempo;
 Tú has existido eternamente.
 3 *YAHWEH*, los océanos braman,
 los océanos alzaron su tronar,
 los océanos golpean con sus olas.
 4 Por encima del sonido de aguas precipitándose
 o de las poderosas olas de mar,
YAHWEH en lo alto es poderoso.
 5 Tus instrucciones son muy seguras;
Kedushah es propio de tu casa,
YAHWEH, por todo el tiempo por venir.

94

- 1 ¡Elohim de venganza, *YAHWEH*!
 ¡Elohim de venganza, aparece!
 2 ¡Levántate juez de la tierra!
 ¡Págales a los soberbios como ellos merecen!
 3 ¿Hasta cuándo los perversos, *YAHWEH*,
 hasta cuándo los perversos triunfarán?
 4 Ellos derraman con su boca palabras insolentes,
 se siguen jactando, todos estos obreros de maldad.
 5 Ellos aplastan a tu pueblo, *YAHWEH*,
 oprimen tu heredad.
 6 Ellos matan a viudas y extranjeros,
 y asesinan al huérfano.
 7 Ellos dicen: "*Yah* no está mirando;
 El Elohim de Yaakov no se dará cuenta."

8 ¡Tomen nota necios del pueblo!
 ¡Fatuos! ¿Cuándo entenderán?
 9 ¿No oirá el que plantó el oído?
 ¿No verá el que formó el ojo?
 10 El que disciplina a las naciones, ¿no las corregirá?
 ¿No lo conocerá el maestro de la humanidad?
 11 *YAHWEH* entiende que los pensamientos de la gente
 son meramente una bocanada de aire.
 12 ¡Qué feliz el hombre que tu corriges, *Yah*,
 al que enseñas de tu *Toráh*,
 13 para darle tranquilidad en tiempos de aflicción,
 hasta que una fosa se cave para los perversos!
 14 Porque *YAHWEH* no abandonará a su pueblo,
 ni desampará a su heredad.
 15 La justicia otra vez será recta,
 y todos los rectos de corazón la seguirán.
 16 ¿Quién tomará mi causa en contra del perverso?
 ¿Quién estará por mi contra los perversos?
 17 Si *YAHWEH* no me hubiera ayudado,
 yo hubiera morado en la tierra del silencio.
 18 Cuando yo dije: "¡Mi pie está resbalando!"
 Tu gracia, *YAHWEH*, me sostuvo.
 19 Cuando estoy lleno de preocupaciones,
 tus consuelos me alegran.
 20 ¿Pueden estar aliados a ti jueces injustos,
 los que producen mal en el nombre de la ley?
 21 Ellos se juntan en contra del justo
 y condenan al inocente a muerte.
 22 Pero *YAHWEH* se ha hecho mi fortaleza,
 mi Elohim es la Roca de mi refugio.
 23 Pero El les paga como amerita su culpa;
 El los cortará con su propio mal;
YAHWEH nuestro Elohim los cortará.

95

1 ¡Vengan, cantemos a *YAHWEH*!
 ¡Gritemos de alegría a la Roca de nuestra salvación!
 2 Vengamos a su presencia con acción de gracias;
 gritemos de alegría a El con cantos de alabanza.
 3 Porque *YAHWEH* es un gran Elohim,
 un gran Rey sobre todos los dioses.
 4 El sostiene las profundidades de la tierra en sus manos;
 las cumbres de las montañas también le pertenecen a El.
 5 El mar es de El – El lo hizo –
 y sus manos formaron la tierra seca.
 6 Vengan, postrémonos y adoremos;
 arrodillémonos delante de *YAHWEH* quien nos hizo.
 7 Porque El es nuestro Elohim, y nosotros somos el pueblo
 en su pastizal, las ovejas a su cuidado.
 Si tan sólo hoy escucharas a su voz:
 8 "No endurezcan sus corazones como hicieron en Merivah,
 como hicieron en el día en Massah en el desierto,

9 cuando sus padres me pusieron a prueba;
ellos me retaron, a pesar de que vieron mi obra.
10 Por cuarenta años Yo fui provocado por esa generación;
Y dije: 'Este es un pueblo cuyos corazones se extravían,
ellos no entienden cómo Yo hago las cosas.'
11 Por lo tanto, juré en mi ira
que ellos no entrarían en mi reposo."

96

1 ¡Canten a *YAHWEH* canción nueva!
¡Canta a *YAHWEH*, toda la tierra!
2 ¡Canten a *YAHWEH*, bendigan Su Nombre!
¡Proclamen su victoria día a día!
3 ¡Declaren su Gloria a todas las naciones,
sus maravillas a todos los pueblos!
4 Porque *YAHWEH* es grande, y digno de suprema alabanza;
El será temido más que todos los dioses.
5 Porque todos los dioses de la gente son ídolos,
mas *YAHWEH* hizo los cielos.
6 En su presencia están el honor y la majestad;
en su Lugar *Kadosh*, fuerza y esplendor.
7 Atribuyan a *YAHWEH* lo que se merece, familias de los pueblos;
den a *YAHWEH* su merecido de gloria y poder;
8 den a *YAHWEH* la debida Gloria a Su Nombre;
traigan ofrenda, y entren a sus patios.
9 ¡Adoren a *YAHWEH* en esplendor *Kadosh*;
tiemblen ante El, toda la tierra!
10 Digan delante de las naciones:
"¡*YAHWEH* Reina desde el madero!"
El mundo está firmemente establecido, inmóvil.
El juzgará a los pueblos con equidad.
11 Los cielos se regocijen; la tierra esté alegre;
el mar ruja, y todo en él;
12 los campos se exulten y todo lo que hay en ellos.
Entonces todos los árboles del bosque cantarán
13 delante de *YAHWEH*, porque El ha venido,
El ha venido a juzgar a la tierra;
El juzgará al mundo con rectitud
y a los pueblos con su fidelidad.

97

1 *YAHWEH* es Rey, que la tierra se regocije,
las muchas costas y las islas se gocen.
2 Nubes y oscuridad espesa le rodean;
rectitud y justicia son los cimientos de su trono.
3 Fuego sale de delante de El,
prendiendo fuego a sus enemigos por todos sus alrededores.
4 Sus destellos de luz alumbran al mundo;
la tierra lo ve y tiembla.
5 Las montañas se derriten como cera a la presencia de *YAHWEH*,
a la presencia del *Elohim* de toda la tierra.

6 Los cielos declaran su justicia,
y todos los pueblos ven su Gloria.
7 Todos los que adoran imágenes serán avergonzados,
aquellos que se jactan en sus ídolos inservibles.
¡Póstrense ante El, todos los dioses!
¡Que todos los *malajim* de Elohim lo adoren a El!
8 Tziyon oye y se alegra, *YAHWEH*;
las hijas de Yahudáh se regocijan en tus estatutos,
9 Porque Tú, *YAHWEH*, Altísimo de toda la tierra,
eres exaltado muy por encima de todos los dioses,
10 ¡Tú que amas a *YAHWEH*, odias el mal!
El mantiene seguros a sus siervos fieles.
El los rescata del poder de los perversos.
11 La luz está implantada para el justo
y la alegría para el de recto corazón.
12 Regocíjate, tú recto en *YAHWEH*;
y aclama su Nombre *Kadosh*.

98

1 Un Canto de alabanza:
(1) Canten canto nuevo a *YAHWEH*,
porque El ha hecho maravillas.
Su mano derecha, su brazo *Kadosh*
le han ganado victoria.
2 *YAHWEH* ha hecho conocida su victoria;
ha revelado su vindicación a la vista total de todas las naciones,
3 ha recordado su gracia y su fidelidad
a la casa de Yisra'el.
Todos los extremos de la tierra han visto
la victoria de nuestro Elohim.
4 ¡Griten de alegría a *YAHWEH*, toda la tierra!
¡Rompan en alegres cantos de alabanza!
5 ¡Canten alabanzas a *YAHWEH* con la lira,
con la lira y música melodiosa!
6 ¡Con trompetas y el sonido del *shofar*,
griten de alegría delante del Rey, *YAHWEH*!
7 Ruja el mar, y todo en él;
el mundo, y todos los que viven en él.
8 Los ríos den palmadas;
las montañas griten juntas de alegría
9 delante de *YAHWEH*, porque El ha venido a juzgar la tierra;
El juzgará al mundo con rectitud y a los pueblos con equidad.

99

1 *YAHWEH* es Rey; tiemblen los pueblos.
El se sienta entronado sobre los *keruvim*; ¡que la tierra se estremezca!
2 *YAHWEH* es grande en Tziyon;
y exaltado sobre todos los pueblos.
3 Alaben tu gran e imponente Nombre; ¡El es HaKadosh!
4 Rey poderoso que ama la justicia, Tú estableciste
la equidad, la justicia y la rectitud en Yaakov.

5 ¡Exalten a *YAHWEH* nuestro Elohim!
Póstrense a su estrado. ¡El es HaKadosh!
6 Moshe y Aharon entre sus *kohanim*
y Shemuel entre aquellos que invocan Su Nombre
clamaron a *YAHWEH*, y El les respondió.
7 El les habló a ellos en la columna de nubes
ellos guardaron sus instrucciones y la *Toráh* que El les dio.
8 *YAHWEH* nuestro Elohim, Tú les respondiste a ellos.
Para ellos Tú fuiste un Elohim perdonador,
a pesar que tomaste venganza de sus maldades.
9 ¡Exalten a *YAHWEH* nuestro Elohim,
póstrense hacia su Monte *Kadosh*,
porque *YAHWEH* nuestro Elohim es *Kadosh*!

100

1 Un Canto de alabanza de acción de gracias:
¡Griten de alegría a *YAHWEH*, toda la tierra!
2 Sirvan a *YAHWEH* con gozo.
Entren en su presencia con cantos alegres.
3 Reconozcan que *YAHWEH* es Elohim;
Es El quien nos hizo; y nosotros somos de EL,
su pueblo, el rebaño de su pastizal.
4 Entren por sus puertas con acción de gracias,
entren a sus patios con alabanza;
denle gracias a El, y bendigan Su Nombre.
5 Porque *YAHWEH* es bueno, su gracia continúa para siempre.
y su fidelidad permanece por todas las generaciones.

101

1 Un Canto de alabanza de David:
Estoy cantando de la gracia y la justicia;
estoy cantando a ti, *YAHWEH*,
2 Seguiré la senda de la integridad;
¿cuándo vendrás a mí?
Viviré mi vida con un corazón sincero
dentro de mi propia casa.
3 No permitiré delante de mis ojos cosa vergonzosa.
Odio las obras de aquellos que actúan torcidamente;
lo que ellos hacen no me atrae.
4 Los pensamientos perversos estarán lejos de mí;
no toleraré el mal.
5 Si alguien calumnia a otro en secreto,
lo cortaré.
Los ojos altaneros y los corazones vanidosos,
no los soporto.
6 Yo miro a los fieles de La Tierra,
para que ellos puedan ser mis compañeros;
aquellos que viven vidas en integridad
pueden ser mis siervos.
7 Ninguna persona engañosa puede habitar en mi casa;
ningún mentiroso puede ser mi consejero.

8 Todas las mañanas destruiré a los perversos de La Tierra,
cortando a los malvados de la ciudad de *YAHWEH*.

102

1 Oración de uno que sufre sobrecogido por la debilidad y derramando sus quejas
delante de *YAHWEH*:

¡*YAHWEH*, oye mi oración!

¡Deja que mi clamor por ayuda llegue a ti!

2 ¡No escondas tu rostro de mí
cuando estoy en tal aflicción!

¡Vuelve tu oído hacia mí;

cuando yo clamo, sé pronto en responder!

3 Porque mis días se están desvaneciendo como humo,
mis huesos se queman como en estufa.

4 Estoy golpeado y marchito como hierba;
olvido comer mi comida.

5 A causa de mi gemido en alta voz,
soy sólo piel y huesos.

6 Soy como una gran lechuza en el desierto,
me he hecho como lechuza entre las ruinas.

7 Yazco despierto y me parezco
a un pájaro solitario en el tejado.

8 Mis enemigos me insultan todo el día;
enfurecidos con ira, hacen de mi nombre una maldición.

9 Porque he estado comiendo cenizas como pan
y uniendo mis lágrimas con mi bebida

10 por tu ira furiosa,

puesto que me levantaste para echarme a un lado.

11 Mis días son como sombra que se alarga;
me estoy secando como la hierba.

12 Pero Tú, *YAHWEH*, estás entronado para siempre;
tu fama permanecerá por todas las generaciones.

13 Tú te levantarás y tendrás piedad de Tziyon,
porque el tiempo ha llegado para tener misericordia de ella;
el tiempo determinado ha llegado.

14 Porque tus siervos aman sus propias piedras;
ellos tienen piedad hasta de su polvo.

15 Las naciones temerán al Nombre de *YAHWEH*
y todos los reyes de la tierra, tu Gloria.

16 Cuando *YAHWEH* haya reedificado Tziyon,
y se muestre a sí en su Gloria,

17 cuando El haya escuchado los clamores del pobre
y no haya aborrecido sus oraciones.

18 Que esto sea puesto en registro para una generación futura;
que el pueblo todavía no creado alabe a *YAHWEH*.

19 Porque El ha mirado hacia abajo desde las alturas de su Lugar Kadosh;
desde el cielo, *YAHWEH*, examina la tierra,

20 para oír los gemidos del prisionero,

para poner en libertad a aquellos que están sentenciados a muerte,

21 para proclamar El Nombre de *YAHWEH* en Tziyon
y su alabanza en Yerushalayim,

22 cuando pueblos y reinos hayan sido reunidos para servir a *YAHWEH*.

23 El ha quebrantado mi fuerza a mitad del camino,
El ha reducido mis días.
24 Yo suplico: "¡Elohim, tus años permanecen por todas las generaciones;
así que no me lleves cuando mis días están a la mitad de mi vida!
25 En el principio, *YAHWEH*, Tú estableciste los fundamentos de la tierra;
el cielo es la obra de tus manos.
26 Ellos desaparecerán, pero Tú permanecerás;
como la ropa, todos se envejecerán;
sí, Tú los cambiarás como vestiduras,
y ellos pasarán.
27 Mas Tú permaneces el mismo,
y tus años nunca terminarán.
28 Los hijos de tus siervos vivirán seguros
y su *zera* será establecida en tu presencia."

103

¹ De David:

¡Bendice a *YAHWEH*, alma mía!
¡Todo mi ser, bendiga su Nombre *Kadosh!*
² ¡Bendice a *YAHWEH*, alma mía,
y no olvides ninguno de sus beneficios!
³ El perdona todas nuestras ofensas,
sana todas nuestras enfermedades.
⁴ El nos redime del abismo,
te rodea con gracia y compasión,
⁵ El te sacia con cosas buenas por el tiempo que vivas,
así tu juventud se renueva como la del águila.
⁶ *YAHWEH* trae misericordia y justicia
a todos los que están oprimidos.
⁷ El hizo sus caminos conocidos a Moshe,
sus obras poderosas a los hijos de Yisra'el.
⁸ *YAHWEH* es misericordioso y compasivo,
tardo para la ira y rico en gracia.
⁹ No acusa para siempre,
No guarda su ira para siempre.
¹⁰ El no nos ha tratado como merecen nuestros pecados
ni nos ha pagado por nuestras ofensas,
¹¹ porque su misericordia a aquellos que le temen
es mayor que los cielos y la tierra.
¹² El ha removido los pecados de nosotros
tan lejos como el este está del oeste.
¹³ Así como el padre tiene compasión por sus hijos,
YAHWEH tiene compasión por los que le temen.
¹⁴ Porque El entiende cómo estamos hechos,
El se recuerda que somos polvo.
¹⁵ Sí, los días del ser humano son como hierba,
él brota como flor en el campo –
¹⁶ pero el viento pasa y perece;
y su propio lugar no lo conoce más.
¹⁷ Mas la misericordia de *YAHWEH* para los que le temen
es de eternidad pasada hasta eternidad futura,
¹⁸ con tal de que guarden su Pacto

y se acuerden de seguir sus preceptos.
19 *YAHWEH* ha establecido su trono en el cielo;
y su Reino soberano está sobre todo.
20 ¡Bendigan a *YAHWEH*, *malajim* de El,
ustedes, guerreros poderosos que obedecen su palabra,
que llevan a cabo sus órdenes!
22 ¡Bendice a *YAHWEH*, y todas sus obras,
en todos los lugares que El Reina!
¡Bendice a *YAHWEH*, alma mía!

104

1 ¡Bendice a *YAHWEH*, alma mía!
YAHWEH, mi Elohim, Tú eres grandioso;
estás vestido con gloria y majestad,
2 envuelto en un manto de luz.
Tú extiendes los cielos como una cortina,
3 estableciste las columnas de tu palacio sobre el agua.
Haces de las nubes tu carruaje,
y andas sobre las alas del viento.
4 Tú haces de los vientos tus mensajeros,
las llamas furiosas tus sirvientes.
5 Tú estableciste la tierra en sus cimientos,
para nunca ser movida.
6 Hiciste que el abismo la cubriera como un vestido;
las aguas estaban sobre las montañas.
7 A tu reprensión, ellas huyeron.
al sonido de tu relámpago se apresuraron y huyeron,
8 fluyendo sobre las colinas, derramándose en los valles,
hasta el lugar que habías establecido para ellas.
9 Tú determinaste el límite que no podían cruzar;
nunca han de volver a cubrir la tierra.
10 Tú haces las fuentes brotar de los manantiales;
ellas fluyen entre las colinas,
11 supliendo agua a todos los animales salvajes;
los asnos salvajes sacian su sed.
12 A sus orillas las aves del aire hacen sus nidos;
entre las ramas ellas cantan.
13 Tú riegas las montañas desde tu palacio;
la tierra está satisfecha con como Tú provees –
14 Tú cultivas la hierba para el ganado;
y para la gente cultivas las plantas que necesitan
para sacar pan de la tierra,
15 vino que alegra el corazón humano,
aceite para hacer los rostros resplandecer,
y alimento para sostener su fuerza.
16 Los árboles de *YAHWEH* están satisfechos –
los cedros del Levanon, los cuales El ha plantado.
17 En ellos los gorriones hacen sus nidos,
mientras que en el abeto vive la cigüeña,
18 Para las cabras monteses están las grandes montañas,
mientras los conejos encuentran refugio en las rocas.
19 Tú hiciste la luna para marcar las estaciones,

y el sol sabe cuando ponerse.
 20 Tú traes la oscuridad, y es de noche,
 la hora en que todos los animales del bosque acechan.
 21 Los cachorros de león rugen tras su presa
 y buscan su comida de Elohim.
 22 El sol sale, ellos se recogen
 y yacen en sus cuevas para descansar;
 23 mientras la gente sale a hacer su trabajo,
 laborando hasta el anochecer.
 24 ¡Qué variedad hay en tus obras, *YAHWEH*!
 ¡Qué cantidad [de ellas hay]!
 Con sabiduría Tú las has hecho todas;
 la tierra está llena de tus creaciones.
 25 ¡Mira al mar, tan grandioso, tan amplio
 con sus criaturas innumerables,
 seres vivientes, ambos grandes y chicos!
 26 Los barcos están ahí, navegando de aquí para allá;
 Livyatan, el que Tú formaste para jugar allí.
 27 Todos ellos esperan en ti
 para que les des su comida cuando la necesitan.
 28 Cuando se las das; ellos la recogen;
 cuando abres tu mano, están muy satisfechos.
 29 Si Tú escondes tu rostro, ellos se espantan;
 si retraes su aliento, ellos perecen
 y regresan a su polvo.
 30 Si envías tu aliento, ellos son creados,
 y renuevas la faz de la tierra.
 31 ¡La Gloria de *YAHWEH* permanezca para siempre!
 ¡*YAHWEH* se regocije en sus obras!
 32 Cuando El mira a la tierra, ella tiembla;
 cuando El toca las montañas, ellas despiden humo.
 33 Cantaré a *YAHWEH* por el tiempo que viva,
 cantaré alabanzas a mi Elohim toda mi vida.
 34 Mis oraciones sean placenteras para El;
 me regocijaré en *YAHWEH*.
 35 ¡Los pecadores desaparezcan de la tierra
 y los perversos no existan más!
 ¡Bendice a *YAHWEH*, alma mía!
 ¡*Halleluyah*!

105

1 ¡Den gracias a *YAHWEH*! ¡Invoquen Su Nombre!
 Hagan sus obras conocidas entre los pueblos.
 2 Canten a El, canten alabanzas a El,
 hablen acerca de todas las maravillas.
 3 Gloria en Su Nombre *Kadosh*;
 todos los que buscan a *YAHWEH* tengan corazón alegre.
 4 Busquen a *YAHWEH* y su fuerza;
 siempre busquen su presencia.
 5 Recuerden las maravillas que El ha hecho,
 sus señales y los juicios que El ha dictado.
 6 Ustedes, la *zera* de Avraham su siervo,

ustedes, los hijos de Yaakov, los escogidos,
7 ¡El es *YAHWEH* nuestro Elohim!
Sus juicios están en toda la tierra.
8 El se acuerda para siempre de su Pacto,
la palabra que El ordenó a mil generaciones,
9 el Pacto que El hizo con Avraham,
el juramento que juró a Yitzjak,
10 y estableció como ley para Yaakov,
para Yisra'el como Pacto eterno:
11 "A ti daré la tierra de Kenaan
como tu heredad asignada."
12 Cuando ellos eran sólo unos pocos en número,
y no sólo unos pocos, sino también extranjeros allí,
13 vagando de nación en nación,
de este reino a ese pueblo,
14 El no permitió que nadie los oprimiera.
Sí, por amor a ellos, El reprendió aun a reyes:
15 "¡No toquen a mis ungidos
ni hagan daño a mis profetas!"
16 El trajo hambre sobre La Tierra,
rompió todo suministro de comida,
17 pero El envió a un hombre delante de ellos –
Yosef, quien fue vendido como esclavo.
18 Le pusieron grilletes en sus pies,
y lo ataron con cadenas;
19 hasta el tiempo que su palabra se cumplió,
los decretos de Elohim lo purgaron.
20 El rey envió y le soltó,
el regidor de las naciones le dejó ir libre;
21 él lo hizo señor de su casa,
a cargo de todo lo que le pertenecía,
22 para disciplinar a sus príncipes como él quisiera
y enseñar a sus ancianos sabiduría.
23 Entonces Yisra'el también vino a Mitzrayim,
Yaakov vivió como extranjero en la tierra de Ham.
24 Allí Elohim hizo a su pueblo muy fructífero,
los hizo muy numerosos para sus enemigos,
25 cuyos corazones El volvió para odiar a su pueblo,
y tratar a sus siervos injustamente.
26 El mandó a su siervo Moshe
y Aharon, a quienes había escogido.
27 Ellos obraron sus señales entre el pueblo,
sus maravillas en la tierra de Ham.
28 El envió oscuridad y la tierra oscureció;
no desafiaron su palabra.
29 El convirtió el agua de ellos en sangre
e hizo que sus peces murieran.
30 La tierra de ellos se llenó de ranas,
hasta en las cámaras reales.
31 El habló y vinieron enjambres de insectos
y piojos por toda la tierra.
32 El les envió granizo en vez de lluvia,

con [relámpagos] ardientes por toda la tierra.
33 El destrozó sus viñas y sus higueras,
y quebró árboles por todo el país de ellos.
34 El habló y vinieron langostas,
también saltamontes sin número,
35 se comieron todo lo verde del país,
devoraron el fruto de la tierra.
36 El mató a todos los primogénitos de su tierra,
las primicias de su vigor.
37 Entonces dejó salir a su pueblo,
cargados con plata y oro;
entre sus tribus ni uno tropezó.
38 Mitzrayim estaba feliz de que salieran,
porque el temor de [Yisra'el] los había sobrecogido.
39 El extendió una nube para cubrirlos
y fuego para darles luz en la noche.
40 Cuando ellos pidieron, El les dio codornices
y los sació con comida del cielo.
41 El abrió la roca, y el agua salió a chorros,
fluyendo como un río sobre suelo seco,
42 porque El se recordó de su promesa *Kadosh*
a su siervo Avraham.
43 El condujo a su pueblo con alegría,
a sus escogidos con cantos.
44 Entonces les dio la tierra de las naciones;
y ellos poseyeron lo que los pueblos habían trabajado para producir,
45 para que obedecieran sus leyes
y siguieran sus enseñanzas.

¡Halleluyah!

106

1 ¡Halleluyah!

Den gracias a *YAHWEH*, porque El es bueno,
porque su gracia continúa para siempre.
2 ¿Quién puede expresar las obras maravillosas de *YAHWEH*
o proclamar todas sus alabanzas?
3 ¡Qué felices son aquellos que actúan justamente,
que siempre hacen lo recto!
4 Acuérdate de mí, *YAHWEH*, cuando muestres favor a tu pueblo,
mantenme en tu pensamiento cuando los salves;
5 pueda disfrutar la prosperidad de tus escogidos
para compartir la alegría de tu pueblo,
y gloria en tu propia heredad.
6 Junto con nuestros padres, hemos pecado,
hecho maldad, actuado perversamente.
7 Nuestros padres en Mitzrayim erraron en comprender
el significado de tus maravillas.
Ellos no se acordaron de la multitud de tus obras de gracia,
sino que se rebelaron en el mar, en el Mar de Suf. [Mar Rojo]
8 Sin embargo, El los salvó por amor a Su Propio Nombre,
para hacer conocido su grandioso poder.
9 El reprimió el Mar de Suf [Mar Rojo], y se secó;

y El los condujo por sus profundidades como por un desierto.
10 El los salvó de manos hostiles,
los redimió del poder del enemigo.
11 El agua cubrió a sus adversarios;
no quedó ni uno de ellos.
12 Entonces creyeron sus palabras
y cantaron su alabanza.
13 Pero pronto olvidaron sus obras
y no esperaron su consejo.
14 En el desierto desataron avaricia insaciable;
ellos pusieron a Elohim a prueba.
15 El les dio lo que ellos querían
mas envió miseria a sus almas.
16 En el campamento tuvieron celos de Moshe
y de Aharon, el *Kadosh* de *YAHWEH*.
17 La tierra se abrió y se tragó a Datan
y cubrió los aliados de Aviram.
18 Un fuego ardió contra ese grupo,
las llamas consumieron al perverso.
19 En Horev hicieron un becerro,
adoraron una imagen de metal fundido.
20 ¡Por tanto, cambiaron la Gloria
por la imagen de un buey que come hierba!
21 Ellos olvidaron a Elohim, quien los había salvado,
quien había hecho grandes cosas en Mitzrayim,
22 maravillas en la tierra de Ham,
cosas imponentes en el Mar de Suf [Mar Rojo].
23 Por lo tanto, El dijo que los destruiría,
[y lo hubiera hecho] si Moshe su escogido
no se hubiera interpuesto, a fin de apartar su furia destructora.
24 Ellos rechazaron la tierra hermosa,
no confiaron en la promesa de El;
25 y murmuraron en sus tiendas,
no obedecieron a *YAHWEH*
26 Por lo tanto, alzando su mano, El juró
destruirlos en el desierto
27 y dispersar su *zera* entre las naciones
y regarlos por todas las tierras.
28 Ahora se unieron a Baal Peor
y comieron carne sacrificada a cosas muertas.
29 Así lo provocaron a ira con sus obras,
y una pestilencia brotó entre ellos.
30 Entonces se levantó Pinjas y ejecutó juicio;
se detuvo la pestilencia.
31 Eso fue acreditado a él por justicia,
por todas las generaciones para siempre.
32 Ellos le indignaron en las aguas de Merivah
y Moshe sufrió por cuenta de ellos;
33 porque cuando amargaron su espíritu,
[Moshe] habló sin pensar.
34 Ellos fracasaron en destruir los pueblos,
como *YAHWEH* les había ordenado,

35 sino que se mezclaron con las naciones
 y aprendieron a seguir sus costumbres.
 36 Ellos adoraron sus ídolos,
 y esto se convirtió en una trampa para ellos.
 37 Entonces sacrificaron a sus hijos
 e hijas a los demonios.
 38 Sí, derramaron sangre inocente,
 la sangre de sus propios hijos e hijas,
 los cuales sacrificaron a dioses falsos,
 contaminando La Tierra con sangre.
 39 Así se profanaron por sus actos,
 se prostituyeron por sus obras.
 40 Por esto, la furia de *YAHWEH* se encendió contra su pueblo,
 y El detestó su heredad.
 41 El los entregó al poder de las naciones,
 y aquellos que los odiaban, reinaron sobre ellos.
 42 Sus enemigos los oprimieron
 y los mantuvieron en sujeción al poder de ellos.
 43 Muchas veces [Elohim] los rescató,
 pero ellos seguían haciendo maquinaciones a fin de rebelarse.
 Y así se hundieron a causa de su maldad.
 44 A pesar de esto El tuvo piedad de su aflicción
 cada vez que oía el clamor de ellos.
 45 Por amor a ellos mantuvo en mente su Pacto
 y en su gracia ilimitada se aplacaba,
 46 hizo que todos los que los tomaron cautivos
 los trataran con misericordia.
 47 ¡Sálvanos, *YAHWEH*, nuestro Elohim!
 Recógenos de entre las naciones,
 para poder agradecer tu Nombre *Kadosh*
 y Gloria alabándote.
 48 ¡Bendito sea *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el,
 desde la eternidad pasada hasta la eternidad presente!
 Ahora que todo el pueblo diga:
 "¡Amein! ¡Halleluyah!"

Libro V: *Tehillim* (Cantos de Alabanza) Salmos 107-150

107

1 Den gracias a *YAHWEH*, porque El es bueno,
 porque su gracia continúa para siempre.
 2 Aquellos redimidos por *YAHWEH* lo digan,
 los que El redimió del poder del adversario.
 3 El los recogió de las tierras,
 del este y del oeste,
 del norte y del sur.
 4 Vagaron errantes en el desierto, por sendas por los yermos,
 sin encontrar ninguna ciudad habitada.
 5 Ellos estaban hambrientos y sedientos,

107

la vida de ellos estaba desfalleciendo.

6 En su aflicción clamaron a *YAHWEH*,
y El los rescató de su aflicción.
7 El los condujo por senda derecha
a una ciudad donde podían habitar.
8 ¡Qué le den gracias a *YAHWEH* por su misericordia,
por sus maravillas otorgadas a la humanidad!
9 Porque ha saciado al sediento,
y llenado al hambriento con bienes.
10 Algunos vivían en oscuridad, en tinieblas de muerte,
atados a miseria y cadenas de hierro,
11 porque profanaron la palabra de Elohim,
escarnecieron el consejo del Altísimo.
12 Así que El humilló sus corazones por medio de trabajos forzados;
cuando tropezaban, nadie venía a socorrerlos.
13 En su aflicción clamaron a *YAHWEH*,
y El los rescató de su desgracia.
14 El los sacó de la oscuridad, de las tinieblas de muerte,
rompiendo sus cadenas.
15 ¡Den gracias a *YAHWEH* por su misericordia,
por sus maravillas otorgadas a la humanidad!
16 Porque El destrozó las puertas de bronce
y cortó por medio de los barrotes de hierro.
17 Allí estaban los necios que sufrieron aflicción
a causa de sus crímenes y pecados;
18 no podían soportar comer nada;
estaban cerca de las puertas de la muerte.
19 En su aflicción clamaron a *YAHWEH*,
y El los rescató de su desgracia,
20 El envió su palabra y los sanó,
El los liberó de la destrucción.
21 ¡Que le den gracias a *YAHWEH* por su misericordia,
por sus maravillas otorgadas a la humanidad!
22 Ofrezcan sacrificios de acción de gracias
y proclamen sus obras grandiosas con cantos de alegría.
23 Aquellos que descienden al mar en barcos,
y hacen sus negocios en el gran océano,
24 vieron las obras de *YAHWEH*,
sus maravillas en las profundidades;
25 porque a su palabra se levantó el viento tempestuoso,
que causó un gran oleaje,
26 los marineros subieron hasta los cielos,
y entonces descendieron hasta los abismos.
por el peligro, su valor desvaneció,
27 se tambaleaban y tropezaban como hombres borrachos,
y toda su pericia fue tragada.
28 En su aflicción clamaron a *YAHWEH*,
y El los rescató de su desgracia.
29 El silenció la tempestad y calmó las olas,
30 Y se regocijó cuando el mar se calmó.
Entonces los trajo con seguridad a su puerto deseado.
31 ¡Qué le den gracias a *YAHWEH* por su misericordia,
por sus maravillas otorgadas a la humanidad!

32 Le exalten en la asamblea del pueblo
 y lo alaben en el consejo de los ancianos.
 33 El convierte los ríos en desierto,
 manantiales que fluyen, en suelo sediento,
 34 tierra productiva, en pantanos de sal,
 porque la gente que habita allí es muy perversa.
 35 Mas El también convierte desiertos en estanques de agua,
 tierra seca en manantiales que fluyen;
 36 allí le da al hambriento un hogar,
 y ellos edifican una ciudad para habitar;
 37 allí siembran campos y plantan viñas,
 que producen cosecha abundante.
 38 El los bendice, su número crece,
 y no deja que sus animales disminuyan.
 39 Cuando su número decrece, y ellos se debilitan,
 a causa de la opresión, desastre y congojas,
 40 El derrama menosprecio sobre los príncipes
 y los hace andar errantes por los desiertos sin camino.
 41 Pero al necesitado, El lo levanta de la aflicción
 e incrementa sus familias como ovejas.
 42 Cuando los rectos ven esto, se regocijan;
 mientras los perversos son reducidos al silencio.
 43 Cualquiera que sea sabio, observe estas cosas
 y considere las obras de amor de *YAHWEH*.

108

1 Un canto. Un Canto de alabanza de David:
 Mi corazón está firme, Elohim.
 Cantaré y haré música con mi gloria.
 2 ¡Despierten arpa y lira!
 Despertaré al alba.
 3 Te daré gracias, *YAHWEH*, entre los pueblos;
 haré música para ti entre las naciones.
 4 Porque tu gracia es grandiosa, mayor que el cielo,
 y tu verdad, llega a cielo.
 5 ¡Seas exaltado, Elohim, sobre los cielos!
 ¡Que tu Gloria esté por toda La Tierra,
 6 a fin que los que Tú amas sean rescatados;
 así que salva con tu mano derecha, y respóndeme!
 7 Elohim en su *Kedushah* habló,
 y yo tengo alegría [en su promesa]:
 "Dividiré Shejem
 y determinaré las porciones en el Valle de Sukot.
 8 Gilead es mío y Menasheh es mío,
 Efrayim mi principal fortaleza y Yahudáh mi cetro.
 9 Moav es el caldero de mi esperanza; sobre Edom tiro mi zapato;
 sobre Pleshet levanto un grito de triunfo."
 10 ¿Quién me traerá la ciudad fortificada?
 ¿Quién me guiará a Edom?
 11 Elohim, ¿nos has rechazado?
 No sales con nuestro ejército, Elohim.
 12 Ayúdanos contra nuestro enemigo,

porque la ayuda humana es inservible.
13 Con la ayuda de Elohim peharemos valientemente,
porque El aplastará a nuestros enemigos.

109

- 1 Para el director. Canto de alabanza de David:
¡Elohim, a quien alabo, no permanezcas callado!
- 2 Porque hombres perversos y engañadores
han abierto sus bocas contra mí,
han hablado contra mí con lenguas mentirosas,
3 me han rodeado con palabras llenas de odio
y me han atacado sin causa.
- 4 A cambio de mi amor se volvieron mis acusadores,
a pesar de que oré por ellos.
- 5 Ellos me pagan mal por bien
y odio por amor.
- 6 [Ellos dicen,] "Nombra a un hombre perverso sobre él,
un acusador esté a su derecha.
- 7 Cuando él esté cansado, que sea encontrado culpable,
hasta su defensa sea contada como pecado.
- 8 Sus días sean pocos,
algún otro tome su posición.
- 9 Sus hijos sean huérfanos
y su esposa una viuda.
- 10 Sus hijos sean mendigos errantes,
y rastreen su pan lejos de sus casas arruinadas.
- 11 Los acreedores se apoderen de todo cuanto posee
y los extranjeros se lleven el fruto de su labor.
- 12 Nadie los trate con bondad,
y nadie tenga piedad de sus hijos huérfanos.
- 13 Su posteridad sea cortada;
su nombre sea borrado en una generación.
- 14 La maldad de sus padres sea recordada por *YAHWEH*,
y el pecado de su madre no sea borrado;
- 15 estén siempre delante de *YAHWEH*,
para que El corte de la tierra toda memoria de ellos.
- 16 Porque él no se acordó de mostrar bondad,
sino que persiguió al menesteroso, al pobre
y al quebrantado de corazón hasta la muerte.
- 17 ¡El amaba maldecir; recaiga sobre él!
- ¡No le gustaba la bendición; se mantenga lejos de él!
- 18 El se vistió con maldición
como con su propio vestido;
Entre adentro de él tan fácil como agua,
tan fácilmente como aceite a sus huesos.
- 19 Se pegue a él como la ropa que viste,
como el cinto que siempre usa."
- 20 Esto es lo que mis adversarios quieren que *YAHWEH* haga,
aquellos que hablan maldad contra mí.
- 21 Pero Tú, Elohim, *YAHWEH*,
trátame como Tu Nombre demanda;
- 22 Porque soy pobre y menesteroso,

y mi corazón dentro de mí está herido.
 23 Me desvanezco como la sombra del anochecer;
 estoy abatido como la langosta.
 24 Mis rodillas están débiles por falta de comida,
 mi carne desfallece por falta de grasa.
 25 Me he vuelto para ellos el objeto de su escarnio;
 cuando me ven, menean la cabeza.
 26 ¡Ayúdame *YAHWEH*, mi Elohim!
 Sálvame conforme a tu gracia;
 27 para que ellos sepan que esto viene de tu mano,
 que Tú, *YAHWEH*, lo has hecho.
 28 ¡Qué sigan maldiciendo;
 pero Tú, bendice!
 Cuando ellos ataquen, sean avergonzados;
 pero deja que tu siervo se regocije.
 29 Mis adversarios sean vestidos de confusión,
 usen su propia vergüenza como un manto.
 30 Yo alabaré a *YAHWEH* de gran manera con mi boca,
 lo alabaré allí mismo entre la multitud,
 31 porque El se pone al lado del menesteroso
 para defenderlo de acusadores injustos.

110

1 Un Canto de alabanza de David:
YAHWEH dice a mi Adón,
 "Siéntate a mi mano derecha,
 hasta que haga de tus enemigos
 estrado para tus pies."
 2 *YAHWEH* extenderá desde Tziyon su cetro poderoso,
 para que tú rijas a tus enemigos alrededor de ti.
 3 En el día que tus tropas se movilicen,
 tu pueblo se ofrecerá voluntariamente
 en esplendor *Kadosh* desde el vientre del alba;
 el rocío de tu juventud es tuyo.
 4 *YAHWEH* lo ha jurado,
 y El nunca se retractará –
 "Tú eres *kohen* para siempre,
 para ser comparado a Melki-Tzedek."
 5 *YAHWEH* a tu mano derecha
 destruirá reyes en el día de su ira.
 6 El dictará juicio entre las naciones,
 llenándolas de cadáveres;
 El quebrantará cabezas
 por todo un territorio extenso.
 7 Beberá del arroyo mientras anda en su camino;
 por lo tanto levantará su cabeza erguida.

111

1 ¡*Halleluyah!*

✠ Daré gracias a *YAHWEH* de todo corazón

ב en el consejo de los rectos y en la asamblea.
א Las obras de *YAHWEH* son grandes,
ו grandemente deseadas por los que las disfrutan.
ה Su trabajo está lleno de majestad y esplendor,
ו y su justicia permanece para siempre.
ו El ha ganado renombre por sus maravillas.
ה *YAHWEH* es misericordioso y compasivo.
ט El da comida a aquellos que le temen.
ו El recordará su Pacto para siempre.
ב El muestra a su pueblo cuán poderosamente El obra
ל por darles las naciones por heredad de ellos.
מ Las obras de sus manos son verdad y justicia;
ו todos sus preceptos pueden ser confiados.
ט Ellos han sido establecidos por siempre y para siempre,
ע para ser ejecutados con verdad y equidad.
פ El envió la redención a su pueblo
צ y decretó que su Pacto sería para siempre.
ק Su Nombre es *Kadosh* y Temible –
ו El principio y lo más importante de la sabiduría es el temor a *YAHWEH*;
ש todos los que viven por El adquieren buen sentido común.
ה Su alabanza permanece para siempre.

112

¹ ¡*Halleluyah!*

נ Qué feliz es todo aquel que teme a *YAHWEH*,
ב grandemente se deleita en sus *mitzvot*.
א Su *zera* será poderosa en la tierra,
ו una generación bendita de gente recta.
ה Fortunas y riquezas hay en su casa,
ו y su justicia permanece para siempre.
ו Para los rectos El resplandece como una luz en la oscuridad,
ה misericordioso, compasivo y justo.

5 **ט** Las cosas le van bien a la persona que es misericordiosa y presta,
 5 **י** el que conduce sus asuntos con equidad;
 6 **כ** porque él nunca será movido.
 7 **ל** Los justos serán recordados para siempre.
 7 **מ** No se atemorizará por malas noticias;
 8 **נ** permanece firme, confiando en *YAHWEH*.
 8 **ס** Su corazón está firme, no tendrá temor,
 9 **ע** hasta que finalmente mira a sus enemigos en triunfo.
 9 **פ** El distribuye libremente, da al pobre;
 9 **צ** su justicia permanece para siempre.
 9 **ק** Su poder será exaltado honorablemente.
 10 **ר** Los perversos estarán indignados cuando vean esto;
 10 **ש** crujirán los dientes y se consumirán,
 10 **ת** los deseos del perverso vendrán a ser nada.

113

1 *¡Halleluyah!*
 1 *¡Siervos de YAHWEH, den alabanza!*
 1 *¡Den alabanza Al Nombre de YAHWEH!*
 2 *¡Bendito sea El Nombre de YAHWEH*
 2 *desde este momento y para siempre!*
 3 *Desde la salida del sol hasta la puesta*
 3 *El Nombre de YAHWEH ha de ser alabado.*
 4 *YAHWEH es exaltado sobre todas las naciones,*
 4 *su Gloria sobre los cielos.*
 5 *¿Quién es como a nuestro Elohim,*
 5 *sentado en las alturas*
 6 *humillándose a sí mismo para mirar*
 6 *en el cielo y en la tierra?*
 7 *El levanta al pobre del polvo,*
 7 *y saca al menesteroso del montón de desperdicios,*
 8 *para darle un lugar entre los príncipes,*
 8 *entre los príncipes de su pueblo.*
 9 *El hace que la mujer estéril*
 9 *habite en su hogar como madre de hijos.*
 9 *¡Halleluyah!*

114

1 *Cuando Yisra'el salió de Mitzrayim,*
 1 *la casa de Yaakov, de un pueblo de idioma extraño,*
 2 *Yahudáh vino a ser Lugar Kadosh [de Elohim],*
 2 *Yisra'el su dominio.*

3 El mar vio esto y huyó
el Yarden se volvió atrás;
4 las montañas saltaron como carneros,
las colinas como corderitos.
5 ¿Por qué huiste, mar?
¿Por qué te devolviste?
6 ¿Por qué saltan como carneros, montañas;
y ustedes colinas, como corderitos?
7 Tiembla tierra, a la presencia de *YAHWEH*,
a la presencia del Elohim de Yaakov,
8 el cual convirtió la roca en estanque de agua,
pedernal en fuentes de agua.

115

1 No a nosotros, *YAHWEH*, no a nosotros,
sino a Tu Nombre da Gloria,
a causa de tu gracia y verdad.
2 ¿Por qué las naciones han de preguntar:
"¿Dónde está su Elohim?"
3 Nuestro Elohim está en el cielo;
El hace cualquier cosa que le place.
4 Sus ídolos son meramente plata y oro,
hechos por manos humanas.
5 Ellos tienen boca, pero no pueden hablar;
tienen ojos, pero no pueden ver;
6 Ellos tienen oídos, pero no pueden oír;
tienen nariz, pero no pueden oler;
7 Ellos tienen manos, pero no pueden palpar;
tienen pies, pero no pueden caminar;
con sus gargantas no pueden emitir un sonido.
8 La gente que los hace será como ellos,
junto con todos los que confíen en ellos.
9 ¡Yisra'el, confía en *YAHWEH*!
El es tu ayuda y escudo.
10 ¡Casa de Aharon, confía en *YAHWEH*!
El es tu ayuda y escudo.
11 ¡Tú que temes a *YAHWEH*, confía en *YAHWEH*!
El es tu ayuda y escudo.
12 *YAHWEH* nos ha tenido en su mente,
y El bendecirá.
El bendecirá la casa de Yisra'el;
El bendecirá la casa de Aharon;
13 El bendecirá a aquellos que temen a *YAHWEH*,
grandes y pequeños igualmente.
14 Que *YAHWEH* aumente tu número,
ambos los tuyos y los de tus hijos.
15 Sean bendecidos por *YAHWEH*,
el que hizo los cielos y la tierra.
16 El cielo le pertenece a *YAHWEH*,
pero la tierra El la ha dado a la humanidad
17 Los muertos no pueden alabar a *YAHWEH*,
ni los que se hunden en el silencio.

18 Pero nosotros bendeciremos a *YAHWEH*
desde ahora y para siempre.
¡*Halleluyah!*

116

1 Amo que *YAHWEH* oyó mi voz cuando oré;
2 porque El volvió su oído hacia mí,
clamaré a El mientras viva.
3 Las cuerdas de la muerte estaban alrededor de mí,
los tormentos del Sheol me sobrecogieron;
sólo tenía angustia y aflicción.
4 Pero clamé Al Nombre de *YAHWEH*:
"¡Por favor *YAHWEH*, sálvame!
5 *YAHWEH* es misericordioso y justo;
sí, nuestro Elohim es compasivo.
6 *YAHWEH* protege a los sencillos;
fui arrastrado hasta abajo y El me salvó
7 ¡Mi alma, regresa a tu descanso!
Porque *YAHWEH* ha sido generoso contigo.
8 Sí, Tú me has rescatado de la muerte,
a mis ojos de las lágrimas y mis pies de caer.
9 Seguiré caminando en la presencia de *YAHWEH*
en la tierra de los vivientes.
10 Seguiré confiando aun cuando digo:
"Soy totalmente miserable,"
11 aun hasta cuando, en mi pánico, yo declaro:
"Todo lo humano es engañoso."
12 ¿Cómo puedo pagar a *YAHWEH*
por todo su trato generoso conmigo?
13 Levantaré la copa de la salvación
y clamaré en El Nombre de *YAHWEH*.
14 Pagaré mis votos a *YAHWEH*
en la presencia de todo su pueblo.
15 A los ojos de *YAHWEH*,
la muerte de sus *Kadoshim* es preciosa.
16 ¡Oh *YAHWEH!* Yo soy tu esclavo;
Yo soy tu esclavo, el hijo de tu esclava;
Tú has soltado las cuerdas que me ataban.
17 Ofreceré sacrificio de gracias a ti
y clamaré en El Nombre de *YAHWEH*.
18 Pagaré mis votos a *YAHWEH*
en la presencia de su pueblo,
19 en los patios de la casa de *YAHWEH*,
allí en tu mismo corazón, Yerushalayim.
¡*Halleluyah!*

117

1 ¡Alaben a *YAHWEH* todas las naciones!
¡Adórenlo todos los pueblos!
2 Porque esta gracia hacia nosotros es grandiosa,
y la verdad de *YAHWEH* continúa para siempre.

¡Halleluyah!

118

- 1 Den gracias a *YAHWEH*, porque El es bueno,
porque su gracia continúa para siempre.
2 Ahora, que Yisra'el diga.
"Su gracia continúa para siempre."
3 Ahora, que la casa de Aharon diga:
"Su gracia continúa para siempre."
4 Ahora, todos los que temen a *YAHWEH* digan:
"Su gracia continúa para siempre."
5 En mi angustia invoqué a *Yah*;
me respondió y me dio más espacio.
6 Con *YAHWEH* a mi lado, no temo nada –
¿qué me pueden hacer los seres humanos?
7 Con *YAHWEH* a mi lado como mi ayuda,
miraré con triunfo a los que me odian.
8 Es mejor tomar refugio en *YAHWEH*
que confiar en seres humanos;
9 mejor tomar refugio en *YAHWEH*
que poner la confianza de uno en príncipes.
10 Todas las naciones me rodean,
en el Nombre de *YAHWEH* las destruyo.
11 Me rodean por todos los flancos,
en el Nombre de *YAHWEH* las destruyo.
12 Me rodean como abejas,
pero fueron extinguidas [tan pronto] como fuego a los espinos;
en el Nombre de *YAHWEH* las destruyo.
13 Me empujaste duro para hacerme caer,
pero *YAHWEH* me ayudó.
14 *Yah* es mi fuerza y mi canto.
Y El se ha hecho mi salvación.
15 El sonido de júbilo y victoria
es oído en las tiendas de los justos:
"¡La mano derecha de *YAHWEH* golpeó poderosamente!
16 ¡La mano derecha de *YAHWEH* está levantada en triunfo!
¡La mano derecha de *YAHWEH* golpeó poderosamente!"
17 ¡No moriré; no, yo viviré
y proclamaré las obras grandiosas de *Yah*!
18 *Yah* me disciplinó severamente,
pero no me entregó a la muerte.
19 Abran las puertas de la justicia para mí;
entraré por ellas y daré gracias a *Yah*.
20 Esta es la puerta de *YAHWEH*;
los justos pueden entrar.
21 Te estoy dando gracias porque me respondiste;
Tú fuiste mi salvación.
22 ¡La piedra que los constructores rechazaron
ha venido a ser la piedra del ángulo!
23 Esto ha venido de *YAHWEH*,
y a nuestros ojos es sorprendente.
24 este es el día que ha hecho *YAHWEH*,

un día para que nos regocijemos y estemos alegres.
 25 ¡Por favor *YAHWEH*, sálvanos!
 ¡Por favor *YAHWEH*, rescátanos!
 26 Bendito es el que viene en el Nombre de *YAHWEH*.
 Te bendecimos desde la casa de *YAHWEH*.
 27 *YAHWEH* es Elohim, y El nos da luz.
 Unanse a la festividad de peregrinaje con ramas
 todo el camino hasta los cuernos del altar.
 28 Tú eres mi Elohim, y te doy gracias.
 Tú eres mi Elohim; te exalto.
 29 Den gracias a *YAHWEH*; porque El es bueno,
 porque su gracia continúa para siempre.

⌘ -ALEF

119

1 ¡Qué felices son aquellos cuyos caminos de vida son sin culpa,
 los que viven por La *Toráh* de *YAHWEH*!
 2 ¡Qué felices son aquellos que observan su instrucción,
 los que le buscan con corazón sincero!
 3 Ellos no hacen nada injusto,
 sino que viven por sus caminos.
 4 Tú entregaste tus preceptos
 para nosotros observar con cuidado.
 5 Sean estables mis caminos
 en observar tus leyes.
 6 Entonces no seré yo avergonzado,
 puesto que he afirmado mi rostro en todos tus *mitzvot*.
 7 Te daré gracias con un corazón sincero
 mientras aprendo tus justos juicios.
 8 ¡Tus Estatutos guardaré;
 no me abandones completamente!

ב -BET

9 ¿Cómo puede el joven mantener puro su camino?
 Por guardarlo de acuerdo a tu palabra.
 10 Te busco con todo mi corazón;
 no me dejes desviarme de tus *mitzvot*.
 11 Atesoro tu palabra en mi corazón,
 para no pecar contra ti.
 12 ¡Bendito eres Tú, *YAHWEH*!
 Enséñame tus estatutos.
 13 Con mi boca proclamo
 todos los juicios que has hablado.
 14 Me regocijo en el camino de tu instrucción
 más que cualquier tipo de riqueza.
 15 Meditaré en tus preceptos
 y mantendré mis ojos en tus caminos.
 16 Encontraré mi delicia en tus regulaciones.
 No olvidaré tu palabra.

ג -GIMEL

17 Trata generosamente con tu siervo;
 entonces viviré y observaré tu palabra.

- 18 Abre mis ojos, para así ver
las maravillas de tu *Toráh*.
- 19 A pesar de que soy un viajero en esta tierra,
no escondas tus *mitzvot* de mí.
- 20 Estoy continuamente consumido
con anhelos por tus juicios.
- 21 Tú reprendes a los soberbios, los malditos,
que se extravían de tus *mitzvot*.
- 22 Aparta de mí el escarnio y el menosprecio,
porque observo tu instrucción.
- 23 Aun cuando príncipes conspiran contra mí,
tu siervo medita en tus leyes.
- 24 Y también tus instrucciones son mi delicia;
ellos son mis consejeros.

7 -DALET

- 25 Yazco postrado en el polvo;
vivifícame, según tu palabra.
- 26 Te he contado de mis caminos, y me respondiste,
enséñame tus leyes.
- 27 Hazme entender el camino de tus preceptos
y meditaré en tus maravillas.
- 28 Me desvanezco de ansiedad y aflicción;
renueva mis fuerzas según tu palabra.
- 29 Mantén el camino de la mentira lejos de mí,
y favoréceme con tu *Toráh*.
- 30 Escogí el camino de la confianza,
he puesto tus juicios [delante de mí].
- 31 Me aferro a tu instrucción;
¡YAHWEH, no permitas que sea puesto en vergüenza!
- 32 Correré por el camino de tus *mitzvot*,
porque Tú has ampliado mi entendimiento.

7 -HEH

- 33 Enséñame, YAHWEH, el camino de tus leyes;
guardarlas será su propia recompensa para mí.
- 34 Dame entendimiento; entonces guardaré
tu *Toráh*;
la observaré con todo mi corazón.
- 35 Guíame por la senda de tus *mitzvot*,
porque tomo placer en ello.
- 36 Inclina mi corazón hacia tus instrucciones
y no hacia ganancia egoísta.
- 37 Aparta mis ojos de cosas inservibles;
con tus caminos, dame vida.
- 38 Cumple tu promesa, la cual hiciste a tu siervo,
la cual hiciste a aquellos que te temen.
- 39 Evita la desgracia que me espanta,
pues tus juicios son buenos.
- 40 Mira cuanto anhelo por tus preceptos;
en tu justicia, ¡dame vida!

1 -VAV

- 41 Que tu gracia venga a mí, YAHWEH,
tu salvación, como prometiste;

42 entonces tendré una respuesta para aquellos que me provocan;
porque confío en tu palabra.

43 No retires completamente mi poder de hablar la verdad;
porque pongo mi esperanza en tus juicios;

44 y guardaré tu *Toráh* siempre,
por siempre y para siempre.

45 Iré dondequiera que quiera,
porque he buscado tus preceptos.

46 Hablaré de tus instrucciones aun a los reyes
sin estar avergonzado.

47 Me deleitaré en tus *mitzvot*,
los cuales he amado.

48 Alzaré mis manos a tus *mitzvot*, los cuales amo;
y meditaré en tus leyes.

י -SAYIN

49 Recuerda tu promesa a tu siervo,
por medio de la cual me has dado esperanza.

50 En mi aflicción mi consuelo es éste:
Que tu promesa me da vida.

51 Aunque el arrogante me escarnezca completamente;
no me he apartado de tu *Toráh*.

52 *YAHWEH*, tengo en mi mente tus juicios de la antigüedad;
en ellos tomo consuelo.

53 La furia se apodera de mí cuando pienso en los perversos,
porque ellos abandonan tu *Toráh*.

54 Tus leyes se han vuelto mis canciones
donde quiera que asiente mi hogar.

55 De noche me acuerdo de Tu Nombre, *YAHWEH*;
y observo tu *Toráh*.

56 Este (consuelo) ha llegado a mí,
porque observo tus preceptos.

ה -HET

57 *YAHWEH*, yo digo que mi tarea
es observar tus palabras.

58 Suplico tu misericordia con todo mi corazón;
muestra piedad de mí, según tu promesa.

59 He pensado acerca de mis caminos
y he vuelto mis pies hacia tu instrucción.

60 Me apresuro, no me demoro,
para observar tus *mitzvot*.

61 Aún hasta cuando los lazos del perverso a mí alrededor me envuelven,
no me olvido de tu *Toráh*.

62 A medianoche me levanto a darte gracias
por tus justos juicios.

63 Soy amigo de todos los que te temen
de aquellos que observan tus preceptos.

64 La tierra, *YAHWEH*, esta llena de tu gracia;
enséñame tus leyes.

ט -TET

65 Has tratado bien a tu siervo.

YAHWEH, conforme a tu palabra.

66 Enséñame buen juicio y conocimiento,

porque confío en tus *mitzvot*.
67 Antes que fuera yo humillado, andaba descarriado;
mas ahora observo tu palabra.
68 Tú eres bueno y haces lo bueno:
enséñame tus leyes.
69 Los arrogantes me están calumniando,
pero yo, de todo corazón, guardo tus preceptos.
70 Sus corazones son tan gruesos como el sebo,
mas yo me deleito en tu *Toráh*.
71 Es por mi bien haber sido humillado,
fue para que aprendiera tus leyes.
72 La *Toráh*, que has hablado significa más para mí
que una fortuna de oro y plata.

י -YOD

73 Tus manos me hicieron y me formaron;
dame entendimiento, para así poder aprender tus *mitzvot*.
74 Los que te temen se alegran de verme,
porque pongo mi esperanza en tu palabra.
75 Conozco, *YAHWEH*, que tus juicios son justos
que aún cuando me humillas eres lleno de fidelidad.
76 Que tu gracia me consuele,
conforme a tu promesa a tu siervo.
77 Muéstrame piedad, y viviré,
porque tu *Toráh* es mi delicia.
78 Sean los soberbios avergonzados, porque me dañan con mentiras;
y en cuanto a mí, meditaré en tus preceptos.
79 Aquellos que te temen se vuelvan a mí,
junto con los que conocen tu instrucción.
80 Sea mi corazón puro en tus leyes,
para que no sea avergonzado.

כ -KAF

81 Estoy desfalleciendo por conocer tu salvación,
mi esperanza es en tu palabra.
82 Mis ojos desfallecen de contemplar tu promesa;
pregunto: "¿Cuándo me consolarás?"
83 Porque he temblado como el odre ahumado;
pero, aún no olvido tus leyes.
84 ¿Cuánto tiempo se puede mantener vivo tu siervo?
¿Cuándo harás juicio contra los que me persiguen?
85 Los arrogantes han cavado fosas para que caiga;
¡esto no está conforme a tu *Toráh*!
86 Todos tus *mitzvot* (muestran tu) llenura de fidelidad;
ellos me acosan con mentiras; ¡ayúdame!
87 Casi han terminado con mi vida en la tierra,
pero no he abandonado tus preceptos.
88 Conforme a tu misericordia revíveme;
y observaré las instrucciones de tu boca

ל -LAMED

89 Tu palabra continúa para siempre, *YAHWEH*,
firme; fijada en los cielos;
90 tu fidelidad por todas las generaciones,
Tú estableciste la tierra, y ella permanece.

91 Sí, permanece hoy conforme a tus juicios,
pues todas las cosas son tus siervos.

92 Si tu *Toráh* no hubiera sido mi delicia,
hubiera perecido en mi aflicción,

93 Nunca olvidaré tus preceptos,
porque con ellos me has vivificado.

94 Soy tuyo; sálvame
porque busco tus preceptos.

95 Los perversos añoran destruirme,
pero yo persevero en tu instrucción.

96 Veo los límites de toda perfección,
pero tu *mitzvah* no tiene barreras.

מ -MEM

97 ¡Cómo amo tu *Toráh*!

Medito en ella todo el día.

98 Soy más sabio que mis enemigos,
porque tus *mitzvot* son míos para siempre.

99 Tengo más entendimiento que todos mis maestros
porque medito en tu instrucción,

100 Entiendo más que los ancianos,
porque guardo tus preceptos.

101 Aparto mis pies de todo camino maligno,
para guardar tu palabra.

102 No me aparto de tus juicios,
porque Tú me has instruido.

103 ¡Qué dulce a mi lengua es tu promesa,
verdaderamente más dulce que miel en mi boca!

104 De tus preceptos adquiero entendimiento;
por esto odio todo camino de mentira.

נ -NUN

105 Lámpara a mis pies es tu palabra
y luz en mi senda.

106 He jurado un pacto y lo he confirmado,
observaré tus justos juicios.

107 Estoy a afligido en gran manera,
YAHWEH, dame vida, conforme a tu palabra.

108 Por favor acepta la ofrenda voluntaria de mi boca,
YAHWEH, y enséñame tus juicios.

109 Estoy continuamente tomando mi vida en mis manos,
mas no he olvidado de tu *Toráh*.

110 Los perversos me han tendido trampa
mas no me he extraviado de tus preceptos.

111 Tengo tu instrucción como heredad permanente,
porque es la alegría de mi corazón.

112 He resuelto obedecer tus leyes
para siempre, en cada paso.

ס -SAMEJ

113 Odio los hombres de doble ánimo,
pero amo tu *Toráh*.

114 Tú eres mi refugio y mi escudo.
pongo mi esperanza en tu palabra.

115 Déjenme estar, ustedes, obreros de maldad,

para que pueda guardar los *mitzvot* de mi Elohim.
116 Sostenme, como prometiste, y yo viviré;
no me desilusiones en mi esperanza.
117 Apóyame; y yo seré salvo,
siempre poniendo mi atención a tus leyes.
118 Tú rechazas a todos los que se extravían de tus leyes.
porque con lo que se engañan a sí mismo es falso.
119 Tú desecharás al perverso de la tierra como escoria;
por esto amo tu instrucción.
120 Mi cuerpo tiembla por temor de ti;
tus juicios me dan miedo.

י -AYIN

121 He hecho lo que es justo y correcto;
no me abandones a mis opresores.
122 Garantiza el bienestar de tu siervo;
no permitas que el arrogante me oprima.
123 Mis ojos desfallecen de contemplar tu salvación
por [el cumplimiento de] tu justa promesa.
124 Trata con tu siervo conforme a tu misericordia
y enséñame tus leyes.
125 Soy tu siervo; dame entendimiento,
para así poder conocer tu instrucción.
126 El tiempo para *YAHWEH* actuar ha llegado;
porque ellos están quebrantando tu *Toráh*.
127 Por lo tanto yo amo tus *mitzvot*,
más que el oro, más que el oro fino.
128 Por eso dirijo mis pasos por [tus] preceptos;
odio todo camino falso.

ב -PEH

129 Tu instrucción es una maravilla,
por esto la guardo.
130 Tus palabras son la puerta que permite entrar la luz;
dando entendimiento a los descuidados.
131 Mi boca está completamente abierta mientras suspiro
con anhelo por tus *mitzvot*.
132 Vuélvete a mí y muéstrame tu misericordia,
conforme a [tus] juicios para aquellos que aman Tu Nombre.
133 Guía mis pasos por tus palabras;
no permitas que ningún tipo de pecado reine en mi.
134 Redímeme de la opresión de los humanos,
y observaré tus preceptos.
135 Haz que tu rostro resplandezca sobre tu siervo,
y enséñame tus leyes.
136 Ríos de lágrimas fluyen de mis ojos
porque ellos no observan tu *Toráh*.

ג -TZADEH

137 Tú eres justo, *YAHWEH*;
y tus juicios son rectos
138 Tú has ordenado tus instrucciones
en justicia y gran fidelidad.
139 Mi celo me está destruyendo,
porque mis enemigos han olvidado tus palabras.

140 Tu palabra está refinada a completa pureza,
y tu siervo la ama.

141 Puedo ser pequeño y despreciado,
pero no me olvido de tus preceptos.

142 Tu justicia es justicia eterna
y tu *Toráh* es verdad.

143 Aflicción y angustia me han sobrecogido,
pero tus *mitzvot* son mi delicia.

144 Tú instrucción es justa para siempre;
dame entendimiento, y yo viviré.

ק -KUF

145 De todo corazón clamo a ti;
respóndeme, *YAHWEH*; yo guardaré tus leyes.

146 Clamo a ti; sálvame
y observaré tu instrucción.

147 Me levanto antes del alba y clamo por tu ayuda;
pongo mi esperanza en tu palabra.

148 Mis ojos están abiertos antes de las vigili-
as de la noche,
para que pueda meditar en tu promesa.

149 En tu misericordia, oye mi voz;
YAHWEH, conforme a tu justicia, revíveme.

150 Los que persiguen la carnalidad se acercan;
se están distanciando de tu *Toráh*.

151 Cerca estás Tú, *YAHWEH*;
y todos tus *mitzvot* son verdad.

152 Hace ya mucho aprendí de tu instrucción,
que estableciste para siempre.

ר -RESH

153 Mira mi aflicción y rescátame,
porque no me olvido de tu *Toráh*.

154 Intercede por mi causa, y redímeme;
conforme a tu promesa, revíveme.

155 La salvación está muy lejos de los malvados,
porque no buscan tus leyes.

156 Grande es tu compasión, *YAHWEH*;
conforme a tus juicios, revíveme.

157 A pesar de que mis perseguidores y enemigos,
son muchos, no me he apartado de tu instrucción.

158 Miro a los traidores con disgusto,
porque no guardan tu palabra.

159 Mira como amo tus preceptos, *YAHWEH*;
conforme a tu misericordia, revíveme.

160 Lo principal de tu palabra es que es verdad;
y todos tus juicios permanecen para siempre.

ש -SHIN

161 Los príncipes me persiguen, sin razón alguna;
pero mi corazón tiene temor de tus palabras.

162 Me regocijo en tu promesa;
como alguien que encuentra mucho botín.

163 Odio la falsedad, la detesto;
pero amo tu *Toráh*.

164 Te alabo siete veces al día,

a causa de tus justos juicios.
165 Aquellos que aman tu *Toráh* tienen una gran *Shalom*;
nada les hace tropezar.
166 Tengo esperanza en tu salvación, *YAHWEH*;
yo obedezco tus *mitzvot*.
167 Mi alma observa tu instrucción,
¡Y yo la amo en gran manera!
168 Observo tus preceptos e instrucción,
porque todos mis caminos yacen al descubierto ante ti.

ת -TAV

169 Mi llanto llegue ante ti;
conforme a tus palabras, dame entendimiento.
170 Mi oración llegue ante ti;
conforme a tu promesa, rescátame.
171 Mis labios rebocen de alabanza;
porque Tú me enseñas tus leyes.
172 Mi lengua cante sobre tus promesas,
porque todos tus *mitzvot* son justos.
173 Tu mano esté lista para ayudarme,
porque escojo tus preceptos.
174 Añoro tu salvación, *YAHWEH*,
y tu *Toráh* es mi delicia.
175 Permíteme vivir, y te alabaré;
permite que tus juicios me ayuden.
176 Me extravié como oveja perdida; busca a tu siervo;
porque no me olvido de tus *mitzvot*.

120

1 Una canción de ascensión:
Clamé a *YAHWEH* en mi angustia,
y El me respondió.
2 Rescátame, *YAHWEH*, de labios que hablan mentiras,
y de la lengua llena de engaño.
3 ¿Qué tendrá El reservado para ti, lengua engañosa?
¿Qué más te hará El a ti?
4 Flechas agudas de guerrero,
con carbones al rojo vivo de un árbol de retama.
5 ¡Qué desgraciado soy yo, que soy extranjero en Meshej,
que tengo que habitar entre las tiendas de Keidar!
6 He tenido que habitar demasiado tiempo
con aquellos que odian la paz.
7 Yo estoy completamente por la paz;
pero cuando hablo, ellos se disponen para la guerra.

121

1 Una canción de ascensión
Si alzo mis ojos a los montes,
¿de dónde vendrá mi socorro?
2 Mi socorro viene de *YAHWEH*,
el que hizo el cielo y la tierra.
3 El no dejará que tu pie resbale;

tu guardián no está dormido.
4 No, el que guarda a Yisra'el
nunca se descuidará o se dormirá.
5 *YAHWEH* es tu guardián; a tu mano derecha
YAHWEH te provee con sombra;
6 el sol no te golpeará durante el día
ni tan siquiera la luna de noche.
7 *YAHWEH* te guardará de todo mal;
El guardará tu vida.
8 *YAHWEH* guardará tu salida y tu entrada
desde ahora y para siempre.

122

1 Una canción de ascensión de David:
Yo me alegré cuando ellos me dijeron,
¡A la casa de *YAHWEH*! ¡Vayamos!
2 Nuestros pies ya estaban firmes
a tus puertas, Oh Yerushalayim.
3 Yerushalayim, edificada como una ciudad
para fomentar amistad y unidad.
4 Las tribus han subido allá, las tribus de *YAHWEH*,
como testimonio a Yisra'el,
para dar gracias Al Nombre de *YAHWEH*.
5 Porque allí los tronos de justicia fueron puestos,
los tronos de la casa de David.
6 Oren por Shalom en Yerushalayim;
los que te aman sean prosperados.
7 Sea el Shalom dentro de tus muros,
prosperidad en tus palacios.
8 Por amor a mi familia y amigos, yo digo,
¡Shalom aleija [Shalom repose sobre ti]!
9 Por amor a la casa de *YAHWEH* nuestro Elohim,
buscaré tu bienestar.

123

1 Una canción de ascenso gradual de David:
Alzo mis ojos hacia ti,
cuyo trono está en el cielo.
2 Como un sirviente mira la mano de su amo,
o la sirvienta la mano de su señora,
así nuestros ojos se vuelven a *YAHWEH* nuestro Elohim,
hasta que El tenga misericordia de nosotros.
3 Ten misericordia de nosotros, ten misericordia;
porque ya tenemos suficiente menosprecio,
más que suficiente desprecio de la complacencia
y el desdén de los arrogantes.

124

1 Una canción de ascenso gradual de David:
Si *YAHWEH* no hubiera estado por nosotros –
que lo repita Yisra'el –

2 Si *YAHWEH* no hubiera estado por nosotros
cuando la gente se levantó para atacarnos,
3 entonces, cuando la ira de ellos se encendió contra nosotros,
¡nos hubieran tragado vivos!
4 Entonces nos habrían inundado las aguas,
el torrente hubiera barrido por sobre nosotros.
5 Sí, las aguas enfurecidas
hubieran barrido por sobre nosotros.
6 ¡Bendito sea *YAHWEH*, que no nos dejó
para ser presa para sus dientes!
7 Escapamos como pájaro de la trampa del cazador;
la trampa se rompió, y nosotros hemos escapado.
8 Nuestro socorro es en El Nombre de *YAHWEH*,
El que hizo el cielo y la tierra.

125

1 Una canción de ascensión
Aquellos que confían en *YAHWEH*
son como el Monte Tziyon,
el cual no puede ser removido,
sino que permanece para siempre.
2 ¡Yerushalayim!
¡Montañas todo alrededor de ella!
Así *YAHWEH* está alrededor de su pueblo
desde ahora y para siempre.
3 Porque el cetro de la perversidad
no regirá la heredad de los justos,
para que los justos no vuelvan
sus manos a la maldad.
4 Haz el bien *YAHWEH*, a los buenos,
a aquellos rectos en su corazón.
5 Mas para aquellos que se desvían
a sus propios caminos torcidos,
que *YAHWEH* los deseche,
junto con los que obran maldad.
¡Shalom sobre Yisra'el!

126

1 Una canción de ascensión:
Cuando *YAHWEH* restauró las fortunas de Tziyon,
pensábamos que estábamos soñando.
2 Nuestra boca estaba llena de risa,
y nuestra lengua gritaba de alegría.
Entre las naciones fue dicho,
"¡*YAHWEH* ha hecho grandes cosas por ellos!"
3 *YAHWEH* ha hecho grandes cosas con nosotros;
y estamos muy alegres.
4 Regresa nuestro pueblo del cautiverio, *YAHWEH*,
como los arroyos llenan los embalses del Neguev.
5 Aquellos que siembran en lágrimas
cosecharán con gritos de alegría.

6 El que sale sollozando
mientras echa la *zera*
regresará a casa con gritos de alegría
mientras carga sus manojos de espigas de grano.

127

1 Un canto de ascensión de Shlomó:
Si *YAHWEH* no edifica la casa,
sus constructores trabajan en vano.
Si *YAHWEH* no guarda la ciudad,
en vano guarda la guardia.
2 En vano te levantas temprano
y retrasas el sueño,
y trabajas arduamente para ganarte el sustento;
porque a sus amados El lo provee,
aun cuando duermen.
3 Los hijos también son un regalo de *YAHWEH*;
el fruto del vientre es una recompensa.
4 Los hijos nacidos en la juventud.
son como flechas en mano del guerrero.
5 Bendecido es el hombre
que ha llenado su aljaba de ellos;
no tendrá que ser avergonzado
cuando contienda con enemigos a las puertas de la ciudad

128

1 Una canción de ascensión:
Qué felices son todos los que temen a *YAHWEH*,
los que viven por sus sendas.
2 Tú comerás lo que tus manos han producido;
estarás feliz y próspero.
3 Tu mujer será como una vid llena de fruto
en las partes íntimas de tu casa.
Tus hijos alrededor de la mesa serán
como retoño de árbol de olivo.
4 Esta es la clase de bendición que caerá
sobre aquel que teme a *YAHWEH*.
5 ¡Qué *YAHWEH* te bendiga desde Tziyon!
¡Qué veas a Yerushalayim prosperar
todos los días de tu vida,
6 y que vivas para ver los hijos de tus hijos!
Shalom sobre Yisra'el.

129

1 Una canción de ascensión:
Desde mi juventud a menudo ellos me han atacado –
que Yisra'el lo repita –
2 desde mi juventud a menudo ellos me han atacado,
pero no me han vencido.
3 Los labradores araron sobre mis espaldas;
hiriéndome con largos surcos.

4 Pero *YAHWEH* es justo;
El corta la amarras del yugo del perverso.
5 Todos los que odian a Tziyon
sean retrocedidos a confusión.
6 Sean como hierba en los tejados
la cual se seca antes de que crezca
7 y nunca llena la mano del segador
ni los brazos del que junta las espigas de grano,
8 para que ninguno de los que pasan diga:
"¡La bendición de *YAHWEH* sea sobre ti!
¡Los bendecimos en El Nombre de *YAHWEH*!"

130

1 Una canción de ascensión de David:
¡*YAHWEH*, clamo a ti desde lo profundo;
2 escucha mi clamor, *YAHWEH*!
Tus oídos presten atención
al sonido de mi súplica.
3 *Yah*, si guardaras registro de pecados,
¿quién, *YAHWEH*, podría mantenerse en pie?
4 Pero contigo hay perdón,
para que así seas temido.
5 Aguardo con anhelo por *YAHWEH*;
pongo mi esperanza en su palabra.
6 Mi alma aguarda por *YAHWEH*
desde la guardia de la mañana hasta la noche
7 ¡Yisra'el, pon tu esperanza en *YAHWEH*!
Pues la gracia se encuentra en *YAHWEH*
y dentro de El, redención sin límite.
8 El redimirá a Yisra'el
de todos sus iniquidades.

131

1 Una canción de ascensión de David:
YAHWEH, mi corazón no está envanecido;
no pongo mi vista demasiado alta,
no tomo parte en asuntos grandiosos,
ni en maravillas muy lejos de mí.
2 No, me mantengo callado y calmado,
como un niño en los regazos de su madre --
me mantengo como un niño pequeño.
3 ¡Yisra'el, pon tu esperanza en *YAHWEH*
desde ahora y para siempre!

132

1 Una canción de ascensión:
YAHWEH, acuérdate a favor de David
toda la opresión que soportó,
2 como él juró a *YAHWEH*,
y prometió al Fuerte de Yaakov.
3 "No entraré en la casa donde vivo

ni me meteré en mi cama,
 4 no me permitiré dormir
 ni aun cerrar mis ojos,
 5 hasta que encuentre un lugar para *YAHWEH*,
 una morada para el Fuerte de Yaakov."
 6 Oímos acerca de esto en Efrat,
 lo encontramos en los Campos de Yaar.
 7 Vamos a entrar en su morada
 y nos postraremos en su estrado de sus pies.
 8 Sube, *YAHWEH*, al lugar de tu reposo,
 Tú y el Arca por medio de la cual das fortaleza.
 9 Sean tus *kohanim* vestidos de justicia;
 y que griten de alegría los que son fieles a ti.
 10 Por amor de tu siervo David,
 no rechaces el rostro de tu ungido.
 11 *YAHWEH* juró un voto a David
 un voto que El no romperá:
 "Uno de los hijos de tu propio cuerpo
 pondré sobre tu trono.
 12 Si tus hijos guardan mi Pacto
 y mi instrucción, la cual les enseñaré,
 entonces sus hijos también,
 para siempre se sentarán en tu trono."
 13 Porque *YAHWEH* ha escogido Tziyon
 la ha querido por su hogar.
 14 "Este es mi lugar de reposo para siempre,
 Yo viviré aquí porque mucho quiero hacerlo.
 15 Lo bendeciré abundantemente con mucha carne,
 daré a sus pobres comida hasta saciarse.
 16 Sus *kohanim* los vestiré con salvación,
 y sus fieles gritarán de alegría.
 17 Yo haré que un Rey retoñe allí de la línea de David
 y prepararé lámpara para mi ungido.
 18 A sus enemigos los vestiré con afrenta,
 pero sobre El habrá una corona brillante."

133

1 Una canción de ascensión de David:
 Oh, que bueno y placentero es
 que los hermanos vivan juntos en armonía.
 2 Es como aceite fragante sobre la cabeza
 que fluye descendiendo sobre la barba,
 sobre la barba de Aharon,
 y baja por el cuello de sus túnicas.
 3 Es como rocío de Hermon
 que desciende sobre las montañas de Tziyon,
 pues allí *YAHWEH* ordenó
 la bendición de vida eterna.

134

1 Una canción de ascensión:

Vengan, bendigan a *YAHWEH*, todos ustedes siervos de *YAHWEH*,
los que sirven cada noche en la casa de *YAHWEH*.

2 Alcen sus manos hacia el Lugar Kadosh,
y bendigan a *YAHWEH*.

3 *YAHWEH*, El que hizo el cielo y la tierra,
los bendiga desde Tziyon.

135

1 ¡*Haleluyah!*

¡Den alabanza Al Nombre de *YAHWEH!*

¡Siervos de *YAHWEH*, den alabanza!

2 ¡Ustedes que están en la casa de *YAHWEH*,
en los patios de la casa de nuestro Elohim,

3 alaben a *Yah*, porque *YAHWEH* es bueno;
canten a Su Nombre, porque es placentero,

4 Porque *Yah* escogió a Yaakov para El mismo,
Yisra'el como su propio tesoro sin igual.

5 Yo sé que *YAHWEH* es grande,
que nuestro Elohim está por encima de todos los dioses.

6 *YAHWEH* hace lo que a El le place,
en el cielo, en la tierra, en los mares, y en todas las profundidades.

7 El levanta nubes desde los confines de la tierra,
y hace que los relámpagos fulguren en medio de la lluvia
y trae el viento que saca de sus almacenes.

8 El golpeó con muerte a los primogénitos de Mitzrayim,
humanos y animales por igual.

9 El envió señales y maravillas entre ti, Mitzrayim,
contra Faraón y todos sus sujetos.

10 El golpeó muchas naciones,
y mató reyes poderosos –

11 Sijon rey de los Emori,
Og rey de Bashan,

y todos los reinos de Kenaan.

12 Entonces dio la tierra de ellos como heredad,
para ser poseída por Yisra'el su pueblo.

13 *YAHWEH*, Tu Nombre continúa para siempre,
tu fama por todas las generaciones.

14 Porque *YAHWEH* justificará a su pueblo,
y tendrá piedad de sus siervos.

15 Los ídolos de las naciones son no más que oro y plata,
hechos por manos humanas.

16 Ellos tienen bocas, pero no pueden hablar;
tienen ojos, pero no pueden ver;

17 tienen oídos, pero no pueden oír;
y no tienen aliento en sus bocas;

18 La gente que los hacen se harán como ellos,
junto con todos los que confíen en ellos.

19 ¡Casa de Yisra'el, bendice a *YAHWEH!*

¡Casa de Aharon, bendice a *YAHWEH!*

20 ¡Casa de Levi, bendice a *YAHWEH!*

¡Ustedes que temen a *YAHWEH*, bendigan a *YAHWEH!*

21 ¡Bendito sea *YAHWEH* desde Tziyon,

El que mora en Yerushalayim!
¡Haleluyah!

136

¹ Den gracias a *YAHWEH*, porque El es bueno,
porque su misericordia continúa para siempre.
² Den gracias al Elohim de dioses,
porque su misericordia continúa para siempre.
³ Den gracias al HaAdón de señores,
porque su misericordia continúa para siempre;
⁴ a El, el Único que hace grandes maravillas,
porque su misericordia continúa para siempre;
⁵ a El, que hizo los cielos con maestría,
porque su misericordia continúa para siempre;
⁶ a El, que extendió la tierra sobre las aguas,
porque su misericordia continúa para siempre;
⁷ a El, que hizo las grandes lumbreras,
porque su misericordia continúa para siempre;
⁸ el sol para regir al día,
porque su misericordia continúa para siempre;
⁹ la luna y las estrellas,
porque su misericordia continúa para siempre;
¹⁰ a El, que hirió de muerte a los primogénitos de Mitzrayim,
porque su misericordia continúa para siempre;
¹¹ y sacó a Yisra'el de entre ellos,
porque su misericordia continúa para siempre;
¹² con mano poderosa y brazo extendido,
porque su misericordia continúa para siempre;
¹³ a El, que dividió en dos partes al Mar de Suf [Mar Rojo],
porque su misericordia continúa para siempre;
¹⁴ e hizo que Yisra'el cruzara por medio de él,
porque su misericordia continúa para siempre;
¹⁵ pero arrojó a Faraón y a su ejército dentro del Mar de Suf [Mar Rojo]
porque su misericordia continúa para siempre;
¹⁶ a El, que llevó a su pueblo por el desierto,
porque su misericordia continúa para siempre;
¹⁷ a El, que hirió de muerte a grandes reyes,
porque su misericordia continúa para siempre;
¹⁸ Sí, El mató a grandes reyes,
porque su misericordia continúa para siempre;
¹⁹ Sijon rey de Emori,
porque su misericordia continúa para siempre;
²⁰ y Og rey de Bashan,
porque su misericordia continúa para siempre;
²¹ entonces dio sus tierras como herencia,
porque su misericordia continúa para siempre;
²² para ser poseída por Yisra'el su siervo,
porque su misericordia continúa para siempre;
²³ el que se recuerda de nosotros cuando estamos abatidos,
porque su misericordia continúa para siempre;
²⁴ y nos rescata de nuestros enemigos,
porque su misericordia continúa para siempre;

25 quien provee comida para toda criatura viviente,
porque su misericordia continúa para siempre.
26 Den gracias al Elohim del cielo,
porque su misericordia continúa para siempre.

137

- 1 Junto a los ríos de Babel nos sentábamos y llorábamos
acordándonos de Tziyon.
2 Habíamos colgado nuestras arpas
en los sauces que habían allí.
3 Cuando los que nos habían llevado cautivos
nos pedían que catáramos cantos para ellos;
los que nos atormentaban demandaban alegría de nosotros,
y decían: "¡Cántennos algún canto de Tziyon!"
4 ¿Cómo podremos cantar un canto acerca de *YAHWEH*
aquí en suelo extranjero?
5 ¡Si te olvido, Yerushalayim,
que mi mano derecha se seque!
6 Mi lengua se pegue a mi paladar
si no me acuerdo de ti,
si no prefiero a Yerushalayim
como la más grande de todas mis alegrías.
7 Recuerda, *YAHWEH*, contra los hijos de Edom
el día de la caída de Yerushalayim.
cómo ellos gritaron: "¡Destruyanla! ¡Destruyanla!
¡Arrasen con ella hasta la tierra!"
8 ¡Hija de Babel, tú serás destruida!
¡Una bendición sobre el que te dé el pago
por lo que tú nos hiciste!
9 ¡Una bendición sobre cualquiera que se apodere de tus niños de pecho
y los estrelle contra una roca!

138

- 1 Por David:
Yo doy gracias con todo mi corazón.
No a ídolos, sino a ti yo canto alabanza.
2 Me postro hacia tu Templo *Kadosh*
Y doy gracias a Tu Nombre por tu gracia y verdad.
3 Cuando clamé Tú me respondiste,
me hiciste fuerte y valiente.
4 Todos los reyes de la tierra te darán gracias, *YAHWEH*,
cuando ellos oigan las palabras que has hablado.
5 Ellos cantarán acerca de los caminos de *YAHWEH*,
"¡Grandiosa es la Gloria de *YAHWEH*!"
6 Porque aunque *YAHWEH* es excelso El cuida a los pequeños;
mientras que al orgulloso lo percibe desde lejos.
7 Tú me mantienes vivo cuando estoy rodeado de peligro;
Tú extiendes tu mano cuando mis enemigos rugen;
con tu mano derecha me salvas.
8 *YAHWEH* cumplirá su propósito para mí.
Tu gracia, *YAHWEH*, continúa para siempre.

¡No abandones la obra de tus manos!

139

- 1 Para el director. Un Canto de alabanza de David:
YAHWEH, Tú me has examinado, y Tú me conoces.
- 2 Tú sabes cuando me siento y cuando me pongo en pie,
Tú disciernes mis inclinaciones desde lejos,
- 3 Tú escudriñas mis actividades diarias.
Tú estás tan familiarizado con todos mis caminos,
4 que antes que hable una palabra,
Tú ya lo conoces todo.
- 5 Tú me rodeas por detrás y por delante
y pones tu mano sobre mí.
- 6 Tal maravilloso conocimiento es demasiado para mí,
demasiado alto para que yo lo alcance.
- 7 ¿Adónde puedo ir para escapar tu *Ruaj*?
¿Adónde puedo huir de tu presencia?
- 8 Si trepo a los cielos, Tú estás allí;
si yazco en el Sheol, Tú estás allí.
- 9 Si vuelo lejos en las alas del alba
y vengo a descansar en el horizonte oeste,
10 aun allí tu mano me guiará,
tu mano derecha me agarraría con firmeza.
- 11 Si yo digo: "Me rodee la oscuridad,
la luz alrededor de mí sea noche,"
12 aun oscuridad como ésta
no es muy oscura para ti;
la noche es tan luminosa como el día,
lo mismo te son la oscuridad y la luz.
- 13 Porque Tú creaste mis entrañas,
Tú me entretejiste en el vientre de mi madre.
- 14 Te doy gracias porque estoy hecho sorprendente,
maravillosamente; tus obras son maravillas –
yo sé esto muy bien.
- 15 Mis huesos no estaban escondidos de ti
cuando estaba siendo hecho en secreto,
entretejido en lo más profundo de la tierra.
- 16 Tus ojos podían verme como un embrión,
pero en tu libro todos mis días ya estaban escritos;
mis días habían sido formados
antes que ninguno de ellos existiera.
- 17 ¡Elohim, cuánto aprecio tus pensamientos!
¡Cuántos de ellos hay!
- 18 Si los cuento, hay más que granos de arena;
si termino la cuenta, estoy aún contigo.
- 19 ¡Elohim, si solamente Tú mataras al perverso!
¡Hombres sanguinarios, apártense de mí!
- 20 Ellos invocan Tu Nombre para sus maquinaciones;
sí, tus enemigos lo mal usan.
- 21 ¡*YAHWEH*, cuánto odio a los que te odian!
¡Siento tal disgusto con aquellos que te retan!
- 22 ¡Los odio con odio ilimitado!

Ellos se han convertido en mis enemigos también.

23 Examíname, Elohim, y conoce mi corazón;
pruébame, y conoce mis pensamientos.

24 Mira si hay en mí algún camino dañino,
y condúceme por la senda eterna.

140

1 Para el director. Canto de alabanza de David:
Rescátame, *YAHWEH*, del hombre malvado,
protégeme del hombre injusto.

2 Ellos maquinan cosas malignas en sus corazones
continuamente están promoviendo contiendas amargas.

3 Han hecho sus lenguas tan afiladas como las de serpiente;
veneno de víbora hay debajo de sus labios. *Selah*

4 Guárdame, *YAHWEH*, de las manos de los perversos,
protégeme del hombre injusto
que está tramando hacerme caer.

5 El arrogante esconde trampas para mí;
ellos esparcen redes a la orilla del camino,
esperando entramparme allí. *Selah*

6 Yo dije a *YAHWEH*: "Tú eres mi Elohim;
escucha, *YAHWEH*, mi súplica por misericordia."

7 Elohim, *YAHWEH*, mi fuerza salvadora,
mi yelmo que cubre mi cabeza en la batalla,

8 *YAHWEH*, no otorgues a los perversos sus deseos;
haz que su conspiración fracase,
para que no se enorgullezcan; *Selah*

9 las cabezas de aquellos que me rodean
sean envueltas en el mal que ellos hablaron.

10 Carbones ardientes lluevan sobre ellos,
sean lanzados al fuego,

lanzados al profundo abismo, para que nunca más se levanten.

11 Los calumniadores no encuentren lugar en la tierra;
los violentos y los malvados sean cazados implacablemente.

12 Yo sé que *YAHWEH* imparte justicia al pobre
y apoya el derecho de los necesitados.

13 Los justos en verdad darán gracias a Tu Nombre;
los rectos habitarán en tu presencia.

141

1 Un Canto de alabanza de David:
¡*YAHWEH*, te he llamado; ven a mí deprisa!
Escucha mi súplica cuando te llamo.

2 Deja que mi oración sea como incienso delante de ti,
mis manos levantadas, como el sacrificio de la tarde.

3 Pon guarda sobre mi boca, *YAHWEH*;
vigila la puerta de mis labios.

4 No dejes que mi corazón se vuelva maligno en nada,
ni me permitas actuar perversamente
con hombres que son obreros de maldad;
guárdame de comer sus comidas deliciosas.

5 Deja que el justo me golpee, que él me corrija;
 será un acto de amor.
 Mi cabeza no rechace tal aceite,
 mis oraciones permanecen contra las obras malignas.
 6 Cuando sus gobernantes sean lanzados al precipicio,
 [los perversos] oirán que mis palabras eran convenientes.
 7 Como cuando la tierra es arada y desmenuzada,
 nuestros huesos están esparcidos a la boca del Sheol.
 8 Porque mis ojos, *YAHWEH*, están en ti;
 en ti yo tomo refugio; no me pongas en peligro.
 9 Guárdame de la trampa que me han tendido,
 de las acechanzas de los malvados.
 10 Deja que los perversos caigan en sus propias redes,
 mientras yo paso en seguridad.

142

1 Un *maskil* de David, cuando estaba en la cueva. Una oración:
 Con mi voz yo clamo a *YAHWEH*,
 con mi voz suplico a *YAHWEH* por misericordia.
 2 Delante de El yo derramo mi queja,
 delante de El digo mi problema.
 3 Cuando mi espíritu desmaya dentro de mí,
 Tú vigilas mi camino.
 Por la senda que camino,
 ellos han escondido una trampa para mí.
 4 Mira a mi derecha y ve
 que nadie me reconoce.
 No tengo forma de escapar;
 nadie tiene cuidado de mí.
 5 Clamo a ti, *YAHWEH*;
 Yo dije: "Tú eres mi refugio,
 mi porción en la tierra de los vivientes."
 6 Escucha mi clamor,
 porque me han llevado muy profundo.
 Rescátame de mis perseguidores,
 porque son muy fuertes para mí.
 7 Líbrame de la prisión,
 para poder dar gracias a Tu Nombre;
 en mí los justos se coronarán a sí,
 porque Tú me habrás tratado generosamente.

143

1 Un Canto de alabanza de David:
YAHWEH, oye mi oración;
 escucha mis súplicas por misericordia.
 En tu fidelidad, respóndeme.
 2 No traigas a tu siervo a juicio,
 puesto que a tu vista nadie entre los vivos
 podría ser considerado justo.
 3 Porque un enemigo me asedia;
 él ha aplastado mi vida en la tierra

y me ha dejado a vivir en oscuridad,
 como aquellos que hace mucho han muerto.

4 Mi espíritu desmaya dentro de mí;
 mi corazón está aterrado dentro de mí.

5 Recuerdo los días de antaño,
 reflexionando en todas tus obras,
 pensando acerca de las obras de tus manos.

6 Extiendo mis manos a ti,
 te anhelo como tierra sedienta. *Selah*

7 Respóndeme de prisa, *YAHWEH*,
 porque mi espíritu está desmayando.
 No escondas tu rostro de mí,
 o seré como aquellos que descienden al abismo.

8 Hazme oír tu amor en la mañana,
 porque yo me apoyo en ti.
 Hazme conocer la senda que debo caminar,
 porque confío mi persona a ti.

9 *YAHWEH*, rescátame de mis enemigos;
 me he escondido en ti.

10 Enséñame a hacer tu voluntad,
 porque Tú eres mi Elohim;
 deja que tu buen *Ruaj* me guíe
 sobre terreno firme.

11 Por amor a Tu Nombre, *YAHWEH*, preserva mi vida;
 en tu justicia, sácame de la aflicción.

12 En tu gracia, destruye a mis enemigos;
 destruye a todos los que me asedian;
 porque soy tu siervo.

144

1 Por David:
 Bendito sea *YAHWEH*, mi Roca,
 quien entrena mis manos para la batalla,
 y mis dedos para la guerra.

2 El me muestra gracia y El es mi fortaleza,
 mi refugio y mi libertador,
 mi escudo, en quien tengo cobija,
 el que sujeta mi pueblo debajo de mí.

3 *YAHWEH*, ¿qué son los meros mortales,
 que Tú los cuidas a todos,
 humanos, que Tú piensas en ellos?

4 El hombre es como una bocanada de viento,
 sus días como una sombra que pasa.

5 *YAHWEH*, baja los cielos y desciende;
 toca las montañas y hazlas derramar humo.

6 Haz que los relámpagos resplandezcan y espárcelos;
 dispara tus saetas y dirígelas.

7 Extiende tus manos desde lo alto;
 rescátame; sálvame del agua profunda,
 del poder de los extraños,

8 cuyas bocas hablan palabras inservibles
 y cuya mano derecha jura falsos juramentos.

9 Elohim, cantaré canto nuevo a ti;
 cantos de alabanza a ti con arpa de diez cuerdas.
 10 Tú das las victorias a los reyes;
 Tú salvas a tu siervo David de la espada cruel.
 11 Rescátame del poder de los extraños,
 cuyas bocas hablan palabras inservibles
 y cuya mano derecha jura falsos juramentos.
 12 Nuestros hijos en su juventud serán
 como retoños totalmente crecidos,
 nuestras hijas serán como columnas esculpidas
 para dar forma al palacio.
 13 Nuestros graneros están llenos de cosechas de todos tipos
 las ovejas en nuestros campos numeran las miles, cientos de miles;
 14 Nuestros bueyes están bien nutridos,
 los muros de nuestras ciudades no tienen brecha,
 nuestro pueblo no es llevado cautivo,
 y no hay gritos de protesta en las plazas de nuestras ciudades.
 15 ¡Qué felices los pueblos que viven en tales condiciones!
 ¡Qué felices los pueblos cuyo Elohim es *YAHWEH*!

145

1 Alabanza. Por David:

✠ Yo te alabaré hasta las alturas, mi Elohim, el Rey;
 bendeciré Tu Nombre por siempre y para siempre.
 2 𐤁 Te bendeciré todos los días;
 bendeciré Tu Nombre por siempre y para siempre.
 3 𐤀 Grande es *YAHWEH* y digno de alabar grandiosamente;
 su grandeza es fuera de toda comprensión, insondable.
 4 𐤅 Cada generación alabará tus obras, las encomiará a la próxima
 y proclamará tus actos poderosos.
 5 𐤅 Meditaré en el glorioso esplendor
 de tu majestad y la historia de tus maravillas.
 6 𐤁 La gente hablará de tu poder imponente,
 y yo contaré de tus obras grandiosas.
 7 𐤁 Ellos celebrarán tu abundante bondad,
 y cantaré de tu justicia.
 8 𐤅 *YAHWEH* es misericordioso y compasivo,
 tardo para la ira y grande en gracia.
 9 𐤁 *YAHWEH* es bueno para con todos;
 su compasión descansa sobre todas sus criaturas.
 10 𐤁 Todas tus criaturas te darán gracias, *YAHWEH*,
 y tus fieles siervos te bendecirán.
 11 𐤁 Ellos hablarán de la gloria de tu Reino,
 y contarán de tu poder;

- 12 **ו** para que todos sepan de tus actos portentosos
y de la gloriosa majestad de Tu Reino.
- 13 **נ** Tu Reino es un reino eterno,
tu dominio es por todas las generaciones.
- 14 **י** *YAHWEH* es fiel en sus palabras,
y *Kadosh* en sus obras.
- 15 **ו** *YAHWEH* sostiene a todos los que caen
y endereza a todos los que están encorvados.
- 16 **ע** Los ojos de todos te están mirando a ti.
Tú les das su comida al tiempo correcto.
- 17 **פ** Tú abres tu mano
y sacias los deseos de todos los seres vivientes.
- 18 **צ** *YAHWEH* es justo en todos sus caminos,
lleno de gracia en todo lo que hace.
- 19 **ק** *YAHWEH* está cerca de todos los que claman a El,
para todos los que con sinceridad le invocan.
- 20 **ר** El cumple los deseos de los que le temen;
El oye el clamor y los salva.
- 21 **ש** *YAHWEH* protege a todos los que le aman,
pero a todos los perversos El destruye.
- 22 **ת** Mi boca proclamará la alabanza de *YAHWEH*;
todas las criaturas bendecirán Su Nombre *Kadosh* por siempre y para siempre.

146

- 1 ¡*Halleluyah!*
¡Alaba a *YAHWEH*, alma mía!
- 2 Yo alabaré *YAHWEH* por todo el tiempo que viva.
Cantaré alabanza a mi Elohim toda mi vida.
- 3 No pongas tu confianza en príncipes
ni en mortales, que no pueden ayudar.
- 4 Cuando ellos toman su último aliento, regresan al polvo;
en ese mismo día todos sus planes se esfumaron.
- 5 Feliz es aquel cuya ayuda es el Elohim de Yaakov.
cuya esperanza está en *YAHWEH* su Elohim.
- 6 El hizo el cielo y la tierra,
el mar y todo en ellos;
El guarda la fidelidad para siempre.
- 7 El asegura justicia a los oprimidos,
El da comida al hambriento.
YAHWEH libera a los prisioneros,
- 8 *YAHWEH* abre los ojos de los ciegos,
YAHWEH endereza a los encorvados.
YAHWEH ama a los justos.
- 9 *YAHWEH* protege al extranjero,

El sostiene al huérfano y a la viuda;
mas el camino de los perversos El lo tuerce.
10 *YAHWEH* reinará para siempre,
Tu Elohim, Tziyon, por todas las generaciones.
Halleluyah!

147

1 *Halleluyah!*
¡Qué bueno es cantar alabanzas a nuestro Elohim!
¡Qué dulce cantar alabanzas gloriosas!
2 *YAHWEH* está reedificando Yerushalayim,
recogiendo los desterrados de Yisra'el.
3 El sana al de corazón quebrantado
y venda sus heridas.
4 El determina cuantas estrellas hay
y las llama por nombre.
5 Nuestro Elohim es grande, vasto es su poder,
su sabiduría infinita.
6 *YAHWEH* sostiene al humilde
pero lleva al perverso a tierra.
7 Canten a *YAHWEH* con acción de gracias,
canten alabanzas en la lira a nuestro Elohim.
8 El cubre de nubes los cielos;
provee lluvia para la tierra;
hace que la hierba crezca en las colinas;
9 El da comida a los animales,
hasta a los polluelos de los cuervos cuando lloran.
10 El no se deleita en la fuerza del caballo,
ningún placer en la agilidad del hombre.
11 *YAHWEH* se complace en aquellos que le temen,
en aquellos que esperan por su gracia.
12 ¡Glorifica a *YAHWEH*, Yerushalayim!
¡Alaba a tu Elohim, Tziyon!
13 Porque El refuerza los barrotes de tus puertas,
El bendice a tus hijos dentro de ti,
14 El trae *paz* dentro de tus fronteras,
El te sacia con lo mejor del trigo.
15 El envía su palabra por toda la tierra,
su mandamiento corre ligeramente.
16 Así El da nieve como lana,
esparce la escarcha como cenizas,
17 envía cristales de hielo como migas de pan –
¿quién puede soportar tal frío?
18 Entonces envía su palabra y los derrite;
El hace que el viento sople, y que el agua fluya.
19 El revela su palabra a Yaakov,
sus leyes y juicios a Yisra'el.
20 El no ha hecho esto por otras naciones;
ellos no conocen sus juicios.
Halleluyah!

148

¹ ¡Halleluyah!

¡Alaben a YAHWEH desde los cielos!

¡Alábenle en las alturas!

² ¡Alábenle, todos sus *malajim*!

¡Alábenle, todos sus ejércitos!

³ ¡Alábenle, sol y luna!

¡Alábenle, todas las estrellas resplandecientes!

⁴ ¡Alábalo, el más alto cielo,

y las aguas sobre la tierra!

⁵ Ellos alaben El Nombre de YAHWEH;

porque El ordenó, y ellos fueron creados.

⁶ El los estableció para siempre;

El ha dado una ley a la cual se tienen que conformar.

⁷ Alaben a YAHWEH desde la tierra,

monstruos marinos y las profundidades del agua,

⁸ Fuego y granizo, nieve y llovizna,

vientos de tormenta que ejecutan su orden,

⁹ montañas y todas las colinas,

árboles frutales y todos los cedros,

¹⁰ animales salvajes y toda bestia doméstica,

reptiles que se arrastran, aves de alas,

¹¹ reyes de la tierra y todos los pueblos,

príncipes y gobernantes de la tierra,

¹² hombres jóvenes y mujeres por igual,

hombres viejos y niños.

¹³ Alaben El Nombre de YAHWEH,

porque solamente Su Nombre es exaltado;

su Gloria es sobre la tierra y el cielo.

¹⁴ El ha exaltado el poder de su pueblo,

otorgado alabanza a todos sus *Kadoshim*.

a los hijos de Yisra'el,

un pueblo para acercarlo a El.

¡Halleluyah!

149

¹ ¡Halleluyah!

Canten a YAHWEH un canto nuevo,
su alabanza en la asamblea de los *Kadoshim*.

² Que Yisra'el se regocije en su Hacedor,
los hijos de Tziyon tengan alegría en su Rey.

³ Alaben Su Nombre con danzas,
que hagan melodía a El con pandero y lira;

⁴ pues YAHWEH tiene delicia en su pueblo,

El corona al humilde con salvación.

⁵ Los *Kadoshim* le exulten gloriosamente,

canten de alegría en sus camas.

⁶ Las alabanzas sublimes a Elohim estén en sus gargantas,
pero una espada de doble filo en sus manos,

⁷ para ejecutar venganza sobre las naciones

y castigo sobre los pueblos,
8 para aprisionar a sus reyes con grilletes
y atar a sus nobles con cadenas de hierro,
9 para ejecutar los juicios decretados para ellos;
porque esto glorificará a todos los *Kadoshim*.
¡*Halleluyah!*

150

1 ¡*Halleluyah!*
¡Alaben a Elohim en su Lugar Makon Kadosh!
¡Alábenle en la bóveda celestial de su poder!
2 ¡Alábenle por sus obras poderosas!
¡Alábenle por su grandeza inmensa!
3 ¡Alábenle con golpe de *shofar!*
¡Alábenle con arpa y lira!
4 ¡Alábenle con panderos y danza!
¡Alábenle con flauta e instrumentos de cuerda!
5 ¡Alábenle con címbalos retumbantes!
¡Alábenle con címbalos retumbantes de júbilo!
6 ¡Qué todo lo que tenga aliento alabe a *YAHWEH!*
¡*Halleluyah!*

Este Salmo, uno genuino de David, a pesar que es supernumerario, compuesto cuando él peleó en combate contra Goliyat.

151

1 Yo era pequeño entre mis hermanos,
y él más joven en la casa de mi padre;
Me ocupaba de las ovejas.
2 Mis manos formaron un instrumento musical,
y mis dedos entonaron un salterio.
3 ¿Y quién se lo dirá a mi Adón?
HaAdón mismo, El mismo oye.
4 El envió a su *malaj*,
y me tomó de las ovejas de mi padre,
y El me ungió con el aceite de Su Unción.
5 Mis hermanos eran bien parecidos y altos;
pero HaAdón no tomó placer en ellos.
6 Yo salí hacia delante para encontrare con el Plishti;
y él me maldijo por sus ídolos.
7 Pero yo desenfundé su propia espada,
y lo decapité,
y removí el reproche de los hijos de Yisra'el.

Mishlei
PROVERBIOS

1

- 1 Los proverbios de Shlomó el hijo de David,
rey de Yisra'el,
2 son para aprender sabiduría y disciplina;
para entender palabras que expresan profundo discernimiento;
3 para alcanzar una vida disciplinada inteligente,
haciendo lo que es recto, justo y bueno;
4 para otorgar precaución a aquellos que no piensan,
y a la persona joven, conocimiento y discreción.
5 Alguien que ya es sabio
oír y aprenderá aún más;
alguien que ya entiende
adquirirá la habilidad de aconsejar bien;
6 entenderá proverbios, expresiones oscuras,
los dichos y enigmas de los sabios.
7 El temor a *YAHWEH* es el principio de la sabiduría,
pero los necios desprecian la sabiduría y la disciplina.
8 Hijo mío, escucha la disciplina de tu padre,
y no abandones la enseñanza de tu madre;
9 porque será guirnalda de gracia a tu cabeza,
medalla de honor para tu cuello.
10 Hijo mío, si los pecadores te seducen,
no vayas junto con ellos.
11 Supón que ellos dicen: "Ven con nosotros,
emboscaremos a alguien y lo mataremos,
asaltaremos a un inocente, sólo para divertirnos;
12 lo devoraremos vivo, como el Sheol,
entero, como los que descienden al foso.
13 Encontraremos todo lo que él tiene de valor,
¡llenaremos nuestras casas con el botín!
14 Echa tu suerte con nosotros;
compartiremos la bolsa común." –
15 Hijo mío, no vayas con ellos,
no pongas tu pie en sus sendas.
16 Sus pies corren para hacer el mal,
ellos se apresuran para derramar sangre.
17 Porque en vano se pone cebo en la red
si el ave lo puede ver;
18 más bien, se tienden emboscadas a ellos mismos
para derramar su propia sangre, asaltándose a sí mismos.
19 Así es el camino de todos los que tienen avaricia por las ganancias –
la cual quita la vida a los que las tienen.
20 La sabiduría clama al aire libre
y levanta su voz en las plazas públicas;
21 ella clama en las esquinas de las calles
y discurre a las puertas de la entrada de la ciudad:
22 "¿Hasta cuándo ustedes, cuyas vidas no tienen propósito,
amarán la vida desenfadada?
¿Hasta cuándo los escarnecedores se complacerán en la burla?"

¿Hasta cuándo los necios odiarán el conocimiento?
23 Arrepiéntanse cuando Yo reprendo –
Yo derramaré mi *Ruaj* a ustedes,
y haré mis palabras conocidas a ustedes.
24 Porque rehusaron cuando Yo llamé,
y nadie prestó atención cuando extendí mi mano.
25 En cambio, rechazaron mi consejo
y no aceptaron mi reprensión;
26 Yo, en cambio, me reiré de su aflicción,
y me burlaré cuando el terror caiga sobre ustedes –
27 si, cuando el terror los sobrecoja como una tormenta
y el desastre se acerque como torbellino,
cuando la aflicción y los problemas los asalten.
28 Entonces ellos clamarán a mí, pero yo no responderé;
me buscarán con afán, pero no me encontrarán.
29 Porque odiaron el conocimiento
y no escogieron temer a *YAHWEH*,
30 rehusaron mi consejo
y despreciaron mi reprensión.
31 Así que soportarán las consecuencias de su propio camino
y se hartarán de sus propias maquinaciones.
32 Porque el vagar extraviado de los incautos los matará,
y la cómoda indolencia de los necios los destruirá;
33 pero aquellos que me prestan atención vivirán seguros,
sin aflicción por temor a la desgracia.

2

1 Hijo mío, si recibes mis palabras
y guardas mis mandamientos dentro de ti,
2 poniendo atención a la sabiduría
inclinando tu mente hacia el entendimiento –
3 sí, si clamas para intuición
y levantas tu voz para discernimiento,
4 si lo buscas como a la plata
y lo rebuscas como a tesoros escondidos –
5 entonces entenderás el temor a *YAHWEH*
y encontrarás conocimiento de Elohim.
6 Porque *YAHWEH* da sabiduría;
de su boca vienen el conocimiento y el entendimiento.
7 El almacena el sentido común para los rectos,
es un escudo para aquellos que cuya conducta es sin culpa;
8 para guardar el curso de la justicia
y preservar el camino de aquellos fieles a El.
9 Entonces entenderás rectitud, justicia,
equidad y todo buen camino.
10 Pues la sabiduría entrará en tu corazón,
el conocimiento te será agradable,
11 la discreción te vigilará,
y el discernimiento te guardará.
12 Ellos te salvarán del camino de la maldad
y de aquellos que hablan engañosamente,
13 que dejan la senda de la honestidad

para caminar en la senda de la oscuridad,
14 que se deleitan en hacer el mal
y tienen alegría en ser testarudamente engañosos,
15 cuyas sendas son torcidas
y cuyos caminos son perversos.
16 Ellos te salvarán de la mujer extraña,
de la mujer licenciosa de habla halagadora,
17 quien abandona al amo que tenía en su juventud
y se olvida del Pacto de su Elohim.
18 Su casa se hunde hacia la muerte,
sus sendas guían hacia los muertos;
19 Ninguno de los que se llegan a ella regresa;
ellos nunca jamás retomarán el sendero de vida.
20 Así que caminarás en el sendero de los buenos
y guardarás la senda de los justos.
21 Porque el recto habitará la tierra,
los puros de corazón permanecerán allí;
22 pero los perversos serán cortados de la tierra,
los infieles desarraigados de ella.

3

1 Hijo mío, no olvides mi enseñanza,
guarda mis mandamientos en tu corazón;
2 porque ellos te añadirán muchos días,
años de vida y *Shalom*.
3 No permitas que la gracia y la verdad te abandonen –
átalas a tu cuello;
escríbelos en la tabla de tu corazón.
4 Entonces alcanzarás favor y estima
a la vista de Elohim y de la gente.
5 Confía en *YAHWEH* de todo corazón;
no te apoyes en tu propio entendimiento.
6 En todos tus caminos reconócele a El;
entonces El allanará tus sendas.
7 No seas engreído acerca de tu propia sabiduría;
sino que teme a *YAHWEH*, y vuélvete del mal.
8 Esto traerá salud a tu cuerpo
y dará fortaleza a tus huesos.
9 Honra a *YAHWEH* con tus riquezas
y con las primicias de todas tus ganancias.
10 Entonces tus graneros estarán llenos
y tus barriles rebozarán de vino nuevo.
11 Hijo mío, no desprecies la disciplina de *YAHWEH*
ni resientas su repreensión;
12 Porque *YAHWEH* corrige a los que ama
como un padre que se deleita con su hijo.
13 Feliz es la persona que encuentra sabiduría,
la persona que adquiere entendimiento;
14 porque su ganancia es mayor que la de la plata,
alcanzarla es mejor que el oro,
15 ella es más preciosa que las perlas –
nada de lo que desees se compara con ella.

16 Larga vida hay en su mano derecha,
riqueza y honor en su izquierda.
17 Sus caminos son caminos placenteros,
y todas sus sendas son paz.
18 Ella es árbol de vida para aquellos que la agarran;
cualquiera que se aferre a ella será feliz.
19 *YAHWEH* por sabiduría fundó la tierra,
por entendimiento estableció los cielos,
20 por su conocimiento fueron abiertas las fuentes de la profundidad
y el rocío se condensa desde el cielo.
21 Hijo mío, no permitas que esto se aparte de tu vista;
preserva el sentido común y la discreción;
22 serán vida para tu ser
y gracia para tu cuello.
23 Entonces caminarás por tu senda en seguridad,
sin dañarte tu pie.
24 Cuando te acuestes, no tendrás miedo;
cuando te acuestes, tu sueño será dulce.
25 No temas el terror súbito ni la destrucción
causada por el perverso, cuando venga;
26 te puedes apoyar en *YAHWEH*;
El preservará tu pie de caer en la trampa.
27 No retengas el bien a alguien que se lo merece
cuando tengas a la mano el poder de hacerlo.
28 No digas a tu prójimo: "¡Vete! Regresa en otro momento;
te daré mañana," cuando tú lo tienes ahora.
29 No planees el mal contra tu prójimo
que vive junto a ti confiadamente.
30 No pelees con nadie sin motivo,
si no te ha hecho ningún mal.
31 No envidies al hombre de violencia,
no escojas ninguno de sus caminos;
32 porque el perverso es abominación a *YAHWEH*,
pero El comparte su consejo secreto con los rectos.
33 La maldición de *YAHWEH* está en la casa de los perversos,
pero El bendice el hogar de los justos.
34 El escarnece a los escarnecedores,
mas da gracia a los humildes.
35 El sabio adquiere honra,
mas los necios vergüenza.

4

1 Escuchen, hijos, a la instrucción de un padre;
presten atención, para que tengan discernimiento;
2 pues les estoy dando buen consejo;
así que no abandonen mi enseñanza.
3 Porque yo también fui un hijo de mi padre;
y mi madre, también pensaba de mí como su especial amado.
4 El también me enseñó; me dijo:
"Tu corazón atesore mis palabras;
guarda mis mandamientos y vive;
5 alcanza la sabiduría, alcanza discernimiento;

no olvides ni te vuelvas de la palabras que estoy diciendo.
6 No abandones [la sabiduría]; entonces ella te preservará;
ámala, y ella te protegerá.
7 El principio de la sabiduría es: ¡Adquirir sabiduría!
y junto con todo lo que alcanzas, ¡Alcanza el discernimiento!
8 Cultívala, y ella te exaltará;
abrázala, y ella te traerá honra;
9 ella dará a tu cabeza guirnalda de gracia,
otorgará sobre ti una corona de gloria."
10 Escucha, hijo mío, recibe lo que yo digo,
y los años de tu vida serán muchos.
11 Te estoy dirigiendo por la senda de la sabiduría,
guiándote por senderos de rectitud;
12 cuando camines, tu paso no será estorbado
y si corres, no tropezarás.
13 Aférrate a la disciplina, no la dejes ir;
guárdala, porque es tu vida.
14 No sigas el sendero del perverso
ni camines en la senda de los obreros de maldad.
15 Evítalo, no vayas por él,
vuélvete de él y sigue de largo.
16 Porque ellos no pueden dormir si no han hecho el mal,
pierden el sueño si no han hecho que alguien caiga.
17 Porque comen el pan de la perversidad
y beben el vino de la violencia.
18 Pero el sendero de la rectitud es como la luz del alba,
brilla en aumento hasta llegar a pleno día.
19 La senda del perverso es como oscuridad;
ellos ni saben lo que los hace tropezar.
20 Hijo mío, presta atención a lo que estoy diciendo;
inclina tu oído a mis palabras.
21 No las pierdas de vista,
guárdalas profundamente en tu corazón;
22 porque ellas son vida para el que las encuentra
y salud para todo su ser.
23 Por encima de todo, guarda tu corazón;
porque es la fuente de las consecuencias de la vida.
24 Aparta de tu boca la lengua torcida,
desvanece el engaño de tus labios.
25 Miren tus ojos hacia delante,
mantén tu contemplación en lo que está delante de ti.
26 Allana el sendero para tus pies,
todos tus caminos sean propiamente preparados;
27 entonces no te desvíes ni a la derecha ni a la izquierda;
y mantén tu pie lejos de la maldad.

5

1 Hijo mío, presta atención a mi sabiduría;
inclina tu oído a mi entendimiento;
2 para que preserves la discreción
y tus labios vigilen el conocimiento.
3 Porque los labios de la mujer extraña destilan miel,

su boca es más suave que el aceite;
4 pero al final ella es tan amarga como el ajeno,
afilada como espada de dos filos.
5 Sus pies descienden a la muerte,
sus pasos llevan directo al Sheol;
6 ella no camina el camino nivelado de la vida –
su curso vaga por doquier, pero ella no lo sabe.
7 Así que, ahora hijos, escúchenme a mí;
no se vuelvan de lo que les estoy diciendo.
8 Distancien su senda de ella,
quédate lejos de la puerta de su casa;
9 para que no des tu vigor a otros
y tus años a alguien que es cruel,
10 para que los extraños no se sacien de tu fuerza
y por lo que has trabajado vaya a casa extraña.
11 Entonces, cuando tu carne y huesos se hayan estrujado,
al final de tu vida, no te lamentes.
12 "¡Cómo odié la disciplina!
Todo mi ser despreció la reprensión,
13 ignoré lo que mis maestros dijeron,
no escuché a mis instructores.
14 Tomé parte en casi todas las clases de maldad,
y toda la comunidad lo sabía."
15 Bebe el agua de tu propia cisterna,
agua fresca de tu propio pozo.
16 Sea disperso afuera lo que tus fuentes producen,
arroyos de agua fluyendo en las calles;
17 pero que sean solamente para ti
y no para los extraños contigo.
18 Sea tu fuente, la esposa de tu juventud,
sé bendito; encuentra alegría en ella –
19 una cierva amada, una elegante gacela;
sus pechos te satisfagan en todo tiempo,
estés siempre enfatuado con su amor.
20 Hijo mío, ¿por qué estar enfatuado con una mujer extraña?
¿Por qué abrazar el cuerpo de una mujer licenciada?
21 Pues *YAHWEH* vigila los caminos del hombre;
El supervisa todas sus sendas.
22 Los crímenes del perverso lo entraparán,
él será atado con las cuerdas de su pecado.
23 Morirá por falta de disciplina;
la magnitud de su locura lo hará tambalearse y caer.

6

1 Hijo mío, si has puesto prenda por un amigo,
si te has comprometido a causa de otro;
2 te has entrapado por las palabras de tu boca, atrapado por las palabras de tu boca,
3 Haz esto ahora, hijo mío, líbrate,
pues te has puesto bajo el poder de tu amigo:
Ve, humíllate, y molesta a tu amigo;
4 no des sueño a tus ojos,
no des descanso a tus párpados;

5 escápate, como gacela de la trampa del cazador,
como pájaro de la mano del que tiende la red.
6 ¡Observa a la hormiga, tú, perezoso!
Mira sus caminos y serás sabio.
7 No tiene jefe, supervisor ni gobernador;
8 aun provee comida para el verano
y reúne sus provisiones en tiempo de cosecha.
9 ¡Perezoso! ¿Hasta cuándo yacerás en la cama?
¿Cuándo te levantarás de tu sueño?
10 "Sólo me acostaré aquí un poco, descansaré un rato más,
cruzo las manos por un poco más de sueño" –
11 y la pobreza viene marchando sobre ti,
la escasez te golpeará como soldado invasor.
12 Un bribón, un hombre vicioso,
vive por lengua torcida,
13 guiñando sus ojos, arrastrando sus pies,
apuntando con sus dedos.
14 Con engaño en su corazón,
él siempre está maquinando maldad y cosechando discordia.
15 Por lo tanto, el desastre de repente le sobrecoge;
inesperadamente, él es quebrantado sin remedio.
16 Hay seis cosas que *YAHWEH* odia
siete que El detesta:
17 Los ojos altivos, la lengua mentirosa,
manos que derraman sangre inocente,
18 un corazón que maquina intrigas perversas,
pies prestos a correr a hacer el mal,
19 testigo falso que miente con cada aliento,
y aquel que siembra discordia entre hermanos.
20 Hijo mío, obedece los mandamientos de tu padre,
y no abandones las enseñanzas de tu madre.
21 Átalos siempre a tu corazón,
amárralos a tu cuello.
22 Cuando camines ellos te guiarán;
cuando te acuestes, ellos velarán por ti;
y cuando te despiertes, ellos te hablarán;
23 Porque la *mitzvah* es una lámpara, la *Toráh* es luz,
y las reprensiones que enseñan son camino de vida.
24 Ellos te guardan de la mujer perversa,
de la lengua seductora de la mujer licenciosa.
25 No permitas que tu corazón se lujurie en su belleza
ni dejes que su mirada te captive.
26 El precio de una ramera es una hogaza de pan,
pero la adúltera está cazando una vida preciosa.
27 ¿Puede un hombre llevar fuego dentro de su ropa,
sin quemarlas?
28 ¿Puede un hombre caminar descalzo sobre carbones encendidos
sin abrasarse los pies?
29 Así es el que tiene sexo con la esposa de su prójimo;
cualquiera que la toque será castigado.
30 Un ladrón no es despreciado si roba
sólo para satisfacer su apetito cuando tiene hambre;

31 pero aún él, si es sorprendido, pagará de vuelta siete veces;
puede que tenga que entregar todo lo que posee.
32 El que comete adulterio es falto de sentido;
el que lo hace se destruye a sí mismo.
33 Recibirá no más que heridas y desprecio,
y su desgracia no será borrada.
34 Porque el celo lleva al hombre a furia;
no tendrá misericordia cuando tome venganza;
35 no aceptará compensación;
rehusará todo soborno, no importa cuan grande.

7

1 Hijo mío, guarda mis palabras,
almacena mis mandamientos dentro de ti.
2 Obedece mis mandamientos y vive;
guarda mis enseñanzas como la pupila de tus ojos.
3 Atalas a tus dedos;
escríbelas en la tabla de tu corazón.
4 Di a la sabiduría: "Tú eres mi hermana";
llama al entendimiento tu parienta;
5 para que te puedan guardar de las mujeres extrañas,
de las mujeres licenciosas con su hablar seductor.
6 Pues yo estaba a la ventana de mi casa,
mirando por las celosías,
7 cuando vi entre los jóvenes allí,
entre aquellos que no piensan por sí mismos,
a un joven falto de todo sentido.
8 El cruza la calle cerca de su esquina
y continúa hacia su casa.
9 La tarde se convierte en crepúsculo,
y finalmente en noche, oscura y negra.
10 Entonces una mujer se acerca a él,
vestida como prostituta, y astuta de corazón.
11 ella es vulgar y del tipo impulsivo,
cuyos pies no se quedan en casa;
12 más bien, ella acecha en las calles y en las plazas,
escondiéndose en todas las esquinas.
13 Ella lo agarra, le da un beso,
y, con semblante descarado, le dijo:
14 "Tuve que ofrecer sacrificios de paz,
y hoy tuve que cumplir mis votos.
15 Por esto salí a tu encuentro,
para buscarte, ahora te he encontrado.
16 He puesto colchas en mi cama
hechas de colorido lino de Mitzrayim.
17 He perfumado mi cama
con mirra, áloes y canela.
18 Ven, hagamos el amor hasta la mañana;
disfrutaremos haciendo el amor.
19 Mi esposo no está en casa,
se ha ido a un largo viaje;
20 llevó una bolsa de dinero con él

y no estará de regreso hasta la luna llena."
21 Con todo su hablar zalamero ella lo convence,
incitándolo con sus palabras seductoras.
22 A una él la sigue
como buey en camino al matadero;
como un necio a ser castigado en la prisión;
23 o como un pájaro que se precipita sobre la trampa,
sin saber que su vida está en peligro
hasta que una flecha atraviesa su hígado.
24 Así que, ahora, hijos, escúchenme;
presten atención a lo que estoy diciendo.
25 No permitan que su corazón se vuelva a sus caminos;
no se extravíen en sus sendas.
26 Porque muchos han sido golpeados de muerte por ella,
numerosos los que ella ha matado.
27 Su casa está camino al Sheol;
conduce abajo a las cámaras de muerte.

8

1 ¡La sabiduría clama!
¡El entendimiento levanta su voz!
2 En las alturas junto al camino,
donde los senderos se cruzan, ella está parada;
3 por las puertas que llevan a la ciudad,
en las entradas ella grita:
4 "Gente, los estoy llamando,
levantando mi voz a toda la humanidad.
5 Ustedes que no dirigen sus vidas,
entiendan cautela;
en cuanto a ustedes, necios,
¡busquen sentido común!
6 "¡Escuchen! Diré cosas que merecen la pena;
cuando yo hablo, mis palabras son rectas.
7 Mi boca dice lo que es verdad,
porque mis labios detestan la maldad.
8 Todas las palabras de mi boca son justas;
nada falso ni torcido hay en ellas.
9 Todas son claras a aquellos que entienden,
e íntegras para aquellos que adquieren conocimiento.
10 Reciban mi instrucción, en vez de la plata;
conocimiento, en vez del oro más fino.
11 Porque la sabiduría es mejor que las perlas;
nada que desees se compara a ella.
12 "Yo, la sabiduría, habito junto con la cordura;
Yo alcanzo conocimiento y discreción.
13 El temor a *YAHWEH* es odio a todo el mal.
Yo odio el orgullo y la arrogancia,
sendas malignas y duplicidad de lengua.
14 El buen consejo es mío, y el sentido común;
Yo soy discernimiento, el poder es mío.
15 Por mí reinan los reyes,
y los príncipes hacen leyes justas.

16 Por mí gobiernan los príncipes,
los nobles también, y todos los regidores de la tierra.
17 Yo amo a aquellos que me aman;
y los que me buscan me encontrarán.
18 Riquezas y honor hay conmigo,
riquezas duraderas y justicia.
19 Mi fruto es mejor que el oro, oro fino,
mi producto mejor que la plata más fina.
20 Yo sigo el curso de la rectitud,
por la senda de justicia,
21 para otorgar riquezas a los que me aman
y llenar sus arcas.
22 "YAHWEH me hizo como el principio de su senda,
la primera de las obras antiguas.
23 Yo fui nombrada antes que el mundo,
antes del comienzo, antes que los principios de la tierra.
24 Cuando fui criada, no había profundidades en los océanos,
ninguna fuente que fluyera agua.
25 Fui engendrada antes que las colinas,
antes que las montañas se establecieran en su lugar;
26 El aún no había hecho la tierra, los campos,
ni aun los primeros granos de polvo de la tierra.
27 Cuando El estableció los cielos, yo estaba allí.
Cuando El trazaba el círculo del horizonte sobre el abismo,
28 cuando El puso los cielos arriba en su sitio,
cuando las fuentes del abismo fluyeron,
29 cuando El prescribió los límites del mar,
para que las aguas no trasgredieran su mandato,
cuando El marcó los fundamentos de la tierra.
30 Yo estaba con El como alguien en quien El podía confiar.
Para mí, todos los días son pura delicia,
mientras jugaba en su presencia todo el tiempo,
31 jugando en todos los lugares de su tierra,
y deleitándome de estar con la humanidad.
32 "Por lo tanto, hijos, escúchenme:
Felices son aquellos que guardan mis caminos.
33 Oigan la instrucción y alcancen sabiduría;
no la rehúsen.
34 Qué feliz la persona que me escucha,
el que vela a mis puertas todos los días
y espera fuera de mis puertas.
35 Porque el que me encuentra, encuentra vida
y obtiene el favor de YAHWEH.
36 Mas el que me pierde se daña a sí mismo;
todo el que me odia ama la muerte."

9

1 La sabiduría se ha edificado una casa;
ella ha tallado sus siete columnas.
2 Ha preparado su comida, ha puesto especias en su vino,
y ha puesto la mesa.
3 Ha enviado a sus doncellas [con invitaciones];

ella llama desde las alturas de las ciudades,
 4 "¡Cualquiera que no esté seguro de sí, venga acá!"
 A alguno de voluntad débil ella dice:
 5 "¡Ven y come mi comida!
 ¡Bebe el vino que he mezclado!
 6 ¡No permanezcas inseguro de ti mismo sino vive!
 ¡Camina en la senda del entendimiento!"
 7 "Aquel que corrija a un mofador sólo es insultado;
 reprobar a un hombre perverso es su mancha.
 8 Si reprendes al mofador, él te odiará;
 si reprendes al sabio, él te amará.
 9 Da al hombre sabio y se hace aún más sabio;
 enseña al justo, y él aprenderá aún más.
 10 El temor a *YAHWEH* es el principio de la sabiduría,
 y el conocimiento de los *Kadoshim* es entendimiento.
 11 Porque conmigo tus días serán aumentados;
 años serán añadidos a tu vida.
 12 Si eres sabio, tu sabiduría te ayuda;
 pero si te burlas, cargas con las consecuencias solo."
 13 La mujer necia es soez;
 ella no piensa, y no sabe nada.
 14 Ella se sienta a la puerta de su casa
 o en un asiento en las alturas de la ciudad,
 15 llamando a los que pasan por ahí,
 a aquellos que van por sus caminos derechos:
 16 "¡Cualquiera que no esté seguro de sí, venga acá!"
 A alguno de voluntad débil ella dice:
 17 "Agua robada es dulce;
 el alimento comido en secreto es placentero."
 18 Pero él no sabe que los muertos están allí,
 y que aquellos que aceptan su invitación
 están en lo profundo del Sheol.

10

1 Un hijo sabio es alegría para su padre
 pero un hijo necio es la tristeza de su madre.
 2 Nada bueno viene de riquezas mal habidas
 mas la justicia rescata de la muerte.
 3 *YAHWEH* no permite que el justo pase hambre,
 mas El frustra los antojos de los perversos.
 4 Las manos ociosas empobrecen; manos diligentes traen riquezas.
 4a Una hijo que es instruido será sabio, y usará al necio como sirviente.
 5 Un hijo sabio recoge en verano,
 pero el que duerme durante la cosecha es una vergüenza.
 6 Las bendiciones son sobre la cabeza del justo,
 pero la lengua del perverso es una fachada para la violencia.
 7 La memoria del justo será para bendición,
 pero la reputación del perverso se pudrirá.
 8 El sabio de corazón acepta los mandamientos,
 mas el charlatán será arruinado.
 .
 9 Aquel que camina en pureza anda seguro,

mas el que camina en sendas torcidas será descubierto.
10 El que guiña su ojo causa dolor,
mas el charlatán tendrá problemas.
11 La lengua del justo es manantial de vida,
mas la lengua del perverso es una fachada para la violencia.
12 El odio engendra peleas,
mas el amor cubre todo tipo de transgresión.
13 En los labios del inteligente la sabiduría es hallada,
mas una vara está guardada para las espaldas del necio.
14 La gente sabia oculta su conocimiento,
pero cuando un necio habla, la ruina es inminente.
15 La riqueza del rico es su ciudad fortificada;
la ruina del pobre es su pobreza.
16 La actividad del justo es para vida;
las ganancias del perverso son para el pecado.
17 Aquel que observa la disciplina está en camino a vida;
pero el que ignora la corrección yerra.
18 Aquel que encubre el odio tiene labios que mienten,
y cualquiera que calumnie es un necio.
19 Cuando las palabras son muchas, el pecado no falta;
así que aquel que controla sus labios es sabio.
20 La lengua del justo es como plata pura,
mas la mente del perverso vale poco.
21 Los labios del justo alimentan a muchos,
pero los necios mueren por falta de sentido.
22 La bendición de *YAHWEH* es lo que hace a la gente rica,
y El no mezcla tristeza con ella.
23 Para un necio, la violencia es un juego,
como es la sabiduría para una persona con discernimiento.
24 Lo que un necio teme le atrapará,
mas al justo se le dará su deseo.
25 Cuando la tormenta haya pasado, los perversos han desaparecido;
pero los justos son establecidos firmemente para siempre.
26 Como vinagre para los dientes y humo para los ojos
es la persona perezosa para su jefe.
27 El temor a *YAHWEH* añade tiempo de vida,
pero los años del perverso son acortados.
28 Lo que los justos esperan terminará en alegría;
lo que los perversos esperan se disipará.
29 El camino de *YAHWEH* es fortaleza para el recto
pero ruina para los obreros de maldad.
30 El justo nunca será movido,
pero el perverso no permanecerá en la tierra.
31 La boca del justo destila sabiduría,
mas la lengua perversa será cortada.
32 Los labios del justo saben lo que es ansiado,
mas la boca del perverso [conoce] el engaño.

11

1 Pesas falsas son abominación para *YAHWEH*,
mas las pesas exactas le complacen.
2 Primero viene el orgullo y después la deshonra;

mas con el humilde está la sabiduría.
3 La integridad de los rectos los guía,
mas la duplicidad de los traicioneros los destruye.
4 En el día de la ira, las riquezas no ayudan;
mas la justicia rescata de la muerte.
5 La justicia del inocente allana su senda,
mas la perversidad del perverso lo hace caer.
6 La justicia de los rectos los rescata,
pero los traicioneros están atrapados por sus propias intrigas.
7 Cuando un hombre perverso muere, su esperanza perece;
lo que espera de la maldad se convierte en nada.
8 El justo es librado de la aflicción,
y el perverso viene a tomar su lugar.
9 Con su boca el hipócrita puede arruinar a su prójimo
pero por conocimiento los justos son liberados.
10 Cuando el justo prospera, la ciudad se regocija;
y cuando el perverso perece, hay alegría.
11 Por la bendición del recto, una ciudad es levantada;
pero las palabras del perverso la derrumban.
12 Aquel que menosprecia a otro es falta de buen sentido,
mientras que una persona con discernimiento permanece callada.
13 Un chisme da vueltas revelando secretos,
pero una persona confiable guarda el secreto.
14 Sin tácticas inteligentes un ejército es derrotado,
y la victoria viene de los muchos planes.
15 Aquel que garantiza un préstamo a un extraño sufrirá,
mas el que rehúsa fiar está seguro.
16 Una mujer bondadosa obtiene honor;
hombres agresivos obtienen riquezas.
17 Un hombre que es bondadoso se hace a sí un bien,
mas el cruel se hace daño a sí mismo.
18 Las ganancias del perverso son ilusorias;
pero aquellos que siembran justicia ganan una verdadera recompensa.
19 La justicia genuina lleva a la vida,
pero el que persigue el mal va a su propia muerte.
20 Los de corazón torcido son abominación a *YAHWEH*,
mas aquellos que son sinceros en sus sendas son su delicia.
21 Cuenta con esto: el mal no permanecerá sin castigo;
mas los hijos de los justos escapan.
22 Como anillo de oro en el hocico de un puerco
es una mujer bella pero falta de buen sentido.
23 Los justos desean sólo el bien,
pero lo que esperan los perversos trae ira.
24 Algunos dan libremente y aún se enriquecen más,
mientras otros son tacaños y se empobrecen más.
25 La persona que bendice a otros prosperará;
aquel que satisface a otros será satisfecho él mismo.
26 El pueblo maldice a aquel que acapara el grano;
mas si lo vende, bendiciones habrá sobre su cabeza.
27 El que se esfuerza por el bien obtiene favor,
pero aquel que busca el mal – ¡vendrá sobre él!
28 Aquel que confía en las riquezas caerá,

pero los justos florecerán como brotes de hojas nuevas.
29 Aquellos que afligen a su familia heredan el viento,
y el necio se convierte en esclavo del sabio.
30 El fruto del justo es un árbol de vida,
y aquel que es sabio gana almas.
31 Si los justos son pagados lo que merecen aquí en la tierra,
¡cuánto mucho más los perversos y los pecadores!

12

1 Aquel que ama el conocimiento ama la disciplina,
pero el que odia la corrección es un patán.
2 Un buen hombre obtiene el favor de *YAHWEH*,
pero el maquinador, su condena.
3 Nadie se hace seguro por medio de la perversión,
mas las raíces de los justos nunca serán movidas.
4 Una esposa capaz es corona para su esposo,
mas la vergonzosa es como pudrición en sus huesos.
5 Los planes de los rectos son justos,
mas las maquinaciones de los perversos son engañosas.
6 Las palabras del perverso son emboscada mortal,
pero la oratoria de los rectos los rescata.
7 Una vez los perversos están derribados, es el fin de ellos;
pero la casa del recto permanece.
8 Una persona obtiene alabanza según su sentido común,
pero una persona de mente torcida es tratada con desprecio.
9 Mejor es ser despreciado y tener criado
que el que se jacta de su estatus y no tiene que comer.
10 Un hombre justo cuida a su animal,
¿pero el perverso? Hasta su compasión es cruel.
11 Aquel que labre su tierra tendrá mucha comida,
mas aquel que persigue las futilidades no tiene sentido.
12 Los perversos codician el botín de los malvados,
pero la raíz del justo dará buen fruto.
13 El perverso es atrapado por su propio hablar pecaminoso,
mas el justo encuentra una salida de su aflicción.
14 Uno puede ser saciado del bien como resultado de sus propias palabras,
y uno tiene la recompensa que sus obras merecen.
15 Los necios suponen que su camino es recto,
pero los sabios prestan atención al consejo.
16 La ira del necio se conoce enseguida,
pero una persona cautelosa esconde sus emociones.
17 Aquel que dice la verdad aumenta la justicia,
pero el testigo falso aumenta el engaño.
18 Palabras ociosas pueden atravesar como espada,
pero la lengua del sabio puede sanar.
19 Palabras veraces permanecen para siempre,
palabra mentirosa, sólo por un momento.
20 Engaño hay en el corazón de los que conspiran el mal,
pero para aquellos aconsejando la paz es alegría.
21 Ningún daño puede venir al justo,
pero los perversos son sobrecogidos con desastre.
22 Labios mentirosos son abominación a *YAHWEH*,

pero aquellos que tratan con fidelidad son su delicia.
23 Una persona cautelosa encubre su conocimiento,
pero el corazón del necio publica su necedad.
24 La mano de los hombres escogidos fácilmente gobernará,
pero los engañadores será por trampa.
25 La ansiedad en el corazón de una persona lo abate,
pero un palabra bondadosa lo alegra.
26 El justo guía a su amigo rectamente,
pero el camino de los perversos los conduce al extravío.
27 Un hombre perezoso no asa lo que ha cazado;
pero cuando un hombre es diligente, su riqueza es preciosa.
28 En el camino de la justicia está la vida;
no hay muerte en su sendero.

13

1 Un hijo que escucha la disciplina de su padre es sabio,
pero un escarnecedor no escucha la reprensión.
2 Un [buen] hombre disfruta el bien como resultado de lo que dice,
pero la esencia del traicionero es la violencia.
3 Aquel que guarda su boca preserva la vida,
pero el que habla mucho viene a la ruina.
4 El perezoso quiere, pero no tiene;
los diligentes tienen sus deseos cumplidos.
5 Una persona justa odia mentir,
pero el perverso es vil y deshonesto.
6 La justicia protege a aquel cuyo camino es honesto,
pero la perversidad derriba al pecador.
7 Hay aquellos con nada que pretenden ser ricos,
también aquellos con grandes riquezas que pretenden ser pobres.
8 El rico puede ser que tenga que dar rescate por su vida,
mas el pobre no tiene amenazas.
9 La luz del justo [brilla] alegremente,
pero la lámpara del perverso será extinguida.
10 La insolencia sólo produce contienda,
pero la sabiduría es encontrada en aquellos que toman consejo.
11 La riqueza adquirida de prisa y con iniquidad es disminuida,
mas aquel que la amontona por rectitud la aumentará.
El justo es misericordioso y presta.
12 La esperanza diferida enferma al corazón,
pero un árbol de vida es el deseo cumplido.
13 Aquel que desprecia una palabra sufrirá por ella,
pero aquel que respeta un mandamiento será recompensado.
Para un hijo habilidoso no habrá nada bueno;
Pero un sirviente sabio tendrá obras prósperas,
Y su senda será dirigida por el bien.
14 La enseñanza de un hombre sabio es una fuente de vida,
facultándolo para rechazar trampas mortíferas.
15 Buen sentido común produce gracia,
pero el camino de la traición es tenebroso.
16 Toda persona cautelosa actúa con conocimiento,
pero un necio manifiesta su necedad.
17 Un mensajero perverso cae en la maldad,

mas un fiel embajador trae sanidad.

18 La pobreza y la vergüenza son para aquel que no quiere ser enseñado, pero aquel que escucha la reprensión será honrado.

19 El deseo cumplido es dulce para el alma, mas volverse del mal es aborrecible para los necios.

20 Aquel que camina con los sabios se hará sabio, mas el compañero de los necios sufrirá.

21 El mal persigue a los pecadores, mas la prosperidad recompensará a los justos.

22 Un buen hombre deja herencia a sus nietos, mas la riqueza de los pecadores es almacenada para los justos.

23 Los campos del pobre pueden producir mucha comida, pero algunos son barridos a causa de la injusticia.

24 El que fracasa en usar la vara a su hijo odia, mas aquel que lo ama es cuidadoso en disciplinarlo.

25 La persona justa come hasta saciarse, mas la panza del perverso está vacía.

14

1 Toda mujer sabia edifica su casa, pero una necia la derrumba con sus propias manos.

2 Una persona con conducta recta teme a *YAHWEH*, pero una persona que se extravía lo desprecia.

3 De la boca de los necios brota la arrogancia, pero los labios de los sabios los protegen.

4 Donde no hay bueyes los establos están limpios; pero mucho es producido por la fuerza de un buey.

5 Un testigo honesto no mentará, mas un testigo falso miente en cada aliento.

6 El escarnecedor busca la sabiduría en vano, mas el conocimiento viene fácilmente a alguien con discernimiento.

7 Mantente alejado del necio, porque no oirás una palabra sensata de su boca.

8 La sabiduría del prudente le hace estar al tanto a donde se dirige, mas la insensatez de los necios los extravía.

9 Ofrendas de culpa hacen burla de los necios; pero entre los rectos hay buena voluntad.

10 El corazón conoce su propia amargura, y ningún extraño puede compartir su alegría.

11 La casa del perverso será destruida, pero la tienda del recto florecerá.

12 Puede haber un camino que parezca recto a la persona, pero al final son caminos de muerte.

13 Aun en la risa el corazón puede estar triste, y la alegría puede terminar en congoja.

14 El insensato está lleno de sus propios caminos, mas una buena persona tiene satisfacción de sí misma.

15 Uno que no piensa cree todas las palabras, pero el prudente entiende sus pasos.

16 Una persona sabia teme y se vuelve del mal, pero un necio es atolondrado y sobre confiado.

17 Aquel que se enoja rápidamente hace cosas estúpidas,

y aquel que hace cosas viles es odiado.
18 Los que no piensan heredarán insensatez,
mas los prudentes son coronados con conocimiento.
19 Los malvados se inclinarán ante los buenos,
y los perversos a las puertas de los justos.
20 Los pobres son aborrecidos aun por sus amigos,
mas los ricos tienen muchos amigos.
21 Aquel que aborrece a su prójimo peca,
pero aquel que tiene compasión por el humilde es feliz.
22 ¿No se extraviarán los que maquinan el mal?
Mas la gracia y la verdad son para aquellos que planean el bien.
23 En todo trabajo hay ganancia,
mas vana habladuría produce solamente pobreza.
24 La corona de los sabios es su riqueza,
mas la insensatez de los necios es sólo eso – insensatez.
25 Un testigo verdadero salva vidas,
pero el mentiroso desvía [la justicia].
26 En el temor de *YAHWEH* hay poderosa seguridad;
para sus hijos habrá un lugar de refugio.
27 El temor de *YAHWEH* es fuente de vida,
capacitando para evitar trampas mortíferas.
28 La gloria de un rey yace en tener muchos sujetos;
si es poco el pueblo del príncipe, esto es su ruina.
29 Ser tardo para airarse abunda en sabiduría,
ser rápido para enojarse hace la insensatez aún peor.
30 Una mente tranquila da salud al cuerpo,
mas la envidia pudre los huesos.
31 El opresor de los pobres insulta a su creador,
pero aquel que es bondadoso al menesteroso lo honra.
32 Los perversos son derrumbados por su perversidad,
mas los justos estarán confiados aun en la muerte.
33 La sabiduría está en reposo en una persona con discernimiento,
pero en los necios no hay discernimiento.
34 La justicia hace a una nación grande,
pero el pecado degrada a las tribus.
35 Un rey muestra favor al sirviente con buen sentido,
pero su ira golpea al que lo avergüenza.

15

1 Una respuesta gentil desvía la furia,
pero la palabra áspera hace que el furor suba.
2 La lengua del sabio presenta bien la sabiduría,
pero la boca del necio escupe insensateces.
3 Los ojos de *YAHWEH* están en todos sitios,
mirando el mal y el bien.
4 Una lengua confortante es un árbol de vida,
pero cuando tuerce las cosas, rompe el espíritu.
5 El necio desprecia la disciplina de su padre,
pero el que escucha la advertencia es prudente.
6 El hogar del recto es almacén de tesoro,
mas las ganancias del perverso traen aflicción.
7 Los labios del sabio difunden conocimiento;

no es así con los corazones de los necios.
8 *YAHWEH* detesta los sacrificios de los perversos
pero se deleita en las oraciones de los rectos.
9 *YAHWEH* detesta los caminos de los perversos
pero ama a cualquiera que persiga la rectitud.
10 La disciplina es severa para el que se aparta del camino,
y cualquiera que no pueda soportar corrección morirá.
11 El Sheol y el Abaddon yacen abiertos para *YAHWEH*,
¡mucho más los corazones de la gente!
12 Un escarnecedor no le gusta ser corregido;
él no irá al sabio [por consejo].
13 Un corazón contento hace que un rostro esté feliz.
pero el dolor del corazón rompe el espíritu.
14 La mente de la persona con discernimiento busca conocimiento,
pero la boca del necio se alimenta de insensateces.
15 Para el pobre todos los días son duros;
pero los de buen corazón tienen fiesta eterna.
16 Mejor vida con temor a *YAHWEH*
que gran riqueza conjunto con preocupaciones.
17 Mejor es comida de vegetales con amor
que de buey engordado con odio.
18 La gente de mal genio produce contiendas,
mas la gente paciente calma las peleas.
19 El camino de los perezosos está lleno de espinos,
mas la senda del diligente es carretera allanada.
20 Un hijo sabio es alegría de su padre,
y sólo un necio aborrece a su madre.
21 La insensatez atrae al falto de sentido,
pero la persona con discernimiento va derecho hacia delante.
22 Sin reflexión los planes se frustran,
pero con muchos consejeros, tienen éxito.
23 La gente toma placer en cualquier cosa que dice,
pero una palabra en el momento apropiado, ¡qué buena es!
24 Para el prudente la senda de vida va hacia arriba,
y así evita el Sheol abajo.
25 *YAHWEH* derribará las casas del arrogante,
pero preserva intacta la heredad de la viuda.
26 *YAHWEH* detesta los planes para hacer el mal,
mas las palabras bondadosas son puras.
27 La avaricia por el grano trae aflicción a su casa,
mas el que odia el soborno vivirá.
28 La mente del recto piensa antes de hablar,
mas la mente del necio escupe cosas malvadas.
29 *YAHWEH* está lejos del perverso,
pero El escucha las oraciones del justo.
30 Una mirada alegre trae gozo al corazón,
y las buenas noticias dan vigor a los huesos.
31 Aquel que escucha la corrección de vida
estará en casa en compañía de los sabios.
32 Aquel que tiene en poco la disciplina se detesta a sí,
pero el que escucha la corrección crece en entendimiento.
33 La disciplina de la sabiduría es temor de *YAHWEH*,

así que antes de ser honrado, una persona tiene que ser humilde.

16

- 1 La persona es responsable de preparar su corazón,
pero como habla la lengua es de *YAHWEH*.
- 2 Todos los caminos del hombre son puros en su propia opinión,
pero *YAHWEH* pesa el espíritu.
- 3 Si confías todo lo que haces a *YAHWEH*,
tus planes tendrán éxito.
- 4 *YAHWEH* hizo todo para su propósito,
aun al perverso para el día del desastre.
- 5 *YAHWEH* detesta a todos aquellos con corazón arrogante,
es seguro que no permanecerán sin castigo.
- 6 La gracia y la verdad expían la iniquidad,
y la gente que se vuelve del mal por medio de temor a *YAHWEH*.
- 7 Cuando los caminos del hombre complacen a *YAHWEH*,
El hace que aun sus enemigos estén en paz con él.
- 8 Mejor lo poco con justicia
que ganancia inmensa con injusticia.
- 9 Una persona puede planear su camino,
pero *YAHWEH* dirige sus pasos.
- 10 La inspiración divina está en los labios del rey,
así que su boca será fiel cuando juzgue.
- 11 La balanza y pesas de justicia tienen su origen en *YAHWEH*;
y Sus obras son en medida justa.
- 12 El hacedor de maldad es abominación para el rey,
porque el trono es asegurado por su justicia.
- 13 El rey se gozará en labios justos,
y él debe amar al que habla lo que es justo.
- 14 La ira del rey es mensajera de muerte,
y el que es sabio la apacientará.
- 15 Cuando el rostro del rey resplandece, significa vida,
su favor es como las nubes que traen las lluvias de primavera.
- 16 ¡Cuánto mucho mejor que el oro es obtener sabiduría!
Sí, mejor que el dinero, escoge obtener sabiduría.
- 17 Evitar el mal es el camino del justo,
aquel que vigila sus pasos preserva la vida.
- 18 La soberbia va delante de la destrucción,
y la arrogancia antes del fracaso.
- 19 Mejor es ser humilde entre los pobres,
que compartir el botín del soberbio.
- 20 El que tiene habilidad en un asunto tendrá éxito,
aquel que confía en *YAHWEH* estará feliz.
- 21 Una persona de corazón sabio se dice que tiene discernimiento,
y la dulzura de palabras añade a la enseñanza.
- 22 Sentido común es fuente de vida para el que lo tiene,
donde los necios son castigados por su propia insensatez.
- 23 El corazón del hombre sabio enseña a su boca,
y a sus labios añaden conocimiento.
- 24 Palabras placenteras son como panal de miel,
dulce al paladar y sanidad para el cuerpo.
- 25 Hay caminos que parecen justos para una persona,

pero al final son caminos de muerte.

26 El hombre que trabaja, trabaja para él mismo,
y ahuyenta de él su propia ruina.

27 El perverso lleva la destrucción en su propia boca –
un hombre necio cava el mal para sí mismo
y atesora fuego en sus propios labios.

28 Una persona engañosa engendra contiendas,
y un calumniador separará aun a los mejores amigos.

29 Un hombre violento lleva a su prójimo al extravío
y lo conduce a sendas malvadas.

30 El que guiña sus ojos a sabiendas planea engaño,
el que frunce los labios ya ha hecho el mal.

31 El pelo canoso es corona de honor
obtenido por vida recta.

32 Aquel que controla su carácter es mejor que el héroe de guerra,
aquel que gobierna su espíritu es mejor que el que captura una ciudad.

33 Uno puede echar suertes en su regazo,
pero la decisión viene de *YAHWEH*.

17

1 Mejor un pedazo de pan seco con quietud
que una casa llena de comida pero también llena de contiendas.

2 El sirviente inteligente regirá sobre el hijo vergonzoso
y compartirá la herencia con los hermanos.

3 El crisol [prueba] la plata, y el horno el oro,
pero el que prueba los corazones es *YAHWEH*.

4 El obrero de maldad escucha a los labios perversos;
el mentiroso escucha palabras destructivas.

5 El que se burla del pobre se mofa de su creador,
el que se regocija de la calamidad no estará sin castigo.

6 Los nietos son corona del anciano,
mientras que la gloria de los hijos es sus padres.

7 Buenas palabras son indecorosas al necio,
y aun menos, labios mentirosos al hombre justo.

8 El soborno funciona como amuleto a la vista del que lo da –
a donde se vuelve tiene éxito.

9 El que cubre una ofensa promueve el amor,
pero el que la repite puede separar mejores amigos.

10 Una reprensión hace más impresión en una persona de entendimiento
que cien azotes al necio.

11 Una persona malvada sólo busca rebelión,
mas un mensajero cruel será enviado contra él.

12 Mejor es encontrarse con una osa a la que le han robado sus cachorros
que encontrarse con un necio en su insensatez.

13 El mal no se irá de la casa
de aquel que devuelve mal por bien.

14 Comenzar una pelea es como el que suelta las aguas [del dique] –
mejor es parar la pelea antes de que empeore.

15 Aquel que justifica al perverso y el que condena al justo –
ambos son igualmente inmundicia y abominación a *YAHWEH*.

16 ¿Por qué el necio pagará por la sabiduría
cuando no tiene deseos de aprender?

- 17 El amigo muestra su amistad todo el tiempo –
es para la adversidad que tal hermano nació.
- 18 Aquel que da su mano para garantizar un préstamo
para su prójimo es falto de sentido común.
- 19 Aquellos que aman la contienda aman dar ofensas;
aquellos que hacen sus puertas altas están cortejando el desastre.
- 20 La persona de corazón torcido no encontrará nada bueno,
y el de habla perversa terminará en calamidad.
- 21 Aquel que engendra un necio, para su tristeza lo hace,
y el padre de un patán no tiene alegría.
- 22 Un corazón feliz es buena medicina,
mas el espíritu triste seca la fuerza.
- 23 El impío toma soborno de debajo del manto
para pervertir el curso de la justicia.
- 24 La persona que discierne enfoca la sabiduría allí delante de él,
pero los ojos del necio vagan hasta los confines del mundo.
- 25 Un hijo que es necio significa ira para su padre
y amargura para la madre que le dio a luz.
- 26 Castigar al inocente no está bien,
asimismo azotar a gente noble por su rectitud.
- 27 Una persona con conocimiento controla su lengua,
una persona con discernimiento controla su ira.
- 28 Hasta el necio, si permanece callado, es tenido por sabio,
aquel que mantiene su boca cerrada pasa por inteligente.

18

- 1 Aquel que se aparta consiente sus deseos
y muestra desprecio por el firme consejo de cualquier tipo.
- 2 El necio no toma placer en tratar de entender,
él sólo quiere expresar su propia opinión.
- 3 Cuando viene un perverso, viene también el menosprecio,
y con el desdén, la provocación.
- 4 Las palabras de la boca del hombre son aguas profundas,
el torrente que rebosa, fuente de sabiduría.
- 5 No es bueno ser parcial al culpable
y así privar al inocente de justicia.
- 6 Las palabras de un necio lo llevan a peleas,
sí, su boca clama por golpizas.
- 7 La boca de un necio es su ruina;
sus palabras son trampa para él.
- 8 Las palabras de un calumniador son como bocado delicioso,
ellas se resbalan hasta su panza.
- 9 Cualquiera que es perezoso haciendo su trabajo
es hermano del destructor.
- 10 El Nombre de *YAHWEH* es torre fuerte,
una persona justa corre hacia El y es levantado [por encima del peligro].
- 11 La riqueza del rico es su ciudad fortificada,
como muro alto, en su propia imaginación.
- 12 Antes de ser arruinado, el corazón de una persona es altivo,
antes de ser honrado, una persona tiene que ser humilde.
- 13 Responder a alguien antes de oírle
es ambos estúpido y vergonzoso.

- 14 El espíritu de una persona la puede sostener en la enfermedad,
pero el espíritu machacado – ¿quién lo puede sostener?
- 15 Le mente de la persona con discernimiento adquiere conocimiento,
y el oído del sabio busca conocimiento.
- 16 El regalo del hombre allana su camino
y le da acceso a los grandes.
- 17 El primero en exponer su caso parece correcto,
hasta que el otro viene y le cuestiona.
- 18 Echar suertes pone fin a peleas
y aparta a poderosos disputantes.
- 19 Es más difícil ganar a un hermano ofendido que una ciudad fortificada,
sus peleas son como barrotes de fortaleza.
- 20 La panza de una persona será llena con los frutos de su boca,
con lo que sus labios producen él se saciará.
- 21 La lengua tiene poder sobre la vida y la muerte,
aquellos que la complacen han de comer sus frutos.
- 22 Aquel que encuentra esposa, encuentra gran bien,
él ha ganado el favor de *YAHWEH*.
- 23 El hombre pobre habla implorando,
la respuesta del rico es áspera.
- 24 Algunos "amigos" pretenden ser amigos,
pero un amigo verdadero permanece más cercano que un hermano.

19

- 1 Mejor es ser pobre y vivir una vida recta
que dedicarse a habladurías engañosas, porque tal es un necio.
- 2 Actuar sin conocimiento no es bueno,
y si te apresuras con tus pies, pecas.
- 3 La insensatez de una persona es lo que arruina su camino,
mas él se enfurece en su corazón contra *YAHWEH*.
- 4 Las riquezas traen muchos amigos,
pero el hombre pobre pierde el amigo que tiene.
- 5 El testigo falso no quedará sin castigo,
el que habla mentiras no escapará.
- 6 Muchos piden favores de una persona generosa –
al dador de regalos, todos son amigos.
- 7 Todos los parientes odian al hombre pobre,
aun más sus amigos se apartan de él.
El puede perseguirlos con súplicas,
pero ellos no están allí para ser encontrados.
- 8 Adquirir buen sentido es amarse a uno mismo,
atesorar el discernimiento es prosperar.
- 9 El testigo falso no quedará sin castigo,
cualquiera que profiera mentiras perecerá.
- 10 No es correcto que el necio viva en lujos,
y menos que un esclavo gobierne a la princesa.
- 11 La gente con buen sentido es tarda para la ira,
y es su gloria pasar por alto la ofensa.
- 12 La ira del rey es como rugido de león,
pero su favor es como rocío sobre la hierba.
- 13 El hijo que es necio es la ruina de su padre,
la esposa contenciosa como gotera continua.

- 14 La casa y riquezas son heredadas de los padres,
pero una esposa sensata es de *YAHWEH*.
- 15 La pereza hace que la gente duerma profundamente,
y la persona ociosa tendrá hambre.
- 16 Aquel que guarda la *mitzvah* se mantiene seguro,
pero al que no le importa cómo vive, morirá.
- 17 Aquel que es bondadoso con el pobre le presta a *YAHWEH*;
Y El le pagará por su buena obra.
- 18 Disciplina a tu hijo mientras hay esperanza,
¡pero no te enojés tanto como para matarlo!
- 19 La persona de temperamento violento será castigada,
si tratas de salvarlo de él, empeorarás las cosas.
- 20 Escucha el consejo, y acepta la disciplina,
para que en el fin seas sabio.
- 21 Uno puede hacer muchos planes en su mente,
pero el plan de *YAHWEH* prevalecerá.
- 22 La lujuria del hombre es su vergüenza,
y un hombre pobre es mejor que un mentiroso.
- 23 El temor de *YAHWEH* lleva a vida,
el que lo tiene está satisfecho y descansa sin ser tocado por el mal.
- 24 El perezoso entierra su mano en el plato
pero no se molesta en traerla hacia su boca.
- 25 Si golpeas a un escarnecedor,
el simple aprenderá a actuar sabiamente.
si reprendes al inteligente,
él entenderá lo que significa.
- 26 El que maltrata a su padre y desahucia a su madre
es un hijo que les trae vergüenza y desgracia.
- 27 Hijo mío, si cesas de escuchar la disciplina,
te extraviarás de los principios del conocimiento.
- 28 Un testigo inservible se burla de la justicia,
y la boca del perverso se traga el mal.
- 29 Los juicios están almacenados para los escarnecedores
y golpizas para las espaldas de los necios.

20

- 1 El vino es burlador y el licor fuerte alborotador,
cualquiera que sea llevado extraviado por él no es sabio.
- 2 El temor del rey es como cuando un león ruge,
el que lo haga airarse comete un pecado de amenaza de muerte.
- 3 Evitar peleas trae honor a la persona,
porque cualquier necio puede explotar en ira.
- 4 El perezoso no arará en invierno,
así que al tiempo de la cosecha, cuando él mire, no hay nada.
- 5 Las intenciones reales del corazón son como aguas profundas
pero la persona con discernimiento las alcanza.
- 6 La mayoría de la gente anuncia que ellos muestran bondad,
pero ¿quién puede encontrar a alguien con fidelidad [suficiente para hacerlo]?
- 7 Los justos viven una vida de integridad,
felices son sus hijos después de ellos.
- 8 El rey sentado en su trono de juicio
puede disipar todo mal con su mirar.

9 ¿Quién puede decir: "Yo he limpiado mi corazón,
estoy limpio de mi pecado?"
10 Pesas falsas y medidas falsas –
YAHWEH las detesta ambas.
11 El carácter hasta de un niño es conocido en cómo actúa,
por si sus obras son puras y rectas.
12 El oído que oye y el ojo que ve –
YAHWEH los hizo a ambos.
13 Si tú amas el dormir, te harás pobre,
mantén tus ojos abiertos y tendrás suficiente comida.
14 "¡Esta cosa es realmente mala!" dice el comprador [al vendedor],
entonces sigue y se jacta de su buen negocio.
15 Una persona puede tener oro y riqueza de perlas,
mas labios informados por conocimiento son joyas preciosas.
16 Arrebata sus ropas, porque garantizó un préstamo de un extraño,
tómalo como prenda para esa mujer desconocida.
17 La comida obtenida por fraude puede saber bien,
pero después la boca está llena de gravilla.
18 Después de consejo, los planes tienen éxito,
así que toma consejo cuando haces la guerra.
19 Un chisme sale alrededor revelando secretos,
así que no te envuelvas con la persona habladora.
20 Cualquiera que maldiga a su padre o a su madre –
su lámpara se apagará a oscuridad total.
21 Las posesiones adquiridas rápidamente
no serán bendecidas a la postre.
22 No digas: "Pagaré mal por mal";
espera en *YAHWEH* para que te salve.
23 *YAHWEH* detesta doble juego de pesas,
y balanzas falsas no son buenas.
24 Los pasos del hombre son ordenados por *YAHWEH*,
así que, ¿cómo puede una persona entender sus propios caminos?
25 Es una trampa dedicar a Elohim ofrenda a la ligera
y reflexionar sobre los votos después.
26 El rey sabio entresaca a los perversos [de entre los justos]
y los pisotea bajo las ruedas del carretón.
27 El espíritu humano es una lámpara de *YAHWEH*,
escudriña lo más profundo del ser.
28 La gracia y la verdad preservan al rey,
con gracia él sostiene su trono.
29 La gloria del joven es su fuerza,
la dignidad del viejo son sus canas.
30 Golpes que hieren purgan la maldad,
sí, los golpes limpian lo más profundo del ser.

21

1 El corazón del rey en la mano de *YAHWEH* es como arroyos de agua –
El lo dirige a donde a El le place.
2 Todos los caminos de la persona son rectos en su propia opinión,
pero *YAHWEH* pesa el corazón.
3 Hacer lo que es recto y justo
es más placentero para *YAHWEH* que sacrificios.

4 Altivez de ojos, corazón arrogante –
lo que los perversos aran es pecado.

5 Los planes del diligente llevan sólo a abundancia;
mas todo el que se apresura llega a la pobreza.

6 Una fortuna ganada por una lengua mentirosa
es vapor dispersado por los buscadores de la muerte.

7 La violencia de los perversos los barrerá,
porque ellos rehúsan actuar justamente.

8 La conducta de un criminal es torcida,
mas el trabajo del puro es recto.

9 Es mejor vivir en la esquina del tejado
que compartir la casa con una esposa contenciosa.

10 El perverso está dispuesto al mal;
él no tiene piedad ni de su vecino.

11 Cuando un escarnecedor es castigado, los simples se hacen más sabios,
y cuando el sabio es instruido él toma posesión del conocimiento.

12 El Unico Justo observa la casa del perverso;
El derriba al perverso a su ruina.

13 Cualquiera que cierre su oído al clamor del pobre,
él mismo clamará, pero no será respondido.

14 Un regalo en secreto calma la ira,
y un soborno por debajo del manto la ira más fuerte.

15 Actuar justamente es alegría del justo,
pero aterroriza a los obreros de maldad.

16 La persona que se extravía del camino del sentido común
vendrá a descansar en compañía de los muertos.

17 Los amantes del placer sufrirán carestía,
el que ama el vino y los aceites no se enriquecerá.

18 Los perversos sirven de rescate para los justos,
y asimismo los pérfidos para los rectos.

19 Es mejor vivir en el desierto
que con una esposa contenciosa e irritante.

20 En la casa del sabio hay tesoros preciosos y aceite,
pero el necio prontamente los devora.

21 Aquel que persigue rectitud y bondad
encuentra vida, prosperidad y honor.

22 El sabio puede subir a la ciudad de los guerreros
y socavar la fuerza en la cual confía.

23 Cualquiera que guarde su boca y lengua
se mantiene fuera de problemas.

24 "Escarnecedor" es como se llama al soberbio e insolente
que actúa con engreimiento arrogante.

25 Los antojos del perezoso le matarán,
porque sus manos rehúsan trabajar –

26 codicia avariciosamente todo el día;
mas una persona justa da sin escatimar.

27 El sacrificio del perverso es abominación,
¿cuánto mucho más cuando él que lo trae con motivos viles?

28 El testigo mentiroso está condenado,
mas uno que oyó [lo que fue dicho] testificará exitosamente.

29 El hombre perverso pone el rostro áspero,
donde el justo ordena su camino.

30 Ninguna sabiduría, discernimiento o consejo prospera contra *YAHWEH*.

31 Un caballo puede estar preparado para el día de la batalla, pero la victoria viene de *YAHWEH*.

22

1 En vez de riquezas escoge buena reputación, estima sobre la plata y el oro.

2 Ricos y pobres tienen esto en común – *YAHWEH* los hizo a los dos.

3 Los prudentes ven el problema venir y se esconden los ingenuos siguen y reciben el daño.

4 La recompensa de la sabiduría es temor a *YAHWEH*, junto con riquezas, honor y vida.

5 Espinos y trampas hay en el camino del perverso, aquel que aprecia su vida se mantiene lejos de ellos.

6 Instruye al niño en el camino que debe andar; y, cuando viejo, no se apartará de él.

7 El rico gobierna al pobre, y el que toma prestado es esclavo del que presta.

8 El que siembra injusticia cosecha problemas, y la vara de su estallido furioso fracasará.

9 Aquel que es generoso es bendecido, porque comparte su comida con el pobre.

10 Echa al escarnecedor fuera y se irá la contienda también; las peleas e insultos cesan.

11 Aquel que ama al de corazón puro y es cortés de palabra, tendrá al rey como su amigo.

12 Los ojos de *YAHWEH* protegen [al hombre con] conocimiento, pero El derriba los planes del traidor.

13 El hombre perezoso dice: "¡Hay un león afuera! ¡Seré muerto si salgo a la calle!"

14 La boca de una adúltera es un pozo profundo; el hombre con quien *YAHWEH* está irritado cae en él.

15 La insensatez está firmemente atado al corazón del niño, pero la vara e instrucción lo alejarán de ella.

16 Ambos oprimir al pobre para enriquecerse y dar al rico producen sólo pérdidas.

17 Presten atención y escuchen las palabras del sabio; apliquen su corazón a mis conocimientos;

18 porque es placentero guardarlos profundamente dentro de ustedes; ténganlos todos listos en sus labios.

19 Yo quiero que su confianza esté en *YAHWEH*; por esto los instruyo hoy acerca de ello.

20 Les he escrito cosas que merecen la pena llenas de buen consejo y conocimiento,

21 para que sepan que estos dichos son realmente verdad y traigan de regreso dichos veraces a El quien los envió.

22 No exploten al menesteroso, porque es menesteroso, y no aplasten al pobre en corte.

23 Porque *YAHWEH* defenderá su caso por ellos y quitará la vida a aquellos que los defrauden.

24 No se asocien con un hombre furioso;
no hagan su compañía a un hombre violento.
25 Si lo hacen, pueden aprender sus caminos
y encontrarte atrapado en una trampa.
26 No seas uno de esos que dan prenda,
para garantizar préstamos hechos a otros.
27 Porque si no tienes con qué pagar,
ellos se llevarán tu cama de debajo de ti.
28 No desplaces los linderos antiguos
puestos por tus padres.
29 ¿Ves al hombre hábil en su trabajo?
El servirá a reyes, no a gente oscura.

23

1 Cuando te sientes a cenar con un gobernador,
piensa cuidadosamente acerca de quién está ante ti.
2 Si tienes un gran apetito,
¡pon el cuchillo a tu garganta!
3 No seas avaricioso por sus manjares delicados,
porque son comidas de una vida engañosa.
4 No te exhaustes persiguiendo las riquezas;
sé suficientemente inteligente para desistir.
5 Si haces que tus ojos se apresuren a ellas,
¡ya no están allí!
Porque a las riquezas seguramente le saldrán alas,
como un águila que vuela hacia el cielo.
6 No comas la comida de un hombre tacaño;
no seas avaricioso por sus manjares delicados.
7 Porque él es como alguien que lleva la cuenta –
"¡Come! ¡Bebe!" El te dice,
pero no es sincero.
8 Lo poco que comas lo vomitarás,
y tus complementos se habrán desperdiciado.
9 No hables a los oídos de un necio,
porque él sólo despreciará el sentido común en tus palabras.
10 No desplaces el lindero antiguo,
ni usurpes la tierra del huérfano.
11 Porque su Redentor es fuerte;
El tomará la pelea de ellos contra ti.
12 Aplica tu mente a la disciplina
y tus oídos a palabras de conocimiento.
13 No retengas la disciplina del niño –
¡si le pegas con una vara no morirá!
14 Si le pegas con una vara,
lo habrás salvado del Sheol.
15 Hijo mío, si tu corazón es sabio,
entonces mi propio corazón también se alegra.
16 Mi ser más interno se regocija
cuando tus labios hablan lo que es correcto.
17 No envidies a los pecadores, mas bien sigue el ejemplo
de aquellos que siempre temen a Elohim.
18 Porque entonces tendrás un futuro,

lo que esperas no será cortado.
19 Tú, mi hijo, escucha, sé sabio,
y pon tu mente en el camino recto.
20 No seas uno de esos que engullen el vino
ni de esos que compran carne en las fiestas.
21 Porque ambos el borracho y el proxeneta se harán pobres –
la somnolencia los arropará con trapos.
22 Escucha a tu padre, quien te dio la vida;
y no desprecies a tu madre cuando esté vieja.
23 Compra la verdad, no la vendas,
también sabiduría, disciplina y discernimiento.
24 El padre de una persona justa estará lleno de gozo;
sí, aquel que su hijo es sabio se regocijará en él.
25 Así que tu padre y madre estén gozosos;
deja que ella, que te dio a luz, se regocije.
26 Hijo mío, dame tu corazón;
deja que tus ojos observen mis caminos.
27 La prostituta es una zanja honda,
y mujer prohibida como pozo estrecho.
28 Ella yace en asedio para arrebatar su presa
y añade al número de hombres sin fidelidad.
29 ¿Quién tiene miseria? ¿Quién tiene remordimiento?
¿Quién pelea y protesta todo el tiempo?
¿Quién se hiere sin ninguna buena razón?
¿Quién tiene los ojos rojos?
30 Aquellos que pasan el tiempo en el vino,
aquellos que siempre están mezclando bebidas.
31 No contemples al vino rojo
según da su color a la copa,
puede pasar suave ahora;
32 pero al final, muerde como una serpiente.
Sí, golpea como serpiente venenosa.
33 Tus ojos verán cosas peculiares,
tu mente pronunciará cosas sin sentido.
34 Te sentirás como si acostado sobre las olas del mar
o el que se agarra de la punta de un mástil –
35 "¡Ellos me golpearon, pero no lo sentí!
¡Me azotaron, pero ni siquiera me enteré!
¿Cuándo despertaré?....
Iré y traeré otro trago."

24

1 No envidies a la gente perversa,
y no desees estar con ellos.
2 Porque sus mentes están ocupadas con violencia,
y sus labios hablan de causar daños.
3 Por la sabiduría la casa es construida,
por entendimiento es hecha segura,
4 y por conocimiento sus cuartos son llenos
con todo tipo de posesiones costosas.
5 Un hombre sabio es fuerte;
sí, un hombre de conocimiento crece en fortaleza.

6 Porque con estrategia hábil se hace la guerra,
y la victoria viene de tener muchos consejeros.
7 La sabiduría y entendimiento son las puertas del sabio;
los sabios no se vuelven de la boca de *YAHWEH*.
8 Aquel que planea hacer el mal
la gente lo llama maquinador.
9 Los planes malvados del necio son pecado,
y la gente detesta al escarnecedor.
10 Si eres flojo en el día de aflicción,
tu fuerza es ciertamente pequeña.
11 Sí, rescata a aquellos que están siendo arrastrados a la muerte –
¿No salvarás a aquellos que están al ser muertos?
12 Si dices: "No sabíamos nada,"
¿no lo discernirá aquel que pesa los corazones?
Sí, aquel que te guarda lo sabrá
y pagará a cada uno como sus obras merecen.
13 Hijo mío, come miel, porque es buena;
el goteo del panal es dulce a tu paladar.
14 Conoce que la sabiduría es similarmente dulce a tu alma;
si la encuentras, entonces tendrás futuro,
lo que esperas no será cortado.
15 No aceches como forajido a la puerta del justo,
no saquees el lugar donde él vive.
16 Porque a pesar de que él caiga siete veces, se levantará de nuevo;
son los perversos los que fracasan bajo presión.
17 No te alegres cuando tu enemigo caiga;
no dejes que tu corazón se alegre cuando tropiece.
18 Porque *YAHWEH* puede verlo, y no le complacerá;
El podrá quitar su ira de tu enemigo.
19 No te enojas por causa de los obreros de maldad;
no tengas envidia de los perversos.
20 Porque la persona malvada no tiene futuro –
la lámpara del perverso se apagará.
21 Hijo mío, no te envuelvas con los revolucionarios,
sino teme a *YAHWEH* y al rey.
22 Porque el desastre para ellos aparecerá de repente,
y ¿quién sabe qué ruina pueden causar ambos?
23 Estos también son dichos de los sabios:
Mostrar parcialidad en juicio no es bueno.
24 Aquel que dice al culpable: "Eres inocente,"
será maldecido por los pueblos, detestado por las naciones;
25 pero con aquellos que lo condenan, las cosas irán bien,
y una buena bendición caerá sobre ellos.
26 Dar una respuesta honesta
es como dar un beso.
27 Prepara tus labores afuera,
y ten las cosas listas en la tierra;
después de eso, construye tu casa.
28 No seas testigo contra tu prójimo sin ninguna razón –
¿usarás tus labios para engañar?
29 No digas: "Haré a él lo que me hizo a mí,
le pagaré lo que merecen sus obras."

30 He pasado por el campo de un hombre perezoso
y por la viña de un hombre falto de sentido.
31 Allí estaba, sobrecrecido con cardos;
el suelo estaba cubierto con ortigas,
y su muro estaba destruido.
32 Miré, y pensé acerca de ello;
vi y aprendí esta lección:
33 "Me acostaré aquí un poco, descansaré un poco más,
cruzaré mis manos para dormir poco más" –
34 y la pobreza viene marchando sobre ti,
la escasez te golpea como soldado invasor.

25

1 Estos también son proverbios de Shlomó; los hombres de Hizkiyah rey de Yahudáh los copiaron:
2 Elohim recibe gloria por encubrir las cosas;
los reyes reciben gloria por investigar las cosas.
3 Como el cielo para las alturas o la tierra para las profundidades
es el corazón de los reyes – impenetrable.
4 Remueve las impurezas de la plata,
y el orfebre tiene material para hacer una vasija.
5 Remueve a los perversos de la presencia del rey,
y el trono descansará firmemente en justicia.
6 No te alabes en la presencia del rey;
no tomes un lugar entre los grandes.
7 Porque es mejor que te digan: "Ven acá,"
que ser degradado en la presencia de un noble.
Lo que tus ojos han visto,
8 no te apresures a presentar una disputa.
Porque, ¿qué harás luego,
si tu prójimo te pone en vergüenza?
9 Discute tu disputa con tu prójimo,
pero no reveles los secretos de otra persona.
10 Si lo haces, y él se entera, él te deshonorará,
y tu mala reputación permanecerá.
11 Como manzanas de oro en bandeja de plata
es la palabra hablada apropiadamente.
12 Como aretes de oro, como collar fino de oro
es el reprendedor sabio a un oído receptivo.
13 Como la frialdad de la nieve en el calor de la cosecha
es el mensajero fiel para el que lo envía;
él refresca el espíritu de su amo.
14 Como nubes y viento que no traen lluvia
es aquel que se jacta de regalos que nunca da.
15 Con paciencia puede ser ganado un príncipe,
y una lengua suave puede romper huesos.
16 Si encuentras miel, come sólo lo que necesitas;
porque si comes mucha, puedes vomitarla;
17 así que no visites mucho a tu vecino,
o él se llenará de ti y vendrá a odiarte.
18 Como un garrote, espada o flecha afilada
es una persona que da falso testimonio contra su prójimo.

19 Apoyarse un una persona que no es de confiar en tiempos de aflicción es como apoyarse en un diente roto o una pierna fracturada.
20 Como remover las ropas en un día frío o como vinagre sobre soda es alguien que canta cantos a un corazón aturdido.
21 Si alguien que te odia tiene hambre, dale comida para que coma; y si tiene sed, dale agua para beber.
22 Porque pondrás un montón de carbones encendidos [de vergüenza] sobre su cabeza, y *YAHWEH* te recompensará con lo bueno.
23 El viento del norte trae lluvia y la lengua detractora, el rostro airado.
24 Es mejor vivir en la esquina del tejado que compartir la casa con mujer contenciosa.
25 Como agua fría para una persona desmayada de sed son las buenas noticias de tierras distantes.
26 Como arroyo enlodado o pozo contaminado es el justo que titubea delante del perverso.
27 No es bueno comer mucha miel ni buscar honor y más honor.
28 Como ciudad con brecha, sin muros, es una persona que no tiene dominio propio.

26

1 Como nieve en verano o lluvia en tiempo de cosecha, así el honor para un necio está fuera de lugar.
2 Como el revolotear del gorrión o la golondrina en su vuelo, la maldición no vendrá sobre alguien sin causa.
3 El látigo para el caballo, el cabestro para el asno, y la vara para la espalda de los necios.
4 No respondas a los necios en términos de su necesidad, o estarás descendiendo a su nivel.
5 Sino responde al necio como su necesidad merece, para que él no piense que es sabio.
6 Darle un mensaje a un necio y enviarlo afuera es como cortarse los pies y beber violencia.
7 Las piernas del tullido cuelgan inútiles e inservibles; asimismo un proverbio en la boca de un necio.
8 Como quien ata una piedra a la honda es aquel que da honor a un necio.
9 Como rama de espinos en la mano de un borracho es un proverbio en la boca de un necio.
10 Un experto puede hacer cualquier cosa, pero emplear a un necio es como emplear a uno que pasa.
11 Así como el perro regresa a su vómito, el necio repite su necesidad.
12 ¿Ves a alguien que piensa de sí como sabio?
¡Hay más esperanza para un necio que para él!
13 La persona perezosa dice: "¡Hay un león en las calles!
¡Un león rugiente suelto allá afuera!"
14 La puerta gira sobre sus bisagras, y el perezoso en su cama.
15 La persona perezosa entierra su mano en el plato y después está muy cansado para regresarla a su boca.

16 Un perezoso es más sabio en su propia opinión
que siete que pueden responder con sentido.
17 Como alguien que agarra a un perro por las orejas
es el que pasa y se mezcla en una pelea que no es suya.
18 Como un loco tirando flechas de muerte y tizones
19 es uno que engaña a otro, entonces dice: "Era sólo un juego."
20 Si no hay leña, el fuego se apaga;
si nadie divulga chismes la contienda cesa.
21 Como carbones son a brasas y madera al fuego
es la persona rencillosa para encender la contienda.
22 Las palabras de un calumniador son bocados deliciosos;
ellas resbalan directamente hacia su estómago.
23 Como escoria de plata en cazuela de barro
son los labios que queman [con amistad] sobre corazón que odia.
24 Aquel que odia puede esconderlo en su hablar;
pero en su interior maquina engaño.
25 El puede que hable placentemente, pero no confíes en él;
porque en su corazón hay siete abominaciones.
26 Su odio puede estar cubierto con engaño,
pero su perversidad será revelada en la asamblea.
27 Cualquiera que cave un foso caerá dentro de él,
y la piedra regresará a aquel que la comienza a rodar.
28 La lengua mentirosa odia a sus víctimas,
y la boca lisonjera causa la ruina.

27

1 No te jactes del mañana,
porque no sabes lo que el día traerá.
2 Deja que otro te alabe, no tu propia boca,
un extraño y no tus propios labios.
3 La piedra es pesada y la arena peso muerto,
pero la provocación del necio las sobrepasa a las dos.
4 La furia es cruel y la ira impetuosa,
pero ¿quién se puede enfrentar al cielo?
5 Mejor es reprensión abierta
que amor encubierto.
6 Heridas de un amigo son más de confiar,
que el beso espontáneo de un enemigo.
7 La persona saciada desprecia el panal de miel;
pero al hambriento, cualquier cosa amarga es dulce.
8 Como pájaro que se extravía de su nido
es el hombre que se extravía de su hogar.
9 El perfume y el incienso hacen feliz al corazón,
[también] amistad dulce con consejo del corazón.
10 No abandones a un amigo
que también es amigo de tu padre.
No entres a la casa de tu hermano en el día de tu calamidad –
mejor un vecino cerca que un hermano lejos.
11 Hijo mío, hazte sabio, y alegra mi corazón,
para poder responder a los que me critican.
12 Los listos ven los problemas venir y se esconden;
los insensatos siguen y pagan el precio.

13 Quítale su ropa porque él garantizó el préstamo de un extraño;
tómalo por prenda para la mujer desconocida.
14 Cualquiera que salude a su vecino en alta voz en el alba
es como si lo hubiera maldecido.
15 La gotera que permanece goteando en un día de lluvia
y la esposa contenciosa son lo mismo.
16 Cualquiera que la pueda restringir puede restringir el viento
o tener perfume en su mano sin que nadie se entere.
17 Así como hierro afila a hierro,
una persona afila el carácter de su amigo.
18 El que cuida la higuera comerá de su fruto,
y aquel que sea atento con su amo será honrado.
19 Así como el agua refleja el rostro,
así un humano refleja al otro.
20 El Sheol y el Abaddon nunca están satisfechos,
y los ojos humanos nunca están satisfechos.
21 El crisol prueba la plata, y el horno prueba el oro,
pero una persona es probada por la reacción a su alabanza.
22 Puedes machacar a un necio con un machacador en un mortero,
junto con los granos que son machacados;
a pesar de esto su necedad no lo dejará.
23 Toma cuidado de saber la condición de tus rebaños,
y pon atención a tus manadas.
24 Porque las riquezas no duran para siempre,
ni tampoco la corona por todas las generaciones.
25 Cuando el pasto haya sido segado, y el pasto nuevo aparece,
y el verde de las montañas haya sido recogido;
26 las ovejas te proveerán tus ropas,
los carneros se venderán por suficiente para comprar un campo.
27 Y habrá suficiente leche de carnero
para comprar comida para ti y tu casa
y provisión para tus jóvenes sirvientas.

28

1 Los perversos huyen cuando nadie los persigue;
pero los justos, como leones, se sienten seguros de sí mismos.
2 Una tierra que transgrede [es castigada] con muchos gobernadores;
pero con el hombre de entendimiento y conocimiento,
la estabilidad es prolongada.
3 El hombre pobre que oprime al débil
es como lluvia torrencial que barre todo alimento.
4 Aquellos que abandonan *Toráh* alaban al perverso,
aquellos que guardan *Toráh* pelean contra ellos.
5 La gente malvada no entiende la justicia,
pero aquellos que buscan a *YAHWEH* entienden todo.
6 Mejor ser pobre y vivir una vida honesta
que ser torcido en sus propios caminos y rico.
7 Un hijo sabio observa la *Toráh*,
pero el amigo de los que son faltos de dominio avergüenza a su padre.
8 Aquel que aumenta sus riquezas por usura y ganancias injustas,
las acumula para alguien que lo repartirá al pobre.
9 Si una persona no quiere escuchar la *Toráh*,

hasta su oración es abominación.
10 Cualquiera que cause al honrado perseguir caminos malvados
él mismo caerá en su propio foso,
mas los puros de corazón heredarán el bien.
11 El rico es sabio en su propia opinión,
mas el pobre que tiene discernimiento ve a través de él.
12 Cuando los justos triunfan, hay gran alegría,
pero cuando los perversos se levantan, la gente se esconde.
13 Aquel que encubre su pecado no prosperará;
aquel que los confiesa y los abandona obtendrá misericordia.
14 Feliz la persona que nunca tiene miedo,
pero aquel que endurezca su corazón caerá en la desgracia.
15 Como león rugiente o un oso rebuscando comida
es un gobernador perverso sobre un pueblo pobre.
16 Un príncipe sin discernimiento es un opresor cruel,
pero uno que odia la avaricia prologará su vida.
17 Huya al abismo el hombre cargado con la sangre
de cualquiera; no le den apoyo.
18 Cualquiera que viva sin culpa será salvado,
pero aquel que sus sendas son torcidas será enredado en ellas
19 Aquel que labre su tierra tendrá suficiente comida,
pero aquel que sigue futilidades tendrá suficiente pobreza.
20 Una persona confiable recibirá muchas bendiciones,
pero aquel que se apresura para enriquecerse no quedará sin castigo.
21 Mostrar parcialidad no es bueno,
aunque la persona haga el mal por una migaja de pan.
22 Aquel que es avaricioso se apresura tras las riquezas,
sin saber que el desear lo atrapará.
23 Aquel que reprenda a otra persona
al final recibe más agradecimiento que el lisonjero.
24 Cualquiera que robe a madre o padre y diga: "¡Eso no es un crimen!"
Es camarada del destructor.
25 Una disposición codiciosa suscita contiendas,
pero aquel que confíe en *YAHWEH* prosperará.
26 Aquel que confíe en sí mismo es un necio,
pero el que viva por sabiduría escapará.
27 Aquel que dé al pobre no le faltará nada,
pero el que esconda sus ojos tendrá muchas maldiciones.
28 Cuando los perversos se levantan la gente se esconde;
pero cuando perecen, los justos florecen.

29

1 Aquel que permanece duro de cerviz después de la reprensión
será de repente incurablemente quebrantado.
2 Cuando los justos prosperan, la gente se regocija;
pero cuando los perversos están en poder, la gente gime.
3 Cualquiera que ame la sabiduría trae alegría a su padre,
pero el que frecuenta las prostitutas bota su riqueza.
4 Un rey da estabilidad a un país por justicia,
pero uno que lo carga de impuestos lo lleva a la ruina.
5 Una persona que lisonjea a su vecino
extiende red para sus propios pies.

6 Hay trampa en el crimen del malvado,
mas los justos cantan y se alegran.
7 El justo entiende la causa del pobre,
pero al perverso no le importa.
8 Los escarnecedores pueden prender en llamas a una ciudad,
pero los sabios pueden calmar la furia.
9 Cuando un sabio discute con un necio,
él se encuentra con ira y ridículo sin remedio.
10 Hombres de sangre odian a los puros
y buscan la vida de los rectos.
11 El necio ventila todos sus sentimientos,
pero el sabio, pensándolo después, los aquieta.
12 Si un gobernante escucha mentiras,
todos sus oficiales serán perversos.
13 El pobre y el opresor tienen esto en común:
YAHWEH da luz a los ojos de ambos.
14 Si un rey firmemente imparte justicia al pobre,
su trono estará seguro para siempre.
15 La vara y la reprensión dan sabiduría,
pero el niño dejado al azar trae vergüenza a su madre.
16 Cuando los perversos prosperan, prosperan las obras del mal;
pero los justos serán testigos de su caída.
17 Disciplina a tu hijo, y él te dará descanso;
sí, él será tu delicia.
18 Sin una visión profética, la gente echa toda restricción;
pero aquel que guarda la *Toráh* es feliz.
19 Un esclavo no puede ser disciplinado con palabras;
el puede que entienda, pero no responderá.
20 ¿Ves a alguien muy ansioso por hablar?
Hay más esperanza para un necio que para él.
21 Un esclavo que es consentido desde la niñez
será mal agradecido al final.
22 La gente iracunda levanta contiendas,
la gente de temperamento furioso comete muchos crímenes.
23 El arrogante será humillado,
pero el humilde será honrado.
24 El cómplice de un ladrón se odia a sí mismo;
él oye cuando lo ponen bajo juramento pero no revela.
25 Temer a seres humanos es una trampa;
pero aquel que confíe en *YAHWEH* será exaltado [por encima del peligro].
26 Muchos buscan el favor del gobernante,
pero es de *YAHWEH* que cada uno tiene justicia.
27 Una persona injusta es abominación al justo,
pero aquel que vive en rectitud es abominación al perverso.



30

1 Las palabras de Agur el hijo de Yakeh, la profecía. El hombre dice a Itiel y Ujal:
2 Yo soy más patán que nadie,
soy falto de discernimiento humano;
3 No he aprendido suficiente sabiduría
para conocer al HaKadosh.
4 ¿Quién ha subido al cielo y ha descendido?


¿Quién ha atrapado al viento en la taza de su mano?
¿Quién ha envuelto las aguas en su manto?
¿Quién ha establecido los confines del mundo?
¿Cuál es Su Nombre y cuál es El Nombre de su hijo?
¡Seguramente tú sabes!
5 Toda palabra de Elohim es pura;
El resguarda a aquellos que se cobijan en El.
6 No añadas nada a sus palabras;
o El te reprenderá, y serás encontrado mentiroso.
7 [Elohim,] Yo he pedido dos cosas de ti;
no me las niegues por el tiempo que viva –
8 aparta de mí la falsedad y la futilidad,
y no me des ni pobreza ni riqueza.
Sí, sólo provee la comida que necesito hoy;
9 Porque si tengo mucho, puedo negarte
y decir: "¿Quién es *YAHWEH*?"
Y si soy pobre, puede que robe
y así profane El Nombre de mi Elohim.
10 Nunca desacredites al siervo ante su amo,
o él te maldecirá, y te lo merecerás.
11 Hay un tipo de gente que maldice a sus padres
y no bendice a sus madres.
12 Hay un tipo de gente pura en su propia opinión,
pero no limpia de su inmundicia.
13 Hay un tipo de gente – ¡Qué altivo su mirar! –
¡Absolutamente arrogante!
14 Hay un tipo de gente cuyos dientes son como espadas,
sí, sus colmillos son cuchillos;
ellos devoran al pobre de la tierra,
los menesterosos de la humanidad.
15 La sanguiuuela tiene dos hijas;
ellas gritan: "¡Dame! ¡Dame!"
Tres cosas nunca están satisfechas;
cuatro nunca dicen: "¡Basta!"
16 El Sheol, la matriz estéril;
la tierra, nunca satisfecha con agua;
y el fuego, que nunca dice: "¡Basta!"
17 El ojo que se burla de su padre
y escarnece obedecer a su madre
será sacado por los cuervos en el valle,
y los buitres se lo comerán.
18 Tres cosas son muy maravillosas para mí,
cuatro fuera de mi conocimiento –
19 La senda del águila en el cielo,
la senda de la serpiente sobre la roca,
la senda del barco en el mar abierto,
y la senda de un hombre con una doncella.
20 Así es como una esposa infiel se comporta:
ella come, se limpia la boca y dice: "No he hecho nada malo."
21 Tres cosas hacen temblar la tierra,
cuatro ella no puede soportar –
22 un esclavo que se convierte en rey,

un patán saciado de comida,
23 una esposa [odiada] cuando su esposo la toma [de regreso].
y una joven esclava cuando hereda a su señora.
24 Cuatro cosas en la tierra son pequeñas;
a pesar de eso, son muy sabias –
25 Las hormigas una especie que no es fuerte,
almacenan su comida en el verano;
26 el conejo, una especie con poco poder,
aún hace su hogar en las rocas;
27 las langostas, que no tienen rey,
aún marchan hacia afuera en rangos;
28 y las arañas, que las puedes atrapar en la mano,
y aún están en el palacio del rey.
29 Tres cosas son de hermoso en su andar,
cuatro son hermosas en su porte –
30 el león, la más poderosa de las bestias,
que no retrocede ante nadie;
31 el galgo, el macho cabrío
y el rey cuando su ejército está con él.
32 Si has sido patán, exaltándote a ti mismo,
o si has estado maquinando,
pon tu mano sobre tu boca.
33 Porque como batir la leche produce mantequilla
y apretar la nariz produce sangre,
así provocar la ira produce contiendas.

31

1 Las palabras del rey Lemuel, la profecía con la cual su madre lo disciplinó:
2 ¡No, hijo mío! ¡No, hijo de mi vientre!
¡No, hijo de mis votos!
3 No des tu fuerza a las mujeres
o tus sendas a lo que destruye reyes.
4 No es de reyes Lemuel,
no para reyes beber vino;
no es para gobernantes preguntar:
"¿Dónde puedo encontrar licor fuerte?"
5 Porque ellos pueden beber, entonces olvidan lo que ha sido decretado,
y pervierten la justicia debida al pobre.
6 Dale licor fuerte a uno que está pereciendo,
vino al profundamente deprimido;
7 deja que beba, olvide su pobreza
y cese de recordar sus problemas.
8 Habla a favor de los que no se pueden defender por ellos mismos,
por los derechos de todos los que necesitan abogado.
9 Habla en voz alta, juzga rectamente,
defiende la causa del pobre y del menesteroso.
10  ¿Quién puede encontrar una esposa capaz?
Su valor está por encima de las perlas.
11  Su esposo confía en ella desde lo profundo de su corazón,
y ella probará ser una gran ganancia para él.

- 12 אֵלָּא Ella trabaja para traerle comida, no daño,
todos los días de su vida.
- 13 יֵאֵרָבָה Ella procura provisión de lana y lino
y trabaja con manos dispuestas.
- 14 הֵאֵרָבָה Ella es como esas naves de mercaderes,
trayendo su comida desde lejos.
- 15 יֵאֵרָבָה Todavía es de noche cuando se levanta para dar comida a su casa
y ordena a las jóvenes que le sirven.
- 16 יֵאֵרָבָה Ella considera un campo y después lo compra,
y de sus ganancias planta una viña.
- 17 הֵאֵרָבָה Ella reúne sus fuerzas alrededor de ella
y se da al trabajo.
- 18 הֵאֵרָבָה Ella vela que sus asuntos de negocios vayan bien;
su lámpara permanece encendida toda la noche.
- 19 יֵאֵרָבָה Ella pone su mano al huso con el lino;
sus dedos sostienen la rueca.
- 20 הֵאֵרָבָה Ella extiende sus manos para abrazar al pobre,
y abre sus brazos al menesteroso.
- 21 הֵאֵרָבָה Cuando nieva, no tiene temor por su casa;
puesto que todos están doblemente arropados.
- 22 הֵאֵרָבָה Ella hace sus propias cobijas
está vestida de lino fino y púrpura.
- 23 אֵלָּא Su esposo es conocido a las puertas de la ciudad
cuando él se sienta con los ancianos de la tierra.
- 24 הֵאֵרָבָה Ella hace ropas de lino y las vende;
suple a los mercaderes con ceñidores.
- 25 הֵאֵרָבָה Vestida de fuerza y dignidad,
puede reírse de los días por venir.
- 26 הֵאֵרָבָה Cuando abre su boca, habla sabiamente;
en su lengua hay instrucción amorosa.
- 27 הֵאֵרָבָה Ella vigila como van las cosas en su casa,
no comiendo el pan del ocio.
- 28 הֵאֵרָבָה Sus hijos se levantan; ellos la hacen feliz;
su esposo también, según la alaba.
- 29 אֵלָּא "¡Muchas mujeres han hecho cosas maravillosas,
pero tú las sobrepasas a todas!"
- 30 הֵאֵרָבָה La gracia puede engañar, la belleza se desvanece,
pero una mujer que teme a YAHWEH debe ser alabada.

31  Dale una parte de lo que ella produce;
que su trabajo divulgue su alabanza a las puertas de la ciudad.

Kohelet
ECLESIASTES

1

1 Las palabras de Kohelet [el Predicador] el hijo de David, rey en Yerushalayim:
2 ¡Vanidad! ¡Vanidad! – dice Kohelet –
¡Totalmente sin sentido! ¡Nada importa!
3 ¿Qué gana la persona de toda su labor
en la cual trabaja bajo el sol?
4 Generaciones vienen, generaciones van,
pero la tierra permanece para siempre
5 El sol sale, el sol se pone;
entonces va deprisa a su lugar y sale allí.
6 El viento sopla hacia el sur,
luego se vuelve hacia el norte;
el viento sopla en todo alrededor
y sigue regresando a sus movimientos.
7 Todos los ríos fluyen hacia el mar,
aún el mar no está lleno;
al lugar donde los ríos fluyen,
allí siguen fluyendo.
8 Todo es preocupante,
más de uno lo puede expresar;
el ojo no se satisface con ver,
el oído no se llena con oír.
9 Lo que ha sido es lo que será,
lo que ha sido hecho es lo que será hecho,
y no hay nada nuevo
debajo del sol.
10 ¿Hay algo de lo que es dicho:
"Mira, esto es nuevo"?
11 Nadie recuerda el pueblo de antaño;
y aquellos por venir no serán recordados
por los que vienen después de ellos.
12 Yo, Kohelet, he sido rey sobre Yisra'el en Yerushalayim. 13 Yo sabiamente me dediqué a
buscar e investigar todo debajo del sol. ¡Qué molesta tarea Elohim ha dado a la
humanidad
para mantenernos ocupados! 14 Yo he visto todas las actividades que se llevan a cabo
debajo del
sol, y todo es vanidad, alimentarse del viento.
15 Lo que es torcido no se puede enderezar;
lo que no está allí no se puede contar.
16 Yo me dije: "Mira, he adquirido mucha sabiduría, más que nadie que haya reinado en
Yerushalayim antes que yo." Sí, yo experimenté gran cantidad de sabiduría y conocimiento,
17
aun así, me dediqué a entender la sabiduría y el conocimiento, como también estupidez y
necedad, llegué a ver que esto también es alimentarse del viento.
18 Porque en mucha sabiduría hay mucha aflicción;
a más conocimiento más sufrimiento.

2

1 Yo me dije a mí mismo: "Ven ahora, Yo me probaré a mí mismo con placer y disfrutar las

buenas cosas."; pero esto tampoco tenía sentido. 2 De la risa, dije: "Esto es estúpido," y del placer: "¿Cuál es el sentido de ello?"

3 Examiné mi mente en cuanto a gratificar a mi cuerpo con vino y, con mi mente aun guiándome con sabiduría, cómo perseguir necesidades; mi objetivo era encontrar qué era lo mejor

para la gente hacer durante el corto tiempo que ellos tienen debajo del cielo para vivir. 4 Yo trabajé en gran escala – me edifiqué palacios, planté viñas para mí, 5 y me hice jardines y parques; en ellos planté toda clase de árboles frutales. 6 Me hice estanques de los cuales regar los

árboles que brotaban en el bosque. 7 Compré esclavos y esclavas, y también tenía mis esclavos

nacidos en casa. También tenía cría de manadas de reses y rebaños de ovejas, más que nadie en

Yerushalayim antes que yo. 8 Amontoné plata y oro, la riqueza de los reyes y provincias.

Adquirí

cantantes hombres y mujeres, cosas que proveen delicia sensual, y una buena cantidad de concubinas. 9 Así que me hice grandioso, sobrepasando a todos lo que me precedieron en Yerushalayim; mi sabiduría, también, permaneció conmigo. 10 No negué a mis ojos nada que

ellos querían. No retuve ningún placer de mí mismo; porque tomé placer en todo mi trabajo, y

ésta fue la recompensa de todo mi trabajo. 11 Luego miré a todo lo que mis manos habían logrado

y en la obra que yo había trabajado; y vi que todo era sin sentido y alimentarse del viento, y que

no había nada para ser aprovechado debajo del cielo.

12 Así que decidí mirar con más cuidado a la sabiduría, estupidez y necesidad; pues ¿qué puede un hombre que sucede al rey hacer, excepto lo que ya ha sido hecho? 13 Yo vi que la sabiduría es más provechosa que la necesidad, así como la luz es más provechosa que la oscuridad.

14 El hombre sabio tiene ojos en su cabeza, pero el necio camina en oscuridad.

Aun la misma suerte les espera a todos.

15 Así que me dije a mí mismo: "Si la misma cosa le sucede al necio como a mí, entonces ¿qué

gané por ser sabio?" y pensé para mí mismo: "Esto tampoco tiene sentido. 16 Pues el hombre sabio, como el necio, no serán recordados por largo tiempo, considerando que como en tiempos

venideros, todo hace tiempo habrá sido olvidado. El hombre sabio, no menos que el necio, tiene

que morir."

17 Así que llegué a odiar la vida, porque las actividades hechas debajo del sol eran aborrecibles para mí, puesto que nada tiene sentido y todo es alimentarse del viento. 18 Yo odié

todas las cosas por las cuales había trabajado debajo del sol, porque vi que las tenía que dejar al

hombre que viniera después de mí. 19 ¿Quién sabe si él será un hombre sabio o un necio?

Aun él

tendrá control sobre todas las cosas por las cuales yo trabajé y que demostraron que sabio soy yo

debajo del sol. Esto también es sin sentido. 20 Así que vine a desesperanzarme sobre todas las

cosas por las cuales yo trabajé debajo del sol. 21 Aquí está un hombre cuyo trabajo está hecho con sabiduría, conocimiento y destreza; aun él tiene que dejarlas a alguien que no ha puesto ningún trabajo en ellas. Esto es no sólo sin sentido, pero un gran mal. 22 Porque ¿qué es lo que la persona recoge de todos sus esfuerzos y ambiciones dedicadas al trabajo que hace debajo del sol.? 23 Toda su vida es una de dolor, y su trabajo está lleno de tensión; aun de noche su mente no tiene descanso. Esto también es sin sentido. 24 Así que no hay nada mejor para el hombre hacer que comer, beber y dejarse disfrutar el bien que resulte de su trabajo. Yo también entendí que esto es de la mano de Elohim. 25 Porque ¿quién comerá y disfrutará excepto yo? 26 Pues para el hombre que es bueno a los ojos de Elohim, El da sabiduría, conocimiento y alegría; pero al pecador El da la tarea de coleccionar y acumular cosas para dejar a aquel que es bueno a los ojos de Elohim. Esto también es sin sentido y alimentarse del viento.

3

1 Para todo hay una temporada,
un tiempo correcto para toda intención debajo del cielo –
2 un tiempo para nacer y un tiempo para morir,
un tiempo para plantar y un tiempo para segar,
3 un tiempo para matar y un tiempo para sanar,
un tiempo para derrumbar y un tiempo para edificar,
4 un tiempo para llorar y un tiempo para reír,
un tiempo para hacer luto y un tiempo para danzar,
5 un tiempo para tirar piedras y un tiempo para juntar piedras,
un tiempo para abrazar y un tiempo para abstenerse,
6 un tiempo para buscar y un tiempo para rendirse,
un tiempo para guardar y un tiempo para desechar,
7 un tiempo para rasgar y un tiempo para coser,
un tiempo para permanecer en silencio y un tiempo para hablar,
8 un tiempo para amar y un tiempo para odiar,
un tiempo para la guerra y un tiempo para la paz.
9 ¿Qué gana el trabajador de todos sus esfuerzos? 10 Yo he visto la tarea que Elohim ha dado a la humanidad para mantenernos ocupados. 11 El ha hecho todo para satisfacer su tiempo; también, El ha dado a los seres humanos una conciencia de la eternidad; pero de tal manera que ellos no pueden comprender completamente, desde el principio a fin, las cosas que Elohim hace. 12 Yo sé que no hay nada mejor para ellos hacer que sean felices y disfruten por el tiempo que vivan.
13 Aun, el hecho que todos pueden comer y beber y disfrutar el bien que resulta de todo su trabajo, es un regalo de Elohim. 14 Yo sé que cualquier cosa que Elohim haga durará para siempre;

no hay nada que añadir o quitar de ello;
y Elohim así lo ha hecho para que la gente le tema.
15 Aquello que era ya está aquí;
y aquello que será ya ha sido,
pero Elohim busca lo que la gente persigue.
16 Otra cosa que observé debajo del cielo:
Allí, en el mismo lugar del juicio, estaba el impío;
allí, en el mismo lugar que la rectitud, estaba el piadoso.
17 Yo me dije a mí mismo: "A los justos y los perversos los juzgará Elohim, porque hay un tiempo correcto para toda intención y para toda obra."
18 Referente a la gente, me dije a mí mismo: "Elohim los está probando, para que ellos vean que por sí solos ellos son animales. 19 Después de todo, las mismas cosas que suceden a la gente suceden a los animales, la misma cosa – así como uno muere, así el otro. Sí, su aliento es el mismo; así que los humanos no son mejores que los animales; puesto que nada importa de todas maneras. 20 Todos ellos van al mismo lugar; todos ellos vienen del polvo, y todos regresan al polvo. 21 ¿Quién sabe si el espíritu de un ser humano sube y el espíritu de un animal va hacia abajo dentro de la tierra?" 22 Así que yo concluí que no hay nada mejor para una persona hacer que tener alegría en sus actividades, que esa es su porción asignada; porque ¿quién lo capacitará para ver qué pasará después de él?

4

1 Pero yo me volví y pensé en todos los tipos de opresión que son hechos debajo del cielo. Yo vi las lágrimas del oprimido, y ellos no tenían a nadie para confortarlos. El poder estaba del lado de los opresores, y ellos no tenían a nadie para confortarlos.
2 Así que consideré a los muertos más felices, porque ya estaban muertos, que los vivientes que todavía tienen que vivir sus vidas; 3 pero más felices que ninguno de ellos es el que no ha nacido aún, porque él no ha visto las cosas perversas que son hechas debajo del sol.
4 Después comprendí que todo esfuerzo y logro nacen de la envidia de una persona por la otra. Esto es futilidad y alimentarse del viento.
5 Los necios cruzan sus brazos y comen su propia carne.
6 Mejor es un puñado lleno de tranquilidad que los dos brazos llenos de problemas y rebeldía de espíritu.
7 Entonces volví mi atención en otra cosa debajo del sol que no tiene sentido: 8 la situación que un individuo solitario sin una compañía, sin hijo ni hermano, sigue trabajando sin fin pero nunca tiene suficiente riqueza. "¿Para quién" [él debe preguntar], "estoy trabajando tan duro y negándome placer?" Esto también en verdad es sin sentido, un triste negocio.
9 Dos son mejores que uno, en que sus esfuerzos cooperativos arrojan esta ventaja: 10 si

uno de ellos cae, el otro ayudará a su socio a levantarse – ay de aquel que está solo cuando cae y

no tiene a nadie para ayudarlo a levantarse. ¹¹ De nuevo, si dos personas duermen juntas, ellos se

calientan el uno al otro; pero ¿cómo puede una persona sola estar caliente? ¹² Además, un asaltante puede derrotar a alguien que está solo; pero dos lo pueden resistir; y un cordel de tres

hilos no se rompe fácilmente.

¹³ Mejor un joven que es pobre y sabio

que un rey que es viejo y necio,

ya no queriendo escuchar consejo.

¹⁴ Verdad es, se levantó de la cárcel para ser rey;

aun, mientras reinaba, se volvió pobre.

¹⁵ Yo observé que todos los que viven y caminan debajo del sol tomaron el lugar del joven mencionado primeramente que reinaría en lugar del rey, ¹⁶ y que no fue puesto límite para el número de sus sujetos. Sin embargo, aquellos que vengan después no lo tendrán en buena estima.

Esto también es ciertamente sin sentido, y futilidad.

^{17(5:1)} Vigila tus pasos cuando vayas a la casa de Elohim. Ofrenda de escuchar es mejor que los necios ofreciendo sacrificios, porque ellos no discernen si están o no están haciendo el mal.

5

¹⁽²⁾ No hables impulsivamente – no estés apurado para dar voz a tus palabras delante de Elohim.

Porque Elohim está en el cielo, y tú estás en la tierra;

así que deja que tus palabras sean pocas.

²⁽³⁾ Porque las pesadillas vienen por preocuparse mucho;

y un necio, cuando él habla, parlotea mucho.

³⁽⁴⁾ Si haces un voto a Elohim, no te demores en cumplirlo. Porque Elohim no se complace con

los necios, así que ¡cumple tu promesa! ⁴⁽⁵⁾ Es mejor no hacer un voto que hacer un voto y no

cumplirlo. ⁵⁽⁶⁾ No dejes que tus palabras te hagan culpable; y no digas al oficial del templo que

hiciste el voto por error. ¿Por qué dar razón a Elohim para estar furioso a lo que tú dijiste y destruya lo que has logrado? ⁶⁽⁷⁾ Pues [esto es lo que pasa cuando hay] demasiados sueños, actividades sin enfoque y palabras. Al contrario, ¡sólo teme a Elohim!

⁷⁽⁸⁾ Si tú ves al pobre oprimido, sus derechos violados y la justicia pervertida en la provincia, no te sorprendas; porque un oficial de alto rango tiene a uno más alto vigilándolo, y

hay otros sobre él. ⁸⁽⁹⁾ Pero la mayor ventaja para el país es cuando el rey se vuelve en un sirviente de la tierra.

⁹⁽¹⁰⁾ El amante del dinero nunca tiene suficiente dinero;

el amante del lujo nunca tiene suficientes entradas.

Esto tampoco tiene sentido.

¹⁰⁽¹¹⁾ Cuando la cantidad de bienes aumenta,

así también el número de parásitos que los consumen;

así que la única ventaja para el dueño es

que él los ve hacerlo.

¹¹⁽¹²⁾ El sueño de un hombre trabajador es dulce,

coma poco o mucho;

pero la hartura del rico
no lo deja dormir nada.

12(13) He aquí un flagrante mal que he visto bajo el sol: El dueño de la riqueza las acapara para su propio daño.

13(14) Debido a algún infortunio,
la riqueza se vuelve pérdida;
entonces si él ha engendrado un hijo,
no tiene nada para dejarle.

14(15) Así como vino del vientre de su madre,
así regresará desnudo como vino,
y por sus esfuerzos no se llevará nada
que pueda cargar en su mano.

15(16) Esto también es un mal grosero, que en todo lo que respecta a cómo vino, así se irá;
por
tanto ¿qué ganancia tiene después de trabajar para ganar el viento? 16(17) Toda su vida come
en
oscuridad, en frustración, en enfermedad y en enojo.

17(18) Esto es lo que he visto que es bueno: que es apropiado para una persona : comer, beber
y
disfrutar el bien que resulta de todo su trabajo que él emprenda debajo del sol por todos los
días

de su vida que Elohim le ha dado, porque esta es su porción asignada. 18(19) También, a
todos los
que Elohim les ha dado riquezas y opulencias, junto con el poder para disfrutarlas, así tome
su
porción asignada y encuentre placer en su trabajo – esto es un regalo de Elohim; 19(20)
porque él
no meditará sobre el hecho de que su vida es corta, puesto que Elohim lo mantiene ocupado
con
lo que le traerá alegría.

6

1 Yo he visto otro mal debajo del cielo, y es pesado sobre la gente: 2 el caso en el que
Elohim
le da a alguien riquezas, opulencia y honor, así que no le falta nada que él quiere; pero
Elohim no le da el poder para disfrutarlos, y algún extraño los disfruta – esto es sin sentido,
perverso, enfermo.

3 Supón que un hombre engendra a cien hijos y vive muchos años, así que tiene larga
vida, pero no disfruta; entonces, aun si él fuera a vivir indefinidamente y por lo tanto nunca
sea
sepultado, yo digo que es mejor nacer muerto. 4 Porque el advenimiento de un bebé muerto
es

una cosa fútil, y su partida es en oscuridad; su nombre [olvidado,] cubierto en oscuridad; 5 y
aunque nunca haya visto o conocido el sol, está más contento que lo que él está, 6 sin haber
disfrutado, aun si vive hasta mil años dos veces. ¿No van todos al mismo lugar?

7 El propósito de todo trabajo es llenar la boca,
aun el apetito nunca es satisfecho.

8 ¿Qué ventaja tiene el sabio sobre el necio,
o la persona con experiencia, si es pobre?

9 Mejor lo que los ojos pueden ver
que el deseo tortuoso.

Aun esto es sin sentido,

alimentarse del viento.

10 Lo que sea que él es, él fue nombrado hace mucho tiempo,
Y es conocido que él es meramente humano;

Además, él no puede derrotar

lo que es más poderoso que él [la muerte].

11 Hay muchas cosas que sólo añaden futilidad,
así que ¿cómo los humanos se benefician de ellas?

12 Porque ¿quién sabe lo que es bueno para alguien durante su vida,
durante los días de la vida sin sentido consumidos en una sombra?

¿Quién puede decir lo que pasará debajo del sol
después que una persona se haya ido?

7

1 Un buen nombre es mejor que aceite perfumado,
y el día de la muerte mejor que el día de nacimiento.

2 Mejor es ir a una casa en luto

que ir a una casa en fiesta

porque todos son diseñados para que se les guarde luto;
el viviente debe poner esto en su corazón.

3 La congoja es mejor que la risa,
porque la tristeza puede mejorar a una persona.

4 Los pensamientos del sabio están en la casa de luto,
pero los pensamientos de los necios están en la casa del placer.

5 Es mejor oír la reprensión del sabio
que oír los cantos de los necios.

6 Porque la risa de los necios es como el crujir de las espinas
ardiendo bajo una olla; esto también es sin sentido.

7 Pero la opresión puede volver a un hombre sabio en estúpido;
también un regalo puede destruir el entendimiento.

8 El fin de algo es mejor que el principio,
así que los pacientes están mejor que los orgullosos.

9 No seas rápido en enfurecerte
porque son los necios los que alimentan la ira.

10 No preguntes porqué los días de antaño fueron mejores que los de ahora,
porque es un pregunta necia.

11 La sabiduría es buena, junto con posesiones,
una ventaja para aquellos que ven el sol.

12 Porque la sabiduría es un refugio,
y el dinero es un refugio.

Pero la ventaja del conocimiento es
que la sabiduría guarda vivo al que la tiene.

13 Considera la obra de Elohim:
¿quién puede enderezar lo que El ha hecho torcido?

14 Cuando las cosas vayan bien, disfruta;
pero cuando las cosas vayan mal, considera
que Elohim hizo una junto con la otra,
para que la gente no supiera nada de su futuro.

15 En mi vida sin sentido, yo he visto todo –
desde la persona justa pereciendo en su justicia,
hasta el perverso que vive una larga vida
y sigue haciendo el mal.

16 Así que no seas demasiado sabio ni demasiado justo;

¿Por qué has de desilusionarte a ti mismo?

17 Pero no seas demasiado perverso, y no seas necio;

¿Por qué morirás antes de tu tiempo?

18 No te agarres a una sola de estas reglas;
agárrate de la otra también;

porque aquel que está en temor de Elohim
vivirá por ambas.

19 Para un hombre sabio la sabiduría es mejor protección
que diez gobernantes en la ciudad.

20 Porque no hay una persona justa en la tierra
que [sólo] haga el bien y nunca peque.

21 También, no tomes seriamente toda palabra hablada,
tal como cuando oyes a tu sirviente hablar mal de ti;

22 porque a menudo, como tú bien sabes,
tú has hablado mal de otros.

23 Todo esto yo he puesto a la prueba de la sabiduría;
Yo dije: "Adquiriré sabiduría";

Pero la sabiduría permaneció lejos de mí.

24 Eso que existe está lejos

y profundo, tan profundo, que no puede ser descubierto.

25 Así que yo me volví y mis pensamientos para saber, indagar, buscar sabiduría y las
razones

detrás de las cosas, también qué necio es ser perverso, y qué estúpido es actuar como un
necio.

26 Yo encontré más amargo que la muerte

la mujer que es una trampa,

cuyo corazón es un lazo

y cuyas manos son cadenas de prisión.

El hombre que complace a Elohim escapará de ella,

Pero el pecador será atrapado por ella.

27 Yo he encontrado esto – dice Kohelet –
sumando una cosa a otra para llegar a una conclusión.

28 Busqué por mucho tiempo sin encontrarla:

un hombre en mil he encontrado,

pero una mujer entre todos esos no he encontrado.

29 Esta es la única cosa que he encontrado,

que Elohim hizo a los seres humanos rectos,

pero ellos han diseñado muchas maquinaciones.

8

1 ¿Quién puede ser comparado con una persona sabia?

¿Quién más sabe lo que significa una cosa?

La sabiduría ilumina el rostro

y suaviza una apariencia tosca.

2 Guarda el mandamiento del rey

por el juramento delante de Elohim.

3 No te apresures a irte de su presencia,

y no persistas en hacer lo que está mal,

porque él hace cualquier cosa que le plazca.

4 Después de todo su palabra es final;

¿quién lo puede retar, y decir: "Por qué estás haciendo eso"?

5 Cualquiera que obedezca su mandamiento nunca vendrá a daño,

y la persona sabia conocerá el tiempo y juicio adecuado.

6 Porque para todo hay un tiempo y juicio adecuado, puesto que la gente está grandemente afligida

7 por la incertidumbre del futuro;

aun cuando el evento toma lugar,

¿quién les dirá acerca de ello?

8 Así como nadie tiene el poder para impedir que el viento sople,

así nadie tiene el poder sobre el día de la muerte.

Si uno es reclutado para pelear una guerra,

no puede mandar un sustituto;

asimismo el perverso no escapará la muerte

por su perversidad.

9 Todo esto yo he visto, según dediqué mi mente a todo lo hecho debajo del sol cuando una

persona avasalla a otra. 10 Así vi al perverso sepultado; ellos aun habían venido del Lugar

Kadosh. Pero aquellos que habían actuado rectamente fueron olvidados en la ciudad. Esto

también es una cosa fútil; 11 porque el castigo decretado por una obra maligna no es llevado

a

cabo prontamente; por lo tanto, la gente que planea hacer el mal es fortalecida en sus

intenciones. 12 Porque un pecador puede hacer el mal cien veces y aún vivir una larga vida;

aunque yo sé que en el fin las cosas irán bien para aquellos que temen a Elohim, porque

ellos le

temen. 13 Pero las cosas no irán bien al perverso; y, como una sombra, él no prologará sus

días;

porque él no teme a Elohim.

14 Hay algo frustrante que ocurre en la tierra, a saber, que hay gente justa a las cuales le

pasan cosas como si estuvieran haciendo obras perversas; y, de nuevo, hay gente perversa a

quienes pasan cosas como si estuvieran haciendo obras justas. Yo digo que esto tampoco

tiene

sentido.

15 Así que yo recomiendo disfrutar – una persona no puede hacer nada mejor debajo del

sol que comer, beber y disfrutar; esto es lo que lo debe acompañar mientras hace su trabajo

por el

tiempo que Elohim le dé para vivir debajo del sol.

16 Cuando yo me dediqué a adquirir sabiduría y a observar cómo la gente se ocupa en la

tierra, que los ojos de la gente no ven sueño ni de día ni de noche, 17 entonces, al ver toda la

obra

de Elohim, comprendí que es imposible entender toda la actividad que toma lugar debajo

del sol;

porque aún si una persona trabaja duro en indagar, él no lo entenderá; y aun si una persona

sabia

piensa que él lo sabe, él aún no podrá entenderlo.

9

1 Yo me dediqué a todo esto, entresaqué entre ello y concluí que el justo y el sabio, junto

con

sus obras, están en las manos de Elohim – una persona no puede saber si esta gente con sus

obras será recompensada con amor o con odio; todas las opciones están abiertas. 2 Cualquier

cosa

puede pasar a cualquiera; la misma cosa puede pasar al justo como al perverso, al bueno y

limpio

como al inmundo, a alguien que ofrece un sacrificio y a alguien que no ofrece un sacrificio;

es lo

mismo para una buena persona como para el perverso, para alguien que hace un juramento a la ligera o para alguien que teme hacer juramento. ³ Este es otro mal entre todos aquellos hechos debajo del sol, que los mismos eventos pueden ocurrir a cualquiera. En verdad, la mente humana está llena de maldad; y por todo el tiempo que la gente viva, la maldad está en sus corazones; después de lo cual van para estar con los muertos. ⁴ Por el tiempo que una persona esté ligada con los vivos, hay esperanza – ¡mejor es ser un perro vivo que un león muerto! ⁵ Porque los vivos saben que ellos morirán, pero los muertos no saben nada; ya no hay recompensa para ellos, porque toda memoria de ellos está perdida. ⁶ Lo que ellos amaron, lo que ellos odiaron y lo que envidiaron todo desapareció hace tiempo, y ellos ya no tienen parte en nada hecho debajo del sol.

⁷ Así que ve, come tu pan con alegría, y bebe tu vino con corazón feliz, porque Elohim ya ha aceptado tus obras.

⁸ Que tu ropa siempre sea blanca, y nunca dejes de perfumar tu cabeza.

⁹ Disfruta la vida con la esposa que has amado a través de tu vida sin sentido que El te ha dado debajo del sol, todos los días de tu futilidad, porque esa es tu porción asignada en la vida y tu labor en la cual trabajas debajo del sol. ¹⁰ Cualquier tarea que venga por tu camino para hacer, hazla con toda tu fuerza, porque en el Sheol, adonde irás, no hay trabajo ni planes, conocimiento ni sabiduría.

¹¹ Aun yo observé otra cosa debajo del sol es que las carreras no son ganadas por el ligero ni las batallas por el fuerte, y que la comida no va al sabio o riqueza al inteligente o favor a los expertos; más bien, el tiempo y el chance lo gobiernan a todos. ¹² Pues la gente no sabe cuando su tiempo vendrá más que peces cogidos en la red fatal o aves atrapadas en una trampa; similarmente, la gente es atrapada en un tiempo desafortunado, cuando de repente cae sobre ellos.

¹³ He aquí algo más que he visto como sabiduría debajo del sol, y pareció importante para mí: ¹⁴ Había un pueblo pequeño con poca gente en él; y un gran rey vino a atacarlo; él lo rodeó y edificó inmensas rampas de asedio contra él. ¹⁵ Ahora bien, había en él un hombre que era pobre pero sabio, y por su sabiduría él salvó a la ciudad; aún después, nadie se recordó de ese pobre hombre. ¹⁶ Así que, a pesar de que yo digo que la sabiduría es mejor que la fuerza, no obstante la sabiduría del pobre es despreciada; nadie presta atención a lo que él dice.

¹⁷ Al sabio hablando con quietud vale más escuchar que los gritos de un líder al frente de necios.

18 La sabiduría es mejor que armas de guerra,
pero la persona que comete un error puede destruir mucho bien.

10

1 Así como moscas muertas hacen que el aceite perfumado hieda,
un poco de necedad pesa más que la sabiduría y el honor.

2 El corazón del hombre sabio lo guía rectamente,
pero el corazón del necio lo lleva a extraviarse;

3 y cuando un necio viaja, no tiene buen sentido,
así mostrando a todos que él es un necio.

4 Si un gobernante se enoja contigo, quédate en tu lugar,
porque la calma alivia grandes ofensas.

5 Otro mal que he visto debajo del sol,
el tipo de error que hacen los gobernantes, es que

6 los necios son promovidos a altas posiciones,
mientras los ricos ocupan lugares humildes.

7 Yo he visto sirvientes montados a caballo,
mientras que príncipes caminando a pie como esclavos.

8 Aquel que cava un foso puede caer en él;
aquel que irrumpe por entre una pared puede ser mordido por una serpiente.

9 Aquel que saca piedras de una cantera puede ser herido por ellas,
aquel que corta leña se pone en peligro.

10 Si el [la navaja de] hierro [del hacha] está embotada,
y [el que la usa] no la afila,

tendrá que ejercer más fuerza;
pero el experto tiene la ventaja de su destreza.

11 Si una serpiente muerde antes de ser encantada,
el encantador no tiene ventaja.

12 Las palabras habladas por los sabios les traen favor,
pero los labios del necio se lo tragan a él.

13 Lo que él dice comienza con necedad
y termina con locura perversa.

14 Un necio se mantiene hablando y hablando,
aun nadie sabe lo que traerá el futuro –

¿puede alguien decirle a una persona
lo que sucederá después que él se haya ido?

15 Los esfuerzos del necio lo fatigan;
¡él ni siquiera sabe el camino al pueblo!

16 ¡Ay de ti, tierra, cuando tu rey es un niño,
y tus príncipes comienzan sus fiestas en la mañana!

17 ¡Feliz eres tú, tierra, cuando tu rey es bien nacido,
y tus príncipes comen en el tiempo propicio,
para poder permanecer fuertes y no emborracharse!

18 Cuando el dueño es perezoso, el tejado se pandea;
cuando las manos no se mueven, la casa gotea.

19 Las fiestas fueron hechas para disfrutarlas,
el vino añade alegría a la vida,

y el dinero tiene una respuesta para todo.

20 No insultes al rey, ni aun en tus pensamientos;
y no insultes al rico, ni aun en tu habitación;

porque un ave en el aire puede llevar las noticias,
una criatura con alas puede repetir lo que tú dijiste.

11

- 1 Manda tus recursos por sobre el mar;
eventualmente cosecharás una ganancia.
- 2 Divide tu mercancía en siete u ocho partes,
puesto que tú no sabes qué desastres vendrán sobre la tierra.
- 3 Si las nubes están llenas de lluvia,
ellas se vacían en la tierra.
- Si un árbol cae hacia el norte o sur,
el lugar donde caiga el árbol es donde se queda.
- 4 Aquel que se mantiene vigilando el viento nunca sembrará;
aquel que se mantiene mirando las nubes nunca segará.
- 5 Así como tú no sabes el camino del viento
o cómo crecen los huesos en el vientre de una mujer preñada,
así no conoces la obra de Elohim,
el creador de todo.
- 6 En la mañana, siembra tu *zera*;
y no reposes hasta el anochecer;
porque tú no sabes cuál siembra prosperará,
ésta, o aquella, o si ambas prosperarán.
- 7 Entonces la luz será dulce,
y será un placer ver el sol.
- 8 Porque si una persona vive muchos años,
que tenga alegría en todos ellos
aun recordando que habrá muchos días de oscuridad,
que todo lo porvenir es fútil.
- 9 Joven, si gastas tu juventud solamente divirtiéndote,
si usas tus años tempranos solo para entretenerte,
si sigues tu corazón mientras vives tu vida,
y dejas que tus ojos sean tu guía;
entiende que por todas estas cosas
Elohim te traerá a juicio.
- 10 Por lo tanto, remueve la furia de tu corazón;
y aléjate de dañar tu cuerpo;
porque ni la adolescencia
ni la juventud tienen valor perecedero.

12

- 1 Así que recuerda a tus creadores mientras eres joven,
antes de que los días malignos vengan,
y los años se acerquen cuando digas:
"Ellos ya no me provocan placer";
- 2 antes de que el sol y la luz se nublen,
también la luna y las estrellas;
antes de que las nubes regresen después de la lluvia;
- 3 en el día que los guardas de la casa estén temblando,
y los hombres de valor se dobleguen;
cuando las mujeres cesen de moler grano,
porque hay tan pocas;
cuando las mujeres a las ventanas
ya no puedan mirar hacia fuera;

4 cuando las puertas hacia la calle permanezcan cerradas;
cuando el ruido del molino se desvanezca;
cuando una persona se sorprenda por el chirrío de un pájaro,
aun su canto es difícil de oír;

5 cuando ellos tengan temor de subir una colina,
y el terror aceche su canino,
a pesar de que el almendro esté floreciendo;
cuando las langostas sólo se puedan arrastrar,
y la alcaparra no tenga efecto [afrodisíaco] –
porque la persona está en camino a su hogar eterno,
y los dolientes ya se estén reuniendo
en la plaza de mercado –

6 antes de que la cuerda de plata se quiebre
el tazón de oro se cuarte, e,
el cántaro se quiebre junto a la fuente,
la rueda se rompa sobre el pozo

7 el polvo regrese a la tierra, como era,
y el espíritu regrese a Elohim, ¡quien lo dio!

8 ¡Sin sentido! ¡Sin significado! – dice Kohelet
¡Nada importa!

9 No sólo era Kohelet sabio, él también enseñó al pueblo lo que él sabía; también él pesó,
investigó y corrigió muchos dichos éticos. 10 Kohelet trabajó para desarrollar un estilo de
escritura atractivo, en el cual él expresó la verdad sin rodeos. 11 Los dichos de los sabios son
tan

afilados como agujones, y los de los ancianos de las asambleas son como clavos bien
apuntalados; [en este caso] son presentados por un solo pastor. 12 Además, hijo mío,
escucha:

uno puede escribir muchos libros – no hay fin a ello; y uno puede estudiar tanto que fatiga
la
carne.

13 Aquí está la conclusión final; ahora que has oído todo: teme a Elohim y guarda sus
mitzvot; esto es el todo del ser humano. 14 Porque Elohim traerá a juicio todo lo que
hagamos,

incluyendo todo secreto, sea bueno o malo.

[Aquí está la conclusión final; ahora que has oído todo: teme a Elohim y guarda sus *mitzvot*;
esto
es el todo del ser humano.]

Shir-HaShrimin

1

Cantos de Salomón

- ¹ El último canto, por Shlomó:
(Ella) ² Que él me cubra con besos de su boca,
porque tu amor es mejor que el vino.
- ³ Tus aceites de unción tienen una fragancia maravillosa;
tu nombre es como aceite de unción derramado.
Por esto las vírgenes te aman –
- ⁴ "Llévame contigo. Correremos tras de ti."
El rey me ha llevado a sus aposentos.
(Coro) Estaremos alegres y nos gozaremos por ti.
Alabaremos tu amor más que el vino.
¡Qué correcto es para ellos a marte!
- (Ella) ⁵ Yo soy morena pero bella,
ustedes hijas de Yerushalayim,
como las tiendas de Kedar,
como las cortinas de Shlomó.
- ⁶ No fijes tu mirada en mí porque soy morena;
es el sol que me bronceó.
Los hijos de mi madre estaban enojados conmigo
y me hicieron cuidar las viñas.
Pero yo no he cuidado mis propias viñas.
- ⁷ Dime, mi amor, ¿dónde pastoreas tu rebaño,
dónde las haces descansar al mediodía?;
pues ¿por qué me pondré velo [como una ramera]
junto a los rebaños de tus amigos?
[Coro] ⁸ Si tú no lo sabes,
tú la más bonita de las mujeres,
entonces sigue las huellas del rebaño
y deja que tus cabritos pasten junto a las tiendas de los pastores.
- [El] ⁹ Mi amor, yo te comparo con mi yegua,
halando uno de los carruajes de Faraón –
- ¹⁰ tus mejillas son hermosas con ornamentos,
tu cuello con su collar de cuentas,
¹¹ haremos tus ornamentos
de oro, incrustados con plata.
- [Ella] ¹² Mientras el rey se reclina a la mesa,
mi nardo exhalaba su perfume:
¹³ para el hombre que amo es un ramillete de mirra
que reposa entre mis pechos;
- ¹⁴ para el hombre que amo es un rocío de flores de alheña
en las viñas de Ein-Gedi.
- [El] ¹⁵ ¡Mírate, mi amor! ¡Qué bella eres!
Tus ojos son palomas –
- [Ella] ¹⁶ – ¡Mírate a ti!
¡Tan hermoso, tan placentero, mi cariño!
Nuestra cama es un verdor;
- ¹⁷ las vigas de nuestras casas son cedros,
y los artesonados de ciprés.

Shir-HaShrimin

2

- 1 Soy no más que una rosa de Sharon,
sólo un lirio en los valles.
[El] 2 Como un lirio entre espinos
es mi amada entre otras mujeres.
[Ella] 3 Como un manzano entre los otros árboles del bosque
es mi amado entre otros hombres.
Amo sentarme a su sombra;
su fruto es dulce a mi paladar.
4 El me lleva a la sala de los banquetes;
su bandera sobre mí es amor.
5 Susténtame con pasas, refréscame con manzanas,
porque estoy enferma con amor.
6 [Quisiera] su brazo izquierdo [estuviera] debajo de mi cabeza,
y su brazo derecho alrededor de mí.
7 ¡Yo les advierto, hijas de Yerushalayim,
por los alces y ciervos en los bosques,
que no despierten ni agiten mi amor
hasta que quiera mostrarse!
8 ¡La voz del hombre que amo! ¡Aquí viene él,
saltando sobre las montañas, brincando sobre las colinas!
9 Mi amado es como un alce o un joven venado.
Allí está él, parado fuera de nuestro muro,
mirando por las ventanas,
asomado por el enrejado.
10 Mi amado habla; él me está diciendo:
¡Levántate, mi amada! ¡Mi belleza! ¡Vayamos lejos!
11 Pues ves que el invierno ha pasado,
la lluvia ha terminado y se ha ido,
12 las flores aparecen en el campo,
el tiempo ha llegado para [los pájaros] cantar,
y el arrullo de las palomas se puede oír en la tierra.
13 Las higueras están formando sus higos verdes,
y las viñas florecidas exhalan su perfume.
¡Levántate mi amada, mi belleza!
¡Vayamos lejos!"
[El] 14 Mi paloma, escondiéndose en las hendiduras de la roca,
en los recesos secretos del risco,
déjame ver tu rostro y oír tu voz;
porque tu voz es dulce, y tu rostro es hermoso.
[Ella] 15 ¡Caza las zorras para nosotros,
sí, las zorras pequeñas!
¡Ellas están arruinando las viñas
cuando nuestras viñas están florecidas!"
16 Mi amado es mío, y yo soy de él,
mientras él pastorea sus rebaños entre los lirios.
17 Antes que la brisa del día se levante
y huyan las sombras,
regresa amado mío, como un ciervo o alce
sobre las colinas de Beter.

Shir-HaShrimin

3

¹ Noche tras noche en mi cama
busqué al hombre que amo.
Lo busqué a él, pero no lo encontré.

² "Yo me levantaré ahora y andaré por la ciudad,
por las calles y lugares abiertos,
buscaré al hombre que amo."
Yo lo busqué, pero no lo encontré.

³ Los guardas que rondan por la ciudad me encontraron.
Y dije: "¿Han visto al hombre que amo?"

⁴ Apenas los había dejado,
cuando encontré al hombre que amo.
Lo agarré y no lo quería dejar
hasta que lo traje a la casa de mi madre,
a la habitación de la mujer que me concibió.

⁵ ¡Les advierto, hijas de Yerushalayim,
por los alces y venados en el bosque,
que no despierten o agiten al amor
hasta que se quiera levantar!

⁶ ¿Quién es esta mujer, subiendo del desierto
como una columna de humo,
perfumada con mirra e incienso,
escogidos de entre las especias machacadas del mercader?

⁷ Es la litera de Shlomó,
escortada por sesenta hombres valientes
escogidos de entre lo mejor de Yisra'el;
⁸ todos ellos portan la espada
y son expertos guerreros;
cada uno tiene su espada lista a su costado
para combatir los terrores de la noche.

⁹ El rey Shlomó se hizo una litera real
de madera del Levanon.

¹⁰ El hizo sus columnas de plata,
su techo de oro, su asiento de tela de púrpura;
su interior hermosamente repujado
por las hijas de Yerushalayim.

¹¹ Hijas de Tziyon, salgan,
y miren al rey Shlomó,
usando la corona con la cual lo coronó su madre
en el día de su boda, ¡su día de alegría!

4

¹ ¡Qué bella eres, amada mía!
¡Qué bella eres!
Tus ojos son palomas tras tu velo.
Tu pelo es como rebaño de cabras
descendiendo corriendo del Monte Gilead.

² Tus dientes son como un rebaño de ovejas trasquiladas
que han salido de ser lavadas;
cada una de ellas es apareada,

Shir-HaShrimin

y ninguna falta.

3 Tus labios son como hilo escarlata,
y tu boca es hermosa.

Tus mejillas son como granadas
cortadas a la mitad detrás de tu velo.

4 Tu cuello es como la torre de David,
edificada magníficamente,
en la cual cuelgan mil broqueles,
cada uno un escudo de un guerrero valiente.

5 Tus dos pechos son como dos cervatos
gemelos de la cierva paciendo entre los lirios.

6 Cuando la brisa fresca del día empiece
y las sombras se alarguen,
yo iré a los montes de mirra
a la colina del incienso.

7 Todo en ti es bello, mi amada;
eres sin defecto.

8 Ven conmigo desde el Levanon, mi esposa,
ven conmigo desde el Levanon.

Desciende desde las alturas de Amanah,
desde las alturas de Senir y Hermon,
desde las guaridas de los leones
y de las colinas donde rondan los leopardos.

9 Mi hermana, mi esposa,
¡te has robado mi corazón!

Con sólo una mirada, con una cuenta de tu collar
te has robado mi corazón.

10 Mi hermana, mi esposa,
¡qué dulce es tu amor!

¡Cuánto mucho mejor tu amor que el vino,
más fragante tus perfumes que ninguna especia!

11 Tus labios, mi esposa, destilan miel;
miel y leche hay debajo de tu lengua;
y la esencia de tus vestidos es como
la esencia del Levanon.

12 Mi hermana, mi esposa, es un jardín cerrado,
un estanque cubierto, una fuente sellada.

13 Eres un huerto que tiene granadas
y otros frutos preciados, alheña y nardos –

14 nardo, azafrán y caña aromática,
canela, y todo tipo de árbol de incienso,
mirra, áloes, y todas las mejores especias.

15 Tú eres una fuente de jardín,
un manantial de agua corriente,
fluyendo desde el Levanon.

[Ella] 16 ¡Despierta, viento del norte! ¡Ven, viento del sur!
Sopla sobre mi jardín para esparcir su fragancia.

Deja que mi amada entre en su jardín
y coma sus mejores frutos.

5

[El] 1 Mi hermana, mi esposa, yo he entrado en mi jardín;

Shir-HaShrimin

estoy recogiendo mi mirra y mis especias;
estoy comiendo mi panal de miel junto con mi miel;
estoy bebiendo mi vino como también mi leche.

[Coro] Coman, amigos, y beban,

¡hasta que se emborrachen de amor!

[Ella] 2 Estoy dormida, pero mi corazón está despierto.

¡Escuchen! ¡Oigan a mi amado tocando!

[El] ¡Abre para mí, mi hermana, mi amada,
mi paloma, mía sin defecto!

Porque mi cabeza está mojada con rocío,
mi pelo con la humedad de la noche.

[Ella] 3 Me he quitado el saco; ¿tengo que ponérmelo de nuevo?

He lavado mis pies; ¿los ensuciaré otra vez?

4 El hombre que amo metió su mano por el agujero de la cerradura,
y mi corazón comenzó a golpear de sólo pensar en él.

5 Me levanté para abrir para el hombre que amo.

Mis manos goteaban mirra –
mirra pura corría de mis dedos
sobre la manilla del cerrojo.

6 Abrí para mi amado,

pero mi amado se había vuelto e ido.

Mi corazón me había fallado cuando él habló –

lo busqué, pero no lo pude encontrar;

lo llamé, pero él no respondió.

7 Los guardas rondando la ciudad me encontraron;

me golpearon, me hirieron;

se llevaron mi manto,

¡aquellos guardas de los muros!

8 Les encomiendo, hijas de Yerushalayim,

que si encuentran al hombre que amo,

¿qué le dirán?

Que estoy enferma de amor.

[Coro] 9 ¿Cómo se diferencia de otros el hombre que amas,

tú la más bella de las mujeres?

¿Cómo se diferencia de otros el hombre que amas,

que dejas esta encomienda?

[Ella] 10 El hombre que yo amo es radiante y sonrosado;

él se distingue entre diez mil.

11 Su cabeza es como el oro más fino;

sus crespos son ondulados y negros como un cuervo.

12 Sus ojos son como palomas junto a aguas que fluyen,

bañados en leche y puestos correctamente.

13 Sus mejillas son como camas de especias,

como bancos de hierbas fragantes.

Sus labios son como lirios

que destilan mirra dulce.

14 Sus brazos son cetros de oro incrustados con berilio,

su cuerpo, marfil pulido adornado con zafiros.

15 Sus piernas son como columnas de mármol

asentadas en bases de oro fino.

16 Sus mismas palabras son dulzura;

todo él es deseable.

Shir-HaShrimin

Este es mi amor, y éste es mi amigo,
hijas de Yerushalayim.

6

- [Coro] ¹ ¿Dónde ha ido tu amado,
tú, la más bella de las mujeres?
¿En qué vía tu amado giró
para que podamos ayudarte a encontrarlo?
- [Ella] ² Mi amado descendió a su jardín,
a los huertos de especias,
para pastorear su rebaño en los jardines,
y para recoger lirios.
- ³ Yo pertenezco al hombre que amo, y él me pertenece a mí;
él pastorea su rebaño entre los lirios.
- [El] ⁴ Tú eres tan bella como Tirtzah, mi amor,
tan amada como Yerushalayim,
pero formidable como un ejército,
marchando bajo banderas.
⁵ ¡Aparta tus ojos de mí,
porque ellos me sobrecogen!
Tu pelo es como rebaño de cabras
fluyendo hacia Gilead.
- ⁶ Tus dientes son como rebaño de ovejas
que suben después de ser lavadas;
cada una de ellas está apareada,
y no falta ninguna.
- ⁷ Tus mejillas son como granadas
cortadas a la mitad detrás de tu velo.
- ⁸ Hay sesenta reinas y ochenta concubinas,
como también mujeres jóvenes sinnúmero;
⁹ pero mi paloma, mi perfecta, es única,
la única hija de su madre,
la amada de la que le dio a luz.
Las hijas la ven y la llaman feliz;
las reinas y concubinas la alaban.
- ¹⁰ "¿Quién es ésta, brillando como el alba,
Hermosa como la luna, resplandeciente como el sol" –
pero formidable como un ejército
marchando bajo banderas?
- [Ella] ¹¹ Yo había descendido al huerto de las nueces
para ver las plantas verdes frescas en el valle,
para ver si las vides habían brotado,
o los árboles de granada estaban florecidos.
- ¹² Antes de darme cuenta, me encontré
en un carruaje, y conmigo había un príncipe.

7

- [Coro] ^{1(6:13)} ¡Regresa, regresa, niña de Shulam!
¡Regresa a donde te podemos ver!
¿Por qué estás mirando a la niña de Shulam
como si ella estuviera danzando para dos campamentos del ejército?

[El] 2(1) ¡Qué bellos son tus

Shir-HaSHrimin

pies en sandalias,

tú, hija de príncipes!

Las curvas de tus muslos son como un collar
hecho por experto artesano.

3(2) Tu ombligo es como una copa redonda
que nunca le falta vino con especias.
Tu vientre es como montón de trigo
cercado de lirios.

4(3) Tus dos pechos son como dos crías
gemelas de gacela.

5(4) Tu cuello es como torre de marfil,
tus ojos, como los estakes de Heshbon
por la puerta de Bat-Rabbim,
tu nariz como una torre en el Levanon
que mira hacia Dammesek.

6(5) Tú sostienes tu cabeza como el Karmel,
y el pelo de tu cabeza es como tela de púrpura –
el rey está cautivo en sus trenzas.

7(6) ¡Qué bella eres, amada mía,
qué encantadora, qué deleitosa!

8(7) Tu apariencia es tan majestuosa como la de la palmera
con tus pechos, como sus racimos de fruta.

9(8) Yo dije: "Trepuré a esa palmera
y agarraré sus ramas."

Que tus pechos sean como racimos de uvas,
tu aliento, tan fragante como manzanas,
10(9) y tu boca como el vino más fino.

[Ella] Que el vino vaya directo al hombre que amo
y gentilmente mueva los labios de los que están dormidos.

11(10) Yo pertenezco a mi amado,
y su deseo es para mí.

12(11) Ven, mi amada, vamos a salir al campo
y pasar las noches en las aldeas

13(12) Nos levantaremos temprano e iremos a las viñas
para ver si las vides están brotadas,
para ver si sus flores han abierto,
o si las matas de granada están floreciendo.

Allí te daré mi amor.

14(13) Las mandrágoras están enviando su fragancia,
todo tipo de frutas escogidas están a nuestras puertas,
frutas ambas nuevas y viejas, mi amada,
que las he guardado para ti.

8

1 Desearía que fueras mi hermano,
que se amamantó a los pechos de mi madre;
entonces, si te encuentro afuera, te podría besar,
y nadie me podría mirar con menosprecio.

2 Te guiaría y te traería a la casa de mi madre,
y ella me instruiría.

Te daría vino con especias a beber,
jugo fresco de mis granadas.

Shir-HaSHrimin

3 Su brazo izquierdo estaría

debajo de mi cabeza

y su brazo derecho alrededor de mí.

4 ¡Les advierto, hijas de Yerushalayim,
no se despierten ni agiten el amor
hasta que se quiera levantar!

[Coro] 5 ¿Quién es éste, que sube del desierto,
apoyado en su amada?

[El] Yo te desperté debajo del manzano.
Fue allí que tu madre te concibió;
allí ella que te tuvo te concibió.

[Ella] 6 Ponme como un sello en tu corazón,
como un sello en tu brazo;

porque el amor es tan fuerte como la muerte,
la pasión tan cruel como el Sheol;
su resplandor, resplandor de fuego,
[tan fieros como] la llama de *Yah*.

7 Ninguna cantidad de agua puede apagar el amor,
torrentes no lo pueden ahogar.

Si alguien diera toda la riqueza en su casa por el amor
sólo ganaría total desprecio.

[Coro] 8 Tenemos una hermana pequeña;
sus pechos aún no están formados.
¿Qué haremos con nuestra hermana
cuando sea pedida en matrimonio?

9 Si ella es un muro,
edificaremos sobre ella un palacio de plata;
si ella es una puerta,
la encerraremos con paneles de cedro.

[Ella] 10 Yo soy un muro, y mis pechos son como torres;
así que a sus ojos yo soy como alguien que trae *Shalom*.

11 Shlomó tenía una viña en Baal-Hamon,
y él dio la viña a los celadores;
cada uno de ellos solía pagar por su fruto
mil piezas de plata.

12 Mi viña es mía; yo la atiendo, yo mismo.
¡Tú puedes coger las mil, Shlomó,
y los celadores, doscientas!

[El] 13 Tú que vives en el jardín,
amigos están escuchando por tu voz.

¡Déjame oírla! –

[Ella] 14 – ¡Huye, mi amado!
¡Sé como una gacela o un ciervo joven
en las montañas de especias!

Yeshayah ISAIAS

1

¹ Esta es la visión de Yeshayah hijo de Amotz, la cual vio acerca de Yahudáh y Yerushalayim en los días de Uziyah, Yotam, Ajaz y Yejizkiyah, reyes de Yahudáh.

² "¡Oigan cielos! ¡Escucha tierra!

Porque *YAHWEH* está hablando.

"Yo he criado y he hecho crecer a mis hijos,
pero ellos se rebelaron contra mí.

³ El buey conoce a su dueño
y el asno el establo de su amo,
pero Yisra'el no conoce,
mi pueblo no reflexiona.

⁴ "¡Oh nación pecadora,
un pueblo cargado de iniquidad,
zera de perversos,
hijos inmorales!

¡Han abandonado a *YAHWEH*,
rechazaron con desprecio al *HaKadosh* de Yisra'el,
le volvieron la espalda!

⁵ "¿Dónde los golpearé después,
mientras persisten en rebelarse?

Toda la cabeza está enferma,
todo el corazón morbosos.

⁶ Desde la planta del pie hasta la cabeza
no hay nada saludable,
sino heridas, magulladuras y llagas podridas
que no han sido curadas, ni vendadas,
ni suavizadas con aceite.

⁷ "Tu tierra está desolada,
tus ciudades quemadas hasta los cimientos;
extranjeros devoran tu tierra delante de tu presencia;
está tan desolada como si arrollada por inundación.

⁸ La hija de Tziyon queda
como una choza en un viñedo,
como un cobertizo en un campo de pepinos,
como una ciudad bajo asedio.

⁹ Si *YAHWEH-Elohim Tzavaot* no nos hubiera dejado
un remanente pequeño, muy pequeño,
habríamos llegado a ser como Sedom,
y semejantes a Amora.

¹⁰ ¡Oigan lo que dice *YAHWEH*,
gobernantes de Sedom!

¡Escuchen a la *Toráh* de Elohim,
ustedes, pueblo de Amora!

¹¹ "¿Por qué me ofrecen todos esos sacrificios?"
Pregunta *YAHWEH*.

"¡Estoy harto de ofrendas quemadas de corderos
y del sebo de animales engordados!

¡No tomo placer de la sangre de

toros, ovejas, ni de machos cabríos!
12 Sí, ustedes vienen a presentarse en mi presencia;
pero, ¿quién les pidió que hicieran esto,
para hollar mis patios?
13 ¡Paren de traer ofrendas inservibles de grano!
¡Son como incienso asqueroso para mí!
Rosh-Hodesh, Shabbat, el convocar asambleas –
¡No puedo soportar la maldad junto con tus asambleas!
14 Todo en mí odia sus *Rosh-Hodesh*
y sus festivales;
son como una carga para mí –
¡Estoy cansado de soportarlo!
15 "Cuando extiendan sus manos,
Yo esconderé mis ojos de ustedes;
no importa cuanto oren,
no estaré escuchando;
porque las manos de ustedes están llenas de sangre.
16 "¡Lávense hasta quedar limpios!
¡Quiten sus obras perversas de delante de mis ojos!
¡Dejen de hacer lo malo, 17 aprendan a hacer el bien!
Busquen justicia, alivien al oprimido,
defiendan a los huérfanos, defiendan a la viuda.
18 "Vengan ahora," dice *YAHWEH*:
"Razonemos esto juntos.
Aunque sus pecados sean como escarlata,
serán blancos como la lana;
aunque sean rojos como el carmesí,
serán como lana.
19 Si están dispuestos a ser obedientes,
comerán del bien de la tierra;
20 pero si rehúsan y se rebelan;
serán comidos por la espada";
porque la boca de *YAHWEH* ha hablado.
21 ¡Cómo la ciudad llena de fidelidad se ha vuelto una ramera!
¡En un tiempo estaba llena de justicia,
en ella habitaba la rectitud,
pero ahora, los asesinos!
22 Tu plata ya no es pura,
tu vino está aguado.
23 Tus príncipes son rebeldes, amigos de los ladrones.
Todos ellos aman el soborno y corren tras los regalos.
No hacen justicia a los huérfanos,
la queja de la viuda no les llama la atención.
24 "Por lo tanto," dice HaAdón *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
el Poderoso de Yisra'el,
"me libraré de mis adversarios,
tomaré venganza de mis enemigos.
25 ¡Pero también volveré mi mano contra ti!
Limpiaré tus impurezas como con lejía
y removeré todas tus escorias.
26 Restauraré tus jueces como al principio,
y tus consejeros como antes.

Después de eso, tú serás llamada
la Ciudad de Rectitud, Ciudad Llena de Fidelidad.
27 Tziyon será redimido por justicia;
y a aquellos en ella que se arrepientan, por rectitud.
28 "Rebeldes y pecadores juntos serán quebrantados
y aquellos que abandonen a *YAHWEH* serán consumidos.
29 Tú estarás avergonzada de los robles sagrados que deseabas,
te sonrojarás por los jardines que escogiste;
30 porque serás como roble al cual se le marchita la hoja,
como un jardín sin agua alguna.
31 El fuerte será como estopa
y el fabricante de ídolos como chispa;
ambos se quemarán juntamente,
nadie los extinguirá."

2

1 Esta es la palabra que Yeshayah hijo de Amotz vio concerniente a Yahudáh y Yerushalayim:
2 En el *ajarit-hayamim*
el Monte de la casa de *YAHWEH*
será establecido como el monte más importante.
Será considerado más exaltado que los otros montes,
y los *Goyim* correrán allá.
3 Muchos pueblos irán, y dirán,
"¡Vengan, subamos al Monte de *YAHWEH*,
a la casa del Elohim de Yaakov!
El nos enseñará sus caminos,
y nosotros caminaremos en sus sendas."
Porque de Tziyon saldrá la *Toráh*,
la palabra de *YAHWEH* de Yerushalayim.
4 El juzgará entre las naciones
y será árbitro para muchos pueblos.
Entonces ellos martillarán sus espadas y se volverán rejas de arado,
y sus lanzas en cuchillos de podar;
las naciones no alzarán espada una contra otra,
ni se adiestrarán más para la guerra.
5 ¡Casa de Yaakov, vengan!
¡Vivamos en la luz de *YAHWEH*!
6 Pues tú has abandonado a tu pueblo,
la casa de Yaakov.
¡Están llenos del este,
llenos de hechiceros, como los Plishtim;
hasta los hijos de extranjeros
son suficiente para ellos!
7 Su tierra está llena de plata y oro;
no tienen fin sus tesoros.
Su tierra está llena de caballos;
no tienen fin para sus carruajes.
8 Su tierra está llena de ídolos;
todos adoran la obra de sus manos,
y lo que sus propios dedos han fabricado.
9 Una persona se inclina, un hombre se rebaja a sí –

¡no los perdone!

10 Ven a la roca, escóndete en el polvo
para escapar el terror de *YAHWEH*
y la Gloria de su majestad.

11 El semblante altivo del hombre será humillado;
la arrogancia de los hombres será sometida;
y cuando ese día venga,
sólo *YAHWEH* será exaltado.

12 Sí, *YAHWEH-Elohim Tzavaot* tiene un Día reservado
para todos los que son altivos y orgullosos,
para que todos los que se engrandezcan a sí sean humillados,
13 para todos los cedros del Levanon que son altos y erguidos,
para todos los robles de Bashan;

14 para todos los montes altos,
para todos los cerros que sean erguidos;

15 para todas las torres altas,
para todas las murallas fortificadas,
16 para todos los barcos de "Tarshish,"
para todas las naves de lujo.

17 El orgullo del hombre será sometido,
la arrogancia de los hombres será humillada,
y cuando ese día venga,
sólo *YAHWEH* será exaltado.

18 Los ídolos serán completamente abolidos.

19 La gente entrará en las hendiduras de las rocas
y los huecos en el suelo
para escapar el terror de *YAHWEH*
y su gloriosa majestad,
cuando El se levante a convulsionar la tierra.

20 En aquel Día el hombre agarrará
a sus ídolos de plata e ídolos de oro,
los cuales hicieron para sí, para adorar,
¡y los lanzará lejos a los topos y murciélagos!

21 Entonces ellos entrarán en las hendiduras en las rocas
y en las rajaduras de los precipicios
para escapar el terror de *YAHWEH*
y su gloriosa majestad,
cuando El se levante a convulsionar la tierra.

22 Paren de confiar en el hombre,
en cuya nariz hay un mero aliento –
después de todo, él no cuenta por mucho, ¿o sí?

3

1 ¡Pues vean! HaAdón, *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
removerá de Yerushalayim y Yahudáh
todo tipo de sustento –

todas las reservas de alimento y agua;
2 héroes y guerreros, jueces y profetas,
adivinos y ancianos, 3 capitanes de cincuenta,
hombres de rango y consejeros,
magos habilidosos y expertos encantadores.

4 Pondré niños en autoridad;

el capricho los gobernará.

5 La gente se oprimirá una a otra –
todos a su amigo, todos a su vecino.

Los jóvenes serán insolentes hacia los ancianos,
el arrogante insignificante hacia los respetados.

6 Un hombre tomará a su hermano
en la casa de su padre, y dirá:

"¡Tú tienes un abrigo, así que gobierna sobre nosotros!
¡Encárgate de esta ruina!"

7 Pero en ese día, él se quejará:

"¡Yo no tengo remedio,
carezco de alimento y de ropa en mi propia casa;
no me pongan a gobernar al pueblo!"

8 Porque Yerushalayim está arruinada,
y Yahudáh ha caído;

porque sus palabras y obras desafían a *YAHWEH*,
en abierta provocación a Su Gloria.

9 ¡La propia expresión en sus rostros testifica contra ellos!

Hacen un desfile de sus pecados, como Sedom;

ellos no tratan siquiera de ocultarlos –

¡tanto peor para ellos! –

Traen maldición sobre sí mismos.

10 Digan que le irá bien con el justo,

y disfrutarán el fruto de sus obras;

11 pero calamidad para el perverso, no irá bien con él,

porque lo que él ha hecho, se le hará a él.

12 Mi pueblo – niños los oprimen,

y mujeres gobiernan sobre ellos.

¡Mi pueblo! Tus guías te llevan por camino errado

y borran las sendas que debes seguir.

13 *YAHWEH* se levanta para acusar,

en pie para acusar a los pueblos.

14 *YAHWEH* presenta la acusación

contra los ancianos y jefes de su pueblo:

"Ustedes son los que devoran la viña;

en sus casas está el pillaje arrebatado del pobre.

15 ¿Qué significado le dan a machacar a mi pueblo

y a triturar los rostros del pobre?"

dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

16 Además *YAHWEH* dice:

"Debido a que las mujeres de Tziyon son tan orgullosas,

caminando con sus cabezas en el aire

y lanzando miradas seductoras,

moviéndose con pasitos atenuantes

y cascabeleando sus tobillos –

17 *YAHWEH* golpeará la coronilla de las cabezas

de las mujeres de Tziyon con llagas,

y *YAHWEH* expone sus partes privadas,"

18 En aquel día *YAHWEH* quitará sus adornos delicados – sus brazaletes de tobillo,

medallas y lunas crecientes, 19 sus pendientes, brazaletes y velos; 20 las cintas de la cabeza,

pulseras, ceñidores, frascos de perfume, amuletos, 21 anillos y joyeles de las narices; 22 sus

vestidos finos, mantos, chales, bolsos, 23 bufandas de gasa, interiores de lino, turbantes y

capas. ²⁴ Entonces habrá
en lugar de perfume, hediondez;
en lugar de cinturón, cuerda;
en lugar de peinado bien compuesto, cabeza rapada;
en lugar de abrigo elegante, falda de cilicio;
y marca de esclavo en lugar de belleza.
²⁵ Tus hombres caerán por la espada
y tus guerreros en batalla.
²⁶ Sus puertas lamentarán y enlutarán;
desolada, se sentará en tierra.

4

¹ En aquel día, siete mujeres echarán mano de un hombre, y dirán:
"Nosotras supliremos nuestro propio alimento
y vestiremos de nuestras propias ropas.
Solamente permítenos llevar tu nombre;
quita nuestro oprobio.

² En aquel día el retoño de *YAHWEH* será precioso y glorioso; y el fruto de La Tierra será el orgullo y esplendor de los sobrevivientes de Yisra'el. ³ Aquellos que queden en Tziyon y el remanente en Yerushalayim serán llamados *Kadoshim*, y todos en Yerushalayim inscritos para vida.

⁴ Cuando lave la inmundicia de las mujeres de Tziyon y limpie Yerushalayim de la sangre derramada en ella con una explosión cauterizadora de juicio, ⁵ *YAHWEH* creará sobre todo el sitio del Monte de Tziyon y sobre todos los que se reúnen en asamblea allí, una nube de humo por el día y fuego brillante y llameante de noche; porque la *Shejinah* estará sobre todo como *hupah*. ⁶ Una *sukah* dará sombra del calor por el día; también proveerá refugio y techado contra la tormenta y la lluvia.

5

¹ Quiero cantar una canción p ara alguien que amo,
una canción acerca de mi amado y su viña.
Mi amado tenía una viña
en un cerro muy fértil.

² El excavó sus piedras y las despejó,
la plantó con viñas escogidas,
edificó una torre vigía en medio de ella,
excavó en la roca un lagar.

Esperaba que produjera buenas uvas,
pero produjo sólo uvas ácidas silvestres.

³ Ahora, ciudadanos de Yerushalayim y hombres de Yahudáh,
juzguen entre mi viña y Yo.

⁴ ¿Qué más pude haber hecho por mi viña
que ya no haya hecho en ella?

Entonces ¿por qué, esperando Yo buenas uvas,
produjo uvas ácidas silvestres?

⁵ Ahora, pues, les diré lo que haré a mi viña:
Le quitaré su vallado y [sus uvas] serán consumidas;
quebrantaré su cerca, y será pisoteada.

⁶ Permitiré que vaya a desperdicio:
no será podada ni azadonada,
cubierta de zarza y espinos.

También ordenaré a las nubes
que no permitan que la lluvia caiga sobre ella.
7 Ahora bien, la viña de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
es la casa de Yisra'el,
y los hombres de Yahudáh
son la planta que era su delicia.
Así que, El esperaba justicia
pero miren – ¡derramamiento de sangre! –
y rectitud, pero escuchen –
¡alaridos de angustia!
8 ¡Ay de los que añaden casa a casa
y juntan campo a campo,
hasta que no hay sitio para nadie más,
y tú vives en esplendor solo en tu tierra!
9 *YAHWEH-Elohim Tzavaot* me dijo al oído:
"Muchas casas serán llevadas a la ruina,
grandes y majestuosas quedarán asoladas;
10 pues una viña de diez acres* producirá
solamente cinco galones de vino,
y la *zera* de un efah de grano
producirá sólo un omer."
11 ¡Ay de los que se levantan temprano
para perseguir licor intoxicante;
los que trasnochan,
hasta que el vino los enciende!
12 Ellos tienen arpas y liras, tambores y flautas,
y vino en sus banquetes;
pero no prestan atención en cómo *YAHWEH* obra
y nunca miran a lo que sus manos han hecho.
13 Por tanto, por tal falta de conocimiento,
mi pueblo va al cautiverio;
esto también es la causa de que sus hombres respetables perecen de hambre
y sus masas están abrasadas de sed.
14 Por lo tanto el Sheol se ha ensanchado
y abrió sus quijadas sin límite –
y allá descenderán sus nobles y masas,
junto con su alboroto y orgías.
*40.47 áreas
15 Sus masas están abatidas, los nobles son humillados –
miradas altivas serán derribadas.
16 Pero *YAHWEH-Elohim Tzavaot* es exaltado por medio de justicia,
Elohim El HaKadosh es apartado mediante rectitud.
17 Entonces los corderos podrán ser apacentados,
como si estuvieran en sus propios pastos,
y aquellos que vagan por medio comerán
de los campos en ruinas de los sobrealimentados.
18 ¡Ay de los que comienzan a halar
la trasgresión con un hilo,
pero terminan arrastrando el pecado también,
como si con cuerda de carreta!
19 Ellos dicen: "¡Queremos que *Elohim* apresure su obra,
deprisa por la senda, para poder verla!
¡Queremos que el plan del *HaKadosh* de Yisra'el

se haga realidad ahora, para estar seguros de El!"

20 ¡Ay de los que llaman al mal bien,
y al bien mal,
los que cambian la luz por tinieblas,
los cuales cambian lo amargo por dulce
y lo dulce en amargo!

21 ¡Ay de los que se ven sabios a sí,
estimándose como habilidosos!

22 ¡Ay de los que son héroes bebiendo vino,
hombres cuyo poder va a mezclar bebida fuerte,
23 los que justifican al culpable mediante sobornos,
pero niegan justicia al recto!

24 Por lo tanto, como el fuego lame el rastrojo,
y la broza es consumida en la llama;
así su raíz se pudrirá,
y sus flores se esparcirán como polvo;
porque han rechazado la *Toráh*
de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
han despreciado la palabra
del *HaKadosh* de Yisra'el.

25 Por esta causa se encendió la ira de *YAHWEH* contra su pueblo
y extendió su mano contra él y lo golpeó
[tan fuertemente] que los montes se estremecieron,
y cuerpos yacen como basura en las calles.
Con todo esto, su ira permanece,
su mano extendida aún amenaza.

26 El dará una señal a naciones lejanas,
silbará para que ellos vengan
de los confines de la tierra;
he aquí que vienen, ¡tan rápidamente! –

27 ninguno de ellos cansado ni tropezando,
ninguno de ellos durmiendo ni soñoliento
ninguno perderá el cinto,
ninguno tendrá rota la correa de sus sandalias.

28 Sus saetas están afiladas,
y sus arcos están tensos,
los cascos de sus caballos son como pedernal,
y las ruedas [de sus carruajes] como torbellino.

29 Rugirán como leones –
sí, rugiendo como leones jóvenes,
ellos gruñen y agarran la presa,
y se la llevan, no habrá nadie que rescate.

30 En aquel día le gruñirán a ellos,
como el mar cuando brama –
y cuando uno mira hacia la tierra,
uno ve tinieblas acercándose;
la luz es disipada
en el nublado oscurecido.

6

1 En el año de la muerte del rey Uziyah yo vi a *YAHWEH* sentado en un trono alto y sublime. El borde de su manto llenaba el Templo. 2 Por encima de El había *Serafim*

[Serafines], cada uno tenía seis alas – dos para cubrir sus rostros, dos para cubrir sus pies y dos para volar. 3 Ellos clamaban gritando el uno al otro:

"¡Más *Kadosh* que lo más *Kadosh Kadoshim*
es *YAHWEH-Elohim Tzavaot!*

¡Toda la tierra está llena de Su Gloria!"

4 Los dinteles de las puertas se estremecieron al sonido de su clamor, y la casa fue llena de humo. 5 Entonces dije:

"¡Ay de mí! ¡Yo [también] estoy condenado! –
porque yo, un hombre con labios inmundos,
habitando en medio de un pueblo con labios inmundos,
he visto con mis propios ojos
al Rey, *YAHWEH-Elohim Tzavaot!*"

6 Uno de los *Serafim* voló hacia mí, teniendo en su mano un carbón encendido, el cual había tomado del altar con unas tenazas. 7 Tocó mi boca con el carbón, y dijo:

"¡Mira! Esto tocó tus labios.
Tu iniquidad se ha ido,
tu pecado es expiado."

8 Entonces oí la voz de *YAHWEH* diciendo:

"¿A quién enviaré?

¿Quién irá por nosotros?"

Yo respondí: "¡Estoy aquí, envíame a mí!" 9 El dijo: "Ve y di a este pueblo:

'¡Sí, ustedes oyen, pero no entienden!

¡Ustedes ciertamente ven, pero no se percatan de lo importante!"

10 "¡Haz el corazón de este pueblo [indolente con] grasa,
tupe sus oídos, y tapa sus ojos.

De otra forma, viendo con sus ojos
y oyendo con sus oídos,
entonces, entendiendo con sus corazones,
ellos puedan hacer *teshuvah* y ser sanados!"

11 Yo pregunté: "*YAHWEH*, ¿hasta cuándo?" y El respondió:

"Hasta que las ciudades se conviertan en ruinas inhabitables,
casas sin presencia humana,

La Tierra totalmente desolada;

12 hasta que *YAHWEH* haya echado lejos al pueblo,
y La Tierra sea una vasta desolación.

13 Aunque quedara una décima parte [del pueblo],
volverá a ser devorada.

Pero como un árbol de pistacho o un roble,
cuyo tronco permanece vivo
después que sus hojas se caen,
la *zera Kadosh* será su tronco.'

7

1 Durante los días de Ajaz el hijo de Yotam, el hijo de Uziyah, Rey de Yahudáh, Retzin el rey de Aram y Petaj el hijo de Ramalyah, rey de Yisra'el, avanzaron sobre Yerushalayim para atacarla, pero no pudieron conquistarla. 2 Fue dicho a la casa de David que Aram y Efrayim se habían vuelto aliados. El corazón de Ajaz comenzó a temblar, tal como el corazón de su pueblo, como los árboles del monte estremecidos por el viento.

3 Entonces *YAHWEH* dijo a Yeshayah: "Sal ahora al encuentro de Ajaz, tú y tu hijo Shear Yashuv, al extremo del acueducto del estanque de arriba, en el camino del Campo del Batanero; 4 y dile: "Ten cuidado de permanecer en calma y sin temor; no seas desmoralizado por estos dos cabos de tocón que humean, por el ardor de la ira de Retzin y

Aram o el hijo de Ramalyah; 5 o porque Aram, Efrayim y el hijo de Remalyah han maquinado contra ti, pensando: 6 Invadiremos Yahudáh, la haremos pedazos, la dividiremos entre nosotros y pondremos en ella al hijo de Taveel por rey."

7 Esto es lo que *YAHWEH Elohim* dice:

"No ocurrirá, no sucederá.

8 Porque la cabeza de Aram es Dammesek,
y la cabeza de Dammesek es Retzin
En sesenta y cinco años Efrayim será cortada
y cesará de ser un pueblo.

9 La cabeza de Efrayim es Shomron,
y la cabeza de Shomron es el hijo de Remalyah.

Sin confianza firme,
no serán firmemente establecidos."

10 *YAHWEH* volvió a hablar a Ajaz; El dijo: 11 "Pide a *YAHWEH* tu *Elohim* que te dé una señal. Pídela donde quiera, desde las profundidades del Sheol a las alturas arriba." 12 Pero Ajaz respondió: "No pediré, no probaré a *YAHWEH*."

13 Entonces [el profeta] dijo:

"¡Oye ahora, casa de David!

¿El probar la paciencia del pueblo
es cosa tan pequeña para ustedes
que tienen que probar la paciencia
de mi *Elohim* también?

14 Por lo tanto *YAHWEH* mismo
les dará a ustedes, pueblo, una señal:

La mujer virgen, sin haber sido tocada, concebirá,
dará a luz un hijo y le llamará 'Immanu El [*Elohim* está con nosotros].

15 Para el tiempo que sepa lo suficiente
para rehusar lo malo y escoger lo bueno,
él comerá cuajada y miel [silvestre].

16 Sí, porque antes que el niño sepa lo suficiente
para rehusar lo malo y escoger lo bueno,
la tierra cuyos dos reyes te atemorizan
será dejada abandonada.

17 *YAHWEH* traerá al rey de Ashur
sobre ti, tu pueblo y la casa de tu padre.
Estos serán días peores que ninguno de los que has conocido
desde que Efrayim rompió con Yahudáh."

18 Sí, cuando ese día venga,
YAHWEH silbará a la mosca
en los confines de los afluentes del Nilo en Mitzrayim
y a la abeja en la tierra de Ashur.

19 Ellos vendrán y acamparán, todos ellos,
en los valles escarpados y en las hendiduras de las rocas
y en todos los espinos y zarzales

20 Cuando ese día venga, *YAHWEH* rapará –
con navaja alquilada más allá del Río [Eufrates],
esto es, con el rey de Ashur –
la cabeza y el pelo de entre las piernas,
y despojará la barba también.

21 Cuando ese día venga, un hombre criará
una novilla y dos ovejas.

22 ¿Producirán ellos en abundancia?

No, él tendrá que comer cuajada.
En verdad, todos dejados en La Tierra
comerán cuajada y miel [silvestre].

23 Cuando ese día venga,
donde quiera que había mil vides,
que valían mil siclos de plata,
habrá allí solamente espinos y zarzas

24 Uno irá allá [a cazar] con saetas y arco,
porque toda La Tierra será espinos y zarza.

25 No visitarás cerros que una vez se trabajaron con azada,
por temor a los espinos y zarzas;
solamente servirá para pastizal de ganado
y pisoteados por las ovejas.

8

1 *YAHWEH* me dijo: "Toma una tablilla grande, y escrib e en ella con letras fácilmente legibles: '*Masher shalal, hash baz* [el despojo se apresura, la presa se precipita].'" 2 Yo tenía testimonio de testigos fieles – Uriyah el *kohen* y Zejaryah el hijo de Yeverejyah. 3 Entonces tuve relaciones sexuales con mi esposa; ella concibió y dio a luz un hijo; y *YAHWEH* me dijo: "Ponle por nombre Masher Shalal Hash Baz; 4 porque antes de que el niño sepa gemir '*Eema!*' [Madre mía] y '*Abba!*' [Padre mío], las riquezas de Dammesek y los despojos de Shomron serán llevados, y dados al rey de Ashur." 5 *YAHWEH* siguió hablando, y me dijo:

6 "Por cuanto este pueblo ha rechazado
las aguas que fluyen gentilmente de Shiloaj
y se regocija en Retzin y en el hijo de Remalyah;

7 ahora *YAHWEH* traerá sobre ellos
las aguas de inundación impetuosas del Río [Eufrates] –
esto es, al rey de Ashur y su poder.

Subirá por encima de todos sus canales
y desbordará todas sus riberas.

8 Barrerá por medio de Yahudáh,
inundando todo y pasará adelante.

Alcanzará hasta la garganta,
y sus alas extendidas
llenarán toda la expansión de La Tierra."

¡*YAHWEH* está con nosotros. [Immanuel]

9 Ustedes pueden hacer un tumulto, Gentiles;
pero serán quebrantados.

Escuchen, todos ustedes de tierras distantes:

ármense, pero serán quebrantados;

sí, ármense, pero serán quebrantados;

10 tracen un plan, pero vendrá a ser como nada;
digan cualquier cosa que gusten, pero no sucederá;
porque *YAHWEH* está con nosotros.

11 Porque esto es lo que *YAHWEH* me dijo, hablando con mano fuerte, advirtiéndome que no viviera de la forma que vive este pueblo:

12 "No consideren alianza lo que este pueblo llama alianza,
y no teman lo que ellos temen ni se atemoricen por ello;

13 pero *YAHWEH-Elohim Tzavaot* – ¡dedíqueno a El!

¡Que El sea el objeto de nuestro temor y sobre cogimiento!

14 El está ahí para ser un Lugar Kadosh.

Pero para ambas casas de Yisra'el
El será una piedra para tropezar sobre ella,
una roca obstruyendo el camino;
una trampa y un lazo
para los habitantes de Yerushalayim.
15 Muchos de ellos tropezarán y caerán
serán quebrantados y atrapados y capturados.
16 Sella este documento, y limita su enseñanza para aquellos que Yo he instruido."
17 Yo pondré mi confianza en *YAHWEH*,
que está escondiendo su rostro
de la casa de Yaakov;
sí, yo le buscaré.
18 Aquí estoy, junto con los hijos
que *YAHWEH* me ha dado,
seremos para Yisra'el
señales y maravillas
de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
habitando en el Monte Tziyon.
19 Así que cuando ellos les digan que consulten
a esos encantadores y adivinos que susurran y bisbisean;
[tienen que responder]
¿Debe el que vive preguntar al muerto,
20 para que le dé enseñanza e instrucción?
Porque ellos ciertamente les darán
esta sugerencia poco inteligente.
21 Fatigados y hambrientos
pasarán por la tierra;
y a causa del hambre ellos se llenarán de ira
y serán malditos por su rey y por su Elohim.
pero aunque miren hacia arriba [a Elohim]
22 o [abajo] a la tierra,
solamente verán aflicción y tinieblas,
angustia sombría y oscuridad impregnable.

9

1 (22b) Pero no habrá más sombras
para aquellos que están ahora en angustia.
En el pasado la tierra de Zevulun
y la tierra de Naftali fueron tomadas a la ligera;
pero en el futuro El honrará el camino al lago
más allá del Yarden, Galil-de- los-*Goyim*.
2 Los pueblos viviendo en tinieblas
han visto una gran luz;
sobre aquellos que viven en la tierra que está
en la sombra de muerte, la luz ha amanecido.
3 Has engrandecido la nación
y aumentado su alegría;
ellos se alegran delante de tu presencia
como si se alegraran en tiempo de cosecha,
de la forma que los hombres se regocijan
cuando dividen el botín.
4 Porque el yugo que pesaba sobre ellos,

la barra sobre sus hombros,
y el aguijón del opresor,
Tú lo has quebrantado como en el día de [la derrota] Midya n.
5 Porque toda bota del soldado en marcha
y todo manto enrollado en sangre
es destinado a quemarse,
combustible para el fuego.
6 Porque un niño nos es nacido,
un hijo nos es dado;
el dominio reposará sobre sus hombros,
y le será dado el Nombre
Pele-Yoetz El Gibbor
Avi-Ad Sar-Shalom
[Maravilla de Consejero, Elohim Poderoso,
Padre de la Eternidad, Príncipe de Paz],
7 para extender el dominio
y perpetuar la paz
del trono y reinado de David,
para asegurarlo y sostenerlo
mediante justicia y rectitud
desde ahora y para siempre.
El celo de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
realizará esto.
8 *YAHWEH* envió una palabra a Yaakov,
y ha caído sobre Yisra'el.
9 Todo el pueblo la conoce,
Efrayim y los habitantes de Shomron.
Pero ellos dicen en soberbia,
en arrogancia de sus corazones,
10 "Los ladrillos han caído,
pero reedificaremos con piedras cortadas;
los árboles de sicómoro e higo han sido cortados,
pero los reemplazaremos con cedros.'
11 Así que *YAHWEH* ha levantado a los adversarios de Retzin contra él
e incitará a sus enemigos –
12 Aram del este, Pleshet del oeste;
y ellos devorarán a Yisra'el con boca abierta.
Aún después de todo esto, su ira permanece,
su mano levantada todavía amenaza.
13 A pesar de esto el pueblo no se vuelve al que los golpea,
no busca a *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.
14 Por lo tanto *YAHWEH* cortará
la cabeza y la cola de Yisra'el,
la palmera y el junco en un mismo día.
15 El anciano y el noble son la cabeza,
mientras que los profetas que enseñan mentiras son la cola.
16 Porque los que dirigen a este pueblo, lo dirigen al extravío,
y los que son guiados por ellos son destruidos.
17 Por lo tanto, *YAHWEH* no toma alegría en sus hombres jóvenes
y no tiene compasión de sus huérfanos y viudas;
porque todos son impíos y hacen el mal,
toda boca habla necedades.

Aún después de todo esto, su ira permanece,
su mano levantada todavía amenaza.
18 Porque la perversión quema como el fuego,
devora zarza y espinos;
enciende la maleza del bosque,
con nubes de humo subiendo en espiral.
19 La ira de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
está quemando La Tierra;
el pueblo también es combustible para el fuego –
nadie perdona ni siquiera a su hermano.
20 El que está a la derecha agarra, pero queda con hambre;
el que está a la izquierda come, pero no se llena.
Todos devoran la carne de su propio brazo –
21 Menasheh devora a Efrayim;
mientras que juntos se oponen a Yahudáh.
Aún después de todo esto, su ira permanece,
su brazo levantado todavía amenaza.

10

1 ¡Ay de los que dictan leyes injustas
y redactan legislación opresiva,
2 para privar de justicia a los empobrecidos
y robar al pobre de mi pueblo de sus derechos,
despojando a las viudas y haciendo presa de los huérfanos!
3 ¿Qué harán en el Día del castigo,
cuando la calamidad venga desde lejos?
¿A quién huirán para que los ayude?
¿Dónde dejarán su riqueza,
4 para no agacharse entre los prisioneros
o caer entre los muertos?
Aún después de todo esto, su ira permanece,
su brazo levantado todavía amenaza.
5 "¡Oh Ashur, el cetro que expresa mi ira!
¡El garrote en sus manos es mi furia!
6 Lo estoy mandando contra a una nación hipócrita
ordenándole que marche contra un pueblo que me encoleriza,
para que coja el botín y el despojo,
y los pisotee como lodo en las calles.
7 Estas ni son las intenciones de Ashur,
esto no es lo que ellos piensan;
en cambio, su intención es destruir,
exterminar nación tras nación.
8 Porque [su rey] dice:
'¿No son todos mis comandantes reyes?
9 ¿No [ha sufrido] Kalno como Karkemish,
Hamat como Arpad, Shomron como Dammesek?
10 Así como mi mano alcanzó los reinos de los ídolos,
con más imágenes que Yerushalayim y Shomron;
11 ¿no haré a Yerushalayim y a sus ídolos
lo que hice a Shomron y sus ídolos?'"
12 Por lo tanto cuando *YAHWEH* haga todo lo que tiene intenciones de hacer al
Monte Tziyon y a Yerushalayim, "Yo castigaré al rey de Ashur por la jactancia que

viene de la soberbia en su corazón y la rebeldía en sus miradas arrogantes. 13 Porque él dice;

"¡Con mi propia mano fuerte he hecho esto,
y con mi sabiduría, porque soy tan habilidoso!
He borrado las fronteras entre pueblos,
despojé sus almacenes para el futuro;
como hombre poderoso, yo he subyugado los habitantes.

14 ¡Mi mano encontró las riquezas de los pueblos como un nido;
y como uno recoge huevos abandonados,
yo recogí toda la tierra!

¡Ni una sola ala revoloteó,
ni un solo pico se abrió y dejó salir un chirrío!"

15 ¿Se glorificará el hacha a sí misma
sobre el que con ella corta?

¿Se magnificará la sierra a sí misma
sobre el que la mueve?

Es como si una vara meneara
la mano que la levanta.

O si un bastón de madera pudiera levantar
a [una persona] que no es un leño.

16 Por lo tanto HaAdón *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
mandará delgadez para sus bien alimentados;
y en el lugar de Su Gloria,
un fuego será encendido que arderá y arderá.

17 La luz de Yisra'el será un fuego
y Su *HaKadosh* una llama,
ardiendo y devorando
en un sólo día sus zarzas y espinos.

18 La gloria de su bosque
y de su tierra fértil,
El consumirá cuerpo y alma,
como un inválido que languidece.

19 Así que los árboles del bosque que queden
serán tan pocos que un niño los podrá contar.

20 En aquel día, el remanente de Yisra'el,
aquellos de la casa de Yaakov que escaparon,
nunca más confiarán

en el hombre que los golpeó,
sino que confiarán en *YAHWEH*,
El *HaKadosh* de Yisra'el.

21 Un remanente regresará,
el remanente de Yaakov,
a *YAHWEH*, El Gibbor.

22 Porque, a pesar que tu pueblo, Yisra'el,
es como la arena del mar,
sólo un remanente de ellos regresará.

Destrucción es decretada, sobreabundando con justicia.

23 *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
traerá esta destrucción decretada
sobre toda la tierra.

24 Por lo tanto, *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice:
"Mi pueblo que habita en Tziyon,

no temas de Ashur,
hasta cuando te golpee con vara
y levante su cetro contra ti,
de la forma que fue en Mitzrayim.
25 Porque en un poco de tiempo, mi furia terminará;
y mi ira los habrá destruido."
26 *YAHWEH-Elohim Tzavaot* empuñará un látigo contra ellos, como El hizo cuando golpeó
a Midyan en la Roca de Orev; como su cetro estaba sobre el mar, El lo levantará, como lo
hizo en Mitzrayim.
27 En aquel día su carga caerá de tus hombros
y su yugo, de tu cuello;
el yugo será destruido
por tu prosperidad.
28 El ha venido hasta Ayat
y ha pasado por Migron.
El ha almacenado su equipo en Mijmas.
29 Ellos han cruzado el vado,
pernoctaron en Geva,
Ramah está temblando
Giveat-Shaúl ha huido
30 ¡Llora, da alaridos, Bat-Gallim!
¡Escucha, Layish! ¡Pobre de ti, Anatot!
31 Madmenah está huyendo,
los pobres de Gevim se esconden.
32 Ese mismo día que haga un alto en Nov;
y sacuda su puño
al monte de la hija de Tziyon,
al cerro de Yerushalayim.
33 ¡Mira como *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
desgajará las ramas con violencia terrible!
Los [árboles] de gran altura, serán cortados,
y los majestuosos serán derribados.
34 Y cortará con hacha la espesura del bosque,
y el Levanon en su esplendor cae.

11

1 Pero una rama saldrá del tronco de Yishai,
un retoño nacerá de sus raíces.
2 El *Ruaj* de *YAHWEH* reposará sobre El,
el *Ruaj* de sabiduría y de entendimiento,
el *Ruaj* de consejo y de poder,
y el *Ruaj* de conocimiento y de temor a *YAHWEH* –
3 El será inspirado por temer a *YAHWEH*.
no juzgará por lo que sus ojos ven,
ni decidirá por lo que sus oídos oyen,
4 sino juzgará con justicia al empobrecido;
decidirá con equidad en favor del humilde de la tierra.
El golpeará la tierra con el cetro de su boca
y matará al perverso con el aliento de sus labios.
5 Justicia será la faja alrededor de su cintura,
fidelidad, el ceñidor de sus caderas.
6 El lobo habitará con el cordero;

el leopardo se acostará con el cabrito;
el becerro, el león joven y la oveja engordada juntos,
y un niño pequeño para guiarlos.
7 La vaca y el oso pacerán juntos,
sus crías se echarán juntas,
y el león comerá paja como el buey.
8 Y un niño jugará sobre el hueco de la cobra,
y el infante jugará en el nido de la víbora.
9 No harán mal ni destruirán
en ningún lugar de mi Monte *Kadosh*,
porque la tierra estará tan llena
del conocimiento de *YAHWEH*
como agua que cubre el mar.
10 En aquel día la raíz de Yishai,
la cual se levanta por bandera a los pueblos –
será buscada por los *Goyim*,
y el lugar donde El descansa será glorioso.
11 En aquel día *YAHWEH* levantará su mano
de nuevo, una segunda vez,
para reclamar el remanente de su pueblo que permanece
en Ashur, Mitzrayim, Patros,
Etiopía, Eilam, Shinar
Hamat y en las islas del mar.
12 El levantará bandera para los *Goyim*,
congregará a los dispersos de Yisra'el,
y juntará a los esparcidos de Yahudáh
de las cuatro esquinas de la tierra.
13 Cesará el celo de Efrayim,
aquellos que atormenten a Yahudáh serán cortados.
Efrayim cesará de envidiar a Yahudáh,
y Yahudáh cesará de provocar a Efrayim.
14 Ellos se precipitarán sobre los flancos de los Plishtim al oeste;
juntos saquearán los pueblos del este –
extenderán su mano sobre Edom y Moav,
y el pueblo de Amón le obedecerá.
15 *YAHWEH* secará el golfo
del mar de Mitzrayim.
agitará su mano sobre el Río [Eufrates]
para traer viento abrasador,
dividiéndolo en siete afluentes
y habilitando a la gente que cruce a pie enjuto.
16 Allí habrá una carretera para el remanente de su pueblo
que todavía permanece en Ashur,
de la manera que la hubo para Yisra'el
cuando salió de la tierra de Mitzrayim.

12

1 En aquel día dirás:
"Yo te doy gracias, *YAHWEH*,
porque, aunque estabas airado conmigo,
tu ira está ahora disipada;
y me estás consolando.

2 "¡Miren! ¡Elohim es mi salvación.
Estoy confiado y sin temor;
porque *Yah YAHWEH* es mi fuerza y mi canción,
y El ha venido a ser mi salvación!"
3 Entonces sacarán con alegría agua
de las fuentes de salvación.
4 En aquel día tú dirás;
"¡Den gracias a *YAHWEH*! ¡Invoquen Su Nombre!
Hagan sus obras conocidas entre los pueblos,
declaren cuán exaltado es Su Nombre.
5 Canten a *YAHWEH*, porque El ha triunfado –
sea conocido esto por toda la tierra.
6 ¡Griten y canten de alegría,
ustedes, que viven en Tziyon;
pues el *HaKadosh* de Yisra'el
está con ustedes en su majestuosidad!"

13

1 Esta es la profecía acerca de Bavel, la cual Yeshayah el hijo de Amotz vio:
2 Levanten bandera sobre un monte alto,
griten [a los invasores];
indíquenles para que entren por la Puerta de los Nobles.
3 "He ordenado a mis *Kadoshim*,
llamé a mis héroes, ávidos y valientes,
para que ejecuten mi ira."
4 ¡Escuchen! Un tumulto en los montes –
¡sonido como de grandes multitudes!
¡Escuchen! ¡Estruendo de los reinos
de las naciones reuniéndose!
YAHWEH-Elohim Tzavaot está pasando revista
a las tropas para la guerra.
5 Ellos vienen de tierras distantes
más allá del horizonte.
Es *YAHWEH*, con las armas de su ira,
para destruir toda la tierra.
6 ¡Aúllen! Porque el Día de *YAHWEH* está a la mano,
destrucción viniendo del *Shaddai*.
7 A causa de ello, todo brazo colgará flácido,
y el coraje de todos se derretirá.
8 Serán sobrecogidos por el pánico,
agarrados por el temor y la agonía,
al punto como de dolores de parto,
mirándose espantados el uno al otro, rostros en llamas.
9 Aquí viene el Día de *YAHWEH*,
lleno de crueldad, arrebatado de cólera y furia ardiente,
para desolar la tierra
y destruir a los pecadores en ella.
10 Porque las estrellas, las constelaciones en el firmamento,
ya, no más, darán su luz;
el sol estará oscuro cuando salga,
y la luna no brillará más.
11 "Castigaré al mundo por su maldad,

y a los perversos por su iniquidad.
Terminaré con la arrogancia de los soberbios,
y humillaré la insolencia de los tiranos.
12 Haré que los humanos sean más escasos que el oro,
más que el oro puro de Ofir.
13 Por esto haré que los cielos se estremezcan,
y la tierra será sacudida de su lugar
a la cólera de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
en el Día de su ira feroz.
14 Entonces, como una gacela cazada,
como ovejas sin nadie que las junte,
todos regresarán a su propio pueblo;
todos huirán a su propia tierra.
15 Cualquiera que sea encontrado, será atravesado;
cualquiera apresado caerá por la espada,
16 sus infantes de pecho, estrellados en pedazos ante sus ojos,
sus casas, saqueadas; sus mujeres, violadas.
17 Agitaré contra ellos a los Medos,
quienes no pueden ser tentados por plata
o comprados por oro.
18 Sus arcos rasgarán a los jóvenes en pedazos,
no tendrán misericordia por el fruto del vientre,
sus ojos no perdonarán a los niños."
19 Por tanto, Babel, la joya de los reinos,
el orgullo y gloria de los Kasdim [Caldeos],
será como Sedom y Amora,
cuando fueron derribados por Elohim.
20 Nunca jamás será habitada,
ni se morará en ella de generación en generación.
Los Arabes no levantarán tienda allí
ni pastores traerán sus rebaños.
21 Sino que los gatos monteses morarán allí,
sus casas estarán llenas de lechuzas,
avestruces vivirán allí,
y saltarán las cabras salvajes.
22 Los chacales aullarán en sus palacios
y los perros salvajes en sus templos de delicia.
Su tiempo está a la mano,
sus días no se prolongarán mucho.

14

1 Pues *YAHWEH* tendrá compasión de Yaakov – El, otra vez, de nuevo escogerá Yisra'el y los asentará en su propia tierra, donde los extranjeros se unirán a ellos, juntándose a la casa de Yaakov. 2 Pueblos los tomarán y escoltarán a su tierra de nacimiento, y la casa de Yisra'el los poseerá como hombres y mujeres esclavos en la tierra de *YAHWEH*. Ellos tomarán a los que los llevaron cautivos y reinarán sobre sus opresores. 3 Entonces, cuando *YAHWEH* les dé descanso de sus sufrimientos y tribulaciones y del duro servicio impuesto sobre ustedes, 4 ustedes tomarán esta canción sarcástica contra el rey de Babel:
"¡Al fin el opresor está inmóvil,
su arrogancia ha terminado!
5 *YAHWEH* ha quebrantado el bastón de los perversos,

el cetro de los déspotas,
6 el cual furiosamente golpeó a los pueblos
con porrazos incesantes,
iracundamente destruyendo naciones
con persecución sin tregua.
7 Toda La Tierra está en descanso y tranquila.
Ellos estallan en una canción.
8 Los cipreses se regocijan por ti,
con los cedros del Levanon –
'Ahora que has sido echada a tierra,
nadie viene a destruirnos.'
9 "Sheol abajo, está agitado
para recibirte cuando vengas.
Despierta para ti los fantasmas de los muertos
quienes fueron dirigentes en la tierra;
hace que todos los reyes de las naciones
se levanten de su trono.
10 Todos ellos te reciben con estas palabras:
'¡Ahora estás tan débil como nosotros,
has llegado a ser como nosotros!'
11 Tu orgullo ha sido traído abajo al Sheol
con la música de tus liras,
debajo de ti, una cama de gusanos;
sobre ti, una cobija de lombrices.'
12 "¿Cómo llegaste a caer de los cielos,
hijo de la mañana, hijo del alba?
¿Cómo fuiste cortado hasta la tierra,
conquistador de naciones?
13 Tú que decías para ti mismo: 'escalaré a los cielos,
levantaré mi trono por encima de las estrellas de Elohim,
me sentaré en el Monte de la Asamblea
muy lejos, en el norte.
14 Subiré sobre las alturas de las nubes,
me haré como el *Shaddai*.'
15 "Mas tú has sido derribado abajo, hasta el Sheol,
hasta la total profundidad del abismo.
16 Los que te ven te clavan la vista,
reflexionando en lo que ha venido a ser de ti;
'¿Es éste el hombre que estremeció la tierra,
quien hizo que los reinos temblaran,
17 que hizo de la tierra un desierto,
quien destruyó sus ciudades,
que no libera a sus prisioneros?'
18 "Todos los otros reyes de las naciones, todos ellos,
yacen con gloria, cada uno en su tumba.
19 Pero tú estás descartado, sin ser puesto en el sepulcro,
como una rama abominable,
vestido como los asesinados que fueron atravesados por la espada,
entonces han caído en las rocas del abismo,
como un cuerpo para ser pisoteado
20 Tú no serás unido a esos reyes en la sepultura,
porque tú destruiste tu propia tierra,

has traído muerte a tu propio pueblo.
La *zera* de los obreros de maldad serán totalmente olvidados.
21 Prepárense para asesinar a sus hijos,
por la iniquidad de sus padres;
para que no se levanten y tomen posesión de la tierra
y cubran al mundo con sus ciudades."
22 "Yo me levantaré contra ellos,"
dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.
"Cortaré de Bavel nombre y remanente,
retoños y *zera*," dice *YAHWEH*.
23 "Yo la convertiré en guarida de erizos
será un pantano desechado,
La barraré con la escoba de destrucción."
dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.
24 *YAHWEH-Elohim Tzavaot* ha jurado,
"Así como lo pensé, así ocurrirá;
así como lo he planeado, así será.
25 Quebrantaré Ashur en mi tierra,
la pisotearé en mis montes.
Entonces su yugo caerá de ellos,
su carga será removida de sus hombros."
26 Este es el programa planeado para toda la tierra,
ésta es la mano extendida sobre todas las naciones.
27 *YAHWEH-Elohim Tzavaot* ha hecho su decisión.
¿Quién hay que lo detenga?
El ha extendido su mano.
¿Quién la hará retroceder?
28 En el año que murió el rey Ajaz, esta profecía vino:
29 No te regocijes, Pleshet [Filistea], ninguno de ustedes,
que el cetro del que te golpeó esté quebrado;
porque de la raíz de la serpiente saldrá una víbora,
y su *zera* será una fiera serpiente voladora.
30 Mientras el primogénito del pobre es apacentado
y el menesteroso se acuesta confiado,
Yo mataré tu raíz con hambruna
y asesinaré al resto de ti.
31 ¡Aúlla, puerta! ¡Llora, ciudad!
¡Derrítete, Pleshet, toda tú!
Porque una humareda viene del norte,
con ningún rezagado dentro de sus rangos.
32 ¿Y qué es lo que uno responderá
a los mensajeros de la nación?
Que *YAHWEH* fundó Tziyon
y allí el pobre de su pueblo encontrará refugio.

15

1 Esta es una profecía acerca de Moav:
La noche que Ar es saqueada, Moav es destruida.
La noche que Kir es saqueada, Moav es destruida.
2 El subió al templo, a Dibon y a los lugares altos, a llorar.
En Nevo y Meidva Moav está aullando,
toda cabeza rapada, dejada calva, toda barba cortada.

3 En las calles ellos visten de cilicio;
en sus techos y sus plazas,
todos aúllan y sollozan profusamente.
4 Hesbon y Elealeh gritan en llanto,
son oídos tan lejos como Yajatz.
Las mejores tropas de Moav lloran gritando,
mientras el coraje de cada uno se desvanece.
5 ¡Mi corazón grita por Moav!
Sus fugitivos huyen hacia Tzoar,
un becerro de tres años.
Ellos ascienden por la cuesta de Lujit,
sollozando por el camino;
en camino a Honorayim,
profieren grito desgarrador.
6 Las aguas de Nimrim están desoladas,
la hierba se ha secado, el retoño se marchita,
nada verde permanece.
7 Por lo tanto, se llevan sus riquezas,
todo lo que han guardado,
lo llevarán más allá del Arroyo de los Sauces.
8 Porque el grito ha circulado
por todo el territorio de Moav –
su alarido ha llegado a Eglayim,
su alarido ha llegado a Beer-Elim.
9 Porque las aguas de Dimon están llenas de sangre,
aún tengo peores cosas almacenadas para Dimon –
un león para los que escapan de Moav,
y para los que se queden en su tierra.

16

1 Envíen corderos para el gobernador de La Tierra,
desde los escarpados hacia el desierto
a los montes de la Hija de Tziyon.
2 Las hijas de Moav en los riachuelos del Amón
son como aves alborotadas empujadas del nido.
3 ¡Danos consejo! ¡Decide [ayudar]!
Como noche en medio del mediodía.
¡Esconde [a nuestros] desterrados! ¡No traiciones [a nuestros] fugitivos!
4 ¡Permite que nuestros desterrados vivan contigo!
¡Protege a Moav de los ataques de los ladrones!
Porque cuando la extorsión termine, el saqueo cese,
y aquellos pisoteando La Tierra sean destruidos,
5 un trono será erguido por gracia,
y en él, en la *sukah* de David
se sentará un juez honesto,
que busque justicia y persiga la rectitud.
6 Hemos oído acerca del orgullo de Moav,
qué tan soberbios son;
acerca de su arrogancia altanera,
su insolencia y su falsa valentía.
7 Por lo tanto, Moav aullará por Moav –
¡Ellos todos aullarán!

Gemirás, golpeado por el dolor,
por las tortas de uvas de Kir-Hareset.

8 Porque los campos de grano de Heshbon se están marchitando,
también los viñedos de Sibmah

cuyas uvas rojas sobrecogieron gobernadores de naciones –
una vez habían llegado tan lejos como Yazer

y se habían extendido hasta el desierto;

sus ramas propagadas aun cruzaron el mar.

9 Por lo tanto, sollozaré por el vino de Sibmah

como me lamento por Yazer;

te regaré con mis lágrimas,

Heshbon y Elealeh;

porque los gritos de batalla caen

sobre tus frutos y cosecha de verano;

10 el gozo y la alegría son quitados

de los campos fértiles.

No hay juerga en los viñedos,

no hay grito de júbilo,

nadie pisará vino en los lagares –

he silenciado el grito de la vendimia.

11 Por esto mi corazón palpita

como una lira por Moav,

y todo en mí por Kir-Heres.

12 Hasta Moav es visto fatigado

de adorar en lugares altos

y entrando en sus santuarios a orar,

ellos no habrán logrado nada.

13 Esta es la palabra que habló *YAHWEH* contra Moav en el pasado. 14 Pero ahora

YAHWEH ha dicho: "Dentro de tres años [ni un día más], como si un jornalero estuviera marcando el tiempo, la gloria de Moav será llevada a menosprecio, sin importar su gran población; y el remanente superviviente será poco y débil."

17

1 Esta es una profecía acerca de Dammesek:

"Dammesek pronto dejará de ser una ciudad;

será un montón de ruinas.

2 Las ciudades de Aroer serán abandonadas,

dadas a los rebaños y se acostarán sin ser molestados.

3 Efrayim no tendrá defensas,

Dammesek cesará de gobernar,

y los sobrevivientes de Aram compartirán la suerte

de los mejores hijos de Yisra'el,"

dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

4 "Cuando el día llegue, la gloria de Yaakov menguará,

y se enflaquecerá su cuerpo entero,

5 como cuando el segador recoge el grano en pie,

sí, como cuando cosechan el grano

en el Valle de Refaim.

6 Aun los rebuscos serán dejados,

como cuando estremecen el árbol de olivo –

dejando dos o tres olivos en las ramas de arriba,

cuatro o cinco en sus ramas fructíferas,"

dice *YAHWEH-Tzavaot*, Elohim de Yisra'el.

7 En aquel día, una persona prestará atención a su Creador y volverá sus ojos hacia el *HaKadosh* de Yisra'el.

8 No prestará atención a los altares hechos por sus propias manos, no se volverán hacia lo que hicieron sus dedos, los postes sagrados y las estatuas de piedra para adoración al sol.

9 Cuando ese día llegue, sus ciudades fuertes, que otros abandonaron cuando Yisra'el avanzó, serán como bosques y selvas abandonados, serán echados a desolación.

10 Porque tú has olvidado al Elohim que te salvó, erraste en no recordar la Roca de tu fuerza; así que plantaste jardines al estilo de los paganos y puesto estacas de vides para un dios extraño.

11 A pesar que las hagas crecer en el día que los plantes, y en la mañana tus posturas florezcan, la cosecha desvanecerá el día que venga la plaga un día de dolor incurable.

12 ¡Oh, el alboroto de la multitud de gente golpeada por el terror, rugiendo como el bramido del mar, el avance impetuoso de las naciones, precipitándose y atacando como aguas salvajes, bien salvajes!

13 Sí, naciones rugirán como el poderoso océano, pero El las reprenderá, y huirán muy lejos, ahuyentados como broza delante del viento en el monte, como remolino de polvo antes de una tormenta.

14 Mientras la noche cae, puedes ver el terror; antes del amanecer, ellos han dejado de ser. Esta es la parte de los que nos saquean, el destino de los que hacen presa de nosotros.

18

1

¡Ay de la tierra de alas revoloteando más allá de los ríos de Etiopía;

2 ellos envían embajadores por mar, sobre las aguas en botes de junco de papiro!

¡Vayan, mensajeros veloces, a una nación alta y bronceada, a un pueblo temido lejos y cerca, a una nación fuerte y conquistadora, cuya tierra es dividida por ríos!

3 ¡Todos ustedes habitantes del mundo, ustedes, que habitan la tierra; cuando una bandera sea izada en el monte, miren!

¡Cuándo el *shofar* sea tocado, escuchen!

4 Porque *YAHWEH* me ha dicho esto:

"Yo miraré desde mi lugar y haré nada, como calor brilla débilmente en el sol, como nube de rocío en el calor de la cosecha."

5 Porque antes de la cosecha, cuando haya pasado la floración, y el capullo se convierta en una uva madurando,

El cortará las ramas con cuchilla de podar,
podará las ramitas y se las llevará.

6 Ellas serán dejadas a las aves de rapiña en los montes
y los animales salvajes en los campos;
los buitres se alimentarán de ellas en el verano,
y los animales salvajes del campo en el invierno.

7 En ese tiempo tributo será traído a *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
de una nación alta y bronceada,
de un pueblo temido lejos y cerca,
de una nación fuerte y conquistadora
cuya tierra es dividida por ríos
al lugar donde El Nombre de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
habita, Monte Tziyon.

19

1 Esta es una profecía acerca de Mitzrayim :
¡Miren! *YAHWEH* monta sobre una ligera nube,
en su camino a Mitzrayim.

Ante El los ídolos de Mitzrayim tiemblan,
la valentía de Mitzrayim se derrite dentro de ellos.

2 "Voy a incitar a Mitzrayim contra Mitzrayim,
hermano peleará contra hermano,
amigo contra amigo, ciudad contra ciudad,
reino contra reino.

3 La valentía se desvanecerá dentro de él,
reduciré su consejo a confusión.
Ellos consultarán ídolos y médium,
fantasmas y espíritus.

4 Entregaré los Mitzrayimi a un amo cruel,
un rey duro reinará sobre ellos."
dice HaAdón *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

5 Las aguas menguarán en el mar,
el río será drenado y se secará.

6 Los ríos se volverán hediondos,
los canales del Nilo de Mitzrayim serán drenados y se secarán,
la caña y el carrizo se marchitarán.

7 Las plantas de río en el margen del Nilo
y todo lo sembrado cerca del Nilo
se secará, será aventado y desaparecerá.

8 Los pescadores también se lamentarán,
todos los que echan anzuelo al Nilo harán duelo,
los que tiran redes en el agua desfallecen.

9 Los que trabajan el lino estarán en desesperación,
junto con los tejedores de algodón blanco;

10 los hiladores serán molidos,
los jornaleros, abatidos.

11 Los príncipes de Tzoan son totalmente necios,
los consejeros más sabios de Faraón dan consejo estúpido.

¿Cómo puedes decir a Faraón:

"Soy adivino, hijo de reyes de antaño?"

12 ¿Dónde están, entonces, esos adivinos tuyos?

¡Dejen que les digan, para que todos sepan

lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* tiene planeado contra Mitzrayim!

13 Los príncipes de Tzoan han sido engañados,
los príncipes de Nof han sido embaucados,
los jefes de clanes de Mitzrayim los han llevado al extravío.

14 *YAHWEH* ha confundido sus mentes,
con un espíritu que distorsiona el juicio,
así que, ellos hacen que Mitzrayim se tambalee en lo que sea que haga,
como borracho tambaleándose en su vómito.

15 Nadie en Mitzrayim encontrará trabajo que hacer –
ni cabeza ni cola,
ni fronda de[alta] palma o [pequeño] junco.

16 En aquel día Mitzrayim será como las mujeres temblando con miedo, porque
YAHWEHElohim

Tzavaot está agitando su puño contra ellos. 17 Sólo mencionar la tierra de Yahudáh
a los Mitzrayimi los llenará de pánico; ellos tendrán miedo por lo que *YAHWEH-Elohim*
Tzavaot ha planeado para ellos.

18 En aquel día habrá cinco ciudades en la tierra de Mitzrayim que hablen la lengua
de Kenaan y juren fidelidad a *YAHWEH-Elohim Tzavaot*; una de ellas será llamada la
ciudad de Rectitud.

19 En aquel día habrá un altar para *YAHWEH* en medio de la tierra de Mitzrayim, y
un monumento de piedra para *YAHWEH* en su frontera. 20 Será una señal y testigo a
YAHWEH-Elohim Tzavaot en la tierra de Mitzrayim; para que cuando ellos clamen a
YAHWEH por ayuda a causa de sus opresores, El les envíe un salvador para defenderlos y
rescatarlos.

21 *YAHWEH* se dará a conocer a Mitzrayim;
en aquel día, los Mitzrayimi conocerán a *YAHWEH*.

Ellos le adorarán con sacrificios y ofrendas,
ellos harán votos a *YAHWEH* y los guardarán.

22 Aún *YAHWEH* golpeará a Mitzrayim, ambos hiriendo y sanando,
para que se vuelvan a *YAHWEH*.

El escuchará sus oraciones, y El los sanará.

23 En aquel día habrá allí una carretera
de Mitzrayim a Ashur.

Ashur vendrá a Mitzrayim y Mitzrayim a Ashur,
y Mitzrayim adorará con Ashur.

24 En aquel día Yisra'el será un tercer compañero
de Mitzrayim y Ashur, una bendición aquí en la tierra;

25 porque *YAHWEH-Elohim Tzavaot* los ha bendecido:

"Bendito sea Mitzrayim mi pueblo,

Ashur la obra de mis manos

y Yisra'el, mi herencia."

20

1 En el año que Sargón el rey de Ashur envió su comandante en jefe a atacar a
Ashdod, él la capturó. 2 Fue en ese tiempo que *YAHWEH*, hablando por medio de
Yeshayah el hijo de Amotz, dijo: "Ve y desenvuelve el cilicio alrededor de tu cintura, y
quita tus sandalias de tus pies." Y él lo hizo, andando desnudo y descalzo. 3 Al tiempo
YAHWEH dijo:

"Tal como mi siervo Yeshayah

ha andado desnudo y descalzo

por tres años como señal y presagio

contra Mitzrayim y Etiopía,

4 así llevará el rey de Ashur a los cautivos de Mitzrayim
y a los exilados de Etiopía,
jóvenes y viejos, desnudos y descalzos,
con sus nalgas expuestas, para vergüenza de Mitzrayim.
5 Ellos espantados y avergonzados
por Etiopía su esperanza y Mitzrayim su orgullo.
6 En aquel día, la gente que habita en la costa dirá:
'¡Miren lo que ha pasado al pueblo adonde huimos por ayuda,
esperando que ellos nos rescataran del rey de Ashur!
¿Cómo escaparemos ahora?'"

21

1 Una profecía acerca del desierto de la costa:
Como remolino de viento barriendo sobre el Neguev,
viene del desierto, de una tierra temible.
2 Una visión horrible me ha sido mostrada:
el traidor traiciona, el saqueador saquea.
¡Avanza Eilam! ¡Pon sitio Madai!
Terminaré con todo suspiro.
3 Por esto mis interiores se torturan con dolor;
Estoy sobrecogido con punzadas, como una mujer de parto;
arrebatao por lo que oigo,
espantado por lo que veo.
4 Mi mente da vueltas, el temblor me asalta,
El crepúsculo que yo ansiaba me aterroriza.
5 Ellos ponen la mesa, encienden las lámparas,
comen y beben –
"¡Deprisa, príncipes! ¡Engrasen los escudos!
6 Porque esto es lo que *YAHWEH* me dijo:
"¡Ve, pon un centinela y que reporte lo que vea!
7 Si ve caballería, caballistas en pares,
jinetes en asnos, jinetes en camellos,
¡tiene que estar alerta, en alerta total!"
8 El grita como un león: "*YAHWEH*,
estoy en la atalaya todo el día,
y paso la noche de guardia."
9 Entonces, cuando ellos aparecieron – la caballería,
caballistas en pares – él habló estas palabras:
"¡Ella ha caído! ¡Ella ha caído – Bavel!
Todas las imágenes talladas de sus dioses
yacen hechas añicos en la tierra."
10 Mi pueblo, que ha sido derrotado,
grano trillado y aventado al suelo;
les estoy diciendo lo que he oído
de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Yisra'el.
11 Una profecía acerca de Dumah:
Alguien me está llamando desde Seir:
"Guarda, ¿por cuánto tiempo más es de noche?
Guarda, ¿por cuánto tiempo más es de noche?"
12 El guarda responde:
"La mañana viene, pero también la noche.
Si quieres preguntar, ¡pregunta! ¡Regresa otra vez!"

13 Una profecía acerca de Arabia:
Caravanas de Dedanim acamparán
en la vegetación del desierto.

14 Traigan agua a los sedientos, ustedes que viven en Teima,
acojan al fugitivo con comida;

15 porque están huyendo de la espada, la espada desenvainada,
del arco tenso y de la opresión de la batalla.

16 Porque esto es lo que *YAHWEH* me ha dicho: "Dentro de un año [y no un día más], como
si un jornalero estuviera marcando el tiempo, la gloria de Kedar llegará a su fin.¹⁷ Pocos de
los arqueros valientes de Kedar quedarán." *YAHWEH*, Elohim de Yisra'el ha hablado.

22

1 Una profecía acerca del Valle de la Visión:
Díganme que les sucede a ustedes,
que se han ido a los techos.

2 Ciudad llena de ruido, confusión
y aflicción estrepitosa,
tus muertos no cayeron a espada
ni ellos murieron en batalla.

3 Todos tus jefes huyeron juntos
y fueron capturados sin el uso de un arco;
todos ustedes que fueron encontrados, fueron capturados,
aunque habían huido lejos.

4 Por eso dije: "No me mires a mí,
déjame en paz para llorar amargamente,
no trates de confortarme
por la destrucción de mi pueblo."

5 Porque es un día de pánico,
atropello y confusión
de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
en el Valle de la Visión;
los muros derribándose a tierra,
ellos gritan a los montes por ayuda.

6 Eilam recogió la aljaba
con la caballería y los jinetes,
y Kir desembolsa los escudos.

7 Con tiempo, tus mejores valles
están cubiertos enteramente con carros de guerra,
y la caballería acampa a la puerta;
8 así la protección de Yahudáh es quitada.

Aquel día buscaron el arsenal
en la casa del bosque.

9 Vieron las muchas brechas
en la Ciudad de David,
ustedes recogieron agua del estanque de abajo,

10 ustedes inspeccionaron las casas en Yerushalayim,
derrumbando algunas para fortificar el muro.

11 También edificaron una alberca entre los dos muros
para el agua del estanque viejo;
pero no lo miraron a El, quien hizo estas cosas;

no tuvieron respeto por El, quien ideó estas cosas hace mucho tiempo.
12 Ese día *YAHWEH-Elohim Tzavaot*

los llamó para que lloraran y se lamentaran,
para que raparan sus cabezas y vistieran de cilicio,
13 pero, al contrario, uno ve alegría y celebración,
matanza de bueyes, bebedera de vino –

"Comamos y bebamos ahora,
porque mañana todos estaremos muertos."

14 Entonces *YAHWEH-Elohim Tzavaot* se reveló a sí en mis oídos: "Ustedes no tendrán
expiación por esta iniquidad hasta que mueran." Esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
dice.

15 Así dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*: "Vayan y encuentren aquel mayordomo,
Shevna, administrador del palacio, y le preguntan:

16 '¿Qué te pertenece aquí,
y quién te dio el derecho de
cortar un sepulcro aquí para ti?
¿Por qué tienes una sepultura tan eminente?
¿Por qué estás tallando un lugar de reposo
en la roca para ti?'"

17 ¡Mira, hombre fuerte! ¡*YAHWEH* está al
echarte afuera! El te agarrará,
18 te envolverá y te arrojará
como una bola en campo abierto.
Entonces morirás, con tus carruajes de fantasía.
¡Tú deshonras el palacio de tu amo!

19 Te removeré de tu puesto,
te arrancaré de tu cargo.
20 Cuando ese día llegue, llamaré
a mi siervo Elyakim el hijo de Hilkiyah.

21 Lo vestiré con tu manto,
lo ceñiré con tu banda oficial,
y lo investiré con tu autoridad.
El será un padre para el pueblo
que habita en Yerushalayim,
y para la casa de Yahudáh.

22 Pondré la llave de la casa de David en su hombro;
nadie cerrará lo que él abra;
nadie abrirá lo que él cierre.

23 "Yo lo fijaré firmemente en su lugar como estaca, para que así se convierta en asiento de
honor para su clan. 24 Ellos colgarán de él todo el peso de su clan, *zera* e hijos, todos los
vasos de menor capacidad, desde las tazas hasta toda clase de jarros. 25 Cuando ese día
llegue la estaca fijada firmemente en su lugar será quitada; será cortada y caerá, y el peso
que estaba en ella será cortado." Porque *YAHWEH* lo ha dicho.

23

1

Una profecía acerca de Tzor:
¡Aúllen, ustedes, barcos de "Tarshish",
porque el puerto está destruido!
Al regreso de Kittim,

ellos descubren que no pueden entrar.

2 Silencio, ustedes que habitan en la costa,
ustedes que se han enriquecido
por los mercaderes de Tzidon que cruzan el mar.

3 Por el gran mar, el grano de Shijor,
la cosecha del Nilo, les trajo ganancias.
Ella era el mercado de las naciones.

4 Vergüenza, Tzidon, porque el mar habla;
la fortaleza del mar dice:
"Ya no tengo dolores de parto ni concibo hijos,
todavía no he criado niños ni niñas."

5 Cuando el reporte llegue a Mitzrayim,
ellos estarán en angustia por la suerte de Tzor.

6 ¡Crucen hacia Tarshish!
¡Aúllen, ustedes que habitan en la costa!

7 ¿Es ésta su ciudad estrepitosa,
cuyos pies hace tiempo en la antigüedad
la llevaba a fundar colonias en lugares distantes?

8 ¿Quién planeó esto contra Tzor,
la ciudad que en un tiempo imponía coronas,
cuyos mercaderes son príncipes,
cuyos negociantes son respetados en toda la tierra?

9 *YAHWEH-Elohim Tzavaot* lo planeó
para romper la soberbia de todos los arrogantes,
para humillar a todos aquellos que son honrados
en todos lados de la tierra.

10 ¡Pueblo de Tarshish!
Nada te detiene ahora,
puedes fluir libremente por tu tierra
así como el Río Nilo.

11 El ha extendido su mano contra el mar,
El ha sacudido reinos;
YAHWEH ha ordenado que las fortalezas de Kenaan sean destruidas.

12 El lo ha dicho: "No te alegrarás más,
oprimida hija virgen de Tzidon.
Levántate, cruza hacia Kittim;
aun allí no tendrás reposo."

13 ¡Mira la mano de los Kasdim!
Esta era la gente que no existía
cuando Ashur la destinó para criaturas del desierto.
Ellos levantaron sus torres de asalto
y derrumbaron sus palacios,
así que ha sido convertida en una ruina.

14 Aúllen, ustedes, barcos de "Tarshish"
porque su fortaleza es destruida.

15 Cuando ese día llegue, Tzor será olvidada por setenta años, la vida de un rey. Después de
setenta años, su destino será el mismo que el de la prostituta en esta canción:

16 "¡Toma una lira, camina la ciudad,
tú, pobre, olvidada ramera!
¡Toca dulcemente, canta todas tus canciones,
para que ellos se acuerden de ti!"

17 Al fin de los setenta años, *YAHWEH* se acordará de Tzor. Ella recibirá su jornal otra vez
y se prostituirá con todos los reinos en la faz de la tierra. 18 Pero su mercadería y ganancias
serán dedicadas a *YAHWEH*; no serán almacenadas ni atesoradas, porque las ganancias
serán para los que viven en la presencia de *YAHWEH*, para que puedan comer hasta
saciarse y vestir espléndidamente.

24

1 ¡Miren! *YAHWEH* está arrasando y destruyendo La Tierra,
virándola al revés, y esparciendo sus habitantes –

2 *kohen* y gente común, esclavo y amo,
sirvienta y señora, comprador y vendedor,
el que presta y el que toma prestado, deudor y acreedor.

3 La Tierra será completamente arrasada,
completamente saqueada,
porque *YAHWEH* ha hablado su palabra.

4 La Tierra se debilita y se marchita,
el mundo se consume y se marchita,
los exaltados de La Tierra languidecen.

5 La Tierra yace profanada bajo sus habitantes;
porque transgredieron la *Toráh*,
cambiaron la ley
y han roto el Pacto eterno.

6 Por lo tanto, una maldición está devorando La Tierra
y sus habitantes son castigados por su culpa.
Es la razón por la cual sus habitantes se consumen,
y la gente que queda es poca.

7 El vino nuevo se pierde, las vides se marchitan,
todos los parranderos gimen.

8 El sonido alegre de los panderos cesa,
se acabó el estruendo de los que se regocijan,
cesó el regocijo de la lira.

9 Ya no cantan cuando beben su vino,
el licor fuerte sabe amargo para los que lo beben.

10 La ciudad de caos está hecha añicos,
todas las casas cerradas; nadie puede entrar.

11 En las calles lloran por el vino;
toda alegría se ha disipado, todo ánimo se ha ido de La Tierra.

12 En la ciudad, sólo desolación,
sus puertas están abatidas, sin reparo posible.

13 Alrededor del mundo, entre los pueblos,
será como cuando se estremece un árbol de olivo,
como cuando se rebusca después de la vendimia.

14 Ellos alzan sus voces, cantando por alegría,
gritando del oeste para honrar a *YAHWEH*.

15 En el este, honor a *YAHWEH*;
en las tierras de la costa, honor Al Nombre de *YAHWEH*,
Elohim de Yisra'el.

16 Desde los confines de la tierra
los hemos oído cantar:

"¡Gloria al Justo!"

Pero, yo digo: ¡Me estoy consumiendo!

¡Me estoy consumiendo!

¡Ay de mí! ¡Traidores traicionan!

¡Ah, y cómo los traidores traicionan y traicionan!

17 Terror, hoyo y trampa están sobre ustedes,
ustedes, que habitan La Tierra.

18 Aquel que huya al sonido del terror

caerá en el hoyo.

El que trepe para salir del hoyo
será entrampado en la trampa.

Porque las ventanas de arriba han sido abiertas,
y los cimientos de la tierra tiemblan.

19 La tierra cruje y se abren las grietas,
la tierra se desmorona en pedazos,
la tierra tiembla y se tambalea.

20 La tierra se tambalea para allá y para acá como un borracho,
se inclina hacia delante y hacia detrás como el resguardo de un guarda;
su transgresión es muy pesada sobre ella;
caerá y no se levantará otra vez.

21 Cuando ese día venga, *YAHWEH* castigará
al ejército del alto cielo en lo alto
y a los reyes de la tierra aquí en la tierra.

22 Ellos serán amontonados como prisioneros en la mazmorra
y encerrados en prisión para ser castigados por muchos años.

23 Entonces la luna será confundida y el sol avergonzado,
porque *YAHWEH-Elohim Tzavaot* reinará
en el Monte Tziyon y en Yerushalayim,
manifestará Su Gloria a los regidores de su pueblo.

25

1 *YAHWEH*, Tú eres mi Elohim.
te exalto, alabo Tu Nombre.

Porque Tú has hecho maravillas,
[cumplido] planes antiguos verdadera y fielmente.

2 Porque hiciste de la ciudad un montón de piedras,
convertiste una ciudad fortificada en escombros,
hiciste de la fortaleza de extranjeros
una ciudad que nunca será reedificada.

3 Por lo tanto pueblos fuertes te glorifican,
la ciudad de naciones crueles te teme.

4 Porque Tú has sido refugio para el pobre,
un refugio para el menesteroso en aflicción,
refugio contra la tormenta,
sombra contra el calor –
porque la ráfaga de los crueles
fue como una tormenta que puede destruir un muro.

5 Como calor del desierto, Tú sometes
el alboroto del extranjero;
como el calor bajo una nube,
acallará la canción de los tiranos.

6 En este monte *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
hará para todos los pueblos
una fiesta de ricas comidas y vinos magníficos,
deliciosa, rica comida y magníficos, elegantes vinos.

7 En este monte El destruirá
el velo que cubre el rostro de toda la gente.
el velo que oculta a todas las naciones.

8 El se tragará la muerte para siempre.
YAHWEH Elohim enjugará

las lágrimas de todo rostro,
y removerá de toda La Tierra
la desgracia que su pueblo sufre.
Porque *YAHWEH* ha hablado.
9 En aquel día ellos dirán:
"¡Vean! ¡Este es nuestro Elohim!
Esperamos por El para que nos salvara.
¡Estamos llenos de alegría! ¡Tan gozosos, El nos salvó!
10 Porque en este Monte
la mano de *YAHWEH* reposará.
Pero Moav será pisoteado donde está,
como paja pisoteada en una pila de estiércol.
11 Ellos extenderán sus manos en Moav,
como un nadador para abrir paso por el agua;
pero su orgullo será humillado y hundido,
no importa cuán diestras sean sus manos.
12 Tus muros altos y fortificados, El los nivelará,
los abatirá a tierra, yacerán en el polvo.

26

1 En aquel día esta canción será cantada en la tierra de Yahudáh:
"¡Tenemos una ciudad fuerte!
El ha edificado muros y murallas para nuestra seguridad,
2 ¡Abran las puertas! ¡Dejen que entre la nación justa,
una nación que guarda fidelidad!
3 "Una persona que sus deseos reposan en ti,
Tú preservas en perfecta paz,
porque él confía en ti.
4 Confía en *YAHWEH* para siempre,
porque en *Yah YAHWEH*
está la Roca de los Siglos."
5 Porque El ha humillado a aquellos en lugares altos,
derribando la ciudad excelsa,
derribándola a tierra,
haciéndola yacer en el polvo.
6 Es pisoteada bajo los pies de los pobres,
por las pisadas de los necesitados.
7 El camino de los justos está nivelado;
HaKadosh Justo, Tú allanas el camino del justo
8 siguiendo el camino de tus juicios,
ponemos nuestra esperanza en ti.
El deseo de nuestra alma
es recordarte a ti y a Tu Nombre.
9 Mi alma te desea de noche,
mi espíritu en mí te busca al amanecer;
porque cuando tus juicios están aquí en la tierra,
la gente en el mundo aprende lo que la justicia es.
10 Aunque se muestre piedad al perverso,
él todavía no aprende lo que la rectitud es.
En una tierra de rectitud él aún actuará con maldad
y deja de ver la majestad de *YAHWEH*.
11 *YAHWEH*, Tú levantaste tu mano,

pero ellos aún no vieron.

Aún así, con vergüenza, ellos verán tu celo por el pueblo.

Sí, fuego destruirá a tus enemigos.

12 *YAHWEH*, Tú nos concederás paz;

porque todo lo que hemos hecho, Tú has hecho por nosotros.

13 *YAHWEH Eloheinu*, otros señores

aparte de ti nos han gobernado,

pero sólo a ti invocamos por Tu Nombre.

14 Los muertos no vivirán de nuevo,

los espíritus no se levantarán de nuevo;

porque Tú los castigaste y destruiste,

borraste toda memoria de ellos.

15 Tú agrandaste la nación, *YAHWEH*,

Tú agrandaste la nación;

y por tanto te glorificaste a sí;

Tú extendiste todas las fronteras del país.

16 *YAHWEH*, cuando ellos estaban afligidos,

ellos te buscaron.

Cuando los corregiste,

ellos derramaron una oración en silencio.

17 Como una mujer preñada al dar a luz

grita y se retuerce con sus dolores de parto,

así hemos estado en tu presencia, *YAHWEH* –

18 hemos estado preñados y hemos estado en dolor.

Pero nosotros, como si fuera, hemos dado a luz viento;

no hemos traído salvación a La Tierra,

y aquellos habitantes del mundo no han venido a vida.

19 Tus muertos vivirán, mis cadáveres se levantarán;

se despertarán y cantarán, ustedes que moran en el polvo;

porque tu rocío es como el rocío de la mañana,

y la tierra traerá los espíritus a vida.

20 Ven, mi pueblo, entra en tus aposentos,

y cierren tras ustedes sus puertas.

Escóndanse por un breve momento

hasta que la ira haya pasado.

21 ¡Porque vean! *YAHWEH* sale de su lugar

para castigar a aquellos en la tierra por su pecado.

Entonces la tierra revelará la sangre derramada sobre ella

y nunca más esconderá sus muertos.

27

1 En aquel día *YAHWEH*,

con su espada grande, fuerte e implacable

castigará a Livyatan la serpiente huidiza,

Livyatan la serpiente que tuerce;

El matará al monstruo marino.

2 En aquel día, una viña placentera –

¡canta acerca de ella!

3 "Yo, *YAHWEH*, la guardo.

De momento a momento la riego.

Para que ningún daño le sobrevenga,

La guardo noche y día.

4 No tengo ninguna ira en mí.
Si me produce zarzas y espinos,
entonces, como en la guerra, la pisotearé
y la quemaré enseguida;
5 a menos que se acojan a mi fortaleza,
para poder hacer la paz conmigo,
sí, para hacer la paz conmigo."
6 El tiempo viene cuando Yaakov echará raíces;
Yisra'el echará capullos y flores.
y llenarán al mundo entero con una cosecha.
7 *YAHWEH* no golpeará a Yisra'el,
como hizo con otros que golpearon a Yisra'el;
El no los matará,
como hizo con otros.
8 Tu controversia con ella está completamente reparada
por mandarla [al destierro].
El la remueve con una fuerte ráfaga de viento
en un día que esté soplando del este.
9 De esta manera la iniquidad de Yaakov será expiada,
y el remover su pecado produce este resultado:
El desmenuza todas las piedras de altar como yeso –
los postes sagrados y los pilares del sol ya no están en pie.
10 Porque la ciudad fortificada está desolada,
abandonada y desierta, como un desierto.
Los becerros pacen y descansan,
deshojando sus ramas, dejándolas peladas.
11 Cuando su cosecha se seque, es cortada;
las mujeres vienen y le prenden fuego.
Porque éste es un pueblo sin entendimiento.
Por lo tanto, el que los hizo no tendrá compasión de ellos,
el que los formó no tendrá misericordia.
12 En aquel día *YAHWEH* trillaré el grano
entre el Río Eufrates y el torrente de Mitzrayim;
¡y ustedes serán recogidos, uno por uno,
hijos de Yisra'el!
13 En aquel día sonará un gran *shofar*.
Aquellos perdidos en la tierra de Ashur regresarán,
también aquellos esparcidos por la tierra de Mitzrayim;
y ellos adorarán a *YAHWEH*
en el Monte *Kadosh* en Yerushalayim.

28

1 ¡Ay de la corona de soberbia de los ebrios de Efrayim,
de la flor marchita de su esplendor orgulloso,
que está a la cabeza del fértil valle
perteneciente a los sobrecogidos por el vino!
2 *YAHWEH* tiene a alguien fuerte y poderoso.
El viene como tormenta de granizo, tempestad destructora,
como inundación de aguas recias con ímpetu;
con sus manos las lanza a tierra.
3 La corona de soberbia de los ebrios de Efrayim
está pisoteada bajo los pies;

4 y la flor marchita de su orgulloso esplendor,
que está a la cabeza del fértil valle
es como el primer higo maduro de verano –
cualquiera que la vea, la coge y se la come.
5 En aquel día, *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
será una corona gloriosa,
una diadema brillante
para el remanente de su pueblo.
6 El también será un espíritu de justicia
para cualquiera que se siente como juez
y una fuente de fortaleza para los
que rechazan el ataque enemigo a la puerta.
7 Pero allí hay otros tambaleándose por el vino,
aturdidos por el licor fuerte,
kohen y profeta titubean por el licor fuerte,
están confundidos por el vino.
Llevados al extravío por el licor fuerte,
ellos yerran en sus visiones y tropiezan cuando juzgan.
8 Todas las mesas están cubiertas con vómito y estiércol,
ni un solo lugar está limpio.
9 ¿Nadie puede ser enseñado nada?
¿Nadie puede comprender el mensaje?
¿Tiene uno que enseñar a niños recién destetados?
10 *Tza la-tzav, tza la-tzav,*
kav la-kav, kav la-kav,
zeir sham, zeir sham
[Precepto por precepto, precepto por precepto,
línea por línea, línea por línea,
un poco aquí, un poco allá].
11 Así que con labios de tartamudo, con acento extranjero,
[*YAHWEH*] hablará a este pueblo.
12 El una vez le dijo a este pueblo: "Es tiempo de reposo,
el agotado puede descansar, ahora puedes relajarte"—
pero ellos no quisieron escuchar.
13 Pero ahora para ellos viene la palabra de *YAHWEH*:
"Precepto por precepto, precepto por precepto,
línea por línea, línea por línea,
un poco aquí, un poco allá,"
¡para que cuando ellos caminen, se caigan de espaldas,
y sean quebrantados, atrapados y capturados!
14 Así que presten atención a la palabra de *YAHWEH*, burladores,
que componen reproches insultantes para
este pueblo de Yerushalayim:
15 Porque ustedes dijeron: "Tenemos un pacto con la muerte,
hicimos un convenio con el Sheol.
Cuando pase la inundación azotante,
no nos tocará.
Porque hemos hecho de las mentiras nuestro refugio
y nos hemos escondido en las falsedades."
16 Por lo tanto, aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice:
"Miren, yo pongo en Tziyon
una piedra probada, una piedra angular costosa,

una piedra firme de fundamento;
 el que confíe no vacilará de aquí para allá.
 17 Pondré la justicia como cordel
 y la rectitud como plomada;
 el granizo barrerá el refugio de las mentiras,
 las aguas inundarán el escondite,
 18 el pacto de ustedes con la muerte será anulado
 y su convenio con el Sheol no estará firme.
 Cuando pase la inundación azotante,
 ustedes serán pisoteados por ella.
 19 Tantas veces como pase, los arrastrará,
 porque pasará todas las mañanas,
 día tras día, noche tras noche;
 y será un terrible espanto el entender el mensaje."
 20 Porque, [como dice el dicho,]
 "La cama es muy corta para una persona estirarse,
 y la manta muy estrecha [para protegerlo del frío]
 aun si se apretuja dentro de ella."
 21 Porque *YAHWEH* se levantará, como en el monte Peratzim,
 e irrumpirá con ira, como en el valle de Giveon;
 para que El pueda hacer su obra, su extraña obra
 y para realizar su tarea, su extraña tarea.
 22 Por tanto, ahora, paren su burla,
 o sus ataduras se apretarán más;
 porque yo he oído de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
 que la destrucción está decretada para toda La Tierra.
 23 Escuchen y oigan mi voz;
 presten atención, y oigan lo que yo digo:
 24 Un campesino que ara, ¿ará para siempre?
 ¿No para nunca de romper y quebrar los terrones de tierra?
 25 No – cuando termina de nivelarla,
 riega la *zera* de eneldo, cosecha su comino,
 pone su trigo en hileras, la cebada donde le pertenece,
 y siembra el alforfón alrededor de los bordes;
 26 porque Elohim le ha enseñado esto,
 le ha dado instrucción.
 27 Que el eneldo no se limpia con trato severo
 ni sobre el comino se pasan ruedas de carreta;
 sino que con un palo se sacude el eneldo
 y el comino se desgrana con mayal.
 28 Cuando uno tritura el grano para el pan,
 uno no lo tritura por siempre;
 uno pasa el caballo y las ruedas de la carreta sobre él,
 pero no lo tritura hasta hacer polvo.
 29 Esto también viene de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
 Su consejo es maravilloso, su sabiduría grandiosa.

29

1 ¡Ay de Ariel [hoguera en el altar de Elohim, león de Elohim],
 Ariel, la ciudad donde David acampó!
 Celebren las fiestas por unos años más,
 2 pero entonces traeré aflicción sobre Ariel.

Allí habrá luto y sollozos,
mientras ella se convierte en verdad en un *ariel* para mí.
3 Yo acamparé alrededor de ti completamente, te sitiareé con torres
y montaré artillería de asedio contra ti.
4 Póstrate, hablarás desde la tierra;
tus palabras serán ahogadas por el polvo;
tu voz sonará como un fantasma en la tierra,
tus palabras, como chirridos en el polvo.
5 Pero tus muchos enemigos se harán como polvo fino,
la horda de tiranos, como paja menuda llevada por el viento,
y sucederá muy repentinamente.
6 Tu serás visitada por *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
con truenos, terremotos y ruidos estrepitosos,
torbellinos, tempestades, tormentas de fuego apasionado.
7 Entonces todas las naciones peleando contra Ariel,
todos los que estén en guerra contra ella,
los baluartes alrededor de ella, los pueblos que la atribulan
se desvanecerán como un sueño, como visión en la noche.
8 Será como un hombre hambriento soñando que está comiendo;
pero cuando despierta, su estómago está vacío;
o un hombre sediento soñando que está bebiendo;
pero cuando despierta está seco y exhausto –
será así para la horda de todas las naciones
que pelean contra Monte Tziyon.
9 ¡Si ustedes se hacen estúpidos, permanecerán estúpidos!
¡Si se ciegan a sí, permanecerán ciegos!
Están borrachos, pero no de vino;
se están tambaleando, pero no de licor fuerte.
10 Porque *YAHWEH* vertió sobre ustedes un espíritu de letargo;
El ha cerrado sus ojos [esto es, los profetas]
y ha cubierto sus cabezas [esto es, los videntes].
11 Para ustedes esta total visión profética
se ha hecho como el mensaje en un rollo sellado.
Cuando uno se lo da a alguien que puede leer, y dice:
"Por favor lee esto," él responde: "No puedo porque está sellado."
12 Si el rollo es dado a alguien que no sabe leer,
y le pide: "Por favor lee esto," él dice: "No puedo leer."
13 Entonces *YAHWEH* dijo:
"Porque este pueblo se acerca a mí con palabras huecas
y el honor que me rinden es un mero jarabe de pico;
mientras de hecho han distanciado sus corazones de mí,
y su 'temor a mí' es sólo un *mitzvah* de origen humano –
14 por lo tanto, tendré que continuar escandalizando a este pueblo
con cosas asombrosas y pasmosas,
hasta que la 'sabiduría' de sus 'sabios' desaparezca,
y el 'discernimiento' de los que 'disciernen' esté oculto."
15 ¡Ay de aquellos que se esconden bien adentro de la madriguera
para esconder sus planes de *YAHWEH*!
Ellos trabajan en lo oscuro y se dicen a sí:
"Nadie nos ve, nadie nos conoce."
16 ¡Cómo ustedes viran las cosas al revés!
¿No es mejor el artesano que la arcilla?

¿Acaso dirá lo hecho al que lo hace:

"El no me hizo"?

¿Dirá el producto al que lo hizo:

"El no tiene discernimiento"?

17 En tan sólo un poco de tiempo el Levanon
será convertido en campo fructífero,
y el campo fértil en bosque.

18 En aquel día el sordo
oírás las palabras de un libro,
en medio de tinieblas y oscuridad
los ojos de los ciegos verán.

19 Los humildes se gozarán en *YAHWEH* otra vez
y los pobres se exultarán en el *HaKadosh* de Yisra'el,
20 porque el tirano ahora no es nada, y el burlador está acabado,
y todos los que están dispuestos a hacer lo malvado son cortados –
21 aquellos cuyas palabras hacen de un hombre un pecador,
aquellos que ponen trampas al árbitro en la puerta de la ciudad,
y aquellos que sin fundamento niegan la justicia
al que está en el derecho.

22 Por lo tanto, aquí están las palabras referentes a la casa de Yaakov de *YAHWEH*,
quien redimió a Avraham:

"Yaakov ya no más estará avergonzado,
ya no más su rostro se pondrá pálido.

23 Cuando su *zera* vea la obra de mis manos
entre ellos, apartarán Mi Nombre.

Sí, ellos apartarán al *HaKadosh* de Yaakov
Y estarán en temor frente al Elohim de Yisra'el.

24 Aquellos cuyos espíritus se extravíen llegarán a entender,
y aquellos que se quejen, aprenderán la lección.

30

1 " ¡Ay de los hijos rebeldes!," dice *YAHWEH*.

"Ellos hacen planes, pero los planes no son míos;
ellos concretan alianzas, pero no de mi *Ruaj*,
para amontonar pecado sobre pecado.

2 Ellos bajan a Mitzrayim pero no me consultan,
buscando refugio bajo la protección de Faraón,
buscando resguardo bajo la sombra de Mitzrayim.

3 Pero la protección de Faraón les traerá vergüenza,
el resguardo bajo la sombra de Mitzrayim traerá deshonra.

4 Aunque sus príncipes están en Tzoan,
y sus embajadores han llegado a Hannes,

5 todos están defraudados
con un pueblo que no los socorre,
que no da asistencia ni trae provecho,
sólo desengaño y deshonra."

6 Una profecía sobre los animales del Neguev:

En una tierra de aflicción y angustia,
de leonas y leones rugientes,
de víboras y serpientes venenosas que vuelan,
ellos llevan sus riquezas sobre lomos de burros
y sus tesoros sobre jorobas de camellos

a un pueblo que no les será de provecho.
7 Porque la ayuda de Mitzrayim es inservible, inútil;
así que la llamo "Rahab- hemsabet" [arrogancia sin nada que hacer].
8 Ahora ve, escribe en una tablilla,
escríbelo para ellos en un rollo,
para que en el día final sea de
testigo por siempre y para siempre.
9 Porque éste es un pueblo rebelde;
son hijos mentirosos,
hijos que rehúsan oír
la *Toráh* de *YAHWEH*.
10 Ellos dicen a los videntes: "¡No vean!"
A aquellos que tienen visiones: "¡No nos cuenten
las visiones que tienen como realmente son;
sino que haláguennos, fabriquen ilusiones!
11 ¡Salgan del camino! ¡Dejen el sendero!
¡Líbranos del *HaKadosh* de Yisra'el!"
12 Por lo tanto, aquí está lo que el *HaKadosh* de Yisra'el dice:
"Porque ustedes rechazan esta palabra,
confían en la extorsión y se apoyan en el engaño,
13 este pecado se convertirá para ustedes en
una grieta sobresaliendo en lo alto de la pared,
dando señales que está lista para derrumbarse;
y entonces de repente, a una, se quiebra."
14 El la quebrantará como una olla de barro,
cruelmente haciéndola añico en pedacitos
tan pequeños que ni un casco queda
para tomar fuego de la hoguera
o para sacar agua del pozo.
15 Porque esto es lo que *YAHWEH Elohim*,
el *HaKadosh* de Yisra'el dice:
"Regresar y reposar es lo que los salvará;
la quietud y la confianza los hará fuerte,
¡pero ustedes no quieren nada de esto!
16 Ustedes dicen: '¡No! ¡Huiremos a caballo!'
Por lo tanto, seguramente huirán.
Y '¡Montaremos caballos veloces!'
Y sus perseguidores serán veloces.
17 Un millar huirá a la amenaza de uno,
todos huirán a la amenaza de cinco,
hasta que queden aislados,
como un mástil en la cumbre de un monte,
como bandera sobre una colina."
18 A pesar de eso *YAHWEH* está esperando para mostrarles su favor,
El tendrá misericordia de ustedes desde lo alto;
porque *YAHWEH* es *Elohim* de justicia;
¡felices son los que esperan por El!
19 Pueblo de Tziyon, que habitas en Yerushalayim,
nunca más llorarás.
Al sonido de tu clamor, El te mostrará su gracia;
al oírlo, El te responderá.
20 Aunque *YAHWEH* te de pan de aflicción y escasa agua,

aún aquellos que te causan error ya no se acercarán a ti;
sino que con tus propios ojos verás a los que te causan error.

21 Con tus oídos oirás a tus espaldas una palabra:

"Este es el camino; permanece en él,
ya sea que vayas por la derecha o por la izquierda."

22 Tratarás como inmundo tus ídolos cubiertos de plata
y tus imágenes de metal fundido laminadas en oro;
las echarás fuera, como trapos de menstruación;
"¡fuera de aquí!," les dirás.

23 Entonces El te dará lluvia para la *zera*
que usas para sembrar tu tierra;
y el alimento que viene de la tierra
será rico y abundante.

Cuando ese día venga, tu ganado
será apacentado en pastizales espaciosos.

24 Los bueyes y asnos que labran la tierra
comerán pienso sabroso,
aventado, libre de paja menuda,
esparcidos con horquilla y pala.

25 Sobre todo monte alto y sobre toda colina elevada
habrá ríos y corrientes de arroyos,
el Día de la gran matanza,
cuando las torres caigan.

26 Además, la luz de la luna será
tan brillante como la luz del sol;
y la luz del sol será siete veces más fuerte,
como la luz de siete días [en uno],
en el día que *YAHWEH* vende las heridas de su pueblo
y cure la magulladura causada por el golpe.

27 He aquí que El Nombre de *YAHWEH* viene de lejos,
su ira encendida en medio de densa humareda que sube.
Sus labios están llenos hasta el borde con furia,
su lengua, un fuego consumidor.

28 Su aliento como torrente precipitándose
que sube hasta el cuello,
para cernir las naciones con el tamiz de la destrucción,
y poner freno en la boca de las gentes para llevarlos al extravío.

29 Tu canción será como la que es cantada
cuando una festividad *Kadosh* es celebrada,
y sus corazones estarán alegres,
como si caminando al sonido de la flauta
hacia el monte de *YAHWEH*,
a la Roca de Yisra'el.

30 *YAHWEH* hará que su gloriosa voz se oiga,
y revelará su brazo descendiendo
con ira furiosa en una tormenta de fuego encendida,
con aguaceros, tempestades y granizos.

31 Porque la voz de *YAHWEH* aterrorizará a Ashur,
mientras que los golpea a tierra con su cetro.

32 Cada golpe de su vara castigadora
que *YAHWEH* imponga en él
será al [sonido] de panderos y liras,

mientras blande su brazo contra él en batalla.

33 Porque el abismo del fuego de Tofet ha estado listo por mucho tiempo, preparado para el rey, profundo y ancho, con suficiente leña y ardiendo con fuego; como torrente de azufre, el aliento de *YAHWEH* lo enciende.

31

1 ¡Ay de los que descienden a Mitzrayim esperando ayuda – confiando en caballos; fiándose en carruajes, porque tienen muchos, y en la fuerza de sus jinetes de caballería – pero no mirando al *HaKadosh* de Yisra'el, ni consultan a *YAHWEH*.

2 Pero El también es sabio y puede traer desastre, y El no retira sus palabras; se levantará contra la casa de los obreros de maldad y contra el auxilio de los que hacen el mal.

3 Ahora bien, los Mitzrayimi son hombres y no Elohim, y sus caballos, carne, y no espíritu. De manera que cuando *YAHWEH* extienda su mano, ambos aquel que auxilia tropezará y el que es auxiliado caerá; ambos perecerán juntos.

4 Porque aquí está lo que *YAHWEH* me dice: "Como el león o el cachorro de león gruñe a su presa y no es espantado con temor por los gritos de las hordas de pastores contra él – sus voces no lo molestan – así, de la misma forma, *YAHWEH-Elohim Tzavaot* descenderá para pelear en Monte Tziyon, en su colina.

5 Como aves aleteando, *YAHWEH-Elohim Tzavaot* protegerá a Yerushalayim. Protegiéndola, la rescatará; perdonándola, El la salvará.

6 ¡Hijos de Yisra'el! Regresen a El. ¡A quien has sido profundamente desleal!

7 Porque en ese día todos descartarán sus ídolos de plata y sus ídolos de oro, los cuales hicieron para sí, con sus propias manos pecadoras.

8 Entonces Ashur caerá por la espada, no de mortales, una espada, no de humanos, la devorará; huirá ante la espada, y sus hombres jóvenes serán puestos a trabajo forzoso.

9 Su roca, por medio de terror, pasará, y sus jefes, presa de pánico, desertarán su estandarte." Así dice *YAHWEH*, cuyo fuego está en Tziyon, su horno en Yerushalayim.

32

1 Hay un rey que reinará justamente

y príncipes que gobernarán con rectitud.
2 Un hombre será como refugio de viento,
protección contra la tormenta.
Como arroyos de agua en suelo árido,
como sombra de gran peñasco en tierra fatigada.
3 Los ojos de aquellos que miran no serán cerrados,
los oídos de aquellos que oyen prestarán cuidadosa atención.
4 Las mentes de los impetuosos aprenderán a pensar cuidadosamente,
las lenguas de los tartamudos estarán listas para hablar claramente.
5 El mezquino nunca más será llamado generoso,
ni se dirá que la miseria es noble;
6 porque la persona cruel hablará crueldades,
su corazón planeando maldad, para que pueda actuar perversamente,
difundiendo error referente a *YAHWEH*,
mientras deja que el hambriento se muera de hambre
y priva al sediento de bebida.
7 Las crueldades de la persona cruel son crueles,
él diseña perversos diseños,
para arruinar al pobre y menesteroso con mentiras,
hasta cuando su causa es justa.
8 Pero la persona generosa diseña cosas generosas,
y su generosidad lo mantiene en pie.
9 ¡Ustedes, mujeres, que están tan complacidas, escúchenme!
¡Mujeres presumidas, presten atención a mis palabras!
10 En un año y unos días más,
tus mujeres presumidas temblarán,
porque la vendimia fracasará,
la cosecha no vendrá.
11 ¡Tiemblen, mujeres presumidas!
¡Estremézcanse, mujeres indolentes!
Desnúdense, vistan de cilicio para que se cubran.
12 Golpeen sus pechos en la mañana
por los campos placenteros y la vid fértil,
13 por la tierra de mi pueblo, que produce espinos y zarzas,
por todos los hogares felices en la ciudad de jolgorio.
14 Porque el palacio será abandonado,
la ciudad atestada, desierta,
Ofel y fortalezas, desiertos para siempre,
una delicia para los asnos salvajes y pastizal para manadas –
15 hasta que el *Ruaj* sea derramado de lo alto sobre nosotros,
y el desierto se convierta en campo fértil,
y el campo fértil estimado como bosque.
16 Entonces la justicia habitará en el desierto,
y la rectitud morará en el campo fértil.
17 El resultado de la justicia será el *Shalom*;
la consecuencia de la rectitud, confianza sosegada para siempre.
18 Mi pueblo vivirá en un lugar lleno de *Shalom*,
en cercanías seguras y hogares tranquilos.
19 Tal como el bosque de seguro caerá abajo,
la ciudad seguramente será destruida.
20 Felices serán ustedes que siembran junto a los arroyos,
y dejan al buey y al asno vagar en libertad.

33

1 ¡Ay, destructor, tú sin ser destruido!
¡Ay, traidor, tú sin ser traicionado!
Cuando ceses de destruir, tú serás destruido;
cuando te canses de traicionar, ellos te traicionará a ti.
2 *YAHWEH*, muéstranos misericordia;
hemos esperado por ti.
Sé Tú el brazo de ellos todas las mañanas,
y nuestra salvación en tiempo de aflicción.
3 Al sonido del tumulto, los pueblos divagaron;
cuando Tú te exultas, las naciones son esparcidas.
4 Tu botín es recogido como si despojados por orugas;
ellos corren sobre él como enjambre de langostas.
5 *YAHWEH* es exaltado, pues El habita en lo alto;
El ha llenado a Tziyon con justicia y rectitud.
6 El será estabilidad en el tiempo de ustedes,
una riqueza de salvación, sabiduría y conocimiento,
y de temor a *YAHWEH*, quien es su tesoro.
7 ¡Oigan a sus hombres fuertes clamando por ayuda!
Los embajadores de paz se lamentan amargamente.
8 Las carreteras están desiertas, no hay viajeros.
El ha roto su Pacto, despreciado a las ciudades;
No tiene consideración por la vida humana.
9 La Tierra está de luto y debilitándose.
El Levanon se está marchitando con vergüenza.
El Sharon se ha vuelto como el Aravah.
Bashan y Karmel han sido sacudidos hasta desnudarlos.
10 "Ahora me levantaré," dice *YAHWEH*,
"Ahora me exaltaré y me engrandeceré."
11 Ustedes conciben paja y dan a luz rastrojo,
tu aliento es fuego devorándote.
12 Los pueblos serán como quemados en cal,
como espinos cortados para arder en el fuego.
13 ¡Ustedes que viven lejos, oigan lo que he hecho!
¡Ustedes que están cerca, reconozcan mi poder!
14 Los pecadores en Tziyon están temerosos,
el temblor se ha apoderado de los impíos.
"¿Quién de nosotros puede vivir con el fuego devorador?
¿Quién de nosotros puede vivir con el fuego eterno?"
15 Aquel cuya vida es justa y sus palabras rectas,
aquel que aborrece las riquezas por medio de la extorsión,
aquel que sacude sus manos y las libra de soborno,
tapa sus oídos contra palabras de sangre
y cierra sus ojos para no mirar al mal.
16 Tal persona habitará en las alturas;
su refugio, una fortaleza entre los riscos,
su alimento y bebida en provisión continua.
17 Tus ojos verán al Rey en su hermosura,
ellos contemplarán la tierra extendida en la distancia.
18 Tu mente meditará en el terror:
"¿Dónde está el hombre que hizo el conteo?"

¿Dónde está el hombre que efectuó el peso?
¿Dónde está el hombre que enumeró las torres?
19 No verás al pueblo intransigente,
ese pueblo cuya lengua es tan oscura,
cuya lengua tartamudeante no puedes entender.
20 Miren a Tziyon, la ciudad de nuestras festividades;
tus ojos verán a Yerushalayim, una morada segura,
una *sukah* que no será removida,
cuyas estacas nunca serán arrancadas
ni sus cuerdas tirantes serán cortadas.
21 Pero allí en su esplendor, *YAHWEH* estará con nosotros,
en un lugar de ríos y arroyos anchos.
Pero ninguna barca de remos irá por allí,
ningún barco majestuoso pasará cerca.
22 Porque *YAHWEH* es nuestro juez, *YAHWEH* es nuestro legislador,
YAHWEH es nuestro Rey. El nos salvará.
23 Porque tus cuerdas están colgando flojas,
no aseguran al mástil, ni tensan la vela.
Entonces el botín compartido es tan enorme,
que hasta los lisiados toman parte del despojo.
24 Ningún habitante dirá: "Estoy enfermo";
El pueblo habitando allí le será perdonado su pecado.

34

1 ¡Vengan cerca, naciones, y escuchen!
¡Presten cuidadosa atención, pueblos!
Que la tierra oiga, y todo en ella;
El mundo y todo lo que produce.
2 Porque *YAHWEH* está airado con todas las naciones,
furioso con todos sus ejércitos;
El los ha destruido completamente,
los ha entregado al matadero.
3 Sus muertos serán echados fuera,
el hedor de sus cadáveres subirá,
los montes se disolverán con la sangre de ellos.
4 Todo el ejército del cielo se pudrirá,
los cielos mismos se enrollarán como un pergamino;
toda su formación se marchitará
como una hoja de uva que cae seca de la vid
o como se cae el higo marchito de la higuera.
5 "Porque mi espada ha bebido su capacidad en el cielo,
ahora desciende sobre Edom para juzgarlos,
el pueblo que he destinado a destrucción."
6 Hay una espada que pertenece a *YAHWEH*.
Está llena de sangre, atiborrada con grasa,
llena con la sangre de corderos y machos cabríos,
atiborrada con la grasa de los riñones de carneros monteses.
Porque *YAHWEH* tiene un sacrificio en Botzrah,
Una gran matanza en la tierra de Edom.
7 Con ellos caerán los búfalos,
los novillos con los fuertes toros adultos.
Su tierra estará ebria con sangre

y su polvo vuelto grasiento con el sebo.
8 Porque *YAHWEH* tiene un día de venganza,
un año de retribuciones por pelear contra Tziyon.
9 Sus arroyos se convertirán en brea,
su polvo en azufre, su tierra en brea ardiente
10 que no será apagada de día ni de noche;
su humo subirá por siempre.
En todas las generaciones yacerá desierta;
jamás nadie pasará otra vez por ella.
11 La poseerán la lechuza y el halcón,
el erizo y el cuervo habitarán allí;
El extenderá sobre ella el cordel de confusión
y la plomada de asolamiento.
12 De sus nobles, ninguno será llamado para ser rey,
y todos sus príncipes serán nada.
13 Espinos sobrecogerán sus palacios,
ortigas y cardos, sus fortalezas;
será morada de chacales,
corral para avestruces.
14 Gatos salvajes y hienas se reunirán allí;
los chivos gritarán el uno al otro;
Lilit [el monstruo nocturno] acechará allí
y encontrará para sí un lugar de descanso.
15 Allí anidará el búho, pondrá sus huevos,
sacará y juntará sus pichones bajo su sombra.
Allí se reunirán los buitres,
cada uno con su compañera.
16 Porque por su propia boca El dio la orden,
y por su *Ruaj* los ha reunido.
17 Es El quien les echó suertes,
su mano midió el espacio para ellos,
Ellos la poseerán,
y habitarán allí por todas las generaciones.

35

1 Se alegrarán el desierto y la tierra seca;
el Aravah se regocijará y florecerá como los lirios.
2 Reventará en flores,
se regocijará con alegría y canto,
la gloria del Levanon le será dada,
el esplendor del Karmel y el del Sharon.
Ellos verán la Gloria de *YAHWEH*,
El esplendor de Eloheinu.
3 Fortalezcan sus brazos caídos,
y afirmen las rodillas tambaleantes.
4 Digan a los de corazón apocado: "¡Sean fuertes y valerosos!
Aquí está tu Elohim; El vendrá con venganza;
con la retribución de Elohim El vendrá y los salvará."
5 Entonces los ojos de los ciegos serán abiertos,
y los oídos de los sordos serán destapados;
6 entonces el hombre lisiado saltará como un ciervo
la lengua de la persona muda cantará.

Pues en el desierto, brotarán manantiales,
Arroyos de agua en el Aravah;
7 el espejismo arenoso se convertirá en estanque,
la tierra sedienta, en manantiales de agua.
La guarida donde los chacales descansan se convertirá
en humedal con papiros y juncos.
8 Habrá allí una carretera, un camino,
llamado Camino Para ser *Kadosh*.
Los inmundos no pasarán por él,
sino que será para aquellos que El guíe –
los torpes no se extraviarán por él.
9 No habrá allí león ni otra bestia de presa,
viajando sobre él.
Ellas no se encontrarán allí,
sino que los redimidos se encontrarán allí.
10 Aquellos recatados por *YAHWEH* regresarán
y vendrán con canto a Tziyon;
habrá gozo perpetuo sobre sus cabezas.
Ellos tendrán alegría y gran gozo,
mientras que la tristeza y el gemido huirán.

36

1 Sucedió en el año catorce del Rey Hizkiyah que Sanjeriv rey de Ashur avanzó
contra todas las ciudades fortificadas de Yahudáh y las capturó. 2 El rey de Ashur
envió a Rav-Shakeh desde Lajish a Hizkiyah en Yerushalayim con un gran ejército. El
acampó por el acueducto del estanque de arriba, que está por el camino del campo del
Batanero. 3 Elyakim el hijo de Hilkiyah, que era mayordomo de la casa, Shevnah el
secretario general y Yoaj el hijo de Asaf, el ministro exterior, salieron a su encuentro. 4
Rav-Shakeh se dirigió a ellos: "Digan a Hizkiyah: 'Aquí está lo que el gran rey, el rey de
Ashur dice: "¿Qué los hace tan confiados?" 5 Yo digo: "¿Pueden meras palabras constituir
estrategia y fortaleza para la batalla? ¿En quién están confiando cuando se rebelan así
contra mí? 6 ¡Miren! Apoyarse en Mitzrayim es como usar una caña quebrada como cetro –
cuando se apoyan sobre ella, punza la mano. Eso es lo que Faraón rey de Mitzrayim es
para quien ponga su confianza en él. 7 Pero si me dicen: 'Nosotros confiamos en *YAHWEH*
Eloheinu' entonces ¿no es éste aquel cuyos lugares altos y altares Hizkiyah ha removido,
diciendo a Yahudáh y Yerushalayim: 'Ustedes tienen que adorar ante este altar'? 8 Está
bien, entonces hagan una apuesta con mi señor el rey de Ashur: Les daré dos mil caballos
si pueden encontrar suficientes jinetes para ellos. 9 ¿Cómo pueden repeler aun uno de los
oficiales de más bajo rango del ejército de mi señor? ¡No obstante, están confiando en
Mitzrayim para carruajes y jinetes! 10 ¿Creen ustedes que he venido a esta tierra a destruirla
sin la aprobación de *YAHWEH*? *YAHWEH* me dijo a mí: '¡Ve contra esta tierra y
destrúyela!'"

11 Elyakim, Shevnah y Yoaj dijeron a Rav-Shakeh: "Por favor habla a tus siervos en
Arameo, puesto que lo entendemos, no nos hables en Hebreo mientras la gente en la
muralla está escuchando." 12 Pero Rav-Shakeh respondió: "¿Acaso mi señor me envió sólo
a dar mi mensaje a ustedes y a su señor? ¿No me envió él a dirigirme a los hombres
sentados en la muralla, quienes, como ustedes, van a comer su propio estiércol y a beber su
propio orine?" 13 Entonces Rav-Shakeh se puso en pie y, hablando en alta voz en Hebreo,
dijo: "¡Oigan lo que el gran rey, el rey de Ashur dice! 14 Esto es lo que el rey dice: 'No
permitan que Hizkiyah los engañe, porque él no podrá salvarlos. 15 Y no permitan que
Hizkiyah los haga confiar en *YAHWEH* diciendo: '*YAHWEH* seguramente nos libraré; esta
ciudad no será entregada al rey de Ashur.' 16 No escuchen a Hizkiyah. Porque esto es lo que

el rey dice: 'Hagan la paz conmigo, ríndanse a mí. Entonces todos y cada uno de ustedes podrán comer de sus viñas y su higuera y beberá cada cual las aguas de su propia cisterna, 17 hasta que yo venga y los lleve a una tierra como la propia tierra de ustedes, una tierra con grano y vino, una tierra con pan y viñas. 18 Tengan cuidado con Hizkiyah; él sólo los engaña cuando dice: "YAHWEH nos libraré." ¿Acaso los dioses de las naciones han librado su tierra del poder del rey de Ashur? 19 ¿Dónde están los dioses de Hamat y Arpad? ¿Dónde están los dioses de Sefarvayim? ¿Pudieron ellos librar a Shomron de mi poder? 20 ¿Dónde está el dios de cualquiera de estos países que ha librado a su país de mi poder, para que YAHWEH quizás pueda librar a Yerushalayim de mi poder?'" 21 Pero se quedaron quietos y no le respondieron ni una sola palabra, porque la orden del rey fue: "No le respondan."

22 Entonces Elyakim el hijo de Hilkiyah, que era mayordomo de la casa, Shevnah el secretario general y Yoaj el hijo del ministro exterior fueron a Hizkiyah con sus ropas rasgadas y le reportaron lo que Rav-Shakeh había dicho.

37

1 Cuando el rey Hizkiyah oyó esto, rasgó sus ropas, se cubrió con cilicio y entró en la casa de YAHWEH. 2 Envió a Elyakim que era el mayordomo de la casa, Shevnah el secretario general y a los principales *kohanim*, cubiertos con cilicio, a Yeshayah el profeta, el hijo de Amotz. 3 Ellos le dijeron: "Esto es lo que Hizkiyah dice: 'Hoy es un día de aflicción, reprensión y deshonor. Los hijos están listos para nacer, pero no hay fuerzas para traerlos a nacimiento. 4 Quizás YAHWEH tu Elohim oirá las palabras de Rav-Shakeh, a quien su amo el rey de Ashur ha enviado a insultar al Elohim vivo, y reprenderá el mensaje que YAHWEH tu Elohim ha oído. Así que ora por el remanente que aún ha quedado.'" 5 Cuando los sirvientes del Rey Hizkiyah vinieron a Yeshayah, 6 él les dijo: "Digan a su señor que esto es lo que YAHWEH dice: 'No teman a las palabras que oyeron a los sirvientes del rey de Ashur usar para insultarme. 7 Pondré un espíritu en él que le hará oír un rumor y regresar a su propia tierra; entonces haré que perezca a espada en su propia tierra.'"

8 Rav-Shakeh regresó y, habiendo oído que el rey de Ashur había dejado Lajish, lo encontró haciendo la guerra con Livnah. 9 Entonces él oyó dicho que Tirhakah rey de Etiopía estaba en camino para hacerle la guerra. Al oírlo, el rey de Ashur envió mensajeros a Hizkiyah, después de ordenarles: 10 "Esto es lo que tienen que decir a Hizkiyah rey de Yahudáh: 'No permitas que tu Elohim en quien tú confías te engañe diciendo: "Yerushalayim no será entregada al poder del rey de Ashur.'" 11 Tú has oído lo que los reyes de Ashur han hecho a todas las tierras – ellos las han completamente destruido. ¿Y cómo serás tú librado? 12 ¿Acaso los dioses de las naciones las han librado? No, mis antepasados las destruyeron – Gozan, Haran, Retzef, y al pueblo de Eden que estaba en Telasar. 13 ¿Dónde está el rey de Hamat, el rey de Arpad, el rey de la ciudad de Sefarvayim, de Hena y de Ivah?'" 14 Hizkiyah tomó la carta de las manos de los mensajeros y la leyó. Entonces Hizkiyah subió a la casa de YAHWEH.

15 Esta es la oración que Hizkiyah hizo a YAHWEH: 16 ¡YAHWEH-Elohim Tzavaot, Elohim de Yisra'el, que habitas por encima de los *keruvim*! Sólo Tú eres Elohim de todos los reinos de la tierra. Tú hiciste el cielo y la tierra. 17 ¡Vuelve tu oído, YAHWEH, y oye! ¡Abre tus ojos, YAHWEH, y mira! Oye todas las palabras que Sanjeriv envió para insultar al Elohim viviente. 18 Es verdad que los reyes de Ashur han destruido todos los países y sus tierras 19 y han lanzado sus dioses al fuego. Porque no eran dioses, meramente el producto de las manos de la gente, madera y piedra; por esto los pudieron destruir. 20 Ahora, por lo tanto, YAHWEH Elohenu, líbranos de su poder – para que todos los reinos de la tierra sepan que Tú eres YAHWEH – sólo Tú."

21 Entonces Yeshayah el hijo de Amotz envió este mensaje a Hizkiyah: "YAHWEH, Elohim de Yisra'el dice: 'Tú oraste contra Sanjeriv rey de Ashur.'" 22 Aquí está la respuesta

de *YAHWEH* respecto a él:

"La virgen hija de Tziyon
te desprecia; ella se ríe hasta el escarnio.

La hija de Yerushalayim
menea su cabeza hacia ti.

23 ¿A quién has tú provocado e insultado?

¿Contra quién has tú alzado la voz
e insultantemente levantando tus ojos en alto?

¡El *HaKadosh* de Yisra'el!

24 "Por medio de tus sirvientes insultaste a *YAHWEH*.

Dijiste: 'Con mis muchos carruajes
he ascendido a lo alto de los montes
aun hasta lo más lejano en el Levanon.

Corté sus altos cedros
y sus mejores cipreses.

Llegué a sus alturas más remotas
y a sus mejores bosques.

25 Yo cavé [pozos] y bebí el agua.

Las suelas de los pies [de mis soldados]
secaron todos los ríos de Mitzrayim.'

26 "¿No han oído? Hace mucho lo hice;
en tiempos antiguos lo produjo;

y ahora lo estoy haciendo suceder:

Tú estás volviendo las ciudades fortificadas
en montones de escombros;

27 mientras sus habitantes, cortos de poder,
son desilusionados y avergonzados,
débiles como hierba, frágiles como plantas,
como hierba en los tejados

o grano abrasado por el viento del este.

28 "Pero Yo sé cuando te sientas, cuando sales,
cuando entras – y cuando te enfureces contra mí.

29 Y por tu furia contra mí,

porque tu orgullo ha subido a mis oídos,
estoy poniendo mi garfio en tu nariz

y mi freno en tus labios;

y te haré regresar

por el camino por donde viniste.

30 "Esta será la señal para ti: Este año comerás el grano que crece por sí mismo; el segundo
año, comerás lo que crezca de eso; pero el tercer año, sembrarás, cosecharás, plantarás
viñas y comerás su fruto.

31 "Mientras tanto, el remanente
de la casa de Yahudáh que ha escapado
volverá a echar raíz hacia abajo

y dará fruto arriba;

32 porque de Yerushalayim saldrá un remanente,
aquellos que escaparon saldrán del Monte Tziyon.

El celo de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
realizará esto."

33 Por lo tanto, esto es lo que *YAHWEH* dice acerca del de Ashur:

"El no vendrá a esta ciudad

ni siquiera lanzará una saeta en ella;

no la confrontará con un escudo
ni levantará maquinaria de guerra contra ella.

34 "Por el camino que vino, regresará;
él no vendrá a esta ciudad."
dice *YAHWEH*.

35 "Porque Yo defenderé a esta ciudad y la salvaré, ambos por amor a mí mismo y
por amor a mi siervo David."

36 Entonces el *malaj* de *YAHWEH* salió y mató a ciento ochenta y cinco mil
hombres en el campamento de Ashur. Temprano la mañana siguiente, allí estaban, todos
ellos, cadáveres – muertos. 37 Entonces Sanjeriv rey de Ashur se fue, y fue a habitar en
Ninveh.

38 Un día, mientras estaba adorando en el templo de Nisroj su dios, sus hijos
Adramelej y Sharetzer lo mataron con la espada y escaparon a la tierra de Ararat. Entonces
su hijo Esar-Hadon tomó su lugar como rey.

38

1 En aquellos días Hizkiyah se enfermó al punto de muerte. Yeshayah el profeta, el
hijo de Amotz, vino y le dijo: "Aquí está lo que *YAHWEH* dijo: 'Pon tu casa en
orden, porque tú vas a morir; no vivirás.'" 2 Hizkiyah volvió su rostro hacia la pared y oró a
YAHWEH: 3 "Te suplico, *YAHWEH*, que te acuerdes ahora cómo he vivido ante ti en
verdad y con íntegro corazón, y cómo he hecho lo que Tú ves como bueno." Y lloró
lágrimas amargas.

4 Entonces vino la palabra de *YAHWEH* a Yeshayah: 5 "Ve y di a Hizkiyah que esto
es lo que *YAHWEH*, Elohim de David tu padre, dice: 'He oído tu oración y visto tus
lágrimas; por lo tanto voy a añadir quince años a tu vida. 6 También te rescataré a ti y a esta
ciudad del poder del rey de Ashur; Yo defenderé esta ciudad. 7 La señal para ti de parte de
YAHWEH que *YAHWEH* hará lo que El ha dicho es: 8 Yo haré que la sombra del cuadrante
solar, que ha comenzado a descender en el cuadrante solar de Ajaz, retroceda diez
intervalos.'" Así que el sol retrocedió diez intervalos de la distancia que ya había
descendido.

9 Después que Hizkiyah rey de Yahudáh había estado enfermo y se había
recuperado, escribió lo siguiente:

10 "Yo dije una vez: 'En la flor de mi vida
iré a las puertas del Sheol.

Estoy siendo privado de vivir
el lapso completo de mi vida.'

11 "Dije: 'Nunca jamás veré a *Yah*,

Yah en la tierra de los vivientes;
ya no miraré a ningún ser humano
ni estaré con los que viven en este mundo.

12 Mi hogar es desarraigado y llevado lejos
de mí como la tienda de un pastor.

Como tejedor he enrollado mi vida;

El me corta de la amenaza.

Entre día y noche Tú puedes terminarme.

13 Trato de ser fuerte como un león hasta la mañana,
pero aún mi enfermedad rompe todos mis huesos –
entre el día y la noche Tú me puedes terminar.

14 Hago pequeños sonidos de chirrido como la golondrina,
gimo en alta voz como la paloma,
mis ojos están cansados de mirar hacia arriba.

¡*YAHWEH*, estoy sobrecogido; garantiza mi vida!'

15 "¿Qué hay que pueda decir?

¡El me ha hablado y actuado!

Andaré en humildad todos mis años,
recordándome cuán amargado estaba.

16 *YAHWEH*, por estas cosas la gente vive;

en todas ellas está la vida de mi espíritu.

Está restaurando mi salud y dándome vida –

17 aunque en vez de paz, me sentía muy amargado.

Tú deseabas mi vida y la preservaste
del abismo de la nada;

porque echaste todos mis pecados tras tus espaldas.

18 "Sheol no puede agradecerte, la muerte no puede alabarte;

aquellos descendiendo al abismo no pueden esperar en tu verdad.

19 Los vivos, los vivos – ellos te pueden agradecer,

como yo hago hoy;

padres harán que sus hijos conozcan

acerca de tu fidelidad.

20 *YAHWEH* está listo para salvarme;

desde ahora haremos que nuestros instrumentos de cuerda suenen

todos los días de nuestras vidas

en la casa de *YAHWEH*."

21 Entonces Yeshayah dijo: "Haz que ellos traigan un emplasto de higos y lo apliquen a la

inflamación, y él se recuperará." 22 Hizkiyah preguntó: "¿Qué señal habrá allí que yo podré

subir a la casa de *YAHWEH*?"

39

1 Merodaj-Baladan el hijo de Baladan, rey de Bavel, oyó que Hizkiyah había estado enfermo y se había recuperado, entonces mandó una carta y un regalo a él. 2

Hizkiyah estaba complacido con los regalos y mostró a los mensajeros todo el edificio

donde guardaba sus tesoros, incluyendo la plata, el oro, especias y preciosos aceites;

también todo el edificio donde guardaba el armamento; y todo en su tesoro – no hubo nada

en su palacio o en su dominio completo que Hizkiyah no les mostrara. 3 Entonces

Yeshayah el profeta vino al rey Hizkiyah, y le preguntó: "¿Qué es lo que estos hombres

dijeron? ¿De dónde vinieron?" Hizkiyah respondió: "Ellos vinieron a mí de un país

distante, Bavel." 4 Yeshayah preguntó: "¿Qué han visto en tu palacio?" "Ellos han visto

todo en mi palacio," dijo Hizkiyah. "No hay ni una cosa entre mis tesoros que no les haya

mostrado." 5 Yeshayah dijo a Hizkiyah: "Oye lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: 6 'El

día vendrá cuando todo en tu palacio, junto con todo lo que atesoraron tus padres hasta

hoy, será llevado a Bavel. Nada será dejado,' dice *YAHWEH*. 7 Ellos se llevarán algunos de

tu *zera*, tus propios hijos; y serán hechos eunucos sirviendo en el palacio del rey de Bavel.'

8 Hizkiyah dijo a Yeshayah: "La palabra de *YAHWEH* que me ha acabado de decir es

buena"; porque él pensó: "Por lo menos paz y tregua continuarán durante mi vida."

40

1 "Consuela y permanece consolando a mi pueblo," dice *Elohim*.

2 "Dile a Yerushalayim en su corazón; proclámale

que ella ha completado su tiempo de servicio,

y su culpa ha sido pagada,

que ha recibido de la mano de *YAHWEH*

el doble por todos sus pecados."

3 Una voz clama gritando en el desierto:

"¡ Preparen el camino para *YAHWEH*!
¡Nivelen una carretera en el Aravah para Eloheinu!
4 Todo valle sea rellenado,
todo monte y colina rebajado
lo escabroso sea nivelado
y todo risco hecho planicie.
5 Entonces la Gloria de *YAHWEH* será revelada;
toda la humanidad junta la verá,
porque la boca de *YAHWEH* ha hablado."
6 Una voz dice: "¡Proclama!"
Y yo respondo: "¿Qué debo proclamar?"
"Toda la humanidad es meramente hierba
toda sus bondades como flor silvestre:
7 la hierba se seca, la flor se marchita,
cuando un viento de *YAHWEH* sopla sobre ellas.
8 La hierba se seca, la flor se marchita;
pero la palabra de Eloheinu se mantendrá para siempre."
9 Tú que traes buenas noticias a Tziyon,
sube arriba sobre un monte alto;
tú que traes buenas noticias a Yerushalayim,
¡clama levantando fuertemente tu voz!
Di a las ciudades de Yahudáh:
"¡Aquí está tu Elohim!
10 Aquí viene *YAHWEH Elohim* con poder,
y su brazo gobernará para El.
¡Miren! Su recompensa está con El
y su retribución está delante de El.
11 El es como un pastor apacentando su rebaño
recogiéndolos con su brazo;
los cargará junto a su pecho,
gentilmente guiando a la oveja madre."
12 ¿Quién ha medido el agua del mar con el hueco de su mano,
medido el firmamento con una regla,
calculó cuánto polvo hay en la tierra,
pesó los montes con balanza?
13 ¿Quién ha medido el *Ruaj* de *YAHWEH*?
¿Quién ha sido su consejero, instruyéndolo a El?
14 ¿A quién consultó El, para tener entendimiento?
¿Quién le enseñó cómo juzgar,
le enseñó lo que El necesitaba saber,
le mostró cómo discernir?
15 Las naciones son como una gota en un cubo,
ellas cuentan como un grano de polvo en la balanza.
Las islas pesan tan poco como una pizca de polvo.
16 El Levanon no sería suficiente combustible
ni los animales serían suficientes para ofrendas quemadas.
17 Ante El todas las naciones son nada.
El las considera menos que nada.
18 ¿Con quién, entonces, compararán a *YAHWEH*?
¿Por cuál regla establecida lo evaluarán a El?
19 ¿A una imagen hecha por un artesano,
la cual un orfebre lamina con oro,

para la cual él entonces funde cadenas de plata?
20 Un hombre muy pobre para deparar una ofrenda
escoge un pedazo de madera que no se pudra,
entonces busca un hábil artesano
para preparar una imagen que no se tambalee.
21 ¿No sabes tú? ¿No oyes?
¿No te han dicho desde el principio?
¿No entiendes cómo la tierra está fundada?
22 Aquel que se sienta por encima de círculo de la tierra –
para quien sus habitantes parecen langostas –
extiende los cielos como una cortina,
los despliega como una tienda para habitar.
23 El reduce los príncipes a nada,
los gobernantes de la tierra en vaciedad.
24 Apenas han sido plantados, apenas sembrados,
apenas su tallo ha tomado raíz en el suelo,
cuando sopla sobre ellos, ellos se secan,
y el torbellino se los lleva como la paja.
25 "¿Con quién, entonces, me compararán a mí?
¿A quién soy semejante? Pregunta el *HaKadosh*.
26 ¡Vuelve tus ojos a los cielos!
¿Ves quién creó estos?
El trae a los ejércitos de ellos en secuencia,
convocándolos, cada uno por su nombre.
Por medio de su gran poderío y su fuerza masiva,
ni uno solo de ellos está perdido.
27 ¿Por qué te quejas, Yaakov;
por qué dices, Yisra'el:
"Mi senda está escondida de *YAHWEH*,
mis derechos son ignorados por Elohim?"
28 ¿No han sabido, no han oído
que El Elohim eterno, *YAHWEH*,
el creador de los confines de la tierra,
no se cansa ni se fatiga?
Su entendimiento no puede ser penetrado.
29 El da vigor al exhausto,
El da fuerza al que está sin energía.
30 Los hombres jóvenes se cansan y se fatigan,
Aun los más capaces pueden tropezar y caer;
31 pero aquellos que esperan en *YAHWEH* renovarán su fuerza,
ellos volarán en lo alto como si con alas de águila;
cuando estén corriendo no se fatigarán,
cuando estén caminando no se cansarán.

41

1 "¡Manténganse calladas ante mí, tierras costeras!
¡Los pueblos reaprovisionen su fuerza!
¡Se acerquen, entonces que hablen!
¡Reunámonos para juicio!"
2 ¿Quién ha levantado del este uno que es justo
y lo ha llamado para estar en su servicio?
El entrega naciones a El

y sujeta a los reyes a El;
su espada los reduce a polvo,
su arco, a paja que vuela.
3 Los persigue, pasando adelante ileso
a penas tocando la senda con sus pies.
4 ¿De quién es esta obra? ¿Quién ha hecho que suceda?
El que llamó a las generaciones desde el principio.
"Yo, *YAHWEH*, soy el primero;
y Yo soy el mismo con aquellos que son últimos."
5 Las tierras costeras han visto y han tenido temor.
Los confines de la tierra han temblado.
Se han aproximado y ahora han venido.
6 Cada uno ayuda a su prójimo que trabaja,
cada uno dice a su hermano: "¡Sé fuerte!"
7 El carpintero anima al orfebre,
el pulidor anima al que repuja el metal;
él dice del soldador: "Sí, eso está bueno,"
entonces pone clavos [en el ídolo] para que no se mueva.
8 "Pero tú, Yisra'el, mi siervo;
Yaakov, a quien he escogido,
zera de Avraham mi amigo,
9 Yo los he tomado de los confines de la tierra,
te convoqué desde sus partes más lejanas
y te dije: "Tú eres mi siervo –
Yo te he escogido, no te he rechazado.
10 No tengas temor, Yo estoy contigo;
no desmayes, porque Yo soy tu Elohim.
Yo te doy fuerzas, Yo deparo ayuda,
Yo te sostengo con mi victoriosa mano derecha.
11 Todos aquellos que se han enfurecido contra ti
serán avergonzados, puestos en deshonra;
aquellos que pelearon contra ti
serán destruidos, serán como nada.
12 Los buscarás, pero no los encontrarás,
aquellos que contendieron contigo;
sí, aquellos que te hicieron la guerra
serán como nada, absolutamente nada.
13 Porque Yo, *YAHWEH*, tu Elohim,
te digo, mientras sostengo tu mano derecha:
'¡No tengas temor; Yo te ayudaré.
14 No tengas temor, Yaakov, tú, gusano,
ustedes, hombres de Yisra'el!"
Yo te ayudaré," dice *YAHWEH*;
"Tu redentor es el *HaKadosh* de Yisra'el.
15 "Yo te convertiré en horquilla de trillar,
nueva, con dientes afilados y puntiagudos,
para trillar los montes y tritararlos hasta hacerlos polvo,
16 mientras los avientas, el viento los volará lejos,
y el torbellino los esparcirá.
Entonces te regocijarás en *YAHWEH*,
te gloriarás en el *HaKadosh* de Yisra'el.
17 "El pobre y el menesteroso buscan agua en vano,

sus lenguas están agrietadas de la sed.
Yo, *YAHWEH*, les responderé.
Yo, Elohim de Yisra'el, no los dejaré.
18 Yo abriré ríos en colinas áridas
y pozos en los valles extensos.
Yo convertiré el desierto en un lago
y el campo seco en manantiales.
19 Plantaré el desierto con cedros,
acacias, arrayanes y olivos;
En el Aravah pondré cipreses
junto con olmos y alerces."
20 Entonces el pueblo verá y conocerá,
juntos observarán y entenderán
que la mano de *YAHWEH* ha hecho esto
que el *HaKadosh* de Yisra'el lo creó.
21 "Presenten su caso," dice *YAHWEH*,
"Produzcan sus argumentos," dice el Rey de Yaakov.
22 ¡Saquen afuera esos ídolos!
Hagan que pronostiquen el futuro para nosotros,
dígannos de los eventos pasados,
para poder reflexionar en ellos
y entender sus consecuencias.
O cuéntenos de eventos que aún no han pasado,
23 declaren lo que pasará en el futuro,
para que podamos saber que ustedes son dioses.
Por lo menos hagan algo, bueno o malo –
¡cualquier cosa, para estar sorprendidos y temerosos!
24 ¡No pueden! – porque ustedes son menos que nada.
¡Cualquiera que los escoja a ustedes es una abominación!
25 "Yo levanté a alguien del norte,
y él ha venido desde el nacimiento del sol;
él invocará Mi Nombre.
El pisoteará a los gobernantes como si fueran lodo,
como alfarero pisoteando el barro."
26 ¿Quién dijo esto desde el principio, para que podamos saber,
o lo predijo? Para que podamos decir: "Está correcto,"
de hecho, nadie lo dijo, nadie lo vaticinó –
el hecho es, nadie oye lo que Tú dices.
27 Yo soy el primero en declararlo a Tziyon,
en mandar a Yerushalayim un mensajero con buenas noticias.
28 Pero cuando miro alrededor, no hay nadie –
ni uno solo puede dar consejo,
quién, cuando Yo pregunto, puede darme una respuesta.
29 ¡Mírenlos a todos! ¡Lo que hacen es nada!
Sus ídolos son no más que viento y desperdicio.

42

1 "Aquí está mi siervo, a quien apoyo,
mi escogido, en quien tomo placer.
Yo he puesto mi *Ruaj* en El;
El traerá justicia a los *Goyim*.
2 El no gritará ni alzaré su voz;

nadie oirá su voz en las calles.
3 El no quebrará la caña debilitada
ni apagará la mecha que humea;
El traerá justicia de acuerdo con la verdad.
4 No se debilitará ni será machacado
hasta que haya establecido justicia en la tierra,
y las tierras costeras esperan por su *Toráh*.
5 Así dice Elohim, *YAHWEH*,
quien creó los cielos y los extendió,
quien extendió la tierra y todo lo que de ella crece,
quien da aliento a la gente en ella
y espíritu a aquellos que caminan sobre ella:
6 Yo, *YAHWEH*, te he llamado justamente,
te tomé de la mano,
te formé y te hice Pacto para los pueblos,
para ser luz a los *Goyim*,
7 para que puedas abrir ojos ciegos,
para que des libertad a los prisioneros,
a aquellos viviendo en oscuridad de la mazmorra.
8 Yo soy *YAHWEH*, ese es Mi Nombre.
No comparto Mi Gloria con nadie más,
ni mi alabanza con ningún ídolo.
9 Miren como las predicciones antiguas se hacen verdad;
y ahora declaro nuevas cosas –
antes que espiguen Yo les cuento sobre ellas."
10 ¡Canten a *YAHWEH* una canción nueva!
Su alabanza sea cantada desde los confines de la tierra
por los que navegan el mar y por todo en él,
por las islas y los que viven allí.
11 El desierto y sus ciudades alcen sus voces,
las aldeas donde vive Kedar;
todos los que habitan en Sela griten de alegría;
¡griten desde la cumbre de los montes!
12 Denle Gloria a *YAHWEH*
y proclamen su alabanza en las tierras costeras.
13 *YAHWEH* saldrá como un soldado,
como un soldado provocado por la furia de la batalla;
El gritará, s í, El levanta el grito de batalla;
mientras triunfa sobre sus enemigos.
14 "Por mucho tiempo he guardado mi paz,
he estado en silencio, me he restringido.
Ahora chillaré como mujer que está de parto,
resoplando y jadeando para tomar aire.
15 Yo devastaré montes y colinas,
marchitaré toda su vegetación,
convertiré ríos en islas
y secaré los lagos.
16 A los ciegos, guiaré por camino que no conocen,
en caminos que no conocen los guiaré;
cambiaré oscuridad en luz ante ellos,
y enderezaré sus sendas torcidas.
Estas son cosas que haré sin duda alguna.

17 Aquellos que confíen en ídolos,
que dicen a las estatuas: 'Ustedes son nuestros dioses,'
serán rechazados en vergüenza total.

18 ¡Escucha, tú, sordo! ¡Mira, tú, ciego! –
¡Para que puedas ver!

19 ¿Quién es tan ciego como mi siervo,
o tan sordo como el mensajero que envió?
¿Quién es tan ciego como el que recompensé,
tan ciego como el siervo de *YAHWEH*?"

20 Tú ves mucho pero no prestas atención;
tú abres tus oídos, pero no escuchas.

21 *YAHWEH* estaba complacido por amor a su justicia
de hacer la *Toráh* magnífica y gloriosa.

22 Pero éste es un pueblo saqueado y robado,
todos atrapados en hoyos y secuestrados en prisiones.
Ellos están ahí para ser saqueados, y que no haya nadie para rescatarlos;
ahí para ser secuestrados, y nadie dice: "¡Regrénselos!"

23 ¿Cuál de ustedes pondrá atención a esto?
¿Quién oírán y prestará atención en tiempos venideros?

24 ¿Quién dio a Yaakov para ser botín,
Yisra'el a los saqueadores?
¿No fue *YAHWEH*, contra quien hemos pecado,
en cuyas sendas ellos rehusaron caminar,
El, cuya *Toráh* ellos no obedecieron?

25 Por esto El derramó sobre él su furia ardiente
junto con la furia de la batalla –
lo envolvió en llamas, a pesar de esto no aprendió nada;
lo quemó, pero no reflexionó en su corazón.

43

1 Pero ahora esto es lo que *YAHWEH* dice,
El, quien te creó, Yaakov,
El, quien te formó, Yisra'el:
"No tengas temor, pues te he redimido;
te estoy llamando por tu nombre; tú eres mío.

2 Cuando pases por medio de agua, Yo estaré contigo;
cuando pases por medio de los ríos, ellos no te inundarán;
cuando camines por medio del fuego, no te abrasarás –
la llama no te quemará.

3 Porque Yo soy *YAHWEH*, tu Elohim,
el *HaKadosh* de Yisra'el, tu Salvador –
Yo he dado a Mitzrayim por tu rescate,
Etiopía y Seva por ti.

4 Porque te considero valioso y honorable,
y porque te amo,
Por ti daré hombres,
naciones a cambio de tu vida.

5 No tengas temor, porque Yo estoy contigo.
Yo traeré tu *zera* del este,
y Yo los reuniré del oeste;

6 diré al norte: '¡Entrégalos!'
y al sur: '¡No los retengas!'

Trae a mis hijos de lo lejos,
y a mis hijas de los confines de la tierra,
7 todos los que llevan Mi Nombre,
los cuales he creado para mi Gloria –
Yo le formé, sí, Yo le hice."
8 Traigan al pueblo que está ciego pero tiene ojos,
también los sordos que tienen oídos.
9 Todas las naciones están juntas reunidas,
y los pueblos están congregados.
¿Quién entre ellos puede proclamar esto
y revelar lo que sucedió en el pasado?
Que traigan sus testigos para que se justifiquen a sí,
para que otros, al oír, puedan decir: "Eso es verdad."
10 "Ustedes son mis testigos," dice *YAHWEH*,
"y mi siervo quien he escogido.
Para que puedas conocerme y confiar en mí
y entiendas que Yo soy El –
ningún dios se ha producido antes de mí,
ni tampoco habrá ninguno después de mí.
11 Yo, Yo, soy *YAHWEH*;
fuera de mí no hay salvador.
12 Yo he declarado, salvado y proclamado –
no un dios extraño entre ustedes.
Por lo tanto, ustedes son mis testigos,"
dice *YAHWEH*: "Yo soy Elohim.
13 Desde que comenzaron los días, Yo he sido El.
Nadie puede librar de mi mano.
Cuando Yo actúo, ¿quién lo puede revocar?"
14 Aquí está lo que *YAHWEH*, tu redentor,
el *HaKadosh* de Yisra'el, dice:
"Por amor a ustedes he mandado [un ejército] a Bavel
y he derribado a los Kasdim que huían, a todos;
sus cantos de triunfo son ahora lamentaciones.
15 Yo soy *YAHWEH*, tu *HaKadosh*,
el Creador de Yisra'el, tu Rey."
16 Aquí está lo que *YAHWEH* dice,
quien abrió camino en el mar,
un sendero entre las olas furiosas;
17 el que guió carruaje y caballo,
el ejército en su fuerza –
ellos caen, para nunca levantarse otra vez,
despabilados y extinguidos como una mecha:
18 "Dejen de vivir en eventos pasados
y empollando tiempos que ya pasaron;
19 estoy haciendo algo nuevo;
está brotando – ¿No lo puedes ver?
Estoy haciendo una carretera en el desierto,
ríos en campos baldíos.
20 Los animales salvajes me honrarán;
los chacales y los avestruces;
porque pongo agua en el desierto,
ríos en los campos baldíos,

para que mi pueblo escogido beba,
21 el pueblo que formé para mí,
para que proclamara mi alabanza.
22 Pero no me has invocado a mí, Yaakov;
te has aburrido de mí, Yisra'el.
23 No me has traído ovejas para tus ofrendas quemadas,
no me has honrado con tus sacrificios.
No te he agobiado requiriendo ofrendas de grano
ni te he fatigado demandando incienso.
24 No has gastado dinero para comprarme caña aromática
ni me saciaste con la grasa de tus sacrificios.
Sino que pusiste sobre mí la carga de tus pecados
y me fatigaste con tus crímenes.
25 Yo, aún Yo, soy el que borro
tus ofensas por amor a mí mismo;
no me acordaré de tus pecados.
26 Recuérdame cuando estemos juntos en corte –
di tu parte, haz el caso que estás correcto.
27 Tu primer padre pecó,
y tus profetas se rebelaron contra mí.
28 Por lo tanto, Yo repudí a los príncipes del Lugar Kadosh,
entregué a Yaakov a la maldición de la destrucción,
y sujeté a Yisra'el a escarnio.

44

1 "¡Ahora escucha Yaakov mi siervo,
Yisra'el a quien he escogido:
2 Así dice *YAHWEH*, el que los hizo,
los formó en el vientre, y los ayudará:
No tengas temor, Yaakov mi siervo,
Yeshurun, a quien he escogido.
3 Porque Yo derramaré agua en la tierra sedienta
y arroyos en el suelo seco;
Yo derramaré mi *Ruaj* sobre tu *zera*,
mi bendición sobre tus hijos.
4 Ellos brotarán entre la hierba
como sauces junto a las riberas.
5 Uno dirá: 'Yo pertenezco a *YAHWEH*.'
Otro será llamado por el nombre de Yaakov.
Y aún otro escribirá que pertenece a *YAHWEH*,
y adoptará el apellido Yisra'el."
6 Así dice *YAHWEH* el Rey de Yisra'el
y Su Redentor *YAHWEH-Elohim Tzavaot*:
"Yo soy el primero, y Yo soy el último;
fuera de mí no hay Elohim.
7 ¿Quién es como Yo? ¿Qué hable!
Que me muestre claramente qué ha estado pasando
desde que Yo fundé al pueblo eterno;
que prediga los eventos y las señales futuras.
8 No tengan miedo, no tengan temor –
¿No les dije esto hace mucho tiempo?
Yo lo predije, y ustedes son mis testigos.

¿Hay otro Elohim fuera de mí?
No hay otra Roca – Yo no conozco ninguna."
9 Todos los que hacen ídolos son nada;
sus producciones preciosas no son de provecho a nadie;
y sus testigos, para vergüenza de ellos,
ni ven ni entienden.
10 ¿Quién modelaría un dios o fundiría una imagen
que no es de provecho a nadie para nada?
11 Todos los involucrados serán avergonzados,
pero más que nadie, los hombres que los hicieron.
Que todos se junten, todos estén en pie;
tengan temor y sean avergonzados juntos.
12 El herrero forma una herramienta sobre los carbones encendidos;
con sus fuertes brazos la moldea con martillos.
Pero cuando le llega el hambre, su fuerza falla;
si no bebe agua, progresa su cansancio.
13 Un carpintero toma sus medidas,
traza la forma con una aguja,
cepilla la madera, la verifica con el compás de calibres,
y la talla en la forma de un hombre;
y, puesto que es honrado como un hombre,
por supuesto tiene que vivir en una casa.
14 El va y corta cedros;
coge un ciprés y un roble;
él cuida especialmente un árbol del bosque,
planta un pino para que lo nutra la lluvia.
15 Al tiempo, cuando está listo para ser usado como combustible,
coge parte de ello para calentarse
y quema parte para hornear pan.
Entonces hace un dios y lo adora,
lo talla, hace un ídolo y cae ante él.
16 Por tanto, la mitad la quema en el fuego;
con esa mitad asa una carne y come hasta saciarse;
se calienta a sí; dice: "¡Se siente tan bien,
calentándome mientras mira las llamas!"
17 Con el resto del leño se hace un dios,
una imagen tallada y le ora.
"¡Sálvame," dice, "porque tú eres mi dios!"
18 Tal gente no sabe nada, no entiende nada.
Sus ojos están sellados, para que no puedan ver;
sus corazones también, para que no puedan entender.
19 Ni uno sólo piensa para sí ni tiene el conocimiento
ni el discernimiento para decir:
"Yo quemé la mitad en el fuego
horneé pan sobre sus carbones, asé carne y me la comí.
¿Haré ahora con el resto una abominación?
¿Me postraría ante un tronco de árbol?"
20 ¡El está confiando en cenizas!
Un corazón engañoso lo ha llevado al extravío;
así que ahora no se salvará a sí, y no dirá:
"¡Esta cosa en mi mano es un fraude!"
21 "Guarda estos asuntos en tu mente, Yaakov,

porque tú, Yisra'el, eres mi siervo.
Yo te formé, tú eres siervo mío;
Yisra'el, no me olvides.
22 Como una nube espesa, Yo limpio tus ofensas;
como una nube, tus pecados.
regresa a mí, porque Yo te he redimido."
23 ¡Canten, ustedes cielos, porque *YAHWEH* lo ha hecho!
¡Griten, ustedes, profundidades de la tierra!
¡Montes, prorrumpen en una canción,
junto con cada uno de los árboles del bosque!
Porque *YAHWEH* ha redimido a Yaakov;
y se glorifica a sí en Yisra'el.
24 Aquí está lo que *YAHWEH* dice, tu Redentor,
El y el que te formó en el vientre:
"Yo soy *YAHWEH*, quien hace todas las cosas,
quien extendió los cielos por sí solo
quien esparció la tierra por sí solo.
25 Yo frustró a los falsos profetas y sus presagios,
hago tontos de los adivinos,
trastorno a los sabios,
y hago que la sabiduría de ellos luzca absurda.
26 Yo confirmo las profecías de mis siervos
y hago que los planes de mis emisarios tengan éxito.
Yo digo de Yerushalayim: 'Ella será habitada,'
de las ciudades de Yahudáh: 'Ellas serán reconstruidas;
Yo restauraré sus ruinas.'
27 Yo digo al hondo mar: '¡Sécate!
Haré secar tus arroyos.'
28 Yo digo de Koresh [Ciro]: 'El es mi pastor,
él hará todo lo que yo quiero.'
El dirá de Yerushalayim:
"Tú serás reconstruida,"
y del Templo:
"Tus cimientos serán echados."""

45

1 Así dice *YAHWEH* a Koresh [Ciro], su ungido,
cuya mano derecha El ha apretado,
para que él subyugue naciones ante él
y le arrebate las túnicas a los reyes
para que así, puertas abran ante él,
y ninguna puerta sea prohibida:
2 "Yo iré delante de ti,
nivelando las colinas,
haciendo añicos las puertas de bronce,
destrozando los barrotes de hierro.
3 Yo te daré tesoros
guardados en la oscuridad,
riquezas secretas escondidas,
para que tú sepas que Yo, *YAHWEH*,
llamándote por tu nombre,
soy Elohim de Yisra'el.

4 Es por amor a Yaakov mi siervo,
sí, por Yisra'el mi elegido,
que yo te llamo por tu nombre
y te doy un título, a pesar que no me conoces.
5 Yo soy *YAHWEH*, no hay ningún otro;
fuera de mí no hay Elohim.
Yo te estoy armando, a pesar que no me conoces,
6 para que aquellos del este y aquellos del oeste
sepan que no hay ninguno fuera de mí –
Yo soy *YAHWEH*; no hay ningún otro,
7 Yo formo la luz, Yo creo las tinieblas,
Yo hago el bienestar, Yo creo el infortunio;
Yo, *YAHWEH*, hago estas cosas.
8 "Cielos arriba, hagan lluvia de justicia;
que las nubes la derramen.
Que la tierra se abra
para que la salvación brote,
y la justicia espigue con ella.
Yo, *YAHWEH*, lo he creado."
9 ¡Ay de cualquiera que discuta con su creador,
como tiesto tirado en el suelo!
¿Le pregunta el barro al artesano: "Qué es lo que haces?"
O, "¿Qué es esto que estás haciendo que no tiene manos?"
10 Ay del que le pregunte a un padre:
"¿De qué eres tú padre?"
o quien le pregunte a una mujer:
"¿A qué estás tú dando a luz?"
11 Así dice *YAHWEH*,
el *HaKadosh* de Yisra'el, tu Creador:
"¿Tú pides señales referente a mis hijos?
¿Tú das órdenes referentes a la obra de mis manos?
12 ¡Yo soy el que hizo la tierra!
¡Yo creé los seres humanos sobre ella!
Yo – mis manos – extendí los cielos,
y dirigí todo su número.
13 Yo estoy suscitando a Koresh a justicia,
estoy allanando todos sus caminos.
El reconstruirá mi ciudad;
y él libertará a mis cautivos,
sin tomar rescate ni soborno,"
dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.
14 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"Las ganancias de Mitzrayim, el comercio de Etiopía,
los hombres de estatura de Seva
vendrán a ti y serán tuyos;
vendrán encadenados y te seguirán.
Ellos se postrarán ante ti;
ellos te orarán a ti:
Seguramente Elohim está contigo; no hay ningún otro,
otros dioses son nada."
15 Verdaderamente Tú eres un Elohim que te escondes,
¡Elohim de Yisra'el, Salvador!

16 Los que fabrican ídolos serán avergonzados
 deshonrados, todos ellos;
 irán deshonrados todos juntos.
 17 Pero Yisra'el, salvada por *YAHWEH*
 con una salvación eterna,
 tú nunca, nunca, serás avergonzada ni deshonrada.
 18 Porque así dice *YAHWEH*, quien creó los cielos,
 Elohim, quien dio forma e hizo la tierra,
 que los estableció y los creó no para ser un caos,
 sino los formó para habitar en ellos:
 "Yo soy *YAHWEH*, no hay ningún otro.
 19 Yo no hablé en secreto, en una tierra de tinieblas.
 Yo no dije a la *zera* de Yaakov:
 'Es en vano que me busquen.'
 Yo, *YAHWEH*, hablo recto, Yo digo lo que es verdad.
 20 ¡Congréguese, vengan y reúnanse juntos,
 ustedes refugiados de las naciones!
 Aquellos que llevan sus ídolos de madera son ignorantes
 oran a un dios que no puede salvar.
 21 ¡Qué se pongan en pie y presenten su caso!
 En verdad, que juntos tomen consejo.
 ¿Quién predijo esto hace mucho tiempo,
 lo anunció en tiempos ya pasados?
 ¿Fui Yo, *YAHWEH*?
 No hay otro Elohim fuera de mí,
 Elohim justo y S u Mashíaj;
 no hay ninguno fuera de mí.
 22 ¡Mírenme a mí, y sean salvados,
 todos los confines de la tierra!
 Porque Yo soy Elohim;
 no hay otro.
 23 En El Nombre de mí mismo he jurado,
 de mi boca justamente ha salido,
 una palabra que no regresará –
 que ante mí toda rodilla se doblará
 y toda lengua jurará ²⁴ acerca de mí
 que sólo en *YAHWEH*
 está la justicia y la fuerza."
 Todos los que se encolerizan contra El
 vendrán a El avergonzados,
 25 pero todos los hijos de Yisra'el
 encontrarán justicia y gloria en *YAHWEH*.

46

1 B e l se inclina, Nevo se rebaja agachándose;
 sus ídolos son llevados por animales, bestias de carga.
 estas cargas que ustedes solían llevar
 ahora están agobiando animales cansados.
 2 Ellos se inclinaron e hicieron reverencia juntos;
 ellos no pudieron salvar la carga,
 pero ellos mismos fueron a cautiverio.
 3 "Escúchame, casa de Yaakov,

todos los que quedan de la casa de Yisra'el:
Yo los he cargado desde que nacieron,
los he llevado desde el vientre,
4 Hasta su vejez Yo seré el mismo –
Yo los llevaré hasta que su cabello sea blanco
Yo los he hecho, Yo los soportaré;
sí, Yo los cargaré y los salvaré.
5 ¿A quién me compararán y me igualarán?
¿Con quién me compararán, como si fuéramos similares?
6 ¡Ellos despilfarran el oro de sus bolsas
y pesan plata en una balanza;
emplean a un orfebre para hacer un dios,
ante el cual se postran y lo adoran!
7 Es cargado en los hombros y llevado,
entonces lo ponen en su lugar; y allí está.
De su lugar no se mueve.
Si uno le grita, no puede responder
ni salvar a nadie de sus aflicciones.
8 Recuerden esto, y estén firmes.
Manténganlo en mente, rebeldes.
9 "Recuerden cosas que pasaron
en el principio, hace tiempo –
que Yo soy Elohim, y no hay otro;
Yo soy Elohim, y no hay ninguno como Yo.
10 En el principio Yo anuncio el fin.
Proclamo por adelantado cosas que no han sido hechas;
y Yo digo que mi plan permanecerá,
Yo haré todo lo que me plazca hacer.
11 Yo llamo a un ave de presa desde el este,
al hombre de mi intención, desde un país distante.
Yo he hablado y haré que suceda.
Yo he trazado un plan, y lo llevaré a cabo.
12 Escúchenme a mí, ustedes pueblo obstinado,
tan lejos de la rectitud:
13 Estoy trayendo mi justicia más cerca,
no está lejos;
mi salvación no será retrasada,
pondré mi salvación en Tziyon
mi gloria para Yisra'el.

47

1
"¡Desciende y siéntate en el polvo,
tú, virgen hija de Bavel!
¡Siéntate en la tierra y no en un trono,
hija de los Kasdim!
Ya no más serás llamada
tierna y delicada.
2 Toma el molino y muele harina;
quítate el velo, despójate de tu vestido,
descubre tus piernas, avanza por medio de los arroyos.
3 Tus partes privadas serán expuestas;

sí, tu vergüenza será vista.
Voy a tomar venganza,
y nadie se pondrá en mi camino."
4 ¡Nuestro Redentor! ¡YAHWEH-Elohim Tzavaot es Su Nombre,
el *HaKadosh* de Yisra'el!
5 ¡Siéntate ahí sin habla, entra en la oscuridad,
tú, hija de los Kasdim!
Porque tú ya no serás llamada
señora de los reinos.
6 Estuve enojado contra mi pueblo,
Yo profané mi propia posesión
y te los entregué a ti.
Pero tú no les mostraste ninguna misericordia;
hiciste tu yugo muy pesado,
aun sobre los ancianos.
7 Tú dijiste: 'Seré señora para siempre.'
Pero no consideraste estas cosas
ni pensaste en las consecuencias.
8 Ahora oye esto, amadora de los lujos,
reclinada indolentemente y diciéndote a ti misma:
'¡Yo soy importante, y nadie más!
Yo nunca seré viuda
ni conoceré la pérdida de hijos.'
9 Pero ambos caerán sobre ti en un instante,
en un sólo día pérdida de hijos y viudez;
ellos te aplastarán totalmente,
a pesar de tus muchas prácticas ocultas
y poderosos encantamientos para prevenirlo."
10 Tú estabas confiada en tu perversión,
pensaste: "Nadie me ve."
Tu "sabiduría" y tu "conocimiento" te pervirtieron,
mientras pensaste para ti misma:
"Yo soy importante y nadie más."
11 Sin embargo, desastre caerá sobre ti,
y no sabrás cómo despojarte de él hechizándolo;
la calamidad vendrá sobre ti,
y no la podrás poner a un lado;
la ruina te sobrecogerá,
de repente, antes de que te des cuenta.
12 Así que por ahora, permanece con tu poderosa hechicería
y tus muchas prácticas ocultas;
desde la niñez has estado trabajando en ellas;
¡quizás te hagan algún bien,
quizás inspires terror!
13 Estás desgastada de todas tus consultas –
así que deja que los astrólogos y los observadores de estrellas,
los que hacen los horóscopos mensuales,
¡vengan adelante ahora y te salven
de las cosas que caerán sobre ti!
14 ¡Mira, ellos serán como paja!
El fuego los consumirá.
No se salvarán ni a ellos mismos

del poder de la llama.
¡No serán carbones para calentarse a uno mismo,
ni chimenea para sentarse frente a ella!
15 Tanto más para tus [brujos],
¡con quienes has trabajado toda tu vida!
Cada uno se irá errante en su propia dirección,
y nadie te salvará.

48

1 ¡Escucha esto, casa de Yaakov,
llamado por el nombre de Yisra'el,
que has venido del manantial de Yahudáh,
que juras por El Nombre de *YAHWEH*
e invocas al Elohim de Yisra'el! –
No es sinceramente ni justificable
2 que ellos se llamen a sí mismos pueblo de la Ciudad *Kadosh*
o se apoyen en el Elohim de Yisra'el –
YAHWEH-Elohim Tzavaot es Su Nombre:
3 "Yo anuncié estas cosas que pasaron en el principio, hace mucho
ellas salieron de mi boca, Yo las proclamé.
Y entonces de repente Yo actué y ocurrieron.
4 Porque Yo sabía que eras obstinado,
tu cerviz es un nervio de hierro, tu frente de bronce,
5 Yo lo anuncié a ti hace ya mucho;
antes de que ocurriera, te lo proclamé;
para que no pudieras decir: 'Mi ídolo lo hizo;
mi imagen tallada, mi estatua, dio la orden para ello.'
6 Tú has oído y visto todo esto,
¿por qué no lo admites?
"Ahora estoy anunciando nuevas cosas para ti,
cosas secretas que no has conocido,
7 creadas ahora, no hace tiempo;
antes de hoy, tú no las oíste;
así que no puedes decir: 'Ya sé acerca de ellas.'
8 No, no has oído, y no has conocido;
estas cosas no habían llegado antes a tus oídos.
Porque yo sabía cuan traicionero eras –
tú fuiste llamado rebelde desde el vientre.
9 Aun por amor a mi propia reputación
estoy defiriendo mi ira;
por amor a mi alabanza soy paciente contigo
para así no cortarte.
10 "Mira, Yo te he refinado,
pero no [tan severamente] como la plata;
[antes] Yo te he probado
en el horno de la aflicción.
11 Lo haré por amor a mí mismo,
por amor a mí mismo.
No permitiré que [mi reputación] sea manchada;
no cederé Mi Gloria a nadie más.
12 "Escúchame Yaakov;
Yisra'el, a quien llamé:

Yo, Yo soy El, el que es primero;
Yo también soy el último.
13 Mi mano echó los cimientos de la tierra,
mi mano derecha extendió los cielos;
cuando Yo los evoqué,
inmediatamente se levantaron para ser.
14 "Todos ustedes, congréguense y escuchen:
¿quién de ustedes ha predicho lo que viene?
El amigo de *YAHWEH* hará su voluntad contra Bavel,
usando su brazo contra los Kasdim.
15 Soy Yo el que ha hablado,
Yo lo he mandado a traer,
Yo lo he traído,
y él tendrá éxito.
16 "Ven cerca de mí y escucha esto:
desde el principio Yo no he hablado en secreto ,
desde el tiempo que las cosas empezaron a ser, Yo he estado ahí;
y ahora me ha enviado *YAHWEH Elohim* y Su *Ruaj*."
17 Así dice *YAHWEH*, tu Redentor,
el *HaKadosh* de Yisra'el:
"Yo soy *YAHWEH*, tu Elohim,
quien te enseña por tu propio bien,
quien te guía por el sendero que debes tomar.
18 ¡Si sólo prestas atención a mis *mitzvot*!
Entonces tu paz fluiría como un río,
y tu justicia como las olas del mar.
19 Tu *zera* será numerosos como la arena,
tus hijos incontables como sus granos.
El nombre de ellos nunca sería cortado
ni destruido de mi presencia."
20 ¡Salgan de Bavel! ¡Huyan de los Kasdim!
¡Con gritos de júbilo anúncienlo, proclámenlo!
¡Envíen la noticia hasta los confines de la tierra!
Digan: "*YAHWEH* ha redimido a su siervo Yaakov."
21 Ellos no estuvieron sedientos cuando los guió por medio de los desiertos,
El hizo al agua fluir de la roca para ellos –
El partió la roca y las aguas salieron a chorros.
22 Pero no hay paz, dice *YAHWEH*, para el perverso.

49

1 Islas escúchenme;
escuchen, ustedes que están lejos:
YAHWEH me llamó desde el vientre;
antes que yo naciera, El había dicho mi nombre.
2 El ha hecho mi boca como una espada afilada
mientras me escondía en su aljaba.
3 El me ha dicho: "Tú eres mi siervo,
Yisra'el, por medio de quien mostraré Mi Gloria."
4 Pero yo dije: "he trabajado en vano,
consumido mi fuerza para nada, futilidad."
Aún mi causa es *YAHWEH*,
mi recompensa está con mi Elohim.

5 Pero ahora *YAHWEH* dice –
El me formó en el vientre para ser su siervo,
para traer a Yaakov de regreso a El,
y hacer que Yisra'el se reúna con El,
así que yo seré honorable a la vista de *YAHWEH*,
mi Elohim habiendo sido mi fuerza –
6 El ha dicho: "No es suficiente
que tú seas meramente mi siervo
para levantar las tribus de Yaakov
y restaurar los hijos de Yisra'el.
Yo también te haré luz para las naciones
para que mi salvación se difunda hasta los confines de la tierra."
7 Aquí está lo que *YAHWEH*,
el Redentor de Yisra'el,
su *HaKadosh*, dice al que es despreciado,
al que las naciones detestan, al sirviente de tiranos:
"Cuando los reyes te vean, ellos se levantarán;
los príncipes también se postrarán,
por causa de *YAHWEH*, quien es fiel,
el *HaKadosh* de Yisra'el, quien te ha escogido."
8 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"En el tiempo que Yo escoja Yo te responderé;
en el día de la salvación Yo te ayudaré.
Yo te he preservado, y te he nombrado
a ser el pacto para el pueblo,
para restaurar La Tierra y vuelvas a distribuir
sus herencias arruinadas a sus dueños,
9 para decir a los prisioneros: '¡Salgan!'
A aquellos en tinieblas: '¡Muéstrense a ustedes mismos!'
Ellos serán apacentados en el camino.
Y todos los montes altos serán sus pastos.
10 No estarán hambrientos ni sedientos;
ni el viento abrasador ni el sol los golpeará;
porque, El, el que tiene misericordia de ellos los conducirá
y los guiará a manantiales de agua.
11 Yo convertiré mis montes en caminos,
mis carreteras serán levantadas.
12 Allá vienen, algunos desde lo lejos,
algunos desde el norte, algunos desde el oeste
y algunos desde la tierra del Sinim."
13 ¡Canta cielo! ¡Regocíjate tierra!
¡Prorrumpen en una canción, ustedes montes!
Porque *YAHWEH* está consolando a su pueblo,
está teniendo misericordia de los suyos, los que han sufrido.
14 "Pero Tziyon dice: '*YAHWEH* me ha abandonado,
YAHWEH se ha olvidado de mí.'
15 ¿Puede una mujer olvidarse de su hijo en su pecho,
no mostrar piedad en el hijo de su vientre?
Aún si éstas fueran a olvidarse,
Yo no los olvidaré.
16 Yo los tengo tatuados en las palmas de mis manos,
tus muros están siempre ante mí."

17 Tus hijos están viniendo de prisa,
tus destruidores y tus saqueadores están saliendo y yéndose.

18 Levanten los ojos, y miren alrededor:
todos ellos se están reuniendo y viniendo a ti.

YAHWEH jura: "Tan cierto como que Yo estoy vivo,
los usarás a todos como joyas,
te adornarás con ellos como una novia."

19 Porque tus lugares desolados y ruinas,
y tu tierra devastada
estará muy apretada para aquellos que habitan en ella;
tus devoradores estarán muy lejos.

20 El día vendrá cuando los hijos nacidos
cuando tú estabas de luto te dirán:

"¡Este lugar está muy apretado para mí!
¡Dame espacio, para que pueda vivir!

21 Entonces te preguntarás a ti misma:

"¿Quién me engendró estos para mí?

Yo he estado guardando luto sola por mis hijos,
como exilada, vagando de aquí para allá;
así que ¿quién ha criado a estos?

Yo fui dejada sola, así que ¿de dónde han venido estos?

22 *YAHWEH Elohim* responde:

"Haré señales a las naciones
alzando mi bandera para los pueblos.

Ellos traerán a sus hijos en sus brazos
y cargarán a tus hijas en sus hombros.

23 Reyes serán tus padres adoptivos,
y princesas, tus nodrizas.

Ellos se inclinarán a ti, rostro hacia la tierra
y lamerán el polvo de tus pies.

Entonces sabrás que yo soy *YAHWEH* –
aquellos que esperan por mi no se lamentarán."

24 Pero ¿podrá ser arrebatado el botín al guerrero?
¿Pueden ser liberados los cautivos de los victoriosos?

25 Aquí está la respuesta de *YAHWEH*:

"Aun los cautivos del guerrero serán arrebatados,
y el botín del temido será liberado.

Yo pelearé con los que pelan contra ti,
y salvaré a tus hijos.

26 Yo alimentaré con su propia carne a los que te oprimen;
ellos estarán borrachos con su propia sangre como si con vino.

Entonces todos sabrán que Yo, *YAHWEH*, soy tu Salvador
y tu Redentor, El *HaKadosh* Fuerte de Yaakov."

50

1 *YAHWEH* dice:

¿Dónde está el documento de divorcio de tu madre
que Yo le di a ella cuando me divorcié?

O: ¿A cual de mis acreedores te vendí?

Tú fuiste vendida por causa de tus pecados;
por causa de tus crímenes tu madre fue divorciada.

2 ¿Por qué no había nadie aquí cuando vine?

¿Por qué, cuando llamé, nadie respondió?
¿Es mi brazo muy corto para redimir?
¿Tengo Yo muy poco poder para salvar?
Con mi reprensión Yo seco el mar;
Yo convierto los ríos en desiertos,
sus peces se pudren por falta de agua
y mueren de sed.
3 Yo visto a los cielos de negro que lleven luto
y hago su cubierta de cilicio."
4 *YAHWEH Elohim* me ha dado
la habilidad para hablar como un hombre letrado,
para que, yo, con mis palabras,
pueda saber cómo sostener al fatigado.
Cada mañana El despierta mi oído
para oír como aquellos que son enseñados.
5 *YAHWEH Elohim* ha abierto mi oído,
y yo no me rebelé ni me volví atrás.
6 Ofrecí mi espalda a los que me golpearon,
mis mejillas a los que me arrancaban la barba;
yo no escondí mi rostro
del insulto y escupitajo.
7 Porque *YAHWEH Elohim* ayudará.
Por esto ningún insulto puede herirme.
Por esto puse mi rostro como pedernal,
sabiendo que no iba a ser pue sto en deshonra.
8 Mi justificador está cerca;
que cualquiera que se atreva a acusarme
¡se presente conmigo en la corte!
¡Cualquiera que tenga un caso contra mí, preséntese!
9 Miren, si *YAHWEH Elohim* me ayuda,
¿Quién se atreverá a acusarme?
Aquí, todos se están desgarrando,
como ropa vieja comida por la polilla.
10 ¿Quién entre ustedes teme a *YAHWEH*?
¿Quién obedece lo que su siervo dice;
aun cuando él camina en la oscuridad,
sin luz alguna?
El confiará en la reputación de *YAHWEH*
y se apoyará en su Elohim.
11 Pero todos los que estén encendiendo fuegos
y armándose con tizón;
vayan, ¡caminen en la llama de su propio fuego,
entre los tizones que encendieron!
De mis manos este [destino] les espera:
Ustedes yacerán en tormento.

51

1

"Escúchenme a mí, ustedes, perseguidores de justicia,
ustedes, que buscan a *YAHWEH*:
Consideren la roca de donde fueron cortados,
la cantera de donde fueron desarraigados –

2 consideren a Avraham su padre
y Sarrha, quién les dio a luz
en que Yo lo llamé cuando él sólo era una sola persona,
entonces lo bendije y lo hice muchos.

3 Porque *YAHWEH* consolará a Tziyon,
confortará todos sus lugares arruinados,
hará desierto como el Eden,
su Aravah como el jardín de *YAHWEH*.
Allí estarán la alegría y el gozo,
acción de gracias y sonido de música.

4 "¡Presta atención a mí, pueblo mío!
¡Mi nación, escúchame!

Porque la *Toráh* saldrá de mí;
Yo los calmaré con mi justicia
como luz para los pueblos.

5 Mi justicia está a la mano,
mi salvación sale hacia fuera,
mis brazos juzgarán los pueblos.
Las islas están poniendo su esperanza en mí,
confiando en mi brazo.

6 Levanten los ojos a los cielos.
miren a la tierra abajo.
Porque los cielos se desvanecerán como humo,
la tierra se desgastará como la ropa.
Aquellos habitando en ella morirán como moscas;
pero la salvación será para siempre,
y mi justicia nunca se acabará.

7 "Escúchenme, ustedes que conocen la justicia,
tú, pueblo, que tienes mi *Toráh* en tu corazón:
No temas de la afrenta de los pueblos,
no te enojés por sus insultos.

8 Porque la polilla se los comerá como a la ropa,
el gusano se los comerá como a la lana;
mi justicia será para siempre,
y mi salvación por todas las generaciones."

9 ¡Despierta! ¡Despierta! Brazo de *YAHWEH*,
¡y cúbrete con poder!

¡Despierta, como en los días de antaño
como en generaciones antiguas!

¿No fue tu brazo el que quebrantó a Rahav en pedazos,
Tú quien atravesó al monstruo marino?*

10 ¿No fuiste Tú quien secó el mar
las aguas del gran abismo;
Tú, él que hizo del fondo del mar un camino,
para que cruzaran los redimidos?

11 Aquellos rescatados por *YAHWEH* regresarán
y vendrán cantando a Tziyon;
sobre sus cabezas habrá alegría perpetua.
Ellos adquirirán gozo y alegría,
y el dolor y el gemido huirán.

*Rahav simboliza a Mitzrayim; el monstruo marino simboliza a Faraón

12 "¡Yo, Yo soy el que te consuelo!

¿Por qué tienes temor del hombre, que debe morir;

de un ser humano que se marchita como la hierba?
13 Tú has olvidado a *YAHWEH*, tu Hacedor,
quien extendió los cielos
y echó los cimientos de la tierra.
En cambio, ¡tú estás en constante temor todo el día
por la furia de tu opresor,
mientras se prepara para destruir!
Pero, ¿dónde está la furia del opresor?
14 El cautivo será liberado pronto;
él no morirá e irá abajo al Sheol;
por el contrario, su provisión de alimento estará segura.
15 Porque Yo soy *YAHWEH* tu Elohim,
que agito el mar, quien hace que sus olas rujan,
YAHWEH-Elohim Tzavaot es Mi Nombre.
16 Yo he puesto mis palabras en tu boca
y te he cubierto con la sombra de mi mano,
para plantar los cielos [nuevos]
echar los cimientos de la tierra [nuevos]
Y decir a Tziyon: "Tú eres mi pueblo."
17 ¡Despierta! ¡Despierta! ¡Levántate Yerushalayim!
A la mano de *YAHWEH* tú bebiste de la copa de su furia;
tú has drenado hasta las heces
el cáliz de la borrachera.
18 No hay ninguno para guiarla
entre todos los hijos que ha parido.
Ni uno solo de los hijos que ha criado
la está llevando de la mano.
19 Estos dos desastres te han sobrevenido –
sin embargo, ¿quién se afligirá contigo?
Saqueo y destrucción, hambruna y espada;
¿quién usaré para consolarte?
20 Tus hijos yacen desvalidos en las encrucijadas de todas las calles,
como antílope atrapado en la red;
ellos están llenos de la furia de *YAHWEH*,
la reprensión de tu Elohim.
21 Por lo tanto, oye esto en tu aflicción,
tú que estás ebria, pero no de vino;
22 esto es lo que tu Adón *YAHWEH* dice,
tu Elohim, quien defiende a su pueblo:
"Mira, he removido de tus manos
la copa de la borrachera,
el cáliz de mi furia.
Tú nunca lo beberás otra vez.
23 Yo la pondré en las manos de tus atormentadores,
que te dijeron a ti: 'Agáchate, para poder pisotearte,'
y tú extendiste tu espalda en el suelo
como una calle para que ellos caminaran sobre ti."

52

1 ¡Despierta! ¡Despierta Tziyon!
¡Vístete con tu poder!
¡Ponte tus trajes espléndidos,

Yerushalayim, la ciudad *Kadosh* !
Porque el incircunciso y el inmundo
ya no entrarán más en ti.
2 ¡Sacude tu polvo! ¡Levántate!
¡Sé entronada Yerushalayim!
¡Suelta las cadenas de tu cuello,
hija cautiva de Tziyon!
3 Porque así dice *YAHWEH*:
"Fuiste vendida por nada,
y serás redimida sin dinero."
4 Porque así dice *YAHWEH Elohim* :
"Hace mucho tiempo mi pueblo descendió a Mitzrayim,
para habitar allí como extranjeros,
y Ashur los oprimió sin razón.
5 Y ahora, ¿qué haré aquí," pregunta *YAHWEH*,
"puesto que mi pueblo ha sido llevado sin motivo?
Sus opresores están aullando," dice *YAHWEH*,
"y Mi Nombre siempre está siendo insultado, diariamente.
6 ¡Por lo tanto mi pueblo conocerá Mi Nombre;
por tanto en ese día ellos conocerán
que Yo, el que habla – aquí estoy!"
7 ¡Cuán bellos sobre los montes de Yisra'el
son los pies de aquel que trae buenas noticias,
proclamando *Shalom*, trayendo buenas noticias
de buenas cosas, anunciando Salvación
y diciendo a Tziyon: "¡Tu Elohim es Rey!"
8 ¡Escuchen! Tus guardianes están alzando la voz,
juntos gritando de alegría.
Porque ellos verán, ante sus propios ojos,
YAHWEH regresando a Tziyon.
9 ¡Prorrumpen en alegría! ¡Canten juntos,
ruinas de Yerushalayim!
¡Porque *YAHWEH* ha consolado a su pueblo,
El ha redimido a Yerushalayim!
10 *YAHWEH* ha descubierto su brazo *Kadosh*
ante los ojos de todas las naciones,
y todos los confines de la tierra verán
la salvación de nuestro Elohim.
11 ¡Salgan! ¡Salgan! ¡Fuera de aquí!
¡No toquen nada inmundo!
Salgan de en me dio de ella y sean limpios,
ustedes que llevan los utensilios del templo de *YAHWEH*.
12 No necesitan irse a la desbandada,
no tienen que huir;
porque *YAHWEH* irá delante de ustedes.
y el Elohim de Yisra'el también irá detrás de ustedes.
13 "¡Miren como mi siervo tendrá buen éxito!
¡El será levantado, exaltado, altamente enaltecido!
14 Así como muchos fueron sorprendidos de El,
porque El fue tan desfigurado
ni tan siquiera lucía humano
y sencillamente ya no lucía como un hombre,

15 así sorprenderá a muchas naciones;
por causa de El, reyes se quedarán sin habla.
Porque verán lo que nunca les fue contado,
ellos reflexionarán sobre cosas que nunca habían oído."

53

1 ¿Quién cree en nuestro reporte?
¿A quién le es revelado el brazo de *YAHWEH*?
2 Porque ante El, El creció como un retoño,
como raíz de tierra seca.
El no era bien formado ni especialmente buen mozo;
nosotros lo vimos, pero su apariencia no nos atrajo.
3 La gente lo despreció y lo rechazó,
un hombre de dolores, con conocimiento de las enfermedades.
Como alguno de quién la gente vuelve el rostro,
fue despreciado, nosotros no lo estimamos.
4 De hecho, El cargó con nuestras enfermedades,
nuestros dolores, los cuales El sufrió.
Sin embargo, lo tuvimos por castigado,
golpeado y afligido por *YAHWEH* Elohim.
5 Pero El fue herido por causa de nuestros crímenes,
machacado por nuestros pecados;
la disciplina que nos hace íntegros cayó sobre El
y por sus llagas somos sanados.
6 Todos nosotros, como ovejas, nos descarriamos;
cada cual se volvió por su propio camino;
sin embargo, *YAHWEH* cargó sobre El
la culpa de todos nosotros.
7 A pesar de ser maltratado, fue sumiso –
El no abrió su boca.
Como un cordero llevado al matadero,
como oveja que ante sus trasquiladores está muda,
El no abrió su boca.
8 Después de arresto forzado y sentenciado,
fue llevado fuera;
y ninguno de su generación protestó
el que El fuera cortado de la tierra de los vivientes
por los crímenes de mi pueblo,
quienes se merecían ellos mismos el castigo.
9 Le fue dado un sepulcro entre los perversos;
en su muerte El estaba con un hombre rico.
Aunque El no había hecho violencia
ni había dicho nada engañoso.
10 No obstante, le complació a *YAHWEH* quebrantarlo con enfermedades
para ver si se presentaba a sí como ofrenda de culpa.
Si lo hace, verá su *zera*;
y prolongará sus días;
y a su mano el deseo de *YAHWEH* será cumplido.
11 Después de esta prueba penosa, El verá luz después de la muerte.
"Porque El conoció [dolor y sacrificio]
mi siervo justo justifica a muchos;
es por los pecados de ellos que El sufre.

12 Por lo tanto le asignaré parte con los grandes,
El dividirá el botín con los poderosos,
por haberse expuesto a la muerte
y por ser contado entre los pecadores,
mientras realmente cargando los pecados de muchos
e intercediendo por los transgresores."

54

1

"¡Canta mujer estéril, tú, que nunca has tenido un hijo!
¡Prorrumpe en una canción y gritos de júbilo,
tú, que nunca has estado de parto!
Porque la mujer abandonada tendrá más hijos
que la mujer que está viviendo con su esposo," dice *YAHWEH*.

2 Agrandas el espacio de tu tienda,
extiendes las cortinas de tu morada;
no escatimes, alarga tus cuerdas,
refuerza las estacas de tu tienda.

3 Porque te extenderás a la derecha y a la izquierda,
tu *zera* poseerá las naciones
y habitarán las ciudades desoladas.

4 No temas, porque no estarás avergonzada;
no te desanimas, porque no serás deshonrada.
Olvidarás la vergüenza de tu juventud,
no volverás a acordarte de la deshonra por ser viuda.

5 Tu esposo es tu Creador;
YAHWEH-Elohim Tzavaot es Su Nombre.
El *HaKadosh* de Yisra'el es tu Redentor.
El será llamado el Elohim de toda la tierra.

6 Porque *YAHWEH* te ha llamado de regreso
como una esposa abandonada y golpeada con dolor;
"Una esposa casada en su juventud
no puede ser repudiada," dice *YAHWEH* tu Elohim.

7 Por un breve momento te abandoné,
pero con gran compasión te estoy tomando de regreso.

8 Estuve airado por un momento
y escondí mi rostro de ti;
pero con gracia eterna
tendré compasión de ti,"
dice *YAHWEH* tu Redentor.

9 "Para mí esto es como la inundación de Noaj.
Así como juré que una inundación como la de Noaj
nunca más cubriría la tierra,
así, ahora Yo juro que nunca más
estaré enojado contigo o te reprenderé.

10 Porque los montes se pueden apartar y las colinas ser removidas,
pero mi gracia nunca te dejará,
y mi Pacto de *Shalom* no será removido,"
dice *YAHWEH* el que tiene compasión de ti.

11 [Ciudad] destruida por la tempestad, desconsolada,
Yo pondré tus piedras en la mejor manera,
echaré tus cimientos con zafiros,

12 haré que tus ventanas brillen con rubíes,
tus puertas con granate, tus paredes con piedras preciosas.
13 Todos tus hijos serán enseñados por *YAHWEH*;
tus hijos tendrán *Shalom Rav* [paz completa].
14 En justicia serás establecida
lejos de la opresión, sin temerle a nada;
lejos de la ruina, porque no se acercará a ti.
15 Cualquiera alianza que se forje contra ti
no será de mi hechura;
cualquiera que trate de forjar tal alianza
caerá por tu causa.
16 Soy Yo quien creó al herrero
que sopla sobre los carbones y forja las armas
para satisfacer su propósito;
Yo también he creado al destructor para causar destrucción.
17 Ninguna arma forjada prevalecerá contra ti.
En la corte refutarás toda acusación.
Esta es herencia de los siervos de *YAHWEH*;
la recompensa por su rectitud viene de mí,"
dice *YAHWEH*.

55

1 "¡Todos ustedes que están sedientos, vengan a las aguas!
Ustedes, sin dinero, vengan, compren, y coman!
¡Sí, vengan! ¡Compren sin dinero
vino y leche, son grat uitos!
2 ¿Por qué gastar dinero por lo que no es comida,
su jornal, en lo que no satisface?
Escúchenme cuidadosamente, ustedes comerán bien,
disfrutarán de la grosura de la tierra.
3 Abran sus oídos y vengan a mí;
escuchen bien, y vivirán;
Yo haré un Pacto eterno con ustedes,
la gracia que le aseguré a David.
4 Yo lo he dado a él como testigo a los pueblos
por jefe y legislador para los pueblos.
5 Tú convocarás a naciones que no conoces,
y una nación que no te conoce correrá hacia ti,
por amor a *YAHWEH* tu Elohim,
el *HaKadosh* de Yisra'el, quien te glorificará."
6 Busquen a *YAHWEH* mientras está disponible,
llámenle mientras todavía está cerca.
7 La persona impía abandone sus caminos
y la persona perversa abandone sus pensamientos;
y vuélvase a *YAHWEH*,
El tendrá misericordia de el
que regrese a su Elohim
porque El perdonará gratuitamente.
8 "Porque mis pensamientos no son tus pensamientos,
y mis caminos no son tus caminos," dice *YAHWEH*.
9 "Así como tan altos son los cielos sobre la tierra,
así mis caminos son más altos que tus caminos,

y mis pensamientos, que los tuyos.
10 Porque así como la lluvia y la nieve caen del cielo
y no regresan allá, sino que riegan la tierra,
causándola que brote y produzca,
dando *zera* al que siembra y pan al que come;
11 así es mi palabra que sale de mi boca,
no regresará para mí incumplida;
sino cumplirá lo que Yo he resuelto,
y cumplirá aquello para lo que la envié."
12 Sí, ustedes saldrán con alegría,
serán guiados hacia delante en paz.
Mientras ustedes vienen, los montes y las colinas
prorrumpirán en una canción,
y todos los árboles del campo
darán palmadas de aplauso.
13 Cipreses crecerán en lugar de espinos,
en lugar de zarza crecerá el arrayán.
Esto traerá fama a *YAHWEH*
como señal eterna e imperecedera.

56

1 Aquí está lo que dice *YAHWEH* :
"Observen la justicia, hagan lo bueno,
porque mi salvación está a punto de llegar,
y mi justicia, de manifestarse."
2 Feliz es la persona que hace esto,
cualquiera que la abrace firmemente,
que guarde el *Shabbat* y no lo profane,
y se mantiene guardando la *Toráh*.
3 Un extranjero que se une a *YAHWEH* no debe decir:
"*YAHWEH* me separará de su pueblo";
asimismo el eunuco no debe decir:
"Yo soy sólo un árbol seco."
4 Porque aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"En tanto al eunuco que guarda mi *Shabbat*,
que escoge lo que me agrada
y se mantenga firme en mi Pacto;
5 en mi casa, dentro de mis muros,
Yo le daré poder y un nombre
mayor que el de mis hijos e hijas
Yo le daré un nombre eterno
que no será cortado.
6 "Y los extranjeros que se unen a *YAHWEH*
para servirle, para amar El Nombre de *YAHWEH*,
y para ser sus obreros,
todos los que guardan *Shabbat* y no lo profanan,
y se mantengan firmes a mi Pacto,
7 Yo los traeré a mi Monte *Kadosh*
y los haré regocijarse en mi casa de oración;
sus ofrendas quemadas y sus sacrificios
serán aceptados en mi altar;
porque mi casa será llamada

una casa de oración para todos los pueblos."
8 *YAHWEH Elohim* dice,
El que reúne a los cautivos de Yisra'el:
"Hay otros que Yo reuniré,
aparte de los que ya he reunido."
9 Todos los animales salvajes, vengan y devoren.
¡Sí, todos ustedes animales del bosque!
10 Los guardianes de Yisra'el son, todos ellos, ciegos;
ellos no saben nada.
Todos ellos son perros mudos, no pueden ladrar,
echados allí, soñando, amando el dormir.
11 Perros hambrientos, nunca satisfechos;
así son los pastores, incapaces de entender;
todos ellos se vuelven por su propio camino,
cada uno absorto en su propio provecho:
12 "¡Vengan, Yo traeré un poco de vino,
nos saciaremos de licor bueno y fuerte!
¡Mañana será como hoy;
de hecho, será aún mejor!"

57

1 La persona justa perece,
y nadie piensa en ello.
Hombres piadosos son arrebatados,
y nadie entiende
que la persona justa está siendo arrebatada
del mal aún por venir.
2 Si, los que viven rectamente
tendrán *Shalom* mientras descansan en sus lechos.
3 "¡Pero ustedes, hijos brujos, vengan acá,
producto de adúlteros y rameras!
4 ¿De quién se están burlando?
¿De quién se están riendo, y a quién le están sacando la lengua?
¿No son ustedes, hijos rebeldes,
sólo un enjambre de mentirosos?
5 Van con fogosidad de celo entre los árboles de roble,
bajo todo árbol frondoso.
Ustedes matan a los niños en los valles
debajo de las hendiduras de las rocas.
6 Su lugar está entre las piedras lisas de las quebradas;
esto es lo que ustedes merecen;
ustedes derraman ofrenda de libación a ellos,
y ofrecen ofrendas de grano a ellos.
¿Podría Yo calladamente ignorar estas cosas?
7 Ponen su cama sobre un monte alto y majestuoso;
también fueron allí a ofrecer sacrificios.
8 Detrás de la puerta y del umbral
ponen su [lujurioso] memorial;
entonces, lejos de mí, descubriste tu cama,
te subiste a ella y la ensanchaste,
hiciste un arreglo con algunos de ellos,
cuyas camas amaste cuando viste su mano haciendo señas.

9 Fuiste al rey con aceites perfumados;
los añadiste a tus perfumes;
enviaste a tus embajadores lejos,
aun hasta abajo al Sheol.
10 Aunque fatigado de tanto viajar,
no dijiste: 'Toda esperanza está perdida.'
en cambio, encontrando tu vigor renovado,
no te debilitaste.
11 ¿De quién has estado tan temeroso,
con tanto miedo que mentiste?
¡Pero de mí no te acuerdas,
ni te vine al pensamiento!
He guardado la paz por tanto tiempo
que tú ya no me temes.
12 Yo expondré tu [llamada] rectitud
y lo que has hecho no te ayudará.
13 Cuándo llores, ¿te ayudarán esos [ídolos] que juntaste?
El viento se los llevará lejos,
un soplo de aire se los llevará.
Pero todo aquel que se refugie en mí poseerá
La Tierra y heredará mi Monte *Kadosh*."
14 Entonces El dirá:
"¡Permanezcan edificando! ¡Permanezcan edificando! ¡Limpiesen el camino!
¡Remuevan todo lo que bloquea la senda de mi pueblo!"
15 Porque así dice el Altísimo, el *HaKadosh* Exaltado
que vive para siempre, cuyo Nombre es *HaKadosh*:
"Yo habito en la altura y en el Lugar *Kadosh*,
pero también con el quebrantado y humilde,
para reavivar el espíritu del humilde
y revivir el corazón de los quebrantados.
16 Porque no pelearé para siempre contra ellos
ni siempre nutriré mi ira;
de otra forma los espíritus desmayarían ante mí,
las criaturas que Yo mismo he hecho.
17 Fue por su escandalosa codicia
que Yo estaba enojado y los golpeé;
Yo me escondí y me indigné,
Pero ellos continuaron en sus sendas rebeldes.
18 Yo he visto sus caminos, y les sanaré;
los guiaré y les daré consuelo,
a ellos y a los que están de luto por ellos.
19 Yo crearé las palabras correctas:
'¡*Shalom, Shalom* para aquellos lejos
y para los que están cerca!' Dice *YAHWEH*.
'¡Yo los sanaré!'
20 Pero los perversos son como el mar inquieto,
incapaz de estarse quietos,
las aguas revuelven el lodo y el cieno.
21 No hay *Shalom*, dice mi Elohim,
para el perverso.

1 ¡Grita en alta voz! ¡No te restrinjas!
¡Alza tu voz como un *shofar*!
Proclama a mi pueblo lo rebeldes que son,
sus pecados, a la casa de Yaakov.
2 "Ah sí, ellos me buscan día a día
y [reclaman] deleitarse en conocer mis caminos.
Como si fueran una nación de justicia
que no había abandonado los decretos de Elohim,
ellos me piden juicios justos
y [reclaman] tener placer en acercarse a Elohim,
3 [preguntando] '¿Por qué ayunamos, si Tú no ves?
¿Por qué nos mortificamos si Tú no te das cuenta?'
"Aquí está mi respuesta, cuando ustedes ayunan
ustedes siguen haciendo lo que ustedes quieren,
mientras mantienen a sus jornaleros en trabajo gravoso.
4 Sus ayunos los llevan a contiendas y peleas,
a azotar con golpes violentos.
En un día como hoy, ayunos como los suyos
no harán que la voz de ustedes se oiga en lo alto.
5 ¿Es éste el tipo de ayuno que Yo quiero
un día cuando la persona se mortifica a sí?
¿Es el objeto colgar su cabeza como un junco
y esparcir cilicio y cenizas debajo de ti?
¿Es esto lo que llaman ayuno,
un día que agrada a *YAHWEH*?
6 "¡Aquí está el tipo de ayuno que Yo quiero:
libera a los injustamente encerrados,
desata las coyundas del yugo,
deja ir libres a los oprimidos,
rompe todo yugo,
7 comparte tu comida con el hambriento,
toma a los pobres sin hogar y llévalos a tu casa,
viste al desnudo cuando lo veas,
cumple tus obligaciones para con tu hermano!"
8 Entonces tu luz brotará como la mañana,
tu nueva piel crecerá de prisa sobre tu herida;
tu justicia te precederá,
y la Gloria de *YAHWEH* te seguirá.
9 Entonces llamarás y *YAHWEH* responderá,
llorarás y El dirá: "Aquí estoy."
Si remueven el yugo de entre ustedes,
paran las falsas acusaciones y calumnias,
10 generosamente ofrecen comida al hambriento
y satisfacen las necesidades de la persona afligida;
entonces tu luz se levantará en la oscuridad,
y tus tinieblas serán como mediodía.
11 *YAHWEH* siempre te guiará;
El saciará tus necesidades en el desierto,
El renovará la fuerza de tus extremidades;
y así serás como jardín con regadío,
como manantial cuyas aguas nunca fallan.
12 Tú reconstruirás las ruinas antiguas,

levantarás cimientos de generaciones pasadas,
y serás llamado: "Reparador de muros destruidos,
restaurador de calles para viviendas."

13 "Si retraes tu pie en *Shabbat*
de perseguir tus propios intereses en mi Día *Kadosh*;
si llamas al *Shabbat* una delicia,
el Día *Kadosh* de *YAHWEH*, digno de honrar;
entonces lo honras no haciendo tus cosas usuales
ni persiguiendo tus intereses ni hablando de ellos.
14 Si lo haces, encontrarás delicia en *YAHWEH*;
y Yo te haré montar sobre las alturas de la tierra
y te alimentaré con la herencia de tu padre Yaakov,
porque la boca de *YAHWEH* ha hablado."

59

1

El brazo de *YAHWEH* no es muy corto para salvar,
ni su oído está muy entumecido para oír.

2 Antes bien, son sus propios crímenes
que los separan de su Elohim;
sus pecados han escondido su rostro de ustedes,
de este modo El no oye.

3 Porque sus manos están manchadas de sangre
y sus dedos con crimen;
sus labios hablan mentiras,
sus lenguas pronuncian cosas perversas.

4 Nadie demanda con justa causa,
nadie defiende la honestidad en corte,
ellos confían en palabras huecas
y dicen cosas sin valor;
ellos conciben perturbación
y dan a luz maldad.

5 Incuban huevos de víbora
y tejen telas de araña;
cualquiera que coma sus huevos muere,
y del huevo machacado salen serpientes.

6 Sus telarañas son inservibles para vestir,
sus obras son inservibles como ropa,
sus obras son obras de perversidad,
sus manos producen violencia.

7 Sus pies corren a hacer el mal,
se apresuran para derramar sangre inocente,
sus pensamientos son pensamientos de perversidad,
sus sendas conducen a destrucción y ruina.

8 No conocen la senda de *Shalom*,
sus idas y venidas obedecen ninguna ley,
hacen sendas torcidas para sí mismos;
cualquiera que las ande nunca conocerá *Shalom*.

9 Por esto la justicia está lejos de nosotros,
y la rectitud no nos alcanza;
buscamos la luz, sólo vemos oscuridad,
la claridad, pero andamos en tinieblas.

10 Andamos a tientas por el muro como ciegos;
como gente sin ojos palpamos nuestro camino;
tropezamos al mediodía como si fuera el crepúsculo,
estamos en lugares oscuros como los muertos.

11 Gruñimos como osos, todos nosotros
y gemimos lastimosamente como palomas;
buscamos la justicia, pero no hay ninguna;
la salvación, pero está lejos de nosotros.

12 Porque nuestros crímenes se multiplican ante ti,
nuestros pecados testifican contra nosotros;
porque nuestros crímenes están presentes con nosotros;
nuestros pecados, los conocemos muy bien.

13 Rebelándonos y negando a *YAHWEH*,
apartándonos de seguir a nuestro Elohim,
hablando de opresión y rebelión,
pronunciando mentiras que nuestros corazones concibieron.

14 Así la justicia es rechazada,
la rectitud está apartada, a la distancia;
porque la verdad tropieza en la corte pública
y la rectitud no puede entrar.

15 La honestidad está faltando,
el que deja el mal está señalado,
YAHWEH lo vio, y esto le desagradó,
que no había justicia.

16 El vio que no había nadie,
estaba maravillado que nadie intercediera.
Por lo tanto su propio brazo le trajo salvación
y su propia rectitud lo sostuvo.

17 Se puso la rectitud de coraza,
la salvación como yelmo en su cabeza ;
se vistió con ropaje de venganza
y se envolvió en un manto de celo.

18 El retribuye conforme a sus obras:
Furia a sus adversarios, represalia a sus enemigos;
a las islas pagará lo merecido;

19 en el oeste temerán Al Nombre de *YAHWEH*,
y asimismo, en el este, su Gloria.
Porque vendrá como torrente impetuoso,
impulsado por el *Ruaj* de *YAHWEH*.

20 "Entonces un Redentor vendrá a Tziyon,
a aquellos en Yaakov que se volvieron de la rebelión."
Así dice *YAHWEH*.

21 "Y en cuanto a mí," dice *YAHWEH*,
"este es mi Pacto con ellos:
Mi *Ruaj*, que reposa en ti,
y mis palabras que Yo pongo en tu boca
no saldrán de tu boca
ni de la boca de tus hijos,
ni de la boca de los hijos de tus hijos
ahora o nunca jamás," dice *YAHWEH*.

1 "Levántate, resplandece [Yerushalayim]
porque tu luz ha venido,
la Gloria de *YAHWEH*
ha amanecido sobre ti.

2 Porque a pesar que la oscuridad cubre la tierra,
y densa tiniebla a los pueblos;
sobre ti *YAHWEH* amanecerá;
sobre ti será vista su Gloria.

3 Naciones irán hacia tu luz
y reyes hacia tu brillante esplendor.

4 Levanta los ojos y mira alrededor;
todos se están congregando y viniendo hacia ti,
tus hijos están viniendo desde muy lejos,
tus hijas son cargadas en las caderas de sus nodrizas.

5 Entonces verás y estarás radiante,
tu corazón palpitará y se engrosará con delicia;
porque las riquezas del mar serán traídas a ti,
la fortuna de las naciones vendrá a ti.

6 Caravanas de camellos cubrirán tu tierra,
camellos jóvenes de Midyan y Eifah,
todos ellos viniendo de Sheva,
trayendo oro e incienso,
y proclamando alabanzas para *YAHWEH*.

7 Todos los rebaños de Kedar serán juntados para ti,
los carneros de Nevayot estarán a tu servicio;
ellos vendrán y serán recibidos en mi altar,
mientras Yo glorifico mi casa gloriosa.

8 "¿Quiénes son éstos, volando juntos como nubes,
como palomas al palomar?

9 Las islas están poniendo su esperanza en mí,
con los barcos de Tarshish a la cabeza,
para traer tus hijos desde muy lejos,
y con ellos su plata y oro,
por amor a *YAHWEH* tu Elohim,
el *HaKadosh* de Yisra'el, el que te glorifica.

10 Extranjeros reconstruirán tus muros,
sus reyes estarán a tu servicio;
porque en mi ira Yo te golpeé,
pero en mi misericordia Yo te compadezco.

11 Tus puertas siempre estarán abiertas,
no se cerrarán de día ni de noche,
para que la gente te traiga las riquezas de las naciones,
con sus reyes a la cabeza en procesión.

12 Porque la nación o el reino que no te sirva perecerá;
sí, esas naciones serán totalmente destruidas.

13 "La gloria del Levanon vendrá a ti,
cipreses junto con los olmos y los pinos alerce,
para embellecer el sitio de mi Lugar Kadosh.
Yo glorificaré el lugar donde Yo esté.

14 Los hijos de tus opresores vendrán
y se inclinarán humillados ante ti,
todos los que te aborrecieron caerán a tus pies,

llamándote la Ciudad de *YAHWEH*,
Tziyon del *HaKadosh* de Yisra'el.
15 "En el pasado fuiste abandonada y odiada,
tanto que nadie ni tan siquiera pasaba por ti;
pero ahora te haré el orgullo de los tiempos,
alegría de muchas generaciones.
16 Beberás la leche de las naciones,
mamarás de los pechos reales
y sabrás que Yo, *YAHWEH*, soy tu Salvador,
que Yo soy el Fuerte de Yaakov,
17 Por bronce te traeré oro,
por hierro te traeré plata,
bronce en lugar de madera,
y hierro en lugar de piedras,
haré *Shalom* tu gobernador
y justicia tu regidor.
18 La violencia no se oirá en tu tierra,
ni desolación o destrucción dentro de tus fronteras,
sino llamarás tus muros Salvación
y tus puertas Alabanza.
19 "El sol no será tu luz por el día,
ni la luna resplandecerá sobre ti;
en cambio, *YAHWEH* será tu luz para siempre
y tu Elohim tu Gloria.
20 Nunca más se pondrá tu sol;
tu luna ya no resplandecerá;
porque *YAHWEH* será tu luz para siempre;
tus días de luto terminarán.
21 Todo el pueblo será *tzaddikim*;
ellos heredarán La Tierra para siempre
ellos serán la rama que Yo planté,
la obra de mis manos, en la que me enorgullezco.
22 El más pequeño crecerá a mil,
la más débil se convertirá en una nación fuerte.
Yo, *YAHWEH*, cuando el tiempo apropiado venga,
apresuradamente haré que se cumpla."

61

1 "El *Ruaj* de *YAHWEH* está sobre mí;
por lo tanto, me ha ungido para
anunciar las Buenas Noticias a los pobres;
me ha enviado a proclamar libertad a los presos
y vista renovada a los ciegos,
para liberar a aquellos que han sido oprimidos,
2 a proclamar el año del favor de *YAHWEH*."
Y el día de venganza de nuestro Elohim;
para consolar a todos los que lloran,
3 sí, para proveer para aquellos en Tziyon que están de luto,
dándoles guirnalda en lugar de cenizas,
el aceite de gozo en lugar de luto,
manto de alabanza en lugar de espíritu abatido,
para que sean llamados cedros de justicia

plantados por *YAHWEH*, en lo que El se enorgullece.
4 Ellos reconstruirán las ruinas antiguas,
restaurarán lugares destruidos hace tiempo;
renovarán las ciudades en ruina,
destruidas hace muchas generaciones.
5 Extranjeros apacentarán los rebaños,
extranjeros ararán la tierra y cuidarán las vides;
6 pero ustedes serán llamados *kohanim* de *YAHWEH*,
hablarán de ustedes como ministros de nuestro Elohim.
comerán de las riquezas de las naciones,
y harán fiesta con sus fortunas.
7 Por causa de su vergüenza, que fue duplicada,
y porque ellos gritaron: "Ellos merecen desgracia,"
por lo tanto en sus tierras lo que posean será duplicado,
y la alegría será suya para siempre.
8 Porque Yo, *YAHWEH*, amo la justicia;
odio el robo por ofrendas que madas.
Así que Yo seré fiel para recompensarlos
y haré Pacto eterno con ellos.
9 Su *zera* será conocida entre las naciones,
sus hijos, entre los pueblos;
todos los que los vean reconocerán
que ellos son la *zera* que *YAHWEH* ha bendecido.
10 ¡Estoy tan alegre en *YAHWEH*!
Mi alma se regocija en Elohim,
porque me ha vestido en salvación,
me ha cubierto con manto de triunfo,
como un novio usando un turbante festivo,
como una novia adornada con sus joyas.
11 Porque así tal como la tierra hace brotar sus plantas,
o un jardín hace que sus plantas crezcan,
así *YAHWEH*, Elohim, causará la victoria y la gloria
brotar ante todas las naciones.

62

1 Por amor a Tziyon no callaré
por amor a Yerushalayim no descansaré,
hasta que su justificación resplandezca brillantemente,
y su salvación brille como antorcha ardiente.
2 Las naciones verán tu justificación
y todos los reyes, tu gloria.
Entonces serás llamada por un nuevo nombre
el cual *YAHWEH* mismo pronunciará.
3 Tú serás una corona gloriosa en la mano de *YAHWEH*,
una diadema sostenida por tu Elohim.
4 Nunca más hablarán de ti como Abandonada
ni hablarán de tu tierra como Desolada;
más bien, serás llamada " Hefsi-Ba" [Mi-Delicia- Está-En- Ella],
y tu tierra, "Beula" [Desposada].
Porque *YAHWEH* se deleita en ti,
y tu tierra estará casada –
5 como un joven se casa con una doncella,

tus hijos se casarán contigo;
como un recién casado se regocija con su esposa,
tu Elohim se regocijará contigo.
6 Yo he puesto guardas
en tus muros, Yerushalayim;
nunca se quedarán callados,
ni de día ni de noche.
Tú, que invocas a *YAHWEH*,
no te des descanso;
7 y no te des descanso hasta que restaure Yerushalayim
y la haga alabanza de la tierra.
8 *YAHWEH* ha jurado por su mano derecha
y por su brazo poderoso:
"Nunca más daré tu grano
por comida a tus enemigos;
ni extraños beberán tu vino,
por el cual tú trabajaste muy duro;
9 sino que los que cosecharon el grano lo comerán
con alabanzas a *YAHWEH*;
y los que hicieron la vendimia lo beberán
en los patios de mi Lugar *Kadosh*."
10 ¡Sigán hacia dentro, pasen por las puertas,
despejen el camino para el pueblo!
¡Construyan una carretera, constrúyanla!
¡Despejen las piedras!
¡Levanten bandera para el pueblo!
11 *YAHWEH* ha proclamado hasta los confines de la tierra:
"Digan a la hija de Tziyon:
'¡Aquí está tu salvación viniendo!
Aquí, su recompensa está con El,
y delante de El su paga.'"
12 Ellos los llamarán El Pueblo *Kadosh*,
Los Redimidos de *YAHWEH*.
Tú serás llamada "Buscada,"
"Ciudad-Ya-No-Más-Abandonada."

63

1 ¿Quién es ese, viniendo de Edom,
de Botzrah con vestiduras manchadas de carmesí,
tan magníficamente vestido,
tan majestuoso en su gran poder?
"Soy Yo, quien habla victoriosamente,
Yo, muy habilitado para salvar,"
2 ¿Por qué es rojo tu atuendo?
tus ropas como alguien que ha pisado el lagar?
3 "Yo he pisado el lagar solo;
del pueblo, ni uno estaba conmigo.
Así que los pisé en mi ira,
los hollé en mi furia;
de modo que su sangre de vida chorreó sobre mi ropa,
y he manchado todas mis vestiduras;
4 porque el día de la venganza que había en mi corazón

y mi año de redención han venido.
5 Yo miré pero no había quien me ayudara,
y me asombré que nadie me apoyara.
Por lo tanto mi propio brazo me trajo salvación,
y mi propia furia me sostuvo.
6 En mi ira hollé los pueblos,
los embriagué con mi furia,
entonces derramé su sangre de vida en la tierra."
7 Me acordaré de la gracia de *YAHWEH*
y las alabanzas de *YAHWEH*,
por todo lo que *YAHWEH* nos ha concedido
y su gran bondad hacia la casa de Yisra'el,
que El otorgó sobre ellos según su misericordia,
según la grandeza de su gracia.
8 Porque El dijo: Ciertamente ellos son mi pueblo,
hijos que no son desleales."
Así que El se hizo su salvador.
9 En todas sus aflicciones El estaba angustiado;
entonces el Mensajero de Su Presencia los salvó;
en su amor y piedad El los redimió.
El los había levantado y llevado
por los tiempos de la antigüedad,
10 sin embargo, ellos se rebelaron,
ellos contristaron su Ruaj HaKodesh;
por lo cual El se volvió su enemigo
y El mismo peleó contra ellos.
11 Pero entonces su pueblo recordó
los días de la antigüedad, los días de Moshe:
"¿Dónde está aquel que los hizo subir del mar
con los pastores de su rebaño?
¿Dónde está El, el que puso su Ruaj HaKodesh
allí mismo entre ellos,
12 el que hizo que su glorioso brazo fuera
con la mano derecha de Moshe?
El dividió las aguas delante de ellos,
para hacerse Un Nombre eterno;
13 los condujo por el fondo
como un caballo de pisada firme por el desierto;
14 como ganado que desciende al valle,
el *Ruaj* de *YAHWEH* los hizo descansar.
Así es como condujiste tu pueblo
para hacer para ti mismo Un Nombre Glorioso.
15 Mira hacia abajo desde los cielos; y ve
desde tu morada *Kadosh* y gloriosa.
¿Dónde están tu celo y tus obras grandiosas,
tu interés interior y tu compasión?
No las retengas, 16 porque Tú eres nuestro Padre.
Aunque Avraham no nos conociera,
y si Yisra'el no nos reconociera,
Tú, *YAHWEH*, eres nuestro Padre,
Nuestro Redentor de Antigüedad es Tu Nombre.
17 *YAHWEH*, ¿Por qué nos dejas divagar de tus caminos,

y endureces nuestros corazones, de modo que no te temamos?

Regresa por amor a tus siervos,
las tribus que son tu posesión.

18 Tu pueblo *Kadosh* sostuvo tu Lugar *Kadosh* por tan poco tiempo,
antes que nuestros adversarios lo pisotearan.

19 ¡Por tanto tiempo hemos sido como aquellos que nunca gobernaste,
como los que nunca te llamaron por Tu Nombre!

64

1 ¡Quisiéramos que rasgaras los cielos y descendieras
para que los montes temblaran en tu presencia!

2 Sería como fuego quemando el matorral,
y el fuego entonces hace que el agua hierva.

Entonces tus enemigos conocerían Tu Nombre,
¡las naciones temblarían ante ti!

3 ¡Cuando hiciste cosas terribles
que no estábamos esperando,
deseábamos que descendieras,
de modo que los montes temblaran en tu presencia!

4 Nadie nunca ha oído,
ni oídos percibieron, ni ojos vieron,
ningún Elohim como Tú.

Tú obras para el que espera por ti.

5 Tú favoreciste a aquellos que se alegraron por hacer justicia,
los que se recordaron de ti en tus caminos.

Cuando Tú estabas enojado, nosotros permanecemos cantando;
pero si guardamos tus caminos antiguos, seremos salvados.

6 Todos nosotros somos como alguien inmundo,
todas nuestras obras de justicia como trapos de menstruación;
nos marchitamos, todos nosotros, como hojas
y nuestras maldades nos vuelan como el viento.

7 Nadie invoca Tu Nombre
ni se incita a apoyarse de ti,
porque has escondido tu rostro de nosotros
y causado que nuestras maldades nos destruyan.

8 Pero ahora, *YAHWEH*, Tú eres nuestro padre;
nosotros somos el barro, Tú el que nos da forma
y somos todos la obra de tus manos.

9 ¡No estés tan sumamente enojado, *YAHWEH*!
No te acuerdes del crimen para siempre.

Mira, por favor, todos somos tu pueblo.

10 Tus ciudades *Kadoshim* se han convertido en desiertos,
Tziyon un desierto, Yerushalayim una ruina.

11 Nuestra casa *Kadosh* y hermosa,
donde nuestros padres te alababan,
ha sido quemada hasta el suelo;
todo lo que apreciábamos ha sido arruinado.

12 *YAHWEH*, después de todo esto,

¿Te vas a seguir conteniendo?

¿Permanecerás en silencio

y nos castigarás más allá de nuestra resistencia?

65

1 "Yo me hice asequible
a los que no preguntaban por mí,
para poder ser encontrado
por aquellos que no me buscaban.
Yo dije: '¡Aquí estoy! ¡Aquí estoy!'
A una nación que no me llamaba por Mi Nombre.
2 Extendí mis manos todo el día
a un pueblo rebelde
que vive de una forma que no es buena,
que siguen sus propias inclinaciones;
3 un pueblo que en mi rostro me provoca todo el día,
sacrificando en huertos y quemando incienso sobre ladrillos.
4 Se sientan entre sepulcros
y pasan la noche en cavernas;
comen carne de puerco
y sus ollas contienen sopa hecha de cosas asquerosas.
5 Ellos dicen: 'mantén la distancia, no te acerques a mí,
porque yo soy más *Kadosh* que tú.'
¡Estos son humo en mi nariz,
un fuego que arde todo el día!
6 Miren, está escrito ante mí;
no estaré callado hasta que les pague;
les pagaré totalmente,
7 sus propio s crímenes junto con los de sus padres."
Dice *YAHWEH*.
"Ellos ofrecieron incienso sobre los montes
y me insultaron en las colinas.
Primero mediré sus jornales
y les pagaré totalmente."
8 Aquí está lo que dice *YAHWEH*:
"Como cuando el jugo se encuentra en un racimo de uvas,
y la gente dice: 'No lo destruyan,
todavía hay algo bueno en ellas,'
asimismo haré por amor a mis siervos,
y no los destruiré a todos.
9 Yo traeré *zera* de Yaakov,
herederos de mis montes en Yahudáh;
mis escogidos los poseerán,
y mis siervos habitarán allí.
10 El Sharón será un pastizal para los rebaños,
el valle de Ajor un lugar para que el ganado descanse,
para mi pueblo que me ha buscado.
11 "Pero en cuanto a ti que abandonas a *YAHWEH*,
que te olvidas de mi Monte *Kadosh*,
que preparas mesa para Gad, un dios de suerte,
y llenas recipientes de vino mezclado para Meni, un dios de destino.
12 Yo te destinaré a la espada,
todos ustedes se arrodillarán para ser degollados;
porque cuando llamé no me respondiste;
cuando hablé no oíste,

pero hiciste lo malo desde mi punto de vista
y escogiste lo que no me agradaba."

13 Por lo tanto esto es lo que *YAHWEH Elohim* dice:
"Mis siervos comerán, mientras ustedes tienen hambre;
mis siervos beberán, mientras ustedes están sedientos,
Mis siervos se regocijarán,
mientras ustedes estarán avergonzados.

14 Sí, mis siervos cantarán de alegría del corazón,
pero ustedes llorarán del dolor en su corazón
y aullarán de un espíritu angustiado.

15 Mis escogidos usarán el nombre de ustedes como maldición:
'¡Que *YAHWEH* los hiera hasta la muerte!'
Pero a sus siervos El dará otro nombre.

16 Tal que cualquiera en La Tierra que se bendiga a sí
se bendecirá a sí por el Elohim de la verdad;
y cualquiera en La Tierra que haga un juramento
jurará por el Elohim de la verdad;
porque las perturbaciones pasadas serán olvidadas,
escondidas de mis ojos.

17 "¡Porque miren! Yo creo nuevos cielos y
una nueva tierra;
cosas pasadas no serán recordadas,
ellas no vendrán más al pensamiento.

18 De modo que alégrense y regocíjense para siempre
en lo que estoy creando;
¡porque miren! Estoy haciendo de Yerushalayim un gozo,
y su pueblo una delicia.

19 Yo me gozaré en Yerushalayim
y tendré alegría de mi pueblo.
El sonido del gemido nunca más se oirá en ella,
nunca más sonidos de llanto.

20 No habrá más allí niño que muera en su infancia,
ni viejo que muera corto de sus días;
el que muera a los cien será joven,
y menos de cien se pensará que está maldito.

21 Ellos edificarán casas y habitarán en ellas,
plantarán viñas y comerán su fruto.

22 Ellos no edificarán para que otros habiten allí,
ellos no plantarán y otros comerán;
porque los días de mi pueblo
serán como los días de un árbol,
y mis escogidos disfrutarán
del uso de la obra de sus manos.

23 No trabajarán en vano
ni criarán hijos para ser destruidos,
porque son la *zera* bendecida por *YAHWEH*;
y sus hijos junto con ellos.

24 Antes que ellos llamen, Yo responderé;
mientras ellos aún están hablando, Yo oiré.

25 El lobo y el cordero pacerán juntos,
el león comerá paja como el buey
(pero la serpiente – su comida será polvo).

Ellos no dañarán ni destruirán
en ningún lugar de mi Monte *Kadosh*
dice *YAHWEH*.

66

¹ "El cielo es mi trono," dice *YAHWEH*,
y la tierra el estrado para mis pies.
¿Qué clase de casa podrían ustedes construir para mí?
¿Qué clase de lugar podrían diseñar para mi descanso?
² ¿No fui Yo quien hizo todas estas cosas?
Así es como todas ellas vinieron a ser."
dice *YAHWEH*.

"La clase de persona sobre la cual Yo miro con favor
es una que es pobre y humilde de espíritu,
que tiembla a mi palabra.

³ Aquellos otros podrían, además, matar una persona como un buey,
además, quebrar el pescuezo de un perro como sacrificar un cordero,
también ofrecer sangre de puerco como ofrecer ofrenda de grano,
también bendecir un ídolo como quemar incienso,
así como estos han escogido sus sendas
y disfrutaban sus prácticas asquerosas,
⁴ así Yo disfrutaré haciendo burla de ellos,
y traeré sobre ellos las mismas cosas que temen.
Porque cuando llamé, nadie respondió;
cuando hablé, ellos no oyeron.

En cambio, hicieron lo que era maldito a mi vista
y escogieron lo que no me agradaba."

⁵ "Oigan la palabra de *YAHWEH*,
ustedes que tiemblan a su palabra:
"Sus hermanos, que los odian y rechazan
por causa de Mi Nombre, han dicho:
'Que *YAHWEH* se glorifique,
para así nosotros poder ver la alegría de ustedes.'
Pero ellos serán avergonzados."

⁶ El tumulto de la ciudad,
el sonido del Templo,
es el sonido de *YAHWEH* pagando
a sus enemigos lo que merecen.

⁷ Antes de que estuviese de parto, ella dio a luz;
antes de que vinieran sus dolores, parió un hijo varón.

⁸ ¿Quién ha oído semejante cosa?
¿Quién alguna vez ha visto semejantes cosas?
¿Nacerá un país en un día?
¿Crecerá una nación a una?

Porque tan pronto Tziyon tuvo dolores de parto,
ella crió a sus hijos.

⁹ ¿Dejaría Yo al bebé romper
y no nacer? Pregunta *YAHWEH*.

"¿Podría Yo, que causo el nacimiento,
cerrar la matriz? Pregunta tu Elohim.

¹⁰ ¡Regocíjense con Yerushalayim!
¡Estén alegres con ella, todos ustedes que la aman!

Regocíjense, regocíjense con ella;

11 para que se amamanten y estén satisfechos
por sus confortantes pechos,
bebiendo profundamente y deleitándose
en la sobreabundancia de su gloria.

12 Porque *YAHWEH* dice: "Yo derramaré *Shalom*
allí como un río,
y la riqueza de las naciones
como un riachuelo desbordándose;
tú mamarás y serás llevado en sus brazos
acurrucado en sus piernas,
13 como alguien confortado por su madre,
Yo te confortaré;
en Yerushalayim
tú serás confortado."

14 Sus corazones se regocijarán con el escenario,
sus cuerpos florecerán como hierba que recién brota.
será conocido que la mano de *YAHWEH*
está con sus siervos; pero con sus enemigos, su furia.

15 ¡Porque miren! *YAHWEH* vendrá en fuego,
y sus carruajes serán como el torbellino,
para impartir su ira furiosamente,
su reprensión con fuego ardiente.

16 Porque *YAHWEH* juzgará a toda la humanidad
con fuego y con la espada,
y los muertos por *YAHWEH* serán muchos.

17 "Aquellos que se apartan y se purifican a sí
para poder entrar en los jardines,
entonces siguen a uno que ya estaba ahí,
comiendo carne de puerco, reptiles y ratón,
todos serán destruidos juntos," dice *YAHWEH*.

18 Porque Yo [conozco] sus obras y sus pensamientos.

"[El tiempo] está viniendo cuando Yo recogeré y juntaré a todas las naciones y lenguas.
Ellos vendrán y verán Mi Gloria, 19 y Yo les daré una señal. Enviaré a algunos de los
sobrevivientes a la nación de Tarshish, Pul, Lud (éstos son arqueros), Tuval, Grecia y
costas más distantes, donde ellos ni han oído de mí ni han visto Mi Gloria. Ellos
proclamarán Mi Gloria en estas naciones; 20 y traerán a todos sus hermanos de todas las
naciones como ofrenda a *YAHWEH* – en caballos, en carruajes, en furgón, en mulos, en
camellos – a mi Monte *Kadosh*, Yerushalayim," dice *YAHWEH*, "así como los mismos
hijos de Yisra'el traen sus ofrendas en vasijas limpias a la casa de *YAHWEH*. 21 Yo también
tomaré *Kohanim* y *Leviim* de ellos," dice *YAHWEH*.

22 "Porque así como los nuevos cielos y la nueva tierra que Yo estoy haciendo
continuarán en mi presencia," dice *YAHWEH*, "así también su *zera* y el nombre de ustedes
continuarán.

23 "Todos los meses en *Rosh-Hodesh*
y todas las semanas en *Shabbat*,
todos los vivientes vendrán
a adorar en mi presencia," dice *YAHWEH*.

24 "Mientras salen, miraran los cadáveres
de la gente que se rebeló contra mí.
Porque su gusano nunca morirá,
y su fuego nunca será extinguido;

mas ellos serán aborrecibles
a toda la humanidad."
[Todos los meses en *Rosh-Hodesh*
y todas las semanas en *Shabbat*,
todos los vivientes vendrán
a adorar en mi presencia, dice *YAHWEH*.]

Yirmeyah JEREMIAS

1

¹ Estas son las palabras de Yirmeyah el hijo de Hilkiyah, uno de los *kohanim* que habitaba en Anatot, en el territorio de Binyamin. ² La palabra de *YAHWEH* vino a él durante los días de Yoshiyah el hijo de Amón, rey de Yahudáh, en el año decimotercero de su reino. ³ También vino durante los días de Yehoyakim el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh, continuando hasta el año undécimo de Tzidkiyah el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh, hasta que Yerushalayim fue llevada cautiva, en el mes quinto.

⁴ Aquí está la palabra de *YAHWEH* que vino a mí:

⁵ "Antes de que te formara en el vientre, ya te conocía; antes de que nacieras, Yo te aparté para mí.

Yo te he nombrado para ser profeta a las naciones."

⁶ Yo dije: "¡Oh *YAHWEH ELOHIM*, Yo ni siquiera sé como hablar! ¡Soy sólo un niño!" ⁷ Pero *YAHWEH* me dijo: "No digas: 'soy sólo un niño.'

"Porque tú irás a quienquiera que Yo te envíe; y hablarás cualquier cosa que Yo te ordene.

⁸ No tengas temor de ellos, porque Yo estoy contigo, dice *YAHWEH*, para rescatarte."

⁹ Entonces *YAHWEH* extendió su mano y tocó mi boca, y *YAHWEH* me dijo: "¡Así! Yo he puesto mis palabras en tu boca.

¹⁰ Hoy Yo te he puesto sobre naciones y reinos para arrancar y para desarmar, para destruir y demoler, para edificar y para plantar."

¹¹ La palabra de *YAHWEH* vino a mí preguntando: "Yirmeyah, ¿qué es lo que ves?" Yo respondí: "Yo veo una rama de un almendro [Hebreo: *shaked*]." ¹² Entonces *YAHWEH* me dijo:

"Tú has visto bien, porque Yo estoy vigilando [Hebreo: *shoked*] para cumplir mi palabra."

¹³ La palabra de *YAHWEH* vino a mí una segunda vez, preguntando: "¿Qué es lo que ves?" Yo respondí: "Yo veo un caldero inclinado desde el norte, sobre el fuego aventado por el

viento." ¹⁴ Entonces *YAHWEH* me dijo: "Del norte la calamidad hervirá sobre todos los que viven

en La Tierra, ¹⁵ porque Yo convocaré a todas las familias de los reinos del norte," dice *YAHWEH*,

"y ellos vendrán y se sentarán, cada uno, en su trono a la entrada de las puertas de Yerushalayim, frente a sus muros, y todo alrededor, y frente a todas las ciudades de Yahudáh.

¹⁶ Yo pronunciaré mis juicios contra ellos por toda su maldad en abandonarme, ofreciendo incienso a otros dioses

y adorando lo que sus propias manos hicieron.

¹⁷ Pero tú, vístete para la acción; levántate y diles

todo lo que Yo te ordeno que digas.
Cuando los confrontes, no te quebrantes;
o ¡Yo te quebrantaré delante de ellos!
18 Porque hoy, te fijas, Yo te he hecho en
una ciudad fortificada, una columna de hierro,
un muro de bronce contra toda La Tierra –
contra los reyes de Yahudáh, contra sus príncipes,
contra sus *kohanim* y el pueblo de La Tierra.
19 Ellos pelearán contra ti,
pero ellos no te vencerán,
porque Yo estoy contigo, dice *YAHWEH*,
para rescatarte.

2

1 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "Ve y grita en los oídos de Yerushalayim que esto es lo

que *YAHWEH* dice:

"Yo recuerdo tu devoción cuando eras joven;
cuánto, como una esposa, me amabas;
cómo me seguiste por el desierto,
por medio de una tierra sin sembrar.

3 "Yisra'el está reservada para *YAHWEH*,
las primicias de su cosecha;
todos los que la devoran incurrirán en culpa;
mal les sobrevendrá." Dice *YAHWEH*.

4 Oye la palabra de *YAHWEH*, casa de Yaakov
y todas las familias en la casa de Yisra'el;

5 Aquí está lo que dice *YAHWEH*:

"¿Qué es lo que sus padres encontraron malo en mí
para hacerlos irse tan lejos de mí,
para hacerlos irse tras naderías
y convertirse ellos mismos en nada?

6 Ellos no preguntaron: '¿Dónde está *YAHWEH*,
quien nos sacó de la tierra de Mitzrayim,
quien nos condujo por el desierto,
a través de una tierra despoblada y de barrancos,
por una tierra de sequía y de sombra de muerte,
por medio de una tierra por donde nadie viaja
y donde nadie nunca ha vivido?"

7 Yo los traje a una tierra fértil
para que disfrutaran sus frutos y todas sus cosas buenas;
pero cuando entraron, ustedes profanaron mi tierra
e hicieron mi herencia aborrecible.

8 Los *kohanim* no preguntaron: '¿Dónde está *YAHWEH*?'
Aquellos que se ocupan de la *Toráh* no me conocieron,
los pastores del pueblo se rebelaron contra mí;
los profetas profetizaron por Baal
y fueron tras cosas de ningún valor.

9 "Así que, otra vez, Yo expongo mi caso contra ustedes," dice *YAHWEH*,
"y lo expongo contra sus nietos también.

10 Cruen a las costas de Kittim y miren;
envíen a Kedar y observen atentamente;

miren si algo como esto ha sucedido anteriormente;
11 ¿acaso alguna nación ha cambiado sus dioses
(¡y los de ellos no son dioses en lo absoluto!)?
Sin embargo, mi pueblo cambió su Gloria
por algo sin valor alguno.
12 ¡Sorpréndanse por esto, ustedes cielos!
¡Tiemblen en absoluto horror!" Dice *YAHWEH*.
13 "¡Porque mi pueblo ha cometido dos males:
ellos me han abandonado,
la fuente de agua viviente,
y han cavado para sí mismos cisternas, cisternas rotas,
que no retienen agua!
14 ¿Es Yisra'el un esclavo, nacido para servidumbre?
si no ¿Por qué se ha convertido en botín?
15 Los cachorros de león le están rugiendo
¡y qué alto ellos rugen!
Ellos asolaron su tierra,
demoliendo y despoblando sus ciudades.
16 La gente de Nof y Tajpanjes
comen en la corona de tu cabeza.
17 "¿No has traído esto sobre ti mismo
por abandonar a *YAHWEH* tu Elohim
cuando El los condujo por el camino?
18 Si vas a Mitzrayim, ¿qué hay allí para ti?
¿Para beber agua del Nilo?
Si vas a Ashur, ¿qué hay allí para ti?
¿Para beber agua del Río [Eufrates]?
19 Tu propia perversión te corregirá,
tus propias reincidencias te condenarán;
tú sabrás y verás qué malo y amargo
fue abandonar a *YAHWEH* tu Elohim,
y cómo el temor hacia mí no está en ti,"
dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.
20 "Porque hace mucho tiempo Yo rompí tu yugo;
cuando partí tus cadenas, tú dijiste: "No pecaré."
Sin embargo, sobre toda colina alta, bajo todo árbol frondoso,
caíste con las extremidades extendidas y te prostituiste.
21 Pero Yo te planté como vid escogida
de *zera* verdadera y probada.
¿Cómo fue que te degeneraste
en una vid silvestre para mí?
22 Aunque uses cepillo y te laves
con lejía y mucho jabón,
la mancha de tu culpa aún está ahí ante mí,"
dice *YAHWEH ELOHIM*.
23 "¿Cómo puedes decir: 'No estoy profanada,
no he ido tras los *baalim*.'"
Mira tu conducta en el valle,
entiende lo que has hecho.
Tú eres una joven dromedaria ingobernable,
corriendo de aquí para allá,
24 salvaje, acostumbrada al desierto,

que en su lujuria olfatea el viento;
¿quién la puede controlar cuando está en celo?
Los machos que buscan su favor no se preocupan,
porque en tiempo de apareo ellos la encontrarán.
25 "¡Aparta tu pie de caminos escabrosos,
y tu garganta de la sed!
Pero tú dices: "¡No, no hay remedio!
Yo amo a estos extranjeros y voy tras ellos."
26 Sólo un ladrón se avergüenza cuando es sorprendido,
así está la casa de Yisra'el, avergonzada;
ellos, sus reyes, y sus príncipes,
sus *kohanim* y sus profetas,
27 que dicen a un leño: 'Tú eres mi padre,'
y a una piedra: 'Tu nos diste vida.'
Porque ellos han vuelto sus espaldas a mí
en lugar de sus rostros.
Pero cuando venga la calamidad, ellos clamarán:
'¡Levántate y sálvanos!'
28 ¿Dónde están los dioses que hicieron para sí mismos?
Que se levanten ellos,
si los pueden salvar cuando la calamidad venga.
¡Yahudáh, tú tienes tantos dioses
como tienes ciudades!
29 ¿Por qué discutir conmigo? ¡Todos ustedes se han
rebelado contra mí!" Dice *YAHWEH*.
30 "En vano he golpeado a tu pueblo.
Ellos no reciben corrección.
Tu propia espada ha devorado a tus profetas
como león merodeador.
31 Tú de esta generación,
mira a la palabra de *YAHWEH*:
¿He sido Yo un desierto para Yisra'el?
¿O tierra de oscuridad opresiva?
¿Por qué mi pueblo dice: 'Somos libres para vagar,
nunca más vendremos a ti?'
32 ¿Se olvida una doncella de sus joyas,
o una desposada de su ceñidor de bodas?
Sin embargo, mi pueblo se ha olvidado de mí,
por innumerables días.
33 Eres tan lista en tu b úsqueda por amor
¡que la peor de las mujeres puede aprender de ti!
34 Ahí mismo en tu ropa
está la sangre del pobre inocente;
aunque no los sorprendiste cometiendo ningún delito.
No obstante, refiriéndose a todas estas cosas,
35 tú dices: 'Soy inocente;
seguramente El ya no está enojado conmigo.'
Aquí, estoy dictando la sentencia sobre ti,
porque tú dices: 'No he hecho nada malo.'
36 Te abaratas a ti misma
cuando cambias tus caminos tan a menudo –
serás defraudada por Mitzrayim también,

así como fuiste defraudada por Ashur.
37 Sí, también lo dejarás a él,
con tus manos sobre tu cabeza [avergonzada].
Porque *YAHWEH* rechaza aquellos en quien tú confías;
de ellos no tendrás ningún provecho."

3

1 [*YAHWEH*] dice:

"Si un hombre se divorcia de su esposa,
y ella lo deja y se casa con otro hombre,
entonces, si el primero se casa con ella otra vez,
la tierra estará completamente profanada.
Pero tú te prostituiste a ti misma para muchos amantes,
sin embargo, ¿tú quieres regresar a mí?" Dice *YAHWEH*.

2 "Levanta tus ojos hacia las colinas desnudas, echa una mirada:
¿Dónde no has hecho el sexo?

Tú te sentabas junto al camino esperando por ellos
como un nómada en el desierto.

Tú has profanado La Tierra
con tu prostitución y tus perversidades.

3 Por esta razón las lluvias han sido detenidas,
no ha habido lluvia en la primavera;
no obstante, mantienes una mirada de ramera descarada
y rehúsas avergonzarte.

4 ¿No acabas de clamar a mí:

'Mi padre, Tú eres mi amigo desde mi juventud'?

5 [pensando] 'El no tendrá rencor para siempre, ¿o sí?

El no lo mantendrá hasta el fin.'

Tú dices esto, pero continúas haciendo cosas perversas,
tú sólo haces lo que tú quieres."

6 En los días de Yoshiyah el rey, *YAHWEH* me preguntó: ¿Has visto las cosas que la
reincidente

Yisra'el ha estado haciendo? Ella sube sobre toda colina despojada y bajo todo árbol
frondoso y

se prostituye a sí allí. 7 Yo dije que después que ella había hecho todas estas cosas, ella
regresaría

a mí; pero no ha regresado. Mientras tanto, su bella hermana, Yahudáh ha estado
observando. 8

Yo vi esto a pesar de que la reincidente Yisra'el había cometido adulterio, por tanto, la
despedí y

le di documento de divorcio, desleal Yahudáh su hermana no fue movida a temor – en
cambio

ella también fue y se prostituyó a sí. 9 Con la ligereza que Yisra'el se prostituyó a sí profanó
La

Tierra, según cometía adulterio con las piedras y los leños. 10 Sin embargo, a pesar de todo
esto,

su desleal hermana Yahudáh no ha regresado a mí de todo corazón; ella sólo hace una
pretensión

de ello," dice *YAHWEH*.

11 Entonces *YAHWEH* me dijo: "La reincidente Yisra'el ha probado ser más recta que la
desleal Yahudáh. 12 Ve y proclama estas palabras hacia el norte:

"Regresa reincidente Yisra'el," dice *YAHWEH*.

"No frunciré el ceño sobre ti, porque soy misericordioso," dice *YAHWEH*.

"No cargaré con resentimiento para siempre.

13 Solamente reconoce tu culpa,
que has cometido crímenes
contra *YAHWEH* tu Elohim,
que fuiste promiscua con extraños
debajo de todos los árboles frondosos,
y tú no has prestado atención
a mi voz," dice *YAHWEH*.

14 "Regresen hijos reincidentes," dice *YAHWEH*;
"porque Yo soy su amo.

Yo los tomaré, uno de la ciudad,
dos de la familia, y los traeré a Tziyon.

15 Yo les daré pastores
según mi propio corazón,
y ellos los alimentarán
con conocimiento y entendimiento."

16 Dice *YAHWEH*: "Y en aquellos días, cuando el número de ustedes haya aumentado en La Tierra, la gente ya no hablará del Arca para el Pacto de *YAHWEH* – ellos no pensarán en ello, no

la extrañarán, y ellos no harán otra. 17 Cuando ese tiempo venga, ellos llamarán a Yerushalayim el

Trono de *YAHWEH*. Todas las naciones estarán reunidas allá en El Nombre de *YAHWEH*, en

Yerushalayim. No andarán más de acuerdo a sus testarudamente malvados corazones. 18 En aquellos días, la casa de Yahudáh habitará junto con la casa de Yisra'el; ellos vendrán juntos de

las tierras del norte a La Tierra que Yo di a sus padres como herencia.

19 "Yo pensé que a mí me gustaría ponerlos entre los hijos [con derecho de herencia] y darles una tierra placentera, la mejor herencia de todas las naciones. 20 Pero como una mujer infiel

que traiciona a su esposo, tú, casa de Yisra'el, me has traicionado," dice *YAHWEH*.

21 Un sonido fue oído en las alturas,
la casa de Yisra'el llorando, suplicando misericordia,
porque ellos han pervertido su camino
y se han olvidado de *YAHWEH* su Elohim.

22 "Regresen hijos reincidentes,
y Yo sanaré su reincidencia."

"Aquí estamos, estamos viniendo hacia ti,
porque Tú eres *YAHWEH* nuestro Elohim.

23 Ciertamente las colinas han probado ser un engaño,
asimismo las orgías en los montes.
En verdad, la salvación de Yisra'el
está en *YAHWEH* nuestro Elohim.

24 Pero desde nuestra juventud la cosa vergonzosa [idolatría]
ha devorado el fruto de la obra de nuestros padres,
sus rebaños y manadas, sus hijos e hijas.

25 Yazcamos en nuestra vergüenza,
que nuestra desgracia nos cubra,
porque hemos pecado contra *YAHWEH* nuestro Elohim,
ambos nosotros y nuestros padres,
desde nuestra juventud hasta hoy;

no hemos prestado atención
a la voz de *YAHWEH* nuestro Elohim."

4

1 "Yisra'el, si tú regresaras," dice *YAHWEH*
"sí, regresa a mí, y si haces desaparecer
tus abominaciones de mi presencia
sin estar vagando extraviada otra vez;

2 y si juras: 'Vive *YAHWEH*,'
en verdad, justicia y rectitud;
entonces las naciones se bendecirán a sí por El,
y en El se gloriarán."

3 Porque aquí está lo que *YAHWEH* dice
al pueblo de Yahudáh y Yerushalayim:
"Rompan la tierra que no ha sido arada,
y no siembren entre los espinos."

4 ¡Hombres de Yahudáh y habitantes de Yerushalayim,
circuncídense para *YAHWEH*,
remuevan los prepucios de su corazón!
De otra forma mi furia azotará como el fuego,
quemando tan caliente que nadie la puede apagar,
porque sus obras son tan malvadas.

5 "Anuncia en Yahudáh, proclama en Yerushalayim;
di: '¡Suenen el *shofar* en La Tierra!'
Pregona el mensaje a gritos: '¡Reúnanse!
¡Vamos a las ciudades fortificadas!'

6 Pon una señal hacia Tziyon,
vayan a esconderse sin demora.
Porque Yo traeré desastre desde el norte,
sí, horrible destrucción.

7 Un león se ha levantado de su cueva,
un destructor de naciones ha salido,
ha dejado su propio hogar para arruinar tu tierra,
para demoler y despoblar tus ciudades."

8 Por tanto, envuélvanse en tela de cilicio,
laméntense y lloren, porque la ira furiosa de *YAHWEH*
no se ha apartado de ustedes.

9 "Cuando ese día venga," dice *YAHWEH*,
"el corazón del rey le fallará,
asimismo los príncipes;
los *kohanim* estarán atónitos
y los profetas estupefactos."

10 Entonces dije: "¡Oh, *YAHWEH Elohim*! ¡Seguramente has engañado a este pueblo y a
Yerushalayim diciendo: 'Ustedes tendrán *Shalom*,' cuando la espada está en nuestras propias
gargantas!"

11 "En aquel momento será dicho
referente a este pueblo y Yerushalayim:
'Un viento abrasante desde las alturas del desierto
está barriendo sobre mi pueblo.'

No está viniendo para aventar o limpiar;
12 este viento mío es muy fuerte para eso.
Ahora dictaré sentencia sobre ellos."

13 ¡Aquí El viene, como las nubes,
sus carros de guerra como torbellino,
sus caballos más rápidos que águilas!
¡Ay de nosotros, estamos condenados!

14 Lava la maldad de tu corazón, Yerushalayim,
para que puedas ser salvada.
¿Por cuánto tiempo abrigarán en ustedes
sus pensamientos malvados?

15 Porque una voz está anunciando la noticia desde Dan,
proclamando desastre desde los montes de Efrayim:

16 Repórtenlo a las naciones,
proclamen acerca de Yerushalayim:
'[Enemigos] están viniendo desde una tierra distante,
vigilando y gritando a su paso
contra las ciudades de Yahudáh.'

17 Como guardas en el campo la rodean,
porque ella se ha rebelado contra mí," dice *YAHWEH*.

18 "Tu propio camino y tus obras
han traído estas cosas sobre ustedes,
¡Esta es tu maldad, muy amarga!
Ha llegado hasta tu propio corazón."

19 ¡Mis entrañas! ¡Mis entrañas! ¡Me retuerzo con dolor!
¡Mi corazón! ¡Late violentamente – no puedo estar quieto!
Porque he oído el sonido del *shofar*;
es el llamado a guerra.

20 ¡Las noticias son desastre sobre desastre!
¡Toda La Tierra está arruinada!
Mis tiendas de repente están destruidas,
las cortinas de mi tienda en un instante.

21 ¿Hasta cuando tendré que ver esta señal
y oír el *shofar* sonar?

22 "Es porque mi pueblo es necio –
ellos no me conocen; son niños torpes,
sin entendimiento, sabios cuando están haciendo el mal,
pero ellos no saben cómo hacer el bien."

23 Yo miré a la tierra – estaba sin formar y vacía –
y el cielo – no tenía luz.

24 Yo miré a los montes, y ellos temblaron –
todas las colinas se tambaleaban.

25 Yo miré y no había ningún ser humano;
todas las aves del cielo se habían ido.

26 Miré y los campos fértiles estaban desiertos,
todas las ciudades de La Tierra estaban arrasadas
a la presencia de *YAHWEH*,
delante de su ira ardiente.

27 Porque aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"Toda La Tierra estará desolada
(aunque no la destruiré completamente).

28 Por esto, La Tierra estará de luto
y el cielo arriba estará negro;
porque Yo he hablado, Yo he decidido,
no cambiaré de parecer, no me arrepentiré."

29 Al estruendo de los jinetes y arqueros,
la ciudad entera huye –
unos se lanzan en la maleza; otros trepan rocas;
todas las ciudades están desiertas; nadie habita en ellas.
30 Y tú, que estás condenada a ser saqueada,
¿qué haces que te pintas de carmesí,
ataviándote con joyas y oro,
agrandando tus ojos con antimonio?
En vano te embelleces –
¡tus amantes te desprecian, ellos buscan tu vida!
31 Porque he oído un sonido como el de una mujer que está de parto,
en angustia dando a luz a su primer hijo.
Es el sonido de la hija de Tziyon
jadeando por aliento según extiende sus manos:
"¡Ay de mí! Todo en mí
está tan abrumado delante de los asesinos."

5

1 "Deambulen por las calles de Yerushalayim
miren alrededor, observen y pregunten en sus plazas,
no encontrarán un hombre
que actúe con justicia y busque la verdad,
si lo hay, Yo la perdonaré.
2 Aún aunque digan: 'Como *YAHWEH* vive,'
el hecho es que ellos están jurando falsamente."
3 *YAHWEH*, tus ojos buscan la verdad,
Tú los has golpeado, pero no se afectaron;
Tú los has consumido,
pero ellos rehusaron la corrección.
Ellos endurecieron sus rostros más que la roca,
rehusando arrepentirse.
4 Mi reacción fue: "Estos sólo son gente pobre,
los ignorantes, que no conocen el camino de *YAHWEH*
ni las ordenanzas de su Elohim.
5 Iré a los hombres prominentes,
y hablaré con ellos;
porque conocerán, ellos sabrán el camino de *YAHWEH*
y las ordenanzas de su Elohim."
Pero ellos también habían quebrado el yugo,
y arrancado las coyundas.
6 Por tanto, el león del bosque los mata,
el lobo del desierto los destruye,
el leopardo acecha sus ciudades –
cualquiera que se vaya es hecho pedazos –
porque sus crímenes son tantos,
sus reincidencias siguen aumentando.
7 "¿Por qué debía Yo perdonarte?
Tus hijos me han abandonado
y han jurado por los no-dioses.
Cuando Yo los saqué de comida,
ellos cometieron adulterio,
y fueron en grupo a casa de las rameraas."

8 Ellos se han convertido en caballos bien alimentados,
lujuriosos caballos padre, cada uno relinchando
a la mujer de su prójimo.
9 ¿No debía castigarlos?" Pregunta *YAHWEH*.
"¿No me habría de vengar de una nación así?"
10 Ve por sus hileras [de vides] y destrúyelas
(pero no las destruyas completamente);
arráncales sus ramas,
ellas no pertenecen a *YAHWEH*.
11 "Porque la casa de Yisra'el
y la casa de Yahudáh
me han traicionado totalmente," Dice *YAHWEH*.
12 Ellos han negado a *YAHWEH*,
han dicho: "El no hará nada,
la calamidad no nos golpeará,
no veremos ni espada ni hambruna.
13 Los profetas son meramente viento,
ellos no tienen la palabra;
las cosas que ellos están prediciendo
solamente les pasará a ellos."
14 Por lo tanto, *YAHWEH-Elohei Tzavaot* dice:
"Porque ustedes hablan de esta manera,
Yo haré de mis palabras fuego en sus bocas, [Yirmeyah]
y a este pueblo leña;
para que lo devore.
15 Yo traeré sobre ti, casa de Yisra'el,
una nación distante," dice *YAHWEH*,
"una nación resistente, una nación antigua,
una nación cuya lengua tú no conoces –
tú no entenderás lo que ellos están diciendo.
16 Su aljaba es como tumba abierta,
ellos todos son guerreros valientes.
17 Ellos se comerán tu cosecha y tu pan,
se comerán a tus hijos y a tus hijas,
se comerán tus rebaños y tus manadas,
se comerán tus viñas y tus higos;
con su espada arrasarán
tus ciudades fortificadas, en las cuales confías.
18 Pero aún en esos días," dice *YAHWEH*,
"no los destruiré completamente."
19 Y cuando tu gente pregunte: "¿Por qué *YAHWEH*
nuestro Elohim nos ha hecho estas cosas?
Tú tienes que darles esta respuesta:
'Así como ustedes me abandonaron
y sirvieron a dioses extraños en su tierra,
asimismo servirán a extraños
en una tierra que no es la suya.'
20 Anuncia esto a la casa de Yaakov,
proclámalo en Yahudáh; di:
21 'Oigan esto, gente estúpida y sin inteligencia,
ustedes que tienen ojos pero no ven,
tienen oídos pero no oyen:

22 ¿No me temen?' – dice *YAHWEH*.
'¿No tiemblan a mi presencia?
Yo hice la costa el límite para el mar;
por decreto eterno no puede pasar.
Sus olas pueden revolverse, pero no prevalecerán;
aunque rujan, no pueden cruzarlo.
23 Pero este pueblo tiene un corazón rebelde y desafiante,
¡ellos se han rebelado y se han ido!
24 Ellos no se dicen a sí:
"Vamos a temer a *YAHWEH* nuestro Elohim,
que nos da la lluvia de otoño y primavera en temporada,
que nos reserva las semanas asignadas a la cosecha."
25 Sus crímenes han tergiversado las reglas de la naturaleza,
sus pecados han retraído el bien para ustedes.
26 "Porque entre mi pueblo hay hombres perversos,
trampas quienes como cazador, acechan esperando
y ponen para entrapar a sus prójimos seres humanos.
27 Sus casas están llenas de fraude
como una jaula llena de pájaros.
Ellos se hacen ricos y grandiosos,
28 pulidos e hinchados;
se exceden en obras de perversidad
pero no defienden la causa de los huérfanos,
y así la hacen prosperar,
ni juzgan a favor del pobre."
29 "¿No debía Yo castigar esto?" Pregunta *YAHWEH*.
"¿No debía vengarme de una nación así?
30 Una cosa horrenda y escandalosa
ha sucedido en La Tierra.
31 Los profetas profetizan mentiras,
los *kohanim* obedecen a los profetas,
y mi pueblo lo ama así.
¿Pero qué harán al final de todo?"

6

1 "¡Huyan a esconderse, gente de Binyamin,
salgan de Yerushalayim!
Toquen el *shofar* en Tekoa,
enciendan el faro en Beit-Hakerem.
Porque el desastre amenaza desde el norte,
con gran destrucción.
2 Aunque ella sea bella y delicada,
estoy cortando a la hija de Tziyon."
3 Los pastores avanzan sobre ella con sus rebaños;
todo alrededor de ella plantan sus tiendas,
cada uno apacentando en su propio pastizal.
4 "¡Prepárense para la guerra contra ella!
¡Levántense! ¡Ataquemos al medio día!
¡Ay de nosotros!, que va cayendo el día,
las sombras de la tarde se han extendido."
5 "¡Levántense! ¡Ataquemos de noche!
¡Destruyamos sus palacios!"

6 Porque *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice esto:
"¡Corten sus árboles, levanten la rampa de asedio
contra Yerushalayim!

Esta ciudad tiene que ser castigada;
en ella no hay nada más que opresión.

7 Así como una cisterna mantiene su agua fresca,
¡ella mantiene su perversidad fresca!

Violencia y destrucción se oyen adentro,
siempre ante mí, enfermedades y heridas.

8 Acepta la corrección, Yerushalayim,
o Yo seré un extraño para ti
y te convertiré en un desierto desolado,
una tierra sin habitantes."

9 Así dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*:
"Ellos rebuscarán al remanente de Yisra'el
tan cuidadosamente como en una viña –
una vez más, como el que vendimia,
pasa tu mano sobre las vides."

10 ¿A quién le hablaré? ¿A quién advertiré?
¿Quién me escuchará?

Sus oídos están embotados, no pueden prestar atención.
Para ellos la palabra de *YAHWEH* ya no es
atractiva, es objeto de escarnio.

11 Por esto estoy lleno de la furia de *YAHWEH*;
estoy cansado de contenerme.

"Derrámala sobre los niños en las calles
y sobre los grupos de jóvenes reunidos;
porque marido y mujer serán llevados juntos,
tanto el viejo como el anciano.

12 Sus casas serán dadas a otros,
sus campos y también sus mujeres,
Sí, Yo extenderé mi mano contra aquellos
que están viviendo en La Tierra," dice *YAHWEH*.

13 "Porque desde el menor hasta el mayor de ellos,
todos son avariciosos por las ganancias;
lo mismo profetas que *kohanim*,
todos ellos practican el fraude –

14 ellos curan la herida de mi pueblo,
pero sólo superficialmente,
diciendo: 'Hay un perfecto *Shalom*.'
cuando no hay *Shalom*.

15 "Debían estar avergonzados
de sus obras detestables,
pero ellos no están nada avergonzados;
no saben cómo sonrojarse.

Por lo tanto, cuando otros caigan,
ellos también caerán;
cuando Yo los castigue,
ellos tropezarán," dice *YAHWEH*.

16 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"Párense en el cruce de los caminos y miren;
pregunten por las sendas antiguas,

'¿cuál es la buena senda?
Tómenla y encontrarán descanso para sus almas.
Pero ellos dijeron: 'No la tomaremos.'
17 Puse centinelas para dirigirlos:
'Oigan el sonido del *shofar*,'
pero ellos dijeron. 'No escucharemos.'
18 Por tanto, oigan naciones; conozcan asambleas,
lo que hay contra ellos.
19 ¡Oye, Oh tierra! Yo voy
a traer desastre sobre este pueblo;
es la consecuencia
de su propia manera de pensar;
porque ellos no prestan atención a mis palabras;
y en cuanto a mí *Toráh*, ellos la aborrecieron.
20 ¿Qué me importa a mí este incienso de Sheba
ni caña olorosa de tierras distantes?
Sus ofrendas quemadas son inaceptables,
sus sacrificios no me agradan."
21 Por lo tanto, así dice *YAHWEH*:
"Pondré obstáculos en el camino de este pueblo
y ellos tropezarán –
padres e hijos, vecinos y amigos,
todos perecerán juntos."
22 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"Un pueblo está viniendo desde la tierra del norte,
una gran nación será levantada desde los confines de la tierra.
23 Ellos echarán mano a arco y saeta;
ellos son crueles; no tienen compasión;
su estruendo, cuando montan sus caballos,
es como el mar rugiente;
y ellos están equipados para la batalla
contra ti, hija de Tziyon.
24 'Hemos oído las noticias,
y nuestras manos nos fallan;
la angustia se ha apoderado de nosotros,
el dolor como a una madre de parto,'"
25 No vayas al campo,
ni andes por el camino;
porque la espada del enemigo está extendiendo
terror en todas las direcciones.
26 Hija de mi pueblo,
vístete de cilicio, revuélvete en cenizas,
ponte luto como si por hijo único,
laméntate amargamente;
porque de repente el destructor
caerá sobre nosotros.
27 "Yo te he hecho refinador y probador de mi pueblo,
para conocer y probar cómo ellos se portan.
28 Todos ellos son rebeldes totales,
difundiendo calumnias chismosas;
ellos son bronce y hierro [metales inferiores]
todos ellos corruptos.

29 El fuelle sopla;
y auque el plomo se consume por el fuego,
en vano refina el fundidor,
porque los malvados no han sido separados.
30 Ellos son llamados 'plata rechazada,'
porque *YAHWEH* los ha rechazado.

7

1 Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah: 2 "Párate a la puerta de la casa de *YAHWEH* y proclama esta palabra: '¡Escuchen la palabra de *YAHWEH*, todos ustedes de Yahudáh que entran por estas puertas a adorar a *YAHWEH*! 3 Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Yisra'el, dice: "Enmienden sus sendas y sus obras y Yo los dejaré quedarse en este lugar. 4 No se fíen en aquel dicho engañoso: 'El Templo de *YAHWEH*, el Templo de *YAHWEH* – estos [edificios] son el Templo de *YAHWEH*.' 5 No, pero si ustedes de verdad mejoran sus sendas y obras; si ustedes de verdad imparten justicia entre el pueblo; 6 si dejan de oprimir a los extranjeros, huérfanos y viudas; si paran de derramar sangre inocente en este lugar; y si paran de seguir a otros dioses, para su propio daño; 7 entonces los dejaré quedarse en este lugar, en La Tierra que Yo di a sus padres por siempre y para siempre. 8 ¡Miren! ¡Ustedes están confiando en palabras engañosas que no pueden hacer ningún bien! 9 Primero ustedes roban, asesinan, cometen adulterio, juran falsamente, ofrecen a Baal y van tras otros dioses que ustedes no han conocido. 10 Después vienen y se ponen delante de mí en esta casa que lleva Mi Nombre, y dicen: "Estamos salvados" – ¡para después poder seguir haciendo estas abominaciones! 11 ¿Consideran ustedes esta casa, que lleva Mi Nombre, una cueva de ladrones? Yo puedo ver por mí mismo lo que está pasando," dice *YAHWEH*. 12 Vayan al lugar en Shiloh que solía ser mío, que solía llevar Mi Nombre, y vean lo que le hice por la maldad de mi pueblo Yisra'el. 13 Yo les hablé a ustedes una y otra vez, pero ustedes no quisieron escuchar. Yo los llamé, pero no quisieron responder. Ahora," dice *YAHWEH*, "porque han hecho todas estas cosas, 14 Yo haré a la casa que lleva Mi Nombre, en la que ustedes confían, y al lugar que Yo les di a ustedes y a sus padres, lo que hice a Shiloh; 15 y Yo los echaré de mi presencia, así como eché a todos sus hermanos, toda la *zera* de Efrayim." 16 "¡Tú, pues, [Yirmeyah] no ores por este pueblo! No llores, ni ores ni intercedas en defensa de ellos conmigo; porque Yo no te escucharé. 17 ¿No ves lo que están haciendo en las ciudades de Yahudáh y en las calles de Yerushalayim? 18 ¡Los hijos recogen la madera, los padres

encienden el fuego, las mujeres amasan la masa para hacer tortas a la reina del cielo; y, sólo para
provocarme, ellos derraman ofrendas de bebida a otros dioses! 19 ¿Me estarán ellos
realmente

provocando?" Pregunta *YAHWEH*, "¿o se están provocando a ellos mismos, hacia su propia
ruina?"

20 Por lo tanto, aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice: "Mi ira y mi furia serán
derramadas sobre este lugar, sobre hombres, sobre los animales, sobre los árboles del
campo y
sobre los frutos que crecen del suelo; y quemará sin ser extinguida."

21 Así dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Yisra'el: "Ustedes pueden, ya de paso,
comerse la carne de sus ofrendas quemadas junto con sus sacrificios. 22 Porque Yo no hablé
a sus

padres ni les di órdenes concernientes a sus ofrendas quemadas o sacrificios cuando los
saqué de

la tierra de Mitzrayim. 23 Más bien, lo que Yo sí les ordené fue esto: 'Presten atención a lo
que Yo

digo. Entonces Yo seré su Elohim, y ustedes serán mi pueblo. En todo, vivan de acuerdo a la
la

senda que Yo les ordeno, para que las cosas les vayan bien.' 24 Pero ellos ni escucharon ni
prestaron atención, sino que vivieron de acuerdo a sus propios planes, en la obstinación de sus

corazones malvados, así yendo hacia atrás y no hacia delante. 25 Ustedes han hecho esto
desde el

día que sus padres salieron de la tierra de Mitzrayim hasta hoy. A pesar de que les envié a mis

siervos los profetas, mandándolos vez tras vez, 26 ellos no quisieron escuchar ni prestarme
atención, sino que endurecieron su cerviz; ellos hicieron peor que sus padres. 27 Así que
diles

todo esto; pero si no te escuchan a ti, asimismo, los llamarás, pero no te responderán. 28 Por
lo

tanto, diles:

'Esta es una nación que no ha escuchado
a la voz de *YAHWEH* su Elohim.

Ellos no admitieron corrección; la fidelidad ha perecido;
se ha desaparecido de sus bocas.

29 Corta tu cabello, y échalo lejos,
levanta llanto sobre colinas escarpadas
porque *YAHWEH* ha rechazado y abandonado
a la generación que enciende su ira.'

30 "Porque los hijos de Yahudáh han hecho lo malvado a mis ojos," dice *YAHWEH*; "ellos
han

puesto sus cosas detestables en la casa que lleva Mi Nombre, para profanarla. 31 Ellos han
edificado lugares altos de Tofet en el Valle Ben-Hinnom, para quemar a sus hijos e hijas en el
el

fuego, algo que Yo nunca ordené; de hecho, ¡tal cosa nunca ha pasado por mi mente!" 32 Por
lo

tanto, los días están viniendo," dice *YAHWEH*, "cuando ya no será llamado Tofet ni Valle
Ben-

Hinnom, sino el Valle de la Matanza – ellos enterrarán a los muertos en Tofet, porque ya no
quedará espacio [en ningún otro sitio]. 33 Los cadáveres de este pueblo serán para las aves
del aire

y los animales salvajes; nadie los espantará. ³⁴ Entonces en las ciudades de Yahudáh y las calles de Yerushalayim Yo silenciaré los sonidos de alegría y gozo del esposo y la esposa; porque La Tierra será reducida a ruinas."

8

¹ "En este tiempo," dice YAHWEH, "[estos enemigos] removerán de sus tumbas los huesos de los reyes de Yahudáh, los huesos de sus príncipes, los huesos de los *kohanim*, los huesos de los profetas y los huesos de los habitantes de Yerushalayim. ² Ellos los esparcirán, expuestos al sol, la luna y todo el ejército del cielo, los que ellos amaron, sirvieron, caminaron en su sombra, de quienes aprendieron y a quienes adoraron. Los huesos no serán recogidos ni enterrados, sino serán dejados tirados en el suelo como estiércol. ³ Todos los sobrevivientes de esta familia malvada que queden donde Yo los he arrojado preferirán la muerte antes que la vida," dice YAHWEH-Elohim Tzavaot. ⁴ "Tú tienes que decirles que YAHWEH dice: 'Si una persona cae, ¿no se levanta de nuevo? Si alguien se extravía, ¿no se devolverá? ⁵ ¿Por qué este pueblo se mantiene reincidiendo? ¿Por qué es su reincidencia tan persistente? ¡Ellos se agarran al engaño y rehúsan devolverse! ⁶ Yo escuché atentamente, pero ellos no hablaron con ninguna rectitud. Nadie se arrepiente de su perversidad, diciendo: "¡Qué he hecho!" Cada uno corre en su propia dirección, como caballo que se lanza a la batalla. ⁷ Las cigüeñas en el cielo conocen sus temporadas, las palomas, las golondrinas y las grullas, sus tiempos migratorios; ¡pero mi pueblo no conoce las ordenanzas de YAHWEH! ⁸ ¿Cómo pueden decir: "Somos sabios; la *Toráh* de YAHWEH está con nosotros," cuando, de hecho, la pluma mentirosa de los escribas la ha convertido en falsedades? ⁹ Los sabios están siendo avergonzados, alarmados y atrapados. Ellos han rechazado la palabra de YAHWEH, por tanto, ¿qué sabiduría tienen? ¹⁰ "Por lo tanto Yo daré sus esposas a otros, y sus campos, a los que los arrebaten; porque desde el menor hasta el grandioso, todos están avariciosos por ganancias; profetas y asimismo los *kohanim* todos practican fraude – ¹¹ ellos curan la herida de la hija de mi pueblo, pero sólo superficialmente, diciendo: 'Hay *Shalom Rav*,' cuando no hay ningún *Shalom*. ¹² Ellos debían estar avergonzados

de sus obras detestables,
pero no están nada avergonzados,
ellos no saben sonrojarse.
Así que cuando otros caigan, ellos también caerán;
cuando Yo los castigue, ellos tropezarán,"
dice *YAHWEH*.

13 "Yo pondré fin a ellos," dice *YAHWEH*.
'No hay uvas en la vid,
ni higos en la higuera;
la hoja ha marchitado; y lo que Yo les he dado
pasará de posesión de ellos.'"

14 "¿Por qué estamos quietos? ¡Reúnanse!
¡Entremos en las ciudades fortificadas
y encontremos nuestra condena allá!
Porque *YAHWEH ELOHEINU* nos ha condenado;
porque nos ha dado agua amarga a beber,
porque hemos pecado contra *YAHWEH*.

15 Cuando buscamos *Shalom*, nada bueno viene;
cuando buscamos un tiempo de alivio, en cambio, hay terror."

16 Desde Dan se oye el resoplido de sus caballos;
cuando sus caballos padre relinchan, toda la tierra tiembla.
Porque ellos vienen devorando La Tierra y todo en ella,
la ciudad y todos los que en ella habitan.

17 "Sí, ahora estoy mandando serpientes sobre ti,
víboras que nadie puede encantar,
y ellas te morderán," dice *YAHWEH*.

18 Mi dolor no tiene cura, estoy enfermo en el corazón.

19 Oigan al grito de dolor de mi pueblo
desde una tierra distante:

"¿No está *YAHWEH* más en Tziyon?

¿Ya su Rey no está ahí?"

"¿Por qué ellos me provocan con sus ídolos
y sus frívolos dioses extraños?"

20 "La cosecha ha pasado, el verano terminó,
y aún no estamos salvados."

21 La hija de mi pueblo está quebrantada,
y me está rasgando en pedazos;
todo se ve oscuro para mí,
el horror se apodera de mí.

22 ¿Se ha acabado la resina de curar en Gilead?

¿No hay medico allí?

Si hay, entonces, ¿por qué la hija de mi pueblo
recupera su salud tan despacio?

9

1 ¿Quién daría agua a mi cabeza
y a mis ojos una fuente de lágrimas?
¡Para así poder llorar día y noche
los muertos de la hija de mi pueblo!

2 ¡Yo quisiera estar en el desierto,
en un mesón de viajeros –
entonces podría apartarme de mi pueblo

y distanciarme de ellos!

"Ciertamente ellos todos son adúlteros,
una banda de traidores es lo que son.

3 Ellos tensan sus lenguas, sus 'arcos' de falsedad,
y tomaron dominio de La Tierra, pero no para la verdad.

Y a mí, ellos no conocen,"

dice *YAHWEH*.

4 Todos, guárdense de su prójimo,
no confíen siquiera en su hermano;
porque todos los hermanos están buscando engañarte,
y todos los vecinos andan chismeando.

5 Todos engañan a su prójimo,
nadie habla la verdad;
han enseñado a sus lenguas a mentir,
se desgastan pecando.

6 "Ustedes habitan en un mundo de engaño;
engñosamente rehúsan conocerme,"

dice *YAHWEH*.

7 "Por lo tanto," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*:

"Yo los refinaré y los probaré.

¿Qué más podré hacer con la hija de mi pueblo?

8 Sus lenguas son saetas afiladas;
con sus bocas ellos hablan engaño –
dicen palabras bonitas a sus prójimos,
pero con su corazón conspiran contra ellos.

9 ¿No los debía castigar por estas cosas?" Pregunta *YAHWEH*.

"¿No debía tomar venganza de tal nación?"

10 Lloro y gimo por los montes
y me lamento por los pastos del desierto,
porque han sido quemados;

ya nadie pasa por ahí;
ya no se oye el sonido del ganado;
los pájaros y animales salvajes han huido, se han ido.

11 "Yo reduciré a Yerushalayim a un montón de ruinas,
la convertiré en guarida de chacales,
y haré que las ciudades de Yahudáh estén desoladas,
y nadie habitando ahí."

12 ¿Quién es lo suficientemente sabio para entender esto?

¿A quién ha hablado la boca de *YAHWEH*,
para que lo pueda proclamar?

¿Por qué ha perecido La Tierra
y ha sido asolada como un desierto,
hasta no haber quien pase por allí?

13 *YAHWEH* responde:

"Porque abandonaron mi *Toráh*,
la cual puse delante de ellos,
y no escucharon lo que Yo dije,
ni vivieron de acuerdo a ello,

14 sino han vivido de acuerdo a su obstinado corazón
y por los *baalim*, como les enseñaron sus padres –

15 "por lo tanto," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
Elohim de Yisra'el.

"Yo les daré a comer ajeno amargo
y les daré a beber agua envenenada.

16 Yo los esparciré entre las naciones
que ni ellos ni sus padres han conocido.
Yo mandaré la espada tras ellos
hasta que los haya aniquilado."

17 Así dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*:

"¡Escuchen! Y después llamen a las mujeres que endechar
para que ellas vengan;
llama a las que son mejores [en endechar],
para que ellas vengan.

18 'Que se apresuren a endechar por nosotros,
para que nuestros ojos estén mojados de llorar,
y nuestros párpados derramen a chorros las lágrimas,'

19 Porque el sonido del lamento es oído desde Tziyon:
'¡Estamos totalmente arruinados
estamos completamente avergonzados,
porque hemos dejado La Tierra,
y nuestros hogares han sido destruidos!'"

20 ¡Mujeres, oigan la voz de *YAHWEH*!

Que nuestros oídos reciban las palabras de su boca.
Enseña a tus hijas como endechar,
cada una enseñe a su amiga como lamentarse;

21 "La muerte ha entrado por nuestras ventanas,
ha entrado en nuestros palacios,
ha cortado a niños en las calles
y gente joven en lugares públicos."

22 Digan: "Aquí está lo que dice *YAHWEH*:

'Los cadáveres de la gente están esparcidos
como estiércol en un campo abierto,
como manojos de paja dejados atrás por el segador
y no hay nadie que los recoja.'"

23 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

"El sabio no debe jactarse de su sabiduría,
el poderoso no debe jactarse de su poder,
el rico no debe jactarse de sus riquezas;

24 más bien, el ostentador que se jacte en esto:

que él me entiende y me conoce –

que Yo soy *YAHWEH*, practicando la misericordia,
justicia y rectitud en La Tierra;

porque en estas cosas me complazco," dice *YAHWEH*.

25 "Los días están viniendo," dice *YAHWEH*, "que Yo castigaré a todos los que han sido
circuncidados en su circuncisión – 26 Mitzrayim, Yahudáh, Edom, el pueblo de Amón y
Moav, y

todos los que habitan en el desierto que se han cortado los bordes [de la barba]:

"Porque aunque todos los *Goyim* son incircuncisos,
toda la casa de Yisra'el tiene el corazón incircunciso."

10

1 ¡Oye la palabra que *YAHWEH* te habla a ti,
casa de Yisra'el!

2 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

"No aprendan los caminos de los *Goyim*,
no teman de los signos astrológicos,
aunque los *Goyim* les temen;
3 porque las costumbres de la gente son nada.
Ellos cortan un árbol en el bosque;
un artesano lo trabaja con su hacha;
4 lo cubre con plata y oro,
Ellos lo aseguran con martillo y clavos,
para que no se mueva.
5 Como un espantapájaros en un huerto de pepinos,
no puede hablar,
tiene que ser llevado,
porque no puede caminar.
No le tengan temor –
no puede hacer nada malo;
asimismo, ¿no puede
hacer nada bueno!"

6 y 7* [Estos textos fueron añadidos y no tienen nada que ver
con el contexto de lo que *YAHWEH* está hablando
no están en los manuscritos más antiguos de la LXX
Compruebe, están al pie de página]

8 ¡Uno y todos son aburridos y torpes;
la enseñanza de sus naderías es un pedazo de madera!

9 La plata martillada en planchas,
después de importada de Tarshish.
El oro de Ufaz es trabajado por un artesano
y le da forma el orfebre.
Ellos se visten de azul y púrpura,
todo el trabajo de peritos.

10 Pero *YAHWEH*, Elohim, es el verdadero *Elohim*,
el *Elohim* viviente, el Rey eterno.

Ante su ira, la tierra tiembla;
las naciones no pueden resistir su furia.

11 "Esto es lo que tienes que decirles a ellos:
'Los dioses que no hicieron el cielo y la tierra
perecerán de la tierra y de debajo del cielo.'"

12 Elohim hizo el cielo y la tierra por su poder,

* ¡No hay nadie como Tú, *YAHWEH*! Tú eres grande, y Tu Nombre es grandioso y poderoso.

¿Quién no habría de temerte, Rey de las naciones? ¡Porque es tu merecido! –

Puesto que entre todos los sabios de las naciones y entre toda su realeza, no hay nadie como Tú.

estableció la tierra por su sabiduría
extendió el cielo por su entendimiento.

13 Cuando El truena, las aguas del cielo rugen,
El levanta nubes desde los confines de la tierra,
El hace que el relámpago resplandezca en la lluvia
y saca el viento y lo trae desde sus almacenes.

14 ¡Frente a esto, todos prueban que son torpes, ignorantes,
todos los orfebres puestos en vergüenza por su ídolo!
Las figuras que él funde son un fraude;
no hay aliento en ellas;

15 son naderías, objetos ridículos;
cuando el día de su castigo venga, ellos perecerán.

16 La porción de Yaakov no es así,

porque El es quién formó todas las cosas.
Yisra'el es la tribu que El reclama como su herencia;
YAHWEH-Elohim Tzavaot es Su Nombre.

17 Tú que estás viviendo bajo acecho,
recoge tus pertenencias del suelo,
18 porque aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"En este momento estoy arrojando con honda
a los habitantes de La Tierra;
Yo los afligiré y ellos lo sentirán."
19 ¡Ay de mí por causa de mi herida!
¡Mi lesión es incurable!
Yo solía decir: "Es sólo una enfermedad,
y yo la puedo soportar."

20 Pero ahora mi tienda está arruinada,
todas sus cuerdas están cortadas;
mis hijos me han dejado y son no más;
no hay nadie que levante mi tienda otra vez,
nadie para levantar sus cortinas.

21 Los pastores se han vuelto torpes,
ellos no han consultado a *YAHWEH*.
Por esto ellos no han prosperado,
y todos sus rebaños están dispersos.

22 ¡Escuchen! ¡Un ruido! ¡Se acerca!
Un gran alboroto de la tierra del norte,
para hacer las ciudades de Yahudáh desoladas,
un lugar para que los chacales habiten.

23 *YAHWEH*, yo sé que el camino de los humanos
no está bajo su control,
los humanos no son capaces
de dirigir sus pasos según caminan.

24 *YAHWEH*, corrígeme, pero en moderación,
no en tu ira, ni me reduzcas a nada.

25 Derrama tu ira entre las naciones
que no te reconocen,
también sobre las familias
que no invocan Tu Nombre.

Porque ellos han consumido a Yaakov –
lo han consumido y han acabado con él,
y han asolado su hogar.

11

1 Aquí está la palabra de *YAHWEH* que vino a Yirmeyah: 2 "Escuchen a las palabras de este Pacto; después habla a la gente de Yahudáh y a los habitantes de Yerushalayim; 3 díles que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice: 'Una maldición sobre cualquiera que no preste atención a las palabras de este Pacto, 4 que Yo prescribí sobre sus padres en el tiempo que los saqué de la tierra de Mitzrayim, del horno de hierro. Yo dije:
"Escuchen a mi voz,
y lleven a cabo todas mis órdenes;
entonces ustedes serán mi pueblo,
y Yo seré su Elohim;

5 para poder cumplir la promesa
que juré a sus padres,
de darles una tierra que fluye leche y miel,
así como es hoy."

Entonces yo respondí: "*Amein, YAHWEH.*"

6 *YAHWEH* me dijo: "Proclama estas palabras en las ciudades de Yahudáh y en las calles de Yerushalayim: 'Escuchen a las palabras de este Pacto, y obedézcanlas. 7 Porque Yo

solemnemente advertí a sus padres en el tiempo cuando los saqué de la tierra de Mitzrayim; y hasta este día Yo

les he advertido frecuentemente: "¡Escuchen a mi voz!" 8 Pero ellos no han escuchado ni prestado

atención; más bien, cada uno ha vivido de acuerdo a la obstinación de su malvado corazón. Por

esta razón Yo he traído sobre ellos todas las palabras de este Pacto, el cual Yo les ordené obedecer, pero ellos no obedecieron."

9 Después *YAHWEH* me dijo: "Los hombres de Yahudáh y el pueblo que habita en Yerushalayim han formado una conspiración. 10 Ellos han regresado a los pecados de sus padres,

quienes rehusaron oír mis palabras, y han ido tras otros dioses para servirles. La casa de Yisra'el

y la casa de Yahudáh han roto mi Pacto el cual Yo hice con sus padres." 11 Por lo tanto, *YAHWEH*

dice: "Yo voy a traer sobre ellos un desastre del cual ellos no se podrán escapar; y aunque ellos

clamen a mí, Yo no los escucharé. 12 Entonces las ciudades de Yahudáh y el pueblo que habita en

Yerushalayim irán a clamar a los dioses a los cuales les están haciendo ofrendas; pero ellos no los

salvarán en lo más absoluto en su tiempo de tribulación. 13 Porque tú tienes tantos dioses, Yahudáh, como tienes pueblos; y has erigido tantos altares para sacrificar a esa cosa vergonzosa,

Baal, como hay calles en Yerushalayim.

14 "¡Así que, tú [Yirmeyah], no ores por esta gente! No llores ni ores en nombre de ellos, porque Yo no los escucharé cuando clamen a mí por sus tribulaciones. 15 ¿Qué derecho tiene mi

amada de estar en mi casa, cuando ella se ha comportado tan vergonzosamente con tantos?

Las ofrendas de carne dedicada como *Kadosh* ya no los ayudará, porque cuando estás haciendo maldad es que estás feliz."

16 *YAHWEH* una vez te llamó árbol de olivo

bello, lleno de hojas y buen fruto.

Ahora con el rugido de una tormenta violenta,

El le ha encendido fuego;

y sus ramas serán consumidas.

17 Porque *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, quien te plantó,

ha decretado maldición sobre ti.

"Es por el mal que la casa de Yisra'el y la casa de Yahudáh se hicieron a sí mismas, provocándome ofreciendo incienso a Baal."

18 *YAHWEH* me hizo saber esto, y entonces yo supe –

tú me mostraste lo que ellos estaban haciendo.

19 Pero yo era como cordero manso

llevado a ser degollado;

yo no sabía que ellos estaban maquinando
intrigas contra mí –

"Vamos a destruir el árbol con su fruto,
lo cortaremos de la tierra de los vivientes,
para que su nombre sea olvidado."

²⁰ *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el juez justo,
el que escudriña los motivos y los pensamientos,
yo he cometido mi causa a ti;
así que déjame ver tu venganza sobre ellos.

²¹ Por lo tanto, esto es lo que *YAHWEH* dice referente a los hombres de Anatot que buscan
tu

vida, y te dicen: "Deja de profetizar en El Nombre de *YAHWEH*, o nosotros mismos te
mataremos" – ²² esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: "Yo los castigaré. Sus
jóvenes

morirán por la espada, sus hijos e hijas morirán de hambruna. ²³ No quedará ninguno de
ellos,

porque Yo traeré desastre sobre los hombres de Anatot cuando venga el año para que ellos
sean
castigados."

12

¹ *YAHWEH*, aunque Tú tendrías la razón
si yo fuese a discutir contigo,
sin embargo, yo quiero discutir
algunos puntos de justicia contigo.

¿Por qué los malvados prosperan?

¿Por qué los traicioneros todos florecen?

² Tú los plantaste y ellos echaron raíces;
ellos crecen, y llevan fruto.

Tú estás cerca en sus bocas,
aunque lejos de sus corazones.

³ Pero, *YAHWEH*, Tú me conoces y me ves;
Tú pruebas mi devoción por ti;
arrástralos como corderos al matadero,
y apártalos para el día de la matanza.

⁴ ¿Por cuánto tiempo tiene La Tierra que llevar luto
y la hierba del campo marchitarse?

Los animales salvajes y los pájaros son consumidos
por causa de la perversidad de los que habitan ahí;
porque ellos dicen: "El no verá cómo nosotros terminamos."

⁵ Si compitiendo con los corredores de a pie te agota,
¿cómo competirás con caballos?

Puedes sentirte seguro en una tierra en paz,
pero, ¿cómo te sentirás en la maleza espesa del Yarden?

⁶ Aun hasta tus propios hermanos
y la familia de tu padre te están traicionando;
ellos dan gritos en pos de ti.

A pesar de su hablar suave, no les creas.

⁷ "Yo he abandonado mi casa,
Yo he rechazado mi herencia,
he entregado el corazón de mi amada
en las manos de sus enemigos.

8 Para mí, mi herencia ha venido a ser
como león en el bosque –
ella rugió contra mí;
y ahora yo la odio.
9 Para mí, mi herencia es como ave de rapiña de muchos colores –
otras aves de rapiña la rodean y la atacan.
Ve, reúne todos los animales salvajes,
y tráelos para devorarla.
10 Muchos pastores han destruido mi viña,
ellos han pisoteado mi pedazo de tierra,
han convertido mi heredad deseada
en un desierto devastado.
11 Sí, lo han vuelto una desolación;
desolada, lleva luto por mí;
toda La Tierra está desolada
porque a nadie, en verdad, le importa."
12 En todas las colinas desnudas de desierto
los saqueadores han venido;
sí, la espada de *YAHWEH* devora La Tierra
desde un extremo al otro;
nada viviente está seguro.
13 Ellos sembraron trigo y cosecharon espinos
se fatigaron y en nada tuvieron de provecho.
Pues, bien, avergüénzate de tu cosecha [pequeña],
el resultado de la furia de *YAHWEH*.
14 Aquí está lo que *YAHWEH* dice: "En cuanto a todos mis malvados vecinos que usurpan la
herencia que Yo di a mi pueblo Yisra'el para su posesión, Yo los desarraigaré de su propia
tierra,
y Yo arrancaré a Yahudáh de entre ellos. 15 Entonces, después que Yo los haya
desarraigado, Yo
tomaré otra vez piedad sobre ellos y los traeré de regreso, cada uno a su heredad, cada uno a
su
propia tierra. 16 Después, si ellos aprenden los caminos de mi pueblo, jurando por Mi
Nombre:
'como *YAHWEH* vive' así como ellos enseñaron a mi pueblo a jurar por Baal, ellos serán
edificados entre mi pueblo. 17 Pero si ellos rehúsan escuchar, entonces desarraigaré a esa
nación,
la desarraigaré y la destruiré," dice *YAHWEH*.

13

1 *YAHWEH* me dijo: "Ve y cómprate un taparrabo de lino, y ponlo alrededor de tu cuerpo,
pero no lo suavices en agua." 2 Así que compré el taparrabo, como *YAHWEH* había dicho,
y me lo puse.
3 Después la voz de *YAHWEH* vino a mí una segunda vez: 4 "Coge el taparrabo que
compraste y estás usando, levántate, ve a Parah, y escóndelo allí en un hueco en la roca." 5
Fui y
lo escondí en Parah, como *YAHWEH* me había ordenado.
6 Un tiempo después, *YAHWEH* me dijo: "Levántate, ve a Parah, y recobra el taparrabo
que te ordené esconder allí." 7 Así que fui a Parah y recuperé el taparrabo; pero cuando lo
cogí
del lugar que lo había escondido, vi que estaba arruinado e inservible para nada. 8 Después
la

palabra de *YAHWEH* vino a mí: 9 "Esto es lo que *YAHWEH* dice: 'Así arruinaré lo que hace a

Yahudáh tan orgullosa y a Yerushalayim mucho más orgullosa: 10 Destruiré este pueblo malvado,

que rehúsa oír mis palabras y vive de acuerdo a sus obstinadas inclinaciones, que va tras dioses

para servirles y adorarlos. Ellos serán como este taparrabo, el cual es inservible para nada.

11

Porque así como el taparrabo se aferra al cuerpo de un hombre, Yo hice que toda la casa de Yisra'el y toda la casa de Yahudáh se aferrasen a mí,' dice *YAHWEH*, 'para que ellos pudieran ser

mi pueblo, edificándome un Nombre y haciéndose para mí una fuente de alabanza y honor. Pero

ellos no quisieron escuchar.' 12 Así que tú tienes que decirles: 'Esto es lo que *YAHWEH*, Elohim

de Yisra'el dice: Toda botella está llena de vino.' Entonces cuando te pregunten: '¿No sabemos

nosotros que toda botella está llena de vino?' 13 Tienes que responderles: 'Esto es lo que *YAHWEH* dice: "Yo voy a llenar todos los habitantes de esta Tierra, incluyendo los reyes sentados en el trono de David, los *kohanim*, los profetas y los habitantes de Yerushalayim – con

embriaguez. 14 Después los estrellaré uno contra el otro, aun padres junto con hijos," dice *YAHWEH* "no mostraré piedad ni compasión, sino que los destruiré implacablemente."

15 ¡Escuchen y presten atención; no sean orgullosos!

Porque *YAHWEH* ha hablado.

16 Da Gloria a *YAHWEH* tu Elohim

antes de que la oscuridad caiga,

antes de que tus pies tropiecen

sobre los montes en la penumbra,

y, mientras estás buscando la luz,

El la convierta en sombra de muerte

y lo vuelva todo totalmente oscuro.

17 Pero si tú no quieres oír esta advertencia,

yo gemiré secretamente a causa de tu orgullo;

mis ojos llorarán amargamente, chorreando lágrimas,

porque el rebaño de *YAHWEH* es llevado cautivo.

18 Dile al rey y a la reina madre:

"Bajen de sus tronos

porque sus coronas magníficas

se están cayendo de sus cabezas."

19 Las ciudades del Neguev están asediadas,

y nadie puede socorrerlas;

todo Yahudáh es llevado al cautiverio,

totalmente barrido al cautiverio.

20 Levanten los ojos y los verán

viniendo del norte.

¿Dónde está el rebaño que una vez te fue confiado,

las ovejas que una vez fueron tu orgullo?

21 Cuando El ponga sobre ti como reyes

aquellos que tú entrenaste para ser tus aliados,

¿qué dirás? ¿No te sobrecogerán dolores

como a la mujer de parto?

22 Y si te preguntas:

"¿Por qué me han sucedido estas cosas?"
Es por la gran cantidad de tus pecados
que tus faldas han sido arrebatadas y has sido violada.
23 ¿Puede un Etíope cambiar su piel
o un leopardo sus manchas?
Si ellos pueden, entonces tú puedes hacer el bien,
que estás tan acostumbrada a hacer el mal.
24 "Así que los esparciré como paja menuda
que vuela lejos en el viento del desierto.
25 Esto es lo que tú recibes," dice *YAHWEH*,
"la porción que mido para ti,
porque me has olvidado
y has confiado en la mentira.
26 Yo mismo alzaré tus faldas hasta sobre tu rostro,
y tus partes privadas serán expuestas.
27 En los montes y en los campos
Yo he visto tus abominaciones –
tus adulterios, tu relinchar lujurioso
tu desvergonzada prostitución.
¡Ay de ti, Yerushalayim!
¡Tú rehúsas ser purificada!
¿Nunca lo permitirás?"

14

1 La palabra de *YAHWEH* que vino a Yirmeyah referente a la sequía:
2 "Yahudáh está de luto, sus puertas languidecen;
se sientan en tierra en melancolía;
Yerushalayim levanta un grito de angustia.
3 Sus nobles mandan a sus sirvientes por agua;
van a las cisternas, pero no encuentran agua,
así que regresan con envases vacíos.
Avergonzados y desalentados, cubren sus cabezas.
4 Por causa de La Tierra, la cual está agrietada,
puesto que no ha llovido en La Tierra,
los campesinos están avergonzados;
ellos cubren sus cabezas.
5 La liebre en el campo, dando a luz,
abandona sus hijos por falta de hierba.
6 El asno salvaje parado sobre las alturas desnudas
abre la boca jadeando para tomar aire como chacales;
sus ojos se apagan de tratar de encontrar
alguna vegetación."
7 A pesar de que nuestros crímenes testifican contra nosotros,
toma acción, *YAHWEH*, por amor a Tu Nombre;
porque nuestras reincidencias son muchas;
nosotros hemos pecado contra ti.
8 Tú, esperanza de Yisra'el,
su salvador en tiempos de tribulación,
¿por qué te pones como extraño en La Tierra,
como viajero que se retira para pasar la noche?
9 ¿Por qué te pones como hombre escandalizado,
como un campeón sin poder para salvar?

Tú, *YAHWEH*, estás aquí mismo con nosotros;
nosotros llevamos Tu Nombre – ¡no nos abandones!
10 Aquí está lo que *YAHWEH* dice a su pueblo:
"Ellos aman tanto vagar,
ellos no restringen sus pies;
Así que *YAHWEH* no los quiere.
Ahora El se recordará de sus crímenes,
y El castigará sus pecados."
11 Entonces *YAHWEH* me dijo: "No ores por este pueblo ni por el bienestar de ellos. 12
Cuando
ellos ayunen, Yo no oiré su clamor, cuando ofrezcan ofrendas quemadas y ofrendas de
grano, Yo
no las aceptaré. Más bien, Yo los destruiré con guerra, hambruna y enfermedad." 13 Después
yo
dije: "¡*YAHWEH*, Elohim! Los profetas les están diciendo: 'Ustedes no verán guerra, y no
tendrán
hambruna; sino yo les daré un lugar seguro en este lugar.'" 14 *YAHWEH* respondió: "Los
profetas
están profetizando mentiras en Mi Nombre. Yo no los mandé, les ordené ni les dije que
hablaran
a ellos. Ellos están profetizando falsas visiones a ustedes, adivinaciones inservibles,
engaños de
su propia imaginación. 15 Por lo tanto," *YAHWEH* dice: "concerniente a los profetas que
profetizan en Mi Nombre, a quienes Yo no mandé, sin embargo, ellos dicen: '¡No habrá
guerra ni
hambruna en esta tierra!' – será guerra y hambruna que destruirá a estos profetas. 16 Y el
pueblo a
quien ellos profetizan será echado a las calles de Yerushalayim a causa de la hambruna y la
guerra, y no habrá nadie para sepultarlos – a ellos, o a sus mujeres, o a sus hijos, o a sus
hijas –
porque Yo derramaré su propia perversidad sobre ellos. 17 Tú tienes que darles este
mensaje:
'Que mis ojos chorreen lágrimas
noche y día, incesantemente,
porque la hija virgen de mi pueblo
ha sido severamente quebrantada;
le ha sido dado un golpe aplastante.
18 Si yo salgo al campo,
veo a aquellos muertos a espada.
Si entro en la ciudad,
veo las víctimas de la hambruna.
Mientras tanto, profetas y *kohanim*
ejercen su oficio en La Tierra,
y no saben nada."
19 ¿Has rechazado a Yahudáh completamente?
¿Es Tziyon aborrecible para ti?
¿Nos has golpeado sin reparo?
¡Buscamos *Shalom*, pero de nada valió;
por un tiempo de curación, pero más bien, encontramos terror!
20 Confesamos nuestra rebelión, *YAHWEH*,
también los crímenes de nuestros padres;
sí, hemos pecado contra ti.

21 Por el amor a Tu Nombre, no nos rechaces con desprecio;
no deshonres tu trono glorioso.
Recuerda tu Pacto con nosotros,
no lo rompas.
22 Entre los ídolos de las naciones,
¿puede alguno hacer llover?
¿Pueden los cielos, por sí mismos,
mandar el aguacero?
¿No eres Tú, *YAHWEH*, nuestro Elohim?
¿No te miramos a ti?
Porque Tú haces todas estas cosas.

15

1 Entonces *YAHWEH* me dijo: "¡Aun si Moshe y Shemuel estuvieran parados frente a mí, mi corazón no se volvería a este pueblo! ¡Echalos fuera de mi vista, sácalos de aquí! 2 Y cuando ellos te pregunten adónde deben ir, diles que esto es lo que *YAHWEH* dice:
'¡Aquellos destinados a muerte – a muerte!
¡Aquellos destinados a la espada – a la espada!
¡Aquellos destinados a hambruna – a hambruna!
¡Aquellos destinados a cautiverio – a cautiverio!
3 "Les asignaré cuatro tipos de castigo," dice *YAHWEH*, "la espada para matar, perros para arrastrar fuera, aves en el cielo y animales salvajes para devorar y destruir. 4 Yo los haré un objeto de horror para todos los reinos de la tierra, por Menasheh el hijo de Hizkiyah rey de Yahudáh, por lo que él hizo en Yerushalayim.
5 "¿Quién tomará piedad en ti, Yerushalayim?
¿Quién llorará por ti?
¿Quién se volverá para preguntar por tu bienestar?
6 Tú me has rechazado," dice *YAHWEH*.
"Te has vuelto atrás.
Por tanto, estoy extendiendo mi mano contra ti; cansado de excusarte, te estoy destruyendo.
7 Con una horquilla los estoy esparciendo al viento en las puertas de La Tierra; los estoy desposeyendo, destruyendo, mi pueblo, porque ellos no se volvieron de sus caminos.
8 El número de las viudas se incrementa más que la arena de los mares; Al mediodía estoy trayendo al destructor sobre las madres de hombres jóvenes, causando que la angustia y el terror de repente caigan sobre ellas.
9 La madre de siete hijos se desmaya, palpita en desesperanza; su sol se ha puesto siendo aún de día; ella es dejada deshonrada y desconcertada. y al resto de ellos los daré a la espada, a sus enemigos," dice *YAHWEH*.
10 ¡Ay de mí, madre, que tú me diste a luz, un hombre que es el objeto de contienda

y controversia por toda La Tierra!

Yo ni presto ni tomo prestado,
sin embargo, todos me maldicen.

11 *YAHWEH* dijo: "Yo prometo soltarte definitivamente, Yo prometo hacer que tus enemigos

vengan a ti cuando la calamidad y la tribulación venga.

12 "¿Puede el hierro romper hierro y bronce del norte? 13 Regalaré tus riquezas y tus tesoros como botín, y no serás pagada por ellos, por todos tus pecados en todo tu territorio;

14 y

haré que pases junto con tus enemigos a una tierra que no conoces. Porque mi ira se ha vuelto

fuego ardiente, y se inflamará contra ti."

15 *YAHWEH*, Tú conoces. Recuerdate de mí, piensa en mí,
y toma venganza por mí en mis perseguidores.

Porque Tú eres paciente, no me deseches;
conoce que por amor a ti yo sufro insultos.

16 Cuando encontré tus palabras las devoré;
tus palabras me pusieron gozoso, ellas me dieron alegría;

porque, *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,

Tú me hiciste llevar Tu Nombre.

17 Yo nunca he guardado compañía con los parranderos,

Yo no pude celebrar;

con tu mano sobre mí me senté solo,

porque Tú me llenaste con indignación.

18 ¿Por qué es mi dolor sin fin,
mi llaga incurable, rehusando ser sanada?

¿Serás para mí como laguna ilusoria,
que está llena de agua sólo algunas veces?

19 Esta es la respuesta de *YAHWEH*:

"Si tú regresas – si Yo te traigo de regreso –
te pararás delante de mí.

Si tú separas lo precioso de lo vil,

serás mi portavoz.

Entonces serán ellos los que se vuelvan a ti

no tú que te vuelvas a ellos.

20 Para este pueblo Yo te haré
una pared de bronce fortificada –

ellos pelearán contra ti,

pero no prevalecerán contra ti;

porque Yo estoy contigo para salvarte

y rescatarte," dice *YAHWEH*.

21 "Yo te libraré del poder de los perversos
y te redimiré de las garras de los despiadados."

16

1 Esta palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "Tú no puedes casarte ni tener hijos ni hijas en este lugar. 3 Porque esto es lo que *YAHWEH* dice referente a los hijos e hijas nacidos aquí, también a las madres que les dieron a luz y a sus padres quienes los engendraron en esta tierra: 4

'Ellos morirán muertes terribles sin haber luto por ellos y sin ser sepultados; ellos serán dejados

en la tierra como estiércol. Morirán por la espada y por hambruna, y sus cuerpos serán comida para las aves en el aire y para los animales salvajes.'

5 "Porque aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'No entres en ninguna casa donde hay luto; no te laments ni llores por ellos; porque Yo he removido mi *Shalom* de este pueblo, tal como mi gracia y compasión,' dice *YAHWEH*. 6 'Grandiosos y asimismo pequeños morirán en esta tierra; no serán sepultados, la gente no los lamentará; ni cortarán su piel ni se afeitarán sus cabezas por ellos. 7 Nadie preparará una comida para aquellos en luto, para consolarlos por sus muertos; y nadie les dará una taza para beber, para consolarlos por su padre o madre,' 8 Y tú no irás a ninguna casa que esté celebrando para sentarte con ellos a comer y beber. 9 Porque aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Yisra'el dice: 'En este lugar, mientras aún tú estés vivo, ante tus propios ojos, Yo pondré fin a los sonidos de alegría y gozo y a las voces del esposo y la esposa.'

10 "Cuando tú le digas a este pueblo todo lo que Yo he dicho, y ellos te pregunten: '¿Por qué *YAHWEH* ha decretado todos estos desastres terribles contra nosotros? ¿Cuál es nuestra iniquidad, cuál es nuestro pecado, que hemos cometido contra *YAHWEH* nuestro Elohim?' 11 Entonces tú les dirás: 'Es porque sus padres me abandonaron, dice *YAHWEH*, y fueron tras otros dioses, sirviéndoles y adorándolos, me abandonaron y no guardaron mi *Toráh*. 12 Y ustedes han hecho peor que sus padres, porque – ¡miren! – cada uno vive de acuerdo a la obstinación de su propio corazón malvado, así que no me escuchan. 13 Por lo tanto, los estoy lanzando fuera de esta tierra a una tierra que no han conocido, ni ustedes ni sus padres, y allá servirán otros dioses día y noche, pues Yo no les mostraré ningún favor.'

14 "Por lo tanto, *YAHWEH* dice: 'El día vendrá cuando el pueblo ya no jure: "Como *YAHWEH* vive, quien sacó al pueblo de Yisra'el de la tierra de Mitzrayim," 15 pero, "Como *YAHWEH* vive, quien sacó a los hijos de Yisra'el fuera de la tierra del norte y fuera de los países donde los llevó"; porque Yo los regresaré a su propia tierra, la cual les di a sus padres.'

16 "¡Mira!, *YAHWEH* dice: 'Mandaré a buscar muchos pescadores, y ellos los pescarán. Después, mandaré a buscar muchos cazadores, y ellos los cazarán de todo monte y colina, y de cuevas en las rocas. 17 Porque Yo veo todos sus caminos; ellos no se han escondido de mí; sus crímenes no están ocultos de mis ojos. 18 Primero, Yo les retribuiré el doble por todos sus crímenes y pecados; porque ellos han profanado La Tierra la cual es mía; y han llenado mi heredad con los cadáveres de sus horrores y abominaciones.'"

19 *YAHWEH*, mi fuerza, mi fortaleza, mi refugio en tiempos de aflicción, las naciones vendrán a ti desde los confines de la tierra, diciendo: "Nuestros padres heredaron no más que mentiras,

ídolos frívolos, totalmente inservibles."

20 ¿Puede una persona hacer dioses para sí?
(De hecho, de ningún modo son dioses.)

21 "Por lo tanto, Yo les haré saber,
de una vez y por todas, Yo les haré conocer
mi poder y mi fuerza.

Entonces ellos conocerán que Mi Nombre es *YAHWEH*.

17

1 "El pecado de Yahudáh está escrito con una pluma de hierro;
está grabado con un punto de diamante
en la tabla de sus corazones
y en los cuernos de sus altares.

2 Tal como recuerdan sus hijos,
así recuerdan sus altares
y los postes sagrados junto a los árboles frondosos
sobre los montes altos.

3 Mi monte en el campo, tu riqueza
y tus tesoros serán saqueados;
a causa de tu pecado en tus lugares altos
por todo tu territorio.

4 Tú renunciarás a tu pertenencia
sobre tu heredad la cual te di.
Yo te haré servir a tus enemigos
en una tierra que tú no conoces.
Porque tú has encendido mi ira furiosa,
y arderá para siempre."

5 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"Maldición sobre la persona que confíe en humanos,
quien se apoya meramente en fuerza humana,
cuyo corazón se aparta de *YAHWEH*.

6 El será como el tamarisco en el Aravah –
cuando el auxilio viene, no se afecta;
porque vive en desierto horneado por el sol,
en tierra salobre, inhabitada.

7 Bendito el hombre que confía en *YAHWEH*;
YAHWEH será su seguridad.

8 Será como árbol plantado cerca de agua;
extiende sus raíces junto al río;
no se da cuenta cuando viene el calor;
y su follaje es exuberante;
no está ansioso en un año de sequía
sino que permanece dando fruto.

9 "El corazón es más engañoso que cualquier otra cosa
y moralmente enfermo. ¿Quién lo puede profundizar?

10 Yo, *YAHWEH*, escudriño el corazón;
y pruebo las motivaciones internas;
para dar a todos
lo que sus obras y su conducta merecen."

11 La perdiz empolla huevos que no puso,
como estos son aquellos que se enriquecen injustamente;
en el albor de sus vidas sus riquezas los abandonarán;

al final probarán haber sido insensatos.

12 ¡Trono de Gloria,
exaltado desde el principio!

¡Nuestro Lugar Kadosh Kadoshim,
13 Esperanza de Yisra'el, *YAHWEH*!

Todos los que te abandonan serán avergonzados,
aquellos que te dejan serán inscritos en el polvo,
porque han abandonado a *YAHWEH*,
la fuente de agua viviente.

14 Sáname, *YAHWEH*, y yo seré sanado;
sálvame, y Yo seré salvado,
porque Tú eres mi alabanza.

15 Ellos se mantienen preguntando:
"¿Dónde está la palabra de *YAHWEH*?
Que venga ahora."

16 En cuanto a mí, no he huido
de ser un pastor que te sigue;
Tú sabes que yo no quise este día fatal;
lo que vino de mis labios ha estado claro para ti.

17 Así que no seas mi ruina,
Tú, mi refugio en tiempos de desastre.

18 Que mis perseguidores sean avergonzados, no yo;
que ellos sean aterrorizados, no yo.
Trae sobre ellos el día del desastre,
destrúyelos con doble destrucción.

19 Entonces *YAHWEH* me dijo esto: "Ve y párate en la Puerta del Pueblo, por donde entran
y
salen los reyes de Yahudáh, y en todas las puertas de Yerushalayim; 20 y dile a ellos: 'Reyes
de

Yahudáh, todo Yahudáh y todos los que viven en Yerushalayim que entran por estas
puertas,
¡oigan la palabra de *YAHWEH*! 21 Aquí está lo que *YAHWEH* dice: "Si ustedes valoran sus
vidas,

no carguen nada en *Shabbat*; ni lo traigan por las puertas de Yerushalayim; 22 no carguen
nada
fuera de sus casas en *Shabbat*; y no hagan ningún trabajo. En cambio, hagan del *Shabbat* un
día

Kadosh. Yo ordené a sus padres hacer esto, 23 pero ellos ni escucharon ni prestaron
atención, más

bien, ellos endurecieron su cerviz, para que no tuvieran que oír ni recibir instrucción. 24 Sin
embargo, si ustedes me ponen cuidadosa atención," dice *YAHWEH*, "y no cargan nada por
las

puertas de esta ciudad en *Shabbat*, sino que, en cambio, hacen del *Shabbat* un día el cual es
Kadosh y no para hacer ningún trabajo; 25 entonces reyes y príncipes ocupando el trono de
David

entrarán por las puertas de esta ciudad montados en carros de guerra y en caballos. Ellos,
sus

príncipes, los hombres de Yahudáh y los habitantes de Yerushalayim entrarán, y esta ciudad
estará habitada para siempre. 26 Ellos vendrán de todas las ciudades de Yahudáh, de los
lugares

que rodean a Yerushalayim, de la tierra de Binyamin, del Shefelah, de las colinas y del
Neguev,

trayendo ofrendas quemadas, sacrificios, ofrendas de grano, incienso, y sacrificios de gracias a la casa de *YAHWEH*. 27 Pero si ustedes no me obedecen y no hacen del *Shabbat* un día *Kadosh* y llevan cargas por las puertas de Yerushalayim en *Shabbat*, entonces le prenderé fuego a sus puertas; quemaré los palacios de Yerushalayim y no será extinguido."'''

18

1 Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah: 2 "Levántate y desciende a casa del alfarero; y allí te diré más." 3 Así que fui a la casa del alfarero; y allí él estaba, trabajando en las ruedas. 4 Cuando una vasija que él hacía salía imperfecta, el alfarero tomaba el barro y con él

hacía otra vasija en cualquier forma que más le complacía.

5 Entonces la palabra de *YAHWEH* vino a mí: 6 "Casa de Yisra'el, ¿no puedo Yo tratarte como el alfarero hace con el barro? – dice *YAHWEH*. ¡Mira! Tú, casa de Yisra'el, eres lo mismo

en mis manos como el barro en la mano del alfarero. 7 En un momento, Yo puedo hablar acerca

de desarraigar, quebrantar y destruir una nación o un reino; 8 pero si esa nación se vuelve de sus

maldades, lo que me hizo hablar en contra de ella, entonces Yo me aplaco referente al desastre

que había planeado infligirle. 9 Similarmente, en otro momento, Yo puedo hablar acerca de edificar y plantar una nación o reino, 10 pero si ella se comporta malvadamente desde mi perspectiva, y no escucha lo que Yo digo, entonces cambio de parecer y no hago el bien que Yo

dije iba a hacer el cual la hubiera ayudado.

11 "Ahora bien, dile a los hombres de Yahudáh y a aquellos habitando en Yerushalayim que esto es lo que *YAHWEH* dice:

'Estoy diseñando desastre para ti, formulando mi plan contra ti.

Vuélvanse, cada uno de ustedes, de sus caminos malvados; enmienden su conducta y sus obras.'

12 "Pero ellos responderán: '¡Es irremediable!

¡Nosotros nos acogeremos a nuestros propios planes; cada uno de nosotros obstinadamente seguirá sus propios deseos malvados!'

13 "Por lo tanto, *YAHWEH* dice esto:

'Pregunta entre las naciones quién ha oído algo como esto.

La virgen Yisra'el ha hecho una cosa demasiado horrible.

14 ¿Desaparece de las hendiduras de los montes la nieve del Levanon?

¿Se secarán las aguas frías de las tierras foráneas?

15 No, pero mi pueblo me ha olvidado y ofrece incienso a naderías.

Esto los hace tropezar según caminan las sendas antiguas; ellos dejan la carretera para caminar por surcos.

16 por tanto, hacen de su tierra un objeto de horror
una continua ridiculez.

Los que pasan menean sus cabezas,
todos espantados.

17 Como un viento fuerte del este, Yo los esparciré
delante del enemigo.

Yo veré sus espaldas y no sus rostros,
en su día del desastre."

18 Entonces ellos dijeron: "Vamos a maquinarnos un plan para ocuparnos de Yirmeyah. La *Toráh* no será quitada de los *kohanim*, ni el consejo de los sabios, ni las palabras de los profetas. Por tanto, vengan, vamos a destruirlo con calumnias; y entre tanto no prestaremos atención a lo que él dice."

19 ¡Presta atención a mí, *YAHWEH*!

¡Escucha lo que mis oponentes están diciendo!

20 ¿Es bueno ser retribuido con maldad?

Porque ellos han cavado un hoyo para entramparme.

¿Recuerda cómo yo estuve delante de ti
y hablé bien de ellos,
para poder apartar tu ira
lejos de ellos?

21 Por lo tanto, entrega sus hijos a la hambruna,

lánzalos al poder de la espada,

haz que sus esposas sean estériles y viudas,

deja que sus esposos sean muertos por enfermedad,

deja que sus jóvenes sean muertos por la espada en batalla,

22 que se oigan gritos de sus casas

cuando traigas asaltadores sobre ellos sin aviso.

Porque ellos han cavado un hoyo para cazarme

y han puesto trampas para mis pies.

23 De todos modos, *YAHWEH*, Tú conoces

todos sus planes contra mí para detenerme.

No perdones su crimen,

no borres su pecado de tu vista;

sino deja que tropiecen delante de ti;

ocúpate de ellos cuando estés encolerizado.

19

1 *YAHWEH* entonces dijo: "Ve, compra una vasija de barro del alfarero, toma algunos de los príncipes del pueblo y algunos de los principales *kohanim*; 2 y ve al Valle de Ben-Hinnom, por la entrada a la Puerta del Tiesto [Hebreo: Harsut]. Allí proclamarás las palabras que

te voy a decir. 3 Di: '¡Oigan la voz de *YAHWEH*, reyes de Yahudáh y habitantes de Yerushalayim!

Esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Yisra'el, dice: "Yo estoy al traer desastre

sobre este lugar que hará que los oídos de cualquiera que lo oiga timbren. 4 Esto es porque me han

abandonado y han enajenado este lugar. En él ellos han ofrecido a otros dioses que ni ellos ni sus

padres han conocido, ni los reyes de Yahudáh. Ellos han llenado este lugar con la sangre de gente inocente. ⁵ Ellos han edificado lugares altos de Baal, para quemar a sus hijos en fuego como ofrendas quemadas a Baal – algo que Yo nunca ordené ni dije; ni aun nunca ha entrado en mi mente.

⁶ "Por lo tanto el momento está viniendo," dice *YAHWEH*, "cuando este lugar ya no será llamado Tofet o el Valle de Ben-Hinnom, sino Valle de la muerte. ⁷ Yo cancelaré los planes de Yahudáh y Yerushalayim en este lugar. Yo los haré caer por la espada delante de sus enemigos y por las manos de aquellos que buscan sus vidas, y Yo daré los cadáveres como comida a las aves en el aire y a los animales salvajes. ⁸ Yo haré de esta ciudad un objeto de horror y ridículo, todos los que pasen estarán horrorizados y se burlarán de sus muchas heridas. ⁹ Yo los haré comer la carne de sus propios hijos e hijas; todos estarán comiendo la carne de sus amigos durante el asedio, por la escasez impuesta sobre ellos por sus enemigos y por aquellos dispuestos a matarlos."

¹⁰ "Entonces estrellarás la vasija delante de la gente que fue contigo, ¹¹ y les dirás a ellos: '*YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice que así es como quebraré a este pueblo y a esta ciudad, así como una estrella una vasija de alfarero sin dejar posibilidad de repararla. Los muertos serán sepultados en Tofet, porque no habrá espacio para sepultura en ningún otro sitio. ¹² Esto es lo que Yo haré en este lugar,' dice *YAHWEH*, 'y a sus habitantes; Yo los haré como Tofet. ¹³ Las casas de Yerushalayim y las de los reyes de Yahudáh serán profanadas como este lugar Tofet – sí, todas las casas en cuyos techos han ofrecido a todas las estrellas en el cielo y han derramado libación a sus dioses."

¹⁴ Entonces Yirmeyah regresó de Tofet, donde *YAHWEH* lo había mandado a profetizar, se paró en el patio de la casa de *YAHWEH*, y dijo a todo el pueblo: ¹⁵ "Esto es lo que *YAHWEHElohim Tzavaot*, Elohim de Yisra'el, dice: 'Yo estoy trayendo a esta ciudad y a todas las aldeas de alrededor todo el desastre que he prometido contra ellas; porque han endurecido su cerviz y rehusado prestar atención a mis palabras.'"

20

¹ Ahora, cuando el *kohen* Pashjur hijo de Immer, jefe principal de la casa de *YAHWEH*, oyó a Yirmeyah profetizar estas cosas, ² hizo que lo azotara y lo puso en el cepo en la Puerta Superior de Binyamin de la casa de *YAHWEH*. ³ A la mañana siguiente, cuando Pashjur sacó a Yirmeyah del cepo, Yirmeyah le dijo: "*YAHWEH* ya no te llama Pashjur sino Maggot-Missaviv [terror por todos los lados]. ⁴ Porque esto es lo que *YAHWEH* dice: 'Yo te haré un terror para ti mismo y para todos tus amigos. Ellos caerán por la espada de sus enemigos, mientras tú miras. Yo entregaré todo Yahudáh al rey de Bavel, y él se los llevará cautivos a Bavel y los

pasará a espada. 5 Además, entregaré todo lo almacenado en esta ciudad, todas las cosas valiosas, toda su fortuna, ciertamente todos los tesoros de los reyes de Yahudáh, a sus enemigos, quienes los saquearán, los cogerán y llevarán a Bavel. 6 Y tú, Pashjur, junto con toda tu casa, irás a cautiverio; tú irás a Bavel, donde morirás y serás sepultado – tú y todos tus amigos a quienes has profetizado mentiras."

7 Me engañaste, *YAHWEH*; he sido tu víctima.
Me sobrecogiste, Tú has prevalecido.
Todo el día soy el hazmerreír;
todos se burlan de mí.

8 Cada vez que hablo, tengo que gritar;
grito: "¡Violencia!" y "¡Destrucción!"
¡Así que la palabra de *YAHWEH* se convierte para mí
en la causa de reproche y escarnio todo el día!

9 Pero si yo digo: "No pensaré en El,
no hablaré Su Nombre más,"
entonces parece como si fuego
quemara en mi corazón,
aprisionado en mis huesos;
me agoto completamente
tratando de mantenerlo dentro
pero sencillamente no lo puedo hacer.

10 He oído a muchos susurrando su conspiración:
"¿'Terror en todas la direcciones'?"
¡Denúncienlo! ¡Vamos a denunciarlo!
Aun hasta todos mis amigos cercanos
están vigilantes a que dé un mal paso –
"Quizás pueda ser entrampado,
entonces prevaleceremos contra él,
y tomaremos de él nuestra venganza."

11 Pero *YAHWEH* está conmigo como un guerrero temible;
así que, mis enemigos tropezarán, derrotados,
grandemente avergonzados a causa de su fracaso;
su deshonor duradera no será olvidada.

12 *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Tú que pruebas a los justos
y ves los corazones y pensamientos de las personas,
deja verte tomar venganza sobre ellos,
porque yo he cometido mi causa a ti.

13 ¡Canta a *YAHWEH*! ¡Alaba a *YAHWEH*!
Porque El rescata a aquellos en necesidad
de las garras de los malhechores.

14 ¡Una maldición al día que nací!
El día que mi madre me dio a luz –
¡que no sea bendecido!

15 Una maldición al hombre que trajo la noticia
a mi padre: "¡Un hijo te ha nacido!" –
Así haciéndolo muy feliz.

16 ¡Qué ese hombre sea como las ciudades
que *YAHWEH* derribó sin misericordia!
Que él oiga los gritos de alarma en la mañana

y el sonido de la batalla al mediodía,
17 porque Elohim no me llevó a la muerte en el vientre
y dejó que mi madre fuera mi sepultura,
su vientre para siempre lleno conmigo.
18 ¿Por qué tuve que salir del vientre,
sólo para ver trabajo y dolor,
y terminar mis días en vergüenza?

21

1 Esta es la palabra de *YAHWEH* que vino a Yirmeyah cuando el Rey Tzidkiyah le envió a Pashjur el hijo de Malkiyah y a Tzefanyah el hijo de Maaseiyah con este mensaje: 2 "Por favor consulta a *YAHWEH* por nosotros, porque Nevujadretzar rey de Bavel nos está haciendo la

guerra. Quizás *YAHWEH* haga un milagro para nosotros y lo haga retirarse."

3 Yirmeyah les respondió: "Esto es lo que le dirán a Tzidkiyah: 4 'Esto es lo que *YAHWEH*, Elohim de Yisra'el, dice: 'Haré que las armas de guerra que ustedes tienen en sus manos sean

inefectivas en su pelea contra el rey de Bavel y los Kasdim que están fuera del muro asediándolos. Más bien, Yo los reuniré dentro de esta ciudad; 5 y Yo mismo pelearé contra ustedes con mi mano extendida y con un brazo fuerte, en ira, arrebató de cólera y gran furia.

6 Yo

heriré a los habitantes de esta ciudad, los humanos y los animales por igual, y morirán por una

terrible pestilencia. 7 Después," dice *YAHWEH*, "Yo entregaré a Tzidkiyah rey de Yahudáh, sus

sirvientes, el pueblo, y a cualquiera que permanezca vivo en esta ciudad después de la pestilencia,

guerra y hambruna, a Nevujadretzar rey de Bavel y a sus enemigos, a aquellos que buscan sus

vidas; y él los pasará por la espada. El no los perdonará; él no tendrá piedad, ni compasión."

8 "Y aquí está lo que tienes que decir a este pueblo," dice *YAHWEH*, '¡Miren! Yo les estoy presentando el camino de la vida y el camino de la muerte. 9 Cualquiera que se quede en esta

ciudad morirá por la espada, hambruna y pestilencia. Pero el que salga y se rinda a los Kasdim

que los están asediando, permanecerá con vida; su propia vida será su único 'botín de guerra.' 10

Porque Yo he determinado absolutamente que esta ciudad tendrá el mal y no el bien,' dice *YAHWEH*. 'Será entregada al rey de Bavel, y él la quemará hasta los cimientos.'"

11 "A la casa real de Yahudáh di: 'Oigan la palabra de *YAHWEH*; 12 casa de David, esto es lo que *YAHWEH* dice:

'Juzguen con justicia todas las mañanas,

rescaten al oprimido de manos de los opresores;

o mi furia fustigaré como el fuego,

quemando tan ardientemente que nadie la puede extinguir,

a causa de lo perversas que son sus obras.'

13 *YAHWEH* dice: 'Estoy en contra de ti [Yerushalayim],

situada en un valle como una roca en la planicie.

Tú que dices: "¿Quién podrá venir contra nosotros?"

¿Quién podrá entrar por nuestra guarida?" –

14 'Yo te castigaré,' dice *YAHWEH*,

'tal como tus obras merecen.
Encenderé fuego en tu bosque,
y devorará todo a su alrededor.'"

22

¹ *YAHWEH* dijo: "Desciende a la casa de rey de Yahudáh y allí habla esta palabra: ² Rey de Yahudáh que ocupas el trono de David, oye la palabra de *YAHWEH* – tú, tus sirvientes y tu pueblo que entran por esta puerta. ³ Esto es lo que *YAHWEH* dice:

"Hagan lo que es recto y justo;
rescaten al oprimido de sus opresores;
no hagan nada malo o violento
al extranjero, al huérfano o a la viuda;
no derramen sangre inocente en este lugar."

⁴ "Si tienen cuidado de hacer esto, entonces los reyes futuros que ocupan el trono de David entrarán montados en carros de guerra y en caballos – él, sus sirvientes y su pueblo. ⁵ Pero si no

prestarán atención a estas palabras, entonces Yo juro por mí mismo," dice *YAHWEH*, "que este palacio se convertirá en una ruina."

⁶ Porque aquí está lo que *YAHWEH* está diciendo referente al palacio del rey de Yahudáh:

"Tú eres como Gilead para mí,
como el pico del Levanon;
sin embargo, te convertiré en un desierto,
ciudades deshabitadas.

⁷ Yo designaré hombres para destruirte,
cada uno con su arma;
ellos cortarán tus mejores cedros
y los echarán al fuego.'

⁸ "Muchas naciones pasarán por esta ciudad, y se dirán una a la otra: '¿Por qué *YAHWEH* ha hecho tal cosa a esta gran ciudad?' ⁹ La respuesta será: 'Porque ellos abandonaron el Pacto de

YAHWEH su Elohim y adoraron otros dioses, sirviéndoles.'"

¹⁰ No llores por el [rey] que ha muerto,
no le guardes luto [Yoshiyah].
Sino llora por aquel que se va [a Mitzrayim],
porque nunca regresará,
ni verá su tierra nativa otra vez.

¹¹ Porque esto es lo que *YAHWEH* dice acerca de Shalum el hijo de Yoshiyah rey de Yahudáh,
que fue el sucesor de su padre Yoshiyah como rey. "El ha dejado este lugar, para nunca regresar;

¹² pero morirá en el lugar adonde se lo han llevado cautivo, sin ver su tierra otra vez.

¹³ ¡Ay de aquel que edifica su palacio injustamente,
sus cuartos privados con injusticia;
quien hace que su prójimo trabaje de balde
y no le da su jornal;

¹⁴ quien dice: 'Yo me edificaré un palacio espacioso
con cuartos privados frescos,'
entonces hace ventana y paneles de cedro
pintados de bermellón!

¹⁵ Tu cedro puede ser excelente,
pero eso no te hace un mejor rey.

Verdad, tu padre comió y bebió,
pero también hizo lo que era justo y recto,
por eso las cosas le fueron bien.

16 El apoyó la causa del pobre y del menesteroso,
así todo le fue bien.

¿No se trata de eso lo que es
referente a mí?" Dice *YAHWEH*.

17 "En contraste, tus ojos y tu corazón
están totalmente controlados por tu avaricia,
tu deseo por derramar sangre inocente,
oprimiendo y extorsionando."

18 Por lo tanto aquí esta lo que *YAHWEH* dice referente a Yehoyakim el hijo de Yoshiyah,
rey de

Yahudáh:

"No habrá nadie que le guarde luto,
'¡Oh, mi hermano!' o '¡Oh, mi hermana!'
No habrá nadie que le guarde luto,
'¡Oh, mi amo!' o '¡Oh, su gloria!'"

19 Le será dado un entierro de un asno –
arrastrado por las puertas de Yerushalayim
y echado afuera [para pudrirse].

20 Sube al Levanon y clama gritando,
levanta tu voz en Bashan,
grita desde Avarim,
porque todos tus amantes están quebrantados.

21 Yo te hablé en tus tiempos de prosperidad,
pero tu dijiste: 'No oiré.'

Este ha sido tu patrón desde que eras joven –
no prestas atención a lo que Yo digo.

22 El viento pastoreará a todos tus pastores volándolos
y tus amantes irán a cautividad.

Entonces serás avergonzada y deshonrada
por todas tus obras perversas.

23 Tú que habitas en el Levanon,
anidando en los cedros,

¿qué atractivo serás
cuando te lleguen los dolores como de mujer en parto?

24 "Como vivo Yo," dice *YAHWEH*, "aun si Konyah el hijo de Yehoyakim rey de Yahudáh
fuera

el anillo de sellar en mi mano derecha, Yo te arrancaré 25 y te entregaría a los que buscan tu
vida,

a los que tú temes, Nevujadretzar rey de Bavel y a los Kasdim. 26 Yo te lanzaré a ti y a la
madre

que te dio a luz a un país diferente al que tú naciste, y tú morirás allí. 27 Ellos no regresarán
al país

al cual anhelan regresar."

28 ¿Es este hombre Konyah
una despreciada vasija rota,
un instrumento que nadie quiere?

¿Por qué estás siendo echado?

¿Por qué él y sus hijos están siendo echados
a un país que ellos no conocen?

29 ¡Oh, tierra, tierra, tierra!
¡Oye la palabra de *YAHWEH*!
30 Esto es lo que *YAHWEH* dice:
"Inscribe a este hombre como sin hijos;
él es un fracaso de la vida –
ninguno de sus hijos le sucederá,
ninguno se sentará en el trono de David
ni reinarán otra vez en Yahudáh."

23

1 "¡Oh, no! ¡Los pastores están destruyendo y dispersando las ovejas de mis pastos!", dice *YAHWEH*. 2 Por lo tanto, esto es lo que *YAHWEH*, Elohim de Yisra'el, dice contra los pastores que pastorean a mi pueblo: "Tú dispersaste mi rebaño, los has conducido lejos y no te has ocupado de ellos. Así que me ocuparé de ti a causa de tus obras malignas," dice *YAHWEH*. 3 "Yo mismo reuniré lo que quede de mi rebaño de todos los países donde los he arrojado y los traeré de regreso a su hogar, y ellos serán fructíferos y se multiplicarán. 4 Nombraré pastores sobre ellos que los pastorearán, entonces ellos ya no tendrán temor ni serán deshonrados," dice *YAHWEH*. 5 "Los días están viniendo," dice *YAHWEH* "cuando Yo levantaré una rama verdadera de la línea de David. El reinará como Rey y prosperará, El hará lo que es justo y recto en La Tierra. 6 En sus días Yahudáh será salvado, Yisra'el vivirá en seguridad, y El Nombre dado a El será: *YAHWEH Tzidkenu* [*YAHWEH* nuestra justicia]." 7 "Por lo tanto," dice *YAHWEH*, "El día vendrá cuando la gente ya no jure: 'Como vive *YAHWEH*, quien sacó a los hijos de Yisra'el de la tierra de Mitzrayim,' 8 sino: 'como *YAHWEH* vive, quien trajo a toda la *zera* de la casa de Yisra'el de la tierra del norte' y de todos los países donde los llevó. Entonces ellos vivirán en su propia tierra." 9 Referente a los profetas: Mi corazón dentro de mí está quebrantado, todos mis huesos están temblando; soy como un borracho, como un hombre vencido por el vino, a causa de *YAHWEH*, a causa de sus palabras *Kadoshim*, 10 Porque La Tierra está llena de adúlteros; por una maldición La Tierra está de luto – los pastos del desierto se han secado. Su curso es maldito, su poder mal usado. 11 "Ambos profeta y *kohen* son impíos; En mi propia casa encuentro sus perversidades," dice *YAHWEH*. 12 "Por tanto, su camino será resbaloso para ellos; serán conducidos a la oscuridad y allí se caerán."

Porque Yo traeré desastre sobre ellos,
su año de castigo," dice *YAHWEH*.

13 "He visto conducta inapropiada
en los profetas de Shomron –
ellos profetizan por Baal
y llevan a mi pueblo Yisra'el extraviado.

14 Pero en los profetas de Yerushalayim
he visto una cosa horrible –
ellos cometen adulterio, viven en mentiras,
tan estimulantes malhechores
que ninguno regresa de su pecado.

Para mí todos se han convertido como Sedom,
sus habitantes como Amora."

15 Por lo tanto, esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice referente a los profetas:

"Yo les haré comer ajeno amargo
y les haré beber agua envenenada,
porque la impiedad se ha esparcido por toda La Tierra
de los profetas de Yerushalayim."

16 Dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*:

"No escuchen las palabras de los profetas
que les están profetizando.

Ellos los están haciendo actuar neciamente,
diciéndoles visiones de su propia mente
y no de la boca de *YAHWEH*.

17 Ellos permanecen tranquilizando a los que me aborrecen:

'*YAHWEH* dice que ustedes estarán seguros, tendrán paz,'
y diciendo a todos los vivientes por sus propios obstinados corazones:
'Nada malo te sucederá.'

18 Pero, ¿cuál de ellos ha estado presente en el consejo
de *YAHWEH* para ver y oír su palabra?

¿Quién ha prestado suficiente atención
a su palabra para oírla?

19 ¡Miren! ¡La tormenta de *YAHWEH*,
estallando en furia,

tormenta que remolnea, remolineando hacia abajo
sobre las cabezas de los perversos!

20 La ira de *YAHWEH* no se aplacará
hasta que El cumpla completamente los deseos de su corazón.

En el *ajarit-hayamim*,
tú comprenderás todo.

21 "Yo no envié a estos profetas, sin embargo, ellos corrieron.
Yo no les hablé a ellos, sin embargo, ellos profetizaron.

22 Si ellos están presentes en mi consejo,
ellos deben dejar que el pueblo oiga mis palabras
y hacerlo volver de su camino malvado
y de la maldad de sus obras.

23 ¿Soy Yo *Elohim* sólo de cerca?" Pregunta *YAHWEH*,
"¿Y no cuando estoy lejos?"

24 ¿Puede alguien esconderse en un lugar tan secreto
que Yo no lo vea?" Pregunta *YAHWEH*.

YAHWEH dice: "¿No lleno Yo
los cielos y la tierra?"

25 "Yo he oído lo que estos profetas profetizando mentiras en Mi Nombre están diciendo: '¡He tenido un sueño! ¡He tenido un sueño!' 26 ¿Por cuánto tiempo seguirá esto? ¿Está mi palabra en el corazón de los profetas que están profetizando mentiras, que están profetizando engaños de sus propias mentes? 27 Con sus sueños, que ellos permanecen diciéndose el uno al otro, esperan hacer que mi pueblo se olvide de Mi Nombre; tal como sus padres se olvidaron de Mi Nombre cuando adoraron a Baal."

28 "Si un profeta tiene un sueño, que lo diga como un sueño. Pero alguien que tiene mi palabra debe hablar mi palabra fielmente. ¿Qué es lo que la paja menuda y el trigo tienen en común?" Pregunta *YAHWEH*,
 29 "¿No es mi palabra como fuego?" Pregunta *YAHWEH*,
 "¿cómo un martillo quebrando las rocas?"
 30 Así que, Yo estoy en contra de los profetas," dice *YAHWEH*,
 "que se roban mi palabra el uno al otro."
 31 Sí, Yo estoy contra los profetas," dice *YAHWEH*,
 "que hablan sus propias palabras, y le añaden, 'El dice.'"
 32 "Estoy en contra de aquellos que confeccionan profecías de sueños engañosos," dice *YAHWEH*.
 "Ellos les dicen y por sus mentiras y arrogancia llevan a mi pueblo extraviado. Yo no los mandé, Yo no los ordené, y ellos no le hacen ningún bien a este pueblo," dice *YAHWEH*.
 33 "Cuando alguno de este pueblo – o un profeta o un *kohen* – te pregunte: '¿Cuál es la carga de *YAHWEH*?' Les responderás: '¿Qué carga?' 'Yo te cortaré,' dice *YAHWEH*. 34 "Como para el profeta, el *kohen*, o alguien más de este pueblo que hable de la 'carga de *YAHWEH*,' Yo lo castigaré junto con su casa."
 35 Así que cuando hables con tu prójimo o tu hermano, pregunta: "¿Qué respuesta ha dado *YAHWEH*?" o "¿Qué ha dicho *YAHWEH*?" 36 No uses más la expresión: 'La carga de *YAHWEH*'; porque la carga de cada persona será sus palabras. ¿Tienes que pervertir las palabras del Elohim viviente, de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, nuestro Elohim? 37 Así que, cuando hables con un profeta, pregunta: "¿Qué respuesta te ha dado *YAHWEH*?" o "¿Qué es lo que *YAHWEH* dijo?" 38 Pero si tú hablas de 'la carga de *YAHWEH*,' entonces aquí está lo que *YAHWEH* dice: "Porque tú usas esta expresión: 'la carga de *YAHWEH*,' después que te he dado la orden de no decir: 'la carga de *YAHWEH*,' 39 Yo te alzaré, carga que tú eres, y te lanzaré lejos de mi presencia – tú y la ciudad que les di a tus padres. 40 Entonces te sujetaré a vergüenza perpetua – eterna, vergüenza inolvidable."

1 Fue después que Nevujadretzar rey de Bavel había cargado con Yejanyah el hijo de Yehoyakim, rey de Yahudáh, junto con los príncipes de Yahudáh, los artesanos y los trabajadores experimentados y los había arrojado al cautiverio desde Yerushalayim y los trajo a Bavel, que *YAHWEH* me dio una visión. Allí, enfrente del templo de *YAHWEH*, había dos cestas de higos. 2 Una de las cestas tenía en ella higos muy buenos, como esos que se maduran temprano; mientras la otra cesta tenía higos muy malos, tan malos que no se podían comer. 3 Entonces *YAHWEH* me preguntó: "Yirmeyah, ¿qué es lo que ves?" Yo respondí: "Higos – los buenos son muy buenos, pero los malos son tan malos, que no se pueden comer." 4 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 5 Aquí está lo que *YAHWEH*, Elohim de Yisra'el dice: "Yo consideraré a los cautivos de Yahudáh, a quienes Yo los mandé lejos de este lugar a la tierra de los Kasdim, como buenos, tal como hago con estos higos. 6 "Yo pondré mis ojos sobre ellos para bien, Yo los traeré de regreso a esta tierra; los edificaré y no los destruiré, los plantaré y no los desarraigaré. 7 Yo les daré un corazón para conocerme, que Yo soy *YAHWEH*. Ellos serán mi pueblo, y Yo seré su Elohim porque ellos regresarán a mí de todo corazón." 8 Pero referente a los higos malos, que son tan malos que no se pueden comer, *YAHWEH* dice: "Yo haré que Tzidkiyah el rey de Yahudáh y sus príncipes se parezcan a ellos, asimismo el resto de Yerushalayim que permanece en esta tierra y aquellos que viven en la tierra de Mitzrayim. 9 Donde quiera que Yo los conduzca los haré objeto de horror, repulsivos a todos los reinos de la tierra, una deshonra, oprobio, objeto de burla y una maldición; 10 y Yo mandaré espada, hambruna, y pestilencia sobre ellos hasta que hayan desaparecido de La Tierra que Yo di a sus padres."

25

1 Esta es la palabra que vino a Yirmeyah referente a todo el pueblo de Yahudáh en el cuarto año de Yehoyakim el hijo de Yoshiyah; este también fue el primer año de Nevujadretzar rey de Bavel. 2 Yirmeyah el profeta la proclamó delante de todo el pueblo de Yahudáh y todos los habitantes de Yerushalayim: 3 "Por veintitrés años, desde el año decimotercero de Yoshiyah el hijo de Amón, rey de Yahudáh, hasta hoy, la palabra de *YAHWEH* ha venido a mí; y yo la he proclamado a ustedes en muchas ocasiones; pero ustedes no han escuchado. 4 Además, *YAHWEH* les ha enviado a todos sus siervos y profetas – otra vez, en muchas ocasiones – pero ustedes no escucharon ni prestaron atención. 5 El mensaje siempre fue:

'Cada uno de ustedes, vuélvase de sus caminos malvados, de la maldad de sus obras.
Entonces
vivirán en La Tierra que *YAHWEH* les dio a ustedes y a sus padres por siempre y para
siempre. 6
No vayan tras otros dioses sirviéndolos y adorándolos, no provoquen mi ira con cosas que
sus
propias manos han hecho; entonces no les haré ningún daño. 7 Pero ustedes no quisieron
escucharme,' dice *YAHWEH*, 'así me provocaron con el producto de sus propias manos, para
su
propio daño.'"
8 "Por lo tanto, aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: 'Porque no han prestado
atención a lo que Yo he estado diciendo, 9 Yo los mandaré para todas las familias del norte,'
dice
YAHWEH, 'y para mi siervo Nevujadretzar el rey de Bavel, los traeré a esta tierra, contra
todos
los habitantes y contra todas las naciones de alrededor. Yo los destruiré completamente,
haciéndolos objeto de horror y ridículo, una ruina perpetua. 10 Además, Yo silenciaré entre
ellos
el sonido de alegría y gozo, las voces del novio y la novia, el ruido del molino y la luz de las
lámparas. 11 Esta tierra completa se convertirá en una ruina, un despojo; y estas naciones
servirán
al rey de Bavel por setenta años. 12 Pero cuando los setenta años pasen, Yo castigaré al rey
de
Bavel y a esa nación y a la tierra de los Kasdim,' dice *YAHWEH*, 'por su pecado; Yo la
convertiré
en ruina perpetua. 13 Yo infligiré en esa tierra todas las palabras que he decretado contra
ella, todo
lo escrito en este libro, en el cual Yirmeyah ha profetizado contra todas las naciones. 14
Porque
ellos también serán esclavos de muchas naciones y de reyes poderosos; Yo les retribuiré de
acuerdo a sus obras y a la obra de sus propias manos.'
15 Porque lo que *YAHWEH*, Elohim de Yisra'el me está diciendo: 'Toma esta copa del vino
de mi furia de mi mano, y haz que todas las naciones donde te estoy enviando la beban. 16
Ellos
beberán, se tambalearán de aquí para allá y se conducirán como gente loca a causa de la
espada
que Yo mandaré entre ellos.'"
17 Entonces tomé la copa de las manos de *YAHWEH* e hice que todas las naciones
bebieran, donde *YAHWEH* me había enviado. – 18 Yerushalayim y las ciudades de Yahudáh,
junto
con sus reyes y príncipes, para hacerlos una ruina y objeto de horror, ridículo y maldición,
como
es hoy; 19 Faraón rey de Mitzrayim, con sus sirvientes y príncipes y todo su pueblo, ambos
nativos 20 y extranjeros; todos los reyes de la tierra de Utz; todos los reyes de la tierra de los
Plishtim, Ashkelon, Avah, Ekron y aquellos que quedaron en Ashdod; 21 Edom, Moav, y el
pueblo de Amón; 22 todos los reyes de Tzor, de Tzidon y de las costas cruzando el mar; 23
Dedan,
Teima, Buz y todos los que se cortan los bordes de sus barbas; 24 todos los reyes de Arabia y
los
pueblos mixtos que viven en el desierto; 25 todos los reyes de Zimri, de Eilam y de los
Medos; 26

y todos los reyes del norte, lejos y cerca, uno tras el otro – en verdad, todos los reinos del mundo que están en la superficie de la tierra. Y el rey de Sheshaj beberá el último de todos.

27 "Tú les dirás a ellos: 'He aquí lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Yisra'el,' dice: '¡Beban hasta que estén tan borrachos que vomiten, cáiganse, y nunca más se pongan en pie, a causa de la espada que estoy mandando entre ustedes! ' 28 Si rehúsan tomar la copa de tus manos y beberla, entonces díles: 'Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: "¡Tienen que beber!

29 ¡Porque, miren! – Yo estoy trayendo desastre sobre la ciudad que lleva mi propio Nombre, ¿ustedes esperan permanecer sin castigo? Sí, Yo requeriré una espada para todos los habitantes de La Tierra,' dice *YAHWEH*."

30 "Y en cuanto a ti, [Yirmeyah] profetiza todas estas palabras contra ellos; dile a ellos: '*YAHWEH* está rugiendo desde lo alto alzando su voz desde su morada *Kadosh*, rugiendo con poder contra su propia habitación, gritando con gran estruendo, como esos que pisan uvas, contra todos los habitantes de la tierra.

31 El estruendo resuena hasta los confines de la tierra, Porque *YAHWEH* está acusando a las naciones, ya está al dictar sentencia sobre toda la humanidad; a los perversos los ha entregado a la espada. Dice *YAHWEH*." 32 Así dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*: "El desastre se está esparciendo de nación a nación, una furiosa tempestad se está desatando desde lo más recóndito de la tierra."

33 En aquel día, aquellos matados por *YAHWEH* serán desparramados desde un extremo de la tierra hasta el otro; no les harán luto ni los recogerán ni enterrarán, sino yacerán en la tierra como estiércol.

34 "¡Aúllen, pastores! ¡Lloren! ¡Revuélquense en el polvo, ustedes señores del rebaño! Yo los quebrantaré en pedazos, y como una vasija preciada caerán."

35 Los pastores no tienen modo de huir, los señores del rebaño sin escapatoria.

36 ¡Oigan el clamor de los pastores, los gemidos de los señores del rebaño! Porque *YAHWEH* está destruyendo su pastizal,

37 los pastizales pacíficos son silenciados, a causa de la ira furiosa de *YAHWEH*.

38 Como un león El ha abandonado su guarida; porque la tierra de ellos se ha vuelto desolada a causa de la espada furiosa del opresor y por la ira furiosa de *YAHWEH*.

26

1 Al principio del reinado de Yehoyakim el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh, esta palabra vino de *YAHWEH*, 2 "*YAHWEH* dice: 'Párate en el patio de la casa de *YAHWEH* y

habla a la gente de todos los Yahudim que vienen a adorar a la casa de *YAHWEH*; diles todo lo que Yo te ordeno que les digas, y no dejes fuera una palabra. ³ Quizás ellos escuchen, y cada uno de ellos se vuelva de sus caminos malvados; entonces Yo podré aplacarme del desastre que tengo intenciones de traer sobre ellos por lo malvadas que son sus obras. ⁴ Así que diles que esto es lo que *YAHWEH* dice: "Si no me van a prestar atención y van a vivir de acuerdo a mi *Toráh*, la cual Yo les he dado, ⁵ y van a escuchar lo que mis siervos los profetas, a quienes Yo envié a ustedes, digan – Yo los he enviado frecuentemente, pero ustedes no han escuchado – ⁶ entonces volveré esta casa como Shiloh, y haré de esta ciudad un objeto de maldición para todas las naciones de la tierra."

⁷ Los *kohanim*, los profetas y todo el pueblo oyó a Yirmeyah hablar estas palabras en la casa de *YAHWEH*. ⁸ Cuando Yirmeyah había terminado de decir todo lo que *YAHWEH* le había ordenado decir al pueblo; los *kohanim*, los profetas y toda la gente lo agarraron, gritando: "¡Tú morirás por esto! ⁹ ¿Por qué has profetizado en El Nombre de *YAHWEH*: 'Esta casa será como Shiloh,' y, 'esta ciudad se convertirá en ruinas inhabitables?'" El pueblo formó un tumulto alrededor de Yirmeyah en la casa de *YAHWEH*.

¹⁰ Cuando los príncipes de Yahudáh oyeron esto, vinieron del palacio del rey a la casa de *YAHWEH* y se sentaron en la entrada de la Puerta Nueva de la casa de *YAHWEH*. ¹¹ Los *kohanim* y los profetas dijeron a los príncipes y a todo el pueblo: "Este hombre merece la sentencia de muerte, porque ha profetizado contra esta ciudad; ustedes lo han oído con sus propios oídos." ¹²

Entonces Yirmeyah dijo a los príncipes y a todo el pueblo: "*YAHWEH* me envió a profetizar contra esta casa y contra esta ciudad todas las palabras que ustedes han oído. ¹³ Por tanto, ahora, enmienden sus sendas y sus obras; y escuchen a la voz de *YAHWEH* su Elohim, entonces *YAHWEH* cederá del desastre que ha decretado contra ustedes. ¹⁴ Pero, en cuanto a mí, estoy en sus manos; hagan conmigo lo que sea que parezca bueno y correcto a ustedes. ¹⁵ Sólo sepan por seguro que si me dan muerte, traerán sangre inocente sobre ustedes, sobre esta ciudad y sobre sus habitantes; porque el hecho es que *YAHWEH* me envió a hablarles a ustedes todas estas palabras, para que pudieran oírlas."

¹⁶ Los príncipes y el pueblo entonces dijeron a los *kohanim* y a los profetas: "Este hombre no merece una sentencia de muerte, porque nos ha hablado En Nombre de *YAHWEH* *ELOHEINU*."

¹⁷ En este punto algunos de los ancianos de La Tierra y se dirigieron a todas las personas reunidas: ¹⁸ "Anteriormente en el tiempo de Hizkiyah rey de Yahudáh, Mijah de Moreshet era un

profeta. El dijo al pueblo de Yahudáh: '*YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice:

"Tziyon será arado como un campo,

Yerushalayim se convertirá en montones de ruinas,

y el monte de la casa como altura del bosque."

19 "¿Acaso Hizkiyah rey de Yahudáh y todo Yahudáh lo mataron? De ningún modo. Más bien, él

temía a *YAHWEH*, oró por el favor de *YAHWEH*; y *YAHWEH* se aplacó del desastre que

había

pronunciado contra ellos. Así que, [si le damos muerte a Yirmeyah] podríamos traer

desastre

sobre nosotros."

20 También había un hombre que profetizaba en El Nombre de *YAHWEH*, Uriyah el hijo

de Shemayah de Kiryat-Yearim, quien profetizó contra esta ciudad exactamente lo que

Yirmeyah

está diciendo. 21 Cuando Yehoyakim el rey, con todos sus militares y otros príncipes, oyó lo

que

él estaba diciendo, el rey quería hacerlo matar. Al oír esto, Uriyah se atemorizó, huyó y fue

a

Mitzrayim. 22 Yehoyakim el rey envió hombres a Mitzrayim – Elnatan el hijo de Ajbor y

otros

más. 23 Ellos trajeron a Uriyah de regreso de Mitzrayim y lo llevaron a Yehoyakim el rey,

quien

lo mató a espada y echó su cadáver en los terrenos de sepultura de la gente común.

24 Pero en esta situación referente a Yirmeyah, Ajikam el hijo de Shafan usó su influencia para ayudarlo, así que no fue entregado a la gente para matarlo.

27

1 Al principio del reinado de Yehoyakim el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh, esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah: 2 "*YAHWEH* me dice esto: 'Hazte un yugo de coyundas y travesaños, y ponlo en tu cuello. 3 Envía [yugos similares] a los reyes de Edom,

de

Moav, del pueblo de Amón, de Tzor y de Tzidon por medio de los mensajeros que ellos

mandan

a Yerushalayim, y a Tzidkiyah rey de Yahudáh. 4 Dales este mensaje para sus amos

diciéndoles a

sus mensajeros que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Yisra'el, dice a ellos comunicar a sus

amos:

5 "Yo hice la tierra, la humanidad y los animales en la tierra por mi gran poder y mi brazo extendido; y la doy a quien me parece correcto a mí. 6 Por ahora, Yo he dado todas estas

tierras a

mi siervo Nevujadretzar el rey de Bavel; Yo también le he dado animales salvajes para que

le

sirvan. 7 Todas las naciones le servirán, a su hijo y a su nieto, hasta que su propio país tenga

su

turno – en cuyo tiempo muchas naciones y poderosos reyes lo harán su esclavo. 8 La nación

y el

reino que rehúse servir a este Nevujadretzar rey de Bavel, que no ponga su cuello debajo del yugo del rey de Bavel, Yo castigaré," dice *YAHWEH*, "con espada, hambruna y pestilencia,

hasta

que haya puesto fin a ellos por medio de él.

9 "Tú, por tanto, no escuches a los profetas, adivinos, soñadores, magos o hechiceros,

cuando ellos te digan que no estarás sujeto al rey de Bavel; 10 porque les están profetizando mentiras las cuales serán el resultado de que sean removidos lejos de su tierra, conmigo echándolos, para que perezcan. 11 Pero la nación que someta su cuello bajo el yugo del rey de

Bavel y le sirva, aquella nación Yo permitiré que permanezca en su propio suelo," dice *YAHWEH*. "Ellos la labrarán y habitarán ahí."

12 Entonces hablé con Tzidkiyah rey de Yahudáh en la misma forma: "Somete tu cuello bajo el yugo del rey de Bavel, sírvelo y a su pueblo, y tú vivirás. 13 ¿Por qué querrás morir, tú y tu

pueblo, por la espada, hambruna y pestilencia – que es lo que *YAHWEH* ha decretado para la

nación que no sirva al rey de Bavel? 14 No escuches a las palabras de los profetas que te dicen: 'no

servirás al rey de Bavel'; porque te están profetizando mentiras. 15 'Porque Yo no los he enviado,'

dice *YAHWEH*, 'y están profetizando falsedades en Mi Nombre, con el resultado de que Yo te

echaré fuera, y perecerás – tú y los profetas que te están profetizando."

16 Yo también hablé con los *kohanim* y con toda esta gente; dije: "Esto es lo que *YAHWEH* dice: 'No escuches las palabras de los profetas que están profetizando a ustedes que los

utensilios de la casa de *YAHWEH* serán regresados a ustedes desde Bavel; porque les están profetizando mentiras. 17 No los escuchen. Sirvan al rey de Bavel, y permanezcan vivos.

¿Por qué

esta ciudad ha de convertirse en una ruina?' 18 Pero si en verdad son profetas y si la palabra de

YAHWEH está con ellos, entonces que ahora intercedan con *YAHWEH-Elohim Tzavaot* que los

utensilios que han quedado en la casa de *YAHWEH* y en el palacio del rey de Yahudáh no sean

llevados a Bavel. 19 Porque esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice referente a las columnas, el estanque, las vasijas y los utensilios que aún están en esta ciudad, 20 que Nevujadretzar, rey de Bavel no agarró cuando se llevó cautivo a Yejanyah el hijo de Yehoyakim,

rey de Yahudáh de Yerushalayim a Bavel, junto con todos los hombres prominentes de Yahudáh

y de Yerushalayim – 21 sí, esto es lo que *YAHWEH Shaddai*, Elohim de Yisra'el, dice acerca de

estas cosas que quedan en la casa de *YAHWEH*, en el palacio del rey de Yahudáh y en Yerushalayim: 22 'Serán llevados a Bavel; y allí permanecerán hasta que Yo los recuerde, los

traiga de regreso y los restaure a su lugar,' dice *YAHWEH*."

28

1 En ese mismo año, al principio del reinado de Tzidkiyah rey de Yahudáh, en el quinto mes del cuarto año, Hananyah el hijo de Azur, el profeta de Giveon, me habló en la casa de *YAHWEH* delante de los *kohanim* y todo el pueblo, diciendo: 2 "Esto es lo que *YAHWEH-Elohim*

Tzavaot, Elohim de Yisra'el, dice: 'He roto el yugo del rey de Bavel. 3 Dentro de dos años Yo restauraré a este lugar todos los utensilios de la casa de *YAHWEH* que Nevujadretzar rey de

Babel removi6 de este lugar y se llev6 a Babel. 4 Tambi6n traer6 de regreso a Yejanyah el hijo de Yehoyakim, rey de Yahud6h, junto con todos aquellos de Yahud6h que fueron llevados cautivos a Babel,' dice *YAHWEH*, 'porque Yo romper6 el yugo del rey de Babel.'" 5 Entonces el profeta Yirmeyah dijo al Profeta Hananyah delante de los *kohanim* y todo el pueblo en pie en la casa de *YAHWEH* – 6 el profeta Yirmeyah dijo: "¡*Amein!* ¡Que *YAHWEH* lo haga! ¡Que *YAHWEH* cumpla las palabras que t6 has profetizado y traiga de regreso de Babel a este lugar los utensilios de la casa de *YAHWEH* y toda la gente que fue llevada cautiva! 7 A pesar de eso, escuchen ahora esta palabra que yo estoy hablando para que t6 la oigas y para que todo el pueblo la oiga. 8 Los profetas que estaban aqu6 antes que yo y antes que ustedes profetizaron en tiempos pasados contra muchos pa6ses y contra muchos reinos acerca de guerra, desastre y pestilencias. 9 Tal como un profeta que profetiza *Shalom* – cuando la palabra de ese profeta es cumplida, ser6 evidente referente a ese profeta que *YAHWEH* en verdad le envi6." 10 En este punto el profeta Hananyah quit6 el travesa6o del cuello del profeta Yirmeyah y lo rompi6. 11 Entonces Hananyah, delante de todo el pueblo, dijo: "As6 dice *YAHWEH*: 'En esta misma forma romper6 el yugo de Nevujadretzar rey de Babel del cuello de todas las naciones en dos a6os.'" El profeta Yirmeyah los dej6; 12 pero entonces esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah, despu6s que Hananyah el profeta hab6a roto el travesa6o del cuello del profeta Yirmeyah: 13 "Ve y di a Hananyah que *YAHWEH* dice: 'T6 has roto el travesa6o de madera, pero har6s en su lugar travesa6os de hierro. 14 Porque aqu6 est6 lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Yisra'el, dice: 'He puesto un yugo de hierro en los cuellos de todas estas naciones, para que puedan servir a Nevujadretzar rey de Babel; y ellas le servir6n; y Yo le he dado a 6l los animales salvajes tambi6n.'" 15 Entonces el profeta Yirmeyah dijo al profeta Hananyah: "¡Escucha aqu6, Hananyah! ¡*YAHWEH* no te ha enviado! ¡Est6s haciendo que esta gente conf6e en una mentira! 16 Por lo tanto, aqu6 est6 lo que *YAHWEH* dice: 'estoy al desaparecerte de la faz de la tierra – este a6o t6 morir6s, porque has predicado rebeli6n en contra de *YAHWEH*,'" 17 Hananyah el profeta muri6 ese mismo a6o, en el mes s6ptimo.

29

1 A continuaci6n est6 el texto de la carta que el profeta Yirmeyah envi6 de Yerushalayim a los pr6ncipes que quedaban en el cautiverio, tambi6n a los *kohanim* y a los profetas y a todo el pueblo que Nevujadretzar se hab6a llevado cautivo de Yerushalayim a Babel. 2 Esto fue despu6s que el rey Yejanyah, la reina madre, los pr6ncipes, los principales de Yahud6h y de

Yerushalayim, y los artesanos y los trabajadores experimentados se habían ido de Yerushalayim.

3 La carta fue confiada a Elasah el hijo de Shafan y a Gemaryah hijo de Hilkiyah; Tzidkiyah rey

de Yahudáh los envió a Bavel, a Nevujadretzar rey de Bavel. La carta dijo:

4 "Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Yisra'el, dice a todos los que están en el cautiverio, quienes Yo hice deportar de Yerushalayim a Bavel: 5 'Edifiquen casas para

ustedes, y vivan en ellas. Planten huertos y coman lo que ellos producen. 6 Escojan mujeres para

casarse, tengan hijos e hijas. Escojan esposas para sus hijos, y den a sus hijas a hombres en matrimonio, para que tengan hijos e hijas – multiplíquense allí, no disminuyan. 7 Busquen el bienestar de la ciudad a la cual Yo los hice deportar, y oren a *YAHWEH* por ella; porque el bienestar de ustedes está ligado al bienestar de ella. 8 Porque esto es lo que *YAHWEH-Elohim*

Tzavaot, Elohim de Yisra'el, dice: 'No permitan que los profetas que están habitando entre ustedes y sus adivinos los engañen, y no presten atención a los sueños que a ustedes los alientan

tener. 9 Porque ellos están profetizando falsamente en Mi Nombre; Yo no los he enviado,' dice

YAHWEH.

10 "Porque aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Después que se cumplan los setenta años de Bavel, Yo los recordaré y cumpliré mi buena promesa de traerlos de regreso a este lugar. 11 Porque Yo sé qué planes tengo en mente para ustedes,' dice *YAHWEH*, 'planes de bienestar, no

para cosas malas; para que ustedes puedan tener esperanza y un futuro. 12 Cuando ustedes clamen

a mí y oren a mí, Yo los escucharé. 13 Cuando ustedes me busquen, ustedes me encontrarán, con

tal que me busquen de corazón; 14 y Yo les permita encontrarme,' dice *YAHWEH*. 'Entonces Yo

invertiré su cautiverio. Yo los recogeré de todas las naciones y lugares donde los he arrojado,'

dice *YAHWEH*, 'y los traeré de regreso al lugar del cual los deporté.

15 "Ustedes dicen que *YAHWEH* ha levantado profetas para ustedes en Bavel. 16 Pero esto es lo que *YAHWEH* dice acerca del rey que ocupa el torno de David y acerca de la gente que habita en esta ciudad, sus hermanos que no fueron al cautiverio con ustedes – 17 Así dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*: 'Yo los atacaré con la espada, hambruna y pestilencia; Yo los haré

como higos malos, tan malos que son incomibles. 18 Yo los perseguiré con espada, hambruna y

pestilencia los haré objeto de horror a todos los reinos de la tierra; y ellos traerán sobre sí mismos

maldición, asombro, ridículo y reproche entre todas las naciones adonde los he arrojado; 19 porque no prestaron atención a mis palabras, que les envié por medio de mis siervos los profetas,'

dice *YAHWEH*. Yo los envié frecuentemente, pero ustedes rehusaron escuchar,' dice *YAHWEH*.

20 "Así que presten atención ahora a la palabra de *YAHWEH*, todos ustedes en el cautiverio, a quienes arrojé fuera de Yerushalayim a Bavel. 21 Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim*

Tzavaot, Elohim de Yisra'el, dice acerca de Ajav el hijo de Kolayah y de Tzidkiyah el hijo de Maaseiyah, los cuales profetizaron mentiras a ustedes en Mi Nombre: 'Yo los entregaré en manos de Nevujadretzar rey de Bavel, y él los matará delante de sus ojos. 22 De hecho todos aquellos exilados de Yahudáh que están en Bavel tomarán esta fórmula para maldecir: "¡Que *YAHWEH* te haga como Tzidkiyah y Ajav, a quienes el rey de Bavel asó en el fuego!" 23 Porque ellos han hecho cosas viles en Yisra'el, cometiendo adulterio con la mujer de su prójimo y hablando palabras en Mi Nombre, falsamente, las cuales Yo no les ordené a ellos decir. Porque Yo soy aquel que conoce; Yo soy testigo de todo esto,' dice *YAHWEH*.

24 "A Shemayah el Nejelami tienes que comunicarle este mensaje: 25 'Esta es una palabra de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Yisra'el, a causa de las cartas que enviaste en tu propio nombre a todo el pueblo de Yerushalayim, incluyendo a Tzefanyah el hijo de Maaseiyah el *kohen* y a todos los *kohanim*. 26 Tu carta dijo: *YAHWEH* te ha hecho *kohen* en lugar de Yehoyada el *kohen*, para poder tener príncipes en la casa de *YAHWEH* que arresten cualquier persona loca que se haga a sí mismo ser un profeta, para poder restringirlo en el calabozo y en el cepo. 27 Así que, ¿por qué no has reprendido a Yirmeyah de Anatot, quien se hace a sí ser un profeta para ti? 28 El hasta nos envía mensajes a Bavel diciéndonos que el cautiverio durará por mucho tiempo; así que edifiquen casas y vivan en ellas, planten huertos y coman lo que producen." 29 El *kohen* Tzefayah leyó esta carta al profeta Yirmeyah, después 30 la palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah, 31 instruyéndolo a enviar a todos aquellos en el cautiverio este mensaje: "Esto es lo que *YAHWEH* dice acerca de Shemayah el Nejelami: 'Este Shemayah ha profetizado a ustedes, a pesar de que Yo no lo envié, y los ha provocado en poner su confianza en una mentira.'" 32 Por esto, *YAHWEH* dice: "Yo castigaré a Shemayah el Nejelami y a sus hijos. El no tendrá un hombre para que viva entre este pueblo, y él no verá lo bueno que Yo estoy planeando hacer para mi pueblo," dice *YAHWEH*, "porque él ha predicado rebelión en contra de *YAHWEH*."

30

1 Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah: 2 "Esto es lo que *YAHWEH*, Elohim de Yisra'el dice: 'Escribe en un rollo todas las palabras que Yo te he hablado. 3 Porque el día está viniendo,' dice *YAHWEH*, 'cuando Yo revertiré el cautiverio de mi pueblo Yisra'el y Yahudáh,' dice *YAHWEH*. 'Yo los haré que regresen a La Tierra que Yo di a sus padres, y ellos la poseerán.'"

4 Estas son las palabras que *YAHWEH* habló referente Yisra'el y a Yahudáh: 5 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

"Hemos oído un clamor de terror,
de miedo y no de paz.
6 Pregunta ahora y mira:
¿Pueden dar a luz los hombres?
¿Por qué, entonces, veo a todos los hombres
con sus manos en sus estómagos como mujeres que están de parto,
con todos sus rostros pálidos?
7 ¡Qué horrible será ese día! –
Nunca ha habido uno como ese;
tiempo de tribulación para Yaakov,
pero de él será salvado.
8 "En aquel día," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
"Yo romperé su yugo de tu cuello,
Yo soltaré tus cadenas.
Extranjeros nunca más los esclavizarán.
9 Más bien, ellos servirán a *YAHWEH*, su Elohim
y a David su rey, a quien les levantaré para ellos.
10 "Así que no temas, Yaakov mi siervo,"
dice *YAHWEH*, "ni te alarmes, Yisra'el;
porque Yo te regresaré desde lejos
y a tus hijos del país de tu cautiverio.
Yaakov otra vez estará tranquilo, en quietud;
y nadie le hará temer.
11 "Porque Yo estoy contigo para salvarte," dice *YAHWEH*,
"Yo destruiré a todas las naciones
adonde te he dispersado.
Sin embargo, tú no serás eliminado,
sino que te disciplinaré tal como mereces;
Yo no te destruiré completamente."
12 Porque aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"Tu herida es incurable,
tu daño es muy severo;
13 nadie piensa que tu herida puede ser vendada;
no tienes medicinas que te puedan sanar.
14 Todos tus amigos se han olvidado de ti,
ya no te buscan.
Yo te he quebrantado como lo hace un enemigo,
te he castigado como lo haría un hombre cruel,
a causa de tu gran perversidad,
por tus muchos pecados.
15 ¿Por qué lloras porque tu dolor y herida son incurables?
Yo te he hecho estas cosas a ti
a causa de tu gran perversidad,
por tus muchos pecados.
16 "Pero todos los que te devoran serán devorados,
todos tus enemigos irán a cautiverio,
aquellos que te saquean serán saqueados,
aquellos que te roban serán robados.
17 Porque Yo restauraré tu salud,
Yo te sanaré de tus heridas," dice *YAHWEH*,
"porque ellos te llamaron desterrado,
Tziyon, que nadie se preocupa por ella."

18 Así dice *YAHWEH*:

"Yo devolveré a los cautivos de Yaakov a sus tiendas;
Yo tomaré piedad de sus moradas.

Ciudades serán edificadas en sus propias colinas antiguas,
con los palacios donde se supone que estén.

19 De ellos saldrá acción de gracias
y el sonido del pueblo celebrando.

Yo los multiplicaré; ellos no serán disminuidos;
Yo los honraré; no serán aborrecidos.

20 Sus hijos serán como ellos eran,
su congregación confirmada en mi presencia;

y Yo castigaré a todos
los que los oprimen.

21 Su jefe será uno de ellos mismos,
su gobernante vendrá de en medio de ellos.

Yo le haré acercarse

y le dejaré aproximarse a mí;

porque, de otra forma, ¿quién es aquel que apacienta
su corazón lo suficiente para aproximarse a mí?" Dice *YAHWEH*.

22 "Ustedes serán mi pueblo,
y Yo seré su Elohim."

23 ¡Mira! ¡La tormenta de *YAHWEH*,
estallando en furia,

una tormenta devastadora, remolineando hacia abajo
sobre la cabeza de los malvados!

24 La ira furiosa de *YAHWEH* no se calmará
hasta que El cumplan los propósitos de su corazón.

En el *ajarit-hayamim*,
tú comprenderás.

31

1 "Cuando ese tiempo venga," dice *YAHWEH*,
"Yo seré Elohim de todos los clanes de Yisra'el,
y ellos serán mi pueblo."

2 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

"La gente que escapa a la espada
encontraron favor en el desierto –

Yo he traído a Yisra'el a su descanso."

3 Desde la distancia *YAHWEH* se me apareció, [diciendo]

"Te amo con amor eterno;

por esto en mi gracia te atraigo a mí.

4 Otra vez, Yo te edificaré; tú serás edificada,
virgen de Yisra'el.

Otra vez, equipada con tus panderos,
saldrás y danzarás con la gente festiva.

5 Otra vez, plantarás viñas en las colinas de Shomron,
y los que plantan tendrán el uso de su fruto.

6 Porque el día vendrá cuando el guarda
en el Monte Efrayim llamará:

'Vengan, vamos a subir a Tziyon,

a *YAHWEH ELOHEINU*."

7 Porque aquí está lo que dice *YAHWEH*:

"¡Canta de alegría por Yaakov!
¡Grita por HaAdón de las naciones!
Proclama tu alabanza y di:
'¡YAHWEH! ¡Tú has salvado a tu pueblo,
el remanente de Yisra'el!
8 ¡Mira! Los estoy trayendo de las tierras del norte,
recogiéndolos de los extremos de la tierra;
entre ellos están los ciegos y los cojos,
mujeres con niños, mujeres de parto,
todos juntos, una vasta muchedumbre
regresando acá.
9 Ellos vendrán gimiendo y orando
según Yo los traigo de vuelta.
Yo los conduciré por arroyos de agua
sobre sendas allanadas, para que no tropiecen.
Porque Yo soy un Padre para Yisra'el,
y Efrayim es mi primogénito."
10 ¡Naciones, oigan la voz de YAHWEH!
Proclamen en las tierras costeras desde lejos. Digan:
"Aquel que dispersó a Yisra'el lo está recogiendo,
guardándolo como pastor a su rebaño."
11 Porque YAHWEH ha rescatado a Yaakov,
lo ha redimido de manos demasiado fuertes para él.
12 Ellos vendrán y cantarán en las alturas de Tziyon,
fluyendo a la bondad de YAHWEH,
al grano, al vino, al aceite de oliva,
y al cachorro del rebaño y de la manada.
Ellos mismos serán como jardín en regadío,
para nunca más languidecer.
13 "La virgen danzará de alegría,
juntos jóvenes y viejos;
porque Yo convertiré su luto en alegría,
los confortaré y los alegraré después de su tristeza.
14 Yo daré a los *kohanim* su porción de comidas abundantes,
y mi pueblo estará satisfecho con mi botín," dice YAHWEH.
15 Esto es lo que YAHWEH dice:
"Una voz se oye en Ramah,
lamento y amargo sollozo.
Es Rajel llorando por sus hijos,
rehusando ser consolada por sus hijos,
porque ya no están vivos."
16 Esto es lo que YAHWEH dice:
"Detén tu llanto, y seca tus ojos,
porque tu trabajo será recompensado," dice YAHWEH.
"Ellos regresarán de la tierra del enemigo;
17 así que hay esperanza para tu futuro," dice YAHWEH.
"Tus hijos regresarán
a su propio territorio.
18 "Yo oigo a Efrayim lamentándose por sí mismo:
"Tú me disciplinaste, y yo acaté tu disciplina
como un buey joven que no está acostumbrado a un yugo.
Déjame regresar, y yo regresaré,

porque Tú eres *YAHWEH*, mi Elohim.

19 Sí, me aparté;

pero después me arrepentí.

Cuando fui hecho entender,
golpee mi cadera en vergüenza por la deshonra
adquirida cuando era joven.'

20 "¿No es Efrayim mi muy amado hijo,
un niño que me deleita?

Yo hablo de él todo el tiempo,
no puedo remediar traerlo a memoria.

Lo extraño profundamente,
lo recibiré de vuelta en amor," dice *YAHWEH*.

21 Erijan marcadores y señales,
presten atención a la carretera,
la senda por la cual viajaste.

¡Regresa, virgen Yisra'el
regresa a estas ciudades tuyas!

22 ¿Hasta cuando vacilarás,
tú, hija indómita?

Porque *YAHWEH* ha creado algo nuevo en La Tierra,
una mujer con las fuerzas de un hombre.

23 Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
Elohim de Yisra'el, dice:

"Esta expresión será usada de nuevo
en la tierra de Yahudáh y sus ciudades
después que Yo haya devuelto sus deportados:

'¡Que *YAHWEH* te bendiga,
hogar de justicia, Monte *Kadosh*!"

24 En ella vivirán juntos

Yahudáh y todas sus ciudades,
el labrador y los que conducen los rebaños.

25 Porque Yo he satisfecho al abrumado
y llenado las necesidades de aquellos atribulados."

26 En este punto me desperté y miré alrededor, pero había disfrutado mi sueño.

27 "Aquí está, los días vienen," dice *YAHWEH*, "que Yo sembraré la casa de Yisra'el y la
casa de

Yahudáh con *zera* de humanos y *zera* de animales. 28 En ese tiempo, así como los vigilaba
con

intenciones de desarraigarlos, quebrantarlos, derribarlos, destruirlos y hacer daño; así,
entonces,

Yo los vigilaré para edificar y plantar." Dice *YAHWEH*. 29 Cuando esos días vengan ellos ya
no

dirán:

'Los padres han comido uvas ácidas,
y los dientes de los hijos tienen dentera.'

30 Más bien, cada uno morirá por sus propios pecados;
todos los que comen uvas ácidas,
sus propios dientes tendrán dentera.

31 "Aquí está, los días vienen," dice *YAHWEH*, "cuando haré un nuevo Pacto con la casa de
Yisra'el y con la casa de Yahudáh. 32 No será como el Pacto que hice con sus padres cuando
los

tomé de la mano y los saqué de la tierra de Mitzrayim; porque, ellos, por su parte, violaron mi Pacto, a pesar de que Yo, por mi parte, fui un esposo para ellos," dice *YAHWEH*. 33 "Porque este es el Pacto que haré con la casa de Yisra'el después de esos días," dice *YAHWEH*: "Yo pondré mi *Toráh* dentro de ellos y la escribiré en sus corazones; Yo seré su Elohim, y ellos serán mi pueblo.

34 Ya más ninguno de ellos enseñará a su compañero miembro de la congregación ni a su hermano: 'Conoce a *YAHWEH*'; porque todos me conocerán, del menor de ellos hasta el más grandioso; porque Yo perdonaré sus perversidades y nunca más me acordaré de sus pecados."

35 Esto es lo que *YAHWEH* dice:
quien da el sol como luz para el día,
que ordena las leyes para la luna y las estrellas
para proveer luz para la noche,
el que revuelca el mar hasta que sus olas rugen –
YAHWEH-Elohim Tzavaot, es Su Nombre:

36 "Si estas leyes abandonan mi presencia," dice *YAHWEH*,
"entonces también la *zera* de Yisra'el dejará de ser
una nación en mi presencia para siempre."

37 Esto es lo que *YAHWEH* dice:
"Si el cielo arriba puede ser medido
y los cimientos de la tierra penetrados
entonces rechazaré toda la *zera* de Yisra'el
por todo lo que ellos han hecho," dice *YAHWEH*.

38 "Miren, los días vienen," dice *YAHWEH*, "cuando la ciudad será edificada para *YAHWEH* desde la Torre de Hananeel hasta la Puerta del Angulo. 39 El cordel de medir será extendido directamente hasta la colina de Garev, y torcerá hasta Goah. 40 Todo el valle de los cadáveres y ceniza, incluyendo todos los campos hasta tan lejos como el Vadi Kidron, y en la esquina de la Puerta del Caballo hacia el este, será apartado para *YAHWEH*; nunca más será desarraigado ni destruido."

32

1 Esta es la palabra de *YAHWEH* que vino a Yirmeyah en el décimo año de Tzidkiyah rey Yahudáh, que era el año decimotercero de Nevujadretzar. 2 En ese tiempo el ejército del rey de Bavel tenía a Yerushalayim sitiada; y el profeta Yirmeyah estaba preso en los cuarteles de los guardias adyacentes al palacio del rey de Yahudáh, 3 donde Tzidkiyah rey de Yahudáh lo había puesto en prisión después que demandó: "¿Cómo te atreves a profetizar que *YAHWEH* dice: 'Yo entregaré esta ciudad al rey de Bavel, y él la capturará; 4 Tzidkiyah rey de Yahudáh no escapará de los Kasdim sino seguramente será entregado al rey de Bavel, quien se dirigirá a él cara a cara, con sus ojos mirándose; 5 y él conducirá a Tzidkiyah hacia Bavel, donde se quedará hasta que Yo

me acuerde de él,' dice *YAHWEH*, 'y a pesar que luchan con los Kasdim, fracasarán.?'"
6 Yirmeyah dijo: "Esta palabra de *YAHWEH* vino a mí: 7 Hanamel el hijo de tu tío Shalum, se acercará a ti, y dirá: "Compra mi campo en Anatot; tú tienes el derecho de pariente próximo para redimirlo, así que cómpralo." 8 Como *YAHWEH* había dicho, mi primo Hanamel vino a mí en los cuarteles de los guardias, y dijo : "Por favor compra mi campo en Anatot, en el territorio de Binyamin; porque tú lo heredarás, y tienes el derecho por ser pariente próximo para redimirlo, así que cómpralo para ti mismo." Entonces yo estaba seguro que esta palabra era de *YAHWEH*.
9 Así que compré el campo en Anatot que perteneció a mi primo Hanamel y pesé el dinero para él, siete onzas de *shekels* de plata. 10 Yo firmé en el contrato de compra, lo sellé, llamé testigos y pesé el dinero para él en una balanza. 11 Tomé el contrato de compra, ambas la copia sellada con los términos y condiciones y la copia sin sellar, 12 y di el contrato de compra a Baruj el hijo de Neriyah, el hijo de Majseyah, en la presencia de mi primo Hanamel, los testigos que habían firmado el contrato de compra y la gente de Yahudáh que estaba sentada por el cuartel de los guardias. 13 En la presencia de ellos instruí a Baruj lo siguiente: 14 "Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Yisra'el, dice: "Toma estos contratos, ambas la copia sellada y la que está sin sellar y ponlos en una vasija de barro, para que puedan ser preservados por un largo tiempo.' 15 Porque *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, Elohim de Yisra'el, dice que un día casas, campos, huertos serán de nuevo comprados en esta tierra."
16 Después de dar el contrato de compra a Baruj el hijo de Neriyah, yo oré a *YAHWEH*: 17 "¡*YAHWEH*, Elohim! Tú hiciste el cielo y la tierra por tu gran poder y brazo extendido; nada es muy difícil para ti. 18 Tú expones tu Gloria a miles pero también retribuyes la culpa de los padres en las faldas de los hijos que les siguen. ¡Gran Elohim, poderoso, cuyo Nombre es *YAHWEHElohim Tzavaot*, 19 grande en consejo y poderoso en obra! Tus ojos están abiertos a todos los caminos de los seres humanos para retribuir a cada uno de acuerdo a sus caminos, de acuerdo a las consecuencias de lo que hace. 20 Tu diste señales e hiciste milagros en la tierra de Mitzrayim que continúan hasta este día, también en Yisra'el entre tu pueblo; por esto te has hecho la reputación que tienes hoy. 21 Tú sacaste a tu pueblo Yisra'el de la tierra de Mitzrayim con señales y milagros, con mano fuerte y brazo extendido y con gran terror. 22 Después les diste esta tierra, la cual habías jurado a sus padres que Tú se les darías, una tierra en la que fluye leche y miel. 23 Ellos entraron y tomaron posesión de ella; pero ellos no prestaron atención a tu voz, no vivieron

de acuerdo a tu *Toráh*, y no hicieron nada de todo lo que Tú les ordenaste que hicieran. Por lo tanto Tú provocaste que este total desastre cayera sobre ellos – 24 las rampas de asedio ya están allí, han venido a la ciudad para capturarla, y la ciudad, por medio de la espada, hambruna y pestilencia, está siendo entregada a los Kasdim que pelean contra ella. Lo que Tú predijiste está siendo cumplido; aquí está, Tú lo ves por ti mismo. 25 ¡Sin embargo, Tú, *YAHWEH*, Elohim, me has dicho: 'Compra el campo por dinero, y llama testigos; aun cuando la ciudad es entregada a los Kasdim!'"

26 Entonces esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah: 27 "Mira, Yo soy *YAHWEH*, Elohim de toda criatura viviente; ¿hay algo difícil para mí? 28 Por lo tanto, esto es lo que *YAHWEH* dice: 'Yo entregaré esta ciudad a los Kasdim y a Nevujadretzar rey de Bavel; y él la capturaré. 29 Los Kasdim que están peleando contra esta ciudad, entrarán y le prenderán fuego, la quemarán, incluyendo sus casas, en cuyos techos ofrecieron a Baal y derramaron ofrendas de libación a sus dioses, para ponerme furioso. 30 Porque desde su juventud, los hijos de Yisra'el y los hijos de Yahudáh solamente han hecho lo que es malvado a mis ojos; los hijos de Yisra'el no han hecho nada más que provocarme con lo que hicieron sus manos,' dice *YAHWEH*. 31 'Esta ciudad ha provocado mi ira y mi furia de tal manera desde el día que la edificaron hasta este día, que la debo remover de mi presencia, 32 a causa de todo el mal que los hijos de Yisra'el y los hijos de Yahudáh han hecho para hacerme enfurecer – ellos, sus reyes, sus príncipes, sus *kohanim*, sus profetas, los hombres de Yahudáh y de Yerushalayim. 33 Ellos han vuelto sus espaldas hacia mí, no sus rostros; y a pesar de que Yo los enseñé, los enseñé frecuentemente, ellos no han escuchado como para recibir la instrucción. 34 Más bien, ellos ponen sus ídolos detestables en la casa que lleva Mi Nombre, para profanarla; 35 y han edificado lugares altos para Baal los cales están en el Valle de Ben-Hinnom, para quemar vivos a sus hijos e hijas para Molej – algo que Yo no les ordené que hicieran, nunca pasó por mi mente que ellos habrían de hacer tal cosa abominable – y así fue la causa del pecado de Yahudáh.'

36 "Por lo tanto, así dice *YAHWEH*, Elohim de Yisra'el referente a esta ciudad, la cual tú dices que será entregada al rey de Bavel por espada, hambruna y pestilencia: 37 'Yo reuniré de todos los países donde los eché en mi ira, furia y gran cólera; y Yo los devolveré a este lugar y

haré que vivan aquí en seguridad. 38 Ellos serán mi pueblo, y Yo seré su Elohim. 39 Yo les daré sencillez de corazón y sencillez de propósito, para que me teman para siempre – esto será para su propio bien y para el bien de sus hijos después de ellos. 40 Yo haré con ellos un Pacto eterno de no volver a abandonarlos, sino de hacerles el bien; Yo pondré temor de mí en sus corazones, para que ellos no me dejen. 41 Yo tomaré gozo en ellos, como para hacerles bien. Yo los plantaré en esta tierra en verdad, con todo mi corazón y mi ser.' 42 Porque aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Así como Yo he traído este total desastre sobre este pueblo, asimismo traeré sobre ellos todo el bien que les he prometido. 43 Campos serán comprados en esta tierra, aunque ustedes digan de ella que está desolada, desprovista de seres humanos y animales, y entregada a los Kasdim. 44 Sí, la gente comprará campos por dinero, firmarán los contratos de compra, los sellarán y llamarán a testigos en los territorios de Binyamin, en las áreas alrededor de Yerushalayim, en las ciudades de Yahudáh, en las ciudades del campo montañoso, en las ciudades del Shefelah y en las ciudades del Neguev. Porque Yo causaré que los deportados regresen,' dice *YAHWEH*."

33

1 La palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah una segunda vez mientras todavía estaba en prisión en los cuarteles de los guardias:
2 "Así dice *YAHWEH* el hacedor, *YAHWEH* quien formó [el universo] para seguir dirigiéndolo – *YAHWEH* es Su Nombre:
3 'Clama a mí, y Yo te responderé – y te diré grandes cosas, cosas escondidas de las cuales tú no tienes conocimiento."
4 Porque aquí está lo que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice referente a las casas de esta ciudad y a los palacios de los reyes de Yahudáh que están al ser destruidos y usados para rampas de asedio y terraplenes, 5 donde ellos vendrán a combatir a los Kasdim: "Estos lugares eventualmente estarán llenos con los cuerpos de gente a quienes estoy quebrantando en mi ira y furia, todos los que cuyas perversiones me han causado que esconda mi rostro de esta ciudad. 6 No obstante, Yo les traeré salud y sanidad; Yo los curaré y les revelaré *Shalom* y verdad en abundancia. 7 Yo haré que los cautivos de Yahudáh y los cautivos de Yisra'el regresen; y Yo los levantaré, así como hice al principio. 8 Yo los limpiaré de todos sus pecados, por medio de los cuales me ofendieron; y Yo perdonaré sus pecados, por medio de los cuales me ofendieron y se

rebelaron contra mí. 9 Entonces el nombre de esta ciudad me traerá gozo, alabanza y gloria delante de todas las naciones de la tierra que oigan acerca de todo el bien que Yo estoy haciendo

por ellos; ellos se sobrecogerán con temor y temblor en vista de todo el bien y la *Shalom* que

estoy asegurando para ella."

10 Aquí está lo que *YAHWEH* dice: "Tú dices que este lugar es una tierra devastada, sin personas ni animales en las ciudades de Yahudáh, y que las calles de Yerushalayim están desoladas, sin gente ni animales – ningún habitante. Sin embargo, otra vez se oirá aquí 11 los sonidos de la alegría y de gozo y las voces del novio y la novia, las voces de los que cantan.

'Den

gracias a *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, porque *YAHWEH* es bueno, porque su misericordia continúa para siempre,' según traen ofrendas de acción de gracias a la casa de *YAHWEH*.

Porque

Yo haré que aquellos capturados en La Tierra regresen, como antes," dice *YAHWEH*.

12 *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: "En este lugar, el cual es una tierra devastada sin gente ni animales, y en todas sus ciudades habrá otra vez tierras de pasto donde los pastores puedan

llevar sus rebaños a descansar. 13 En las ciudades del campo montañoso, en las ciudades del Shefelah, en las ciudades del Neguev, en el territorio de Binyamin, en las áreas alrededor de Yerushalayim y en las ciudades de Yahudáh, los rebaños otra vez pasarán debajo de las manos

del que los cuenta," dice *YAHWEH*.

14 "Aquí está, los días están viniendo," dice *YAHWEH*, "cuando Yo cumpliré esta buena promesa

la cual he proclamado para la casa de Yisra'el y la casa de Yahudáh.

15 Cuando esos días vengan, en ese tiempo,

haré brotar para David

una Rama de Justicia.

El hará lo que es justo y recto en La Tierra.

16 Cuando esos días vengan, Yahudáh será salvado,

Yerushalayim vivirá en seguridad,

y el Nombre dado a ella será

YAHWEH Tzidkenu [*YAHWEH* nuestra Justicia]."

17 Porque esto es lo que *YAHWEH* dice: "Nunca será cortado de David un hombre para ocupar el

trono de la casa de Yisra'el. 18 Ni será cortado de los *kohanim* que son *Leviim* un hombre delante

de mí para ofrecer ofrendas quemadas y ofrecer sacrificios todos los días."

19 Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah: 20 " Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

'Si pueden romper mi Pacto con el día

y mi Pacto con la noche,

para que la noche y el día no vengan más

cuando se supone que lo hagan,

21 entonces mi Pacto con mi siervo David

también puede ser roto,

para que él no tenga descendiente

para reinar desde su trono

ni *Leviim* que son *kohanim*

para ministrar para mí.

22 Al grado que los ejércitos de los cielos no se pueden contar

y la arena en el mar no se puede medir,

Yo multiplicaré la *zera* de mi siervo David y los *Leviim* que ministran para mí."

23 Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah: 24 "¿No has notado que esta gente está diciendo:

'*YAHWEH* ha rechazado las dos familias que El escogió'? Por tanto, ellos aborrecen a mi pueblo y

ya no lo ven como una nación. 25 Aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Si Yo no he establecido mi

Pacto con el día y la noche y he fijado las leyes para el firmamento y la tierra, 26 entonces también

Yo rechazaré a la *zera* de Yaakov y los de mi siervo David, no escogiendo de su *zera* gente para

reinar sobre la *zera* de Avraham, Yizjak y Yaakov. Porque Yo haré que sus cautivos regresen, y

Yo les mostraré compasión."

34

1 Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah cuando Nevujadretzar rey de Bavel, su ejército completo, todos sus reinos vasallos y todos los pueblos peleaban contra Yerushalayim y todas sus ciudades: 2 "*YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice que vayas a hablar

con Tzidkiyah rey de Yahudáh. Dile que *YAHWEH* dice: 'Yo voy a entregar esta ciudad al rey de

Bavel, y él la quemará hasta los cimientos. 3 No escaparás, sino que ciertamente serás capturado y

entregado a él; tus ojos verán los ojos del rey de Bavel, él hablará contigo cara a cara, y tú irás a

Bavel.' 4 Sin embargo, Tzidkiyah rey de Yahudáh, oye la voz de *YAHWEH*. *YAHWEH* dice esto

acerca de ti: 'No serás pasado por la espada 5 sino que morirás en paz; y así como ellos quemaron

especies por tus padres, los reyes anteriores que te precedieron, así también quemarán especies

por ti y te harán luto, "¡Oh HaAdón!" Porque Yo he hablado la palabra,' dice *YAHWEH*." 6 El

profeta Yirmeyah dijo todas estas palabras a Tzidkiyah rey de Yahudáh en Yerushalayim 7 en el

tiempo cuando el ejército del rey de Bavel estaba peleando contra Yerushalayim y contra todas

las ciudades que quedaban de Yahudáh – esto es: Contra Lajish y Azekah, puesto que éstas eran

las únicas ciudades fortificadas de Yahudáh que quedaban.

8 Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah después que el rey Tzidkiyah había hecho un pacto con todo el pueblo de Yerushalayim para emanciparlos. 9 Todo el que tenía un

hombre o mujer esclavos que era Hebreo tenía que dejarlo en libertad; nadie se quedará como su esclavo

con un hermano Judío. 10 Todos los príncipes y todo el pueblo oyeron quien había entrado en el

pacto, donde todos tenían que liberar sus esclavos, hombres o mujeres, y no tenerlos ya más en

servidumbre. Ellos escucharon y los dejaron ir. 11 Pero después, ellos cambiaron de parecer;

hicieron que los esclavos, hombres y mujeres, a quienes habían dejado libres, regresaran; y los trajeron otra vez en sujeción como esclavos. ¹² Por tanto, esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah de *YAHWEH*: ¹³ "Aquí está lo que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice: 'Cuando Yo traje a sus padres de la tierra de Mitzrayim, donde vivían como esclavos, Yo hice este Pacto con ellos: ¹⁴ "Al final de siete años cada uno de ustedes tiene que liberar a su hermano Hebreo quien te ha sido vendido y te ha servido por seis años. Tú lo dejarás ir libre." Pero sus padres no escucharon ni prestaron ninguna atención. ¹⁵ Ahora bien, ustedes se arrepintieron, hicieron lo que es correcto a mis ojos cuando cada uno de ustedes proclamó la libertad a su hermano; y ustedes hicieron un pacto delante de mí en la casa que lleva Mi Nombre. ¹⁶ Pero después cambiaron de parecer. Ustedes profanaron Mi Nombre cuando cada uno de ustedes tomó de regreso a sus esclavos, hombres y mujeres, a quienes habían dejado libres para que vivieran como quisieran, y los trajeron de regreso como sus esclavos.' ¹⁷ Por lo tanto, aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Ustedes no me hicieron caso y proclamaron libertad, cada uno a su hermano y cada uno a su prójimo; así que ahora Yo proclamo para ustedes una libertad,' dice *YAHWEH*, 'para espada, pestilencia y hambruna. Yo los haré un objeto de horror ante todos los reinos de la tierra. ¹⁸ Y en cuanto a los hombres que violaron mi Pacto por no haber guardado las condiciones del Pacto que hicieron en mi presencia cuando cortaron el becerro en dos y pasaron entre sus partes – ¹⁹ los príncipes de Yahudáh, los príncipes de Yerushalayim, los príncipes, los *kohanim* y todo el pueblo de La Tierra que pasó entre las partes del becerro; ²⁰ Yo los entregaré a sus enemigos, los entregaré a aquellos que buscan sus vidas; y sus cadáveres serán comida para las aves en el aire y los animales salvajes. ²¹ Tzidkiyah rey de Yahudáh y sus príncipes entregaré a sus enemigos, a aquellos que buscan sus vidas y al ejército del rey de Bavel, que ha retrocedido. ²² Yo daré la orden,' dice *YAHWEH*, 'y haré que regresen a esta ciudad. Ellos la atacarán, la capturarán y la quemarán hasta los cimientos; y Yo haré que las ciudades de Yahudáh estén desoladas y deshabitadas.'"

35

¹ Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah durante el tiempo de Yehoyakim el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh: ² "Ve a los Rejavim, háblales a ellos, tráelos a una de las habitaciones de la casa de *YAHWEH*, y dales un poco de vino a beber." ³ Así que tomé a Yaazanyah el hijo de Yirmeyah, Havatzinyah, y sus hermanos, y sus hijos y todos los Rejavim, ⁴ y los llevé a la casa de *YAHWEH*, a la habitación de los hijos de Hanan el hijo de Yigdalyah, un

hombre de Elohim estaba junto a la habitación de Maaseiyah el hijo de Shalum, guarda de la puerta. ⁵ Allí yo puse delante de los miembros del clan de los Rejavim jarras llenas de vino y copas, y les dije a ellos: "Beban un poco de vino." ⁶ Pero ellos dijeron: "No beberemos ningún vino; porque Yonadav el hijo de Rejav, nuestro padre, nos dio esta orden: 'Ustedes no beberán vino, ni ustedes ni su *zera*, para siempre. ⁷ Tampoco edificarán casas, ni sembrarán *zera*, ni plantarán ni poseerán viñas. Más bien, siempre vivirán en tiendas; para que puedan vivir mucho tiempo en La Tierra, de la cual no son ciudadanos.' ⁸ Hemos obedecido las palabras de Yonadav el hijo de Rejav, nuestro padre, en todo lo que él nos instruyó hacer; no beber vino en todo el tiempo que vivamos – nosotros, nuestras mujeres, nuestros hijos y nuestras hijas; ⁹ no edificar casas para nosotros para habitarlas; y no tener viñas, campos ni *zera*. ¹⁰ Hemos vivido en tiendas, y hemos obedecido a Yonadav nuestro padre y hemos hecho todo lo que él nos ordenó hacer. ¹¹ Pero cuando Nevujadretzar rey de Bavel subió a atacar La Tierra, dijimos: 'Vengan, iremos a Yerushalayim,' porque teníamos temor del ejército de los Kasdim y del ejército de Aram; por tanto estamos viviendo en Yerushalayim."

¹² Entonces la palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah: ¹³ "*YAHWEH-Elohim Tzavaot* el Elohim de Yisra'el dice que vaya a los hombres de Yahudáh y a los habitantes de Yerushalayim y diga: '¿Nunca aprenderán a escuchar a mis palabras?' Dice *YAHWEH*. ¹⁴ 'Las palabras de Yonadav el hijo de Rejav las cuales ordenó a sus hijos, no beber vino, son obedecidas; así que hasta este día ellos no beben vino; porque ellos obedecen la orden de su padre. Pero Yo he hablado con ustedes, he hablado frecuentemente, y ustedes no me han escuchado. ¹⁵ Yo también les he enviado a todos mis siervos los profetas, los he enviado frecuentemente, con este mensaje: "Cada uno de ustedes ha de volverse de sus caminos malvados, enmienden sus obras y no vayan tras dioses ajenos para servirlos. Entonces vivirán en La Tierra que Yo di a sus padres." Pero ustedes no han prestado atención ni me han escuchado. ¹⁶ Porque los hijos de Yonadav el hijo de Rejav han obedecido la orden de su padre, la cual les ordenó; pero este pueblo no me ha escuchado a mí; ¹⁷ por lo tanto – aquí está lo que *YAHWEH-Elohei Tzavaot*, el Elohim de Yisra'el, dice: "Yo infligiré sobre Yahudáh y todos los habitantes de Yerushalayim todo el desastre que he decretado contra ellos; porque he hablado a ellos, pero ellos no han escuchado; y lo he llamado, pero ellos no han respondido.""

¹⁸ Entonces al clan de Rejavim Yirmeyah dijo: "Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim*

Tzavaot, el Elohim de Yisra'el, dice esto: 'Porque ustedes han escuchado la orden de Yonadav su padre, han observado todos sus mandamientos y han hecho lo que él les ordenó hacer, 19 por lo tanto, *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Yisra'el, dice esto: "Yonadav el hijo de Rejav nunca le faltará un hombre que esté delante de mí."

36

¹ En el cuarto año de Yehoyakim el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh, esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah: ² "Toma un rollo y escribe en él todas las palabras que Yo te he hablado en contra de Yisra'el, Yahudáh y todas las otras naciones, desde el día que Yo comencé a hablar contigo, desde la época de Yoshiyah, hasta hoy. ³ Quizás la casa de Yahudáh escuchará todo el desastre que Yo tengo intenciones de traer sobre ellos, y se vuelvan, cada persona de sus caminos malvados; entonces Yo perdonaré sus perversidades y pecados." ⁴ Así que Yirmeyah llamó a Baruj el hijo de Neriyah, y Baruj escribió en un rollo al dictado de Yirmeyah, todas las palabras que *YAHWEH* le había dicho. ⁵ Entonces Yirmeyah dio esta orden a Baruj: "No me es permitido entrar en la casa de *YAHWEH*. ⁶ Por lo tanto, tú toma el rollo el cual escribiste de mi dictado, entra en la casa de *YAHWEH* en un día de ayuno, y lee de él las palabras de *YAHWEH* en la audiencia del pueblo; también léele a ellos, a todo Yahudáh, según salen de sus ciudades. ⁷ Quizás se vuelvan a *YAHWEH* en oración y regresen, cada uno, de sus caminos malvados. Porque la ira y la furia que *YAHWEH* ha decretado contra este pueblo es grande." ⁸ Baruj el hijo de Neriyah obedeció todo lo que el profeta Yirmeyah le ordenó hacer, leer las palabras de *YAHWEH* del rollo en la casa de *YAHWEH*. ⁹ Un ayuno fue proclamado en el mes quinto del quinto año de Yehoyakim el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh, para todo el pueblo en Yerushalayim y para todo el pueblo que vino de las ciudades de Yahudáh a Yerushalayim. ¹⁰ Entonces Baruj leyó del rollo las palabras de Yirmeyah en la casa de *YAHWEH*, en la cámara de Gemaryah el hijo de Shafan el secretario, en el patio de arriba, en la entrada de la Puerta Nueva de la casa de *YAHWEH*, para que todo el pueblo oyera. ¹¹ Cuando Mijah el hijo de Gemaryah, el hijo de Shafan, había oído del rollo todas las palabras de *YAHWEH*, ¹² descendió al palacio del rey, dentro de la habitación del secretario. Todos los príncipes estaban allí – Elishama el secretario, Delayah el hijo de Shemayah, Elnatan el hijo de Ajbor, Gemaryah el hijo de Shafan, Tzidkiyah el hijo de Hananyah y todos los [otros] príncipes. ¹³ Mijah les dijo todas las palabras que había oído cuando Baruj leyó el rollo en la audiencia del pueblo; ¹⁴ después de lo cual los

príncipes enviaron a Yehudí el hijo de Netanyah, el hijo de Shelemyah, el hijo de Kushi, a Baruj para decir: "Toma en tus manos el rollo del cual leíste en la audiencia del pueblo, y ven." Así que Baruj el hijo de Neriyah cogió el rollo en sus manos y fue a ellos. 15 Ellos le dijeron: "Siéntate, por favor, y léelo para nosotros." Baruj se los leyó. 16 Después que ellos habían oído todas las palabras, se miraron con temor el uno al otro, y dijeron a Baruj: "Nosotros con toda seguridad diremos al rey acerca de todas estas palabras." 17 Entonces le preguntaron a Baruj: "Dinos, ¿cómo escribiste todas estas palabras? ¿Al dictado de él?" 18 Baruj les respondió: "El me dijo todas estas palabras con su boca, y yo las escribí con tinta en el rollo." 19 A esto, los príncipes dijeron a Baruj: "Vayan a esconderse, tú y Yirmeyah, no dejen que nadie sepa dónde ustedes están." 20 Después de depositar el rollo en la habitación de Elishama el secretario, fueron al patio y le contaron todo al rey. 21 El rey envió a Yehudí a traer el rollo, y lo tomó de la habitación de Elishama el secretario. Yehudí se lo leyó al rey y a los príncipes que estaban con el rey. 22 El rey estaba en su casa de invierno; ya que era el noveno mes, él tenía un fuego encendido en la estufa delante de él. 23 Después que Yehudí había leído tres o cuatro columnas del rollo, él cortaba esa porción con un cuchillo y la tiraba al fuego que estaba ardiendo en la estufa, hasta que el rollo completo fue consumido por el fuego en la estufa. 24 Pero a pesar de que ellos oyeron todas estas palabras, ni el rey ni ninguno de sus sirvientes se pusieron temerosos o rasgaron sus vestiduras. 25 Elnatan, Delayah, y Gemaryah habían suplicado al rey no quemar el rollo; pero él no les escuchó. 26 El rey ordenó a Yerajmeel el hijo del rey, Serayah el hijo de Azriel y Shelemyah el hijo de Avdeel arrestar al escriba Baruj y al profeta Yirmeyah; pero *YAHWEH* los escondió. 27 Entonces esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah después que el rey había quemado el rollo que Baruj había escrito al dictado de Yirmeyah: 28 "Coge otro rollo, y escribe en él todas las palabras que estaban en el primer rollo, el cual Yehoyakim rey de Yahudáh quemó. 29 Y en cuanto se refiere a Yehoyakim rey de Yahudáh, tú dirás que *YAHWEH* dice: "Tú quemaste este rollo, preguntando: "¿Por qué escribiste que el rey de Bavel con toda seguridad vendrá y destruirá esta tierra y la dejará sin humanos ni animales?" 30 Por lo tanto, *YAHWEH* dice esto acerca de Yehoyakim rey de Yahudáh: "El no tendrá a nadie para ocupar el trono de David; y su cuerpo muerto será tirado afuera y yacerá bajo el calor por el día y en la escarcha por la noche. 31 Además, Yo lo castigaré a él, a sus hijos, y a sus príncipes por su perversidad; y Yo traeré sobre ellos, los habitantes de Yerushalayim y a la tierra de Yahudáh todo el desastre que he decretado contra ellos, a lo cual no han prestado ninguna atención."

32 Entonces Yirmeyah cogió otro rollo y se lo dio al escriba Baruj el hijo de Neriyah. Al dictado de Yirmeyah él escribió en él todas las palabras que Yehoyakim rey de Yahudáh había quemado en el fuego, y a aquellas añadió muchas palabras similares.

37

¹ Tzidkiyah el hijo de Yoshiyah reinó, heredando el reinado de Koniyah el hijo de Yehoyakim, a quien Nevujadretzar rey de Bavel había hecho rey de toda la tierra de Yahudáh. ² Pero ni él, ni sus sirvientes ni el pueblo de La Tierra prestaron atención a las palabras

de *YAHWEH*, las cuales habló por medio del profeta Yirmeyah.

³ Tzidkiyah el rey mandó a traer a Yehujal el hijo de Shelemyah y a Tzefanyah el hijo de Maaseiyah, el *kohen*, al profeta Yirmeyah con este mensaje: "Por favor ora a *YAHWEH ELOHEINU*

por nosotros." ⁴ En ese tiempo Yirmeyah se estaba mezclando libremente con el pueblo, porque

todavía no lo habían puesto en prisión. ⁵ En ese tiempo el ejército de Faraón marchó desde Mitzrayim; y cuando los Kasdim que asediaban a Yerushalayim oyeron acerca de ellos, levantaron el asedio de Yerushalayim.

⁶ Entonces esta palabra de *YAHWEH* vino al profeta Yirmeyah: ⁷ "*YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice que digas al rey de Yahudáh, quien te envió a mí para consultarme: 'El ejército de

Faraón ha marchado para asistirte; pero ellos regresarán a Mitzrayim, a su propio país. ⁸ Los Kasdim regresarán, atacarán a esta ciudad, la capturarán y la quemarán hasta los cimientos.

⁹ Aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'No se engañen a ustedes mismos pensando que los Kasdim

deben retirarse de ustedes, porque ellos no se retirarán. ¹⁰ Aunque ustedes fueran a golpear el

ejército completo de los Kasdim que pelea contra ustedes, al grado de que sólo queden los heridos, ellos aún levantarán a todo hombre de su tienda y quemarán la ciudad hasta los cimientos.'"

¹¹ Entonces, en el tiempo que el ejército de los Kasdim había levantado el asedio de Yerushalayim por temor al ejército de Faraón, ¹² Yirmeyah dejó Yerushalayim para ir al territorio

de Binyamin para recibir su parte de una herencia allí. El pasaba entre la multitud ¹³ y llegó a la

puerta que conducía a Binyamin, cuando un comandante de la guardia llamado Yiriyah el hijo de

Shelemyah, el hijo de Hananyah, agarró al profeta Yirmeyah gritando: "¡Estás desertando hacia

los Kasdim!" ¹⁴ Yirmeyah respondió: "¡Eso es una mentira! Yo no estoy desertando hacia los

Kasdim"; pero Yiriyah no quería escucharle. Así que arrestó a Yirmeyah y lo trajo a los príncipes. ¹⁵ Los príncipes, furiosos con Yirmeyah, hicieron que lo golpearan y lo

encarcelaran en

la casa de Yehonatan el secretario, que la habían convertido en prisión. ¹⁶ La cisterna la habían

convertido en una mazmorra, y Yirmeyah fue puesto en una de sus celdas; allí permaneció por

mucho tiempo.

¹⁷ Entonces Tzidkiyah el rey mandó que lo trajeran; y el rey le preguntó secretamente en

su palacio: "¿Hay alguna palabra de *YAHWEH*?" "Sí hay," Yirmeyah dijo. "Tú serás entregado al rey de Babel." 18 Yirmeyah le preguntó al rey Tzidkiyah: "¿En qué forma he pecado contra ti o contra tus príncipes o contra este pueblo, que te ha causado ponerme en prisión? 19 ¿Dónde están tus profetas ahora, los que te profetizaron que el rey de Babel no te atacaría ni a esta tierra? 20 Mas ahora, ¡por favor escucha, mi señor rey! Te suplico, aprueba mi ruego – no me hagas regresar a la casa de Yehonatan el secretario, o moriré allí." 21 A eso, Tzidkiyah dio la orden, la cual entregó a Yirmeyah a los cuarteles de los guardias y le daban una barra de pan diaria de la Calle de los Panaderos, hasta que todo el pan de la ciudad se había agotado. Así que Yirmeyah permaneció en los cuarteles de los guardias.

38

1 Pero Shefatyah el hijo de Mattan, Gedalyah el hijo de Pashjur, Yujai el hijo de Shelemyah y Pashjur el hijo de Malkiyah oyeron estas palabras que Yirmeyah había dicho al pueblo: 2 "Aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Cualquiera que se quede en esta ciudad morirá por la espada, hambruna y pestilencia; pero el que se vaya y se rinda a los Kasdim permanecerá con vida; su propia vida será su 'botín de guerra,' pero permanecerá vivo. 3 *YAHWEH* dice que con certeza esta ciudad será entregada al ejército del rey de Babel, y él la capturará.'" 4 Los príncipes dijeron al rey: "Por favor permite que este hombre sea puesto a muerte; porque hablando estas palabras a los soldados que quedan en esta ciudad y al pueblo, los está desmoralizando. Este hombre no está buscando beneficiar a este pueblo, sino dañarlo." 5 Tzidkiyah el rey dijo: "Está bien, él está en sus manos; porque el rey no los puede prevenir de hacer lo que a ustedes les plazca." 6 Entonces llevaron a Yirmeyah y lo tiraron en la cisterna de Malkiyah el hijo del rey, la cual estaba en los cuarteles de los guardias; ellos descendieron a Yirmeyah dentro de ella con sogas. En la cisterna no había agua, sino lodo; y Yirmeyah se hundió en el lodo. 7 Eved-Melej el Etíope, un eunuco de la casa real, oyó que habían puesto a Yirmeyah en la cisterna. Cuando el rey estaba sentado en la puerta que conduce a Binyamin, 8 Eved-Melej salió del palacio del rey, y le dijo al rey: 9 "¡Mi señor, rey! Lo que estos hombres han hecho al profeta Yirmeyah es malvado. Lo han echado en la cisterna; y lo más seguro es que muera allí donde está, a causa de la hambruna, porque ya no hay más comida en la ciudad." 10 Entonces el rey ordenó al Etíope Eved-Melej: "Toma treinta hombres de aquí y saca al profeta Yirmeyah de la cisterna antes que muera." 11 Así que Eved-Melej llevó los hombres con él y fue al almacén debajo de la tesorería en

el palacio del rey y cogió algunas ropas viejas y trapos. Estos los echó con sogas a Yirmeyah en la cisterna. ¹² Eved-Melej el Etíope dijo a Yirmeyah: "Usa estas ropas viejas y trapos como almohadillas entre tus sobacos y las sogas." Después que Yirmeyah había hecho esto, ¹³ ellos alzaron a Yirmeyah con las sogas y lo sacaron de la cisterna. Yirmeyah permaneció en los cuarteles de los guardias.

¹⁴ Tzidkiyah mandó a llamar a Yirmeyah y se lo trajeron a él por la tercera entrada a la casa de *YAHWEH*. Entonces el rey dijo a Yirmeyah: "Yo quiero preguntarte algo, no ocultes nada de mí." ¹⁵ Yirmeyah dijo a Tzidkiyah: "Si yo te lo digo, ¿no me matarás? Y si te doy consejo, no me escucharás." ¹⁶ Por tanto, Tzidkiyah juró secretamente a Yirmeyah: "Como *YAHWEH* vive, quien nos dio nuestras vidas, no te mataré; ni te entregaré a estos hombres que quieren matarte."

¹⁷ Entonces Yirmeyah dijo a Tzidkiyah: "Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Yisra'el, dice: 'Si sales y te rindes a los príncipes del rey de Bavel, entonces permanecerás vivo – esta ciudad no será quemada; y tú y tu familia vivirán. ¹⁸ Pero si no sales a los príncipes del rey de Bavel, entonces esta ciudad será entregada a los Kasdim; ellos la quemarán hasta los cimientos; y tú no escaparás de ellos.'" ¹⁹ El rey Tzidkiyah dijo a Yirmeyah: "Tengo temor de los Yehudim que desertaron y se pasaron a los Kasdim. Los Kasdim pueden entregarme a ellos, y ellos me maltratarán." ²⁰ Yirmeyah respondió: "Ellos no te entregarán. Te suplico, escucha la voz de *YAHWEH* referente a lo que te estoy diciendo; entonces te irá bien, y vivirás. ²¹ Pero si rehúsas rendirte, entonces ésta es la palabra que *YAHWEH* me ha mostrado: ²² Todas las mujeres que quedan en el palacio del rey de Yahudáh serán sacadas a los príncipes del rey de Bavel, y esas mujeres te reprocharán con insulto: 'Tus propios mejores amigos te engañaron y tomaron ventaja de ti. Ahora que tus pies están hundidos en el lodo, te han abandonado.'

²³ Ellos llevarán a todas tus mujeres y a tus hijos a los Kasdim, y tú no escaparás de ellos. Más bien, serás capturado por el rey de Bavel, y tú causarás que esta ciudad sea quemada hasta los cimientos."

²⁴ Tzidkiyah dijo a Yirmeyah: "No le digas a nadie lo que acabas de decirme o morirás. ²⁵ Si los príncipes oyen que he hablado contigo, y ellos vienen a ti y dicen: 'Dinos lo que dijiste al rey,' ²⁶ entonces les dices: 'Yo presenté mi súplica al rey que no me hiciera regresar a la casa de Yehonatan para morir allí.'" ²⁷ Todos los príncipes sí vinieron a Yirmeyah y le preguntaron, y él les dijo todo lo que el rey le había ordenado decir. Por tanto, dejaron de hablar con él ya que el

asunto no había sido reportado.

28 Yirmeyah permaneció en los cuarteles de los guardias hasta el día que Yerushalayim fue capturada; él estaba allí cuando Yerushalayim fue capturada.

39

1 En el año noveno de Tzidkiyah rey de Yahudáh, en el décimo mes, Nevujadretzar rey de Bavel marchó contra Yerushalayim con todo su ejército y comenzó a poner sitio contra ella. 2 En el día noveno del cuarto mes del undécimo año de Tzidkiyah, ellos irrumpieron en la

ciudad. 3 Todos los príncipes del rey de Bavel entraron y se sentaron en la Puerta del Medio

— Nergal-Saretzer, Samgar-Nevo, Sarsejim el Rav-Saris, Nergal-Saretzer el Rav-Mag y todos los

demás príncipes del rey de Bavel. 4 Cuando Tzidkiyah el rey de Yahudáh y todos los soldados los

vieron, huyeron, saliendo de la ciudad de noche por los jardines del rey, por la puerta entre los

dos muros y continuaron por la ruta del Aravah. 5 Pero el ejército de los Kasdim los persiguió y

alcanzó a Tzidkiyah en los llanos cerca de Yerijo. Al capturarlo, lo trajeron a Rivlah en la tierra

de Hamat a Nevujadretzar rey de Bavel, donde él dictó juicio sobre Tzidkiyah. 6 El rey de Bavel

degolló a los hijos de Tzidkiyah ante sus ojos en Rivlah; el rey también degolló a todos los hombres prominentes de Yahudáh. 7 Entonces sacó los ojos de Tzidkiyah y lo ató con

cadena

para ser llevado a Bavel. 8 Los Kasdim quemaron el palacio real y las casas del pueblo, y destruyeron las murallas de Yerushalayim. 9 Nevuzaradan el comandante de la guardia, entonces

deportó a Bavel el resto de la población de la ciudad, los desertores que se habían pasado a él, el

resto de la gente que quedaba. 10 Pero Nevuzaradan el comandante de la guardia dejó atrás en el

territorio de Yahudáh algunos de la gente pobre, aquellos que no tenían nada y al mismo tiempo

les dio viñas y campos.

11 Referente a Yirmeyah, Nevujadretzar rey de Bavel dio a Nevuzaradan el comandante de la guardia esta orden: 12 Tómallo, vela por él, y no le hagas ningún daño, sino trátalo como él

te

diga." 13 Por tanto, Nevuzaradan el comandante de la guardia, Nevushasban el Rav-Saris, Nergal-

Saretzer el Rav-Mag y todos los príncipes principales del rey de Bavel 14 enviaron para sacar a

Yirmeyah de los cuarteles de la guardia; ellos lo confiaron para su cuidado a Gedalyah el hijo de

Ajikam, el hijo de Shafan, para que fuera traído a casa. Allí vivió entre el pueblo.

15 Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah mientras era prisionero en los cuarteles de la guardia: 16 "Ve y dile a Eved-Melej el Etíope que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de

Yisra'el, dice: ¡Estoy al cumplir mis palabras de desastre a esta ciudad, no para bien; cuando ese

día llegue, ellas se harán realidad ante tus propios ojos. ¹⁷ Pero al mismo tiempo te rescataré," dice *YAHWEH*, "Y no te entregaré a los hombres que temes. ¹⁸ Sí, te mantendré seguro; tú no caerás a espada, sino que escaparás con tu vida, porque tú has puesto tu confianza en mí," dice *YAHWEH*.

40

¹ Esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah después que Nevuzaradan el comandante de la guardia le había dejado salir de Ramah, después que lo había agarrado, atado con cadenas con todos los cautivos de Yerushalayim y de Yahudáh que habían sido o llevados a Bavel.

² El comandante de la guardia tomó a Yirmeyah, y le dijo: "*YAHWEH* tu Elohim decretó este desastre para este lugar, ³ y *YAHWEH* lo ha llevado a cabo; El ha hecho lo que dijo que haría, porque ustedes pecaron contra *YAHWEH* y no escucharon lo que El dijo; y por eso esto ha venido sobre ustedes. ⁴ Ahora, hoy, te estoy liberando de las cadenas en tu mano. Si te parece bien a ti venir a Bavel, entonces ven; y yo velaré bien por ti. Pero si no te parece bien venir conmigo a Bavel, entonces no vengas – La tierra completa está delante de ti; adonde quiera que te parezca bien y justo a ti ir, ve allí." ⁵ Antes de que Yirmeyah pudiera responder, [Nevuzaradan dijo:] "Entonces regresa a Gedalyah el hijo de Ajikam, el hijo de Shafan, a quien el rey de Bavel ha hecho gobernador sobre las ciudades de Yahudáh y vive con él entre el pueblo; o ve adonde te parezca justo ir." El comandante de la guardia le dio provisiones y un regalo, y lo despidió.

⁶ Yirmeyah entonces fue a Gedalyah el hijo de Ajikam en Mitzpah y vivió allí con él entre la gente que fue dejada en La Tierra.

⁷ Ahora bien, cuando todos los comandantes del ejército que estaban en el campo y sus hombres oyeron que el rey de Bavel había hecho a Gedalyah el hijo de Ajikam gobernador en La Tierra y le habían confiado hombres, mujeres, niños y alguna de la gente más pobre de La Tierra de aquellos que no habían sido llevados cautivos a Bavel; ⁸ ellos se acercaron a Gedalyah en Mitzpah – en particular, Yishmael el hijo de Netanyah, Yojanán y Yonatan los hijos de Kareaj, Serayah el hijo de Tanjumet, los hijos de Efai el Netofati y Yezanyah el hijo de Maajati, ellos y sus hombres. ⁹ Gedalyah el hijo de Ajikam, el hijo de Shafan, juró a ellos y a sus hombres: "No tengan temor en servir a los Kasdim. Vivan en La Tierra, sirvan al rey de Bavel; y las cosas irán bien para ustedes. ¹⁰ En cuanto a mí, yo viviré en Mitzpah y seré responsable a los Kasdim que

vengan a nosotros. Pero ustedes – cosechen vino, frutas de verano y aceite de oliva; pónganlos en

sus vasijas; y habiten en las ciudades que ustedes han tomado."

¹¹ Asimismo, cuando todos los Yehudim que estaban en Moav, en Edom, entre el pueblo de Amón y en todos los otros países oyeron que el rey de Bavel había dejado un remanente en

Yahudáh y había nombrado a Gedalyah el hijo de Ajikam, el hijo de Shafán para gobernarlos; ¹²

entonces todos los Yehudim regresaron de todos los lugares adonde habían sido llevados y vinieron a la tierra de Yahudáh, a Gedalyah en Mitzpah, y cosecharon vino y frutas de verano en

gran abundancia.

¹³ Yojanán el hijo de Kareaj y todos los comandantes del ejército de campo vinieron a Gedalyah en Mitzpah, ¹⁴ y le dijeron: "¿Estás tú consciente que Baalis el rey del pueblo de Amón

ha enviado a Yishmael el hijo de Netanyah para tomar tu vida? Pero Gedalyah el hijo de Ajikam

no les creyó. ¹⁵ Entonces Yojanán el hijo de Kareaj habló privadamente con Gedalyah en Mitzpah: "Por favor, déjame ir, y yo mataré a Yishmael el hijo de Netanyah; nadie lo sabrá.

¿Por

qué lo vas a dejar asesinar? Además, si lo hace, todos los Yehudim reunidos alrededor de ti se

dispersarán; y el remanente de Yahudáh perecerá." ¹⁶ Pero Gedalyah el hijo de Ajikam dijo a

Yojanán el hijo de Kareaj: "No lo hagas. Lo que estás diciendo de Yishmael no es verdad."

40

¹ En el mes séptimo Yishmael el hijo de Netanyah, el hijo de Elishama, de sangre real y uno de los príncipes principales del rey, vino con diez hombres a Gedalyah en Mitzpah. Mientras estaban comiendo juntos allí en Mitzpah, ² Yishmael y los diez hombres con él se levantaron y atacaron a Gedalyah el hijo de Ajikam, el hijo de Shafan, lo hirieron con sus espadas

y asesinaron al hombre que el rey de Bavel había nombrado gobernador de La Tierra. ³

Yishmael

también asesinó a todos los Yehudim que estaban con Gedalyah en Mitzpah, tal como a los soldados Kasdim que encontraron allí.

⁴ Al próximo día, antes que el asesinato de Gedalyah fuera dado a conocer, ⁵ ochenta hombres de Shijem, Shiloh y Shomron vinieron con sus barbas afeitadas, ropas raídas y heridas

en sus cuerpos; ellos tenían ofrendas de grano e incienso para presentar en la casa de *YAHWEH*. ⁶

Yishmael el hijo de Netanyah salió de Mitzpah para recibirlos, sollozando por todo el camino. Al

encontrarse con ellos, él les dijo: "Vengan a Gedalyah el hijo de Ajikam." ⁷ Pero una vez que

estaban dentro de la ciudad, Yishmael el hijo de Netanyah y los hombres que estaban con él los

asesinaron y los echaron en la cisterna. ⁸ Sin embargo, diez de ellos le dijeron a Yishmael: "No

nos mates, porque tenemos almacenado trigo, cebada, aceite de oliva y miel escondidos en el

campo." Así que él se aplacó, y no los mató junto con sus compañeros. ⁹ La cisterna donde

Yishmael tiró los cadáveres de los hombres que había asesinado con Gedalyah era la que Asa el rey había hecho te miendo al rey de Yisra'el; fue esta cisterna la que Yishmael el hijo de Netanyah llenó con los hombres asesinados. ¹⁰ Entonces Yishmael se llevó cautivos al resto de la gente de Mitzpah – las hijas del rey y la gente que había quedado en Mitzpah cuando Nevuzaradan el comandante de la guardia los había confiado al cuidado de Gedalyah el hijo de Ajikam. Yishmael el hijo de Netanyah se los llevó cautivos y salió para cruzar hacia el pueblo de Amón. ¹¹ Cuando Yojanán el hijo de Kereaj y todos los comandantes militares que con él estaban oyeron de los crímenes que Yishmael el hijo de Netanyah, ¹² tomaron a todos los hombres y fueron a atacar a Yishmael el hijo de Netanyah. Lo encontraron por el estanque grande en Giveon. ¹³ Cuando todos los cautivos de Yishmael vieron a Yojanán el hijo de Kereaj y a todos los comandantes militares con él, se pusieron jubilosos. ¹⁴ Por tanto, toda la gente que Yishmael había llevado cautiva de Mitzpah se volvieron con Yojanán el hijo de Kereaj. ¹⁵ Pero Yishmael el hijo de Netanyah escapó de Yojanán con ocho hombres y fue al pueblo de Amón. ¹⁶ Yojanán el hijo de Kereaj y los comandantes militares que con él estaban, entonces tomaron a toda la gente que él había liberado de Yishmael el hijo de Netanyah, aquellos que Yishmael se había llevado de Mitzpah después de asesinar a Gedalyah el hijo de Ajikam – los héroes, los soldados, las mujeres, los niños y los príncipes que había traído de regreso de Giveon – ¹⁷ y se fueron de allí para quedarse en el albergue de Kimham, cerca de Beit-Lejem, intentando ir a Mitzrayim ¹⁸ y, por tanto, escaparse de los Kasdim. Ellos le tenían temor, porque Yishmael el hijo de Netanyah había asesinado a Gedalyah el hijo de Ajikam, a quien el rey de Bavel había nombrado gobernador.

42

¹ Entonces todos los comandantes militares, Yojanán el hijo de Kereaj, Yezanyah el hijo de Hoshayah y toda la gente, desde el menor hasta el grandioso, se acercaron ² y dijeron al profeta Yirmeyah: "Te rogamos, aprueba nuestra petición, ora por nosotros a *YAHWEH* tu Elohim por todo este remanente. Porque, una vez éramos numerosos, sólo pocos de nosotros quedan, como puedes ver. ³ Ora para que *YAHWEH* tu Elohim te diga qué dirección tomar y qué hacer."
⁴ El profeta Yirmeyah les dijo: "Los escucho. Muy bien, yo oraré a *YAHWEH* su Elo him, como me lo han pedido. Y cualquier cosa que *YAHWEH* les responda, yo se los diré; yo no retendré nada de ustedes." ⁵ Ellos dijeron a Yirmeyah: "Que *YAHWEH* sea un testigo verdadero y fiel contra nosotros si fracasamos en hacer cualquier cosa que *YAHWEH* tu Elohim te dé para decirnos. ⁶ Tanto si es bueno, como si es malo, escucharemos lo que *YAHWEH ELONEINU* dice. Te

estamos despachando a El para que las cosas vayan bien para nosotros, según obedecemos lo que

YAHWEH ELOHEINU dice."

7 Diez días después la palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah. 8 Así que llamó a Yojanán el hijo de Kereaj, a todos los comandantes militares con él y a toda la gente, desde el menor hasta el

mayor, 9 y les dijo: "Ustedes me mandaron a presentar su súplica a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el. Esto es lo que El dice: 10 'Si ustedes se quedaran en esta tierra, entonces Yo los edificaré,

no los quebrantaré; Yo los plantaré, y no los desarraigaré; porque Yo me estoy aplacando de la

calamidad que infligí sobre ustedes. 11 No teman al rey de Bavel – de quien tienen temor.

No

tengan miedo de él,' dice *YAHWEH*, 'porque Yo estoy con ustedes para salvarlos y

rescatarlos de

su poder. 12 Yo tomaré piedad sobre ustedes, así él tomará piedad sobre ustedes y los hará regresar a su propia tierra.

13 "Pero si ustedes dicen: 'No nos quedaremos en esta tierra,' y por lo cual no obedecen lo que *YAHWEH* su Elohim está diciendo, 14 y en cambio dicen: 'No, iremos a la tierra de Mitzrayim; porque allí no veremos guerra ni oiremos el toque de alarma del *shofar* ni estaremos

cortos de comida; así que nos quedaremos allí'; 15 entonces oigan lo que *YAHWEH* dice, remanente de Yahudáh – esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Yisra'el, dice:

'Si están determinados a ir a Mitzrayim y quedarse allá, 16 la espada a la cual le temen, los sobrecogerá allá en la tierra de Mitzrayim; y la hambruna, a la cual le temen, los perseguirá implacablemente allá en Mitzrayim; y allá morirán. 17 Así será para la gente que ha determinado

ir a Mitzrayim y quedarse allá – morirán por la espada, por hambruna, y por pestilencia; ninguno

de ellos quedará ni escapará el desastre que Yo traeré sobre ellos.' 18 Porque aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Yisra'el, dice: 'Así como mi ira y mi furia fueron derramadas sobre los habitantes de Yerushalayim, asimismo mi furia será derramada sobre ustedes si van a Mitzrayim; así se convertirán en objeto de condenación, asombro, maldición y

reproche; y nunca más verán este lugar.'

19 "¡*YAHWEH* ha hablado referente a ti, remanente de Yahudáh! ¡No vayas a Mitzrayim! Tú sabes que hoy, de hecho, te he dado advertencia justa. 20 Porque te has estado portando engañosamente contra tus propios intereses. Tú me mandaste a *YAHWEH* tu Elohim, diciendo:

'Ora por nosotros a *YAHWEH ELOHEINU*; dinos todo lo que *YAHWEH ELOHEINU* dice, y nosotros

lo haremos.' 21 Hoy se los he dicho, pero no han obedecido nada de lo que *YAHWEH* su Elohim

me dio para decirles. 22 Por lo tanto, sepan por un hecho que morirán por la espada, hambruna y

pestilencia en el lugar que ustedes quieren ir y vivir."

43

1 Cuando Yirmeyah había terminado de decir a toda la gente todo lo que *YAHWEH* su Elohim había dicho, lo cual *YAHWEH* su Elohim lo había mandado a decirles, la oratoria

completa citada arriba, ² entonces Asaría el hijo de Hoshayah, Yojanán el hijo de Kereaj y todos los hombres que estaban con ellos tuvieron la desfachatez de decir a Yirmeyah: "¡Tú estás mintiendo! *YAHWEH ELOHEINU* no te envió a decir: '¡No vayan a Mitzrayim y vivan allí!' ³ Más bien, Baruj el hijo de Netanya h te está incitando contra nosotros, para que podamos ser entregados a los Kasdim para ser puestos a muerte o llevados cautivos a Bavel."

⁴ Así que, Yojanán el hijo de Kereaj, todos los comandantes militares y toda la gente no obedecieron lo que *YAHWEH* dijo, de vivir en La Tierra de Yahudáh. ⁵ Más bien, Yojanán el hijo de Kereaj y todos los comandantes militares tomaron todo el remanente de Yahudáh que regresaron de todas las naciones adonde ellos fueron llevados para vivir en la tierra de Yahudáh –

⁶ los hombres, las mujeres, los niños, las hijas del rey, todos los que Nevuzaradan el comandante de la guardia había confiado a Gedalyah el hijo de Ajikam, el hijo de Shafan, y a Yirmeyah el profeta y Baruj el hijo de Neriya – ⁷ y fueron a la tierra de Mitzrayim; porque no obedecieron lo que *YAHWEH* había dicho; y llegaron a Tajpanjes.

⁸ Entonces esta palabra de *YAHWEH* vino a Yirmeyah en Tajpanjes: ⁹ "Con los hombres de Yahudáh mirando, coge algunas piedras grandes, y ponlas con mortero en el pavimento en la entrada del palacio de Faraón en Tajpanjes. ¹⁰ Diles: 'Esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Yisra'el, dice: "Yo llamaré a Nevujadretzar el rey de Bavel, mi siervo, lo tomaré y pondré su trono sobre estas piedras que he puesto aquí; él vendrá y extenderá su carpa real sobre ellas. ¹¹ El vendrá y atacará la tierra de Mitzrayim. Aquellos destinados a muerte – ¡a muerte! Aquellos destinados a cautividad – ¡a cautividad! Aquellos destinados a la espada – ¡a la espada!

¹² Yo encenderé un fuego en los templos de los dioses de Mitzrayim, y él quemará [esos dioses] o se los llevará cautivos. El doblará la tierra de Mitzrayim como un pastor dobla su manto, y se irá de allí victorioso. ¹³ El también quebrará los obeliscos del templo del sol que están en la tierra de Mitzrayim y quemará hasta los cimientos los templos de los dioses de Mitzrayim.

44

¹ Esta palabra vino a Yirmeyah referente a toda la gente de Yahudáh habitando en la tierra de Mitzrayim – en Migdol, en Tajpanjes, en Nof y en la tierra de Patros: ² "Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Yisra'el dice: 'Ustedes han visto todo el desastre que Yo he infligido sobre Yerushalayim y todas las ciudades de Yahudáh; allí están hoy, arruinadas, con nadie habitando en ellas. ³ Esto sucedió a causa de las cosas perversas que ellos hicieron para ponerme furioso – sacrificaban a y servían a otros dioses, a quienes ellos no conocían, ni ellos ni

ustedes ni sus padres. 4 Yo les había enviado a todos mis siervos los profetas, los envié frecuentemente, con el mensaje: "¡No hagan esta cosa tan terrible la cual Yo odio!" 5 Pero ellos ni escucharon ni obedecieron, para así volverse de sus perversidades y dejar de ofrecer a otros dioses. 6 Por consiguiente, mi furia y mi ira fueron derramadas y se encendieron en las ciudades de Yahudáh y en las calles de Yerushalayim; y así se convirtieron en devastación y desolación, como están hoy.'

7 "Por lo tanto, ahora, *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Yisra'el, dice esto: '¿Por qué ustedes están cometiendo este gran pecado contra ustedes mismos? El resultado solamente puede ser que Yo los corte de Yahudáh – hombres, mujeres, niños y bebés – para que ninguno de ustedes quede. 8 Porque ustedes continúan provocándome con los productos de sus propias manos, ofreciendo a otros dioses en la tierra de Mitzrayim, adonde han ido a vivir como extranjeros. Ellos los conducirán sólo a su destrucción y a convertirse en objeto de maldiciones y reproches entre todas las naciones de la tierra. 9 ¿Se han olvidado de las obras perversas de sus padres, las obras perversas de los reyes de Yahudáh, las obras perversas de sus esposas, sus propias obras perversas, y las obras perversas de sus esposas, que ellas cometieron en la tierra de Yahudáh y en las calles de Yerushalayim? 10 No se han humillado hasta este día; no han tenido temor, y no han vivido de acuerdo a mi *Toráh* ni a mis regulaciones que Yo les presenté a ustedes y a sus padres.'

11 "Por lo tanto, aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Yisra'el, dice: 'Yo decretaré desastre para ustedes y destruiré toda Yahudáh. 12 Yo tomaré el remanente de Yahudáh, que determinó ir a Mitzrayim y vivir allí como extranjeros, y todos ellos perecerán – en la tierra de Mitzrayim ellos caerán y perecerán por la espada y la hambruna. Ellos morirán, desde de los más pequeños hasta los grandes, por la espada y la hambruna, se convertirán en objeto de condenación, asombro, maldición y reproche. 13 Sí, Yo castigaré a estos que viven en la tierra de Mitzrayim, como castigué a Yerushalayim por la espada, hambruna y pestilencia; 14 para que ninguno del remanente de Yahudáh que fue a la tierra de Mitzrayim para vivir como extranjero escape o quede para poder regresar a la tierra de Yahudáh. Ellos ansían regresar y vivir allá, pero ninguno regresará excepto algunos refugiados.'"

15 Entonces todos los hombres que sabían que sus esposas estaban ofreciendo incienso a otros dioses, junto con las mujeres que estaban por allí presentes, una multitud grande, toda la gente que vive en Patros en la tierra de Mitzrayim, respondieron a Yirmeyah: 16 ""En cuanto a la palabra que nos has hablado en el Nombre de *YAHWEH*, nosotros no te escucharemos. 17 Más

bien, nosotros con certeza continuaremos cumpliendo todas las palabras que nuestras bocas han hablado, ofreceremos incienso a la reina del cielo y derramaremos libación a ella, como hemos hecho, nosotros y nuestros padres, nuestros reyes y nuestros príncipes, en las ciudades de Yahudáh y en las calles de Yerushalayim. Porque teníamos mucha comida, todo estaba bien, no experimentamos nada desagradable. ¹⁸ Pero desde que paramos de ofrecer a la reina del cielo y de derramar ofrendas de libación a ella, carecemos de todo, hemos sido destruidos por la espada y por hambruna." ¹⁹ [Entonces las esposas añadieron,] "¿Somos nosotras las que ofrecemos incienso a la reina del cielo? ¿Derramamos libación a ella? ¿Acaso le hicimos tortas marcadas con su imagen para ella y derramamos libación a ella sin el consentimiento de nuestros esposos?"

²⁰ Entonces Yirmeyah dijo a todo el pueblo – a los hombres, las mujeres, y a todo el que le había respondido: ²¹ "El incienso que ustedes ofrecieron en las ciudades de Yahudáh y en las calles de Yerushalayim – ustedes, sus padres, sus reyes, sus príncipes y la gente de La Tierra – *YAHWEH* se mantuvo recordando y tomando nota de este [insulto], ²² hasta que ya no lo podía soportar más, tan perversas y tan detestables fueron sus obras. Por esto su tierra se ha convertido en un despojo, un objeto de asombro y maldición, deshabitada como está hoy. ²³ Es porque ofrecieron incienso, pecaron contra *YAHWEH*, no escucharon a lo que *YAHWEH* dijo, y no vivieron por su *Toráh*, regulaciones e instrucciones que el desastre ha caído sobre ustedes, como es hoy."

²⁴ Y, además, Yirmeyah dijo a toda la gente, pero especialmente a las mujeres: "Oigan las palabras de *YAHWEH*, todo Yahudáh que está en la tierra de Mitzrayim; ²⁵ Esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Yisra'el, dice: 'Ustedes y sus esposas expusieron sus intenciones con sus bocas y las llevaron a cabo con sus manos – ustedes dijeron: "Nosotros de cierto cumpliremos nuestras promesas que hicimos de ofrecer incienso a la reina del cielo y de derramar libación a ella.'" Sin duda, ustedes en verdad cumplirán todos los puntos de sus promesas. ²⁶ Por lo tanto, oigan la palabra de *YAHWEH*, todo Yahudáh que vive en la tierra de Mitzrayim: 'Yo juro por mi propio Gran Nombre,' dice *YAHWEH*, 'que ningún hombre de Yahudáh pronunciará Mi Nombre de nuevo en la tierra de Mitzrayim, jurando: "Como *YAHWEH*, Elohim, Vive.'" ²⁷ Estoy velando sobre ellos para mal, no para bien. Todos los hombres de Yahudáh en la tierra de Mitzrayim serán destruidos por la espada y hambruna, hasta que ninguno quede. ²⁸ Aquellos que escapan la espada regresarán de la tierra de Mitzrayim a la tierra de Yahudáh pocos en número, y todo el remanente de Yahudáh que fue a la tierra de Mitzrayim para vivir sabrá la palabra de quién se impondrá – ¡La mía, no la de ellos! ²⁹ Además, aquí está una

señal para ustedes,' dice *YAHWEH*, 'que Yo los castigaré en este lugar, para que ustedes sepan que mis amenazas de desastre contra ustedes se harán realidad.' ³⁰ *YAHWEH* dice: 'Yo entregaré a Faraón Hofra rey de Mitzrayim a sus enemigos, a aquellos que buscan su vida – tal como entregué a Tzidkiyah rey de Yahudáh a Nevujadretzar rey de Bavel, su enemigo, quien buscaba su vida.'"

45

¹ Aquí está lo que Yirmeyah dijo a Baruj el hijo de Neriya cuando él escribió estas palabras en un rollo de lo que Yirmeyah le dictaba, en el cuarto año de Yehoyakim el hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh: ² Aquí está lo que *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el dice referente a

ti, Baruj. Tú dijiste:

³ ¡Ay de mí ahora!

¡*YAHWEH* ha aumentado mi dolor con tristeza, estoy agotado de gemir, y no puedo encontrar alivio!"

⁴ "Dile que *YAHWEH* dice:

'Yo derrumbaré lo que edificué,

Yo desarraigaré lo que planté

y esto por toda La Tierra.

⁵ ¿Estás buscando grandes cosas para ti mismo? ¡No! Porque Yo estoy trayendo desastre sobre toda cosa viviente,' dice *YAHWEH*. 'Pero adonde quiera que tú vayas escaparás con tu vida.'"

46

¹ Aquí está la palabra de *YAHWEH* que vino al profeta Yirmeyah referente a las naciones.

² Referente a Mitzrayim, contra el ejército de Faraón Nejo, rey de Mitzrayim, situado junto al Río Eufrates en Karkemish, el cual Nevujadretzar rey de Bavel atacó en el cuarto año de Yehoyakim hijo de Yoshiyah, rey de Yahudáh:

³ "¡Preparen coraza y escudo! ¡Avancen hacia la batalla!

⁴ ¡Ensillen los caballos! ¡Jinetes, monten!

¡[Tropas] a formación! ¡Cascos en su lugar!

¡Pulan las lanzas! ¡Vístanse la cota de malla!

⁵ "¿Por qué los veo retirarse con pánico?

Sus valientes son batidos y huyen a la desbandada, sin mirar atrás, hay terror por doquier.

Pregunta *YAHWEH*.

⁶ "Los ligeros no pueden huir, ni el valiente escapar.

Ellos han tropezado y han caído en el norte, junto al Río Eufrates."

⁷ ¿Quién es éste, levantándose como el Nilo, como ríos cuyas aguas se agitan en inundación?

⁸ Es Mitzrayim, levantándose como el Nilo, como ríos cuyas aguas se agitan en inundación, diciendo: "Yo me levantaré y cubriré la tierra, destruyendo la ciudad junto con su gente."

⁹ ¡A la carga, caballos! ¡A toda velocidad hacia delante, carros de guerra!

¡Que los guerreros ataquen!
Kush y Put, llevando sus escudos,
y los Ludim, arcos tensados en mano.
10 Porque en ese día *YAHWEH-Elohim Tzavaot*
tendrá un día de venganza
para vengarse de sus enemigos.
La espada destruirá, estará saciada,
se emborrachará con la sangre de ellos.
Sí, *YAHWEH-Elohei Tzavaot*
decreta matanza en la tierra del norte
junto al Río Eufrates.
11 Sube a Gilead por sus resinas curativas,
hija virgen de Mitzrayim.
Probaste muchas medicinas, todas en vano;
para ti no hay cura.
12 Las naciones han oído de tu desgracia;
tus alaridos llenan la tierra
según guerrero tropieza sobre guerrero,
ambos cayendo juntos
13 Esta palabra *YAHWEH* habló al profeta Yirmeyah referente a cómo Nevujadretzar rey de
Bavel
habría de venir y atacar a Mitzrayim:
14 "¡Proclama en Mitzrayim, anuncia en Migdol,
anuncia en Nof y Tajpanjes!
Di: '¡Tomen sus puestos! ¡Estén listos!
¡Porque alrededor por doquier, la espada está destruyendo!
15 ¿Por qué ha sido derribado tu fuerte?
No pudo levantarse porque *YAHWEH* lo empujó.
16 El provocó a muchos tropezar;
sí, se cayeron uno arriba del otro."
Entonces dijeron: "Vamos a levantarnos,
regresemos a nuestro pueblo,
a la tierra donde nacimos,
lejos de la espada que destruye."
17 Ellos gritaron allá: "Faraón rey de Mitzrayim hace ruido,
pero deja que el momento preciso [para acción] se pierda."
18 "Como que vivo Yo," dice el Rey,
cuyo Nombre es *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
"cuando El venga, será [tan fuerte]
como Tavor entre los montes,
como Karmel junto al mar.
19 Hija que vive en Mitzrayim,
prepara lo que necesitas para el cautiverio;
porque Nof se convertirá en una ruina,
desolada y sin habitantes.
20 Mitzrayim es una novilla bonita;
pero una mosca de burro del norte ha venido a atacarla.
21 Los mercenarios que tenía con ella,
eran como becerros engordados en el establo;
pero ellos también se volvieron en retirada,
huyeron lejos sin defender sus puestos.
Porque el día de su desastre ha venido sobre ellos,

el tiempo para que ellos sean castigados.

22 Mitzrayim sisea como serpiente,
mientras el ejército del enemigo marcha hacia delante,
atacándola con sus hachas
como leñadores cortando árboles,

23 Ellos derriban su bosque,' dice *YAHWEH*,
porque no se pueden contar;
sí, hay más de ellos que langostas,
demasiados para ser contados.

24 La hija de Mitzrayim es puesta en vergüenza,
entregada al pueblo del norte."

25 *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, el Elohim de Yisra'el, dice: "Yo castigaré a Amón de No, a Faraón

– en Mitzrayim sus dioses y sus reyes – a Faraón y a todos los que se apoyan en él; 26 Yo los entregaré a aquellos que buscan sus vidas, a Nevujadretzar rey de Bavel y a sus siervos. Pero

después, Mitzrayim será habitado, como en el pasado," dice *YAHWEH*.

27 "No obstante, Yaakov mi siervo, no tengas temor;
no te angusties, Yisra'el.

Porque Yo te salvaré de lugares lejanos,
y a tus hijos de tierras donde están cautivos.
Yaakov regresará y estará en paz,
tranquilo, no habrá nadie que lo haga temer.

28 No tengas miedo, Yaakov mi siervo,"
dice *YAHWEH*, "porque Yo estoy contigo.
Yo acabaré con todas las naciones
donde te he dispersado.

Sin embargo, a ti, Yo no te acabaré,
Yo te disciplinaré como mereces,
pero no te destruiré completamente."

47

1 Esta palabra de *YAHWEH* vino al profeta Yirmeyah referente a los Plishtim antes de que Faraón atacara a Azah. 2 "Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

'El agua está subiendo del norte;
se convertirá en un torrente que inunda,
inundando la tierra y todo lo que en ella hay,
la ciudad y sus habitantes.

La gente está gritando alarmada,
todos en la tierra están llorando

3 al sonido estrepitoso de los cascos de sus caballos,
al estertor de las ruedas de los carros de guerra.

Los padres fracasan en volverse a sus hijos;
más bien, sus manos débiles cuelgan,

4 porque el día ha llegado
para destruir a todos los Plishtim,
para cortar de Tzor y Tzidon
el último de sus aliados;

porque *YAHWEH* está destruyendo a los Plishtim,
el remanente de la isla de Kaftor.

5 Azah es rapada hasta la calvicie,
Ashkelon está reducida al silencio.

Aquellos de ustedes que permanezcan en su valle,
¿hasta cuándo se sajarán sus cuerpos?"
6 ¡Oh, espada de *YAHWEH*!
¿Hasta cuándo, hasta que te estés quieta?
¡Vuelve a tu vaina!
¡Para! ¡Estate quieta!
7 Pero, ¿cómo puedes estar quieta?
Pues *YAHWEH* te ha dado órdenes
contra Ashkelon, contra la costa;
te ha asignado tu tarea allí.

48

1 Referente a Moav, esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, El Elohim de Yisra'el, dice:
"¡Ay de Nevo, porque está destruido;
Kiryatayim deshonrada y capturada,
Misgav es avergonzada, destruida!
2 En Moav no queda nada que alabar.
En Heshbon han maquinado mal contra ella,
dijeron: 'Vengan, la cortaremos como nación.'
Tú también, Madmein, serás silenciada;
la espada te está persiguiendo.
3 ¡Grito agonizante de Horonayim,
ruina, terrible devastación!
4 Moav ha sido quebrantada;
se oye el clamor de sus pequeños,
5 mientras suben por las faldas de Lujit,
llorando amargamente según trepan.
En el camino que desciende a Horonayim,
se oyen alaridos de destrucción."
6 ¡Huyan! ¡Salven sus vidas!
Sean fuertes, como un tamarisco en el desierto.
7 Porque tú confías en tus obras y en tu riqueza,
tú también serás capturada.
Junto con tus sacerdotes y príncipes,
Kemosh irá al cautiverio.
8 Un destructor descenderá sobre toda ciudad,
ninguna ciudad escapará.
El valle también perecerá,
la llanura será destruida,
tal como *YAHWEH* ha dicho.
9 Den alas a Moav,
para que pueda irse volando.
Sus ciudades se convertirán en ruinas,
sin nadie que las habite.
10 ¡Maldición sobre aquel que haga la obra
de *YAHWEH* descuidadamente!
¡Maldición sobre aquel que retraiga su espada
de la sangre!
11 Moav ha vivido tranquilo desde su juventud;
él [como vino] ha reposado sobre sus sedimentos
no fue vaciado de vasija en vasija –
él no ha ido al cautiverio.

Por lo tanto retiene su buen sabor,
su aroma permanece sin cambio.

12 "Los días vienen," dice *YAHWEH*, "Cuando mandaré gente a volcarlo, ellos volcarán sus vasijas, vaciándolas y quebrando las botellas de vino en pedazos. 13 Entonces Moav estará avergonzada por cuenta de Kemosh, como la casa de Yisra'el fue avergonzada por Beit-El, un

dios en el cual habían puesto su confianza.

14 "¿Cómo pueden decir: 'Somos héroes, guerreros valientes en la batalla'?"

15 Están destruyendo a Moav, atacando sus ciudades; sus mejores hombres jóvenes están siendo degollados," dice el Rey, cuyo Nombre es *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

16 La ruina de Moav viene pronto, su desastre se acelera ligeramente.

17 Compadézcanse de él, todos ustedes que están cerca de él, todos ustedes que conocen su nombre; digan: "¿Cómo se quebró el cetro fuerte, ese báculo espléndido!"

18 Desciende de tu gloria y siéntate en lo seco, hija que habita en Divon; porque el destructor de Moav avanza sobre ti; El ha destruido tus fortalezas.

19 Párate en el camino y observa, habitante de Aroer; pregunta al hombre que huye y a la mujer que escapa: "¿Qué es lo que está pasando?"

20 Moav está avergonzado, en verdad, destruido. ¡Llora en alta voz y da alaridos! Proclámalo en Arnón que Moav ha sido devastado.

21 El juicio ha venido a la meseta – sobre Holón, Yajtzah, Mefaat, 22 Divon, Nevo, Beit-Diblatayim, 23 Kiryatayim, Beit-Gamul, Beit-Meon, 24 Keriot, Botzrah y todas las ciudades en la tierra de Moav, lejos y cerca.

25 "La fuerza de Moav está cortada, su brazo está quebrantado," dice *YAHWEH*.

26 "Porque Moav se jactó contra *YAHWEH*, emborráchalo de tal manera que se revuelque en su propio vómito y se convierte en un hazmerreír. 27 Después de todo, Yisra'el fue hazmerreír para ti.

El no se asoció con ladrones; mas, sin embargo, cuando hablabas de él, meneabas tu cabeza.

28 Tú que vives en Moav, sal de las ciudades y habita en las rocas; sé como la paloma que hace su nido en un hueco en la roca en la boca de la caverna.

29 Hemos oído del orgullo de Moav; ¡qué tan orgulloso es! – ¡Presuntuoso, orgulloso y engreído; tan altanero su corazón!

30 "Yo sé que su arrogancia tiene muy poca base," dice *YAHWEH*. "Su jactancia no tiene ninguna base,

no ha hecho nada de provecho."
31 Por lo tanto, aullaré por Moav;
por todo Moav lloro;
me lamento por el pueblo de Kir-Heres.
32 Sollozaré por ti, viña de Sivhah,
más de lo que sollocé por Yazer.
Tus ramas se extienden hasta el mar,
alcanzando tan lejos como el mar de Yazer.
El destructor ha caído sobre
tus frutos de verano y sobre tu vendimia.
33 El gozo y la alegría han sido removidos
de los campos productivos y de la tierra de Moav.
"Yo he detenido el fluir del vino de los lagares
y los gritos de esos que pisotean las uvas –
los gritos de júbilo están callados."
34 Los gritos de Heshbon hasta Elaleh
son oídos tan lejos como Yajatz;
Aquellos de Tzoar hasta Horonayim
son oídos en Eglat-Shlishiyah;
porque hasta las aguas de Nimrim
se han vuelto un desierto devastado.
35 "Además," dice *YAHWEH*,
"en Moav pondré fin
a cualquiera que sacrifique en lugar alto
o que ofrezca incienso a sus dioses."
36 Por esto mi corazón está gimiendo
por Moav como flautas de funeral,
también mi corazón gime por los hombres
de Kir-Heres como flautas de funeral;
porque las riquezas que produjeron han desaparecido.
37 Toda cabeza ha sido rapada
toda barba ha sido recortada,
hay heridas en todas las manos,
cilicio alrededor de toda cintura.
38 En todos los tejados de Moav
y en sus plazas –
¡la lamentación está en todas partes!
"Porque he quebrantado a Moav como a una vasija
que nadie quiere," dice *YAHWEH*.
39 "¡Aúlla, cuán destrozado está Moav!
¡Cuán avergonzado en retirada!"
Así Moav será objeto
de ridículo y de asombro para todos los que lo oyen.
40 Pues aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"¡Miren! Se precipita como un buitre,
extendiendo sus alas contra Moav –
41 las ciudades son capturadas, las fortalezas son tomadas.
En ese día el corazón de los guerreros de Moav
estará como el corazón de la mujer de parto.
42 Moav será destruido como pueblo,
porque se jactó contra *YAHWEH*.
43 Terror, hoyo y trampa están sobre ti,

pueblo de Moav," dice *YAHWEH*.
44 "Cualquiera que huya del terror
caerá en el hoyo;
y el que trepe del hoyo
será atrapado en la trampa.
Porque Yo traeré sobre ella, sobre Moav,
el año de su condena," dice *YAHWEH*.
45 "A la sombra de Heshbon
se detienen los fugitivos, agotados.
Porque sale fuego de Heshbon,
llamarada de adentro de Sijon,
consumiendo los lados y coronillas
de los revoltosos jactanciosos de Moav.
46 ¡Ay de ti, Moav!
¡La gente de Kemosh está condenada!
Porque tus hijos han sido tomados cautivos,
y tus hijas llevadas a cautiverio.
47 A pesar de eso, terminaré con el cautiverio de Moav
en el *ajarit-hayamin*," dice *YAHWEH*.
Este es el juicio de Moav.

49

1 Referente al pueblo de Amón, aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"¿No tiene Yisra'el hijos?
¿No tiene heredero?
Entonces, ¿por qué Malkam ha heredado a Gad,
y su pueblo se ha asentado en sus ciudades?
2 Por lo tanto, dice *YAHWEH*: "Los días vienen
cuando Yo sonaré la alarma de batalla
contra Rabbah y el pueblo de Amón;
será convertida en montón de ruinas,
sus aldeas quemadas hasta la tierra.
Entonces Yisra'el heredará de ellos,
los que lo desheredaron a él," dice *YAHWEH*.
3 "¡Gime Heshbon, porque Ai está condenada!
¡Lloren, hijas de Rabbah!
Vistan de cilicio y hagan luto,
y corran de aquí para allá entre las ovejas.
Porque Malkam será llevado al cautiverio,
junto con sus sacerdotes y príncipes.
4 ¿Por qué te enorgulleces tanto en tu fuerza?
Tu fuerza está seca, hija rebelde.
Confiaste en tus riquezas
y pensaste: '¿Quién me puede atacar?'
5 Estoy trayendo terror sobre ti,"
dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, "desde todos los flancos.
Cada uno de ustedes será echado de cabeza,
sin nadie para recoger a los fugitivos.
6 Pero después, Yo traeré de regreso
los deportados de Amón," dice *YAHWEH*.
7 Referente a Edom, esto es lo que *YAHWEH* dice:
"¿No queda más sabiduría en Teman?

¿Han olvidado sus sabios cómo aconsejar?
¿Se ha desaparecido su sabiduría?
8 ¡Huyan! ¡Vuélvanse atrás! ¡Escóndanse!
Ustedes que viven en Dedan;
porque estoy trayendo calamidad a Esav,
cuando el tiempo venga para que Yo lo castigue.
9 Si los vendimiadores vinieran a ti,
no dejarían uvas para la rebusca.
Si los ladrones vinieran de noche,
destruirían hasta estar satisfechos.
10 Mas Yo dejaré a Esav desnudo,
Yo he expuesto sus escondrijos;
no se podrá esconder.
El está condenado – hijos, hermanos y vecinos –
por cuanto él ya ha dejado de existir.
11 ¡Deja tus huérfanos; Yo los mantendré vivos;
deja tus viudas confía en mí!"
12 Porque esto es lo que *YAHWEH* dice: "Aquellos que no se merecen beber de esta copa
tendrán
que beberla de todas formas, ¿te escaparás sin castigo? No, no te irás sin ser castigado; de
cierto
la beberás. 13 Porque Yo he jurado por mí mismo," dice *YAHWEH*, "que Botzrah se
convertirá en
ruina y en objeto de asombro, reproche y maldición; todas sus ciudades serán ruinas para
siempre."
14 He oído un mensaje de *YAHWEH*:
"Un mensajero enviado a las naciones, diciendo:
'¡Reúnanse y marchen contra ella!
¡Prepárense para la batalla!
15 ¡Así! Te haré la menor entre las naciones,
el más despreciado de los pueblos.
16 Tu capacidad para aterrorizar
te ha engañado y te ha hecho arrogante.
Tú haces tu casa en las hendiduras de las rocas
y te apoderas de lo alto de las montañas;
pero si aun hicieras tu nido tan alto como las águilas,
de allí Yo te arrastraré hacia abajo," dice *YAHWEH*.
17 "Edom se convertirá en objeto de horror;
todos los que pasan silbarán
en asombro por sus desastres.
18 Será como la caída de Sedom,
Amora y los pueblos vecinos," dice *YAHWEH*.
"Ya nunca más nadie se asentará allí,
ningún humano habitará allí otra vez.
19 Será como un león saliendo de la maleza
del Yarden contra un asentamiento fuerte,
en un instante lo ahuyentaré
y nombraré sobre él a quien me parezca.
Porque, ¿quién es como Yo? ¿Quién me puede pedir cuentas?
¿Qué pastor se puede levantar contra mí?"
20 Así que oigan al plan de *YAHWEH*
que El ha diseñado para Edom

y su propósito que El cumplirá
contra aquellos que habitan en Teman,
lo menor del rebaño lo arrastrará;
su propio pasto estará asombrado a causa de ellos.
21 La tierra tiembla al sonido de sus caídas;
el grito puede oírse en el Mar de Suf.
22 Como un buitre volará a lo alto,
se remontará y extenderá sus alas contra Botzrah.
En aquel día los corazones de los guerreros de Edom
estarán como el corazón de una mujer de parto.
23 Referente a Dammesek:
"Hamat y Arpad están confundidos;
habiendo oído las malas noticias, ellos se disuelven en temor,
como el mar revuelto, que no se puede calmar a sí.
24 Dammesek, debilitada, se vuelve para huir;
el temblor la ha sobrecogido;
angustia y dolor se apoderan de ella
como los dolores de la mujer de parto.
25 ¿Cómo puede una ciudad tan alabada estar desierta,
una ciudad que me dio tanta alegría?
26 Por lo tanto, sus hombres jóvenes caerán en sus plazas,
y sus guerreros serán silenciados en ese día,"
dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.
27 "Yo encenderé un fuego dentro de los muros de Dammesek
el cual consumirá los palacios de Ben-Hadad."
28 Referente a Kedar y a los reinos de Azor, los cuales Nevujadretzar rey de Bavel golpeó,
YAHWEH dice:
"¡Prepárense! ¡Marchen contra Kedar!
¡Saqueen al pueblo del este!
29 Ellos robarán sus tiendas y sus rebaños,
las cortinas de sus tiendas y todo su equipo;
sus camellos también los robarán
y les gritarán: '¡Terror en todas las direcciones!'"
30 ¡Huyan! ¡Dejen sus casas! ¡Escóndanse bien!
Ustedes que viven en Hatzor," dice *YAHWEH*;
"porque Nevujadretzar rey de Bavel
ha diseñado un plan contra ustedes;
ha formado una maquinación contra ustedes.
31 ¡Levántense! Marchen sobre una nación tranquila,
que vive segura," dice *YAHWEH*.
"No tienen puertas ni rejas;
viven en aislamiento.
32 Sus camellos serán botín,
su ganado abundante, un despojo.
Y Yo dispersaré al viento
a aquellos que se afeitan su barba;
De todas las direcciones traeré
desastre sobre ellos," dice *YAHWEH*.
33 "Hatzor será un lugar para chacales vivir,
desolado para siempre;
nadie se asentará allí jamás,
nunca más ningún humano vivirá allí."

34 Aquí está la palabra de *YAHWEH* que vino al profeta Yirmeyah referente a Eilam al principio

de reinado de Tzidkiyah rey de Yahudáh: 35 "*YAHWEH-Elohim Tzavaot*, dice:

'Yo quebraré el arco de Eilam,

lo principal de su poder.

36 Traeré sobre Eilam los cuatro vientos

desde los cuatro ángulos del cielo

y los dispersaré a esos vientos.

No habrá una nación a la cual

los dispersos de Eilam no vendrán.

37 Yo quebraré a Eilam delante de sus enemigos,

delante de los que buscan sus vidas;

Yo traeré desastre sobre ellos,

mi ira ardiente." Dice *YAHWEH*.

"Yo enviaré la espada para perseguirlos

hasta que haya acabado con ellos.

38 Yo pondré mi trono en Eilam

y destruiré a su rey y sus príncipes," dice *YAHWEH*.

39 "Pero en el *ajarit-hayamim*,

Yo traeré de regreso a los deportados de Eilam," dice *YAHWEH*.

50

1 Esta es la palabra que *YAHWEH* habló referente a Bavel, concerniente a la tierra de los Kasdim, por medio del profeta Yirmeyah:

2 "¡Declárenlo entre las naciones, proclámenlo!

¡Levanten bandera, proclámenlo, no lo escondan!

Digan: 'Bavel está capturada.

Bel es avergonzada. Merodaj está desmayada,

sus imágenes a vergonzadas, sus ídolos deshonorados.

3 Porque del norte una nación marcha contra ella,

hará de su tierra una desolación.

Nadie vivirá en ella –

ambos humanos y animales han huido.

4 En esos días, en ese tiempo," dice *YAHWEH*,

"los hijos de Yisra'el vendrán,

junto con los hijos de Yahudáh.

Ellos sollozarán mientras van de camino,

buscando a *YAHWEH*, su Elohim.

5 Preguntarán por el camino a Tziyon,

en esa dirección se volverán sus rostros, dirán:

'Vengan a unirnos con *YAHWEH*,

por un Pacto eterno, que nunca será olvidado.'

6 Mi pueblo ha sido oveja perdida,

mis pastores hicieron que se extraviara,

ellos los condujeron a las montañas,

vagaron de monte a colina,

y olvidaron su propio lugar de descanso.

7 Todos los que los encontraron los devoraron;

Sus enemigos dijeron: 'No somos culpables;

porque ellos pecaron contra *YAHWEH*,

el lugar de descanso de la justicia;

sí, contra *YAHWEH*, la esperanza de sus padres.

8 ¡Huyan de Bavel! ¡Abandonen la tierra de los Kasdim!
Sean como machos cabríos conduciendo el rebaño;
9 porque Yo provocaré y traeré sobre Bavel
una alianza de grandes naciones del país del norte.
Se juntarán contra ella;
desde allí será capturada.
Sus saetas son como de guerreros adiestrados;
ninguna regresará sin dar en el blanco.
10 La tierra de los Kasdim será saqueada;
todos los que la saqueen serán saciados," dice *YAHWEH*.
11 "Porque tú te gozas, porque te alegras,
ustedes que saquean mi heredad;
brincan como novilla en la hierba
y relinchan como caballos;
12 tu madre será totalmente avergonzada
Ella, la que te vio nacer, será deshonrada.
¡Aquí está ella! – última entre las naciones,
un desierto, agrietado y estéril.
13 A causa de la ira de *YAHWEH*,
nadie vivirá ahí nunca más,
todo será desolado.
Todos los que pasan por Bavel silbarán
escandalizados por sus pestilencias.
14 "Tomen sus posiciones rodeando a Bavel,
todos ustedes cuyos arcos están tensos;
tiren contra ella, no escatimen saetas;
porque ella pecó contra *YAHWEH*.
15 ¡De todos los flancos levanten grito de guerra contra ella!
¡Ahora ella se rinde!
Sus cimientos han caído, sus muros son derribados,
porque ésta es la venganza de *YAHWEH*.
¡Véngense contra ella!
¡Como ella ha hecho, háganle a ella!
16 Corten al sembrador de Bavel
y al que cosecha con la hoz en tiempo de siega.
Por temor a la espada destructora
todos regresan a su propio pueblo,
cada uno huye a su propia tierra.
17 "Yisra'el es una oveja extraviada
espantada por leones.
El primero en devorarla fue el rey de Ashur;
y el último en quebrar sus huesos
es este Nevujadretzar rey de Bavel."
18 Por lo tanto, *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
el Elohim de Yisra'el dice:
"Yo voy a castigar al rey de Bavel y a su tierra
como castigué al rey de Ashur .
19 Traeré a Yisra'el de regreso a su pastizal,
y pacerá en Karmel y en Bashan,
en las colinas de Efrayim y en Gilead
hasta que esté saciado.
20 En aquellos días, en ese tiempo," dice *YAHWEH*,

"La culpa de Yisra'el será buscada,
pero no habrá ninguna,
y los pecados de Yahudáh
no serán encontrados;
sino que Yo perdonaré al remanente que he dejado.
21 "Ataquen la tierra de Meratayim;
atáquenla y a aquellos que viven en Pekod.
Devástenla, destrúyanla totalmente;
Hagan todo lo que he ordenado," dice *YAHWEH*.
22 "¡El estruendo de la batalla es oído en la tierra
con gran destrucción!
23 ¡Cómo el martillo de toda la tierra
yace destruido y quebrantado en pedazos!
¡Qué objeto de horror entre las naciones
se ha vuelto Bavel!
24 Yo te puse una trampa y te atrapé,
Bavel, antes de que lo supieras.
Tú fuiste descubierto y agarrado,
porque retaste a *YAHWEH*.
25 *YAHWEH* ha abierto su almacén de armas
y ha sacado los armamentos de su ira;
porque *YAHWEH-Elohei Tzavaot* tiene trabajo
que hacer en la tierra de los Kasdim.
26 ¡Atáquenla desde todas las direcciones!
¡Abran sus almacenes de grano!
¡Apílenla como montones de grano;
destrúyanla completamente, no dejen nada!
27 ¡Maten todos sus toros!
¡Que vayan al matadero!
¡Ay de ellos! Porque su día ha llegado,
el tiempo para que ellos sean castigados.
28 "Oigan el estruendo de sus fugitivos,
los que se escapan de Bavel,
viniendo a proclamar en Tziyon
la venganza de *YAHWEH ELOHEINU*,
venganza sobre su Templo.
29 "Convoquen arqueros contra Bavel,
todos los que cuyos arcos estén tensos.
sítienla por todos los flancos,
que nadie escape.
Páguenle por sus obras;
como ella ha hecho, háganle a ella.
Porque ella insultó a *YAHWEH*,
El *HaKadosh* de Yisra'el.
30 Por esto sus hombres jóvenes caerán
en sus campos,
porque todos sus guerreros serán silenciados
en aquel día," dice *YAHWEH*.
31 "Estoy contra ti, [nación] arrogante,"
dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.
"Porque tu día ha llegado,
el tiempo para que tú seas castigada.

32 La [nación] arrogante tropezará y caerá,
y nadie la levantará de nuevo.
Prenderá fuego a sus ciudades,
y devorará todo a su alrededor."
33 Así dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*:
"Los hijos de Yisra'el están oprimidos,
y también los hijos de Yahudáh,
Los que los llevaron cautivos los retuvieron;
y rehusaron dejarlos ir.
34 Pero su Redentor es fuerte;
YAHWEH-Elohim Tzavaot es Su Nombre.
El cuidadosamente abogará la causa de ellos,
para que El pueda darle descanso a La Tierra
pero desasosiego a los que viven en Bavel.
35 *YAHWEH* dice:
"Una espada cuelga sobre los Kasdim,
y sobre los que viven en Bavel,
sobre sus príncipes y sobre sus sabios.
36 Una espada cuelga sobre los adivinos mentirosos;
ellos se volverán tontos.
Una espada cuelga sobre sus guerreros;
ellos se desvanecerán.
37 Una espada cuelga sobre sus caballo s,
también sobre sus carros de guerra,
también sobre los extranjeros dentro de ella;
ellos se harán como mujeres.
Una espada cuelga sobre sus tesoros;
ellos serán robados.
38 Una sequía colgará sobre sus aguas
ellas serán secadas.
Porque ésta es la tierra de los ídolos;
Ellos se enloquecen sobre estos horrores de ellos.
39 "Por lo tanto, gatos salvajes y chacales vivirán allí,
y los avestruces se asentarán allí.
Nunca más será habitada por humanos,
será desabitada de generación en generación;
40 como Elohim derribó a Sedom,
Amora y sus pueblos vecinos," dice *YAHWEH*.
Nadie más jamás se asentará allí,
jamás vivirá un humano allí.
41 "¡Miren! Un pueblo viene del norte;
una gran nación y muchos reyes
están siendo levantados de los confines de la tierra.
42 Están armados con arco y saetas;
ellos son crueles, sin compasión;
su estruendo es como el mar rugiente,
según montan sus caballos.
Sus hombres toman sus posiciones de batalla
contra ti, hija de Bavel
43 Los reyes de Bavel han oído noticias de ellos;
sus manos cuelgan, inservibles.
La angustia se apodera de él

y dolor como mujer de parto.
44 Será como león viniendo de las malezas
del Yarden contra un asentamiento fuerte;
en un instante Yo lo espantaré
y nombraré sobre él a quienquiera que escoja.
Porque, ¿quién es como Yo? ¿Quién me puede pedir cuentas?
¿Qué pastor puede pararse delante de mí?
45 Así que oigan el plan de *YAHWEH*
que El ha diseñado contra Bavel
y las metas que El cumplirá
contra la tierra de los Kasdim:
los más pequeños del rebaño los arrastrarán;
sus propios pastizales se asombrarán de ellos.
46 Al estruendo de la captura de Bavel la tierra tiembla;
el clamor de ellos se oye por todas las naciones.

51

1 *YAHWEH* dice esto:
"Contra Bavel y aquellos que habitan en Lev-Kamai
agitaré un viento destructivo.
2 Contra Bavel enviaré extranjeros
para que la avienten y dejen su tierra vacía.
Ellos la asediarán por todos los flancos
en el día del desastre.
3 Que el arquero saque su arco,
que no haga alarde de su escudo de armas;
no perdonen a sus hombres jóvenes,
destruye completamente todo su ejército.
4 En la tierra de los Kasdim los muertos caerán,
aquellos atravesados [por la espada], en sus calles.
5 Yisra'el y Yahudáh no son dejadas viudas
de su Elohim, *YAHWEH-Elohim Tzavaot*;
pero la tierra de [los Kasdim] esta llena de culpa
delante del *HaKadosh* de Yisra'el."
6 ¡Huyan de Bavel, que cada uno salve su vida!
No perezcan a causa de la culpa de ella.
Porque el tiempo ha llegado para la venganza de *YAHWEH*;
El le pagará por lo que ella merece.
7 Bavel fue una copa de oro en las manos de *YAHWEH*;
hizo que toda la tierra se emborrachara –
las naciones bebieron su vino;
a causa de esto las naciones han perdido sus sentidos.
8 Bavel ha caído repentinamente.
Ella está quebrada; lloren por ella.
Traigan unguento para curarla de sus heridas;
quizás ella pueda ser sanada.
9 "Nosotros tratamos de sanar a Bavel,
pero ella no puede ser sanada.
Así que déjenla estar, y cada uno de nosotros
regresará a su país."
Porque el juicio contra ella sube hasta el cielo
y llega hasta las nubes.

10 *YAHWEH* ha traído nuestra victoria.
¡Vengan, vamos a proclamar en Tziyon
la obra de *YAHWEH ELOHEINU!*

11 ¡Afilen las saetas! ¡Llenen las aljabas!
YAHWEH provocó el espíritu de los reyes de los Medos,
porque El planea destruir a Bavel.
Esta es la venganza de *YAHWEH*,
venganza sobre Su Templo.

12 ¡Levanten bandera contra las murallas de Bavel!
¡Refuercen la guardia! ¡Pongan centinelas!
¡Preparen la emboscada! Porque *YAHWEH*
ha ambos planeado y cumplido
lo que El prometió hacer a los que viven en Bavel.

13 Tú que habitas cerca de mucha agua,
tan rico en tesoro – ¡tu fin ha llegado,
tu momento de ser cortado!

14 *YAHWEH-Elohim Tzavaot* ha jurado por El mismo,
¡Te llenaré con hombres tan numerosos como saltamontes;
ellos levantarán sobre ti un grito de triunfo!"

15 El hizo la tierra por Su Poder,
estableció el mundo por Su Sabiduría,
extendió los cielos por Su entendimiento.

16 Cuando El truena, las aguas del cielo rugen,
El levanta nubes desde los confines de la tierra,
El hace que el relámpago resplandezca en la lluvia
y trae el viento de sus almacenes.

17 ¡A esto todo el mundo es probado torpe, falto de conocimiento!
¡Todos los orfebres son puestos en vergüenza por sus ídolos!
Las figuras que funden son un fraude,
no hay aliento en ellos.

18 Ellos son nada, objetos ridículos;
cuando el día de su castigo llegue, ellos perecerán.

19 La porción de Yaakov no es así,
porque El es el que formó todas las cosas,
incluyendo la tribu que El reclama como Su herencia.
YAHWEH-Elohim Tzavaot es Su Nombre.

20 "[Bavel] Tú eres mi garrote de guerra y mis armas de guerra –
contigo destrozo naciones;
contigo Yo destruyo reinos;

21 contigo destrozo caballos y sus jinetes;
contigo destrozo carros de guerra y los que los guían;

22 contigo destrozo esposos y esposas;
contigo destrozo viejo y joven;
contigo destrozo hombres jóvenes y sus vírgenes;

23 contigo destrozo pastores y sus rebaños,
contigo destrozo labradores y sus yuntas;
contigo destrozo gobernantes y sus diputados.

24 "Pero Yo pagaré a Bavel y a todos los que viven
en la tierra de los Kasdim por todo el mal
ellos hicieron en Tziyon," dice *YAHWEH*,
"delante de tus ojos [Yahudáh]."

25 "Yo estoy contra ti montaña destructora,

destruyendo toda la tierra," dice *YAHWEH*.
"Yo extenderé mi brazo hacia ti,
para lanzarte rodando de las hendiduras de las rocas
y hacerte una montaña quemada.
26 Nadie hará piedras angulares
o piedras de cimiento de ti otra vez;
sino que estarás desolada
para siempre," dice *YAHWEH*.
27 Levanten bandera en la tierra,
suenen el *shofar* entre las naciones.
Preparen a las naciones para la guerra contra ella.
Convoquen reinos contra ella –
Ararat, Minni, y Ashkenaz.
Nombren un oficial contra ella;
traigan caballos como saltamontes erizados.
28 Preparen las naciones contra ella,
Los reyes de los Medos, sus gobernantes y diputados,
y toda la tierra que él controla.
29 La tierra tiembla y se retuerce,
y los designios de Elohim contra Bavel son cumplidos,
hacer de la tierra de Bavel una ruina,
con nadie habitando allí.
30 Los guerreros de Bavel se han rendido ante la batalla;
ellos permanecen en sus fortalezas;
Su valentía ha fallado; ahora son como mujeres.
Sus moradas están incendiadas,
los cerrojos de las puertas, quebrados.
31 Un corredor corre para alcanzar a otro,
mensajero para alcanzar al mensajero,
para reportar al rey de Bavel
que todas las partes de su ciudad están tomadas,
32 todos los riachuelos están ocupados,
y la maleza de los pantanos está incendiada,
mientras los guerreros están sobrecogidos con pánico.
33 Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,
el Elohim de Yisra'el, dice:
"La hija de Bavel es como
era en tiempo de vendimia.
Sólo un poco de tiempo más,
y el tiempo de cosecharla a ella llegará."
34 Nevujadretzar rey de Bavel
me ha devorado, me ha machacado.
El me dejó como una olla vacía.
como un monstruo me tragó entero.
Con mis delicadezas se llenó su panza;
después me enjuagó.
35 Pero uno que vive en Tziyon dirá:
"Que mi carne rasgada sea vengada sobre Bavel";
y Yerushalayim dirá:
"Que mi sangre sea vengada sobre los Kasdim."
36 Por lo tanto aquí está lo que *YAHWEH* dice:
"Yo defenderé tu causa.

Yo tomaré venganza por ti.
Yo secaré su río
y haré que sus manantiales se sequen.
37 Babel se convertirá en un montón de ruinas,
un lugar para que los chacales vivan,
un objeto de horror y burla,
con nadie viviendo allí.
38 Juntos ellos rugen como leones jóvenes,
gruñen como cachorros de león.
39 Cuando estén calientes con deseo,
les prepararé una bebida.
Yo los pondré tan borrachos
que tendrán convulsiones,
dormirán para siempre y nunca se despertarán,"
dice *YAHWEH*.
40 "Yo los arrastraré como a ovejas al matadero,
como carneros y machos cabríos."
41 ¡Sheshaj ha sido capturada,
el orgullo de toda la tierra, tomada!
¡Babel se ha convertido en objeto de horror
por todas las naciones!
42 El mar ha inundado a Babel,
la ha sobrecogido con sus olas rabiosas.
43 Sus ciudades están desoladas –
tierra agrietada, árida,
una tierra donde nadie habita;
nadie pasa por allí.
44 "Yo castigaré a Bel en Babel
y lo haré vomitar lo que se ha tragado.
Las naciones ya no fluirán a él.
La muralla de Babel caerá.
45 ¡Salgan de ahí, pueblo mío!
¡Cada uno, sálvese
de la ira furiosa de *YAHWEH*!
46 No se descorazonen, no tengan miedo
de los rumores que se difunden fuera de casa en la tierra.
Un año un rumor viene,
el año próximo otros
rumores de violencia en la tierra
y reyes peleando contra reyes.
47 ¡Por lo tanto, escuchen! Los días vienen
cuando dictaré juicio sobre los ídolos de Babel.
Toda su tierra será avergonzada,
según todos sus muertos caen en tierra de casa.
48 Entonces cielo y tierra y todo lo que en ellos hay
cantarán de alegría sobre Babel;
porque los saqueadores del norte
están viniendo a ella," dice *YAHWEH*.
49 Así como Babel causó
que los muertos de Yisra'el cayeran,
así en Babel caerán
los muertos de toda la tierra.

50 ¡Tú que escapaste la espada,
 vete! ¡No te quedes parado ahí!
 Recuérdate de *YAHWEH* de antaño,
 que Yerushalayim venga a sus mentes.
 51 "El oprobio que hemos oído nos ha avergonzado,
 desgracia sobre nuestros rostros;
 porque extranjeros han entrado
 en los Lugares Kadoshim de la casa de *YAHWEH*."
 52 "Por lo tanto," dice *YAHWEH*, "los días están viniendo
 cuando dictaré juicio sobre sus ídolos,
 y los heridos gemirán en toda su tierra.
 53 Aun si Bavel escala a los cielos
 o refuerza su fortaleza majestuosa,
 saqueadores vendrán a ella
 de Mí," dice *YAHWEH*.
 54 ¡Un grito agonizante es oído desde Bavel!
 ¡Gran destrucción en la tierra de los Kasdim!
 55 Porque *YAHWEH* está saqueando a Bavel
 y silenciando su ruidoso clamor –
 sus olas rugen como el océano furioso,
 su clamor suena y resuena.
 56 Sí, el saqueo ha caído sobre ella,
 ha caído sobre Bavel.
 Sus guerreros son capturados, sus arcos son quebrados.
 Porque *YAHWEH* es un Elohim de retribución;
 El con certeza pagará.
 57 "Yo intoxicaré a sus príncipes y a sus sabios,
 sus gobernantes, diputados y guerreros.
 Ellos dormirán para siempre y nunca despertarán,"
 dice el Rey, cuyo Nombre es *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.
 58 Así dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*:
 "Los muros anchos de Bavel serán arrasados hasta la tierra,
 sus majestuosas puertas serán incendiadas.
 Las gentes están trabajando en vano,
 la labor de la nación se va en el fuego,
 y todos están exhaustos."
 59 Esta es la orden que el profeta Yirmeyah dio a Serayah el hijo de Neriayah, el hijo de
 Majseyah,
 cuando él fue a Bavel con Tzidkiyah el rey de Yahudáh en el cuarto año de su reinado.
 Serayah
 era intendente del ejército. 60 Yirmeyah había escrito en un rollo separado todas las palabras
 arriba mencionadas describiendo el desastre que iba a caer sobre Bavel. 61 Yirmeyah dijo a
 Serayah: "Cuando llegues a Bavel ocúpate de leer todas estas palabras en voz alta. Después
 di: 62
 '*YAHWEH*, Tú has prometido destruir este lugar, que nadie vivirá aquí, ni humano ni
 animal, sino
 que será desolado para siempre.' 63 Cuando termines de leer el rollo, átalos a una roca, tíralos
 en el
 medio del Eufrates, 64 y di: 'Como éste, Bavel se hundirá, para nunca flotar otra vez, a causa
 del
 desastre que estoy trayendo sobre ella; y ellos se afligirán.'"

(Hasta aquí han sido las palabras de Yirmeyah.)

52

¹ Tzidkiyah tenía veintiún años de edad cuando él empezó a reinar y reinó por once años en Yerushalayim. El nombre de su madre fue Hamutal la hija de Yirmeyah, de Livnah. ² El hizo lo maldito a los ojos de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo de todo lo que Yehoyakim había

hecho. ³ Y fue a causa de la ira de *YAHWEH* que todas estas cosas sucedieron a Yerushalayim y

Yahudáh, hasta que El los echó de su presencia.

Tzidkiyah se rebeló contra el rey de Bavel; ⁴ así que en el año noveno de su reinado, en el mes décimo, en el décimo día del mes, Nevujadretzar rey de Bavel marchó contra Yerushalayim

con su ejército completo. ⁵ La ciudad permaneció sitiada hasta el undécimo año del rey Tzidkiyah.

⁶ En noveno día del mes cuarto, cuando la hambruna de la ciudad era tan severa que no había comida para el pueblo de La Tierra, ⁷ ellos irrumpieron en la ciudad. Todos los soldados

huyeron y salieron de la ciudad por la puerta entre los dos muros, cerca del jardín del rey. Porque

los Kasdim estaban rodeando la ciudad, ellos tomaron la ruta del Aravah. ⁸ Pero el ejército de los

Kasdim siguió al rey y lo alcanzó en los llanos cerca de Yerijo, todas sus esperanzas se desvanecieron. ⁹ Cuando ellos agarraron al rey y se lo trajeron al rey de Bavel en Rivlah, en la

tierra de Hamat, dictó juicio sobre él. ¹⁰ El rey de Bavel degolló a sus hijos delante de sus ojos;

también degolló a los hombres principales de Yahudáh en Rivlah. ¹¹ Entonces el rey de Bavel

sacó los ojos de Tzidkiyah, lo ató con cadenas, se lo llevó a Bavel y lo mantuvo en prisión hasta el día de su muerte.

¹² En el mes quinto, en el décimo día del mes, que también era el año decimonoveno del rey Nevujadretzar, rey de Bavel, Nevuzaradan, el comandante de la guardia y consejero cercano

al rey de Bavel, entró en Yerushalayim. ¹³ El quemó la casa de *YAHWEH*, el palacio real y todas

las casas de Yerushalayim – quemó todas las casas de la gente prominente hasta los cimientos. ¹⁴

Todo el ejército de los Kasdim, que estaba con el comandante de la guardia, derribó las murallas

de Yerushalayim por todos los lados. ¹⁵ Nevuzaradan el comandante de la guardia deportó alguna

de la gente pobre, el remanente de la población de la ciudad, los desertores que habían desertado

hacia el rey de Bavel y el resto de la gente común. ¹⁶ Pero Nevuzaradan el comandante de la guardia dejó atrás alguna de la gente pobre de La Tierra para que fueran trabajadores de la viña y labradores.

¹⁷ Los Kasdim destrozaron las columnas de bronce de la casa de *YAHWEH*, las carretillas y el mar de bronce que estaban en la casa de *YAHWEH*, y se llevaron el bronce a Bavel. ¹⁸ También se llevaron los calderos, las palas, las despabiladeras, los tazones, las cazuelas y todos

los artículos de bronce que habían sido utilizados para la adoración. 19 El comandante de la guardia se llevó las tazas, los incensarios, los tazones de aspersion, ollas, *menorot*, cazuelas y tazones – todo lo que estaba hecho de oro y todo lo que estaba hecho de plata. 20 El bronce de las dos columnas, el mar, los doce bueyes de bronce que estaban debajo de las basas, todo lo cual había hecho Shlomó para la casa de *YAHWEH*, era más de lo que se podía pesar. 21 En cuanto a las columnas, la altura de una columna era de treinta y uno y medio pies; tomó un cordón de veintiún pies para ponerlo alrededor de ella; su espesura era de cuatro dedos – era hueca. 22 Y había sobre ella un capitel de bronce; ocho y tres cuartos pies de altura, con una red y granadas alrededor del capitel, todo de bronce; la segunda columna era similar, también con granadas. 23 Había noventa y seis granadas en el exterior; mientras que el número total de granadas en la red era de cien.

24 El comandante de la guardia tomó [prisionero] a Serayah el *kohen* principal, a Zejaryah, el *kohen* segundo en rango, y a tres guardias de las puertas. 25 De la ciudad se llevó a un oficial a cargo de los soldados, siete consejeros cercanos al rey que habían sido encontrados en la ciudad, el secretario del comandante del ejército encargado del reclutamiento y sesenta de la gente común que fueron encontradas dentro de la ciudad. 26 Nevuzaradan el comandante de la guardia los agarró y los llevó al rey de Bavel en Rivlah. 27 Allí en Rivlah, en la tierra de Hamat, el rey de Bavel hizo que les dieran muerte. Por tanto, Yahudáh fue llevada cautiva fuera de su tierra.

28 El número de personas deportadas por Nevujadretzar fueron los siguientes: en el séptimo año, 3023 personas de Yahudáh; 29 en el año decimoctavo de Nevujadretzar, 832 personas de Yerushalayim; 30 y en el año vigésimo tercero del rey Nevujadretzar, Nevuzaradan el comandante de la guardia deportó 745 personas de Yahudáh; el total de personas fue de 4,600.

31 En el año trigésimo séptimo de la cautividad de Yehoyajin rey de Yahudáh, en el duodécimo mes, en el día veinticinco del mes, Eveel-Merodaj comenzó su reinado como rey de Bavel; y en su primer año conmutó le sentencia de Yehoyajin rey de Yahudáh y lo soltó de la prisión. 32 El lo trató con bondad y le dio un trono más alto que el de los otros reyes que estaban allí con él en Bavel. 33 Así que Yehoyajin ya no tenía que usar ropa de prisionero; además, fue provisto con comida por todo el tiempo que vivió, 34 y le fue otorgada una asignación diaria por el rey de Bavel para gastar en sus necesidades por todo el tiempo que viviera, hasta el día de su muerte.

Eijah
LAMENTACIONES

1

1 ¡Qué solitaria yace la ciudad
que una vez estaba llena de gente!
¡Una vez grande entre las naciones,
ahora es como una viuda!
Una vez princesa entre las provincias,
Ella se ha vuelto un vasallo.

2 Amargamente ella llora de noche,
lágrimas corriendo por sus mejillas.
Ni uno de sus amantes
está allí para consolarla.
Sus amigos la han traicionado;
ellos se han vuelto sus enemigos.

3 Yahudáh ha huido al cautiverio
de la opresión y esclavitud sin fin.
Ella vive entre las naciones,
pero allí no encuentra descanso.
Sus perseguidores la han alcanzado
en el medio de su aflicción.

4 Los caminos a Tziyon están de luto,
porque nadie viene a sus festividades.
Sus entradas están todas desiertas,
sus *kohanim* están gimiendo,
sus vírgenes son llevadas al cautiverio –
¡Qué amargo es para ella!

5 Sus adversarios se han vuelto la cabeza,
sus enemigos se relajan,
porque *YAHWEH* la ha hecho sufrir
a causa de la multitud de sus pecados.
Sus pequeños se han ido
cautivos ante el adversario.

6 Todo el esplendor se ha apartado
de la hija de Tziyon.
Sus príncipes se han vuelto como ciervos
sin poder encontrar pastizal,
corriendo, exhaustos,
huyendo del cazador.

7 En los días de su aflicción y angustia,
Yerushalayim recuerda
todos los tesoros que eran de ella
desde épocas antiguas.
Ahora su pueblo cae en el poder del adversario,
y ella no tiene a nadie para ayudarla;
sus enemigos la miran con satisfacción maligna,
burlándose de su desolación.

8 Yerushalayim pecó gravemente;
por lo tanto ella se ha vuelto inmunda.

EIJAH

Todos los que la honraron ahora la desprecian,
porque la han visto desnuda.

Ella misma también gime
y vuelve su rostro.

9 Su inmundicia estaba en sus faldas;
ella no pensó cómo terminaría.

Por tanto su caída asombrosa,
con nadie que la consuele.

"¡Mira, *YAHWEH*, como sufro,
porque el adversario ha triunfado!"

10 Los enemigos han extendido sus manos
para agarrar todos sus tesoros.

Ella ha visto a los *Goyim* acercarse
e ir dentro de su Lugar Kadosh
aquellos a quienes prohibiste aun
entrar en la asamblea.

11 Todo su pueblo está gimiendo,
mientras buscan algo de comer.

Ellos truecan sus tesoros por comida
para mantenerse vivos.

¡Mira, *YAHWEH*!

Mira qué despreciado soy.

12 "¡Qué no les suceda a ustedes,
a todos ustedes los que pasan!

Sólo mira, y ve si hay algún dolor
como el dolor infligido sobre mí,
cual *YAHWEH* me hizo sufrir
en el día de su furia ardiente.

13 "Desde lo alto, El mandó fuego
profundo en mis huesos;

El extendió una red para atrapar mis pies;

El me devolvió;

El me dejó desolada,
en miseria todo el día.

14 "Mis pecados han sido atados en un yugo,
entretejidos por su mano.

Pesa sobre mi cuello,
y debilita mis fuerzas.

YAHWEH me ha puesto en el poder
de aquellos que no puedo resistir.

15 "Todos los hombres fuertes dentro de mis muros,
YAHWEH los ha rechazado.

El ha determinado un tiempo específico
para machacar a mis jóvenes.

YAHWEH ha pisoteado, como uvas en la prensa de vino,
a la virgen hija de Yahudáh.

16 "Por estas cosas yo lloro;

mis ojos, mis ojos fluyen con lágrimas;
porque cualquiera que me pueda confortar
y revivir mi valor está lejos.

EIJAH

Mis hijos están en un estado de horror,
porque el enemigo ha prevalecido."
17 Tziyon extiende sus manos,
pero nadie está allí para consolarla.
Referente a Yaakov, *YAHWEH* ha ordenado
a aquellos alrededor de él a ser sus enemigos;
Yerushalayim se ha vuelto para ellos una cosa inmunda, asquerosa.
18 "*YAHWEH* es justo
porque yo me rebelé contra su palabra.
Escuchen, por favor, todos ustedes pueblos;
¡y vean como estoy en dolor!
Mis vírgenes y mis hombres jóvenes
han ido al cautiverio.
19 "Yo llamé a mis amantes,
pero ellos me despreciaron.
Mis *kohanim* y ancianos
perecieron en la ciudad,
mientras buscaban comida
para mantenerse vivos.
20 "¡Mira, *YAHWEH*, qué afligido estoy!
¡Todo en mí está agitado!
Mi corazón se retuerce dentro de mí,
porque he sido tan rebelde.
Fuera, la espada trae pérdida de los hijos;
dentro, es como la muerte.
21 "La gente ha oído como gimo,
con nadie que me conforte.
Todos mis adversarios han oído de mi aflicción;
ellos están contentos que lo hayas hecho.
¡Trae el día que prometiste,
para que ellos sufran como yo!
22 "Deja que toda la perversidad venga ante ti.
Entonces haz a ellos
como me has hecho a mí
a causa de todas mis ofensas.
Porque mis gemidos son muchos,
y estoy enfermo en el corazón."

2

1 ¡Qué envuelta en oscuridad, *YAHWEH*, en su ira,
ha vuelto a la hija de Tziyon!
El ha echado desde el cielo a tierra
el esplendor de Yisra'el,
se ha olvidado del estrado de sus pies [el Lugar Kadosh]
en el día de su ira.
2 Sin piedad *YAHWEH* se tragó
todas las moradas de Yaakov.
En su furia El quebrantó las fortalezas
de la hija de Yahudáh,
las echó a tierra,

EIJAH

así profanando el reino y sus regidores.

3 En su ira furiosa El cortó
todo el poder de Yisra'el,
retiró su protectora mano derecha
cuando se acercó el enemigo,
y se encendió en Yaakov como fuego ardiente
devorando todo en derredor.

4 El tensó su arco como un enemigo,
con su mano derecha puesta como un adversario.
El mató a todos los que eran hermosos a la vista.
En la tienda de la hija de Tziyon,
El derramó su furia como fuego.

5 *YAHWEH* se volvió enemigo;
El se tragó a Yisra'el,
se tragó todos sus palacios,
y destruyó todas sus fortalezas.

Para la hija de Yahudáh
El ha multiplicado el luto y el lamento.

6 El destruyó su Tabernáculo tan fácil como un jardín,
destruyó su lugar de asamblea.
YAHWEH causó a Yisra'el olvidar
los tiempos designados y los *Shabbatot*.

En el calor de su ira
El rechazó ambos rey y *kohen*.
7 *YAHWEH* rechazó su altar,
desposeyó su Lugar *Kadosh*
y dio los muros de su palacio
al poder del adversario,

quienes levantaron tal gritería en la casa de *YAHWEH*
que sonaba como un día de festividad.

8 *YAHWEH* resolvió destruir
el muro de la hija de Tziyon.
Lo midió con su cordel y no detuvo su mano
hasta que todo estaba en ruinas.
El trajo dolor a baluarte y muro;
juntos yacen desmoronados.

9 Sus puertas se han hundido en la tierra;
El destruyó y rompió sus barrotes.
Su rey y regidores están entre los *Goyim*,
ya no hay más *Toráh*,

y sus profetas ya no reciben visiones de *YAHWEH*.

10 Los ancianos de la hija de Tziyon
se sientan en la tierra en silencio.
Ellos echan polvo sobre sus cabezas;
ellos están usando cilicio.

Las mujeres solteras de Yerushalayim
inclinan sus cabezas a la tierra.

11 Mis ojos están gastados de llorar,
todo en mí está agitado;
estoy vacío de emociones

EIJAH

a causa de las heridas a mi pueblo,
porque pequeños e infantes están desmayando
en las calles de la ciudad.

12 Ellos preguntan a sus madres constantemente:
"¿Dónde hay algo de beber o comer?"

Mientras desmayan en
las calles de la ciudad,
exhalando su último hálito
en los pechos de su madre.

13 ¿Qué se puede decir de ti, qué se puede comparar contigo,
hija de Yerushalayim?

¿Qué ejemplo puedo dar para confortarte,
virgen hija de Tziyon?

Porque tu caída es tan vasta como el mar;
¿quién te puede sanar?

14 Tus profetas vieron para ti
vanidad y locura,

y no descubrieron tu pecado
para evitar tu cautiverio,
sino que te profetizaron
vanas profecías y extravíos

15 Todos los que pasan por tu lugar
aplauden sobre ti,

chiflando y meneando sus cabezas
a la hija de Yerushalayim:

"¿Esta ciudad fue llamada 'perfección en belleza'?
¿'La alegría de toda la tierra'?"

16 Todos tus adversarios
abren sus bocas para burlarse de ti.

Ellos chiflan y rechinan sus dientes,
ellos dicen: "¡Nos la hemos tragado!

¡Este es el día que estábamos esperando,
y ahora hemos vivido para verlo!"

17 *YAHWEH* ha hecho lo que El planeó,
El ha cumplido su promesa,

la cual decretó a tiempos antiguos.

El ha destruido sin piedad,

El ha dejado que el enemigo te mire con satisfacción maligna,
y ha llenado a tus adversarios con orgullo.

18 Sus corazones clamaron a *YAHWEH*:

"¡Muro de la hija de Tziyon!

¡Qué tus lágrimas fluyan
como un torrente día y noche!

¡No te des tregua,

no le des a tus ojos descanso!

19 "¡Levántate! ¡Grita en la noche
al comienzo de cada velada!

¡Derrama tu corazón como agua
delante del rostro de *YAHWEH*!

Levanta tus manos a El

EIJAH

por las vidas de tus bebitos,
que se están desmayando de hambre
en todas las esquinas de las calles."

20 ¡YAHWEH, mira y ve

a quién has atormentado así!

¿Deben las mujeres comerse el fruto de sus vientres,

los hijos que han sostenido en sus brazos?

¿Deben ser asesinados los *kohanim* y profetas
en el Lugar Kadosh de YAHWEH?

21 Jóvenes y ancianos yacen

en la tierra en las calles,

mis vírgenes y hombres jóvenes

han caído por la espada.

Tú los mataste en el día de tu ira,

Tú los sacrificaste sin piedad.

22 Tú has llamado a mis terrores de todas las direcciones,
como en un día de festividad.

En el día de la ira de YAHWEH,

ni uno escapó; ni uno sobrevivió –

los niños que sostuve en mis brazos y crié,

los han destruido mis enemigos.

3

1 Yo soy el hombre que ha visto aflicción
bajo el cetro de su furia,

2 El me ha guiado y hecho caminar
en oscuridad y no en la luz.

3 Contra mí solamente El vuelve su mano
una y otra vez, todo el día.

4 El ha desgastado mi piel y mi carne,
El ha quebrado mis huesos.

5 El me ha asediado y rodeado
con amargura y crueldad.

6 El me ha hecho vivir en oscuridad,
como aquellos que hace mucho están muertos.

7 El me ha enjaulado, para que no pueda escapar;
El me ha cargado con cadenas.

8 Aun cuando grito, suplicando ayuda,
El rechaza mi oración.

9 El ha obstaculizado mi camino con bloques de piedra.
El ha torcido mis sendas.

10 El yace a la espera por mí como un oso,
como un león escondido.

11 El me ha echado a un lado y me ha desgarrado en pedazos,
dejándome aturdido.

12 El ha entesado su arco y me ha usado
como blanco de sus flechas.

13 El ha atravesado mis órganos vitales
con lanzas de su aljaba.

14 Soy el hazmerreír para todo mi pueblo,

EIJAH

- la corneada de sus burlas todo el día.
15 El me ha llenado de amargura,
me ha saciado de ajeno.
16 El ha roto mis dientes con arena gruesa
y me ha hundido en cenizas.
17 He estado tan privado de paz,
así me he olvidado lo que es la felicidad,
18 que pienso: "Mi fuerza se ha ido,
y también mi esperanza en *YAHWEH*."
19 Recuerda mi miseria total,
el ajeno y la hiel.
20 Siempre están en mi mente;
por esto estoy tan deprimido.
21 Pero en mi mente yo me mantengo regresando a algo,
algo que me da esperanza –
22 que la gracia de *YAHWEH* no esté extinguida,
que su compasión no se haya terminado.
23 [Al contrario,] ¡son nuevas todas las mañanas!
¡Qué grande tu fidelidad!
24 "*YAHWEH* es todo lo que tengo," Yo digo:
"Por lo tanto pondré mi esperanza en El."
25 *YAHWEH* es bueno a aquellos que esperan en El,
a aquellos que lo buscan.
26 Es bueno esperar pacientemente
por la ayuda salvadora de *YAHWEH*.
27 Es bueno para un hombre
llevar el yugo desde su juventud.
28 Que se siente solo en silencio
cuando El lo haya puesto sobre él.
29 Que se someta absolutamente;
aún puede haber esperanza.
30 Que ofrezca su mejilla al que la golpea,
y reciba su porción de insultos.
31 Porque el rechazo de *YAHWEH*
no permanece para siempre.
32 El puede causar aflicción, pero tendrá piedad,
cumpliendo con la grandeza de su gracia.
33 Porque El arbitrariamente no atormenta
o castiga a los seres humanos.
34 Cuando alguien pisotea bajo los pies
a cualquier prisionero de la tierra;
35 cuando alguien prive a cualquiera de justicia,
desafiando al Altísimo;
36 cuando alguno es robado de justicia en corte –
¿no toma nota *YAHWEH* de tales cosas?
37 ¿Quién puede decir algo y hacer que suceda
sin que *YAHWEH* lo ordene?
38 ¿No proceden ambas las buenas cosas y las malas
de la boca del Altísimo?
39 ¿Por qué nadie vivo debe protestar,

EIJAH

aun un hombre fuerte, acerca del castigo por sus pecados?

40 Examinemos y probemos nuestros caminos
y regresemos a *YAHWEH*.

41 Alcemos nuestros corazones y nuestras manos
a Elohim en el cielo y digamos:

42 "Nosotros, por nuestra parte, hemos transgredido y nos hemos rebelado;

Tú, por tu parte, no has perdonado.

43 "Tú nos has cubierto con furia,
nos has perseguido y matado sin piedad.

44 Te has cubierto con una nube tan densa
que ninguna oración puede penetrar.

45 Nos has reducido a
basura e inmundicia entre los pueblos.

46 "Todos nuestros adversarios
abren sus bocas para burlarse de nosotros.

47 Pánico y abismo han caído sobre nosotros,
desolación y destrucción.

48 Mis ojos se inundan con ríos de agua
por la destrucción de la hija de mi pueblo."

49 Mis ojos lloran incesantemente;
no hay tregua,

50 hasta que *YAHWEH* mire hacia abajo
y vea desde el cielo.

51 Mis ojos me afligen tanto
al destino de las mujeres en la ciudad.

52 Aquellos que son mis enemigos sin razón alguna
me cazaron como a un pájaro.

53 Me forzaron vivo al pozo
y me tiraron piedras.

54 El agua subió por encima de mi cabeza;
yo pensé: "¡Estoy terminado!"

55 Clamé en Tu Nombre, *YAHWEH*,
desde lo profundo del pozo.

56 Tú oíste mi voz; no cierres tu oído
a mis lamentos, a mis clamores.

57 Tú viniste cerca cuando yo clamé a ti;
dijiste: "No tengas temor."

58 *YAHWEH*, Tú defendiste mi causa,
Tú redimiste mi vida.

59 *YAHWEH*, Tú has visto cómo me han hecho el mal;
¡juzga a mi favor!

60 Has visto toda su venganza
y todas sus conspiraciones contra mí.

61 Tú has oído sus insultos, *YAHWEH*,
y todas sus maquinaciones contra mí,

62 el susurro de las murmuraciones de mis enemigos
contra mí todo el día.

63 Mira cómo, estén parados o sentados,
yo soy el objeto de sus insultos.

64 Págales, *YAHWEH*,

EIJAH

como sus obras merecen.
65 Dales dureza de corazón
mientras los maldices.
66 ¡Persíguelos en ira!
¡Destruyelos de abajo del cielo!

4

1 ¡Cómo el oro ha perdido su brillo!
¡Cómo el oro fino ha cambiado!
¡Cómo yacen esparcidas las piedras del Lugar Kadosh
en cada esquina de calle!
2 Los preciosos hijos de Tziyon,
tan preciosos como oro fino –
¡Pensar que ahora no valen más
que vasijas hechas por el alfarero!
3 Aun chacales desnudan sus pechos
para alimentar a sus crías,
pero las hijas de mi pueblo se han vuelto tan crueles
como avestruces en el desierto.
4 La lengua del bebé en sus pechos
se pega al cielo de su boca de sed;
niños mendigan el pan,
pero nadie les da nada.
5 Gente que una vez sólo comía lo mejor
yacen muriéndose en las calles;
aquellos que fueron criados vistiendo de púrpura
están rebuscando en los montones de basura.
6 Porque la ofensa de la hija de mi pueblo
es más grande que el pecado de Sedom,
que fue derribado en un instante,
sin una mano que la ayudara.
7 Sus príncipes más puros que la nieve;
son más blancos que la leche,
sus cuerpos más sonrojados que perlas rosadas,
tan bellos como zafiros.
8 Ahora sus rostros están más negros que el carbón;
en las calles pasan sin ser reconocidos.
Su piel arrugada sobre sus huesos
y tan seca como un palo.
9 Aquellos muertos por la espada están mejor
que aquellos que están muriendo de hambre;
puesto que estos se desgastan como si atravesados,
por falta de comida de sus campos.
10 Con sus propias manos mujeres compasivas
han cocido sus propios hijos;
sus hijos se convirtieron en su comida
cuando la hija de mi pueblo fue destruida.
11 *YAHWEH* ha terminado con su furia;
El ha derramado su ira ardiente;
El encendió un fuego en Tziyon

EIJAH

- que consumió sus propios cimientos.
12 Los reyes de la tierra no podían creer,
ni nadie viviendo en el mundo,
que el adversario o enemigo podría nunca entrar
por la puertas de Yerushalayim.
13 Sucedió a causa de los pecados de sus profetas
y las ofensas de sus *kohanim*,
quienes, dentro de sus muros,
derramaron la sangre de los justos.
14 Ellos vagan por las calles como el ciego;
están tan contaminados con sangre
que nadie puede aun
tocar sus ropas.
15 "¡Manténganse lejos! ¡Inmundos!" La gente les grita a ellos;
"¡Manténganse lejos! ¡Lejos! ¡No nos toquen!"
Ellos huyen, para errar de aquí para allá;
pero ninguna nación les permite quedarse.
16 *YAHWEH* mismo los esparció;
El ya no los mirará;
ellos no tuvieron respeto por *kohanim*
y no mostraron bondad a los líderes.
17 En cuanto a nosotros, nuestros ojos están desgastados
de buscar ayuda en vano;
nos mantuvimos vigilando y vigilando
por una nación que no nos podía salvar.
18 Ellos permanecen espiando nuestros pasos,
así no podemos salir a nuestras calles,
nuestro fin está cerca, nuestro tiempo ha terminado;
sí, nuestro fin ha llegado.
19 Aquellos que nos persiguieron fueron más ligeros
que águilas en el cielo.
Ellos nos persiguieron por las montañas
nos acecharon en el desierto.
20 El ungido de *YAHWEH*, nuestro aliento de vida,
fue atrapado en sus hoyos;
a pesar que de él dijimos: "Bajo su protección
podemos vivir entre las naciones."
21 Regocíjate, alégrate, hija de Edom,
que vives en la tierra de Utz.
A ti la copa pasará;
¡tú te emborracharás y te desnudarás!
22 Tus ofensas, hija de Tziyon, están expiadas;
El ya no te mantendrá en exilio.
Tus ofensas, hija de Edom, El castigará;
El expondrá tus pecados.

5

- 1 Recuerda, *YAHWEH*, lo que nos ha sucedido a nosotros;
mira y ve nuestra desgracia.
2 La Tierra que poseímos ha sido entregada a extraños,

EIJAH

- nuestros hogares a extranjeros.
- 3 Nos hemos convertido en huérfanos sin padre
nuestras madres ahora son viudas.
- 4 Tenemos que pagar para beber nuestra propia agua;
tenemos que comprar nuestra propia leña.
- 5 El yugo está en nuestras cervices; somos perseguidos;
trabajamos hasta que estamos exhaustos, mas no nos dan descanso.
- 6 Hicimos pactos con Mitzrayim y Ashur
para tener suficiente comida.
- 7 Nuestros padres pecaron y ya no existen;
cargamos con el peso de su culpa.
- 8 Somos gobernados por esclavos,
y no hay nadie para salvarnos de su poder.
- 9 Tenemos nuestra comida al peligro de nuestras vidas
a causa de la espada en el desierto.
- 10 Nuestra piel está tan negra como la estufa
a causa del marchitante golpe de la hambruna.
- 11 Ellos han violado a las mujeres de Tziyon,
vírgenes en las ciudades de Yahudáh.
- 12 Los príncipes son colgados de sus manos,
los ancianos no reciben respeto.
- 13 Los jóvenes son obligados a moler en sus molinos,
los niños se tambalean bajo las cargas de leña.
- 14 Los ancianos han desertado la puerta de la ciudad
los jóvenes han olvidado su música.
- 15 La alegría se ha desvanecido de nuestros corazones,
nuestra danza se ha convertido en luto.
- 16 La corona ha caído de nuestras cabezas.
¡Ay de nosotros! Porque hemos pecado.
- 17 Por esto nuestros corazones están enfermos;
por esto nuestros ojos se han nublado –
- 18 Es a causa del Monte Tziyon, tan despojado
que los chacales lo han poseído.
- 19 Tú *YAHWEH*, reina por siempre;
tu trono permanece por todas las generaciones.
- 20 ¿Por qué nunca te recuerdas de nosotros?
¿Por qué nos abandonas por tanto tiempo?
- 21 *YAHWEH*, vuélvenos a ti; y regresaremos;
renueva nuestros días, como fueron en el pasado –
- 22 a menos que nos hayas rechazado totalmente
en una furia que no conoce límites.
- [*YAHWEH*, vuélvenos a ti; y regresaremos;
renueva nuestros días, como fueron en el pasado]

Yejezkel EZEQUIEL

1

¹ En el año trigésimo, en el quinto día del mes cuarto, mientras yo estaba entre los deportados junto al Río Kevar, los cielos fueron abiertos, y vi una visión de Elohim. ² En el quinto día del mes, que fue durante el quinto año de la deportación del rey Yehoyajim, ³ la palabra de *YAHWEH* vino al *kohen* Yejezkel hijo de Buzi, en la tierra de los Kasdim junto al

Río Kevar; allí la mano de *YAHWEH* estaba sobre él.

⁴ Yo miré y vi un viento tempestuoso que se aproximaba desde el norte y una nube inmensa con fuego fulgurante, resplandeciendo brillantemente todo alrededor con el color del

ámbar destellante de en medio del fuego. ⁵ Dentro, parecía haber cuatro criaturas vivientes que

lucían como seres humanos; ⁶ pero cada una tenía cuatro caras y cuatro alas. ⁷ Sus piernas eran

derechas, con pies como pezuña de becerro. Ellos centellaban como bronce bruñido. ⁸

Debajo de

sus alas tenían manos humanas a sus cuatro costados. Los cuatro tenían caras y alas de la siguiente manera: ⁹ se tocaban uno al otro con sus alas; no se volvían cuando se movían, pero

cada uno se movía derecho hacia delante; ¹⁰ en cuanto a la apariencia de sus caras, tenían caras

humanas [al frente], cada uno de los cuatro tenía cara de león en la derecha, cada uno de los cuatro tenía cara de toro en la izquierda, y cada uno de los cuatro tenía cara de águila [hacia detrás] – ¹¹ así eran sus caras. En cuanto a sus alas, cada uno tenía dos que se extendían hacia

arriba y se juntaban con las de los otros y dos más que cubrían sus cuerpos. ¹² Cada uno se movía en la dirección de cualquiera de sus caras; en la dirección que el espíritu quería ir, ellos

iban, sin volverse mientras se movían – ¹³ así era la apariencia de las criaturas vivientes.

Con ellos había algo que lucía como carbones ardientes encendidos como antorchas, con el fuego resplandeciendo aquí y allá entre las criaturas vivientes; el fuego tenía una brillantez, y

del fuego salían relámpagos. ¹⁴ Las criaturas vivientes se mantenían corriendo de aquí para allá

como ráfagas de relámpagos.

¹⁵ Mientras yo contemplaba las criaturas vivientes, vi ruedas en el suelo, una junto a cada una de las criaturas vivientes. ¹⁶ Las cuatro ruedas parecían iguales, sus partes internas

destellaban como berilo, y su estructura lucía como la de una rueda dentro de otra rueda. ¹⁷

Cuando se movían podían ir en cualquiera de las cuatro direcciones sin volverse mientras se movían. ¹⁸ Sus aros eran altos y atemorizantes, porque los aros de las cuatro estaban llenos de

ojos todo alrededor. ¹⁹ Cuando las criaturas vivientes se movían, las ruedas se movían junto con

ellas; y cuando las criaturas eran levantadas del suelo, las ruedas iban con ellas. ²⁰ Adonde quiera que el espíritu se disponía a ir, ellas iban en la dirección que el espíritu quería ir. Las ruedas eran alzadas junto con ellas, porque el espíritu de las criaturas vivientes estaba en las ruedas. ²¹ Cuando [las criaturas vivientes] se movían, las ruedas se movían; cuando las unas se

se

quedaban quietas, las otras se quedaban quietas, cuando las unas eran levantadas del suelo, las
ruedas se levantaban junto con ellas; porque el espíritu de las criaturas vivientes estaba en
las
ruedas.

22 Sobre las cabezas de las criaturas vivientes había lo que parecía ser una bóveda
reluciendo como el hielo; era imponente, extendida sobre sus cabezas por encima de ellos.

23 Debajo de la bóveda cada uno tenía un par de alas extendidas rectas hacia las de los otros, y
cada uno tenía un par que cubría su cuerpo. 24 Yo oí el sonido de sus alas cuando ellas se
movían; era como el sonido de aguas precipitándose, como la voz de *Shaddai*, como el
ruido de
un ejército o un gentío tumultuoso. Cuando ellas paraban, bajaban sus alas. 25 Cuando había
un
sonido por encima de la bóveda sobre sus cabezas, paraban y bajaban sus alas.

1

26 Encima de la bóveda que estaba sobre sus cabezas había algo como un trono que lucía
como un zafiro. Sobre él, encima de él había lo que parecía una persona. 27 Yo vi lo que
lucía
como un fuego color ámbar reluciente, radiando de lo que parecía ser su cintura hacia
arriba.
Hacia abajo de lo que parecía ser su cintura, vi lo que parecía ser fuego, dando luz brillante
todo
a su alrededor. 28 Esta brillantez alrededor de él lucía como un arco iris en una nube en un
día
lluvioso. Esta era como la apariencia de la Gloria de *YAHWEH* lucía. Cuando yo lo vi, caí
sobre
mi rostro y oí la voz de alguien hablando.

2

1 El me dijo: "¡Ser humano! ¡Ponte en pie! ¡Quiero hablar contigo!" 2 Según me habló, un
espíritu entró en mí y me puse sobre mis pies, y lo oí a El que me estaba hablando. 3 El
dijo:
"¡Ser humano! Yo te estoy enviando a la casa de Yisra'el, esa nación de rebeldes que se ha
rebelado contra mí – ellos y sus padres han transgredido contra mí hasta este mismo día. 4
Porque ellos son desafiantes, hijos de corazón duro, Yo te estoy enviando a ti; y tú les dirás:
'Aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice.' 5 Tanto si escuchan o no, ¡esta casa rebelde aun
sabrás
que un profeta ha estado entre ellos!

6 "En cuanto a ti, ser humano, no tengas temor de ellos ni de sus palabras, aun si zarzas y
espinos te rodean y te sientas entre escorpiones. No tengas temor de sus palabras ni te
enojes por
sus miradas, porque ellos son una casa rebelde. 7 Tú hablarás mis palabras a ellos, tanto si
escuchan o no, porque ellos son muy rebeldes. 8 Pero tú, ser humano, oye lo que te estoy
diciendo a ti. No seas tú rebelde como esa casa rebelde. Abre tu boca y come lo que estoy al
darte.

9 Cuando miré, había una mano extendida hacia mí, sujetando un rollo. 10 El lo extendió
delante de mí, y estaba cubierto de escritura por delante y por detrás. Escrito en él había
lamentos, endechas e infortunios.

3

¹ El me dijo: "Ser humano, come lo que ves delante de ti; cómete este rollo. Después ve y habla a la casa de Yisra'el." ² Así que abrí mi boca, y El me dio el rollo para comer, ³ mientras dijo: "Ser humano, cómete este rollo que te estoy dando; llena todas tus entrañas con

él." Cuando me lo comí, supo tan dulce como la miel.

⁴ "Ser humano," El me dijo, "ve a la casa de Yisra'el, y habla mis palabras a ellos. ⁵ Porque no estás siendo enviado a un pueblo de idioma difícil y de lengua ininteligible, sino a la

casa de Yisra'el – ⁶ no a muchos pueblos de idiomas difíciles y lenguas ininteligibles, cuyas palabras tú no puedes entender cuando las oyes. Sin duda, si Yo te enviara a ellos, te escucharán. ⁷ Pero la casa de Yisra'el no querrá escucharte a ti, porque ellos no quieren escucharme a mí, puesto que toda la casa de Yisra'el es obstinada y de duro corazón. ⁸ Sin embargo, te estoy haciendo tan desafiante y tan obstinado como ellos. ⁹ Sí, estoy haciendo tu

tesón más duro que el pedernal, tan duro como un diamante. Así que no tengas temor de ellos ni

te deprimas por como te miran, porque son una casa rebelde."

¹⁰ Después El me dijo: "Ser humano, recibe en tu corazón y oye con tus oídos todas mis palabras que Yo te hablo a ti. ¹¹ Después ve a los deportados, a tus compatriotas; y habla a ellos.

Diles: 'Aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice, tanto si escuchan o no.'"

¹² Un espíritu me levantó, y oí detrás de él un sonido muy alto – ¡Bendita sea la Gloria de *YAHWEH* desde su lugar! ¹³ Era el sonido de las alas de las criaturas vivientes según batían una

con otra, y el sonido de las ruedas junto a ellas, un sonido muy alto. ¹⁴ Así que un espíritu me

levantó y me transportó. Fui en el amargor y el calor de mi espíritu, con la mano de *YAHWEH* fuerte sobre mí.

¹⁵ Fui a los deportados que estaban viviendo en Tel-Aviv, junto al Río Kevar y me quedé allí en un estado estupefacto por siete días. ¹⁶ Después de siete días la palabra de *YAHWEH* vino

a mí: ¹⁷ "Ser humano, Yo te he nombrado para ser vigilante sobre la casa de Yisra'el.

Cuando tú

oigas una palabra de mi boca, tú los exhortarás por mí. ¹⁸ Si Yo digo a una persona perversa: 'Tú

de cierto morirás', y tú no la exhortas, le hablas y exhortas a la persona perversa dejar su camino

perverso y salve su vida; entonces esa persona perversa morirá culpable; y Yo te tendré por responsable por su muerte. ¹⁹ Mas, en cambio, si tu exhortas a la persona perversa, y no se vuelve de su perversidad o su camino perverso, entonces aun morirá culpable; pero tú habrás

salvado tu propia vida, ²⁰ Asimismo, cuando una persona justa se haya vuelto de su justicia y

comete perversidades, Yo pondré una piedra de tropiezo delante de él – él morirá; porque tú no

le exhortaste, él morirá en su pecado; sus obras de justicia las cuales él hizo no serán recordadas; y Yo te pondré por responsable de su muerte. ²¹ Pero si tú exhortas a la persona justa, que una persona justa no debe pecar, y él no peca; entonces de cierto vivirá, porque él escuchó la exhortación; y tú también habrás salvado tu vida."

22 La mano de *YAHWEH* vino sobre mí allí, y El me dijo: "Levántate y ve al valle, y Yo hablaré contigo allí." 23 Así que me levanté y fui al valle. La Gloria de *YAHWEH* estaba allí, como la Gloria que yo había visto junto a Río Kevar; y yo caí sobre mi rostro. 24 Un espíritu entró en mí y me levantó a mis pies, después habló conmigo, y me dijo: "ve, enciértrate en tu casa. 25 Ser humano, tú serás atado con cuerdas, impedido de ir entre el pueblo. 26 Yo haré que tu lengua se pegue al cielo de tu boca, para que estés mudo, impedido de reprobarlos; porque ellos son una casa rebelde. 27 Pero cuando hable contigo, Yo abriré tu boca; y tú le dirás a ellos: 'Aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice.' Cualquiera que esté inclinado a escuchar, escuchará, y cualquiera que esté inclinado a rehusar, rehusará, porque ellos son una casa rebelde."

4

1 "En cuanto a ti, ser humano, toma una tablilla de barro, y ponla frente a ti, y pinta en ella la ciudad de Yerushalayim. 2 Muéstrala bajo asedio – edifica torres contra ella, y levanta defensas contra ella, pon campamentos contra ella, y rodéala con arietes. 3 Entonces toma una plancha de hierro y ponla como un muro entre tú y la ciudad, y pon tu contemplación sobre ella – la ciudad está bajo asedio, y tú eres el que la está asediando. Esta será una señal para la casa de Yisra'el. 4 "Después, tienes que acostarte sobre tu lado izquierdo, y le harás cargar con la culpa de la casa de Yisra'el – porque según los días que duermas sobre tu lado, tú cargarás con su culpa. 5 Porque Yo te estoy asignando un día por cada año de la culpa de ellos; así que tienes que llevar la culpa de Yisra'el por 390 días. 6 Después, cuando hayas terminado eso, tienes que acostarte sobre tu lado derecho y cargar con la culpa de Yahudáh por cuarenta días, cada día correspondiendo a un año; esto es lo que te estoy asignando. 7 Pondrás tu contemplación sobre el asedio de Yerushalayim y, con tu brazo descubierta, profetizarás contra ella. 8 Te estoy atando con cuerdas, y no puedes volverte de un lado al otro hasta que hayas completado los días de tu asedio. 9 "Toma trigo, cebada, frijoles, lentejas, mijo y alforfón; ponlos juntos en una vasija; y haz pan de ellos. Por todo el tiempo que te acuestes sobre tu lado, 390 días, esto es lo que tienes que comer. 10 Cada día la comida que comas tiene que pesar sólo tres cuartos de libra; puedes comerla de tiempo en tiempo [durante el día]. 11 También beberás una cantidad limitada de agua, dos tercios de un cuarto; y puedes beberla de tiempo en tiempo [durante el día]. 12 [El pan] que comas tiene que ser horneado como tortas de cebada; tienes que hornearla delante de sus ojos, usando excremento humano como combustible." 13 *YAHWEH* dijo: "Así es como los hijos de

Yisra'el comerán su comida – inmunda – en las naciones donde Yo los estoy echando." 14
Yo
objeté: "¡No *YAHWEH Elohim!* Yo nunca me he profanado a mí mismo – desde mi
juventud
hasta ahora nunca he comido nada que haya muerto por sí solo ni que haya sido muerto por
un
animal salvaje; ninguna de esa comida asquerosa ha entrado en mi boca." 15 El respondió:
"Está
bien, Yo te daré estiércol de vaca para usar en vez de excremento humano, y puedes
preparar tu
pan sobre él."
16 Entonces El me dijo: "Ser humano, voy a cortar el sustento de pan en Yerushalayim,
para que ellos pesen ansiosamente el pan para comer y, aterrorizados, racionen el agua para
beber. 17 Finalmente debido a la falta de pan y agua, se mirarán el uno al otro con espanto,
consumiéndose por su culpa."

5

1 "Ahora tú, ser humano, toma una espada afilada; y úsala como navaja de barbero para
afeitar tu cabeza y tu barba. Después pesa el pelo en una pesa de balanza, y divídelo. 2 Un
tercio tienes que quemar en la ciudad cuando los días del asedio hayan terminado. Toma
otro
tercio, y golpéalo con tu espada por toda la ciudad. Dispersa el último tercio al viento, y Yo
los
perseguiré con la espada desenfundada. 3 También toma unos pocos pelos y átalos al
dobladillo
de tu ropa. 4 De nuevo, de estos toma algunos; échalos al fuego y quémalos; de ahí un fuego
saldrá contra la casa completa de Yisra'el:
5 Aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice:
"¡Este es Yerushalayim!
La he puesto en medio de las naciones;
países pueden ser hallados en todo su alrededor.
6 Pero ella se ha rebelado contra mis estatutos
y cometió perversidades peores que las naciones;
contra mis *mitzvot*, más que los países a su alrededor;
porque han rechazado mis estatutos
y no han vivido de acuerdo a mis *mitzvot*."
7 Por lo tanto, aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice: "Porque ustedes han excedido a las
naciones alrededor de ustedes por no vivir de acuerdo a mis *mitzvot* ni guardar mis estatutos
ni
siquiera guardaron los estatutos de las naciones alrededor de ustedes, 8 por tanto, aquí está
lo
que *YAHWEH Elohim* dice: "Yo también estoy contra ustedes, sí, Yo, aun Yo ejecutaré
juicios
entre ustedes mientras las otras naciones miran. 9 Además, por todas sus prácticas
asquerosas,
Yo haré cosas a ustedes que nunca he hecho antes; nunca haré tales cosas otra vez. 10 ¡Los
padres entre ustedes se comerán a sus hijos, y los hijos se comerán a los padres! Yo
ejecutaré
juicios entre ustedes y dispersaré a todos los vientos a los que de ustedes queden. 11 Porque,
como vivo Yo, dice *YAHWEH Elohim*, porque ustedes profanaron mi Lugar Kadosh con
todas
sus cosas detestables y prácticas asquerosas, por lo tanto, juro que los cortaré – mi ojo no

perdonará, Yo no tendré ninguna piedad. 12 Y un tercio de ustedes morirá de pestilencia o será consumido por hambruna dentro [de Yerushalayim]; un tercio caerá por la espada alrededor [de todo Yerushalayim]; y un tercio Yo dispersaré a todos los vientos y perseguiré con la espada. 13 De esta forma mi ira se calmará, mi furia contra ellos se disipará, y Yo estaré satisfecho. Entonces cuando haya gastado mi furia en ellos, ellos sabrán que Yo, *YAHWEH*, he hablado procedente de mi cielo. 14 Yo los haré una ruina y objeto de reproche entre las naciones alrededor de ustedes, a la vista de todos los que pasan por ahí. 15 Cuando Yo ejecute juicios y castigos furiosos entre ustedes en ira y furia, [Yerushalayim] será objeto de reproche, escarnio y horror, y una lección para amonestar a las naciones alrededor de ustedes. Yo, *YAHWEH*, lo he anunciado. 16 Yo mandaré sobre ellos las saetas destructoras y mortíferas de la hambruna, las cuales mandaré para destruirte. Haré la hambruna peor para ti cortando tu sustento de comida. 17 Sí, mandaré hambruna y bestias salvajes sobre ti para dejarte sin hijos; pestilencia y derramamiento de sangre barrerán a través de ti; y Yo traeré la espada sobre ti. Yo, *YAHWEH*, lo he hablado."

6

1 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "Ser humano, mira hacia las montañas de Yisra'el, y profetiza contra ellas: 3 Montañas de Yisra'el, escuchen la palabra de *YAHWEH Elohim*; aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice acerca de las montañas, colinas, torrentes y valles: "Yo mismo traeré la espada contra ustedes y destruiré tus lugares altos. 4 Tus altares serán destruidos y tus pilares para adoración al sol quebrados, y Yo echaré a tus muertos delante de tus ídolos. 5 Yo pondré los cadáveres de los hijos de Yisra'el delante de sus ídolos y esparciré tus huesos por todo alrededor de tus altares. 6 En todos los sitios que habites, las ciudades serán destruidas y los lugares altos demolidos; así tus altares pueden ser destruidos y demolidos, tus ídolos quebrados y abolidos, tus pilares para la adoración al sol cortados y las cosas que has hecho, desvanecidas. 7 Los muertos caerán de entre ustedes, entonces sabrán que Yo soy *YAHWEH*. 8 "No obstante, Yo dejaré un remanente, algunos que escaparán la espada de entre las naciones, cuando hayan sido dispersados a través de los países. 9 Aquellos de ustedes que escapen me recordarán entre las naciones donde hayan sido deportados. ¡Qué quebrantado he estado por sus corazones de ramera que me abandonaron, y por sus ojos que fueron como rameras tras sus ídolos! Ellos se van a aborrecer a sí mismos por todas las perversidades que cometieron en sus prácticas asquerosas. 10 Entonces sabrán que Yo soy *YAHWEH*; no es por nada que Yo dije que traería esta calamidad sobre ellos." 11 Aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice: "Golpea con tu mano, patatea con tus pies, y deplora todas las terribles prácticas asquerosas de la casa de Yisra'el. Porque ellos caerán por la

espada, hambruna y pestilencia. 12 Los que están lejos morirán por la pestilencia, los que están cerca morirán por la espada, y cualquiera que se quede y sea asediado morirá por la hambruna. Así es como aplacaré mi furia sobre ellos. 13 Ustedes sabrán que Yo soy *YAHWEH* cuando los hombres muertos yazcan entre sus ídolos alrededor de sus altares en toda colina alta, en toda cumbre de montaña, debajo de todo árbol frondoso, debajo de todo árbol de pistacho, donde quiera que ofrecieron sacrificios de olor dulce para apacentar a sus ídolos. 14 Yo extenderé mi mano sobre ellos y haré la tierra dondequiera que vivan desierto desolado peor que el Desierto de Divlah. Entonces sabrán que Yo soy *YAHWEH*."

1 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "En cuanto a ti, ser humano, aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice acerca de La Tierra de Yisra'el:

¡El fin! ¡El fin esta viniendo a los cuatro extremos de La Tierra!

3 ¡Ahora el fin está sobre ti! Yo enviaré mi ira sobre ti, te juzgaré de acuerdo a tus obras. Traeré sobre ti todas tus prácticas asquerosas.

4 Mi ojo no te perdonará, no tendré piedad, sino que traeré tus caminos sobre ti, y tus prácticas asquerosas serán hechas en medio de ti, entonces sabrás que Yo soy *YAHWEH*.

5 Aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice: "¡Desastre, desastre único – aquí viene!

6 ¡El fin está viniendo! ¡El fin está viniendo! ¡Se levanta contra ti – aquí viene!

7 ¡La condena ha llegado a ti, tú que vives en La Tierra!

El tiempo ha llegado, el día está cerca, para el tumulto, gritos no gozosos en las montañas.

8 Ahora, pronto, Yo derramaré mi furia sobre ti, gastaré mi ira sobre ti; te juzgaré de acuerdo a tus obras, traeré sobre ti todas tus prácticas asquerosas.

9 Mi ojo no te perdonará, no tendré ninguna piedad; sino traeré sobre ti lo que tus obras merecen; y tus prácticas asquerosas estarán en medio de ti. Entonces sabrás que soy Yo, *YAHWEH*, golpeándote.

10 "¡Aquí está el día! ¡Aquí viene!

La condena ha salido, el cetro ha retoñado, la arrogancia ha brotado.

11 La violencia ha crecido a ser un cetro de perversidad.

Nada queda de ellos, nada de sus multitudes, nada de sus riquezas – no hay nada de importancia en ellos.

12 El tiempo ha venido, el día ha llegado;

que ni el comprador se alegre ni el vendedor se arrepienta;
porque la ira está sobre todas sus muchas gentes.
13 Porque el vendedor no regresará a lo que vendió,
aun si todavía está vivo;
porque la visión contra toda su mucha gente no se revocará,
nadie se arrepintió.
Cada uno permaneció viviendo su propia vida perversa;
no fueron lo suficientemente fuertes [para arrepentirse].
14 El *shofar* ha sonado, todo está listo,
pero nadie sale a la batalla,
porque la ira está viniendo a toda su mucha gente.
15 "Afuera está la espada, dentro pestilencia y hambruna.
Aquellos en el campo, morirán por la espada.
Y para aquellos en la ciudad,
la pestilencia y la hambruna se los devorarán.
16 Pero si alguno se la agencia para escapar,
irá a las montañas
como palomas de los valles,
todos ellos llorando, cada uno por su pecado.
17 Todas las manos se debilitarán,
todas las rodillas convertidas en agua.
18 Ellos se pondrán cilicio;
el horror los cubrirá;
todo rostro será avergonzado,
toda cabeza rapada.
19 Tirarán su plata en las calles;
su oro será como algo inmundo.
En el día de la ira de *YAHWEH* ni su oro ni su plata
los podrán rescatar.
Estas cosas no satisfarán su hambre
estas cosas no llenarán sus estómagos,
porque éstas son las que los llevan a pecar.
20 Desde sus joyas preciosas,
sobre las cuales tenían tanto orgullo,
hicieron sus ídolos abominables
y sus otras cosas detestables;
por lo tanto, para ellos, Yo he provocado que
que sean como algo inmundo.
21 Los entregaré al extranjero como botín,
al perverso de la tierra como despojos,
y ellos los profanarán.
22 Yo volveré mi rostro de ellos;
entonces [Babel] profanará mi lugar secreto,
saqueadores entrarán y lo profanarán.
23 "Funde una cadena,
porque La Tierra está llena de crímenes capitales
y la ciudad llena de violencia.
24 Por lo tanto, Yo traeré lo peor de las naciones
para tomar posesión de sus hogares;
pondré fin a la arrogancia del fuerte,
y sus santuarios serán profanados.
25 Cuando venga el horror, ellos buscarán paz;

pero no habrá ninguna.
26 Vendrá calamidad sobre calamidad,
rumor sobre rumor;
buscarán una visión del profeta,
pero la *Toráh* perecerá del *kohen*
y el consejo de los príncipes.
27 El rey se enlutará,
el príncipe estará vestido de espanto,
y las manos del pueblo de La Tierra
temblarán con terror.
Yo los trataré como su medio de vida merece
y los juzgaré como han juzgado a otros.
Entonces sabrán que Yo soy *YAHWEH*."

7

1 En el quinto día del sexto mes del sexto año, mientras estaba sentado en mi casa y los ancianos de Yahudáh estaban sentados allí conmigo, la mano de *YAHWEH Elohim* cayó sobre mí. 2 Yo miré y vi lo que lucía como un hombre hecho de fuego. De lo que parecía ser su cintura hacia abajo era fuego, y de su cintura hacia arriba era lo que parecía ser una brillantez de color ámbar reluciente. 3 La forma de una mano fue extendida, la cual me tomó por un mechón de mi cabello; y un espíritu me levantó entre el cielo y la tierra y me trajo en estas visiones de Elohim, a Yerushalayim, a la entrada de la puerta interna [del patio] que mira al norte. Allí estaba el ídolo que enciende el celo de Elohim y provoca celosa indignación. 4 Allí delante de mí estaba la Gloria del Elohim de Yisra'el, como en la visión que había visto en el valle. 5 Entonces me dijo: "Ser humano, alza tus ojos hacia el norte." Yo alcé mis ojos hacia el norte y vi en la entrada, al norte de la puerta del altar, esta imagen que encendió la ira de Elohim. 6 El me preguntó: "Ser humano, ¿ves tú lo que ellos están haciendo, las horribles prácticas asquerosas que la casa de Yisra'el está cometiendo aquí, tal que me tengo que distanciar de mi propio Lugar Kadosh? Pero tú verás aun peores abominaciones." 7 El me trajo a la entrada del patio, y cuando miré, vi un hueco en la pared. 8 El me dijo: "Ser humano, escarba en la pared." Después de escarbar en la pared, vi una puerta. 9 "Entra," El dijo, "y mira las prácticas perversas en las que están ocupados aquí." 10 Así que entré y miré, y allí, tallado en las paredes todo alrededor, había todo tipo de reptil, y animal repulsivo, junto con todos los ídolos de la casa de Yisra'el. 11 Parados delante de ellos había setenta hombres de los ancianos de la casa de Yisra'el – en el centro estaba Yaazanyah el hijo de Shafan. Cada hombre tenía su incensario en su mano, y una nube de incienso subía. 12 Entonces me dijo: "Ser humano, ¿has visto lo que los ancianos de la casa de Yisra'el están haciendo en la oscuridad, cada uno en la habitación de su propia imagen tallada, porque ellos dicen: '*YAHWEH* ha abandonado La Tierra?'" 13 El también me dijo: "Tú verás aun peores abominaciones que ellos están haciendo."

14 El me trajo a la entrada de la puerta norte a la casa de *YAHWEH*, y allí delante de mis ojos había mujeres endechando a Tammuz. 15 "Ser humano," El me preguntó, "¿has visto esto?"

Verás prácticas más asquerosas que ésta." 16 El me trajo al patio interior de la casa de *YAHWEH*;

y allí, a la entrada del Templo de *YAHWEH*, entre el vestíbulo y el altar, había alrededor de veinticinco hombres con sus espaldas hacia el Templo de *YAHWEH* y sus caras hacia el este; y

ellos estaban adorando al sol hacia el este. 17 El me preguntó: "Ser humano, ¿has visto esto? ¿Acaso la casa de Yahudáh considera como cosa casual que ellos cometen estas prácticas asquerosas que están cometiendo aquí, así llenando La Tierra con violencia, provocándome todavía más? ¡Mira! ¡Ellos son como burladores! 18 Por lo tanto, yo actuaré en furia, mi ojo no

perdonará, no tendré piedad. Aun si claman gritando en mis oídos, no les escucharé."

8

1 Entonces El gritó alto en mis oídos: "Llama a los comandantes de la ciudad, cada uno con su arma de destrucción." 2 Enseguida vinieron seis hombres a la senda de la puerta de arriba, al norte, cada uno tenía su arma de destrucción. Entre ellos había un hombre vestido de lino, con

el equipo de escribir de escriba atado a su cintura. Ellos entraron y se pararon junto al altar de

bronce. 3 Entonces la Gloria del Elohim de Yisra'el fue hecha subir desde por encima de los *keruv im*, donde había estado, hacia el umbral de la casa. El llamó al hombre vestido de lino, que

tenía el equipo de escribir de escriba en su cintura. 4 *YAHWEH* le dijo: "Ve por toda la ciudad,

por todo Yerushalayim, y pon una marca en las frentes de los hombres que están gimiendo y llorando por todas las prácticas asquerosas que están siendo cometidas en ella." 5 A los otros yo

le oí decir: "¡Vayan por la ciudad detrás de él y golpeen! ¡Que su ojo no perdone, no tengan piedad! 6 ¡Maten a los ancianos, hombres jóvenes, niñas, niños pequeños, mujeres – mátenlos a

todos! Pero no se acerquen a nadie con la marca. Comiencen en mi Lugar Kadosh." Ellos comenzaron con los ancianos delante de la casa. 7 Entonces El les dijo: "¡Profanen la casa! ¡Llenen los patios con cadáveres! ¡Andando!" Así que ellos salieron, esparciendo la muerte en

la ciudad.

8 Mientras la matanza se llevaba a cabo, yo fui dejado solo. Caí sobre mi rostro, lloré y dije: "¡Oh, *YAHWEH Elohim*! Derramando tu furia sobre Yerushalayim, ¿vas a destruir a todos

los que quedan en Yisra'el?" 9 Entonces El me dijo: "La perversidad de la casa de Yisra'el y de

Yahudáh es enorme, La Tierra está llena de sangre, y la ciudad esta llena de justicia negada; porque ellos dicen: '*YAHWEH* ha abandonado La Tierra, *YAHWEH* no ve'. 10 Pero en lo referente a mí, mi ojo no perdonará, y no tendré piedad, sino que traeré [las consecuencias] de

sus caminos sobre sus cabezas."

11 En este punto el hombre vestido de lino con el equipo de escribir en su cintura regresó, y reportó: "Yo he hecho todo lo que me ordenaste hacer."

10

¹ Después miré y, de repente, en la bóveda sobre las cabezas de los *keruvim*, apareció sobre ellos algo como zafiro que lucía tomar la forma de un trono.² El habló con el hombre vestido de lino; dijo: "Ve entre las ruedas debajo de los *keruvim*, llena tus dos manos con carbones encendidos de entre los *keruvim*, y tíralos sobre la ciudad." Mientras yo miraba, él fue.³ Ahora, los *keruvim* estaban junto a la derecha de la casa cuando el hombre entró, y la nube llenó el patio interior.⁴ La Gloria de *YAHWEH* se elevó desde encima de los *keruvim* hacia el umbral de la casa, dejando la casa llena con la nube y el patio lleno del resplandor de la Gloria de *YAHWEH*.⁵ El sonido de las alas de los *keruvim* podía ser oído hasta en el patio exterior sonando como la voz de Elohim, *Shaddai*, cuando El habla.⁶ Cuando El ordenó al hombre vestido de lino tomar fuego de entre las ruedas de entre los *keruvim*, El entró y se puso junto a una rueda; ⁷ y un *keruv* extendió su mano de en medio de los *keruvim*, en el fuego de entre los *keruvim*, tomó un poco, y lo puso en las manos del que estaba vestido de lino, quien lo tomó y salió.⁸ Ahora apareció de entre los *keruvim* la forma de la mano de un hombre debajo de sus alas.⁹ Yo miré y vi cuatro ruedas junto a los *keruvim*, una rueda junto a un *keruv* y otra rueda junto a otro *keruv*; las ruedas tenían el color de berilo.¹⁰ Su forma era la misma para los cuatro, como una rueda dentro de la otra rueda.¹¹ Cuando ellos se movían, podían ir en cualquiera de las cuatro direcciones sin volverse mientras se movían, más bien, donde quiera que la cabeza miraba, ellos seguían sin volverse mientras se movían.¹² Sus cuerpos enteros, incluyendo sus espaldas, manos, y alas, y también las ruedas, estaban llenas de ojos todo alrededor – hasta las ruedas de los cuatro *keruvim*.¹³ En cuanto a las ruedas, yo oí que eran llamadas "aparato de ruedas."¹⁴ Cada uno [de los *keruvim*] tenía cuatro caras, la primera cara era la cara de un *keruv*, la segunda cara era la cara de un hombre, la tercera cara era de león y la cuarta cara era de águila.¹⁵ Entonces los *keruvim* se levantaron. Estas eran las criaturas vivientes que yo había visto junto al Río Kevar.¹⁶ Cuando los *keruvim* se movían, las ruedas iban con ellos; y cuando los *keruvim* alzaban las alas para levantarse de la tierra, las ruedas tampoco se apartaban de ellos.¹⁷ Cuando [los *keruvim*] estaban quietos, [las ruedas] estaban quietas; y cuando los unos se levantaban, las otras se levantaban con ellos; porque el espíritu de las criaturas vivientes estaba en ellas.¹⁸ Ahora la Gloria de *YAHWEH* dejó el umbral de la casa y se paró encima de los *keruvim*.¹⁹ Los *keruvim* alzaban sus alas y se levantaban de la tierra – yo estaba mirando mientras se iban con las ruedas junto a ellos. Hicieron una pausa en la entrada de la puerta del

este de la casa de *YAHWEH*, con la Gloria del Elohim de Yisra'el sobre ellos, desde arriba.
20 Esta era la criatura viviente que yo había visto debajo del Elohim de Yisra'el junto al Río Kevar, así que yo sabía que eran *keruvim*. 21 Cada uno de los cuatro tenía cuatro caras, y cada uno tenía cuatro alas, y lo que lucía como las manos de un hombre estaba debajo de sus alas. 22 En cuanto a cómo lucían sus caras, eran las caras que yo había visto junto al Río Kevar, idénticas en apariencia. Cada una se movía derecho hacia el frente.

11

1 Después un espíritu me levantó y me trajo a la puerta este de la casa de *YAHWEH*, la puerta que mira hacia el este. En la entrada de la puerta vi veinticinco hombres; entre ellos estaba Yaazanyah el hijo de Azur y Pelatyah el hijo de Benayah, dirigentes del pueblo.
2 El me dijo: "Ser humano, estos son los hombres que hacen planes malditos y dan consejo perverso en la ciudad. 3 Ellos dicen: 'El tiempo no ha llegado para edificar casas. ¡Esta ciudad es la olla de cocinar y nosotros somos la carne!' 4 Por lo tanto profetiza contra ellos, ¡ser humano, profetiza!" 5 El *Ruaj* de *YAHWEH* cayó sobre mí, y me dijo: "Di: Aquí está lo que *YAHWEH* dice: Lo que ustedes dicen es correcto, casa de Yisra'el; porque Yo sé como funcionan sus mentes. 6 Ustedes han matado a muchos en esta ciudad, ustedes han llenado sus calles con los muertos." 7 Entonces *YAHWEH Elohim* dice esto: "Aquellos que ustedes han matado, y han desparramado sobre ella, ellos son la carne; y esta ciudad es ciertamente la olla de cocinar; pero ustedes serán removidos de ella. 8 Ustedes le temen a la espada, pero Yo traeré la espada sobre ustedes," dice *YAHWEH Elohim*. 9 "Yo los sacaré de ella, los entregaré a extranjeros y ejecutaré juicio entre ustedes. 10 Morirán por la espada; Yo los juzgaré en la frontera de Yisra'el; y ustedes sabrán que Yo soy *YAHWEH*. 11 Esta ciudad no será su olla de cocinar, pero ustedes serán la carne dentro de ella – Yo juzgaré en la frontera de Yisra'el; 12 y ustedes sabrán que Yo soy *YAHWEH*. Porque ustedes no han vivido por mis *mitzvot* ni han obedecido mis estatutos, sino que han actuado según las reglas de las naciones que los rodean."
13 Mientras yo estaba profetizando, Pelatyah murió. Yo caí sobre mi rostro, y grité: "¡Oh, *YAHWEH Elohim*! ¿Vas a destruir completamente a los que quedan de Yisra'el?" 14 Entonces la palabra de *YAHWEH* vino a mí: 15 "Ser humano, es a tus parientes – tus hermanos, tus parientes y toda la casa de Yisra'el – que la gente que vive en Yerushalayim han dicho: '¡Apártense de *YAHWEH*! ¡Esta tierra se nos ha dado para nosotros poseer!' 16 Por lo tanto, di que *YAHWEH Elohim* dice esto: 'Verdad que Yo los removí lejos entre las naciones y los dispersé entre los países; no obstante, Yo he sido un pequeño Lugar Kadosh para ellos en los países a los cuales han ido.' 17 Por lo tanto, di que *YAHWEH Elohim* dice esto: 'Yo los recogeré de entre los pueblos y los juntaré de los pueblos donde han sido dispersos, y Yo les daré La Tierra de Yisra'el a

ustedes.' 18 Entonces ellos irán allí y removerán todas sus cosas aborrecibles y sus prácticas asquerosas, 19 y Yo les daré unidad de corazón. Yo pondré un nuevo espíritu entre ustedes. Yo

removeré de sus cuerpos los corazones de piedra y les daré corazones de carne; 20 para que vivan

por mis regulaciones, obedezcan mis estatutos y actúen por ellos. Entonces ellos serán mi pueblo, y Yo seré su Elohim. 21 Pero en cuanto aquellos que sus corazones van tras el corazón

de sus cosas abominables y prácticas asquerosas, Yo traeré [las consecuencias de] sus caminos

sobre sus propias cabezas, dice *YAHWEH Elohim*."

22 Los *keruvim* alzaron sus alas, y las ruedas estaban junto a ellas, con la Gloria del Elohim de Yisra'el sobre ellos, encima. 23 Después la Gloria de *YAHWEH* se levantó de entre la

ciudad y se paró sobre la montaña que está al lado este de la ciudad. 24 Entonces un espíritu me

levantó y me trajo en la visión, por el *Ruaj* de Elohim, a los deportados en la tierra de los Kasdim; después de lo cual la visión que yo había visto me dejó. 25 Así que le dije a los deportados todo lo que *YAHWEH* me había mostrado.

12

1 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "Ser humano, tú estás viviendo entre un pueblo rebelde. Ellos tienen ojos que pueden ver, pero no se dan cuenta; y ellos tienen oídos que pueden oír, pero no prestan atención; porque son un pueblo rebelde. 3 Así que tú, ser humano,

prepara suministros para el destierro; y durante el día, mientras ellos miran, vete como si te estuvieras yendo al destierro – deja tu lugar, y ve a algún otro lado mientras ellos miran.

Quizá

ellos se darán cuenta, a pesar de que son un pueblo rebelde. 4 Saca tus pertenencias durante el

día mientras ellos miran, como suministros para el destierro; y tú mismo, mientras ellos miran,

te irás como la gente que se va a la deportación. 5 Cava un hueco a través de la pared mientras

ellos miran, y lleva [tus pertenencias] por medio de él. 6 Mientras ellos miran, llevarás tus pertenencias al hombro y las cargarás en medio de la noche, con tu rostro cubierto, para que no

puedas ver la tierra; porque te estoy haciendo señal para la casa de Yisra'el."

7 Así que hice lo que se me había ordenado – saqué mis pertenencias durante el día como suministros para el destierro, y en la noche cavé un hueco a través de la pared con mi mano; después cargué mis pertenencias en mi hombro, en la noche, mientras ellos miraban.

8 En la mañana la palabra de *YAHWEH* vino a mí: 9 "Ser humano, la casa de Yisra'el, esa casa rebelde, te ha preguntado qué tú haces. 10 Diles que *YAHWEH Elohim* dice que esta profecía es referente al príncipe en Yerushalayim y toda la casa de Yisra'el. 11 Di: 'Yo soy una

señal para ustedes. Como yo he hecho así se hará con ellos – ellos irán al destierro, a cautividad.

12 El príncipe que está con ellos llevará sus pertenencias al hombro y se irá en la noche.

Ellos

cavarán huecos a través de la pared para cargar sus suministros. El cubrirá su rostro, así no podrá ver la tierra con sus ojos. 13 Yo extenderé mi red sobre él, y será atrapado en mi

trampa. Entonces lo llevaré a Babel, a la tierra de los Kasdim. Pero él no la verá, aun cuando él morirá allí. 14 Yo dispersaré a todos los vientos a todos los que le sirven, junto con todas sus tropas; y Yo los perseguiré con la espada. 15 Ellos sabrán que yo soy *YAHWEH* cuando Yo los esparza entre las naciones y los disperse entre los países. 16 Pero Yo perdonaré un poco de ellos de la espada, hambruna y pestilencia; para que puedan hablar de sus prácticas asquerosas entre las naciones donde ellos van; así ellos también conocerán a *YAHWEH*."

17 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 18 "Ser Humano, estremécete mientras comes tu comida; tiembla con ansiedad mientras bebes tu agua; 19 y di al pueblo de La Tierra: 'Aquí está lo que dice *YAHWEH Elohim* referente lo s que viven en Yerushalayim en La Tierra de Yisra'el: Ellos comerán su pan con ansiedad y beberán su agua con horror, porque La Tierra será desolada de todo lo que la llena, debido a la violencia de los que viven allí. 20 Las ciudades habitadas serán destruidas, La Tierra será desolada, y ustedes sabrán que Yo soy *YAHWEH*."

21 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 22 "Ser humano, ¿no tienen este proverbio en La Tierra de Yisra'el? El tiempo pasa y ninguna de las visiones es cumplida. 23 Por lo tanto díles que *YAHWEH Elohim* dice: 'Yo pondré fin a ese proverbio; nunca más lo usarán como proverbio en Yisra'el.' Díles: 'El tiempo ha llegado para el cumplimiento de toda visión. 24 Ya no habrá visiones vacías ni adivinaciones falsamente optimistas en la casa de Yisra'el, 25 porque Yo soy *YAHWEH*. Yo hablaré, y cualquier afirmación que Yo haga, será cumplida. Ya no será retrasada; porque en sus días, ustedes casa rebelde, Yo hablaré la palabra y la cumpliré,' dice *YAHWEH Elohim*."

26 De nuevo, la palabra de *YAHWEH* vino a mí: 27 "¡Ser humano, mira! La provocación de la casa de Yisra'el está diciendo audazmente: 'La visión que él ve se refiere al futuro distante; él está profetizando de un futuro lejano.' 28 Por lo tanto, dile a ellos que *YAHWEH Elohim* dice: 'Ya ninguna de mis palabras se demorará, sino la palabra que Yo hablo será cumplida,' dice *YAHWEH*."

13

1 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "Ser humano, profetiza contra los profetas de Yisra'el que profetizan. Dile a los que profetizan de sus propios pensamientos: '¡Escuchen lo que *YAHWEH* dice! 3 *YAHWEH Elohim* dice: "¡Ay de los profetas viles que siguen su propio espíritu y las cosas que no han visto! 4 Yisra'el, tus profetas han sido como chacales entre las ruinas. 5 Ustedes [profetas] no han ido a las roturas de las barricadas ni lo han reparado para la casa de Yisra'el, así no pueden estar firmes en la batalla en el día de *YAHWEH*. 6 Sus visiones son fútiles y su adivinación es falsa; ellos dicen: *YAHWEH* dice, cuando *YAHWEH* no los ha enviado; sin embargo, ellos esperan que la palabra sea confirmada. 7 ¿No

han tenido visiones fútiles y adivinaciones falsas cuando ustedes dicen *YAHWEH* dice, y Yo no he hablado?' 8 Por lo tanto, aquí está lo que *YAHWEH* sí dice: 'Porque ustedes han hablado futilidades y han visto falsedades, así que Yo estoy contra ustedes,' dice *YAHWEH Elohim*." 9 "Mi mano estará contra los profetas que tienen visiones fútiles y producen adivinaciones falsas; ellos no serán permitidos en el concejo de mi pueblo, ni serán inscritos en el registro de la casa de Yisra'el, ni entrarán en La Tierra de Yisra'el. Entonces ustedes sabrán que Yo soy *YAHWEH Elohim*. 10 Ellos merecen esto, porque han llevado a mi pueblo al extravío diciendo que hay *Shalom* cuando no hay *Shalom*. Si alguien edifica una pared sin mortero, cuando ellos 'la enyesan' con lechada [para hacerla lucir fuerte]. 11 Dile a estos enyesadores que un aguacero viene, con grandes tormentas de granizo y con vientos de temporal; 12 y la pared caerá. Entonces la gente les preguntará: "¿Dónde está la lechada que usaron para enyesarla?" 13 Por lo tanto *YAHWEH Elohim* dice: "En mi furia causaré vientos de tormenta que golpeen y en mi ira vendrán aguaceros, con enorme tormenta de granizo para que la consuman con furia. 14 Así es como destruiré la pared que ustedes cubrieron con lechada – la aplastaré por tierra, para que sus cimientos sean revelados. La pared caerá, y ustedes serán consumidos con ella. Entonces sabrán que Yo soy *YAHWEH*. 15 De esa forma gastaré mi furia sobre la pared y sobre los que la cubrieron con lechada; y Yo les diré a ustedes: 'La pared desapareció, y así también los que la enyesaron, 16 esto es, los profetas de Yisra'el que profetizan acerca de Yerushalayim y ven visiones de *Shalom* para ella cuando no hay *Shalom*,'" dice *YAHWEH Elohim*. 17 "Tú, ser humano, vuelve tu rostro contra las hijas de tu pueblo que profetizan de sus propios pensamientos. Profetiza contra ellas; 18 diles que *YAHWEH Elohim* dice: '¡Ay de las mujeres que cosen parches mágicos para todos los codos y ponen velos sobre la gente de todas las medidas, para cazar vidas humanas! ¿Cazarán ustedes las vidas de mi propio pueblo mientras mantienen sus propias vidas seguras? 19 Ustedes me deshonran delante de mi pueblo por unos puñados de cebada y migajas de pan, matando gente que no debía morir y dejando a aquellos que no debían vivir, por sus mentiras a mi pueblo, que ama oír mentiras.' 20 Por lo tanto, aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice: "Estoy contra sus parches, con los cuales cazan vidas humanas como pájaros; Yo los arrancaré de sus brazos y dejaré las vidas ir, sí, las vidas humanas que ustedes cazan como pájaros. 21 Yo también rasgaré sus velos y rescataré mi pueblo de sus garras, para que ya no estén bajo su poder para cazarlos. Entonces ustedes sabrán que Yo soy *YAHWEH*. 22 Porque ustedes han descorazonado a los rectos con sus mentiras cuando Yo no

estaba tratando de causarles dolor y han alentado a los perversos a no volverse de sus caminos perversos para poder ser salvados, 23 por lo tanto ya no tendrán más visiones fútiles, ni producirán más adivinaciones. Yo rescataré a mi pueblo de sus garras, y ustedes sabrán que Yo soy *YAHWEH*."

14

1 Entonces ciertos jefes de Yisra'el vinieron a mí; y mientras ellos estaban sentados conmigo, 2 la palabra de *YAHWEH* vino a mí: 3 "Ser humano, estos hombres han puesto sus ídolos en su corazón, así han puesto ante ellos la piedra de tropiezo que lleva al pecado. ¿Podría Yo dejarlos que me consulten de modo alguno? 4 Por lo tanto habla a ellos, y diles que

YAHWEH Elohim dice: "Todos en la casa de Yisra'el que tomen sus ídolos en su corazón, así

poniendo delante de ellos la piedra de tropiezo que lleva al pecado, y después vienen al profeta,

Yo mismo, *YAHWEH* les responderé en una forma conforme a sus muchos ídolos, 5 para que

tomen a la casa de Yisra'el en sus corazones; puesto que por medio de sus ídolos, todos ellos se

han apartado de mí."

6 "Por lo tanto di a la casa de Yisra'el que *YAHWEH Elohim* dice: '¡Arrepiéntanse!

¡Vuélvanse de sus ídolos, vuelvan sus rostros de sus prácticas asquerosas! 7 Porque todos, ya

sean de la casa de Yisra'el o el extranjero habitando en Yisra'el, que se separa de mí y toma sus

ídolos en su corazón, así poniendo delante de él la piedra de tropiezo que lleva al pecado, y después viene al profeta pidiéndole a él que me consulte por él, Yo mismo, *YAHWEH*, le responderé. 8 Yo pondré mi rostro contra esa persona, lo haré una señal de advertencia y un ejemplo, y lo cortaré de mi pueblo. Entonces ustedes sabrán que Yo soy *YAHWEH*.'

9 "Ahora, cuando sea que un profeta es seducido a hablar una palabra, seré Yo,

YAHWEH, quien habrá seducido a ese profeta. Yo extenderé mi brazo sobre él y lo destruiré de

entre mi pueblo Yisra'el. 10 Los profetas cargarán con la culpa de sus pecados – el pecado del

profeta será el mismo que el pecado del que consulta – 11 así la casa de Yisra'el ya no se extravíe

de mí ni se profanen a sí con todos sus crímenes, mas bien, ellos serán mi pueblo y Yo seré su

Elohim, dice *YAHWEH Elohim*."

12 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 13 "Ser humano, cuando una tierra peca contra mí por tratar traicioneramente conmigo, así que Yo extienda mi brazo sobre ella y quiebre su sustento de comida, mandando hambruna y eliminando ambos humanos y sus animales; 14 aun si

estos tres hombres estuvieran en ella – Noaj, Daniel y Iyov – ellos por su justicia se salvarían

sólo a sí," dice *YAHWEH Elohim*.

15 "Si suelto bestias salvajes en La Tierra, y ellas matan a sus hijos y la convierten en desolación, para que así nadie pueda pasar a causa de los animales; 16 si aún estos tres hombres

estuvieran en ella," como vivo Yo, dice *YAHWEH Elohim*; ellos no salvarían a hijos ni hijas, sólo ellos mismos serían salvados, y la tierra permanecería despoblada.

17 "O si Yo traigo la espada sobre La Tierra, diciendo: 'Que la espada pase por La Tierra, y así Yo elimine ambos sus humanos y sus animales; 18 si aun estos tres estuvieran en ella, como que vivo Yo', dice *YAHWEH Elohim*, "ellos no salvarían ni hijos ni hijas; sólo ellos mismos serían salvados."

19 "O si Yo traigo una pestilencia sobre La Tierra y derramo mi furia sobre ella en derramamiento de sangre, y así Yo elimino ambos sus humanos y sus animales; 20 aun si Noaj, Daniel y Iyov estuvieran en ella," como vivo Yo, dice *YAHWEH Elohim*, "ellos no salvarían ni un hijo ni una hija; sólo ellos se salvarían a ellos mismos por su justicia."

21 Porque aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice: "Aun si Yo inflijo mis cuatro juicios sobre Yerushalayim – espada, hambruna, animales salvajes y pestilencia – para eliminar ambos sus humanos y sus animales; 22 aun habrá un remanente en ella para ser sacado, incluyendo ambos hijos e hijas. Cuando ellos salgan a ti y tú veas su forma de vida y como ellos actúan, entonces tú serás consolado sobre la calamidad traída sobre Yerushalayim, sobre todo lo que Yo he hecho a ella. 23 Sí, ellos te consolarán cuando veas su forma de vida y como ellos actúan; y entenderás que no fue sin una buena razón que Yo hice lo que hice en [Yerushalayim]," dice *YAHWEH Elohim*.

15

1 La palabra de *YAHWEH* vino a mí:
2 "Ser humano, ¿por qué debía ser la madera de la viña mejor que alguna otra clase de madera, que alguna rama que uno pueda encontrar entre los árboles del bosque?
3 Es madera que no puede ser utilizada para hacer cualquier cosa ni siquiera una clavija para colgar una olla.
4 así que ahora es tirada en el fuego como combustible, el fuego consume ambos extremos de ella, y el medio es chamuscada –
¿Sirve ahora para hacer algo?
5 Cuando estaba entera, no servía para nada; cuánto menos, cuando el fuego la ha consumido y está chamuscada, ¿será útil para hacer algo?
6 Así que, *YAHWEH Elohim* dice esto:
"Como madera de la viña entre los árboles del bosque, que Yo asigno al fuego como combustible, así le doy a los habitantes de Yerushalayim.
7 Yo pondré mi rostro contra ellos – ellos podrán haber escapado un fuego, pero el fuego aun los consumirá.
Cuando Yo ponga mi rostro contra ellos, ustedes sabrán que Yo soy *YAHWEH*.
8 Yo volveré La Tierra desolada porque han actuado tan traicioneramente,"

dice *YAHWEH Elohim*."

16

¹ La palabra de *YAHWEH* vino a mí: ² "Ser humano, haz que Yerushalayim entienda cuán asquerosas son sus prácticas. ³ Di que *YAHWEH Elohim* le está diciendo a Yerushalayim: "Por origen y nacimiento ustedes son de la tierra de los Kenaani – Su padre era un Emori, y su madre era una Hitti. ⁴ En cuanto a tu nacimiento – en el día que naciste nadie cortó tu cordón umbilical, ni te lavó en agua para limpiarte, ni frotó sal sobre ti, ni te envolvió en paños. ⁵ Nadie que te miraba tuvo suficiente piedad de ti para hacerte ninguna de estas cosas – nadie tuvo ninguna compasión de ti. Más bien, fuiste echada en un campo abierto en tu inmundicia en el día que naciste. ⁶ "Yo pasé por allí y te vi, revolcada en tu propia sangre; y cuando yacías en tu sangre Yo te dije: ¡"Vive!" Sí, Yo te dije, mientras yacías en tu sangre, "¡Vive!" ⁷ Yo aumentaré tu número como plantas creciendo en el campo." Y tú sí te multiplicaste, te formaste, llegaste a la pubertad, aparecieron tus pechos, y tu pelo creció; pero estabas desnuda y expuesta. ⁸ "De nuevo Yo pasé junto a ti, te miré y vi que tu tiempo había llegado, el tiempo para amores. Así que extendí mi manto sobre ti para cubrir tus partes privadas y entré en un Pacto contigo, dice *YAHWEH Elohim*, y tú fuiste mía. ⁹ Entonces te bañé en agua, lavé la sangre en ti, y te ungué con aceite. ¹⁰ También te vestí con túnica bordada, te di sandalias de cuero fino para que usaras, puse una banda de lino en tu cabeza, y te cubrí con seda. ¹¹ Te di joyas para que las usaras, brazaletes para tus manos, y un collar para tu cuello, ¹² un anillo para tu nariz, pendientes para tus oídos y una bella corona para tu cabeza. ¹³ Así fuiste adornada de oro y plata; tus vestiduras eran de lino fino, seda, y ropas bellamente bordadas; comiste la mejor harina, miel y aceite de oliva – estabas ataviada para ser reina. ¹⁴ Tu fama se extendió por las naciones a causa de tu belleza, porque era perfecta, debido a que concedí mi propio esplendor sobre ti, dice *YAHWEH Elohim*. ¹⁵ "Pero tú pusiste confianza en tu propia belleza y comenzaste a prostituirte a causa de tu fama, solicitando a todo el que pasaba y aceptando a todos los que venían. ¹⁶ Tú tomaste tu ropa y la usaste para decorar los lugares altos que edificaste para ti, y allí continuaste prostituyéndote. Tales cosas no debían suceder, y en el futuro no sucederán. ¹⁷ También tomaste tus bellas joyas hechas de mi oro y de mi plata que Yo te había dado e hiciste para ti imágenes de hombres, con las cuales te seguiste prostituyendo. ¹⁸ Tomaste tus vestiduras bordadas y las cubriste; pusiste mi aceite de oliva y mi incienso delante de ellas; ¹⁹ y tomaste mi comida, que Yo te había dado – mi harina fina, aceite de oliva y miel, que Yo te había dado para comer – y las pusiste delante de ellos para darles aroma agradable. Así es como fue," dice *YAHWEH*. ²⁰ "Además, tus hijos e hijas, que diste a luz para mí, los cogiste y sacrificaste para que

ellas se los devoraran. ¿Fueron estas fornicaciones de ustedes cosa ligera – 21 matando a mis hijos, entregándolos y apartándolos para estos ídolos? 22 En todas tus prácticas asquerosas y fornicaciones nunca te acordaste de la condición en que te encontrabas cuando eras joven – desnuda, expuesta, y revolcada en tu sangre.

23 "Así que, después de esta perversidad de ustedes – ¡Ay, ay de ustedes!" Dice *YAHWEH Elohim* – 24 edificaste plataformas y te hiciste lugares altos en todo lugar abierto.

25 Edificaste tus lugares altos en toda esquina de calle, volviendo tu belleza en abominación, abriendo tus piernas para todos los que pasaban, y multiplicaste tus actos de fornicación. 26 Tuviste sexo con tus vecinos Mitzrayimim de miembro grande y fornicaste una y otra vez, sólo

para provocarme. 27 Así que ahora Yo he extendido mi mano sobre ti, he disminuido tu ración de

comida y te he puesto a merced de aquellos que te odian, las hijas de los Plishtim, que encuentran indignante tu comportamiento lujurioso.

28 "Aún, por no estar satisfecha, actuaste como una ramera también con el pueblo de Ashur; sí, fornicaste con ellos y todavía no estabas satisfecha. 29 Multiplicaste tus actos de fornicación con la tierra de los mercaderes, Los Kasdim, y aún no estabas satisfecha.

30 "¡Eres de voluntad tan débil! Dice *YAHWEH Elohim*. Haces todas estas cosas, comportándote como una ramera sin vergüenza, 31 edificando tus plataformas en toda esquina de

calle, haciendo tus lugares altos en todo espacio abierto – y no eres como una prostituta, porque

aborreces ser pagada. 32 Aquí está una esposa que comete adulterio, que va a la cama con extraños en vez de con su esposo; 33 pero también, en vez de recibir regalos como cualquier otra

prostituta, tú das regalos a todos tus amantes, ¡tú los sobornas para que vengan a ti de todos los

lugares para tener sexo contigo! 34 Tú eres lo opuesto de otras mujeres – tú solicitas la fornicación, no eres solicitada; y tú les pagas, ellos no te pagan – ¡tú eres lo opuesto!

35 "¡Está bien, ramera, escucha la palabra de *YAHWEH*! 36 *YAHWEH Elohim* dice:

"Porque tu inmundicia se ha derramado y tus partes privadas se han expuesto por tus actos de

fornicación con tus amantes, y por todos los ídolos de tus prácticas asquerosas, y por la sangre

de tus hijos, que tú les diste; 37 por lo tanto, ¡mira! Voy a reunir a todos tus amantes, con quienes

has sido tan bondadosa, todos los que odias junto con todos los que amas – Yo los reuniré contra ti de todos los lugares y expondré tus partes privadas, para que ellos te vean completamente desnuda. 38 Yo pronunciaré sobre ti la sentencia que corresponde a las

mujeres que cometen adulterio y asesinato; Yo traeré sobre ti la muerte [decretada para] el celo furioso.

39 Sí, Yo te entregaré a ellos; y ellos harán una ruina de tus plataformas, derribarán tus lugares

altos, te desnudarán de tus ropas, arrancarán tus joyas, y te dejarán desnuda y expuesta. 40 Ellos

también traerán una horda contra ti que te apedreará de muerte y te cortará en pedazos con sus

espadas. 41 También quemarán tus casas hasta los cimientos y ejecutarán juicio sobre ti en la presencia de muchas mujeres. Yo te haré parar de fornicar, y tú nunca más pagarás por un amante.

42 "Sí, Yo saciaré mi furia contra ti. Pero después de eso, mi celo te dejará; y me calmaré

y ya no estaré enojado.

43 "Porque no recordaste la condición en la cual te hallabas cuando estabas joven, sino que me indignaste con todas estas cosas, por lo tanto, Yo traeré las consecuencias de tus caminos sobre tu propia cabeza," dice *YAHWEH Elohim*

"¡Tú cometiste estas obscenidades añadiéndolas a todas tus otras prácticas asquerosas! 44 Todos los que citen proverbios citarán este proverbio contra ti: '¡Cuál la madre, tal la hija!'

45 Sí

tú eres la hija de tu madre, quien aborrece a su esposo y a sus hijos; tú eres la hermana de tus

hermanas quienes aborrecen a sus esposos y a sus hijos; tu madre fue una Hitti y tu padre un Emori. 46 Además, tu hermana mayor es Shomron, que vive a tu izquierda, ella y sus hermanas;

y tu hermana menor que vive a tu derecha es Sedom con sus hijas. 47 Tú no meramente viviste

por sus caminos y actuaste de acuerdo a sus prácticas asquerosas, sino que en un corto tiempo

actuaste de una forma más corrupta que ellas en todas sus formas."

48 "Como vivo Yo," dice *YAHWEH Elohim*, "tu hermana Sedom no ha hecho, ni ella ni sus hijas, [Tanto mal] como lo que tú has hecho, tú y tus hijas. 49 Los crímenes de tu hermana

Sedom fueron soberbia y glotonería; ella y sus hijas fueron ociosas y complacientes de sí mismas, así que no hicieron nada para ayudar al pobre y el menesteroso. 50 Ellas fueron arrogantes y cometieron actos asquerosos delante de mí; así que cuando Yo los vi, los borré del

mapa. 51 Shomron no cometió ni la mitad de los pecados que tú cometiste. Tú cometiste muchos

más actos asquerosos que tus hermanas; de hecho, ¡en comparación con todos los actos asquerosos que tú has cometido, ellas parecen inocentes! 52 Pero tú también deberás cargar con

tu desgracia; porque por dictar juicio que tus hermanas eran inocentes, por medio de tú cometer

peores pecados que ellas, ellas han sido mostradas ser más justas que tú. ¡Así que, avergüénzate,

y lleva la desgracia que tú mereces por hacer que tus hermanas culpables parezcan inocentes!

53 "Yo terminare su deportación – el cautiverio de Sedom y sus hijas, el cautiverio de Shomron y sus hijas, y la deportación de tus cautivos allí con ellos; 54 para que puedas cargar

con tu propia vergüenza y experimentar la desgracia que tú mereces por todo lo que has hecho

para ampararlas de sentir su propia culpa. 55 Tus hermanas, Sedom con sus hijas, y Shomron con

sus hijas, regresarán a su condición previa; y tú con tus hijas regresarás a tu condición previa 56

Cuando tú fuiste tan arrogante, hablaste con desprecio de tu hermana Sedom, 57 antes de que tu

propia perversidad fuera expuesta. Pero ahora las hijas de Aram se burlan de ti, así como sus

vecinas; y las hijas de los Plishtim de todos los lados te repulsan. 58 Tú lo has traído todo sobre ti

con tus prácticas depravadas y asquerosas," dice *YAHWEH*.

59 Porque aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice: "Yo te haré a ti como tú has hecho – tú

trataste el juramento con desprecio por romper el Pacto. ⁶⁰ Sin embargo, Yo me acordaré del Pacto que hice contigo cuando eras una niña y estableceré un Pacto eterno contigo. ⁶¹ Entonces te acordarás de tu comportamiento y estarás avergonzada según recibes a tus hermanas mayores y menores y las hagas tus hijas, aun si el Pacto contigo no cubre eso; ⁶² y Yo reestableceré mi Pacto contigo. Entonces sabrás que Yo soy *YAHWEH*; ⁶³ para que te acuerdes y estés tan avergonzada que nunca más abrirás tu boca, tan avergonzada estarás cuando te haya perdonado todo lo que has hecho," dice *YAHWEH Elohim*.

17

¹ La palabra de *YAHWEH* vino a mí: ² "Ser humano, propón este enigma, di a la casa de Yisra'el esta alegoría, ³ di que *YAHWEH Elohim* dice esto: 'Un gran águila con grandes alas y piñón largo llena de plumajes de varios colores vino al Leva non y se apoderó del cogollo de un cedro. ⁴ El recortó las puntas de ramas tiernas, las llevó a una tierra de mercaderes y las plantó en una ciudad de mercaderes. ⁵ El también tomó algo de la *zera* de la tierra y las plantó en tierra fértil, poniéndolas donde había agua abundante, como uno hiciera con un sauce. ⁶ Creció hasta llegar a ser una vid fructífera extendiéndose por todo el suelo; sus ramas se volvieron hacia él, y sus raíces estaban debajo de él – así se hizo una vid, brotando ramas y dando vástagos. ⁷ "Había otra gran águila con grandes alas y mucho plumaje; y la vid dobló hacia ella sus raíces y extendió hacia ella sus ramas, para así él la regara más que en el suelo donde estaba plantada. ⁸ Había sido plantada en buen suelo, cerca de mucha agua, para que produjera ramas, llevara fruto y se hiciera una vid noble.'
⁹ "Di que *YAHWEH Elohim* pregunta: '¿Prosperará? ¿No la arrancará él de raíces y cortará su fruto, para que se seque y se marchiten todas las hojas que están brotando? Allí no habrá un gran poder y poca gente allí cuando sea arrancada de raíz. ¹⁰ ¿Prosperará sólo porque fue plantada? ¿No se marchitará cuando le pegue el viento del este? Sí, se marchitará allí mismo en el suelo donde estaba creciendo.'"
¹¹ La palabra de *YAHWEH* vino a mí: ¹² "Di a la casa rebelde: '¿No saben lo que estas cosas significan?' Diles: 'Aquí está, el rey de Babel vino a Yerushalayim, tomó a su rey y a sus príncipes y los trajo a él en Babel. ¹³ Entonces tomó a un miembro de la *zera* real e hizo un pacto con él, poniéndolo bajo juramento. El removió a los príncipes poderosos de La Tierra, ¹⁴ para que este reino de él no tuviera aspiraciones de sí mismo; más bien, guardara su pacto y viviera de acuerdo a él. ¹⁵ Pero este hombre se rebeló y envió representantes a Mitzrayim, para obtener caballos y un numeroso ejército. ¿Podrá tener éxito? ¿Puede alguien que hace tales cosas escapar el castigo? ¿Puede romper el pacto y aun escapar el castigo?'
¹⁶ "Como vivo Yo, dice *YAHWEH Elohim*, en el lugar que vive el rey que le dio su trono,

cuyo juramento él despreció y cuyo pacto rompió, allí con él en Babel, Yo juro que él morirá. 17

Faraón, con su poderoso ejército y numerosas tropas, no le dará ninguna ayuda en la guerra, cuando ellos levanten baterías de asedio y edifiquen torres fortificadas para destruir mucha gente; 18 porque él despreció el juramento rompiendo el pacto al que había jurado alianza; habiendo hecho todas estas cosas, no escapará castigo. 19 Por lo tanto, *YAHWEH Elohim* dice:

'Como vivo Yo, Yo juro que es mi juramento el que él ha despreciado y mi Pacto el que él ha

roto, y Yo traeré esto sobre su propia cabeza. 20 Yo extenderé mi red sobre él, y será entrampado

en mi trampa; Yo lo traeré a Babel y lo traeré a juicio allí por romper la fidelidad conmigo. 21

Las mejores tropas entre sus fuerzas morirán por la espada, y aquellos que sobrevivan serán dispersados a todos los vientos. Entonces sabrán que Yo, *YAHWEH*, lo dije.'

22 "*YAHWEH Elohim* dice: 'Desde el cogollo de este alto cedro, desde su más alta rama, yo tomaré un retoño y lo plantaré, Yo mismo en una montaña alta y prominente. 23 Yo lo plantaré en la montaña más alta en Yisra'el, donde crecerán sus ramas, y dará fruto, y se hará un

cedro noble. Debajo de él vivirán todo tipo de aves; criaturas con alas de toda descripción vivirán allí bajo la sombra de sus ramas. 24 Entonces todos los árboles del campo sabrán que Yo,

YAHWEH, echo abajo el árbol alto y levanto el árbol chico, marchito al árbol verde y hago que

el árbol marchito dé fruto. Yo, *YAHWEH*, he hablado; y Yo lo haré.'"

18

1 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "¿Qué quiere decir, que ustedes se mantienen citando este proverbio en La Tierra de Yisra'el –

Cuando los padres comen uvas ácidas, los dientes de los hijos tienen dentera?"

3 "Como vivo Yo", dice *YAHWEH Elohim*, "Yo juro que nunca más citarán este proverbio en La

Tierra de Yisra'el. 4 Miren, todas las vidas me pertenecen a mí – ambas la vida del padre y la vida del hijo son igualmente mías – así que es la persona que peque, él mismo, el que morirá.

5 "Consideren a alguien que es justo, que hace lo que es legal y recto. 6 El no come en las montañas ni alza sus ojos a los ídolos de la casa de Yisra'el, él no profana a la esposa de su prójimo ni toca mujer durante su tiempo de impureza menstrual; 7 no le hace el mal a nadie;

devuelve cualquier prenda que su dueño ha dado como colateral por un préstamo; no toma nada

por medio de robo, sino que da su comida al hambriento y ropa a aquellos que la necesitan; 8 ni

demanda ni acepta interés en un préstamo; se abstiene del mal y juzga honestamente entre una

persona y la otra. 9 En fin, vive de acuerdo a mis *mitzvot* y observa mis estatutos, para así actuar

con fidelidad. Tal persona es justa, y él seguramente vivirá," dice *YAHWEH Elohim*.

10 "Ahora, supongan que él es el padre de un hijo que es un ladrón, un asesino, o que hace cualquiera de estas cosas a un hermano – 11 donde el padre mismo no hace ninguna de ellas. El come en las montañas, profana a la esposa de su prójimo, 12 hace daño al pobre y al

menesteroso, toma por medio de robo, no devuelve propiedad prendada, alza sus ojos hacia los

ídolos, se dedica a prácticas asquerosas, 13 demanda y acepta interés. ¿Debía de vivir él? El no

vivirá, porque se dedica a prácticas asquerosas – de cierto morirá; su sangre será sobre él.

14 "Pero ahora, supongan que él tiene un hijo que ve todos los pecados que su padre comete, piensa en ellos, y se comporta diferente. 15 No come en las montañas, ni alza sus ojos

hacia los ídolos de la casa de Yisra'el, ni profana a la esposa de su prójimo, 16 ni hace mal a otros, ni retiene propiedad prendada ni toma por medio de robo, sino que da su comida al hambriento y ropa a aquellos que la necesitan; 17 se abstiene de oprimir al pobre; y él no demanda ni acepta interés. El obedece mis estatutos y vive de acuerdo a mis *mitzvot*. Así que él

no morirá por los pecados de su padre, sino ciertamente vivirá. 18 Sin embargo, su padre, porque

él oprimió tan cruelmente, cometió robo contra su hermano y nunca hizo nada bueno entre su

pueblo – él morirá por sus pecados.

19 "Ustedes preguntan: '¿Por qué el hijo no lleva la culpa de su padre?' Cuando el hijo ha hecho lo que es legal y recto, ha guardado todos mis *mitzvot* y los ha obedecido, él de cierto vivirá. 20 La persona que peque es la que morirá – un hijo no cargará con la culpa de su

padre, ni

el padre cargará con la culpa de su hijo, sino que la justicia del justo será la suya propia, y la perversidad del perverso será la suya propia.

21 "Por tanto, si la persona perversa se arrepiente de todos los pecados que él cometió, guarda mis *mitzvot* y hace lo que es legal y recto; entonces de cierto vivirá, él no morirá. 22 Ninguna de las transgresiones que él cometió será recordada contra él; por la justicia que ha

hecho, él vivirá. 23 ¿Tengo Yo algún placer en que la persona perversa muera?" Pregunta *YAHWEH Elohim*. "¿No preferiría Yo que él se vuelva de sus sendas y viva?"

24 "De la otra forma, cuando la persona justa se vuelve de su justicia y comete perversidades por actuar de acuerdo con todas las prácticas asquerosas que la persona perversa

hace, ¿vivirá él? Ninguna de las obras justas que hizo serán recordadas, por las violaciones y

pecados que ha cometido, él morirá.

25 "Así que ahora ustedes dicen: 'La senda de *YAHWEH* no es justa.' "¿Escucha casa de Yisra'el! ¿Es mi senda la que no es justa? ¿O tus sendas las que no son justas? 26 Cuando la

persona justa se vuelve de su justicia y comete perversidades, él morirá por ellas – por las perversidades que él cometa él morirá. 27 Y cuando la persona perversa se vuelve de sus

perversidades que ha cometido y hace lo que es legal y recto, él salvará su vida. 28 Porque él

lo piensa dos veces y se arrepiente de todas sus transgresiones que él cometió, él de cierto vivirá,

no morirá. 29 Sin embargo, la casa de Yisra'el dice: 'La senda de *YAHWEH* no es justa.' Casa de

Yisra'el: ¿Son mis sendas las que no son justas, o tus sendas las que no son justas? 30 Por lo tanto, casa de Yisra'el, Yo juzgaré a cada uno de ustedes de acuerdo a sus sendas," dice

YAHWEH Elohim. "Arrepiéntanse y vuélvanse de todas sus transgresiones, para que ellas no

sean una piedra de tropiezo que traiga culpa sobre ustedes. 31 Echen lejos de ustedes todos sus

crímenes que ustedes han cometido, y háganse un nuevo corazón y un nuevo espíritu;
¿pues, por
qué morirás casa de Yisra'el? 32 No tengo placer por la muerte de nadie que muera," dice
YAHWEH Elohim, "¡así qué vuélvete y vive!"

19

1 "Además, levanten lamento por los príncipes de Yisra'el; 2 digan:

¡Qué madre tuviste –

una leona entre leones!

Ella yace entre cachorros de león

y crió a sus cachorros.

3 Uno de sus cachorros ella apartó:

él se hizo león joven,

aprendió a atrapar su presa,

se hizo devorador de hombres.

4 Las naciones sonaron la alarma contra él;

y él fue atrapado en la trampa de ellos.

Con garfios lo arrastraron a la tierra de Mitzrayim.

5 Cuando ella vio que ella había sido contrariada,

que su esperanza estaba perdida,

ella tomó otro de sus cachorros

e hizo un león joven de él.

6 El estaba al acecho entre los leones,

creció a ser un león joven,

aprendió a atrapar su presa

y se hizo un devorador de hombres.

7 El violó a sus viudas

y destruyó las ciudades;

y la tierra y todo en ella estaban espantados

al sonido de sus rugidos.

8 Las naciones pusieron trampa para él

desde las provincias todo alrededor,

ellos extendieron su red sobre él,

y fue atrapado en el foso.

9 Con garfios lo pusieron en una jaula

y lo llevaron al rey de Bavel

para aprisionarlo en una fortaleza,

así que ya no se podía oír su rugido

en las montañas de Yisra'el.

10 "Tu madre fue como una vid fuerte,

plantada junto al agua.

Era fructífera y exuberante

por la abundante agua.

11 Tenía ramas fuertes

para ser usadas como cetros por gobernantes;

aparte de tener follaje tupido,

creció y creció hasta que su altura fue reconocida,

con su masa de ramas.

12 Pero fue arrancada con furia

y tirada a tierra.

Un viento del este marchitó su fruto,

sus ramas fuertes fueron quebradas;

se secaron y el fuego consumió la vid.
13 Había sido trasplantada al desierto,
a una tierra seca, sedienta.
14 Fuego salió de sus propias ramas,
quemando su fruto,
así que ahora no tiene ramas fuertes
para ser cetro de gobernante."
Esta lamentación se hizo muy conocida.

20

1 En el décimo día del quinto mes del séptimo año, algunos de los ancianos de Yisra'el vinieron a consultar a *YAHWEH* y se sentaron conmigo; 2 y la palabra de *YAHWEH* vino a mí: 3 "Ser humano, habla a los ancianos de Yisra'el; diles que *YAHWEH Elohim* pregunta: '¿Han venido a consultarme? Como vivo Yo, dice *YAHWEH Elohim*, Yo juro que no los dejaré consultarme'."

4 "¿Vas a juzgarlos? Ser humano, ¿vas a juzgarlos? Entonces hazlos reconocer cuán asquerosas fueron las prácticas de sus padres. 5 Diles que *YAHWEH Elohim* dice esto: 'Antes, en los días que escogí a Yisra'el, Yo levanté mi mano a la *zera* de la casa de Yaakov. Yo me revelé a ellos en la tierra de Mitzrayim cuando levanté mi mano a ellos, y dije: "Yo soy *YAHWEH* su Elohim." 6 En el día que levanté mi mano a ellos, prometiendo sacarlos de la tierra de Mitzrayim a una tierra que Yo había reconocido para ellos, una tierra que fluye con leche y miel, la más bella de todas las tierras; 7 Yo les dije: "Cada uno tiene que desechar las cosas detestables que llaman su atención. No se profanen a sí mismos con los ídolos de la tierra de Mitzrayim. Yo soy *YAHWEH* su Elohim.'"

8 "Pero ellos se rebelaron contra mí y rehusaron escucharme; ninguno de ellos arrojó las cosas detestables que llamaban su atención, y no abandonaron los ídolos de Mitzrayim. Entonces Yo dije que derramaría mi furia sobre ellos y disiparía mi ira sobre ellos allí en la tierra de Mitzrayim. 9 Pero por consideración a mi propia reputación me alejé de dejar que se profanara a la vista de las naciones entre las cuales ellos estaban viviendo, en cuyos ojos Yo me hice conocido a ellos para sacarlos de la tierra de Mitzrayim. 10 Así que Yo los hice salir de la tierra de Mitzrayim y los traje al desierto. 11 Yo les di mis *mitzvot* y les mostré mis estatutos; si una persona los obedece, tendrá vida por medio de ellos. 12 Yo les di mis *Shabbatot* como señal entre Yo y ellos, para que ellos supieran que Yo, *YAHWEH*, soy el que los hago Kadoshim. 13 "Pero la casa de Yisra'el se rebeló contra mí en el desierto. Ellos no vivieron por mis *mitzvot*; y ellos rechazaron mis estatutos, los cuales, si una persona los guarda, tendrá vida por medio de ellos; además, ellos, en gran medida, profanaron mis *Shabbatot*. Entonces dije que derramaría mi furia sobre ellos en el desierto, para destruirlos. 14 Pero por consideración a mi

propia reputación me alejó de dejar que se profanara a la vista de las naciones que habían visto cuando Yo los saqué. 15 Sin embargo, Yo también levanté mi mano y les juré a ellos en el desierto que no los traería a La Tierra que les estaba dando, una tierra que fluye con leche y miel, la más bella de todas las tierras; 16 porque rechazaron mis estatutos, no vivieron por mis leyes y profanaron mis *Shabbatot*; puesto que su corazón fue tras los ídolos. 17 No obstante, Yo les perdoné la destrucción completa; Yo no los exterminé del todo en el desierto. 18 "Yo dije a sus hijos en el desierto: "No vivan por las leyes de sus padres, observen mis estatutos, no se profanen con ídolos. 19 Yo soy *YAHWEH* su Elohim, vivan por mis *mitzvot*, observen mis estatutos y obedézcanlos, 20 mantengan mis *Shabbatot* Kadoshim; y ellos serán una señal entre Yo y ustedes, para que sepan que Yo soy *YAHWEH* su Elohim." 21 "Pero los hijos también se rebelaron contra mí. Ellos no vivieron por mis *mitzvot* ni observaron mis estatutos, para obedecerlos, los cuales, si una persona lo hace, tendrá vida por medio de ellos; y ellos profanaron mis *Shabbatot*. Entonces Yo dije que derramaría mi furia sobre ellos y disiparía mi ira sobre ellos en el desierto. 22 Sin embargo, Yo retiré mi mano y permití que por consideración a mi propia reputación que me alejara de dejar profanarse a la vista de las naciones que habían visto cuando Yo los saqué. 23 "También Yo levanté mi mano y juré a ellos en el desierto que los esparciría entre las naciones y los dispersaría entre los países; 24 porque ellos no habían obedecido mis estatutos sino que habían rechazado mis *mitzvot* y profanado mis *Shabbatot*, y sus ojos se habían vuelto hacia los ídolos de sus padres. 25 Yo también les di leyes que no eran buenas y estatutos por los cuales no podían vivir, 26 y Yo los dejé que se profanaran por sus propias ofrendas, en el hecho que ofrecieron a sus hijos primogénitos, para poder llenarlos con repugnancia, para que ellos finalmente se dieran cuenta que Yo soy *YAHWEH*. 27 "Por lo tanto, ser humano, habla a la casa de Yisra'el; diles que *YAHWEH* Elohim dice: 'Además, sus padres me blasfemaron por romper fidelidad conmigo aún de una otra forma: 28 pues después de traerlos a La Tierra, la cual Yo había levantado mi mano en juramento a ellos, ellos vieron sus árboles altos y frondosos, y ofrecieron allí sus sacrificios; allí presentaron ofrendas que provocaron mi ira, desataron sus dulces aromas y allí derramaron libaciones.' 29 Cuando les pregunté: "Este lugar alto donde ustedes van, ¿cuál es el significado de él?" 'Ellos le dieron el nombre de Bamah [Hebreo- lugar alto] que permanece hasta este día.' 30 "Así que di a la casa de Yisra'el que *YAHWEH* Elohim dice: 'Ustedes se están profanando de la misma forma que sus padres, siguiendo sus abominaciones y fornicando con ellas; 31 y cuando ofrecen sus ofrendas hacen pasar a sus hijos por el fuego y se profanan a sí mismos con todos sus ídolos – hasta este día. Así que, ¿se supone que los deje consultarme, casa de Yisra'el? Como vivo Yo, dice *YAHWEH* Elohim, juro que no los dejaré consultarme, 32 y lo que tienen en mente cuando dicen: "Seremos como los *Goyim*, como las familias de otros

países, que sirven a madera y piedra," de cierto no sucederá. ³³ Como vivo Yo, dice *YAHWEH Elohim*, Yo juro que de cierto con mano poderosa y con brazo extendido y con furia derramada Yo mismo seré Rey sobre ustedes. ³⁴ Yo les traeré de los pueblos y los reuniré de los países donde fueron esparcidos, con una mano poderosa, con brazo extendido y con furia derramada; ³⁵ entonces los traeré al desierto de los pueblos y los juzgaré cara a cara. ³⁶ Así como juzgué a sus padres en el desierto de la tierra de Mitzrayim, así los juzgaré, dice *YAHWEH Elohim*. ³⁷ Yo los haré pasar por debajo del cayado y los traeré a las obligaciones del Pacto. ³⁸ Los libraré de los rebeldes que se han revelado contra mí – Yo los sacaré de la tierra en la cual están viviendo, pero no entrarán a La Tierra de Yisra'el, entonces sabrán que Yo soy *YAHWEH*.' ³⁹ "En cuanto a ti, casa de Yisra'el, aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice: '¡Sigan sirviendo a sus ídolos, cada uno de ustedes! Pero después, Yo juro que me escucharán, y nunca más profanarán mi Nombre Kadosh con sus ofrendas y con sus ídolos. ⁴⁰ porque en mi Monte Kadosh, la montaña alta de Yisra'el, dice *YAHWEH Elohim*, la casa completa de Yisra'el, todos ellos, me servirán en La Tierra. Yo los aceptaré a ellos allí, y allí requeriré sus contribuciones, sus mejores ofrendas y todas sus cosas dedicadas. ⁴¹ Yo los aceptaré con sus dulces aromas cuando los saque de los pueblos y los reúna de los países donde fueron esparcidos; y por medio de ustedes Yo manifestaré que *Kedushah* a la vista de todas las naciones. ⁴² "Ustedes sabrán que Yo soy *YAHWEH* cuando lo s traiga a La Tierra de Yisra'el, al país que Yo prometí levantando mi mano, darles a sus padres. ⁴³ Allí se acordarán de su comportamiento y todas las cosas que hicieron por las cuales se profanaron a ustedes mismos, y se aborrecerán a ustedes mismos por todas las maldades que cometieron. ⁴⁴ Ustedes sabrán que Yo soy *YAHWEH* cuando haya tratado con ustedes de una manera que preserve mi reputación, y no de acuerdo a sus sendas malvadas y a sus obras corruptas, casa de Yisra'el, dice *YAHWEH Elohim*." ⁴⁵ La palabra de *YAHWEH* vino a mí: ⁴⁶ "Ser humano, vuelve tu rostro al sur, predica al sur y profetiza a los bosques del Neguev; ⁴⁷ di al bosque del Neguev: 'Oye la palabra de *YAHWEH*. *YAHWEH Elohim* dice: "Yo encenderé un fuego en ti; devorará todo árbol en ti, verde o seco igualmente; un fuego furioso inapagable que abrasará todos los rostros desde el Neguev hacia el norte. ⁴⁸ Toda la humanidad verá que Yo, *YAHWEH*, lo encendí; no será apagado." ⁴⁹ Yo dije: "¡Oh, *YAHWEH Elohim*! Ellos se quejan que yo sólo hablo en parábolas."

21

¹ Entonces la palabra de *YAHWEH* vino a mí: ² "Ser Humano, vuelve tu rostro hacia Yerushalayim, predica a los santuarios y profetiza a La Tierra de Yisra'el; ³ dile a La

Tierra de Yisra'el que *YAHWEH Elohim* dice: 'Estoy contra ti, Yo sacaré mi espada de su funda y cortaré de ti al justo y al perverso. 4 Puesto que te voy a librar de ambos los justos y los obreros de maldad, mi espada también saldrá de su funda contra todos, desde el Neguev hacia el norte. 5 Todos los que estén vivos sabrán que Yo, *YAHWEH*, saqué mi espada de la funda; no la envainaré otra vez.'

6 "Por lo tanto, ser humano, ¡gime! Gime amargamente, como si tu corazón se quebrara mientras ellos miran. 7 Entonces, cuando te pregunten: '¿Por qué estás gimiendo?' Responderás: 'Por las noticias, porque está viniendo. Todos los corazones se derretirán, todas las manos se debilitarán, todos los espíritus desmayarán y todas las rodillas se convertirán en agua; aquí, está viniendo, sucederá,' dice *YAHWEH Elohim*."

8 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 9 "Ser humano, profetiza. Di que *YAHWEH Elohim* dice que digas esto: 'Una espada, una espada ha sido afilada y pulida, 10 afilada para matar y matar, pulida para resplandecer como relámpago. Pero, ¿cómo podemos regocijarnos? Mi hijo rechaza la vara y cualquier otro palo. 11 La espada fue dada para ser pulida, para que pudiera ser empuñada, fue afilada y pulida para ser puesta en las manos del matador.'

12 "Grita y llora, ser humano, porque está viniendo sobre mi pueblo, sobre todos los príncipes de Yisra'el – ellos serán las víctimas de la espada junto con mi pueblo. ¡Golp éate el muslo en remordimiento! 13 Porque una prueba está viniendo, y ¿qué si él rechaza la vara de nuevo? Cesará de existir," dice *YAHWEH Elohim*.

14 "Por lo tanto, ser humano, profetiza y bate las manos juntas. Entonces la espada golpeará dos veces, tres veces, la espada para las víctimas, la espada para una gran matanza, viniendo de todas las direcciones. 15 Así sus corazones se derretirán, y muchos tropezarán y caerán, Yo he puesto la punta de la espada en cada una de sus puertas. ¡Mira como resplandece, afilada para la matanza!

16 ¡Espada! ¡Hiere a la derecha; destruye a la izquierda!
¡A donde quiera que esté apuntada!

17 Yo también batiré las manos juntas y saciaré mi furia. Yo, *YAHWEH*, he hablado."

18 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 19 "Ahora, ser humano, designa dos caminos para que la espada del rey de Babel siga, ambos saliendo de un país. Pon un letrero al principio del camino que lleva a la ciudad. 20 Haz un camino, para que la espada pueda venir a Rabbah del pueblo de Amón y a Yahudáh en la fortificada Yerushalayim. 21 Porque el rey de Babel está en la encrucijada del camino, donde los dos caminos se separan, está al usar la adivinación – él está

batiendo las saetas, consultando los dioses caseros, examinado el hígado. 22 A su mano derecha viene la suerte para Yerushalayim, para poner baterías de asalto, dar la orden de matanza, levantar un grito, levantar baterías de asedio para las puertas, edificar rampas de asedio y erigir torres fortificadas. 23 Los habitantes creerán que ésta es una falsa adivinación por los juramentos sobre juramento [que sus falsos profetas han jurado al contrario]. Pero causará que Elohim recuerde su culpa y asegure su captura."

24 "Por lo tanto, esto es lo que *YAHWEH Elohim* dice: 'Porque ustedes han causado que su culpa sea recordada, con sus malas obras reveladas y los pecados de sus obras evidentes – puesto que han recordado, serán capturados.' 25 En cuanto a ti, tú príncipe perverso de Yisra'el, dado a ser muerto, cuyo día ha llegado, al tiempo de tu castigo final, 26 aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice:

¡Remueve el turbante, quítate la corona!
 Todo está siendo cambiado.
 Lo que estaba abajo será levantado,
 y lo que estaba en alto será traído abajo.

27 ¡Ruina! ¡Ruina!
 La dejaré hecha una ruina
 tal como nunca ha sido,
 y se quedará de esa manera
 hasta que el Rey justo venga,
 y Yo se la dé a El.

28 "¡Tú, ser humano, profetiza! Di que *YAHWEH Elohim* dice esto acerca del pueblo de Amón y de sus insultos:
 Una espada, una espada, está sacada para la matanza,
 pulida a lo sumo, para resplandecer como relámpago –
 29 mientras tus profetas producen falsas visiones para ti,
 mientras ellos adivinan mentiras para ti –
 para echarlos a los pescuezos
 de los perversos que tienen que ser muertos,
 cuyo día ha llegado,
 en el tiempo del castigo final.

30 ¡Hazla regresar a su funda!
 Yo te juzgaré en el lugar
 donde fuiste creado,
 en la tierra de tu origen.

31 Yo derramaré mi furia sobre ti,
 respiraré sobre ti con el fuego de mi furia,
 y te entregaré en manos de hombres bárbaros
 altamente diestros en la destrucción.

32 Ustedes serán combustible para el fuego,
 tu sangre fluirá por la tierra,
 ya no serás recordada;
 Porque Yo, *YAHWEH*, he hablado."

22

1 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "Ahora, ser humano, ¿estás preparado para

juzgar? ¿Estás preparado para juzgar la ciudad empapada en sangre? ¡Entonces hacerle ver qué asquerosas son sus prácticas! 3 Di que *YAHWEH Elohim* dice: 'Ciudad que derrama sangre dentro de sí, así apresurando tu condena, y que haces ídolos para ti misma que te profanan; 4 tú eres culpable por la sangre que has derramado, estás profanada por los ídolos que te has hecho. Tú has acortado tus días, tú has completado tus años; por lo tanto Yo te he hecho objeto de desprecio para las naciones y el hazmerreír para todos los países. 5 Aquellos cerca y aquellos lejos se burlarán de ti, tienes una reputación tan profanada y tal gran desorden. 6 "Los príncipes de la casa de Yisra'el en ti todos usan su poder para derramar sangre. 7 En ti, ellos hacen una ligereza de padres y madres, ellos oprimen al extranjero, dañan a la viuda y al huérfano. 8 Ustedes tratan mis cosas *Kadoshim* con desprecio, ustedes profanan mis *Shabbatot*. 9 En ti, la gente chismea hasta incitar el derramamiento de sangre; en ti están aquellos que salen a comer en las montañas; en ti, ellos cometen actos lujuriosos; 10 en ti, ellos cometen incesto; en ti, ellos se fuerzan a sí sobre mujeres durante su impureza menstrual. 11 En ti, uno comete abominación contra la esposa de su prójimo, otro comete algún acto lujurioso profanando a su nuera; aun otro viola a su hermana, la hija de su propio padre. 12 En ti, la gente toma soborno para derramar sangre; ustedes demandan y aceptan interés sobre los préstamos; en avaricia toman ganancia de sus hermanos extorsionándolos, y ustedes se han olvidado de mí, dice *YAHWEH Elohim*. 13 "Por lo tanto, Yo estoy batiendo mis manos juntas por tus ganancias deshonestas y la sangre derramada en ti. 14 ¿Puede durar el valor de ustedes, puede continuar la fuerza de ustedes durante los días cuando Yo trate con ustedes? Yo, *YAHWEH*, lo he hablado; y Yo lo haré. 15 Yo los esparciré entre los *Goyim* y los dispersaré entre los países; así removeré la profanación de ustedes, 16 y ustedes causarán ser profanados a plena vista de los *Goyim*. Entonces sabrán que Yo soy *YAHWEH*." 17 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 18 "Ser humano, la casa de Yisra'el se ha convertido para mí en una mezcla de metales básicos; ellos son todos cobre, hojalata, hierro y plomo mezclados juntos en el crisol, la escoria que sobra de la plata. 19 Por lo tanto *YAHWEH Elohim* dice esto: 'Porque todos se han convertido en escoria, Yo los recogeré a todos dentro de Yerushalayim. 20 Entonces, así como recogen plata, cobre, hierro, plomo y hojalata en un crisol y los ponen al fuego para derretirlos, asimismo Yo los recogeré en mi ira y furia, los echaré allí dentro, y los derretiré. 21 Sí, Yo los recogeré y soplaré sobre ustedes con el fuego de mi ira, y ustedes serán derretidos en ella. 22 Como la plata es derretida en un crisol, así serán derretidos en

[Yerushalayim]. Entonces ustedes sabrán que soy Yo, *YAHWEH*, quien ha derramado mi furia sobre ustedes."

23 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 24 "Ser humano, dile a ella esto: "Tú eres una tierra que ni es lavada ni lluvia caerá sobre ti en el día de la furia. 25 Hay una conspiración de profetas en ella como león rugiente rasgando la presa; ellos han devorado gente, han robado riquezas y objetos de valor, y muchos han enviudado en ella. 26 Sus *kohanim* han hecho violencia contra la *Toráh*, han profanado mis cosas Kadoshim, no hicieron diferencia entre lo Kadosh y lo profano, no distinguieron entre lo limpio y lo inmundo, ocultaron sus ojos de mis *Shabbatot*, y me profanaron a mí entre ellos mismos. 27 Sus príncipes dentro de ella son como lobos rasgando la presa para derramar sangre y destruir gente, para beneficiarse injustamente. 28 Sus profetas han enyesado para ellos con lechada, viendo falsas visiones y dividiendo mentiras para ellos, diciendo: "Así dice *YAHWEH Elohim*," cuando *YAHWEH Elohim* no ha hablado. 29 La gente de La Tierra ha extorsionado, robado, ha hecho daño al pobre y al menesteroso, e injustamente oprimido extranjeros. 30 "Yo busqué un hombre entre ellos que pudiera edificar una barricada y que se pusiera en la brecha para oponérseme a favor de La Tierra, para que Yo no la destruyera; pero no encontré ninguno. 31 Por lo tanto Yo estoy derramando mi furia sobre ellos, consumiéndolos con el fuego de mi furia, trayendo sus propias sendas sobre sus cabezas, dice *YAHWEH Elohim*."

23

1 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "¡Ser humano! Había dos mujeres, hijas de la misma madre, 3 que eran rameras en Mitzrayim – aun cuando eran niñas eran rameras. Allí dejaban que sus pechos fueran acariciados y allí sus pezones vírgenes eran agasajados. 4 Sus nombres eran Oholah, la mayor, y Oholivah, su hermana. Ellas pertenecían a mí, y ellas dieron a luz a hijos e hijas. En cuanto a sus nombres, Shomron es Oholah y Yerushalayim es Oholivah. 5 "Aun cuando ella pertenecía a mí, Oholah se prostituyó a sí; ella iba tras sus amantes de Ashur con lujuria – guerreros 6 vestidos de azul, gobernantes, príncipes, todos ellos jóvenes bien parecidos que montaban a caballo. 7 Ella se entregó a ellos como ramera, todos ellos, lo mejor de Ashur; y ella se profanó a sí misma con todos los ídolos de todos los que ella perseguía con lujuria. 8 Ella no dejó la prostitución que había empezado en Mitzrayim, donde los hombres tenían sexo con ella, acariciaban sus pezones vírgenes y la inundaban de fornicación. 9 "Así que Yo la entregué a sus amantes, los hombres de Ashur, tras los cuales iba con lujuria. 10 Ellos expusieron sus partes privadas, tomaron sus hijos e hijas, le dieron muerte con la espada; así que ella se hizo notoria entre las mujeres por los juicios que se ejecutaron contra ella.

11 "Su hermana Oholivah vio esto; no obstante ella era peor que su hermana en la lujuria y asimismo en la prostitución. 12 Ella fue con lujuria tras los hombres de Ashur, gobernantes y príncipes, guerreros vestidos a la perfección, jinetes diestros, todos ellos jóvenes bien parecidos.

13 Yo vi que ella se había profanado a sí; ambas hermanas habían ido por la misma senda. 14 Ella se prostituyó a sí más que nunca; porque ella vio tallas de hombres en la pared, representando a los Kasdim en bermellón, 15 con bandas alrededor de sus cinturas y turbantes coloridos en sus cabezas, todos ellos luciendo como hombres militares, la viva imagen de los hombres de Bavel nacidos en la tierra de los Kasdim. 16 En el momento que ella los vio, ella tuvo lujuria por ellos y les envió mensajeros en la tierra de los Kasdim; 17 y los hombres de Bavel treparon en su "cama de amor" y la profanaron con su lujuria. Ella fue profanada por ellos, y después fue llena repugnancia hacia ellos. 18 Así ella reveló su fornicación y expuso sus partes privadas. Cuando esto sucedió, Yo me llené de repugnancia por ella, así como había sido lleno de repugnancia por su hermana. 19 Aun ella siguió incrementando sus fornicaciones, recordando los días cuando era joven, fornicando en la tierra de Mitzrayim. 20 Sí, ella tenía lujuria por sus hombres prostitutas cuyos miembros son como los de los burros y eyaculan como caballo padre. 21 Tú añorabas la lujuria de tu niñez; cuando los Mitzrayimim te acariciaban los pezones y tus pechos tiernos. 22 "Por lo tanto, Oholivah, aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice: 'Yo levantaré tus amantes contra ti, los que te llenan con repugnancia, y los traeré contra ti desde todos los lados – 23 los hombres de Bavel y todos los Kasdim, Pekod, Shoa y Koa, y con ellos todos los hombres de Ashur, hombres jóvenes bien parecidos, todos ellos gobernantes y príncipes, comandantes y oficiales, todos a caballo. 24 Ellos avanzarán sobre ti armados con carruajes, vagones y con un ejército sacado de muchos pueblos; ellos arremeterán contra ti desde todos los lados con pectorales, escudos y yelmos. Yo les daré la autoridad de juzgar, y ellos te juzgaran como crean conveniente. 25 Yo dirigiré mi celo contra ti, para que ellos traten contigo con furia – ellos cortarán tu nariz y tus oídos, y lo que quede de ti morirá por la espada; ellos arrebatarán a tus hijos e hijas y aquellos queden de ti serán consumidos por el fuego. 26 Ellos te desnudarán y robarán tus joyas finas. 27 Así pondré fin a tu lujuria y a tu fornicación que trajiste de la tierra de Mitzrayim, para que nunca jamás alces los ojos hacia ellos ni recuerdes más a Mitzrayim. 28 Porque esto es lo que *YAHWEH Elohim* dice: 'Yo estoy al entregarte a aquellos que tú odias, a aquellos que te llenan de repugnancia; 29 y ellos tratarán contigo en odio, arrebatarán todo por lo

cual tu trabajaste, y te dejarán desnuda y expuesta – la vergüenza completa de tu prostitución será expuesta, tu lujuria y tu fornicación. ³⁰ Estas cosas serán hechas a ti porque tú te has ido a fornicar con los *Goyim*, y porque tú estás profanada con sus ídolos. ³¹ Tú caminaste por la senda de tu hermana, así que te pondrás su copa en tu mano.'

³² *YAHWEH Elohim* dice:

'Beberás de la copa de tu hermana,
una copa ambas profunda y ancha;
llena hasta el mismo borde
con desprecio y escarnio,

³³ llenándote con borrachera y aflicción,
una copa de horror y devastación –
la copa de tu hermana Shomron.

³⁴ ¡Tú la beberás, tú la agotarás,
y después la morderás en pedazos
y te arrancarás tus propios pechos!

Porque Yo lo he hablado'

dice *YAHWEH Elohim*.

³⁵ "Por lo tanto, esto es lo que *YAHWEH Elohim* dice: 'Porque te olvidaste de mí y me lanzaste a tus espaldas, tú cargarás la culpa de tu lujuria y prostitución.'"

³⁶ Entonces *YAHWEH* me dijo: "Ser humano, ¿estás listo para juzgar a Oholah y a Oholivah? Entonces confróntalas con sus prácticas asquerosas. ³⁷ Porque ellas cometieron adulterio y sus manos están chorreando sangre. Ellas cometieron adulterio con sus ídolos; y ellas ofrecieron sus hijos, quienes dieron a luz para mí, para que estos ídolos se los comieran. ³⁸

Además, ellos también me han hecho esto: han profanado mi Lugar Kadosh en el mismo día y

ellos profanaron mis *Shabbatot*. ³⁹ Porque después de matar a sus hijos para sus ídolos, vinieron

el mismo día a mi Lugar Kadosh para profanarlo; esto hicieron en mi casa.

⁴⁰ "Peor aún, tu enviaste un mensajero a llamar a los hombres desde la distancia; y ellos vinieron. Para ellos te lavaste, te pintaste los ojos, te adornaste con cosas finas, ⁴¹ y te sentaste

en tu cama suntuosa, con una mesa arreglada delante de ella, sobre la cual pusiste mi incienso y

mi aceite de oliva. ⁴² El ruido de una multitud despreocupada se podía oír allí; y muchos de los

hombres fueron traídos borrachos del desierto. Ellos pusieron brazaletes en sus manos y coronas

magníficas sobre sus cabezas. ⁴³ Yo pensé: ¡Esa mujer! ¡Ella está gastada de todos sus adulterios, pero ellos aún vienen a fornicar con ella! ⁴⁴ Pues todos entraban a ella; así como los

hombres van a una prostituta, así fueron a Oholah y a Oholivah, esas mujeres libertinas. ⁴⁵ No

obstante, hay hombres justos que las juzgarán como adúlteras y asesinas como se supone que las

juzguen; porque ellas son adúlteras, y la sangre está chorreando de sus manos. ⁴⁶ Porque aquí

está lo que *YAHWEH Elohim* dice:

'Llama a una asamblea para castigarlas;

darlas al terror y al saqueo.

47 Que la asamblea las apedree de muerte,
despáchalas con sus espadas,
mata a sus hijos e hijas
y quema sus casas hasta los cimientos.'

48 "Así pondré fin a la lujuria en La Tierra, para que todas las mujeres puedan ser enseñadas a no imitar tu lujuria. 49 Tú recibirás el castigo que tu lujuria merece, y pagarás la penalidad por tus idolatrías. Entonces tú sabrás que Yo soy *YAHWEH Elohim*."

24

1 La palabra de *YAHWEH* en el décimo día del décimo mes del noveno año: 2 "Ser humano, escribe la fecha de hoy; porque en este mismo día el rey de Bavel ha comenzado su ataque sobre Yerushalayim. 3 Y di esta alegoría a esos rebeldes; di que *YAHWEH*

Elohim dice:

'Pon una olla sobre el fuego
ponla ahí, pon agua en ella;
4 Pon en ella pedazos de carne,
todas estas mejores partes – la pierna, el hombro;
llénala con los mejores cortes,
5 tomados de lo escogido del rebaño,
y apila los huesos debajo de ella.
Que todo hierva bien,
hasta que todo esté bien cocinado, aun los huesos,'

6 "Por lo tanto *YAHWEH Elohim* dice:
'¡Ay de la ciudad empapada en sangre!
De la olla cuya espuma está en ella,
y cuya espuma no ha sido removida.
Vacíala pedazo por pedazo,
sin molestarte por echar suertes.

7 Porque su sangre aún esta en ella;
ella la derramó sobre una piedra desnuda,
no la derramó en la tierra,
para cubrirla con el polvo.

8 Así que para levantar mi furia
y excitar mi venganza,
Yo he puesto su sangre allí en la piedra desnuda,
donde no será cubierta'.

9 Por lo tanto, *YAHWEH Elohim* dice:
'¡Ay de la ciudad empapada de sangre!
Yo mismo haré una enorme hoguera,

10 apila la leña, enciéndela,
cocina la carne y añade las especias –
los huesos pueden solamente ser quemados.

11 Pon la olla vacía sobre los carbones,
caliéntala hasta que su fondo de cobre resplandezca,
hasta que su impureza se derrita dentro de ella,
y su escoria se queme.

12 Pero el esfuerzo es en vano:
sus capas de escoria no la dejarán;

¡así que, al fuego con la escoria!

13 Por tu asquerosa lujuria,
porque rehusaste ser purificada
cuando Yo quería purificarte;
ahora no serás purificada de tu inmundicia
hasta que haya saciado mi furia sobre ti.'

14 "Yo, *YAHWEH* lo he hablado, y sucederá. Yo lo haré, no me volveré atrás, no me
contenderé,
ni me aplacaré, ni perdonaré. Ellos te juzgarán según tus caminos y tus obras merecen, dice
YAHWEH Elohim."

15 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 16 "Ser humano, con un solo golpe te voy a privar
del deleite de tus ojos. Pero no te lamentarás, ni llorarás ni dejarás que corran tus lágrimas.

17
Suspira en silencio, no observes luto por los muertos, ata tu turbante a tu cabeza, pon tus
sandalias en tus pies, no cubras tu labio superior, ni comas la comida que la gente prepara
para
los enlutados." 18 Yo hablé al pueblo en la mañana, y esa noche mi esposa murió. Así que la
mañana siguiente hice lo que se me había ordenado. 19 La gente me preguntó: "¿No nos
dirás lo

que estas obras tuyas significan para nosotros?" 20 Yo les respondí: "La palabra de
YAHWEH

vino a mí, diciéndome 21 que hablara a la casa de Yisra'el y dijera que esto es lo que
YAHWEH

Elohim dice: 'Yo estoy al profanar mi Lugar Kadosh, el orgullo de su fuerza, la delicia de
sus

ojos y el deseo de su corazón. Tus hijos e hijas a los cuales han dejado atrás morirán por la
espada. 22 Pero ustedes tienen que hacer lo que yo he hecho – no cubran su labio superior,
no

coman la comida que la gente prepara para los enlutados, 23 pongan su turbante en su cabeza
y

sus sandalias en sus pies, no observen luto ni lloren. Más bien, a causa de sus crímenes se
consumirán y se lamentarán unos con otros. 24 Así Yejezkel será una señal para ustedes;
ustedes

harán precisamente lo que él ha hecho; y cuando esto suceda, sabrán que Yo soy *YAHWEH
Elohim*.'

25 "En cuanto a ti, ser humano, en el día cuando le quite su fortaleza, la corona de su
alegría, el deleite de sus ojos, el deseo de sus corazones, sus hijos e hijas – 26 en aquel día un
fugitivo vendrá y les dará la noticia; 27 y en aquel día tu boca será abierta para que tú hables
con

los supervivientes y ya no estés callado. De esta forma serás una señal para ellos, y ellos
sabrán

que Yo soy *YAHWEH*."

25

1 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "Ser humano, vuelve tu rostro hacia el pueblo de
Amón y profetiza contra ellos; 3 dile al pueblo de Amón: 'Oigan la palabra de *YAHWEH
Elohim*.' *YAHWEH Elohim* dice: "Porque ustedes tuvieron satisfacción maligna cuando mi
Lugar Kadosh era profanado, cuando La Tierra de Yisra'el estaba siendo destruida, y
cuando la

casa de Yahudáh fue deportada; 4 Yo dejaré que la gente del este tome posesión de ustedes.
Ellos pondrán en ti sus campamentos y edificarán sus casas entre ustedes; comerán el fruto
de

ustedes y beberán su leche.⁵ Yo convertiré a Rabbah en un pastizal para camellos y a Amón en

corral de ovejas. Entonces sabrán que Yo soy *YAHWEH*." ⁶ Porque aquí está lo que *YAHWEH*

Elohim dice: "Porque aplaudiste y pataleaste lleno de alegría maliciosa por La Tierra de Yisra'el,

⁷ voy a extender mi mano sobre ti y te entregaré como botín a las naciones; te cortaré de ser un

pueblo y causaré que ceses de ser nación; te destruiré. Entonces sabrás que Yo soy *YAHWEH*."

⁸ *YAHWEH Elohim* dice: "Porque Moav y Seir dicen: 'La casa de Yahudáh es como cualquiera de las otras naciones,' ⁹ Yo expondré el flanco de Moav con todas sus ciudades – esto

es, todas las ciudades de su frontera, la gloria de la tierra, Beit-Yeshimot, Baal-Meón y Kiryatayim – ¹⁰ junto con el pueblo de Amón, a la gente del este, a quienes dejaré tomar posesión de ellos. Por tanto el pueblo de Amón no será recordado como una de las naciones;

¹¹ y

Yo ejecutaré juicio sobre Moav. Entonces sabrán que Yo soy *YAHWEH*."

¹² "*YAHWEH Elohim* dice: 'Porque Edom ha tomado venganza severa contra la casa de Yahudáh, incurriendo en mucha culpa por sus actos de venganza contra ellos,' ¹³ por lo tanto,

YAHWEH Elohim dice: 'Yo extenderé mi mano sobre Edom y eliminaré ambos sus humanos y

sus animales. Yo la haré una ruina; desde Teman hasta Dedan morirán por la espada. ¹⁴ Además,

Yo pondré mi venganza sobre Edom por medio de mi pueblo Yisra'el; ellos tratarán a Edom de

acuerdo a mi ira y mi furia; y ellos conocerán mi venganza,' dice *YAHWEH Elohim*.

¹⁵ "*YAHWEH Elohim* dice: 'Porque los Plishtim han actuado por venganza, tomando revancha y destruyendo con malicia de corazón, debido a su odio de mucho tiempo; ¹⁶ por lo

tanto', *YAHWEH Elohim* dice: 'Yo extenderé mi mano sobre los Plishtim, eliminaré al Kereti y

destruiré el resto de los pueblos de la costa. ¹⁷ Ejecutaré gran venganza sobre ellos con varios

castigos; y ellos sabrán que Yo soy *YAHWEH*, cuando Yo eche mi venganza sobre ellos.'"

26

¹ En el primer día del mes en el año undécimo, la palabra de *YAHWEH* vino a mí: ² "Ser humano, puesto que Tzor ha dicho contra Yerushalayim:

'¡Ja! Ella está hecha añicos,
la puerta de los pueblos.

Ahora que ella está arruinada,
sus riquezas serán mías';

³ por lo tanto, *YAHWEH Elohim* dice:

'¡Mira Tzor! Yo estoy contra ti.

Así como el mar agita sus olas para hacerlas subir,
Yo agitaré muchas naciones contra ti.

⁴ Ellas destruirán los muros de Tzor,
demolerán sus torres.

Yo rasparé su polvo
y la reduciré a piedra desnuda.

5 Con el mar todo a su alrededor, ella será
un lugar para secar redes de peces
y botín para las naciones.
Yo he hablado, dice *YAHWEH Elohim*.

6 Sus hijas en tierra firme
serán puestas a muerte con la espada;
entonces sabrán que Yo soy *YAHWEH*.'

7 Porque aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice: "Yo traeré sobre Tzor, desde el norte, a
Nevujadretzar rey de Bavel, rey de reyes, con caballos, carruajes, caballería y un gran y
poderoso ejército.

8 Tus hijas en tierra firme
serán muertas por la espada.
El edificará torres de asedio contra ti,
edificará rampas contra ti,
y levantará terraplenes contra ti
y levantará vallado de escudos contra ti.

9 Golpeará tus muros con arietes
y destruirá tus torres con sus hachas.

10 Sus caballos son tantos que el polvo de ellos te cubrirá.
El estruendo de la caballería, los vagones y los carruajes
estremecerán tus muros, según entran por tus puertas,
como hombres que irrumpen en una ciudad por una brecha.

11 Con los cascos de sus caballos pisotearán tus ca lles.
Pasarán a tu pueblo por la espada
y echarán a tierra tus masivos pilares.

12 Ellos agarrarán tus riquezas, robarán tus utensilios,
demolerán tus muros, destruirán tus casas lujosas;
entonces echarán tus piedras y tus maderas
y aun tu polvo en el mar.

13 Yo pondré fin a tus cantos,
el sonido de tus liras no se oirá más.

14 Te reduciré a piedra desnuda,
serás un lugar para secar las redes de peces,
nunca jamás serás reedificada,
porque Yo, *YAHWEH* he hablado,"
dice *YAHWEH Elohim*.

15 A Tzor *YAHWEH Elohim* le dice:
"¡Cómo se estremecerán las islas
al estruendo de tu caída,
cuando los heridos griten,
cuando en ti tome lugar la matanza!

16 Entonces todos los príncipes del mar
saldrán de sus tronos;
pondrán a un lado sus mantos
y se despojarán de sus ropajes bordados.
Ellos se vestirán de temblor,
se sentarán en la tierra,
temblando todo el tiempo,
espantados de tu condición."

17 Entonces levantarán este lamento por ti:
"¡Cómo has sido destruida,
tú que eras poblada por gente de los ma res,

ciudad tan renombrada, una vez tan fuerte en el mar,
y tus habitantes que solían difundir terror
sobre todos los habitantes de tierra firme!

18 Ahora las regiones costeras tiemblan
en el día de tu caída,
y las islas en el mar
están espantadas por tu fin."

19 Porque aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice:

"Cuando Yo te vuelva una ciudad arruinada,
como otras ciudades deshabitadas;
cuando traiga el mar profundo sobre ti,
y sus aguas poderosas te cubran;
20 entonces te haré descender
con los que descienden al abismo,
a los pueblos de antaño,
y te haré vivir en lugares subterráneos
como aquellos que fueron arruinados hace tiempo,
con aquellos que descienden al abismo,
para que estés deshabitada
cuando Yo glorifique la tierra de los vivientes.

21 Yo te haré horrible;
cesarás de existir.

La gente te buscará, pero ya nunca te encontrarán,
dice *YAHWEH Elohim*."

27

1 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "Tú, ser humano, levanta este lamento para Tzor, 3
di a Tzor, localizada a las puertas del mar, traficante para pueblos de muchas islas, que
YAHWEH Elohim dice:

"Tzor, tú has dicho:

"Mi belleza es perfecta."

4 Tus contornos están en el corazón del mar,
tus constructores perfeccionaron tu belleza.

5 Usaron troncos de ciprés de Senir
para formar todo tu entarimado.

Cogieron cedros del Levanon
para hacerte mástiles.

6 De robles de Bashan
te hicieron remos.

Tu cubierta hicieron de marfil
incrustadas de pino de las costas de Kittim.

7 Lino fino bordado de Mitzrayim
fue usado para tus velas, que también era tu bandera.

Azul y púrpura de las costas de Elishah
fue usado para cubrir la tienda de tu cubierta,

8 El pueblo de Tzidon y de Arvad
te sirvieron como remeros.

Tus propios hombres hábiles, Tzor,
estaban allí como tus pilotos.

9 Los jefes y artesanos de Geval
sellaron las aberturas entre tus tablas.

Toda nave del mar y sus tripulantes

fueron a ti para comerciar con tus mercancías.

10 Hombres de Paras, Lud y Put
eran mercenarios en tu ejército
colgando en ti escudos y yelmos,
ellos mostraron tu esplendor.

11 Hombres de Arvad y tu propio ejército
estaban de posta en tus muros.

Los Gamadim estaban en tus torres;
colgaron sus escudos en tus muros,
haciendo tu belleza perfecta.

12 "Tarshish hacía negocios contigo por la cantidad y variedad de tus recursos; ellos
comerciaban contigo plata, hierro, hojalata y plomo por tus mercancías. 13 Grecia, Tuval y
Meshej comerciaban contigo, intercambiando esclavos y artículos de bronce por tus
mercaderías. 14 El pueblo de Togarmah comerciaba contigo caballos, jinetes y mulos.

15 Los hombres de Dedan comerciaban contigo. Muchas islas eran tus compradores,
dándote colmillos de marfil y ébano por pago. 16 Aram comerciaba contigo, porque tú eras
tan

rica; por tus mercaderías ellos intercambiaban silicato de alúmina, púrpura, bordados, lino
fino,

coral y rubíes. 17 Yahudáh y La Tierra de Yisra'el también comerciaban contigo,
intercambiando

por tus mercaderías trigo de Minnit, mijo, miel, aceite de oliva y resina para sanar. 18 Porque
eras tan rica, con tal variedad de mercadería costosa, Dammesek comerciaba contigo con
vino

de Helbon y lana blanca. 19 Vedam y Yavan de Uzal comerciaban con hierro forjado, mirra
destilada y caña aromática por tus mercaderías. 20 Dedan comerciaba contigo en aperos de
montar. 21 Arabia y todos los príncipes de Kedar eran tus compradores; por tus mercaderías
ellos

cambiaban ovejas, machos cabríos y carneros. 22 Los mercaderes de Shevar y de Ramah
cambiaban por tus mercaderías las especias de la mejor calidad, todo tipo de piedras
preciosas y

oro. 23 Los mercaderes de Haran, Kaneh y Eden, que también comerciaban con Shevar,
Ashur y

Kilmad, 24 te traían a cambio de tus mercaderías ropa fina, mantos hechos de material azul y
bordados, y baúles recubiertos con cedro llenos de ropas multicolor y enlazados con
cordones. 25

Barcos de Tarshish transportaban tus importaciones y tus exportaciones.

"Estabas llena, con gran carga,
rodeada por el mar.

26 Tus remeros te traían por medio de alta mar.

Pero el viento del este te quebrantará
rodeada del mar.

27 Tus riquezas, tus bienes, tus mercaderías,
tu tripulación, tus pilotos, tus calafateadores,
tus mercaderes, todos tus guerreros en el extranjero,
y todos los otros en el barco contigo
se hundirán rodeados por el mar
en el día de tu naufragio.

28 Cuando ellos oigan los gritos de tus pilotos,
las costas de tierra firme temblarán.

29 Los remeros, la tripulación y los pilotos
desembarcarán y se pararán en la costa,

30 sollozando en gritos por tu suerte,
llorando amargamente,
echando polvo sobre sus cabezas,
revolcándose en las cenizas,
31 rapándose las cabezas por ti,
vistiéndose de cilicio,
sollozando con amargura de corazón por ti
en amarga lamentación.
32 Sollozando levantarán lamento por ti;
éste será su lamento por ti:
"¿Quién donde quiera en el mar
ha sido nunca silenciado como Tzor?
33 Cuando tus mercaderías vinieron del mar,
tu saciaste a muchos pueblos;
con tu riqueza vasta y tu variedad de bienes
tú enriqueciste a los reyes de la tierra.
34 Pero has sido naufragada por las olas,
hundida en las profundidades de las aguas;
tu mercadería y toda tu gente se ha hundido contigo.
35 Todos los que viven a lo largo de la costa
están atónitos de ti;
sus reyes están terriblemente espantados,
sus rostros se han convulsionado;
36 los mercaderes entre los pueblos
están jadeando por tu destino;
tú eres objeto de terror,
y cesarás de existir."

28

1 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "Ser humano, dile al príncipe de Tzor que
YAHWEH Elohim dice:
'Porque eres tan arrogante
y has dicho: "Yo soy dios;
yo me siento en el trono de Elohim,
rodeado por el mar";
sin embargo, tú eres un hombre, no Elohim,
a pesar de que crees que piensas como Elohim.
3 ¡Verdad, eres más sabio que Daniel!
¡Ningún secreto se te puede ocultar!
4 Por tu sabiduría y discernimiento
has adquirido riquezas,
has acumulado oro y plata
en tus tesoros.
5 Por tu gran habilidad en comerciar
has incrementado tu riqueza
que te ha vuelto tan arrogante.
6 "Por lo tanto, *YAHWEH Elohim* dice:
'Porque tú crees que piensas como Elohim,
7 Yo traeré extranjeros contra ti,
las más bárbaras de las naciones,
para que desenfunden espada contra tu fina sabiduría
y profanen tu esplendor.

8 Ellas te harán descender al abismo para morir
una muerte violenta rodeada por el mar.

9 ¿Dirás tú: "Yo soy Elohim,"
a ellos que están al matarte?

Tú eres un hombre, no eres Elohim,
en las manos de aquellos que te profanan.

10 Morirás la muerte de los incircuncisos
a las manos de extranjeros.
porque Yo he hablado,
dice *YAHWEH Elohim*.

11 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 12 "Ser humano, levanta lamento para el rey de Tzor,
y dile a él que *YAHWEH Elohim* dice:

"Tú eras el sello de la perfección;
estabas lleno de sabiduría y perfecto en belleza;
13 estabas en el Eden, el jardín de Elohim;
cubierto de todos los tipos de piedras preciosas –
cornalina, ónice, jaspe,
zafiros, carbunco, esmeraldas;
tus pendientes y joyas eran de oro,
preparadas el día que fuiste creado.

14 Tú eras un *keruv*, que protegías una región grande;
Yo te puse en el Monte Kadosh de Elohim.
te paseabas de aquí para allá
entre las piedras de fuego.

15 Eras perfecto en todos tus caminos
desde el día que fuiste creado,
hasta que se halló en ti la maldad.

16 "Cuando tu comercio creció,
te llenaste de violencia;
y de esta forma, pecaste.
Por lo tanto, Yo te he echado fuera, profanado,
del Monte de Elohim;
Te he destruido, *keruv* protector,
de entre las piedras de fuego.

17 Tu corazón se enorgulleció por tu belleza,
corrompiste tu sabiduría por amor a tu esplendor.
Pero Yo te he tirado a tierra;
Delante de reyes te he hecho un espectáculo.

18 Por tus muchos crímenes en comercio deshonesto,
has profanado tus Lugares Kadoshim;
por lo tanto, saqué fuego de en medio de ti,
y te ha devorado;
te he reducido a cenizas en la tierra
a la vista de todos los que te pueden ver.

19 Todos los que te conocen entre los pueblos
estarán sorprendidos de ti.
Tú eres un objeto de terror,
y cesarás de existir."

20 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 21 "Ser humano, vuelve tu rostro hacia Tzidon, y
profetiza contra ella. 22 Di que *YAHWEH Elohim* dice:
'Estoy contra ti Tzidon;
pero seré glorificado en ti.

Ellos sabrán que Yo soy *YAHWEH*,
una vez que ejecute juicios en ella
y muestre mi *Kedushah* en ella.

23 Porque Yo enviaré pestilencias sobre ella,
y la sangre fluirá en sus calles;
atacada por todos los lados por la espada,
los heridos caerán dentro de ella.

Entonces sabrán que Yo soy *YAHWEH*.'

24 "La casa de Yisra'el ya no tendrá una zarza punzándola, nunca más sus vecinos que la escarnecen serán una espina para herirlos. Entonces ellos sabrán que Yo soy *YAHWEH Elohim*.

25 "*YAHWEH Elohim* dice: 'Una vez Yo haya recogido la casa de Yisra'el de los pueblos donde han sido dispersos, una vez haya mostrado que Yo soy Kadosh en ellos mientras los *Goyim* miran, entonces ellos habitarán su propia tierra, la cual di a mi siervo Yaakov. 26 Ellos

tendrán seguridad cuando vivan allí, edificando casas y plantando viñas; sí, ellos vivirán en seguridad, una vez Yo haya ejecutado juicios contra todos sus vecinos escarnecedores.

Entonces

ellos sabrán que Yo soy *YAHWEH* su *Elohim*."

29

1 En el duodécimo día del décimo mes del duodécimo año, la palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "Ser Humano, vuelve tu rostro contra Faraón rey de Mitzrayim; profetiza contra él y contra todo Mitzrayim; 3 habla y di que *YAHWEH Elohim* dice:

'¡Estoy contra ti,

Faraón rey de Mitzrayim,

tú, gran cocodrilo

que yaces en los arroyos del Nilo!'

Tú dices: 'Mi Nilo es mío;

Yo lo hice para mí.'

4 Pero Yo pondré garfios en tu quijada

y haré que los peces del Nilo se peguen a tus escamas,

5 te dejarán en el desierto,

a ti y a todos los peces del Nilo.

Tú caerás en el campo abierto

y no serás recogido ni enterrado;

sino te daré como comida

a los animales salvajes y a las aves.

6 Entonces todos los que viven en Mitzrayim

sabrán que Yo soy *YAHWEH*.

Porque ellos han sido un apoyo hecho de paja para la casa de Yisra'el.

7 Cuando te tomaron en mano, te astillaste;

les desgarraste todos sus hombros;

cuando ellos se apoyaron en ti, te quebraste

e hiciste vacilar sus espaldas.'

8 "Por lo tanto *YAHWEH Elohim* dice: Yo traeré la espada contra ti y eliminaré ambos tu gente y

tus animales. 9 La tierra de Mitzrayim se convertirá en un desecho desolado, y ellos sabrán que

Yo soy *YAHWEH*; porque él dijo: 'El Nilo es mío; yo lo hice.' 10 Así que estoy contra ti y tu

Nilo; y Yo haré la tierra de Mitzrayim un desecho desolado total desde Migdol hasta Sevenah, y todo el camino hasta los contornos de Etiopía. ¹¹ Ningún pie humano pasará por él, ni ningún pie de animal pasará por él; estará deshabitado por cuarenta años. ¹² Sí, haré la tierra de Mitzrayim desolada, aun hasta cuando comparado con otros países desolados, asimismo sus ciudades en comparación con otras ciudades arruinadas; estarán desoladas por cuarenta años. Yo esparciré a los Mitzrayimim entre las naciones y los dispersaré por los países.'

¹³ "Porque esto es lo que *YAHWEH Elohim* dice: 'Al final de los cuarenta años Yo recogeré a los Mitzrayimim de entre los pueblos que fueron esparcidos – ¹⁴ Restauraré las fortunas de Mitzrayim y causaré que regresen a la tierra de su origen, Patros. Pero allí será un reino humilde, ¹⁵ el reino más humilde. Nunca jamás dominará otras naciones; Yo los reduciré para que nunca más gobiernen otras naciones. ¹⁶ Además, ellos ya no serán una fuente de confianza para que Yisra'el se vuelva a ellos; más bien, sólo les traerá a la mente su culpa por haberse vuelto a ellos anteriormente. Entonces ellos sabrán que Yo soy *YAHWEH Elohim*.'"

¹⁷ En el primer día del primer mes del año vigésimo séptimo, la palabra de *YAHWEH* vino a mí: ¹⁸ "Ser humano, Nevujadretzar rey de Bavel montó una expedición masiva con su ejército contra Tzor; [las cargas de lodo que llevaban] hicieron toda cabeza calva y todo hombro pelado, sin embargo, ni él ni su ejército sacaron ningún beneficio de Tzor de su expedición contra él. ¹⁹ Por lo tanto, *YAHWEH Elohim* dice: 'Yo daré la tierra de Mitzrayim a Nevujadretzar rey de Bavel. El se llevará sus riquezas, tomará su botín y su despojo, y esto será la paga de su ejército. ²⁰ Yo le estoy dando la tierra de Mitzrayim como su jornal por el trabajo que hizo, porque ellos estaban trabajando para mí,' dice *YAHWEH Elohim*. ²¹ Cuando ese día venga Yo causaré poder que regrese a la casa de Yisra'el, y te habilitaré a ti [Yejezkel] que abras tu boca entre ellos. Entonces sabrán que Yo soy *YAHWEH*."

30

¹ La palabra de *YAHWEH* vino a mí: ² "Ser humano, profetiza; di que *YAHWEH Elohim* dice:

'Solloza, "¡Oh, no! ¡Es hoy!"

³ Pues el día está cerca,

El Día de *YAHWEH*, un día de nubes,
el tiempo de los *Goyim*.

⁴ La espada vendrá a Mitzrayim,
y Etiopía estará angustiada,
cuando los muertos caigan en Mitzrayim,
cuando ellos se lleven su riqueza,
y sus cimientos sean destruidos.

⁵ Etiopía, Put y Lud,
toda la población mixta y Kuv,
y la gente de tierras aliadas

morirán a espada con ellos."

6 " *YAHWEH* dice esto:

'Aquellos que apoyan a Mitzrayim caerán;
su poder arrogante será derribado;
de Migdol a Sevenah morirán a espada,'
dice *YAHWEH Elohim*.

7 "Ellas estarán desoladas aun cuando comparadas con otros países desolados, asimismo sus ciudades en comparación con otras ciudades arruinadas. 8 Ellos sabrán que Yo soy *YAHWEH*

cuando prenda fuego a Mitzrayim y los que lo apoyan serán destruidos. 9 Cuando ese día venga,
yo enviaré mensajeros en barcos para aterrorizar a los Etíopes que no sospechan; y angustia los
sobrecogerá a ellos en el día de Mitzrayim. ¡Sí, aquí viene!"

10 " *YAHWEH Elohim* dice:

'Yo destruiré las hordas de Mitzrayim
por medio de Nevujadretzar rey de Bavel.

11 El y su pueblo, los más bárbaros de todas las naciones,
serán traídos para destruir la tierra.

Ellos desenfundarán la espada contra Mitzrayim
y llenarán la tierra de cadáveres.

12 Yo secaré los arroyos del Nilo

y venderé la tierra al perverso;

Por medio del poder de extranjeros Yo haré la tierra
y todo lo que hay en ella desolada.

Yo, *YAHWEH*, he hablado."

13 " Aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice:

Yo destruiré los ídolos,

haré que los falsos dioses en Nof cesen de existir.

Ya nunca habrá un príncipe de la tierra de Mitzrayim;

Yo pondré temor en la tierra de Mitzrayim,

14 Desolaré a Patros, prenderé fuego a Tosan,

ejecutaré juicio en No,

15 derramaré mi furia sobre Seen la fortaleza de Mitzrayim,
y destruiré las hordas de No.

16 Sí, prenderé fuego en Mitzrayim;

Seen se marchitará de angustia;

No será destruida;

los enemigos atacarán a Nof a plena luz del día.

17 Los jóvenes de On y de Pi-Veset

morirán por la espada,

mientras que las propias ciudades irán al cautiverio.

18 En Tejafnejes el día se pondrá oscuro

cuando Yo quebrante los yugos de Mitzrayim allí,

y cese el orgullo que ella tiene en su poder.

Una nube la cubrirá,

y sus hijas irán al cautiverio.

19 Así ejecutaré juicio sobre Mitzrayim.

Entonces ellos sabrán que Yo soy *YAHWEH*."

20 En el séptimo día del primer mes del undécimo año, la palabra de *YAHWEH* vino a mí: 21
"Ser

humano, Yo he quebrado el brazo de Faraón rey de Mitzrayim, no ha sido entablillado con

vendas para curarlo, para que pueda sanarse y hacerse fuerte de nuevo para empuñar la espada.

22 Por lo tanto, *YAHWEH Elohim* dice esto: Yo estoy contra Faraón rey de Mitzrayim. Yo quebraré sus brazos, ambos el sano y la fracturado, y haré que la espada se caiga de su mano. 23

Yo esparciré a los Mitzrayimim entre las naciones y los dispersaré entre los países. 24 Yo fortaleceré los brazos del rey de Bavel y pondré mi espada en su mano; pero quebraré los brazos

de Faraón; él aullará como un hombre mortalmente herido. 25 Sí, Yo sostendré los brazos del rey

de Bavel; pero los brazos de Faraón caerán: Ellos sabrán que Yo soy *YAHWEH* cuando ponga

mi espada en la mano del rey de Bavel, y él la extiende sobre la tierra de Mitzrayim. 26 Sí, Yo

esparciré a los Mitzrayimim entre las naciones y los dispersaré por los países; y ellos sabrán que

Yo soy *YAHWEH*."

31

1 En el primer día del tercer mes del undécimo año, la palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2

"Ser humano, di a Faraón rey de Mitzrayim y a sus hordas:

'¿A quién te pareces en tu grandeza?

3 Como Ashur, un cedro del Levanon.

Tenía ramas hermosas, follaje denso,
su copa rodeada de ramas con retoños.

4 El agua lo nutría; la profundidad lo hizo crecer,
mandado sus ríos al lugar donde estaba plantado,
mandando sus arroyos a todos los árboles en los campos.

5 Así que creció más alto que cualquier otro árbol,
sus ramas crecieron en número y se extendieron a lo lejos y a lo ancho,
pues tenía mucha agua para hacerlas crecer.

6 En su copa todas las aves del aire hacían sus nidos,
debajo de sus ramas todos los animales salvajes parían a sus pequeños,
y todas las grandes naciones vivían bajo su sombra.

7 Era hermoso en su grandeza y el tamaño de sus ramas,
porque sus raíces descendían a mucha agua.

8 Ningún cedro en el jardín de Elohim era como éste,
ningún ciprés se comparaba con sus ramas,
ningún castaño era rival para sus ramas,
ningún árbol en el jardín de Elohim podía igualar su hermosura.

9 Lo hice tan hermoso, con sus muchas ramas;
todos los árboles en el jardín del Edén lo envidiaban.'

10 "Por lo tanto aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice: 'Porque eres tan alto, porque él
levantó

su corona por encima de las ramas retoñadas, porque se ha hecho tan arrogante acerca de su
estatura, 11 lo estoy entregando a la más poderosa entre las naciones, la cual de cierto tratará
con

él como su perversidad merece; Yo lo rechazo. 12 Extranjeros, los más bárbaros entre las
naciones, lo destruirán y lo dejarán tendido donde está. Sus ramas se encontrarán caídas en
las

montañas y en los valles, sus retoños estarán partidos en todos los ríos de la tierra, y los
pueblos

de la tierra se retirarán de su sombra y lo dejarán. ¹³ Todas las aves se situarán en su tronco caído, y todos los animales salvajes estarán sobre sus ramas. ¹⁴ Esto es para advertir a todos los

árboles que crecen cerca del agua no crecer tan alto, a no levantar su corona sobre las ramas con

retoño, ni confíe en su grandeza todo el que bebe agua.

Porque todos son dados a la muerte,
a las profundidades de la tierra,
junto con los seres humanos,
con aquellos que descienden al abismo.'

¹⁵ "Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

'En el día que él descendió al Sheol,

Yo hice que el abismo se enlutara

y se cubriera por él;

Yo retuve sus ríos,

para que sus aguas profundas se detuvieran.

Yo hice que el Levanon se enlutara por él,

y todos los árboles del campo se marchitaron a causa de él.

¹⁶ Al sonido de su caída

yo hice que las naciones se estremecieran,

cuando lo lancé abajo al Sheol

con todos los que descienden al abismo.

Todos los árboles del Edén,

los escogidos entre los mejores del Levanon,

todos los que toman agua,

fueron consolados en lo profundo de la tierra.

¹⁷ Ellos descendieron con él al Sheol

a aquellos que fueron muertos por la espada,

a aquellos que eran su brazo de batalla,

los que entre las naciones vivían bajo su sombra.

¹⁸ ¿Cuál de los árboles del Eden

era igual a ti en gloria y tamaño?

Sin embargo, serás derribado a las profundidades de la tierra

junto con los árboles del Eden.

Yacerás allí entre los incircuncisos,

con aquellos muertos por la espada.

Este es Faraón y sus hordas.'

dice *YAHWEH Elohim*."

32

¹ En el primer día del duodécimo mes del duodécimo año, la palabra de *YAHWEH* vino a mí: ² "Ser humano, levanta lamento por Faraón rey de Mitzrayim; dile:

'Te comparaste a sí a un león entre las naciones;

de hecho, eres más como un cocodrilo en los lagos.

Salías súbitamente de los arroyos,

agitabas el agua con tus patas

y ensuciabas sus torrentes.'

³ " Así que, aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice:

'Con muchas naciones reunidas,

Yo extenderé mi red sobre ti,

y ellas te arrastrarán en mi red.

⁴ Entonces te arrojaré en la costa,

te lanzaré en campo abierto,
haré que todas las aves del aire se posen en ti
y haré que todos los animales del mundo se sacien de ti.
5 Dejaré tus carnes en las montañas
y llenaré los valles con tu cadáver podrido.
6 Empaparé la tierra donde nadas
con tu propia sangre, hasta las montañas;
las aguas estarán llenas de ti.
7 Cuando Yo te extinga, cubriré el cielo
y haré sus estrellas negras;
cubriré el sol con una nube,
y la luna no dará su luz.
8 Todas las lumbreras de cielo
las haré oscurecer sobre ti;
esparciré oscuridad sobre tu tierra.'
dice *YAHWEH Elohim*.
9 "Yo irritaré a muchos pueblos
cuando traiga a tus destruidos
en medio de las naciones,
dentro de los países que tú no has conocido.
10 Yo haré que muchos pueblos se espanten por ti;
sus reyes temblarán con terror por ti,
cuando desenfunde mi espada delante de ellos.
En el día de tu caída
ellos temblarán continuamente,
cada hombre por temor de su propia vida.'
11 "Porque *YAHWEH Elohim* dice esto:
'La espada del rey de Babel
vendrá contra ti.
12 Con las espadas de los guerreros
Yo haré que tus hordas caigan.
Ellos son los más bárbaros de todas las naciones,
y ellos quebrantarán la gloria de Mitzrayim –
todas sus hordas serán destruidas.
13 Destruiré todo su ganado
junto a sus aguas de plenitud.
Ningún pie humano las enturbiará otra vez,
ni ningún casco de animal.
14 Entonces Yo haré sus aguas cristalinas
y causaré que sus arroyos fluyan como aceite,'
dice *YAHWEH Elohim*.
15 "Cuando Yo convierta la tierra de Mitzrayim en un desecho arruinado,
una tierra despojada de todo lo que en ella abundaba;
ellos sabrán que Yo soy *YAHWEH*.
16 Este es el lamento que ellos levantarán;
las hijas de las naciones lo usarán estando de luto;
ellas la endecharán por Mitzrayim y todas sus hordas.'
dice *YAHWEH Elohim*."
17 En el decimoquinto día del mes en el duodécimo año, la palabra de *YAHWEH* vino a mí:
18 "Ser humano, gime por las hordas de Mitzrayim;
mándalas junto con las hijas de las naciones poderosas
a lo profundo de la tierra,

con aquellos que descienden al abismo.

19 ¿Eres tú más bella que las otras?

¡Desciende, yace con los muertos incircuncisos!

20 Ellos caerán entre los muertos por la espada;
ella es dada a la espada; arrástrala hacia abajo con sus hordas.

21 Desde lo profundo del Sheol los guerreros más poderosos
hablarán de él con aquellos que le ayudaron.

Ellos descendieron; ellos yacen quietos,
los incircuncisos muertos por la espada.

22 "Ashur está allí con sus hordas;
sus sepulturas están alrededor de ellos,
todos los muertos, matados por la espada.

23 Sus sepulturas están en las partes más profundas del abismo,
sus hordas están por todo alrededor de su sepultura,
todos ellos muertos, matados por la espada,
aquellos que aterrorizaron la tierra de los vivientes.

24 "Eilam está allí, con sus hordas alrededor de su sepultura,
todos ellos muertos, matados por la espada,
descendieron incircuncisos a lo profundo de la tierra,
aquellos que aterrorizaron la tierra de los vivientes;
ellos cargan su vergüenza junto a los que descienden al abismo.

25 Ellos le han dado a ella con sus hordas una cama entre los muertos;
sus sepulturas están todo alrededor de ellos,
todos ellos incircuncisos, muertos por la espada,
porque ellos aterrorizaron la tierra de los vivientes;
ellos cargan con su vergüenza con aquellos que descendieron al abismo;
están puestos entre los que fueron muertos.

26 "Meshej y Tuval con sus hordas están allí
sus sepulturas están todo alrededor de ellos,
todos ellos incircuncisos, muertos por la espada,
porque ellos aterrorizaron la tierra de los vivientes.

27 Ellos yacen con los gigantes caídos de la antigüedad,
de los incircuncisos que descendieron al Sheol
con sus armas de guerra,
sus espadas puestas debajo de sus cabezas,
y sus crímenes sobre sus huesos;
porque estos guerreros aterrorizaron la tierra de los vivientes.

28 pero tú yaces quebrantada entre los incircuncisos,
con aquellos que fueron muertos por la espada.

29 "Allá está Edom, sus reyes y sus príncipes,
quien, a pesar de todo su poder, es echado con aquellos
que fueron muertos por la espada, con los incircuncisos,
con aquellos que descendieron al abismo.

30 "Allá están todos los príncipes del norte, todos ellos,
y los Tzidoni, que descendieron con los muertos,
avergonzados del terror que causaron por su poder;
ellos yacen incircuncisos con los que fueron muertos por la espada,
cargando su vergüenza con aquellos que descendieron al abismo.

31 "A todos estos Faraón verá,
y él será consolado acerca de sus hordas,
Faraón y su ejército, muertos por la espada."
dice *YAHWEH Elohim*.

32 "Porque Yo he puesto mi terror en la tierra de los vivientes,
y él yacerá entre los incircuncisos,
con aquellos muertos por la espada,
Faraón y todas sus hordas,"
dice *YAHWEH Elohim*.

33

1 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "Ser humano, habla a tu pueblo; dile a ellos.
'Supongan que Yo traigo la espada a un país, y la gente de ese país toma a uno de sus
hombres y lo nombran su vigía. 3 Ahora, si al ver la espada viniendo para ese país, el suena
el
shofar y avisa a la gente; 4 entonces, si la espada viene y se lleva a alguien que oyó el
sonido del
shofar pero no prestó atención, así la responsabilidad por su muerte será su propia – 5 él
oyó el
shofar, pero no prestó atención, así que la responsabilidad por su muerte es suya propia;
cuando,
por el contrario, si hubiera prestado atención, él hubiera salvado su vida. 6 Pero si el vigía ve
la
espada viniendo y no suena el *shofar* y, por tanto, la gente no es avisada; y viene la espada y
se
lleva a uno de ellos, ese es ciertamente llevado en su culpa, pero Yo pondré al vigía
responsable
por su muerte.'
7 "Asimismo tú, ser humano – Yo te he nombrado como vigía para la casa de Yisra'el.
Por lo tanto, cuando tú oigas la palabra de mi boca, adviérteles por mí. 8 Cuando Yo le diga
a la
persona perversa: 'Persona perversa, tú de cierto morirás'; y tú fallas en hablarle y advertirle
a la
persona perversa que deje sus caminos; entonces esa persona perversa morirá culpable; y
Yo te
pondré por responsable por su muerte. 9 Pero, al contrario, si tú le adviertes a la persona
perversa que se vuelva de sus caminos, y él no se vuelve de sus caminos; entonces él aun
morirá
culpable, pero tú habrás salvado tu propia vida.
10 "Por lo tanto, tú ser humano, di a la casa de Yisra'el: 'Nuestros crímenes y pecados son
una carga sobre nosotros, nos estamos consumiendo por causa de ellos, ¿cómo podríamos
aun
permanecer vivos?'" 11 "Dile a ellos: 'Como yo estoy vivo, dice *YAHWEH Elohim*, no tengo
placer en hacer que la persona perversa muera, sino en que la persona perversa se vuelva de
su
manera de vivir. Así que, ¡arrepíentete! ¡Vuélvete de tus caminos perversos! Pues, ¿por qué
vas
a morir casa de Yisra'el?'"
12 "Además, tú, ser humano, di al pueblo: 'La justicia de la persona justa no la salvará,
una vez comience a cometer crímenes; y, asimismo, las perversidades de la persona
perversa no
le causarán caer, una vez se vuelva de sus perversidades. No, la persona justa no puede vivir
por
virtud de su justicia previa, una vez comience a pecar. 13 Así que, si después que Yo le diga
a la
persona justa que de cierto vivirá, y comienza a confiar en su justicia previa y comienza a

cometer crímenes; entonces ninguno de sus actos de justicia previos serán recordados; por el contrario, él morirá por los actos perversos que ha cometido. 14 Asimismo, si después que Yo le diga a la persona perversa: "Tú tienes que morir," se vuelve de su pecado y hace lo que es justo y recto – 15 si la persona perversa restituye la prenda y devuelve lo que robó, y así vive por las leyes que dan vida y no comete actos malvados; entonces, él vivirá, no morirá. 16 Ninguno de los pecados que cometió será recordado contra él; él ha hecho lo que es justo y recto; él de cierto vivirá.

17 "Ahora, tu pueblo dice: '¡Los caminos de *YAHWEH*, sencillamente no son justos!' 18 Cuando la persona justa se vuelve de su justicia y comete perversidades, él morirá a causa de ellas. 19 Y cuando la persona perversa se vuelve de su perversidad y hace lo que es justo y recto, él vivirá a causa de ello.' 20 Sin embargo, ustedes dicen: '¡Los caminos de *YAHWEH* no son justos!' Casa de Yisra'el, Yo juzgaré a cada uno de ustedes de acuerdo a sus caminos" 21 En el vigésimo año del cautiverio, en el quinto día del décimo mes, un fugitivo de Yerushalayim vino a mí con las noticias: "La ciudad ha sido golpeada." 22 Ahora, la mano de *YAHWEH* había estado sobre mí esa noche, antes de que el fugitivo arribara – El había abierto mi boca antes de que él viniera a mí en la mañana, así que mi boca estaba abierta, y ya yo no estaba mudo. 23 Entonces la palabra de *YAHWEH* vino a mí: 24 "Ser humano, aquellos que viven en las partes desoladas de La Tierra de Yisra'el están diciendo: 'Avraham era solamente uno, y él heredó La Tierra. ¡Pero nosotros somos muchos, así que [cuanto mucho más] será La Tierra dada a nosotros para heredar!' 25 Por lo tanto, díles que *YAHWEH Elohim* dice: 'Ustedes comen carne con su sangre, levantan los ojos a los ídolos, y ustedes derraman sangre – ¿y aún esperan poseer La Tierra? 26 Ustedes dependen de sus espadas, cometen prácticas asquerosas, y cada uno de ustedes profana la esposa de su prójimo – ¿y aún esperan poseer La Tierra?' 27 Díles que *YAHWEH Elohim* jura: 'Como vivo Yo, aquellos que viven en las ruinas caerán a espada, aquellos en el campo Yo daré a los animales salvajes para que coman, y aquellos en las fortalezas y las cuevas morirán por la pestilencia. 28 Además, Yo desolaré totalmente La Tierra; cesará de tener orgullo en su poder; y las montañas de Yisra'el estarán tan desoladas que nadie pasará por ellas.' 29 Entonces sabrán que Yo soy *YAHWEH*, cuando haya totalmente desolado La Tierra, por todas las prácticas asquerosas que ellos han cometido.

30 "Ahora tú, ser humano, tu pueblo se está reuniendo y hablando acerca de ti por los muros y en las puertas de las casas. Ellos se están diciendo el uno al otro, cada uno diciendo a su

hermano: 'Vengan vamos a oír la última palabra de *YAHWEH*.' 31 Así que, entonces, vienen a ti, como la gente hace, se sientan frente a ti como mi pueblo, y oyen tus palabras; pero ellos no actúan por ellas. Porque dentro de sus bocas ellos te adulan, pero sus corazones están puestos en sus propios intereses; 32 así que para ellos tú eres como un canto de amor cantado por alguien con una buena voz quien puede tocar bien un instrumento – Ellos oyen tus palabras, pero no actúan por ellas. 33 Así que, cuando todo esto se vuelva realidad, entonces, por lo menos, ellos comprenderán que un profeta ha estado con ellos."

34

1 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "Ser humano, profetiza contra los pastores de Yisra'el. ¡Profetiza! Diles a ellos, a los pastores, que *YAHWEH Elohim* dice esto: '¡Ay de los profetas de Yisra'el que se alimentan a sí! ¿No debían los pastores alimentar a las ovejas? 3 ¡Ustedes comen las carnes de primera, se visten con la lana, y matan lo mejor de la manada; pero no alimentan a las ovejas! 4 Ustedes no fortalecen al débil, ni sanan a la enferma, ni vendan a la quebrantada, ni traen de regreso a la descarriada ni buscan a la perdida; por el contrario, ustedes las tiranizan con fuerza aplastante. 5 Así que ellas se dispersaron, sin pastor, y se convirtieron en comida para todo animal salvaje – ellas fueron dispersas. 6 Mis ovejas vagaron en derredor sin objetivo en toda montaña y colina; sí, mis ovejas fueron esparcidas por toda la tierra, sin nadie que las buscara ni nadie que las cuidara.' 7 "Por lo tanto, pastores, oigan la palabra de *YAHWEH*: 8 'Como vivo Yo,' *YAHWEH Elohim* jura: "Porque mis ovejas se han convertido en presa, mis ovejas se han convertido en comida para todo animal salvaje, puesto que no había pastor, puesto que los pastores no buscaron a mis ovejas, en cambio, mis pastores se alimentaron a sí mismos pero no a mis ovejas." 9 ¡Por lo tanto, pastores, oigan la palabra de *YAHWEH*! 10 *YAHWEH Elohim* dice: 'Estoy en contra de los pastores. Yo demando que ellos me devuelvan mis ovejas. Yo no les permitiré alimentar a mis ovejas, y tampoco se alimentarán a ellos mismos. Yo rescataré a mis ovejas de sus bocas; ellas ya nunca serán comida para ellos:" 11 Porque aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice: "¡Yo estoy tomando las riendas! Yo buscaré a mis ovejas y Yo mismo me ocuparé de ellas. 12 Así como el pastor se ocupa de su rebaño cuando se encuentra entre sus ovejas descarriadas, así me ocuparé de mis ovejas. Yo las rescataré de todos los lugares de donde fueron esparcidas cuando estaba nublado y oscuro. 13 Yo las traeré de regreso de esos pueblos, las recogeré de esos países, las juntaré de esos países y las regresaré a su propia tierra. Entonces les dejaré que se alimenten en las montañas de Yisra'el, junto a los arroyos y en todos los lugares habitables de La Tierra. 14 Yo las alimentaré en buenos pastizales; y su lugar de pastar será en las altas montañas de Yisra'el. Ellas descansarán en

lugares de verdes pastos y se apacentarán en los ricos pastizales de las montañas de Yisra'el.
15

Sí, Yo pastorearé a mis ovejas; y las dejaré descansar," dice *YAHWEH Elohim*. 16 "Yo buscaré a

la perdida, traeré de regreso a las descarriadas, vendaré a la quebrantada, y fortaleceré a la enferma. Pero a la gorda y fuerte, Yo destruiré – Yo las alimentaré con juicio."

17 "En cuanto a ti, mi rebaño, *YAHWEH Elohim* dice esto: 'Yo juzgaré entre una y otra oveja, entre machos cabríos y carneros. 18 ¿No fue suficiente para ustedes apacentarse en el mejor pastizal y beber del agua más cristalina? ¿Tenían que pisotear el resto del pastizal y ensuciar con sus pies el agua que quedaba? 19 Así que ahora mis ovejas comen lo que ustedes

han pisoteado con sus pies y beben el agua ensuciada por sus pies.' 20 Por lo tanto, aquí está lo

que *YAHWEH Elohim* les dice a ellos: 'Yo juzgaré entre la oveja gorda y la oveja flaca. 21 Porque ustedes empujaron con sus costados y sus hombros y acornearon a todas las débiles con

sus cuernos, hasta que las dispersaron en todas las direcciones. 22 Por lo tanto, Yo salvaré a mi

rebaño; ya nunca será presa; y Yo juzgaré entre una oveja y otra oveja.

23 "Yo levantaré un pastor que esté a cargo de ellas, y él les permitirá alimentarse – mi siervo David. El las pastoreará y será su pastor. 24 Yo, *YAHWEH*, seré su Elohim; y mi siervo

David será su príncipe entre ellas. Yo, *YAHWEH*, he hablado. 25 Yo haré un Pacto de paz con

ellas; Yo erradicaré los animales salvajes de La Tierra; y ellas vivirán seguras en el desierto y

dormirán en los bosques. 26 Yo las haré y a los lugares alrededor de mi colina una bendición, y

Yo causaré que la lluvia caiga cuando debe – habrá lluvias de bendición. 27 Los árboles del campo darán fruto y la tierra su cosecha, y estarán seguras en su tierra. Entonces sabrán que Yo

soy *YAHWEH* cuando rompa las barras de su yugo y las rescate del poder de aquellos que las

convirtieron en esclavas. 28 Ya nunca más serán presa de los *Goyim*, ni los animales salvajes las

devorarán; sino que vivirán con seguridad, sin nadie que las haga temer. 29 Yo haré famosa la

productividad de sus cosechas, y nunca más serán consumidas por hambruna en La Tierra ni jamás cargarán con la vergüenza de los *Goyim*. 30 Ellas sabrán que Yo, *YAHWEH* su Elohim,

estoy con ellas, y que ellas, la casa de Yisra'el, es mi pueblo,' dice *YAHWEH Elohim*. 31

Ustedes,

mis ovejas, las ovejas en mi pastizal son seres humanos; y Yo soy su Elohim,' dice

YAHWEH

Elohim."

35

1 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "Ser humano, vuelve tu rostro contra el Monte Seir; profetiza contra él, 3 y di que *YAHWEH Elohim* dice: 'Yo estoy contra ti Monte Seir. Yo extenderé mi mano contra ti y te haré totalmente desolado. 4 Yo haré de tus ciudades ruinas y

te haré un desperdicio total, y tú sabrás que Yo soy *YAHWEH*. 5 Por tu odio desde hace tiempo, has puesto a la casa de Yisra'el a la espada en el tiempo de su calamidad, en el tiempo de iniquidad final. 6 Por lo tanto, como vivo Yo, *YAHWEH Elohim* jura, 'Yo te prepararé para sangre. La sangre te perseguirá. Tú odias intensamente a tu propia sangre [parientes]; por lo tanto, la sangre te perseguirá. 7 Sí, Yo haré el Monte Seir totalmente desolado, cortando de él a todo el que pase por medio o que regrese. 8 Yo llenaré sus montañas con sus muertos; en tus colinas y valles y en todos tus barrancos caerán aquellos muertos por la espada. 9 Te convertiré en ruinas perpetuas; tus ciudades no regresarán; y tú sabrás que Yo soy *YAHWEH*. 10 "Porque tú dices: 'Estas dos naciones, estos dos países serán míos; tomaremos posesión de ellos,' a pesar de que *YAHWEH* está allí; 11 por lo tanto, como vivo Yo,' jura *YAHWEH Elohim*: 'Yo trataré contigo como tu ira y envidia suscitada por tu odio merecen; y me haré conocido entre ellos cuando te juzgue a ti. 12 Tú sabrás que Yo, *YAHWEH*, he oído todas tus palabras blasfemas contra las montañas de Yisra'el, tal como: 'Ellos están desolados, han sido dado a nosotros para devorar.' 13 Además, se han jactado contra mí con sus bocas, hablando más y más contra mí – Yo lo he oído.' 14 Aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice: 'Para la alegría de toda la tierra, Yo te desolaré. 15 Puesto que tú te regocijaste de poseer la casa de Yisra'el, porque estaba desolada, eso es lo que te haré – tú serás desolado, Monte Seir y todo Edom, todo. Entonces sabrás que Yo soy *YAHWEH*.'

36

1 "Ahora tú, ser humano, profetiza a las montañas de Yisra'el. Di: 'Montañas de Yisra'el, oigan el mensaje de *YAHWEH*. 2 *YAHWEH Elohim* dice: "El enemigo se está jactando sobre ti, ¡Ja! ¡Hasta los antiguos lugares altos son nuestros ahora! 3 Por lo tanto, profetiza y di que *YAHWEH Elohim* dice: 'Porque ellos te desolaron y te tragaron desde todos los lados, para que así otras naciones pudieran tomar posesión de ti; y ahora la gente está murmurando acerca de ti y calumniándote; 4 por lo tanto, montañas de Yisra'el, oigan el mensaje de *YAHWEH Elohim* – esto es lo que *YAHWEH Elohim* dice a las montañas y colinas, los arroyos y valles, los desechos desolados y las ciudades abandonadas, hechos ahora presa y ridiculizados por otras naciones – 5 por lo tanto, esto es lo que *YAHWEH Elohim* dice: "En el calor de mi celo Yo hablo contra las otras naciones y todo Edom, puesto que, regocijándose de todo corazón, ellos se han atribuido indebidamente mi tierra para ellos como posesión y, con total desprecio, la tomaron como presa." 6 "Por lo tanto profetiza referente a La Tierra de Yisra'el, y di a las montañas, las colinas, los arroyos y valles que *YAHWEH Elohim* dice esto: 'Yo hablo mi celo y mi furia, porque ustedes han soportado ser avergonzados por las naciones.' 7 Por lo tanto, así dice *YAHWEH*

Elohim : 'Yo he levantado mi mano y jurado que las naciones que los rodean cargarán con su vergüenza. 8 Pero ustedes, montañas de Yisra'el, ustedes brotarán sus ramas y darán su fruto para mi pueblo Yisra'el, que pronto regresará. 9 Yo estoy aquí para ustedes, y Yo me volveré a ustedes; entonces serán aradas y sembradas; 10 y Yo multiplicaré su población, toda la casa de Yisra'el, toda ella. Las ciudades serán habitadas y las ruinas reconstruidas. 11 Yo multiplicaré ambas la población humana y la animal, incrementarán y serán productivas; y Yo causaré que sean habitadas como antes – ciertamente, Yo les haré más bien que antes; y ustedes sabrán que Yo soy *YAHWEH*. 12 Yo causaré al pueblo que camine sobre ustedes, mi pueblo Yisra'el. Ellos las poseerán, ustedes serán su herencia; nunca más los volverán a privar de tener hijos.' 13 *YAHWEH Elohim* dice: "Porque ellos dicen a ustedes: 'Tierra tú devoras pueblos y privas a tus naciones de tener hijos,' 14 por lo tanto, nunca más devorarás pueblos, y nunca más privarás a tus naciones de tener hijos," dice *YAHWEH Elohim*. 15 "Yo nunca más permitiré que las naciones te avergüencen, ni que los pueblos te reprochen, y nunca más soportarás las injurias de las naciones" dice *YAHWEH Elohim*. 16 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 17 "Ser humano, cuando la casa de Yisra'el vivía en su propia tierra, ellos la profanaron por su modo de vida y por sus obras; su senda delante de mí fue como la inmundicia de la *niddah* [menstruación] 18 Por lo tanto, Yo derramé mi furia sobre ellos, por la sangre que ellos habían derramado en La Tierra y porque la profanaron con sus ídolos. 19 Yo los esparcí entre las naciones y los dispersé por todos los países; Yo los juzgué de acuerdo a su modo de vida y a sus obras. 20 Cuando ellos fueron a las naciones a las cuales iban, ellos profanaron Mi Nombre *Kadosh*; así los pueblos decía n de ellos: 'Este es el pueblo de *YAHWEH* que ha sido deportado de su tierra.' 21 Pero Yo estoy preocupado por Mi Nombre *Kadosh*, el cual la casa de Yisra'el está profanando entre las naciones a las cuales ha ido. 22 "Por lo tanto, di a la casa de Yisra'el que *YAHWEH Elohim* dice esto: 'Yo no voy a hacer esto por amor a ti, casa de Yisra'el, sino por amor a Mi Nombre *Kadosh*, el cual tú has estado profanando entre las naciones a las cuales has ido. 23 Yo separaré Mi Gran Nombre para ser considerado como *Kadosh*, puesto que ha sido profanado en las naciones – tú lo profanaste entre ellos. Las naciones sabrán que Yo soy *YAHWEH*,' dice *YAHWEH Elohim*, 'cuando, delante de sus ojos, Yo estoy apartado por medio de ti para ser considerado como *Kadosh*. 24 Porque Yo te recogeré de entre las naciones, te reuniré de todos los países, y te regresaré a tu propio suelo. 25 Entonces Yo rociaré agua limpia sobre ti, y tú estarás limpio; Yo te lavaré de toda tu inmundicia

y de todos tus ídolos.

26 Yo te daré un nuevo corazón
y pondré un nuevo *Ruaj* dentro de ti;
Yo sacaré tu corazón de piedra de adentro de tu carne
y te daré un corazón de carne.

27 Yo pondré Mi *Ruaj* dentro de ti
y causaré que vivas por mis leyes,
que respetes mis estatutos y los obedezcas.

28 Vivirás en La Tierra que Yo di a tus padres.
Tú serás mi pueblo,
y Yo seré tu Elohim.

29 Yo te salvaré de toda tu inmundicia.
Yo llamaré al grano y lo aumentaré,
y no te enviaré hambruna.

30 Yo multiplicaré el producto del fruto de tus árboles
y aumentaré la producción en tus campos,
para que nunca sufras el reproche
de la hambruna entre las naciones.

31 Entonces recordarás tus sendas perversas
y tus obras que no fueron buenas;
mientras te miras a ti misma, sentirás asco de ti misma
por tu culpa y tus prácticas asquerosas.

32 Entiende,' dice *YAHWEH Elohim*,
'que no estoy haciendo esto por mi amor a ti.
En cambio, avergüénzate y constérnate por tus sendas,
casa de Yisra'el.'

33 "*YAHWEH Elohim* dice: 'Cuando el día venga para que Yo te lave de toda tu culpa, Yo
causaré que las ciudades sean habitadas y las ruinas reconstruidas. 34 La Tierra que estaba
desolada será arada, donde antes yacía desolada para que todos los que pasaran la vieran. 35
Entonces ellos dirán: "¡La Tierra que estaba desolada se ha convertido como el Gan-Eden, y
las
ciudades que estaban arruinadas, abandonadas y desechadas han sido fortificadas y están
habitadas!" 36 Entonces las naciones que queden alrededor de ti sabrán que Yo, *YAHWEH*,
he
reconstruido las ruinas y replantado lo que fue abandonado. Yo, *YAHWEH*, he hablado; y
Yo lo
haré.'

37 "*YAHWEH Elohim* dice: 'Además, Yo dejaré que la casa de Yisra'el ore a mí para Yo
hacer estas cosas por ellos, aumentaré sus números como ovejas – 38 como rebaños de
ovejas
para sacrificios, como rebaños de ovejas en Yerushalayim en los tiempos designados, en
este
grado serán las ciudades arruinadas llenas de rebaños de gente. Entonces ellos sabrán que
Yo
soy *YAHWEH*.'"

37

1 Con la mano de *YAHWEH* sobre mí, *YAHWEH* me llevó por Su *Ruaj* y me puso en el
medio del valle, y estaba lleno de huesos. 2 El me hizo pasar por alrededor de todos ellos
– ¡había tantos huesos tendidos en el valle, y estaban tan secos! 3 El me preguntó: "Ser
humano,

¿pueden estos huesos vivir?" Yo respondí: "¡YAHWEH Elohim! ¡Solamente Tú sabes eso!"

4

Entonces me dijo: "¡Profetiza sobre estos huesos! Di a ellos: '¡Huesos secos! ¡Oigan lo que YAHWEH tiene que decir!' 5 A estos huesos YAHWEH dice: "Yo haré que el aliento entre en ustedes, y vivirán. 6 Yo ataré ligamentos a ustedes, haré que crezca carne en ustedes, los cubriré

con piel y pondré aliento en ustedes. Ustedes vivirán, y sabrán que Yo soy YAHWEH."

7 Así que yo profeticé como fui ordenado; y mientras estaba profetizando, hubo un ruido, un ruido arrullador; eran los huesos que se juntaban, cada hueso en su lugar propicio. 8

Mientras

yo miraba, los ligamentos crecieron en ellos, la carne apareció y la piel los cubrió; pero no había

aliento en ellos. 9 Después me dijo: "¡Profetiza al aliento! ¡Profetiza, ser humano! Di a los huesos que YAHWEH Elohim dice: 'Ven de los cuatro vientos, aliento; y sopla sobre estos muertos para que puedan vivir.'"

10 Así que profeticé como fui ordenado, y el aliento vino a ellos, ¡y estaban vivos! ¡Ellos se pararon sobre sus pies, un ejército enorme! 11 Entonces me dijo: "¡Ser humano! estos huesos

son la casa entera de Yisra'el; y ellos están diciendo: 'Nuestros huesos se han secado, nuestra

esperanza se fue, y somos completamente cortados.' 12 Por lo tanto profetiza; diles que YAHWEH Elohim dice: '¡Mi pueblo! Yo abriré sus sepulturas y haré que se levanten de sus sepulturas, y Yo los traeré a La Tierra de Yisra'el. 13 Entonces sabrán que Yo soy YAHWEH

—

¡cuando haya abierto sus sepulturas y los haya hecho levantarse de sus sepulturas, mi pueblo! 14

Yo pondré Mi *Ruaj* en ustedes; y ustedes estarán vivos. Entonces los pondré en su propia tierra;

y sabrán que Yo, YAHWEH, he hablado, y que Yo lo he hecho,' dice YAHWEH."

15 La palabra de YAHWEH vino a mí: 16 "Tú, ser humano, toma un palo y escribe en él:

'Para Yahudáh y aquellos unidos con él entre los hijos de Yisra'el.' Toma otro palo y escribe en

él: 'Por Yosef, el palo de Efrayim y a toda la casa de Yisra'el que pertenece a él.' 17

Finalmente,

tráelos juntos a un solo palo, para que se conviertan en uno en tu mano. 18 Cuando tu pueblo te

pregunte qué quiere decir todo esto, 19 diles que YAHWEH Elohim dice esto: 'Yo cogeré el palo

de Yosef, el cual está en la mano de Efrayim, junto con las tribus de Yisra'el, que están unidas

con él, y las pondré juntas con el palo de Yahudáh y los haré un solo palo, para que se hagan

uno en mi mano.' 20 Los palos donde tú escribes estarán en tu mano mientras ellos miran. 21

Entonces dile a ellos que YAHWEH Elohim dice: 'Yo cogeré la casa de Yisra'el de entre las naciones adonde han ido y los juntaré de todos los lados y los traeré de regreso a su propia tierra. 22 Yo los haré una nación en La Tierra, sobre las montañas de Yisra'el; y un rey será rey

para todos ellos. Nunca más serán dos naciones, y nunca más estarán divididos en dos reinos.

23 "Ellos nunca jamás se profanarán a sí mismos con sus ídolos, sus cosas detestables, ni ninguna de sus transgresiones; sino que Yo los salvaré de todos los lugares donde han estado

viviendo y pecando; y Yo los lavaré, para que sean mi pueblo, y Yo sea su Elohim. 24 Mi siervo David será rey sobre ellos, y todos ellos tendrán un pastor; ellos vivirán por mis estatutos y guardarán y observarán mis regulaciones. 25 Ellos vivirán en La Tierra que Yo di a Yaakov mi siervo, donde sus padres vivieron; ellos vivirán allí – ellos, sus hijos, y sus nietos para siempre; y David mi siervo será su gobernante para siempre. 26 Yo haré un Pacto de *Shalom* con ellos, un Pacto eterno. Yo les daré a ellos, aumentaré sus números, y pondré mi Lugar Kadosh entre ellos para siempre. 27 Mi hogar estará con ellos; Yo seré su Elohim, y ellos serán mi pueblo. 28 Las naciones sabrán que Yo soy *YAHWEH*, quien aparta a Yisra'el como Kadosh, cuando mi Lugar Kadosh esté con ellos para siempre."

38

1 La palabra de *YAHWEH* vino a mí: 2 "Ser humano, vuelve tu rostro hacia Gog (de la tierra de Magog), Príncipe soberano de Meshej y Tuval; y profetiza contra él. 3 Di que *YAHWEH Elohim* dice: 'Yo estoy contra ti, Gog, príncipe soberano de Meshej y Tuval. 4 Yo te haré dar media vuelta, pondré garfios en tus quijadas y te sacaré con todo tu ejército, caballos y jinetes, todos completamente equipados, una gran horda con pectorales y escudos, todos cargando espada. 5 Paras, Etiopía y Put están con ellos, todos con pectorales y yelmos; 6 Gomer con todas sus tropas; la casa de Togarmah en los confines del norte, con todas sus tropas – muchos pueblos están contigo. 7 Prepárate, alístate, tú y toda tu horda reunida alrededor de ti; y toma control de ellos. 8 Después que muchos días hayan pasado, se te pasará revista para el servicio; años después tú invadirás La Tierra que ha sido salvada de la espada, reunidos de entre muchos pueblos, las montañas de Yisra'el. Ellos han yacido en ruina por mucho tiempo, pero ahora Yisra'el ha sido extraída de los pueblos y todos ellos están viviendo allí en seguridad. 9 Tu vendrás como una tormenta, y serás como una nube cubriendo la tierra – tú y todas tus tropas, y muchos otros pueblos contigo. 10 "*YAHWEH Elohim* dice: 'Cuando ese día venga, subirán pensamientos a tu mente, y tú maquinars tramas siniestras.' 11 Tú dirás: 'Voy a invadir esta tierra de poblados sin muralla; tomaré este pueblo por sorpresa que está en *Shalom*, viviendo en seguridad, todos en lugares sin muros, barrotes ni puertas. 12 Yo arrebataré despojos y cogeré el botín.' Tú atacarás las tierras que estaban arruinadas y ahora habitadas y vendrás sobre el pueblo reunido de entre las naciones, que ha adquirido ganado y otras riquezas y están viviendo en las partes centrales de La Tierra. 13 Sheva, Dedan y todos los mercaderes prominentes de Tarshish te preguntarán: '¿Has venido a arrebatar el despojo? ¿Has reunido tus hordas para saquear; para llevarte plata,

oro, ganado y otras riquezas, para llevarte mucho botín?'

14 "¡Por lo tanto, ser humano, profetiza! Dile a Gog que *YAHWEH Elohim* dice esto: '¿No sabrás tú cuando mi pueblo Yisra'el está viviendo en seguridad? 15 Escogerás justo ese tiempo

para venir de tu lugar en los confines del norte, tú y muchos pueblos contigo, todos ellos a caballo, una horda inmensa, un ejército poderoso; 16 e invadirás mi pueblo Yisra'el como una

nube cubriendo La Tierra. Esto será en el *ajarit-hayamim*; y Yo te traeré contra mi tierra, para

que los *Goyim* me conozcan cuando, ante sus ojos, Yo seré apartado como Kadosh por medio de

ti, Gog.'

17 " *YAHWEH Elohim* dice: 'Yo hablé de ti hace tiempo por medio de mis siervos los profetas de Yisra'el. En aquellos tiempos, ellos profetizaron por muchos años que Yo te haría

invadirlos a ellos. 18 Cuando ese día venga, cuando Gog invada La Tierra de Yisra'el,' dice *YAHWEH Elohim*, 'mi ira furiosa hervirá. 19 En mi celo, en mi furia hirviente Yo hablo; cuando

ese día venga habrá un gran terremoto en La Tierra de Yisra'el; 20 para que los peces en el mar,

las aves en el aire, las bestias salvajes, y todos los reptiles que se arrastran en el suelo y todo ser

humano en la tierra tiemblen ante mí. Las montañas caerán, los peñascos se desmoronarán, y

todo muro se demolerá a tierra. 21 Yo llamaré una espada contra él en todas mis montañas,' dice

YAHWEH Elohim; 'todo hombre volverá su espada contra su hermano. 22 Yo lo juzgaré con pestilencia y con sangre. Yo causaré lluvias torrenciales que caigan sobre él, sus tropas y los muchos pueblos con él, junto con inmensos granizos, fuego y azufre. 23 Yo mostraré mi grandeza y mi *Kedushah*, haciéndome conocido a la vista de muchas naciones;' entonces ellos

sabrán que Yo soy *YAHWEH*.

39

1 "Así que tú, ser humano, profetiza contra Gog; di que *YAHWEH Elohim* dice: 'Yo estoy contra ti, Gog, príncipe soberano de Meshej y Tuval. 2 Yo te haré dar media vuelta, te guiaré y te traeré de los confines del norte contra las montañas de Yisra'el. 3 Después arrebataré

tu arco de tu mano izquierda y haré que tus saetas caigan de tu mano derecha. 4 Caerás sobre las

montañas de Yisra'el, tú, tus tropas y todos los pueblos contigo; te daré a ser comido por toda

clase de aves de rapiña y por animales salvajes. 5 Caerás en campo abierto, porque Yo he hablado,' dice *YAHWEH Elohim*.

6 "Yo también mandaré fuego contra Magog y contra aquellos que viven en seguridad en las costas; entonces sabrán que Yo soy *YAHWEH*. 7 Yo haré Mi Nombre Kadosh conocido entre

mi pueblo Yisra'el; no permitiré que Mi Nombre Kadosh siga siendo profanado. Entonces los

Goyim sabrán que Yo soy *YAHWEH*, el HaKadosh de Yisra'el. 8 Sí, esto está viniendo, y será

hecho,' dice *YAHWEH Elohim*; 'este es el día del cual he hablado.'

9 "Aquellos que habitan en las ciudades de Yisra'el saldrán y prenderán fuego a las armas, para usar como combustible – escudos, pectorales, arcos, saetas, garrotes y lanzas; ellos los usarán para fuego por siete años; 10 así no tendrán que reunir leña de los campos ni cortar de los bosques; porque ellos usarán las armas para fuego, así ellos saquearán a aquellos que los saquearon a ellos y robarán a aquellos que los robaron a ellos,' dice *YAHWEH Elohim*. 11 "Cuando ese día venga, Yo daré a Gog un lugar allí en Yisra'el para sepultura, el Valle de los Viajeros, al este del mar; y bloqueará el paso de los viajeros. Allí enterrarán a Gog y a toda su horda, y lo renombrarán el Valle de Hamon-Gog [horda de Gog]. 12 Tomará a la casa de Yisra'el siete meses para enterrarlos, para poder limpiar La Tierra. 13 Sí, todo el pueblo de La Tierra estará enterrándolos; ellos se harán famosos por esto. Será un día para que Yo sea glorificado,' dice *YAHWEH Elohim*. 14 'Ellos, entonces, escogerán hombres para guardia continua para ir por toda La Tierra y enterrar, con los viajeros, los cadáveres que todavía yacen en la tierra, para poder limpiarla; ellos comenzarán su búsqueda después los siete meses. 15 Según ellos vayan por La Tierra, si alguno ve un hueso humano, pondrá una señal junto a él hasta que los enterradores lo hayan enterrado en el Valle de Hamon-Gog. 16 Además, "Hamonah" [su horda] será el nombre de una ciudad. Así limpiarán La Tierra. 17 "En cuanto a ti, humano, *YAHWEH Elohim* dice que tú hablarás a todo tipo de aves de rapiña y a todos los animales salvajes como sigue: 'Reúnanse y vengan, júntense y vengan de todos los alrededores para el sacrificio que Yo estoy preparando para ustedes, un gran sacrificio en las montañas de Yisra'el, ¡donde ustedes pueden comer carne y beber sangre! 18 Ustedes comerán la carne de héroes y beberán la sangre de los príncipes de la tierra – machos cabríos, ovejas, carneros y toros, engordados en Bashan, todos ellos. 19 Ustedes comerán grasa hasta saciarse y beberán sangre hasta que estén borrachos en el sacrificio que Yo he preparado para ustedes. 20 En mi mesa ustedes serán saciados con caballos, jinetes, héroes, y todo tipo de guerrero,' dice *YAHWEH Elohim*. 21 "Así exhibiré mi gloria entre las naciones, para que todas las naciones vean mi juicio cuando Yo lo ejecute y mi mano cuando la ponga sobre ellos. 22 Desde ese día en adelante, la casa de Yisra'el sabrá que Yo soy *YAHWEH* su Elohim; 23 mientras que los *Goyim* sabrán que la casa de Yisra'el fue al destierro a causa de su culpa, porque rompieron la fidelidad conmigo; así Yo escondí mi rostro de ellos y los entregué a sus adversarios; y cayeron por la espada, todos ellos. 24 Sí, Yo los traté como su inmundicia y sus crímenes merecían; y Yo escondí mi rostro de ellos.' 25 "Por lo tanto, *YAHWEH Elohim* dice esto: 'Ahora Yo restauraré las fortunas de Yaakov y tendré compasión en la casa completa de Yisra'el, y Yo estaré celoso por Mi Nombre Kadosh. 26 Ellos cargarán con su vergüenza y toda su culpa por romper la fidelidad conmigo, una vez

estén habitando con seguridad en su tierra, con nadie que los haga temer. 27 Esto será después que Yo los haya traído de regreso de los pueblos y los haya recogido de las tierras de sus enemigos; por lo tanto, siendo dedicado como *Kadosh* por medio de ellos a la vista de muchas naciones. 28 Entonces ellos sabrán que Yo soy *YAHWEH* su *Elohim*, puesto que fui Yo que los causé ir al destierro entre las naciones, y que fui Yo quien los reunió en su propia tierra. No dejaré a ninguno allá nunca más, 29 y nunca jamás esconderé mi rostro de ellos, porque Yo he derramado mi *Ruaj* sobre la casa de Yisra'el,' dice *YAHWEH Elohim*."

40

1 En el vigésimo quinto año de nuestro cautiverio, al principio del año, en el día diez del mes – éste era el decimocuarto año después que la ciudad [de Yerushalayim] fue golpeada – fue en ese mismo día que la mano de *YAHWEH* estaba sobre mí, y El me llevó allá. 2 En visiones *Elohim* me trajo a La Tierra de Yisra'el y me puso en una montaña muy alta; sobre ella, hacia el sur, lucía como si una ciudad estaba siendo edificada. 3 Allá fue donde me llevó, y allí delante de mí había un hombre cuya apariencia era como de bronce. El tenía un cordel de lino y una caña de medir en su mano, y estaba en la entrada. 4 El hombre me dijo: "Ser humano, mira con tus ojos, oye con tus oídos, y presta atención a todas las cosas que Yo te voy a mostrar; porque la razón por la que fuiste traído o aquí es para poder mostrártelos a ti. Informa todo lo que veas a la casa de Yisra'el."
5 Había un muro rodeando la casa. El hombre tenía en la mano una caña de medir que era de seis codos de largo [diez y medio pies], cada codo [veintiuna pulgadas] siendo un codo normal [dieciocho pulgadas] y un palmo [tres pulgadas]. El midió el ancho de la pared a diez y medio pies y su altura a diez y medio pies. 6 El fue a la puerta este, subió por sus gradas y midió el poste de la puerta y era de diez y medio pies de ancho y el otro lo mismo. 7 Había aposentos de guardia cada uno de diez y medio pies cuadrados; la distancia entre los aposentos de guardia era de ocho y tres cuartos pies. El umbral de la puerta junto a la puerta de la entrada al frente de la casa medía diez y medio pies 8 El midió la entrada de la puerta al frente de la casa, medía diez y medio pies. 9 Después midió la misma puerta de entrada, catorce pies, y sus soportes, tres y medio pies; la puerta de entrada estaba en el lado al frente de la casa. 10 Había tres aposentos de guardia a cada lado de la puerta este, todos del mismo tamaño; y en cada lado los soportes [entre los aposentos de guardia] también eran del mismo tamaño. 11 El midió el ancho de la abertura de

la puerta en diecisiete y medio pies y el ancho del paso por la puerta en veintidós pies y tres cuartos. ¹² Había una separación delante de los aposentos de los guardias [en un lado] veintiuna pulgadas [de ancho] y una separación en el otro lado de veintiuna pulgadas, con los aposentos de los guardias mismos siendo de diez pies y medios cuadrados. ¹³ El midió dentro de las puertas desde la pared de atrás de un aposento de los guardias hasta la pared de atrás del otro una distancia de cuarenta y tres y tres cuartos pies, las puertas de los cuartos de los guardias estaban una frente a otra. ¹⁴ El hizo los postes de 105 pies, asimismo los postes de las otras puertas alrededor del patio. ¹⁵ La distancia del paso de la abertura exterior de la entrada al otro lado de la entrada de la puerta interior era de ochenta y siete y medio pies. ¹⁶ Había ventanas estrechas hacia los aposentos de los guardias y hacia sus soportes mirando hacia dentro por todo alrededor de la puerta; también los vestíbulos tenían ventanas todo alrededor mirando hacia dentro. En cada soporte de los lados había palmeras talladas.

¹⁷ Entonces El me trajo al patio. Allí vi aposentos y pisos de mosaico hechos para el patio por todo alrededor de su perímetro, y treinta aposentos mirando los pisos. ¹⁸ El piso estaba alrededor de las puertas y correspondía con el largo de las puertas [desde afuera hasta dentro], esto es, el piso inferior. ¹⁹ El midió en 175 pies la distancia desde el interior de esta puerta inferior que miraba al este hasta el exterior del patio interior, y El hizo lo mismo para la puerta que miraba hacia el norte.

²⁰ Luego El midió el largo y ancho de la puerta del patio exterior que miraba hacia el norte. ²¹ Tenía tres aposentos de guardias en cada lado, y sus soportes y vestíbulo eran del mismo tamaño que los de la primera puerta; su largo era de ochenta y siete y medio pies y su ancho era de cuarenta y tres y tres cuartos pies. ²² Sus ventanas, vestíbulo y palmeras eran del mismo tamaño que los de la puerta del este. Siete peldaños conducían hacia él [desde afuera], mientras que su vestíbulo estaba hacia adentro.

²³ Había puertas hacia el patio interior frente a las puertas que miraban al norte y este; él midió 175 pies desde cada puerta exterior hasta su correspondiente puerta interior.

²⁴ El me guió hacia el sur, y allí vi una puerta que miraba hacia el sur. El midió sus soportes y vestíbulo; eran del mismo tamaño que los otros. ²⁵ Había ventanas en él y por todo alrededor del vestíbulo como las otras ventanas; el largo era de ochenta y siete y medio pies y el ancho cuarenta y tres y tres cuartos pies. ²⁶ Siete peldaños conducían a él [desde afuera], mientras que su vestíbulo estaba hacia adentro. Tenía palmeras en cada lado en sus soportes. ²⁷

El patio interior tenía una puerta en el sur; El midió de puerta a puerta hacia el sur 175 pies. ²⁸ Me trajo al patio interior por su puerta sur. El midió esta puerta sur como teniendo el mismo tamaño; ²⁹ sus aposentos de guardias, soportes y vestíbulo eran del mismo tamaño; tenía ventanas y un vestíbulo que lo rodeaba, era de ochenta y siete y medio pies de largo y cuarenta y

tres y tres cuartos pies de ancho. 30 Había un vestíbulo alrededor de ello de cuarenta y tres y tres

cuartos pies de largo y ocho y tres cuartos pies de ancho; 31 este vestíbulo miraba al patio exterior, había palmeras en sus soportes, y tenía ocho peldaños que conducían a él.

32 Me traje al patio interior, fue hacia el este y midió esa puerta como siendo del mismo tamaño; 33 sus aposentos, soportes y vestíbulo eran del mismo tamaño; tenía ventanas y un vestíbulo que lo rodeaba; era de ochenta y siete y medio pies de largo y cuarenta y tres y tres

cuartos pies de ancho. 34 Su vestíbulo miraba al patio exterior, había palmeras en sus soportes,

ambos en un lado y en el otro; y tenía ocho peldaños que conducían a él.

35 El me traje a la puerta norte y la midió como siendo del mismo tamaño; 36 tenía aposentos para guardas, soportes y un vestíbulo con ventanas por todo alrededor; el largo era de

ochenta y siete y medio pies y el ancho era de cuarenta y tres y tres cuartos pies. 37 Sus soportes

miraban hacia el patio exterior; había palmeras en sus soportes, ambos en un lado y en el otro; y

tenía ocho peldaños que conducían a él.

38 Había un aposento con su entrada por los soportes de las puertas donde las ofrendas quemadas eran lavadas. 39 En la entrada de la puerta había dos mesas en un lado y dos en el otro,

sobre las cuales sacrificaban las ofrendas quemadas, ofrendas de pecado y las ofrendas de culpa.

40 Afuera, como cuando uno sube a la entrada de la puerta norte, había dos mesas; y en el otro

lado de la entrada a la puerta había dos mesas. 41 Así que había cuatro mesas en un lado y cuatro

en el otro lado, por las puertas – ocho mesas donde matar las víctimas de los sacrificios. 42 Había

cuatro mesas de piedra labrada para la ofrenda quemada, de treinta y una pulgadas cuadradas y

veintiún pulgadas de alto, sobre las cuales poner los instrumentos para sacrificar las ofrendas

quemadas y otros sacrificios. 43 Había garfios de un palmo de largo anclados en todo derredor

del interior de aposento; la carne de las ofrendas era puesta sobre las mesas.

44 Afuera de la puerta interior, en el patio interior, había aposentos para los cantores, uno mirando al sur por el lado de la puerta norte, y uno mirando al norte por el lado de la puerta este.

45 El me dijo: "Este aposento mirando al sur es para los *kohanim* a cargo de la casa; 46 mientras

que el aposento mirando al norte es para los *kohanim* a cargo del altar; estos son los hijos de Tzadok, que son los hijos de Levi designados para acercarse a *YAHWEH* y servirle."

47 Luego midió el patio en 175 pies de largo y 175 pies de ancho – era cuadrado. El altar estaba delante de la casa.

48 Me traje al vestíbulo de la casa y midió en ocho pies y tres cuartos el grosor de las paredes en cada lado de la entrada. En cada lado, estas paredes se extendían cinco y cuarto pies

de las paredes del lado del vestíbulo. 49 El largo del vestíbulo era de treinta y cinco pies y el ancho era de diecinueve y un cuarto pies; peldaños conducían a él. Había columnas en cada lado

de la entrada.

41

¹ El me trajo al Lugar Kadosh y midió en diez y medio pies el grosor de las paredes en cada lado de su entrada, cual era [también] el grosor de [las paredes que rodeaban] la "tienda" [esto es, el Lugar Makon Kadosh junto con el Lugar Kadosh Kadoshim]. ² El ancho de

la entrada era de diecisiete y medio pies. Los lados de la entrada eran de ocho y tres cuartos pies

en un lado y lo mismo en el otro. El midió su largo en setenta pies y su ancho en treinta y cinco

pies.

³ Luego, El fue más adentro [en la entrada que conduce al Lugar Kadosh Kadoshim] y midió en tres y medio pies el grosor total de las paredes en cada lado de la entrada; y midió en

doce y un cuarto pies el ancho de la entrada. ⁴ [Continuando al aposento interior,] me dijo: "Este

es el Lugar Kadosh Kadoshim." El midió su largo en treinta y cinco pies y su ancho en treinta y

cinco pies por la pared más cerca del Lugar Kadosh.

⁵ [En la salida,] El midió el grosor de la pared de la casa en diez y medio pies [al nivel del suelo], y el ancho de los aposentos laterales que rodeaban la casa, siete pies [al nivel del suelo]. ⁶ Había tres pisos de aposentos laterales, treinta en cada piso; y la pared alrededor de la

casa era en forma de terrazas, para que los aposentos laterales descansaran sobre las terrazas y

no fueran soportados sobre [las partes verticales] de la pared. ⁷ Los aposentos superiores que rodeaban la casa eran más anchos que los inferiores, como eran los pasillos junto a los aposentos laterales en cada piso; así el ancho de los aposentos laterales más el de los pasillos

aumentaba cuando se iba de un piso al otro. Asenso desde el piso inferior hasta el superior era

[por rampas] por medio del piso del medio.

⁸ Yo vi que la casa tenía un pavimento elevado todo alrededor de ella cual se extendía hacia fuera una caña entera de diez y medio pies desde donde los cimientos de los aposentos laterales se unían a ello.

⁹ La pared exterior de los aposentos exteriores era de ocho y tres cuartos pies de grosor [al nivel del suelo], asimismo el espacio vacío dejado [entre] la estructura que contenía los aposentos laterales [y la casa misma también medía ocho y tres cuartos pies de ancho]. ¹⁰ En todos los lados alrededor de la casa misma había un espacio de treinta pies de ancho entre ella y

el [bloque de] aposentos [para los *kohanim*]. ¹¹ Las puertas de los aposentos laterales abrían hacia un espacio vacío, la puerta mirando al norte y la otra mirando al sur; el espacio vacío era

de ocho y tres cuartos pies en todo derredor.

¹² El edificio en el oeste que mira al jardín apartado tenía [un ancho] interior de 122 y medio pies, un [largo] interior de 157 y medio pies y paredes exteriores de ocho y tres cuartos

pies de grosor en todo derredor.

¹³ Midió el largo de la casa en 175 pies; luego una distancia que incluía [el ancho de] el jardín apartado, [el ancho interior de] el edificio y [el grosor de] sus paredes [exteriores del frente y posteriores], en 175 pies. ¹⁴ La distancia de la fachada de la casa en el lado este por

entre los jardines apartados [hacia el norte y sur] era de 175 pies. ¹⁵ El midió el largo del edificio que mira al jardín apartado detrás [de la casa], junto con sus galerías en ambos lados, en 175 pies.

El Lugar Kadosh, el lugar interior y los ve stíbulos [que conducen de la casa] al patio, ¹⁶ como también los umbrales, ventanas estrechas y las galerías alrededor de estos tres, tenían paneles de madera alrededor de ellos hasta los umbrales y desde el suelo hasta las ventanas; y las ventanas estaban cubiertas. ¹⁷ Desde el área encima de la entrada hasta el interior de la casa, como también afuera, y en la pared completa en todo derredor ambos dentro y fuera, había un patrón ¹⁸ que consistía de *keruvim* y palmeras, con una palmera entre cada dos *keruvim*. Todos los *keruvim* tenían dos caras; ¹⁹ así había una cara de hombre hacia la palmera en un lado y la cara de un león joven hacia la palmera en su otro lado – éste era el patrón en todo derredor de la casa. ²⁰ Los *keruvim* y palmeras corrían desde el suelo hasta encima de la puerta, y asimismo en la pared del Lugar Kadosh. ²¹ En cuanto al Lugar Kadosh, los marcos de las puertas eran cuadrados, y la apariencia del Lugar Kadosh Kadoshim era como la apariencia [que yo vi en el Río Kevar]. ²² El altar era de madera, de cinco y un cuarto pies de altura y tres y medio pies de largo; su largo y paredes eran también de madera. El me dijo: "Esta es la mesa que está en la presencia de YAHWEH."

²³ El Lugar Kadosh tenía dos puertas, el Lugar Kadosh Kadoshim ²⁴ tenía dos puertas. Las puertas tenían dos hojas giratorias cada una – dos hojas para una puerta y dos para la otra. ²⁵ Sobre ellas, esto es, sobre las puertas del Lugar Kadosh, había tallados *keruvim* y palmeras como los de las paredes; y en la fachada exterior de la entrada exterior había gruesas vigas de madera. ²⁶ Había ventanas estrechas con palmeras a los lados en ambos lados de la entrada; los aposentos del lado de la casa y las vigas gruesas también [tenían palmeras].

42

¹ Luego me llevó al patio exterior – la ruta iba hacia el norte – y me trajo al [bloque de] aposentos frente al jardín apartado y frente al edificio del norte. ² El largo del frente era de 175 pies en el lado norte, donde estaba la puerta; el ancho era de ochenta y siete y medio pies. ³ Estaba localizada entre el patio interior, que era de treinta y cinco pies de ancho, y el enlosado del patio exterior. Tenía galerías, una encima de la otra, en tres pisos. ⁴ Al frente del [bloque de] aposentos había un camino de andar de diecisiete y medio pies de ancho y un sendero de veintiuna pulgadas [de ancho]; sus puertas miraban al norte.

⁵ Los aposentos superiores eran más cortos, porque las galerías tomaban algo de su espacio, más que de [los aposentos] inferiores y medios del edificio. ⁶ Porque los aposentos estaban en tres pisos, y no tenían columnas como los del patio; por lo tanto les fue quitado espacio de los [aposentos] de los [pisos] inferior y medio, en comparación con el suelo. ⁷ El

largo de la pared afuera, junto a los aposentos, hacia el patio exterior al frente de los aposentos, era de ochenta y siete y medio pies. 8 Porque el largo de los aposentos hacia el patio exterior era de ochenta y siete y medio pies, donde [el largo] del lado mirando al Lugar Kadosh era de 175 pies. 9 Debajo de estos aposentos estaba la entrada al lado este, al frente del patio exterior. 10 En el ancho de la pared del patio en el este, mirando al jardín apartado y frente al edificio, había aposentos, 11 con un pasaje al frente de ellos, similar a los aposentos del norte. Eran del mismo largo y ancho y tenían entradas y salidas similarmente hechas. 12 Junto a las entradas de los aposentos en el sur había una entrada al final del pasaje, el pasaje delante de la pared, hacia las entradas del este. 13 Luego me dijo: "Los [bloques] de aposentos del norte y sur al frente del jardín apartado son los aposentos Kadoshim donde los *kohanim* que se presentan a *YAHWEH* comerán cosas especialmente Kadoshim. Aquí es donde ellos pondrán las cosas especialmente Kadoshim – las ofrendas de grano, ofrendas de pecado y ofrendas de culpa; porque el lugar es Kadosh. 14 Cuando los *kohanim* vengan, ellos no saldrán del Lugar Kadosh Kadoshim al patio exterior; más bien, ellos dejarán [en estos aposentos] las ropas que usan ministrando, porque son Kadoshim. Ellos se pondrán otras ropas y, sólo entonces, se acercarán a las áreas permitidas al pueblo." 15 Después que él había terminado de medir la casa interior, me sacó por vía de la puerta que mira al este y midió toda el área. 16 El midió el lado este con la caña de medir; era de 875 pies por la caña de medir. 17 Midió el lado norte; era de 875 pies con la caña de medir. 18 Midió el lado sur; era de 875 pies con la caña de medir. 19 Se volvió al lado oeste y midió 875 pies con la caña de medir. 20 Midió sus cuatro lados; tenía una pared alrededor de ella; y era de 875 [pies] de largo y 875 [pies] de ancho. Así una división fue hecha entre lo que era Kadosh y lo que era común.

43

1 Después de esto, El me trajo a la puerta que mira al este. 2 Allí vi la Gloria de *YAHWEH* acercándose desde el este. Su voz era como el sonido de aguas precipitándose, y La Tierra resplandeció con Su Gloria. 3 La visión parecía como la visión que yo había visto cuando vine a destruir la ciudad, también las visiones eran como la visión que yo había visto junto al Río Kevar; y caí sobre mi rostro. 4 La Gloria de *YAHWEH* entró a la casa por la puerta que mira al este. 5 Luego, un espíritu me levantó y me trajo al patio interior, y vi la Gloria de *YAHWEH* llenar la casa. 6 Oí a alguien hablándome desde la casa, y un hombre estaba parado junto a mí. 7 El dijo: "Ser humano, este es el lugar para mi trono, el lugar para las plantas de mis pies, y

donde Yo habitaré entre los hijos de Yisra'el para siempre. La casa de Yisra'el, ambos ellos y sus reyes, nunca jamás profanarán Mi Nombre Kadosh por sus prostituciones, por [sepultar] los cuerpos de sus reyes en sus lugares altos, 8 o por poner su era junto a mi era o sus marcos de las puertas junto mis marcos de las puertas, con sólo una pared común entre Yo y ellos. Sí, ellos profanaron Mi Nombre Kadosh por sus prácticas asquerosas que ellos cometieron; que es la causa por la cual los destruí en mi ira. 9 Así que ahora, ellos deben poner su prostitución a la distancia y los cuerpos de sus reyes lejos de mí; entonces Yo habitaré entre ellos para siempre.

10 "Tú, ser humano, describe esta casa a la casa de Yisra'el, para que ellos se avergüencen de sus crímenes. Y que ellos midan con exactitud. 11 Si ellos se avergüenzan de todo lo que han hecho, muéstrales la elevación y los planos de la casa, sus salidas y entradas, todos sus detalles y decoraciones, y todas sus especificaciones, su diseño y su *Toráh*. Dibújalo para que ellos lo vean, y puedan observar el diseño completo con sus especificaciones, y lo lleven a cabo. 12 Esto es *Toráh* para la casa; toda el área en derredor de la cumbre de la montaña será Especialmente Kadosh. Esto es *Toráh* para la casa."

13 Estas son las medidas en cúbitos [codos], un cúbito aquí es definido como un cúbito normal [dieciocho pulgadas] más un palmo menor [tres pulgadas]: la base, un cúbito de alto y un cúbito de ancho; con la moldura en derredor en su borde alrededor de un palmo [nueve pulgadas] de ancho. La altura del altar es así: 14 desde la base en el suelo hasta el borde inferior, tres y medio pies con el ancho de un cúbito; desde el borde inferior hasta el borde superior, siete pies, con el ancho veintiuna pulgadas. 15 El horno mide siete pies [de alto] con cuatro cuernos arriba del horno. 16 El horno es un cuadrado de veintiún pies en cada uno de sus cuatro lados. 17 La cornisa mide un cuadrado de veinticuatro y medio pies en cada uno de sus cuatro lados; la moldura en derredor de él es de diez y media pulgadas [a través]; y su base veintiuna pulgadas en derredor. Sus gradas miran hacia el este.

18 El me dijo: "Ser humano, *YAHWEH Elohim* dice: 'Estas son las regulaciones para el altar cuando el tiempo llegue para construirlo, ofrecer ofrendas quemadas sobre él y salpicar la sangre contra él; 19 darás a los *kohanim*, que son *Leviim* hijos de Tzadok y que se acercan para servirme,' dice *YAHWEH Elohim*, 'un novillo como ofrenda de pecado. 20 Tomarás su sangre y la untarás en los cuatro cuernos del altar, en las cuatro esquinas del zócalo y en la moldura todo en derredor; así es como lo purificarás y harás expiación para él. 21 También tomarás el novillo que

es la ofrenda de pecado y lo quemarás en el lugar designado [en los terrenos] de la casa, fuera del Lugar Kadosh. 22 En el segundo día ofrecerás un macho cabrío sin defecto como ofrenda de pecado, y purificarás el altar y lo purificarás como hicieron con el novillo. 23 Cuando hayas terminado de purificarlo, ofrecerás un novillo sin defecto y un carnero del rebaño sin defecto. 24 Los presentarás delante de *YAHWEH*, y los *kohanim* echarán sal sobre ellos y los ofrecerán como ofrenda quemada delante de *YAHWEH*. 25 Todos los días, por siete días, prepararás un macho cabrío como ofrenda de pecado; ellos también prepararán un novillo y un carnero sin defecto del rebaño. 26 Por siete días, harán expiación para el altar y lo limpiarán; de este modo lo dedicarán como Kadosh. 27 Cuando estos días terminen, entonces, en el octavo día y después, los *kohanim* presentarán tus ofrendas quemadas en el altar y tus ofrendas de paz; y Yo te aceptaré,' dice *YAHWEH ELOHIM*."

44

1 Entonces El me trajo de vuelta por la vía de la puerta exterior del Lugar Kadosh, la que mira al este; y estaba cerrada. 2 *YAHWEH* me dijo a mí: "Esta puerta permanecerá cerrada; no será abierta, y nadie entrará por ella; porque *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el, ha entrado por ella. Por lo tanto, tiene que permanecer cerrada. 3 Solamente el príncipe, puesto que es un príncipe, se sentará allí para comer su comida delante de *YAHWEH*; él entrará por el vestíbulo de la puerta y saldrá por el mismo lugar." 4 Entonces El me trajo por la puerta norte al frente de la casa. Miré, vi la Gloria de *YAHWEH* llenando la casa de *YAHWEH*, y caí de bruces. 5 *YAHWEH* me dijo a mí: "Ser humano, presta atención, mira con tus ojos y oye con tus oídos todo lo que te diré acerca de las regulaciones de la casa de *YAHWEH* y acerca de toda su *Toráh*; presta atención de quien puede entrar en la casa y quien tiene que ser excluido del Lugar Kadosh. 6 Dirás a los rebeldes, la casa de Yisra'el, que esto es lo que *YAHWEH Elohim* dice: 'Casa de Yisra'el, ¡Basta de tus prácticas asquerosas! 7 Tú trajiste extranjeros, incircuncisos en ambos corazón y carne, para estar en mi Lugar Kadosh y profanarlo – sí, mi casa – cuando ofreciste mi comida, la grasa y la sangre; así, pues, aparte de todas tus prácticas asquerosas, ellos rompieron mi Pacto. 8 En vez de cuidar mis cosas Kadoshim ustedes mismos, han puesto a esta gente a cargo de mi Lugar Kadosh.' 9 Aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice: 'Ningún extranjero, incircunciso en ambos corazón y carne, entrará en mi Lugar Kadosh – ningún extranjero que viva entre los hijos de Yisra'el. 10 "Más bien, los *Leviim* que se fueron lejos de mí cuando Yisra'el se extravió, yendo extraviado tras ídolos – ellos cargarán con las consecuencias de su culpa, 11 pero tienen que servir en mi Lugar Kadosh. Estarán a cargo de las puertas de la casa y de servir en la casa; ellos

sacrificarán las ofrendas quemadas y el sacrificio por el pueblo; y ellos los atenderán y servirán.

12 Porque ellos les sirvieron en la presencia de sus ídolos y fueron ocasión de pecado para la casa de Yisra'el, Yo estoy levantando mi mano contra ellos,' dice *YAHWEH* Elohim, 'y ellos cargarán con las consecuencias de su culpa. 13 Ellos no se acercarán a mí para servirme en el oficio de *kohen* o se acercarán a ninguna de las cosas *Kadoshim* o las cosas especialmente *Kadoshim*; pero ellos cargarán su vergüenza por las prácticas asquerosas que ellos cometieron.

14 Aun Yo los pondré a cargo de la casa y su mantenimiento y de todo lo que haya que hacerle.

15 "'Sin embargo, los *kohanim*, que son *Leviim* y hijos de Tzadok, que cuidaron mi Lugar *Kadosh* cuando los hijos de Yisra'el se extraviaron de mí – ellos son los que se acercarán a mí y

me servirán; son ellos los que me atenderán y me ofrecerán la grasa y la sangre,' dice *YAHWEH*

Elohim. 16 'Ellos entrarán en mi Lugar *Kadosh*, se acercarán a mi mesa para ministrarme y desempeñar mi servicio.

17 "'Una vez que ellos entren por la puerta del patio interior, usarán ropas de lino; no usarán ninguna lana mientras sirven a las puertas del patio interior o dentro de él. 18 Usarán turbantes de lino en sus cabezas y calzoncillos de lino en sus cuerpos, y no usarán nada que los

haga sudar. 19 Antes de salir al pueblo en el patio exterior, se quitarán la ropa en las cuales ministran, las pondrán en los aposentos *Kadoshim*, y se pondrán otras ropas; para que no transmitan su *Keduahah* al pueblo por medio de sus ropas. 20 No se raparán la cabeza ni dejarán

su pelo largo, sino que tendrán su cabello cuidadosamente recortado. 21 Ningún *kohen* beberá

vino cuando él entre en el patio interior. 22 Ellos no pueden casarse con una viuda o una divorciada sino que tienen que casarse con vírgenes de la *zera* de la casa de Yisra'el o una viuda

que su esposo muerto haya sido un *kohen*.

23 "'Ellos tienen que enseñar a mi pueblo la diferencia entre *Kadosh* y común y habilitarlos para reconocer entre limpio e inmundo. 24 Serán jueces en controversias, y rendirán

decisiones conforme a mis estatutos. En todas mis festividades designadas guardarán mis *mitzvot* y regulaciones, y guardarán mis *Shabbatot* *Kadoshim*. 25 No se acercarán a una persona

muerta, porque esto los volverá inmundos; sin embargo, por padre, madre, hijo, hija, hermano o

hermana que no ha tenido esposo se pueden volver inmundos. 26 Después que un *kohen* haya

sido purificado, esperará siete días. 27 Entonces, en el día que él entre en el Lugar *Kadosh*, cuando él vaya dentro del patio interior para ministrar en el Lugar *Kadosh*, ofrecerá su ofrenda

de pecado,' dice *YAHWEH* Elohim.

28 "'Su herencia será ésta: Yo mismo soy su herencia. No les otorgarán ninguna posesión en Yisra'el – Yo mismo soy su posesión. 29 Ellos comerán las ofrendas de grano, ofrendas de

pecado y ofrendas de culpa; y todo en Yisra'el dedicado como *Kadosh* [a Elohim] será de ellos.

30 Lo primero de todos los primeros frutos de todo, y toda contribución voluntaria de todo, de

todas sus ofrendas, será para los *kohanim*. Darás al *kohen* lo primero de tu masa, para que una bendición descansa sobre tu casa. 31 Los *kohanim* no comerán nada, ave o animal, que muera naturalmente o que sea rasgado de muerte.

45

1 "'Cuando divides La Tierra para herencia, apartarás una ofrenda para *YAHWEH*, una porción *Kadosh* de La Tierra. Su longitud será de 25,000 cúbitos [ocho millas] y su ancho 10,000 [tres millas]; esta región completa será *Kadosh*. 2 De esto será reservado para el

Lugar *Kadosh* un área de 875 [pies] cuadrados, con ochenta y siete y medio pies para campo

abierto alrededor de ella. 3 A lo largo de esta región medirás un largo de ocho [millas] y un ancho de tres [millas]; será el Lugar *Kadosh*, que será Especialmente *Kadosh*.- 4 Es una porción

Kadosh de La Tierra; es para los *kohanim* que sirven en el Lugar *Kadosh*, que se acercan a ministrar a *YAHWEH*; habrá un lugar para sus casas y un lugar apartado para el Lugar *Kadosh*. 5

Una porción de ocho por tres [millas] será poseída por los *Leviim* que sirven en la casa; también

tendrá veinte aposentos [para porteros]. 6 Le darás a esta ciudad posesión de un área, a lo largo

de la ofrenda de la porción *Kadosh*, una y media por ocho [millas]; será para toda la casa de Yisra'el.

7 "'El príncipe tendrá el territorio en ambos lados de la ofrenda *Kadosh* y las pertenencias de la ciudad; se extenderá hacia el oeste hasta la frontera oeste de la tierra y hacia el este hasta

su frontera este; y el largo [de un extremo de una] de sus dos partes [hasta el extremo del otro]

será el mismo como el largo de una de sus porciones [tribales]. 8 Su posesión en Yisra'el será

limitada a esto, y por tanto mis príncipes no harán daño a mi pueblo sino que darán la tierra a la

casa de Yisra'el de acuerdo a sus tribus.' 9 *YAHWEH* Elohim dice esto: '¡Príncipes de Yisra'el,

eso será suficiente para ustedes! ¡Quiten la violencia y la rapiña, hagan lo que es recto y justo, y

paren de echar a mi pueblo de su tierra!' Dice *YAHWEH* Elohim.

10 Tendrán pesas honestas, un *efah* honesto [37 litros] un *bato* honesto [37 litros

líquidos]. 11 El *efah* y el *bato* tendrán el mismo volumen – el *bato* tiene que contener un décimo

de *homer*, y el *efah* tiene que contener un décimo de *homer*; el *homer* será la regla establecida

para medidas. 12 También el *shekel* será veinte *gerahs*; el *maneh* será la suma de una pieza de

veinte *shekels*, una pieza de veinticinco *shekels* y una pieza de quince *shekels*.

13 Esta es la ofrenda que harán: un sexto de *efah* de cada *homer* de trigo, y darán un sexto de *efah* de cada *homer* de cebada. 14 La ley para el aceite de oliva será de medio galón de

cada quince galones, que es lo mismo que diez *batos* o un *homer*, puesto que diez *batos* son igual

a

un *homer*. 15 Del rebaño, toma una oveja de cada doscientas que pasten en Yisra'el; [todo esto será usado] para ofrendas de grano, ofrendas quemadas y ofrendas de paz, para hacer expiación por ellos,' dice *YAHWEH* Elohim. 16 'Todo el pueblo en La Tierra presentará esta ofrenda al príncipe en Yisra'el. 17 La obligación del príncipe será presentar las ofrendas quemadas, ofrendas de grano y ofrendas de libación en las festividades, en *Rosh-Hodesh*, y en *Shabbat* – en los tiempos designados de la casa de Yisra'el. El preparará las ofrendas de pecado, ofrendas de grano, ofrendas quemadas y las ofrendas de paz para hacer expiación por la casa de Yisra'el.'

18 *YAHWEH* Elohim dice esto: 'En el primer día del primer mes tomarás un novillo sin defecto y purificarás el Lugar Kadosh. 19 El *kohen* tomará algo de la sangre de la ofrenda de pecado y la pondrá en los marcos de la puerta de la casa, en las cuatro esquinas de la moldura del altar y en los soportes de la puerta del patio interior. 20 Harás esto también en el séptimo día del mes por todos los que han pecado inadvertidamente o por ignorancia. Así harás expiación por la casa.

21 En el día catorce del primer mes tendrás el *Pésaj*, una festividad de siete días; comerán *matzah*. 22 En ese día el príncipe proveerá, para él mismo y para el pueblo de La Tierra, un novillo como ofrenda de pecado. 23 En los siete días de la festividad él proveerá una ofrenda quemada para *YAHWEH*, siete novillos y siete carneros sin defecto diariamente por los siete días, y un macho cabrío diariamente como ofrenda de pecado. 24 El proveerá como ofrenda de grano un *efah* [de grano] para un novillo y un *efah* para un carnero, y por cada *efah* [de grano] un galón de aceite de oliva.

25 "'En el decimoquinto día del séptimo mes, durante la festividad [de *Sukkot*] él hará lo mismo por esos siete días referente a las ofrendas de pecado, ofrendas quemadas, ofrendas de grano y aceite de oliva.'

46

1 "Esto es lo que *YAHWEH* dice: 'La puerta este del patio interior será cerrada en los seis días de trabajo, pero en *Shabbat* será abierta, y en *Rosh-Hodesh* será abierta. 2 El príncipe entrará por la vía del vestíbulo exterior de la puerta y se parará junto al soporte de la puerta. Los *kohanim* prepararán su ofrenda quemada y ofrendas de paz. Luego él se postrará a sí en adoración en el umbral de la puerta, después de lo cual él se irá; pero la puerta no se cerrará hasta el anoecer. 3 El pueblo de La Tierra también se postrará en adoración delante de *YAHWEH* a la entrada de la puerta en *Shabbat* y en *Rosh-Hodesh*.

4 "'La ofrenda quemada que el príncipe ofrecerá a *YAHWEH* en *Shabbat* consistirá de seis corderos sin defecto y un carnero sin defecto. 5 La ofrenda de grano será de un *efah* para el carnero, mientras que para los corderos puede ser cuanto él quiera dar; con un galón de aceite de oliva por *efah*. 6 En *Rosh-Hodesh* será un novillo, seis corderos y un carnero, todos sin defecto. 7 El preparará una ofrenda de grano que consista de un *efah* para el novillo, un *efah* para el

carnero, y para el cordero como sus medios permitan; con un galón de aceite de oliva por *efah*.

8 "Cuando el príncipe entre, él ira por la vía del vestíbulo de la puerta, y saldrá de la misma forma. 9 Pero cuando el pueblo de La Tierra venga delante de *YAHWEH* en los tiempos designados, quienquiera que venga a adorar por la vía de la puerta norte saldrá por la puerta sur,

y cualquiera que venga a adorar por vía de la puerta sur saldrá por vía de la puerta norte; no saldrá afuera por la puerta por la cual entró sino saldrá directo al frente de él. 10 [En estas ocasiones,] el príncipe estará entre ellos cuando ellos entren; y cuando salgan, saldrán juntos.

11 "En las festividades y en tiempos designados, la ofrenda de grano será un *efah* por un novillo y un *efah* por un carnero, mientras que por los corderos podrá ser cuanto él quiera dar, con un galón de aceite de oliva por *efah*.

12 "Cuando el príncipe provea una ofrenda voluntaria, sea una ofrenda quemada u ofrendas de paz que él ofrece voluntariamente a *YAHWEH*, alguien abrirá la puerta este para él;

y él proveerá su ofrenda quemada y ofrenda de paz como lo hace en *Shabbat*. Luego se irá; y después que salga, la puerta se cerrará.

13 "Proveerás un cordero en su primer año que no tenga defecto para una ofrenda quemada diaria para *YAHWEH*; haz esto cada mañana. 14 También cada mañana, provee con ello

una ofrenda de grano, una sexta parte de un *efah*, y un tercio de galón de aceite de oliva para humedecer la harina fina; esta es la ofrenda de grano continúa para *YAHWEH*, por una regulación permanente. 15 Así ellos ofrecerán un cordero, una ofrenda de grano y aceite cada

mañana como ofrenda quemada continúa.'

16 "*YAHWEH* Elohim dice esto: 'Si el príncipe entrega parte de su propiedad heredada a uno de sus hijos, es su herencia; pertenecerá a sus hijos, es su posesión por herencia. 17 Pero si él

da parte de su posesión heredada a uno de sus esclavos, será de él hasta el año de libertad, en

cual momento se revertirá al príncipe, para que la heredad del príncipe vaya a sus hijos. 18 El

príncipe no tomará ninguna de la herencia del pueblo, y por tanto echándolos culposamente de

su propiedad; él dará a sus hijos una herencia de su propia propiedad, para que ninguno de mi

pueblo sea echado de su propiedad."

19 Luego, él me trajo por la entrada por el lado de la puerta a los aposentos *Kadoshim* mirando al norte que eran para los *kohanim*. Al extremo oeste yo vi un lugar 20 acerca del cual él

me dijo: "Este es el lugar donde los *kohanim* cocerán las ofrendas de culpa y hornearán las ofrendas de grano. De esta forma ellos no tendrán que traerlas al patio exterior y arriesgar transmitir *Kedushah* al pueblo." 21 El me llevó al patio exterior y me hizo pasar por las cuatro

esquinas del patio, y allí en cada esquina del patio había otro patio – 22 en las cuatro esquinas del

patio había patios cubiertos setenta pies de largo y cincuenta y medio pies; los cuatro patios en las esquinas eran del mismo tamaño. ²³ Había una pared alrededor de cada uno de los cuatro, con estufas abiertas en derredor de las bases de las paredes. ²⁴ El me dijo: "Estas son las estufas donde los que sirven en la casa de *YAHWEH* cocerán los sacrificios del pueblo."

47

¹ Luego El me trajo de vuelta a la entrada de la casa, y yo vi agua fluyendo hacia el este desde el umbral de la casa, porque la casa miraba hacia el este. El agua fluía descendiendo de debajo de la parte derecha de la casa, al sur del altar. ² Luego me llevó hacia fuera por la puerta norte y me llevó alrededor por fuera a la puerta exterior, por vía de la puerta este, donde vi agua chorreando del lado sur. ³ Con un cordel en su mano el hombre salió hacia el este y midió mil cúbitos [un tercio de milla] y me hizo andar por el arroyo; el agua subía hasta mis tobillos. ⁴ El midió otros mil y me hizo andar por medio del agua, cual llegaba a mis rodillas. El midió otros mil y me hizo andar por agua hasta mi cintura. ⁵ Finalmente él midió mil, y era un río que yo no podía cruzar a pie, porque el agua era tan profunda que uno tendría que nadar para cruzar; era un río por el cual no se podía andar. ⁶ El me preguntó: "Ser humano, ¿has visto esto?" Entonces, guiándome, fue de vuelta hacia la ribera. ⁷ Después que fui regresado, vi en la ribera del río un gran número de árboles en un lado y en el otro. ⁸ El me dijo: "Esta agua fluye hacia la región este y continúa descendiendo hacia el Aravah. Cuando entra en el mar, el mar de aguas estancadas, [el Mar muerto] su agua se volverá fresca. ⁹ Cuando esto suceda, enjambres de toda clase de seres vivientes podrán vivir en él dondequiera que fluya su corriente; así que habrá un vasto número de peces; porque esta agua está fluyendo allí, para que dondequiera que el río fluya todo sea restaurado y capaz de vivir. ¹⁰ Entonces pescadores se pararán en sus costas extendiendo sus redes por todo el camino desde Ein-Gedi hasta Ein-Eglayim. Habrá tantas clases de peces allí como en el Gran Mar, [el Mediterráneo,] una gran variedad. ¹¹ Sin embargo, sus bancos de fango y sus manglares no se volverán frescos sino que permanecerán salobres. ¹² En ambas riberas crecerá todo tipo de árboles para alimento; sus hojas no se secarán, ni su fruto faltará. Habrá una fruta diferente cada mes; porque el agua fluye del Lugar Kadosh, así que esta fruta será comestible, y las hojas tendrán propiedades curativas." ¹³ "*YAHWEH* Elohim dice esto: 'Estas son las fronteras de La Tierra que tienes que distribuir para herencia por las doce tribus de Yisra'el, con Yosef recibiendo dos porciones. ¹⁴ Para herencia tendrán cada uno partes iguales. Yo juré a sus padres que Yo les daría esta tierra, y ahora cae sobre ti para heredarla. ¹⁵ "Las fronteras de La Tierra serán como sigue: en el norte, desde el Gran Mar por

Hetlon a la entrada de Tzedad, ¹⁶ Hamat, Berotah, Sibrayim (que está entre la frontera de Dammesek y la frontera de Hamat), Hatzar-Hatijon (que está hacia la frontera con Havran).

¹⁷ La frontera desde el mar será Hatzar-Einon (en la frontera de Dammesek); mientras que en el

norte, hacia el norte, está la frontera de Hamat. Este es el lado norte.

¹⁸ "En el lado este, mide entre Havran y Dammesek, Gilead y La Tierra de Yisra'el junto al Yarden, desde la frontera hasta el mar del este. Este es el lado este.

¹⁹ "En el lado del Neguev hacia el sur será desde Tamar tan lejos como las aguas de Merivot-Kadesh, luego al Vadi [de Mitzrayim] y al Gran Mar, Este es el lado sur hacia el Neguev.

²⁰ "El lado oeste será el Gran Mar, hasta la entrada de Hamat. Este es el lado oeste.

²¹ "Este es el territorio que dividirás entre las tribus de Yisra'el. ²² Lo dividirás por suertes como herencia ambos para ustedes y para los extranjeros que viven entre ustedes que

dan a luz hijos que viven entre ustedes; porque ellos no serán diferentes a los nacidos nativos

entre los hijos de Yisra'el – ellos tendrán una herencia con ustedes entre las tribus de Yisra'el. ²³

Darás al extranjero una herencia en el territorio de la tribu con la cual él habita,' dice **YAHWEH**

Elohim.

48

¹ "Sigue la lista de las tribus:

"Este es el territorio de Dan: desde el extremo norte, por entre Hetlon a la entrada de Hamat, Hatzar-Einan (en la frontera con Dammesek), hacia en norte, junto a Hamat; y ellos tendrán sus lados este y oeste.

² "El territorio de Asher correrá junto al territorio de Dan del este al oeste.

³ "El territorio de Naftali correrá junto al territorio de Asher del este al oeste.

⁴ "El territorio de Menasheh correrá junto al territorio de Naftali del este al oeste.

⁵ "El territorio de Efrayim correrá junto al territorio de Menasheh del este al oeste.

⁶ "El territorio de Reuven correrá junto al territorio de Efrayim del este al oeste.

⁷ "El territorio de Yahudáh correrá junto al territorio de Reuven del este al oeste.

⁸ "Junto al territorio de Yahudáh del este al oeste, estará la ofrenda que tienen que apartar, 25,000 [cúbitos] de ancho [ocho millas], y de largo igual a la distancia entre las fronteras este y oeste de una de las porciones, con el Lugar Kadosh dentro de él. ⁹ La ofrenda

que apartarán para **YAHWEH** será de ocho [millas] de largo y tres de ancho. ¹⁰ Esta ofrenda Kadosh será para los *kohanim*; será de ocho [millas] de largo en sus lados sur y norte, y tres de

ancho en sus lados oeste y este; el Lugar Kadosh de **YAHWEH** estará dentro de ella. ¹¹ La porción apartada como Kadosh será para los *kohanim* que son hijos de Tzadok que permanecieron fieles a mi comisión y no fueron extraviados cuando los hijos de Yisra'el y los

Leviim fueron extraviados. ¹² Será una porción Especialmente Kadosh apartada para ellos de la

ofrenda de La Tierra, junto a la frontera con los *Leviim*.

¹³ "Junto al territorio de los *kohanim*, los *Leviim* tendrán una porción de ocho [millas] de largo y tres de ancho – su longitud total será ocho y tres su ancho. ¹⁴ Ellos no pueden vender, cambiar o separar nada de su tierra escogida; porque es Kadosh, para **YAHWEH**.

¹⁵ "Los 5,000 [cúbitos, esto es, una y media milla] que queda del ancho es para el uso

común de la ciudad, para casas y campo abierto. La ciudad estará dentro de ello, ¹⁶ y medirá 4,500 cúbitos [casi una y media milla] junto a cada uno de sus lados – norte, sur, este y oeste. ¹⁷

La ciudad tendrá fuera de ella una franja de tierra 440 pies de ancho – norte, sur este y oeste. ¹⁸

Una franja junto a la ofrenda Kadosh que se extienda tres [millas] hacia el este y tres al oeste será dejada. Esta área junto a la ofrenda Kadosh será usada para cultivar alimentos para los que sirven en la ciudad. ¹⁹ La gente de todas las tribus de Yisra'el que sirven en la ciudad la cosecharán. ²⁰ La ofrenda completa será de ocho [millas] cuadradas, incluyendo la sección para la ciudad.

²¹ "Lo que quede será para el príncipe – la tierra a los dos lados de la ofrenda Kadosh y la sección para la ciudad, esto es, la porción al este de las ocho [millas] de la frontera este de la

ofrenda a la frontera este de la tierra y la porción hacia el oeste de las ocho [millas] de la frontera oeste de la ofrenda a la frontera este de la tierra – esta tierra junta a las porciones [tribales] será para el príncipe, con la ofrenda Kadosh y el Lugar Kadosh de la casa dentro de

ella. ²² Así la tierra que pertenece a los *Leviim* y la sección para la ciudad estará dentro de lo que pertenece al príncipe.

"El territorio que pertenece al príncipe estará entre el territorio de Yahudáh y el territorio de Binyamin – ²³ lo que nos trae al resto de las tribus:

"El territorio de Binyamin correrá de este a oeste.

²⁴ "El territorio de Shimeon correrá junto al territorio de Binyamin de este a oeste.

²⁵ "El territorio de Yissajar correrá junto al territorio de Shimeon de este a oeste.

²⁶ "El territorio de Zevulun correrá junto al territorio de Yissajar de este a oeste.

²⁷ "El territorio de Gad correrá junto al territorio de Zevulun de este a oeste.

²⁸ "Junto al territorio de Gad, desde el Neguev hacia el sur, la frontera correrá desde Tamar al agua de Merivat-Kadesh, entonces al Vadi [de Mitzrayim], y de ahí hasta el Gran Mar.

²⁹ Esta es la tierra que distribuirás por suertes a las tribus de Yisra'el para herencia, y estas son

sus porciones,' dice *YAHWEH* Elohim.

³⁰⁻³⁴ "Estas son las salidas de la ciudad; serán nombradas por el nombre de las tribus de Yisra'el, tres puertas en cada uno de los cuatro lados; los cuatro lados miden casi una [milla] y

media; en el norte, puertas nombradas por Reuven, Yahudáh y Levi; en el este, puertas nombradas por Yosef, Binyamin y Dan; en el sur, puertas nombradas por Shimeon, Yissajar y

Zevulun; y en el oeste, puertas nombradas por Gad, Asher y Naftali.

³⁵ "El perímetro [de la ciudad] será casi seis [millas] de longitud. Y desde ese día en adelante el nombre de la ciudad será *YAHWEH* Shamah [*YAHWEH* está allí]."

DANIEL

1

1 En el cuarto año del reinado de Yehoyakim rey de Yahudáh, Nevujadretzar rey de Bavel vino a Yerushalayim y la sitió; 2 y *YAHWEH* le entregó a Yehoyakim rey de Yahudáh a él, junto con algunos de los utensilios de la casa de Elohim. El se los llevó a la tierra de Shinar, a la

casa de su dios, y puso los utensilios en la casa de almacén de su dios.

3 El rey ordenó a Ashpenaz, el eunuco que servía como su oficial principal, traer al palacio algunos de los hijos de Yisra'el de *zera* real y de los príncipes. 4 Tenían que ser jóvenes

sin defecto físico, bien parecidos, instruidos en toda sabiduría, rápidos en aprender, con discernimiento, y que tuvieran capacidad para servir en el palacio del rey; y él tenía que enseñarles el idioma y la literatura de los Kasdim. 5 El rey les asignó una porción diaria de su

propia comida y del vino que él bebía, y ellos tenían que ser cuidados de esta forma por tres años. Al final de este tiempo, ellos tenían que convertirse en los siervos del rey.

6 Entre ellos, de los hijos de Yahudáh, estaban Daniel, Hananyah, Mishael y Azaryah. 7 El jefe de los eunucos les dio otros nombres – a Daniel le dio el nombre de Beltshatzar; a Hananyah, Shadraj; a Mishael, Meishaj; y a Azaryah, Aved-Nego.

8 Pero Daniel decidió no profanarse con la comida del rey ni con el vino que él bebía, así que pidió al jefe de los eunucos que lo excusara de profanarse a sí. 9 Elohim causó que el jefe de

los eunucos que tuviera gracia y favor hacia Daniel. 10 Sin embargo, el jefe de los eunucos dijo a

Daniel: "Tengo temor del señor el rey. Después de todo él les ha señalado una porción de comida

y bebida; así que si él fuera a verlos a ustedes, jóvenes, luciendo peor que los otros de su edad,

ustedes estarían poniendo mi propia cabeza en peligro del rey. "

11 Entonces Daniel dijo al guardia, a quien el jefe de los eunucos había puesto a cargo de Daniel, Hananyah, Mishael y Azaryah: 12 "¡Por favor trata! ¡Prueba un experimento en tus sirvientes! – por diez días que sólo nos den vegetales para comer y agua para beber. 13

Entonces

vean como lucimos y nos comparan con los jóvenes que comen la comida del rey, entonces traten con sus sirvientes de acuerdo a lo que vean." 14 El accedió a hacer como ellos habían pedido y les dio un plazo de prueba por diez días. 15 Al final de los diez días, ellos lucían mejor y

más robustos que todos los jóvenes que estaban comiendo la comida del rey. 16 Así que el guardia les quitó la comida y el vino que se suponía que bebieran y les dio vegetales.

17 A estos cuatro jóvenes Elohim les había dado conocimiento y destreza en todos los aspectos del aprendizaje y sabiduría; además, Daniel podía entender todo tipo de visiones y sueños.

18 Cuando el tiempo para que el rey los llamara para que se presentaran llegó, el jefe de los eunucos los presentó a Nevujadretzar; 19 y cuando el rey habló con ellos, ninguno fue encontrado entre todos para compararlos a Daniel, Hananyah, Mishael y Azaryah. Así que se

unieron al servicio del rey; 20 y en todas las cuestiones que requerían sabiduría y entendimiento,

cuando el rey les consultaba, él los encontraba diez veces mejores que todos los magos y exorcistas en todo su reino.

21 Así que Daniel permaneció allí hasta el primer año del rey Koresh.[Ciro]

2

¹ En el segundo año del reino de Nevujadretzar, Nevujadretzar se afligió tanto por una serie de sueños que tuvo, que no podía dormir. ² Así que el rey ordenó llamar a los magos, exorcistas, hechiceros y astrólogos para que le interpretaran los sueños del rey a él. Ellos vinieron y estaban en su presencia. ³ El rey les dijo a ellos: "Yo tuve un sueño que se mantendrá afligiendo mi espíritu hasta que yo sepa su significado."

Los Kasdim hablaron al rey en Arameo: "¡Viva el rey para siempre! Dile a tus siervos el sueño, y nosotros lo interpretaremos." ⁵ El rey respondió a los Kasdim: "Aquí está lo que yo he

decidido: si ustedes no me dicen ambos el sueño y su interpretación, serán descuartizados extremidad a extremidad, y sus casas reducidas a escombros. ⁶ Pero si me dicen el sueño y su

interpretación, yo les daré regalos, recompensas y gran honor, sólo díganme el sueño y su interpretación." ⁷ Una segunda vez ellos dijeron: "Su majestad diga a sus siervos el sueño, y nosotros lo interpretaremos." ⁸ El rey respondió: "Ya veo que ustedes sólo están tratando de ganar tiempo, porque ustedes ven que yo he decidido ⁹ que si no me dicen el sueño, sólo hay una

sentencia que va a ser dictada sobre todos ustedes. Así que han conspirado para engañarme con

mentiras con la esperanza que el tiempo cambie las cosas. ¡Ahora, solamente díganme el sueño!

Eso me convencerá que ustedes también podrán darme la interpretación correcta." ¹⁰ Los Kasdim

respondieron al rey: "¡Su majestad, nadie en el mundo puede hacer esto! Nunca un rey, no importa todo lo importante y poderoso, pidió tal cosa de ningún mago o exorcista o astrólogo. ¹¹

El rey está pidiendo algo muy difícil; nadie sino los dioses podrían decir esto a su majestad, y

ellos no viven con meros mortales." ¹² En este momento el rey se llenó de furia y ordenó que

todos los sabios de Bavel fueran puestos a muerte. ¹³ Cuando el decreto fue publicado que los

sabios iban a ser muertos, buscaron a Daniel y sus compañeros para matarlos.

¹⁴ Entonces, escogiendo sus palabras cuidadosamente, Daniel consultó a Aryoj, capitán de la guardia real, quien ya había salido para matar a los sabios de Bavel. ¹⁵ El le dijo a Aryoj: "Puesto que tú eres el oficial del rey, déjame preguntar: ¿por qué el rey ha dictado tan fuerte decreto?" Aryoj explicó el asunto a Daniel. ¹⁶ Entonces Daniel fue y le pidió al rey que le diera

tiempo para decirle al rey la interpretación.

¹⁷ Daniel se fue a su casa y contó todo el asunto a Hananyah, Mishael y Azaryah, sus compañeros; ¹⁸ para que ellos pudieran pedir al Elohim del cielo misericordia referente a este

secreto, y así salvar a Daniel y a sus compañeros de morir junto con los otros sabios de Bavel. ¹⁹

Entonces el secreto fue revelado a Daniel en una visión por la noche, y Daniel bendijo al Elohim

del cielo ²⁰ con estas palabras:

"¡Bendito sea El Nombre de Elohim

de la eternidad pasada hasta la eternidad futura!

Porque la sabiduría y el poder son sólo suyas;

21 El trae los cambios de las estaciones y los tiempos;
El instala y depone reyes;
El da sabiduría al sabio
y conocimiento a aquellos con discernimiento.

22 El revela cosas profundas y secretas;
El sabe lo que hay en la oscuridad;
y la luz mora con El.

23 Yo te doy gracias y te alabo, Elohim de mis padres,
por haberme dado sabiduría y poder,
y por revelarme lo que nosotros queríamos de ti,
por darnos la respuesta para el rey."

24 Por tanto, Daniel fue a ver a Aryoj, a quien el rey había ordenado destruir los sabios de Babel,
y le dijo: "¡No destruyas a los sabios de Babel! Llévame ante el rey, y yo le daré al rey la interpretación." 25 Rápidamente Aryoj trajo a Daniel ante el rey, y le dijo: "Yo he encontrado uno
de los deportados de Yahudáh que revelará a su majestad la interpretación. 26 "El rey dijo a Daniel (que había sido renombrado Beltshatzar): "¿Puedes decirme lo que soñé y lo que significa?" 27 Daniel le respondió al rey: "Ningún sabio, exorcista, mago ni astrólogo puede decir
a su majestad el secreto sobre el cual él preguntó. 28 Pero hay un Elohim en el cielo quien revela
los misterios, y El ha revelado al rey Nevujadretzar lo que pasará en el *ajarit-jayamim*. Aquí está
tu sueño y las visiones que tenías en tu cabeza cuando estabas acostado en la cama.

29 "Su majestad, cuando tú estabas en cama, comenzaste a pensar en qué tomaría lugar en el futuro; y aquel que revela los secretos te ha revelado lo que sucederá. 30 Sin embargo, este secreto no me ha sido revelado porque yo soy más sabio que ningún otro viviente, pero para que
el significado pueda ser dado a conocer a su majestad, entonces puedes entender los pensamientos de tu propia mente.

31 Su majestad tuvo una visión de una estatua, muy grande y extremadamente brillante, estaba frente a ti y su apariencia era aterradoramente. 32 La cabeza de la estatua era de oro fino, su
pecho y brazos de plata, su torso y sus caderas de bronce, 33 sus piernas de hierro, y sus pies eran
una parte de hierro y otra de barro. 34 Mientras tú mirabas, una piedra fue cortada sin ninguna
mano humana, golpeó la estatua en sus pies hechos de hierro y barro y los rompió en pedazos. 35
Entonces el hierro, el barro, el bronce, la plata y el oro fueron todos rotos en pedazos y se convirtieron como paja menuda en el lagar en verano; el viento los voló sin dejar trazas.
Pero la
piedra que había golpeado la estatua creció en una enorme montaña que llenó toda la tierra.

36 "Esto es lo que soñaste, ahora le daremos al rey su interpretación. 37 Su majestad rey de reyes, a quien el Elohim de los cielos ha dado el reino, el poder, la fuerza y la gloria; 38 así que
dondequiera que la gente, los animales salvajes o aves en el aire vivan, El los ha entregado a ti y
te ha capacitado para gobernarlos a todos – tú eres la cabeza de oro. 39 Pero después de ti
otro

reino se levantará, inferior a ti; entonces un tercer reino, de bronce, que gobernará a toda la tierra.

⁴⁰ El cuarto reino será tan fuerte como el hierro. El hierro puede romper cualquier cosa en pedazos, desmenuzando y pulverizando. Así como el hierro puede desmenuzar cualquier cosa,

este reino quebrantará a los otros reinos en pedazos y los desmenuzará. ⁴¹ Finalmente, tú viste los

pies y dedos hechos parte barro cocido de alfarero y parte hierro; éste será un reino dividido; sin

embargo, tendrá algo de la firmeza del hierro, puesto que viste al hierro mezclado con el barro de

la tierra. ⁴² Así como los dedos de los pies eran parte hierro y parte barro, este reino será en parte

fuerte y en parte frágil. ⁴³ Viste el hierro mezclado con el barro; esto significa que ellos cimentarán sus alianzas por matrimonios; pero no permanecerán juntos, no más que el hierro se

mezcla con el barro.

⁴⁴ "En los días de esos reyes el Elohim del cielo establecerá un reino que nunca será destruido, y ese reino pasará a manos de otro pueblo. Romperá en pedazos y consumirá a todos

esos reinos; pero él mismo permanecerá para siempre – ⁴⁵ como la piedra que vieron, la cual, sin

manos humanas, fue cortada de la montaña y rompió el hierro, el bronce, el barro, la plata y el

oro en pedazos. El gran Elohim ha revelado al rey lo que tendrá lugar en el futuro. El sueño es

verdad, y su interpretación es fiel."

⁴⁶ Entonces el rey Nevujadretzar cayó sobre su rostro y adoró a Daniel; él ordenó que una ofrenda de grano e incienso fuera ofrecida a él. ⁴⁷ A Daniel el rey dijo: "Tu Elohim es ciertamente el Elohim de los dioses, el Adón de reyes y el revelador de secretos, puesto que tú

has podido revelar su secreto." ⁴⁸ El rey promovió a Daniel a un alto rango, le dio muchos ricos

regalos y lo hizo gobernador de la provincia entera de Bavel y jefe de todos los sabios de Bavel.

⁴⁹ A petición de Daniel, el rey puso a Shadraj, Meishaj y a Aved-Nego a cargo de los asuntos de

la provincia de Bavel, mientras Daniel permaneció sirviendo al rey.

3

¹ En el año décimo octavo de Nevujadretzar el rey mandó a hacer una estatua de oro, de noventa pies de alto y noventa pies de ancho, la cual él puso en las planicies de Dura, en la provincia de Bavel. ² Entonces Nevujadretzar el rey hizo llamar a los virreyes, perfectos, gobernantes, jueces, tesoreros, consejeros, príncipes y a todos los oficiales provinciales para que

se reunieran y vinieran a la dedicación de la estatua que Nevujadretzar el rey había levantado. ³

Los virreyes, perfectos, gobernantes, jueces, tesoreros, consejeros, príncipes y todos los oficiales

provinciales se reunieron para la dedicación de la estatua que Nevujadretzar el rey había levantado. Ellos se pararon delante de la estatua que Nevujadretzar había levantado; ⁴ y un

heraldo proclamó: "¡Pueblos! ¡Naciones! ¡Lenguas! Ustedes son ordenados 5 que cuando oigan el sonido del cuerno, zampoña, arpa, cítara, lira, gaita y el resto de los instrumentos musicales, ustedes se postren y adoren la estatua de oro que Nevujadretzar el rey ha levantado. 6 Cualquiera que no se postre y adore será echado inmediatamente en un llameante horno caliente." 7 Por lo tanto, cuando todos los pueblos oigan el sonido del cuerno, zampoña, arpa, cítara, lira, gaita y el resto de los instrumentos musicales, todos los pueblos, naciones y lenguas se postrarán y adorarán la estatua de oro que Nevujadretzar el rey ha levantado.

8 Pero entonces, algunos de los Kasdim comenzaron a denunciar a los Judíos. 9 Ellos dijeron a Nevujadretzar el rey: "¡Viva el rey para siempre! 10 Su majestad, tú has ordenado que cualquiera que oiga el sonido del cuerno, zampoña, arpa, cítara, lira, gaita y el resto de los instrumentos musicales, tiene que postrarse y adorar la estatua de oro; 11 y que cualquiera que no se postre y adore será echado en un llameante horno caliente. 12 Hay algunos Judíos a quienes tú has puesto a cargo de los asuntos de la provincia de Bavel, Shadraj, Meishaj y Aved-Nego; y estos hombres, su majestad, no te han prestado atención. Ellos no sirven a tus dioses, y no adoran la estatua de oro que tú has levantado."

13 En una ardiente furia, Nevujadretzar el rey ordenó que Shadraj, Meishaj y Aved-Nego fueran traídos a él. Cuando los hombres fueron traídos delante del rey, 14 Nevujadretzar les dijo: "¡Shadraj! ¡Meishaj! ¡Aved-Nego! ¿Es verdad que ustedes no sirven a mis dioses ni adoran la estatua de oro que yo levanté? 15 Está bien, entonces, si ustedes están preparados, cuando oigan el sonido del cuerno, zampoña, arpa, cítara, lira, gaita y el resto de los instrumentos musicales, tienen que postrarse y adorar la estatua de oro, muy bien. Pero si ustedes no adoran, serán echados inmediatamente en el llameante horno caliente – y entonces, ¿qué dios los salvará de mi poder?" 16 Shadraj, Meishaj y Aved-Nego respondieron al rey: "Tu pregunta no requiere una respuesta de nosotros. 17 Su majestad, si nuestro Elohim, a quien servimos, puede salvarnos, El nos salvará del llameante horno caliente y de tu poder. 18 Pero si El no lo hace, queremos que sepas, su majestad, que nosotros no serviremos a tus dioses ni adoraremos la estatua de oro que tú has levantado."

19 Nevujadretzar se puso totalmente encolerizado que su rostro se transformó con ira contra Shadraj, Meishaj y Aved-Nego. El ordenó que el horno se pusiera siete veces más caliente que lo usual. 20 Entonces, ordenó que algunos de los hombres más fuertes de su ejército ataran a Shadraj, Meishaj y Aved-Nego y los echaran en el llameante horno caliente. 21 Así que estos hombres fueron atados en sus mantos, túnicas, capas y otras ropas y echados en el llameante horno caliente. 22 La orden de rey fue tan urgente y el horno tan sobrecalentado que los hombres

que llevaban a Shadraj, Meishaj y a Aved-Nego fueron quemados de muerte por las llamas.
23

Estos tres hombres, Shadraj, Meishaj y Aved-Nego cayeron atados en el llameante horno caliente.

24 De repente Nevujadretzar saltó a sus pies. Alarmado, preguntó a sus consejeros: "¿No echamos en las llamas a tres hombres atados?" Ellos respondieron al rey: "Sí, claro que sí, su

majestad." 25 Pero él exclamó: "¡Miren! ¡Yo veo cuatro hombres, los cuales no están atados, caminando alrededor dentro de las llamas, sin dañarse; y el cuarto luce como uno de los dioses!"

26 Nevujadretzar se acercó a la puerta del llameante horno caliente, y dijo: "¡Shadraj! ¡Meishaj!

¡Aved-Nego! ¡Ustedes siervos de *Ha Elyon*! ¡Salgan afuera y vengan aquí!" Shadraj, Meishaj y

Aved-Nego emergieron de las llamas. 27 Los virreyes, perfectos, gobernantes y consejeros reales

que estaban allí vieron que el fuego no había tenido poder sobre los cuerpos de estos hombres –

ni su pelo estaba ahumado, sus ropas lucían igual, y ellos no olían a fuego.

28 Nevujadretzar dijo: "¡Bendito sea el Elohim de Shadraj, Meishaj y Aved-Nego! El envió su *malaj* para salvar a sus siervos quienes confiaron en El. Ellos desafiaron la orden real

hasta el punto de estar dispuestos a entregar sus cuerpos, para no servir ni adorar a ningún dios

sino su propio Elohim. 29 Por lo tanto, yo pronuncio un decreto para cualquiera, no importa de

qué pueblo, nación o lengua, que diga algo para insultar al Elohim de Shadraj, Meishaj y Aved-

Nego será descuartizado extremidad a extremidad, y su casa será reducida a escombros; porque

no hay otro dios que pueda salvar así."

30 Entonces el rey dio a Shadraj, Meishaj y a Aved-Nego rangos más altos en la provincia de Bavel.

31(4:1) [La siguiente carta fue enviada:]

De: Nevujadretzar el rey

A: Los pueblos, naciones y lenguas que viven por toda la tierra:

¡*Shalom rav* ! [¡Paz abundante!]

32(4:2) "Estoy complacido en dar a conocer las señales y maravillas que El Elohim Altísimo ha hecho por mí.

33(4:3) "¡Qué grandes son sus seña les!

¡Qué poderosas sus maravillas!

Su reino permanece para siempre,

y El gobierna a todas las generaciones.

4

1(4) Yo, Nevujadretzar, estaba viviendo contentamente en mi casa, disfrutando el lujo de mi palacio; 2(5) pero, mientras estaba acostado en mi cama, tuve un sueño que me atemorizó, seguido de fantasías y visiones en mi cabeza que me atemorizaron aún más. 3(6) Así que ordené a

todos los sabios de Bavel que se presentaran a mí, para que me pudieran decir la interpretación

del sueño. 4(7) Cuando los magos, exorcistas, astrólogos, y los adivinadores vinieron, yo les dije el sueño; pero ellos no me lo pudieron interpretar. 5(8) Finalmente, sin embargo, Daniel (renombrado Beltshatzar, por el nombre de mi dios) en quien está el espíritu de los dioses santos, vino ante mí, y yo le dije el sueño: 6(9) ¡Beltshatzar, jefe de los magos! Porque yo sé que el espíritu de los dioses santos está en ti, y no hay misterio muy difícil para ti, dime el significado de las visiones que yo vi en mi sueño. 7(10) Aquí están las visiones que yo tenía en mi cabeza mientras estaba acostado en la cama: Yo miré, y allí delante de mí había un árbol en el centro de la tierra; era muy alto. 8(11) El árbol creció y se hizo fuerte hasta que su corona alcanzó el cielo, y podía ser visto desde cualquier lugar en la tierra. 9(12) Su follaje era bello y su fruto abundante; producía suficiente fruto para todos. Los animales salvajes disfrutaban su sombra, las aves en el cielo vivían en sus ramas, y daba comida a toda criatura viviente. 10(13) Yo miraba las visiones en mi cabeza mientras estaba acostado en la cama, y allí apareció un Vigilante, aun un apartado, descendiendo del cielo. 11(14) El gritó: "¡Corta el árbol, corta sus ramas, quítale el follaje, dispersa su fruto! ¡Huyan los animales salvajes de su cobijo! ¡Abandonen las aves sus ramas! 12(15) Pero deja el tocón con las raíces en la tierra, con una banda de hierro y bronce, entre la hierba hermosa del campo; sea empapado con el rocío del cielo y comparta su parte con los animales en el pastizal; 13(16) su corazón y su mente cesen de ser humanos y se conviertan en aquellos de un animal; y siete temporadas pasen sobre él. 14(17) "Está ordenada por los Vigilantes, la sentencia está anunciada por los *Kadoshim*, para que todos los vivientes puedan conocer que el Altísimo gobierna el reino humano, que El se lo da a quien El quiere y que puede levantar sobre ello al más bajo de los mortales." 15(18) "Este es el sueño que yo, Rey Nevujadretzar, vi. Ahora tú, Beltshatzar, dime la interpretación. Ninguno de los sabios de mi reino puede decirme la interpretación, pero tú lo puedes hacer, porque el espíritu de los dioses santos está en ti." 16(19) "Daniel, cuyo nombre era Beltshatzar, estuvo aturdido por un rato, temeroso de sus pensamientos. El rey dijo: 'Beltshatzar no dejes que el sueño ni la interpretación te atemoriceen.' Beltshatzar respondió: '¡Mi señor, si sólo el sueño fuera de aquellos que te odian y la interpretación acerca de tus enemigos!' 17(20) El árbol que has visto y que creció y se volvió fuerte hasta que su corona llegó al cielo, y podía ser visto por toda la tierra, 18(21) que tenía hermoso follaje y fruto abundante, suficiente para dar de comer a todos, bajo el cual los animales salvajes vivían, y en cuyas ramas

las aves del aire hacían sus nidos – 19(22) ¡eres tú, su majestad! Tú has crecido y te has fortalecido
– tu grandeza ha crecido y llega al cielo, y tu reino se extiende hasta los confines de la tierra.

20(23) Ahora el rey vio a un Vigilante *Kadosh* descendiendo del cielo, que dijo:

"Corten el árbol, y destrúyanlo,
pero dejen el tocón con sus raíces en la tierra,
con una banda de hierro y bronce,
en la hierba hermosa del campo;
sea él empapado con rocío del cielo
y comparta su parte con los animales salvajes
hasta que siete temporadas pasen sobre él."

21(24) Esta es la interpretación, su majestad; y es el decreto del Altísimo que ha venido sobre mi

señor el rey:

22(25) "Tú serás echado de la sociedad humana,
para vivir con los animales salvajes.

Comerás hierba como un buey
y serás empapado con rocío del cielo,
mientras siete temporadas pasan sobre ti;
hasta que aprendas que el Altísimo
gobierna el reino humano
y El se lo da a quien le place.

23(26) "Pero como yo fui ordenado dejar el tocón del árbol con sus raíces, tu reino será guardado

para ti hasta que hayas aprendido que el Cielo reina sobre todo. 24(27) Por lo tanto, su majestad,

por favor toma mi consejo: rompe con tus pecados reemplazándolos con actos de caridad, y rompe con tus crímenes mostrando misericordia por los pobres; esto puede extender el tiempo de tu prosperidad.

25(28) "Todo esto pasó al rey Nevujadretzar. 26(29) Doce meses después, mientras él caminaba sobre

la azotea del palacio real de Bavel, 27(30) el rey dijo: '¡Bavel es grande! ¡Yo la construí como residencia real por mi poder y fuerza para realzar la gloria de mi majestad! 28(31) Tan pronto el

rey había hablado estas palabras cuando una voz descendió del cielo: '¡Rey Nevujadretzar!

Estas

palabras son para ti:

"El reino te ha dejado.

29(32) Tú serás echado de la sociedad humana

para vivir con los animales salvajes
y serás empapado con rocío del cielo,
hasta que aprendas que el Altísimo
gobierna el reino humano

y se lo da a quien le place.

30(33) " En la misma hora la palabra fue cumplida. Nevujadretzar fue echado de la sociedad humana, comió hierba como un buey, y su cuerpo fue empapado con rocío del cielo, hasta que su

pelo había crecido como plumas de águila y sus uñas eran como pezuñas de ave.

31(34) "Cuando este período había terminado, Yo, Nevujadretzar, levanté mis ojos hacia el cielo, y

mi entendimiento regresó a mí. Bendije al Altísimo, alabé y di honor a El que vive para siempre.

"Porque su gobierno es eterno,
su reino permanece por todas las generaciones.

³²⁽³⁵⁾ Todos los que habitan en la tierra son contados como nada.

El hace lo que quiere con el ejército del cielo
y con aquellos que habitan en la tierra.

Nadie puede detener su mano
ni preguntarle: ¿Qué es lo que estás haciendo?

³³⁽³⁶⁾ "Fue en ese momento que mi entendimiento regresó a mí; y por causa de la gloria de mi

reino, mi majestad y esplendor también regresaron. Mis consejeros y señores me buscaban,
y fui

reestablecido en mi reino, y a mi previa grandeza, más fue añadido. ³⁴⁽³⁷⁾ Así que ahora, yo,
Nevujadretzar, alabo, exalto y honro al Rey del cielo:

"Porque todas sus palabras son verdad,

y sus caminos son justos;

y El puede humillar a aquellos que caminan en soberbia."

5

¹ Belshatzar el rey dio un gran banquete para mil de sus señores, y en presencia de los mil él estaba bebiendo vino. ² Mientras degustaba el vino, Belshatzar ordenó los recipientes de oro
y

plata que su padre Nevujadretzar se había llevado del Templo de Yerushalayim; para que el
rey,

sus señores, sus esposas y sus concubinas pudieran beber de ellos. ³ Así que ellos trajeron
los

recipientes de oro que habían sido removidos del Lugar Kadosh de la casa de Elohim en
Yerushalayim; y el rey, los señores, sus esposas y sus concubinas bebieron de ellos. ⁴ Ellos
bebieron su vino y alabaron a sus dioses hechos de oro, plata, bronce, hierro, madera y
piedra.

⁵ De repente, los dedos de una mano humana aparecieron y comenzaron a escribir sobre el
enyesado de la pared del palacio junto al candelero. Cuando el rey vio la palma de la mano
que

estaba escribiendo, ⁶ el rostro del rey tomó un semblante diferente. Según pensamientos de
temor

se suscitaron en él, las coyunturas de sus caderas se zafaron y sus rodillas empezaron a
chocar

una con la otra. ⁷ El rey gritó para que le trajeran los exorcistas, astrólogos y a los adivinos.
El

rey dijo a los sabios de Bavel: "Quienquiera que pueda leer la inscripción y decirme lo que
significa será vestido de púrpura real, usará una cadena de oro alrededor de su cuello y será
uno

de los tres hombres que gobiernan el reino." ⁸ Pero a pesar de que todos los sabios del rey
vinieron, ninguno pudo leer la inscripción ni decirle al rey lo que significaba. ⁹ El rey
Belshatzar

se puso aterrorizado; su rostro se empalideció, y sus señores fueron llevados a confusión.

¹⁰ En este momento la reina madre, por lo que el rey y sus señores estaban diciendo, entró
en la sala del banquete. La reina madre dijo: "¡Viva el rey para siempre! No te asustes por
tus

pensamientos ni dejes que tu rostro esté tan pálido. ¹¹ Hay un hombre en tu reino en quien
está el

espíritu de los santos dioses. En los días de tu padre, él fue encontrado tener luz, discernimiento y sabiduría como la sabiduría de los dioses. El rey Nevujadretzar tu padre – el rey tu padre – lo hizo jefe de los magos, exorcistas, astrólogos y de los adivinos; ¹² porque se halló en él un espíritu extraordinario, sabiduría, conocimiento, discernimiento y la habilidad de interpretar sueños, descifrar misterios, y resolver problemas difíciles. El es llamado Daniel, pero el rey le dio el nombre de Beltshatzar. Ahora, haz que llamen a Daniel, y él te dirá lo que significa." ¹³ Daniel fue traído a la presencia del rey. El rey dijo a Daniel: "¿Eres tú Daniel, uno de los deportados de Yahudáh quien el rey mi padre trajo de Yahudáh? ¹⁴ He oído de ti que el espíritu de los dioses está en ti, y que tú has sido encontrado tener luz, discernimiento y sabiduría extraordinaria. ¹⁵ Ahora bien, los sabios, exorcistas, fueron traídos a mí, para que ellos pudieran leer esta inscripción y decirme lo que significa, pero ellos no la pudieron interpretar para mí. ¹⁶ Sin embargo, yo he oído que tú puedes dar interpretaciones y resolver problemas difíciles. Ahora, si tú puedes leer la inscripción y decirme lo que significa, serás vestido de púrpura real, usarás una cadena de oro alrededor de tu cuello y serás uno de los tres hombres que gobiernan el reino." ¹⁷ Daniel le respondió al rey: "Quédate con tus regalos, y da tus recompensas a algún otro. Sin embargo, yo leeré la inscripción al rey y le diré lo que significa. ¹⁸ Su majestad, El Altísimo Elohim dio Nevujadretzar tu padre el reino, como también grandeza, gloria y majestad. ¹⁹ A causa de la grandeza que El le dio a él, todos los pueblos, naciones y lenguas temblaban ante él. Cualquiera que él quería, le daba muerte; cualquiera que él quería, lo mantenía vivo; cualquiera que él quería, lo promovía; y cualquiera que él quería, lo humillaba. ²⁰ Pero cuando se hizo soberbio y su espíritu se endureció, comenzó a tratar a la gente arrogantemente; así que fue depuesto de su trono real; y su gloria fue quitada de él. ²¹ Fue echado de la sociedad humana, su corazón fue hecho como el de un animal, vivió con los asnos salvajes, se le daba de comer hierba como un buey, y su cuerpo era empapado con rocío del cielo; hasta que él aprendió que el Altísimo Elohim reina sobre el reino humano y se impone sobre el que a El le place. ²² Pero, Belshatzar, tú, su hijo, no has humillado tu corazón, a pesar de que tú conocías todo esto. ²³ En cambio, tú te has exaltado contra el Adón del cielo por haber ordenado a ellos que te trajeran los recipientes de su casa, y tú y tus señores, tus esposas y tus concubinas bebieron vino de ellos después ofrecieron alabanza a tus dioses de plata, oro, bronce, hierro, madera, y piedra, que no pueden ver, oír, ni conocer nada. Mientras tanto, Elohim, que tiene tu propio aliento en sus manos, y a quien pertenece todo lo que haces, tú no has glorificado. ²⁴ Por esto El ha mandado la mano para escribir esta inscripción; ²⁵ y la inscripción dice: '*Mene! Mene! Tekel ufarsin.*' ²⁶ Esto

es lo que significa 'Mene' – Elohim ha contado tu reino y lo ha traído a término. 27 'Tekel' – has sido pesado en la balanza y te has quedado corto. 28 'Peres – tu reino ha sido dividido y dado a los Medos y Persas."

29 Entonces Belshatzar dio la orden; y ellos vistieron a Daniel en púrpura real, le pusieron un collar de oro alrededor del cuello y proclamaron que él era uno de los tres hombres que gobernaban el reino.

30 Esa misma noche Belshatzar el rey de los Kasdim fue muerto. 31 El reino pasó a Daryavesh (Darío) el Medo cuando él tenía como sesenta y dos años de edad.

6

1 Daryavesh decidió poner 120 virreyes sobre el reino para gobernar por todo el reino, 2 con tres jefes sobre ellos, de quienes Daniel era uno, para que los virreyes fueran responsables a ellos para que los intereses del rey fueran cuidados. 3 Pero, como un espíritu extraordinario estaba en Daniel, él se distinguió por encima de los otros jefes y los virreyes, que el rey consideró ponerlo a cargo del reino completo. 4 Los otros jefes y virreyes trataron de encontrar

una causa para acusar a Daniel referente a cómo él administraba sus deberes de gobernante del

reino, pero no podían encontrar nada para acusarle; por el contrario, porque él era tan fiel, ni una

sola instancia de negligencia o administración negligente pudo ser encontrada.

5 Entonces los hombres dijeron: "No vamos a encontrar ninguna causa para acusar a Daniel si no la encontramos en algo referente a la ley de su Elohim." 6 Así que estos jefes y virreyes descendieron al rey y le dijeron: "¡Rey Daryavesh, vive para siempre! 7 Todos los jefes

del reino junto con los prefectos, virreyes, consejeros y gobernantes, se han reunido y han acordado que el rey debe dictar un decreto y poner en vigor la siguiente ley: "Cualquiera que

haga una petición a cualquier dios u hombre durante los próximos treinta días, excepto a ti, su

majestad, ha de ser echado al pozo de los leones. 8 Ahora, su majestad, confirma el decreto con tu

firma, para que no pueda ser revocado, como es requerido por la ley de los Medos y los Persas,

que es en sí misma irrevocable." 9 Así que el rey Daryavesh firmó el documento, y el decreto se hizo ley.

10 Al conocer que el documento había sido firmado, Daniel se fue a casa. Las ventanas del aposento alto estaban abiertas en dirección a Yerushalayim; y allí se postraba tres veces al día y

oraba, dando gracias ante su Elohim, así como lo había hecho antes. 11 Entonces estos hombres

descendieron sobre Daniel y lo encontraron haciendo peticiones y clamando ante su Elohim.

12

Entonces fueron a recordar al rey su decreto real: "¿No firmaste tú una ley prohibiendo a cualquiera hacer peticiones de ningún dios u hombre, excepto de ti, su majestad, bajo pena de ser

echado en el pozo de los leones?" El rey respondió: "Sí, eso es verdad, como es requerido por la

ley de los Medos y los Persas, que es en sí misma irrevocable." 13 Ellos respondieron al rey:
"Ese

Daniel, uno de los deportados de Yahudáh, ni te respeta a ti, su majestad, ni el decreto que
tu
firmaste; en cambio, él continúa orando tres veces al día." 14 Cuando el rey oyó este reporte,
se

puso muy angustiado. El determinó salvar a Daniel y trabajó hasta la puesta del sol para
encontrar una forma de rescatarlo. 15 Pero estos hombres descendieron sobre el rey y le
dijeron:

"Recuerda, su majestad, que es una ley de los Medos y los Persas, que ningún decreto o
edicto,

una vez firmado por el rey, puede ser revocado."

16 Entonces el rey dio la orden, y ellos trajeron a Daniel y lo echaron en el pozo de los
leones. El rey dijo a Daniel: "Tu Elohim, a quien estás siempre sirviendo, te salvará." 17 Una
piedra fue traída para bloquear la apertura del pozo, y el rey la selló con su propio anillo y
con el

anillo de sus dignatarios, para que nada referente a Daniel pudiera ser cambiado.

18 Entonces el rey regresó a su palacio. El pasó la noche ayunando y rehusando ser
entretenido, mientras el sueño lo eludió. 19 Temprano en la mañana, el rey se levantó y se
apresuró a ir al pozo de los leones. 20 Al acercarse al pozo donde Daniel estaba, el rey gritó
a

Daniel con una voz de dolor: "¡Daniel, siervo del Elohim viviente! ¿Ha sido capaz tu
Elohim, a

quien siempre sirves, de salvarte de los leones? 21 Entonces Daniel respondió al rey: "¡Viva
el rey

para siempre! 22 Mi Elohim mandó a su *malaj* para cerrar la boca de los leones, así que no
me

han hecho daño. Esto es porque delante de El fui encontrado inocente; y también yo no te
he

hecho daño a ti, su majestad." 23 El rey estaba alegre en gran manera y ordenó que Daniel
fuera

sacado del pozo, y fue encontrado sin daño alguno, porque él había confiado en su Elohim.

24 Entonces el rey dio una orden, y ellos trajeron a aquellos hombres que habían acusado a
Daniel, y los echaron al pozo de los leones – a ellos, sus hijos, y a sus esposas – y antes de
que

llegaran al fondo del pozo, los leones los tenían bajo su control y rompieron todos sus
huesos en

pedazos.

25 El rey Daryavesh escribió a todos los pueblos, naciones y lenguas que vivían en todos
los sitios de la tierra:

"¡*Shalom rav* ! [¡Paz abundante!]

26 Por la presente dicto un decreto que en todos los lugares en mi reino, la gente temblará y
estará

en temor ante la presencia del Elohim de Daniel.

"Porque El es el Elohim viviente;

El permanece para siempre.

Su reino nunca será destruido;

Su dominio permanecerá hasta el fin.

27 El salva, rescata, hace señales y maravillas

ambos en el cielo y en la tierra.

El libró a Daniel

del poder de los leones."

28 Así que este Daniel prosperó durante el reino de Daryavesh, y también durante el reino de Koresh (Ciro) el Persa.

7

1 En el primer año de Belshatzar rey de Bavel, Daniel tuvo un sueño y visiones en su cabeza, mientras estaba acostado en su cama. El escribió el sueño y éste es el relato:
2 "Tuve una visión en la noche; yo vi allí delante de mí los cuatro vientos del cielo irrumpiendo en el gran mar, 3 y cuatro inmensos animales saliendo del mar, cada uno diferente de los otros. 4 El primero era como un león, pero tenía alas de águila. Mientras miraba, sus alas fueron arrancadas, y fue levantado de la tierra y fue hecho pararse sobre sus dos pies como un hombre, y un corazón humano le fue dado. 5 Entonces había otro animal, un segundo, como un oso. Se levantaba de un lado, y tenía tres costillas en su boca entre sus dientes. Le fue dicho: "¡Levántate y hártate de carne!" 6 Después de esto, miré; y allí había otro, como un leopardo con cuatro alas de ave en sus costados. El animal también tenía cuatro cabezas, y le fue dado poder para dominar. 7 Después de esto, yo miré en las visiones de la noche; y allí delante de mí había un cuarto animal, espantoso, horrible, extremadamente fuerte, y con dientes de hierro. Devoraba, desmenuzaba, y lo sobrante lo pisoteaba con sus patas. Era diferente a todos los otros animales que habían pasado antes que él, y tenía diez cuernos.
8 "Mientras yo estaba considerando los cuernos, otro cuerno saltó de entre ellos, un cuerno pequeño, y delante de él tres de los primeros cuernos fueron arrancados de raíz. En este cuerno había ojos como ojos humanos y una boca que hablaba arrogantemente.
9 "Mientras miraba tronos fueron puestos en su lugar y El Anciano tomó su lugar. Sus vestiduras eran blancas como la nieve, el pelo en su cabeza era como lana pura. Su trono era llamas de fuego, con ruedas de fuego ardiente.
10 Un destello de fuego fluía de su presencia; miles y miles le ministraban a El, millones y millones estaban delante de El. Entonces la corte fue convocada, y los libros fueron abiertos.
11 "Yo seguí mirando. Entonces, por las palabras arrogantes que el cuerno estaba profiriendo, yo miré cuando el animal fue muerto; su cuerpo fue destruido; y fue dado para ser quemado completamente. 12 Y en cuanto a los otros animales, su dominio fue quitado; pero sus vidas fueron prologadas por un tiempo y una temporada.
13 "Yo seguí mirando las visiones de la noche, cuando vi, viniendo con las nubes del cielo, alguien como el Ben Ha Adam. El se acercó Al Anciano y fue llevado ante su presencia.
14 A El le fue dado dominio,

gloria y reino,
para que todos los pueblos, naciones y lenguas
le sirvieran.

Su dominio es un dominio eterno
que no pasará nunca;
y su reino es uno
que nunca será destruido.

15 "En cuanto a mí, Daniel, mi espíritu profundamente en mí fue contristado; las visiones en mi

cabeza me asustaban. 16 Me acerqué a uno de los que estaban allí y le pregunté lo que significaba

todo esto. El dijo que el me iba a hacer entender cómo interpretar estas cosas. 17 Estos cuatro

animales inmensos son cuatro reinos que se levantarán en la tierra. 18 Pero los *Kadoshim* del Altísimo recibirán el reino y poseerán el reino por siempre y para siempre."

19 Entonces yo quería saber lo que la cuarta bestia significaba, la que era diferente a todas las otras, tan aterradoramente, con dientes de hierro, y uñas de bronce, que devoraba, desmenuzaba,

y lo que sobraba lo pisoteaba con sus patas; 20 y lo que los diez cuernos en su cabeza significaban; y el otro cuerno que salió y ante el cual tres cayeron, el cuerno que tenía ojos y una

boca que hablaba palabras arrogantes y lucía mayor que los otros. 21 Yo Miré, y ese cuerno hizo

la guerra contra los *Kadoshim* y estaba venciendo, 22 hasta que El Anciano vino, y se dio el juicio

a favor de los *Kadoshim* del Altísimo, y el tiempo vino para que los *Kadoshim* tomaran control

del reino. 23 Esto es lo que él dijo: "El cuarto animal será un cuarto reino en la tierra. Será diferente a los otros reinos; devorará toda la tierra, la pisoteará y la desmenuzará. 24 En cuanto a

los diez cuernos, de este reino diez reinos se levantarán, no obstante, otro se levantará después de

ellos. Ahora, él será diferente a los anteriores, y él derribará a los tres reyes. 25 El hablará palabras contra el Altísimo y tratará de extenuar a los *Kadoshim* del Altísimo. El intentará alterar

las temporadas y la ley; y [los *Kadoshim*] serán entregados a él por un tiempo, tiempos, y medio

tiempo. 26 Pero cuando la corte se convoque, le despojarán su dominio, el cual será consumido y

completamente destruido. 27 Entonces el reino, el dominio y la grandeza de los reinos bajo todo

el cielo serán dados al pueblo *Kadosh* del Altísimo. Su reino es un reino eterno, y todos los reinos le servirán y le obedecerán."

28 Este es el fin del relato. En cuanto a mí, Daniel, mis pensamientos me asustaron tanto que me puse pálido; pero guardé el asunto para mí mismo.

8

1 Después de esa primera visión, era en el tercer año del reino del rey Belshatzar, otra visión me apareció a mí, Daniel. 2 Yo miré durante la visión, y mientras miraba, me encontré en Shushan la capital, en la provincia de Eilam. Miré en la visión, y estaba junto al canal de Ulai. 3

Alcé la mirada, y mientras miraba, allí delante del arroyo estaba un carnero con dos cuernos. Los cuernos eran largos, pero uno era más largo que el otro, y el más largo había salido después que el otro. 4 Yo vi al carnero empujando hacia el oeste, el norte y el sur; y ningún animal se podía enfrentar a él, ni había nadie que pudiera rescatar de su poder. Así que hacía lo que le placía y se hizo muy fuerte.

5 Yo estaba comenzando a entender, cuando un macho cabrío vino del oeste, pasando por toda la tierra sin tocar el suelo. El macho cabrío tenía un cuerno prominente entre sus ojos. 6 Se aproximó al carnero de los dos cuernos, al que yo había visto junto al río, y arremetió con fuerza salvaje. 7 Yo miré mientras avanzaba contra el carnero, lleno de ira contra él, y arremetió contra el carnero rompiendo sus dos cuernos. El carnero estaba indefenso para pararse contra él. Derribó al carnero a tierra y lo pisoteó, y no había nadie para rescatarlo del poder del macho cabrío. 8 Y el macho cabrío se engrandeció de gran manera; pero estando en su mayor fuerza, aquel gran cuerno fue quebrado, y en su lugar le salieron otros cuatro cuernos bien visibles hacia los cuatro vientos del cielo. 9 De uno de ellos salió un cuerno pequeño que creció extremadamente en las direcciones del sur y del este, y en las direcciones de la Gloria. 10 Creció tan grande que alcanzó el ejército del cielo, echó a tierra parte del ejército y las estrellas, y los pisoteó. 11 Sin embargo, hasta se consideró un gran príncipe del ejército; la continua ofrenda quemada le fue quitada, y el lugar de su Lugar Kadosh fue derribado. 12 A causa del pecado, el ejército fue puesto bajo su poder, junto con la continua ofrenda quemada. Echó por tierra la verdad mientras actuaba y prosperaba.

13 Entonces oí a un *Kadosh* hablando, y otro *Kadosh* le dijo al que hablaba: "¿Hasta cuándo durarán los eventos de la visión, esta visión referente a la continua ofrenda y la transgresión que es tan espantosa, que permite que el Lugar Kadosh y el ejército que sean pisoteados bajo los pies?" 14 El primero me dijo: "Dos mil trescientas tardes y mañanas, después de lo cual el Lugar Kadosh será restaurado a su justo estado."

15 Después que yo, Daniel, había visto la visión estaba tratando de entenderla, de repente se apareció delante de mí alguien que parecía ser un hombre. 16 Oí una voz humana llamando desde las riberas de Ulai, "¡Gavriel, haz que este hombre entienda la visión!" 17 El vino hasta donde yo estaba parado y al acercarse me aterroricé tanto que me postré con el rostro en tierra. Pero él me dijo: "¡Ser humano! Entiende que la visión se refiere a los tiempos del fin." 18 Mientras él estaba hablando conmigo, yo caí en un profundo sueño, con mi rostro hacia la tierra; pero él me tocó, y me puso en mis pies, 19 y dijo: "Yo te voy a explicar lo que pasará al final del período de la furia, porque [la visión] tiene que ver con el tiempo del fin. 20 Tú viste un carnero

con dos cuernos los cuales son los reyes de Media y Persia. 21 El macho cabrío es el rey de Grecia, y el cuerno prominente entre sus ojos es el primer rey. 22 En cuanto al cuerno que se rompió y los cuatro que salieron en su lugar, cuatro reinos se levantarán de esta nación, pero no con el poder que tenía el primer rey. 23 Al final del reinado de estos, cuando los transgresores lleguen al colmo de la transgresión, se levantará un rey arrogante habilidoso en intriga. 24 Su poder será grandioso, pero no como el poder que tenía el primer rey. El será sorprendentemente destructivo, y tendrá éxito en todo lo que haga, destruirá a los poderosos y a los *Kadoshim*. 25 El será exitoso con su habilidad y engaños, se hinchará con orgullo, y destruirá muchos pueblos cuando se sientan lo más seguros. El, inclusive, retará al Príncipe de los príncipes; pero, sin intervención humana será quebrantado. 26 La visión de las tardes y mañanas que te ha sido dicha es verdad; pero tú guardarás la visión secreta, porque es para los días del futuro distante." 27 Yo, Daniel, me puse débil y estuve enfermo por muchos días. Entonces me levanté y me ocupé de los asuntos del rey, pero estaba espantado de la visión y aún no pude entenderla.

9

1 En el primer año de Daryavesh el hijo de Ajashverosh, un Medo por nacimiento quien fue hecho rey sobre el reino de los Kasdim. 2 En el primer año de su reino, yo, Daniel, estaba leyendo las Escrituras y pensando sobre el número de años que *YAHWEH* le había dicho a Yirmeyah el profeta sería el período de la desolación de Yerushalayim, setenta años. 3 Yo me volví a *YAHWEH*, Elohim, para buscar una respuesta, rogándole en oración, con ayuno, cilicio y cenizas. 4 Yo oré a *YAHWEH* mi Elohim e hice esta confesión: "¡Por favor, *YAHWEH*, grande y temible Elohim, quien guarda su Pacto y extiende gracia a aquellos que le aman y observan sus *mitzvot*! 5 Nosotros hemos pecado, hecho el mal, actuado perversamente, rebelado y nos hemos vuelto de tus *mitzvot* y decretos. 6 No hemos oído a tus siervos los profetas, quienes hablaron en Tu Nombre a nuestros reyes, a nuestros príncipes, a nuestros padres y a todo el pueblo de La Tierra. 7 "A ti, *YAHWEH*, te pertenece la justicia; pero a nosotros hoy nos pertenece la vergüenza – a nosotros, los hombres de Yahudáh, los habitantes de Yerushalayim y todo Yisra'el, incluyendo a aquellos cerca y aquellos lejos, por todos los países donde Tú los has echado, porque ellos rompieron la fidelidad contigo. 8 Sí, *YAHWEH*, la vergüenza cae sobre nosotros, nuestros reyes, nuestros príncipes, nuestros padres; porque pecamos contra ti. 9 Es para *YAHWEH* nuestro Elohim mostrar compasión y perdón, porque nos rebelamos contra El. 10 No escuchamos la voz de *YAHWEH* nuestro Elohim para que viviéramos por sus leyes, las cuales El presentó a nosotros por medio de sus siervos los profetas. 11 Sí, todo Yisra'el se mofó de tu *Toráh* y se volvió, sin querer escuchar tu voz. Por lo tanto, la maldición y la promesa escrita en la

Toráh de Moshe el siervo de Elohim fueron derramadas sobre nosotros, porque pecamos contra

El. 12 El llevó a cabo las amenazas que habló contra nosotros y contra nuestros jueces que nos

juzgaban, trayendo sobre nosotros tal gran desastre que bajo todo el cielo, nada ha sido hecho

como lo que ha sido hecho a Yerushalayim. 13 Como está escrito en la *Toráh* de Moshe, todo este

desastre cayó sobre nosotros. Sin embargo, no apaciguamos a *YAHWEH* nuestro Elohim renunciando a nuestras maldades discerniendo tu verdad. 14 Así que *YAHWEH* esperó el momento oportuno para traer este desastre sobre nosotros, porque *YAHWEH* nuestro Elohim fue

justo en todo lo que hizo, no obstante, nosotros no escuchamos cuando El habló.

15 "Ahora, *YAHWEH* nuestro Elohim, quien sacó a su pueblo de la tierra de Mitzrayim con mano fuerte, con esto adquiriendo renombre para sí, como es el caso hoy – nosotros pecamos, actuamos perversamente. 16 *YAHWEH*, conforme a toda tu justicia, por favor permite

que toda tu ira y furia se vuelva de tu ciudad Yerushalayim, tu Monte Kadosh; porque es debido

a nuestros pecados y a las maldades de nuestros padres que Yerushalayim y tu pueblo se han

hecho objeto de escarnio entre todos alrededor de nosotros. 17 Por lo tanto, nuestro Elohim, escucha las oraciones y los ruegos de tu siervo; y causa que tu rostro resplandezca sobre tu desolado Lugar Kadosh, por amor a ti mismo. 18 Mi Elohim, vuelve tu oído y oye; abre tus ojos y

mira qué desolados estamos, como también la ciudad que lleva Tu Nombre. Pues rogamos a ti no

por nuestra propia justicia, sino por tu compasión. 19 ¡*YAHWEH* oye! ¡*YAHWEH* perdona! ¡*YAHWEH* presta atención y no demores la acción – por amor a ti mismo, mi Elohim, porque tu

ciudad y tu pueblo llevan Tu Nombre!"

20 Mientras yo estaba hablando, orando, confesando mi propio pecado y el pecado de mi propio pueblo Yisra'el, y rogando delante de *YAHWEH* mi Elohim por el Monte Kadosh de mi

Elohim – 21 sí, mientras estaba hablando en oración, el hombre Gavriel, a quien había visto en la

visión al principio, vino sobre mí, volando con presteza como por la hora del servicio de la tarde,

22 y me explicó las cosas. El dijo: "He venido ahora, Daniel, para capacitarte a entender esta visión claramente. 23 Al principio de tus oraciones, una respuesta fue dada; y yo he venido a decir

lo que es; porque tú eres grandemente amado. Por lo tanto, escucha esta respuesta, y entiende la visión."

24 "Setenta semanas han sido decretadas para tu pueblo y para tu ciudad *Kadosh* para poner fin a la transgresión, para ponerle fin al pecado, para perdonar la iniquidad, para traer justicia eterna, para poner sello a visión y profeta, y para ungir el Lugar Kadosh Kadoshim.

25

Conoce, por lo tanto, y discierne que siete semanas [de años], pasarán entre el dictado del decreto para restaurar y reedificar Yerushalayim hasta que el Príncipe Ungido venga.

Permanecerá reedificada por sesenta y dos semanas [de años], con plazas y pozos alrededor; pero

esto será en tiempos angustiosos. ²⁶ Entonces, después de sesenta y dos semanas, *Mashíaj* será cortado y desaparecerá. El pueblo de un príncipe que ha de venir destruirá la ciudad y el Lugar Kadosh, pero este fin vendrá con inundación, y la desolación está decretada hasta el fin de la guerra. ²⁷ El hará un pacto firme con muchos por una semana [de años]. Por la mitad de la semana hará cesar el continuo sacrificio y la ofrenda de grano. Sobre el ala del Templo estará la abominación horrible y continuará hasta que la ya decretada destrucción sea derramada sobre el desolador."

10

¹ En el tercer año de Koresh rey de Persia, una palabra fue revelada a Daniel, también llamado Beltshatzar. La palabra era verdadera: una gran guerra. El entendió la palabra, habiendo obtenido entendimiento en la visión. ² En aquel tiempo yo, Daniel, había estado de duelo por tres semanas enteras. ³ No había comido ninguna comida que me satisficiera – ni carne ni vino habían entrado en mi boca, y no me unguí ni una vez, hasta que tres semanas enteras habían pasado. ⁴ En el vigésimo cuarto día del primer mes, yo estaba en la ribera del gran río, el Tigris, ⁵ cuando alcé la mirada y allí delante de mí había un hombre vestido de lino usando un cinto hecho de oro de Ufaz. ⁶ Su cuerpo era como berilo, su rostro lucía como relámpago y sus ojos como antorchas de fuego; sus brazos y pies eran del color de bronce bruñido; y cuando habló, sonó como el estruendo de una multitud. ⁷ Sólo yo, Daniel, vi la visión; los hombres que estaban conmigo no vieron la visión; no obstante, un gran temblor cayó sobre ellos; así que corrieron para esconderse. ⁸ Así, pues, fui dejado solo; y cuando vi esta grande visión, no había quedado fuerza en mí – mi rostro, normalmente de un semblante placentero, se desfiguró; y yo no tenía fuerza. ⁹ Yo oí su voz hablando; y cuando lo oí hablando, caí en un desmayo, con mi rostro en tierra. ¹⁰ Entonces una mano me tocó y me levantó, tambaleante en mis manos y pies. ¹¹ El me dijo: "Daniel, tú eres un hombre grandemente amado. Ahora presta atención a las palabras que te estoy diciendo, y párate derecho, porque es a ti que yo he sido mandado ahora." Después que él me había dicho esto, yo me levanté temblando. ¹² Entonces me dijo: "No temas, Daniel, porque desde el primer día que tú determinaste entender y humillarte a ti mismo delante de tu Elohim, tus palabras han sido oídas; y yo he venido a causa de lo que tú dijiste. ¹³ El príncipe del reino de Persia me impidió venir por veintiún días; pero Mijael, uno de los príncipes principales, vino a asistirme; así que ya no era necesitado allí con los reyes de Persia. ¹⁴ Así que he venido para

hacerte entender lo que ha de suceder a tu pueblo en el *ajarit -hayamim*, porque aún hay otra

visión que se refiere a esos días."

15 Después que él me había dicho estas cosas, mire hacia la tierra y no podía hablar. 16 Entonces alguien que lucía como un ser humano tocó mis labios, después de lo cual pude abrir

mi boca y hablar; yo dije al que estaba en pie delante de mí: "Mi señor, es por causa de la visión

que estoy sobrecogido con tal angustia; no tengo ninguna fuerza. 17 Porque, ¿cómo este siervo de

mi señor puede hablar con mi señor, cuando mi fuerza y mi aliento me han fallado?" 18

Entonces,

de nuevo alguien que lucía humano me tocó y me revivió. 19 El dijo: "Tú, hombre tan grandemente amado, no tengas temor. *Shalom* a ti; y sé fuerte, sí, verdaderamente fuerte."

Su

hablar a mí me fortaleció, y dije: "Mi señor permanece hablando; porque tú me has dado fuerza:"

20 Entonces él dijo: "¿Sabes tú, por qué vine a ti? Aun cuando ahora tengo que regresar a pelear

contra el rey de Persia; y cuando me vaya, el príncipe de Grecia vendrá; 21 no obstante, yo te diré

lo que está escrito en el Libro de la Verdad. No hay nadie que esté conmigo contra ellos excepto

Mijael tu príncipe.

11

1 Sin embargo, ya yo estaba levantado dando soporte y ayuda a Daryavesh el Medo en el primer año de su reino. 2 Lo que te voy a decir ahora es verdad.

"Tres reyes se levantarán en Persia, seguido de un cuarto, que será con más riquezas que todos los otros; y cuando él se haya fortalecido por medio de sus riquezas, él agitará a todos contra el reino de Grecia.

3 "Entonces un rey poderoso aparecerá quien reinará sobre un gran reino y hará lo que le place. 4 Pero una vez que él aparezca, su reino será quebrantado y dividido a los cuatro vientos

del cielo. No será heredado por su *zera* y no será gobernado con el poder que tenía, porque su

reinado será desarraigado y pasará a otros distintos de su posteridad.

5 "El rey del sur será fuerte, y uno de sus príncipes tendrá poder sobre él y tendrá dominio; su dominio será un gran dominio. 6 Después de un número de años ellos formarán una

alianza. La hija del rey del sur se acercará al rey del norte para hacer un trato, pero ella no retendrá su poder; y ni él ni su poder durarán tampoco. En vez, ella será entregada, junto con sus

aliados, su padre y el que la había apoyado durante esos tiempos. 7 Pero otra rama de la misma

raíz aparecerá en lugar de su padre. El atacará el ejército del rey del norte, entrará en su fortaleza

y tendrá éxito en conquistarlos. 8 El también se llevará a Mitzrayim sus dioses como botín, sus

imágenes de metal fundido y los valiosos recipientes de oro y plata. Entonces por unos años, él

se abstendrá de atacar al rey del norte.

9 "Después de esto, el rey del norte invadirá el reino del rey del sur, pero se retirará a su propia tierra. 10 Sus hijos se levantarán para reunir un ejército grande y poderoso, el cual avanzará como una inundación que pasa por medio. En otra campaña, marchará sobre la fortaleza del enemigo. 11 Entonces el rey del sur, enfurecido, saldrá a hacer guerra contra el rey del norte, quien, a su vez, reunirá un gran ejército, pero este ejército será derrotado por su enemigo 12 y será llevado. El conquistador se enorgullecerá mientras aniquila miles de miles, no obstante no prevalecerá. 13 En vez, el rey del norte de nuevo reunirá un ejército mayor que el primero al final de este período, después de un número de años; será un ejército grande y bien abastecido. 14 Esos serán tiempos en que muchos resistirán al rey del sur; y los más violentos entre tu propio pueblo se rebelarán para poder cumplir su visión, pero ellos fracasarán. 15 Entonces el rey del norte vendrá, levantará rampas de asedio y capturará una ciudad fortificada; la fortaleza del sur será una defensa insuficiente, aun sus tropas escogidas no serán lo suficientemente fuertes para resistir. 16 El invasor hará como a él le place; nadie podrá resistirle. Así que se establecerá en la Tierra de Gloria, y él tendrá el poder para destruirla. 17 El, determinadamente, avanzará con la fuerza total de su reino, pero hará trato con el rey del sur y le dará una hija en matrimonio. Su objetivo será destruirle, pero el trato no prosperará ni funcionará a su favor. 18 Después pondrá su atención en las tierras costeras y en las islas y capturará muchas, pero un comandante del ejército hará cesar su afrenta y causará que su afrenta se vuelva sobre él. 19 Después de esto, él pondrá su atención en las fortalezas de su propia tierra; pero tropezará, caerá y no será visto de nuevo. 20 "En su lugar se levantará uno que enviará a un cobrador de impuestos por el Reino Glorioso; pero en unos pocos días, él será quebrantado, aunque ni en ira ni en batalla. 21 "Se levantará, en lugar de él, un hombre despreciable que no tiene derecho a heredar la majestad del reino, pero vendrá sin aviso y tomará el reino por intriga. 22 Grandes ejércitos serán quebrantados y serán barridos delante de él, como también el príncipe del pacto. 23 Alianzas serán hechas con él, pero él las socavará con engaños. Entonces, a pesar de que tendrá un pequeño ejército, se levantará y se hará fuerte. 24 Sin aviso, atacará a los más poderosos hombres en cada provincia y hará cosas que sus antepasados nunca hicieron, ni recientemente ni en el pasado distante; él los recompensará con saqueo, botín y riquezas mientras diseña tramas contra sus fortalezas, pero sólo por un tiempo. 25 "El requerirá su poder y valor contra el rey del sur con un gran ejército, y el rey del sur peleará contra él con un ejército muy grande y poderoso; pero no prevalecerá, a causa de conspiraciones contra él. 26 Sí, aquellos que compartieron en su comida lo destruirán, su ejército será barrido, y muchos caerán en la matanza. 27 Estos dos reyes dados a la malicia, se sentarán en

la misma mesa hablando mentiras el uno al otro, pero nada de esto prosperará, porque el tiempo designado para el fin no habrá llegado aún. 28 Entonces el rey del norte regresará a su propia tierra con grandes riquezas; su corazón estará puesto contra el Pacto Kadosh, él tomará acción y regresará a casa.

29 "En el tiempo designado, él regresará al sur. Pero esta vez, las cosas serán diferentes que antes; 30 porque barcos de Kittim vendrán contra él, así que su valentía fallará. Entonces, retrocediendo, tomará acción furiosa contra el Pacto Kadosh de nuevo, mostrando favor a aquellos que abandonan el Pacto Kadosh. 31 Fuerzas armadas vendrán a su orden para profanar el Lugar Kadosh y la fortaleza. Ellos harán cesar la continua ofrenda quemada, y pondrán la abominación que causa desolación. 32 Aquellos que actúan perversamente contra el Pacto él los corromperá con sus lisonjas, pero el pueblo que conoce a su Elohim se parará firme y prevalecerá. 33 Aquellos entre el pueblo que tienen discernimiento instruirán a muchos para que entiendan lo que está sucediendo; sin embargo, por un tiempo caerán víctimas de la espada, del fuego, del destierro y del despojo. 34 Cuando ellos tropiecen, recibirán un poco de ayuda, a pesar de que muchos que se unan a ellos traicioneramente. 35 Aun algunos de ellos con discernimiento tropezarán, así que algunos serán refinados, purificados y lavados para un fin aún por venir en el tiempo designado.

36 "El rey hará como a él le place. El se exaltará a sí mismo y se considerará a sí mayor que ningún dios, y pronunciará blasfemias monstruosas contra el Elohim de los dioses. El prosperará solamente hasta que el período de ira se termine, porque lo que ha sido determinado se cumplirá. 37 El no tendrá ningún respeto hacia los dioses que sus antepasados adoraban, ni al dios que las mujeres adoran – él no tendrá respeto por ningún dios, porque él se considerará mayor que todos ellos. 38 Pero en cambio, él honrará al dios de las fortalezas; con oro, plata, piedras preciosas y otras cosas valiosas él honrará a un dios desconocido por sus padres. 39 Tratará con las fortalezas más inexpugnables con la ayuda del dios extraño. Concederá honor sobre aquellos que le reconozcan, otorgándoles gobierno y distribuyendo tierras como recompensa.

40 "Cuando el tiempo del fin venga, el rey del sur arremeterá contra él; mientras el rey del norte lo atacará como un torbellino, con carruajes, caballería y un gran ejército. El invadirá países, los demolerá y seguirá su curso. 41 También entrará en La Tierra de Gloria, y muchos [países] se angustiarán, pero éstos serán liberados de su poder – Edom, Moav y el pueblo de Amón. 42 El extenderá su mano para alcanzar otros países también. La tierra de Mitzrayim no escapará – 43 él controlará los tesoros de oro y plata, como también todo lo demás de valor en Mitzrayim. Put y Etiopía estarán sujetos a él. 44 Sin embargo, noticias del este y del norte lo atemorizarán, así que se mueve con gran furia y para eliminar a muchos. 45 Finalmente, cuando

plante las tiendas de su palacio entre el mar y el Monte de la Gloria Kadosh, llegará a su fin, con nadie que le ayude.

12

¹ "Cuando ese tiempo venga, Mijael, el gran príncipe que protege a tu pueblo, se levantará [será quitado]; y habrá un tiempo de aflicción sin paralelo desde que se convirtieron en una nación hasta ese momento. En ese tiempo, tu pueblo será redimido, todos los

que cuyos nombres se encuentren escritos en El Libro. ² Muchos de los que duermen en el polvo

de la tierra serán despertados, algunos a vida eterna y algunos a vergüenza eterna y aborrecimiento. ³ Pero aquellos que puedan discernir resplandecerán como el resplandor de la

bóveda del cielo, y aquellos que vuelven a muchos a la rectitud, como las estrellas por siempre y

para siempre.

⁴ "Pero tú, Daniel, guarda estas palabras secretas, y sella el libro hasta los tiempos del fin. Muchos correrán de aquí para allá según aumente el conocimiento."

⁵ Entonces, yo, Daniel, miré; y vi delante de mí a otros dos, uno en esta ribera del río y el otro en la otra ribera. ⁶ Uno de ellos preguntó al hombre vestido de lino quien estaba por encima

de las aguas del río: "¿Hasta cuándo para que estas maravillas vengan? ⁷ El hombre vestido de

lino que estaba por encima de las aguas del río levantó su mano derecha e izquierda hacia el cielo

y juró por aquel que vive para siempre que sería por un tiempo, tiempos y medio tiempo, y será

cuando el poder del pueblo *Kadosh* ya no sea destruido que todas estas cosas terminarán.

⁸ Yo oí esto, pero no podía entender lo que significaba; así que pregunté: "Señor, ¿cuál será el fin de estas cosas?" ⁹ Pero él dijo: "Ve por tu camino, Daniel, porque estas palabras han de

permanecer secretas y selladas hasta el tiempo del fin. ¹⁰ Muchos se purificarán, se lavaran y se

refinarán a sí mismos; pero el perverso permanecerá actuando perversamente, y ninguno de los

perversos entenderá. Pero aquellos con discernimiento entenderán. ¹¹ Desde el tiempo que la continua ofrenda quemada sea quitada y la abominación que causa la desolación esté en pie, habrá 1290 días. ¹² Qué bendecido será cualquiera que espere y llegue a los 1335 días. ¹³

Pero tú,

ve por tu camino hasta que el tiempo del fin venga. Entonces descansarás y te levantarás por tu

recompensa en el fin de los días"

Hoshea OSEAS

1

1 Esta es la palabra de *YAHWEH* que vino a Hoshea el hijo de Beerí durante el reino de Uziah, Yotam y Yejizkiyah, reyes de Yahudáh, y durante el reino de Yaroveam el hijo de Yoash, rey de Yisra'el. 2 Las primeras palabras de *YAHWEH* para hablarle a Hoshea fueron para instruir a Hoshea.

"Ve, cástate con una ramera y ten hijos con esta ramera; porque La Tierra está envuelta en prostitución flagrante, prostituyéndose lejos de *YAHWEH*."

3 Así que fue y se casó con Gomer la hija de Divlayim, y ella concibió y tuvo un hijo. 4 *YAHWEH*

le dijo: "Llámalo Yizreel, porque en sólo un corto tiempo Yo castigaré la casa de Yehu por haber derramado sangre en Yizreel; Yo pondré fin al reino de la casa de Yisra'el. 5 Cuando ese día venga, quebraré el arco de Yisra'el en el Valle de Yizreel."

6 Ella concibió otra vez y tuvo una hija, *YAHWEH* le dijo a él: "Llámala Lo -Rujamah [la no-compadecida], porque ya no tendré piedad sobre la casa de Yisra'el. Bajo ningún concepto la

perdonaré. 7 Pero tendré piedad sobre la casa de Yahudáh; los salvaré, no por el arco, espada,

batalla, caballos o caballería, pero por *YAHWEH* su Elohim."

8 Después de destetar a Lo-Rujamah, ella concibió y tuvo un hijo. 9 *YAHWEH* dijo: "Llámalo Lo-Ammi [no mi pueblo], porque tú no eres mi pueblo, y Yo no seré tu [Elohim]." 10

De todos modos, el pueblo de Yisra'el será en números tanto como los granos de arena en el mar,

que no puede ser medido ni contado; así que el tiempo vendrá cuando en vez de ser dicho: "Tú

no eres mi pueblo," será dicho a ellos: "Ustedes son los hijos del Elohim viviente." 11

Entonces

los hijos de Yahudáh y los hijos de Yisra'el serán recogidos juntos; ellos nombrarán por sí mismos un jefe; y ellos saldrán de La Tierra; porque ese será un gran día, [el día] de Yizreel.

2

1 "Digan a sus hermanos: "¡*Ammi* [mi pueblo]!" y a sus hermanas: "¡*Rujamah* [la compadecida]!"

2 Reprende a tu madre, repréndela; porque ella no es mi esposa; y Yo no soy su esposo. Ella tiene que remover su fornicación de su rostro, Y sus adulterios de entre sus pechos.

3 De otra forma, Yo la despojaré y la desnudaré y la pondré como estaba el día que nació, la haré como un desierto, la haré como tierra seca y la mataré de sed.

4 No tendré piedad de sus hijos, porque ellos son hijos de fornicación –

5 su madre se prostituyó a sí,
ella, la que los concibió se portó desvergonzadamente;
ella dijo: "Yo iré tras mis amantes,
que me dan mi comida y mi agua,
lana, lino, aceite de oliva y vino."
6 Por lo tanto, Yo bloquearé sus caminos con espinos
y pondré vallado para que no pueda encontrar sus sendas.
7 Ella irá tras sus amantes, pero no los atrapará.
Ella los buscará, pero no los encontrará.
Entonces ella dirá: "Iré y
regresaré con mi primer esposo;
porque entonces las cosas eran mejores para mí
que lo que son ahora."
8 Porque ella no sabe que era Yo el que le daba
el grano, el vino y el aceite;
Yo quien incrementó su plata y su oro,
los cuales usaron para Baal.
9 Así que tomaré de vuelta mi grano en tiempo de cosecha
y mi vino en su temporada;
Yo arrebataré mi lana y mi lino,
dados para cubrir su cuerpo desnudo.
10 Ahora descubriré su vergüenza,
mientras sus amantes miran;
y nadie la salvará de mí.
11 Yo terminaré su felicidad,
sus festividades, *Rosh Hodesh*, y los *Shabbatot*,
y todos sus tiempos designados.
12 Yo destrozaré sus viñas y sus higueras,
de las cuales ella dice: "Estos son mis jornales
que mis amantes me han dado."
Pero los convertiré en un bosque,
y los animales salvajes se los comerán.
13 Yo la castigaré por ofrecer incienso
en los días de festival de los *baalim* ,
cuando ella se adornaba con pendientes y joyas,
yendo tras sus amantes y olvidándose de mí," dice *YAHWEH*.
14 "Pero ahora la voy a cortejar –
Yo la traeré afuera al desierto
y hablaré a su corazón.
15 Yo le daré sus viñas desde allí
y el Valle de Ajor puerta a la esperanza.
Ella responderá allí como lo hizo cuando era joven,
como lo hizo cuando salió de Mitzrayim.
16 "En aquel día, dice *YAHWEH*
tú me llamarás *Ishi* [mi esposo];
ya nunca más me llamarás *baali* [mi señor]
17 Porque Yo removeré de tu boca
los nombres de los *baalim*;
ellos nunca más serán mencionados por nombre.
18 Cuando ese día venga, Yo haré
un pacto para ellos
con los animales salvajes, y las aves en el aire

y las cosas que se arrastran de la tierra,
Yo quebraré arco y espada,
barreré la batalla de La Tierra,
y haré que se acuesten en seguridad.
19 Yo te desposaré conmigo para siempre;
sí, Yo te desposaré conmigo
en rectitud, en justicia,
en gracia y en compasión;
20 Yo te desposaré conmigo en fidelidad,
y tú conocerás a *YAHWEH*.
21 Cuando ese día venga,
Yo responderé," dice *YAHWEH*
Yo responderé al cielo
y él le responderá a la tierra;
22 la tierra le responderá al maíz, al vino y al aceite,
y ellos le respond erán a Yizreel [Elohim cosechará].
23 Yo la cosecharé para mí en la tierra.
Yo tendré piedad de Lo-Rujamah;
diré a Lo-Ammi; "Tú eres mi pueblo";
y ellos dirán: "Tú eres nuestro Elohim."

3

1 *YAHWEH* me dijo: "Ve una vez más, y muestra amor a esta esposa tuya, quien ha sido amada por su amante, a esta adúltera – Así como *YAHWEH* ama al pueblo de Yisra'el, a pesar de que ellos se vuelven a otros dioses y aman las tortas de pasas [que les ofrecen]."
2 Así que la compré de vuelta para mí mismo con quince piezas de plata y un omer y medio de cebada. 3 Entonces le dije: "Tienes que permanecer en reclusión por mucho tiempo y ser mía. No serás una ramera, y no estarás con ningún hombre; y yo no vendré tampoco para tener sexo contigo."
4 Porque los hijos de Yisra'el estarán en reclusión por mucho tiempo sin rey, sin príncipe, sin sacrificios, sin estela, sin vestiduras sacerdotales y sin manifestaciones. 5 Después, los hijos de Yisra'el se arrepentirán y buscarán a *YAHWEH* su Elohim y a David su rey; ellos vendrán temblando a *YAHWEH* y a su bondad en el *ajarit -hayamim*.

4

1 ¡Oye la palabra de *YAHWEH*,
pueblo de Yisra'el!
Porque *YAHWEH* tiene un agravio
contra los habitantes de La Tierra:
¡No hay verdad, ni amor fiel
ni conocimiento de Elohim en La Tierra;
2 sólo renegando y mintiendo, matando y robando
y cometiendo adulterio!
Quebrantan todos los límites, con un crimen de sangre
seguido por otro.

3 Por lo tanto La Tierra se enluta,
y todos los que viven allí languidecen,
los animales salvajes también, y las aves en el aire;
aun los peces del mar son removidos.
4 Pero nadie debe disputar o reprender,
porque tu pueblo está disputando con el *kohen*.
5 Por lo tanto tropezará de día,
y el profeta tropezará contigo de noche.
"Yo destruiré a tu madre.
6 Mi pueblo es destruido por falta de conocimiento.
Porque rechazaste el conocimiento,
Yo también te rechazaré como *kohen* para mí.
Porque olvidaste la *Toráh* de tu Elohim,
Yo también olvidaré a tus hijos.
7 Mientras más aumentaban en número,
más pecaban contra mí.
Yo cambiaré su gloria en vergüenza.
8 Ellos se nutren del pecado de mi pueblo
y son avariciosos por sus crímenes.
9 Pero el *kohen* no la pasará
mejor que el pueblo;
Yo lo castigaré por sus caminos
y le pagaré por sus obras.
10 Comerán, pero no tendrán suficiente,
y se juntarán con rameras, pero no tendrán hijos,
porque dejaron de oír a *YAHWEH*.
11 Lujuria y vino nuevo y añejo,
destruyen el entendimiento de mi pueblo.
12 Mi pueblo consulta a su pedazo de madera,
el adivinador de ellos les habla con su batuta;
porque el espíritu de fornicación los hace errar,
ellos se van a fornicar y desertan a su Elohim.
13 Sacrifican en las cumbres de las montañas
y ofrecen incienso en las colinas
debajo de los robles, álamos y terebintos;
porque ellos dan buena sombra.
Por lo tanto tus hijas se portan como rameras,
y tus nueras cometen adulterio.
14 Yo no castigaré a tus hijas cuando actúen como rameras,
ni a tus nueras cuando cometan adulterio;
porque los mismos hombres se van con rameras
y sacrifican con prostitutas.
Sí, un pueblo sin entendimiento
caerá en la ruina."
15 Si tú, Yisra'el, te prostituyes,
todavía Yahudáh no tiene necesidad de incurrir en esa culpa.
No vayan a Gilgal ni suban a Beit-Aven,
y no juren: "Como vive *YAHWEH*."
16 Porque Yisra'el es obstinado como una novilla obstinada;
¿Los alimentará ahora *YAHWEH* como oveja en gran pastizal?
17 Efrayim está unido a los ídolos;
¡déjenlo solo!

18 Cuando terminan la juerga, ellos empiezan su lujuria;
sus príncipes profundamente aman la deshonra.
19 El viento se los llevará en sus alas
y sus sacrificios no les traen más que vergüenza.

5

1 "¡Oigan esto, *kohanim*!
¡Presta atención, casa de Yisra'el!
¡Escucha, casa del rey!
Porque el juicio viene a ti.
Te has convertido en trampa para Mitzpah
y en red extendida sobre Tavor.
2 Los rebeldes se han hundido en su matanza,
y Yo soy rechazado por todos ellos.
3 Yo conozco a Efrayim;
Yisra'el no está escondido de mí;
porque ahora, Efrayim, tú eres una ramera;
Yisra'el está profanado.
4 Sus obras no les permitirán
regresar a su Elohim,
porque el espíritu de ramera está en ellos;
y no conocen a *YAHWEH*.
5 La arrogancia de Yisra'el testificará en su rostro;
Yisra'el y Efrayim tropezarán en sus crímenes;
también Yahudáh tropezará con ellos.
6 Con sus rebaños y manadas
irán en búsqueda de *YAHWEH*.
Pero no lo encontrarán;
El se ha retirado de ellos.
7 Ellos han traicionado a *YAHWEH*,
por engendrar niños extranjeros.
Ahora, dentro del mes los invasores
devorarán sus tierras.
8 "Suena el *shofar* en Giveah,
una trompeta en Ramah;
suena la alarma en Beit-Aven:
"¡Detrás de ti, Binyamin!"
9 Efrayim será desolado
cuando el día para el castigo venga;
estoy anunciando a las tribus de Yisra'el
lo que de seguro sucederá.
10 Los príncipes de Yahudáh son como hombre
que desplaza los linderos;
Yo derramaré mi furia sobre ellos como agua.
11 Efrayim está oprimido, machacado por el juicio,
porque él deliberadamente buscó la futilidad.
12 Por lo tanto soy como polilla para Efrayim
y como pudrición para la casa de Yahudáh.
13 Cuando Efrayim vio su enfermedad
y Yahudáh su llaga,
Efrayim fue a Ashur
y envió embajadores a un rey guerrero;

pero él no te puede sanar ni curar tu herida.
14 Porque para Efrayim Yo seré como un león,
y como un león para la casa de Yahudáh –
Yo los desmenuzaré y me iré;
Yo me los llevaré y nadie los rescatará.
15 Yo me iré y regresaré a mi lugar,
hasta que admitan su culpa y me busquen,
buscándome con avidez en su aflicción."

6

1 Vengan, regresemos a *YAHWEH*
porque El ha desgarrado y El nos curará;
El ha herido, y El vendará nuestras heridas.
2 Después de dos días, El nos revivirá,
en el tercer día, El nos levantará;
y viviremos en su presencia.
3 Conozcamos, esforcémonos para conocer a *YAHWEH*.
Que El vendrá es tan cierto como la mañana;
El vendrá a nosotros como la lluvia,
como las lluvias de primavera que riegan La Tierra.
4 "Efrayim, ¿qué debía hacerte Yo?
Yahudáh, ¿qué debía hacerte Yo?
Porque tu 'amor fiel' es como nube de la mañana,
como rocío que desaparece pronto.
5 Por esto Yo los he cortado en pedazos por los profetas,
matado con las palabras de mi boca –
el juicio sobre ti resplandece como la luz.
6 Porque lo que Yo deseo es misericordia, no sacrificios,
conocimiento de Elohim más que ofrendas quemadas.
7 "Pero ellos, así como los hombres, han quebrantado mi Pacto,
han sido infieles en sus tratos conmigo.
8 Gilead es una ciudad de criminales,
huellas de sangre;
9 Así como las bandas de ladrones esperan para emboscar a alguien,
así es la pandilla de *kohanim*.
¡Ellos cometen asesinato en el camino a Shejem!
¡Su conducta es una atrocidad!
10 En la casa de Yisra'el Yo he visto una cosa horrible;
la fornicación se encuentra en Efrayim,
Yisra'el es profanado.
11 ¡Para ti también, Yahudáh, la cosecha vendrá!
"Cuando Yo restaure las riquezas de mi pueblo,

7

1 cuando esté listo para curar a Yisra'el,
los crímenes de Efrayim me confrontan,
junto con la perversidad de Shomron.
Porque ellos siguen practicado engaño;
los ladrones irrumpen, las bandas de asaltadores saquean.
2 Ellos nunca se dicen a sí
que Yo recuerdo todas sus maldades.

Ahora, sus propias obras los rodean;
están delante de mí.
3 Ellos hacen al rey feliz con sus perversiones,
y a los príncipes con sus mentiras.
4 Ellos son adúlteros,
como el horno calentado por el panadero,
que no atiza el fuego
hasta que la masa se fermente.
5 En el día especial del rey,
los príncipes lo inflaman con vino,
y él se da la mano con los escarnecedores,
6 que se preparan como el horno
mientras ellos esperan su chance.
Su panadero duerme toda la noche;
entonces en la mañana estalla en llamas.
7 Todos ellos están tan calientes como el horno,
y ellos devoran a sus jueces,
todos sus reyes han caído;
ni uno de ellos clama a mí.
8 "Efrayim se mezcla con los pueblos,
Efrayim se ha convertido en una torta a medio hornear.
9 Los extranjeros han devorado su fuerza,
pero él no lo sabe;
sí, canas aparecen en él aquí y allá,
pero él no lo sabe.
10 El orgullo de Yisra'el testimonia en su rostro,
pero a pesar de todo esto, ellos no han regresado
a *YAHWEH* su Elohim ni lo han buscado.
11 Efrayim se comporta como una paloma necia y tonta –
yendo por ayuda a Mitzrayim, y luego a Ashur.
12 Aun mientras van, Yo extenderé mi red sobre ellos;
Yo los haré caer como aves del cielo;
Yo los disciplinaré, como le fue dicho a su asamblea.
13 ¡Ay de ellos! Porque se han extraviado de mí.
¡Destrucción a ellos! Porque me han agraviado.
¿Estoy Yo supuesto a redimirlos,
cuando ellos han hablado mentiras contra mí?
14 Ellos no han clamado a mí desde sus corazones,
aun cuando sollozan en sus camas.
Ellos se congregan para el grano y el vino,
sin embargo, se apartan de mí.
15 Fui Yo quien entrenó y fortaleció sus brazos,
no obstante traman el mal contra mí.
16 Se vuelven, pero no hacia lo alto;
son como arco engañoso.
Sus príncipes morirán por la espada
a causa de sus palabras airadas.
Ellos se convertirán en el hazmerreír
en la tierra de Mitzrayim.

8

1 "¡Pon el *shofar* en tus labios!

Como un buitre [desciende súbitamente] sobre la casa de *YAHWEH*,
Porque ellos han violado mi Pacto
y han pecado intencionalmente contra mi *Toráh*.
2 ¿Clamarán ellos a mí,
'somos Yisra'el, Elohim, nosotros te conocemos'?
3 Yisra'el ha desechado lo que es bueno;
el enemigo lo perseguirá.
4 Ellos hacen reyes, pero sin mi autoridad;
ellos han reinado, pero sin mi conocimiento.
Con la plata y el oro, ellos se hacen ídolos,
pero esto sólo los puede llevar a su propia destrucción.
5 Tu becerro, Shomron, ha sido arrojado lejos;
mi furia arde contra ellos.
¿Cuánto tiempo tardarán en purificarse?
6 He aquí lo que Yisra'el produce:
un artesano hace algo – es un no-dios;
el becerro de Shomron será quebrado en pedazos.
7 Porque ellos siembran el viento,
así que cosecharán el torbellino.
El grano plantado no tiene espigas,
. así que no producirá harina;
y si produce alguna,
los extranjeros se la tragarán.
8 Yisra'el ha sido tragado;
ahora está entre los *Goyim*
como vasija que nadie quiere.
9 Porque ha ido a Ashur;
como un asno salvaje está solo.
Efrayim ha regateado por amantes.
10 Pero aun si regatean entre los *Goyim*,
ahora Yo los reuniré.
Pronto empezará a sentir la carga
de estos reyes y príncipes.
11 Porque Efrayim sigue edificando altares para el pecado;
sí, los altares son pecaminosos para él.
12 Yo le escribo tantas cosas de mi *Toráh*,
sin embargo, él las considera extrañas.
13 Cuando ellos me ofrecen sacrificios, son sólo carne para ellos comer,
pero *YAHWEH* no los acepta.
Ahora El llamará a los enemigos de ellos y castigará su pecado –
ellos regresarán a Mitzrayim.
14 Porque Yisra'el se olvidó de su Creador y edificó palacios;
y Yahudáh hizo más ciudades fortificadas;
pero Yo mandaré fuego sobre sus ciudades,
y consumiré sus fortalezas."

9

1 ¡No te regocijes, Yisra'el!
No se deleiten como hacen otros pueblos;
porque se han ido a fornicar apartándose de su Elohim,
ustedes aman ser contratados como rameras en todas las eras de grano.
2 La era y el lagar no los sustentarán,

y el vino nuevo los decepcionará.
3 No permanecerán en La Tierra de *YAHWEH*,
en cambio, Efrayim regresará a Mitzrayim,
y comerá comida inmunda en Ashur.
4 No derramarán libación de vino para *YAHWEH*;
ellos no serán placenteros para El.
Sus sacrificios serán para ellos como comida de enlutados –
todos los que los comen serán contaminados.
Porque sus comidas serán meramente para satisfacer su apetito;
no entrarán en la casa de *YAHWEH*.
5 ¿Qué harán en los tiempos designados,
en un día que es una festividad para *YAHWEH*?
6 Pues suponiendo que escapen la destrucción –
Mitzrayim los recogerá,
Memphis los enterrará.
¿Y sus tesoros preciosos de plata?
La ortiga los poseerá,
espinos serán sus tiendas.
7 Los días del castigo han llegado,
los días de la retribución están aquí,
e Yisra'el lo sabe.
[Sin embargo, ellos gritan,] "¡El profeta es un necio,
el hombre del espíritu se ha vuelto loco!"
Porque tu iniquidad es tan grande,
la hostilidad [contra ti] es grande.
8 El centinela de Efrayim está con mi Elohim,
pero un profeta tiene trampa de cazador puesta en todas sus sendas
y hostilidad aun en la casa de Elohim.
9 Ellos se han corrompido profundamente,
como en los días de Giveah.
El se acordará de su culpa,
y El castigará sus pecados.
10 "Cuando Yo fundé a Yisra'el,
fue como encontrar uvas en el desierto;
cuando vi a tus padres, fue como ver una higuera
con los primeros higos en su primera temporada.
Pero tan pronto vinieron a Baal-Peor,
se dedicaron a algo vergonzoso;
se hicieron tan aborrecibles
como la cosa que amaron.
11 La gloria de Efrayim saldrá volando como un ave –
no habrá nacimientos, ni embarazos, ni concepciones.
12 Aun si ellos crían a sus hijos.
Yo los destruiré hasta que no quede ninguno –
y ¡ay de ellos cuando Yo los deje también!"
13 Efrayim, como Yo lo veo, es como Tzor,
plantado en lugar placentero;
pero Efrayim traerá sus hijos a la matanza.
14 *YAHWEH*, dales – ¿qué les darás?
¡Dales matriz que aborte y pechos enjutos!
15 Toda su perversión estaba allí en Gilgal;
allí fue que Yo llegué a odiarlos.

Por las perversidades de sus obras
los echaré de mi casa,
no los amaré más
todos sus príncipes son rebeldes.
16 Efrayim está enfermo,
su raíz se ha secado,
Aun si dan a luz,
Yo mataré sus preciados hijos."
17 Mi Elohim los apartará a un lado,
porque no quisieron escucharle,
y se convertirán en errantes entre los *Goyim*.

10

1 Yisra'el era una viña exuberante,
libremente dando fruto,
como su fruto se incrementaba,
él incrementaba sus altares
según su tierra se hacía mejor,
él mejoraba sus ídolos de piedra.
2 Su corazón está dividido;
ahora ellos cargarán con su culpa.
El demolerá sus altares
y destruirá sus ídolos de piedra.
3 Pues ahora ellos dirán:
"No tenemos rey, porque no temimos a *YAHWEH* –
y ¿qué podría hacer un rey por nosotros, de todas formas?
4 Ellos han hablado meras palabras,
jurando falsamente haciendo tratos.
Por tanto el juicio se extiende como malas hierbas
en los surcos del campo.
5 Los habitantes de Shomron están asustados
del becerro-dios en Beit-Aven.
Su pueblo hace luto sobre él;
sus sacerdotes tiemblan sobre él,
sobre su gloria, que le ha dejado.
6 Será llevada a Ashur
como regalo a un rey guerrero.
Efrayim será pue sto en vergüenza,
e Yisra'el se avergonzará de su propio consejo.
7 El rey de Shomron perecerá
como espuma en la superficie del agua.
8 La destrucción vendrá a los lugares altos de Aven,
esto es, al pecado de Yisra'el.
Espinos y abrojos crecerán en sus altares;
y ellos dirán a las montañas: "¡Cúbrannos!"
y a las colinas: "¡Caigan sobre nosotros!"
9 "Desde los días de Giveah tú has pecado, Yisra'el.
Allí tomaron sus posiciones.
Para esta gente arrogante de Giveah
la guerra no fue castigo suficiente.
10 Cuando Yo desee, Yo los disciplinaré;
y los pueblos se reunirán contra ellos

para disciplinarlos por sus dos crímenes."

11 Efrayim es una vaca bien enseñada –
ama pisotear el grano,
Yo pasaré el yugo sobre su lozana cerviz.
Pero pondré a Efrayim en arreos,
Yahudáh tendrá que arar,
Yaakov gradará su propia tierra.

12 Si siembran rectitud para ustedes mismos,
cosecharán de acuerdo a la gracia.
Desmenucen la tierra yerma por ustedes mismos,
porque es tiempo de buscar a *YAHWEH*,
hasta que El ve nga y haga llover
rectitud sobre ustedes.

13 Han arado perversidad, cosechado iniquidad
y se han comido el fruto de la mentira.
Porque confiaron en sus propios caminos,
y en sus muchos guerreros.

14 Habrá erupción de alboroto entre tu pueblo;
y todas tus fortalezas serán destruidas
así como Shalman destruyó a Beit-Arbel
en el día de la batalla.

15 Así se hará a ti, Beit-El,
por tu gran perversidad;
al alba el rey de Yisra'el
será completamente cortado.

11

1 "Cuando Yisra'el era un niño, Yo lo amaba;
y de Mitzrayim llamé a mi hijo.

2 Pero mientras más [los profetas] los llamaban
más se alejaban de ellos.

Ellos sacrificaron a los *baalim*
y ofrecieron incienso a los ídolos.

3 "Sin embargo, fui Yo quien enseñó a Efrayim a caminar;
Yo lo llevé de los brazos.

Pero ellos no supieron que era Yo
quien los estaba sanando,

4 quien los estaba guiando por medio de humanos
con riendas hechas de amor.

Con ellos Yo era alguien que estaba removiendo
el yugo de sus quijadas,
y Yo me agaché para alimentarlos.

5 El no regresará a la tierra de Mitzrayim,
sino que Ashur será su rey,
porque ellos rehusaron arrepentirse.

6 La espada caerá sobre sus ciudades,
destruyendo los barrotes de sus puertas,
porque ellos siguen su propio consejo.

7 Mi pueblo está colgando en suspenso
acerca de regresar a mí;
a pesar de que los exhortan a lo alto,
nadie se mueve.

8 Efrayim, ¿cómo te puedo dejar,
o entregarte, Yisra'el?
¿Cómo te podría tratar como Admah
o hacerte como Tzevoim?
Mi corazón se estremece con la idea,
mientras la compasión se inflama dentro de mí.
9 No ejecutaré el ardor de mi ira,
no regresaré a destruir a Efrayim;
porque Yo soy Elohim y no un ser humano,
El *HaKadosh* entre ustedes;
así que no vendré en furia.
10 Ellos irán tras *YAHWEH*,
quien rugirá como un león;
porque El rugirá y los hijos vendrán
temblando desde el oriente.
11 Ellos temblarán como un ave según vienen de Mitzrayim,
como una paloma según vienen de la tierra de Ashur;
y Yo los volveré a asentar en sus propias casas."
Dice *YAHWEH*.
12 Efrayim me rodea con mentiras
y la casa de Yisra'el con engaños.
Yahudáh todavía rige con Elohim
y es fiel con los *Kadoshim*.

12

1 Efrayim es un espíritu maldito ,
Efrayim está persiguiendo el viento,
persiguiendo el viento del este.
Todo el día él amontona mentiras y desolación –
ellos hacen un pacto con Ashur
mientras mandan aceite de oliva a Mitzrayim.
2 *YAHWEH* también tiene un agravio contra Yahudáh;
El castigará a Yaakov de acuerdo a sus caminos
y le pagará por sus malas obras.
3 En el vientre él cogió a su hermano por el calcañal;
en la fuerza de su hombría peleó con Elohim.
4 Sí, él peleó con el *Malaj* y prevaleció;
él sollozó y le rogó.
Después en Beit-El le halló,
y de allí él hablaría con nosotros –
5 ¡*YAHWEH-Elohei Tzavaot*;
YAHWEH es su Nombre!
6 Así que tú, vuélvete a tu Elohim;
agárrate seguro de la gracia y la justicia;
y pon tu esperanza siempre en tu Elohim.
7 "Un buhonero tiene balanza falsa,
y él ama engañar.
8 Efrayim dice: '¡Me he enriquecido tanto!
¡He hecho una fortuna!
Y en todas mis ganancias nadie encontrará
nada malo o pecaminoso.'
9 Pero Yo soy *YAHWEH* tu Elohim,

desde la tierra de Mitzrayim.
De nuevo te haré habitar en tiendas,
como en los días de las festividades establecidas.
10 Yo he hablado a los profetas;
fui Yo quien dió visión tras visión;
por medio de los profetas Yo di ejemplos
para mostrar cómo sería todo.
11 ¿Se ha dado a la iniquidad Gilead?
Sí, ellos se han hecho inservibles.
En Gilead ellos sacrifican toros;
por lo tanto sus altares son como montones de piedras
en un campo arado."
12 Yaakov huyó a la tierra de Aram.
Allí Yisra'el se esclavizó para ganar una esposa;
por una esposa él pastoreó ovejas.
13 Por un profeta *YAHWEH* hizo subir a Yisra'el de Mitzrayim,
y por un profeta él fue protegido.
14 Efrayim ha dado amarga provocación,
así que la penalidad por su derramamiento de sangre será tirada a él,
y su Elohim le pagará por su insulto.

13

1 "Cuando Efrayim habló, allí hubo temblor;
él era un poder en Yisra'el.
Pero cuando incurrió en culpa
por medio de Baal, él murió.
2 Así que ahora ellos permanecen añadiendo pecado sobre pecado,
fundiendo imágenes de su plata;
ídolos que ellos inventan por sí mismos,
todos ellos, el trabajo de artesanos.
'Sacrifiquemos a ellos,' ellos dicen.
¡Hombres den besos a los becerros!
3 Por lo tanto ellos serán como la nube de la mañana,
como el rocío que desaparece temprano,
la paja menuda del lagar llevada por el viento,
o como humo que sale por la ventana.
4 Aun, Yo soy *YAHWEH* tu Elohim,
desde la tierra de Mitzrayim;
y tú no conoces ningún Elohim fuera de mí
ni fuera de mí ningún salvador.
5 Yo te conocía en el desierto,
en una tierra de terrible sequía.
6 Cuando eran alimentados, estaban satisfechos;
cuando satisfechos, se hicieron orgullosos.
Por lo tanto, se olvidaron de mí.
7 Así que ahora me he hecho como un león para ellos;
como un leopardo en acecho en el camino,
8 Yo me enfrentaré a ellos como un oso
a quien se le han quitado los cachorros.
Arrancaré sus corazones de sus cuerpos.
Los devoraré como león,
como un animal salvaje los rasgaré en pedazos.

9 Es tu destrucción, Yisra'el,
a pesar de que ayuda está en mí.
10 Así que, ahora ¿dónde está tu rey
para salvarte en todas tus ciudades?
¿Dónde están tus jueces, a quienes dijeron:
'Denme un rey y príncipes'?

11 En mi ira te di un rey;
y en mi furia te lo quité."
12 La culpa de Efrayim está guardada,
su pecado está almacenado.
13 El dolor de haber nacido vendrá a él;
pero él es un hijo necio.
El tiempo ha llegado; y él no debe demorar,
allí a la boca de la matriz.

14 ¿Debía Yo rescatarlos del poder del Sheol?
¿Debía redimirlos de la muerte?
¿Dónde están tus pestilencias, muerte?
¿Dónde está tu destrucción, Sheol?

15 Aunque él fructifique entre el carrizo,
un viento del oriente vendrá, un viento de *YAHWEH*,
soplando desde el desierto.
Entonces su fuente de agua se secará,
se agotará su manantial –
Yo saquearé su tesoro,
removiendo toda cosa preciosa.

16 Shomron llevará su culpa,
porque ella se ha rebelado contra su Elohim.
Ellos caerán por la espada,
los pequeños serán cortados en pedazos
y sus mujeres preñadas serán destripadas.

14

1 Regresa, Yisra'el, a *YAHWEH* tu Elohim,
porque tu culpa te ha hecho tropezar.
2 Toma palabras contigo, y regresa a *YAHWEH*;
dile a El: "Perdona toda culpa,
y acepta lo que es bueno;
pagaremos en vez de toros
[las ofrendas] de nuestros labios.
3 Ashur no nos salvará,
no montaremos en caballos,
nunca más llamaremos nuestros dioses
lo que hemos hecho con nuestras propias manos.
Porque sólo es en ti
que el huérfano puede encontrar misericordia."
4 "Yo sanaré su deslealtad,
los amaré libremente;
porque mi ira se ha quitado de él.
5 Yo seré como rocío a Yisra'el;
él florecerá como un lirio,
extenderá sus raíces como el Levanon.
6 Sus ramas se extenderán,

su hermosura será como un olivo
y su fragancia como el Levanon.
7 Otra vez vivirán en la sombra y cosecharán grano;
florecerán como una vide,
y su aroma será como el vino de Levanon.
8 Efrayim [dirá]: '¿Qué tengo yo
que hacer con más ídolos?'
Y Yo, Yo respondo y lo afirmaré;
Yo soy como un ciprés verde y frondoso;
tu fruto es proveído por mí."
9 Que el sabio entienda estas cosas,
y que el que discierne, las conozca.
Porque los caminos de *YAHWEH* son rectos,
y los rectos caminan en ellos,
pero en ellos, los pecadores tropiezan.

Yoel
JOEL

1

1 La palabra de *YAHWEH* vino a Yoel el hijo de Petuel:
2 "¡Oigan esto, ustedes ancianos!
¡Oigan, todos los que viven en La Tierra!
¿Ha sucedido algo como esto en sus días,
o en los días de sus padres?
3 Cuenten a sus hijos acerca de esto,
y que ellos se lo digan a sus hijos,
y que le digan a la próxima generación.
4 "Lo que quedó de la oruga, se lo comió la langosta;
lo que la langosta dejó, se lo comió el pulgón;
lo que el pulgón dejó, se lo comió el saltón.
5 ¡Despierten borrachos y lloren!
Aúllen, todos los que beben vino,
porque el jugo de la uva
se les ha quitado de sus bocas.
6 Porque una nación poderosa e innumerable
ha invadido La Tierra.
Sus dientes son dientes de león;
sus colmillos son de una leona.
7 El ha reducido mis viñas a desperdicio,
mis higueras a astillas –
él las arrancó de cuajo, quitaron su corteza,
y dejó sus ramas blancas.
8 ¡Laméntate como una virgen llevando cilicio
por el esposo de su juventud!
9 La ofrenda de grano y la libación fueron
cortadas de la casa de *YAHWEH*.
Los *kohanim* están de luto,
aquellos que están sirviendo a *YAHWEH*.
10 Los campos están arruinados, La Tierra está afligida;
porque el grano está arruinado, el vino nuevo se ha secado,
y el árbol de olivo está miserable.
11 Desespérense labradores; láméntense vendimiadores,
por el trigo y la cebada –
la cosecha de los campos está perdida.
12 La viña está marchita, la higuera mustia,
también el granado, la palma de dátiles y el manzano –
todos los árboles del campo se han marchitado.
13 ¡*Kohanim*, vístanse de cilicio y lloren!
¡Aúllen, ustedes que sirven en el altar!
¡Vengan, pasen la noche en sacos,
ustedes que sirven a mi Elohim!
14 "Proclamen un ayuno *Kadosh*,
llamen a asamblea solemne,
reúnan a los ancianos
y a todos los que habitan en La Tierra

YOEL

a la casa de *YAHWEH* su Elohim,
y clamen a *YAHWEH*."

15 ¡Oh, no! ¡El Día!

¡El Día de *YAHWEH* está sobre nosotros!

¡Como destrucción de *Shaddai* está viniendo!

16 El sustento de comida es cortado delante de nuestros propios ojos,
también el gozo y la alegría de la casa de nuestro Elohim.

17 La *zera* del grano se está pudriendo en sus surcos;
los graneros están desiertos, los almacenes en ruina;
porque el grano se ha puesto mustio.

18 ¡Cómo gimen los animales!

Las manadas de ganado están perplejas,
porque no tienen pastizales.

Los rebaños de ovejas también soportan el castigo.

19 ¡*YAHWEH*, yo clamo a ti!

Porque el fuego ha consumido los pastizales del desierto,
y la llama prendió a todos los árboles de los campos.

20 Hasta los animales salvajes vienen a ti jadeando,
porque se secaron los arroyos,
y el fuego ha consumido los pastizales del desierto.'

2

1 "¡Suenan el *shofar* en Tziyon!

¡Suenan una alarma en mi Monte *Kadosh*!"

Que todos los que habitan en La Tierra tiemblen.

¡Porque el Día de *YAHWEH* está viniendo! ¡Está sobre nosotros!

2 Un día de oscuridad y tinieblas,

la gran y poderosa horda se está esparciendo
como oscuridad sobre las montañas.

Nunca ha habido algo como esto,

ni nunca lo habrá otra vez,

ni aun después de los años de muchas generaciones.

3 Delante de ellos el fuego devora,

detrás de ellos la llama consume;

delante la tierra del Gan-Edén,

detrás de ellos el desierto asolado.

De ellos no hay escape.

4 Ellos lucen como caballos,

y como caballería atacan.

5 Con un estruendo como el de carruajes

saltan sobre las cumbres de las montañas,

como llamas crepitando devorando rastrojo,

como horda poderosa en el desorden de la batalla.

6 A la presencia de ellos los pueblos se retuercen de angustia,

se ponen pálidos todos los semblantes.

7 Atacan como guerreros,

escalan los muros como soldados.

Cada uno lleva su propio curso,

sin ponerse en el camino del otro.

8 Ellos no se empujan el uno al otro,

YOEL

sino que permanecen en su propia senda;
ellos irrumpen por medio de las defensas sin dañarse,
9 ellos pueden irrumpir en una ciudad,
corren por los muros,
trepan por las casas,
entrando como ladrón por las ventanas.
10 Delante de ellos tiembla la tierra,
y los cielos se estremecen,
el sol y la luna se vuelven negros,
y las estrellas paran de brillar.
11 *YAHWEH* grita órdenes a sus fuerzas –
su ejército es inmenso, poderoso,
y hace lo que El dice.
Porque Grande es el Día de *YAHWEH*, terrible.
¡Aterrorizante! ¿Quién lo puede soportar?
12 "A pesar de eso, aún ahora," dice *YAHWEH*,
"vuélvete a mí con todo tu corazón,
con ayuno, gemidos y lamentos."
13 Arráncate el corazón, no tus ropas;
y vuélvete a *YAHWEH* tu Elohim.
tardo para la ira, rico en misericordia,
y dispuesto a cambiar su manera de pensar acerca del desastre.
14 ¿Quién sabe? El puede volverse, cambiar de pensamiento
y dejar una bendición detrás de El,
[suficiente para] ofrendas de grano y libaciones
para presentarlas a *YAHWEH* tu Elohim.
15 "¡Suenen el *shofar* en Tziyon!
Proclamen ayuno *Kadosh*
llamen para asamblea solemne."
16 Reúne al pueblo; dedica la congregación;
reúnan a los ancianos; recojan a los niños,
hasta los infantes que maman los pechos;
que el novio salga de su habitación
y la novia de la cámara matrimonial.
17 Que los *kohanim*, que sirven a *YAHWEH*,
se paren llorando entre el vestíbulo y el altar.
Que ellos digan: "¡Perdona a tu pueblo, *YAHWEH*!
No expongas tu herencia a burla,
ni la hagas objeto de oprobio entre los *Goyim*.
¿Por qué dirán los pueblos: 'Dónde está su Elohim?'"
18 Entonces *YAHWEH* se pondrá celoso por su tierra
y tendrá misericordia de su pueblo.
19 Aquí está cómo *YAHWEH* responderá a su pueblo:
"Yo te mandaré grano, vino y aceite de oliva,
suficiente para satisfacerte;
y ya nunca más te haré
una burla entre los *Goyim*.
20 No, Yo sacaré al del norte de entre ustedes,
lejos de ustedes,
y lo llevaré a otra tierra

YOEL

que está desierta y desolada;
con su vanguardia hacia el mar del este
y su retaguardia hacia el mar del oeste,
su hedor y su podredumbre subirán,
porque El ha hecho grandes cosas."
21 No temas, Oh suelo; ¡Regocíjate! ¡Gózate!
Porque *YAHWEH* ha hecho grandes cosas.
22 No tengan miedo animales salvajes;
porque los pastizales del desierto están verdes,
los árboles están dando su fruto,
la higuera y la vid están dando cosecha completa.
23 ¡Alégrese gente de Tziyon!
¡Regocíjense en *YAHWEH* su Elohim!
Porque El les está dando
la cantidad correcta de lluvia en el otoño,
El hace que la lluvia descienda para ustedes,
las lluvias de otoño y primavera – esto es lo que El hace primero.
24 Las eras estarán llenas de grano
y los lagares rebosarán de vino y aceite.
25 "Yo les restauraré a ustedes los años que comió la langosta,
el saltón, la oruga y el pulgón,
mi gran ejército que mandé contra ustedes.
26 Comerán hasta que sean saciados
y alabarán El Nombre de *YAHWEH* su Elohim,
que ha hecho con ustedes tales maravillas.
Entonces mi pueblo nunca más se avergonzará.
27 Ustedes sabrán que Yo y Yo estoy entre Yisra'el
y que Yo soy *YAHWEH* su Elohim,
y no hay ningún otro.
Entonces mi pueblo nunca jamás será avergonzado.
28 Después de esto, Yo derramaré
mi *Ruaj* sobre toda la humanidad.
Tus hijos e hijas profetizarán,
tus ancianos soñarán sueños, tus jóvenes verán visiones;
29 Y también sobre hombres y mujeres esclavas
en aquellos días derramaré mi *Ruaj*.
30 Mostraré maravillas en el cielo y en la tierra –
sangre, fuego y columnas de humo.
31 El sol será convertido en oscuridad
y la luna en sangre
antes de la venida del gran
y terrible Día de *YAHWEH*."
32 En ese tiempo, cualquiera que clame
en El Nombre de *YAHWEH* será salvo.
Porque en el Monte Tziyon y en Yerushalayim
estarán los que escaparon,
como *YAHWEH* ha prometido;
entre los sobrevivientes estarán aquellos
que *YAHWEH* ha llamado.

YOEL

3

1 "Porque entonces, en ese tiempo, Yo restauraré las fortunas de Yahudáh y de Yerushalayim, Yo recogeré todas las naciones y las haré descender
2 al Valle de Yehoshafat [*YAHWEH* juzga]
Yo entraré en juicio allí
por mi pueblo, mi heredad Yisra'el,
a quien ellos dispersaron entre las naciones;
y después dividieron La Tierra.
3 Ellos echaron suertes por mi pueblo,
cambiaron niños por rameras,
vendieron niñas por vino para beber.
4 "Además, ¿qué tienen ustedes contra mí,
Tzor, Tzidon, y todo el territorio de Pleshet?
¿Me están retribuyendo por algo que Yo hice?
Si me están retribuyendo por algo que Yo hice,
entonces fácilmente, rápidamente, Yo les pagaré
en su propia cabeza.
5 Ustedes se llevaron mi oro y mi plata.
Llevaron mis buenos tesoros a sus templos.
6 El pueblo de Yahudáh y de Yerushalayim
ustedes vendieron a los Griegos, para que ellos
los pudieran remover lejos de su tierra.
7 Yo los levantaré de los lugares que ustedes los vendieron
y les pagaré sobre su propia cabeza –
8 Yo venderé a sus hijos e hijas
al pueblo de Yahudáh;
y ellos los venderán a los hombres de Sheva,
una nación lejana; porque *YAHWEH* ha hablado.
9 "Proclamen esto entre las naciones:
'¡Prepárense para la guerra! ¡Despierten a los guerreros!
Todos los hombres de guerra se acerquen y ataquen.'
10 Forjen espadas de sus arados
y lanzas de sus hoces.
Diga el débil: 'Yo soy fuerte.'
11 Apúrense, vengan, naciones de alrededor.
¡Reúnanse todos juntos!"
¡Haz descender a tus guerreros, *YAHWEH*!
12 "Sean despiertas las naciones y suban
al Valle de Yehoshafat [*YAHWEH* juzga].
Porque allí Yo me sentaré a juzgar
todas las naciones circundantes."
13 Metan la hoz, que la cosecha está madura;
vengan a pisar, porque el lagar está lleno.
Las tinajas están desbordándose.
14 ¡Tales inmensas multitudes
en el Valle de la Decisión!
¡Porque el Día de *YAHWEH* está sobre nosotros
en el Valle de la Decisión!

YOEL

15 El sol y la luna se han puesto negros,
y las estrellas han dejado de brillar.

16 *YAHWEH* rugirá desde Tziyon,
El tronará desde Yerushalayim
el cielo y la tierra se estremecerán.

Pero *YAHWEH* será un refugio para su pueblo,
una fortaleza para el pueblo de Yisra'el.

17 "Ustedes sabrán que Yo soy *YAHWEH* su Elohim,
habitando en Tziyon, mi Monte *Kadosh*.

Entonces Yerushalayim será *Kadosh*,
y los extranjeros ya no pasarán más por ella.

18 Entonces, cuando ese tiempo venga,
las montañas destilarán vino dulce,
las colinas fluirán con leche,
en todos los arroyos de Yahudáh correrán las aguas,
y una fuente fluirá de la casa de *YAHWEH*
para regar el Valle de Sheetim.

19 Pero Mitzrayim estará desolado
y Edon un desperdicio de desierto,
por la violencia hecha al pueblo de Yahudáh,
porque ellos derramaron sangre inocente en su tierra.

20 Yahudáh será habitada para siempre,
Yerushalayim por todas las generaciones.

21 "Yo los lavaré de la culpa de sangre
que todavía no he lavado,"
porque *YAHWEH* está habitando en Tziyon.

AMÓS

1 Las palabras de Amós, uno de los dueños de ovejas en Tekoa, que vio referente a Yisra'el en los días de Uziyah rey de Yahudáh y Yaroveam el hijo de Yoash, rey de Yisra'el, dos años antes del terremoto; **2** él dijo:

YAHWEH está rugiendo desde Tziyon,
relampagueando desde Yerushalayim;
los pastizales de los pastores se enlutarán,
y la cumbre del Monte Karmel se marchitará.

3 Aquí está lo que dice *YAHWEH*:

"Por los tres crímenes de Dammesek,
no, cuatro – no lo revocaré –
porque ellos pisotearon a Gilead

con una horquilla de hierro para trillar;
4 Yo mandaré fuego a la casa de Hazael,
y consumiré los palacios de Ben-Hadad.

5 Yo romperé los barrotes de las puertas de Dammesek.

Cortaré a los habitantes de Bikat-Aven,
entonces el pueblo de Aram irá a cautiverio
en Kir," dice *YAHWEH*.

6 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

"Por los tres crímenes de Azah,
no, cuatro – no lo revocaré –
porque ellos deportaron toda una población
y los entregaron a Edom,

7 Yo mandaré fuego a la muralla de Azah,
y consumiré sus palacios.

8 Yo cortaré a los habitantes de Ashdod,
y a aquel que tiene el cetro de Ashkelon.

Volveré mi mano contra Ekron,
y el resto de los Plishtim perecerán,"
dice *YAHWEH*, Elohim.

9 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

"Por los tres crímenes de Tzor,
no, cuatro, – no lo revocaré –
porque ellos deportaron toda una población hacia Edom
y no recordaron el pacto con sus hermanos ;

10 Yo mandaré fuego al muro de Tzor,
y consumiré sus palacios."

11 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

"Por los tres crímenes de Edom,
no, cuatro, – no lo revocaré –
porque con espada él persiguió a su hermano
y destruyó la madre sobre la tierra,
constantemente alimentando su ira,
por siempre fomentando su furia;

12 Yo mandaré fuego a Teman,
y consumiré los palacios de Botzrah."

13 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

"Por los tres crímenes del pueblo de Amón,
no, cuatro, – no lo revocaré –
porque ellos destriparon a las mujeres preñadas

AMOS

sólo para expandir su territorio,
14 Yo mandaré fuego al muro de Rabbah,
y consumiré sus palacios
entre gritos en el día de la batalla,
entre una tormenta en el día del torbellino.
15 Su rey irá a cautividad,
él y sus príncipes juntos," dice *YAHWEH*.

2₁ Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

"Por los tres crímenes de Moav,
no, cuatro, – no lo revocaré –
Porque él quemó los huesos del rey de Edom,
hasta calcinarlos.

2 Enviaré fuego sobre Moav,
y consumiré los palacios de Keriot.
Moav morirá con tumulto y gritos,
junto con el sonido del *shofar*.

3 Yo cortaré al juez de entre ellos
y mataré a todos sus príncipes con él," dice *YAHWEH*.

4 Aquí está lo que dice *YAHWEH*:
"Por los tres crímenes de Yahudáh,
no, cuatro, – no lo revocaré –
porque ellos rechazaron la *Toráh* de *YAHWEH*
y no han observado sus *mitzvot*,
y sus mentiras fueron la causa de que cayeran en error
y vivieran de la manera que sus antepasados;

5 Yo mandaré fuego a Yahudáh
y consumiré los palacios de Yerushalayim.

6 Aquí está lo que *YAHWEH* dice:

"Por los tres crímenes de Yisra'el,
no, cuatro, – no lo revocaré –
porque ellos venden al justo por plata
y al pobre por un par de zapatos,

7 moliendo las cabezas de los pobres en el polvo
y empujando al pequeño fuera del camino;
padre e hijo duermen con la misma mujer,
profanando mi Nombre *Kadosh*;

8 tendidos junto a cualquier altar
con ropas tomadas por prenda;
bebiendo vino en la casa de su Elohim
comprado con multas que ellos impusieron.

9 "Yo destruí a los Emori delante de ellos;
aunque altos como cedros y fuertes como robles,
Yo destruí su fruto arriba
y sus raíces abajo.

10 Más que eso, Yo los saqué de Mitzrayim,
los guíé por cuarenta años en el desierto,
para que pudieran tener la tierra de los Emori.

11 Levanté a algunos de tus hijos para que fueran profetas,
otros hombres jóvenes para que fueran *nezirim*.

¡Pueblo de Yisra'el!

¿No es eso verdad?" Pregunta *YAHWEH*.

AMOS

12 "Pero ustedes le dieron vino a los *nezirim* para que bebieran y ordenaron a los profetas: '¡No profeticen!'

13 ¡Suficiente! Yo haré que todo esto los aplaste, así como una carreta sobrecargada con grano aplasta lo que está debajo de ella.

14 Aun hasta el ligero no podrá huir; y los fuertes no podrán usar su fuerza, los guerreros no se salvarán a ellos mismos.

15 Los arqueros no podrán pararse, los corredores más rápidos no podrán salvarse, aquellos en caballos no se salvarán a sí.

16 En aquel día los guerreros más valientes tirarán sus armas y huirán," dice *YAHWEH*.

3 Escuchen a esta palabra que *YAHWEH* ha hablado contra ustedes, pueblo de Yisra'el, contra la familia completa que Yo traje de la tierra de Mitzrayim

2 "De todas las familias en la tierra, sólo a ti te he conocido íntimamente.

Por esto te castigo por todos tus crímenes."

3 ¿Viajarán dos personas juntas sin haber así acordado?

4 ¿Ruge el león en el bosque cuando no tiene presa?

¿Gruñe el cachorro de león en la guarida si no ha cazado nada?

5 ¿Cae un pájaro en la trampa en el suelo sin que se le haya puesto carnada?

¿Salta la trampa en la tierra sin haber atrapado nada?

6 Cuando el *shofar* es sonado en la ciudad, ¿no tiembla la gente?

¿Puede el desastre caer sobre una ciudad sin que lo haya hecho *YAHWEH*?

7 *YAHWEH*, Elohim, no hace nada sin revelar su plan a sus siervos los profetas.

8 El león ha rugido. ¿Quién no temerá? *YAHWEH*, Elohim, ha hablado. ¿Quién no profetizará?

9 "Proclámalo en los palacios de Ashdod y en los palacios de la tierra de Mitzrayim, di:

'¡Congréguese en las colinas de Shomron! Miren qué tumulto está hirviendo dentro de ella, cuánta opresión está siendo hecha allí.'

10 Porque ellos no saben como hacer el bien," dice *YAHWEH*. "Ellos almacenan violencia y robo en sus palacios."

11 Por lo tanto, aquí está lo que *YAHWEH* dice: "Un enemigo rodeará La Tierra.

El te arrancará tu fuerza, y saqueará tus palacios."

12 Esto es lo que *YAHWEH* dice:

13 "Como un pastor rescata de la boca de un león un par de huesos de pierna o un pedazo de oreja; así el pueblo de Yisra'el en Shomron será rescatado,

AMOS

acurrucados bajo cojines en la esquinas de su cama.

"Oye y testifica contra la casa de Yaakov,"

Dice *YAHWEH-Elohim Elohei Tzavaot*.

14 "Porque cuando Yo castigue los crímenes de Yisra'el,

Yo también castigaré los altares de Beit-El.

los cuernos del altar serán cortados,

y caerán a tierra.

15 Yo derrumbaré las casas de invierno

como también las casas de verano;

las casas adornadas con marfil serán destruidas,

las mansiones ya no existirán," dice *YAHWEH*.

4

¹ "Escuchen ustedes [hermosas] vacas de Bashan,

que habitan en Monte Shomron,

que oprimen al pobre y trituran al menesteroso,

que dicen a sus esposos: 'Trae algo para beber';

² *YAHWEH* ha jurado por su *Kedushah*

que tu tiempo de cierto está llegando.

"Serán arrastradas con garfios,

la última de ustedes con garfios de pescar.

³ Saldrán por las brechas en el muro,

cada mujer detrás de la otra,

y serán enviadas a Harmonah," dice *YAHWEH*.

⁴ "¡Vengan a Beit- El y cometan crímenes;

a Gilgal, y cometan más crímenes!

Traigan sus sacrificios en la mañana

y sus diezmos después de tres días;

⁵ quemen pan leudado como ofrenda de gracias;

jáctense en público acerca de sus ofrendas voluntarias;

¡porque eso es lo que amas hacer, Yisra'el!"

Dice *YAHWEH-Elohim*.

⁶ "Yo puse sus dientes limpios de comida en todas tus ciudades,

no les dejé nada para comer en todos los pueblos;

aún no han regresado a mí," dice *YAHWEH*.

⁷ "Yo retuve de ustedes la lluvia

tres meses antes de la cosecha.

Yo hice que lloviera en una ciudad y en la otra no –

un campo tenía lluvia,

mientras que el otro, sin lluvia, se secó;

⁸ de dos o tres ciudades ellos iban tambaleándose a la otra

por agua para beber, pero no había suficiente;

aún no han regresado a mí," dice *YAHWEH*.

⁹ "Yo golpeé siembras con vientos calientes y añublo,

tus muchos jardines y viñas;

la oruga los devoró

tus higueras y olivares;

aún no han regresado a mí," dice *YAHWEH*.

¹⁰ "Yo mandé pestilencia sobre ustedes como la de Mitzrayim,

puse a sus jóvenes a muerte con la espada;

dejé que sus caballos fueran capturados;

y llené sus narices con el hedor de sus campos;

aún no han regresado a mí," dice *YAHWEH*.

AMOS

11 "Yo derribé a algunos de ustedes,
como cuando Elohim derribó a Sedom y Amora;
eran como rama quemándose arrebatada del fuego;
aún no han regresado a mí," dice *YAHWEH*.

12 "Por esto Yo trato contigo de esta forma, Yisra'el;
y porque trataré contigo de esta forma,
prepárate para conocer a tu Elohim, Yisra'el –
13 aquel que forma montañas y crea el viento,
que declara a la humanidad sus pensamientos,
que convierte la mañana en oscuridad
y anda sobre las alturas de la tierra –
YAHWEH-Elohei Tzavaot es Su Nombre."

5₁ Oye esta palabra que Yo tengo contra ti
en lamento, casa de Yisra'el:
2 La virgen de Yisra'el ha caído;
ella no se levantará de nuevo,
ella yace abandonada en su propia tierra
con nadie que la levante.
3 Porque así dice *YAHWEH Elohim*:
"La ciudad de la cual miles marcharon
será dejada con cien,
y de la que marcharon cien
será dejada con diez
de la casa de Yisra'el."
4 Porque aquí está lo que *YAHWEH* dice
a la casa de Yisra'el:
"Si ustedes me buscan, sobrevivirán;
5 Pero no busquen a Beit- El, ni entren en Gilgal
ni pasen por Beer-Sheva;
porque Gilgal de cierto irá a cautiverio
y Beit-El se convertirá en nada."
6 Si ustedes buscan a *YAHWEH*, ustedes sobrevivirán.
De otra forma, El irrumpirá contra
la casa de Yosef como fuego
devorando Beit-El,
con nadie que apague las llamas.
7 ¡Ustedes que convierten la justicia en ajeno
y echan la rectitud a tierra!
8 Aquel que hizo las Pléyades y el Orión,
que trae la sombra de muerte sobre la mañana,
que oscurece el día en noche,
que llama al agua del mar
y con ella inunda la tierra –
YAHWEH es Su Nombre –
9 El envía destrucción sobre el fuerte,
para que la destrucción invada la fortaleza.
10 Ellos odian a cualquiera que promueva la justicia
a la puerta de la ciudad,
ellos detestan a cualquiera que hable verdad.
11 Por lo tanto, porque ustedes pisotean sobre el pobre
y extorsionan de ellos levadas de grano;

AMOS

aunque hayan edificado casas de lajas de piedra,
no vivirán en ellas;
y aunque hayan sembrado viñas placenteras,
no beberán el vino.
12 Porque Yo sé qué numerosos son sus crímenes
y qué ultrajantes sus pecados –
amenazando al inocente, extorsionando rescates
empujando la puerta a un lado en la entrada.
13 En tiempos como éste una persona prudente se queda callada,
porque es todo tiempo de maldad.
14 Busquen el bien y no el mal, para que sobrevivan.
Entonces *YAHWEH-Elohei Tzavaot* estará con ustedes,
como ustedes dicen que está.
15 Odien el mal, amen el bien, y respeten la justicia en la puerta,
quizás *YAHWEH-Elohei Tzavaot*
tendrá piedad de los sobrevivientes de Yosef.
16 Por lo tanto, así dice *YAHWEH-Elohei Tzavaot*, *YAHWEH*:
"En todas las plazas públicas habrá lamentaciones,
en todas las calles ellos gritarán: '¡Oh, no!'
Ellos llamarán a los campesinos a duelo
y endechadores profesionales a endechar.
17 Habrá aullido en todas las viñas,
porque Yo pasaré entre ellos," dice *YAHWEH*.
18 ¡Ay de ti que quieres el Día de *YAHWEH*!
¿Por qué lo quieres, este Día de *YAHWEH*?
Es oscuridad, no luz;
19 como si alguien fuera a correr tras un león,
sólo para ser encontrado por un oso;
como si entrara en una casa y pone su mano en la pared
sólo para ser mordido por una serpiente.
20 ¿No será el Día de *YAHWEH* oscuridad y no luz.
completamente oscuro, con ninguna claridad?
21 "Yo odio, totalmente aborrezco sus festivales;
no tengo placer de sus asambleas solemnes.
22 Si me ofrecen ofrendas quemadas y ofrendas de grano,
no las aceptaré;
ni consideraré las ofrendas de paz
de su ganado engordado en establos.
23 ¡Ahórrense el ruido de sus cantos!
¡No quiero oír el rasgar de sus liras!
24 En cambio, dejen que la justicia brote como el agua,
y la rectitud como un arroyo eterno.
25 ¿Me trajiste sacrificios y ofrendas
en el desierto por cuarenta años, casa de Yisra'el?
26 No, pero ahora soportarás a Sikkut como tu rey
y Kiyun, tus imágenes,
la estrella de tu dios que tú te hiciste por ti mismo;
27 mientras te deporto más allá de Dammesek,"
dice *YAHWEH-Elohei Tzavaot* –
ese es Su Nombre.

6₁ Ay de aquellos que llevan una vida suave en Tziyon

AMOS

y aquellos que se sienten complacidos en las montañas de Shomron,
hombres de renombre en esta nación de las primeras,
a quién el resto de Yisra'el viene.

2 Viaja a Kalneh y mira;
de allí ve a Hamat la grande;
entonces desciende a Gat de los Plishtim.

¿Eres tú mejor que estos reinos?
¿Es su territorio mayor que el tuyo?

3 Ponen a un lado todo sobre el Día malo
pero apresuran el reino de violencia.

4 Se acuestan en camas de marfil
y se recuestan desparramados en sus butacas,
cenando con carne de las ovejas del rebaño
y de terneros engordados en establos.

5 ¡Inventan canciones salvajes en sus fiestas,
tocando la lira e inventando otros instrumentos –
[imaginándose que] son como David!

6 Beben vino por tazones
y se ungen con el mejor aceite,
pero no sienten dolor por la ruina de Yosef.

7 Por tanto, ellos serán los primeros en ir cautivos,
y la juerga de los que tenían una vida suave,
desparramados, pasará.

8 "YAHWEH Elohim jura por El mismo,"
dice YAHWEH-Elohei Tzavaot.

"Yo detesto que Yaakov sea tan orgulloso,
y odio sus palacios.

Yo entregaré la ciudad,
junto con todo en ella.

9 Cuando ese Día venga, si diez hombres quedan en una casa, ellos morirán. 10 Y si el tío de un hombre [muerto] viene a sacar el cadáver de la casa y quemarla, y encuentra un sobreviviente en los lugares más recónditos de la casa y pregunta: "¿Hay alguien más allá contigo? – entonces, cuando reciba la respuesta: "No," El dirá: "No digas nada más porque no podemos mencionar El Nombre de YAHWEH."

11 Porque cuando YAHWEH dé la orden,
casas grandiosas serán destruidas
y casas pequeñas reducidas a escombros.

12 ¿Corren los caballos sobre roca?

¿Puede uno arar allí con bueyes?

Sin embargo, ustedes han convertido la justicia en veneno
y el fruto de la rectitud en ajeno.

13 Ustedes toman placer de cosas inservibles –
creen que su poder viene de su propia fuerza.

14 "Pero Yo levantaré una nación contra ustedes, casa de Yisra'el," dice YAHWEH-Elohei Tzavaot, "y ellos los oprimirán desde la entrada de Hamat hasta el Valle del Aravah."

7 1 Aquí está lo que YAHWEH Elohim me mostró: El estaba formando un enjambre de langostas al tiempo que la cosecha tardía estaba comenzando a espigar, la cosecha tardía después que el heno había sido cortado para pagar los tributos del rey. 2 Mientras ellos terminaban de comerse toda la vegetación de La Tierra, yo dije:

"¡YAHWEH Elohim, perdona – por favor!

¿Cómo sobrevivirá el insignificante Yaakov?

AMOS

3 Así que *YAHWEH* cambió su manera de pensar acerca de esto. "No sucederá," *YAHWEH* dijo.

4 Después *YAHWEH Elohim* me mostró esto: *YAHWEH Elohim* estaba llamando a un fuego ardiente para consumir al gran abismo, y hubiera devorado la tierra también. 5 Pero yo dije:

"¡*YAHWEH Elohim*, detente – por favor!

¿Cómo sobrevivirá el insignificante Yaakov?"

6 *YAHWEH* cambió su manera de pensar acerca de esto. "Esto tampoco sucederá," dijo *YAHWEH Elohim*.

7 Entonces me mostró esto: *YAHWEH* estaba en pie por el muro hecho con una plomada, El tenía una plomada en su mano. 8 *YAHWEH* me preguntó: "Amós, ¿qué es lo que ves? Yo respondí: "Una plomada." Entonces *YAHWEH* dijo:

"Yo voy a poner una plomada entre mi pueblo Yisra'el; nunca jamás toleraré sus ofensas.

9 Los lugares altos de Yitzjak estarán desolados, los santuarios de Yisra'el serán destruidos, y Yo atacaré la casa de Yaakov con la espada."

10 Entonces Amatzyah el sacerdote de Beit-El envió este mensaje a Yaroveam rey de Yisra'el: "Amós está conspirando contra ti allí entre el pueblo de Yisra'el, y La Tierra no pude soportar todo lo que él está diciendo. 11 Porque Amós dice: 'Yaroveam morirá por la espada, y Yisra'el será llevado de su tierra a la cautividad.'" 12 Amatzyah también dijo a Amós: "¡Vete vidente!" ¡Regresa a la tierra de Yahudáh! Gana tu sustento allá; y profetiza allá; 13 pero no profetices más en Beit-El; porque éste es el santuario del rey, un templo real."

14 Amós le dio esta respuesta a Amatzyah: "Yo no estoy entrenado como profeta, ni soy uno de la línea de profetas – yo poseo ovejas e higueras. 15 Pero *YAHWEH* me sacó del rebaño, y *YAHWEH* me dijo: 'Ve, profetiza a mi pueblo Yisra'el.' 16 Así que ahora, oye lo que *YAHWEH* tiene que decir: "No profetices contra Yisra'el, no instruyas al pueblo de Yitzjak." 17 Por lo tanto, *YAHWEH* dice esto:

"Tu esposa se convertirá en una ramera en la ciudad, tus hijos e hijas morirán por la espada, tu tierra será dividida con una cuerda de medir, tú mismo morirás en una tierra inmunda, e Yisra'el de cierto será deportado de su tierra."

8 1 He aquí lo que *YAHWEH Elohim* me mostró: allí delante de mí había una canasta con frutas de verano. 2 El preguntó: "Amós, ¿qué es lo que ves? Yo respondí "Una canasta de frutas [Hebreo: *kayitz*] de verano." Entonces *YAHWEH* me dijo:

"El fin [hebreo: *ketz*] ha llegado para mi pueblo, Yo nunca más toleraré sus ofensas.

3 Cuando ese tiempo llegue, los cantos en el Templo serán endechas," dice *YAHWEH Elohim*.

"Habrá muchos cuerpos muertos; en todas partes el silencio reinará."

4 ¡Escuchen, ustedes que se tragan al menesteroso y destruyen al pobre de La Tierra!

5 Ustedes dicen: "¿Cuando se terminará el *Rosh-Hodesh*, para poder llevar nuestro grano al mercado?

¿Y el *Shabbat* para poder vender el trigo?

¡Ustedes miden el grano en un *eifah* pequeño, pero la plata en pesados *shekels*, arreglando la balanza, para poder engañar,

AMOS

6 comprando al menesteroso por dinero
y al pobre por un par de zapatos,
y barriendo el desperdicio del trigo para venderlo!"
7 *YAHWEH* jura por la gloria de Yaakov,
"Yo no me olvidaré de ninguna de sus obras, nunca.
8 ¿No temblará La Tierra por esto,
y todos los que viven en La Tierra, no harán duelo?
Todos se levantarán, así como el Nilo,
estarán en agitación y menguará, como el Nilo en Mitzrayim.
9 "Cuando ese tiempo venga," dice *YAHWEH Elohim*,
"Yo haré que el sol descienda al mediodía
y oscurezca La Tierra a plena luz del día.
10 Yo convertiré tus festivales en duelo
y todos tus cantos en endechas;
Yo haré que todos se vistan de cilicio alrededor de sus cinturas
y reparé sus cabezas en dolor hasta quedar calvos.
Lo haré como duelo por un hijo unigénito
y su fin como un día amargo.
11 "El tiempo está llegando," dice *YAHWEH Elohim*,
"Cuando enviaré hambruna por La Tierra,
no una hambruna por pan y sed de agua,
sino de oír las palabras de *YAHWEH*.
12 La gente se tambaleará de mar a mar
y de norte a este, corriendo de aquí para allá,
buscando la palabra de *YAHWEH*;
pero no la encontrarán.
13 Cuando ese tiempo venga, hombres y mujeres jóvenes
desmayarán de sed.
14 Aquellos que juran por el pecado de Shomron,
que dicen: 'Como tu dios Dan vive,'
y, 'Como la senda de Beer-Sheva vive' –
caerán y nunca más se levantarán."

9 Yo vi a *YAHWEH* parado junto al altar, y El dijo:
"¡Golpea el capitel de las columnas hasta que el umbral tiemble!
¡Machácalos en pedazos sobre las cabezas de toda la gente!
Aquellos que queden, Yo mataré a espada;
ni uno de ellos tendrá éxito en huir,
ni uno escapará.
2 Si ellos cavan hacia abajo al Sheol,
mi mano los arrastrará hasta afuera;
si trepan hasta el cielo,
Yo los traeré hacia abajo.
3 Si se esconden en la cumbre del Karmel,
Yo los buscaré y los atraparé allí;
si se esconden de mí en el fondo del mar,
Yo ordenaré que la serpiente los muerda allí.
4 Si sus enemigos los acarrearán al cautiverio,
Yo ordenaré que la espada los mate allí.
Yo pondré mi mirada sobre ellos
para mal y no para bien."
5 Porque *YAHWEH-Elohim Tzavaot*

AMOS

es el que puede derretir la tierra con su toque,
y hacer que todos los que viven en ella se enluten.
Todo se levantará, así como el Nilo,
y después menguará, como el Nilo en Mitzrayim.

6 El edifica sus altos aposentos en el cielo
y establece su bóveda sobre la tierra.

El llama a las aguas del mar
y las derrama sobre la tierra.
YAHWEH es Su Nombre.

7 "Pueblo de Yisra'el, ¿eres tú diferente
que los Etiópes para mí?" Pregunta *YAHWEH*.

"Verdad, Yo saqué a Yisra'el de Mitzrayim,
pero también traje a los Plishtim de Kaftor,
y a Aram de Kir.

8 Miren, los ojos de *YAHWEH Elohim*
están sobre el reino pecador.

Yo lo borraré de la faz de la tierra,
aun Yo no destruiré completamente
la casa de Yaakov," dice *YAHWEH*.

9 "Porque cuando Yo dé la orden,
zarandearé la casa de Yisra'el,
allí entre todos los *Goyim*,
como uno zarandea con tamiz,
no dejando que ningún grano caiga a tierra.

10 Todos los pecadores de mi pueblo morirán a espada, los que dicen:
'El desastre nunca nos alcanzará ni nos agarrará.'

11 "Cuando ese Día venga, Yo levantaré
la *sukah* caída de David.

Yo cerraré sus brechas, levantaré sus ruinas
y las reedificaré como era antes,

12 para que Yisra'el posea lo que queda de Edom
y de todas las naciones que llevan Mi Nombre,"
dice *YAHWEH*, el que está haciendo esto.

13 "Los días vendrán," dice *YAHWEH*,
"cuando el que ara alcanzará al segador
y el que pisotea las uvas al que planta la *zera*.

Las montañas destilarán vino dulce
y fluirá por todas las colinas.

14 Yo restauraré las fortunas de mi pueblo Yisra'el;
ellos reedificarán y habitarán las ciudades arruinadas;
plantarán viñas y beberán su vino,
cultivarán jardines y comerán su fruto.

15 Yo los plantaré en su propio suelo,
para que nunca más sean desarraigados
de su tierra, la cual Yo di a ellos,"
dice *YAHWEH* tu *Elohim*.

Ovadyah ABDIAS

1

1 Esta es la visión de Ovadyah. Aquí está lo que *YAHWEH Elohim* dice acerca de Edom. Según

un mensajero estaba siendo enviado entre las naciones diciendo: "Levántense, vamos a atacarla," oímos un mensaje de *YAHWEH*:

2 "Te estoy haciendo la más insignificante de las naciones, estarás por debajo del desprecio.

3 Tu corazón soberbio te ha engañado, tú, cuyas casas están en cuevas en los riscos, que vives en las alturas y te dices a ti mismo:

¿Quién me puede derribar a tierra?

4 Si haces tu nido tan alto como el de las águilas, aun si lo pones entre las estrellas, Yo te derribaré de allí," dice *YAHWEH*.

5 Si ladrones vinieran a ti, o asaltadores de noche (¡Oh, qué destruida serás!).

¿No cesarían cuando hayan robado lo suficiente?

Si vendimiadores vinieran a ti,

¿no dejarían algunas uvas para la rebusca?

6 ¡Pero mira como Esav ha sido saqueada, sus tesoros secretos han sido encontrados!

7 Tus aliados sólo fueron contigo hasta la frontera, aquellos que están en paz contigo te engañaron y te vencieron, aquellos que comieron tu comida te pusieron una trampa, y no pudiste discernirla.

8 "Cuando ese día venga," dice *YAHWEH*,

"¿no destruiré Yo a todos los sabios de Edom y no dejaré ningún discernimiento en Monte Esav?

9 Tus guerreros, Teman, estarán tan confundidos que todos en el Monte Esav serán muertos.

10 Por la violencia hecha a tu hermano Yaakov, la vergüenza te cubrirá; y serás cortado para siempre.

11 En ese día te paraste a un lado mientras extranjeros se llevaban su tesoro, y extraños entraban por sus puertas para echar suertes por Yerushalayim – tú no fuiste diferente a ellos.

12 No debiste haber mirado a tus hermanos con satisfacción maligna en el día de su desastre, ni regocijarte sobre el pueblo de Yahudáh en el día de su destrucción.

No debiste haber hablado arrogantemente en el día de la aflicción,

13 ni haber entrado por la puerta de mi pueblo en el día de su calamidad –

no, no debiste haber mirado con satisfacción maligna a su sufrimiento en su día de calamidad,

OVADYAH

ni haber puesto tus manos en su tesoro
en su día de calamidad.

14 No te debiste haber parado en las encrucijadas
para cortar a sus fugitivos,
ni haber entregado a sus sobrevivientes en un día de aflicción."

15 Porque el día de *YAHWEH* está cerca para todas las naciones;
como tú hiciste, te será hecho a ti;
tus tratos regresarán a tu propia cabeza.

16 Porque así como has bebido en mi Monte Kadosh,
así beberán todas las naciones en turno;
sí, ellas beberán y se lo engullirán
y será como si nunca hubieran existido.

17 Pero en el Monte Tziyon
habrá un remanente Kadosh que escapará,
y la casa de Yaakov recuperará
su herencia legítima.

18 La casa de Yaakov será un fuego
y la casa de Yosef una llama
prendiendo fuego y consumiendo
el tocón que es la casa de Esav.
No quedará nada de la casa de Esav,
porque *YAHWEH* ha hablado.

19 Aquellos en el Neguev reposeerán
la montaña de Esav,
y aquellos en el Shefelah,
la tierra de los Plishtim;
ellos reposeerán el campo de Efrayim
y el campo de Shomron,
y Binyamin ocupará Gilead.

20 Aquellos de este ejército del pueblo de Yisra'el
dispersos entre los Kenaanim tan lejos como Tzarfat,
y los deportados de Yerushalayim en Sefarad
reposeerán las ciudades en el Neguev.

21 Entonces los victoriosos ascenderán al Monte Tziyon
para reinar sobre el Monte Esav
pero el reinado pertenecerá a *YAHWEH*.

Yonah JONAS

1

1 La palabra de *YAHWEH* vino a Yonah hijo de Amitai: 2 "Ve camino a la gran ciudad de Ninveh, y proclámale a ella que su perversión ha llegado a mi atención."
3 Pero Yonah, para poder huir de *YAHWEH*, se preparó para escapar a Tarshish. El descendió a Yafo, encontró un barco que zarpaba para Tarshish, pagó el pasaje y se subió a bordo, con intenciones de viajar con ellos a Tarshish y huir de *YAHWEH*. 4 Sin embargo, *YAHWEH* desató un viento violento sobre el mar el cual creó tales condiciones de tormenta que el barco amenazaba romperse en pedazos. 5 Los marineros estaban atemorizados, y cada uno clamó a su dios. Ellos echaron la carga por la borda para que el barco fuera más fácil de controlar. Mientras tanto, Yonah había bajado al interior del barco, donde estaba acostado, profundamente dormido. 6 El capitán del barco lo encontró, y le dijo: "¿Qué haces aquí durmiendo? ¡Levántate! ¡Clama a tu dios! Quizá el dios se acuerde de nosotros y no moriremos." 7 Entonces se dijeron el uno al otro: "Vengan, echemos suertes para saber quien es responsable por esta calamidad." Echaron suertes y la suerte cayó sobre Yonah. 8 Ellos le dijeron: "Dinos ahora, ¿por qué esta calamidad ha caído sobre nosotros? ¿Qué trabajo haces tú? ¿De dónde eres? ¿Cuál es tu país? ¿Cuál es tu pueblo?" 9 El les respondió: "Yo soy Hebreo; y temo a *YAHWEH*, el Elohim del cielo, quien hizo ambos el mar y la tierra seca." 10 A esto los hombres se pusieron muy atemorizados, y le dijeron: "¿Qué es esto que tú has hecho?" Porque los hombres sabían que él estaba tratando de huir de *YAHWEH*, puesto que él se los había dicho. 11 Ellos le preguntaron: "¿Qué haremos contigo, para que el mar se calme para nosotros?" – porque el mar se estaba poniendo más y más agitado todo el tiempo. 12 "Levántenme y échlenme al mar," él les dijo. Entonces el mar estará calmado para ustedes; porque es por mi propia culpa que esta terrible tormenta ha venido sobre ustedes." 13 Sin embargo, los hombres remaron fuertemente, tratando de llegar a la costa. Pero no podían, porque el mar se ponía más y más salvaje. 14 Finalmente clamaron a *YAHWEH*: "¡Por favor, *YAHWEH*, por favor! No permitas que perezcamos por causar la muerte de este hombre, ni nos tomes en cuenta que derramamos sangre inocente; porque Tú, *YAHWEH*, has hecho lo que Tú has visto adecuado." 15 Entonces ellos levantaron a Yonah y lo echaron al mar, y el mar cesó su furor. 16 Sobrecogidos con gran temor a *YAHWEH*, ofrecieron sacrificio a *YAHWEH* e hicieron votos.

2

1(1:17) *YAHWEH* preparó un pez inmenso para tragarse a Yonah y Yonah estuvo en la panza del pez por tres días y tres noches. 2(1) Desde la panza del pez Yonah oró a *YAHWEH* su Elohim; 3(2) él dijo:
"Desde mi aflicción clamé a *YAHWEH*,
y El me respondió
desde la panza del Sheol yo clamé,
y Tú oíste mi voz.
4(3) Pues Tú me echaste a lo profundo,
en el corazón de los mares;
y la inundación me rodeó;
todas las olas agitadas pasaron sobre mí.
5(4) Yo pensé: 'He sido desvanecido de tu vista.'
Pero yo de nuevo miraré a tu Templo Kadosh.
6(5) El agua me rodeaba, amenazando mi vida;
la profundidad se cerró sobre mí,
las algas se enredaron en mi cabeza.
7(6) Descendí a los cimientos de las montañas,

YONAH

a una tierra cuyos barrotes me encerrarían para siempre;
pero Tú me sacaste vivo del pozo,
¡YAHWEH, mi Elohim!

8(7) Mientras mi vida se desvanecía,
yo me recordé de YAHWEH;
y mi oración llegó a ti
a tu Templo Kadosh.

9(8) "Aquellos que adoran ídolos vanos
abandonan su fuente de misericordia;

10(9) pero yo, hablando mis gracias en voz alta,
sacrificaré a ti;

lo que he prometido, pagaré.

¡La Salvación viene de YAHWEH!"

11(10) Entonces YAHWEH habló al pez, y vomitó a Yonah en tierra seca.

3 ¹ La palabra de YAHWEH vino a Yonah por segunda vez: ² "Ve en dirección a la gran ciudad de Ninveh, y proclama a ella el mensaje que Yo te daré." ³ Así que Yonah salió y fue a Ninveh, como YAHWEH había dicho. Ahora bien, Ninveh era una ciudad tan grande que le tomaba tres días sólo para cruzarla. ⁴ Yonah comenzó a su entrada a la ciudad y había terminado su primer día proclamando: 'En cuarenta días Ninveh será derribada,' ⁵ cuando el pueblo de Ninveh creyó a Elohim. Proclamaron un ayuno y se vistieron de cilicio, desde el mayor hasta el menor. ⁶ Cuando las noticias llegaron al rey de Ninveh, él se levantó de su trono, se quitó el manto, se vistió de cilicio y se sentó en cenizas. ⁷ Entonces él hizo que esta proclamación saliera para todo Ninveh: "Por decreto del rey y de sus nobles, ninguna persona o animal, rebaño o manada, pondrá nada en su boca; no pueden comer ni beber agua. ⁸ Estarán cubiertos con cilicio, ambos la gente y los animales, y tienen que clamar a Elohim con todas sus fuerzas – que cada uno se vuelva de sus caminos perversos y de la violencia que practican. ⁹ ¿Quién sabe? Quizá Elohim cambiará su manera de pensar, se aplacará y se volverá de esta ira furiosa, y entonces no pereceremos."

¹⁰ Cuando Elohim vio por sus actos que se habían vuelto de sus caminos perversos, El se aplacó y no trajo sobre ellos el castigo que había amenazado.

4 ¹ Pero esto causó mucho disgusto en Yonah, y él se puso muy enojado. ² El oró a YAHWEH: "Ahora, YAHWEH, ¿no dije yo que esto sucedería, cuando todavía me encontraba en mi propio país? ¡Por eso traté de huir a Tarshish antes del tiempo! Yo sabía que Tú eres un Elohim misericordioso y compasivo, tardo para la ira y rico en gracia, y que Tú te aplacas antes de infligir castigo. ³ Por lo tanto, YAHWEH, por favor sólo toma mi vida de mí; ¡es mejor para mí estar muerto que vivo!" ⁴ YAHWEH preguntó: "¿Es justo para ti estar enojado?" ⁵ Yonah se fue de la ciudad y encontró un lugar al este de la ciudad, donde se hizo un cobijo y se sentó bajo él, a su sombra, para ver lo que pasaría a la ciudad. ⁶ YAHWEH, Elohim, preparó una planta de calabacera y la hizo crecer sobre Yonah para dar sombra a su cabeza y aliviar su incomodidad. Así que Yonah estaba muy feliz con la planta de calabacera. ⁷ Pero al alba del próximo día Elohim preparó un gusano que atacó la planta de calabacera y se secó. ⁸ Entonces, cuando salió el sol, Elohim preparó un viento del este con calor abrasador; y el sol golpeó sobre la cabeza de Yonah tan fuertemente que él suplicó poder morir, diciendo: "Yo estaré mejor muerto que vivo." ⁹ Elohim preguntó a Yonah: "¿Es justo para ti estar enojado acerca de la planta de calabacera?" El respondió: "¡Sí, es justo estar tan enojado que podría morir!" ¹⁰ YAHWEH dijo:

"Tú estás preocupado por la planta de calabacera que no te costó ningún esfuerzo, tú no la hiciste crecer, creció en una noche y pereció en una noche. ¹¹ Así que, ¿no debía Yo estar

YONAH

preocupado por la gran ciudad de Ninveh, en la cual hay 120,000 personas que no distinguen su mano derecha de su izquierda – sin mencionar todos los animales?"

Mijah
MIQUEAS

1

1 Esta es la palabra de *YAHWEH* que vino a Mijah el Morashti durante los días de Yotam, Ajaz y Yejizkiyah, reyes de Yahudáh, que él vio referente a Shomron y Yerushalayim:

2 ¡Escuchen, pueblos, todos ustedes!

¡Presten atención, tierra y todo en ella!

YAHWEH Elohim testificará contra ustedes,

YAHWEH desde su Templo Kadosh.

3 Porque – ¡Miren! *YAHWEH* está saliendo de su lugar, descendiendo para pisotear los lugares altos de La Tierra.

4 Debajo de El las montañas se derretirán, los valles se cuartearán como cera delante del fuego, como agua derramada sobre una colina inclinada.

5 Todo esto es a causa del crimen de Yaakov

y los pecados de la casa de Yisra'el.

¿Cuál es el crimen de Yaakov?

¿No es Shomron?

¿Y cuáles son los lugares altos de Yaakov?

¿No son ellos Yerushalayim?

6 Así que volveré a Shomron un montón en el campo, un lugar para plantar viñas;

Yo derramaré sus piedras en el valle, desnudando todos sus cimientos.

7 Todas sus imágenes talladas las quebraré en pedazos, todo lo que ella ganó será consumido por el fuego; y reduciré sus ídolos a escombros.

Ella los amontonó del salario de ramera y como salario de ramera será gastado de nuevo."

8 Por esto yo aúllo y gimo, por lo cual salgo desnudo y descalzo, y aúllo como los chacales

y me enluto como los avestruces.

9 Porque su herida no puede ser curada, y ahora está viniendo a Yahudáh también;

llega aun hasta las puertas de mi pueblo, a la misma Yerushalayim.

10 No lo cuentes en Gat, no derrames ninguna lágrima.

En Beit- Leafrah [casa de polvo] revuélcate en el polvo.

11 Habitantes de Shafir, sigan su camino en desnudez y vergüenza.

Los habitantes de Tzaanan no han salido todavía.

El aullar de Beit-Haetzel removerá de ti su apoyo.

12 Los habitantes de Marot no tienen esperanza de nada bueno; pues *YAHWEH* ha mandado desastre

MIJAH

a la misma puerta de Yerushalayim.

13 Pongan los arreos de los carruajes a los caballos más veloces,
habitantes de Lajish;

ella fue el principio del pecado
para la hija de Tziyon;
porque los crímenes de Yisra'el
son atribuibles a ti.

14 Por lo tanto darán regalos de despedida
a Moreshet-Gat.

Las casas de Ajziv defraudarán
a los reyes de Yisra'el.

15 Los habitantes de Mareshah,
aún tengo que traer a ti
el que te invadirá y te poseerá,
la gloria de Yisra'el vendrá a Adulam.

16 Rapen el pelo de sus cabezas mientras están de luto
por los hijos que eran su deleite;
háganse tan calvos como buitres,
porque ellos han ido con ustedes a cautiverio .

2

1 ¡Hay de los que maquinan el mal
y planean perversidades mientras yacen en cama!
Cuando venga la mañana, ellos las hacen,
puesto que lo tienen en su poder.

2 Ellos codician campos y los arrebatan;
se apoderan de casas también,
haciendo violencia a ambos dueño y casa,
a la gente y a su tierra heredada.

3 Por lo tanto esto es lo que *YAHWEH* dice:
"Contra esta familia estoy planeando el mal
del cual no retirarán sus cuellos;
ni caminarán con sus cabezas erguidas,
porque será un tiempo malvado."

4 En ese día ellos levantarán endecha para ti;
tristemente lamentándose, ellos aullarán:
"¡Estamos completamente arruinados!
La Tierra de nuestro pueblo ha cambiado de manos.
nuestros campos nos son quitados;
son dados a los rebeldes, estamos totalmente arruinados."

5 Por lo tanto, no tendrás a nadie en la asamblea de *YAHWEH*
para extender una cuerda de medir
y restaurar La Tierra asignada por heredad.

6 "¡No prediquen!" – ¡Ellos predicán!
"No deben predicar de estas cosas.
La vergüenza no nos sobrecogerá" –

7 ¿Es esto lo que la casa de Yaakov dice?
YAHWEH no ha sido impaciente,
y estas cosas no son su hacer.

"Más bien mis palabras sólo hacen el bien
a cualquiera que viva rectamente.

8 Pero últimamente mi pueblo se comporta como un enemigo,

MIJAH

despojando ambos la capa y la túnica
de viajeros que creían que estaban seguros,
así que se han convertido en refugiados de guerra.

9 Tú echas las mujeres de mi pueblo
de los hogares que aman.

Tu privas a sus hijos de mi Gloria para siempre.

10 ¡Levántate y vete! ¡No puedes quedarte aquí!

Porque La Tierra esta inmunda,
te destruirá con destrucción irreparable."

11 Si un hombre que anda en viento y falsedad
dice esta mentira: "Yo te predicaré

de [qué bueno es beber] vino y licor fuerte" –

¡Este pueblo lo aceptará como un predicador!

12 "Yo los reuniré a todos ustedes, Yaakov;

Yo recogeré el remanente de Yisra'el,

Yo los pondré juntos como ovejas en un corral,

como manada en su pastizal –

zumbará con los sonidos de la gente."

13 El que hace brecha va delante de ellos;

ellos irrumpieron, pasaron la puerta y salieron.

Su rey pasa de largo delante de ellos;

YAHWEH los estaba guiando.

3

1 "Yo dije: 'Por favor escuchen, jefes de la casa de Yaakov,
remanente de la casa de Yisra'el:

¿No debían saber ustedes lo que la justicia es?

2 Sin embargo, ustedes odian lo que es bueno y aman lo que es malo.

Ustedes despojan la piel de ellos

y su carne de los huesos,

3 Comen la carne de mi pueblo,

sí, la cortan en pedazos,

como carne en un caldero, como carne en una olla."

4 Entonces ellos clamarán a *YAHWEH*,

pero El no les responderá;

cuando el tiempo venga, El esconderá su rostro de ellos,

porque sus obras fueron tan perversas.

5 Aquí está lo que *YAHWEH* dice referente a los profetas que causan a mi pueblo ir al
extravío, quienes claman: "Paz" tan pronto les dan comida para comer pero preparan guerra
contra cualquiera que no pone algo en sus bocas:

6 "Por lo tanto, tendrán noche, no visiones,

oscuridad y no videncia;

el sol se pondrá sobre los profetas,

sobre ellos el día será negro."

7 Los videntes serán puestos en vergüenza,

los adivinadores serán desgraciados.

Ellos tendrán que cubrir sus bocas,

porque no habrá respuesta de Elohím.

8 De otro modo, yo estoy lleno de poder

por el *Ruaj* de *YAHWEH*,

lleno de justicia y lleno de fortaleza,

para declarar a Yaakov su crimen

MIJAH

a Yisra'el su pecado.

9 Oigan esto, por favor, jefes de la casa de Yaakov,
gobernantes de la casa de Yisra'el,

ustedes que aborrecen lo que es justo
y pervierten cualquier cosa que sea recta,

10 que edifican a Tziyon con sangre
y a Yerushalayim con perversidades.

11 Sus jefes venden veredictos por sobornos,
sus *kohanim* enseñan por un precio,
sus profetas adivinan por un precio –
sin embargo, ¡ellos reclaman que se apoyan en *YAHWEH*!

"¿No está *YAHWEH* aquí con nosotros?" ellos dicen,
"Ningún mal puede venir a nosotros."

12 Por lo tanto, a causa de ustedes,
Tziyon será arado como un campo,
Yerushalayim se convertirá en montones de ruinas,
y el monte de la casa como altura de bosque.

4

1 Pero en el *ajarit-hayamim* el Monte de la casa de *YAHWEH*
será establecido como el Monte más importante. Será considerado más altamente que otras
colinas,

y los pueblos correrán a él.

2 Muchos Gentiles irán y dirán:

"¡Vengan, subamos al Monte de *YAHWEH*,
a la casa del Elohim de Yaakov!

El nos enseñará de sus caminos
y nosotros caminaremos por sus sendas."

Porque de Tziyon saldrá la *Toráh*,
la palabra de *YAHWEH* de Yerushalayim.

3 El juzgará entre muchos pueblos
y será árbitro para muchas naciones lejos.

Entonces ellos martillarán sus espadas para arados
y sus lanzas para cuchillas de podar;
las naciones no levantarán espadas en contra de la otra,
y nunca más aprenderán la guerra.

4 En cambio, cada persona se sentará debajo de su viña
y de su higuera, con nadie que lo moleste
porque la boca de *YAHWEH-Tzavaot* ha hablado.

5 Pues todos los pueblos caminarán, cada uno en el nombre de su dios;
pero nosotros caminaremos en El Nombre de *YAHWEH*
nuestro Elohim por siempre y para siempre.

6 "Cuando ese día venga," dice *YAHWEH*,
"Yo convocaré al cojo

y reuniré a aquellos que están dispersos,
junto con aquellos afligidos.

7 Yo haré del cojo un remanente
y aquellos que fueron deportados una nación fuerte."

YAHWEH reinará sobre ellos en el Monte Tziyon
desde ese tiempo en adelante y eternamente.

8 Tú, torre del rebaño,
colina de la hija de Tziyon,

MIJAH

a ti tu antigua soberanía regresará,
el poder real de la hija de Yerushalayim.
9 ¿Por qué gritas tanto ahora?
¿No tienes un rey?
¿Ha sido destruido tu consejero,
que estás sobrecogida con dolores como la mujer de parto?
10 ¡Estés en dolor! ¡Trabaja para dar a luz
como mujer de parto, hija de Tziyon!
Por ahora saldrás de la ciudad
para habitar en el desierto hasta que llegues a Bavel.
Allí serás rescatada;
Allí *YAHWEH* te redimirá
del poder de tus enemigos.
11 Ahora muchas naciones se han juntado contra ti;
ellas dicen: "Que sea profanada,
nos engulliremos con Tziyon."
12 Pero ellas no conocen los pensamientos de *YAHWEH*,
no entienden su plan;
porque El las ha juntado como gavillas de la era.
13 ¡Levántate! ¡Comienza a trillar, hija de Tziyon!
"Porque Yo haré tus cuernos como de hierro
y tus cascos como de bronce."
Tú demolerás muchos pueblos
y dedicarás su botín a *YAHWEH*,
sus riquezas al Adón de toda la tierra.

5

1 Ahora, reúnanse en tropas,
ustedes que están acostumbrados a estar en tropas;
ellos han puesto asedio a nosotros.
Ellos están golpeando al Juez de Yisra'el
en la mejilla con un palo.
2 Pero tú Beit- Lejem cerca de Efrat,
tan pequeña entre los clanes de Yahudáh,
de ti saldrá para mí
el futuro Rey de Yisra'el,
cuyos orígenes están antes del los días de este mundo,
allá en la eternidad pasada.
3 Por lo tanto El dejará [a Yisra'el]
sólo hasta que ella que está de parto, de a luz.
Entonces el resto de sus parientes
regresarán al pueblo de Yisra'el.
4 El se levantará y alimentará su rebaño
en el poder de *YAHWEH*,
en la majestad del Nombre de *YAHWEH* su Elohim;
y ellos estarán quietos, según El se haga grandioso
hasta los mismos confines de la tierra;
5 y esto será paz.
Si Ashur invade nuestra tierra,
si él destruye nuestras fortalezas,
nosotros levantaremos siete pastores contra él,
ocho jefes de hombres.

MIJAH

6 Ellos pastorearán la tierra de Ashur con la espada,
la tierra de Nimrod en sus puertas;
El nos rescatará de Ashur
cuando invada nuestra tierra,
cuando derrumbe nuestras fronteras.

7 Entonces el remanente de Yaakov,
rodeado de muchos pueblos,
será como rocío de *YAHWEH*,
como lluvias sobre la hierba,
que no espera por un hombre
ni espera nada de mortales.

8 El remanente de Yaakov entre las naciones,
rodeado de muchos pueblos,
será como león entre animales del bosque,
como cachorro de león entre rebaños de ovejas –
si pasa por medio, pisotea y rasga en pedazos,
no hay nadie para rescatarlos.

9 Tu mano será levantada sobre tus enemigos;
todos tus adversarios serán destruidos.

10 "Cuando ese día venga," dice *YAHWEH*,
"Yo cortaré los caballos de entre ustedes
y destruiré sus carruajes.

11 Yo cortaré las ciudades de tu tierra
y derrumbaré tus fortalezas.

12 Yo cortaré los hechiceros de tu tierra;
nunca más tendrás adivinos.

13 Yo cortaré tus imágenes talladas
e ídolos de piedra de entre ustedes;
nunca más adorarás

lo que tus propias manos hicieron.

14 Yo arrancaré tus postes sagrados
y destruiré a tus enemigos.

15 Yo tomaré venganza en ira y furia
sobre las naciones, porque ellas no escucharon."

6

1 Así que escuchen ahora a lo que *YAHWEH* dice:
"Levántense y pronuncien su defensa a las montañas,
que las colinas oigan lo que tienen que decir."

2 ¡Escuchen montañas la denuncia de *YAHWEH*;
también las duraderas rocas que soportan La Tierra!
YAHWEH tiene pleito contra su pueblo;
El quiere discutirlo con Yisra'el:

3 "Mi pueblo, ¿qué te he hecho Yo a ti?
¿En qué forma te he molestado? ¡Respóndeme!

4 Yo te saqué de la tierra de Mitzrayim.
Yo te redimí de una vida de esclavitud.

Yo mandé a Moshe, Aharon y a Miryam para guiarte.

5 Mi pueblo sólo recuerda lo que Balak rey de Moav planeaba,
lo que Bilaam el hijo de Beor le respondió,
y lo que sucedió entre Sheetim y Gilgal –
para que así entiendas las obras de salvación de *YAHWEH*."

MIJAH

6 "¿Con qué puedo presentarme delante de *YAHWEH*
para inclinarme ante El Elohim Altísimo?
¿Debía presentarme con ofrendas quemadas?
¿Con becerros en su primer año?
7 ¿Tendría deleite *YAHWEH* de miles de carneros?
¿Con diez mil ríos de aceite de oliva?
¿Podría dar a mi primogénito para pagar mis crímenes,
el fruto de mi cuerpo por el pecado de mi alma?"
8 Ser humano, ya se te ha dicho
lo que es bueno, lo que *YAHWEH* demanda de ti –
no más que actúes justamente, ames la gracia
y caminos en pureza con tu Elohim.
9 ¡La voz de *YAHWEH*! El llama a la ciudad –
y es sabiduría temer a Tu Nombre –
"Escuchen al cetro, a aquel que lo comisionó.
10 ¿Hay todavía ganancias mal habidas en la casa del perverso?
¿Todavía la detestable medida de *eifah* corta?
11 ¿Debía Yo declarar inocente las balanzas perversas
y una bolsa de pesas fraudulentas?
12 Los hombres ricos allí están llenos de violencia,
los habitantes dicen mentiras,
con lenguas de engaño en sus bocas.
13 "Por lo tanto, Yo estoy comenzando a golpearte,
destruirte a causa de tus pecados.
14 Comerás, pero no estarás satisfecho,
con hambre mordiendo dentro de ti.
Concebirás, pero no darás a luz;
y si das a luz Yo lo daré a la espada.
15 Plantarás, pero no cosecharás,
prensarás aceitunas, pero no te ungirás con aceite,
asimismo pisarás uvas, pero no te beberás el vino.
16 Porque tú guardas las regulaciones de Omri
y todas las prácticas de la casa de Ajav,
moldeándote a ti mismo en su consejo.
Por lo tanto, te haré objeto de horror,
los habitantes de esta ciudad, causa de desprecio;
sufrirás los insultos dirigidos a mi pueblo."

7

1 ¡Ay de mí! Por que me he vuelto
como los despojos del fruto de verano,
como la rebusca cuando la vendimia ha terminado –
no hay un racimo que merezca la pena comer.
Ningún higo que madure temprano que me apetezca.
2 Los piadosos han sido destruidos de La Tierra,
no hay uno recto entre la humanidad.
Todos yacen en espera por sangre,
cada uno caza a su hermano con una red.
3 Sus manos hacen bien el mal.
|El príncipe hace su petición,
el juez la otorga por un precio,
y el gran hombre expresa sus deseos perversos –

MIJAH

así los tejen juntos.

4 El mejor de ellos es un espino,
el más recto como vallado de zarza.

El tiempo de tu vigilancia – de tu castigo – ha llegado;
ahora estarán confundidos.

5 No confíes en tu vecino,
no pongas confianza en un amigo cercano;
cierra las puertas de tu boca hasta de [tu esposa],
que se acuesta allí contigo en cama.

6 Pues un hijo insulta a su padre,
una hija se levanta contra su madre,
nuera contra su suegra –
los enemigos de una persona son los miembros de su propia casa.

7 Pero en cuanto a mí, yo miraré a *YAHWEH*,
Yo esperaré por el Elohim de mi salvación;
mi Elohim me oirá.

8 ¡Enemigos míos, no se engullan sobre mí!
A pesar de que he caído, me levantaré;
aunque viva en la oscuridad, *YAHWEH* es mi luz.

9 Yo soportaré la ira de *YAHWEH*,
porque pequé contra El;
hasta que El juzgue mi causa
y juzgue a mi favor.

Entonces El me traerá afuera a la luz,
y yo veré su justicia.

10 Mis enemigos también la verán,
y la vergüenza cubrirá a aquellos
que me dijeron: "¿Dónde está *YAHWEH* tu Elohim?"
Yo me engulliré sobre ellos,
mientras sean pisoteados bajo los pies
como fango en las calles.

11 Ese será el día para reedificar tus muros,
un día para expandir tu territorio,

12 un día que tu pueblo regresará a ti
desde Ashur y de las ciudades de Mitzrayim,
desde Mitzrayim y de tan lejos como el Río Eufrates,
y de mar a mar, y de montaña a montaña.

13 La Tierra estará desolada por aquellos que viven en ella
como resultado de sus obras.

14 Pastorea tu pueblo con tu báculo,
el rebaño que te pertenece,
que vive solo, como un bosque
en medio de pastizal fértil.

Que se alimenten en Bashan y Gilead,
como hacían en los días de la antigüedad.

15 "Como en los días en que saliste de Mitzrayim,
Yo les mostraré maravillas."

16 Las naciones verán y serán puestas en vergüenza,
a pesar de todo su poder.

Cubrirán sus bocas con sus manos,
y sus oídos serán ensordecidos.

17 Lamerán el polvo como serpientes;

MIJAH

emergerán de sus fortalezas temblando
como reptiles que se arrastran en la tierra;
ellos vendrán con temor a *YAHWEH* nuestro Elohim,
temerosos a causa de ti.

18 ¿Quién es un Elohim como Tú
perdonando el pecado y descuidando los crímenes
del remanente de su heredad?

El no retiene su ira para siempre,
porque se deleita en gracia.

19 El de nuevo tendrá compasión de nosotros,

El sujetará nuestras iniquidades.

Echará todos tus pecados en las profundidades del mar.

20 Mostrarás verdad a Yaakov

y gracia a Avraham,

como has jurado a nuestros padres
desde días de la antigüedad.

Havakuk HABACUC

1

1 Esta es la profecía que Havakuk el profeta vio:
2 ¿YAHWEH, hasta cuándo clamaré
sin que Tú oigas?
"¡Violencias!" Yo te grito,
pero Tú no salvas.
3 ¿Por qué me haces ver el mal,
por qué permites opresión?
El pillaje y la crueldad me confrontan,
así que prevalecen la discordia y la contienda.
4 Por lo tanto, la *Toráh* no es observada;
la justicia nunca es administrada,
porque los perversos asedian al justo.
Por esto la justicia es pervertida.
5 "¡Mira alrededor entre las naciones!
¡Lo que ves te asombrará por completo!
Porque lo que va a ser hecho en tus días
tú no creerás, aun cuando te lo digan.
6 Estoy levantando a los Kasdim,
esa nación amarga e impetuosa,
que marcha a lo ancho y largo de la tierra
para arrebatarse casas que no son las propias.
7 Espantosos y temerosos son ellos;
sus reglas y su fuerza vienen de ellos mismos.
8 Sus caballos son más ligeros que leopardos,
más feroces que lobos en la noche.
Su caballería galopa desde lejos,
volando como buitres apurados para comer.
9 Todos ellos vienen por violencia,
sus caras ansiosamente dirigidas hacia el frente,
recogiendo cautivos como arena.
10 Se burlan de los reyes;
a los príncipes escarnecen.
Se ríen de cualquier fortaleza;
amontonan terraplenes y la toman.
11 Entonces barren como el viento,
se convierten en culpables,
porque hacen de su fuerza su dios."
12 YAHWEH, ¿No has existido Tú eternamente?
Mi Elohim, mi *Kadosh*, nosotros no moriremos.
YAHWEH, Tú los designaste para ejecutar juicio.
Roca, Tú los comisionaste para que nos corrigieran.
13 Tus ojos son muy puros para ver el mal,
Tú no puedes contemplar la opresión.
Así que, ¿por qué contemplas a los traidores?
¿Por qué estas callado cuando gente perversa
se traga a aquellos más justos que ellos?
14 Tú haces a la gente como peces en el mar,
como reptiles que no tienen gobernante.

HAVAKUK

15 Los malvados los arrastran con sus garfios,
los cazan en sus redes de peces,
o los juntan en las mallas.
Entonces se regocijan y se alegran,
16 ofreciendo sacrificios a sus redes
y quemando incienso a sus mallas;
porque por medio de ellos, ellos viven en lujos,
con suficiente comida para comer.
17 Por lo tanto, ¿debían ellos seguir vaciando sus redes?
¿Debían seguir sacrificando las naciones sin piedad?

2

1 Me pararé en mi puesto de vigía;
me pararé en la rampa del terraplén.
Miraré a ver si [Elohim] mira a través de mí
y lo que responderá a mi queja.
2 Entonces *YAHWEH* me respondió, El dijo:
"Escribe la visión claramente en tablillas,
para que aun un corredor pueda leerlas.
3 Porque la visión es para su tiempo dispuesto;
habla sobre el fin, y no miente.
Puede tomar un tiempo, pero espera por ella,
ciertamente vendrá, no se demorará.
4 "Mira al arrogante; interiormente no es recto;
pero el recto obtendrá vida por confianza con llenura de fe.
5 Verdaderamente, el vino es traicionero;
el arrogante no vivirá en paz
pero sigue expandiendo sus deseos como el Sheol;
como la muerte, nunca estará satisfecho;
él sigue reuniendo las naciones para sí,
reuniendo para él todos los pueblos.
6 ¿No tendrán todos ellos reproche insultante hacia él
y dirán acerca de él, en refranes burlones,
'¡Ay de él que acaparó todos los pueblos!
¿Hasta cuando seguirá esto? –
¡Y a aquel que se añade para sí el peso
de bienes tomados en prenda!
7 ¿No se levantarán de repente tus acreedores,
no se despertarán los que te hacen temblar?
Tú te convertirás en su botín.
8 Porque tú saqueaste a muchas naciones,
todo el resto de los pueblos te saquearán a ti;
por la sangre derramada y la violencia hecha
a La Tierra, la ciudad y a todos los que la habitan.
9 "Ay de aquel que codicia ganancia injusta para su casa,
poniendo su nido en las alturas,
para estar seguro del alcance del daño.
10 Maquinando para destruir muchos pueblos,
has traído vergüenza a tu casa
y perdiste derecho a tu vida.
11 Porque las mismas piedras gritarán desde el muro,
y una viga del sostén les responderá.

HAVAKUK

12 "Ay de aquel que edifica una ciudad con sangre
y funda un pueblo sobre la injusticia,
13 para que la gente trabaje para lo que será quemado,
y las naciones se extenuen sin propósito.
¿No es todo esto de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*?
14 Porque la tierra estará tan llena
del conocimiento de la Gloria de *YAHWEH*
como el agua que cubre el mar.
15 "Ay de aquel que hace beber a su prójimo,
añade su propio veneno y lo emborracha,
para verlo desnudo.
16 Tú estás lleno de vergüenza, no de gloria.
¡Tú también bebe, y tropieza!
La copa de la mano derecha de *YAHWEH*
será vuelta contra ti;
tu vergüenza excederá tu gloria.
17 Porque la violencia hecha al Levanon te abrumará,
y la destrucción a los animales salvajes te aterrorizará;
por la sangre derramada y la violencia hecha
a La Tierra, la ciudad y a todos los que la habitan."
18 ¿De qué sirve un ídolo, una vez que el que lo hace le da forma,
una imagen de metal fundido y maestro de mentiras,
que su hacedor pone su confianza en él,
y sigue haciendo no-dioses, que no pueden hablar?
19 Ay de aquel que le dice a un pedazo de leña: "¡Despiértate!"
O a una piedra muda, "¡Levántate!"
¿Puede esta cosa enseñar? ¡Está cubierta de oro y plata,
sin el menor aliento en ella!
20 Pero *YAHWEH* está en su Templo *Kadosh*;
toda la tierra calle ante El.

3

1 Esta es una oración del profeta Havakuk acerca de errores:
2 *YAHWEH*, yo he oído el reporte acerca de ti.
YAHWEH, estoy sorprendido de tus obras.
Trae tu obra a vida en nuestra propia época,
hazlo conocido en nuestro propio tiempo;
pero en la ira recuerda la compasión.
3 Elohim viene de Temán,
El *HaKadosh* Desde Monte Param. *Selah*
Su esplendor cubre el firmamento,
y su gracia llena la tierra.
4 Su resplandor es como el sol,
rayos salen de su mano –
ahí es donde su poder está escondido.
5 Delante de El se va la pestilencia,
y cerca detrás la plaga.
6 Cuando El se levanta, la tierra tiembla;
cuando El mira, las naciones se estremecen.
Las montañas eternas son quebradas en pedazos,
las colinas antiguas se hunden;
las sendas antiguas son de El.

HAVAKUK

7 Vi aflicción en las tiendas de Kushan
los pabellones tiemblan en la tierra de Midyan.
8 *YAHWEH*, ¿es contra los ríos,
contra los ríos que tu ira está inflamada?
¿Está tu furia dirigida al mar?
¿Es esto por lo cual montas en tus caballos
y llevas tus carruajes a la victoria?
9 Tú blandes tu arco desnudo
y le ordenas que se llene de flechas. *Selah*
Tú partes la tierra con ríos.
10 Las montañas te ven y tiemblan;
un torrente de agua fluye cerca,
la profundidad truena,
según levanta olas enormes.
11 El sol y la luna se quedan quietos en el firmamento
a la luz de tus flechas que vuelan velozmente,
al resplandor de tu refulgente lanza.
12 En furia, Tú golpeas por toda la tierra,
en indignación pisoteas las naciones.
13 Tú sales a salvar a tu pueblo,
a salvar a tu ungido.
Tú aplastas la cabeza de la casa del perverso,
descubriendo sus cimientos hasta el cuello.
14 Con su propia caña atraviesas las cabezas de los guerreros
que vienen como torbellino para dispersarnos,
que se regocijan al prospecto
de devorar al pobre en las calles.
15 Pisoteas el mar con tus caballos.
agitando las poderosas aguas.
16 Cuando oí, todo mi cuerpo se estremeció,
mis labios temblaban al sonido;
la debilidad se apoderó de mis extremidades,
mis piernas se vencieron debajo de mí.
Pero espero calmado por el día de la aflicción,
cuando vengan sobre mis asaltantes.
17 Porque aun si la higuera no florece,
y no hay fruto en las vides,
aun si el árbol de oliva fracasa en producir,
y los campos no dan cosecha,
aun si las ovejas se desvanecen del corral;
y no hay vacas en el establo,
18 aun yo me regocijaré en *YAHWEH*
tendré alegría en el Elohim de mi salvación.
19 ¡*YAHWEH Elohim* es mi fortaleza!
El me hace ligero y de paso firme como al ciervo
y me capacita para andar en las alturas.
Para el director. Con mis instrumentos de cuerdas.

Hagai HAGEO

1 En el segundo año de Daryavesh el rey, en el primer día del sexto mes, la siguiente palabrade *YAHWEH* vino por medio de Hagai el profeta a Zerubavel el hijo de Shealtiel, gobernante de Yahudáh, y a Yehoshúa el hijo de Yehotzadak, el *kohen hagadol*: 2 "Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: 'Este pueblo está diciendo que ahora no es el tiempo – el tiempo no ha llegado para reedificar la casa de *YAHWEH*.'" 3 Entonces esta palabra de *YAHWEH* vino por medio de Hagai el profeta: 4 "¿Así que es tiempo de que ustedes vivan en sus propias casas empaneladas, mientras esta casa yace en ruinas? 5 Por lo tanto he aquí lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: '¡Piensen acerca de su vida! 6 Cosechan mucho pero traen poco; comen pero no están satisfechos; beben pero nunca tienen suficiente; se visten, pero nadie se calienta; y el que trabaja para vivir gana jornales que son puestos en un saco lleno de huecos.'" 7 " Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: '¡Piensen acerca de su vida! 8 Vayan a las montañas, cojan leña, y reedifiquen la casa. Yo estaré complacido con eso, y después seré glorificado,' dice *YAHWEH*. 9 'Ustedes buscaron mucho pero se convirtió en poco, y cuando lo trajeron a casa, Yo lo disipé con un sople. ¿Por qué? Pregunta *YAHWEH-Elohim Tzavaot*. 'Porque mi casa yace en ruinas, mientras cada uno de ustedes corre para ocuparse de su propia casa. 10 Por esto el cielo arriba ha retenido el rocío, así que no hay ninguno, y la tierra retiene su cosecha. 11 De hecho, Yo llamé la sequía sobre La Tierra y sobre las colinas, sobre los granos, el vino y el aceite de oliva, sobre lo que trae la tierra, sobre hombres y sobre todo lo que producen las manos.'" 12 Entonces Zerubavel el hijo de Shealtiel y Yehoshúa el hijo de Yehotzadak, el *kohen hagadol*, con todo el resto del pueblo, prestaron atención a lo que *YAHWEH* su Elohim había dicho y a las palabras de Hagai el profeta; puesto que *YAHWEH* su Elohim lo había mandado; y el pueblo estaba lleno con temor en la presencia de *YAHWEH*. 13 Hagai el mensajero de *YAHWEH* transmitió este mensaje de *YAHWEH* al pueblo: "Yo estoy con ustedes, dice *YAHWEH*." 14 *YAHWEH* levantó el espíritu de Zerubavel el hijo de Shealtiel, gobernante de Yahudáh, y el espíritu de Yehoshúa el hijo de Yehotzadak, el *kohen hagadol*, y los espíritus de todo el resto del pueblo; así que vinieron y comenzaron a trabajar en la casa de *YAHWEH-Elohim Tzavaot* su Elohim. 15 Esto fue en el vigésimo cuarto día del sexto mes del segundo año de Daryavesh el rey.

2 En el vigésimo primer día del séptimo mes, esta palabra de *YAHWEH* vino por medio de Hagai el profeta: 2 "Habla ahora a Zerubavel el hijo de Shealtiel, el gobernante de Yahudáh, y a Yehoshúa el hijo de Yehotzadak, el *kohen hagadol*, y al resto del pueblo, di esto a ellos: 3 "¿Quién entre ustedes queda que vio esta casa en su pasada gloria? ¿Y cómo les luce a ustedes ahora? Luce como nada a ustedes, ¿no es verdad? 4 Sin embargo, Zerubavel, toma valor ahora," dice *YAHWEH*; "y tomen valor, Yehoshúa el hijo de Yehotzadak, el *kohen hagadol*; y tomen valor, todos ustedes pueblo de La Tierra," dice *YAHWEH*; ¡y a trabajar! Porque Yo estoy con ustedes," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*. 5 "¡Esto es guardando la palabra que yo prometí en un Pacto con ustedes cuando ustedes salieron de Mitzrayim, y mi *Ruaj*

HAGAI

permanece con ustedes, así que no tengan temor!" 6 Porque esto es lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: "No tardará mucho antes de que una vez más Yo haga temblar los cielos y la tierra, el mar y la tierra seca; 7 y Yo haré temblar todas las naciones, para que los tesoros de todas las naciones fluyan hacia adentro; y Yo llenaré esta casa con gloria," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*. 8 "La plata es mía y el oro es mío," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*. 9 "La gloria de esta nueva casa sobrepasará a la de la antigua," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, "y en este lugar otorgaré *Shalom*," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

10 En el vigésimo cuarto día del noveno mes en el segundo año de Daryavesh, esta palabra vino por medio del profeta Hagai: 11 "Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzavaot* dice: 'Pregunten a los *kohanim* lo que la *Toráh* dice acerca de esto: 12 si alguien lleva carne que ha sido apartada como *Kadosh* en el doladillo de su saco; y entonces deja que su saco toque pan, cocido, vino, aceite de oliva o cualquier otra comida; ¿se convertirá esa comida en *Kadosh* también?' Los *kohanim* respondieron: "No" 13 Entonces Hagai preguntó: "¿Si alguien que está inmundo de haber tenido contacto con un cadáver toca cualquiera de estas comidas, se convertirán en inmundas?" Los *kohanim* respondieron: "Se convertirán en inmundas." 14 Entonces Hagai dijo:

"Esta es la condición de este pueblo, ésta es la condición de esta nación," dice *YAHWEH*, "y es la condición de todo lo que sus manos producen, así que todo lo que ofrecen allí es inmundo. 15 Ahora, por favor, desde este día en adelante tengan esto en mente: Antes de que empezaran a poner piedra sobre piedra para reedificar el Templo de *YAHWEH*, 16 por todo ese tiempo cuando alguien se acercaba a una pila de grano de veinte medidas, sólo encontraba diez; y cuando venían al lagar para sacar cincuenta medidas, sólo había veinte.

17 Yo los golpeé con vientos feroces, añublo y granizo sobre todo lo que producían sus manos; pero aún no regresaban a mí," dice *YAHWEH*. 18 "Así que por favor retengan esto en la mente, desde este día en adelante, desde el vigésimo cuarto día del noveno mes, desde el día que los cimientos del Templo de *YAHWEH* fueron echados, consideren esto: 19 ya no hay *zera* en el granero, ¿la hay? Y el vino, la higuera, la granada, y el árbol de olivo no han producido nada todavía, ¿correcto? Sin embargo, desde este día en adelante, Yo los bendeciré."

20 La palabra de *YAHWEH* vino una segunda vez a Hagai en el vigésimo cuarto día del mes, como sigue: 21 "Dile a Zerubavel, gobernante de Yahudáh: 'Yo haré temblar los cielos y la tierra, 22 Yo derribaré los tronos de los reinos, Yo destruiré el poder de los reinos de las naciones, y Yo voltearé los carruajes y la gente que monta en ellos; los caballos y sus jinetes caerán, cada uno por la espada de su hermano. 23 Cuando ese día venga,' dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, 'Yo te tomaré, Zerubavel, mi siervo, el hijo de Shealtiel,' dice *YAHWEH*, 'y te usaré como anillo de sellar; porque Yo te he escogido,'" dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

Malaji MALAQUIAS

1

1 Una profecía, la palabra de *YAHWEH* a Yisra'el por medio de Malaji:

2 "Yo te amo," dice *YAHWEH*.

Pero tú preguntas: "¿Cómo nos demuestras tu amor?"

YAHWEH responde: "Esav era el hermano de Yaakov.

Sin embargo, amé a Yaakov, 3 pero odié a Esav.

Yo hice su montaña desolada

y di su territorio a los chacales del desierto."

4 Edom dice: "Estamos abatidos ahora,

pero regresaremos a reedificar las ruinas."

YAHWEH-Elohim Tzavaot responde: "Ellos pueden edificar,

pero Yo demoleré."

Ellos serán llamados la Tierra de la Perversidad,

el pueblo con quien *YAHWEH* está permanentemente enfurecido.

5 Lo verán y dirán: "*YAHWEH* es grandioso,

aún más allá de las fronteras de Yisra'el."

6 "Un hijo honra a su padre y un siervo a su amo. Pero si Yo soy Padre, ¿dónde está el

honor debido a mí? Y si Yo soy Amo, ¿dónde está el respeto debido a mí?" – Dice

YAHWEH-Elohim Tzavaot a ustedes *kohanim* que desprecian Mi Nombre. "Ustedes

preguntan: ¿Cómo estamos despreciando Tu Nombre? 7 ¡Por ofrecer comidas co ntaminadas

en mi altar! Ahora ustedes preguntan: ¿Cómo te estamos contaminando? Por decir que la

mesa de *YAHWEH* no merece respeto; 8 así que no hay nada malo en ofrecer un animal

ciego como sacrificio, nada malo en ofrecer un animal que está cojo o enfermo. ¡Traten de

ofrecer dicho animal a su gobernador, y vean si él está complacido con ustedes! ¿Tan

siquiera los recibirá él?" Pregunta *YAHWEH-Elohim Tzavaot*. 9 Así que si oran ahora que

Elohim nos muestre favor, lo que sus obras han logrado es que *YAHWEH-Elohim Tzavaot*

pregunte: "¿Recibirá El a cualquiera de ustedes? 10 ¿Porque aun entre ustedes las puertas

estarán cerradas y así para que no encendier an fuego inservible en mi altar. Yo no tengo

complacencia de ustedes," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, "y Yo no recibiré una ofrenda

de ustedes. 11 Porque del este más lejano hasta el oeste más lejano Mi Nombre es grandioso

entre las naciones. Ofrendas son presentadas a Mi Nombre en todos sitios, ofrendas puras,

porque Mi Nombre es grandioso entre las naciones," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

12 "Pero ustedes lo profanan diciendo que la mesa de *YAHWEH* está contaminada,

así que las frutas y comidas ofrecidas merecen desprecio. 13 Ustedes también dicen: '¡Es

todo tan fastidioso! Y dan un resoplido de desprecio,'" dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

"Entonces ustedes traen animales que han sido tomados por violencia, o están cojos o

enfermos. Esta es la clase de ofrendas que traen. ¿Se supone que Yo acepte esto de

ustedes?" Pregunta *YAHWEH*. 14 "Además, maldito es el engañador que tiene un animal

macho en su rebaño, que está dañado, pero lo ofrece y sacrifica a *YAHWEH* de todos

modos. Porque Yo soy un Rey grandioso," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*, "y Mi Nombre

es respetado entre las naciones."

2

1 "Ahora, *kohanim*, este mand ato es para ustedes.

2 Si no quieren escuchar, si no prestan atención a honrar Mi Nombre,"

dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,

"entonces Yo mandaré la maldición sobre ustedes;

Yo cambiaré sus bendiciones en maldiciones.

MALAJI

Sí, Yo los maldeciré,
porque ustedes no prestan atención.
3 Yo volveré mi espalda a ustedes,
arrojaré estiércol en sus rostros;
el estiércol de sus ofrendas de las festividades;
y ustedes serán arrojados con él.
4 Entonces ustedes sabrán que Yo les mandé este mandato
de afirmar mi Pacto con Levi," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.
5 "Mi Pacto con él fue uno de vida y paz,
y yo le di a él todas estas cosas.
Era también uno de temor, y él tuvo temor;
y guardó reverencia de Mi Nombre.
6 La *Toráh* verdadera estaba en su boca,
y ninguna deshonestidad fue encontrada en sus labios;
él caminó conmigo en paz y rectitud
y volvió a muchos de sus pecados.
7 Los labios de un *kohen* deben salvaguardar el conocimiento,
y el pueblo debe buscar la *Toráh* de su boca,
porque él es el mensajero de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.
8 Pero tú te volviste de la senda,
hiciste que muchos faltaran a la *Toráh*,
corrompiste el Pacto de Levi,"
dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.
9 "Por lo tanto, Yo también te he hecho
despreciable y vil delante de todo el pueblo,
porque no guardaste mis sendas,
sino que fuiste parcial en aplicar la *Toráh*."
10 ¿No tenemos todos el mismo Padre?
¿No nos creó el mismo Elohim?
Entonces, ¿por qué rompemos la fidelidad el uno con el otro,
profanando el Pacto de nuestros padres?
11 Yahudáh ha roto la fidelidad
una abominación ha sido cometida
en Yisra'el y en Yerushalayim.
Porque Yahudáh ha profanado el Lugar Kadosh
de *YAHWEH*, el cual El ama,
por casarse con la hija de un dios extraño.
12 Si un hombre hace esto y presenta una ofrenda a
YAHWEH-Elohim Tzavaot, que *YAHWEH* lo corte
de las tiendas de Yaakov,
ya sea el que lo haga o el que lo siga.
13 He aquí algo más que hacen:
cubren el altar de *YAHWEH* con lágrimas,
con lloros y sollozos,
pero El ya no mira la ofrenda
ni recibe tu don con favor.
14 Sin embargo, tú preguntas: "¿Por qué es esto?"
Porque *YAHWEH* es testigo
entre tú y la esposa de tu juventud
que has roto la fidelidad con ella,
a pesar que ella es tu compañera, tu esposa por pacto.
15 Y ¿no los hizo El una carne con aliento de vida

MALAJI

para tener *zera* para Elohim?

Porque lo que busca esa una carne
es *zera* de Elohim.

Por lo tanto, escuchen a su espíritu,
no sean desleales con la mujer de su juventud.

16 "Porque Yo odio el divorcio,"
dice *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el,
"y aquel que cubre su vestidura con violencia."
dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

Por lo tanto, escuchen a su espíritu,
y no rompan la fidelidad.

17 Ustedes han fatigado a *YAHWEH* con sus palabras.
Sin embargo, preguntan: "¿Cómo lo hemos fatigado?"
Por decir que cualquiera que haga el mal
está bien desde el punto de vista de *YAHWEH*
y que El está complacido con ellos;
o por preguntar: "¿Dónde está el Elohim de justicia?"

3

1 "¡Miren! Estoy mandando a mi mensajero
para allanar el camino delante de mí;
y al Adón, al que ustedes buscan,
de repente vendrá a su Templo.

Sí, el mensajero del Pacto,
en quien tenemos tanta complacencia –
¡Miren! Aquí viene," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

2 Pero, ¿quién puede soportar el día en que El venga?
¿Quién puede resistir cuando El se manifieste?
Porque El será como fuego purificador,
como lejía del que hace jabón.

3 El se sentará, probando y purificando la plata;
El purificará los hijos de Levi,
refinándolos como oro y plata,
para que puedan traer ofrendas a *YAHWEH* en rectitud.

4 Entonces las ofrendas de Yahudáh y de Yerushalayim
serán placenteras a *YAHWEH*,
como eran en días de antaño,
como en los días que ya pasaron.

5 "Entonces me acercaré a ti para juicio;
y seré pronto en atestiguar
contra hechiceros, adúlteros y perjuros;
contra aquellos que toman ventaja
de los jornaleros, viudas y huérfanos;
contra aquellos que le roban al extranjero de sus derechos
y no me temen a mí," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

6 "Pero porque Yo, *YAHWEH*, no cambio,
tus hijos Yaakov no serán destruidos.

7 Desde los días de sus padres
ustedes se han vuelto de mis *mitzvot* y no las han guardado.
Regresen a mí, y Yo regresaré a ustedes,"
dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

"Pero ustedes preguntan: ¿Referente a qué

MALAJI

se supone que regresemos?

8 "¿Puede una persona robarle a Elohim?

Sin embargo, ustedes me roban.

Pero preguntan: ¿Cómo te hemos robado?

En la décima parte y en las contribuciones voluntarias.

9 Una maldición está sobre ustedes, sobre toda la nación,
porque ustedes me roban.

10 Traigan toda la décima parte a los almacenes,
para que haya comida en mi casa,
y pónganme a prueba,"

dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

"Miren si no abriré para ustedes
las ventanas de inundación de los cielos
y derramaré para ustedes una bendición
más allá de sus necesidades.

11 Por amor a ustedes prohibiré al devorador
destruir la cosecha de su tierra;
y su viña no perderá su fruto
antes de la vendimia,"

dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

12 "Todas las naciones te llamarán feliz,
porque será una tierra de delicias,"

dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*.

13 "Ustedes han hablado fuertemente contra mí," dice *YAHWEH*.

"Sin embargo, ustedes dicen: ¿Cómo hemos hablado contra ti?

14 Por decir: 'Está de más que sirvamos a *YAHWEH*.

¿Qué provecho hay en obedecer sus órdenes

o caminar como enlutados delante de *YAHWEH-Elohim Tzavaot*?'

15 Consideramos al arrogante feliz
y los obreros de maldad prosperan;
ellos ponen a Elohim a prueba;
a pesar de eso, ellos escapan."

16 Entonces aquellos que temen a *YAHWEH* hablaron juntos;
y *YAHWEH* escuchó y oyó.

Un libro de recuerdos fue escrito en su presencia
para aquellos que temían a *YAHWEH*
y tenían respeto por Su Nombre.

17 "Ellos serán míos," dice *YAHWEH-Elohim Tzavaot*,

"en el día que Yo componga mi propio tesoro especial.

Yo los perdonaré como un hombre perdona
a su propio hijo que le sirve.

18 Entonces de nuevo verán la diferencia
entre los justos y los perversos;
entre la persona que sirve a Elohim
y la que no le sirve.

4

1 Porque el día viene, ardiendo como un horno,
cuando todos los arrogantes y todos los que hacen maldad serán rastrojo;
el día que está viniendo los prenderá en llamas,"

dice *YAHWEH-Tzavaot*,

"y no les quedara raíz ni rama.

MALAJI

2 Pero ustedes que temen a Mi Nombre,
les nacerá el sol de justicia,
con sanidad en sus alas;
y romperán en saltos,
como becerros soltados del establo.

3 Ustedes pisotearán al perverso,
serán ceniza debajo de las suelas de sus pies
en el día en que Yo actúe,"
dice *YAHWEH-Tzavaot*.

4 "Recuerden la *Toráh* de Moshe mi siervo,
la cual le encargué en Horev,
mitzvot y reglamentos para todo Yisra'el.

5 "Miren, les enviaré a ustedes
a Eliyah el profeta
antes de la venida del gran
y terrible Día de *YAHWEH*.

6 El volverá los corazones de los padres a los hijos
y los corazones de los hijos a sus padres;
de otra forma Yo vendré y golpearé la tierra
con destrucción completa."

[Miren, les enviaré a ustedes
a Eliyah el profeta
antes de la venida del gran
y terrible Día de *YAHWEH*.]